Ichishinga: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Mukutendeka, Lesa alengele imyulu necalo. 2Pa calo pali icimfundawila kabili apabula akantu nangu kamo. Imfifi yali pa mulu wamenshi. Umupashi wakwa Lesa waleenda pamulu wa menshi.3Lesa alandile, ''Napabe ulubuto,'' kabili kwali ulubuto. 4Lesa amwene ulubuto, ukuti naluwama. Apatwile ulubuto kumfimfi. 5Lesa ainike ulubuto ''akasuba,'' nemfimfi' ''ubushiku.'' Kwali ne cungulo nolucelo, ubushiku ubwantanshi.6Lesa alandile. ''Napabe iulu pamulu wamenshi, kabili kalipatukanye amenshi ku menshi yabiye.'' 7Lesa apangile iulu nokupatukanya amenshi ayali pesamba lya iulu kumenshi ayali pamulu we ulu. Elyo cali ifyo fine. 8Lesa ainike iulu ''umulu.'' Kwali icungulo nolucelo, ubushiku ubwalenga shibili.9Lesa alandile, ''Amenshi yonse mwisamba lya muulu kayalongane pamo pancende imo, kabili kakube impanga iyauma.'' Elyo cali ifyo. 10Lesa ainike impanga iyauma'' icaalo,'' na menshi ayakolongene pamo ayenike ba bemba.'' Elyo amwene ukuti naciwama.11Lesa alandile, '''Napamene ifimenwa pesonde: ifisabo ifitwala inseke nefimuti ifitwala ifisabo ifyo inseke shisangwa mufitwalo, fyonse ukulinganano musango wa ciko.'' Elyo cali ifyo. 12Icaalo cameseshe ifimenwa, ifimuti ifikwata inseke mumusango wafiko nefimuti ifikwata ifitwalo fya nseke, fyonse mu musango wafiko. Lesa amwene ukuti naciwama. 13Kwali icungulo nolucelo ubushiku bwalenga shitatu.14Lesa alandile, ''kakube ifyakupeela ulubuuto mu mulu ifyakulekanya akasuba kubushiku kabili fibe ifishibili, ifya nshita, inshiku ne myaka. 15Kafibe ifyaksanika mu mulu ukupeela ulubuto pesonde.'' Elyo cali ifyo.16Lesa alengele ifyakupela ulubuto fibili icakubutulusha icakulishepo kusanika akasuba, icalepeleko kusanika ubushiku. Alipangile nentanda pamo pene. 17Lesa afibikile mumulu ukulapeleela ulubuto pe sonde, 18Ukutungulula akasuba nobushiku no kulekanya ulubuto ku mfinfi. Lesa amwene ukuti naciwama, 19Kwali icungulo no lucelo, ubushiku bwalenga cine.20Lesa alandile, ''Mu menshi namube impendwa ikalamba iya fibumbwa fya mweo nefyuni kafipupuke pa muulu we sonde mwi iulu.'' 21Lesa apangile ifibumbwa ifi kalamba ifya muli bemba, pamo pene ne cibumbwa ca mweo mu musango waciko, ifibumbwa ifikulika kabili ifisangwa mu menshi konse, ne cuni conse icipupuka mumusango waciko. Lesa amwene ukuti naci wama.22Lesa alifipalile, alandile, ''fyaleni no kusanda kabili isuleni mu menshi yonse na muli ba bemba. Ifyuni kafisande pe sonde.'' 23Kwali icungulo no luceelo, ubushiku bwa lenga cisano.24Lesa alandile, ''Pesonde napabe ifibumbwa fya mweo conse ukulingana no musango waciko, Ifitekwa, ifikulika, inama shamu mpanga conse ukulingana no musango waciko.'' Cali ifyo fine. 25Lesa alengele inama sha mu mpanga mumusango washiko, nefitekwa mumusango wa fiko ne fikulika pa mulu wa mushili mumusango wa fiko. Amwene ukuti naciwama.26Lesa alandile, ''Katupange umuntu mu cipasha cesu, uwapalana naifwe. Nabobabe nabu kateeka pe sabi lya muli bemba, ifyuni fya mulwele, ifitekwa, isonde lyonse na conse icikulika pe sonde. 27Lesa abumbile umuntu mu cimpasho cakwe. Mucimpasho cakwe emo amubumbile. Umwaume no mwanakashi emo aba bumbile.28Lesa alipalile no kulanda kuli bena, ''Fyaleni, kabili fuleni, kumaneni pe sonde, no kupanasha. Beni nabukateeka pe sabi lya muli bemba, Ifyuni fyamulwele, neca mweo conse icende mwi sonde.'' 29Lesa alandile, ''Moneni, namipeela icimuti conse icikwate nseke pe sonde lyonse, ne cimuti conse icitwale ifisabo fya nseke. Fikabe ifyakulya kuli imweo.30Na kunama shonse ishapesonde, ne cuni conse ica mu lwelele, na conse icikulika pesonde, neca mweo conse umuli umweo na mipeela no musaalu onse muteku icakulya.'' Eico cali ifyo. 31Lesa amwene conse ico abumbile. Monenei, caliweme saana. Kwali icungulo no lucelo, ubushuku bwalenga mutanda.

Chapter 2

1Elyo umulu ne calo fyapwile, ne fya mweo fyonse fyaisushiwemo. 2Na pabushiku bwalenga cine lubali Lesa aishile mu kumulekelesha ku milimo yakwe io abombele. Na mu bushiku bwa lenga cine lubali ali tu shishe ukufuma mu mulimo yonse abo mbele. 3Lesa apalile ubu shiku bwa lenga cine lubali no kubu shish pantu ebushiku atu shishemo ukufuma mumilimo ya kwe ayo cititile mu bu bumba bwa kwe.4Ifi imfintu fya kumine imyulu ne Sonde kabii fya bu mbilwe mu bushiku Yehova lesa apa ngilemo isonde no mulu. 5Nomba pali tapalaba imfimpusa fya mu mpanga pano pe sonde, ne fimenwa fya mu mpanga fyali tafila mena. Pantu Yehova Lesa tala lo kesha imfula pe sonde. Kabili ta kwali umuntu uwa kulima umushili. 6Lelo na fube fube aleima ukufuma pano pe sonde no ku ta pilisha ponse pa muluu wa mushili.7Yawe Lesa abumbile umwaume ukufuma mulukungu lwa mu mu shili kabili aputilemo umupu mu myona yakwe no mupu wa bumi na umuntu ashileba uwa bumi. 8Yawe Lesa alimine ibala kuka ba nga mu Edeni, abi kilemo no mwa ume uo abumbile.9Ukufuma kumushili Yawe Lesa apangile ifi muti fyonse uku kula no kulangilila uwa wama ukulyako. No muti wa bumi ulya uwali pa kati kebala, no muti wa mano ya kwishiba ubusuma no bubi. 10Umu mana wa fumine mu eden uwa kutapila ibala. Ukufuma palya wa ya ka nishiwe no ku fuma mo imimana ine.11No mu mana wa kubalilapo wali ni Pishonie. Wali umo uwa lepisha ukushinguluka incende yonse iya Habila, ulya ukwali Golde. 12Kabili Golide yali muli ilya ncende yaliisuma. Mwali ne finya muti ifi fwa Bedola nelibwe lya sholamu.13Na ishina lya mu mana wa cibili ni Gihone. No ya umo wale pisha uku shi nguluka icende yonse iya kushi. 14Na ishina lya mumana wa lenga butatu ni Hidekele, uwa lepisha ukulola ku ka banga ka Asira. Umu mana wa kulenga bune ni Yufrate.15Yawe Lesa abulile umwaume no ku mubika mwibala lya Edeni mu ku bomba mo no kuli wamya. 16Yawe Lesa akonkonmeshe umwaume, atile, ''ukufuma kumuti onse uwa mwibala ule lyako no kwi kuta. 17Lelo ku muti wa kulenga ukwi shiba ubusuma no bubi kwena mwila lyako, pantu ubu shiku uka lyako kuli iti, itcine ukafwa.''18Elyo yehova Lesa alandile, ''ici ta tili ica wa ma umwaume ukuba eka. Nala bumba uwa ku mwafwa uwi nga yana na nkwe.'' 19Ukufuma ku mushi Yawe Lesa abumbile inama shonse isha mumpanga ne fipupuka fyonse ifya mulwelele. Elyo afiletele ku mwaume ukuti afinike ama shina. Nangula cali fif umwaume ainike conse ica mweo efyali ishina lya ciko. 20No mwaume apale amashina ku fittekwa fyonse, na fyuni fyonsen ifya mo lwelele, ne nama shonse isha mumpanga. Lelo umwaume ena takwete uwa ku mwafwa uwayana nankwe.21Yehova Lesa aponeshe umwaume mu tulo utukalamba, elyo umwaume ali lele. Yawe lesa abu lileko uluba fu lumo elyo aise umubili apo abulile ulubafu. 22Na mulubafu ulo Yawe lesa abulile uku fuma ku mwaume, apa ngilemo umwana kashi na kumu twala ku mwaume. 23No mwaume alandile, ''Iyi nshila, nomba uyu efupa lya muma fupa yandi, kabili munofu wa mu nofu wandi. Akulaitwa 'umwana kashi,' pantu mu mwaume emo abu lilwe.''25Nipali ici umwaume akashila wishi na nina, no ku kambatila ku mu kashi wakwe, naba ba kaba umunofu umo. 24Naba babili bali ubwamba, umwaume no mu kashi wakwe, lelo tabali na nsoni.

Chapter 3

1Nomba insoka yaba iyacenjela pafibumbwa fyonse ifyo Yawe Lesa abumbile. Alandile ku mwanakashi, ''Bushe Lesa alandile, 'Tamufwile ukulya ku cimuti conse ica mwibala?'' 2No mwanakashi atile kuli nsoka, ''Kuti twlya ifisabo kumuti onse uwa mwibala, Lesa alandile, 'Tamufwile ukulya ko, 3lelo icisabo ica cimuti icili pakati kebala, Lesa alandile, mwikalyako, nangu ukwikatako, mukafw.'''4Insoka yalandile ku mwanakashi, ''ukufwa tamwakafwe. 5Pantu Lesa alishiba ati ubushiku imwe mukalyako nga Lesa, ukwishiba ifisuma ne fibi.'' 6Ilyo umwanakashi amwene ukuti umuti usuma ukulya, nokuti isuma ukulenga umo ukuba namano, alisabileko fimo ifisabo fyamuti no kulya. Kabili nao apeleko fimo nakumulume wakwe untu balinankwe nao aliliileko.7Amenso yabo bonse yaliswike, kabili bonse baishibe bali ubwamba. Babili amabula ya mukunyu no kufwala bonse. 8Ba umfwile ulushindo Lwa Kwa Yeova Lesa uleenda mwibala mu cungulo kasuba, elyo umuntu no mukashi babeleme ukufuma ku cinso cakwa Yeova Lesa mufimuti fya mwibala.9Yeova Lesa alandile ku muntu nokutila kuli ena, ''Bushe uli kwi?'' 10Umuntu alandile, ''Na cumfwa imwe muli mwibala elyo na ciba nomwenso; pantu naciba ubwamba. Eico na cifisama.'' 11Lesa alandile, ''Naani akweba ati uli ubwamba? Bushe walyako kumuti na kubinda ukukana lyako?''12Umuntu atile, ''mwanakashi uuti mwampela kuli ine, ena ewa cimpela icisabo ukufuma uku cimuti, naine nalyako.'' 13Yawe Lesa atile kumwanakashi, Bushe cinshi ico ucitile?'' Umwanakashi atile, ''NInsoka yacimbemba, naine nalyako.''14Yawe Lesa alandile kunsoka, ''pantu wacita ifi, watipwa iwe pafya mweo fyonse ifi tekwa napa fya mweo fyonse ifya mu mpanga. Kabili ukalaendela napalufumo, uka lalya ukukungu inshiku shonse shamweo obe. 15Nde bika ubulwani pakuti kaiwe no mwanakashi, kabili pakati lubato lobe nolubutolwa mwanaka. Akashonaula mutwe obe iwe ukumucena kukatende'!16Ku mwanakashi alandile, ''Nkafusha ukukalipwa ipakupapa abana; Kabili nimuku cululuka emo ukalafyalila abana. Kabili amatontonkanyo yobe mu yakalola ku mulume obe kabili akalakuleka.''17Kuli Adamu alandile, ''pantu wa umfwila ishiwi lya mukashi obe, no kulyako ku cimuti, ico nakuleseshe iw, ukutila, 'Tawali nokulya ko kuli cena, watipw umushili pamulandu waiwe; ukupitila mu milimo iyakosa emo ukala mwena ifya kulya inshiku shonse isha mweo obe. 18Nkamesha imyunga naficilasa kuli iwe, kabili ukulalya ifisabo fya mu cilime cobe. 19Ifya mumabe yobe yakumenshi ukulalilamo icakulya, mpaka ukabwele ku mushi, ukasuke ukabwele kumushili oko wa fumine. Kabili uli lukungu, kabili kulkungu ukabwelela.''20Umuntuainike umukasha wakwe ishina Efa pantu ali ninyina wafya mweo fyonse. 21Yawe Lesa apangile Adamu no mukashi imingila ya mpapa no kubafwika bonse.22Yawe Lesa alandile, ''Nomba umuntu apalana nga ifwe, ukwishiba ifisuma nefibi. Kanshi nomba takwikata ukusuminisha iminwwe Yakwe; ukwikata kumuti wamweo, alyeko, no kwikalilila umuyaya.'' 23Eico Yawe Lesa amutafishe mwibala lya Edeni, ku kullima ushili uko afumine. 24Eico Lesa atamfishe umuntu kunse Yawe, kabili abikileko ba kerubi kuka banga kebala lya Edeni, kabili ne mpanga shamingu shaleshinguluka munshila shonse, mukucingilila inshila iyalola ku cimuti ca mweo.

Chapter 4

1Elyo umwaume aishibe umukashi wakwe. Efa kabili alimite nokufyala Kaini. Atile, ''Nafyala umwaume kubwafwilisho bwakwa Yawe.'' 2Elo akwete ukufyasha munina Abele. Nomba Abele aishileba kacema, lelo Kaini alelima umushili.3Caishileba ifyo mukuya kwanshita Kaini aletele ifisabo fimo ifya mumushili nge cabupe kuli Yawe. 4Npali Abele, atwele shimo muma beli, yakwe ayampanga kabili shimo ishaina.Yawe asuminishe Abele no bupe bwakwe. 5Lelo Kaini no bupe bwakwe tasuminishe. Eico Kaini alifulilwe, ne cinso cakwe calilwaike.6Yehoba atile kuli Kaini, ''Cinshi wafulilwa kabili cinshi wapila? 7Nga ucitile ucisuma, tekuti usuminishiwe? Lelo ngataucitile icisuma ulubembu lwaisula pa cibi cobe kabili lukafwaya ukutungulula iwe lelo ufwile waba intungulushi pali lwena.''8Kaini alandile kuli Abele munyina. Caishileba ifyo ilyo bali mumpanga Kaini aimine Abele munyina nokwipaya ena. 9Elyo Yawe atile kuli Kaini, ''Alikwisa Abele munonko?'' Atile, nshishibe. Nine wakusunga muninane?''10Yawe atile, ''Finshi wacita? Umulopa wakwa munonko ulekuta kuli ine ukufuma mumushili. 11Nomba watipwa iwe ukufuma kumushili,nawisula akanwa kanko kukupokelela umulopa wakwa munonko ukufuma muma boko yobe. 12Ilyo walima umushili, ukufuma nomba pali wena tawakulapela kuli iwe ifya maka. Ukupungaila noku lulumba fyaba pali iwe pesonde.''13Kaini atile kuli Yehoba, ''Ukukandwa kwandi kwakula ukucila ico ningansha. 14Icine,mwantamfya ukufuma buno bushiku ukufuma pali uyu mushili,kabili na lafisama pacinso cenu.nakwa pungila no kululumba pesonde, kabili onse uukansanga akangipaya.'' 15Yehoba atile kuli ena, ''Nga ulinse aipaya Kaini,iclandushi cikabikwa pali ena imiku cine lubali.'' Elo Yawa abikile icishibilo pali Kaini pkutila onse uwasanga ena,ulya umuntu emupakasa.17Elo Kaini afumine pa ceni cakwa Yawe no kuyaikala mumpanga yakwa Node, ku kabanga ka Edeni. 16Kaini aishibe umukashi wakwe kabili alimite. Apelwe Enoke. A kulille no musumba awinike ishina lyakwa Enoke.18Kuli Enoke kwafyelwe Iradi. Iradi aishileba wishi wakwa Mehuyaele. Mehuyaele aishileba wish wakwa Lameke. 19Lameke aulile umwine eka abakashi babili. Ishina lya umo ni Ada, ishina lyaumbi Sila.20Ada afyele Ybali. Alini wishi wa bonse abekala mumatenti abateka ifitekwa. 21Ishina lyakwa munyina yabali. Ali wishi wa bonse abalisha isango ne mitolilo. 22Nakuli Sila, kwafyelwe Tubali Kaini, kafula wafyela fya mukuba nefya cela. Inkashi yakwa Tubali kaini yli ni Naam.23Lameke atile kubakashi bakwe, ''Ada na Sila,umfweni kwishiwilyandi,Imwe mweba kashi bakwa Lameke, umfweni kufyo ndelanda. Pantu napaila umwaume pa kumfwanta ine, umulumendo pa kutuula ine. 24Nga Kaini akalandulwe imiku cine lubali, Elo lameke akalandulwa imiku amakumi cine lubali na cine lubali.''25Adam aishibe umukashi wakwe nakabili, afyele naumbi umwaume. Atile ishina lyakwe Sete nokutila, ''Lesa ampela naumbi umwaume ukupyanisha pali Abele, pantu Kaini ali mwipeye.'' 26Umwana mwaume alifyelwe kuli Sete kabili bamwitile Enoshe pali ilya nshita abantu abantu balitampile ukwita peshina lyakwa Yawe.

Chapter 5

1Ifi efyalembwa muluko lwakwa Adamu. Mubushiku Lesa abumbile umutundu wamuntunse, ababumbiile mu cimpasho cakwe. 2Umwaume na umwanakashi efyo ababumbile, ali bapalile nokubenika abantunse ilyo ababumbile.3Ilyo adamu aikele imyka umwanda umo na makumi ya tatu, elyo aishile kwata umwana umwabela ukumoneka kwakwe, panuma cipansho cakwe amwinike ishina lyakwe Sete. 4Panuma Adamu aishileba wishi wakwa Sete, aikele imyaka cine konse konse. Aishileba wishi wabana abengi abaume na banakashi. 5Adamu aikele imyaka imyanda pabula namakumi yatatu, elyo afwile.6Ilyo Sete aikele imyaka umwanda umo na isano, aishileba wishi wakwa Enoshe. 7Panuma yakuba wishi wakwa Enoshe, aikele imyaka imyanda cine konse konse na cine lubali nokwisaba wishi wa bana abengi abaume na banakashi. 8Sete aikele imyaka imyanda pabula nekumi na ibili, elyo afwile.9Ilyo Enoshe aikele imyaka pabula, aishileba wishi wakwa Kenani. 10Panuma ya kuba wishi wakwa Kenani, Enoshe aikele imyaka imyanda cine konse konse nekumi naisano. Aishileba wishi wabana abengi abaume na banakashi. 11Enoshe aikele imyaka imyanda pabula naisano, elyo afwile.12Ilyo Kenani aikele imyaka amakumi cine lubali, aishileba wishi wakwa Mahalale. 13Panuma yakuba wishi wakwa Mahalale, Kenani aikele imyaka imyanda cine konse konse na makumi yane. Aishileba wishi wabana abengi abaume nabanakashi. 14Kenani aikele imyaka imyanda pabula nekumi, elyo afwile.15Ilyo Mahalale aikele imyaka amakumi mutanda naisano, aishileba wishi wakwa Jaredi. 16Panuma yakuba wishi wakwa Jaredi, Mahalale aikele imyaka imyanda cine konse konse namakumi yatatu. Aishileba wishi wabana abengi abaume nabanakashi. 17Mahalale aikele imyaka imyanda cine konsekonse na pabula naisano, elyo afwile.18Ilyo Jaredi aikele imyka umwanda umo na makumi mutanda na ibili, aishileba wishi wakwa Enoke. 19Panuma yakuba wishi wakwa Enoke, Jaredi aikele imyaka imyanda cine konsekonse. Aishileba wishi wabana abengi abaume na banakashi. 20Jaredi aikele imyaka imyanda pabula na makumi mutanda naibili, elyo afwile.21Ilyo Enoke aikele imyaka amakimi mutanda na isano, aishileba wishi wakwa Metusela. 22Enoke aleenda na lesa imyaka imyanda itatu panuma aishileba wishi wa kwa Metusela. Aishileba wishi wa bana abengi abaume nabanakashi. 23Enoke aikele imyaka imyanda itatu namakumi mutanda na isano. 24Enoke aleenda na Lesa, kabili alile, pantu Lesa ali musendele ena.25Ilyo Metusela aikele imyaka umwanda umo nacine konsekonse na cine lubali, aishileba wishi wakwa Lameki. 26Panuma yakuba wishi wakwa Lameki, Metusela aikele imyaka imyanda cine lubali na makumi cine konse konse naibili. Aishileba wishi wabana abengi abaume nabanakashi. 27Metusela aikele imyaka imyanda pabula na makumi mutanda na pabula. Elyo afwile.28Ilyo Lameki aikele imyaka umwanda umo na makumi cinekonse konse naibili, aishileba wishi wa mwana umwaume. 29Amwinike ishina lyakwe Naoh, alandile, ''Uyu eukatupela ukutusha ukufuma kukubomba kwesu na kubukali ubwacilisha kuminwe yesu ngefyo twacitile pamulandu wa mushili Yawe atipile.''30Lameki aikele imyaka imyanda isano na makumi pabula na isano panuma aishileba wishi wakwa Noah. Aishileba wishi wa bana abengi abaume na banakashi. 31Lameki aikele imyaka imyanda cine lubali na makumi cine lubali na cine lubali.32Panuma Noah aikele imyaka imyanda isano, aishileba wishi wakwa Sheme, Hamu na Yafete.

Chapter 6

1Caishile ilyo abantu batampile ukufula pesonde nabanakashi bafyalwa kuli bena, 2abana bakwa Lesa bamwene ukuti abana banakashi babantu bali abayemba. Bali babulile kuli bena nga bakashi, onse uo basa lile. 3Yawe atile, ''Umupashi eandi tawaikele mumuntu umuyayaya pantu babumubili. Bali nokwikala imyaka umwanda umo nama kumi yabili 120.''4Amapaka bali pesonde muli shilya inshiku, eyo kabili napanuma. Ici cacitike ilyo abana bakwa Lesa baupile abana banakashi baba ume, elyo bakwete abana nabo. Aba bali abaume bamaka ayene yene, abaume balulumbi.5Yawe amwene ukuti ukunaka kwabantu mwisondo, no kuti conse icali camukutontokanya kwamutima yabo cali icabipa lyonse. 6Yehova alangulwike ukuti alipanga abantu pe sonde, elyo camucushishe kumutima wakwe.7Eico Yawe atile, ''Ndi nokulofya abantu abo nabambile ukufuma ukumushili wa pesonde-abantu nenama, nefikulika nefyoni fyamumulu, pantu nalanguluka ukuti nalifibumbile fyena. 8Lelo Nao asangile ishuko mumenso yakwa Yawe.9Ifi ifintu ifyakumine Nao, ali muntu umulungami elyo ushali nakabi pabantu banshita yakwe. Nao aendele na Lesa. 10Noa ashibe wishi wabana batatu: Shemu, Hemu, Yofete.11Isonde lyalyenawike mumenso yakwa Lesa, no kwisulamo ulikakala. 12Lesa amwene isonde; moneni nalyonse, pantu abantu bonse balyona wile inshila shabo pano isonde.13Lesa taile kuli Nao, ''namona ukuti nishita yakubika abantu bonse kumpela, pakuti isonde lyaisula nollukakala ukupitila muli bena. Ecalenga, inkabonawila kumo nesonde. 14Impangile mwebene alakaa nemiti yakosa. Upanga imiputule muli alakaa, no kukasako amanenekela kunse na mukati. 15Ifi efyo nokucipanga: Ubutali bwaciko cifwile ukuba imikona imyanda itatu; nokusasaka kwaiciko cifwile ukuba imikona amakumi yatatu.16Upunga umutengo wa alakaa, nokwipwisha ukashemo insolikoto pamulu mumbali. 17Kutika, nalaleta ukubundwa kwamenshi pesonde, kukonaula abantu bonse ababamo conse icipena wabumi ukufuma mumulu. Conse ico icili pesonde cili nokufwa.18lelo nkaleta icipangano naiwe. Iwe ukengile muli alakaa, iwe, na bana, nomukashi nabakashi babana bobe pamo na iwe. 19Naconse icabumi, fibili ukafungishe muli alakaa, mukufisunga ukuba ifyabumi naiwe, pamo icilume necikota.20Nefyoni mumusango wafiko, nenama mumusango washiko, nefi kulika fyonse panshi mumisango yafiko, fibili fibili fikesa kuli iwe mukufisunga ukubanobumi. 21Mukailonganikile ifyakulya ifyamisango yonse ifiliwa muka fitutile, pakuti fikabe fyakulya fyobe nabena. 22''Eico Nao acitile. ukulingana nafyonse ifyo lesa amusokelee, ali citile ico.

Chapter 7

1Yawe atile kuli Noa, ''Isa, iwe nabonse abang'anda yobe, mucibwato, pantu namona ukuti nimwe abalungama pacinso candi muli iinkulo. 2Ishamunama sahsanguluka ushilete, ishilume cine lubali neshikota. Ukufuma kunama ishakowela kulishena ulete shibili iilume neikota yaiko. 3Kumo nefyuni ifyamulwelele ifilume cine lubali nefikota cine lubali kukusunga imbuto shashiko pesamba pesonde ponse.4Pantu munshiku cine lubali nkalokesha imfula pesonde panshiku amakumi yane akasuba nobushiku. Nkonaula ukufumya conse icapanshi icipema ico napanga,'' 5Noa actile conse ico Yawe amukonkomeshe.6Noa alinemyaka alinemyaka imyanda mutanda ilyo ilyenshi lyaishile pesonde. 7Noa, nabana baume bakwe umukashi wakwe, nabakashi babana baume bakwe mucibwato pamo pamulandu wamenshi yelyeshi.8Inama shasanguluka neshisha sanguluka, ifyuni, nafyonse ifikula panshi, 9fibili fibili icilume necikota, fyaishile kuli Noa, fyaingile muchibwato, ngefyo lesa akonkomeshe Noa. 10Caishile nga filya panuma yanshiku cine lubali amenshi ye lyeshi yaishile pe sonde.11Mumyaka yakwa Noa imyanda mutanda mubumi bwakwe, mumyeshi yacibili, mubushiku bwamakumi cine lubali mumyeshi, mubushiku bumo bwine utumfukumfuku tonse utukalamba twaliswike, nefipunda fyamulu fyaliswike. 12Nemfula yaambile ukulokela pesonde panshiku amakumi yane akasuba nobushiku.13Palibulya bwine bushiku Noa nabana bakwe abaume, Shemu, Hamu, na Yafete, NOmukashi wakwa Noa, nabakashi batatu ababana baume bakwe pamo nabo, baingile mucibwato. 14Baingile pamo nobwina nama uklingana nomubela waiko ne ficitekwa ukulingana nobela waciko, nefintu fyonse ifikulika pesonde ukulingana nomubela waciko, conse icamapindo.15Fyonse fibili ifya bumubili fyali no mupu wamweo fyaishile kuli Noa nokwingila mucibwato. 16Ifinama ifyaingile fyali icilume ne cikota ifyamuli bumubili; fyaingile ngefyo lesa amukonkomeshe. Elo Yawe aisele icibi cilya baingila mucibwato.17Elyo ilyeshi lyaishle pesonde panshiku amakumi yane, kabili namenshi yalefula nokusenda icibwato kabili nokucimya pamulu we sonde. 18Amenshi yasukile yaisula pesonde, kabili icibwato caleelela pamulu wa menshi.19Amenshi yaimine apakalamba nokuti impili ishitali ishapalamina muma kumbi shikupwe. 20Amesnshi yabunshishe impili ukufika kumi kono ikumi naisano ukucila pamulu wampili21Fyonse ifya mweo fyalifumishiwe pesonde nokufwa ifyoni, ifitekwa, inama shampanga, conse ica mweo icali mumpendwa iikalamba ica pesonde, nomutundu wamuntunse. 22Conse icamweo icaleikala pa calo, icalepema umupu wabumi ukubomfya imyona yafiko, califwile.23Kanshi ica mweo icali pesamba lyesonde calisendelwe, umuntunse ne nama kabili ifikulika ne fyoni fyamulwelele. Fyonse fyalyonawilwe ukufifumya pesonde kanofye Noa nabo ali nabo mucibwato ebashele. 24Amenshi yaikele pesonde panshiku umwanda namakumi yasano.

Chapter 8

1Lesa aibukishe Noa, inama shapanga shonse, ifitekwa fyonse ifyo fyali mu cibwato. Lesa alengele icimwela ukwima pacalo, kabili na menshi yatendeke ukwingila panshi. 2Utumfukumfuku twamenshi ne fipunda fya mu mulu fya cilikwe, elyo nemfula yalekele ukuloka. 3Ukubunda kwa Menshi kwalendeke ukuya pano pano pa calo, napanuma yanshiku umwanda umo na makumi ya sano na menshi yalikamine.4Pabushiku bwekumi nacine lubali mu mwenshi we kumi icibwato caishileikala pa mpili sha Ararati. 5Amenshi yaleya yalekekama mpakafye na mumweshi wa kumi pa bushiku bwantashi ubwa mweshi pamulu wa mpili pali moneke.6Napanuma yanshiku amakumi yane Noa aishile insolokota ya cibwato ico apangile. 7Elyo atumine mwakonkele ukuya no ku bwela mpakafye amesnshi yakama pa calo.8kabili atumine inkunda ukuyamona ameshi yonse nga nayakama pa calo. 9Lelo inkunda tailemona pakunyanta, ya bwelele ku cibwato, pantu ameshi yakumefye icalo conse. Eico afumishe ukuboko kwakwe no kuengisha mucibwato umo ali.10Aliloleleko inshiku nashimbi cine lubali nakabili atumineko inkunda ukuma mu cibwato. 11Inkunda icungulo cine yalibwelele. Moneni ku kanwa kankunda kuli ubula ileteku ilya muolife, kanshi eko Noa aishile ukuti amenshi na ya kama pa calo. 12Aloleeleko inshiku na shimbi cine lubali, elyo atumineko inkunda. Lelo tayabwelele nakabili kuli ena.13Nomba umwaka walenga imyanda mu tanda pabushiku bwatanshi ubwa mwenshi wantanshi emo amenshi yakamine pe sonde. Noah akapukwile inkumpiko ya paci bwato, nokulosha, ukuti moneni umushili nauma. 14Mu mwenshi wacibili pa bushiku bwalenga amakumi yabili na cine lubali ubwa mwenshi elyo pa calo paumine.15Lesa atile kuli Noa, 16''Fuma mu cibwato, iwe,nabakashi bobe, nabana bobe abaume, pamo nabakashi ba bo. 17''Fumya ifyamweo fyonse ifyo ulinafyo mu misango yonse-ifyoni, ifinama, na fyonse ifikulaika elyo nefikulika pa calo, ukuti fibe ifisabo ifisuma no kula pacalo.''18Eico Noa afumine mucibwato nabana abaume, no mukashi, elyo habakashi babana baume bakwe. 19Fyonse ifya mweo, fyonse ifikulika ne fyoni fyonse, nefikulika fyonse pacalo ukulengana nemisango yafiko fyonse fyafumine mu cibwato.20Nao akulile Yawe icipailo. Abulilepo inama shimo pashanguluka ne fyoni fimo pafya sanguluka, no kupela ilambo lya kocewa pa cipailo. 21Yawe nao aumfwile akacena akasuma akamusekeshe elyo atile mu mumutima, ''Nshakabwekeshepo nakabili utipa umushile pa mulandu wamuntu, nangu yabipa ukufuma ku bwaice bwakwe. Kanshi nshakaele ubwekeshapo ukonaula ica bumi ngefi nacitile. 22Inshita yonse ilyo isonde likabako, inshita yakubyala no kukaba, pa mwela no lusuba, ubushiku nakasuba tafyakapwe.''

Chapter 9

1Elyo Lesa apalile Nao nabana bakwe, nokutila kuli bena, ''Mufwile musandane, nokwisusha isonde. 2Fyakulamitina nobulinde bonse bukaba panuma shonse isha mwo pesonde, napafyoni fyamulwelele, napali conse icikulika pamushili napesabi lyonse ilyamumumana. Fyapelwe mumaboko yobe3Conse icende icabumi cikaba cakulya kuli imwe. Ngefyo namipele umusalu uuteku, nomba namipelafye fyonse. 4Lelo tamufwile ukulya inanma ili nobumi---ulya mulopa waiko ulimo.5Lelo pamulandu wenu, ubumi ubo ubuli mumulopawenu, inkaufwaya. ukufuma kuli cilanama inkaufwaya. Ukufuma kumuntu, ekutila kuli uyo onse uwaipaya munyina, inkafwaya ubumi bwa ulya muntu. 6Uyo onse uwasumya umulopa mumuntu, nimumuntu uwasumya emukafuma umulopa, pantu nimucipasho cakwa Lesa umo apangaile umuntu. 7Ngakuli imwe, fuleni no kusanduluka, kumaneni pesonde nokulapo.''8Elyo Lesa atile kuli Noa nakubana alinabo, alandile 9''Naku li ine, umfwweni! Nalasuminishanya icipingano candi naimwe nakulupwa lwenu ululi panuma yenu, 10na kuli conse icabumi ici naiw, kufyoni, kufitekwa, nakuli conse icabumi icapesonde icili naiwe, ukufuma kuli ico cifya icafumine muli alakaa, kuli conse icabumi pesonde.11Ndipano mukusuminisha icipangano candi naimwe, ukuti nshakatale ngonaula umuntu kukubunda kwamenshi. takwakatale ukuba ukubunda ukukonaula isonde. 12Lesa atile, ''Ici cishibilo cacipangano ico ndepanga pakati kaine na iwe kufyabumi fyonse ifyo ifili naiwe nakulupwa ulukesa: 13Nabikako umukolamfula muma kumbi elyo ukaba icishibilo cacipangano pakati kaine nesonde.14Cikalacitwa ilyo naleta ikumbi pesonde elyo umukolafula wamoneka mumakumbi, 15elyo nakulaibukisha icipinganoicili pakati kaine na iwe na kuli conse icili nobumi. Amenshi tauakatale ayabunda po mukanaula umuntu.16Umukolafula ukubalabaa mumakumbi elyo inkalaumona, mukunjibukisha icipangano cabulaimpela pakati kakwe Lesa nakufyonse ifyabumi ifi pesonde.'' 17Elyo Lesa atile kuli Nao ''ici cishibilo cacingano ico nasuminisha pakati kaine nakufyabumi fyonse ifi pesonde.''18Abana bakwe Nao abo abafumine muli alakaa bali shemu, Hamu, na Yafete. Humu ali wishi wakwakanaani. 19Aba batatu bali bana bakwa Nao, elyo ukufma kuli aba uko isonde iyaisushiwe nabantu.20Nao atendeke ukuba shibulimi, elyo alimine imyangashi 21Anwine umwangashi no kukolwa. Alele ubwamba mwitenti lyakwe.22Elyo Hamu wishi wakwe kanaani, amwene ubwamba bwakwa wishi elyo aebeleko nabamunyina wakwe babili abali panse. 23Eico shemu na Yufete basendele umukansu no kusendela pamabeya yabo, no kucimfutanuma no kufimba pabwamba bwakwawishibo. Bafumisheko ifiso fyabo, eico tabamwenepo pabwamba bwakwa wishibo.24Elyo Nao ashibwike mukukoloka kwakwe, aishile ico umwana mwaice acitile kuli ena. 25Eico atile, ''atipwilile kanaani Abe umusha wabasha wababomfi wa munyina.''26Kabili atile '' shi Yawe, Lesa wakwe shemu, abe uwapalwa na kanaani abe umubomfi wakwe. 27Shi Yawe atanunune incende ya kwa Yafete, elyo lekeni apange ing'anda yakwe mwitenti lyakwe Shemu. Shi Kenani ube umubomfi wakwe.''28Panuma felyenshi Nao aikele imyaka imyanda atatu namakumi yasano, elyo alifwile. 29Ishiku shonse isha kwa Noa shali imyaka imyanda pabula na makumi yasano.

Chapter 10

1Iyi eyali imfyalwa yabana baume bakwa Noa, ni aba, Shemu, Hamu, na Yafete. Abana baume bafyelwe kuli bena panuma yamulamba.2Abana baume bakwa Yafete bali Gmere, Magoge, Madai, Yabani, Tubali, Mesheke, na Tirasi. 3Abana baume bakwa Gomere bali, Ashikenasi, Rifati na Togarma. 4Abana baume bakwa Yabani bali Elisha, Tarshishi, Kitimu na Dodanimu. 5Ukufuma kuli ici icilila abantu balekene nokuya mu fyalo fyabo, cilaumo pamo nolulimi lwakwe, ukukonka ku mukowa wabo, nenkoshabo.6Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sabta, Raama na Sabteka. 7Abana baume bakwa Raama bali Sheba na Dedani.8Kushi aishileba wishi wakwa Nimrode, uwali kacimfya wakubalilapo pesonde. 9Ali umulunshi wamaka pantashi yakwa Yawe. Emulandu wine Cisoselwa, ''Na Nimrode, umulunshi wamaka pali Yawe.'' 10Imisumba yakubalilapo iyabufumu bwakwe yali Babiloni, Ereke, Akadi na Kalne, mucalo ca Shinani.11Ukufuma muli ilya mpanga aile ku Asira nokukula Ninebe, Rehoboti-iri, kala, 12elyo Resene, uwali pakati ka Ninebe na kala. Wli umusumba ukalamba. 13Misraimu aishileba wishi wakwa Ludimu, umwana Anaimu, Lehabimu, Nafituhimu, 14ama Patrusimu, ama Kasluhimu (ukufuma kuli iyo ama Pelishiti baishile), elyo ama Kafitorimu.15Kanani aishileba wishi wakwa Sidone, ibeli lyakwe, elyo nowakwa Hete, 16nomwina Yebusi, umwina Amore, umwina Gegashi, 17Umwina Hibi, umwina Arki, umwina Sini, 18Umwina Aavadi, umwina Semari, nomwina Hamati. Panuma umukowa wa bena Kenani walisalangene.19Umupaka wabena Kenani wafumine ku Sidone, muntunga ya Gerari, mukupalamako ku Gasa, na umo aleya ukulungama Sodomu, Gomora, Adma, na Seboimu, ukupamako nga Lasha. 20Aba ebali aban baume kabili bafwele kuli shemu, munyina umukalamba wakwa Yafete. Shemu ali kabili icikolwe cabonse abantu bakwa Ebere.21Abana baume kabili bafyelwe kuli Shemu, munyina umukalamba wakwa Yafet. Shemu ali kabili icikolwe cabonse abantu bakwa Ebere. 22Abana baume bakwa Shemu bali, Elamu, Ashuri, Aripakishali, Ldi, na Aramu. 23Abana baume bakwa Arumu bali Usi, Huli, Getere na Mashi.24Arpakishadi aishileba wishi wakwa Shelali, elyo Shelah aishleba wishi wakwa Ebere. 25Ebere ali nabana baume babili. Ishina lyaumo ali Pelege, pantu munshiku shakwe isonde lyalyakaniwe munyina wakwe ishina ali Yoktani26Joktani aisheleba wishi lyakwa Almodadi, Shelifi, Hasarimabete, Yera, 27Hadoramu, Uzali, Dikla, 28Obali, Abira, Sheba, 29Ofiri, Habila na Yobabu. Aba bonse bali bana baume bakwa Yortani.30Iciputulwa cabo cafumine ku Mesha, ukuya ku Sefarti, ulupili lwa ku kabanga. 31Aba ebali abana baume bakwa Shemu, ukukonka kumukowa wabo nolulimi lwabo, mu calo cabo, ukukonka ku nko shabo.32Iyi eyali imikowa yabana baume bakwa Noa, ukukonka ku mfyalwa shabo, ku nko shabo. ukufuma kuli ishi inko shalekene nokuya pe sonde panuma yamulamba.

Chapter 11

1Nomba icalo conse calebomfyafye ululimi lumo na mashiwi yamoyene. 2Pakuya kwabo kukabanga, basangile apalingana mu mpanga ya Shinari kabili baikele palya pene.3Balelanda kuli cilaumo nomunankwe, " Iseni, lekeni tutame amatafwali kabili toce na koca." Bakwete amatafwali mucifulo ca mabwe kabili bitumene endaka. 4Batile, "Iseni, lekeni lekeni tuikulile fwebene umusumba wesu kabili na ulupungu ulwalepa ubutali ukufikafye na mulwelele, kabili natuipangile neshina fwebene. Nga cakuti tatucitile, tukaba abasalangana ukukumanafye icalo conse."5Awe Yawe aikila mukumona umusumba na ulupungu ulo ulupwa lwakwa Adamu baelkula. 6Yehoba atile, ''Moneni. abantu bamobene na ululimi lumo lwine, kabili nabatampa no kucitefi! nomba line tapali nangu fimo ifyo bakafwaya ukucita ifikabakosela. 7Lekeni, aleni natwikile nokuya fulunganya ululimi lwabo kulya, pakweba ati tabaleumfwa umo no munankwe.8Awe Yawe abasalangenye kulya ukukumana icalo conse kabili balekele no kukula umusumba. 9Eico, ishina lyauko lyaleitwa Babele, pamulandu wakwa Yawe wabo alifulungenye ululimi icalo conse kabili Yawe wakulya abasalangenye ukufumafye na kunse ya fyalo fyonse.10Aba ebali ulupwa lwakwa Shemu. Shemu ali nemyaka umwanda, kabili aishileba wishi wakwa Arpakishadi imyaka ibili panuma yacibundo. 11Shemu aikele imyaka imyanda isano panuma aishileba wishi wakwa Arpakishadi kabili aishileba ni wishi wabana bandi abaume na banakashi.12Elyo Arpakishadi aikele imyaka amakumi yatatu na fine, aishileba wishi wakwa Shela. 13Aepakishadi aikele imyaka imyanda ine na itatu panuma ali wishi wakwa Shela. Kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi.14Ilyo Shela aikele imyaka amakumi yatatu, aishileba wishi wakwa Ebere. 15Shela aikele imyaka imyanda ine na itatu panuma ali wishi wakwa Ebere. Kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi.16Ilyo Ebere ikele imyaka amakumi yatatu na ine, aishileba wishi wakwa Pelege. 17Ebere aikele imyaka imyanda ine na makumi yatatu panuma aishileba wishi wakwa Pelege. kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi.18Ilyo Pelege aikele imyaka amakumi yatatu, aishile ba wishi wakwa Reu. 19Pelege aikele imyaka imyanda ibili na pabula panuma ali wishi wakwa Reu. Kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi.20Ilyo Reu aikele imyaka amakumi yatatu na ibili, aishileba wishi wakwa Serugi. 21Reu aikele imyaka imyanda ibili na cine lubali panuma aishileba wishi wakwa Serugi. Kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi.22Ilyo Serugi aikele imyaka amakumi yatatu, aishileba wishi wakwa Nahore. 23Serugi aikele imyaka imyanda ibili panuma aishileba wishi wakwa Nahore. Kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi.24Ilyo Nahore aikele imyaka amakumi yabili na pabula, aishileba wishi wakwa Tera. 25Nahore aikele imyaka umwanda umo ikumi limo na pabula panuma aishileba wishi wakwa Tera. Kabili aishileba niwishi wabana bambi abaume naba nakashi. 26Panuma Tera aikele imyaka amakumi cine lubali, aishileba wishi wakwa Abrahamu, Nahore na Harani.27Kabili aba ebali ulupwa lwakwa Tera. Tera aishileba wishi wakwa Abrahamu, Nahore, na Harani, na Harani aishileba wishi wakwa Loti. 28Harani afwile ninshi bawishi bakwe ba tera epobali mu nceende intu afyalilwemo, mu Uri wa Bakaidi.29Abrahamu na Nahore balibulile abakashi. Ishina lya mukashi wakwa Abrahamu ali ni Sarai na ishina lya mukashi wakwa Nahore ali ni Milka, uwali umwana mwanakashi wakwa Harani, uwali wishi wakwa Milka na Iska. 30Nomba Sarai alishikilwe, takwetepo umwana.31Tera abulile Abrahamu umwana wakwe umwaume, Loti umwana mwaume uwamwana mwaume wakwa Harani, na Sarai umwanakashi umwanafyala wakwe, umwana mwaume wa mukashi wakwa Abrahamu, kabili nabonse balishile Uri wa Bakaidi, nokuya mumpanga ya Kenani. Leelo baishile kuli Harani na ukwikala kulya kwine. 32Tera aikele imyaka imyanda ibili na isano kabili afwilile mu Harani.

Chapter 12

1Kabili Yawe atile kuli Abarahamu, ''Kabiye fuma mu caalo cobe, nokufuma kuli balupwa lobe, fuma mu ng'anda yakwa wiso, uye ku ncende iyo ine nkakulanga. 2kabili ine nkakucita uluko lukalamba, kabili ine nkakupaala, kabili nkalenga ishina lyobe ukulumbuka ukukalamba, kabili naiwe ukuba ipalo. 3Kabili ine nkapaala bonse abakupaala, nomba onse ukakususha ine nkamutipwila. Muli iwe ndupwa shonse pano isonde shikapalwa.''4Abrahamu aile, ukulingana nefyo Lesa amwebele ukucita, na Lote aile nankwe. Abrahamu ali nemyaka yakufyalwa amakumi cine lubali na isano ilyo afumine Harani. 5Abrahamu asendele Sara, umukashi wakwe, loti, mwana munyina, nafyonse ifyuma ifyo banonkele, na bantu abo bakwete mu Harani. Baimine nokuya mucalo ca Kenani, efyo baishile na mucaalo ca Kenani.6Abrahamu apitile mu caalo cilya aile ku Shekemu, mupepi ne miti yakwe More. Napanshita muli cilya caalo mwaikele abena Kenani. 7Lesa amonekele Abrahamu, nao atile, ''Ku bana bobe nkabapela ici caalo. ''Elyo palya pene Abrahamu akulile icibimbili celambo ca kwa Lesa, uwamonekele kuli ena.8Panuma afumine kulya aile kuu caalo campili icabela kukabanga ka Betele, kulya kwine apangile insakwe yakwe, ku Betele kumasamba na Ai naku kabanga. kabili akulile icibimbili cacipailo cakwa Lesa kulya kwine no kulabilikisha ishina lyakwa Lesa. 9Elyo Abrahamu akonkenyepo ulwendo, nokuya alungama ku Negebu.10Kwali icipawe ku calo cilya, nomba Abrahamu aile mu Egypt mukwikala, pantu icipowe calikulile muli cilya calo. 11Nomba ilyo apaleme mukwingila mu Egypt, atile kuli Sara umukashi wakwe atile, ''Mona kuno, nalishiba ukuti uli mwanakashi umusuma. 12Elyo abena Egypt bakakumona bakatila, ''Uyu mukashi wakwe, kabili balenjipaya, leelo iwe balekusunga uwa mweo. 13Utile ati uli nkashi yandi, pakuti ifintu fingangwamina pamulandu obe, napakuti umweo wingacingililwa pamulandu obe.''14Nomba ilyo caishile kuli Abrahamu aingile mu Egypt, abeena Egypt bali mwene Sara ukuti musuma saana. 15Ilyo bashicilye bakwa Farao bamumwene, kabili balamulumbilisha kuli Farao, kabili no mwanakashi atwelwe ku ng'anda yakwa Farao. 16Farao asungile bwino Abrahamu pamulandu wakwe, na Abrahamu apokelele impanga ne ng'ombe, bapunda abalume, ababomfi abaume, ababomfi abanakashi naba punda abakota, ne Ngamila.17Elyo Yawe aponeshe ifikuko ifikalamba pali Farao na bang'anda yakwe pamulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu. 18Farao aitile Abrahamu ano atile, ''Cinshi ici wacita kuli ine? Cinshi ico ushanjebele ukuti mukashi obe? 19Cinshi ico walandile, ati ninkashi yandi,'' ico kuti ngashamubulile ukuba umukashi wandi? Nomba kanshi buula umukashi obe uyu, musende muleya.'' 20Elyo Farao apele icipope ku bantu bakwe palimAbrahamu, nabo banushindike, nomukashi wakwe na fyonse ifyo akwete.

Chapter 13

1Awe Abrahamu aile ukufuma ku Egypti no kuya ku Negebu, ena nomukashi wakwe, nafyonse ifyo akwete. Loti nao aile pamo nabena. 2Nomba Abrahamuu ali nonkele sana ifitekwa, na silbele, elyo na golide.3Ena akonkenyepo ubulendo ukufuma ku negebu ukuya ku betele, ku ncende uko ukwali inkambi yakwe inshita yakunuma. Pantu ka Betele na Ai. 4Aile ku ncende ukwali icipailo ico icakulilwe munshita yakunuma. Apa apaleitwa ishian lya kwa Yawe.5Nomba Loti uwaleenda na Abrahamu, nao alikwete umukuni, ne ng'ombe, na matenti. 6Impanga ilya tayakulile iya kwikalapo aba babili ukupalamana, pantu ifikwatwa fyabo fyali fulishe, icakuti teti bekale pamo. 7Kabili kwali ukuumana pakati kaba kacema bafitekwa abakwa Abrahamu naba kwa Loti. Abena Kenani nabena Perisiti baleikala muli cilya calo pali ilya nshita.8Elyo Abrahamu atile kuli Loti.'' twileka pabe ukulwishanya pakati kaiwe nandi, na pakati kaba kecema ba fitekwa fyobe nabakacema bafitekwa fyandi, nakucilisha, tuli ba lupwa. 9Bushe mpanga yonse te yobe? kabiye patukako kuli ine. Nga walaya ku kuso, ninshi ine nalaya ku kulyo. nangu nga walaya ku kulyo, ine nalaya ku kuso.''10Ekutila loti aloleshe mumbali, nokumona ukutila icitungu conse ica Yordani cli na menshi bwino bwino konsefye ukufika naku Soari, ngebala lyakwa Yawe, nge calo ca Egypti. Ici cali ninshi Yawe talati onaule Sodoma na Gomora. 11Ekutila aisalile umwine icitungu conse ica Yordani nokuya ku kabanga, na aba abalupwa balekene ukufuma kuli umo no mubiye.12Abrahamu aikele mu calo ca Kenani, elyo Loti aikele mu musumba wapali ilya misumba ya muli cilya citungu. Apangile inkambi yakwe apatali iwaku Sodoma. 13Nomba abantu ba mu Sodoma bali ababi aba bembukila Yawe.14Yawe atile kuli Abrahamu panuma Loti natuma kuli ena, '''Mona ukufuma pa ncende apo wiminine ku kapinda ka kukuso, kukapinda ku kulyo, ku kabanga naku masamba. 15Yonse iyi mpanga iyo wamona, nkaipela kuli webo nobufyashi bobe umuyayaya.16kabili nkafusha ubufyashi bobe bukafule ngo mucanga wa p sonde, ukuti ngo muntu engapenda umucanga wa pesonde, ninshi nobufyashi bobe kuti bwapendwa. 17Ima wendemo mubutali na mubwipi bwa mpanga, pantu impanga iyi ndepela kuli webo.'' 18Ekutila Abrahamu aimishe itenti lyakwe nokwisaikala lwapa fimiti ifikulu ifya mu Mamre, ifyabela mu Hebroni, noku kulila Yawe icipailo kulya kwine.

Chapter 14

1NOmba munshiku sha kwa Amurafeli, imfumu ya ku shinari, Ariok, imfumu ya Elasari, kedoloma, imfumu ya Elamu, na Tidali, imfumu ya Goimu, 2Elyo baile lwisha Bera, imfumu ya ku Sodoma, Besha, imfumu ya Gomora, shinabi, imfumu ya Adimah, shemeba, imfumu ya Zeboyimu, ne mfumu ya Bela (kabili iitwa Zoar).3Panuma ishamfumu shisano sha umikene pamo mwi shika lya Siddimu (kuli bemba wa mucende). 4Pa myaka ikumi LImo ibili ba bombele kedoloma, lelo mu mwaka we kumi limo na itatu bali patu kene. 5Elyo mu mwaka walenga ikumi limo na ine, Kedoloma ne shamfumu isho ali nasho pamo ba ishile sansa Kephamu mu Ashteroti Karnaimu, abena susi mu Hamu, abena Emite mu shave Kiriatamu, 6na bena Horite mu lupili lwa bo uwa Seiri, ukufika na ku El parani, uwabela mupepi na matololo.7Elyo ba pilibwike noo kwisa ku Ena mishpati (ekuti kadeshe) no ku cimfya icalo ca bena Meleke, kabili na bena Amori leikala mu Ha zeon Tamari. 8Elyo imfumu ya sodoma, imfumu ya Gomora, imfumu ya Admah, imfumu ya Seboyimu, ne mfumu ya Bela (Ekutila Soari) Baile no kuipe kanya ku bulwi mwi shika lya Siddim. 9Pakulwisha Kedolama imfumu ya Elamu, tadali imfumu ya Goimu, Amrafeli imfumu ya Shina, Arioki imfumu Elasari; Imfumu shine ukulwa na shi sano.10Nomba mwishika lya Siddimu mwa iswile ifilindi ifingi ifya manenekela, ne mfumu sha ku Sodoma na Gomora shali butwike no ku wilamo. Kuli abo aba puswike ba butukile ku mpili. 11Eico isha mfumu sha bulile ifipe fyonse ifya bena Sodoma na Gomora elyo ne fintu fyabo fyonse, no kuya inshila yabo. 12Ilyo ba, ba sendele na loti, umwana wakwa mu nyina Abramu uwa leikala mu Sodoma, kumo ne fipe fya kwe fyonse.13Elyo umo uwapuswikeko aisa shimikilako Abram umu Hibulu. Aleikala mu pepi ne mitiikulu lya oki iya kwa mumure, umwina Amoli, mu nyina wakwa Eshikoli na Aneri, elyo aba bonse ba lipangene ukulaafwana na Abramu. 14Nomba ilyo Abramu aumfwile ukuti abalwani na ba Senda lupwa wakwe, aimishe abantu bakwe imyanda itatu ne kumi limo na cine no ku konka ishi sha Mfumu kabili bashi-sangile ku Dani.15Mu nshita ya bushiku aya kenye abantu bakwe, ena na bantu bakwe ba lwishishe ishi shamfumu no ku shicimfya kabili aile alashikonka ukufuma ku Hoba, uwaba ku kapinda ka kuso aka Damasiko. 16Elyo abweseshe ifipe fyonse, ifyo basendele kabili abweseshe na Lote lupwa lwa kwe kumone fipe fya kwe, na banakashi na bantu bonse.17Panuma Abramu abwelulwike ku ku cimfya imfumu Kedolama ne sha mfumu shali nankwe, mwishika ya mu Sodoma yaishile mukumukumanya mwishika lya shafe(ilyo Batila ishika lya mufumu.) 18Elyo me likisedeki, imfumu ya ku salemu, aletele umukate no mwangashi. Ali shimapepo wa kwa Lesa wapulamo.19Elyo amupalile no kutila, ''Abe uwapaalwa Abramu umuntu wa kwa Lesa wa palamo, uwa pangile umulu ne sonde. 20Acindikwe Lesa uwapulamo, uwapeela abalwani mu minwe yobe,'' Elyo Abrahamu apele ice kumi pali fyonse ifyo apokolwele.21Elyo imfumu ya Sodoma ya tile kuli Abramu, ''mpela abantu, lelo ifipe fyena senda fibe fyobe.'' 22Abramu atile ku mfumu ya ku Sodoma, ''Naimya amaboko yandi kuli yehova, Lesa uwapulamo, uwapangile umulu ne Sonde, 23Nati nshabuulepo ubushishi, nangu lushinnga lwa pa nsapato, nangu icintu icili cobe, pakuti ta ulandile ukuti, nine nacindamike Abramu.' 24Nshabuulepo nangu cimo kano ifyo abalumendo ba liile kale nefyo abantu twaile nabo. Leka Anere, Eshakole, na mamre ifyo bali no kubulapo ba fisende.''

Chapter 15

1Panuma ya ifi fintu ishi wi lyakwa Yawe lyaishile kuli abrahamu mu cimonwa, liletila, '' wi tina Abrahamu Nine nkwela yobe, nine cilambu cobe icikalamba nga nshi.'' 2Abrahamu atile, ''Shikulu mwe Lesa, cinshi ico muli no kumpela. Apo nshakwata mwana. Elyo no kapyana ing'anda yandi ni Elizer umwina Damascusa?'' 3Abrahamu atile, Apo tampele abna, mon, umo ukafyalwa mu ng'anda yandi eu kaba impyani yandi!''4Elo, palici ishiwi lya kwa Lesa lyaishile kuli ena, atil, ''Uyu muntu tali na kuba impyani yenu; Lelo umwana uo ukaifyalila eulinkubaimpyani yobe.'' 5Elyo amufunishe panse, kabili atile, ''Lole sha kumulu, upende intanda nga cakuti kuti washi penda.'' kabili alandile kuli ena no kuti, ifi fine kaba na banabobe.''6Atetekele Lesa, kabili apendelwe ukuba umulungami. 7Atile kuli, Nine Lesa, Uwa kufumishe mucalo ca ur ica ku Chaldeans, pakuti uku pele calo ukutiwikalemo.'' 8Atile, shikulu mwe Les, ndi no kwishiba shani ukuti cikaba candi?''9Kabili atile kuli ena, Ndetela umwana wa ng'ombe uli ne myaka itatu, imbushi ya myaka itatu, sukusuku uwamyaka itatu, pamo pene ne cipele cimo na kabonde ka nkunda.'' 10Amuletele fyonse fi, no kufiputaula fi bili fibili. No kucibika cilacimo lubali lwa cibiye. Lelo ifyuni tafyakanye. 11Ilyo ifyuni ififili fyaishile ponena pa -fyaputawilwe, Abramu ali fitamfishe.12Kabili ilyo akasuba kaile kalewa, Abramu aponene mutulo kabili palici elyo kabili ifi mfi ikalamba kabili iya kutina ya mukupa. 13Kabili Yawe atile kuli Abramu, wishibe icine cine ukuti aba mulupwa lobe ba kaba abeni mwealo icishili cabo. Muli ico calo ba kaba aba sha, kabili bakaba cusha pamyaka imyanda ine.14Ndi no kupingula ilya nko ikabateko busha elyo panuma ba kafuma mo na ba senda ifyu ma ifingi. 15Lelo muli nokuya kuli ba wishinwe mu cibote. Kabili uli no kushi kwa mushiku ku ishisuma isha bukulu bobe. 16Ne ukulo iya lenge cine bali no kwisa kuno kabili, pantu ububi bwa bena Amoli tabulati bubipishe ukufikapo.''17Ilyo akasuba kawile ni nshi na pafita kwamoneke imo ngo yamulilo iilefutumuna icushi ne cenge icile aka, file fita pakati kafya kaniko filya. 18Muli bu lya bushiku ku Lesa apangene icipangano na Abramu. Atile kubufyashi bobe nkapela ica lo cimo ukutula pamulonga wa Egypti no kufika kumu longo ukalamba. wa Euphrates- 19Icalo ca bena keni, ne ca bena Kerisi, ne cabena kandemone, 20ne cabena Hiti, ne cabena Perisi ne cabena Rafe, 21ne cabena Amore ne cabena kanaani ne ca bena Gegashe elyo ne cabena Yebusi.''

Chapter 16

1Nomba Sara, umukashi wakwa Abramu, tamufyalilepo umwana, Lelo alikwete umubomfi namayo uwaku Egupto, uweshina lya Hagari. 2Elyo Sara atile kuli Abrahamu ati, ''Mona, Yawe alinta ukukwata abana kabiye ulale nomubomfi wandi. Pakuti abe ati nalikwete abana ukupitila muli ena.'' Na Abrahamu alwumfwile shiwi lyakwa Sara. 3Cali panuma Abrahama naikala imyaka ikumi limo mu calo ca kenani elyo Sara, umukashi wakwa Abrahamu, apele Hagari, umubomfi wakwe uwaku Egupto kumwina na mwakwe ngo mukashi. 4Eico alyampene na Hagari, nao alimite. Elyo amwene ukuti naimita, ale lolesha misulamisula umwine wamilimo.5Elyo Sara atile kuli Abramu ati, ''ici cabipa pali ine nipa mulandu obe. Nali pele umubomfi wandi muceni cobe, nomba ilyo amona ukuti ena naimita, nshili Yawe apingule pakati kandi na iwe.'' 6Lelo Abramu atile kuli Sara ati mona kuno, umubomfi obe umwanakashi niwe ukwetepo amaka, cita kuli ena ico uletontonkanya icingawamisha.'' Elo Sara atampile ukulamucusha nao alibutwike.7No mungeli wakwa Yawe amusangile mumatololo pakanfuku fuku ka menshi , akanfuku fuku akali mumbali musebo waku shuri. 8Atile ati, ''Hagari, wemubomfi wakwa Sara,'' nikwisa wafumine nokuuleya nikwis? '' Elyo nao alandile ati ndebutuka mama Sara.''9Namalaika wakwa Yehoba atile kuli ena ati,'' Bwelelamo kuli mama abo no kunakala kumaka yakwe.'' 10Elyo malaika wa kwa Yawe alandile kuli ena ati, '' Inkafusha imyani shobe apakalamba ukutila shikabe imintapendwa.11Namalaika wakwa Yawe atile nakabili kuli ena at, Mona ulipabukulu ulinokufyala umwana umwaume no kumwinika ishina Ishimael, pantu Yehoba naumfwa ukucululuka kobe. 12Uyu akaba muntu uwapalana nge ngamina yamumpanga akaba uwalubuli ku muntu onse, no muntu onse akaba uwalubuli kuli ena, no kwikala uwapafuka kuli bamunyina.13Elyo apele ishina kuli Yawe uwalandile nankwe,'' Iwe niwe Lesa uumona,'' pantu alile,'' Bushe ine nde twalilila ukumona, panuma fye naumona? 14Elyo necishima caitilweumwangashi wa Lahai Roi Mona, cili pakati ka Kadeshi na Bered.15Hagari afyele umwana umwaume uwakwa Abramu, na Abramu ainike umwana wakwe umwaume uo Hagari amufyalile Ishimeali. 16Abramu ali ne myaka amakumi cine konse konse ilyo Hagari amufyalile umwana.

Chapter 17

1Kabili abrahamu ali amakumi pabula na pabula, myaka , Yehova amoneke kuli abramu no kulanda kulki ena, ''Nine Lesa wamaka yonse. Uleenda kucinso candi, nokuba uwalungama. 2Elyo ikacita icpangano candi pakati kaine, kabili nka kufusha ngambi.''3Abrahamu awile ubunkupeme maenso yakwe pamushili kabili Lesa alandile kuli ena, alanda, 4''Ine; mona icipangano candi cili kuli iwe, uka ba wishi wanko shonse pacalo. 5Ne shina lwebo talyaketwe abramu; lelo ishina lyobe likaba abramu-ico ninkusonta ukuba wishi wabantu bonse pacalo. 6Kabili nkakulenga ukusanda apakalamba nganshi, kabili nkalenga nko muli iwe ne mfumu shikafuma muli iwe.7kabili nkapampamika icipangano pakuti ka ine naiwe no bufyashi bobe ubukakokapo, munkulo shobe shonse, ku cipangano icamuyayaya, Kukaba Lesa kuli imwe no bufyashi bobe ubukalakonkapo panuma yobe. 8Kabili nkapeela kuli iwe, na ku bufyashi bobe ubukakonkapo, icalo ici ico mwaleikalamo, icalo conse ca kanaani, ku kube icikwalwa icamuyayaya, kabili nkaba Lesa wabo.''9Ici cipangano candii, eco mwakulabako, pakati kaine na iwe no bufyashi bobe ubukakonkapo ku nkulo shabo shonse. 10Ici cipangano candi, eco mwakulabako, pakati kaine na iwe no bufyashi bobe ubukakonkapo: Umwaume onse uwamuli imwe akasembululwe. 11Mukasembululwe umubili wa nkanda yenu ya pa mpela; e cikaba cishibilo ca cipangano pakati ine na iwe.12Umwaume onse uwamuli imwe ukwete inshiku cine konse konse afwile ukusembululwa munkulo shonse isho abantu bobe. Pamo pene no wafya lwa mung'anda yobe no washitwa mundalama ukufuma ku muloshi onse uushili wamubufyashi bobe. 13Umwaumeauwafyalwa mung'anda yabufyashi bobe nangu umwaume washitwa mulupiya bonse bakasembululwe. Eico icipingo candi ca kuluba mumibili yenu icipingo ca myayaya. 14Onse ushasembululwa umwaume ukusembululwa kwankanda yakwe iya pampela, aka sukulwe kubantu bakwe. Naonaula icipingano candi.''15Lesa alandile kuli Abrahamu, ''Kuli sarai umukashi obe; wimwita ati sarai kabili iyoo. Pantu ishina lyakwe ni Sarah. 16Nao nkamupela, kabili nkakupela umwana umwaume kuli ena, Nkamupela naena, pantu akaba nyina wanko. Ishamfumu shonse sha nko shikafuma muli wena.''17Elyo Abrahamu awile ubunkupeme namenso panshi; no kuseka, no kutila mu mutima wakwe, ''Bushe kuti kwa fyalwa umwana ku mwaume uuli ne myaka umwanda umo? kuti Sarai, uukwete imyaka amakumi pabula, afyala shai umwana umwaume. 18Abrahamu alandile kuli Lesa, ''Iye ishmael engaba nomweo kucinso cenu!''19Lesa alandile, ''Iyoo, Lelo Sarah umukashi obe akafyala umwana umwaume, kabili uka mwinika ishina Isaaki. Kabili nkabika cipangano pali wena icipangano ca muyayaya nobufyashi bwakwe ubukakonkapo. 20Kabili ulwa kwa Ishmaele, ninkumfwa iwe mona, ni mupala kabili akafyala no kusanda apakalamba ngashi, akaba wishi wabana bamfumu abaume ikumi nabababili, kabili nkamulenga ukuba uluko ulukulu. 21Lelo cipangano candi nkacipampamika na Isaaki, uukafyalwa muli Sarai kuli iwe ngenshita ino ine mumwaka uuleisa.'''22Panuma yakupwisha ukulanda nankwe, Lesa alininine ukufuma pali Abrahamu. 23Elyo Abrahamu asendele ishmaele umwana mwaume wakwe, na bonse abafyelwe mung'anda yakwe, lwakwe, umwaume onse uwamubaume aba mung'anda yakwe Abrahamu, Sembulula inkanda shakupela shamubili bulya bwine bushiku, ifyo Lesa alandile kuli ena.24Abrahamu akwete imyaka amakumi pabula na pabula ilyo asembulwile nkanda yapampela iya mubili wakwe. 25Ishmaele umwana mwaume wakwe ali ne kumi Limo na itatu ilyo asembulwile umubili wa kanda yapampela yakwe. 26Pali bulya bwine bushiku Abrahamu na Ishmaele umwana wakwe bonse balisembulwile. 27Na bonse abaume bamubufyashi bwakwe bali sembulwile kuli ena, ukubikapo fye nabonse abamumayanda yabo namuli bonse abashitilwe mulupiya ukufuma mubena fyalo.

Chapter 18

1Yawe amoneke kuli Abrahamu mu miterebinti ya mu Mamre, ilyo aikele mu mwinshi we hema mucikabilila icakasuba. 2Ilyo aloleshe pamulu kabili, moneni, amwene abaume batatu nabeminina akatala mukila napo aikele. Ilyo abamwene, alibutwike ukufuma mu mwinshi we hema nokuya bakumanya nokubafukamina.3Alandil, ''Mwe Shikulu, nga ninsanga ukusenaminwa mu menso yenu, napapata mwipitilila umubomfi wenu.'' 4Lekeni utumenshi utunono tuletwe, pakuti musaambe amakasa yenu, nokutusha mwisamba lya cimuti. 5Lekeni ndete utu fyakulya, pakuti tusansamushe ubumi bwenu. Panuma mutwalilile nobulendo bwenu, pantu namwisa pamubomfi wenu.'' Balyaswike, ''Cita ifyo ulandile.''6Elyo Abrahamu bwangu bwangu aile kuli Sara mwi hema lyakwe, nokulanda, ''Endesha, buula ifipimo fitatu ifya bunga, panga umufuba nokupanga umukate.'' 7Elyo Abrahamu abutukile ukwali umukuni, nokubuula umwana wang'ombe umuteku kabili umusuma, nokupeela umubomfi, alyangufyenye ukupekanya. 8Alipekenye ishiba ilyasuka nomukaka ne ng'ombe iyapekanishiwe, nokupela abeni, elyo aiminine mwisamba lya cimuti ilyo bena balelya.9Balandile kuli ena, ''Alikwi Sara umukashi obe?'' Ayaswike, ''Ali mulya mwi hema.'' 10Alandile, '''Ndinokubweluluka kuli imwe shiku ilyo umwaka wayaluka nokumona, Sara umukashi obe akakwata umwana umwaume.'' Sara alekutika mu mwinshi we hema, ilyali kunuma yakwe.11Nomba Abrahamu na Sara bali abakote, abali nemyaka iingi, na Sara alicilile panshita iyo abanakashi bakwatilapo abana. 12Elyo Sara alisekel, nokutila, ''Panuma ubufyashi bwandi bwalipwa no mulume wandi mukote, bushe nomba kuti naba necakunsansamusha?''13Yawe alandile kuli Abrahamu, ''Mulandu nshi Sara asekela nokulanda, ''Bushe nkafyala umwana, ilyo ine ndi mukote'? 14Bushe icili conse calikosa kuli Lesa? Panshita iyo ine napekanya, ilyo umwaka wayaluka, nkabweluluka kuli imwe, munshita ino ine muli uyu mwaka uleisa Sara akakwata umwana.'' 15Elyo Sara alikene kabili alandile, ''Nshaciseka.'' pantu alitinine. Asosele, ''Iyo, waciseka.''16Elyo abaume balimine nokulola ku Sodoma. Abrahamu aile alebashindika. 17Leelo Yehoba alandile, ''Bushe mfise kuli Abrahamu ifyo ndimupepi nokucita. 18Pantu Abrahamu ukwabula ukutwishika akaba uluko ulukalamba, nenko shonse ishapesonde shikapalilwa muli ena? 19Pantu nalimusonta pakuti akalangilile abana bakwe naba mung'anda yakwe abakukonkapo ukusunga bwino inshita yakwe Yawe, ukucita ubulungami no mulinganya, pakuti yehoba engafikilisha kuli Abrahamu ifya asosele kuli ena.''20Elyo Yawe alandile, ''Pmlandu ukulila kwa Sodoma na Gomora nakukulisha, elyo nolubembu lwabo nalukulisha, 21naya nomba kulya nokuimwena ukukulila kwabo ukwishile kuli ine, ngacakuti nabacita ici. Nga tefyo, ndeya ishiba.22Eyo balya bantu bafumine kulya, nokulola ku Sodoma, leelo Abrahamu ashele naiminina mupepi na Yehoba. 23Elyo Abrahamu apalamine nokulanda, ''Bushe muleya onaula abalungami nababifi pamo?24Limbi muli abalungami amakumi yasano mu musumba. Bushe muleipaya nokuna pususha abalungami amakumi yasano abali mu musumba? 25Cakutalifye imwe ukucita icamusango uyu, ukwipaya abalungami pamo nababipa, icakuti ubulungami uku pendelwa pamo pene nobubifi. Cakutali ico kuli iwe! Bushe kapingula we sonde teti acite icalungama?'' 26Yehoba alandile, ''Nganasanga abalungami amakumi yasano mu musumba, elyo nkapususha cilya cifulo pamulandu wabo.''27Abrahamu ayaswike nokulanda, ''Moneni, ndefwaya ukusosa kuli imwe bashikulu, nangu ndilukungu kabili imito! 28Nga cakuti impendwa amakumi yasano yabwelelako panshi na bantu basano abalungami? Bushe muleonaula umusumba onse pamulandu wabantu basano ababulilapo?'' Elyo alandile, ''Nsha onaula, nganasanga muli ama kumi yane nabasano.''29Asosele kuli ena nakabili, nokutila, ''Nga ngacakuti amakumi yane ebasangwa mulya?'' Ayaswike, ''Nshili nakucitita pamulandu wa bantu amakumi yane? 30Atile, ''Napapata mwifulwa, Shikulu, nsuminisheni nsose. Limbi amakumi yalesangwa mulya.'' Ayaswike, ''Nshacitile, nganasanga amakumi yatatu mulya.'' 31Atile, ''Moneni, ndefwaya ukusosa kuli Shikulu wandi! Limbi amakumi yabili balesangwa mulya, ''Ayaswike, ''Nsha onaula pamulandu wa bantu amakumi yabili.''32Atile, ''Napapata mwifulwa, Shikulu nalasosa ifi umuku wakulekelesha. Nga limbi ikumi limo lyasangwa mulya, '''Elyo atile, ''Nsha onaula pamulandu we kumi limo.'' 33Yawe atwalilile ukuya panuma yakupwisha ukulanshanya na Abrahamu, na Abrahamu abwelele ku cifulo cakwe.

Chapter 19

1Ba malaika babili baishile ku sodomu icungulu ninshi lote aikele pa pongolo ya mu sodomu. lote amwene bena aiminine muku ba ku manya elyo akontamine panshi ne cinso ca kwe ca loseswe pa mushili. 2Alandile, ''na papata mwe cibinda wandi iseni kung'anda ya musha wenu, no ku sendama, muleke musambe ama kasa yenu mule fwaya. ''Bali bweseshe, '' awe, Lelo mulubansa lwa mumu sumba emofwala sendama.'' 3Lelo aba koselepo fye, kanshi asukile aya nabena, no kwingila mu ng'anda ya kwe. Aba pekanishe umu tebeto kabili apa ngile umu kate ushitutumuka, nabo ba lilile.4Lelo libe taba lalala, abaume ba mumu sumba, abaume ba mu Sodom, ba shungulwike ing'anda, bonse aba caice naba kalakalamba, na bantu bonse uku fuma mu somba onse. 5Ba icilwe kuli lote, no ku landa kulibena, ''ni kwisa bali abaume abeshile kuli iwe buno bushiku? Ba funishe kuli ifwe, pa kuti tubeshibe.''6Kanshi Lote asukile aya kuli bena ku mwishi no kusha aisalako icibi. 7Alandile, ''nde mupapata, ba muninane mwi cita acabipa. 8Mona, ndi na bana aba nakashi babili aba shaishiba po mwaume. Nde keni nde mipapata, lekeni mba lete kuli imwe, elyo mu cite kuli bena ica yana mu menso yenu. Lelo kuli aba bantu kwenu mwititako kanyu, pantu eco be beshile mu cintelelwe ca mutenge nganda yandi.''9Balandile, ''fumeniko.'' Elyo batile, ''uyu umo uwaisa kuno eko mu kwi kala ngo mweni, kabili eo ese mu ku tupingula! nomba twala kutita bena. '' ba titiku ulya muntu, kulobali lwa kwa Lote, ba ishile mupepi no ku ponga icibi panshi.10Lelo abaume ba liba pusumwike mu minwe yabo no kuleta Lote mu ng'anda umo bali no kwisalako icibi. 11Elyo aba tandashi ba kwa Lote bapuminepo aka fifi pabaume abo abali kunse ya mwinshi wa ng'anda, kali bonse aba ca ice na ba kalamba, mukuti be ngaba aba na shiwa ilyo bale fwaya ya icibi.12Elyo abaume balandile kuli Lote ''bushe na ukwatako nabambi abo ulina bo kumo? so fyata, na bana bobe a baume nna bana aba nakashi, nangu cakuti bali mu musomba, ba fumye muno. 13Pano twala onaula cino cifulo, pantu ukuilishanya bwa mpano ifi tafila bako Yawe na kwata ukufulwa pa kweba ati na tutuma ifwelwa pa kweba ati na tufuma ifwe ukonaula umusumba umo.14Lote aile no kusosa kuli shifyala, abaume abalailwe ukupa abana ba kwe aba nashi, alandile, ''bwangu, fumeni muli cino cifulo, pantu yehova ala ona ula uno mu sumba.'' Lelo ba fyala ba mwene kwati ale sekesha fye. 15Elyo bwa cele ulucelo, ba malaika ba papatile Lote, batile ''ima kabiye, senda umukashi obe naba na bakashi bobe babili abali pano, epali naiwe wa ona wilwamo pamo na bena mu sumba pa mu landa wa ku pa nikwe kwabo.''16Lelo elyo aleshinga shinga. Kanshi abaume baikele uku boko yakwe, na ku boko kwa mukashi wakwe, na ma boko ya bana bakwe abanakashi babili, pantu Yawe ali ndose pali ena. Batiba fumishemo. 17Nomba elyo fye baba fumishe kunse ya musumba, umo uwamu bamaume alandile, ''butuka no kupususha umweo obe; bwino lesha kunuma, no kwikala uku konse ukuli muma pange. Fulu mukila kumpili epali onaikilama.''18Lote alandile kulibena, ''awe, na papata, cibinda wandi! 19Umusha wenu na musekelela pa cinso cenu, musha wenu na sanga ububile mu menso yenu, na mulanga inkumbu ishikalamba mu ku pususha ubumi bwanda, lelanti mfyu kile kulupili, pamulandu wa cinkonka kuti cansanga, elyo kuti nafwa. 20Mona, umu sumba ulya mupepe uwa yana uku fulumukilamo, kabili unono. Napapata, lekeni fulumukilemo mulya (tauli umo uwacepesha) no mweo wandi kuli wa cingililwa.''21Alandile kuli bena, ''cinecine, ici naco na kusuminisha, pakuti insha onaule umusumba uo mwalandapo. 22Angufyanya! fulumukila kulya, pantu shatite nangu cimo mpaka ufike kulya. Eico ainike ulya musumba ati Soari.23Na kasuba kali na kasanika pe sonde elyo Lote afikile ku Soari. 24Elyo Yawe alo keshe imfula lyamingo no mulilo pali Sodomu na Gomora ukufuma kuli Yawe mumulu. 25Aona wile ilya misumba, ne ciputulwa conse, nabe kashi bonse aba mumi sumba, ne fimenwa fyonse ifya menene mumushili.26Lelo umukashi wa kwa Lote, uwali kunuma yakwe, aloleshe kunuma, asa ngwike ilibwe lya mucele . 27Abrahamu acelele ulucele ukuya pacende ilya ine aimininepo ku cinso ca kwa Yawe. 28Aloleshe pali Sodomu na Gomora na ku ncende no kumona, icushi cale ima ukufuma mumpanga nge cushi celungu icilepya.29Kanshi elyo Yawe aonawile umusumba wa mu citungu cilya Lesa aitile Habrahamu no ku musoka. Ena afumishemo Lote mu cikukoc bonaushi, elyo aleonaula imisumba umo Lote aikele.30Lelo Lote afumine mu Soari no kuyaikala mumpili nabana bakwe abanakashi babili, pantu ali cine ukwi ka ukwikala mu Soari. Kanshi atendeke ukwikala mulu cengo ena naba bakwe abanakashi babili.31Ne beli lyalandile ku mwaice, batatu nabakula, elyo takuli umwaume uo twingalala na nkwe ukulingana no musango wa ba pano calo. 32Isa, leka tunwishe ba tata umwangashi, no kuleka tulale nabo, lelo pakuti ubufyashi bwa kwa tata bwi kaloba. 33Lelo ba mweseshe wishi umwangashi bulya bushiku. Elyo ne beli lya ile kuli wishi no ku lala na nkwe,'' lelo ena taishibe ukuti lala no mwana wakwe, nelyo aiminepo.34Pabushiku bwa konkelepo uwebeli alandile ku mwaice wakwe, ''umfwa, kuno ine natilala na tata ubushiku nakabili, naiwe wingile no kulala na ena, pa kuti ubufyashi bwa kwa tata bwi kaloba. 35Lelo ba nwishishe wishi umwangashi na kabili, no wa mwaice aile no kuya lala nankwe. taishile ilyo umwana wakwe asendeme nankwe ne lyo aiminepo.36Lelo bonse abana banakashi aba kwa Lote ba kwete ama fumo ukufuma kuli wishi. 37No webeli alikwete umwana umwaume no ku mwinika ena ati moabu. Aishileba icikolwe cabena Moabu ukufuma pali buno bushiku. 38No wa mwaice umwana kashi, na oiishile fyala umwana uwaume, no ku mwinika ena Ben-Ami. Aishile ba ici kolwe pabantu ba kwa Amone uku fika pali buno bushiku.

Chapter 20

1Abrahamu aile ubulendo ukufuma kulya ukulola ku mpanga yaku Negebu, nokuyaikala pakati kadeshana na Shuri,ali mutulatula aleikala Gerari. 2Abrahamu atile palwakwa Sara umukashi wakwe, ''Ninkashi yandi.'' Eico Abimeleke imfumu yaku Gerari atumine kuli sara no kuya musenda. 3Lelo Lesa aishile kuli Abimeleke muciloto ubushiku, no kutila kuli ena, ''mona, uli muntu uwalafwa pamulandu wa mwanakashi uyo ubulile, pantu nimukamwine.''4Nomba Abimeleki talati apalame kuli ena kabili atile,'' shikulu,muleipaya no luko ululungami? 5Bushe talandile umwine eka kuli ine,' ukuti ninkashi yandi?nangu mwanakashi mwine eka atile, ninendume yandi?Nacitile ifi mulimpalume bwa mutima wandi na bukaele bwamaboko yandi.''6Elo Lesa atile kuli ena muciloto ''Ee, naine ningishiba ukutila nimuli bumpalume bwamutima obe ucitile ici, kabili naine nalikusungile ukukana bembukila ine. Eico nshakusuminishe ukwikata ena. 7Eico, bwekeshamo umukashi wamuntu pantu nikasesema. Akula kupepela, kabili wakulaikala. Lelo nga tawa mubwekeshemo ishiba ukuti iwe na bonse abo ulinabo icine cine muli nokufwa.''8Abimeleke abulile mulucelocelo no kwita ababomfi bakwe bonse. Alandile ifi fintu fyonse kuli bena, na bantu bali tinine. 9Elo Abimeleke atile Aboahamuno kutila kuli ena, cinshi wacita kuli ifwe? Nabembuka shani kuli iwe, pakutila waleta pali ine napabufumu bwandi ulubembu ulukalamba? Wacita kuli ine ici shifwile ukucitwa.10Abimeleke atile kuli Aboahumu no kutila kuli ena,cinshi wacita kuli ifwe? Nbembuka shani kuli iwe, pakutila waleta pali ine napabufumu bwandi ulubembu ulukalamba? Wacita kuli ine ici shifwile ukucitwa. 11Abimeleke atile kuli Abrahamu,cinshi cakulengele iwe ukuti ucite ici cintu?'' Abrahamu atile, ''Pamulandu na tontonkenye,' icine cine tamwaba kutina Lesa muli inoncende,kabili bali no kungipaya pamulandu wamukashi wandi.'' 12Ulubali lumbi alekabila ukuba ninkashi yandi,umwana mwanakashi wakwa tata, Lelo temwana mwanakashi wakwa mayo,kabili aisaba umukashi wandi.13Ilyo Lesa ampingwile ukufuma kung'anda yakwa tata no kuya incende ne ncende, natile kumwanakashi, ufwile walanga icishinka ngo mukashi wandi: Ku ncende yonse tuleyako, utile palwaine ninde yandi.'' 14Elo Abimeleke abulile impanga ne ng'ombe kabili nabasha abaume nabanakashi. Nokubapela kuli Abrahamu. Elo abweseshe Sara, umukashi wakwa Abrahamu.15Abimeleke atile, ''Mona, impanga yandi ili kuli iwe.Wikale konse ukwakusekesha.'' 16Kuli Sara atile, ''Mona ni mpela munonko amakana ifipimfya isha silfere. Icili cakufimba kuli iwe mumenso yaabo bonse abali naiwe, kabili kuli onse, uleba uwa pwililika ukupangwa mulubuto.''17Elo Abrahamu apepele kuli Lesa, kabili Lesa aposeshe Abimeleke, mukashi wakwe, na basha bakwe ababnakashi pakuti benga kwata abana. 18Pantu Yehoba alengele bonse abanakashi bamu ng'anda yakwa Abimaleke ing'umba, ishapwililika pammulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Arahamu.

Chapter 21

1Yawe abikileko amano kuli Sara nga filya fine asosele, kabili Yehova acitile kuli Sara nga filya alaile. 2Sara alimite nokufyala umwana kuli Abrahamu mubukote bwakwe, panshita ilya ine Lesa alandile kuli ena. 3Abrahamu ainike umwana wakwe, umo uwa mufyalile kuli ena, uo Sara afyele kuli ena, Isaki. 4Abrahamu asembulwile umwana wakwe Isaki ilyo ali ne nshiku cine konse konse, ngefyo Lesa amwebele.5Abrahamu ali ne myaka umwanda umo ilyo umwana wakwe Isaki afyelwe kuli ena. 6Sara atile, ''Lesa nancitila icakunenga ukusekelela; onse uwamfwa akasekelela pamo naine.'' 7Na ena atile, ''Nani uwa tandile kuli Abrahamu ukuti Sara akonshapo umwan, kabili ine nimufyalila umwana mu bukote bwakwe!''8Awe umwan alikulile nokusumuka, kabili Abrahamu apangile umutebeto uukalamba mu bushiku ubo Isaki asumwike. 9Sara amwene umwana wakwe Hagai umwina Egipito, uo afyele kuli Abrahamu, alemupumya.10Elyo alasosa kuli Abrahamu, ''Tamfya uyu umubomfi umwanakashi no mwana wakwe, pantu umwana wa uyu mubomfi umwanakashi tabakomfwane pamo no mwana wandi, na Isaki.'' 11Ico cintu calibipile nganshi kuli Abrahamu pamulandu wa mwana wakwe.12Elyo Lesa atile kuli Abrahamu, ''Wifulwa pamulandu wa mwanakashi, napamulandu wamusha obe umwanakashi. Umfwa amashiwi yakwe muli fyonse ifyo alelanda kuli iwe palwa ico, pantu ni mukupitila muli Isaki emo uluko lobe lwainikilwe.'' 13Naine nkalenga umwana umwaume umubomfi wabanakashi ukuba mucalo pantu luko lobe.''14Abrahamu acelele ulucelo, abulile umukatenenyambi yamenshi ,no kufipela kuli hagari atibikile na pakubeya kwakwe. Amupele umwaume no kumutanya. Nao alifuminepo kabili ailealeendauka mumatololo ya beeresheba. 15Ilyo amenshi yapwile mu nyambi, aishile umwana mwi samba lya cimpusa cimo. 16Elyo aile, no kuyaikala akatalamukila ukufuma pali ena, apalepele napengafika ubuta, pantu atile, ''Lekeni ine ni ndimbonako apalefwa umwana.'' apoaikele mupepi na ena ansanwwile ishiwi lyakwe no kulila.17Lesa aumfwile ishiwi lya mwanakashi , kabili malaika wakwa Lesa abilikishe kali Haguri ukufuma mumulu, no kulanda kuli ena, cinshi cakucusha Hagari? witina pantu lesa naumfwa ishiwi lya mwanakashi palya ali. 18Ima, imya umwanakashi, no ku mukoselesha, pantu nkamulenga ukuba muluko ulukalamba.''19Elyo Lesa ashibwile amenso yakwe, nao amwene icishima camenshi. Alileko aiswishe na menshi mu nyambi ya menshi, nokupela umwanakashi ukunwa. 20Lesa ali pamo nomwana, nao alikulile. Aleikala mumatololo ali uwa mata. 21Aikele mumatololo ya Parani. kabili nyina amufwaile umukashi wakwe ukufuma mu calo ca Egypti.22Nomba pa nshita ilya Abimeleki na Fikole umukalamba wa bashilika bakwe basosele kuli Abrahamu, abati, ''Lesa ali naiwe muli conse ico ulecita. 23Eico nomba ulape Lesa kuli ine pano ukuti tawakabepe kuli ine, nangu pabana bandi, nangu uluko lwandi. Ulange kuli ine naku calo ico uleikalamo icipangano icine ico ndelanga kuli iwe.'' 24Abrahamu atile, ''Nalapa.''25Abrahamu nao alilishenye kuli Abimeleki pa mulandu wa cishima camenshi ico ababomfi ba kwa Abimeleki bapokele ukufuma kuli ena. 26Abimeleki atile, ''Nsjiishibe uwacite ci cintu. Na iwe tawanjebele ubwelelo; naine nshaumfwilepo palwa ici mpaka leelo.'' 27Awe Abrahamu abulile impanga ne ng'ombe no ku fipela kuli Abimeleki, na bo babili bapingene ici pingano.28Elyo Abrahamu abikile abana bampanga abakota cine lubali aba mu mukuni wabo. 29Abimeleki atile kuli Abrahamu, ''Bushe calola mwi ifi wabika aba bana ba mpanga abakota cine lubali beka?'' 30Atile. ''Aba bana bampanga abakota cine lubali wapokelela ukufuma mu minwe yandi, ku kuba ubunte kuli ine, ukuti ne naimbile icishima ici.''31Eico ainike palya pantu ita Beereshaba, pantu bonse balapileimilapo. Na fikole, umukalamba waba Shilika bakwe, babwelele ku calo caba Pelishita. 32Ba pangene icipangano pa Beereshaba, kabili Abimeleki na Fikole, umukalamba waba shilika bakwe, babwelele ku calo caba Pelishiti.33Abrahamu abyele icimuti ca mutamariski mu Beereshaba. Epo alelumbanisha Yawe, Lesa uwa muyayaya. 34Abrahamu ashele ngo mutulatula mu calo ca ba Pelishiti inshiku ishingi.

Chapter 22

1Nomba panuma yaifi fintu Lesa aeseshe Abrahamu. Atile kuli ena, ''Abrahamu!'' Abrahamu atile, ''Ndi pano.'' 2Kabili Lesa atile, ''Bula umwana mwaume obe, uo watemwa, Isaki, nokuya ku calo ca Moria. Mutule kulya ngecelambo cakoca palupili lumo ulwakulya, ulo nkakweba.'' 3Elyo Abrahamu aimine ulucelo celo, akakila impunda yakwe, asendele abalumendo babili pamo na ena, pamo nomwana wakwe Isaki. Aputawile ulukuni ulwakutulila, kabili nokuya ubulendo bwakwe kuncende intu Lesa amwebele .4Mubushiku bwalenga butatu Abrahamu aloleshe mu mulu nokumona incende akatalamukila. 5Abrahamu atile kubalumendo bakwe, ikaleni kuno ne mpunda, leelo ine nomulumendo twalaya kulya. Twalaya mukupepa twalaisa misanga pano pene.'' 6Elyo Abrahamu abulile inkuni ngecakutulilapo nokutwika umwana wakwe Isaki. Abulile mu minwe yakwe umulilo elyo nomwele; kabili baile bonse.7Isaki alandile kuli Abrahamu wishi ukutila ati, ''Taata wandi, ''Kabili atile, ''Ndikuno, wemwana wandi.'' Atile, mona, umulilo ne ikuni ifi, nomba ngo mwana wa mpanga uwakutulilapo icakoca alikwi?'' 8Abrahamu atile, '''Lesa umwine aleifwaila umwana wa mpanga uwakutula ngecakoca, wemwana wandi, elyo batwalilile ukuya bonse pamo.9Ilyo bafikile ku ncende intu Lesa abebele, Abrahamu akulile icipailo kulya nokubika inkuni pali cena. Elyo akakile umwana wakwe, nokumubika pacipailo, pamuulu wankuni. 10Abrahamu aimishe ukuboko kwakwe nokubula umwele ukuti epaye umwana wakwe.11Elyo malaika wakwa yehoba amwitile ukufuma mu mulu nokutila ati, ''Abrahamu!'' Nao atile, ''Epondi.'' 12Atile, ''Wibika ukuboko kobe pa mwana, nangu ukucita icili conse icakucena ena, pantu naishiba ukuti ulatina Lesa, ukumona ukuti taukenye umwana obe, obefye mpo, ukufuma kuli ine.''13Abrahamu aloleshe mu mulu kabili nokumona kunuma yakwe kwali impanga naikatwa kumasengo lyaiko mu mpanga. Abrahamu aile nokuyabula impanga nokutula kuli ena ngecakoca mu cifulo ca mwana wakwe. 14Elyo Abrahamu ainike ilya ncende, ''Yehoba alefwaya,'' kabili cilalandwa ukufika nalelo, ''Palupili lwakwa Yehoba cikapelwa.''15Malaika wakwa Yehoba aitilwe kuli Abrahamu panshita lyalenga bubili ukufuma mu mulu 16kabili atile- uku kumbisha kwa kwa Yehoba- nemwine nalapa ukuti pamulandu naucita ici cintu, kabili taukenye umwana obe, umwana obefye mpo, 17mucishinka nkakupala iwe kabili nkakusha ukufusha ubufyashi bobe nge ntanda mu mulu, kabili ngo mu canga kululamba lwa mumana, kabili ubufyashi bobe bukakwata impongolo ishabalwani babo.18Ukupitila mu bufyashi bobe emo inko shonse ishapesonde shikapalilwa, pamulandu wakuti naukonka ishiwi lyandi.'' 19Elyo Abrahamu abwelele kuba lumendo bakwe, kabili balimine balaya capamo ku Beere- Sheba, kabili aikele mu Beere-Sheba.20Caishile panuma yaifi fintu Abrahamu aebelwe, ''Mika nafyala abana, naena, kuli Nahore munonko wakwe.'' 21Bali ni Usi ebeli lyakwe, Basi munyina wakwe, Kemuele wishi wakwa Aramu, 22Kesede, Haza, apildashi, Yidlafu, na Betuele.23Betele aishileba wishi wakwa Rebeka. Aba ebana cine konse konse abo Mika afyele kuli Nahore, munyina wakwa Abrahamu. 24Kanakashi wakwe, uweshina lya Reuma, nao afyele Teba, Gahamu, Tahashi, na Maaka.

Chapter 23

1Sara aikele imyaka umwanda umo amakumi yabili na cine lubali. II yali emyaka Sara aikele nomweo. 2Sara afwilile mu Kiriati Arba, wena, Hebroni, mu mpanga ya Kenani. Abrahamu aloseshe nokulila Sara.3Kabili Abrahamu aimine nokuya ukufuma ku citumbi ca mukashi wakwe, na ukulanda kubana ba kwa Hete, ukutila, 4''Ndimwisa muli imwe. Napapata mpeleniko impanga ukwakushika mukati kaimwe, pakuti ninga shikamo icitumbi candi.''5Abana bakwa hete bayaswike Abrahamu, ukuti, 6''umfwa kuli ifwe, cibinda wandi. uli uwashila uwa kwa Lesa muli ifwe. Shika icitumbi cobe mucifulo icakushikamo cesu. Tapali nangu umo muli ifwe uwalakukanya icakushikamo cakwe, pakuti wingashikamo icitumbi cobe.''7Abrahamu alimine na ukutota kubantu ba mu calo, na kubana bakwa Hete. 8Asosele kuli bena, ukutila, ''Nga cakuti munsuminisha ukuti mfwile nashika icitumbi candi eco umfweni kuli ine kabili mpapatileniko kuli Efrone umwana wakwa Zahara, ine wine. 9Mwipusheni ukunshitishako ininga yakwa Makpela, iyo akwata, iyaba kumpela yampanga yakwe, pamutengo onse muleke ashitishe kuli ine palwalala nga impanga iyakushikamo.''10Nomba Efrone aikele mu bana bakwa Hete, na Efrone Hittite ayaswike Abrahamu mu matwi yabana bakwa Hete, kuli bonse abaleingila mu mpongolo ya calo cakwe, ukutila, 11''Awe, cibinda, ngufweni. Namipela impanga yandi, na ininga iilimo, naiepla kuli imwe ku menso yabana ba bantu. Napela kuli imwe ukulashikamo ifitumbi fyenu.''12Elyo Abrahamu atotele ku cinso ca bantu ba mu calo. 13Asosele kuli Efrone mu matwi ya bantu bamu calo, ukutila, ''Leelo nga cakuti mulekabila, napapata ngufweni. Nkalipila pa mpanga, sendeni indalama kuli ine, kabili nkayashika icitumbi candi kulya.''14Efrone ayaswike Abrahamu, ukutila, 15''Napapata, Shikulu wandi, ngufweni. Iciputulwa ca mpanga ya kushitamo ishele imyanda ine iya amasheke ya silfele, bushe ici cinshi pakati ka ine naimwe?'' 16Abrahamu aumfwile kuli Efrone na Abrahamu alangile kuli Efrone icipendo ca silfele ico asosele mu matwi yabana bakwa Hete, imyanda ine iya ma shekele ya silfele, ukulingana ne cipimo icaimikwa icabamakwebo.17Eico impanga yakwa Efrone, iyali mu Makpela, iyapalamene ku Mamre, Ishi, empanga, ine ninga limamo nafyonse ifintu ifyali mumpanga ukushinguluka umupaka, umo waitile 18kuli Abrahamu ukushita kwali pafinso fya bana bakwa Hete, nabonse abaishile ku mpongolo ya musumba wakwe.19Panuma yaifi, Abrahamu ashikile Sara umukashi wakwe mu ninga ya mpanga ya Makpela, iya paleme ku Mamre, ishi, Hebroi, mu calo ca Kenani. 20Eico impanga na ininga yalipelwe kuli Abrahamu nge mpanga ya kushikamo ukufuma kubana bakwa Hete.

Chapter 24

1Nomba Haabrahamu ali umukote saana na Yawe alipalile Abrahamu mufintu fyonse. 2Abrahamu atile kumubomfi wakwe, uyo uwali uwakotesha mu ng'anda yakwe kabili ewali nobulinde pali fyonse akwete, ''Bika iminwe yobe mwisamba lye tanta lyandi 3kabili ndekulenga ukulapa kuli Yawe, Lesa wa mumulu kabli Lesa wape sonde, ukuti tawakabulile umwana mwaume wandi umukashi ukufuma mu baana abanakashi ba mu Kenani, umo naleta ubwikashi. 4Lelo ukuya ku calo candi, na kuli ba lupwa lwndi, nokubulila umwana wandi umwaume Isaki umukashi.''5Umubomfi atile kuli ena, ''Nga cakuti umwakashi tasumine ukunknka kuli cino calo? Bushe mfwile ukusenda umwana mwaume obe ku calo uko wa fumine?'' 6Abrahamu atile kuli ena, ''Shininkisha ukuti taubweseshe umwana mwaume wandi kulya! 7Yawe, Lesa wa mumulu, uwandetele ukufuma mu ng'anda yakwa taata nokufuma mu calo caba lupwa lwndi, kabili uwalaile ine no mulapo ukutila, 'kubufyashi bobe nkapela ici calo, akatunma malaika wakwe ku cinso cobe, kabili ukabula umaukashi wamwana wandi umwaume ukufuma kulya.8Lelo nga umukashi talefwaya ukukonka iwe, elyo ukaba uwakael kuli uyu mulapo wandi. Lelo taufwile ukutwala umwana wandi umwaume kulya.'' 9Eico umubomfi abikile iminwe yakwe mwisamba lye tanta lya kwa Abrahamu cibinda wakwe, nokulapa kuli ena ukulola kuli uyu mulandu.10Umubomfi asendele ingamila ikumi isha kwa cibinda wakwe nokuya. alisendele nefyabupe ifyapusana pusana ukufuma kuli cibinda wakwe. Alimine nokuya ku citungu ca Aram Naharaim, ku musumba wa Nahore. 11Alengele Ingamila ukufukama kunse ya musumba pa cishima ca menshi. Cali icungulo, inshita banamayo baya mukutapa amenshi.12Elyo atile, ''Yawe, Lesa wakwa cibinda wandi Abrahamu, peleeni ine ishuko ilelo kabili nangeni icipangano ca cishinka kuli cibinda Abrahamu. 13Moneni, kuno kuntu njiminine pacishima ca menshi, nabana banakashi aba baume aba mumusumba baleisa mukutapa amenshi. 14Lekeni cicitike ifi. Nga natila kumwakashi umwaice, 'napapata mpelako umutondo pakuti inwe, kabili atila kuli ine, 'Nwa, kabili nalenwisha ngamila shobe pamo pne; elyo leka abe eumo untu musalile umubomfi wenu Isaki. Pali cipangano cacishnka kuli cibinda wandi.15Nomab ilyo talapwisha ukulanda, moneni Rebeka ishile nomutanto wakwe pakubeya kwakwe. Rebeka afyelwe kuli Betu umwana mwaueme wakwa Meka, umukashi wakwa Naore, munina Abramu. 16Umukashana umunono ali umusuma saana kabili na cisungu. Taishibe mwaume nangu umo. Atentemukile kukamfukumfuku aiswishe umutondo wakwe nokubwela.17Elyo umubomfi abutwike kukumukumanya kabili atile, ''Napapata mpelako utumenshi twakunwa ukufuma mumutondo obe.'' 18Atile, ''Nwa, cibinda wandi,'' Kabili abikile umutondo wakwe paminwe yakwe nokumpela amenshi.19Ilyo apwishishe ukumupela amenshi, atile, ''Nalatapa amenshi aya ngamila shobe mpaka shipwishe ukunwa. 20Eico alyangufyenye nokwitulwila amenshi mucipe, elyo abutwike nakabili kucishima kukutapa amenshi, nokutapa amenshi aya ngamila shonse.21Umwaume amuloleshe umutalalila ukumona ngacakuti Yawe alicindamike ubulendo bwakwe nangu iyo. 22Ilyo ing'amila shalekele ukunwa, umwaume afumishe ininda minwe ya mumona iya fina ishekele citika, na makosa yabili aya golide aya kumaboko ayafinine ama shekele ikumi, 23nokwipusha, ''ulimwana mwanakashi wakwa nani? Njeba napapata, bushe muli ncende mung'anda yakwa wiso umwakuti naifwe tulale?''24Atile kuli ena, ''Ndimwana mwanakashi wakwa Betele umwana mwaume wakwa Milka, untu afyele kuli Nahore.'' 25Atile kuli ena, ''Twalikwata impimbili ne caani, ne ncende iyakuti imwe musendamemo ubushiku.''26Umwaume akontemeko nokupepa Yawe. 27Atile, ''Abe uwapalwa Yawe, Lesa wakwa cibinda wandi Abraham, uusha sula icipangano cakwe ica cishinka nokucetekelwa kwakwe kuli cibinda wandi. Leelo ine, Yawe ntungulula ine kung'anda yalupwa lwakwa cibinda wandi.'28Elyo umwanakashana abutwike nokweba aba mung'anda yakwa nyina pamulandu waifi fintu. 29Nomba Rebeka alikwete ndume yakwe, neshina lyakwe ali ni Labani. Labani abutukile ku mwaume uwali kumusebo pa mumana. 30Ilyo amwene ininda minwe yamumona namkosa kumaboko yakwa nkashi yakwe, kabili ilyo aumfwile amashiwi yakwa Rebeka nkashi yakwe, ''Ifi efyo umwaume acitile kuli ine,'' aile kumwaume, kabili,moneni, aimine mupepi ne ng'amila pamumana.31Elyo Labani atile, ''Isa, we wapalwa wakwa Yawe. Mulandunshi wiminine panse? Nmpekanya ing'anda, ne ncende ya ngamila.'' 32Elyo umwaume aishile ku Ng'anda nokufumya ifipe pa ngamila. Ingamila shapelwe impimbili ne caani, na menshi ayakusamba amakasa yakwe elyo namakasa ya baume abli nankwe.33Babikile ifyakulya ku cinso cakwe ukulya, nomba atile nshalye mpaka nsose ifyo ningile ukusosa. ''Eico labani atile, ''Twalila ukulanda. 34Atile, ''Ndimubomfi wakwa Abrahamu. 35Yawe alipaala cibinda wandi saana kabili alicindma. Alimupele impanga ne ng'ombe, silfere na golide, ababomfi abaume naba bomfi abanakashi, nengamila naba kabalwe.36Sara, umukashi wakwa cibinda wandi, afyele umwana mwaume kuli cibinda wandi ilyo ali umukote, kabili ali pele fyonse. 37Cibinda wandi anengele ukulapa, ukutila, 'Taufwile ukubulila umwana wandi umwaume ukufuma mu bana abanakashi abena Kenani, mucalo umo nakula inga'anda yandi. 38Eico kanshi, ufwile ukuya ku lupwa lwakwa tata, nakubantu bandi, nokubulila umwan mwaume wandi umukashi.39Natile kuli cibinda wandi, ' Limbi umwanakashi takankonke ine.' 40Leelo atile kuli ine, 'Yawe, untu nyendako ku cinso cakwe kabili akatambalika inshila yobe, pakuti nkafwaile umwana mwaume umukashi ukufuma muli balupwa bandi nokufuma mulupwa lwabatata. 41Leelo mukaba abantungwa ku mulapo wandi nga mwaisa kuli balupwa lwandi elyo bamukanya ukwisa nao. Elyo mukaba abantungwa kumulapo wandi.''42Eico nacifika ilelo pa mumana, nokutila, 'Iye Yawe, Lesa wakwa cibinda Abrahamu, napapata, nga mulefwaya ukucita ubulendo bwandi icsuma- 43ine ndi pano ninjiminina pacishima camenshi- Lekeni umwanakashi uwacisa mukutapa amanshi, umwanakashi untunacisosako, ''Napapata mpelako utumenshi utwakunwa ukufuma mumutondo.'' 44Umwanakashi acitila kuli ine, ''Nwa, kabili ndekutapila amenshi aya ngamila shobe''- Lekeni ena abe umwanakashi untu inwe, Yawe, musalile ukuba umukashi wa mwana mwaume wakwa cibindawandi:45Ilyo fye nshilapwisha ukulanda mumutima wandi, moneni Rebeka afuminepanse no mutondo pakubeya kwakwe kabili aile ku mumana nokutapa amensh. Eico natile kuli ena, 'Napapata mpelako amenshi. 46Afumishe bwangu bwangu umutondo wakwe pakubeya kabili atile, 'Nwa, kabili ndepela ingamali shobe amensh. Eico nacinwa kabili alimishe ne ngamali pamo.47Nacimwipusha nokutila, 'Uli mwana mwanamwanakashi wakwa Betule,umwana mwaume wakwa Nahure, untu Milka afyele kuli ena. Elyo nacibika ininda minwe mumona wae na makosa kumaboko yakwe. 48Elyo nacikontama mukupepa Yawe, nokupala Yawe, Lesa wakwa cibinda wandi Abrahamu, uwantungulwile munshila iyalungama kukufwaya umwanakashi uwa mulupwa lwakwa cibinda wandi umukashi wa mwana wakwe umwaume.49Eico nomba, ngamuli abaipekanya ukulanga ukutemwa ukwafikapo kabili ne cishinka kuli cibinda wandi, njebeni. Nomba nga teifyo, njebeni, pakuti mpilibukile kukubako ukwakulyo nangu kukuso,''50Elyo labani na Betule bayaswike kabili batile, ''Ici cintu cifumine kuli Yawe; teti tulande kuli iwe icibi nangu icisuma. 51Mona, Rabeka ali ku cinso cobe, Musende nokuya, pantu abe umukashi wamwana mwaume wakwa cibinda obe, nga ifyo Yawe asosa.''52Ilyo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile amashiwi Yabo, alikonteme ku cinso cakwa Yawe. 53Umubomfi afumishe ifipe fya silfere ne fipe fya golide, nefya kufwala, no kufipela kuli Rebeka. Alipele ifya bupe ifya mutengo kuli ndume yakwe na kuli banyina.54Elyo ena nabaume abali nankwe balile no kunwa. Baikele palya pantu ubushiku bonse, Kabili ilyo baimine akacelo, atile, ''Ntumeni kuli cibinda wandi.'' 55Ndume yakwe nabanyina batile, Lekeni umukashana ekale naifwe inshiku ishinono, nangu ikumi limo, Panuma akaya.''56Leelo atile kuli bena, ''Mwinkanya ine, pantu Yawe nanangilila inshila yandi. Ntumeni munshila yandi pakuti nje kuli cibinda wandi. 57Batile, ''Twalaita umukashana nokumwipusha.'' 58Elyo baitile Rebeka nokumwipusha, ''Walaya no yu mwaume? '' Ayaswike, ''Ndeya.''59Eico batumine nkashi yabo Rebeka, pamo no mubomfi umwanakashi, pabulendo pamo nomubomfi wakwa Abrahamu na baume bakwe. 60Bapalile Rebeka, kabili batile kuli ena, ''Nkashi yesu, ukabe nyina wamakana ya makana ikumi limo, kabili ubufyashi bobe bukakwate impongolo isha abo abapata bena.''61Elyo Rebeka aimine, kabili ena nababomfi bakwe abana banakashi, baninine pa ngamila, nokukonka umwaume. Umubomfi asendele Rebeka, nokuya munshila yakwe. 62Nomba Isaki aleikala mu Negevu, kabili elyo abwelulwike ukufuma ku Beere Lahai Roi.63Isaki aile mukupepa mumpanga mu cungulo. Ilyo aimishe impumi, moneni, kwali ingamila shileisa! 64Rebeka aloleshe, kabili ilyo amwene Isaki, aikile ukufuma pa ngamila. 65Atile kumubomfi wakwe, ''Niani ulya mwaume uulenda mumpanga kukutukumanya?'' Umubomfi atile, ''Nicibinda wandi.'' Elyo abulile icitambala,kabili alifimbile kumutwe.66Umubomfi apendulwike kuli Isaki ifintu fyonse ifyo acitile. 67Elyo Isaki amuletele kuli nyina Sara mwi tenti nokusenda Rabeka, kabili asangwike umukashi wakwe, kabili alimutemenwe. Eico Isaki alikoseleshiwe panuma yamfwa yakwa nyina.

Chapter 25

1Abrahamu kabili aupile umwanakashi umbi; ishina lyakwe aali Ketura. 2Amufyalile Zimurani, Jokishani, Medani, Ishibaki, na Shua. 3Jakisha aali wakwa Sheba na Dedani. Ulupwa lwakwa Dedani baali Bena-Asiriani, Abena-Letushi na Bena-Leumu. 4Abana bakwa Midian baali ni Efuri, Hanoki, Abida na Eludaa. Aba bonse baali lupwa lwaka ketura.5Abrahamu apeele fyonse ifyo akwete kuli Isaki. 6Leelo ilyo acili umuumi apeele ifyabupe ku baana abaume abo afyeele ku bakashi ba mu mbali no kubatuma ku mpanga yaku kabanga, uko ukutalwike na Isaki, umwana mwaume wakwe.7Ishi shaali e nshiku sha myaka mu buumi bwakwa Abrahamu isho aikeele paano calo, imyaka umwanda umo na mokumi cine-konse na isaano. 8Abrahamu alekele umweo no kufwa mu musinku uusuma umwaume umukote uwa buumi ubwafikapo nno kuyalaala ku bantu bakwe.9Isaki na Ishimaelo abaana bakwe abaume bamushikile mu lucengo lwa Makipela, mu cisampa cakwa Efuroni umwana mwaume wakwa Zaha umwina-Hiti, ukuli mupeepi naku Mamure. 10Iyi e mpanga Abrahamu ashitile ukufuma ku baana baume bakwa Heti, Abrahamu kumo no mukashi wakwe sara Bashikilwe kulya. 11Panuma ya mfwa yakwa Abrahamu, Lesa apaalile Isaki umwana-mwaume wakwa, na Isaki aikeele mupepi naku Beri Lahai Roi12Nomba ulu elupwa lwakwa Ishimaeo, umwana-mwaume wakwa Abrahamu, uo Hagari umwina-Egyipiti, uwali umusha waka Sara kuli Abrahamu.13Aya mashina ya baana-baume bakwa Ishimaelo, ukulingana no mutande wa myalwa umo bakonkaniine; Nebayoti-ibeli lyakwa Ishimaelo, keda, Adibeli, Mibusamu , 14Mishima, Duma, Masa, 15Hadadi, Tema, Jeturi, na Kedema. 16Aba e baana-baume bakwa Ishimaelo, naaya e mashina yaabo, umwabeela imishi yaabo, no mwabeela inkaambi shabo; bakateeka ukumi-limo-na-babili umwabeela imitundu yaabo.17Iyi yaali e myaka ya buumi bwakwa Ishimaelo, umwanda umo na makumi-yatatu na cine-lubali. Alekel umweo no kufwa afwa, no kuyalaala ukwalaalaabantu bakwe. 18Abantu bakwe baikeele ukufuma ku Havila ukufika ku Ashuri, apali, upeepi naku Egyipiti nga muleeya ku Asiria. Baikele ukwabula ukwampana pamo.19Ubu ebutantiko ubwakuma Isaki, umwana-mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu aali wishi wakwa Isaki. 20Isaki aali ne myaka amakumi-yane ilyo abulile Rebeka ngo mukashi wakwe, umwana-mwanakashi wakwa Betuele umwina-aromu waku Padani Aramu, inkashi yakwa Labani umwina-Aramu.21Isaki alepepelako umukashi wakwe kuli Yehoba pantu takwetepo umwana, na Yawe epakwasuka ipepo lyakwe, na Rebeka umukashi wakwe epakwimita. 22Abana balawikaana mu kati ke fumo lyakwe, e pakutiila '''Ngeci calacitika shani ifi kuli ine?'' Epakuyaipusha Yawe palwa ici.''23Na Yawe atile kili eena, ''Muli imishobo ibili mu cisa cobe, na bantu babili bakapatulukana ukufuma muli iwe. Umo akaba uwashangila nganshi ukucila umubiye, no mukalamba akabombelo mwaice.''24Ilyo yafikile inshita yakuti e ngapaapa , moneeni, mu cisa cakwe mwali bampundu babili. 25Uwabalilepo ukufyalwa aali uwakashika amubili onse nge nsalu ya mafufu. Bamwinike ishina lya Esau. 26Panuma, munyina nao afyalwa. Icisansa cakwe caikeete ku citeende cakwa Esau. Bamwinike Yakobo. Isaki aali ne myaka amakumi-mutanda ilyo umukashi wakwe afyeele aba baana.27Ilyo aba balumendo bakulile, na Esau aishileba umupaluwa nama uwa mpofu, umwaume uwaswaswata mu mpanga; leelo Yakobo eena aali uwakutumana, kabili ilingi liine alesangwafye pa ng'anda. 28Nomba Isaki atemenwe Esau pantu alemwipaila inama alelya, leelo Rebeka atemenwe Yakobo.29Yakobo alipiike ifyakulya. Esau efyo aingiile ukufuma mu mpanga, ninshi natembuka ku nsala. 30Esau aebele Yakobo ati, ''Mpelako ifyakulya ifi ifyakashika ndyeko. Napapata natembuka muno ku nsala! Neco e calengele bamwinike ne shina lya Edomu.31Yakobo atile, ''Pakubala nshitisha insambu-sha bubeli bobe.'' 32Esau atile, ''Mona, Ine pano ndi pa kufwa. Ngo busuma bwa nsambu-shabubeli kuli ine buli kwi?'' 33Yakobo atile, ''Pakubala lapa kuli ine,'' na Esau alapile umulapo namu nshila ilya yine ashitishe insambu-shabubeli bwakwe kuli Yakobo. 34Yakobo apeele Esau umukate no muto we landa. Efyo aliile anwinapo no muto, efyo aimine no kutampo kuya uko aleeya. Na muli iyi mibeele Esau asushishe insambu-sha bubeli bwakwe.

Chapter 26

1Nomba icipowe caponene mu mpanga,icabela ku ku cipowe ca ntanshi ica ponene mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki aile kuli abimeleki, imfumu yaba pelishiti ku Gerari.2Nomba Yawe amoneke kuli ena nokutila, witenetmukila ku Egypito, no kwikala mu mpanga iyo nkakweba ukwikalamo. 3Ikala muli ii mpanga, nakulaba nobe nokukupala; pantu kuli iwe na bufyashi bobe. Nkapela impanga yonse, impanga, nofisho mulapo uo analapile kuli Abrahamu wiso.4Nkafusha ubufyashi bobe nge ntanda sha mu mulu, nokupela ku bufyashi bobe inko shonse shapano isonde shikapalwa. 5Nkacita ifi pantu Abrahamu aufwilile ishiwi lyandi no kusunga ifya kukonka, amafunde yandi, ifipope fyandi, na malango yandi, na mafunde yandi.6Elyo Isaki aikele mu Gerari. 7Ilyo abaume bapalya pa ncende ba mwipwishe pa mukashi wakwe, alandile, ''Ni nkashi yandi.'' Aletina ukulanda, ''Mukashi wandi,'' pantu aletontokanya, ''Abaume bapali ino ncende kuti bangipaya pa kusenda Rabeka, pantu aliweme.'' 8Panuma ilyo Isaki ali kulya panshita itali, Abimeleki imfumu yaba Peleshiti asangilwe alengela pa nsolokoto. Amwene, naikata, Isaki aleangasha Rabeka, umukashi wakwe.9Abimeleke aitile Isaki kuli ena nokulanda, ''Mona, cine cine mukashi obe. Ninshi walandile ati, 'Ninkashi yandi'?'' Isaki atile kuli ena, ''Pantu natontonkanye ukuti umo kuti angipaya ine pakumubula.'' 10Abimeleke alandile, ''Cinshi ici wacita kuli ifwe? Umo uwa mu bantu nga asendeme no mukashi obe, nga waletelele umulandu pali ifwe.'' 11Eico Abimeleke asokele abantu bonse ukutila onse ukekatamo uyu mwaume nangu umukashi wakwe icishinka akepaiwa.''12Isaki abyele ifisabo mu mpanga ilya nokusombola mumwaka wine ulya amwenepo ifisabo fya mwanda umo, pantu Yawe ali mupalile. 13Umwaume alishileba umukankla, nokuya alekula alaya nokukula, asuka aba umucindami. 14Ali ne mpanga ishingi ne ng'ombe, nolupwa ulukalamba. Aba Pelishiti basukile ba mupata.15Nomba ifishima ifyo ababomfi bakwa wishi baimbile mu nshiku shakwa Abulamu wishi, aba Pelishitibalifishikile ukufisha pamulu. 16Abimeleki alandile kuli Isaki, ''Kabiye fuma kuli ifwe, walikosa ukucila ifwe.'' 17Awe Isaki afumine kulya no kuyaikala mulilamba lwa Gerari, no kulaikala kulya.18Na kabili Isaki aimbile ifishima fya menshi, ifyo baimbile munshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti ukushika panuma ya mfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainike ifishima amashina yamo yene amashina ayo wishi alefiita. 19Ilyo ababomfi bakwa Isaki baimbile mululamba, basangile icishima ca menshi ayafukauka. 20Elyo abacemi ba ku Gerari balelaka nabacemi bakwa Isaki, elyo alandile, '''Aya menshi yesu. ''Elyo Isaki aitile ico cishima Eseke,'' pantu balilakile na ena.21Elyo baimbile cimbi icishima, kabili balilakile napali ico, kabili, acipele ishina lya ciko ''Sitina.'' 22Ashile kulya no kwimba cimbi icishima. Leelo tacalakilepo pali cilya cimo. Elyo acitile Rehobote nokulanda, ''Nomba Yehoba napanga umuputule kuli ifwe, kabili tuli nokusanda muli iyi mpanga.''23Kabili Isaki aninine ukufuma palya ukuya ku Beeresheba. 24Yehoba amonekele kuli ena muli ubo bushiku nokutila, ''Nine Lesa wakwa Abrahamu wiso. Witina, pantu ndi naiwe kabili nkakupala nokufusho bufyashi bobe, pantu Abrahamu mubomfi wandi.'' 25Isaki akulile icipailo kulya nokwita peshina lyakwa Yehoba. No kupamga insakwe, Nababomfi baimbile icishima.26Elyo Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gerari, na Ahusati, cibusa wakwe, na Fikole, nomukalamba waba shilika. 27Isaki atile kuli bena, ''Cinshi mwaishila kuli ine. Apo imwe mwalimpata ine no kuntafya apo muli iwe?''28Nabo batile, ''Natumona bwino ukuti Yawe ali na iwe. Eico twasalile kufwile kwaba umulapo pa kati kaifwe na iwe. 29Ica kuti tawakacite kuli ifwe akabi, ifyo tatwa kukumishemo iwe, ifyo twakucitile icisuma ceka no kukuleka uye mumutende. Kabili iwe uli uwapalwa kuli Yawe.''30Elyo Isaki acitile umutebeto wabo, nabo balile nokunwa. 31Bali celele ulucelo no kulapo no munankwe. Elyo Isaki abalekele ukuya, kabili ba mushile mu mutende.32Pali ubo bwine bushiku ababomfi bakwa Isaki baishile nokumweba palwa cishima ukuti nabemba. Nokulanda ukuti natusanga amenshi.'' 33Aitile icishima shiba, nipali ici ishina lya mushi uyo ni Beeresheba na pali bumo bushiku.34Ilyo Esau ali nemyaka amakumi yane, abulile umukashi, Yuditi mwana Beeri umwine Hiti, na Basemati mwana Elone umwina Hiti. 35Caletele ubulanda kuli Isaki na Rabeka.

Chapter 27

1Ilyo Isaki akotele na menso yakwe yanakile ukwakuti tekuti amone, aitile Esau, umwana wakwe mukalamba, no kulanda kuli ena, ''We mwana wandi.'' Na Esau atile kuli ena, ''Ndipano,'' 2na Isaki atile, ''Mona kuno, ni nkota. Nshishibe ubushiku bwa mfwa yandi.3Eico nshibula amata yobe, ifumo lyobe no buta bobe, kabiye mumpanga nokuyangipaila inama ine. 4Uncitile ifisuma ifyakulya ine. Ico natemwa, nokuleta kuli ine pakuti indye nokukupala ilyo nshilafwa.''5Ninshi Rabeka aleufwa ilyo Isaki atile kuli Esau umwana wakwe. Esau aile mu mpanga mukulunga nokuileta. 6Rabeka atile kuli Yakobo umwana wakwe nokulanda, ''Mona kuno nacumfwa wiso alelanda kuli Esau umukalamba obe. Acilanda ati, 7kandetele inama nokupekanishisha ifyakulya ifisuma, ukuti ndye nokukupala ku cinso ca kwa Lesa ilyo nshilafwa.''8Eico nomba, we mwana wandi umfwe shiwi lyandi ifyo ndekukambisha iwe. 9Kabiye kumukuni, undetele abana babili aba mbushi abasuma; ndekupekanishisha ifisuma ifyakulya kuli ifyo ifya kwa wiso, ico atemwishe. 10Nobe ulecitwala kuli wiso, nokuleka alye, pakuti akupale iwe ilyo talafwa.''11Yakobo alandile kuli Rabeka nyina, ''Moneni, Esau umukalamba wandi muntu wa masako, naine ndi muntu watelela. 12Limbi tata aleya ngikata ine, ndeya moneka kuli ena ngo ulemukonya. Ndeyailetela itipu pali ine kabili ipalo iyoo.''13Nyina atile kuli ena, ''We mwana wandi leka itipu lyonse liponene pali ine. Umfwa ishiwi lyandi, nokuya. Kashilete kuli ine.'' 14Elyo Yakobo ailebula abana ba mbushi nokuba batwala kuli nyina, na nyina apangile ifyakulya ifisuma, ifyo wishi atemenwe.15Rabeka abulile ifyakufwala ifisuma ifyakwa Esau, umwana wakwe umukalamba, ifyali kuli ena mu ng'anda, nokufifwika Yakobo, umwana wakwe umwaice. 16Amufwikile ne mikupo yabana ba mbushi pa maboko yakwe na patelela pamukashi wakwe. 17Abikile ifyakulya ifisuma no mukate ifya apekenye mu minwe ya mwana wakwe Yakobo.18Yakobo aile kuli wishi nokulanda ati, ''Tata, Wishi atile, ndikuno; niwe nani, mwana wandi?'' 19Yakobo atile kuli wishi, ''Nine Esau ibeli lyobe. Ncitile ifyo mulandile kuli ine. Nomba imwni nokulya inama, ukuti imwe mumpale ine.''20Isaki atile ku mwana wakwe, cinshi wasangila bwangu, mwana wandi? Atile, pantu Yawe Lesa obe euletele kuli ine.'' 21Isaki atile kuli Yawe, ''Isa palama kuli ine, pakuti nkwikate, mwana wandi, nokusambilila nga niwe Esau icishinka nangu iyo.''22Yakobo apalanime kuli Isaki wishi; na Isaki alimwikete nokulanda ati, ''Ishiwi lyakwa Yakobo ishiwi, leelo amaboko yena maboko yakwa Esau.'' 23Isaki tamushininkishe ena, pantu amaboko yakwe yali aya masako nga maboko ya mukalamba wakwe Esau, Isaki ali mupalile ena.24Atile, ''Niwe mwana wandi Esau cishinka nao alyaswike, ''Ninebo.'' 25Isaki atile, leta ifyakulya kuli ine, ndelya inama yobe, ukuti nkupale iwe.'' Yakobo aletele ifyakulya kuli ena. Isaki alilile, na Yakobo aletele umwangashi, nao alinwine.26Elyo wishi Isaki atile isa mupepi ililine nokumfyompa, mwana wandi.'' 27Yakobo alishile mupepi nokumufyompa ena, elyo amunushishe ukununka kwa fyakufwala fyakwe nokumupala ena. Atile, ''Mona, ukununka kwa mwana wandi waba ngo kununka kwa mpanga iyo Yehoba apala.28Lesa akupele umume wa mu mulu, napafunda pano isonde, nomwangashi upya uwa citoto.29Abantu abengi bakakubombela iwe no luko shikakutotela panshi ube cibinda paba kalamba bobe, napa bana bakwa noko bakakutopa kawa panshi nokukutotela. Uuli onse uwakutipa akabe uwatipwa; uuli onse uwakupala akabe uwapalwa.''30Nomba ilyo Isaki apwile ukupala Yakobo, na Yakobo afuma nokuya ukufuma cinso cakwa Isaki wishi, Esau umukalamba wakwe aishile ukufuma mu kulunga. 31Elyo nao kabili ifya fyakulya ifisuma elyo atwele kuli wishi. Atile kuli wishi, ''Tata, imeni nokulya inama ya mwana, pakuti mupale naine.''32Isaki wishi atile kuli ena, ''Niwe nani?'' atile ati, ''Nine mwana wenu, ibeli lyenu, Esau.'' 33Isaki atutwime apakalamba atile, ''Nani uwipeye inama nokuleta kuli ine? Nindya yonse ilyo taulaisa, elyo nokumupala ni mupala. Icine cine, ali nokupalwa.''34Ilyo aumfwile ishiwi lyakwa wishi, elyo alilile ukulila ukukalamba, elyo atile kuli wishi, ''Mpaleni naine tata.'' 35Isaki atile, ''Munonko naisa pano mubucenjeshi nokukusendela ipalo lyobe.''36Esau atile, ''Bushe tetwa ishina Yakobo? Pakumbepa imiku ibili. Asenda ububeli bwandi, elyo, moneni, nomba ansendela ne palo lyandi. Elyo alanda, ''Tamwasungapo ipalo lyandi?'' 37Isaki ayaswike Esau ukuti. ''Mona, nimupanga cibinda obe, elyo nimupela bonse ba munonko ukuba ababomfi, ni mupela ingano nomwangashi iipya. Fishi fimbi ifyo ninga cita kuli iwe, we mwana wandi?''38Esau atile kuli wishi, ''Tamukwetepo nangu ipalo limo ilyandi, tata? Mpaleni naine, tata.'' Esau alilile apakalamba.39Esau wishi ayaswike nokutila kuli ena, ''Mona, ncende ukekalako ikaba ukutali ukufuma ku bukankala bwapano isonde, ukutaluka ukufuma ku mume wa mumakumbi pamulu. 40Kulupanga lobe uli nokwikal, uuli nokubombela munonko. Nomba ilyo uka mufulilwa, elyo ukafumya ikoli pa mukoshi obe.''41Esau apalile Yakobo pamulandu we palo ilyo wishi amupalile, Esau atile mu mutima wakwe, panshiku shakulosha tata shikaba mupepi, panuma yaifyo elyo nkepaya munyinane Yakobo.'' 42Amashiwi yakwa Esau umwana umukalamba fyaebelwe kuli Rabeka. Nao atumine ku kwita Yakobo umwana wakwe umwaice nokutila kuli ena, ''Mona, umukalamba obe Esau aleisansamushisha umwine pali iwe ukupanga uku kwipaya iwe.43Leelo pali ico, we mwana wandi, umfwe kuli ine fyukila kuli Labani, umukalamba wandi mu Harani. 44Ikala na ena munshiku, cikasuke icipyu cakwa munonko acibwela. 45Bukasuke ubukali bwakwa munonko bukaseshiwepo ukufuma pali iwe, nokulaba paco wacita kuli ena. Elyo nkatuma nokukuleta iwe ukukufumya kulya. Nga cinshi ine ninga lufisha bonse mubushiku bumo?46Rabeka atile kuli Isaki, ''Ninengwa bunani ku mweo kubana banakashi bakwa Hete. Yakobo abulo umo uwa mubana bankashi bakwa Hete ngo mukashi, nga aba umwanakashi, uwa mubana banakashi ba mucalo. Busumanshi umweo wandi ukuba kuli ine?

Chapter 28

1Isaki aitile Yakobo, nokumupala nokumu konkomesha ati, ''Iwe taufwile kupa umukashi ukufuma mubena Kenani. 2Ima, kabiye ku Padani, Aramu, ku ng'anda yakwa Betuele noko wakwa wiso, nakulya kwine eko ukufumye umukashi, umo pabana banakashi bakwa Labani ndume yaba noko.3Kabili Lesa wamaka yonse akakupala, nokukulenga ukufula nokusanda, naiwe ukesaba ne bumba lya bantu abengi. 4kabili akakupela ipalo lyakwa Abrahamu, iwe nakubufyashi bobe na panuma yobe, pakuti winga pyana icaalo umo imwe mwaikele, ico Lesa apeele kuli Abrahamu.''5Awe Isaki atumine Yakobo ku Padani Aramu, kuli Betuele mwina Sira, ndume yakwa Rebeka, nyina wakwa Yakobo na Esau.6Kabili Esau amwene ukuti Isaki napala Yakobo nokumutuma ukuya ku Padani Aramu, mukuyafwaya umukashi wakupa kulya kwine. Kabili amwene kuti Isaki amupalile nokupela ikambisho, ukutila, ''Taufwile ubuula umukashi ukufuma muli banakashi bamu Kenani.'' 7Esau kabili amwene ukuti Yakobo naumfwile wishi naba nyina, kabili baya naku Pagani Aramu.8Elyo Esau amwene ukuti abanakashi bamu Kenani tabasekeshe Isaki kuli wishi. 9Eico Esau aile kuli Ishameele, nokubuula, ukulunda pabakashi abo akwete, mahaliti mwana Ishamaele, mwana Abrahamu, nkashi yakwa nebayote, ukuba umukashi wakwe.10Yakobo afuma beeresheba no kuya kulya ku Harani. 11Aishile kuncende imo ifi aikele kulya kwine ubushiku bonse, pantu akasuba kaliwile. Abulilepo nelibwe limo pamabwe pa ncende ilya, epo abika umutwe asendema nokuulala pancende palya pene.12Alotele nokumona umutanto nawimikwa pesonde nokufika mu mulu. Impela yafikile mu mulu naba malaika wakwa Lesa baleninapo nokwikila. 13Moneni, Yawe eminine pamuulu atile, '' Nine Yawe, Lesa wakwa wiso wakwa Abrahamu, kabili Lesa wakwa Isaki. Icaalo ulemina nkacipela kuli iwe nakubantu bobe.14kabili nabantu bobe bakafula ngo lukungu lwa pano isonde, kabili ukasalanganina ku ma samba na kukabanga nakukapinda kakuso nakukapinda ka kukulyo. Kabili muli iwe namu bantu bobe emo indupwa shonse isha pano isonde shikamwene ipaalo. 15Moneni, nakulaba nemwe, kabili nakulakulinda konse uko uleya. Kabili nkakubweshesha nakabili mucalo ici; pantu nshakakushe. Ine nkacita fyonse ico nakulaile.''16Yakobo ashibwike mutulo, nokutila, ''mucine cine Yawe ali muli ino ncende, ukwabula ine ukwishiba.'' 17Alinomwenso kabili atile, ''Pano pantu pakutiina nganshi! Cine cine pano epa ng'anda yakwe Lesa. Kabili empongolo ya mu mlu.18Kanshi Yakobo abukile ulucelo nokubuula ilibwe ilyo abikile umutwe wakwe. Nokulimika nokupongolwelapo amafuta pamulu we libwe. 19Kabili akutile iyi ncende ati Betele, nomba ishina lya musumaba ulya walini Lusi.20Yakobo alapile umulapo atile, ''Nga Lesa akulaba naine nokulansunga munshila iyo njendamo kabili, nga akulampela ifyakulaya ne fyakufwala, 21kabili nga nabwela umutende ku ng'anda yakwa Tata, elyo Yawe akailanga ukuti ni Lesa wandi. 22Elyo kabili aimika ilibwe ilikaba ishincililo lwe libwe. Kabili ukufuma fyonse nakupeela icine cine nkapeela ica pe kumi kuli iwe.''

Chapter 29

1Elyo Yakobo aile pa bulendo afikile ku calo ca bantu ba ku kabanga. 2Awe ilyo aloleshe amwene icishima mu citungu, kabili, moneni, imikuni ya mpanga itatu yalele mupepi ne cishima. Pantu ni pali cilya cishima epo balemwesha imikuni, ne cilibwe icali pakanwa ku cishima cali icikulu. 3Lintu imikuni yonse yalekolongana palya, ba kacema baleku nkulusha icilibwe ukufumya pa kanwa ka cishima nokunweshapo impanga elyo nokubwekeshapo kabili icilibwe pakanwa ka cishima, apo caleikala.4Yakobo atile kuli bena, ''Mwe bamunyinane, muli bakwi?'' ba yaswike abati, ''tuli ba ku Harani.'' Atile kuli bena. 5''Namu mwishiba Labani mwana nahori?'' Batile. ''Natumwishiba.'' 6Atile kuli bena , ''Bushe ali umu Feude?'' Batile. ''Ali umutende, kabili lolesha kulya, umwana wakwe Rachele umwanakashi aleisa ne mpanga.''7Yakobo atile. ''Moneni akasuba kali pakati ka mutwe. Tailakumana inshita yakuti imikuni ikolongane pamo. Mulingile ukunwisha impanga amenshi nokuti muye nokuleka shilyeko umulemfwe.'' 8Batile, ''Tekuti tushinwishe amenshi mpaka imikuni yonse yakolongana pamo. Abaume ninshi lyena balekunkulushapo icilibwe ukucifumya pakanwa ka cishima, nokuti tunwishe impanga amenshi.''9Ilyo Yakobo acili alelanda na bena, Rachele aishile ne mpanga shakwa wishi, pantu ewale shicema. 10Limbi Yakobo amwene Rachele, umwana mwanakashi wakwa Labani, indume yaba nyina, ne mpanga shakwa Labani, indume yaba nyina, Yakobo aishile akankulwishepo icilibwe pa kanwa ka cishima, nokunwisha umukuni wakwa Labani, indume yakwa nyina.11Yakobo afyompele Rachele nokulil ne shiwi ilyasansuka. 12Yakobo aebele rachele ukuti ni lupwa lwa ba wishi, no kutila mwana wakwa Rebeka. Elyo Rachele abutwike nokuya shimikila wishi.13Ilyo Labani aumfwile ilyashi lyakwa Yakobo umwana wa nkashi yakwe, abutwike ku kumukumanya, amukumbatile, amufyompele, nokumuleta ku ng'anda ku mwakwe. Yakobo ashimikile Labani ifi fyonse. 14Labani atile kuli ena, ''Iwe cine cine uli fupa lyandi no munofu wandi.'' Elyo Yakobo aikele na ena ukufikafye na ku mwesha umo.15Elyo Labani atile kuli Yakobo. ''bushe kuti wala bombela ine apafye pamulandu wakuti uli lupwa lwandi? Unjebe, bushe amalipilo yobe yakaba shani?'' 16Nomba Labani akwete abana abanakashi ababili. Ishina lya mukalamba ni Lea, ne shina lya mwaice ni Rachele. 17Amenso yakwa Lea yali ayateku, leelo Rachele ali uwayemba icata ne mimonekele. 18Yakobo atemenwe Rachele, eico atile. ''Nkakubombela imyaka cine lubali pali Rachel, umwana obe umwanakashi umwaice.''19Labani atile, ''Cawama ukuti namupela kuli iwe, ukucila ukuti na mupela ku muntu umbi. Wikale naine.'' 20Eico Yakobo abombele imyaka cine lubali pali Rachele; kabili yamoneke kuli wena kwati ninshikufye ishinono, pakumutemwa kwakwe.21Elyo Yakobo atile kuli Labani. ''Mpela umukashi wandi, pantu inshiku shandi na shipwa pakuti ninga mupa!'' 22Eico Labani alonganike pamo bonse abantu abapali ilya ncende nokucita umutebeto.23Munshita ya cungulo bushiku, Labani abukile Lea umwana mwanakashi wakwe nokumuleta kuli Yakobo, nao aingile kuli ena. 24Labani apele umubomfi mwanakashi wakwe Silipa kumwana wakwe Lea, ukuba umubomfi wakwe. 25Mulucelo, moneni, ali ni Lea! Yakobo atile kuli Labani. ''Cinshi ico wacita kuli ine? Bushe nshabombele kui iwe pali Rachele? Nha cinshi wancenjesesha?''26Labani atile, ''Telutambi lwesu ukupela umwana umwanakashi umwaice ilyo tali lapelwa ibeli.'' 27Pwilikisha umulungu wa bwinga bwa uyu mukashana, elyo tukakupela noyu wine pakubomba kuti ine pa myaka naimbi cine lubali.''28Yakobo acitile ico, no kupwilikisha umulungu wakwa Lea. Elyo Labani amupele rachele umwana wakwe nao ngo mukashi wakwe. 29Labani kabili apele Bila ku mwana wakwe Rachele, ukuba umubomfi wakwe. 30Eico Yakobo aingile nakuli Rachele, kwine leelo atemenwe Rachele ukucila Lea. Eico Yakobo abombele Labani pa myaka naimbi cine lubali.31Yawe amwene ukuti Lea tali uwatemwikwa, eco aiswile ubufyashi bwakwe, leelo Rachele takwetepo umwana. 32Lea aimite nokufyala umwana umwaume, nokumwinika ishina lya Rubeni. Pantu Lea asosele ati, ''Pamulandu wakuti Yawe namonapa bucushi bwandi; cine cine nomba umulume wandi ali nokuntemwa.''33Elyo aimite nakabili nokufyala umwana umwaume. Atile, ''Pamulandu wakuti Yawe naumfwa ukuti nshatemwikwa, eco kanshi ampele noyi umwana umwaume,'' ne shina amwinike ni Simeoni. 34Elyo alimite nakabili nokufyala umwana umwaume. Atile, ''Nomba uno muku umulume wandi alailundila kuli ine, pamulandu wakuti ni mufyalila abana abaume batatu,'' Eco kanshi ishina lyakwe ainikwe ni Lebi.35Alimite nakabili nokufyala umwana umwaume atile, ''Uno muku ndelumbanya Yawe.'' Eco kanshi amwinike ishina Yuda: elyo alekele ukukwata abana.

Chapter 30

1Ilyo Rakeli amwene ukuti ta fyele banakuli Yakobo, afubiile nkashi ina nkwe. Atile na kuli Yakobo, ''mepela abaana, nga teifyo nde fwa.'' 2Yakobo akalipile ngashi Rakeli. RAkeli. Atile, Bushe nine Lesa, uwakutana ubufyashi?''3Rakeli atile, ''mona, kanakashi wandi bilha. Kabiye kuli ena, ukuti apaaile pa makufi yandi nokulela emo mfyalile abana.'' 4Awe amupeele Bilha umubomfi wakwe umwanakashi ku kuba umukashi, na Yakobo aingile muli ena.5Bilha aliimite noku fyalila Yakobo umwana umwaume. 6Elyo Rakeli atile, ''Lesa nandubulwilako, kabili na umfwa kwi shiwi lyandi no kumpeela umwana umwaume.'' Eco amwinikile Dani.7Bilha, kana kashi wakwa Rakeli, alimite na panuma afyele kabili umwana umwaume wa BUbili kuli Yakobo. 8Rakeli atile, ''ukushomboka ni nshomboka ne nkashi nandi ukukalamba kabili ni ncimfya.'' Eco amwinikile Naftali.9Ilyo leya amwene ukuti aleka ukufyala abana, abulile silupa, umbomfi wakwe, no ku mu peela kuli Yakobo ku kuba umukashi wakwe. 10Zilupa, umubomfi wa kwa Leya, afyele umwana umwaume kuli Yakobo. 11Leya atile, ''ni mpalwa!'' Eco amwinikile Gadi.12Elyo Silupa, umubomfi wa kwa Leya, afyele umwana mwaume wa bubili kuli Yakobo. 13Leya atile, '' ndi nsansa! pantu abanakashi baka njeba ati walipalwa. Eco amwinikile ati Asheri.14Rebeni mu nshiku sha kulobolola ingano elyo asangile ba mandaraki mwi bala. Eico abaletele na kuli nyina Leya. Elyo Rakeli atile kuliLeya mpeelako ba mandaraki ba mwana obe.'' 15Leya atile kuli ena, ''Bushe utile mulandu unono, ukumpokolola umulume wandi? Bushe nomba ulefwaya ukumpoka ba madraki mwana wandi, nabo?'' Rakali atile, ''kanshi alesendama nobe buno bushiku, na iwe umpeele ba mandraki aba bobe.''16Ilyo Yakobo alefuma mu mpanga icungulo. Leya aile mu ku mukumanya no kutila, ''lelo ulesendama na ine ku mwanda, pantu ni nkwashima muli ba mandraki ba mwana wandi.'' Elyo yakobo asendeme na Leya bulya bwine bushiku. 17Kabili Lesa aumfwile kuli Leya, alimite no kufyala kuli Yakobo umwana mwaume uwalenga ba sano. 18Leya atile, ''Lesa na mpela ifilamba, pantu na peela umubomfi wandi kanakashi ku mulume wandi.'' Eco amwinikile isakari.19Leya kabili aliimite no fyala umwana mwaume uwalenga mutanda kuli Yakobo. 20Leya atile, ''Lesa na mpeela ubupe ubusuma nomba umulume wandi akula ncindika, pantu ni mufyalila abana baume mutanda.'' Eico amwinikele Sebuloni. 21Panuma afyele umwana umwanakashi no ku mwinika Dina.22Kabili Lesa aibukishe Rakeli kabili ali mu mfwile, no ku mulenga ukwimita. 23Aliimite no kufyala umwana umwaume. Elyo atile, '''Lesa nafumya pali ine umusebanya.'' 24Eico mwinike Yosefu, pantu atile, ''Yehova nanundilapo na umbi umwana umwaume.''25Panuma Rakeli afyele Yosefu, Yakobo atile kuli Labani, ''mundeke mfume kuli imwe, pakuti ni ngaya ku mushi wandi kabili ku calo candi. 26Mpeleni abakshi bandi na bana bandi abo na bombele kuli imwe, kabili muleke ndeya, pantu imwe na mwishiba ukubomba kwandi uko na mibombela.'' Labani atile kuli en, ''Nga wali ntemwa, lelela, pantu ifyo namona na sanga ukuti ni pa mulandu obe, Yehova ampaalila.''27Labani atile kuli ena, ''Nga wali ntemwa, lolela, pantu ifyo namona na sanga ukuti ni pa mulandu obe, Yehova ampaalila.'' 28Elyo atile amalipilo yobe, na ine nde kupeela.''29Yakobo alandile kuli ena, ''imwe na mwishiba ifo na mubombela, ne fyo fyaba ifitekwa fyenu kuli ine. 30Pantu mwakwete ifinono ilyo nshila is, nomba nafisanda no kufula fili ifingi. Lesa kabili Yehova na mipaala pa mulimo wandi. Nomba ni nshita nshi nkaibombela pa ng'anda yandi na baana bandi?''31Labani atile, ''cinshi nde kupela? Yakobo atile, ''Tekuti mumpeele nangu cimo. Nga cakuti mwa ncitile ici cintu, nde bwekeshapo ukulisha umukuni no ku ulinda bwino. 32Ndepita mu kati ka mukuni wenu onse lelo, ukupatulamo impaanga shonse isha mabal, ne sha fisemba, ne sha fisemba mu mbushi. Aya e malipilo yandi.33Kabili imilimo yandi iisuma ikalanga, ngandi wa cishinka ilyo mukesa muka mpeela amalipilo yandi. Yonse iishaba na mabala ne fisemba mu mbushi, ne sha fiita mu mpananga, ninshi ya kwiba inga ndi nayo.'' 34Labani atile, ''caba bwino. na cibe ngomo wa landila.''35Ubushiku bulya Labani apaatwile imbushi ishi lume isha fisemba, na mabala, ne shikota shambushi isha na mabala, isha kwetemo ifya buuta, ne sha fiita mu mpanga, no ku shipeela mu minwe yabana bakwe abaune. 36Labani a endele ulwendo lwa nshiku shitatu pa kuti kabwe na Yakobo. Na Yakobo ashele ale cema umukuni wa kwa Labani uwa sheleko.37Elyo Yakobo atemene utumuti utubishi utwa mulivene, no mual monde no muaramone, utu tumiti ali tusukwile pakuti tulemoneka kwati tuli ne mingoloshi ya buta. 38Awe utu muti uto atubikile ku ntanshi ya mukuni, mu mifoolo mu milimba umo imikuni ya leisa ku kunwa amenshi. Ukuti shilemiita ilyo sha isa ku kunwa amenshi mulya.39Awe imukuni yalatendeka ukutamfya ilyo sha lolesha uto tu muti; kabili imikuni iyo ya lafyala abana aba mingoloshi, aba mabala, na ba fisemba. 40Kabili Yakobo apatwile abana ba mpaanga, no ku losha amenso ya mukuni iyo ku sha mingoloshi, na shonse impaanga sha fiita, ku mu kuni wa kwa Labani. Elyo apaatwile umukuni wakwe umwine kabili ta shibikile pamo mu mukuni wa kwa Labani.41Nomba ilyo lyonse ifitekwa fyaluma fya letemfya, Yakobo alebika tulya tumuti ku ntanshi ya mikuni mu mikondo ukuti shitendeke ukutamfyanya mu tumuti uto. 42Lelo ilyo imi kuni ya tompoka ya leisa ta lebikapo utu muti ku ntanshi ya mikuni. Eico isha tompoka lyonse shaleba isha kwa Labani, ne sha luma sha leba sha kwa Yakobo.43No yo muntu alebelako fye umukankala. akwete ne mikuni ikalamba, na ba bomfi aba nakashi, na baume abengi, ne ngamali elyo ne mpunda.

Chapter 31

1Nomba Yakobo aumfwile amashiwi ya ba mwana Lbani, aya letila.'' 2Yakobo na senda fyonse ifyali fyakwa shifwe kabili mu fya kwa shifwe emo anonkela icuma conse ici.'' Yakobo aloleshe pacinso cakwa Labin. Amwene ukuti tacali nge fyo cali kale. 3Elyo Yawe atile kuli Yakobo. Bwelela ku calo ca ba wiso kabili kubantu bobe kabili nkalaba nobe.'4Yakobo atumine kabili aitile abo kuyaita Rakele na Leya ukwisa ku mpanga ku mu kuni wakwe 5no kube ba ati, ''Nimona iciso cakwa wishinwe, ukuti tali kuli ine ifyo ali kale, lelo Lesa wakwatata abana ine. 6Nemwe mwalishiba ukuti mbombela shinwe ku maka yandi yonse.7Ba wiso bali njesha pa kwalula amalipilo yandi imiku ikumi. Lelo Lesa tamusuminishe ukuncena. Nga cakuti alanda ati, 'Ifitekwa efili no kuba amalipilo yobe, lyena ninshi ifitekwa fyonse fyala fyalala utwana. 8Nga cakuti alanda, ifitekwa fyamindoloshi ifi kaba amalipilo yobe, kabili mushi ifitekwa fyonse fyalafyala utwana utwa mindoloshi. 9Mu nshilei Lesa na pokolola bawiso ifitekwa noku peela fyena kuli ine.10Panshita imikuni shiyta mfyanya, Namwene muciloto imbushi shililume shile tamfya umukuni imbushi shi lume shali ne mindoloshi, na mabala, ne fisemba. 11Malaika wakwa Lesa alandile kuli ine mu ciloto, Yakobo.' Nalandile, 'Indi pano.'12Alandile, inuna amanso yobe no kumona imbushi shonse ishili lume ishi letamfya umukuni. Ba mindoloshi ifintu fyonse ifyo Labani alekucitila. 13Nine Lesa wa bena Betele, uko wasubile amafuta pacilibwe ico waimike, kabili uko walapile umulopa kuli ine. Nomba ima no kufuma kuli ino mpanga no kubwelela kumpanga wa fyalilwe.''14Rakelel na Leya nabo baa mwaswike nokulanda kuli ena, '' Bushe shifwe akatwakanyako ifyuma fyamu mung'anda yakwe.'' 15Bushe taletu cusha ngabena fyalo? Pantu ali tu shitisha kabili alelila na mundalama twashitwamo. 16Pantu icuma conse ico Lesa apoka kuli ba shifwe wesu cesu kabili ca bana besu. Eico nomba, conse ico Lesa alandile kuli iwe, cita.''17Elyo Yakobo aimine no kuninika abana bakwe na bakashibakwe pa pangamila. 18Kabili atendeke ukuya alecema imikuni ya kwe Yonse, ne fipe fyakwe fyonse ifyo amonekele. ukubika kofye nefitekwa asendele mu paddan Aaram. Elyo atendeke ukuya kuli wishi wakwa isaac mucalo ca canaan.1921Ilyo Laban aili ku ku beya impaanga sha kwe, Rakele aibile tule lesa twa kwa wishi mu ng'anda. Elyo Yakobo apitile Labani umwina Siria, pamano, pantu ta mwebele ukuti alefyuka. 20Awe abutwike na conse ico akwete kabili ailimine bwangu no kwabuka umumana, panuma aloleshe icinso cakwe kucitungu ca calo ca mpili ica Gileandi.22Noomba pabushiku bwalenga shitatu Laban ba webele ukuti Yakobo na fyuka. 23Eico asendele bamunyina kabili ba mukonkele palwendo lwa nshi ku cinelubali, no kumusanga mucitungu ca mpili ica Gileadi.24Nomba Lesa aishile kuli Lambani umwina Siria mu ciloto ubu shiku no ku mweba, cenjela ''ukuti wilanda ici suma nangu icabipa kuli Yakobo.'' 25Eico Laban afikele kuli Yakobo. Nomba Yakobo ashimpile itenti lyakwe mu mpili ilyo Labani ena apangile inkambi yabamunyina mucitungu campili ca Gileadi.26Labani alandile kuli Yakobo, '' Finshi ucitile, pantu wampitile pamano no kunsenda abana bandi abanakashi kulu panga kwati ni ba nkole ba mu nkondo? 27Cinshi wafyukile no kumpita pamano no kukana njeba? ukuti akuleke uye no kusekelela ne nyimbo, na kaoma kanjenjele ne cilimba ca nsale. 28Tawandekele ukuti ntomone abeshikulu bandi abaume na bana ba abanakashi. Mona nomba ico wacitele icabuwelewele.29Cilimu maka yandikucita ububi inwe, lelo Lesa wakwa shinwe cita atile na ine ubuashiku kualandile, cenjele witila icisuma nangu icabipa kuli Yakobo.' 30Nomba waya pamulandu wakuti walefu likisha ukubwelelela ku ng'anda yakwa wiso. Lelocinshi ico waibila tulesa twandi?''31Yakobo ayaswike no kulanda ati kuli Laban, '' Pamulandu wakuti na litinine no kuti walasasenda abana abana bana kashi, ukufuma kuli ine ku maka ena na fyukile. 32Onse uwibile balesa wenu tali nakuba nomweo.33Laban aile mwitenti lya kwa Yakobo, mwitenti lyakwa Leya, namwibabili ababomfi, lelo taba sangile. asukile itenti lyabakashana kwa Leya nokwingila mwitenti lya kwa Rakalele.34Nomba Rakale ali sendele utulubi twamung'anda, no kutubika muca kwikalilapo cangamila ica panga mila. kabili ali kelopo ukwabula ukwima. Labani epakufwailisha itenti lyonse Lelo tabasangile. 35Elyo Rakale atile kulii, mwikalipa, mwesshikulu, nimfilwa ukwima kucinso cenu, Pantu ndi no musango wabana kashi Nao asokwete lelo tasangile utulubi twa tersfimu.36Yakobo alikalipe no kutendeka ukumona Laban. No kulanda kuli wene, Cinshi ico nabifya? mbembushi na cita, apo mwankonka bukali? bukali? 37Pantu na mufwaya fwaya mufipe fyandi fyonse bushe na mu sanga mo icipe ca mu ng'anda yenu? cibikeni pa pakuti abantu bandi na bantu benu bacimone pakuti ba pingule pali ifwe ba bili.38Imyaka yonse iyi amakumi yabili na leikala na imwe impaanga shenu ishikota ne mbushi ichikota ta shapulumoine na basukusuku ba mu mikuni yenu nshalilepo. 39Nsha muletelepo inama iyaiketwe ku ciswango nine nalefuta Mwalepipinda iyaibilwe akasuba nelyo iya ibilwe ubushiku. 40Apo nali; akasuba nalepya ku cikabilila kabili nale ikatwa impepo ubushiku nshalemona na tulo.41Naikala mu ng'anda yenu imyaka amakumi yabili. Nali mu bombela imya ikumi na ine pabana benu aba nakashi babili ne myaka muntanda na cemene umukuni wenu. Naimwe mwa ya lwile amalipilo yandi imiku ikumi. 42Kanofye Lesa wakwatata, Na Lesa wakwa Abrahamu kabili untu isaki aletina, akuna ba naine, imwe nga mwandekele nje imimwe-nkutwa minwe yandi Lesa namona eco acimukalipila lelo ubushiku.''43Elyo Labani pakwasuka atile kuli Yakobo Abana banakashi bana bandi, kabili aba ban beshikulu bandi, ne nikumi iyi nikuni yandi. Conse ico mulemona candi. Cinshi ni nga cita kubwalelo atemenwe kubana babo abo cifyala? 44Eico nomba, na tupangane icipangano, iwe na ine, kabili naco cikaba inte pali ifwe babili45Eico Yakobo abulile ilibwe no kulimika. 46Yakobo atile kuli ba munyina, ''Tooleni amabwe. '' Elyo batoolele amabwe no kuyatulika umwina. Elyo balilile ifya kulya pamwina ulya. 47Labani ainika ulya umwina ati Jegar Saha Dutha, lelo Yakobo ainike ati Galeed.48Kabili Labani atile, ''Uyu mwina ninte pa kati kaine na iwe lelo,'' Eico ainikike ishina lya uko ati Galeed. 49Kabili wainikwe ati ulupungu lwakwa kalinda, pantu Labani atile. Limbi Lesa nalemo na ine iwe nga twa ba akatalamukila ukwabul uku monana. 50Nga cakuti wa cisha abana bandi abanakashi, Kabili nga waupa abakashi nabambi ukulunda pa bana bandi abakashana nangu cakutila takuli umuntu muli na ifwe, mona, Lesa ente pali iwe na ine.51Labani atile kuli Yakobo, '' Lolesha pali uyu mwina, Kabili mona na pacilibwe, ico nainike pakati kaine na iwe. 52Uyu mwina ninte, ne cilibwe ici ico nalaimika ni nte, ukuti nsha ka cilile umwina uyu ukucita icibi, kuli iwe elyo na tawa kapitilile pamwina uyu ne cilibwe ici kukucite cibi kuli ine. 53Limbi Lesa wakwa Abrahamu na Lesa wakwa Nahore Lesa waba shibo apingule pali ifwe Lelo Yakobo alapile mwishina lya uo wishi isaki aletina.54Yakobo atulile ilambo palupili nokwita bamunyina pakulya. Nabo balile umukate no kusendama kulupili. 55Uluce celo Labani aimine, no kutoomona abe shikulu bkwe abaume na bana bakwe aba na kashi no kubapala bonse.

Chapter 32

1Nakube nao wine alile munshila yakwe, na ba ngeli bakwa Lesa bali muku menye. 2Nelyo yakobo abamwene atile kuli bene, ''iyi ninkambi yakwa Lesa elo ainike icende ilya ukuti ni Mohanaimi.3Yakobo alitumine inkombe shakwe ukumutangilila kuli munyina Esau mucalo ca Seri, naumupaka wa Edoni. 4Alibakonko meshe alelanda ati, ''ífi efyo muyelanda kuli Shikulu wanchi Esalu: Ifi efyo umubomfi wenu yakobo alelanda. ''na leikala na Labani no ku kokola ukubwela mpaka ino nsita. 5Nikwata ing'ombe ne ngamina nemikumi yanama, nababomfi abaume nabanakashi. Natuma inkombe iyi kuli imwe shikulu wandi, ukuti mwingamona ifyo mwangafwilisha6Nenkombe shabwelele kuli Yakobo no kulanda kuli ena ati,'' Twalile kuli munonko Esau. aleisa mukumumanya na bantu bakwe abaume imyanda shine.'' 7Elyo Yakobo aumfwile umwenso sana no kufulwa. Elyo aakenye abantu abali nankwe munkambi shibili, na pamopene nemikuni yanama, ne ng'ombe ne ngamina. 8Atile, ''Nga Esau aisa no kwimina inkambi imo ne nkambi ikashala ikabutuka.9Yakobo atile, '''Lesa wakwa tata Abramu no wakwa tata isaaki Yehoba ulwalandile kuli ine ati bwelela ku calo shobe na fyonse ifintu ifyobe naine nkakulenga ukuba uwapalwa. 10Nshalinga ukukwata ifya cikuku cenu ne fyaishinka fyonse mwanatile nemubomfi wenu, pantu nayabwike yadani ne nkonto iyandi epele nomba naba amabumba yabili.11Napapata pususheni mu kuboko kwa kwa munyinane, mukuboko kwa kwa Esau, pantu ndemutina ukuti pamo kuti isansansa ine kumo nabanyinabo nabana. 12Lelo imwe mwatile, icine cine inkakucita icisuma, Na bana bobe bakaba ngomusensenga wamuli bemba, ushingapendwa ku bwingi.13Na yakobo asendele palya pene bulya ubushiku. Abrahmu fimp pafyo akwete nge cabupe kuti Esau, munyina. 14Imbushi ishikota imyanda iibili, na basalwe amakumi yabili, impanga inkonta imyanda ibili naba sukusuku amkumi yabili, 15Amakumi yatatu ingamina icamukaka na bana bashiko, ingo'mbe amakumi yane ne ng'ombe ishulume ikumi, nempundu inkota amakumi yabili ne mpundu ishilume inkumi. 16Nefi apele mumaboko yaba bomfi bankwe, cili mukuni palwa uko. Elyo atle kubabomfi bakwe, '''Kabiyene no kusha incende pakati ka mukuni no mukuni.''17Aebele umubomfi wakwe uwantashi ati,'' nga Esau munyinane akukumanya no kukwipusha ati,'' uli wakwa nani? Nikwi uleya? Nomwine wa nama ishi kuntanshi yobe nani? 18Elyo umwasuke ati shamu bomfi ube yakobo. Ishi cabupe atumine kuli shikulu wakwe Esau. Moneni nao wine aleisa panumaYesu.19Yakobo kabili atile kwi bomba lya bubili, nelyo butatu, naku bantu bonse abale konka imikuni. Nao alandile ati,'' mulelanda fimo fine kuli Esau ngamwamukumanya. 20Mufwile naimwe bene mwalanda ati umubomfi obe yakobo aletukonko panuma yesu.'' Pantu ena atontonkenye ati,'' nkamunashako ubukali ne fya bupe ifyo ine ndetuma ukuntangilila. Na panuma elo ninga mona nankwe, nalimo lyena enga mpokele bwino.'' 21Awe ababomfi bakwe balitangilileko ne cabupe. Lelo ena atushishe mu nkambi ubo bushiku.22yakobo kabili abukile ubushiku bulya no kusenda abakashi bakwe babili, naba bomfi abanakashi babili na bana bakwe abaume ikumi limo na umo no kwabukila pacebu ca yakoke. 23Elyo abasendele no kubabusha umumana na fyonse ifyo akwete.24Nomba Yakobo ashele eka, no muntu umo atendeke ukulwishanya nankwe bwasuka bwaca. 25Ilyo uyu muntu amwene ukti afilwa ukumucimfya, elyo amukumishe pa nyumbi, napa nyimbi yakwa yakobo pali fyintwike pakulwishanya nakwe. 26No muntu alandile kuli ena ati, ''Leka indeya, pantu bwaca.'' Nao Yakobo atile, ''Nshakulekeko uleya mpaka umpale.''27Elyo umuntu atile kuli ena ati, ''Niwe nani ishina?'' Nao atile Nine yakobo.'' 28Umuntu atile ati, '' Ishina lyobe ta wakulaitwa Yakobo, lelo Isreali. Pantu washomboka na Lesa na Bantu wasuka wacimfya.''29Yakobo nao aipwishe no kutila, '' Shinjeba ishina lyobe.'' Lelo atile ''cinshi ulenjipushisha ishina lyandi?'' Elyo amupalile palya pantu. 30Eico Yakobo alinike ishina lya palya pantu peniele, pantu, umwine atile,'' Natumona na Lesa amenso na menso lelo umweo wandi wacipokololwa.''31cilya akasuba katula afumine pa peniele, lelo alesunkuta pa mulandu wa nyumbi yakwe yali fyuntwike. 32Eico abana bakwe Isieali bashilila umushipa wa pa nyumbi, ukufika buno bushiku, pantu yakobo bamukumishe pa mushipa wa pa nyimbi.

Chapter 33

1Yakobo ainuna amenso yakwe nokumona, moneni, Esau aleisa, kabili pamo nankwe pali abaume imyanda ine. Yakobo ayakenye abana pakati Leya, rakele, na kuba bomfi banakashi babili. 2Kabili abikile aba bomfi banakashi na bana babo pantanshi, pakonka Leya na bana bakwe, elyo pakonka rakele na Yosefu ku numa yabo. 3Umwine alipantanshi yabena. Nokutotela panshi imiku cine lubali, asuka apalamina kuli munyina.4Esau abutukile ku kumukumanya, alimukumete, amukobele na mu mukoshi wakwe, no kumutomona. Kabili balilile. 5Elyo Esau aloleshe, amwene abanakashi na bana. Atile, ''Nibani aba bantu uli nabo?'' Yakobo alandile, ''Bana abo Lesa apeela icakusenamina ku mubomfi obe.''6Elyo aba bomfi abanakashi bapaleme nabana babo, no kukonyama panshi. 7Akonkelepo Leya naban bakwe nabo bakontamine panshi. Na mukulekelesha Yosefu na Rakele balipaleme no ku kontama. 8Esau atile, ''Finshi ulepilibula pali ili bumba lya bantu bonse abo nakumanya?'' Yakobo atile, ''Nipakusanga ubucingo mu menso yakwa Shikulu.''9Esau atile, ''nalikwata ifingi, munyinane. Sunga ifyo ukwete we mwine.'' 10Yakobo atile, ''Iyo, napapata, nganinsanga ubucingo mu menso yobe, ninshi mufwile ukupokelela icabupe ukufuma kuminwe yandi, ni pali ici, namwena icinso cenu, kwati ndemona icinso ca kwa Lesa, kabili mwampokelela ine. 11Shipokeni icabupe candi ico baletele kuli imwe, pantu Lesa na leta ipalo kuli ine, pantu nalikwata fyonse.'' nao Yakobo alicipokelele, nao Esau alicipokelele ico.12Elyo Esau atile, ''natwime tuleya. naine ndemutangilila.'' 13Yakobo atile kuli ena, ''Mwe Shikulu namwishiba ukuti abana baice, nempanga ne ng'ombe ishileonsha ishana shashiko. Ngamwashensha bwangu pa bushibumo, shonse inama shilefwa. 14Shileka Shikulu aite aletangilila umubomfi wakwe. Na ine nalakonkanyapo ulwendo panono panono, umwabela imyendele yafitekwa ifili pantanshi yandi, kabili umwabela intampilo sha bana, mpaka nkafike kuli Shikulu ku seiri.''15Esau atile, ''Leka nkushilepo abantu abo ndinabo.'' Leelo Yakobo atile, ''Cinshi wacitila ico? Leka mfwaye ubucingo mu menso yakwa Shikulu wandi.'' 16Eico Esau pa bushiku bulya abwelelemo ku Seiri. 17Yakobo aile ku Sukote, no kuikuulila ing'anda, kabili apangile ifitekwa fya kwe insakwe. Eico ishina lya palya pancende lyainikwe ati Sukote.18Elyo Yakobo abwelele ukufuma ku Padani Aramu, afikile bwino mu musumba wa Shekemu, iyali mu mpanga ya canani. Atushishe mupepi no musumba. 19Elyo ashitile impanga iyo atanikeko itenti lyakwe ukufuma ku bana bakwa Hamore, wishi wakwa Shekemu, mu ndalama umwanda umo. 20Emo apangile iciipailo no kuciinika ati Eli Elohe Israeli.

Chapter 34

1Nomba Dina, mwanakashi wakwa Lea uo afyele kuli Yakobo, aile no kuyakumanyaabakashana bailya mpanga. 2Shekemu umwana mwaume wakwa Hamore na Hibi umwana wamfumu ya calo, alimumwene. Alimubulile nokulalanankw, kabili alimusebenye. 3Alambatile kuli Dina, umwana mwanakashi wakwa Yakobo. Atemenwe umukashana nokulanda ifya kuteka umutima kuli ena.4Shekemu umwana mwaume wakwa Hamore, atile, ''Mbulila uyu mukashana kukuba umukashi wandi. 5Nomba Yakobo aumfwile ati nakowesha Dina, umwana wakwe umwanakashi. Abana bakwe abaume bali kufitekwa mumpanga, eico Yakobo acitile umutende mpaka baisa.6Hamore wishi wakwa Shekemu aile kuli Yakobo nokuyalanda nankwe. 7Abana baume bakwa Yakobo baishile ukufuma mumpanga ilyo baumfwile umulandu. Abantu bampele umulandu. Bali abafulwa sana pamulandu wakuti asebanya Israele pakusendama no mwana mwanakashi, wakwa Yakobo pantu ifyo fintu tafifwile fyacitwa.8Hamore alandile nabo atile, ''umwana wandi Shekemu alitemwisha umwana obe umwanakashi. Napapata pela ena kuli wene kukuba umukashi. 9Namuleupana naifwe, pela umwana obe kuli ifwe, no kusenda umwana mwanakashi palwenu . 10mwakulaikala naifwe, nempanga iili iyaisuka kuli imwe ukwikalamo, no kucitamo amakwebo no kunonkamo ifipe.''11Shekemu atile kuli wishi nakuli ba munyina, ''Lekeni nsange ububile mumenso yenu, kabili fyonse ifyo mulengeba nakulapela. 12Nombeni apomulefwaila ifya mutengo ifyakwa nabwinga mukulu nefya bupe ifyo mulekabila kuli ine, lelo mpeleni umukashana ngomukashi wandi.'' 13Abana baume bakwa Yakobo bayaswike Shekemu na Hamore wishi no bucengeshi, pamulandu wakuti shekemu alitalangenye Dina inkashi yabo.14Batile kuli bena, tekuti tucite icintu, icakupenkashi yesu kuli uyo uushasembululwa, pantu ici camusebanya kuli ifwe. 15Pali ici ceka pali uyu musango tlinokusumuinishanya naimwe nga mwaba aba sembululwa ngaifwe,nga onse umwaume muli imwe asembululwa. 16Elyo tukapela abana banakashi kuli imwe, kabili tuli nokubula abana banakashi fwebene fweka, nokwikala naimwe kabili tukaba abantu bamobene. 17Lelo ngatamwaumfwe kuli ifwe nokuba abasembululwa, elyo tuli no kusenda nkashi yesu nokuya.''18Amashiwi yabo yasekesha Hamore no mwana wakwe Shekemu. 19Umulumendo takokwele ukucita ifyo balandile, pamulandu wakuti ali uwasuminwa muli mwana Yakobo, nokutila ali muntu uwapulamo ukucindama muli bonse abamung'anda yakwa wishi.20Hamore no mwana wakwe Shekemu baile pa mpongolo yamusumba wabo nokuya landa nabantu ba mumusumba, abati, 21''Aba bantu bacibote kuli ifwe, eico mutuleke bekale mucalo no kushitamo pantu, icine, icalo cikulu icalinga kuli bena. Lekeni tubule abana bankashi babo nga bakashi besu, kabili natubapele na bana besu abanakashi.22Pli uyu wine musango natusuminishanya nabantu ukwikala naifwe no kuba abantu bamo: Nga onse umwaume muli ifwe asembululwa, ngefyo ifwe twasembululwa. 23Bushe ifitekwa fyabo nefipe inama shabo shonse fikabe ifyesu? Eico natusuminishanye nabo, kabili no kwikala muli baifwe.''24Bonse abantu bamumusumba baumfwile kuli Hamore na Shekemu umwana wakwe. Onse umwaume alisembulwilwe. 25Mu bushiku ubwalenga shitatu, ilyo bacili nabukalipwa, babili mulina bakwa Yakobo Simeone na Lebi, ba ndume shakwa Dina cila umo abulile ulupanga lwakwe nokupakasa umusumba elo bali tabala buka kukuicingilila, kabili baipeye abaume bonse. 26Baipeye Hamore no mwana wakwe Shekemu kulupanga ulwatwa. Ba sendele Dina ukufuma mung'anda yakwa Shekemu no kuya.27Bambi abana bakwa Yakobo baishile kufitumbi nokuceceta umusumba, pamulandu wakuti abantu balikoweseshe nkashi yabo. 28Babulile ing'ombe shabo imikuni yabo, ingamali shabo, na fyonse mumusumba kabili nefya mumpanga iyashinguluka. 29Fyonse ifyuma fyabo. Abana babo nabakashi babo, ukuba fyusha. Ba sendele na fyonse ifyali mung'anda.30Yakobo atile kuli Simeoni na Lebi, mwaleta icimfulunganya pali ine, ukunenga ukucushiwa kubapyanishi bacalo, abena Kanani na bena Perisi. Twaba abanono mumpendwa. Nga bakolongana abene beka pali ine nokumpakasa, elyo nkonaulwa, ine nabamung'anda yandi. 31Lelo Simeoni na Lebi batile, ''Bushe Shekemu kuti asendama nankashi yesu ngo mucende?''

Chapter 35

1Lesa alandile kuli Yakobo, ima, kabiye ku Betele, no kwikala kulya. Uka kule kulya icipaila ca kwa Lesa, icile moneka kuli iwe ilyo wa fulumwike ukufuma kuli Esau mononko.'' 2Elyo Yakobo alandile kuba mung'anda yakwe na kuli bonse abali ba nkwe, ''poseni to lesa tumbi tumbi uto mu kwete isangululeni mwebene, no cinjaifya kufwala. 3Elyo lekeni fu fumeko no kuya ku Betele. Na kulya eko nka kuila Lesa wandi icipailo, uwa nalya swike mu bushiku bwa cululuka, kabili ali naine monse umo na endele.''4Lelo ba pele Yakobo tonse tu Lesa tumbi tumi uto ba kwete mu minwe yabo, note tumipeto utwali kumatwi yabo. muti uu kalamba uwali mupepi ku Shekemu. 5Ilyo ba yendele, na bantu ba muli ilya misumaba iyaba shingulwike ba tinine Lesa, Leo abantu bonse ba lifililwe ukufulumuna abana baume aba kwa Yakobo.6Lelo Yakobo afikile pa Lusi (Ekutila mu, Betele) uwaba mu mpanga ya kanaani Ena na bantu bakwe bonse aba ali nabo. 7Akuulile icipaile kulya alaita na palya pantu ati Ei-Betele, pantu palya Lesa epo aisokwelele umwine kuli ena, ilyo ale fulumuka ukufuma kuli munina. 8Debora, umwana kashi uwa leonsha, Rebeka Alifwile. No kushikwa mupepe na Betele mwi samba lya cimuti cilya, lelo caleitwa Allone-batute.9Elyo Yakobo aishile ukufuma padon-aromu, Lesa naka bili amonekele kuli ena no ku mupala. 10Lesa alandile kuli ena, ishiwi lyobe niwe Yakobo, Lelo ishina lyobe tawaku latwa Yakobo. Lelo wa kula itwa ati Isreale. ''lelo Lesa amwinike Ishina lyakwe Isreale.11Lesa alandile kuli ena, ''nine Lesa wa maka yonse. Icalo no kufula. Inko na ma bumba ya nko yika fuma muli iwe, nesha mfumu shika fuma mu lupwa lobe. 12Ne calo ico napela kuli Habraham na kuli isak, nka apela kuli iwe. Na kulupwa ululeisa panuma yobe nkapela impanga.'' 13Lesa afumine kulii ena cifulo alandile na nkwe.14Yakobo aimike icilibwe palya pantu apo Lesa alandile kuli ena, pa cibumba celibwe. Apo ngo lwelepo no mu tulo wa ca kunwa kabili apongolwelepo namafuta. 15Yakobo aitile ishina ya pali ilya ncende apo Lesa, alandile na ena, Betele.16Ubulendo bwa kufuma mu Betele. Kabili ilyo kwali kutili intamfu iitali ukufika ku Efrate, Rakelo lya limuukome lelo cali mwa fishe pa ku papa. 17Awe ilyo ca mwa fishe ukopaapa, na ambusa amwebele uku, ''wiba uwa mwenso, nomba line wala kwata naumbi umwana umwaume.'' 18Ilyo alefwa, mukupema kwa ku fwa kwakwe amu lumbwile ena Benoni, Lelo wishi wa kwe a mwitile ena Benjamini. 19Rakele alifwile no ku mushika munshila ya ku Efrati ( ekucita Betelehumu) 20Yakobo abikele icilibwe pa manda yakwe. Ici ecilibwe ca imikwa pa manda ya kwa Rakelele uku fika nakubwa lelo.21Israele ayendele no ku ya tanika itenti ukutila ulupungu lwa kwa Edere. 22Elyo Israele aikele muli cilya calo, Elyo, Rubene aile sendema na Biiha kana kashi wa kwa wishi, na Israele amfwile ulwa iti. Nomba Yakobo ali nabana baume ikumi limo na ba bili.23Abana bakwe abaume aba fwelelwe mu li Leya ni Rubene, ibeli lya kw Yakobo, na Simeone, na lebi Yuda, Isakari elyo na Sebuloni. 24Abana ba kwe abaume aba fwelwe muli Rakele ni Yosefe na Benjamini. 25Abana bakwe abaume aba fwelwe muli Bilha, rakele umubomfi mwana kashi, Bali ni Dan na Naftali.26Abana baume aba fyelwe muli Silupa, umubomfi mwana kashi uwa kwa Leya ni Gadi na Ashere. Aba bonse bali bana baume aba kwa Yakoba aba fyelwe kuli ena mu padan-aramu. 27Yakobo aishile kuli isaki wishi wabo ku mamre mu Kiriati-arba (ecimo na Hebrani) eko Abarahamu na isaki baikele.28Isaki aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse, 29Isaki ale kele umweo na kufwa, elyo bali kolongene ku fikolwe fya kwe, aba kote na ba myaka ingi. Esau na Yakobo, abana ba kwe abaume, ba shikile ena.

Chapter 36

1Ubu ebufyashi bwakwa Esau (uwitwa Edomu). 2Esau asendele abakashi abena Kenani. Aba ebali abakashi bakwe: Adah umwana wakwa Eloni umwina Hittite; Oholibama umwana umwanakashi wakwa Ana, umwishikulu wakwa Zibeoni umwina Hivite; 3na Basemath, umwana mwanakashi wakwa Ishmael, nkashi wakwa Nebaioth.4Ada afyele Eliphas kuli Esau, na Basemath afyele Reuel, 5Oholibama afyele Yeush, Yalamu, na Kora. Aba ebali abana abaume abakwa Esau abafyelwe kuli ena mumpanga ya Kanani.6Esau asendele abakashi bakwe, abana abaume bakwe, abana abanakashi bakwe, na bonse aba mung'anda yakwe, ifitekwa fyakwe nenama shakwe shimbi, nefikwatwa fyakwe fyonse, ifyo akolongenye mumpanga ya Kenani, nokuya mumpanga ukufuma kuli munyina Yakobo. 7Ico acitile ifi nico ifikwata fyako fyalifulile icakuti tekuti bekale pamo. Impanga intu baikelemo tayabakumene pamulandu wa fitekwa fyabo. 8Eico Esau, uwaleitwa Edomu, aikele mulupili ulwa mucal ca Seir.9Ubu ebufyashi bwakwa Esau, icikolwe ca bena Edomu mucalo ca lupili lwa Seir. 10Aba ebali abana baume bakwa Esau: Eliphas umwana mwaume wakwa Ada, umukashi wakwa Esau; Reul umwana mwaume wakwa Basemath, umukashi wakwa Esau. 11Abana abaume bakwa Eliphas ni Temani, Oma, Zepho, Gatamu, na Kenasi. 12Timuni, umutemwikwa wakwa Eliphas, umwana mwaume wakwa Esau, afyele Amaleki. Aba ebali abe Shikulu bakwa Ada, umukashi wakwa Esau.13Aba ebali abana baume bakwa Reul: Nahath, Zera, Shama, na Missa. Aba ebali abeshikulu bakwa Basemath, umukashi wakwa Esau. 14Aba ebali abana bakwa Oholibath, umukashi wakwa Esau, uwali umwana umwanakashi wakwa Ana kabili umwishikulu umwanakashi wakwa Zibeoni. Afyele kuli Esau Yeush, Yalamu na Kora.15Ishi eshamfumu mubufyashi bwakwa Esau: ubufyashi bwakwa Eliphas, ibeli lyakwa Esau: temani, Oma, Zepho, Kenasi, 16Kora, gatamu, na Amaleki. Aba ebashamfumu abatu ntwike ukufuma muli Eliphasi mu calo ca Edomu. Aba bali abeshikulu abaume bakwa Basemath, umukashi wakwa Esau.17Aba ebashamfumu ukufuma ku Reul, abana abaume bakwa Esau: Nahath, Zera, Shama, Misa. Aba ebashamfumu abatu ntwike ukufuma Reul mu calo ca Edomu. Aba bali abeshikulu abaume bakwa Basemth, umukashi wakwa Esau. 18Aba ebashamfumu bakwa Oholibamah, umukashi wakwa Esau; Jeush, Jalam, Korah. Aba ebasha mfumu abatuntwike muli mumukashi wakwa Esau Oholibamah, umwana wakwa Anah. 19Aba ebali abaana abaume bakwa Esau neshi eshali imfumu shabo.20Aba ebali abaana abaume bakwa Seir uwamu bena Horite, abekashi ba muli ilya ncend: Lotan, shobal, Zibeon, Anah, 21Dishon, Ezer, elyo na Dishani. Aba ebashamfumu yabena Horite, abekashi ba mu Seir mu mpanga ya Edom. 22Abana baume bakwa Lotan ni Hori na Hemah na Timna ali ninkashi yakwa Lotan.23Aba ebali abaana ''baume bakwa shobal: Alvan Manahath, Ebal Shepho, na Dnam. 24Aba ebali abaana abaume bakwa Zibeon: Aiah na Anah. Uyu ni Anah uwa mwene utumana twa menshi ayakaba mu ciswebebe, ilyo alekumba ba punda bakwa wishi Zibeon.25Aba ebali abana abaume bakwa Anah: Dishon na Oholibath, umwana umwanakashi wakwa Anah. 26Aba ebali abana abaume bakwa Dishon: Hemdan, Eshaban, Ithran, na Keran. 27Aba ebali abaana abaume bakwa Ezer: Bilhan Zaaran, na Akan. 28Aba ebali abaana abaume bakwa Dishani Uz na Aran.29Iyi eyali imikowa iyiyabena Horite: Lotan, Shobal, Zibeon, na Anah, Dishon, Ezer, 30Dishan: Iyi eyali imikowa yabena Horite, ukulingana nobutantiko ubwa mukowa mu calo ca Seiri.31Aba ebali basha mfumu abatekela mu calo ca Edom ilyo imfumu nangu imo tailateka abaana ba Isreali: 32Bela umwana umwaume wakwa Beor, atekele mu Edom, neshinalya musumba wali Dinhabah. 33Ilyo Bela Afwile, elyo jobab mwana Zera uwa mu Bozrah, atekele mwipunda lyakwe.34Ilyo Joab afwile, Hadad mwana Bedad uwa cimfishe abena Midian mu mpanga ya Moah, atekele mwipunda lyakwe. 35Ilyo Husham afwile, Hadad mwana Bedad uwa cimfishe abena Midian mu mpanga ya Moab, atekele mwipunda lyakwe. Ishina lya musumba wakwe ni Avith. 36Ilyo Hadad afwile, elyo samla uwaleikala mu Masreka atekele mwipunda lyakwe.37Ilyo samlah afwile, elyo shauluwa mu ncende ya Rehoboth mupepi no mumana atekele mwi punda lyakwe. 38Ilyo shaul afwile, elyo Baal-Hanan mwana Akbor atekele mwipunda lyakwe. 39Ilyo Baal-Hanan mwana Akbor, afwile, elyo Hadar atekele mwipunda lyakwe. Ishina lya musumba wakwe ni Pau. Ishina lya mukashi wakwe ni Mehetabel, Umwana wakwe Matred, umwishikulu wakwa Meza hab.40Aya emashina yabashamfumu ukufuma mubufyashi bwakwa Esau, ukulingana ne mikowa yabo ne fyalo fyabo, na mashina: Timna, Alvah Jetheth, 41Oholibamah, Elah, Pinon, 42Kenaz Teman, Mibzar, 43Magdiel, na Iram. Ifi fyali ifikolwe ifya mi kowa ya mu Edom, ukulingana nemi kalile yabo muncende iyo ba pokele. Uyu ni Esau, wishi waben Edomu.

Chapter 37

1Yakobo aikele mucalo mwaikele ba wishi, icaalo ca kanaani. 2Ifi ifyacitikile YAkobo. Yosefe, uwali umulumendo umusepela uwali nemyaka ikumi limo na cinelubali, alekumba umukuni na ba munyina. Ali na bana abaume bakwa Bilhah na bana baume ba kwa zilpa. Mu bakashi bakwa wishi bonse. Yosefe atwele umilandu yabo iyabipa kuli wishi.3Nomba Isaeli atemwishishe Yosefe ukucila abana abana abaume bonse akwate pantu ali umwana wamubukote bwakwe. Amupangile umwingila uwa Yemba. 4Bamunyina bonse bamwene ukuti shibo ali mutemwishishe ukucila bonse. Bamunyina ba bali mupatile no kulanda tabalelanda nao bwino.5Yosefe alotele iciloto, kabili ayebele bamunyina ciloto akwete Bamunyina bamupatishe ukucilapo. 6Alandile kuli bena, ''Shi umfweni iciloto ico nalotele.7Moneni, ifwe twalekaka myanshi yangano mwibala na kabili moneni, umwashi wandi waima no kwiminina, Kabili moneni, imyanshi Yenu Yaisa noku shinguluka noku totela umwanshi wandi.'' 8Bamunyina balandile kuli ena ati, ''Bushe cine cine ukatuteka? Bushe icine cine ukatuleeka ifwe?'' Bamunyina bamupatishe ukucilamo pafiloto fyakwe napa mashiwi yakwe.9Awe alotele nacimbi ciloto nokulondwelela ba munyina bakwe, alandile, ''Moneni, ni ndota iciloto nacimbi": Akasuba no mweshi ne ntanda ikumi na lumo fyacilatotela ine.'' 10Alandile nakuli wishi ngefyo acitile kuli ba munyina, na wishi alimukalipile. Alandile kul ena, Bushe iciciloto ulotele ca musango nshi? Bushe banako naine nabamunonko tukesa nokukufukamina panshi iwe?'' 11Bamunyina bali mukwatile ubufuba, Lelo ena wishi asungile uyu mulandu mumano yakwe.12Kabili bamunyina baile mukucema umukuni wakwa shibo mu shekemu. 13Israeli alandile kuli Yosefe, ''Bushe bamunonko tabalecema umukuni mu Shekemu? Isa na Yosefu alandile kuli ena, ''Ninji pekanya.'' 14Nao alandile kuli ena, ''Kabiyeni nomba kamone ba munonko ngabali abamutende kabili no mu kumi nga uli umutende, no kubwesesha amashiwi kuli ine.'' Awe Yakobo amutumine ukufuma mumipokapoka wa Hebrone, na Yosefe aile ku shekemu.15Kabili umuntu asangile Yosefe, moneni, Yosefe alelubanta mumpanga, no yo muntu amwipwishe, ati, ''Finshi ulefwaya?'' 16Yosefe alandile, ''Ndefwaya ba munyinaneshi njebeni, napapata, uko balecemena umukuni.'' 17Uyo muntu alandile, ''Balifuma pali ino ncende, pantu naumfwile balelanda, Natuleya ku Dotani,''' Yosefe alikonkele bamunyina naku baisanga bonse ku Dotani.18Ba mumwene ilyo ali ukutali, kabili ilyo talapa;lama kuli bena, bamu pangile ukumwipaya. 19Bamunyina balisoshenye, moneni kalota uyu aleisa. 20Iseni nomba, kanshi tumwipaye nakumupashi mulicimo pafilindi. Tukatila; Inama yampanga naimulya. Tukamona ifyo fikaba ifiloto fyakwe.21Kabili Reubeni aumfwileko noku yamupususha muminwe yabo. Alandile, ''Twimwipaya.'' 22Reubeni Alandile kuli Bena, ''Mwisumya mulopa. Muposenifye mucilindi icili mumatololo, leelo mwibika ukuboko pali ena''-Ukuti amupusushe ukufuma mukuboko kwabo ukumubwesesha kuli wishi.23Nomba ilyo Yosefe aifikile kuli bamunyina, bamufulile icakufwala cakwe icisuma, 24Bamusendele no kumupoosa mu cilindi. Mucilindi tamwali amenshi nangu yamo,25Elyo baikele nokulya umukate. Bainwine amenso Yabo no kulolesha, Kabili moneni abalendo abena Ishmaeli baleisa ukufuma mu Gileadi, ne ngamila shabo nashisenda icikula nkonde na basalmu namuri. Baleya no kutente mukila ku Egyiputi. 26Yuda alandile kuli bamunyina, ''Bushe tulenonkela monshi nga twalipaya munyinefwe no kufisa umulopa wakwe?27Iseni, no kut tumushitishe kubena Ishmaeli na maboko Yesu te kuti yabe pali wene, Pantu wene ni munyinefwe, mubili wesu Bamunyina baiyumfwile kuli ena, 28Abena Midiani abasulwishi ba makwebo ba leipita mupepi nabo Bamunyina bafumishe Yosefe mu cilindi. bashitishe Yosefe ku Bena Ishmaele mu sha Silfere amakumi Yabili. Abena Ishmaeli basendele Yosefe ku Egyiputi.29Ruebeni abweleele kucilindi, Kabili, moneni Yosefe talimo mucilindi. Alepwile ifyakufwala fyakwe. 30Abwelele kuli bamunyina nokulanda, umwaice talimo mulya! Na ine, nikwindeya?''31Baipeye imbushi nokubuula ifyakufwala fyakwe no kutumpika inu mulopa. 32Elyo batwalile shibo nokulanda, ''Tusangile ici. Twapapata lolesheni nga cakufwala ca mwana weu nangu iyoo''. 33Yakobo alicishibe no kutila, ''cakufwala ca mwana wandi. Inama ya mpanga eimwipeye. Yosefe nalepaulwa mutupimfya.''34Yakobo alepwile ifyakufwala fyakwe no kufwala ulusamu, mumusana. Aloseshe umwana wakwe inshiku ishingi. 35Abana baume bonse nabanakashi ba umine mukukoselesha shibo, lelo shibo tapokelele ukukoseleshiwa. Alandile, ''Icine nkatenfemukila kumbo ukuloosha umwana wandi.'' wishi alimulilile. 36Abena Midiani bamushitishe mu egyiputi kuli potifari, cilolo wa kwa Farao, mushika wa basole.

Chapter 38

1Iciyashile muli ilya nshita iyakuti Yuda ashile bamunyina wakwe no kwikala naumo umwine Adulamu uwehina lya Hira. 2Akumine kulya nomwana mwanakashi wamwina Kanani umwaume uo ishina ni shua. Alimusendele no kwingila kuli ena.3Alimite no kukwata umwana umwaume. Amwinike Ere. 4Alimite nakabili no kukwata umwana umwaume. Amwitile ishina Onani. 5Nakabili wakwete umwana mwaume amwinike ishina shela. Amufyalile mu Aksibu.6Yuda asangile umukashi wakwe Hira, ibeli lyakwe. Ishina lyakwe Tamari. 7Hira ibeli lyakwe yuda, ali uwabipa mumenso yakwe Yehova. yehova alibwipeye ena.8Yuda alandile kuli onani, ''kabiye nokwingila mung'anda yakwamunonko kumukashi wakwe. Kabili namulamu obe, nokufyalila munonko abana. 9''Onani alishibe ukuti abana tabakabe bakwe. Lyonsefye ilyo alekumona mucupo namulamu wakwe, alefumisha amalume panshi kanshi tafyolemo umwana uwakwa munyina. 10Ifyo acitile calibipile mumenso yakwe Yehova. Nao Yehova alibwipeye.11Elyo Yuda alandile kuli Tamari, umuko wakwe, ''ikalafye ifyofine mukafwilwa mung'anda yakwe wiso mpaka shela, umwana mwaume wandi, akakule. ''Pantu aletina, kuti limbi nao afwe, ngabamunyina wakwe. '' Tamari alifuminepo nokuyaikala mung'anda yabawishi.12Panuma yanshita atali, umwana mwanakashi wa shua umukasi wa Yuda, alifwile. Yuda alinobulanda elyo aile ku Timuna kubalebeya impanga shakwe, ena na umwanakashi Hira umwina Adulamu. 13Tamara bamwebele, ''Mona, wisofyala aleya ku timuna mukubeye impanga shakwe.'' 14Afulile ifyakufwala fyabumukamfwilwa nokufimbana insalu. Aikele mumpongolo yaku Enaimu, iyali mu mbali yamusebo waya ku Timuna. Pantu amwene ukuti shela nakuba tapelwe kuli ena ukuba umukashi umukashi wakwe.15Ilyo yuda amumwene atontokenye ukuti liule pamulandu liifimbilishe kumenso. 16Aile kuli ena mupepi nomusebo nokulanda, ''isa, napapata leka ndale nobe''-pantu taishibe ukuti mupongoshi wakwe-elyo alandile, ''finshi ulempela ine pakuti tulale nobe?''17Alandile, inkatuma akana kambushi ukufuma mumukuni.'' Alandile, mpeni icikatilo mpaka mukatume?'' 18Alandile, cikatilonshi ico nalapela kuli iwe?''---Ayaswike, '' inindaminwe nomwando wenu nenkonto iyo ili muminweyenu.'' Alifipele kuli ena nokulanda nankwe, elyo alimite kuli ena.19Aimine nokuya Afumishepo icifimbo nokufwala iosalu shabumukamfwilwa. 20Yuda afumine umwana wambushi kuli cibusa wakwe umwine Adulamu pakuti engayamupokelelako ifikatile ku minwe yamwanakashi, lelo tamusangile ena.21Elyo umwina Adulamu aipwishe abantu bailya ncende, Alikwi ulyo umuncende bwinebwine uwali pa Enamu pambali ya musebo?'' Balandile ''Tpalipo umuncende winewine palya. 22Abwelele kuli Yuda nokulanda, nshamusanga ena. Kabili, abantu bailya ncende balandile, ''Tpalipo umuncende winewine. palya.'' 23Yuda alandile. '' lekeni ena asunga ifintu, ukuti twikalengwa insoni, pakuti, nalitumine uyu mwana wambushi, lelo tawamusangile ena.24Panuma yamyeshi itatu casoselwe kuli yuda, ''tamara umuko obe alicita ubucende elyo alikweta ifimo. '' Yuda alandile ''muleteni kuno nokulekwa ocewa.'' 25Ilyo bamuletele wishifyala imbila, ''ku muntu uwakwate ifi ewampele ifumo alandile, fwailisheninapapata umwine waifi inindaminwe na umwana ndo na inkonto.'' 26Yuda afibushi elyo alandile, ''wena mulungami ukucila ifyo naba, kanshi apo nshamupela kulishela ngomukashi wakw, umwana wandi. ''Ena talelepo nao kabili.27Yafikile inshita ifakwe iyakupapa, moneni, bampundu ebali mwifumo. 28Yafikile ilyo alepela umo afumishe ukuboko, nana cimbusa babulile kumwanda akakashika no kumukaka kububoko kwakwe elyo alandile, '' Uyu uwabalilepo ukwisa.''29Lelo elyo abwekeshemo ukuboko kwakwe, elyo, moneni munyina aishile fuma mukubalilapo.'' Nacimbusa alandile, '' cinshi waitobela no kufuma! ''Ico bamwinike perese. 30Elyo munyina afumine, uwakwete akamwando kakashika kukuboko kwakwe, elyo bamwinike Sera.

Chapter 39

1Josefu bamuletele ku Egyipiti. Potifa, umubomfi wakwa Farao uwaali kakansha wa ba maloonda kabili Umwina-Egyipiti amushita ukufuma ku Bena-Ishimaelo, abamutwele kulya. 2Yehoba aleeba na Josefu kabili aali umuntu uwashuka ngashi. Aleikala mu ng'anda yakwa shikulu wakwe Umwina-Egypiti.3Shikulu wakwe alimwene Yehoba aali nao no kuti Yehoba alemulenga kuba uwashuka muli fyonse ifyo alecit. 4Josefu asanga kutemwikwa pa cinso cakwa wishiulu Alepyungila Potifa. Potifa epakucita Josefu ukuba kangalila wa ng'anda yakwe yonse, ne fintu fyonse ifyo akwete, e walefisunga.5Ukufumafye pa nshita yine ilya amusontele ukuba kangalila wa ng'anda yakwe yonse napa fintu fyonse ifyo akwete, Yehoba apaalile ing'anda ya Mwina-Egyipiti pa mulandu wakwa Josefu. Ipaalo lyakwa Yehoba lyali pali fyonse ifyo Potifa akwete mu Mung'anda namu mabala. 6Potifa abuula ifintu fyonse ifyo akwete afifuntwile muli Josefu nga kasunga wafiko. Kanshi talesakamana pa cintu nangu cimo kanofye pa fyakulya aleelya epela. Nomba Josefu aali uwatelela busaka-busaka no mubili uwakalembulo.7Napa numafye mukuya kwa nshita muka-shikulu wakwe atontele amenso pali Josefu no kutiila, ''Isa tulaale nobe.'' 8Leelo alikeene no kweba muka-shikulu wakwe ati, ''Moneni shikulu wandi tasakamana kuli fyonse ifyo ncita muno nga'anda, na fyonse ifyo akwata afibiika ukusungwa mu maboko yandi. 9Tapali uwacila pali ine muli ino nga'anda. Kabili tafisapo icintu nelyo ciimo kuli ine kanofye iwe, pantu niwe mukashi wakwe. Nga kanshi nomba kuti nacita shani icabiipa umusango yu nakabili icili lubeembu kuli Lesa?''10Alelansha Josefu ni cikanga ni cila-bushiku, leelo alikeene ukulaala nao neelyofye kuuba nankwe pamo. 11Ubushiku bushilile kantu aile no kwingila mu ng'anda ku kubomba imilimo pamo nga pee. Pa baume bonse abalebomba mu ng'anda tapaali nelyo umo uwalimo. 12Efyo amusakatile mu fyakufwala no kutila, ''Isa tulale noobe.'' Epakufyombotokamo, amusha ne cakufwala cakwe mu minwe, no kufumina panse.13Caishile nga aciba, ilyo amwene ukuti nomba asha ne cakufwala cakwe mu minwe yakwe no kubutukila panse, 14ico icalengele ukwita abaumu abaleboomba, yakwe no kubeela ati, ''Moneni, uyu umu Hibulu Potifa aleeta muno lisebanya-bantu. Aciisa ingila no kwisa kuli ine ukuti tulaale nankwe, na ine epa kupuunda. 15Caciba ngefyo ilyo aumfwa napuunda, epa kusha icakufwala cakwe kuli ine, afulumuka, no kuya panse.''16Uyu nakulu-bantu alefuka-fukafye ne cakufwala cakwa Josefu mpaka ukufikafye ilyo shikulu-wakwe abwelele pa ng'anda. 17Amwebele no kumulondolwela ati, ''Uyu umu Hibulu umusha uo waleeta kuli ifwe, acisanyingilila no kumpondensoni. 18Caciba ngefi ilyo nacisa puunda, elyo acifulumuka nokusha icakufwala cakwe kuli ine.19Caali ngefyo, ilyo shiulu wakwe aufwile ubulondoloshi bwa mukashi wakwe ilyo amwebele ukuti, ''Ifi efyo umusha obe acicita kuli ine,'' Afulilwe nganshi. 20Shikulu wakwe Josefu amusendele no kumubiika mu cifungo, ku cifulo uko abafuungwa ba mfumu balekakilwa. Na mu cifuungo alesangwa.21Leelo Yehoba ali na Josefu no kulaanga icipangano ca bufumu-cumi kuli eena. Amulengele no kutemwikwa ku cinso cakwa kosunga wa baffungwa. 22Kasunga bafuungwa nao abuula abafuungwa bonse abapeela mu minwe yakwe Josefu bonse umo babeele mu cifungo. Pali fyonse ifyalecitika mulya, Josefu ewalelolekeshapo. 23Kasunga wa bafuungwa talesakamana icili conse nga cili mu kuboko kwakwe, pantu Yehoba aali na eena. Yehoba alemupeela muli fyonse ifyo alecita.

Chapter 40

1Caali ngefi mukuya kwashiku, katumika wa lukombo lwa mfumu yaku Egyipiti na kapaanga wa mukate wa mfumu balibishe kuli shikulu, imfumu ya Egyipiti. 2Farao afulilwe abbomfi bakwe aba babili, umukalamba waba katumika wa lukombo no mukalamba waba kapanga wa mukate. 3Abapoosa mu cifuungo mu ng'anda yakwa kangalila waba malonda, mu muputule umo wiine umo bakakile Josefu.4Kangalila waba maloonda abapeela kuli Josefu, ewalebasunga no kubatumika. Baikeele mu cifuungo pa nshita-ntali. 5Bonse pamo cila-umo balotele icilooto-katumika wa lukombo na kapanga wa mukaate wa mfumu ya Egyipiti abo abakakilwe mu cifuungo-cila-muntu alilotele icilooto cakwa mu bushiku bumu bwino, na cila-cilooto calikwete ubupilibulo bwaciko.6Josefu ilyo aishile kuli beena uluceelo abalolekesha. Moneni, baali abasakamana. 7Aipwishe ababomfi bakwa Farao aba aali mu cifuungo mu ng'anda yakwa shikulu, atiile, ''Cinshi mulemonekela aba bulaanda ngashi ileelo?'' 8Batiile kuli eena, ''Ifwe bonse pamo cila-umo natuloota icilooto no wakutulondolwela tapali neelyo umo.'' Josefu abebele ati, ''Tali ukwilula kwabafye kuli Lesa? Ngabeni, napapata.''9Umukalamba waba katumika wa lukombo aebele Josefu iciloto Atile kuli eena, ''Mu cilooto candi, nacimona, umwangashi waciba pa ntanshi yandi. 10Umwangashi waciba ne misambo itatu. Cilyafye amabuula yatuumba, no kubalula yabalula yatwala ne fisansangu fya myangashi iyapya. 11Ulukombo lwakwa Farao lwaciba mu minwe yandi. Epakubuula imyangashi nalaikamina mu lukombo lwakwa Farao, na yabiika no lukombo mu minwe yakwe Farao.12Josefu atiile kuli eena, ''Ubu e bulondoshi bwa ciko. Imisambo itatu ni nshiku shitatu. 13Mukkati ka nshiku shitatu Farao ali noku kusumbula noku kubwesesha pa milimo yobe walebomba. Ukulabiika no lukombo mu minwe yakwa Faroa walebomba. Ukulabiika no lukombo mu minwe yakwa Farao, nga filya fiine walecita ilya waali katumika wa lukombo wakwe.14Leelo ukanjibukisha nga fyaenda bwino kuli iwe, kabinge napapata ukankwatileko luse. Ukanadileko kuli Farao ukuti akamfumyeko muli cino cifuungo. 15Icine-cine bamfumishefye ku caalo ca Bahibulu. ku bulaamba. Nakuno kwine tapali ico nacita icakuti bambiike na muli cino cifuungo.16Ilyo umukalamba wa bakapaanga wa mukaate amona ukuti ukwilula kwabo ukwayaana, asosa kuli Josefu ati, ''Naine wiine naliloota, ifyo nalotele, namwene, imiseke ya mikaate itatu yaali pa mutwe wandi. 17Mu museke wacipela pa muulu mwali ifyasalulwa icisuma ifyamisango-na-misango ifyakwa Farao, leelo ifyooni fyacilalya ukufumya mu museke wiine uo naciseenda pa mutwe wandi.''18Josefu amwaswike ati, ''Ifyo cilepilibula nifi: imiseke itatu ni nshiku shitatu. 19Mukati ka nshiku shitatu Farao ali no kusunsumbulo mutwe cobe no ku ufumyako elyo akakukulika pa cimuti Ifyoni fikalakonkobola ne minofu yobe.20Caali pa bushiku ubwaleenga shitatu ubo ubwali bwakusefya ukufyalwa kwakwa Farao. Apangiile ababomfi bakwe bonse umutebeto. Elintu aimishe umukalamba wa bakatumika wa lukombo no mukalamba waba kapanga wa mukate pakati ka babomfi bakwe. 21Umukalamba wa bakatumika wa lukombo bamubweseshe pa milimo yakwe, na kabali no lukombo mu minwe yakwa Farao. 22Leelo akuliile umukalamba wa bakapanga wa mukate, ngomo Josefu abelwilile. 23Umukalamba wa bakatumika wa lukombo ukufika na pali ii nshita taibukishe kuli Josefu nakalya, leelo alimulabileko.

Chapter 41

1Caishile panuma ya myaka ibili intntulu ilyo Farao alotele iciloto. kabili moneni naiminina mumbali ya mumana wa Naelo, 2Moneni, ing'ombe cine lubali shilefuma mumumana wa Naelo, shilemoneka ishayemba kabili ishaina. Shilely umulemfwe mumatete. 3Moneni, ishimbi ing'ombe cine lubali shilefuma mumumana wa Naelo ukokonka pali she, shelemoneka ishabipa kabili isha onda. Shaiminine bushilya mululamba lwa mumana wa Naelo.4Elyo ishing'ombe ishalemone ishabipa kabili ishaonda shalile ing'ombe ishayembele kabili ishaina. Elyo Farao alishibwike. 5Elyo alele ali lotele iciloto pamiku wabubuli, moneni kwali imituoe yangano cine lubali ishisuma shilefuma 6Moneni, imitwe cinelubali iyaonda elyo iyaswaluluka kumwela wakukabanga, ilemena.7lyaonda mitwe shacibawile ishalemfuma ishamitwe ikulu. Farao alishibwike, elyo, moneni, cali ciloto. 8Cali nimulocelo nomupashi wakwe wacushiwe. Afumine no kwita abamalele elyo nabantu abamu Egyipiti. Farao abebele ulwa filoto fyakwe, lelo tapali nangu umo uwingewila kuli Farao.9Elyo imfumu yabakasumika yalandile kuli Farao, ''ílelo ndetotonkanya pamilandu yandi. 10Farao alifulilwe ababomfi bakwe, no kubika ine mukalyati munganda yakwa kapitao wabamalonda, imfumu yabakafumbika naine. 11Twalotele iciloto ubushiku bumobwine, ena na ine. Twalotele cilamuntu uukulingana nokwilula kwaciloto cakwe.12Kwali umuhebere uwacine muli ifwe, umubomfi wakwa kapitao wabamalonda. Twalimwebele ena elyo atwilwilile ifiloto fyesu. Ailwile kuli cila umo ukulingana neciloto cakwe. 13Caishile ilyo atwilwilile kuli ifwe, kabili calicitike. Farao alimbweseshe pacifulo candi, lelo uumbi alimukulike.''14Elyo Farao atumine no kuyaita Yosefu. Bwangu bwangu bali mufumishe mucilindi. Alibeele umwine, alicingishe ifyakufwala no kwingila kuli Farao. 15Farao alandile kuli Yosefu, ''nalikwete iciloto, lelo tapaba kelula kuli ico. Lelo nalyumfwa palwa iwe, ukuti ilyo waumfwa iciloto kuti wailula.'' 16Yosefu ayaswike Farao, nokutila, ''temuli ine. Lesa alinokwasuka Farao nomutende.''17Farao alandile kuli Yosefu, ''muciloto candi moneni, naiminine palulamba lwa NIle, 18Moneni, ingombe cine lubali shafuma mu Nile, ishaina elyo ishisuma, elyo shalameme mumatete.19Moneni, ing'ombe cinelubali cafunine panuma shaisho. Ishishakosoloka ishishalemoneka bwino, elyo ishaonda. Nshatalile mbonapo mumpanga yonse iya Egyiti ishishalemoneka bwino ngesho. 20Ishaonda nokukanamoneka bwino shalile shonse ingombe ishalemoneka bwino ishabalilepo. 21Ilyo shonse nabashilya tekuti cishibikwe ukuti nashilya shonse palishilya. Pantu shalifye ishalemoneka bwino ukucila nefyo sha kumuma. Elyo nalishibwike.22Naliloleshe muciloto candi, no, kumona, imitwe cine lubali iyanga no yapandana ukufuma muli cimo, iyatwamisha elyo isuma. 23Moneni, imitwe naimbi cine lubali-yafotele, ukonda, nokusokoteka kumwela wakukabanga-yaimine ilya. 24Lyaonda yaminawile imitwe yangano cinelubali isuma. Naebele aba malele ifi filoto, lelo takwali nelyo umo uwinganondolwela kuli ine.''25Yosefu atile kuli Farao, ''Ifiloto fyakwa Farao fimofine. Ifyo Lesa alimukucita, napingula kuli Farao. 26Ingombe cine lubali ishisuma myaka cine lubali nemitwe yangano cine lubali isuma myaka cine lubali. Ifiloto fimofine.27Ing'ombe cine lubali ishaonda elyo ishishalemoneka bwino ishoshamoneke panuma yoshilya myaka cine lubali, elyo kabili imitwe iyaonda cinelubali iyapungashiwile nomwela wakukabanga ikab myaka cine lubali iyacipowe. 28Ico ecintu ico nalandile kuli Farao. Ifyo Lesa ali nokucita na sokolwela kuli Farao. 29Lolesha imyaka cinelubali mukaba ifyakulya ifingi mumpanga yonse iya Egyipiti.30Imyaka cine lubali iya cipowe ilinokwisa panuma, nafyose ifya mubwingi fili nokulabwa mumpanga ya Egyipiti, elyo icipowe cikaku mana impanga yonse. 31Nokufula takwakebushiwe mumpanga umulandu wacipowe ico icili nokukonkapo, pantu cikaba icayafya. 32Icakuti cilya ciloto cali bwekeshiwepo kuli Farao nipamualandu umulandu nawishibishawa na Lesa, na Lesa alacita ici bwangu.33Nomba lekeni Farao amano umuntu uwamusangwela na mano, elyo amubike ena pampanga ya Egyipiti. 34Lekeni Farao asonte abakwangalila pampanga elyo lekeni basende ifilyo fyabusano ifya Egyipiti mu myaka cinelubali iya fyakuya.35Lekeni bena ba longenye ifyakulya fyonse muli iyo isuma ileisa no kututila ingano mumaka ya kwa Farao, pantu ifyakulya fikalabomfiwa mumi sumba. Bafwile ukufisunga. 36Ifyakulya fikaba fyakulisha kumpanga pamyaka cine lubali iyacipowe icikaba mumpanga ya Egyipiti. Muli iyinshila impanga tailinakuponenwa na cipowe.37Uku kupandwa amano kwali ukusuma mumenso yakwa Farao elyo namumenso yababomfi bakwe bonse. Farao alandile kubamfi bakwe bonse. 38Farao alandile kubabomfi bakwe, ''Kuti twasangako umuntu ngo uyu muli wena umuli umupashi wa kwa Lesa.39Kabili Faro alandile kuli Yosefu, ''apo Lesa nakulanga fyonse ifi, takuli nelyo umo uli uwamusangwelana mano nga iwe. 40Iwe walaba kung'anda yandi, elyo ukukonka neshiwi lyobe abantu bandi bonse ba lekonka. Nimulongwe emonalebela umukalamba pali iwe. 41Farao alandile kuli Yosefu, ''mona, nakubika umukalamba pampanga yonse iya Egyipiti.''42Farao afulile inindaminwe ukufuma kukuboko no kufwika kukuboko kwakwa Yosefu. Amufwiike ena ne fyakufwala ifyatelela ifyamushilwa, bamubikile nomunyololo wa golide mumukashi wakwe. 43Abulengele ena ukwisha iceleta lyabubili elyo akwete. Abantu babilikishe pali wena, ''Ukufuma amakufi, ''Farao amubikile umukalamba pampanga yonse iya Egyipiti.44Farao alandile kuli Yosefu, ''nine Farao, elyo ukufumyako iwe takuli umuntu uwingemya ukuboko kwakwe nangu ulukasa lwakwe mumpanga yonse iya Egyipiti. 45''Farao aitile Yosefu ishina safenati-panea.'' Amupele ena Asnati, umwana mwanakashi wakwa potifera shimapepo ukuba, ngomukashi. Yosefu aile nokuba umukalamba pa mpanga ya Egyipiti.46Yosefu alinemyaka amakumi yatatu ilyo aminine pa cakwa Farao, imfumu ya Egupti. Yosefu afumine po pacinso cakwa Farao, elyo aile mumpanga Yose iya Egyipiti afumine po pacinso cakwa Farao, elyo aile mupanga Yosefu iya Egyipiti. 47Mumyaka cine lubali iyafyakulya impanga yafumishe ifingi.48Akolongenye ifyakulya fyonse ifyamyaka cinelubali iyo yali mumpanga ya Egyipiti nokubika ifyakulya mumisumba. Abikilemo muli cilamusumba ifyakulya fyamumabala ayo ayashingulwike. 49Yosefu atutile ingano kwati mucanga wapambali lwamumana, ifingi icakuti alekele ukupenda, umulandu fyafuma mukupenda.50Yosefu ali nabana bababili iyo imyaka yacipowe tailaisa, aba Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo abo amufyalile ena. 51Yosefu aitile ishina lyawakubalilapo Manase, pantu alandile, Lesa nenenga ine ukulaba kumafyafya yandi yonse nakubangandi yakwatata bonse.'' 52Aitile ishina lwa wabubili umwana mwaume Efraimu, pantu ena alandile, ''Lesa nanenga ukuba nabana abengi mumpanga naculilemo.53Imyaka cinelubali iyafyakulya ifingi iyali mumpanga ya Egyipiti yaliisa yapwa. 54IMyaka cinelubali iya cipowe yatampile, ngefyo Yosefu alandile. Kwali icipowe mumpanga yonse, lelo mumpanga yonse iya Egyipiti mwali ifyakulya.55ILyo impanga yonse iya Egyipiti ya pwililwe ifyakulya, abantu balepundilila kuli Farao ifyakulya. Farao alandile kubena Egyipiti, ''Kabiyeni kulu Yosefu nokucita ico alesosa.'' 56Necipowe caponene mumpanga yonse, Yosefu aiswile amatala nokushitisha kubena Egyipi. Icipowe cacililemo mupanga ya Egyipiti. 57Icalo conse caleisa ku Egyipiti mukushita ingano ukufuma kuli Yosefu, umulandu ici powe cali cili lemo mucalo conse.

Chapter 42

1Nomba Yakobo ishile ukuti muli ingono mu Egyipiti. Alandile kubana bakwe abaume, '' cinshi ico muleilolesesha umo nomunakwe?. 2Ena alandile, ''moneni kuno, ningumfwa ukuti muli icakulya mu Egyipiti. Kabiyeniko kulya nokutushitilako ingano icakuti tuingaba nobumi elyo nokukanafwa.'' 3Bamunyina abekumi abakwa Yosefu baile kulya mukushita ifyakulya ku Egyipiti . 4Lelo Yakobo tatumineko Bejamini, munyina Yosefu, nabamunyina, pantu alandile.'' Natina ukuti ubusanso bwingesa kuli wena.''5Abana baume bakwa Israeli baishile mukushita pamo nabalya abaishile, pantu icipowe cali mumpanga ya kanaani. 6Nomba Yosefu ali Umulashi ilya mpanga. Ena ewali umo uwa leshitisha kuli bonse abantu bailya mpanga. BAmunyina bakwa Yosefu baishile nokukontama Pali ena nefinso fyabo panshi.7Yosefu alimwene bamunyina wakwe nokubebukisha bena, lelo ena alililufyenye kuli bena elyo asosele bukalibukali nabena. Ena alandile kuli bena, ''Mwafuma kwi?'' Balandile,'' ukufuma kumpanga ya kanaani mukushita ingano.'' 8Yosefu bamunyina wakwe, lelo tabamwishibe ena.9Elyo Yosefe aibukishe iciloto ica alotele palubali lwabo, elyo ena alandile kuli bena, ''imwe muli nengu! imwe mwishile mukumona impanga ukushaba ukwacingililwa.'' 10Balandile kuli ena, ''Ilyo, mweshikulu. Ababomfi bobe beshile mukushita ifyakulya. 11Tuli bana baume bamuntu umofye. Tuli bantu bacishinka. Ababomfi bobe tabali nengu.''12Alandile kuli bena, ''Iyo, mwishile mukumona impanga ishacingililwa.'' 13Balandile, ''Ifwe ababomfi bobe twaba bamunyinaikumi-limo na babili, abana baume abamuntu umo mumpanga ya kanaani. Moneni, Umwaice ali pali buno bushiku ali natata, elyo umo munyine mfwe tali nabumi.''14Yosefu alandile kuli bena, ''Ico eco nandile kuli imwe; imwe muli nengu. 15Pali ici imwe muleeshiwa. Napamweo wa kwa Farao, Imwe tamwafume kuno, kanofye munyina wenu umwaice aisa kuno. 16Tumeni umo pali imwe elyo mulekeni ena akayesenda munyina wenu. Mwalaikala mucifungo, ukutii amashiwi yenu yengeshiwa. Ngacakutila muli icishinka muli imwe. Ngateifyoo, napali umweo wakwa Farao, icinefye imwe muli inengu.'' 17Ababikile mukalyati panshiku shitatu.18Yosefu alandile kuli bena pabushiku bwacitatu, ''Citeni ici nokuba nobumi, pantu ndatina Lesa. 19Nga muli bantu bacishika, lekeni umo paliimwe bamunyina ashale nasungwa mucifungo, lelo abshala muyee, sendeni ingono kucipowe icili mumayanda yenu. 20Kaleteni umwaice wenu kuli ine pakuti amashiwi yenu yakashinikishewi elyo imwe tamuli no kufwa.'' Eico bacitile ico.21Balandile kuli umo nomunankwe, ''Tuli mucinefye abamulandu mukukonka kuli muunyina wesu muli ico twamwene nokufimbila umweo wakwe ilyo atupapatile ifwe elyo tatwa umfwile. Ecalenga uyu mufimbila waishile pali ifwe.'' 22Rubeni ayaswike bena, ''Nshamyebele imwe, 'mwicita ulubembu kuli uyu mulumendo,' lelo imwe tamwakutikeko? Nomba, moneni umulopa wakwa ulefwaikwa kuli ifwe.23Tabaishibe ukuti Yosefu alibomfwile, pantu kwali kelulaa pakati kabena. 24Afumine kuli bena nokulila. Abwelele kuli bena no kutila kuli bena Asendele Simoni umufumya pali bena elyo amusungile pamenso yabo. 25Elyo Yosefu abakonkomeshe ababomfi bakwe ukulonnga ingano mumifuko yabamunyina wakwe, elyo ukubweseshamo ulupiya mumasaka, elyo ukupela kuli bena ulwakulilamo pa bulendo. Calibombelwe kuli bena.26Bamunyina balongele ingano pali bapunda wabo elyo bafumineko kulyaa. 27Ilyo umo pali bena aiswile isaka lyakwe mukupela punda icakulya muncende yakulilamo, amwene ulupiya lwakwe Moneni lwali mukwiswila kwesaka. 28Alandile kuli bamunyina, ''Ulupiya lwandi nabambikilamo. Lumone ni, luli mwisaka lyandi.'' Imitima yabo yalituntile elyo batampile ukututuma kuli cila umo nomunankwe, nokutila ''Cinshi ici ico Lesa acita kuli ifwe?''29Baile kuli Yakobo, tata wabo mumpanga ya kanaani no kumweba fyonse ifya citike kuli bena. Balandile, 30''Umuntu, shikulu wa mpanga, atile ukupitila muli ifwe nokutontontonkanya ukuti ifwe tuli nengu muli ilyampanga. 31Twalandile kuli ena, tuli abantu bacishinka. Tatuli nengu. 32Tuli bamunyina ikumi limo nababili, abana baume abawishi umo. Umo tali nabumi, elyo uwamwaice pali ubu bushiku ali naba tata wesu mumpanga ya kanaani.'33Umuntu, shikulu wampanga, alandile kuli ifwe, 'pali ici ndinokwishiba ukuti imwe muli bantu bacishinka. Sheni umo uwa bamunyinenwe naine, Sendeni ingano ishakupwisha icipowe kumayanda Yesu, nokwenda uko muleya. 34Leteni umwaice wenu kuli imwe. Elyo inkeshiba ukuti imwe tamuli nengu, leleo ukuti imwe muli imwe, elyo muli nokushitisha muli ilya mpanga.'''35Caishile ilyo balelongolola amasaka yabo, ukuti, moneni cila muntu umufuko wakwe uwandalama wali mwisaka lyakwe. Ilyo bena nabawishi bamwene imifuko yandalama, balitinine. 36Yakobo wishi wabo alandile kuli bena, ''Imwe muli nokwipaya abana bandi abaume babili ngacakuti nshiletele Benjamini kuli imwe. Mubikeni muminwe yandi, elyo inkamubwesha ena kuli imwe kabili.37Rubene atile kuli wishi, alandile, ''Imwe muli nokwipaya abana bandi abaume babili nagacakuti nshiletele Benjamini kuli imwe. Mubikeni muminwe yandi, elyo inkamubwesha ena kuli imwe kabili. 38Yakobo alandile, ''Umwan wandi umwaume takaye naimwe. Pantu munyinawakwe nafwa elyo ekafy eushele. Nga cakutila icibi camwishila ena pamusebo umo imwe muleya, elyo imwe muli nokulenga imfwishandi ukufuma mubulanda kumanda.''

Chapter 43

1Icipowe chalikulile mu calo. 2Lintu caishile ilyo bapwile ukulye ngano isho baishile nasho ukufuma ku Egypito, wishi atile kuli bene. ''Kabiyeni nakabili; nokutushitilako ifyakulya.''3Yuda atile kuli ena, ''umuntu ifwe alitusokele, 'tamwakamone icinso candi kano muli namunyine nwe.' 4Ngamwatutuma na munyinefwe pamo, tuli nokuya mishitila ifya kulya. 5Leelo ngatamumutumine, tatwayeko. Pantu uyo muntu atile kuli ifwe, 'Tamwakamone icinso candi kano kano muli namunyinenwe pamo.''6Israeli alandile ati, ''Cinshi mwancitile ifi pakweba uyo muntu ukutila twalikwata munyinefwe?'' 7Nabo batile. ''Uyo muntu aipwishe ifwe ifishinka palupwa lwesu. Alandile ati, ''Bushe shinwe nanomba ali nobumi? Bushe mwalikwata naumbi munyinenwe?' Twamwaswike ukulingana nefyo aletwipusha. Kuti twaishiba shani ukuti aletwipusha ati, kaleteni munyinenwe kuno?''8Yuda atile kuli wishi Israeli, ''Tumeni umulumendo pamo naine. Tuli nokwima no kuya pakuti tukabe no mweo no kukanfwa, bonse pamo, iwe elyo nabana besu. 9Ndino kumusungilila bwano. nine mukeshibe uwakumubaka. Nganshimubweseshe kuli imwe no kumufisha pali imwe, ninshi naba uwalufyanya penape.'' 10Pantu atukana shingashinga, icishinkafye pali ino nshita nganatubwela kuno umuku wabubili.''11Umufyashi wabo Israeli atile kuli bena, ''Ngacaba fi, nomba citeni fi. Sendeni ifikwatwa fimo ifyawama ifyamuli ino mpanga mufyola fyenu. 12Sendeni nokutwala kuli uyo muntu ifyabupe- balmu unono no buci, cikulankonde na muri, amapistaki na maalonde. Sendeni nendalama imiku ibili muminwe yenu. limbi wali mupuso.13Sendeni na munyinenwe. Imwni nokuya nakabili kuli ulya muntu. 14Lesa wamaka yonse umubelele uluse pantanshi yakwe uyo muntu, pakutila engalekulukamo kuli imwe uyo munyinenwe umbi na benjamini. Eco nganafwilwa abana ninshi nifwilwa.'' 15Elyo abaume basende ifi fyabupe, namuminwe basendele imiku ibili icipendo ca ndalama, kumo na Benjamini. Baimine nokuya ku Egypito no kuyaiminina pantanshi yakwa Yosefu.16Ilyo Yosefu abamwene pamo na benjamini. Atile kuli kabaka wa ng'anda yakwe. ''Leta aba bantu mung'anda, wipaye nenama no kupekanya, pantu aba bantu tulelya nabo akasuba pakati.'' 17Kabaka wa ng'anda acitile ngefyo Yosefu asosele. Aletele aba abntu mung'anda yakwa Yosefu.18Aba bantu balitinine ico babatwele mung'anda yakwa Yosefu. Batile. ''Nalimo nipandalama shabwelele mumasaka yesu pamuku wakubalilapo twaletelwa muno, pakutila batufwailishe no kutupo mulandu. Kuti batwikata nokutusenda nga abasha, nokusenda impunda shesu.'' 19Baile nokukumanya kabaka wang'abda yakwa Yosefu, no kulanda nankwe pa mwishi wa ng'anda, 20nokutila, ''Mweshikulu, twalishiba pamuku wakubalilapo kukushita ifyakulya.21Lintu cali ifyo, ilyo twafikile pancende yakutushishapo , elyo twaiswile amasaka yesu, moneni, indalama cilamuntu shali mumasaka ayaisulwa, indalama ishakumanina. Natuleta shilimuminwe yesu. 22Shimbi indalama natwisa nasho shili muminwe yesu mukushitamo ifyakulya. Tatwishibe uwabikilemo indalama mumasaka yesu.'' 23Kabaka atile, ''Icibote cibe naimwe, mwitina. Lesa wenu na Lesa wabafyashi benu eufwile abikile indalama mumasaka yenu. Napokelela indalama shesu.'' Kabaka elyo aileleta Simoni ukumufumya ukumuleta kuli bena.24Elyo kabaka asendele abantu ukubengisha mung'anda yakwa Yosefu. Abapele na menshi, nabo basambile amakasa yabo. Apele nefyakulya ku mpunda shabo. 25Elyo bapekenye nefyabupe bakwisa kwakwa Yosefu ukwakasuba, pantu balyumfwile ukutila balelya kulya kwine.26Ilyo yosefu afikile pa ng'anda, baletele ifyabupe ifyali muminwe yabo mu ng'anda, bakonteme ukufikafye na panshi. 27Nao abepwishe pamutende wabo ukutila, ''Bushe shinwe alifye bwino, umuntu mukalamba mwalandilepo? Bushe ali umuni?''28Nabo batile, ''Umubomfi wenu umufyashi wenu alifye bwino. Alifye uwabumi.'' Elyo bakonteme panshi no kumupela umucinshi. 29Ilyo aimishe amenso yakwe amwene Benjamini munyina, umwana wakwa nyina, elyo alandile ukuti, ''Bushe euyu munyinenwe umwaice mwalandile kuli ine?'' Elyo alandile ati. ''Icikuku cakwa Lesa cibe nobe, we mwana wandi.''30Yosefe ayaufwenye ukuya kucipinda, pantu alimufulwike pakusha munyina. Afwaile ukwakulilila. Aile kumuputule wakwe no kulila kulya. 31Asambile kumenso nokufuma. Ailungike umwine, nokulanda ati, ''Pekanyeni ifyakulya.''32Elyo ababomfi bapekanishishe Yosefu eka nabamunyina nabo beka. Abena Egypito kulya balile nankwe ico abena Egypito teti balye umukate nabena Hebele, pantu camuselu kubena Egypito. 33Elyo bamunyina baikele nankwe, ibeli ukukonkana nefyo bafwelwe, no mwaice ukukonka no bwaice bwakwe. Nabantu balipapile bonse. 34Yosefu apele icakaniko kuli ukufuma pafyakulya fyali pantanshi yabo. Leelo icakaniko cakwa Benjamini cali imiku isano ukufushiwa ukucila bamunyina. Elyo banwine nokusansamukila capamo.

Chapter 44

1Yosefu akambishe uwali umukalamba pa ng'anda yakwe, atila, ''Isusha ifya kulya, mu mifuko yabantu aba ifyo benga senda, ubwekeshemo nolupiya umo umo mu mufuko wakwe. 2Leelo ubikemo kapu yandi, iya Silfere mu mufuko wa mwaice nolupiya lwakwe ulwakushitamo ifyakulya. ''Umukalamba nao acitile ifya mwebele Yosefu.3Ilyo bwacele ulicelo elyo aba bantu babalekele ukuya, na bapunda babo. 4Ilyo bafumine mu musumba leelo balitabafika kutal, Yosefu atile kumu bomfi wakwe, ''Ima, bakonke balya bantu ubasange nobacilila nokubeba ukuti, cinshi ico mwabwesesha ububi pa fyakulya ifi? 5Bushe tekapu yakwa Shikulu wandi anwinako, kabili ni kapu iyo abomfya mukubulilako? Mwabifya, pakuti icibi napali ifi mwacita.''6Umubomfi ali basangile nokulanda amashiwi kuli bena. 7Leelo batile kuli ena, ''Cinshi Shikulu wandi alandila amashiwi yamusango uyu? Ukufuma ukutali ababomfi benu tekuti bacite icamusango uyu.8Moneni, ulupiya ulu ifwe twasangile mu mifuko yesu, mwatubwesha nakabili ukufuma mu calo ca Kenani. Nga nomba kuti twaiba shani silfere na golide ukufuma mung'anda yakwa sokulu? 9Nomba pali ifwe fwe babomfi benu uwalasangwa nafyo, lekeni afwe, naifwe bonse tuleba na basha bakwa sokulu obe.'' 10No mubomfi atile, ''Nomba ukulinga nefyo mulandile. Uwalasangwa nayo aleba umusha wandi kabili imwe muleba abakaele.''11Elyo cilaumo ayangufyenye ukwikisha umufuko wakwe panshi nokuleta, kabili cila muntu alaisula no mufuko wakwe. 12No mubomfi atampile ukulondamo. Atampile kumukalamba wabo nokulekelesha umwaice, na kapu yasangilwe mu mufuko wakwa Benjamini. 13Elyo balepwile ifyakufwala fyabo. Cila muntu atwikile icipe cakwe pali punda wakwe nokubwelela ku musumba.14Yuda naba munyina baishile mu ng'anda ya kwa Yosefu. Kabili Yosefu ali acili mulya, bawile kucinso cakwe. 15Yosefu atile kulibena, ''Cinshi mwa citila ici cintu? bushe tamwishibe ukuti ine ngo muntu nalicenjela ukubuka?''16Elyo Yuda atile, ''Cinshi ifwe twalalanda kuli Shikulu/ twalalandashani? nangu twalacita shani pakuti mushininkishe ukuti tuli bakaele? Lesa wacine nasanga ifilubo fyaba bomfi bakwe. Moneni, twalaba abasha bakwa Shikulu, ifwe bonse elyo nao kapu asangilweko.'' 17Yosefu atile, ''Tekuti ncite icabipa fyo. Uo kapu alesangwa mu minwe yakwe, uyo muntu euleba umusha wandi, leelo imwe, kabiyeni umutende ku shinwe.''18Elyo Yuda aishile palama mupepi nokutila, ''We shikulu wandi, napapata mwingaleka umubomfi wenu alande shiwi pakuti mumfwe mwe shikulu, kabili mwileka ubukali bwenu bwimine umubomfi wenu, pantu imwe muli nga Farao. 19Shikulu wandi aipwishe ababomfi bakwe, atila, ''Bushe mwalikwata shinwe nangu munyinenwe?''20Elyo ifwe twatile kuli shikulu, ''twalikwata shifwe, umukote no mwana wa bukote bwakwe, umwaice. leelo munyina wakwe alifwa, ena eka ewashala muli nyina uno. Kabili ba wishi alimutemwa. 21Elyo panuma mwatile kuba bomfi bobe, ''Kabiyeni mu mulete kuli ine pakuti ine nkesemumona? 22Panuma, twatile kuli shkulu, ''Umulumendo tekuti ashe wishi. Pantu nga ashile wishi, wishi kuti afwa.23Elyo mwatile kuba bomfi benu ati, ''Kano nga mwaisa na munyinenwe umwaice kuno, tamwakamone icinso candi na kabili.'' 24Elyo twaimine nokuya ku mubomfi wenu shifwe nokumweba amashiwi yonse ayakwa shikulu. 25Shifwe atile kuli ifwe, ''Bwelelenimo na kabili, katushitileniko ifyakulya.'' 26Elyo ifwe twatile, ''Twafilwa ukuyako, kano nga tuli na munyinafwe umwaice, elyo ifwe twalay, pantu tekuti tumone icinso ca ulya muntu nga tatuli na munyinefwe umwaice.''27Umubomfi wenu shifwe atile kuli ifwe, ''Mwalishiba imwe ukuti umukashi wandi afyele kuli ine abana baume babili. 28Umo pali balya alinshile nandi antile, ''Icine cine nabamulepaula mufipimfya, kabili ine nshamumona ukufika nalelo,'' 29Nomba uyu nao nga mwamusenda ukufuma kuli ine, kabili icabipa camucitikila, ninshi mukantente mushisha mu manda ne wa Mishishi ya mfwi mububi.30Nomba, eico ilyo ine nkafika ku mubomfi obe shifwe wandi, ukwabula uyu mulumendo pamo naifwe, apo umweo wakwe walambatila ku mweo wa mulumendo, 31nomba ilyo fye akamona ukuti umulumendo talipo, akafwa apopene, ninshi fwe babomfi benu tukakatenetmushisha umushishi wamfwi umubomfi wenu shifwe wesuku manda pamulandu wa cikonko. 32Pamtu ne mubomfi wenu nali cikatilo pamulumendo pakumufumya pali shifwe natile, nganafilwa ukumubwesesha kuli iwe, ninshi nabembuka kuli shifwe umuyayaya.33Eico nomba, shilekeni ne mubomfi wenu nshale umusha kuli Shikulu ukucila umulumendo ayapamo na bamunyina. 34Pantu kuti naya shani kuli shifwe ukwabula umulumendo pamo nandi? Epali namona bucushi ubukesa pali shifwe.''

Chapter 45

1Awe Yosefu afililwe ukuisunga pali bonse aba bomfi abaiminine pali ena. Abilikishe ati, ''Umuntu onse afumepo ukunsha.'' Eco umubomfi nangu umo taimininepo ilyo Yosefu aisokolwele kuli ba munyina. 2Alilile umusowa, abena Egypti balyumfwile, ne ng'anda yakwa Farao yalyumfwile palwa ici. 3Yosefu atile kuli ba munyina. ''Nine Yosefu. Bushe batata bacili abomi?'' Bamunyina balifililwe ukuti benga mwasuka, pantu bali sungwike mu cinso cakwe.4Elyo Yosefu atile kuli ba munyina, ''Iseni mupalame kuli nebo, napapata.'' Balipaleme. Atile, ''Nine Yosefu munyinenwe, untu mwashitishe mu Egypti. 5Mwilunguluka nangu ukuifulilwa mwebene ico imwe mwalinshitishe kuno, pantu Lesa atumine ine ukumutangilila ukusunga ubumi. 6Pantu imyaka ibili iyi icipowe cali mu calo kabili kushele naimbi imyaka isano iyo mushakabe ukulima nokulobolola.7Lesa atumine ine ukumutangilila ku kusungilila imwe nga ba kushala mwisonde, no kumusunga aba no mweo kwi pusukilo ilikalamba. 8Eco nomba teimwe mwantumine kuno leelo ni Lesa, elyo alincita ukuba wishi kuli Farao, cibinda wa ng'anda yakwe yonse, nakateka wa calo conse ica Egypti.9Angufyanyeni munine nokuya kuli tata nokuyatila kuli ena, ''Ifi efyo umwana wenu Yosefu atila, ''Lesa alincita cibinda wa Egypti yonse. Tentemukileni kuli ine, mwikokola. 10Mukekala mu calo ca Gosheni, mukaba mupepi naine, imwe na bana benu nabana ba bana benu, ne mikuni yenu ne ng'ombe shenu, nefikwatwa fyenu fyonse. 11Ine nkalamubakilila, pantu kucili naimbi imyaka isano iya cipowe, epakuti imwe ta mwishileba mu bupina, imwe, na bang'anda yenu, ne fikwatwa fyenu fyonse.12Moneni amenso yenu yaloleshe, na menso yakwa munyinane Benjamini, ukuti akanwa kandi kalelanda kuli imwe. 13Mukebe tata ubukata bwandi bonse mu Egypti nafyonse ifyo mu mwene. Mwangufyanye no kutentemusha tata kuno.''14Akumbete munyina Benjamine mumukoshi no kulila, na Benjamini alilile pa mukoshi wakwe. 15Afyompele bamunyina bonse nokulila pali bena, panuma ya ifyo ba munyina balandile na ena.16Ilyashi ili lyashimikwe mu ng'anda yakwa Farao: ''bamunyina Yosefu nabesa.'' Casekeshe Farao naba bomfi bakwe apakalamba. 17Farao atile kuli Yosefu, ''Utile kuli ba munonko, ''Mucite ifi: Twikeni inama shenu nokuya ku calo ca Kenani. 18Kasendeni shinwe naba ng'anda yenu no kwisa kuli ine. Ine nkapela kuli imwe icisuma ica mucalo ca Egypti, naimwe mukalya amafuta yamuli ici calo.''19Nomba mwapelwa icipope, ''Citeni ici, sendeni amaceleta ukufuma mu calo ca Egypti aya bana benu naya bakashi benu. Mukasende shinwe nokwisa. 20Mwisakamikwa pa fipe fyenu, pantu icisuma ca mu calo conse ica Egypti cenu.''21Abana abaume ba kwa Israeli bacitile ifyo. Yosefu abapele amaceleta, ukulingana ne cipope cakwa Farao, abapele nefingafwaikwa pa lwendo. 22Kuli bena bonse apele cila muntu insalu shaku fwala, leelo kuli benjamini apele imyanda itatu iya Silfere ne nsalu shakufwala shisano. 23Ifyakwa wishi atumine ifi: ba punda ukumi limo abasendele fintu ifisuma ifya mu Egypti; naba punda abakota ikumi limo abasendele ing'ano, ne mikate, nafimbi ifya kwa wishi ifyapalwendo.24Eico atumine bamunyina ukuya nabo balile. Atile kuli bena, ''mumone ukuti tamulebikana ifikansa munshila.'' 25Nabo baninike ukufuma mu Egypti no kwisa ku calo ca Kenani, kuli Yakobo, shibo. 26Bamwebele ukutila, ''Yosefu acili umumi, kabili ni kateka wa calo conse ica Egypti.'' Umutima wakwe wali sungwike. Pantu tasuminishe ifyo ba mwebele.27Nabo ba mwebele yonse amashiwi yakwa Yosefu ayo alandile kuli bena. Ilyo Yakobo amwene amaceleta ayo Yosefu atumine ku kumusenda, umupashi wakwa Yakobo shibo wa puputwike. 28Israeli atile, ''Nacilinga. Yosefu umwana wandi umwaume acili no mweo. Ine ndeya no kumumona ilyo nshila fwa.''

Chapter 46

1Israele na o na bantu bakwe ba limine no kuya ku beere-sheba. Kulya eko aile peela amalambo kuli Lesa wa kwa wisi Isaaki. 2Lesa alandile kuli Israele mu cimonwa bushiku, atile, ''Yakobo, nao atile, ''Epondi.'' 3Elyo atile, ''nine Lesa, kabili Lesa wakwa wiso. Witina ukuya ku Egyiputi, pantu kulya eko nka kulenga ukuba uluko lukalamba. 4Ine ikaya na iwe ku Egyiputi ine wine nkakubwesha na Yosefu akesala amenso yobe ne minwe yakwe.''5panuma Yakobo amine ukufuma ku Beere-sheba. Na bana bakwa Israele ba sendele Yakobo shibo, na bana banono babo, na bakashi babo, mu maceleta ayo Farao atumine ku ku musendelelamo. 6Basendele imikuni ya fitekwa ne fipe fyonse ifyo ba nonkele mu calo ca kanaani. Basukile bafika ku Egyiputi, Yakobo nabana bakwe bonse pamo nankwe. 7Aile na bana bakwe na bana bakwe, abana bakwe abaume na bana ba bana bakwe abanakashi, abana bakwe bonse bali pamo nankwe ukuya ku Egyiputi.8Aya e mashina ya bana baume ba kwa Israele: aile ku Egyiputi: Yakobo na bana bakwe, Ibeli lyakwa Yakobo ni Rubeni; 9Nabana ba kwa Rubeni, ni Hanok, pallu, Hesroni, na Karmi; 10Na bana baume bakwa Simeoni, Yemueli, Ohadi, Yakin, na Sohari, na shauli, umwana mwaume wa mwanakashi umwina kanaani; 11Na bana ba Lebi, bali ni Gershoni, Kahati, na Merari.12Na bana bakwa Yuda bali Eri, onani, Shela, Peresi, na Sera. (Lelo Eri na onani ba fwilile mu calo ca kanaani). 13Na bana ba kwa Peresi ni Hasrani na Hamuli. Na bana ba kwa Isakari ni Tola, Puva, Lobi na shimroni; 14Na bana ba kwa Sbeloni ni Seredi, Eloni, na Yaaleli 15Abana ebana bakwa Leya abo afyele kuli Yakobo mu padani-aramu, pamo no mwana wakwe umwanakashi Dina. Abana ba ume na bana banakashi bali impendwa amakumi yatatu na ba tatu.16Abana ba Kwa Gadi bali Sifoni, na Hagi, shuni, na Esbooni, na Eri, Arodi, na Areli. 17Na bana ba kwa Ashari bali imna, na ishba. Ishbi, na Beria; na Sera Nkashi yabo. Nabana ba kwa Beria bali Hebere na Mkieli. 18Abana ebana ba kwa Silupa, uo Labani apeele kuli Leya umwana wakwe umwana na kashi, aba ebana afyele kuli Yakobo bali bonse ikumi limo na mutanda.19Abana baume ba kwa Rakeli uka Yakobo bali ni Yosefu na Benjamini. 20Kabili kuli Yosefu kwa fyelwe manase na Efraimu mu calo ca Egiputi abo Asenati, umwna mwanakashi wa kwa Potifere shimapepo wa ku oni amufyalile. 21Abana ba kwa Benjamini ni Bela, beka, Ashebelo, Gera, Naamani, Ehi, Roshi, muppimu, na Huppimu, na Ardi. 22Aba ebana baume ba kwa Rakeli abafyelwe kuli Yakobo, bonse pamo bali ikumi limo na bane.23No mwana wa kwa Dani ali Hushimu. 24Na bana ba kwa Naftali bali ni Jahsielo, Guni, Yesar, na Shilemu. 25Aba ebana baume ba fyele Yakobo kuli Bilha, uoo Labani apele kuli Rakeli umwana wakwe u mwanakashi bali bonse cine lubali.26Abantu bonse abaile ku Egyiputi batuntwike muli Yakobo ukufumyako fye abakashi ba bana bakwe abaume bonse pamo bali amakumi mutanda na mutanda. 27Na bana abo Yosefu afyele mu Egyiputi bali ba bli. Abantu bonse abafumine mu nga'anda ya kwa Yakobo abaile ku Egyiputi bali amo kumi cine lubali.28Kabili Yakbo atumine Yuda ukumutangilila kuli Yosefu ukuya fisha amashiwi ku Gosheni, panuma baile ku calo ca Gisheni. 29Kabili Yosefu apekenye iceleta lya kwe no kuya mu ku ku manya Israeli wishi ku Gesheni. Ilyo amonekele kuli ena, apopene awile pa mukoshi wakwe, no ku ponya ifilamba pa mukonshi wakwe pa nshita iikalamba. 30Awe Israeli atile kuli Yosefu, ''Nomba kuti nafwa, apo na mona icinso cobe, pantu ucili uwa mweo.''31Elyo Yosefu atile kuli ba munyina na ba mu nga'anda ya kwa wishi ati, ''nalaya ndeya eba Farao, ukuti, ba munyinane naba mu ng'anda ya kwa tata, aba mu calo ca kanaani, na besa kuli ine. 32Aba bantu ba cemi, pantu ba lateka ifitekwa. na besa ne mikuni na maombe yabo na fyonse ifyo ba kwata.33Kukesako inshita ilyo Farao akamwita na kutila, mulimo nshi mubomba?' 34Muka tile,' fwe ba bomfii benu tuli ba cemi ukutula ku bwaice bwesu ukufika na lelo, ifwe, ne fikolwe fyesu. Mukatile ifyo fine elyo mu kekala mu cao ca Gosheni, pantu umucemi onse camuseluu kubena Egyiputi.''

Chapter 47

1Elyo Yosefu aile no kweba Farao ati, ''Batata naba munyinane, ne mikuni yabo , ne ngo'mbe shabo, na fyonse ifyo bakwata, nabafika uku fuma ku caalo ca kaanani . Mona, bali mucalo ca Goshen.'' 2Asendele bamunyina abaume basano no kuya balangisha kuli Farao.3Farao atile kuli bamunyina, ''Mulimo nshina bomba?'' Batile kuli Fara, ''Ababo mfi benu niba kacema, pamo nge fikolwe fyensu,'' 4Elyo batile kuli Farao, ''Twais amu kutubilisha mulicino calo. Pantu ababomfi benu aba kwete incende ukwakulishisha imikuni yabo pamulandu wakuti icipowe na cikula mucalo kanaani. Eico nomba, twapapata lekeni ababomfibenu bekale mu calo ca Gosheni.''5Elyo Farao alandile kuli Yosefu, ati, ''Ba wiso naba munonko na besa kuli iwe. 6Icaloca Egypt cobe. Leka bekle bawiso ba mu nonko bekale mu ncende isuma, leka bekale mu calo ca Gosheni. Kabili nga wa lishiba ukuti pali bena pali abaume abakosa, uba peele umu limo waku cema ing'ombe shandi.''7Elyo Yosefu aingishe Yakobo wishi kuli Farao no kumilo ndolola kuli ena. Kabili Yakobo apalile Farao. 8Farao atile kuli Yakobo; ''Bushe waikala imyaka inga?'' 9Yakobo atile kuli Farao, ''imyaka ye nyendo shandi umwanda umo nama kumi yatatu. Inshiku shanya k yandi shabo ishinono kabiliishaku cula. Kabili tashafika kunoniku sha Fikolwe fyandi,'' 10Panuma Yakobo apalile Farao nokufuma pacinso cakwe.11Efyo Yosefu alengele ba wishi naba mu nyina ukwikala. No kubapeela impanga mu caloo ca Egypti, apawamisha, mucalo ca Rameses, ukulingana ne cipope cakwa Farao. 12Yosefu alepela kulya kuli wishi, naba munyina, naba mu nga'anda ya kwawishi bonse, ukulingana na ne mpendwa ya banono babo.13Nomba mucalo conse tamwali ifyakulya; pantu ici powe calikulile nganshi. Aba mucalo ca Egypti ne calo ca ka naani bali nankwe pa mulandu wacipowe. 14Yosefu akolonganike indalama shonse isha mu calo ca Egypti na mucalo ca kanaani. Ukupitila mu ngano abantu baleshita, Elyo Yosefu aleetele indalama kwisano kwa Farao.15Ilyo indalama shonse ishamu calo ca egupti ne sha mu kanaani shapwile, bonse abena egupti baishile kuli Yosefu no kumweba ati. ''Tupeele ifya kulya, cinshi twalfwila pamenso yenu pamulandu wakuti indalama na shipwa?'' 16Yosefu atile, '' Nga ca kuti indalama shenu na shipwa, leteni ifitekwa fyenu tunala naine na lamupela ifya kulya ukupitila mukukabushanya ne fitekwa fyenu.'' 17Eico baletele ifitekwa fyabo kuli Yosefe. Yosefe abapeele ifya kulya ukupitila mu kukabushinya nabo na bakabalwe, ne mikuni ya ng'ombe, naba punda, efyo ba peele ifya kulya pafitekwa fyabo mu myaka ilya,18Ilyo mwaka ulya wapwile, baishile kuli ena umwaka wakonkelepo no kulanda kuli ena, ''Tatuli na kufisa kuli shikulu ukuti indalama shonse na shipwa, kabili ne mikuni sha n'gombe shakwa shikulu, Tapali icishele nangu kamo kanofye imibili yesu ne mpanga. 19Cinshi twalafwila pamenso yenu, bonse ifwe pamo ne mpanga Yesu? Tushite ifwe pamo ne mpanga Yesu ukupitila mukukabushanya ne fyakulya, kabili ifwe ne mpanga yesu tuli no kuba aba bomfi ba kwafrao, Tupele imbuto pakuti twifwane mpanga yesu ikesaonaika,''20Eico Yosefu ashitile impanga Yose iya egupti ukuba yakwa farao. Pantu onse umwina egupti ashitishe ibala lya kwe pamulandu wakuti icipowe calicililemo mushila iyi, icalo ca sangwike ca kwa Farao. 21Elyo abantu, bena abasangwile abasha ukufuma kumpela imo iya mupaka wa Egupti ukushita kumpela ibiye. 22Iyi sha shitilwefye impanga yaba shimapepo. Pantu ba shimapepo balepelwa ifyakulya Balelya ifya lefuma kuli Farao ifyo alebepeela. Eico taba shitishe impanga yabo.23Elyo Yosefu atile kubantu, ''Moneni, nimu shita pamo ne mpanga Yenu lelo nomba muli ba kwa Farao. Noma imbuto ishi shenu kabili muli no kubyala impanga. 24Pakusombola, mulinoku peela mufiputulwa fisano kuli Farao, lelo ifiputulwa fine fili no kuba fyenu, kabili epo mukafumya ne mbuto shakubyala mwibala ne fya kulya imwe naba mu mayanda yenu nabana benu,''25Batile. ''na mupususha imyeo shesu. Lekeni mutubelel uluse. Tuli no kuba aba bomfi ba kwa Farao.'' 26Eico Yosefu acitile ci ukuba icipope pa mpanga ya Egupti ukufuka na kuli buno bushiku. ica kuti Farao alipelwa ica pali fisano. Impanga fye ishali ya kwafarao yabashimapepo.27Eico Israele akonkenyepo ukwikala mu calo ca Egupti. Mucalo ca Gosheni, Abantu bakwe emo baikele mulya no no kufyala kabili ba fulile nganshi. 28Yakobo aikele mu calo ca egupti imyaka ikumi na cine lubali, ne nshiku shakwa Yakobo isha mweo wakwe shaishileba uwmanda umo nama kumi yane na cine lubali.29Ilyoinshiku shafikile ishakuti israele afwe, aitile umwana wakwe Yosefu no ku mweba ati.'' Nga cakuti nomba nasangu ukutemwa mumenso yobe, bika ukuboko kobe mwitanta lyandi , kabili ube ne ci kuku kuli ine kabili ne cicetekelo, Na papata mwika nshika mu egupti. 30Ilyo nalala na bashifwe, muli nokunsenda uku fuma mu egupti no kuyanshikaku nshishi shi shalalapo ba shifwe wandi,'' Yosefu atile Ndi no kucita nge fyo sosele.'' 31Israe atile. '' lapa kuli ine. '' na Yosefe alapile kuli ena. Elyo Israel afukeme panshi ku mutwe wabu sanshi bwakwe.

Chapter 48

1Elyo caishile panuma yaifi fintu ukuti umo atile kuli Jesefe ati, ''Mona, bawiso balwele.'' Elyo aimine asendele nabana bakwe abaume babii, Monasse na Ephramu. 2Elyo Yakobo bamwebe ati, ''Mona umwana obe Yosefe nafika mukukumona,'' elyo Isreali aikoselesha no kwikala ba pabusanshi.3Yakobo atile kuli Yosefu,'' Lesa uwamaka yonse amonekele kuli ine pa Luzi mumpanga ya kannani. Ali mpalile. 4Kabili atile kuli ine,' Mona, inkakkupala, no kukufusha iwe. inka panga muli iwe ifyalo ne fyalo. Inkapela iyi mpaka kulupwa lope ngecabupe cape.5Nomba ababana bobe babili abaume abafyelwe kuli iwe mumpanga Egupti elyo nshilaisa kuli iwe mu calo ca Egupti, bandi. Efraimu na Manase bali nokbuba bandi, ngefyo Reuben na simeon bandi. 6Abana nkakwata panuma yabo bobe; bakalembwa pesemba ya mashina yabamunyinabo mu bu pyani bwabo. 7Lelo kuli ine, ilyo nalefuma ku paddani, kubulanda bwandi Racheli afwilile mumpanga ya kanaani munshila, ilyo kwali kucili intanfu ukukuya kuk Efrati. Na kumushika na mushikile pakuya ku Efrati.8Elyo Isreali amwene abana abaume bakwe Josefe, Landile ati,'' Bushe bakwanani aba? 9Yosefe atile kuli wishi, '' Bara bandi, abo Lesa apela nomba.'' Isreali alile balete kuli ine, ukuti mbapale.'' 10Nomba amenso yakwa Isreali Yalefilwa ukumona umulandu wabukole, ico talemwenesha. Elo Yosefe abaletele mupepei kuli ena, nao aliba tomene noku ba fukatila.11Isreali atile kuli Yosefe,'' nshaleenekela ukukumona nobe nakabili, lelo Lesa nansuminisha no kumona abana bobe,'' 12Nao yesofe abaletele pakati kamakufi yakwa Isreali elyo akontamike iciso cakwa panshi. 13Kabili Yosefe alibasendele bonse babili, Ephramu mukuboko kwakwe ukwa kulyo alemutwala kukuboko kwa iseali ukwakuso, Na manasse mukuboko kwa kwe ukwakuso alemutwala kukuboko kwakwa Isreali ukwakulyo, no kubaleta mupepi naena.14Iseali afungulwile ukubkoko kwakwe ukwakulyo no kwikata, Efraimu uwali umwaice pa mutwe no kuboko kwakwe ukwakuso pa mutwe wakwa Manasse uwai ipeli. Ali pilingenye amaboko yakwe pantu Manasesse ewali ibeli. 15Iseali alipalile Jesefe, no kutila ati, Lesa waletangilila abafyashi bandi Abramu na Israaki mulwendo, Lesa uwansungilila ukufika kuli buno bushiku, 16Umungeli uwancingilile ku bubi bonse apale abalumendo aba, ishina lyandi ikenikwe muli bena namu bafyashi bandi Abramu na Isaaki. Bene bafule mumintapendwa pano calo.17Elyo Yosefe amwene wishi abika ukuboko kwakwe ukwa kulyo pamutwe wakwe Eferam, ta camusekeshe. Abuli no kuboko kwakwa wishi ukukufumya pa mutwe wakwa Eferamu no kukutwala pamutwe wakwa Manase. 18Josefe atile kuli wqishi,'' ifi lefyo tata; psantu uyu abeli. bikeni ukuboko kwenu ukwakulyo pamutwe wakwe.''19Wishi alikene no kutila ati,'' Ningishiba we mwana wandi, ningishiba. Nao uyu akaba ulukolwa bantu nao akaba umukulamb. Ifyofine efyo na munyina uwaice akaba umukalamba ukumucila, na bana bakwe bakaba cinkupiti wa nko.'' 20Na Iseeali alibapalile ubushiku bine bulya na mashiwi aya, ''Nabena Iseali bakalanda amapalo muma shina yobe ukuti, Lesa akucite nga Efraimu kabili nga Manasse.'' Munshila iyi, Sreali abikile Efraimu kuntanshi yakwa Manase.21Iseali atile ku Yosefe,'' Mona, ndimukufwa ine, lelo Lesa akulaba naiwe, nao akaku bwesesha ku panga yaba wiso. 22Kuli iwe, nga umo uwacila ba munonko, Na kupela impanga yakumutemuko yalupili iyo napokele kubena Amore kulupanga lwandi na kubuta bwandi.

Chapter 49

1Elyo Yakobo akutile abana nakwe, nokutila. ''Kolonganeni bonse pamo pakuti imwebe ifili nokwisa citika kuli imwe kuntanshi. 2Kolonganeni bonse kabili umfweni, mwe bana bakwa Yakobo. umfweni kuli Israeli, shinwe.3Rubeni, newe webeli lyandi, ukukosa bwandi, kabili ntendekelo yamaka yandi, niwe waba ubucindami bwacilapo, kabili ubukose ubwacilapo. 4Amwenshi ayapita ayashapindilwa, tawakabe umutanshi pantu waile iminina pabusanshi bwa kwa wiso. Panshila ilya wakoweseshe ubusanshi, bwandi; pantu ku busanshi bwandi eko waile.5Simeoni na Lebi ni bamunyina. Ifyanso fya bunkalwe fyabo fya kwipailako. 6We mutima wandi, tekuti mbe mulukuta lwabo; tekuti mbe mwibumba lyabo lya kulanshanya, pantu mu mutima wandi walikwatisha umucinshi pantu mubukali bwabo baipeye abantu, kabili babutwile imishipa yang'ombe mukukana tekanya.7Nomba ubukali bwabo bube ubwatipwa, pantu bwa kutinisha- kabili ne cifukushi cabo, pantu calikaluka. Ndebakanishisha muli Yakobo no kubasalanganisha mu Israeli.8Yuda, bamunonko bakakutasha. ukuboko kobe ku kaba pa mikoshi yabalwani bobe. Abana abaume abakwa wiso bakakutotela.9Yuda mwana wankalamo. We mwana wandi, ukafuma ku cekukutakanya. Alifukeme, ayolwele nge nkalamo, kabili nge nkalamo ikota. Nani engapalama ukumubalamuna?10Inkonto yabufumu tayakafume kuli Yuda, nangu ya mukalamba waba shilika tayakafume muceni cakwe mpaka shilo akese. Nolukolwa bantu eo bakalaumfwila.11Akakaka punda yakwe kumwangashi, na baana bapunda yakwe ku mwangashi usuma, kabili akacapile ifyakufwala fyakwe mu mwangashi, ne laya mu mulopa wanganu. 12Amenso yakwe yalikashika ku mwangashi kabili na meno yakwe yali buuta kwati mukaka.13Sebuluni akekala kululamba lwa bemba. Kabili akaba kululamba lwafimato ifikulu kabili nomupaka wakwe ukakulila ku Sidone.14Isakari ni punda iyakosa, ileelo pakati kafya kwikalapo fibili ifya pali kabalwe. 15Kabili akamona incende apakutushisha apasuma nokuti icalo cisuma. kabili akakontama pa kusenda ifipe pakubeya kabili abakaba umubomfi wa mulimo uyu.16Dani akapingula abantu bakwe pantu ni umo uwa mumukowa wakwa Israeli. 17Dani akaba insoka mumbali ya nshila, insoka yabusungu nganshi iisuma kufitende fya bakabalwe, pakuti uwaninapo awe ubunseneme. 18Ine nkalolela ipusukilo lyobe, we Yawe19Gadi- ifipondo fikamusansa, leelo akafisansa ku fitende fyabo. 20Ifyakulya fyakwa Ashere fikaba ifyanona kabili akafumya ifya malila fya mfumu. 21Nafutali ninsebula nkota iyakakulwa; kabili alasosa ifyawama.22Yosefu musambo wa muti uutwala ifisabo, musambo wamuti uutwala ifisabo pakamfukwe mfukwe, kabili utumisambo twauko tutaabililila pamulandu wa cibumba. 23Leelo abamata bakamusansa no kumulasa kabili balimupalile.24Nomba ubuta bwakwe bwaikalililape, kabili ubukose bwa maboko yakwe bwali ubwanakilila. Mumaboko ya mpalume yakwe Yakobo, emwafuma umucemi, ilibwe ilyakwa Israeli.25Lesa wakwa shinwe akakwafwa kabili aba nowamaka yonse kabili Lesa akakupala amapaalo ya mulu ukutali, mapalo ya mumenshi yashika kabili mapalo yamabele kabili aya mwifumo.26Amapalo yakwa shinwe yakankala ukucila namapalo ya mpili shape yacila napakuyemba kwatupili twamuyayaya. Yakalaba pamutwe wakwa Yosefu, napa cilongwe cakumutwe wa wapatulwa kuli bamunyina.27Benjamini akalalepaula ngo mumbulu. Ulucelo akalalyo inama iyaipaiwa na kucungulo akala akanya ifyapokololwa.''28Bonse aba emikowa ikumi limo nayabili iyakwa Israeli. Ifi kabili efyo shibo atile ilyo alebapala bonse. Cila umo apalilwe ukulingana ne palo lyakwe. 29Panuma abalangilile atile ati, ''Nomba na laba mukuya ukwaya abantu bandi. Mukanshike pamo nefikolwe fyandi 30mulucengo ulwaba mumpanga yakwa Efrone umwina Hite, mu lucengo lwaba mu mpanga ya Makpela iya lungatana na Mamre mu calo ca Kenani, mu mpanga iyo Abrahamu ashilile kuli Efrone umwina Hite iya kumushikamo.31Kulya kwine eko bashikile Abrahamu nomukashi wakwe Sara. Nikulya kwine eko bashile Isaki no mukashi wakwa Rebeka; kabili kulya eko nashikile Leya. 32Impanga no Lucengo lwabamo fyashitilwe ku bana bakwa hete.'' 33Ilyo Yakobo apwile ukubokonkomesha abana bakwe abaume, awe aikishe amakasa yakwe pabusanshi apemene umupu wakulekelesha, nokufwa ukuya bantu bakwe.

Chapter 50

1Elyo Yosefe ali mubwfya icakuti apungile pa cinso cakwa wishi, no kulila kuli wene, kabili amutomwene. 2Yosefe akonkomeshe abab bomfi bakwe bashi ng'anga uku mika wishi. Awe bashi ng'anga baumike Israele. 3Cabasendeele inshiku amakumi yane, Pantu enshita balepwa ukumika. Abena Egupito bamulile panshiku amakumi cine lubali.4Elyo inshiku shakulosha shapwile, Yosefe asosele ku ng'anda yakwa Farao, atile, ''nganasanga ububile mumenso yobe, napapata landa kuli Farao, atile, 5'tata wandi anengele ukulapa, atile, ''Mona, ndimukufwa. Nshika mu nindi iyo naimbile nemwine mu calo ca Kenani. Kulya eko ukashike ine.'' Nomba lekeni ninike no ku kushika tata wandi, kabili elyo nkabwela.'' 6Farao ayaswike, ''Kabiye no ku shika wiso, ngefyo alengele ukulapa kuli iwe.''7Yosefe aile aininike mukushika wishi. Bonse bafilolo bakwa Farao baile nankwe- abakalamba ba mung'anda yakwe bonse bakalamba ba bafilolo ca calo ca Egypto, 8nabonse aba ng'anda yakwe Yosefe naba munyina, naba ng'anda yakwa wishi. Leelo abana babo, impanga shabo, na imikuni yabo fyashele mu mpanga yakwa Goshene. 9Amaceleta naba pali bakabalwe baile nankwe. Lyali libumba ilikalamba ilya bantu.10Elyo baishile fika apa kupumina ing'ano apakwa Atadi klubali lumbi ulwa Yodani, baloseshe ukulosha kukalamba mubulanda. kulya Yosefe acitile inshiku cine lubali ukulosha wishi. 11Elyo abekashi ba muli cilya calo, abena Kenani, bamwene ukulosha pa cakupulila ca kwa Atadi, batile, ''Uku kulosha kwa kalanda ku bena Egypto.'' Emulandu wine incende yaitilwe Abele Misraimu mu Yodani.12Awe abana baume bakwe bacitile Yakobo nge fyo abalangilile. 13Abana baume bamusendele ku calo caku Kenani noku mushika mu lucengo mwibala lya Machpela, mupepi na Mamure. Abrahamu ashitile ulucengo nebala nge ncende ya nshishi. Ashitile kuli Eferoni umwina Hitite. 14Panuma nashika wishi, Yosefe abwelele mu Egypto, abwelele naba munyina bakwe, na bonse abo abamushindike ku kushika wishi.15Ilyo ba munyina Yosefe ba mwene ukuti wishi nafwa, batile inga Yosefe atufulilwe ifwe kabili ingaafwaya ukutubwesesha fyonse fibi twa mucitile?'' 16Awe bakonkomeshe pacinso cakwa Yosefe batile, ''Ba wishi batupele ifya kunkonka ninshi tabalafwa, atile, 17'Eba Yosefe ifi, ''Napapata ukelele ba munonko pa bubi no lubembu lwabo ilyo bacitile icili kuli iwe. ''Nomba napapata elela ababomfi bakwa Lesa wakwa wiso.'' Yosefe alililile ilyo balelanda kuli ena.18Ba munyina nabo baile nokulala ubunkupeme pantanshi yakwe. Batile, ''Mona, tuli babomfi bobe.'' 19Leelo Yosefe abaswike, ''Mwitina. Bushe ndimuncende yakwa Lesa? 20Imwe, mwapilibwile ukwipaya ine, leelo Lesa apilibwile mu busuma, ku kusunga imyeo ya bantu abengi, ngefyo mwa mona leelo. 21Awe nomba mwilatina. Nakulamipela na bana benu abanono.'' Abatalalike mu nshila iyi no kusosa mubusuma kumitima yabo.22Yosefe aikele mu Egypto, pamo nolupwa lwakwa wishi. Aikele imyaka umwanda umo ne kumi. 23Yosefe alimweneko abana bakwa Efraimu ku nkulo yakulenga butatu. Amwene nabana bakwa Makiri abana baume bakwa Manase, abo aleleko pa makufi yakwa Yosefe.24Yosefe atile kuli ba munyina, ''Ndi mukufwa; leelo mucine Lesa akesa kuli imwe no kutungulula, imwe ukuninika ukufuma muli cino calo ico alapile ukupela kuli Abrahamu, kuli Isaki, na Yakobo.'' 25Elyo Yosefe alengele abana baume ba mu Israeli ukulapa umulapo. Atile, ''Lesa mucine akesa kuli imwe. Pali ilyanshita mulingile ukusenda ukuninikaamafupa yandi ukufumya kuno.'' 26Awe Yosefe afwile, nemyaka umwanda umo nekumi iyabukalamba. Balimumike no kumubika mumbokoshi mu Egypto.

## Exodus

Chapter 1

1Aya emashina yabana abaume bakwa Israeli abaishile ku egypti pamo na Yakobo, cila muntu naba mung'anda yakwe. 2Rebeni, Simeoni, Lebi na Yuda, 3Isakari, Sebuluni, na Benjamini, 4Dani, nefutali, Gadi na Ashere. 5Nomba abantu abafumine muli Yakobo bali amakumi cine lubali. Yosefu ali kale mu Egypti.6Kabili Yosefu, na bamunyina, basukile bafwa bonse abankulo ilya. 7Abaana bakwa Israeli nalifyalishe bafulile nganshi, kabili balefulilakofye na mumpendwa, nokulakwatilako na maka nganshi; kabili basukile bakumana mpanga yonse.8Awe ilyo line kwaime imfumu ipya mu Egypti ishaishibe palwa kwa Yosefu. 9Yatile kubantu bakwe ati, ''Moneni, abena Israeli nabafula kabili nabakwata namaka ukutucila. 10Iseni, lekeni tubapite pamano, pantu bakonkanyapo ukufula, nobulwi nga bwaima, bakailunda kuba lwani besu, bakalwa naifwe, bakafume na mu calo cesu.''11Epakusontela abakalamba abakubabomfya mu mulimo wabusha, muleke abena Israeli bakulule Farao imisumba umwali amatala. Pitomu na Raamsese. 12Leelo ilyo abena Egypti balebacushisha, abena Israeli nabo balefulilako mumpendwa yabo ukufula. Kabili abena Egypti baikatwa no mwenso ukalamba pa mulandu wa bana bakwa Israeli.13Neci calengele abena Egypti ukulabomfya bamwana Israeli buluku buluku. 14Kabili bakonkenyepofye ukucusha ku milimo yakukandila iloba lyebumbano wakutama amatafwali, na kumilimo yonse iya mumpanga. Umulimo onse ilya lebombwa yali iya kosa.15Elyo imfumu ya mu Egypti yaebele bana cimbusa wa ba Hebere umo ishina lyakwe ni Shifra ne shina lya umbi ni Pua, 16ukuti, ''Ilyo muleafwilisha bana mayo aba Hebere abali pabukulu ukuti bapape kabili ilyo bali pamabwe yakufyalilapo mwamona umwana umwaumwe, mukamwipaye, leelo nga mwanakashi, mukamuleke umutuntulu. 17Leelo bana cimbusa abaletina Lesa, tabakonkele ifyo imfumu ya bena Egypti yabebele ukucita, baleleka abana abaume ukulaba no mweo.18Imfumu yabena Egypti yaita baana cimbusa nokubepusha ukuti, ''Cinshi ico mulelekela nabaana abaume ukuba no mweo?'' 19Bana cimbusa nabo bayaswike Farao, ''Abanakashi aba Hebere tababa nga abanakashi abena Egypti. Apo bena balikosa, nacimbusa asangafye naipapila kale.20Lesa alacingilila aba bana cimbusa. Kabili aba bantu bakonkenyepo fye ukufula no kulakoselako. 21Nomba bana cimbusa baletina Lesa, nao abapeele indupwa. 22Farao ayebele abantu bakwe bonse, ''Abana abaume abafyalwa mulebaposa mu mumana, lelo bena abana abanakashi mulebaleka baba no mweo.''

Chapter 2

1Nomba umwaume umo uwa muntundu wakwa Levi aupile namayo wa muli Lebi. 2Namayo alimite nokufyala umwana umwaume. Ilyo amwene ukuti ali umwana umwaume umusuma, alimufishile pa myeshi itatu.3Lelo ilyo ali uo tengafisa, apikwile ico amashileko bitumene na sefete. Elyo abikile umwana muli ici no kuya cibika mumatete mumeshi mumbali ya lulamba lwa mumana. 4Nkashi yakwe aiminine akatalamukila ukumona icalecitika kuli ena.5Umwana umwanakashi ukwa Farao atente mukile mukusamba ku mumana ilyo bakanakashi bakamumona baleenda lwa mumbali yamumana. Ena amwene icipe mukati ka matete no kutuma kanakashi wakwe ukucibula. 6Ilyo aciswile amwene umwana. Moneni, umwana alelila. Alikwete icikuku pali ena no kutila, ''uyu cinefye umo uwa mubana baba Hebere.''7Elyo nkashi ya mwana atile ku mwana mwanakashi wakwa Farao, ''Bushe kuti na yamufwaila namayo wa ci Herbere uwakumonsesha uyu umwana?. 8Umwana umwanakashi wakwa Farao atilile. ''Kabiye'' Efyo umukashana aile leta nyina wa mwana.9Umwna mwanakashi wakwa Farao atile kuli nyina wa mwana, ''senda uyu umwana nokumu ng'osheshako, naine nkakupela amalipilo.'' Efyo namayo asendele umwana nokumunsha. 10Ilyo umwa akulile, ali muletele kuli mwana Farao, nokuba umwana wakwe. Amwimke ishina Mose no kutila,'' Pamulandu wa kuti na mwabwile mu menshi.''11Ilyo Mose akulile, alifumine ukuya ku bantu bakwe no kumona ukubombesha incito ya cibe kwabo. Amwene umwina Egypto aleuma umu Hebere, umo pab bantufye bakwe. 12Aloleshe uku noku, nkumona ukuti takwali nangu umo kulya, aipeye umewina Egupto no kufisa umubili wakwe mu muchanga.13Afumine nokuya ubushiku bwakonkelepo, kabili, moneni, aba Hebere babili abaume balelwa. Atilem kuli umo uwalufyenye, ''cinshi ico ulemina umubiyo?'' 14Lelo uyu muntu atile.'' Nali akubikile ukuba intungulushi no kupingula pali ifwe? Bushe ulepakanya ukunjipaya nga filya wa ipeye ulya umwina Egupto?'' Elyo Mose aumfwile umwenso nokutila, ''Ico nacitile cinecine nacishibikwa kuli bambi.''15Nomba ilyo Farao aumfwile palwa ici, afwaile ukwipaya Mose. Lelo Mose alifyukile ukufuma kuli Farao no kuyaikala mucalo ca Midianai. Alikele palya lwapa cishima. 16Nomba shimapepo waku Midiani alikwete abana abanakashi cine lubali. Balishile, batapile ameshi nokwisusha ifitapo fyabo ifyakunweseshamo umukuni wakwa shibo. 17Baka cema baishile nokufwaya ukubatamfyapo. Lelo Mose alile no ku bafwa. Elyo anweseshe no mukuni wabo.18Ilyo abakashana baile kuli Revele shibo, atile, '''Cinshi ico mwabwelela bwangu ifi ku ng'anda ilelo?'' 19Nabo batile, ''umwina Egupto acitupususha kuli ba ka cema, Ena ewacitutapilako na menshi no kunwesha umukuni.'' 20Nao atile ku bana bakwe abanakashi, ''Nga ali kwi? cinshi ico mwacimushila umuntu? Mwiteni pakuti alye icakulya pamo na ifwe.''21Mose alisumine ukwikala no yu muntu, uwa mupele no mwana wakwe umwanakashi Zipora mu cupo. 22Afyele umwana umwaume na Mose amwinike shina lyakwe Gershomu; atile,'' Nabo mwikashi mu calo ca kutali.''23Panuma ya nshita itali, imfumu ya ku Egupto yalifwile. Abena Israeli balishishe icefu pa mulandu wa busha. Balikutile ukufwaya ukwafwiwa, nokulila kwabo kwaninine kuli Lesa pamulandu wa kutekwa ku kalili. 24Ilyo Lesa aumfwile ku kwisha icefu kwabo, Lesa aibukisha icipungano cakwa na Abrahamu, na Isaki, na Yakobo. 25Lesa alimwene abena Israeli, no kwishiba icalipo.

Chapter 3

1Nomba Mose ali umucemi wa mukuni wa kwa Yetro wishifyala, shimapepo wa ku midiani. Mose ale tungulula umukuni ukulola ku ma samba ya matololo afikile na ku Horebu, ku lupili lwa kwa Lesa. 2Elyo uko kwine malaika wa kwa Yawe amoneke kuli ena mulubingu lwa mulilo mu kati ka cimpusa. Mose ilyo alolekesha, moneni icimpusa calebilima umulilo, lelo tacilepya. 3Elyo mose atile, ''kanjeko fye pakuti mone uyu mu pamba, njishibe ico icimpusa tacilepila.''4Ilyo Yawe amwene ukuti aya muku mona, apo pene fye Lesa abikishe mu cimpusa ati, ''Mose, Mose,'' Mose nao atile, ''mukwai.'' 5Elyo Lesa atile, ''wipalamina kunu! Fula indyato shabo ku makasa yobe pantu apo wiminine nipa mushili wa mushilo.'' 6Jehova alundilepo no kulanda ati,'' NIne Lesa wa kwa wiso, Lesa wa kwa Abramu, Lesa wa kwa Isaaki, kabili Lesa wa kwa Yakobo.'' Elyo Mose afimbile pamenso yakwe, ico atinine uku lolesha Lesa.7Yawe atile,'' Ni mona uku cula kwa bantu bandi abalile mu Egyiputi. NIng'umfwa ukupunda kwabo pa mulandu wa ku patikishiwa ukubomba, ninjishi ba no kucula kwabo. 8Nintentemuka ndeya mu ku ba pokolola mu maka ya bena Egypti no kuba batwala muli cilya calo icisuma, Kabili icikulu, ififumya umukaka no buci; mu ncende ya bena kenaani, ne ye bena Hiti, neya bena Amore, ne ya bena perisi, ne ya bena Hibi, elyo ne ya bena yebusi.9Nomba ukupunda kwa bantu abena Israeli na kufika kuli ine. ukucila pali ici, ni mona umupatikisha ule cita abena Egyiputi. 10Nomba lelo Nde kutuma kuli Farao uye ufumye abantu bandi abana ba kwa Israeli, uku ba fumya mu Egupti.''11Lelo Mose atile kuli Lesa,'' Nine nani, uwakuya kuli Farao no ku fumya abana ba kwa Israeli mu Egyiputi?'' 12Lesa nao atile, ''pantu ine nkaba na iwe. Kabili ici eco ukeshibilako ukuti nine nkutumine, Ilyo ukafumya aba bantu mu Egyiputi, mu kalumbanya ine ne Lesa wa cine mulupili ulu.''13Mose atile kuli Lesa,'' Ilyo nkaya ku bana ba kwa Isaeli no kubeba ukuti, 'Lesa wa fikolwe fyenu antuma kuli imwe, nabo ba njipusha abati, Nani ishina lya kwe? nkaba suka shani?'' 14Lesa atile kuli MOse, ''NABA IFYO NABA.'' Lesa atile, ''efyo ukatile ku bana ba kwa Israeli, 'NABA nantuma kuli imwe.''' 15Lesa kabili kuli Mos, ''Ukatile ku bana ba Israeli ati, Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, Lesa wa kwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki na Lesa wakwa Yakobo, nantuma kuli imwe. Ili eshina lyandi umuyayaya, kabili ici cikabe mu mano yenu ku nkulo ne nkulo.'16Kabiye kalonganye abakalamba ba mu Israeli pamo. No kulanda kuli bena, 'Yawe, Lesa wa fikolwe fyesu, Lesa wa kwa Abrahamu, na Isaaki, na Yakobo, namonekela kuli ine nokutila, ''Nindolekesha no ku mona icine cine imwe ifyo bali balecita kuli imwe Mu Egyiputi. 17Nde mulaya ukuti nala mufumya mu bucushi mu Egyiputi no ku mutwala ku calo ca bena kenaani, ne ca bena Hibi, ne ca bena Yebusi, icalo umwaba umukaka no cuci.''' 18Na ba bakomfwa kwi shiwi lyobe. Kabili ukuye iwe na bakalamba ba bena Israeli ku mfumu ya Egyiputi, no ku tila, 'Yawe, Lesa wa ba Hebere, na tuumanya ifwe. kanshi nomba tule fwaya ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo no kuya ipaila Yawe, Lesa wesu ilambo.'19Lelo ine ninjishiba ukuti imfumu ya mu Egyiputi taya kamuleke ukuya, kano kuku boko kwa kosa. 20Kabili nkafisha ukuboko kwandi no kulanga Egyiputi ku fipesha amano fyandi fyonse ifyo nkacita mu kati kabo. Elyo panuma, akamuleka mu kaye. 21Kabili nka bapela aba bantu ukutemwikwa ku bena Egyipti, kabili ilyo mu kalaya ta mwakaye ababula nangu cimo mu minwe yabo. 22Kabili umwanakashi onse akalomba ifya silferi ne fya golide ne fya kufwala kubena mupalamano ebena Egyiputi na mwnakahi onse uwaikala mu mayanda. Kabili mukafifweke abana benu abaume na bana benu abanakashi. muli uyu Musango mukapoka ifyuma fya bena Egyiputi.''

Chapter 4

1Mose aaswike, ''Nomba tutile ba kamusumina ine nangu ukumfwa kuli ine lelo bakatila, 'Yawe tamoneke kuli iwe?'' 2Yawe atile kuli ena, ''cinshi cili muminwe yobe?'' Mose atile, ''ninkonto.'' 3Yawe atile, ''ipose panshi.'' Mose aipoosele panshi, nayo yasangwike insoka. Nao Mose epa kufulumukukako.4Yawe atile kuli Mose, ''Ta mbalika ukuboko no kwikata kumucila.'' Awe atambalike ukuboko kwa kwe no kwikata insoka. Na yo ya sangwike inkonto muminwe yakwe kabili. 5''Pakuti basumine ukuti ni Lesa wafi kolwe fyabo, Yawe wa kwa Abrahamu, Lesa wakwa isaki, Kabili Lesa wa kwa Yakobo, na monekela kuli iwe.''6Yawe kabili atile kuli ena, ''Nomba ingisha ukuboko kobe muca kufwala cobe." Awe Mose aingishe uku boko kwakwe mu ca kufwala cakwe Ilyo afumishe mo, Moneni ukuboko kwakwe kwali ifi bashi, kabili kwa butile na tutu. 7Yawe atile, ''Ingisha kabili ukuboko mucakufwala cobe.'' Awe mose aingishe ukuboko kwakwe mu ca kufwala, Kabili uyo afumishemo, amwene ukuti nakupola kabili, pamo ngo mubili wakwe onse.8Yawe atile, ''Nga ca kuti tabasumine muli iwe nga cakuti tabaipekenye ku cishibilo caku balilapo ica maka nangu ukusumina muli ci, elyo bali no kusumina mu ca bubili icishibilo. 9Nga cakuti kabili tabasumine nangu muli ifi fishibilo fibili ifya maka yandi nangu ukufuma kuli iwe, elyo ukatape amenshi ukufuma mumumana no kuyetila pa mushili apauma. Amenshi ayo ukasenda yali no ku sanguka umulopa pa mushili uwa uma.''10Elyo Mose atile kuli Yawe, ''Shikulu, ine nshila nda, nangu kunuma nagu ukutula fye ilyo walandile kumu bomfi obe. Ndanda pamano pano no kabilino lulimi lwandi.'' 11Yawe atile kuli ena, ''Nani uwapangile akanwa kamuntu? Nani ulenga umuntu ukuba cibulu nelyo nkoma matwi nelyoukumona nangu impofu? Bushe teine, Yawe? 12Eico nomba kabiye, kabili ndino kuba na kanwa kobe kabili nkakufunda ifya kulanda.'' 13Lelo Mose atile, ''shikulu, napapata tumeni ulu onse, uli onse uo mulefwaya ukutuma.''14Elyo Yawe afulilwe Mose. Atile, ''Nga Aaron, Munonko, umwina Lebi? ninjishiba ukuti kuti alanda bwino. Nangu cibefi, ali mukwisa kukumanya. Kabili, ilyo ali no kuku mona, alino kutemwa mumutima wakwe. 15Uli no kulanda nankwe kabili nokubika amashiwi ya kusosa mu kanwa kakwe. Ndi no kuba pakanwa kobe. Kabili ndi no kukulanga fyonse ifya kucita. 16Ali no kuku landila ko kubantu bobe, Ali no kuba aknwa kobe, kabili uli no kuba kuli ena pamo nga ine, Lesa. 17Ulino kusenda iyi nkonto. Mu minwe yobe pakuti ukale citila ko ifi shibilo.''18Eico Mose abwele kuli wishi fyala Jethro kabili atile kuli ena, ''Leka ndeya limbi kuti nabwelela kulupwa abali mu Egyipiti kabili no ku mona nga cakuti bacili abomi.'' Yetero atile kuli Mose, ''Kabiye mucibote.'' 19Yawe atile kuli Mose mu Midian, ''Kabiye, bwelela ku Egyipiti, pantu bonse abaume abalefwaya uku lofya umweo obe balifwa.'' 20Mose asendele umukashi wakwe kabili na bana ba kwe kabili no ku babika bonse pangamila. Abwelele kucalo ca Egyipiti, kabili asendele inkonto yakwa Lesa mumu nwe yakwe.21Lesa atile kuli Mose, ''Ilyo uli no kubwelela ku Egypti, Umona wacita fyonse kuli Farao ifi peshamano ifyo mbikile mu maka yobe. Lelo ndi no kumukosha umutima wakwe, kabili tali no kulekelako abantu ukuya. 22Ukalanda kuli Faro, 'Ifiefyo Yawe alandile: Israele mwana wandi umwaume ibeli lyandi, 23Kabili nalanda kuli iwe, leka umwana wandi umwaume ale ya, lemba kuti aisa mpepa.'' Lelo aponuka na u kuti aleya, ndeipaya umwana obe umwa ume ibeli lyobe.''24Nomba munshila, ilyo ba letubilisha mubu shiku, Yawe akumenye mose kabili aalefwaya uku mwipaya. 25Elyo Sipora abulile uibwe iyakosa no ku Bembulula inkanda ya mwana wakwe umwaume, noku ikmbatika ku makasa yakwe. Elyo atile, ''icine cine uli shibwnga wa mu lopa kuli ine.'' 26Elyo Yawe amulekele umwine. Atile, ulishibwinga wa mulopa'' pamu landu wa kusembululwa.27Yawe atile kuli Aaron, ''Kabiye Mumatololo ku kuku manya Mose.'' Aarone naaya, mukukumanyapampili lwakwa Lesa, Kabili no ku mutomona. 28Mose aebele Aaron amashiwi fye yonse aya kwa Yawe ukuti bali mutuma kuku landa pa fipeshamano fya kwa Yawe fya maka ifyo amwebele ukucita.29Elyo Mose na Aarone kabil no kulonganika bonse aba kalamba ba bena Israele. 30Aaron alandile amashiwi yonse ayo Yawe alandile kuli Mose. 31Nabantu basumine. Ilyo ba umfwile ukuti Yawe na mpula abena Israele kabili ukuti namona ukucula kwabo, elyo bawile panshi kabili no ku mupepa.

Chapter 5

1Napanupanuma ya kucitika kwa ifi fintu, Mose na Aroni baike kuli Farao no Kuti,'' Ifi efyo Yawe, Lesa wa kwa Isreali, alelanda: 'Leka abantu bandi baleya, pakuti bakakwate icamutebeto candi mu Mumatolo.''' 2Nao Farao atile, ''Nga Yawe nani? cinshi imfwile naumfwila kwishiwi lyakwe no kuleka Abana ba Israeli ukuya? Ine nshamwishiba Yawe; nangu cibe ifyo nshaleke abena Isreali ukuya.''3Nabo batile, ''Lesa wa ba Hehere alandile naifwe. Leka ifwe tuleya mulwendo lwa nshiku shitatu mumatololo nokwipaila Yawe Lesa wesu ilambo eoali atwipaya kucikuko nangu ku lupanga.'' 4Lelo imfumu ya ku Egupti Yatile kuli bene, ''Mose na Aron, cinshi mulefumisha abantu kumilimo yabo? Kabiyeni mubwelele kumilimo yenu.'' 5Nakabili atile, ''Nabafula nomba muoanga Yesu, elo mulelenga baleke incito yabo.''6Bgulya bwine ubushiku, Farao akonkomeshe abalepatikisha abantu ukubomba. Atile, 7'''Ngefyo caba kunuma, mwilabapela nomba icani cakupangila injelwa. Muleke abene beka baleya mukuikolonganikila. 8Lelo, mubebe ukupanga injelwa impendwa imo ine bapanga kunuma. Mwilasumina ipendwa iyinono, pantu banangani. Efyo balebilikisha no kulalandi ati, 'tulekeni tuleya no kuyapela Lesa wesu ilambo.' 9Mufushe imilimo iya bashitata ukuti abasendele inshita pakuti belaumfwa kufyabufi.''10Awe ab alepatikisha abantu ukubomba elyo na bacilolo babo baile no kweba abantu. Batile,'' ifi efyo Farao alelanda. Nshakula mipela nomba icani. 11Mufwile mwebene mwaya kolonganika icani uko konse mwinga cisng, Lelo imilimo mufwile mwabomba tayacefeshiweko.''12Elo abantu basangene mupanga ya Egupti bonse mukukolonganika icani. 13Abalepatikisha abantu ukubomba batwalile ukubebekesha belelanda ati, ''Mupwishe imilimo Yenu nge caleba ilyo icani cale pelwa ku imwe.'' 14Nabalepatiskisha abantu ukubomba abakwa Farao baleuma bacilolo ba bena Isreali, abobene abantu babikile ukumwenenena aba bomfi. Abale patikisha abantu ukubomba bakonkenyepo ukubepukisha, ''Finshi tamulepangila injelwa mufwile mwapanga, mailo na lelo ngefyo mwalecita kunuma?''15Eifyo abaleangalila imilimo abena Iseali baishile kuli Farao no kulilila kuli ena. Batile Finshi ifyo iwe ulecushisha aba bomfi bobe mumusango uyu? 16Takuli icani icilepelwa ku bobomfi bobe nomba, Lelo nanombaline baletweba ati, 'pangeni injelwa!' ifwe, fwebabomfi bobe baletuma nomba tekuluba kwesu lelo kuluba kwa bantu bobe. 17Lelo Farao atile muli banang'ani! muli banang'ani! Mutila, 'Tusuminishe ukuyapela ilambo kuli Yawe.' 18Nomba bweleleni kumilimo Yenu Takuli icani icikapelwa kuli imwe lelo mufwile ukupanga iya njelwa cimo cine.''19Nabakangalila babena Iseali balimwene ukuti bali mubwafya ilyo ba ebelwe ati, ''Tamufwile mwacefya impendwa yakupanga iya injelwa.'' 20Bakumenye na Mose na Aroni, abaiminine panse yamusumba, ilyo baleya ukufuma kuli Farao. 21Batile kuli Mose na Aroni, ''Awe Yawe alolekeshe pali imwe no ku mupanika, pantu namulenga ifwe ukuba abamulandu mumenso yakwa Farao na babomfi bakwe, Namubika ulupanga muminwe yabo ukuti batwi paye.''22Mose abwelel kuli Yawe no kutila, mwe mfumu, finshi mweleka aba bantu baba mubwafya? Napakuba cinshi mwantuminine? 23Elyo naisa kuli Farao kukulanda nankwe mwishina lyobe, nalenga aba bantu ukuba mubwafy, naiwe taubalubwile napo.''

Chapter 6

1Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Nomba uli no kumona ifyo inkacita kuli Farao. Iwe uli okumona ci, pantu pamulandu wakuboko wandi ukwamaka nkaeka bakaye. Kabili pamulandu wakuboko kwandi ukwakosa, akabapatikisha ukufuma mu calo cakwe.''2Lesa kabili alandile kuli Mose atile, ''Nine Yawe. 3Nalemonekela kuli Abrahamu, kuli Isaki, nakuli Yakobo Lesa wamaka yonse; leelo kwishina lyandi, Yawe, nshailengele ukwishibikwa kuli bena. 4Kabili ine napangene nabo ukubapela icalo ca Kenani, icalo ico baleikalamo nga bashilli bekalamushi, icalo ico bena balekabila. 5Kabili, ine ningufwe ukuilishanya kwa bena Israeli abo abena Egypti bateka ubusha, kabili naibukisha ne cipangano candi.6Eico, tila kubena Israeli, 'Nine Yawe. Kabili ndi nokumolubula mubusha bwabena Egypti, kabili nokumufunya mubusha bamuteka. Kabili nkamulubwila kumaka, na kubupingushi bukalamba. 7Ine nkamubula nukaba abantu bandi, kabili ine Lesa wenu. Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe Lesa wenu, ulemufumya mubusha bwa bena Egypti.8Ine nkamuleta mumpanga iyo nalapilepo nokuipela kuli Abrahamu, na kuli Isaki, nakuli Yakobo. Kabili nkacipela kuli imwe ukuba icalo cenu. Nine Yawe.''' 9Elyo Mose aebele ici kubena Israeli, leelo tamumfwile pamulandu wa kufupulwa na mulandu wabusha ukukosa.10Elyo Yawe atile kuli Mose ati, 11''Kabiye kuli Farao, imfumu ya Egupti, ukuti aleke abantu abena Israeli bafume munompanga Yakwe.'' 12Mose atile kuli Yawe, ''Apo abena Israeli tabangufwa ine, bushe farao ena akomfwa shani kuli ine, ne ushilanda bwino?'' 13Yawe atile kuli Mose nakuli Aaroni. Abapele ikambisho kubena Israeli nakuli Farao, imfumu ya Egypti, ukuti bafumye abana ba Israeli mumpanga ya Egypti.14Aba ebakalamba mung'nda yakwa shibo: Abana abaume bakwa Rubene, ibeli lya Israeli, ni Hanoke, na Palu, Hesironi, na Karmi. Ishi emikowa shafikolwe shakwa Rubeni. 15Abana abaume bakwa Simeoni ni Yemuele, Yamini na Ohadi na Yakini na Sohari na Shauli- umwana mwaume wa mwanakashi umwina Kenani. Ishi emikowa shafikolwe shakwa Simeoni.16Aya emashina yabamwana abaume bakwe Lebi, pamo mukukonkne mfyalwa shabo. Gershomo, Kohati, na Merari. Lebi aikele no mweo pamyaka yakufyalwa 137. 17Abana abaume bakwa Gershomo ni Libna na Shimei, ukulingama ne ndupwa sabo. 18Abana abaume bakwa Kohati bali Amuramu, Isari, Hebroni na Usiele, Kohati aikele no mweo pamyaka umwanda umo na makumi yatatu naitatu. 19Abana abaume bakwa merari bali ni Mari na Mushi. Aba baishile indupwa shafikolwe shabena Lebi, pamo mukukonkane mfyalwa shabo.20Amuramu aupile Yokebede, nkashi yakwa wishi. Amufyalile abana Aaroni na Mose. Amuramu aikele no mweo pamyaka 137. Elyo kabili afwile. 21Abana abaume bakwe Isari bali ni Korana Nafege na Sikri. 22Abana abaume bakwa Usiele bali ni Mishele na Elasafani na Sitri.23Aaroni aupile Elishaba, umwana umwanakashi Aminadabu, nkashi yakwa Nashoni. Amufyalile abana Tatabu na Abihu, Eleasari na itamari. 24Abana abaume abakwa Kora bali ni Asiri na Ekana, na Abiasafi. Ishi emikowa shafikolwe fyabo shabena kora. 25Eleasari, mwana Aaroni umwaume, aupile umo pabana banakashi bakwa Putile. Amufyalile Finesi.Aba ebakalamba ba mumikowa wabena Lebi, ukulingana ne ndupwa shabo.26Aba bantu babili bali ni Aaroni na Mose abo Yawe atile, ''Fumyeni abana bakwa Israeli mumpanga ya Egypti, ukulingana na mabumba yabo mukulwisha abantu.'' 27Aaroni na Mosee balandile kuli Farao, imfumu yabena Egypti, ukubasuminisha ukufumya abana ba Irsaeli ny Egypti. Aba bali bamobene ni Mose na Aaroni.28Ilyo Yawe atile kuli Mose mumpanga ya Egypti, 29atile kuli ena, ''Nine Yawe. Landa kuli Farao, imfumu yabena Egypti, fyonse ifyo ine nalaeba iwe.'' 30Nomba Mose atile kuli Yawe, ''Ine nshilanda bwino, ngakanshi Farao kuti akutika shani kuli ine?''

Chapter 7

1Yawe alandile kuli Mose, ''Mona, Ine ni nkucita mulungu kuli Farao. Aron munonko akaba kasesema obe. 2Ukulanda conse ico akakweba ukulanda. Aaron munonko akalanda kuli Farao pakuti akaleke abena Iseali ukuya ukufuma mu calo cakwe.3Leelo nkakosha umutima wakwa Farao, elyo nkalanga ifilangile ifya maka yandi, ifipesha mano ifingi, mu calo ca Egupto. 4Leelo Farao takomfwe kuli iwe, elyo nkabika ukuboko kwandi pali Egyipiti no kufumya amabumba yafita fyandi, abantu bandi, abena Isreali, ukufuma mu caalo ca Egyipito ku milimo iikalamba iya kukanda. 5Abena Egyipiti bakeshiba ukuti nine Yawe nga natambalila ukuboko kwandi pali Egyipiti nokufumya abena Ireali mukatikabo.6Mose na Aaron bacitile ifyo; bacitile ukulingana nefyo Yawe abebele. 7Mose ali nemyaka amakumi cinekonsekonse, na Aaron ali ne myaka amakumi cine konse konse naitatu ilyo basosele kuli Farao .8Yawe alandile kuli Mose na Aaron, 9''Farao nga alanda kuli imwe, 'Citeni icisungusho,' elyo mukalande kuli Aaron, buula inkonto yobe nokuiposa ku cinso cakwa Farao, pakuti ikasanguke insoka.'' 10Elyo Mose na Aaron baile Farao, elyo bacitile ukulingana nefyo Yawe abebelee. Aaroni Aposele panshi inkonto yakwe kucinso cakwa Farao nababomfi bakwe, kabili yasangwike insoka.11Elyo Farao nao aitile aba mano bakwe ne ng'anda. Bacitile fimo ukubomfya amanga yabo. 12Cila muntu aposele inkonto yakwe, nenkonto shasangwike insoka. Leelo inkonto yakwa Aaroni yaminine insoka shabo. 13Umutima wakwa Farao wali uwakosa, kabili taumfwile, ukulingana nefyo Yawe asobeele.14Yawe atile kuli Mose, ''Umutima wakwa Farao naukosa, kabili nakana ukuleka abantu ukuya. 15Mukaye kuli Farao ulucelo nga ayaku mumana. Iminineni mupepi nomumana pakumukumanya, kabili mukasende muminwe yenu inkonto iyasangwike insoka.16Landa kuli ena, 'Yawe, Lesa waba Hebere, nantuma kuli iwe ukuti, ''Leka abantu bandi baye, pakuti bakampepe ine mumatololo. Ukufika na ndakai tausumine.'' 17Yawe atile ifi: ''Pamulandu waici uli nokwishiba ukuti nine Yawe. Nalauma amenshi aya mumumana wa Naile nonkonto iili muminwe yandi, na menshi yale aluka umulopa. 18Isabi ilyaba mumumana lilinokufwa, no mumana uli nokununka. Abena Egypto tabakanwe amenshi ukufuma mu mumana.''''''19Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Landa kuli Aaroni, 'Buula inkonto yobe ku kuboko kobe nokuma pamenshi ya mu Egypto, napamimana yabo, imilonga, ifishiba, napatushiba twabo, pakuti amenshi yabo yaluke umulopa. Cita ifi pakuti mube umulopa mu calo conse ica Egypto, namufipe fyafimuti na mabwe.'''20Mose na Aaroni bacitile ifyo Yawe abebele. Aaroni aimishe inkonto nokuma pamenshi yamu mumana, pacinso cakwa Farao naba bomfi bakwe. Amenshi yonse mu mumana yayalwike umulopa. 21Isabi lyamu mumana lyalifwile, nomumana watampile ukununka. Abena Egypto tabalenwa amenshi yamu mumana, nomulopa wali konse konse mucalo ca Egypto. 22Leelo ing'anga shabena Egypto bacitile fimo fine na manga yabo. Elyo umutima wakwa Farao walikosele, bakili taumfwile kuli Mose na Aaroni, pamo ngefyo Yawe asobele ukuti efikacitika.23Elyo Farao abwelelemo nokwingila mu ng'anda yakwe. Ena taposeleko na mano kuli ifi fintu. 24Abena Egypto bonse baimbile ifishima mupepi nomumana umwakutapa amenshi yakunwa, leelo amenshi yamu mumana yena tabalenwa iyoo. 25Inshiku cine lubali shalipitile ukufuma apo Yawe asanshile umumana.

Chapter 8

1Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Kabiye kuli Farao nokumweba, 'Yawe alanda ifi: ''Leka abantu bandi baye pakuti bampepe ine. 2Nga wakana ukuti baleya, nkaleta bacuula pacalo cobe conse. 3Umumana ukesulamo bacula. Bakafumamo nokwingila mung'anda yobe, mu muputule obe untu usendamamo, napabusanshi bobe. Bakengila namumayanda yaba bomfi bobe. Bakaya na kubantu bobe, namumabuku yobe namufipe ifyakukaminamo fyobe. 4Bacula bakakusansa iwe, abantu bobe, nababomfi bobe bonse.'''''5Yawe asosele kuli Mose, ''Landa kuli Aaroni, 'Tambika ukuboko kobe ne nkonto yobe pamimana, imilonga, nefishiba, nokuninika bacula mu calo ca Egypti.'' 6Aaroni atambike ukuboko kwakwe pamenshi yonse aya mu Egypti, nabacula balifumine nokukumana icalo ca Egypti. 7Lelo ing'anda shacitile ifyo fine kubwanga bwa bwabo; nabo baletele bacula mucalo ca Egypt8Elyo Farao akutile Mose na Aaroni nokulanda, ''Pepeni Yawe ukuti afunye bacula kuli ine nabantu bandi. Elyo ndeleka abantu baye, pakuti bayepeela amalambo kuli ena.'' 9Mose atile kuli Farao, namukwata ishuko ilya kunjeba ine ifyo ningamipepelela imwe, ababomfi benu, na bantu benu, pakuti bacula bataluke kuli imwe na mayanda yenu nokwikala mu mumana mweka.''10Farao atile, ''Mailo,'' Mose atile, ''Kacibe ifyo fine walanda, pakuti wishibe ukuti takwaba uwalingana na Yawe Lesa wesu. 11Bacula bakafuma kuli iwe, amayanda yobe, ababomfi bobe, nabantu bobe. Bakekala mumenshi epela.'' 12Mose na Aaroni bafumine kuli Farao. Elyo Monse alilile kuli Yawe pamulandu naba cula aletele kuli Farao.13Yawe acitile ifyo Mose alombele: Bacula bali fwile mu mayanda, mumansa, na mumabala. 14Abantu baibakolongenye pamo imiina necaalo calinunkile. 15Ilyo Farao amwene ukuti cawama, akoseshe umutima wakwe kabili taumfwile kuli Mose na Aaroni, pamo ngefyo Yawe atile ukuti efyo akacita.16Yawe atile kuli Mose, ''Landa kuli Aaroni, 'Buula inkonto yobe nokuma palukungu lwapa mushili, pakuti lube ba mung'wi ng'wi mucalo conse ica Egypt.'' 17Bacitile ifyo. Ilyo Aaroni aimishe ukuboko ne nkonto yakwe nokuma ulukungu panshi, bamung'wi ng'wi baishile kubantu ne nama. ulukungu lonse panshi lwasangwike bamung'wi ng'wi mucalo conse ica Egypt.18Ing'anga shalyeseshe ukupanga ba mung'wi ng'wi ukubomfya ubwanga leelo shalifililwe. Eico kwali ba mung'wi ng'wi pabantu ne nama. 19Elyo ing'anga shatile kuli Farao, ''Uyu mwana wakwa Lesa! Nomba umutima wakwa Farao walilengelwe ukukosa, elyo alikene ukumfwa kuli bena. Cali ngefyo Yawe asosele ukuti efyo Farao ali nokucita.20Yawe atile kuli Mose, ''Ima ulucelo celo nokuya iminina kucinso cakwa Farao ilyo akalaya ku mumana. Landa kuli ena, Yawe atila ifi, ''Leka abantu bandibaye pakuti ba mpepe ine. 21Lelo ngawakanya abantu bandi ukuya, nkatuma balunshiabengi kuli iwe, naba bobomfi bobe, nabantu bobe, na mumayanda yobe yonse. Amayanda yabena Egypt yakesulamo balunshi, no mushili apo yaiminina ekulapo balunshi.22Lelo pali bulaya bushiku nkalolenkana necalo ca Gosheni munshila iyaibela, icalo umo abantu bandi bekala pantu kwena takwakabe balunshi kulya. Ici cikacitika pakuti mukeshibe ukuti nine Yawe mukati kaici calo. 23Nkalekanya pakati ka bantu bobe na bantu bandi. Ici cishibilo ica maka yandi cikacitika mailo.''''' 24Yawe acitile ifyo, na balunshi abengi baishile mung'anda yakwa Farao namu mayanda yaba bomfi bakwa Farao. Mucalo conse ica Egypt, icalo calyonaike kuli balinshi.25Farao aitile Mose na Aaroni nokulanda, ''Kabiye, kapeele ilambo kuli Lesa obe mu calo cobe.'' Mose atile, ''Taciweme ifwe ukucita ifyo, pantu amalambo tupela kuli Yawe Lesa wesu cintu icishisansamusha abena Egypt. 26Nga twapeela amalambo ayashibasekesha mu menso yabo abena Egypt, bushe tabakatulase amabwe? 27Iyo, ubulendo bwanshiku shitatu ubotulingile ukupanga ukwingila muciswebebe, pakuti tukapele ilambo kuli Yawe Lesa wesu, pamo nga ifyo atwebele ifwe.''28Farao atile, ''Nkamisumunisha ukuya nopela ilambo kuli Yawe Lesa wenumuciswebebe. Lelo iwe taufwile ukuya apatali. Mpepelako.'' 29Mose atile, ''Ilyo line ndefuma pali iwe, ndepepa kuli Yawe ukuti balinshi bafume kuli iwe, Farao, nababomfi bobe nabantu mailo. Nomba taufwile ukucita ifi mubucenjeshi nakabili ukupitila mukukana ukusuminisha abantu besu ukuya kukupela ilambo kuli Yawe.''30Mose afumine kuli Farao nokupepa kuli Yawe. 32Yawe acitile ifyo Mose aipwishe; kabili afumishe balunshi kuli Farao, ababomfi bakwe, nabantu bakwe. Takwali nangu umo uwashele. Nomba Farao akoseshe umutima iinshita nakabili, nabantu tabasuminishe ukuya. 31Lelo Farao akoseshe umutima wakwe nakabili, tasuminishe abantu ukuya.

Chapter 9

1Elyo Yawe alandile kuli Mose,'' Kabiye kuli Farao nokumweba, 'Yawe, Lesa waba Hebere, alanda ifi; ''Leka abantu bandi baye pakuti baye mpepa ine.'' 2Leelo nga wakana ukubasuminisha ukuti baye, nga watwalilila ukubakanya, 3Elyo ukuboko kwakwa Yawe kuli no kuleta ici kuko icabipisha pa fiteekwa fyenu ifili mu filime-bakabalwe, bapunda, ngamali, imikuni na maombe, 4Lelo Yawe akalekanya pakati kafiteekwa fyabena Israeli na bena Egypti, pantu takuli inama iyabena Israeli iikafwa.5Yawe napekanya inshita; nalanda, ''Nimailo lyo nkacita ici muli cino caalo.''''' 6Yawe alicitile ici ubushiku bwakonkelepo: Ing'ombe shonse isha mu Egypti shalifwile, lelo takwali ing'ombe iyabena Israeli iya fwile, nangu imo. 7Farao alifwailishe, kabili moneni tapali nangu imo inama iyabena Israeli iya fwile. Lelo umutima, wakwe wali uwa talama, eico tasuminishe abantu kuya.8Elyo Yawe alandile kuli Mose na Aaron, ''Buula indupi shibili ishamito ukufuma ku cibili. Iwe, Mose, ufwile mkupusa imito mu mwela ninshi Farao aleloleshako. 9Lukaba ulukungu ulwapeleka mu calo conse ica Egyiput. Lukaleta utupe, nefilonda pa bantu ne nama caalo conse ica Egyiputi.'' 10Elyo Mose na Aaroni babulile imito ukufuma ku cibili no kwiminina ku cinso cakwa Farao. Elyo Mose aposele imito mu mwela, imito yaletele ifipute nefilonda nafyo fyalebelela abantu ne nama.11Bakabuka tabateseshe Mose ukuleta ifipute pantu ifipute yali pali bena nabena Egyiputi bambi, 12Yawe akoseshe umutima wakwa Farao, nomba Farao taufwile kuli Mose na Farao, Neci kufikilisha ifyasobele Yawe kuli Mose ukuti efyo Farao ali no kucita.13Elyo Yawe alandile kuli Mose, Ukeme ulucelo lucelo, nokwiminina na kucinso cakwa Farao, no kulanda kuli ena, Yawe, Lesa waba Hebere, alanda ifi: ''Leka abantu bandi baye pakuti bakaye mpepa. 14Pantu pali iinshita nkatuma ifikoko fyonse pali iwe wine, pa babomfi bobe nabantu bobe. Nkacita ifi pakuti ukeshibe ukuti takwaba nangu umo uwaba nga ine mucalo conse.15Pali nomba nga ninjisa kuli iwe nokuboko kwandi nokukusansa nabantu bobe kubulwele, kabili nga nafumishiwa mu caalo. 16Lelo icalenga ukuti upuseke: nico ndefwaya ukulanga amaka yandi, pakuti inshina lyandi likeshibikwe mwisonde. 17Ucili uleumfwa iwe pa bantu bandi pa kubakanya ukuya.18Umfwani! mailo mupepi ino inshita nkaleta imfula yamabwe iikalamba ishatala aimoneka ukutampa kukundeka kwa Egyiputi ukufika leelo. 19Eco nomba, tuma abantu nokukolongana ifiteekwa fyenu na conse ico mui naco mumabala ku ncende iisuma, Umuntu onse ne nama iili mu mpanga ukubula ukuletwa ku ng'anda-imfula yamabwe ikaloka pali fyena, kabili fikafwa.'''''20Eico ababomfi bakwa Farao abasumine mu mashiwi yakwa Yawe balile nokuya senda abasha babo nefitekwa fyabo ku mayanda yabo. 21Lelo abasuliile amashiwi yakwe Yawe bena balekele abasha babo nefiteekwa fyabo mu mpanga.22Elyo Yawe alandile kuli Mose,'' Imya ukuboko kobe mumulu pakuti pabe yamabwe mu mumpanga yonse iya Egyiputi, pa bantu nenama, na pacimena mumpanga mu calo ca Egypti.'' 23Mose aimishe inkoto yakwe mumulu, na Yawe atumine ukupata, imfula yamabwe, no kubyata panshi. Aponeshe na mabwe mu calo ca Egypti. 24Elyo kwali amabwe nokubyata ukwabipisha, pamuku umo wine, clya tabalile acicita mu calo ca Egyiputi ukutula apo caishile bauluko.25Mucaalo conse ica Egypti, imfula yamabwe ya onawile conse mu mpanga, abantu nenama ca onawile icimena conse mumpanga no kukontola icimuti conse. 26Kanofye mu caalo ca Gosheni, umwaleikala abena Israeli, mwena tamwali imfula ya mabwe.27Elyo Farao atumine abantu ukuya ita Mose na Aaroni. Alandile kuli bena,'' Nomba nabembuka. Yawe mulungami, kabili ine nabantu bandi tuli babi, 28Pepeni kuli Yawe, ukupangala ukwacipesha amano ne mfula yamabwe yacilamo. Ndeleka muye, kabili tamwatwalilile ukwikala kuno.''29Mose alanidle kuli ena, ''Panuma yakufuma mu musumba, ndeimisha amaboko yandi kuli Yawe. Ukupangala kuleleka, kabili takwabe imfula yamabwe. Muli iinshila uleishiukuti icaalo cakwa Yawe. 30Lelo iwe nababomfi bobe, nalishiba ukuti imwe tamucindika Yawe Lesa.''31Nomba kolokondwe na barley fyalyonaike, pantu barley alefuma imitwe elyo kolokondwe alifi,ishe ifintu. 32Leelo ingano na masaka tafyaonaike pantu filakokola ukupakla. 33Panuma Mose nafuma kuli Farao na mu musumba, aimishe amaboko kuli Yawe; Ukupangala ne mfula yamabwe fyalilekele, ne mfula tayalokele nakabili.34Ilyo Farao amwene ukuti imfula, amabwe nokupangula fyapwa, alibembwike nakabili no kukosha umutima wakwe, pamo nababomfi bakwe. 35Umutima wakwa Farao walikosele, kabili talekele abena Israeli ukuya, pamofye ngefyo Yawe asosele kukuboko kwakwa Mose.

Chapter 10

1Yawe alandile kuli Mose,'' kabiye kuli farao, pantu ninkosha umutima wakwe ne mitima yababomfi bakwe. Ncitile ici ukulanga icilangililo icamaka yandi pakati kabo. 2Ncitile ici pakuti muukashimikile abana nabe shikulu benu ifintu ifyo ncitile, nkandile Egyiputi, nefyo nangile pakati kabo. MUli iinshila mukseshiba ukuti nine Yawe.''3Elyo Mose na Aaron baile kuli Farao nokulanda kul ena,'' Yawe, Lesa waba Hebere, alanda ifi: ukutwalilila mkukana icefya kuli ine panshita iyalepa shani? Leka abantu bandi baye pakuti bakaye numbanya. 4Lelo nga wakanya abantu bandi ukuya ku tika, mailo nkaleta mankata mu caalo cobe.5Ba kesula pamulu wamushili icakuti yakuli nangu umo ukamona umushili Bakalwa ifitumbi ifya pusunswike ku mabwe. Bakalya pamuku umo wine ici muti conse icimena mu mpanga. 6Bakesula namumayanda yenu, ayababo mfibobe, nayabena Egyiputi bonse-icintu ico bashinwe nangu bashikullwine abasha mwene, takuli nangu cimo ico bamwene, ukutula pabushiku balipesond ukufika pali bumo bushiku.'' Elyo Mose aile noku fuma kuli Farao.7Ababomfi bakwa Farao balandile kuli ena,'' Aka twalilila inshita iyalepa shani ukuba ubusanso kuli ifwe? Leka abena Israeli baleya pakuti bayepepa Yawe wabo. Bushe tawilwike ukuti Egyiputi naonalwa?''' 8Mose na Aaron balishile kuli Farao, uwalandile kuli beena, ''kabiyeni no kupepa Yawe ba Lesa wenu. Leelo bantu bamusango nshi abaleya?''9Mose alandile,'' Tuli nokuya nabaice naba kote, nabana abaume besu nabana abanakashi besu. Tukaya ne kuni yesu na maombe yesu, pantu tufwile ukukwata umutebeto wakwa Yawe.'' 10Farao alandile kuli bena,'' Lekeni Yawe icine cine abe naimwe, nga cakuti naleka imwe ukuya pamo no twana utunono, Moneni namukwata ifyabipa mumatontokanyo yenu. 11Iyo! kabiyeni, abaume abakalamba fye be ka, ukuyapepa Yawe, pantu ifi efyo mule fwaya.'' Elyo Mose na Aaroni balitamfiwe ku cinso cakwa Farao.12Elyo Yawe atile kuli Mose,'' Bomfya ukuboko kobe pacaalo ca Egyiputi kuli makanta, ukuti basonse icaalo ca Egyiputi nokulya icimena conse, conse icapuswike ku mabwe.'' 13Mose aimishe inkonto yakwe pacalo ca Egyiputi, na Yawe aletele umwela ukufuma kukabanga nokwisa mucaalo conse akasuba no bushiku kuli bonse. Ilyo cali uluceelo, umwela wakukabanga waletele makata.14Makata atebelele icaalo conse ica Egyiputi no kukumona icende yonse. Takwatalile ubwingi bwa makata nga bulya muli cilya caalo kabili takwakabe icamusango uyu icikako nkapo. 15Bakumine pamulu wa caalo conse icakuti pali apafitulukila, Baliile icimena conse mucaalo nefitwalo fyonse ifyakufimuti ifyo amabwe yacitalawe yashile. Mu caalo conse ica Egyiputi, takwali icimena icakatapa katapa ica shele, nangu icimuti icili conse nangu icimena mu mpanga.16Elyo Farao bwangu bwangu aitile Mose na Aaron nokulanda,'' Nimembukila Yawe Lesa wenu pamo pene naimwe, 17Nomba kanshi, njeleleni ulubembu lwandi, nokupepa kuli Yawe Lesa wenu ukuti afumye imfya pali ine! 18Eico Mose afumine kuli Farao nokupepa kuli Yawe.19Yawe aletele umwela wakumasamba uwa maka uwasendele makanta nokumutwala mumumana wamatete; takwali makanta nangu umo uwashele mu citungu ca Egyputi. 20Lelo Yawe akoseshe umutima wakwa Farao, na Farao Aalekele abena Egyiputi ukuya.21Elyo Yawe alandile kuli Mose,'' Imya ukuboko kobe mumulu, pakuti pabe imfifi mucaalo conse ica Egyiputi, imfifi iilingile ukushininkishiwa. 22Mose aimishe ukuboko mumulu, kabili kwali imfifi iyatikama mu caalo conse ica Egyiputi panshiku shitatu. 23Takwali nangu umo uwakumona umubiye; takwali uwafumine panganda yakwe pa nshiku shitatu. Lelo, abena Israel balikwete ulubuto mucende baikele.24Farao akutile Mose nokulanda, kabiyeni nokupepa Lesa. Nendupwa shenu shika konka, Yawe amaombe ne mukuni fyenu fikashala kuno.'' 25Leelo Mose alandile,'' Tusuminishe ukupeela amalambo ne fyakuninika pakuti tukafipeela kuli Yawe Lesa wesu. 26Ing'ombe shifwile ukuya naifwe; nangu libonde talya kashale kunuma, pantu tufwile ukufisenda mukuya pepa Yawe Lesa wesu, Pantu tatwishibe ifyo twingapepelako Yawe kano nga twafika kulya.''27Lelo Yawe atalamike umutima wakwa Farao, kabili tabalekele ukuya. 28Farao alandile kuli Mose, ''Kabiyeni nokufuma kuli ine! cengeleni ne cintu cimo, ukuti mwika monana naine nakabili, Pantu ubushiku ukamona icinso candi, ukafwa.'' 29Mose alandile, ''Iwe wemwine nausosa Nshakamone icinso cobe nakabili.''

Chapter 11

1Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Kushele icinkunka cimo ico nalaleta pali Farao na Egupti. Panuma ya ifyo akaleka muyemufume pano, Elyo akamileka muye, aka myensha imwe ukuyililila. 2Eba abantu ati umwaume onse nangula umwanakashi nao alombe kumwaume nangula umwanakashi umwina mupalamano ifipe fyapali Siufele ne fipe fya pali Golide.'' 3Awe Yawe alengele abena Egypito ukutemwa abena Israele. Pali fyonse, Kumuntu Mose ali umucindami mu menso yaba bomfi bakwa Falao na abantu ba mu Egypito.4Mose atile,'' Yawe asosele ifi; ubushiku pakati ndepita mu Egypito. 5Ibeli lyonse ilya mu calo ca Egypito lilefwa ukutampila pebeli lyakwa Farao, Uwikele pacipuna cakwe, Kwibeli lya musha umwanakashi uuli kunuma ya mpelo, Nebeli lyonse ilya nama.6Elyo kukaba inkuta ikalamba mu calo conse ica Egypito, Iya kucita yatala aibangeyi nangu ukubako nakabili. 7Lelo nangu nimbwa tayakabose nakabili umuntu uwa mu Israele, nakabili umuntu nangula inama. nimuli iyi inshila mukeshibila ifyo ine nkakanda abena Egypiti ukuti fikapusanako nefyo ncita kubena Israele! 8Bonse aba ababomfi benu, Farao, Bakatentemukila kuli ine nokufukama kuli ine. Bakatila kabiye, Iwe nabantu bonse abalekukonka! Panuma ya ifyo elo nkafuma,'' Rlyo afumi e kuli Farao mu cipyu icikulu.9Yawe atile kuli Mose,'' Farao takomfwe kuli iwe. pakutila nkacite ifipapusho ifingi mu calo ca Egypiti. 10Mose na Aaroni batitile fyonse ifi ifya kupapa pali Farao lelo Yawe atalamike umutima wakwa Farao, Nao Farao talekele abantu bakwa Israele ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 12

1Yawe alandile kuli Mose na Aaron mumpanga ya Egypti. Atile '' 2kui imwe, uyu mweshi ikaba mweshi yakutampa, umweshi wa tapilapo mumwaka kuli imw.3Bebe bakolongane abena israeli, pabushiku bwalenga kumi muli uno mweshi bafwile bonse bakasende umwana wangombe nangu umwana wa sawe palwabo, cila lupwa bakacite ic, umwana wa ngombe wacilang'ana. 4Nga cakuti ulupwa lunono sa abashinga kumanisha umwana wang'anda, umwaume wa sawe umunani uwingakwana pampendwa ya bantu. Umfwile ukuba uwalinga uwakulisha bonsefye.5Umwana wangombe nangu umwana wasawe afwile ukuba uwabula ubwafya, uwamwaka umo ilume. Ufwile ukusenda imo pampanga ngu pamwana wasawe. 6Ufwile ukuisunga mpakafye ubushiku bwa ikumilimo nafine muli ulya mwesh. Elyo bonse abalongene abena Israeli bafwile ukwipaya ishinama kukuwa kwakasuba. 7Mufwile ukusendapo umulopa umo nokushinga pambali ya filu fibili napamulu wafulu fya ng'anda umo mukalila inama. 8Mufwile mwalya inama bulya bwine bushiku( ubushiku), pa numa yakuba ukoca pamulilo. Mukalile kumukate ushafufuma shiwi nomufub, kumusalu uwakatuka.9Tekulya icibishi nangu icaipikwa mumeshi yabila. Mucifulo caifyo, Oceni pamulilo kumo nomutwe waiko, amolu na ifyamukati ifilundwa. 10Tamufwile kushapo nangu kamo ukufika kubushiku bubiye ulucelo. Mufwile ukoca consefye ichishalapo ulucelo. 11Ifi efyo mufwile mwailya: nemishipi yenu iyakakwa insapato kumakasa yenu, ne fyakulya muminwe yenu mufwile ukuilya lubilo lubilo. Cakucilila cakwa Yawe.12Yawe alandile ici ndi no kuya mumpanga ya Egypito mubushiku ulya nokwipaya amabeli yonsefye ayamuntu nenama muli ilya mpanga ya Egypito. Inkaleta ukupanikwa pali tulesa twa mu Egypiti. Nine Yawe. 13Umulopa ukaba icishibilo pamayanda yenu mukumissila kuli imwe. ilyo namona umulopa, inkapitafye ilyo inkalansa impanga ya Egypiti ici cinkunka tacakese pali imwe no kumyonaula imwe. 14Ubushiku bukaba bushiku bwacibukisho pali imwe, ubo mufwile ukusunga ngo bwelambo kuli Yawe; kundupwa ngecibukisho ico mufwile ukusunga ngelambo umuyayaya.15Mufwile ukulya umkate uwabulamo icitutumushi panshiku cine lubali. Pabushiku bwakubalilapo muli nokufumya icitutumushi muma yanda yenu. Uyo conse uwalya umukate watutumuka ukufuma ubushiku bwakubalilapo mpakafye inshiku cine lubali, Ulya afwile aputulwa kuli Israeli. 16Pabushiku bwakubalilapo kukaba ukulongana ukwapatwiwako ine, elyo pabushiku bwa cine lubali kukaba ukulonga nakumbi ukwamusango uyu. Takuli umulimo ukabombwa pali ishi nshiku, kanofye ukwipika ifyakulya cilamuntu. ulya ufwile ukuba emulimofye ufwile ukucitwa kuli imwe.17Mufwile ukubaka ili lambo lyamukate ushafufumuka bamu landu mapali ububushi ubo naletele umupaka ukufuma mumpanga ya Egypiti, kanshi mufwile ukubaka ubushiku ukuya kubantu bamulupwa lwenunge cibukisho umuyayay. 18Mufwile ukulya umukate ushatututmuka ukufuma mu kuwa kwakasuba kanshiku ikumil-nafine mukutampa kwamweshi wa mwaka mpakafye ukuwakwa kasuba ukwnshiku amakumi yabili-ubushiku bwakwamba ubwamweshi.19Panshiku ishi cine-lubali takuli kusngamo icitutumushi mumayanda yenu. Uyo onse alya umukate umuli icitutumushi afwile aputulwako ukufuma kubantu ba Israel, abe ulyoo muntu mutula tulafye nagu umo uwafyalilwa mumpanga yenu. 20Tamufwile ukulya icapangwamo ne citutmushi konse ukomukekala, mufwile ukulya umushili icitutumushi.''21Elyo Mose aitile bonse fye abakalamba bamubena Isaeli no kulanda kuli ben, ''kabiyeni no kusala abanabang'ombe nagu utute ku isho ishingalinga ukulisha ulupwa lwenu nokwipaila icakucilila icamwana wang'ombe. 22Elyo bula umwepu nokuutubika mumulopa uyo uli mwibeseni. ukane umulopa uli mwibeseni pamulu wacilu cacibi nakufilu fibili ifyacibi. Tapali imwe uwakufuma pamwishi wang'anda yakwe mpakafye ulucelo.23Pantu Yawe alinokupitamo mukunsansa abena Egypiti. Ilyo amona umulopa pamulu wacilu napafil fibili, ali nokupitafye pamwishi nokukana suminisha uwaboni ukwisa mung'anda mukusansa imwe.24Mukalebaka ici cintu. Ici cikaba lyonse ifunde kuli imwe na bana benu. Ilyo mukengila iyo Yawe ali nokupela imw, nge fyo alaile ukucita, mufwile ukulabaka iyi milimo yakupepa. 25Ilyo abana mumpanga iyo Yehova ali nokupela imwe, ngefyo alaile ukucita, mufwile ukulabaka iyi milimo yakupepa.26Ilyo abana benu baipusha imwe, yalala mwi iyi milimo yamipepele? 27elyo mufwile ukulanda, lilambo lyacakucilila ilyo kwa Yawe, pamulandu Yawe acilile amayanda yabena Israeli mu Egupiti ilyo asanshile abena Egupiti. Apuswishe abang'anda shesu ukuba abakaele.'' Elyo abantu bakonteme panshi kupepa Yawe. 28Abena Israeli baile nokucita bwino ngefyo Yawe akonkomeshe Mose na Aaroni.29Cacitikwe pakati kabushiku ilyo Yawe asanshile amabeli yonse mumpanga ya Egupiti, ukufuma pebeli lyakwa Farao, ulwaikele pacipuna cabukata, kumabeli yaabo bantu bali mucifungo na yonse amabeli yafitekwa. 30Farao aimine ubushiku-ena, bonse ababomfi bakwe, nabonse abena Egypiti. Mwali ukuononota mu Egypiti, pantu tamwalimo ing'anda umushafwile umuntu.31Farao aitile Mose na Aarone mubushiku nokulanda, ''Ímeni, fumenimo mubantu bandi, imwe nabena Israeli. kabiyeni, kapepei Yawe, ngefyo mwalandile imwe uku ya cita. 32Sendeni imikuni namabumba yenu, ngefyo mwalandile, no kuya, nakabili mumaple ine.'' 33Abena Egupiti bali abapamfiwa mukubafumya mumpanga yabo, pantu balandile, ''tuli nokufwa bonse.''34Kanshi abantu basendele imifuba iyabula ukwima. ifyakukandwilamo fyonse fyali nafikakilwa mufyakufwala fyabo na pamapeya yabo. 35Nomba abantu babena Israeli bacitile ngefyo Mose abebele benaBaipwishe abena Egupita ifyela fya Silfere, ifyela fya golinde, naifyakufwala. 36Yehova alengele abena Egypiti ukufwaisha ngashi ukusansamusha abena Isreali. Eico abena Egupiti bapele bena fyonse ifyo baipwishe. Muli iyi nshila abena Israeli bakufishe abena Egupiti.37Abena Israeli baendele ukufuma ku Ramosese ukufika ku sukote. Impendwa yali amakana imyanda mutanda 600,000 abaume abali pamakasa, ukulunda kubanakashi na bana. 38Necintubwingi icacintobentobe naco caile nabena, pamo ne mikuni namabumba yafinama, nebumba ilikalamba ilyafitekwa. 39Bapangile imikate iyabulamo icitutumushi iyo bafumine nayo mu Egupiti. Yali iyabulamo icitutumushi umulandu bafumishiwe mu Egypiti elyo tabenga shinga ukupekanya ifyakulya. 40Abena Israeli baikele mu Egupiti pamyaka imyanda inee na makumi Yatatu 430.41Pampela yamyaka imyanda ine namakumi Yatatu 430 pal bulya bushiku, bonse abantu abaipangasha abakwa Yawe bafumine mumpanga ya Egupiti. 42Ubu bwali bushiku bwakwikala uwalola, pakuti Yawe aba fumishe mumpanga ya Egupiti. Ubu bushiku bwakwa Yawe ubwakusunga kuli bonse abena Isaeli ukuyafye kubantu bankulo.43Yehova alandile kulii Mose na Aarone, ''umfweni ifunde palwa cakucilila: takuli umuntulatulafye ukuisashamo mukulya ici. 44Ecalinga, umusha onse uwabwina Israeli, uwashitilwe nolu piya kuti alya panuma namumusembulula ona.45Umuntulatulafye nababomfi bakuloba tabafwile ukulya icakulya icili conse. Ifyakulya fifwile ukuliwa mungandafye imo. 46Tamufwile ukusendamo umunani wanama ukufuma mung'anda, elyo tamufwile ukukokota mwifupa ilili lyonse.47Abantu bonse abena Isaeli bafwile ukubaka umutebeto. Nga umuntulatulafye aikala nemwe elyo alefwaya ukubaka icakucilika kuli Yawe, balupwa lwakwe bonse abaume bafwile ukusembululwa. 48Elyo afwile ukwisa no kusunga Akaba ngabantu abafyalilwa muli ilya mpanga. Ecalenga takuli ushasembululwa umuntu uwakulya ifyakulya fyonse.49Ili ifunde limo line likabapo kuli bonsefye kumwine calo nakumuntulatulafye uwo mwaikala nao.'' 50Kanshi bonse abena Isaeli bakacite bwinobwino ukulingana ngefyo Yawe akonkemeshe Mose na Aarone. 51Cacitike bulya bushiku bulya Yawe aletele Isaeli ukufuma mumpanga ya Egupiti kubantu abaipangeshe.

Chapter 13

1Elyo Yawe alandile kuli mose, atile, 2''Mumpatwileko cila mwana mwaume uwabalilapo ukufyalwa-Pantu onse uwabalilapo ukufyalwa mubena Israele bakuli ine, Nangula umwaume nangu inama.''3Mose atile kubantu, ''Mukaleibukisho ubushiku mu mano, ubushiku ubo mwafumine mu Egupito, mung'anda yabusha, pantu ukuboko kwakwa Yawe kwa maka aya kufumya pa ncende ino. Umukate umuli intutumushi ta mufwile ukulya. 4Walafuma mu Egupito, pa bushiku buno, mu mweshi wa Abibu. 5Ilyo Yawe akamuletele muli cino caalom ca bena Kanani, Hit, Amore, Hib, na Yebushi,- mu caalo alapile ukupeela kufikolwe fyenu, impanga ukufumfumuka umukaka no buci- elyo mukasunga uyu mulimo wakupepa muli uyu mweshi.6Mu nshiku cine lubali tamufwile kulya umukate umushaba intutumushi, napa bushiku bwa cine lubali kukaleba umutebeto waku cindika Yawe. 7Munshiku ncine lubali mwikalyamo imikayte ishatutmuka; no mukate umwabo icitutmushi taufwile ukuba pakati kenu. Ne citutmushi tacifwile ukumoneka apo muli mu mipika yenu yonse.8Pali ubu bushiku ufwile ukatile kubana bobe, 'ici ni pa mulandu wakuti Yawe acitile kuli ine ilyo ine nafumine mu Egupito.' 9Ici cikabe cibukisho kuli imwe pa kuboko kobe, kabili cibukisho pa mpumi yobe. Ici nipakuti ifunde lyakwa Yawe libe mukanwa kobe, pantu ukuboko kwakwa Yawe kwamaka ukwa mufumishe mu Egupito. 10Eico mufwile ukusanga ifunde ili ukulingana napa nshita iyasontelwe ukufuma kumwaka no mwaka.11Ilyo Yawe amuletele mukati kacaalo ca Kenani, nge fyo alapile kuli iwe na kufikolwe fyobe ukucita, kabili elyo ena akapela icaalo kuli imwe, 12mufwile ukupatwila Yawe amabeli ayabalilapo ukufyalwa mwifumo lyonse. Amabeli yonse aya fyalwa nefitekwa fyenu ifilume, fyakwa Yawe. 13Kabili ibeli lyonse ilya punda mufile ukulilubula pamo nempanga. Nga iwe tamushitle ukubwesha, Lyena ufwile ukifuna umukoshi. Nomba ibeli lyonse ilyafyalwa umwana umwaume obe mufwile ukulilubula.14Ilyo umwana umwaume wenu aipusha panuma, 'Bushe ici capilibula nshi?' lyena elyo kuti wamweba ati, nikukuboko kwakwe ukwakosa uko Yawe atuletele ifwe ukufuma mu Egupito, ukufuma mu ng'anda yabusha. 15Elyo Farao ataleme akene ukti tuleya, bonse amabeli ya muntu elyo namabeli yanama. Emulandu wine ine napeela ilambo kuli Yawe bonse abaume ababalilepo ukufyalwa nomba amabeli yandi abana abaume ine ndebalubula. 16Ici cikesaba icakwibukisha kumaboko yenu kabili icakwibukisha pampumi shenu, pantu nikukuboko ukwamaka yawe atufumishe ifwe ukufuma mu Egupito,'' 17Elyo Farao alekel abantu baye, Lesa tabatungulwile mu nshila mu calo caba pelishiti, nangufy icalo cali mupepi. Pantu Lesa atile, ''Limbi abantu kuti bapilibula amano yabo ilyo baishiba ubwishibilo bwa nkondo kabili bakabwelela ku Egupito.'' 18Eico Lesa atungulwile abantu ukushinguluka ukupita mu matololo ukuya kuli bemba wa matete. Abena Israele bafumine mu caalo ca Egupito abipekenye ku bulwi.19Mose abulile amafupa yakwa Yosefu pamo nankwe, pantu Yosefu apangile abaana baume bakwa Israele ubulanda ukulapa no kutila, ''Lesa icne fye alinokumipususha, Kabili mu fwile ukusenda amafupa yandi pamo naimwe.'' 20Abena Israele baendele ubulendo ukufuma ku Sukoti no kuya ciyta inkambi pa Etamu pa mpela ya matololo. 21Yawe alibatangilie pamo nabo mukasuba ne ntumba ye kumbi ukubatungulula munshila. Mubushiku aendele muntumba yamulilo ukubapela ulubuto. Muli iyi nshila kuti baenda akasuba no bushiku. 22Yawe talefumyako ku bantu munshita yakasuba intumba Yekumbi nangu inshita yabushiku intumba ya mulilo

Chapter 14

1Elyo Yawe asosele kuli Mose, ukutila, 2''Landa kubana ba Israeli ukuti bafwile ba bwela nokupanga inkambi Pihahirote, pakati ka Migidode na bemba, mupepi na baali - Sefene. Mufwile ukupanga inkambi mululamba lwa bemba apalungatana na Pihahirote. 3Farao akalanda palwa bana ba Israeli ukuti, ''Bena bafundauka mu calo. Amatololo nayabesalila.''4NNkakosha umutima wakwa Farao. kabili akabasupila. Nkapoka ubu cindami pamulandu wakwa Farao na mufita fyakwe fyonse. Nabena Egypt bakeshiba ukuti nine Yawe.'' Eico aba Israeli bapangile inkambi ngefyo balangililwe. 5Ilyo imfumu yabena Egypt yaebelwe ukuti aba Israeli nabafyuka, imitontonkanishe yakwa Farao na ba bomfi bakwe baalukila abantu. Balandile, ''Finshi twacita? Natuleka abena Israeli ukufuma muku tubombela.''6Elyo Farao akakile iceleta lyakwe nokusenda ifita fyakwe balaya. 7Asendele ama celeta ayasalwa ayali imyanda mutanda na yonse ama celeta aya mu Egypt naba mushika pali yonse. 8Yawe akoseshe umutima wakwa Farao, imfumu yabena Egypt, ne mfumu ya supile abana ba Israeli. Nomba abena Israeli balibwelelem nabacimfya. 9Leelo abena Egypt bali ba supile, kumofye naba kabalwe na maceleta yab, nabantu bakwe ali naba kabalwe, na ifita fyakwe. Balilecilila inkambi yabena Israeli kulubali lwa bemba pa Pihahirote, kunuma ya baali Zephoni.10Ilyo Farao apalamine, abana ba Israeli baloleshe kabili bali papwike. Abena Egypt baleelanda balebakonka, kabili ba tinine cibi. Abana ba Israeli balilile kuli Yawe. 11Batile kuli Mose, ''Nipamulandu wakuti tamwaba imanda mu Egypt, ukuti usende ifwe nokwisa fwila mu matololo? Cinshi ulutucushisha ifi fine, ukutufumya mu Egypt? 12Bushe ifi tefyo twakwebele umu Egypt? Twalandile kuli iwe, ''Tuleke fwebene, pakuti tubombele abena Egypt. ''Nga caliweme ifwe ukulabombela abena Egypt ukucila ukufwila mumatololo.''13Mose alandile kubantu, ''Mwikwata umwenso. Imininenifye na ukumona ifyo Yawe alamicitila pabushiku ubwelelo. Pantu tamwakatale amumonapo abena Egypt nakabili abo mwamona pabushiku bwe lelo. 14Yawe alemilwilako, kabili mufwilefye mwaiminina abakosa.''15Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Mulandunshi iwe, Mose, ukunkanishishepofye ukulilila kuli ine? Eba abana ba Israeli baleyafye kuntanshi. 16Imya inkoto yobe, uma pali bemba nokulikanya amenshi pabili pakuti abantu abena Israeli bengaya ukupita muli bemba pa mushili uwauma. 17Beni abaibukila ukuti nkakosha imitima ya bena Egypt eco batangileko pali bena. Nkaba mobucindami pamulandu wakwa Farao ne fita fyakwe fyonse, nama celeta yakwe, nabaume bakensha wabakabalwe wabo. 18Kabili abena Egypt bakeshiba ukuti nine Yawe ilyo nkapoka ubukata pamulandu wakwa Farao, nama celeta, nabakensha wabo waba kabalwe abaume.''19Malika wakwa Lesa, Uwaile kuntashi ya nkambi ya bena Israeli, aile na ukuya kunuma yabo. Necibumba ce kumbi cafumine kuntashi yabo na ukuya iminina kunuma yabo. 20Ikumbi lyaishile pakati ka nkambi ya bena Egypt na bena Israeli. lyali likumbi ilyafita ku bena Egypt, leelo lyasanikile ubushiku kubena Israeli, eico ulubali lumo talwalepalamina ku lunankwe ubushiku bonse.21Mose atambalike ukuboko kwakwe pali bemba, Yawe alengele bemba ukuseshiwa ku mwela wakukabanga uwakosa ubushuku bulya bonse nkulenga bemba yaba umushili uwauma. Muli iyi nshita amenshi yalyakanishiwe. 22Abena Israeli bapitile pakati ka bemba apauma. Amenshi yapangile icibumba kuli bena kulubali lwaku kuboko kwabo ukwa ku kulyo na ukwa ku kuso kwabo.23Abena Egypt, bali basupile. Balibakonkele panuma mukati ka bemba - bonse bakabalwe bonse abakwa Farao, amaceleta na abaume bapali bakabalwe. 24Leelo munshita yalucelo- celo, Yawe alolekeshe panshi pafita fya bena Egypt mu cibumba ca mulilo na mwikumbi. Aletele icimfulunganya pakati kabena Egypt. 25Amawilo ya ma celeta yabo yalikakilwe, na baume ba pali bakabalwe balecusiwa pa kwenda. Elyo abena Egypt batile, ''Natufulumuke abena Israeli, pantu Yawe alebalwilako kuli ifwe.''26Yawe atile kuli Mose, ''Tambalika ukuboko kobe pali bemba pakuti amenshi yese yabwelele pali bena Egypt, ama celeta yabo, na baume bapali bakabalwe.'' 27Eico Mose atamabike ukuboko kwakwe pali bemba, kabili yabwelele ukulingana nefyo yali ilyo ulu celo lwamoneke. Abena Egypt balefulumuka muli bemba, na Yawe abaponeshe pakati kauko. 28Amenshi yabwelele nokufimba ama celeta ya bena Farao, abaume ba bakabalwe, nefita fyonse ifya konkele ama celeta pali bemba. Tapali nangu umo uwashele.29Eico, abana ba Israeli baendele pamushili uwauma pakati ka bemba. Amenshi yapangile icibumba kuli bena ku kuboko kwabo ukwa ku kulyo na ukwa ku kuso kwabo. 30Eico Yawe apuswishe abana ba Israeli pali bulya bushiku ukubafumya mu minwe yabena Egypt, kabili abana ba Israeli ba mwene ifitumbi fya bena Egypt kumbali ya bemba. 31Ilyo abana ba Israeli ba mwene ubukulu bwamaka ya kwa Yawe ayo abomfeshe pa bena Egypt, abantu ba pele umucinshi kuli Yawe, kabili ba cetekele Yawe na umubomfi wakwe Mose.

Chapter 15

1Elyo Mose pamo na bantu bamu Isireri baimbiile Yawe ulu lwimbo. Baimbile ngefi, ''Nakulaimbila Yawe, pantu nacimfya mu lulumbi; kabalwe no umwensha nabebishiwa muli cibeemba.2Yawe e maka yandi no lwimbo lwandi, kabili nasanguka ipusukilo lyandi. Uyu e Lesa wandi, eo no kulalumbanya, Lesa wakwa Taata, eo nakulashinshimuna. 3Yawe cita cabulwi; Yawe eshina lyakwe.5Napoosa amaceleta yakwe Farao ne fita fyakwe muli cibeemba Ifita fyasalwa ifyakwa Farao nafinwina muli cibeemba wa kashika. 4Nabebishiwa na mateenga; Bebishiwa panshi ya mateenga nge libwe.6Ukuboo koobe ukwakulyo, Yawe, kwa maka aya lulumbi; ukuboko koobe ukwakulyo, Yawe, nakushonaula abalwani. 7Nine bucindami emo ucimfisha bonse abakwimina. Watuma icipya coobe icikali no kuboca kwati ni mpimbili. 8Ku mupeemo wa myona yoobe ameshi yatutubala; ameshi ayacilapita yaiminina umumbili-mbili umupili; Amenshi ya panshi ye teenga lya cibeemba yauma ndi.9Umulwani epakutiila, 'Kambasupile, nalayabatangilila, ndeyakanya ne fitapo; pa kuti amapange yandi yekute; ndeyasomona no lupaanga lwandi, no kuboko kwandi kuleyabo-naula. 10Leelo wabapuupa umwela obe, na cibeemba cabakupa bonse; baibila ngo mutofwe mu nkubo ya menshi. 11Naine uwaba nga iwe, Yawe, pali tu lesa tuumbi? Naani uwaba nga iwe, mu bucindami bwa mushilo, mu kucindikwa mu mulandu, na mukucita ifipapwa? Watambaliike ukuboko koobe ukwakulyo, no mushili wabacibula.12Watambaliike ukuboko koobe ukwakulyo, no mushili wabacibula. 13Mu cipangano ca bufumu boobe walitungulwile, abantu abo walubwile. ku maka yobe wabatungulwile ku ncende iya mushilo uko wikala.14Abantu bali kuumfwa, bali no kututuma; abekashi bamu Filisiti bakekatwa no mwenso. 15Imfumu sha Bena-Edomu shikatiina; ifita fya Bena-Moabu fikalakankafye; na bekashi bonse abamu kenani bakasungulika.16Umwenso no kutiina ukukalamba fikapona pali beena. Pa mulandu wa maka ya kuboko koobe bakaluukafye tondolo nge libwe mpaka abantu boobe bakapite, Yawe-mpaka abantu boobe walubwile bakapite.17Ukabaleeta no kubalimbapo pa muulu wa lupili ulwabo bwikashi boobe, pa ncende, we Yawe, iyo wacita ukuba icifulo coobe, pa cifulo ca mushilo, mwe shikulu, ico iminwe yoobe yakulile. 18Yawe eukalateeka umuyayaya pe na pe.''19Kuli bakabalwe bakwe Farao baibiile pamo na maceleta na baume ba pali bakabalwe muli cibeemba. Yawe abweseshe amenshi ya muli cibeemba pali beena. Leelo abena-Isureri baendele pa mushi uwauma pa kati ka cibeemba. 20Miriam kasesema mwanakashi, nkashi yakwa Aroni, abulile insombo, na banakashi bonse bafumine ne nsombo balalisha no kuciinda pamo nankwe. 21Miriamu asamwine no lwimbo bonse ati, ''Imbileni Yawe, pantu naciimfya mu lulumbi. kabalwe no umwensha nabebishiwa muli cibeemba.''22Elyo Mose atungulwile Abena-Isureri ukufuma kuli ci Bemba wakashika. Baile no kwingila kwingila mu matololo ya shuri. Baendele inshiku shitatu mu matololo ukwabulo kusanga ameshi. 23Elyo bafikile ku Mara, leelo tabanwineko ameshi kulya pantu yaali ayalula. Na pali ci bainike ilya ncende ati Mara.24Kanshi abantu bailishenye kuli Mose batiile, ''Bushe nomba tulenwa nshi?'' 25Elyo Mose aliliile kuli Yawe, na Yawe amulangile icimut. Mose aciposele mu menshi, na menshi yayalwike aya mulyo mu kuyanwa. Ni palya Yawe abapeele icipoope na mafuunde, kabili ni palya epa abeseshe. 26Abebele ati, ''Nga cakuti mwaumfwisha bwino amashiwi yandi ne Yawe ne Lesa wenu, no kucita icalungama pa cinso cakwe, no kupepeka amatwi ku fipope no kubeela amafunde yakwe yonse-ninshi Nshakaponye ubulwele nangu bumo nga filya naponsele pa Bena-Egyipiti, pantu nine Yawe uumyundapa.27Elyo abantu baile ku Elimu, ukwali utumfuku-mfuku twa menshi ikumi na tubili no tuciindu amakumi cine-lubali. Bapangile nkambi kulya mupepi na menshi.

Chapter 16

1Abantu baimine ukufuma ku Elimu lonse ulupwa ulwa bena Israeli lwafikile ku matololo ya Sini, ayali pakati Elimu Sinai, mubushiku bwalenga ikumi na shisano mu mweshi walenga ibili. Panuma yakufuma kwabo mu calo ca Egypito. 2Elyo ulupwa lonse ulwabena Israeli bailishanya pali Mose na Aaroni mu matololo. 3Abena Israeli batile kuli bena, ''Ngatwafwilile mu minwe yakwe Yawe mu calo ca Egypito ilyo twaikele mupoto sha nani umo twalelya umukate ku kwikuta. Pantu iwe watuleta ifwe kuli aya matololo ku kwipaya ulupwa lwesu ku nsala.''4Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Ndelokesha cilyo ukufuma mu mulu icenu. Na bantu bakafuma nokutola icakulya ca bushiku mubushiku kukuleka nkabeshe bena ku kumona nga bakenda mu mafunde yandi. 5Cikesabo mu bushiku bwalenga mutanda, emo bapekanya imiku ibili ukucila pali ico ba batola cila bushiku ku muma, bakepika ifyo bakaleta umo.''6Elyo Mose na Aaroni balandile ku bantu bonse abena Israeli, Mu cungulo imwe elyo muleishiba ukuti ni Yehoba ewa mufumishe mu mpanga ya Egypito. 7Mu lucelo elyo mukamoana ubukata bwa kwa Yehoba, Pantu naufwa ukuilishanya pali ena. Tuli bani pa kuilishanya pali ifwe?'' 8Mose kabili atile, ''Imwe mukeshiba ifi ilyo Yehoba akamupela inama mu cungulo no mukate mulucele cakwikuta- pantu naufwa ukuilishanya ifyo imwe mutile kuli ena. Ninani Aaroni na ine? Ukuilishanya kwena takuli pali ifwe; ni pali Yehoba.''9Mose atile kuli Aaroni, ''Atile ku lupwa lonse ulwa bantu abena Israeli, 'Iseni mupepi panuma yakwa Yehoba, pantu naufwa ukuilishanya.'' 10Caishile mukuti, ilyo Aaroni atile kuli bonse ulupwa lwa bantu ba mu Israeli, ukuti ba mone pantanshi ya matololo, no kutila amatololo, ba kwate icicetekele Yawe amonekele mwi kumbi. 11Yawe alandile kuli Mose, ukutila, 12''Ningufwa ukuilishanya kwa bantu abena Israeli. Landa kuli bena ukutila, ''Mucungulo mwalalya inama, na mulucelo mwalya imikate. ''Elyo mwalaishi ukuti nine Lesa wenu.''13Caishile icungulo ukuti inkwale shalishile no kufimba inkambi. Mu lucelo fubefube alishile fimba inkambi. 14Ilyo fube fube apwile, pali utupapatu twa tumaamba ngotu mabwe panshi. 15Ilyo abana ba Israeli ba mwene ici, batile kuli cila umo umo, ''Ngeci naco cinshi?'' Tbaishibe ici. Elyo Mose atile kuli bena, ''Uyu mukate uo Yawe apela kuli imwe kukulya.16Ici ecikambisho ico Yawe apela kuli imwe: 'Mufwile mwakolonganya, cila umo umo, ifyo mufwile mwafwaya ukulya, ulupe lumo lumo ukulingana ne mpendwa yabantu benu. Ifi efyo mufwile mwakilonganya: kwate ukukolonganya ifyakulya ifingi ifyo abantu benu bengalya.'' 17Abana ba Israeli bacitile ico. Leelo bakolonganike ifingi, bamo bakolongenye ifinono. 18Ilyo bapimine ku lupe, abo bapimine ifingi tabashelepo nangu kamo, nabapimine utunono tabalepo nangu kamo ne shuko tabakwete. Cila umo umo akolongenye ifingi ifyakumusekesha.19Elyo Mose atile kuli bena, ''Takuli nangu umo ukushapo akantu nangu kamo mpaka ulucelo.'' Leelo, tabaufwile kuli Mose. 20Bamo balishilepo fimo mpaka mukuca ulucelo, naco cawilemo imititi no kununka. Elyo Mose akwete akwete icipyu. 21Elyo bakolongenye ulucelo no lucelo. Cila umo umo akolongenye ifingi ifyakulya mu ubo bushiku. Ilyo akasuba kabalikishe fyalisungulwike.22Caishileba pa bushiku bwalenga mutanda bakolongenye imikate imiku ibili ukucila pafyo bakolongenye, imiseke ibili cila umo umo. Shonse ntungulushi sha mumabumba shaishile kuli Mose no kumweba. 23Atile kuli bena, ''Ifi efyo Yawe alanda: 'Mailo bushiku bwakutusha ubwa butanda, li Sabata lya mushilo kuli Yawe umwine. Sungeni ico imwe mufwile ukusunga. Fyonse ifyashalapo, fisunge pambali fyenu ukufika ulucelo.''24Nabo basungile pambali mpaka ulucelo, ngefyo Mose abebele. Tacabolele, tamwali na mutiti muli co. 25Mose atile, ''Lyeni ico cakulya leelo, pantu buno bushiku bushiku pokuleleni nge Saabata lya mushilo kuli Yawe. Buno bushiku tamwacisange mu mabala.26Mukasunge mu nshiku mutanda, leelo mubushiku bwalenga cine lubali li Sabata. Pe Sabata takwakame mana.'' 27Caishile pa bushiku bwa cine lubali abantu bamo bafumine baile ku kolonganika man, leelo tabasangile.28Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Ninshita nshi mukakana ukusanga amakambisho yandi na mafunde yandi? 29Mona, Yawe na mipela Isabata. Na pabushiku bwa lenga cine lubali alemupela umukate panshika shibili. Cila muntu afwile ukwikala pa ncende yakwe; takuli nangu umo ukuya ukufuma mu ncende pa bushiku bwe Sabata.'' 30Eico abantu batushishe pabushiku bwalenga cine lubali.31Abantu ba mu Israeli bainike ico cakulya ''mana.'' cali ca buta nge mbuto sha Korianderi, no kufwika ifyayanguka ifya pangwa kubuci. 32Mose atile, ''Ici eco Yawe akambishishe: 'Lekeni ulupe lwa mana lusungwe ukufika ku bantu benu ba nshita pakuti abakafyalwa ukuti ba mone umukate untu na mulishishe imwe mu matololo, panuma namufumishe imwe mu mpanga ya Egypito.''33Mose atile kuli Aaroni, ''Bula impoto nokubika ulupe lwa mana nokubikamo. Nokubika ku cinso cakwa Yawe ku kusungila ukufika ku bantu ba nkulo.'' Ngefyo Yawe akambishe. 34Ifyo Yawe akambishishe Mose, Aaroni acisungile mupepi neccipangano mucipao. 35Abantu ba mu Israeli balile mana pa myaka amakumi yane basuka bafika ku mpanga balailwe. Balile basuka bafika ku mupaka wa mpanga ya Keenani. 36Nomba Omere wena wa pekumi wa pali efa.

Chapter 17

1Ibumba lyonse ilya bana ba Israeli baendele ukufuma mu matololo ya sina ukukonka amafunde yakwa Yawe. Ba pangile inkambi eefidiu, lelo tapali amenshi yakunwa abantu. 2Ekutila abantu baebawile Mose pali ici no kutila,'' Tupele ameshi tunwe.'' Mose atile,'' cinshi muletalikanina nandi? cinshi ico mule esesha Yawe?'' 3Abantu baumfwile cilaka ngashi, no kuilishanya pali Mose. Batile,'' ku kutwipaya na bana besu ne fitekwa fyesu ku cilaka?''4Elyo Mose alilile kuli Yawe, ''Bushe ncite shani naba bantu? bali mupepi no kuipekanya ukuntoba amabwe.'' 5Yawe atile kuli Mose,'' Kabili ube pa ntanshi ya bantu, usendepo naba kalamba ba israeli. Usende ne nkonto ilya wa umineko pa mu mana, no kuya. 6Ine ndeiminina pa ntashi yabo palya palibwe pa Horebu, naiwe uleyauma pe libwe. Amenshi yalefuma mulibwe ayakuti abantu baume.'' Elyo Mose acitile ici mu menso yaba lkalamba ba Israeli. 7Ainike ilya ncende Masa na Meriba pamulandu wa kuilishanya kwa bena Israeli elyo na pa mulandu wakuti balyeseshe shikulu mukutila,'' Bushe Yawe ali naifwe nagu iyoo?''8Elyo impuka ya fita yakwe Amaleki yaishile nokusansa Israeli pa Refidinu. 9Eico Mose atile kuli Yoshua, ''usalemo abantu bamo nokufuma. Kalwa na amaleki. Mailo nkeminina pa mulu wa Lupili ne nkonto yakwa Lesa mu minwe yandi.'' 10Eico Yoshua alwishishe Amaleki ngefyo Mose amwebele, ninshi Mose, Aroni, na Hari banininepa mulu wa Lupili.11Ilintu Mose aleimya amaboko yakwa pa mulu, Isaeli ale cimfya; iyo aleponya anmaboko yakwa ukuti yatushe, Amaleki aletampa ukucimfya. 12Ilyo amaboko yakwa Mose yaishilefina, Aron na Hara babulile ilibwe nokubika mwisamba lyakwe pkuti ekalepo. pa nshita imoine, Aroni na Hara baikatilile amaboko yakwe pa mulu, umo kulubali lumo, na umbi kulubali lumbi. 13Emukuti amaboko yakwa Mose yaiketwe mpaka akasuba ukuwa. Emukuti Yoshua alicimfishe abantu ba kwa Amaleke ku Lupanga.14Yawe atile kuli Mose, '' Lemba ici mu citabo nokucibelenga mu matwi yakwa Yoshua. Pamulandu wakuti nkapwilikisha aukufumyapo icibikisho ca kwa Amaleki ukufuma muli samba lya myulu.'' 15Elyo Mose akulile icipailo no ku cinika'' Yawe e cipabi candi.'' 16Atile.'' pantu ukuboko kwaimishiwe ku cipuna cakwa Yawe-ukuti Yawe akalenga ubulwi na Amaleki ukufuma ku nkulone nkulo.''

Chapter 18

1Yetulo, shimapepo wa ku midiani, shifyala Mose, alyumfwile fyonse ifyo Lesa acitile kuli Mose na ku bena Israeli abantu bakwe. Alyumfwile kuli Yawe ifyo afumishe abena Israeli mu Egupti. 2Yetro shifyala wakwa Mose, aimishe Sipora umukashi wakwa Mose, panuma alekele no kumutuma ku mwabo. 3Kabili nabana bakwe abaume babili; ishina lyaumo umwaumwe ali ni Gershomo, pantu Mose atile, "Pantu naba umutula tula mumpanga ya bweni." 4Neshina lya mubiye ali Elieshere, pantu Mose atile, "Lesa wa fikolwe fyandi nikafwa wandi. Nampususha ku lupanga lwa kwa Farao.5Yetro, shifyala wakwa Mose, aishile nabana baume no mukashi wakwe baishile kuli Mose mumatololo uko ali munkambi pa lupili lwa kwa Lesa. 6Elyo atile kuli Mose, "Ine, nesofyala Yetro, naisa kuli iwe kabili nali no mukashi obe nao ali nabana bakwe abaume babili."7Mose alifumine nokukumanya shifyala, awile ubunkupeme, kabili nokumutomona.Kabili balalanshanya no kulaipushanya pamikalile yabo kabili baingile mwi tenti. 8Mose ashimikile shifyala fyonse ifyo Yawe acitile kuli Faraona na kubena Egupti pamulandu wakwa Israeli, na yonse amacushi yaba ponene mu nshila, ne fyo Yawe abapuswishe bonse.9Yetro alisansamwike pali conse icisuma Yawe acitile abena Israeli, pantu alibapuswishe ukufuma kuminwe yabena Egupti. 10Yetro atile, "Lekeni acindikwe Yawe, pantu napususha ukufuma ku minwe yabena Egupti na muminwe yakwa Farao, kabili uwafumishe abntu mwisamba lya kuboko kwa bena Egupti. 11Nomba naishiba ukuti Yawe alicila ba lesa bonse, pamulandu waici cicitike ku bena Egupti abaituntumbile pa bena Israeli, Lesa napususwa abantu bakwe.12Yetro, shifyala wakwa Mose, aletele Lesa umutulo wakoca na malambo. Aaroni na bakalamba bonse aba mu Israeli baishile mukulya icakulya pa cinso cakwa Lesa pamo na Mose shifyala.13Kabili ubushiku bwakonkelepo Mose alikele panshi ku kupingula abantu bakwe. Abantu baiminine no kumushinguluka ukufuma ulucelo ukufika icungulo. 14Elyo shifyala wakwa Mose amwene fyonse ifyo alecitila abantu, na atile, ''Mulimo nshi uyu ulebombela abantu? Cinshi wikalile weka na bantu bonse ukulaisa kuli iwe ukufuma ulucelo ukufika icungulo?''15Mose atile kuli shifyala ati, ''Abantu besa kuli ine ku kwipusha ubulungami bwa kwa Lesa. 16Ilyo ngakwaba ukupusana, bonse besa kuli ine. Nandi mpingula pakati kaumo nomunankwe, kabili ine ndabafunda no kubapela amafunde ya kwa Lesa.17Shifyala wakwa Mose atile kuli ena ati, ''Imibombele yobe taiweme. 18Iwe ukunaka mucinefye wemwine, iwe na bantu abali naiwe. Ici cisendo nacikulila iwe. Tekuti ubombe uyu mulimo weka. 19Umfweni kuli ine. Nalakupandako amano, na Lesa akaba naiwe, pantu niwe wimaninako abantu bobe kuli Lesa, kabili niwe wakula twala ukupusana kwabo kuli Lesa. 20Kabili ufwile ukubafunda ifipope na mafunde yonse. kabili ufwile ukubalanga bonse inshila bafwile ukwendelamo ne milimo bafwile ukubomba.21Pa bantu bonse aba, iwe ufwile usalepo abantu abafikapo ukufuma mubantu bonse abantu abapetamina Lesa, abantu bacishinka abacetekelwa. Kabili uku basonta ukuba bacilolo pabantu bobe bonse, no kubacita intungulushi ukulatungulula abantu amakana, imyanda, amakumi yasano na bakwangalila abantu amakumi. 22Kabili bafwile ukupingula abantu munshita yanga yonse, nomba amafya ne milandu balekuletela. Leelo umulandu onse unonon kuti ba pingula abene. Muli iyi nshila kuli caba icayanguka, kabili mwafwane ukusenda icisendo. 23Nga wacita ci, kabili nga efyo Lesa alekukambisha ukucita, ninshi ukaba na maka ya kubomba, kabili aba bantu bakaya kumyabo abasansamuka.''24Apo pene Mose aumfwile kuli shifyala amashiwi no kucita fyonse ifyo asosele. 25Mose kabili asalile abaume abafikapo ukufuma mubena Israeli no kubabika intungulushi pa bantu, ba cilolo bakwangalila pabantu amakana, pabantu myanda, pa bantu aamakumi yasano, na pabantu amakumi. 26Bafwile ukulapingula abantu munshila yalinga yonse. Umulandu uwakosa bafwile batwale kuli Mose, nomba abene bapingule yonse imilandu inono. 27Elyo Mose alekele wishifyala aye, na Yetro abwelelemo na kumpanga yakwe.

Chapter 19

1Mu mweshi walenga butantu ukutula apo abana ba Isaele bafumine mu caloo ca Egyiputi, pabushikufye bwine ububa fikile mu matololo ya sinai. 2Panuma yakufuma ku R fidimu no kuya mu matololo apa lungatana no lupili.3Mose aile kuli Lesa. Yawe abilikishe kuli Mose mulupili nokulanda ati, webe aba mu ng'anda ya kwa Yakobo, abana ba kwa Israele: 4Mwali mwene ifyona citile ku bena Egyiputi, pakuti imusende ngapa mapindo yakwa Kapumpe no kumuleta kuli ine. 5Nomba nga mwakula umfwa kwishi lyandi kabili nga mwakulasunga icipangano candi, elyo mukaba nge cipe candi camutengo pa bantu nabantu bonse, pantu isonde lyonse luandi. 6Muli no kuba ubufumu bwandi bwa ba shima pepo kabili uluko lyandai ulwa mushilo Aya emashiwi usose kubana bakwa Israele.''7Awe Mose alishile no kwitwta aba kalamba ba mu Isaele. No kubeba fyonse ifyo Yawe amwebele. 8Abantu bonse ba sukile capamo no ku mweba ati, Tuli no kucita fyonse ifyo Yawe alandile .'' Elyo mose ali no kulanda kuli Yawe ifyo abantu ba landile. 9Yawe atile kuli Mose, ndeisa kuli iwe mwe kumbi ilyo fita pakuti abantu bomfwe ilyo ndelanda no be kabili pakuti batetekele na iwe umuyayaya.'' Na Mose aebele Yawe ifyo abantu ba landile.10Yawe atile kuli Mose, Kabiye ku bantu. Lelo na mailo ubasangulule ukufuma kuli ine, kabili uleke ba washe ifya ku fwala fya bo. 11Baipe kanye pa bushiku bwalenga shitatu, pantu pabushiku kubwa lenga shitatu Yawe ali no kutente mukila palupili lwa Sinai.12Ukacitile abantu imi paka uku shingulusha ulupili, usose kuli bena, mu cenjele ukuti ta muninine ulupili nangu ukwikata ku mu mpaka. Onse uka kunya kulupili icine cine alli no kwipaiwa. 13Tapali uufwile uku kumya uyo muntu pantu akapoolwa amabwe nelyo ukulaswa, nangu ninama nelyo muntu, ali no kwipaiwa. Elyo into ndalaya lila, elyo ba palame mwisamba lya lupili.14Ilyo Mose atente mwike ulupili no ku fika kubantu. Asangwilwile abantu kuli Yawe kabili ba washishe ifya kufwala fyabo. 15Aile kubantu, muipelanye ubushiku bwa lenga shitatu; Teca kwesha ukupalama ku bakashibenu.16Pa bushiku bwalenga shitatu, iyo cali ulucelo, kwali ukupanta ne nkuba kabili ikumbi ilya fitisha ilyali pa lupili, kabili kwantandala, Abantu bonse abali mu nkambi bali tutwime. 17Mose afumishe abantu mu nkambi kukuya ku manya Lesa, kabili baile iminina mwisamba lya lupili. 18Ulupili lwa Sinai lwali ku pilwe ne cunshi pantu Yawe atetemukile palupili mu mulililo kabili ne cunshi. Kabili icunshi cale ninafye kwati cunshi ce lungu lya mulilo, kabili ulupili lonse lwalitentele icine cine.19Ilyo iciunda cantandala ca alile mo ukulila Mose alandile, kabili Lesa alimwaswike mwishiwi. 20Yawe antetemukile pamulu walupili lwa Sanai pamulu walupili, kabili aitile Mose pa mulu Awe Mose alile pamulu. 21Yawe atile kuli Mose, tentemuka soka abantu; limbikuti ba pula pamuka uku kuli Yawe kuku tamba epali abengi baisa pya. 22Leka bashimapepo nabo abapalama kuli ine baisangulule abne baipekanye abene mukwisa kwandi, pantu ubukali bwandi bwikabemina.''23Mose atile kuli Yawe, ''Abantu tekuti banine uluili pamulu lwasinai, pantu nimwe mwatwebele: pakuleni umupaka kulupili no kuleka lube ulwa kuli Yawe.'' 24Yawe atile kui ena, kabiye mwisamba mwise na Aaron, lelo wileka ba shimapepo na bantu kuli Yawe, Limbi kuti ubutali bwakwe bwa bemina.'' 25Awe Mose atentemukile kubantu no kubeba.

Chapter 20

1Lesa alandile aya amashiwi yonse: 2''Nine Yawe Lesa wenu, uwa muletele ukufuma mu panga ya calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda yabusha. 3Mwilakwata imilungu imbi ukucila ine.4Mwilapanga icakubasa nangu icakupashanya icili conse icaba mumulu, nangu icaba, pano isonde, nangu icaba panshi ya meshi. 5Mwilafifukamina no kufi pepa pantu, ine Yawe Lesa wenu nine Lesa wakalumw. Ine mpanika abana na beshikulu nabana babeshikulu pa membu shaba shibo abampata. 6Lelo iinanga ukutemwa kumaka yaabo abantemwa no kusunga amafunde yanda.7wilalumba ishina lyakwa Yawe Lesa obe apafye pantu ena takaleke ulumbula ishina lyakwe apafye.8Uleibukisha ubushiku bwe sabata no kubulenga ubwa cila inshiku shimbi. 9Inshiku mutanda emo ulebombela yanso imilimo yobe. 10Lelo ubushiku bwacine lubali bwesabata ilya kwayenpua Lesa obe. Pali bwena wilabomba incito ili yonse, iwe, nangumwana obe umulumendo, nga mwana obe umukasha, nagu mubomfi obe umwanakashi, nagu citekwa cobe, nangu mulebeshi uli mu mpongolo yobe. 11Pantu munshiku mutanda Yawe apangile umulu ne sonde, na bemba, na fyonse ifya bamo, no kutasha pa bushiku ubwalenga cine lubali. Eico Yawe alibupalile ubushiku bwe sabata no kubupatula.12Ulecindika wiso na noko pakuti ikakole mu mpanga iyo Yehoba Lesa obe ale kupela. 13Wilaipaya. 14Wilacita bucende.15Wilaiba. 16Wilashinina umwina mupalamano ubunte bwabufi. 17Wilakumbwa ing'anda ya mwina mupalamano obe; wilakumbwa umukashi wa mwina mupalamano obe, nelyo mubomfi wakwe umwaume, nelyo mubomfi wakwe umwanakashi, mpunda yakwe, nelyo conse, ica mwinamupalamano obe.''18Na bantu bonse bali mwene ukupanga no kupyasha no kumfwa ukulila kwantandala no kumona icushi cile tumuka. Ilyo abantu no kwiminina akatala mukila. 19Batile kuli Mose,'' Landa naifwe lelo wileka Lesa alande kuli ifwe, pantu kuti twafwa.'' Nao Mose atile ku bantu, ''Mwitina, pantu Lesa naisa mukumyesha pakuti ubukata bwakwe bube muli imwe ukutila 21mwibembuka.'' 20Elo abanut baiminine akatalamukila na Mose aile, mumfinshi iyatikama umwali Lesa.22Na yehoba atile kuli Mose, ''ifi efyo webe Iseali: Imwe mwebena namumona ukuti ninandanaimwe ukufuma kumulu. 23Mwilaipangila tulesa tumbi ukutubika kuli ine, tulesa twa Silve nangu tulesa twa Golinde24Iwe uupangile icipailo iceloba, epo ukale mpelela ifyabupe ifya malambo yobe ayakoca naya mutende, ukufuma pampanga shobe ne ng'ombe shobe mucende Yonse umo nkalenga ishina lyandi ukusumbulwa inkesa kuli iwe no kukupala. 25Nga wapanga icipailo camabwe wikakula namabwe aya baswa, nga wabomfya ifi bombelo fyobe ukula, nishi ukacikowesha. 26Wilamina pa matabo pa cipailo canda, pakuti ifyamfwalo fyobe fimonekela pa cipailo.''

Chapter 21

1''Nomba kabili aya emafunde ayo ufwile ukubeba:2'Nga shita umu Hebele ku kuba umusha, alifye no kubomba imyaka mutanda, no mwaka wa lenga cine lubali akaye umuntungwa ukwabula ukuupela nangu cimo. 3Nga ailetele umwine eka, no kufuma akaifumine umwine eka; Nga alikwata umukashi, Elyo no mukashi afwile afumina pamo no mulume wakwe. 4Nga cakuti shikulu wakwe amupeele umwanakashi ukuba umukashi wakwe na o amufyalila abana abaume na bana abanakashi, umukashi wakwe nabana ba mukashi wakwe bakaba bakwa shikulu wakwe, na o akafuma fye eka.5Lelo umusha nga atile, ''Nalitemwa shikulu wandi, no mukashi wandi, na bana bandi; Nshilefwaya ukufuma no kuba umuntungwa,'' 6Elyo shikulu wakwe akamupalamike uyo muntu kuli Lesa. kabili shikuliu wakwe akamupalamike na u ciibi nangu ku luceshi lwa pa mwinshi, na shikulu wa kwe aka mutule ukutwi ku ca kutulilako. Elyo nao akaba umusha wakwe umuyayaya.7Kabili umuntu nga ashitisha umwana wakwe umwanakashi ku kuba umusha, ta kafume ngafilya abasha baume bafuma. 8Nga cakuti tasekesha shikulu wakwe, ica kuti ta mu citile ukuba kanakashi wakwe, lelo amulenga ukulubulwa. Tali na nsambu ya ku muhitisha ku bena fyalo. Takwete isho nsambu pantu ali mufyengele.9Lelo nga cakuti shikulu wakwe amupeele ku mwna wakwe umwaume kukuba umukashi wakwe, akacita kuli ena nga filya ba cita ku bana banakashi bakwe. 10Nomba nga aupilapo na umbi, ifya kulya fya kwa kanakashi, ifya ku fwala fyakwe, ne cifwile ukupelwa ku ena mu cupo ta fyakacefiwe. 11Nga cakuti afilwa ucita ifi fintu kuli kanakashi, elyo kanakashi kuti afuma apofye ukwabula ukulipilapo ulupiya.12Uyo onse uwauma umuntu ica kuti afwa, uyo muntu afwile ukwipaiwa. 13Nga ca kuti uyo muntu tacibelamina umunankwe lelo cacitika fye mukupumikisha, elyo nkamufwaila icifulo uko enga butukila. 14Inga cakuti umuntu asansa umunakwe no ku mwipaya ukulingana na maange ya cucenjeshi, elyo mubuleni uyo, nangula ali ku cibumbili ca kwa Lesa,no kwipaiwa15Uwauma wishi nangu nyina afwile aipaiwa. 16Kabili uyo uwaiba umuntu-nangu mupupu na mushitisha, elyo uyo muntu asnaga mu minwe-elyo uyo mupuupu akepaiwe. 17Kabili uyo uwa tipa wishi nangu nyina afwie fye ukwipaiwa.18Abantu nga balelwa elyo umo alasa umunankwe ilibwe nangu icimfunshi, elyo uyo muntu tafwile, alaala pa busanshi bwakwe; 19Kabili ngaima no kwenda ku nkonto yakwe uyo muntu amumine ali no kumulipila pa ku monnawila inshita; elyo ali no kulipila pa mutende wakwe. Lelo ulya muntu ta kapelwe mulandu wa kwipaya.20Kabili nga cakuti umuntu auma umusha wakwe umwaume nelyo umusha wakwe umwanakashi ku nkonto yakwe, nga musha afwe pa mulandu wa ku mwa, uyo muntu akalandulwe. 21Lelo nga cakuti umusha aikala ubushiku bumo nga inshiku shibili, tali no kulundulwa, lelo akacula pa mulandu wa lofya umusha.22Kabili nga cakuti abaume babili ba lelwa ba punka umwna kashi we fumo no mwana wa kwe afuma, elo nga tapali na pambi apa cenekwe kuli ena, elyo uwa mulandu akali pilishewe ukulingana nefyo umulume wa mwankashi aka mu pingula, kabili ico ba mu pngula akacipele ukulingana no bupingushi. 23Lelo inga kwba icilaso iciibi, lyena muka mupeela umweo pa mweo, 24ilinso pa ilinso, ilino pa ilino, ukubako pa kuboko, ulukas pa lukasa, 25Ukucewa pa kocewa, icilaso pa cilaso, impumo pa mpumo.26Kabili umuntu nga auma pa linso lya musha wakwe umwaume nelyo musha wakwe umwanakashi no ku lyonaula, akamuleke aye umuntungwa uyo musha pamulandu we linso lya kwe. 27Kabili ngo muntu akuula ilino lya musha wakwe umwaume nelyo umwanakashi, aka muleke aye umuntungwa pa mulandu we lino lya kwe.28Kabili nge ng'ombe ya cena umuntu ku masengo yaiko afwa, iyo ng'ombe ikapoolwe amabwe, no mubili waiko wi kaliwa; no mwine wa ng'ombe ta kapelwe mulandu. 29Lelo iyo Ng'ombe nga cakuti na kale yalecena abantu lyonse, no mwine wa iyo ng'ombe ali sokelwe lelo afilile ukuisunga, kabili ya ipaya umwaume nangu umwankashi, iyo ng'ombe ikapoolwe amabwe, no mwine akapaiwe. 30Kabili nga apingulwa icifuta mulandu wa pa mweo wakwe, elyo akalipila umutengo wa kulubula umweo wakwe ukulingana ne co ba mupingwile.31Nga ca kuti ing'ombe ya cena umwana mwaume nangu umwnakashi wa muntu, umwine wa ng'ombe aka cite ukulingana nefyo alingile uku cita. 32Nge ng'ombe ya cena umusha umwaume nelyo umusha umwanakashi, umwine wa ng'ombe aka liple ulupiya amakumi yatatu, kabili iyo ng'ombe ikapoolwe amabwe.33Kabili ngo muntu afimbula pa cilindi, nangu aimba icilindi ta fimbapo, elyo ing'ombe napamo impunda ya wilamo, 34umwine wa cilindi akafuta pa bonaushi. indalama shaiko akatwale ku mwine wa nama, lelo inama iifwile ikaba yakwe.35Kabili nga cakuti ing'ombe ya muntu ya punka ing'ombe ya muntu umbi na ya yafwa, elyo ba kashitishe ing'ombe ya mweo no kwabana ulupiya, kabili ba fwile ukwabana ing'ombe yafwa. 36Lelo nga caishibikwe ukuti iyo ng'ombe yale cena abantu lyonse, kabii umwine taleisunga bwino, ukufuta akafuta ing'ombe pa ng'ombe, lelo iyafwa ikaba ya kwe.

Chapter 22

1Umuntu nga aiba ng'ombe nagu impanga no kuipay nangu ukuishitisha, nishi afwile alipila ing'ombe shisano pa ng'ombe imo, ne mpanga shine pa mpanga imo. 2Nga umupupu asanganishiwa aletoba, no kupumwa pakuti atwe, takuli mulandu wa kwipaya ukupelwa ku muntu uuli onse uwamwipaya. 3Lelo nga akasuba katula talatoba, umulandu wa kwipaya akakwata umuntu uwamwipaya. umupupu afwile afuta. Nga takwate icili conse, ninshi afwile ashitishiwa pa bupupu bwakwe. 4Ngacakuti inama yakwiba yasangwa ishaipaiwa kuli ena, kuti yaba ni Ng'ombe, impunda, nagula impanga, afwle alipila shibili ukubweshapo.5Nga umuntu alishiba alishiba ifitekwa mwibala nangu mu myangshi nokukakwilamo inama, nayo yalya mwibala lya muntu umbi, afwile afuta ukufuma ku fyawamisha ifya mwibala lyakwe.6Nga umulilo wa pusumuka naku lundulikila mu myunga waoca ingamo ishatulikwa, nagu ingamo ishaiminina nangu ibala lyapya, ilyo wina uwa coca umulilo cinefye afwile afuta.7Ngo muntu apela alupiya nangu ifipe ku mwine mupala mano ukuti amusungileko, nga cakuti fyaibwa ukufuma mung'anda ya ulya muntu nga umupupu yaikatwa ulya umupupu afwile alipila pali cimo. 8Lelo umpupu nga teketwe umwine wa ng'anda afwile aisa pa menso yabo kapingula ku kumona nga cakuti nabikao kwakwe pa cipe ca mwina mupalamano wakwe. 9Pantu cila ntulubundi cimo, cingaba ni ng'ombe, impundu, impunga, insalu, nangu icintu cimbi icaluba ico umo atila,'' ici candi.'' ukulanda kwa mbali shonse shibili kufwile kwaisa pa menso yaba kapingula. umuntu uo ba kapingula basanga no mulandu afwile alipile fibili pali cimo mwina mupalamano.10Ngo muntu apele umwina mupalamano wakwe impunda, ing'ombe, impanga nangu inama ili yonse ukumusungilako, nayo nga yafwa nangu yaceneka nangu yasendwa kumbi ukwabula nagu umo ukumona. 11Umulopa kuli Yawe ufwile wa pangwa na bena bonse babili pakwishiba nga umo tabikile ukuboko kwakwe pa cipe eumwinamupalamano. umwune afwile asumina kuli ici, elo no munankwe taka fite. 12Lelo nga caibilwa ukufuma kuli ena umunankwe afwile afuta ku mwine. 13Ngacakuti inama nai putaulwa mu fipimfya umuntu alete iyo inama nge cakushimikishako. Ena takulipile pa ca putaulwa.14Ngacakuti umuntu ayashima inama ili yonse ku mwinamupulamano ne ye nama yaeeneka nangu yafwa ukwabula umwine ukuba nayo, uyo muntu umbi cinefye afwile afuta. 15Lelo umwine nga ali nayo, uyo muntu umbi takalipile: nga ina ya yashimishiwe pa malipilo, ilipiwe pa mutengo wakwashiminapo16Nga cakuti umuntu abeleleka na cisungu uushakobekelwa nokulala nao afwilefye amubula ukuba umukashi wakwe no kulipila fyonse fifwaikwa ukulipila pali nabwinga. 17Ngacakuti ba wishi ba mu ksashana bakanmnina ukumupela kuli ena afwile alipila ulupiya ukulingana ne cuma ca bana cisungu.18Wikaleka umwanakashi umuloshi ukuba uwamweo. 19Uyo onse uwalala ne nama afwilefye aipaiwa.20Uyo onse uwapaiwa umulungu amalambo afwile apelwa kukonaulwa kanofye ukwipaila Yawe. 21Nicita cabipa ku mutulatula nanug uku mutitikisha, pantu mwali abatutula mu calo ca Egupto.22Wicusha mukamfwilwa uuli onse nagu umwana wanshiwa. 23Nga cakuti wabacusha kwena, nabena inga ba lilila kuli ine, cinecine nkomfwa ukulila kwabo. 24Ubukali bwandi bukaaka, na ndi nkamwipaya ku lupanga; abakashi benu bakaba ba mukamfwilwa, na bana bakaba abana banshiwa.25Nga wa yashimisha ulupiya ku bantu bandi abamuli imwe aba landa, wiba nga kashimisha wa lupiya kuli ena nangu ukumupingula ukulandpo. 26Nga wabula icakufwala ca mwina mupalamano nge cikatilo, ufwile wa mubwesesha ilyo akasuba taka lawa. 27Pantu ico cine ecakufimbanafye cakwe; ico cine ecakufwala camubuli wakwe. Cinshi cimbi engasendemamo? Nga alila nebo, Nkomfwa pantu ndiwa cikulu.28Wishenteka nebo, Lesa witipwila kateka wa bantu bobe. Wikokola ukupela; ifyabupe ukufuma mu buloboolo bobe nangu mu myangashi yobe ufwile ukupela kuli nebo umwana we beli pa bana bobe abaume.29Wikokola ukupela ifyabupe ukufuma mu bulobololo bobe nangu mu myangashi yobe. Ufwile ukupela kuli nebo umwana we beli pa bana bobe abaume. 30Afwile ukucita cimo cine ku ng'ombe shobe, naku mpanga shobe. Pa nshiku cine lubalai kuti shaba na banyina, lelo pa bushiku bwakulenga cine konse konse ufwile washipela kuli nebo. 31Mukaba abantu ba patwilwako nebo. Eco tamfwile ukulya uunofu wa sunaulwa ne nama mwi bala. Mucifulo ici mufwile ukuposela imbwa.

Chapter 23

1Wilapela ilwashi lyabufi pauli onse. Walaba pamo no muntu umubifi pakuba bunte bwa lufyengo. 2Wilakonka icintu bwigi kukucita ifibi, Nangu iwe ukuba bunte pakuwila ku cintu bwingi pakuti upondamike ubupingushi. 3Wilanga ukuwila kumuntu umulanda kukulubulula kwakwe.4Ngawamona ing'ombe yamulwani obe nangula impunda yakwe ilelumbata, ukaibweseshe kuli ena. 5Ngawamona impunda ya wa kupata ilele mwisamba lya cisendo ca iko, wikamusha uyo muntu ukamwafwe ena pamo nempunda yakwe.6Wilapondamika ubupingushi kumulanda obe mumulandu wakwe. 7Wilaba nabamo kukupanga ilyashi ilya buf, Kabili wila ipaya uwakaele nangu mulungami pantu nshakapusushe umubifi. 8Wilapoka amafisakanwa, pantu amafikanwa yapofwisha bonse abamona, Kabili kuti yafulunganya naba lungami. 9Wilacitikisha umulebeshi apo nawishiba imikalile ya mulebeshi, Pantu mwali abalebeshi mu calo ca Egypiti.10Pantu imyaka mutanda uletanda imbuto mwibala nokulonganika ifisabo. 11Lelo umwaka walenga cine lubali ulelekamofye no kucilekelesha, pakuti ababusuba bamubantu bobe balelyamo , Necobashamo inama shamumpanga kuti shalyamo. Wakulacita fimo fine kwibala lyobe ily myangashi nakwibala na imiolife12Munshiku mutanda ulebomba umulimo obe, Lelo ubushiku bwalenga cine lubali ukaletusha. Cita ifi pakutila ing'ombe yobe nempunda shobe shitushe, na pakutila nomwana umwaume wamusha obe nomulebeshi atushe onse atushe nokumfwa bwino. 13Angweni kuli conse ico ndesosa kuli imwe, Mwilabula amashina yatu lesa, tumbi nangu ukuleka amashina yatuko yaleumfwika ukufuma mukanwa kobe.14Ukalecita ulwendo lwa cakucilila kuli ine imiku itatu cila mwaka. 15Iwe ukalemona umutebeto wamukate uushatutumuka. Ngefyo inkwebele, Ukalelya umukate uushatutumuka panshiku cine iubali.Panshita ilya,wamoneke pali ine mweshi wa abibu,ukubika ici ngo mulimo.Ni mumweshi uyu wafumine ku Egupti.Lelo kwikamoneka uwakwisa iminwe nkutwa kuli ine.16Ukalemona umutebeto wa busomboshi,uwa fisabo fyakubalilapo ifya milimo yobe ilya watandile imbuto mwibala lyobe.No mutebeto wa kulonganika pa kupwa kwa mwaka,ilyo walonganika ifyo walimine ukufuma mwibala. 17Umwaume obe onse akalemoneka kucinso cakwa shikulu Yawe imiku itatu cila mwaka.18Wwilatula umulopa we lambo lyandi pamo no mukate umwaba icitutumushi.Na mafuta pa mutebeto wandi yelashalamo ubushiku bonse ukufika ulucelo. 19Uleleta ifisabo fyakubalilapo ukufuma mu mpanga yobe ukalete mung'anda yandi,mu ng'anda yakwa Yawe Lesa obe.Wilaipika akana kambushi mu mukaka wakwa nyina.20Ndetuma malaika ukutangilila ku kucingilila munshila,no kukuleta kucifulo ico nateyanya. 21Uyangwe kuli ena no kumfwa kuli ena.Wikamupililika,pantu taka bwekeshepo amampulu yenu.ishina lyandi lili muli ena. 22Nga ca kuti waumfwila ishiwi lyakwe no kucita fyonse nkweba,elyo nkaba umulwani kubalwani bobe kabili nkbecibambe ku bakubela fibambe.23Malaika wandi akatangilila kabili akakutwala ku bena Amore,Hiti,Perisi,Kanani,Hibi,na kubena Yebusi.nkabonaula. 24Wilakontamina ba Lesa babo,ukubapepa,nangu ukucita ifyo balecita.Lelo,ukapwisha ukubaposa no kutobaula inceshi sha mabwe shabo mu tupimfya. 25Mukalepepa Yawe Lesa wenu, nao akapala umukate wenu na menshi.Nkafumya muli imwe ukulwalilila.26Tamwakabe umwanakashi ing'umba nangu ukuponya ifumo mu calo cobe.Nka kupela inshiku ishingi isha bwikalo bobe. 27Nkatuma icintinya ne mwine na kuli bonse abo ukakumanya.Nkalenga abalwani bobe bonse ukupilibuka kuli iwe mukululwa. 28Nkatuma amalonda kuntashi kukufumya umwina Hiti ukufuma kuli iwe. 29Nshakatamfya ukufuma kuli iwe mumwaka umo,epali icalo ca anauka amatololo,ne finama fya mu mpanga fyafula pali iwe.30Nkasuke,nkabafumye panono panono ukufuma pali iwe ukusuke akabe icisabo no kupyana icalo. 31Nkabika umupaka obe ukufuma pali bemba wakashika ukufika pali bemba wabapelishiti,no kufuma mu matololo ukufika kumumana wa Yufrate.Nkamipela uku cimfya mu calo conse.ukubatamfya ku cinso cobe we mwine. 32Wikapangana na bena icipangano nelyo pamo naba lesa babo. 33Bekala mu calo cobe,pakuti beka kulenga ukubembuka na kabili pali ine.nga wa pepa ba lesa babo,cikaba citeyo kuli iwe.

Chapter 24

1Elyo Yehoba atille kuli Mose, ''Nina isa kuli ine-iwe,Aarone,Abihu na makumi cine lubali bacilolo,bakwa Israele kabili bakanshinshimune ine akatalamukila. 2Mose eka eo ese mupepi naine.Bambi tabafwile baisa mupepi,nangu bantu abengi ukunina nankwe.''3Mose alile no kuyaeba abantu bonse amashiwi yakwa Yawe kabili bali sumine.Abantu bonse bayaswike ne shiwi limo no kutila, ''Twakulacita yonse amashiwi ayo Yawe alandile.'' 4Elyo Mose alembele yonse amashiwi yakwa Yawe. Kacelocelo,Mose akulile icipailo mwisamba lyalulupili no kulonganika amabwe,ikumi nayabili pakutila amabwe yenge mininako imitundu ikumi naibili iyakwa Israele.5Atumine abalumendo bakwa Israele kukupela ifyabupe fya koca no kupela amalabo yakulongana ngo bupeing'ombe iilume kuli Yawe. 6Moses abulile citika wamulopa nokubika mwibeseni;na citika imo akanine pa cipailo.7Abulile ibuku lya cipangano nokubelenga mukubilikisha ku bantu.Batile, ''twakulacita fyonse ifyo Yawe alandile.Twalaba necumfwila.'' 8Elyo Mose abalile umulopa no kukana kubantu.Atile, ''uyu emulopa wa cipangono ico Yawe apngile na imwe pakumipela ube ubulayo kuli aya yonse amashiwi9Elyo Mose,Aaroni,Nadabu,Abihu na makumi cine lubali ba cilolo bakwa Israele baile pa mulu walupili. 10Balimwene lesa wakwa Israele.Pesamba yamakasa yakwe pakakakatikwe amabwe ya safiri,ayay wamisha ngo mulu wine. 11Lesa tabikile amaboko yakwe pali ba cilolo bakwa Israele.Bali mwene Lesa,kabili balilile no kunwa.12Yawe atile kuli Mose, ''Isa kuli ine palupili no kwikala palya.Nalapela iwe ifipifya fya mabwe ifya mafunde kabili nefipope ifyo ndembele,pakutila winga sambisha bena.'' 13Eico Mose alimine nakafwa wakwe Yoshua no kuya palupili lwakwa Lesa.14Mose atile kuli cilolo, ''Ikaleni pano no kulolela ifwe mpaka twise kuli imwe.Aarone na Huri bali naimwe.Nga umo ali no mulandu,lekeni ayekuli bena.'' 15Eico Mose aile palupili,ne kumbi lyali mufimbile.16ukubuta bwakwa Yawe bwaikele mulupili lwa Sinai,ne kumbi lyali lufimbile inshiku mutanda.Pa bushiku bwa cine lubali aitile Mose ukufuma mwikumbi line. 17Ukumoneka kwa bukata bwa Yawe bwali kwati kupya kwa mulilo pa mulu walupili mumenso ya bena Israele. 18Mose aingile mwikumbi no kuyapalupili.Ali palupili inshiku amakumi yane akasuba nobushiku

Chapter 25

1Yawe alandile kuli Mose, 2''Eba abena israele ukubula ifya bupe fyandi ukufuma kumuntu onse uo umutima wakwe wasuminisha mukuitemenwa.Mufwile mwapokelela fiyabupe ifi kuli ine.3Ifi efyabupe mufwile ukuleta ukufuma kuli bena,golide,silfere,no mukuba. 4No bushiku bwa kafifi no bwakashikila,nensalu shakolokondwe;na masako yambushi; 5Imikupo yaba sukusuku iyakusulwa,ne mikupo yaba thasi,ifimuntu fyamunshita; 6Amafuta yakwasha inyali,naya nunka ubusubo.ne fyacushi cacena cisuma; 7Amabwe yashohamu nayambi amabwe ayauma umutengo uyakukupa cinkutu na kwitumba lyapacifuba.8Lekeni bena bapange umwashila pakutila ati nengekala muli bena. 9Ufwile wacipanga ngefyo nkakulanga umusango wa kucakwikalamo ifipe fyaciko.10Bakapange icipao ica,mbao sha akasa ubutali bwaciko imikono ibili na afu,ubwipi bwaciko umukono umo na afu,ukusansuka kwaciko cikabe umukono umo na afu. 11Ufwile wacikupa mukati na kuse golde,uwalopolwa kabili ufwile washingushako no munyimba wa golde ukushingulusha kumulu.12Ufwile wabikako ne mipeto ine iya golde pali cena,no kubika kumakasa yane aya cakwikalamo ne mipeto ibili ulubali lumo,na ibili lubiye. 13Ufwile wapanga na maingwe ya cimuti ca akasha nokufimbako golde. 14Ufwile wabika amaingwe mumipeto mumbali yacipailo,pakusenda icakwikalamo.15Amaingwe yafwile yabelela mumipeto ya cipao;Tayafwile yafumishiwako kuli cena. 16Mukabike icipangano mu cipao ico nokupela. 17Ukapange inkupiko ya yacakukonsolwelapo iya golde uwalopololwa.Ubutalibwaiko imikono ibili na afu,mu bwipi bwaiko bukabe umukono umo na afu. 18Ukapange bakelubi babili aba golde uwapapatala pa mpela shibili ishankupiko akukonsolwelapo.19Ukapange Kerubi umo palutwe lumo ulwankupiko,yacakukonsolwelapo na umbi Kerubi kulutwe lubiye.Bafwile ba pangwa cimo cine ne nkupiko yacakukonsolwelapo. 20Ba Kerubi bafwile balosha amapindo yabo umulundu no kufimba inkupiko yacakukonsolwelapo.Ba kerubi bafwile baloshanya umo no munankwe no kulolesha pakati kankupiko yacakukonsolwelapo. 21Ukabike inkupiko yacakukonsolwelapo pamulu wa cipao,kabili ukabike mu cipao icipangano ico nkakupela.22Ni pacipao epo nkakumanya iwe nkalanda naiwe ukufuma pa cifulo candi pa mulu wankupiko ya cakonsolwelapo. Cikaba ukufuma pakati kaba kerubi babili pamulu wa cipao cabunte ico nkalanda kuli iwe palwa makambisho inkapela iwe pa bena israele.23Ukapange itebulo lya mbao sha akasha.Ubutali bwaciko imikono ibili,ubwipi umukono umo,ukalepa kwaliko kufwile kwaba umukono umo na afu. 24Uka likupe na golde uwalopolwa no kubika imipika ya golde ukushingusha pa mulu.25Uka pangeko mukobelo ukushungulusha insase pa lupi lwakuboko lumo ulwa mu nyimba, no kushingulushako imipika ya golde pa nsase. 26Ukapange pali cena mupeto ine iya golde no kubika imipeto mumfifutu fine,uko amakasa yane yaba. 27Imipeto ififwile yaikata kumikobelo pa kupanga incende pa mitembo,pakutila cinga senda itebulo.28Wila panga imitembo ukufuma ku mbao sha akasha no kushikupana golide pakutila itebulo linga sendwa kuli bena. 29Ukapange amabeseni,imweno,imitondo na bamulongwe ukufibonfya kufya bupe fyakunwa.ukafipange na golde uwalopololwa. 30Ufwile lyonse ukalebika imikate mu ceni candi pe tebulo.31Ukapange icakutekapo akalaiti na golde uwasangululwa mukulopolwa. Icakutekapo inyali cikapangwe na ishinte ne mikonso. Imweno,amabeseni ayafonka,na maluba fyonse fikapangwe cimo cine nacena. 32Imisambo mutanda ukalunde ukufuma kunse lubli lwaciko-imisambo itatu ukalunde ukufuma kulubali lumbi ne imisambo itatu icakutekapo akalaiti ikalundwe ukufuma kunse yalubali lubiye.33Umusambo wakubalilapo ukakwate inweno shitatu ishangwa ngo buluba bwa ku muamonde, ne tuntu ne neluba,kabili imweno shitatu ishapangwa ngo muamonde wabulubamu musambo umbi,mwisamba lyamalubala pali yonse imisambo mutanda ukulundinkana ukufuma kunse yacakutekapo inyali. 34Pa cakutekapo akalaiti cine pakati nankati,pakube imweno shine ishapangwa ngo mualmonde wa buluba,na mwisamba lyamabula na maluba.35Kukabe ififutu mwisamba lyakubalilapo-ikapangwe mukusuntinkana kumo kwine nacena,ne fifutu mwisamba lyamisambo lyakasha yabutatu iya pangwa cimo cine mukusuntinkana na cena.Fifwile fyaba fimo fine pamisambo mutanda ukusuntinkana ukufuma kunse ya cakutekapo inyali. 36Ififutu ne misambo fikabe ifyasuntinkana cimo na cena,conse icasasapulwa cimo ica gold uwalopololwa.37Ukapange icakutekapo inyali,utulaiti,cine kukupela ulubuto. 38Utulumano no kupapatala kwatwakwikata umulilo fifwile fapangwa na golde uwalopololwa. 39Uka bomfye italenti limo ilya golde walopolwa pakupanga icakutekapo akalaiti ne fintu fya ciko. 40Ube uwashininkisha ukupanga cena mumusango yuwine walangilwamo palupili.

Chapter 26

1Uka pange ici kuulwa ca mwashila ica ifisalu ikumi utwa pangilwe ukufuma ku bushiku bwa kolokondwe neya bushiku bwa makumbimakumbi, no bwa kashikila, no bushiku bwa masako ya mpanga ubwa kashikila pa kabe na bakerubi, ubwa pi kwilwa po kuli ba kapikula. 2Mubutali bwa cila cisalu kakalepe imikano am kumi ya bili na cine konsekonse, ka bili mubwipi bwako mikono ine. Fyonse ifisalu fi kabe ifya lingana. 3Ifisalu fi sano fi kansunta ku fi biye, elyo fimbi fisano nafyo fi kansuntane kufi biye.4Ukapange utumipeto twa bushiku bwa makumbimakumbi pamela ya cisalu pa kulekelesha tunsutukane. Kulubali lumo lwine, uka pange cimo cine na pa mpela ya cisalu ca bubili tu ka suncinkane. 5Ukapange utumupeto ama kumi yasano pa cisalu cakubalilapo ama kumi yasano pampelaya cisulu mumu sango wa cibili. Ucite ifi pa kuti utumipeto tube utwa pusana ku biye. 6Uka pange utwa kukofyamo ama kumi yasano utwa gold no ku lundinkanya ifisalu kufi biye kanshi pa kuti umwashila cikabe icaikatana.7Ukapange ifisalu ifwa ma sako ya mbushi utwa ku fimbapa cikulwa ca mwa shil. Ukapange ifi salu ikumi limo na kamo. 8Mubu tali bwa cila cisalu ci kabe imikono ama kumi yatatu. Na mubwipi bwa cila cisalu cifwile ukuba imikono ine. cila cisalu ikumi na kamo tukabe utwa lingana. 9Uka suntinka nye ifi salu fi sano ku ci biye elyo na fimbi mutanda ifisalu ku fibiye. ukapete mo imiku ibili icisalu ca mutanda pantashi ye tenti.10Uka pange utu mipeto ama kumi ya sano pa mpela ya cisalu ngo musango wa ku balilapo elyo no tumipeto amakumi ya sano pampela ya ka cisalu pa mulando ngo sango wa bubili. 11Uka pange utwa ku kofya mo utwa mukuba ama kumi ya sano no kubika utwa ku kofyamo pa tu mupeto. Elyo uka lundange no tuma tenti pa kati tukabe ici pimfya cimo.12Hafu ya cisalu ca shalako, ekweba ati, kabili icisalu ca shalako kwi tenti elikapulamo eli kakopo kela ku numa ya cikuulwa ca mwashila. 13Uku lubali icisalu ca shalako umukono umo, elyo umo kono umo uwa cisalu kulubali lumbi-ico ica shapo ica mubutali bwe tenti icesalu cifwile uku fimba bushilya bwa mwashila uku fimba busshilwa bwamushila ulubali lumo elyo ulubali lumbi, uku cifimba. 14Uka pange ica kufimba umwashila umu kupo wampanga ica kushika kabili na cimbi ica ku fimba pa mulu ica mu kupo ya basilu.15Uka pange ama fulemu aya pa mulu ca fimuci fya mu shita fya mwa shila. 16Imi ikono ikumi ebutali bwe fulemu, limo. Kabili ifulemu limo na limo lika be umu kono umo na hafu mubwipi. 17Ne fulemu limo na limo likabe ilo twa kushimpilako tubili utwa lunda mishiwa ku tubiye. Eyo ka pange kuli yonse ama fulemu mu ya mwashila muli ulu lwine lubali. 18Elyo uka pange ama fulemu ya mwashila, ukapange ama fulemu ama kumi ya bili aya ku lubali ulwa lola ku Negebu ka pindu ka ku lyo.19Uka pange amashinte ya Silfere ama kumi yane aya kuba pesamba ama fulemu ama kumi yabili. Kulyaa amashite ya bili pesamba lye fulemu limo ilili no twa ku nshimpilako tubuli. 20Pantu lubali lumbi lwa mwashila ku ka pinda ka kuso, uka pangile ko ama fulemu ama kumi ya bili na ma shinte ya silfere ama kumi yane. Na ma shinte yabili pe samba lye fulemu lya kuba lilapo, 21na ma shinte yabili pesamba lye fulemu lya konkapo, nafimbi ko.22Pantu kunuma ya cikuulwa ca mwashila kumasamba, uka pa ngileko ama fulemu mu tanda. 23Uka pangileko ama fulemu ya bili ya kabe pa numa ya ma kona ya cikulwa ca mwashila. 24Aya mafulemu ya kabe aya patolo kana panshi, lelo aya nsuntikana pa mulu mu mupeto umo wine. Cifwile ukuba muli iyi nshila konse kunuma ya fifutu. 25Kabili ku kabe ama fulemu cine konse konse, na ma shinte yonse ya kabe aya silfere. Kukabe na mashite yonse ikumi limo na mutanda, amashite yabili, pesamba lye fulemu lya kuba lilap, kabili ama shinte yabili pesamba lye fulemu limbi, na fimbi ko.26Uka pange imilandu ya fintu fya mushita isano kulubali lwe fulemu ulu bali lumo ku cikulwa ca mwahila, 27Imilandu isano iya ku ma fulemu iya ku lubali lumo uwa cikuulwa ca mwashila, ne milando isano iya ma fulemu ya ku lubali lumbi u lwa kunuma ya cikulwa ca mwashila ku masamba. 28Ne milando yapa kati iya ma fulemu, eku til, lubali lumbi pamulu cifwile ukufuma kumpela ukufika kumpela.29Uku kafimbe ko kuma fulemu na golde. Uka pange no tumupeto twa golide, pantu efwa kwikasha imilando na ku milando uka fimbeko golide. 30Uke mike ici kulwa ca mwashila ukulingana na butautiko ubo wala ngilwe pa lupili. Uke mike ici kulwa ca mwashila ukulingana no butaatiko ubo walangile pa lupili.31Uku pange insalu ya ku angililako ukubomfya ubushiku bwa makumbimakumi, ubwa kashikil, na ma sako ya ka shika ce, ubwa kolokondwe, uwa pyatwa, uwa pi kulwa mo ka pikula wa fikapo. 32Uka cibike pa nceshi shine ya fi muti fya mushita isho ba bikako golide. Ishi nceshi ishili ne misumali ya golide. Ishiminine pa mashinte ye silfere yane. 33Uka kobeke insalu ya ko angililako ku twa ku ke feshako, elyo ukacilete mu cipao ca bunte. icisalu caku leka nga umwa shila ukufma ku mwashilisha.34Ukubike inkupiko mu cipao ca bunte icili mu ncende ya mushilo nganshi. 35Ukabike itebulo kunse ya nsalu. inyali cika loshe lubali kwite bulo mu mbali ya cikulwa ca mwa shila. Itebulo lekabe ku kapinda ka ku kulyo.36Ufwile ukapangee ica ku cinga pamwinshi we tenti. ukapange iti ica bushiku bwa makumbimakumbi, ica kanshikila, nama sako ya mpanga aya kashika ce ubwa ko lokondwe umusuma, ubwa pyatwa na ka pikula. 37Pantu ica kucinga, uka pange inceshi shi sano isha mushita uka bikeko na golide. Shi kabe ne nsunga isha golide, inceshi uka shi pangile ama shinte yasano aya mu kuba.

Chapter 27

1uka pange iciipailo ica fimuti fya mushita. Ica mikono isano mu butali ne mikono isano mu bwipi. Icipailo cikabe ica lingana monse monse cika lepe imikono itatu. 2Uku pange insengo sha cika pa ma koona yaciko yane ayatwa kwati ni nsengo. Nte nsengo uka pange icippimfya cimo no mukuba.3Uka pangeko ne fibombelo ifya pa cipa ilo: impoto ya kuposamo imitoo, nabo shofalo, ne mbale shamfonka, nefya ku sonkwelako, na fya kwi kata umulilo. Uka pange ifipe fyonse ifya mukuba. 4Kabili uka cipangile ica pi ku lwa ica pa cipailo, ice sumbu ilya mu kuba. ukapangile imipeto monse iya mu kuba mumakona yane.5Ukalibike kwisamba lya kamunti ka pamuulu wa cipailo, cotuka umo akabe mupepi ukufuma pesamba ukufika pa kati. 6Iwe ukapange inceshi sha pa cipailo, inceshi shi kabe isha cimuti isha mushita, kabili uka bikiko umukuba.7Kabili nceshi ukashibike mu mi peto, kabi inceshi shi kabe mu mbali shibili isha pa ciipailo, pa ku shi senda. 8Uka pange icipailo cabokoshi ica ma pulanga. uka cipangile ti mu nshila ba kulangile pa lupili.9Uka pange ulubansa lwa mwa shila. Kulubali lwa losha ku Negebu ku kapinda ka kulyo ulubansa, lukabe ne nsalu sha kucingilako isha nsalu iisuma iyapyatwa imikono mwanda umo(100) ebulali bwa lwalubali lumo. 10Ifya imikwa fya luko ama kumi ya bili, na mashite ya fya imikwa ama kumi yabili, yakabe aya, mukuba uko no twa kuko fyamo utwa fya imikwa ne fikakile fya fiko fikabe ifya silfere.11Munshila imoine, uku lola kulubali lwa ku kapinda ka ku kuso, mu butali, ifisalu fya ku fimbako fikabe imikono umwanda umo mubutali ne fya imikwa fya fiko ama kumi yabili, nama nshinte yafiko amakumi yabili, fikabe ifya mukuba utwa ku kofyamo utwa fya imikwa, ne fika kilo fya fiko fikabe ifya Silfere. 12Mubwipi bwa lubansa kulubali lwa ku ma samba luka kwate ifisalu fya kucingililako ifya mikono ama kumi yasano. Nefya imikwa fya fiko ikum na ma shinte ya fiko ikumi. 13No lubansa mu bwipi kulubali lwa ku kabanga ukulola ukutula aka suba lukalepe imikono isano.14Kabili ifisalu fya ku cingililako lubali lumo fikabe umukano umo na fisano ne fya imikana ifya fiko fikabe fitatu. Elyo na mashinte ya fiko fikbe fitatu. 15Kabili kulubali lumbi ifisalu ifya ku cingilila fikabe imikono ikumi naisano Ba fwile uku kwata ifya imikwa fya fiko fikabe fitatu ne fishinte fya fiko fikabe fitatu. 16Kabili ku mpongolo yalubansa kukabe ica ku cingililako ica mikano amakumi yabili. Ifya pangilwa ku lushishi lwa makumbimakumbi, iya kashika, na iya kashika cee imfintu ifya kwa ka pikula. Tifwile ukupanga ifya imikwa fine na mashinte ya kabe yane.17Fyonse ifya imikwa palubansa fikabe ne fikakilo fya silfere, no twa kuko yamo tukabe utwa silfere, na mashinte ya kabe aya mukuba. 18Ulubansa mu butali lukabe umukano umwanda umo, na mu bwipi lukabe imikano ama kumi yasano, kabili ifi salu fya kucingilako ulubansa ifya nsalu isuma iya pyatwa fikalepe imikano isano, na mashinte ya fyaimikwa ya kabe aya mukuba. 19Ifipe fyonse ifibomba umwashita, na fyonse ifya kuko fya itenti lya mwashila na mulubansa fifwile uku pangwa no mukuba.20Uka nkonkomesha abantu ba mu Israele ukuti ba kaku letele ama futa aya lengama, aya muolife, uwa fwiwa aya cengelo, kuku sanikila inyali ukutwalilila. 21Mwi tenti lya kukoma nina mo, kunse ya nsalu ya ku cingilisha ko pantanshi ya mwa shila ili mupepi ne cimonwa ca cipao, Aorane nabana bakwe abaume ba fwile ukutwalilila ukwasha inyali panshi ya kwa Yehova, ukufuma ubushiku no lucelo. Uku kakabila kwa muyayaya mu nkulo shabo isha bantu ba kwa Israele bakalatila.

Chapter 28

1Ukwita kuli iwe Aaroni munonko nabana bakwe abaume -Nadabu, Abihu, Eleasari, na Itamari-ukufuma mubana bakwa Israele ukuti balebomba kuli ine nga bashimapepo. 2Iwe ukabilele Aaroni, munonko, ifyakufwala ifishinga mutalusha kuli ine. Ifi fyaku kufwala fwakumulenga ukucindama no kuyemba. 3Iwe ukatile kuli bonse abo abamano mu mutima, abo naisushako umupashi wamano, nabo bakabilile Aaroni ifyakufwala pakutila akalebomba bushimapepo kuli ine.4Ifyakufwala ifyo bakabike tumba wapacifuba, na efede, umwingila, icakufwala icapikwila umulimo, turbani, elyo na sashi. Bafwile babila ifi fyaku fwala ifyabilwa apatali naine. Fikaba fyakwa munonko Aaron nabana bakwe abaume pakutila bakabombe umulimo wa bushimapepo. 5Abaume bacenjele ebakabomfye golde no no bushishe bwa makumbimakumbi, no bushishi ubwakashikila no bwakolokondwe.6Bakapanga efode ukubomfya golde, no bushishi bwa makumbimakumbi, no bushishi, ubwakashikila no bushishi ubwakashikila ce usuma uwapyatwa uwapangwa na kapikula. 7Ikakwate utwapa mabeya tubili nato tukabililwe pampela shibili ishaiko. 8Kabili icimushipi cakukulikako efode; cikabe icansalu imo ine na efode, iyapangwila na golde, nobushishe bwa makumbimakumbi, no busheshi ubwakashikila, no bwakashika ce. 9Ukabule na mabwe yabiliya ya shobamu no kulembapo amashina yabana bakwa Israele.10Amashina yabo mutanda pakalibwe kamo, na mashina yambi mutanda pa kalibwe kambi, ukulingana nomo bafyalilwa. 11Kumulimo wakwa kalemba webwe, imishile ya cikomeneno, ukashile pa mabwe ayo yabili umwabela amashina yabana bakwa Israele. Ukayacite ayashingulukwa ku fyapikulwa fya golde. 12Aya mabwe yabili ukabike patwapa mabeya ya pali efode, ukuba ayakwibukishako Yawe pa abana baume ba Israeli.Aaroni akasenda amashina yabo ku cinso cakwa Yawe patwa pa mabeya yakwe yabili ku kuba icakwibukishishapo.13Iwe ukucite ifyapikulwa ifya golde: 14ne minyololo ibili iya golde iyalopololwa, neyi minyololo ya mwanda ukabike pafyapikulwa.15Iwe ukapanga tumba wapacifuba cabu pingushi, ukulenga nefyo kapikula apikula, ukamubile nge nsalu ya efode. Ukubpmfya golde, ubushishi bwa makumbimakumbi, ubushishe bwa masako ya mpanga ubwakashikila ne nsalu isuma. 16Uyo tumba akabe nembali shene ishalingana. Iwe tumba ukamupete no pabili. Akalepe nge cisansa mubutali elyo na mu bwipi bwine akalepe nge cisansa.17Iwe ukabike amabwe mumitande ine iya mabwe. 18Mutande wantanshi mukabe rubi, topasi na goneti. 19Mumutande wabubile mukabe emorodi, safiri na daimondi. Mumutande wabutatu mukabe ilibwe iya leshemu, agate, na metusu. 20Umutande wacine mukabe kusoriti, nashonamu na yade. kabili yakabe mutulindi twa golde.21Amabwe yakatantikwe umwabela amashina yabana bakwa Israele. Yakalembwepo ngafilya balemba pa cakufwalekelwako, cila muntu ukulingana ne shina lyakwe ku mikowa ikumi na ibili. 22Iwe likapange tumba wapacibuba uwakamunyololo, akapyatwa ngo mwando aka golde iyalopololwa. 23Iwe ukapange utumepepo tubili utwa golde pali tumba wapacifuba no kutubika pampela shibili isha pali tumba wapacifuba. 24Iwe ukabike imyando ibili ya golde pamipeto ibili yakumpela sha kwa tumba.25Iwe ukabike nempela shimbi shibilisha myando ukabike pa fyapikulwa fibili. Kabili ukabike pa mikobelo yapa mabeya ya pali efode kuntanshi. 26Iwe ukapange utumipeto tubili utwa golde, nokutubika kumpela shibi isha pali tumba wa pa cifuba, panembenembe uli lubali lwa mukati.27Iwe ukapangilepo natumba utumipeto tubili no kubika kwi samba lya pa lwamabeya tubili utwapali efode, mupepi na pa kuliendanisha pamulu wacimushipi ca efode. 28Kabili utumipeto twa pali tumba wapa cifuba bakatukakile ku tumipeto twa kuli efode ku mwando wa makumbimakumbi, pakuti tumba wapa cifuba akabe uwapa mulu wa cimushipi cakuli efode nokuti tumba wapa cifuba ekefuma pali efode.29Ilyo Aaroni akengila mucende ya mushilo, akasenda amashina yabana bakwa Israele pa mutima wakwe pali tumba wapupingushi, pakuba icakwibukishako Yawe. 30Iwe ukabe Urimu na Tumimu muli tumba wa pa cifuba cabupingushi, kabile fikabela pa cifuba cakwa Aaroni ilyo aingila ku cinso cakwa Yawe. Eico Aaroni akalesenda pa cifuba cakwe ifyakwashibilako ubupingushi pabana bakwa Israele ku cinso ca kwa Yawe.31Iwe ukabile icakufwala ca efode icansula ya makumbimakumbi yeka yeka. 32Cikakwate napakwingisha umutwe pakati yaciko. Apo pakesulwa pakabili iwe icakosa pakuti tacilepwike. Uyo ukaba mulimo wakwa kapikula.33Ku mufukelo ukabikeko amapomegranate ayabushishi bwa makumbimakumbi, no bwakashikila, no bwakashika ce konsefye. Ne nyengele sha Golide shifumine shaba pakati ukushinguluka konse. 34Inyengele ya golde no mu pomegranate, inyengele no mu pomegranate-nakabili-ukushinguluka umufukila wacakwakufwala. 35Aaroni akacifwale pakubomba, neciunda cikalafumako cikomfwika ilyo aingila mu mupule wa mushilo ku cinso cakwa Yawe nalintu afumako pakuti emfwa.36Iwe ukapange icipapaatu aka golide iya lopololwa no kushilapo imishislile ngeya ciko meneno nokulila uwa mushilo kuli Yawe.'' 37Ufwile ukakakile ku ka mwando ka makumbimakumbi pantanshi. 38Kakaleba pa mitwe yakwa Aaroni, elyo Aarone kashingamwa pa membuishikacitwa kufyamushilo, ifyo abana ba Israele bakanakelelwe kucinso cakwa Yawe. Bakake panepume yakwe ukuti Yawe engapokelela ifya bupe bwabo.39Iwe ukabile umwingila usuma. Kabile insalu iyakwata ubushishi ubusuma.40. Pantu nakubana baume ba kwa Aarone ukabile imingila, namalamba, elyo nafyakufwala kumutwe ifyakubalenga ukucindama no kuyemb. 41Ukafwike Arone munonko, nabana bakwe abaume abali nankwe. Ukabasube, no kubapela amaka pakuti bakabombe bushimapepo kuli ine.42Ukababile utuputula utwa ku kate utwakufimba umubili uulipambilibili, uwakufimba ukufuma mumusana ukufika mumatanta. 43Aaroni nabana baume bakwe bakafwala utwakufwala ilyo baingila mwitenti lyakukumaninamo nangu ilyo bapalama kucipailo mukubomba muncende umwashila. Bafwile ukucita ici epali bapelwa umulandu nangu kuti bafwa. Ili lifunde lyakubelelela ilyakwa Aaroni nolupwa lwakwe panuma yakwe.

Chapter 29

1Nomba ici eco mulingile ukucita ukubampatwilako lubali kuli ine mukutila bamombele ine inga bashimapepo. Sendeni umo umutepe wangombe na basukusuku babilli ababula akalema, 2umukate uwabula icitutumushi na keke ushasankanishiwako amafuta. Kabili bula nefyabebuka umushili icitutumushi icapyatwako amafuta. Panga ifyabebuka ubunga ubwashinwa bwino ubwa ngano.3Iwe ufwile ukufibika fyena mucilukwalukwa cimo, filete fyena mucilukwalukwa, elyo ukufipela fyena pamo nomutepa wangombe na basukusuku babili. 4Iwe ufwile ukupela Aaroni elyo nabanabakwe abaume pamwishi we tenti lya kukumaninamo. Iwe ufwile ukusamba Arone elyo nabana bakwe abaume.5Ufwile ukubula ifyakufwala no kufwika Aaroni na ikoti umukansu wa cinkutu, icikuti, na tumba, nokufikaka kucikakilo cacinkulu ukushinguluka ena. 6Iwe ufwile ukubika icitebo pamutwe wakwe no kubika icilongwe camushilo pa citebo. 7Elyo bulla amafuta yacisubo no kwitila pamutwe wakwe, elyo muli iyi nshila musube ena.8Iwe ufwile ukuleta abana bakwe abaume nokubafwika amakoti pali bena. 9Iwe ufwile ukufwika Aaroni elyo nabana bakwe abaume no imingila elyo ukabike utwamba pali bena. Umilimo wabushimapepo ukaba kuli bena umushinsanshiku. Muli iyinshila iwe ufwile ukubakambisha Aaroni nabanabakwe abaume ukubombela ine.10Mufwile ukuleta ing'ombe ilume pantashi Yotenti yakukumaninapo, elyo Aarone na banabakwe abaume bafwile ukutambalikapo amaboko yabo pamitwe yashiko. 11Ufwile ukwipaya ing'ombe ishilume pantashi Yakwa Yehova pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo.12Ufwile ukusenda umuopa umo uwang'ombe ishilume nokubika pansengp sha cipilo neminwe yobe. elyo ufwile ukwitila umulopa uwashalapo pesamba lya cipailo. 13Ufwile ukusenda amafuta yonse yalya yafimba mukatikafilundwa, elyo kabili ukubula yonse ayafimba kulibunefyoshibili namafuta ayaliko kuli shena; Ocela fyonse pacipailo. 14Lelo kumunofu, pamofye nomukupo waiko nomunofu ufile ukucela kunse yankambi. cabupe calubembu.15Ufwile kabili ubulepo sukusukuumo, na Aaroni nabana bakwe abaume bafwile ukutambikapo amaboko yabo pamutwe waiko. 16Ufwile ukwipaya sukusuku, elyo ukusenda umulopa nokukana kumbali shonse ishacipailo. 17Ufwile ukuputulako sukusuku mufipimfya elyo ukusamfya ifyamamukati namolu,elyo ufwile ukubika ifyamukati pamo ne fipimfya no mutwewanko, 18Pacipailo. Elyo oca sukusuku onse. Cikaba cakocewa ica bupe kuli Yawe, icalowa icakubweshamo, cabupe icipangwa kuli Yawe nomulilo.19Ufwile nomba ukubula sukusuku umbi, na Aaroni na bana bakwe abaume bafwile ukutambikapo amaboko yabo pamutwe wa iko. 20Elyo ufwile ukwipaya sukusuku nokusenda umulopa umo. BIka pansonga yakutwi kwakulyo ukwakwa Aaroni, elyo na pansonga yamatwi ayakukulyo ayabana baume bakwa Aaroni, pa fikumo fyamaboko yabo ayakukulyo, napacikondo icikulu kukwakulyo kwamakasa yobe. Elyo ufwile ukukana umulopa kucipailo kumbali shonse.21ufwile ukusenda umulopa umo uyo pacipailo elyo napamafuta yacisubo, no kusansa pali Aarone, napakansu shabo. Aaroni lyenu ali nokupatulwako kulubali lwandi, pamofye nenkansu shakwe, abo na bakwe abaume nenkansu shabanabakwe abaume kuliena.22Ufwile ukusenda yasukusuku, amafuta yakumucila, amafuta ayafimba ifilundwa fwamukati, ayafimba kulibu imfyo shibili namafuta pali yena, netanta lyakulyo-pantu uyu sukusuku wacikosolwelo wandi nabashimapepo. 23Bulapo umukate umo, keke umo uwamukate uwa shingwako amafuta, elyo icipapatu ukufuma mucilukwalukwa camikate iyabulamo icitutumushi ukuti capantanshi yakwa Yawe.24Ufwile ukubika ifi miminwe yakwa Aaroni namuminwe yabana baume nokufishinshika pantanshi yandi ukukushinshika kwakupela pantanshi yakwa Yawe. 25Ufwile ukusenda ifyakulya ukufuma muminwe yabo neca pacipailo nobupe bwafyakoca. Cikalafumya icalowa icakubweseshamo kuli ine; cikaba cabupe icapangwa kuli ine nomulilo.26Ukabule necifuba cakwasukusuku wakwa, Aaroni nokushinshika ica kushinshika icabupe pantashi Yakwa Yawe, elyo cikaba cakaniko cobe. 27Ukampatwilepo icacifuba icakushinshika icapelwa mukushinshikwa ne tanta ilya kumusangulo wabashimapepo-fyonse icifuba icakushinshika netanta cilya casangwililwe kuli Aaroni nabana baume bakwe. 28Ici cikaba icipope camuyayaya kuli Aaroni na bana baume bakwe. cikaba musangulo ukufuma kubantu babena Israeli ukupela kuli Yawe ukufuma ukukupela kwamutende.29Umukansu wamushilo wakwa Aarone ufwile ukusungilwa kubalupwa lwakwe panuma yakwe. Bakasubilwa muli bena kabili ukushishiwa kuli ine bena. 30Shimapepo uyo uwamupyana ena ukufuma muba bana baume bakwe, uwaisa mwitenti lyakukumaninamo mukubombela ine mucifulo cashila, afwile afwala isho nkansu panshiku cine lubali.31Ufwile ukabule sukusuku uwasungilwe ba shimapepo kuli elyo ukepike umunani muncende iyashila. 32Aarone nabana bafwile ukulya umunani wa sukusuku nomukate uyo uli mucilukwalukwa pamwinshi we tenti lyakukumaninamo. 33Bafwile ukulya inama nomukate uyo wa pelwe kukusubwa nokubashisha , mukupatwila kuli ine. 34Nga fimo panama ishafya kushisha, nangu fimo pamikate, fyashalapo ukufika kubushiku bumbi ulucelo, elyo mufwile uku fyoca. Tafifwile ukulilwa pamualndu fyapatwilwile kuli ine.35Muli iyishila, mukukonka fyonse ifyo namikonkomeshe imwe ukucita, mufwile ukubela Aaroni nabana baume bakwe. Pa nshiku cinelubali ukabapekanishishe. 36Cila bushiku ufwile ukutula ing'ombe ilume nge cakutula cakukonsolola imembu. Ukasangulule icipailo mukupanga icikonsolwelo, ufwile ukucisuba umusubo mukucimpatwila kuli ine. 37Panshiku cinelubali ufwile ukupanga icikosolwelelo cacipailo no kupatwilako kuli Yawe. Elyo icipailo cikaba icapatwilwa kuli ine umupwilapo. Consefye icakumya kucipailo cikaba icapatwilwa kuli Yawe.38Lyonse imwe mukaletula kucipailo cilabushiku impanga shibili ili nomwaka wakufyalwa umo. 39Imo impanga ufwile ukutula ulucelo, elyo imbi ing'ombe ufwille ukutula mukuwa kwakasuba.40Impanga yakubalilapo, kukatulwe icekumi kuli efa wa bungabwapelwa ubwasakanishiwamo namafuta ayatwiwa icipimo capali ine wakwa hini, elyo iciputulwa cabune icakwa hini wamwangashi ngo wakunwa ica kutulwa.41Ufwile ukutula impanga yacibili ilyo akasuba kaletula. umfwile ukutula umutulo wangano ilyo cili ulucelo, elyo cimo cine no mutulo wacakunwa. 42Ifi fili nokufumya umununko usuma kuli ine; cikaba umutulo uwapangwa kuli ine nomulilo. Ifi fikaleba lyonse umutulo wa cakocewa ukuyafye nakubana benu, pa mwinshi wa kwitenti lya kukumaninamo pali Yawe, apo ndi nokumikunanishisha naimwe kukulanda kuli imwe palya.43Palya epo inkakumanishisha abena Israeli; itenti lilinokupatwilwa kuli ine kubukata bwandi. Inkapatwilako itenti lyakukumaninamamo elyo icipailo ifi fikaba kulubali lwandi neka. 44Inkaipatwilako Aaroni nabana baume bakwe kukumbombela ine ngabashimapepo.45Inkekala pakati kabena Isrealielyo inkaba Lesa wao. 46Bakeshiba ukutila nine Yawe, Lesa wabo, uwabaletele ukubafumya mumpanga ya Egupti mukutila ningekala nabo Ndi Yawe, Lesa wabo.

Chapter 30

1Ufwile ukupaanga ubulambo apakoceela ububani. Ukabupangile ku mbao sha cimuti ca akaasha. 2Mu butali bukabe kubiti umo, na mu kusalaala namo kubiti umo (m2). BUfwile ukuba ubwalingana monse-monse na mukuleepa bufwile ukuba ama kubiti yabili. Amaseengo ya buko yakapangwe nga yabaswa ku cimuti cimo ciine.3ku bulaamba bwa bubaani ukakambatikeko golide uwapwililika-pa muulu wa buko, mu mbali shonse, elyo naku maseengo ya buko. Ukabikeko no mushingo wa mupanga uwa golide ukushinguluka. 4Ulingile no kupaanga imikobelo ya golide ibili ikekashiweko lwa panshi ya mushingo mukulolenkana umo uku lubali na umbi ku lubali lubiye. Imikobelo eikalalaikata imyalo pa kupiinga ubulaambo.5Ukapaanga myaalo ukufuma ku cimuti ca akaashya, nayo ulingile ukukambatikako golide. 6Ukukabiike ubulambo pa ntashi ya cisalu-ca-kuciinga ukuli imbokoshi ya cipangano. Pakaba napa ntashi ya nkupiko apakufutilwa iyili pa muulu wa mbokoshi ya cipangano, epo tukalakumanina.7Aroni afwile akaleoca ububaani ubwanunkila cila-luceelo nilyo akalawamya imyenge elyo afwile ukuooca, 8na kabili Aroni akalasha imyenge icungulo-bushiku kanshi ukuooca ububaani kulabako lyonse pa cinso cakwa Yawe mu nkulo shenu shonse. 9Nomba tamufwile ukocelapa ububani buumbi ubushasuminishiwa pali ubu bulaambo, nangu ilaambo lya cakooca nelyo mutuulo wa mbuto. Nangufye kwitilapo umutuulo wafya kunwa teekwesha.10Aaroni akalafutilapo pa nsengo sha bulaambo umuku umo cila-mwaka. UMutuulo wapa mulopa wa lubeembu akalafutilapo umuku umo pa mwaka mu nkulo shenu shonse. Ububulaambo bwalipatulwako kuli fyonse kanofye kuli Yawe.''11ELyo Yawe alandile kuli Mose, atile, 12''Ilyo ukalapeenda Abena-Israeli pa kwishiba impeendwa yaabo, cila-muntu afwile ukupeela amafuto pa buumi bwakwe kuli Yawe. Ufwile ukucita ici panuma ya kubapeenda, pakuti kkwikaba cinkunka pakati kaabo ilyo ukalabapeenda. 13Uyo onse uwapeendwa mu mpendwa alingile ukulipila citika we shekele lya siuvele, ukulingaana no mwabeela ukufina kwe shekele lya sanguluka. Uyu citika we shekele limo akaba ca mutuulo kuli Yawe. 14Uyo onse uwapendwa, uuli ne myaka amakumi yabili iya bukalamba no kucilapo, afwile ukupeela uyu mutuulo ku ine.15Ilyo abantu bakalapeela umutuulo nga mafuto yapo myeo yabo,, abakonkaala tabafwile ukupeela ukucila pali citika we shekele, na babusu tabafwile ukubulisha pa kupeela. 16Ufwile ukupoka ulu lupiya lwa mafuto ukufuma ku Bena-Israeli no kulubomfya mu milimo yamwi tenti lya kukumaninamo. Lukaba umucinkulo ku Bena-Iraeli pa cinso candi ilyo balepeela mafutoo pa myeo yabo.''17Elyo Yawe alandile kuli Mose, atile, 18''Nakabili ufwile ukapaange umusambo wa mukuba uukulu ne cakuteekapo naco ica mukuba, umusambilo umwa kusambila. Ukaubiike pa kati ke tenti lya ku kumaninamo no bulambo, elyo ukabikemo na meshi.19Aroni na bana bakwe abaume bafwile bakalesamba ku minwe yabo na makasa yabo ku menshi ayakalabikwamo. 20Ilyo bakalaingila mwi tenti lya ku kumaninamo elyo nelyo bakalapalama ku bulambo muku mpakata pa kooca ilambo, bafwile bakalesamba menshi pakuti bekafwa. 21Bafwile bkalesamba iminwe na makasa pakuti bekafwa. Ili likaba lifuunde lya kubelelela kuli Aroni no lupwa lwakwe mu nkulo shabo shonse isha buntunse.''22Elyo Yawe alandile kuli Mose, atile, 23Ukabuule ifi ifyalyeena ilisuma: shekele imyanda isanoiyilepongoloka muri, 250 kinamoni uwanunkilo busaka ama shekele na keni uwanunkilo busaka ama shekele 250, 24kashya ama shekele imyanda isaano, uwapimwa ukufina amashekele ukulingana no mwabeela icipimo ca mushilo, na hini umo uwa mafuta ya miolife. 25Ufwile ukupaanga amafuta ayakusuba aya mushilo mu kusankaanya ifi fyonse, mu kubomfya ifyanunkila ubusaka. Yakabo mafuta ya mushilo ayakusuba, ayakalasungilwa ine.26Mufwile mukalesuba itenti lya kukumaninamo, kuli aya mafuta, pamo peene ne mbokoshi ya cipangano, 27Icintamba kumo ne fibombelo fyaciko fyonse, icakutekapo imyenge kumo ne fibombele fyaciko, no bulaamba bwa bubaani, 28pa bulaamba bwakocelapo ifya mituulo pamo ne fibombelo fyabuko fyonse, no musambilo kumo ne caku utekapo cauko.29Mufwile mwafisangulula mu kufimpatwilako pakuti fikabe ifya mushilo kuli ine. Na conse icafikumya naco ciine cikaba ica mushilo. 30Ufwile ukusuba Aroni na baana bake abaume amafuta no kubabiika ku lubali lwandi pakuti balemombela nga ba shi mapepo. 31Elyo ufwile ukweba Abena-israeli, ''Aya yali e mafuta ya kusuba ayamushilo ayasangululwa kuli Yawe ukupulinkana mu nkulo shonse isha bantu boobe.32Tayafwile ukupyapyasha pa nkanda sha bantu, nangufye ukwesha ukupaanga amafuta ayali yonse mu musango umo wiine ngoyu, pantu yantu yasangululwafye kuli Yawe. Mufwilefye ukuyacetekekela mu musango uyu wiine. 33Uyo onse uukapaanga ayanuunkela ceena icisuma nga aya, nangu uyo onse uukayalamba pa uli onse, uyo muntu afwile apaatulwako ku bantu bakwe.''34Yawe atiile kuli Mose, ''Bula ifyanunkila busaka---sitakite, onikha, na galibanamu----ifyanunkila icisuma pamo na fulankinisense uwasangululwa, cila-cimo mu cipimo icalilingaana. 35Ufipaange mu mussango wa bubaani, ubwalopololwa na kacema akasuma, ulungemo no mucele, busangululwe no mushilo. 36Bumo ububani ukabupele mu bungululu ubunoono ngashi ubwasankanishiwa. Ukabiike bumo pa ntashi ya mbakoshi yacipangano, iyili mwi tenti lyaku kumanininamo, umo umo nkalakukumanya. Mukabucetele ngo bwa mushilo ngashi kuli ine.37Naku bubani bwine ubu mukapanga, tamufwile ukupaanga ubuli bonse mu musaango umo wiine ubwakubomfwa mwe beene. Bufwile ukuba ubwa mushilo ngashi kuli imwe. 38Nayo onse uukapanga icili conse ngobu no kuboomfya nga kaceena akasuma afwile ukupatulwako ukufuma ku bantu bakwe.''

Chapter 31

1Elyo Yawe atile kuli Mose nokulanda, 2''mona nijita pe shina Basalele mwana Uri mwna Huri, ukufuma mumutundu wakwa Yuda.3Naisushiwamo umupashi, uwakumpela amano, ukumfwa, ukwishiba, kuli fyonse ifya kwelenganya. 4kukupanga ifingelengwe elyo ukubomba muli gold, sivere na kumukuba; 5Kabili mukuteta na ukupama amabwe nkubasa ifimuti-ukucita imisango yonse iyakwelenganya.6Ukulundapo kuli ena, ie ninsonta oholiabu mwana Ahisamaki, ukufuma mumutundu wakwa Dani, Nimbika ifyakucita mumitima yaabo bonse abamano mukuti bengapanga ifyo nakukonkomesha iwe. Ukubikakofye ifi-- 7itenti lyakukumaninamo, icipao cabunte, icipao cakukonsolwelapo, elyo nepando yonse iyetenti-- 8itebulo nefipe fyaliko, necakutekapo ilampi nefisolobelo fyaciko, icipaoo cakufutumwinapo, 9icapao cakocelapo ifyabupe nefisolobelo fyaciko, ne cakusambilamo icikulu neshita iyauko.10Ifi kubikakakofye nefyakufwala fyapikulwa-ifyakufwala fyamushilo fya kwa Arone shimapepo nabalya abana bakwe, abasungilwe ine pakuti bengabomba nga bashimapepo. 11Icikubikakofye amafuta yakusuba na cakufukilisha mucende yamushilo. Aba bakalengenya bafwile ukupanga fyonse ifintu umo nakukonkamesseshe.''12Elyo Yawe alandile kuli Mose nokutila, 13''Eba abena Israali: 'Imwe mufwile mwasunga namaka inshiku she sabata ishakwa Yawe, pantu ici cikaba cishibilo pakati kaena naimwe ukutula ku bantu bankulo pakuti mwingeshiba ukuti ni Yawe, ulemipatesilako kuli ena. 14Kanshi mufwile ukubaka isabata, pantu lyena lifwile ukusendwa naimwe nge camushilo, musangilemi ena. Uyo onse uwalipelula afwile cinefye aipaiwa. Uyo onse uwabomba pe sabanta, uyo muntu afwile cinefye afumishiwa mubantu bkwe. 15Incito shikalacitwa munshiku mutanda, lelo mubushiku bwa cine lubali ufwile ukuba isabata ilya kutushamo muifyonse, umushilo pali Yawe. Uyo onse abombapo umulimo pabushiku bwesabata afwile icinefye aipaiwe.16Eico abena Israeli bafwile ukubaka isabata. bafwile ukulisunga mubantu bankulo shabo nge cipangano cakulekelesha. 17Isabata likaba lyonse icishibilo pakati kakwe Yawe na bena israeli, munshiku mutanda Yawe apangi umulu na isonde elyo pa bushiku bwa cinelubali alitushishe no kutasha.'''18Ilyo Lesa apwishishe ukulanda na Mose palupili lwa sinai, ali mupele ifipapatwa fibili ifya cipangano camafunde, icapangilwe nelibwe, yalembelwe no kuboko kwakwe.

Chapter 32

1Ilyo abantu ba mwene ukuti Mose akokola ukufuma ku lupili, bakolongene ukushinguluka aaroni no ukulanda kuli ena ati, ''Isa, utupangile umulungu uwakututungulula. Pantu uyu Mose, umuntu uwatuletele ukutufumya mu calo ca Egypt, tatwishibe ificitike kuli ena.'' 2Elyo Aaroni atile kuli bena, ''Fuleni imipeto ya golideayali kumatwi yabakashi benu, nakumatwi yabana benu kabili na kubana bakashi, kabili nokuleta kuli Aaroni.3Bonse abantu bafulile imipeto ya golide iyali kumatwi yabo no kuleta kuli Aaroni. 4Apokelele imipeto ya golide ukufuma ku minwe yaabo nokkubaasa kumbaso nokupanga umwana wang'ombe uwaengwa. kabili elyo batile, ''Iyi emilungu yenu, mwebena Israeli, iyamiletele ukumifumya mu calo ca Egypt.''5Ilyo Aaroni amwene ifi, akulile icipailo kuntnshi ya mwana wa ng'ombe kabili abilile, atile, ''Mailo mitebeto mu bukata bwakwa Yawe.'' 6Abantu baimine ku maca mu bushiku bwa konkelepo na ukutula umutulo wa koca na ukuleta ifya mutulo fya mutende. Kabili baikele panshi ku kulya nokunwa, na ukuya ku kwangala.7Elyo Yawe atile, ''Kuli Mose, ''Endesha kabiye, pantu abantu bobe, abo waletele ukufumya mu calo ca Egypt, nabayonaula abene. 8Nabafuma bwangu munshila intu naba kambishe. nabapanga umulungu ngo mwana wa ng'ombe nokulaupepa na ukulautulila ilambo. batile ati, ''Iyi emilungu yenu, mwebena Israeli, uwamiletele ukufuma ku Egypt.''9Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Nimona aba bantu. Mona, bantu batalama imikoshi. 10Eico nomba, wiesha ukunkanya ine. Ubukali bwandi bulebemina nokuboca, eico ndebonaula. Kabili ndepanga uluko ulukalamba ukufuma kuli iwe.'' 11Leelo Mose aleesha ukunasha Yawe Lesa wakwe. Atile, ''Yawe, ninshi ubukali bwenu bwaimina abantu benu, abo mwafumishe ukufuma mu calo ca Egypt kumaka kabili ku kuboko ukwakosa?12Nga chinshi aba Egupti bengangalandila ati, 'Abafumishe ukubatwala mu bubi, mukubepaya mu mu lupili kabili mukobanaula ukubafumya pe sonde?' Bweleni ukufuma kubukali bwenu na kububi ubu mwapana mucite kubantu benu. 13Ibukisheni Abrahamu na Isaki na Israeli, ababomfi benu, abo mwailapileko mwebene na ukulanda kuli bena, nkafusha ubufyashi bwenu nge ntanda sha mu mulu, kabili nkapela ici calo conse ico nasosele kubufyashi bwenu. Bakacikwata umuyayaya."' 14Elyo Yawe alngulwike pa bubi buntu alefwaya ukucita ku bantu bakwe.15Eico Mose ayalulwike no ukwikila ulupili, nasenda ne fipampa fibili ifya fishimiko mu minwe yakwe. Nefipampa fyalilembelwe kumbali shonse kuntanshi na kunuma. 16ifipampa fyali mulimo wakwa Lesa umwine, kabili nokulembwa ni Lesa umwine ewalembele, ukubiika pa fipampa.17Ilyo Yoshua aumfwile icongo cabantu balepunda, atile kuli Mose, ''Muli icongo ca bulwi mu nkambi.'' 18Leelo Mose atile, ''tecongo ca bantu abalecimfya, kabili tecongo cabantu abalelwa, leelo congo cakwimba ico ngufwile.''19Ilyo Mose afikile pa nkambi, amwene umwana wa ng'ombe na bantu ninshi balecinda. Alifulilwe. Aposele ifipampa ukufuma mu minwe yakwe na ukufitobawila mwisamba lya lupili. 20Asendele umwana wa ng'ombe untu bapangile, nokoca, nokushonaula ukwatuka ulukungu, kabili nokwitila mu menshi. Elyo alengele abana ba Israeli ukufinwa.21Elyo Mose atilekuli Aaroni, ''Finshi ifya aba bantu ba citile kuli iwe, ukuti wabaletela ulubembu ulukulu pali bena?'' 22Aaroni atile, ''Wileka ubukali bobe bubipishe mwe Shikulu wandi. Mwalishiba aba bantu, ifyo banakilwa ulubembu. 23Batile kuli ine, ''Tupangile umulungu uwakutungula. Pantu uyu Mose, umuntu uwa tuletele ukufuma mu calo ca Egypt, tatwishiba ifimucitikile.'' 24Eco natile kuli bena, ''Onse uukwete umulungu umbi nafule. Balampela imilungu na ine naposele mu mulilo, emwafumine uyu umwana wa ng'ombe.''25Mose amwene ukuti abantu nabafulungana (nowalenga ukuti bafulungane ni Aaroni, calengele abalwani babo ukulabaseka). 26Elyo Mose aiminine mu mpongolo ya nkambi na ukutila ati, ''Uyo onse uuli kulubali lwa kwa Yawe, ese kuli ine.'' Bonse abena Lebi bakolongene kuli ena. 27Atile kuli bena, ''Yawe, Lesa wabena israeli, atile ifi: Lekeni umuntu onse abike ulupanga lwakwe pe tanta nokubwelelamo nokufika ku mpongilo ukufumina mu nkambi, ipayeni bamunyina wakwe, umunankwe, na bena mupalamano bonse.''28Abena Lebi ba citile umwabelele ubufwayo bwa kwa Mose. pali bulya bushiku abantu ukufikafye na makana yatatu ebafwile. 29Mose atile kubena Lebi, ''Namwitwa ku mulimo wakwa Yawe ileelo, pantu onse muli imwe nacitapo cimo pabana baume bakwe, na naba munyina, eico Yawe alemipela amapalo pabushiku bwe leelo.''30Ubushiku bwakonkelep Mose atile ku bantu, '' namucita ulubembu ulukalamba. Nomba nalanina kuli Yawe. Nalimo kuti nakonsolweko ulubembu lwenu.'' 31Mose abwelelemo kuli Yawe no kutila ati, ''Iye, aba bantu nabapanga ulubembu ulukalamba sana kabili abena baipangile umulungu wa golide. 32Leelo nomba, napapta beleleni imembu shabo; leelo nga teifyo, imfumyeni mwibuku ilyo mwalemba.''33Yawe atile kuli Mose, ''Uyo onse uwabembukila ine, ulya muntu nkamufumya mwibuku lyandi. 34Eco nomba kabiye, tungulula abantu ku ncende intu nasosele kuli iwe. Mona, malaika wandi alekutangilila. Leelo pa bushiku ubo nkabapela imilandu, nkabapela imilandu pa membu shabo.'' 35Yawe apumine abantu pamulandu wakuti bali pangile umwana wa ng'ombe, umo uo Aaroni apangile.

Chapter 33

1Elyo Yawe alandile kuli Mose, ''Kabiye ufume pano, iwe nabantu abowafunya mumpanga ya egupito. Kabiye kumpanga iyo nalapileko umulapo kuli Abrahamu, kuli Isaki, nakuli Yakobo.' 2Ndinokutuma umungeli kuntashi yobe, Ilyo ndinokufumyamo abena Kanani, Amore, abena Hiti, abena Perisi, abena Hibi, abena Yebusi, 3Kabiye kumpanga ilya, iilepongolola umukaka nobuci, lelo nshileya naiwe, pamulandu mulibankosa mikoshi yabantu. Limbi kuti namyonaula panshila.''4Ilyo abantu baumfwile aya mashiwi yakusakamika balilile, elyo nangu tafwele utukobeko. 5Yawe atile kuli Mose, ''Landa kubena Israeli, 'imwe mulibankosa mikoshi yabantu. Nganaya nemwe panshita imo ndinokumyonaula. Eico nomba fuleni utukobeko ukuti ninga pingula icakucita nemwe.''' 6Eico abena Israele bafulile utukobeko ukufuma kulupili lwa Holebu ukuya kuntashi.7Mose abulile itenti nokuli tanika kunse yankambi, intamfu imo ukufuma kunkambi. Aitile itenti lyakukumaninamo. Onse uuleipusha Yawe pali fimo aleya kwitenti lyakukumaninamo, kunse yankambi. 8Ilyo Mose aleya kunkambi abantu bonse bafwile baiminina panshi yamatenti yabo nokulolesha pali Mose mpakafye aya mukati. 9Ilyo Mose aingila mwitenti, ikumbi ilyatikama lyaisa panshi nokwiminina pamwinshi we tenti, na Yawe alanda na Mose.10Ilyo lyonse abantu bamona ikumbi lyatikama lyaiminina pamwinshi we tenti, bafwile baima nokushinshimuna, cila muntu pamwinshi lyakwe. 11Yawe afwile alanda kuli Mose icinso necinso, ngefyo umuntu alanda kucibusa cakwe. Ilyo Mose abwela kunkambi, lelo ababomfi bakwe Yoshua abana baume bakwa Nuni, umwaume munono, afwile ukwikala mwi tenti.12Mose alandile kuli Yawe, ''Mona,walelanda kuli ine, sendeni aba bantu pabulendo bwabo,'' lelo tawanenga ukwishiba uo iwe ulinokuntuma naine. Watile, 'naishiba iwe pesshina, elyo kabili walisanga ipalo mumenso yandi.' 13Nangeni inshila shenu pakuti ningeshiba imwe nokutwalila ukusanga ipalo mumenso yenu. Ibukisheni ukuti iinkulo bantu benu.''14Yawe ayaswike, ''Icinso candi cikaya naiwe, nokukupela ukutusha.'' 15Mose atile kuli wena, ''Nga icinso cenu tacile naifwe, mwitufumya pano. 16Pantu limbi kuti caishibikwa shani ukuti ninsanga ipalo mumenso yenu, ine nabantu bobe? Bushe telintufye ilyo mwaya naifwe ukti ine nabantu benu naba pusana kubantu bambi ababa palwalala lwesonde?''17Yawe atile kuli Mose, ''Kabilindi nokucita icicintu ico waipusha, pantu nausanga mumenso yandi, elyo naishiba iwe peshina.'' 18Mose atile, ''Napapata nangeni ubukata bwenu.''19Yawe atile, ''Nkalenga fyonse ifisuma fikapite pantashi yobe, elyo nkabilisha ishina lyandi' Yawe' pantanshi yobe. Nkapala kuli obe nkapala, elo nkalanga uluse kuli abo nkalanga uluse.'' 20Lelo Yawe atile, ''Tawingamona icinso candi, pakuti nangu umo teti amone ine nokuba nomweo.''21Yawe atile, ''Mona, icifulo pali ine, 'ulinokwiminina pelibwe. 22Ilyo ubukata bulepita, ndinokukubika mucibwendo celibwe nikufimba iwe nokuboko kwandi mpaka napita. 23Ilyo nkafumyapo ukuboko kwandi uli nokumona inuma yandi, lelo icnso candi tacakamoneke.''

Chapter 34

1Yawe atile kulii Mose, ''Patula ifipampa fibili ifyalibwe nga filya ifipampa fya kuba lilipo. Nkalembapo pa fipampa ifi amashiwi ayali pa fipampa ifyakubalilapo, ifipampa ifyo watobele. 2Ukube uwaiteyanya ku lueelo no kwisa mina pa lupii lwa Sinai no kwisa iminina kuli nebo palya pamulu wa lupili.3Nangu umo ekanina naiwe, wika leka uli onse ukumonekela apali ponse pa lupili. Takuli imikuni nangu ing'ombe ukulila ku ntanshi yalu pili.'' 4Eco Mose aputwile ifipampa fya libwe fibili nge fyakubalilapo no kwima ulucelo no kumina ulupili lwa sinai, ngefyo Yawe amwebele Mose aikete ifipampa fya libwe mu moboko yakwe.5Yawe aikile mwikumbi no kwiminina na Mose palya, na Mose apundile ishina, '' Yawe.'' 6Yawe apitile pa ntanshi yakwe na ena abilikishe'' Yawe, Lesa wa luse ne cikuku uukokola ukukalipa, uwafulisha ukutemwa kwa cinshika ne cicetekelo. 7Asungilila ukutemwa kwacishinka ku makana ulekelela impulumushi intalangani ne membu. Lelo aka fumyapo ababi. Akaleta ukundwa kwa ba shibo babo, ukufikafye naku nkulo ya lenga shitatu ne yalenga shine.''8Mose bwangu bwangu ainamine panshi no kushinshimuna. 9Elyo atile. ''Nganisanga nomba ukusenaminwa mu menso yenu, mwe shikulu, shi endeni muli ifwe, pantu aba bantu ba umalala imikoshi. Tweleleni ku ma mpulu Yesu no lubembu lwesu, no kutubula ngo bupyani bwenu.''10Yawe atile, ''Mona, nebo ndi mupepi no kupanga icipangano. Pa ntashi ya bantu bobe, nkacitofisungusho ifisha monekapo mwisonde lyonse na mu nko shonse. Bosne abantu muli ba imwe ba kanono ificitwa fyandi pantu cakututinya ico ndecita na webo. 11Ukonke icipope ico nde kweba lelo. Ndenokutamfwa pantanshi yobe abena Amore, abena kenani, abena Hiti, abena Perisi, abena Hibi, na abena Jebusi.12Ucenjele ukukana pangana nabekashi ba muli cilya calo uleyako, limbi bakaba iciteyo muli ba imwe. 13Lelo muka tobolole ifipailo fyabo, mukashonaula inceshi shabo isha mabwe, no kutema ba Ashera babo. 14Pantu taufwile ukushinshimuna umulungu umbi, pantu Yawe uo ishina lya bufuba, ni lesa uwa bufuba.15ucenjele ukukana pangana na bekashi ba muli cilya calo uleyako, pantu bacita ubulalelale abena ne milungu yabo, kabili ba tula ilambo ku milungu yabo. Elyo umo pali bena akakwita na webo ukayalyako fimo ifye lambo fyakwe. 16Elyo kabili ukabulapo abana bakwe abanakashi akupela abana bobe abaumume, na bana bakwe abanakashi bakacita ubulalelale abene ku milungu yabo, no kuleka abana bobe abaume abena baka cite ubulalele ku milungu yabo. 17Wikaicita wemwine imilungu ya kwengululwa ku fyela.18Ufwile ukulakaka ulwembo lwa mukate uushatutumuka. Ngefyo na kupela icipope, ufwile ukulya umukate uushatutumuka pa nshiku cine lubali pa nshita ilya bikwa mu mweshi wa Abibu, pantu ni mu mweshi wa Abibu emo wafumine mu Egupto.19yonse amabeli yandi, nangu icilume icebeli icamufi tetekwa fyonbe, ukufuma mu ng'ombe nangu mu mikuni. Ufwile ukulubula ibeli lya mpundu no mwana wa mpanga, lelo ngata ushitile ukucibwesha, ninshi ufwile nkucifuna umukoshi. 20Ufwile ukulubula Yonse amabeli yabana abaume bobe, Takuli uwakmone kela ku cinso candi minwe nkutwa.21Kuti wa bomba pa nshiku mutanda, lelo pa bushiku bwalenga cinelubali ufwile ukutusha. Nagu nipa nshita yakulima nokulobolola, ufwile ukutusha. 22Ufwile ukubaka ulwendo lwe lambo lwa nshiku cine lubali ne fisabo fya ntashi ifya bulobololo bwa ng'ano, elyo ufwile wabaka ulwendo lwe lambo lwa kututila mpela ya mwak.23Innko itatu pa mwaka bonse abaume bobe bafwile ba monekele pa cinso cakwa Lesa Yawe, Lesa uwakwa Israeli. 24Pantu nkatamfya inko pa cinso cobe noku kusha imipaka yobe. Umuntu nangu umo taka kumbwe ukukwata icalo cobe ilyo ukanina ku yamonekela pa cinso cakwa Yawe Lesa obe imiku itatu mu mwaka.25Taufwile ukupela umulopa we lambo lyandi no mukate onse uututuuka, elyo tekuti kushaleko umunofu we lambo pa lwendo lwe lambo lwa ca ku cilila ukufika ku lucelo. 26Ufwile ukuleta ifyawamishapo pa fisabo fya ntanshi fya mu mabala Yenu ku ng'anda yandi. Taufwile ukwipika akana ka mbushi mu mukaka wa kwa nyina.''27Yawe atile kuli Mose.'' Lemba aya mashiwi pantu ukukana na ya mashiwi nincitaicipangano na webo kabilin na Israeli.'' 28Mose ali palya na Yawe pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku; talile icakulya icii conse nangu ukunwa amenshi ayali yonse. Alembele pa fipampa amashiwi ya cipangano, amafunde ukumi limo.29Ilyo Mose atentemwike ukufuma pa lupilli lwa Sinai ne fi pampa fibili ifya cipangano mu minwe yakwe, taishiba ukuti inkanka inkanda ya cinso cakwe naiba iya beka ilyo balilanda na Lesa. 30Ilyo Aroni na abena Israeli ba mwene Mose, inkanda ya cinso cakwa yalebengeshina, kabili baletina kupalama kuli ena. 31Lelo Mose abilikishe kuli bena, na Aroni, na bonse abakalamba be bumba baishile kuli ena. Elyo Mose alandile nabena.32Panuma ya ici, abantu bonse abena Israeli baishile kuli Mose, na ena abbele fyonse ifipope ifyo Yawe apele kuli ena pa lupili lwa Sinai. 33Ilyo Mose apwile ulukalanda na bena afwele icakufimba ku cinso cakwe.34Ilyo lyonse Mose aleya pacinso cakwa Yawe ku ku landa na ena, alefimbulako icakufimba ku cinso, mpalafye nokufumako. Ifyo alefumako, aleeba abena Israeli ifipope aebelwe ukulanda. 35Ilyo abana ba Israeli ba mwene iciso cakwa Mose cilebengeshima, alefwaloko icakufisa icinso nakabili mpaka abwelela kukulanda na Yawe.

Chapter 35

1Mose akolongenye inkuta shonse ulwa bena Israeli nao atile kuli bonse, ''Aya e mashiwi ayo Yawe akambishe iwe ukuti efyo ulecita. 2Panshiku mutand a kuti mwabomba umulimo, lelo antu iwe, ubushiku bwalenga cine lubali bukaleba bushiku bwa mushilo, ubushiku bwe sabata ubwakutusha mulifyonse, bwa mushilo kuli Yawe onse uwa bombamo umulimo akepaiwe. 3Tamufwile ukulakosha no mulilo mu maynda pabushiku bwe sabata.''4Mose alandile ku lukuta lonse ulwa bena Israeli, nokutila, ''Ifi efintu Yawe akukambishe. 5Leteni Yawe, umusangulo imwe bonse mwe bali nemitima yakupela. Aletele Yawe umusangulo- golde, na silfere, no mukuba, 6Kabili icifufya camakumbi makumbi, ubwa kashikila, no bwa kashika ne nsalu iisuma, isha buta ubusaka ngamasako yambushi. 7imikupo sha basukusuku ishatupwa mu muti uwakashika, imikupo ishasuma ishatelela, nembao sha muti wa akasia, 8namafuta yanyali namafuta ya balsamu ayakumfya kukusubila na mufyanunkila, 9na mabwe ya shohamu na mabwe yakubika pali efode napali tumba wa pacifuba.10Abo bonse muli imwe abacenjela mukupanga ifintu bali no kwis panga ifintu fyonse ifyo Yawe abakambishe-- 11icikulwa ca mushilo pamo netenti, lyaciko ne cakufimbapo, utwakufyamotwa ciko, na mafulemu yaciko, imilando yaciko, na inceshi shaciko na mashinte yaciko. 12Kabili icipao ne mitembo ya ciko, inkupiko, ne nsalu ya kucingililako.13Baletele itebulo ne mitembo yaliko,ne fipe fyaliko fyonse,no mukate wa kutula; 14ne cakutekapo inyali yakubutisha, nefipe fyaciko, ne nyali shaciko, namafuta ya munyali; 15ne ca kocelapo icibumbili celambo ifyanunkila ne mitembo yaciko na mafuta ya kusubilako ne fyanunkila ubusaka; 16ne cakocelapo icibumbili celambo ne cakucinga pa mwinshi; wa cikulwa ca mushilo.17Baletele insalu sha ku cingilako ulubansa nceshi shafika na mashinte yafiko, ne nsalu ya cingililako pa mpongolo ya lubansa; 18Kabili impoopo she tenti ya mushilo ne impoopo sha mulubansa ne myanda yashiko. 19Baletele ifya kufwala fyapikulwa ifya kufwala pa kubombela mu muputule wa mushilo bana bakwa Aaron shimapepo nefyakufwala bana kwakwe abaume, ifya kubombelamo bushimapepo.''20Elyo imitundu yonse iya bena Israele lwafumine no kuya ukufuma pacinso cakwa mose. 21Elyo baishile bonse abo umutima waimishe kabili bonse abo umutima walengele ukutemenwa baletele umusangulo wa kwa Yawe uwo kubomfya kumulimo wa cikuulwa, cakukumani nako na kumulimo Yonse wakupongila ifyakufwala fya mushilo. 22Baishilefye, bonse abaume na banakashi, bonse abaitemenwe kumutima. Baletele ifipini no masikiyo ne ndindaminwe no twa kuikobaika utwa ba nakashi umusango onse uwa golide. Bonse baletele Yawe wa kususha golide23Bonse abakwete ubushishi bwa makumbe makumbi, namasako yampanga, ayatumpikwa mufyakashika ne nsalu shakashika cee ne nsalu ishisuma ne mikupo ya silu, baliletele. 24Bonse abalesangula umusangulo wa silfere no mukuba baletele umusango wakwa Yawe, na bonse abakwete ifimuti fya munshita ifya ku bomfya kumulimo onse balifiletele.25Bonse abanakashi abaishiba incito bapikwile ku minwe yabo kabii baletele ubushishi bwa makumbi makumbi, na masako yampanga aya tumpikwa mu fyakashika ne nsalu shakashika cee nensalu ishisuma. 26Na banakashi bonse abacenjele abo imitima yabo yaimishe, bapyatile amasako yambushi.27Bantungulushi baletele amabe ya shohamu na mabwe ya kubka pali efode na pali tumba wapacifuba; 28bonse baletele amafuta ayafuma kumiti na mafuta yakusumikila namafuta yakusubilako na ya fyanunkila. 29Abena Isreale baletele umutulo kukutemenwa kuli Yawe, umwaume onse no mwanakshi onse uo umutima wakwe wamulengele ukutemenwa ukuleta kumulimo onse Yawe akamibi she ukupitila muli Mose ukubomba.30Mose atile kubena Israele, ''Moneni Yawe naita Besalele mwishia mwana Uri, mwana Huri ukufuma ku mutundu wakwa Yuda. 31Kabili amwiswishemo umupashi muli Basalele, no kumupela mano, no kumfwikisha no kwishiba, na pakuti abe uwacenjela mukupanga ifintu ifyalekana lekana, 32no kuti abe mano yakwelenganya ifyakupanga apanga pakuti eshibe ifyakupanga muli golide na muli silfere na muli golide na muli silfere na mu mukuba; 33nokuti eshiba ifyo kuputula utumabwe utwa kufyantika mu fintu fya kubasa ifimuti-kuku pangamo ifintu ifisuma ifya misango Yonse.34Kabili nabika mu mutima wakwe no wakwa Ohaliabu mwana Aisamaki uwa mutundu wa kwa Dani, amano ya kusambilisha. 35Abapele umutima wamano no kubomba imilimo Yonse iya fyakupanga panga neya kuyemfya insalu neya kupikula ubushishsi bwa makumbi makumbi no bwa maska yampanga ayatumpikwa mufyakashika, ubushishsi ubwakashika cee no bwakolokondwe umusum, ne yakupikula insalu, Abaume abalebomba umulimo onse kabili abaleeenganya ifyakupanga panga.

Chapter 36

1Kabili Besalele na Oholiabu no muntu onse uwaishiba incito uo Lesa apeele incito na maka yakwishiba ifyakubomba umulimo uli onse mu kukula incende ya mushilo bakabome incito ukulingana na fyonse ifyo Yehoba asosele.''2Mose aitile Basalele, Oholiabu, no muntu onse uwa mano Yawe apele amano, uo umutima waimshe ukupalaa pali ena ukwisa no kubomba umulimo. 3Bapokelele ukufuma kuli Mose umusangulo onse uo abena Israele baletele kukukula incende ya mushilo. Abantu balitwalile ukupela ifya kuitemenwa cila lucelo kuli Mose. 4Kabili bonse abantu abasambilile balebomba mu ncende ya mushilo baishile ukufuma ku mulimo ilyo balebomba.5Abantu abalebomba baebele Mose, ''Abantu baleleta ifingi ifyacila ku kubomba imilimo iyo Yawe atwebele ukubomba.'' 6Eico Mose abafundile ukuti takuli nangu umo mu nkambi uwa kupela icili conse ica musangulo wa kukula incende ya mushilo. Elyo abantu balekele ukuleta ifi ifya bupe. 7Fyali lundilwepo ukucila pafyalipo pa milimo yonse.8Kabili bonse abantu abaishibe pali balya abalekula icikulwa pamo ne nsalu ikumi ishapangilwe ukufuma ku lushishi lwa kolokondwe ulwa pyatwa na kulushishi lwa buulu, amasako ya mpanga, uwa tumpikwa mufyakashika uwa bikwamo bakerubi. Iyi emilimo yakwa Baselele, umuntu uwaishibe. 9Ubutali bwa cila nsalu imikono amakumi yabili na cine konse konse mu bwipi imikono ine. Shonse insalu shalifye ishalingana. 10Baselele alundanye insalu shi sano ku shibiye, ne nsalu shimbi shisano ashilundenye ku shibiye.11Apangile utwakukofyamo utwa buulu mupepi ne cipembe ca nsalu yakulekelesha mu cakuninako cimo, kabili acitile cimocine mu pepi ne cipembe cansalu iya kulekelesha mu yabubili. 12Apangile twakukofyamo amakumi yasano mu cipambe cansalu yakulekelesha mu calenga bubili. Kabili utwa kukofyamo twaliloshenye. 13Apangile utwakukofyamo utwa golide amakumi yasano no kulundanya insalu pamo na bena pakuti icikulwa cikatane.14Basalele apangile insalu shamasako ya mbushi nge ca kukupa ku cikulwa; apangile utwali ikumi na kamo palishi insalu. 15Ubutali bwa cila nsalu bwali amakumi yatatu, nobwipi bwa cila nsalu bwali imikono ine. Cilansalu ikumi na kamo shali ishalingana. 16Alundenye insalu shisano sheka na shimbi insalu mutanda sheka. 17Apangile utwa kukofyamo amakumi yasano mu cipembe ca nsalu iya kulekelesha pa ca kubalilapo, no tukukofyamo amakumi yasano mu cipembe ca nsalu yakulekelesha iya lundene ne yabubili.18Basalele apangile utwakukofyamo amakui yasano kukulunda ku cakukupako pamo pakuti tube icakaniko cimo. 19Apangile icikulwa icakufimbako kumipo yaba sukusuku iyatumpikwa mu fya kashika,ne cakufimba cimbi pa mulu ku mikupo basilu20Basalele apangile amaulemu ukufuma kucimuti ca mushita pa cikulwa. 21Ubutali bwacila fulemu bwali imikono ikumi,no bwipi bwa cilefulemu bwali umukono umo na hafu. 22Cilefulemu lya lekwata tubili utwa kwikatililako ku kulundanya amafulemu pamo.Acitile ifif ku mafulemu yonse aya cikulwa. 23Apangile amafulemu mu cikulwa mu nshila iyi:amafulemu amakumi yabili kulubali lwa kukapinda kakukulyo.24Basalele apangile amashinte ya silfere amakumi yane ayakuba pe samba lya mafulemu.Kwali amashinte yabili ayakubika panshi ye fulemu limo ku kulunda amafulemu pamo,na mashinte yabili panshi ya mafulemu yabiye kukulundanya amafulemu pamo. 25Na kulubali ulwabubili ulwa cikulwa,kukapinda kakukuso,apangile amafulemu amakumi ya bili. 26Na mashinte ya yako amakumi yane aya silfere.kwali na mashinte yabili panshi ye fulemu lyaku balilapo,yabili amashinte panshi ya likonkelepo ifulemu,na fimbi.27Na kunuma ya cikulwa ku masamba,Baselele apangile amafulemu mutanda. 28Apangile amafulemu yabili kunuma ya fifutu fya cikulwa.29Aya amafulemu yalilekene pa kati,lelo yali lundene pa mulu mu mupeto umo.Ayapangile yabili kuli yonse muli iyi inshila pa fifutu fibili. 30Kwali amafulemu cine konse konse,pamo na mashinte ya yako aya silfere.Kwali na mashinte ikumi limo na mutanda muli yonse,yabili panshi ye fulemu ilya konkapo,na fimbi.31Basalele apangile imipindo isano kucimuti ca munshita iya kubika ku mafulemu aya li kulubali lumo ulwa cikulwa, 32Imipindo isano iya kubika kumafulemu kulubali lumbi ulwa cikulwa,ne mipindo isano pakati kamafulemu,na ku lubali lwa kunuma yacikulwa ku masamba. 33Apangile imipeto mu kati kama filemu,iyali,iya pulamo mu mulu,ukutula pampela ukufika pa mpela. 34Afimbile kumafulemu na gold.Apangile imipeto yaiko iya gold,iya kwikasha ku mipeto,no kufimba imipeto na gold.35Basalele apangile insalu ya buulu,no bwama sako yampanga,no bwakashikace na kubushishi bwakolokondwe umusuma,mu musango wa bakerubi,imilimo ya bantu aba ishibe. 36Apangile ne nsalu ineshi shine isha cimuti camu akasha,no kufibikako gold.Apangile utwakukobelako ku fibumba,no kuposa pali bena amashinte yane aya silfere.37Apangile ica kucingilila ice tenti ku mwinshi.Ica pangile muli buulu,no bwa masako ya mpanga,no bwakashika ce,ubwabomfiwa ubwapyatwa bwino,imilimo yakwa kapikula. 38Apangile icakucingilila incenshi shisano no twakukobekelako.Aafimbile pa mulu wa tuuko ne fikakilo fya fyafiko ifya gold.Amashinte ya shiko yasano ayapangilwe no mukuba.

Chapter 37

1Besalele apangile bwato kufimuti fyamumushitu mubutali bwachiko bwali intafu shibili na citika; necimo caciko mtamfu imo na citika. 2Kabili mukati nakuse afimbileko umukuba uwasoboloka nokushinguluka pamulu umushingo pamulu. 3Kabili afukwile imipeto ine iyamukuba kumakasa yaciko ne mipeto ibili kulubali lumo ne mipeto naimbi ibili kulubali lumbi.4Kabili apangile imilondo yafimuti nokupampaminako umukuba. 5Kabili abikile imilandu Mumipeto yacibwato mumbali shonse, pamulanu wa misendele yacipao. 6Kabili apangile icakulanshanishapo inkupiko ya mukuba wasobokoka. Ubutali bwaciko intamfu shibili na citika, na mubufumu intamfu imo nacitika.7Besalele apangile na bakefuba babili abampamikwa no mukuba kumpela shibili isha cakulanshanishanyapo cankupiko. 8Karubi umo wa kumpela ya cakulashanshanishanyapo cankupiko, elyo umbi Kerubi ali kulubali ulwa mpela. Bapangilwe nga cimo icipandwa ica kulanshaninyapo icankupiko. 9Naba Kerub bali ubaimya amapindo yabo mumulu ukuukucingilila ica kulashanishapo icankupiko kuli bena. Na ba Kerubi bali abaloshanya ifinso fyabo kabili umo nomunaknkwe nabaloleshapa kati ka cakulanshanishapo icakupiko.10Besalele apangle ne citamba cafimuti fyamumushitu mubutali intafu shibili, mubufumu bwaciko intamfu imo, necimo caciko intafu imo na citika. 11Afimbileko nomukuba uwasoboloka no kunshingulushako mumumpaka mumpela yamukuba wasoboloka pamulu. 12Apangile nefulemu elyashingulaka ukulingana mulupi lumo, necakucinga mukuba kwi fulemu. 13Alyengulwile ne mipeto ine iya mukuba no kukambatika imipeto kufifutu fyonse fine, ukwali amakasa yonse yane.14Imipeto bakambatike kwifulemu yakulenga kube incende kumilando, pamulando wamisendele yetebulo. 15Kabili apangile imilandu ukufuma kufimuti fyamumushitu no kufimbako umukuba, pamulandu wamisendele yetebulo. 16Kabili apangile ne fipe ifili no kuba petebulo-imbale, amasupuni, imipika, nempika iikalamba ifyakubomba pa kwitulubula ifyamutulo. Afipangile ukufuma kumukuba uwasoboloka.17Kabili apangile apakuteka inyali kumukuba uwasoboloka uwapopwa Bwino. Kabili apangile ica kutekapo inyali icasenama nokuonka. Uluko lwaciko, amabula asasenama, elyo namabula fyonse fyapangilwe muli cimo cine. 18Imisambo mutanda yafuma mumbali yaciko-imisambo itatu yafuma kulubali lumo, elyo imisambo itatu iya cakutekapo inyali yafuma kulubali lumbi. 19Umusambo wakubalilapo wakwete inweno shitatu ishapangwa ngo kuyemba kwa muomondi, kumabula elyo nakumabula, elyo inkombo shitatu shapangilwe ngokuyemba kwa elyo nakumaluba. Imisambo yonse mutanda yalifye cimo cine ukufumafye kucakufekapo inyali.20Napacukutekapo inyali ceka, pakati kaciko, pali imwe shine ishapangwe ngo Kuyemba kwamuomondi, nama bula yauko pamo nanabula. 21Mwali necamabula mwisamba lyalubali lumo ulwa misambo-ukupangwa ngolubali lumo ulwa ciko, elyo neca mabula mwisamba lyalubali lumbi ulwa misambo-nabo lwa pangilwe ngolubali lumo ulwacibili ulwaciko. Mumusango umo wine kwali amabumba mwisamba lyacittatu umusango umo kumisambo, ukupagwa ngolubali umo ulwa ciko cimo cine yonse imisambo mutanda ukufuma kucakutekapo inyali. 22Kumabula ne misambo fyonse fyali cimo fyene cimo icauma no mukuba uwasoboloka kumulimofye uu nono.23Besalele apangile ifyakutekapo inyali elyo nenyali cine lubali, nefyakumanikilako nefyakutekapo kumukuba uwasoboloka. 24Kabili apangile nefyakutekapo inyali elyo nomusango aonse umu uwatalente kumukuba uwasoboloka.2526Besalele apangile necintamba ca kocelapo ifyanunkila apangile nemilando ya mumushitu. Mubutali bwaciko bwali intamfu imo, Mubufumu namo intamfu imo cali icalingana, elyo mukusuka cali intamfu shibili. Insengo shapangilwe ngecipande cimo ica fyene. Elyo akupileko kucintamba cafyanunkila umukuba uwasoboloka-pamulu, mumbali, nakunsengo. Elyo nakabili apangile umukuba ukushinguluka cene.27Elyo apangile imipeto iyamukuba ibili no kukambatika kucashinguluka kumbali shonse shibili. Imipeto yali cakwikasha imilando pakusenda icintamba. 28Elyo apangile imilando ya fimuti fyamumushitu, elyo akuileko kuli fyene nomukuba. 29Apangile amafuta yamushilo elyo nefyanunkila ifya soboloka, umulimo wakwa kapanga wamafuta yanunkila.

Chapter 38

1Besalele apangile icipailo ca kuninika ica fimuti ifya munshita. Ubukali bwa ciko bwali imikono isano no bukulu bwa ciko imikono isano- necalingana- namubutali bwa ciko imikono itatu. 2Acitile ne nsengo sha ciko pafifutu fine fya ciko, shabe shaima isengo sha ciko nga pa cipailo, kabili apamineko umukuba. 3Acitilt ne fipe fyonse fya cipailo - inongo pantu mito, fosholo, ne fyakusambilamo, ne mitunkulo ya nama. Apangile fyonse ifi nomukuba.4Acitile ku cipailo, icapikulwa ce sumbu lya mukuba mwisamba ukubika mwisamba mupipi, pakati ka cimo ca ciko. 5Aengele ne mipeto ne iya fifutu fine fye sumbu lya mukuba kukubo mwa kwikale mitembo.6Besalele acitile ne mitembo iya fimuti fya mushita nokufipomba umukuba. 7Abikile mitembo apishishe mu mipeto ku mbali sha cipailo, ku kucisendelako. Apangile icipailo ca lupako, ica mbao.8Besalele apangile ica kusambilamo icikulu ica mukuba ne mikonso iya mukuba. Apangile icakusambilamo ukufuma ku filola fya banakashi abo abalebombela pa mwinshi wenema lya kulashishishamo.9Kabili apangile uubansa. Lubali ku kapunda ka kukulyo ifipembe fyo lubansa fyali ifya kolokondwe uwakosa fyali ifya mikono, umwando umo ubutali. 10Ifyaimikwa fyali ne nongo amakumi yabili, na mashinte amakumi yabali ifya mukuba ifyaimikwa. Fyali ne fya kukofya ku nongo, fyali nga mabwe ya silfere.11Mushila imo ine, lubali ku kapinda kakukuso, kwali mikono umwanda umo ubutali ne nongo amakumi yabili, ne fikakilo ifya silfere. 12Ifipembe fyali amakumi yasano mu butali, fyali ne nongo ikumi na mashinte. Ifya kukofyamo ne fikakilo fyali ifya silfere.13Ulubansa lwali imikono amakumi yasano ubutali kulubali lwa ku kabanga. 14Ifipembe fya lubali lumo apakwingila fyali imikono ikumi na fisano ubutali, fyali ne nongo shitatu ifyamikwa. 15Kulubali lubiye lwakwingilila lwa lubansa nako kwine kwali ifipembe ikumi na fisano ifyamikwa ubutali, ifyali ne nongo shitatu na mashinte yatatu. 16Fyonse ifipembe fyashingulwike ulubansa fyali ifya kolokondwe.17Na mashinye ya nongo fyapangilwe no mukuba. Ifya kukofyamo fyali ifyaimikwa ne nongo ishapangilwe na silfere, ulubansa lonse lwali ulwa kupamikwako pa ulu wa nongo kwapangilwe nako kwine silfere. Ulubansa lonse inongo fyakambatikwe na silfere. 18Ica kucingila apakwingilila mu lubansa cali imikono amakumi yabili ubutali. Icakucingila ca pangilwe ica makumbi makumbi, iyakashikila, uwakoswa, cali ne mikono amakumi yabili ubutali cali imikono amakumi yabili mu butali ne mikono isano pa mulu, kwati fyakucinga ulubansa. 19Cakwete fyaimikwe ne fyakukofyamo ifya silfere. Ne fyakufimbapo fya pa mulu ne fyakukakila fya fiko ifya silfere. 20Na mateti yonse fyapangilwe no mukuba.21Ifi fyonse efyo bapangile itenti, lya cipangano cakwa Yawe, ukukonka na mafunde yakwa Mose. Yali mibombele yabena Lebi ukulingana na mafunde yakwa Itamari mwana Aaroni shimapepo. 22Besalele mwana Ulimwana Huri mwana Hur, uwa mu mukowa wakwa Yuda, alandile fyonse ukutilati Yawe apela icipope kuli Mose. 23Oholiabu umwana Alisamaki, ukufuma ku mukowa wakwa Dani, babombelena Besalele kelenganya, kabili kapikula, uyo wali kapikula ifya makumbi makumbi, iyakashikila, muli kolokondwe.24Golibde yonse yapangilwe uobapangile muli uyu mulimo wa mushilo wafumine mu fyabupe, yali amakumi yabili napabuli amatenti na mashekele imyanda cine lubali na makumi yatatu. Mukupima pali shekele umo uwa mushilo. 25Silfere wapelwe no lupwa wainifinine umwanda umo uwa mabupe na ikana limo ne myanda amakumi cine lubali na makumi cine lubali nayasano shekele, ukulingana ne shekele limo ilya mushilo, 26nangu beka umo pa muntu umo, ecitika we shekele, uwapiminwe pali shekele wa mushilo. Ici cipimo cafikilwe onse uwapendwa, uwafika pa myaka amakumi yabili no kucilapo bali amakana imyanda mutanda na makana yatatu ne imyanda isano na makumi ya sano abaume bekabeka.27Umwanda umo wa matalanta ya silfere yali aya kwengelelapo amashinte ya mwashila na mashiinte ya cipembe amashinte umwanda umo, pe talanta limo ilyeshinte. 28Kufyashelepo ikana limo imyanda cine lubali na makumi cine lubali, na fisano bashekele ba silfere, Besalele apangile ifyakukofyamo inongo, no kucingilila pamulu wa nongo, no kupanga ifya kukakila. 29Umukuba waca kushinshika wa fininwe amakumi cine lubali na mashekele amakana yabili ne myanda ine.30Kuli ifi apangile inceshi sha ku matenti ykukumaninamo, apangile icipailo ica mukuba, fyonse ifi ifipe fya pangilwe no yuwine mukuba, na mashinte aya shinguluka ulubansa, 31na mashinte ya pa kwingilila pa lubansa, elyo ne fya kwimikamo iceshi shakulupango lwa lupango lwa lubansa, ne mpopo sha kwitenti lya kwa yawe, neshaku lubansa lonse ulwa lupango.

Chapter 39

1Bwali ubwa makumbimakumbi, ubwakashikila, no bwakashika cee, bapangileko ifya kufwala ufyapikulwa-kumulimo wakupyunga umwashila. Bapangile Arone inkansu ishakufwala muncende iyamwashila, ngefyo Yawe akonkemeshe Mose.2Basaleli apangile icikutu kuli golinde, kumakumbimakumbi, kubwakashikila neyakashika cee, kuyakukolokondwe uwapikulwa. 3Baumaile ifipapatu fya golinde nokufiputaula munsale, ukubomba ukupikula mukati ka kamakumbi, namuyakashikila nani uya kashika cee, elyo namuyakolokondwe uwapikilwa, umuli mo wakwa kelenganya.4Bapampangile pamabeya utupimfya cinkuti utwa ikatenye ififu fibili. 5Necapikululwa icamumusana cali kwati cinkutu; capangilwe icamishilwa iyashishinkana iyo yali golinde, makumbimakumbi iyakashikila, ne yakashika cee, ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.6Bakwesele amabwe ya shohamu, bashingulwishemo golinde ayashilwepo nemishilile pamo namashina yabana ba Israeli. 7Basaleli abikile pamabeya utupifya twa cinkuti ukuba icibukisha camabwe kubana bakwe Israeli, ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.8Apangile icipulwa capacifuba, umulimo wakwa kalenganya, capangilwe nge cinkuti. Capangilwe na golinde, icamakumbimakumbi, icakashikila elyo icakashikila cee ne mingoloshi . 9Cali icalingana. Bapetele iciputulwa cacifuba imiku ibili. Citika wamukono ebutali elyo citika wamukono emukusalala.10babikile imilongo ine 4 iyamabwe a yabengeshima. 11Umulongo wakubalilapo wakwete sardi opashi, Smaragidi. 12Umulongo wabutatu wakwete Leshemu, agate, na ametusti. 13Umulongo wabune 4 wakwete Krusoliti, shohamu, na yaspi. Amabwe yatatulikwe mubutantiko bwa golinde14Kwali amabwe ikumi limo nayabili,(12) cili libwe lyali lishina lyabana ba Israeli, cila cakweswa icelibwe cali neshina lya mitundu ikumilimo nababili. 15Pa cimpimfya capacifulo bapangilepo iminyololo yamyanda, imicitile yamibombele ilya yagolinde walopolwa. 16Bacitile nefyapikulwa fibili ifya golinde elyo fibili ifya mipeto yagolinde, elyo bakakatike imipeto imili ku fifutu fibili ifya pa tupimfya twacifuba.17Babikile imipeto ibili iya golinde mu mipeto ibili pafifutu fya patupimfya yacifulo. Bakatike natumbi tubili imepela yamipeto kufyapikulwa fibili. 18Bafikakatike ku fipimfya fyapamabeya yacinkufu pacaantashi yaciko.19Bapangileimipeto ibili golinde nokubika pafifutu fimbi ifya fipimfya fya cifuba, pansonga mukupalamako lwamukati yacinkutu. 20Bapangile nemipeto ibili iya golinde no kuika katika pesamba lya fibili ifyatupimfyafya cifuba pantanshi yacinkutu. Lubali kuntashi yaciko pepi napa cakobenkana cacinkutu.21Bakakile utupimfya twacifuba nemipeto ku cikuti imipeto yali iya makumbimakumbi umwando, pakuti wingo kakatikwafye pamulu wa cinkuti camushipi. Ici nimukuti utupifya twapacifuba tatumineko ku cinkuti. Ici cacitike ingefyo Yawe akonkomeshe Mose.22Basaleli apangile umwingila wacinkuti uwamakumbimakumbi, umulimo wakwa kapikula. 23Walikwete icipunda icakumutwe pakati, Icipunda calipikwililwe mumbali ukushinguluka ukutila tacingalepuka. 24Pesamba lyamwingila, bapangile amapomegranate ayamakumbimakumbi, ayakashikila, elyo ayakashika cee elyo neyamingoloshi25Bapangile imbelu kuli golide wapololwa. elyo babikile imbelu pakati kapomegranate ukusinguluka kwisamba lyamufikilo, pakati ka pomegranate- 26imbeli na pomegranate, imbelu na pomegranate-kwisamba lyamufukilo wamukasu wakwa Aaroni uwakubombelamo. Ico Yawe akonkomeshe Mose.27Bapangile amakoti ayamishilwa ayakwa Aaroni nabana bakwe. 28Bapangile icitebo cansalu isuma nefyakufwala kumutwe ifyo bayemfya notupula twamukati utwapangilwe kuli kolokondwe umusuma uwapyatwa, 29nomushipi uwapikulwa kuli kulokondwe na iyamakumbimakumbi iyakashikila, ne kashika cee, umulimo wakwa kapikula. Ici ico Yawe akokomeshe Mose.30bapangile imbale iyamushilo iyacilongwe ca golide walopolwa; nokulembapo, icilembo, ''Mushilo kuli Yawe.'' 31Bakakilepo umwando wa makumbimakumbi pamulu wa citebo ici eco Yawe akonkomeshe Mose.32Kanshi umulimo wacakwikalamo itenti lya kulanshanishishamo, fyalipwile. Abantu babene Israeli bacitile conse. Bakonkele ifipope fyonse ilyo Yawe apele kuli Mose. 33Baletele icakwikalilamo kuli Mose-itenti na fyonse ifibombelo, utwakukofyamo, ifiluu, imipindo, inceshi, namashinte; 34Icakukufimbapo ifyamikupo yabasukusuku icakashika necakufimabpo 35icamikupo yaba teyahasi, elyo nensalu yakufimbapo icipao cabunte, pamofye ne ncenshi elyo inkupiko.36Baletele itebulo, notusolobelo tonse, ne mikate yakucinso; 37necakutekapo inyali ica golide walopololwe na ilampi munkunka nefipe fyafiko namafuta yamalipi; 38icipailo camukuba, amafuta yacisubo na ya kumukila; nefyakucinga pamwinshi wacikulwa camushilo; 39icipailo camukuba pamo neca pikulwa icamukuba elyo incenshi shashiko no tusolobelo elyo necipe ici kulu necakucitekapo.40Baletele insalu shakucingililako ulubansa pamo ifya kwimikika nefyakwimikapo, nensalu yakucingilila impongolo yalubansa; imyando nefyakwikasha itenti; elyo notusolobelo tonse utwingabomba mucikulwa camushilo, itenti lya kulanshanshishamo. 41Baletele ifyakufwala ifyapikulwa ifyakubombela mumuputule wamushilo, ifyakufwala fyamushilo fyakwa Aarone shimapepo nabana bakwe abaume, kuli bena ukubomba ngabashimapepo.42Abo bantu abamuli Israeli ababombele imilimo ngefyoo Yawe akonkomeshe mose. 43Mose apitulwike mumilimo yonse, elyo, moneni, nababomba. Ngefyo Yawe akonkomeshe, muli ilyanshila bali bombele. elyo Mose alibapalile bena.

Chapter 40

1Kabili Yawe alandile kuli Mose, Ati, 2''Mubushiku bwakubalilapo ubwa mweshi wakubalilapo uwa mwaka upya emo ukemike icikulwa ca mushilo emukutila, icikulwa ca kukumaninako.3Ukabike icipao ca pangano mukati, no kucinga insalu ku cipao. 4Ukengishe itebulo nokuliteyanya bwino kabili ukengishe icakutekapo inyali no kusanika inijili shaciko.5Ukabike icipailo ca golide pantanshi yaci pao cacipangano no kukobeka icakucinga pa mwinshi wacikulwa ca mushilo. 6Ukabike ici pailo ca kutulilapo umutulo wa koca pantashi ya cikulwa ca mushilo incende yakulonganinapo. 7Ukapike ica kubikamo amenshi yakusamba pakati ka cikulwa ca mushilo ne cipailo kabiloi ukabikemo na menshi.8Ukatanike ulubansa ukushinguluka no kukobeka lubansa. 9Ukubule namafuta yakusuba no kusuba icikulwa ca mushilo na fyonse ifi limo. ukacisangulula ne fipe fyonse ifilimo. 10Ukasube icipailo ca kutulilapo umutulo wa koca ne fipe fyonse ifya ciko ukasangulule icipailo pakuti icipailo cikabe ica mushilo nganshi. 11Ukasube ne cakubikamo ameshi yakusamba icapangwa na blonse necakucitekapo no kucisangulula.12Elyo ukapalamike Arone na bana bakwe abaume kumwinshi wa cikulwa ca mushilo no kubasamba mu menshi. 13Uafwike Arone ifyakufwala ifya mushilo, ukamusube no kumusangangulula pakuti abombe bushimapepo kuli ine.14Ufwile wapalamika abana bakwe abaume no kubafwika amakoti ya fyakufwala. 15Kabili ubashishe ngefyo washishe wishi pakuti babombe bushimapepo kuli ine no kusubwa kwabo kukaba ukwa muyayaya ecishibilo ca ku nkuko shabo." 16Ifi efyo Mose acitile, Akonkele fyonse ifyo Yawe amakonkomeshe. Acitile fyonse.17Kanshi icikulwa ca mushilo caimikwe pa bushiku bwantanshi ubwa mweshi wantashi mu mwaka wa bubili. 18Mose aimike icikulwa ca mushilo, abikile amashinte ya ciko panshi, no kubika ama fulemu ya ciko no kubikamo imipindo no kwimika icenshi shaciko. 19Ayanshile itenti pa mulu wa cikulwa ca mushilo no kubikapo icakufimba pe tenti pa mulu waliko ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe. 20Abulile amabwe yacipangano no kubika mucipao kabili abikile imitembo ku cipao no kubika inkupiko pa mulu wa cipao.21Aingishe icipao mucikulwa ca mushilo no kubika insalu yakucingilako no kucinga ku cipao ca cipangano, ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe. 22Abikile itebulo mu cikulwa ca mushilo mu mbali, kukapinda ka ku kuso, kunse yansalu ya kucingilako. 23Atentekenyepo imikate ku cinso cakwa Yawe, ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe .24Abikile necakutekapo inyali mucikulwa ca mushilo, apalungetene ne tebulo, ku kapinda ka ku kulyo. 25Asanike ne nyali ku cinso ca kwa Yawe, ukulingana nefyo Yawe amukonkomenshe.26Abikile icipailo ca golide mu cikulwa ca mushilo pantanshi ya nsalu yakucingilako. 27Alefukumwinepo ifyanunkila, ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe.28Abikile ica kucinga pa mwinshi wa cikulwa ca mushilo. 29Abikile ici pailo ca mutulo wa koca pa mwinshi wa cikulwa ca mushilo, itenti lyakukumaninapo. Pakuti atule umutulo wa koca, no mutulo wa, ngan, ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe. 30Abikile ica kupikamo ameshi pa katika kacikulwa ca kukumaninapo ne cipailo, no kubikamo amenshi ya kusamba.31Palya epo Mose na Aaroni na bana bakwe abaume balesambila kuminwe na ku makasa. 32Ilyo baingile mucikulwa cakukumaninapo na lintu bapalama pa cipailo balesamba ukulingana nefyo Yawe akonkomenshe Mose. 33Mose ateyenye ulubansa ukushinguluka icikulwa ca mushilo ne cipailo no kubika ica kucinga panpongolo ya lubansa Efyo Mose apwishishe umulimo.34Elyo ikumbi lyakupile icikulwa ca mushilo, no bukata bwa kwa Yawe bwaiswile ici kulwa ca mushilo. 35Nao Mose afikilwe ukwingila mu cikulwa ca kukumaninamo pantu ikumbi lyaikele pa mulu wa ciko no bukata bwakwa Yawe bwaiswile icikulwa ca mushilo.36Ilyo ikumbi lyaima ukufuma pa cikulwa ca mushilo, abena Isreali kuba pa lwendo. 37Lelo, nge kumbi talimine ukufuma pa cikulwa ca mushilo, elyo tabaleenda mpaka ubushiku lyaima. 38Pantu ikumbi lya kwa Yawe lyaleba pa cikulwa ca mushillo akasuba, na munshita ya bushiku umulimo e walebapo uo abana ba Isreali bonse balemona mu bulendo bwabo bonse.

## Leviticus

Chapter 1

1Yawe aitile Mose alandile kuli ena ukufuma mwi tenti lyakukumaninamo, ati, 2"Landa kubantu bakwa Israeli ubebe, ilyo umwaume uli onse ukufuma kuli baimwe aleta icabupe kuli Yawe, mulete ngecabupe inama, ukufuma mung'ombe nangu ukufuma mumukuni.3Nga cakuti cabupe cakwe cabupee cakuninika ukufuma mu ng'ombe, afwile apela iilume iya bula akalema. Apele ici pamwinshi we tenti lyakukumaninamo, pakuti cibe icapokelelwa pa cinso cakwa Yawe. 4Atambalike ukuboko kwakwe pamutwe wacabupe cakuninika, elyo kabili cikapokelela pamulandu wakwe ukuba icikonsolwelo cakwe.5Elyo afwile ukwipaya ing'ombe iilume pacinso cakwa Yawe. Abana baume bakwa Aaroni, bashimapepo, bakatambika umulopa nokusansa pacipailo icibelele pamwinshi we tenti lyakukumaninamo. 6Elyo afwile ukufuma icabupe cakuninika nokuciputula mufipimfya.7Elyo abana baume bakwa Aaroni shimapepo akabika umulilo pacipailo nokupekanya inkuni shamulilo. 8Elyo abana baume bakwa Aaroni, bashimapepo, babike ifipimfya, pamo nomutwe namafuta, pankuni ishili pamulilo uli pacipailo. 9Leelo ifya mukati namolu yaiko afwile afisamba na menshi. Elyo shimapepo akoce conse pacipailo ngecabupe icakuninika. Icikaleta umununko uwalowa wandi; cikaba cabupe candi icapangwa nomulilo.10Ngecabupe cakwe cabupe cakuninika cakufuma mumukuni, imo pa mpanga nangu imo pa mbushi, afwile apela iilume iya bula akalema. 11Afwile aipaila kukapinda kakukuso akacipailo pacinso cakwa Yawe. Abana abaume abakwa Aaroni, bashimapepo, bakasansaile umulopa waiko kumbali shonse ishacipailo.12Aputuke mufipimfya pamo nomutwe waiko namafuta yaiko, nashimapepo afwile abika ifipimfya pankuni ishili pamulilo uuli pacipailo, 13leelo ifyamukati namolu afwile afisamba na menshi. Elyo shimapepo akapele conse, nokucocela pacipailo. Ecabupe cakuninika, icikaleta umununko walowa uwakwa Yawe; ecikaba icabupe camulilo capangilwa kuli ena.14Nge cabupe cakwe kuli Yawe caba cabupe cakuninika ica fyoni, ninshi afwile aleta icabupe cakwe icipele nangu umwana wankunda. 15Shimapepo afwile aleta ici kucipailo, ukuteta umutwe waciko, nokoca pacipailo. Elyo umulopa waciko ufwile wasumina mumbali yacipailo.16Afwile afumyeko ne cibukulo ne fyabamo, nokuciposaa kumbali ya cipailo lubali lwakukabanga, kucifulo camito. 17Afwile acilepwila mumapindo, leelo tafwile ukulekanyamo fibili ifiputulwa. Elyo shimapepo akocele pacipailo, pankuni ishili pamulilo. Ecikaba icabupe cakuninika, elyo ciakleta umununko uwalowa uwa kwa Yawe; cikaba icabupe camulilo capangilwa kuli ena.

Chapter 2

1Ilyo umuntu aleta icabupe ca ngáno kuli Yawe, icabupe cakwe cifwie caba bunga ubwapeleka, nokwitilapo amafuta no kubika po ububani. 2Atwele icabupe ku bana abaume bakwa Aroni bashi mapepo na kulya shimapepo akatapulapo ulupi lwa bunga bwapeleka bwa ciko. Elyo shimapepoakoca icabupe pa cipailo nge cakwimininako icabupe. cika panga umunonko walowa wakwa Yawe; cikaba cabupe icapangilwa kuli ena no mulilo. 3Conse icashalako ku cabupe ca ngáno cikaba cakwa Aroni nabana bakwe abaume.cintu ca mushilo kuli Yawe ukufuma mufyabue kuli Yehoba ifyapangwa no mulilo.4Ilyo mwapela icabupe ca ngáno icishitutumuka icapangilwa mu citofu, ufwile waba mukate uwana kilila uwabunga ubwapeleka ubwasankana mo na mafuta,nangu umukate uwakosa ushatutumuka, uwasubwako na mafuta. 5Icabupe ca ngáno cenu nga ca pangilwa ne pmoto iya salala, cifwile caba ica bungu ubwapeleka ubushitutumuka ubwasankanamo namafuta.6Mulingile ukwakanya mufipimfya no kwitulwilapo amafuta. ici ecabupe ca ngáno. 7Nge cabupe cangáno caipikwa mu mpoto yasalala, cifwile capangwa no bunga ubwapeleka na mafuta.8Mufwile mwaleta icabupe ca ng'ano icapangwa ukufma kuli ifi fintu kuli Yawe, elyo cikapalamikwa kuli shimapepo, na ena akacileta ku cipailo. 9Elyo shimapepo akabula fimo ukufuma pa cabupe, kabili akacocela pa cipailo. Cikaba cabupe ica pangwa nomulilo, kabili cikapanga umununko uwalowa uwakwa Yawe. 10Icashala ku cabupe ca ng'ano cikaba cakwa Aroni na bana bakwe abaume. Camushilo ngashi kuli Yawe ukufuma mu fyabupe kuli Yawe ifyapangwa no mulilo.11Icabupe ca ng'ano ico mulepela kuli Yawe ciba icitutumuka, pantu tamufwile ukoca icitutumushi, nangu ubuci bonse, nge cabupe icapangwa no mulilo kuli Yawe. 12Mukapela fyena kuli Yawe nge cabupe ca fisabo fyantanshi. lelo tafyakabomfwe mukupanga umununko wa lowa pa cipailo. mukapele fyena kuli Yawe nge nge cabupe ca fisabo fyantashi, lelo tafyakabomfiwe muku panga umununko wa lowa pa cipailo. 13Mufwile ukulunga ukulinga umwela muli cila cabupe ca ng'ano cenu. Tamufwile mwasuminisha umucele wa cipangano cenu. pa fyabupe fyenu fyonse mufwile mwapela no mucele.14nga mwapela icabupe ca ng'anu icafisabo fyantanshi kuli Yawe, peleni ng'ano ishapya ishasalulwa no mulilo elyo no kutwiwa. 15Elyo mufwile ukubikapo amafuta no bubani. Icicabupe ca ng'ano. 16Elyo shimapepo akoce ifisense fimo na mafuta no bubani nge cakwimininako icabupe cipangwa no mulilo kuli Yawe.

Chapter 3

1Inga cakuti umo apela ilambo lyamutende ukufuma pamukuni wang'ombe, nangu ilume nangu ikota, ali nokupeela inama iya bula ubulema pantanshi yakwa Yawe. 2Ali nokutambalika iminwe pa mutwe wa mutulo wakwe nokwipaya pamwinshi wa cikulwa cakukumaninako. Elyo bamwana Aaroni abaume bashimapepo bali nokusansa umulopa ukushingulusha icipailo.3Kabili umuntu alinokupela ilambo lyamutende ilya mulilo kuli Yawe. Amafuta ayafimba kumala nangu ayanshinta mukati kamala, 4nemfyo shibili na mafuta yashiko nayakumusana waiko, leelo insongo yalibu, pamo nemfyo- ali nokufumya fyonse ifi. 5Abana baume bakwa Aaroni bali nokoca ifi pacipailo pamo nomutulo wa koca, uuli pankuni ishili pamulilo.6Inga cakuti ilambo lya muntu lya mutende kuli Yawe lyafuma kumukuni; ilume nangu ikota, afwile ukupelwa ilambo ukwabula ubulema. 7Inga cakuti apeela umwana wampanga ilambo, ninshi alino kuipela pantanshi yakwa Yawe. 8Ali no kutambalika ukuboko kwa kwe pelambo lyakwe, no kuipaya pantanshi yetenti lya kukumaninamo. Elyo abana baume bakwa Aaroni balino kusanso mulopa waciko ukushinguluka icipailo.9umuntu alimo kupela ilambo lyamutende lya mutulo wamulilo kuli Lesa. Amafuta, umucila onse uuo akaputwilapo walundanishiwa nomungololo, na mafuta ayafimba kumala namafuta yonse ayamukati kamala na mafuta ayapalama mukati kamala, 10nemfyo shibili na mafuta ayaliko, ilikumusana. Kabili insongo yalibu, pamo nemfyo- ali nokufumya fyonse ifi. 11Elyo shimapepo alinokufyocela pa cipailo kwati fyakulya umutulo wapamulilo kuli Yawe.12Inga cakuti umutulo wamuntu ni mbushi, ninshi alino kupela pantanshi yakwa Yawe. 13Ali nokutambalika ukuboko pamutwe wa mbushi nokuipaya pantanshi ye tenti ya kukumaninamo. Elyo abana baume bakwa Aaroni bali nokusansa umulopa wa iko ukushinguluka icipailo. 14Umuntu ali nokutula ilambo lyakwe ilambo lya pamulilo kuli Yawe. Ali nokufumya amafuta ayafimba mukati kamala, na yonse amafuta ayapalama mukati kamala.15Ali nokufumya kabili imfyo shibili ishiliko iilikumusana waiko. Leelo insongo ye libu pamo nemfyo. 16Shimapepo ali nokoca fyonse ifili pacipailo kwati fyakulya umutulo wapa mulilo uwakuleta akacena akasuma. Yonse amafuta yaba yakwa Yawe. 17Lilinokuba ifunde lya muyayaya kunkulo shenu mumekalo yenu yonse, tekwesha ukulya amafuta nangu umulopa.'''

Chapter 4

1Yehoba asosele kuli Mose,ati, 2Eba abena Isreale,elyo umo abembuka ukwabula ukuitemenwa ukubembuka,kukucita ifintu Yehoba amikonkomeshe ukukana cita,nga acita ifya kanishiwa,ifi efyo mulingile ukucita. 3Nga shi mapepo mukalamba abembuka neci calenga ukuba wamulanda ku bantu,elyo akapele ica palubembu lwakwe acitile apele umusepela wa ng'ombe ilume iya bula akalema kuli Yehoba nge cabupe capalubembu.4Alingile ukuleta ing'ombe ilume pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo ku cinso cakwa Yehoba,akabike amaboko yakwe ku mutwe,na ukwipaya ing'ombe ilume pa cinso cakwa Yehoba. 5Shi mapepo uwasubwa akabulepo umulopa wa ng'ombe ilume akatwale kwi tenti lya kukumaninapo.6Shi mapepo akatumpike umunwe wakwe mumulopa na ukusaisha umulopa umo imiku cinelubali(7)pacinso cakwa Yehoba,pantanshi yakuncende ya mushilo. 7Elyo shi mapepo akabule umulopa imo nokubika kumenso ya pa cipailo isha kununkila icena icisuma kuntanshi yakwa Yehoba,ili mwi tenti lya kukumaninamo,nao akafumye umulopa onse wa ng'ombe ilume pansi ya cipailo cakocelapo ifya mabupe ifili pamwinshi wetenti lyakukumaninamo.8Akaputule amafupa yonse ukufuma ku ng'ombe ilume iya cabupe capalubembu,amafuta ayali mufilundwa fya mukati,yonse amafuta ayalambatila mufilundwa fya mukati, 9Nemfyo shibili na insongo ya libu,akafumishe pamo ne libu fyonsefi\_akafumye fyonsefi akafiputule. 10Akaputulemo fyonse,ngefyo aputwile ing'ombe ilume iya cabupe ca mutende.Elyo shi mapepo akoce ifi filundwa pa cipailo cakocelapo ifyamabupe.11Ukumukupo wa ng'ombe ilume na umunofu washalapo, umutwe na molu na ifya mukati na mafi yaiko. 12Fyonse ifilundwa ifyashala ifya ku ng'ombe iyo iliume -akasende ifilundwa ifi kunse ya nkambi pancende iya sangululwa kuli ine,apo betila imito;epo bakoceleifilundwa pankuni.Balingile ukoca fyonse filundwa apo betila imito.13Nga ulukuta lonse ulwa Israele lwabembuka na ukucita fyonse fyo Yehoba akambishe ukukana cita nkuisanga abamulandu, 14Elyo ulubembu bacitile lwaishibikwa,elyo baka kolonana bakapele umusepela wang'ombe iliume nge cabupe capalubembu na ukutwala pantanshi ye tenti lya kumaninapo. 15Abakalamba balukuta bakabike amaboko pamutwe wa ng'ombe ilume ku cinso cakwa Yehoba,na ing'ombe ilume ikepaiwe ku cinso cakwa Yehoba.16Shi mapepo wasubwa akaletepo umolopa wa ngo'mbe ilume kwi tenti lyakukumaninamo, 17Na shi mapepo akatumpike umunwe wakwe mu mulopa na ukusansa imiku cine lubali kucinso cakwa Yawe, kuntanshi ya nsalu.18Akabike umulopa ku masengo ya pacipailo ku cinso cakwa Yehoba,uli mwitenti lya kukumaninamo,nao akfumyemo umulopa onse munshi yacipailo nge cakocelapo ifyabupe. 19Akafumyemoamafuta yonse na ukoca pacipailo,20Efi efyo alingile ukucita ku ng'ombe ilume.Nga filya fine acitile ku ng'ombe ilume iya mutolowa palubembu,acite cimo cine naku ng'ombe ilume iyi, na shi mapepo akacite ica ku konsolwela abantu. 21Aaksende ing'ombe ilume kunse yankambi na ukoca ngefyo acittile iya kubalilapo ing'ombe ilume.Ici cikaba cabupe bwapa lubembu lwamulukuta.22Ilyo katungulula afwaya uku bembuka,mukucita ifintu fimo ifyo Yehhoba Lesa waikwe akambishe uku kana cita,nokusangwa wamulandu, 23Elyo ulubembu acitile umwine lwaishibikwa kwimwine,ena afwile aleta imbushi,iyaume pumbwe iyabula akalema.24Ena akabika ukuboko kwakwe pa mutwe wa mbushi nokuipanga pancede bepaila ifyamabupe nokoca pacinso cakwa Yehoba,ici cabupe bwapa lubembu. 25Shimapepo akabule umulopa wapafyabupe fya lubembu ku munwe wakwe nokubika ku masengo ya pa cipailo cakocelapo ifya bupe fyakoca.26Akoce amafuta yonse pa cipailo,ngefyo boca amafuta yelambo lya fyabupe bwa mutende.Shimapepo akacite ica kukonsolwela kateka ukulingana nolubembu lwakwe,na kateka akelelwa.27Nga umo uwa mu bantu abembuka ukwabula ukwishiba,acita ifyo fimo ifyo Yehoba akonkomeshe ena ukukana ficita,na ilyo aibukisha ukuti ali nomulandu, 28Elyo ulubembu acitile lwa mulenga ukwishibikwa,elyo akalete imbushi ngeyelambo lyakwe ikota iya bula akalema,palubembu acitile.29Akemye ukuboko kwakwe nokubika pacabupe calubembu no ukwipaya icabupe calubembu no ukwipaya icabupe calubembu pancende ya kocelapoifyabupe. 30Shi mapepo akabulepo umulopa ku munwe na ukubika kunsengo shapacipailo cakocelapo ifya mabupe.Ena akafumye umulopa onse mwisamba lya cipailo.31Akafumye amafuta yonse ngefyo afumishe munama yelambo iya pafya bupe.Shi mapepo akoce pacipailo cikalete necena icisuma kuli Yehoba.Shimapepo akacite icakukonsolwelwa ku muntu nao akelelwa.32Nga umuntu apela icelambo nge cabupe ca palubembu,akaleteiyabulamo akalema. 33Akabike amaboko pa mutwe wapa cabupe calubembu na ukwipaya ngo bupe bwa palubembu pancende bepaila icabupe bwakoca34shimapepo akabulepo umulopa pa cabupe capa lubembu ku munwe wakwe no kushinga kunsengo shapacipailo cakocelapo ifya bupe ifyakoca, nokupongolwela umulopa onse mwisamba lya cipailo. 35Akafumye amafuta yonse ngefyo afumishe amafuta yonse mu mpaanga nge cabupe ca mutende, na shi mapepo akocele pamulu wa cipailo cafya bupe bwakwa Yehoba ica pangilwe no mulilo. Shimapepo akacita kuli ena nge caku konsolwela ulubembu acitile, no muntu akelelwa.

Chapter 5

1Ngachakutila umo abembuka pamuladu wakukana ukulondolola ilyo amwene cimo ico alekabila ukulondolola, Nangu alimwene nangula ukumfwafye, Akaba no mulandu. 2Ngachakutila umo aikata ico Lesa aeba ukuti cali kowela, Nangula citumbi ca nama ishishasanguluka nangula inama shitekwa ishishasanguluka nangula icisenya pamushili icishasanguluka ,Nangula cakutila acitila mukukana ishiba nao wine aba uushasanguluka kabili uwa mulandu.3Nangula cakutila aikata uushasanguluka,Nelyo ukukana sanguluka kwamusango shani, Elyo ngataishiba, Abe uwaishiba ngasambilila. 4Nangula cakutila umo alapa mulubilo ku milomo pamulandu wakucita ububi nangula ubusuma, Nangula cakuti mwaume alapa mulubilo,Nangula mukukana ishiba, Nga asambilila pali ici abe uwashininwa, Pamulandu waifi fintu.5Ngacakutila umo asangwa uwamulandu kuli ifi, Afwile ukuyebelela ku lubembu ulo acitile. 6Afwile ukuleta ica bupe ica kushininwa kuli Yehoba pamulandu walubembu acitile, Inama nkota ukufuma pamukuni, Nangu ni suku suku nangu im bushi nge cabupe capa lubembu elyo na shimapepo akapange cakukonsolwela ukulingana palu bembu lwakwe.7Ngacakutila teti akwanishe ukushita sukusku, Kuti aleta inkunda shibili nangula ifile fibili ngecabupe cakushinwa ukuli Yehoba, Cimo icabupe capalubembu elyo nechabupe cakocewa. 8Afwile ukubatwala kuli shimapepo, Akapelwa cimo ngechabupe chapalubembu-akafumyeko umutwe kumukoshi waciko,Lelo takuli kufumyako kumubili onse. 9Elyo akasansailele umulopa mucabupe ca lubembu nokwitulwila palutwe lwa cibumbili celambo elo aketulwile umulopa uwashala mumbali yacibumbili celambo ici ecabupe capalubembu.10Elyo afwile ukupela iconi cabubili ngecabupe cakocewa, Ngefyo caebelwe ifyakukonka elyo na shimapepo akapange icikonsolwelo icapa lubembu ulo acitile, Elyo nomuntu akelelwa.11Ngacakutila teti akwanishe ukushita ifipele fibili nangula abanabankunda babili, Elyo afwile ukuleta ngelambo lyakwe palubembu lwakwe icekumi ica efa wabunga ubwapeleka ukuba ica bupe calubembu. Tafwile ukubikamo amafuta nangula ifya kusanshanyamo,Fimbi pantu cabupe capa lubembu.12Afwile ukuleta kuli shimapepo, Nashimapepo akacipokelele kumaboko nomucinshi ngechabupe elyo akacocele pac ibumbili celambo, Napa mulu waciko akapangilepo umulilo wakwa Yehoba.Ici cabupe capalubembu. 13Shimapepo akapange icikonsolwelo capali cila lubembu umuntu apangwa elo uyo muntu akelelwa. Nefyashala fikabe fyakwa shimapepo ngeca bupe ca mbuto.'''14Elyo Yehoba asosele kuli Mose,Atile, 15''Ngacakuti umo uwa muli imwe ngabembuka, Nangu akana ukuba uwacishinka kufipe fyakwa Yehoba,Nangu acita mukukana ishiba, Afwile ukuleta icabup cakushininwa kuli Yehoba, Neci icabupe cifwile caba iimpanga iyilume iyabula akalema iyakufumya kumukuniifwile yashitishiwa muma shekele ya siufele wamumutengo wamushilo -nge cabupe cakushininwa. 16Afwile ukusekesha Yehoba ukutila icilubo acitile ukushintana nomushilo, Elyo abikepo cimo ngecapali fisano pali ifi nokupela kuli shimapepo, Eyo shimapepo akamipangile ngeca kukonsolwelapo icampanga iilume ngecabupe icakushinwa, nomuntu akelelwa.17Ngacakuti umuntu abifya no kucita ifyo Yawe ashifwaya mu mafunde yakwe, nangufye acitile mukukanaishiba, nalyo line ninshiali no mulandu kabili ali nokukandwa. 18Ali nokuleta kuli shimapepo sukusuku wapa mukuni wakwe, uwabula akalema, uwamutengo uwalingango mutulo wakufuta pa fyabubifi. Iyi enshila shimapepo ali nokumufutilako pa cilubo acitile mukukanaishiba, ninshi uyu muntu akelelwa. 19Uyu e mutulo wakufuta pa fyabubifipantu uyu muntu aliba no mulandu pakucita icilubo kuli Yawe.''

Chapter 6

1Yawe alandile kuli Mose, atile, 2''Ngacakutila umo abembuka no kutila ukukanaba necishinka akana Yawe ukupitila mu kubepa abena mupalama no ukucetekela mufintu ifyo basubilamo, nangu ifyashele ukwabula ukusakamanwa na ena, nangu pali ifyo ifyaibilwe, nangu cakuti alinyatilile abena mupalamano bakwe, 3nangu asangile ifintu fimo ifyo abena mupalamano bakwe ba lufya na ukubepa pali ico, nangu nga alapile ubufi, nangu mumulandu uli onse uwapala ifi ukupitila umo bantu baletembukila, 4nangu nga alibembwike no kusangwa uwashininwa, afwile ukubwesha fyonse asendele ukupitila mukwiba nangu ukunyatilila, nangu conse ico basekeshe kuli ena, nangu conse icalubile nomba alitisangile.5Na mukulundapo mu mulandu uli onse uo alapile ubufi, afwile ukubweshapo cimo icapaufisano ifya mulingo wa ciko na ukulipila conse ku mwine pa bushiku bulya asangilwe uwashininwa. 6Nomba afwile aleta icabupe caku shininwa kwakwe kuli Yawe, sukusuku wa mpanga wabula akalema ukufuma mu mukuni nga mulinga wa ilya nshita, nge cabupe cakushininwa kuli shimapepo. 7Ba shimapepo bapange icakukosolwelapo kuli ena ku cinso cakwa Yawe, nao akelelwa ukulingana na fyonse aishile shininwa ukuti ifyo acita.''8Nomba Yawe alandile kuli Mose, atile, 9''Kambisha Aaroni nabana bakwe abaume, utile, 'Ili efunde lya mutulo wacakoca: Umutulo wacakoca ukabe peshiko lya cibumbili celambo ubushiku bonse ukufika ulucelo, nomulilo wapa cibumbili celambo ukasungwa uwa yaka.10Shimapepo afwale ica kufwala cakwe ica kolokondwe, na kaputula wa kolokondwe mu kati. Ali nokwisa kusa imito iyashele panuma umulilo waocele umutulo wacakoca pa cibumbili celambo, no kubika imito ku mbali ya cibumbili celambo. 11Ali nokufula icakufwala cakwe no kufwala ifyakufwala fimbi ku kusenda imito panse ya nkambi ku ncende iya sanguluka.12Umulilo ufwile ukatwalilile ukwaka pa cibumbili celambo. Taufwile ukushima, na shimapepo akoca ikuni pali cena cila lucelo. Akaleteyanyapo no mutulo wacakoca ngecifwaikwa pali cena, na ukocelapo pali cena amafuta pa mutulo wa camuttende. 13Umulilo ufwile ukatwalilile ukwaka pa cibumbili celambo. Taufwile ukushima.14Ali efunde lya fya mutulo wa mbuto. Abana baume bakwa Aaroni bakapele pa cinso cakwa Yawe pa cibumbili celambo. 15Shimapepo ulupi lwaisula ulwabunga bwapelewa ubwa mutulo wa mbuto na mafuta no bubani ifili pa fyamutulo wambuto, nokufyocela pa cibumbili celambo icilefumya icena cisuma ngecile imininako ifya mutulo.16Aaroni na bana bakwe abaume bakalye conse ici kashala pa mutulo. Cifwile ukulikwa umwabula icitutumushi pa ncende ya mushilo. Bafwile ukulila mu lubansa lwe tenti lya ku kumaninamo. 17Taufwile ukupangwa na icitutumushi. Nalamipela ici ngeciputulwa ca mutulo wandi uwapangwa no mulilo. camushilo nga nshi, ngo mutulo wa lubembu no mutulo wa kushininwa. 18Umwaume onse pa bufyashi bwakwa Aaroni kuti alya ici, ngo bupingulo umuyayaya ukufika nakunkulo shenu, icabulwa ukufuma ku mitulo ya mulilo uwapangwa kuli Yawe. Uukekala kuli fyena akaba wa mushilo.''19Eico Yawe alandile kuli Mose nakabili, atile, 20''Uyu emutulo wakwa Aaroni nabana baume bakwe, uo bakatula kuli Yawe pabushiku ilyo cila mwana mwaume akasubwa: Iciputulwa cekumi caefa wabunga bwapelwa nge cakuba camutulo wa mbuto, cicika wa cena ulucelo na cicika wa cena icungulo.21Cikapangwa na mafuta mu cisulwilo. Ilyo cikabikilwa, mu katilete mukati. Mufyakoca mukapelepo utupifya twa mutulo wa mbuto ukafumya icena cisuma kuli Yawe. 22Umwana umwaume uwa kwa shimapepo mukalamba uli pakuba nga shimapepo mukalamba umupya ukufuma pa bana bakwe abaume eufwile ukutula. Nge fyo cakambishiwe umuyayaya, conse ici cocewe kuli Yawe. 23Conse ica mutulo wa mbuto ica kwa shimapepo tipwililike ukocewa. Tacifwile kulikwa.''24Yawe alndile kuli Mose nakabili, atile, 25''Landa kuli Aaroni naku bana baume bakwe, tila, 'Ili efunde lya mutulo wa lubembu: Mutulo wa lubembu ufwile ukwipaiwa pa ncende bocela umulilo wipailwe pa cinso cakwa Yawe. Camushilo ngashi. 26Shimapepo uwatula ica lubembu aka cilye. Cifwile calikwa pa ncende ya mushilo mulubansa lwe tenti lya ku kumaninamo.27Icili conse icaikala ku nama ya ciko cikaba ca mushilo, nangu mulopa uwasanswa ku cakufwala icili conse, mufwile ukuciwasha, pa ciputulwa ici sanshilwepo, pancende ya mushilo. 28Leelo impoto ye bumba ikepikwamo ifwile ya tobwa. Nga caipikilwa mu mpoto ya mukuba, cifwile ukukuswa no kusululwa mu menshi aya busaka.29Umwaume uli onse muli bashimapepo kuti alya ici pantu camushilo nganshi. 30Nomba umutulo wa lubembu uli onse uo umulopa uletelwe mwitenti lya kukumaninamo mukupanga icikosolwelo mu ncende ya mushilo tacifwile kulikwa. Cifwile caocewa.

Chapter 7

1Ili efunde lya pa mutuulo wapa lubembu. Lyamushilo icine cine. 2Bafwile ukwipaya icabupe ca kushininwa pa lubembu pa ncende bepailapo, kabili mukasanse umulopa mu ncende yonse iya cibumbili ce lambo. 3Amafuta yonse mukati ka iko ya katuulwe: Amafuta ya ku muciila, amafuta ayali mukati ka fipande fya iko, 4imfyo shibili na mafuta yaliko yonse, ayali mupepi no musana, na mafuta yashinguluka ilibu, pamo nefyo-ifi fyonse kufifumyamo.5Shimapepo afwile ukoca ifi ifipande pa cibumbili celambo ngo mutuulo wa mulilo uupangilwe kuli Yawe. Ici ecabupe cakushininwa. 6Umwaume onse uuli pakati kaba shimapepo akalyeko umutuulo. Ufwile ukalilwe mu ncende ya mushilo pantu wena wa mushilo sana7Umutuulo wapalubembu cimo no mutuulo wa kushininwa pa mulandu. Nefunde limo line pali ifi fyonse fibili. Fili nokuba fyakwashimapepo uulebapapatilako. 8Shimapepo uwa tuliila umuntu onsne umutuulo wa koca akaibulile umwine umukupo waiyo inama ya mutuulo.9Naonse umutuulo wa bunga usalwilwe ku mulilo, naonse umutuulo uwipikwe pa cisalwilo nangu uo cewe pa cisalwilo ukabe wa kwa shimapepo. 10Umutuulo onse uwa bunga bwa ngano, ubwauma nangu ubwasankanamo na mafuuta, ukabe wa bantu bonse aba mulupwa lwa kwa Aaroni.11Ili efunde lya mutuulo wa kuitemenwa uwa pa mutende untu abantu benga tuula kuli Yawe. 12Ngo muntu atuula umutuulo wa kutolela, elyo afwile apeela no mukate uwakupangwa ukwabulamo icitutumushi, lelo uwa sankanamo amafuta, no mukate uwapangwa no buunga bwa peleka ubwa sankanamo amafuta.13Kabili pamulandu wakupela ukutasha akatule icabupe ca mutende imikate iya tutumuka. 14Kabili akapele cimo na cimo pali fyonse nge cabupe cipelwe kuli Yawe. Kabili ukaba wakwa shimapepo uwasansa umulopa wa mutuulo wa mutende pa cibumbili celambo.15Kabili umuntu uuletele icabupe capa mutende pa mulandu wa kupela ukutasha afwile ukulyako inama isha cabupe bwakwe. Ekashapo nangu kamo ukufika no lucelo lukakonkapo. 16Kabili ilambo lyakwe ilyo aletuula ngo mutuulo wa mulapo, nangu wakuitemenwa, Inama shifwile sha liwa muli ubo bwine bushiku bwe lambo, lelo conse icingashalapo kuti caliwa no bushiku bwa konkapo.17Eico, yonse, inama yonse iya pe lambo nga ya shalapo ukufika mu bushiku bwalenga shitatu shi kocewa. 18Inga cakuti inama yapelambo ilya mutende ya liwa pa bushiku bwalenga shitatu, tacakasuminishiwe, kabili talyakapendelwe pamo nge lambo lyakwe. Cikaba icinangwa, no muntu ukalya akaba uwa shininwa no lubembu lwakwe.19Umunofu uwa kumya ku cakowela conse tekulya, mukaocefye. Lelo umunofu uwa shala, umuntu uwasanguluka kuti alyako. 20Eico, umuntu uushasanguluka ulya munofu wa pe lambo wa mutuulo wa mutende untu batuliler Yawe uyo muntu akaputulweko mu bantu bakwe.21Ngo muntu akumya kuli conse icakowela-uku kowela kwa muntu atemwa icanama icakowela atemwa conse ica kuselausha, ica kowela kabili alyako umunofu we lambo lya mutende ilya kwa Yawe, ulya muntu akaputulwe umunofu mu bantu bakwe.'''22Elyo Yawe alandile kuli Moses, atile, 23''Landa kubana bakwa Israeli no kutila, 'Taufwile ukulya amafuta ya ng'ombe, na mafuta ya mpaanga, nangu mafuta ya mbushi. 24Amafuta yanama ifwile kale ukwabula ukupongololamo umulopa, nangu mafuta yanama iya lepaulwa ku nama shampanga, kuti shabomfiwa ku milimo imbi, leelo wikalya.25Leelo uyo onse ulya amafuta yanama ayo abantu bengapela ngelambo lya mulilo kuli Yawe, uyo muntu akaputulweko ukufuma mu bantu bakwe. 26Mwilalya umulopa mumayanda yenu, nangu wa coni nangu wa nama. 27Uyo onse ulya umulopa uli onse, uyo muntu akaputulwe ukufuma ku bantu bakwe.''28Yawe alandile kuli Mose nokutila, 29''Landa ku bantu bakwa Israeli nokutila, ulepeela ilambo lyakwe ilya mutende kuli Yawe afwile aleta fimo ifyape lambo lyakwe kuli Yawe. 30Umutuulo wakwa Yawe kupangwa ku mulilo, iminwe yakwe eyo ikalete. Akalete amafuta pamo na mabele, pakuti amabele yasunshiwe ngo mutuulo wakusunsha ku tanshi yakwa Yawe.31Shimapepo akoce amafuta pa cibumbili celambo leelo ibele likaba lyakwa Aaroni nolupwa lwakwe. 32Mukapeele itanta lyaku kulyo kuli shimapepo ngo mutulo we lambo lyobe ilya mutende.33Shimapepo, umo uwa mulupwa lwakwa Aaroni, uwa tuula umulopa wa malambo ya mutende na mafuta akapeelwe itanta lyaku kulyo nge cakaniko cakwe. 34Eico nimbula ukufuma mu bantu bakwa Israeli, ibele ngo mutuulo wakusunsha, elyo ne tanta nge ca musangulo, fikalepeelwa kuli shimapepo Aaroni nabana bakwe abaume nge cakaniko cabo lyonse.35Ici ecakaniko cakwa Aaroni nolupwa lwakwe ukufuma pa mutuulo wakwa Yawe wa mulilo, mu bushiku Mose bali nabo mukubombela Yawe mu mulilo wabu shimapepo. 36Ici ecakaniko Yawe abakonkomeshe ukupelwa ukufuma ku bantu bakwa Israeli, mubushiku alesuba ba shimapepo. Kabili cikaba lyonse ecakaniko cabo ku nkulo ne nkulo.37Ili efunde lya mutuulo wa koca, umutuulo wangano, nomutuulo wapa lubembu, nomutuulo wapamulandu, umutuulo wakulashikwa, elyo ne lambo lya mutende. 38Nge fyo Yawe akonkomeshe Mose pa lupili lwa Sinai mu bushiku akonkomeshe abantu bakwa Israeli ukupeela amalambo kuli Yawe mu matololo ya Sinai.'''

Chapter 8

1Yehoba alandile kuli Mose, Atile, 2''Senda Aloni nabana bakwe abume pamo nankwe , Imingila namafuta yachisubo umulume wa ng'ombe nge cabupe capa lubembu naba sukusuku babili, Nemiseke shamikate ishatutumuka. 3''Longanikeni ulukuta pa mwinshi we tenti lya kukumaninapo.''4Eico Mose atile ngaumo Yehoba amwebeele. Na ulukuta lonse lwaishile longana pamwinshi we tenti lya kukumaninamo. 5Elyo Mose atile ku lukuta longaneni, ''Ifi efyo Yehobe akonkomeshe ukuti ficitwe.''6Mose aletele Aroni nabana bakwe abaume nokuba samba mumenshi. 7Abikile pali Aroni nomwingila no kumukaka sashi ukushinguluka umusana wakwe, Amufwikile nensaba abikapo na epodi pali wene, Kabili bamukakile na epodi, ukushinguluka wene nomushipi wa pikulwa bwino bwino ukuukaka kuli wene.8Abikile necipimfya capacifuba pali wene, Ne cipimfya ico abikile na pali Urim na Tummim. 9Akaka ne nsalu pamuntwe wakwe, Napa nsalu, Kuntanshi, Abikile naka chela ka golide, Nechilongwe chamushilo, Nga ifyo Yehoba amukonkomeshe.10Mose abulile amfuta ya chisubo, Asubile na kwi hema nafyonse ifyalimo nokufipatwila kuli Yehoba. 11Asanshile nama futa pacibumbili celambo imiku cine lubali, No kusuba pa chibumbili chelambo na pafipe fyonse, Namsambilo ne cakutekapo caciko, Nokuchipatwila kuli Yehoba.12Apongolwele namafuta yamo aya cisubo pamutwe wakwa Aroni nokumusuba kukumupatwila. 13Mose aletele abana baume bakwa Aroni nokuba fwika imingila. Abakakile naba sashi ukushinguluka imisana, nokuba kupa insalu shakokondwe ukushinguluka imitwe yabo, Ukulingana nefyo Yehoba abakonkomeshe.14Mose aletele ing'ombe iilume iyapamutulo wa lubembu, na Aarone nabana bakwe abaume babikile amaboko yabo pamutwe wa ng'ombe iilume iyo baletele iya pamutulo wa lubembu. 15Aliipeye, nokusenda umulopa nokuubika pa nsengo shacipailo, nomunwe wakwe, asangulwile icipailo, apongolwele umulopa mwisamba lya cipailo nokucipatwila kuli Lesa pakucita icikonsolwelo caciko.16Abulile amafuta yalya yali mufiputulwa fya mukati, icafimba iliibu, nemfyo shibili namafuta yashiko, na Mose afyocele fyonse pacipailo. 17Lelo ing'ombe iilume, umukupo waiko, umunofu waiko, na mafi yaiko afyocelele kunse yankambi ukulingana nefyo Yawe amukonkomeshe.18Mose apeele umulume wa mpaanga nge cakutuula icakooca, na Aaroni nabana baume bakwe babikile amaboko yabo pamutwe wa mpaanga. 19Aliipeye nokusansa umulopa waiko mumbali shonse ishacipailo.20Aputawile impaanga iilume mufipimfya nokoca umutwe nefipimfya na mafuta. 21Asamfishe ifipimfya fya mukati na moolu mu menshi, kabili alyocele impaanga yonse pacipailo. Cali cabupe icakooca kabili caletele icena cisuma, umutuulo uwapangilwe ku mulilo kuli Yawe pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.22Elyo Mose apeele impaanga iilume imbi, impaanga iyapakusonta, na Aaroni nabana baume bakwe babikile iminwe yabo pa mutwe wa mpaanga. 23Aaroni aliipeye, na Mose abulile umulopa waiko umo nokuubika pampela yakutwi kwakukulyo ukwa kwa Aaroni, pa cikumo icakukuboko kwa kukulyo, na kucikondo icakulukasa lwa kukulyo kwakwe. 24Aletele abana baume bakwa Aaroni, kabili abikile umulopa umopampela yamatwi yabo ayakukulyo, pacikumo cakukulyo kwabo, napacikondo cakulukasa lwa kukulyo. Elyo Mose asanshile umulopa waiko mumbali shonse ishacipailo.25Abulile amafuta, amafuta yakumucila, amafuta yonse ayali mufiputulwa fya mukati, icafimba ilibu, ifyo shibili namafuta yashiko, elyo ne tanta lya kukulyo. 26Ukufuma mumuseke wa mukate uwabula icitutumushi uwali ku cinso cakwa Lesa, babulile umukate umo uwabula icitutumushi no mukate umo uwamafuta, na kaefa kamo, nokufibika pa mafuta na petanta lya kukulyo. 27Afibikile fyonse minwe yakwa Aaroni na muminwe yabana baume bakwe nokufitula kuli Yawe nge cabupe cakutuula.28Elyo Mose afibulile ukufuma muminwe yabo nokufyoca pacipailo nge cabupe cakooca. Fyali ifyakutula ifyakusontwa nokupela icena cisuma. Wali mutulo uwacitilwe kumulilo kuli Yawe. 29Mose abulile ibeele nokucitambika nge cabupe kuli Yawe. Cali cakaniko cakwa Mose ica mpaanga iilume pakubishiwa kwakwa shimapepo ngefyo Yawe amukonkomeshe.30Mose abulile amafuta yabusubo yamo no mulopa uwali pacipailo; afisanshile ifi pali Aaroni, pafyakufwala fyakwe, pabana abaume bakwe, napafyakufwala fyabana baume bakwe. Muli ii nshila apatwile Aaroni nefyakufwala fyakwe, nabana baume bakwe nefyakufwala fyabo kuli Yawe.31Eico Mose atile kuli Aaroni na kubana baume bakwe, ''Ipikeni inama pamwinshi ye tenti lyakukumaninamo, kabili kulya muyelya nomukate uuli mumuseke wafyamutulo wakusonta, ngefyo nakonkomeshe, ukutila, 'Aaroni nabana baume bakwe bakacilya.' 32Fyonse ifyashala ku nama no kumukate mufwile ukooca. 33Tamulingile ukufumina ku mwinshi we tenti lya kukumaninamo panshiku cine lubali, ukufikafye napanshiku shakubishiwa kobe shikakumaninapo. Pantu Yawe akashisha iwe panshiku cilne lubali34Ifyacitwa pabushiku ubu-Yawe na konkomesha ukuti ficitwe ukupanga icikonsolwelo pali iwe. 35Ukekala akasuba nobushiku pa nshiku cine lubali pa mwinshi wa kukumaninamo, nokusunga ifunde lya kwa Yawe, pakuti mwikafwa, pantu ici eco nakonkomeshiwe.'' 36Eico Aaroni nabana baume bakwe bacitile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose.

Chapter 9

1Pa bushiku ubwalenga cine konse konse Mose aitile Aaroni na bane bakwe abaume na bakalamba ba bena Israeli. 2Kuli Aaroni atile, ''Fumya umwana wa ng'ombe ku mukuni uwakupela nge cabupe cafya lubembu, no mukoko wa mpanga uwabula akalema uwa cabupe cafya koca, no kufipela kuli Yawe.3Ufwile nokulanda na bantu bakwa Israeli utile, ''Sendeni imbushi iyilume iya cabupe cafya lubembu no mwana wa ng'ombe no mwana wa mpanga, fyonse ifilifye no mwaka umo ubukulu kabili umwabula akalema, iya cabupe cafya koca; 4kabili musende ne ng'ombe ne mpanga iyilume cabupe ca mutende kupela ilambo kuli Yawe, ne cabupe ca mbuto ishasankanishiwa na mafuta, pantu leelo Yawe aleisamonekela kuli imwe.'' 5Eico batwele fyonse ifyo Mose akonkomeshe kwitenti lyaku kumaninamo, no lukuta lonse ulwa bena Israeli lwakolongene no kwiminina pa cinso cakwa Yawe.6Elyo Mose atile, ''Ifi efyo Yawe akonkomeshe imwe ukucita, pakuti ubucindami bwakwe bwingamoneka kuli imwe.'' 7Mose atile kuli Aaroni, ''Isa mupepi no bulambo no kupela icabupe cobe ica lubeembu ne cabupe cakoca, nokupanga icakuikonsolwelako we mwine neca bantu, nokupela ilambo lya bantu mu kubapangila icakuba konsolwelako, ngomo Yawe akonkomeseshe.''8Aaroni epakupalamina mupepi no kwipaya umwana wa ng'ombe uwa cabupe ca lubembu, icali bupe bwakwe. 9Abana baume bakwa Aaroni baletele umulopa kuli eena, nao atumpikemo no munwe wakwe no kushinga ku masengo yaku cibumbili celambo; elyo apongolwelele umulopa panshi ya cibumbili ce lambo.10Panuma ya ifyo, aocele amafuta, imfyo ne cacingilila ku mabu pacibumbili ce lambo nge cabupe ca lubembu ngomo Yawe akonkomeseshe Mose. 11Iminofu no mukupo afyocelele kunse ya nsakwe.12Aaroni aipeye icafya bupe bwafya koca, na bana bakwe abaume bamupele umulopa, uo asabawilile kumbali shonse isha bulambo. 13Elyo bamupeele icabupe cafya koca, umupusa no mupusa, kumo kwine no mutwe, no kufyocela pacibumbili ce lambo. 14Asamfishe ifipande fya mukati na molu nokufyocela pa cibumbili ce lambo.15Aaroni aletele ilambo lya bantu imbushi, elyo alibulile nge lambo lya lubembu lwabo nokulipaya; alipeele nge lambo lya lubembu, ngefyo acitile ku mbushi yapa kubala. 16Aletele no mutulo wa cakoca nokuupela ngomo Yawe akonkomeseshe. 17Aletele nomutulo wa cambuto; awisusha mu lupi lwakwe nokuoca pacibumbili ce lambo, pamo ne cabupe cakoca ica cila lucelo.18Kabili aipeye ing'ombe na suku suku wa mpanga, nge lambo lya cabupe ca cibote, neci cali ca bantu. abana baume bakwa Aaroni bamupele umulopa, uo asansaile kumbali shonse isha cibumbili ce lambo. 19Napa numa, baputawile no kufumyamo amafuta muli cilame wa ng'ombe na muli suku suku wa mpanga, amafuta yakumucila, amafuta ayatabilile kufya mukati fyonse, imfyo, ne cakupilisha ku mabu.20Babulile imipusa iyaputawilwe no kuibika pa cisao ca mabele, elyo nomba Aaroni aocele amafuta pa cibumbili ce lambo. 21Aaroni epakutambika icisao ca mabele ne tanta lyaku kulyo nge cabupe ca kutambika pa cinso cakwa Yawe, ngomo Mose akonkomeseshe.22Elyo Aaroni aimishe amaboko ukulosha kubantu nokubapala; kabili atentemwike ukufuma ku kupela icabupe ca lubembu, icabupe cakoca, ne cabupe ca mutende. 23Mose na Aaroni baile ngila mwi tent lya kukumaninamo kabili baishilefumina nokupala bantu, nolulumbi lwakwa Yawe lwamoneke ku bantu bonse. 24Umulilo waishile ukufuma kuli Yawe nokwsa oca ifyabupe fya koca na mafuta pa cibumbili ce lambo. Ilyo abantu bonse bamwene ifi, bapundile nokuwa ubunkupeme.

Chapter 10

1Nadabu na Abihu, abana baume ba wakwa Aarone, cilaumo abulile icakufutumwinamo, babikilemo umulilo, elyo nobubani. elyo babomfenshe umulilo uushasuminishiwe kuli Yawe, uo ashabakonkomeshe ukubomfya. 2Elyo umulilo wafumine kuli Yawe nokuboca, kabili bafwilile ku cinso cakwa Yawe.3Elyo Moses atile kuli Aarone, ''Ifi efyo Yawe alelandapo ilyo atile, 'Nkasokolola bumushilo bwandi kuli abo abapalamina kuli ine. Nkakatamikwa kuntashi yabantu bonse.'' Aarone talandilepo nangu cimo. 4Moses atile Misheli na Elisafani, abana baume bakwa uzzele nalume wakwa Aarone, no ukutila kuli bena, ''Isa kuno nokusenda bamunonko ukufuma mu nkambi kuntanshi ye tenti.''5Eico baishile mupepi nokubasenda, ninshi bacili nabafwala imingila yabushimapepo, ukufuma mu nkambi, ngefyo Mose abakambishe. 6Elyo Mose atile kuli Aarone na kuli Eleazari na kuli Itamari, abana baume bakwe, ''Mwileka umushishi wakumitwe yenu ukulepesha, kabili mwilepaula fyakufwala fyenu, pakuti tamufwile, napakuti Yawe tamikwatile icipyu ne bumba lyonse. Lelo suminisheni balupwa lwenu, ing'anda yonse iyakwa Israeli, ukuloosha abo bonse umulilo wakwa Yawe waipeye. 7Tamufwile ukufuma pamwinshi we tenti lyakukumaninamo, pantu limbi mukafwa, pantu ubusubo bwakwa Yawe buli pali imwe.'' Eico bacitile ukulingana nefyo Mose abebele.8Yawe aebele Aarone, ukutila, 9''Mwinwa umwangashi nangu icakunwa icakantuka, imwe, nangu abana baume bobe abekala naiwe, ilyo mwaingila mwi tenti lyakukumaninamo, pakuti mwikafwa. Ici cikaba ecipope icakubelela munkulo shabantu bobe bonse, 10pakupatulula pakati ka camushilo ne caafye, napakati kacishasanguluka ne casanguluka, 11pakuti mulesambilisha abena Israeli ifipope fyonse ifyo Yawe amikonkomesha ukupitila muli Mose.''12Mose aebele Aaroni na Eleazari na Itamari, abana baume abashelepo, ''Sendeni icabupe cabunga icishalapo pafyabupe fyakwa Yawe ifyocewa kumulilo, nokucilya umwabula icitutumushi mupepi necipailo, pantu cena camushilo nganshi. 13Mufwile ukuciliila mu ncende iyamushilo, pantu cakaniko cobe ne cakaniko cabana baume bobe fyabupe kuli Yawe ifyaocewa nomulilo, pantu eco nakonkomeshiwa ukumyeba.14Ibeele ilyautulwa ne tanta ifipelwa kuli Yawe, ufwile ukufilya mu ncende iyabusaka iyasuminisha kuli Lesa. Iwe nabana baume bobe nabana abanakashi abali naiwe mufwile ukulya ifi ifiputulwa, pantu naifipelwa kuli imwe nge caniko cenu necakaniko cabana baume bobe ukufuma mufyabupe ifyababwana nyina ifyabena Israeli. 15Itanta ilipelwe ne beele, bafiletela pamo nefyabupe fyamafuta ifyaocewa kumulilo, ukucituula kuntanshi yakwa Yawe. Fikaba fyenu nabana benu abaume abali naimwe ukuba icakaniko umyayaya, ngefyo Yawe akonkomeshe.''16Elyo Mose aipwishe pamulandu wambushi yakufuta ulubembu, nokusanga ukutinayocewa kale. Eico alifulilwe Eleazari na Itamari, abana baume bakwa Aarone abashelepo; atile, 17''Mulandu nshi tamuliiliile icabupe capalubembu mu ncende ye tenti, pantu ya mushilo, kabili eintu Yawe apela kuli imwe ukufumyapo ulubembu mwi bumba ukucita ukukonsolwela kuli bena kuntanshi yakwe? 18Moneni, umulopa waiko tawaletelwe mukati ke tenti, eco mwalingile ukuciliila mu ncende ye tenti ngefyo namikonkomeshe.''19Elyo Aarone aaswike Mose, ''Mona, ileelo bacituula icapalubembu lwabo ne cabupe icakooca ku ntashi yakwa Yawe, neci cintu nacicitika kuli ine ileelo. Nga nacilya icabupe icapalubembu ileelo, bushe kuti caba icakusansamusha ku cinso cakwa Yawe?'' 20Ilyo Mose aumfwile filya, alisansamwike.

Chapter 11

1Yawe alandile kuli Mose na kuli Aaroni, nokutila, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli, ukutila, ifi efya mweo ifyo mwingalya pa nama shonse isha bapesonde.3Mukalelya inama yonse iya ayalepuka amabondo kabili ibukula insaku. 4Nangu cibe ifyo, inama shimo nelyo shibukula insaku nangu shakwata amabondo ayalepuka, kabili mwikalashilya, inama ishili nga ingamila, pantu shilabukula insaku leelo tashakwata amabondo ayalepuka. Eico ingamali tayasanguluka kuli imwe.5Na pati, pantu alabukula insaku leelo takwata amabondo ayalepuka, na o tasanguluka kuli imwe. 6Nakalulu pantu alabukula insaku, leelo takwata amabondo ayalepuka, tasanguluka kuli imwe. 7Inkumba nangu yakwata amabondo ayalepuka, taibukula insaku, tayasanguluka kuli imwe. 8Mwikalyako icili conse ku minofu shashiko, nangu kwikata ku fitumbi fya shiko. Tafyasanguluka kuli imwe.9ifinama ifikala mu menshi ifyo mukalelya nifyo fyonse ifya kwata utulebelebe na mamba, cibe ni muli bemba nangu mu mimana. 10Leelo ifya mweo fyonse ifishakwata utulebelebe na mamba muli bemba nangu mu mimana, ukubikapofye na fyonse ifyenda mu menshi na fyonse ifibubwa fya mweo ifili mu menshi- fyabunani kuli imwe.11Apo fya bunani, mwilalyako ku minofu yafiko, nangu ifitumbi fya fyafiko fya bunani. 12Conse icikala mu menshi kabili icishakwata utulebelebe na mamba cabunani kuli imwe.13Ifi efyuni ifinga mikowesha- kabili tamufwile ukulya pantu fyabunani: kapumpe, ne kubi, ne kubi ilya fita, 14napungwa, umusango onse uwa fyuni, 15umusango onse uwa ba mwankole, na akapululu kamasengo 16na akambasa, peterele, no mutundu onse uwa lukoshi.17Mwikakoweshiwa na kapululu akanono ne cipululu icikalamba, ne ntintimunshi. 18Icipululu icabula na mung'ang'a, ne sela, 19na kabaso, no musango onse uwa nkoowa, na puupuute, no tususu.20Fyonse ifishishi ifyakwata amapindo ifyendela ku molu yane fya bunani kuli imwe. 21Mukalelya ifili fyonse ifishishi ifipupuka pali fyonse ifyendela ku molu yane nga fyalilundana amolu aya kutolokeleko panshi. 22Mukalelya umutundu onse uwamakanta, na mapanta nkolo, inyese, nangu inshonkonono. 23Leelo fyonse ifipupuka ifya kwata amakasa yane fya bunani kuli imwe.24Mukaba abakowela ukufika kucungulo pali ishi inama nga mwaikata ku fitumbi fya shiko. 25Onse uwasenda icitumbi ca shiko acape ifya kufwala fyakwe kabili akashala uwakowela ukufika icungulo.26Inama yonse iyakwata amabondo aya lepuka aya shayabanikana nangu ici shi bukula insanku cabunani kuli iwe, onse uwaikatako akaba uwakowela. 27Icili conse incendela kufisansa mu nama shonse ishendele ku molu yonse yane, shabunani kuli imwe. Onse uwaikata ku citumbi ici akaba uwakowela ukufika kucungulo. 28Uwasenda icitumbi ici acape ifyakufwala nokuba uwakowela ukufika kucungulo. Ishi inama shikaba ishakowela kuli imwe.29Panama ishingila panshi, ishi enama ishakowela kuli imwe: imfuko, kateka umusango onse uwaba malinso, 30kolokombwa, nembulu, ne nsamba, ne ne nkulumushi, na lufwinyemba.31Panama shonse ishingila, ishi enama ishikaba isha kowela kuli imwe, onse uwa shikata ishafwa akaba uwakowela ukufika ku cungulo. 32Nga ili yonse pali shena yafwa nokuponena pacili conse, ico cikaba ica kowela, nga capangwa ne cimuti, insalu, umukupo, nangu pansalu. Monse umo cabela na monse umo cibomfeshiwa cikabikwe mu menshi, cikaba icakowela ukufika ku cungulo. Elyo cikaba icasanguluka. 33Pantu inongo yonse umo inama yakowela yaponene, conse icili mu nongo cikaba icakowela, kabili mukayonaule inongo iyo.34Ifya kulya fyonse ifi nga liwa leelo na fikwate amenshi ayafumine muli ilya nongo fyini ifya kowela. Ifyamenshi fyonse ifyo ba nwinamo ukufuma mu nongo ilya fyaba ifya kowela. 35Icili conse cimo fitumbi fyaciko cikaponenapo caba ica kowela; ngampo ni pacitofu nangu akatofu kanono, ico cikatobaulwe mutupimfya. fyalikowela kabili fikashala ifya kowela kuli imwe.36Akamfukumfuku nangu icilindi umo basungila amenshi fikashala ifyasanguluka; leelo onse uwaikatako ku fitumbi fyashiko akakowela. 37Nge cilundwa icili conse pa fitumbi fya shiko ca ponena pa mbuto ishili shonse isha kubyala, imbuto shonse shikaba ishasanguluka. 38Leelo amenshi nga ya bikwa mu mbuto, kabili nga icilundwa ca fitumbi fya shiko fyaponena muli shena, elyo shikaba ishakowela kuli imwe.39Nga cakuti inama ili yonse pa shobalya yafwa, elyo umwaume aikatako ku citumbi akaba uwa kowela ukufika icungulo. 40Onse uwalyako icli conse kuli ico icitumbi akacape ifya kufwala fyakwe kabili akaba uwakowela ukufika icungulo. Nowasenda icitumbi cashiko akacape ifya kufwala fyakwe kabili akaba uwakowela ukufika ku cungulo.41Inama yonse iyingila panshi yabunani; ikalikwa. 42Conse icendela pe fumo, na conse icendela ku molu yonse yane, nangu conse icakwata amakasa ayengi- shonse inama ishingila panshi, ifi wikalya, pantu fyabunani.43Mwikowesha mwebene ku fya mweo ifingila; mwikowesha mwebene kuli fyena, fikamilenga ukuba abakowela. 44Pantu nine Yawe Lesa obe. Iwe isunge wemwine uwa mushilo, Eico, ube uwamushilo, pantu ndiwamushilo. Wilaikowesha we mwine ku musango uuli onse uwa nama iyi ikula pa mushili. 45Pantu nine Yawe, uwakufumishe mu calo ca Egypto, ukuti mbe Lesa wenu. Na imwe muleba aba mushilo, pantu ndiwamushilo.46Ili efunde lya panama, pafyni, napafya mweo fyonse ifi senye mu menshi, na fyonse ifibumbwa ifingila panshi, 47pantu ca kumwafwa ukulekanya pakati cakowela ne cishikowela, na pakati kafya mweo ifingalikwa ne fyamweo ifishinga likwa.''

Chapter 12

1Yawe atile kuli Mose, 2''Sosa ku bantu ba mu Israel, ukutila, 'nga umwanakashi amitanokufyala umwana umwaume, elyo akaba uushasanguluka pa nshiku cine lubali, pamo nge fyo abamunshiku shakwe ishaku mwenshi. 3Pabushiku ubwalenga cine conse konse inkanda yamwana iya pampela ifwile ukusembululwa.4Elyo ukusanguluka kwakwa nyina ukufuma kukuswa kwakwe kukatwalila panshiku amakumi yatatu nenshiku shitatu. Tafwile ukuikata icamushilo icii conse nangu ukwisa mu cende ye Hemaya kukumaninamo mpaka inshiku shakusanguluka kwakwe shapwa. 5Lelo ngafyala umwana umwanakashi, elyo akabauwakowela pamilunguibili pamonge fyo abakunshita yakumwinshi.Elyoukusanguluka kwakwa nyina kukatwalilila panshiku amakumi mutanda na mutanda.6Ilyo inshikushakw ishakusanguluka shikapwa, kumwanaumwaume nangu umwmwanakashi, ukuleta umwana wampanga uwa mwakaumo ngecabupe icakoca, nakanaka nkunda ngecabupe calubembu, kumwainshi wetenti lya kukumaninamo, kuli shimapepo.7Elyo akacipelakuli Yawenokucita icakukonsolwela kuli ena, kabili akasangululwa kukusumakwamulopa kwakwe. Ili efunde ukulola kumwanakashi uwafyala umwana umwaume nangu umwana umwanakashi. 8Nga afilwa ukuleta impanga, kashiafwile ukutwala inkunda shibili, nangu ifipelefibili, ngecabupe cakoca cimbi nge cabupe calubmbu, nashimapepo akamukonsolwelako; elyo akaba uwasanguluka.''''

Chapter 13

1Yawe atile kuli Mose na Aaroni, ukutila, 2''Ilyo uuli onse akwata pamubili wakwe ukufimba nongu impele nangu icibala icabeka, kabili caingililwa no bulwele bwa nkanda mu mubili wakwe, kabili afwilwe aletwa kuli Aaroni shimapepo mukalmba, nangu umo uwamubana baume bakwe abamuli bashimapepo.3Kabili shimapepo akaceceta ubulwele munkanda ya mubili wakwe. Nga ubupipi mu ncende ya bulwele bwasanguka ubwabuta, kabili nga cakuitila ubu ubulwele bwamoneka ukukoselako ukucila pa nkanda, ninshi bulwele bwa lwambu. panuma shimapepo amuceceta, alingile asabankanya ukutila mulwele. 4Nga icipumba icabeka mu nkanda na cibuta, nemimonekele yaciko taibipishe ukucila inkanda, kabili nga cakutila ubupipi mu ncende ya bulwele taibutile, elyo shimapepo afwile ukumusungila kumbi pa nshiku cine lubali.5Pabushiku bwalenga cine lubali, shimapepo afwile ukumuceceta ukumona nga cakuti mukutontonkanya kwakwe ubulwele tabubipishe, kabili nga cakutila tabusalangene mu nkanda. Nga tabucitile ifi, elyo shimapepo afwile ukumusungila kumbi inshiku nashimbi cine lubali. 6Shimapepo akamuceceta nakabili pabushiku bwalenga cine lubali ukumona nga cakutila ubulwele nabucepelako kabili tabusalangene munkanda. Nga teifyo ninshi shimapepo afwile ukusabankanya ukuti nasanguluka. Ifi fipumba. Afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe, kabili nasangululwa.78Lelo nga ifipumba fyasalangana mu nkanda panuma yakuilangisha umwine kuli shimapepo pakusangululwa kwakwe, afwile ukuilanga kuli shimapepo nakabili. Shimapepo akamuceceta ukumona nga cakutila ifipumba nafisalanganinako mu nkanda. Nga nafisalangana, elyo shimapepo afwile ukusabankanya ukuti tali uwasanguluka. Bulwele bwa lwambu.9Ilyo ubulwele bwa nkanda ubwa lwambu buli mu muntu umo, elyo afwile ukuletwa kuli shimapepo. 10Shimapepo akamuceceta ukumona nga pali ifyabutuluka mu nkanda, nga cakuti ubupipi nabubuta, nangu nga cakuti umunofu uli apafimbile. 11Nga cakutila epo fili, ninshi bulwele bwa ntanda bwanga, na shimapepo afwile ukusabankanya ukuti tali uwasangulaka. Takamusungile kumbi pantu nakale taali uwasanguluka.12Nga cakuti ubulwele bwasalangana mu nkanda nokukumana inkanda yonse iya muntu no bulwele ukufuma kumutwe ukufika na kumasa, ukulingana nefyo shimapepo alemona, 13elyo shimapepo afwile ukumuceceta ukumona nga cakuti ubulwele nabukumana umubili wakwe onse. Nga nabucita ifyo elyo shimapepo afwile ukusabankanya ukuti umuntu uuli nobulwele tali uwasanguluka. Nga cakutila fyonse nafibuta, ninshi nasangululwa. 14Nomba nga cakutila icilonda catumba pali ena, akaba uushasanguluka.15Shimapepo afwile ukulolesha pa munofu wabulwele no kusabankanya ukuti tali uwasanguluka. Pantu umunofu wabulwele tauli uwasanguluka. Bulwele bwa lwambu. 16Lelo nga umunofu wa bulwele wabutuluka nakabili, elyo umuntu afwile ukuya kuli shimapepo. 17Shimapepo akamuceceta ukumona nga cakuti umunofu naubutuluka. Nga cili ifyo elyo shimapepo akasabankanya ukuti ulya muntu ali uwasanguluka.18Umuntu nga nakwata icipute pa nkanda kabili calipola, 19kabili mu ncende ya cipute muli icafimba icabutuluka, nangu icibala icabeeka, icakashikilila-nokubutuluka, kabili cifwile ukulangwa kuli shimapepo. 20Shimapepo afwile ukuciceceta ukumona nga cakuti cilemoneka icashika mu nkanda, kabili nga cakuti ubupipi palya bulemoneka ubwabutuluka. Nga caba ifi, elyo shimapepo afwile ukusabankanya ukuti tali uwasanguluka. Bulwele bwa lwambu, nga cakuti bulesanduluka mu ncende umwali iciputte.21Lelo nga shimapepo aciceceta nokumona ukuti tapali ubupipi ubwabuta, nokutila tabuli munkanda lelo pali apafumfulila, elyo shimapepo afwile ukumubika eka panshiku cine lubali. 22Lelo nga bwasalangana sana mu nkanda elyo shimapepo afwile asabankanya ukuti ali uushasanguluka. Bulwele bwa lwambu. 23Lelo nga icibala icabeeka caikala pa ncende yaciko kabili tacisalangene, elyo ninshi mukofu wa cipute, na shimapepo afwile ukusabankanya ukuti nasanguluka24Ilyo inkanda yamoneka ukupya ne cilonda icapya caba icakashikila-nokubutulukila nangu icibala icabuuta, 25elyo shimapepo akacicecete ukumona nga ubupipi pacibala nabubuta, nangu nga cakuti bulemoneka ubwashikisha ukucila inkanda. Nga efyo cili, ninshi bulwele bwa lwambu. Ninshi nabufuma mu ncende iipile, na shimapepo afwile ukusabankanya ukuti tali uwasanguluka. Bulwele bwa lwambu.26Lelo nga shimapepo aciceceta nokusanga ukuti tapali ubupipi bwa buuta pacibala, kabili tabuli mu nkanda lelo pali apafumfulila, elyo shimapepo afwile ukumubika eka panshiku cine lubali. 27Elyo shimapepo afwile ukumuceceta pabushiku ubwalenga cine lubali. Nga cakuti nabusalangana sana mu nkanda elyo shimapepo afwile ukusabankanya ukuti tali uwasanguluka. Bulwele bwa lwambu. 28Nga icibala caikala pa ncende yaciko nokukana salangana mu nkanda lelo pali apafumfulila, ninshi kufimba ukufuma kukupya, na shimapepo afwile ukusabankanya ukuti nasanguluka, pantu tapali cimbi ukucila pamukofu wamulilo.29Nga umwaume nangu umwanakashi nakwata ubulwele bwa lwambu pa mutwe nangu pakalefulefu, 30elyo shimapepo afwile ukuceceta umuntu pabulwele bwa lwambu ukumona nga cakuti bulemoneka ubwashika ukucila inkanda, kabili nga pali apamutuntula, ubupipi ubwaonda. Nga efyo cili, elyo shimapepo afwile ukusabankanya ukuti tali uwasanguluka. Fyakuifwenafye, bulwele bwa lwambu pa mutwe nangu pakalefulefu.31Nga shimapepo aceceta ubulwele bwakuifwenawila nokumona ukuti tabuli panshi ya nkanda, kabili nga tapali ubupipi ubwafita, elyo shimapepo akamubike eka nobulwele bwakuifwenawila panshiku cine lubali.32Pabushiku bwalenga cine lubali shimapepo akaceceta ubulwele ukumona nga cakuti nabusalangana. Nga tapali ubupipi bwa mutuntula, kabili nga ubulwele bwamoneka ukuba ubwashika mu nkanda, 33elyo afwile ukumubeya, na shimapepo afwile ukubika umuntu uwabulwele bwa kuifwenawila panshiku cine lubali eka.34Pali ishi nshiku cine lubali shimapepo akaceceta ubulwele ukumona nga cakuti nabuleka ukusalanganina mu nkanda. Nga tacilundulwike nokutobonkela mu nkanda, elyo shimapepo afwle ukusabankanya ukuti ali uwasanguluka. Umuntu afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe, kabili akaba uwasangulaka.35Nomba nga cakuti ubulwele bwa kuifwenawila bwa salangana sana mu nkanda panuma shimapepo nalanda ukuti ali uwasanguluka, 36kabili shimapepo afwile ukumuceceta nakabili. Nga cakuti ubulwele nabusanganina mu nkanda, shimapepo tafwile kubikako amano kukumona umushishi wa mutuntula. Uyu muntu ali uwakowela. 37Nomba nga cakuti shimapepo amona nakabili ubulwele bwa kuifwenawila nabuleka ukusalangana no mushishi wafita walakula mu Nkanda, ninshi ubulwele nabupola. Ali uwasanguluka, nashimapepo afwile ukubilikisha ukuti nasanguluka.38Nga umwaume nangu namayo nakwata ifibala fyabuta pa nkanda, 39elyo shimapepo afwile ukuceceta umuntu ukumona nga cakuti ifibala fili ifyabutulukila, tupumbafye etuletumba mu nkanda. Uyu muntu ali uwasanguluka.40Nga umuntu umushishi wakwe yalanukuka ku umtwe wakwe, abe pala, lelo ninshi ali uwasanguluka. 41Nga umushishi wakwe wamunuka pantanshi ya mpumi yakwe, kabili paba ipala pa mpumi, umuntu ninshi ali uwasanguluka.42Lelo nga paba apakashikila-nokubutulukila pe pala nangu pa mpumi, ninshi bulwele bwa lwambu ubwafuma. 43Elyo shimapepo afwile ukumuceceta ukumona nga kufimba kwa bulwele pa ncende ye pala nangu pa mpumi pali apakashikila-nokubutulukila, bulemoneka ngo bulwele bwa lwambu mu nkanda. 44Ngefyo cili, ninshi ali nobulwele bwa lwambu kabili ali uushasanguluka. Shimapepo afwile ukushininkisha ukubilikisha ukuti ali uushasanguluka pamulandu wabulwele ubuli pa mutwe wakwe.45Umuntu uuli nobulwele bwa lwambu afwile ukufwala ifyakufwala ifyalepauka, umushishi wakwe tauuli uasakulwa, kabili afwile ukufimba icinso cakwe na moona nokupunda, 'Uushasanguluka, uushasanguluka.' 46Inshiku shonse isho ali nobulwele bwa lwambu akaba uushasanguluka, pantu ali uushasanguluka ku bulwele ubwingasalanganishiwa, afwile ukumubika eka. Afwile ukwikala kunse ya nkambi.47Insalu uwakowela nokufufuma, ube wabutonge nangu telela, 48nangu iyanyukwa nangu iyabwilwa nobutonge nangu iyatelela, nangu impapa nangu conse icapangwa nempapa- 49nga cili icakatapa katapa nangu icakashikila ku nsalu, icampapa, icanyukwa nangu icabilwa, nangu conse icapangwa nempapa, elyo ukufufuma nakusalanganishiwa; cifwilwe ukulangwa kuli shiamapepo.50Shimapepo akaceceta nokumona ifyo cifufwime; akacifumya pacifufwime nokucibika ceeka panshiku cine lubali. 51Afwile ukuceceta icifufwime pabushiku bwa lenga cine lubali. Nga cakuti nabusalanganina mu nsalu, kucapikulwa nokubilwa bwino bwino icabutonge nangu icatelela, nangu icampapa nangu conse icampapa icabomfiwa, kabili ici cintu cena bonaushi, kabili ici cintu cili icakowela. 52Afwile aoca insalu, nangu conse icapikulwa nobutonge nangu icatelela, nangu icampapa nangu conse icapangwa nempapa, conse icasangwa icafufuma, pantu kuti catwala kubulwele. Cena cifwilefye ukocewa umupwilapo.53Nga shimapepo aceceta ici cintu nokumona ukuti ukufufuma takusalangene mu nsalu nangu mu yanyukwa iyabilwa nobutonge nangu iyatelela, nangu ifisuma ifyampapa, 54elyo akabakonkomesha ukucapa fintu ukufufuma kuliko, kabili afwile ukufibika fyeka pa nshiku ukucila ishili cine lubali. 55Elyo shimapepo akaciceceta panuma yakucapa ukufufuma. Nga cakuti ukufufuma takucinjishe imimonekele yaiko, nelyofye tacipitilile ukusalanganishiwa, ninshi cili icakowela. Mufwile ukooca ici cintu, nelyo lubali lumo ulufufwime.56Nga shimapepo aceceta ici cintu, nga cakuti ukufufuma takutwalilile panuma yakucapa, elyo afwile ukulepula insalu apakowele nangu ukufuma ku mpapa, nangu ukufuma ku yanyukwa nangu iyabilwa. 57Nga cakuti ukufufuma nakutwalilila ukumoneka mu nsalu, nelyo mu yanyukwa nangu iyabilwa, nangu muli conse icapangwa ne mpapa, filesalanganishiwa. Mufwile mwaoca conse cintu icikwete ukufufuma. 58Insalu nangu conse icanyukwa nangu ukubilwa kubutonge nangu icatelela, nangu icampapa nangu conse icapangwa ne mpapa-nga mwa capa ici cintu nokufufuma kwafuma, kabili cilya cintu cifwilwe ukucapa nakabili, kabili cikaba icasanguluka.59Ili efunde pa cafufuma mu nsalu iya butonge nangu iyatelela, nangu conse icanyukwa nangu ukubilwa ukufuma kubutonge nangu icatelela, nangu icampapa, pakuti mwikabilikisha fibe fintu fyasanguluka nagu ifyakowela.

Chapter 14

1Yawe asosele kuli Mose, ukutila, 2''Ili elikaba ifunde pa muntu umulwele pabushiku bwa kwe ubwa kusanguluka. Aletwe kuli shimapepo.3Shimapepo afume kunse ya nkambi ukuceceta umuntu ukumona nga ubulwele bwa lwambu ubwa pa mubili nga nabupola. 4Elyo shimapepo akakonkomeshe uuposhiwe ukuleta ifya mweo fibili, ifyuni fyasanguluka, icimuti ca keda, insalu yakashika, na hyssop. 5Shimapepo amukonkomeshe ukwipayapo cimo pa fyuni pa menshi ayalengama ayali munongo.6Shimapepo akabula icuni ca mweo na icimuti ca keda, ne nsalu yakashika na hyssop, kabili afilobeshe fyonse ifi, ukubikako na iconi ca mweo, mu mulapo wa coni cilya cipaiwe icili mu menshi ayalengama. 7Elyo shimapepo akasanse aya menshi imiku cine lubali pa muntu uulesangululwa ukufuma ku fibashi, kabili elyo shimapepo alamubilisha ukuba uwasanguluka. Elyo shimapepo akalekeko icuni ca mweo ukuya mu mpanga.8Umuntu ulya uulesangululwa akacape ifyakufwala fya kwe, abeye imishishi shakwe shonse, aisambe umwine mu menshi kabili elyo alasanguluka. panuma yaifyo afwile aisa mu nkambi, lelo akekale panse ye tenti lyakwe panshiku cine lubali. 9Pabushiku bwa cine lubali afwile ukubeya imishishsi shakwe shonse ku mutwe, kabili afwile ukubeya umwemfu ne fipeni peni. Afwile ukubeya imishsishsi yakwe yonse, kabili afwile acapa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; elyo akaba uwasangululwa.10Pabushiku bwa lenga cine konse konse afwile asenda impanga ishilume shibili ishabula akalema, umwana wa mpanga umo umukota uwabula akalema, ne fyapekumi fitatu ifya pa efa ifya bunga bwa sankanamo na mafuta nge cabupe cangano, na pamafuta ya logi. 11Shimapepo uulesanguluila akeminina umuntu alesangululwa, pamo nefyo fintu, pacinso cakwa Yawe pa mwinshi we tenti lya ku kumaninamo.12Shimapepo akabulapo imo pa mpanga ishilume nokupela nge cabupe ca pa mulandu, pamo na log wamafuta; akafishishike ukuba icabupe ca kushishiks kuli Yawe. 13Afwile akepaye umwana wa mpanga ku ncende be pailako ifyabupe fya lubembu no kufikilisha icabupe ca kuninika, ku ncende ye Hema, pantu icabupe ca lubembu cakwa shimapepo ngefyo caba icabupe ca mulandu, pa mulandu wakuti fyamushilo nganshi.14Shimapepo akabulepo umulapo umo pa fya bupe fya mulandu nokubika lwa kukutwi kwa kukulyo kwa muntu uulesangululwa, kucikumo ca kukuboko kwakwe ukwakukulyo, na kucikondo cakwe kulukasa lwa kukulyo. 15Elyo shimapepo abule amafuta muli logi nokuyetila mu cisansa cakwe icakukuso, 16no kutumpika umunwe wakwe uwa kukulyo mu mafuta ayali ku kuboko kwa kukuso, nokusansa yamo amafuta neminwe yakwe imiku cine lubali pa cinso cakwa Yawe.17Shimapepo abike amafuta yashele mukuboko kwakwe pakubika pampela ya kutwi kwaku kulyo ukwa muntu asangulwile, kucimo cakwe ica ku kulyo, na pacikondo cakwe icikulu ica kukulyo. Afwile ukubika amafuta pamulu wa mulopa ukufuma ku fyabupe fya mulandu. 18Nakumafuta ya shala mu minwe yakwa shimapepo, abike pamutwe wa muntu uusangululwa, kabili shimapepo alamukonsolwelako kuli Yawe.19Elyo shimapepo akapela icabupe ca lubembu nokucita icikonsolwelo cauyo alesangululwa pamulandu wakukana sanguluka, na panuma akepaya icabupe cakuninika. 20Elyo shimapepo akapela icabupe cakuninika ne cabupe canganu kucipailo. Shimapepo akapange icikonsolwelo pa muntu, kabili akasanguluka.21Nelyo cibe fyo, umntu nga mubusu no kuna fikilisha aya amalabo, elyo ubule umwana wa mpanga umulume umo nge cabupe ca mulandu ukuba icakushishika, ukupanga icikonsolwelo umwine, ne capekumi cimo ica efa wabunga bwa sankanishiwamo na mafuta nge cabupe cangano na logi wa mafuta. 22Pamo ne nkunda shibili nelyo ifipele ifinono fibili ifyakweba ati kuti akwanisha ukwikayta; iconi cimo cikabe nge cabupe ca lubembu elyo cimo cabupe ca koca. 23Pabushiku bwa kulenga cine konse konse afwile afileta pa kusangululwa kwa kwe kuli shimapepo, pa mwinshi ye tenti lya ku kumaninamo, ku ntanshi yakwa Yawe.24Shimapepo asende impanga iyana iilume ukuba icabupe, no kusenda logi wa mafuta ya olifa, kabili afishe pamulu ukufipela kuli Yawe. 25Akepaya umwana wa mpanga nge cabupe ca mulandu, nokusendako umulopa umo ku cabupe ca mulandu kabili abike kukutwi kwa kukulyo ukwa ulesangululwa, pa cinkumwa ica kukuboko kwa kukulyo, na pacikondo cakwe ica kukulu kwa kukulyo.26Elyo shimapepo apongolwele amafuta pa cisansa cakwe ica kukuso, 27kabili akasansaila amafuta yamo ayali ku kuboko kwa ku kuso ukubomfya umunwe wakwe uwa kukulyo imiku cine lubali pacinso cakwa Yawe.28Shimapepo elyo alabika amafuta yamo ayali mu minwe yakwe nokutoneka ku kutwi kwa kukulyo ukwa uyo ulesangululwa, pa cinkunwa ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo, kabili napa cikondo cakwe icikalamba kukulu kwa kukulyo, pa ncende imoine apo abikile umulopa wa cabupe ca mulandu. 29Abike amafuta ayashele mu minwe yakwe pa mutwe waulesanguluka, kukupanga icikonsolwelo caena ku cinso cakwa Yawe.30Afwile apela imo pankunda nangu utupele utunono ukulingana nefyo umntu engakwanisha ukwikata- 31imo nge cabupe ca lubembu nalimbi nge cabupe ca kuninika pamopene ne cabupe ca ngano. Elyo shimapepo alakonsolwelako uyo umo uulesangululwa pa cinso ca kwa Yawe. 32Ili efunde lya muntu uyo muli ena muli ubulwele bwa mbukila umubili, uushingakwanisha ifyabupe ukulingana nefyo filingile ukuba pakusangululwa kwa kwe.''33Yawe alesosa kuli Mose na kuli Aaron, ukutila, 34''Ilyo mukesa mu calo ca Kennan ico napela kuli imwe nge cikwatwa, kabili nga nasalanganya ifibashi mu mayanda mu calo ico mukakwata, 35elyo umwine wa ng'anda afwile aisa nokweba shimapepo. Afwile atila, 'Fimo fimonekele kuli ine ukuba nga ifibashi mu ng'anda yandi.'36Elyo shimapepo akonkomeshe ukuti afumye fyonse mu ng'anda kabili shimapepo talaingila mukushininkisha ifibashi, pakuti fikowele ifili mi ng'anda. Nga kwafuma ifyo shimapepo afwile engile mu kumona mu ng'anda. 37Afwile aceceta ifibashi ukumona ku fibumba fya ng'anda umwafonka, na ukumona nga filemoneka ifya katapa katapa nangu ifyakashikila pa mulu. 38Nga mu ng'anda muli ifibashi, elyo shimapepo afume kunse ya ng'anda nokwisala iciibi panshiku cine lubali.39Elyo shimapepo akabwela pa bushiku bwa lenga cine lubali mu kuceceta ukumona nga ifibashi nafisalanganina ku fibumba fya ng'anda. 40Nga caba ifi, elyo shimapepo akonkomeshe ukufumyapo apasangilwe ifibashi nokuya posa ku ncende iishasanguluka kunse ya musumba.41Icibumba conse ica ng'anda mukati ukuba icapalwa, kabili afwile ukusenda ifyalamba ifyo bapalile ukufyabushisha kunse ya musumba nokuposa ku ncende ya kowela. 42Bafwile babula amabwe nokuya bika ku ncende ya mabwe yalya ayafumishiwepo, kabili talingile ukubomfya iloba limbi elyo bamasa ku ng'anda.43Nga ifibashi fyabwela nakambi kabili batobe ing'anda iyo amabwe yacifumishiwako nokupala icibumba kabili elyo imaswe, 44elyo shimapepo engile mu kati nokuceceta ing'anda ukumona ifibashi nga nafisalangana. Nganacitike ifi, lyena fibashi fyabusanso, na ing'anda intu yakowela.45Ing'anda ifwile yatobwa. amabwe, imbao, namaloba ya ng'anda yafwile yafumishiwa kunse ya musumba ku ncende ya kowela. 46Mukulundapo, onse uwaingila ku ng'anda panshita iyo yaisalwa akowele ukufika icungulo. 47Uuli onse uwalala muli iyo ing'anda afwile acapa ifyakufwala fyakwe, kabili onse uwalilile afwile acapa ifyakufwala fwakwe.48Nga shimapepo aingila mu ng'anda mu kuceceta nga cakuti ifibashi nafisalangana mu ng'anda libe naimaswa, nelyo, nga ifibashi nafiya, akabilikishe ing'anda ukusanguluka.49Elyo shimapepo asende ifyuni fibili kukuwamya ing'anda, ne cimuti ca keda, insalu shakashika cee ne sopo. 50Epayepo iconi cimo pafyoni mumenshi yalengama mu mutondo. 51Asende icimuti ca keda, ne sopo insalu yakashika, ne cuni ica mweo, nokufitumpika mu mulopa waico iconi cipaiwe, mu menshi yalengama, nokusansaisha ing'anda imiku cine lubali.52Akasangulule ing'anda ku mulopa wa cuni na ku menshi yalengama, ku cuni ca mweo, ku cimuti ca keda, isopo, kabili ne nsalu yakashika cee. 53Lelo aleke icuni ca mweo ukuya kunse ya musumba mu mpanga yaisuka. Muli iyi nshila afwile apanga icikonsolwelo ca ng'anda, kabili ikasanguluka.54Ili efunde lya bulwele bonse ubwambukila ku mubili nefintu ayo amalwele, nayababa, 55na ifibashi ku fyakufwala na mu ng'anda, 56icifimfya, kufipulumba, na kufibashi, 57kukulanga ilyo cimo pali ishi imilandu cali kowela nangu calisanguluka. Ili efunde lya malwele yalwalika umubili ne fibashi.''

Chapter 15

1Yawe alandile kuli Mose na Aaroni, atile, 2''Landa kubana ba Israeli, no kutila kuli bena. Ilyo umwaume nakwata ifileswa ukufuma mu mubili wakwe, aba awakowela. 3Ukukowela kwakwe nipa mulandu wafileswa. Nangu cakuti umubili wakwe uleswa nangu walileka, ninshi alikowela.4Ubusanshi bonse ubo uyu muntu alelepo buli ubwakowela, nafyonse ifyo acikalapo fili ifyakowela. 5Uyo onse uwaikata pa busanshi bwakwe afwile ukucapa ifyakufwala na ukuisambika umwine mu menshi, nokuba uushasanguluka mpaka icungulo.6Uuli onse uwaikala pacili conse ico umuntu uulepompa acikala, ulya muntu afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe na ukusamba umwine mu menshi, kabili akaba uushasanguluka mpaka icungulo. 7Uyo onse uwaikata umubili uwa muntu uuli nefilepompa afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe nokuisambika umwine mu menshi, nokuba uushasanguluka mpaka icungulo.8Nga cakuti umuntu uuli nefyo ifilepompa aikala nowasanguluka, kabili ulya muntu afwile ukuwasha ifyakuwala fyakwe nokuisambika umwine mu menshi, nokuba uushasanguluka mpaka icungulo. 9Indiato shonse isho umuntu uuli nefilepompa aendelamo fikaba ifyakowela.10Eco ilyo waikata icili conse icili pali ifi ulya muntu akaba uushasanguluka mpaka icungulo, naonse uwasenda ifyo fyonse afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi; akaba uushasanguluka mpaka icungulo. 11Uyo onse muntu uwaikata ukwabula ukusamba iminwe yakwe na menshi afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi, akaba uushasanguluka mpaka icungulo. 12Impoto yonse iyebumba iyo umuntu uuli nefilepompa aikatako ifwile ukutobaulwa, na conse icakutapilamo amenshi icacimuti cifwile ukucisuka bwino bwino mu menshi.13Ilyo uuli nefilepompa asangululwa ukufuma kufilepompa, afwile ukuipendela umwine inshiku cine lubali pakusangululwa kwakwe; kabili afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe nokusambika umubili wakwe mu menshi ayalepita. kabili akaba uwasanguluka. 14Pabushiku bwa lenga cine konse konse afwile asenda inkunda shibili nangu utwana twa fipele tubili nokwisa kuntanshi yakwa Yawe pa mwinshi ye tenti lya kukumaninamo; kulya afwile apeela ifyoni kuli shimapepo. 15Shimapepo afwile afitula, cimo nge cabupe ca lubembu cimbi naco nge cabupe cakooca, nashimapepo afwile apanga icikonsolwelo pali ena ku ntanshi yakwa Yawe pafilepompa fyakwe.16Nga umuntu onse uwamwaume apemuna panshi, afwile ukusamba umubili onse mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo. 17Onse umwingila nangu insalu yampapa ico umuntu apemenapo cifwile ukucapwa na menshi; cikaba icakowela mpaka icungulo. 18Nga cakuti umwaume alala nomwanakashi elyo kwaba ukupema, bonse bafwile ukusamba na menshi nokuba abashasanguluka mpaka icungulo.19Umwanakashi nga aba kumpepo, ukukowela kwakwe kuli nokuba inshiku cine lubali, naonse uwamwikata ali nokuba uushasanguluka mpaka icungulo. 20Pali conse ico alalapo mu nshiku shamwenshi wakwe fikaba ifyakowela; pali conse ico aikalapo nacena cikaba icakowela.21Uyo onse uwaikata pabusanshi bwakwe afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu mesnhi; ulya muntu akaba uwakowela mpaka icungulo. 22Uuli onse uwaikata icili conse ico ekelepo afwile acaapa ifyakufwala fyakwe nokuisambika umwine mu menshi; ulya muntu akaba uwakowela mpaka icungulo. 23Ciibe cili pabusanshi nangu pali conse ico ekelepo, nga acikata, ulya muntu akaba uwakowela mpaka icungulo.24Nga umwaume onse alala nankwe, nokukowela kwa mwanakashi kwamwikata, akaba uushasanguluka pa nshiku cine lubali. Pali bonse ubusanshi ubo alalapo bukaba ubwakowela.25Nga umwanakashi uulepompa umulopa pa nshiku ishingi ishishili sha mumwenshi wakwe, nangu cakuti alepompa ukucila mu nshita ya mwenshi wakwe, munshita yaishi nshiku sha kupompa ishamwenshi wakwe, akaba ngefyo aba ku mpepo. ali uushasanguluka. 26Pabusanshi bonse ubo alelepo mu nshita yakupompa kwa mulopa pakaba kuli ena nga pabusanshi apo alala mu nshita yakumwenshi, naconse ico ekelepo cikaba icakowela, ngefyofye cikowela ilyo ali ku mpepo. 27Uuli onse uwaikata ifyo fyonse akaba uushasanguluka; afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowela mpaka icungulo.28Lelo nga awamishiwa ukupompa kwa mulopa, elyo afwile aipendela inshiku cine lubali, napanuma yaifyo akaba uwasanguluka. 29Pabushiku bwa lenga cine konse konse akabule inkunda shibili nangu utwana twa fipele tubili nokuleta kuli shimapepo pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo. 30Shimapepo akatula icuni cimo nge cabupe ca lubembu nacimbi nge cabupe cakooca, kabili akapanga icikonsolwelo pali ena kuntanshi yakwa Yawe palwa kukowela kwakwe palwa kupompa.31Ifi efyo mufwile mwapatulula abena Israeli ukufuma mukukowela kwabo, pakuti tabafwile kumulandu wakukowela kwabo, pakukowesha itenti lyandi, ilyaba muli bena.32Ifi efyakukonka pali onse uulepompa, pa mwaume onse uulepemena panse nokumulenga ukukowela, 33pa mwanakashi onse uuli ku mwenshi, pauli onse uuli nefilepompa, cibe mwaume nangu mwanakashi, napamwaume onse uwalala nomwanakashi uuli uwakowela.''

Chapter 16

1Yawe asosele kuli Mose-- ici cali ni panuma yamfwa ya bana baue bakwa Aaroni babili, ilyo bapalamine ku cinso cakwa Yawe nokufwa. 2Yawe atile kuli Mose, ''Sosa kuli Aaroni munonko ukutila elaisa inshita shonse umwashila mukati kunsalu, ku cinso caca kukonsolwelapo icili pantanshi yankupiko ya cipao. Nga acita ico, akafwa, pakuti monekela mwikumbi panshita ya kukonsolwela.3Ifi efyo Aaroni aleisa umwashila. Alino kwingila no mwana wa ng'ombe iilume ngo mutulo wa lubembu, ne mpanga iilume iya koca nge lambo. 4Afwile afwala umwingila wamushilo uwa kolokondwe, alefwala itoloshi lya kolokondwe ku mubili wakwe, alefwala no mushipi wakolokondwe mumusana ne ndyato sha kolokondwe. Ifi efya kufwala fya mushilo. 5Afwile asamba umubili wakwe mumenshi efyo alefwala ifyo fyakufwala. Afwile asenda ukufuma mulukuta lwa bantu bakwa Israeli imbushi ishilume shibili ngo mutulo ne mpanga imo ilume ngo mutulo wakoca.6Elyo Aaroni apalamike umwana wa ng'ombe iilume ngo mutulo wa lubembu, icikaba cakwe, ukuipangila icikonsolwelo umwine no lupwa lwakwe. 7Elyo akabule imbushi shibili no kushibika pa cinso cakwa Yawe pamwingila we tenti lya kulonganinamo.8Elyo Aaroni apendule pa mbushi shibili, icipendwilo cimo cakwa Yawe, ne cipendwilo cimbi ca mbushi iyakulekelako iyi tuntulu. 9Elyo Aaroni apalamike imbushi nokuwilapo icipendwilo cakwa Yawe, no kupela ilya mbushi ngo mutulo wa palubembu. 10Nomba imbushi ya cakuwilapo iya kulekelako ifwile yaletwa iituntulu pa cinso cakwa Yawe, kukuba icakukonsolwela nayo isendwe ukutali mumatololo no kuilekelako iye.11Elyo Aaroni akapalamike umwana wa ng'ombe ngo mutulo wa palubembu, icili capalwakwe umwine, no kuikonsolwelako umwine no lupwa lwakwe, afwile aipaya umwana wa ng'ombe iilume ngo mutulo wa palubembu uwapa lwakwe umwine.12Aaroni akasende icefungo icaisulapo amafito ya mulilo ukufumya palufuba pa cinso cakwa Yawe, ne ndupi ishaisulamo ifya cena cisuma, no kufileta ifyo mukati kunuma ya nsalu. 13Kulya abike ifya cena cisuma pa mulilo ku cinso cakwa Yawe pakuti ikumbi lifume mufya cena lifimbe pali sitampa wacakukonsolwelapo pamulu wa cipangano ca mulapo. Afwile ukucita ici pakuti tafwile.14Elyo afwile ukusenda umulapo uumo uwamwana wang'ombe iilume nokusansaila kumunwe wakwe pantanshi yankupiko yacakukonsololwelapo. Afwile asansa umulopa kumunwe wakwe imiku cine lubali pankupiko yacakukonswelolwepo15Elyo epayembushi iilume iyapamutulo wapalubembu lwabantu kabili akalete umulopa waiko mukati kamuputle wakuma yansalu.Kulya akacite umulopa ngafilya acitile kumulopa wamwana wang'ombe iilume:Aasanse pankupiko yacakukonsolwelapo elyo napacinso cankupiko yacikonsolwelo. 16Afwile apalamika icakukonsolwelapo pancende yamushilo pumulamdu yamicitile yabashasangululwa abantu bamu Israeli,napamuland wakutalama nemembu shabonse.Afwile ukucita ico nakwitenti ilyakukumaninamo, umo Yawe akekal pakati kabo, pacinso camicitile yabashasanguluka.17Takuli muntu wakushala mwitenti lyakulanshanya ilyo Aaroni aingilamo mukukonsolwela namuncende mwashilisha, mpakafye afumina panse napwisha ukuikonsolwela palwakwe umwine nabang'anda yakwe,napli bonse abalongene nankwe mu Israeli. 18Afwile ukuya kunse ya cipailo pa cinso cakwa Yawe nokukonsolwela pali ico, afwile ukusenda umo mulopa wabana bang'ombe ishilume na umbi umulopa wambushi no kubika pamesengo yacipailo ukushinguluka. 19Akasansaile mulopa umo pali ico ku munwe imiku cine lubali kuku cisangulula no cipatwilo ku cinso cakwa Yawe, ukutali ukufuma ku micitile yabasha sangululwa abantu ba mu Israeli.20Ilyo apwishishe ukukonsolola muncende ilya shilisha, ne tenti lyaku lanshanyamo, ne cipailo, afwile ukuleta imbushi iya mweo kuntashi. 21aaroni afwile atambalika amaboko yakwe yabili pamitwe ya mbushi isha mweo no kutumbula pali yena ukubifya kwa bantu ba mu Israeli, imembu shabo shonse, ne mpulumushi shabo. Elyo akabike isho mpulumushi pamutwe wa mbushi noku twala imbushi ukutali mu minwe ya muntu uyipenye mukutwala imbushi mumatololo. 22Imbushi ifwile ukusendela abantu bonse ukubifya kwabo ku ncende yakutali. Kuli yalya matolo, umuntu afwile ukuletako imbushi iye iintungwa.23Elyo Aaroni abwelele kwitenti lya kulanshanishapo no kufula insalu shakolokondwe iyo afwele ilyo talaingila mushilo, elyo kashe ifyakufwala palyapene. 24Afwile ukusamba umubili wakwe mu menshi ya mumuputule wa mushilo, no kufwala ifyakufwala fyakwe ifya musangwe: elyo afume panse nokutulo mutulo wakwe uwa koca no wakoca uwabantu namuli iinshila emo akapangila icaku konsolwela umwine ne cabantu.25Afwile ukoca amafuta yacamutulo ca palubembu pa cipailo. 26Nomuntu uuletwala imbushi yakulekelako iye iintungwa akacape ifyakufwala fyekwe nokukusa umubili wakwe mumenshi, panuma yaifyo, abwelele munsakwe.27Umulume wang'ombe wamutulo wapalubembu ne mbushi yapa lubembu, elyo umulopa waiko waletelwe paca kukonsolwelapo mumuputule wamushilo, isendwe kunse yankambi. Kulya bakoca umulopa, umunofu na mafi. 28Umuntu ukoca ifyo ifintu afwile acapa ifyakula fyakwe nokusamba umubili wakwe mumenshi, panuma yaico, akabwela munkambi.29Ici cikalaitwa lyonse icipope kuli imwe mumyeshi cine lubali, mubushiku bwekumi mumweshi, mukaleicefya mwebene nokukana bomba imilimo, nangufye bena calo abafyalwa nagula mitulatula abo muli nbo pakati kenu. 30Ici nipamulandu wakuti ubu bushiku bwakukonsolwela bwabikilwepo imwe, ukusangulula imwe ukufuma kumembu shenu shons ifyo muli nokusangululwa pacinso cakwa Yawe. 31Bushe esabata lyakushinshimunamo nangu kutusha kuli imwe, mulinokuicefyamo mwebene nokukana bombamo umulimo. Icicipope camuyaya kuli imwe.32Shimapepo mukalamba umo ali nokusubwa nokupelwa icifulo cabushimapepo mukalamba mucifulo cakwa wishi, afwile ukula konsolwelwa na ukufwala umwingila wakolokondwe emukuti, umwingila wamushilo. 33Alingile apanga icikonsolwelo pancende yamushilo, afwile apanga icikonsolwelo pe tenti lyakulonganinapo na palufuba, nokupanga icikonsolwelo caba shimapepo nabantu balukuta.34Ici cipope camuyaya kuli imwe ukupanga icikonsolwelo cabantu mu Israeli pamulandu sha bantu bonse, umuku umo pa mwaka. Ici citi tilwe ifyo Yawe akambishe Mose.

Chapter 17

1Yawe alandile kuli Mose, atile, 2Landa kuli Aaroni na kubana baume bakwe, nakubantu bonse abena Israele.Bebe bena fyonse ifyo Yawe akukonkomeshe: 3Umuntu onse ukufuma mu Israele uwaipaya ing'ombe, impanga, nangu i bushi munkambi, nangu uwaipaya Kunse yankambi, mukukonka nokuipela- 4nga ena taitulile yena kumwinshi wetenti lya kupelela kuli Yawe pantanshi yacintamba, uyo muntu ali uwamulandu wa kusumya umulopa. Ena nasumya umulopa, elyo uyo muntu afwile ukuputulwako kubantu bakwe.5Umulandu wakukonkomesha cakuti balya bantu abena Israeli batula amalambo yabo kuli Yawe pamwinshi we tenti lyakukumaninamo, kuli shimapepo ukuba ilambo lyamutende wakutula kuli Yawe, mucifulo cakupela ilambo mulwalala. 6Shimapepo akansa umulopa pambokoshi yamafunde pamwinshi wa kwitenti ilya kukumaninamo; ena akoca ifymafuta kulifyena mukufubya icena cisuma kuli Yawe.7Abantu tabafwile kabili ukutula amalambo yabo ktulubi twambushi, pantu ifyo bacita ngentalangani. Ici cikaba cipope icakwikalililakuli bena ukuyafye kunkulo shabantu babo.8Ufwile ukulanda kuli bena, 'Umuntu onse umwina Israeli, nangu onse umutulatulafye uwikala mukati kabo, uwatula ilambo lyafyakoca nangu ilam bo 9elyo talele kumwinshi wetenti lyakukumaninamo mukukonka nokupela kuli Yawe, uyo muntu afwile ukufumishiwa ukufuma mubantu bakwe.10Umuntu onse uwang'anda yakwa Israele, nangu onse umutulatualfye uwikala mukati kabo anwa umulopa, ine nkalolekesha icinso candi pali uyo muntu uwanwa umulopa elyo inkamufumyako ena mukati kubantu bakwe. 11Pantu ubumi bwanama bwaba mumulopa waiko. Napele umulopa waiko kuli imwe mucita icikonsolwelo pacibokoshi cama funde kumyeo yenu, pamulandu mulopa uyo utontolola, pantu mulopa uyo utontolola pabumi.12Kanshi ine natila kubantu babena Israele ukuti nangu umo mukati kenu tafwile kunwa umulopa. 13Nangufye onse umutulatulafye uwikalamukati kabo, uulunga nokwipaya inama yonse nangu iconi ico icingaliwa, ulya muntu afwile ukumufumyamo umulopa nokushika umulopa mumushili.14Pantu ubumi bwacila cibumba mulopa waciko. Ecalengele ine nande kubantu babena Israeli, ''tamufwile kunwa umulopa waciliconse icibumbwa, pantu ubumi bwacila cibumbwa icamweo mulopa waciko. Uyo onse uwalya cena afwile afumishako.15Umuntu onse uwalya inama yonse iyo iyafwa nangu iyo iyatakanishiwa necinama campanga.Obe ulya muntu umwina calo nangu umutulatulafye uleikala mukati kenu, ena afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elyo asambe umwine mumenshi, elyo ena abe uwakowela mpaka ubushiku. Elyo ena akasanguluka. 16Lelo ena ngatawashishe ifyakufwala fyakwe nangu ukusamba umubili wakwe, elyo ena afwile ukuba nomulandu wakwe.''

Chapter 18

1Yawe alandile kuli Mose, atile, 2''Landa ku bantu abena Israeli nokutila kuli bena, 'Nine Yawe Lesa wenu. 3Imwe tamufwile ku cita ifintu filya abantu balecita mu Egypto, kulya imwe mwaleikala kale. Imwe tamufwile kulacita ifintu filya abantu bacitile mu Kenani, impanga iyo ndemutwalako imwe. Mwilakonka imbela shabo.4Amafunde yandi eyo mufwile uku cita, ne fipope fyandi efyo uufwile ukusunga, pakuti emo uleendela mulifyena, pantu nine Yawe Lesa wenu. 5Eico mufwile ukusunga ifyapampamikwa fyandi na mafunde yandi. Ngo muntu ayabela yena, akekala muli yena. Nine Yawe .6Wipalamina kuli lupwa obe uwapalamisha no kumufula pa bwamba bwakwe, Nine Yawe. 7Wifula pabwamba bwa kwa noko; ninoko, taufwile kufula ubwamba bwakwe. 8Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa mukashi wa kwa wiso; bwamba bwa kwa wiso.9Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa kwa nkanshi yobe, nangula mwana wakwa wiso nangula mwana wakwa noko, nangu afyalilwe mu ng'anda yobe nangu ukutali ukufuma kuli iwe. 10Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa mwana mwanakashi obe nangu umwana mwanakashi wa mu mwanakashi, pantu ubwamba bwakwe bwamba bobe. 11Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa mwana wa mukashi wakwa wiso ukuleta mulupwa lwa kwa wiso, pantu nikanshi yobe.12Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa kwa kanshi yakwa wiso, nilupwa wakwa wiso. 13Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa kwa munyina wakwa noko, milupwa wakwa noko. 14Tecakwesha ukufula pa bwamba bwakwa munyina wiso, ukutila, taumfwile kupalamika mukashi wakwe; ena ninoko senge.15Tecakwesha ukufula pa bwamba bwakwa noko fyala; mukashi wamwana obe umwaume; taufwile kufula pabwamba bwakwe. 16Tecakwesha ukufula pa bwamba bwa mukashi wa kwa munonko; bwamba bwa kwa munonko.17Tecakwesha ukufula pa bwanmba bwa mwanakashi no mwana mwanakashi wakwe; niba lupwa; lyena lishiku. 18Taufwile ukupa munina wamukashi obe ngo mukashi wacibili nokumufula pa bwamba bwakwe ilyo umukashi wakubalilapo ali no mweo.19Tecakwesha kupalamika mwanakashi kuku mufula pa bwamba bwakwe pa nshita yakukana sangululwa. 20Tecakewesha kulalana nomukashi wamwina mupalamano no kuikowesha wemwine muli iyinshila.21Tamufwile ukupela uwa mu bana benu ukubika fyene mumulilo, pakuti muletulilapo bena amalambo kuli Maleki, pantu tamufwile kusebanya ishina lya kwa Lesa wenu. Nine Yawe.22Tamufwile kulala nabaume abakwata abakashi, cilya cabunani. 23Tamufwile kulala nenama yonse no kuikowesha mwebene kuli ico. Ecimo cine nangu mwanakashi ukuipela umwine ku nama yonse ukulala nayo; cilya camusebanya.24Tecakwesha ukuikowesha mwebene munshila sha musango uyu, pantu munshila shonse ishi inko, emo baikoweshamo, ishop ndefumyamo panuma yenu. 25Impnga yasangwike iyakowela, ne mpanga ikaluka abekashi baiko.26Iwe, ekutila, mufwile ukusunga ifikambisho no bupingushi, elyo tamufwile ukucita conse pali ifi ifyamakankamike ifintu, nangu abeni abafyalilwa mu Israeli imbutushi abekala pamo naimwe. 27Pantu ubu ebuncita tubi bwa bantu mu mpanga ya calowelelemo, abo abaikelemo ilyo imwe tamulaisamo, ne mpanga yali iyakowela. 28Eico mube abacenjela pakuti impanga taimyalukile naimwe panuma mwaikowesha, ngefyo yalukile abantu abalimo.29Onse uwacita fyonse pali ifi ifyamakankamike, uyu muntu wa kutamfyafye mu bantu bandi. 30Eico mufwile ukusunga ifikambisho tecakwesha ukukonkelela intambi isha mu selu ishalekonkwa ilyo tamulaisa. tecakwesha ukuikosha mwebene kuli bena. Nine Yawe Lesa wenu.'''

Chapter 19

1Yawe alandile kuli Mose, ukutila, 2''Landa kuli bonse abalongene abantu abena Israeli nokutila kuli bena, 'Mube abamushilo, pantu ine Yawe Lesa wenu ndiwamushilo. 3Uuli onse afwile ukucindika nyina na wishi, elyo ufwile ukusunga na masabata yandi. Nine Yawe Lesa wenu. 4Mwilayalukila ku milungu yafye, nangu ukuipangila mwebene ba lesa ukufuma kucela. Nine Yawe Lesa wenu.5Ilyo apela ilambo lyamutende kuli Yawe, iili no kupela pakutila lingasuminishiwa. Lifwile ukuliwa ubushiku bulyabwine wapela, nangu ubushiku bwakonkapo. 6Ngacakuti fimo fyashalapo ukkufika kubushiku bwashitatu, fifwile ukocewa pamulilo. 7Ngacakutila fyaliwa fyonse pabushiku bwa shitatu, ninshi yakowela inama; tayapokelelwe. 8No uuli onse uwalya ali nokuisendela umulandu palwakwe pantu napepula ica mushilo kuli Yawe, elyo uyo muntu ali nokupotulwako ukufuma kubantu bakwe.9Ilyo wasombola ubusomboshi bwa mumpanga yobe, wikapwisha kusombola mufifutu fya mwibala lyobe, nangu kukolonganya fyonse ifyapelwa mubusomboshi bobe. 10Taufwile kukolonganya yonse imyangashi ukufuma mwibala lyobe, nangu ukukolonganya imyangashi iilepona panshi mwibala lyenu. Mufwile ukusha kubalanda na kumutulatulafye. Ine nine Yawe Lesa wenu.11Wilaiba. Wilaipaya. Mwilaibepa. 12Wilalapa ishina lyandi mubufi no kususha ishina lyakwa Lesa wenu. Nine Yawe.13Wilatipwila umwina mupalamano obe nangu ukumwibila. Necilambu ca mubomfi walembwa tacifwile caikala kuli iwe ubushiku bonse ukufika no lucelo. 14Wilatuka nkoma matwi nangu ukubika icakucilinganya kuntanshi yampofu. Mucifulo caico, ufwile ukutina Lesa obe. Nine Yawe.15Wilacita ubupingushi ukuba ubwabufi. Taufwile kulanga ukuwila kuli umo pantufye mulanda, elyo kabili tamufwile kulanga ukuwila kuli umo pantufye alicindama, mucifulo caico, pangula umwina mupalamano obe mubulungami. 16Wilaenda ukushinguluka ukwananya ulwambo kubantu bobe, leelo fwaya ukucingilila ubimi bwamupalamano obe. Nine Yawe.17Wilapata munonko mumutima obe. Ufwile mucishinkafye ukukalipila umwina mupalamano obe pakukana yampana mulubembu pamulandu wakwe. 18Wilalandula nangu ukupata konse ku uli onse uwabantu bobe, leelo palico temwa umwina mupalamano obe nga wemwine. Nine Yawe.19Ufwile wasunga amakambisho yandi. Wilaesha inama shibili ishapusana umusango wakutamfyanya. Wilasankanya imisango ibili iyambuto lintu uletanda mwibala. Wilafwala cakufwala icapangwa nemisango ibili iyasankanapamo.20Uuli onse uwalala nomusha mwanakashi uwakobekelwa kumulume, leelo uushalubulwa nangu ukupelwa ubuntungwa, bali nokupanikwa. Tabali nokupelwa kumfwa pamulandu wakuti tali muntungwa. 21Umwaume akalete ilambo lyapalubembu kuli Yawe kumwinshi kwitenti lya kulongana - sukusuku ngelambo lyapalubembu. 22Elyo shimapepo akapanga ukunkosolola pali ena na pamo na sukusuku pelambo lyapalubembu pantanshi yakwa Yawe, pabubi ubo acitile. Lyena nobubi ubo acitile bukelelwa.23Ilyo mukesa mumpanga nokubyala imisango yonse iyamiti ya fyakulya, elyo mukamona ukuti ifitwalo ifyo ukakwata ukutila nafibindwa ukulya. Ifitwalo fifwile ukubindwa kuli imwe pa myaka itatu. tafifwile kuliwa. 24Leelo umwakawalenga bune ifitwalo fyonse fikaba ifyamushilo, elambo lya kutasha Yawe. 25Mumwaka wacisano kuti mwalya ifisabo, panuma yakulolela pakuti ifimuti fitwalishe. Nine Yawe Lesa obe.26mwilalya inama nomulopa emo uli. Mwilaipusha kumipashi pafyakuntanshi, kabili mwilaesha ukutungulula bambi namaka yafinjelengwe. 27Mwilabeya ukushingulusha ififutu fya mishishi kumbali shonse ishamutwe obe nangu ukubeya pampela yamyefu. 28Mwilaiteta imibili yenu pabafwa nangu ukulemba inembo pamibili yenu . Nine Yawe.29Wilasebanya umwana obe umwanakashi mukumupanga umutalangani, nangu uluko lukawa kubutalangani nempanga ikaba iyaisulamo ukuilekelesha. 30Muli nokusunga amasabata yandi nokucindika incende yamushilo iye Hema. Nine Yawe.31Wiyalukila kuli abo abalanda nabafwa nangu kumipashi. Wilabafwaya, limbi kuti bamilufya. Nine Yawe Lesa wenu.32Ufwile waima pantanshi yamuntu uwamfwi kumutwe nokucindika pacinso ca muntu umukote. Muletina lesa wenu. Nine Yawe.33Nga cakuti umutulatulafye aikala naimwe mumpanga yenu, mwika mulufyanyapo nangu cimo. 34Umutulatula uwaikala naimwe afwile ukuba ngowafyalilwamo umwina Israeli uwikala naimwe, mufwile mwamutemwa nga mwebene, pantu naimwe mwali imitula tula mumpanga ya Egypito. Nine Yawe Lesa wenu.35Mwilabomfya icipimo cabufi lintu mulepima ubutali, ukufina, nangu ubwingi. 36Uli nokubomfya fye icipimo, icipimo icalungama, efa uwalungama, na hini uwalungama. Nine Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mumpanga ya Egypito. 37Mufwile ukunakila amafunde elyo nefipope fyonse, nokuyacita. Nine Yawe.

Chapter 20

1Yawe alandile kuli Mose, ukutila, 2''Landa ku bantu bakwa Israele, nangu umutulatulafye uli onse uwikala iyo upela abana bakwe kuli moleke, afwile lilya line ukwipaiwa. Abantu ba mumpanga bamupole ena ku mabwe.3Ine nkalosha icnso candi pali ulya muntu kabili no kufumamya ena mukati ka bantu pantu iwe pamulandu wakuti ena apela umwana wakwe kuli Moleke, mukukowesha icifulo candi icamushilo nokususha ishina lyandi ilya mushilo. 4Nga abantu bamumpanga ilya ngabaisala amenso yabo pali ulya muntu ilyo alepela umwana wakwe kuli Moleke, nokukana mwipaya ena, 5elyo ine nemwine nkalosha icinso candi pali ulya muntu no mukowa wakwe, kabili ine nkamuputulako ukufuma kuli bonse abakacita ubutangani nankwe pamo na Moleke.6Ku muntu uwayalukila kuli abo nokulanda nabafwa, nakuli abo abalnda nemipashi pakuti batalangane abene na bena, ine nkalosha icinso candi pali ulya muntu; ine nkamupulako ukufuma mukati kabalya bantu bakwe. 7Eico muleisangulula mwebene nokuba no mushilo, pantu nine Yawe Lesa wenu.8Iwe ulesunga ifipope fyandi nokufisenda. Nine Yawe uwakupatwililako ngo wamushilo. 9Uyo onse uwatipa wishi nangu nina icine fye afwile ukubikwa kukwipaiwa. Ena ngatipa bawishi nangu banyina wakwe, kabili ena uwamulandu nalinga ukufwa.10umwaume uwacita ubucende no mukashi wa mwaume umbi, uyo, uli onse nga cita ubucende no mukashi wamwina mupalamano-umucende no mwaume bonse babili bepaiwe. 11Nga umwaume alala nomukashi wakwa wishi, wene afimbula pabwamba bwakwa wishi. Bonse babili umwana no mukashi wakwa wishi balingile ukubikwa kukwipaiwa. Umulopa wabo ukabe pali bena. 12Nga umwaume alala nanafyala, bonse babili bena bafwile ukubikwa kukwipaiwa. Nabacita icishili cacifyalilwa. Bli abamulandu bonse balingile kukwipaiwa.13Nga umwaume alala no mwaume munkwe, ngefyo kumwanakashi, bonse babili nabacita icabunani. Bafwile mucine babikwa kukwipaiwa. Bali abamulandu balingile ukufwa. 14Nga umwaume aupa umwanakashi pamo nanina wa uyo mwanakashi, cena bubifi. Balingile ukocewa, bonse ena no mwanakashi, pakuti pekabau bubifi pakati kabo.15Nga umuntu alala ne nama, afwile icine ukubikwa kukwipaiwa, iwe ufwile ukwipaya inama. 16Nga umwanakashi apalama kunama nokulala nayo, mukepaye uyo mwanakashi ne nama ine. Bafwile ilyo line babikwa kukwipaiwa.17Nga umwaume abula nkashi yakwe, umwanakashi wakwa wishi nangu umwana mwanakashi wakwa nyina, nokufimbula pabwamba bwakwe, ayo no kumona ubwamba bwakwe, cintu icansoni. Bafwile ukuputulwako ku cinso cabana babntu babo. Ena nafimbula pa bwamba bwa kwankashi, eco afwile ukusenda umulandu wakwe. 18Nga umwaume alala no mwanakashi ulikuntambi nokufimbula babwamba bwakwe, nafimbula pakuswa, na pakufumfumuka kwa mulopa wakwe. Bonse umwaume nomwanakashi ba putulwako mukati kabantu babo.19Iwe taufwile ukufimbula pa bwa kwa nkashi mbiye yakwa noko, nangu nkashi ya kwa wiso, pantu iwe uli nokonaula ulupwa lwa mupepi. Iwe ulingile ukuisendela umulandu obe. 20Nga umwaume alala namukanalume, ninshi nasebanya nalume, bakashingwana na mampulu yabo aya lubemb u, kabili bakafwa ukwabula abana. 21Nga umwaume aupa muka munyina ilyo munyina acili no bumi, cabunani, ena nasebanya munyina, elyo naine nkabafumya kubana babo icili conse icikwatwa ico cakuti pengapyaninina ukufuma kubafyashi babo.22Eico iwe ufwile ukusunga ifipope elyo nefyapampamikwa fyonse; iwe ufwile ukubacindika bena pakuti impanga iyo ndekuletela iwe ukwikalamo tacikulukile iwe. 23Iwe taufwile ukwenda mu ntambi sha nko isho ndetamfya ukufuma ku cinso cenu, pantu bena nabacita ififyonse, naine nkabapata bena.24Ine ndetile kuli iwe, ''Iwe uli nokupyana impanga yabo; ine nkapela kuli iwe icikwata, impanga iyakamfukumfuku ka mukaka no buci. Nine Yawe lesa wenu, uwaipatwile ku bantu na bantu. 25Eico mulelekanya pakati ka nama shasanguluka neshishasanguluka, na pakati kafyoni ifyasanguluka nefisha sanguluka. Iwe wilaikowesha we mwine kunama ishisshasanguluka nangu ifyoni nangu fyonse ifisenya panshi, ico napatula nge cisanguluka kuli iwe.26Iwe ufwile ukuba uwa mushilo, pantu ine, Yawe ndi wamushilo, elyo ine nakupatwile iwe ukufuma ku bantu bambi, pantu iwe waba kuli ine.27Umwaume nangu umwanakashi ulnda nabafwa nangu uulanda ne mipashi afwile ilyo line ukubikwa kukwipaiwa. Abantu bafwile babpola amabwe. Bali no mulandu balingile ukufwa.

Chapter 21

1Yaweh alandile kuli Mose: ''Sosa kuli bashi mapepo, Abana baume abakwa Aroni, 'nokulanda kuli bene, Nelyo umo mu kati kaimwe tafwile uku ikowesha kuli abo aba fwile mukati ka bantu bakwe, 2Kanofye uwa kumulopa wakwe uwa palamisha kuli ena-banina bakwe, bawishi bakwe, Umwana umwaume wakwe, Umwana amwanakashi wakwe, Nandume yakwe 3,Nangu nkashi yakwe na cisungu uwapalamisha kuli ena ,Pantu takwete umulume pantu kuti alenga umwine aikowesha.4Lelo tafwile ukuilenga ukuikowesha pali bambi ba lupwa lwakwe noku isalula umwine. 5Bashi mapepo tabafwile ukubeya imitwe shabo nangu ukubeya imyefu shabo nangu ukuputula imibili shabo. 6Bafwile ukuba abamushilo kuli Lesa wabo, Elyo tabafwile ukusalula Lesa wabo, Pantu bashimapepo ebatula Yaweh ifyakulya fyamitulo, umukate wakwa Lesa wabo. Eico bashimapepo bafwile ukuba aba mushilo.7Tabafwile ukupa uuli onse umwanakashi intalangani na uwakowela. Taba fwile ukupa umwana kashi uwafuma kumulume wakwe, Pantu bena baaba abalekana kuli Lesa wabo. 8Elyo mukamusangulule pantu eutula umukate wakwa Lesa wenu. Afwile aba uwamushilo kuli imwe. Pantu nine, Yaweh uwakulengele umushilo, Ndiwamushilo 9Umwana umwanakashi wakwa shimapepo uuli onse uwaikowesha umwine ukuba intlangani ninshi asalula wishi, Afwile ukocewa.10Uyo umo uulinga shimapepo mukalamba muli bamunina bakwe, Uo baitile amafuta yakusuba pakati kamutwe uwapelwe ukufwala ifyakufwala fisuma ifyakwa shimapepo mukalamba, 11Tafwile kufwala imishishi yakwe muku neneka nangula ukulepula ifyakufwala fyakwe. Tafwile ukuya ukuli konse ukuli icitumbi ninshi aikowesha umwine, Nangu kuli bawishi bakwe nangula bawishi bakwe. 12Bashi mapepo mukalamba tabafwile uku fuma mucifulo ca mutede nangula ukusalula umwamushilo mwakwa Lesa pamulandu apelwa ngfa shimapepo mukalamba ukwitila amafuta amafuta aya kwa Lesa wakwe. Nine Yaweh.13Shimapepo mukalamba afwile ukupa uwa chisungu ngamukashi wakwe. 14Tafwile ukupa uwafwilwa, nangu uwalekwatapo kumwaume umbi, nangufye umwana kashi uwaikowesha mubucende, leelo ali nokubafye uushakuma kumwaume, uwamubantu bakwe, 15lyena takakoweshe abana bakwe mubantu bakwe. Nine Yawe, neulenga ukuti abe uwamushilo.''16Yawe asosele kuli Mose, ukutila, 17''Sosa kuli Aaroni nokumweba ena, onse uwamubana bobe ukupitila mu nkulo shabo uukwete akalema, tafwile ukupalama kufyakulya fyakwa Lesa wakwe.18Umuntu onse uwakwata akalema tafwile ukupalama kuli Yawe, ifili nga umntu uwa pofula nangu umuntu uushenda, umo uwalepuka umona nangu uwalepapo icilundwa, 19umuntu uwafunika ukuboko nangu uwafunika ulukasa, 20umuntu uwakwata ing'ongo panuma nangu uwaonda sana nangu umwipi, nangu umuntu uwalwala amenso, nangu uwaba nobulwele, ifilonda, ifiseseya nangu uo amabolo yatobeka. 21Takuli umuntu umo uwamulupwa lwakwa Aaroni shimapepo uwaba nakalema elapalama kukutula umitulo yapamulilo kuli Yawe. Umuntu uwaifyo uwakwata akalema ka mubili, tafwile ukupalama ukutula umukate kuli Lesa wakwe.22Kuti alya ifyakulya fyakwa Lesa wakwe, nangu fimo ifyamushilo sana nangu fimo ifyamushilo. 23Ecalingana, tafwile ukwingila mu nsalu nangu ukwisa ne cipailo, pamulandu wakwalema ka mubili, pakuti takoweseshe incende yamushilo yandi, pantu nine Yawe, uwamulengele ena bumushilo.'' 24Kabili Mose asosele aya mashiwi kuli Aaroni, kubana bakwe abaume, nakubantu bonse abakwa Israeli.

Chapter 22

1Yawe alandile kuli Mose, atile, 2''Landa kuli Aaroni nabana bume bakwe, bebe bataluke ukufma kufintu ifyamushilo ifya bantu bakwa Israeli, ico bapatwilako nebo. Tabafwile basalula ishina lyandi ilya mushilo. Nine Yawe. 3Landa kuli bena, 'Nga uuli onse uwamulupwa lwenu ukupitila munkulo shenu apalama kufintu ifyamushilo ica bantu bakwa Israeli afumishiwako kuli Yawe, ilyo ali uwakowela, uyo muntu afwile afumishiwako pacinso candi: Nine Yawe.4Takuli uwamulupwa lwakwa Aaroni uwalwala ubulwele bwankanda, nangu uwakwata ubulwele bwakusuma mumubili onse, kuti alya icili conse icelambo icapangilwa kuli Yawe panka asanguluka. Onse uwaikata icintu conse icakowela ukupitila mukukumya kucitumbi, nangu ukukumya kumwaume uulesuma ameshi yabwaume, 5nangu onse uwaikata kunama iikalafuka iya mulenga uku kowela, nangu umuntu ose uwalenga ena ukukowela, umusango onse uo ukukowela kwinga belamo-- 6Nashimapepo uwaikata conse icakowela akakowela ukufika icungulo. Tafwile kulya conse icintu icamushilo, kano asamba umubili wakwe na mesnhi.7Ilyo akasuba kawa, elyo akasanguluka. Nga kawa kuti alya icintu ica mushilo, pantu fyakulya fyakwe. 8Taufwile ukulya icintu conse icasangwa icafwa nangu icaipaiwa nenama shampanga, epali ca mulenga ukukowesha. Nine Yawe. 9Bashi mapepo bafwile ukukonka amafunde yandi, nangu bakaba nomulandu walubembu bakafwa pakunsalula. Nine Yawe uubapanga bashila.10Takuli uwakunse ya lupwa lwabushimapepo, nangu umweni wakwa shimapepo nangu abancito abengalya icili conse icamushilo. 11Lelo shimapepo nga ashita umusha uli onse ne ndalama shakwe, umusha uyo kuti alyako ifintu ifyapatwilako kuli Yawe. Balupwa lwabashimapepo nabasha abafyalilwa mung'anda yakwe, nabo kuti balya nankwe ifyo ifyakulya12Nga umwana umwanakashi wakwa shimapepo alyupwa kuli umo uushili shimapepo, tekuti alye conse icamusangulo wabupe uwamushilo. Lelo umwana mwanakashi wakwa shimapepo nga takwata mwana, nangu nga abwelela ku ng'anda yakwa wishi ngakubukashana bwakwe, kuti alyako ifyakulya fyakwawishi. 13Lelo takuli uushili wamulupwa lwabushimapepo uwingalya ukufuma kucakulya cakwashimapepo.14Nga umuntu alya iacakulya icamushilo mukukana ishiba ici, lele afwile abwesesha shimapepo pali ici, afwile alundapo cimo napali fisano nokubwesha ici kuli shimapepo. 15Abantu bakwa Israeli tabafwile ukusalula ifintu ifyamushilo ifyo baimya pamulu kuli Yawe, 16nokulenga abene ukusenda ulubembu ulwingabalenga umulandu uwakulya icamushilo, pantu nine Yawe uuba panga abashila.'''17Yawe alandile kuli Mose, atile, 18Landa kuli Aroni naku bana baume bakwe, nakubantu bonse abakwa Israeli. Tila kuli bena, 'Onse umwina Israeli nangu umulebeshi uwikala mu Israeli, ilyo baletula icelambo nangu kufikilisha umulapo nangu icabupe cakuitemenwa, nangu batula kuli Yawe nge cabupe cakuninika, 19nga cakuti kuti capokelelwa, bafwile ukutula inama iilume iyabula akalema ukufuma pa ng'ombe, impaanga, nangu imbushi.20Lelo tamufwile mwapela conse icakalema. Nshakapokelele ici kucifulo cenu. 21Uyo onse uwapela ilambo lyacabupe nangu mumukuni wampaanga kuli Yawe pakufikilisha umulapo, nangu icabupe cakuitemenwa, cifwile caba icishalemana pakuti cipokelelwe. Tamufwile mwaba akalema munama.22Taufwile ukupela inama isha pofula, iyalemana, nangu iyacenekwa, nangu insundu, nangu ifilonda, nangu ifiseseya. Taufwile ukupela ishi kuli Yawe nge lambo lya kuninika pacipailo. 23Kuti mwapela icabupe cakutemwa ing'ombe, nangu impaanga iyalepapo mucilundwa nangu iya ipipa, lelo icabupe caifyo tacakapokelelwe ngo mulapo.24Tecakwesha ukutula kuli Yawe inama iilume iyo intoyo shakwebululwa, ishatinaulwa, ishalepulwa nangu ukuputuwa. Tamufwile ukucita ifi mu calo cenu. 25Kabili tamufwile kulapoka inama shamusango uyuukufuma kubena fyalo nokushitula ngo mutulo wafyakulya kuli Lesa wenu. Tafyakapokelelwe mukumwimininako pantu fyalibamo nobulema.'''26Yawe aebele Mose ati, 27''Ilyo lyonse ing'ombe, impaanga, nangu imbushi yafyalwa, ifwile ukuba nang'ina panshiku cine lubali. Elyo ukufuma pabushiku bwa cine konse konse nokuya kuntanshi, awe yena naisuminishiwa ukuba umutulo we lambo wa cakooca kuli Yawe.28Tecakwesha ukwipaya ing'ombe atemwa impaanga notwana twashiko mubushiku bumo bwine. 29Ilyo lyonse muletula umutulo wakutotela kuli Yawe, utuleni munshila yakuti ukapokelelwe mukumwimininako. 30Ufwile ukuliwa pabushiku bwine ubo mwautula. Tewakushako nangu kamo mpaka ulucelo. Nine Yawe.31Mulebaka amafunde yandi nokuyakonka. Nine Yawe. 32Tacekwesha ukusebanya ishina lyandi ilya mushilo. Mfwile ukwishibikwa kuli imwe mwe bena Israeli ukuti ine ndi wamushilo, 33kabili uwamufumishe mu calo ca Egupto no kuba Lesa wenu. Nine Yawe.

Chapter 23

1Yawe alandile kuli Mose: 2''Landa kubana bakwa Israeli, no kutila kuli bena, 'Ishi enshiku shasontelwemo imitebeto yakwa Yawe isho mufwile ukubilikishamo nge nshiku shamoshilo shakulonganamo; enshiku shakucitamo imitebeto yandi.3Kuti mwabomba munshiku mutanda, leelo ubushiku bwalenga cine lubali lisabata lya kutuushamo muli fyonse, bwa mushilo bwakulongana. Tamufwile kubombamo umulimo pantu ni sabata yakwa Yawe mu ncende shonse umo mwikala.4Ishi enshiku shasontelwemo imitebeto yakwa Yawe, enshiku shamushilo shakulonaninamo isho muli nokubilikishamo pa nshita shabo ishasontelwe. 5Mu mweshi wakubalilapo, pabushiku bwalenga ikumi limo nafine bwa uyo mweshi mu cungulo cinono, cikalaba icakucilila cakwa Yawe. 6Pa bushiku bwalenga ikumilimo nafisano bwamweshi uyowine epakalaba imitebeto wamukate ushatutumuka kuli Yawe. Pantu inshiku cine lubali mufwile ukulya umukate ushatutumuka.7Ubushiku bwakubalilapo mufwile mukakolongane ukulongana; tekwesha ukubombamo imilimo yenu iyacila bushiku. 8Mukatule ifyakulya fyamutulo wakocela kuli Yawe pa nshiku cine lubali. Bushiku bwa lenga cine lubali kukabe ukulongana kuli Yawe, napali ubo bushiku mwikabombamo incito iili yonse mu bomba.'''9Yawe alandile kuli Mose, atile, 10''Landa kubana ba Israeli no kutila kuli bonse, ''Ilyo mukengila mu cxalo ico nkakupela, kabili akakukolonganika ubusomboshi fyafiko ilyo mukaleta umweshi wafyo mwabalilepo ifisabo kuli shaimapepo. 11Nao akemya umwanshi wa mbuto pa cinso cakwa Yawe no cipela kuli ina, pantu calisuminishe ku lubali lobe. Napabushiku bwakonkapo panuma yesabata elyo shimapepo akemye nokuleta kuli ine.12Napabushiku ubo elyo ukemye umwanshi wanganu nokuleta kuli ine , mukatule umwana wampaanga umulume uwa mwaka umo kakabe umutulo wakocela Yawe. 13Nomutulo wangano ukabe ndupe shibili isha buunga bwapeleka bwino ubwasankanishiwamo na mafuta, umutulo wapamulilo kuli Yawe, uwa kuleta akacena kasuma, kabili umutulo wamwangashi, icakulenga fine ica myangashi. 14Mwikalya umukate nangu umo, nangu ngano shasalulwa, nangu ingano ishipya, mpaka bukasuke abufika ubo bwine bushiku mukasuke mukalete umutulo wakwa Lesa wenu. Ici cipope cikaba camuyayaya ku nkulo shenu sha bantu benu bonse,.15Ukutula pabushiku ubwakonkapo pa numa ye Sabata - ebushiku mwaletelemo umwanshi wangano wa mutulo- mukapende imlungu cine lubali ituntulu. 16Mukapende inshiku amakumi yasano , icikaba pa bushiku ubwankonkapo panuma ye Sabata yalenga cine lubali. Elyo mukatule umutulo wangano shipya kuli Yawe.17Mufwile mwaleta amayanda yenu ne mikate ibili iya pangwa ukubomfya indupe shibili. Bufwile bwapangwa ukufuma kubunga bwa peleka bwino mukabikemo intutumushi; ukaba umutulo wafisabo kuli Yawe. 18Mufwile ukutula pamo ne mikate iyi twana twapaanga cine lubali utulume utunono utwamwaka umo utusuma, ne ilume inono, ne mpaanga shilume shibili. Fikabe umutulo wakoca kuli Yawe, pamo no mutulo wangano no mutulo wa myanshi, kukuba umutulo wapa mulilo uwa kuleta akacena akasuma kuli Yawe.19Mukatule akana kambushi kamo uku umutulo wapesambi, na tubili utwana utulume utwampaanga utwamwaka umo kube ilambo, lya mutende. 20Shimapepo afwile akafisunshe fyonse pamo ne mikate yafisabo pa cinso cakwa Yawe, no kuleta kuli ena no mutulo pamo no twana twampanga tubili. Fikabe umutulo wamushilo kuli Yawe kuli Shimapepo. 21Mufwile mukabile imbila pali ubu bwine bushiku kukabe ukulongana kwa mushilo, kabili tekwesha ukubombamo umulimo wakosa. Ici ecipope ca muyayaya nenkulo shonse na monse muncende uko mwikala.22Elyo mwasombola ifisabo mwibala lyenu, tamufwile ukupwishishisha ukusepa mumbali yebala lyenu, kabili tamufwile ukutolelesha ilyo mulelobolola ifyo mwasombola mwebene. Mukafishile abalanda na kubatulatula. Nine Yawe Lesa wenu.''23Yawe alandile kuli Mose, atile, 24''Landa kubena Israeli utile, 'Mumweshi walenga cine lubali, pabushiku bwantanshi ubwa uyo mweshi ukabe wakutushamo kuli fyonse, bushiku ubwakwibukisha no kulila nga mapenga, ubwakulongana kwa mushilo. 25Tamufwile kubombamo umulimo uli onse uwakosa kabili mukatule umutulo wapa mulilo kuli Yawe.''26Elyo Yawe alandile kuli Mose atile, 27''Nombapa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi uyu wa cine lubali bushiku bwa kutula icifuta mulandu. Mukalongane ukulongana kwa mushilo, kabili mukaicefye mumyeo yenu nokutula umutulo wapamulilo kuli Yawe.28Tamufwile ukubomba umulimo pali ubu bushiku, pantu bushiku bwakukonsolwela, ukupanga icakufilamomwebene pacinso cakwa Yawe Lesa wenu. 29Pantu umuntu onse uushakaicushe pali ubu bushiku akaputulwako ukufuma ku bantu bakwe.30Umuntu onse ukabombemo umulimo pali ubo bushiku, ine, Yawe, nkamwipaya ukufuma apo muli mubantu bakwe. 31Tamufwile ukubombamo umulimo wamisango yonse pali uba bushiku. Ici cipope ca muyayaya ku bantu benu bankulo shonse muncende shenu umo mwikala. 32Ubu bushiku kuli imwe lisabata lyakutushamo, kabii mukaicefya mweben mubushiku bwalenga pabula mu mweshi uyu mucungulo. Ukufuma icungulo ukufika icungulo mukasunge isabata lyenu.''33Yawe alandile kuli Mose, atile, 34''Landa kubantu abena Israeli, utile; pabushiku bwalenga ikumi limo nafisano mu mweshi walenga cine lubali mutebeto wansakwe kuli Yawe. Uwanshiku cine lubali.35Pabushiku bwakubalipo kukaba ukulongana kwa mushilo. Tamufwile ukubombamo umulimo. 36Pa nshiku cine lubali mukatule umutulo wapamulilo kuli Yawe. Pabushiku bwalenga cine konse konse mukalongana ukulongana kwa mushilo, mufwile ukutula umutulo wapa mulilo kuli Yawe. Ukulongana ukwa shila, kabili mwikabombamo umulimo uli onse.37Ishi enshiku shamitebeto shasontelwe kuli Yawe, mukabilikishe ukulongana kwa mushilo iya kutuulamo umutulo wa pa mulilo kuli Yawe, umutulo wa koca no mutulo wa ngano, imitulo pamo ne lambo lya nama ne mitulo ya mwangashi, cimo cimo pabushiku bwaciko. 38Iyi mitebeto ikalundwa kumasabata yakwa Yawe ne fya bupe fyenu, ne milapo yenu yonse, ne fya bupe fyenu fyonse ifya kuitemenwa ifyo mupela kuli Yawe.39Ukulingana ne mitebeto ya munsakwe, pa bushiku bwalenga ikumi limo nashisano mu mweshi wa cine lubali elyo mwasepa ifisabo fya mwibala, mufwile ukusunga uyu mutebeto wakwa Yawe inshiku cine lubali. Ubushiku bwantanshi bushiku bwakutushamo, no bushiku bwa cine konse konse nabo bukaba bushiku bwakutushamo.40Pa bushiku bwa ntanshi mufwile mukasabe ifisabo kumiti, imisambo yatuncindu, ne misambo yampanda shamiti, iyapikana nomuarabimu wa mumilonga, kabili mufwile ukusekelela pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa nshiku cine lubali. 41Inshiku cine lubali muli cila mwaka, mukasefye umutebeto wakwa Yawe. Ici cikaba cipope camuyayaya ku bantu benu nkulo shonse mu ncende shonse umo mwikala. Mukasefye umutebeto uyu mu mweshi wacishi wacine lubali.42Mukekale mu nsakwe ishinono munshiku cine lubali. Bonse abafyalilwe mu Israeli bakekale munsakwe shinono pa nshiku cine lubali, 43pakuti mufyalwa yenu, inkulo ne nkulo, basambilile ifyo nalengele abantu ba mu Israeli ukwikala munsakwe ilyo ine nabafumishe mu calo ca Egypto. Nine Yawe Lesa wenu.'' 44Munshila iyi, Mose abilikishe ku bantu bakwa Israeli ishi enshiku shamutebeto shasontelwe ishakwa Yawe.

Chapter 24

1Yawe alandile kuli Mose, atile, 2''Konkomesha abena Israeli ukuleta amafuta ayalengama sana aya pangwa kungashi ishatobaulwa yay kubomfya munyali, pakuti ulubuto luleyaka ukutwalilila.3Kunse ya nsalu yakucingako kuntanshi ya cipangano cabupingushi mwi tenti lya kukumaninamo, Aaroni afwile atwalilila ukufuma ulucelo ukufika ku cungulo ukusunga inyali ayaaka kucinso cakwa Yawe. Ici cikemikwa umuyayaya munkulo sha bantu bonse. 4Shimapepo mukalamba afwile lyonse ukusunga inyali iyaaka kucinso cakwa Yawe, ne cakubikapo inyali icapanga na golide eka.5Ukabule ubunga bwa ngano ubwapelekesha nokupangamo imikate ikumi limo na ibili. Mufwile mwaba indupe shibili muli cili mukate. 6Elyo ukaletantika imikate imilongo ibili umulongo umo mukaleba imikate mutanda na umbi umulongo imikate mutanda petebulo ilya golide iyalopololwa kucinso cakwa Yawe.7Mufwile mwabika ububani bweka bweka pali cila mulingo wa mukate ngo mutulo uwakwimininako. Ubu bubani bwakocela Yawe. 8Pa bushiku bwe Sabata lyonse shimapepo mukalamba afwile libilili ukupekanya ukukate ku cinso cakwa Yawe ukwimininako abena Israeli, nge cishibilo ca cipangano. 9Ububupe bukaba bwakwa Aaroni na bana bakwe abaume, kabili nabo bafwile ukuulya muncende iya mushilo, pantu ici cakaniko ukufuma ku mutuloo wakwa Yawe uwa pangwa no mulilo.10Nomba calicitike ukuti umwana umwaume uwakwa namayo umwina Israeli uo wishi ali umwina Egypto, mukati kabena Israeli. Uyu mwana wakwa namyo umwina Israeli alwile no muntu waku Israeli uwali mu nkambi. 11Umwana umwaume uwa kwa namayo umwina Israeli alipontele ishina lyakwa Yawe no kutipa Lesa, eco abantu bamutwele kuli Mose. Nyina wakwe ali ni Shelomiti, umwana uwamwanakashi uwakwa Dibri, ukufuma ku mutundu wa Dani. 12Bamusungile mukalyati mpaka Yawe umwine abalanga ubufwayo bwakwe.13Elyo Yawe alandile kuli Mose, aletila ati, 14''Mubuleni umuntu utipile Lesa mumufumye mumutwale kunse ya nkambi. Bonse abamumfwileko bafwile babikapo iminwe yabo pamutwe wakwe necilonhanino conse cifwile ukumupola amabwe.15Ufwile iwe walondolwela abantu baku Israeli nokutila, ''Umuntu uli onse nga atipa Lesa wakwe afwile aisendela icilubo cakwe. 16Eico uwapontele ishina lyakwa Yawe icine cine afwile ukwipaiwa. Conse icilonganino cifwile fye ukumupola amabwe, nangu mwina fyalo nangu mwina Israeli inkonko. Nga uli onse apontela ishina lyakwa Yawe, ena afwile fye ukwipaiwa.17Nga uli onse aipaya, umuntu mu nankwe, ena afwile ica cine ukumwipaya nao. 18Ngo uli onse aipaya inama yamunankwe, ena afwile fye alipila ukubwesha inama, umweo pa mweo.19Ngo uli onse acenaula umwina mupalamano wakwe, cifwile cacitwa ngefyo ena acitile ku mwina mupalamano wakwe. 20Ukufuna pa kufuna, ilinso pa ilinso, ilino pa lino. Ngefyo acenene umunankwe, efyo cikacitwa nakuli ena. 21Onse uwaipaya inama afwile ukulipila ukubwekeshapo inama, na onse uwaipaya umunankwe nao wine afwile ukwipaiwa.22Mufwile ukukwata ifunde limo line ilya bonse umwina fyalo no mwina Israeli inkonko pantu nine Yawe Lesa wenu. 23Eico Mose alandile ku bantu baku Israeli, na bantu baletele umuntu wamiponto kunse yankambi, uyo uwa tipile Yawe. Balimupolele na mabwe. Abantu baku Israeli bacitile ngefyo Yawe akambishe Mose.

Chapter 25

1Yawe alandile kuli Mose palupili lwa Sinai, atile, 2''Usose kubena Israeli nokutila kuli bene, 'Ilyo mukesa mu calo na mupela, elyo icalo cikamulenga ukusunge Sabata lyakwa Yawe.3Mukabyala ibala lyenu pamyaka mutanda mukatungwila imyangashi yenu nokukolonganika ifyo mukasombola. 4Leelo muwalenga cine lubali umwaka, we Sabata ilya bulanda ilya kutusha ilya impanga muli nokwibukisha. I Sabata lyakwa Yawe. Tamuli nakubyala ibala lyenu nangu ukutungwila ibala lyenu ilya myangashi.5Tamuli na kupekanya ukusombola icili conse ica imenenafye icine, kabili tamuli nokupekanya ukusombola icili conse ica myangashi icalimwa ukwabula ukutungwila. Uyu uli nokuba mwaka wabulanda uwa kutusha pa calo. 6Incende yonse iyi shabombwa munshita ye Sabata wamwaka fili nokuba fya kulya fyobe. Iwe, ababomfi benu abaume nabanakashi, ababomfi benu abancito ne mitulatula abomwikala nabo limbi kuti bakolonganika ifyakulya, 7ne fitekwa fyenu kabili ne nama shampanga kuti shalya fyonse ifinga fuma mwibala.8Muli nokupenda ama Sabata cine lubali mu mwaka, emukutila, imiku cine lubali na cine lubali iya myaka, epakuti kukabe ama Sabata cine lubali aya mu mwaka, imyaka yonse pamo amakumi yane napabula. 9Elyo muli nokulisha sana ipenga konse konse pa bushiku ubwalenga ikumi mu mweshi wacine lubali. Ubushiku bwakukosolwela muli nokulisha ipenga umwapela icalo cenu conse.10Umwaka walenga amakumi yasano mu kalepatwila Yawe nokubilikisha ukulubuka kubekashi ba ciko bonse. Uli nokuba mwaka wa kulubuka kuli imwe, elyo ifintu fyabo na basha bafwile ukubwelela ku mukowa wabo.11Umwaka uwalenga amakumi yasano uli nokuba mwaka wakulubuka kuli imwe. Tamufwile ukubyala nangu ukupekanya ukusombola. Lyeni conse ica imenena icine, nokukolonganika imyangashi iyalimwa ukwabula ukutungwila. 12Pantu mwakawabuntungwa. Uli nokuba uwa mushilo kuli imwe. Mukalye ifya mumabala ifya imenena fyeka ukufuma mumabala.13Mukabweseshe onse kufintu fya kwe muli uno mwaka wa buntungwa. 14Inga cakuti washitisha impanga ku mwina mupalamano nangu ukushite mpanga kumwina mupalamano, tamuli nakubepo bufi nangu ukuilufya nyamwebene.15Inga cakuti wa shite mpanga ku mwine mupalamano, uuloleshe kubwingi bwamyaka nefilimwa ifingasombolwa mpaka ukufika kubuntungwa bubiye. Abena mupalamano nga baleshitisha impanga bafwile bakonka cimo cine. 16Ubwingi bwamyaka mpaka nokufika kubuntungwa bubiye buli nokulunda ubusuma bwa mpanga, kabili ukucepelwa kwa myaka mpaka ukufika ku buntungwa bubiye kuli nokucefya ubusuma, pantu impendwa yabusomboshi iyo impanga ili no kufumya kumwine umupya nafipalana ne mpendwa yamyaka ilyo ubuntungwa bumbi tabulaisa. 17Tamuli na kubepa nangu uku ilufyanya umo no munankwe; mucifulo cakuti, muli nokucindika Lesa wenu, pantu nine Yawe Lesa wenu.18Eico mufwile mwakonka ifipope fyandi musunge namafunde yandi, nokuyasenda yonse. Elyo muli nokwikala mu calo abacingililwa. 19Impanga ili nokuikwatila ubusombosha bwafilimwa, kabili muli nokulya nokwikuta nokwikalamo umutelelwe.20Kuti mwatila, ''Bushe finshi tukalya mu mwaka wa cine lubali? Moneni, tatwakabyale nangu ukukolonganika ifilimwa fyesu.'' 21Elyo nkakonkomesha ipalo lya mumwaka walenga mytanda kabili lili nokufumya ubusomboshi bwafilimwa ifingi ukufika pamyaka itatu. 22Muli nokubyala mu mwaka walenga cine konse konse noku konkanyapo ukulya mufyo mwasombwele nefyo mwasungile. Ukufika kumwaka walenga pabula, muli nokulalya kufyo mwasungile ku fya myaka yapita.23Impanga taifwile ukushitisha waku mweni uwa kwikalilila, pantu impanga mukoti. Bonse muli mitula tula kabili abashili bakwikalilila mu mpanga yandi. 24Mufwile ukwishiba ukuti umwine na kwata insambu shakwisa shita nakabili. Muli nokusuminisha impanga nokuishita nakabili kulupwa ukufuma ku omwashitileko. 25Inga cakuti abanenu abena Israeli basangwike abalanda napali uyu mulandu ashitishe fimo ifintu fyakwe. ELyo abena mu palamano bakwe bafwile ukwisa nokulubula ifyo munyina ashitishe.26Inga cakuti umuntu takwete ulupwa lwa ku mulubwilako kuci pecakwe, leelo asanga indalama kabili akwata neshalinga ukulubwilako, 27elyo limbi alino kupende myaka ukutula apo ashitishishe impanga nokulipila iya shele ukulipila kumuntu uuo ashitisheko. Elyo limbi kuti abwelela kumpanga yakwe. 28Leelo ngatakwanishe ukupoke mpanga kabili umwine eka, elyo ninshi impanga iyo ashitishe ilinokushala yakwa uyo ashitisheko mpaka fye umwaka wabuntungwa. Kumwaka wa buntungwa, impanga ilinokubwelela ku muntu uwa shitishe, no mwine wa mpanga uwasokwele alinokubwelela pacipe cakwe.29Inga cakuti umuntu ashitishe ing'anda iya ba mumusumba welinga, elyo ali nokuishita kabili muli ulya wine mwaka panuma yakushitisha. Pantu umwaka utuntulu ali nensambu shakulubula. 30Inga cakuti ing'anda tabailubwila ukufikapakupwa kwa mwaka utuntulu, elyo ing'anda yamumusumba welinga, ili nokuba umuyayaya kuwaishitile nolupwa lwakwe. Taifwile ukupokololwa namumwaka wa buntungwa.31Leelo amayanda yabekalamushi ayashakwata amalinga yakaba fye kwati mabala ya mucalo limbi kuti ailubula, kabili bafwile ukubwelela mu mwaka wabuntungwa. 32Nangu cibefi, amayanda yali na bena Lebi mumisumba yabo. Limbi kuti yalubulwa pa nshita ili yonse.33Inga cakuti umo umwina Lebi talubwilwe ing'anda iyo ashitishe, elyo ing'anda iyo ashitishe mu musumba uko yalesangwa ifwile ukubweshiwa mu mwaka wa kulubuka, pantu amayanda mu misumba ya bena Lebi fipe fyabo pakati kabantu bakwa Israeli. 34Leelo amabala aya shingulwike imisumba yabo limbi tekuti ishitishiwe pantu esho bapelwe umuyayaya kubena Lebi.35Inga cakuti munonko uo mwikala nankwe icalo cimo asanguka umulanda, icakuti tali nakuifwaila umwine eka, elyo kuti mwamwafwa pamo ngefyo mwingafwa umutula tula nangu umuntu uli onse uwikele ngo mweni muli imwe. 36Mwiesha ukumupingula nsonsele nangu ukukwata ubukumu ukufuma muli ena mu nshila ili yonse, leelo mucindike Lesa ekuti bamunonko limbi kuti abaikala na iwe. 37Tamufwile ukumupela kaloba walupiya nokupingula nsonsela, nangu ukumushitisha ifyakulya fyobe pakuti mukwate nsonsela mubumi bwenu. 38Nine Yawe Lesa wenu, uwa mifunishe mu calo ca Egypto, pakuti limbi na mupela icalo ca Kenani, nipali co ukuti limbi naba Lesa wenu.39Inga cakuti munonko mwikala nankwe icalo cimo asanguka mulanda nokuishitisha umwine kuli imwe, tamulingile ukumubomfya kwati musha. 40Musendeni ngo mubomfi wancito. Afwile ukuba ngaumo uwikele mubweni kuli imwe. Ali nokubomba naimwe mpaka ukufika kumwaka wabuntungwa. 41Elyo ali nokufuma kuli imwe; ena nabana bakwe naena, kabili ali nokubwelela ku mukowa wakwe na kufikwatatwa fyakwa wishi.42Pantu bali ababomfi bandi abo nafumishe mucalo ca Egypto. Tabali nakushitishiwa ngabasha. 43Tamuli na kuba tungulula mu bukali bukali, leelo mufwile ukucindika Lesa wenu. 44Kabili pa baume nabana kashi abasha bobe, abo ukakwata ukufuma kunko ishamushinguluka, limbi kuti mwashitako abasha ukufuma kuli bena.45Limbi kabili kuti mwashita absha ukufuma kumitula tula abekala naimwe nokufuma kumikowa shabo abo muli nabo, abafyalilwe mu calo cenu, kabili kuti basanguka ifikwatwa fyenu. 46Kabili muli nokubashila abasha bamusango uyu ukuba ica bupyani nabana benu anakamukonkapo ukuba icipe cabo, nokubabacitobusha umuyayaya, leelo tamuli na kutungulula bamunyinenwe abali mubana bakwa Israeli mwikala batekela kulucu.47Inga cakuti umutula tula nangu umo umwikashi ushili wa kwikalilila uleikala muli imwe asanga ifyuma, kabili nga cakuti munonko umwina Israeli abo mulanda no kushitisha ku mutula tula, nangu kuli umo uwakulubali lwa mukowa wamitula tula, 48panuma munonko umwina Israeli ninshi nashita, limbi kuti ashita nakabili, umo muli abo munyina kuti amulubula.49Limbi kuti aba mwana wabana lume umwaume, uwamulubwile, nangu umo uwamumukowa wabo. Nangu, nfa cakuti akwata ifyuma, kuti ailubula umwine. 50Afwile ukumfwa na nomuntu amushitisheko; ukutula pamwaka ashitishemo kuli ena ukufika mu mwaka wa buntungwa. Kabili umutengo ashitishepo ufwile ukulingana nempendwa yamyaka ifyo inshiku sha mubomfi uubombela amalipilo.51Inga cakuti kucili naimbi imyaka iingi mpaka ukufika kumwaka wakulubuka, afwile ukulipila na kabili ngo mutengo wacilubula cakwe ukufuma pandalama isho aleelenganya ukufika mumpendwa ya iyo myaka. 52Nga cakuti pali fye imyaka inono ukufika kumwaka wakulubuka, elyo afwile ukumfwana noyo bashitene nankwe ukulolesha kumuntungwa taulafika. Kabili afwile ukulipila pakulubulwa kwakwe mukusunga impendwa ya myaka.53Akabe kuli ena ngo mubomfi uubombela amalipilo umwaka no mwaka. Mufwile ukushininkisha ukuti ekamutekela kulucu. 54Nga cakuti talubwile muli uyu musango, elyo ninshi ali nokubomba mpaka ukufika kumwaka wa kulubuka, ena na bana bakwe abo aali nankwe. 55Kuli ine abantu bakwa Israeli babomfi. Babomfi bandi abo na shitile mucalo ca Egypto. Nine Yawe Lesa wenu.''

Chapter 26

1''Tamufwile ukupanga utulubi, kabili tamufwile ukwimya icabaswa nangu icaimikwa ce libwe, kabili tamufwile ukubika conse icabaswa ce libwe icimpashanya ico mukatukamina mu calo cenu, pantu nebo ndi Yawe Lesa wenu. 2Mufwile ukusunga amasabata no kucindika umwashila mwandi. Ninebo Yawe.3Nga mwaendela mumafunde yandi nokusunga amakambisho yandi nokuyakonka, 4ninshi nkamupela imfula munshila yaiko; icalo cikasombola mubulimi bwaciko ne muti mwibala ikatwala ifisabo fyaiko.5ukupetula kwenu kukatwalilila ukufika ku nshita ya kulobolola imyangashi, nobulobololo bwa myangashi kukafika na kunshita ya kulima. Mukalya umukate wenu nokwikuta nokwikala umutende uko mukapanga ubwikalo bwenu mu calo. 6Nkapela icibote mu calo, mukasendama panshi ukwabula icakumulenga umwenso. Nkatwala inama sha busanso ukutali ukufuma mu calo, no lupanga talwakapulinkanye mu calo cenu.7Mukatamfya abalwani benu, nabo bakawa pa cinso cenu ku lupanga. 8Basano pali mwebo baka tamfya umwanda, no mwanda pali mwebo baka tamfya imyanda ikumi limo; abalwani benu bakawa pa cinso cenu ku lupanga.9Nkalolesha pali mwebo nokusenamina nokulenga mwebo abafisabo nokumufusha; kabili nkafikilisha icipangano na mwebo. 10Mukalya ifyakulya ifyatulilwa inshita ntali. Mukatutulula ifyakulya pamulandu wakuti mukakabila incende ya bulobololo ubupya.11Nkabika Ihema lyandi mukati ka mwebo, kabili nshakamupate. 12Nkenda mukati ka mwebo nokuba Lesa wenu, kabili mukaba abantu bandi. 13Ninebo Yawe, Lesa wenu uwamufumishe mu calo ca Egypto, pakuti mwiba abasha babo. Nalitobolola imingwala ye koli lyenu nokumulenga ukwenda abaololoka.14Leelo ngatamwakaleumfwa kuli nebo kabili ngatamwakakonke aya makambisho, 15elyo kabili nga mwasula ifipope fyandi nokupata amafunde yandi, kukukana konka amakambisho yandi yonse, leelo ukutoba icipangano candi--16nga mwebo mwacita ifi fintu, lyena nkacita ifi kuli mwebo: Nkaleta amasakanuko pali mwebo, amalwele nokukaba umubili ifikonaula amenso nokupwisha umweo wenu. Mukabyala imbuto shenu apafye, pamulandu wakuti abalwani benu bakalya ifyakulya fyabo. 17Nkalosha icinso candi pali mwebo, no kulenga baka mucimfye abalwani benu. Abantu abamupata bakamuteka na mwebo mukafulumukila ukutila, nelyo pashili uulemufulumuna.18Ngacakuti panuma yaifi fyonse tamumfwile kuli nebo, lyena nkamukanda ukulundapo imiku cine lubali pa membu shenu. 19Nkatobaula icilumba cenu mu maka yenu. Nkalenga umulu pali mwebo nge cela ne calo cenu ngo mukuba. 20Amaka yenu yakalabombela ibusha, pamulandu wakuti icalo cenu tacakafumye ubulobolo bwa ciko, ne miti yenu mu calo tayakatwale ifisabo fyaiko.21Ngamwalaenda mukupusana na nebo, kabili mukakane ukumfwila ine, nkaleta imiko cine lubali nashimbi impumo pali imwe, ukulinga ne membu shenu. 22Nkatuma inama shapanga muli baimwe, ishikamulila abana benu, ukumonawila ifitekwa fyenu, nokumulenga ukuba aba cepa icakuti imisebo yenu ikaba amapopa.23Ngacakuti kabili na muli ifi fyonse mwebo tamupokelele ukumulungika kwandi kabili mwakonkanyapo ukwendela mukukana nakila ine, 24lyena naine nkendela mukutalika mwebo, kabili ine wine nkamukanda imiku cine lubali pamulandu wa membu shenu.25Nkaleta pali mwebo ulupanga lwa cilandushi palutoba icipangano mukakolongana pamo mukati ka misumba yenu, na nebo nkaleta amalwele pakati kenu mulya, elyo kabili nkamupela mukuboko kwa mulwani wenu. 26Ilyo nkaputula intuntuko yafyakulya fyenu, abanakashi ikumi limo bakapanga umukate wenu mu citofu cimo, nokwakanya umukate wenu mukufina. Mukalya nokukana ikuta.27Nga tamumfwile kuli nebo pali ifi fyonse, leelo mwakonkanyapo ukwendela mukukana nebo, 28lyena nkendela mukukana mwebo mu kufulwa, nokumukanda imiku cine lubali ukucilapo nakabili pamembu shenu.29Mukalya imibili yabana benu abaume; mukalya imibili yabana benu abanakashi. 30Nkonaula ififulo fyenu ifyapamulu, nkaputula ifipailo fyenu ifya bubani, no kuposa ifitumbi fyenu pa fitumbi fya tulubi twenu, kabili nkapata imwe.31Nkalenga imisumba yenu ukuba ifibolya nokonaula ncende shenu ishamushilo, nshakatemunwe nefyabupe fyenu ifya mununko walowa fyenu. 32Nkapomona icalo cenu. Abalwani benu abakekala mulya bakapapa pa kupomona. 33Nkamusalanganya mukati kafyalo, elyo nkafumye ulupanga lwandi nokumukonka. Icalo cenu cikasulwa ne misumba yenu ikaba ifibolya.34Elyo icalo cikasekela amasabata ya ciko pa nshita yonse caikala icasulwa na mwebo mwaba mu fyalo fya balwani. Inshita yonse ilya icalo cikatusha nokusekela amasabata ya ciko. 35Panshita yonse iyo caikala icasulwa, cikakwata ukutusha, ukukaba kutusha ukotacakwete na masabata yenu, ilyo mwaikelemo. 36Elyo kuli abo abashala mufyalo fya balwani benu, nkatuma umwenso mu miyima yenu ukuti nangu kulila kwe bula ilileululwa mu mwela kukamutinya, kabili mu kafulumuka kwati mulefulumuka ku lupanga. Mukawa, nelyo tapali ulemubutusha.37Mukalapunkana umo no munankwe kwati mulebutuka ukufuma kulupanga, nelyo tapali uulemutamfya. Tamwakakwate amaka yakwiminina pa cinso cabalwani benu. 38Mukalobela mukati kanko, ne calo ca balwani benu cine cikamulya. 39Bonse abashala muli mwebo bakaiposaika mu membu shabo, mulya mufyalo fyabalwani benu, kabili pamulandu wa membu shaba shibo bakaiposaika naba bene.40Nga balapila imembu shabo neshaba shibo, nabucisanguka bwabo ubo bacitile mukukana ncetekela, kabili na mumyendele yabo iya kutalika nebo- 41ifyalengele ine ukuba futatila elyo nabaletele na mucalo cabalwani babo- nge mitima yabo iishasembululwa yaisaba iyanakila, kabili nga ba pokelela ukukandwa kwa pa membu shabo, 42elyo nkebukisha icipangano candi na Yakobo, icipangano candi na Israeli, ne cipangano candi na Abrahamu; elyo kabili nkebukisha ne calo.43Icalo cikaba icasulwa kuli bena, eco cikaba icakusekela amasabata yaciko ilintu cikele icasulwa ukwabula bena. Bakalimwinwa pa membu shabo pamulandu wakuti bena ebakene ifipope fyandi kabili baumfwile ubunani ku mafunde yandi.44Leelo temulandu nefyo, ilyo bali mu calo ca balwani babo, nshakabakanye, kabili nshakalengwe ubunani pali bena nokupwililila ukubonaula nokufumyapo icipangano candi na bena pantu nine Yawe Lesa wabo. 45Leelo pamulandu nabena nkebukisha icipangano candi ne fikolwe fyabo, abo na fumishe mu calo ca Egypto mu menso ya nko, pakuti naba Lesa wabo. Nine yawe.''46Aya emafunde ayampampamikwa na malango ayo Yawe apangile pakati ka ena na bantu bakwa Israeli pa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yawe asosele kuli Mose atile, 2''Sosa ku bena Israeli, nga umo acita umulapo uwaibela wacindama kuli Yawe, bomfya ifipimo ifi.3Icipimo pa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili icipimo icaimikwa yafwile yaba amakumi yasano aya silbele, panuma ya mushekele iya ku ncende iyashila. 4Abanakashi abali nemwaka imo ine icipimo caimikwa mu shekele amakumi yatatu.5Ukufuma pa myaka isano ukufika pa makumi yabili icipimo cenu icaimikwa ku mwaume yalingile ukuba amashekele amakumi yabili, na kumwanakashi amashekele ikumi limo. 6Ukufuma pa wa weshi umo uwabukulu ukufika ku myaka isano icipimo calinga ku mwaume ulingile ukuba amashekele yasano aya silbele, na umwanakashi amashekele yatatu aya silbele.7Ukufuma pa myaka amakumi mutanda nokuya pamulu wacipimo caimikwa umwaume ulingile ukuba amashekele ikumi limo. 8Leelo nga umuntu ulecita imilapo afilwa icipimo caimikwa, elyo umuntu alingile umuntu wakumwiminikako kuli shimapepo, na shimapepo akapela umutengo kulingana umuntu uwalepanga imilapo engakwanisha.9Nga mulapo wanama iyasuminishiwe kuli Yawe, conse iciputulwa capelwa kuli Yawe caba ica shila. 10Umuntu ekakabulamo nangu kufumyapo isuma no kubikilapo ishasuminishiwa, nangu ishasuminishiwa ukubaikapo iyasuminishiwa. Nga afumyapo inama imo abikapo, shonse shaba isha shila.11Nangu cibefyo umuntu alapile ukupela Yawe mucishinka apela icishasangululwa, tacakasuminishiwe kuli Yawe, elyo umuntu akalete inama kuli shimapepo. 12Shimapepo ali nokupingula icipimo, pacisankano cakushitishishapo inama. Icipimo shimapepo abika pa nama, ico cine ecikaba icipimo caiko. 13Nga umwine afwayaisha ukulubula, elyo akalundupo fisano pa cipimo cashitishiwemo.14Elyo muntu apela ing'anda yakwe ngecabupe ca shila kulimYawe, elyo shimapepo akabike icipimo caiko ukulungana nefyo ili nga isuma nangu ibi. Ico cine cipimo shimapepo akapingula, efyo cikabe. 15Nomba nga umwine apele ing'anda ngafwaisha ukuipokolola cilingile ukulundapo fisano pa cipimo yashitishiwepo, nayo ikaba yakwe.16Ngo muntu apelapo imo impanga elyo icipimo cikaba ukulingana nembuto shikabyalwa mumi Omere ya barle ikashitishiwa amashekele amakumi ya sano aya silbele.17Nga apatula impanga yakwe mu mwaka wakulubuka, icipimo caiko cikeminina. 18Leelo nga apatula ibala lyakwe panuma wa mwaka wakulubuka, elyo shimapepo afwile apituluka mucipimo cebala ukulingana ne myaka yashalako ukufika ku mwaka wakulubuka uwakonkapo, ne cipimo caiko cikabweshako.19Nga muntu uwapele ibala afwaya ukui bwesha, efyo alingile ukulundapo yasano ku mutengo, na lyo likaba lyakwe. 20Nga talubwile ibala, nangu nga alishitisha ibala ku muntu umbi, teti libweshiwe nakabili. 21Kabili, ibala, elyo lyapelwa mumwaka wakulubuka, cikaba cabupe ca shashila Yawe, nge bala lya pelelelwe kuli Yawe. Likaba lya kwa shimapepo.22Ngo muntu apela ibala ashitile, leelo ilyo ibala talili mumpanga yalupwa, 23elyo shimapepo akamipimine icipimo ukufika nakumwaka wakulubuka, nomuntu alingile akalipile pali bulya bushiku nge cabupe camushilo kuli Yawe.24Mu mwaka wa kulubuka, ibala likabweshiwe ku muntu washitile, ku mwine wa mpanga. 25Ifipimo fyonse fifwile fyabikwa ngo kufina kwa shekele iya ncende yashila. Amakumi yabili aya gerhs yafwile yaba ukulinga na shekele umo.26Umuntu nangu umo ekapela ebeli lyanama, pantu ibeli lyakwa Yawe; ing'ombe ilume nangu impanga, yakwa yawe. 27Nga ninama ishasangululwa, elyo umwine engaishitishe ukulingana na cipimo caiko, na fisanoikalundwepo pacipimo. Nga tailubwilwe nama, elyo ikasitishiwe pacipimo caiko.28Leelo takuli icintu nangu cimo ico umuntu akapela kuli Yawe, ukufuma palifyonse akwata, umuntu nangu inama, nangu impanga yalupwa, iyingashitishiwa nangu ukulubulwa. Fyonse fyapelwe fyamushilo sana kuli Yawe. 29Takuli impiya ikapelwa ku muntu uwapele mukonaula. Uyo muntu akepaiwe.30Icekumi conse ca mumpanga, nangu imbuto shanseke shilelimwa pa mpanga nangu ifisabo fyaku kufimuti, fyakwa Yawe. Cintu fyashila kuli Yawe. 31Ngo muntu abwesha icekumi, afwile ukulundapo fisano ku cipimo caciko.32Ngeyakulenga ikumi limo pasha mukuniwa ng'ombe nangu impanga, yonse iyapita mwisamba lya nkoto yakwa kakumba iyalenga ikumi ifwile yapatulwa nge yakwa Yawe. 33Kakumba tafwile ukufuma inama isuma nangu iya cilamo ububi, nao tafwile ukucinja inama nokubikilapo imbi. Nga acinja shonse, elyo shonse neyo acinjishe shikaba ishashila. teti shibweshiwe.''34Aya emafunde ayo Yawe apeele mose palipili lwa Sinai kubena Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yawe asosele kuli Mose mu matololo ya sinai mwitenti ilya kukumaninako.ici cacike pabushiku bwa ku balilapo ubwa mweshi wabubili mumwaka wabubili panuma abena israeli bafumine mumpanga ya egupti.Yehoba atile, 2''Pendeni bonse abaume bamu israeli mulukuta ukulingana nendupwa shabo.Pendeni bonse mwishina.Mupende abaume bonse cila muntu. 3uuli nemyaka amakumi yabili ukuya napamulu.mupende onse uwingalwa ngo mushilika mu israeli.Kabili iwe na Aaroni mufwile mwalemba impendwa yabaume mubabumba yabushilika.4Kabili umwaume kukufuma ku mu tunduwakwe,abakalamba umukowa umo,mufwile ukubomba naiwe ngo mutundu ukalamba.Cila ntungulushi afwile ukutungulula abantu abakalwila umutundu wakwe. 5Kabili aya emashina yantungulushi abo mukalalwa naiwe:ukufuma kumutundu wakwa Rubeni,Elisuri mwana Shedeuri; 6Ukufuma kumutundu wakwa Simooni,Nishelumlele mwana Surishadai;7Uufuma kumu tundu wakwa Juda Neoshoni mwana Aminadabu. 8Ukufuma kumutundu wakwa Isakari ni Naetanele mwana Suari; 9ukufuma kumu tundu wakwa Sebuluni ni Eliabu mwana Heloni;10Ukufuma kumu tundu wakwa Efraimu mwana Yosefu,ni Elishama mwa Amihudi ukufuma kumutundu wakwa Manase ni Gamaliele mwana Redasuri; 11Ukufuma kumu tundu wakwa Benjamini ni Abidani mwana Gigeoni;12Ukufuma kumu tundu wakwa Dani ni Ahieseli mwana Mwana Amishadai; 13ukufuma kumutundu wakwa Ashere ni Pagiele mwana Okrani; 14ukufuma kumutundu wakwa Gadi ni Eliasafi mwana Deuele; 15kabili ukufuma kumu tundu wakwa Naftali ni Ahaira mwana Enani.''16Aba ebaume aba sontelwe ukufuma mubantu.Eba tungulwile ifikolwe fya mitundu yonse.Ebali intungulushi shamikowa mu israeli.17Mose na Aaron basendele aba baume, ab amashina yabo yalembelwe, 18Kabili pabushiku bwa mumweshi wabubili balongenye bonse abaume bamu israeli.Nomba cila muntu uuli namakumi yabili nokucilapo pakuti balembeshe abene.Afwile ukukwata ishina lya mukowa ne ndupwa umwakonkanina ukufuma kufikolwe fwabo. 19Nomba Mose alilembele impendwa shabo mumatololo ya sinai, ngefyo Yehoba amukambishe ukucita.20Kabili ukufuma kumfyalwa yakwa Rubeni,ibeli lyakwa Israeli,bapendelwe bonse mumashina yacila umo kabili onse umwaume uulinemyaka amakumi yabili nokuya pa mulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwa nefikolwe fyamikowa nendupwa shabo. 21Bonse abapendelwe 46,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Reubeni.22Ukufuma kumfyalwa yakwa Simoni abapendelwe bonse muma shina yacila umo kabili onse umwaume uuli nemyaka amakumi yabili ukuyana pamulu afwile ukuya kunkondo,ukufuma kufyalembwa nefikolwe fyamikowa nendupwa shabo. 23Bonse abapendelwe 59,300 abaume ukufuma kukowa wakwa Simoni .24Ukufuma kumfyalwa yakwa Gadi aba pendelwe bonse muma shina cila umo kabili onse umwaume uuli nemyaka amakumi yabili ukuya na pamulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwa ne fikolwe fyamikowa nendupwa shabo. 25Abapendelwe bonse ukuma mumukowa wakwa Gadi bali 45,650.26Ukufuma kumfyalwa yakwa Juda abapendelwe bonse muma shina cila umo kabili onse umwaume uuli nemyaka amakumi yabili afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwe ne fikolwe fya mikowa ne ndupwa. 27Abapendelwe bonse ukufuma mumukowa wakwa Yuda 4,600.28Ukufuma kumfyalwa yakwa Isakari abapendelwe bonse muma shina cila umo kabili onse umwaume uuli ne myaka amkumi yabili ukuya na pamulu afwile aya kunkondo ukufuma kufyalembwa nefikolwe sha mikowa ne ndupa shabo. 29Abapendelwe bonse ukufuma mu mukowa wakwa Isakari bali 54,400.30ukufuma kumfyalwa yakwa Sebuloni abapendelwe bonse muma shina bali cila umu kabili onse umwaume uuli ne myaka amkumi yabili ukuya na pamulu afwile aya kunkondo , ukufuma kufyalembwa nefikolwe sha mikowa ne ndupwa shabo. 31Abapendelwe bonse ukufuma mu mukowa wakwa Sebuloni bali 57,400.32Ukufuma kumfyalwa yakwa Efraimu abapendelwe bonse mumushina cila umo kabili onse umwaume ukuya na pamulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwa ne fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 33Abapendelwe bonse ukufuma mumukowa wakwa Efraimu bali 40,500.34Ukufuma kumfyalwa yakwa Mananse mwana Josefu abalembelwe bonse muma shina cila umo kabli onse umwaume uuli ne myaka amakumi yabili ukuya na pamulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwa nefikolwe fyamikowa nendupwa shabo. 35Abapendelwe bonse ukufuma mumukowa wakwa Mananse bali 32,200.36Ukufuma kumfyalwa yakwa Benjamini abapendelwe bonse muma shina cila umo kabili onse umwaume uuli nemyaka ama kumi yabili ukuya napa mulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembelwe ne fikolwe fyamikowa ne mitundu shabo. 37Abapendelwe bonse ukufuma kumu kowa wakwa Benjamini bali 35,400.38Ukufuma kumfyalwa yakwa Dani abapendelwe bonse muma shina cila umo kabili uuli nemyaka amakumi yabil ukuya napamulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwa nefikolwe fyamikowa nendupwa shabo. 39Abapendelwe bonse ukufuma mumu mukowa wakwa Dani 62,700.40ukufuma kumfyalwa yakwa Ashere abpendelwe bonse muma shina cila umo kabili onse uuli nemyaka amakumi yabili ukuya na pamulu afwile aya kunkondo,ukufuma kufyalembwa kufikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 41Abapendelwe bonse ukufuma mumukowa wakwa Ashere bali 41,500.42Ukufuma kumfyalwa yakwa Naftali abapendelwe bonse muma shina cila umo kabili uuli ne myaka amkumi yabili ukuya na pamulu afwile aya kunkondo,ukfuma kufyalembwa nefikolwe fyamikowa nendupwa shabo. 43Abapendelwe bonse ukufuma mumukowa wakwa Naftali bali 53,400.44mose na Aaron bapendele bonse abaume, pamo nabaume ikumi nababili abaletungulula imikowa ikumi limo na ibili yabena Israeli. 45Nabonse abaume abena Israeli ukufuma pamakumi yabili nokuya pamulu,bonse abo abengalwa munkondo,bonse abapendelwe mundupwa shabo. 46Abapendelwe bonse abaume bali 603,550.47Lelo abaume abafumine kuli Lebi bena bonse tabapendelweko. 48Pantu Yehoba ena atile kuli Mose, 49''Iwe taufwile ukupenda mu mukowa wakwa lebi nangu ukubalundapo mumpendwa yonse pamo iya bantu mu Israeli.50Eico iwe eba abena Levi ukulasakama icikulwa camushilo umwaba icipao cacipangano ne fipe fya ciko,no kusakamana fyonse ifyabamo.Abena Levi abakalasenda icikulwa camushilo,kabili bafwile basenda icikulwa ca mushilo na fyonse ifipe fya ciko.Bonse bafwile ukusakamana icikulwa camushilo kabili bakakule inkambi ukushinguluka icikulwa camushilo .51Ilyo icikulwa camushilo casendwa no kutwalwa kuncende imbi,abena Levi abakacipangulula,kabili icikulwa camushilo ilyo capangwa,abena Levi aba kala cimika.Elyo onse umweni uwaisapantamako ku cikulwa ca mushilo afwile ukwipaiwa. 52Kabili abantu ba mu israeli bakapange amatenti yabo,cila mwaume afwile uku cita ici mupepi ne(banner)ukulingana nebumba lya bulwi abamo.53Kabili abena Levi bafwile bapekanya amatenti yabo ukushinguluka icikulwa camushilo ukulingana nae cipangano cabo pantu ubukali bwandi bwikemina abantu bandi abena Israeli.Abena Levi bafwile ukulasunga bwino icikulwa camushilo ico bapangene nabo.'' 54kabili abantu abena Israeli bfwile ukucita ifi fyonse.Bafwile ukucita fyonse ifyo Yehoba abakambishe ukupitila muli mose

Chapter 2

1Yehoba alandile nakabili kuli Mose na Aaroni.atile, 2''Cila umo mubena Israeli afwile ukupaga inkambi ukushinguluka icikumanino,ne fishibilo fya mumayanda yaashibo. Inkambi shabo shikashinguluke itenti lya kukumaninamo cila lubali.3Kabili abakakulila inkambi ku kabanga ne tenti lya kukumaninamo, uko akasuba katulila,kabili nenkambi yakwa Yuda ne nkambi shabo mwisamba mikalile yabo.Naashone mwana Aminadobu intungulushi sha bantu ba kwa Yuda. 4Impendwa yabantu bakwa Yuda bali 74,600.5Abamumukowa wakwa Israeli ukukwata inkambi mupepi na Yuda.Natanale mwana suari afwile ukutungulula abankondo bakwa Israeli. 6Kabili impendwa yakwe mukulekana yali 54,400.7Aba mumukowa wakwa Sabuloni ukukwata inkambi mupepi Israeli.Eliabu mwana Heloni afwile abnkondo bakwa Sebulani. 8Kabili impendwayakwe mukulekana yali 57,400.9Bonse impendwa yamunkambi yakwa Yuda bali amakana umwanda umo na 186,4000. Bonse aba ebakalilapo ukuya.10Kukapinda ka kukulyo kukabe inkambi yakwa Rubeni mwisamba lya mikalile yabo.Ukaba intungulushi ku nkambi yakwa Rubeni ni Elisuri mwana Sheduri. 11Kabili impendwa yakwe mukulekana bali 46,500.12Simoni alli ne nkambi mupepi na Rubeni.Intungulushi yaba bantu ba Smoni ni Shelumilie mwana Shurishadani. 13Kabili impendwa yakulekana yali 59,300.14Elyo pakonka umukowa wakwa Gadi.Intungulushi pa bantu bakwa Gadi ni Eliasafi mwana Reueli. 15Kabili impendwa yakwa mukulekana bali 45,650.16Impendwa ya bonse abaume abali munkambi yakwa Rubeni,ukulingana ne fyali mukwakanishiwa bali 151,450. Bali batumine umuku wacibili.17Pakonka ne tenti lyakukumaninamo lifwile lyaya ukufuma kunkambi shabena Levi shikabe pakati kankambi shonse. Bofwile ukuya ukufuma munkambi mu musango umo wine nga baleisa munkambi shabo. Cila mwaume onse afwile aba pancende yakwe, ukulingana no mukowa wakwe.18Kuka pinda kukuso kukaba libali kukaba ukwakanishiwa inkambi yakwa Efraimu mwisamba lyamikalile yabo.kabili intungulushi sha bantu bakwa Efraimu ni Elishama mwana Amihudu. 19Kabili ne mpendwa shamukulekana bali amakana amakumi yane ne myanda isano20Kabili umukowa wakonkelepo wali wakwa Manase.Kabili intungulushi shakwa Manase Gamaliele mwana 21Pedasuri.Kabili impendwa mufiputulwa bali amakana amakumi yatatu nayabili ne myanda ibili (32,200)22Kabili umukowa wakwa wakonkelepo wali wakwa Benjamini ni Abidani mwana Gideoni. 23Kabili impedwa mu fiputulwa bali amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine (35,400)24Bonse aba mu nkambi yakwa Efraimu abapendelwe bali amakana umwanda umo na cine konse konse no mwanda umo (180,100).25Kukapinda kakuso kukaba ifiputulwa fya nkambi yakwa dani.Kabili intungulushi shakwa bani ni Ahusere mwana Amishadai. 26Kabili impendwa mu fiputulwa bali amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cine lubali (62,700)27Kabili abntu ba mumukowa wakwa Ashere inkambi yali mupepi na Dani.Kabili intungulushi shakwa Ashere ni Pagiele mwana Okrani. 28Kabili impendwa mufipulwa bali amakana amakumi yane na limo ne myanda isano (41,500)29Elyo pakonkele umukowa wakwa Naftali.Kabili intungulushi sha Naftali ni Ashira mwana Anani. 30Kabili impendwa mufiputulwa bali amakana amakumi yasano na yatatu ne myanda ine (53,400)31Bonse aba munkambi yakwa Dani abapendelwe bali amakana umwanda umo na makumi yasano aba balibakulekelesha ukuya,ukulingana na luunga lwabo32Aba ebena Israeli,abapendelwe ukulingana ne ndupwa shabo.Bonse abo bapendelwe mu nkambi shabo,mu fiputulwafyabo,bali amakana myanda mutanda na yatatu ne myanda isano na makumi yasano(603,550). 33Lelo abena levi bena tabapendelwe mukati kabantu ba Israeli,filya fine Yehoba akambishe Mose.34Kabili abantu abena Israeli bacitile ifyo Yehoba akambishe Mose .Bonse bakulile inkambi ukulingana ne mikowa, mukukonka ifikolwe fyandupwa shabo.

Chapter 3

1Ifi efyali ulupwa lwakwa Aaronin na Mose ilyo lesa alndile na Mose pa lupili lwa Sinai. 2Amasina ya baume bakwa Aaroni bali Nadabu ebali,na Abihu.Eleasari na Itamari.3Aya emashina yabana baume bakwa Aaroni,bashima pepo aba subwa aba pelwe amaka yakubomba bushima pepo. 4Lelo Nadabu na Abihu balifwilile pantashi yakwa lesa ilyo batulile kuli Lesa umulilo uoba shasuminishiwe mumatololo ya sinai.Nadabu na Abihu takwete bana,eico Eleasari na Itamori balebomba bu shimapepo pamo na shibo Aaroni5Lesa alandile kuli Mose.Atile, 6''Leta umukowa wakwa lebi nokubemika pantanshi yakwa Aaroni shimapepo pakuti balemwafwa.7Ba kalamubombela nokubombela ulukuya lonse pantanshi ya cikulwa ca kuku maninako. Bafwile,ukubomba imilimo mucikulwa ca mushilo. 8Ba kalesunga ifipe fyonse ifya mucikulwa ca kukumaninako,kabili bakale afwa umukowa wa bena Israeli uyo balebomba iya pa cikulwa camushilo.9ufwile ukupela abena Lebi kuli Aaroni na ba kwe abume pali bushimapepo.Bena bantu bapelwa ukwafwa ukubombela abantu ba mu Israeli. 10Ufwile ukusonta Aaroni na bana baume bakwe pali bushimapepo,Lelo onse umuntulatulafye afwile ukwapaiwa11Lesa alandile na Mose,Atile, 12Mona,naseda abena Levi ukufuma mu kati kabana ba Israeli nacita ici munshila ya kuti nsende cilebeli umwaume uwafyalwa mu bantu ba bena Israeli.Abena Lebi baba kulubali lwandi. 13amabeli yonse yandi.Ubushiku naipeye amabeli yonse mucalo calo ca egupti ,naibulile amabeli yonse aya mu Israeli,emukutila abantu ne nama fyandi nine Lesa.''14Lesa alandile na Mose muma tololo ya Sinai.Atile, 15Upende abna abaume bakwa bakwa Levibi uku lingana nayanda ya bashibo mundupwa shabo,namumukowa 16wabo.Upende onse umwaume uli no mweshi umo no kucila17Amashina yaba mwana levi bali Gershone na Kohati na merari. 18Indupwa ukufuma kuli ba mwana Gershoneabume bali Libin na Merari. Indupwa ukufuma kuli bamwana kohati bali Amramu, Isari, Hebrone na Usiele. 19Indupwa ukufuma kuli maoli na mushi. 20Ishi eshali indupwa mu ndupwa.21Indupwa sha bena Libni no lwa bena Shimei ukufuma kulupwa lwa kwa Gershone. 22Bonse abume ukufuma pamweshi umo no kucila balipendelwe bonse pamo bali amkana cine lubali ne myanda isano( 7,500). 23Indupwa shabena Gershone shali i kunuma yacikulwa ca mushilo shapangile inkambi ku masamba.24Eliasafi mwana umwaume mwana Laele ewali intungulushi ya lupwa lwa bena Gershone. 25Ulupwa lwakwa Gershone lwali no mulimo wakusunga icikulwa ca kukumanimo ukubikako ne ca cikulwa ce tenti,ne ca kufimba pamwinshi wakukumaninamo. 26Bafwile ukusunga insalu sha kucingilila ulu bansa ulwa shinguluka icikulwa camushilo necipailo ne myando yaliko ekutila conse ica kumine umulimo wa ciko conse.27Ishi indupwa shafumine ku Kohati;Ulupwa lwa bena Amramu,ulupwa lwa bena Hebrone no lupwa lwa bena Usiele ishi endupwa sha bena Kohati. 28Pabaume bonse abapendelwe bali no mweshi umo no kucila pali amakumi cine konse konse ne myanda mutanda 8600 abalemomba mulimo muncende yamushilo. 29Indupwa shakwa Kohati shifwile ukukula inkambi kukapinda kukulyo kacikulwa camushilo.30Elisafa ni ewali intungulushi yandupwa sha bena Kohoti. 31Umulimo wabo wakumine icpao netebulo ne caku kutekapo inyali ne fiipailo ne fipe fya mumuputule wamushilo ifyao babale bomfya paku bomba ne caku cingililako na conse icikumine uyu mulimo. 32Eleasari mwana Aroni mwana shimapepo uwaleangalila abalebomba umulimo mumu putule wantungulushi shabena Lebi.33Mu ndupwa shibili ishafumine muli Merari shali ulupwa lwa bena maali no lupwa lwa bena mushi.Ishi ndupwa shafumine ku Merari. 34Amakana mutanda ne myanda ibili abaume eba pendelwe abamweshi umo no kuchilapo. 35Sumele mwana Abihaili ewali intungulushi pandupwa shakwa Merari mu mukowabo. Bapangile inkambi kukapinda kakukapinda kakukuso aka cikulwa camushilo.36Abana baume bakwa Merari bali no mulimo wakwangalila wali wamafulemu ya cikulwa ca mushilo ne milando yaciko ne ncenshi sha ciko na masinte yaciko nefipe fya ciko fyonse nemilimo yaciko yonse. 37Ne fyaimikwa fya mulubasa ukushinguluka,na mashinte yafiko ne mpopo shafiko.38Mose na aarone na bana bakwe abaume bapa ngile imkambi kuntashi yacikulwa ca mushilo lwa cakukumaninako ukulola ukutulila akasuba abalebomba umulimo wakufikilisha umulimo wamushilo umulimo uo bale bolebombela abana bakwa Israele kabili umbi umbi uwaoalamakomali no kwipaiwa. 39Mose na Aarone bapendele bonse abaume abali no mweshi umo uwa kufyalwa no kucilapo,pamo nga fintu Lesa abebele ukucita.Ba pendele amakana amakumi yabili na yabili abaume40Lesa atile kuli Mose, ''upende bonse amabeli abaume abena Israele nomweshi umo nokucilapo. Utantike namashina yabo. 41Umbulile abena Lebi-nine Lesa-bapyane amebili yonse aya bena Israele, ne fitekwa fyabena Lebi fipyane amabeli yafitekwa fyabena Israeli.''42Mose apendeleyonse amabeli yabena Israele ngafilyafine lesa amwebele ukucita. 43Apendele yonse amabeli mwishina,abali no mweshi umo no kucilapo.Apendele amakana yabili nayabili ne myanda ibili na cine lubali na fitatu22,273 abaume44Kabili,Lesa alandile kuli Mose.Atile. 45Bulila abena Lebi ubupyanikishe pama beli yonse aya bana bakwa Israeli,ne fitekwa fyabena Lebi ufipyanikishe pafitekwa fyabo.Kabiliabena Lebi bakaba bandi-nine Lesa.46Pakubula ba Shekele basano pali cile beli ukufuma pampendwa imyanda ibili na ma kumi cine lubali nayatatu(273)aya bana baume bakwa Israele aya pula pampendwa yabena Lebi. 47Ukabuule ayalingene na shekele lya mumuputule wamushilo.Ishikele limo na Magera amakumi yabili(20). 48Ukupeele indalama shakulubulwilapo nga shilya Aarone nabana bakwe .''49Awe Mose apokele shakulubulwilapo ukufuma ukufuma kuli abacilile pampendwa iyo abena Lebi bali no kulubulula mundalama shacilubululo. 50Mose apokele indalama ukufuma kuma beli yabena Israele.Apokele ikan limo naimyanda itatu naikumi mutanda nayasano amashekele.ayalingene neshekele yamumuputule wamushilo. 51Mose apeele indalama shakulubulwilapo kuli Aarone na kubana bakwe abaume.Mose acitile fyonse ifyo bamwebele ukucita kwishiwi lyakwa Lesa,pamo ngefyo Lesa amwebele.

Chapter 4

1Lesa alandile kuli Mose kabili na kuli Aarone.Atile, 2Uupende abana baume aba kwa kohati ukufuma mukati kabena Lebi,ukulingana ne ndupwa shabo mu mayanda yaba shibo. 3Upende bonse abaume abali ne myaka ama kumi yatatu ukufika na kuma kumi yasano.Ababantu abengalinga ukubomba umulimo ya mucikulwa cakukumaninamo. 4Ulupwa lwa kwa kohati bafwile ukula sunga umulimo wa mushilo nganshi,mucikulwa cakukumaninamo.5Iyo aba pankambi bale pekanya ukuya pantanshi,Aarone na ba na bakwe abaume bafwile ukwingila mwitenti,no kukobola insalu yakucingililako no kuifimba pacipao cacipangano. 6Ba kafimbe imikupo yabasilu pa muulu waciko no kwanshikapo insalu ya bluu.Bakabikepo ne mitembo yaciko pakucisenda.7Bakanshike insalu ya bluu petebulo lya mukate wa kutuula nokubikapo imbale na makapu ne mbale shafonka ne mitondo yamyangashi wa muutulo kabili umukote wanshiku pe ukalebapo lyonse. 8Bakafimbepo insalu yakashikace,no kufimbapo imikupo yaba silu no kubikapo imitembo yaliko pakusenda bwino.9Kabili bakabule insalu ya bluu baka fimbe pakakutekapo inyali,ne nyali shaciko no tumanikilo twaciko nefya kwikato mulilo fyaciko nefipe fyonse ifya mafuta ifyo lyonse ba bomfya kucakutekapo inyali. 10Bafwile ukubika pacikalilo canyali na pafipe fyaciko fyonse ifya basilu,no kufimba pa mukupo no ku cibika pa cimuti ca kusendelapo. 11Ba kanshike insalu ya bluu pacipailo ca golde. Kabiliba ba kacifimbeimikupo ya basilu,no kubikako imitembo yaciko.12Kabili baka buule ifipe fyonse babomfya na mumuputulewa mushilo no kufibika mu nsalu ya bluu.No kufimba po imikupo ya bailu no kufibika pacimuti ca kusendelapo. Ba 13kapyange imito yamafuta iya pa cipailo no kwanshikapo insalu iya kashikila iya masako yampanga. 14Kabili ba kabikepo ifipe fyaciko fyonse ifyo babomfya pacipailo ifya kwikataumulimo ifya kutunkwilako na bafosholo,nembale shafonka,ifipe fyonse ifya cipailo kabili bakafimbepo imikupo yabasilu no kubikako imitembo yaciko.15Ilyo Aarone nabana bakwe abaume bafwile ukufimba pafya mumuputule wamushilo elyo nomba abana baume bakwa Kohati bakengilemo kukufisenda lelo beka kumya kufya mumuputule wa mushilo napafipe fyo ifya mumuputule wa mushilo epali bafwa.ifi efipe fya bana bakwa Kohati,mu cikulwa ca kukumaniko. 16Eleasari mwana Aarone shimapepo ali no mulimo wakubombela kuma futa yacengelo na kufyanunkila na kumutulo wa lyonse uwangano na kumafuta ya kusubilako naku cikulwa ca mushilo conse na fyonse ifilimo emukutila mumuputule wamushilo na fyonse ifilimo17Lesa alandile kuli Mose na Aarone.Atile, 18Mwikaleka umukowa wa ndupwa shabena Kohati ukalobe mu bena Lebi. 19Lelo muka bacitile ici paku kanafwa ilyo bale palama ku fya mushilo nganshi.Aarone na bana bakwe bakengilemo kabili ba kaeele abantu umo umo umulimo wakwe ne fipe fyakwe ifya kusenda. 20Lelo abena Kohati bekengila no kumona ifya mushilo nangu panshita inono epali bafwa.21Lesa alandile kabili kuli Mose,Atile, ''Upende indupwa shakwa Gershone,nakabili na mumayanda yabashibo ne mikowa shabo. 22Upenda ababonse abali ne myaka amakumi yatatu no kufika kuba kwete amakumi yasano. 23Upende bonse abengalinga ukubomba imilimo ya mucikulwa cakukumaninako.24Uyu emulimo indupwa shabena Gershone,shikalabomba nefi efyo bakalasenda. 25Ba kalasenda insalu shaku cikuulwa ca mushilo,ne cikulwa cakukumaninako,ne cakufimbapo caciko,necaku cingililako pamwinshi wa cikulwa cakukumaninapo. 26Bafwile ukusenda insalu sha kucingilila ko ulubansa,ulwa shinguluka ici kuulwa ca mushilo ne cipailo,ne myanda yaciko ne fyaciko na fyonse ifyaku bomfya pa kubomba.Na fyonse ifyo babombelako imilimo yonse efyobakalebomba.27Aarone nabana bakwe abaume balino ku langilila ifyo imilimo ili no ku bombwa ku ndupwa sha kwa Gershone mulifyonse ifyo bali no kusenda.Kabili na mumilimo yabo yonse,ebo muka peele umulimo wakusenda ifipe fyabo bonse. 28Uyu emulimo wabana bakwa Gershone mu cikulwa cakukumaninako.Itamari mwana mwaume wakwa Aarone eukalabatungulula mumilimo yabo yons.29Ukapende indupwa shakwa Merari mumikowa,na mumayanda yaba shibo. 30Ukufuma pamyaka amakumi yatatu no kufika pamyaka amakumi yasano.Ubapendebonse abali nokwingila mwibumba no kula bomba mum cikulwa cakukumaninako.31Ifi efyo ulubali lwabo bakalabomba mumilimo yabo ya mucikulwa cakukumaninaka. 32Ba fwile ukusunga amafulemu ya cikulwa camushilo nemitembo yaciko ne nchenshi shaciko nama shinte yaciko,ufilembe fyonse efyo bali no kusenda.33Uyu emulimo wandupwa sha bana bakwa MErari ukulingana ne milimo yabo yonse iya mucikulwa cakukumaninako;ukupitila mubutungulushi bwa itamari umwana umwaume wakwa Aarone shimapepo.''34Mose na Aarone intungulushi shalukuta sha pendele abana abaume babena Kohati ukulingana ne ndupwa shabo,mumayanda ayabashibo. 35Ba ba pendele bonse ukufuma pamyaka amakumi yatatu nokufika pamyaka amakumi yasano (50).Bapendele bonse aengalinga ukwingila mumulimo wakubomba mucikulwa caku kumanako. 36Aba pendelwe bali amakana yabili nemyanda cine lubali na makumi yasano(2,750) abume abamumukowa wabo.37Abaelembelwe mu ndupwa sha bena Kohati aba bombele mucikulwa ca kukumaninako.Mose na Aarone apendele bonse ukulingana ne fipope fya kwalesa apeele Mose.38indupwa shakwa Gershone balependa mumikowa yabo,mumayanda yabashibo, 39Ukufuma pamyaka amakumi yatatu (30)nokucfika pamyaka amakumi yasano (50),bonse abengalinga ukubomba umulimo wa mu cikulwa cakukumaninako. 40Bonse abaume,bapendelwe ukulingana ne mikowa shabo na mayanda yaba shibo,abapendelwe bonse bali amakana yabili,ne myanda mutanda na makumi yatatu.41Mose na Aarone bapendele ndupwa shakwa Gershone bonse ablebomba mucikulwa ca kukumaninako.Mukucita ifi,bafwile ukubela amafunde ukucita ukupitila muli Mose.42Indupwa shakwa Merari balependwa ukulingana ne ndupwa shabo mumayanda yabashibo. 43Ukufuma pamyaka amakumi yatatu ukufika napamyaka amakumi yasano,bonseabengalinga ukubomba umulimo wa mucikulwa cakukumaniko. 44Bonse abaume bapendelwe ukulingana ne mikowa shabo na mayanda yabashibo,abapeendelwe bali amakana yatatu nemyanda ibili.45Aba ebapendelwe munupwa shabana bakwa Merari,Bonse abo na Aarone apendele ukulingana ne cipope Lesa alandile mukuboko kwakwa Mose.46Elyo Mose,Aarone,nentungulushi shakwa Israele bapendelwe bonse abena Lebi ukulingana ne ndupwa shabo mu mayanda yabashibo. 47Ukufuma pamyaka amakumi yatatu,nokufika pamyaka amakumi yasano.Bonse abengalinga ukubomba umulimo yakosa nomulimo uwa kusend ifpe fya mucikulwa cakukumaninako. 48Ba pendele,amakana cine konse,ne myanda isano na makumi cine konse konse abaume.49Mufipope fyakwa Lesa,Mose apendele cila muntu.Ukulingana no mulimo wakwe nefipe alesenda efyo balembelwe ngafilya fine Lesa aebele Mose.Apendele cilamwana mwaume ukulingana ne milimo iyo enga kwanisha.Mukucitefi,babelele ifunde lya kwa Lesa ukupitila muli Mose.

Chapter 5

1Yawe alandile kuli Mose. Atile, 2''Eba abana Israeli ukuti bafumye mu nkambi onse uwa fibashi, na onse ulefuma fimo ku fya mfwalo, na onse uwakoweshiwa ku citumbi. 3Abe mwaume nelyo mwanakashi, mukamufumye kunse ya nkambi. Pakuti beka kowesha inkambi shabo, pantu emo njikala.'' 4Elyo abana bakwa Israeli bacitile ifyo fine. bafumishe onse kunse ya nkambi, ngefyo Yawe aebele Mose. Efyo abana bakwa Israeli ba umfwilile Yawe.5Kabili Yawe atile kuli Mose. Atile, 6''Sosa kubana ba Israeli auti. Ilyo umwaume nangu mwanakashi acita ulubembu ululi lonse nge fyo abantu bacita kumu nankwe, nao teti abe uwa kaele kuli ine, uyo muntu ninshi wa mulandu. 7Elyo uyo muntu akasokolole ulubembu ulo acita. Nao akalipile ica pa mulandu wakwe icituntulu nokulundapo cimo ica pali fisano. Nokucipela ku muntu alufyanyako.8Leelo uo alufyeneko nga afwa kabili takwete lupwa wa palamisha uo enga lipilako ica pa mulandu, ninshi ica pa mulandu ico akapele kuli Yawe cikabe cakwa shimapepo, na sukusuku uo shimapepo aka mufutilako. 9Kabili umusangulo onse uwa bana bakwa Israeli, nefintu fyonse ifyo bakapatula nokufileta kuli shimapepo ku bana bakwa Israeli, ukabe wakwa shimapepo. 10Kabili ifya nutuulo fya muntu onse fikaba fyakwa shimapepo; nga umo umuntu no muntu apeela kuli shimapepo, fikaba fyakwa shimapepo.''11Na kabili, Yawe atile kuli Mose. Atile ati, 12''Sosa kubana bakwa Israeli. Sosa kuli bena, 'Ngacakuti umukashi wa muntu aya lukila umulume no ku mubembukila.13Kabili umwaume umbi asendama nankwe kabili tacisokolweke ku menso ya mulume wakwe, noku kanaishibikwa, kabili umwanakashi nga naikowesha leelo tapali inte ya kumushinina kabili tasangalishiwe, 14eico, ngo nupashi wa bufuba wa eba umulume ukuti umukashi obe na cita ubucende. Napamo, umulume aba no bufuba kabili atunganya umukashi ukuti nacita ubucende leelo kwena ta ikoweseshe.15Muli iyi milandu, umwaume akalete umukashi kuli shimapepo. Akamutwale pamo nomutulo wakwe, ulupe lumo ulwalenga ikumi ubunga bwa barle. Eketilapo amafuta nangu ukufutumwinapo ifyanunkila. Pantu uyu mutulo wa bufuba, mutulo wa kwibukishishapo ulubembu.16Nao shimapepo akamulete pa ntanshi no kumwimika ku cinso cakwa Yawe. 17Kabili shimapepo akabuule amenshi ya mushilo mu cipe cebumba kabili akabuulepo no lukungu ululi panshi ya cikulwa ca mushilo. Nokulubika mu menshi.18Kabili shimapepo akemike umwanakshi uyo ku cinso cakwa Yawe no kusopolola umushishi wakwe. Elyo akabike mu ndupi sha uyo mwanakashi umutulo wa kwibukishisha, ekutila umutulo wa bufuba. 19Kabili mu minwe yakwa shimapepo mukabe amenshi yalula aya leta icitiipu. Kabili shimapepo aka mulenga ukulapa kabili akatile kumwanakashi, nga cakuti tapaba mwaume uwasendama nobe, kabili nga cakuti ilyo wali ku mulume obe tawayalukile ku kuikowesha ukuli konse, ube uwa kaele ku menshi aya ayalula ayaleta icitiipu.20Leelo nga walyalukila umulume obe, ilyo ucili nankwe mu minwe yakwe kabili nga wali ikowesha, elyo no mwaume umbi uushili mulume obe nga alyulungana naiwe. 21Elyo, (shimapepo akalenge umwanakashi ukulapaumulapo wa citiipu, kabili shimapepo akatile ku mwanakashi) 'Yawe akulenge ukuba mu citiipu pakuti cikamoneke mu kati kabantu bobe. Ilyo Yawe alalenga itanta lyobe ukucepa nefumo lyobe ukufimba. 22Kabili aya menshi ayaleta icitiipu yaleingila mu mala yobe pakuti ifumo lyobe lifimbe netanta lyobe licepe.' Umwanakashi akatile, 'Eee, na cibele umo mwine ngandi mubembu.'23Elyo shimapepo akalembe ifi fitiipu mu citabo, nokusamba ifitiipu filembelwe mu menshi yalula.24Nashimapepo akamulenga uyo mwanakashi ukunwa amenshi yalula aya leta icitiipu. Na menshi yalula aya leta icitipu ayo akanwa ya kamulenga ukuba uwakalipa. 25Elyo shimapepo akabule umutulo wabunga uwa bufuba mu minwe ya mwanakashi. Elyo shimapepo akekate umutulo kuntanshi yakwa Yawe nokuuleta ku cipailo. 26Elyo shimapepo akabulepo ulupi lwa bunga wa pamutulo uwa kwininako umutulo, nokoca pacipailo. Elyo akapele umwanakashi amenshi ya lula pakuti anwe.27Elyo shimapepo amulenge ukunwa amenshi, nga ali ikoweseshe pakucita ubucende nokubembukula umulume wakwe, elyo amenshi yaleta icitiipu yakengila muli ena nokulenga ukukalipa. Ifumo lyakwe likafimba netanta lyakwe likacepa. Noyo mwanakashi akaba uwatiipwa mu bantu bakwe. 28Leelo nga cakutila uyo mwanakashi taikowesha, kabili ali uwasangulika, akaba uwakaele. Akalaimita nabana.29Ili efunde lyapa bufuba. Lifunde lya mwana kashi nga aya lukila umulume wakwe nokubembuka. 30Lifunde ku mwaume uwaba nomupashi wa bufuba ilyo aba nobufuba ku mukashi wakwe. Akalete umwanakshi ku ntanshi yakwa Yawe, na shimapepo akacita kuli ena conse ico ili funde lya pa bufuba lilondolola.31Umwaume akaba umutungwa pakuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Leelo umukashi wakwe ena akaba wa mulandu ukulingana nafintu abembwike.''

Chapter 6

1Yawe atile kuli Mose. Atile, 2''Sosa kubantu bakwa Israeli. Sosa kuli bena ati, ''Ilyo umwaume nangu umwanakashi aipatwila kuli Yawe mu kulapa ukuba umu Nasiriti, 3tafwile ukunwa umwanashi nefyakunwa fikola. Tafwile ukunwa umwangashi uwakantuka uwapangwa ukufuma ku mwangashi nelyo ifikola. Tafwile ukunwa fyonse ifya pangwa ku mwangashi nangu ifisabo fya mwangashi ifibishi nangu ifya ya nikwako. 4Inshiku shonse isho akaba umu Nasiriti, ekalya nangu cimo icapangwa ukufuma ku mwangashi, ukutula pa myangashi ishilapya nokufika kufipapa fya myangashi.5Mu nshita shonse isho akaba umu Nasiriti, ici beyelo conse cikabomfiwa mu mutwe wakwe mpaka fye inshiku sha ku ipatwila kuli Yawe shafishiwapo. Akataluke nakuli Yawe. Elyo akaleke umushishi wa kumutwe wakwe ukuleepa.6Inshiku shonse isho aka ipatwila kuli Yawe, tafwile ukupalama ku citumbi. 7Tafwile uku ikoweshako nangu fye niku citumbi cakwa wishi, nangu ica kwa nyina, atemwa ica kwa mu nyina, nangu ica nkashi yakwe, ilyo aba bafwa. Pantu ena ali ipatwila kuli Yawe, eico umuntu uli onse kuti amwena ku kulepa kwa mushishi. 8Inshiku shonse isha bu Nasiriti bwakwe akaba uwamushilo kuli Yawe. Nokushisungila Yawe.9Leelo umo nga apuminkisha fye ukufwa nao ninshi epo ali kabili akowesha umutwe wakwe, akabeye umushishi wakumutwe wakwe mubushiku bwakusangululwa kwakwe- akabeye pabushiku bwa lenga cine lubali.10Napabushiku bwalenga cine konse konse akalete utwana twa fipeele tubili nangu utwana twa nkunda tubili kuli shimapepo ku mwinshi wa cikulwa ca ku kumaninako. 11Nao shimapepo akabule kamo kakabe umutulo wapalubembu na kambi kakabe umutulo wa koca. Elyo aka mufutileko pantu nabembuka pamulandu wa kupalama kucitumbi. Elyo umu Nasiriti akasangulule umutwe wakwe muli bulya bwine bushiku.12Kabili akabe umu Nasiriti kuli Yawe mu nshiku shaku sangululwa kwakwe. Kabili akalate akana ka mpaanga aka mwaka umo kukuba umutuulo wapamulandu. Nenshiku isha kunuma tashakapendwe, pamulandu wakuti akoweseshe ubu Nasiriti bwakwe.13Ili efunde lya mu Nasiriti mu nshiku sha bu Nasiriti shapwa. Bakamulete ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninako. 14Kabili akalete ica mutuulo kuli Yawe. Akapeele umwana wa mpanga umo akalume aka mwana umo wa koca aka bulamo icisemba. Kabili akalete aka kota ka mpanga kamo akamwaka umo akapalubembu ukwabulamo icisemba. 15Akalete no museke wa mukate iishatutumuka, imikate ya buunga bwa peleka iya sankanamo na mafuta, notupaapatu twa mikate utushatutumuka utwa subwako amafuta, pamo nomutuulo wa ngano elyo no mutuulo wa fya kunwa.16Elyo shimapepo akapalamike yena ku ntanshi yakwa Yawe. Nokutuula umutuulo wakwe uwa pa lubembu no mutuulo wakwe uwa ocewa. 17Kabili akapeele umuseke wa mukate usha tutumuka, nasukusuku kukuba ilambo, kukuba umutuulo wa mutende kuli Yawe. Kabili shimapepo akapeele umutulo wa bunga nomutulo wa mwangashi uwa kunwa.18Kabili umu Nasiriti akabeye umushishi wakwe uwa bu Nasiriti pa mwinshi wa cikulwa cakukumaninamo. Kabili akabuule umushishi wakwe no kubika pa mulilo uuli mwisamba lyelambo lya mutende ngo mutuulo.19Na shimapepo akabule ukuboko kwakwwa sukusuku ukwaipikwa, no mukate uwa uushatutumuka ukufuma mu museke, na kapapaatu kamukate akashatutumuka, nokufibika mu ndupi sha mu Nasiriti panuma ya kupwa ukubeya icishibilo ca bu Nasiriti. 20Shimapepo akafisunshe pamo nga umutuulo ku ntanshi ku cinso cakwa Yawe, camushilo kuli shimapepo, pamo na mabele ya nama ya mutuulo wakusunsha nokulu kwa kutuula umusangulo kuli shimapepo. pa numa ya ifyo, umu Nasiriti kuti anwa umwangashi.21Ili efunde lya mu Nasiriti uwalapa umulapo kabili efunde lyapa mutuulo wakwe kuli Yaw pa bu Nasiriti bwakwe. Na conse ico umu Nasiriti enga peela alingile ukusunga ukulapo wakwe uo alapa, pa kusunga ifilayo ifilanga amafunde yabu Nasiriti.''22Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, 23''Sosa kuli Aaroni na kubana bakwe abaume. Auti, 'Ifi efyo mukapaale abana bakwa Israeli, mukatile kuli bena, 24'''Cawama Yawe amupaale kabili amusunge.25Cawama Yawe alenge icinso cakwe ukubalika pali imwe kabili ale misenamina. 26Cawama Yawe amuloleshe ne nkumbu nokumipeela umutende.'' 27Ni muli uyu wine musango emo ba kapeelela ishina lyandi ku bana bakwa Israeli. Elyo nkabapaala.''

Chapter 7

1Mubushiku bulya Mose apwilishe ukupanga icakwikalamo,ali cisubile no ku cipatwila kuli Yehoba,pamo pene ne fyonse ifipe fya ciko.Acitile cimo cine ku cipailo ne fintu fya ciko.Alifisubile no kufi patwila kuli Yehoba. 2Pali bulya bushiku intungushi sha fikolwe fyabo,balipele amalambo.Aba bantu bale tungulula imikowa.Bale mwenena imipendele ya bantu mu kuishiba impendwa. 3Baletele ifya bupe fabo kuntanshi yakwa Yehoba.Baletele amaceleta mutanda ayafimbwapo elyo ne ng'ombe ikumi limo na shibili,elyo cila ntungulushi yaletele ing'ombe imo.Baletula ifi fintu kuntanshi yaca kwikalamo.4Elyo Yehoba alandile kuli Mse.Atile, 5Pokelela ifyabupe ukufuma kuli bena noku fibomfya ku milimo mwi hema lyakukumaninamo. Upele ifi fyabupe ku bena Lebi cila umo umwabela umulimo wakwe.6Mose abulile amaceleta yabili ne ng'ombe noku fipelaku bena Lebi. 7Apele amaceleta yabili ne ng'ombe shine ku bana bakwa Geshoni,umwabelele umulimo wabo. 8Apele amaceleta yane ne ng'ombe cine konse konse ku bana bakwa Merari, mu maboko yakwa Ithamari umwana umwaume wakwa Aroni shimapepo.Acitile ici panti efyo umulimo wabo wale kabila.9Lelo tapele nangu cimo kubana bakwa Yehoba ifyo benga sendela pa mabeya yabofye.10Intungulushi bapele ifyabupe fyabo pa ku palamika icipailo pali bulya bushiku Mose asubile icipailo,intungulushi shapele amalambo yabo pantanshi ya cipailo. 11Yehoba atile kuli Mose ''cila ntungulushi ifwile yapela ilambo lyaikopa bushiku bwaiko pa kupalamika icipailo.''12Pa bushiku bwaku balilapo,Nashoni umwan umwaume wakwa Aminadabu,uwa mumukowa wakwa Yuda, alipele lyakwe. 13Ilambo lyakwe lyali lumweno ulwa silfere ulwafinine ulupiya umwanda umo na makumi yatatu ne nongo imo iya silfere iyafinine ulupiya umwanda umo na makumi cine lubali,mukulinga kukufuma kwe shekele lya mushilo.ifi fyonse fibili fyiswilemo ubunga ubwapelwa ubwasankanishiwamo na mafuta ukuba icabupe ca ngano. 14Apele ibeseni limo ilya golide ilyafinine umashekele ikumi limo kabili lyaiswilemo ifyacushi canunkila.15Apele ukube cakuninika ing'ombe ilume iiteku imo,sukusuku umo,no mwana wa mpanga umo uwa mwaka umo. 16Apele pumbwe nge cabupe ca lubembu. 17Apele ing'ombe dhilume shibili ba sukusuku basano,ba pumbwe basano,na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo basano nge lambo lya cabupe ca mutende.Ili elyali ilambo lya kwa Nashoni umwana umwaume wakwa Aminadabu.18Pa bushiku bwalenga shibili,Netaneli umwana umwaume wakwa Zuari,intungulushi yakwa Isakari,apele ilambo lyakwe. 19Apele nge lambo lyakwe ulumweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne inongo iya silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali,mukulinga ukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwa peleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ngano20Elyo kabili apele ibeseni lya golide ilyanine amashekele ikumi limo,ilyaiswilemo ifyacushi canunkila. 21Apele ukube cabupe ca kuninika ing'ombe imo iilume iiteku.Sukusuku umo,no mwana wampanga umulume uwamwaka umo. 22Apele pumbwe umo ukube cabupe ica pa lubembu. 23Apele ing'ombe shibili,ba sukusuku ba sano aba mwaka umo,ukuba ilambo lya ca bupe ca mutende.Ili lyali e lambo lyakwa Netaneli umwana umwaume uwakwa Zuari.24Pa bushiku ubwalenga shitatu,Eliabu umwana umwaume wakwa Heloni,intungulushi ya bana bakwa Zebuluni,ilambo lyakwe. 25Ilambo lyakwe lyali lumweno lumo lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu,no mutundo wa silfere uwa finine ama shekele amakumi cine lubali mukulinga kufina kweshekele amakumi cine lubali mukulinga kukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba ca ngano. 26Apele kabili ne beseni lya golide ilyafinine amashekele ikumilimo,ilyaisulamo ifyacushi canunkila.27Apele nge cabupe ca kuninika ing'ombe iilume iiteku imo.suksuku umo,no mwana wampanga umulume uwamwaka umo. 28Apele pumbwe umo ukuba icabupe ca lubembu. 29Apele ing'ombe shibili ba sukusuku basano,elyo nabana ba mpanga abalume basano abamwaka umo nge lambo ukuba icabupe ca mutende.Ili lyali elambo lya kwa Eliabu umwan umwaume wakwa Heloni.30Pa bushiku bwalenga shine,Elizuri umwana umwaume uwakwa Shedeuri,intungulushi ya bana bakwa Rubeni,apele ilambo lyakwe. 31Ilambo lyakwe lyali lumweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo umo uwa sifere uwa finine amashekele amakumi cinelubali,mukulinga kukufina kwe shekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo na mafuta ukuba icabupe ca ngano. 32Apele kabili ne beseni lya golide limo ilya finine amashekele ikumi limo,ilyaisulamo ifyacushi ca nunkila.33Apele nge cabupe ca kuninika ing'ombe iilume iiteku imo,sukusuku umo,no mwana wa mpanga umo uwanaka umo. 34Apele pumbwe umo ukube cabupe ca lubembu. 35Apele ing'ombe shibili,ba sukusuku basano,ba pumbwe basano,na bana ba mpanga ablume basano aba mwaka umo,nge lambo lyakwa Eelizuri umwana umwaume wakwa Sheduri.36Pa bushiku ubwalenga shisano,Shelumieli umwana umwaume wakwa Zurishadai,intungulushi ya bana bakwa Simeoni,apele ilambo lyakwe. 37Ilambo lyakwe lyali lumweno lumo ulwasilfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumiyatatu no mutondo uwa silfere uwafinine amashekele amakumi cinelubali,mukulinga ukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwansankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ngano. 38Apele kabili ne beseni lya golide limo ilya finine amashekele ikumi limi,ilyaisulamo ifyacushi canunkila.39Apele nge cabupe cakuninika ing'ombe iilume iiteku imo,sukusuku umo,no mwana wampanga umulume umo uwamwaka umo. 40Apele pumbwe umo nge cabupe ca lubembu. 41Apele ing'ombe shibili basukusuku basano,elyo na bana ba mpanga abalume basano aba mwaka umo,nge lambo ukuba lyakwa Shelumieli umwana umwaume wakwa Zurishada.42Pabushiku bwalenga mutanda,Eliasafi umwana wakwa Dueli,intungulushi ya bana bakwa Gadi,apele ilambo lyakwe. Ilambo lyakwe lyali lumweno lumo ulwa silfer 43ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo umo uwa silfere uwafinine ama shekele amakumi cine lubali,mukulinga kukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ngano. 44Elyo kabili apele ne beseni lya golide limo ilya finine amashekele ikumi limo ilyaisulamo ifyacushi ica nunkila.45Apele nge cabupe calubembu ing'ombe imo iilume iiteku,sukusuku umo,no mwana wa mpanga umo uwa mwaka umo. 46Apele pumbwe umo nge cabupe ica lubembu. 47Apele ing'ombe shibili,ba sukusuku basano,ba pumbwe basano,na bana ba mpanga abalume basano aba mwaka umo,nge lambo ukuba icabupe ca mutende.Ili lyali elambo lyakwa Eliasfi umwana umwaume wakwa Dueli.48Pa bushiku bwalenga cine lubali,Elishama umwana umwaume wakwa Amihadi,intungulushi ya bana bakwa Efremu,apele ilambo lyakwe. 49Ilambo lyakwe lyali lumweno lumo ulwa silfer ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo umo uwa silfere uwafinine amashekele amakumi cine lubali,mukulinga kukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ngano. 50Apele ne beseni lya golide limo ilya finine ama shekele ikumi limo,ilyaisulamo ifyacushi icanunkila.51Apele ne beseni lya golide limo ilya finine amashekele ikumi limo,ilya isulamo ifyacushi icanunkila. Apele nge ca bupe cakuninika ing'ombe imo iilume iiteku,sukusuku,no mwana wampanga umo umulume uwa mwaka umo. 52Apele pumbwe umo nge cabupe ca lubembu. 53Apele ing'ombe shibili,basukusuku basano,ba pumbwe basano,nabana ba mpanga abalume basano aba mwaka umo,nge lambo ukuba ica bupe camutende.Ili lyali elambo lykwa Elishama umwana umwaume wakwa Amihadi.54Pa bushiku bwalenga cine konse,Gamalieli umwana umwaume wakwa Pedazuri,intungulushi yabana bakwa Manase,apele ilambo lwakwe. 55Ilambo lyakwe lyali lumweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo wa silfere umo uwafinine amashekele amakumi cine lubali,mukulinga kukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ng'ano. 56Elyo kabili apele ibeseni lya golide limo ilyafinine amashekele ikumi limo,ilyaisulamo ifyacushi icanunkila.57Apele ngecabupe cakuninika ing'ombe imo ilume iiteku,sukusuku umo,no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 58Apele pumbwe umo nge ca bupe ca lubembu. 59Apele ing'ombe shibili,ba sukusuku basano,ba pumbwe basano aba mwaka umo,nge liambo ukuba ica bupe ca mutende.ili lyali elambo lyakwa Gamalieli umwana umwaume wakwa Pedazuri.60Pabushiku bwalenga cine lubali,Abidam umwana umwaume wakwa Gidioni,intungulushi ya bana bakwa Benjamene,apele lyakwe. 61Ilambo lyakwe lumweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo umo uwa silfere uwafinine amashekele amakumi cine lubali,mukulinga kukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ng'ano. 62Elyo kabili apele ibeseni limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi limo,ilyaisulamo ifyacushi ca nunkila.63Apele nge cabupe cakuninika ing'ombe iilume iiteku,sukusuku umo,no mwana wampanga umo umulume uwamwaka umo. 64Apele pumbwe umo nge ca lubembu. 65Apele ing'ombe shibili,na bana bampanga abalume basano aba mwaka umo nge lambo lyakwa Abidamu umwana umwaume wakwa Gidioni.66Pabushiku bwalenga ikumi limo,Azeri, umwana umwaume wakwa Amishadai,intungulushi ya bana bakwa Dani,apele ilambo lyakwe. 67Ilambo lyakwe lyali lumweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo wa silfere umo uwafinine amashekele cine lubali,mukulinga kukufina kwe shekele cine lubali,mukulinga kufina kwe shekele lyamushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ng'ano. 68Elyo kabili apele ne beseni lya golide limo ilyafinine amashekele ikumi limo,ilyaisulamo ifyacushi canunkila.69Apele nge cabupe ca kuninika ing'ombe iilume iiteku imo,no mwana wa mpanga umo uwamwaka umo. 70Apele pumbwe umo nge cabupe ca lubembu. 71Apele ing'ombe shibili,ba sukusuku basano,ba pumbwe basano,na bana ba mpanga abalume basano abamwaka umo nge lambo ukuba icabupe ca mutende.Ili lyali elambo lyakwa Aezeri umwana mwaume wakwa Amishadai.72Pa bushiku bwalenga ikumi limo na bumo,Pagele umwana umwaume wakwa Okrani,intungulushi ya bana bakwa Asheri,apele ilambo lyakwe. 73Ilambo lyakwe lyali lumweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo wa silfere umo uwafinine amashekele amakumi cine lubali,mukulinga kukufina kwe shekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ng'ano. 74Elyo kabili apele ne beseni lya golide limo ilyafinine amashekele ikumi limo ilyaisulamo ifyacushi canunkila.75Apele nge cabupe cakuninika ing'ombe imo iilume,iiteku,sukusuku umo,no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 76Apele pumbwe umo nge cabupe calubembu. 77Apele ing'ombe shibili,basukusuku basano,na bana ba mpanga ablume basano aba mwaka umo,nge lambo lya ca mutende.Ili lyali e lambo lyakwa Pagele umwana umwaume wakwa Okrani.78Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shibili,Aira umwana umwaume wakwa Enani,intungulushi yabana ba kwa Naptali,apele lambo lyakwe. 79Ilambo lyakwe lyali lumweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu no mutondo wa silfere umo uwafinine amashekele amakumi cinelubali,mukulinga kukufina kweshekele lya mushilo.Ifi fintu fyonse fibili fyaiswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanishiwamo amafuta ukuba icabupe ca ng'ano. 80Elyo kabili apele ne beseni lya golide limo ilyafinine amashekele ikumi limo,ilyaisulamo ifyacushi canunkila.81Apele nge cabupe cakuninika ing'ombe imo iilume iiteku,sukusuku umo,no mwana wampanga umo umulume uwamwaka umo. 82Apele pumbwe umo ngecabupe ca lubembu. 83Apele ing'ombe shibili,ba sukusuku basano,ba pumbwe basano,na bana ba mpanga basano ablume abamwaka umo nge lambo ukuba icabupe ca mutende.Ili lyali elambo lyakwa Aira umwana umwaume wakwa Enani.84Intungulushi sha bena Israele shaputwileko ifi fyonse pabushiku buntu Mose asubile icipailo.Ba putwileko imweno sha silfere ikumi limo na shibili,imitondo ya silfere ikumi limo na ibili,na mabeseni ya golide ikumi limo na yabili. 85Cila lumweno lwa silfere lwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu na cila mutondo wa silfere wafinine amashekele amakumi cine lubali.Fyonse ifipe fya silfere fyafinine amashekele amakana yabili,ne myanda ine,ukulingana na mashekele ya mushilo. 86Cile beseni pali aya kulimo naya bili aya golide,ayaisulamo ifyacushi ca nunkila,lyafinine amashekele ikumi limo ukulingana nokufina kwe shekele lya mushilo.Yonse amabeseni ya golide yafinine amashekele umwanda umo na makumi yabili.87Baputwileko shonse inama sha cabupe ca kuninika,ing'ombe shilume ikumi limo na shibili,basukusuku ikumi limo na babili,na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo ikumi limo na babili.Bapele ba pumbwe ikumi limo na babili nge cabupe ca lubembu. 88Ukufuma pang'ombe shabo shonse ba pelepo ishilume ishiteku amakumi yabili na shine,ba sukusuku amakumi mutanda,ba pumbwe amakumi mutanda,na bana ba mpanga abalume abamwaka umo nabo amakumi mutanda,nge lambo ukuba icabupe ca mutende. ukwali ekupalamika kwa cipailo panuma yakusubwa kwa ciko.89Ilyo Mose aile mwi hema lya kukumaninamo kuku landa na Yehoba,aumfwile ishiwi lyakwe lilanda kuli ena.Yehoba alandile kuli ena ukufuma pa muluwa nkupiko yacikonsolwelo pa cipao ca cishimiko,ukufuma pakati ka ba Kerubi babili.Alandile kuli ena.

Chapter 8

1Lesa alandile kui Mose. Atile, 2''Landa kuli Aroni. Utile kuli ena, 'inyali cine lubali shifwile shapela ulubuto kuntanshi ya cakubikapo inyali nga washimika.'''3Aroni acitile ifi. Alisamike inyali pa cakutekapo kukupela ulubuto ukulola ku ntashi ya ciko, ngefyo Yawe akambishe Mose. 4Icakutekapo inyali capangilwe uyu musango na Yawe alangile Mose imipangile yaciko. Calingile ukuba icamaswa na Golide ukufuma pe shinte lyaciko ukufika pa muluwa ciko, nokukwata ifyapala inkombo shamaswa.5Nakabili, Yawe alandile kuli Mose. Atile, 6''Bula abena Lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku ba sangulula.7Ucite ifif kuli bena pakuba sangulula: sansaila amesnhi yacikonsolwelo pali bena. Baleleke babeye umubili wabo onse, ba cape ne fyakufwala fyabo, no kuisangula. 8Kabili leka babule iiteku iilume ing'ombe nge cabupe ca ng'ano caiko ica bumga bwapeleka ubwasankanamo na mafuta. Babule naimbi iiteku iilume ing'ombe nge cabupe ca lubembu.9Ulete abena Lebi kwi hema lyakukumanianmo no kulonganika ibumba lya bantu bakwa Israeli. 10Nga wa leta abena Lebi ku cinso cakwa Yawe, abantu abkwa Isareali bafwile batambalika amaboko yabo pa bena lebi. 11Aaroni afwile apela abena lebi pa cinso akwa Yawe, nge cabupe cakushinshika ukufuma ku bantu bakwa Israele pakuti bengaba abakukuba abakucita umulimo wakwa Yawe.12Abena Lebi bafwile batambalika amaboko yabo pa mitwe ya ng;ombe shabo ishilume. Ufwile ukupela ing'ombe iilume imo ukuba icabupe calubembu elyo naimbi ng'ombe iilume ukuba cakaninika kuli nebo, kukukonsolwelako abena Lebi. 13Ulangishe abena Lebi pa cinso cakwa Aaroni napacinso cabana bakwe, elyo no kubemya pa mulu nge cabupe cakushinkisha kuli nebo.14Muli uyu musango ufwile wa patullula abena Lebi ukufuma mu kati ka bantu ba kwa Israeli. Abena Lebi bakaba bandi. 15Panuma ya ifyo, abena Lebi bafwile baya mumulimo mwi hema la kukumaninamo. Ufwile ukubasangulula. Ufwile ukubapela nge cabupe ca kushinshika.16Ucite ifi, pantu bandi umupwilapo ukufuma mukati kabantu bakwa Israeli. Bakabula icifulo ca cila mwana umwaume uwa isula icisa, ibeli lya bonse abana ba bana ba Israeli. Nimba bula abena Lebi ukuba abandi. 17Yonse ama beli ukufuma mukati ka bantu bakwa Israelei bandi, fyonse umuntu nangu inama. Pa bushiku bulya na sendele imyeo ya mabeli bonse mu calo ca Egupito, na bapatwileko kuli nebo wine.18Nimbula abena Lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli mucifulo ca mabeli yonse. 19Nimpela abena Lebi nge cabupe kuli Aaroni nabana bakwe. Nimbabula ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli mwi hema lya kukumaninamo. Nimba pela kukukonsolwelako abantu bakwa Israeli pakuti takuli ickuko icikaponena abantu ilyo bakapalama ku cifulo icashala.''20Mose, Aaroni, ne bumba lyonse ilya bantu bakwa Israeli bacitile ifif pamo na bena Lebi. Bacitile conse ico Yawe akambishe Mse palwa bena Lebi. Abantu bakwa Israeli bacititle ifif pamo na bena. 21Abena Lebi baisangwile noku capa ifyakufwala fyabo, na Aaroni balangishe nge cabupe ca kushinshika kuli Yawe elyo abapangile ne cikonsolwelo pakubawamya.22Panuma ya ifyo, abena Lebi baingile kukubomba umulimo mwi hema lyakukumaninamo pa menso yakwa Aaroni na pa menso yabana baume bakwa Aaroni. Ici calingefyo Yawe akambishe Mose palwa bena Lebi efyo bacitile kuli bena.23Yawe alandile nakabili kuli Mose. Atile. 24''Conse ca ifi ca bena Lebi abamyaka yakufyalwa amakumi yabili na isano nokucilapo. Bafwile ukuilunda kwi bumba kukupyunga mwi hema lya kukumaninamo.25Bafwile baleka ukupyunga muli uyo musango pa myaka yakufyalwa amakumi yasano. Pali iyo myaka tabafwile batwalilila ukupyunga. 26Kuti ba afwilishako ba munyina abaletwalila ukupyunga pe hema lyakukumaninapo, lelo tabafwile ukutwalilila ukupyunga. Ufwile watungulula abena Lebi muli fyose.

Chapter 9

1Yehoba alandile kuli Mose mu matololo ya sinai, mumweshi wa kubalilapo uwa mwaka wacibili panuma yakufuma mu calo ca Egupito. 2''Leka abantu bakwa Israeli basunge icakucilila pa nshita iya ciko mu mwaka. 3Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine muli uyu mweshi, pa cungulo cinono, ufwile ukusunga icakucilila pa nshita yabikwa iyaciko mu mwaka. Ufwile wa cisunga, ukukonka ifipope fyonse, no kumfwila fyonse ifya pingulwa mu butantiko bwa ciko.''4Eico, MOse aebele abantu bakwa Israeli ukuti balingile ukusunga icbukisho ca cakucilila. 5Eico balisungile icakucilila mu mweshi wa kubalilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi, pa cungulo cinono mu matololo ya mu sinai. Abantu bakwa Israeli bacitile icili conse ico Yawe akambishe Mose ukucita.6Kwaliko abaume bamo abaishileba abakowela ku mubili wa muntu wafwa. Balifililwe ukusunga icakucilila pali bulya bushiku. Baile pa cinso cakwa Mose na Aaroni pali bulya bwine bushiku. 7Balya baume batile kuli Mose, '' ifwe tuli abakowela pa mulandu wa mubili wa muntu wafwa. Cinshi ico mwatulesesha ukupela icelambo kuli Yawe pa nshita ya bikwa mumwaka mukati ka bantu bakwa Israeli?'' 8Mose atile kuli bena. '' mundolele ukuti ng'ufwe ifyo Yawe alenjeba ukucita palwa imwe.''9Yawe alandile kuli Mose. Atile, 10''Landa ku bantu bakwa Israeli. Utile, 'ngacakuti umo pali imwe nangula abana benu bali abakowela pamulandu wa mubili uwafwa, nangu abali pa bulendo ubutali na ena kuti asunga icakuti cilila kuli Yawe.'11Mu mweshi walenga ibili pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine pa cungulo cinono bakalya ickulya ca kucilila. Bafwile balya umwana wa mpanga wa cakucilila no mukate ushitutumuka elyo ne misalu iyalula. 12Tabafwile bashako icili conse ukufika ku lucelo, nangu ukutoba amafupa yapa cakucilila. Bafwile ukukonka ifipope fyonse ifya pa cakucilila.13Lelo umuntu onse uwasanguluka tali na pa bulendo, leelo afilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile afumishiwako kubantu bakwe pa mulandu wakuti tapele ilambo ilyo Yawe alekabila pa nshita iyabikwa iya mwaka. uyo muntu afwile ukusenda ulubembu lwakwe. 14Ngo mulebeshi aikala mukati icenu no kusunga icakucilila kuli Yawe afwile acisunga ne caimikwa ca cakucilila elyo mokulinga ne funde lyaciko. Mufwile ukukwata icaimikwa ukukonka cimo kuli bonse abena fyalo na ku wafyaliwe mu calo,''15Pa bushiku ubo icakwikalamo caimikwe, ikumbi lya kupile icakwikalamo, i hema lya cishimiko. Pa cungulo cinono ikumbi lyali pa cakwikalamo. calemoneka ngo mulilo mpaka ulucelo. 16Cakonkenyepo muli uyu musango. Ikumbi ilya kupile icakwilamo nokumoneka ngo mulilo inshiyta ya bushiku. 17Ilyo lyonse ikumbi lyalesendwa pa mulu ukufuma pe hema, abantu bakwa Isareli balepekanya ubulendo bwabo. Ilyo lyonse ikumbi lyleiminina, abantu balepanga inkambi.18Pe kambisho lyakwa Yawe, abantu bakwa Israeli kwamba ukwenda na pekambisho lyakwe, bale panga inkambi. Ilintu inkambi lyaleiminina pa cakwikalamo, baleikala mu nkambi yabo. 19Lintu ikumbi lyaleba pa cakwikalamo panshiku ishingi, ninshi abantu bakwa Israeli kubaka amafunde yakwa Yawe noku kana Enda.20Limo limo lyaleba inshiku ishinono pa cakwikalamo. Nga ifyo balebaka ikambisho lyakwa Yawe-bale panga inkambi nokwenda kabili pe kambisho lyakwe. 21Limo limo inkambi lyalesangwa mu nkambi ukufuma icngulo bushiku ukufika ulucelo. Lintu ikumbi lyaleimshiwa ulucelo, elyo baleenda. Nga lyakonkanyapo akasuba no bushiku, kanofye lintu ikumbi lyaimishiwa elyo bengenda.22Nangu ni nshiku shibili, umweshi umo, nangu mwaka umo, inshitafye iyo ikumbi lingaba pa cakwikalamo, abantu bakwa Israeli balingile ukuba pa nkambi nokukana enda. Lelo ilyo lyonse ikumbi lyalesendwa pamulu, baletendeka ubulendo bwabo. 23Balepanga inkambi pe kambisho lyakwa Yawe, nokwamba ukwenda pe kambisho lyakwe. Balebaka ikambisho lyakwa Yawe ilyalepelwa ukupitila muli Mose.

Chapter 10

1Yawe asosele kuli Mose. Atile, 2''Pangeni ama penga ya mukuba yabili. Fuleni umukuba pa kuyapanga. Ufwile ukubomfya amapenga pakwita abekala mushi kukuleka bakolongane pamo na ukubeta abekala mushi ukusesha inkambi shabo.3Bashi mapepo bakalishe amapenga ku kweta abekala mushi bonse bakese kuntanshi yobe pa mpongolo yetenti lya kukumaninamo. 4Nga bashi mapepo balisha impenga limo, ilyo intungulushi, ishiletungulula imikowa ya Israeli, balingile ukukukolongana kuli iwe. 5Ilyo walisha sana caumfwika nge cishibilo, inkambi ishili lubali lwa ku kulyo bakatendeke ubulendo.6Ilyo walishishe sana icishibilo imiku ibili, inkambi ishili ku kulyo balingile ukutendeka ubulendo. Balingile ukulisha sana icishibilo mu malendo yabo. 7Ilyo abekala mushi bakolongana pamo, lisheni amapenga, leelo tekulisha sana. 8Abana baume bakwa Aaroni, bashi mapepo, balingile ukulisha amapenga. Ici lyonse cikaba cipope kuli iwe munkulo shonse shabantu bobe.9Ilyo mwaya mubulwi muncende yenu kuba lwani abalemicitikisha iwe, elyo ulingile ukulisha amapenga ya kucenjesha. Nine, Yawe Lesa obe, nkakwibusha nokukusunga ukufuma kubalwani bobe.10kabili, panshita shakusefya, pamopene ne mitebeto yacilanshita kukwamba kwa myeshi, iwe ulingile ukulisha amapenga ukushinguluka icakocelapo ifya mabupe na pa camalambo cabo. Ifi fikabomba nge cibukisho iwe kuli ine, ne Lesa obe. Nine Yawe Lesa obe.''11Mumwaka wabubili, mu mweshi wabubili, pabushiku bwalenga amakumi yabili mu mweshi, ikumbi lyasumbwilwepo ukufuma kwi hema lyacipangano. 12Abena Israeli bakonkenyepo ulwendo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyaiminine mu matololo ya Parani. 13Bapangile ngo ubulendo bwantanshi, balekonka kambisho lya kwa Yawe ilyapelwe ukupitila muli Mose.14Inkambi iyamfyalwa yakwa Yuda baile ntanshi, bafumine cilamuntu nabashilika. Nashone umwana mwaume wakwa Amminadabu atungulwile abashilika bakwa Yuda. 15Natanele umwana mwaume wakwa Suar atungulwile abashilika bamukowa wamfyalwa yakwa Isakari. 16Eliabu umwana mwaume wakwa Heloni atungulwile abashilika bamukowa wakwa Sebuluni.17Imfyalwa yakwa Gershoni na Merari, ebalesunga ihema lya mushilo, baomawile ihema lya mushilo nokwamba ukwenda ubulendo bwabo. 18Abakonkelepo, bashilika bakambi yakwa Rubeni ne nkambi yabo baimine ubulendo. Elisu umwana mwaume wakwa Shedeuri atungulwile abashilika bakwa Rubeni. 19Shelumiele umwana mwaume wakwa Surishadai atungulwile abashilika ba mukowa wamfyalwa yakwa Simeoni. 20Eliasafi umwana mwaume wakwa Deuel atungulwile abashilika ba mukowa wamfyalwa yakwa Gadi.21Abena Kohati baimine. Basendele ifipe fya mushilo. Bambi bapangile ihema libe abena Kohati bali tabalafika pa nkambi yakokelepo. 22Abashilika bamfyalwa yakwa Efraimu bakonkelepo. Elishama umwana mwaume wakwa Ammihudi atungulwile abashilika bakwa Efraimu. 23Gamalieli umwana wakwa Pedahsur atungulwile abashilika bamukowa wamfyalwa yakwa Manase. 24Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni atungulwile abashilika bamukowa wamfyalwa yakwa Benjamini.25Abashilika bali munkambi yabutungulushi mu mfyalwa yakwa Dani ebashalikishe ukuya. Ahiese umwana mwaume wakwa Amishadai atungulwile abashilika bakwa Dani. 26Pagiele umwana mwaume wakwa Okrani atungulwile umukowa wamfyalwa yakwa Ashere. 27Ahira umwana mwaume wakwa Enani atungulwile abashilika bamu mukowa wamfyalwa yakwa Nafatali. 28Iyi enshila abashilika ba bantu babena Israeli baendele.29Mose asosele kuli Hobabu umwana mwaume wakwa Reuel umwina Midianine. Reuel alimukowa wakwa Mose. Mose asosele kuli Hobabu atile, ''Tuleya ku ncende iyo Yawe alondolwele. Yawe atile, ''Ikapelwa kuli iwe,' Iseni na ifwe tukacita icisuma. Yawe alilaya ukucita ifisuma kubena Israeli.'' 30Nomba Hoba atile kuli Mose, ''Ine nshaye nobe. Ine ndeya ku calo candi na ku bantu bandi.''31Ilyo Mose abwakeshe, ''Napapata witusha. Walishiba ifyakwikala munkambi mumatololo. Ufwile ukutulinda. 32Nga waya naifwe, twalacita icisuma kuli iwe nge fintu Lesa acita icisuma kuli ifwe.''33Bafumine kulupili lwakwa Yawe pashiku shitatu imbokoshi yafilayano iya kwa Lesa yaile ntanshi panshiku shitatu mukufwaya incende apo bengatusha. 34Ikumbi lyakwa Yawe lyalebafimba mukasuba pa lwendo.35Nge mbokoshi yafumishiwapo, Mose nga atile, ''Sumbulweni, Yawe. Salanganyeni abalwani benu. Citeni ababonse abamipata ukufulumuka kuli imwe.'' 36Ilyo lyonse imbokoshi yaiminine, Mose alelanda, ''Bweleni, Yawe, kuli Israeli amakumi amakana ayengi.''

Chapter 11

1Nomba abantu baleilishanya pamulandu wabucushi na Yawe aleumfwa. Yawe aumfwile kubantu nokufulwa. Umulimo wakwa Yawe wapile pali bena no koca mumitando. 2Eico abantu baitile Mose. Na Mose apepele kuli Yawe no mulilo wailishimine. 3Palya pancende bapenike Tabera, pantu umulilo wakwa Yawe wapile pali bena .4Nabamo abena fyalo baikele nolupwa lwamu Israele. Balefwaya ukulalya fiyakulya ifisuma. Elyo abantu batampile ukulila nokuti, ''Nani akatupa inama tukalya? 5Tuleibukisha isabi twalelya ku Egypt mumutende, nefibimbi na liki, kanyense na galiki. 6Nomba ifwe nakutima fyalifumako, pantu lyonse tulemonafye maana.''7Maana yaali ngembuto ya korianda. Yalemoneka kwati cinya muti. 8Abantu baleendauka nokukolonganya pamo. Balepela ubunga, ukutwa mumabende, ukwipika mumpoto, nokupanga umukate. Fyaleumfwika ngama futa yamu olifa.9Ilyo umume wapona pankambi mubushiku, namona yalepona. 10Mose alyumfwile abantu abalelila mundupwa shabo, nabantu pamwinshi wankambi shabo. Yawe alifulilwe sana, namumenso yakwa Mose elyo baleilishanya mwalilubene.11Mose atile kuli Yawe, ''Cinshi ico mwasungila umubomfi wenu bubi bubi? Cinshi ico tamusansamukile muli ine? mwandenga nasenda icisendo cabantu bonse. 12Bushe nine napangile abantu aba bonse? Nine nabafyele ifif mulelanda kuli ine, 'Basende pacifuba cobe ngefyo wishi asenda akanya? Mbasende ukubafisha kumpanga intu mwalapile kufikolwe fyabo ukuti mukapela?13Nikwisa ndefumya inama yakubapa aba bonse? Balelilila kuli ine baletila, 'Tupele inama tulye.' 14Teti ine neka ntungulule abantu bonse aba. Bafulisha sana. 15Nga nifi mulencita, cawama munjipaye-nga namona ubusuma mumenso yenu- mileka mbone ububi.''16Yehoba atile kuli Mose, ''Ndetelako abakalamba bamu Israele amakumi cine lubali. Ushininkishe ukuti bakalamba kabili niba cilolo babantu. Ubalete mwitenti beminine pamo naiwe nkulanshanya. 17Inkekila nokulanda nobe kulya. Nkabulapo umupashi umo pali iwe nokubika pali bena. Nabo bakasenda icisendo cabantu pamo naiwe. Tawkasende weka.18Ukatile kubantu, 'Suleni mwebene, pantu mailo mukalya inama, pafyo mwalelila Yawe naumfwa. Mwatile, ''Nani akatupa inama? Calituwamine ku Egyipit.'' Eico Yawe akamipela inama, kabili mukalya. 19Tamwakalye inama ubushikufye bumo, panshiku shibili, panshiku shisano, inshiku ikumi nangu amakumi yabili, 20Lelo mukalya umweshi onse inama mpaka ikanunke ku myona yenu. Mukatupa pantu mwakana Yawe, uuli muli imwe. Mwalelila kuli ine. Muleti, ''cinshi twafumine ku Egypiti?'''''21Elyo Mose, ''Ndinabantu amakana imyanda mutanda, elyo mulelanda ati nkabalisha inam umweshi uutuntulu.'' 22Bushe tuleipaya imikuni ne ng'ombe pakuti bekute bekute? Bushe tuleikata isabi lyonse mumumana pakuti bekute?'' 23Yawe atile kuli Mose, ''Ukuboko kwandi kwipi? Nomba ukamona ishiwi lyandi ngalyabufi nangu lyacishinka.''24Mose aile nokuya eba abantu amashiwi yakwa Yawe. Alongenike bantunguushi amakumi cine lubali nokushinguluka mwitenti. 25Yawe aikile mwikumbi nokulanda kuli Mose. Yawe umupashi uwali pali Mose nokubika pabakalamba amakumi cine lubali. Elyo umupashi waikele pali bena, baliseseme, ukufumapo tababwekeshepo.26Abaume babili bashele kunkambi, umo ni Eldadi na umbi ni Medadi. Nomupashi waikele pali bena. Amashina yabo yalilembelwe, Lelo tabaile kwitenti. Nabo, baliseseme munsakwe. 27Umulumendo munsakwe alibutwike nokya eba Mose, Eldadi na Medadi balesesema munsakwe.''28Yoshua mwana mwaume yakwa Nuni, Mose kafwilisha, umo uwamubaume abasalwa, atile kuli Mose, ''Shikulu Mose, abemike,'' 29Mose atile kuli ena, ''Ulinobufuba pali ine? Nakabili ukuti bonse abantu bakwa Yawe bali nibakasesema nokuti abika umupashi wakwe pali bena!'' 30Elyo Mose nabakalamba bamu Israeli babwelele kunkambi.31Elyo umwela yaishile ukufuma kuli Yawe nokuleta inkwale ukufuma kuli bemba. Shaponene mupepi nenkambi, munshiku shalwendo kulubali lumbi kabili inshiku shimbi kulubali lumbi. Inkwale shashingulwike inkambi pamikono ibili ukufuma panshi. 32Abantu bayangufyenye ukukolanganika inkwale akasuba konse, nobushiku bonse, nenshiku shonse ishakonkelepo. Takwali nangu umo uwafililwe ukukolonganika inkwale ukufika pacipimo ca bahomeri ikumi limo. Bayakenye inkwale inkumbi yonse.33Elyo inama shali pakati kameno yabo, elyo baleshishete, Yawe alibafulilwe bena. Apakese abantu apakalamba kubulwele. 34Ilya ncende yainikwe Kibroti Hataaba, pantu palwapene epo bashikile abantu balefwa kucikasha. 35Ukufumu pa Kibroti Hataba abantu baendele ukufika ku Haseroti, uko baikele.

Chapter 12

1Nomba Miriamu na Awroni batampile ukulanda ifibi, pali Mose pamulandu wa mwanakashi umwina Kushi uo aupile. 2Batile, ''Bushe Yawe nimuli Mose fye alandila? Bushe talandila na muli ifwe?'' Nomba Yawe alyumfwile ifyo balandile. 3Nomba Mose ali uwafuka sana, uwakisha pa muntu onse uwali pano isonde.4Apopenefye Yawe alandile kuli Mose, na Aaroni na Miriamu ati: ''Fumeni iseni imwe batatu, kwi tenti lyakukumaninako.'' Awe bonse batatu balifumine baya. 5Elyo panuma Yawe alikile mu ntumba ye kumbi. No kwiminina pa mwinshi wacikulwa cakukumaninako nokwita Aaroni na Miriamu. Bonse babili balile kuntanshi.6Yawe atile, ''Nomba umfweni ku mashiwi yandi. Ilyo kasesema wandi ali naimwe, inkailanga ine nemwine kuli ena mu fimonwa nokulanda nankwe mufiloto. 7Umubomfi wandi Mose tefyo aba. Ena wacishinka mu ng'anda yandi yonse. 8Ndalanda na Mose mukulungatika, te mufimonwa na mumilumbe. Ena lamona ne mimonekele yandi. Ngakanshi ninshi tamuleumfwila umwenso ukulanda ifyabipa pamubomfi wandi Mose?''9Na Yawe alikalipa nganshi pafyo bacitile, elyo afuminepo. 10Ne kumbi lyalimine ukufuma pe tenti, na Miriamu palya pene asangwike uwafibashi- ali uwabuta tutu. Elyo Aaroni apilibukile kuli Miriamu, amwene ukuti ena ali nefibashi.11Aaroni atile kuli Mose, ''Owe shikulu wandi, napapata mwileka ulubembu ulu lwikalilile pali ifwe. Natulanda buwele wele nokubembuka natubembuka. 12Napatata mwimuleka abe ngo mwana uwafyelwe uwafwa no mubili uwalikwa lubali ilyo afuma munda muli nyina.''13Elyo Mose abilikishe kuli Yawe. Atile, ''Napapata muposheni, mwe Lesa, napapata.'' 14Yawe atile kuli Mose, ''Nga wishi alimufwishile amate oamenso , ngatasebene inshiku cine lubali. Mwisalileni kunse ya nkambi inshiku cine lubali. Panuma elyo mukamulate mukati nakabili.'' 15Elyo Miriamu aisalilwe kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali. Na bantu tabali pabulendo mpaka abwelela mu nkambi.16Panuma ya ifyo, abantu baendele ukufuma ku Hazerote nokuya mupanga ya Parani.

Chapter 13

1Kabili Yawe asolele kuli Mose. Atile, 2''Tumako abaume bamo ukuyalengula icalo ca Kenani, ico napela ku bantu ba Israeli: Tuma umwaume ukufuma mu mikowa yonse iyaba shibo wabo. Cilamuntu abe nintungulushi umo bali.''3Mose abatumine ukufuma mu matololo ya Parani, pakutila bengakonka ikambisho lya kwa Yawe. Bonse bali nintungulushi mu bantu ba bena Israeli. 4Aya emashina yabo: ukufuma mu mukowa wakwa Rubeni, Shamua umwana wakwa Sauri;5ukufuma ku mukowa wakwa Simoni, Shafati mwana Hori; 6ukufuma ku mukowa wakwa Yuda, Kalebu mwana Yosefe; 7ukufuma ku mukowa wakwa Isakari, Igali mwana Yosefe; 8ukufuma ku mukowa wakwa Efraimu, Hoshea mwana Nuni;9ukufuma ku mukowa wakwa Benjamini, Pauti mwana Rafu; 10ukufuma ku mukowa wakwa Sebuluni, Gadiele mwana Sodi; 11ukufuma ku mukowa wakwa Yosefe (emukutila ati, ukufuma mu mukowa wakwa Manase), Gadi mwana Susi; 12ukufuma ku mukowa wakwa Dani, Amele mwana Gemali;13ukufuma ku mukowa wakwa Ashere, Seturi mwana Mikaele; 14ukufuma ku mukowa wakwa Naftani, Nabi mwana Bofsi; 15ukufuma ku mukowa wakwa Gadi, Genele mwana Maki. 16Aya eyali emashina ya bantu Mose atumine mukulengula impanga. Mose aleita Hoshea mwana Nuni peshina lya Yoshua.17Mose abatumine mukulengula impanga ya Kenani. Atile kuli bena, ''Nineni ukufuma mu Negebu no kuya ku caalo campili. 18Lengweni icalo ukumona ifyo cili. Moneni na bantu baikalamo, nga cakuti balikosa nangu balinaka, nangu cakuti banono nangula bengi. 19Moneni ifyo cili icalo ico bekalamo. Bushe cisuma nangula cibi? Bushe misumba nshi yaba mulya? Bushe yaba nge nkambi? 20Moneni ifyo impanga yaba, nga cakuti isuma ukukushamo ifyakulya nangu iyo, nangu cakuti mwaliba ifimuti nangu iyo. Mube abakosa na ukuletapo fimo ifyakufuma mu calo.'' Nomba inshita yali yafisabo fyantanshi ifyapya ifyamyangashi.21Eico abantu baninine nokuyalengula icalo ukufuma mu matololo ya Sini ukufika na Reobe, mupepi naku Lebo Hamati. 22Baninine ukufuma mu Negebu no kufika mu Hebrone. Ahimani, Sheshai, na Talmai, ba mwana Anaki bali kulya. Nomba Hebroni yakulilwe imyaka cine lubali ilyo Zoani talabako mu Egypto.23Elyo bafikile ku mumana wa Eshekole, baputawile ne misambo ya cisansangu ca mwangashi. Bacisendele na pa mabeya ya bantu aba mwibumba lyabo. Kabili baletele na ma pomegranate na makunyu. 24Ilya ncende yainikwe umumana wa Eshekole, pa mulandu wa cisansangu ico abena Israeli baletema kulya.25Panuma ya nshiku amakumi yane, ba bwelele mukulengula icalo. 26Babwelele kuli Mose, Aaroni, na shonse imishi sha bantu ba kwa Israeli mu matololo ya Parani, ku Kadesha. Babweseshe amashiwi kuli bena na mu mishi shonse, kabili ukubalanga ifya sombwelwe ukufuma muli ilya mpanga.27Baebele Mose, ''Twalifikile mu calo ico wa tutuminemo. Kwena ci fumfumunafye umukaka no buci. Ifi efifuma kuli cena. 28Eico, abantu abakuula amayanda yabo kulya balikosa. Twalimweneko na bana bakwa Anani kulya. 29Amaleke aikala mu Negebu. Hiti, Yebusi, Amore bakwata amayanda mu calo ca mpili. Kenani aikala pa mumana kabili ukukonkafye umu mana wa Yodani.''30Elyo Kalebu atalalike abantu abali pa ntanshi yakwa Mose no kutila ati, ''Lekeni tunine na ukuyapoka ifiputulwa fya mpanga, pantu ifwe tuli noku ci cimfya. 31Lelo bamo abantu abaile nankwe ba tile, ''Teti tukwanishe ukubacimfya abantu pa mulandu wakuti balikosa ukucila ifwe.''32Eico basalangenye ulukumo ukushinguluka ukuleta ku bantu bakwa Israeli palwa calo ico bailelengula. Batile, ''Icalo ico twaloleshepo calo cilya abaikalamo bonse abantu abo twa mwene bantu abafimo ifikalamba. 33Kulya twamweneko na mapaka, abana bakwa Anaki, abantu abafumine ku mapaka. Kumenso yesu twali kwati tupaso ukupalanya nabena, kabili ifi efyo twali mu menso yabo.''

Chapter 14

1Muli bulya bushiku abantu balilile imisowa. Bonse abantu ba Israeli basushishe Mose na Aaroni. 2Bonse abantu batile kuli bena, ''Nga cayene twafwila mu calo ca Egypto, nangu muno mumatololo! 3Mulandu nshi Yawe atuletele muli ici calo ku kufwila kulupanga? Abakashi besu na bana besu abanono bakabe citapwa. Bushe teti cituyanine ifwe ukubwelela ku Egypto.''4Balelanda kuli cila umo nomunankwe, ''Lekeni tusale intungulushi naimbi, kabili lekeni tubwelele mu Egypto.'' 5Elyo Mose na Aaron bakontamike ifinso panshi kuntanshi ya bantu bonse abalongene na balukuta lwa bantu abena Israeli.6Yoshua mwana na Kalebu mwana Yefune, abali bamo pali balya batuminwe mukulengula icalo, balilepwilile ifyakufwala. 7Basosele kunkuta shonse isha bantu ba Israeli. Batile, ''Icalo ico twapitilemo na ukucilengula calo icisuma. 8Nga cakuti Yawe abekelwa muli ifwe, eco akatutwala muli ici calo na uku cipela kuli ifwe. Icalo icifumfumuna umukaka no buci.9Lelo mwisangukila Yawe, kabili mwitina bantu ba mu calo, pantu bena mukate wesu. Mwibatina.'' 10Eico ulukuta lonse lwatile ukubalopolamo amabwe. Lelo ubukata bwa kwa Yawe bwa monekele mwi hema lya kulanshanya kwa bena Israeli.11Yawe atile kuli Mose, ''Bushe abatantu bakafisha lilali ukunsalula? Miku inga iyo bafwile ukuncetekela, nefishibilo fyamaka yandi ifyo na ncita kuli bena? 12Nkaboma ku cikuko, nokubalofya, na ukuba pyanununa, nokuba panga ukufuma mu lupwa lobe uluko ulukaba ulukulu kabili ulwamaka ukucila ifyo shaba.''13Mose atile kuli Yawe, ''Nga mwacita ifi, abena Egypto bakomfwa palwa ici, panulandu wakuti mwafumishe aba bantu kuli bena ku maka yenu. 14Bakalanda na kubekashi ba muli ici calo. Balyumfwa ukuti nimwe, uwaba muli aba bantu, pamulandu wakuti mumonana icinso ne cinso. Amakumbi yenu yaiminina ku bantu besu. Mulabatangilila kuntanshi ya ntumba ya mulilo ubushiku.15Nomba nga cakuti mwaipaya aba bantu ngo muntu umo, kabili nga inko shonse shaumfwa ululumbi lwenu bakasosa na ukutila ati, 16'Umulandu wakuti Yawed tatwele aba bantu mu calo cintu alapile ukubapela, eco abepaile mu matololo.'17Nomba, namilomba, bomfyeni amaka yenu aya kalamba. Pantu imwe mwatila ukuti, 18Yawe, akokola ukukalipa kabili uwafulisha ukutemwa, uwelela ulubembu nabumpula mafunde, lelo ababi takabaleke ukwabula ukukandwa akakanda abana pa bubifi bwa fikolwe fyabo ukufikafye na ku nkulo yalenga butatu elyo ne yalenga bune. 19Lekeleleni aba bantu ku membu shabo pa mulandu wa bukulu ubwa cikuku cenu, pamofye ngefyo mwatwalilila ukwelela aba bantu ukufumafye inshita bali mu Egypto ukufka na nomba.20Yawe atile, ''Nabelela ngefyo walomba, 21Lelo icine cine, napalifye ne mumi, na isonde lyonse likesulafye ubukata bwandi, 22aba bonse abantu abamwene ubukata bwandi ne fishibilo fya maka yantu na citile mu Egupto na mumatololo nomba nabatwalililafye ukunjesha pamiku ikumi limo kabili tabomfwa ishiwi lyandi.23Eico natila nati tabakatale abamonapo icalo ico nalapile kuli bawishibo.Takuli nangu umo uushintindika uukatimona, 24Ukufumyakofye umubomfi wandi Kalebu ,pamulandu wakuti alipusananako umupashi kabili alankonka no mutima wakwe onse.Nkamuleta mu calo umo aile ,nobufyashi bwakwe bukacipyana. 25Nomba abena Amakeleti nabena Kanaani ebekala mululamba.Lelo alukileni nokuya kumatololo munshila yalola kulibemba wakashika26Yawe asosele kuli Mose na kuli Aaron.Atile, 27Kufika kunshita iyalepa shani nkatwalilila ukuloleshafye ububi bwa aba bantu abansusha?28Landa kuli bena, napali nemwine, efyatila Yawe ,nga walanda mu matwi yandi, nalakucitila ifi: 29Fyonse ifitumbi fyenu fikalala muli aya matololo, bonse abailishanya palwaine ,bonse abo mwapendele mumulimo wakupenda, impendwa yonse iya bantu ukwambila paba myaka amakumi yabili ukuya na pamulu. 30Tamwakaye mucalo cintu na milaile ukuya ikalamo, ukufumyakofye Kalebu mwana Efune na mwana Nuni.31Lelo abana benu abanono bakabekata ,nkabatwala mu calo .Kabili bakeshiba icalo ico mwakene ! 32Pantu imwe, ifitumbi fyenu fikalala muli aya matololo. 33Abana benu bakaba bakacema mumatololo pamyaka amakumi yane .Bakapokelele ukukandwa pamulandu wamicitile yenu ya bu cisanguka impela yafitumbi fyaboni mumatololo.34Ukulingana ne mpendwa yanshiku shintu mwalengwililemo icalo, amakumi yane, shikaba enshiku mukakandilwamo pamembu shenu ,pamyaka amakumi yane, umwaka umo cilabushiku, kabili mukeshiba uku. 35Ine, ne Yawe ninsosa.Nkatitaifi kulukuta lonse ulubi ulwalogana ku kundwisha. Bakaputaulwa umupwilapo, kabili kuno eko bakafwila.''36Eico abaume Mose atumine mu kulengula icalo, ababwelele na ukulenga ulukuta lonse ukulailishanya ilyashi ilibi pa calo- 37aba baume aba letele ilyashio ilibi pa calo balipaiwe, bafwile ku cikuko ku ntanshi yakwa Yawe. 38Pali abo abaume abaile mukulengula icalo, Yoshua mwana Nuni na Kalebu mwana Yefune ebaishile no mweo.39Ilyo Mose afishishe aya mashiwi ku bana ba Israeli, baliloseshe apakalamba. 40Baimine ku maca no kuya pa mulu wa lupili na ukulanda ati, ''Mona, tuli kuno, kabili tuleya ku ncende intu Yawe atulaile, pantu natubembuka.''41Lelo Mose atile, ''Bushe nomba cinshi ico mupulila mwi kambisho lya kwa Yawe? Tamwakengile. 42Mwiya, pamulandu wakuti Yawe tali naimwe mu kumicingilila ku kucimfya abalwani benu. 43Abena Amakele na bena Kanaani bali kulya, kabili mukafilwa ku mulapo pamulandu wakuti na mupilibuka ukufuma mukukonka Yawe. Eico takabe naimwe.''44Lelo bena bapamine ukunina icalo ca lupili; eico, nangu ni Mose nangu icipao cakwa Yawe ica cipangano cakwa Yawe tacafumine mu nkambi. 45Kabili abena Amaleke batentemwike na bena Kanaani abaleikala muli shilya mpili. Bali bekete abena Israeli no kuboma inshila yonse ukufika na ku Horma.

Chapter 15

1Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, "Sosa kubana ba Isaele no kutila kuli bena ati, 2'Ilyo mukaya mu calo cintu mukalaikalamo, ico Yawe alemipela, 3"Mufwi ukupekanya umutulo wa koca kuli Yawe, nangu mutulo wa koca nangu ilambo lya kufikilisha umulapo nangu umutulo wakuitemenwa, nangu umutulo uwapamitebeto yenu, pakulenga icena icisuma kuli yawe ukufuma ku gombe nangula impanga.4Mufwile mwatwala kuli Yawe umutulo wa koca pamopene no mutulo wa ng'ano isha pa cekumi ica ndupe isha bunga ubwapeleka ubwasankana no mulingo wa pa cafine amafuta kuli hini. 5Mufwile mwatwala umutulo wa koca, nangula icelambo, nangula amakapu yane aya ng'ano aya kunwa umutulo wa mwana wa mpanga umo.6Nga watula umutulo wa g'ombe, ufwile wapekanya ingano yabunga indupe shibili ubwapelwa ubwa sankanishiwapo na hini wa mafuta. 7Pamutulo wa kunwa, ufwile ukupela icalenga butatu ica mwangashi wa hini. uwakuleta ecena ecisuma kuli Yawe.8Nga mwapekanya ing'ombe iilume nga umutulo wa koca nangula nge celambo ca mulopa waibela, nangu ukutula amalambo ya mutende kuli Yawe, 9kabili mufwile mwatula ing'ombe iilume na ing'ano sha ndupe shitatu ishabunga ukusankanyapo na citika wa hini uwa mafuta. 10Mufwile ukupeela ifyakunwa nge fya mutulo wa hini, wa mwangashi, ukuaba mutulo wapa mulilo, pakulenga icena icisuma kuli Yawe.11Fifwile fyabefi ku ng'ombe yonse iilume, atemwa ku mwana, na kuba na ba mpanga nangu abana bambushi. 12Conse icelambo ico mwakanya na umutulo fifwile fyacitwa ngefyo filondolwelwe pano. 13Onse umwikashi afwile acita ifi muli iyi nshila, elyo onse aleleta umutulo wapa umulilo, pakulenga icena icisuma kuli Yawe.14Nga cakuti umutula tula aleikala na imwe, nangu onse uuwikala muli imwe ukupitila mu nkulo sha bantu, afwile apekanya umutulo wa pa mulilo, ku kulenga icena icisuma kuli Yawe. Afwile abomba ngefyo mu bomba. 15Pafwile paba ifunde limo line ku lukuta na ku mitula tula abekala na imwe, ifunde lya muyayaya munkulo shenu. Ngefyo mwaba, ifyofine efyo nabalendo bafwile baba abaleikala naimwe. Afwile abomba ngefyo mu bomba kuntanshi yakwa Yawe. 16Ifunde limo line na ubupingushi bumo ukupelwa kuli imwe nemitula tula iileikala naimwe.'''17Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, 18''Sosa ku bana ba Israeli no kulanda kuli bena, 'nga mwaisa mu calo umo nkamitwala, 19ilyo mukalalya ifyalimwa muli cilya calo, mufwile mwatula umutulo no kucileta kuli ine.20Ukufuma ku cakubalilapo ica mufuba mufwile mwapela umukate uwa musangulo watulaika ukufuma kubunga bwa nsembe. Mufwile ukucipekanya muli iyi nshila. 21Mufwile mwapela kuli ine icamusangulo ca mutulo ukupitafye mu nkulo ya bantu benu bonse ukufuma ku mufuba wa ntanshi.22Inshita shimo mukalabembuka ukwabula ukwishiba, ilyo tamulekonka aya ama kambisho yantu na sosele kuli Mose- 23fyonse ifyo namikambishe ukupitila muli Mose ukufumafye ubushiku na tampile ukumipela amakambisho na ukuya ku ntanshi ukupitila mu nkulo shonse isha bantu. 24Pamulandu wakukanaishiba mwabembuka kabili ulukuta talwishibe, ninshi ulukuta lonse lufwile ukutula ing'ombe iyana nga umutulo wa koca pakulenga icena icisuma kuli Yawee. Pamopene neci mutule umutulo wa ng'ano na umutulo wa mwangashi, pamo ngefyo mwakambishiwa, kabili no mwana wa mbushi umo ngo mutulo wa lubembu.25Shimapepo akakonsolwelako ulukuta lonse ulwa bana ba Israeli. Bakelelwa pamulandu ba bembwike mukukanaishiba. Nabaleta ifyelambo fyabo, umutulo wa pa membu shabo kuntanshi yandi pa kulufyanya kwabo. 26Ilyo lonse ulukuta lwa bana ba Israeli bakelelwa, nayonse imitula tula abekala nabo, pantu lonse ulukuta lwalufyenye mukukanaishiba.27Umuntu nga abembuka mukukanaishiba, ena afwile atula imbushi iikota iya mwaka umo ngo mutulo wa lubembu. 28Kabili shimapepo akakonsolwela kuntanshi ya kwa Yawe pa muntu uwa bembuka mukukanaishiba. Ulya muntu akelelwa ilyo ukukonsolwela kwabako. 29Mufwile mwakwata ifunde limo pa muntu uwa cita ifili fyonse mukukanaishiba, ifunde limo line kuli umo uwafyalwa mubana ba Israeli naku mitula tula abekala muli bena.30Lelo umutulo uwabembuka ku mufulo. nangu abe mwana calo nangu mutula tula ninshi napontela ine. Ulya muntu afwile aipaiwa mu bantu bakwe. 31Pamulandu wakuti ulya muntu nasula amashiwi yandi kabili natoba amakambisho yandi, ulya muntu afwile afumishiwamo mu bantu bakwe. Na ulubembu lwakwe lukaba pali ena.'''32Ilyo abana ba Israeli mu matololo, basangile umuntu aleteba inkuni pa bushiku ubwe sabata. 33Abo aba musangile ba muletele kuli Mose, Aaron, na kulukuta lonse. 34Bali mwisalile pa mulandu wakuti tacaishibikwe icali nokucitika kuli ena.35Elyo Yawe atile kuli Mose, ''Ilyo muntu afwile aipaiwa. Ulukuta lonse lufwile lwa mulasa amabwe ukufuma kunse ya nkambi.'' 36Eico ulukuta lonse lwa muletele kunse no kumulasa amabwe ngefyo ba kambishe Mose.37Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, 38''Sosa kubana ba Israeli na ukukambisha ukuipangila abene insenkebele ku mingila yabo, no kukaka umwando wa fitulukila kuli cila nsenkebele. Bafwile bacita ifi mu nko shabantu babo bonse. 39Cikaba cibukisho kuli imwe, ilyo mwalolekeshako, ku makambisho yandi yonse, ukuyasenda pakuti tamuleilolesha pa mitima yenu na amenso yenu kabili no kucita ubucende kuli bena.40Citeni ifi pakuti muleibukisha no kukonka amakambisho, kabili pakuti mwingaba abashila, aba pekanishiwa kuli ine, ne Lesa wenu. 41Nine Yawe Lesa wenu, uwamifumishe ukufuma mu calo ca Egypto, ukuba Lesa wenu. Nine Yawe Lesa wenu.

Chapter 16

1Nomba Kora mwana Isari mwana Lebi, pamo na Datani na Abiramu abana baume bakwa Eliabu, no mwanan mwaume wakwa Pelete, Ifikolwe fya kwa Rubeni, bakumene nabana baume bamo. 2Elyo baimina Mose, baima ne nentungulushi imyanda ibili na makumi yasano isha bena Israele, abo baishilebikwa mu lukuta. 3Balongene pamo pakukumanya Mose na Aroni, babebele ukuti, no kubakanya ukuti, ''namuya san! Pantu ulukuta lonse nalusangana, umuntu uli o nse, na Yawe alipali bena.Cinshi muimisha palukuta lwakwa Yawe?''4Ilyo Mose aumfwile ifi, awile panshi ubunkupeme. 5Elyo asosele kuli Kora na bonse abo alim nabo, ''Mulucelo Yawe akalenga ukwishiba abakwe noku mupalamika ku mwine, uo akasala eo akaleta ku mwine.6Citeni ici, Kora no lukuta lobe lonse. 7Buleni ifitutumwino mukabikemo no mulilo pantanshi yakwa Yawe. Naumo uom Yawe akasala uyo muntu akaba uwa mushilo kuli Yawe.8Kabili Mose aeba Kora, ''Nomba kutikeni, Mwe lupwa lwakwa Lebi: 9Bushe kanono kuli imwe pakuti Lesa wakwa Israele, noku muleta mupepi ku mwine, mukucita imilimo mwi tempele lya kwa Yawe, no kwimina ku cinso ca lukuta ku bapyungila? 10Apo apalamike iwe, nabamunonko, ulupwa lwakwa Lebi, pamo naiwe, kabili naiwe ufwaye bushimapepo! 11Nomba iwe no lukuta lobe mwakumanina no kusengukila Yawe. Kabili Aroni nina uo muleilishanishishapo?''12Kabili Mose atumine ku kwita Datani na Abiramu, abana baume bakwa Eliabu lelo, nabo batile, ''tatwayeko. 13Bushe kanono watuninike ukufuma mu calo icifumfumukamo umukaka nobuci, pakuti wise utwipaile muno mumatololo?Nomba iwe ulefwaya bucilolo pali ifwe! 14Mukulundwapo tawatuleta mucifulo icifumfumuna umukaka no buci, nangu ukutupela amabala ya myangashi nge fikwatwa. Nomba ulefwaya utupofwishe kufilayo fya bufi? Tatwakukonke.''15Mose alibafulilwe no kulanda kuli Yawe, mwicindika amabupe yabo. Nshasendepo kabalwe nangu umo kuli bene, nshafulilwapo nangu umo,'' 16Elyo Mose atile kuli Kora, Milo iwe naba lukuta lobe mukamoneke ku cinso cakwa Yawew-iwe nabena, elyo na Arini. 17Cila umo akasende icifukilisho nokubikamo ububani. Cila umo akalete kuli Yawe icifukilisho, imyanda ibili na makumi yasano.18Cila muntu asendele icipailo cakwe, nokubikamo umulilo no kusenda icipailo, elyo no kwiminina pa mpongolo ye tenti yaku kumaninamo, Mose na Aroni. 19Elyo Kora akongenye ulukuta lonse mukukumanya Mose na Aroni pamwinshi we tenti lyakukumaninapo, namaka yakwa Yawe yamonekele kubantu bonse.20Elyo Yawe alandile kuli Mose na kuli Aroni: 21Talukeni kulukuta ulu pakuti ndulofye lonse.'' 22Mose na Aaroni bawile ubunkupeme nokusosa ati, ''Lesa, wamipashi yabantu boonse, nga umo abifya, bushe kuti wakalipila uljukuta lonse?''23Yawe ayaswike Mose, amwebele ati, 24''Eba ulukuta ukutila, 'Ukutila, fumini muma tenti yakwa Kora, Datani, na Abiramu.'''25Elyo Mose aimine no kiuya kuli Datani na Abiramu, intumgulushi sha bena Israele sha mukonkele. 26Elyo alndile kunkuta ati, ''nomba sheni amam tenti ya baume imbifi kabili mwiikata ku fipe fyabo, pantu mwaywalwa mu membu shabo.'' 27Elyo ulukuta lwaimine kunse yama tenti yakwa Kora, Datani na Abiramu bafumine kunse no kwiminina pa mpongolo sha ma tenti yabo, abakashi, abana baume, nabana abanono.28Elyo mose atile, ''Muli no kwishioba ukuti Yawe alintuma mu kubomba imilimo yonse iyi, pantu nshiibombela palwandi nemwine. 29Nga aba baume bafwile imfwa lesa filya ficitika, ninshi Yawe tewantuma. 30Lelo nga Yawe alipangapo fimo ifippya, ne sonde ukwisula utunwa twatuko no nina bene, na fyonse ifyo bakwata, no kuya abatuntulu kumbo, ninshi muli no kwishiba ukuti aba bantu basula Yawe.31Nalintu Mose apwile ukulanda aya mashiwi, no mushili waliswike pali aba bantu. 32Umushili waiswile akanwa ka uko no kunina bonse, indupwa shabo, na bantu bonse abo abali kulubali lwakwa Kora, ne fintu fyabo fyonse ifyo bakwete.33Awe bonse batentemwike ku mbo aba mweo. No mushili waisukile bonse, na bonse balombele ukufuma mukati kebumba. 34Bonse abena Israele ababshingulwike balibutwike ukufuma kukulila kwabo. Bapundile, ''Epali umushili watumina!'' 35Kabili umulilo wafumine kuli Yawe no koc aba bantu imyanda ibili na makumi yasano abapalamike ifya cushi fya cena.36Nakabili Yawe alandile kuli Mose ati, 37''Landa kuli Eleasari mwana Aroni shimapepo ukuti afumye ififukilisho mubantu abapile, apose imito ukutali, pantu ifif fukilisho fyamushilo. Elyo nobe upose umulilo ulimo. 38Ififukilisho fya bantu abafwile pa bubifi bwabo. Lekeni ufule ififukilisho ku nondo fikapapatale ngo tumalata, uufimbe pa bulambo pantu fya citulwa pa menso ya kwa Yawe kanshi fya mushilo. Ici cibe icishibilo ca bena Israele.''39Kanshi shi mapepo Eleasari epa kubula filya fifukilisho fyaletele abantu abapile, bafulamo utumalata bafimba napa bulambo, 40kukuba icibukisho ku bena Israele,ukuti umweni ushili mu lukuta lwakwa Aroni epalama ku koca ifya cushi fya cena ku cinso cakwa Yawe, kabili eba nga Kora no lukuta lwa kwe-ngefyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose.41Lelo ulucelo lwa konkelepo ulukuta lonse lwa bana bakwa Israeli bailishenye kuli Mose na Aroni. Batile, '''Imwe mwaipaya abantu bakwa Yawe.'' 42Nomba ilyo ulukuta lwalongana mukukanya Mose na Aroni, bena bapilibukila kwi tenti lya kukumaninamo, bamona ikumbi lya kupapa. No bucindami bwa kwa Yawe bwa Moneka, 43Elyo Mose na Aroni baya ku ntanshi ye tenti lya kukumaninamo,44Elyo Yawe atile kuli Mose. Atile, 45''Fumeni mu kati kalukuta ulu pakuti mbonaule nombaline.'' Elyo Mose na Aroni, bakontamike ifinso fyabo panshi. 46Elyo Mose alandile kuli Aroni, ''Bula icifukilisho, ubikemo umulilo wapa cipailo, bikapo ne fya cushi, fya cen, twala bwangu bwangu kulukuta, no kubalondolwela, pantu na no kufuma bukali kuli Yawe. Nacitendeka icikuko.''47Kanshi Aaroni nao acita nefyo Mose amwebele, abutukila mukati ke bumba lya bantru. Ninshi icikuko nacitendeka kalemu bantu, awe abikilepo ifya cushi cafya nunka nokulondolwela abo abantu. 48Aiminine pakati ka bafwile nabatuntulu! na muli iyi nshila icikuko calikele.49Nomba abantu bafwile kucikuko bali amakana ikumi limo nabane ne myanda cine libali ukulundwa ku mpendwa yabafwile pamulandu wakutalama kwa kwa Kora. 50Aaroni abwelele kuli Mose pa mwinshi we tenti lya kukumaninapo, pantu icikuko calipwile.

Chapter 17

1Yehoba alandile kuli Mose. Atile, 2''Landa kubamtu abena israele elyo nokupoka inkonto ukufuma kuli bena, Imo palupwa lwa fikolwe fyabo, Inkonto ikumi na shibili. Ulembepo neshina lyamuntu pankonto cilamuntu yakwe.3Ukalembe neshina lyakwa Aroni pankoto yakwa Lebi. Kuli nokuba inkoto imo cilantungushi ukufuma palupwa lwa fikolwe fyabo. 4Uli nokubika inkonto mwitenti lya kulonganinapo kuntanshi ya cipangano twapangana, eko tukakumana naimwe. 5Icili nokucitika kunkonto yamuntu uo nkasala ikabalula. Efyo nkaleta ukuilishanya ukufuma kubena israele kukapela, Uko balanda pali iwe''.6Kabili mose alandile kubena Israele. Bonse ati intungulushi shalupwa shamupele inkonto, Inkoto ukufuma kuli cila ntungulushi, Ukusalwa ukufuma kufikolwe fyandupwa, Ikumi nashibili inkonto shonse pamo. Nenkonto yakwa Aroni epo yali. 7Elyo Mose atwele inkonto kuli Yehoba mwitenti lya cipangano bapangana.8Pa bushiku bwakonkapo Mose aile ingila mwitenti lya cipangano elyo, Moneni , Aroni inkonto yakwe mulupwa lwabena Lebi, Naibalula naifumya. Naifumya nokutwala amaluba yamaonde! 9Mose afumishe shonse inkonto ukufuma kuntanshi yakwa Yehoba nokutwala nokutwala kuli bonse bantu abena Israele, Elo cila muntu abulile inkonto yakwe.10Yehoba atile kuli Mose, ''Bika inkonto yakwa Aroni kuntashi ya cipangano twapangana. Usunge icishibilo ca ku shininwa kubantu abashumfwa pa kutila mwapwisha ukuilishanya pamulandu waine, nangu muli nokufwa. 11Mose atile ukulingana nefintu Yehoba amukambishe.12Lelo abantu abena Israeli baladile kuli Mose nokutila, ''Tuli nokufwa, Tuli nokuloba bonse! 13Onse uwaisa, uwakumanya Yehoba pa cintamba, Akafwa. Kulobafye bonse?''

Chapter 18

1Yawe alandile kuli Aaroni, ''Iwe, abana bobe abali abaume, namulupwa lwakwa wiso mukaba mukaba no mulandu nga mwafulunganya fimo mu cifulo ca mushilo. iwe pamo nabaume mweka mukaba no mulandu nga mwafulunganyapo fimo muli bu shimapepo. 2Ulete abena Lebi banobe, ukufuma mu luko lwa cikolwe cobe, ukuba naiwe pakuti balekwafwako ilyo iwe nabana bobe muletumina pantanshi ye tenti lya cipangano.3Bali nokukubombela kabili bali nokubomba imilimo yonse iya mwi tenti. Lelo, tabali nakupalama ku fipe ifyaba mu cifulo ca mushilo nangu kubulambo, nga bacita ifyo ninshi bonse iwe nabena mukafwa. 4Bakulabomba naiwe kabili bali bali nokulasunga itenti lya ku kumaninamo, no kubomba imilimo yonse iye tenti. Kabli umweni tafwile apalama pantu ubelele. 5Muli nokubaka icifulo ca mushilo pamo no bulambo pakuti ninkafulilwa abena Israeli na kabili.6Niwe nsalile aba mulupwa lwa bena Lebi banobe ukufuma pa bena Israeli. Ngecabupe kuli iwe, icapelwa kuli iwe ukubomba umulimo ukupitila mwi tenti lywa ku kumaninamo. 7Lelo iwe pamo nabana bobe abaume nimwe mwakulabomba imilimo yonse iya bu shimapepo iya ku bulambo na conse icili mukati ka cisalu. Ala nine nakupela iwe wemwine ufwile wafikilisha imlimo. Nakupela wa bushimapepo nge cabupe, umweni uwaisa no kupalama kucifulo ca mushilo afwile iapaiwa.8Yawe aebele Aaroni ati, ''Nine nakupela insambu shakulolesha pa mitulo ilepelwa kuli ine, elyo nayonse imitulo ya mushilo iyo abena Israeli bapela kuli ine. Ninkupela iwe ifi ifya bupe kubana bobe nge cakaniko cobe. 9Ifi fikaba kuli iwe ukufuma ku fintu fya mushilo ifintu ifya mushilo fisungilwa ukutaluka ku mulilo. Ukufuma ku fyabupe fyabo pa fya bupe fyonse ifyo bandetela ngo mutulo wa mushilo icine cine cibe imituulo ya cabunga nangu imitulo yakwelelwa, nangu imitulo yakufuta pa bubifi-nangu imitulo yakufuta pa fyabubifi fyena ifi fyobe pamo na bana bobe abaume.10Ifi fyabupe fya mushilo; abaume bafwile ukulya pantu ifi fya mushilo kuli iwe. 11Ifi efyabupe nakupela efikaba ifyobe, fipatulule kufya mabupe batula abena Israeli. Napela kuli iwe, abana bobe abaume, nabana abanakashi nge ciputulwa cenu ica lyonse. Umuntu onse uwa mu ng'anda yobe nga ali uwasanguluka kuti alyako.12Ifisuma fyonse ifyakumafuta, na kumyangashi iisuma naku ngano, ifisabo fyabo fyantanshi ifyo abantu bapela kuli ine-fyonse ifi napela kuli iwe. 13Ifisabo fya ntanshi ifyapya ifyo ifya mu ncende, ifyo baleta kuli ine, fikaba fyobe. Naonse uwasangululwa mulupwa lobe kuti alyako.14Ifintu fyonse ifyo balubwile Yawe mu calo ca Israeli fikaba fyobe. 15Ifintu fyonse ifyaiswilile ifumo, yonse amabeli ayo abantu bapela kuli Yawe, abaume ne finama, fikaba fyobe. Lelo nangu cingaba ifyo, abantu bafwile balubula yonse amatenti ayaume, kabili bafwile balubula amabeli ayakota aya finama ifishasangululwa. 16Bonse abakabweshiwa nabantu bakabweshiwa panuma yakukwata umwenshi umo. Elyo na bantu bengabashita, pa mutengo wa mashekele yasano aya silifele ukulingana ne fipimo ca mucifulo ca mushilo, ica fina amagera amakumi yabili.17Lelo amabeli ya g'ombe, amabeli ya mpanga nangu amabeli ya mbushi-shena teshakwesha ukulubula; pantu sha mushilo kuli ine. Wakukana umulapo wa shiko ku bulambo elyo no koca amafuta yashiko nge ca bupe ica pangwa ku mulilo, cena cisuma ica kusekesha Yawe. 18Iminofu yashiko yena yobe. pamo nge bele no mwendo wa ku kulyo, inama ikaba yobe.19Ifyashalako kumitulo ya mushilo yonse iyo ebena Isreali bakalatula Yawe, napela kuli iwe, nabana bobe abaume elyo nabana bobe abanakashi, nge ca kumyakanyako lyonse, kanshi ici ecipangano cape ica mucele pa cinso cakwa Yawe kuli iwe na kubana bobe abakakonkapo. 20''Yawe aebele Aaroni ati,'' Iwe tawakakwatemo cakaniko ca mushilo mu calo cabo, nangu cakaniko cafipe pa bantu. pantu ine wine nine cakaniko cobe ne cacishilano cobe pakati ka bena Israeli.21Ine napela ku bena Lebi ifintu fyonse ifyapekumi ifya mu Israeli nge fyacishilano fyabo ukuba amalipilo pa milimo babomba mwi tenti lya kuku maninamo. 22Ukufumafye ilelo abana ba Isreali tabafwile ukupalama kwi tenti lya kuku maninamo, epali baiposa mubwafya bwa bubifi no kufwa.23Abena Lebi ebakulabomba mwi tenti lya kukumaninamo. Kabili ebakulaba no mulandu pali conse icalubanamo. Ili efunde lya pe umukakonkanina inkulo shonse isha bantu bobe. Tabakaikwatile ifya cishilano mu Israeli iyoo. 24Pantu icpekumi icipelwa nabana ba Israeli, ngeco icipelwa ngo musangulo ine-nacipela kubena Lebi nge cishilano cabo. Ecalenga nande ifi kuli bena, ''Tabakakwate icishilano mu Israeli25Yawe alandile kuli Mose atile, 26''Landa kubena Lebi ubebebe ukuti, ilyo mwapokelela icekumi kubena Israeli ico napela nge cishibilo kuli imwe mufwile ukubulapo icekumi nokutula kuli Yawe, nge cekumi. 27Umutulo wenu uli nokubafye nga filya shibulimi atula ing'ano shipya bafumya pa musolo batwila nagu umwangashi upya untu bafumya mu cikamino.28Kanshi muli uyu wine musango emo naimwe mwakulatulilamo kuli Yawe ukufuma pa ca pekumi conse ico mwakulapoka ku bena Israeli. Ukufumya kuli bena mufwile ukupela uyu mutulo kuli Aaroni shimapepo. 29Pali fyonse ifyabupe fintu mupokelela, mufwile mwapela umutulo onse kuli Yawe. Mufwile mwacita ici ukufuma ku mupashi wenu ca mushilo conse icapelwa kuli imwe.30Kabili eba abena Lebi ukuti ilyo mwapela iciputulwa icisumisha, cifwile ukumoneka nge cafuma pa musolo batwila nangu kucikamo ca mwangashi. 31Iwe naba ng'anda yobe, kuti mwalya ifyashalapo konse uko muli, pantu efyamalipilo yenu pa mulimo mubomba mwi tenti lya ku kumaninamo. 32Tamwakabe no mulandu pakulya no kunwa uyu mwangashi, nga cakutila mwapela Yawe icisumisha pafyo mwapokelela. Epakuti mwikasalula imitulo ya mushilo iya bena Israeli, kabili tamwakafwe.'''

Chapter 19

1Yehoba alandile kuli Mose na Aaroni.Atile, 2''Ici e cilingile,ifunde ilyo ndekambisha kuli imwe: soseni ku bena-Israele ukuti bafwile ukuleta umutepa wa ng'ombe iyikota uwakashika uwabula akalema nangu akabi, kabinge uushatala seenda ikoli.3Mupeele umutepa kuli shimapepo Eleaza.Afwile uku uleeta kunse ya nsakwe, elyo na umo afwile ukuwipaya pa menso yakwe. 4Shimapepo Eleaza afwile ukukompola umulopa wauko umo ku munwe wakwe noku usansa imiku cine-lubali lwa kuntanshi ye tenti lya ku kumaninamo. 5Umutepa ufwile ukocewa mu menso yakwe-umukupo wauko, umunofu wauko, no mulopa wauko kumo nefya mu mala, fifwile ukocewa. 6Shimapepo afwile ukubula icimuti ca keda, hisopu ne nsalu iyakashika cee, no kufiposa fyonse pa kati kamutepa uulepya.7Shimapepo afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe no koowa mu menshi. Lyena elyo engabwela ku nsakwe, ukoali no kuba uwakowela mpaka ukafikafye ne cungulo. 8Na ulya uwacoca umutepa afwile ukucapa ifya kufwala fyakwe mu menshi no koowa mu menshi.Ali no kuba uwakowela mpakafye ukufika ne cungulo.9Naumo uuli uwasanguluka afwile ukukusa imito ya mutepa no kuyaibiika kunse ya nsakwe pa ncende iyasanguluka. Neyimito fwile ukusungilwa ulukuta lwa Bena-Israele. Bakalasankanya imito yafumine ku cakufutila pa lubembu. 10Na umo uawkusa imito ya mutepa afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Ali no kuba uwakowela mpakafye ukufika ne cungulo. Ili likaba lifunde lya muyayaya ku Bena-Israele na balebeshi abo bekala nabo.11Uyo onse uwaikata ku cituumbi ca muntu uuli onse akabo wakowela pa nshiku cine-lubali. 12Umuntu wa musangoyo afwile ukuisangulula umwine pa bushiku bwalenga shitatu na pa bushiku ubwalenga cine-lubali. Lena elyo akabo wasanguluka. Leelo nga cakuti taisanguluwile umwine pa bwalenga shitatu, lyena ninshi takabe uwasanguluka na pa bushiku ubwalenga cine-lubali. 13Uyo onse uwaikata ku citumbi ca muntu, umubili wa muntu uwafwa,elyo taisangulwile umwine-uyu muntu ninshi akowesha itenti lyakwa Yehoba. Umuntu ulya afwile ukupatulwako ku bena-Israele pantu amenshi yakusanulwila tayasanshilwe pali eena, Akabelela uwakowela; noku kowela kwakwe ku kabelela pali eena.14Ili e funde lya ilyo umo nga afwila mwi tenti. Uuli onse uwaingila mwi tenti no uli onse uwingile kale mwi tenti bakaba abakowela pa bushiku cine-lubali. 15Icipe conse icacenama icabula inkupiko casanguka icakowela. 16Mu nshila imo yine, uuli onse nangu ali kunse ye tenti uyo uwakata kuli umo bepaile ku lupanga, nangufye uufwile mfwa-Lesa,ifupa lya muntu, nangu inshishi-uyo muntu akabo wakowela pa nshiku cine lubali.17Citenifi ku muntu uwakowela: Buleni mito pa cakocapa pakufuta ulubembu no kusankanya pamo na menshi ayasuma mu nsupa. 18Uyo onse uuli uwasanguluka afwile ukubuula hisopu atumpike mu menshi, no kusansaila kwi tenti,kufipe fyonse ifili mwi tenti, pa bantu bonse ablimo, na pali onse uukumishe kwi fupa, pali uyo uo baipeye, pali uyo uwafwile,nangu inshiishi. Pa bushiku ubwalenga shitatu no bushiku ubwalenga cine-lubali, umuntu uwasanguluka afwile ukusansaila umuntu uwakowela. 19Pa bushiku ubwalenga cine-lubali umuntu uwakowela afwile ukuisangulula umwine. Awile ukucapa ifyakufwala fyakwe no koowa mu menshi.Napa cungulo ali no kuba uwasanguluka.20Lelo uli onse uyo uwaikalilila mukukowela, uyo uwakana ku kuisangulula umwine-uyo muntu akapatulwako ukufuma kwibumba, pantu nakowesha icfuba ca mushilo icakwa Yehoba.Tabamusansailepo amenshi ya kumusangulula;aikalila uwakowela. 21Ili likaba lifunde lya muyayaya ukulingana na mu ficitwa ifi. Uyo uulesansaila menshi ya kusangulwila afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Noyo uwatumpika mu menshi ya kusangulwila akbo wakowela mpaka ukufika naku cungulo. 22Conse ico umuntu uwakowela aikatako cikaba icakowela. Umntu uwacikatako akabo wakowela mpaka ukufika naku cungulo.''

Chapter 20

1Kanshi abena-Israeli, ibuumba lyonse, bapitile mu matololo ya Zini mu mweshi wa kubalilapo, nikuyaikala pa. Kulya kwine Miriamu eko afwile no kumushika eko bamushikile.2Takwali menshi yakubomfya, eco ibuumba lykolongene pamo ku kuilishanya kuli Mose na Aaroni. 3Abantu epakuilishanya no kuku manya Mose. Batile, ''Nga cawemefye atufwa lilya liine Abena-Israeli banensu bafwile pa cinso cakwa Yehoba!4Bushe cinshi mwaleteele ibumba lyakwa Yehoba muli yano matololo no kwisafwila kuno, ifwe ne fiteekwa fyesu? 5Cinshi mwatufumishe ku Egupiti no kutuleeta ku cifulo cabipishafi? Takuli icifulo ca mbuto sha ng'ano,imikunyu, imyangashi, nangu amabungo, elyo na menshi ya kunwa takuli.''6Kanshi Mose na Aroni epakufuma pantanshi yaa kolongene. Baile ku mwingililo we tenti lya kukumaninamo no kupona panshi ubunkupeme. Nakulya ululumbi lwa kupapusha ulwakwa Yehoba lwamoneke kuli beena.7Yehoba epa kulanda na Mose no kutila, 8''Buula inkonto mukolonganike ne buumba, iwe, na Aaroni munonko. Webe icilibwe pa menso yaabo, noku cikambisha ukuti cipongolole amenshi. Walafumya no kuyapeela kwi buumba ne fitekwa ku kunwa.'' 9Mose epakubuula inkonto pa menso yakwa Yehoba, pamo ngefyo Yehoba amukonkomeshe ukucita.10Elyo Mse na Aroni bakolonganike ibuumba pamo pantanshi ya cilibwe. Mose atiile kuli beena, ''Nomba umfweni, imwe bacisanguka. Bushe tufwile ukumiletela amenshi ukufuma mu cilibweci? 11Elyo Mose aimishe ukuboko kwakwe nokupama inkonto yakwe p cilibwe imiku ibili, na menshi ayeengi nganshi yafumfumwike. Ibumba lyonse lyalinwine, ne fitekwa fyabo fyalinwine.12Elyo Yawe atile kuli Mose na Aroni, ''Pantu tamwacincetekela nangu ukumpela umucinshi ngo wa mushilo pa menso ya bena-Israeli, tamwakaleete no kwingisha ili buumba mu caalo ico nabapela.'' 13Iyi ncende yainikwe ukuti amenshi yaku Meriba, pantu ni kulya abena-Israeli bakankabwile na Yawe, nao ailangile umwine kuli beena ngo wa mushilo.14Mose atumine nkombe ukufuma ku Kadeshi ukuya ku mfumu ya ku Edomu: Munonko Israeli alanda ati, ''Imwe mwalishiba amacushi yonse ayatuponena. 15Mwalishibo kuti ifikolwe fyesu fyatentemukile kulya ku Egyipiti no kuyaikala panshta ntali. Abena-Egypiti batulelele buluku-buluku kumo kwine ne fikolwe fyesu. 16Elyo twakutile kuli Yawe, alyumfwile kwi shiwi lyesu atumine no mungeeli no kwisatufumya mu Egyipii. Mona, tuli muno mu Kadeshi, umusumba uuli mu mumpaka wa calo cobe.17Ndemipusha ukuti mutusuminisheko ukupita mu caalo ceenu. Tatwakakapite mu filime nangu mu mabala ya ng'ano,nelyofye kunwamo amenshi mu fishima fyenu. Tuli nokulalanya fye umusebo wa mfumu. Tatwakalukile mu mbali ku kulyo nelyo ku kuso mpaka tukapite mu mumpaka wenu.''18Leelo imfumu yaku Edomu yamwaswike, ''Tamuli na kupita muno iyoo.Nga mwacitafyo, ndi no kwisa no lupanga ku kumulwisha.'' 19Elyo abena-Israeli batile kuli eena, ''Ifwe tulalanyafye umusebo ukalamba. Nga cakuti ifwe nangu ifitekwa fyesu fyanwa amenshi yenu, ifwe tuli no kumilipila. lekenifye ifwe tulalanye ulwapa makasa, ukwabula ukucita icintu nelyo cimo.''20Leelo imfumu ya Edomu yayaswike, ''Tmwapite ukupulinkanya.'' Kanshi imfumu ya Edomu yaishile imina Israele no kuboko ukwashansha nabashilika abeengi. 21Imfumu ya Edomu yalikeene ukusuminisha Israele ukulalanya ukucilinganya mu mupaka wabo. Napa mulandu wa ici, Abena-Israele bafutantwikeko ukufuma ku caalo ca Edomu.22Kanshi abantu baendele ukufuma ku Kadeshi. Abantu bakwa Israele, icntu-bwingi conse,bafikile ku lupili lwa Hori. 23Nipa lupili lwa Hori Yawe alandile kuli Mose na Aroni pa mupaka wa Edomu. Atile, 24Aroni afwile ukushikwa ukwashikwa abantu bakwe, apo tali no kwingila mu calo ico napeele ku bantu bakwa Israeli. Neci ni pkuti pantu imwe bonse mwalwikeene ne shiwi lyandi pa menshi yaku Meriba.25Senda Aroni no mwana wakwe umwaume Eleaza, ubaleete no kubaninika pa lupili lwa Hori. 26Ufuule Aroni ifyakufwala fybu shimapepo, no kufwika Eleaza umwana wakwe umwaume. Aroni afwile ukufwa no kushikwa kulya ukwalaala abantu bakwe.''27Mose acitile ngomo Yawe amukonkomeshe. Baninike ulupili lwa Hori pa menso ya cintu-bwingi conse. 28Mose afulile Aroni ifyakufwala fyakwe ifya bushimapepo no kufwika umwana wakwe umwaume Eleaza. kulya kwine Aroni afwiile pa mulu wa lupili. Mose na Eleaza batentemwike. 29Ilyo icintu-bwingi conse canwene ukuti naafwa, ulukuta lonse apo lwapelele lwaloseshe Aroni pa nshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

1Ilyo umwina kenani imfumu ya Aradi, uwikala kuli negebu, Aumfwile ukuti abena Israele baleya munshila ukulola ku Atarimu, Alwile na Israele nokusendapo bamo mubusha. 2Israele alapile umulapo kuli Yehoba atile, '' Ngamwatupela ukucimfya aba bantu tukonaula imisumba umupwilapo imisumba yabo''. 3Yehoba aumfwile ishiwi lyakwe Israele nokumupela ukucimfya abena Kenaani babonawile umupwilapo pamo nemisumba icende iyo iyainikwe Horma.4Elyo baendele munshila ukufuma kulupili lwa Hore munshila nokuya kuli bemba wakashika ukuya baleshinguluka icalo ca Edom. Lelo abantu bali abafumpulwa ilyo bali munshila. 5Elyo abantu balandile pali Lesa na Mose; cinshi mwatuletele ukufuma mu Egypito ukwisafwila mumatololo? umushaba amenshi nomukate, kabili twalya ifyakulya ifinangwa.6Nao Yehoba atumine insoka shabusungu pa bantu, Elyo nensoka shasumine abantu abengi balifwile. 7Elyo abantu baishile kuli Mose nokutila, ''Natubembuka umulandu wakutila natulanda pali Yehoba naimwe ifibi. Pepeni kuli ena Yehoba ukuti afumye insoka pali ifwe.'' Elyo Mose apepeleko abantu.8Yehoba atile kuli Mose, ''Átile panga insoka nokubika pamulando. Cili nokucitika ukuti uuli onse uwasumwa ali nokupusuka, ngacakutila aloleshako. 9Elyo Mose apangile insoka iyamukuba nokubika pakati kamulando . ilyo insoka ngayasuma umuntu ngaloleshako alinokupusuka.10Kabili abena Israele baendele nokupanga inkambi pa obote. 11Elyo baendele nokufuma ku obote nokuya ikala abarimu mukulosha icinso Moabu lubali kukabanga.12Ukufuma palya baendele nokuya ikala mwilungu lya serede. 13Ukufuma palya baendele nokuya ikala kulubali lubiye lwamumana wa Amore, Ayali ama tololo ayatula mumupaka wabena amore. umumana wa Amore ewapanga umupaka wa Moab, Pakati ka Moab elyo nabena Amore.14Emulandu wile catila mucitabo cafyabulwi bwakwa Yehoba,...''Wahebu mu Sufa, elyo namalungu Amore, 15Nokutelemuka kwamulungu ayalola ukutantalila umusumba wa Ari nokuyaponena mumupaka wa Moab.''16Ukufuma palya baendele ukufika pa beere, Icishima eco Yehoba atile kuli Mose,'' Kolonganika abantu paomo kuli ine pakubapa amenshi.''17Elyo Israele aimbile nolwimbo ulu; '' fukauka, Wecishima! imbileni pamulandu waciko, 18Pamulandu wakuti aicshima intungulushi shesu eshaimbile, icishima ebakankala babantu ebaimbile kufimbilo namunkoto shabo.''Elyo ukufuma mumatololo baendele ukufika ku matana.19Ukufuma ku matana elyo baendele ukufika naku Nahali, Elyo ukufuma ku Nahali ukuya ku Bamote. 20Elyo ukufuma ku Bamote ukuya kumalungu ya Moab. Kulya ekwabela pamulu walupili lwa Pisga ukulolesha panshi yamatololo.21Elyo Israele atumine ikombe ku Mfumu Sehone iyabena Amore nokutila, 22''Leka tupiteko calo cobe. Tatwakapatukileko nangu ni mumabala yamyanganshi. Tatwaka nwemo amenshi ukufuma mufishima fyenu. Tuli nokuya munsila yamfumu mpaka tuka ciluke umumpaka wenu.'' 23Lelo Sehone imfumu yakene ukusuminisha Israele ukupita mumupaka wabo. Napli ici Sehone akolonganike abashilika bakwe pamo nokuba lwisha mumatololo. Aishile ku Yahas, Eko balwile na Israele.24Israele aumine abashilika bakwa sehone kukanwa kalupanga nokusenda impanga ukufuma ku anoni ukufika kumumana yakwa Yaboke, Ukulingana nempanga yabantu abena Amone. Nomba umupaka wabantu abena Amone wali uwakosa. 25Israele apokele imisumba yonse iyabena Amone nokwikala muli yonse nokubikapofye na Hesibone imishi yonse. 26Hesibone ewali umusumba wa mfumu Sehone iybena Amone, Uwalwile nemfumu yakale iyabena Moab. Sihone asendele impanga yonse ukufuma apapelele icende yakwe ukufika kumumana wa Anon.27Emulandu wine abalanda amapinda batila, ''Isa ku Hesibone, Leka umusumba wakwa Sehone ukulwe nokwishibikwa nakabili. 28Umulilo uwyaka ukufuma ku Hesibone. Ulubingu ukufuma mumu sumba wakwa Sehone waoca ar wa Moab, Elo nomwine wacende yapamulu iya Amon.29Akalanda kuli iwe Moab! Mwaliloba, Mwebantu bakwa kemoshe. Alipanga abana bakwe abaume imbutushi ishabutuka elyo nabana banakashi ukuba abafungwa ba mfumu Sehone iyabena Amone. 30Lelo naukwata ukupwilikisha Sehone. Hesibone na loba nsila yonse naku Dibone. Natubalinga abafye nshila yonse naku Nofu, ukufika ku Medeba.31Elyo Israele atampile ukwikala mumpanga yabena Amone. 32Elyo mose atumine abaume mukumona Yasele. Bapokele nemishi nokufumyamo abena amone abali mulya.33Elyo bapilibwike nokuya nenshila ku bashani. imfumo iyo iya Bashani yaile nokuya bakumanya, Ena nefita fyabo fyonse kukulwa nabo ku Edili. 34Elyo Yehoba atile kuli Mose, ''Witina, Pantu ninkupa ukucimfya pali ena, Bonse nefintu fyakwe elyo necalo cakwe. Mucite ngafintu watile imfumu Sehone iya bena Amone, Abaikele mu Hesibone.'' 35Elyo bamwipeye, Abana bakwe nefintu fyakwe fyonse, Mpaka takwashele nangu umo pabantu bakwe uwashele nomweo. Elyo bapokele ne calo.

Chapter 22

123Abantu abena Israele baendele mpaka nokuya tusha mumatololo ya Moab mupepi na Jerico, kulubali lubiye lwa mumana wa Yodani ukufuma kumusumba.2Balaki mwana Sipo amwene fyonse ifintu Israele acitile kuli Amone. 3Moab alina umwenso kubantu pantu bali abengi, Elo Moab ali ica bonani kubantu abena israele. 4Elyo imfumu yabena Moab yatile kubakalamba bakwa midiana,'' Uyu cinkupiti ali nokulya conse ici tushingulwike ifwe ngefyo ing'ombe shilye cani mumpanga,'' Nomba balaki mwana Zipola ali i fumu ya Moab ilyanshita.5Atumine inkombe kuli balamu mwana beore,kupetore uwaba lyamumana wa Efrata,mumpangayaluko bwakwepamo na bantu.Amwitile n okutila, ''Lolesha, uluko nalwisa kuno ukufuma ku egipito.Elyo na bakupa icinso conse ica calo elyo balifye mupepi naine. 6Napapata iseni nombaline noku lapisha ulu uluko paliine,pantu bene balikosasana paliine.Limbi kuti naesha ukubalwisha no kubensha ukubafumya muli ino mpanga.Ningishiba ukutila uo mwapanga alapalwa,no omwalapisha ninhi alapishiwa.''7Elyo abakalamba bakwa Moabu naba kalamba bakwa Midiani,bafuminepo ukusenda amalipilo ya fishibilo.Elyo baishile kuli Balamu no kulanda nao pamashiwi yakwa Balaki. 8Balamu atile kuli bena. ''Ikaleni pano ubushiku.Ndino kumubwesesha fintu Yehoba allanda kuli ine.''Elyointungushi shabena Moabu shaikele na Balamu balya bushiku.9Lesa aishile kuli Balamu no kutila, ''Nbani abo baume abaisa kuli imwe?'' 10Balamu ayaswike Lesa, ''Balaki umwana mwaume wakwa Sipo, umfumu yaku Moabu, abatumine kuli ine. Atile, 11'Mona, abantu abafumine ku Egypto nokukupa icalo candi. Nomba isa ubantipileko. Nkakwanisha umulwa nabo nokubafunya.''12Lesa ayaswike kuli Balamu, ''uluulinokuya nabo baume.Tekwesha ukulapisha abo bantu abena Israele pantu bali palwa.'' 13Balamu aimine ulucelo nokusosa kuntungulushi shakwa balaki, ''Bwlelenimo kumpanga shenu pantu Yehoba nakana ukumusuminisha ukuya nankwe .'' 14Elyo intungulushi sha moabu shafuminepo no kubwelelamo kuli Balak.Balamu nakana ukuya naifwe.''15Balaki nakabili atumine intungulushi abali abacindama ukucila ibumba ilyakubalilapo. 16Elyo baishile kuli Balama nokutila kuli ena,''Balaki mwana Spore ewalandile ci,''Napapata lekeni icili conse ukumilesha ukwisamkuli ine. 17Pantu ndinokumicitila icisuma no kucindamika,kabili ndino kucitafye conse ico mwinga njeba ukumicila.Elyo napapata iseni no kulapisha aba bantu pali ine.18Balamu ayaswike nokutila kubaume bakwa Balaki ''nangu line Balaki ampele isano lyakwe umwaisula silufa na golide,Teti nyende ukucila peshiwi lyakwa Yehova,Lesa wandi,nokucita ifnono nangu ukfusha pafyo ine anjeba. 19Nomba pali ici,Napapata loleleni pano ubushiku kabili,pakuti ine nsambilile cimo icalundwapo ico Yehoba alesosa kuli ine.'' 20Lesa aishile kuli Balamu ubushiku no kutila kuli ena ''Apo abo bantu beshile kukukwita,ima no kuya nabo lelo ukacitefye ico nkakweba eco ukacite..''21Balamu aimine ulucelo,akakile impunda yakwe amalamba,no kuya ne ntungulushi sha Moabu. 22Nomba pantu alile.Malaika wakwa Lesa alikalipe.Malaika wakwa yehoba aleibika umwine munshila ngaumo uwakukanya Balamu,uyo waimine pampunda yakwe.Ababomfi babili abakwa Balamu bali nao. 23Impunda yamwene malaika wakwa Yawe naiminina pamusebo naikata nolupanga lwakwe kuminwe. Impunda yapilibwike ukufuma mu musebo nokuya mwibala. Balamu aumine impunda ukuti ibwelele mu musebo.25Elyo malaika wakwa Yawe aiminina pacipande cacepa ica munshila pakati kamabala yamyangashi,ukunecibumba kulubali lwa kukulyo nacimbi icibumba kulubali lwakwe ulwa kuso. 24Impunda yamwene malaika yakwa Yawe nakabili. Yalungatene necibumba nokufinkisha ulukasa lwakwa Balamu. Balamu ayumine nakabili.26Malaika wakwa Yehoba aile pantanshi nokuyaiminina kabili pancende iinono apakutila takwingaba inshila imbi iyakuya kulubali lumbi. 27Elyoimpunda yamwene malaika wakwa Yehoba,yalele panshi mwisamba lyakwa Balamu.Balamu ubukali bwakwe bwaimine,no kuma impunda inkonto yakwe.28Elyo Yehoba aiswile akanwa kampunda icakuti yalanda.Nokutila kuli Balamu.''Cinshi nacita kuli iwe icakuti mwakosha ukunguma iimiku itatu?'' 29Balamu ayaswike impunda ukuti, ''Nipamulandu wakuti wacita ifyakutumpa kuli ine.Ndesubila amaba ulupanga munwe yandi,kwena amuba ino nshita iwe nga na kwipaya.'' 30Elyo impunda yatile kuli Balamu. ''Bushe inshili mpunda yenu iyo muninapo umweo wenu onse ukufika no bushiku bwelelo?Bushe nakale naliba mu mibele yakucita ifyamusango uyu pali imwe?Balamu atile ''iyo''.31Elyo aiswile amenso yakwa Balamu,nokumona malaika wakwa Yehoba naiminina munshila nolupanga lwakwe muminwe yakwe.Balamu afukeme panshi nokushiba impumi panshi. 32Na malaika wakwa Yehoba atile kuli ena.''cinshi umine impunda yobe pamiku itatu?Mona,ningisa ngakakanya kuli iwe pantu imicitile yonse pantanshi yandi naibipa. 33Ii mpunda naimona nokwaluka ukufuma kuli ine ii miku itatu.Nomba aikana kwaluka ukufuma kuli ine nga opopene nganacikwipaya iwe no ku kusungilila wene ubumi.''34Balamu atile kuli malaika wakwa Yehoba.''nimembuka.Nshishibe ukuti mwimine pambali yaine munshila .Eico nomba ngacabipa kuli imwe,kuti na bwelelamo.'' 35Lelo malaika wakwa Yehoba atile kuli Balamu,kabiye nabo abaume.lelo uli nokulandafye amashiwi ayo nakweba.''Elyo Balamu aile nentungulushi shakwa Balaki.36Ilyo Balaki aumfwile ukuti Balamu naisa,Aile kukukumanya kumusumba mu Moabu pa Anoni, Apo apali umupaka. 37Balaki atile kuli Balamu Bushe nshatumine abaume kuli iwe ukukwita?Cinshi tamwaishile kuli ine?Bushe nshili namaka yakumicindamika?''38Nao Balamu ayaswike kuli Balaki ukti,''moneni Ningisa kuli imwe.Bushe ingishiba ukukwata amaka aya kusosa icili conse?kulti nalandafye amashiwi ayo Lesa enga mbika mukanwa kandi.'' 39Balamu baile na Balaki elyo Bafikile ku kiriate hosote. 40Nao Balaki apangile amalmbo ya ng'ombe nembushi no kupelako inama shimo kuli Balamu ne ntungulushi isho bali nasho.41Ulucelo Balaki asendele Balamu ukumuninika pa ncende iitali iya Baal.Ukufuma kulya Balamu amwenefye icipande cabena Israele abali munkambi.

Chapter 23

1Balaamu alandile kuli Balaki ukule pano ifipailo cine lubali. Elyo upekanye ing'ombe ishilume cine lubali naba sukusuku cine lubali.'' 2Eico Balaki acitile ngefyo Balamu amwipwishe. Elyo Balaki na Balamu bapele ing'ombe nasukusu pali cila cipailo. 3Elyo Balamu atile kuli Balaki, ''Iminina pacabupe cakocela cobe elyo nankaya. Limbi Yawe ali nokwisa mukunkumanya. conse ico akananga nkakweba.'' Eico aile pamulu wakalupili apashali ifimuti.2Kabali Balaki acitile ngefyo Balaamu aipwishe. Elyo Balaki na Balaamu bapele ing'ombe iilume na sukusuku palicilacipailo. 3Elyo Balaamu alandile kuli Balaki ''Iminina pabupe bobe ubwakoca elyondeya.Limbi yehoba alaisa mukunkumanya ine.Conse ico alananga indinokukweba iwe.Kabili alile pamulu wakalupili apashali fimuti.4Elyo lesa akumenye Balaamu, na Balaamu alandile kuli lesa ''ninkula ifipailo cine lubali elyo nimpela ing'ombe iilume na sukusuku pali cila cipailo. 5Yehoba abikile imbila kukanwa kakwa Balaamu elyo alandile ''bwelela kuli Balaki nokusosa kuli ena.'' 6Eico Balamu abwekele kuli Balaki, uwaiminine mupepi pacabupe cakocelapo cakwe, ne ntungulushi shonse isha Moabu shali pamo na ena.6Kabili Balaamu abwekele kuli Balaki uwaiminine mukupalama kubupe bwakoca, nabonse abatungulushi ba moabu bali na ena.87Elyo Balaamu atampile ukusosa ubusesemo bwakwe nokulanda, ''Balaki andeta ine ukufuma ku aramu imfumu ya moabu ukufuma kumpili shakukabanga.isa untimpileko Yakobo, ena alandile. 'Isa unshobawileko Israeli.' Kuti nacipwila shani balya abo Lesa tacipwila? Kuti nasula shani balya abo Yawe tasula?8Kutinatipwila shani abo lesa tatipwilile? kutinashobaula shani abo lesa tashobawile?9Pantu ukufuma pamulu wamabwe nali mumwene ena; ukufuma patupili naloleshe pali ena.Mona kuli umuntu uwikala eka elyo tabaimona kantu munko.10Nani engapenda abana bakwa Yakobo abafula ngolukungu nangu iminshipendwa yakwa israeli?Leka ine imfwe yamuntu umlungami, naukuleka ubumi bwandi ukupwa nga ulya! 11Balaki alandile kuli Kuli Balaamu, ''cinshi ico ucitile kuli ine?Nakuletele iwe ukuntimpwilako abalwani bandi,lelo lolesha iwe naubapala bena.'' 12Balamu ayaswike nokutila, ''Tekuti mbe uwacenjela pakulanda fye ifyo Yawe ibikile mukanwa kandi?''12Balaamu ayaswike nokulanda, ''Bushe nshifwile ukutekanya ukusosa icofye yehoba abika mukanwa kandi?'' 13Kabili Balaki alandile kuli ena,''napata isa naine kuncende imbi uko winga bamona bena.iwe ulemonafye abapalamine,tebonse aba abo iwe ulebantipilako.'' 14Kabili asendele Balaamu mumabala ya sofimu pamulu pisga,elyo akulile ifipailo cine lubali.Apelepo ing'ombe iilume na sukusuku pali cila cipailo.13Eico Balaki atile kuli ena, ''Napapata isa pamo naine kuncende imbi uko iwe wingamona bena. Uli nokumonafye ukupalamisha kuli bena, tebonse bena. Kulya uli nokucipwila bena kuli ine.'' 14Eico asendele Balamu mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisiga, kabili akulile ifipailo cine lubali nafimbi po. Apele ing'ombe nasuku suku pali cila cipailo. 15Elyo Balamu atile kuli Balaki, ''Iminina pano mupepi ne cabupe cakoca cobe, ilyo ndekumanya Yawe kulya.''15Elyo Balaamu alandile kuli Balaki,''iminina pano pabupe bobe ubwakoca,ilyo ndekumana na yehoba kulya.'' 16Kabili yehoba akumenye Balaamu elyo abikile imbila kukanwa kakwe.Ena alandile ,''bwelela kuli Balaki elyo umupele ena imbila yandi.''16Eico Yawe akumenye Balaam no kubika imbila mukanwa kakwe. Atile, ''Bwelela kuli Balaak nokupela wena imbila yandi.'' 17Balaam abwelele kuli ena, kabili lolesha, naiminina mupepi ne cabupe ca kocelako cakwe, ne ntungulushi sha Moab shali pamo na ena. Elyo Balaak atile kuli ena, ''Chinshi ico Yawe atile?'' 18Balaam atampile ubusesemo bwakwe. Atile, ''Ima, Balaak, nokumfwa. Umfwa kuli ine wemwana wakwa Zippor.17Balaamu abwelele ena,elyo alolesha ena naiminina mupepi napbupe bwakwe ubwa koca,elyo intungushi sha moabu bali na ena.Elyo Balaki alandile kuli ena,''finshi yehoba alandile?''18Balaamu atendeke ubusesemo bwakwe.Ena alandile,''ima Balaki nokumfwa.Kutika kuli ine, iwe wemwana mwaume sipore. 19Lesa tali umuntu,elyo uwingabepa nangu umuntunse uyo uwingalula amano yakwe.Alitala alayapo icintu nokukana acicita?alilandapo nokufilwa ukucita ico alanda?19Lesa te muntu, ukuti engabepa, nangu umuntunse, uwakuti engacinja amano yakwe. Alitala alayapo icintu icili conse ukwabula ukucicita? Bushe alitala alabapo ico asosa? 20Lolesha, nakonkomeshiwe ukupala. Lesa ampele ipalo, kabili nshinga lisunga.20Lolesha nakonkomeshiwe ukupala.Lesa ipalo,elyo tekuti indisunge.21Tatala asuminishapo icinkukuma muli Yakobo,elyo tatala amona ubwafya muli israeli.Yehoba lesa wabo ali nabo,elyo ukubilisha kwafuma kulipakati kabo. 22Lesa abaletele ukufuma ku Egupti na maka ayapala yalya ayamboo.23Takuli icabwanga icinga bomba kulubali lwakwa Yakobo, nelyo icakusoselwa ukulanda icakucena Israeli; napalico, cifwile ukulandwa pali Yakobo na Israeli, lolesha ifyo lesa acita!24Lolesha, abantu baimange nkalamo iikota, ngenkalamo ilefukuka no kusansa. Ena talala panshi kanofye alya ico ekete nokunwa umulopa waico epeye.''25Elyo balaak atile kuli balaam, ''Wibatipa nangu ukubapala.'' 26Lelo Balaam aaswike nokutila kuli Balaak, ''Bushe nshikwebele ukuti ufwile ukulanda conse ico Yawe alanda kuli ine?'' 27Eico Balaak abweseshe kuli Balaam, ''Isa nomba, nakutwala ku ncende imbi. Limbi ili nokusekesha Lesa kuli iwe kukubantipilako kulya.''28Eico Balaak asendele Balaam pa mulu wa lupili lwa Peor, ulwalolenkene pa matololo. 29Balaam atile kuli Balaak, ''Inkulila ifipailo cine lubali kulya nokupekanya ing'ombe cine lubali naba sukusuku cine lubali.'' 30Eico Balaak acitile ngefyo Balaam atile; apele ing'ombe na sukusuku pali cila cipailo.

Chapter 24

1Ilyo balaamu amwene ukuti nacisekesha yehoba ukupala israeli,aile ngapali ilyanshita imbi,ukubomfya ica bwanga napali ico aloleshefye kuntanshi yama tololo. 2Ainwine amenso yakwe nokumona ukuti Israeli,naikala,cilabantu mumukowa wabo, nomu pashi wakwa Lesa waishile pali ena. 3Apokelele ubusemo bwakwe nokulanda, ''Balaamu umwana na kwa Beore alefwaya ukusosa.Umuntu uo amenso yakwe nayesuka sana.4Asosele nokukutika ishiwi lyakwa Lesa. amwene icimonwa ukufuma kuwamaka,panu ya uyo akontamine panshi namenso yakene ayaisuka. 5Efyo yawama amatenti yobe, Yakobo acifulo apowikala,israeli!6Pamonagemikonko iyasanganishiwa,ngamabula palulamba lwamilonga, ngaimiti ya aloye iyabyalwa na yehoba na imikedari pa lulamba lwamenshi.7Amenshi yake taika ukufuma mumbeketi shabo,nenseke shabo shikakwataamenshi ayengi.IMfumu yabo ikakulapo ukucila agagi,ilyo ubufumu bwabo buka cindikwa.8Lesa akamufumya ena mu egupti alinokukwata amaka nge mboo.Akalya shonse inko ishilwisha ena.akakontaula amafupa yabo mutupimfya. Akabalasa bena nemifwi yakwe. 9Aamfula panshi nge nkalamo nkota.uwingamucilinganya nani?Onse uyo uumupala ena akapalwa;Onse uyo uumutipa ena akatipwa .10Balaki necifukushi caimine palubali lwa kwa Balaamu elyo atobenkenye amaboko yakwe pamo mcifukushi.Balaki alandile kuli Balaamu,''nakwitile ukuntipwilako abalwani bandi,lelo lolesha iwe naubapala bena imiku itatu. 11kanshi fuma pali ine nombaline nokuya kobe.Nalandile ine nkalambula apakalamba iwe,lelo yehoba nafunya iwe mukukana pokako icilambu icili conse.14Elyo Balaamu abweseshe kuli Balaki,''nalandile kuli baka paso bantu iwe wantumine kuli ine. 13Nangufye bakalati ampele icipango cakwe icaisulamo silfere na golide teti inje ukucilapeshiwi lyakwa yehoba naconse icibi nangu icisuma,nangu consefye ningafwaya ukucita,kuti nasosafye ifyo yehoba anjeba ukusosa. Bushe ine nshasosele ici kuli bena? 12Eico nomba, mona, ndebwelela ku bantu bandi. Leelo mukubalilapo lekeni misoke ifyo aba bantu bakacita kubantu benu kunshiku shileisa.''14Kanshi nomba lolesha ine ndebwelela kubantu bandi.Lelo pakubala kantale ine inkusoke iwe ifyo aba bantu bacita kubantu bobe munshiku shilikuntanshi. 15Balaamu atendeke ubusesemo bwakwe,ena alandile,''Balaamu umwana mwaume wakwa beore atile,umuntu uyo amenso yakwe yaisuka sana.15Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Atile, ''Balamu we mwana mwaume wakwa Beor landa, umuntu uo amenso yeswike. 16Ubu busesemo bwaumo uuleumfwa ishiwi ukufuma kuli Lesa, uukwete ubwishibilo ukufuma kuli umo Uwasumbukisha, uukwete ifimonwa ukufuma kuwamaka, panuma akondamine panshi namenso ayaisuka.16Ububusesemo bwa uyo umfwa amashiwi ukufuma kuli lesa,uwa kwata amano ukufuma kuwacilishapo ukusansama,uwa kwata icmonwa ukufuma kuwamaka,panuma ya uyo ena enga kontaminako panshi namenso ayaisuka. 17Nalimumwene ena,lelo tali pano ndakai,naloleshe pali ena,lelo tali apepi .Ulutanda lulinokufuma muli Yakobo na inkonto ikema ukufuma muli israeli.Ena ali nokupulikanya intungulushi sha moabu nokonaula inko shonse ishakwa seiri. 18Elyo Edomu akaba cikwatwa cakwa israeli na seiri wine akaba icikwatwa cakwe,abalwani bakwa israeli abo israeli ali nokucimfya namaka,17Namumona, leelo nomba talipano. Lolesha pali ena, leelo tapaleme. Ulutanda lukesa ukufuma kuli Yakobo, nenkonto ikema ukufuma mu Israeli. Akapususha intungulushi sha Moabu nokonaula bonse ababufyashi bwakwa Seti.18Elyo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seir nao akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, abo Israeli akacimfya kumaka. 19Muli Yakobo imfumu ilinokwisa ili nokukkwata amaka kabili akonaula abo abakapushiwa mu musumba wabo.''20Elyo Balamu aloleshe pali Amaleki nokutampa ubusesemo bwakwe. Atile, ''Amaleki ali limo uluko ulwakulisha, leelo impela yakwe iyakulekelesha ikaba bonaushi.''21Elyo Balamu aloleshe pali Kenite nokutampa ubukombe bwakwe. Atile, ''Incende apo wikala yamaka, necinsa cobe cili mumabwe. 22Leelo iwe Kenite uli nokupwishiwa nomulilo ilyo Asiria akakusenda muli bunkole.''23Elyo Balamu atendeke ubusesemo bwakwe ubwakushalikisha. Atile, ''Akalanda! Ninani akapusuka ilyo Lesa akacita ici? 24Ifimato fikafuma kucabu ca Kitimu; bakasansa Asiria nokucimfya Ebe, leelo, bonse, bakapelela mubonaushi.''25Elyo Balamu aimine nokuya. Abwelele kung'anda yakwe, na Balaki nao aile.

Chapter 25

1Na Israele aikele mu Shitimu,kabili abaume batendeke ukucita ubucende abene nabana banakashi ba mu Moabu, 2Pantu abena Moabu balalike abantu kufya malambo yatu lesa twabo.Elyo abantu balelya no kuwa panshi kuli tu lesa twaku Moabu. 3Abantu baku Israeli bailundile mukushinshimuna Bali wa Peor, necipyu cakwa Yawe caimine pali Israeli.3Abaume bakwa Israele baisanshishe mu ku pepa Baali wa poar,kabili icipyu ca kwa Yehoba caimene pabena Israele. 4Elyo Yehoba atile kuli Mose, ''ipaya shonse intungulushi sha aba bantu noku ba kulika pa cinso candi pa kuba leka,elyo nomba icipyu candi cika fumishiwapo pali Israele.4Yawe atile kuli Mose, ''Ipaya bonse intungulushi shabantu nokubakulika pancinso candi nokubalanga mulubuto lwa kasuba, pakuti icipyu cakutinya candi cingafuma ukufuma kuli Israeli.'' 5Eico Mose atile kuntungulushi sha Israeli, ''Cila umo muli imwe afwile ukwipaya abantu bakwe abo abailundile mukushinshimuna Bali wa Peor.''5Elyo Mose asosele ku ntungulushi shakwa Israele ''cila muntu epaye abantu abisanshe muku pepa Baali wa ku poar.'' 6Elyo umo umwaume wa mu bana baume bakwa Israele aishile na kuleta umo uwa mulupwa lwa kwe umwina Midian umwanakashi.Necicatikile pa menso yakwa Mose nape bumba lya bantu bakwa Israele,ninshi balelila pa mweshi we tenti lya ku longaninamo. 7Ilyo Finihasiumwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,amwene,aiamine ukufuma mukati ke bumba no kusenda ifumo muminwe yakwe.6Elyo umo uwamubaume abana baume bakwa Israeli aishile nokuleta pakati kalupwa lwakwe umwanakashi umwina Midianite. Ici cacitike mumenso yakwa Mose nabekala mushi ba Israeli, ilyo balelila paminshi yama tenti yakukumaninapo. 7Ilyo Fenehasi umwana mwaume wakwa Elaasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo, amwene ico aimine ukufuma pa mushi nokusenda ifumo yakwe mu minwe yakwe.8Akonkele umwaume wa Israele mwi tenti no fwinta umufwi pamibili yabo bonse,bonse abaume ba mu Israele nabanakashi. Efyo caputwike icikuko pabana bakwa Israele. 9Abo aba fwile ku cikuko bali amakana amakumi yabili na ine impendwa.10Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, 11''Phinesas umwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,na fumyapo icipyu candi pa bana bakwa Israele,pantu caseshapo icipyu candi pali bene.Elyo nshakalye abana bakwa Israele ku cipyu candi.12Elyo asosele, Yawe ati. ''Mona, ndepelakuli Finihasi icipangano ca mutende. 13Pantu wena ne fikolwe fya panuma yakwe, cikabo cipangano cabu shimapepo bwamuyaya pantu aikalilwe lesa wakwe akalumwa, no kukonsolwela abana ba kwa Israeli.''''14Nomba ishina lya mwina Isheali uwaipaiwe ku mwina Midiani umwanakashi ni Simri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fya mulupwa lwa bena Simeonite. 15Ishina lyamwina Midianite umwana kashi uwaipaiwe ali Kosibi mwana mwanakashi wakwa Sur, uwali umukalamba wamukowa nolupwa mu Midiani.15ishina lya mwina Midiani umwanakashi uwaipaiwe ali ni Kozbi umwana mwanakashi wakwa Zur,uwali intungulushi nkalamba ya lupwa mu midiani. 16Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, 17''Cimfya abena Midiani nga ifipondo no ku bakanda,'' 18Pantu baku cita nge cipondo pa fya muselu fyabo.Bakutungulwila ku mampulu yakwa Poar na ku mampulu yakwa nkashi yabo Kosbi,umwanakashi wa ntungulushi yaku Midiani, uwaipaiwa pabushiku bwa cikuko pa mulandu wakwa poar.16Eico Yawe asosele kuli Mose nokutila, 17''Sunga abena Midianite ngabalwani kabili ubasanse, 18pantu bakucitile ngo mulwani pamo nembela shabo. Bakutungulwile mufibi mulandu wakwa Peor kabili mulandu wankashi yabo Kosibi, umwana mwanakashi wantungulushi mu Midiani, uwaipaiwe pabushiku bwacinkunka mu mulandu wakwa Peor.''

Chapter 26

1Ici cacitike panuma yacikuko ico Yawe asosele kuli Mose na Eleasa mwana Aaroni shimapepo. Alandile, 2''Penda impuka yonse iya bantu abena Israeli, ukutampa pa myaka amakumi yabili nokuya pamulu, ukulingana ne ndupwa shafikolwe fyabo, abo abengailako Israeli ku bulwi.''3Elyo Mose na Eleasa shimapepo basosele kuli bena mumawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko nokulanda, 4''Penda abantu ukatampa imyaka amakumi yabili nokuya pamulu, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose pamo nabena Israeli, abafumine mu calo ca Israeli.''5Ruebeni abeli lyaluko lwa Israeli, ukutula mu mwana wakwe Hanaki emwatuntwike ulupwa lwabena Hanokite. Ukufuma muli Palu emwafumine ulupwa lwabena Palluite. 6Muli Hesironi emwafumine ulupwa lwabena Hesironi. Mulli Karmi emwafumine ulupwa lwabena Karmite. 7Ishi endupwa shakwa Ruebeni, abali impendwa 43,730 abaume.8Eliab ali umwana wakwa Pallu. 9Abana bakwa Eliab ni Nemuel, Dattan, na Abiram. Aba Dattan na Abiram ebamobene abakonkele Korah abasushishe Mose na Aaron nokupalamika Yahweh.10Umushili wale lepwike no kubamina pamo na Horah ilyo bonse abamukonkele bafwile. pali ilya shinta, umulilo waocele 250 abaume, abali ecilangililo. 11Lelo intuntuko yakwa Korah tayalobele.12Indupwa sha bana baume abakwa Simeon shali nge fi: Muli Nemuel, elupwa lwabo ni Nenuelite, muli Shauli, elupwa lwabo ni Shaulite, 13ukupitila muli Zera, umukowa wabena Zerate, ukupitila muli Shauli, umukowa wabena Shaulite. 14Ishi indupwa baana baume bakwa Simeon, bali 22,200 abaume.15Indupwa sha baana baume bakwa Gad ni aba: muli Zephon, elupwa lwabo ni Zephonite, muli Haggi, umukowa wabena Haggite, muli Shuni, umukowa wabo ni Shunite, 16muli Ozni, ulupwa lwabo ni Oznite, muli Eri, umukowa wabena Erite, 17muli Arod, ulupwa lwabo ni Arodite, muli Areli, ulupwa lwabo ni Arelite. 18Ishi endupwa shabufyashi bwakwa Gad, bali 40,500 abaume.19Abana bakwa Yuda ni Eri na Onani, lelo aba bantu bafwilile mu caalo ca Kenaani. 20Indupwa shabana abaume bambi abakwa Yuda baali ni aba: muli Shela, ulupwa ni Shelanite, muli Perez, ulupwa lwabena Homulites. 21Abana baume bakwa Periz ni aba: Muli Hezron, ulupwa lwabo ni Hezronte, muli Tamul, ulupwa lwa bena Hamulites. 22Ishi endupwa sha aba baume bakwa Yuda, bali 76,500 abaume.23Indupwa sha bana baume bakwa Isakari ni aba: Muli Tola, ulupwa lwabo ni Tolaite, muli Pual, ulupwa lwabo ni Puite, 24muli Jashub, ulupwa lwabo ni Jashubite, muli Shimron, ulupwa lwabo ni Shimronite. 25Aba ebana baume bakwa Isakari, bali 64,300 abaume.26Impendwa sha baume abakwa Zebuluni shali nishi: muli Seredi, ulupwa lwabo ni Seredite, muli Elon, ulupwa lwabo ni Elonite, muli Juhleel, ulupwa lwa bena Jahleelite. 27Ishi endupwa isha bena Sebulute, bali 60,500 abaume.28Inddupwa sha baume aba kwa Yesefu ni Manase na Efraim. 29Abana baume aba kwa Manase bali ni aba: muli Makir, ulupwa lwabo ni Makirite muli Glead, lupwa lwabena Gleadite.30Abana baume abakwa Gileadi ni aba: muli Lezr, ulupwa lwabo ni Lezerite, muli Helek, elupwa lwabena Helekite, 31muli Asreal, ulupwa lwabo ni Asrielite, 32muli Shemida, ulupwa lwabo ni Shemidaite, muli Hepher, ulupwa lwabo ni Hepherite33Zelophehad mwana Hepher takwete abana abaume, kanofye abanakashi. Amashina ya baana bakwe abanakashi ni Mahlan, Noah, Hoglah, Milka, na Tiza. 34Ishi endupwa shakwa Manase, bali 52,700 abaume.35Indupwa shabana abaume abakwa Efraim bali ni aba: muli Shuthela, ulupwa lwabo ni Shutelaite, Beke, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahani, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahan,ulupwa lwabo ni Tahanite. 36Abaana abaume bakwa Shuthelani, muli Eran, ulupwa lwabo ni Evanite. 37Ishi endupwa shabaana abaume bakwa Efrai bali 32,500 abaume. Aba ebali abaana abaume bakwa Yosefu, ukupendwa ukulingana na nendupwa shabo.38Indupwa shabana abaume bakwa Benjamini shali nishi: muli Bela, ulupwa lwabo ni Bela, muli Ashbel,ulupwa lwabo ni Ashbelite, muli Aihiram, ulupwa lwabo ni Ahiramite, 39muli Shefufam, ulupwa lwabo ni Shefufamite, muli Hufam, ulupwa lwabo ni Hufamite. 40Abaana abaume bakwa Bela ni Ar na Naamani. Ukufuma muli Ard emwafumine ulupwa lwakwa Adite, namuli Namani mwatuntwike ulupwa lwakwa Naamite. 41Ishi shali endupwa shabaana baume bakwa Benjamini. Bali 45,600 abaume.42Indupwa shabaana abaume abakwa Dan shali, muli Shuham, indupwa shabo ni Shuhamite. Ishi endupwa shana abaume bakwa Dan. 43Indupwa shonse ishabena Shuhamite shali impendwa amakana amakumi mutanda nayane ne myanda ine abaume.44Indupwa shaana abaume bakwa Asher bali ni aba: muli IMNA, ulupwa lwabo ni Imnite muli Ishvi, ulupwa lwabo ni Ishvite, muli Beriah, ulupwa lwabo ni Berite. 45Abaana abaume bakwa Beriah bali ni aba: muli Hebe, ulupwa lwabo ni Heberite, muli Malkiel, ulupwa lwabo ni Malkielite. 46Ishina lya mwana umwanakashi wa kwa Asher ali ni Sera. 47Ishi shali endupwa shabana abaume abakwa Asher, abali impendwa amakana amakumi yasano nayatatu ne myanda isano.48Indupwa shabana abaume bakwa Nofitali, bali ni aba: Muli Yaseli, ulupwa lwabo ni Yaselite, muli Gunis ulupwa lwabo ni Gunite, 49muli Yese, ulupwa lwabo ni Yegerite, muli Shellemu, ulupwa lwabo ni Shellemite. 50Ishi endupwa shabana abaume abakwa Nafitali abali impendwa amakana amakumi yane na yasano ne myanda ine abaume.51Ukupendwa ukwapwililika ukwa baume abamu Israeli: 601,730.52Yawe asosele kuli Mose no kulanda, 53''Icalo cafwile ukwakanishiwa pali aba bana abaume nge cakupyaninina ukuligana ne mpendwa yamashina yabo.54Kundupwa ashikalamba ufwile ukupela icikwatwa icikulu, nakundupwa ishinono ufwile ukukupela icakupyana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe. 55Eico nomba icalo cifwile cayakanishiwa kukupendula. Bafwile ukupyana icalo ukulingana nefyo cikakanishiwa pamikowa yafikolwe fyabo. 56Ifyakupyana fyabo fifwile ukwakanishiwa pa ndupwa ishikalamba ne shinono, ukusalanganishiwa kuli bena ukupitila mukupendula.''57Indupwa shabena Lebi, ukupendwa ulupwa pa lupwa, shali ngefi: Muli Gershoni, ulupwa lwabo ni Gershonite, muli Kohati, ulupwa lwabo ni Kohatite, muli Merari, ulupwa lwabo ni Merarite. 58Indupwa shabena Lebi shali ngefi: Ulipwa lwabena Libinite, ulupwa lwabena Hebronite, ulupwa lwabena Malite, ulupwa lwabena Mushite, no lupwa lwabena Korahite. Kohati ali ecikolwe cabena Amuramu. 59Ishinalya mukashi wakwa Amuramu ali ni Yokobeti, uwamulupwa lwakwa Lebi, uwafyelwe kubena Lebi mu Egypto. Afyelwe kuli Amuramu abana babo, Aaroni, Mose , na Mirriamu nkashi yabo.60Kuli Aaroni kwafyelwe Nadabu na Abihu, Eleasa na Itama. 61Natabu na Abihu bafwile ilyo batwele kuli Yawe umulilo uushasuminishawa. 62Abaume abapendelweimpendwa yali amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse umweshi umo nokuya pa mulu. Leelo tabapendelwe pa bana ba bena Israeli pantu tapali icakupyana icapelwe kuli bena pa bantu abena Israeli.63Aba ebapendelwe kuli Mose na Eleasa shimapepo. Bapendele abantu mu mawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko. 64Pali aba tapali umwaume uwapendelwe na Mose na Aaroni shimapepo ilyo abana abaume aba Israeli bapendelwe mu ciswebebe ca Sinai.65Pantu Yawe alilandile ukuti abo bantu bonse bali nokufwa muciswebebe. Takwali umwaume uwasheleko pakati babo. Kanofye Kale mwana Yefune na Yoshua mwana Nuni.

Chapter 27

1Elyo kuli Mose kwaishile abana banakashi bakwa Selofehadi umwana mwaume wakwa Hefa umwana mwaume wakwa Giladi umwana wakwa Maki umwana mwaume wakwa Manase, uwamulupwa lwa kwa Yosefu. Aya amashina yabana banakashi bakwe: Mala. Noa, Hogla, Mika na Tisa. 2Baimine pantanhsi yakwa Mose, Eliasa shimapepo, pantungulushi, na pantanshi yalukuta lonse pa mwinshi we tenti lyakulanshanya. Batile, 3''Batata bafwile mumatololo. Tabali pakati kabalya baimine Yawe mwibumba lyakwa Kora. Bafwile fye kulubembu lwabo, kabili tabakwete abana baume.3Shifwe afwile mumatololo.Tali muli abo abaimine Yehoba mucintubwingi ca kwa Kora.Afwile pa lubembu lwakwe,elyo takwete abana abaume. 4Mulandunshi ishina lyakwa shifwe lyalobela mukati kalupwa lwakwe pantu takwete mwana mwaume?Tupeeni impanga pakati ka lupwa lwakwa shifwe.'' 5Elyo Mose atwele umulandu wabo kuli Yehoba.4Cinshi ishina lya batata lingafumishiwa ukufuma pamukowa wabantu bakwe pamulandu wakukanaba nabana baume? Tupeni impanga pakanti kalupwa lwa batata.'' 5Eico Mose aletele umulandu wabo kuntanshi yakwa Yawe.6Yehoba alandile kuli Mose no kutila, 7''Abana banakashi bakwa Selofehadi balelanda ica cine.Ufwilefye ukubapela impanga nge cakupyanina mubalupwa lwakwa wishi,kabili ufwile ukushininkisha ukuti icikwatwa caba wishi capelwa kuli bena. 8Ufwile ukulanda ku bantu bakwa Israele nokutila,Nga muntu afwa takwete mwan mwaume,Elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwa wishi ku mwana mwanakashi.9Ngatakwete umwana mwanakashi,elyo ufwile kukupela icakupyanina kuli ba munyina. 10Nga takwete bamunyina,elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli bamunyina bakwa wishi. 11Nga bawishi tabakwete bamunina, ufwile ukupela icabupyani kulupwa ulupaleme mu mukowa wakwe, elyo afwile ukusenda palwakwe. Ili likaba lifunde ilyabikwa mukupampamikwa kubantu ba Israeli, ngefyo Yawe akonkomeshe ine.'''11Ngatakwete bamunyina,elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli balupwa abapalamineko mulupwa lwakwe,kabili cifwile ukuba cakwe.Ici cikaba lifunde ilyabikwa icipope pa bantu bakwa Israele,ngefyo Yehoba ankambishe.'' 12Yehoba atile kuli Mose,''nina ulupili ulu ulwa Abarim no kumona impanga iyo napela kubantu bakwa Israele. 13Nga wacimona,naiwe,bakakulongana kubantu bobe,nga Aarone munonko.12Yawe atile kuli Mose, ''Nina ulupili lwa Abarimu kabili uloleshe pa icalo ico mpele ku bena Israeli. 13Panuma yakucimona, na iwe wine uli nokuya lala ukwalal ifikolwe fyobepamo nga munonko Aroni. 14Ififili nokucitika pantu ilyo ulukuta lwasangukile pa mesnshi mu matololo ya Zini, imwe bonse babili mwakene ukubela ifyo namukonkomeshe ngo wamushilo pamenso yabo.'' Aya yali menshi yaku Meribah Kadeshi mumatololo yaku Sini.14Ici cikacitika pantu imwe babili tamwaumfwile ikambisho lyandi mumatololo ya sinai.kulya,elyo amenshi yafumine milibwe,mukutalama kwenu mwafililwe ukuncindika ngo washila pa menso yalukuta lonse.'' Ayaemenshi ya Meriba aya kadeshi muma tololo ya sini. 15Elyo Mose alandile kuli Yehoba nokutila,15Mose atile kuli Yawe'' 16Kanshi Yawe, Lesa wamipashi yabantu bonse, asonte umuntu palukuta ulu, 17alebatangilila pakuya napakubweluluka, umo uwakuti aleba tungulula pakuya nokubabwesha, pakuti ulukutalwabantu lwakwa Yawe lwiba ngempanga shabula kacema.''16''Imwe,Yehoba,Lesa wa mipashi yabantunse bonse,sonteni umuntu mulukuta, 17Umuntu uwinga fuma no kwingila pantanshi yabo nokubatungulula ukubafumya nokubaleta mukati,pakuti ulukuta lobe taluli nge mpanga ishabula kacema. 18Yehoba atile kuli Mose, ''buula Yoshua mwana Nuni,umuntu uo umupashi wandi waikalamo, nokubika ukuboko kobe pali ena.18Yawe atile kuli Mose ati, ''Bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umuntu wabamo umupashi, umutambalikilepo ukuboko kobe. 19Elyo uye mwiminika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse, elyo umupelele imilimo yobe pamenso yabo.19Mwimike pantashi yakwa Eliasari shimapepo napantashi yalukuta lonse,nokumukambisha pamenso yabo kukubatungulula. 20ufwile ukubika insambu shaboshimo pali ena pakuti ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israele lwingamumfwila. 21Alinokuya panshi yakwa Eliasari shimapepo mukwipusha ukufwaya kwandi kuli ena mubupingshi bwakwa Urimu,icikaba likambisho lyakwe ukuli abantu bali nankwe,noklukuta lonse. 22Lelo Mose acitile ifyo Yehoba amukambishe,Abulile Yoshua nokumubika pantanshi yakwa Elieasari shimapepo no lukuta lonse.20Umupele amaka yobe yamo pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli lulemubela. 21Kabili akala iminina kucinso cakwa Eleasa shimapepo, uuli nokwipusha ifya bupingushi mukubomfya Urimu pacinso cakwa Yawe. Mukukonkomesha kwakwe baka bweluluka.''22Mose nao acita ngefyo Yawe amukonkomeshe. Abula Yoshua amwiminika pamenso yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse. 23Elyo amutambalikilapo amaboko yakwe nokumupela imilimo yakwe pamo ngefyo Yawe aebele Mose.232425Abikile amaboko yakwe pali ena nokumukambisha kukutungilila,ngefyo Yehoba amukambishe ukucita.

Chapter 28

1Yawe alandile kuli Mose no kutila, 2''Eba abantu abena Israeli nokutila kuli bena, 'MUfwile ukupela amalambo kuli ine panshita iyayana, ifyabupe fya fyakulya fyandi ifipangwa nomulilo pafumya icena icisuma kuli ine.'2''Kambisha abantu bakwa abntu bakwa Israele notile kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nebo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi.3Ufwile kabili ukusososa kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nebo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umununko walowa uwandi.' 4umwana wa mpanga umo mufwile ukupela ulucelo, no mwana wa mpanga umbi mufwile ukupela icungulo cinono. 5Mufwile ukupela icekumi ica efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasankanamo no mulingo wapali ine kuli Hini wa mafuta yatwiwa.6Ici ecabupe cakuninika icalyonse icakambishe pa lupili lwa sinai kukubo mununko walowa, iccabupe icapangwa no mulilo kuli Yawe. 7Umutolo wakulundapo uwa fyakunwa, cipimo ca pakati ka citika wa hini umo uwa fyakunwa ifyakantuka pali cila kana ka mpaanga . Muleitila umutulo wa cakunwa kuli Yawe mu cifulo camushilo. 8Mulepekanya akana ka mpanga akabiye mu nshitaya lungulo, no kucita umusango umo wine ngo lucelo, pamo no mutulo wa cabunga no wa fyakunwa. Uyu mutulo we lambo lyakoca uwa cena cisuma icisekesha Yawe.7Icabupe icakunwa icifwile cakwatwamo umulingo wapali ine kuli hini wa umo pa bana ba mpanga. ufwile ukwitila icabupe cakunwa pancende ya mushilo icakulya icaluma kuli Yawe. 8Umwana wampanga umbi ufwile wapela mucungulo bushiku pamo nge cabupe cimbi ica ngano cimo cine nge cabupe ca lucelo. Ufwile kabili ukupela nacimbi icabupe cakunwa pamo na cena, icabupe capangwa no mulilo, kukubo mununko walowa uwakwa Yawe.9Pa bushiku bwe sabata wapela abana ba mpanga babili cila umo uwa mwaka umo uwabula ubulema, ne milingo ibili iya pe kumi ya efa wa bunga bwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasakanamo na mafuta, ne cabupe cakunwa pamo cena. 10Ici ecabupe cakuninika ice sabata ne Sabata, mukulanda pa cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe cakunwa pamo na cena. 11Pa kutendeka kwa cila mweshi, mufwile ukupela icabupe cakuni ika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibili, sukusuku umo na bana ba mpanga cine lubali abalmwaka umo ababula akalema. 12Mufwile kabili ukupela ubupe bwabunga bwapeleka indupe shitatu nga ubupe bwangano ubwasankanishiwa namafuta kuli cila ng'ombe iilume, kabili ubunga bwapeleka ubwangano indupe shibili icabupe icasankanishiwa namafuta yakwa suku suku umo. 13Ufwile ukupela indupe shabunga bwapeleka ubwasankanishiwa pamo nga namafuta nge cabupe cangano cacila mpanga. Ici cifwile ukuba icabupe ca cakoca, ukufunya icena cisuma, icabupe capangilwe no mulilo kuli Yawe.12Ufwile kabili ukupela imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ng'ano ubwasanaknishiwamo na mafuta aya cila ng'ombe ilume iiteku, ne milingo ibili iya pekumi iya bunga ubwapeleka ubwa sankanamo na mafuta aya umo pali basukusuku. 13Ufwile kabili nokupela icekumi ca efa uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta aya cila mwana wa mpanga. Ici ecabupe cakuninika kukuba umununko uwalowa, icabupe icapangwa no mulilo kuli yawe.14Icabupe cakunwa cabantu cifwile caba citika wa hini uwa mwangashi ku mulume wa ng'ombe, umulingo wa pali fitatu kuli hini kuli sukusuku, no mulingo wa pali fine kuli hini ku mwana wampanga. Ici ecabupe ca kuninika ica mweshi no mweshi mu myeshi ya mwaka. 15Pumbwe umo ngecabupe ca lubembu kuli Yawe cifwile ukupelwa. Ici cikaba ca kulanda pa cabupe ca lubembu icalyonse ne cabupe ca kunwa pamo na cena. 16Mu mweshi wa kubalilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mweshi, emwaba icakucilila cakwa Yawe.16Panshita yamweshi wakubalilapo, pabushiku bwekumi nafine ubwa mweshi, bwaishile ubwacakucilila cakwa Yawe. 17Pabushiku bwe kumi nafisano bwauyu mweshi umutebeto ukabako. Pabushiku bwa cine lubali, umukate uwabulamo intutumushi ufwile ukuliwa. 18Pa bushiku bwantanshi kufwile ukuba ukukumana kwamushilo ukucindika Yawe. Taufwile ukubomba icinto iili yonse pali bulya bushiku.17Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu mweshi umutebeto ulingile wabako panshiku cine lubali, umukate uushitutumuka eukaliwa. 18Pa bushiku bwakabalialpo kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ku ku cindika Yawe. Tamufwile mwacitwa umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 19Nangu cibefyo, mufwile ukupela ilambo lyapangwa no mulilo, icabupe cakuninika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibil, sukusuku umo, nabana bampanga cine lubali abalume abamwaka umo, ababula ubulema.19Kanshi, ufwile ukupela ilambo ilyapangwa nomulilo, ubupe bwa cakoca kuli Yawe. Ufwile ukupela ing'ombe iishilume shibili, suku suku umo, kabili impanga cine lubali iikwete umwaka umo, iyabula ubulema. 20Pamo ne ng'ombe, ufwile wapela icabupe cangano icili indupe shitatu ishabunga bwapeleka ubwasankanishiwa namafuta, napamo na suku suku, nendupe shibili. 21Nakuli cila mpanga cine lubali, ufwile ukupela ikumi lya ndupe lyabunga bwapelwa ubwasankanishiwa namafuta, 22kabili imbushi imo iilume ngecabupe cakunashisha ulubembu kuli wemwine.20Pamo ne ng'ombe ilume, mufwile ukupela icabupe ca ng'ano ica mulingo itatu iya pekumi lya efa uwa bunga ubwa peleka ubwasankanishiwamo na mafuta, kabili pamo na sukusuku, imilingo ibili iya pe kumi. 21Umulingo wape kumi umo umo umo mwalecita ku mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine labali efa nano bunga ubwa peleke ubwasankanamo na mafuta. 22Elyo na pumbwe umonge cabupe ca lubem u kuku cita ickonsolwelo cenu mbelene.23Mufwile ukupela ifi mu kulanda ku cabupe ca lyonse icakuninika ica cila lucelo. 24Ngefyo calondololwa apa, mufwile ukupela aya malambo ubushiku no bushiku, pa nshiku cine lubali isha cakucilila. Icilyo ca cabupe capangwa no mulilo, umununko uwalowa wakwa Yawe. Cifwile capelwa mu kulunda ku cabupe ca ca kunwa pamo na cena. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwacita ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yawe, kabili ta mufwile mwacitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku.26Kabili pashiku bwafisabo fyantanshi, ilyo mwapela icabupe ca ngano icpya kuli Yawe mu tebeto wenu uwa mu milungu, mufwile mwakwata ukulongana ukwa mushilo kukucindika Yawe, elyo tafmufwile ukucitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 27Mufwile mwapela icabupe icabupe ca kuninika kukuboko mumjnko uwalowa uwakwa Yawe. Mufwile ukupela in'gombe shibili ishilume ishiteku, sukusuku umo, na bana ba mpnga cine lubali balume abamwaka umo. 28Mukapele kabili icabupe ca n'gano pamo pene na fyena: ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta, imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga uwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku mwana wang'ombe umulume umo umo ne milingo ibili iya pekumi kuli suksuku umo.29Mukalapela umulingo wape kumi efa wa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine lubali. 30elyo na pumbwe umo kukuba icikonsolwelo cenu mwebene. 31Ilyo mwapela isho nama ishabula ubulema, pamo ne cabupe ca cakukunwa cashiko, ici cifwile caba mukulandapo ku cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe ng'ano pamo na cena.

Chapter 29

1Mumweshi wa cine lubali, pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi, mukale kwata ukulongana ukwa mushilo mu kucindika Yawe. Mwikalabombamo umulimo wa cilanshita pali bulya bushiku. Bukalaba bushiku elyo mukalalisha ipenga.2Mukaletula umutulo wakoca uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Ing'ombe inono iilume iisuma, sukusuku umo umusuma, utwana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utusuma.3Pamo no mutulo wa ngano uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo iyilume, indupe shibili pali sukusuku, 4no lupe lumo pa kana kampanga kamo kamo akalume pali tulya cine lubali. 5Mukatule ne mbushi imo iyilume ku kuba umutulo wa palubembu uwa kumufutilako.6Mukaletula iyi yonse imitulo ukulunda pa mitulo mukalatula pa bushiku ubwantanshi ubwa mweshi wantanshi: umutulo wakoca no mutulo wa ngano fikaleendela pamo. Ifi fya kulunda kumutulo wa koca uwacila nshita, no mutulo wanko uwa ngano, no mutulo wanko uwacakunwa. Elyo mukalatula iyi mitulo, mukalabela icasoswa icakuleta akacena akasuma, umutulo uwapamulilo kuli Yawe.7Napabushiku bwalenga ikumi ubwa mweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo ukwa ku cindika Yawe mukaleicefya nokukanabombapo umulimo nangu umo. 8Mukaletula umutulo wakoca uwa kuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula akana ka ng'ombe akalume, sukusuku umo, no ywana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo. Shifwile shonse ishabula akalema.9Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano uwa buunga, ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ifyakaniko fitatu ifya pekumi ku mwana wa ng'ombe iyilume ifyakaniko fibili ifyapekumi kuli sukusuku umo, 10icakaniko cimo kana ka mpanga pali tulya cine lubali. 11Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngomutulo wa palubembu. Ici cikalacitwa ukulunda pa mutulo wa kukonsolwela, no mutulo wakoca uutuulwa lyonse, pamo no mutulo uwa bunga, pamo ne mitulo yafyakunwa fyabo.12Pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano mumweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo kukucindika Yawe, mwikalabombapo umulimo uuli onse pali bulya bushiku, kabili mufwile ukusunga umutebeto wa nshiku cine lubali kuli Yawe. 13Mukaletula umutulo wa koca, umutulo wapa mulilo uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe ishinono ikumi na shitatu ishilume, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo ifi fikaleba ifisuma.14Mufwile mwatula iyi mitulo pamo no mutulo wangano, uwa bunga bwapeleka ubwasankana na amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo imo iya mubama ba ng'ombe ikumi nashitatu, ne ndupe shibili pali sukusuku umo umo uwapali basukusuku babili, 15no lupe lumo pakana ka mpanga kamo akalume pali tulya ikumi na tune. 16Mukaletula ne mbushi imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca utulwa lyonse, pamo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.17Pabushiku balenga shibili ubwakulongana, mufwile ukupela imisepele yasha ng'ombe ishilime ikumi nashibili, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, icili conse icisuma. 18Mukaletula imitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku, napa twana twa mpanga utulume, mukaletula iyi mitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 19Mukalatula imbushi iilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo ya ciko iya ngano ne ya vakunwa.20Pabushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mukaletula ing'ombe ishilume ikumi na imo, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwamwaka umo cila cimo icisuma. 21Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku napa twana twa mpanga utulume ukutula imitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 22Mukaletula ne mbushi imo ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulundapo ku mitulo iyi tulwa lyonse, umutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa.23Napabushiku bwalenga cine ubwakulongana, mukaletula ng'ombe ikumi, basukusuku babili no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo cila cimo icisuma. 24Mufwile mwatula uyu mutulo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku na pa twana lwa mpanga ukutula imitulo iyi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 25Mukaletula ne mbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda ku mitulo itulwa lyonse umutulo wa koca, umutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.26Napa bushiku bwalenga cisano ubwakulingana mukaletula ng'ombe ishilume pabula, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. 27Mukaletula iyi mitulo no mutulo wa ngano no wa cakunwa pa ng'ombe na pali ba sukusuku napa twana twa mpanga mukaletula imitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 28Mufwile ukutula imbushi iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca, uwa lyonse no wa ngano ne mitulo ya cakunwa.29Pa bushiku bwalenga mutanda ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine konse konse ishilume ba sukusuku babili, ikumi na tune utwana twa mpanga utulume utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. 30Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wangano, ne mitulo yacakunwa pa ng'ombe pali pa sukusuku na pa twana twa mpanga, ukutula imitulo iyi pamiku iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. 31Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wakoca uwa lyonse, no mutulo wa uko uwa ngano ne mitulo wa uko uwa cakunwa.32Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine lubali, basukusuku babili, no twana twa mpanga ikumi na tune, cila cimo icisuma. 33Mukaletula uyu mutulo no mutulo wa ngano ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe, na pali ba sukusuku na patwana twa mpanga, mukaletula ne mitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 34Mukaletula ne mbushi iilume imo ngo mutumo wa pa lubembu ukulanda ku mutulo wa lyonse uwa koca, no mutulo wa uko uwa ngano, ne mitulo yaiko iya cakunwa.35Pa bushiku bwalenga cine konse konse mukalekwata ukulongana kwacindamisha. Mwikalabombapo umulimo uo mubomba lyonse pali bulya bushiku. 36Mukaletula umutulo wa koca, umutulo uwapangwa no mulilo uwakuleta kacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe imo iyilume, na sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo utulume, cila cimo icisuma.37Mukaletula no mutulo wa ngano uwa fiko no mutulo wa cakunwa uwa fiko pa ng'ombe iyilume, pali sukusuku, na patwana twa mpanga, ukutula imitulo iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. 38Mukaletula ne mbushi iyilume imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mitulo wa koca uwa lyonse, no mutulo wa ngano uwa ciko ne mitulo ya cakunwa iya fiko.39Ifi efyo mukaletula kuli Yawe pa mitebeto yenu. Ifi kulunda pa mitulo yenu iya milapo nemitulo yenu iya kuitemenwa. Mukaletula iyi mitulo nge mitulo yenu iya koca, ne yangano neya cakunwa ne ya mutende.'' 40Mose alandile ku bana ba kwa Israeli ukulingana nafyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ukusosa.

Chapter 30

1Mose asosele ku bakalamba ba mitundu ya bantu bakwa Israeli. Alandile, ''Ifi efyo Yawe akonkomeshe. 2Ilyo umuntu apanga ubulayo Yawe, nangu umulopa uwa kulapa ku kuikaka umwine ne cilayo cakuikaka, tafwile ukutoba amashiwi yakwe. Afwile ukusunga aicilayo cakwe ku kucita fyonse ifya fumine mu kanwa kakwe.3Ilyo umwana umunono umwanakashi aleikala mu ng'anda yakwa wishi apanga icilayo kuli Yawe no kuikaka umwine pamo ne cilayo, ilyo acili mu ng'anda yakwa wishi, 4nga wishi aumfwa umulopa ne cilayo ico aikaka umwine, leelo nga talandile nangu cimo icakumubwesha, no kulaya konse uko aikakile umwine ku keminina.5Leelo wishi nga umukanya ilyo aumfwa palwa iyo, imilapo yakwe nangu icilayo eco acitile umwine cikeminina; Yawe akamulekelela pantu alimukenye.6Nga aupwa ku mulume panuma ya kupanga umulapo nangu pamilomo yakwe icilayo ca kufukuka ica kuikaka umwine, 7no mulume wakwe aumfwa palwa ico leelo talandilepo nangu cimo kuli ena, ena elyo umulopa wakwe ukeminina, ne filayo ifyo aikakako umwine fikeminina .8Leelo umulume wakwe nga amukanya mu nushiku aumfwa palwa ico, ninshi afulunganya umulopa uo apangile, ukufukuka kulelanda pamilomo yakwe pamo nefyo aikakilako umwine, na Yawe akamulekela.9Leelo umulopa onse uwakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi uwa lekwa ukeminina nakabili pali ena. 10Nga umwanakashi apanga umulopa mu ng'anda ya mulume wakwe nangu aikakila umwine mu kulaya pamo ukukana laya mulapo, 11kabili umulume wakwe naumfwa pali ico leelo talandile nangu cimo kuli ena kabili nokukana umana nankwe, elyo yonse imilapo yakwe ikeminina, no bulayo bonse ubo aikaka bukeminina.12Lelo nga cakutila umulume wakwe akanya elyo fyonse ifikesa ukufuma pa milomo yakwe palwa milapo yakwe nangu ifilayo fyakwa tafyakeminine umulume wakwe akafikanya, na Yawe akamulekelela.13Umulapo onse no kuikaka ukwa kuipusula umwine, umulume wakwe akalenga ici ukwiminina nangu umulume wakwe akakanya ici. 14Leelo nga cakutila umulume wakwe talandile nangu cimo kuli ena ukufuma ku bushiku no bushiku, elyo akashininkishe fyonse ifya milapo yakwe ne filayo fya kkuikaka efyo apangile, kabili fikeminina, pantu talandile nangu cimo kuli ena mubushiku aumfwile kuli bena.15Mga cakutila umulume wakwe akanya imilapo ya mukashi wakwe panuma yakumfwa pali bena elyo akaba namaka mukushininwa kwakwe.'' 16Ifi efipope ifyo Yawe aebele Mose ukubila-ifipope ifya pakati ka mwaume no mukashi wakwe na pakati kakwa wishi no mwana umwanakashi ilyo acili muli bumusepela bwakwe na mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

1Yawe asosele kuli Mose kabili alandile, 2''Senda icilandushi pa bena Midiani pafyo bacitile ku bena Israele. Panuma yakucita ico, ukafwa elyo no kulonganika abantu bobe.''3Kabili Mose asosele ku bantu. Atile, ''Pekanya bamo abaume aba mu baume bobe ku bulwi kabili bali nokuya ukwimina Midiani nokusenda icilandushi cakwa Yawe pali ico. 4Umutundu onse ukupitila mu Israele ukatuma ikana limo ilya bashilika ku bulwi.'' 5Awe ukufuma mu baume ikana aba mu Israele, ikana limo ukufuma cila mukowa aba pelwe ukufuma mu mikowa ya bena Israele, amakana ikumi na yabili abaume abashilika ku bulwi.6Elyo Mose abatumine ku bulwi, ikana limo ukufuma cila mu tundu abali na phinehas umwana mwaume wakwa Eleazar shimapepo, ne fikomo fimo ukufuma pa ncende ya mushilo na mapenga yabo pakuya lisha ngefishibilo. 7Balwile na bena Midiani, ngefyo Yawe aebele Mose. Baipeye umwaume onse. 8Baipeye ishamfumu sha Midiani pamo na bambi pa kufwa kwabo: Evi, Rekem, Zur, Hur, na Reba, ishamfumu shi sano isha Midiani. Nakabili baipeye Balaam umwana mwaume wakwa, ku lupanga.9Abashilika bakwa Israele basendele abanakashi abafungwa aba ku Midiani, abaana babo, bonse balile, shonse imikuni shabo,nafyonse ifipe fyabo. Basendele ifi ngecatapwa. 10Baocele ne misumba yabo yonse iyo baleikalamo ne nkambi shabo shonse.11Basendele fyonse ifyapokwa nabafungwa, konse abantu ne finama. 12Baletele abafungwa, icapokwa, ne fya pokwa kuli Mose, kuli Eeleasari shimapepo, na kubekashi ba bantu bakwa Israele. Baletele ifi ku nkambi mu ciswebebe ca Moabu, icabela mu Yordani mupepi na Yeriko.13Mose, Eleasari shimapepo, ne ntungulushi shonse isha mubekashi baile kuku bakumanya kunse ya nkambi. 14Lelo Mose alifulilwe pamo naba kalamba baba shilika, abashilika amakana nakapitao umwanda, aba bwelele ukufuma kubulwi. 15Mose atile kuli bena, ''Mwaleka abanakashi bonse ukuba nomweo?16Moneni, aba banakashi abaletipa abantu bakwa Israele, ukupitila pa cebo cakwa Balaamu,ku kubembukila Yawe mumulandu wakwa Peore, ilyo icikuko cikasabankanina pa bantu bakwa Yawe. 17Nomba elyo, baipeye abana bonse abaume umo umo, no kwipaya umwanakashi onse uwaishiba umwaume ukulala nankwe.18Lelo ibuuleni mwebene bonse abaice abanakashi abashaishiba umwaume kukulala nankwe. 19Bonse imwe uwaipaya umuntu nangu ukwikata kuuli onse uwaipaiwa akekale kunse yankambi panshiku cine lubali. Mu bushiku ubwalenga shitatu na mubushiku bwa cine lubali mukaisangulule mwebene na bafungwa benu. 20Mukaisangulwile ifyakufwala fyonse na fyonse ifya pangwa kumpapa ya nama na ku masako ya mbushi, na fyonse ifya pangwa ku cimuti.''21Eleazar shimapepo alandile kuba shilika abaile ku kulwa, ''Ili a efunde ilyo Yawe apele kuli imwe: Ni 22golide, na silfele, umukuba, icela, kapotwe, no mutofwe, 23na conse icingaka nga umulilo, mukacipishe mu nmulilo, no kuba ica sanguluka. Ilyo mukafisangulula ifintu fyonse pamo na menshi aya sanguluklwa. Conse ici shakapite mu mulilo mu kacisangulule ku menshi aya. 24Mukacape ifya kufwala fyenu mu nushiku ubwalenga cine lubali, no kuba abasanguluka. Panuma mukeseingila mu nkambi yakwa Israeli.''25Elyo Yawe alandile kuli Mose no kutila, 26''Penda fyonse ifyapokwa ifyo basendele, fyonse abaume ne nama. Iwe na Eleazar shimapepo ne mitwe ya lupwa ulwa bakalamba ba mikowa wakanye ifyapokwa mu fyakaniko fibili 27ufyakanye pakati ka bashilika abafumine ku bulwi na kubekashi bonse abashala.28Elyo upoke umusonko ku kupelwa kuli ine ukufuma kubashilika abafumine ku bulwi. Uyu musonko umo ufumyeko kuli cila myanda isano, nangu bantu, ing'ombe, impunda, impanga, nangu imbushi. 29Bula uyu musonko ukufuma pali citika no kupela kuli Eleazar shimapepo ica musangulo ku kwimininako ine.30Nokufuma kuli citika wa bantu bakwa Israeli, ubulepo umo ukufuma pali cila myanda isano ukufuma ku bantu, ing'ombe, impunda, impanga, ne mbushi. Upele ifyo ku bena Lebi abalolekesha pa cikulwa candi.'' 31Kabili Mose na Eleazar shimapepo bacitile ifyo Yawe akonkomeshe Mose.32Nomba ifyapokwa ifyashele pafyo abashilika basendele fyali 675,000 impanga, 33ing'ombe amakana amakumi cine lubali na yabili, ing'ombe amakana cine lubali na yabili, 34Amakana namakumi mutanda ne kana limo impunda, 35na makana amakumio yabili aya banakashi aba shaishiba umwaume no kulala naena.36Citika uyo uwasungilwe pa mpendwa yaba shilika 337,000 impaanga, 37ukufuma ku ciputulwa ca mpanga shakwa Yawe shali 675. 38Ne g'ombe shali amakana yatatu na mutanda ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi cine lubali na shibili.39Ne mpunda shali amakumi yatatu ne myanda isano ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi mutanda na imo. 40Na bantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi ukufuma ku ciputulwa cakwa Yawe bali amakumi yatatu na babili. 41Mose asendele umusonko ukuba ica musangulo ku kwiminika Yawe. Apele ici kuli Eleazar shimapepo, nga filya fine Yawe akonkomeshe Mose.42Nga citika wa bantu bakwa Israele uo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi-- 43na citika wabekashi ali 337,500 impanga, 44amakana ikumi limo na mutanda, 4530,500 bapuunda, 46nabanakashi amakana ikumi na mutanda.47Ukufuma kuli citikan wa bantu bakwa Israele, Mose asendelepo umo kumi ya sano, yonse aya bantu ne nama. Afipele ku abena Lebi abalelolekesha pa cikulwa cakwa Yawe, nge fyo Yawe amu konkomeshe ukucita.48Elyonda abakalamba ba bashilika, aba shilika amakana na ba kapitao amakana, baishile kuli Mose. 49Balandile kuli ena, ''Ababomfi benu naba penda abashilika abali mu makambisho yeesu, kabili tapabulile umuntu nangu umo,50Natuleta Yawe umutulo, conse ico umuntu asangile, ifikomo fya gold, amaakosa ya kumolu na makosa, ininda minwe shakufwatikilako, amashikiyo, ne ca mu mukoshi, ku kupanga icikonsolwelo fwebene pali Yawe.'' 51Mose na Eleazar shimapepo bapokelele ukufuma kuli bena gold na fyonse ifipe ifyo abantu batukwite.52Yose golide iyo bapele kuli Yawe-- umusungulo uwa fumine kuba shilika amakana no wafumine kuli bakapitao amakana ikumi na mutanda ne myanda cine lubali na makumi ya sano aya 16,750 mashekele. 53Cila mushilika alesenda ico bapokele,cila mwaume palwa kwe. 54Mose na Eleazar shimapepo basendela goilde ukufuma kuli bakalinda. Basendele kwi tenti yakukumaninamo ngecibukisho cabantu bamu Israeli ku Yawe.

Chapter 32

1Nomba abena Rubeni nabena Gadi, bakwete ing'ombe nempanga ishingi, bamwene ifyalo fyaku Yaseri na Giledi ukuti fisuma nganshi ukutekelamo ifitekwa. 2Elyo baya kuli Mose na Eleasa shimapepo nentungulushi sha lukuta, babeba abati, 3''Ataloti, Diboni, Yaseri, Nimura, Heshiboni, Eleale, Sebamu, Nebo, na Beoni,4icalo ico Yawe apokolwele pacinso lwalukuta lwabena Israeli nacilinga ukutekelamo ifitekwa, nababomfi benu nabakwata ifitekwa.'' 5Batile, ''Ngacakuti mwatulangulukilako, lekeni cino calo cipelwe kubabomfi benu pakuti cibe icuma cesu. Mwituleka twabuke Yodani.''6Mose atile kubena Gadi na bena Rubeni, ''Bushe mulefwaya ukushala nokwikala kuno ilyo abanenu baleya kunkondo? 7Bushe cinshi ico muletompwela imitima yabena Israeli pakuti beya mucalo Yawe abapela?8Ififine efyo nabashinwe bacitile, ilyo nabatumine ukufuma ku Kadeshi Banea kukuya lengula icalo. 9Panuma yakuya fika kwishika lya Eshikoli nokumona icalo, babwelele nokutompola imitima yabena Israeli mukukana ingila mucalo Yawe abapele.10Yawe alifulilwe nganshi, ubo bushiku alapa noyu umulapo ati, 11'Pantu aba bantu tabankonkele nemitima yabo yonse, tapali nangu umo umwaume uuli nemyaka amakumi yabili nangu ukucilapo, uwafumine mu Egypito, ukamona icalo nalaile mukulapa ukupela Abrahamu, Isaki na Yakobo. 12Tapali nangu umo kanofye Kalebu mwana Yefuni umwina Kenasi na Yoshua mwana Nuni, pantu bena balikonkele Yawe nemitima yabo yonse.'13Eico Yawe afulilwe abena Israeli, abalenga nokululumba mumatololo pamyaka amakumi yane, mpakafye inkulo yabalya bonse abacitile ifyabipa pa cinso cakwe yasuka yapwa. 14Kabili moneni, mwe luko lubifi, mwaibika pa fifulo fya bashinwe, nokulenga Yawe alundepo ukufulilwa Israeli. 15Nga cakuti wataluka mukumfwila Yawe, nakabili line akabalekako ababantu bonse mumatololo, kabili nimwe mukalenga ukuti bonaike.''16Elyo bapalamine kuli ena abati, ''Tulefwaya ukule amacinka yafitekwa fyesu, nemisumba yabanakashi besu nabana. 17Lelo tuli abaipekanya mukuipangasha fwebene nokuba pantanshi yabena Israeli, mapkafye tukabafishe mucifulo cabo. Lelo pali inonshita abanakashi besu nababale bekale mumisumba yamalinga, pakubacingililako kubekashi bacalo.18Tatawkabwekele kumayanda yesu mapkafye umwina Israeli onse akapokele icacishilano cakwe. 19Ifwe tatwakapokeko ica cishilano pamo nabo mwishilya lya mumana wa Yodani, pantu ifwe icacishilano cesu caba kuno bushilya kukabanga ka Yodani.''20Elyo Mose atile kuli bena, ''Kuit mwabwelelamofye nga cakuti mwacita ici. Mwaipangasha mwebene pacinso cakwa Yawe ukuya kubulwi, 21kabili nga abaipangasha bonse mwaya abuka Yodani pacinso cakwa Yawe mpaka akafulume abalwani bakwe 22nokucimfya cilya calo pacinso cakwe, lyena kuti mwabwelelamo nokuba abakaele kuli Yawe naku bena Israeli. Kabili ici calo cikaba cuma cenu pacinso cakwa Yawe.23Lelo nga mwafilwa ukucita ico mwalaya, ninshi mwabifya kuli Yawe. Elyo muli nokushininkisha ukuti ububifi bwenu buli nokuba pali imwe. 24Kuuleni imisumba yabanakashi benu nabana, nama cinka yafitekwa, lelo mucite ico mulaile!'' 25Abaena Gadi nabena Rubeni batile kuli Mose, ''Ifwe fwebabomfi bobe tuli nokucita ifyo wakonkomesha wemfumu yesu.26Abana besu nabakashi, iikuni yesu yampanga ne mbushi ne ng'ombe, fikashala mumisumba ya Giledi. 27Lelo aba bomfi benu, umwaume onsefye uuipangeshe kubulwi, alinokwabuka mukulwisha pacinso cakwa Yawe, pamo ngefyo wasosa wemfumu yesu.''28Elyo Mose apele ifipope pali bena kuli Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni, nentungulushi shandupwa shabena Israeli. 29Atile kuli bena, ''Nga cakuti abena Gadi nabena Rubeni, umwaume onsefye uipangeshe kubulwi, ayabuka Yodani naimwe pacinso cakwa Yawe, lyena ilyo mwapoka icalo, nemwe muli nokubapela icalo ca Gileadi ngecuma cabo. 30Lelo ngatababwike umumana nabaipangasha naimwe pamo, bafwilefye ukukwatako icitungu mu calo ca Kenani.''31Abena Gadi nabena Rubeni bayaswike abati, ''Ababomfi benu bali nokutita ifyo Yawe alandile. 32Tuli nokwabuka umumana nokuya mu calo ca Kenani pacinso cakwa Yawe natuipangasha, leelo icuma cacishilano cesu cikaba nici kuno kwishilya lya Yodani.''33Elyo Mose apele kubena Gadi, abena Rubeni nacitika waluko lyakwa Manase mwana Yosefu icalo cakwa Siyoni imfumu yabena Amori, necalo cakwa Ogi imfumu yabena Bashani. Icalo conse kumo kwine nemisumba yabamo, necitungu campanga yonse iyabashingulwike.34Abena Gadi bakulile Diboni, Atoroti, Aroeri, 35Atiroti Shofani, Yesa, Yogebea, 36Beti Nimura, na beti Harani, ngemisumba yakulilwako amalinga nokukula amacinka yafitekwa fyabo.37Abena Rubeni nakabili bakula Eshiboni, Eleale, Kiriataimu, 38pamopene na Nebo, Baali Meoni- ayamashina bayalwile na Sibuma. Imisumba imbi bakulile baliinike amashina. 39Abamulupwa lwakwa Makili mwana Manase baile ku Gileadi, bapoka icalo nokufulumunamo abane Amoli abaleikalamo.40Elyo Mose abepele Gileadi kubena Makiri, abamulupwa lwakwa Manase kabili eko balaikala. 41Yaili umulupwa lwakwa Manase apokolola imishi yabo nokulaita ati Hafoti Yairi, 42kabili Noba nao apokolola Kenati namishi yali mumbali, nokulaita ati Noba, pamo ngafintu balemwita.

Chapter 33

1Uku ekwenda kwa bantu bakwa Israeli panuma ya kusha icalo ca Egypto kwibumba lyakuimpangasha ku butungulushi bwakwa Mose no Aaroni. 2Mose alembele incende ukufuma uko ba fumine ukuya ukobaleya, ngefyo Yawe amukambishe. Uku ekwali ukwende kwabo, ukwima panuma yakwima.3Ba endele ukufuma Ramesese mu mweshi, wakubalilapo ukwikala ubushiku bwalenga ikumi naisano mumweshi wakubalilapo. Pakacelo panuma ya cakucilila abantu bakwa Israeli bafumine palwalala, mu menso ya bonse abena Egypto. 4Ici cacitike ilyo abena Egypto ba leshika amabeli yabo, bonse abo Yawe aipeye muli bena, pamuku umo alikandile ba lesa babo.5Abantu ba kwa Israeli batewike ukufuma ku Ramusese no kuya tubilisha ku Sukote. 6Ba tewike ku Sukote no kuya tubilisha ku Etamu, pa lulamba lwa matololo. 7Batewike ukufuma ku Etamu nokuya pindulukila kunuma ku Pi Hahirote, ukulolenkana na Baali Sefeno, batubilishe ukulolenkana na Migdole.8Elyo batewike ukufuma ku kulolenkana Pi Hahirote no kupita mukati ka bemba ukuya mumatololo. Baendele ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ya Etamu no kuya tubilisha ku Mara. 9Batewike ukufuma ku Mara no kufika ku Elimu pali utumfuku mfuku twa menshi ikumi na tubili no tuncindu amakumi cine lubali. Eko batubilishe. 10Batewike ukufuma ku Elimu no kutubilisha pali bemba wakashika.11Batewike ukufuma pali bemba wakashika no kuya tubilisha mu matololo ya Sina. 12Batewike ukufuma mu matololo ya Sina no kuya tubilisha pa Dofika. 13Batewike ukufuma ku Dofika no kuya tubilisha pa Alushi. 14Batewike ukufuma pa Alushi no kutubilisha pa Refidimu, ukushasangilwe amenshi ya kunwa abantu.15Batewike ukufuma ku Refidimu no ku tubilihsa mu matololo ya Sinai. 16Batewike ukufuma mu matololo ya Sinai no kutubilisha pa Kibrote haba. 17Batewike ukufuma ku Kibrote haba no kuya tubilisha ku Haselote. 18Batewike ukufuma ku Haselote no kuya tubilisha ku Ritma.19Batewike ukufuma ku Ritma no kuya tubilisha pa Rimone Perese. 20Batewike ukufuma ku Rimone Perese no kuya tubilisha pa Lubna. 21Batewike ukufuma pa Lubna no kuya tubilisha ku Risa. 22Batewike ukufuma ku Risa no kuya tubilisha pa Kehelate.23Batewike ukufuma ku Kehelate no kuya tubilisha pa lupili lwa Shefere. 24Batewike ukufuma pa lupili lwa Shefere no kuya tubilisha ku Harada. 25Batewike ukufuma ku Harada no kuya tubilisha pa Makelote. 26Batewike ukufuma pa Makelote no kuya tubilisha pa Tahati.27Batewike pa Tahati no kuya tubilisha pa Tera. 28Batewike ukufuma pa Tera no kuya tubilisha pa Mitka. 29Batewike ukufuma pa Mitka no kuya tubilisha pa Hashimona. 30Batewike ukufuma pa Hashimona no kuya tubilisha pa Moserote.31Batewike ukufuma pa Moserote no kuya tubilisha ku Bene- yaakani. 32Batewike ukufuma pa Bene - kuyaani no kuya tubilisha ku Hore Hagidigidi. 33Batewike ukufuma ku Hagidigidi no kuya tubilisha ku Yotebata. 34Batewike ukufuma ku Yotebata no kuya tubilisha pa Abrona.35Batewike ukufuma ku Abrona no kuya tubilisha ku Esione- Gebare. 36Batewike ukufuma ku Kedesha no kuya tubilisha ku Esione-Gebere no kuya tubilisha mu matololo ya Sini ku Kedeshe. 37Batewike ukufuma ku Kedeshe no kuya tubilisha ku lupili lwa Hore kululamba lwa calo cakwa Edomu.38Aaron shimapepo aile pa lupili lwa Hore pe kambisho lya kwa Yawe no kuya fwila palya mu mwaka walenga ikumi naine panuma abantu bakwa Israeli ba fumine mu calo cakwe ica Egypto, mu mwenshi, we kumi na ine pa bushiku bwa ku balilapo. 39Aaron ali nemyaka umwanda na kumi yabili na mutanda ilyo afwile pa lupili lwa Hore.40Umwina Kenaani imfumu ya Aradi, uwailekala ku musamba ya matololo mu calo ca Kenaani, aumfwile ukwisa kwa bantu ba Israeli.41Batewike ukufuma pa lupili lwa Hore no kuya tubilisha pa Salmona. 42Batewike ukufuma pa Salmona no kuya tubilisha pa Punone. 43Batewike ukufuma pa Punone no kuya tubilisha pa Abete.44Batewike ukufuma pa Obete no kuya tubilisha pa Iye-Abarimu, mu mumpaka wakwa Maobu. 45Batewike ukufuma ku Iye-Abarimu no kuya tubilisha ku Dibone-Gad. 46Batewike ukufuma ku Dibone -Gad no kuya tubilisha ku Almone- Diblataimu.47Batewike ukufuma ku Almone- Diblataimu no kuya tubilisha mu mpili sha Barimu, ukulolenkana na Nebo. 48Batewike ukufuma mu mpili sha Barimu no kuya tubilisha muma wanga yakwa Moabu pa Yordani ku Yeriko. 49Batubilishe pa Yordani ukufuma ku Bete Yeshimote ukufika ku Bete Shitimu muma wanga yakwa Moabu.50Yawe alandie kuli Mose muma wanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko no kutila, 51''Landa ku bantu bakwa Israeli no kufika kuli bena, Ilyo muleabuka Yordini ukuya ku calo ca Kenaani, 52Elyo ukatamfyemo abekashi bamu calo. Ufwile waonaula fyonse ifya baswa. Ufwile waonaula ne fimpashanya fyabo ifyaengwa no kulofya imisansama yabo yonse.53Mufwile ukukwata ififulo fya mu calo no kwikalamo, pamulandu wa kuti nalipela icalo kuli imwe ukucikwata. 54Mufwile mwapyana icalo ku kupendula ukulingana no mutundu ku mutundu uukalamba ufwile wapela impanga, iikulu na ku muntundu uunono, onse uo uukapendulwa kwawila cila luko, ilyampanga likaba kuli abo. Mu kapyana icalo ukulingana no mutundu wafikolwe fyenu.55Lelo nga tamwakatamfye kili imwe abekashi ba mu calo, elyo abantu mwa sumisha ukwikala bakaba ifya ifyakusonkola mu menso yenu kabili imyunga mumbafu shenu. Bakalenga ubwikashi bwanu ukushipa mu calo muleikalamo. 56Elyo cili nokucitika ukutila ifyo ndepekanya nomba uku citila abo bantu, efyo nkacita na kuli imwe bene.'''

Chapter 34

1Yawe asosele kuli Mose atile, 2''Konkomesha abena Israeli usose kuli bena, 'Ilyo mukengila mu calo ca Kenani, icalo icikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yonse, 3ne mipaka yenu iyakumasamba ikalundwako ukufuma mu ciswebebe ca Sini ukulolo ku mipaka ya Edomu. Na kukabanga ku mpelasha mipaka yaku masamba shikaba shimo shine ne mpela shaku masamba sha bemba wa mucele.4Imipaka yenu ikalola ku masamba ukufuma ku lupili lwa Akrabbimu no kupita ukupulanya mu ciswebebe ca Sini. Ukufuma kulya, ikalola kumasamba yaku Kadeshi Barnea no kulungama ku Hazar Adar no kuya ku Asimoni. 5Ukufuma kulya, imipaka ikafuma ku Asimoni ukulungatana nefinkunu nkunu fya ku Egypto no kulola kuli bemba.6Imipaka yakukapinda kaku kuso ikaba emipaka ukufika kuli bemba. Eyikaba emipaka ya kukapinda ka ku kuso.7Imipaka yenu yakubabanga ikatwalilile ukuputula ukufuma kuli bemba mukalamba ukufika ku lupili lwa Hor, 8nakabili ukufuma kulupili lwa Hor ukufika ku Lebi Hamath, ukutwalilila naku Sedadi. 9Lyena imipaka ikatwalilila na ku Sifaroni naku mpela ya Hasa Enani. Iyi ikaba emipaka yenu yakukabanga.10Lyena mukaputule imipaka yenu ya kukapinda ka ku kulyo ukufuma ku Hasa Enani waku masamba ukufika ku Shefamu. 11Elyo umuoaka waku kapinda kukulyo ukalole kumasamba ya ku Shefamu ukuya ku Ribula, kukapinda ka kulyo ku Aini. Elyo imipaka ikatwalile ukulola kululamba lwa bemba Kinnereth. 12Elyo imipaka ikatwalilile ku masamba kululamba lwa mu mana wa Yodani ukuya kuli bemba wa mucele kabili ukuye pasamba lya kukapinda kakukulyo lya bemba wa mucele. Iyi ikaba empanga yenu, ukukonka imipaka yonse iya shinguluka.''13Elyo Mose akonkomeshe abana ba Israeli atile, ''Iyi empanga iya muli nokupokelela mu bwingi, ilyo Yawe akonkomeshe ukupela kumikowa pabula na citika wa mikowa. 14Umukowa wabana bakwa Rubeni balekonka umulimo wa fikwatwa fya mukowa wafikolwe fyabo, no mukowa wa bana bakwa Gadi, ukukonka umulimo wa fikwatwa wamukowa wafikolwe fyabo, nacitika wamukowa wakwa Manase bonse balipokelele impanga shabo. 15Imikowa ibili na citika wa mukowa balipokelela iciputulwa campanga ku Yodani na Jeriko ku kapinda ka kukulyo, ukulungama ukulolenkana nokutula akasuba.''16Na Yawe asosele kuli Mose atile, 17''Aya emashina yabaume abali no kwakanya impanga iyo mulinoku kwata: Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni. 18Mufwile ukusala intungulushi imo ukufuma mu mikowa yonse ku kwakanya impanga iya mitundu yenu.19Aya emashina yabaume: Ukufuma mu mikowa wakwa Yuda, Calebu mwana Yephane. 20Ukufuma mu lupwa lwakwa Simeani, ni Shemuel mwana mwaume wakwa Ammihudi.21Ukufuma mu mukowa wakwa Benjamini, ni Elidadi mwana Kisloni. 22Ukufuma mulupwa lwakwa Dani intungulushi, ni Bukki mwana Yogli. 23Ukufuma mu lupwa lwakwa Yosefu, umukowa wa lupwa lwakwa Manase intungulushi, Hannel mwana mwaume wakwa Efodi.24Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Efraimu intungulushi, ni Kemuel mwana mwaume wakwa Shifatani. 25Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, ni Elisafamu mwana mwaume wakwa Panaki. 26Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Isacha intungulushi, ni Paitiel mwana mwaume wakwa Asani.27Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Asher intungulushi, nii Ahihudi mwana mwaume wakwa Shelomi. 28Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Naphtali intungulushi, ni Pedaheli mwana mwaume wakwa Ammihudi.'' 29Yawe akonkomeshe aba baume ukwakanya impanga ya Kenani nokupela cila mitundu wabana bakwa Israeli bonse umwabela icakaniko cabo.

Chapter 35

1Yawe asosele kuli Mose mumawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko nokulanda, 2''Konkomesha abena Israeli ukupela ifikwata fyabo fimo ifya mpanga kube na Levi. Bafwile ukubapeela imisumba iya kwikalamo ne mpanga sha mulemfwe isha shinguluka iyo misumba3Abena Lebi bakwata iimisumba iya kwikalamo. Impanga ya mulemfwe ikaba ya Ng'ombe shabo, imikuni, ne nama shabo shonse. 4Impanga iya mulemfwe ukushinguluka imisumba intu mukapeela abena Lebi ifwile ukufuma kufi bumba fya musumba ukulola kunse imikono ikana limo mutupinda tonse.5Mufwile ukupenda imikono amakana yabili ukufuma kunse ya musumba lubali ku kabanga, ne mikono amakana yabili ku kapinda ka kukulyo, imikono amakana yabili ukulola kumasamba, ne mikono amakana yabili ku kapinda ka kukuso. Ishi shikaba ni mpanga sha milemfwe isha misumba yabo. Imisumba ikaba mu kati.6Imisumba mutanda iyo mukapeela abena Lebi ikaba misumba yakupusukilamo. Mufwile ukupekanya ishi ncende pakuti uwaipaya umuntu abutukilamo. Pamuku umo wine pekanyeni imisumba amakumi yane na ibili naimbi. 7Imisumba intu mukapeela abena Lebi ifwile ukuba amakumi yane na cine konse-konse. Mufwile ukupeela impanga sha mulemfwe shabo.8Imitundu iikalamba iya bena Israeli, imitundu iyakwata impanga iikalamba, bafwile bapeela imisumba iingi. Imisumba inonoikapeela imisumba inono. Umutundu onse ufwile ukupeela abena Lebi ukulingana ne cakaniko capokelela.''9Elyo Yawe asosele kuli Mose, no kulanda, 10''Sosa ku bena Israele no kulanda kuli bena, 'Nga mwayabuka Yordani ukwingila mu calo ca Kenaani, 11elyo mufwile ukusala imisumba imo ukuba iya kupusukilamo imwe, incende iyakuti umo nga aipaya umuntu mukukana ishiba abutukilamo12Iyi misumba ikaba yakupusukilamo kuulefwaya ukalandula, pakuti umuntu uwa mulandu takepaiwe ukwabula ukupita mu bupingushi kwi bumba. 13Mufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba yakupusukilamo.14mufwile ukupekanya imisumba itatu ukutaluka ku Yodani elyo atatu mu calo ca Kenani. Ikaba misumba yakupusukilamo. 15Iyabena Israeli, iya balebeshi na onse uwikala mukati kenu, imisumba mutanda ikaba ya kupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mukukana ishiba.16Leelo umuntu uupelwe umulandu nga omine umuntu ku canso ca cela, no muntu nga afwa, elyo uupelwe umulandu nikepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukwipaiwa. 17Nga cakuti uupelwe umulandu alashile umubiye ilibwe ilili muminwe yakwe noku mwipaya, no muntu afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukufwa. 18Uupelwe umulandu nga atoba umuntu icanso ca lubao ico icinga mwipaya, no muntu nga afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile mucishinka ukwipaiwa.19Uwakulandula umulopa afwiel ukwipaya kepaya. Nga amukumanya, kalabdula wa mulopa afwile ukumwipaya. 20Nga auma umbi mubukali nangu ukuposa icintu cimo pali ena, ilyo amufisamina pakuti amwikate, icakuti umuntu afwa, 21nangu nga amuuma awanapanshi mubukali kukuboko kwakwe icakuti no mubiye afwa, elyo uupelwe umulandu uwamumine afwile mucishinka ukufwa. Nikepaya. Kalandula wa mulopa kuti aipaya kepaya nga amukumanya.22Nomba uupelwe umulandu nga auma umuntu ukwabula ukukalifiwa nangu aposa icintu elyo calasa umuntu ukwabula ukwishiba 23nangu nga aposa ilibwe ilya kuti lyaipaya umuntu ukwabula ukumumona, eco uupelwe umulandu taali mulwani wakwe; taiminine pakucena umuntu. Leelo ifi efyakucita nga cakuti uyu muntu afwa.24Nga acbe fyo, ulukuta lufwile lwa pingula pakati ka muntu uupelwe umulandu na kalandula wa mulopa ukukonka amafunde aya. 25Ulukuta lukapusushe uupelwe umulandu ku maka yakwa kalandula wa mulopa ulukuta lufwile lwabwkesha uwa mulandu ku musumba wakupusukilamo kuntu abutukile. Afwile aikala kulya ukufika fye napa mfwa yakwa shimapepo mukalamba, uyo uwa subilwe namafuta yamushilo.26Leelo nga uwamulandu panshita imo ayabuka umupaka wa musumba wakwe wa kupusukilamo untu abutukilemo, 27na kalandula wa mulopa amusanga kunse yamupaka wa musumba wakupusukilamo, kabili aipaya uwamulandu, kalandula wa mulopa takapelwe umulandu wa kwipaya. 28Nipa mulandu wakuti uwamulandu alingile ukwikala mu musumba wakupusukilamo ukufika fye napamfwa yakwa shimapepo mukalamba. Panuma yamfwa yakwa shimapepo mukalamba, uwa mulandu kuti abwelela ku calo uko akwatile ifikwatwa fyakwe.29Aya mafunde yafwile ukuba ifipope fyenu na kunkulo shabantu benu bonse mu ncende shonse umo mwkala. 30Uyo onse uwaipaya umuntu, kepaya afwile ukwipaiwa, ukulingana nobunte bwa mashiwi yaba kambone. Leelo ishiwi lyakwa kambone umo lyeka teti lilenge umuntu uuli onse ukwipaiwa.31Pamo pene,tamufwile ukupoka icifuta mulandu pa mweo wakwa kepaya uupelwe umulandu wa kwipaya. Afwile fye ukwipaiwa. 32Tamufwile ukupoka icifuta mulandu pali umo uwabutukila ku musumba wakupusukilako. Tamufwile fyakwe mpaka shimapepo mukalamba afwa.33Tamufwile ukukowesha muli iinshila icalo umo muleikala, pantu umulopa wa waipawa ukowesha icalo. Takuli cakukonsolwelako icalo icingitika nga umulopa uwaitikilapo, kanofye kumulopa wa ilyo uwausumishe. 34Kanshi tamufwile ukukowesha icalo ico mwikalamo pantu njikala muli cena. Ine, Yawe, njikala mukati kabantu abena Israeli.'''

Chapter 36

1Abakalamba balupwa lwamumikowa yakwa Gileadi, umwana mwaume wakwa Makiri, umwana mwaume wakwa Manase, abafumine muluko lwakwa Yosefu, baile nokulanda kuli Mose nentungulushi nabakalamba bandupwa shabena Israeli. 2Batile, ''Ilyo Yawe akonkomeshe imfumu yandi ukupela icalo nge cuma cacishilano kubena Israeli mukupendula, amukonkomeshe ukupela icuma cacishilano cakwa muninefwe Serofedi kubana bakwe abanakashi.3Nomba nga cakuti baupwa kubaume nomba nga cakuti baupwa kubaume bamu nkoshabena Israeli shimbi, lyena ninshi ifyuma fyabo ninshi fyafuma mufyuma fyacishilano fyafikolwe fyesu nokusanshiwa kufyuma fyaluko bakopilwako. 4Emukutila icuma cacishilano icapelwa kuli ifwe cili nokupwa. Ilyo umwaka wakusekusefya ku bena Israeli ukufika, ifyuma fya cishilano fikalundwa ku fyuma fya nko bakopilwako, kabili ninshi capokwa ukufuma ku luko lwa fikolwe fyesu.''5Kanshi ukulingana ne shiwi amukonkomeshe, Mose nao apeela ici cipope kubena Israeli. Atile, ''Ifyo abandupwa sha luko lwakwa Yosefu balanda filifye bwino. 6Ifi fiyo Yawe akonkomesha pamulandu wabana abanakashi abakwa Selofedi, bafwile ukupwa kumuntu onse uo batemenwe, cikulufye wamumukowa wa luko wakwa shibo.'7Ifyuma fya cishilano mu bena Israeli, tafili naukufuma muluko ulo nokuya mulukolubiye. Pantu umwina Israeli onse alinokusunga impanga yalko lwakwe iyo apelwa ukufuma kufikolwe fyakwe.8Umwanaumwanakshi onse uwapelwa impanga muluko lonse ulwabena Israeli, afwile ukupwa kuwamumukowa waluko lwakwa wishi, pantu bonse abena Isareli bakakwateko icuma cacishilano cabashibo. 9Takuli icuma cacishilano icikafumu kuluko ulu nokuya kuluko lumbi. Pantu cila luko lwabena Israeli lwakulaikwatilafye impanga bapelwa kukuba iyacishilano.''10Kanshi abana banakashi bakwa Selofedi emukutila ifyo Yawe akonkomeshe Mose. 11Abana banakashi bakwa Selofedi, Mala, Tilisa, Hogira, Milika na Noa, baupile abafwala babo abakulubali lwabashibo. 12Baupilwa muluko lwandupwa shakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu, nefyuma fyabo ifyacishilano fyaikalafye muluko lwakwa shibo nomutundu wakwe.13Aya emafunde nefipope Yawe apele Mose kubena Israeli muma wanga ya Moabu ku Yodani ukulungatana na Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya emashiwi ayo Mose asosele kubena Israeli mupepi na Yodani mumatololo, mululamba lwamumana wa Yodani umukonko uwalekanya Safi, pakati ka Parani, Tophele, Labani, Hezerothe, na Dizahabi. 2Cali lwendo lwakulenga ikumi na bumo ukufuma ku Horebe kunshila ya lupili lwa Seri ukufika ku Kadeshi Barnea.3Cacitike mumwaka wakulenga amakumi yane, mumweshi we kumi nabumo, elintu Mose asosele kubantu bamu Israeli, ukubeba fyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ifikumine bena. 4Cali ifi lintu Yawe ninshi napakasa Sihoni imfumu yamu Amerite, uwaleikala mu Heshbone, na Oge imfumu yamu Bashini, uwaleikala mu Ashitaroth, mu Edrei.5Ukucila Yodani, mucalo ca Moabi, Mose atampile ukubilikisha ifyakukonka, atile, 6''Yawe Lesa wesu asosele kuli ifwe mu Horebi, atile, namwikalisha muli ici calo campili.7Pilibukeni nokutampa ulwendo lwenu, nokuya ku calo campili ica Amorite nencende ishapalaminako kululamba lwamumana wa Yodani umukonko, mucalo campili, mumukonko, mu Negebi, kabili nakucabu cabemba- mu calo cabena Kenani na Lebanoni ukufika nakumumana ukalamba, uwa Eufureti. 8Moneni, Nalipekenye icalo kuli imwe; kabiyenimo nokucikwata cilya calo ico Yawe lapile kuli ba shinwe- kuli Abrahamu, kuli Isaki, kuli Yakobo- ukupela kuli bena na kubufyashi bwabo ubukakonkapo panuma yabo.9Ine nasosele kuli imwe pali ilya inshita, natile, 'Ine nafilwa ukumisenda neka palwandi. 10Yawe Lesa wenu amufusha, kabili, moneni, imwe leelo mufulile ngentanda shamu mulu. 11Nga Yawe Lesa waba shinwe, amilenge ukuba imintampendwa ishingi ngefyo mwaba, nokumipala, ngefyo amulaile!12Leelo kuti ine nemwine neka nasenda shani ifipe fyenu, nefisendo fyenu, kabili nefimfulunganya? 13Sendeni abaume bamano, abaume bomfwila, kabili abaume basuma ukufuma muli cila mukowa, na ukubapanga ukuba imitwe yenu.' 14Mwayaswike ine nokutila, 'Ifintu ifyo ulesosa kuli baifwe fisuma ukuficita.'15Eico nasendele abakalamba mumikowa yenu, abaume bamano, abaume basuma, nokubapanga ukuba imitwe shenu imwe, bantungulushi pamakana, bantungulushi pamwanda, bantungulushi pamakumi yasano, bantungulushi pamakumi, nabacilolo, pamikowa ne mikowa. 16Nakonkomeshe bakapingula benu pali ilyanshita, natile, 'Umfweni icimfulunganya pakati kaba muninenwe, nokupingula mubulungami pakati ka mwaume na ndume yakwe, nomutulatula uwali nankwe.17Mwilalanga kapatulula kuli onse mubupingushi; mukomfwa akanono nokukakusha. Tekuti mutine pacinso camuntu, pantu bupingushi bwakwa Yawe. Ubulwi bwakosa kuli imwe, buleteni kuli ine, naine nakulaumfwa.' 18Nalimikonkomeshe pali ilya nshita fyaonse ifyo mulingile ukucita.19twayendele ukufuma ku Horebe nokuyapita mumatololo yonse yalya ayaletinya mwamwene, mulwendo lwesu ulwakuya ku calo campili ku Amoriti, ngefyo Yawe Lesa wesu atukonkomeshe, kabili twaishile ku Kadeshi barnea.20Natile kuli imwe, mukesa ku calo campli ku Amoriti, ico Yawe Lesa wesu apela kuli ifwe. 21Moneni, Yawe Lesa wenu alipekanya icalo kuli imwe; nineni kwateni, ifyo Yawe Lesa wabashinwe, asosele kuli imwe; mwitina, nangu ukunenuka.'22Bonse muli imwe mwaleisa kuli ine nokutila, 'Lekeni tutume abantu abakutungilila, pakuti bayebatufwaile icalo, nokutubwesesha amashiwi nenshila twingapakashilamo, namumisumba isho tukekala bwino.' 23Icikoseleshi cangwamina; nasendele abaume ikumi nababili muli imwe, umwaume muli cila mukowa. 24Balibwelele nokuya nina mu calo campili, baishile kumumana wa Eshko, nokucilengula.25Basendeleko fimo muminwe yabo ifyali ku calo kulya nokuleta kuli ifwe. baletele namashiwi kuli ifwe nokutila, 'Calo icisuma ico Yawe Lesa wesu apele kuli baifwe.'26Leelo mwakene ukupakasa, leelo mwayalukile amafunde yakwa Yawe Lesa wenu. 27Mwaleilishanya muma tenti yenu mwatile, ''Pamulandu wakuti Yawe alitupata atufumya ku calo ca Egypto, nokutuleta muminwe yama Amorite kukutonaula. 28Twalaya kwisa nomba? Bandume shesu balesungulula imitima, batile, 'Abo bantu bakalamba kabili batali ukucita ifwe; kulya imisumba shikulu kabili balisushaisha ukufika mu mulu; nokucilisha, twalimwene abana baume bakwa Anakimu kulya.'''29Elyo natile kuli imwe, 'Mwitutuma nangu ukubatina. 30Yawe Lesa wenu alemitangilila, alemilwila, ngafyonse ifyo amucitile mu Egypto ifyo mwamwene mumenso yenu, 31kabili namonse mumatololo, mwalimwene ifyo Yawe Lesa wenu amusendele, ngafintu wishi asenda umwana mwaume wakwe, konse mwaleya mpaka mwafika kuli ino ncende.'32Leelo muli aya mashiwi tamwacetekele Yawe Lesa wenu, 33uwamitangilile munshila kukufwaya incende mwikapangako insakwe, mumulilo kumfimfi namukasuba mumakumbi.34Yawe alyumfwile ifiunda fyamashiwi yenu nakabili alifulilwe; alapile nokutila, 35'Mucishinka takwakabe umuntu nangu umo uwa muliiyi nkulo yabipa ukumona icalo icisuma eyo napela kufikolwe fyenu, 36kano Caleb umwana mwaume wakwa Yefune. Akaimona kabili nkamupela kumo nabufyashe bwakwe icalo ico apitilemo, pantu alakonka Yawe.'37Yawe afulilwe kumo naine pamulandu naimwe, atile, 'Naiwe wine tawakaye kulya; 38Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, uwaiminine kuntanshi yenu, akengila mulya; ukamukoselesha, akalenga Israeli ukucipyana.39Nakucila, abana benu abanono, ebo mwatile bakaba mubwafya, abo leelo bashikwete amano yakwishiba ubusuma nangu ububi- bakengile mulya. Leelo bena ine cikapelwa, kabili bakacikwata. 40Leelo kuli imwe, pilibukeni mutampe ubulendo bwenu ubwakuya mumatololo kunshila kuli Bemba wa kashika.'41Elyo mwalyaswike mwatile kuli ine, 'Natubembukila Yawe; Tukaya nokuyalwa, kabili tukakonka fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atukonkomesha ukucita.' Umwaume onse muli ba imwe afwale icanso cankondo, kabili muipekanye kukuya lwisha icalo campili. 42Yawe atile kuli ine, 'Landa kuli bena, ''Mwipakasa kabili mwilwa, pantu ine nshabe naimwe, kabili abalwani benu balemucimfya.'43Nasosele kuli imwe muli iyi nshila, leelo tamwaumfwile. Mwasangukile amafunde yakwa Yawe; mwali na icilumba kabili mwapakasa icalo campili. 44Leelo abena Amorite, abaikele mu calo campili, balimyalukila nokumitamfya nge nshimu, kabili bamitentemushe ku Seri, ukutali nga ku Horma.45Mwalibwelele kabili mwalilile kuntanshi yakwa Yawe leelo Yawe talekutika kumashiwi yenu, nangu ukulosha mano kuli imwe. 46Efyo mwaikele ku Kadeshi inshiku ishingi, inshiku shonse mwaikele mulya.

Chapter 2

1Elyo twayalulwike no kutola ubulendo ukwingila mu matololo munshila ya bemba wakashika, nge fyo Yawe asosele kuli ine; twaileshinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishingi. 2Yawe asosele kuli ine, ukutila, 3'Mwashingulwike ulupili panshita itali; alukileni ku kapinda kakukuso.4Konkomesha abantu, ukuti, ''Muli nokupita ukupitila mu mupaka waba muninenwe, ulupwa lwa kwa Esau, uwaikala mu Seiri; bakamitina imwe. Eico mu cenjele 5tekulwa na bena, pantu nshakamipele icaloicili conse mu calo cabo, awe, nangu apakunyanta amakasa; pantu ni mpela ulupili lwa Seiri kuli Esau ukuba nge cikwatwa.6Mukashita ifya kulya ukufuma kuli bena pa ndalama, pakuti mukalye; mukashita na menshi ukufuma kuli bena mu ndalama, pakuti mukanwe. 7Pantu Yawe Lesa wenu napala imwe muli yonse imilimo iya maboko yenu; naishiba imilimo yenu ukupitila muli aya amatololo aya kalamba. Pali iyi imyaka amakumi yane Yawe Lesa wenu akaba naimwe, kabili tamwakabulwe nangu cimo.''8Eico twapitile pali bamuninane, ulupwa lwakwa Esau uwaleikala mu Seiri, ukutaluka ukufuma munshila ya Araba, ukufuma ku Elati no kufuma ku Esione Gebere. Elyo twayalulwike nokupita munshila iya mu matololo ya Moabu.9Yawe alandile kuli ine, 'Wikacusha Moabu, kabili wikalwa na bena mu bulwi. Pantu nshakakupele impanga yakwe ukuba icikwatwa cobe, pantu napele Ari kulupwa lwa kwa Lote, kukuba icikwatwa cabo.'10(Aba Emite ebaikelemo mulyakale, abantu abamaka, nga bengi, kabili abatali nga ba Anaki; 11ifi nafyena fyalemonwa ukuba nga Refa, nga ba Anaki; leelo abena Moabu balebeta aba Emite.12Abena Hore nabo baikele mu Seiri kale, leelo ulupwa lwakwa Esau lwali bapyene. Leelo balibonawile bena ukufuma kuntanshi yabo nokwikala mu ncende yabo, ngafilya fine abena Israeli bacitile mu mpanga yabo iyo Yawe apele kuli bena.)13'''Nomba imeni no kuya mucilinganye umupoka poka wa Serede.' Efyo twailecilinganya umupoka poka wa Serede. 14Nomba inshiku ukufuma ilyo twafumine ku Kadesha Barnea mpaka twa ciluka umupoka poka wa Seredi, shali imyaka amakumi yatatu na cine konse konse, cali ni ilyanshita iyo inkulo yonse iya bantu abaiteyenye pa bulwi abaile ukufuma kubantu, nga filya fine Yaw alapile kuli bena. 15Nokucilamo, ifyo ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali ilya nkulo kuku bonaula ukufuma ku bantu mpaka baya.16Eico fyacitike, ilyo abantu bonse abaiteyenye pa bulwi bafwile nokuya ukufuma mubantu, 17nge fyo Yawe asosele kuli ine, ukutila, 18'Leelo mwalapita mu Ari, mu mipaka ya bena Moabu. 19Ilyo mukapalama ku lubali lwa bantu bakwa Amoni, wikabacusha nangu ukulwa nabo; pantu nshakakupele icalo icili conse mu bantu bakwa Amoni ngecikwatwa, pantu naipele ku lupwa lwa kwa Lote ngecikwatwa.''20(Naco caishibikwe ukuba icalo caba Refa. Abena Refa baleikalamo akale mulya leelo abena Amone balebeta ati Samusumimu- 21Abantu abakula, abengi kabili abatali kwati fye ba Anaki. Leelo Yawe alibonawile pa cinso cabwna Amoni, kabili balibapokele nokwikala mu ncende yabo. 22Ifi efyo Yawe akacita ku bantu bakwa Esau, abaleikala mu seiri, ilyo akonaula abena Hori ukufuma kuli bena, kabili ulupwa lwa kwa Esau lukaba poka no kwikala mu ncende yabo ukufika ku bwa leelo.23Ifwe nga aba abi abaleikala mu mishi ukufika ku Gasa, aba Kafitore, abafumine ku Kafitore, balibonawile no kwikala mu ncende yabo.24'''Nomba imeni, kabiyeni mu bulendo bwenu, nokucilinganya umukonko wa Anone, moneni ni mpela mu minwe yenu Sihone Amore, imfumu ya Heshebone, ne calo cakwe. Ukutampa ukukwata ici, nokulwa na ena mu bulwi. 25Leelo ndetampa ukubika mwenso no kutinya pali imwe mu bantu abali mwisamba lya makumbi; bakomfwa ilyashi palwa imwe nokumutina nokuba mukupelelwa pa mulandu wa imwe.'26Natumine amashiwi ukufuma mu matololo ya Kedemote kuli Sihone, imfumu ya Hashebone, pamo na mashiwi ya mutende, ukutila, 27'Lekeni ine impite mu calo cenu; nkapita mu nshila iikalamba; nshakalikile ku kuboko kwa ku kulyo nelyo ku kuso.28Ukanshitisha ifyakulya mu ndalama, pakuti nkalye; ukapela amenshi pa ndalama, pakutila ninganwa, lekafye ine impitile ukupitila mumakasa yandi; 29nge imfyalwa yakwa Esau uwaleikala mu Seiri, kabili nga bena Moabu abaleikala mu Ari, bacitile kuli ine; mpaka nkapite ukuciluka Yodani ukwingila mu calo ico Yawe Lesa wesu atupela.'30Leelo Sihone, imfumu ya Heshabone, tekuti aleke ifwe ukupita pali ena; pantu Yawe Lesa wenu na kosha amatontonkanyo yakwe no kulenga umutima wakwe ukutalama, pakuti amucimfye mu maka yenu nge fyo nomba acita leelo. 31Yawe atile kuli ine, ''Mona, nintendeka ukupoka Sihone ne calo cakwe kuntashi yobe, ukutendeka ukucipoka, pakutila mukapyane icalo cakwe.'32Elyo Sihone atwimine, ena na bantu bakwe, ku kulwa pa Yahasi. 33Yawe Lesa wesu akamupeele kuli ifwe kabili twalimucimfya ena na bana bakwe abaume na bantu bakwe bonse.34Twapokele imisumba yakwe yonse pali ilyanshita nokupwisha ukonaula umusumba onse- abaume na banakashi nabanono; ta twashilepo nangu umo uwapuswike. 35Fyekafye ifitekwa efyo twapokele nge fya tapwa pali fwe bene, pamo pene ne fyatapwa ifya misumba ifyo twapokele.36Ukufuma ku Aroere, uwaba pa mpela ya mu konkowa Anone, no kufuma mu musumba uwali mu umukonko, ukufika ku Gileadi, takwali umusumba uwalepeshe kuli ifwe. Yawe Lesa wesu apeele bena mu maboko yesu. 37Califye ni mucalo calupwa lwakwa Amoni nkuti tamwakaye, pamopene ne mbali shonse isha mumana wa yokoke, ne misumba ya mucalo ca mpili- na konse uko Yawe Lesa wesu atubindile ukuya.

Chapter 3

1Kabili twalyalulwike twakonka no musebo walola ku Bashani. Ogi, imfumu ya Bashani, baishile mukutupakasa, umwine nabantu bakwe bonse,mukutulwisha ku Edelei. 2Yawe epakunjeba ati, 'Wimutina, pantu nimupeela mu minwe yobe, kumo kwine ne fita fyakwe fyonse, pamo ne calo cakwe cine. Umucite filya wacitile Sihoni imfumu yabena Amoli uwaleteeka mu Heshiboni.'3Eico Yawe Lesa wesu nao epakutupela Ogi imfumu yaku Bashani ne fita fyakwe fine fyonse. Twabepaya bonsefye, ukwabula ukushapo nangu umo uwakupusuka. 4Pa nshita ilya twapokele ne misumba yakwe yonsefye. Takwashele musumba nelyo umo uo tushapokele pa misumba amakumi mutanda ne citungu conse ica Agobu ico imfumu Ogi iya mu Bashani.5Yonse iyi misumba yali na malinga ayatali ne mpongolo ne mipikisho yakwisalilako, kabili kwali ne mishi imbi iyingi iyishakwete malinga. 6Elyo na ifwe epakupela imisumba yonse kukonaulwa, nga filya twacitile Sihoni imfumuya Heshiboni. Twaonaula imisumba yonse no kwipaya abantu balimo abaume, abanakashi na baice. 7Leelo ifitekwa ne fitapwaukufuma mu misumba yabo fyena twalifisendele fwe bene.8Kabili panshita ilya efyo twapokele ifyalo fya shamfumuishi shibili isga bena Amoli lubali lwa ku kabanga ka mumana wa Yodani, ukutendeka ku mukonko wa Alinoni ukushinta na ku lupili lwa Hemoni 9(Abena Sidonibeta ulupili lwa Hemoni ukuti lupili lwa Sirioni, abena Amoli nabo balwita ukuti lupili lwa Seni) 10twapoka ne misumba yonse iya mu calo cabatama, na Gileadi yonse, Bashani onse nokuya fikafye ku Saleka na ku Edelei, imisumba ya mu calo cakwa Ogi mu Bashani.''11(Ogi eka, imfumu ya Bashani, ewashelepopa bena Refaimu. Ne mbokoshi ya citumbi cakwe yali iye libwe, na mubwipi yali bamita babili, elyo mubutali bamita bane na citika. Ukushinta na leelo epo icili mu musumba wa bena Amoni mu Laba.)12''Pa calo twapokele pa nshita ilya, napeele ku bena Rubeni na benaGadi icitumbi ukutendekela mu misumba wa Aroeli ku kapinda ka ku kuso mupepi no mukonko wa Alinoni, no kulundako iciputulwa ca calo ca mpili ica Gileadi, kumokwine ne misumba yaciko. 13Citika wa luko lwakwa Manase naupeele icitungu icasheleko ku calo ca Gileadi, na nabikapo ne calo conse icakwa Ogi imfumu ya Bashani. (Icalo conse ica Agobu mu Bashani caishibikwe ukuti e calo ca bena Refaimu.14Yairi, uwa mulupwa lwakwa Manase, apokele icalo conse ica Agobu, ukuya fika na mu mupaka wa bena Geshuri no wa bena Maaka. Ici calo conse cainikwe ishina lyakwe, ukufika na leelo citwa Hafoti Yairi.)15Kabili napeele Gileadi kuli Makiri. 16Leelo napeele ku bena Rubeni na bena Gadi icitungu ukutendekela ku Gileadi ukuya shinta naku mukonko wa Alinoni, umupaka wabela pakati ka mukonko, elyo no kufika ku mumana wa Yaboku, uwapakanya na bena Amoni. 17Ku masamba wali mupaka wa mumana wa Yodani mu Araba, ukufuma ku kinereti ukufika kuli bemba wa (Araba, bemba wa mucele) ukuyashintafye mwisamba lya lupili lwa Pisiga.18Elyo panshita ine ilya namukonkomeshe nati, 'Yawe Lesa wenu namupeele ici calo ukuti cibe cenu. Nomba abaume bonse amalamba nabaipangashe ifyanso fyabulwi, babukile kwishilya lya mumana wa Yodani, batangile bamunyinenwe bambi abena Israeli.19Kanofye abakashi benu na bana benu ebali nokushala mu misumba namupeela pamo ne fitekwa fyenu (ninjishiba namukwata ifitekwa ifingi) 20mpakafye Yawe akapeele na bamunyinenwe ukutuusha pamo nha imwe. Bakaikwatila nabo icalo ico Yawe lesa wenu akabapeela kwishilya lya mumana wa Yodani. Lyena elyo mukabwelela cila umo ku citungu cakwe ico namupeela.'21Elyo panshita ilya nakonkomeshe Yoshua nati, 'Nauimwena namenso yobe wemwine fyonse Yawe Lesa acitile kuli shilya mfumu shibili. Yawe akalacita cimo cine kusha mfumu shonse isha uko muleya. 22Tecakwesha kushicina, pantu Yawe Lesa obe eukalakulwishishako.' Lesa akanya Mose ukwingila mu Kenani.23Kabili pali ilya nshita napapeete Yawe, nokutila, 24'Mweshikulu Yawe, walitampa kulanga umubomfi obe ubulamba bobe namaka yakuboko kobe; bushe mulungunshi umbi mu mulu napano isonde uuwingacita ifyabulamba ifyo ucita? 25Leka ngabuke imumana njemonako icalo cisuma icili kwishilya lya Yodani, icalo cisuma ica mpili, na Lebanoni.''26Pamulandu waimwe Yawe alifulilwe, kabili tewakumfwa ifyonalelanda. Yawe atile kuli ine, 'Walanda fyafula - kabili wibwekeshapo ukulanda pali uyu mulandu: 27kabiye pamulu wa lupili lya Pisiga kabili uulolekeshe kukapinda ka kukuso, naku kapinda ka kukulyo, kukabanga nakumasamba; ulolekeshe bwino, efyo uleya mukumona, pantu iwe tawayabuke uumumana wa Yodani.28Kanshi, upele Yoshua imilimo nokumukoselesha kabili nokumucitisha , pantu euli nokutungulula aba bantu, kabili ekalenga ukuti bakapoke cilya calo cabupyani ico iwe walamona.' 29Kanshi ifwe epakwikala mwishika mupepi nomusumba wa Beti Peori.

Chapter 4

1Nomba, mweba israeli, umfweni kumafunde nakumakambisho yantu nalayamba ukumifunda, ukuyacita; pakweba ati mwingekala na ukwingila kabili no ku kwata incende iyo Yawe, Lesa waba shinwe, alemipela. 2Tamwakabikeko ku ma shiwi yantu na mikonkomeshe, nangula ukuyafumyako, pakweba ati mwingasunga amakambisho yakwa Yawe Lesa wenu ayo ndi nokumikambisha.3Amenso yenu yalimona ifyo Yawe acita pamulandu wakwa Baali Peori; pantu abaume bonse abakonkele baali walwa Peori, Yawe Lesa wenu alibonaula ukufuma muli baimwe. 4Leelo mwe balambatila kuli Yawe Lesa wenu muli aba mweo ileelo, onse muli imwe.5Mona, nalimifunda amafunde kabili na makambisho, ngefyo Yawe Lesa wandi akambisha ine, ukuti ufwile ukucita ifi mu kati ka calo ico muleingilamo pakweba ati mwingacikwata. 6Eico yasungeni na ukuyacita; pantu aya emano yenu kabili ekumfwa kwenu mu menso ya bantu abakalaumfwa pali fyonse fi ifipope na ukutila, 'Icine cine ulu luko lukalamba lwa mano kabili bantu abomfwa.'7Pantu luko nshi lumbi ulukalamba ulwabako ulwakwata umulungu uwapalamina kuli bena, nga Yawe Lesa wenu uwaba ilyo lyonse twaita pali ena? 8Nga luko nshi lumbi ulukalamba ulwabako ulwakwata amafunde na amakambisho ayalungama nga yonse amafunde ayo napekanya kuntanshi yenu ilelo?9Icikulufye muposeko amano kabili musakamane mwebene, pakuti tamulabile ifintu ifyo amenso yenu ya mona, pakweba ati tabashile imitima yenu panshiku shonse isha myeo yenu. eco kanshi, mukabeshibishe ku bana benu na kubana ba beshikulu benu. 10Pa bushiku ubo mwaiminine kuntanshi yakwa Yawe Lesa wenu pa Horebu, ilintu Yawe alandile kuli ine, 'Nkolonganikila abantu, kabili nkabalenga ukumfwa amashiwi yandi, ukuti bengasambilila ukutina ine inshiku shonse isha mweo wabo pano calo, kabili nokutila ati bengasambilishanako abana babo.'11Mwapaleme mupepi na mwisamba lya lupili. Ulupili ulupya no mulilo ku mutima wa mulu, na kumfimfi, na kumakumbi, kabili kumfinshi iyatikama. 12Yawe asosele kuli imwe pakati ka mulilo; mwaumfwile iciunda na mashiwi yaciko, leelo tamwamwene icili conse; leelo mwaumfwilefye iciunda.13Amyebele icipangano cakwe ico amikambishe imwe ukucita, amakambisho ikumi. Ayalembele pa mabwe ayapapatala yabili. 14Yawe akambishe ine pali ilya nshita ukufunda imwe ifipope na amafunde, pakweba ati mwingayacita mu calo ico mulepitamo pa ku cikwata.15Eico kwateni ukusunga bwino mwebene- pantu tamwamumwene pabushiku bulys Yawe asosele kuli imwe pa Horebu ukufuma mu kati ka mulilo- 16pakuti tamuifulungenye mwebene na ukuipangila akalubi mu cimpasho ca munwe uli onse, mukumoneka kwabaume nangu abanakashi, 17ukupalana kwa nama ili yonse pa calo, ukupalana kwa fyoni ifipupuka mu mulu, 18ukupalana kwa cimumbwa conse ica panshi, nangula ukupalana kwe sabi lyonse ilya mu menshi pesamba lya calo.19Tawakenune amenso ku mulu na ukumona pa kasuba, umweshi, nangula intanda- fyonse ifita ifyaba mu mulu- kabili talukeni mukufipepa na ukufitemwa- fyonse fintu ifyo Yawe Lesa wenu apele nge cakaniko ku bantu pesamba lya calo conse. 20Leelo Yawe amibulile na ukumileta ukufuma mu cakwengulwilamo ifyela, ukufuma mu Egypto, ukuba kuli ena abantu bakwe ngecakupyanina cakwe, nefyo muli munshiku shalelo.21Yawe alifulilwe ine pamulandu wenu; alilapisha ukuti nshakaye kulya ku Yodani, kabili nshakaye mu calo cilya icisuma, icalo ico Yawe wenu apele kuli imwe nga icakupyanina. 22Eico, imfwile nafwila muli ici calo; nshifwile ukuya ku Yodani; leelo nkaya kulya na ukukwata cilya calo icisuma.23Mumfwikishe mwebene, pakuti tamulabile icipangano cakwa Yawe Lesa wenu, ico apangile, na ukuipangila mwebene utulubi mu cimpasho icili conse ico Yawe Lesa wenu amikenye ukupanga. 24Pantu Yawe Lesa wenu mulilo uulepya, Lesa wa bufuba.25Ilyo mu kafyala abana nabana babeshikulu, nelyo mu kaba mu calo panshita iyitali, kabili nga mwailufyanya mwebene na ukupanga icabaswa ku minwe ku cimpasho icili conse, kabili ukucita icabipa ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu, ku kumupililika ukufulwa- 26nketa umulu na isonde ukuba ngabakambone pali imwe muli buno bushiku ukuti mukalobe bwangu ukufuma mu calo ico muleyamo ica Yodani ku ku cikwata; tamwakekalemo inshiku ishingi, leelo mu kalobelafye.27Yawe akamisalanganishisha mu bantu bambi, kabili mu kashala abanono mu mpendwa mu nko, uko Yawe akamitwala. 28Kulya kwine mukalapyungila imilungu imbi, iyo abantu babomba neminwe yabo, iya fimuti na amabwe, ifishimona, ifishumfwa, ifishilya, nangu ukununsha.29Leelo ukufuma kulya mu kafwaya Yawe Lesa wenu, kabili mu kamusanga, ilyo mukamufwaya pa numa yamitima yenu na imweo yenu.30Ilyo mukaba na macushi, kabili ilyo ifi fyonse fikesa pali imwe, munshiku shonse shilya ishakunuma mukabwelele kuli Yawe Lesa wenu na ukumfwa kwishiwi lyakwe. 31Pantu Yawe Lesa obe ena ni Lesa uwaluse; tamilekeleshe nangu ukumyonaula, nangu ukulaba icipangano ico apangene nabashinwe no ukulapo kuli bena.32Ipusheni nomba panshiku shapita, iyali ninshita yenu iyantanshi, pabushiku Yesu alengele umuntu pa calo, ipusheni ukufuma kumpela ya mulu ukufika na kuibiye, nga cakuti kwali nafimbi ifyacindeme pali ifi, nangu kwaliko icishaumfwikike nge ci? 33Bushe abantu tabatalile abomfwapo ishiwi lyakwa Lesa alelanda ukufuma mu kati ka mulilo, ngefyo mwaumfwile, kabili nokwikala?34nangu Lesa alitala eshapo ukuya no kuibulila umwine uluko ukufuma mu luko lumbi, ku fyakwesha, kufishibilo, kabili kufipapwa, kabili kunkondo, kabili ku kuboko kwa bulamba, na ku kuboko ukwatambalala, kabili nefyakutinya ifikalamba, nga fyonse ifyo Yawe Lesa wenu acitile kuli imwe mu Egypto mu menso yabo?35Kuti imwe ifi fintu fyalilangwa, pakuti mwingeshiba ukuti Yawe ni Lesa, kabili nokutila ati takwaba umbi ukucila pali ena. 36Ukufuma mu mulu alengele imwe ukumfwa iciunda cakwe, pakweba ati engamitungulula; pa calo alengele imwe ukumona umulilo wakwe; mwaumfwile amashiwi yakwe ukufuma mu kati ka mulilo.37Pamulandu wakuti alitemwa bashinwe, asalile aba mubufyashi bwakwe, na ukumifumya mu Egypto mu kubako kwakwe, kubukalamba bwa maka yakwe; 38atamfishemo ku ntanshi yenu imikowa iyikalamba kabili iya maka ukumicila, ukuleta imwe mu kati, ukumipela icalo nge ca kupyanina, ngelelo.39Ishibeni ico ileelo, kabili cibikeni mu mitima yenu, ukuti Yawe ni Lesa uwa mu mulu kabili na pano isonde; takwaba naumbi. 40Mulesunga ifipope na amakambisho yakwe ayo namikambisha ileelo, ukuti yengalaya bwino naimwe na bana benu abakamikonkapo, ukuti mwingekala inshiku ishingi mu calo ico Yawe Lesa wenu alemipela umuyayaya.''41Elyo Mose asalile imisumba shitatu kulubali lwa kukabanga ka Yodani, 42pakuti umo engabutukilako nga cakuti aipaya umunankwe ku kukana ishiba, uushali mulwani wakwe uwakale. pakubutukila ku musumba umo pali iyi, pakuba no mweo. 43Kwali: beseri mu matololo, icalo icabatama, ku bena Rebeni; Romate mu Gileadi, ku bena Gadi; na Golani mu bashani, ku bena Manase.44Aya emafunde ayo Mose abikile kuntanshi yabena Israeli; 45ifi efipangano fya fipope, amafunde, na fimbi ifipope ifyo asosele ku bena Israeli ilyo bafumine mu Egypto, 46ilyo bali ku kabanga ka ku Yodani, mu mupoka poka uwalungatana na Bete Peori, mu calo ca Sihoni, imfumu yabena Amore, uwaleikala mu Heshebone, uo Mose na bena Israeli bacimfishe ilyo balefuma mu Egypto.47Babulile icalo no kucipyana, na icalo ca mfumu Oge wa bashani- ishi, ni mfumu shibili ishabena Amore, abali kwishilya lya Yodani ukulola ku kabanga. 48Ici citungu cafumine ku Aroere, ku mbali ya mupoka poka wa Arnone, ku lupili lwa Siyoni, 49ukubikapofye nafyonse ifiputulwa fya mu konko wa mu mana wa Yodani ku kabanga ukucila Yodani, ukuya kuli bemba mukalamba, ku mutentemuko wa lupili lwa Pisgah.

Chapter 5

1Mose abilikishe kuli bonse abena Israeli atile kuli bena, ''Umfweni, mwe bena Israeli, ku makambisho na kubupingushi nalalanda mu matwi yenu leelo, mufishibe nokufisungu. 2Yawe Lesa wenu napanga icipangano naifwe mu Horebu. 3Yawe tapangile ici cipangano nefikolwe fyesu, leelo naifwe, ifwe bonse abaleikala pano ileelo.4Yawe asosele naimwe icinso ne cinso palupili ukufuma mukati kamulilo 5(ine naleiminine pakati kakwa Yawe naimwe panshita ilya, ukusokolwela amashiwi yakwe; pantu imwe mwalitinine pamulandu wamulilo, naimwe tamwaninine pamulu walupili). Yawe atile, 6'Nine Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mucalo ca Egypto, mu ng'anda yabusha.7Wilaba natulesa tumbi pantanshi yandi. 8Wilaipangila wemwine icakubasa kucimpashanya ca cili conse mu mulu napanshi, nangu icapesamba lya calo, nangu icaba panshi yamenshi.9Wilafukama kuli fyena nangu ukufibombela, pantu ine Yawe Lesa obe, nine Lesa wabufuba. Ine nshakakandile abana, abalenga shitatu nakuukulo yalenga iine, pamulandu wamampulu yafikolwe fyabo kuli abo abampata, 10na ukulanga bwangu icitemwiko kumakana, kuli abo abantemwa no kusunga amafunde yandi.11Wilalumbula ishina lyakwa Yawe Lesa obe apafye, pantu Yawe takamileke ukuba abakaele elyo mulelumbula ishina lyakwe apafye.12Ukusunga ubushiku bwe Sabata nokubulenga ukuba ubwamushilo, ngefyo Yawe Lesa obe akukambishe. 13Munshiku mutanda ulebombamo umulimo obe onse; 14leelo ubushiku bwacine lubali li Sabata lyakwa Yawe Lesa obe. Pali ubu wilacitapo umulimo uuli onse- iwe, nomwana obe umwaume, nomwana obe umwana kashi nomubomfi obe umwaume, nomuleshi obe umwanakashi, ne ng'ombe yobe, ne mpunda, ne fitekwa fyobe fyonse, na umuleshi uuli mumpongolo shobe. Kukuleka umubomfi obe umwaume na umubomfi obe umwanakashi atushe ngaiwe.15Uleibukisha ukuti wali umubomfi mucalo ca Egypto, na Yawe Lesa obe alikufumishe mulya muminwe iyakosa kabili kukuboko ukwatambikwa. Nipali ici Yawe Lesa obe akwebela ukusunga ubushiku bwe Sabata.16Cindika wiso na noko, ngefyo Yawe Lesa obe akukonkomesha ukucita, mukuleka shifule inshiku mu calo eco Yawe Lesa obe akupela, neco cikawama kuli iwe.17Wilaipaya. 18Wilacita bucende. 19Wilaiba. 20Wilaba kambone wabufi kumunobe.21Wilakumbwa umukashi wamwina mupalamano, wilakumbwa ng'anda yamunobe, ibala lyakwe, nangu umubomfi wakwe umwaume, nangu umwanakashi, ing'ombe yakwe, nangu ipunda lyakwe, nangu icili conse icili pamwina mupalamano obe.'22Aya amshiwi Yawe aosele mwishiwi ilikalamba kuli bonse abalongene palupili ukufuma mukati kamulilo, mwekumbi, nemfimfi ikalamba, talundilepo amashiwi nayambi. Afilembele pafipampa fibili ifyamabwe nokufileta kuli ine.23Caishile mukuti, ilyo mwaumfwile ishiwi pakati kamfimfi, libe ninshi ulupili lupepya, mwaishile kuli ine mupepi- bonse bafilolo benu naba kalamba bamitundu yenu. 24Mwatile, 'Moneni, Yawe Lesa wenu natulanga ubukata bwakwe nobukulu bwakwe, kabili natumfwa ishiwi lyakwe ukufuma mukati kamulilo; twamona leelo ukuti ilyo Lesa alanda kubantu, kuti baba no mweo.25Leelo mulandunshi twingafwila? Pantu uyu ukalamba uletulofya bonse; ngatwaumfwa ishiwi lyakwe Yawe Lesa wenu nakabili, tukafwa. 26Pantu ninani ukulunda pali ifwe uuli muli bumubili uwamfwa ishiwi lyakwa Lesaa wamweo ukusosa ukufuma mukati kamulilo nokuba nomweo, ngefyo twacita? 27Leelo imwe, mufwile ukuya nokukutika kuli conse ico Yawe Lesa wesu alelanda; ukubwekeshapo kuli ifwe conse ico Yawe Lesa wesu asosa kuli ifwe, tulakutika kuli cena nokucikonka.28Yawe alyumfwile amashiwi yenu ilyo mwalesosa kuli ine. Atile kuli ine, 'Ningumfwa amashiwi yaba abantu, kufyo balesosa kuli iwe. Ifyo bacisosa fisuma. 29Iye, ngamwaliba umutima uyo muli bena, uwakungumfwila nokusunga amafunde yandi yonse, ico kuti cabawamina nabana babo umuyayaya! 30Kabili ukatile kuli bena, ''Bweleleni muma tenti.''31Leelo iwe, imanina panondi, ndekweba amafunde yonse, amakambisho nafyabupingushi ifyo wakulaba sambilisha, pakuti balefisunga muli cilya calo ico bali nokukwata.32Ufisunge, ecalenga, ifyo Yawe lesa akwebe; wialukila kukuboko kwakulyo nangu kukuboko kwakuso. 33Muleendela munshila iyo Yawe Lesa wenu amikambishemo, pakuti mwaba abamweo, napakuti caba icawama kuli imwe, namukulenga inshiku shenu ukutantalila mu calo ico mukakwata.

Chapter 6

1Nomba aya emafunde, ne fipope, nobupingushi ubo Yawe Lesa wenu akankomeshe ine kukumusambilisha imwe, ukuti imwe mukaleya sunga mu calo ico mwalayabuka mwishilya lya Yodani kuku cikwata. 2Pakuti muletina Yawe Lesa wenu, pakulasunga ifipope na mafunde ukuti mukonkomeshe imwe- imwe, nabana benu abaume, na beshikulu benu inshiku sha myeo yenu shifule.3Eico umfweni kuli bena, Israeli no kubasunga bena, pakuti fileya bwino naiwe, pakuti mufule sana, mu mpanga umwaba umukaka nobuci, ngefyo Yawe, Lesa wabashinwe, amulaile imwe akacita.4umfweni, Israeli: Yawe Lesa wesu aba umo. 5Muletemwa Yawe Lesa wenu nomutima wenu onse, no mweo wenu onse, namaka yenu.6Amashiwi aya ndemukonkomesha imwe leelo yakaba mu miyima yenu; 7elyo imwe muli nokubasambilisha bwino kubana benu; nokuyalandapo ilyo mwikele mu muyanda yenu, nelyo muleenda mu musebo, napakulala panshi napa kubuuka.8Imwe uli ne kufikaka fyena nge fishibilo pa maboko yenu, elyo nge cakukaka pa mpumi pakati kamenso yenu. 9Muli nokuyalemba yena pafila fya minshi ya mayanda yenu napa mpongolo shenu.10Ilyo Yawe Lesa wenu akamileta mu mpanga iyo alapile kuli bashinwe, kuli Abrahamu, kuli Israeli, na kuli Yakobo, ukuti akamupela imwe, iyikulu elyo iyisuma imisumba iyo tamwakulile, 11na mayanda ayaisulamo ifintu fisuma ifyo imwe uushabikamo, ifishima ifyo imwe mushaimbile, amabala ya myangashi naya miolifa aya mushabyele, mukalalya no kwikuta- 12elyo mukaba abatekanya tecakwesha ukulaba Yawe, uwamufumishe mu mpanga ya Egypto, umo uwali abasha.13Mulecindika yawe Lesa wenu; ena eo mukalepepa, elyo mukalelapa mwishina lyakwe. 14Mwikalakonka tulesa tumbi, tulesa twaba bantu bambi abakaba mumbali yenu- 15pantu Yawe Lesa wenu uwaba muli imwe ni Lesa wabufuba- nga mwacita, icifukushi ca kwa Yawe Lesa wenu nobukali bwakwe buka mwishila akamulofya imwe pacinso cesonde.16Mwilaesha yawe Lesa wenu nga filya mwaeseshe Masa. 17Mufwile mwabaka ukusunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, nefyakushimika fyakwe, ne fya bupingushi fyakwe, ifyo amukonkomeshe imwe.18Mulecita ifyalungama kabili ifisuma pa menso yakwa Yawe, ukuti cikamuwamine imwe ukuti mwingayamo nokukwata impanga isuma iyo Yawe alapile kuli bashinwe, 19kukutamfyamo abalwani benu ukufuma kuli iwe, ngefyo yawe alandile.20Ilyo umwana obe akepusha iwe mu nshita pa kwisa, no kulanda panshita yakwisa, ukulanda, lifunde nshiilya cipangano, ilyabupingushi, elyo na mafunde yambi ayo Yawe Lesa wesu akonkomeshe imwe?' 21elyo ukalanda ku mwana obe umwaume, ifwe twali abasha bakwa Farao mu Egypto; Yawe atufumishe mu Egypto kukuboko, 22acita ifishibilo nefisungusho ifikalamba ifyabipisha pa bena Egypto, pali farao, naba ng'anda yakwe, pacinso cesu; 23leelo atufumyako ifwe kulya, no kutuleta kuno, nokutupela impanga iyo alapile kuba fyashi besu.24Yawe alikonkomeshe ifwe ukulabela ifipope, ku kutina Yawe Lesa wenu pakuti cikatuwamine, tuleenda aba mweo, ngefi fine cili leelo. 25Ngatwalasunga amakambisho aya pa cinso cakwa Yawe Lesa wesu, ngefyo atukonkomeshe ifwe cikaba ebulungami bwesu.'

Chapter 7

1Elyo Yawe Lesa wenu akamuleta mumpanga iyo muli noku kwata, ukafunyamo inko ishingi ilyyo tamulayamo- abena Hitite, abena Girgashite, abena Amoeite, abena Cananite, Perisite, abena Hibite, na bena Yebusite- inko cine lubali ishakosa na maka ukucila imwe.2Ni Yawe Lesa wesu uwa bapele kuli imwe uku bacimfya, na kabili mu kabonaule bonse. Mwikabika cipangano pakati kenu na bena, na kabili mukabonaule bonse. Mwikabika icipangano nabo, nokukana bakwatila inkumbu. 3Tamufwile ukufya abana benu kuli bena. Tamufwile ukupela abana benu abanakashi kubana babo abaume, kabili tamufwile ukusenda abana babo abankashi ku bana abaume.4Pantu bakafumya abana benu abaume kuli ine, pakuti bakapepa tulesa tumbi. Elyo icipyu cakwa Lesa cikesa pali imwe, kabili akamonaula mukwangufyanya. 5Ifi efyo mukacite pali bena: Mukatobaule imfuba shabo, mukonaula inceshi sha mabwe mufipimfya, nefimuti fyabo ifya imikwa mukonaula, ne fimpashanya fyabaswa mukoce mu mulilo.6Pantu imwe muli luko ulwapatulwa kuli Yawe Lesa wenu. Ali musala nga bantu bakwe abo aikwatila, ukucila pa bantu bambi abali pesamba lye donde.7Yawe tabikile ukutemwa pali imwe nangu ukumusala pa mulandu wa bwingi bwa mpendwa yenu ukucila abantu bambi- pantu mwali abacepesha mu bantu bonse-- 8leelo pamulandu waku mutemwa, alekabila ukusunga umulopa uyo alapile kuli bashinwe. Emulandu Yawe amufumishe mukuboko kwa kwa Farao, imfumu ya Egypto.9Eico ishibeni Yawe Lesa wenu- ukuti e Lesa, Lesa wacishinka, ukusunga ifipangano ne cishinka pankulo ikana kuli abo aba muyemwa nokusunga amafunde yakwe, 10leelo abwesesha bonse abamupata pa finso fyabo, kuku bonaula; takamwelele onse uwa mupata; akamupela oacinso cabo. 11Mufwile ukukonka ifipope, amafunde ifyapampamikwa ifyo namukonkomesha ileelo, pakuti muficite.12Nga mwakutika kuli aya malango, nokuyabaka nokuyacita, cikacitika ifyo Yawe Lea wenu asungile icipangano na icishinka ico alapile kuli bashinwe. 13Akamutemwa imwe, akamupala, akamufusha. Akapala ubufyashi bwa mumafumo yenu, ifikwalo fya mumushili--imbuto shenum imyangashi yenu ipya, na mafuta yenu--neshana shafyalwa ku ng'ombe yenu nabana ba mpanga bamumikuni yenu mu mpanga iyo nalapile kuli ba shinwe ukumipela.14Mukapalwa ukucila abantu bonse; tamwakabe uushakafyale umwana umwaume nangula umwana mwanakashi ing'umba mukati kenu nangu mufitekwa fyenu. 15Yawe akafumya pali imwe amalwele yonse; takuli amalwele ayabipisha aya mu Egypto ayo mwaishibe, leelo akabika pali abo bonse abapata imwe.16Mu kalofya abantu bonse abo Yawe Lesa wenu alepela kuli imwe, na menso yenu tayakabe nobulanda pali bena, tamwakashinshimune tu lesa twabo, pantu ici cikaba citeyo kuli imwe.17Nga wasosa mu mutima obe, 'Ishinko shafulisha ukucila ine nkabacefya shani?-- 18Wikabatina; ukebukishe ifyo Yawe Lesa obe acitile kuli Farao na kubena Egypto bonse; 19amacushi ayakalamba ayo amenso yenu yamwene, ifishibilo, ifipesha mano, ukubako ukwamaka, nokubo ukwatambalikwa uko Yawe Lesa wenu amufumisheko. Yawe Lesa wenu akacita cimo cine ku bantu bonse abo imwe mutina.20Nokucilamo, Yawe Lesa wenu akatuma amalonda pakati kabo, mpaka bonse aba shele naba fiseme abene ukufuma kuli imwe bakapwishishiwe no kuloba ukufuma mucinso cenu. 21Tamwakabe aba mwenso pali bena, pantu Yawe Lesa wenu ali pakati kenu, mukulu kabili ni Lesa wakutinya. 22Yawe Lesa wenu akafumya inko shonse pali imwe panono panono. Tamwakaba cimfye bonse pa nshita imo, nangu finama fya mpanga fikese mu bwingi no kumishinguluka.23eelo Yawe Lesa wenu akamulenga ukucimfya pali bena nga mwabakumanya mu bulwi; akabafulunganya mpaka bakonaulwe. 24Akapela ne mfumu shabo mumaka yenu, kabili mukalenga amashina yabo ukuloba pesamba lya mulu. Tapakeminine nangu umo pali imwe, mpaka mukabonaule bonse.25Mukoca ifyabaswa kuminwe ifya tu lesa twabo--tekwesha ukufimba pali silfere nangu ni golide uwa fimbwapo kuli bena no kuisendela mwebene, pantu ngamwacita. Mukekatwa kuli ici--pantu camuselu kuli Yawe Lesa wenu. 26Mwikaleta camuselu mumayanda yenu nokutampa ukucishinshimuna. Mukacilinga ica makankamike kabili ica muselu, pantu cena cabikwapo ku konaulwa.

Chapter 8

1Imwe mufwile ukusunga fyonse ifipope ifyo ndekupela iwe ilelo, mukuti iwe wingekala nokufula, nokuyamo nokukwata impanga iyo yehoba alapile kuli bashinwe. 2Imwe mukambishe shonse inshila isho Yahoba Lesa wenu atungulwile imwe iyi imyaka amakumi yane mumatololo, mukonka ukuti ena engacefya imwe, ukti engamwyensha imwe kukwishiba ifili mumitima obe ngacakuti imwe mwinga sunga amafunde nanguiyo.3Ena amicefeshe imwe nokulenga imwe nensala, Elyo amishishishe namana, iyo imwe tamwaishibe nabashinwe benu tabaishibe. Ena acitile ico mukulenga imwe ukwishiba ukuti tkumukate kweka uko abantu bengekalila; kano,nikuli conse icintu ico cifuma mukanwa ka kwa Yehoba uko abntu bekalila.4Ifyakufwala fyenu tafyasapwike nokupona ukufuma kuli imwe, namakasa yenu tayafimbilepo ukufuma mulishilya myaka amakumi yane. 5Imwe mukatontonkanya pali ici mumitima yenu, ifyo, ngo muntu ulesapula umwana wakwe umwaume eco Yawe Lesa wenu ukamisalapula imwe. 6Imwe muli nokubaka amafunde yakwa Yehoba Lesa wenu, mukuti imwe mwingenda munshila shakwe elyo nokumucindika ena.7Pantu Yawe Lesa wenu alemileta mumpanga isuma, impanga ifishiba fyamenshi, utumfukumfuku no tushiba, utulepongoloka ukufuma mumikonko napakati katupili. 8Impanga ya ngano na barle, nemyangashi, imikunyu, elyo imipomegrate; impanga yafimuti fya miolife no buci.9Nimpanga umo imwe tamwakalye umukate mucipowe elyo umo imwe tamwakabulwe iciliconse; impanga iyo ambwe yapangilwa icela, ukufuma umo utupili mwingemba umukuba. 10Imwe mulinokuya nokwikuta,elyo mukapaala Yawe Lesa wenu pampanga isuma iyo ena amipela.11Cenjeleni ukti imwe tamulabile Yawe Lesa wenu mukufilwa ukubaka amafunde namafunde nobupingulo ubo ndemikonkomesha imwe ilelo. 12Limbi, ilyo imwe mwalya nokwikuta, elyo imwe mwakula amayanda ayasuma nokwikalamo, imitima yenu ilinokubimbuka.13Cenjeleni ilyo impanga neng'ombe shafula na silfere na golde alundwako, Elyo nafyonse ifyo mwakwata fyafulilako. 14Elyo imitima yenu yaimina pamula naimwe mwalaba Yehoba lesa wenu, uwamufumishe mumpanga ya egyipit, ukufuma mung'anda yabusha.15Tekumulaba ena uwamitungulwile imwe ukupita mufyakutinya ifyamumatololo, umwali insoka shabusungu nabakaling'ongo namumushili umwauma umo umushali menshi, uwamifumishe amenshi ukufuma mwilibwe ilyakosa. 16Ena amilishishe imwe mumatololo namana iyo ifikolwe fyenu tafyatallile afishiba, mukutila amicefye imwe nokumwensha imwe,ukucitia imwe ifsuma mukulekelesha, 17Lelo imwe kuti mwalanda mumitima yenu, Amaka yandi nokushangila kwamaboko yandi yaifwaile ifi fyonse ifyuma.'18Lelo imwe mwibukishe Yehoba Lesa wenu, pantu niena uwamipele amaka ayakusanga ifyuma; ukuti ena engebukisha icipangano ico ena alapile kuli bashunwe, nge fyo cili ilelo. 19Cili nokucitika ico ngacakuti imwe mwalaba Yehoba Lesa wenu nokwenda panuma yatulesa tumbi, ukupepatwena, nokutufukamina,ndemyeba icine imwe ilelo ukuti imwe icine mukaloba. 20Pamo ngenko isho Yehoba alelofya pamenso yaimwe, kanshi muli nokuloba, umulandu imwe tamwakakuke kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu.

Chapter 9

1Umfweni, mwebena Israeli; imwe mwalaba mukwabuka Yodani leelo, ukuya ingila mukupyana inko ishikalamba kabili ishamaka ukumicila, ne misumba iyamaka iyacingililwa ukufikafye namu mulu, 2abantu abakosa kabili abatali, abana bakwa Anaki, abo mwaishiba, abo mwaumfwile kubantu baleti, ''Nibani bengeminina pantanshiyabana bakwa Anaki?''3Ishibeni leelo ukuti Yeoba Lesa wenu uyo uuleya pantanshi yenu ngentumba yamulilo; nokubalofya pantanshi yenu, kabili efyo mukabafumya pakutila bakalobe bwangu, ngefyo Yeoba asosele kuli imwe.4Mwikatila mumitima yenu, panuma Yeoba Lesa wenu abafumya pantanshi yenu, ''Nipamulandu wabulangami bwandi ukuti Yeoba aleta ine kukukwata impanga iyi,' pantu nipamulandu wabuncitatubi bwamu calo eco Yeoba abafumisha ukufuma pantanshi yenu.5Tepamulandu wabulungami bwenu nangu ukulungama kwa mitima yenu ukuyakwata impanga yabo, leelo nipamulandu wabuncitatubi bwacalo ukuti Lesa wenu abafumye ukufuma pantanshi yenu, elyo nokuti cingesa icishinka ishiwi lintu alapile kufikolwe, kuli Abrahamu, Isaki, na Yakobo.6Eico ishibeni, ukuti Yeoba Lesa wenu talinokumipela iimpanga iisuma kukuikwata pamulandu wa bulungami bwenu, pantu muli bantu bakosa imikoshi.7Ibukisheni nokukanalaba ifyo mwakalifye Yeoba Lesa wenu kucipyu mumatololo; ukufuma ubushiku mwashile impanga ya Egypito ukufikafye lintu mwafikile pali incende, mwali abatalama kuntanshi yakwa Yeoba. 8Kabili na mu Horebu mwakalifye Yeoba kucipyu, na Yeoba akalipile imwe ukufwaya imwe ukumonaula.9Ilyo naile ukunina ulupili kukupoka ifipampa fyamabwe, ifipampa fya cipangano ico Yeoba apangile naimwe. Naikele mulupili inshiku amakumi yane akasuba namakumi yane ubushiku; ine shalile umukate nangu ukunwa amenshi. 10Yeoba apele ine ifipampa fibili ifyamabwe ifyalembelwe neminwe yakwe; pali bena palembelwe fyonse ngafilwa fine yonse amashiwi yantu Yeoba asosele kuli imwe mulupili ukufuma pakati kamulilo pabushiku bwakulongana.11Cacitike pampela yaisho nshiku amakumi yane akasuba na makumi yane ubushiku elyo Yeoba ampale ifipampa fibili ifyamabwe, ifipampa fya cipangano. 12Yeoba atile kuli ine, 'Ima, kabiye panshi bwangu ukufuma pano, kubantu bobe, abo wafumishe ukufuma mu Egypito, nabailufyanya abene. Nabapanga abene icalengwa ne minwe.'13Ukulindapo, Yeoba alandile kul ine no kutila, 'Nimbamona aba bantu; bantu batalama. 14Ndeka ine neka, pakutila bena mbonaule nokufumya amashina yabo ukufuma pesamba lyamulu, elyo nkapanga iwe uluko ulwamaka kabili ulukalamba ukucila bena.'15Elyo napilibwike nokwisa panshi yalupili, nolupili lyalepya. Nefipampa fibili ifya cipangano fyali mumaboko yandi. 16Naloleshe, nokumona, namubembuka kuli Yeoba Lesa wenu. Namuibumbila mwebene umwana wang'ombe na mupilibuka bwangu pambali yanshila iyo Yeoba akonkomeshe imwe.17Nasendele ifipampa fibili nokufiposa ukufuma mu maboko yandi. Nokutobaula pantanshi yamenso yabo. 18Kabili nawile icinso panshi pantanshi yakwa Yeoba panshiku amakumi yane akasuba namakumi yane ubushiku. Nangu kulya shalile umukate nangu ukunwa amenshi, pamulandu wamembu shonse isho mwacitile, mukucitafyo ifyo ifyabipa mumenso yakwa Yeoba, ukumukalifya ukulenga wena icifukushi.19Pantu nali uwatina kucifukushi nokukalipilwa kufyo Yeoba akalipe icalinga pali imwe pa kumonaula. Leelo Yeoba aumfwile kuli ine pali ilya nshita. 20Yeoba ali uwakalipa pali Aroni ukufwaya ukumonaula; na pepeleko Aroni nao panshinta imo ine.21Nasenda ulubembu lobe, umwana wang'ombe wapangile, naoca, nauma, ukushonaula ukushala utunono, mpakafye fyapeleka ngo lukungu. Naposele nolukungu mumulonga uwafuma panshi ukufuma kulupili.22Pa Tabera, na pa Masa, na pa Kibrot Hataba, mwakalifye Yeoba kucifukushi. 23Ilyo Yeoba amutumine ukufuma ku Kadeshe Barnea nokutila, ''Kabiyeni nokusenda ifikwatwa ifya mumpanga iyo nkamupela imwe,' Nomba mwatalama kuntanshi yamakambisho yakwa Yeoba Lesa wen, naimwe tamwasumine nangu ukukutika kwishiwi lyakwe. 24Mwaliba abatalama kuntanshi yakwa Yeoba ukufuma ubushiku imwe namishibe.25Kabili nawile icinso panshi pantanshi yakwa Yeoba isho inshiku amakumi yane akasuba namakami yane ubushiku, pamulandu atile bena ndinokubonaula. 26Napepele kuli Yeoba ukutila, 'Mwe Shikulu Yeoba, mwibonaula abantu benu nangu impyani abo mwalubwile ukupitila kubukulu bwenu, abo mwaleta ukufuma mu Egypito kukuboku ukwamaka.27Ibukisheni ababomfi benu Abrahamu, Isaki, na Yakobo; mwilolesha kubumankonso bwa aba bantu, mukunaka kwabo, nangu pamembu. 28Pakuti impanga ukufuma lintu ifwe mwatuletele bali nokulanda, ''Pamulandu Yehoba tali nokutuleta mumpanga iyo atulaile, nipamulandu ali bapatile, abaletele ukufuma kukubepaila mumatololo.'' 29Leelo bena bantu bobe, impyani shobe, abo mwaletele ukufuma kumaka ayakulu namaka yenu ayatambikwa.

Chapter 10

1Pali ilya nshita Yawe atile kuli ine, 'BAasa amabwe yabili ngayalya ayapakubala, kabili unine kuli ine palupili, nokupanga imbokoshi yacimuti. 2Naine nkalemba amashiwi pa mabwe yalya yaliko pakubala ayo watobele, elyo ukayabike mumbokoshi.'3Eico napangile imbokoshi yacimuti ca mushita, nokubasa amabwe yabili ngayalya ayapakubala, nokunina palupili, namabwe yabili mu minwe yandi. 4Alembele pamabwe, ngafilya pakubala alembele, amafunde ikumi ayo Yawe asosele kuli imwe palupili ukufuma mu kati mulilo mubushiku mwalongene; elyo Yawe ayapele kuli ine.5Nalipilibwike nokutentemuka ulupili, elyo nokubika amabwe mu mbokoshi ayo napangile; ukuti yekale mulya, ngefyo Yawe ankambishe.''6Abana bakwa Israeli bafumine ku Beerote bene Yakani nokuya Mosera. Kulya eko Aaroni afwilile, kabili eko ashikilwe; Eleasari, umwana wakwe umwaume alimupyene pali bushimapepo. 7Ukufuma kulya baile ku Gudigoda, elyo ukufuma ku Gudigoda baile ku Yotebata, impanga yamilonga yamenshi.8PAli ilya inshita Yawe asalile umukowa wa bena Lebi ukusenda imbokoshi yacipingano cakwa Yawe, ukwiminina icinso cakwa Yawe ukumubombela, nokupala abantu mwishina lyakwe, nga leelo. 9Eco Lebi ashakwatila icakaniko nangu ubupyani bwa mpanga pamo nabamunyina; Yawe ebupyani ngafilya fine Yawe Lesa wenu asosele kuli ena.)10''Ine naikele palupili ngashilya inshiku shapakubala, inshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Yawe alilimfwile kuli ine pali ilya nshita; Yawe taifwaile ukumyonaula imwe. 11Yawe alile kuli ine, 'Ima, kabiye kubantu nokubatungulula mubulendo bwabo; bali nokuya kwata impanga iyo nalapile kufikolwe fyabo ukupelwa kuli bena.'12Nomba, Israeli, cinshi Yawe Lesa alefwaya kuli imwe, nakucilisha ukuti na Yawe Lesa wenu, ukwenda mu nshila shakwe, ukumutemwa, nokumupepa Yawe Lesa nomutima obe no mweo obe, 13ku kusunga amafunde yakwa Yawe, namafunde ayo ndemikambisha ileelo pakuti ifintu filemuwamina?14Mona, kuli Yawe Lesa obe kuli umulu elyo no mulu wa myulu, isonde, nafyonse fyonse ifyabamo. 15Ekafye Yawe abulile inshita muli bashinwe ukuti abatemwe bena, elyo na ena asala iwe, ulupwa lwabo, panuma yabo, ukucila pabantu bambi ngefyacita ileelo.16Eico sembululeni inkanda yakunse ya mitima yenu, nokukana kosha imikoshi shenu. 17Pantu Yawe Lesa wenu, ni Lesa uwatu lesa elyo ni Shikulu uwabashikulu, uwacila bashikulu bonse, Lesa mukulu uwamaka tapoka mafisa kanwa.18Ena apingwila umulinganya uwabula wishi elyo namukamfwilwa, no kubalanga ukutemwa umutula tulafye nokumupela ifyakulya ne fyakufwala. 19Eico temweni abatula tulafye; pantu nwmwe mwali abatula tulafye mumpanga ya Egypto.20Imwe mukatina Yawe Lesa wenu; ena eo mukalalumbanya. Kuli ena eko mulambatile, kabili mwishina lyakwe emo mulelapila. 21Ena ekutashiwa kobe, kabili ena ni Lesa obe, ifi kalamba elyo ifintu ifyakutinya, ifyo amenso yenu yamona.22Ba shinwe baile ku egypto balifye abantu amakumi cine lubali; leelo Yawe Lesa wenu amulenga ukufula ngentanda shamu mulu.

Chapter 11

1Eico muletemwa Yawe Lesa wenu no kukonka ifipope, amakambisho yakwe, ubupingushi bwakwe, elyo na mafunde yakwe.2Ishibeni ukuti nshilelanda kubana beenu, abashaishiba nangu shamona ukusalapula kwa Yawe Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ukuboko kwakwe ukwakosa, nangu ukuboko kwakwe ukwatambuluka, 3ifishibilo ne milimo iyo acitilemo mu Egypto kuli Farao, imfumu ya Egypto na ku mpanga yakwe yonse.4Nelyo bamwene ifyo acitile kubashilika ba ku Egypto, kuli ba kabalwe babo, na kumaceleta yabo, ifyo apangile amenshi muli bemba wakashika ukubunsha balya ilyo balebafulumuna, nakabili efyo Yawe abonawile ukufika na lelo, 5nelyo ifyo amicitile mumatololo panka mwaisa kuli ino ncende.6Tabamene ifyo Yawe acitile kuli Dotani na Abiramu, abana baume bakwa Eliabu abana banume bakwa Rubeni, ilyo isonde lyaasamwine akanwa, nokubamina, abamumayanda yabo, muma tenti yabo, nefi tekwa fyonse ifyaba konkele bena, mukati ka kwa Israeli yonse. 7Lelo amenso yenu yali mwene imilimo yonse iikalamba Yawe iyo acitle.8Eico mulesunga amafunde yonse ayondemikonkomesha lelo, pakuti mukose, na ukwingila na ukukwata impanga iyo muleya kwata, 9elyo imwe pakuti mwikale inshiku ishingi mumpanga iyo Yawe alapile kuli bashinwe ukupelwa kuli bene na kulupwa lwabo, impanga iilefumya umukaka no buci.10pantu impanga, muleya muku kwata, taili nge panga Egupiti, iyo mwafumineko, umo mwaletanda imbuto shenu nokutapila kumakas yenu, nge bala lya musalu; 11Lelo impanga, iyo muleya mukukwata, ni mpanga ya mpili ne nika, no kunwa amenshi yamfula ya mu muulu, 12impanga iyo Yawe Lesa wenu amisungila; amenso yakwa Yawe Lesa wenu yabafye pali yena, ukufumafye pakutampa kwamwaka napa kufua kwamwaka.13Fikacitika, ngacakuti mwaumfwa bwino bwino ku mafunde yandi ayo ndemikonkomesha ilelo, ukutemwa Yawe Lesa wenu noku mubombela nomutima wenu onse no mweo wenu onse, 14Ukuti akamipela imfula mumpanga yenu panshita yaiko, imfula yakabangila nemfla yakulekelesha, mukalonganike ingano shenu, umwangashi wenu namafuta yenu. 15Nkamupela icani muma bala yenu nefitekwa fyenu, naimwe mukalya na ukwikuta.16Cenjeleni kuli imwe mwebene ukuti imitima yenu ibelelekwa, icakuti mwafuma munshila mwalapepa tu lesa tumbi nokula tufukamina; 17ukuti ubukali bwakwa Yawe tabu ponene pali imwe, ukuti tesele imyulu ukuti kwiba imfula, na impanga ikatwala ifisabo fyafiko, nikutila imwe mwafwa bwangau ukufuma mumpanga iisuma iyo Yawe Lesa wenu alemipela imwe.18Eico mubike amashiwi yandi mumitima yenu na kumweo, lengeni yabe ngecishibilo pampanga yenu, na ukuleka yakakwe pakati ka menso yenu. 19Imwe mukale sambilisha kubana benu nokulanda pali bena ilyo mwikele mung;anda yenu na pampongolo ya minshi yenu,20Mukayelembe paminshi ya mayanda yenu na pa mpongolo ya minshi yenu, 21Ukuti inshiku shenu na inshiku shabana benu shikafule mumpanga iyo Yawe alapile kufkolwe fyenu ukupe la bena pantu nge fyo imyulu yaba pamulu wesonde.22Pantu nga mwakulasunga bwino-bwino amafunde yonse ayo ndemikonkomesha imwe, ngefyo mwingacita imwe, ukutemwa Yawe Lesa wenu, ukwenda munshila shakwe shonse, nokulambatila kuli ena, 23Elyo Yawe akatamfya uluko lonse ukufuma pali imwe, naimwe tamwakashikwate inko ishi kalamba neshamaka ukucila pali imwe mwebene.24 Ponse pesonde apakanyanta ulukasa lwenu pakaba penu, ukufuma kumatololo ukufika ku lebanone, ukufuma kumumana, umu mana wa Yufrate, ekukaba umupaka wenu. 25Takuli umuntu nangu umo uukeminina pantashi yenu. Yawe Lesa wenu akatambika umwenso pali imwe no kutinya pali imwe napa mpanga yonse iyo mulenyanta, ngefyo alandile kuli imwe.26Moneni, ndebika pali imwe lelo ipaalo ne citipu: 27Ipalo, ngacakuti mwaumfwila ifipope fyakwa Yawe Lesa wenu ifyo ndemyeba lelo, 28na icitipu nga cakuti tamule umfwila amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, lelo fumeni munshila iyo ndemikonkomesha lelo, kabili ukukonka tulesa tumbi.29 Fikacitka, ilyo Yawe Lesa wenu akamileta mumpanga umo mukaya kwata, muka buke nepalo palupili lwa Gerisimu, necitipu palupili lwa Ebali. 30Tafili bushilya bwa Yodani, ku nshila ukuwila akasuba, mumpanga yabena kanaani abekala Araba, apalungatana Gilgali, mupepi ne miti yakwa More?31Pantu muleabuka Yodani ku kwingila nokuyapoka impanga iyo Yawe Lesa wenu alemipeela, na ukucipoka nokwikalamo. 32Mulesunga ifipope nobupingushi ubo nabika pantanshi yenu ilelo.

Chapter 12

1Aya e mafunde no bupingushi ubo imwe mukalasunga mu mpanga iyo Yawe, Lesa waba shinwe amupela ukakwata inshiku shinse isha kwikala pacalo. 2Muli nokonaula icine cine incende shonse uko inko iho mwapokelwele mu mpili ishitali, na mutupili, na munshi ya miti iyalelema.3Mufwile mwa tobaula no kuwisha panshi ifipailo fyabo mukutobolole fipimfya fipimfya inceshi shabo isha mabwe, kabili mukose ifimuti fya ishela ifya imikwa, Mufwile mwaputaula nokuponya panshi ifilubi ifya baswa ifya tu lesa twabo no konaula amashina yatuko ukufuma muncende ilya. 4Tamwaka pepe Yawe Lesa wenu munshila iyi.5Lelo pancende iyo Yawe Lesa wenu alinokusala ukufuma mu mitundu yonse ukubika ishina lyakwe, iyikaba nincende emo akalaikala, noku eko mukalaya. 6Iyi encende mukaleleta imitulo yenu iya koca, ne mitulo iyikapelwa nama beli ya ng'ombe shenu na ya mpanga shenu.7Nikulya kwine eko mukalelila pacinso cakwa Yawe no kusekelela pali fyonse ifyo mwabikapo amaboko yenu, imwe naba mumayanda yenu, uko Yawe Lesa wenu amupalila imwe.8Imwe tamwalecita ififintu fyonse ifyo tulecita ilelo; Lelo cilamuntu alecita ifiiffyonse ifili bwino mumenso yakwe umwine; 9Pantu imwe tamwaisa kale mukutusha, kubupyani ubo Yawe Lesa wenu alemupela.10Lelo ilyo mukabukila kwishilya lya Yodani no kwikala mu mpanga iyo Yahweh Lesa wenu alemilanga uku pyana nakabili aka mupela ukutusha ukufuma kuli bonse abalwani benu aba mushinguluka, pakuti mukekale abacingililwa. 11Lelo ku ncende uko Yahweh Lesa wenu akasala ukuleka ishina lyakwe ukwikala uku eko mukalete fyonse ifyo ine na12Imwe mukalesekelela kucinso cakwa Yawe Lesa wenu-imwe, nabana benu abalumendo, abanam benu abakashana, ababomfi benu abume, aba bonfi benu abanakashi na bena lebi abo ababa mukati mumpongolo yenu, pantu ena takwete impanga nelyo bupyani naimwe.13Muleposako amano imwe mwebene ukuti tamutulile imiyulo yenu iya koca pancende iyi yonse mwamona; 14Leelo nipancende iyo Yawe ali nokusonta mumitundu iyaba muli imwe emo imwe mukale tulila imitulo yenu iya koca, nakabili mulya emo imwe mukalecitila conse ico namukambishe.15Leelo kuti mwaipaya no kulya inama ishaba mumpongolo shonse icenu, nga mutemwa, ukupokelela ibala lya kwa Yawe Lesa wenu pali fyonse ifyo ena apela imwe; uusha kowela no wakowela kuti alyako, inama ishapala ipombo ne nsebula. 16Lelo mwikalalya mulopa; imwe mukalaupomgolwela panshi nga menshi.17Imwe mwikalalya mumpongolo shenu ukufuma mucekumo cangano yenu, umwangashi wenu uupya, amafuta yenu, nangu i eli lya ing'ombe ne mpaanga shenu. Kabili mwikalya inama iyi yonse iyo imwe mwapela nge lambo nemilapo yenu iili yonse iyo imwe mwapanga, nangu mitulo yenu iya kuitemenwa, nangumutulo uo iimwe mwapela ne minwe yenu.18Lelo, mukafilile mucinso cakw a Yawe Lesa wenu muncende umo Yawe Lesa wenu akasonta-imwe, umwana wenu u waume, umwana wenu umwanakashi, umubonfi wenu umwaume, umubomfi wenu umwanakashi no mwina Lebi uuli mumpongolo shenu; mukalesekelela mucinso cakwa Yawe Lesa wenu pali fyonse ifyo mwabikapo ukuboko kwenu. 19Muleiposeshako amano mwebene ukuti tamulekelshe umwina Lebi lyonse ilyo mukekala mumpanga yenu.20Ilyo Yawe Lesa wenu akakusha imipaka yenu, ngefyo ena amilaya imwe, na imwe mwalanda ati, ine nakalalya inama,' pantu mwatemwa ukulya inama imwe mukalelya inama, ifyo imitima yenu yatemwa.21Ngencende iyo Yawe Lesa wenu asala ukubika ishina lyakwe ili ukutali sana ukufuma kuli imwe, elyo imwe mukaleipayapo ing'ombe shenu ne mpanga shenu isho Yawe amipela imwe, ngefyo ine namikambisha imwe; mukalelya mu mpongolo shenu, ngefyo imtima shenu catemwa. 22Ngefyo impombe ne nsebula shilikwa; efyo mukalelya nayo; uwasanguluka no ushasanguluka kuti bailyako nabo.23Mukacenjele pakukanalya umulop, pantu umulopa emweo; mwikalila umweo kumo ne nama. 24Mwikaulya wena, makaupangolwele panshi nga menshi. 25Mwikaulya, pakuti cikamiwamine imwe, naban benu abakonkonkapo, pantu mukacita ica lungama ku cinso cakwa Yawe.26Leelo ifintu ifyakwa Yawe ifyo ne mitulo ya milopa yenu-mukafisende ifi nokulya kuncende iyo Yawe asala. 27Mukulya eko imwe mukaletula imitulo ya koca, inama no mulopa, pacipailo cakwa Yawe Lesa wenu; umulopa wa malambo yenu ukalapongolwela pa cipailo cakwa yawe Lesa wenu, Lelo umunofu wena mukalelya.28Mulelokesha no kumona ku mashiwi yonse eyo namukambisha imwe, ukuti fikaleba bwino naimwe na bana benu abakaba panuma yenu umuyayaya, ilyo mwacita icisuma ne calungama mu cinso cakwa Yawe Lesa wenu.29Ilyo Yawe Lesa wenu akaputaula inko ukufuma kuli imwe, ilyo mukalabapokolola, nokubapokolola, nokwikala mucalo cabo, 30mucenjele imwe ukuti mwikekalatwa muciteyo ica kubakonkelesha, panuma nabonaulwa ukufuma kuli imwe-muciteyo icakufwailisha tulesa twabo mwikwipusha ati, 'Bushe ishi inko shalepepa shani tulesa twabo? Naine nkacita cimo cine.'31Imwe tamufwile mwapepa Yawe Lesa wenu munshila ilya, pantu conse icintu icaba icamuselu kuli Yawe ifintu ifyo ena apata-bacitile ififintu natulesa twabo'; Bena bale oca abana babo banakashi mumulilo pamulandu wa tulesa twabo. 32Lelo amakambisho ayo namyebeba, mukayakonke.Mikalundapo kuli cena nangu ukufumyapo kuli cena.

Chapter 13

1Uko muli nga kwaima kasesema umo muli nangu kalota wa filoto,kabili amupela icilangililo nangu ifipapwa, 2Kabili icilangililo nangu ifipapwa fyaisa, ifyo alandile kuli iwe no kutila, 'leka ifwe tukonke panuma ya tulesa tumbi, uto iwe wakene ukwishiba, no kuleka abene batupepa; 3Mwikomfwa ku mashiwi yakwa uyo kasesema, nangu kalota wa filoto; pantu Yehoba Lesa wenu alemwensha no kwishiba nga cakuti mwalitemwa Yehoba Lesa wenu ne mitima yenu yonse na myeo yenu yonse.4Mwakulaenda munkonka Yawe Lesa wenu, mucindikeni, sungeni amakambisho yakwe, kabili muleumfwila ishiwi, kabili mukalamupepa kabili eo mulelambatilako. 5Kasesema ulya nelyo kalota wafiloto akabikwa kukwipaiwa, pantu ena alandile amashiwi ayabi ayakupondokela Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mumpanga ya Egupti, kabili ewamulubwile ukumufumya mumpanga ya Egupiti, kabili ewamulubwile ukumufumya mungánda yabusha. Ulya kasesema alefwaisha ukuti mufume munshila iyo Yawe Lesa wenu amukambishemo ukwendamo. Eico fumyeni fyonse ifyabipa apo muli.6Nga ulya munyina obe, umwana umwaume wabanoko , nangu umwana mwaume obe, nangu umwana mwanakashi obe, nangu umukashi obe, nangu umunobe ulinga iwe no mweo obe wemwine, akatunka mubumfisolo no kutila, 'Natuleya no kuya pepa tu lesa tumbi uto iwe tawaishibe, nangula ifkolwe fyobe- 7nangu tu lesa tumbi utwabantu abo abamishinguluka, mupepi naiwe, nangu apatali ukufuma kuli iwe, ukufuma kumpela ino iye sonde nakumpela imbi iye sonde8Taufwile ukuipela ukwali nangu ukumumfwila, kaabili taufwile ilinso lyobe ukumumfwila ubulanda nokumubelela uluse, kabili nelyo ukumucingilila nangu ukumutenkelesha. 9Leelo, mucine cine ukamwipaya; ukuboko kobe kukabalilepo ukuba pali ena nokumuleka afwe, kabili panuma amaboko yabantu bonse yakonkelepo.10Kabili uli nokumutobela imfwila kumabwe. Pantu naesha uku kufumya kuli Yawe Lesa obe, uwamufumishe mumpanga ya Egupti, mungánda ya busha. 11Bonse abena Israele bakabomfwa kabili no kutina,kabili tabaka bwekeshepo ukucita icabipa ngeciapo muli mwebene.12Nga waumfwa uli onse alanda pamusumba wenu umo, uo Yehoba Lesa wenu amupele ukwikalamo: 13bamo bancita tubi banabo nabafuma muli imwe kabili balefumyamo abekala mushi mu musumba wabo nokutila, 'Noktuleya nokupepa balesa bambi abo iwe mushaishiba. 14Elyo mukeshiwa icishinka icishinka, mukafwaya fwaya mukasanga ukuti cacine kabili cintu cabipa fyalicitwa mukati kenu, elyo iwe ufwile wabombako15Iwe mucine cine mukacimfya abekashi ba mu musumba ulya kulutwe lwampanga, mukonaula conse icilimo na bonse abantu abekalamo, kumo ne fitekwa fyabo kulupanga. 16Iwe ukalonganya fyonse ifyo naikete pakati kanshila kabili mukoce no musumba, ne fipe fonse ifyaonaika\_pantu Yawe Lesa wenu. Kabili umusumba ulya ukabe ifitantala umuyayaya, kabili tawakatale aukulwa na kabili.17Kabili mwikekatilila icili conse icifwile ukonaulwa cifwile caikalila mu maboko yobe. Neci cifwile ukuba umulandu ,pqntu Yawe akabweshamo ubukali bwakwe, no kulanga uluse, ali kukwatila inkumbu pali iwe, kabili akakufushisha mumpendwa, nga filya fine Lesa alaipile ifikolwe fyenu. 18Lesa akacita ici pantu mulomfwa kwi shiwi lya kwa Yehoba Lesa wenu, no kusunga yonse amakambisho ayo ine ndekukambisha iwe lelo, ukucita ici icalungama pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu.

Chapter 14

1Muli bantu bakwa Yawe Lesa wenu. Mwilaiteta, nangu ukuibeya iciputulwa icili conse pamenso yenu pawafwa. 2Pantu muli luko ulwapalwako kuli Yawe Lesa wenu, na Yawe alimusala imwe ukuba abantu abacikwatwa cakwe, ukucila pa bantu bonse ababa pamulu we sonde.3Tamufwile ukulya icintu conse icakowela. 4Ishi enama isho mwingalya: Ing'ombe, impanga, ne mbushi, 5ne nsebula, nempombo, na sele, ne mbushi ya mumpanga, ne mpelembe, ne mpanga yamu mpanga necibushi mabwe.6Kuti mwalya nenama ishapanduka icibondo, emukuti, nesho icibondo cayakana pabili, elyo neshi shetulula na ukubukula. 7Nangu cingaba ifyo, tamufwile ukulya inama shimo neshishetulula neshibukula nangu nesho icibondo cayakana pabili: ingamila, nakalulu, elyo na pati; pamulandu wakuti shilashetulula nokubukula leelo tashalepuka icibondo, shintu shakowela kuli mwebo.8Ne nkumba yalikowela kuli mwebo elyo kabili pamulandu yalilepuka icibondo leelo taishetulula nokubukula; ninshi yalikowela kuli mwebo. mwilalya umunofu wankumba, kabili mwilaikata nokufitumbi fyashiko.9Nefintu ifyamumenshi kuti mwalya: nangu cinga bafyo icakwata utulebelebe namamba; 10leelo nangula cingaba fyo icishakwata utulebelebe namamba imwe mwilalya; fintu fyakowela kuli mwebo.11Fyonse ifyuni ifyasanguluka kuti mwalya. 12Leelo nifi efyuni tamufwile ukulya: kapumpe, ne cikoshi, ne kubi, na pungwa wakashika, 13na pungwa wafita, imisango ne iyapungwa.14Tamufwile ukulya imisango iya mwankole, 15namwakatala, nafwifwi, napetrele, nolukoshi, nemisango yonse iya fwifwi, 16nakapulu akanono, necipululu icikulu, necipululu cabuta, 17na mukanga, nekubi ne nondo.18Tamufwile ukulya nakabaso, ne misango iya nkoba, na pupute, elyo nakasusu. 19Conse icipupuka, nefintu ifisenya fyalikowela kuli mwbo; tafifwile fyalikwa. 20Kuti mwalya conse icipupuka icasanguluka.21Tamufwile ukulya icintu icaifwila; kuti mwacipela kumutulo tula uuli mumishi yenu, uwingalya ici; nangu kuti mwacishitisha kumutula tul. Pantu muli luko ulwapatwilweko ku li Yawe Lesa wenu. Tamufwile ukwipika akana kambushi mumukaka wakwa nyina.22Mufwile mwapela icekumi mubusomboshi bonse ubwambuto shenu, isho mwafumya mwibala umwaka no mwaka. 23Mufwile mwalila kucinso cakwa Yawe Lesa wenu, kuncende akasala iyashila, necekumi cangano shenu, no mwangashi wenu upya, namafuta yenu,namabeli yang'ombe shenu naya mpanga shenu; pakuti musambilile lyonse ukucindika Yawe Lesa wenu.24Ngo lwendo lwalepesha kuli mwebo kabili mwafilwa ukucisenda, pamulandu wakuti kuncende uko Yawe Lesa wenu, akasala nge ncende yashila kwalepesha ukufuma kuli mwebo, ninshi, ilyo Yawe Lesa aoala mwebo, 25mukasangule icabupe mundalama, mukafumbate muminwe yenu, nokuya kuncende iyo Yawe Lesa wenu akasala.26Kabili mukabomfye indalama kucili conse ico mukalafwaya: Ing'ombe, impanga, umwangashi nangu icakunwa icaluma, nangu ico mwafwaya. Kabili mukalila pacinso cakwa Yawe Lesa wenu nokusekelela, mwebo nabamung'anda yenu. 27Umwina lebi uulimukati kampongolo- shenu mwikamulekelesha, pantu takwata icakaniko nangu ubupyani namwebo.28Napampela yacila myaka itatu mukapele icapekumi icapali conse ifya mwasombola muli uyo wine mwaka, kabili mukatutile mukati kampongolo shenu; 29nomwina Lebi, pamulandu takwata icakaniko nangu ubupyani namwebo, nomutula tula no mwana wanshiwa, namukamfwilwa abalimukati kampongolo shenu, bakesa nokulya nokwikuta. Mucite ici pakuti Yawe Lesa wenu amupale mumulimo onse uwaminwe yenu uo mukalabomba.

Chapter 15

1Kabili pampela yamwaka walenga cine lubali, uwakusulwa kuwankongole. 2Nomusango wakusulilamo: Umuntu onsefye uwakongwesha umwiana Israeli umunakwe tali nakupoka nkongole iyoo; tali nakulipilwa kumunakwe nangu nindume yakwe, pantu ni Yawe apingwile ukusulako ku nkongole pali iyo nshita. 3Umwina fyalo ena kuti wamupinda; lelo ufwile ukusulako ku nkongole munonko akangola.4Yawe Lesa wenu akalamupala nganshi mu calo ico ali nokumupela kukuba icabupyani cenu eico pali imwe tapafwile ukuba umulanda, 5ngacakuti mwalabela Yawe Lesa wenu nokukonka amafunde yonse ayo ndemupela ilelo. 6Pantu Yawe Lesa wenu akalamupala ngamulya mwine alaile; nimwe mukalakongwesha inko ishingi, leelo tapakabe uluko nangu lumo ulwakumuteka.7Ngacakuti mu musumba umo uwacalo ico Yawe Lesa wenu alamupela muli uulekabila, mwilaumya mitima nangu ukutunkanika amaboko kuli munyinenwe; 8mukalefungulula amaboko, kabili mukuitemenwa, mukalemwashimisha fyonse ifyo alekabila.9Cenjeleni mukukana kwata itontonkanyo lyabipa mu mitima yenu, nokutila, ''Umwaka walenga cine lubali, umwaka wakusula kunkongole naupalama,' epakuti tamulangile umutima wabipa kuli munyinenwe uulekabila, mwakana nokumupa nangu kamo, kuti alilila kuli Yawe pamulandu wenu naimwe mukasangwa nomulandu wabubifi. 10Mukalemupelafye ukwabula ukuilishanya mu mitima yenu, lyena pamulandu waifi Yawe Lesa wenu akalamupala muli fyonse ifyo mukalabomba nafyonse mwaikatako.11Lyonsefye mu calo mukalaba nabalanda; kanshi emulandu wine namukonkomesesha imwe ukulafungulula amaboko kuli bamunyinenwe, abalanda na bakabila ba mu calo cen.'12Ngacakuti munonko, umu Ebele umwaume, nangu umwanakashi, aishitisha ubusha kuli iwe akabombela napamyaka mutanda, mumwaka walenga cine lubali afwile ukumulekako abe umuntungwa. 13Kabili ilyo wamuleka ukuti abe umuntungwa, wikaleka akaye minwe nkutwa. 14Ukamupela ifyabupe ukwabula ukusaluluka ukufuma pafyo Yawe Lesa obe akupalilapo, impaanga, ingano, nomwangashi.15Mwibukishe ukuti naimwe bene mwali abasha mu calo ca Egypto, kabili Yawe Lesa wenu amulubula; kanshi emulandu wine naine namupeleela ili funde ileelo. 16Nomba ngacakutila umusha obe asosa kuli iwe ati, 'Nshilefwaya kuya.' Pantu alikutemwa atemwa nolupwa lobe lwine kabili ekala uwasansamuka, 17lyena ukabule akakutulilako ukutwi nokumushitilisha kucibi, nokumutula ukutwi kwakwe ninshi aba umusha obe uwa pee. Kabili nomusha obe umwanakashi efya kumicita.18Wikalacimona ukwafya ukuleka umusha obe abe umuntungwa, pantu imilimo akubombela pamyaka mutanda kuti yalingana nomuntu uwancito uwingakubombela pamyaka itatu. Kanshi naiwe wacita ifi Yawe Lesa obe akakupala mufintu fyonse ifyo ukalabomba.19Amabeli yonse ayalume ayang'ombe shenu naya fitekwa fyenu muleyapatwila Yawe Lesa wenu. Kanshi isho ng'ombe mwikalaesha kushibomfya kumilimo, kabili ne mpanga nasho mwikalashibeya masako. 20Cilamwaka imwe pamo nabamulupwa lyenu mukaleshilya pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu pancende iyo akasala. 21Ngacakutila inama yalikwata akalema, nangu yalitulika amenso, nangu ilasunta, nangu yaba nakalema akabipisha nganshi- lyena tamuli nakupela ilambo kuli Yawe Lesa wenu.22Inama yamusango uyo mulinokuilya mumisumba yenu; bonse abasangululwa nabashasangululwa kuti balyako, ngafilya fine balya impombo nangu insebula. 23Nomba mwikalalya kumo nomulopa, wena mukalewitila panshi ngamenshi.

Chapter 16

1Uleibukisha umweshi Abibi, nokusunga icakucilila kuli Yawe Lesa wenu. Pantu mu mweshi wa Abibi emo Yawe Lesa wenu amufumishe mu Egypito ubushiku. 2Muli nokulapela ilambo nokusefya ikumi Yawe Lesa wenu impaanga ne ng'ombe mu cifulo icamushilo Yawe akasala ukuti ishina lyakwe likale.3Mwikalilila pamo no mukate, uwatutumuka, panshiku cine lubali muli no kulya umukate uushatutu muka, umukate wabucushi; pantu mwafumine mu calo ca Egypto mukwangufyanya. Mulecita ci munshiku shonse isha myeo yenu epakuti mukale ibukisha mu mano yenu ubushi ku uba mwafumine mucalo ca Egypto. 4Mwikasangwa muli nomufuba wa citutumushi mumipaka yenu munshiku cine lubali; nangu inama yonse iyo mukapela ilambo mu nshita ya cungulo pabushiku bwantanshi wikekala ubushiku bonse ukufika ulucelo.5Limbi tamwakasumishiwe ukupeela ilambo iya ca kucilila muli umo muli shipongolo shamisumba yenu iyo Yawe Lesa wenu alemupela. 6Leelo, mulepela ilambo pa cifulo Yawe Lesa wenu alinokusala uko akekala apa mushilo pakwe. Kulya muli no kupela ilambo cakucilila mu cungulo mukuwa kwakasuba, panshita yamwaka ilyo mwafumine ku Egypto.7Muli no koca nokulya pa ncende iyo Yawe Lesa wenu asala; mulucelo muli nokwaluluka nokubwelela ku matenti yenu. 8Panshiku mutanda muli nokulya imikate isha tutumuka; pabushiku bwa kulenga cine lubali kuli nokuba ukulongana kwacindamisha kuli Yawe Lesa wenu, pali bulya bushiku tamwakabombe umulimo nangu umo.9Muli nokupenda imilungu cine lubali mwebene; ukufuma panshita muli nokubika ici kwakwa cenu capita mu ngano ishaiminina muli nokupenda imilungu cine lubali. 10Mufwile ukusunga umutebeto wamilungu kuli Yawe Lesa wenu ukulingana no mutuulo wa kuitemenwa uwa minwe yenu uo mukapela, ukulingana nefyo Yawe Lesa wenu amupala.11Kabili muli no kusekele pamenso yakwa Yawe Lesa wenu- imwe, no mwana wenu umwaume, abana benu abana kashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, umwina Lebi uuli mu mpongolo shamisumba shenu, nomutula tula, nabana banshiwa, nabamukamfwilwa abali mukati kenu, pancende iya shila iyo Yawe Lesa wenu ali no kusala ukuti ekale. 12Muli nokwibukisha ku mano ukuti mwali abasha mu Egypto; mulesunga ifipope ifi nokufikonka.13Muli nokusunga ukusefya umutebeto wansakwe panshiku cine lubali panuma mwakolonganika ifilefuma palya mupumina ingano ngamwalonganika namafuta nefifuma umo mukamina imyangashi. 14Mukale sekelela mu mutebeto wenu- imwe, nabana benu abaume, abana benu abanakashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, umwina Lebi, nomutula tula, nabana banshiwa nabamukamfwilwa abali mu mpongolo shenu.15Panshiku cine lubali mukaleibukisha ukusefya umutebeto kuli Yawe Lesa wenu pacifulo ico Yawe akasala, pantu Yawe Lesa wenu akamupala mubusomboshi bwenu na mu mulimo onse uwa minwe yenu, na imwe muli nokuba abasangalala umupwilapo.16Inshiku shitatu mumwaka bonse abaume benu bakale monekela kucinso cakwa Yawe Lesa wenu pacifulo ico ali nokusala: pamitebeto yamikate ishatutumuka, mumitebeto yamilungu, napamitebeto yansakwe. Takuli nangu umo uwakumonekela ku cinso cakwa Yawe iminwe nkutwa; 17icakuti, umuntu onse ali nokupela ifyo engakwanisha, ekuti muleishiba amapalo ayo Yawe Lesa wenu amupela.18Mukaleisontela abapingushi na bacilolo mukati ka mpongolo shamisumba isho Yawe Lesa wenu alemupela. Bali nokulabulwa ukufuma muli cila mukowa, nabo bakalepingula abantu ubupingushi ubwalungama. 19Tamufwile ukusenda ubupingushi ukubomfya amaka; tamufwile ukulanga akapatulula nangu ukupoka amafisa kanwa, pantu amafisa kanwa yalapofwisha amenso yabamano nokupondamika amashiwi yabalungami. 20Mukalekonka umulinganya, panuma yamulinganya weka, epakuti mube nomweo nokupyana kwikala mu calo ico Yawe Lesa wenu aleemupela.21Mwikemika mwebene icakupepa nga Ashela, umusango onse uwa cimuti, mupepi necipailo cakwa Yawe Lesa wenu ico mukapanga mwebene. 22Nangu ukwimika mwebene conse icakutinya icamabwe, ico Yawe Lesa wenuapata icine cine.

Chapter 17

1Iwe taufwile ukupela ilambo Yehoba Lesa obe ing'ombe ilume nangu impanga iyalemana nangu ili nobubiubuli bonse;Pantu cikaba icakowela kuli Lesa obe.2Nga mwasangwa muli imwe uli onse mumusumba pa mpongolo Yehoba Lesa obe alekupela,uli onse umwaume nangu umwanakashi acita ifyabipa mumenso yakwa Yehoba Lesa obe na ukucita icabipisha ukucila cilayano cakwe. 3Uli onse uwaya nokupepa tulesa tumbi noku kutufukamina panshi kuli twena,nangu kasuba,umweshi nangu icili conse ickala mumulu-tapali ine ico namikonkomeshe. 4Nga cakuti walyebelwe pa lwaici,nangu walyumfwile pali ici,elyo iwe ulingile ukucenjela mukufwailikisha.Nga cine muli icaba ngeca kowela icititwa mu Israele,ici ecoufwile ukucita.5Mulingile ukuleta ulya umwaume nangu umwanakashi,uwacitile icabipa,pampongolo ya musumba wenu,ulya mwaume no mwanakashi,naimwe mulingile ukumulasa amabwe umuntu nokumwipaya. 6Pa tunwa twaba kambone babili nangu batatu uyo alingile ukufwa nokwipaiwa;nomba pakanwa kakwa kambone umo talingile umwaume ukwipaiwa. 7ukuboko kwaba kambone ebalingile ukubalilapo ukumwipaya, napa numa ukuboko kwa bantu bonse;na iwe ukafumya ububi pakati kenu8Nga kwaba umulandu wakosesha wafilwa no kupingula-ifili nga ilipusho lyakwipaya nangu ukufwa muku pumikisha,pansambu sha muntu umo na umbi pansambu shakwe,nangu umulandu uwaibela,umulandu umulandu wacimfulunganya pa minshi ya musumba yenu-elyo ulingile ukuyafika ku ncende iyo Yehoba Lesa obe ali nokusala nga ihema lyakwe. 9Mufwile ukuya kuli bashimapepo,abmu bufyashi bwakwa Lebi,na kubupingushi bwakula tungulula pali ilya nshita;mukufwaya ukupandwa amano,bakamilondwelolwela.10Elyo ulingile ukucita ukulingana nefyo bakwebele ukucita,pancende Yehoba akasa,Cengeleni ukucita fyonse bamifundile. 11Konkeni ifunde bamifundile,na ukucita ukulingana nobupingushi balemipela.Tekwasha kupilibuka ukufuma kufyo balekweba,kukuboko kwa kukulyo nangu ku kuso12Onse uwacila akatutmushi mukukana umfwa kubupingushi-uyo muntu akafwa;imwe mukafumye ububi pali Israele. 13Nabantu bonse bakomfwa na ukukana cita amampulu nakabili.14Ilyo mwafika mumpanga Yehoba Lesa wenu akapela imwe,na ilyo mwabula icikwatwa caumo n ukutampa ukwikalamo,na ilyo imwe mwalanda, 'Ine nkabika nkabika imfumu nemwine,nge nko shilya ishanshinguluka ine, 15Ilyo imwe mucine mulingile ukubika imfumu muli imwe bene umo uo Yehoba Lesa wenu asala.Mulingile ukubika imfumu imo muli imwe bene ukufuma muli ba muninenwe.Tamulingile ukubika umutulatula,ushile muninenwe,mwebene.16Lelo umwaume tadwile ukufusha bakabalwe umwine,nangu ukuleka abantu ukubwelela ku Egupitipakuti umwaume umbi enga kwata bakabalwe,efya sosa Yehoba kuli imwe, 'imwe tamwakabwelelemo; 17umwaume talingile ukubula abanakashi abengi palwakwe,pakuti umutima wakwe taufumine munshila.Umwaume ekafusha cipendo ca silfere na golde.18Ilyo umwaume aikala pa cipuna cabufumu bwakwe,umwwaume ena alingile ukulemba umwine mwibuku amafunde,ukumfuma muma funde yali ku cins aba shimapepo,abo abali bena Lebi. 19Ibuku lilingile ukuba ilyakwe,na ukulibelenga umwine inshiku shonse ishamweo wakwe,pakwebati asambilile ukutina Yehoba Lesa wakwe,ukusunga amashiwi yonse nokubaka ifipope na malango.20Alingile ukucita ifi pakwebati umutima wakwe tawimine pali ba munyina,na ukukana ukufuma kuma funde,kukuboko kwakukulyo nangu ukwa kukuso, pakuleka inshiku shabufumu bwakwe shifule,umwine na imffyalwa yakwe ii pa kati ka Israele

Chapter 18

1Bashi mapepo, abena Lebi, nomutundu onse wabena Lebi, tabakwete incenden nangu icifiulo mu bana ba Israeli, bafwile balya umutulo wakwa Yawe uwapabgwa nomulilo inge cakupyaninina cabo. 2Tabafwile ukukwata icakupyaninina muli bamunina babo,; Yawe ecaku pyanina cabo, ngefyo alandile kuli bena.3Ici cakaniko icapelwe kuli bashi mapepo, capelwe kuli bena ukufuma kubantu abapela icelambo, ibe ning'ombe nangu impanga: ukubeya, ifishetelo fibili, nefya mukati. 4Nefitwalo fyambuto shenu, ifyamwangashi wenu, nefya mafuta yenu, nefya masako yampanga shenu ifyakublilapo, ufwile ukumupela. 5Pantu Yawe Lesa wenu alimisala ukufuma pamitundu yenu yonse ku kwiminina kukusunga mwishina lyakwa Yawe, ena nabana bakwe abaume umuyayaya.6Nga umwina Lebi aisa ukufuma kumushi uli onse paba Israeli ukufuma uko ekala, nokukabila ukufuma panshi yamutima wakwe pakwisa kuncende Yawe ali noku musalila, 7eco afwile ukubomba mwishina lyakwa Yawe Lesa wakwe nga bamunina bonse abena Lebi bacita, abeminina pacinso cakwa Yawe. 8Bafwile bakwata icakaniko cafykulya cimo cine, nangu engapokelela ifyafuma mukushitisha ifyakupyaninina fyalupwa.9Ilyo mukafika mumpanga iyo Yawe Lesa wenu alemipela, tamufwile ukucita ifya muselu ifyo mukasunga ifyo ababko shakulya bacita. 10Tabafwile ukusangwa muli imwe uyo onse upela umwana wakwe umwaume ecelambo nelyo umwana wakwe umwanakashi mumulilo, uyo onse ubomfya imbuto nelyo ukubelenga ifilangililo ifisangwa muli kapu, nelyo ukubomfya ubuloshi, 11abe wafilai, abepusha abawilwa nangu imipashi, amala, elyo nayo onse uwipusha kumupashi yabafwa.12Pantu uyo onse icita ififintu camuselu kuli Yawe; nipamulandu wafifine fyamuselu eico Yawe Lesa wenu alefifunishamo pantashi yenu. 13Mufwile mwaba abpwililika pacinso cakwa Yawe Lesa wenu. 14Kulishinko mwapokolola yumfwila kuli balya abcita imbuko nokupepa imipashi; nomba kuli imwe, Yawe Lesa wenu tasuminisha imwe ukucita ilya misango.15Yawe Lesa wenu akamisha kasesema ukufuma muli imwe bene, umo pali bamuninenwe, uwaba nga ine. Mufwile ukumfwila kuli ena. 16Ici ico mwaipwishe ukufuma kuli Yawe Lesa wenu pa Horeb pabushiku mwakolongene, mwatile, 'Tatwakakomfwe nakabili ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu, nangu kumona umulilo ukalamba nakabili, nelyo tukafwa.'17Yawe alandile kuli ine, 'bawamya ifyo basosa. 18Inkabemisha kasesema ukufuma muli bamunyina abo, uwabanga iwe. Inkabika amashiwi yandi mukanwa kakwe, kabili akabeba fyonse ifyo namukonkomeshe. 19Cikatitika ngefi nga cakuti tomfwile kumashiwi yandi ayo alandile mwishina lyandi, ine nkamupela umulandu.20Lelo kasesema uulandile amashiwiuyo shimwebele mwishina lyandi, amashiwi ayo nshimukonkomeshe mukupama, nelyo ulanda mwishina lyatu lesa tumbi, uyo kasesema afwile ukufwa.' 21Ici ico ufwile walanda mumutima obe: 'ukuti twaishiba shani icebo ico Yawe talandile?'22Mukeshiba icebo ico Yawe alandile ilyo kasesema alandile mwishina lyakwa Yawe. Nga cakuti icamusango uyu taccishile citika, lyena ninshi cintu ico ashilandile, nakasesema alandile ici mukupama, nokumutina tamufwile ukkumutina nakalya.

Chapter 19

1Ilyo Lesa wenu akalekanya inko, abene baiyo impanga iyo Yawe Lesa wenu alepela kuli imwe elyo akabwela kuli imwe nokwikala mumisumba yabo na mayanda yabo, 2ukuaisalile wemwine imisumba itatu iya pakati kampanga intu Yawe Lesa obe akapela nge cikwata. 3ukapange inshila elyo ukukanye umupaka pakati kampanga Yawe Lesa obe alenge kuli iwe ica kupyana, pakuti umuntu onse uwaipaya umntu munankwe akafulumukile kulya4Aya emakambisho ayakumine umo uwa ipaya umunankwe elyo akafulumukile kulya pakuti akapusushe umweo wakwe nga umo uwaipaya umwinamupalamano ukwabula ukuitemenwa ukwabula ukumupumamo panshita yabusanso. 5Icakumwenako, nga cakuti umwaume aya mumpanga nomwina mupalamano mukutema ifimuti elyo aleputula icmuti kwisembe elyo isembe lyapusumuka nokufuma muminwe yakwe nokuma umwina mupalamano nokumwipaya elyo uyo umwaume akabutukile muli umo uwamuli iyo misumba.6Munshilaimbi kalandula wamulopa ulingile ukuya kuntanshi yawamwipeye elyo namubukali bwacikabilila akamucilile, nangu cakuti intamfu ili apatali, ukumuma elyo nokumwipaya, nangu cakuti uyu mwaume talingile ukufwa, nangu cakuti kunuma tapitile umwina mupalamano. 7Napali ico nakambishe iwe ukuosalila wemwine imisumba itatu.8Nga Yawe Lesa obe akashako imipaka yobe, nge fyo alapile kufikolwe fyenu ukucita eluo akapela impanga yonsekuli iwe iyo alaile kukupela kufikolwe fyenu. 9Nga cakuti walama amakambisho kuku yacita. ngefyo ndekukambisha ilelo-amakambisho yakutemwa Yawe Lesa obe elyo nokwenda munshila shakwe,kabili ukalundepo nashimbi shitatu palobe we mwine, panuma yaishi shitatu. 10Mukacite ici pakuti umulopa wakaele wikasumina mumpanga intu Yawe Lesa wenu alemupela kukuba icikwatwa cenu, pakuti umulopa wakakashininwa wikaba pali iwe.11Nangu umo apata umwina mupalamano, ukubelamina mukumulolela, ukumwimina pali ena, nokumumina imfwila nokubutukila pali umo umwina misumba- 12Elyo bacilolo bamumisumba bakatummwe elyo bakamubweshe ukufuma kulya, elyo bakakambishe muminwe yalupwa abaposako amano, pakuti eko akaye fwila. 13Amenso yenu yekamumfwila inkumba: mucifulo cakuti. ukusumya kwamulopa wakushinwa wikafuma muli Israeli, pakuti ukaye bwino na iwe.14Wikafumisha umwina mupalamano obe icishibilo campanga yakwe pakuti ikale pancende inshita iitali, mu cikwatwa cenu pakuti mukacikwate, mumpanga iintu Yawe Lesa wenu amupela ukupoka.15Ishinte teti ishinine umuntu pacili conse ico abifya nelyo palubembu acita: pakunwa kante shibili, nangu pakanwa kante shitatu, shikamushininkishe umulandu. 16Inga cakuti inte iishalungamina umuntu no kumupela umulandu wa bucita tubi.17Elyo aba baume bonse, naumo uwali pakati balesankana, abo shashingeme akeminina kuli Yawe, kuntanshi yabashimapepo naba kapingula abalebomba palibulya bushiku. 18Naba kapingula bakabe ukufwailisha bwino bwno kumona ukuti nga cakuti kambone wabufi elyo bamweshe ngacakuti wabufi kuli munyina, 19Elyo ukacite kuli ena, ngefyo awaile uku cita kuli munyina, elyo ukafumya ububi pali webo.20Elyo abashalapo bakomfwa elyo nokutna, elyo ukufuma apo tabakacitepo icabipa ngeco pakati kobe. 21Amenso yobe yakomfwa inkumbu; umweo ukalipile umweo, ilinso pa linso, ilino pali lino pa palino, ukuboko pakuboko, ulukasa palukasa.

Chapter 20

1Ilyo muleya mukukumanya ubulwi bwa balwani benu, na ukumona bakabalwe, amaceleta, na bantu abengi ukumicila, tamufwile ukubatina; pantu Yawe Lesa wenu ali naimwe, uyo uwamiletele ukumifumya mu mpanga ya Egypto.2Ilyo muli pa kwingila mubulwi, shimapepo afwile akumanya abantu na ukulanda. 3Afwile atila kuli bena, 'Ufweni, Israeli, mwalaya ku bulwi bwa balwani benu. Mwileka imitima yenu ukufwa icitu. Mwitina nangu ukututuma. Mwibatina. 4Pantu Yawe Lesa wenu eumo uleya naimwe mukulwa naba lwani benu nokumipususha.''5Ba cilolo bafwile balanda ku bantu no kutila, 'Nani umuntu uukula ing'anda iipya nokukana ishisha? Lekeni aleya nokubwelela ku ng'anda yakwe, pakuti ekafwila mu bulwi na umuntu umbi akaishishe.6Bushe kuli umuntu ubyala ibala lya myangashi no kukana sekela mu fisabo fya liko? Lekeni aleya ku ng'anda, pakuti ekafwila mu bulwi no muntu umbi akasekele mu fitwalo fya liko. 7Nani umuntu uwaimana ku kupa umwanakashi nomba talati amupe? Lekeni aleya ku ng'anda pakuti ekafwila mu bulwi na mwaume umbi akamupe.'8Bacilolo bafwile batwalilila ukulanda ku bantu, 'Nani umuntu uli no mwenso nangu icitu mumutima? Lekeni aleya nokubwelela ku ng'anda yakwe, pakuti imitima yaba ndume yakwe isungulika ngo mutima wakwe.' 9Ilyo ba cilolo bapwisha ukulanda ku bantu, bafwile basonta bamushika muli bena.10Ilyo muleya mukutasha umusumba, mukapange abao bantu umutulo wa mutende. 11Nga cakuti basumina umutulo wenu na ukwisula impongolo shabo kuli imwe, abantu bonse abakasangwa muli ici bafwile baisa patikishiwa ukubomba no kumibombela.12Leelo nga bakana ukupanga umutulo wa mutende kuli iwe, nomba nga bapanga ukulwa kuli iwe, elyo mufwile ukushinguluka, 13nelyo Yawe Lesa wenu akamipela ukucimfya nokuba bika mwisamba lya butungulushi bwenu, mufwile ukwipaya umwaume onse mu mushi.14Nomba abanakashi, abaice, ifitekwa, na fyonse ifili mu musumba, na conse ica onaika, mukasende nge fitapwa mwebene. Muli nokusenda ifitapwa fya balwani benu, nokufibomfya uo Yawe Lesa wenu apele kuli imwe. 15Mufwile ukucita muli iyi nshila ukulola mu misumba yonse ili ukutali ukufuma kuli imwe, imisumba iyi nshili misumba ya nko ishi.16Mu misumba iya aba bantu abo Yawe Lesa wenu alemipela ngo bupyani, mwikashapo nangu cimo icipema. 17Namucifulo ca ici, mufwile ukubalofya fye bonse: Abena Hiti, na bena Amore, abena Kenani, abena Perisi, abena Hibi na bena Yebusi, ngefyo Yawe Lesa wenu amikambishe. 18Cita ifipakuti tabalemifunda ukucita icili conse mu nshila shabo isha muselu, nge fyo bacita na tulesa twabo. Nga mwacita, mukabembuka kuli Yawe Lesa wenu.19Ilyo mukashinguluka umusumba panshita iitali, ngefyo mulelwa inkondo tamuli mwisenge nabo mwiminine fye pakupoka tamulingile ikonaula imiti ya uko mu kukomamo isembe. Pantu mukalyako kuli fyena, kanshi tamulingile ukufitema. Pantu cimuti ca mwibala lya muntu uo muli mukushinguluka? 20Kanafye ifimuti ifyo mwaishiba ukuti tefi muli fya kulya, kuti mwafyonaula no kufitema; mulingile uku kulako icakupokolwelako ukufuma ku musumba uwalepanga inkondo na imwe, ukasuke ukawe.

Chapter 21

1Nga umo asangwa naipaiwa mumpanga yenu iyo Yawe Lesa wenu alemipela kukuikwata, nalalikwa mwibala, kabili teshibikwe uwamwipeye; 2Elyo ba cilolo benu na bapingushi balingile ukufuma kunse, nokuya pima imisumba ili mupepi nauko bamwipaile.3Elyo bacilolo aba mumusumba uuli mupepi nokuli umubili wamuntu uwafwa bakasende umwana wang'ombe wa mwaka umo ukfuma mumukuni, uusha bombapo umulimo, kabili uusha bkwapo ikoli. 4Elyo bafwile bakatungulule umwana wang'ombe uwa mwaka umo ukuyakwilungu lya menshiaya leyenda, ilungu ilisha limwamo nangu ukubyalamo, na muli ilyo ilungu emo bafunine umukoshi wamwana wa ng'ombe wa mwaka umo.5Bashi mapepo mumu kowa wa bena Lebi bakese kuntanshi, pantu Yawe Lesa wenu alibasalile ukumibombela noku mipalila mwishina lyakwa Yawe, kabili ebakapingula umulandu onse uwa ku cenwe mumashiwi.6Bacilolo bonse aba mumisumba uuli mupepi noko umuntu aipalwa bakasambe iminwe pamulu wamwana wa ng'ombe uuwa mwaka umo uuyo bafunine umukoshi mwi lungu; 7Kabili bakasuke ku mulandu bakatile, 'Iminwe shesu tasha sumishe umulopa, na menso yesu taya mwneko.8Ukwelela, Yawe abantu bobe abena Israeli, abo mwa lubula, mukabika ukushinia kwaku sumya umulopa wakayele muakti kabantu bena Israele. Elyo umulopa wakwelelwa kwabo. 9Muli iyi nshila emo mukafumisha umulopa wakaele pakati kenu, ilyo mwacita icisuma mumenso yakwa Yawe.10Elyo mwafumina mukuyalwa nabalwani benu, Yawe akamipela ukucimfya nokubika abalwani benu panshi ya ntungulushi shenu, noku basenda muli bunkole. 11Nga mwamona umwakashi uwamuli bunkole uwawamisha, nokubila nokufwaisha ukumupa ukuba umukashi wenu, 12Elyo mukamulete ku mwenu ku ng'anda yenu; akabeye umushisghi nokumusemba amala yakwe.13Akafule nefyakufwala fyakwe ifyo afwele pakuletwa muli bunkole kabili akekale mu ng'anda yobe noku losha ba wishi na bana pa mweshi uutntulu, panuma yaifyo kuti walala nankwe nokuba umulume wakwe, nao akaba umukashi obe. 14Lelo nga takusekeshe, akamuleke akye uko akatemwa umwine. Lelo wika mushitisha mulupiya, kabili wikamupanga umusha, pantu walimucenda.15Nga umwaume ali nabakashi babili, lelo alitemwapo umo nokupata umo, lelo bonse balimufyalila aban u ukashi uo atemwa umukashi uo apata-nga cakuti umwana wao apata, 16elyo pa bushiku ilyo uwo umuntu akalenga abana bakwe abaume akapyana ifyo akwata, ecita umwana mwaume wao atemwa ukuba ibeli pantanshi ya mwana mwaume uwa mukashi uwo apata, necakuti uyu wine mwana mwaume abe beli. 17Pantu umwana mwau,me waowapata, eo afwile uku mona ukti ebeli, umwana mwaume wamwanakashi apata, pakumupela icakaniko pali fibili pafyo akwata; Pantu uyo mwana atendekelo yamaka yakwe;pantu nsabusha bubeli shakwe.18Nga umuntu ali no mwana mwaume akosa umutima kabili cisanguka kabili uusha komfwe kwishiwi lyakwa wishi nangu kwishiwi lwakwa nina, nelyo kwishiwi lya uuli onse, ilyo alemulungamika, takomfwe kuli bena; 19elyo wishi nelyo nina akamwikate nokumutwala kunse kuli ba cilolo bamusumba wakwe na kumpongolo ya musumba.20Elyo bakasose kuli ba cilolo ba musumba, ''Uumwana wesu nkosa mutima kabili cisanguka; takomfwe amashiwi yesu; mupondo kabili ni cakolwa.' 21Elyo abaume bonse aba mu musumba bakamupole amabwe mpaka akafwe kumabwe, elyo mukafumya Israeli ba komfwa balaba no mwenso.22Nga cakuti umwaume apanga ulubembu ulu lingile ukumwipaya elyo aipaiwa, nokumukulika pacimuti, 23no mubili wakwe wikekala pa cimuti ubushiku bonse. Leelo muka mushike ubo bwine bushiku; pantu onse uwa kulikwa pacimuti ali tipwa kuli Lesa. Mukabele amafunde pakuti mwikakowesha icalo ico Yawe Lesa wenu alemipela nga ica kupyaninina.

Chapter 22

1Taufwile ukumona ing'ombe nangu impaanga ya mwina Israeli munobe ileya iciyeyeye elyo wafisama nokufumako; ufwile icine cine ukushileta ku mwine. 2Inga cakuti umwina Israeli munobe tabana iwe mupepi, nangu tawamwishiba, elyo ufwile ukushileta kumushi isho nama ku ng'anda yobe, elyo ikekale kuli iwe mpaka umwine akaifwaye, elyo nomba iikabwelele kuli ena.3Ukacite ifi fine nakumpunda yakwe: Ukacite ifi fine nakufyakufwala fyakwe; ukacite cimo cine nakuli conse icintu ica luba kuba bwana nyina abena Israeli, nakuli conse ico alufya nangu wacisanga; taufwile ukufisama. 4Taufwile ukumona impunda ya mwina Israeli munobe nangu ing'ombe yakwe naiwe mu musebo elyo wafisama kuli fyena; ufwile ukumwafwako ukuimika.5Umwanakashi tafwile ukufwala icapalana ne camwaume, elyo nangufye mwaume ukwingila munsalu shamwanakashi; onse uwacita ifi fintu ninshi wamuselu kuli Yawe Lesa wenu.6Nga cakuti cacitika ukuti icinsa caconi casangwa pantanshi yamusebo obe, kucimuti icili conse nangu pamushili, nabana abanono nelyo amani mukati, nanyina naikala pabana na pamani, taufwile ukusenda nyina kumo nabana bene. 7Ufwile ukuleka nyina aye, leelo abana kuti wasenda wemwine. Beleni ifunde ili pakuti liye bwino na iwe, kabili inshiku shobe shitantalile.8Ilyo wakula ing'anda ipya, elyo ufwile wa panga ica kucingilila pa mutenge pakutita uletele umulopa pa ng'anda yobe ingacakuti umo apoona ukufuma palya.9Ta ufwile uku byala imbuto shibili isha pusana mwibala lya myangashi, pakuti ubusomboshi bonse tabu pokelwe ku ncende ya mushilo, imbuto isho wa byele no busomboshi bwa mwibala lya myangashi. 10Wikalimina kwikoli limo ing'ombe ne mpunda. 11Wikafwala insalu iya pikulwa na masako ya mpaanga na kolokondwe.12Ufwile ukubikako insenkebele ku fifutu fine ku ca kufwala ico ufwala we mwine.13Nga cakuti umuntu abula umukashi, no kuya muli ena, kabili elyo amupata. 14Elyo kabili alamushinina ifintu fyansoni nokubika amashiwi yabipa pali ena, nokutila, 'Nasendele uyu mwanakashi, leelo ilyo napaleme kuli ena, nasangile icishininkisho cacuna cisungu tamuli muli ena.15Elyo ba wishi naba banyina ba mwanakashi bakatwale ubushininkisho ca buna cisungu kuba kalamba pa mpongolo ya musumba.16Ba wishi lya mukashana ba katile kuba kalamba, nalipele umwana wandi umukashana kuli uyu mwaume ku kuba umukashi nao namupata. 17Moneni, na mushinina mu fintu fya nsoni nokutila, ''Nshisangile mu mwana obe umwana kashi icishininkisho ca buna cisungu.'' Leelo icishininkisho cabu nacisungu ici.' Elyo bakafungulule icakufwala ku ntanshi yaba kalamba ba mu musumba.18Abakalamba ba muli uyo musumba ba kabule uyo muntu noku mukanda; 19kabili ba fwile ukulipilisha ulupiya umwanda umo isha silfere, no kupela kuli wishi lya mukashana, pantu uyo muntu na mulenga ishina ilibi pali na cisungu wa mu Israeli. Afwile ukuba umukashi wakwe; tafwile ukumutamfya mu nshiku shakwe shonse.20Leelo ici cintu nga cali cishinka, ukuti icishininkisho ca buna cisungu ta casangilwe mu mukashana, 21elyo bafwile ukuleta uyo mukashana ku mwinshi wa ng'anda yaba wishi, elyo abaume ba mu musumba bakamupoole amabwe nokufwa. Pantu na cita ica muselu mu Israeli, pakucita bucende mu ng'anda yaba wishi; elyo mukafumye ububi pakati kenu.22Nga cakuti umwaume asangwa nalala nomwanakashi uwa upwa ku mwaume umbi, bafwile bonse ukufwa, umwaume uwa leele no mwanakashi nomwanakashi umwine; kabili mukafumya ububi pakati kenu.23Ngapali umukashana na cisungu, uwakobekelwa ku mwaume, no mwaume umbi amusanga mu musumba no kulala nankwe, 24batwaleni ku mpongolo ya musumba, no kubapoola amabwe no kufwa. Mufwile ukupoola umukashana, pantu tapundile, nangu cakuti ali mu musumba. Mufwile ukupoola umwaume, pantu apatikishe umukashi wamwina mupalamano wakwe; efyo mukafumye ububi mukati kenu.25Leelo inga cakuti umwaume asanga umukashana uwa kobekelwa mwibala no kumwikata nokulala nankwe, elyo umwaume uwalele nankwe akafwe. 26Leelo kumukashana mwikacita nangu cimo; tapali lubembu ulwa kwipailapo umukashana. Pali uyu mulandu uli fye ngo muntu uwasansa umwina mupalamano no kumwipaya. 27Pantu amusangile mwibala; umwanakashi uwa kobekelwa ali pundile, takwali nangu umo kumupususha.28Nga cakuti umwaume asanga umukashana na cisungu leelo takobekelwa, noku mwikata nokulala nankwe, kabili nga caishibikwa, 29elyo umwaume uwa lele nankwe apeele ulupiya amakumi yasano isha silfere kuli wishi lya mukashana, nokuba umukashi wakwe, pantu ali mupatikishe, tafwile nokumutamfya munshiku shakwe shonse.30Umuntu tafwile ukubula umukashi wakwa wishi ngo wakwe; tafwile ukubulila wishi insambu sha cuupo.

Chapter 23

1takuli umuntu uo batumgula nangu ukuputula uukengila mulukuta lwakwa Yawe. 2Umwana wa mubucende talingile ukulongana mu lukuta lwakwa Yawe; ukufika napa nkulo yalenga ikumi iya balupwa bakwe, takuli nangu umo muli bena uukengila mu lukuta lwakwa Yawe.3Umwina Amore nangu umwina Maobu tafwile ukusangwa mu lukuta lwakwa Yawe; ukufikafye napa nkulo yalenga ikumi iya ba lupwa bakwe, takuli nangu umo muli bena uwakusangwa mu lukuta lwakwa Yawe. 4Ici nipamulandu wakuti tabamikumenyepo na umukate na amenshi mu nshila ilyo mwalefuma ku Egypto, kabili pamulandu ba mimishe Balamu umwana mwaume wakwa Beore ukufuma ku Petore mu Aramu Nahara, pakuti amitipwile.5Leelo Yawe Lesa wenu taumfwile kuli Balamu; eico, Yawe Lesa wenu apilibwile icitipo mu mapalo pali imwe, pamulandu Yawe Lesa wenu alimitemwa. 6Mwikabalomba umutende wabo nangu icuma, munshiku shenu shonse.7Taufwile wapata umwina Edomu, pantu ni munonko; tamufwile mwapatululapo umwina Egypto, pamulandu muli balebeshi mu calo cakwe. 8Ulupwa lwa mu nkulo yalenga butatu ulwa fyalwa kuli bena kuti basangwa mu lukuta lwa kwa Yawe.9Ilyo mukafuma nga ifita ku balwani benu, mukaisunge mwebene ukufuma ku fintu ifibi. 10Nga cakuti muli umntu muli imwe uushawamishiwa pamulandu nefyamucitikile mu bushiku, eco afwile afuma kunse ya nkambi yabulwi; tafwile abwelela mu nkambi. 11Ilyo ubushiku bwafika, afwile asamba mu menshi umwine; ilyo akasuba kawa, abwelele mukati ka nkambi.12Mufwile mwakwata incende mukati ka nkambi uko mwingaya; 13kabili mu kwatepo fimo mu fisolobelo fyenu ifya kwimbilako; ilyo waibila impemba mukuyafwilisha wemwine, ufwile waimbako kabili ubwekeshepo ilola na ukufimba ifyafuma kuli iwe. 14Pantu Yawe Lesa wenu aleenda mu kati ka nkambi ukumipela ukucimfya na ukumipela abalwani mu minwe yenu. Eico inkambi yenu ifwile yaba iyashila, pakuti tamwenemo icakowela muli imwe no kufuma kuli imwe.15Tamufwile mwabwekesha kuli cibinda umusha ilyo afyuka ukufuma kuli cibinda wakwe. 16Lekeni akale nemwe, mu musumba onse uo asala. Mwikamutitikisha.17Tamufwile mwaba umwana mwanakashi umu cende mubena Israeli, nangu umwana mwaume umucende mu bena Israeli. 18Tamufwile ukuleta indalama sha mubucende nangu indalama ya mbwa mu ng'anda yakwa Yawe Lesa wenu ku mulapo onse; pantu fyonse ifi fya bunani kuli Yawe Lesa wenu.19Tamufwile ukubikapo nsonsela pafyo mwakongwesha umwina Israeli munenu, ifyakulundapo fya ndalama, ifyakulya fyakulundapo, nangu ifili fyonse ifyo wamupela munkongole. 20kumu tula tula kuti wapokako ifyakulundapo; leelo kuli munonko umwina Israeli taufwile wapokako ifyakulundapo, pakuti Yawe Lesa wenu engamipala muli fyonse ifyo mwabikapo iminwe yenu, mu calo ico muleyamo mu ku kwata.21Elyo mwapanga umulapo kuli Yawe Lesa wenu, taufwile wa waya waya ukufikilisha, pamtu Yawe Lesa wenu alefwaya ukuti ufishe; cikaba lubembu kuli imwe nga cakutitamufikilishe. 22Leelo nga cakuti ta mulapile umulapo, tacakabe lubembu kuli imwe. 23Icafuma pakanwa kenu mufwile ukucimona na ukucicita; ukulingana na umulapo uuntu mwalapile kuli Yawe Lesa wenu, fyonse ifyo mwalaile ku tunwa twenu.24Ilyo mwaya mwibala lya mwangashi ilyo bena mupalamano benu, kuti mwalyamo imyangashi ukulingana napo mulefwaya, leelo mwikabikamo nangu kamo mu miseke yenu. 25Ilyo mwaya mu ngano yabena mupalamano benu, kuti mwasabako imitwe ya ngano ku minwe yenu, leelo mwikapishamo icikwakwa mu ngano shapya isha bena mupalamano.

Chapter 24

1Kabili Mose atile, ''Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi uushimesekeshe pantu amonamo kamo akab, elyo alemba kalata wakumulekelapo, apeela no mwanakashi, amitamfya na mu ng'anda yakwe. 2Kabili ngacakuti afuma mu ng'anda yakwe aya upwa ku mwaume umbi.3No mulume wacibili amupata nokumulembela kalata wakulekaninapo, amupela, amutamfya namung'anda yakwe; nangu nga cakuti umulume uyu umulume wacibili afwa-- 4lyena ninshi umwaume wapakubala uwamutamfishe tasumishiwe ukumubwesha nakabili; pantu balimukowesha elyo nga amubwesha cintu cabipa kucinso cakwa Yawe. Mwikalaleta ububifi pa calo, Yawe Lesa wenu ali mukumupela ngecacishilano.5Nga cakuti umwaume elyo opile, tafwile kuya ku nkondo nangu ukupeelwa umulimo umbi. Pamwaka umo ali nokulaikalafye pa ng'anda pamwakwe, alesansamusha umukashi wakwe uo opile.6Tecakwesha kubula impelo shonse shibilinangu umwana wa mpelo ukuba icikatilo ca pa nkongole, pantu cimo no kubuula ubumi bwa muntu ukuba icikatilo.7Nga cakuti umuntu asangwa mukwiba umwina Israeli munankwe no kumucita umusha, nangu umushitisha, uwamwibile wakwipayafye; efyo mufwile ukulapwisha ububi pakati kenu.8Nga ni pa mulandu wa malwele ya fibashi, mukalesakamana ukulacita ngefyo bashimapepo, abena Lebi, bakulamweba; mufwile ukukonka bwino ifyo nabakonkomesha. 9Muleibukisha ifyo Yawe Lesa wenu acitile kuli Miriamu mu nshila ilya mwafumine mu Egypto.10Ilyo wakongwesha umubiyo icili conse, tecakwesha kuya ingila mumwakwe mu ng'anda kukuya bulamo ico alefwaya ukukupeela nge cikatila mulandu. 11Iwe iminina panse no kulolela umwine uo wakongwesha eo ese ukupeela.12Nga cakuti umuntu mulanda, wikaya kukusendama ilyo uciline cikatila mulandu. 13Umubweseshe icakufimbana cakwe lintu akasuba takalawa pakutiakwate icakufimbana. Lyena akakutotela, kabili umulimo ukamoneka uwalungama pa cinso cakwa Yawe Lesa obe.14Wikalacenjela mubomfi uo waingisha incito umulanda kabili uukabila, nangu engaba mwina Israeli mubiyo, nangufye umwinafyalo uwikala mu musumba wenu umo; 15cila bushiku ilyo akasuba takalawa uli nokumulipila, pantu mulanda alekabila ayo malipilo yene. Nga taulemulipila kuti akulilila kuli Yawe, nobe ninshi ukakwatilapo umulandu.16Bashibo ba bana tabali nakufwila pamilandu yacita abana babo, nabana nabo tabali nakufwila pamilandu yacitwa nabashibo. Cila umo ali nokufwila pabubifi akacita umwine eka.17Mwikalapoka abena fyalo nangu bakashiwa isambu nangu ukupokolola mukamfwila icakufimba, pakuba icikatila umulandu. 18Mukaleibukisha ukuti nemwe bene mwali abasha ku Egypto, kabili Yawe Lesa wenu awamulubwile nokumufunyamo emulandu wine namukonkomesesha ukulacita ici.19Ilyo mulelobolola ifisabo mwibala lyenu, nomba mwalaba umwanshi, mwikabwelelamo kukuyabula; ifyo fisabo mukalefishila abena fyalo, bakashi naba mukamfwila, pakuti Yawe Lesa wenu akalemupala mufintu fyonse ifyo mukalabomba neminwe yenu. 20Ilyo mulelukusha imi Olifa umuku yakabalilapo mwikalabwelela kumisambo ukuyalukusha umuku yabubili; notusheleko twena mukalelekela abena fyalo, nabakashiwa, nangu bamu kamfwilwa.21Ilyo mwapwisha ukusaba ifitwalo fyamyangashi mwibala lyenu, mwikalabwelelako nokuyasabamo utusheleko mukalelekela abena fyalo, nakashiwa, naba mukamfwilwa. 22Mukaleibukisha ukuti nemwe bene ukuti abasha ku Egypto; emulandu wine namukonkomesesha ukulacita ici.

Chapter 25

1Ngapali ukupusana pakati kabantu elyo baya kucilye, elyo abapingushi babapingula, elyo uwabula umulandu bakamucita uwakaele nokuseka uwamulandu. 2Uwamulandu nga afwaikwa ukumwa, elyo umupingushi alimgile ukulenga uwamulandu ukukupama nokumufopola pa cinso cakwe nempendwa yafikoti, ukulingana no mulandu.3Ka pingula limbi ukuti amuuma ifikoti amakumi yane, leelo tafwile ukucilapo; pantu nga acishapo pampendwa nokumufopola ifikoti ifingi, elyo umwina Israeli munenu akebaulwe pafinso fyenu.4Tamufwile ukukaka ing'ombe kukanwa ilyo ilenyantaula ing'ano.5Baminyina ngabaleikala pamo elyo umo afwa, ukwabula umwana mwaume, elyo umukashi wawafwa talingile ukumufya kuli umbi uushili wa mulupwa. Leelo, munyina wa mulume wakwe afwile amubuula ukuba umukashi wakwe, nokubomba umulimo wa mulume wakwe uwafwa kuli ena. 6Cili nokuba ifyo pakuti ibeli ilyo akamufyalila likapeelwa ishina ilyakwa munyina uwafwa, pakuti ishina lyakwe likaloba mu Israeli.7Leelo nga cakuti munyina talefwaya ukubula umukashi wakwa munyina ngomukashi wakwe, elyo umukashi wakwa munyina afwile ukuya ku mpongolo kuli bacilolo nokusosa, 'Munyina wa mulume wandi nakana ukwimya ishina lyakwa munyina mu Israeli; takabombe umulimo wakwa munyina kuli ine.' 8Elyo bacilolo bamumusumba bafwile ukumwita nokulanda naena. Leelo ngacakuti akanininafye nokulanda, 'Nshilefwaya ukumubuula ena.'9Nomba umukashi wakwa munyina afwile aya kuli ena pa menso yabakalamba, ukufuula indyato kumakasa yakwe, nokumufwishila amate kumenso. Afwile amwasuka nokusosa, 'Ifi efikacifwa ku muntu uushikulila munyina ing'anda.' 10Ishina lyakwe liketwa mu Israeli, 'Ing'anda ya uyo untu indyato yafulilwe.'11Nga bantu balwishanya, nomukashi waumo aisa mukupususha umulume wakwe mukuboko kwa umumine, nga atambika ukuboko nokwikata kufilindwa fyabufyashi, 12elyo ufwile ukuputula ukuboko kwakwe; Ilinso lyobe talifwile ukumubelela uluse.13Tamulingile ukukwata mumufuko wenu amabwe ayapusana pusana, ilikulu nelinono. 14Tamulingile ukukwata mu nganda yenu indupi ishapusana pusana, ulukulu nolunono.15Icapwililika kabili icalungama ukufina eco mufwile ukukwata; icipwililika kabili icalungama ukufina eco mufwile ukukwata, pakuti inshiku shenu shikabe ishingi mu calo ico Yawe Lesa wenu alemipela. 16Pantu bonse abacita ifi fintu, imicitile yabo tayalungama, bamuselu kuli Yawe Lesa wenu.17ibukisheni ifyo Amaleki acitile kuli imwe pamusebo ilyo mwalefuma bu Egypto, 18ifyo amukumenye mumusebo nokusansa abo abali kunuma, bonse abanakile kunuma, ilyo mwatembwike nokunaka; tacindike Lesa. 19Eico nomba, ilyo Yawe Lesa wenu namipeela ukutusha ku balwani benu abamishinguluka, mucalo ico Yawe Lesa wenu alemipeela ukucikwata nokucipyaninina, tamufwile ukulaba ukonaula icibukisho cakwa Amaleki mwisamba lyamuulu.

Chapter 26

1Ilyo ukesaingila mu calo ico Yawe Lesa obe akakupela nge cakupyanina, kabili ilyo ukapoka ici nokwikala muli ici, 2elyo ukabulepo fimo pafya kubalilapo fyonse ifya busomboshi ifya mu calo ico Yawe Lesa obe akupele. Ukafibike mu museke no kuya ku ncende iyo Yawe Lesa obe aslile nge cifulo ca mushilo.3Uli nokuya kuli shimapepo ukakupyungila mu nshiku shilya nokutila kuli ena; naishiba ileelo kuli Yawe Lesa obe ukuti ninjisa ku calo ico Yawe alapile ku fikolwe fyesu ukupela kuli ifwe.' 4Shipepo akabule umuseke ukufuma muminwe yobe nokubika panshi pantanshi ya cipailo cakwa Yawe Lesa obe.5Ukatile ku ntanshi takwa Yawe Lesa obe, 'Ifikolwe fyandi fyaleshinguluka mu Aramu. Aile tentemukila mu Egypto nokwikala kulya, nabantu bakwe bali abanono mu mpendwa. Kulya baileba abakalamba abamaka, kabili icalo icaishibikwe.6Na bena Egypto baletucita ububi nokutucusha. batulengele ukubomba imilimo ya busha. 7Twalilile kuli Yawe, Lesa waba shifwe, nao aumfwile ishiwi lyesu nokumona pakucula kwesu, na pakucitikishiwa kwesu.8Yawe atufumishe mu Egypto ku minwe iyamaka ku kuboko ukwamaka no kutinya ukukalamba ne fishibilo, kabili ne fipapwa; 9kabili atuletele kuno ku cifula nokutupela cino calo, icalo umwaba umukaka no buci.10Nomba mona, naleta ifya busomboshi ifyabalipo ifya imwe, Yawe, ampela.' Ukufibike pantanshi yakwa Yawe Lesa obe nokupepa ku cinso cakwe; 11kabili ukasekelele pa busuma bonse ubo Yawe Lesa obe akucitila, mu ng'anda yobe- iwe, nomwina Lebi, no umutula tula uuli mukati kobe.12Ilyo ukapwisha ukapele fyonse ifya pekumi ifya busomboshi bobe mu mwaka wa butatu, uuli, umwaka wa cekumi, elyo ukafipele ku mwina Lebi, kumutula tula ku mwana wa nshiwa, na kuli mukamfwilwa, pakuti bakalye mukati kampongolo sha musumba obe kabili bakekute. 13Ukatile ku cinso cakwa Yawe Lesa obe, ni mfumya mu ng'anda yandi ifintu ifya kupela kuli Yawe, nokufipeela ku mwina Lebi, kumutula tula, ku mwana wa nshiwa, nakuli mukamfwilwa, ukulingana na mafunde yenu yonse ayo mwampele. Nshipulile mu mafunde ayali yonse pamafunde yenu. Nangula ukuyalaba.14Nhalilpo icili cionse mukuloosha, nangu ukucibika ukuli konse ilyo nali uwakowela, nangu napele ici conse pali ici mu mucinsdhi uwafwa. Nakutike kwishiwi lya kwa Yehoba Les awandi, nalikonkele fyonse ifya mwankambishe ukucita. 15Lolesheni panshi ukufuma pa ncende ya mushilo apo mwaikala, mwaikala, ukufuma ku mulu, no ku paala abantu benu Israele, ne calo ico mwatupele, nge fyo mwalapile kubafyashi besu, icalo icabamo umukaka no buci.'16Ilelo Yehoba Lesa obe alekukonkomesha ukulakonka ifipope ifi no bupingushi, uli no kubasunga noku bacita ku mutima obe onse no mweo obe onse. 17Naulanda ilelo ukuti Yehoba ni Lesa obe, no kwenda munshila shakwe no kusunga ifipope fyakwe, amafunde yakwe, no bupingushi bwa kwe, na lintu ulekutika kwishiwi lyakwe.18Ilelo Yawe alandile ukuti muli bantu abo akwata, ngefyo amulaile kabili nimwe mukasunga amafunde yakwe yonse, 19kabili ali nokumisansabika pa fyalo fyonse ifyo apanga, kabili mukapokelela ukutasha ukwishibikwa, no mucinshi. Mukaba abantu abakapatwilwa kulubali lwakwa Yawe Lesa nga mulya mwine asosele.''

Chapter 27

1Mose na bakalamba babena Israele bakonkomeshe abantu nokutila, ''bakeni amafunde yonse ayo namikonkomesha ilelo. 2Pabushiku ilyo imwe muli nokupita pali Yodani kumpanga iyo Yehoba Lesa wenu alepela imwe, imwe mukapekanyepo amabwe yamo ayakulu nokuyashingulusha nomushingulo. 3Imwe mufwile ukulembapo pali yena amashiwi Yonse aya ayamfunde ilyo mwapitilila;ukuti imwe mwingaya mumpanga iyo Yawe Lesa wenu alepela imwe, impanga ilefumfumuna umukaka nobuci, nga Yawe, Lesa wafikolwe fyenu, amilaila imwe.4Ilyo mwapita muli Yordani mukapekanye ayamabwe ayo ndemikonkomesha imwe pali lelo, palupili lwa Ebali, elyo mukashingule yena nobushingulo. 5Palya imwe mukakule icipailo kuli Yawe Lesa wenu, icipailo camabwe;lelo imwe mufwile ukukana pishamo imbesa kumabwe.6Imwe mufwile ukukula icipailo ca kwa Yawe Lesa wenu, 7elyo imwe mukapele ilambo lyabumfwao nokulya palya, imwe mukasekelele pamenso yakwa Yehoba Lesa wenu. 8Imwe muli nokulemba pamabwe amashiwi yonse aya mafunde mukumwenekesha.''9Mose nabashimapepo, abena Lebi, basosele kubena Israele nokutila, ''Beni tondolo nokukutika, Lelo imwe mwaba abantu bakwa Yawe Lesa wenu. 10Imwe mufwile ukubela ishiwi lyakwa Yehoba Lesa wenu nokubela amafunde nobupingulo ayo ndemikonkomesha imwe ilelo.11Mose akonkomeshe abantu ubushiku bumobwine nokutila, 12Iyimikowa ifwile ukwiminina pa lupili lwaGerisimu mukupala abantu panuma imwe namupita pali Yodani: Simeoni,Lebi, Yuda, Isakari, Yosefu ,na Benjamini.13Iyi emikowa iyo ifwile ukwiminina palupili Ebali mukubilikisha ifitipu:Rbeni, Gadi, Asheri, Sebuloni, Dani, na Naftali. 14Abena Lebi bakalaasuka nokulanda kubantu bonse abena Israeli mwishiwi lyakubilikisha:15Abe uwalapishiwa umuntu upanga icabaswa nangu ukwenga akalubi, ukupashanya kuli Yawe, imilimo yaku maboko yakwa kabasa, nokucita mubumfisolo . 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda,'Ameni.'16Abe uwalapishiwa umuntu ukasulla wishi nangu nyina. Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, Ameni.' 17Abe uwalapishiwa umuntu ukasesha icishibilo campanga yamwna mupalamano. 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni'18Abe uwalapishiwa umuntu uwalenga impofu ukwendauka ukufuma munshila , 'Elyo abntu bonse bafwile ukulanda, Ameni.' 19Abe uwalapishiwa umuntu uwabomfya amaka mukufyenga umutula-tulafye, uwabula abafyshi nangu mukamfwilwa. 'Elyo abntu bonse bafwile ukulanda,Ameni.''20Abe uwalapishiwa umuntu uwalala namukawishi, umulandu apokolola insambu shakwa wishi. 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni.' 21Abe uwalapishiwa umuntu uwalala nenama. 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni.'22Abe uwalapishiwa umuntu uwalala nenkashi yakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, nangu umwana mwanakashi wakwanyina. 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni.' 23Abe uwalapishiwa umuntu uwalala nanyina-fyala, 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni.'24Abe uwalapishiwa umuntu uwaipaya umwina mupalamano munkama, 'Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni.' 25Abe uwalapishiwa umuntu uwapoka amafisa kanwa mukwipaya umuntu uwakaele. Élyo abantu bonse bafwile ukulanda, Ámeni.'26Abe uwalapishiwa umuntu ushilesuminisha amashiwi aya aya mafunde, ukuti abele yena. Elyo abantu bonse bafwile ukulanda, 'Ameni.

Chapter 28

1Ngacakuti mwaumfikisha kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu kabili nokusunga amafunde ayo ndemukonkomesha imwe ilelo, Yawe Lesa wenu akabika pamulu wanko shimbi isha pano isonde. 2Ama palo aya yonse yakese pali imwe ukumisanga imwe, ngaimwe mwaumfwa kwishiwi lyakw Yawe abapaalwa mwibala.3Mukaba abapalwa mumusumba kabili mu kaba abapalwa mwibala. 4Baka palwa abakafuma mwifumo lyobe, icitwalo ca mumushili wenu, nefikafyala ifitekwa fyenu, elyo nokufulakw ng'ombe shenu elyo nabana ba mpanga shenu.5Ukupalwa umuseke wenu ne caku kanda wilamo cenu. 6Mukapalwa imwe ilyo imwe mukengilamo, mukapalwa imwe ilyo mukengilamo.7Yawe akalenga abalwani benu abamwimina ukucimfya pacimenso yenu, bakeshila munshila imo kuku mwimina lelo bakafulumuka ku cinso cenu imiku cine lubali . 8Yawe akakonkomesha ipalo ukwisa pali imwe mumatala yenu na muli fyonse ifyo mukabika kuminwe yenu, akamipaala mumpanga iyo alemipela.9Yawe akamilenga ukuba abntu abo abika umwine, ngefyo alapile kuli imwe, ngamwasunga amafunde ya kwa Yawe Lesa wenu, nokwenda munshila shakwe. 10Abantu bonse abapano isonde bakamona ukti mwaitwa peshina lyakwa Yawe, elyo bakamitina imwe.11Yawe akamilenga ukuba abashuka muma fumo yenu, mufitekwa fyenu, namufisabo fya mumpanga yenu iyo alapile kuli bashinwe ukupela imwe. 12Yawe akamwiswila ubutala bwakwe ubwa myulu ku kupela imfula pampanga yenu pa nshita iisuma, nokupaala imilimo yonse iya minwe yenu: mukashimisha inko ishingi, lelo imwe bamwashime.13Yawe akamilenga kumitwe, teku mucila, mukabafye pamulu, tamwakabe panshi, nga cakuti imwe mwaumfwa kumafunde yakwa Yawe Lesa wenu ifyo ndeminkonkomesha ngamwayakonka nokuyabaka. 14Nga cakuti imwe tamufumine kumashiwi aya yonse ndemikonkomesha imwe ilelo, kukulyo nangu kukuso, uku konka tu lesa tumbi nokutubombela.15Lelo nata mwakomfwe kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu, no kusunga amafunde yakwe yonse na ubupingushi bwakwe ubo nde mikonkomesha ilelo, ninshi ifitipu fyonse ifif fikesa pali imwe nokumisanga.16Mukaba abatipwa mju musumba, nokutipwa imwe mwibala. 17Ukuba uwatipwa umuseke wenu, ne fyaku kandawilamo fyenu.18Bakaba abatipwa abatipwa abana abo mukafyala mumafumo yenu, abana bang'ombe shenu na bana ba mpanga shenu. 19Mukaba abatipwa ilyo mwaingila, nokuba aba tipwa ilyo mwafuma.20Yawe akatuma pali imwe ifitipu, icimfulunganya, nokonaula conse icomwaikatako neminwe yenu, mukasuke imwe mukonaulwe, mukasuke mukafwe bwangu pamulandu wamicitile yenu iibi pantu ninshi ine mwalinsula. 21Yawe akapanga icinkunkula ukalambatila kuli imwe mpaka akamyonaule imwe ukufma na mumpanga iyo muleyamo mukupoka.22Yawe akamitumina imwe amalwele yalwambu, impepo, nokufimba, nokukab ukukalamba, nolupanga, nokubabula, nokufuma, kabili ifi fikamisanga miuasuke mukafwe.23Imyulu shenu ishili pamutwe wenu shikaba umukuba,ne sonde ilil panshi yenu likaba icela. 24Yawe akalula imfula yenu ikaba ulufukuti no lukungu; lukafuma mu muulu lukesa ponena pali imwe, mpaka mukonaulwe.25Yawe akalenga ukucimfiwa kubalwani benu; mukaya munshila imo mukubakumanya lelo mukafulumukila kucinso cabo imiku cine lubali. Imwe bakamisesha kuntanshi namukati kamabufumu yapano isonde ponse. 26Nefitumbi fyamibili yenu fikaba fyakulya fya fyoni fyonse nakunama shamumpanga isha pano isonde; takwakabe nangu umo uwa kufitinya fyena.27Yawe akamyuma ne fipute ifya ku Egupiti na fimumena pabi, impele, nefya kufuluma, ifyakuti tamwa kondapwe. 28Yawe akamyuma imwe nobushilu, nokupofula , na ukufulunganya amano. 29Mukala pampanta ilyo akasuba kali pakati ngefyo impofu ipampata ipampanta umwafita, no ku kana tungululwa munshila shenu mukabafye lyonse abasulwa no kwibilw, elyo takwa kabe nangu umo uwakumi pokolola.30mukemana umwanakashi, lelo umwaume umbi akamufwaya nokumulala. Mukakula ing'anda lelo tamwakekalemo; mukalima ibala lyamwangashi lelo tamwa kalyeko ifisabo fyauko. 31Ing'ombe yenu ikepaiwa pamenso yenu, lelo tamwakalyeko inama yaiko; impunda shenu shikapokwa pacinso cenu tashakabweshiwe kuli imwe. Impanga shenu shikapelwa kubalwani benu, no waku mipususha tapakabe.32Abana benu abaume naban benu abanakashi bakapelwa kubantu bambi; amenso yenu yakafwaya akasuba konse, lelo mukabafuluka. Amaboko yenu yakabulwa amaka.33Ifisabo fyamumpanga yenu nafyonse ifya mulimo wenu-uluko lonse ulo tamwaishiba lukalya; 34mukabafye lyonse abasulwa noku titikishiwa, Pakuti mukapene pafyo mukamona ifikacitika. 35Yawe akamyma imwe mumakufi yenu na molu ifipute ifishakatale afipola, ukufuma kumakasa yenu na kumitwe yenu.36Yawe akamitwala nemfumu iyo mukasonta ukmiteka kuluko ulo tamwaishiba, imwe nefikolwe fyenu, kulya eko mukalalumbanya tulesa tumbi utwa fimuti na mabwe. 37Imwe mukaba abapatwa, bakkalamyundapa munsoso yamanshoko, pakati kabantu bonse uko Yawe akamitwala.38Mukabyala imbuto ishingi mwibala, lelo mukasombola ishinono, pantu bamakanta bakashilya. 39Mukabyala ingano nokusombola, lelo tamwakanweko uuli onse, nangu ukusombola ingano, ifishishi fikalya.40Muka kwata imi olife mukati kacitungu cenu conse, lelo tamwakasubeko amafuta mwebene, pantu imi olife yenu ikapona. 41Imwe mukakwata abana benu abaume nabana benu abanakashi, lelo tabakabe benu, pantu bakaya mulibunkole.42Imiti yenu yonse nefisabo fya pamushili-makanta akafisenda. 43Umutula tulafye uuli pakati kenu ukaba pamulu wenu; imwe mwebene mukapona panshi. 44Eukala mikongwesha, lelo imwe tamwaka mukongweshepo; akaba ngomutwe, naimwe mukaba umucila.45Ifitipu fyonse fikesa pali imwe nokumukonka nokumusunga mpaka mukonaulwe. Ifi fikacitika pantu tamuleumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu, ngatamule sunga amafunde na ifpope fyakwe ifyo alemikonkomesha imwe. 46Ifitipu fikaba pali imwe ngefishibilo, napabana benu umuyayaya47Pa mulandu imwe tamwalumbnye Yawe Lesa wenu nokuseka lelo nokwanga ku mutima ilyo ifntu fya miwamine, 48Eico muka bombela abalwani benu abo Yawe akatuma kuli imwe; muka babombela munsala, mucilaka, mukusapula, na mucipowe. Akabika ikoli ilyacela pamikoshi yenu mpaka ena akamilofye imwe.49Yawe akamiletela uluko lwakuti, ulwa kumupela yesonde, pamo ngakapumpe uulepupukila kubalwani bakwe, uluko ulo ululimi lwauko tamwakomfwe; 50Uluko ulumoneka ulwakutinya ulushaka cindike umukalamba nokukanalanga ukutemwa ku ,waice. 51Bakalya utwna twa fitekwa fyenu nefisabo fya mumpanga yenu mpaka mukonaulwe. Tabaka mishilepo ingano. umwanakashi, nangu amufuta, utwana twampanga shenu nangu utwana twa ng'ombe, mpaka bakamilenge ukufwa52Bakamishinga imwe bonse mumpogolo shamusumba, mpaka amalinga yenu ayatali yakapone panshi monsefye mumpanga yenu ifbumba umo mwacetekela. Bakamushinga imwe mulyamwine mumpongolo shamusumba ukuyafye mumpanga yonse iyo Yawe Lesa wenu amipela imwe. 53Imwe mukalya ifitwalo fymibili yenu, imibiliya bana benu abaume elyo nabana benu abankashi, abo Yawe Lesa wenu amipa imwe, mukatitikishiwa na mukucushiwa ifyo abalwani benu bakabika pali imwe.54Umwaume uwanakila no busuma mukati kenu ena akabifya kuli munyina wakwe na nakumukashi wakwe uwatemwikwa. elyo nakuli bonse abana asha. 55Kabili ena takapele kuli onse uwabena umnofu wabana bakkwe ico ena ali nokulya, pamulandu ena tali nokukwata nelyo cimo icikashala cakwe mukucitikishiwa namukucushiwa ico abalwani bakabika pali imwe mulya mwine mumpongolo shamusumba wenu.56Uwanakili nobusuma umwanakashi mukati kenu uushatala anyanta ulukasa lwakwe panshi pamulandu wabusuma nokunakilila kwakwe- ena akakalifya umulume wakwe uwatmwikwa nabana bakwe abaume, elyo nabana bakwe abanakshi, 57elyo nakuulefyalwa kuli uyto aleisa ukufuma pakati kamolu yakwe, nakubana abo akafyala. Ena akabalya mukafiso pantu mukubulilwa ififli fyonse munshita shakukutikishiwa nokucushiwa ifyo umulwani alinokubika pali imwe mumpongolo shamusumba wenu.58Nga imwe tamubikile yonse amashiwi yaili funde ilyo lyalembwa muli ili inuku, kanshi ngo kucindika ili lyalulumbi elyo ilya kutinya ishina, lyakwa Yawe Lesa wenu, 59elyo Yawe akalenga ifnkunka fyenu ukubipisha, elyo balya abamulupwa lwenu; kukabaa ifinkunka ifkalamba, ifyanshita itali, elyo namalwele ayakutinya , ayanshita itali.60Ena akaleta pali imwe kabili yonse amalwele ayamu Egupiti ayo imwe mwaletina; yakalambatila kuli imwe. 61Kabili onse amalwele elyo nefinkunka ifyo ififshalembwa mwibuku ili ilyamafunde, yalya kaili Yawe akaleta palii imwe mpakafye imwe mukonaulwe. 62Imwe mukashala abanono mumpendwa, nangu imwe mwali ngentanda shamumulu mumpendwa, pamulandu imwe tamwaumfwile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu.63Ngefyo limo asekelele pali imwe mukucita imwe ifiweme, elyo mukamufisha imwe, kabaili akasekelela pali imwe mukulilenga imwe ukufwa elyo namukonaika imwe. imwe mukafumishiwamo mumpanga iyo muleyamu kuikwata. 64Yehoba akamipasa imwe pakati kabantu bonse ukufuma kulitwe lumo ulwe sonde makulutwe lumbi ulwesone; ku lya imwe mukapepa tulesa uto imwe tamwaishiba, nangula imwe nangu ifikolwe fyenu; Imwe mukatina cila bushiku nakasuba elyo tamwakakwate ishintililo nakalya mu bumi bwenu.65Mukati kaishi inko tamwakasangemo icangwike, elyo tamwakabe kutusha panshi yamakasa yenu; Yehoba aka mipaimwe imitima panshi yamakasa yenu; Yohoba aka mipa imwe imitima yakututuma, amenso ayanaka, elyo ulya uwakulila. 66Ubumi bwenu mukaba mukutwishika pantanshi yaimwe imwe mukalatina calabushiku elyo tamwakeshibepo icishinka nakalya mubumi bwenu.67Mulucelo imwe mukalanda, cacilawama ngacali ubushiku! elyo mubushiku imwe mukalanda, caciwama aciba ulucelo! pamulandu wamwenso mumutima yenu elyo nefintu amenso yenu yalinokumona. 68Yawe alinokumibwesesha imwe mu Egyputi nakabili nefumato, munshila iyo nalandile kuli imwe, imwe tamwakamunepo Egyputi kabili. 'kulya imwe mukaipela mwebene mi kuishitisha kubalwani benu nga baume nabanakashi abasha, lelo nangu umo takamishite imwe.''

Chapter 29

1Aya emashiwi ayo Yawe akonkomeshe Mose ukulanda kubana bakwa Israeli mumpanga ya Moabu, amashiwi ayalundilwepo pa cipangano bapangene ne nabo, mu Horebu.2Mose aitile abena Israeli bonse nokulanda kuli bena, ''Imwe namumona ifintu fyonse Yawe acitile pamenso yenu mumpanga ya Egypto kuli Farao, nakubabomfi bakwe bonse naku mpanga yakwe yonse- 3amacusho ayakalamba ayo amenso yenu yamwene, ifishibilo, amano ifikalamba. 4Leelo ukufika naileelo Yawe tamupela umutima wakwishiba, amenso yakumona, nangu amatwi yakumfwa.5Nalimitungulwile pa myaka amakumi yane mumatololo; ifyakufwala fyenu tafyalepwike, elyo ne ndyato shenu tashalepwike kumakasa yenu. 6Tamwalile umukate uli onse, kabili tamwa nwinepo umwangashi uli onse nangu cakunwa icikola, pakuti mwishibe ukuti nine Yawe Lesa wenu.7Ilyo mwaishile kuli ino ncende, Sihone, imfumu yaku Heshebone, na Oge, imfumu yaku Bashani, baishile mukulwa na ifwe, leelo twalibacimfishe. 8Twapokele impanga nokupela ngecabupyani kuli Rubeni, kubena Gadi ukuti cibe icapakati wamukowa wabena Manase. 9Eico mulesunga amashiwi yaba muli ici cipangano nokulayakonka, pakutila fyonse ifyo mulecita fileenda bwino.10Mwiminine leelo, imwe bonse kucinso cakwa Yawe Lesa wenu; imfumu yenu, umutundu yenu, abakalamba benu nabacilolo benu- Nabaume bonse abamu Israeli, 11abana benu abanono, abakashi benu, abatula tulafye abo abali pakati kenu munkambi, ukufuma kuli ena uutema ikuni shenu kuli ena uumitapila amenshi yenu.12Imwe muli pano mukukonka nokwingila mucipingano cakwa Yawe Lesa wenu elyo namumulapo uo Yawe Lesa wenu alepangana naimwe ileelo, 13pakuti amulenge imwe leelo ukuba abantu bakwe umwine, elyo pakuti enga ba Lesa wenu, ngafilya alandile kuli imwe, pamo ngefyo alapile ku fikolwe fyenu, Abrahamu, Isaki, nakuli Yakobo.14Pantu tepali imwe ndepangila ici cipangano no mulapo- 15kuli cila umo uwiminine pano naifwe ileelo kucinso cakwa yawe Lesa wesu- leelo nakuli abo abashili pano naifwe ileelo. 16Mwalishiba ifya twaikele mumpanga yaku Egypto, nefyo twapitile mukati kanko isho mwapitilemo.17Mwalemona utulubi twabo utwabipa utwapangwa nefimuti elyo namabwe, silfere nefya golide ifyo fyali pakati kabo. 18Shininkisheni ukuti muli imwwe tamuli umwaume, umwanakashi, umukowa elyo nomutundu abo imitima yabo ileauluka leelo ukufuma kuli Yawe Lesa wenu, pakuti baye shinshimuna utulubi twanko isho. Moneni pakuti kwiba pali imwe umushila wacilimwa iciletwala ubusungu. 19Ilyo ulya muntu aumfwa amashiwi aya acitipu, akaipala ena mumulimo wakwe nokulanda, ''Nkekala umutende, nangu nyenda mubumankonso bwa mumutima wandi.' Ici cikonaula ica bomba pamo pene neyauma.20Yawe takamwelele ena, leelo, icifukushi ca kwa Yawe nobufuba fikaba pali uyu muntu, nefitipu fyonse ifyalembwa mwibuku ili fikaba pali ena, elyo Yawe akafuta ishina lyakwe mwisamba lya mulu. 21Yawe akamupatwila ena kufinkunka ukufuma ku mikowa yonse iyabena Israeli , mukusunga fyonse ifintu fya cipangano ifyo ifyalembwa muli ili buuku lya mafunde.22Inkulo ya kuntanshi ikesa, abana benu bakema panuma yenu, elyo nabatula tulafye abakafuma ku mpanga ya kutali, bakalanda ilyo bakamona ifikuko muli ilya mpanga na malwele yaiko ayo Yawe acilwalika- 23nelyo ilyo bakamona impanga yonse yaba mumingu yamulilo nomucele, apo apashakabyalwe icili conse nangu ukutwala ifisabo, apo apashakamene umulemfwe, ngokuwa kwa Sodomu na Gomora, Adma na Seboyimu, iyo Yawe aonawile mucifukushi ne cipyu- 24bakalandila pamo bonse nenko shimbi, 'Cinshi Yawe acitile ici cintu ku mpanga iyi? Bushe uku kukaba kwacifukushi cikalamba capilibula nshi?'25Elyo abantu bakatila, 'Nipamulandu wa kukana icipingano cakwa Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, ico bapangene nabo pakufuma mu mpanga ya Egypto, 26kabili pamulandu wakuti baile mukubombela tu lesa tumbi nokutufukamina, tu lesa uto bashaishibe kabili utushapelwe kuli bena.27Eico ubukali bwakwa Yawe bwaiminine pampanga iyi, kukuleta icitipu icalembelwe muli ili buku. 28Yawe ali banukwile bena ukufuma mumpanga yabo iya bukali, mu cipyu, na mucifukushi cikalamba, no kubaposa mumpanga imbi, nge ifilelo.29Ifyankama fyakwa Yawe Lesa wenu; leelo ifyasokololwa fyesu umuyayaya nabana besu, ukuti tucite fyonse amashiwi aya mafunde yakwe

Chapter 30

1Nomba ilyo ifi fyonse fikesa pali imwe, ipalo ne tipu ifyo na bika pantanshi yenu, elyo mwaibukisha munko isho Yehoba Lesa wenu amutafishisheko, 2kabili nga mwabwelela kuli Yehoba Lesa wenu nokumfwila ishiwi lyakwe, ukukonka fyonse ifyo ndemikonkomesha leelo imwe nabana benu - nemitima yenu yonse nemipashi, 3lyena Yehoba Lesa wenu akabwesha ubusha bwenu nokumicitila inkumbu pali imwe; akabwesha nokukolonganya ukufuma mubantu abo Yehoba Lesa wenu amusalanganishishe imwe.4ngacakuti abantu abatamfiwa bali muncende iitali pesamb a lyamulu, ukufuma kulya Yehoba Lesa wenu akamikolonganika, elyo ukufuma palya akamuleta. 5Yehoba Lesa wenu akamileta imwe mumpanga iyo bashinwe bakwete, naimwe mukaikwata nakabili; akamicitila icisuma kabili akamifusha ukucila fintu acitile bashinwe.6Yehoba Lesa wenu akasembulula imitima yenu nemitima ya bufyashi bwenu, kabili mukatemwa Yehoba Lesa wenu kumitima yenu yonse ne myeo yenu yonse, pakuti mube no mweo. 7Yehoba Lesa wenu akabika ifyo iftipu pabalwani benu na pabamipata, nabamipakasa. 8Muli no kubwela kabili nokumfwila ishiwi lyakwa Yehoba kabili muli nokucita amafunde ayo ndemikonkomesha imwe ileelo.9Yehoba Lesa wenu ali nokufusha ubusuma mumilimo yonse iyaminwe yenu, na mufisabo fya mwifumo lyobe, namufisabo fyamufitekwa fyenu, nefisabo fyamumushili, kwishuko. Pantu Yehoba nakabili akabwekeshapo ukucita icisuma, ngefyo asekelele bashinwe. 10Akacita ici ngamwaumfwila ishiwi lyakwa Yehoba Lesa wenu, ngacakutila mwasunga amafunde yakwe ne fipope ifyalembwa muli ici citabo camafunde, ngamwapilibukila kuli Yehoba Lesa wenu nemitima yenu yonse nemyeo yenu yonse.11Pantu aya mafunde ayo ndemukonkomesha imwe, ileelo tayakosa kuli imwe, nangu ukutali uko mushingafilwa ukufikako. 12Tayali mumulu, icakutila musose, ''Nani engatuila kumulu nokutuletela pano panshi pakutila twingayumfwa, pakuti twingabomba?'13Nangu tayali panshi yabemba, icakutila mwingasosa, ''Nani wingatuila pali bemba nokutuletela ifwe pakutila tumfwe, pakuti twingabomba?' 14Leelo icebo cilifye mupepi naimwe, mutunwa twenu namumitima yenu, pakuti mwingabomba.15Lolesheni, leelo nimbika kuntanshi yenu umweo no busuma, imfwa no bubi. 16Nga mwasumina amafunde yakwa Yehoba Lesa wenu, ayo ndemikonkomesha leelo ukutemwa Yehoba Lesa wenu, ukwenda munshila shakwe, nokusunga amakambisho, nefipope fyakwe nobupingushi bwakwe, mukekala nokusanda, na Yehoba Lesa wenu akamupala mumpanga intu muleingilamo mukuikwata.17Leelo imitima yenu ngayapilibuka, nokukana umfwa mucifulo caico mukafumishiwako no kufukamina tu lesa nokutupepa, 18elyo ine ndebila kuli imwe ileelo ukutila icinefye muli nokuloba; tashakatantalile inshiku shenu mumpanga iyomulepitamo ukuya ku Jordani ukufuma nokucikwata.19Ndeita umulu ne calo ukubo ubunte pali mwebo ileelo ukutila nimbika kuntanshi yenu umweo nemfwa, ipalo netipu; eico saleni umweo pakutila mube nobumi imwe nolupwa lwenu. 20Citeni ici pakutemwa Yehoba Lesa wenu, ukubela ishiwi lyakwe, nokulambatila kuli ena. Pantu ebumi bobe nokutantalila kwanshiku shenu; alapile kufikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, nakuli Yakobo, ukubapela bena.''

Chapter 31

1Mose aile nokulanda amashiwi aya kubena Israeli bonse. 2Alandile kuli bena, ''Ine ndine myaka umwanda umo na makumi yabili; teti nakabili mfumu no kwingila; Yawe nalanda kuli ine, 'Tawakabuke Yodani.' 3Yawe Lesa wenu, eukamutangilila; akalofya inko ili kuntanshi yenu, nokubatafyamo bonse, Yoshua, eukamutangilila imwe, ngefyo Yawe asosele.4Yawe akabacita ngafilya acitile kuli Sihoni na Ogi, isha mfumu shabena Amoli, nakumpanga, aba aonawile. 5Yawe akabafumya kuli imwe, no kubacita ngafilya na mukonkomeshe. 6Beni abakosa ne mibele isuma, mwitina iyoo, nangu ukukwata umwenso kuli bena; pantu Yawe Lesa wenu, uo imwe mukaya nankwe takamulekeleshe imwe.''7Mose aitile Yoshua no kulanda kuli ena pa mwnso yabena Israeli bonse, beni abakosa ne mibele isuma, ufwile ukuya na ba bantu mu mpanga iyo Yawe alapile kufikolwe kukubapela kuli bena; ufwile ukucakanya pakati kabo nge cacishilano cabo. 8Yawe, ewakulakutangilila iwe; akulaba nobe; takakushe iwe, tecakwesha kutina kabili tecakwesha kunenuka.''9Mose epakulemba aya mafunde nokupela kuli bashimapepo, abana baume babena Lebi, abalesenda imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe; kabili apele ifyalembwa cimo cimo kubakalamba bonse abena Israeli. 10Mose abakonkomeshe bena no kulanda, ''Pampela yacila mwaka walenga cine lubali wakusula, ku nkongole pa nshikunkulu ya nsakwe, 11Ilyo abena Israeli bonse baisa mukumonekela ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa ncende iyo akasala, mukalebelenga aya mafunde ilyo bonse abena Israeli ilyo balekutika.12Mukalekolonganika abantu, abaume, nabanakashi, nabana banono, pamo nenko fye abekala mu mpongolo ya musumba, pakuti bakaleufwa nokusambilila, ukukwatila Yawe Lesa wenu akatina nokusunga amashiwi yonse aya mafunde. 13Citeni ifi pakuti abana babo, abashaishiba, ba fwile baufwa nokusambilila ku cindika Yawe Lesa wenu, pa nshita fye yonse mukalaikala mu calo ico mwayabukila Yodani kukucipoka.''14Yawe alandile kuli Mose, ''Mona, ubushiku buleisa ilyo ufwile ukufwa; ita Yoshua mwise nankwe mwitenti lya kukumaninamo, pakuti mupele ifikambisho.'' Mose na Yoshua epokuyaipalamika abena mwitenti lya ku kumaninamo. 15Yawe amonekele mwitenti muntumba yacushi; intumba ya cushi yaiminine lwa pa mwinshi we tenti.16Yawe alandile kuli Mose, ''Mona, uli nokuyalala kuli wiso; aba bantu baisa ima nokucita nga bacende bwakupepa tulesa tumbi tumbi uto utuli pakati kabo mu mpanga uko baleyamo. bakansula ine nokutoba icipingano ico twapangene nabo.17Elyo, pali bulya bushiku, nkubafulilwa nokubasula bena. Nkafisa icinso candi uko bali bena kabili bakaloba. Ifinkunka ifingi fikabaponena. ifingi ifinkunka na mafya yakabasanga pakuti bakalande pali bulya bushiku, 'Ifi finkunka tafishile pali ifwe pantu Lesa wesu natusenguka?' 18Mucishinka nkafisa icinso candi pali bulya bushiku pa mulandu wa kubifya kwabo, pakupilibukila kuli tu lesa tumbi.19Nomba ilembeleni ulu lwimbo mwebene nokusambilishe nakubena Israeli. Bika mutunwa twabo, pakuti ulu lwimbo lukabe lukambone kuli ine pakati ka bena Israeli. 20Pantu ilyo nkabatwala bena mu mpanga iyo nalapile ukupela ifikolwe fyabo, impanga umufufumuka umukaka nobuci, kabili ilyo balya baikuta nokwina baina, elyo bakapilibuka kuli tulesa tumbi no kupepa bakankana ine bakonaula ne icipangano candi.21Ilyo ifibi ifingi na mafya fikabeshila aba bantu, ulu lwimbo lukabashinina (pantu tabakalabe icafumine kutumwa twalupwa lwabo). Ningishiba ifintu baletontonkanya ifyo baletontonkanya ukucita leelo, panuma yaifi nabafumishe mu mpanga iyo nabalaile bena.''22Kanshi Mose alembele ulu lwimbo muli ubo bwine bushiku no kulusambilisha kubena Israeli. 23Yawe apele Yoshua mwana Nuni ifipope nokulanda, ''Ube uwakosa ne mibele isuma pantu nine ukengisha abana ba Israeli mu mpanga iyo nalapile kuli bena, nokulaba naine.''24Fya citike ilyo Mose apwile ukulemba amashiwi mwi buuku lya mafunde, 25ukuti akonkomeshe abena lebi abalesenda imbokoshi iyo cipangano cakwa Yawe, nokulanda, 26''Bula ili buuku ilya mafunde nokubika lubali lwa mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe Lesa wenu, pakuti cikaleba palya pene nga kambone pakati kenu.27Pantu nalishiba bucisanguka na bunkosa mikoshi; moneni, ilyo ncilino bumi naimwe nangu leelo, nga cakuti kuti mwasangukila Yawe, pali bufi nganafwa? 28Longaneni kuli ine bonse mweba kalamba mu mikowa yenu, naba cilolo benu, pakuti nande amashiwi aya mu matwi yabo no kwita umulu, ne calo fibe ifya kubashinina. 29Pantu ninjishiba ukuti panuma yamfwa yandi mukailufyanya mwebene no kuifumya kufyo namukonkomeshe imwe; ifinkunka fikamiponena imwe munshiku shikakonkapo. ifi fikacitika pantu mukacita ifyabipa pamenso yakwa Yawe, nokumulenga akalipe pa mulandu wa milimo yaminwe yenu.''30Mose alandile mu matwi ya bonse abena Israeli abakolongeneamashiwi ya lwimbo mpaka fye nelyo ba pile.

Chapter 32

1Kutikeni, mwe myulu, kabili lekeni nsose. Lekeni isonde lyumfwe amashiwi yaku kanwa kandi. 2Lekeni ifya kusambilisha fyandi fipone panshi nge mfula, lekeni ukulanda kwandi kulekoloka ngo mume, ngo bufumi pacani citeku, ngo kumima kwa mfula pafisabo.3Pantu nkabila ishina lyakwa Yawe, no kulondola ubukulu bwa kwa Lesa. 4Kumabwe, imilimo yakwe yacishinka pantu inshila shakwe shalilungama. Ni Lesa uwa cishinka, uwabula akalema, mulungami kabili mololoke.5Bayonaula fye abene. Tabali abana bakwe. Ekalema kabo. Bantu abapetama kabili inkulo iyapondama. 6Bushe kuti mwalambula Yawe muli iyi nshila, mwefipumbu kabili imbulwa mano sha bantu? bushe tali shinwe wenu, umo uwa mubumbile imwe? Amubumbile no kumusalanganya imwe.7Ibukisheni ku nshiku sha kale, tontonkanyeni pa myaka iya fulisha iya nkulo shakunuma. Ipusheni shinwe nao akamulanga, abakalamba benu na bo baka mweba. 8Elyo uwapulamo apele inko ubupyani ilyo apatukenye umutunse onse, nakabili ayakenye imipaka yabantu, ngefyo alinga impendwa ya tu lesa twabo.9Pantu Yawe icakaniko cakwe bantu; Yakobo ecakaniko cabupyani. 10Aishile ku kumufwaya mu matololo, kabili iya bulamo akantu, muciswebebe; amucingilile nokumusunga, ali mulindile nge mboni yelinso lyakwe.11Nge kapumpe uulelinda icasansala cakwe nokufukatila abana bakwe, Yawe aansa amapindo yakwe noku babula, ali babulile nokubasendela mu muno yakwe. 12Yawe eka ali batungulwile; tamwali imilungu imbi mu mitula tula.13Amutekele pamisansama yapano icalo, bokumulisha ifisabo fya mumpanga; kabili amulenga ukulya ubuci mucilibwe, no kufumya amafuta mucilibwe icakosa nganshi.14Alile bata wa ng'ombe no mukaka wa mu mukuni wa mpanga, ne nama yanona ya mpanga yaku Bashani ne imbushi, nga ubwapelwa bwa ngano--anwine umwangashi uwafumine ku fisabo.15Leelo Yeshuruni akulile uwaina nokufipantaula-- uwaina, nautetela kufyakulya--nausula Lesa obe uwa kubumbile, naukana ne libwe lye pusukilo. 16Na balenga Yawe akalumwa palwa tu lesa twabo; pafya muselu fyabo naba mukalifya.17Nabapela amalambo kufiwa, ifishili Lesa--tu lesa utushaishibikwa, tu lesa utushimoneka, tu lesa twabashibo utushitinwa. 18Icilibwe icasansuka uwaishileba shinwe, uwali Lesa obe, kabili walabile Lesa uwa kupele ubufyashi.19Yawe amwene ci nokuba poselekesha, pamulandu wafyo abana abaume nabana abanakashi bamu kalifye. 20''Nkafisa icinso candi ukufuma kuli bena, ''Efyo asosa, ''Nkamone mpela shabo efyo shikaba; pantu ninkulo iyo naliko, abana abashalungama.21Nabanenga akalumwa pa cishili Lesa na bankalifya pafya bipa fyabo. Naine nkabalenga akalumwa kubashaba bantu; ninkulo iya tumpa nkaba fisha ku mutima.22Pantu umulilo naukoshiwa kubukali bwandi no kubilima ukufuma na kumbo ukwashika sana; ulepwisha calo no busomboshi bwaciko, no kubilimya ifyakukulapo pa mpili.23Nkaleta ubonaushi pali bena; nkaposa imifwi yandi yonse pali bena; 24bakaba abakalipwa kunsala, abaliwa ku mingu shamulilo ne cikuko icabipa kabili ameno yanama shabipa ndetuma pali bena, pamo no busungu bwa fikulika mu lukungu.25Panse ya lupanga lukalenga ukufwilwa abana, namu mayanda mukaba umwenso, abalumendo nabakashana bakafwa, abana bonka, nabana baume abakote bakafwa bonse. 26Natile nkabaposa ukutali, pakuti bekalaibukishiwa ku bantu.27Leelo na tinine ukusonsomba kwaba lwani, naba lwani babo bakapingwila mufilubo, na kabili bakatila, 'Ukuboko kwesu na kwimya, nifwe twacita ifi fyonse.28Pantu Israeli luko ulwalufya amano, kabili tamuli ukumfwa muli bena. 29Yee, baba abamano, ngabaumfwa ifi, ngabatontonkanya impela yabo.30Kuti umo atamfya ikana limo, nababili ukubika amakana ikumi ku kulwa, nge cilibwe icasansuka tacaposele, na Yawe tabekatileko? 31Pantu ilibwe lyabalwani besu talili nge libwe lyesu, ngefyo abalwani besu bacita.32Pantu umwangashi wabo mwangashi uwafuma ku Sodomu, nokufuma mu mabala yaku Gomora; ifisabo fya myangashi fisabo finkolwa nkolwa, ifisansangu fya fiko fintu fyalula.33Umwangashi wabo busungu bwafisoka, kabili busungu bukali bwa ngoshe. 34Bushe ici tecankama icanshikilwa ine, icaisalilwa umwashila mwakusungila mwandi?35Icilandushi candi, nokulambula kwandi, cakunshita yaku telemuka kwa makasa yabo; pantu ubushiku bwakonaulwa kwabo na kupalama, na ifintu ifyali nokwisa citika pali bena fili nokucitika mukwangufyanya.''36Pantu Yawe akapela umulinganya ku bantu bakwe, kabili noluse kuba bomfi bakwe. Akamona nayapwa amaka yabo, kabili nangu umo takashale, nangula abasha nangu bantungwa.37Elyo akatila, ''Balikwi ba lesa wabo, ilibwe ilya sansuka ilyobabulile ngecicingililo, 38tu lesa utulya amafuta ya fyamalambo nokunwa umwangashi wafya kunwa ifya mabupe? Leka beme no kukwafwa; leka babe ubucingo bobe.39Lolesha nomba ukuti ine, nangu ine, nine Lesa, kabili takuli lesa uwacila ine; ndeipaya, kabili nine nenga ukuba no mweo; ndapuma, kabili ndaposha, kabili takuli wa kupokolola mukuboko kwandi. 40Pantu naimishe amaboko yandi ku mulu nokusosa, ngefyo naikalilila, nkacita.41Ilyo nkanona lupanga lwandi lukatwe, elyo namaboko yandi yakatampa ukuleta umulinganya, nkacita icilandushi paba lwani bandi, no kubwesesha abampata ifya balinga.42Nkalenga imifwi yandi ikanwe umulopa, nolupanga lukalye umunofu wamulopa wabobaipeye naba kakwa, no kufuma mu mitwe yantungulushi shaba lwani bandi.'''43Sangalaleni mwe nko shonse, pamo na bantu bakwa Lesa, pantu umulopa waba bomfi bakwe akaulandula; necilandushi akabwesesha paba lwani bakwe, no kupwishisha impanga, ya bantu bakwe.44Mose aishile nokusosa amashiwi yonse ngo lwimbo mu matwi yaba bantu bakwe, ena, na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 45Elyo Mose apwishishishe ukusosa ifyebo kubena Israeli bonse.46Atile kuli bena, ''Bikeni amano yenu ku mashiwi ayo ine nabapo kambone kuli imwe leelo, pakuti mukakambishe abana benu ukuyasunga, amashiwi yonse ayaili funde. 47Pantu tecintu cafye kuli imwe, pantu ya mweo, nokulundulula inshiku sha myeo yenu mumpanga uyo muleyako Yodani ku kuikwata.''48Yawe alandile kuli Mose mubushiku bumo bwine no kutila, 49''Nina ulupili lwa Abarimu, no lupili lwa Nebo, ululi nimpanga ya Moabu, lubali na Yerico. Mukalolesha mu mpanga ya Kenani, iyo ndepela kubana bakwa Israeli nge cakaniko cabo.50Mukafwila mulupili ulo mukanina, kabili mukalongane kulya abantu bonse, ngefyo Aaroni munonko umwina Israeli afwile mulupili lwa Hor, no kulonganikwa nabantu bakwe. 51Nefi filinokucitika pamulandu wa kuti tamwali aba cishinka kuli ine pabantu bakwa Israeli pa menshi ya Meriba mu Kadeshe, mumatololo ya Sini; pakuti tamwa nshishishe nokuncindika pa bantu bakwa Israeli. 52Pantu mukamona impanga ilya, leelo tamwakayemo mulya, mumpanga ilya ndepela kubana bakwa Israeli.''

Chapter 33

1Ili e paalo ilyo Mose umuntu wakwa Lesa apalile abantu abena Israele libe talafwa. 2Kabili atile: Yawe aishile ukufuma ku Sinai kabili aimine ukufuma ku Seri pali bena.Abalike ukufuma kulupili lwa Parani kabiliaishile pamo naba mushilo abali amakana ikumi mukuboko kwakwe ukwakulyo ukwali umulilo uleyaka yaka3Icine cine, atemenwe atemenwe abantu; bonse abantu bakwe ba mushilo bali muminwe yobe, na bonse bafukeme pa makasa yakwe; bapokele na mashiwi yobe. 4Mose atukambishe ifunde, icakupyanina mulukuta lwakwa Yakobo.5Elyo kulya kwali imfumu mu Yeshurini, elyo ne ntungulushi sha bantu sha kolongene, imitundu yonse iya bena Israele bonse pamo. 6Lekeni Rubeni abe no mweo kabili tali nokfwa, lelo abaume bakwe bacepe.7Ili lipalo lyakwa Yuda, Mose atile:umfweni, Yehoba, kwishiwi lya kwa Yuda, kabili muletni ku bantu bakwe nakabili. Mulwileniko; beni kafwa kubalwani bakwe.8Na palwakwa Lebi, Mose atile: Tumimu obe na Urimu obe fyamuntu obe uwaba ne chishinka, umo uyo iwe waseshe pa Masa, abo iwe walwishenye nankwe pa menshi ya Meriba.9Umwaume atile palwa kwa wishi na pali banyina, ''Abo ine nshibamwene.'' Nelyo nibanyina tabeshibe, nangu baana tabalependwa nga bana bakwe. Pantu balesunga amashiwi yobe kabili alesunga ne cipangano cobe.10Basambilishe Ykobo ubupingushi bwenu na bena Israeli bamusambilishe amafunde yenu. kabili ba ocele ifyanonko busaka panuma yobe no kutula umutulo uutuntulu pa cipailo cobe.11Paleni, Yawe, imilimo yabo, no kusuminisha umulimo yabo muminwe yakwe. Cenauleni imisana shabo abamwimina, kabili bantu bamupata pakuti bekakwimina nakabili.12Palwakwa Benjamini, Mose atile: Umo uwatemwikwa kuli Yawe ekale nankwe mumutende kulubali lwakwe: Yawe alemucingilila akasuba konse, kabili ena ekalilila pakati kamaboko yakwa Yawe.13Palwakwa Yosefu, Mose atile: lekeni mpanga ipalwe kuli Yawe ku fintu ifisuma ifya mu mulu, pamo no mume, na kukulepa ukwa lala mwisamba.14Lekeni mpanga ibe iyapalwa ku fisuma fyonse ifya cibwesha camu kasuba, Na kufisuma fya cibwesha ca mumweshi. 15na kufyawamisha fintu fya mupili, na kufintu ifisuma ifya mutpili twamuyaya.16Lekeni impanga ibe iyapalwa kufisuma fyonse ifya pe sonde na ku bwingi bwafiko, nakufisuma fyakwe uwali mucimpusa. Lekeni ne paalo lise pa mutwe wakwa Yosefu, na pamulu wamutwe wakwe pali icilongwe wa patwilwe kuli bamunyina.17Ubucindami bwakwe, bwaba nge beli lya ngómbe, na masengo yakwe masengo ya mboo. Kuli ayo eko asunkila abntu, bonse fye na kumpela ye sonde.Kbili emakana ikumi yakwa Efraemu; kabili emakan yakwa manase.18Palwa kwa Sebuluni, Mose atile:Sekelela, Sebuluni, mukufuma kobe, naiwe, Isakari, mukati kama tenti yobe. 19Bonse abantu baketwa ku mpili. Eko bakatulila amalambo yabulungami. pantu baka fwaya ifyuma ifingi nganshi ifya mu ba bemba, kabili no kufuma kumucanga wamumbali wabemba.20Napalwakwa Gadi, Mose atile; Abe uwaplwa uulekusha Gadi. Akekala kulya kwine nge nkalamo, kabili akalepulwa ukuboko nangu umutwe.21Alipekanishishe iciputulwa icisuma umwine, pantu kwali intungulushi sha cipande campnga iyasungwa. Aishile ne ntungulushi sha bantu. Asendele fyonse ifyo Yawe alanda ukuti fyacishinka no bupingushi bwakwe kubena Israele.22Palwakwa Dani, Mose atile: Dani mwana wankalamo akaciluka ukufuma mu Bashani.23Palwakwa Naftali, Mose atile: Naftali, nabamutemwa ngashi, Kabili Yawe namupaala ngashi, bula fyonse wakwata mumpanga kukupinda kakukulyo na kukapinda kaku masamba.24Palwakwa Ashere, Mose atile: Ashere abe uwapalwa ukucila pa baana bonse abaume; lekeni abe uwasuminishiwa kuli bamunyina, no kuleka umwine atumpike amakasa yakwe mukati kamafuta. 25No musambo obe ukucingililwa ne cela ca mukuba; efyo nenshiku shobe shikaba, efyo no kucingililwa kobe kukaba.26Takwaba nangu umo uwaba nga Lesa, Yeshuruni-umo uwacine, upita mu mulu kubwafwilisho bobe, kabili uwacindeme mumakumbi.27Lesa uwikalila e mwakufisama, na mwisamba ya maboko yamuyaya. Kabili akatamfya abalwani bobe ukufuma kuntanshi yobe, kabili atile, ''Bepaye!''28Israele akekala umutnde. Nakamfukumfuku kakwa Yakobo kaka cingililwa mu caalo cangano no mwangashi; icinecine, lekeni umulu wakwe uponye umume pli ena.29Amapalo yobe yonse yengi, Israele! Nani wabanga iwe, abantu nabapusuka kuli Yawe, inkwela yakwafwa, no lupanga lobe lwabucindami? Abalwani bobe bakasa tutuma kuli iwe; na iwe ukanyanta pafifulo fyabo fyabo muncende shapamulu.

Chapter 34

1Mose alimine nokuya ukufuma kululamba lwa Moabu nokuya kulupili lwa Nebo, pa mulu wa Pisga, iyalolenkana na Yeliko. Kulya eko Yawe amulangile yonse impanga yaku Gilaedi ukufika ku Dani, 2na yonse incende ya nafitali ne panga yakwa Eflemu na Manase ne mpanga yonse iya Yuda, kukkapinda ka kulyo aka bemba, 3na Negevi, no lulamba lwa mukonko ulwa Yeliko, umusumba wa Palimis, ukufika ku Zoari.4Yawe atile kuli ena, ''Iyi ni mpanga iyo nalapile kuli Ablumu, kuli Isaki, ndelanda ati, 'nkacipela ku bufyashi bobe,' Nalikusuminisha ukucilolesha na menso yobe lelo tawakafike kulya.'' 5Eico Mose umubomfi wakwa Yawe, afwilile palya pene mu mpanga ya Moabu, ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lyalaile. 6Yawe amushikile mumukonko mumpanga ya Moabu, iya lolenkana na Beti Peo, lelo takwaba nangu umo uwaishiba imanda yakwe ukufika lelo.7Mose akwete imyaka umwanda umo, namakumi yabili ilyoafwile; Amenso yakwe tayanakile namaka yabumi bwakwe taya pwile. 8Abana bakwa Israeli baloseshe Mose mululamba lwa Moabu panshiku amakumi yatatu, ne nshiku shakulosha Mose shasukile shapwa.9Yoshua umwana umwaume uwakwa Nuni aiswlemo umupashi wamano pantu Mose abikile po iminwe yakwe pali ena. Na bana bakwa Israeli baumfwili kuli ena nokucita ukulingana nefyo Yawe akambishe Mose.10Lelo takwatalile akwima kasesema mu Israeli nga Mose, uo Yawe aishibe icinso ne cinso. 11Lelo takwali kasesema uli onse uwali nga ena kufishibilo fyonse nakufipeshamano ifyo Yawe amutumine ukuyacita mu calo ca Egupiti kuli Farao na ku babomfi bakwe bonse na ku calo conse. 12Lelo takwatala akuba kasesema uli onse nga ena mufikalamba fyonse, na kumicitile yafyakutinya ifyo Mose acitile ku menso yakwa Israeli onse.

## Joshua

Chapter 1

1Nomba caishile panuma yamfwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yawe, ukuti Yawe alandile kuli Yoshua umwana umwaume wakwa Nuni, inkonkani kafwa wakwa Mose, ati, 2'' Mose, umubomfi wandi, nafwa, Nomba eico, ima, abukeni panuma wa Yordani, iwe naba abantu bonse, mucalo icic ndepela kuli bena-ku bantu ba Israeli. 3Nalimipela icifulo conse apo amakasa yenu yakanyanta. Nalipela ici kuli imwe, ingefyo nalaile kuli Mose.4Ukufuma mumatololo naku Lebano i, ukulepele nga umumana ukalamba, Yufrate, icalo conse ica Hiti,na kuli bemba wakashika, uko akasuba kawila, cikaba calo cenu. 5Takuli nangu uke minina pacinso cenu inshiku shonse ishabumi bwenu. Inkaba naiwe nge fyo nali na Mose. Isha kamilekeleshe nangu ukukusha.6Ba uwakosa kabili uwashipa. Ukalenga aba bantu ku kuyapyaninaa icalo ico nalaile ifkolwe fyabo inkapela kuli bena. 7Ba uwakosa kabili uwashipa sana. Ba uwaibukila ku kumfwila amafunde yonse umubomfi wandi Mose akonkomeshe kuli iwe. Tekwesha ukupilibukila kukuboko ukwakulyo nangu kukuso, pakuti mukafikilishe ukufikapo uko konse uko mukaya.8Iwe lyonse ukalalanda, pali ili ibuku lyamafunde. ukalatontonkanyapo pali ici akasuba no bushiku eco pakuti wingomfwila fyonse ifyalembwa muli lyena. Ilyo ukusuka noku fikilisha. 9Ishakukonkomeshe? Ba uwakosa kabili uwashipa! wiba nomwenso. wiba uwafupulwa. Yawe Lesa obe ali naiwe konse uko ukaya.''10Elyo Yoshua akonkomeshe intungulushi sha bantu, 11''Kabiyeni muyepita noku konkomesha abantu, 'Muipekanishishe ifyakulya fyenu. Munshiku shitatu mukabuka Yordani nokuya mukati no kukukwata icalo ico Yawe Lesa wenu alemipela ku kucikwata.''12Kubena Rubene, abena Gati nacitika wamutundu wakwa Manase, Yoshua atile, 13''Ibukisheni amashiwi ayo Mose umubomfi wakwa Yawe, akonkomeshe imwe ilyo alandile, 'Yawe Lesa wenu alemipela ubutusho, kabili alemipela ici calo.'14Abakashi benu, nabana benu abice, kabili nefitekwa fyenu fikekala mu calo ico Mose amipele mwishilya lya Yordani. Lelo abaume benu ababulwi bakaya bamuminwe yenu abaume noku bafwa. 15mpaka Yawe akapele ubutusho bamuninenwe napafyo apele ici kuli imwe. Ilyo nabena balinokwisa kwata icalo Yawe Lesa wenu Abapele. Ilyo muli nokubwela ku calo cenu noku cikwata ico Mose umubomfi amipele kwishilya lya Yordani, uko akasuba katulila.''16Ilyo baaswike Yoshua, batile, ''Fyonse ifyo mwatukonkomeshe tuli nokucita, nakonse uko ukatutuma tulinokuya. 17Tuli nokumfwila ngefyo twale umfwila Mose. Yawe fye eka Lesa obe engalaba nobe, ngefyo aleba na Mose. 18Umuntu onse Uwatalamina ukukonkomesha noku kana umfwila amashiwi yenu akepaiwa. Benifye abakosa noku shipikisha.''

Chapter 2

1Elyo Yoshua Umwana mwaume wakwa Nuni munkama atumine abaume babili ukufuma ku Shitimu nge nengu. Atile, ''Kabiyeni, nokumona pa calo nakucilisha Yeriko.'' Balile nokwisa kung'anda yakwa cilende weshina lya Rahabu, nokwikala kulya. 2Caebelwe ku mfumu ya Yeriko, ''Moneni, abaume bakwa Israeli nabesa kuno ku kulengula icalo.'' 3Imfumu ya Yeriko yatumine ishiwi kuli Rahabu nokutila, ''Fumya abaume abeshile kuli iwe abengile mu ng'anda yobe, pantu beshile ku kulengula icalo conse.''4Leelo namayo alisendele abaume ba bili nokubafisa. Ayaswike, ''Ee, abaume balishile kuli ine, leelo nshaishibe uko bafumine. 5Baile ninshi nakufita, ilyo yali ninshita yakwisala kwa mpongolo shamusumba. Nshishibe uko baile. Limbi kuti mwabekata nga cakuti mwabakonka bwangu.''6Leelo ninshi nabaninika pamutenge nokubafisa mutumuti twa bukonge uto atantike pamutenge. 7Eico abaume babakonkele kumusebo walola kufyabu fya Yodani. Impongolo yaliselwe bwangu panuma aba bakonkele bafumine.8Libe abaume tabalasendama ubushiku, aishile kuli bena pamutenge. 9Atile, ''Ningishiba ukuti Yawe namipela icalo kabili nomwenso wakumutina nawisa pali ifwe. Bonse abekala mu calo bakasungulika kumwenso pamenso yenu.10Twalyumfwa ifyo Yawe amukamishe amanshi yamuli bemba wakashika ilyo mwafumine mu Egypto. Kabili twalyumfwa ifyo mwacitile ku mfumu shibili isha bena Amori mwishilya lya mumana wa Yodani-Sihoni na Ogi--uo mwaonawile umupwilapo. 11Panuma yakumfwa ici, imitima yesu yalisungulwike kabili tamwali nakushima mu uli onse--pantu Yawe Lesa wenu, ni Lesa uwamu mulu napesamba lya calo.12Nomba kanshi, lapeni kuli ine mwishina lyakwa Yawe ukuti, apo ncitile uluse kuli imwe, nemwe mukacita uluse ku ng'anda yakwa tata. Mpeni icishibilo cacishinka 13ukuti mukalekelela umweo wamuli tata, mayo, indume, inkashi nendupwa shabo shonse, nokutila mukatupususha kufwa.''14Abaume batile kuli ena, ''Imyeo yesu ili kuli iwe, nangu nikumfwa! Ngataulandile pafyo twakonka, ninshi, ilyo Yawe akapela ici calo kuli ifwe tukaba nenkumbu necishinka kuli iwe.''15Eico abekishishe kumwando pansolokoto. Ing'anda aleikalamo yakulilwe mucibumba ca musumba. 16Atile kuli bena, ''Kabiyeni kutupili nokubelama limbi abalemukonka kuti bamusanga. Mubelame kulya panshiku shitatu mpaka abaelmukonka bakabweleko. Elyo mukakonkanyepo ubulendo bwenu.'' 17Abaume batile kuli ena, ''Tukaba abakaele ku kulaya kumulapo watuleenga ukulapa, ngataucitile ici.18Elyo tukesa mu calo, ufwile ukukaka umwando wakashika pansolokoto watwikishishepo, kabili ukakolonganika mung'anda ba wiso naba noko, bandume yobe na bonse abamung'anda yaba wiso. 19Na onse ukafuma pafibi fya ng'anda yobe ukuya mu musebo, umulopa wabo ukaba pamitwe yabo kabili tatwakabe abamulandu. Leelo ukuboko ngakwabikwa paukaba naiwe mung'anda, umulopa ukaba pamitwe yesu.20Leelo ngawalanda pafyo twakonka, tukaba abakaele kumulapo watulengele ukulapa.'' 21Rahabu ayaswike, ''Nacibe ifyo fine mwasosa.'' Alibalekele baya. Elyo akakile nomwando wakashika pansolokoto.22Balile nokuyanina utupili kabili baikele kulya inshiku shitatu mpaka ilyo abalebakonka babweleleko. Abalebakonka bafwaile monse mu musebo nokubasanga iyo.23Abaume babili babweleleko nokwabuka nokubwelele kuli Yoshua mwana mwaume wakwa Nuni, kabili bamwebele fyonse ifyabacitikile. 24Batile kuli Yoshua, ''Mucine Yawe napela ici calo kuli ifwe. Bonse abekashi bamu calo balesungulika ku mwenso pamulandu waifwe.''

Chapter 3

1Yoshua aimine bwangu muluceelo, basakile no kufuma mu shitimu. Baishilefika ku Yodani, eena na bantu bonse abakwa Israeli, basakile ne nsakwe kulya ilyo bashilati babuke.2Panuma ya nshiku shitatu, bacilolo baile ukulalanya pakati ka nsakwe; 3bakonkomeshe abantu, ''Ilyo mwamona imbokoshi ya cipangano iykwa Yawe Lesa wenu, na bashimapepo ukufuma ku bena Lebi nabaipinga, mufwile ukufuma pa ncende ino no kuikonka. 4Intamfu ya pakati keenu na yeena pafwile ukuba ba kubiti amakana yabili ukutalukako. Mwikesha kupalamako kuli yena, pakuti mukamone inshila ukwakuya, apo tamulatala amuya muli iyi nshila ukufuma nakale.5Yoshua ku bantu atile, ''Mukaisangulule mwebene mailo, apo Yawe akacita ififpesha manao pakati kenu.'' 6Elyo kuli bashimapepo Yoshua atile, ''Imyeni imokshi yacipangano, nokupitila pa ntanshi ya bantu. Efyo baimishe imbokoshi ya cipangano pa muulu no kuya pa ntanshi ya bantu.7Yawe atile kuli Yoshua, ''Ubushiku bwa leelo ndi noku kupanga umuntu uwalulumbi pa mesno ya bena Israeli bonse. Bali no kwishiba ukuti ngefyo nali na Mose, efyo ndi nokuba nobe. 8Uli noku konkomesha ba shimapepo balya abaseenda imbokoshi ya cipangano, 'Nga mwafika ku mpela ya menshi ya Yodan, mufwile ukwiminina shika mu mumana wa Yodani.''9Efyo Yoshua ku bantu ba Israeli atile, ''Isene kuno, no kumfwa ku mashiwi yakwa Yawe Lesa wenu. 10Napali ci muli nokwishiba ukuti Lesa wa mweo aba pakati kenu, naku ntanshi yenu ali kuseshako abena-Kenani, abena Hiti, abena Perisi, abena Girigashi, abena Amoli na Bena Yebusi,. 11Moneni! Imbokoshi ya cipangano iyakwa mulopwe umwine we Sonde lyonse yayabuka kwi shilya pa ntasnhi yeenu no kwingila mu Yodani.12Nomba usale abaume ikumi limo na babili ukufuma mu mitundu ya Bena Isreli, umwaume umo ukufuma cila mutundu. 13Ilyo insokoso sha makasa yaba shimapepo abo abasendele imbkoshi ya cipangano cakwa Yawe, imfumu nkalamba iye sonde lyonse, shili nokubula mu menshi ya mumana wa Yodani, amenshi ya Yodani yali nokwakanikana, na ku muulu wa mulonga yali nokuleka ukupongoloka kabili yali no kwiminina pamo umupili.''14Kanshi ilyo abantu batelulwile ku kuya mukwabuka Yodani, bashi mapepo balya abasendele imbokoshi ya cipangano baile nabatangilila abantu. 15Cilya cinefye abo abasendele imbokoshi ya cipangano bafikile mu Yodani, na makasa ya abo abasendele ica cifuba yanyantile mu menshi ya mumbali (napa nshita iyo ninshi Yodani nabuunda ukufika pa mipuma yonse mu nshita ilya iya busomboshi), 16amenshi ayo ayaleisa yaletentemuka ukufma ku muulu wa mulonga yaiminine shika mulupili umo. Amenshi yalekele ukupita pa ntamfu iyishailepela. Amenshi yalekele ukupita ukufuma ku Adamu, umusumba uwali lubali ku Zaretani, uwa Araba, Bemba-mukalamba uwamucele. Abantu bayabukile mupepi naku Yeriko.17Bashimapepo abalesenda imbokoshi-ya-cipangano cakwa Yawe baimine pa mushili uwauma pakti ka Yodani mpaka abantu bakwa Israeli bonse bapwa ukwabuka pa mushili uwauma.

Chapter 4

1Ilyo abntu bonse ba yabwike Yodani, yawe atile kuli Yoshua, 2''Saala abaume ikumi limo nababili abobe ukufuma mu bantu, umwaume umo cila lupwa. ba peele ifunde ili: 3Buleni amabwe ikumi na yabili ukufuma pa kati ka Yodani apeminine bashimapepo pa mushili wauma, nokuyaleta no kuyalalika panshi pancende muleya tusha buno bushiku ubushiku.''4Elyo Yoshua aitile abaume ikumi limo na babili abo asalile ukufuma mu ndupwa sha kwa Israeli, umo umo ukufuma muli cilalupwa. 5Yoshua atile kuli bena, ''Kabiyeni kuntanshi ya mbokoshi ya cipao cakwa Yawe Lesa wenu mukati ka Yoadani. Cila umo asende ilibwe pa kubeya kwakwe, ukulingana ne mpendwa ya ndupwa sha bantu ba kwa Israeli.6Ici cikaba ecilangililo mu kati kobe ilyo abana bobe bakepusha munshiku shikesa, ifinshi aya mabwe ya pilibula kuli iwe? 7Elyo ukutile kuli bena, 'Amenshi ya mu Yadani yali patukene ku ntanshi ya mbokoshi ya cipao ica cipangano ca kwa Yawe. Ilyo capitile mu Yodani, amenshi ya mu yodani yali patukene. Eico aya mabwe yakaba eci bukisho ku bantu bakwa Israeli umuyayaya.''8Abantu ba mu Israeli ba citile fintu Yoshua abebele. kabili ba imishe amabwe ikumi limo na yabili ukufuma mu kati ka Yodani, nga fintu Yawe atile kuli Yoshua. Babikile amabwe ukulingana ne mpendwa ya ndupwa sha bantu bakwa Israeli. Basendele amabwe, ukufika pa ncende bali no kwikala no kulala no kuyabika panshi. 9Elyo Yoshua abikile amabwe ikumi limo na yabili mu kati ka mumana wa Yodani, pa ncende apali amakasa ya bashimapepo basendele imbokoshi ya cipangano ya iminine icibukisho ici epo cili na leelo.10Ba shimapepo aba sendele imbokoshi ya cipao ba iminine pa kati ka Yodani mpaka ifintu fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Yoshua. Ukweba abantu fya pwile, ukulingana na fyonse ifyo Mose akonkomeshe kuli Yoshua. Na bantu balyangufyenye ukwa buka. 11Ilyo abantu bonse ba pwile ukwabuka, imbokoshi yakwa Yawe na ba shimapepo ba yabwike pa ntanshi ya bantu.12Umutundu wakwa Rubeni, umutundu wa Gadi, na Hafu wa mutundu wakwa Manase abapitile pantanshi ya bantu ba Israeli bapangile nga bashilika, nga fintu Mose atile kuli bena. 13Mupepi amakana amakumi yane abantu aba ipangeshe ku bulwi bapitile pantanshi yakwa Yawe, kubulwi mu lulamba lwa Yeriko. 14Pali ubo bushiku Yawe acindamike Yoshua mu menso yakwa Israeli onse. Bali mucindike- ngefyo bale cindika Mose- munshiku shakwe shonse.15Elyo Yawe alandile kuli Yoshua, 16''Sosa kuli ba shimapepo abasenda imbokoshi ya bunte ukufuma mu Yodani.''17Eico, Yoshua akonkomeshe bashimapepo, ''Fumeni mu Yodani.'' 18Ilyo bashimapepo aba sendele imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ba fuminine mukati ka Yodani, ne nyantilo shankasa shabo shafumine pa mushili wauma, elyo amenshi ya mu Yodani ya bwelele mu ncende no kulaposa mululamba, nokuba nga papita inshiku shine kuntanshi.19Abantu ba fumine mu Yodani mu bushiku bwalenga ikumi mu mweshi wa kubalilapo. Baikele m Gilgali, kukabanga ka Yeriko. 20Amabwe ikumi na yabili ayo bafumishe mu Yodani, Yoshua aya bikile mu Gilgali. 21Atile ku bantu bakwa Israeli, ''Ilyo imfyalwa yobe ba kepusha ba shibo mu nshita shileisa, 'Nga ya mabwe ya nshi?'22Mukebe abana benu, 'Apa epo Israeli ayabukile Yodani pa mushili wauma.' 23Yawe Lesa wenu akamishe amenshi ya Yodani pali imwe, mpaka mwayabuka, nga filya fine Yawe Lesa wenu acitile kuli bemba wa matete, untu akamishe mpaka twayabuka, 24epakuti abantu bonse aba pesonde ba keshiba ukuti ukuboko kwa kwa Yawe kwa maka, kabili epakuti naimwe mulecindika Yawe Lesa wenu umuyayaya.''

Chapter 5

1Mukwangufyanyafye imfumu shonse isha bena Amore ku lubali lwa masamba aya Yodani, na imfumu shonse isha bena Kanani, abali kululamba lwa bemba mukalamba, baufwile ukuti Yawe alikamishe amenshi mu Yodani ba suka abantu ba Israeli ba abuka, imitima yabo yalisungulwike, kabili tamwali no mupashi mulibena pa mulandu wa bantu ba Israeli.2Pali ilyo nshita Yawe atile kuli Yoshua, ''Panga imyele ya mabwe na kabili sembulula abana baume bonse aba Israeli.'' 3Eico Yoshua apangile umwine imyele ya mabwe no kusembulula abana baume bonse abena Israeli ku Gibeati haroloti.4Uyu emulandu Yoshua aba sembulwilile: Abaume bonse abafumine mu Egypto, ukubikapo na baume bonse abankondo, bafwilile mu nshila ya mu matololo, panuma yakwisa ukufuma mu Egypto. 5Nangu cakutila abaume bonse abaishile ukufuma mu Egypto bali sembulwilwe, nalyoline, tapali abalumendo pali abo bonse abafyalilwe mu matololo aba sembulwilwe.6Pantu abantu ba Israeli baendele mu matololo imyaka amakumi yane mpakafye abantu bonse, emukutila, abaume ba nkondo bonse abaishile ukufuma mu Egypto, bafwile, pantu tabalebela ishiwi lwakwa Yawe. Yawe alapile kuli bena ukuti takaleke bena ukumona impanga iyo alapile ku fikolwe ukutila, kabapela, impanga iilefukauka umukaka no buci. 7Bali bana babo abo Yawe aimishe pa ncende yabo abo Yoshua asembulwile, pamulandu wa kukana sembululwa mu nshila.8Ilyo bonse ba sembulwilwe, bashele ifyo bali munkambi mpaka bapola. 9Eico Yawe atile kuli Yoshua, ''Ubwa leelo na lafumyapo umusalula wa mu Egypto ukufuma kuli imwe.'' Kanshi, ishina lya ncende ilya leitwa Gilgali mpaka ukufika ubushiku bumo ubwa leelo.10Abantu ba mu Israeli ba ikele mu nkambi mu Gilgali. Balesunga ica kucilila pabushiku bwalenga ikumi na shine mu mweshi icungulo, mu lulamba lwa Yeriko. 11Pabushiku panuma ya cakucilila, ubushiku bulya bwine, balelya ifilimwa fimo ifya mu mpanga, umukate ushatutumuka ne ngano shasalulwa.12Mana alekele pashiku panuma balile ifilimwa fyamu mpanga. Takwatalile akuba mana ku bantu ba Israeli, leelo balelyafye ifilimwa fya mu mpanga ya Kanani ulya mwaka.13Ilyo Yoshua ali mupepi na yeriko, ainwine amenso yakwe nokulolesha, moneni, umwaume aliminine kuntashi yakwe; ali samwene ulupanga kabili lwali mu minwe yakwe. Yoshua aile kuli wene no kutila, ''Bushe uli naifwe nangu uli mulwani wesu?''14Atile, ''Awe tapali. PAntu nine mushika wafita fyakwa Yawe. Nomba naisa.'' Eico Yoshua akotamike icinso panshi nokushishimuna na kutila kuli ena, ''Finshi ifyo shikulu atilile ku mubofi wakwe?'' 15Mushika wa fita fyakwa Yawe atile kuli Yoshua, ''Fula insapato kumakasa yobe, pantu pa ncende wiminine pa mushilo.'' Ifi efyo Yoshua acitile.

Chapter 6

1Nomba iminshi yonse ku Yeliko yaliselwe pamulandu wa fita fya bena Israele. Takwali nangu umo uwaleingilamo nangu umo uwa kufumamo. 2Yawe atile kuli Yoshua, ''Mona, nimpela Yeliko muminwe shobe, imfumu yaiko, naba shilika bauko aba kanshiwa.3Mukashinguluke umusumba, bonse abaume ba bulwi bakashinguluke umusumba pamuku umo. Mukacite ifi panshiku mutanda. 4Bashimapepo cine lubali bakasende amapenga cine lubali aya nsengo shaba sukusuku kuntanshi yacipao camafunde. Pabushiku bwalenga cine lubali, mukashinguluke umusumba imiku cine lubali, na bashimapepo bakalishe amapenga.5Elyo bakalishe panshita ntali kumasengo ya basuku suku, Ilyo mukomfwa iciunda icepenga abantu bonse baka punde ukupunda ukukalamba, necibumba camusmba cikapona panshi. Abashilika bakatashe, umuntu onse uuleya kuntashi.6Elyo Yoshua mwana Nuni aitile bashimapepo nokutila kuli bene, ''Sendeni icipao cacipangano, nokuleka bashimapepo cine lubali bakasende amapenga ya masengo ya ba sukusuku kuntashi ya cipao camafunde yakwa Yawe.'' 7Atile ku bantu, ''Kabiyeni nokuya shinguluka umusumba, Nabaume abaipangasha bakaye kuntanshi ya icipao camafumnde yakwa Yawe.''8Nga fintu Yoshua alandile ku bantu Bashimapepo cine lubali basendele amapenga cine lubali aya musengo yaba sukusuku kuntanshi yakwa Yawe. 9Abaume babulwi bayendele pantanshi yaba shimapepo, nabo balishishe amapenga yabo. Elyo nomba bamalonda balekonka panuma naba shimapepo balishishe amapenga ukutwalila.''10Lelo Yoshua akonkomeshe abantu, atile, ''Mwipunda ishiwi likufuma mutunwa twenu mpaka nkamyebe ukupunda. Mutunwa twenu mpaka nkamyebe ukupunda. Elyo fye mukapunde.'' 11Alengele ne cipao cakwa Yawe ukushinguluka umusumba umuku umo ubo bushiku. Elyo baingile munkambi ubo bushiku, kabili baikele munkambi ubushiku.12Elyo Yoshua abukile kuma caca, nabashimapepo basendele icipao camafunde ya kwa Yawe. 13Bashimapepo cine lubali, Abalesenda amapenga cine lubali aya masengo yaba sukusuku kuntanshiya cipao cakwa Yawe, Bayendele abaibukila no kulisha amapenga. Abashilika abaipangasha baleyenda kuntashi yabo. Lelo bamalonda ba kunuma baleyenda kuntanshi yacipao cakwa Yawe. Elyo amapenga ya twililepo ukulila. 14Bashingulwike umusumba umuku umo ubushiku ubwalenga shibili bapilibukile na kunkambi. Bacitile ifi panshiku mutanda.15Cali nipa bushiku bwa Cine konse konse, Elyo babulile ku mavcaca, kabili bashingulwike umusumba mumuango umo wine balecitilamo, paliinshita umuku walenga cine lubali, nipali ubo bushiku bashingulwike imiku cine lubali. 16Pabushiku bwalenga cine lubali, Elyo bashimapepo balishishe namapenga, ifyo Yoshua akonkomeshe abantu, ''Pundeni! Pantu Yawe namipela umusumba.17Umusuba na bonse abalimo bakapatwilwa kuli Yawe kubonaushi. Ukufumyako fye Rahabu cilende eukaba nomweo--ena nabonse abali munda yakwe--pantuafishile abume twatumine. 18Nomba kuli iwe, ube ube pabulinshi bobe pakusenda ifintu fya kupatwila kubonaushi, pakuti panuma ukubikapo ifishibilo fyobe kubonaushi, wikasendapo nangu cimo pali fyene. Nga wacita ifi, ukulenga nkambi yakwa Israeli icintu icikonaulwa kabili ukaleta amafya pali wene. 19Silfere onse, Golide, na fyonse ifya pangwa no mukuba ne cela fyapatwilwa kuli Yawe. Fikaye mu cipao cakwa Yawe.''20Elyo balisha amapenga, bakebe abantu ukupunda ukulamba necibumba cika bongoloka no muntu onse akabutukilemo nokupoka umusumba. 21Bapwishishe fyonse nokonaula fyonse mumusumba kumilomo yalupanga--umwaume no mwanakashi, umwaice no mukalamba, Ng'ombe, impanga ne mpunda.22Elyo Yoshua atile kubaume babili abalengwile icalo, '''Kabiyeni ku Ng'anda yakwa cilende. Kaleteni umwanakashi nabonse abalinankwe, Ngefyo mwalapile kuli wene.''23Na lumendo abali inengu, baile nokuya leta Rahabu. Baletele bawishi, banyina, bandume yakwe, na balupwa lwakwe bonse abali nankwe. Babaletele muncende kunse yankambi yakwa Israeli. 24Baocele umusumba afyonse ifya limo. Kano fye Silfere, golide, nefipe fya mukuba necela fyabikilwe mucipao ca mun'ganda yakwa Yawe.25Kabili Yoshua asuminishe Rahabu cilende naba n'ganda yakwa wishi, nafyonse ifyo ali nafyo ukuti fibe no mweo. Aikele mu Israele ukufika kuli Buno Bushiku, pantu afishile abaume abo Yoshua atumine mukulengula Yeriko.26Kabili Yoshua aba konkomeshe pali iyo nshita nomulapo, kabili atile, ''Alitipwa umuntu mumenso yakwa Yawe onse uwa kulubula uyu musumba, Yeliko. Pacipendo cebeli lya mwana mwaume wakwe, akabika umufula, na pa mutengo wa mwana wakwe umwaume umunono, epo akabikila impongolo.'' 27Eico Yawe ali na Yoshua, nolulumbi lwakwe lwaile icala conse.

Chapter 7

1Lelo abantu abena Israel babulilwe cishinka ukulola kufintu fyapatwilwe ukonaulwa. Akanumwana mwaume Zabdi umwana mwaume Zera, ukufuma ku mutundu wakwa Yunda, abulile ifintu fimo ifyapalwe uko naulwa, nobukali bwakwa Yawe bwaocele abantu abena Israeli.2Yoshoua atumine abaume ukufuma ku Yeeliko ukuya ku Ai, uwali mupepi na Beti Aven, kukabanga ka Bethel. Atile kuli bena ''kabiyeni nokulengula icaalo.'' Eco abaume baliile nokulengula Ai. 3Ilyo babwelele kuli Joshuoa, batile kuli ena,''mwituma abantu bonse ku Ai. Tumenifye amakana yabili nangu yatatu abaume ukya sansa Ai. Mwileka abantu bonse ukunaka mubulwi, pantu banono mumpendwa.''4Eico mupepi amakana yayatu eyabubilwe ukufuma mumpuka, leelo ababalifulumwike ukufumakubuume abena Ai. 5Abaume abana Ai bapeye mupepi abaume amukumi yatatu na mutanda ilyo babakonkele panuma ukufuma mu mpongolo yamusumba ukufika uko baletobela amabwe, kabili babepeye ilyo baletentae muka akpili . Imitima ya bantu yalisungulike nokuba nga menshi.6Elyo Yoshua alepwile ifyakufwala fyakwe. ena bakalamba ba bena Israeli babikile ulukungu pamitwe yabo nokukontamina panshi kuutaushi yacipaocakwa Yawe, ukwikalilila palya ukufika icungulo. 7Elyo Yoshua atile, ''Aa, Yawe shikulu, mulandunshi mwa abushishe aba bantu umumana wa Yordau? ukutupela munga cakuti twapangile ukusala ukwapusana kabili nokwikala bushilya bumbi ubwa Yordon.8Shikulu, finshi ningalanda, panuma Israeli napilibukila inuma shabo kubalwanibabo? 9Pantu abena kenani nabekashi aba mucalo bakomfwa pa lwaici. Buka tushinguluka nokulenga abantu bamumwisonde ukulaba ishinalyesu. Cinshi mukacita pe shina lyenu ilikalamba?''10Yawe atile kuli Yoshoa,''Ima! cinshiushibiile impumi yobe panshi? 11Israeli nabembuka. Nabatoba icipangano candi ico nabakonkomeshe. Nabeba ifintu fimo ifyo napatwile. Nabeba nokufisa ulubembu lwabo pakubika ifyo basenda pafikwatwa fyabo. 12Emulandu, abantu abena Israeli titi beminine ku balwani babo. Baloseshe inuma shobo kuba lwani babo umulandu wakuti bena bapatwililwe ukonaulwa. Nshili nakuba naimwe nakabili kano nga mwao naula ifintu ifyalingile ukonaulwa leelo ficili naimwe.13Ima! usangulule abantu kuli ine nokutila kuli bena, 'Isangulwileni kubushiku ubwa mailo. Pantu Yawe Lesa wakwa Israeli atila, ''Kuli ifintu ifyapatulwako ifyakonaulwa ificili pakati kobe, Israeli. Teti wime nokwansha abalwani bobe panka wafumya mukati kobe fyonse ifintu ifyapatwilwe kukonaulwa.''14Ulucelo, mufwile mwaisa mumitundu. Umuntu uo Yawe akasala ukesa mupepi ne mikowa yabo. Umukowa uo Yawe asala ufwile waisa mupepi na cilang'anda yonse. Ing'anda yonse iyo Yawe asala ifwile yaisa mupepi ya cila umo na umo. 15Cikacitika ukuti uyo uo basalile nowakwete ifintu fyonse ifyo bapatwileko ku konaulwa, akocewa, umwine na fyonse ifyo akwata, pantu alitoba icipangano cakwa Yawe pantu alicita icamuselu mu Israeli.''16Eico, Yoshua abukile lucelo celo nokuleta Israeli mupepi, umutundu no mutundu, no mutundu wakwa Yuda walisalilwe. 17Yoshua aletele umukowa wakwa Yuda mupepi, no mukowa wakwa Serahi walisalilwe. Aletele mupepi umukowa wakwa Serahi umuntu no muntu, na Sabidi alisalilwe. 18Aletele ing'anda yakwa Sabidi mupepi, umuntu no muntu, na Achani umwana mwaume wakwa Kami, umwana mwaume wakwa Sabidi, umwana mwaume wakwa Sera, ukufuma ku mutundu wakwa Yuda, alisalilwe.19Elyo Yoshua atile kuli Achani, ''We mwana wandi, landa icishinka pa menso yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, kabili ulapile kuli ena. Napapata ng'eba ifyo wacita. wimfisa.'' 20Achani ayaswike Yoshua, ''Icine cine, nalibembukila Yawe, Lesa wakwa Israeli. Ici eco nacitile: 21ilyo namwene pafyapokwa umwingila uusuma ukufuma ku Babiloni, imyanda ibili iyama shekele ya silfele, necipimpya ca golide icafinine ama shekele amakumi yasano, nalifikumbilwe nokufisenda. Fyalifiswa mu mushili pakati ka mwitenti, kabili na silfele ali panshi yaciko.''22Yoshua atumine inkombe, ishabutukile kwitenti kabili ekwali filya fintu. Elyo balolekeshe, basangile fyalifiswa mwitenti lyakwe, na silfele panshi yafiko. 23Basendele filya fintu ukufuma pakati ketenti nokufileta kuli Yoshua nakubantu bonse abamu Israeli. Baficile fyonse pacinso cakwa Yawe.24Elyo Yoshua, na yonse Israeli yali nao, babulile Achani umwana mwaume wakwa Sera, na silfele, nomwingila, necipimfya ca golide, abana bakwe abaume nabakashi, ing'ombe shakwe, ingamina shakwe, impanga, ne tenti lyakwe nafyonse ifyo akwete, kabili bafiletele ku mupoka poka Acho.25Elyo Yoshua atile, ''Cinshi watucushisha? Yawe alakucusha leelo.'' Israeli yonse yamutobele amabwe. elyo batobele nabashele amabwe nokuboca nomulilo bonse. 26Elyo bamutulikepo umwina wamabwe uukalamba uyo uulipo nalelo. Yawe afumishepo ubukali bwakwe. Eico kanshi ishina lya ncende mupoka poka wa Acho ukufika nalelo.

Chapter 8

1Yawe atile kuli Yoshua, ''Witina, ukutomoka. Senda abantu bonse ku bulwi. Kabiye ku Ai. Mona, nimpela mu minwe yobe imfumu ya Ai, abantu bakwe, umusumba wakwe, ne calo cakwe. 2Ukacite kuli Ai ne mfumu yakwe ngafilya wacitile ku Yeriko ne mfumu yakwe, ukufumyako ukusenda ifyatapwa ne fitekwa pali mwebene. Mubike aba kubelamina ku numa ya musumba.''3Eico Yoshua alimine no kusenda abaume bonse aba bulwi ukufika ku Ai. Elyo Yoshua asalile abaume amakana amakumi yatatu-abakosa, abaume abasalapuka- kabili atumine bena ukufuma ubushiku. 4Akonkomeshe bena, ''Monani, mulewa mukubelamina umusumba, kunuma ya uko. Mwiya ukutali ukufuma ku musumba, leelo bonse mube abaipekanya.5Ine na baume bonse abali na ine tukapalama ku musumba, kabili elyo bakafuma ku kupakasa ifwe, tukabutuka ukufuma pali bena ngefyo cali pakuba. 6Bakafuma pali ifwe mpaka tukabafumye mu musumba. Bakatila, 'Nababutuka ukufuma pali ifwe nga fintu bacitile inshita yakunuma.' Eico naifwe tukabutuka ukufuma pali bena. 7Mukesa ukufuma mu ncende shenu ishafisamamo, kabili mukapoka umusumba. Yawe Lesa wenu akaupela ku minwe yenu.8Ilyo mukapoka umusumba, mu kaoca ku mulilo. Mukacita ifi ilyo mukomfila ifunde ilyo mwapelwe kuli ya Yawe. Mona, ndekonkomesha imwe.'' 9Yoshua atumine bena, nokufisamaku ncende iya kufisamamo, kabili bafiseme pakati ka Betele na Ai ku masamba ya Ai. Leelo Yoshua aselele muli bulya bushiku mukatika bantu.10Yoshua alimine ulucelo celo no kutungulula abashilila bakwe ku ku ipekanya, Yoshua na bakalamba ba kwa Israeli, kabili apakese abantu ba ku Ai. 11Bonse abaume ba bulwi abali nankwe balininike no kuya ku musumba. Bapaleme ku musumba no kulala kukapinda kaku kuso aka Ai. Nomba kwali umupokapoka pakati kabo na Ai. 12Abulile abaume nalimo amakana yasano no kubabika muku belama kulubali lwa ku masamba ya musumba pakati ka Btele na Ai.13Babikile abashilika bonse, impuka yabashili kukapinda ka ku kuso ku lubali lwa musumba, ne cakucingilako kunuma ku masamba ya musumba Yoshua aikele ubushiku ubo mu mupoka poka. 14Caishilefye ilyo imfumu ya Ai yamwene ifi, ine na bashilika baiko baimine akacelo celo no kubutukila ku kupaka abena Israeli pa ncende yabo iya lemonekela ukucila umupokapoka wa mumana wa Yodani. Tayaishibe ukuti abaibe lamine balelolela ukuipakasa ukufuma kunuma ya musumba.15Yoshua na bena Israeli bonse ba balekele abene ukuba ngabo bacimfishe pali bena, kabili bafulumukile ukulungatana ne ciswebebe. 16Abantu bonse abali mu musumba bali betiile capamo ku kuya panuma yabo, kabili balile pali Yoshua no kubafumya ukufuma mu musumba. 17Takwali umwaume uwashele mu Ai na Betele uu shaile ukufuma nokukonka Israeli. Balibutwike nokukonka Israeli .18Yawe atile kuli Yoshua, ''Sonta ifumu ili mukuboo kobe ukulungatana na Ai, pantu ndepela Ai mu kuboko kobe.'' Yoshua atambalike ifumo ilya likukuboko kwakwe ukulungatana na no musumba. 19Abashilika bafiseme umwa kubelamamina bwangu bwangu balimine no kubutukila pa nencende yabo ngeyo afikilapo ukufuma kukuboko kwakwe. Balibutwike no kwingila mu musumba no kuupoka. Balya ngufyenye ukoce umusumba mu mulilo.20Abaume ba Ai balipilibwike nokulolesha ku numa. Bamwene icushi ukufuma mu musumba cileimina mu mulu, kabili bafikile munshila iyi nangu ilya. Pantu bashilika bakwa Israeli abafulumukile mu matololo nomba bayalukile ku kumona bonse abale bapepeka. 21Ilyo Yoshua na bena Israeli bonse bamwene ababeleme ukuti bapoka umusumba icushi cileima. Bapilibwike ukushinguluka no kwipaya abaume ba mu Ai.22Na bambi bafumine mu musumba ku kubakumanya, pakuti babekatile pakati, pamo na bena Israeli pakati, bambi ku lubali ulu na bambi kulubali ulu. Abena Israeli basanshile abaume ba mu Ai; pali bena tapali nangu umo uwapuswike nangu uwabutwike. 23Ba sungile imfumu ya Ai, umo baikatile umo, nokuitwala kuli Yoshua.24Caishile pabena Israeli ukupwililisha ukwipaya bonse abekashi ba mu Ai mwibala mu pepi na matololo eko balebapepekela, kabili ilyo bonse, ku walekeleshako, ba lewa kumbali ya lupanga, bonse abena Israeli babwelele ku Ai. Babasanshile ku mbali ya lupanga. 25Bonse abawile pa bushiku bulya, bonse abaume na banakashi, bali amakana ikumi na yabili, bonse abantu abamu Ai. 26Yoshua tafumishe ukuboko kwa kwe ukufika apo ali ukufuma apo asungile ifumo lyakwe, mpaka apwilisha ukonaula abantu bonse aba mu Ai.27Abena Israeli babulile ifitekwa ne fipe ukufuma mu musumba pa lwabo, nge fyo Yawe akonkomeshe Yoshua. 28Yoshua aocele Ai no kuusangula umupili uwapomoka umuyayaya. Ni ncende iya sulilwe pali buno bushiku.29Alikulike imfumu ya Ai ku cimuti ukufika ku cungulo. Ilyo akasuba kali mukuwa, Yoshua apele ifunde kabili abikile umubili wa mfumu munshi ya cimuti no kuciposa pa ntanshi ya mpangolo iya musumba. Epo batulike umupili wa mabwe pa mulu wauko. Umupili wafye palya pabushiku buno.30Elyo Yoshua akulile icipailo kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli, pa lupili lwa Ebali, 31nge fyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomeshe abantu bakwa Israeli, ngefyo calembelwe mwibuku lye funde ilya kwa Mose: ''Icipailo ukufuma ku mabwe ayatuntulu, uko uli onse ngafumyako icibombelo ca cela.'' Apela pacipailo ica buupe cakoca kuli Yawe, no kutula icabupe ca mutende. 32Kulya mu ceni ca bantu bakwa Israeli, alembele pamabwe ifyali mu mafund yakwa Mose.33Bonse abena Israeli, nabakalamba babo, bacilolo, na bakapingula babo baiminine ku mbali shonse ku mbokoshi yacipao ku ntanshi ya bashimapepo na bena Lebi abasendele imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe--umutulatula pamopene na bekashi--citika pali bena baiminine pantanshi ya lupili lwa Ebali. Balibapalile abantu bakwa Israeli, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe abakonkomeshe pa kubala.34Panuma ya ifyo, Yoshua abelengele amashiwi yonse aya mu mafunde, amapalo ne fitiipu, nga fintu calembelwe mwibuku lya mafunde. 35Takwali ishiwi nangu limo ukufuma kuli Mose ilyo akonkomeshe ukuti Yoshua akukana ukubelenga ku ntanshi ya kulongana kwa bena Israeli, ukubikakofye nabanakashi, abana abanono, naba tulatula abaikele muli bena.

Chapter 9

1Elyo shonse imfumu ishikala ukucila Yordani mu calo ca mpili, kabili mu mpanga iyabatama ukuya kululamba lwa bemba mukalamba ukulola ku Lebanone-abena Hiti, Amore, Kenani, abena Perisi, abena Hibin, abena Yebusi- 2ishi shakolongene pamo na ifunde limo, ku kulwa inkondo na Yoshua na Israeli.3Iiyo abekashi ba mu Gbeone bumfwile ifyo Yoshua acitile kuli Yeriko na kuli Ai, 4Balepangila munshila yabucenjeshi. Baile nge ntumi. Basendele amsaka yafumuka na ukuyabika pa mpunda. Kabili basendele umwangashi wakale uwali uwafumuka, nokutulaika, kabili balifuwemye. 5Bafwele insapato ishakale kabili bafwele ifyakufwala ifyakale, ifyakufwala ifumuka. Onse umukate mu fakulya fyaba walyumine kabili walyonaike.6Kabili baile kuli Yoshua ku nkambi ya ku Gilgali no kutila kuli ena naku baume bamu Israeli, '' Natwende ukufuma ku calo ukutali, eico nomba natupange icipangano.'' 7Abaume bamu Israeli batile kuli Hibite, ''Nalimo mwikala mupepi naifwe. kuti twapanga shani icipangononnaimwe? 8Batile kuli Yoshua, ''Tuli babomfi bobe.'' Yoshua atile kuli bena, ''Nimwe bani? Nikwisa mwafuma?''9Batile kuli ena, ''Aba bomfi bobe nabesa ukufuma ku mpanga ukutali, nipamulandu we shina lyakwa Yawe Lesa wenu. Twalyunfwa utusebo pali ena kabili nafyonse ifyo acitile mu Egypti 10Kabili na fyonse efyo acitile ku mfumu shibili isha Amorite kishilya lya Yordani-na Silni imfumu ya Heshiboni, nakuli Ogi imfumu ya Bashani, uwali pa Ashitarote.11Abakalamba benu na bekashi bonse aba mucalo cesu batile kuli kuli ifwe, 'Sendeni ifyakale mu minwe yenu mubulendo. Kabiyeni kukubakumya nokulanda kuli bena, ''Tuli ba bomfi benu. Pangeni naifwe icipangano.'' 12Uyu umukate wesu, walifye uwakaba ilyo twaubulile ukufuma ku mayanda yesu pa bushiku twapekenye ukwisa kuli imwe.Lelo nomba,mona,nauma kabili naonaika. 13Ishi inyambi shamyangashi yesu shali ishipya ilyo shaisushiwe,kabili moneni,nomba shileswa.Ifyakufwala fyesu ne fyaku makasafyali-fumuka pamulandu wa lwendo ulutali.'''14Eico aba Israeli basendele fimo ifyo bapelwe, lelo tabaipwishe yawe ukuti enga batungulula. 15Yoshua apangile umutende nabo ukupangana nabo,ukubaleka bengekala.Nentungulushi sha bantu nasho shali pangile ichipangano na bena.16Inshiku shitatu panuma abena Israeli bapangile ici cipangano nabena,basambilile ukuti bali bena mupalamano babo kabili baleikalafye mupepi. 17Kabili abana ba Israeli balimine no ukwisa kumisumba yabo pabushiku bwalenga shitatu.Imisumba yabo yali ni Gibeone,Kefira,Beerote,na Kiriati Yerimu.18Abantu ba mu Israeli tababasanshile pantu intungulushi shabo shalilapile kuli bena kuntanshi yakwa Yawe, Lesa wabena Israeli. Bonse abena Israeli baleilishanya pamulandu wa ntungulushi shabo. 19Lelo intungushi shinse shatile ku bantu, ''Twalilapa umulapo uwakuma bena muli Yawe, Lesa wakwa Israeli, kabili nomba tekuti tubacene.20Ici eco tucite kuli bena: Pakucingilila ubukali ubwingesa pali ifwe pamulandu wa mulapo twalapile kuli bena, notubaleke bekale.'' 21Intungulushi shatile ku bantu babo, ''Balekeni bekale.'' Eico, abena Gibeoni baishile abakuputaula inkuni no kutapila amenshi abena Israeli bonse, ngefyo intungulushi shatile kuli bena.22Yoshua alibetile no kutila, Bushe cinshi ico mutubepela ilyo mwatile, 'twikala apatali sana ukufuma kuli imwe,' libe ninshi mwikalafye muno naifwe? 23Nomba, pamulandu waici, mwatipwa kabili bamo muli imwe mukalaba abasha, abo abakata kalateba inkuni na ukutapa amenshi mu ng'anda yakwa Lesa wandi.''24Baaswike Yoshua na ukutila, ''pamulandu calilandwa ku basha bobe ukuti Yawe Lesa obe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose ukupela iwe abekashi ba muli ilya mpanga kuntanshi yobe-eco twali abamwenso pa bwikashi bwesu pamulandu obe. Epamulandu twacitile neci cintu. 25Nomba mona, tuli mumaka yobe. Fyonse ifyo wemona ifisuma nangu ifyatambalala ukucita pali ifwe, cita.''26Eico Yyoshua acitile ifi kuli bena: abapokolwele ukufma mu kutungululwa na bena Israeli, pa kuti tababepeye ku bena Israeli. 27Pali bulya bushiku Yoshua alengele Gibeoneti ukulateba inkuni na ukulatapila amenshi umushi onse, na kucipailo cakwa Yawe ukufika pali buno bushiku, mu ncende iyo Yawe asala.

Chapter 10

1Nomba ilyo Adoni-Zedek, imfumu ya mu Jerusalemu, aumfwile ukuti Yosha aikatwa kuli Ai na ukupelwa kukonaulwa, alyumfwile nefyo Gibeon ifyo bacitile mu ncende kubena Israele nokwikala pamo. 2Abantu ba mu Yerusalemu balitutwime pantu Gibeon wali musumba uukulu, nga imo pa misumba ya bufumu. yali iikulu ukucila Ai, nabonse abaume bali nipalume shamaka.3Kanshi Adoni-Zedek, imfumu ya Yerusalemu, yatumine amashiwi kuli Hoham, imfumu ya Hebron, kuli Piram, imfumu ya mu Yamuth, kuli Yaphia, imfu u ya mu Lachish, na kuli Debir, imfumu ya mu Eglon: 4'''Iseni kuli ine nokungafwa. Katusanse Gibeon pantu nabapanga umutende na Yosha na bantu ba mu Israele.''5Imfumu shisano isha mu Amoriti, imfumu ya mu Yerusalemu, imfumu ya mu Hebron, imfumu ya mu Jarmith, imfumu ya ku Lachish, imfumu ya ku Eglon shalishile, shena nabashilika bashiko. Baimanine mufifulo fya mu Gibeon, kabili balisanshile.6Abantu bamu Gibeon batumine amashiwi kuli Yosha na kubashilika pa Gilgal. Batile, Endesheni! Mwifumya amaboko yenu kaba bomfi benu. Iseni kuli ifwe mukwangufyanya nokutupususha. twafweni, pantu shonse imfumu sha mu Amoriti isha ikala mu calo ca tupili nashikolongana pamo mukutusansa.'' 7Yosha alifumine ku Gilgal, ena nabaume ba nkondo bonse pamo naena, nabaume babulwi bonse.8Yawe atile kuli Yosha, ''Mwibatutuma. Ndebapela mu minwe yenu. Takwabe nangu umo uuleimika ukusansa kwenu.''9Yosha aishile kuli bena mukupumikisha, bashingulwike ubushiku bonse ukufuma ku Gilgal. 10Yawe afulungenye abalwani kuntanshi yabena Israele, nabena Israele balipeye nokwipaya ukukalamba ku Gibeon nokubasesesha mun musebo walola ku Beth hORON, Kabili na ukubepaila mu musebo yaku Azekah na Makkedah.11Ilyo balebutuka ukufuma ku Israele, mwisamba lya tupli ukufuma ku Beth Horon, Yawe aposele amabwe ayakulu ukutelemuka ukufuma ku mulu nokubaponena bonse konse ku Azekah, kabili balifwile. Kwali abeni ukufwa pa mulandu wamabwe yakalamba ukucila abaipaiwe ku lupanga ku baume ba mu Israele.12Elyo asosele kuli Yawe pabushiku ubo Yawe apele abaume baku Israele ukucimfya pabena Amoriti. Ifi efyo Yosha asosele kuli Yawe ku cinso cabena Israele, ''Wekasuba, imanina pa Gibeon, no mwenshi ku mupoka poka wa Aijalon.''13Akasuba kaiminine ndi, nomwenshi walekele ukusela mpaka uluko lwapoka icilandushi ku balwani babo. Tacalembwa mwi buku lyakwa Jashalr? Akasuba kaikele pakati ka makumbi,' nokukana wa akasuba konse. 14Takwali ubushiku kunuma nangu kuntanshi ubwali nga bulya, elyo Yawe aukonkele ishiwi lya bantunse. Pantu Yawe alwilile inkondo abena Israele.15Yosha nabena Israele bonse naena babwelele ku nkambi ku Gilgal. 16Nomna imfumu shisano shalifyukile no kubelama ishine mu nyinga ku Makeda. 17Casoselwe kuli Yosha, ''Nabasangwa!- imfumu shisano shifiseme mu ninga ku Makeda!''18Yosha atile, ''Bikenipo amabwe ayakalamba pa kanwa ke ninga kabili mubikepo abashilika kuku balinda. 19Mwiikala mwebene. Cingeni abalwani benu no kubasansa ukufuma kunuma. Mwibaleka bengile mumisumba yabo, pantu Yawe Lesa wenu nabapela mu minwe yenu.''20Yosha nabana baume ba mu Israele bapwishishe ukwipaulula nokwipaya ku kalamba, mpaka mupepi nabonse ukonaulwa; abanonofye ebalwishishe ukubutukila ku misumba yamalinga. 21Ilyo abashilika bonse babwelele mu mutende kuli Yosha ku kambi ku Makeda. Takwali nangu umo uwasosele akabi kubantu abali bonse aba mu Israele.22Kabili Yosha atile, ''Isuleni pa mwishi we ninga no kubafumya mu ninga shileteni kuli ine isho imfumu shisano.'' 23Bacitile fintu alandile. bashiletele kuli ine ishi imfumu shisano ukufuma mu ninga-imfumu yamu Yerusalemu, imfumu yamu Hebron, imfumu yamu Yarmuti, imfumu yamu Lachishi, ne mfumu yamu Eglon.24Elyo baletele ishamfumu kuli Yosha, akutile umwaume onse uwa mu Israele. Alandile kuli ba mushika abaile mubulwi naena, ''Bikeni amakasa yenu pamikoshi yabo. Balipaleme nokubika inkasa shabo pa mikoshi yabo. 25Elyo atile kuli bena, ''Mwitutuma kabili mwitentuka. Koseni kabili talileni. Ifi efyo Yawe akacita ku balwani benu bonse mukalalwa nabo.''26Kabili Yosha asanshile nokwipaya ishamfumu. Abakulike ku fimuti fisano. Bakulikwe ukufika ku cungulo. 27Ilyo akasuba kawa, Yosha apele amakambisho, kabili nokubekisha ukubafumya ku fimuti no kubaposa mu ninga mulya bafiseme abene. Babikilepo amabwe ayakalamba pakanwa ke ninga. Ayo mabwe yaikelepo palya pali ubu bushiku.28Muli iyi nshila, Yosha aikete Makeda mukasuba nokwipaya bonse mulya ku lupanga, ukubikako ne mfumu yaiko. Alipwile ukonaula bonse mulya. Tashilemo uwapuswike mulya. Acitile ku mfumu yamu Makeda nga fintu acitile ku mfumu yamu Yeriko.29Yosha nabonse abena Israele bapile ukufuma ku Makeda ukufika ku Libnah. Aile mubulwi ku Libnah. 30Yawe kabili acpele mu minwe yabena Israele-ne mfumu yaiko. Yosha akomene ku lupangaumuntu onse uwalimo. Tashilemo uwapuswike mulya. Acitile ku mfumu Yawe ngefyo acicita ku mfumu yamu Yeriko.31Elyo Yosha nabonse abena Israele naena bapitile ukufuma ku Libnah baile ku Lachish. Bacitile inkambi no kucilwisha. 32Yawe apele Lachish mu minwe yabena Israele. Yosha acikete pabushiku bwa konkelepo nokucikomena kumbali yalupanga, ku muntu onse uwli mulya, ngefyo acitile ku Libnah.33Kabili Harom, imfumu yabena Gezer, baishile mukufwaya Lachish. Yosha alimu sanshile nabashilika bakwe mpaka takwashele nangu umo uwapuswike.34Elyo Yosha nabonse abena Israele bapitile ukufuma ku Lachish ukuya ku Eglon. Bapangile inkambi mulya noku cilwisha, 35no kucikata pabushiku bumo bwine. Bacikomawile no lupanga no kupwilishisha ukonaula onse mulya, ngefyo Yosha acitile kuli Lachish.36Elyo Yosha nabena Israele bonse bapile ukufuma ku Eglon ukuya ku Hebron. Bacilwishishe nacena. 37Bacikete nokucikomaula ku lupanga, pamo ne mfumu ya iko ne mishi shaiko, nabonse abantu mulya. Tabashilemo uwapuswike. Ngefyo bacitile ku Eglon, balyonawile cena no muntu onse uwali mulya.38Elyo Yosha apilibwike, nabashilika ba mu Israele bonse naena, kabili bapile ukuya ku Debir no kucilwisha. 39Balicikete, imfumu yaciko na yonse imishi yapalamineko. bacikomawile ku lupanga no kupwilishisha ukonaula umuntu onse mulya. Tabashilemo uwapuswike. Bacitile kuli Debir ne mfumu yaiko nakuli Hebron.40Yosha aumine ifyalo fyonse, icalo ca mpili, Negev, mu mipoka poka na mwisamba lya tupili. Kuli shonse ishamfumu tashilemo nangu uwapuswike. Alipwishishe ukonaula ica mweo conse, ngefyo Yawe, Lesa wabena Israele, abakonkomeshe. 41Yosha afyumine ukufuma ku Kadesh Barnea ukufika ku Gaza, ne fyalo fyonse ifya mu Goshen ukufika ku Gibeon.42Yosha aikete ishi isha mfumu shonse nefyalo fyabo pa nshita imo pantu Yawe, Lesa wa bena Israele, alwilile Israele. 43Elyo Yosha, nabonse abena Israele naena, babwelele ku nkambi ku Gilgal.

Chapter 11

1Ilyo Yabini imfumu yaku Hasore, aumfwile ifi, atumine akasebo kuli Yababu, imfumu ya madone, kumfumu yaku Shimirone, naku mfumu yaku Akishafi. 2Nakabili atumine akasebo kushamfumu ishali kukapinda kakukuso aka camlo campili, mmumana wa Yodani mumumpaka wa musumba yakuli Kinerote, mumu pokapoka wakukapinda kukulyo aka Kiniloti, 3Nakabili atumine akasebo kubena Kanani, ku kabanga na kumasamba, abena Amose, abena Hibi, abena Perisi nabena Yebusi, mu calo Mispa.4Onse umulalo wa waishile nabo, impendwa iyi iikalamba iyabashilika, mumpendwa kwati mucanga wa kumbali ya bemba. Balikwete impendwa iyiyi kalamba iya ba kabalwe na maceleta. 5Shonse ishi imfumu shakumene panshita, iyasontelelwe no kutubilisha pa menshi ya Meromu kukutamapa na Israeli.6Yawe atile kuli Yoshua, ''Wiba na mwenso ku cinso cabo, pantu mailo panshita ino ine nkapela bena bonse kuli Israeli nga bantu abafwa. Uka patulula bakabalwe, babo no koca amaceleta yabo. 7Yoshua na bonse abaume babulwi baishile. Ba fikile lilyalinefye pa menshi Meromu, nokupakasa abalwani.8Yawe apele abalwani muminwe yakwa Israeli, kabili balipakese no kupepeka ku Sidone, ku Misisirefote aimu, na ku mupoka poka wa ku Mispe kukabanga. Bali bomine mpaka takwashele nangu umo uwapuswike. 9Yoshua acitile kuli bena ngefyo Yawe amwebele. Aputawile bakabalwe nokoca amaceleta.10Yoshua abwelele pali ilya nshita no kupoka Hasore. A umine imfumu yabo nolupanga. Hasure ali emutwe wamfumu shonse. 11Ba umine ulupanga conse icimuti icimumbwa icali mulya, no kucipela kukonaulwa. Elyo abaocele Hasore.12Yoshua apokele yonse imisumba ya ishi mfumu. Apokele kabili shonse imfumu shabo no kushuma no lupanga lwatwa. Apwishishe ukonaula shena no lupanga ulwatwa, nga filya fine Mose umubomfi wakwa Yaweamu konkomeshe. 13Israeli tatalile oca uuli onse umusumba uwakulwa pa mulundu, ukufumyakofye Hasore. Ni ekafeye Yoshua aocele.14Umulalo wakwa Israeli wasendele fyonse ifyatapwa ukufuma muli iyi misumba pamopenefye nefitekwa fyabo abene beka. Baipeye umuntunse onse kulupanga ulwatwa mpaka bonse bafwa. Tabashilepo icimumbwa icalepema. 15Nge fyo Yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, munshila imoyine, Mose akonkomeshe Yoshua, kabili eco Yoshua acitile ici. Tashilepo nangu cimo ico tacitile mulifyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita.16Yoshua abulile icalo conse icalo campili, yonse Negebu, conse icalo cakwa Geshene, musumba iya mpili mu mupoka poka, wa mumana wa Yodani icalo campili shakwa Israeli nnempanga ishabatama. 17Ukufuma kulupili, Halaki mupepi na Edomu, nokuya kukabanga ukucila Baali-goldi mumu pokapoka mupepi na Lebanone mwisamba lyalupili lwa Hamore, Aikele shonse imfumu shabo no kushipaya.18Yoshua aimishe ubulwi panshita iyiytali ne mfumu shonse. 19Ta kwali nangu umo umusumba uwapangile umutende kumpuka yakwa Israeli ukufumyakofye abena Hibi aikele mu Gibeone. Israeli apokele yonse iyashala imisumba mubulwi. 20Pantu ali ni Yawe uwakoseshe imitima yabo eco baimishe ubulwi abena Israeli, pakutila ati a fwile apwisha ukonaula bena ukwabula uluse, ngefyo alangile Mose.21Elyo Yoshua aishile panshita ilya nokonaula abena Anaki. Acitile ifi mu calo, campili pa Hebrone, Debiri, Anabu, na muli fyonse ifyalo fya mpili shakwa Yuda, namuli fyonse ifyalo fya mpili shakwa Israeli. Yoshua apwishishe ukonaula bena ne misumba yabo. 22Tapali umwina Anaki uwashele mucalo cakwa Israeli ukufumyakofye Gasa, Gati, na Ashidode.23DEico Yoshua apokele icalo conse, ngefyo Yawe atile kuli Mose. Yoshua acipele icakupyana kubena Israeli, ukulingana ne mitundu yabo. Elyo icalo catushishe ukufuma ku bulwi.

Chapter 12

1Nomba aba ebashamfumu ba calo, abo abena Israeli bacimfishe. Abena Israeli ba pokele ifyuma fya calo lubali lwakwishilya lya kukabanga ka Yodani uko akasuba katulila, ukufuma mumupokapoka wa Anone mumana, ukufika kulupili lwa Hermone, na ku Araba konse lwa ku kabanga. 2Sihone, Imfumu ya bena Amore, uwaleikala mu Heshebone aleteka ukufuma ku musumba wa Aroere, uwali mumbali ya mumana wa Arnoni Gorgi ukufuma pakati kamupoka poka, nacitika wa Yaboke ku mupaka wa bena Amoniti.3Sihoni nao aleteka Araba ukufika kuli bemba wa Kinerete, lwaku kabanga nokufika na kuli bemba wa Araba lwa ku ku kabanga, ukulola ku Bete Yeshimote, na lwaku kapinda ka kulya, ukulola mwisamba lya mutentemuko walupili lwa Pisga. 4Ogi, imfumu yabena Bashani, umo uwashelepo mubena Refaimu, aleikala mu Ashitaroti na mu Edrei. 5Aleteka mulupili lwa Hermone namu Saleka na monse mu Bashani, ukufika na ku mupaka wa bena Geshuri na bena Makati na citika wa Gileadi, ukufika ku mupaka wakwa Sihoni, imfumu yabena Hesheboni.6Mose umubomfi wakwa Yawe, nabena Israeli ebaba cimfishe bonse, na Mose umubomfi wakwa Yawe, apele icalo ukuba impanga nge cikwatwa cabena Rubeni, na bena Gadi, nacitika wa mukowa wa kwa Manase.7Aba ebashamfumu ba calo abo Yoshua na bena Israeli ba cimfishe bushilya bwa Yodani lwa kumasamba, ukufuma ku Baali Gadi mu mpanga ya mupoka poka mupepi na Lebanoni ukufikafye na ku lupili lwa Halaka nupepi na Edomi, Yoshua apeele impanga ku mitundu yabena Israeli pakuti bakwate. 8Abapeele icalo ca tupili, ne ca mupoka poka, na mu Araba, lubali lwampili, na mumatololo, na mu Negebu- icalo cabena Hiti, abena Amo, CAnani, abena Perisi, abena Hibi nabena Yebusi.9Ba shamfumu balundilwe ku mfumu yaku Yeriko, imfumu ya Ai uwali lubali ku Betele, 10imfumu ya ku Yerusalemu, imfumu yaku Enaimu, 11imfumu ya ku Yarimuti, imfumu ya Lakishi, 12imfumu ya ku Egeloni, imfumu yaku Gesa,13Imfumu yaku Debiri, imfumu yaku Gedere, 14imfumu yaku Horma, imfumu yaku Aradi, 15imfumu yaku Libna, imfumu ya Adulamu, 16imfumu yaku Makeda, imfumu ya Betele,17Imfumu yatapwa, imfumu ya Hefere, 18imfumu ya Afeke, imfumu ya Lasharone, 19imfumu ya Madane,imfumu ya Hasore, 20imfumu ya Shimuroni Merone, imfumu ya Akishafi,21Imfumu ya Tanaki, imfumu ya Megidede, 22imfumu ya Kedeshe, imfumu ya Yokeneamu mu Karmele, 23imfumu ya Dore mu Nafuti, Dor, imfumu ya Goimu mu Gilgali, 24ne mfumu ya Tesa. Impendwa yaba shamfumu bonse pamo bali amakumi yatatu mu cimo.

Chapter 13

1Nomba Yoshua aali umukote nganshi ilyo atile kuli ena, ''Webo naukota nganshi, leelo kucili calo icikalamba icakupoka.2Ici ecalo icashalako: Icitungu conse ica Pelisiti nafyonse ifya Geshuriti, 3ukufuma ku Shinori, uwa ku kabanga ka Egypto, no kulola ku kapinda ka ku kuso ku mupoka wa Ekironi, uupendelwa ku bena Kenani; aba ku Gasa, Ashidodi, Ashikeloni, Gati, na Ekironi-- icitungu ca bena Abiti.4Mukapinda ka kukulyo; ifyalo fyonse bena Kenani, ukufuma ku Ara uwa bena Sidoni, nokufika fye na ku Afeke uwaba pa mupaka wa bena Amoriti; 5icalo cabena Gebalite, conse ica Lebanoni ukulola ku kabanga, ukufuma ku Baal Gadi mwisamba lya lupili lwa Hermoni ku Lebo Hamati.6Kabili, bonse abekashi ba mu calo ca tupili ukufuma ku Lebanoni ukufikafye na ku Misirepote Maime, ukubikapofye na bantu bonse aba mu Sidoni, nkabatafyamo pantanshi ya mpuka yabashilika yakwa Israeli. Ukashininkishe ukubika icalo ca kwa Israeli ngecca kupyaninina, ngefyo namupele amafunde. 7Akanya icalo ici nge cakupyaninina ku mitundu cine lubali na kuli citika wa mutundu wakwa Manase.''8Citika umbi uwa mutundu wakwa Manase, abena Rubeni nowa bena Gaditi balipokele ubupyani bwabo ubo Mose Abapele ku lubali lwa ku kabanga ka Yodani, 9ukufuma ku Aroeri iyabela ku mbali ya mukuku wa mumana wa Amoni, konse ukwabatama mu Medeba ukufika naku Diboni.10Yonse imisumba iya mu Siboni, imfumu ya bena Amore, abatekele mu Heshiboni, ku mupaka wa Amoni, 11Gileadi, ne citungu ca bena Geshuri na bena Macati, no lupili lonse ulwa Hermoni, na monse mu Beshani ku Salaka; 12bonse ubufumu bwakwa Oge mu Bashani, uwaleteka mu Ashitaro namu Edrei- ifi efyashelepo ku bena Refemi- Mose alibapumine no kubatamfisha kunse.13Leelo abantu bakwa Israeli tabatamfishemo abena Geshuriti nangu abena Macatiti. Leelo geshuri na Macati bekala mukati kakwa Israeli na pali leelo.14Ku mutundu wakwa Lebi weka Mose tapeleko ubupyani. Icabupe cakwa Yawe Lesa wakwa Israeli uwapangwa no mulilo emabupyani yabo, ngefyo Lesa asosele kuli Mose.15Mose apele ubupyani ku mutundu wakwa Rubeni, umukowa no mukowa. 16Icitungu cabo cafumine ku Aroeri, mumbali ya mukuku wa mumana wa Anoni, no musumba uwaba pakati ka mupoka poka, na pa batama ponse lwa ku Medeba.17Rubeni kabili apokelele Hesheboni na yonse imisumba ya uko iyabela mu cabatama, Diboni, na Bamote bali na Beti Bali Meoni, 18na Yahasi, na Kedemote, na Mefate, 19na Kiriataini, na Sibuma, na Sereti Shahari paka lupili ka mu mupoka poka.20Rubeni kabili apokelele Beti Peore, imitentemuko ya mu Pisga, Beti Yeshimoti. 21Imisumba yonse iya pabatama, na bonse ubufumu bwakwa Sihone imfumu ya bena Amore, uwali imfumu mu Heshebone, uo Mose acimfishe pamo ne ntungulushi sha kwa Midiani Ebi, Rekemu, Zuri, Hubi na Reba, umwana wamfumu umwanakashi wakwa Sihoni, abaikele mu calo.22Abantu bakwa Israeli baipeye kabili no lupanga Balani umwana umwaume wakwa Beori, uwa lebuka, mukati ka bambi pali abo baipeye. 23Umupaka wa mutundu wakwa Rubeni mu mana wa Yodani; uyu emupaka wabo. Ubu bwali ebupyani bwa mutundu wakwa Rubeni, uwapelwe kuli cila mukowa pa mikowa yabo, ne misumba ne mishi yabo.24Ifi efyo Mose ayakenye icalo ku mukowa wakwa Gadi, umwabelele indupwa shabo: 25Icalo ca Yaseri, ne misumba yonse iya mu Gileadi, elyo na citika wa calo ca bena Amoni ukufikafye na ku Aroeli iyabela mupeli na ku Raba. 26Kabili ukufua ku Heshiboni ukufikafye na ku RamatiMisipa na Betonimu. Elyo kabili ukufuma ku Manaimu ukufikafye na ku mupaka wa calo ca Debi.27Mu mupoka poka, Mose apele Beti Haramu, Beti Nimura, Sukote, na Safore, icashalako ku bufumu bwa kwa Sihone imfumu ya Hesheboni, pamo na Yodani ngo mupaka, ku lutwe lwa kwisamba lya bemba wa Kinerete, ukuya kukabanga ukucila Yodani. 28Ubu ebupyani bwa mutundu wakwa Gadi, umukowa no mukowa, pamo ne misumba ne mishi yabo.29Mose apele ubupyani kuli citika wa mutundu wakwa Manase, citika ali wa mubufyashi bwakwa Manase, umukowa no mukowa. 30Icitungu cabo catumine ku Mahanaimu, Bashani yonse, ukufumu bonse ubwakwa Ogi imfumu ya Bashani, ne misumba yonse ya Yairi, iyaba mu Bashani, Imisumba amakumi mutanda; 31citika wa Gileadi, na Ashitaroti na Edrei. Iyi yapelwe ku bufyashi bwakwa Makiri umwana umwaume uwakwa Manase- citika wa bantu bakwa Makiri, umukowa no mukowa.32Ubu bwali ebupyani ubo Mose apele kuli bena pa ncende iyabatama iya Moabu, kunuma ya Yodani kukabanga ka Yeriko. 33Mose tapele ubupyani ku mutundu wakwa Lebi. Yawe, Lesa wakwa Israeli, ebupyani bwabo, ngefyo fye umwine alandile kuli bena.

Chapter 14

1Ishi encende shampanga isho abantu bakwa Israeli bapokele nge cakupyanina mu calo ca Kananani, ilyo Eleasara, shimapepo, Yoshua mwana Nun, ne ntungulushi shamitundu yamikowa yakwa Israeli yapele kuli bena.2Icakupyanina cabo basalile muku pendula kumtundu pabula na citika, ngefyo Yawe apele ifunde muminwe yakwa Mose. 3Pantu Mose apele icakupyanina kumitundu ibili no umo na citika bushilya bwa Yodani, nomba kubena Lebi tabapeleko icakupyanina. 4Umutundu wakwa Yosefe wali mucine imitundu ibili, Manase na Efraimu. 5Abena Lebi tababapeleko icakaniko cakupyanina mu mpanga, lelo fye shimo imisumba ishaikwikalamo mulyamwine, ne mpanga yamulemfwe wafitekwa fyabo elyo ne fipe fyabo. Abantu bakwa Israeli bacitile ifyo Yawe akonkomeshe Mose, kabili bayekenye impanga.6Ilyo umutundu wakwa Yuda baishile kuli Yoshua ku Gilgali. Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune umwina Kenisi, atile kuli ena ''Iwe walishiba ifyo Yawe atile kuli Mose umutnu wakwa Lesa pali iwe na ine pa Kadeshe bamea. 7Nali nemyaka amakumi yane ilyo Mose umubomfi wakwa Yawe antumine ukufuma ku Kadeshe barnea kukuya lengula icalo. Nakuletele akasebo nakabili ngafilyo fine yali mumutima wandi.8Lelo bamunyinane abaume abile naine balengele imitima yabantu ukusungulika no mwenso. Lelo ine napwilikisha ukukonka Yawe Lesa wandi. 9Mose alapile pa bushiku bulya, atile, 'Mucine icalo umo ulukasa lobe lwaenda ecikaba ubupyani bobe nabana bobe umuyayaya, pantu naupwilikisha ukukonka Yawe Lesa wandi.'10Nomba, Mona! Yawe alinsunga uwamweo, iyi myaka amakumi yane na isano, ngefyo alandile ukufuma pa nshita ilyo Yawe alandile amashiwi aya kuli Mose, ilyo abena Israeli baendele mu matololo. Nomba, mona! Ino nshita ndi nemyaka amakumi cine konse konse na isano. 11Nalelo ncili uwakosa ngefyo nali mubushiku ubo Mose antumine kunse. Amaka yandi ifyo yali na nomba efyo yali nalilya, aya nkondo ata kuila na yakubwelelo.12Nomba kanshi mpeela icalo ici icatupili, ico Yawe andaile pabushiku bulya. Pantu iwe walyumfwile pabushiku bulyaukuti kwali abena Anaki kulya nemisumba iikalamba iya malinga. kuti caba ukuti Yawe akaba naine nokutila nkabafumyamo, ngefyo Yawe asosele.''13Elyo Yoshua alimupele nokupela Hebrane nge cakupyaninina kuli kalebu umwana mwaume wakula Yefune. 14Kanshi Hebrone asheleba ubupyani bwakwa kalebu umwana mwaume wakwa Yefuni umwina kanisi kuli buno bunobushiku, pamulandu napwililisha ukukonka Yawe, lesa wakwa Israele. 15Nomba ishina lyakwa Hebrone kale lyali Kiriati Arba. (Arba alimuntu wacilile bonse mubena Anaki). Elyo ne calo catushishe ukufuma ku akondo.

Chapter 15

1Kabili umulimo wapelwe mu panga iyamitundu wabana bakwea Yunda, mukowa pa mukowa, iyafikile kukapunda ka kulyo ku mupaka wa Edomu, amatololo Yasini ukufika kupela Ya kukapinda ka 2kukulyo. Imipaka Yabo ku kapinda ka kukulyo wafumine kumpela Yabemba wamucele, ukufuma pashoka apalosha kukapinda kakulyo.3Imipaka Yabo yaile kukapinda kakukulyo kutupili twakuya ku Akrabimu nokuyafika ku kusini, kabili nokuya kukapinda kakukulyo kukadeshe banea ukuyafika ku Hesrone, ukufika ku osele, no kukutumana ukutumona mu Egupti, kaAdari, nokwalukila ku karka. 4Kabili wapitile Asbili waishile pelela kuli bemba. NeYi yaliemupaka kukapinda kakukulyo.5Kabili umupaka waku kabanga wali muli bemba wa mucde; pa ntulo ya yordani. Kumupaka wa ku kabanga waishile ukufuma pa cinshoko cabemba pa ntulo ya 6yordani. Kabili umupaka waishile ku Bete nokuya ku kapinda ka kukuso aka Betearaba. Elyo waile pamulu we libwe lya kwa Bohani umwana umwaume muli Rubeni;7Elyo umupaka waile pamulu ku Debiri ukufuma mu mupoka poka wa Akore ;no kulola ku kapinda ka kuso ukulungama ku Gilgali; uwalungatana no tupili ku Adumimu, kabili umupaka wali ku kapinda kaku kulyo akamumana. Elyo umupaka wapitile mutumana twa mu En Shemeshe nokuya ku En Rogele. 8Elyo no mupaka wailefika ku mupoka poka wa kwa beni Hinomu kukapinda kakulyo lubali ku musumba wabena Yebusi. Elyo umupoka wapitile pamulu wa tupili utwabela pa mupokapoka wa Hinomu, ku masamba, uwaba kumpela yakukabanga mu mupokapoka wakwa Refaimu.9Elyo umupaka watendekele pa mulu wa tupili ku menshi ya Nefitoa, no kuya ukufuma ku misumba ya lupili lwa Efrone. Elyo umupaka washinguluka ku Baala. 10Elyo kabili washingulwike Baala lwa kumasamba ukuya kulupili lwa Seiri, no kuyapita lubali no lupili lwa Yearimu ku kapinda ka ku kuso, kabili watentemukile ku Bete Shemishe, no ku kwabukila ku Timuna.11Kabili umupaka waile kumukunkuluko wa Ekrone, ku kapinda ka ku kuso kabili umupaka waile ku Shekerone no kuyo kulupili lwa Baala, ukufuma kulya lwaile ku Yabineele. No mupaka wapelele pali bemba. 12Umupaka wa kumasamba wali kuli bemba umukalamba no lulamba lwa uko. Uyu wali mupaka ukushinguluka no mutundu wakwa Yuda, mu muko wapa mukawa.13Mu kusungilila kwa Mafunde kuli Yawe kuli Yoshua, Yoshua apele Kalebu mwana Yefune impanga mukati ka mutundu ka kwa Yuda Kiriati arba. 14Eico Kalebu atamfishemo abana abaume batatu abakwa Anaki: Sheshai, Ahimani na Talma, mu mfyalwa Yakwa Anaki. 15Elyo afumine kulya no kuya ku bekashi ba ku Debiri (Debiri balemwita kiriate Sefa).16Kalebu atile, ''Umuntu uukasansa umusumba wa Kiriati Sefere no ukuucimfya, nkamupela Akisa umwana wandi umwanakashi ukuba umukashi wakwe.'' 17Elyo Oteniele mwana Kenasi, munyina Kalebu, aluucimfishe, Kalebu amupele Akisa ukuba umukashi wakwe.18Nomba panuma, Akisa aile kuli Oteniele ku ng'anda, aikalile fye ukupamfya mulume wakwe ukuti alombe impanga kuli wishi. Elyo aikile pali punda, Kalebu atile kuli Akisa, ''Cinshi ulefwaya?''19Nao Akisa ayaswike ati, ''Ncitilempo cisuma mukutemwa kwenu, pantu namumpela impanga mu Negabi: Kabili ndefwaya mumpele notumana twamenshi tumoyumo.'' Ilyo Kalebu amupele utumana twapamulu no tumana twa mwisamba.20Ici cali cakupyaninina mu mutundu wa Yuda, ukulingana no mukowa yabo.21Kabili imisumba ya mu mutundu wakwa Yuda iyali kumpela ku kapinda ka kukulyo, ukuya ku mupaka wa Edomu, ukwali Kabusede na Edere, na Yuguri, 22na Kina na Dimona na Adada, 23na Kedesha na Hasore na Itinani, 24na Sifi na Telemu na bealote,25Hasore Hadata, na Keriote Heserone (ukutila, Hasore), 26na Amamu na Shema na Maloda, 27na Hasari Gada, na Heshemone na bete Pelete, 28na Hasari Shauli na beere Sheba na Bisiotia.29B aala na Imu na Esemu, 30na Eletoladi na Kesili na Harma, 31na Sikilagi na Madimana na Sansana, 32Lebate na Shilihimu na Aini na Rimone, imisumba yonse yali amakumi yabili napabula ne mishi yaiko.33Mu mupokapoka mwali Eshitaole na Sora na Ashina, 34na Sanoa na Ene Ganimu, Tapua na Enamu, 35Yarimuti na Adulamu, Soko na Aseka, 36na Shaaraimu na Aditaimu na Gedara na Gederotaimu; imisumba ikumi naine ne mishi yashiko.37Senani na Hadasha na Migdaligadi, 38na Dileani na Misipa na Yoketeele, 39Likishi na Bosekati na Egilone.40na Kabone na lamamu na Kitilishi, 41na Gederote, Bete Dagone na Naama na Makeda. Imisumba ikumi na mutanda ne mishi yaiko.42na Libina na Etere na Ashani, 43na Ifata, na Ashina na Nesibu, 44na Keila na Akisibu na Maresha; Imisumba pabula ne mishi yabo.45Ekirone ne misumba ya uko ne mishi ya uko; 46ukufuma ku Ekirone lwa kumasamba, ne ncende yonse iya ku Ashidode ne mishi yabo. 47Ashidode, imisumba ya uko ne mishi ya uko; Gasa, imisumba ya uko ne mishi ya uko, ukufika na ku mumana wa mu Egypto, na bemba mukalamba ne citungu cabela mupepi.48Kabili mu calo campili, Shamiri na Yatiri na Soko, 49na Dana na Kiriati Sana, 50na Anabu na Eshetemo na Animu, 51na Goshene na Holone na Gilo, imisumba ikumi na umo ukubikamo ne mishi yabo.52Arabia na Duma na Eshani, 53na Yanimu na Bete Tapua na Afeka, 54na Humita na Kiria Arba na Siore, imisumba pabula ukubikamo ne mishi yabo.55Maone, Karmele na Sifi na Yuta, 56na Yesreele na Yokedeamu na Sanao, 57Keni, Gibea na timuna. Imisumba ikumi ukubikamo ne mishi yabo.58Halihuli, Betsuri na Gedore, 59Marati na Bete Anote na Eletekoni. Imisumba mutanda ukubikamo ne mishi yabo.60Kiriati Baali, na Raba. Imisumba ibili no kubikamo ne mishi yabo. 61Mu matololo, mwali Bete Araba, Mildini Sekaka, 62na Nibishani no musumba wa mu cele na Ene Gedi. Imisumba mutanda ukubikamo nemishi yabo.63Nomba abena Yebusi, abekashi mu Yerusalemu, mutandu yakwa Yuda tababatamfishemo, kabili abena Yebusi abaikala no mutundu wabena Yuda ukufika nalelo.

Chapter 16

1Impanga iyo bapendwile umutundu wakwa Yosefe yatendeke ukufuma ku Yodani pa Yeriko, kukabanga yatumfukufuku iya Yeriko, mukati mumatololo, ukuya pamulu ukufuma ku Yeriko ukupita mumpili ya calo ca betele. 2Elyo yafumine ku Betele ukuya ku Luzi no kupita ku Atarote mumpangaya bena Ariki.3Elyo yatentemwike na lwa kumasamba ku mupaka wa bena Yafleti, ukufika fye na ku mupaka wa bena Bete Horoniwa mwisamba elyo no kuya ukuyafika ku Gesere, yapelele kuli bemba. 4Cali muli iyi nshila emo imitundu yakwa Yosefe, Manase na Eframu bapokelele ubupyani bwabo.5Umupaka wa nutundu wakwa Eframu uluko no uluko; umupaka wabo uwabupyani nikukabanga ukuya ukufuma ku Atarote Adari ukuyafika ku mulu wa beti Horoni, 6nokufuma kulya yakonkenyepo ukufika kuli bemba. Ukufuma ku Mikmetati ku kapinda kakukuso wapilibukile ku kabanga ukulola ku Tanati shilo ukupitilila ku kabanga ka Yodani. 7Elyo yaile panshi ukufuma ku Yanoo ukufika ku Atarote no kuyafika ku naara, elyo no kuyafika ku Yeriko, ukupwililila pa Yodani.8Ukufuma ku Tappua umupaka waile kukapinda ka ku kulyo ukuyafika kumumana wa KAna nokupelela muli bemba. Ici cali ca bupyani ica mutundu wakwa Eframu, umukowa no mukowa, 9pamo ne misumba iya sontelwe umutundu wakwa Eframu mukati ka bupyani ya mutundu wakwa Manase- imisumba yonse ukubikapo nemishi yashiko.10Tabatamfishe kunse abena Kenani abo abaikele mu Gesa, eico abena Kenani bekala mu Eframu ukufika ubushiku buno, leelo aba bantu babalengele, ukubomba incito yakupatikishiwa.

Chapter 17

1Uyu ewali umulimo wapanga ya mutundu wakwa Manase ekutila Makiri, ewali beli lyakwa Manase kabili ewali wishi wakwa Gileadi. Imfyalwa yakwa Makiri yapelwe mpanga yakwa Gileadi na Bashani, pantu Makiri ali muntu wabulwi. 2Impanga yashelepo yapelwe ku mutundu wakwa manase, yapelwe kumi kowa Abiesere, Heleke, Asiriele, Shechemu, Hefele, na Shemida. Aba emfyalwa yaku caume cakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefe, abaiminineko imikowa yabo.3Nomba Selofehadi, umwana mwaume wakwa Hefere umwana mwaume wakwa Gilead umwana mwaume wakwa Makiri umwana mwaume wakwa Manase takwete abana baume, leelo akwetefye abana banakashi. Amashina ya bana banakashi bali ni Mala, Noa, Hogla, Milka, na Titsa. 4Baile kuli Eleazari shimapepo, Yoshua mwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi, batile ''Yawe akonkomeshe Mose ukupela ifwe icakupyaninina muli ba munyinafwe.'' Eico, mukukonka amafunde yakwa Yawe, apele abo banakashi nge cakupyaninina muli bamunyinabo mulishibo.5Ifuputulwa fya mpanga ikumi limo fyali fyakwa Manase mu Gileadinamu Bashani, ifyaba kwishilya lya Yordani, 6pantu abana banakashi bakwa Manase bapokelele icakupyanina camu bana baume. Mpanga yakwa Gileadi yashelepo yapelwe ku mfyalwa yasheleko iyakwa Manase.7Iciputulwa cakwa Manase cafikile ukufuma ku Ashere nokufika ku Mikimetati, ilikukapinda kakukabanga ka Shechemu. Elyo umupaka waile ku kapinda kakukulyo kubaleikala mupepi no tumfukumfuku twaku tapua. 8(Mpanga ya Tapua yali yakwa Manase, leelo mushi tapua pa mumpaka wakwa Manase yali yabantu bakwa Ephramu.)9Umumpaka waile kukamana kamukuku kan. Iyi misumba ya kukulyo ku kamana mu mishi yakwa Manase yali yakwa Ephramu. Imipaka yakwa Manase yali kukapinda kakukuso lubali lwa kamana kamukuku, nokupelela kuli bemba. 10Impanga yakukapinda yakwa Ephramu, na impanga yaku kapinda kakukuso yali yakwa Manase; bemba ewali umumpaka. Kukapinda kakukuso Ashere kuti afika, na kukabanga ka Isakari.11Kabili mu Isakari na mu Asher, Manase akwete Betesheani ne imishi yauko, Ibleamu na imishi yabo, abekashi ba mu Dorena imishi yauko, bamu Endor na imishi yauko, abekashi bamu Taanaki ne imishi yauko, na bekashi bamu Megido ne imishi yauko (nomusumba walenga itatu wali wakwa Napefiti.) 12Leelo mutundu wakwa Manase tawali na cikwatwa capa misumba, pantu abena Kenani batwalilile ukwikala muli iyi mpanga.13Elyo abena Israeli bakoseleko, abenna Kenani basungilwe mukucula, leelo tababapwilikishe ukubafumyamo.14Elyo imfyalwa yakwa Yosefu yatile kuli Yoshua, nokusosa, ''Bushe cinshi mutupele ifwe umulimo umo uwa mpanga na iciputulwa cimo icakwaikalamo, ukufuma akale na nomba twaliba bantu abafula, na Yawe alitupala ifwe?'' 15Yoshua atile kuli bena, ''Nga muli bantu abengi abampendwa kabiyeni pamulu mwebene nu mutengo muwamye umushili ne ncende mwebene mu mpanga ya Perisi na iya Refa, mucitefi, ukufuma nakale icalo caba ica tupilikabili naicepesha saana kuli imwe.''16Imfyalwa yakwa Yoshua yatile, ''Icalo catupili tacatukumane ifwe. Leelo bonse abena Kenani abekala mumipokapoka balikwata maceleta yafyela, kumo nabali mu Bethshan nemishi yabo, nabali mumipokapoka ya Yesreele.'' 17Elyo Yoshua atile kuba ng'anda yakwa Yosefu- kuli Ephramu na Manase, ''Muli bantu bafula, kabili mwalikwatisha amaka. Imwe tamulingile ukukwata iciputulwa cimo icampanga yapelwa kuli imwe. 18Ne calo catupili cikaba cenu. Nangu cakwebeti mwaba ifimuti, imwe mukaiwamye nayo ikaba cikwatwa cenu mubukulu bwamipaka. Imwe mukafumyemo abena Kenani, nangu cakwebati bali kwata ama celeta yacela, nangu cakutila baliba abakosa.''

Chapter 18

1Elyo ulukuta lwa bantu ba Israele lwakumene pamo pa Shilo. Balimike itenti ilyakukumaninamo kulya na bena bacimfishe impanga pamenso yabo. 2Bali filya fine imitundu cine lubali mu bantu bakwa Israele abo ubupyani tabwapelwe.3Yawe alilile ku bantu ba Israele, ''Nililali mukaputula ukuya mu mpanga iyo Yawe, Lesa waba shinwe, amipele? 4Sonteni mwebene abaume batatu ukufuma muli cila mutundu, na ine nkabatuma bena kumbi. Bakashile na mjumpaka impanga pamulu na panshi. Bakalemba no bulondoloshi bwa ciko ukulolenkana nakumfyalwa yabo, elyo bakabwelela kuli ine.5Bakacakanya mufiputulwa cine lubali. Yuda akashala mucitungu cabo kukapinda kakukulyo, naba mu ng'anda yakwa Yosefe bakatwalilila mucitungu cabo mu kapinda kakukuso. 6Imwe mukalondolola impanga mu fiputulwa cine lubali nokuleta ubulondoloshi kuno kuli ine. Nkapendwila imwe kuno pantanshi yakwa Yawe Lesa wesu.7Abena Lebi bakakwata icakaniko muli imwe, pantu bushimapepo bwakwa Yawe ebupyani bwabo. Gadi, Rubeni, na hafu ya mutundu wakwa Manase balipokelela ubupyani bwabo, bushilya bwa Yordan. Ici ecakupyaninina ico Mose umubomfi wakwa Yawe apeele bena.''8Eico abaume balimine nokuya. Yosha akonkomeshe abaile mukulemba ubulondoloshi bwa mpanga, atile, '' kabiyeni pamulu napanshi mu mpanga nokulemba ubulondoloshi bwaiko na ukubwelela kuli ine. Ine nkesa mipendwila ifipendwilo kuno pantanshi yakwa Yawe pa Shilo.'' 9Abaume balile kabili baendele pamulu na panshi mu mpanga nokulemba ubulondoloshi mu mabuku yamisumba yaiko mufiputulwa cine lubali, ukutantika imisumba cila ciputulwa. Elyo balibwekele kuli Yosha munkambi pa Shilo.10Elyo Yosha abapendwilile bena ifipendwilo pa Shilo pantanshi yakwa Yawe. Nipalya Yosha apele impanga ku bantu ba Israele, na cila bantu balipelwe icakaniko cabo icampanga.11Imilimoa ya mpanga pa mitundu yakwa Benjamini umukowa no mukowa. Iciputulwa bapelwe impanga yabo yali pakati kabufyashi bwakwa Yuda napa bufyashi bwakwa Yosefe. 12Lubali lwa kukapinda kakukuso, umumpaka wabo watampile ku Yordan, Umumpaka wailefika kumateelo kukapinda kakukuso ya Yeriko, elyo baninine icalo cakapili kakumasamba. Wafikile mu matololo ya Bete-abene.13Ukufuma palya umumpaka wapitile mupepi nakukapinda kakukulyo kulya walola ku Lusi. (emukutila ku Betele). Ilyo umumpaka wailetentemukila ku Atarote-adari, palupili ulwaba ku kapinda kakukulyo aka Betehorone. 14Umumpaka elyo waile kumbi ukwalola: Lubali lwaku masamba waya naku kapinda kaku kulyo, ukulungatana ku lupili ulwa lungatana na Bete-horone. Uyu umumpaka wapelele ku Kirati-baali (ekutila, Kiriati-Yearimu), umusumba uwapelwe ku mutundu wa Yuda. Ici capangile umumpaka lubali lwa masamba.15Lwa kukapinda kakukulyo watampile kunsefye ya Kiriati-Yearimu. Umumpaka waile ukufuma kulya ku Ephroni, kukamfuku mfuku ka menshi aka Nefitoa. 16Umumpaka elyo waile tentemukila ku mumpaka walupili ulwalungatana no mupoka poka wa Ererogele. Elo kabili waile kwisamba lya mupoka poka wa Hinomu ku kapinda kakukuso kumutentemuko wa Jebushiti, elyo wa twalilila kwisamba lya Enirogeli.17Lwapitile lwa kukapinda kakukuso, nokuya ku Ene-Shemeshe, no kufuma kulya waile ku Geliitote, walungatana nenshila ya Adumimi. Elyo wailetentemukila ku libwe lyaa kwa Bohan umwana mwaume wakwa Rubene. 18Wapitile na kukapinda kakukuso ukulungatana na Beti-Araba, kabili watentemukile ku Araba.19Umumpaka wapitile kukapinda kakukuso uwalungatana na Beti-hogla. umumpaka wapele ku kapinda kakukuso akabemba wa mucele, kukapinda kakukulyo ku Yodani. Uyu ewali umumpaka wakukapinda ka kukulyo. 20Yodani apangile umumpaka wauko lwa kukabanga. Bwali ubupyani bwa mutundu wakwa Benjamini, kabili bapelwe umukowa nomukowa, umumpaka panuma yamumpaka, yonse yashingulwike.21Nomba imisumba ya mitundu yakwa Benjamini, umukowa nomukowa, walikwete imisumba, Yeriko, Bete Hagla, Emeke Kesisi, 22Bete Araba, Semaraimu, Betele, 23Abimu, Para, Ofura, 24Kefari Amoni, Ofuni, na Geba. Kwali imisumba ikumi na ibili ukubikako ne mishi yabo.25Kwali imisumba naimbi iya Gibeoni, Rama, Beerote, 26Misipa, Kefira, Mosa, 27Rekemu, Iripele, Tarala, 28Sela, Haelefe, Yebusi (cimo cine na Yerusalemu), Gibia, na Kiriati. Kwali imisumba ikumi na ine, ukubikako ne mishi yabo. Ubu ebwali ebupyani bwakwa Benjamini pamo ne mikowa yabo.

Chapter 19

1Icipendwilo cabubili bapendwile ca ponene pali Simeoni, umukowa pa mukowa. Nomba ubupyani bwabo bwali pakati bupyani bwali pamutundu yakwa Yuda.2Bakwete ubupyani Beresheba, Sheba, Molada, 3Hasa, Shuali, bala. Esemu, 4Elitoladi, Betihuri, Homa.5Simoni kabili akwete Sikilagi, Beti MAkaboti, Hasa Susa, 6Beti Labaoti, Nashaluheni. Isho shali imisumba ikumi limo naitatu, ukulundapo nemishi yabo. 7Simoni kabili akwete Aini, rimoni, Eta, na Ashani, isho shali imisumba ine, ukulundapo nemishi yabo.8Abo bali pamo, ukulundapo nemishi yabo ukushingoluka iyo misumba pamofye nga baalati Bele (pamofye nga Rama mu Negebu). Ubu ebupyani bwalupwa lwakwa Simoni, umukowa no mukowa. 9Ubupyani bwa mutundu wakwa Simoni, bwapangilwe iciputulwa cacitungu ca mukowa wakwa Yuda. Panyu iciputulwa ca mpanga capelwe kumukowa wakwa Yuda cali icikulu sana kuli bena, umukowa wakwa Simoni wapokele ubupyani bwali ukufuma pakati ka ciputulwa cabo10Icipendwile cabutatu bapendwile cawile pa lupwa lwakwa Sebuloni, umukowa no mukowa. Umumpaka wabapyani ni bwaba watampile pa Saridi. 11Umumpaka wabo waile kukapinda kamasamba ukulola ku Marala nokuyaikata ku Dabbeshete; elyo yalundileko ukufika ulubali lwa Yokeneamu.12Ukufuma ku Saridi umumpaka washinguluka akapinda kakabanga ukulola ku kabanga na kumasamba kokuya ku mumpaka wa Kisilite Tabole. Ukufuma kulya walola ku Dabelati elyo ukufika naku Yafiya. 13Ukufuma kulya wayapita ku kapinda ka kabanga ukufika ku Gati Heferi, elyo naku Eti Kasini; nakabili waya ku Palimoni no kupilibukila ukulola ku Neya.14No mumpaka wapangile icinshoko kukapinda katali ku Hanatoni nokuyapelela mumupokapoka ka Efita eli. 15Ici citungu ukulundapofye nemisumba ya Katati, Nahalali, Shimuroni, Idala, na Betelemu. Imisumba yali ikumi na ibili, ukulundapo nemishi yabo. 16Ici ecali cakupyaninina camutundu wakwa Sebuloni, umukowa nomukowa, ukulundapo neyo misumba, ukulundapo nemishi yabo.17Icipendwilo cabune bapendwile cawile kuli Isaka, umukowa no mukowa. 18Iciputulwa cabo ukulundapo Yesireli, kesuloti, Shunemu, 19Afalaimu, Shironi, na Anahalati.20Elyo ukulundapo Rabiti, Kishioni, Ebesi. 21Remeti Eni Ganimu, Eni Hada, na Beti Pasesi. 22Umumpaka wabo nakabili waikete Tabo, Shahasuma na Beti Shemeshi, nokufika ku Yodani. Imisumba yali ikumi namutanda, ukulundapo ne mishi yabo.23Ici ecali icakupyaninina ca mutundu wakwa Isaka ukukonkana nemikowa yabo- Imisumba, ukulundapo nemishi yabo.24Icipendwilo cabusano bapendwile cawile pamutundu wakwa Asheri, umukowa no mukowa. 25Iciputulwa cabo ukulundapo Halt Kati, Hali, Beteni, Akishafu. 26Alameleki, Amadi na Mishali. Kumasamba umumpaka walilundilweko ukufika ku Kameli na Shili libinati.27Elyo eapilibukile lwakukabanga ku Beti dangoni nokuya ukucila na Sebuluni, elyo na kumupoka poka wa Ifita eli, lwakukabanga ku Beti Emekina Neyeli, elyo yakonkenyepo ku Kabuli ukuya ku kapinda. 28Elyo waile ku Ebuloni, Rehobi, Hamoni, na Kana ukucila Sidoni mukalamba.29Umumpaka wapilibwile ukubwelela ku Rama, elyo kabili kumusumba wamalinga wa Tuli. Elyo umumpaka wapilibukile ku Hosa no kupelela pali bemba, mucitungu ca Akasibi, 30Uma, Afeki, na Rehoba. Imisumba yali amakumi yabili- nayabili, ukulundapo ne mishi yabo.31Ici ecakupyaninina ca mutundu wakwa Sheri, umukowa no mukowa- imisumba, ukulundapo nemishi yabo.32Icipendwilo camutanda bapendwile cawile pa mutundu wakwa nafatali, umukowa no mukowa. 33Nemimpaka yabo yafumine ku Helefi, ukufuma ku Oki pa Sananimu, ku Adami Nekebi na Yabineli, ukufikafye na Lakumi, yapwilile pa Yodani. 34Umumpaka wapilibukile ku masamba ku Asinoti Tabo elyo waya ku Hukoki; waikete Sebuloni ku kapinda kakukuso nokuyafika ku Asheri ku masamba na Yuda kukabanga kumumana wa Yodani.35Imisumba ya malinga yali Sidimu, Seli, Hamati, Rakati, Kinereti. 36Adama, Rama, Haso, 37Kedeshi, Edilei, na Eni Haso.38Kwali nakabili Yiloni, migidali Eli, Horemu, Beti Nati, na Beti Shemeshi. Imisumba yali ikumi limo napabula ukulundapo ne mishi yabo. 39Ici ecakupyaninina camutundu wakwa Nafatali, umukowa no mukowa- imisumba, ukulundapo nemishi yabo.40Icipendwilo ca cinelubali bapendwile cawile pamutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa. 41Iciputulwa cabupuani ukulundapo Sola, Eshitaoli, Shemeshi, 42Shalabini, Aiyaloni, na Itila.43Elyo yalundilweko Eloni, Yimuna, Ekironi. 44Eliteke, kibetoni, Balati, 45Yehudi, Bene Beraki, gati Rimoni, 46Meyakoni na Rakoni ukulola kucitungu ukucilinganya ukufuma Yopa.47Ilyo icitungu ca mutundu wakwa Dani walubile kuli, bene. Dani asanshile Leshemu, ukulwa nao, ukumwikata nokumukoma kulupanga; nokumupoka icikwatwa cakwe no kwikalapo. Elyo bapilibwile ishina Leshemu, ukwita dani ukulingana nefikolwe fyabo. 48Ici ecakupyaninina ca mutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa- imisumba, ukusanshapo nemishi yabo.49Ilyo bapwile ukwakanya impanga ngecakupyaninina, abantu abena Israeli bapele icakupyaninina kuli bena abene kuli Yoshua mwana Nuni. 50Ku kukonkomesha kwakwa Yawe bamupele umusumba uo aipwishe, Timunati Sela mucalo campili ica kwa Efaramu. Akulile cipyacipya umusumba nokwikalamo.51Ifi efya kupyaninina efyo Eliasari Shimapepo, Yoshua mwana Nuni, elyo nentungulushi shandupwa umukowa wakwa Israeli uwalembelwe pa Shilo, pantanshi yskwa yawe, pamwinshi wetenti lya kulonganinamo. Eco Bapwililishe ukulemba impanga.

Chapter 20

1Elyo Yawe atile kuli Yoshua, 2''Landa ku bantu babena Israele, Utile, 'sonta imisumba iyambutushi ilya nasosele kuli iwe kukuboko kwakwa Mose. 3Mucite ico pakuti uyo uwaipaya umuntu mukuluba eko enga ya kulya. Ilya misumba ikaba nincende yambutushi ukufuma kuli cilaumo ulefwaya icilandushi camuntu uwaipaiwa.4Ena akabutukila kuli umo wailya misumba elyo akeminipa mwinshi wampongolo shamusumba nokulondolola umulandu wakwe kubakalamba baulya musumba. Elyo bakamusenda ena mukati kamusumba no kupela ena icifulo pantu ena ukwikala mukati kabena.5Ena afwile ukwikala muli ulya musumba mpaka ena akemininemucilye kubupingushi, mpaka imfwa yauyo uwalebomba nga shimapepo mukalamba mulishilya nshiku. 6Elyo umo uwaipeye umuntu mukukana ishiba abwelele kumushi wakwe elyo ing'anda yakwe, kumushi uko abutwike.''7Kabili abena Israeli basalile Kedeshe mu Galili mucalo catupilitwa Naftali, Shekemu mucalo catupili ca Efraimu, na Kiriatiaba (pamo nga Hebrone) mucalo catupili cakwa Yuda. 8Ukucila Yordani kukabanga ka Yeriko, basalile Besere mu matololo icifulo icapapatala ukufuma kumutundu wakwa Rubeni, Ramote, Gileadi, ukufuma kumutundu wa Gadi; elyo Golani muba Bashani, ukufuma kumutundu wakwa Manase.9Iyi emisumba yasalilwe kubantu bonse abena Israeli elyo nakubatulatulafye abaleikala mukati kabo. Pakuti uyo onse uwaipaya umuntu mukuluba kuti abutukila kuli bena mukuipususha. Uyu muntu tafwile ukufwa kukuboko kwauyo ulefwaya ukulandula umulopa uyo waishile, mpaka umuntu uwatungilwe akabale akemine pantashi yalukuta.

Chapter 21

1Elyo intungulushi sha mitundu yabena Lebi baile kuli Elease shimapepo, kuli Yoshua mwana Nuni, na ku ntungulushi sha ndupwa sha nko mu bantu ba bena Israeli. 2Balandile kuli bena mu Shilo mu mpanga ya Kenani, ''Yawe akonkomeshe imwe ukupitila mukuboko kwakwa Mose ku kupela kuli ifwe imisumba ku kwikalamo, umuli mpanga ya kucemenamo ifitekwa fyesu.''3Kabili ku fipope fya kwa Yawe, abena Israeli bapele ukukonka no bupyani ne misumba iya kokelepo, ukubika ne mpanga ya mulemfwe kuben Lebi.4Icipendwilo bapendwile ica mukowa bena Koati bapele ubwasuko: bashimapepo--nemfyalwa yakwa Aaroni uyo uwafumine kubena Lebi-- bapokelele ikumi limo na fitatu imisumba iyapelwe ukufuma ku mutundu waba Yuda, ukufuma ku mutundu wakwa Simeoni, no kufuma ku mutundu wakwa Benjamini. 5Abasheleko imfyalwa yakwa Koati baikele mu misumba ikumi ukufuma mu mukowa mu mitundu yakwa Efulemo, Dani, nokufuma citika wa mitundu yakwa Manase.6Eico abantu balupwa ukufuma kuli Gershoni bapelwe ifitungu fya misumba ikumi limo na fitatu imisumbva ukufuma mu mukowa wa mitundu ya Isaka, Asheri, Nafitali, na citika wa mukowa wakwa Manase mu Bashani. 7Abantu abali mu mfyalwa yakwa Merali, ulupwa no lupwa, bapokelele imisumba amakumi yabili ukufuma mu mukowa wakwa Rubeni, Gandi, na Sebuloni.8Kabili abantu mu Israeli bapele, icipendwilo ifitungu fya misumba (pamo pene ne mpanga ya kucemenamo) ku bena Lebi, ngefyo Yawe akonkomeshe ukupitila mukuboko kwa kwa Mose. 9Ukufuma mu mukowa waba Yuda na Simeoni, bayakenye mpanga ku misumba yakonkelepo, efyo yakanishiwe mu mashina. 10Iyi misumba yapelwe ku bufyashi bwa kwa Aaroni, abafumine ku mutundu wabena Koati, abo abapilibwike ukufuma ku mitundu yabena Lebi. Pantu icipendwilo ca kubalilapo caponene kuli bena.11Abena Israeli babapele Kiriati Arba (Arba ali wishi wakwa Anaki), icifulo cimo cine nga Hebroni, mu calo ca lupili ulwa kwa Yuda, iya shingulwike ne mpanga ya mucemenamo. 12Nomba mabala ya mu musumba, ukubikapo ne mishi yabo, fya nafipelwa kuli Kalebu mwana Yefune, nge cikwatwa.13Ku bufyashi bwakwa Aaroni shimapepo bapele Hebroni impanga ya mulemfwe-- uwali umusumba wa kufisamamo pantu onse uwaipaya umunankwe ukwabula ukwishiba-- na Libina ne mpanga ya mulemfwe, 14Yatiri yali ne mpanga ya mulemfwe yaiko. Na Eshitemoa ne mpanga ya mulemfwe yaiko. 15Elyo bapele Holoni impanga iya mulemfwe, Dabile iya ne mpanga ya mulemfwe, 16Aimu ne mpanga ya mulemfwe, Yuta ne mpanga ya mulemfwe, Beti Shemeshi ne mpanga ya mulemfwe, kwali imisumba pabula iyapelwe ukufuma kuli iyi mitundu ibili.17Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini bapelwe Gibeoni impanga ya mulemfwe, Geba ne mpanga ya mulemfwe, 18Anatoti ne mpanga ua mulemfwe, na Alimoni ne mpanga yauko iya mulemfwe--imisumba ine. 19Imisumba yapelwe kuli bashimapepo, ubufyashi bwakwa Aaroni, imisumba yali ikumi limo na itatu yonse mulya.20Pantu bamo abakwa Kohati abali kulubali lwa kwa Kohati umukowa wakwa Lebi-- bali ne misumba iyo bapelwe kuli bena ukufuma ku mutundu wakwa Efraimu panuma ya fipendwilo. 21Kuli bena kwapelwe Shekemu ne mpanga ya mulemfwe mu lupili lwa calo ca Efraimu--umusumba wa mbutushi pantu uli onse uwaipaya umuntu ukwabula ukwishiba--Gesere ne mpanga yauko iya mulemfwe--imisumba ine yonse pamo. 22Kibisaimu ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Bete Horone ne mpanga yauko iya mulemfwe--imisumba ine muli yonse.23Ukufuma mu mutundu wakwa Dani, umukowa wakwa Koati wapelwe Elteke ne mpanga yauko iya mulemfwe, Gibetone ne mpanga yauko iya mulemfwe, 24Ayalone ne mpanga yauko iya mulemfwe, na Gatirimone ne mpanga ya uko iya mulemfwe-imisumba ine muli yonse.25Ukufuma citika wa mutundu wakwa Manase, umukowa wakwa Kohati wapelwe tanaki ne mpanga yauko iya mulemfwe na Gati Rimone ne mpanga yauko iya mulemfwe-imisumba ibili. 26Kulya kwali imisumba muli yonse iyashele iya mukowa wakwa Kohati, ukubikapo ne mpanga shabo isha mulemfwe.27Ukufuma citika wa mutundu wakwa Manase, ku mukowa wakwa Gershoni , aba bali ba mukowa wabena Lebi, bapele Golani mu Bashani ne mpanga yaiko iya mulemfwe-umusumba wa mbutushi pantu onse uwaipaya umunankwe mukukana ishiba, mumbali na Beeshetera ne mpanga yauko iya mulemfwe--imisumba ibili muli yonse.28Ku mikowa yakwa Gershoni nayo ine bapele Kishoni ukufuma ku mutundu wa Isaka, mumbali ya mpanga yabo iya mulemfwe, Daberati ne mpanga yaiko iya mulemfwe, 29Yarimuti ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Eneganimu ne mpanga yaiko iya mulemfwe-imisumba ine. 30Ukufuma ku mutundu wakwa Ashere, bapele m=Mishali ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Abudone ne mpanga yaiko iya mulemfwe, 31Helkati ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Rehobu ne mpanga yaiko iya mulemfwe-imisumba ine muli yonse.32Ukufuma ku mutundu wakwa Nafitali, bapele imikowa yakwa Gershoni Kedeshi mu Galili ne mpanga yaiko iya mulemfwe-- umusumba wa mbutushi pantu uuli onse uwaipaya umunankwe mukukana ishiba; Hamote Dore ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Kartani ne mpanga yaiko iya mulemfwe-- imisumba itatu muli yonse. 33Mwali imisumba ikumi limo na itatu muli yonse, ukufuma mu mikowa yakwa Gershoni, ukubikapo ne mpanga shabo isha mulemfwe.34Ku bashele abena Lebi--imikowa yakwa Merari--yapelwe ukufuma mu mitundu yabena Sebuluni: Yokeneamu ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Karta ne mpanga yaiko iya mulemfwe, 35Dimuni ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Halali ne mpanga yaiko iya mulemfwe- imisumba ine muli yonse.36Ku Mikowa yakwa Melali yapelwe ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni: Beserene ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Yahasi ne mpanga yaiko iya mulemfwe. 37Kedemote ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Mefaati ne mpanga yaiko iya mulemfwe--imisumba ine. 38Ukufuma mu mutundu wakwa Gati bapelwe Ramote mu Gileadi ne mpanga yaiko iya mulemfwe--umusumba wa mbutushi pantu onse uwaipaya umunankwe ukwabula ukwishiba- na Mahanaimu ne mpanga yaiko iya mulemfwe.39Umukowa wakwa Merari yapelwe Heshebone ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Yesele ne mpanga yaiko iyo mulemfwe. Imisumba yonse yali ine. 40Iyo eyali imisumba iya kwete imikowa yalekana iya Merari, abafumine mu mutundu wabe Lebi-- imisumba ikumi na ibili yonse iyapelwe kuli bena ukupitila mukupendula.41Imisumba iya bena Lebi yasendele ukufuma pakati kampanga iyapinwa nabantu ba Israeli ya makumi yane na cine konse konse imisumba, ukubikapo ne mpanga yabo iya mulemfwe. 42Imisumba yonse yashingulweke impanga ya mulemfwe. Efyo imisumba yonse iyi yali.43Efyo Yawe apele ku Israeli impanga yonse iyo alapile ku kupela ifikolwe fyabo. Abena Israeli basendele ifikwatwa fya fiko no kwikala. 44Kabili Yawe abapele bena ukutusha mumbali shonse, nge fyo alapile ku fikolwe. Takwali nangu umo paba lwani balya uwingaba cimfya bena. Yawe apele bonse balya abalwani muminwe yabo. 45Nangula cintu mukati ka fintu ifisuma ifyo Yawe alandile kuba Ng'anda yakwa Israeli tapabapo icishabapo icishinka, fyonse fye fyali citike.

Chapter 22

1Pali ilya nshita Yoshua aitile abena Rebenite, abena Gradite, elyo abe citika wa wa mukowa wakwa Manase. 2Ena atile kuli bena, ''Namubomba fyonse ifyo Mose umu bomfi wakwa Yawe akonkomeshe iwe. 3Naumfwila kwishiwiw ilyo lyonse nakonkomeshe iwe. Naukana ukusula bamunoko munnshiku ishi ishingi, pesamba lyashino nshiku, naufikilisha imilio ifwaikwa ku mafunde yakwa Yawe Lesa obe.4Nomba Yawe Lesa obe alikupele ukutusha pali bamunonko, nge fyo alaile kuli bena. Eico pilibuka nokuya kwitenti mumpanga iyo imwe mwakwete, ilyo Mose umubomfi wakwa Yawe amipele imwe kulya bushilya lya mumana wa Yodani. 5Mube abacenjela ukusunga ifipope nama funde yalya Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomeshe imwe, ukutemwa Yawe Lesa wenu, ukwenda munshila shakwe shonse, ukubaka ifipope, no kulambatila kuli wene no kumushinshimuna ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. 6Kabili Yoshua abapalile bena kubatuma bena baye, no kubwelelamo kuma tenti yabo.7Nomba citika wa mukowa wakwa Manase Mose abapele icakupyanina mu Bashani, lelo ukulubali wacitika Yoshua apele icakupyanina kulubali lwaba munina mumpanga kukapinda kakukuso ka Yodani. Yoshua abatumine bena baye kuma tenti yabo, ali bapalile. 8Elyo atile kuli bena, ''Bweleleni ku matenti na indalama ishingi, na ifitekwa ifingi, na silfere na golide, na bronze na Ironi, ne fyakufwala ifingi. Akanyeni ifyo mwapoka abalwani benu naba munonko.''9Eico imfyalwa yakwa Rubeni, imfyalwa yakwa Gadi, ne mfyalwa ya mukowa wakwa Manase babwelele kwabo, bashile abana ba Israeli ku shilo, uyo uuli mumpanga ya Kanani. Bashile no kuya ku citungu ca Galadi, ku mpanga yabo, iyo abene beka baikwatile, mukumfwila amamlango yakwa Yawe, mu kuboko kwakwa Mose.10Ilyo babwelele ku Yodani iyaba mu mpanga ya kanani abena Reubini na bena Gadi na citika wa mukowa wakwa Manase akulile nokufuba lubali lwa Yodani, ne cipailo icikalamba icne cine. 11Abena Israeli baumfwile ici nokusosa abatila, ''Moneni! abantu bakwa Rubeni, Gadi na citika wa mukowa wakwa Manase na kuula icipailo kuntanshi ya mumpanga ya Kanani, pa Geliloti, mucitungu icapalamina na Yodani, kulubali lwa pelwe ku bantu bakwa Israeli. ''12Ilyo abantu bamu Israeli baumfwile ici, bonse abalaongene abantu ba mu Israeli bakolongene pamo pashilo kukuya pamulu kukulwa nabo.13Elyo abantu ba mu Israeli batumine abatumwa kubena Rubeni, abema Gadi, na citika wa mukowa wakwa Manase, mumpanga ya Giladi. 14Na kabili batumine Feninasi umwna mwaume wakwe Eleasa, shimapepo. Nakuli ena intungulushi ikumi, umo ukufuma muli cila mukowa mulupwa lwa ba Israeli na cila umo wamulibena ali mutwe wa lupwa mukati ka mukowa wakwa Israeli.15Baishile ku bantu bakwa Rubeni, Gadi, na citika wa mukowa wakwa Manase, mu mpanga ya Gladi, nokusosa kuli bena: 16''Bosne abalongene kuli Yawe basosele fii, ''Cinshi ici ukwabula icitetekelo ico imwe mwzcita ukwalukila icitetekelo Lesa wakwa Israeli, pa kwalukila ilelo ukufuma kuli Yawe no kuikulila mwebene icipailo ilelo ica kusangukila Yawe?17Bushe imembu pa peo tashafulile pali ifwe? na nomba tatwaishiba ukuisangulula fwebene ukufuma kuli ici, pantu shilya membu pakesa icinkunka pa kulongana kuli Yawe. 18Mufwile naimwe bene mwatalukako nokukonka Yawe pa bushiku bulya bwine? Naimwe nga mwamusangukila Yaww ileleo, mailo akaba uwafulwa pali bonse abalongene abena Israeli.19Nga impanga mwapokele yakowela, elyo mwakapite mumpanga ilya umwakulwa ihema lyakwa Yawe no kuya mwebene ku mpanga iyo mwaipokele mwebene. Tekwesha ukusangukila Yawe, nangu ukusangukila ifwe pa kukula icipailopa lwenu mwebene ukucila pali cilya cipailo cakwa Yawe Lesa wenu. 20Bushe Achani umwana mwaume wakwa Zera taonawile icitetekelo amulandu ifyo fintu fintu asangukile Lesa? Bushe icpyu tacaponene pabantu baku Israeli? Ulya mutnu tafwile eka pafya kubifya kwakwe.''21Elyo umukowa wakwa Rebeni, Gadi, na citika wa mukowa wakwa Manase babweseshe ubwasuko ku bakalamba bamikowa yakwa Isaeli. 22Umo uwapulamo, Lesa, Yawe! umo uwapulamo, Lesa Yawe!--enaalishiba, nokulenga Israeli eshibe umwine! Nga cali ni bucishinka nangu konaula kwa citetekelo pali Yawe, wishapo nangu umo pali buno bushiku, 23Paku kula icipailo nokupilibuka fwebene ukufma muku konka Yawe. Nga twakula cilya cipailo mu cifulo ca kutulapali ici imitulo yakoca, imitulo yafisabo nangu imitulo ya mulende, lyena tuleke Yawe atulange ukepela pali ico.24Iyo! twacitile ici ku mwenso kunshita iyi leisa abana benu kuti basosa ku bana besu, 'Cinshi ico mwacita kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli?25Pantu Yawe apangile Yodani umupaka pakati ka kesu na imwe. Mwe bantu bakwa Rubeni na bantu bakwa Gadi tamwali ne cakucita nangu cimo kuli Yawe.''26Lelo twasosele, lekeni ifyo tukule icipailo, tefyapamitulo yakoca nangu pafya malambo yandi, 27Lelo kukubente pakati kesu naimwe, na pakati kankula yesu panuma yesu, iyo ifwe tuli nokubomba iya kwa Yawe pa cinso cakwe, nemitulo yafya koca namalambo yesu nemitulo yesu iya mutende, pakuti abana benu tabakasose ku bana besu munshita iyileisa, ''Imwe tamuli necakaniko muli Yawe.''28Eico twatila, if ngafyasoselwe kuli ifye nangu kumfyalwa yesu kunshita iyileisa, tukasose, ''moneni icimpashanya ca cipailo kuli Yawe, ico ifikolwe fyesu fyapangile, eelya mutulo wafyakoca, nangu amalambo, Lelo ngakabone pakati kesu naimwe.'' 29Nacibe ukutali kufuma kuli ifwe icakuti tusangukile Yawe, Ilelo pilibukeni ukufuma mukukonka ena pakukula icipailo cafya mutulo wafyakoca, pamutulo wafisabo, nangu fyamalambo, ukucila pacipailo cakwa Yawe Lesa wesu uuli mwi tempele.''30Ilyo phinehasi shimapepo nantungulushi sha bantu, ekutila, imitwe yaqmikowa yabena Israele abali na ena, baumfwile amashiwi kubantu bakwa Reubeni, Gadi, na Manaasse basosele, ayali aya suma mumenso yabo. 31Phinehasi umwana mwaume wakwaEleazer shimapepo atile kubantu bakwa Reubeni, Gadi, na Manaasse, ''Ilelo twaishiba ati Yawe ali pakati kesu, pantu tamonawile icicetekelo pali ena. Nomba namufumya abana bakwa Israeli ukufuma muminwe yakwa Yawe.32Elyo phinshasi umwana mwaume wakwa Eleazar sssshimapepo, nentungulushi babwelele ukufuma ku bena Reubeni nakubena Gadi, ukufuma mumpanga ya Gileadi, ukubwelela kumpanga ya Canaani, ku bana bakwa Israeli, na bwesesha ishiwi kuli bena. 33Nensebo shabo shali ishisuma mumenso yabana ba Israeli. Abana ba Israeli bapalile Lesa nokulanda takuli kabili ukulwa nabena Reubeni nabena Gadi, mica konaula impanga yabaikelemo.34Abena Reubeni nabena Gadi bainike icipailo, ''kambone,'' pantu batile, ''Ici nikambone pakati kesu na lesa.''

Chapter 23

1Panuma yanshiku ishingi, Yawe apele aba Israeli ukutusha ukufma ku balwani baabo ababashingulwike bena, na Yoshua ali mukote ne myaka yakwe yalitantalile, 2Yoshua aitile abena Israeli bonse abakalamba babo, Nentungulushi shabo, ba kapingula babo, naba cilolo babo nokulanda kuli bena, ''Ine ninkota ne myaka naitantalila. 3Imwe mwalimona fyonse ifyo Yawe Lesa wenu, acita ku nko ishi pamulandu wenu, pantu ni Yawe Lesa wenu uwamilwilile imwe.4Moneni! ine napele kuli imwe mwe nko isho ishashala kuku cinfiwa nge mpyani shamikowa yenu, nenko shonse isho nao naonawile, ukufuma ku Yodani ukufika kuli bemba mukalamba ku masamba. 5Yawe Lesa wenu akafumifumyamo. Ena akabatamfya ukufuma kuli imwe. Ena akabapimina impanga yabo, ngefyo Yawe Lesa wenu alaile kuli imwe.6Kabili mufwile ukusosa sana, pakuti musunge nokucita fyonse ifyalembwa mwi buuku lya mafunde yakwa Mose, ukupilibuka kwa mumbali ukufuma kukulyo nangu kukuso, 7Kabili iwe taufwile ukusankanya ishinko ishashala mukati ka iwe nangu ukulumbula ishina lya tu Lesa twabo, ukulapa ishina lya tu Lesa twabo, ukulapa twena, ukutupepa twena nangu ukutufukamina twena. 8Mucifulo ca ico, iwe ufwile ukulambatila kuli Yawe Lesa wenu ngefyo mwacita lelo.9Pantu Yawe atamfishe uluko ulukalamba ulwakosa pa cinso cenu. Pakuti imwe takuli nangu uwingeminina pantasnhi yenu pali buno bushiku. 10Umuntu fye umo pa mpendwa yenu eukapanga ikana limo ukubutuka, pantu Yawe Lesa wenu, ena fye eka eukalwila iw, ngafilya ena alaile kuli iwe. 11Umfwileni, pakuti mutemwe Yawe Lesa Wesu.12Lelo ngamwapilibuka nokulambatila ku ba pusuka mu nko abashele mukati kaimwe, nangu ukupana nabena, no kwingila muli bena nabena muli imwe, 13Elyo wishibe ukuti Yawe Lesa wenu takale ufumya uluko ulu mukati kaimwe. Pali ci, cikaba citeyo kabili ulukose kuli iwe, icikoti cakumyuma mu numa nenyunga mu meno yenu, mpaka mukalobe ukufuma ku mpanga iisuma iyo Yawe Lesa wenu apele kuli imwe.14Lelo ine ndeya munshila iyo bonse aba pa calo, kabili iwe nawishiba nemitima yenu, ne myeo yenu yonse ukuti tapali ishiwi nangu limo ilyakana ukuba ilyacishinka kuli fyonse ifintu fisuma ifyo Yawe Lesa wenu amilaile pali imwe. Ifintu fyonse fyaishiba pali imwe. Tapali nangu cimo icishacitika. 15Nomba filya fine Yawe Lesa wenu alaile iwe nafifikilishiwa, lelo Yawe akamiletela imwe ukufma kubusuma ubo Yawe Lesa wenu apele kuli imwe.16Ena akacita ici nga cakuti mwatoba icipangano cakwa Yawe Lesa wenu, ico ena akonkomeshe imwe ukusunga. Nga iwe waya nokupepa tu lesa tumbi nokutufukamina twena, elyo bukali bakwa Yawe bukaba pali iwe kabili mukaloba bwangu ukufma ku busuma bwa mpanga iyo yapelwe kuli imwe.''

Chapter 24

1Elyo Yoshua alonganike inko shonse ishakwa Israeli ku Shekemu no kwita ba chilolo bakwa Israeli, kuntungulushi shabo nabakapingula babo, naba bomfi babo noku balangisha kuli Lesa, 2Yoshua atile kubantu bonse, ifi efyo Yawe, Lesa wa bena Israeli, atile, ''Ifikolwe fyenu kale fyaikele kunuma yamumana wa Euflete--Tera, wishi wakwa Abrahamu ns wishi wakwa Nao--bashinshimwine tules tumbi.3Lelo nafumishe wishinwe ukufuma mu Yufulete nokumutungulula ku calo ca Kenani nokumupela abana abengi ukupitila muli Isaki umwana wakwe umwaume. 4Elyo kuli Isak napele Yakobo na Esau. Napelel Esau utupili twa ku Seir kukuba icikwatwa, lelo Yakobo na bana bakwe baile ku Egupiti.5Natumine Mose na Aaroni, kabili na umine Egypiti ku finkunka. panuma yaifyo, nalikufumishe, 6Nafumishe ifikolwe fyobe mu Egupiti, kabili mwaishile kuli bemba, abena Egypti bakonkelemo nama celeta na bakabalwe ukufika kuli bemba wakashika.7Elyo ifikolwe fyenu fyaitilwe kuli Yawe abikile imfimfi pakati kaimwe nabena Egupiti. Aletele bemba pali bene no kubafimba. Mwali mwene ifyo nacitile mu matololo panshita itali.8Namiletele ku calo cabena Amoni, abaikele kumbali ya Yodani. Balwile naimwe, napele bena muminwe yenu. Mwasendele nefikwatwa fya mu calo cabo, kabili nabonawilile pa mulandu waimwe. 9Elyo Baalaki umwana wakwa Zipo, imfumu ya Moabu, aimine nokutasha Israeli. Atumine nokwita Balamu umwana mwaume wakwa Beore, ukukutipa. 10Lelo nshaumfwile kuli Balam. icine cine alikupalile. Efyo nakupuswishe muminwe yakwe.11Mwapitile mu Yodani ukuya ku Yeliko, intungulushi shamu Yeliko shalwile naimwe, pamo nabena Amoli, aba Pelishiti, abena Kenani, abena Hiti, abena Giagashiti, abena Hibi, nabena Yebeshi. Napele imwe ukucimfya pali bene ukubika mubutungulushi bobe. 12Natumine amalonda pantanshi yenu, kukuya batamfya ne imfumu shibili isha bena Amolaiti kuli iwe. Tacacitilwe ku lupanga lobe nangu ku buta bobe.13Namipele icalo ico tamwabombele kabili imisumba iyo tamwakulile, kabili muleikalamo, mwalelya nefisabo ifya mabala yamwangashi na mabala ya miolife aya tamwalimbile.'14Nomba tineni Yawe no kumushinshimuna no mucetekanya na bcishinka bonse; fumeni kuli tulesa uto ifikolwe fyenu fyale shinshimuna ku Yufleti naku Eguputi, ukushinshimuna Yawe. 15Ngataciweme kuli imwe ukushinshimuna Yawe, isaleni mwebene uo muli nokubombela, ngatulesa uto ifikolwe fyenu fya shinshimwine ku Yufuleti, nangu tu lesa twabena Amoli, mu fyalo umo mwaikele, lelo ine naba mu n'ganda yandi, tukashinshimuna Yawe.''16Elyo abantu bayaswike no kutila, ''Tekuti tulekeleshe Yawe no kubombela tulesa tumbi, 17Pantu ni Yawe Lesa wesu ewatufumishe ifwe nefikolwe fyesu ukufuma mucalo ca Egypiti, mu n'ganda yabusha noku panga ifishibilo ifikalamba mumesno yesu, noku sungilila munshila monse umo twapitile, na munko shonse isho twapitilemo. 18Elyo Yawe atufumishe abantu bonse, ukubikapo na bena Amoli abaikele mu calo. Eco naifwe bene tukashinshimuna Yawe, pantu alesa wesu,''19Lelo Yoshua atile ku bantu. ''Tekuti mubombele Yawe, pantu ni Lesa wamushilo: Ni Lesa wabufuba; takelele amampulu yenu ne membu. 20Nga mwasula Yawe nokushinshimuna tu Lesa twabena fyalo, elyo akamipilibukila noku monaula. Ikaba empela yenu, nelyo kunuma ali micitile icisuma.''21Lelo abantu batile, kuli Yoshua. ''Awe, tukashinshimuna Yawe.'' 22Elyo Yoshau atile ku bantu, ''Muli nte kuli mwebene ukutila mwaisalile Yawe mwabene, ukuti muka mushinshimuna, ''Efyo batile, tuli nte.'' 23Nomba fumyeni tu lesa twabena fyalo utuli pali imwe, nokupilibwila imitima yenu kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli.24Abantu batile kuli Yoshua, ''Tukashinshimuna Yawe Lesa Wesu. Tukomfwa kwishiwi lyakwe 25Yoshua apangile icipangano nabantu ubu bushiku. Abikile fipope namafunde mu Shekemu. 26Yosuha Alembele namashiwi mwibuku lya mafunde yakwa Yawe. Abulile ne cilibwe icikalamba Ashintilishepo mwisamba lya cimuti ca oac icali lubali ukwa mushilo wakwa Yawe.27Yoshua atile ku bantu bonse. ''Moneni, ici cilibwe cikaba bunte kuli bonse. Nacumumfwa amashiwi yonse ayo Yawe alandile kuli ifwe. Bushe mukakana Lesa wenu.'' 28Elyo Yoshua alekele abantu baya, cila umo umwakupyanina mwakwe.29Panuma yaifi fintu fyonse Yoshua umwna mwaume wakwa Nuni, umubomfi wakwa Yawe, alifwile, ali nemyaka umwanda umo ne kumi limo. 30Bamushikile mumumpaka wa cakupyanina cakwe, pa Tinate Sela, icalo mu calo campili shaku Efulemu, kukabanga ka Gaashi.31Israeli ashinshimwine Yawe munshiku shonse isha kwa Yoshua. Na bacilolo bonse abaliko munshiku shakubapo kwakwa Yoshua, abo aba mwene nafyonse ifyo Yawe acitile mu Israeli.32Amafupa yakwa Yosefe, eyo abantu baka Israeli bafumishe mu calo ca Egyupiti--ba yashikile mu Shekemu. Bayashitile umwanda umo uwa sha silfere, kabili caishileba ca kupyanininaca fyalo fyakwa Yosefwe. 33Eliaza umwana mwaume wakwa Aaroni nao alifwile, bamushikile mu Gibea, umusumba wakwa finashi umwana wakwe umwaume, uwafyelwe kuli wene. wali mu calo catupili twa kwa Efulemu.

## Judges

Chapter 1

1Panuma yamfwa yakwa Yoshua, Abantu ba kwa Israeli baipwishe Yaweh, Batile, ''Nani uwantanshi akatusanshilako aben Kenaani, ukulwa nabo?'' 2Yaweh atile, ''Yuda akalwa nabo. Moneni nimbapela amaka yakutungula cino calo.'' 3Abaume bakwa Yuda batile kubaume bakwa Simeoni, Bamu nina babo, ''Isa kuli ifwe mu chiputulwa capelwa kuli ifwe pakuti tukalwe nabene Kenaani. Paku bwela tukaya naiwe kuciputulwa capelwe kuli iwe.'' Umutundu wakwa simeoni waile pamo nabo.4Abaume bakwa Yuda bali sanshile, Na Yaweh aba pele uku cim fya pa bena Kenaani nabena Perisi. Ba ipeye palibena ama kana ukumi limo mu Beseki. 5Ba sangile Adoni-beseke pabeke, kabili bali mulwishishe noku cimfya abena Kenaani nabena Perisi.6Lelo Adoni-beseki alibutwike, nabo bali mukonkele noku mwikata, Noku muputula ifinkumwa nefikondo fikalamba. 7Adonai-beseki atile, ''Amakumi cine lubali ishamfumu esho baputula ifnkumwa nefikondo fikalamba, Bale kolonganika afyakulya mwimsaba lye tebulo lyandi, Nga filya fine nacitile, Efyo na Lesa naine acita. ''Ba mu letele naku Yerusaremu eko nao afwilile.8Abaume bakwa Yuda balwile na umusumamba wa Yerusaremu nokupoka. Ba usanshile nolupanga noku oca kumulilo. 9Panuma ya ico, abaume bakwa Yuda ba tentemwike nokukulwa nabena Kenaani abaikele mucalo ca mpili, mu nejebu, elyo nempang'a ya batama. 10Yuda alikosele pa kulwa nabena kenaani aba ikele mu Heburoni (ishina heburoni lyale itwa Kiriati Arba) Elyo ba ci mfishe Sheshai na Ahimani na Taimai.11Ukufuma palya abaume ba kwa yuda ba lwishishe abekashi bamu Debiri(ishina lya Debiri kale lyali Kiriati sefere). 12Kalebu atile,''onse uwa sansa kiriati sefere no kusenda,nka mupeela Akisa,umwana wandi,umwan kashi ukuba umukashi wakwe.'' 13Oteniele,mwana mwaume wakwa kalebu aikete Debiri,Eico Kalebu amupele Akisa,umwana wakwemumwanakashi ukuba umukashi wakwe.14Mukashita kanono,Akisa aishile kuli Oteniele,noku mupamfya pa kuti epushe ba wishi uku mupela ibala.Ilyo alefuma pa mpunda,Kalebu ali mwipwishe, ''cinshi ulefwaya ncite kuli iwe?'' 15Atile kuli ena,mpeleni ipalo,pantu na mumpela impanga yaku Negebu,elyo no tumfukumfuku twa menshi.''Eico Kalebu amu peele utmfuku mfuku twa pamulu elyo no tu mfuku mfuku twabatama.16Imfyalwa yakwa wishi fyala wakwa mose abena Keni baile ukufuma mu musumba wa tunandu pamo na bantu ba kwa Yuda, mu matolol ya kwa Yuda,aya ba mu Negebu,mu kwikala pamo na bantu bakwa Yuda mupepi na Aradi. 17Abaume ba kwa Yuda baile pamo na baume bakwa Simone ba munyina wabo no kuya sansa abena Kanaani abikele mu Sefati no konaula,ne shina lya musumba wa leitwa Horma.18Abantu ba kwa Yuda ba pokele Gasa ne mpanga yabo yonse,Ashkeloni ne mpanga ya uko,na Ekroni ne mpanga ya uko. 19Yawe ali pamo na bantu ba kwa Yuda kabili ba pokele ne calo ca mpili,lelo tabatamfishemo abekashi umwa batama pantu bakwete ama celeta ya fyela.20Hebrone apelwe kuli Kalebu(ngefyo Mose atile),elyo atamfishe mo abana baume bakwa Anaki batatu. 21Lelo abantu ba kwa Benjamini taba tamfishe abena Yebusi abikele mu Yerusalemu.Abena Yebusi baikala pamo na bantu ba kwa Benjamini mu Yerusalemu ukufika na buno bushiku.22Aba mu ng'anda ya kwa Yosefu bali ipekenye mu ku sansa Batele,na Yawe ali pamo nabo. 23Ba tumine abaume mu ku lengula pali Betele(umusumba uwa leitwa kale Lusi). 24Inengu sha mwene umwaume uwa leisa ukufuma mu musumba,nabo batile kuli ena,tulange, ''twa papata,ifyo twingaya mu musumba,na ifwe tuka kubelela uluse.''25Aba langile inshila yakwingila mu musumba,Elyo nabo ba sanshile umusumba no lupanga,lelo balekele uyo umwaume no lupwa lwakwe lonse ukuti baye. 26Elyo uyo mwaume aile mu mpanga ya ba Hiti no ku kula umusumba kabili uwa leitwa Lusi,ili eshina lya uko ukufika na lelo.27Abantu ba kwa Manase taba tamfishemo abantu abaleikala mu musumba ya betishani ne mishi ya uko,nangu Taanaki ne mishi ya uko, nangu abo abaikele mu Dori ne mishi ya uko,nangu abo abikele mu Ibleamu ne mishi ya uko,nangu abikele mu Megido ne mishi ya uko,pa mulandu abena Kenaani ba kabile ukwikala muli ilya mpanga. 28Ilyo abena Israele baishileba aba kosa,ba patikishe abena Kenani uku ba bombela incito sha cibe,lelo ta ba ba tamfishemo bonse.29Efraimu ta tamfishe abena Kanaani abaikele mu Gesa,Eico abena Kenaani ba konkenye ukulaikala pamo nabo mu Gesa.30Sebuluni ta tamfishemo abena Kenaani abakile mu Kitroni,nangu abantu abikele mu Nahalole,na bena Kenaani bakonkenye uku laika nabo,lelo Sebuluni apatikisheabena Kenaani ukubabombela imilimo yacibe.31Asheri ta tamfishe abantu aba leikala mu Akko,nangu abantu abaleikala mu sidoni,nangu abaleikala mu Alabu,Akisibu,Heba,Afiki,nangu Rehobu. 32No mutundu wa kwa Asheri ba ikele pamo na bena Kenaani (abaikele mu calo cabo),pa mulandu taba ba tamfishemo.33Umutundu wa kwa Naftali ta wa tamfishemo abaleikala mu beti-shemeshe,nangu aba leikala mu Beti Anati.Eico umuntu wa kwa Naftali baikele na bena Kenaani (abantu aba leikala muli ilya mpanga).Nangu cali ifyo,abekashi ba mu Beti shemeshe na Beti Anati balipatikishiwe ukubomba umulimo wa cibe kuli Neftali.34Abena Amore ba patikishe umutundu wa kwa Dani uku laikala mu calo ca mpili,ukwa bula ukwisa ukwa batama. 35Eico abena Amori baikele ku lupili lwa Heresi,mu Ayoloni,na mu shaalimu,Lelo abashilika ba maka aba mu ng'anda ya kwa Yosefu ba liba cimfishe no ku ba patikish uku laba bombesha imilimo ya cibe. 36Umu mpaka wa bena Amori wa fumine ku lupili lwa Akrabimu pa sela ukufika ku lupili lwa calo.

Chapter 2

1Nomba malaika wakwa Yawe afumine ku Giligali aya ku Bokimu no kuyalanda ati, ''Ine, nine namufumishe mu calo ca Egypti no kumuleta ku calo nalaile ukupela kuli bashinwe. Kabili natile, 'Nshakatale mfumyapo icipangano candi ico napangene nenu. 2Kabili na imwe bene, tecakwesha ukucita icipangano na bantu ba muli ici calo. Mukabongolole ifibumbili fya malambo fyabo.' Lelo imwe mwalifilwa ukubaka mafunde yandi. Nomba moneni ico mwacita!3Eico nomba namweba ukuti, 'Ine nshakafulumune iyi mitundu ku ntanshi yenu. Iyi mitundu ikaba imyunga iikalamilasa mu mbalifye shonse, kabili imilungu yabo nayo eikaba iciteyo kuli imwe.''' 4Ilyo malaika wakwa Yawe apwile ukalanda ifi fyonse ku bena Israeli bonse, awe abantu baikatishe amashiwi balalila. 5Kabili bainike apa pa cifulo ati, ''Bokimu. Kabili apapene epo batulile kuli Yawe amalambo.6Panuma ilyo Yoshua asalangenye abantu, aberna Israeli bonse baile mukubula impanga shabo ishapelwe ukuba icakaniko ca cishilano cabo. 7Awe abantu b abombele Yawe mu nshiku sha bumi bwakwa Yoshua, na mu nshiku sha bakalamba abatwalilile ukubomba panuma ya mfwa yakwe. Pantu aba bakalamba bena balimwenene na menso yabo ifintu fyonse ifikalamba nganshi ifyo Yawe acitile ku bena Israeli. 8Yoshua mwana Nuni, umubomfi wakwa Yawe, afwile ilyo ali ne myaka umwanda umo elyo ne kumi limo.9Kabili bamushikile mu calo cakwe icacishilano ku Timinati Heresi, mu calo ca mpili shakwa Efulemu, ku kapinda ka kukuso ka lupili lwa Gashi. 10Ilyo abankulo yonse ilya bapwile ukufwa, baya nokwalala ifikolwe fyabo, imbi inkulo iyakonkelepo yena tayaishibe Yawe nangu ifyo acitile abena Israeli.11Ilyo abena Israeli bayambile ukulacita ifyabubifi ku cinso cakwa Yawe no kwamba ukulabombela imilungu Baali. 12Basulile Yawe, Lesa waba shibo, uwabafumiashe mu calo ca Egypti. Batendeke nokulakonkelela imilungu imbi iyo abantu abaleikala mu mbali balepepa. Abena Israeli balengela Yawe ukukalipa. 13Bacitile imisula kuli Yawe no kwamba nokwamba ukubombela Baali elyo ne milungu iyanakashi ba Ashitaroti.14Eico Yawe afulilwe abena Israeli ecalengele nokuti abapele mu minwe ya balwani babo, abbatapile ifyuma fyabo. Kabili Yawe abaposele na mu minwe ya balwani babo mu nshilafye shonse, balafilwa nokulabacimfya. 15Eico ilyo lyonse baya ku bulwi, ukuboko kwakwa Yawe takwalebacingililako nakalya pakuti bengaba abakucimfya, ukulingana nga filya fine Yawe abasokele no kulapa kuli bena. Kanshi abena Israeli bali mu bulanda ubukulu nganshi.16Elintu Yawe abemishe abapingushi, abayambile ukubapokololako ukufuma mu maboko yabaletapa ifyuma fyabo. 17Lelo nalyo line, balifililwe ukumfwa ku bapingushi babo, bena batwalilefye ukulacita bucilende bwabo ku milungu imbi nokulaipepa. Bena bafumine bwangu bwangu ku mbela ya fikolwe fyabo ifyalekonka amafunde yakwa Yawe. Balifililwe no kukonka mu mbela yafiko.18Pantu ilyo lyonsefye Yawe aimishe abapingushi mukubafwa, ena aleba na ulya umupingushi. Kabili Yawe alebepususha ukufuma mu maboko ya balwani babo, ilyo lyonse umupingushi ali umumi pano calo. Pantu Yawe alebalangulukilako ilyo lyonse bali nobulanda kuli abo abalebacusha nokubacitikisha. 19Nomba icalecitika, umupingushi uwalebatungulula nga afwa, abntu balebwelela ku misango iyabipisha ukucila napa misango bashibo bacitileko iyakukonka imilungu imbi imbi, mukuibombela no kuipepa. Baleifililwafye ukuleka imicitile ya bubifi bwabo nangu imibele imbi iyakumalala.20Eico kanshi ubukali bwakwa Yawe bwacilileko nganshi ku bena Israeli kabili asosa no kutila, ''Pantu aba bantu nabafilwa ukubaka icipangano ico nacitile kuli bashibo kabili nabaleka ukumfwa kuli ine, 21ine nshakatale mfulumuna ku ntanshi yabo umushobo nangufye umo untu Yoshua ashile ilyo talafwa. 22Ine ndi nokubomfya aba bantu kukwesha abena Israeli no kumona nga cakutila bali nokukonka inshila yakwa Yawe no kwendamo ngefyo bashibo bacitile.'' 23Eico Yawe nao alekele neyi mishobo ikale. Tabatamfishemo pali ilya ine nshita mukubapela mu maboko yakwa Yoshua iyoo.

Chapter 3

1Iyi e mishobo Yawe ashile ayakweseshako bonse abena Israeli abo abashabalile abalwako inkondo mu calo ca Kenani. 2Yawe acitile ifi pakusambilisha indupwa sha bena Israeli ishishaishibe ifyakulwa inkondo. 3Neyi mishobo yali ni bakateka basano bonse aba bena Sidoni na bena Hifi abaleikala ku mpili sha ku Lebanoni ukufuma ku lupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Lebo Hamati.4Aba bonse babashile mukwesha abena Israeli pakumona nga cakuti kuti banakila ifipope fyakwa Yawe ifyo akonkomeshe kuli bashibo, ukupitila muli Mose. 5Kanshi abena Israeli baleikala pakati ka bena Yebusi. 6Baleupa abana banakashi ba iyi mitundu kabili no kuufya abana babo abanakashi ku bana abaume ba iyi mitundu, kabili balapepa ne milungu yabo.7Abena Israeli bacitile ifyabipa pa cinso cakwa Yawe no kulaba kuli Yawe Lesa wabo, nokulabombela utulubi tu Baali na tu Ashera. 8Ecalengele ubukali bwakwa Yawe ukwisa pa bena Israeli, icakuti abaposa na mumaboko yakwa Kushani Rishataimu imfumu ya mu Aramu, uko batekelwe ubusha pa myaka cine konse konse.9Lelo ilyo abena Israeli balilile kuli Yawe, nao aimishe uwakubalubula, Otinieli, mwana Kenasi umwaice wakwa Kenasi umwaice wakwa Kalebu, uyo uwabalubwile. 10Umupashi wakwa Yawe waishile pali ena elyo nao atebdeke no kulapingula pa bena Israeli. Aile nakunkondo, kabili Yawe apele Kushani Rishataimu imfumu ya mu Aramu mu maboko yakwa Otinieli, uyo uwamucimfishe. 11Kanshi icalo conse caikele mu cibote pa myaka amakumi yane mpaka ilyo Otinieli mwana Kenasi afwile.12Kabili abena Israeli balibwekeshepo ukucita ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, napamulandu waifi fintu bacitile, Yawe abapele mu maboko ya mfumu Egiloni, uwa mu Moabu. 13Egiloni bauminkene pamo nabena Amoli elyo nabena Amaleki, baya lwisha no kucimfya abena Israeli, kabili bapokolwele no musumba wa Tuncindu. 14Abena Israeli batekelwe ubusha ku mfumu Egiloni iya mu Moabu pa myaka ikumi limo na cine konse konse.15Lelo ilyo abena Israeli balilile kuli Yawe, nao abemishe uwakubalubula, Ehudi, uyo uwalebomfya ukuboko kwa kukuso, mwana Gera umwina Benjamini. Uyu wine eo abena Israeli batumine ukubatwalila umusonko ku mfumu ya bena Moabu.16Nomba Ehudi alifulile ulupanga ulwatwa konse konse, uwalepa mupepi nacitika wa mita umo, alukakila ku lutungu lwakwe kwitanta lya kukulyo mukati ka fyakufwala. 17Awe atwele umusonko kuli Egiloni imfumu ya mu Moabu. Iyi mfumu yali iyaina nganshi. 18Cilya Ehudi apwisha ukutula umusonko, aeba abantu abasendele uyu musoko ukabwelelamo.19Nomba ena abweluluka ilyo bafikafye ku tulubi twa mabwe mupepi na ku Giligali, nokwisa eba imfumu epakweba abantu ati, ''Lekeni icongo.'' Awe na babomfi ba kwisano bonse abali nankwe, bafuma baya. 20Elyo Ehudi aya umo imfumu yaikele yeka mu muputule wa pamulu uwakupupwamo umwela, nokutila, ''Ine ndi ne lyashi ilifumine kuli Lesa ukuti nkweba.'' Kanshi imfumu epakwima napa cipuna yaikele.21Elyo Ehudi abulile ulupanga kukuboko kwakwe ukwa kuso ukufuma mu lutungu lwe tanta lya ku kulyo, no kulasa imfumu mu lufumo. 22Icitubo ca lupanga naco cine caliingile pamo ne ciimi. Amafuta yacilikapo, kabili Ehudi tasomwene ulupanga. Ubusali nabo bwafumina na kunse. 23Kanshi Ehudi epakufumina kunuma ya ng'anda, ninshi nasha naisala no kufunga ifibi fyonse ifya pa muputule wa pamulu.24Panuma ninshi naya, ababomfi ba mfumu baisa sanga ifibi fya muputule wa pamulu nafikomwa. Nabo batile, ''Imfumu ifwele ili mu cimbusun ileyafwilisha.'' 25Kanshi epakwikala balapembela pa nshitafye iyitali mpaka cabapesha amano. Lelo ilyo bamwene ukuti teswileko ku cibi ca muputule, babulile imfulungulo no kwisulako icibi. Awe bamwene imfumu yabo naiwa panshi naifwa.26Ehudi afyukile ninshi bena bacili balepembela, aya acila napa tubili twa mabwe, afyukila na ku Seira. 27Lintu afikile kulya, aya lisha ipenga mu calo ca mpili icakwa Efulemu, kabili abena Israeli baile pamo nankwe ukufuma mu calo ici ica mpili. Ehudi ewali e ntungulushi pakati kabo.28Elyo abeba ati, ''Nkonkeni, pantu Yawe napela abena Moabu, abalwani benu, mu maboko yenu.'' Eico nabo balimukonkel, nokuyapokolola ifyabu fya mumana wa Yordani ifyalebomfya abena Moabu. Tabalesuminisha umuntu nelyo umo ukwabuka nakalya. 29Pali iyo ine nshita baipeye ifita fyabulamba, ifyamaka fyeka fyeka, ifya bena Moabu ukulingana na makana ikumi limo, tapashele nelyo umo uwakufyuka. 30Pali bulya bwine bushiku abena Israeli bacimfishe abena Moabu bonse. Kabili ukutula pali ilya nshita, icalo caikele mu cibote imyaka amakumi cine konse konse.31Panuma yakwa Ehudi pakonkele Shamuga mwana Anati, uyo uwaipeye abena Fisiliti imyanda mutanda. Abepeye ku musokofyo wakusokwelako ing'ombe pakuti shileendesha. Nao wine alipuswisheko abena Israeli.

Chapter 4

1Panuma Ehudi afwile, abantu ba Israeli na kabili ba bwekeshepo ukubifya pa cinso cakwa Yawe. 2Yawe abashitishe mu minwe yakwa Yabini imfumu ya mu Kanani uwa leteka mu Hasare. Mushika wa fita uwainikwe Sisera, kabili aleikala mu Haroshete Hagoyimu. 3Abantu ba Israeli baitlie kuli Yawe ku kubafwa, pamulandu Sisera akwete amaceleta ya fyela imyanda pabula nokunyatilila abantu pa maka pa myaka amakuni yabili.4Nomba Debora, kasesema mwanakashi (umukashi wakwa Lapidote), ewaletungulula abapingushi mu Israeli pali ilya nshita. 5Atemenwe ukwikala mwisamba lya kambili akaku Debora pakati ka Rama na Betele mu calo ca mpili ica Efraimu, kabili abntu ba Israeli baleisa kuli ena kuku pingulwa.6Atumine abakwita Baraki umwana mwaume wakwa Abinamu ukufuma ku Kedeshe ya Nofutali. Atile kuli ena, ''Yawe, Lesa wakwa Israeli, akonkomeshe iwe, 'Kabiye ku lupili lwa Tabora, kabili kasende abaume amakana ikumi limo ukufuma kuli Nafutali na kuli Sebuluni. 7Katamfye Sisera, mushika wa fita fyakwa Yabini, mukumikumanya pa mu mana wa Kishone, na Maceleta yakwe na fita fyakwe, kabili kamipela ukucimfya kuli ena.''8Baraki atile kuli ena, ''Nga cakuti waya naine, ndeya, nomba nga cakuti tawaye naine, shaye.'' 9Atile, ''Ukuya nalaya naiwe. Nomba kwena, munshila umo ukalaya tayakakutungulule ku mucinshi, pantu Yawe aleshitisha Sisera mu minwe ya mwanakashi.'' Eico Debora aimine nokuya na baraki ku Kedeshi.10Baraki aitile abaume bakwa Sebuloni na Nafutali ukwisa kolongana ku Kedeshi. Abaume amakana ikumi limo bamukonkele, na Debora aile nankwe.11Nomba Heberi (umwina Keni) apatwikeko umwine ukufuma ku bena keni- yali ni fyalwa yakwa Hobabu (shifyala wakwa Mose)- kabiliatanike itenti lyakwe kumbali ya cimuti cikalamba mu Sananimu mupepi na Kedeshi.12Ilyo baebele Sisera ukuti Baraki umwana mwaume wakwa Abinoamu naninika ulupili lwa Tabore, 13Sisera aitile bonse aba maceleta bakwe, amaceleta ya fyela imyanda pabula na bashilika bakwe bonse abo ali nakwe, ukufuma ku Harosheti Hagoimu ukufika ku mumana wa Kishoni.14debora atile kuli Baraki, ''Kabiye! Pantu ubu ebushiku ubo Yawe alekupela ukucimfya pali Sisera. Te Yawe, akutungulwile?'' Awe Baraki atentemwike ulupili lwa Tabora pamo na baume abamu konkele amakana ikumi.15Yawe afulungenye Sisera na maceleta yakwe yonse nefita fyakwe fyonse kulutwe lwalupanga. Na Sisera aponene ukufuma peceleta lyakwe nokubutuka na makasa. 16Nomba Baraki apakese amaceleta ne fita ku Harosheti Hagoimu, kabili fyonse ifita fyakwa Sisera fyali paiwe ku mpela ya lupanga, kabili yakwali umuntu uwa puswike.17Leelo Sisera abutwke na makasa kwitenti lyakwa Yoele, umukashi wakwa Heberi umwina Keni, pantu kulya kwali umutende pakati ka Yabini imfumu ya Hasare na pamukowa wakwa heberi. 18Yoele aile kuku kumanya Sisera nokutila kuli ena, ''Pilibukila ukulubali, we shikulu wandi; pilibukila uku lubali kuli ine kabili wiba no mwenso.'' Awe apilibukile ku lubali kuli ena nokwisa mwitenti lyakwe, nokumufimba ubulangeti.19Atiel kuli ena, ''napapata pelako amenshi ayanono aya kunwa, pantu ndinetilaka.'' Aiswile icaalo campapa umwali umukaka no kumupela ukunwa, nokwasa mufimba po nakabili. 20Atile kuli ena, ''Iminina apa kwiswila iteneti. Ngacati umuntu umo akwipusha, 'Kuli umuntu umo kuno?', utile 'Awe'.''21Eico Yoele (umukashi wakwa Heberi) asendele ulupopo lwe tenti ne nondo muminwe yakwe nokuya alebendelela kuli ena pantu ali mutulo utwingi, nokupopa ulupopo ku lubali lwa mutwe wakwe pakalwapulinkanina na panshi, no kufwa afwa. 22Baraki atile alesupila Sisera, Yoele aile ku kumukumanya nokutila kuli ena, ''Isa, nalakulanga umuntu ulefwaya.'' Kanshi aile nankwe, kabili kulya Sisera alele nafwa, nolupopo lwetenti kulubali lwa mutwe wakwe.23Kanshi pali bulya bushiku Lesa acimfishe Yabini, imfumu ya bena Kanani, kutanshi yabantu ba Israeli. 24Amaka yabantu ba Israeli ya lekulilako ukukosa kabili ukukoselako pa kulwa na Yobini imfumu ya Kanani, mpaka bamonaula.

Chapter 5

1Na pali bulya bushiku Debora na Baraki umwana umwaume wakwa Abinoam baimbile ulwimbo: 2''Ilyo intungulushi shiletungulula mu Israeli, ilyo abantu mukuitemenwa baleipelesha mubulwi- tuletotela Yawe!3Umfweni, mwe shamfumu! kutikisheni mwe ntungulushi! Ine, ndi no kwimbila Yawe; Ndinokwimbila Yawe ukutasha kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli. 4Yawe, ilyo mwaile ukufuma ku seiri, ilyo mwaendele ukfuma ku Edom, isonde lyasunkene, ne myuul nayo yaliswike; amakumbi nayo yaponeshe mfula.5Impili shalitentele pa cinso cakwa Yawe,; no lupili lwa Sinai lwine lwalitentele pa cinso cakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 6Mu nshiku shakwa Shamuga(umwana mwaume wakwa Anati), mu nshiku shakwa Yaeli, imisebo-nkalamba yalibundile, naba abo ableenda balebomfyafye utushila twa kushokoloka.7Abantu abaleikala mu mishi mu Israeli bali abanono ngashi, mpakafye ine, ne Debora, ilyo naishilema naishileima nganina mu Israeli, 8Ilyo basalile tulesa utupya, kwaleba ubulwi pa mpongolo sha musumbu elyo takwa talile akumoneka inkwela nangu imifwi pakati ka bali amakana yane mu Israile.9Umutima wandi wiile pa bakalamba ba bashilika ba Israeli, pamo na bantu abaipeleshe mu kuitemenwa-Yawe aplilwe pali beena! 10Tontonkanya pali ci-imwe mwebendela pali bapunda ababuuta mwikala pa nsaamu nge fipapa, elyo naimwe mwe benda pa makasa mu misebo.11Kutikeni ku mashiwi yaabo abembila pa ncende sha fitapo fya menshi. Kulya eko kabili balanda ifo imibombele yakwa Yawe ya bukacimfya, ne micitile ya bukacimfya iya babulwi bwakwe mu Israeli. Elyo abantu bakwa Yawe batentemwike ukulola ku mpongolo sha musumba.12Shibuka, shibuka, Debora! Shibuka, shibuka, wimbe ulwimbo! Ima, Baraki, no kutapa abafumgwa boobe, iwe we mwana mwaume wakwa Abinoamu. 13Elyo abapusunwikeko baishiletentemukila ku bacindami; abantu bakwa Yawe baishiletentemukila kuli ine pamo naba bulwi.14Baishile ukufma kuli Efulemu, abo intuntuko yabo ni muli Amaleki; abantu bakwa Benjamini bakonkele iwe. Abakalamba bafita baishiletentemuka ukufuma kuli Makiri, na kuli DSebuloni ekwafumine abo abalesenda ifipe fya bashilika.15Umwana wa mfumu wandi Issaka bali pamo na Debora, na Issaka aali pamo na Baraki balemupisha mu mupokapoka ukupitila mu kukambisha kwakwe. Pakati ka mikowa yakwa Rubeni epali ukufwailisha ukwalulumbi ukwapa mutima.16Bushe cinshi waikalile pa kati ka fyonto fya mulilo, no kuletesha ku mimpala-nyense intu bakacema balelishisha imikuni yabo? Ilyo ninshi pakati ka mikowa ya Bena-Rubeni epaali ukufwalisha ukwalulumbi ukwapa mutima.17Gileadi aikele kwi shilya lya Yodani, na Dani, cinshi ashele ku lulamba aikele ukupalamina ne ci bumba cakwe. 18Abena-Sebuloni wali mutundu uwaculwike mubwikashi bwabo ukufikila na kuumfwa, na Bena-Nafutali, nabena, abali pa filime fya bulwina Bena-Naftali, nabeena, abaali pa filime fya bulwi.19Ishamfumu shaishile, balilwile, ishamfumu sha bena Kenani shalwile pa Taanakimu menshi yaku Megiddo. Leelo tabasendele silfere nge ca kutapa. 20Ukufuma mu mulu intanda shalelwisha, ukufma mu nshila shashiko ukupilinkana mu myulu shalelwikana na Sisera.21Umumana wa Kishoni wabakungwile wabasenda, umumana wa myaka ishiishi-bantu, umumana wa Kishoni. Twalilila we mutima wandi, ube uwakosa! 22Elyo shaishile inshindo sha mabondo yaba kabaalwe-balekilibinda, balekilibindila ukulola babulamba baabo.23Atiipwa Merosi! efyasosa umungeeli wakwa Yawe. mu cishinka lapisheni abekalamo!-pantu tabaishile ku kwafwa Yawe-ku kwafwa Yawe mu bulwi bwa kulwilikana na babulwi ababulaamba.24Yaele alipaalwa ukucita pali bena-mayo bambi bonse, Yaele(umukashi wakwa Heberi umwina- Kenani), Alipaalwa nganshi ukucila banamayo bonse abekala mu matenti. 25Shi tata alombele amenshi, na eena amupeele umukaka, amuletele ne cimpondwa mu mbale ishaliinga abaana ba shamfumu.26Abikile ukuboko kwakwe pa lupopo lwe tenti, naku kuboko ukwa kulyo pa noondo yakwa shi-bantu kabomba, ku nondo apaminako Sisera, amutobaula umutwe. Amufungaula ne cipanga cakwe mu tupimfya lintu amupilinkenye ulupopo ku lubali lwa mutwe ukutuntukila ku lubali lubiye. 27Abongotekele pa kati ka nkasa shakwe, aponene no kuluba palya peene. Pakati ka nkasa shakwe aponene impondo. Ne ncende abongotekelepo epe aipailwe bunkalwe bunkalwe.28Pa nsokolokoto alelosha panse- nyina wakwa Sisera alelolesha ukupulinkanya mu fipuunda no kwita panse mu bulanda, 'Cinshi casendela inshita yaleepefi iceleta lyakwe ukwisa? Cinshi inshindo sha mabondo ya bakabalwe balya abatinta iceleta lyakwe shacelelwa?29Abacenjeshi nganshi pa baana bana-mfumu bakwe bamwasuka, no kuibwesesha ubwasuko bumo bwine: 30Bushe tabafisangile no kwabanya ifyatapwa-umukashana, nangu abakashana kabili ku mwaume umo; ifyatapwa ifya nsalu sha fiseemba ifyakwa Sisera, ifyatapwa ifya nsalu sha fiseemba ishapikulwa, insalu shibili-shibili ishafisemba ishapikulwa isha pa mikoshi ya abo abatapile?'31Eico abalwani beenu bonse mwe Yawe, bengaloba! Leelo ifibusa fyenu fingaba nga kasuba akaletula mu makaya kako.'' Elyo mu caalo mwali icibote pa myaka amakumi yane.

Chapter 6

1Nkabili abena Israeli balibwekeshepo ukucita ifyabipa pa cinso cakwa Yawe, icalengele nokuti abapele mumaboko yabena Midiani pa myaka cine lubali. 2Pantu abena Midiani bali namaka nganshi ayakucusha abena Israeli. Napamulandu waici abena Israeli balipekenye incende ishakuyabelamako ishali mu mpili, mu mimba na muncengo.3Ilyo abena Israeli babyala imbuto mu mabala yabo, abena Midiani, abena Amakeli na bantu bambi abaleikala lwa ku kabanga baleisa mukubasansa nokubapokolola icalo. 4Balekula inkambi shabo mulya mwine nokubonawila ifilime fyabo fyonse mpakafye na ku Gasa. Kabili takwaleba icitekwa nelyo cimo ico balesha ica bena Israeli, cibe ni mpanga, nangu ing'ombe nangu niba punda.5Pantu abene baleisa ne fitekwa fyabo na matenti, kwati ni makanta ubwingi. Kabili cali icayafya nganshi ukwishiba impendwa ya bantu pamo ne ngamila shabo, pantu baleisa mu calo mukuconaula. 6Kanshi abena Midiani efyo baposele abena Israeli mubulanda ubukalamba, nelyo nabo balilile kuli Yawe pakuti abafwe.7Ilyo abena Israeli balilile kuli Yawe pakucushiwa nabena Midiani, 8Yawe nao alibatumine kasesema. uyo uwatile, ''Ifi efyo Yawe, Lesa wabena Israeli asosa, atila, ''Nine namufumishe mu calo ca Egypti umo mwali abasha.9Nine namupokolwele ukufma ku maka yabena Egypti, nakumaboko yabonse abalemucusha. Nine nabafulumwine ku ntanshi yenu, nokumupela icalo cabo.' 10Nalimwebele nati, ''Ine nine Yawe, Lesa wenu, tecakwesha ukulapepa imilungu yabena Amoni, abo mwaikala mu calo cabo. Lelo tamwaumfwile kufyo namwebele.''11Elyo malaika wakwa Yawe aisa mwisamba lya cimuti ca oki icali mu Ofira, nowali umwine waici cimuti ali ni Yoashi umwina Abiesa. Iyi nshita ninshi Gideoni umwana wakwe alesokola ing'anu mu ncende bakamina imyangashi pakuti apususheko ing'anu shimo ku bena Midiani. 12Ilyo malaika wakwa Yawe amonekela kuli Gideoni, amwebe ati, ''Yawe ali naiwe, we mpalume yabulamba.''13Elyo Gideoni ayaswike ati, ''Nomba kanabesa, nga cakuti Yawe ali naifwe, mulandu nshi ifi fyonse filecitikila kuli ifwe? Bushe filikwi ifipesha mano fyakwe fyonse ifyo bashifwe batushimikile, ilyo batile, ''Bushe te Yawe atufumishe mu calo ca Egypti?'' Lelo nomba Yawe natulekelesha nokutubika mu maboko yabena Midiani.''14Elyo Yawe apilibukile kuli ena nokutila, ''Ima kabiye mumaka ukwete, nokuyapususha abena Israeli ukufuma mu maboko yabena Midiani. Bushe teine ndekutuma?'' 15Elyo nao Gideoni aipusha ati, ''Nombva kanabesa, ine kuti napususha shani abena Israeli? Ine umukowa wandi eushakwatisha amaka ku bena Manase, kabili ine, nine winefye wakulekelesha mulupwa lwandi.''16Yawe amweba ati, ''Ine ndi nokuba naiwe, kabili uli nokucimfya abena Midiani kwati nalimo alifyo umuntu umo.'' 17Gideoni ayaswike ati, ''Nga cakuti ninsanga ububile mu menso yenu, ncitileniko icishibilo icakulanga ukuti ivcine cine nimwe mulanda kuli ine. 18Napapata, mwifuma pano mpaka mbwele nokuleta umutulo wandi, uwakuti ntule ku cinso cenu.'' Nao Yawe atile, ''Cisuma ine nalapembela mpaka ubweluluke.''19Awe Gideoni aingile mu ng'anda, apekenya akana ka mbushi kabili abula nobunga bwa ngano ubwacipimo ca kefa emo apanga umukate uushatutumuka. Abika inama mucipe , nomuto waiko munweno, atwala fyonse nokuyatula kuli ena mwi samba lya cimuti ca oki. 20Elyo malaika wakwa Lesa aebele Gideoni ati, ''Twala inama pamo nomukate uushatutumuka, ufibike pamulu wacilibwe, elyo witilepo nomuto.''' Nao Gideoni atile ifyo bamwebele.21Elyo malaika wakwa Yawe abulile inkonto iyo akwete mu minwe yakwe, aishimpa pa nama elyo napa mukate uushatutumuka. Awe apopene umulilo wafuma na mucilibwe, waoca inama mumikate. Kabili na malaika wakwa Yawe aongoloka nokuluba aluba.22Elyo Gideoni ailwike ukuti aciba nimalaika wakwa Yawe, nao atile, ''Yangu we mfumu Yawe! Ine nimona malaika wakwa Yawe impumi ne mpumi!'' 23Llelo Yawe nao atile kuli ena, ''Umutende ube naiwe! Tecakwesha ukuba nomwenso iwe tauli nakufwa iyoo.'' 24Awe Gideoni akulile Yawe ubulambo pali ilya ncende nokulawita ati, ''Yawe wamutende.'' Ubu bulambo epo bucili ukufikafye nakubushiku bwalelo mu musumba wa Ofira uwabena Abiyesa.25Muli bulya bwine bushiku, Yawe atile kuli ena, ''Bulapo cilume wa ng'ombe uwabubili pamukuni wakwa wiso, uulifye ne myaka cine lubali. Kabili uye bongolola no bulambo bulya wiso alepepelapo Baali. Uye uputaule noluceshi ulwa mulungu Ashera ulwabela pa mbali ya bulambo. 26Elyo iwe nomba ukakulepo ubulambo bwakwa Yawe Lesa obe ubusuma pamulu wa ciputu pene. Ulingile ukubomfya inkuni sha luceshi ukaputaula ulwa mulungu Ashera mukutula ilambo lyakwa cilume wa ng'ombe uwacibili nge lambo lyakoca.''27Elyo Gideoni abuulile ababomfi bakwe ikumi limo, no kubomba ifyo Yawe amwebele. Nomba pa mulandu wakutina aba mu lupwa lwakwe, elyo na bekashi ba mu musumba abombele uyu mulimo ubushiku, ukucila mu kasuba.28Ubushiku bwakonkelepo mu nshita ya lucelo, ilyo abekala musumba babukile, bamonafye ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka! Kabili noluceshi ulwali mumbali nalo naluputaulwa, nacilume wa ng'ombe uwacibili uwatulwa ilambo pabulambo ubwakulilwe ubupya! 29Awe cila umo aipusha umunankwe ati, ''Bushe ninani ucitile ici cintu?'' Napanumayakufwailikisha icishinka, baumfwa ukuti ni Gideoni mwana Yoashi eucitile ici cintu.''30Lintu abantu bonse aba mu musumba baile kuli Yoashi abati, ''Fyumya mwano. Ifwe tulemwipaya pantu naonaula ubulambo bwakwa Baali, aputaula noluceshi lwakwa Asera ulwa iminikwe ku mbali.''31Elyo nao Yoashi epakwasuka abamushingulwike ati, ''Bushe nimwe muli nokulandilako Baali? Kabili bushe nimwe muli nokumulubwilako? Uyo onse uulefwaya ukulandilako Baali ali nokwipaiwafye ilyo tabulaca! Nga cakuti Baali ni lesa, mumuleke umwine aipokolole pantu bulambo bwakwe bubongolweke.'' 32Elyo Gideoni pali bulya bushiku baambile ukulamwita ati Yerubibali, emukutila, ''Lekeni Baali aipokolole umwine,'' pantu naonaula ubulambo bwakwa Baali.33Elyo nomba bonse abena Midiani, abena Ameleki elyo nabekashi baku kabanga balongene pamo, nokwabuka umumana wa Yordani, bacita inkambi shabo mwishika lya Yesireli.34Awe umupashi wakwa Yawe waishile pali Gideoni, nao alisha ipenga pakwita abena Abiyesa pakuti bamukonke. 35Atumine ne nkombe kubena Manase iyakubeta pakuti nabo bamukonke kubulwi. Kabili aita nabena Asheri, abena Sebuloni nabena Nafutali, pakuti nabo bese mukwafwilisha ukulwisha abalwani.36Elyo Gideoni atile kuli Lesa, ''Pakuti mone ukuti uli nokupususha Israeli ukupitila mu maboko yandi pamo ngefyo walaile, mona, 37ine nalayansa impapa iyanyukwa palubansa lwa kutwilapo. Nga cakuti ulucelo umume wabafye mpapa peka elyo ububansa lwaba ulwauma, awe lyena ndi nokwishiba ukuti uli nokupususha Israeli mumaboko yandi pamo ngefyo wemwine usosele.''38Kanshi ifi fine, efyo cali. Ubushiku bwakonkelepo ulucelo celo Gideoni abuka, atampile ukulakama impapa, nokulakamina umume mu nsupa nayo yaisula.39Elyo Gideoni atile kuli Lesa, ''Wimfulilwa. Lekafye nkwipusheko nakabili. Insuminisha mbwekeshepo ukwanshika impapa iyanyukwa palubansa. Iyi yena inshita, muleke pa mpapa iyanyukwa peka epo pabe apauma, lelo palubansa epo pakumane umume weka weka.'' 40Awe Lesa nao, efyo acitile. Pa mpapa iyanyukwa peka epali apauma. Ulubansa lonsefye lwakumene umume weka.

Chapter 7

1Ilyo Yrubali, (uyo ni, Gideone) baimine ulucelo celo, na bantu bonse abali nankwe, no kuyacita inkambi paka1mfuku mfuku ka Herode. Ne kambi yabena Midiane yali ku kapinda ka kukuso kuli bena mu mupokapoka mupepi na kapili ka More.2Yawe atile kuli Gideone, ''Bafulisha abashilika pali ine, ku kukupela ukucimfya pa bena Midiane, pakuti Israele ekaitakisha pali ine, ukutila, 'Amaka yesu eyatupususha.' 3Eico nomba , vila mu matwi ya bantu no kutila, 'Onse uwatina, onse uwatutuma, mu muleke abwelele no kuya ukufuma mu lupili lwa Gideone.''' Awe abantu amakana amakumi yabii na babili balibutwike, kabili kwa shele amakana ikumi limo.4Yawe atile kuli Gideone, ''Abantu bacili nabafula. Basrende uba tentemushishe ku menshi, na ine nkalenga impendwa yabo ukucepa pali iwe kulya. Nga nalanda kuli iwe, uyu akaye naiwe, akaye naiwe, lelo nga natila, uyu takaye naiwe; takaye.''5Eico Gideone atentemushishe abantu ku menshi, kabili Yawe atile kuli ena, ''Ulekanya onse uulekabaula amenshi, filya imbwa ikabaula, ukufuma kuli bonse abafukama panshi ku kunwa.'' 6Imyanda itatu abaume abakabawile. Abashala abaume balifukeme ku kunwa amenshi.7Yawe atile kuli Gideone, ''Pamo na baume imyanda itatu abakabawile, nkamipususha imwe no kumipela ukucimfya pa bena Midiani. Lekeni aba bambi abaume ba bwelelemo ku ncende yabo.'' 8Eico bonse abasalilwe basendele impao na mapenga yabo. Gigeone atumine abaume bonse aba mu Israele, umwaume onse mwi tenti lyakwe, lelo asungile abaume imyanda itatu. Nomba inkambi ya bena Midiane yali mwi samba lyakwe mu mupokapoka.9Bulya bwine ubushiku Yawe atile kuli ena, ''Ima! Pakasa inkambi, pantu ndekupela ukucifya pali ico. 10Lelo nga uletina ukutentemuka, tentemukila ku kambi pamo na Pura umubomfi obe, 11kabili umfwe kufyo balesosa, na maboko yobe yalakosa ku kupakasa inkambi.'' Elyo Gideone baile na Pura umubomfi wakwe, ukutentemukila kuli bamalonda ba nkambi.12Abena Midiane, na bena Amaleke, na bantu bonse aba ku kabanga baile mu mupokapoka, nga ukutikama nge kumbi lya makanta. ingamila shabo shalifulile ukucila imintapendwa; shali ishingi mu mpendwa ukucila utubulungwa twa mu canga mu lulamba lwa bemba.13Ilyo Gideone afikle kulya, umwaume aleeba umunankwe iciloto. Umwaume atile, ''Mona! Nikwata iciloto, kabili ni mona umupusa wa baile uwabulungana umukate uulekunkulukila mu nkambi ya bena Midiane. Waishie kwi tenti, no kulipuma pakuti liwe panshi no kulipilibula lya liponene panshi, pakuti liwe. 14Umwaume umbi atile, ''Ici te cimbi ukucila ulupanga lwakwa Gideone umwana mwaume uwakwa Yoashi, uwmaume wa mu Israele. Lesa namupela ukucimfya pa bena Midiane na bashilka abakwe bonse.''15Ilyo Gideone aumfwile ubulondoloshi bwa ciloto no bupilibulo bwa ciko, afukeme mu kushinshimuna. Abwelele ku kambi ya bena Israele no kutila, ''Imeni! Yawe namupela ukucimfya pabashilaka ba Midiane.'' 16Ayakenye abaume imyanda itatu mu ma bumba yatatu, no kubapela bonse amapenga ne nweno umushali ifintu, mwali ifyenge mukati ka lunweno.17Atile kuli bena, Lolesheni ine no kucita ifyo ndecita. Moneni! Ilyo ndeisa ku mpela ya nkambi, mukacita ifyo ndecita. 18Ilyo nalalisha ipenga, ine na bonse abali naine, elyo mulishe amapenga yenu na mu ncende yonse iya nkambi no kubilikisha pali Yawe na pali Gideone!'''19Elyo Gideone na baume umwanda umo abali nankwe baishile ku mpela ya nkambi, califye pa kutendeka kwa pakati ka bushiku, nga filya abena Midiane bayalwile bamalonda; balishishe amapenga no kutobaula imweo ishali mu minwe yabo.20Amabumba yatatu yalishishe amapenga no kutobaula imweo. Baikete ifyenge mu maboko yabo aya ku kuso na mapenga mu maboko yabo aya ku kulyo ku kuyalisha. Babilikishe, ''Ulupanga lwa kwa Yawe na Gideone.'' 21Abaume bonse baiminine mu ncende yabo ukushinguluka inkambi na bashilika bonse aba Midiane bali butwike. Balebilisha no kubutuka.22Ilyo balishishe amapenga imyanda itatu, Yawe abikile abaume bonse aba Miiane ulupanga lwa munankwe na pabashilika babo bonse. Abashilika bafulumwike ukufika ku Bete-Shita ukulola ku Serera, ukwalepele na ku mumpaka wa Abele Mehola, mupepi na Tabati. 23Abaume ba mu Israele ukufuma ku Napitali, Ashere, na bonse abamuli Manase balibetile ukufuma, kabili balile pa bena Midiane.24Gideone atumine ba manshinge ukupitila mu calo ca mpili ica kwa Efraimu, ukuti, ''Tentemukileni pa bena Midiane no kuba tungulula pa mumana wa Yordani, ukwalepele nga ku Bete Bara, kuku bemika.'' Awe abaume bonse aba kwa Efraimu balongene pamo no ku tungulula amenshi, ukwalepele nga ku Bete Bara na ku mumana wa Yordani. 25Baikete abana abaume aba mfumu ya Midiane, Orebu na Seebu baipeye Orebu pacilibwe ca Orebu, kabili baipeye Seebu pa ncende ya myanganshi iya Seebu. Balile pa bena Midiane, kabili baletele umutwe wakwa Orebu no wakwa Seebu kuli Gideone, uwali bushilya lumbi ulwa Yordani.

Chapter 8

1Elyo abaume bakwa Efraimu batile kuli Gideone, ''Cinshi ici wacita kuli ifwe? Yawatile ilyo waile mukulwa na Midian. ''Elyo bakwete ukutalikana ukwabipisha na ena.2Atile kuli bena, ''Cinshi ncitile kuli iwe icicilile paco mwacita? Bushe imyangashi Efraimu atoleleshe taiwemepo ukucila ubusomboshi ubwafikapo ubwakwa Abiezer? 3Lesa napela imwe ukucinfya pabana banakashi ba mfumu yaku Midian-Oreb na Seebu! Cinshi nkwete ukulinganya kuli imwe? ubukali ukulola kuli ena bwacepa ilyo asosele ifi.4Gideone aishile ku Yodani kukwabukila palya, ena naba ume imyanda itatu abali na ena. Ba lifwile ulushile ilyo bacili bale pepeka. 5Atile kubaume baku Sukote, ''Napapata peleniko umukate kubantu bankonkele, ico bali nolushile, kabili ndepepeka Sebah na Salimuna, imfumu shaku Midian .6Elyo bashimucindikwa batile, ''Bushe ifisansa fyakwa Seba na Salimunna nomba fili muminwe yobe? Cinshi twingapelela umukate kufita fyobe?'' 7Gideone atile, ''Elyo Yawe nga atupela ifwe ukucimfya pa Seba na Salimunna nkatolaula imikate yobe ku myunga yamu ciswebebe naba cilasa.''8Atile pamulu ukufuma kulya ukuya ku Penile nokulanda kubantu kulya munshila imo ine, lelo abaume baku Penile bayaswike ena ngefyo abaume baku Sukote bayaswike. 9Alandile nakabili kubaume baku Penile nokutila, ''Ilyo nkesa nakabili mumutende, nkaponya panshi ululupungu.''10Nomba Seba na Salimunna bali mu Karko ne mpuku yabo, alimo amakana ikumi na yasano abaume, bonse abashele ukufuma kumpuka yabantu ba kukapinda, pantu kulya bali ponene amakana umwanda umo namakum yabili abaume aba somone impanga.12Gigeone aile pamulu mumu sebo ukusendwa ku bekala muma tenti, ukupita mu Nobana Yogebea. Acimfishe impuka yabalwani, pamulandu wakuti tabali abaibukilwa ukupakaswa. 11Seba na Salimunna balibutwike, kabili Gideone alepepeka bena, Aikete imfumu shibili ishaku Midani-Seba na Salimunna-nokubika yonse impuka yabo mukukandwa.13Gideone, umwana mwaume wakwa Yoashi, abwelele ukufuma kubulwi ukuya ukupita pa bwingililo bwa Herese. 14Aikete utulumendo twaku Sukote no kutwipusha ena. Umulumendo alembe amashina amakumi yabili nacine lubali bafilolo na kalamba baku Sokte.15Gideone aishile kubaume baku Sukote nokutila, ''Lolesha ku Seba na Sallimunna, nga palwabo mwatumfishepo ine no kutila 'Bushe naucimfya Seba na Slimunna? Tatwishibe ukutila tufwile twapela umukate ku mpuka yobe.''' 16Gideone abulile abakalamba bamusumb, kabili akandile abaume baku Sukote ne myunga yamu ciswebebe na ba cilasa. 17Elyo a wishishe ulupanga lwa ku Peile no kwipaya abaume ba mulya mumusumba.18Elyo Gideone atile, kuli Seba na Salimunna, ''Bantu bamusangonshi abo mwaipeye ku Tabore?'' Bayaswike, ''Ifyo uli, Efyo nakulya bali. Uli onse muli bena ale moneka ngomwana mwaume wa mfumu.'' 19Gideone atile, ''Bali bamunyinane, abana baume bakwa mayo. Napali Yawe wamweo, nga mwalipuswishe aba mweo, nshinga mipaya imwe.20Atile kuli Yetere ibeli lyakwe, ''Ima no kubepaya bena!'' Lelo umulumendo tasomwene ulupanga lwakwe pantu ali nomwenso, pamulandu wakuti ali umunono. 21Elyo Seba na Salimunna batile, ''Ima wemwine no kutwipaya ifwe! pantu ifyo umwaume aba, efyo amaka yakwe yaba.'' Gideone aima no kwipaya Seba na Salimuna. Abulile kabili ne mingu ishali mumikoshi yangamali shabo.22Elyo abantu bakwa Israele batile kuli Gideon, ''Tungulula pali ifwe-iwe nomwana obe umwaume, no mwishikulu obe umwaume-pamulandu wakutila watupususha ifwe ukutufumya muma boko yakwa Midiani.'' 23Gideone atile kuli bena, ''Nshamitungulule imwe, nangu mwana wandi umwaume tamitungulule imwe. Yawe alemitungululaimwe.''24Gideone atile kuli bena, ''Lekeni mpange icakulomba kuli imwe, ukutila cila umo muli imwe apele ine utumipeto twakumatwi ukufuma mufyatapwa fyakwe.'' Abena Midiani bali no tumipeto twa golde pantu bali bena Ishmaele. 25Bayaswike, ''Natutemwa ukupeela twena kuli iwe.'' Bayaswike umwingila kabili cila muntu aposelepo utumipeto twakumatwi ukufuma mufyatapwa fyakwe.26Ukufina kwa tumipeto twa golde uto alombele kwali amashekele ikana limo nemyanda cine lubali iya golide. Ifyatapwa fyali kulunda pa tubekobeko, utumashikiyo, insalu sahakashikila ishafwele imfumu shaku Midiani, no kubikapo tumipeto utwali ukushinguluka mumikoshi sha ngamali shabo.27Gideone apangile efode ukufma kutuma shikiyo no kumubika mumu sumba mu Ofera, na onse Israele aifungwishe umwine eka kukupepa ena kulya. Caishileba citeyo kuli Gideone na pali bonse mung'anda yakwe. 28Eico abena Midian bacimbile kubantu bakwa Israele kabili. Eico icalo cali umutende pamyaka amakumi yane munshiku shakwa Gideone.29Yelubaali, umwana mwaume wakwa Yoashi aile no kuyaikala mung'anda yakwe. 30Gideone akwete abana baume amakumi cine lubali abali indupwa shakwe, pantu akwete abakashi abengi. 31Kanakashi wakwe uwali mu Shekemu nao amufyalile umwana mwaume kabili Gideone amupele ishina Abimeleke.32Gideone umwana mwaume wakwa Yoashi, afwile pamushinku uusuma kabili ashikilwe mu manda yakwa Yoashi wishi, ku Ofera kumu kowa wakwa Abiesere. 33Caishileba ifyo, ilyo linefye Gideone afwile, abantu bakwa Israeli balipilibwike abene nokuifungusha abene beka ukwamba ukupepa Baali. Ba citile Baali-beriti ukuba Lesa wabo.34Abantu bakwa Israeli tabaibukishe ukucindika Yawe, Lesa wabo uwaba puswishe ukufuma mumaboko yaba lwani babo bonse pa tupinda tonse. 35Taba sungile ubulayo bwabo ku nag'anda yakwa Yerubaali (Ekutila, Gideone) mukubwesha pali fyonse ifisuma acitile mu Israeli.

Chapter 9

1Abimeleke umwana mwaume wakwa Yerubaali aile kuli lume ku Shekemu no kulanda kuli bena na lupwa lonse ulwa banyina, 2''Landeni ici, pakuti shonse intungulushi sha ku shekemu shumfwe, 'Bushe cinshi cingawama kuli imwe, ukuti abana baume amakumi cine lubali aba kwa Yerubaali ebalemitungulula?' Ibusheni ukutti nine mafupa yenu kabili umunofu wenu.''3Balupwa ba kwa nyina wakwe ba mulandileko ku ntungulushi sha mu Shekemu, kabili balisumunishe ukukonka Abimeleke, pantu batile, ''ni munyinefye.'' 4Bamupele ifiputulwa fya silfel amakumi cine lubali ukufuma mu ng'anda yakwa Baali beriti, na Abimeleke abomfeshe silfele icilambu ku baume abawele wele kabili abapusaushi, abaleenda nankwe.5Abimeleke aile ku ng'anda ya kwa wishi wakwe ku Ofera, napelibwe limo aipailepo ba munyina bakwe amakumi cine lubali, pashelefye Yotamu, umwana mwaume umwaice wakwa Yerubali, pantu alilefisama. 6Shonse intungulushi sha Shekemu na Beti milo baishile capamo kabili baile na ukuyapanga imfumu Abimeleke,7Ilyo Yotamu aebelwe pali ici, aile nokuyaiminina pa mulu wa lupili lwa Gerisimu. Abilikishe no kulanda kuli bena, ''Umfweni kuli ine, mwe ntungulushi sha Shekemu, ukuti Lesa engomfwa kuli imwe. 8Ifimuti fyaile mu kusuba imfumu pali bena. Pantu batile ku cimuti ca muolife, 'Ube imfumu pali ifwe.'9Lelo umuti wa muolife watile kuli bena, 'Bushe kuti naleka amafuta yandi, ayo imilungu nabantu bacindikilamo, mu kupangilako imiti imbi?' 10Elyo imiti yatile ku mu kunyu, 'isa ube imfumu pali ifwe.' 11Lelo umuti wa mu kunyu watile kuli bena, 'Bushe kuti naleka ukulowa kwandi no kuwama kwa fisabo fyandi, no kuya mu kupungila pa miti imbi?'12Imiti yatile ku mwangashi, 'isa no kube imfumu pali ifwe.' 13Umwangashi watile kuli bena, 'Bushe kuti naleka umwangashi wandi uupya, uusekeleshe imilungu na bantu, no kubwelela no kuya pungila pa miti imbi?' 14Elyo imiti yonse yatila kuli kalanangwa, 'Isa no kube imfumu pali ifwe.'15Kalanangwa atile ku miti, 'Nga nimu cishinka mulensubila ukube imfumu pali imwe, eco iseni no kucingililwa mu cintelelwe candi. Nga teifyo, lekeni umulilo uufume muli kalanangwa no koca mikedari wa mu Lebanone.' 16Nomba eico, nga nimu cishinka kabili mu mufuma cumi emo mwacitila, emo mwapanga Abimeleke imfumu yenu, kabili nga na mucita icisuma kuli Yerubaali na kuba ng'anda yakwe, kabili nga mwa mucitila ukulingana nefyo afilwa ukucita-17kabili nokutontonkanya ukuti tata alwilile imwe, no kubika umweo wakwe mu busanso, na ukulubula imwe ukumifumya mu minwe ya bena Midiani- 18nomba ilelo namwimina aba mu ng'anda yakwa taata no kwipaya abana baume bakwe, abantu amakumi cine lubali, kwilibwe limo. Kabili na mupanga Abimeleke, umwana mwaume wa mu bomfi wakwe umwanakashi, imfumu pa ntungulushi shonse ishaba Shekemu, pa mulandu ni munyina wenu.19Nga mwacitile ifi mu cine na mu cishinka nabena Yerubaali na ba ng'anda yakwe, eco mufwile ukusekelela mu Abimeleke, kabili lekeni nao asekelele muli imwe. 20Lelo nga teifyo, lekeni umulilo wise ukufuma mu Abimeleke na ukoca bonse abantu ba mu Shekemu na mu Beti milo, ukoca yonse Abimeleke. 21''Yotamu alifulumwike no kubutukila ku Beeri. Aikele kulya pamulandu pali apatali ukufuma kuli Abimeleke, munyina.22Abimeleke ali ni mfumu ya bena Israeli pa myaka shitatu. 24Lesa atumine mupashi wa mushilo pakati ka kwa Abimeleke na intungulushi sha Shekemu. Intungulushi sha Shekemu sha bepele icicetekelo cintu bakwete pamo na Abimeleke. 23Lesa acitile ifi pakuti pabe icimfulunganya ku bana baume amakumi cine lubali abakwa Yerubaali ukuti fibe pali bena, na Abimeleke munyinabo pantu alibepeye, kabili abantu ba mu Shekemu pantu bali mwafwile ukwipaya ba muyina.25Eico intungulushi sha mu Shekemu ba sontele abantu bakumubelamina pa mulu wa lupili ukuti benga mufufukila, kabili balibila onse uwalepita pali ulya mu sebo. Ici caebelwe kuli Abimeleke.26Gaali umwana mwaume wakwa Ebede aishile naba munyina wakwe kabili baile kuli Shekemu. Intungulushi sha mu Shekemu shali mucetekele. 27Baile mu mabala na ukukolonganika ifisabo ukufuma mwibala lya myangashi, kabili balififinine. Bapekenye umutebeto mu ng'anda yakwa lesa wabo, kulya balelya no kunwa, kabili no kutipwila Abimeleke.28Gaali umwana mwaume wakwa Ebede, atile, ''Ninani Abimeleke, kabili ninani Shekemu, uwakuti tu mubombele? Bushe tali mwana mwaume wakwa Yerubaali? Bushe Sebuli temulashi wakwe? Lelo imwe bombeleni abaume bakwa Hamore, wishi Shekemu! Ninshi tulebombela Abimeleke? 29Kanshi aba bantu ababafye mwi kambisho lyandi! Nga nalifumisheko Abimeleke. Ukulanda kuli Abimeleke ati, fumya abashilika bobe.'''30Ilyo Sebuli, cilolo wa musumba, aumfwile amashiwi yakwa Gaali umwana mwaume wakwa Ebede alifulilwe nganshi. 31Atumine intumi kuli Abimeleke mu bucenjeshi, ati, ''Mona, Gaali umwana mwaume wakwa Ebede na bamunyina wakwe baleisa kuli Abimeleke, uko bambile ukutunka abena mu sumba uku kusangukila.32Nomba, imeni munshita ya bushiku, iwe nabashilikale abali naimwe, no kuya belama mu mpanga. 33Elyo mu lucelo, ilyofye akasuba katula, mwime bwangu na ukusans umusumba. Ilyo ena na bantu bakwe bakema ukwisa mu ku milwisha, mu cite ifyo mwingacita kuli bena.''34Elyo Abimeleke aimine mu nshita ya bushiku, ena nabonse abaume abali nankwe, kabili bateanya ukubelamina Shekemu mu mabumba ayali yane. 35Gaali umwana mwaume wakwa Ebede afumine panse na ukwiminina pa mpongolo ya musumba. Abimeleke na bantu bakwe abali nankwe baishile ukufuma mu ncende muntu bafiseme.36Ilyo Gaali amwene abantu, atile kuli Sebuli, ''Mona, abantu baleisa ukwikila ukufuma pa mulu wa lupili!'' Sebuli atile kuli ena, ''Ulemona ifinshingwa pa lupili nga bantu.'' 37Gaali alibwekeshepo ukusosa na ukutila, ''Lolesha, abantu baleikila ukufuma pakati ka mpanga, kabili impuka imbi ilefuma kulubali lwa nshila yafuma ku cimuti ca bakabuka.''38Elyo Sebuli atile kuli ena, ''Nga mashiwi yakuitakisha kobe yali kwi, iwe watile, 'Nga ninani Abimeleke uo twalabombela?' Bushe aba tebantu wasulile? Fuma kabiye no kuyalwa nabo.'' 39Gaali alifumine kabili aletungulula intungulushi sha Shekemu, nokulwisha Abimeleke. 40Abimeleke alimukonkele, na Gaali nao alifulumwike. Nabengi icakuti ifitumbi ukufikafye na pa mpongolo ya mu sumba.41Abimeleke aile mu Aruma. Sebuli apatikishe Gaali na bamunyina wakwe ukufuma mu Shekemu. 42Pa bushiku bwa konkelepo abantu ba Shekemu baile mu mpanga, na ici caebelwe kuli Abimeleke. 43Asendele abantu bakwe, nokubakanya mu mabumba yatatu, na ukuyabelama mu mpanga. Aloleshe no kumona abantu baleisa ukufuma mu musumba na ukubemina na ukubepaya.44Abimeleke na mabumba yali nankwe yalimine na ukucilika impongolo ya mu sumba. Yabili amabumba yaimine bonse abali mu mpanga na ukubepaya. 45Abimeleke alwile no musumba akasuba konse. Apokele umusumba, na ukwipaya abantu abali mulya. Atobawile umusumba na ukusansapo umucele46Ilyo intungulushi sha mu lupungu lwa Shekemu shaumfwile, baingile mu muputule wa panshi mu ng'anda yakwa Elberiti. 47Bashimikile Abimeleke ukuti shonse intungulushi na shikolongana pa lupungu lwa Shekemu.48Abimeleke aiminine pa lupili lwa Salmone, ena nabonse abantu abali nankwe. Abimeleke abulile isembe na ukutema umusambo. Aubikile na pacipeya cakwe na ukutila ku bantu abali nankwe, ifyo mu mwene ndecita, angufyanyeni na ukucita ifyo ndecita.'' 49Eico cilaumo aputwile umusambo na ukukonka Abimeleke. Baitulike ku cibumba ica lupungu, na ukukoshapo umulilo, pakweba ati bonse abantu aba mu lupungu lwa Shekemu nabo bengafwa, nalimo abaume amakana na banakashi.50Abimeleke aile ku Tebese, no kupanga inkambi ku Tebese no kuupoka. 51Lelo kwali ulupungu lumo ulwakosa mu musumba, na bonse abaume nabanakashi na shonse intungulushi sha mu sumba sha shafulumukile kuli ulu na ukuisalila. Kabili baninine ku mu tenge wa lupungu.52Abimeleke aishile ku lupungu no kutampa ukululwisha, kabili aishile palamina mu pepi na pa mwinshi wa lupungu ukucoca. 53Lelo umwanakashi asukwise umwana wa mpelo pa mutwe wakwa Abimeleke na ukulepula akapanga ka mutwe. 54Eico aitile bwangu umubomfi umwaume uwali kasenda wa fyanso fyakwe, na ukutila kuli ena, ''Somona ulupanga lobe na ukunjipaya, epakuti bekatila pali ine ati, 'Mwanakashi ewamwipeye.''' Ilyo line umulumendo wakwe alimupishishepo ulupanga, no kufwa afwa.55Ilyo abantu ba Israeli bamwene ukuti Abimeleke nafwa, baile ku ng'anda. 56Efyo Lesa alengele ububi kuli Abimeleke ifyo acitile kuli wishi pa kwipaya ba munyina amakumi cine lubali. 57Lesa alengele ububi bwa baume bonse aba kwa Shekemu ukubabwelelela pa mitwe yabo pali bena paishile icitipu ca kwa Yotamu umwana mwaume wakwa Baali.

Chapter 10

1Panuma yakwa Abimelechi, Tola umwana umwaume wakwa Pao umwana mwaume wakwa Dodo, umwaume ukufuma ku Issachar uwaleikala ku Shamiri, mucalo ca kapili ku Ephraim, kukulumbula Israeli. 2Apingwile Israeli imyaka amakumi yabili na yatatu. Alifwile noku shikwa mu Shamiri.3Uwamukonkelepo ni Jairi umwina Giledite. Apikwile Israeli imyaka amakumi yabili na ibili. 4Akwete abana abaume amakumi yatatu abapele impinda amakumi yatatu, kabili bakwete imisumba amakumi yatatu, ayaleitwa Havvothi Jairi pali ubu shiku, iyali mucalo ca Gilead. 5Jairi afwile nokushikwa mu Kamoni.67Abantu bamu Israeli balundilepo ukucita ububi mumenso yakwa Yawe kabili balepepa Baali, Ashtoreti, tu lesa twa bena Aram, tulesa twa bena Sidomi, tu lesa twa bena Moabi, tu lesa twaba mu Ammoni, natu lesa twabena Philistini. Basulile Yawe nokukna mupeepa. Yawe afulilwe apakalamba abena Israeli, kabili abashitishe muminwe yaba Perishiti na muminwe ya bena Amone.8Bafwantilwe nokufyenga abana bakwa Israeli ulya mwaka, ne myaka ikumi na cine konse bafyengele abana ba Israeli abali kwishilya lya Yordan mucalo cabena Amore, icaba mu Gilead. 9Elyo abena Amoni bayabwike Yordan kukulwa na Yuda na Benjamin, namung'anda yakwa Ephraim, pakuti Israeli amoname apakalamba.10Elyo abantu bamu Lsraeli bakutila yowe, ukutiila, ''natubembukila imwe, pantu twasulile Lesa wesu nokupepa Baali.'' 11Yawe atile kubantu bamu Lsraeli, ''Nshamifumishe kubena Egypt abena Amore, abena Ammone, kubena Philishiti, 12Nakubena Sidone ?Abena Amaleki nabena Moane nabamifyenga; mwitile ine, kabili nimifunya mumaka yabo.13Eee mwalinsulile nokupepa tulesa tumbi. Eico, nshakabwekeshepo ukumituula nakabili. 14Kabiyeni mwite tulasa mwalepepa.Nabalemipususha ilyo mwali mumafya.''15Abena Israeli batile kuli Yawe, ''Twalibembuka. Citeni kuli ifwe ici conse icilemoneka icisuma kuli imwe. Twapapatafye, ukutupususha pali buno bushiku.'' 16Balekele ukubombela tulesa tumbi mulibena noku lapepa Yawe. Elyo Yawe alangulwikile abena Israaeli mukucula nakabili.17Elyo abena Amone bakolongene pamo nokukwa lukambi mu Giledi. Abena Israeli baishile pamo nokupanga inkambi pa Misipa. 18Intungulushi shabantu bamu Giledi Shalandile kuli umo nomunankwe, ''Nani umwaume uuletampa ukulwa na bena Amone? Akaba intungulushi pali bonse abekala mu Giledi.''

Chapter 11

1Nomba Yefta umwina gileadi alicita icamaka, lelo ali mwana mwaume weule. Gileadi ali wishi, 2umukashi wakwa Gileadi afyele nabambi abana baume. Ilyo abana baume bamukashi wakwe bakulile, bapatishe Yefta ukusha ing'andakabili batile kuli wene, ''Tawakapyanepo icili conse pafya palupwa lwesu. Uli mwana wa mumwanakashi umbi.'' 3Elyo Yefta afyukile ukufuma kuli ba munyina no kuya ikala mu calo ca Tob, nabantu abafye bashingulwike Yefta kabili bayendele nankwe.4Nomba ilyo papitle inshiku, abantu ba ku Ammon babushishe inkondo na bena Israele. 5Ilyo abantu ba Ammon ba pangile inkondo nabena Israele, elyo abakalamba ba ku Gileadi baile mukubwesha Yefta ku calo ca Tob. 6Batile kuli Yefta, ''Isa ube intungulushi yesu pakuti tulwe nabantu bakwa Ammon.''7Yefta atile ku ntungulushi shakwa Gileadi, ''Mwalimpatile ine no kumpatisha ukusha ing'anda yakwa tata. Cinshi mwaishila kuli ine ilyo mwakwata ubwafya?'' 8Abakalamba ba ku Gileadi batile kuli Yefta, ''Emulandu twaishila kuli iwe nomba; isa naifwe nokulwa nabantu bakwa Ammon, elyo ukaba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi.''9Yefta atile kuntungulushi shaku Gileadi, ''Nga mwambwesesha ku ng'anda na kabili no kulwa na bantu ba kwa Ammon, nga cakuti Yawe apela ifwe ukucimfya pali bena, nkaba intungulushi yenu.'' 10Abakalamba ba ku Gileadi batile kuli Yefta, ''Yawe abe kambone pakati kesu nga tatucitile ifyo tusosele!'' 11Ilyo Yefta aile na bakalamba ku Gileadi, nabantu bamupangile intungulushi kabili icita ca nkondo pali bena. Ilyo ali kuli Yawe mu Mizpah, Yefta abwekeshepo ifilayo fyonse ifyo apangile.12Elyo Yefta atumine inkombe ku mfumu yabantu bakwa Ammon, ukutila, ''Bwafya nshi buli pakati kesu? Cinshi waishila mukumpatikisha ukusenda icalo cesu?'' 13Imfumu yabantu bakwa Ammon ya aswike ku nkombe shakwa Yefta, ''Pantu ilyo Israele afumine mu Egypt, bapokele impanga yandi ukukutula pa Arnon ukufika pa Yabbok, ukufika ku Yordan, nomba bwekeshamo impanga mu mutende.''14Nakabili Yefta atumine inkombe ku mfumu yabantu bakwa Ammon, 15kabili atile, ''Ifi efyo Yefta asosele: Israele tasendelepo icalo cakwa Moab ne calo ca bantu bakwa Ammon, 16lelo bufumine ku Egypt, nabena Israele bapitile mumatololo kuli bemba wa matete ku Kadesh.17Ilyo Israele atumine inkombe ku mfumu yaku Edomu, atile, ''Twapapata leka tupiteko mu calo cobe,' imfumu yaku Edomu taya umfwile, kabili batumine inkombe ku mfumu ya Moab, lelo yali kene. Eico abena Israele baikele ku Kadesh. 18Elyo baendele mu matololo no kushokela icalo ca Edomu ne calo ca Moab, elyo nomba bapitile ku kabanga ka calo ca kwa Moab na ukupanga inkambi palubali lumbi ulwakwa Arnon. Lelo tabaile mumimpaka yakwa Moab, pantu Arnon wali mumpaka wakwa Moab.19israele atumine inkombe ku Sihon, imfumu yakwa Amoriti, uwatekele mu Heshbon; Israele atile kuli wene, napapata, leka impitemo mu calo cobe ukulola ku ncende yesu! 20Lelo Sihon aletwishika ifyo abena Israele balefwaila ukupitila mu mimpaka yakwe. Eico Sihon alonganike abashilika bonse capamo nokubatwala ku Yahaz, nakulya alwile nabena Israele.21Elyo Yawe, Lesa wabena Israele, apele Sihon nabantu bakwe bonse nabena Israele nabo bali bacimfishe. Eico abena Israele basendele icalo conse icabena Amoriti abaikele mu calo. 22Basendele fyonse ifyali mumi mpaka yakwa Amoriti, ukufuma Arnon ukufika Yabok, nokufuma ku matololo ukufika ku Yordan.23Eico nomba Yawe, Lesa wabena Israele, atamfishe abena Amoriti ku cinso cabantu bakwe Israele, naimwe nomba mukasende ifitapwa fya mu calo cabo? 24Bushe tamwakasende icalo ca Kemoshi, Lesa wenu, amipeele? Eico icalo conse ico Yawe Leasa wesu akatupela, tukacipoka. 25Nomba bushe waba umusuma ukucila Balak umwana mwaume wakwa Zippor, imfumu yakwa Moab? Bushe alibalile acita ifikansa ku bena Israele? Bushe alimishe inkondo nabo?26Elyo baikele imyaka imyanda itatu mu Heshbon ne mishi yauko, namu Aroer na mumishi yauko, na mumisumba yonse iyali mu lulamba lwa Arnon-Cinshi nomba tamwabapokele pali iyo nshita? 27Inshikucitile ku cabipa, lelo mu lencitila pa kunsansa ine. Yawe, umupingushi, apingule lelo pakati kabena Israele nabena Ammon.'' 28Lelo abantu bakwa Ammon ukumfwa ukusoka kwa kwa Yefta uko abatumine.29Elyo umupashi wakwa Yawe waishile pali Yefta, nao apitile mu Gilead na Manase, apitile na mu Mizpah iya Gilead, nokufuma ku Mizpah ya Gilead apitilemo ku bantu bakwa Ammon. 30Yefta apangile umulapo kuli Yawe, ''Nga wampela ukucimfya pa bena Ammon, 31elyo icili conse icikafuma pa minshi ya ng'anda ukwisa kumanya ine ilyo inkabwela mu mutende ku bantu bakwa Ammon cikaba cakwa Yawe, kabili nkacipela nga umutulo wakoca.''32Elyo Yefta apitiule mu bantu bakwa Ammon nokulwa nabo, na Lesa amupa ukucimfya. 33Kabili alibasanshile nokwipaya abengi ukufuma pa Aroer ukuyafika ku Minniti-imisumba amakumi yabili-nokuyafika Abel Kalamimu. Eico abena Ammon batampile ukutungululwa nabena Israele.34Yefta aishile ku mwakwe ku Mizpah, elyo umwana wakwe umwanakashi afumine ukuya mukumanya na kaoma no kucinda. Ali emwana wakwe umo mpo, ukulunda pali ena takwete umwana nangula umwana umwanakashi. 35Ilyo linefye amumwene alepwile ifyakufwala fyakwe nokutila, ''Owe! wemwana umwanakashi! wanshonaulka nobulanda, kabili waba umo uwandenga ukuba mukukalipwa! Pantu naiswile akanwa kandi kuli Yawe, nakabili tekuti mpilibuke ku co nalaile.''36Atile kuli wene, ''Mwe tata, mwalipangile umulapo kuli Yawe, citeni kuli fyonse ifyo mwalaile, pantu Yawe namicitila icilkandushi pa balwani benu, abena Ammon.'' 37Atile kuli wishi, ''Lekeni icalayo cenu cisungilwe ine. Mundeke neka pa myenshi ibili, pakuti inje ku tupili nokuya losha bunacisungu bwandi, ine nabanandi.''38Elyo atile, ''Kabiye.'' Amutumine aye pamwenshi ibili, alimushile, nabanankwe, kabili baloseshe bunacisungu bwakwe mu mpili. 39Pampela ya mwenshi ibili abwelele kuli yishi uwacitile kuli wene ukulingana ne cilayo ca mulapo apangile. Nomba taishibe umwaume, kabili cabele lutambilwa bena Israele ukuti abana banakashi bakwa 40Israele cila mwaka, panshiku shine, balela

Chapter 12

1Abaume ba kwa Efraimu ba likutene;ba pitile mu sefoni no kutila kuli Yefta,''cinshi ta mwapitile mu bantu ba kwa Amoni no ku balwisha kabili cinshi tawa twitile ifwe ukuya nobe?Tule kocela mung'anda yobe.'' 2Yefta atile kuli bena, ''ine na bantu bandi twali mu ku kangana na bantu ba kwa Amoni.Ilyo na kwitile,ta waishile mpususha ukufuma kuli bena.3Ilyo na mwene ukuti ta uli na kupususha,na bikile u mweo wandi mu minwe yandi na pitile mu kati ja bantu ba kwa Amoni,kabili Yawe ampeele ukucimfya.cinshi wishile mukulwa naine ilelo?'' 4Yefta akolongenye pamo abaume bonse aba mu Gileadi no kulwa na Efraimu.Abaumeba kwa Gileadi ba cimfishe abaume ba kwa Efraimu pantu batile, ''Imwe mwe bena Gileadi fye ukufuma muli Efraimu-mu Efraimu na Manase.''5Abena GIleadi ba pokele ifyabu fya Yordani ifya kuya ku Efraimu.Elyo uli onse uwa puswike mu Efraimu atile, ''Lekeni nga buke,''Abaume abena Gileadi kuti ba tile kuli ena, ''Bushe uli mwina Efraimu?''nga atila,''iyo,'' 6Elyo ba katile kuli ena,''tila:shibolete, ''Nao nga atile ''shibotele''(pa kuti talandile bwino ishiwi),Abena Gileadi bafwile ba mwikata no ku mwipaila pa fyabu fya Yordani.Amakana yane na yabili abena Efraimu abaipaiwe pali ilya nshita.7Yefta abombele nga kapingula pa bena Israele imyaka mutanda.Elyo Yefta umwana Gileadi afwile kabili ashikilwe mu musumba umo uwali mu Gileadi.8Pa numa yakwe,Ibsan uwa ku Betelemu abo mbele nga kapingula bena Israele. 9Akwete abana abume amakumi ya tatu.Apele abana banakashi abali abali amakumi yatatu mufyupo no kuya leta kunse abana banakashi ba bantu bambi ku bana abaume bakwe.Apingwile Israele pa myaka cine lubali.10Ibsan alifwile kabili ashikilwe mu Betelemu. 11Panuma yakwe Elone umwina Sebulni ewali nga kapingula pali Israele.Apingwile abena Israele pa myaka ikumi limo. 12Elone umwina Sebuluni alifwile no ku shikwa mu Ayalone mu mpanga ya kwa Sebuluni.13Pa numa yakwe,Abdone umwana mwaume Hilele umwina piratone abombele nga kapingula pali Israeli. 14Akwete abana baume amakumi yane na beshikulu abaume amakumi yatatatu.Abale enda pa mpunda amakumi cine lubali,kabili apingwile Israele imyaka cine konse konse. 15Abdone mwana Hilele umwina piratone alifwile no kushikwa mu piratone mu calo cakwa Efraimu mu lupili lwa bena Amaleke.

Chapter 13

1Kabili abena Israeli bakonkenyepo ukubifya ku cinso cakwa Yawe, na Yawe epakubapela mumaboko yaba Falisiti pa myaka amakumi yane. 2Mu Sora mwali umuntu umo uwe shina lya Manoa, uwamuluko lwa bena Dani. Mona alyupile umwanakashi uwali ing'umba. Takwetepo mwana nelyo umo.3Elya malaika wakwa Yawe amonekele ku mwanakashi nokumweba ati, ''Nangu iwe waba ng'umba tawatala aukwatapo umwana, nomba uli nokwimita nokukwata umwana umwaume. 4Eico nomba mona ukuti wilanwa umwangashi nangufye icikola conse. Kabili tecakwesha ukulya icakowela, 5pantu nomba iwe uli nokwimita kabili ukafyala umwana umwaume. Tecakwesha ukumubeya ku mutwe wakwe, pantu uyu mwana akaba Munasiliti, emukutila uwapatulwa na Lesa ukufuma kukufyalwa kwakwe. Kabili akatendeka ukufumya abena Israeli mu maboko ya Bafalisiti.''6Elyo umwanakashi epakuya ku mulume wakwe no kuya mweba ati, ''Umuntu umo uwakwa Lesa acisa kuli ine, elyo acilamoneka kwati nimalaika waakwa Lesa, uwakutina ngashi. Ine nshacimwipusha uko acifuma kabili nao tacinjeba ne shina lyakwe. 7Nomba acinjeba ati, 'Iwe uli nokwimita kabili ukufyala umwana umwaume. Eico nomba tecakwesha ukunwa umwangashi, nangu ukunwa conse icikola icili conse. Pantu uyu mulumendo akaba Umunasiliti wakwa Lesa ukufumafye kukufyalwa kwakwe ukufika na ku bushiku bwa mfwa yakwe.''8Elyo Monoa apepele kuli Yawe no kutila, ''Npapata mwe Yawe, ine ndemulomba ukuti lekeni umuntu wakwa Lesa untu mwatumine kuli ifwe ese atufunde ifyo tuli nokucita paakusunga uyu mwana ali nokufyalwa.'' 9Lesa alyumfwile ukupapata kwakwa Monoa. Kabili namalaika wakwa Lesa alishile ku mwanakashi ilyo acili ku mabala. Monoa umulume wakwe ninshi talipo.10Awe umwanakashi bwangu bwangufye abutwike nokuyaeba umulume wakwe no kutila, ''Ala ulya muntu amonekele kuli ine pali bulya bushiku naisa!'' 11Monoa nao alimine no kukonka umukashi. Ilyo afikile kuli uyu muntu, atile kuli ena, ''Bushe niwe waishilelanda no mukashi wandi?'' Nao atile, ''Ee nine wine.''12Elyo Manoa atile kuli ena, ''Nomba ilyo amashiwi yobe yakesafikilishiwa, cikaba shani ku musango no bumi bwa uyu mwana, kabili ni finshi akalacita?'' 13Elyo malaika wakwa Yawe atile, ''Conse ico naebele umukashi obe, eco afwilefye ukucita. 14Tafwile kulya icintu conse icifuma ku mwangashi, nangufye ukunwa umwangashi uulifye onse, nangu icikola conse, nangu conse icakowela. Afwilefye ukulacitafye fyonse ifyo namukonkomeshe.''15Elyo Manoa atile kuli malaika wakwa Yawe, ''Ifwe kuti twatemwa ukuti utale ulolele mpaka tukupekanishishe akana ka mbushi.'' 16Nao malaika wakwa Yawe atile, ''Ala nangufye imwe mwanteka, ine tekuti ndye icakulya cenu. Lelo nga mulefwaya ukupekanya umutulo wa cakoca, utuuleni kuli Yawe.'' Pantu Manoa ena taishibe ukuti ulya ali ni malaika wakwa Yawe.17Elyo Manoa aipwishe malaika wakwa Yawe ati, ''Bushe ishina lyobe niwe nani? Pantu tulefwaya ilyo ishiwi lyobe likafikilishiwa tuakcindikwa.'' 18Malaika wakwa Yawe nao atile, ''Bushe mulandu nshi uleipushisha ishina lyandi? Ala lishina ilyankama.''19Elyo Manoa abulile akabushi, pamo pene no mutulo wa fyabunga, kabili apeele ilambo kuli Yawe mukufyocela pa mulu we libwe. Kabili Yawe naoacitile icipesha mano ninshi Manoa no mukashi wakwe balemona. 20Awe kutifye cilya ulubingu lwa mulilo lwalafuma pa bulambo no kulaya mumulu, malaika wakwa Yawe nao aiminine mu lubingu lwa mulilo ukuya mumulu. Na pakumona ici, Manoa no mukashi wakwe bawile ubunkupeme, bafisha ne mpumi shabo panshi.21Awe ukufuma palya penefye malaika wakwa Yawe tabalile amonekela kuli Manoa no mukashi wakwe. 22Elyo Manoa ashininkishe ukuti kanshi ni malaika wakwa Yawe. Elyo Manoa atile ku mukashi wakwe, ''Ifwe tuli nokufwa, pantu natumona Lesa.''23Elintu umukashi wakwe atile, ''Nga cakuti Yawe alefwaya ukutwipaya, awe nga tapokelele ilambo lya koca no mutulo wa cabunga ukufuma ku maboko yesu, kabili nga tatulangile ifintu fyonse ifi nangu ukutweba ifi fyonse batwebele.''24Awe asukile umwanakashi apapa umwana umwaume, kabili amwinike ishina lya Samsoni. Umwana alakula, na Yawe amupala. 25Elyo umupashi wakwa Yawe watampile ukumucincisha ilyo acili mu Mane Dani pakati ka Sora na Eshitaoli.

Chapter 14

1Samusoni atentemukile ku Timuna, na kulya amweneko umwanakashi, umo pa baana banakashi ba ba Falishiti. 2Ilyo ayalulwike, aebele bawishi naba nyina, ''Nalimona umwanakashi mu Timuna, umo pa bana banakashi aba ba Falishiti. Nomba kamumbulileni ukuti abe umukashi wandi,''3Bawishi naba nyina batile kuli ena, ''Bushe tapali umwanakashi pakati ka bana-banakashi abamulupwa lobe, nangu pa kati ka bantu beesu bonse? Walayasenda umukashi ukufuma mu ba Falishiti abashasembululwa? Samusoni kuli bawishi atile, ''Kmumbulileni, apofye ilyo namuloleshe, alinsansamwishe.'' 4Leelo bawishi na banyina tabaishiibe ukuti uku kupekanya kwaishile ukufma kuli Yawe, apo alepekanya ukuleenga icimfulunganya na ba Falishiti(pali ilya nshita aba Falishiti abaleteka Israeli).5Elyo Samusoni pamo na bawishi naba nyina batentemukile ku Timuna, bafikile naku mabala ya myangashi ayamu Timuna. Nakabili, mona, kuly umusepela umo uwa nkalamo waninike no kumubulumina. 6Umupashi wakwa Yawe waishile na maka pali ena, alepawile ne nkalamo mutupimfya mu kwangufyanya fye ngefyo engalepaula akana kambushi mu tupimfya no ku kwata takwete nelyo kamo mu minwe yakwe. Leelo taebelwko bawishi nangu banyina pafyo acitile.7Aile no kuyalanda no mwanakashi, nelyo aloleshe pali eena, alisansamwishe Samusoni. 8Panuma ya nshikufye ishinono ilyo ayalulwike ku kuya muupa, apaswike ku kuyamona icitumbi ca nkalamo. Nakabili, mona, pali icipokosa ca nshimu no buuci mu fyasheleko ku mubili wa nkalamo. 9Atapwile ubuci mu ndupi shakwe nokupitilisha ubulendo, aile aleelya uku ninshi aleya. Ilyo afikile pali bawishi na banyina, alibapeleko bumo, nabo balilile. Leelo tabebele ukuti afumishe ubuci mu fyasheleko ku mubili wa nkalamo.10Bawishi bakwa Samusoni batentemukile ukwali umwanakashi, na Samusoni apeele umutebeto kulya, apo ulu lwali elutambi elu tambi kuli bashi tata abaice. 11Ilyo linefye balupwa lwa mukashi bamumwene, bamuletele abanono amakumi yatatu ku kuba nankwe.12Samusoni atile kuli beena, ''Lekeni nomba myebe inshintu. Nga cakuti umo pali imwe ailula no kungeba ubwasuko mu kati ka nshiku cine-lubali isha mutebeto, ndi no kupela imingila ya kolokondwe amakumi yatatu no mwina wa nsalu nao amakumi yatatu. 13Leelo nga cakuti mwafilwa ukugeba ubwasuko, lyena imwe muli no kumpeela imingila ya kolokondwe amakumi yatatu no mwina wa nsalu amakumi yatatu. Batile kuli ena, ''Twebe inshintu yobe, pakuti tuikutike.''14Atile kuli beena, ''Ukufuma ku cilili kwali ifyakulya fimo; ukufuma ku cabulamba kwali ifylowa fimo.'' Leelo abeni bakwe tabasangile ubwasuko mu nshiku shitatu.15Pabushiku bwalenga bune batile kuli Muka Samusoni, ''Teyo bwile ku mulume obe pakuti engatwebo bwasuko bwanshintu ilya, nangu ngateifyo twalakoca pamo ne ng'anda yakwa wiso. Mwatulaliike ukwisa kuno ku kulenga ukuba ababusu?''16Muka Samusoni atampile ukulila pa cinso cakwe, atiile, ''Fyonse ifyo ucita fya kumpata! Tawantemwa ine nakalya. Walicoleka inshintu ku bantu bandi bamo, nomba tawangeba ubwasuko nakalya.'' Samosoni atile kuli ena, ''Mona kuno, nga cakuti nshaeba batata nangu bamayo, iwe kuti nakweba shani?'' 17Aleelilafye inshiku shonse cine-lubali apo umutebeto waabo wali no kupwila. Napa bushiku ubwalenga cine-lubali amwebele ubwasuko pantu alipatikishe nganshi. Amushimbulwile ubwasuko ku bantu baku lupwa lwakwe.18Ilyo akasuba takalati kawe pa bushiku bwaleenga cine- lubali abaume bamu musumba bamwebele ukut, ''Cinshi caaba no bulanda ukucila inkalamo?'' Samusoni atile kuli bena, ''Amubula kullimina ku musepela wa ng'ombe yandi, nga tamusangile ubwasuko ku nshintu yandi.''19Elyo umupashi wakwa Yawe waishile pali Samusoni na maka. Samusoni atentemukile ku Ashikeloni no kuyaipayako abaume babo bamo amakumi yatatu, Asendele ifyo atashishe kuli beena, mo kupela insalu shabo kuli abo abalondolwele inshintu. Mukupya ne cifukushi, aileninika ukuya ku nga'nda kuli wishi. 20Muka Samusoni bamupeele ku munankwe uo batemenwe nankwe nganshi.

Chapter 15

1Panuma ya nshiku shimo, nshita ya kuseepa ing'ano samusoni asendele akabushi akanono no kuya mu kutandalila umukashi wakwe. Atile umwine, ''Ndeya ku muputule wa mukashi wandi.'' Nomba ba wishi taba musuminishe ukwingila mukati. 2Ba wishi batile, ''Naishibe ukuti wali mupata, kanshi na mupele ku munobe. Umwaice wakwe umwana kashi musuma ukucila ena, bushe teo? Musende mucifulo cakwe.''3Samusoni atile kuli bena, ino nshita nalaba uwa bula umulandu mu kukuma ku ba Pelishiti ilyo na bakalifye.'' 4Samusoni aile no kuya ikata ba mumbwe imyanda itatu kabili akakakile pamo cila mutundu, umucila ku mucila. Elyo asendele ifyenge no kukaka bena pakati ka cila mutundu wa micila.5Ilyo ayashishe ifyenge pa mulilo, alekeleko ba mumbwe baya ku ng'ano shaiminine isha ba Pelishiti, kabili babikile umulilo kuli shonse ing'ano shapapilwe na ku ng'ano shaiminine mwibala, ukubikapo na mabala ya myangashi naya miolife. 6Abena Pelishiti baipwishe, ''Nani acita ifi?'' babebele, '''Ni Samusoni, umupongoshi wamwina Timuna, acitile ifi pantu umwina Timuna alesenda umukashi wakwa Samusoni no ku mupela ku munakwe.'' Elyo aba Pelishiti baile no kuya oca ena na ba wishi.7Samusoni atile kuli bena, ''Nga cakuti ifi efyo mucitile, nkacita icilandushi pali imwe, kabili panuma nkacita ifi, nkaleka.'' 8Elyo ba putawile mutupimfya, amatanta ne ntungu no kwipayaula ku kalamba. Elyo atetemwike no kwikala mu lucengo lwa Kilifu wa mu Etamu.9Elyo abena Pelishiti baishile no kupekanya ubulwi mu Yuda no kusenda ifita fyabo ku Lei. 10Abaume ba mu Yuda batile, ''Ninshi mwaishila mu kutasha ifwe/'' Batile, ''tulemitasha pakuti twikalte Samusoni, no kucita kuli ena ngefyo acitile kuli ifwe.''11Elyo abaume amakana ya tatu aba mu Yuda ba tentemukile mu lucengo mu cilibwe ca Etamu no kutila kuli Samusoni, ''Tawaishiba ukuti aba Pelishiti ebakatungulula pali ifwe? Finshi ifi wa cita kuli ifwe?'' Samusoni atile kuli bena, ''Bacitile kuli ine, kabili naine efyo nacitile kuli bena.''12Batile kuli Samusoni, ''Tutentemuke kukwisa mu kaka no kuku pela mu minwe yaba Pelishiti.'' Samusoni atile kuli bena, ''Lapeni kuli ine ukuti tamwanjipaye mwebene.'' 13Batile kuli ena, ''Awe tulekukakafye ne myando no kukupela kuli bena. Twalaya tatwa kwipaye.'' Elyo bamukakile ne myando ibili iipya no kumuleta ukufuma mwilibwe.14Ilyo aishile ku Lei, aba Pelishiti baishile balepunda nga ba mukumenye. Elyo umupashi wakwa Yawe waishile muli ena na maka imyando yakuminwe yakwe yaishileba ngecakufwala cipile, no kwisa pona ukufuma ku ma boko yakwe.15Samusoni asangile umubango ubishi uwa mpunda, kabili ali usendele no kwipailako abaume umwanda umo kuli wena. 16Samusoni atile, ''Ku mubango uwa mpunda, umwina pa mwina, ku mubango uwa mpunda ninjipailako abaume umwanda umo.''17Ilyo Samusoni apwile ukulanda, aposele umubango, kabili aitile incende Ramati Lei. 18Samusoni ali necilaka nganshi nii kwita pali yawe no kutila, 'Namupela ukucifya uku kalamba ku mubomfi wenu. Leelo nomba ifwe ku cilaka no kuponena mu minwe ya abo abashasembululwa?''19Lesa aiswile no kwakanya incende umushali nangu cimo iya ku Lei na menshi yalifumine. Ilyo anwine, na maka yakwe yalibwelelemo nokuba uwakosa. Eico aitile ishina lya ncende ilya Enhakore, kabili yabela ku Lei mubushiku buno. 20Samusoni apingwile abena Israeli mu nshiku shaba Pelishiti imyaka amakumi yabili.

Chapter 16

1Samson aile ku Gaza nokumona cilende kulya, nokuya kumuputule wakwe nokulala nakwe. 2Abekeshi bamu Gaza balyebelwe palwaici, ''Samusoni naisa muno.'' Abena Gaza bashingulwike incende munkama, bamulolelele ubushiku bonse pampongolo yamusumba. Baikele tondolo ubushiku bonse. Batile, ''Lekeni ifwe tumulolele mpaka buce, naifwe tumwipaye.''3Samson alele mubusanshi mpaka pakati kabushiku. Pakati kabuushiku ashibwike nokwikata impongolo shamusumba shibili. Afishimpwile panshi, ifyela nafyonse, afibikile pa mabeya yakwe, afisendele ukufuininika ulupili lunono ukufika napamulu, apalungatana na Hebroni.4Panuma yaifi, Samusoni aishiletemwa umwanakashi uwaleikala muipokapoka ya Soreki. Ishina lyakwe ali ni Delila. 5Bakateka baba pelishiti baishile kuli ena, noku sosa kuli ena, ''Musembeleke Samusoni umone umwaba ubukulu bwakukosa kwakwe umo kwaba, nomo twinga munashisha, pakwebati twamukaka nokumucusha. Citafi, na cilamuntu muli baifwe akatupela Silfere ikanalimo no mwanda umo.''6Elyo Delila asosele kuli Samusoni, ''Napapata, njebeni cinshi cabelaifi mwalikosa sana, kabili kuti umuntu amikaka shani, pakuti mwingatungululwa.'' 7Samnson asosele ku mwanakashi, ''Nga bankanka ine imiku cine lubali inshishi ishishauma, elyo amaka yakapwa nkabango ngomwaume uuli onse.''8Elyo bakateka baba Pelishiti baletele inshishi ishibishi cine lubali kuli Delila ishishali ishauma, nao akakile Smausoni kuli ishi ntambo. 9Nomba alikwete abaume abafiseme munkama, aba ikele mumuputule wamukati. Atile kuli ena, ''Abapelishiti bali pali iwe, Samusoni!'' Lelo aputwile ulushishi nga tonge iyaikatwa umulilo. Inkama ya kukosa kwakwe tayaishibikwe.10Elyo Delila asosele kuli Samusoni, ''Ifi efyo mwambepaika ine mukunjeba ubufi.'' Napapata, nJeba ine ifyo winga cinfwa.'' 11Nao asosele ku mwanakashi, ''Nga banakaka kuntambo ishisha bombapo ku mulimo, amakaka yakapwa nokuba ngo muntufye.'' 12Delila ababulile intambo ishishatala ashibombombapo nokumukaka kuli ishi intambo nokutila, ''Abapelishiti bali pali iwe, Samusoni!'' Abaume balelolela mumuputule wamukati. Lelo Samusoni aputawile intambo ku maboko yakwe ngo tuputulwa twa tonge,13Delila asosele kuli Samusoni, ''Nanomba ucili ulembepaika mukunjeba ubufi. Njeba umo winga cimfiwa.'' Samusoni asosele ku mwanakashi, ''Nga wapikule minshishi ifikuti cine lubali pa cakupikwilapo, ngo muntu umbi.'' 14Kabili ali mutulo, Delila alukile ifikuti cine lubali ku mushishi wakwe iyapombwa ku cakupombelako no kupopela kucakukulikako, kabili atile kuli ena, ''abapelishiti bali bali pali iwe, Somsoni!'' ashibwike mutulo no kutinta iyalukwa ne cakomenenwa ku cakulukilako.15Nao atile kuli ena, ''Kuti walanda shani, 'Nalikutemwa,' elyo taule njeba inkama shobe ine? Naumpunya pamiku itatu taulenjeba ukukosa kobe.'' 16Cila bushiku alemupatikisha namaka namashiwi, nomukosha mpaka alatila nokufwa cawama.17Elyo Samusoni aebele umwanakashi fyonse no kusosa ku mwanakashi, '' Ine icibeyo tacatala acipitwa kumushishi wakumutwe wandi, pantu ndimwaina na Siri kuli Lesa ukufuma mwifumo lyakwa mayo. Nga umutwe wandi wabeewa, elyo ukusosa kwandi ku kafumano muli ine, ine kabawanaka ngo muntu umubifye.18Elyo Delila amwene kuti bamweba icicshinka pali fyonse, atumine na ukwita bakateka ba bapelishiti, atile, ''Iseni pamulu nakabili, pantu nanjeba ine fyonse.'' Ilyo bakateka ba pelishiti baile pamulu kuli ena, basendele Silfere muma boko yabo. 19Umwanakashi amubikile pamatata nao aponene mutulo. Atile umwaume kukumubeya ifikuti cine lubali ku mutwe wakwe, atendeka noku mucusha, kabili amaka yafumine muli ena.20Atile, ''Abapelishiti bali pali iwe, Samusoni!'' nao abukile mutulo twakwe asosele, ''Nalacita kwati filya ncita lyonse na ukuipukumuna nemwine mukukaluka.'' Lelo taishebe ati Yawe nafuma pali ena. 21Abapelishiti bamwikete no kumutonkola amenso. Ba mutentemushishe ku Gasa nokumukaka kufikakila fya mukubawamashekele. Ale shungulusha ilibwe ilyalepela ubunga mu ng'anda ya cifungo. 22Lelo umushishi kumutwe wakwe watampile ukukula nakabili ukufuma apo baubeele.23Bakateka, baba Pelishiti balongene pamo mukupela ilambo ilikalamba Dagonka Lesakobo nokusekelela. Batile,''Lesa wesu natupela Samson, umulwani wesu,noku mwikata.'' 24Elyo abantu bamumwene, batatakwile Lesa wabo, pantu bapitile, ''Lesa natucimfisha ubulwani wesu nokutupela ifwe\_kongula wacalo cesu, uwatwipeye sana mubwingi bwe.''25Elyo balesefya batile,''iteni Samson, ese atusekesheko.'' Baitile Samson mucifungo nao abasekeshe. Bamwimike pakuti kafibumba fibili. 26Samson atile kumwaice wamwikete pakuboko kwakwe,''suminisha ine jikate kunceshisha shitililapo ino ng'anda shitilileko.''27Ng'anda yaiswilemo abaume naba nakashi. Naba kateka ba ba Filisiti bali kulya. Kwali amakana yatatu abaume na banakashi, abale lolekesha ilyo Samusoni alebasansamusha.28Samusoni alilile kuli Yawe nokutila, ''Mweshikulu Yawe, Ingibukisheni! Napapata nkoselesheni umukufye umo, Lesa, pakweba ati imbweshe mumukufye umo kuba Filisiti pakumfumya amenso yandi.'' 29Samusoni aile pafi bumba fibili ifyo ifya shintilepo icikulwa, kabili akumbatile ifibumba, cimo kukuboko kwakukulyo, nacimbi kukuboko kwakukuso.30Samusoni atile, ''Lekeni imfwe naba Filisiti! Alolweke mukukosa kwakwe naicikulwa caponene pa bakalemba baba petishiti na bantu bonse abali mukati. Abafwile ebo apeye elyo afwile balifulile ukucila abo aipeye elyo alinomweo. 31Elyo ba munyina abaume na bonse abamu ng'anda yakwe wishi batentemukileko. Ba mubulile, bamubwesesheno nokumushika pakati ke Zora na Eshtao mushishi yakwa manoa, wishi. Samson apingwile Israeli pamyaka amakumi yabili.

Chapter 17

1Kwali umuntu mu calo ca kwa Efraimu ica tupili, ishina lyakwe ali ni Mika. 2Atile kuli nyina, ''Indalama sha silfere 1,100 ishabulilwe ukufuma kuli imwe, ico mwalandilepo itipo pawabulile nokuyumfwila na wumfwilile-moneni ishi! Iyi silfere ili naine. Nine naibile.'' Nyina atile, ''Yawe akupale iwe, we mwana wandi umwaume!''3Bweseshe indalama sha silfere 1,100 kuli nyina na nyina atile, ''Nalapatula silfere uyu nokupela kuli Yawe, pakuti umwana wandi apangemo icimpashanya icabaswa ne cimpashanya icaengululwa. Kabili nomba, nabwesesha kuli iwe.'' 4Elyo abweseshe indalama kuli nyina nao nyina abulilepo umwanda umo uwa ndalama sha silfere imyanda shibili no kushipela kuli kafula wafyela uwapangilemo icimpashanya icabaswa ne cimpashanya icaengululwa, no kufibika mu ng'anda yakwa Mika.5Uyu muntu Mika alikwete ing'anda ya tulesa nokutupanga icakufwala caefode, nokupanga utulubi, nokupela umwana mwaume wakwe umo amakana ukuti eo abe shimapepo wakwe. 6Muli shilya nshiku takwali imfumu nangu imo mu Israel, nouli onse alecita ifya lemuwamina mumenso yakwe.7Nomba kulya kwali umuntu umwaime uwa ku Betelehemu mu Yuda, uwa mumukowa wakwa Yuda uwali mwina Lebi. Aleikala kulya ukufikilisha imilimo yakwe. 8Uyu muntu afumine ku Betelehemu mu Yuda nokuya alefwaya incende kwa kwikala. Ilyo aleenda ulwendo, aishile ku mayanda yakwa Mika mu calo ca tupili ica Efraimu. 9Mika atile kuli ena, ''Nikwi wafuma?'' Nao umuntu atile kuli ena, ''Ndi mwina Lebi uwakuli Betelehemu mu Yuda, kabili ndipa bulendo ndeenda ukufwaya incende uko ningekala.''10Mika atile kuli ena, ''Ikala naine, nokuba nga tata kabili nga shimapepo wandi. Inkala ku mpela ama silfere ikumi mu mwaka umusango umo uwafya kufwala, nefya kulya fyobe.'' Elyo umwina Lebi aile mu ng'anda yakwe. 11Umwina Lebi apangwilepo ukwikala no uyu muntu, kabili uyu umwaice ashileba ngo mwana mwaume uwakwa Mika.12Na Mika alipatwile umwina Lebi ku milimo iya mushilo, uyu umuntu umwaice aishileba shimapepo wakwe nokwikala mu ng'anda yakwa Mika. 13Elyo Mika atile, ''Nomba naishiba ukuti Yawe ali nokuncitila ifisuma pantu uyu, umwina Lebi aba shimapepo wandi.

Chapter 18

1Muli shilya nshiku tamwali imfumu mu Israeli kabili mutundu ne mfyalwa yakwa Dani walefwaya iciputulwa cakwikalamo mulya, pantu ukufika pali bulya bushiku tabapokelele icabupyani icili conse ukufuma mumitundu yakwa Israeli. 2Abantu bakwa Dani batumine abaume basano ukufuma mumpendwa shonse ishamutundu wabo, abaume ifita abakwete ubwishibilo abakufuma mu Sora nokufuma mu Eshtaole, ukubebeta impanga pamalkasa, nokumona monse. Batile kuli bena , ''Kabiye ninokumoana yonse impanga.'' Baishile mu calo ca tupili ica kwa Efrahamu, kung'anda yakwa Mika, no bushiku eko balele kulya kwine.3Ilyo bapaleme ku ng'anda yakwa Mika, baishibe ukulanda kwamwaice umwina Lebi. Balilekele nokumwipusha, ''Nani akuletele kuno? Finshi ulecita kuli ino incende? cinshi ubelele kuno?'' 4Atile kuli bena, ''Ifi fine efyo Mika acitile kuli ine nanjingisha ukuba shimapepo wakwe.''5Batile kuli ena, ''twapapata fwayeni ukufwaya kwa kwa Lesa pakuti twishibe nga tukaya bwino palwendo.'' 6Shimapepo atile kuli bena, ''Kabiyeni mucibote. Yawe alemitungulula munshila mulingile ukuya.''7Leelo abaume basano balishele nokwisa kuli Laishi, kabili bali mwene ifyo abantu baleikala mukulangilila, munshila imo ine na bena Sidoni baleika, ukwabula ukufulunganishiwa no kucingililwa. Takwali nangu umo uwale bacusha nangu uwalebafupula munshila iili yonse mumpanga. 8Baikele ukutali ukufuma kubena Sidoni kabili tabaleumfwana nangu umo. Ba bwelele ku mutundu wabo mu Sora namu Eshitaole. Balupwa lwabo bali bepwishe, ''Kasebonshi mukwete?''9Elya batile, ''Iseni! Lekeni tubalwishe bena! natumona impanga kabili iisuma sana. Tapali ifyo mulecita? Tamufwile ukuba aba eaya waya ukulwisha nokupoka impanga. 10Ilyo mukaya, mukesa kubantu abatontonkanya bakamucingilila, ne mpanga iikulu! Lesa nacipela kuli imwe incende umushabula akantu nangu kamo.''11Abaume imyanda mutanda aba mu mutundu wakwa Dani, abaipangeshe nefyanso fya nkondo, bafumine ku Sora na ku Eshtaole. 12Balile nokuyapanga inkambi pa Kiriati Yearimu, mu Yuda. Emulandu abantu baitile ilya ncende Mahane Dani ukufika nalelo; yaba kumasamba ya Kiriati Yearimu.13Bafumine kulya ku calo ca tupili icakwa Efrahamu no kwisa ku ng'anda yakwa Mika. 14Elyo abaume basano abaile mukulengula impanga ya laishi batile kuli ba lupwa lwabo, ''Mwalishiba ukuti muli aya mayanda mwaba efode, utulubi, necimpashanya icabaswa, necimpashanya icaengululwa? Nomba salenipo ifyo mwalacita.''15Eico babwelele kulya no kwisa kung'anda yamwaice umwina Lebi, ku ng'anda yakwa Mika, nokumuposha. 16Nomba imyanda mutanda bakwa Dani, abaipangeshe nefyanso ifya nkondo, baimininefye pa mwinshi wa mpongolo.17Abaume basano abaile mukulengula impanga balile nokusenda icimpashanya icabaswa, efode, neng'anda yatulubi, necimpashanya ica engululwa, ilyo shimapepo aiminine pampongoli iya isulwa nabaume imyanda mutanda abaipangeshe ne fyanso fya nkondo. 18Ilyo baile nokwingila mu ng'anda yakwa Mika nokusenda ici mpashanya icabaswa, efode, neng'anda ya tulubi, necimpashanya icaengululwa, shimapepo atile kuli bena, ''Cinshi mulecita?''19Batile kuli ena, ''Ba tondolo! Bika ukuboko kobe pakanwa kobe nokwisa kuli ifwe, no kuba kuli ifwe nagawishi nashimapepo. Bushe cisuma kuli iwe ukuba shimapepo wa ng'anda ya mwaume umo, nangu ukuba shimapepo wa mutundu no mukowa mu Israeli?'' 20Umutima wakwa shimapepo walisekelele. Asendele efode, nang'anda ya tulubi, ne cimpashanya icabaswa, no kuya pamo na bantu.21Balifumine nokuya, nokubika abana banono, nefitekwa fyabo nefipe fyabo kuntanshi yabo. 22Ilyo baendele intamfu iyalinga ukufuma ku ng'anda yakwa Mika, abaume abali mumayanda ayali mupepi ne ng'anda yakwa Mika balongene pamo, nokwesha ukukonka nabena Dani. 23Balebilikisha abena Dani, balibwelele nokutila kuli Mika, ''Cinshi wa twitila pamo?''24Atile, ''Waibile tulesa uto napangile, wabula na shimapepo wandi, nokumusha. Cinshi ndeshala naco? Kuti wanjipusha shani, ''Cinshi ulefwaya?'' 25Abantu abkwa Dani batile kuli ena, ''Wileka ukulanda kobe kumfwike kuli ifwe icili conse, nangu abaume bamo abakalipa bakusanse, bakusanse iwe, no lupwa lobe lukepaiwa.'' 26Elyo abantu bakwa Dani balile munshila yabo. Elyo Mika amwene ukuti bali abakosa kuli ena, ali bwelelemo nokuya ku ng'anda yakwe.27Abantu bakwa dani babulile ifyo Mika apangile, nga shimapepo wakwe, nokwisa ku Laishi, kubantu abashafulunganishiwe nomutelelwe na bobakomene kulupanga nokoca umusumba. 28Takwali nangu umo uwakuba pokolola bana pantu kwali ukutali naku Sidoni, kabili tabaleumfwana no uuli onse. Mwali ni mumupoka poka uwali mupepi na Beterehobu. Abena dani bakulile umusumba nokwikala kulya. 29Bainike umusumba Dani, ishina lyakwa dani icikolwe cabo, uwali umo mu bana baume ba mu Israeli. Leelo ishina lyamusumba lya leba Laishi.30Anbantu abakwa Dani baimike abene icimpashanya icabaswa. Yonatani umwana mwaume wakwa Geshomu, umwana mwaume wakwa Mose, ena nabana baume bwakwe ebali bashimapepo ba mutundu wabena Dani ukufika pa bushiku bwampanga yabunkole. 31Kabili balepela icimpashanya icabaswa ico Mika apangile ico ing'anda yakwa Lesa yali mu Shilo.

Chapter 19

1Munshiku shilya, ilyo takwali imfumu mu Israele, kwaliko umwaume, umwina Lebi, umutandashi mu ncende iyafisama mu calo ca tupili cakwa Eframu. Abulile umwanakashi, ukuba umukashi wakwe ukufuma ku Betelemu mu Yuda. 2Lelo uyu mwanakashi ali uwabulamo icishinka kuli ena; alimushile nokubwelela ku ng'anda yakwa wishi mu Betelemu mu Yuda. Aikele kulya imyenshi ine.3Elyo umulume wakwe aimine nokumukonka mukuti amubeleleko ukuti enga bwela. Kalume wakwe alikonkeleko naba mpunda babili. Umukashi wakwe amutwele mu ng'anda yakwa wishi. Ilyo wishi fyala amumwene, alitemenwe. 4Wishi fyala, wishi wa mukashi alimubeleleko ukuti engekala inshiku shitatu. Balilile nokunwa, kabili bali kulya ubushiku bonse.5Pabushiku bwakulenga shine, babangile ukushibuka no mwaume apekenye ukuti baye, lelo wishi wa mukashana asosele kuli shifyala ati, ''Lyako ekamukate ukuti ukwateko amaka, elyo wingaya.'' 6Eico bonse babili baikele nokulya nokunwa pamo. Elyo wishi wamukashana atile, ''Ala shisumina ukupwisha ubushiku nokukwata inshita yakusangalala.''7Lintu umwina Lebi aimine nokuti aye, wishi fyala amupatikishe ukuti ekale, eco naea apilibwile itontonkanyo nokwikala nabumbi ubushiku bulya. 8Pabushiku bwalenga shisano alibangile ukubuka pakuti aye, elyo wishi wa mukashana atile, ''Bwesha amaka, nokulolelako ukufika icungulo.'' Eco bonse babili bakwete icakulya.9Elyo umwina Lebi nomukashi wakwe baimine ukuti baye, wishi fyala wamwanakashi alile kuli ena, ''Mona, nomba akasuba kaletwala ku cungulo, shilinda nabumbi ubushiku, nokusekelela. Mukema mailo nokubwelela ku mwenu.''10Lelo umwina Lebi tatemenwe ukuti alinde ubushiku. Alimine nokuya. Atile ukulola ku Yebusi uyu ni Yerusalemu. Alikwete ba mpunda babili abakwete ifyakwikalapo nomukashi wakwe ali naena. 11Ilyo bali mupepi na Yebusi, akasuba kali mupepi nokuwa nakalume wakwe atile kuli shikulu wakwe, ''Iseni, natupinduluke kumuseni wa bena Yebusi nokutushamo ubushiku.''12Shikulu wakwe atile kuli ena, ''Tatwapindulukile mumushi wabatulatula uushili wa bantu bakwa Israele. Twalaya ku Gibea.'' 13Umwina Lebi atile kuli kalume wakwe, ''Isa, natuleya kuli imo pa ncende shimbi, nokutushako ubushiku mu Gibea, nangu mu Rama.''14Eico baendele nakasuba kaliwile pakwisa mupepi na ku Gibea, mucitungu cakwa Benjamini. 15Bapindulukile kulya kukutushako ubushiku mu Gibea. Baile nokwikala mu lubansa lwa mushi, lelo takwali nangu uwabasendeleko mu ng'anda yakwe kukutushako ubushiku.16Moneni umwaume umukote alefuma kukubomba mwibala cilya cungulo. Ali wamucalo ca tupili ica Efraimu, kabili ali mulebeshi mu Gibea, lelo abantu abaikala muli ilya ncende bali bena Benjamini. 17Alinwine amenso yakwe nokumona umulendo mulubansa lwa mushi. Umukote atile, ''Nikwi muleya? Nikwi mwafuma?''18Umwina Lebi atile kuli ena, ''Tuli mukupita ukufuma ku Betelemu mu Yuda ukuya mu ncende nokuya ukutali mu calo ca tupili cakwa Efraimu, eko njikala. Naile ku Betelemu mu Yuda, elyo ndeya ku ng'anda yakwa Yawe, lelo takwaba uwakusendako ku ng'anda yakwe. 19Natukwata impimbili nefyakulya fya ba mpunda besu, kabili pali nomukate nomwangashi ifyandi nakanakashi wenu pamo, elyo noyu umulendo nababomfi benu. Tatubulisha akantu.20Umukote alibaposeshe, ''umutende ube naimwe! ukukabila kwenu nalalolekeshapo. Ukutifye mwiba abakutushisha mu lubansa lwa mushi ubushiku.'' 21Eico aletele umwina Lebi mu ng'anda yakwe nokupela ifyakulya kuli ba mpunda. Balisambile amakasa yabo nokulya nokunwa.22Ilyo bacili balesansamusha imitima yabo, abaumme bamo abamumushi, abawelewele, bashingulwike inganda, baleumaula ku ciibi. Balandile kumukote, umwine ng'anda abati, ''Mufumye umwaume uwaishile mu ng'anda yobe, tulungame naena.'' 23Umwaume, umwine wa ng'anda, alifumine nokulanda kuli bena, ''Awe, mwebamunyinane, shimwicita icabipa! Apo uyu muntu mulendo mu ng'anda mu mwandi, mwicita ici cintu camusebanya!24Moneni umwana wandi umukashana nacisungu elyo nomukashi wakwe uo taupile ubwinga bali muno. Lekeni ebo mupele nomba, muba cende nokucita nabena fyonse ifyo mulefwaya. 25Lelo mwicita ici icamusebanya kuli uyu muntu!'' Lelo aba baume tabaumfwile kuli ena, eco abulile umukashi wakwe uushili nabwinga no kumufumisha panse kuli bena. Nabena baulungene nankwe kubukangalume nokumwangasha bonse ubushiku bonse, elyo ku macaca bamulekeleko, ukuti aye. 26Pamacaca umwanakashi aishile nokuwila pa mwinshi wa ng'anda umwali shikulu wakwe, nokulambalala palya pene mpaka bwaca.27Shikulu wakwe aimine ulucelo nokwisula ifibi fya ng'anda nokufuma ukuti aleya palwendo lwakwe. Amwene umukashi wakwe uushili wabwinga nalala palya pa mwinshi, namaboko yakwe yali pamwinshi. 28Umwina Lebi atile kuli ena, ''Iminina. Natuleya.'' Lelo takwali ubwasuko. Alimubikile pali punda, nomwaume atampile ukuya ku mwabo.29Ilyo umwina Lebi aishile ku ng'anda yakwe, abulile umwele, nokwikata ulya mwanakashi nokumuputaula, ulubafu nolubafu, mufipimfya ikumi limo na fibili, nokutuma ifipimfya monse monse mu ncende sha Israele. 30Bonse abamweneko ici batile, ''Icintu camusango uyu tacatala acicitika nangu ukumoneka ukufuma ubushiku abantu bakwa Israele bafumine mu calo ca Egypto ukufika na kuli ubu bushiku bulipo. Tontonkanyenipo! Tupandeniko amano! Twebeni ifyakucita!''

Chapter 20

1Elyo bonse abantu bakwa Israele bafumine pamo ngo muntu umo, ukufuma Ku Dan ukufika ku Beeresheba, pamo ne caalo Gileande, bonse balongene pamo pa cinso cakwa Yawe pa Mispa. 2Abakalamba ba mubantu bonse, ne mitundu yonse iya kwa Israele, babulile ncende shabo mu mukolonga na kwa bantu bakwa Lesa abaume amakana imyanda ine (400,000) abaleenda pa makasa, abaishiba ukulwa no lupanga.3Nomba abantu bakwa Benjamini baumfwile ukuti abantu bakwa Israele balile ku Mispa. Elyo abantu bakwa Israele batile, ''Soseni bushe icintu cabipa ifi cacitike shani.'' 4Elyo umwina Lebi, umulume wa mwanakashi baipeye, ayaswke, ''naine ku Gilbea muciputulwa cakwa Benjamine, ine ne nkashi yandi, twalindike ubushiku.5Munshita yabushiku, intungulushi sha mu Gilbea balinjimine, no kushinguluka inganda umo nali, balefwaya ukwipaya ine. Baulungene nkahshi yand, mpaka asuke afwa. 6Eico nabulile kanakashi wandi no kumuputaula umbili wakwe mutupifya tupimfya, no kutuma mufitungu fyonse ifyo mu caalo cakwai Israele mukupyaninina, pantu bacitile icansoni kabili ica bunani mu israele. 7Nomba, imwe bonse mwena Israele, landanipo kabili peleshanyeni amano.8Abantu bonse baimine pamo nga umuntu umo, kabili batile, ''takuli nangu umo pali ifwe uwalaya kwitenti lyakwe, kabili nangu umo uku bwelela kunganda yakwe! 9Nomba ici eco tulecita kuli Gilbea :Na tuye cifimfyo ngefyo Lot atulangale. 10Pa baume umwanda umo (100), tulebulapo abaume umwanda umo pa baume amakana ikumi (10 000) tulebulapo abaume ikana limo, abakufwaila abantu ifyakulya, pakuti bakaye ku Gilbea wakwa Benjamini, pa mulandu wa ca musebanya conso ico batile mu Israele.'' 11Eico bonse abaume aba mu Israele balongene mu musumba, ngo muntu umo,12Ilyo imitundu ya bena Israele yatumine abantu ku abaume ba muntu wakwa Benjamini, atile, ''bushe ici cintu cabipa ifi cacitike shani mukati kenu? 13Nomba, tupeleni abo baume ifinangwa abali mu Gilbea, ukuti tubepaye, kabali natufumye Benjamini tabafwaile ukuumfwa ku fya bamunyinabo, abantu abena Israele. 14Elyo abaana abaume bakwa Benjamini baishile pamo ukufuma mu misumba ku Gilbeapakuti baipekannye ukuya iwa nabena Israele.15Eico abantu bakwa Benjamin baishile longana pamo ukufuma kumisumba yabo kukulwa pali bulya bushiku bali abaume amakana amakumi yabili na makana mutanda(26, 000) abashiba ukulwa no Lupanga. Mukubikapo, bonse pamo babili abaume imyanda cine lubali(700) abaume abasalilwe ukufuma kuliilya incinde ya Gilbea. 16pabashilika bonse aba bali imyanda cine lubali(700) abaume abasalilwe abashile nangu cimo. Cila umo naumo pali bonse balebofya umulekeni ukuposa ilibwe ku kantu akali ngo mushishi no kupuso iyoo.17Kabaili abantu bakwa Israele, tabapendwe impendwa ikufumyakao Benjamini, impedwa yabaume bali amakana imyanda ine(400 000) abo abaishibishe ukulwa no Lupanga, Bonse bali baume ba bulwi. 18Abantu bamu Israele balimine nokuya ku Betele, no kwipushs amano kuli Lesa. Baipwishe, ''Nani pali ifwe uwalaba uwakubalilapo ukutulushishako abantu bakwa Benjamini? '' Yawe atile, ''Yunda uwalaba pantanshi ukubalwisha.19Elyo abana abaume bakwa Israele bamine ulucelo no kuya panga inkambi mupepi na Gilbea. kulwa na Benjamini. 20Kabili abaume bakwa Israele baile ku kulwa na Benjamini. kabili abaume bakwa Isreale baipekenye muncende ukulaya nabo pa Gilbea. 21Eico abantu bakwa Benjamini bafumine mu gilbea, no kwipaya abaume ba mu Isreale amakana, no kwipaya abaume ba mu Isreale amakana amakana yabaili na yabili (22,000) pali bulya bushiku.22Nomba abaume ba mu Isreale bashiple no kuya nakabili ku kuipekanishishisha ukulwa pa ncende baiteyanishishe pa bushiku bwakubalipo. 23Elyo abantu bakwa Isreale baile noku ililila pa cinso cakwa Yawe mpaka ukufika icungulo, no kwipusha kuli Yawe. nabo batile, ''bushe nakabili ndeya mukulya na bamunyinane abantu bakwa Benjamini? Yawe atile, ''kabiyeni mubalwishe!''24Awe abantubakwa Israele baile kubashilika bakwa Benjamini pa bushiku bwabubili. 25Pabushiku bwabuli, Benjamini nao afumine ku Gilbea pakuti alwe nabo aipeye abaume bakwa Isreale na bambi amakana ikummi na makana cine konse konse (18,000) bonse fyeabishibishe ukulwa no Lupanga.26Elyo abantu bonse bakwa Isreale, abantu bonse baile ku Betete no kulila, n akulya kwine baikele pacinso cakwa Yawe no kuleka ukulya pa bushiku bukya mpaka ukufika icungulo no kutula imitilo yakoca ne mitulo ya miutende pa cinso ca kwa yewe.27Kabili abuntu bakwa Isreale baipwishe kuli Yawe-pantu omnokoshi yacipangano cakwa Lesa wa cine muli shilya inshiku, 28na Finehasi, umwana umwaume wakwa Eleasari umwana umwaume mwana Aroni, uwaletumuka pantanshi ya mbokoshi ya cipangano munshikushilya-''bushe ndeya nakabili ku kulwa nabantu bakwa atile, kamulwisheni, nangu ndeke?'' Yawe atile, kamulwisheni, pantu mailo nkamfwa ukuba cimfya no kubepeya.29Elyo Israele apekenye abaume mucende shankama ukushinguluka Gilbea. 30Abantu bakwa Isreale balilile na bantu bakwa Benjamini pabushiku bwashitatu, no kuiteyanishisha ukulwa na Gilbea ngefyo na citile napantashi.31Abantu bakwa Benjamini baile ku kulwa naba bantu kabili bakulilwe ukufuma ku musumba. Batampile no kwipayabamo mu bantu baba Nalimo bali amakumi yatatu(30) abaume mu Isreale abafwilile mumpanga na mumusebo no musebo umo waile ku Betele, na umbi waile ku Gilbea,32Elyo abantu bakwa Benjamini batile, ''Tulebacimfya nga filya twaba cimfishe pakubala.'' Nomba abantu bakwa Isreale batile,'' Natubutukile kunuma kabili tulebakula ukufuma ku musumba ukuya ku misebo.'' 33Nakabili bonse abaume mu Israele baimine ukufumamufifulo fyabo no kuteyanua ukulwa ubulwi pa Baali-tamari. Ilyo nishi abantu ba mu Israele batampile ukulafisama muncende shankama balefuma ulubilo mufifulo fyabo ukufuma maare-Gilbea.34Abaishile ku Gilbea bali amakana ikumi (10,000) abaume abasontelwe ukufuma mu Israele bonse, no kulwa ubulwi ubwa ku tininya, nomba ebena Benjamini tabaishibe ukuti ubucushi bwala laponena bali mupepi nabo. 35Kabili Yawe acimfishe Benjamini pa cinso ca bena Israele. Pali bushiku, abana ba Israle baippeye abantu bakwa yabili na ya sano no mwanda umo (25,000) Bonse abo abafwile nabo bonseabacenjela abaishibisha ukulwa no Lupanga.36Lelo abantu bakwa Benjamini bamwene ukuti babacimfya. Abaume bakwa Israele bapele abena Benjamini incende, Pantu abaume bakwa Israele balependa no kucetekela abaume abo bafishile mufifuloabo babikile pa Gilbea. 37Ilyo abaumebamu Israele abo bafishile baimine bwangu bwangu noo kuyaingila mukati ku ma Gilbea nabo basakawile bonse no kwipaya aba mumusumba kumpela ya Lupanga. 38Icishibilo ba pangile pakati kabaume bakwa Israele na baume abafiseme muncende shankama cakuti icushi icikalamba cikafutumuke no kwima ukufuma mu musumba.39Elyo icibilo catuminwe kuba baume bakwa Israele ba bwelele ku bulwi. Elyo Benjamini atendeke ukubacimfya no kubepeya nalimo amakumi yatatu(30) abaume bakwe Israele; Pantu bena batile, ''icine cine tuleba cimfya filya twabacifishe mubulwi bwa pa kubala.''40Elyo nomba icishibilo ica ntumba ya cushi catendeke ukwima mu mumulu ukufma mu musumba onse. 41Elyo abaume ba mu Israele balibapilibukile. Na baume. bakwa Benjamini balifulungene, pantu balimwene ukutii ubucushi bwabapobena.42Elyo babutwike ulubilo ukufuma mu baume ba mu Israele, ukufyakila ukuya kunshila ya Kumatololo. Nombaabashilika balebakonka mupepi. Ninshi abaume ba mu Israele bafumine mu misumba no kulabepaya monse umo baiminine.43Balishingulwike Benjamini, balimukokele ukwabula uutusha bali munyantawile panshi pali Noha monse munshila yakuya ku kabanga ka Gilbea. 44Ukufuma ku mutundu wa kwa Benjamini amakana amakumi konse konse (18,000) abantu abaume balifwile, bonse aba abaume bali abamaka mubwili.45Eico balyalwike no kuya ukulungama ku nmatololo ku cilibwe ca Rimmon. Kabili abena Israele baipeye abaume na bambi amanakna yasano (5,000) abashelepo mu misebo. kabili balebakonka panuma yabo mupepi lukufika na ku Gidomu, no kwipaila po na bambi abaume amakana amakumi yabili na yasano (25,000) no kucilapo. 46Bonse abashilika bakwa Benjamini abafwile bulya bwine bushiku bali abaume amakama amakumi yabili na yasano(25,000) abaume akaishibishe ukulwa no Lupanga; bonse aba bali abaume bamakana mu bulwi.47Nomba abaume imyanda mutanda (600) balyalwike no kufulumuka ku matololo, ukulungama kucilibwe ca Rimmone. 48Kabili abaume abena Israele babwelele ku kulwa na baaana mubufyashibwakwa Benjamini no ku ba koma bonse ku mpela ya Lupanga aba mumusumba, ukubikapo nefitekwa na fyonse ifyasangilwe. Kabili imisumba yonse yalowe kumililo munshila shabo shonse.

Chapter 21

1Nomba abaume bakwe Israele balapile, kumipaashi abati, ''takuli umuntu nangu umo pali ifwe uukapee umwana wakwe umwanakashi pwa kubena Benya mini.'' 2Elyo abantu baile ku Betele nokwikala kulya panshi yakwa lesa mpaka icungulo, nokulasansula amashiwi yabo no nokulila icine cine. 3Kabili akutile, ''cinsi, mweyawe, Lesa wakwa Israele, cacitile kubena Israele, ukuti bamo aamu mukowa wesu babulile ilelo?'''4Nomba ubushiku bwakonkelepo abantu balimine ulucelo no kukuula icipailo kulya no kupela umutulo wa koca no mutuulo wa mutende. 5kabili abana ba Israel batile, 'Nani pa mikowa yonse iya Israele uushaishile ku kulongana pamo kuli yawe?'' Pantu nabalapa umulapo ukukuma kuushaishile kuli yawe ku Mispa.Batile, afwilefye ukufwa.''6Abana ba kwa Israele bali ne nkumbu pali munyinabo Benyamini. Batile ''Ileelo umukowa umo waputulwako ukufumamu Israele. 7Ninani alabafwaila abanakashi aba bashele,apo twalilaya kuli Yawe ukuti ''tatwakapele abana besu abakashana ukupwa?''8Kabili batile, ''Ninani uwamumikowa yakwa Israeli uushaishile kuli Yawe ku Mispa?'' casangilwe ukuti takuli nangu umo uwaishile kukulongana ukufuma ku Yabeshe Gileadi. 9Pantu ilyo bapendele abantu, noneni tapali nangu umo uwaishile ukufuma ku Yabeshe Gileadi. 10Eico ulukuta lwatumine abaume abamaka nganshi, amakana ikumi na yabili(12000) kulya nokubeba ifipope ati, kabiyeni muye koma abekashi bamu Yabeshe Gileadi kulupanga, ukubikako abanakashi nabaice.11Citeni ifi,: ''Umwaume onse nomwanakashi onse uwalala pamo nomwaume mukamwipaye.'' 12Basangile mubekashi bamu Yabeshe Gileadi, abanakashi imyanda ine(400) banacisungu abashabalile abalala nomwaume. kabili babasendele kunkambi pa Shilo mu Kanaani.13Ulukuta lonse twatumine abakuya landa kubana bakwa Benjamini kubali ku cilibwe cakwa Rimone noku peelwa umutende. 14Abana bakwa Benjamini babwelele pali ilya inshita kabili babapele abana abanakashi abo bashaipeye pabanakashi bamuYabeshe Gileadi, lelo tabafulile abanakashi abakukumana bonse. 15Abantu balangulwike pacacitike kuli Benjamini, pantu Yawe alimupatwile kumikowa yakwa Isaeli16Elyo intungulushi shalongene shatile twalacita shani kubakashi bashele abakwa Benjamini, pantu abanakashi babena Benjamini balipalwa?'' 17Batile, kufwile ukuba ubupyanikuba puswike muli Benjamini, epakuti umukowa wienaika ukufuma mu Israeli.18Tekuti tubapeele abakashi ukufuma mu bana besu abakashana,pantu abana bakwa Israeli balilaya abati, ''alitipwa onse uwapelela umukashi kuli Benyamini.' ' 19Elyo batile, ''Namwishiba kulaba umutebeto wakwa Yawe cila mwaka ku Shilo.Uwabela kukapinda ka kukuso akabelele kukabanga kamusebo uukalamba uwafuma ku Betele ukuya ku Shekemu na kukapinda ka kukulyo aka Lebona.''20Ba ebelwe ifyakukonka ku baume bakwa Israeli abati, Kabiyeni kabili kabelameni munkama mumabala ya myangashi. 21Muloleshe inshita ilyo abana banakashi abaku kuShilo balefuma mukucinda . Elyo mufume bwangu mumabala ya mwangashi kabili cila umo muli imwe ekatepo umukashi ukufuma kuba kashana baku Shilo,Elyo mu bwelele ku calo ca Benyamini.22Elyo bashibo nangu ba munyinabo bakesa mu kutulubulwisha, tulino kubeba ati, ''Tulangeni uluse! Lekeni bekale pantu twali fililwe ukubasanga abakashi cila muntu ilyo twaile kubulwi, tamukwete umulandu, pantu tamwabapeele abana banakashi.23Abantu bakwa Benyamini bacitile ifyo fine. Babulile impendwa yaba kashi ukulingana neyo balefwaya ukufuma mubakashana na bale enda kabili bali basendele no kuba abakashi babo. Balile nokubwelela ku cifulo cabo icabupyani. Bakulile imisumba no kwikalamo. 24Elyo abantu bakwa Israeli bashile icifulo cilya no kuya kumishi yabo umuntu kumukowa wakwe na kulupwa lwakwe, kabili cila muntu kumpanga yakwe iyabumpyani.25Muli shilya nshiku takwali imfumu mu Israeli. Umuntu onse alecita ica wama mumenso yakwe umwine.

## Ruth

Chapter 1

1Catitike munshiku ilyo abapingushi baleteka ukuti kwali insala mu mpanga, kabili umuntu umo uwaku Bethelehemu wakwa Yuda aile kucalo cabena Moabu no mukashi kabili nabana baume babili. 2Ishina lya uyu muntu Elimeleki, neshina lyamukashi wakwe Naomi. Elyo amashina yabana bakwe babili abaume bali ni Maloni na Kilioni. Bali abena Efulati ukufuma ku Betelemu, mu calo cakwa Yuda. Kabili baile ku Moabu nokwikala kulya kwine.3Nomba Elimeleki, umulume wakwa Naomi, aisafwa nokusha umukashi wakwe nabana babili abaume. 4Abana baume baupile abakashana abena Moabu. Umwanakashi umo ishina lyakwe ni Opa umbi nao ni Ruti. Panuma yakwikala kulya pamyaka ikumi limo, 5bonse babili Maloni na Kilioni wine nabo balifwile. Eico kanshi, Naomi ashelefye ukwabula abana bakwe abaume pamopene nomulume wakwe. Noami pamo na Ruti babwelela ku Betelemu.6Ilyo Naomi aumfwile ku Moabu ukuti Yawe naisa mukwafwilisha abantu bakwe mukabapela ifykulya, Naomi alipekenye ukubwelelamo kumwakwe ukufuma ku Moabu pamo nabafyala bakwe bonse babili. 7Kanshi ena pamo nabafyala bonse babili epakutendeka ubulendo ukufuma kucifulo cintu baleikalamo nokwamba ukubwelelamo, balungama umusebo uwalola ku calo cakwa Yuda.8Elyo Naomi atile kuli banyina fyala bonse babili, ''Ala bwelelenimo, cilaumo aleya uko afuma kumushi wakwa nyina. 9Kabili Yawe akamukwatila uluse, pamo ngefyo naimwe mwakwatile uluse abafyashi abali abenamwenu pamopene naimwe. Kabili Yawe engamwafwako pakuti mukasange ubwikalo ubusuma, cilaumo mu ng'anda yamulume wakwe.'' Elyo Naomi abatomona pakuabashalikapo, nabo bayambile ukulila nganshi. 10Elyo nabo baeba nafyala abati, ''Awe ifye tulebwelelafye naiwe ku bantu bobe.''11Lelo Naomi abasuka ati, ''Awe bakashana, mwe bana bandi, bwelelenimofye kumushi, nga cinshi ico mulefyaila ukunkonkela? Bushe ine nkatalankwatapo nabambi abana baume, abo abengesa aba abalume benu? 12Bwelelenimofye kumushi mwebakashana. Ine nomba ninkota uwakukwata naumbi umulume. Nangufye cikaba cakuti naba nomulume nokuba nabana baume, 13bushe kuti mwapembela mpaka nabo bakakule elyo mukese muupa? Bushe mukekala ifyofine ukwabula ukupwa? Awe bakashana, mwe bana bandi. Ici cintu nacafya nganshi kuli ine ukucila kuli imwe. Pantu ukuboko kwakwa Yawe kuli pali ine nakundtetela ubucushi.''14Kabili nabo babwekeshapofye ukulalila. Elyo Opa ena atomona nafyala abwelelamo nakumwabo, lelo Ruti ena alambatilafye kuli nafyala. 15Elyo Naomi atile kuli Ruti, ''Mona cufi mubiyo abwelelamo ku bantu bakwe nakumilungu yakwe. Awe naiwe wine kabiyefye nankwe.''16Ruti nao atile, ''Mwimpapata pakuti munshe neka nangu ukubwelelamo ukufuma kuli ine. Ala konse uko muleya, eko naine ndeya. Kabili uko mukekala, eko naine nkekala. Abantu benu, ebakaba abantu bandi. Kabili Lesa wenu eukaba Lesa wandi. 17Uko imwe mukafwila, eko naine nkafwila, kabili ukokwine eko bakanshika. Ine Yawe akancitile icibi icili conse nga cakutifye imfwa teikalekanya imwe naine.'' 18Naomi ilyo amona ukuti Ruti ali uwashangila ukuya nankwe, alekele ukumupapata ukubwelelamo.19Eico bonse babili batendeke ukuya, mpaka nokuyafika ku Betelemu, umusumba onse uwakaba nase pamulandu wabo. Elintu abanakashi bamumusumba balaipushanya abati, ''Bushe uyu kuti aba e Naomi?'' 20Naomi alebeba ati, ''Mwilanjita Naomi, mulenjita Mara, pantu umwine wa maka yonse nanenga ukuba uwabulanda mu mweo wandi. 21Ine nafumine kuno umukankala, nomba Yawe ambweseshe ukwabula nangu cimo nga nicinshi ico mulenjitila ati Naomi, apo Yawe nanshinina, kabili umwine wamaka yonse nambika namumacushi?''22Kanshi ifi efyo Naomi abwelelemo ukufuma ku Moabu, ali nanafyala wakwe Ruti umwina Moabu. Bafikile na mu Betelemu panshita yakwamba ukulobolola imbuto shabale.

Chapter 2

1Nomba Naomi ali na lupwa lwamulume wakwe, impalume yabulamba uwamulupwa lwakwa Elimeleke, ishina lyakwe ali ni Boasi. 2Ruti, umwanakashi umwina Moabu, atile kuli Naomi, ''Nomba leka nje nokusota ifishele mumitwe yangano mwibala. Ndeya nokukonka uo ndeya mona ubusuma mumenso yakwe.'' Eico Naomi atile kuli ena, ''Kabiye, we mwana mwanakashi wandi.''3Ruti alile nokusota ifyashele mumabala panuma yakusombolamo. Alitemenwe pakwisa kucakaniko camabala ayakwa Boasi, uwali wa mumukowa wakwa Elimeleke. 4Moneni, Boasi alishile ukufuma ku Betelemu nokutila kubalelobolola, ''Yawe abe nemwe.'' Balimwaswike, '' Yawe amipale.''5Elyo Boasi alile kumubomfi wakwe uwalemona abalelobolola, ''wakwani uyu mwanakashi?'' 6Umubomfi uwalelolekesha pabalelobolola ayaswike nokutila, ''Mukashana umwina Moabu uwaishile na Naomi ukufuma kucalo ca Moabu. 7Atile kuli ine, ''Napapata ndekeni nsote nokukolonganika imina yafileputaulwa panuma yabalelobolola. Kanshi eshile kuno nokukonkanyapo ukufuma ulucelo ukufika nanomba, ilelofye atushishefye panono ku n'ganda.''8Elyo Boasi atile kuli Ruti, ''Tauleumfwa kuli ine, wemwana wandi? Wilaya nokusota mwibala limbi wishala ibala lyandi. Ufwile, waikala pano nokubomba nababomfi banakashi. 9Akuloleshafye mwibala uko abaume balelobolola nokukonka panuma yabanamayo bambi. Bushe nshebele abaume ukuti bekukumyamo! Ilyo waumfwa icilaka, uleya kumpoto shamenshi nokumwa amenshi ayo abalumendo batapile.10Elyo aponeshe icinso pamenso yakwa Boasi nokukontamina panshi. Atile kuli ena, ''Bushe mulandu nshi nsangile ububile mumenso yenu ukuti mwamposako amano, nemutulatula?'' 11Boasi ayaswike nokutila kuli ena, ''Nacisoswa kuli ine, conse ico wacita pamfwa yamulume obe. Walisha bawiso, Banoko, nencende wafwalilweko kukukonka ba nokofyala nokwisa kubantu ushaishiba. 12Yawe alambule umulimo obe. ukupokelela amalipilo ayafumaluka ukufuma kuli Yawe, Lesa wabena Israeli, Mwisamba ilya mapindo yakwe, emo usangile ipusukilo.13Elyo umwanakashi atile, ''Lekeni insange ububile mumenso wenu, Shikulu wandi, Pantu mwansansamusha, nokulanda ifisuma kuli ine, nangula nshili umo uwamubabomfi banakashi benu.''14Awe panshita yakulya Boasi atile kuli Ruti, isakuno, nokulyapo umo umukate, nokutobela akapukwisha mumwangashi wasankuka, ''umukashana aikele pambali yabale lobolola, kabili na lapele kuli ena ifyasalulwa fyambuto. Alitile umukashana mpaka aikuta nokushapo fimo pali ifyo.15Ilyo umukashana aimine mukusonta, Boasi akonkomeshe abalumendo imisepela, ''Lekeni alesota mumipili iyo iputawilwe, kabili mwimulenga insoni. 16Kabili mubulilenipo shimo ukufuma mumipili, kabili mumushile alesota, kabili mwimukalipila.''17Eico alisotele mwibala mpaka kucungulo. Elyo apumine isho asotele, nesho shali kwati ni efa wa Barli. 18Alimishe no kuya mumusumba. Elyo banafyala bamwene ifyo asotele. Ruti kabili afumishe ifyasalulwa kufyashelepo ukufuma kufyakulya fyakwe nokumupela.19Banafyala batile kuli ena, ''Nikwi wacilasota lelo? Nikwi waciya mukubomba? umwaume uwacikusakamana abe uwa palwa.'' Elyo Ruti aebele banafyala palwa mwaume umwine webala kuntu acibombela. Atile, ''Ishina lya muntu umwine webala kuntu nacibombela lelo ni Boasi.'' 20Naomi atile kuli nafyala, ''abe uwa palwa kuli Yawe, uusha leka kubela uluse kubamweo nakubafwa.'' Naomi atile kuli ena, ''Uyo muntu ndubulwila kuli ifwe, Umo pali bandubulwila waku mukonsa wesu.''21Ruti umwina Moabu namayo alile, ''Caacine, atile kuli ine, ufwile ulepalamina kubalumendo bandi mpaka bakapwishe bonse ubusomboshi mwindi.'' 22Naomi atile kuli Ruti nafyala, ''Cisuma, wemwana mwanakashi wandi, ukuti uleila pamo nabakashana bakwe ababomfi pakuti tabakucenene mwibala limbi.''23Eico aikele mupeepi nababomfi abanakashi bakwa Boasi epa kufika kumpela yakusota bali nobusomboshi bwa ngano. Aikele na nafyala.

Chapter 3

1Naomi,nafyala, atile kuli ena ''wamwana wamwanakashi wandi,tekuti nKufwaile incende yakuti watushako,pakuti ifintu fileba bwino pali iwe? 2Nomba Boasi,umwaume uo ababomfi banakashi abo walinabo bushe talimpa wesu? mona,abwaela barle buno bushiku pacipuliilo.3Eico, Samba,Suba,fyala nefyakufwala ifisuma,nokutentemukila kucipuliilo.Lelo wileka bakwishibe kamuntumpaka apwishe ukulya nokunwa. 4Lelo ilyo alaala,wishibe incende uko alaala pakuti panuma uye kuli ena,ufimbule kumakasa yakwe,nokulaala kulya. Elyo alekweba icakucita. 5''Ruti tile kuli paomi'' Nalacite conse ico mwalanda.''6Kanshi umukashana aliile kucipulilo, nokukonka ifyamwebelenafyala. 7Ilyo boasi aile nokunu nomutima wakwe walikelelele,aile kukulaala kumpala yamwina wangano.Eilyo umukashana aishi panomo,amufimbula kumakasa yakwe,nokulaala.8Parati Ra kabushiku ukutiumuntu alitulu mwibe.alipilibwike,nakukulyo umwanakashi aliilee kumakasa yakwe! 9Atile''Niwe nani ?''umukashana ayaswike,''Nine Ruti, kanakashi umubomfi obe. po seni icisempe pali kanakashi umubomfi wenu, pantu imwe muli impwa ulwakumukonso wesu.''10`Boasi atile,''wemwanaumwanakashi wandi, yawe akupaale. walengauluse loobe ulwakupelekesha luwame ukucilaulwakubatilapo ,pantu taukonkele abalumendo,nangu nangu bapina nelyo bakankala. 11Nomba wemwana wandi, witina!nkacita kuliilweconce icowalanda ,pantu abantu bandi bonse mumusumba baishiba ukuti ulimwanakashi wacishinka.12Cacine ukuti ndubulwila nomba ekobali bandubulwila abapalamishe ukucila ine. 13Ikalapano mubushiku,kabilimulucelo,ngaakacita umulimo wakwe uwabundubulwila.Lelo ngakana ukukubombela icito yakwe yabundubulwila,elyo nkacita, mumweowakwayawe. Laala mpanka buce ulucelo.14Eico umukashana aleele kumakasa yakwe ukufika ulucelo. Lelo aimine elyo uuli onse tengeshiba umuntu umbi pantu Boasi atile, ''Tekuti cishibwe ukuti umwakashi eshile ku cipulilo.'' 15Elyo Boasi atile, ''Lete nsalu yobe no kwikatilila.'' Ilyo acilile ifi apiminemo icipimo ca barle mutanda mukati kacilya nokumutwika. Elyo aile mu musumba.16Ilyo Ruti aishile kuli nafyala, atile, ''Wacita shani wemwana wandi?'' Elyo Ruti amwebele fyonso ifyo umuntu acitile kuli ena. 17Umukashana atile, ''Ampele iyi barle mutanda, pantu icitila, tekuti uye iminwe kuli noko fyala.'' 18Elyo Naomi atile, ''Ikala pano wemwana wandi, mpaka ukeshibe umulandu uleeba, pantu umuntu tatushe mpaka apwishe ifi ifintu leelo.''

Chapter 4

1Nomba Boasi aile ku mwinshi no kwikala panshi kulya. Apopenefye, ndubulwila wamipepi uo Boasi aebele ukwisa Boasi afile kali ena,''wemunandi isa pano no kwikala apa.'' umuntu alishele nokwikalako. 2Eloboasi abulile abaume ikumi abamuli bafilolo bamusumba no kutila ''ikaleni panshi apa.''Elo balikele panhi.3Boasi atile kulindubulwila,wamupepi ''Naomi, uwabwelele ukufumakucalo cakwa Moabu, aleshitisha iciputulwa ce bala iyakwa munyima Elimeleke. 4Nshacilatontonkanya ukucifisa ku matwi yobe no kutila kuli iwe, Lishite mumenso yobonse abekele pano, na mumenso yabafilolo babantu bandi;Nga ulefwayaukulubula lilubule, Lelo ngataulefweya ukulibula ungebe pakutila ngishebe,pantu takuli nangu umo uwakukulubula pambali yobe naini ndi panuma yobe.''Elyoumbi umwaume atile,''ndinokukulubula.''5Elyo Boasi atile, pabushiku bulya uka shita ibala ukufuma mumaboko yakwa Naomi, ukashite na Ruti wine ulya namfwilwa umwina Moabu, pakuti ishina lya muyashi likaloba pacifulo cacishilano cakwe.'' 6Ilyo ndubulwila uwali ne nsambu aumfwile ifi, atile, ''Awe ine nafilwa ukulilubula, pantu limbi kuti naonaula ifyacishilano fyandi. Kanshi iwe wine lilubulefye. Ine nafilwa tekuti njilubule.''7Nomba uyu ewali umusango wakale kubena Israeli uwakuti, pakushininkisha ifilecitika, umuntu nga alefwaya ukulubula icintu nangu ukukabushanya icipe cimo, umo ali nokufula indyato nokupela umunkwe uyu emusango baleshininkishishamo umulandu pa cinso cabakambone mu Israeli. 8Eico ilyo ndubulwila atile kuli Boasi, ''Niwe wine nshita.'' Kanshi ewafulile ne ndyato nokumupela.9Elyo Boasi epakusabankanya amashiwi kubakalamba naku bantu bonse ukutila, ''Ilelo imwe bonse nimwe bakambone abamonako ukuti nashita ukufuma kuli Naomi conse icuma cakwa Elimeleki, Kilioni na Maloni. 10Kabili ninshitila kumo na Ruti umwina Moabu, mukamfwilwa wakwa Maloni, ukuba umukashi wandi pakuti ishina lyawafwa likabelela pa ncende lyacilo cakwe. Neci nipamulandu wakuti ishina lyakwe likalobelela pakati kalupwa nangu ukulisesha mufyalembwa mufilembo ifyaba ku musumba. Ecalenga, ilelo imwe bonse muli bakambone!''11Elyo abakalamba na bantu bonse abali pa mpongolo batile, ''Ee ifwe tuli bakambone. Nacibefye ukuti Yawe akalenge umwanakashi uwalaisa mu ng'anda akabe nga Rakeli na Lea abo babili abakulile ing'anda yakwa Israeli. Ala nauleba uwabulamba mu Efulata nokuba uwalubuka mu Betelemu. 12Kabili kupitila mubana abo Yawe ali nokukupela muli uyu mukashana, shibengaba nga aba mu ng'anda yakwa Peresi, balya Tama afyele kuli Yuda.''13Awe Boasi epakubula Ruti nokuba umukashi wakwe. Na panuma yakupana, Yawe alengele Ruti ukwimita nokukwata umwana umwaume. 14Elyo abanakashi batile kuli Naomi, ''Napalwe namatotelo kuli Yawe uyo mubushiku bwalelo takushilefye ukwabula ndubulwila. Kabili neshina lyakwe likabe ilyalubuka konse mu calo ca Israeli. 15Uyu mwana ali nokuba katalalika obe, kabili uwakukulela mubukote bobe. Pantu nokofyala uwakutemwisha, kabili umusuma kuli iwe ukucila abana baume cine lubali, eukufyalile uyu mwana.''16Elyo Naomi abulile umwana, amupakatila nokulamulela pakuti abe umwana wakwe. 17Elyo abanakashi abena mupalamano batile, ''Naomi nakwata umwana umwaume.'' Epakumwinika ishina lya Obedi, uo uwaishileba wishi wakwa Yesi, elyo nao aisafyala David.18Kanshi, ifi efyo ulupwa lwakwa Pelisi lwa tantama: Pelisi ali niwishi wakwa Hesironi. 19Hesironi nao ali niwishi wakwa Ramu. Ramu ali niwishi wakwa Aminadabu. 20Aminadabu nao ali niwishi wakwa Nashoni, Nashoni nao ali niwishi wakwa Salimoni. 21Salimoni ali niwishi wakwa Boasi, Boasi ali niwishi wakwa Obedi. 22Obedi ali niwishi wakwa Yesi, kabili Yesi nao ali niwishi wakwa Davidi.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Kwali umuntu umo umwina Ramatamu umwina Sofimu, wamu calo catipili twakwa Efraimu; ishina lyakwe ali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yehoramu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwina Efraimu. 2Ena ali nabakashi babili ishina lyawantanshi ali ni Hana, elyo ishina lyawacibili ali ni Penina alikwete abana, leelo Hana takwetepo.3uyu muntu aleya ukufuma mu musumba wakwe umwaka pa mwaka mukushinshimu nokutula amalambo kuli Yawe wamabumba mushilo. Abana baume babili abakwa Eli, Hofinina Finehasi, shimapepo wakwa Yawe, bali kulya. 4Ilyo ubushiku bwashile ubwakwa Elkana ubwakupelam ilambo cila mwaka, ena lyonse alipela icakaniko panama kuli Penina umukashi wakwe, nakuli bonse abana baume bakwe na kubana banakashi bakwe.5Leelo kuli Hana ena lyonse alecishapo icakaniko, pantu ena atemenwe Hana, nangula Yawe aisele ubufyanshi bwakwe. 6Ena umukashi munankwe alemutendeka ena sana mukuti alemutinya ena, pamulandu yawe alimwisalile ubufyashi.7Kabili umwaka nomwaka, ilyo ena aleya pamulu wanganda yakwa Yawe pamo nolupwa lwakwe. Umukashi munankwe lyonse alemutendeka ena. Ecalenga ena alelila nokulya nelyo cimo. 8Elkana umulume wakwe lyonse alelanda kuli ena, ''Hana, cinshi iwe ulila? Cinshi iwe ushilila? Cinshi umutima obe ubelele nobulanda? Bushe nshili bwino kuli iwe ukucila abana baume ikumi?''9Pali bumo ubwaishi inshita, Hana aimine ilyo bapwile ukulya nokunwa Musilo. Nomba Eli shimapepo ali naikala pacipuna cakwe mupepi nakucibi camwinshi wetempele lyakwa Yawe. 10Ena ali uwacushiwa sana; ena apepele kuli Yawe elyo alilile sana.11Ena apangile umulapo nokutila, ''Yawe wamabumba nga imwe mwalolesha pakucushiwa kwamubomfi wenu nokunjibukisha, nokukana laba umubomfi wenu, leelo ukupela umubomfi wenu umwana umwaume, elyo ine inkapela ena kuli Yawe inshiku shonse ishabumi bwakwe, elyo takuli icibeelo icikapita mu mutwe wakwe.''12Kabili ena atwalilile ukupepa ukupepa pantanshi yakwa Yawe, Eli alentamba ena kukanwa kakwe. 13Ana asele ena mumutima wakwe. Imilomo yakwe yaleenda, lelo ishiwi lyakwe talyaleumfwika. Ecalengele Eli ukutontonkanya ukuti ena nakolwa. 14Eli atile kuli ena, ''Ulinokufika lilali ukukolwa? utaluke kumwangashi obe.''15Hana ayaswike, ''Iyo, mweshikulu wandi, ine ndimwanakashi wamupashi wabulanda. Ine nshinwine umwangashi nangu icakunwa icaluma, lelop ntulile umupashi wandi pantanshi yakwa Yawe. 16Mwitunga umubomfi wenu ukuba umwnakashi wabula insoni; Ine nacilalanda ukfuma mubwingi bwamasakamiko ayengi na amacushi.''17Elyo Eli ayaswike nokutila, ''Kabiye mumutende; Lesa wakwa Israeli akupele ico umulombele iwe.'' 18Ena atile, ''Lekeni umubomfi wenu asnge ububile mumenso yenu.'' Elyo umwanakashi aile munshila yakwe nokulya; Icinso cakwe tacali kabili icabulanda.19Baimine kumaca nokushinshimuna pantanshi yakwa Yawe, elyo babwelele kuma yanda yabomu Rama. Ekana aishibe Itana umukashi wakwe, na Yawe amwibukishe ena. 20Elyo inshita yafikile, Itana alimite nokufyala umwana umwaume. Ena amwinike ishina Samwele, atile, ''Pamulandu ine namulombele ena ukufuma kuli Yawe.''21Nakabili, Ekana elyo nabang'anda yakwe baile mukupepela Yawe ilambo lyapakutampa kwa mwaka elyo alapile umulapo. 22Lelo Hana taileko; ena atile kumulume wakwe, ''Ine nshakayeko mpaka umwana akasumuke; elyo nkamuleta ena, pakuti akamoneke pantanshi yakwa Yawe nokwikala kulya umuyayaya.'' 23Ekana umulume wakwe atile kuli ena, ''Cita ico ulemona iciweme kuli iwe. Ulolele mpaka iwe wamusumina ena; kanofye, Yawe asuminisha ishiwi lyakwe.'' Kabili umwanakashi aikele nokonsha umwana wakwe umwaume mpaka amusumuna ena.24Ilyo amusumwine ena, amusendele pamo nankwe. asendele ne ngómbe ilume iyamyaka itatu, itepe lyabunga, na ibotolo lyamyangashi, elyo abulile ena kunganda yakwa Yawe mu Silo. Nomba umwana acili umwaice. 25Baipeye in'gombe elyo baletele umwana kuli Eli.26Ena atile ''O mweshikulu wandi! abo imwe muli abomi, mweshikulu wandi, ine ndimwanakashi umwinemwine mupepi kuli imwe ukupepa kuli Yawe. 27Uyu mwana ine napepele na Yawe abela ine ico namulombele. 28Ine mumpele ena kuli Yawe. ilyo ena alina umumi ena nimwashimi shakuli Yawe.'' Elyo ena ashinshimwine Yawe kulya.

Chapter 2

1Hana apepele kuli Yawe no kutila, umutima wandi wayangila muli Yawe. Amaka yandicindimikilwa muli Yawe. Akanya kandi kaitakishisha pabalwani bandi, pantu nasansamukila mwipusukilo lyenu.2Takwaba nangu umo uwamushilo nga Yawe, pantu takwaba uwa mucila imwe; takwaba ilibwe ilya ba nga Lesa wesu.3Tecakwesha ukutakisha nga ukelaka acalwakobe ukulanda ifya cilandelande . Pantu Yawe ni Lesa uwaishiba fyonse, kabili wena eupituluka muli fyonse ifitwa. 4Amata ya ba maka nayakontaka lelo abashaba na maka bena balepelwa amaka nga mushipi.5bonse abaleya no kwikuta, ebatampile ukubombela ifya kulya, na bonse abali ne nsala balilekel ukuba ne nsala. Ne yumba yapelwe abana cinelubi, Lelo umwanakshi uwakwete abana baume abengi, asheshe fye nangu umo.6Yawe alenga ukufwa, kabili eulenga ukuba no mweo, eupingula abakanya ku calo cabafwa no ku bushe abafwa. 7Yawe eulenga ubupina kabili eupele ubunoshi eucefya no kucindamika. Eucefya elyo no ku cindamika.8Ewimya abapina ukubafumya mu mito. Ewimya umulanda ukumufumya mulukungu no kulenga ukuti bekale pamo ne sha mfumu no kubeleka bekale pa fipuna fya bunkakala. Pantu imifula ye sonde lyonse yakwa Yawe kabili apapene epo aimika ne calo lyonse.9Akaba amakasa yaba bantu abalungami bakwe, lelo abawelewele bena abaposa mu mfifi. Pantu teku maka yakwe umwine engabela uwaku cimfya.10Bonse abatalikana na Yawe bena bakonaulwa. Akabatumina icindi ca kubulukuta icikafuma mu mulu. Yawe akapingula abantu bonse aba pano isonde. Eukupela imfumu amaka yakwe kabili akasumbula amaka yawasubwa wakwe.''11Elyo Elikana abwelelamo kumyabo ku Rama, Lelo umwaice samwele ashele alebombela Yawe aleyafwilisha Eli shi mapepo.12Nomba abana baume bakwa Eli bali ifiwelewele. Tabaishibe Yawe. 13Nangu ukwishiba imilimoyaba shimapepo iyo bali no kubomba pakati ka bantu kwaisa umubomfi wakwa shimapepo aisa ne cakutukwilako icali na meno yatatu ilyo imipusa ya nama ilepya. 14Uyu mubomfi afwile atunkula mu cpilko cibe ni mu nango, muli pani, mumu pika,nangu mu kalongo. Kanshi conse ico umuntukwilo watunkula ninshi shimapeppo alesenda. Ifi efyo balecita kuli onse umwina Isreale uwaisa ku shilo.15Kabili balecita ifi kuti ilyo tabalaoca amafuta, umubomfi wa kwa shimapepo ali nokwisa nku landa ku muntu ulepela ilambo ati, ''Pelapo shimapepo mama ya koca pantu tasumine ukupoka kuli iwe inama iyaipikwa kano ibishi. 16Ngo mwaume asosa kuli ena,, Bafwile ukuca ifya mafuta pakubala, '''Elyo ena akaland, ''awe, mulapela kuli ine nomba ngateifyo, ine ndefupokela ku maka. 17Ulubembu lwa aba bantu abaice lwali lukalamba pa ntashi yakwa Yawe, pantu balishishe ubupe bwa kwa Yawe.18Lelo Samwele abombele Yawe acili umwaice alefwayla umukansu. 19Nyina alemupangila ena utumikansu utunono no kuleta kuli ena ukufuma ku mwaka ukuya ku mwaka, ilyo aleisa no mulume wake ku kupela ilambo lya pa mwaka.20Eli apalile Eli kana no mukashi wakwe no kutila nga Yawe enga kupela abana abengi ukupitila muli uyu mwanakashi pa mulandu nefyo aipwishe kuli Yawe. '''Elyo bayalulwike ukuya ku myabo. 21Yawe kabili ayafwile Ana, elyo kabili ena alimite, Ena afyele abana baumebabtatu elyo nabana abanakashi babili. Noyo, umwana Samwele akulile akulile pali Yawe.22Nomba Eli ali kulile'' afwile fyonse ifyo abana baume bakwe balecita kubena Israeli bonse, elyo nefyo balelala nabanakashi abo balebombela pa minshi ya ma tenti yakukumaninamo. 23Ena atilekuli bena, ''ninshi mucitla ifi fintu? pantu nalyafwa ifya uilimo ya bubifi bwenu ukufuma kuli aba bantu.'' 24Awe, mwe bana bandi abaume pantu tekasebo akasuma aka naufwa. Mwe mwalilenga abantu bakwa Yawe ukukana bela25''Ngo muntu umo abembukila umuntu munankwe, Lesa akapingula enai lelo umuntu nga abembukila Yawe, ukalamulandilako ninani"? Lelotabaufwile kwishiwi lyakwa shibo, pa mulandu Yawe alefwaya ukwipaya bena, 26Umwana samwele akulile ailundile na mwipalo lya kwa Yawe elyo nakabili ku bantu.27Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kuli Eli no kutila kuli ena, ''Yawe alandile, 'Bushe nshaisokolwe ne mwine ku ng'anda yakwa shinwe ilyo bali mu Egupti muli bukole mu Ng'anda yakwa Falao? 28Ine nasalile ena ukufuma mu mitundu yonse iyabena Israeli ukuba shimapepo, ukulya ku cipailo candi, no koca ica cena cisuma, ukufwala umukansupali ine. Na pele ku Ng'anda yakwa shiwe fyonse ifyo bupe ifya bantu ba kwa Israele bapangile no mulilo.29Cinshi, kabili, mufutatila ifya malambo no bupe ifyo ndefwaya mu cifulo umo ine ngikala? cinshi imwe mucindikila abana baume benu ukucila pali ine mukupangila mwebene amafuta ayasuma aya pafya bupe fya bantu abena Israele. 30Pantu yawe Lesa wakwa Israele, 'nalaile ukuti ng'anda yenu ne ng'anda yakwa shinwe bafwile ukwenda naine umuyayaya. 'Lelo nomba yawe atila, 'cakutalikuli ena ukucita ici, pantu ine nkacidika balya bacindika ine, Lelo balya abasunlwa bakapepulwa.31Moneni, nshiku shileya ilyo ine ukapatulako amaka yenu elyo na maka ya ng'anda yakwa shinwe, kabili takwakabe nelyo mukalamba mu Ng'anda yenu. 32Imwe, muli no kumona ukucula mucifulo umo ine ngikala. Nangula ifisuma fikapelwa kuli Israele, takwakabe umukalamba mu nga'anda yenu. 33Onse uwamuli imwe uoshiputwileko ukufuma ku cipailo candi, ine nkalenga amenso yenu ukupofula elyo ine nkalenga mu mitimayenu ukushikitisha, elyo cila umo uwa muli balupwa lwenu akafwa.34Ici cikaba cishibilo kuli imwe ico cili no kwisa pa bana benu babili, pali Hofini elyo nafinehasi'' bonse bakafwilapa bushiku bumo. 35Ine nkaimisha ne mwine shimapepo uwa cinshika ukulacita ifili mu mutima wandi na mu mweo wandi. Ine nkamukulila ena Ng'anda ya cinshika; elyo ena akenda pali shimapepo wandi uwasubwa umuyayaya.36Onse ukushala mu Ng'anda akesa no kufukwa kuli ena, kukwipusha akapifya ka silufele elyo na mukate no kutila, ''na papata mbikeni naine pali bamo abacifulo cabu shi mapepo ukuti ni ngalya akapifya ka mukate.'''''

Chapter 3

1Umwana umunono Samueli abombele Yawe munshita yakwa Eli. Ishina lyakwa Yawe lyali ilya yafya mulisho nshiku, takwali ubusesemo ubwa kutwalilila mucimonwa. 2Panshita ilya, ilyo Eli, uwo ukumona kwamenso yakwe kwatampile ukula cefeshiwako eico teti amone bwino, alilele mubusanshi bwakwe. 3Ilyo ulubuto lwakwa Lesa talulafumishiwapo, na Samuele alambalele panshi mukusendama mwitempele lyakwa Yawe, umo imbokoshi yakwa Lesa yali. 4Yawe atile Samuele, uwa tile, ''Epo ndi.''5Samuele abutukile kuli Eli no kulila, ''Epo ndi, pantu mwangita. Elyo atile, ''Ine nshikwitile, laala nakabili.'' Eico Samuele abwelele nokulaala. 6Yawe amwile nakabili, ''Samuele,'' Nakabili samwele aiminine nokuya kuli Eli nokutila, ''Epo ndi pantu mwangita,'' Eli ayaswike, ''Ine nshikwitile, we mwana mwaume wandi, laala nakabili,''7Lelo Samuele takwetepo ubwishibilo pali Yawe, nangula nimbila ili yonse ukufuma kuli Yawe tayatalilwe aibukulushiwa kuli ena. 8Yawe atile Samuele nakabili umuku walenga butatu. Nakabili Samuele abukile nokuya kuli Eli nokutila, ''Epondi pantu mwangita.'' Elyo Eli aibukishe ati ni Yawe aleita umulumendo.9Elyo Eliatile, kuli Samuele,''kabiye kalale nakabili, ngaakwita nakabili, umwasuke ati; sosa, yawe,pantu umubomfi obe aleumfwa.''' Eico samueleli abwelelemo no pacende ykwenakabili.10Yawe aishile nokwiminina,aile ngefyo cali panshitashimbi,''Samuele,Eico Samuele atile,''Landeni, pantu umubomfi wenu aleumfwa.'' 11Yawe atile kuli samwele,''mona,ndino kucita icintu cimo mu Israeli apoukutwi kwa cila umouukomfwa.''12Pali ubo bushiku inka fumyapo nakabili fyonse ifyo nasose kuli Eli palwa iyi nganda yakwe, ukufuma mukutendeka ukufika kumpela. 13Nalimwebele ena nati ndinokupingula ing'anda yakwe umuku waku shalikisha palubembu luntu aishibe, pamulandu wabana baume bakwe bailetela itipu palwabo abene nao tabalekeleshe bene. 14Pa mulandu waici nalilapile ku ng'anda yakwe Eli ukuti imembu shamunganda tashakawamishiwe kufya malumbo nangu ifyamabupe.''15Samuele aleele mpaka bwaca ulucelo, elyo aiswile ifibi fya ng'anda yakwa Yawe. Nomba Samuele ali uwa mwenso ukweba Eli palwa cimonwa. 16Elyo Eli atile Samuele, nokutila, ''Samuele, wemwana mwaume wandi.'' Samuele atile, ''epondi.''17Atile, ''lilishani ishiwi asosele kuli iwe? Napaapata wifisa kuli ine. Leka Lesa acite ico kuli iwe, noku twalilila, ngawa fisa icili conso ukufuma kuli ine palwa mashiwi yonse ayo asosele kuli iwe.'' 18Samuele asosele fyonse kuli ena, tafishile nangu cimo kuli wena, Eli atile, ''Ni Yawe. Leka acite ifimoneke ifisuma kuli wena.''19Samuele akulile, na Yawe ali na ena, talekele ishiwi nangu limo ilya busesemo liponene panshi. 20Onse Israeli ukufuma pali Dani ukufika nakuli Beersheba aishibe ati Samuele ali sontwa kukuba kasesema wakwa Yawe. 21Yawe amoneke nakabili mushilo, pantu aibukulwishe umwine kuli Samuele mushilo kwishiwi lyakwe.

Chapter 4

1Ishiwi lyakwa Samwele lyaishile kubena Israel bonse. Nomba abena Israel baile mukulwa naba Pelishiti. Bapangile inkambi pa Ebenesera, naba Pelishiti ba pangile inkambi pa Efeke. 2Aba Pelishiti batantike ifyakulwa nabena Israel. Ilyo ubulwi bwasabankene, abena Israel bacimfiwe kuba Pelishiti, abaipeye amakana yane abaume mu mulalo wabulwi.3Ilyo abantu baishile mu nkambi, abakalamba bakwa Israel batile, ''Cinshi ico Yawe acimfisha ifwe lelo pa cinso caba Pelishiti? Katulete icipao cacipangano cakwa Yawe pano ukufuma mu Shilo, pakuti cibe naifwe, pakuti amaka yaciko yengatusungilila bwino ukufuma muminwe yabalwani besu.'' 4Awe abantu batumine ku Shilo, ukufuma kulya basendele icipao cacipangano cakwa Yawe wamaka waikala pamulu wa kerubi. Abana baume babili abakwa Eli, Hofhi na Finehasi, bali kulya na icipao cacipangano cakwa Lesa.5Ilyo icipao cacipangano cakwa Yawe caishile mu nkambi, bonse abantu bakwa Israel baweleshe apakalamba, ne sonde lya wela. 6Ilyo aba Pelishiti baumfwile icongo cakuwelesha, batile, ''Cinshi ici congo cakuwelesha mu nkambi yaba Hebere cilepilibula?'' Elyo baibukishe ukuti icipao cacipangano cakwa Lesa nacisa mu nkambi.7Aba Pelishiti balitinine; batile, ''Kalesa nakesa mu nkambi.'' Batile, ''Ubulanda kuli ifwe! Takwaba ngeci cacitikapo pakubala! 8Ubulanda kuli ifwe! Ninani akatucingilila ifwe kuli aya maka yatulesa? Utu etulesa utwapumine abena Egypty ne misango iingi iya pusana iya mpumo mumatololo. 9Koseni, kabili beni abaume, imwe mwe ba Pelishiti, nangu mukesaba abasha kubo Hebere, ngefyo baba abasha kuli imwe. Beni abaume , kabili lweni.''10Aba Pelishiti balilwile, nabena Israel bali cimfwe. Umuntu onse abutukile ku ng'anda yakwe, ne mpumo shali ishikalamba nganshi; pamakumi yatatu amakasa yaba shilika ukufuma mu Israel yafilwa. 11Icipao cakwa Lesa calisendelwe, nabana baume babili bakwa Eli, na Hofni na Finehasi, bafwile.12Umuntu wakwa Benjamini abutwike ukufuma kubulwi nokwisa ku Shilo bulya bwinefye bushiku, ukufika ne fyakufwala fyakwe ifya lepulwa neloba pamutwe wakwe. 13Ilyo afikile, Eli aikele pacipuna cakwe kunshila aletamba pamulandu umutima wakwe walitutwime pacipao cakwa Lesa. Ilyo umuntu angile mumusumba nokulanda ilyashi, umusumba onse walilile umusowa.14Elyo Eli aumfwile icongo camusowa, atile, ''Cilepilibula shani uku kuwelesha?'' Umuntu aangufyenye ukwisa nokweba Eli. 15Nomba Eli ali nemyaka amakumi pabula na cine konse konse; na menso yakwe tayalelolesha kabili talemona.16Umuntu atile kuli Eli, ''Ine uwaisa ukufuma ku bulwi. Nabutukafye ukufuma ku bulwi lelo.'' Eli atile, cinshi cacitike, we mwana wandi umwaume?'' 17Umuntu uwaletele ilyashi alyaswike nokutila, ''Israel abutuka ukufuma kuba Pelishiti. Kabili, kuli ukucimfya ukukalamba mu bantu kabili, abana benu abaume babili, Hofina na Finehasi, nabafwa, kabili icipao cakwa Lesa nacisendwa.18Elyo alumbwile icipao cakwa Lesa, Eli aliwile pacipuna cakwe, ubunkupeme ukufuma namucipuna cakwe kulubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe walifunike, kabili alifwile, pamulandu alikulile nokufina. Apingwile Israel pamyaka amakumi yane.19Nomba umupongoshi wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Finehasi, ali nefumo kabili ali pakupapa. Ilyo aumfwile ilyashi ukuti icipao cakwa Lesa nacisendwa nokuti bawishi fyala na balume bakwe nabafwa, afukeme panshi nokupaapa, lelo ubukali bwe fumo bwali mukalifye. 20Panshita yamfwa yakwe abanakashi basangilweko kuli ena batile, ''Witina, pantu naupelwa umwana mwaume.'' Lelo taaswike nangu ukubika ifyo balandile kumutima.21Anike ishina iyamwana Ikabode, atile, ''Ubukata nabuya ukufuma mu Israel!'' Pantu icipao cakwa Lesa nacisendwa, pamulandu wabawishi fyala nabalume bakwe. 22Atile, ''Ubukata nabuya ukufuma mu Israel, pamulandu icipao cakwa Lesa nacisendwa.''

Chapter 5

1Lelo aba Pelishiti basendele imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, kabili baifumishe ku Ebenesere nokuitwala ku Ashode. 2Aba Pelishiti babulile imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, ukuitwala mu ng'anda yakwa Dagone, nokucitula lubali na Dagone. 3Ilyo abena Ashidode baimine ulucelo ubushiku bwaknkelepo, moneni Dagone nawa ubunkupeme panshi ku ntanshi ya cipangano cakwa Yawe. Awe babulile Dagone nokumubwesesha ena pa ncende alipo nakabili.4Nomba ilyo baimine ulucelo ubushiku bwakonkelepo, moneni Dagone nawa ubunkupeme panshi kuntanshi ya mbokoshi yacipangano cakwa Yawe. Umutwe wakwa Dagone ne fisansa fyonse nafiputulwako fili pa mwinshi. Umubili weka uwakwa Dagone ewashele. 5Nipamulandu waici, nangu lelo, bashimapepo bakwa Dagone nabonse abengila mu ng'anda yakwa Dagone bashinyantila pa mwinshi wakwa Dagone mu Ashidode.6Ukuboko kwakwa Yawe kwafinine abena Ashidode. Ena aonawile bena nokubacusha bena ku fipute, bonse aba mu Ashidode nefiputulwa fya ncende yaiko. 7Ilyo abaume ba mu Ashidode bakutululwike pafyalecitika, batile, ''Imbokoshi yacipangano cakwa Lesa wabena Israel tekuti ikale naifwe, pantu ena ukuboko kwayafya pali ifwe napa mulungu wakwa Dagone.''8Eico batumine nokulonganika bakateka babab Pelishiti bonse; batile kuli bena, ''Cinshi twalacita ku mbokoshi yacipangano cakwa Lesa ku bena Israel ?'' Bayaswike, ''Lekeni imbkoshi yacipangano cakwa Lesa wabena Israel iletwe ku Gati.'' Awe basendele imbokoshi yacipangano cakwa Lesa wabena Israel kulya. 9Nomba panuma yakuleta, ukuboko kwakwa Yawe kwaishile pali ulya musumba, nokuleta icimfulunganya icikalamba. Ena acushishe abaume ba mumusumba, bonse abaice nabakalamba; nokubalenga ifipute ukuba pali bena.10Awe batumine imbokoshi yacipangano cakwa Lesa ku Ekrone. Nomba ilyofye imbokoshi yacipangano cakwa Lesa yafikile ku Ekrone, abena Ekrone balikutile, abati, ''Nabaleta pali ifwe imbokoshi yacipangano cakwa Lesa wabena Israel pakuti batwipaye na bantu besu.''11Awe batumine nokulonganika bonse bakateka baba Pelishiti; nokutila kuli bena, ''Bwekesheni imbokoshi yacipangano cakwa Lesa wa bena Israel, pakuti ibwelele ku ncende ikala, pakutila tatwipeye ifwe na bantu bandi.'' Pantu mwali icimfulunganya cakutinya ukufuma mu musumba onse; ukuboko kwakwa Lesa kwali finine sana kulya. 12Nabaume abashafwile balilwele ifipute, nokulila kwaba mumusumba ulya kwaile kumulu.

Chapter 6

1Nomba imbokoshi yacipangano cakwa Yawe cali mu calo caba Pelishiti pa myenshi cine lubali. 2Elyo abantu abapelishiti baitile bashimapepo nabakabuka elyo basosele kuli bena, ''Twalacita shani ku mbokoshi yacipangano cakwa Yawe? Twebeni ifyo twalacibwekeshamo ku calo uko cafumine.''3Bashimapepo nabakabuka batile, ''Nga muletwala imbokoshi yacipangano cakwa Lesa wakwa Israel, mwicitwala ukwabula icabupe; kumusangofye onse mucitume nomutulo wacabupe. Elyo mukondapwa, nokwishiba umulndu ukuboko kwakwe kushafumina pali imwe ukufika nanomba.'' 4Elyo basosele ati, ''Bushe umutulo wacabupe wamusango nshi uo tufwile ukutwalilamo?'' Elyo bayaswike ukuti, ''Ifipute fisano ifya golde ne mpuka shisano isha gilde, fisano ukulingana ne mpendwa ekutila empendwa imo ine iya ntungulushi shaba Pelishiti. Pantu cimo cine icikuko cilesa kuli imwe ne ntungulushi shenu.5Eco mufwile ukupanga ifimpashanya fya fipute fyenu, ne fimpashanya fya mpuka shenu ishileonaula icalo, nokupela ubukata kuli Lesa wa Israel. Nalimo kuti afumya ukuboko ukufuma pali imwe, ukufuma kuli Lesa wenu, kabili ukufuma pa calo cenu. 6Cinshi ico mulekosehsa imitma yenu, nga fintu abena Egypti na Farao bakoseshe imitima yabo? Eco Lesa waba Isarel abakamdile apakalamba; teco abena Egypt batumine abantu baye nabo balile?7Nomba elyo, pekanyeni iceleta ilipya ilikwete ing'ombe ishileonsha isho ishishabikwako kwikoli. Mukake ing'ombe kwi celeta lelo sendeni abana ba ng'ombe kumushi, ukushitalushako kuli shena. 8Elyo musende imbokoshi yacipangano cakwa Yawe nokucibika mwi celeta. Bikenimo nefimpashanya fya golde ifyo mufwile ukubwekesha kuli ena ngo mutulo wabupe mumbokoshi mu mbali imo iyaciko. Elyo mutume naco cileya mucileke cileya icine mushila yaciko. 9Elyo mufwile ukumona, nga cakuti cileya munshila ku calo caciko ku Bete -Shemeshe, eco ninshi ni Yawe uwatucitile ububi ubukulu. Lelo nga teko, elyo tukeshiba ukuti kanshi tekuboko kwakwe kwatukumishe ifwe, pacifulo caico, tukeshiba ukutila cacitikefye kumakumanyafye.''10Abaume bacitilefye ukulingana nafintu babebele; babulile ing'ombe ishileonsha shibili, ukushikaka kwi celeta, nabana ba ng'ombe bashisha kumushi. 11Awe babikilepo imbokoshi yacipangano cakwa Yawe pe celeta, pamo ne mbokoshi umwali impuku sha golde nefimpashanya fyafipute. 12Ne ng'ombe shaile ukulungatana ne ncende ya Bete-Shemeshe shali ukukonka umusebo, nokulila lilya shileya, kabili tashapatwike kukulyo nangu kukuso. Ne ntungulushi shaba Pelishiti shakonkelemo panuma yashiko ukufikafye na kumumpaka wa Bete-Shemeshe.13Nomba abantu baku Bete-Shemeshe baleseepa ingano mumupoka poka. Ilyo bainwine amenso yabo nokumona imbokoshi yacipangano, balisekelele.14Ne celeta lyaishile mwibala lyakwa Yoshua ukufuma mumusumba umo uwa Bete-Shemeshe nokwiminina kulya. Ukwali ilibwe ilikalamba kulya, elyo balepawile ifimuti ukufuma kwiceleta, nokutula ing'ombe nge cabupe icakoca kuli Yawe. 15Abena Lebi baikishe imbokoshi yacipangano cakwa Yawe ne mbokoshi yali mbali yashiko, umwali ifimpashanya fya golde, bafitekele napa libwe ilikalamba. Nabaume abena Bete-Shemeshe bapele ubupe bwa koca no kupanga amalambo ubushiku bulya bwine kuli Yawe.16Ilyo intungulushi shabena Pelishiti shisano bamwene ici, elyo babwelelemo bulya bwine bushiku ku Ekrone.17Ifi efipute ifya golde ifyo abena Pelishiti babweseshe ukuti emutulo wapa mulandu kuli Yawe- cimo kuli Ashdode, umo kuli Gasa, cimo kuli Ashikelone, cimo kuli Gati, na cimo kuli Ekrone. 18Ne mpuka isha golde shalingene impendwa sha misumba yonse iyabena Pelishiti ukulingana ne ntungulushi shisano, pamo nemisumba yamalinga nefyalo fya mishi. Necilibwe icikalamba, mupepi apo batekele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe, cashele ninte ukufika nakubushiku bwa lelo mwibala lyakwa Yoshua umwina Bete-Shemeshe.19Yawe asanshile abaume bamo abena Bete-Shemeshe pantu baloleshe mu mbokoshi yacipangano cakwa Yawe. Aipeyepo abantu 50,070 abaume. Abantu baloseshe, pantu Yawe alipeye abantu icipimo icikulu. 20Abantu abena Bete-shemeshe basosele abati, ''Nani engeminina ku ntanshi yakwa Yawe, uyu Lesa wamushilo? Nikuli ani twingaleka imbokoshi yacipangano ingaya ukufuma pali ifwe?''21Batumine inkombe kubakashi baku Kiriti-Yearimu, ukuti, ''Aba Pelishiti nababwesha imbokoshi yacipangano cakwa Yawe; mwise no kusenda ukubwesesha kuli imwe.''

Chapter 7

1Elyo abaume baku Kiriati Yarimu baishile nokusenda imbokoshi yakwa Yawe, baletele ku ngánda yakwa Abinadabu iyabelele pa lupili. Kabili bacita umwana wakwe umwaume Eleasa abe uwapatulwa pakuti elalinda imbokoshi yakwa Yawe. Samwele acimfya abafilisiti ku Misipa. 2Papitile inshita ukulingana amakumi yabili yonse pamo, apo imbokoshi ya cipangano yaikalile ku Kiriati Yarimu, icalengele na bena Israeli bonse ukulosha no kufwaisha ukulakonka Yawe.3Elyo Samwele epakusosa kubangánda yakwa Israeli bonse ati, ''Nga ckuti mulebwelela kuli Yawe no kulamubombela ekafye, lyena nao akamupususha kuminwe yaba Falisiti.'' 4Kanshi abena Israeli epakutaluka ku milungu ba Baali na ba Ashitoreti, no kwamba ukulabombela Yawe eka.5Elyo Samwele atile, ''Longaneni mwe bena Israelibonse ku Misipa pakuti ine mupapatileko kuli Yawe.'' 6Kanshi abantu bonse epakulongana ku Misipa, batapa na menshi nokwikala panshi ku cinso cakwa Yawe. Na pa bushiku ubo, bafunga ukulya balanda nokuti, ''Natubifya kuli Yawe.'' Kabili Samwele ewali umupingushi wa bena Israeli ku Misipa.7Kabili ilyo aba Falisiti baumfwile ukuti abena Israeli nabalongana ku Misipa, bacilolo ba ba Falisiti balimine no kuya kukubalwisha. Lelo ilyo abena Israeli baumfwile, batinine nganshi aba Bafalisiti. 8Elyo abena Israeli baebele Samwele ati, ''Wileka ukutupapatilako kuli Yawe Lesa wesu, pakuti atupusushe ukufuma kukuboko kwaba Falisiti.9Elyo Samwele abula akana kampanga akashilasumuka nokuka tula ngelambo lyakoca kuli Yawe. Alilile kuli Yawe, mukupapatilako abena Isreali, elyo Yawe nao amwasuka.10Munshita ine ilya Samwele acili aletula ilambo lyakoca kuli Yawe, abafilisiti bapalama lelo palibulya bushiku Yawe abulukuta ngemfula kwishiwi ilikalamba nokubafunganya icakuti bafulumuka kucinso cabena Israeli. 11Abena Isareli epakufuma mu Misipa no kukunkunika aba Falisiti, baya balekomaula Beti Kali.12Elyo Samwele abula ilibwe, alibika pakati ka MIsipa na Yeshana, alinika neshina lya Ebenesa, elyo atile, ''Ukufika napano Yawe ewa twafwile.''13Kanshi aba Falisiti epakucimba kabili tababwekeshepo ukufwaya ukupolola icalo cabena Israeli. Elyo napanshita yabumi bwakwa Samwele ukuboko kwakwa Yawe kwalifye ukwafina paba Falisiti. 14Nemisumba abafalisiti bapokolwele kabena Israali ukufuma Ekroni ukufika ku Gati; Ylibweshiwe. Abena Israeli bapokolola nencendeshabo ishapalaminako ukufuma kumaka yaba Falisiti. Elyo kwaba umutende pakati Israeli nabena Amori.15Samwele atwalilile ngo mupingushi pakati kabena Israeli munshiku shonse ishabumi bwakwe. 16Cilamwaka aleenda ukufuma ku Betele, Giligali naku Misipa, mupingula abana Israeli muncende shonse shi. 17Aleti ngapwisha ilyo abwelelemo ku Rama ukwali ingánda yakwe, kabili nako kwine alepingulako abena Israeli, elyo akula nobulambo bwakwa Yawe kulya kwine.

Chapter 8

1Ilyo samuel akotele,apangile abana bakwe abaume ukubabakapingula bumu Israele. 2Ishina lyebili lyakwe ali ni Joli, neshina iyacikonko ibeli umwaume ali ni abiy. Bali nibakapingula bamu Beshaba. 3Abana baume bakwe tabaleendela munshila yakwe, lelo balolele kukukana aba bacishinka bwino. Balepoka amafisakanwa nokubeyamika ubupingushi.4Elyo abakalamba bamu Israeli bonse bakolongene pamo nokwisa kuli Samuele ku Roma. 5Batile kuli ena, ''Mona, naukota, nabana bobe abaume tabendela mumibele yobe. Tasontele imfumu ikatupingula fye isonde lyonse.''6Lelo calibipile kuli Samuel elyo balelanda, ''Tapele imfumu yakutupingula.'' Kanshi Samuele apepele kuli Yawe. Yawe atile kuli Samuele, 7''Konka amashiwi yabantu mufili fyonse balelanda kuli iwe; tabakene iwe, lelo bakene ine ukufuma kukube imfumu pakati kabo.8Balecita cimocine ngefyo bacitile pabushiku nabamishe ku Egupiti, pantu bansula, nokubaka tulesa tumbi, kabili balecita nakuli iwe. 9Nomba umfwa kuli bena lelo; ukubasoka ubasoke nokuleka beshibe inshila ukuti imfumu ikalabatungulula.''10Kanshi Samuele aebele amashiwi yonse ayakwa Yawe kubantu abaleipusha palwa mfumu. 11Atile, ''Iyi eikaba imipingwile yamfumu iikateka pali imwe. Akasende abana baume benu nokubasonta kwiceleta lyakwe nokuli bakablwe bakwe, nokubutuka kuntanshi yamaceleta yaiko. 12Akasontela umwine bakatungulula bekanalimo nabakatungulula ba makumi yasano. Akabika bamo mukulima umushili, bambi kukulobolola ifisabo fya iko, bambi kupanga ifyanso fya bulwi nefipe fyamaceleta yaiko.13Akabula nabana banakashi benu ukuba bakatobenkanya, bakepika, nabakasunga. 14Akabula namubala yenu ayasuma sana, umulimwa imyangashi, nomulimwa imiolifa, nokupela kula bacilolo nokubbabomfi baiko. 15Akabula ubulimi bwenu ikumilimo nemyangashi yenu nokupela kuli bacilolo kukubabombela.16Akabula ababomfi benu abaume nababomfi benu abanakashi ne ng'ombe shenu ishawamishapo nempunda; akafibula fyonse kukumubombela. 17Akabulapo imikuni yenu ikumi, naimwe mukaba abasha baiko. 18Elyo pali bulya bushiku mukalila pamulandu wamfumu iyo mwaisalilefye mwebene; lelo yawe takamyasuke palibulya bushiku.''19Lelo abantu bakene ukumfwa kuli Samulel, batile, '' Awe! kufwile kwabe mfumu yakututeka. 20Pakuti twaba ngefyo inko shonse, napakweati imfumu yesu iletupangula nokututungulula nokutulwila.''21Ilyo Samuele aumfwile amashiwi yabantu yonse afibwekeshe mumatwi yakwa Yawe. 22Yawe atile kuli Samuele, ''Konka amashiwi yabo nokubikapo umo obe imfumu yabo.'' Kanshi Samuele atile kabume bamu Israeli, ''Umuntu onse nalenga kumusumba wakwe.''

Chapter 9

1Kwali umuntu umwaume ukufuma muli Benjamin, umwaume uwaishibikwa: Ishina lyakwe ali ni kishi, umwana mwaume uwakwa benjamin. 2Alikwete umwana umwaume ishina lyakwe ni Sauli, umwaume uwalemoneka bwino. Takwali umwaume mubena Israel uwacililepo ukuyemba pali ena ukufuma pafipeya ukuya pamuulu alilepeshe ukucila abantu bonse.3Nomba bakabalwe ba kwa kishi, wishi wakwa Sauli, balibulile. elyo Kishi atile kuli sauli umwana wakwe, ''sendapo umubomfi umo; imeni nokuya fwaya bakabalwe!' 4Elyo sauli apitile mu caalo ca mpili icakwa Efraimu nokupita mu mpanga ya shalishah, leelo tababasangile. Elyo bapitile mu mpanga ya shaalimu, leelo tapali kulya.elyo apitile mu mpanga yabena benjamini, leelo tababasangile.5Ilyo baishile ku mpanga ya zuphu, Sauli atile kumubomfi uwali na ena,'' isa katubwelemo pantu batata kuli baleka ukulanguluka bakabalwe nokutampa ukusakamana pamulandu waifwe. Bwino Isa, katuleya .'' elyo baile ku musumba ukwali umwaume wakwa Lesa. 6Leelo umubomfi atile kuli ena, ''KUti keni, muli umwaume umuntu wakwa Lesa muli uno musumba. Uyu mwaume uwacindikwa saana; fyonse ifyo asosa filacitika. Katuleya kulya; limbi kuti atulanga inshila yakukonka mubulendo bwesu.''7Elyo Sauli atile kumubomfi wakwe, ''Leelo ngatwaya, finshi Twingaletela uyu mwaume? pantu umukate mu mufuko wesu naupwa, kabili tapali icabupe icakuletela umuntu finshi tukwete?'' 8Umubomfi ayaswike Sauli nokutila, ''Kuno, ninkwata cimo icapali fine amshekele ya Silifere ayo ndepeela ku iyo tulingile ukuyamo'!9akale mu Israel, ilyo umwaume aleya mu mukufwaya mbwishibibilo ukulingana no kufwaya kwakwa Lesa, atile, ''Isa, katuleya kuli kamona.'' 10Elyo Sauli atile kumubnomfi weakwe, ''Walanda bwino. Isa katuleya.'' Elyo baile ku musumba ukwali umwaume wakwa Lesa. 11Ilyo banininepamulu walupili ukulola ku mu suymba, basangile abakashana balefuma mukutapa amenshi, Sauli no mubomfi wakwe batile kuli bena, ''Bushe kamona eko ali kuno?''12Bayaswike, kabili batile, '' Epoali; moneni; alifye pantanshi yenu. Endesheni, pantu aleisa kumusumba ileelo, pantu abantu balepeela amalambo ileelo pancende iya sansama. 13Ilyo imwefye muleingila mumusumba mule mulemusanga, elyo talanina pancende iya pamulu kukulya. Abantu tazbalye kanofye nga abwela, pantu aleisa paala ilambo; panuma abo abetilwe balelya. Nomba kabiyeni pamulu, pantu mulemusunga ili line.14Elyo bante ku musumba. Ilyo baleingila mu musumba, bamwene samuel alefumaukwisa kuli bena, ukulola ku ncende yapa mulu.15Nomba ubushiku bwafumineko ilyo Sauli talaisa, Yawe alisokolwele kuli Samuel: 16''Mailo mupepi nenshita ino ine nkamutumina umwaume . Ukufuma ku caalo ca bena Benjamin, kabili ukamusuba ukuba imfumu pa bantu bandi abena Israeli. akapususha abantu bandi mukuboko kwaba Filistini. Pantu nindolesha abantu bandi no bulanda pantu ukulomba ukwafwiwa kwabo nakwisa kuli ine!!17Ilyo Samueli amwene Sauli, Yawe alimwebele, ''Uyu emwaume nalelandapo! Euyu wine uukateka abantu bandi!! 18Ilyo Sauli aishile mupepi kuli Samuel mu mpongolo kabili?'' 19Samuel ayaswike Sauli kabili atile, ''nine kamona. Nkonka panuma yandi pa ncende yapamulu, pantu ileelo tulelil a pamo. Uluceelo nkakuleka ukaye, kabili nkakweba fyonse ifyo uletontonkanya.20Ukwisa kuli bakabalwe bobe abalubile panshi ku shitatu ishafumako. Nomba nipali nani, pantunaba moneka. Nomba nipali nani apashintilile imifwaile yabena israel? bushe tepali iwe na bonsde aba mu ng'anda yakwa wiso?'' 21Sauli ayaswike kabili atile, '''Bushe nshili mwana Bemjamin, ukufuma ku mutundu uwacepesha uwakwa Israel? Bushe umukowa wandi te mukowa uwa cepesha mu mutundu wa bena Benjamini? Mulandu nshi wasosela kuli ine muli uyu musango?''22elyo Samuel asendele Sauli no mubomfi wakwe, abengishe mucikulwa, no kubateka kuntanshi ya abo abaitilwe, abali mupepi amakumi yatatu.23Samuel atile kuli kepika, ''Leelo icakaniko ico naukupela, ico nacitila kuli iwe, cibike lubali. 24Elyo kepika abulile itanta necali pamulu no kulipela kuli Sauli. Elyo Samuel atile, ''Moneni icisungilise capelwa kuli iwe. Cilye ici, pantu cacipekanishiwa iwe ukufika panshita iyapekanishiwa, ukufuma panshita ilyo natite, 'Ni ndalika abantu.''' Elyo Sauli aliilile pamona Samuel bulya bushiku.25Ilyo batentemwike ukufuma pa ncende yapamulu ukwingila mu musumba, Samuel balanshenye na Sauli pa mulu wa mutenge. 26Nomba ilyo kwabubutulukile, Samuel aitile Sauli pa mulu was mutenge no kutila, Ima, pakuti nkuleke uleya munshila yobe. '' Elyo Sauli ashibwike, kabili bonse ena na Samuel baile munshila.27Ilyo baleya kunse ya musumba. Samuel atile kuli Sauli, ''Eba umubomfi ukutangililako kuntanshi yesu''\_ kabili ali tangile\_ ''Nomba ufwile ukwikala pamo panono, pakuti nsokolole amashiwi yakwa Lesa kuli iwe.''

Chapter 10

1Elyo Samwele abulile umulashi wa mafuta, no kupongolwela pa mutwe wakwa Shauli, no kumutomona. Atile, ''Bushe te Yawe akusubile ukuba intungulushi pa bupyani bwa kwe? 2Ilyo walansha ilelo walasanga abaume babili mupepi ne nshiishi ya kwa Rakele, mu mupaka wakwa Benjamini pa Selesa. Bakatila kuli iwe, 'Impunda waile ku kufwaya shalisangwa. Nomba wiso naleka ukusendapo pa mpunda kabili asakamene pali imwe, atile, ''Decita shani pa mwna wandi?''3Ilyo walaya ku ntanshi ukufuma kulya, kabili uleisa ku Muterebinti pa Tobore. Abaume batatu baleya kuli Lesa pa Betele balekukumanya kulya, umo nasenda abana ba mbushi batatu, umbi nasenda imikate itatu, naumbi nasenda umutondo wa mwangashi. 4Balekuposha no kukupela imikate ibili, iyo ulepoka ukufuma mu minwe yabo.5Panuma ya ifyo, muleisa ku lupili lwa kwa Lesa uko abashilika ba bapelishiti bali. Ilyo walafika ku mu sumba, walakumanya ibumba lya ba kasesema baletentemuka ukufuma pa ncende iyasansama na impango, akaoma, icimpeta, na nsengo pa ntanshi yabo, balesesema. 6Umupashi wakwa Yawe ulepona pali iwe, kabili walasesema pamo nabo, kabili walasanguka umuntu uwapusanako.7Nomba, ilyo ifi ifishibilo fyalaisa pali iwe, cita ico iminwe yobe yasanga ukucita, pantu Lesa ali na iwe. 8Ukatangilila ukutentemukila ku Gilgali. Elyo nkatentemukila kuli iwe ku kutula amalambo ya mutende. Nkalolela pa nshiku cine lubali nkasuke nkese kuli iwe no ku kulanga ifyo ufwile ukucita.''9Ilyo Shauli afutatike inuma yakwe ku kusha Samwele, kabili amupele umutima umbi. Elyo ifi fyonse ifishibilo fyaishilepita muli bulya bushiku. 10Ilyo baishile ku lupili, ibumba lya bakasesema bali mukumenye, kabili umupashi wakwa Lesa waikile pali ena pakuti aseseme pali bena.11Ilyo bonse abamwishibe tabalamumona alesesema pamo na ba kasesema, abantu baletila kuli cila umo, ''Cinshi cacitika kuli mwana Kishi? Bushe Shauli umo uwa muli bakasesema nomba?'' 12Umwaume uwafumine pa ncende imoine ayaswike, ''Kabili shibo nani? pamulandu wa ici, eco caishile landilwa, ''Bushe Shauli naena umo uwa muli bakasesema?'' 13Ilyo apwile ukusesema, aishile pa ncende iyasansama.14Ilyo munyina wakwa wishi wa kwa Shauli atile kuli ena no mubomfi wakwe, ''Mwaile kwi? Atile, kukufwaya impunda. Ilyo bamwene ukuti tabashisangile, batile kuli Samwele.'' 15Munyina wakwa wishi wakwa Shauli atile, ''Shinjeba ico Samwele asosele kuli iwe.'' 16Shauli atile kuli munyina wakwa wishi, ''Atwebele ukti impunda nashisangwa.'' Lelo tamwebele palwa mulandu wa bufumu, uo Samwele asosele.17Nomba Samwele akutile abantu pantanshi ya kwa Yawe pa Mispa. 18Atile ku bantu ba kwa Israele, ''Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israele atile: 'Nafumishe Israele ukufuma mu Egyputi, no kumupokolola ukufuma mu maboko aya mabufumu yonse ayalemutitikisha. 19Lelo ubwelelo, na mukana Lesa wenu, uwa milubwile ukufuma mu mafya yenu yonse na mufibi fyenu, kabili mwatile kuli ena, 'Mubike imfumu pali ifwe.' Nomba iminineni mwe bene ku cinso cakwa Yawe mu mitundu yenu ne mikowa yenu.''20Elyo Samwele aletele imilandu yonse iya kwa Israele mupepi, no mutundu wakwa Benjamin walisalilwe. 21Elyo aletele umutundu wakwa Benjamin mupepi no mukowa wakwe, no mukowa wa bena Matri walisalilwe, na Shauli mwana Kishi alisalilwe. Lelo ilyo baile mukumufwaya, tasangilwe.22Elyo abantu bafwaile ukwipusha amepusho Lesa ifipusho ifingi, Bushe kulya ku cili umuntu umbi uuleisa? Yawe alyaswike, ''nabelama umwine mu fipe.'' 23Eico babututwike no kuyamubula Shauli ukufuma kulya. Ilyo aishileiminina pakati ka bantu, ali umutali pa bantu bonse ukufuma pa mabeya yakwe ukuya pa mulu.24Elyo Shauli atile ku bantu, ''Bushe mwamona umuntu uo Yawe asala? Takuli nangu umo uwaba nga ena pa bantu bonse!'' Abantu bonse balabilikisha, ''Mwikale inshiku ishingi mwe mumfu!''25Elyo Samwele aebele abantu ifya ntambi elyo na mafunde ya butekeshi, aya bufumu, ukufilemba mwi buuku, no kubika ku cinso cakwa Yawe. Samwele elyo akatume abantu bonse ukuya. Umwaume onse ku ng'anda yakwe.26Shauli nao aile ku mwakwe ku Gibea, na kuli ena kwaile abaume abakosa, abo Lesa aikete imitima. 27Lelo ifinangwa fya bantu fimo fyatile, ''Ngo uyu muntu kuti atupususha shani?'' Aba bantu balimusulile Shauli kabili tabamuletele ica bupe nangu cimo. Lelo Shauli atalele tondolo.

Chapter 11

1Elyo Nahashi umwina Amoni aile nokucita inkambi ku Jabeshi batile kuli Nahashi, ''Panga icipangano naifwe, kabili tukakubombela.'' 2Nahashi umwina Ammoni abaswike, mulifyo caba nalapanga icipangano na imwe, nalafumya amenso yenu ayakukulyo, namuli iyi nshila nkaleta umusebanya kubena Israeli bonse.''3Elyo abakalamba bamu Jabeshi bamwaswike, ''Tushe fweka panshiku cine lubali, pakwebaati tutume amenshi mumimpaka yonse mu Israeli. Elyo,ngatakwakabe nangu umo uwakutupususha, tukankula kuli iwe.''4Nenkombe shaile ku Gibeali, ukwaikele Shauli,nokweba abantu ici titike.Abantu bonse balilishishe. 5Nomba Shauli alekonko in'gombe ukufuma kwibala.Shauli atile,''Finshi filubene kubantu ifyo balelilila?''Baebele Shauli ifyo abaume baku Jabesh balandile.6Ilyo Shauli aumfwile fintu ba bundile, umupashi wakwe Lesa waponene pali ena, kabili alifulilwe. 7Abulile ing'ombe shakwikoli,ashiputula mutu pimfya,abikile Monse umwapela umumpaka yamu Israeli nenkombe.Alile,'' Uushafume panuma yandi napanuma yakwa Samuel, ifi efikacitika ku ng'ombe shakwe ishilume.'' Elyo umwenso wakutina yawe waishile pabantu, kabili baishile pamo ngo muntu umo. 8Elyo abapendele mu Bezeki, abantu bamu Israeli baali amakana imyanda itatu, nabaume bamu Yuda imyanda amakumi yatatu.9Batiile kunkombe shaishile,''kebeni abaume Jabesh Gilead, 'mailo, pashita iyo akasuba kakabala, mukapusuka.'' Kanshi inkombe shabwelelemo nokueba abaume bamu Jabesh, kabili balisansamwike. 10Eyo abaume bamu Jabesh balile kuli Nahash, ''Mailo tukakunkula kuli iwe, kabili ukatite conse icikamoneka icisuma kuli iwe.''11Ubushiku bwakonkelepo Shauli abikile abantu mumabumba yatatu. Baishile pakati kankambi mushita yalucelo, basanshile no kuuma abena Ammoni mpaka akasuba kakaba.Abalwishishe balisalangene, mukuti takwali nelyo babili muli bena ebo bashile pomo.12Elyo abantu batile kuli Samuel, ''Na'ni uwatile,'Shauli akabe imfumu yesu? 'baleteni abaume,pakuti tubepaye.'' 13Lelo Shauli atiile, ''Tapale nangu umo uuleipaiwa pali buno bushiku, pantu lelo yawe napususha Israeli.''14Elyo Samual atiile kubantu, iseeni,katuleya ku Gilyalieko lubweshe ubufumu kulya.'' 15kanshi abantu bonse baile ku Gilgli.nokubika Shauli imfumu kulanshi yakwe yawe mu Gilgali.Kulya eko baipaile amaalambo umutende ku cinso cakwe yawe,nashauli nabonse abaume mu Israeli basangalele apakalamba.

Chapter 12

1Samwele atile kuli Israeli onse, ''Ningufwa kufyo musosele kuli ine, naine nabika imfumu pali imwe. 2Nomba, ii emfumu yakula mutangilila, naine ninkota ne mfwii, kabili bana bandi abaume bali naimwe. Naendele naimwe ukufuma ku bulumendo bwandi mpaka na lelo.3Ndipano; nshinineni pantanshi yakwa Yawe napantanshi yawasubwa wakwe. uyo napokele ingómbe yakwe iilima nani? Uyo napokele impunda yakwe nani? nani uyo nacitile ulumanimani? Nani uyo nafyengele? nafumishe muminwe yakwa ani ifisakanwa no kufisa amenso yandi? nshinineni, naine ndemibwesesha.''4Batile, ''Tauletubepa, tamwatucitile ulmanimani nangu ukwiba icli conse ukufumya mumaboko ya muntu uli onse,'' 5Atile kuli bena, ''Yawe ekambone pali imwe, no wasubwa ali kambone pabwelelo, ukuti tamusangile nangu cimo muminwe yandi.'' Balyaswike, Yawe ekambone.''6Samwele atile ku bantu, ''Ni Yawe uwasontele Mose na Arone no kubwesha bashiwe noku bafumya mu calo ca ku Egupiti. 7Nomba elyo, iminineni mwebene, pakuti ine mpingushanye naimwe pa cinso cakwa Yawe pafyabulungami fyonse ifyo Yawe acita, ifyo acita kuli imwe naba shinwe.8Ilyo Yakobo aishile ku Egupiti ku Egupiti, ne fikolwe fyenu fylilile kuli Yawe, eico Yawe attumine Mose na Arone, abafumishe ifkolwe fyenu mu Egupiti no kwikala muli lino isonde. 9Nomba balilaba Yawe Lesa wabo; abashitisha bene mu baboko yakwa Sisera, umukalamba waba shilika bakwa Hasore, no kubaposa mu maboko yaba Pelishiti, no kuposa mukuboko kwamfumu ya moabu, bonse abo balwile ne fikolwe fyenu.10Balilile kuli Yawe no kutila, natubembuka, pamulandu natusula Yawe nokubombela ba Baali na ba Estate. Lelo nomba tupokoleni mukuboko kwaba lwani besu, naifwe tukaye mibombela.'' 11Kabili Yawe atumine Yerubali, Yefta, na samwele no kumipela umutelelwe ukumipokolola kubalwani benu abamushingulwike, pakuti mwikale mukucingililwa.12Ilyo mwamwene Nahashi imfumu yabantu bakwa Amone yaishile kuli imwe, mwatile kuli ine, 'Awe ngateifyo, kano imfumu ituteke-nelyo Yawe Lesa wenu, yali nimfumu yenu. 13Nomba ii emfumu intu mwasala, uo mwakula ipukishako eo Yawe asonta ilelo ukuba imfumu pali imwe.15Nga mwaba na katina kuli Yawe, mwa mubombela, mwakonka kwishiwi lyakwe, nokukana fuma kwikambisho lyakwa Yawe, elyo bonse imwe ne mfumu iimiteka mukaba abakukonka bakwa Yawe Lesa wenu. 14Nga mwakana ukumfwa kwishiwi lyakwa Yawe, nomba mwafuma kumakambisho yakwa Yawe, elyo amaboko yakwa Yawe yakaba pali imwe, ngefyo yali pafikolwe fyenu.1615 Nangufye iline ipalamikeni mwebene no kumona icintu icikalamba ico Yawe alecita ku menso yenu. 17Bushe tebushiku bwakosombola ingano? Nketa pali Yawe, ukuti akalete ukubulukuta ne mfula. Elyo naimwe mukeshiba no kumona ukuti ukubifya kwenu kukalamba, ifyo mwacita mumenso yakwa Yawe, mukuifyal mwebene imfumu.'' 18Eico Samwele ukutile kuli Yawe; namuli bulya bushiku Yawe aletele ukubulukuta ne mfula. Elyo abantu bonse batinine Yawe na Samwele apakalamba nganshi.19Elyo abantu bonse batile kuli Samwele, ''Pepele ababomfi bobe kuli Yawe Lesa obe, ukuti twifwa. Pantu natulundapo ukubembuka ukubi pakwipusha ukikwatila imfumu fwebene.'' 20Samwele alyaswike, mwitina. Mwacititle ububi bonse ubu, nomba mwikafuma kuli Yawe, nomba bombeleni Yawe nemitima yenu yonse. 21Mwikapilibukila ku fintu ifyabula nangu cimo ifishakaminonshe nangu kumipusha imwe, pamulandu wakuti tafili nangu cimo.22Pantu ishina lyakwe likalamba, Yawe takalekeshe abantu bakwe, pamulandu wakutila cilasekesha abantu bakwe, pamulandu wakutila cilasekesha yawe ukupanga imwe nga bantu bakwe. 23Pamao ngaine, cakutila ukubembuka kuli Yawe ukuleka ukumipehs . Nganifyo, nkamifumnda inshila iisuma iyalungama.24Tinenifye Yawe kabili mubombeleni mucishinka ne mitima yenu yonse iyacishinka. Mukonke pafintu ifikalamba fintu amicitila. 25Lelo ngamwakonkapo ukucita ububi, imwe ne mfumu yenu mukonaulwa.''

Chapter 13

1Saulo ali nemyeka amakumi yatatu elyo bamusontele pabufumu kabili atekele abena Israeli pamyaka amakumi yane nayabili. 2Saulo aslile abume amakana yatatu ukufuma mu Israeli. Amakana yabili yali nankwe ku Mikimashi namucalo campili sha Betele, elyo ikana limo lyali na Yonatani ku Gibea wamu Benjamini. Abantu bonse abashelepo ababweseshamo kuncende shakumwa uko bafumine.3Yonatani acimfishe impuka yaba Falisiti abali pankambi yaku Geba, naba Falisiti bonse baumfwako icatitike. Elyo Saulo alishishe ipenga mucalo monse, ''Lekeni aba Hibulu bomfwe!'' 4Kanshi bonse abena Israeli balyumfwile amashiwi yakuti Saulo nasansa inkambi yaba Falisiti ilyo nomba Israeli asangwike umulwani waba Falisiti. Kabili abantu balongene pamo na Saulo ku Giligali.5Aba Falisiti nabo balongana pamo pakulwisha abena Israeli , bali nama celeta amakana yatatu nabapali bakabalwe amakana mutanda, elyo nefita ifngi kwati munsensenga wapali bemba. Baili nokuya cita inkambi ku Mikimashi, kukabanga ka Beti Afeni.6Ilyo abaume bamu Israeli bamwene ukuti bakwata ubwafya ubushaibipila, kabili nokuti ifita fyabo fyacilikilwa, bafisama muncengo namufilindi, mumateshi, mumabwe elyo namu mendo yamumabwe. 7Bamo aba Hibulu balyabwike umumana wa Yodani ukuya mu calo ca Gileadi.Saulo ashele ku Giligali nempuka shonse isho ali nasho shilekankafye kumwenso.8Apembele panshiku cine lubali, ukulingana nenshita Samwele apimine. Lelo Samwele taishileko ku Giligali! Abantu bakwa Saulo batampile nokula salangana. 9Eico Saulo atile, ''Leteni kuli ine ilambo lyakoca elyo nemitulo yakwampana. 10Elyo Saulo atulile ilambo lyakoca. Kanshi cilya apwafye ukupe;a ilambo lykoca na Samwele afika, kabili Saulo aile mukumusengela nokumuposha.11Samwele aipusha ati, ''Bushe cinshi wacita.'' Saulo ayaswike ati, ''Ilyo nacimona ukuti abantu balasalangana kabili tawishile panshita yapiminwe, elyo abafalisiti nabo balongana ku Mikimashi, 12Eco nasosele nati, 'Nomba aba Falisiti balangishilila ine wine ku Giligali, kabili nshilalomba nokuti Yawe ansekelele. Kanshi epakuipatikisha pakutula ilambo lyakoca.'''13Samwele epakweba Saulo ati, ''Ucitilefye ngembulwa mano. Taubakile ifunde Yawe Lesa obe akupela. Aucita ifyo akukonkomesha nganakosha ubufumu bobe pali Israeli ukuba ubwapenape. 14Lelo nomba ubufumu bobe tabwatwalillile. Yawe nafwaya umuntu uwamibele iisansamusha umutima wakwe. Kabili eo asontele ukuba intungulushi yabantu bakwe, pantu iwe taubakile ifnde lyakwe.15Elyo Samwele afumine ku Giligali nokuya ku Dibea wamuli Benjamini. Elyo Saulo apendele abume abashele nankwe asanga ati bali nalimo imyanda mutanda. 16Saulo nomwana wakwe Yonatani, nabaume bali nabo baikele ku Geba wakwa Benjemini ninshi abaFalishiti nabo bacitile inkambi ku Ikimashi.17Elyo ibumba lyabantu aonaushi lyafumine kunkmbi yaba Falishiti mu mpuka shitatu. Impuka imo yalungeme ku Olifa mu calo cakwa Shauli, 18imbi yalungeme ku Beti Holini, elyo iya citatu nayo yalolele kupanga yalungatana ne shika lya Seboyimu ukulolenkana nakumatololo.19Nomba takwali ukufuma ifyela mu calo conse ica Israeli, pantu aba Bafalisiti batile, ''Epali aba Hibulu bayamba ukufula impanga nangu amafumo!'' 20Kanshi bonse abena Israeli baleya ku ba Falisiti nokunonesha inkasu sha ng'ombe, ba piki, amasembe, elyo nefikwakwa. 21Umutengo wakunonesha inkasu sha ng'ombe, ba piki, wali ukucila citika wa shekeli umo elyo pakunona amasembe elyo napakulola kwa misumba kwine kwali mupepi nacitika wa shekeli.22Kanshi pabusiku bwa bulwi takwasangilwe mufita fyakwa Saulo na Yonatani uwali nolupanga nangu ifumo muminwe kanofye Saulo no mwana wakwe Yonatani ebakwete. Yonatani alwisha aba Falisiti. 23Nomba impuka imo iyaba Falisiti yaile ku mupoka poka wa ku Mikimashi.

Chapter 14

1Ubushi bumo, Yonatani umwana mwaume wakwa Sauliatile ku mwaice uwalesenda ifyanso fyakwe, ''isa, katuleya ku nkambi yaba Falistini ku lubali lumbi.'' Leelo taebele wishi.2Sauli aleikala kunse ya Gibea mwisamba lya cimuti ica mu pomekeleti ica mu Miklon. Mupepi abaume imyanda mutanda bali nao, 3ukulundapo Aiya mwana wakwa Atitubi umwana mwaume wakwa Finehas umwana mwaume wakwa Eli, shimapepo wakwa Yawe pa Shilo, uwafwele efodi. Abantu tabaishibe ukuti Yotani naya.4Kumbali shonse isha nshila intu Yotani ali no kupitamo ukulola ku nkambi yabena Filistini, kwali icipuma ca mabwe kulubali lumo necipuma ca mabwe lubali lumbi. Icipuma cimo ica mabwe caleitwa Boses icipuma cimbi ica mabwe caleitwa Sene. 5Icipuma cimbi ica mabwe caiminine ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya Mikamashi, na cimbi ku ka pinda ka kukulyo kuntanshi ya Keba.6Yotani atile ku mwaice uwalemusendela ifyanso, ''Isa, katwabukile ku nkambi ya aba bantu abashasembululwa. Limbi Yawe kuti atubombelako, pantu takuli icingalesha Yawe ukwafwa abengi nangu abantu abanono.'' 7Uwalemusendela ifyanso ayaswike, ''Citeni fyonse ifili mu mutima wenu. Konkanyenipo, moneni, ndi naimwe, ukukonka amakambisho yenu.''8Elyo Jonathani atile, ''Tuleabukila bushilya ku baume, kabili tuleilanga kuli bena. 9Ngabatila kuli ifwe, 'Loleleni palya mpaka twise kuli imwe'-elyo tuleikala mu cifulo cesu kabili tatwaabukile kuli bena. 10Leelo nga baasuka, 'Iseni kuli ifwe; elyo tupitila kulya; pantu Yawe natupela mu minwe yesu. Ici cileba icishibilo kuli ifwe.11Eico aba bonse baisokolwele ku nkambi yaba Filisti. Abena Filistini batile, ''Moneni, aba Hebere baleisa ukufuma mu mabwe muntu bafiseme.'' 12Elyo abaume ba mu nkambi baitile Yonatani no walemusendela ifyanso, nokutila, ''Iseni kuno, kabili twalamilanga icintu cimo.'' Yonatani atile ku walemusendelako ifyanso, ''Nkonka panuma yandi, pantu Yawe napeela bena mu kuboko kwa kwa Israele.''13Yonatani aiminine pa mulu pamakasa namaboko, nowalemusendela ifyanso amukonkele panuma. Aba Filistini balipaiwe kuli Yonatani no walemusendela ifyanso alipeye bamo abamunuma yakwe. 14Kulya ku sansa kuntu Yonatani nakasenda wafyanso bacitile, kwaipeye mupepi abaume amakumi yabili pabukulu bwa ncende citika wa ekare.15Mwali icimfulunganya mu nkmbi, mumpanga, napakati ka bantu. Nenkambi nabalesansa balifulunganishiwe. Kwali icinkukuma, kabili kwali ukupelenganishiwa ukukalamba.16Elyo ba malonda bakwa Sauli mu Gibea wa mu Benjamini balilolekeshe; ibumba lya bena Filistini ilya fita lyalesalangana, kabili baleya kuno na kulya. 17Elyo Sauli atile ku bantu abali nao, ''Pendeni nokumona uushili naifwe.'' Elyo bapendele, Yonatani na kasenda wa fita fyakwe tabamoneke.18Sauli atile kuli Aiya, ''Leeta icipao cakwa Lesa kuno.'' Pantu pali ilya nshita cali na bantu abena Israele. 19Ilyo Sauli alelanda kuli shimapepo, icimfulunganya mu nkambi yabena Filistini caletwalilila no kuya pa ntanshi. Elyo Sauli atile kuli shimapepo, ''Bwesha ukuboko kobe.''20Sauli na bantu bonse abali nao bali kolongene nokuya mu bulwi. Ulupanga lwa mwina Filistini onse lwalashile mu munankwe, kabili kwali icimfulunganya icikalamba. 21Nomba abo aba Hebere abo abali intanshi na bena Filistini, kabili abaile nabo mu nkambi; nabo bene bailundile nabena Israele abali na Sauli na Yonatani.22Ilyo abaume bonse abena Israele abafiseme mu tupili mupepi na Eflaim baumfwile ukti abena Filistini nabafulumuka, nabo bene balibakonkele panuma mu bulwi. 23Eico Yawe apuswishe Israele bulya bushiku, nobulwi bwatwalilila Beti Afeni.24Bulya bushiku abaume abena Israele bali aba naka pantu Sauli alengele abantu ukulapa nokutila, ''Atipwa umwana uulya icakulya conse ukufika icungulo kabili nsuke njilandule ku balwani bandi.'' Eico takwali nangu umo mufita uwalile ifyakulya. 25Elyo abantu bonse baingile mu mpanga kabili kwali ubuci pa mushili. 26Ilyo abantu baingile mu mpanga, ubuci bwalekonkoloka, leelo takwali uwabikile iminwe yakwe pakanwa kakwe pantu abantu balitinine umulapo.27Leelo Yonatani taumfwile ukti wishi alikakililile abantu no mulapo. Alimishe iminwe yakwe ku kanwa kakwe, na menso yakwe yalibekele. 28Elyo umo mu bantu, ayaswike, ''Wiso alikonkomesha abantu ukusunga umulapo, nokutila, 'Abe uwatipwa umuntu uwalya icakulya muli buno bushiku; nangu fye abantu babembwike ku nsala.''29Elyo Yonatani atile, ''Batata balipangile icimfulunganya mu caalo. Moneni ifyo amenso yandi yaba ayabeka pantu nacilya utubuci utunono. 30Bushe nga tacawamishe nga cakuti abantu mukuitemenwa balile ileelo ifyatapwa ukufuma ku balwani babo abo basangile? Leelo nomba ukwipaya takukulile mu bena Filistini.''31Basanshile abena Filistini bulya bushiku ukufuma ku Mikimashi ukfika ku Aiyalon. Abantu bali funshike. 32Abantu babutukile ukusampa ifyatapwa nokusenda impnga, ing'ombe ne ng'ombe ishikota no kushipaila panshi. Abantu balishishile no mulopa.33Elyo baebele Sauli, ''Moneni abantu balebembukila Yawe pantu balelya no mulopa.'' 34Sauli atile, ''Kabiyeni mukati ka bantu, nokubeba, 'Lekeni umwaume onse alete ing'ombe yakwe ne mpanga yakwe, nokushipaila kuno nokushilila kuno. Tamufwile ukubikila Lesa ukupitila mukulya inama no mulopa.''35Sauli akulile icipailo kuli Yawe, ecali icipailo cantanshi ico akulile kuli Yawe.36Elyo Sauli atile, ''Lekeni tukonke abena Filistini ubushiku nokubatapa ukufika ulucelo.'' Twileka nangu umo ukuba no mweo.'' Balyaswike, ''Cita icili conse icisuma kuli iwe.'' Leelo shimapepo atile, ''Katukumanye Lesa pano pene.'' 37Sauli aipwishe Lesa, ''Bushe nkonke aba Filistini? Bushe mulebapela mu minwe yabena Israele?'' Leelo Lesa tamwaswike bulya bushiku.38Elyo Sauli atile, ''Iseni kuno, intungulushi shonse isha bantu; sambilileni nokumona ifyo ulu lubembu lucitike ilelo. 39Pantu, Yawe aba wa mweo, uupususha Israele, nangufye ni muli Yonatani umwana mwaume wandi, icine cine akafwa.'' Leelo takwali umwaume nangu umo mukati ka bantu uwamwaswike.40Elyo atile kuli Israele onse, ''Mufwile ukwiminina ulubali lumo, kabili ine na Yonatani umwana mwaume wandi tuleba ulubali lumbi.'' Abantu batile kuli Sauli, ''Cita ico wamona icisuma kuli iwe.'' 41Sauli atile, ''Yawe, Lesa wabena Israele! Ngacakuti ulubembu lwacitilwe naine nangu umwana mwaume wandi Yonatani, kanshi, Yawe, Lesa wakwa Israele, peleni Uvimu. Leelo nga ulubembu nga lwacitwa na bantu bobe Israele, peela Tummimu.'' Elyo Yonatani na Sauli bapitile mu kupendulwa, leelo impuka yafita yali iyabula umulandu. 42Elyo Sauli atile, ''Penduleni pakati kaine no mwana mwaume wandi Yonatani.'' Elyo Yonatani alipendwilwe.43Elyo Sauli atile kuli Yonatani, ''Njeba ifyo wacita.'' Yonatani alimwebele, ''Nalilile utubuci utunono kumpela ya nkoto iyali mu minwe yandi. Ine ndi pano; Ine ndefwa.'' 44Sauli atile, ''Mwe Lesa citeni ici kabili nokucilapo kuli ine, nga tawafwe, Yonatani.''45Elyo abantu batile kuli Sauli, ''Bushe Yonatani afwe, uyo uwalenga ukuti kube ukucimfya ukukalamba kuli Israele? Cakutali! Yawe atwalilile ukuba no mweo, nangu mushishi umo uwakumutwe wakwe tawaponene panshi, pantu nabombela pamo na Lesa ileelo.'' Elyo abantu bapuswishe Yonatani icakuti tafwile iyo. 46Elyo Sauli alekele ukusupila abena Filistini, nabena Filistini baile kucifulo cabo.47Elyo Sauli atendeke Israele, alwishishe abalwani bakwe bonse mumbali shonse. Awishishe Moab, abena Ammoniti, Edomu, ishamfumu shabena Soba, nabena Filistini. Konse uko apilibukile, acitile ukukanda ukukalamba. 48Acitile ubulamba no kucimfya abena Amaleki. Apuswishe Israele ukufuma mu minwe ya abo abalebasansa.49Aba abaume bakwa Sauli bali ni Yonatani, Ishifi, na Maliki-Shau. 50Ishina lya mukashi wakwa Sauli ali ni Ainoam; ali umwana umwanakashi wakwa Aimaasi. Ishina lyakwa mushika uwa mpuka yafita fyakwe ali ni Abna umwana mwaume wakwa Nere, nalume wakwa Sauli. 51Kishi ali wishi wakwa Sauli; na Nere, ewishi wakwa Abna, ali mwana mwume wakwa Abiel.52Kwaleba ukulwa ukwakosa nabena Filistini inshiku shonse isha kwa Sauli. Ilyo Sauli alemona umwaume onse impalume, nangu umwaume wa bulamba, alelungatana na ena.

Chapter 15

1Samwele atile kuli shauli, ''Yawe atumine ine ku kusuba ukuba imfumu pa bantu bakwa Israeli. Nomba umfwa ku mashiwi yakwa Yawe. 2Ifi efyo Yawe wa mabumba atile, 'Ninjishiba ifyo Amaleki acitile kuli Israeli elyo aba lwishishe mu nshila, ilyo ba leisa ukufuma ku Egypto. 3Nomba akabiye nokusansa Amaleki no konaula fyonse ifyo ba kwata. Wikashapo nangu bamo, leelo ukepaye onse umwaume no mwanakashi, umwana no onka, ing'ombe ne mpanga, ingamali ne mpunda.''4Shauli aitile abantu nokubapenda mu musumba wa Telemu- bali amakana imyanda ibili bali pa maksa, na baume bakwa Yuda bali amakana ikumi limo. 5Elyo Shauli aishile mu musumba wa Ameleki nokulolela mu mupoka poka.6Elyo Shauli atile ku bena Keni, kabiyeni, lekaneni, fumeni mu bena Ameleki, pakuti nshi mulofeshe pamo nabo. Pantu mwacitile uluse ku bantu bakwa Israeli, ilyo balefuma ku Egypto.'' Eico abena Keni bafumine mu bena Ameleki. 7Elyo Shauli acimfishe abena Ameleki ukufuma ku Habila ukufika na Shuri uwaba ku kabanga ka Egypto.8Elyo abulile Agagi imfumu ya bena Ameleki iya mweo; aipeye fye bonse abantu ku lupanga. 9Leelo Shauli na bantu balekele Agagi uwa mweo, pamo pene ne shawama impanga ne ng'ombe, no twana twa ng'ombe utwa ina elyo notwana twa mpanga utwaina. Ne fintu ifyali ifisuma, tabaonawile.Leelo ba onawile ifipe fyonse ifya sulwa nefya fye.10Elyo ishiwi lya kwa Yawe lya ishile kuli Samwele, no kutila, 11''Nacinangulusha ine pa ku cita Shauli imfumu, pakuti na pilibukila ku numa nokuleka uku nkonka no kukana cita amafunde yandi.'' Samwele ali kalipe, alilile kuli Yawe ubushiku bonse.12Samwele acelele akacelo mu ku kumanya Shauli. Samwele bali mwebele, ''Shauli aishile ku Kamele nokucita icaku mwibukishishapo, elyo abwelele no kutentemukila ku Gilgali.'' 13Elyo Samwele aishile kuli Shauli, na Shauli atile kuli ena, ''Mwalipalwa kuli Yawe! Ni mfikilisha amafunde yakwa Yawe.''14Samwele atile, cinshi elyo uku kulila kwa mpanga nde umfwa mu matwi yandi, nokulila kwa ng'ombe nde umfwa?'' 15Shauli ali mwaseike, ''Ba filetele ukufuma ku bena Ameleki. Pantu abantu balekele ishawama impanga ne ng'ombe, ku kupela ilambo kuli Yawe Lesa obe. Leelo ifyashala natonaula fyonse. 16Elyo Samwele atile kuli Shauli, ''Lolela, nalakweba ifyo Yawe atile kuli ine ubushiku, Shauli atile kuli ena, ''Landa!''17Samwele atile, ''Nelyo wali uwa cepa mu menso yobe we mwine, bushe tabakulengele ukuba umukalamba pa mitundu yakwa Israeli? Elyo Yawe aku subile ukuba imfumu pali Israeli? 18Na Yawe akatumine mu nshila yobe nokutila, kabiye konaule bonse aba bembu, abena Ameleki no kulwa nabo panka fye baonaulwa bonse. 19Cinshi tawaumfwilile ishiwi lyakwa Yawe, leelo wa ikete icitapwa nokucita icabipa mu menso yakwa Yawe?''20Elyo Shauli atile kuli Samwele, ''Nalyumfwile kwishiwi lyakwa Yawe, kabili naile mu nshila iyo Yawe antumine. Nalikata Agagi, imfumu ya Ameleki, no konaula abena Ameleki bonse. 21Leelo abantu ba bulilepo ifitapwa-impaanga ne ng'ombe, nefintu ifya wamisha ifya lingile ukonaulwa, pakuti bapele ilambo kuli Yawe Lesa wenu mu Gilgali.''22Samwele ali mwaswike, Yawe bushe alitemwa imituulo ya koca na malambo, ukucila ukumfwa ishiwi lyakwa Yawe? Ukunakila kwaliwama ukucila amalambo, nokumfwa kwaliwama ukucila amafuta yaba sukusuku. 23Pantu bucipondoka cimo no lubembu lwa kubuka, kabili imisula yaba ngo kupepa ifya fye notulubi. Pantu na ukana ishiwi lya kwa Yawe, nao na kukana ukuba imfumu.''24Elyo Shauli atile kuli Samwele, ''Nimbembuka; pantu nintoba icipope cakwa Yawe na mashiwi yobe, pantu na letina abantu nokumfwa kwi shiwi lyabo. 25Nomba, shimbeleleni uluce palubembu lwandi noku bwelela naine pakuti ndeya papata Yawe.''26Samwele atile kuli Shauli, ''Nshabwelele pamo naiwe; pantu naukana ishiwi lyakwa Yawe, na Yawe nakukana ukuba imfumu pa bena Israeli.'' 27Ilyo Samwele apilibwike ukuti afumepo, Shauli aikete ku cakufwala cakwe, na co calilepwike.28Samwele atile kuli ena, ''Yawe na lepula ubufumu bobe ilelo pali Israeli na bupela na ku munobe, umo uwa wama ukucila iwe. 29Kabili uwa maka ya pulamo wa kwa Israeli usha kabepe ubufi nelyo ukupilibula amano; pantu te muntu, pakuti apilibule amano yakwe.''30Elyo Shauli atile, ''Nimembuka. Leelo ncindikeni nomba ku ntanshi yabakalamba ba bantu bandi na ku ntanshi yakwa Israeli. Bweleleni pamo na ine, pakuti mpepe Yawe Lesa wenu. 31Eico Samwele kabili ali bwelelemo aile alekonka Shauli na Shauli apepele kuli Yawe.32Elyo Samwele atile, ''Leta Agagi imfumu ya bena Ameleki kuno kuli ine.'' Agagi aishile kuli ena na kakwa mu munyololo no kutila, ''Cine cine ubukali bwa mfwa na buya.'' 33Eico Samwele ali mwaswike, ifyo ulupanga lobe lwalenga abanakashi ukufwilwa bana, efyo na noko akafwilwa abana mu banakashi.'' Elyo Samwele aoutawile Agagi mu fipande ku tanshi yakwa Yawe mu Gilgali.34Samwele aile ku Rama, na Shauli aile ku ng'anda yakwe ku Gibea wakwa Shauli. 35Samwele tamwenepo Shauli mpaka nobushiku bwa mfwa yakwe, pantu alelosha Shauli. Yawe ali langulwike pantu acite Shauli ukuba imfumu pali Israeli.

Chapter 16

1Yawe atile kuli Samwele, ''Nilisa ukalosha Shauli, apo ine nimukana ena ukufuma pakuba imfumu pali Israeli? Isusha ulusengo lobe na mafuta no kuya. Ndekutuma kuli Yese uwaku Betelemu, pantu ine eko ne mwine nsalile imfumu pa bana bakwe abaume.''2Samwele atile, ''Kuti naya shani? Ngacakuti Shauli aumfwa pali ici, akanjipaya.' Yawe atile, ''Bula ing'ombe iinono iikota na iwe no kulanda, 'Njishile mu kupela Yawe ilambo.' 3Ita Yese kwilambo, kabili ndekulanga ifya kuti ucite. Ulesuba kuli ine umo uo ndekweba.''4Samwele acitile ngefyo Yawe atile no kuya nu Betelemu. Abakalamba ba mu musumba balettutuma ngefyo baleisa muku mukumanya no kutila, ''Wishile mu mutende?'' 5Atile, ''Mu mutende; Njishile mukupela ilambo kuli Yawe. Ipekanyeni no kuisangulula mwebene kabili iseni na ine kwilambo.'' Elyo asangulwile Yese na bana bakwe abaume no kubeta kwi lambo.6Ilyo baishile, aloleshe pali Eliabu no kutila ku mwine ulya Yawe asubile ukwabula ukutwishika eminine pa cinso cakwe. 7Leelo Yawe atile kuli Samwele, ''Wilalolesha pafyo alemoneka, nangu pabutali bwa cimo cakwe; pantu nimukana ena. Pantu Yawe tamona ngefyo umuntu amona; umuntu alolesha pafyo alemoneka, leelo Yawe alolesha mu mutima.''8Elyo Yese aitile Abinadabu no kumupanga ukupita ku cinso cakwa Samwele. Elyo Samwele atile, ''Noyu wine Yawe tamusalile.'' 9Yese elyo apangile Shama ukupita palya, leelo Samwele atile, ''Noyu wine Yawe tamusalile.'' 10Yese apangile abana baume bakwe cine lubali ukupita ku cinso cakwa Samwele. Elyo Samwele atile kuli Yese, ''Yawe tasalilepo nangu umo pali aba.11Elyo Samwele atile kuli Yese, ''Bushe abana bobe abaume bonse bali pano?'' Ayaswike, ''Kulya kushelefye ka kasuli, leelo alelisha impaanga.'' Samwele atile kuli Yese, ''Utume nabakubula; pantu tatwaikale panshi mpaka ese kuno.'' 12Yese atumine no kumuleta mu kati. Nomba uyu umwana mwaume ali uwa kashika kabili akwete amenso ayasuma kabili alemoneka bwino. Yawe atile, ''Ima, musube; pantu uyu eumo.''13Elyo Samwele asendele ulusengo lwa mafuta no kumusuba pakati ka ba munina bakwe. Umupashi wakwa Yawe wabutukile pali Dabidi ukufuma pali bulya bushiku umuyayaya. Elyo Samwele aimine no kuya ku Roma.14Nomba umupashi wakwa Yawe waishile Shauli, mu cifulo caici umupashi ubi ukufuma kuli Yawe walemucusha. 15Ababomfi bakwa Shauli batile kuli ena, ''Moneni, umupashi ubi ukufuma kuli Yawe ulemicusha. 16Lekeni mwe shikulu nomba konkomesheni ababomfi benu abali pa cinso cenu ukumona umuntu uwaishibisha ukulisha insango. Elyo umupashi ubi ukufuma kuli Lesa ukaba pali iwe, akalisha ili na imwe mukaba bwino.17Shauli atile kuba bomfi bakwe, ''Mfwaileniko umuntu uwinga liisha bwino kabili mu mulete kuli ine.'' 18Elyo umo umwaice pa baume ayaswike, nokutila, ''Nalimona umwana umwaume uwakwa Yese umwina Betelemu, uwaishibisha ukuliisha uwakosa, impalume ya mwaume, umwaume wabulwi, umo uwacenjela ukulanda, uwacata icisma; na Yawe ali nankwe.'' 19Eico shauli atumine inkombe kuli Yese, no kutila, ''Ntumina Dabidi umwana obe umwaume, uuli ne mpaanga.''20Yese abulile kabalwe amulongelepo imikate, ne nyambi ya mwangashi, na kabushi akanono, kabili abatumine no mwana wakwe Dabidi kuli Shauli. 21Elyo Dabidi aishile kuli Shauli kabili aingile mu cinto yakwe. Shauli ali mutemenwe saana, kabili aishileba uwakusenda ifyanso.22Shauli atumine kuli Yese, atile, ''Leka Dabidi eminine pa cinso candi, pantu nasanga ukutemwa mu menso yandi.'' 23Ilyo lyonse umupashi ubi ukufuma kuli Lesa waleba pali Shauli, Dabidi alebula isango kabili alalilisha. Eico Shauli ale bweshiwa bwino kabili umupashi ubi walefuma pali ena.

Chapter 17

1Nomba aba Filisiti balonganyike abashilika babo kubulwi. Balongene pa Soko, na Aseka mu Efese Damimu.2Kabili Shauli nabena Israeli bali kungene, batitile inkambi mumupokapoka wa Elah, Bayandamikile nobulwi kuku kumanya aba Filisiti. 3Aba Filisiti baleiminina kumpili kuno lubali, nabena Israeli baleiminina kulupili kulya lubali; kwali nomupokapoka pakati kabo.4Kabili kwafumine ipaka munkambi yaba Filisiti, ishina lyaliko ni Golyati wamu Gati, ubatali bwakwe imikono mutanda na hafu. 5Ali necisote camukuba pamutwe; afwele necakucinga icifuba camamba, ukufina kwaciko ama shekele amakana yasano yamukuba;6Ali nefyapamikonso ifyamikuba nakwifumo nakafumo kamukuba pakati kamabeya yakwe. 7Kabili umusako wefumo wali ngo ulando wakwa kapika wansalu, necilimi cefumo lyakwe cali camashekele imyanda mutanda yacela. Uwakusenda icishangu wakwe aleenda kuntanshi yakwe.8Aliminine, alabilikisha nakumitande yakwa Israeli nokutila kuli bene, ''Cinshi ico mwafumina kukwandamiko bulwi? Bushe ine nshili mupelishiti, Naimwe muli babomfi bakwa Shauli? Saleni umuntu , nokuleka atentemukile kuli ine. 9Nga ali namaka yakungansha nokungipaya, elyo tuleba ababomfi benu, lelo ngaine ngandemwansha, nokumwipaya, elyo muleba ababomfi besu, muletubombela.''10Kabili umu Filisiti atile, ''Ine ndesebanya imitande yakwa Israeli ubwalelo mpeleni umuntu, muleke tulwe nankwe.'' 11Elyo Shauli na Israeli onse baumfwile ifyebo ifi ifyamu Filisiti, balitentwike nokutina icibi.12Nomba Dabidi ali mwana wamwina Efrate uyo wapa Beteremu wamuli Yuda, Uwo ishaina lyakwe ni Yese; ali nabana baume cine konse konse, uyo umuntu munshiku shakwa Shauli ali uwakota uushingaba mu bantu kukulwa. 13Lelo abana baume bakalamba batatu, bakwa Yese baile balekonka Shauli kukulwa namashinayabana baume batatu abile kukulwa ni Eliabu ebeli, nacikonkebeli ni Abinadabu, nowa citatu ni Shama.14Dabidi ali emwaiche nabakalamba batatu baile balekonka Shauli. 15Nomba Dabidialeya nokubwela pali Shauli kukucema umukuni wakwa wishi ku Btelemu. 16Kabili umu Filisiti alapalama nokwimininako ulucelo necungulo, inshiku amakumi yane.17Nomba Yese atile kuli Dabidi mwane, ''Shibulila bamunonko ulupe lwafyasalulwa ifi, nepusa ii ikumimi lyamikate; ubutukile nafyo kunkambi kuli bamunonko. 18Aya mabengo ikumi yeshiba ilyasuka, twala kuli mushika wekana lyabo. Kabili bamunonko ubamone ngabali umutende, nemilandu yabo ulete.19Shauli nabene, nabena Israeli bonse, bali mumupokapoka wa Elah, balelwa na ba Filisiti. 20Dabidi acelele ulucelo, ashile umukuni kumulinshi, asendele nefilyo, aile nokuya ifyo Yese wishi amwebele. Kabili ilyo afikile kumpembwe umulalo walefumina kukwandamikwa, nokuwelesha ukuya mukulwa. 21Kabili Israeli naba Filisiti umutande walekumanya umutande.22Nao Dabidi ashile ifipe muminwe yamulinshi, abutukile kumutande, aishile posha naba munyina. 23Elyo alesoshanya kumitande yaba Filisti; mu Filisiti waku Gati ishana lyakwe ni Golyati. Kabili ngefyebo ifyofine; nao Dabidi alyumfwile. 24Nabaume bonse abakwa Israeli pakumonoyu muntu bafulumwike kunso cakwe nokutina cibi.25Kabili abume bakwa Israeli batile, ''Bushe namumona uyo muntu uwanina? Kukusebanya Israeli nomba umuntu uwamucindami ubukalamba, ikamupa nomwana wakwe umwanakashi uwaiko, nabamungánda yakwa wishi ikabacita abantungwa muli Israeli.''26Nao Dabidi asosele kubantu abauiminine naena, ''Cinshi cikacitwa kumuntu uwaipaya umu Filisiti ulya, afumya nomusebanya pali Israeli? Pantu nani umu Filisiti usha sembululwa, apo asebanya imitande yakwa Yawe? 27Elyo abantu basosele kuli ene nge ceo ico, abati, ''Efyo cikacitwa kumuntu uwamwipaya.''28Eliabu munyina mukalamba alyumfwile ale sosa kubantu, nobukali bwakawe bwaimine Dabidi nokutila, ''Cinshi ico watentemukila? Kabili nikuli ani washa umukuni uyo uunono muma tololo ine naishiba akapumpu kobe nobubi bwamutima obe, pantu kukumono bulwi eico watentemukila. 30Dabidi atile, ''Cinshi nacita nomba? Bushe tema landa kanwa?'' 29Ayalwike pali ena nokuya kumbi nokusosa ifyebo ifyfine. Nabantu bamwaswike ngapakabala.31Kabili ilyo fyaumfwikile ifyebo ifyo Dabidi asosele, bafilondolwele ku cinso cakwa Shauli, nao alimubulile. 32Dabidi atile kuli Shauli, ''Umutima wakwa shikulu wifuma pamulandu wakwe. umubomfi wenu aleya, alalwa nomu Filisiti uyu.'' 33Nao Shauli atile kuli Dabidi, ''Tekuti uye kumu Filisiti kukulwa nankwe. Pantu uli mwaice noyo muntu wabulwi ukufuma kubwaice bwakwe.''34Nomba Dabidi atile kuli Shauli, ''Umubomfi wenu aba umucemi wamukuni kuli wishi, kabili ilyo kwaleisa inkalamo, atemwa nibele nokusenda impanga mucinkunka, 35ilyo nalefuma nalecikonka nokucuma nokuiipokolola mukanwa kaciko kabili nga cangimina epakucikata kumwefu waciko nokucuma nokucipaya.36Umubomfi wenu aipeye inkalamo naba Bele kabili umu Filisiti uyu uushasembululwa aleba nga umo uwamuli ifyo pantu asebanya ishani lyakwa Yawe.37Dabidi atile, ''Yawe uumpokolola kumala Yankalamo nakumala yakwa Bele wene alempokolola kuminwe yamu Filisiti uyu. 38Kabili Shauli afwiikile Dabidi ifyakufwala fyakwe. Amufwikile necisote camukuba pamutwe wakwe, amufwika necakucinga icifuba.39Dabidi akakile ulupanga lwakwe mumusana pamulu wafyakufwala fyakwe, lelo afililwe ukwenda, pantu tabafibelela, kabili Dabidi atile kuli Shauli, ''Nafilwa ukwenda nefi pantu nshafibelela.'' 40Dabidi alififulile, kabili asendele namabwe ayatelela ayo asendele mumumana yasano nokuyabika muli tumba wabucemi uo akwete imbakuli asendele necisukushilo cakwe muminwe, aile alepalama nakumu pelishi.41Nao umu Filisiti aishile alemupalama kuli Dabidi uwalemusendela icishangu aishile alemu tangilila 42Lelo umupelishita ilyo aloleshe Dabidi.Ali musulile pantu ali mwaice, kabili uwakashikila, uwayemba ukumoneka. 43Elyo umu Filisiti atile kuli Dabidi, ''Bushe ndimbwa ine, apo iwe wishile kuli ine nenkonto? Awe umu Filiti alapishe Dabidi imilungu yakwe.44Kabili umu Filisiti atile kuli Dabidi, ''Enda, isa kuli ine, uleke mpele umubili obe kufyuni fyamulwelele, nakufinama fyampanga 45nao Dabidi atile kumu Filisiti, ''Iwe waisa kuli ine nolupanga nefumo nakafumo; lelo ine naisa kuli iwe mwishina lyakwa Yawe wamilalo, Lesa wamitande yakwa Israeli, uo wasebanya.46Ubwa lelo Yawe akumpela muminwe yandi, ndekuma ndeputula no mutwe obe icitumbi cobe nefitumbi fyamulalo waba Filisiti ndepela ubwalelo kufyuni fyamulwele, naku finama fyampanga, nabonse abamu calo baleishiba mwaba Lesa muli Israeli, 47nolukuta ulo lonse luleishaiba ukuti tekulupanga kabili tekwifumo Yawe atulila; pantu ubulwi bwakwa Yawe, kabili alempela imwe muminwe yesu.48Nomba ilyo umu Filisiti aima alaya kukumanya Dabidi, nao dabidi ayangufyanya kuku manya umu filisiti 49kabili Dabidi aipishe minwe muli tumba wakwe, abulamo nelibwe, asukusa, atobo mu Filisiti pampumi awe ilibwe lyaingila mumpumi nao awa ubunkupeme panshi.50Efyo Dabidi acimfishe aba Filisiti kucisukushilo nakulibwe, aumo mu Filisiti nokumwipaya; lelo ulupanga tamwali muminwe yakwa Dabidi. 51Elyo Dabidi abutukilako aiminin pamu Filisiti abula nolupanga lwakwe amuputulako nomutwe wakwe. Elyo aba Filisiti bamono kuti afwa mpalume wabo bafulumuka.52Nabena Israeli nabena Yuda baima bawelesha, basupila aba Filisiti ukufika napakwingila naku Gati kabili ukufika nakumpongolo sha Ekrone. 53Shasuke ndase sha ba Filisiti ukutula pa Sharimu nokufika ku Gati kabili ukufika ku Ekrone. Elyo abana bakwa Israeli babwela mukusupila aba Filisutu cipyu cipyu, nokukuta inkambi yabo. 54Kabili Dabidi abulile umutwe wamu Filisiti autwala ku Yerusalemu lelo ifyanso fyakwe abikile mwi hema lyakwe.55Elyo Shauli pakumona Dabidi kuku kumanya umu Filisiti, atile kuli Abeneri, ''mwana wakwa ani uyo mwaice?'' Nao Abeneri atile, ''Umweo wamutima wenu mwemfumu, nshishibe. 56Elyo imfumu yatile ipusha mwana wakwani uyo mulumendo?57Kabili Dabidi pakubwela mukuma umu Filisiti, Abeneri alimubulile, amutwala nankucinso cakwa Shauli ali nomutwe wamu Filisiti muminwe yakwe. 58Shauli atile kuli wene, ''Niwe mwana wakwa Ani wemulumendo? Dabidi atile umubomfi wene nwana wakwa Yese umina Betelemu.''

Chapter 18

1Ilyo apwile ukulanda mu Shauli, u mutima wa kwa na Yonatani walikatene kumutima wa kwa Davidi na Yo natani amutemenwe kwati mweo wakwe. 2Shauli abulile Davidi mumulimo wa kwe bulya bwine bushiku; ta mulekele ukubweelela ku nganda yabawishi.3Elyo Yatani na Davidi bapangene icipangano cacitemwiko pantu Yonatani a mutemenwe ngo mweo wakwe. 4Yotani afulile umwingila afwele no kupeela Davidi pamo necanso akwete, pamo pene no lupanga lwakwe, ubuta, no mushipi.5Davidi aleya konse Uko shauli ale mutuma, no ku bomba bwino shauli amulashike pa baume babulwi ici caliweme mu menso ya bantu bonse kabili na mu menso ya ba bomfi ba kwa shauli.6Ilyo balebwela mukucimfya ku mishi muku cimfya aba Pelishiti, abana kashi ba ishile ukufuma mu misumba yonse ya Israeli, baleimba no kucinda, ku kumanya Shauli imfumu, balino tuoma, ne nsansa, nefilimba fya nsale. 7Abana kashi baleimba bale ankulana ilyo bale angala. Baleimba: ''Shauli aipaya amakana yakwe, na Davidi amakana yakwe ikumi.8Shauli alifulilwe sana, no lulwimbo lwalibipile kuli ena. Atile, ''Davidi aipaya amakana amakumi, elyo ine baletilafye amakana. Cinshi cimbi ico engakwata kano ubufumu?'' 9Shauli aloleshe Davidi no mutunganya ukufuma pali bulya bushiku nokuya kuntanshi.10Ubushiku bwako nkelepo umupashi ubi uwakwa Lesa waishile pali Shauli nao aleita cakwe, pamo ngafintu alecita cilabushiku. Shauli ali nefumo muminwe yakwe. 11Shauli apoosele ifumo, pantu aletontonkanya, ''Nalapalamika Davidi kucibumba. ''Lelo Davidi alelwike ukufuma kwifumo lyakwa Shauli imiku ibili munshila iyi. 12Shauli aletina Davidi, pantu alina Yesu, Lelo tabali pamo na Shauli.13Eico Shauli alimufumisheko kucinso cakwe no kumusonta ukuba umukalamba wape ikanalimo Munshila iyi Davidi alifumine no kubwelela kubantu. 14Davidi alebomba imilimo yakwe yonse mano mano, pantu Yawe ali nankwe.15Ilyo Shauli amwene ukuti alebomba mano mano, aiminine akatalamukila ukufuma kuli ena. 16Lelo bonse abena Israeli naba Yuda batemenwe Davidi, pantu ale batungulula mubulwi.17Elyo Shauli atile kuli Davidi, ''Uyu emwana wawali umukalamba umwanakashi. Merabu. Nkakupeela ukuba umukashi obe, Lelo ube uwamaka no kulwaubulwi bwakwa Yawe.'' Pantu Shauli atontonkenye, ''Mwileka iminwe yandi ibepali ena, Lelo iminwe yaba pelishiti ibe pali ena. 18Davidi atile kuli Shauli, ''Nine ani, kabili balupwa bandi nibani, nangu umukowa wabatata mu Israeli, ica kuti ningaba umuko wamfumu?''19Lelo ilyo inshita ilya Merabu umwana wakwa Shauli Umwanakashi, A ali peelwe akale kuli Aohiele umwina Meholatikukuba umukashi.20Lelo Michal, umwana mwanakashi wakwa Shauli, atemenwe Avidi. Baebele Shauli, nao alitemenwe icicintu. 21Elyo Shauli alantontonkenye, nkamupeela kuli ena, epakuti emo kamwikatile, kabili wo kuboko kwa be Pelishiti kukamwalukila.'' Eico, Shauli atile kuli Davidi umuku wacibili, ulinokuba umupongoshi wandi umwaume.''22Shauli aebele abomfi bakwe, '' landa na Davidi mubumfisolo, utile, mona, imfumu naikutemwasasna, na bonse ababomfi bakwe nabakutemwa. Nomba ilyo, aishile bashifyala wa mfumu'''23Eico naba bomfi bakwa Shauli balandile aya mashiwi kuli Davidi. Elyo Davidi atile, ''Bushe mulandu unonokuli iwe ukuba umuko wamfumu, pantu ndimuntu umupina, kabili uwasuulwa?'' 24Aba bomfi bakwa Shauli bapeele akasebo amashiwi aya landile Davidi.25Elyo Shauli atile, ''USose ifi kuli Davidi, Imfumu taile fwaya indalama ishili shonse isha mpango lelo ilefwaya inkanda umwanda umo ishapampela ya kubwaume bwaba Pelishiti, kuku landula abalwani ba mfumu. '''Nomba Shauli alefwaya Davidi abe muminwe yabena Pelishiti. 26Ilyo aba bomfi bakwe baebele Davidi ayamashiwi, casekeshe Davidi ukuba umuko wa mfumu.27Ilyo nenshiku tashilapwa, Davidi alile na bantu bakwe no kwipaya imyanda ibili yaba Pelishiti. Davidi aletele inkanda shakumpela iyakubwaume, no kushipela impendwa iya kumanina kumfumu, epakuti abeumuko wa mfumu. Eico Shauli amupeele Michal umwana wakwe umwanakashi ukuba umukashi wakwe. 28Ilyo Shauli amwene, kabili alishibe ukuti Yawe ali na Davidi, nao michal, umwana wakwa Shauli umwanakashi, alimutemenwe, 29Shauli ali uwakutinasana Davidi. Shauli akonkenyepofye ukuba umulwani wakwa Davidi.30Elyo naba mushika baPelishiti baleya kukulwa, Davidi alebomba mano mano paba bomfi bakwa, Shauli bonse ne shina lyakwe lya ishileba ilya temwikwa nganshi.

Chapter 19

1Saulo asosele kuli Yonatani umwana wakwe umwaume nakubabomfi bakwe bonse ukuti bepaye Davidi. Lelo Yonatani, mwana Saulo alitemenwe nganshi Davidi. 2Eico Yonatani aebele Davidi, ''Saulo tata alefwailisha umwakukwipaila. Eico kanshi mailo ulucelo ukaipekanye nokuya fisama ku ncende iyabelama. 3Nebo nkafuma nokuyaiminina pa mbali yakwa tata mwibala umo uli. Kabili nkalanda natata palwa webo. Nganambililapo icili conse, nkakweba.''4Yonatani alandile ifisuma palwa kwa Davidi kuli Saulo wishi nokutila kuli wena, ''Wileka imfumu ibembuke ku mubomfi wa ena Davidi. Pantu tabembwike kuli webo, neficitwa fyakwe fyalileta ubusuma kuli iwe. 5Pantu alibulile umweo wakwe mu minwe yakwe nokwipaya umu Falisti. Yawe aletele ukucimfya ukukalamba kuli Israele onse. Walimwene nokusekelela. Mulandu nshi wingabembukila umulopa wakaele ukwipaya Davidi apashili umulandu?''6Saulo aumfwile kuli Yonatani. Saulo alilapile ati, ''Napali Yawe uwamweo, takepaiwe.'' 7Elyo Yonatani aitile Davidi, kabili Yonatani amwebele fyonse ifi, Yonatani aletele Davidi kuli Saulo, na ena aba ku cinso cakwe ngefyo caleba kale.8Kwali ubulwi nakabili,na David alifumine nokuyalwa naba Filisiti kabili nokubacimfya nokubakomaula ukukalamba. Bafulumwike kucinso cakwe. 9Umupashi ubi ukufuma kuli Yawe waishile pali saulo ninshi naikala mung'anda yakwe nefumo lyakwe muminwe, elyo ninshi David alelisha icilimba cakwe.10Sauli afwaile ukushitilisha Davidi ku cibumba nokumupusha ifumo , lelo alipusumwike ku cinso cakwa Sauli, icakuti Sauli alashile ifumo mu cibumba. Davidi alifulumwike nokufyuka bulya bwine bushiku. 11Sauli atumine inkombe ku ng'anda yakwa Davidi kukumulonda ukuti engamwipaya ulucelo. Mika, umukashi wakwa Davidi, alimwebele, ''Ngataupuswishe umweo obe ubushiku, mailo ukepaiwa.''12Eco Mika aikishe Davidi panshi ukupitila pa nsolokoto. Aile nokufulumuka, kabili alifyukile. 13Mika abulile icilubi ca pa ng'anda nokucilalika pa busanshi. Elyo abikile necakusaminapo icamasako ya mbushi pa mutwe wa cena, nokucifimba ne nsalu.14Ilyo Sauli atumine inkombe sha kuya senda Davidi, atile, ''Nalwala.'' 15Elyo Sauli atumine inkombe ukuya mona Davidi; atile, ''Mumulete kuli ine mubusanshi, pakuti ningamwipaya.''16Ilyo inkombe shaishile ingila,moneni, icilubi capang'anda ecali pabusanshi pamo necakusaminapo camasako yambushi kumutwe waciko. 17Sauli atile kuli Mika, ''cinshi echo wantumpaikila nokuleka umulwani wandi aye, pakuti afyuke?' Mika ayaswike sauli ukutila, ''Atile kulinebo,' Leka nebo ndeya.Cinshi econebo ndekwipaila?'''18Nomba David alifulumwike nokufyuka,kabili aile kuli Samwele mu Rama nokumweba fyonse ifyo saulo acitile kuli ena.Elyo ena na Samwele baile nokuyaikala mu Nayoti. 19Caebelwe kuli Saulo, ukutila, ''Moneni ali ku Nayoti mu Rama.'' 20Elyo Sauli atumine inkombe nokuyaikata Davidi. Ilyo bamwene ibumba lyaba kasesema balesesema, na Samwele naiminina ku ntanshi pali bena, umupashi wakwa Lesa washile inkombe shakwa Saulo, nashena shaliseseme.21Ilyo Sauli aebelwe ici, alitumine inkombe shimbi, kabili nasho shaliseseme. Eco Sauli nakabili atumine inkombe ishalenga shitatu, nashoshine shaliseseme. 22Elyo naena aile ku Rama nokwisa ku cishima icashika ico icabela mu Seku. Alipwishe ukutila, ''Balikwi ba Samwele na Davidi?'' Umuntu umo asosele ati, ''Moneni bali ku Nayote mu Rama.''23Saulo aile ku Nayote mu Rama. Elyo umupashi wakwa Lesa waishile pali ena, nao aleya alesesema mpaka nelyo aishile ku Nayoti mu Rama. 24Alifulile ifyakufwala fyakwe naena aliseseme pa cinso cakwa Samwele. Alele ubwamba akasuba kalya konse nobushiku bulya bonse. Ici eco bepushishisha, ''Bushe Saulo nao wamuli bakasesema?''

Chapter 20

1Ilyo Dabidi afyukile ukufuma ku Nayote mu Roma aishile nokutila kuli Yonatani, ''Cinshi ncitile? Cinshi ndufyenye? Lubembu nshi ncitile kuli wiso, ico alefwaya ukonaula ubumi bwandi?'' 2Yonatani atile kuli Dabidi, ''Yaluka ukufuma kuli ici tawakafwe. Tata tacita icintu icikalamba nangu kantu akanono ukwabula ukunjeba ine. Cinshi tata engamfishila ici ukufuma kuli ine? Teti cibe fyo.''3Leelo dabidi alilapile nakabili nokutila, ''Wiso naishiba bwino ico ninsanga ubusuma mumenso yobe. Efyo atile, 'Mwileka Yonatani eshibe ici, pantu cilemukalipa.' Leelo icishinka napali Yawe uwa mweo, naiwe wine uwamweo, pali ulutampulo nomba pakati kaine ne mfwa.''4Elyo Yonatani atile kuli Dabidi, ''Conse ico walanda nkacita kuli iwe.'' 5Dabidi atile kuli Yonatani, ''Mailo umweshi upya kabili ine mfwile ukwikala no kulya nemfumu. lelo leka ndeya, pakuti nkayefisama nemwine mwibala ukufika nobushiku bwalenga shitatu icungulo.6Nga wiso amfuluka lyonse, elyo ukatile, ''Dabidi ali njipwishe ukwikala naine ukuti abutukile kubetelemu ku musumba wakwe; pamulandu kuli ilambo lya pamwaka ku mukowa ons.'' 7Nga atile, 'Cisuma,' umubomfi obe akakwata icibote. Nomba nga akalipa, elyo wishibe ukuti alipanga ukucita ububi.8Eico naulanga no mubomfi obe ukuba bwino. Pantu nauleta icipangano kumubomfi obe kuli Yawe naiwe. Leelo nga muli ulubembu muli ine, njipaya iwe wine; pantu cinshi ico winga ntwalila kuli wiso?'' 9Yonatani atile, ''Patali cili ukufuma kuli iwe! Nganaishiba kuti tata apanga ukuti ububi bwise pali iwe, bushe teti nkwebe?''10Elyo Dabidi atile kuli Yonatani, ''Nani akanjeba nga wiso akasuka ifyabukali?'' 11Yonatani atile kuli Dabidi, ''Isa, natuleya kunse mumabala.'' Eico bonse baile kunse mumabala.12Yanatamu atile kuli Dabidi, ''Limbi Yawe Lesa wakwa Israeli, abe kambone. Ilyo nkepusha tata nga ino ine nshita mailo, nangu ubushiku bwalenga shitatu, mone nga filya fisuma kuli Dabidi nkatuma kuli iwe nokuleka cishibwe kuli iwe? 13Nga cakutila casekesha tata ukucita ububi, limbi Yawe acita kuli Yonatani nokucilapo nao nga nshilekele ukucila cishibwe kuli iwe noku kutuma ukuya, pakuti waya mu cibote. Kuti Yawe abe naiwe, ifyo ali na tata.14Nga ncili uwa mweo, tawaka nange icipangano ca cine kuli Yawe, pantu ni nkepaiwa? 15Tawakaputule icipangano cobe cacine ukufuma mu ng'anda yandi umuyayaya- nangu ilyo Yawe akaputula cila umo aba lwani bakwa Dabidi ukuba fumya pa menso ya calo.'' 16Eico Yonatani apangile icipangano na Dabidi mu ng'anda yakwa Dabidi nokutila, ''Limbi Yawe afwaya ukupenda ukufuma mukuboko kwa balwani bakwa Dabidi.''17Yonatani apangile ukulapa kuli Dabidi nakabili pamulandu, wacitemwiko akwete kuli ena, pantu amutemenwe nge fyo atemenwe umweo wakwe. 18Elyo Yonatani atile kuli ena, ''Mailo umweshi upya. Ukafuluka pantu apakwikala pobe tapakabe nangu cimo. 19Ilyo ukekala inshiku shitatu, ukaya palya pene bwangu no kwisa pancende iyo wafiseme wemwine elyo ubukwebo bukaba mukuboko, no kwikala pelibwe lya Eseli.20Nkaposa imifwi itatu kumbali ya ici, nkaposa kwati ndelasa pacakulasapo. 21Elyo nkatuma umwaice wandi umwaume no kutila kuli ena, ''Kabiye kafwaye imifwi.' Nga natila kumulumendo umwaice, 'Mona, imifwi ili uku kulubali lobe itete,'' elyo wise; pantu uka cingililwa nobubi takwakabe nga Yawe uwa mweo.22''Nomba nganalanda ku mwaice umwaume, 'Mona, imifwi ili kuli iwe, 'Elyo ukaye munshila yobe, pantu Yawe nakutuma ukuya. 23Ngecipangano icili pali iwe naine ico nsosele, mona, Yawe ali pakati kaiwe naine umuyayaya.''24Leelo Dabidi afiseme umwine mwibala. Ilyo umweshi uupya waishile, imfumu yaiikele kukulya ifyakulya. 25Imfumu yaikele pacakwikalapo caiko, ngape, ica kwikalapo cali mumbali yacibumba. Yonatani aimine, na Abnere aikele kulubali lwakwa Shauli. Nomba pancende yakwa Dabidi tapali nangu cimo.26Leelo Shauli tasosele kantu pali bulya bushiku, pamulandu atontonkenye, ''Fimo ifyacitike kuli ena. Tali uwa sanguluka, icishinka tali uwa sanguluka.'' 27Nomba ubushiku bwalenga shibili, ubushiku panuma ya uupya, incende yakwa Dabidi tapali nangu cimo. Shauli atile kuli Yonatani umwana mwaume wakwe, ''Cinshi umwana mwaume wakwa Yese teshile ku kulya mailo nangu leelo?''28Yonatamu ayaswike Shauli, ''dabidi alipamfishe ukwipusha ukulomba ukufuma kuli ine ukuya ku Betelehemu. 29Atile, 'Napapata leka ndeya. Pantu kuli ilambo lya lupwa lwesu mu musumba, na munyinane ewa njebele ukuba kulya. Nomba nga nasanga ubusuma mu menso yobe, napapata leka ndeya nokumona ba munyinane.' Pantu ici eco teshile kwitebulo lya mfumu.''30Elyo ubukali bwakwa Shauli bwaishile pali Yonatani no kutila kuli ena, ''Iwe we mwana mwaumewakwa cisanguka, namayo cisanguka! Nshaishiba ukuti wali sala umwana umwaume wakwa Yese ku kuilenga insoni no kulenga ubwamba bwakwa noko insoni? 31Nangu cakutila umwana mwaume wakwa Yese aikele pa calo, ubufumu bobe tabwakapampamikwe. Nomba elyo, tuma abakuya muleta kuli ine, pantu icine afwile ukufwa.''32Yonatani ayaswike Shauli wishi, ''Ngamulandu nshi alefwila? Finshi aciitle?'' 33Elyo Shauli aposele ifumo lyakwe pali ena ku kumwipaya. Elyo Yonatani aishibe ukuti wishi apangile ukwipaya Dabidi. 34Yonatani afumine kwitebulo ninshi nakalipa ne fyakulya talile mu bushiku bwalenga bubili ubwa mwenshi, pantu ali nobulanda pali Dabidi, pamulandu wishi alimusebenye.35Mulucelo, Yonatani aile mwibala palya pene ba pangene na Dabidi, ali no mwaume umwaice. 36Atile ku mwaume umwaice, ''Butuka kafwaye imifwi iyo ndeposa.'' Umwaice ali butwike, aposele umufwi kuntanshi yakwe. 37Ilyo umwaice aishile pa ncende apali umufwi uo Yonatani aposele, Yo aitile umwaice, nokutila, ''Temufwi kuntanshi yobe?''38Yonatani aitile panuma ya mwaume umwaice, ''Endesha, angufyanya, wiikala!'' Awe umwaice wakwa Yonatani atolele imifwi nokuleta kuli shikulu wakwe. 39Nomba umwaice taishiba nangu cimo. Kano Yonatani na Dabidi ebaishibe uyu mulandu. 40Yoanatani apele ifyanso fyakwe ku mwaice no kutila kuli ena,''Kabiye, fitwale kumusumba.''41Bwangu umwaume alile Dabidi aliminine kunuma ya culu, awile ubunkupeme panshi kukontama umwine imiku itatu. Batampile ukuitomona cila umo no kusekela capamo na Dabidi asekelel ukucilapo. 42Yonatani atile kuli Dabidi, ''Kabiye mu cibote, pantu natulapa bonse mwishina lyakwa Yawe no kutila, 'Limbi Yawe abe pakati ka iwe naine na pakati kamfyalwa shandi ne mfyalwa shobe, umuyayaya.'' Elyo Dabidi aiminine na kusha na Yonatani abwelele kumusumba.

Chapter 21

1Elyo Daviid aishile ku Nobu kukumona Ahimeleke shimapepo. David aletutuma nokutila ali kuli ena, ''Ninshi ubelele weka kabili tapali nouli naiwe?'' 2David atile kuli Ahimeleke shimapepo, ''Imfumu naintuma pa mulimo nokulanda kuli ine ati, 'Wileka umuntu uuli onse eshibe ifili fyonse pa milimo iyo ine ndekutuma kabili nefyo inkukonkomeshe, Ninangilila abantu abaume abaice ku ncende imo.4Nomba finshi fiyo ukwetepo? Mpelako imikate isano, nangu ifili fyonse ifyo ukwetepo apa.'' 3Shimapepo alyaswike David nokutila ati, ''Takuli mukate uyu wine tulyako, lelo kulifye umukate uwa mushilo nga bantu abo abaume abaice balisungile ukufuma kuli banamayo.''5David ayaswike shimapepo ati, ''Icine cine banamayo bali bafumya kuli ifwe panshiku shitatu ishapita, ngefyo caba ilyo na cima. Ifintu ifya bantu aba abaume nafipatulwa napamilimo iya lyonse. Bushe na kulisha ilelo ifyo bakwata filepatulwa!'' 6Elyo shimapepo amupele umukate uwapapatwile. pantu takwali umukate umbi ukucila pa mukate walipo uyo uwafumiwe ku cinso cakwa Yawe, ukutila umukate uwakaba ubikwepo pa ncende yaiko ubushiku bwa kuufumyapo.7Nomba umubomfi umo uwakwa Sauli apo ali bulya bushiku, aisalilwe ku cinso cakwa Yawe. Ishina lyakwe ali Ni Doegi umwina Edomite, umukalamba wa kabacema wa ng'ombe aba kwa Sauli.8David atile kuli Ahimeleke, ''Nomba bushe takuli pano ifumo nangu ulupanga? Pantu nshiletele ne fumo nangu ifyanso fyandi, pantu umulimo wa mfumu waciba mukwangufyanya.'' 9Shimapepo atile, ''Umufwi wakwa Goliati umu Filistine, uo waipeye mumupoka poka wa Elai nalipombwa mu nsalu kunuma ya epodi. Ngo lefwaya ukusenda, senda, pantu takuli icanso cimbi kuno.'' David aytile, ''Takwabapo umufwi uwaba nga ulya; uumpele.''10David alimine nokubutuka bulya bwine bushiku ukufuma kuli Sauli no kuya kuli Achishi, imfumu yaku Gati. 11Nababomfi bakwa Achishi batile kuli ena, ''Bushe uyu te David, imfumu ya calo ca Tabale imba kuli umo nomunankwe pamulandu wakwe mukucinda, 'Sauli alipeye imintapendwa na David alipeye imintapendwa ikumi?''12David abikile amashiwi aya ku muntu wakwe nokutina sana Achishi imfumu yaku Gati. 13Apilibwile imibele yakwe pa menso yabo nokuba kwati nanenga mu maboko yabo; alelemba ne filembo pa fibii fya mpongolo nokuleka amate yakwe ukukonkolokela ku myemfu yakwe.14Elyo Achishi atile kubabomfi bakwe, ''Lolekesheni moneni uyu muntu alipenda. Cinshi ico mumuletele kuli ine? 15Bushe nshakwata amashilu ayaume, ico mumuletele uyu ukuti alecita nga umo pa cinso candi? Kuti uyu muntu aisa mu ng'anda yandi icacine?''

Chapter 22

1David afumineko nokubutukila mu cibwendo caku Adulamu. Elyo bamunyina nabonse aba mu ng'anda yakwa wishi baumfwile ici. Batentemukile kuli ena. 2Cila muntu uwakalipwe, cilamuntu uwaliko nowalileko imisha, na cila muntu uwakalipwe bonse bakolongene kuli ena. David aishileba mushika pali bena. Bali imyanda ine iya baume abali nankwe.3Elyo David afumine kulya nokuya ku Mispe mu Moab. Atile ku mfumu yaku Moab, ''Napapata lekeni ba tata na bamayo baye nemwe mpaka ine nkeshibe ifyo Lesa acita pali ine.'' 4Abashile ne mfumu yaku Moab. Ba wishi na ba nyina baikele nayo inshita shonse iso David ali intungulushi. 5Elyo kasesema Gad atile kuli David, ''Wikala mu butungulushi. Sha kabiye ku calo cabena Yuda. David afumineko aile mu mutengo wa Herete.6Shauli aumfwile ukuti David nasokoloka, nabaume abali nankwe. Shauli ali mu Gibeah mwisamba lya cimuti lamariski mu Rama, nefumo lyakwe mu minwe yakwe, naba bomfi bonse bali mushingulwike.7Shauli atile kubabomfi bakwe abaiminine nabamushinguluka, ''Umfweni nomba, mwe bantu bakwa Benjamini! Bushe umwana mwaume wakwa Yese akapela cila umo amabala na imyangashi? Bushe akacita imwe bonse bamushika pa makana naba mushika pa myanda, 8mukucinjanya imwe bonse mukungumanina akapi munjimina ine? Takuli uuli onse uwanjibukishe ine ilyo umwana mwaume wandi acitile icipingano no mwana mwaume wakwa Yese. Takwali muli imwe uwambelele inkumbu kuli ine. Takwali muli imwe uwanjibukishe ukuti umwana mwaume wandi nakuta umubomfi wandi David. Lelo alefisa nokundolela ukti engasansa.''9Elyo Doeg umwina Edomu, uwali umubomfi wakwa Shauli, ayaswike, ''Namwene umwana mwaume wakwa Yese aisa ku Nobu, kulim Ahimeleke umwana mwaume wakwa Ahitubu. 10Apele kuli Yawe kuti enga mwafwa, na uku mupela ubwafwilisho no lupanga lwakwa Golyati umu Pelishiti.''11Ilyo imfumu yatumine umo mukwita shimapepo Ahimeleke umwana mwaume wakwa Ahitubu naba ng'anda yakwa wishi bonse, bashimapepo abali mu Nobu. Bonse baile ku mfumu. 12Shauli atile, ''Umfwa nomba, we mwana mwaume wakwa Ahitubu. ''Ayaswike, ''Pano epo ndi shikulu.'' 13Shauli atile kuli ena, ''Bushe cinshi mwangumanina akapi, iwe na umwana mwaume wakwa Yese, mulico namupela umukote, na ulupanga, kabili napepa nakuli Lesa ukuti enga mwafwa, pakweba ati enga njimina ine, mubumfisolo munkama, ngefyo acita lelo?''14Elyo Ahimeleke ayaswike imfumu atile, ''Nani pali bonse mubabomfi bobe uwacishinka nga David, uyo uli umwana mwaume shifyala wa mfumu kabili mulinshi wenu, kabili uwacindama mu ng'anda yenu? 15Bushe lelo ebushiku bwa ntanshi ine napepele kuli Lesa ukumwafwa? Cakutilafye kuli ine! Tekesha ukuleka imfumu kubike umulandu nangu icili conse pa mubomfi nangu pamayanda yonse ayakwa tata. Pantu umubomfi obe teshibe icili conse pamulandu onse.''16Imfumu yabweseshe, ''Imwe mucishinka mu kafwa, Ahimuleke, iwe naba ng'anda yakwa wiso bonse.'' 17Imfumu yalitile kuli malonda waiminine kuli yene, ''Alulukeni nokwipaya bashimapepo bakwa Yawe. Pantu amaboko yabo yali pali David, pantu baishibe ati nafyuka, nokukana nsokolwela ine.'' Lelo ababomfi ba mfumu teti bamufyepo amaboko yabo kukwingila bashimapepo bakwa Yawe.18Elyo imfumu yatile kuli Doege, ''Alulukeni nokwipaya bashimapepo.'' Kanshi Doege umwina Edomu aalulwike nokusansa bashimapepo; aipeye amakumi cine konse konse abantu abafwele Edomu muli bulya bushiku. 19Na Nobu aipeye kulupanga, mumusumba wabashimapepo, abaume pamo nabanakashi, abaice nabonka, ne ng'ombe shabo, mpunda ne mpaanga fyaipaiwe kulupanga.20Lelo umo uwamubaume bakwa Ahimeleke umwana mwaume wakwa Ahitubu, uwainikwe Abitatari, abutukile nokuya panuma yakwa David. 21Abiatari aebele David ukweba ati Shauli aipeye bashimapepo bakwa Yawe.22David atile kuli Abiatari, ''Nalishibe pali bulya bushiku ilyo umwina Edomu ali kulya, ukuti mucine akebe Shauli. Nine naletelele cila mfwa yamulupwa lwakwa wiso! 23Ikala naine kabili witina. Pantu umo ufwaya umweo obe afwaya nomweo wandi. Ukusangwa bwino naine.''

Chapter 23

1Baebele David, ''Mona, aba Pelishiti balelwa na Keila kabili balepokolola ne fyakulya.'' 2Awe David apepele kuli Yawe ukumwafwa nokumwipusha ena, ''Mfwile ukuya nokusansa aba aba Pelishiti?'' Yawe atile kuli David, ''Kabiye nokusansa aba Pelishiti nokupususha Keila.''3Abaume bakwa David batile kuli ena, ''Mona, tuletina muno mu Yuda. Cikaba shani nga twaya ku Keila mukulwa nabashilika baba Pelishiti?'' 4Elyo David apepele kuli Yawe ukumwafwa nakabili. Yawe alimwaswike ena, ''Ima, kabiye nokutentemukila ku Keila. Pantu ndinokukupela ukucimfya aba Pelishiti.5David nabaume bakwe baile ku Keila nokulwa naba Pelishiti. Bapokolwele nefitekwa fyabo nokubepaya efyo David apuswishe abekashi ba ku Keila. 6Ilyo Abiatari umwana mwaume wakwa Ahimeleke abutukile kuli David pa Keila, aishile panshi na Efode mu minwe yakwe.7Shauli bamwebele ukuti David aliya ku Keila. Shauli atile, ''Lesa namupela muminwe yandi. Pantu naisalilwa pamulandu naingila mumusumba uwakwata impongolo ne mipindo.'' 8Shauli aitile bonse aba mufita fyakwe ukulwa, ukuya panshi ku Keila, ukuya shinga David nabaume bakwe. 9David aishileba ukuti Shauli alemupingila ububi. Atile kuli Abiatari shimapepo, leta Efode kuno.''10Elyo David atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israel, umubomfi obe nakwata cine cine ukumfwa ukuti Shauli alefwaya ukwisa ku Keila, ku konaula umusumba pamulandu wandi. 11Bushe abaume bakwa Keila bakampela muminwe yakwe? Bushe Shauli akesa panshi, ngefyo umubomfi obe aumfwile? Yawe, Lesa wakwa Israel, ndekulomba, napapata eba ababomfi bobe.'' Yawe atile, ''Alaisa panshi.''12Elyo David atile, ''Bushe abaume bakwa Keila balepela ine abaume bandi mu minwe yakwa Shauli?'' Yawe atile, ''Balekupela iwe.''13Elyo David nabaume bakwe, abali amakumi mutanda, baimine nokuya ukufuma mu Keila, kabili baile ukufuma ku ncende ne ncende. Caebelwe kuli Shauli ukuti David naabuka ukufuma mu Keila, nao alekele ukufuma. 14David aikele mumacele mumatololo, mu calo ca mpili mu matololo ya Sifi. Shauli amufwaile cila bushiku, lelo Lesa tamupele ena mukuboko kwakwe.15David amwene ukuti Shauli naisa ukufuma mukufwaya ubwikashi bwakwe; nomba David ali mumatololo mu Sifi pa Horesha. 16Elyo Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, aimine nokuya kuli David pa Horesha, nokukosha ukuboko kwakwe muli Lesa.17Atile kuli ena, ''Witina. Pantu ukuboko kwakwa Shauli tata wandi takwakakusange. Iwe ukabe mfumu pali Israel, kabili nine nkakonkapo pali iwe. Shauli tata wandi nao naishiba ifi.'' 18Bapangile icipangano pa cinso cakwa Yawe. David ashele pa Horesha, na Yonatan aile ku ng'anda.19Elyo abena Sifi baishile kuli Shauli pa Gibea nokutila, ''Te David afisama muli ifwe mu cele pa Horesha, palupili lwa Hakila, ulwa ku kapinda kakukulyo aka Yeshimone? 20Nomba isa panshi, imfumu! Ukuli ngana noku kabila kobe, isa panshi! Ifipande fyesu fikapela ena muminwe ya mfumu.''21Shauli atile, ''Mube abapalwa kuli Yawe. Pantu namukwata uku nanguluka ine. 22Kabiyeni, muipekanye bwino. Sambilileni nokufwaya incende uko afisama nowamonako ena kulya. Calyebwa kuli ine ukuti ulya ali cenjela. 23Eco moneni, kabili sambilileni incende shonse uko aifisa umwine. Mubwele kuli ine nelyashi lya cishinka, kabili elyo ine nkabwekelamo naimwe. Ngali mu mpanga, nkamufwailisha monse mumakana yaba Yuda.''24Elyo baimine nokuya ku Sifi ukukonka Shauli. Nomba David nabaume bakwe bali mumatololo ya Moane, mu Araba kukapinda kakukulyo ya Yeshimone. 25Shauli nabaume bakwe baile mukumufwaya ena. Lelo David alyebelwe pali ici, eico aile panshi ku lupili nokwikala mumatololo ya Moane. Ilyo Shauli aumfwile ici, atamfishe David mumatololo ya Moane.26Shauli aile lubali lumo ulwa lupili, kabili David nabaume bakwe baleya kulubali lumbi ulwa lupili. David aendeshe ukufuma kuli Shauli. Shauli nabaume bakwe ba shingulwike David nabaume bakwe ukubasenda, 27intumi yaishile kuli Shauli nokutila, ''Endesheni kabili iseni, pantu aba Pelishiti nabapangana balapokolola icalo.2829Eico Shauli abwelele ukufuma mukufwaya David nokuya mukulwa naba Pelishiti. David aile ukufuma kulya kabili aileikala ukwafiseme ku Engedi.

Chapter 24

1Ilyo Shauli abwelele mukupisha abapelishiti, ena aebelwe, ''Davidi ali mumatololo ya En-gedi.'' 2Elyo Shauli asendele abaume amakana yatatu ukufuma kuli bonse abena Israele elyo baile mukufwaya Davidi na bantu bakwe pamabwe ya fibushi mabwe.3Ena aishile kuma cinka ya mpaanga munshila, apo apali ulucengo. Shauli aingilemo mukati mukufimba amakasa yakwe. Nomba Davidi na bantu bakwe baikele ukutali kunuma yalucengo. 4Abantu bakwa Davidi batile kuli ena, ''Ubu ebushiku ubo Yawe alanda ilyo ena atila kuli iwe, Íne ndepela abalwani bobe mumaboko yobe, kuli iwe ukucita kuli ena ifyo ulefwaya.'''Elyo Davidi alimine nokwangufyanya atangilile pantanshi elyo aputwileko icipimfya camukansu wakwa Shauli.5Panuma umutima wakwa Davidi walemucusha ena pamulandu ena aputwile icipimfya ca mukansu wakwa Shauli. 6Ena atile ku bantu bakwe, ''Nga Yawe engakanya ico ine ningacita ici cintu kuli shikulu wandi, Yawe amusubile, ukufumyapo ukuboko kwandi pali ena, moneni ena ni Yawe ewamusubile.'' 7Eico Davidi aleseshe abantu bakwe nayamashiwi, elyo tabasuminishe bena ukusansa Shauli. Shauli alimine, ashile ulucengo, elyo aile munshila yakwe.8Panuma Davidi nao alimine, ashile ulucengo nokulaita panuma yakwa Shauli: ''Mweshikulu wandi imfumu.'' Ilyo Shauli aloleshe kunuma yaena, Davidi akonteme necinso cakwe panshi nokulanga ena umucinshi. 9Davidi atile kuli Shauli, ''Bushe cinshi iwe umfwila ka bantu abo abatila, 'Moneni Davidi alemifwayaukumisansa?'10Ilelo amenso yenu nayamona ifyo Yawe abikile imwe mumaboko yandi ilyo twaciba mulucengo. Bamo bacimyeba ine ukumipaya imwe, lelo nacikusunga iwe. Ine nacitila, Ine nshili nokubika amaboko yandi pali shikulu wandi, pantu ena ni Yawe ewmusubile. 11Moneni, mwe tata wandi, moneni icipimfya camukansu wenu mumaboko yandi. Pantu mucishinka cakuti ine naciputulakoicipifya camukansu wenu nokukana mipaya imwe, Imwe kuti mwaishiba nokumona ukuti tapaba ububi nangu umulandu mumaboko yandi, elyo ine nshabembukila imwe, nangufye imwe mulengunga nokulofya ubumi bwandi.12Yawe engapingula pakati kaimwe na ine, Yawe alandwile ine palubali lwenu, lelo ukuboko kwandi takwakabikwe palubali lwenu. 13Ngefyo ipinda lya bakale litila, 'ukufuma mubabifi emufuma ububifi. Lelo ukuboko kwandi takwakabike pali imwe.14Panuma nani imfumu yabena Israele ikafumamo? Pnuma nani mukacusha? Panuma yambwa yafwa! Panuma yakubutuka! 15Yawe engapingula nokupela ubupingushi pakati kaimwe naine, nokumona kuli ico nokupapata kwandi kusuminishiwe ine ukufyuka ukufuma mumaboko yenu.''16Ilyo Davidi ukulanda ayamashiwi kuli Shauli, Shauli atile, ''Bushe ili lishiwi lyobe, we mwana wandi umwaume Davidi?'' Shauli aimishe ishiwi lyakwe pamulu nokulila.17Ena atile kuli Davidi, ''Iwe waliba umulungami ukucila ifyo naba. Pantu iwe wacita kuli ine icisuma, apo ine mpele iwe ububi. 18Iwe wabilisha ilelo ifyo wacita icisuma kuli ine, pantu iwe taunjipeye ine ilyo Yawe acibka ine paluse lobe.19Pantu ngo muntu asanga icilwani cakwe, bushe kuti amulenga ukuya umutuntulu? Yawe engakulambula icisuma pantu ilyo iwe ucitile kuli ine ilelo. 20Nomba ine naishiba ukuti iwe mucishinka ukaba imfumu nokuti ubufumu bwabena Israele bukakatikwa mumaboko yobe.21Lapa kuli ine pali Yaweukuti iwe tawakaputuleko ubufyashi bwandi panuma yandi, ilyo ukuti iwe tawakonaule ishina lyandi ukufuma mu ng'anda yakwa tata.'' 22Eico Davidi alapile umulapo kuli Shauli. Elyo Shauli aile ku ng'anda, lelo Davidi na bantu bakwe baile nokunina ukwafisama.

Chapter 25

1Nomba Samwele alifwile. Abena Israel bonse balikolongene nokumulosha, nokumushika pa ng'anda yakwe ku Rama. Elyo David aimine nokuya kumatololo ya Parani.2Kwali umuntu mu Moane, uo umulimo wakwe wali mu Karmele. Uyu muntu ali mukankala, akwete impaanga amakana yatatu ne imbushi ikana limo. Alebeya impaanga shakwe ku Karmele. 3Ishina lyakwe ali ni Nabali, neshina lya mukashi wakwe ni Abigaili. Lelo umulume ali umunkalwe kabili umubi mumicitile yakwe. Ali mubufyashi bwa ng'anda yakwa Kalebu.4David aumfwile mumatololo ukuti Nabali alebeya impaanga shakwe. 5Kabili David atumine abalumendo ikumi. David atile kubalumendo, ''Kabiyeni ku Karmele, kabiyeni kuli Nabali nokumuposesha mwishina lyandi. 6Muli nokulanda kuli ena ukuti, 'Wikale mubunonshi umutende ube nobe, no mutende pa ng'anda yobe, no mutende ube kuli fyonse fintu wakwata.7Ningufwa ukutila uli nabakabeya. Abacemi bobe bali kuli ifwe, nobacitapo nangu cimo, kabili tabalufishepo nangu cimo inshita yonse intu bali mu Karmele. 8Ipusha abalumendo bobe, nabo balakweba. Nomba leka abalumendo bandi basange ubusuma mumenso yobe. Pantu natwisa pabushiku bwa cakucilila. Npapata shipela icili conse ukwete muminwe yobe kubabomfi bobe nakumwana obe David.'''9Ilyo abalumendo bakwa David bafikile, basosele fyonse kuli Nabali mucifulo cakwa David. 10Nabali alyaswike ababomfi bakwa David ukuti, ''Nani David kabili nani umwaume wakwa Yese? Kuli ababomfi muno nshiku abalefyuka ukufuma kuli bashikulu wabo. 11Kuti nabula umukate wandi na menshi yandi nenama yandi isho naipaile abalebeya impaanga bandi, nokupela ku bantu abo abeshile ukufuma uko nshishibe noko bafumine?'''12Kabili abalumendo bakwa David lintu bapilibwike nokubwela, nokumwebafye fyonse fintu alandile. 13David atile kubalumendo bakwe ati, ''Cila muntu akake ulupanga lwakwe.'' Eco bonse cila muntu akakile ulupanga lwakwe. Na David nao akakile ulupanda lwakwe. Nlimo abaume imyanda ine abakonkele panuma yakwe, ne myanda ibili abaikele pafitekwa.14Lelo umo pabalumendo aebele Abigaili, umukashi wakwa Nabali; atile; David atumine inkombe ukufuma mumatololo kukuposha shikulu wesu, lelo ena alibatukile. 15Elo abo baume bali abasuma kuli ifwe. Tatwacenenwe kabili tatwalufishepo nangu cimo ilyo lyonse twaendele nabo lintu twali mumabala.16Bali kwati cibumba kuli ifwe lyonse akasuba nobushiku, inshita yonse ilyo twali nabo tulesunga impaanga. 17Eico ishibeni ici nokumona fintu mwalacita, pantu ububi nabupangilwa pali shikulu wesu, napali bonse aba ng'anda yakwe. Ali icinangwa ca muntu ulya umo ushinga tontonkanishisha pamo naena.''18Elyo Abigaili alyangufyenye nokubula imikate imyanda ibili, namabotolo yabili aya mwangashi, ne mpaanga shisano ishapekanishiwa, ifipimo fisano ifya ngano ifyano mwanda umo ifisansangu fya myangashi, ne fimamatwa fya makunyu imyanda ibili nokufika pa mpunda. 19Alandile kubalumendo bakwe ukuti, ''Kabiyeni nokutangilila ine, nakulamikonka panuma yenu.'' Lelo taebeleko umulume wakwe Nabali.20Ilyo aninike pa mpunda yakwe nokwisa baletentemuka ulupili, David nabaume bakwe baleisa mukupalamana ena, elyo akumene nabena.21Nomba David ninshi nalanda ati, ''Icinefye cafye apo nacingilile fyonse ifyo uyu muntu akwete mumatololo, icakuti tapali nangu cimo ico alufishepo pafyo akwete, kabili ambweseshe kuli nebo icibi pacisuma.'' 22Lekeni Lesa acite ifyofine pali nebo, David, alundepo nakabili nga cakuti ulucelo nashapo pali bonse nga umo umwaume pali bonse uwaba nankwe.''23Ilyo Abagaili amwene David, ayangufyenye nokwikala pa mpunda yakwe nokuwa patanshi yakwa David icinso panshi nokukontama umwine panshi. 24Awile pamakasa yakwe nokusosa ati, ''Pali ine fye neka, mweshikulu, epo pabe ukulufyanya. Napapata lekeni umubomfi wenu alande kuli imwe, nokumfwa kumashiwi ya mubomfi wesu.25Mwe shikulu mwileka mubike umutima pali uyu muntu icinangwa, Nabali, pantu ifyo ishina lyakwe lili efyo nao ali. Nabali eshina lykawe, ubupumbu bwaba muli ena. Lelo ine nemubomfi wenu nshacibamona abalumendo bakwa shikulu wandi, abo mwacituma. 26Nomba ilyo, mwe shikulu, nga fintu Yawe wa mweo, naimwe mube nomweo, ukutulafye apo Yawe namulesha ukusumya umulopa no kufuma ukuilandwila mwebene nokuboko kwenu, nomba lekeni abalwani benu, nabo abafwaya ukucita ububi kuli shikulu wandi, ukuba nga Nabali.27Nomba lekeni ici icabupe ico umubomfi wenu aleta kuli imwe shikulu bupelwe kubalumendo abakonka shikulu wandi. 28Napapata beleleni umubomfi wenu uluse pa membu shawke, pantu Yawe icine cine akacitila shikulu wandi ing'anda yacishinka, pantu shikulu wandi alelwa ubulwi bwakwa Yawe; elyo ububi tabwakasangwe muli imwe inshiku ishingi ilyo muli abomi.29Nelyo abaume baima kukumukonka ukufwaya ukusenda umweo wenu, lelo umweo wenu, lelo umweo wanu mwe shikulu wandi ukabo wafungulwa mucakufungulwamo mubwikalo bwakwa Yawe Lesa wenu; elyo akasuka imyeo ya balwani benu, ngo kufuma mumifuko wakwa kasukusa.30Yawe akacita kuli shikulu wandi ifintu fyonse fintu alaile mwebo, nokumisonta intungulushi pali Israel. 31Ici tacakabe icakumutelentesha icisendo pali mwebo ukutila mwebo namwitila umulopa uwakaele, nangu pantu shikulu wandi afwaile ukuipususha umwine. Pantu ilyo Yawe akacitila icisuma pali shikulu wandi, mukebukishe umubomfi wenu.''32David atile kuli Abigaili, ''Yawe, Lesa wakwa Israel abe uwapalwa, uyo ukutumine iwe ukunkumanya nebo buno bushiku. 33Amano yobe yabe ayapalwa naimwe mwalipalwa, pantu naunsunga ine ilelo ukufuma mukusumya umulopa kabili ukufuma mukuilandwila nemwine namaboko yandi!34Pantu icinefye, nga Yawe, Lesa wakwa Israel, uwa mweo uusungile nebo ukufuma kukucita icabipa, aubula angufyanya ukwisa nokunkumanya, nga tapali abakushala pali Nabali kabili ubwingi nga umo umwana mwaume akaya ukufika ulucelo.'' 35Kabili David apokelele ukufuma mukuboko kwakwe ifintu ena aletele,; alandile kuli ena ukuti, ''Kabiye mumutende ku ng'anda yobe; mona, ningufwa kwishiwi lyobe kabili ninkusuminisha.''36Abigaili abwelelemo kuli Nabali; moneni alikwata umutebeto mu ng'anda yakwe, ngo mutebeto wa mfumu; no mutima wakwa Nabali nausekelela pali ena, pantu ali uwakolwa sana. Eico tamwebele nangu cimo pali fyonse mpaka no kuca kwa lucelo.37Caishileba ulucelo, ilyo umwangashi wapwile kuli Nabali, lintu umukashi amwebele fyonse ifi; umutima wakwe wafwile muli ena, elyo aishileba kwati libwe. 38Caishileba nalimo inshiku ikumi panuma elyo Yawe asanshile Nabali icakuti alifwile.39Ilyo David aumfwile ukuti Nabali alifwa, atile, ''Yawe abe uwapalwa, uwasendele icalengele umusalula wandi ukufuma ukuboko kwakwa Nabali nokubwesha ababomfi bakwe ukufuma kububi. Napilibula imicitile yabipa iya kwa Nabali ukubwelela pa mutwe wakwe.'' Elyo David atumine no kulanda kuli Abigaili, ukumusenda kuli ena ngo mukashi. 40Ilyo ababomfi bakwa David baishile kuli Abigaili Krmele, balandile nankwe nokutila, ''David natutuma ifwe kuli imwe ukwisa musenda kuli ena ngo mukashi wakwe.''41Alimine, nokukontama umwine ne cinso cakwe panshi, nokutila, ''Moneni, umubomfi wenu umwanakashi ali mubomfi uwakusamba amakasa yababomfi bakwa shikulu wandi.'' 42Abigaili ayangufyenye nokwima, nokunina pa mpunda nababomfi abakashana basano abakwe abamukonkele; akonkele nenkombe shakwa David nokuyaba umukashi wakwe.43Nomba David nakabili abulile Ahinoamu uwamu Yesreel ngo mukashi; bonse pamo bali bakashi bakwe. 44Nakabili, Shauli alipele Mikali umwana mwanakashi wakwe, umukashi wakwa David, kuli Palti umwana mwaume wakwa Laishi, uwali waku Gallimu.

Chapter 26

1Abena Sifu baile kuli Saulo ku Gibea nokutila, ''Bushe David tabelama palupili lwa Hikira ulwalolenkana na Yeshimon?'' 2Kanshi Saulo epakwima aya kumatololo ya Sifu ninshi nasenda abashilika amakana yatatu abasalilwe ukufuma ku bena Israeli, kukuya mukufwaya David kulya kwine.3Saulo acitile inkambi lubali lumbi ulwa musebo palupili lwa Hakira ukulolenkana na Heshimoni. Lelo David aikele mu matololo. Ilyo amona ukuti Saulo amukonka nakulya kwine, 4atuma inengu kabili nasho shashininkishe ukuti Saulo icine cine nafika.5Elyo Davidi aima nokuya uko Saulo acitile inkambi. Davidi amona apo Saulo na baume umwana wakwa Neri, umukalamba wa fita, balele. Saulo wena alele mukati ka nkambi, ne fita nafimushinguluka.6Elyo Davidi aipwishe Aimieleki umwina Hiti elyo na Abishai umwana wakwa Seruya, munyina Yoabu ati, ''Bushe ni nani twalaya nankwe mu nkambi umul Saulo?''Abishai atile, ''Ine, twalaya na iwe.'' 7Kanshi Dabidi na Abshai epakuya ku fita ubushiku, na Saulo ali kulya kwine, nalala mutulo mukati ne fumo lyakwe nashimpa panshi mupepi na ku mitwe.Abune pamo nefita nabo balele mu mbali yakwe. 8Elyo Abishai atile kuli Dabidi, ''Ilelo Lesa nakupela umulwani obe mu maboko yobe. Nomba leka palya pene alele panshi mushimpe ifumofye limo, ine nshamulase imiku ibiliiyoo.''9Lelo Davibidi atile, ''Awe wimonaula! Ala takuli nangu uo uwingabika ukuboko kwakwe pa musubwa wakwa Yawe nokuba uwabula umulandu.'' 10Kabili Davdi asosa nokuytila, ''Mucishinkafye cakwa Yawe uwamweo, Yawe Umwine auli nokumwipaya. Ilyo inshita yakwe ikafika, ali nokufwa, nangu ilyo akaya kubulwi eko akalobela.11Yawe alindesha ukutambalika ukuboko pawasubwa wakwe. Nomba kanshi bula ifumo ilili kumutwe nokunku lwamenshi ululi mupepi nomutwe wakwe, Tufumeko tuleya.'' 12Kanshi Dabidi epakubala ulukunku lwamenshi nefumo mupepi nomutwe wakwa Saulo elyo baya. Tapali umuntu nangu umo uwamwene nangu uwaishibe pali ici, nelyo uwabukile mutulo. bonsefye bali sendeme. Pantu Tawe ewabalalike mutulo utukalamba.13Elyo Dabidi ayabukile bushilya bubiye nokwiminina pamulu walupili akatalamukila. Pali intamfu iikalamba pakati kabo. 14Dabidi abalikisha kufita na kuli Abune ayasuka ati, ''Bushe niwe nani weuleita imfumu?'' 1516Ico mucitile tecisuma iyo. Mucishinkafye cakwa Yawe uwamweo, iwe nabantu bobe mufwile ukufwa pantu tamwacilinda shikulu wenu uwasubwa wakwa Yawe. Lolesheni konse konse. Bushe nikwi ukuli imfumu elyo nolukunku lwamenshi ifya mfumu ifyaciba mupepi lwaiko?''17Awe Saulo aishiba ishiwi lyakwa Dabidi, ilyo asosa ati, ''Ee, lishiwi lyandi, weshikulu imfumu yandi.'' 18Kabili alundapo nokutila, ''Bushe cinshi imfumu ilekonkela mukufwaya umubomfi waiko? Kabili mulandunshi uo incitile?19Nomba shilekeni shikulu imfumu yandi yumfwe kumashiwi yamubomfi wakwe. Ngacakuti ni Yawe ewamulenga ukuti mungiminine, lyena engaba uwakupoka umutulo uyu. Lelo nga cakuti cafumafye kubantu, awe kwena nababe abalapishiwa kucinso cakwa Yawe! Pantu naba ntamfya nomba nakucakaniko cacishilano cakwa Yawe, elyo balanda nokuti, 'Kabiye ukuye mukubombela imilungu imbi.'' 20Nomba wileka umulop wandi witikile panshi ukutalwike kucinso cakwa Yawe imfumu yabena Israeli naifuma ilefwaya ine ngo lupantila, pamo nefyo umuntu alungenkwale mumpili.''21Elyo Saulo atile, ''Ine nimbembuka. Bwela wemwana wandi Davidi pantu naucindikisha ubumi bwandi ilelo, ine nshakale mfwaya ukukwipaya nakabili! icinecine nacitile kwati cipuba kabili nalilufyenye ngansghi.''22Davidi ayasuka ati, ''Ifumuo lyamfumu ilikuno. shilekeni umo uwabalumendo es nokulipoka. 23Ala Yawe apela icilambu ukulingana nobulangami ilyo necisumino. Yawe acikupela mumaboko yandi ilelo, nomba nshakatale ntambalika ukuboko kwandi pamusubwa wakwa Yawe.24Ala mucinefye ngefyo nacipela umucinshi kubumi bobe ilelo, shi Yawe nao nacindamike ubumi bwandi nokumpususha kumafya yonse.'' 25Elyo Saulo atila kuli Dabidi, ''Shi naube uwapalwa wemwana wandi Dabidi. Ukucita ifintu ifikakankala kabili mucinefye ukacimfya.'' Kanshi Dabidi aile inshila yakwe, Elyo Saulo nao abwelelemo kumushi.

Chapter 27

1Dabidi Atontonkanya mumutima wakwe ati, ''Ubushiku bumo ndi nokonaulwa kumaboko yakwa Saulo. Icintufye icsuma ico ninga cita cakufyukila kucalo caba Falisiti. Elyo Saulo ali nokuleka ukumfwaya mucalo conse ica Israeli, naine nkapusuka ukufuma mumaboko yakwe.''2Kanshi Dabidi pamo nabantu bakwe imyanda mutanda abali nankwe baima nokuya kuli Akishi mwana Maoki imfumu yaku Gati. 3Dabidi pamo nabantu bakwe epakwikala mu Gati kuli Akishi. Cila muntu aikele nolupwa lwakwe. Elyo Dabidi nao ali nabakashi bakwe babili Ahinoamu uwaku Yisireli elyo na Abigaili uwaku Kamiri, uwafwililwe umulume Nabali. 4Ilyo babwelele bamwebele Saulo ukuti Dabidi nafyukila ku Gati alekele nokumufwayafwaya.5Elyo Dabidi aebele Akishi ati, ''Ngacakuti ninsanga ukusekelelwa mumenso yenu, mumpeleko incende imo mumushi uwamucalo celo cenu, umwakuti ndeikala. Nga mulandunshi umubomfi wenu enge kalilila mumusumba umo naimwekala?'' 6Kanshi pabushiku bwine ubu Akishi amupele Sikilagi abela kumfumu shabena Yuda ukufumafye napakale. 7Dabidi aikele mucalo caba Falisiti umwaka umo nemyeshi ine.8Elyo Dabidi nabantu bakwe bafumine bayasansa abena Geshuri, abana Girisi nabena Ameleki. Pantu ukufuma kunshita yakale aba bantu baleikala mucalo icasuntinkene ku shuli iyo naku Egupiti. 9Kanshi lyonse Ilyo Dabidi alesansa incende taleshako umuntu nelyo umo umwaume nangu umwanakashi umumi. Lelo alesenda impanga, in'gombe, bapunda, ingamila, elyo nefyakufwala elyo babwelelamo ku Akishi.10Ilyo lyonse Akishi amwipusha ati, ''Bushe nincende wile sansa ilelo?'' Dabidi aleasukati, '' nikumatololo yaku Yuda nangu kumatololol yaku Yerameri, nangu kumatololo yakubena Keni.''11Dabidi tapuswishepo nangu umo umwaume nangu umwanakashi umutuntulu uwakusenda ku Gati pantu aletontonkanya ati, ''Pantu limbi kuti baya bayatusoselela nokulanda ati, 'Ifi efyo Dabidi acita.'''Kabili ifi efyo Dabidi alecita munshiku shonse isho aikele mucalo caba Falisiti. 12Akishi alicetekele Dabidi elyo atile, ''Dabidi nabamupata kubantu bakwe abena Israeli, eico kanshi ali nokuba umubomfi wandi pe.''

Chapter 28

1Nomba pali ilya nshita aba Pelishiti balonganike abashilika babo ukuti balwe na Israel. Akishi atile kuli David, ''Nawishiba ukuti ufwile ukuya naine ku nkondo, iwe nabantu baobe abaume. 2David atile kuli Akishi, ''Nipali ici, mukeshiba ico mubomfi wenu enhacita.'' Akishi atile kuli David, ''Eko ndekubikila ukuba kalinda wa mweo wandi inshiku shonse.''3Nomba Samwele alifwile, nabena Israel bonse balimuloseshe ena nokumushika ena mu Rama, mumusumba wakwe. Kabili, Shauli alimufumishe mu mpanga uyo uwalelanda nabafwa nangula imipashi. 4Elyo aba Pelishiti balongene pamo nokupanga inkambi mu Shenemu; nao Shauli alongenye abena Israel bonse, nokupanga inkambi mu Gilboa.5Ilyo Shauli amwene abashilika baba Pelishiti, ena balitinine, nomutima wakwe waletunta naganshi. 6Shauli apepele kuli Yawe ukumwafwa nomba Yawe tamwaswike ena-nangu mufiloto, atemwa muli Urimu nelyo nimuli kasesema. 7Elyo Shauli atile kubabomfi, ''Mfwaileni umwanakashi ulanda nabafwa, pakuti njeko kuli ena kukufwayako ilangulushi.'' Ababomfi batile kuli ena, ''Mona, kuliko umwanakashi mu En-dore uulanda nabafwa.''8Eico Shauli aliilufyenye umwine, nokufwala ifyakufwala fimbi nokuya, ali nabaume babili ena. Baile nakumwanakashi ubushiku. Ena atile, ''Mbukileniko kumipashi kabili unjimisheko no muntu uo ndekweba.'' 9Umwanakashi atile kuli ena, walishiba ifyo Shauli acitile, efyo alofeshe mu calo abantu abalelanda nabafwa nangu imipashi. Nga cinshi uleteyela umweo wandi kulukose pakuti mfwe?'' 10Shauli alapile Yawe nokutila, ''Apo Yawe ali mweo, tapakapelwe umulandu kuli iwe pali ici cintu.11Elyo umwanakashi atile ninani nalaleta kuli iwe?'' Shauli atile, ''Leta Samwele kuli ine.'' 12Elyo umwanakashi amwene Samwele, alipundile ishiwi ilikalamba nokusosa kuli Shauli, atile, ''Cinshi wambepela? Kanshi niwe Shauli.''13Imfumu yasosele kuli ena, ''Witina. Cinshi wamona?'' Umwanakashi atile kuli Shauli, ''Namona ka lesa kaleisa ukufuma mu mulu.'' 14Atile kuli ena, ''Alemoneka shani?'' Ena atile, ''Mukote uuleisa; ena nafwala nomwingila. ''Shauli alishibe ukuti ni Samwele, akontamine panshi nokutota.15Samwele atile kuli Shauli, ''Cinshi ico wansunkanishisha nokunjimya?'' Shauli alyaswike, ndi nobwafya, pantu aba Pelishiti balelwa naine, elyo na Lesa alifuma kuli ine kabili alileka ukunjasuka, nangu nimuli bakasesema nangu nimufiloto, eco namwitila pakuti njishibe ico nalacita.''16Samwele atile, ''Nga cinshi ulenjipushisha ine, ilyo Yawe alifumine kuli iwe nokuba umulwani obe? Yawe akacita ngefyo asosele muli ine. 17Yawe akafuntula ubufumu ukufuma muminwe yobe nokubupela kuli umbi kuli David.18Apo twaumfwilile ishiwi lya kwa Yawe kabili tawacitile cifukushi cabukali bwakwe muli Amaleke, nipali ici epo acitile ici cintu ubwalelo kuli iwe. 19Yawe ali nokupela Israel naiwe mu minwe yaba Pelishiti, kabili mailo iwe nabana bobe abaume mukaba naine. Yawe akapela abashilika bakwa Israel mu minwe yaba Pelishiti.''20Elyo Shauli apopene awile panshi kabili alitinine nganshi pamashiwi yakwa Samwele. Amaka yalipelwe ena, pantu talile ifyakulya akasuba nobushiku bonse. 21Umwanaakashi aishile kuli Shauli nokumona ukuti nasakamana sana, atile kuli ena, ''Mona, umubomfi obe umwanakashi naumfwila kwi shiwi lyenu, nakabili nokumfwa ifyebo ifyo musosele kuli ine.22Nomba ndemupapata imwe, shumfweni kwi shiwi lya mubomfi wenu umwanakashi, kabili lekeni nteke ku cinso cenu icakulya. Mulye mube namaka pantu mwalabwelelamo.'' Lelo Shauli alikene nokutila, ''Nshalye iyo.'' 23Lelo ababomfi bakwe, no mwanakashi, balimupatikishe ena, asukila aumfwa kumashiwi yabo. Aimine panshi nokwikala pa cakusendamapo.24Umwanakashi alikwete umwana ng'ombe uwaina mu ng'anda; eico ayangufyenye ukumwipaya; abulile ubunga, akasa, nokupangako utumikate. 25Elyo apele kuli Shauli nababomfi, nabo balilile. Elyo baimine balaya ubushiku bulya.

Chapter 29

1Aba Falisiti balongenye ifita fyonse ku Afeki, elyo abena Usraeli nabo bacitile inkambi pakamfuku mfuku ka mu Yeseleri. 2Ilyo bakateka waba Falisiti baeenda mumilongo, mu mpuka mu myanda elyo mu makana na makana, David nabantu bakwe baleenda mu milongo panuma bali na Akishi.3Elyo abakalamba ba fita baba Falisiti baipusha abati, ''Inga aba aba Hibulu ba nshi?'' Akishi ayasuka ati, ''Bushe uyu ta David, uwali umubombfi wakwa Saulo ifmumu ya bena Israeli aikala naimwe nomwaka umo naupwa, elyo ukufuma ubushiku ashile Saulo ukufika nanomba ine nshasangamo ububi muli Saulo.''4Lelo abakalamba baba Falisiti bakalipa nokutila, ''Bweseshemo uyu muntu ku ncende wamupele. Tafwile ukutukonka ku bulwi, limbi kuti atupilibikula ilyo tulelwa. Bushe kuti atemwikwa shani kuli shikulu wakwe, telintufye amutwalila imitwe yabantu besu aba?5Bushe te uyu wine David bemba namulwimbo ulwakuti, 'Saulo aipaya abalwani bakwe amakana namakana, elyo David ena aipaya amakana amakumi namakumi?6Kanshi Akishi epakwita David nokutila kuli ena, ''Mucishinkafye cakwa Yawe uwamweo, uli muntu wacishinka kabili ine kuti natemwa ukubomba naiwe mu bulwi. Pantu ukufmafye pa bushiku waishile ukufika nanomba, ine nshasangamo ububi muli iwe David, lelo bakateka bena tabasuminishe. 7Kanshi nomba bwelelamo wende umutende. Tecakwesha ukucita icintu icishingasekesha bakateka baba Falisiti!''8Davidi atile kuli Akishi, ''Nomba bushe cinsi incitile? Cinshi teti injile nokulwisha abalwani bakwashikulu imfumu yandi?'' 9Akishi aasuka Davidi ati, ''Kuli ine walibafye uwakunsekesha mumenso yandi kwati nimaika wakwa Lesa. Nomba ifita fikalamba fyaba Falisiti efitile, 'Tafwile ukuya naifwe kubulwi.'10Eico mailo mukeme bwangu bwangu pamo nababomfi bakwa Sokulu abaisa naiwe, mukabwelelemo kuncende namupela ukwikalamo. Mukacelele lilyafye kwalabuta.' 11Kanshi Dabidi nabantu bakwe baimine lucelo celo babwelelamo ku calo caba Falisiti. aba Falisiti nabo baimine baya ku Yesireli.

Chapter 30

1Nomba pakufika Davidi na bantu bakwe ku Sikiagi mu bushiku ubwalenga shitatu, ninshi abena Ameleke baliipumine pa Negebu na pa Sikliga, no kuoca ku mulilo, 2kabili baikatile mu bunkole abanakashi, na bonse abali mu mushi abaice nabakalamba. Tabaipeyepo iyo, ba kumbile fye baile na mu nshila yabo.3Eico Dabidi na bantu bakwe ilyo bafikile ku mushi, moneni naocewa kumulilo na bakashi babo na bana babo amaume, naba nababo abanakashi nabekatea mulibonkole! 4elyo Dabidi nabantu ablinabo basawileamashiwi yabo balalila wasuka wabulaumo bali amakayakulila5Abakashi babili abakwa Dabidi naboli ketwemulibonkole,Ahinoamu umwina Yesreeli na HAbigai uwali mukashi wakwa Nabali umwina Kamele. 6Awe Dabidi amanema icibi, pantu abantu basosele ukumupolaamabwe, ico yalikalipe imitima ya bantu, umu muntu nomuntu abanabakwe abaume nabanakashi. Lelo Dabidi aikoseshe mulilesa wakwe.7Elyo Dabidi atile ku Abiatari shimapepo, mwana Ahimeke, shipalamika kuli nie Efode. Ao Abitali apalamike Afode kuli Dabidi. 8Dabidi aipwishe kuli yehoba ati, ''Beshe ndesupila panuma yasupaii Bushendebasanga? nao abaswike ati ''supilako, pantu ukusanga ulesanga, kabili ukupokolola ulepokolola .9Awe Dabidi aile wene na bantu imyanda mitanda abalinakwe, bafikile nakumumana Besole, eko baikele abashelekubanabo. 10Elyo Dabidi asupile wene nabantu imyanda ine. Ico aba bantu imyanda ibili abafililwe ukwabukaumuma Besore bashekunuma.11Basangile umwina Eguputi mumpanga bamutwele nkuli dabidi nokumupela icakulya ukuti alye nokumunwisha amenshi; 12abamupele icipusha icamukama wamukunyu nafisasangu ifyamwanganshi yaanikwa; nao elyo alile alipuputwike, pantutalile icilyo nokunwa amenshi panshikushitatu akasuba necungulo.13Elyo Dabidi atile kuli wene, ''Uli wakwa ani? kabili uliwa kwi?'' Nao atil, ''Nine mulumendo umwina Egupiti, umubomfi wamwina Ameleke, shikulu alinshile, pantu kwabe nshiku shitatu ilyo nalwele. 14Ifwe twaipimine pakapinda kakukulyo kabena Kalebu, twaocele na Siklig ku mulilo.15Elyo Dabidi atile kuli wene, ''Bushe ulententemushisha kumpuka iyo? Nao atile, ''Lapeni kuli Lesa ukuti mwinjipaya nangu kumpela kuli shikulu Naine ndemutentemushisha kumpuka iyo. 16Elyo amutentemushishe, kabili moneni bailekeleshe pa calo ponse balelya, balenwa. Balesangalala pacitwapwa conse ico basendele paba Filisiti, na mucalo cakwa Yuda. 17Dabidi abomine ukufuma kulu monyangala ukufika naku cungulo kubafita, taba paswikepo umuntu kano abalumendo imyanda ine abatanteme pangamila, nokufulumuka.18Dabidi apokolwele ico abana Ameleke babulile nabakashi bakwa Dabidi, Dabidi alibapokolwele. 19Takwabulilwe kuli bene akantu nangu akanono nangu akantu akakalamba nangu bana baume nangu abanakashi, nangu citapwa nangu cinso ico baibulile, icintu conse Dabidi alibweseshe. 20Dabidi abulile nemikuni yonse nama ombe kabili nabantu balifikumba balemutangilila, nokutila, ''Ici ecitapwa cakwa Dabidi.21Dabidi afikile kubantu imyanda ibili bafililwe ukukonka Dabidi, abaikalike kumu mana Besore, bafumine kuku kumanya Dabid kabili kukukumanya abantu abali nankwe. Bapalamine nakubantu noku baposha. 22Ilyo bayaswike bonse abaile na Dabidi nokutila, ''Pamulandu wakuti tabaile nefwe, kuti tubapekeleko ico twapokolola kano umuntu nomuntu, umukashi wakwe nabana bakwe ebo basende baye nokuya.23Lelo Dabidi atile, ''Mwicite fi, mweba munyinane, pali ifyo Lesa apela kuli ifwe apo atubaka, apela na muminwe yesu impuka iyaishile pali ifwe. 24Kabili nani uwingofwa imwe kumulandu uyu? Pantu ifyo caba cakaniko caba tentemukila kukulwa ifyo cibe necakaniko cawikala pafipe; bale yakana.'' 25Nomba ukufuma ubushiku bulya nokutilako, atitile icicintu icipope kabili cabupingushi kabili Israeli ukufika nakubwalelo26Ilyo Dabidi afikile ku Sikligi, atuminepo icitapwa kubana bakwe, abakalamaba bakwa Yuda, ati, ''Moneni epalo kuli imwe ilyamucitapwa kubalwani bakwa Yawe.'' 27Atumine kubamu Betele, nakubamu Ramoti, Nagebu nakuba mu Yatiri, 28nakuba mu Aroeri, nakubamu Shamoti, nakubamu Esetemoa29Atumine nakubakalamba abali Raka nakumu musumba wa Yerameliti, nakubamu mishi yamu Keni, 30nakubamu Hormah, nakubamu Bor Ashamu, nakubamu Ataki, 31nakubamu Hebrone, naku mekalo yonse uko Dabidi umwine nabantu bakwe bale endauka.

Chapter 31

1Ilyo aba Pelishiti balelwa na Israeli abena Israeli bafulumwike kucinso caba Pelisiti nokuwe ndase mulupili wa Gilabo. 2Ilyo aba Pelishiti balelambatila kuli Shauli nabana bakwe abaume kabili aba Pelishiti baipeye Yonatani, na Abinadubu, na Mauki Shau abana baume bakwa Shauli. 3Awe ubulwi bwakosele kuli Shauli nabalepose mifwi balimusangile kabili ashikitike icibi kubaleposa imifwi.4Ilyo Shauli aebele uwalesenda fyonse ifyakwe, ati, ''Somona ulupanga lobe umpushemo. Epali aba shasembululwa aba baisa ba mpushamo, nokumpililika.'' Lelo uwa Lesenda fyonse ifyakwe alikene, pantu atinine icibi. Eico Shauli abulile ulupanga lwakwe nokuwilapo. 5Ilyo uwasendele fyonse ifyakwe amwene ukuti Shauli afwa, nao awile palupanga lwakwe nokufwila pamo nankwe. 6Ilyo afwile Shauli nabana bakwe batatu abaume nowalenda fyonse ifyakwe nabantu bakwe bonse pamo muli bulya bushiku.7Ilyo abena Israeli aba mwishilya lyamupokapoka naba mwishilya lya Yodani bamwene ukuti abafulumuka abena Israeli kabili nabafwa Shauli nabana bakwe abume bashile imishi yabo nokufulumuka; naba Pelishiti balishile nokwikalamo. 8Nomba ulucelo ilyo aba Pelishiti baishile kukufula indase, basangile Shauli naba na bakwe batatu nabawa mu lupili lwa Gilboa9Baputwile umutwe wakwa Shauli nokufula fyonse ifyakwe batumine, namu calo caba Pelishiti ukushingulusha ukubila imbila nsuma kutulubi twabo naku bantu. 10Kabili ifyanso fyakwe babikile mu ngánda yakwa Asterti, ne citumbi cakwe bapampamine kucibumba ca Bete Sani.11Elyo abena Yebeshegiledi baumfwile ico abapelishiti bacitile kuli Shauli, 12baliminine abantu bonse aba bulamba baendele ubushiku bonse babilile ne citumbi cakwa shauli nefitumbi fyabana bakwe abaume ku cibumba ca Beteshani; kabili baishile na fyo ku Yabesha, no kubalosesha kulya 13babulile na mafupa yabo nokuya shika mwai samba lya mutamariski mu yabeshe no kuleko kulya inshiku cinelubali.

## 2 Samuel

Chapter 1

1panuma ya mfwa ya kwa Shauli, Debidi alibwelele ukufuma uko aile mukulwisha no kucimfya abena Ameleki no kwikala mu Sikilagi panshiku shibili. 2Pa bushiku bwalenga shitatu, umuntu umo aishile ukufuma ku nkambi yakwa Shauli nefyakufwala fyakwe ifya lepauka na kumutwe wakwe nakulamba. ilyo aishile kuli david alwile panshi nokutota.3Debidi aasosele kuli ena ati, "Nikwisa ufumine" nao ayaswike ukuti, "Mfyukile ukufuma ku nkambi yakwa Israeli." 4Dabedi asosele kuli ena ati, "Njebako ifyo caciba," nao alyaswike ati, "Abantu nabafulumuka ukufuma kubulwi. Abengi nabawa na bengi nabafwa. Shauli na Yonatani umwana wakwe nabo nabafwa." 5Dabidi atile kumulumendo, "Waishiba shani ukuti Shauli na Yonatani nabafwa?"6Umulumendo ayaswike ati, "cacibafye ine naciba pa lupili lwa Giboa nakulya Shauli acishintilila kwi fumo lyakwe, nama celeta nabanina pali ba kabalwe baciba mupepi nokumusanga. 7Shauli acipilibukila ku numa nokumona ine kabili noku njita,. Nacasuka ukuti, 'Ndi pano.'8Acitila kuli ine, 'niwe nani?' nacimwasuka ukuti; 'ndi mwina Ameleki.' 9Acisosa kuli ine ati, "Shiminina pali ine unjipaye pantu ninkalipwa ubucushi na bunjikata, lelo ubumi emo bucili muli ine,' 10Eico naciminina pali ena noku mwipaya pantu nacishiba ukuti tekuti abe uwamweo panuma yakuwa. Elyo nacibula icisote icaciba ku mutwe wakwe ne kosa kukuboko kwakwe noku fileta kuno kuli iwe, Shikulu wandi."11Elyo Dabidi alepwile ifyakufwala fyakwe, nabantu bonse abali nankwe bacitile cimo cine. 12Bali loleshe, ukulila no kuleka ukulya mpakafye icungulo pali Shauli, Yonatani umwana maume wakwe, pa bantu bakwa Yawe, na pa ng'anda yakwa Israeli pantu bawile ku lupanga. 13Dabidi asosele ku mulumendo ati, "Wafuma kwi?" Ayaswike ati, "Ndimwiana wa mwina fyalo mu calo, umwina Ameleke.14Davidi asosele kuli ena ati, "Cinshi ico tawacikwatila umwenso pa konaula imfumu uwasubwa wakwa Yawe ne minwefye yobe. 15Dabidi aitile umo pabalumendo nokuti, "Kabiye umwipaye." Eico ulya muntu aile nokumukoma awa panshi, no mwina Ameleke alifwile. 16Elyo Dabidi asosele ku wafwile umwina Ameleke ukuti, "Umulopa obe uli pa mutwe obe pantu akanwa kobe nakakushinina ukuti, "Nali ipaya imfumu umusubwa wakwa Yawe."17Elyo Dabidi aimbile ulwimbo ulwa bulanda pali Shauli na Yonatani umwana wakwe. 18Akonkomeshe, abantu ukufunda ulu lwimbo ulwa kufwa ku buta ku bana ba kwa Yuda, Ulwalembelwe mu citabo cakwa Yashari. 19"Ubukata bobe, we Israeli, nabufwa. Bwaipaiwa pa mpili shobe! Ifyo impalume shawa! 20Mwicilanda ici mu Gati, Mwibilishe ci mumisebo ya mu Ashkeloni, pakuti abana banakashi ba ba Filisiti besekelela elyo nabana banakashi ba bashasembululwa be sefya.21Mwe mpili sha mu Gibao lekeni peba mu e n angu imfula pali imwe, nangu mabala ayakupela ifisabo fya fyabupe, pantu kulya eko inkwela ya mpalume yakoneshiwe. Inkwela yakwa Shauli taile iya subwa na mafuta nakabili. 22Ukufuma ku mulopa wa abo baipeye naku mafuta ya mpalume, ubuta bwa kwa Yonatani tabwabwelele, nangu ulupanga lwakwa shauli ukubwelelako ibusha.23Shauli na Yonatani bali abatemwikwa kabili abasuma mu bumi bwabo, kabili napakufwa tabapatukene. Bali abayanguka ukucila kapumpe, bali namaka ukucila inkalamo. 24Mwe bana banakashi bakwa Israeli, lileni pali Shauli, uwamufwikile insalu ishakashika pamo pene ne fisamo uwabikile ifyabengeshima fya golide pa mingila yenu.25Yangu ifyo impalume shafwa mukati ka bulwi! Yonatani naipaiwa pamulu wa mpili shenu. 26Ndi nobulanda pali iwe, munyinane Yonatani. Wali umusuma nganshi kuli ine. Ukutemwa kobe kuli ine kwali ukwapesha amano ukucila ukutemwa kwa banakashi. 27Yangu ifyo impalume shafwa, ne fyanso fya nkondo nafiloba.

Chapter 2

1Panuma ya ifi Dabidi aipwishe Yawe nokuti, "Bushe kuti naya kuli umo pa misumba yakwa Yuda?" Yawe alimwaswike ati, "Ninika kabiye." Davidi atile, "Niku musumba nshi nalaya?" Yawe ayaswike ukuti, "Ku Herboni" 2Eico David aile na bakashi bwakwe bonse babili, Animoani ukufuma Yesreli, na Abigaili ukufuma ku Kameli, mukamfwilwa wakwa Nabali. 3Dabidi asendele nabaume bali nankwe, na bena cila umo asendele na bang'anda yakwe, ku misumba ya Herboni uko babalile ukwikala.4Elyo abaume ukufuma ku Yuda balishile no kusuba Davidi imfumu pa ng'anda yakwa Yuda. Baebele Dabidi abati, "Abantu baku Yabeshi Gileadi ebashikele shauli." 5Eico Dabidi atumine nkombe ku bena Yabeshi Gileadi nokusosa ukuti, "Muli babpalwa kuli Yawe,. Pa luse mwalangile kuli Shikulu wenu Shauli nokushika mwali mushika.6Nomba lekeni Yaweamulange ukutemwa kwakwe ukushipwa ne cishinka. naine wine Nkamulanga ubusuma bwandi pantu namucita ici cintu. 7Elyo nomba, lekeni amaboko yenu yakose; beni abashipa pantu Shauli Shikulu wenu alifwa, ne ng'anda yakwa Yuda nai nsuba ukuba imfumu yabo."8Lelo Abneri mwana Neri, umukalamba wabashilika bankondo bakwa Shauli, alibulile Ishi-Bosheti mwana Shauli no kumu twala ku Mahaaimu. 9Abulile Ishi-Bosheti ukuba imfumu pali Geleadi, Asheri, Yesreli, Eframu, Benjamini, napali Israeli onse.10Ishi-Bosheti mwana Shauli ali ne myaka amakumi yane ilyo atampile ukuteka Israeli, kabili atekele pa myaka ibili. Lelo Ing'anda yakwa Yuda yakonkele 11Dabidi. Inshita iyo Dabidi aikele pa bufumu mu Herboni pa ng'anda yakwa Yuda yakumene imyaka cine lubali ne myeshi mutanda.12Abeneri mwana Neri, na babomfi bakwa Ishi-Bosheti mwana Shauli, balile ukufuma mu Mahanaimu ukuya ku Gibeoni. 13Yoabu mwana Seruya naba bomfi bakwa Dabidi balile nokuya ba kumanya lwapa cishiba ca Gibeoni. Palya balikele panshi, ibumba limo kulubali lumo ulwa cishiba ne bumba limbi kulubali lumbi.14Abneri asosele kuli Yoabu ati, "Leka abalumendo bame no kucimfyanya pa ntashi yesu." Elyo Yoabu atile, "Nabeme." 15Elyo abalumendo balimine no kukolongana pamo, ikumi limo nababili bakwa Benjamini na Ishi-Bosheti mwana Shauli, nabambi ikumi limo na babili ukufuma mu babomfi bakwa Dabidi.16Cila umo aikata umulwani wakwe mumutwe nokumulasa ulupanga mu lubafu lwamubiye nokuwa panshi bonse. Eco kanshi ilya ncende yaleitwa "Helikati Hasurimu," nangu Impanga ya lupanga; Iyabela mu Gibeoni. 17Ubulwi bwalibipile ngashi bulya bushiku na Abneri na baume bakwe abena Israeli bali bacimfishe ku bantu bakwa Dabidi.18Abana baume bakwa Seruya batatu eko bali; Yoabu na Abishai, na Asaheli. Asaheli ali uwayanguka mumakasa yakwe nge mpombo ya mu mpanga. 19Asaeli abutwishe Abnevi, amutamfishe ukwabula ukwalukila ku kulyo nangu ni kukuso.20Elyo Abneri aloleshe kunuma nokutila kuli ena, "Bushe niwe Asaeli?" Nao ayasuka ati, "Nine wine." 21Elyo Abneri amweba ati, "pilibuka ku kulyo nangu kukuso kobe, eko wikateko umulumendo umo no kumupoka ifya kumakasa fyakwe." Lelo Asaeli akana ukuleka ukumubutusha.22Eico Abneri nakabili asosele kuli Asaeli ati, "Leka ukumbutusha. Cinshi ico ndekumina uwe panshi? Bushe kuti namoineka shani ku menso yakwa munon ko Yoabu?" 23Lelo Aseli alikene ukupilibukila mumbali, eico Abaneri amulashile cimfutanuma kwifumo pe fumo, nefumo lyapulile na kunuma. Asaeli aliwile panshi nokufwila palya pene. Onse uwaishile palya pantu apo Asaeli awile no kufwa, aliminine.24Lelo Yoabu na Abishai bakonkenyepo fye ukubutusha Abneri. Ilyo akasuba kaleya ku kuwa, bafikule pa kapili ka Ama, mupepi na Gaya mumbali ya musebo wakuya mu matololo ya Gibeoni. 25Abaume ba kwa Benjamini bakolongene pamo panuma yakwa Abneri no kwimina pamulu wa kapili.26Elyo Abneri ailile no kusosa ati, "Bushe ulupanga lwakulakomaulafye lyonse? Bushe tawishibe ukuti ici cintu cikaba icabipa pakulekelesha? Bushe cikafika ku nshitanshi ilyo ukeba abantu bobe ukuleka ukutamfya ba munyinabo?" 27Yoabu ayaswike ukuti, "Mucishinkafye cakwa Lesa, ngata wacilanda ifyo abashilika bandi nga bacila tamfyafye ba munyina mpakafye mu lucelo!"28Eico Yoabu alishishe ipenga na bantu bakwe balilekele tababutwishe Israeli nakabili, tabalwilepo nakabili. 29Abneri na bantu baendele ubushiku bonse ukupita mu Araba. Ba cilwike Yordani, baendele elucelo lonse ulwakonkelepo, elyo nomba bafikile ku Mahanamu.30Yoabu abwelele mukubutusha Abneri. Alongenye abantu bakwe bonse kwabulile Asaeli na bamo aba mubabomfi bakwe. Davidi abali ikumi na limo na pabula. 31Lelo ababomfi bakwa Davidi baipeye abantu ba kwa Benjamini na Abneri ukufika ku mpendwa imyanda itatu na makumi mutanda. 32Elyo basendele Asaeli noku mushika mu nshishi yakwa wishi, iyali mu Betelemu. Yoabu na bantu bakwe baendele ubushiku bonse, nokufika pa Hebroni lilya bwaca.

Chapter 3

1Nomba kwali inkondo pakati ka ng'anda yakwa Shauli ne ng'anda yakwa Dabidi. Dabidid aleya alekoselakofye, lelo ing'anda yakwa Shauli yalenakilakofye.2Abana baume balifyelwe kuli Dabidi mu Hebrone. Iibeli l;yakwe ali ni Ammon, Kuli Ahinoamu ukufuma ku Yesreele. 3Umwana mwaume wacibili, Kiliabu, afyelwe kuli Abigaili, mukamfwilwa waku Nabali ukufuma ku Karmele. Uwacitatu Abishalomu, ali mwana mwaume wakwa Maaka, umwanakwashi waku Tilmai ukufuma ku Geshuri.4Umwana mwaume wabune uwakwa Dabidi, Adoniya , ali mwana mwaume wakwa Hagati. Uwabusano mwana mwaume Shefatia, umwana mwaume wakwa Abitali. 5Kabili uwamutanda, Itreamu, ali mwana mwaume wamukashi wakwa Dabidi Egla. Aba baana baume bakwa Dabidi mu Hebrone.6Cacitike pankondo pakati ka ng'anda yakwa Shauli ne ng'anda yakwa Dabidi ukuti Abnere acitile umwine uwamaka mu ng'anda yakwa Shauli. 7Shauli ali nomukashi mwaice uo ishina lyali Rispa, umwana mwanakashi wakwa Aya. Ishi-boshete atile kuli Abnere, "Cinshi wilile ku mukashi mwaice wakwa tata?"8Elyo Abnere akalipe saana pamashiwiw yakwa Ishi-boshete nokutila, "Bushe ndimutwe wambwa uyo uli kuli Yuda? Ilelo ndelanga bucine kung'anda yakwa Shauli, bawiso, kuli ba munyina, nakufibusa fyakwe, mukukana kufisha mukuboko kwa Dabidi. Lelo wantunga uwa mulandu palubali wa uyu mwanakashi.9Shi Lesa acite ico kuli ine, Abnere, kabili ifingi, nganshicitile kuli Dabidi ngefyo Yawe alapile kuli ena. 10Ukukusha ubufumu ukufuma ku ng'anda yakwa Shauli nokubika icipuna cakwa Dabidi pali Israeli napali Yuda, ukufuma kuli Dani ukuya kuli Beere-Sheba." 11Ishi-boshete tayaswike Abnere ishiwi limbi, pamulandu alimutinine.12Elyo Abnere atumine inkombe kuli Dabidi ukulanda kuli ena ati, "Calo cabanani ici? Pangeni icipangano naine, kabili mukamona ukuti ukuboko kwandi kuli naimwe, ukuleta Israeli kuli imwe." 13Dabidi ayaswike, "Cisuma, nkapanga icipangano na iwe. Lelo icintu cimo naipusha kuli iwe cakuti teti umune icinso candi kano mbale waleta Mikali, umwana mwanakashi wakwa Shauli, ilyo waisaa muku mbona."14Elyo dabidi atumine inkombe kuli Ishi-boshete, umwana mwaume, ukutila, "Mpela umukashi wandi Mikali, kuli ena naimanine oa mutengo wamwanda umo wankanda shaba Pelishiti." 15Eico Ishi-boshete atumine Makaa nokumusenda ukufuma kumulume, Paltiele umwana mwaume wakwa Laishi. 16Umulume wakwe baile nankwe, alelila ilyo aleya, kabili amukonkela ku Bahurimu. Elyo Abnere atile kuli ena, "Bwelela ku ng'anda nomba. " Eico alibwelelemo.17Abene alandile nabakalamba baku Israeli nokutile, "Mukale mwaleesha ukukwata Dabidi ukuba imfumu pali imwe. 18Nomba Ciciteni. Pantu Yawe nalanda apli Dabidi ukutila, 'Kukuboko kwa mubomfi Dabidi nkapususha abantu bandi Israeli ukufuma kukuboko kwa ma Pelishiti ukufuma kubalwani bonse babo."'19Abnere aile kabili mukulanda na Davidi mu Hebrone kukulondolola ifili fyonse ifyo Israeli ne ng'anda yonse iyakwa Benjamini bakabile ukupwililisha. 20Ilyo abnere nabaume amakumi yabili bafikile ku Hebroni kukumona Dabidi, Dabidi ali nomutebeto bamupekanishishe.21Abnere alondolwele kuli Dabidi, "Ndi nokwima nokulonganya bonse abena Israeli kuli iwe, we cibinda wandi imfumu." Eico Dabidi amulekele Abnere ukuya, Kabili Abnere aile mutende.22Elyo babbomfi bakwa Dabidi na Yoabu baishile nokuleta ifingi ifyo abatapile kuli bene. Lelo Abnere tali na Dabidi mu Hebrone. Dabidi alimulekele aya, kabili Abnere aile mumutende. 23Ilyo Yoabu nabonse abashilika pamo naena bafikile, baebele Yoabu, "Abnere umwna mwaume wakwa Nere aishile kumfumu, kabili imfumu yamulekele ukuya, kabili Abnere aile umututende.24Elyo Yobabu aishile kumfumu nokutila, "Cinshi mucitile? Moneni, Abnere aishile kuli imwe! cinshi mumulekele ukuya, kabili naya? 25Bushe atyamwishibe ukuti Abnere umwana mwaume wakwa Nere aishile kukumibepa nokufwailisha amapange yenu nokusambilila fyonse mulecita?" 26Ilyo Yoabu ashile Dabidi, atumine inkombe ukukonka Abanere, kabili bamuletele ukubwela kucishima cakwa Sira, lelo Dabidi taishibe ici.27Ilyo Abnere abwelele ku Hebrone, Yoabu amusendele pambali pakati ka mpongolo kukulanda naena bwangu bwangnu. Kulya Yoabu amulashile mumala kabili eico icakuti Abnere afwile. Muli iyi nshila, Yoabu alandwile umulopa wakwa Asaele munyina wakwe.28Ilyo Dabidi aumfwile pali ici atiole, "Ine nobufumu bwandi tuli bakaele pamenso yakwa Yawe umuyayaya ukulosha ku mulopa wakwa Abnere umwanamwaume wakwa Nere. 29Shi umulopa wakwe uponene pa mutwe wakwa Yoabunapamitwe yabonse abamung'anda yakwa wishi! Shi ing'anda yakwa Yoabu ibule nelyo umo wakukanaba necilonda nangu ifibashi nangu ulemene kabili bafwile ukwenda ne nkoto nangu uwa kwipaiwa kulupanga nangu ukukwata ifyakulya ififulile." 30Eico Yoabu na Abishai munyina baipeye Abnere, pamulandu aipeye munyina wabo Asaele, pa Gibeoni mubulwi.31Dabidi atlile kuli Yoabu nakuli bonse abantu abali nao, "Lepuleni ifyakufwala fyenu, ifwikeni nefyakufwala fya masaka, nokulosha pamubili wakwa Abnere," Nomba imfumu Dabidi akonkele panuma ya mubili mukwensha kwacililo. 32Bashikile Abnere mu Hebrone. Imfumu yaloseshe nokupongomoka pa manda yakwa Abnere, kabili abantu bonse balilile.33Imfumu yashikile ulwimbo pali Abnere kabili yaimbile, "bushe Abnere afwile ukufwa nge cinangwa? 34Amaboko yobne tayakakilwe. Amolu yobe tayali muminyololo. Ngefyo umuntu awila ku cinso cabana baume babupingulo, eico wawililemo."Nakabili abantu bonse baloseshe pali ena.35Abantu bonse baishile kukulenga Dabidi alye ilyo kuli akasuba, lelo Dabidi alapile, "Shi Lesa nacite ico kuli ine kabili nokucilapo, nga nalya umukate nangu icili consefye ilyo akasuba takalawa." 36Abantu bonse baishile icikonko cakwa Dabidi, kabili cabasansamwishe, pafo imfumu ibasansamusha.37Eico bonse abantu kanili abena Israeli baumfwile bulya bushiku ukuti tacili kukabila kwamfumu ukwipaya Abnere umwana mwaume wakwa Nere. 38Imfumu yatile kubabomfi baiko, "Bushe namwishiba ukuti umwana wa mfumu umwanakashi nomuntu umucindami nowa muli buno bushiku mu Israeli? 39Nomba nimfunshika lelo, nangu ndimfumu iya subwa Aba bantu, bakwa Seruya, bayafya sana ukucila ine. Shi Yawe abweseshe incita tubi mukupamika ena ku micitile yakwe iyabipa, umwabela ububi bwakwe."

Chapter 4

1Ilyo Ishi-bosheti, Umwana wakwa Shauli, aumfwile ukuti Abnere nafwa mu Hebrone, amaboko yakwe yalipomponteke, kabili bonse abena Israeli ba licushiwe. 2Nomba umwana mwaume wakwa Shauli ali nabana babili abali bakapitao wamabumba yabashilika. Ishina lya umo ali ni Baana naumbi ni Berote, abafumine kubantu wakwa Benjamini (Pantu Beerote, Alelingwa ukuba icicputulwa cakwa Benjamini, 3Kabili abena Beerotebafyukile ku Gitaimu kabiloi bacili baleikala kulya napali ino nshita)4Nomba Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli alikwete umwana mwaume uwalemene amakasa. Ali nemyaka isano ilyo ilyashi lyapali Shauli Yonatani lyaishile ukufuma ku Yese kasunga wakwe umwanakashi amwimishe nokufulumuka, lelo mukwangufyanya kwakwe, umwana mwaume wakwa Yonatani aponene nokusanguka icilema. Ishina lyakwe ali ni Mefiboshete.5Eico abaana baume bakwa Rimone umwina Beerote, Rekabu na baana, baendele ilyo kuli icikabilila cakasuba ukuya ku ng'anda yakwa Ishi-bosheti, ilyo aleetusha akasuba. 6Umwanakashi uwalesunga icibi aponene mutulo ilyo alesokola ingano, na Rekebu na Baana baingile umutalalila nokumupita. 7Eico panuma baingile mung'anda, balimusanshile kabili balimwipeye ilyo nalambalala pabusanshi bwakwe mumutule wakwe. Elyo baputwileko umtwe wakwe nokuusenda, ukwenda pamusebo ubushiku bonse ukuya ku Arabia.8Baletele umutwe wakwa Ishi-bosheti kuli Dabidi pa Hebrone, kabili batile kumfumu, "Moneni, Uyu mutwe wakwa Ishi-bosheti umwana mwaume wakwa Shauli, umulwani obe, uwashitishe ubumi bobe. Lelo Yawe alandwila cibinda wesu imfumu pali Shauli nobufyashi bwakwe." 9Dabidi ayaswike Rekebu na Baana munyina wakwe, abana bakwa Rimona umwina Beerote; atile kuli bena, "Apali Yawe umumi, uupususha ubumi bwandi ukufuma muli cila bwafya. 10Ilyo umo ayebele ine, 'Lolesha Shauli nafwa, mukutontonkanya akendetela imbila nsuma, nalipumine nokwipaya ena pa Siklagi. Ico ecilambu napepele ena pambila yakwe.11Pali bufi, ilyo abantu babifi baipaya umuntu wakaele munganda yakwe pabusanshi bwakwe,bushe nomba nshingafwaya umulopa wakwe ukufuma mumaboko yenu nokufumya pesonde umupwilapo?" 12Elyo Dabidi apele amakambisho kubaume banono, kabili balibepeye bena nokuputulako amaboko yabo namakasa nokubakobeka bena pambali yacishiba pa Hebrone. Lelo babulile umutwe wakwa Ishi-bosheti kabili baushikile mumanda yakwa Abnere mu Hebrone.

Chapter 5

1Elyo imitundu yonse iya kwa Israeli yaishile kuli Dabidi ku Hebuloni no kutila ,"Mona iwe tuli mu nofu obe kabili amafupa yone. 2Munshita isha pita, Ilyo Saulo ali imfumu pali ifwe, niwe waletungulula abashilika bakwa Israeli. Yawe atile kuli iwe, 'Ukacema abantu bandi Israeli, kabili ukaba kateka pali Israeli."'3eico bonse ba filolo bakwa Israele baishile ku mfumu ku Hebuloni, kabili imfumu Dabidi apangile icipangano nabena kuli Yawe. basubile dabidi ukuba imfumu pali bena. 4Dabidi ali ne myaka amakumi yatatu ilyo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka amakumi yane. 5Mu hebuloni atakele pali Yuda imyaka cine lubali ne myeshi mitanda, kabili mu Yerusalemu atekele imyaka amakaumi yatatu na itatu pali Israele onse na Yuda.6Imfumu na bantu bakwe baile ku Yerusalemu ku kwimina abena Yebusi, abekashi bamu calo. Batile kuli Dabedi, "Twaise kuno impofu na ba lema balekubwekeshamo. Dabid tekuti ese kuno. 7"Nangu cibe ifyo, Dabidi apokolwele umusumba bashintililemo amaka uwakwa Sioni, uyo nomba waba umusumba wakwa Dabidi.8Pali ilya nshita Dabidi atile, "Onse upakata abena Yebusi afwile apita umupita amenshi pakufika kubalemana naku mpofu ababa balwani bakwa Dabidi . Emulandu wine abantu balandile ati, "Impofu na balema, tabafwile ba ingila mu ncende." 9Eico Dabidi aleikala mu musumba uwa maka uyo apokele kabili bale wita umusumba wakwa Dabidi. Acingilile ukushingulusha, ukufuma pa fibumba ukulola mukati. 10Dabidi aishile uwa maka pamulandu wakuti Yawe Lesa wamabumba alinankwe.11Elyo Hiramu imfumu yaku Tari atumine inkombe kuli Dabidi, ne fimuti fya Mikedari, ba kabasa bambao, na ba katoba wa mabwe. Bakulile ing'anda yakwa Dabidi. 12Dabidi alishibe ukuti Yawe namusubankanya ukuba imfumu pali Israele, noku sansabika ubufumu pamulandu wa bantu bakwe abena Israele13Panuma Dabidi afuma mu Hebuloni no kwisa ku Yerusalemu, asendele abakashi banono na bakashi bantanshi mu Yerusalemu, kabili alifyalilepo abana baume na banakashi. 14Aya emashina na bana abafyelwe kuli ena mu Yerusalemu: Shamua, Shababu, Natani, Solomoni, 15Ibinali, Elishua, Nefegi, Yafiya, 16Elishama, Eliada na Elifeleti.17Nomba ilyo aba Filisiti baumfwile ukuti Dabidi naba musuba ukuba imfumu pa bena Israele, bonse balifumine ukuya balemufwaya. Lelo Dabidi alyu mfwile palwa ici kabili atente mukile kwilinga. 18Nomba aba Filisiti balishile noku salanganya mu mushi wa Refaimu.19Elyo dabidi aipwishe ubwafwilishi ukufuma kuli Yawe. Atile, "Bushe kuti napakasa Filisiti? Bushe kuti wapela ukucimfya pali bena?" Yawe atile kuli Dabidi, "Bapakase, pantu icine cine nimpela uku cimfya kuli iwe pa bena Filisiti. 20"Eico dabidi ali bapakese ku Baali Perasimu, kabili kulya eko aba cimfishe. Alitashishe, "yawe na pongolokela mu balwani bandi kwati ku pongomoka kwa lubundo lwa menshi." Eico aitile ishina lya ilya ncende Baali Perasimu. 21Ba Filisiti abashile utu lubi twabo kulya, kabili Dabidi na bantu bakwe balitusendele.22Elyo aba Filisiti baishile nakabili no kusangana mu mupokapoka wa Refaimu. 23Eico Dabidi aipusha Yawe nakabili, kabili Yawe atile kuli ena, "Taufwile wa konka kuntanshi yabo lelo bashingulekeni mupepi kabili iseni kuli bena ukupitila mu fimuti fya Basamu."24Ilyo ulemfwa iciunda cakwenda mu mwela uulepupa ukupitila pamulu wa fimuti fya Basamu, elyo muba lwishe. Citeni ici pantu ali no kumitangilila ukulwisha abashilika ba ba Filisiti. 25Eico Dabidi acitile ngefyo Yawe amukonkomeshe. Aipeye aba Filisiti ukufuma ku Geba nenshila yonse iya ku Gasa.

Chapter 6

1Nomba Dabidi nakabili akolonganeye abaume bonse abena Israeli abasalilwe, amakana amakumi yatatu. 2Dabidi alimine nakuya nabaumr bakwe bonse abaali naena ukufuma ku Baala mu Yuda ukuleta ukufuma lulya icipao ca kwa Lesa, icali icainikwe neshina lyakwa yawe wamabumba, uwikala pa mulu waba Kelubi.3Babikile icipao celeta. Bacifumishe mu ng'anda yakwa Abinadabu iyali pamulu wa lupili. Ussa na Ahio, abana abaumwe bakwe, eba letungulula iceleta ilipya. 4Bafumishe iceleta mu ng'anda yakwa Abinadabu pa lupili ne cipao cakwa Lesa pamulu. Ahio aleenda kuntanshi ya cipao. 5Elyo Dabidi nabang'anda yakwa Israeli bonse batendeke ukwangala ku cinso cakwa Yawe, ukusefya nefibombelo ifyapangilwe ku fimuti, basango, amapango, utuoma, amalingu nakumalimba.6Ilyo bafikile ku cipailo cakwa Nakoni, ing'ombe shali punkene, na Ussa aimishe nokwikata icipao cakwa Lesa kabili alicikete. 7Elyo ubukali bwakwa Yawe bwaocele Ussa. Lesa asanshile ena kulya pa lubembu lwakwe. Ussa afwilile kulya pa cipao cakwa Lesa.8Dabidi alifulilwe pantu yawe asanshile Ussa, kabili ainike ishina lya palya pantu Peresi Ussa. Ilya ncende itwa Peresi Ussa, ukufika na leelo. 9Dabidi alitinine Yawe bulya ubushiku. Atile, "Icipao cakwa Yawe caisa shani kuli ine?"10Eico Dabidi talefwaya ukusenda icipao cakwa Yawe naena mumusumba wakwa Dabidi. Eico, acibikile lubali mu nganda yakwa Obed-Edomu umwina Gitfile. 11Icaipao cakwa Yawe cashele mu ng'anda yakwa Obed-Edomu pa myeshi itatu. eico yawe alimapalile naba mu ng'anda yakwe bonse.12Nomba imfumu Dabidi yalyebelwe, "Yawe napala ing'anda yakwa Obed-Edomu nafyonse ifyo akwata pamulandu wa cipao cakwa Lesa!" Eico dabidi aile nokuya senda icipailo cakwa Lesa ukufuma ku ng'anda yakwa Obed-Edomu nokutwa ku musumba wakwa Dabidi ne nsansa. 13Ilyo abo abasendele icipailo baendele intampulo mutanda, apeele ilambo lya ng'ombe iilume na kaombe akana.14Ilyo acindile ku cinso cakwa Yawe namaka yakwe yonse; afwele icakufwala ca pamulu wa mwingila ica Efido. 15Eico dabidi nabang'anda yakwa Israeli bonse baletele icipao cakwa Yawe nokupunda ne ciunda camapenga.16Nomba ilyo icipao caleingila mumusumba wakwa Dabaidi, Mikali umwana umwanakashi wakwa Shauli alolelshe pansolokoto. Amwene imfumu Dabidi aletolauka nokucinda ku cinso cakwa Yawe. Elyo alimusushishe mumutima wakwe. 17Baingishe icipao cakwa Yawe nokucibika mu ncende yaciko, pakati ke tenti lintu Dabidi atanike. Elyo Dabidi apeele imtuulo ya koca ne mituulo ya mutende ku cinso cakwa Yawe.18Ilyo Dabidi apwile ukutuula mituulo yakoca no mutende, apaalile abantu mwushina lyakwa Yawe wamabumba. 19Elyo ayakenye kubantu bonse, cinkupiti wa bena Israeli onse, abaume bonse nabanakashi umukate, Iciputulwa canama elyo ne cinama ca mwangashi. Elyo abantu bonse ba fuminepo, cila muntu aile ku ng'anda yakwe20Elyo Dabidi abwelele kukupaala ulupwa lwakwe. Mikali, umwana umwanakshi wakwa Sauli alifumine kuku kumanya Dabidi kabili atile, "Ifyo imfumu ya Israeli yacicinda na ileelo, uwaci ifuula umwine ileelo mu menso ya banakashi abasha pakati ka babomfi bakwe, nga umo uwa mubawelewele uuisebanya umwine ukupitila mukuifuula umwine!"21Dabidi ayaswike Mikali, "Nacicita filya kucinso cakwa Yawe, uwansalile ukucila wiso nokuci;la ulupwa lwakwe, uwansalile ukuba intungulushi pa babtu bakwa Yawe, pali Israeli. Kucinso cakwa Yawe ine mfwile ukusekelela! 22Ine nkaba uwasalulwa ukucila ifi kabili ine ndi nokukalifiwa mu menso yandi. Leelo aba abakashana abasha wacilalandapo, Ine nkacindikwa kuli bena." 23Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Sauli, takwete umwana ukufika pa mfwa yakwe.

Chapter 7

1Panuma ya ifi imfumu yaikele bwino mwisano lyaiko, kabili Yawe amulengele uktusha ku balwani bakwe bonse abamushingulwike, 2imfumu yasosele kuli kasesema Natani aiti, "Mona, naikala mu nganda ba kedar, lelo imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa yena ilfye mukati ke tenti."3Elyo Natani asosele ku mfumu ati, "Cita conse icili mu mutima obe, pantu Yawe ali na iwe." 4Lelo bulya bushiku ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Natani, aliti, 5"Kabiye no kweba Dabidi umubomfi wandi utile, ' Ifi efyo asosa: Bushe iwe uli noku nkulila ing'anda iyakwikalamo?6Pantu ine nshaikalapo mu ng'anda ukufuma ubushiku nafumishe abantu ba kwa Isareli mu Egypto ukufika ubushiku bwa lelo. Lelo njendaukafye mwi tenti nge cakwikalamo. 7Monse umo naendele mukati ka bantu bonse abena Israeli, bushe nalitala nsosa kuli kateka nangu umo uo nasontele ukucema abantu bandi abena Israeli ukuti, "Bushe ico mushankulila ing'anda ya fimuti fya Kedar cinshi?"8Eico nomba, eba umubomfi wandi Dabidi utile, "Ifi efyo asosa Yawe wamabumba; Nakusendele ukufuma mu mpanga ya mulemfwe, ukufuma mukukonka impanga, pantu wingesaba kateka pa bantu bandi abena Israeli. 9Nali naiwe konse konse uko waile. Naliputulako bonse abalwani bobe pa cinso cobe. Nomba ine nka lenga ishina lyobe ukukula, nga mashina ya bantu abacindama .10Ine nkapekanya incende iya bantu bandi abena Israeli kabili emo nkabika pakuti bakaikalile mu ncende iyabo nokukana kwata amafya nakabili. Bantu ababi tabakabatititkishe, nga fintu balecita kale, 11ngefyo balecita ukufuma inshiku shilya na konkomeshe abapingushi ukuba pa bantu bandi abena Israeli. Nomba ndekupela ukutusha ukufuma ku balwani bobe. "Nakucilisha, Yawe nalanda kuli iwe ukuti Yawe ali nokukulila ing'anda.12Ilyo shikafikilishiwa inshiku shobe nobe ukulala panshi ngaba wiso, nkemya uwamubufyashi bobe panuma yobe, umo uukafuma ku mubili obe, na ine nkakosha ubufumu bwakwe. 13Akakula ing'anda ye shina lyandi, naine nkakoshe cipuna cabufumu bwakwe umuyayaya. 14Nkaba wishi, naena akaba umwana wandi. Ilyo acita ifya mampulu, "Ine nka mukanda ne nkoto ya bantu kabili ne mpumo shabana ba bantu.15Lelo ukutemwa kwandi ukushipwa takwakamushe pamo ngefyo nacifunishe kuli Shauli uo nafumishe pa cinso cobe. 16Ing'anda yobe no bufumu fili no kubelelela umuyayaya pa cinmso candi. Icipuna cabufumu cili nokukoshiwa umuyayaya." 17Natani alandile kuli Dabidi no kumulondolwela yonse amashiwi aya, kabili amwebele icimonwa conse.18Elyo imfumu Dabidi yaingile no kwikala pa cinso cakwa Yawe nokusosa ati, "Nine ani, Lesa Yawe, kabili ulupwa lwandi luli cinshi pakuti undeteapalepa fino?" 19Nomba ici cali kantu akanono mummenso yobe, Shikulu Yawe. Naulanda na palupwa lwa mubomfi obe imikalile ya kuntanshi kabili noku ndangisha ne nkulo yakuntanshi, we Shikulu Yawe! 20Bushe finshi fimbi, ine ne Dabidi, ninga sosa kuli iwe? Walishiba umubomfi obe, we Lesa Yawe.21Pamulandu wa mashiwi yobe, no kufikilisha ubufwayo bobe, naucita ici cintu icikalamba noku cisokolola ku mubomfi obe. 22Eico kanshi Uli mukulu,Shikulu Yawe, pantu takuli uwingalingana na iwe, kabili takuli Lesa umbi kanofye iwe ngefyo twaumfwile na matwi yesu. 23Luko nshi ulwaba nga bantu bobe abena Israeli, uluko limofye pe sonde ulo iwe, Lesa waile pokolola iwe wemwine? wacitile ifi pakuti babe abantu bobe fye ukucitila ishina lyobe wemwine nokucita ifikulu nefya kutinya ifya calo cobe. Walitamfishe inko na tu lesa twabo pa nshita ya bantu benu, abo wa pokolwele ukufuma ku Egypto.24Iwe naushimpa Israeli ku kuba bantu bobefye umuyayaya, kabili iwe, Yawe waliba Lesa wabo. 25"Eico nomba, lekeni ubulayo bobe ubo citile palwa mubomfi obe no lupwa lwakwe lushimpwe umuyayaya. Cita ukulingana no kulanda kobe. 26Leka ishina lyobe libe likankala umuyayaya, eico abantu bakasosa ukuti, "Yawe wa mabumba e Lesa wa kwa Israeli, 'Lelo ing'anda yandi, ine Dabidi umubomfi obe naimikwa pa cinso cobe.27"Pantu Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, nausokolola ku mubomfi obe ukuti uli nokumukulila ing'anda. Ecalenga ine, umubomfi obe ninsanga ukushipa ukupepa kuli iwe ipepo ili." 28Nomba weshikulu Yawe, niwe Lesa, na mashiwi yobe yaba aya cine, kabili naucita ici cilayo icisuma ku mubomfi obe. 29Elyo nomba, Leka cikuwamine ukupala ing'anda ya mubomfi obe, pakutila itwalilile ukubako umuyayaya ku cinso cobe. Pantu iwe Shikulu Yawe, nausosa ifi fintu, kabili kumapalo yobe ing'anda ya mubomfi obe ikaba iya palwa umuyayaya

Chapter 8

1Nomba panuma ya ifi Dabidi acimfishe aba pelisiti no ku banasha. Eico dabidi apokele na meteg Ama ukufuma mu maboko ya ba pelisiti.2Elyo alicimfishe na bena Moabu. Abalalika panshi ku milongo elyo alabapima ku mwando. Abali mu mitande ibili abapingula ukwipaiwa. Elyo abao bonse abali mu mutande wa itatuba suminishiwa ukuba abomi. Abena Moabu epasunguka ababomfi bakwa dabidi nokwamba ukuleta umutulo.3Elyo kabili Dabidi acimfishe Hadadeseri mwana Rehob, imfumu yakwa soba inut Hadadeseri ali pa lwendo lwa kuya ku kubwesha ukuteka kwakwe lwaku mumana wa Yufrati. 4Dabidi amupokolwele amaceleta ikana ne myanda cine lubali nabaleenda pa makasa., Amakana amakumi yabili. Dabidi alimanika bakabalwe ba maceleta nokushapofye abalinga pa maceleta umwanada umo.5Ilyo abena Aramu abaku Damasko baishile ku kwafwa Hadadesa imfumu yaku Sobah, Dabidi aipeye abena Aramu amakana amakumi yabili na babili. 6Elyo Dabidi abikile utwamba twa bashilika mu Aramu yamu Damisko nabebna Aramu bayalwike ababomfi kuli ena, Bayamba nokusonka umusonko kuli ena. Yawe alengele Dabidi ukucimfya konse uko aleya.7Dabidi apokolwele inkwela sha golide ishali ku babomfi bakwa Hadadesa noku shisenda ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Teba na ku Berotai, imisumba ya mu Hadadesa, imfumu Dabidi apokolwlele umukuba uwingi.9Ilyo tou, yamu Hamati, aumfwile ukti Dabidi alicimfya bonse abashilika ba kwa Hadadesa, 10Tou alitumine Hadoramu umwana wakwe ku mfumu Dabisi ukuya muposha noku mupala pa mulandu wakuti Dabidi ali lwishishe Hadadesa noku mucimfya, napamulandu wakuti Hadadesa alelwa na Tou inshita ishingi. Hadadesa aletele silifere, golide no mukuba.11.11Imfumu Dabidi atulile ifi fintu kuli Yawe, pamo pene na silifele na golide filya atulile, ifyafumine ku nko shonse isho acimfishe. 12Ukufuma ku Aramu ku Moabu, abantu bakwa Ammoni aba Pilisiti na bena Amaleke, nabo na fintu batapile ku Hadadesa mwana Rehobu imfumu ya ku Soba13Ishina lyakwa Dabidi lyalishibikwe nganshi ilyo abwelele mukucimfya abena Aramu mu mupokapoka wa mucele pamo na baume amakana ikumi limo na cine konse konse. 14Alibikile utwamba twabashilika monse mu Edomu na bonse abena Edomu baliababomfi bakwe. Yawe alengele Dabidi ukucimfya konse uko aili.15Dabidi atekele Israeli yonse mumulinganya no bulungamiku bantu bonse. 16Yoabu mwana Seruya ali mukalamba wa bashilika ba bulwi, na Yeishafati mwana Ahiludi ewali kal;emba wafyalecitika mu calo. 17Sadoki mwana wakwa Ahitubi, na Ahimeleke mwana Abiatari bali niba shimapepo, elyo Seraya ali nikalemba. 18Benaya mwana Yehoyada ewali ntungulushi ya bena Kerete nabena Pelete elyo abana babume bakwa Dabidi bali bashimapepo.

Chapter 9

1Dabidi atile, "Bushe kuliko uwashalako mu lupwa lwakwa Saulo uwo ningalangako uluse pamulandu wakwa Yonatani?" 2Eko ali umubomfi mulupwa lwakwa Saulo ishina lyakwe ni Siba. Kabili bamwtile kuli Dabidi. imfumu yatile kuli, "Niwe Siba?" Alyaswike "Ee. Nine umubomfi obe."3Eico imfumu yatile, "Bushe takuliko uli onse uwashala pa lupwa lwakwa Saulo uyo ningalangako uluse lwa kwa Lesa?" Siba ayaswike ku mfumu, "Aciliko Yonatani umwana umwaume uwalemana amakasa." 4Imfumu yatile kuli ena, "Ali kwi?" Siba ayaswike ku mfumu, "Moneni ali mumganda yakwa Maliki umwana mwaume wakwa Amieli Lodeba."5Elyo imfumu Dabidi abatumine mokuya mufumya mu ng'anda yakwa Maliki umwana mwaume wakwa Amieli ukufuma ku Loduba. 6Eico Mifiboshete umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Saulo, aishile kuli Dabidi nokumufukamika icinso cakwe panshi mukupela umucinshi kuli Dibidi. Dabidi atile, "Mifiboshete." alyaswike, "Moneni, ndi mubomfi wenu!"7Dabidi atile kuli ena, "Witina, icine cine ndelanga uluse kuli iwe pamulandu wakwa Yonatani wiso, kabili nkakubwesesha icalo conse ica Saulo wiso kulu, kabili lyonse ukalalya kwi tebulo lyandi." 8Mefiboshete alifukeme nokutila, "Nani umubomfi wenu uyo mwingalolesha luse luse napali ico ifili fye imbwa iya mfwa efyo ndi?"9Elo imfumu yaitile Siba, umubomfi wakwa Saulo nokutila kuli ena, "Fyonse ifyali ifya Sauylo no lupwa lwakwe napela kuli cibinda wa beshikulu bobe, 10Iwe, abana bobe abaume, nomubomfi obe cicili calo cabo kabili mufwile mwasombola ifilimwa pakutila abeshikulu ba kwa cibinda bakwate ifyakulya. Pantu Mefiboshete, cibinda wa beshikulu bobe, afwile lyonse ale;lya pe tebulo lyandi." Nomba Siba ali nabaume ikumi naba sano naba bomfi amakumi yabili.11Elyo Siba atile ku mfumu, "Umubomfi wenu akacita fyonse ifyo cibinda wandi imfumu akonkomeshe umubomfi wakwe. Imfumu yalilundileko, " Lelo palwa Mifiboshete akulalya kwi tebulo, kwati ni umo mubana abume ba mfumu. 12Mifiboshete alikwete umwana umwaume umwaice ishina lyakwe ni Mika. Bonse abaikala mu ng'anda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mifiboshete. 13Eico Mifiboshete aleikala mu Yerusalemu, kabili lyonse alelya pe tebulo, lya mfumu nangu ali uwalemana amakasa yonse yabili.

Chapter 10

1Eico panuma ya mfumu yabantu abena Ammoni yali fwile, elyo Hamuni umwana mwaume wakwa Nahashi, aishileba imfumu mu cifulo cakwe. 2Dabidi atile, "Ndi nokulanga uluse kuli Hamuni umwana mwaume wakwa Nahashi, ngefyo wishi alangile uluse pali ine." Dabidi atumine ababomfi bakwe ukukoselesha Hanumi pamulandu wakwa wishi. Ababomfi bakwe baingile mu caalo ica bantu abena Ammoni. 3Leelo intungulishi sha bantu abena Ammoni batile kuli Hamuni cibinda wabo, "Bushe uletontonkanya ukuti Dabidi alepela umucinshi kuli wiso pantu natuma abantu ukukukoselesha? Bushe Dabidi tatutimine ababomfi bakwe kuli iwe ukwisa mona umusumba, ukwisa ulengula, pakuti akese ucimfya?"45Ilyo balondolwele ifi kuli Dabidi, atumineko abakuba kumanya, pantu abaume balisebene apakalamba. Imfumu yatile, "Ikaleni mu Yeriko mpaka umwefu wenu ukamene elyo mukabwele."6Elyo abena Ammoni ba mwene ukuti nabasanguka icena icibi kuli Dabidi, abantu abena Ammoni batumine intumi kabili baimishe aba Arameani abaku Beti Rehobu na Soba, amakana amakumi yabili abashilika abenda panshi, ne mfumu yaku Maaka yakwete abaume ikana limo, na baume baku Tobu bali amakana ikumi limo na makana yabili. 7Ilyo Dabidi aumfwile ifi, atumine Yoabu ne mpuka yonse iyabashilika. 8Abena Ammoni balishile no kutantama lwa ku mwinshi wa mpongolo ya musumba, elyo aba Arameani abaku Soba naku Rehobu, na baume baku Tobu na Maaka, abaiminine abene beka mu mpanga.9Ilyo Yoabu amwene imtande ya bashilika nailolenkana nao nakunuma, asalile ifita fimo ifya mu Israeli ifyacenjeleshe ukulwa nokufitwala ukwali aba Arameani. 10Abantu bambi abashala ababikile mukuboko kwakwa Abishai munyina, elyo abatantamikemu fifulo ukulwa ne mpuka ya bashilika abena Ammoni.11Yoabu atile, "Nga Abena Arameani bakwatisha amaka ukucila ine, elyo iwe, Abishai, ufwile ukumpususha. Leelo nga abashilika abena Ammoni ba kucila amaka, elyo ine ndino kwisa nokukupususha. 12Ba uwakosa, kabili leka tuilange fwebene ukuti natukosa ku bantu besu nakumisumba yakwa Lesa wesu, pantu Yawe alecita icisuma ku bantu bakwe.13Eico Yoabu nabashilika bamu mpuka yakwe batendeke ukulola ku mpuka ya bena Arameani, abapatikishiwe ukufulumuka kubashilika ba bena Israeli. 14Ilyo impuka yabashilika abena Ammoni bamwene ukuti abena Arameani na bafulumuka, nabo bafulumwike ukufuma kuli Abishai nokubwelela mumusumba. Elyo Yoabu abwelele ukufuma ku bena Ammoni no kuya ku Yerusalemu.15Ilyo abena Arameani banwene ukuti balicimfiwe ku bena Israeli, balikolongene pamo nakabili. 16Elyo Hadaresa afwaile abashilika baku Arameani ukucila umumana wa Yufreti. Baishile ku Helamu, na Shaobaki, umukalamba wa bashilika uwa mpuka yakwa Hadavesa, atangile kuntanshi yabo.17Elyo Dabidi aebelwe ifi, "Akolongonye abena Israeli bonse, ba abwike Yodani, mukufika pa Helamu. aba Arameani bali tanteme mumi longo muku lolenkana nakumulwisha. 18Abena Arameani bafulumwike ku Israeli na Dabidi aipeye imyanda cine lubali aba pama celeta elyo na baume amakana mamkumi yane aba pali bakafwalo. Shaobaki umushila umukalamba uwa mpuka yabo alicenekwe no kufwila palya pene. 19Ilyo imfumu shonse abali aba bomfi bakwa Hadaresa bamwene ukuti bali cimfiwa kuli Israeli, bapangile umutende na Israeli kabili basangwike ababomfi babo. Eico abena Arameani bali nomwenso ukwafwa abantu abena Ammoni nakabili.

Chapter 11

1Panshita ya mibondo mu mwaka, panshita ba shamfumu baya ku bulwi, elyo Dabidi atumine Yoabu, ababomfi bakwe, nabashilika bonse aba Israeli. Baonawilie imouka ya bashilika abena Ammoni nokutebelela Rabba. Leelo Dabidi aikele mu Yerusalemu.2Eico inshita iya cungulo Dabidi aiminine pa busanshi bwakwe nokunina pa mutenge wa ng'anda yakwe. Ukufuma palya amwene umwanakashi uwaleowa, no mwanakashi ali umusuma saana ukumulolesha. 3Eico Dabidi aipwishe abantu abengeshiba umwakashi. Umuntu umo atile, "Bushe uyu te Batisheba umwana mwanakjashi wakwa Eliam, kabili bushe temukashi wakwa Uria umwina Hiti?"4Dabidi atumine intumi nokumubula; aishile kuli ena, kabili alele na ena. 5Elyo abwelele ku nga'anda yakwe. Umwanakashi alimite, kabili alishibe Dabidi, atile, "Ine ndi ne fumo."6Elyo Dabidi atumine Yoabu atile, "Ntuminako Uria umwina Hiti." Eico Yoabu atumine Uria kuli Dabidi. 7Ilyo Uria afikile, Dabiodi amwipwishe ifyo Yoabu ali, Ifyo abashilika balebomba, nefyo inkondo yaleenda. 8Dabidi atile kuli Uria, "Kabiye ku ng'anda yobe nokusamba amakasa yobe." Eico Uria afumine kwisano lya mfumu, ne mfumu yatumine icabupe kuli Uria panuma yakufumako.9Leelo Uria alambalele pa mwinshi we sano lya mfumu pamo nababomfi bonse abakwa cibinda wakwe, kabili taile ku ng'anda yakwe. 10Ilyo baebele Dabidi, "Uria tele ku ng'anda yakwe," Dabidi atile kuli Uria, "Bushe taufumine pa lwendo? Mulandu nshi tawalile ku ng'anda yobe?" 11Uria ayaswike Dabidi, "Icipao, na Israeli na Yuda bekeele muma tentii kabili cibinda wandi Yoabu elyo naba bomfi bakwa cibinda wandi bakolongene mumpanga iya pabuka. Kuti ine naya shani ku ng'anda nokunwa, nokulala nomukashi wandi? Icine cine ilyo ucilio no mweo, Ine nshacite ici."12Eico Dabidi atile kuli Uria, "Ikala ileelo, na mailo ine nkakuleka ukuya." Eico Uria aikele mu Yerusalemu bulya busshiku nobwakonkapo ubushiku. 13Ilyo Dabidi amwitile, alilile no kunwa pa cinso cakwe, na Dabidi amulengele ukukolwa. Icungulo Uria aile no kuyalala pabusanshi na babomfi bakwa cibinda wakwe; taile ku ng'anda yakwe.14Eico uluceelo Dabidi atumine kalata kuli Yoabu, nokusendwa ku minwe yakwa Uria. 15Dabidi alembele muli kalata ukuti, "Bika Uria kuntanshi uko ubulwi bukosele saana, elyo ufumeko kulya, pakuti bamulase ku nokufwa."16eico ilyo Yoabu alelolesha ukutebelelwa kwa musumba, atwele Uria ku ncende uko kwali abashilika abakosaababalwani babo abo balelwa nabo. 17Ilyo abaume aba mumusumba baile kukulwa nabashilika bakwa Yoabu, bamo ababomfi bakwa Dabidi balipaiwe, na Uria umwina Hiti nao wine alipaiwe kulya.18Ilyo Yoabu atumine iceebo kuli Dabidi pali fyonse ifyacitike ukukuma ku bulwi, 19akonkomeshe intumi, ukutila, "Ilyo ulepwisha ukulondolola ifintu fyonse ifikumine ubulwi ku mfumu, 20limbi kuti imfumu yafulwa, elyo akalipa kuli iwe, 'Mulandu nshi mwailille mupepi no musumba ku kulwa? Bushe tamwaishibe ukuti bali nokupoosa ukufuma kwilinga?21NInani wacipaya Abimeleki umwana mwaume wakwa Yerub-Besheti? Bushe temwanakashi amulashile impelo yelibwe pali ena ukufuma kwi linga, pakuti afwile pa Yebesi? Mulandu nshi mwailile mupepi saana ne linga? Elyo mufwile ukwasuka, 'Umubomfi obe Uria umwina Hiti nafwa nao."'22Eico intumi yafuminepo nokuya kuli Dabidi nokumulondolwela fyonse ifyo Yoabu amutumine ukusosa. 23Intumi yatile kuli Dabidi Bacicila ifwe amaka; leelo twacibatamfisha ku mwisnhi wa mpongolo.24Elyo bakaposa ba mifwi baposele paba shilika bobe mupepi ne linga, nababomfi bamo abamfumu ba cipaiwa, no mubomfi obe Uria umwina Hiti nao alipaiwa nao. 25Elyo Dabidi atile kuntumi, "Kasose ifi kuli Yoabu, "Mwileka icicimipele ubulanda, pantu ulupanga lwipaya umo na umbi. Lengeni ubulwi bukoseleko kumusumba, nokuupoka, kabili emukoseleshe."26Eico umukashi wakwa Uria aumfwile ukuti Uria umulume wakwe nafwa, alilile icabipisha umulume wakwe. 27Ilyo ubulanda bwapwile, Dabidi amusendele kwisano lyakwe, kabili asangwike umukashi wakwe nokumufyalila umwana mwaume leelo ico tacasekeshe Lesa.

Chapter 12

1Elyo Yawe atumine Natani kuli Dabidi. Aishile kuli ena nokutila, "Kwali limo abaume babili muusumba. Umuntu umbi ali umukankala na umbi ali umupina. 2Umukankala ali ne mpaanga ne ng'ombe, 3Lelo umupina tali nangu cimo akwetefye umwana wa mpaanga, ikota iyo ashitile mokulisha kabili kakulile. Kakulile pamo naena napamo abana bakwe. Impanga yalelila pamo nakwe nokunwina ukufuma mulukombo lwakwe, yalelalilila mucifuba cakwe kabili yali ngo mwana wakwe umwanakashi kuli ena.4Ubushiku bumo umutandishi aishile ku muntu umukankala, lelo umukankala talefwaya ukubulapo pali imo pasha mpanga shakwe nangu ingombe ukupekanishisha icakulya kuli ena. Napali ico, abulile ipmanga nkota ya mupina nokwipilila umutandashi wakwe. 5Dabidi afulilwe saana palubali lwa muntu umukankalala, kabili atile kuli Natani, "Ngefyo Yawe ali umumi, umuntu ucitile ici nalinga ukwipaiwa. 6Afwile ukubwesha impanga imikuni ine pamulu wa iyo pamulandu acitile ico cintu, pamulandu takwete uluse pantu umupina."7Elyo Natanoi atle kuli Dabidi, "Niwe ulya muntu! Yawe, Lesa wakwa Israeli, atile, 'Nakusubile ubufumu pali Israeli, kabili nalikupwishe iwe ukufuma mukuboko kwakwa Shauli. 8Napele iwe inganda yakwa cibinda obe, kabili, abakashi bakwa cibinda obe muminwe yobe. Kabili nakupele inganda yakwa Israeli na Yuda. Lelo ifyo ngafyali cepele, nga nalikupele ifintu nafimbi ifingi mukulundapo.9Kanshi cinshi wasulila amakambisho yakwa Yawe, mukuccita ububi mu menso yakwe? Wauminme Uria umwina Hiti kulupanga kabiliwasendele umukashi wakwe ukuba umukashi Obe. Wamwipeye ena kulupanga lwa mushilika waku Amone. 10Eico nomba ulupanga talwakafume pa nganda pamobe. Pamulandu nausula ine kabili nausenda umukashi wakwa Uria umwina Hiti ngo mukashi obe.11Yawe atile, 'Lolesha, nkemya icinkukuma pali iwe ukufuma mu nganda yobe. Pamenso yobe, nkasenda abakashi bobe nokubapela kumwina mupalamano obe, kabili akalala naba kashi bobe mukasuba kamutete. 12Pantu wacitile ulubembu munkama, lelo nkacita ici cintu pa menso yabosne abena Israeli, mukasuba akabalika."' 13Elyo Dabidi atile kuli Natani, "Nimembukila Yawe," Natani ayaswike dabidi, "Yawe napitapo palubembu lobe. Tawaipaiwe.14Kanshi, pamulandu wa ici cicitwa nausula Yawe, umwana ufyelwe kuli iwe akafwa." 15Elyo Natani amushile nokuya ku nganda. Yawe asanshile umwana uyo muka Uria afyele kuli Dabidi, kabili alilwele saana.16Dabidi nao apapatile Lesa kumulumendo. Dabidi ashilishe kabili aile mukati nokulala ubushiku bonse panshi. 17Abakalamba ba nganda yakwe baimine nokwiminina pamabli yakwe, kukumwimya ukufuma panshi, lelo taimine, kabili talile nabo. 18Cali nipa bushiku bwa cine lubali epo umwana afwile. Ababomfi bakwa Dabidi bali nomwenso wakumweba ukuti umwana nafwa, pantu batile, "Lolesha, lintu umwana acili no mweo twalandile kuli wena, kabili taumfwile kwishiwi lyesu. Cinshi enga icita nga twamweba ukuti umulumendo nafwa?"19Lelo ilyo Dabidi amwene ababomfi bakwe baleitepelesha pamo, Dabidi ailwike ukuti umwana nafwa. Atile kuba bomfi bakwe, "Bushe umwana nafwa?" Bayaswike, "Nafwa." 20Elyo Dabidi aimine nokusamba umwine,aisubile amafuta umwine npokufwala ifyakufwala fimbi. Aile munganda yakwa Yawe nokumushinshimuna kulya, elyo abwelele kucipango cakwe. Ilyo abalombele, bamupekanishishe ifyakulya pali ena, kabili alile.21Elyo ababomfi bakwe batile kuli ena, "Cinshi wacitila ici? Washilishe nokulila ilyo umwana ali umutuntulu, lelo ilyo umwana afwa, waima nokulya. 22Dabidi ayaswike, "Ilyo umwana acili nomweo nashilishe nokulila. Natile, 'Nani wishibe nalimo Yawe ambelela ukusenamina kuli ine, ukuti umwana abanomweo? 23Lelo nomba nafwa, kanshi cinshi ninga shilishisha? Bushe nings bwesha ena, lelo takabwele kuli ine."24Dabidi ale sansamusha Beti-sheba mukashi wakwe, kabili aile kuli ena nokulala nao. Panuma afyele umwana mwaume nomwana ainikwe Solomoni. Yawe amutemenwe ena. 25Kabili atumine ishiwi ukupitila muli Natani kasesema ukumwinika Yedidia, pamulandu Yawe alimutemenwe.26Nomba Yoabu alwishishe Raba umwina Amone, kabili aikete umusumba ukalamba. 27Eico Yoabu atumine inkombe kuli Dabidi nokutila, "Nindwisha Raba, kabili nimbula umusumba usalanganya amenshi. 28Nomba kanshi longanyeni abasambi bambi pamo nokuwila umusumba nokupoka, pamulandu nga napoka umusumba, ukenikwa ishina lyandi."29Eico Dabidi akolongenye bonse abashilika pamo nokuya ku Raba; alwishishe umusumba nokuupoka. 30Dabidi asendele icilongwe ku mutwe wamfumu cafinine italanta lya golide, kabili mwali ilibwe lyabeka. Icilongwe cabikile pamutwe wakwe uwakwa Dabidi. Elyo aletele icitapwa mumusumba mubwingi bwafiko.31Aletele abantu abali mumusumba kabili abapatikishe ukulabomba nefya kuputwilako imbao, bancinde nama sembe; kabili abalengele bena ukubomba mukutama amatafwali. Dabidi aipwishe yonse imisumba ya bantu baku Amone ukubomba uyu mulimo. Elyo Dabidi nabashilika bonse babwelele ku Yerusalemu.

Chapter 13

1Nomba panuma ya ifi umwana mwaume wakwa Dabidi Absalom akwetye nkashi yakwe umusuma ishina lyakwe ali ni Tamar, kabili umwana mwaume wakwa Dabidi Ammon ali mutemenwe. 2Ammon alifulunganishiwe icakuti alilwele pamulandu wakwa nkanshi yakwe Tamar. Ali nina cisungu, kabili cali icakosa kuli Ammon ukucita icili conse kuli ena.3Leelo Ammon alikwete cibusa wakwe ishina lyakwe Jonadab umwana mwaume wakwa Shemeah, munyina wakwa Dabidi. Jonadab ali umwana umwaume umucenjeshi. 4Jonadab atile kuli Ammon, "Mulandu nshi umwana mwaume wa mfumu, alomonekela uwapopomenwa cila luceelo? Bushe tawanjebe?" Eico Ammon alimwaswike, "Nalitemwa Tamar, nkashi yakwa Absalom munyinane."5Elyo Jonadab atile kuli ena, "Lala pabusanshi bobe elyo mukulanga ukuti naulwala. ILyo wiso al;eisa mukukumona, umwebe, Bushe tamwatume nkashi yandi Tamar ukundetelako icakulya nokucipikwa ku cinso candi, pakuti mumone nokulya kukubokmo kwakwe?" 6Eico Ammon alambalele pa busanshi bwakwe nokubepa ukuti mulwele. Ilyo imfumu yaishile muku mumona, Ammon atile ku mfumu, "Napapata tumeni nkashi yandi Tamar ukupekanmya ifyakulya ifya bulwele bwandi ku cinso candi pakuti ndye kukuboko kwakwe."7Elyo DFabidi atumine amashiwi kuli Tamar kwi sano lyakwe, ukuti, "Kabiye ndakai kuli ndume yobe ku ng'anda nokumupekanisisha icakulya. 8"Eico Tamar aile kuli ndume yakwe ku ng'anda uko alambalele. 9Abulile umufuba nokukasa nokupanga umukate mu menso yakwe, elyo ali ocele. Aliomishe imbale nokupela kuli ena, leelo akene ukulya. Elyo Ammon atile kuli bambi abaliko, "Tamfya bonse ukufuma kuli ine." Eico bonse balifumine.10Eico Ammon atile kuli Tamar, " leeta ifyakulya mumuputule wandi pakuti ndye kukuboko kobe." Eico Tamar asendele umukate unyu apangile, nokutwala ku muputule wakwa Ammon ndume yakwe. 11ILyo aletele ifyakulya kuli ene, ali mwikete niokutila kuli ena, "Isa, lala naine, nkashi yuandi." 12Ayaswike, "Iyo, ndume yandi, wimpatikisha ine pantu takwaba icamusango uyu icinga citika mu Israeli. Wicita ici icamusebanya!13Kuti nafumyapo shani umusebanya wandi? Ngaiwe? Ukuba naga umo ifipuba ifya mu Israeli! Nomba, napapata sosa ku mfumu, pantu eena tali nokumfumya kuli iwe." 14Nangu cibe ifyo Ammon taumfwile kuli ena, kabili alikwatishe amaka ukucila pali ena, kabili alimucimfishe, kabili alisendeme nao.15Elyo Ammon apatile Tamar nolupato ulukalamba. Ulupato amukwatile lwacilile pafyo amutemenwe intanshi. Ammon atile kuli ena, "Ima no kuya." 16Leelo atile kuli ena, "Nakana! Pantu ubu bubi ubwaku mpatikisha ukuya bwabipishapo ukucila pafyo ucutile kuli ine!" Leelo Ammon Taumfwile kuli ena. 17Nomba, aitile umubomfi wakwe kabili atile , "Senda uyu mwanakashi ukumufuma kuli ine, kabili esale iciibi kunuma yakwe."18Elyo umubomfi wakwe amufumishe panse no kwisalako iciibi. Tamar afwele ilaya ilya yemba pantu abana ba mfumu abanakashi balefwala ilya mingila. 19Tamar abikile imito pa mpumi yakwe nokulepaula icakufwala cakwe icaemba. Abikile amaboko yakwe pamutwe nokuya, alelilisha ilyo aleya.20Absalomndume yakwe atile kulio ena. "Bushe Ammon ndume yobe aciba naiwe? Eico talala, nkashi yandi. Nindume yobe. Wibika ic ku mutima." Eico Tamar aike eka mu ng'anda yakwa ndume yakwe Abasalom. 21Leelo ilyo imfumu Dabidi aumfwile ififintu fyonse, alifulilwe saana. 22Absalom tasosele nangu cimo kuli Ammon, pantu Absalom alimupatile pafyo acitile kuli ena na pafyo asebenye nkashi yakwe Tamar.23Nomba panuma yamyaka ibili Absalom alikwete bakabeya ba mpanga abalebomba pa Baal Hazor, mupepi na Ephraim na Absalom alalike abana abaume abamfumu ukumutandalila kulya. 24Absalom aile ku mfumu kabili atile, "Moneni nomba umubomfi obe nakwata abakuya impaanga. Napapata, lekeni imfumu naba bomfi bakwe baye naine, umubomfi obe."25Imfumu yayaswike Absalom, "Iyo we mwana wandi, ifwe bonse tatufwile ukya pantu tukaba icisendo kuli iwe. "Abasalom apapete ku mfumu, leelo alikene ukuya, leelo amupeele ipaalo lyakwe. 26Elyo Absalom atile, "Nga teifyo napapata lekeni munyinane Ammon aye naifwe." Eico imfumu yatile kuli ena, "Mulandu nshi Ammon aleila naiwe?"27Absalom apatikeshe Dabidi, kabili eico alekele Ammon nabaana abaume bonse ukuya naena. 28Absalom akonkomeshe ababomfi bakwe ukuti, "Kutikisheni. Ilyo Ammon alekolwa umwangashi, kabili elyo natila kuli imwe, 'Ipayeni Ammon; elyo mumwipaye. Mwiba na mwenso. Bushe nshi mikonkomeshe? Mube abakoseleshiwa nokushipa? 29Eico ababomfi bakwa Absalom bacitile kuli Ammon ifyo abebele. Elyo abaana ba mfumu baimine, no mwaume onse aninine pali kabalwe wakwe nokubutuka.30Eico nomba ilyo bali mumusebo, ilyo afikile kuli Dabidi ukuti, "Absalom naipaya abaana abaume bonse aba mfumu, kabili tapali nangu umo uushele." 31Elyo imfumu yaimine nokulepaula ifyakufwala fyakwe, nokulambalala panshi; aba bomfi bakwe bonse baiminine nefyakufwala ifyalepaulwa.32Jonadab umwana mwaume wakwa Shimeah, munyina Dabid ayaswike naokutila, "Mmwileka cibinda wandi ukuti atontonkanye ukuti nabepa abaliumendo bonse abana abume abamfumu, pantu Ammon eka eufwile. Absalom efyo apekenye ukucita ilyo Ammon acendele Tamar. 33Eico mwileka cibinda wandi ukusunga akasebo mu mutima ukuti abaana ba mfumu bonse nabafwa, leelo Ammon eka eufwile.34Absalom ali fulumwike umubomfi uwalemona kabili amwene abantu abengi baleisa mumusebo pakapili kumasamba. 35Elyo Jonadab atile ku mfumu, "Moneni, abana abaume aba mfumu abo baleisa. Pamo ngefyo umubomfi acisosa." 36Nomba ilyo alekele ukusosa abaana abaume aba mfumu balifikile no kwimya amashiwi no kulila. Imfumu naba bomfi bakwe nabo balilile icabipisha.37Leelo Absalom alifulumwike nakuya ku Taemai umwana umwaume wakwa Ammihud, imfumu yaku Geshur. Dabidi aleloosha umwana umwaume wakwe cilabushiku. 38Eico Absalom alibutwike nokuya ku Geshur, uko aikele imyaka itatu. 39Umutima wakwa Dabidi imfu walefwaya ukuya mona Abasalomu, pantu alikoseleshiwe pamulandu wakwa Ammon nemfwa yakwe.

Chapter 14

1Nomba Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya aishibe ukuti umutima wa mfumu walefuluka Abasalom. 2Atile kuli ena, "Napapata uicite ngo ulelosha kabili ufwale insalu shakuloseshamo. Napapata wiisuba amafuta, lelo ube ngo mwanakashi uloseshe panshita ntali uwafwa. 3Elyo kabiye ku mfumu nokulanda kuli yena pafyo ndelondolola." Eico Yoabu abele ena amashiwi ali nokulanda kumfumu.4Ilyo umwanakashi ukufuma ku Tekoa alandile kumfumu, alele ubunkupeme panshi nokutila, "Ngafweni ine, mwe mfumu." 5Imfumu yatile kuli ena, "Cinshi cibipile?" Ayaswike, "Icishinka cakuti ndi mukamfwilwa, kabili umulume wandi alifwa. 6Ine, umubomfi obe, nali nabana baume babili, kabili balelwa mwibala, kabili takwali nelyo umo uwakubalekanya. Umo alashile umunankwe nokumwipaya.7Nomba umukowa onse nawimina umubomfi obe, nokutila, "Pela mumaboko umntu ulashile munyina wakwe, ukuti tumwipaye, ukulipila pa bumi bwakwa munyina untu aipeye. 'Eico bafwile nokulofya impyani yakwe. Kabili bakashimya umusolilo wandi uo nasha kabili tabakasheumulume wandi nangu ishina ishina nangu imfyalwa pesamba lyesonde.8Eico imfumu yatile kumwanakashi, "Kabiye ku ngandfa yobe, kabili nkakonkomesha fimo ifya kucita kuli iwe." 9Umwanakashi wa ku Tekoa ayaswike imfumu, "Cibinda wandi, imfumu, Shi umulandu ube pali ine na palupwa lwa tata. Imfumu ne cipuna caiko bakaele."10Imfumu yaaswike, "Onse uwalanda icili conse kuli iwe, ukamulete kuli ine, kabili takakwikatemo nakabili." 11Elyo atile, "Napapata imfumu ikebukishe umubomfi obe, ukuti kalandula wa mulopa ekonaula uli onse kuntanshi, ukuti bekonaula umwana wandi umwaume." Imfumu yalyaswike, "Ngefyo Yawe wamweo nelyo umo umushishi waku mutwe wa mwana obe umwaume uli nokuponena panshi12Elyo umwanakashi atile, "Napapata shileki umubomfi wenu asose ishiwi lyakuntanshi kuli cibinda wandi imfumu." Yatile, "Twalilila ukulanda." 13Eico umwakashi atile, "Cinshi mwacitile ifi pa bantu bakwa Lesa? Pantu mukulanda ici cintu, imfumuali nga umo uwamulandu, pamulandu imfumu tayabwesha umwana mwaume uwatamfiwe. 14Pantu bonse tufwile ukufwa, kabili twaba nga menshi ayaitailwapamushili, ayashingakuswa kabili. Lelo Lesa tengafumyapo ubumi. Nangu alafwaya inshila yakubweseshamo abo abatamfiwe ukukana shala kunse.15Nomba elyo, ukumona naisa mukusosa ici cintu kuli cibinda wandi imfumu, pamulandu abantu nabanenga ine umwenso. Eico umubomfi obe atile kuli ena umwine, nomba nkalanda kumfumu. Kuti limbi imfumu ya yasuka icipusho camubomfi wakwe. 16Limbi imfumu ili nokukutika kuli ine nokufumya umubomfi obe ukufuma mukuboko kwa muntu uwingonaula ine nabana bandi abaume pamo, ukufuma kufya kupyana Lesa atupele ifwe! 17Elyo umubomfi obe apepele, Yawe napapata lekeni ishiwi lya kwa cibinda wandi imfumu limpele ukutusha, pantu ngo mungeli wa Lesa, kanshi cibinda imfumu yandi mukulanda ifisuma ukufuma kufibi.; Shi Yawe obe abe na iwe."18Elyo imfumu yaaswike nokutila kumwanakashi, 'Napapata mwifisa kuli ine icili conse ndeipusha imwe." Umwanakashi ayaswike, "Lekeni cibinda wandi imfu alande." 19Imfumu yatile, Bushe tali kukuboko kwakwa Yoabu kuli nobe muli fyonse ifi?" Umwanakashi ayaswike nokutila, "Umweo wamutima wenu, mwe cibinda imfumu yandi, nelyo umo tengafyukila kukuboko kwakukulyo nangu kwakuso ukufuma kuli conse ico cibinda wandi imfumu yasosa. Ni Yoabu umubomfi obe uwankambishe ine nokunjeba ukulanda ifi fintu ifyo umubomfi obe asosa. 20Umubomfi wenu Yoabu acitile ici mukwalula ifyacitike. Cibinda wandi wamano, nga mano yacifyalilwa aya mungeli wakwa Lesa, kabili alishiba icili conse ico icilecitika mu calo.21Eico imfumu yatile ku Yoabu, "Mona nomba, nkacite ici cintu. Kabiye nomba, nokuleta umwaume mwaice Absalomu." 22Eico Yoabu alele ubunkupeme mukucindika nokupala imfumu. Yoabu atile, "Lelo umubomfi obe aishiba ukutila asanga ububile mu menso yenu, mwe cibinda wandi, imfumu muco imfumu yayasuka ico umubomfi wenu aipwishe."23Eico Yoabu aimine aile ku Geshuri, kabili abweseshe Abishalomu ku Yerusalemu. 24Imfumu yatile, "Shiengabwelela ku ngandi yakwe, lelo tafwile ukumona icinso candi." Eico Abishalimu abwelelele ku ndanda yakwe, lelo tamwene icinso camfumu25Nomba muli bonse abena Israeli tamwali nelyo umo uo balelumbanya ku busuma bwakwe ukucila pali Abisalomu. Ukufuma pacishinshili calukasa lwakwe takwali icakusapa ena. 26Ilyo abeya umushishi wakwe pampela yacila mwaka, pamulandu wali uwafina pali ena, apimine umushishi wakwe; wafinine ukulingana mashekeli imyanda ibili, uwalepimwa pacipimo ca mfumu. 27Kuli Abishalomu kwafyelwe abana baume batatu no mwana mwanakashi umo, uo ishina lyakwe lyali Tamari. Ali mwanakashi umusuma.28Abishalomu aikele imyaka ibili iitintulu, ukwabula uku monapo icinso ca mfumu. 29Elyo Abishalomu atumine ishiwi ku Yoabu ukumutuma kumfumu, lelo Yoabu taishile kuli ena. Eico Abishalimu atumine ishiwi umuku wabubili, lelo Yoabu nakabili taishile.30Eico Abishalomu atile kubabomfi bakwe, "Moneni, ibala lyakwa Yoabu lili mupepi nebala lyandi, kabili tabamo ilingiline. Kabiyeni nokusontekamo umulilo." 31Elyo Yoabu alimine kabili aishile kuli Abashalomu ku nganda yakwe nokutila kuli wene , "cinshi ababomfi bobe baocela ibala lyandi?"32Abishalomu ayaswike Yoabu, "Lolesha, natumine ishiwi kuli iwe ukutila, 'Isa kuno eico ningakutuma ku mfumu kukulanda, "Cinshi nafumine ku Geshuri? Nga cali bwino nanomba ine ukuba kulya. Nomba eico leka mbone icinso ca mfumu, kabili nomulandu, leka injipaye ine."" 33Eico Yoabu aile kumfumu nokuya. Ilyo imfumu yaitile Abishalomu, aishile kumfumu kabili akontamine panshi pa cinso ca mfumu,nemfumu yatomwene Abishalomu.

Chapter 15

1panuma ya ici Absalomu apekenye iceleta na kabalwe umwine eka, na baume amakumi yasano ukula mutangilila. 2Abasalomu aleima ku maca no kuyaimina mubali ya musebo uwalola ku mpongolo ya musumba. Ilyo umutnut onse ali no mulandu uwakwisa ku mfumu mukupingulwa, Abisalomu alemwita no kutila, nikumusumbanshi ufumine?" Elyo muntu ayasuka, umubomfi wenu afumine mumukowa wakwa Israeli."3Elo Abisalomu atile kuli ena, mona, umulandu obe ulifye uusuma kabili uwalungama, lelo tapali na ngu umo uwapelwa amaka ku mfumu aya kumfwa umulandu obe." 4Abusalomu alundapo, kanshi nga ba mpangile kapingula mu calo, pakuti lati umuntu onse uuli no mulandu afwile aisa kuli ine, kabili umfwile na muletela umulinganya!"5Ilyo cali fyo ilyo umuntu onse aisa kuli abusalomu kukumupela umucinshi, Abusalomu alemufumyako amaboko no ku mwimya kabili amutomona. 6Abusalomu alecita icimunshila iyiyine kuli Israeli onse uwaleisa kubupingushi bwa mfumu. Eico abusalomu aongole imitima yabana bakwa Israele.7Panuma yakupwa kwa myaka amakumi yane Abusalomu atile ku mfumu, "Napapata lekeni ndeya lapa umulapo uo napangile kuli Yawe mu Hebuloni. 8Pantu umubomfi wenu alipamgile umulapo ilyo aleikala mu Geshuri mu Aramu, atile, 'Nga cakutila icine cine aka mbwesesha ku Yerusalemu kabilielyo nkashinshimuna Yawe."'9Eico imfumu yatile kuli ena, "Kabiyeni umutende." Eico Abusalomu aima no kuya ku Hebuloni. 10Lelo elyo Abusalomu atumine inengu mumukowa onse uwakwa Israele, atile, ilyo fye mwalaumfwa iciunda ca mapenga, elo mufwile ukulanda ati, Abusalomu nimfumu mu Hebuloni."11Abusalomu aile nabantu imyanda ibili ukufuma ku Yerusalemu, abo alalike. Baile mukunaishiba, tabaishibe ukuti Abusalomu nakwata ipange. 12Elo alepela amalambo, atumine kuli Aitofeli umwina Giloni, uwali mpanda mano wakwa Dabidi. ukwikatana kwakwa Abusalomu kwali ukwa kosa, pantu ababntu abale konka Abusalomu balefulikofye.13Inkombe yaishile kuli Dabidi yatile, "Imitima ya bantu bakwa Israele ilekonka panuma yakwa Abusalomu ." 14Eico Dabidi atile kuli bonse ababomfi bakwe abali nankwe mu Yerusalemu, "Imeni no kuleka tufyuke nangu umo pali ifwe takafyuke ukufuma kuli Abisalomu. Ipekanyeni ukuya bwangu, nangu alatucimfya kukwangufyana, kabili alaponya icinkunka pali ifwe no kupakasa umusumba ku kulusonga lwa lupanga." 15Ababomfi ba mfumu batile ku mfumu, "Moneni ababomfi benu bali abaipekanya ukucita fyonse ifyo cibinda imfumu ingatontonkanya ."16Imfumu yali lile no lupwa lwakwe lonse panuma, lelo imfumu yalishile abanakashi ikumi, abali abakashi banono kukusunga icipango. 17panuma imfumu yafumine na bantu bonse bali mukonkele, baiminine pa ng'anda yakulekeleshako. 18Bonse ababomfi bakwe baendele nankwe, kabili ku cinso cakwe aile na bena Keleti, na bena Pelete, kabili na Gati bonse- imyanda amakumi imyanda mutanda abantu. Abale mukonka ukufuma abaendele ne mfumu.19Elyo imfumu yatile kuli Itai umwina Gati, "Cinshi waishila naifwe? Bwelelamo no kuyaikala ne mfumu, pantu iwe uli mutulatula kabili uwatamfiwa. Bwelela ku ncende yobe. 20Apo wafumineko mailo, cinshi ningalengela iwe ukulapitana monse naifwe? Nshishibe noko ndeya. Eico bwelelenimo kabili musende na babtu bamu calo ne citemwiko ica pwililika ne cishinka fiye nobe.21Lelo Itai ayaswike imfumu no kutila, "Nga Yawe atusha, kabili nga cibinda imfumu yandi yatusha, icine konse kuncende uko cibinda wandi imfumu akaya, no mubomfi wenu winengo akaya, cibe nikumweo nangu ni 22kumfwa." Elo Dabidi atile kuli Atai, "Akwenda twalilila ukuba naifwe." Eico Itai umwina Gati aendele pamo ne mfumu, pamo pene na bantu bakwe bonse no lupwa ulwali naena. 23icalo conse calilile ishiwiw ilikalamba ilyo abantu bonse balepita pa mulu wa mupokapoka wa Kidiloni kabili ne mfumu nayoine yayabwike nabo. Bonse abantu beleenda mumusebo ukulola ku matololo.24Nangufye no Sadoki pamo nabena Levi bonse, aba senda imbokoshi ya cipasngano ca kwa Lesa, nabo eko bali. Babike imbokoshi ya kwa Lesa panshi, na Abiyata alilandile kuli bena. Balilolele mpaka abantu bonse bapita ukufuma mu musumba. 25Imfumu yatile kuli Sadoki, "Bwekesha imbokoshi yakwa Lesa mu musumba. Ngana sanga ububile menso yakwa Yawe, akambwesesha kuno nokunanga nakabili imbokoshi kaili ne ncende iyo ekalamo. 26Lelo nga atia, "Nshili uwa sekela muli iwe, 'Moneni, kuno ine ndemulekafye ifinga muwamina umwine."27Imfumu nakabili yatile kuli Sadoki shimapepo, "Bushe tauli kamonaa? Bwelela mu musumba mumutende pamo na bana bobe babili, Aimasi umwana obe umwaume, na Yonatani umwana mwaume uwakwa Abiyata. 28Moneni, ndi nokuya lolela pa muwanga ya mu matololo mpaka ishiwi likese ukufuma kuli imwe ilya kwishibisha ine." 29Elo Sadoki na Abiyata basendele imbokoshi yakwa Lesa ukuibwekesha ku Yerusalemu no kwikala kulya.30Lelo Dabidi alenina amakasa alelila pamulu walupili ulwa Miolife, kaili ali no mutwe uwafimbwa. Onse umwaume mu bantu abali naena balifimbile umutwe wakwe, kabili baile balelila ilyo baleenda. 31umo aebele Dabidi atile, "Aitofeli ali mubekatene na Abisalomu." Dabidi apepele, " Iye yawe, napapata ukululeni Aitofeliubumpanda mano bwakwe mubuwelewele."32Panuma ilyo Dabidi afikile pamulu wa musebo, apo beleshinshimwina Lesa, Hushai umwina aki aishile no kumukumanya no mukansu uwa lepulwa ne loba kumutwe wakwe. 33Dabidi atile kuli ena, "Nga enda naine, uli nokuba icisendo kuli ine. 34Lelo nga wabwelela ku musumba no kuya tila kuli Abusalomu, ine nkaba umubomfi obe, imfumu, ngefyo nali umubomfi wakwa wiso munshita isha pita. Eico nomba ndeba umubomfi obe, Elo muli nokufulunganya bumpanda mano bwakwa Aitofeli kuli ine.35Bushe tamukwete shimapepo Sadoki na Abiyata acili naimwe? Eico conse ico uleumfwa mu cipango, 36ufwile uwa cilanda kuli Sadoki na Yonatani, umwana mwaume wakwa Abiyata. Ufwile wafituma kuli ine kumaboko yabo fyonse ifyo ufwile ." 37Elo Hushai, umunankwe wakwa Dabidi aishile mu musumba ngefyo afikile no kwingila mu Yerusalemu.

Chapter 16

1Ilyo Dabidi aendele intamfu iipi pamululu walu pili, Siba umubomfi wakwa Mefibosheti ali mukumenye ali mpundu shibili; apli shena pali imikate imyanda ibili, nefisansangu fya myangashi, no mwanda umo uwauwa miswa yama kunyu ne nyambiya umwangashi imo. 2Imfumu yatile kuli Ziba, "Mulandu nshi uletele ifif fintu?" Ziba ayaswike, "Ba mpundu kwisano lya mfumu ukuminapo umukate, ne fimama fya makunyu fya balumendo ukulya, nomwangashi wa muntu onse uwaumfwa icilaka mumatololo ukunwa."3Imfumu yatile, "Eico nikwi kuli umwishikulu wakwa cibinda wenu?" Ziba ayaswike imfumu, "Moneni, nashala kunuma mu Yerusalemu, pantu acitila, "Ilelo ing'anda yakwa Israeli ilebwesha ubufumu bwakwa taata kuli ine."' 4Elyo imfumu yatile kuli, "Mona, copnse icali icakwa Mifiboshete nomba cobe kuli ine."' Ziba ayaswike, "Ine ndafukama mukuicefya kuli iwe, cibinda wandi imfumu. Lekeni nsange ukusenaminwa mumesno yenu.5Ilyo imfumu Dabidi akumenye ba Bahuri, umuntu ukufuma mulupwa mumukowa wakwa Sauli aishile ukufuma kulya. Ishina ali ni Shimei umwana mwaume wakwa Jere, kabili alitipwila ilyo alefuma. 6Aposele amabwe pali Dabidi napa babomfi bonse abamfumu, nangu line pali abantu abaume ababulamba abali kukulyo nakukuso.7Shimei abilikishe mukutipwila, "Kabiye fuma apa wemuntu wamutopa, we muntu wa cabe cabe! Yawe alikalipa imwe bonse pa mulopa musumya mukati ka lupwa lwa kwa Sauli, untu incende yakwe eyo muletekelapo. 8Yawe napela ubufumu mukuboko kwakwa Abasalomu umwana obe. Nawisa mukonaula pantu uli muntu uwa mulopa.9Elyo Abishai umwana mwaume wakwaa Zeruaiah, atile ku mfumu, "Mulandu nshi iiyi imbwa iya fwa ile tipwila cibinda wandi imfumu? Napapata lekeni ine nje kulya no kumututulako umutwe." 10Leelo imfumu yatile, "Cinshi ine ndecita naiwe, abaana baume abakwa Zeruiah? Limbi alentipwila pantu Yawe natila kuli ena, 'tipwila Dabidi.' Ninani engalila kuli ena, 'cinshi uletipwila imfumu?"'11Eico Dabisi atile kuli Abiushai nakubabomfi bakwe bonse, "Mona, we mwana umwaume wandi, uwafyelwe kumubili wandi, ulefwaya ukwipaya ubuumi bwandi. Finshi fimbi ifyo uyu umwina Benjamini alefwaila ukung'onwila? Mulekeni ashale eka kabili lekeni antipe, pantu Yawe namukonkomesha ukucita ici. 12"Limbi Yawe alelolesha pa musebanya uwaisa pali ine, nokundipila ifisuma pakutipwila ine ileelo."13Eico Dabidi nabaume bakwe baile baleenda mumusebo, ilyo Shemei aleenda mupepi naena mumbali ya lupili alemutipwila nokuposa ulukungu na mabwe pali ena ilyo aleya. 14Elyo imfumu nabantu bonse. Abali, naena balinakile, kabili alitushishe ilyo baiminine ubushiku.15Leelo Abasalom na bantu abaume abena Israeli abaali naena, baishile ku Yerusalemu, na Ahitophel ali naena. 16Elyo Hushai umwina Arkite, cibusa wakwa Dabidi, aishile kuli Abaslomu, elyo Hushai atile kuli Absalomu, "Imfumu ibe no mweo! imfumu ibe no mweo!"17Absalom atile kuli Hushai, "Bushe uyu mucinshi kuli cibusa obe? Mulandu nshi tawilile naena?" 18Hushai atile kuli Absalom, "Iyo! Umuntu uo Yawe na aba bantu na baume bonse abena Israeli basontele, e muntu untu ningile ukubako, kabili nokwikala nao.19Nakabili, muntunshi untu ine ningabombela? Bushe teti mombele ku ncinso camwana mwaume wakwe? ngefyo nalebomba ku cinso cakwa wishi, ine ndi nokubomba ku cinso cobe."20Elyo Absalom atile kuli Ahithophel, "Tupandeko amano pafyo tufwile ukucita. 21Ahithophel ayaswike Absalom, "Kabiye kubanakashi bakwa wiso, abo asha ukusunga kwisano, na Israeli onse akomfwa ukuti nawaluka iceena icabipa kuli wiso. Elyo amaboko aya bonse abo muli nabo yakakosa."22Eico batanukile Absalom itenti pamulu we sano, na Absalom aile kubanakashi bakwa wishi mumenso yabena Israeli bonse. 23Nomba ukupandwa amano ukwakwa Ahithophel uko apeele muli isho nshiku cali kwati umuntu aumfwile kukanwa kakwa Lesa umwine. Ifi efyo ukupandwa amano kwakwa Ahihtophel kwamoneke kuli bonse Dabidi na Absalom.

Chapter 17

1Nomba ilyo Ahithophel atile kuli Absalom, "Nomba lekeni nsale abaume amakana ikumi limo, nayabili naine ndi nokwima nokukonka Dabidi ubushiku. 2Nkesa kuli ena ninshi nafunshika nokubulwa amaka kabili ndi nokumupimikisha nomwenso. Abantu abali naena bakabutuka, kabili ine nkasansa imfumu yeka. 3Nkaleta abantu bonse kuli iwe, nga nabwinga uuleya kumulume, na bantu bonse bakakwata umutende kuli iwe. 4Ifyasosele Ahithophel fyasekeshe Absalom nabacilo bonse aba Israeli.5Elyo Absalom atile, "Nomba ita Hushai umwina Arkite, nokuleka tumfwe ifyo alalelanda." 6Ilyo Hushai aishile kuli Absalom, Absalom alondolwele kuli ena ifyo Ahithophel alandile elyo kabili aipwishe Hushai, "Bushe tucite ifyo Ahithophel asosele? Nga teifyo, twebe ifyo iwe walatupanda amano." 7Eico Hushai atile kuli, Absalom, "Amano Ahithophel atupanda ino inshita tayaweme."8Hushai atwalilile, "Walishiba wiso nabaume ba kwe baume abakosa ababulwi, nokuti balifulwa, kabili baba nga akabeya ako baibila abaana mumpanga. Wiso mwaume uwa bulwi, talaale na bashilika bakwe ubushiku. 9Moneni, ino nshitya limbi nafisama mucilindi nangu muncende imbi. Eico ilyo abume bobe bamo bakepaiwa pa kutendeka kwakulwa, ekuti onse uukomfwa akatila. 'Ukwipaiwa nakucitika pakati kabashilika abakomka Absalom.' 10Eico nabashilika abakosa, abo imitima yabango mutima, wankalam, bakaba no mwenso pantu Israeli onse alishiba ukuti wiso mwaume wabulamba, kabili nabaume abali nao balikosa saana.11Eico ine nakupandako amano ukuti Israeli onse afwile akolongana kuli iwe, ukufuma kuli Dan ukufika ku Beersheba, abengi ngo musenga wapali bemba kabili ukaye kubulwi weka. 12Elyo tukesa kuli ena uko konse uko akasangwa elyo tukamupuka ngafilya umume wikala pamulu wamushili. Tatwakashepo nangu umo pa baume bakwe, nangu umwine, uwa mweo.13Nga abwelela mumusumba, elyo Israeli onse akaleta imyando kuli ulya mumusumba no kuikulila mumumana, mpaka takwabe nangu kalibwe akanono ukusangwa kulya. 14Elyo Absalom na baume ba mu Israeli batile, "Hushai umwina Arkite atupanda amano bwino ukucila Ahithophel." Yawe alisuminishe ukusuula amano ayasuma ayakwa Ahithophel pakuleta ubusanso kuli Abasalom.15Elyo Hushai atile kuli Zadok nakuli Abiathar bashimapepo, Ahithophel acipanda amano Absalom naba cilolo ba babena Israeli ifyo ne fyo, leelo ine napanda amano ayaibelako. 16Eico nomba, kabiyeni bwangu nokweba Dabidi; tileni kuli ena, 'Mwikolongana ubushiku kufyabu fya kumatololo leelo mweshe munshila shonse ukwabukila kulya bushilya, pantu imfumu ilemiinwa pamo nabantu bonse abali naena."'17Nomba Jonathan na Ahimaas baleikala pa kamfuku mfuku ka Rogel. Umubomfi umwanakshi aleya nokubeba ifyo balefwaya ukwishiba, pantu tabalefwaya ukubamona ilya baileingila mumusumba. Ilyo amashiwi yafikile, elyo bali nokuya nokweba imfumu Dabidi. 18Leelo umulumendo alibamwene iinshita nokweba Absalom. Eico Jonathan na Ahimaas balifuminepo bwangu nokwisa ku nganda ya baume mu Bahurim, uwakwete icishima mulubansa lwakwe umo baingile.19Umukashi wa mwaume abulile inkupiko yapa cishima no kuibika pa mwinshi wa cishima, nokuposa imbuto pamulu, Eico Jonathan na Ahimaas tabaishibe ukuti bali pa cishima.20Ababomfi bakwa Abasalom baishile ku mwanakshi wa ng'andas nokuti, "bushe Ahimaas na Jonathan balikwi?" Umwanakashi abebele, "Nababuka umumana." Eico panuma ya kuceba ceba nokufilwa ukubamona, babwelele ku Yerusalemu.21Nomba panuma yakubwelelamo Jonathan na Ahimaas balisokolweke ukufuma mu cishima. Baile nokweba imfumu Dabidi; batile kuli ena, "Ima nokwabuka bwangu mumenshi pantu Ahithophel napanda ifi ne fi amano pamulandu obe. 22Elyo Dabidi aimine nabantu bonse abali na ena kabili bayabwike Yordan.23Ilyo Ahithophel amwene ukuti ukupunda kwa mano kwakwe takukonkelwe, aninine pali punda wakwe nokuya ku ng'anda yakwe mumusumba wakwe. Abikile ifintu bwino mu ng'anda noku ikulika umwine. Eico alifwile kabili ashikilwe munshishi yakwa wishi.24Elyo Dabidi aishile ku Mahanaim. Ukwisa Absalom, ayabwike umumana wa Yordan, ena nabaume bonse aba mu Israeli abaali naena. 25Absalom asontele Amasa ukutungulula impuka yabashilika leelo te Yoabu. Amasa ali umwana umwaume wakwa Jether imwina Ishmaeli, uwaile kuli Abigail, uwali umwana umwanakashi uwakwa Nahashi kabili nkashi yakwa Zeriah, nyina kwa Yoab. 26Elyo Israeli na Absalom ba pangile inkambi mu caalo cabena Gilead.27Panuma Dabidi naisa ku Mahanaim, elyo Shobi umwana umwaume wakwa Nahash ukufuma ku Rabba uwabena Ammoni, na Makir umwana umwaume wakwa Ammiel ukufuma ku Lo Debar, na Barzillai umwina Gileadi ukufuma ku Rogelimu,28baletele amatanda ayakulalapo nam langeti, imbale ne nongo, neyano, ubunga bwa Barle, imbuto ishasalulwa, cilemba, ilanda, 29ubuci, ne shiba ilyasuka, ne mpaanga, nabaana ba ng'ombe pakuti Dabidi nabantu abali naena balye. Aba baume batile, "Abantu nabekatwa insala, nabanaka, nabakwata icilaka mumatololo."

Chapter 18

1Dabidi alipendele abashilika abali na ena nokusontapo abakalamba ba nakan na bakalamba ba myanda pali bena. 2Elyo Dabidi afumine impuka ya bashilika, patatu, impuka imo aibika muminwe yakwa Yoabu, imbi impuka muminwe yakwa Abishai umwana mwaume wakwa Seruya, munyina Yoabu elyo kabili impuka imbi muminwe yakwa Itai umwina Giti. imfumu yasosele kuba shilika aiti, "Cine cinefye naine wine ndeya naimwe pamo.3Lelo abantu batile,Taufwile ukuya ku bulwi, we mfumu, pantu nga cakuti twafulumuka tabakatusakamane. Lelo iwe we mfumu naucila pali ifwe nangu tube amakana ikumi limo! Eico kanshi cawamapo ukuti uipekanye uku twafwa ukufuma mu musumba." 4Eico imfumu yabaswike aiti, "Nalacita icile conse icalamoneka ukumuwamina ." Imfumu epakwiminina pa mbali ya mpongolo lintu abashilika balefuma mu mpuka mu myanda na mu makana.5Imfumu yakonkomeshe Yoabu, Abishai, na Itai ukuti, "Musunge bwino umulumendo Absalomu pamulandu wa ine." Abantu bonse balyumfwile ukuti imfumu naipela ikambisho pali Absalomu.6Eico impuka shaile mumpanga kukulwisha abena Israeli; ubulwi bwali mu mutengo wa Efraimu. 7Abena Israeli balibacimfishe kulya pa cinso ca ba bomfi bakwa Dabidi; kwali ukwipaya umukalamba kulya bulya bushiku ukwa mpendwa amakana amakumi yabili aya bantu. 8Ubulwi bwasalangenefye icalo conse, na bantu abengi balubile mu mutengo ukucila abafwi;le ku lupanga.9Absalamu alikumene nabo ababomfi bakwa Dabidi. Absalomu aliminine pa mfalashi, ne mfalashi yayapita mwisamba lya misambo ya cimuti icikalamba, no mutwe wakwe waiketwe pa mulu mu misambo ya cimuti. Ashele alepelelafye mulwelele ninshi imfalashi anininepo naikonkanyapofye ukuya. 10Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu, "Mona, ine nimona Absalomu alepelelela mu cimuti ca Oki!" 11Yoabu asosele ku muntu uwalemweba palwa kwa Abisalomu ati, "Mona, iwe wacimumona! Cinshi eco tawacimukomena aponena panshi? Ngana cikupela amashekele ikumi limo no mushipi."12Umuntu ayaswike ati, "Nangufye nga cakuti napokele amashekele ya silivere umwanda, teti mfishepo ukuboko pa mwana umwaume wa mfumu, pantu twacilayumfwila bonse ifyo imfumu ya cilakonkomesha iwe, Abishai, na Atai, ukuti 'Takuli uwakwikata mumulumendo Abisalomu.' 13Kanshi nangu ine ncite cabipa mu bumi bwandi no kwipaya (kabili takwaba icifisama ku mfumu), nga wa cinsha neka."14Elyo Yoabu asosele ukuti, "Ine nshakulolele." Eico Yoabu abulile ama fumo yatatu mu minwe yakwe noku pulinkanya pa mutima wakwa Abisalomu, ilyo acili no mweo nokupelelea ku cimiti ca Oki. 15Elyo abalumendo ikumi abasendele ifyanso nfyakwa Yoabu bashingulwike Abisalomu, noku musansa, noku mwipaya.16Elyo Yoabu aputile mwipenga, ne mpuka ya bashilika yabwelele ukufuma mukutamfya abena Israeli, pantu Yoabu ali ba bweseshe. 17Babulile, Abisalomu noku muposa mu cilindi icikulu mumutengo; bashikile umubili wakwe panshi ya mupili wa mabwe, ninshi bonse abena Israeli naba fulumuka, cila muntu kwi tenti lyakwe.18Nomba Abisalomu ninshi ali uwamweo, alimike umwine icilibwe mu mupokapoka wa mfumu, pantu asosele ati, "Ine nshakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwibukishawa." Ici cilibwe acinike ishina lyakwe, eico citwa icibukisho ca kwa Abisalomu ukufika nalelo.19Elyo Aimasa umwana umwaume wakwa Sadoki asosele ati, "Lekenio ine nomba mbutukile ku mfumu nelyashi lisuma, ifyo Yawe amupokolwele ku maboko yaba lwani." 20Yoabu amwaswike ati, "Telelo uli no kutwala ilyashi ku mfumu; ulingile watwala ubushiku bumbi. Ilelo tauli nakutwala ilyashi pantu umwana wa mfumu nafwa."21Elyo Yoabu asosele kuli Kushi ati, "Kabiye, kebe mfumu ifyo umwene." Umwina Kushi akontamine umutwe kuli Yoabu, no kubutuka. Elyo 22Aimasi, umwana mwaume wakwa Sadoki asosele nakabili kuli Yoabu atile, "Nangu cibe shani, shilekeni naine mbutuke nokukonka umwina Kushi." Yoabu ayaswike ati, " Cinshi ulefwaila ukubutuka, we mwana wandi, ukumona ukuti tawakakwatilepo icilambu pa lyashi? 23"Nelyo cibe shani," efya sosele Aimasi, "Ine ndebutuka ." Eico Yoabu ayaswike ukuti, "Butuka." Elyo Aimasi alibutwike mu nshila ya pita mwi wanga, noku cilawila umwina Kushi.24nomba Dabidi aikele pakati ka mpongolo ya mukati ne ya kunse. Malonda alimine pa mulu wa mutenge wa pa mpongolo, pacibumba noku sansula amenso yakwe. Cilya alolesha, amwene umwaume aleisa alepalama alebutuka eka. 25Malonda apundile ku kweba imfumu. Elyo imfumu yatile, "ngacakuti ali eka, ninshi muli ili ilyashi nakanwa kakwe." Uwalubilo aleisafye nokupalama ku musumba.26Elyo malonda amwene naumbi umuntu alebutuka nao malonda akutile kuli kasunga wa mpongolo; atile, "Moneni, kuleisa umntu naumbi alebutuka eka." Imfumu yasosele aiti, "Nao wine aleleta ilyashi." 27Eico malonda asosele ati, "Ine ndemona ukubutuka kwa muntu uuli pantanshi kuli kwati ni Aimas umwana umwaume wakwa Sadoki." imfumu yatile, "Muntu umusuma kabili aleisa ne layashi ilisuma."28Elyo Aimas akutile ku mfimu nokuti, "fyonse filifye bwino." Alikonteme pa cinso ca mfumu ne cinso cakwe panshi no kusosa ukuti, "Acindikwe Yawe Lesa obe! pakulubula abantu abaimishe amaboko yabo kuli Shikulu imfumu yandi." 29Eico imfumu yalyaswike aiti, "Bushe alifye bwino umulumendo Abisalomu?" Aimasiayaswike ati, "Ilyo Yoabu acituma ine, umubomfi wa mfumu, kuli iwe, we mfumu, nacimona icimfulunganya icikulu, lelo nshacishiba ica cicitika." 30Elyo imfumu yasosele ukuti, "Pilibukila ku mbali no kwiminina pano." Eico Aimasi aoilibukuile ku mbali no kwiminina shilili.31Kabili apopenefye no mwina Kushi afika nokusosa ati, "Kuli ilyashi ilisuma ilya kwa Shikulu imfumu, apntu Yawe na kulubula ilelo ukufuma kuli bonse aba kwimine." 32Elyo imfumu yasosele ku mwina Kushi aiti, "Bushe cili bwino ku mulumendo Abisalomu?" umwina kushi ayaswike ati, "Abisalomu bakwa shikulu imfumu, na bonse aba kwimina kukucita ububi, babe ngo mulumendo yu." 33Elyo imfumu yali tenkene, no kwima ukuya pa muputule wa pa mulu wapa mpongolo no kulila. Lintu aleya alelosha aleti, "We mwana wandi Abisalomu mwana wandi mwana wandi Abisalomu! kanshi nga ninenafwile ukucila iwe, Abisalomu, mwana wandi mwana wandi!"

Chapter 19

1Yoabu bamwenbele lolesha, "Imfumu ilelila nokulosha Abishalomu." 2Eico ukucimfya bulya bushiku kwayalwike mukulosha kuli bonse abashilika, pantu abashilka icasolelwe bulya bushiku, "'Imfumu ilelosha umwana wakwe umwaume."3Abashilka bafwile ukufyukila mumusumba ukulamba umutalalila bulya bushiku, pamo nga bantu abali nensoni shakufyukako ilyo babutuka ukufuma ku bulwi. 4Imfumu yafimbile icinso caiko kabili yalilile mwishiwi lyaku pongomoka. "Wemwana wanadi Abishalomu, Abishalomu, wemwana wandi uwaume, wemwana wandi umwaume."5Elyo Yoabu aingile mu nganda ku mfumu nokutila kuli yene, "Wasebanya ifinso fyababomfi bobe ilelo, abapuswishe umweo obe ilelo, nemyeo ya baana baume bobe na banakashi bobe, ne myeo yabashi bobe, ne myeo yabakahsi bobe banono, 6pamulandu utemwa balya abakupata, kabili upata abo abakutemwa. Pantu ilelo walanga ukutila abakalamba babashilka nababomfi tabali nangu cimo kuli iwe. IIelo nasumina ukuti Abishalomu abapo uwa mweo, kabili bonse nganatufwa, elyo ico nga nacikusekesha.7Nomba kanshi ima nokufuma nokusosa mutembo mutembo ku babomfi bobe, pantu nalapa pali Yawe ngatawile, nelyo umo umuntu takashale kuli iwe ubushiku eco cilebipishapo kuli iwe ukutila fyonse ifinkukuma ifyatala aficitikapo kuli iwe ukufuma kubwaice bobe ukufika kuli nomba." 8Eico imfumu yaimine npokwikala miu mpongolo shamisumba, kaili abantu bonse baebelwe, "Lolesheni imfumu naikala mumpongolo," nabantu bonse baishile pa cinso ca mfumu. Eico Israeli afyukile, cila muntu kwi tenti lyakwe.9Abantu bonse baletalikana kuli cila umo ukupitila mumitundu yonse iyakwa Israeli ukutila, "Imfumu yalitupuswishe ukufuma kukuboko kwaba lwani besu, kabili atupuswishe ukufuma kukuboko kwama Pelishiti, lelo nomba nabutuka ukufuma mu caalo pamulandu wakwa Abishalomu. 10Abishalomu, uo twasubile pali ifwe, nafwila mu bulwi. Eico cinshi tamulandilepo icili conse pakubwesha imfumu?"11Imfumu Dabidi atumine Sadoki na Abiatari bashimapepo ukutila, "Landeni kubakalamba bakwa Yuada nokutila, 'Cinshi mwabela abakushalikisha ukubwesha imfumu ku cipango caiko, apo ukulanda kwa bonse abena Israeli kuletungilila imfumu, ukubwesha ku cipango caiko? 12Muli ba munyina wandi, umubili wandi kabili ifupa lyandi. Cinshi nomba mubelele abakushalikisha ukubwesha imfumu?'13Elyo landa kuli Amasa, 'Bushe tauli umubili wandi kabilioifupa lyandi? Lesa acvitile ico kuli ine, kabili nafimbi ifingi, ngatauli kapitao wabashilika ukufuma nomba nakuntanshi mwipunda lwakwa Yoabu." 14Eico acimfishe imitima yabonse abantu bakwa Yuda ngo muntu umo. Batumine kumfumu nokutila, "Bweleni, imwe nabonse ababomfi bobe." 15Eico imfumu yabwelele nokwisa ku Yordani. Nomba abantu bakwa Yuda baishile ku Gilgali kukuya kumanya imfumu elyo kabilio ukwabusha imfumu Yordani.16Shimei umwana mwaume wakwa Gera, Benjamini, uwafumine ku Bahurimu, ayangufyenye ukutentemuka nabantu bakwa Yuda ku kukumanya imfumu Dabidi. 17Kwali abaume ikana limo ukufuma kuli Benjamini abali nankwe, na Siba umubomfi wakwa Shauli, nabana baume ikumi na basano kabili ababomfi amakumi yabili pamo naena. Bayabwike ukupula Yordani mucinso ca mfumu. 18Bacilwike kukwabusha ulupwa lwa mfumu nokucita icili conse atontonkenye icisuma. Shimei umwana mwaume wakwa Gera akonteme panshi pacinso camfumu ilyo talatendeka ukwabuka Yodani.19Shimei atile ku mfumu, "Mwecibinda wandi, mwinsanga umulandu muli ine nangu ukwibukisha icalubana umubomfi wenu acitile ubushiku cibinda wandi imfumu yashile Yerusalemu. Napapata, shi imfumu icibika ku mutima. 20Pantu Umubomfi wenu naishiba ukuti alibembuka. Moneni, ukuti emulandu ilelo naishila ngo wantanshi ukufuma kuli bonse abalupwa lwakwa Yosefu kukutentamuka kukukumanya cibinda wandi imfumu."21Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Seniya ayaswike nokutila, "Bushe Shimei tengepaiwa pali ici, pamulandu atipwilile ukusubwa kwakwa Yawe?" 22Elyo Dabidi atile, "Cinshi ninga cita kuli iwe, iwe umwana mwaume wakwa Seruya? Pantu nshishibe ukuti ilelo ndimfumu pali Israeli?" 23Eico imfumu yatile kuli Shimei, "Tawakafwe." Eico imfumu yalaile ena kumulapo.24Elyo Mefiboshete umwana mwaume wakwa Shauli atentemwike kukukumanya imfumu. Tafwikile makasa yakwe, nangu ukusakula umwefu wakwe, nangu ukuwasha ifyakufwala fyakwe ukufuma ubushiku imfumu yashile mpaka ubushiku yaishile ku nganda umutende. 25Eico ilyo aishile ukufuma ku Yerusalemu kukukumanya imfumu, imfumu yatile kuli ena, "Cinshi tawailile naine, ku Mefiboshte?"26Ayaswike, "Mwecibinda imfumu, umubomfi wandi nancenjesha ine, pantu natile, 'Ndi nokukakila punda ico ndeminapo nokuya pamo nemfumu, pamulandu umubomfi obne alilemana.' 27Umubomfi wandi Siba nambepa ine, umubomfi wenu, kuli cibinda wandi imfumu. Lelo cibinda wandi imfumu ali ngo mungeli wakwa Lesa. Kanshi, cita icilibwino mumenso yobe. 28Pantu abanganda yakwatata bonse abaume balifwa pacinso cakwa cibinda wabdi imfumu, lelo mwapekenye umubomfi wenu pakati kabalya abalile petebulo lyenu. Ninsambu nshi kanshi nkwete isha kuti ntalilile ukulila kumfumu?"29Elyo imfumu yatile kuli ena, "Cinshi icakulondolwela icili conse kuntanshi? Nimpingula ukuti iwe na Siba muli nokwabanya amabala." 30Eico Mefiboshete ayaswike kumfumu, "Ee, lekeni asende fyonse, apo cibinda wandi imfumu naisa ku nganda yakwe umutende."31Elyo Barsilai umwina Gileadi atentemwike ukufuma ku Rogelimu ukwabuka Yordani pamu nemfumu, kabili ashindike imfumu bushilya lya Yordani. 32Nomba Barsilai ali umukote saana, imyaka amakumi cine konse konse iya bukulu. Asungile imfumu kufyakulya ilyo aikele pa Mahanaimu, pantu ali muntu uwafyuma. 33Imfumu yatile kuli Barsalai, "Isa kuli ine, kabili nkakupekanishisha ukwikala naine mu Yerusalemu."34Barsiali atile ku mfumu, "Bushe kushele inshiku shinga mumyaka yabumi bwandi, icakuti mfwile ukya nemfumu ku Yerusalemu? 35Ndi nemyaka amakumi cine konsekonse. Bushe kuti nalekanya pakati kabusuma nobubi? Bushe umubomfi kuti aumfwa ico ningalya nangu ukunwa? Bushe kuti naumfwa ishiwi lyakwimba lyabana baume nokwimba kwabana banakashi? Cinshi kanshi umubomfi wenu engabela icipe kuli cibinda imfumu yandi? 36Umubomfi obe alekabila ukuyafye bushilya bwa Yordani pAmo nemfumu. Cinshi imfumu inganpelela ine icilambu camusango uyu?37Napata lekeni umubomfi wenu abwelele ku nganda, ukuti ningafwila mumusumba wandi mupepi nemanda yakwa tatana mayo. Lelo moneni, umubomfi wenu Kimhamu ali pano. Lekeni ingabuke pamo na cibinda wandi imfumu. Kabili nokumicitila icilemoneka icisuma kuli imwe."38Imfumu yalyaswike, "Kimhamu ali nokwabuka naine kabili nkacita kuli ena conse icilemoneka icisuma kuli iwe, na conse wakwabila ukufuma kuli ine, nkacita ico kuli iwe." 39Elyo bonse abantu bayabwike Yordani, kabili imfumu yaabwike, kabili imfumu yatomwene Barsilai nokumupala. Elyo Barsilai abwelele kunganda yakwe.40Eco imfumu yaabukile ku Gilgali, Kimhamu ayabwike pamo nao. Bonse abashilika bakwa Yuda baletele imfumu kwishilya, kabili citika wabashilika wabena Israeli. 41Bwangubwangu abaume bonse aba abena Israeli batampile ukwisa kumfumu nokutila kumfumu, "Cinshi bamunyinefwe, abaume babena Israeli baibile imwe nokuleta imfumu no lupwa lwaiko kwishilya lya Yordani, nabantu bonse abakwa Dabidi nao?"42Eco abantu bakwa Yuda bayaswike abantu babena Israeli, "Nipamulandu imfumu niilupwa lwesu sana kuli ifwe. Cinshi kanshi mufulilwe pali ici? Bushe natulya icili conse ico imfumu yali nokulipila? Bushe naitupelapo ubupe ubuli bonse?" 43Abaume babena Israeli bayaswike abaume bakwa Yuda, "Twali kwata imitundu ikumi iyaba ulupwa kumfumu, eco tuli nensambu ishingi kuli Dabidi ukucila imwe. Cinshi kabili mwatusulila iwe? Bushe ilangulushi lyesu ilya kubwesha imfumu yesu ilya kubalilapo ukumfwika?" Lelo amashiwi yabaume bakwa Yuda yali ayakosa sana ukucila amashiwi yabaume babena Israeli.

Chapter 20

1Nombna pa ncende imom ine kwali umuntu uwabiipa ishina lyakwe ali ni Sheba umwana umwaume wakwa Bikri, umwina Benjamini. Alishishe intandala nokuti, "Tatukwete ica kaniko na Dabidi, kabili tatukwete icakupyaninina mumwana onse mumwana umwaume ukwa Yesse. Lekeni umwaume onse abwelelamokwi tenti lyakwe, mu Israeli!" 2Eico abaume bonse abena Israeli babutwike dabidi nokukonka Sheba umwana umwaume wakwa Bikri. Leelo abaume aba mu Yuda bakonkele imfum yabo, ukutula ku Yordani ukufika ku Yerusalemu.3Ilyo Dabidi aishile kwisano lyakwe mu yerusalemu, asendele anabakashi ababikile mu ng'anda iya lelondwa. Alebapeela ifyo balekabila, leelo taile kuli bena nakabili. Eico balisalilwe ukufika pa bushiku bwamfwa yabo, abaleikalanga bamukamfwilwa.4Elyo imfumu yatile kuli Amasa, "Ita abaume mabena Yuda pamo munshiku shitatu; ufwile ukuba kuno naiwe." 5Eico Amasa aile mukwita Yuda, leelo alicelelweko ukucila pa nshita iyo imfumu yapeele kuli ena.6Eico Dabidi atile kuli Abishai, "Nomba sheba umwana umwaume wakwa Bikri akatuletela ubusanso ukucila ifya citile Abasalom. Senda ababofi bakwa cibinda obe kabili mukonkeni panuma yakwe, pantu limbi alesanga imisumba iyacingililwa nokubutuka ukufuma mu menso yesu. 7Elyo abaume bakwa Yoabu bamukonkele panuma. Pamo pene nabena Kereti nabena Peleti na babulwi bonse ababulamba. Bashile Yerusalemu nokukonka Sheba umwana umwaume wakwa Bikri.8Ilyo bali pacilibwe icikalamba icaba mu Giberu Amasa aishile mukuba kumanya. Yoabu afwele ifyakufwala ifya bulwi ifyo afwele, apaali umushipi ukushinguluka umusana wakwe no lupanga ulwa kakilwe kumushipi. Ilyo aleenda kuntanshi, ulupoanga lwaliponene.9Eico Yoabu atile kuli Amasa, "Bushe uli umutende, wemunyinane?"Yoabu aikete umwefu wakwa Amasa kukuboko ukwakukulyo kukumutomona. 10Amasa tamwene ulupanga ulwali muminwe yakwa Yoabu mukuboko ukwakukuso. Yoabu alashile Amasa mumala na mala yakwe yapongokele panshi. Yoabu tamumine na kabili, na Amasa alifwile. Eico Yoabu na Abishai munyina bakonkele asheba umwana umwaume wakwa Bakri.11Ilyo umo paba lumendo bakwa Yoabu aiminine mupepi na Amasa, no mwaume atile, "Umuntu uwanakila Yoab, no muntu uutungilila Dabidi, lekeni akonke Yoabu." 12Amasa alambalele mumulopa wakwe pakati kamusebo. Ilyo umwaume amwene ukuti abantu bonse beminine shilili, asendele Amasa ukufuma mumusebo nokumutwala mu mpanga. Aposele icakufwala pali ena pantu amwene ukuti uuli onse uwaishile mupepi naena alimanina shilili. 13Panuma yaku fumya Amasa mumusebo, abaume bonse bakonkele panuma yakwa Yoabunokukonka Sheba umwana umwaume wakwa Bakri.14Sheba apitile mumikowa yonse iya Israeliukufika ku Abeli Beti maaka, ukupitila mu caalo cabena Bikrite, abakolongene pamon nabo bakonkele Sheba. 15Balimusangile ena nokumutebelela mu Abel Beti Maaka. Batulike umwina wa fisoso ifyamaloba ukufika ku musumba nakwilinga. Abashilika bonse abaali na Yoabu balelwisha ukutoba ilinga. 16Elyo umwankashi uwamano alilile kunse ya musumba, "Kutikeni, napapata kutikeni Yoabu!Isa mupepi naine pakuti nande naiwe. "17Eico Yoabuaishile mupepei naena, nomwanakashi atile, "Niwe Yoabu?" Alyaswike, "Nine." Elyo asosele, "Kutika ku mashiwi yamubomfi obe." Alyaswike, "Ine ndeumfwa." 18Elyo alandile, "Munshiku shakale baletila, 'icine cine nga ulefwaya ukupandwa amano kabiye kuAbele, namaano upandilwe yakapwisha ubwafya. 19Tuli musumba uwakwatisha umutende ne cishinka mu Yerusalemu. Iwe ulefwaya ukonaula umusumba uuli ni nyina mu Israeli. Mulandu nshi mulefwaila ukunina ica kupyaninina ica kwa Yawe?"20Eico Yoabu ayaswike kabili atile, "Cibe icakutali, cibe icakutali kuli ine, ukuti ine ndeciimina nangu uku conaula. 21Tacili icacine. Leelo umwaume ukufuma ku caalo ca mpili ica Efraimu, ishina lyakwe ni Sheba umwana mwaume wakwa Bakri, naimya ukuboko kwakwe ku mfumu, kuli Dabidi. mulekeniko eka, kabili ndi nokufuma mumusumba." 22Elyo umwanakashi aile kubantu bonse mumano yakwe. Baputwile umutwe wakwa Sheba umwana mwaume wakwa Bakri, nokuuposa kuli Yoabu. Elyo alilishe intandala nabantu bakwa Yoabu bafumine mumusumba, umwaume onse kwi tenti lyawe. Elyo Yoabu abwelele ku Yerusalemu ku mfumu.23Nomba Yoabu ewaletungulula abashilika bosne ababena Israeli, na Benaia umwana umwaume wakwa Yeoiada aletungulula abena Keretite napabena Peletite. 24Adoniram aletungulu abaume abalebomba imilimo iya kosa, na Yeoshafati umwana umwaume uwakwa Ahiludi ewalelemba. 25Shefa ali nikalemba na Sadoki na Abiata baali niba shimapepo. 26Ila umwina Yailete ali shimapepo wakwa Dabidi.

Chapter 21

1Kwali icipowe munshita yakwa Dabidi pa myaka itatu, na Dabidi afwaile icinso cakwa Yaw. Eico Yawe atile, "Icicipowe icili pali imwe nipamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe abasumishe umulopa , pa bantu aipeye abena Gibioni.2Eico imfumu yaitile abena Gibeoni nokulanda kuli bena. nomba abena Gibeoni tabafumine mubantu babena Israeli. Bafumine mu bena Amorite abashelepo. Abantu abena Israeli balilapile ukukana ukubepaya, leelo Shauli aeseshe ukubepaya bonse pamulandu wakucincila kwakwe kubantu ba Israeli na Yuda. 3Dabidi atile kuli bena, "Finshi mfwile ukucitakuli imwe? kuli ine na konsolwela shani, pakuti imwe mwapaala abantu bakwa Yawe, abapyaninina ubusuma bwakwe namalayo?4Abena Gibeoni bayaswike ena, "Tapali umulandu wa silifere nanghu golide pakati kesu na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tecesu ukwipaya umuntu onse mu Israeli." Dabidi ayaswike, Finshi mulenjaba fintu ningile ukumucila?5Bayaswike imfumu, "Umuntu uwalefwaya ukutwipaya ifwe bonse, uwatwimiine ifwe, pakuti ifwe twaonaulwa nokukana kwata incende mukati kamipaka ya Israeli. 6Lekeni abaume cine lubali ukufuma kubaana babo bapeelwe kuli ifwe, kabili tuli nokubakulila ku cinso cakwa Yawe mu Gibea uwa klwa Shauli, uwasontelwe kuli Yawe." Eico imfumu yatile, "Ine ndi nokubapeela kuli imwe."7Leelo imfumu yapuswishe Mefibosheti umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wa mulapo wakwa Yawepakati kabo, pakati kakwa Dabidi na Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli. 8Leelo imfumu yasendele abaana baume babili abakwa Rizpa umwana mwanakshi wakwa Aia, abaana abaume abo afyele kuli Shauli -abaana abaume babili baleitwa Amonima Mefibosheti; na Dabidi nao abulile abaana abaume basano abakwa Merabu umwana umwanakashi wakwa Shauli, untu afyele kuli Adrieli umwana mwaume wakwa Baillai umwina Meotatite. 9Abapele mumaboko yabena Gibeoni. Bali bakulikile pa lupili ku cinso cakwa Yawe, kabili balifwile bonse cine lubali. Babepeye panshita yakusombola, munshiku shakubalilapo kukutampa kwa busomboshi bwa Barle.10Elyo Razpa, umwana umwanakashi wakwa Aia, asendele ulusamu nokuya anshika pa lupili mupepi ne fitumbi, pakutampa kwa kusombola ukufika nelyo imfula yaitukile pali bena ukufuma mumulu. Talefwaya ifyuni fyamulwelele ukwikala pa fitumbi akasuba nangu inama sha mpanga ubushiku. 11Calisoselwe kuli Dabidi ifyo Rizpa, imwana umwanakshi wakwa Aia, Umwanakashi wakwa Shauli, ifyo acitile12Eico Dabidi aile nokusenda amafupa yakwa Shauli na mafupa yakwa Yonatani umwana umwaume ukufuma ku baume baku Yebeshi Gileadi, uwa yebile ukufuma pa ncende yakukumaninapo iya pa Betishani, uko abena Filisitini babakulikile panuma abena Filisitini baipeye Shauli mu Gilboa. 13Dabidi asendele ukufuma kulya amafupa amafupa yakwa Shauli na mafupa yakwa Yonatani umwana umwaume wakwe, kabili bakolongenye amafupa yabaume cine lubali abakulikwe, pamo nabena.14Bahsikile amafupa yakwa Shauli na Yonatani umwan umwaume wakwe mu caalo cakwa Benjamin imu Sela, munshishi yakwa Kishi wishi. Babombele fyonse ifyo imfumu yaba konkomeshe. Panuma yaifyo Lesa ayaswike amapepo yabo aya caalo.15Elyo abena Filisitini baile kubulwinabena Israeli. Eiuco Dabidi aile kulya naba bomfi bakwe nokulwa nabena Filisitini. Dabidi ali pomponteke mubulwi. 16Ishbi-Benobu, umwana wakwa Rafa, untu ifumo lyakwe ilya mukuba lyafumine imyanda itatu amashekele, kabili uwaipangeshe nolupanga ulupya, ulwapekanishiwe ukwipailako Dabidi. 17Leelo Abishai umwana umwaume wakwa Seluiaapuswishe Dabidi, asanshile imwina Filisitini nokumwipaya. Elyo abaume bakwa Dabidi balapile kuli ena abati, "Iwe taufwile ukuya naifwe kubulwi nakabili naifwe, pakuti iwe taushimishe inyali yabena Israeli.18Nomba panuma ya ifi kwali nakabili ubulwi nabena Filisitini pa Gobu, ilyo Sibekai umwina Hushatite aipeye Safu, uwali umo uwamu bana babena Rafa. 19Nomba ilyo kwali ubulwi nakabili nabena Filisitini pa Gobu,elyo Elhanani umwana mwaume wakwa Yaili umwina Betilehemu aipeye Goliati umwina Gifite, uwali nomusako wefumo lyakwe kwati mulando20Nomba kwali ubulwi nabumbi pa Goti kwalino muntu uwalepeshe uwakwete iminwe mutanda kumaboko yabili nefikondo mutanda cila ulukasa, amakumi yabili nafine impendwa. Nao wine atuntwike ukufuma mubena Rafa. 21Ilyo asebenye Israeli, Yonatani umwana umwame wakwa Shimea, munyina Dabidi, alimwipeye. 22Aba bamubufyashi bwabena Rafa mu Gati, kabili balipaiwe kukuboko kwakwa Dabidi na kukuboko kwababomfi bakwe.

Chapter 22

1Dabidi aimbile kuli Yawe amashiwi ta ulu lwimbo pabushiku ubo Yawe apuswishamo ena ukufuma mukuboko kwa bonse abalwani bakwe, nokufuma mukuboko kwakwa Shauli. 2Apepele, "Yawe libwe lyandi, ilinga lyandi, umo uwa mpuswishe ine.3Lesa cilibwe candi. Nguba muli ena. ninkwela yandi, lusengo lwe pusukilo lyandi, amaka yandi kabili icibo candi, umo uupususha ukufuma kulukakala. 4Nakulaita pali Yawe, uwalinga ukulumbanya, kabili nakulasushiwa ukufuma kubalwani bandi.5Pantu amatamba yamfwa nayashinguluka ine,amenshi yalepita yabonaushi yalinsungulwile ine. 6Umwando wakumbo naushinguluka ine; ifiteyo fyamfwa nafinjikata ine.7Mukucula kwandi naitile Yawe; naitile kuli Lesa; aumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe, no kulila mkwandi kukwafwa kwaile mumatwi yakwe.8Elyo isonde lya sunkene nokututuma. umufula wa myulu watutwime nokusunkana, pamulandu Lesa alifulilwe. 9Icushi caimine ukufuma mutupinda twa myona yakwe, nomulilo uwakuka wafumine mukanwa kakwe. Amabwe yalyambilwe.10Aiswile imyulu nokwikala, nemfinshi iyatikama yali mwisamba lyamakasa yakwe. 11Aninine pali Kerubi nokupupuka. amoneke pa mipindo ya mwela. 12Alengele imfinshi itenti ukushinguluka ena, ukulonganya amakumbi yamfula ayafina mumyulu.13Ukufuma muku byata pali ena amabwe yamulilo ukupona. 14Yawe alubukwite ukufuma mumyulu. Uwasumbulukisha abilikishe. 15Aposele imifwi nokusalanganya abalwani bakwe- ukubyata kwa nkuba nokubaposa bena mucimfulunganya.16Elyo inshila sha bemba shalimoneke; imifula yacalo yashele pambilibilipakukalipa kwakwa Yawe, pakupuka mkwa kupema kwa mu myona yakwe.17Afika panshi ukufuma kumulu; anjikete! Ankulilemo mu menshi ayengi. 18Apuswishe ine ukufuma ku balwani banmdi abakosa ukufuma kuli abo abapata, pantu bamaka ayengi pali ine.19Baishile pali ine pabushiku bwa cula kwandi, lelo Yawe ali intungulushi yandi. 20Amfumishe ine pancende yapalwalala, Ali mpokolwele pamulandu alintemwa ine. 21Yawe nanambula ine ukulingana necipimocabulungami bwandi; alinsunga ine kucipimo cakusanguka kwa maboko yandi22Pantu nalisunga inshila shakwa Yawe kabili nshacitapo imilimo yabubifi kukufuma kuli Lesa wandi. 23Pantu fyonse ifyabulungami fyakwe fyali pampamikwa kuntashi yandi; ngefipope fyakwe, nshayaluka ukufuma kuli fyene.24Kabili nali uwakaele pali ena. Kabili nalisunga ukufuma kumpulumushi shandi. 25Kanshi Yawe alisunga ine kucipimo cabulungami bwandi, kukupampamikwa kwa kusanguluka kwa cinso candi.26Kuba cisginka mwailangile ukuba abacishinka mwebene; kumuntu ushingabwela akabi akalikonse, mwailangile ukuba abashinga shininwa. 27Kuba sanguluka mwailangile mwebene ukusanguluka, lelo muli abaponda. Lelo amesno yaba palubali lwacilumba, kabiliwa; ibanasha28Mupususha aba cushiwa, lelo amenso yenu yakalipila abacilumba, kabili mulaba mweneshamo. 29Pantu muli laiti lyandi, Yawe. Yawe asanika ,mu mfishi yandi.30Pantu kulubali lwenu kuti nabutuka pamulandu webumba lya bashilika; kulibali lwakwa Lesa kandi kuti natiloka ici bumba. 31Kuli Lesa, inshila yakwe yacishinka. Ishiwi lyakwa Yawe lyalisanguluka. Ninkwela kuli onse ubaa muli ena.32Pantu Lesa kanofye Yawe, kabili nani ilibwe ka nofye Lesa wesu? 33Lesa ecubo candi, kabili atungulula abantu abashingebwa akabi munshila yakwe.34Alenga amakasa yandi ukwanguka nga yansebula ikota kabili ambika palipi ulwaima pamulu. 35Afunda amaboko yandi ukulwa inkondo, kabili iminwe yandi ukupeteka ubuta bwamukuba.36Namumpela inkwela yepusukilo lyenu, kabili uluese lwenu lwanenga ine umukalamba. 37Namupanga icifulo icapubuka kwisamba lyamaklsa yandi, ecoamaksa yandi tayatelele.38Natinishe abalwani bandi kabili nokubalifya. Nshabwelele mpaka balilofiwe. 39Nabapwishishe kabili nokubatobaula; teti beme. Nabaponena mwisambva lyamakasa yandi.40Mwamfwika ine nakaka yabulwi; mwabika mwisamba lyandi abo abanjimine. 41Mwapele ine inuma shabalwani bandi imikoshi; napesha abo abapata ine.42Balilile ukubafwa, lelo nelyo umo abapuswishe; babilile kuli Yawe, lelo tabaswike. 43Nabomine mutupimfya ngolukungu pamushili, nabanyantawilenga matipa mumisebo.44Kabili namupususha ukufuma kufikansa fya bantu bandi. Mwansunga ngo mutwe wanko. Abantu abo nshaishiba bampuswishe. 45Abatulatulafye bapatukishiwe ukukontama kuli ine. Bwangubwangu ilyo baumfwile pali ine, balinakile. 46Abatulatulafye baishile baletutuma ukufuma kufyamaka yabo.47Yawe umumi! Shi ilibwe lyandi lilumbvnishiwe. Shi Lesa abe abe uwasumbulwa, ilibwe lye pusukilo lyandi. 49Uyu ni Lesa uwampele icilandushi kuli ine, uwaletele abna babantu mwisamba lyandi. 48Anenga ine uwakaele ukufuma kubalwani bandi. Icinecine, mwaimishe ine pamulu waabo abanjimine. Mwapususha ine ukufuma ku bantu balukakala.5051Kanshi nkapela amatotelo kuli imwe, Yawe, pakati kanko; Nkemba ishamalumbo kwishina lyenu. Lesa apele ukucimfya ukukalamba kumfumu yakwe, kabili alangile uluse lwakwe kubasubwa bakwe, kuli Dabidi nakubufyashi bwakwe umuyayaya."

Chapter 23

12Icipande 2334Icipande 235Icipande 2367Icipande 238Icipande 23910Icipande 231112Icipande 231314Icipande 23151617Icipande 231819Icipande 232021Icipande 232223Icipande 232425262728Icipande 2329303132Icipande 2333343536Icipande 23373839Icipande 23

Chapter 24

1kabili ubukali bwakwa Yawe bwebwelela pa bena Israeli, aseseshe Dabisi pali bena atile, "Kabiye uyependa abena Israeli naba Yuda." 2Imfumu yatile kuli Yoabu mushika waba shilika uwali naena, "Kabiye fumina ku mutundu onse uwakwa Israele, ukufuma kuli Dani ukufika ku Bereshaba, no kupenda bonse abantu, pa kutila njishiba impendwa yabo yonse iya baume aba lingile ku bulwi."3Yoabu atile ku mfumu, "Shi Yawe Lesa obe alundeko impendwa yabantu imiku umwanda, shi amenso ya kwa cibinda wandi imfumu amone ukuti cacitika. Lelo cinshi cibinda wandi imfumu alefwaila ici? 4"Nangu cibe ifyo, amashiwi ya mfumu yalifye bwino pali Yoabu napali ba mushika ba bashilika. Eico Yoabu na mushika balile ukufuma pa cinso ca mfumu mukupenda abantu bakwa Israele.5Bayabwike pa Yodani nokucita inkambi mupepi na Aroeli,ku kapinda kaku kulyo aka musumba mumushi. Elyo baendele ukupita mu Gadi ukufika ku Yaseli. 6Baishile ku Gileadi na ku calo ca Talitimu Hodishi, elo naku Dani yani no kushingula ukulola ku Sidoni. 7Bafikile ku ncende iya cingililwa iya maka yabo ku Turi nemi sumba yonse Hifi na bena Kenani. Elyo baile ukufumina ku Negebu mu Yuda pa Beresheba.8Elo bapitene mu calo conse, babwelele ku Yerusalemu pa kupwa kwa myeshi pabula nenshiku amakumi yabili. 9Elyo Yoabu apele icipendo icapendelwe ica baume babulwi ku mfumu. Mu Israeli abaume babulamba ba amakana imyanda cine konse konse 800,000 aba bomfya ulupanga, na baume bakwa Yuda bali amakana imyanda isano 500,000.10Elyo Dabidi umutima bamucushishe panuma yaku penda abaume. Elo atile kuli Yawe, nimbembuka apakalmba kakucita ici. nomba, Yawe, fumyenipo umulandu wa mubomfi wenu, pantu ncitile ifyabuwelewele."11Elyo Dabidi ashibwike mulu celo, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli kasesema Gadi, kamona , wakwa Dabidi lyatile, 12"Kabiye ulande kuli Dabidi: Ifi efyo Yawe alanda; namupela amabusalo ya tatu. Isalenipo cimo pali ifyo."'13Elo Gadi aile kuli Dabidi no kutila kuli ena, "Bushe imyaka itatu icipowe cikese kuli iwe mu calo cobe? Nangu imyeshi itatu aklefyuka abalwani bobe ilyo bakupepeka? Nangu kukabe icinkukuma panshiku shitatu mu calo cobe? Nomba sala bwasuko nshi nalkabwesesha uuntumine." 14Elyo Dabidi atile kuli Gadi, "Ndi mubwafya ubwashika. Leka ngwe mukuboko kwakwa Yawe ukucila mukuboko kwa muntu, pantu ukucita uluse lwakwe kukalamba."15Elyo Yawe atumine ici kuko pali Israeli, ukufuma ulucelo ukufika panshita iyalingilwe, kabili, amakana cine lubali balifwile ukufuma ku Dani ukufika ku Berisheba. 16Elyo malaika afishishe ukuboko kwakwe pali Yerusalemu kuku yonaula, Yawe apilibwile amatontonkanyo pamulandu wa bucushi ayenga citika, kabili atile kuli malaika uwa leonaula abantu , "Capwa! Nomba fumyapo ukuboko kobe." Pali ilya inshita malaika wakwa Yawe aiminine pa lubansa lwa kututwilapo ulwakwa Arauna umwina Yebusi.17Elyo Dabidi alandile kuli Yaweilyo amwene malaika uwale pakasa abantu, nokutila, nimembuka, kabili nincita icabipa. Lelo ishimpanga, finshi bacitile? Napapata leka ukubokokobe kukakande ine no lupwa lwakwa tata!"18Elyo Gadi aishile kuli Dabidi pali bulya bushiku nokutila kuli ena, "Kabiye pamulu uye kuula icipailo cakwa Yawe pa lubansa ulwa kutwilapo ulwakwa Arsuns umwina Yebusi." 19Elyo Davidi aile ngefyo Gadi alamulangile ifya kucita, ngefyo Yawe amukonkomeshe. 20Arauna aliloleshe nokumona imfumu na babomfi bakwe abafika. Elyo Arauna afumine kufukama kumfumu nashiba icinso panshi.21Elyo Arauna atile, "Cinshi cibinda imfumu yaishila kuli ine, umubomfi wakwe?" dabidi ayaswike, "Kukushita ulubansa lobe ulwa kutwilapo, Pakuti nkulepo icipalilo cakwa Yawe, pakutilato icipailo cafuma pa bantu." 22Arauna atile kuli Dabidi, "Bula nge cobe, cibinda we mfumu yandi cita icilungeme mumenso yobe. Moneni ing'ombe ishilume ishakutula amalambo yakoca kabili na pakutwila namakoli ya ing'ombe ishilume ikumi. 23Fyonse ifi, we mfumu yandi, ine , Arauna, alepela kuli imwe." Elyo atile ku mfumu, "shi Yawe Lesa obe akusuminishe."24Imfumu yatile kuli Arauna, awe, ine ndefwayafye ukushita pa mutengo. Shapele amalambo yakoca kuli Yawe apashili kushita. Elyo Dabidi ashitile ulubansa lwa ku twilapo ne ng'ombe iyiyi lume pa mashekele amakumi yasano aya silifa. 25Dabidi akulile icipailo cakwa Yawe e kulya nokupela amalambo yakoca palya na malambo ya kushinshimuna. Elyo yawe ayaswike amapepo mwipunda lya calo, kabili icikuko pali Israeli capita.

## 1 Kings

Chapter 1

1Ilyo imfumu Davidi yakotele nobwingi bwa myaka kabili bamufimbile amalangeti, lelo takabile. 2Kabili ababomfi basosele kuli ena; Natufwaye umukashana umwaice uushaupwapo uwamfumu shikulu. Lekeni aletangata imfumu no kuisunga. Lekeni alale mumaboko yakwe pakutila shikulu imfumuyesuinga kaba.''3Kabili bafwaile umukashana umusuma mulya mwine mumipaka yonse iya Israele. Elyo basangile Abishagi umwina Shunemu nokumuleta ku mfumu. 4Umukashana ali uwayemba. Atangete imfumu nokuisunga, lelo imfumu tayamwishibe.5Pali ilya nshita, Adoniya mwana Hagiti aitumine umwine nokutia, ''Ndi nokuba imfumu.'' Kabili aipekanishishe umwine amaceleta nabaume abakuninapo nabantu amakumi yasano abakubutuka ukumutangilila. 6Wishi tatalile ukumucusha, ukusosa ukuti, '''Cinshi wacitila ifi nangu filya?'' Adoniya nakabili ali umuntu umusuma, afwelwe ukukonka pali Abishalomu.7Balyampene na Yoabu mwana Seruya na Abiatari shimapepo. Bakonkele Adoniya nokumwafwa. 8Lelo Sadoke shimapepo, Benaya mwana Yehoyada, Natani kasesema, Shimei, Rei, nabaume impalume abali kuli Davidi tabakonkele Adoniya.9Adoniya apele ilambo lya mpaanga, ing'ombe, notuombe utwaina kucilibwe ca Sohelete, icali lub ali En-rogele. kabili alalike bamunyina, abana ba mfumu nabonse abaume baba mu Yuda, ababomfi ba mfumu. 10Lelo talalike Natani kasesema, Benaya, abaume bamaka nangu munyina Solomoni,11Elyo Natani alandile kuli Batisheba nyina wakwa Solomoni, ukutila, ''Bushe tawaumfwile ukuti Adoniya mwana Hagiti aliba ni mfumu, na Davidi shikulu wesu taishibe?'' 12Nomba leka nkupandeko amano, pakutila upusushe ubumi bobe nobumi bwa mwana mwaume obe Solomoni.13Kabiye ku mfumu Davidi; nokutila kuli ena, ''Shikulu wandi imfumu, Bushe tamwalapile ku babomfi benu, ukutila, ''Icinefye Solomoni umwana mwaume obe eukapyana panuma yenu, kabili akekala pacipuna candi?'' Cinshi nomba Adoniya atekela?'' 14Ilyo uli kulya ulelanda ne mfumu, ndinokwisa panuma yobe nokushininkisha amashiwi yobe.''15Kbili Batisheba aingile mumuputule wa mfumu. Imfumu yali iikote, na Abishagi umwina Shunamu alebombela imfumu. 16Batisheba alekontama panshi nokulanga umucinshi kuntanshi ya mfumu. Elyo ne mfumu yatile, '' Cinshi ulekabila?'' 17Elyo atile kuli ena, ''Weshikulu, mwalapile kubabomfi benu abakwa Yawe Lesa wenu, ukutila, ''Icinefye Solomoni umwana mwaume obe ali nokuteke panuma yobe, elyo akekala na pacipuna ca bufumu.''18Nomba, moneni, Adoniya ali ni mfumu, naimwe, mwe shikulu imfumu, tamucishibe. 19Apele ilambo lya ng'ombe ishingi, notuombe utwaina, na impaanga, nokulalika bonse abana baume ba mfumu, Abitari shimapepo, na Joab kapitao wafita, lelo talalikeko Solomoni umubomfi wenu.20Nga imwe, mwe shikulu wandi imfumu, amenso yabonse abena Israele yali pali imwe, ukulolela imwe ukubeba uuli nokwikala pacipuna ca bufumu panuma yenu, shikulu wandi. 21Limbi cikacitika, ilyo shikulu imfumu ikalala nabawishi, elyo ine nomwana mwaume wandi Solomoni tukaba nga abamilandu.''22Elyo acilifye alelanda ne mfumu, Natani kasesema alishileingila. 23Nababomfi balandile ne mfumu, Natani kasesema ali kuno.'' Ilyofye aishile kuntanshi ya mfumu, akonteme panshi pantanshi ya mfumu necinso cakwe panshi.24Natani atile, ''Mweshikulu imfumu, mwalandile ukuti, 'Adoniya akamipyana panuma yenu, alinokwikala pacipuna ca bufumu bwandi?'' 25Pantu naya lelo nopanga ilambo nempendwa iikalamba iya ng'ombe, notwana twa ng'ombe ishaina, ne mpaanga nalalika bonse abana baume ba mfumu, kapitao wafita, na Abitari shimapepo. Balelya nokunwa pantanshi yakwe, nokutila, ''Atwalilile ubumi imfumu Adoniya.''26Lelo nga ine, nemubomfi wenu, Sodoke shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, nomubomfi wenu Solomoni tatulalikeko ifwe. 27Bushe mwe shikulu imfumu mupanga ici ukwabula ukutweba ifwe, ababomfi benu, uuli nokwikala pa bufumu panuma yakwe?''28Elyo imfumu Davidi yaaswike no kutila, ''Iteni Batishaba abwele kuli ine.'' Alishile muceni ca mfumu nokwiminina pantanshi ya mfumu. 29Ne mfumu yapangile umulapo nokutila, ''Yawe abe umumi uwandubwile ukufuma mumafya yonse, 30ngefyo ndapile kuli imwe pali Yawe, Lesa waba Israele, ukutila, ''Solomoni umwana mwaume wenu akamipyana panuma yenu elyo ali nokwikala pa bufumju mucifulo candi,' ndi nokucita lelo.'' 31Elyo Batisheba akonteme panshi nokubika impumi yakwe panshi nokulanga umucinshi ku mfumu nokutila, ''Mwe shikulu imfumj Davidi mube nobumi umuyayaya.''32Imfumu Davidi yatile, '' Nkutileniko Sadoke shimapepo, Natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada.'' Ilyo baishile pantanshi ya mfumu. 33Ne mfumu yatle kuli bena, ''Sendeni pamo naimwe ababomfi bakwa shikulu wenu, nokukwata Solomoni umwana mwaume wandi ukunina pa fwalashi yandi nokumusenda ena ku Gihone. 34Lekeni Sadoke shimapepo na Natani kasesema amusube ukube mfumu pali Israele nokulisha amasese nokutila, ''35Na pakwisa mwise nankwe pakuti eo ese ekale pa cipuna candi no kwamba ukuteeka. Nimusonta ukuti abe mfumu ya calo ca Israeli elyo na Yuda.'' 36Benaya mwana Yehoiyada ayasuka imfumu ati, ''Ameni! Lekeni Yawe, Lesa wakwa kanabesa imfumu yandi, asuminishe icacitwa. 37Ngefyo Yawe ali na kanabesa imfumu yandi efyo abe na kuli Solomoni, no kulenga icipuna cakwe cikwatishe amaka ukucila na pa cipuna cakwa kanabesa imfumu Davidi.''38Awe Sadoki shimapepo, Natani kasesema, Benaya mwana Yehoiyada, abena kereti na bena peleti baima baya bika Solomoni pali punda wa mfumu Davidi bamushindika na ku Gihoni . 39Sadoki shimapepo epakubuula amafuta ayali mu lusengo ukufuma mwitenti lyakwa Lesa no kusuba Solomoni. 40Elyo baisa lisha ne penga na bantu bonse baisa punda abati, ''Abe no mweo uwamuyayaya imfumu Solomoni. Elyo na bantu bonse baima bayamba no kumukonka, balelisha imitolilo no kusekelela ukukalamba icalengele nokuti umushili usunkane pa mulandu wa ciunda.41Cilyafye baba mukupwa ukulya, adoniya na bantu bonse abo aitile ku mutebeto baumfwa ificitike. Nomba Yoabu pakumfwa iciunda ce penga epakwipusha ati, ''Bushe icongo conse icileumfwika mukati ka musumba cilolele mwi?'' 42Lintu Yoabu talapwisha no kulanda, yonatani mwana Abiyati shimapepo afika apo bali. Adoniya.''43Yonatani ayasuka ati, ''Awe iyoo! Icilipo kutila kanabesa imfumu davidi isontele solomoni ukuba imfumu. 44Imfumu itumine pamo nankwe sadoki shimapepo, natani kasesema, Benaya mwana Yehoiyada, abena kereti elyo na bena peleti, ebaciya nankwe, nabamuninika na pali punda wa mfumu. 45Elyo sadoki shimapepo na bantu bonse mu musumba nabaponenamo. kanshi e ico congo muleumfwa.46Ne cikulishepo nomba cakuti Solomoni naya ikala na pa cipuna cabufumu. 47Elyo na bacilolo bonse aba kwisano nabesa mukutasha kanabesa imfumu Davidi abati, 'cawama Lesa obe alenga ne cipuna cakwa solomoni cikwatishe amaka ukucila icipuna cobe. 'Nayo imfumu yakontamika icinso ninshi ili pa musengele yatampa ukutepa. 48Akonkanyapo no kupepa ati, 'Napaalwe na matotelo Yawe, Lesa wakwa israeli, uwasuminisha ukuti amenso yandi yamone uwakwikala pa cipuna candi ilelo.' ''49Pakumfwa ifi fyonse abantu bonse abo Adoniya aitile baikatwa no mwenso,na bonse epakwima basalangana. 50Lelo Adoniya pa mulandu wakutiina Solomoni, aima ayakonena ku nsengo sha ku bulambo. Adoniya asumina ubufumu bwakwa Solomoni 51Elyo solomoni baisa mweba abati, ''Munonko alekutiina pakuba imfumu. ena nabutuka ele konena na ku nsengo shabulambo eko ekele. Alandile nokutila, 'Ndefwaya imfumu solomoni ilape kuli ine ukuti tayakanjipaye ku lupanga.' ''52Solomoni epakwasuka ati, ''Nga cakuti ali nokuilanga ukuba umuntu wine, takwakafume umushishi nangu umo ku mutwe wakwe ukuponena panshi, lelo nga cakuti ububifi bwasangwa muli ena ninshi lyena ali nokufwa.'' 53Elyo imfumu Solomoni yatumine abantu, nabo baya musenda bamuleta ukufuma ku bulambo. Adoniya epakwisa ku mfumu Solomoni aisa konkamika umutwe no kutota. nao Solomoni ati, ''Kabiye kumobe.''

Chapter 2

1Ilyo Davidi apalamine ku nshita yakufwa aitile umwana wakwe Solomoni no kumweba amashiwi aya ati, 2''Ine nomba napalamina ukuya ku nshila iyilolako ifikolwe fyonse. eico ndefwaya ube umuntu uwakosa kabili umwaume uwashipa. 3Ufwile ukuba umuntu uwakucita ifintu fyonse ifyo Yawe Lesa obe afwaya. Uleenda mu nshila shakwe no kubaka amafunde yakwe fyebo fyakwe ne fipope fyakwe, na fyonse ifyo amafunde yafwaya ngefyo calembwa mu mafunde yakwa mose. Ici cikalenga ukuti ukalepaalwa muli fyonse ifyo ulecita na konse uko uleya. 4Kabili ni pakuti Yawe akabe uwakufikilisha ubulayo bwakwe kuli ine, ukulingana nefyo alandile ukuti, 'abana bobe nga batekanya mu bwikashi bwabo, na pa cinso candi bakaleenda kuli abapetama ne mitima yabo elyo na mano yabo yonse, ninshi tawakatale aubulisha umwana mwaume uwakwikala pa bufumu mu Israeli.'5''Nomba iwe walishiba bwino ifintu ifyo Yoabu mwana seruiya acitile kuli ine ilyo aipeye abakalamba ba fita fya nkondo ifya bena israeli babili, abune mwana Neri na Amasa mwana Yete. Alibepeye no kusumya umulopa mu musana elyo na ku ndyato shali ku makasa yakwe. 6Eico ukamucitile umwabela amano yobe, icikulufye wikaleka akaifwile imfwa yamutende.7''Lelo ukalange uluse kuli bamwana Basilai uwa ku Gileadi, no kubalenga ukuti bakalelyafye nobe petebulo lyobe. Bena balingafwile pali ilya nshitanafulumwike kuli munonko Abusalomu.8''Eico ibukisha Shimei mwana Gera umwina Benjamini uwa ku Baharumi ulya uwanktukile insele ishingi nganshi bulya bushiku naile ku Manaimu ukuti epo acili. Ilyo aishile mukunkumanya wa Yordani, ine nalilapile kuli ena peshina lyakwa Yawe ukuti tali nakufwa ku lupanga. 9Lelo nomba wimulinga ukuba uwakaele. Iwe uli muntu uwamano nganshi eico uli nokwishiba ifya kumucitila. Ukuamonefye ukuti akengile mu calo ca bafwa ku mfwa yakusuuma umulopa.'' Davidi afwa10Elyo Davidi afwile no kuya lala ukwalola ifikolwe fyakwe, ashiikilwe mu musumba wakwa Davidi. 11ateekele icalo ca Israeli pa myaka amakumi yane Imyaka cine lubali mu hebuloni elyo imyaka amakumi yatatu na itatu ateekele mu Yerusalemu. 12Efyo Solomoni abuulile amalo yakwa wishi Davidi no buteeko bwakwe Adoniya afwa13Nomba Adoniya, umwana wakwa Hagiti, alimine aya kuli Batisheba, nyina wakwa Solomoni. 14elyo Batisheba amwipusha ati, ''Bushe waisa mu mutende?'' 15Nao ayasuka ati, ''Ee ni mu mutende, ''Ukulingana ngefyo waishiba, nine nali nokuba imfumu ya bena Israeli, na bonse balesubilafye ukuti nine ndi nokuba imfumu yabo. Nomba ifintu fyapilibuka, no bufumu bwaba kuli munyina ne ico bwali bwakwe ukufuma kuli Yehoba.16Nomba icintu cimo ndelombako kuli imwe mwishumpulako icinso cenu. 17Na o atile sosa. Shi nsoseleniko kuli Solomoni pantu tekuti ashumpule icinso cakwe kuli imwe. Ukuti ampe Abishagi umwina Shunemu kukuba umukashi wandi. 18Na o Batisheba atile cisuma ndekusosela kumfumu.19Awe Batisheba aileingila kumfumu kuku sosela Adoniya kuli yene. Ne mfumu yaimine kuku mukumanya, no kumufyompa; elyo yaikele pa cipuna caiko, yalengele ne cipuna ukutekelwa kuli nyina kwa mfumu. na o aikalile ku lwa kukulyo kwa iko. 20Elyo atile, ''Ine ndelomba akantun kamo kuli imwe: mwishumpalako icinso cenu.'' Ne mfumu yatile kuli wene, ''Lombeni mayo.'' pantu nshshumpule icinso kuli imwe. 21Na o atile, '' Lekeni Abishagi umwina Shunemu apelwe kuli Adoniya munonko kukuba umu kashi. Ne mfumu Solomoni nyalyaswike kuli nyina nokutila, ''Nga cinshi ico mulelombela Adoniya Abishagi umwina Shenemu apelwe kuli Adoniya munonko kukubo mukashi.22Ne mfumu Solomone yalyaswike no kutila kuli nyina nga cinshi ico mulelombela Adoniya Abishasgi umwaina Shunemu? kanshi mumulombele no bufumu; pantu wene e mukalamba wandi, kabili kuli wene kwaba Abitari shimapepo na Yoabu mwana Seruya. 23Lyene umu Solomone yalapile Yehoba aiti, Lesa efyo acite kuli ine kabili efyo alundeko, Adoniya nga tasosele icebo ici mu letelelo mweo wakwe.24Eico nomba umweo wakwa Yehoba uwampampamike pacipuna cakwa Dabidi tata uwancitile ne n'ganda ifyo asosele buno bushiku ku Adoniya alefwa! 25Awe imfumu Solomone Yatumine ku kuboko kwakwa Beneya mwana Yehoyada, uwamuwilepo,na afwile.26Kabili kuli Abiatari shimapepo imfumu yatile, kabiye ku Anatote ukuli amailime yabe; pantu iwe uli muntu uufwile ukufwa buno bushiku lelo nshakwipaye, pantu walesendele cipao cakwa shikulu Yehoba ku cinso cakwa Dabidi tata kabili pantu walecushiwa muli fyonse ifyo tata alecushiwamo. 27Awe solomone atamfishe abiatari mu kuba shamapepo kuli iYehoba ku kufishe shiwi lyakwa Yehoba ilyo asosele ilwa n'ganda yakwa Eli mu Shilo.28Ilyashi ili lyasukile alisafika kuli Yoabu (pantu Yoabu ayalukile ku kukonka Adiniya nelyo ashayalukile ku kukonka Abishalomu), elyo Yoabu afulumukile kwi Hema lyakwa Yehoba, no kwaikata ku nsengo shacipailo. 29kabili caebelwe ku mfumu Solomone aciti Yoabu na fulumukila kwiyema lyakwa Yehoba kabili monenii ali mumbali yacipailo, lyene Solomone atumine Benaya mwana Yehoyada ati kabiya kamuwepo.30Nao Benaya aishile kwi Hema lyakwa Yehoba no kutila kuli iwene ifyoyatila imfumu Fuma,. Nao atile iyo; pantu ndefwila pano. Benaya abweseshe icebo ku mfumu ati efuyo Yeoabu asosa kabili efyo anyakwile. 31Ne mfumu yatile kuli wene cite fyo asosa; umuwepo pali ine na pan'ganda yakwa tata umulopa uwabulo mulandu, uo Yoabu asumishe.32Yehoba alebwesesho mulopa pamutwe wakwe pakuti awile pabaume babili abalungama kabili aba suma ukumucila , no kubepaya apo tata Dabidi taishibe. Abnere mwana Nere mushika wamulalo wakwa Israeli, na Amasa mwana Yetere mushika wamulalo wakwa Yuda. 33Efyo imilopa ile bwelela pamutwe yakwa Yoabu, napa mutwe wabufyashi bwakwe umuyaya: lelo kuli Dabidi nakubufyashi bwakwe na ku ng'anda yakwe na ku cipuna cakwe kube umutende umuyayaya uwafuma kuli Yehoba!34Lyene Beneya mwana Yehoyada aliminine, alimuwilepo, no kumwipaya: na o ashikilwe mu ng'anda yakwe mumatololo. 35Kabili imfumu yabikile Benaya mwana Yehoyada mwipunda lyakwe pa mulalo; na Sadoke shimapepo imfumu ya munikile mwi punda lyakwa Abiatari.36Elyo imfumu yatumine ku kwita Shimei, no kutila kuli wene, ''Kule ng'anda muno Yerusalemu, emo wikale; wilafumamo ukuya uku nangu uku. 37Pantu mu bushiku wafumamo ukya wayabuka no mumana Kidrone, ukwishiba wishibe ukuti cine cine ukafwa! Umulopa obe ukaba pa mutwe obe!'' 38Nao Shimei atile kumfumu, ''Icebo ici cisuma; ifyo shikulu imfumu yasosa, efyo umubomfi wenu alecita.'' Awe Shimei aikele mu Yerusalemu inshiku ishingi.39Nomba pa mpela ya myaka itatu, babili ba mu basha bakwa Shimei babutukile kwa Akishi mwana Maaka, imfumu ya Gati. Kabili baebele Shimei, abati, ''Mona, abasha bobe bali mu Gati.'' 40Nao Shimei alimine akakile impunda yakwe amalamba, ile naku Gati, kuli Akishi, ku kufwaya abasha bakwe. Shimei aliile nokubwesha ababomfi bakwe ku Gati.41Elyo caebelwe kuli Solomone, aciti, ''Shimei afumine mu Yerusalemu, aile ku Gati, no kubwela. 42Awe imfumu yatumine ku kwita Shimei, no kutila kuli wene, ''Bushe nshakulengele ukulapa Yehoba, nokukukonkomesha nati, mubushiku wafuma waya uku nangu uku wishibe ukwishiba ukuti cine cine ukafwa? Kabili watile kuli ine ukuti icebo ici naumfwa cine cine cisuma.43Nga kanshi cinshi ico usha sungile umulapo wakuli Yehoba, ne funde ilyo nakwebele? 44Kabili imfumu yatile kuli Shimei, ''Iwe nawishiba ububi bonse ubo umutima obe waishibila, ubo wacitile kuli Dabidi tata. Yehoba alebwesesha ububi pamutwe obe.45Lelo imfumu Solomoni yakulaba iya palwa, ne cipuna cakwa Dabidi cakulabe capampamikwa ku cinso ca kwa Yehoba umuyayaya. 46Elyo imfumu yatumine Beneya mwana Yehoyada; wene alifumine amuwilepo, na o alifwile. Kabili ubufumu bwapampamikwe mu kuboko kwa kwa Solomone.

Chapter 3

1Solomon aipele umwine ukupila muli Farao imfumu yamu Egypt. Asendele umwana mwanakashi wakwe Farao nokumuleta mumusumba wakwa David mpaka apwisha ukukula ing'a yakwe, ing'anda yakwa yawe,necibumba ukushingulusha yerusalemo. 2Abantu baleipaila amalambo pancende iyapamulu, pantu takwali ing'anda yakulilwe mwishina lyakwa yawe. 3Solomon alangile ukutemwa yawe mukwendela mufipoope Fyakwa David wishi wakwe, lelo aleipaya amalambo nokocela pacenda yapamulu.4Imfumu yaile ku Giboene kukwipaila amalamba kulya, pantu ekwali incende iyapamulu sana kulya. Solomoni apele ikana limo ubupe bwakoca pacipailo cilya. 5Yawe amonekele ku Giboane kuli Solomoni muciloto mubushiku atile,''Epusha! Eco nalakupeela?''6Kanshi Solomoni atile, mwalanga icipangano icikalamba icankumbu kumubomfi wenu, David taata, pantu endela pacinso cenu mucishinka, mubulungami, mubololoke, na mukutambalala kwa mutima. Mwamusungile icipangano icikalamba icankumbu nokumupela umwana umwaume pacipuna cakwe lelo.7Nomba Yawe mwe Lesa wandi, mwampanga umubomfi wenu imfumu pancende yakwa David taata, elyo ndi mwaice. Inshaishiba ukufuma nokwi ngila. 8Umubomfi wenu ali pakati kabantu uo musalile, abantu abeengi, abafulishe abashinga pendwa. 9Kanshi pela umubomfi obe umutima wa kumfwikisha pakupingula abantu boobe, mukulinganya ubusuma no bubi. Pantu nani engapingula abantu benu kubwingi?''10ukulomba kwakwa Solomoni kwasekeshe shikulu. 11Kanshi Lesa atile kuli ena, ''Pantu mwaipusha ififintu nokukana ipusisha inshiku ishingi nangu ubukankala nagu umweo kubalwani bobe, waipusha wemwine ukumfwikisha pakulinganya umulinganya, 12mona nalacita conse ico walaipusha kuli ine ilyo waipusha mubusuma. Nakupa amano nomutima wakumfwikisha, mukuti takwali uwali nga iwe, kabilitakwakabe uukema panuma yobe.13Nalakupela nofyo ushipwishe, pamo ubukankala no bukata, mukuti tamwakabe mushamfumu ukuba ngaiwe munshiku shobe. 14Ngawaenda munshila yandi wakonka ifipope fyandi na mafunde yandi, ngefyo wiso David aendele, elyo inkafusha inshiku shobe.''15Elyo Solomoni ashibwike kabili moneni, cali ciloto. Aishile ku Yerusalemu nokwimanina kucinso cacipao cacipangano cakashikulu. Apele ifyabupe fyakoca nefya mutende, nokupanga umutebeto wababomfi bakwe bonse.16Elyo abanakashi babili abvali bacilende baishile kumfumu nokwiminina kucinso caiko. 17Umwanakashi umo atile, ''iye shikulu wandi uyu mwanakashi naine twaikala munganda imo, kabili nalifyele umwana nao mung`anda.18Cacitike mubushiku bwalenga citatu ibe nalifyala afyala. Twali pamo. Takwali umbi umuntu uwali nao mung`anda, lelo ifwefye babili epela. 19Elyo umwana wakwe umwaume afwile ubushiku, pantu alimutinike. 20Kanshi ashibwike pakati kabushiku nokusenda umwana wandi umwaume ukumufunya apo nali, ninshi ababomfi benu balilele, nokumulalika pamabele yakwe, nokulalika umwana wakwe uwafwa pamabele yandi.21Elyo naimine ulucelo kunkosha umwana wandi, alifwile. Lelo ilyo naposesheko amano ukumulolesha mulucelo, tali umwana mwaume wandi uo afyele.'' 22Elyo umbi umwanakashi atile ati, ''Awe, uyu uwamweo mwana mwaume wandi, noyo afwile mwana obe umwaume.'' Umwanakashi wakubalilapo atile ati, Awe uyu afwile mana obe umwaume, nouli nomweo mwana mwaume wandi.'' Ifi efyo balandile pacinso camfumu.23Elyo imfumu yatile, '' umo pali imwe aletila mwana mwaume wandi uuli nomweo, nomwana obe umwaume nafwa, kabili umbi aleti, Awe umwana obe umwaume untu afwile, kabili noyu ali nomweo mwana mwaume wandi.''' 24imfumu yatile, ''Ndetela ulupanga.'' Kanshi baletele ulupanga pacinso camfumu. 25Elyo imfumu yatile, ''Akanya umwana ali nomweo pabili nokupela icipimfya kuli uyu mwanakashi nacimbi kuli umbi.''26Elyo umwanakashi uwali umwine wamwana umutuntulu atile kumfumu, pantu umutima wakwe waliswikemo ukulangulukila umwana wakwe umwaume, kabili atile, iye, mweshikulu mupeleni umwana wamweo, kabili mwimwipaya.'' Lelo umwanakashi umbi atile, '' Tabe wandi nagu uobe. Mwakanyeni.'' 27Elyo imfumu yaaswike nokutila, ''Pela umwanakashi uyo wacibalilapo umwana wamweo, kabili mwimwipaya. Ena enyina.'' 28Ilyo bonse abena Israeli baumfwile imipingwile yapingwile imfumu, batiinine imfumu, pantu balimwene ukuti amano yakwa Lesa yali muli ena pakupela ubupingushi.

Chapter 4

1Imfumu Solomon yali ni mfumu pa bena Israele bonse. 2Aba ebacilolo bakwe: Azara mwana mwaume wakwa Zadok ali ni shimapepo. 3Elihonr Ahija abana baube bakwa shisha bali bakalemba. Jehoshaphate umwana mwaume wakwe Ahilud ali kebukisha. 4Benia umwana mwaume wakwa Jehoda ali kapingula wabashilika. Zadoki na Abiata bali bashimapepo.5Azare mwana mwaume wakwa Nathan mulashi waba cilolo. Zabudi mwana mwaume wakwa Nathan ali shimapepo kabili cibusa wa mfumu. 6Ahisha ali uwapa ng'anda. Adonira mwana mwaume wakwa Abda ali ku baume abafumishiweko ku ncito yakupatikisha iyacibe.7Solomon akwete bacilolo ikumi na babili aba mu Israeli bonse,abalepekanya ifyakulya fya mfumu naba ng'anda bakwe. Cila mwaume alepekanya umwenshi umo mu mwaka. 8Aya eyali amashina yabo: Beni-Huri, mu calo ca kapili ica kwa Ephram; 9Ben-Deker uwa muli Makazi, Shalbim, Beth Shemesh, na Elon Beth Hanani; 10Ben-Hesed, uwamuli Arubete,( sokoyo elyo ne citungu conse ica ku Heferi cali cakwe);11Ben-Abinadabi, ewali umulashi waku calo ca Nafoti Dori (uyu wine ewaupile Tafati mwana Solomoni); 12Baana mwana Ailude, uwa mu Tamaki na Megido, na yonse Beth Shani uuli lubali Zarethani mwishilya lya Jezre, ukufuma ku Beth Shama ukufika ku Abel Mehola ukucilako ku ncende iyaku Jokmeam; 13Ben Geber, mu Ramote Giledi (kuli ena kwali umusumba wakwa Jairi umwana mwaume wakwa Manase, uwali mu Gileadi, namucitungu ca Argobu yali kuli ena, uwali mu Bashani, imisumba amakumi mutanda ayakalamba ayafibumba na impongolo sha bronze); 14Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, mu Mahanaimu;15Ahimazi, uwa muli Nagohateli (kabili aupile Basemati umwana mwanakashi wamukashi wakwa Solomoni); 16Baana umwana mwaume wakwa Hushai, uwa mu Ashere ba Beolote; 17Jehoshafati umwana mwaume wakwa Paruahi, mu Issachari;18Shimei umwana mwaume wakwa Ela uwa mu Benjamini; 19na Gebi umwana mwaume wakwa Uri, mucalo cakwa Giledi, mucalo cakwa Sihoni imfumu yamu Amore na Ogi imfumu yamu Bashani, kabili ewali umulashi uwamuli cilya calo.20Abena Yuda nabena Israele bali abengi kwati micanga shapali bemba. Balelya balenwa kabili bali nensansa. 21Solomoni ali nikateke wamabufumu yonse kumumana ukufika ku calo ca Philiste nakumpela ya Egypto. Baletula imisonko nokusunga Solomoni inshiku sha mweo wakwe. 22Ifyolyo fyakwa Solomoni ubushiku bumo icabunga bwapelwa amakori amakumi yatatu namakori amakumi mutanda aya bunga, 23ing'omb ishana ikumi, img'ombe ishakumulemfwe amakumi yabili, ne mpaanga umwanda umo, pamo nensebula, nabakakonge, nabasele nefyuni ifyaina.24Pantu ena ali nikateka wamonse mumasamba yamumana, ukufuma ku Tafisa ukufika ku Gaza, pashamfumu shonse kumasamba yamumana, kabili ali nomutende mu ncende shonse ishamushingulwike. 25Abena Yuda nabena Israele baikele mumutelelwe, umuntu onse mwisamba ilyamwangashi wakwe namwisamba lyamukunyu, ukufuma ku Dan ukufika ku Beeshaba, inshiku shonse isha kwa Solomoni.26Solomoni ali nempunda amakana amakuni yane kuma celeta yakwe, ne mpunda ishilume amakana ikumi na yabili. 27Bonse bacilolo balepekanishisha ifyakulya fya mfumu Solomoni nakuli bonse abaishile kwitebulo lya mfumu Solomoni, umuntu onse muwmenshi wakwe. Tabalebulisha nangu cimo. 28Baleleta ku ncende isuma barle ne mpimbili kumaceleta ya mpunda ne mpunda shalubilo, cilaimo ukuitwalila kuntu ili.29Lesa apele Solomoni amano ayengi nokumfwikisha, nokufusha ukumfwikisha ngo mucanga kwishilya lyakamana. 30Amano yakwa Solomoni yafulile ukucila amano ayakukabanga bonse na mano yabena Egypto bonse. 31Ali wamano ukucila abaume bonse ukucila Etani umwina Ezrate, Hemani, Kako, na Dada, abana baume bakwa Maho nolulumbi lwakwe lwashingulwike ifyalo fyonse.32Apangile amapinda amakana yatatu nenyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mumpendwa. 33Alondolwele ifilimwa ukufuma pa Mukedari uwa mu Lebanone ukufika ku Isop ukulila kucibumba. Alondolwele napamano pafyoni, napesabi. 34Abantu baishile ukufuma mufyalo fyonse kukumfwa amano yakwa Solomoni. Baishile ukufuma mu shamfumu shonse ishapano isonde kukumfwa amano yakwe.

Chapter 5

1Iramu imfumu ya ku Turi yatumine ababomfi bakwe kuli Solomone pantu yalyumfwile ukuti nabamusuba ukuba imfumu mu ncende yakwa wishi, pantu Hirame alitemenwe Davidi. 2Solomone atumine amashiwi kuli Hiramu, ukutila, ''Walishiba ukuti Davidi tekuti akule ing'anda 3mwishina lya kwa Yawe Lesa wakwe pamulandu wa bulwi buntu bwa mushinguluka, pantu munshita ya bwikashi bwakwe Yawe alibikile abalwani bakwe ukuba apakunyanta amakasa yakwe.4Lelo nomba Yawe Lesa wandi nampela ukutusha konse konse, Takuli uuletulwisha nangu ububi ubuletuponena. 5Eco ndefwaya ukukula itempele mwishina lya kwa Yawe Lesa wandi, ngefyo Yawe asosele kuli Davidi taata, ati, 'Umwana mwaume obe, uo nkabika pa cipuna cobe ica bufumu mu ncende yobe, akakula itempele mwishna lya ndi.6Nomba pali ico kambisheni abakutema imiti ya mukedari ukufuma ku Lebanone iya ndi. Ababomfi bandi bakasankama mu babomfi benu, kabili nkamipela amalipilo ababomfi bobe ukulingana nafyonse ifyo walalanda. Pantu walishiba ukuti tamuli nangu umo muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga abena Sidone,''7Ilyo Hiramu aumfwile amashiwi yakwa Solomone, alisekelele nganshi na ukutila, ''Acindikwe Yawe pali buno bushiku, uwapele Davidi umwana mwaume wa mano uwakuteka impuka ya bantu abafula ifi.'' 8Hiramu atumine amashiwi kuli Solomone, ukutila, ''Ningufwa imilai iyo watumine kuli ine. Nalapela shonse imbao sha mukedari ne mbao sha mukupri.9Ababomfi bandi bakaleta ifimuti ukufuma ku Lebanone nokuleya kuli bemba, kabili nkashikaka no kushituma shikaye shileelelapali bemba shekesefika na ku ncende uko ukanjeba. Ukacita ifyo nkafwaya ukupela ifyakulya kuba ng'anda yandi.''10Eico Hiramu apele Solomone shonse imbao sha mukedari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya. 11Solomone apele Hiramu ingano amadalamu amakana amakumi yabili ifyakulya kuba ng'anda yakwe na amakana amakumi yabili aya mafuta ayafuma ku miolife. Solomone alepela ifi kuli Hiramu cila mwaka. 12Yawe apele Solomone amano, ngefyo amulaile. Pali umutende apakati kakwa Hiramu na Solomone, nabonse babili baipangile icipangano.13Imfumu Solomone yalembele abakubomba umulimo uwakupikishiwa ku bena Israele bonse. Abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bali abaume amakana amakumi yatatu. 14Abatumine ku Lebanone, amakana ikumi limo umwenshi umo mu mulimo. Umwenshi umo baleba mu Lebanone na imyenshi ibili baleba mu mwabo. Adoniramu ewalebatungulula abalembelwe umulimo wakupatikishiwa.15Solomone akwete abakusenda ifipe amakana amakumi cine lubali amakana cine konse konse bali niba kaputula wa mabwe, 16pamo na bakapitao abaleyangalila umulimo na ukumona abalebomba bali amakana yatatu imyanda itatu.17Imfumu yakambishe ukuti bembe amabwe ayakalamba aya mutengo apakuti babike umufula we tempele. 18Eico bakakula bakwa Solomone na bakakula bakwa Hiramu na bena Gebali ebaputwile na ukupekanya imbao na mabwe yakukulila itempele.

Chapter 6

1Kablili Solomone atampile ukukula itempele lya kwa Yawe. Ifi fyalecitika mu mwaka walenga imyanda ine na amakumi cine konse konse panuma baena Irsaele baishile ukufuma mu calo ca Egypti, mu mwaka yalenga bune ilyo Solomone ali imfumu yaba Israele, mu mwenshi wa Sivu, umwenshi walenga bubili. 2Itempele ilyo Solomone akulile Yawe lyali imikono amakumi mutanda mwana butali, imikono amakumi yabili mwana bwipi, na imikono amakumi yatatu mwana kulepa.3Napakwingililapo ku ntanshi ye tempele yali imikono ya cibumba amakumi yabili mu butali, ukulinganafye na mwana bwipi bwe tempele, na imikono ikumi mu bwipi ku ntanshi ye tempele. 4Ku ng'anda apangileko amawindo ayakwete amafulemu ayakulu kunse ukucila mukati.5Kabili na ku cibumba ca ng'anda akulileko imiputule ukushinguluka konsefye kunse na mukati ka miputule. Akulile imiputule ukushinguluka shonse imbali. 6Umuputule wa cepeshepo wali imikono isano mwa bwipi, na pakati yali imikono nutanda mwana bwipi, na iya butatu yali imikono cine lubali mwana bwipi. Pantu kunse alipangileko ukwakushintilila imyalo mu cibumba ca ng'anda ukushinguluka pakuti imyalo taipitile mu cibumba ca ng'anda.7Ing'anda yakulilwe na mabwe ayapekanishiwe kabela. Takwali sando, isembe, nangu icili conse ica cela ifyaleumfwika mu ng'anda libe ilyo balekula. 8Ku lubali lwa kukulyo ulwetempele kwali umwinshi uwa panshi, elyo umo waile pa mulu na matabo yakuninapo uwali pakati, kabili ukufuma pakati ukuya kuwalenga butatu.9Eico Solomone akulile itempele no kulipwisha; afimbile ing'anda na myalo ne fipampa fya muti wa mukedari. 10Akulile ne miputule ya mumbali ya ku ng'anda ye tempele, cilalubali imikono isano mwana butali; baleisuntinkanya ku ng'anda na imbao sha mukedari.11Ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli Solomone, ukutila, 12'''Pali ili tempele ilyo ulekula, nga cakuti ukalaenda mu fipope fyandi na ukucita ubupingushi bwandi, ukusunga amakambisho yandi no kwenda muli yena, naine ninshi nkafikilisha amalayo yandi kuli iwe ayo napangile kuli Davidi wiso. 13Nkekala mu bena Israele kabili nshakabalekeleshe.''14Awe Solomone akulile itempele nokulipwisha. 15Kabili akulile ifibumba fya mukati ka ng'anda na mbao sha mukedari. Ukufuma panshi ya ng'anda ukufika na mu nsonta, ayafimbile mu kati ne mbao, kabili afimbile panshi ya ng'anda na imbao sha mukupri.16Akulile imikono amakumi yabili ku numa ya ng'anda ne mbao sha mukedari ukufuma panshi ukufika mu nsonta. Akulile uyu muputule ukuba umuputule wa mu kati na nkati, incende imo iyashila. 17Ing'anda nkalamba, ekutila, incende iyashila iyali ku ntanshi ya ncende shonse ishashila, yali imikono amakumi yane mwana butali. 18Kwali mbao sha mukedari mu kati ka ng'anda, fyabashilwe nge mbao na maluba ayaisuka. Konse kwali imbao sha mukedari mukati. Tapali ne libwe ilyalemoneka mukati.19Solomone apekenye umuputule mukati ka ng'anda ukuti engabikako icipao ca cipangano cakwa Yawe kulya. 20Umuputule wa mukati wali imikono amakumi yabili mu kutambuluka, imikono amakumi yabili mwana bwipi, na imikono amakumi yabili mwana butali. Solomone abikile ku cibumba na golde wine wine na kucipailo imbao sha mukedari.21Solomone abikileko golde wine wine mu kati ke tempele, kabili apishisheko imyololo ya golde ku ntanshi ya muputile wa mukati, na ukubikako golde ku ntanshi. 22Na ku ng'anda yonse abikileko golde mpaka itempele lyonse lyapwa. Kabili abikile golde ku fipailo fyonse ifyali mukati ka muputule,23Solomone apangile ba kerubali baili aba mbao sha mafuta, umo alepele imikono ikumi limo, pa miputule ya mukati. 24Ipindo limo ilya kubalilapo ilya kerubali lyali imikono isano mwana butali na kulubali lwe pindo nako imikono isano mwana butali. Eico ukufuma pa mpela ye pindo ukufika pa mpela yepindo lya kulya lubali pali intamfu imikono ikumi. 25Na karubi umbi nao alikwete amapindo ayali imikono ikumi. Bonse ba kerubi balilingene ubutali kabili balifye cimo cine. 26Ubutali bwa kerubi umo bwali imikono ikumi na umbi kerubi alifye fimofine.27Solomone abikile ba kerubi mukati ka muputule. Amapindo yaba kerubi yali ayafunguluka pakuti ipindo limo lyaikala ku cibumba na limbi ipindo lya kwa kerubi lyaikata ku cibumba. Amapindo yaikatanine pakati ka ncende yashila. 28Solomone abikile golde kuli kerubi29Abashileko ba kerubi ku fibumba fyonse ifya ng'anda, no tuncindu, na maluba, kunse na mukati ka miputule. 30Solomone abikile golde panshi ya ng'anda, konse kunse na mukati ka miputule.31Solomone apangile ifibi fya mbao sha mafuta pa mwinshi wa mukati ka muputule. incenshi sha mumbali na incenshi sha pa mwinshi shali nefiputulwa fisano. 32Apangile ifibi fibili ifya mbao sha mafuta, kabili abshilepo ba kerubi, utuncindu, na amaluba. Abikileko golde na ukusansako golde kuli ba kerubi na utuncindu.33Muli iyi nshila, Solomone apangile incenshi shapa mwinshi we tempele ne mbao sha mafuta ishakwete ifipande fine 34na ifiibi fibili ifya mbao sha mukedari. Ne fipandwa fibili ifya cibi faleisukila na fimbi ifipandwa fibili ifya cibi nafyo fyaleisukila. 35Abashileko kerubi, utuncindu na maluba, kabili nokubikako golde ku fyabashilwe.36Akulile mukati ulubansa ulwali ne mitande itatu aya mabwe ya patulwa no mutande wa myalo iya kerubi.37Umufula wa ng'anda yakwa Yawe walilele mu mwaka walenga ine, mu mwenshi wa Sivu. 38Mu mwaka walenga ikumi na umo, mu mwenshi wa Buli, umwenshi wa cine konse konse, ing'anda yalipwile muli fyonse ukulingana nefyo yali no kuba. Solomone asendele imyaka cine lubali ukukula itempele.

Chapter 7

1solomon akulile ing'anda yakwe pamyaka ikumi limo na itatu. 2Akulile ing'anda ya Lebanon. ubutali bwaiko bwali imikono umwanda umo, mubwipi yali imikono amakumi yasano, elyo ukusansuka kwali imikono amakumi yatatu. ing'anda yakulilwe ne mitanda ine ncenshi sha mikedani no mikedari yakucilinganya pa ncenshi.3Ing'anda yafimbilwe ne mikedani iyacilingenye pa mulu wa ncenshi. Iyo myalo yatungililwe ne ncenshi . 4Kwali imyalo amakumi yane naisano, ikumi limo na isano mumutande. Kwali imyalo mu milongo itatu, nacila nsolokoto yali bushilya bwa inankwe imikukulo itatu. 5Ifibi fyonse ne nsolokoto fya pangilwe ifyalingana monse monse ne myalo, ne nsolokoto yali bushilya bwa nsolokoto imbi mu mikululo itatu.6Kwali ne yakupembelamo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yatatu mu bwipi, nomuputule wakwingililamo kuuntanshi ne ncenshi no mutenge.7Solomon akulile ne ng'anda yakwikalamo icipuna cabufumu umo alepingwila, ing'anda yamulinganya. Yakupilweko imikedari ukufuma panshi ukufika mumutenge.8Ing'anda yakwa Solomon umo ali nokulaikala, mulubansa lumbi mukati kacipango, yali iyamikulile iyapalako. Alikulile ne iyamusango uyu iya mwana mwanakashi uwakwa farao, untu aupile.9Ifi fikulwa fyali na mabwe aya umo umutengo, ayapimwa nokuputulwa bwino kufyalekuputwilako nokuyatekesha monse b monse. Aya mabwe yalebomfiwa ukutampa ku mu fula naku mabwe ayapamulu, eyo na kunse ku ng'anda yakwa yawe. 10Umufula wakulilwe namabwe ayakulu saana, amabwe ayamutengo aya mikono cinekonsekonse ne kumi limo mubutali.11Pamulu pali amabwe ayauma umutengo ayaputulwa ukulingana nokukulu, ne myalo ya mikedari 12Ulubansa mukalamba ukushinguluka icipangolwakwete imitanda itatu iya mabwe ayaputulwa no mutande wa myalo ya mikedari ukushinguluka ulubansa lwe tempele lyakwa Yawe elyo no muputule wakwingililamo mwitempele.1314Imfumu Solomon atumine uwakuya senda Huram nokuya musenda ukufuma ku tyre. Huram ali mwana mwaume uwakwa mukamfwilwa uwa mumutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume wa mu Jyre, uwaletukuta ifyakupana panga ifya mukuba. Huram alisushiwemo namano nobwishibilo ubwakubomba imilimo iikalamba ukubomfya umukuba15Huran awemye incenshi shibili no mukuba, cila lumo imikono ikumi limo nacinekokonse konse pamulu ne mikono ikumi na ibili ukulepa kwacila ukushinguluka. 16Apangile nefibo fibili ifya mukuba uwaengwa ifyakubika pamulu wa ncenshi. Ukulepa kwacila citebo kwali imikono isano. 17Ifyapikulwa nefitebo ifya pamulu wanceshi, icapikulwa cimo kucitebo cimo necapikulwa na cimbi ku citebo cimbi ku citebo cinankwe,18Elyo Huram apangile amapomegranate imilongo ukushinguluka pamulu wacila luceshi kuku wamya ifitebo fya shiko. 19Ifitebo pamuluwa nceshi mu muputule wakwingililamo fyali wamishiwe naba cananika, imikono ine ukusansuka.20Ifitebo pamulu wanceshi ishi nafyo fyakwete, mupepi napamulu wafiko, imyanda ibili amapomegranates mumilongo ukushinguluka. 21Alisanswike incenshi mumuputule wakwingilila mo uwe tempele. Uluceshi ulwa kukulyo lwaleitwa Boa3. 22Pamulu wanceshi pali ifyakuyemfya nga camanika. Imikulile yanceshi yacitilwe muli uyu musango.23Haram apangile ne cishiba icashinguluka icacela, imikono ikumi ukufuma pamulomo nokufika pa mulomo. Ukusansuka kwaciko kwali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu ukushinguluka. 24Mwisamba lyamilomo ukushinguluka icishiba mwali imitondo, ikumi mumukono umo, iya engelwe pamo ne ''cishiba,''ilyo caengelwe.25''Icishiba'' Caiminine pa ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili, shitatu shalelolesha kukandinda kakukuso, shitatu shalelolesha ku masamba, shitatu shaloleshe ku kapinda kalyo, nashitatu shaloleshe ku kabanga. ''Icishiba'' caikele pamulu wa shena, nenuma shashiko shaloshenye mukati. 26Icishiba cali icatikama pamo nga mubwipi bwaminwe, no mulomo waciko nge mipangilwe ya mulomo wa lukombo, ngelubalya camanika. Icshiba cakwete amakana yabili ayamenshi yakowa.27Huram apangile ifyakutekapo ikumi ifya mukuba. Icakutekapo cimo calepele imikono ine ne mikono ine mubwipi, no kusansuka cali imikono itatu. 28Imipangile yafyakutekapo yali ifi. fyalikwete ifiibi ifyaiminine pakati kafilundilo, 29Na pafiibi napafilundilo pali inkalamo, ing'ombe ishilume, na Kerubi. Pamulu napesamba lya nkalamo neng'ombe ishilume pali ifitebo ifya pampamikwapo.30Icakutekapo conse cakwete imipeto ine lyamuba nefyakushingulukapo imipeto, nefifutufya ciko fine fyalikwete ifyakutungilila fyakwete Ifitebo ifyaengwa lubali lwa cakutungilila conse. 31Akanwa kaciko kali akashinguluka akakwikala akabeseni, umukono umo nabafu mubufumo, kabili kali mukati ka ''cilongwe icatumpwike ukufika pamukono umo. Pakanwa pali ifyalengwapo, nefyakwikalamo ifibi fyali ifyalingana monse monse, ukushinguluka.32Imipeto ine yali pesamba lya fiibi, napa kushinguluka imipeto nefya kutekapo fyali mu cakutekapo. Ukusansuka kwa mupeto kwali umukono umo na Hafu. 33Imipeto ya pangilwe nge mipetoya maceta. Ifya mipangilweyafiko, bakolokoto, insambo inefyakwikasha apakushinguluka imipeto fyonse fya pangilwe iceela. Imipeto ya pangilwe nge mipeto ya ma celeta. Ifyamipangilweyafiko, ba kolokoto, insambo inefyakwikasha apakushinguluka imipeto fyonse fya pangilwe iceela.34Kwali ifikatilo fine pafifutu fine ifya cakutekapo, ifyaikashilwa ku cakutekapo cine. 35Pamulu wafyakutekapo pali ulunweno ulwashinguluka umukono hafu ukushika, napamulu wacakutekapo imikonso yafiko nefiipi eko fyaikashiwe.36Pa mikonso nefiibi Harum alengelepo Kerubi, inkalamo, notuncindu efyapokele incende iya lipo, efyashingulwikwe nefitebo. 37Apangile ifyakubikapo ikumi limo mumusango umo, fyali ifyalingana ne mimonekele imo ine.38Huram apangile imisambilo ya mukuba ikumi. Umusambilo umo waleisushiwa nefyakusambilamo amenshi amakumi yane. Cila musambilo wakwete imikono ine iyalingana kabili kwali umusambilo pali fyonse ifyakutekapo ikumi limo. 39Alipangile ifyakutekapo fisano kukapinda ka kulyo ukulolenkana netempele nafisanokukapinda kakuso ukulolenkana lubali netempele na fisano kukapinda kakuso ukulolenkana ne tempele. Abikile ''Icishiba'' kucifutu cakukabanga, ukulungatana nakukapinda kakulyo aketempele.40Huram apangile imisambilo namofosholo ne mbale isha bengeshima. elyo apwile imilimo yonse iyo abombele imfumu Solomon mwitempele lyakwa Yawe: 41Inceshi shibili, nefyabulungana ifyali pamulu wa nceshi shibili, nefyapikulwa fibili ifya kukupa ifyabulungana ifyali pamulu wa nceshi.42Apangile amapomegranate imyanda ine aya fyapitulwamo fibili {imilongo ibili iya mapomegramate iya fyapitulwa ukukupa ifyabulungana fibili ifyali pamulu wa nceshi}; 43Ifyakutekapo ikumi, nemisambilo ikumi pafyakutekapo.44apangile no musambilo uukulu uwaleitwa ''icishiba'' ne ng'ombe ishilume ikumi limo nashibili mwisamba; 45Pamo nengono, amafosholo, imisambilo, nefibombelo fimbi fyonse. Huram afipangile ku mukuba uwalopololwa, ifya mfumu Solomon, ifyamwitempele lyakwa Yawe.46Imfumu yafipangile muncende ya Yordam mu mushili we bumba pakati ka sukoti na zaretam. 47Solomon tapimine ifipe fyonse pantu fyali fulile, pantu ukufina kwamukuba teti kupimwe.48Solomon abikile ifya kuyemfya itempele lyakwa Yawe kuli golide: icipailo ca golide netebulo apalebikwa umukate uwakucinso; 49Apakuteka inyali, fisano kukulyo nafisano kukuso, kuntanshi yamuputule wa mukati, fyonse fyapangilwe na golide; na maluba, inyali, no tulumano fyapangilwe na golide.50Solomon, alipangile amakapu, notwakuputwilako, imisambilo, ba supuni, ne fifutumwino, fyonse fyapangilwe kuli golide uwalopololwa; alikwete na golide uwabikilwe kufibi fya muputule wa mwashilisha, nakufibi ifye tempele.51Muli iinshila, imilimo yonse intu imfumu Solomon yapekenye ku g'anda yakwa Yawe yaliputwile.Eico Solomon alingishemo ifintu ifyapatwilwe na Davidi, wishi, na Silifere, golide, nefipe, nokufibika mumiputule yakusungilamo iya ng'anda yakwa Yawe.

Chapter 8

1Elyo Solomon akolongenyr abakalamba aba Israeli, imitwe yonse iya mitundu ne ntungulushi sha ndupwa sha Israeli, kuli ena mu Yerusalemu, ukuteka icipao cacipanga no icakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Davidi, ekutila Zion. 2Abaume bonse abamu Israeli bakolongene ku mfumu Solomon ap mutebeto, mu mweshi wa etanim, umweshi uwatenge cine lubali.3Abakalamba bonse aba Israel balishile, nabashimapepo baimishe icipao. 4Baletele icipao cakwa Yawe, itenti lyakuku maninamo, nefipe fyonse ifyamushilo ifyali mwi tenti. Bashi mapepo nabena Levi ebaletele ifi fintu. 5Imfumu Solomon nabonse abakolongene aba Israel balongene pamo ku cipao, ukupeela impaanga ne ng'ombe ishishapendelwe kwilambo.6Bashi mapepo baletele icapao cacipangano icakwa Yawe pacifulo caciko, mumuputule uwamukati ka ng'anda, ku ncende iyashilisha, mwisamba lya mapindo yakwa Kerubi. Pantu ba 7Kerubi bayanshile amapindo yabo nkufika ku ncende ya cipao, kabili bafimbile icipao ne fimuti apo calesendelwa. 8Ifimuti fyalilepele icakuti impelaya fikoyalemoneka ukufuma muncende iyashila kuutanshi yamuputule wa mukati, Epofyaba ukufika naleelo.9Tamwali nangu cimo mucipao kamofye ifipa patwa fibili ifya mabwe ifyo Mose abikilemo kulya ku Horeb, ilyo Yawe apangile icipangano na bantu abena Israel ilyo bafumine mu caalo ca Egpt. 10Icacitike cakuti ilyo bashimapepo bafumine muncende lyashila, ikumbi lya iswile mwitempele lyakwa Yawe. 11Bashi mapepo tabaiminine nokupyunga pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu ng'anda.12Elyo Solomon atile, ''Ýawe natila ukuti aleikala mu mfifi iyatikama, 13Leelo nimikulila imwe ing'anda iya kwikalamo, incende iyenu iyakwikalamo umuyayaya.14Elyo imfumu yapilibwike nokupala ibumba lyakolongene ilya bena Israel, ilyo abakolongene bonse abena Israeli baiminine. 15Atile, ''Lekeni Yawe, Lesa wabena Israel, apaalwe, uwasosele kuli David tata wandi, kabili nafikisha ici ne minwe yakwe, ukutila, 16'Ukufuma pabushiku ilyo nafumishe abantu bandi Israeli umwakukula mu Egpt, nshasalile umusumba ukufuma mu mitundu ya Israeli umwakukula ing'anda, pakuti ishina lyandi libe mulya. Leelo, nasalile David ukuteka pa bantu bandi Israeli:17Nomba cali mumutima wakwa David tata ukukula ing'anda iye shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 18Leelo Yawe ayile kuli David tata, 'cali mumutima obe ukunkulila ing'anda iye shina lyandi, walioitile bwino ukuti ici cibe mumutima obe. 19Nangu cibe ifyo tawakakule ing'anda; Leelo umwana obe, ukafyalwa mumusana obe, eukakuula ing'anda iyeshina lyandi!20Yawe nafikilisha ishiwi ilyo asosele, pantu na tuntuka mwi punda lyakwa David tata, kabili njikala pa cipuna ca Israeli ngefyo Yawe alaile. Ninkuula ing'anda mwishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israel. 21Nimpekanya nencende iya cipao kulya, umwaba icipangano cakwa Yawe, ico apa ngile nefikolwe fyesu ilyo afifumishe mu caalo ca Egypt.''22Solomon aiminine kucinso cacipailo cakwa Yawe, nakucinso cabena israeli abakolongene, nokwimisha amaboko yakwe mumulu. 23Atile, ''Yawe, Lesa wabena Israel, takwaba Lesa umbi nga iwe mumyulu nangu mwisamba lya caalo, uwaba uwacishinka ku cipangano cakwe naba bomfi benu abenda ku cinso cenu no mutima wabo onse; 24Imwe mwebasunga no mubomfi wenu David tata, ifyo mwa mulaile ena. ca cine, mwasosele nakaboko kwenu, ngefyo cili ileelo.25Eico nomba, Yawe, Lesa wabena Israel, fikilisheni ifyo mwalaile umubomfi wenu David tata, ilyo mwatile, 'Tamwakafilwe ukukwata umuntu ku cinso candi ukwikala pa cipuna cakwa Israel, nga cakuti abamubufyashi bwenu baba abakatiina mukwenda kucinso candi, ngefyo mwaendele ku cinso candi! 26Eico nomba, Lesa wakwa Israel, lekeni ishiwi lyenu lifikilishewe, ilyo mwasosele ku mubomfi wenu David tata.27Leelo bushe Lesa kuti aikala mu caalo? Moneni, umuulu onse no muulu wine teti fimukumane\_nga kanshi itempele ilyo imukuliile lya cepelelafye! 28Leelo napapata pokeleleni ipepo lyamubomfi wenu ne cakulomba cakwe, Yawe Lesa wandi; kutikeni kukulila ne pepo lintu umubomfi wenu apepele ku cinso cenu ileelo.29Lekeni amenso yenu yeouke ukulola kwitempele ili ubushiku na kasuba, \_ pakuti mulekutika kumapepo ayo umubomfi wenu akulapepa kuli cino cifulo. 30Elo kutikeni kukulomba kwamubomfi wenu nabantu benu. Israeli ilyo twapepa ukulola kuli ino incende. cacine, mulekutika ukufuma ku cifulo uko mwikala, ukufuma mumyulu; kabili ilyo mwakutika, eleleni.31Nga umwaume nga abembukila umwina mupalamano elyo afwaikwa ukulapa umulapo, elyo nga aisa nokulapa umulapo ku cinso ca cipailo cenu muli ino ng'anda, 32Kutikeni mu myulu nokucita. Pinguleni ababomfi benu, kalipileni uwa mulandu nokubika ifyo acitile pamutwe wakwe. Ebeni uwa kaele ukuti tali namulandu nokupeela kuli ena ukulingana nobuluyngami bwakwe.33Abantu benu israel nga bacimfiwa ku balwani pamulandu wakutila balibembukile imwe, ngababwelela kuli imwe, balapila mwishina lyenu, bapepa, no kulomba ubwelelo kuli imwe muli lino itempele\_ 34Eco napapata kutikeni mu myulu nokwdelela ulubembu lwa bantu benu abena israeli, babwesheni ku caalo cintu mwapele kufikolwe fyabo.35Imyulu nga yaisalika nemfula takuli pamulandu abantu nabamibembukila imwe \_ nga bapepa ukulola kuli ino incende, balapila mwishina lyenu, no kutaluka kulubembu lwabo luntu mwabacushako\_ 36Elyo kutikeni mumulu nokwelela ulubembu lwababomfi benu nabantu Israeli, ilyo mwaba sambilisha inshila iisuma intu bafwile ukwendelamo. Tumeni imfula mu caalo cenu, ico mwapeele ku bantu benu nge cakupyaninina.37Nga ngacakuti kwaba icipowe mu caalo, nangu kwaba ubulwele, ukufumba kwamabuula, nangu ukufufuma, makanta nangu amapanta nkolo; nangu abalwani basansa impongolo sha musumba mu calo cabo, nangu kwaba icikuko nangu ubulwele\_ 38Kabili ngacakuti amapepo nefyakulomba fyacitwa ku muntu nangu abantu bonse aba Israeli \_ onse naishiba icikuko mumutima wakwe ilyo ayansa amaboko yakwe ukulola kwi tempele ili.39Elyo mukomfwe mumulu, incende intumwikalamo, ileleni nokucita, nokulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; mwali shaba umutima wakwe, pantu imwe kabili nimwe mweka mwaishiba imitima ya bantu bonsde. 40Mulecita ifi pakuti balemutina inshiku shonse isho bakulaikala mu caalo ico mwapeele kufikolwe fyesu.41Ukulundapo, pamulandu nabatulatula abashaba ba mubantu bobe Israeli: Ilyo aisa ukufuma ku caalo cakutali pamulandu we shina lyenu\_ 42Pantu bakomfwa ulweshina lyenu ilikalamba, neminwe yenu iyamaka, nokuboko kwenu ukwasumbulwa \_ ilyo aisa nokupepa kwitempele lino, 43Elyo mukomfwe mumulu, incende intu mwikalamo, nokucita ifili fyonse umutucatula alelomba kuli imwe. Mukacite ici pakuti abantu bonse pa caalo bakeshibe ishina lyenu nokumutina mwebo, nge fyo mucita nakubantubenu Israel. Mulecita ifi pakuti baishiba ukuti ii ng'anda nkulile yainikwa ishina lyenu.44Nga cakuti abantu benu baya mukulwa no mulwani, munshila yonse mwingaba tuminamo, kabili bapepa kuli imwe, Yawe, ukulungatana no musumba untu musalile, naku ng'anda intu nakulila ishina lyenu. 45Elyo mukomfwe mumyulu ku mapepo yabo neca kulomba cabo, nokubalwila.46Ngacakuti babembukila imwe, apo takwaba nangu umo uushibembuka, ngacakuti mwaba kalipila nokubaleka kubalwani, icakuti abalwani babasenda muli bunkole ku caalo cabo, ukutali nangu mupepi. 47Elyo bakutuluka ukuti bali mucaalo umo basendwabunkole, kabili balapila nokufwaya ukusenaminwa ukufuma kuli imwe ukufuma mu caalo ca abo ababekete. Ngabatila 'Twalufyanya nokubembuka. Natulanga imibeele iyabipa!48Nga babwelela kuti imwe ne mitima yabo yonse ne myeo yabo bonse mu caalo ca balwani babo ababekete, kabili nga cakuti bapepa kuli imwe ukulola ku caalo cabo, ico mwapele ku fikolwe fyabo, nakumusumba untu mwasalile, naku ng'anda intu nakulila ishina lyenu.49Elyo ukufuma mumulu, incende mwikalamo, kutikeni kwipepo lyabo nokulomba kwabo ukwabwafwilisho, kabili mukalungika imilandu yabo. 50Beleleni uluse abantu benu ababembukile imwe, nefyakulufyanya fyabo fyonse ifyo bacita kuli imwe, nokubalenga ifipe fya nkumbu ku finso fya aboi ababacimfishe, nokulenga ababacimfishe ukuba nenkumbu kuli bena.51Bantu benu abo mwasala, abo mwapuswishe ukufuma mu Egpt kwati kufuma mukati ke lungu lya ceela. 52Lekeni amenso yesuke kukulomba kwa mubomfi wenu nakukulombakwa bantu bobe Israel, ukukutika kuli bena ilyo lyonse balilila kuli imwe. 53Pantu mwabapatwile ukufuma kubantu bonse aba mwisonde ukuba abenu kuli imwe nokupakelela amalayo yenu, pamo ngefyomwalondolwele bashifwe mu Egpt, shikulu Yawe.54Elyo cali ifyo Solomon alekele ukupepa ipepo ili lyonse nokulomba kuli Yawe, aimine ukufuma ku cinso ca cipailo cakwa Yawe, ukufuma apo afukeme pa makufi neminwe yakwe nafitambalikwa ukulola mumulu. 55Aliminine nokupaala ibumba lyakolongene lyonse ilya Israel mwishiwi ilikalamba, nokulila, 56Yawe abe uwalumbanishiwa, uwapeela ukutusha kubantu bakwe Israel, ukusunga amalayo yakweyonse. Takwaba ishiwi ilyafilwa pa malayo yonse ayakwa Yawe ayo acitile na Mose umubomfi wakwe.57Yawe Lesa wesu engaba naifwe, ngefyo ali nefikolwe fyesu. Etusha fweka nangu ukutusuula. 58Ukuti apalamike imitima yesu kuli ena, ku kwikala munshila shakwe shonse no kusunga amafunde yakwe yonse ne fipope fyakwe nefyabupingushi fyakwe, ifyo akonkomeshe aba fyashi besu.59Lekeni aya mashiwi ayo nasosa, umo nombele ku cinso cakwa Yawe, ukuba mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba nobushiku, pakuti afwilishe umubomfi wakwe nabantu bakwe Israel, mumifwaile yacilabushiku, 60Ukuti abantu bonse aba mwisonde beshibe ukuti Yawe, ni Lesa, kabili takwaba Lesa umbi! 61Eico nomba leka umutima obe ukuba uwa cishinka kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope nokusunga amafunde yakwe, ukufika na leelo.''62Kabinge imfumu, na bena Israeli bonse pamo na yo , baleipaile lambo ku cinso ca kwa Yehoba. 63Solomoni aipeye ilambo lya mutende, ilyo aipaile kuli Yehoba, ing'ombe shilume amakana amakumi yabili na yabili, ne mpanga amakana amkumi yabili. Efyo imfumu na bena Israeli bonse bakupawile ing'anda ya kwa Yehoba.64Mu bushikui bulya bwine imfumu yashishe mu kati ka lubansa ulwa ku cinso ca ng'anda yakwa Yehoba; pantu e ko yacitile ica kuninika ne ca bunga ne fyanona ifya mutende, ico ici pailo camukuba ica ku cinso ca kwa Yehoba calicepele ku ku bikapo ica kuninika ne ca bunga ne fyanona ifya fya mutende.65Efyo Solomoni acitile mu nshita ilya, inshiku cine lubali, umutebeto we lambo ku cinso ca kwa Yehoba Lesa wesu, na bena Israeli bonse pamo nankwe, ukukutana kukalamba, ukutula pa kwingila ku Hamati ukufika pa mumana wa mukuku Arishi. 66Mubushiku bwa cinekonsekonse alekel abantu baye, na bo bapalile imfumu, no kuya ku mahema yabo nabasamwa kabili ne mititma iyasekela pa busuma ubo Yehoba acitile kuli Dabidi umubomfi wakwe, na ku bena Israeli abantu bakwe.

Chapter 9

1Panuma Solomoni apwile ukukula ing'anda yakwa Yawe ne ng'anda ya mfumu, napanuma apwishishishe fyonse ifyo alefwaya ukucita, 2Yawe amoneke kuli Solomoni umuku wa cibili, nga fintu amoneke kuli ena mu Gibeone.3Elyo Yawe atile kuli ena, ''Ningufwa ipepo lyobe nokulomba kobe uko wapangile ku cinso candi. Nimbika ing'anda iyi, iyo wakulile, kuli nemwine, kukubikamo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi fikalaba mulya inshita yonse.4Naiwe, nga wakulaenda ku cinso candi nga fintu Davidi wiso aendele muli bumpofu bwa mutima namukutambalala, ukumfwa fyonse ifyo nakukonkomeshe nokusunga ifipope fyandi nefyapampamikwa fyandi, 5elyo nkapampamika icipuna cabufumu bobe pali Israele umuyayaya, nga fintu nalaile wiso Davidi, ukuti ubufyashi bobe tabwakafilwe ukuba pa cipuna ca bufumu bwakwa Israele.'6Lelo nga mwapilibuka nokutaluka, imwe nabana benu, kabili tamusungile amafunde yandi nefipope fyandi ifyo nabikile ku cinso cenu, kabili nga mwaya nokupepela tulesa tumbinnokubakontamina, 7elyo nkalofya Israele ukufuma pa mushili, uo nabapele; ne ng'anda iyo nabikamo ishina lyandi, nkaiposa ukufuma pa cinso candi, kabili Isarele akaba cilangililo kukutumfya kabili insoso sha mashoko kubantu bonse.8Iyi ng'anda ikaba umupili wafitantala; naonse ukupitamo akapapa kabili bakalisha iminsoli. Bakaipusha, 'Cinshi Yawe acitila ifi kuli ici calo na kuli iyi ng'anda?' 9Bambi balyaswike, pantu basulile Yawe, Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo ukufuma mu calo ca Egypto, kabili baikatilile kuli balesa bambi nokufukama kuli bena nokubapepa. Emulandu wine Yawe aletele ubu ububi bonse pali bena.'''10Caishile pakupwa kwa myaka amakumi yabili ilyo Solomoni apwishishemo ukukula ifikulwa fibili, ing'anda yakwa Yawe ne ng'anda ya mfumu. 11Nomba Hiramu, imfumu yaku Turi, apele Solomoni ifimuti pano ne mikadari nefimuti fya mikupri, na golde fyonse ifyo Solomoni alefwaya eico imfumu Solomoni yapele Hiramu imisumba amakumi yabili mu calo ca Galili.12Hiramu aishile ukufuma ku Turi kukumona imisumba iyo Solomoni amupele, lelo tabamupapete. 13Elyo Hiramu atile, ''Bushe misumba nshi ulempela, munyinane?'' Hiramu alecita icalo ca Kabuli, nga fintu bacili baleshita buno bushiku. 14Hiramu atumine amatalanta 120 aya golde.15Ili elyashi lyakupatikishiwa ilyo Solomoni apele ku kukula ing'anda yakwa Yawe ne ng'anda yakwe, apalundumana, nelinga lya Yerusalemu, na Hasore, na Megido, Gesere. 16Farao imfumu ya Egypto yaile panuma nokucila Gesere. Aliocele nokwipaya abnea Kaanani mu musumba. Elyo Farao apele umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nge cabupe cabwinga.17Elyo Solomoni akulile Gesere na Bete Horone wa mwi samba, 18Baalati na Tamali mu matololo mu calo ca Yuda, 19namatala yonse aya misumba ayo akwete, ne misumba iyamaceleta ne misumba yapali bakabalwe, nafyonse ifyo alefwaisha ukukula mukuipamfya kwakwe mu Yerusalemu, mu Lebanone na mu calo conse ica butungulushi bwakwe.20Nga filya abantu bonse abashele mu bena Amore, abena Hiti, abena Perisi, abena Atibi, nabena Yebusi, abashali abantu bakwa Israele, 21abamubufyashi abashele panuma yabo mu calo, abo abantu bakwa Israele bashaonawile Solomoni alengele bena ukuba mumulimo wakupatikishiwa, uuliko kuli buno bushiku.22Awe, Solomoni tapangile umulimo yabusha ku bantu bakwa Israele. Ukuba, baishileba abashilika bakwe nababomfi bakwe, nabacilolo bakwe, ne ntungulushi shakwe nabashilika bamaceleta yakwe nabaume bapali bakabalwe.23Aba nabena bakalamba bamilimo abalelolekesha pamilimo yakwa Solomoni, bali 550, abalelosha pa bantu abalebomba umulimo.24Umwana mwanakashi wakwa Farao aliselele ukufuma ku musumba wakwa Davidi ukya ku ng'anda iyo Solomoni amukulile, Solomoni akulile apalundumana.25Imiku itatu cilamwaka Solomoni alepela amalambo yakoca namalambo yamutende pacipailo ico akulile Yawe, ukocelapo ifyacena cisuma pali bena pacipailo icali ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwishishishe ing'anda nokutampa ukuibomfya ilyoline.26Imfumu Solomoni yapangile amati mu Esionegebere, uwaba mupepi na Elote mululamba lwa bemba wakashika mu calo ca Edomu. 27Hiramu atumine ababomfi bakwa Solomoni, Sailasi uwaishibe bemba, pamo nababomfi bakwa Solomoni. 28Baile ku Ofiri pamo nababomfi bakwa Solomoni. Ukufuma kulya baletele amatalanti 420 aya golde ku mfumu Solomoni.

Chapter 10

1Ilyo namfumu Sheba aumfwile ululumbi lwakwa Solomoni palweshina lyakwa Yawe, ena aishile kukumwesha namepusho ayakosa. 2Ena aishile ku Yerusalemu necakubikamo icalepele, ne ngamila ishasendele amafuta yefungo, na golde iingi, namabwe ayauma umutengo. Ilyo afikile, aebele Solomoni fyonse ifyali mumutima wakwe.3Solomoni alyaswike yonse amepusho yakwe. Takwali nangu cimo ico aipwishe ico imfumu tayaaswike. 4Ilyo namfumu waku Sheba amwene amano ayacifyalilwa ayakwa Solomoni, ne ng'anda iyo akulile, 5nefyakulya fyapetebulo lyakwe, nemikalile yababomfi bakwe, nemibombele yababomfi bakwe nemifwalile yabo, nefyakunwinamo fyakwe, na mano ayo apele icakoca mu ng'anda yakwa Yawe, tamwali kupema muli ena.6Atile ku mfumu, ''Yacine, amashiwi ayo naumfwile mu calo candi amashiwi yobe na mano yacifyalilwa yobe. 7Nshasumine ifyo naumfwile mpaka naisa kuno, nanomba amenso yandi nayamona ico. Te halfu uuwebelwe kuli ine pamano yobe ayacifyalilwa nobumi! Ukusansamuka palulumbi ulo naumfwile.8Kupalwa nshi uko bapalwa abekashi bobe, kabili kupalwa nshi uko bapalwa ababomfi bobe abo abaiminine pa ntanshi yobe, pamulandu balyumfwa amano yobe ayacifyalilwa. 9Yawe Lesa obe alumbanishiwe, uwabikile amaka muli iwe, uwakubikile pacipuna cakwa Israele. Pamulandu Yawe atemenwe Israele umuyayaya, akulengele iwe imfumu pakuti iwe ucite umulinganya nobulungami!''10Apele imfumu amatalanti 120 aya golde nempendwa yamafuta ayengi na mabwe ayaluma umutengo. Takwali impendwa iyingi iyamafuta yalya namfumu waku Sheba apele ku mfumu Solomoni tayapelwe kuli ena na kabili.11Amato yakwa Hiramu, ayalesenda golde ukufuma ku Ofiri, kabili yaletelwe ukufuma kuli Ofiri impendwa iyikulu iya mbao sha mialgumi namabwe ayaluma umutengo. 12Ne mfumu yapangile incenshi isha mbao kwi tempelelyakwa Yawe elyo na kucipango ca mfumu, nabansango ne nsale ifyaba kemba. Takwali ifipe fya mialgumi tafyatalile afisa nangu ukumoneka na kabili kuli buno bushiku.13Imfumu Solomoni yapele kuli namfumu waku Sheba fyonse ifyo alekabila, fyonse ifyo aipwishe, mukulundapo kufyo Solomoni amupele pabufumu bwakwe. Elyo abwelele ku calo cakwe pamo nababomfi bakwe.14Nomba ukufina kwa golde iyaishile ukufuma kuli Solomoni mumwaka umo yali 666 amatalanta ya golde, 15yonse golde iyo bashimakwebo nabakashita baletele. Shonse imfumu ishaba bena Arabia nabalashi mu calo nabo baletele golde na silver kuli Solomoni.16Imfumu Solomoni yapangile inkwela ishikalamba imyanda ibili isha golde. Imyanda mutanda isha masheleta aya golde yaingile muli cila umo. 17Apangile inkwela imyanda itatu isha golde. Ukufumyapo shitatu isha golde shaingile pali cila nkwela; imfumu yafibikile mwisano lya mutengo uwa Lebanone.18Elyo imfumu yapangile icipuna icikalamba ica meno ya nsofu nokubikako golde. 19Kwali amatabo mutanda ku cipuna, kabili panuma yaciko calikwete iciponti ca ng'ombe. Kwali ifyakushintilishako cilalubali apakwikala, nenkalamo shibili shaiminine ku mbali yafyakushintilishako amaboko. 20Inkalamo ikumi na shibili shaiminine pa matabo, imo kuli cila lubali lwa cila matabo mutanda. Takwali icipuna nge ci mu mabufumu yambi.21Fyonse ifyakumwenamo ifya mfumu Solomoni fyali ifya golde, nafyonse ifyakumwenamo ifya mu ng'anda ifya mutengo wa Lebanone fyali ifya golde iisuma. Fimo fyali ifya silfere, pantu ifya silfere tafyali kantu munshiku shakwa Solomoni. 22Imfumu yali namato ayakuya muli bemb, pamo na mato ayakwa Hiramu. Umuku umo pamyaka itatu amato yaleleta golde, silfere, na meno yansofu, nabapikoko nafikolwe.23Awe imfumu Solomoni yasansamwishe imfumu shonse ishe sonde mubukankala namumano yacifyalilwa. 24Isonde lyonse lyalefwaya ukumona icinso cakwa Solomoni kukumfwa amano yakwe, ayo Lesa abikile mumutima wakwe. 25Balya abalemutandalila baleleta, ifyabupe, ifipe ifya silfere nefya golde, nefyakufwala, ifyanso, namafuta nabakabalwe, umwaka panuma yamwaka.26Solomoni alonganike pamo amaceleta naba pali bakabalwe. Akwete 1,400 amaceleta naba pali bakabalwe amakana ikumi na yabili ifyo abikile mumisumba yamaceleta pamo nomwine mu Yerusalemu. 27Imfumu yalikwete silfere mu Yerusalemu, ukuba nga amabwe mu mushili. Apangile imbao sha mukedari ukuba nge fimuti fya mukunyu ifyali mu ncende iyabatama.28Bakabalwe abo abali kuli Solomoni babafumishe ku Egypto, na Kue neshamfumu abasulwishi baleshita bena ukufuma ku Kue. 29Amaceleta ayashitilwe ukufuma ku Egypto yaleshitwa pa ndalama imyanda mutanda aya mashekele aya silfere limo, nabakabalwe aleshita pa ndalama umwanda umo namakumi yasano amashelete limo. Ifingi pali ifi balefishitisha ku shamfumu shonse isha bena Hiti nesha kwa Aramu.

Chapter 11

1Nomba imfumu Solomone atemenwe ba namayo abena fyalo abengi ukubikapofye no mwana mwanakashi wakwa Farao-banamayo baku Moabu, abaku Amore, abena Edomu, abena Silone, na bena Hiti. 2Bafumine muluko ulo Yawe asosele ku bantu bakwa Israele, ''Mwiingila muli bena kukupilamo, nangu bengesa muli imwe, pantu mucine bakapilibwila imitima yenu kuli tulesa twabo.'' Na muli uku ukukonkomesha, Solomone akumike kuli aba banamayo mucitemwiko.3Solomone akwete abakash abana ba mfumu imyanda cine lubali na bapambali imyanda itatu. Abakashi bakwe bapilibwile umutima wakwe. 4Pantu Solomone alikota, abakashi bakwe bapilibwile umutima wakwe kuli tulesa tumbi, umutima wakwe tawali uwapwililka ukucimba kuli Yawe Lesa wakwe, nge fyali umutima wakwa Davidi wishi.5Pantu Solomone akonkele Astarre, ba lesa babena Silone, kabili akonkele Milkomu, icamakankamike cabena Amone. 6Solomone acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, tali uwapwililika ukukonka Yawe nge fya citile Davidi wishi.7Ilyo solomone akulile incende iyasansama pali Kemoshe, ica icamakankamike cakwa Moabu, pa lupili lwaku kabanga kaku Yerusalem, na kuli Kemoshe, icamakankamike ca bantu bakwa Amone. 8Akulile nakabili incende ya pamulu iya bekashi bonse abena fyalo, abaleoca ifyacena cisuma no kupela amalambo kuli tulesa twabo pali bena.9Yawe alifulilwe Solomone, pamulandu wakuti umutima wakwe walipilibwike ukufuma kuli ena, Lesa wakwa Israele, nangu cakuti amonekele kuli ena imiku ibili 10kabili ali mukonkomeshe palwa ici cine cintu, ukutila taufwile waya kuli tulesa tumbi. Lelo Solomone taufwilile ifyo Yawe amukonkomeshe.11Eico Yawe atile kuli Solomone, ''Pamulandu wa cita ici nokukana sunga icipangano ne fipope fyandi ifyo nakonkomeshe iwe, icine cine nkapoka ubufumu ukufuma kuli iwe no kupela kumubomfi obe. 12Nangu cibe ifyo pamulandu wakwa Davidi wiso, inshakacite ico munshiku sha mweo obe, lelo nkapela ukufuma mumaboko yamwana obe umwaume. 13Lelo shakapoke ubufumu bonse; akapela umutundu umo kumwana obe umwaume palwa kwa Davidi umubomfi wandi mwi punda lyakwe, napalwa mwipunda lyakwa Yerusalemu, uonasala.''14Elyo Yawe aimishe ukulwa kuli Solomone Hadadi umwina Edomu. Afumine mulupwa lwa bufumu bwakwa Edomu. 15Davidi ali mu Edomu, Yoabu kapitao wa bashilika aile kukushika abafwa, Umwaume onse uyo baipeye mu Edomu. 16Yoabu na onse Israele bashele kulya imyenshi mutanda mpaka aipaya cila mwaume mu Edomu. 17Lelo Hadadi asendelwe nabambi abena Edomu ku mubomfi wakwa wishi ku Egypt, ukutulafye ilyo Hadadi ali umwaice.18Bashile Midiani kwisa ku Paran, ukufuma apo basendele abantu na bena Egypt, kuli Farao imfumu yaku egypt, uwamupele ing'anda ne mpanga ne fyakulya. 19Hadadi asangile ububile ubukalamba mu menso yakwa Farao, icakutila Farao amupele umukashi, inkashi mbiye ya mukashi wakwe, inkashi yakwa Talipenese namfumu.20Inkashi yakwa Tahipenese afyalile Hadadi umwana mwaume. Ba mwinike Genubati. Tahipenese amumlele mu cipango cakwa Farao. Elo Genubati aikele mucipango mwa Farao pamo nabana bakwa Farao. 21Ilyo acili mu Egypt, Hadadi aumfwile ati Davidi nasendama nefikolwe no kutila Yoabu kapitao wabashilika afwa, Hadadi atile kuli Farao, ''Lekeni ine njime pakutila ningaya kwesu ku calo.'' 22Elyo Farao atile kuli ena, ''Lelo cinshi iwe wabulwa kuli ine, pakutila nomba ulefwaya ukuya ku calo cobe?'' Hadadi ayaswike, ''Tapali. Napapata lekeni ine ndeya.''23Lesa nakabili aimishe naumbi umulwani kuli Solomone, Resoni umwana mwaume wakwa Elyada, uwafyukile ukufuma kuli cibinda wakwe Hadadesere imfumu yaku Soba. 24Resoni akolonganike abantu kuli ena no kuba kapitao pebumba lyaba shika ilinono, ilyo Davidi atitike abantu baku Soba, abantu bakwa Resoni baile ku Damaseke nokuyaikala kulya, Resoni atubulwile Damaseke. 25Ali mulwani wakwa Israele mu nshiku shonse ishakwa Solomone, pafimfulunganya Hadadi apangile. Resoni asangukile Israele no kutapa pa Aramu.26Kabili Yeroboamu mwana nebati umwina Efraimu wa ku Sereda umubomfi wakwa Solomone uo ishina lyakwanyina ni Serua mukamfwilwa na o atupwile ukuboko mu kusasngukile mfumu. 27Noyu e mulandu uo atumpwile ukuboko mu kusangukile mfumu Solomone alekula Milo no kucilike cipongolo ca musumba wakwa Dabidi wishi.28uyo muntu Yeroboamu ali ni mpalume yabulamba; na Solomone amwene umulumendo uyo ukuti wa mapilikiti mu kubomba, elyo amupele ukuteko mulimo onse waba n'ganda yakwa Yosefe. 29Pali ilya nshita, ilyo Yerobaomu afumine ku Yerusalemu, kasesema Eliya umwina Shilone ali musangile nokumufumya munshila. Nomba Eliya akupene icakufwala cipya naba baume babili bali beka mumpanga. 30Elyo Eliya aikete icakufwala cintu afwele icipya no kucilepulamo ifif pinfya ikumi limo nafibili.31Atile kuli Yerobaomu, ''Bule ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli, atile, 'Mona, nkapokolola ubufumu ukufuma muminwe yakwa Solomoni kabili nkapela imikowa ikumi kuli iwe 32(lelo Solomoni akakwata umukowa umo, pa mulandu wamu bomfi wandi Dabidi na pa mulandu wa musumba Yerusalemu uo nsalile ukufuma mumi kowa yonse iyakwa Israeli), 33pantu naba nsula ine no kupepa ba Ashitoreti umu lungu wanakashi uwa bena Sidoni, Kemoshi umulungu wa bena Moabu, na Moleki umulungu wabena Amoni. Tabaleenda munshila shandi, kukucita cilungeme mumenso yandi, noku bake fipope fyandi ifya bupingushi, nge fya citile wishi Dabidi.34Lelo, nshakapoke ubufumu bonse ukufuma muminwe yakwa Solomoni. Lelo, nimupanga kateka inshiku shonse siha mweo wakwe, pa mulandu wa mu bomfi wandi Dabidi uo nasalile, umo uwa sungile amafunde yandi ne fipope fyandi. 35Lelo nde bla ubufumu ukufuma muminwe yamwana wakwe no kupela kuli iwe, imikowa ikumi. 36Nkapela umukowa umo kuli mwana wakwa Solomoni, pakuti Dabidi umu bomfi wandi engalakwata inyali pantanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo ine nsalile ukubika ishina lyandi.37Nkakusenda iwe, kabili ukateka pakufikilisha fyonse ifyo ukabila, kabili ukaba imfumu pali Isareli ponse. 38Nga waumfwa kuli fyonse ifyo ndeku konkomesha iwe, kabili nga waenda na munshila shandi no kucita icli ica lungama mumenso yandi, muku sunga ifi pope fyandi na mafunde yandi, ngefyo Dabidi umu bomfi wandi acitile, elyo nkaba naiwe no ku kukulila ing'anda yacine, ngafilya nakulile Dabidi, kabili nkapela Israeli kuli iwe. 39Nkapanika ulupwa lwakwa Dabidi, lelo te muyayaya.'''40Eico Solomoni aeseshe ukwipaya Yerobaumu. Lelo Yerbaomu aimine nokubutukila mu Egupiti, kuli Shishaki imfumu ya bena Egupiti, no kwikala mu Egupiti ukufika nakumfwa yakwa Solomoni.41Na pali imbi imilandu iya kumine Solomoni, fyyonse ifyo acitile na mano yakwe, tafyalembwa mwibuku lyafyacitike kuli Solomoni? 42Solomoni atekele mu Yerusalemu pali Israeli pa myaka amakumi yane. 43Alele nefikolwe fyakwe nokushikwa mu musumba wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 12

1Kabili Rehoboamu aile kuShekemu; pantu ku Shekemu akwaishile abena Israeli bonso ku kumucita imfumu. 2Nomba Lehoaboamu mwana Nebati ilyo aumfwele wene atili mu Egupiti, uko abutukile ukufruma pacinso cakwa Solomone elyo rehoboamu aikele mu Eguputi,3ninshi balitumineko nokumwaita, elyo Yehobaramu aishile nolukutalonse lwakwa Israeli, nokusosa kuli Yehobaramu abati, 4wiso alengele ikoli lyesu ukwafya; eico iwe nomba angushako ububomfi bobe bwayafya bwakwawiso, nekoli lyakwe ilyafina ilyo abikilepali ifwe, ilyo twakulakubombela. 5no atile kulibene kabiyeni; apopapite inshikushi tatu mukabwelele ukuli ine.6Ne mfumu Rehobaramu yapandene amano na bakote abaleiminina ku cinso ca kwa Solomone wishi ilyo ali no mweo mu lempanda amno nshi ku kubweseshe cebo kuli aba abntu? 7Na bobasosele kuli yene abati nga mwaba mubomfi kuli aba abntu buno bushiku no kubabombela nga mwabaankula nokusosa kuli bene ifyebo fisuma, iyene bakab aba bomfi benu ishiku shonse.8Lelo yakene ukupanda amano kwa bakote uko baipandile, no kuyapandwa amano kubalumendo abakulile na yo abaleiminina ca iko . 9Yatile kuli bene, imwe mulwenda amano nshi no kuleka tabweseshe icebo kuli aba abntu, abasosele kuli ine abati, angushako ikoliilyo wiso abikilepali ifwe?10Abalumendo abakulile na yo asosele kulibene, abti, eyo mukasose kuli aba abantu abasoselekuli imwe, abati, wiso afiniuse ikoli lyesu lelo iwe ulwangushe kuliifwe; ifyomukasose kulibene, amuti akantengasha kandi ukutila umusa wakwatata. 11Nomba, tataatwikile imwe ikoli ilyafina naine nkabikapo pekoli lyenu; tata amulimwine kufikoti., lelo ine nkamulimuna kulibakalin'gongo12Awe alishile Yerohabamu nabantu bonse kuli Rehoboamu mubushuku bwaciatu, ifyo imfumu yasosele aiti bwelenikuli ine mubushiku bwacitaau 13nayo imfumu yayankwiole anantu bnukali bukali, yasulile ukupanda amano kwabakote eko baipandile, 14nokusosakulibene ngokupanda anamo kwabalumendo aiti, tata afinishe ikoli lyenu naine nkabikspo pekoli lyenu; tata amulimwine kufikoti nainekamulimwina kubakalin'gongo.15Efyo imfumu yakene ukufwakubantu. ukwaluka ukukwafumine kuliYehoba, kukuleka apapamike icebo cakwe, ico Yehoba asosele mukuboko kwa kwa Ahiya umwana Shilone kuli Yeroboamu mwana Nebati.16Abena Israeli bonse ilyobamwene ukuti imfumu yakanaukumfwa kulibene,elyo abantu ba bweseshe icebo ku mfumu, abati , cakanikonshi tulinaco muli Dabidi?awe tatuli na cikwata muli mwana Yese muyekwi kuma Muhema mwaba naba Israeli nomba mona in'ganda yobe we dabidi nomba ilyo abena Dabidi baule kumayema yabo. 17Lelo abana bakwa Israeli abamumushiwakwa Yuda, lelo Rehoboamu alimfumu palibene.18kabili imfumu Rehoboamu yatumine kulibe Adolamu uwali pamulasa nabena Israeli bonso bamupolele amabwe, naolifwile,; Elyo imfumu Rehoboamu yaendeshe ukunina mwiceta yaiko ukufulukila Ku Yerusalemu 19efyo Israeli asangukile in'ganda ya kwa Dabidi ukufika pali buno bushiku.20Nomba abena Israeili bnse pakumfwa ukuti Yeroboamu alibwelele, epakutum ukumwita ese kulukuta, nokumucita imfumu pabena Israeli bonse takwali uwakonkele ing'anda yakwa Dabidi kano umukowa wakwa Yuda.21Iluntu Yeroboamu afikile ku Yerusalemu, akutenye bonse abang'anda yakwa Yuda naba mukowa wakwa Benjamini abaume abasalwa ababulwi amakana umwanda umo namakana cine konse konse, kukuyalwa nabang'anda yakwa Israeli, kukubwesesha ubufumumu kuli mwana Rehobaomu mwana Solomoni.22Lelo kwaishile icebo cakwa Lesa kuli Simaya umuntu wakwa Lesa aciti, 23''Sosa kuli Yerobaomu mwana Solomoni imfumu yakwa Yuda, nabonse yakwa Yuda, na Benjamini, no musashi wabantu, auti, 24'Efyo Yehoba atila mwinina kabili mwilwa naba munyinenwe abana bakwa Israeli. Bweleleni umuntu onse kung'anda yakwe pantu cafuma kuli ine icebo icic icapona. Awe baumfwile icebo cakwa Yehoba babweleleko nokuya umwabebelele icebo cakwa Yehoba.25Nao Yerobaomu akulile Shekemu mucalo ca mpili icakwa Efrehemu, nokwikalamo; kabili afumine kulya akulile Penuele. 26Yerobaomu atile mumutima wakwe nomba ubufumu bukabwelela kung'anda yakwa Dabidi. 27Nga abantu balanina kukwipaila amalambo mung'anda yakwa Yehoba mu Yerusalemu ilyo imitima yaba bantu ikabwelela kuli shikulu wabo, kuli Yerobaomu, imfumu yakwa Yuda. Kabili bakanjipaya noku bwelela kuli Yerobaomu imfumu yakwa Yuda.''28Awe imfumu yapangile amano nokucita ifi ponti fibili fya golide; elyo yatile ku bantu, ''Capwa kuli imwe ukunina ukuya ku Yerusalemu. Mona imilungu yobe, we Israeli iya kuninike ukukufumya mu Egupiti.'' 29Kabili abikile cimo mu Betele, ne cibiye abikile mu Dani. 30Awe icintu ici caishileba icalubembu, pantu abantu baleya kukutota kucinso ca cimo na ku cinso cacibiye kuli Dani.31Kabili acitile imisansama amayanda yakupepelamo nokucita bashimapepo ukubasala mubantu bonse abashali bamu bana baume bakwa Lebi. 32Yerobaomu acitile umutebeto we lambo mumweshi wacine konse konse, mu bushiku bwekumi nashisano kumweshi, ngo mutebeto welambo uwamuli Yuda elyo ainike ifyakuninika pacipailo. Efyo acitile mu Betele kukwipaila ifi ponti ifyo acitle nokubika mu Betele bashi mapepo pami sansama iyo acitile.33Nimu bushiku bwekumi nashisano mumweshi wacine konse konse emo aninike ifyakuninika pacipailo ico acitile mu Betele, mu mweshi umo aelengenye mumutima wakwe efyo acitile abana bakwa Israeli umutebeto welambo nokunika pa cipailo ifya kufutumuna.

Chapter 13

1Umuntu umo afumine ku Yudav kwishiwi lyakwa Yawe ukuya ku Betele. Yerobaom aiminine ku cipailo kukufutumuna. 2Alilile pacipailo kwishiwi lyakwa Yawe: ''Wecipailo, wecipailo! Ifi efyasosa Yawe, 'Mona, umwana mwaume uukenikwa Yoshua akafyalwa mulupwa lwakwa David, napali iwe akaleta ilambo pali bashimapepo ba ku ncende shapa muulu uo nomba akafutumuna pali iwe. Pali iwe bakafutumuna amafuta ya bantu. 3Kabili umuntu wakwa Lesa apeele icilangililo mubushiku bumo bwine,atile, ''Ici ecilangilo ico Yawe asosele: 'Mona icipailo cilelekana, ne miito pali cena shikafumapo.''4Ilyo imfumu yaumfwile ifyo umuntu wakwa Lesa, ico alilile ku cipailo mu Betele, Yeroboam atambalike ukuboko kwakwe ukukufumya pa cipailo, atile, ''Mwikateni.'' Elyo ukuboko uko atambalikile umuntu kwalyumine, eico kanshi teeti akubweseshe. 5Icipailo capandwike pakati ne miito shasalangene ukufuma pa cipailo, ngefyo alondolwele mucilangililo umuntu wakwa Lesa ico apelwe kwishiwi lyakwa Yawe.6Imfumu Yeroboam yaaswike nokutila ku muntu wakwa Lesa, ''Nandilako kuli Yawe Lesa obe nokumpepelako, pakutila ukuboko kwandi kubwelele kuli ine kabili.'' Kanshi umuntu wakwa Lesa apeepele kuli Yawe, nokuboko kwa mfumu kwabwelele kuli yena nakabili, nokuba ngefyo kwaciba. 7Imfumu yatile ku muntu wakwa Lesa, ''Natuleya ku ng'anda naine nokuyatusha, kabili ndeya kukupela icilambu.8Umuntu wakwa Lesa atile ku mfumu, ''Nangufye wingampela hafu wafyo wakwata,tekuti ndeya nobe, nangu kulya ifyakulya nangu kunwa amenshi muli ino ncende, 9pamulandu Yawe akonkomesha kwishiwi lyakwe, 'Wikalya umukate nangu ukunwa amenshi, nangu ukubwelela muntu wacipita. 10Eico umuntu wakwa Lesa apitile mu nshila imbi kabili tabwelele ku ng'anda ukupita muli ilya nshila aishilemo ku Betele.11Nomba kwali kasesema umukalamba umwikashi wamu Betele, kabili umo pabana baume bakwe aishile nokumweba fyonse ifintu ifyo umuntu wakwa Lesa acitile mu bushiku bulya mu Betele. Abana baume bakwe kabili bamwebele amashiwi ayo umuntu wakwa Lesa asosele ku mfumu. 12Ba wishi batile kuli ena, ''Ninshila nshi apitilemo?'' Nomba abana baume bakwe bamwene inshila umo umuntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda apitilemo. 13Eico atile kubana baume bakwe, ''Nteyanisheni impunda.'' Kanshi bamuteyanishishe impunda kabili anininepo alaya.14Kasesema mukalamba aile ku muntu wakwa Lesa nokumusanga ekele mwisamba lya cemuti camu OkI; kabili yatiile kuli ena; ''Eiwe umuntu wakwa Lesa uufumene ku Yuda?'' Ayaswike, ''Nine.'' 15Elyo kasesema mukalamba atile kuli ena, ''Tiye ku ng'anda naine nokuya;lya ifyakulya.'' 16Umuntu wakwa Lesa ayaswike, ''Nshabwelelemo naiwe nangu ukuya nobe, nangufye ine ukulya ifyakulya nangu kunwa amenshi naiwe muli ino ncende, 17pamulandu cikonkomeshiwe kuli ine kwishiwi lyakwa Yawe, wikalya icakulya nangu ukunwa amenshi mulya, nelyo ukubwelela mu nshila wacipitamo.''18Eico kasesema umukote atile kukli ena, ''Naine wine ndi kasesema ngefyo uli, kabili malaika asosele kuli ine kwishiwi lyakwa Yawe, atile, 'Mubweshe naiwe mu ng'anda yobe, pakuti alye ifyakulya no kunwa amenshi.'' Lelo Alebepafye ku muntu wakwa Lesa abwelele kunuma umukate no kulya ifyakulya no kunwa amenshi.'' Lelo alebepafye ku muntu wakwa Lesa. 19Eico um wana wakwa Lesa abwelele kunuma na kasesema umukote nokulya ifyakulya mu ng'anda yakwe no kunwa amenshi.20Ilyo baikele kwitebulo, ishiwi lyakwa Lesa lyishile kuli kasesema uwamubweseshe kunuma, 21kabili abilikishe ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, atile, ''Yawe atile, 'Pamulandu taukonkele ilyo Yawe Lesa obe akupeele, 22lelo wabwelele kunuma kabili naulya nefyakulya nokunwa amenshi mu ncende umo Yawe akwebele ukukana lyamo ifykulya no kunwa amenshi, umubili obe tawakashikwe mu nshinshi shabashibo.''23Panuma yakulya ifyakulya no kunwa, kasesema amupekanishishe impunda ya muntu wakwa Lesa, umuntu uo bacibwele nankwe. 24Ilyo umuntu wakwa Lesa aleya, inkalamo yamukumenye mumusebo nokumwipaya, no mubili wakwe washele mumusebo. Elyo impunda yaimanine pali cena, inkalamo nayo yaimanine paci mubili. 25Ilyo abantu abalepita mupepi bamwene umubili mumusebo, elyo inkalamo yaimine mupepi nomubili, baishile nokulanda mumusumba umo kasesema umukote aleikala.26Ilyo kasesema uwailemubwesha mu nshila kunuma aumfwile, atile, ''Muntu wakwa Lesa uushinkonkele ishiwi lyakwa Yawe. Eico Yawe amupela kunkalamo, iimuputawile mutupimfya nokumwipaya, ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lyamusopeshe. 27Eico kasesema umukote asosele kubana baume bakwe, atile, ''Pekanteni impunda yandi,'' kabili balipekenye. 28Alileko nokusanga umubili mu nshila, na mpunda ne nkalamo fiminine pa mubili. Inkalamo tayalile umubili, nangu kupakasa impunda.29Kasesema asendele umubiliu wa muntu wakwa Lesa, aulalike pa mpunda, nokubwesha. Aishile mumusumba wakwe nokumushika. 30Alalike umubili mumanda yakwe, kabili balimuloseshe, baleti, ''We bulanda we munyinane!''31Elyo panuma yakumushika, umukote kasesema asosele kubana baume bakwe, atile, ''Ilyo nkafwa, mukanshike mumanda umwashikwa umuntu wakwa Lesa. Mukantambalike amafupa yandi mumbali yamafupa yakwe. 32Pantu icebo alebila mwishiwi lyakwa Yawe, mucipailo ca mu Betele kabili mu mayanda ya mumusumba yapamulu mu Samaria, cikafikilishiwa.''33Panuma yaifi Yeroboam tafumine kumibele yakwe iibi, lelo akonkenyepo ukusala bashimapepo ba mu ncende shapamulu ukufuma kufyo abantu bonse balekabila. Onse uo atemenwe alimupangile ukuba shimapepo. 34Uyu mulandu wali lubembu kulupwa lwakwa Yeroboam kabili lyalengele ulupwa lwakwe ukonaulwa nokufumishiwapo ukukana moneka pe sonde.

Chapter 14

1Pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yerobami alilwalishe. 2Yerobami atile kumukashi wakwe, ''Napapata ima kabili uilufyanye, pakuti bekwishiba ati uli mukashi wandi, kabiye kuli Shilo pantu kasesema aliya ali kulya; ewasosele palwa ine, ukutila imbe imfumu pabantu bonse. 3Senda imikate ikumi, tu keeke, na kapu umukulu uwa buci, nokuya kuli Aliya. Aleya kweba icili nokucitika kumwana.''4Umukashi wakwa Yerobaom aciotile ifi alifuminepo nokuya ku Shilo nokwisa mu ngánda yakwa Ahiya. 5Yawe atiile kuli Ahiya, ''Mona umukashi wakwa Yerobaomu aleisa kukufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli iwe ukulondolola pamwana mwaume wakwe, pantu ena nalwala. Ulande ifi nefi kuli ena, pantu ilyo aleisa, alefipanga kwati ninamayo umbi.6Ilyo Ahiya aumfwile icunda camakasa yakwe lintu aleingila pamwinshi wakwa Yerobaomu, atile, ''Ingila, wemwanakashi wakwa Yerobaomu. Cinshi ulefipangila ngo muntu uo ushishibe? Nalakutuma na amashiwi ayabi. 7Kabiye, kebe Yrrobaomu ukuti Yawe, Lesa wakwa Israeli atile, 'Nakwimishe ukukufumya mubantu ukukupanga intungulushi yabantu bandi mu Israeli. 8Nafumishepo ubufumu ukufuma kulupwa lwaka David nokupela kuli iwe lelo tawali ngomubomfi wandi Davidi, Uwasungile amafunde yandi nokukonka nomutima wakwe onse, kukuficitafye icalungama mumenso yandi.9Mukucila wacita ububi, ukucila bonse abakutangilile. Naupanga tulesa tumbi kabili nawenga ifimpasho naunkalifya kumutima, nokumposa kunuma yobe. 10Eico, mona nkaleta ubonaushi palupwa lobe; ukufumyapo kuli iwe umwana mwaume onse nelyo musha nangu wakaele kabili ukupwisha ukufumyapo ulupwa lobe, ngaumo uuleoca icamafi yanama mpaka capwa.11Onse uwakuma kulupwa lobe uukafwilwa mumusumba akaliwa kumbwa, na kufyoni fyamumulu, pantu nine, Yawe, nalanda. 12Kanshi ima, wemukashi wakwa Yerobaomu no kubwelela kumobe kungánda; elyo amakasa yobe yaleingila mumusumba, umwana Abiya aleyafwa. 13Abamu Israeli bonse bakalosha pali ena no kumushika. Eumo ukufuma mulipwa uukaya kunshishi, pantu alifye umo ukufuma mungánda yakwa Yerobaom, tamuli nangu cimo iciyene mumenso yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli.14Kabili, Yawe akemya imfumu yamu Israeli ikaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Leelo nibulya bushiku, nomba line. 15Pantu Yawe akapakasa Israeli ngefyo itete litenkana pamenshi, kabili akanukula Israeli incende isuma iyo apeele kufikolwe fyabo. Akabasalanganya peshilya lyamumana wa Eufrate, pamulandu nabemika Ashire wabo no kufisha Yawe kubukali. 16Akapela Isreali pamulu pamulandu wamembu shakwa Yerobomu, imembu isho ifitile, nomo atungulwilile Israeli kulubembu.''17Kanshi muka Yeroboamu alimine nokufumapo, kabili aile ku Tisa. Elyo aishile iingila mung'anda yakwe, umwana alifwile. 18Abamu Israeli bonse balimushikile kabili ena balimuloseshe, ngefyo casoselwe kuli bena kwishiwi lyakwa yawe ilyasoselwe kuli Ahiya kasesema wakwe.19Nakumilandu imbi iikumine Yeroboamu, ifyo alwile ubulwi nefyo atekele, moneni, fyalilembwa mwibuku lyakunuma liashamfumu shamu Israeli. 20Yeroboamu atekele imyaka amakumi yabili na ibili nakabili alele nefikolwe fyakwe, na Nadabu umwana mwaume wakwe aishileba imfumu pempunda lyakwe.21Nomba REhoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni aleteka mu Yuda, Rehoboamu ali nemyaka amakumi yane na umo ilyo ali imfumu, kabili atekele imyaka ikumi na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uo Yawe asalile pamikowa yonse iyamu Israeli kukwimikapo ishina lyakwe. Ishina lyakwa nina alini Nama namayo wamu Amore. 22Yuda acitile icibi mumenso yakwa Yawe, balemufisha kumembu isho balecita, ukucita fyonse ifyo ifikolwe fyabo fyacitile.23Pantu nabo baikulile pancende apatali, ifibumbili fyamabwe, no kwimika Ashire pakapili ponse apatali na mwisamba lyacimuti conse icalemba. 24Mwali nabacilende bamwashila mu calo. Bacitile fimo fine ifyalaselaushe inko isho Yawe apyanunwine kucinso ca bantu bamu Israeli.25Cacitike mumwaka wakulenga amakumi yasano icakuti Shishaki imfumu yamu Egypto yaimine Yerusalemu. 26Yasendele ifyakubikamo mu ngánda yakwa Yawe, nefyakubikamo mung'anda ya mfumu. Yasendele fyonse; nakabili yasendele inkwela sha golide isho Solomoni apangile.27Imfumu Rehoboamu yapangile inkwela sha mukuba muncende yabo no kufibika muminwe yabamushika babalinshi, abalelinda ifibi fya ng'anda yamfumu. 28Caleba ati lyonse ilyo imfumu ilengila mu ng'anda yakwa Yawe, abalinshi kuisenda, elyo nokuibwesha mung'anda yabalinshi.29Napamilandu imbi iikumine Rehoboamu, nafyonse ifyo acitile, tafyalembwa mwibuku lya kunuma ilya sha mfumu shaba Yuda? 30Kwali ubulwi ubushaleputuka pakati kakwa Rehoboamu na Yeroboamu. 31Eico Rehoboamu aleele na ifikolwe fyakwe kabili ashikilwe nafyo mumusumba yakwa Dabidi. Ishina lyaba nyina bali niba Nama namayo umwina Amore. Abiya umwana mwaume wakwe aishileba imfumu pepunda lyakwe.

Chapter 15

1Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse uwa kuteka kwa mfumu Yeroboamu mwana Nebati, Abiyamu atendeke ukuteka Yuda. 2Atekele imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni maaka. Ali umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. 3Aendele mu membu shonse isha kwa wishi isho acitile ku numa; No mutima wakwe onse tawali kuli Yawe Lesa wakwe ngo mutima wakwa Dabidi, icikolwe, wali.4Leelo pamulandu wakwa Dabidi, Yawe Lesa wakwe amupele ulwenge mu Yerusalemu pa kwimya umwana wakwe umwaume pa numa mukukosha Yerusalemu. 5Lesa acitile ici pantu Dabidi acitile ifya lungama mu menso yakwa Lesa; Mu nshiku shakwe shonse sha bumi bwakwe, talekele ukucita fyonse ifyo ba mukonkomeshe ena, kano fye mu mulandu wakwa Uria umwina Hiti. 6Nomba kwali inkondo pakati kakwa Reoboamu na Yeroboamu inshiku shonse isha bumi bwakwa Abiyamu.7Elyo pamilandu imbi iyakwa Abiyamu, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu yasha mfumu shakwa Yuda? Pali inkondo pakati kakwa Abiyamu na Yeroboamu. 8Abiyamu aleele pamo ne fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana wakwe umwaume ewali imfumu pepunda lyakwe.9Mu mwaka walenga amakumi ya bili Yeroboamu imfumu ya Israeli, Asa atendeke ukuteka pali Yuda. 10Atekele imyaka amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Nakulu ali ni Maaka, umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. 11Asa alecita ifya lungama mu menso yakwa Yawe, nga Dabidi, icikolwe cakwe, alecita.12Afumishe bucilende mu calo kabili afumishe ifilubi ifyo ifikolwe fya citile. 13Afumishe na Maaka, na kulu, pali buna mfumu, pantu ali pangile akalubi kabunani ukufuma ku cimuti caimikwa ica Ashera. Asa ali citemene nokuya coca mu mupokapoka wa Kidrone.14Leelo incende sha pamulu tashafumishiwe. Eico umutima wakwa Asa wali kuli Yawe inshiku shakwe shonse. 15Aletele ifipe ifyo wishi apatwile mu ng'anda yakwa Yawe, ne fipe fya kwe ifyo apatwile ifya pangilwe na silbere na golide ne fipe fimbi. 16Kwali inkondo pakati kakwa Asa na Baasha imfumu yakwa Israeli, mu nshiku shabo shonse. 17Baasha imfumu yakwa Israeli, alwishishe Yuda noku kula Rama, ukuti umuntu nangu umo ekasuminisha uli onse ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa imfumu yakwa Yuda.18Elyo Asa abulile silbere na golide yonse iya shele mu cipao mu ng'anda yakwa Yawe, ne cipao ca ng'anda ya mfumu. Nokubika mu minwe ya babomfi bakwe nokutuma kuli Beni Hadadi mwana Tabrimone mwana Heseyone, imfumu yaku Aramu, uwa leikala mu Damasika. Atile, 19''Leka pabe icipangano pakati ka ine na iwe, nga filya cali pakati kakwa tata na ba wiso. Mona, nintuma icabupe kuli iwe silbere na golide. Toba icipangano wapangene na Baasha imfumu ya Israeli pakuti afume pali ine.''20Beni Hdadi aumfwile ku mfumu Asa nokutuma abakalamba ba bashilika bakwe, noku lwisha imisumba yakwa Israeli. Balwishishe Iyone, Dani, Abele Bete Maaka na Kinerete onse, pamo ne calo conse ica kwa Nafutali. 21Caishileba ngefyo fine ilyo Baasha aumfwile, alekele ukukula Rama nokubwelela ku Tirsa. 22Elyo imfumu Asa yaitile abena Yuda bonse. Tashilepo nangu umo. Basendele amabwe ne mbao sha ku Rama nefyo Baasha alekulila umusumba. Elyo imfumu Asa yaile kulilako Geba wakwa Benjamini na Misipa.23Ne milandu yonse iya shalako iyakwa Asa, na bumpalume bwakwe, na fyonse ifyo acitile, ne misumba yonse akulile, bushe talembwa mwibuku lya milandu yakwa Yuda? Leelo mu nshiku shabukote ali lwele amakasa. 24Leelo Asa alele pamo ne fikolwe fyakwe kabili ashikilwe pamo nabo mu musumba wakwa dabidi wishi. Yehoshafati umwana umwaume wakwe ewali imfumu pe punda lyakwe.25Nadabu umwana wakwe umwaume wakwa Yeroboamu atendeke ukuteka pali Israeli mu mwaka wa cibili uwa kwa Asa imfumu yakwa Yuda; atekele Israeli pa myaka ibili. 26Acitile ifya bipa mu menso yakwa Yawe nokwenda mu nshila shakwa wishi, na mu lubembu lwakwe, ulo alengele Israeli ukubembuka.27Baashi umwana wakwa Ahiya uwa mu ng'anda yakwa Isakari, Apangile Nadabu; Baasha ali mwipeye mu Gibetone, uwa ba Pelishiti. Pantu Nadabu na Israeli onse bale sansa ukufika ku Gibetone. 28Umwaka wa citatu kuli Asa imfumu yakwa Yuda, Baasha aipeye Nadabu nokuba imfumu pe punda lyakwe.29Ilyo atendeke fye ukuteka Baasha aipeye bonse aba mu ng'anda yakwa Yeroboamu. Tashilepo nangu umo uwa mweo mu mfyalwa yakwa Yeroboamu; muli iyi nshila aonawile imfyalwa ya bufumu, nga fintu yawe alandile ku mubomfi wakwe Ahiya umwina Shilo, 30pa mulandu wa membu shakwa Yeroboamu isho abembwike ne sho alengele Israeli ukubembuka, pantu akalifya Yawe, Lesa wakwa Israeli, ukufulwa.31Imilandu imbi iya shalako iyakwa Nadabu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya mulandu yashamfumu sha kwa Israeli? 32Kwali inkondo pakati kakwa Asa na Baasha imfumu yakwa Israeli mu nshiku shabo shonse.33Mu mwaka wa citatu kuli Asa imfumu yakwa Yuda, Baasha mwana Ahiya atendeke ukuteka pali Israeli mu Tisa kabili atekele imyaka amakumi yabili na ine. 34Kabili acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe no kwenda mu nshila shakwa Yeroboamu na mulubembu lwakwe ulo alengele Israeli ukubembuka.

Chapter 16

1Kwaishile icebo cakwa Yawe kuli Yehu mwana Hanani pali Baasha, atile, 2''Pamulandu wakuti na kwimishe ukufuma ku lukungu nokukulenga ukuba intungulushi pa bantu bandi Israeli, waendele mu nshila yakwa Yeroboamu nokulenga abantu bandi Israeli ukubembuka, pakunkalifya pa membu shabo.3Mona, nkalofya Baasha na bamung'anda yakwe kabili nkalenga aba mu ng'anda yobe ukuba ngaba mu ng'anda yakwa Yeroboamu mwana nebati. 4Imbwa shikalya umuntu onse uwa muli Baasha uwa fwila mu musumba, ne fyoni fya mulwelele fikalya umuntu onse ukafwila mu mpanga.''5Pamilandu yashalako iyakwa Baasha, ifyo acitile, na bumpalume bwakwe, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu lyasha mfumu yakwa Israeli? 6Baasha alele ukwalala ifikolwe fyakwe nokushikwa mu Tisa, na Ela umwana wakwe ewali imfumu pepunda lyakwe.7Kabili muli kasesema Yehu mwana Hanani emwaishile ishiwi lyakwa Yawe pali Baasha na bang'anda yakwe, Bonse pantu bali bembwike mu menso yakwa Yawe, pakumukalifya kwa kufulwa ku mulimo ya minwe yakwe, pakuba nge ng'anda yakwa Yeroboamu, kabili pantu aipeye bonse aba mu ng'anda yakwa Yeroboamu.8Mu mwaka walenga amakumi yabili na mutanda iya kwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ela mwana Baasha atendeke ukuteka Israeli mu Tisa; Atekele imyaka ibili. 9Umubomfi wakwe Simri, kapito wa hafu wamaceleta yakwe, alimupangile. Nomba Ela ali mu Tisa, alenwa nokukolwa mu ng'anda yakwa Asa, uwali kangalila mu ng'anda ku Tisa. 10Simri aingilemo, amuma noku mwipaya, mu mwaka walenga amakumi yabili na cine lubali kuli Asa imfumu yaku Yuda, no kutendeka ukuteka pepunda lyakwe.11Ilyo Simri atendeke ukuteka no kutekwa pa cipuna cakwe ica bufumu, iaipeye aba mu ng'anda bonse yakwa Baasaha. Tashilepo nangu umo umwaume uwa mweo ku bantu bakwa Baasha nangu fibusa. 12Eico Simri aonawile bonse aba mu ng'anda yakwa Baasha, ukulingana na mashiwi yakwa Yawe alandile pali Baasha kuli Yehu kasesema, 13pamembu shonse isha kwa Baasha ne membu shakwa Ela umwana wakwe Isho ba citile, nesho balengele Israeli ukubembuka, pa kuti bakalifye Yawe, Lesa wakwa Israeli, ku tulubi twabo.14Pamilandu na imbi yashalako iya kwa Ela, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuuku lya milandu lya shamfumu shakwa Israeli?15Mu mwaka walenga amakumi yabili na cine lubali iya kwa Asa imfumu yakwa Yuda, Simri atekele fye inshiku cine lubali mu Tisa. Nomba abashilika ba nkondo ba citile nkambi mupepi na Sibetoni waba Pelishiti. 16Abashilika ba nkondo ba pangile inkambi nokumfwa ukuti, ''Simri na pangila nokwipaya imfumu.'' Eico bulya bwine bushiku mu nkambi, onse Israeli asontele Omri, umukalamba waba shilika, ukuba imfumu pali Israeli. 17Omri aile ukufuma ku Gibetoni na Israeli onse pamo, no kushinga Tisa.18Eico ilyo Simri amwene ukuti umusumba wa pokwa, aingile mu lupungu lwa kwikalamo ulwa ng'anda ya mfumu aocele ne ng'anda ya mfumu nokupila mulya mwine kabili alifwile ku mulilo. 19Cacitikile pamembu isho acitile mu kucita ifishalungama mu menso yakwa Yawe, pakwenda mu nshila yakwa Yeroboamu na mulubembu luntu acitile, no kulenga Israeli ukubembuka. 20Pa milandu ya shalako iya kwa Simri, ne fyo apangile imfumu, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Israeli?21Elyo abena Israeli ba yabanikene amabumba yabili. Ibumba limo lya konkele Tibuni mwana Ginati, pakumucita imfumu, ne bumba limbi lya konkele Omri. 22Leelo abantu aba konkele Omri bali aba kosa ukucila abantu ba konkele Tibuni umwana wakwa Ginati. Eico Tibuni alifwile, na Omri ewali imfumu.23Omri atendeke ukuteka pali Israeli mu mwaka walenga amakumi yatatu na umo uwa kuteka kwa kwa Asa imfumu yakwa Yuda, kabili atekele imyaka ikumi limo na ibili. Atekele ukufuma ku Tisa imyaka mutanda. 24Ashitile no lupili lwa Samaria kuli Shemere pa matalanta yabili aya silbere. Akulile no musumba pa lupili nomusumba waleitwa Samaria, panuma lye shina lyakwa Shemere uwali kale umwine walupili.25Omri alcita ifya bipa mu menso yakwa Yawe kabili acitile ifya bipa uku cila bonse aba mutangilile. 26Pantu aendele mu nshila shakwa Yeroboamu umwana wakwa Nebati na mumembu shakwe isho alengele Israeli ukubembuka, pa kukalifya Yawe Lesa wakwa Israeli, ku tulubi twabo utwafye.27Pamulandu yashalako iya kwa Omri na fintu acitile, nabumpalume alangile, bushe tafya lembwa mwibuuku lya milandu ilya mfumu shakwa Israeli? 28Omri aleele pamo nefikolwe fya kwe kabili ashikilwe mu Samaria na Ahabu umwana wakwe ewali imfumu pepunda lyakwe.29Mu mwaka walenga amakumi yatatu na cine konse konse kuli Asa imfumu yakwa Yuda, Ahabu umwana wakwa Omri tendeke ukuteka pali Israeli. Ahabu mwana Omri atekele pali Israeli mu Samaria imyaka amakumi yabili na ibili. 30Ahabu umwana wakwa omri acitile ifya bipa mu menso yakwa Yawe, ukucila bonse aba leteka kale.31Cali kuli Ahabu kwati mulandu unono ukwenda mu membu shakwa Yeroboamu mwana Nebati, alundilepo no kupa Yesebele mwana Etibali imfumu yabena Sidoni, aile muku bombela Baali nokumukontamina. 32Akulile ne cipailo cakwa baali mu ng'anda yakwa baali, cintu akulile mu Samaria. 33Ahabu apangile ne cimuti caimikwa. Ahabu acitile ifintu ifingi ifya ku kalifya Yawe Lesa wakwa Israeli, ukucila isha mfumu shonse isha mutangilile.34Mu kuteka kwa kwa Ahabu, Hiele umwina Betele akulile Yeriko. Hiele apangile umufula wa musumba Abiramu alifwile, ibeli lyakwe umwaume; na Segubu, kasuli wakwe umwaume, afwile ilyo balekula impongolo sha musumba, umwabelele amashi yakwa Yawe ayo alandile muli Yoshua mwana Nuni.

Chapter 17

1Eliya umwina Tishiba, ukufuma ku Tishibe mu Gileadi, atile kuli Ahabu, ''Ngefyo Yawe, Lesa wa bena Israeli uwabako, uwo njiminine ku cinso cakwe, takwakatale akuba umume nangu imfula ino myaka kano nga natila ifyo.''2Ishiwi lyakwe Yawe lyaishile kuli Eliya, lyatile, 3''Fuma kuno no kuya ku kabanga; fisama pa cishiba ca Keriti icabela ku kabanga ka Yodani. 4Cikalacitika ifi ukalanwa amenshi ukufuma mu cishiba, kabili ni konkomesha ba mwankole uku kulisha kulya.''5Eico Eliya aile no kucita ngefyo amashiwi yakwa Yawe yamukonkomeshe. Aile mukwikala pa cishiba ca Keriti ku kabanga ka Yodani. 6Ba mwankole balemuletela umukate ne nama ulucelo kabili umukate, ne nama icungulo, kabili alenwa amenshi ukufuma mu cishiba. 7Leelo panuma ya nshita icishiba calikamine pa mulandu takwali imfula ku mpanga ilya.8Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ena, lyatile, 9''Ima, kabiye ku Sarefati, iyaba ku Sidoni, no kwikala kulya. Mona, nikonkomesha mukamfwilwa kulya ku kulakwafwa iwe.'' 10Eico aimine no kuya ku Sarefati, kabili ilyo aishile ku mpongolo ya musumba mukamfwilwa ali kulya alelonhanika utumuti. Eico amwitile no kutila, ''Napapata ndeteleko amenshi aya nono muli mulongwe pakuti inwe.''11Lilya linefye aleya mukutapula amenshi amwitile, no kutila, ''Napapata ndetelako akaputulwa ka mukate mu minwe yobe.'' 12Ayaswike, ''Ngefyo Yawe Lesa obe abako, shikwetepo umukate uuli onse, lelo ulupifye lwabunga muli mulongwe na mafuta ayanono mu mutondo. Lolesha ndelonganika utumuti tubili pakuti ndeya mu kati no kukwipikila ne mwine na kumwana wandi umwaume, pakuti tulye ifi, no kufwa.'' 13Eliya atile kuli ena, ''Witina. Kabiye no kucita ngefyo usosele, leelo mpangila umukate uu nono pakubala no ku uleta panse kuli ine. Elyo panuma upange shimo kuli iwe na ku mwana obe umwaume.14Pantu Yawe Lesa wakwa Israeli, atile, 'Ubunga muli mulongwe tabwakapwe, tapali amafuta aya kaleka ukusuma, mpaka ubushiku bulya Yawe akatuma imfula pe sonde.'' 15Eico acitile ngefyo Eliya amwebele. Ena na Eliya, ukubikapo na ing'anda yakwe, balile pa nshiku ishingi. 16Ubunga muli mulongwe tabwapwile, tapali namafuta ayalekele ukusuma mu mutondo, ukulingana ngefyo amashiwi yakwa Yawe yatile, ngefyo alandile muli Eliya.17Panuma ya ifi fyonse umwana mwaume wakwa kanakashi, umwanakashi umwine wa ng'anda, alilwele. Ubulwele bwakwe bwalikosele nganshi icakuti talepema no kupema. 18Eico nyina wakwe atile kuli Eliya, ''Cishi iwe wabela umulwani na ine, we mwaume wakwa Lesa? Waishile kuno mu kunjibukisha imembu shandi no kunjipaila umwana wandi umwaume?''19Elyo Eliya amwaswike, ''Mpela umwana obe umwaume.'' Asendele umulumendo ukufuma mu minwe yakwe no kumusenda pamulu wamuputule uko aleikala, no kulalika umulumendo pa bushiku bwakwe. 20Alilile kuli Yawe no kutila, ''Yawe Lesa wandi kabili mwaleta ifyabipa kuli mukamfwilwa uo ndeikalapo, pa kumwipaila umwana umwaume wakwe? 21Elyo Eliya alambalele umwine pa mwana imiku itatu alelilila nkuli Yawe nokutila, ''Yawe Lesa wandi, namilomba, napapata lekeni umweo wa uyu mwana ubwelele muli ena.''22Yawe aumfwile kwi shiwi lyakwa Eliya; umweo wa mwana wabwelelemo muli ena, kabili alitutubwike. 23Eliya abulile umwana no kumusenda ukumufumya mu muputule wakwe amutentemushisha mu ng'anda; apele umulumendo kuli nyina no kutila, ''Lolesha, umwana obe umwaume mutuntulu.'' 24Umwana kashi atile kuli Eliya, ''Nomba naishiba ukuti uli muntu wakwa Lesa, kabili neshiwi lyakwa Yawe mukanwa kobe lya tishinka.''

Chapter 18

1Eico panuma ya nshiku ishingi ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli Eliya, mu mwaka walenga butatu iya cilala, lyatile, ''Kabiye, kailange kuli Ahabu kabili ndetuma imfula mu mpanga.'' 2Eliya aile mukuilanga kuli Ahabu; nomba icipowe calikosele mu Samaria.3Ahabu aitile Obadia, ulwaleyangalila isano. Nomba Obadia aletina sana Yawe, 4pantu ilyo Yesebele aipeye ba kasesema bakwa Yawe, Obedia abulile umwanda umo uwa bakasesema no kubafisa abali amakumi yasano yasano mu lucengo no kubalisha umukate na menshi.5Ahobu atile kuli Obadia, ''kabiye kapite mu mpanga monse mutumfukumfuku twamenshi na mufishiba. Limbi kuti twasango icani icakulisha bakabalwe ne mfalashi ifya mweo, eico pa kuti twilufya inama shesu shonse.'' 6Eico bayakene impanga umwakuyapita pakati kabo nokufwaya amenshi, Ahabu aile munshila imo eka na Obadia aile munshila imbi.7Lilya line fye Obadia ali mu musebo, Eliya ukwabula ukwibukila alimukumenye. Obadia alimwibukishe nokwisa pona panshi ubunkupeme. 8Atile, ''bushe niwe, we shikulu Eliya?'' Eliya amwaswike, ''Nine. Kabiye kebe shikulu obe, 'Moneni, Eliya ali kuno.'''9Obadia ayaswike, ''Ninshi nabembuka, pakuti upele umubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, kuli ena ku kunjipaya? 10Ngefyo Yawe Lesa obe uwabako, takuli inko nangu ubufumu uko shikulu wandi tatuma abaume abakumifwaya. Ilyo lyonse uluko nangu ubufumu bwa tila, 'Eliya tali kuno,' Ahabu alebalenga ukubula umulapo wakulapa ukuti tabamusangile iwe. 11Tafilacitika nomba muletila, 'Kabiye, kebe shikulu obe ukuti Eliya ali kuno.''12Apapenefyee nga naya ukufuma kuli iwe, umupashi wakwa Yawe ulemisenda ku ncende imbi uko shaishibe. Elyo ndeya no kweba Ahabu, kabili ilyo tamisange iwe alenjipaya. Tafilacitika ine, ne mubomfi wenu napele Yawe ukufuma kuli bumusepela bwandi. 13Bushe tafyalebwa kuli iwe, mwe shikulu, ifyo na citile ilyo Yesebele aipeye abakasesema bakwa Yawe, ifyao nafishile bakasesema bakwa Yawe, abali umwanda umo ukuba kanya mumakumi yasano nokubafisa mulucengo no kubalisha umukate na menshi?14Nomba muletila kuli ine, 'Kabiye nokutila kili shikulu obe ukuti Eliya ali kuno,' Eico pakuti anjipaye.'' 15Elyo Eliya ayaswike, 'Ngefyo Yawe wa mabumba uwabaka, uo njimanine ku cinso cakwe, mucishinka ndeilanga kuli Ahabu leelo.''16Eico Obadia aile mu kukumanya Ahabu, no kumweba ifyo Eliya asosele. Elyo imfumu yaile mu kumukumanya Eliya. 17Ilyo Ahabu amwene Eliya, atile kuli ena, ''Bushe niwe? Uli umo uuleta amafya mu Israeli!''18Eliya amwaswike, ''Shaletapo amafya pali Israeli, lelo niwe nolupwa lwakwa wiso ebamo abalengele amafya mukukana amafunde yakwa Yawe no kukonka ba Baali. 19Ukutampa nomba line tuma ishiwi nokukolonganya kuli ine abena Israeli bonse pa lupili lwa Kamele, pamo na bakasesema bakwa Baali imyanda ine na makumi yasano nabakasesema bakwa Ashera imyanda ine uulya kwitebulo lyakwa Yesebele.''20Eico Ahabu atumine amashiwi ku bantu bonse abamu Israeli kabili alonganike ba kasesema pamo pa lupili lwa Kamele. 21Eliya aishile mupepi ya bantu bonse no kutila, 'Nililali mukasunga ukucinja amatontonkanyo yenu? Nga cakuti Yawe ni Lesa, mukonkeni. Lelo nga cakuti Baali ni Lesa, elyo mukonkeni. '' Tafilacitika abantu tabamwaswike ishiwi.22Elyo Eliya atile ku bantu, ''Ine, njineka, uwashala nga kasesema wakwa Yawe, leelo bakasesema ba kwa Bali abaume imyanda ine na makumi yasano. 23Eico lekeni batupele ing'ombe ishilume shibili. Lekeni basale ing'ombe iilume imo abene no kuiputula mu tupimfya, no kuilalika pa nkuni, leelo mwibikamo mulilo mwisamba lya ici. Elyo nalapekanya cilume wa ng'ombe umbi, mu mulalike pa nkuni, kabili mwibikamo umulilo mwisamba lyakwe. 24Elyo muleita peshina lyakwa Lesa wenu, kabili ndeita peshina lya kwa Yawe, na Lesa uleasukila mu mulilo, elyo mu muleke abe Lesa.'' Eico abantu bonse bayaswike nokutila, ''Cilifye bwino.''25Eico Eliya atile kuli ba kasesema bakwa Baali, ''Saleni ing'ombe imo iilume mwebene no kuibalilapo ukuipekanya pantu iwe muli bantu abengi. Elyo mwite peshina lyakwa Lesa wenu, leelo mwaibikamo umulilo mwisamba lya ng'ombe iilume.'' 26Balibulile ing'ombe iilume iya pelwe kuli bena no kuipekanya, kabili baitile peshina lya kwa Baali ukufuma ulucelo mpaka akasuba, baletila, ''Baali, tumfwe.'' Leelo takwali ishiwi, nangu uuli onse uwa kwasuka . Baletinda ukushinguluka icibumbili ca cipailo ba pangile.27Mu kasuba Eliya abatumfwishe nokutila, ''Bilikisheni! Ni Lesa! Epali aletontonkanya, nangu aletusha umwine, nangu aleenda mu lwendo, nangu epali nalala kabili alingile ukubuka.'' 28Eico bapunjishe sana, no kuicenaula abene, ngefyo balecita lyonse, na lupanga na mafumo, mpaka umulopa wabo walasuma ukufuma muli bena. 29Akasuba pakati ka mutwe kapita, kabili batwalilile fye ukusabaila mpaka inshita ya mutulo we lambo lya cungulo, leelo takwali ishiwi nangu uli onse uwakwasuka; takwali nangu umo uwabikileko amano kufyo balepapata.30Elyo Eliya atile ku bantu bonse, ''Iseni mupepi na ine, '''Na bantu bonse baishile mupepi na ena. Elyo alungishe icibumbili ca cipailo ca kwa Yawe ica ponene mu bonaushi. 31Eliya asendele amabwe ikumi na yabili, cila libwe lya leimininako umutundu umo uwa bana bakwa Yakobo- ni Yakobo uo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile, no kutila, ''Israeli likaba lishina lyobe.'' 32Ku mabwe akulileko icibumbili ca cipailo mwi shina lya kwa Yawe no kwimba umufolo ukushingulusha icibumbili ca cipailo, icikulu icakwingisha ba siya babili abambuto.33Apekenye inkuni sha mulilo, ukuputula ing'ombe iilume mutuputulwa, no kulalika utuputulwa twa ng'ombe iilume pankuni. Atile, ''Isusheni ba mulongwe na menshi abali bane no kwitila pa mutulo wa koca na pankuni.'' 34Elyo atile, ''Citeni umuku wabubili, ''Kabili balicitile ici umuku wa butatu,'' kabili bacitile ici umuku wa butatu. 35Amenshi yabutwike ukushinguluka icibumbili ca cipailo no kwisusha umufula.36Fyalecitika pa nshita ya mutulo we lambo lya cungulo, ulya Eliya kasesema aishile mupepi no kutila, ''Yawe Lesa wekwa Abrahamu, uwa kwa Isaki, kabili uwa kwa Israeli, lekeni cishibikwe buno kuti njimubomfi wenu, no kuti imbombe ifi fintu kwi shiwi lyobe. 37Ngufweni, Yawe, ngufweni, ukuti aba bantu beshibe ukuti nimwe, Yawe Lesa wabo, kabili ukuti niwe walula imitima yabo ukubwelela kuli we mwine.''38Elyo umulilo wakwa Yawe walipinene no koca umutulo wa koca, ukubikapo ne nkuni, amabwe, bo lukungu, no kukamya amenshi ayali mu mufolo. 39Ilyo abantu bonse bamwene ifi, bankontamike ifinso fyabo panshi no kutila, ''Ýawe, ni Lesa! Yawe ni Lesa!'' 40Eico Eliya atile kuli bena, ''Sendeni ba kasesema bakwa Baali. Mwileka nangu umo pali bena abutuke.'' Eico ba basendele, na Eliya aletele ba kasesema bakwa Baali ukubatentemushisha ku mumana wa Kishoni no kubepaya kulya.41Eliya atile kuli Ahabu, ''Ima no kunwa pantu kulya kuli ukubulukuta kwa mfula iikulu.'' 42Eico Ahabu aile mu kulya no kunwa. Elyo Eliya aile pamulu wa Kamele, afukeme umwine panshi pamushili nshi nokubika icinso cakwe pakati kamakufi yakwe.43Atile ku mubomfi wakwe, ''Kabiye ninika nomba lolesha lwakuli bemba.'' Umubomfi wakwe aninike no kumona no kutila, ''Takuli icili conse.'' Eico inshita yalenga cine lubali Eliya atile, ''Kabiye na kabili.'' 44Panshita ya lenga cine luabali umubomfi atile, ''Mona, kuli ikumbi ileninika ukufuma pali bemba, ilinono ngo lupi lwa muntu.'' Eliya ayaswike, ''Ninika nokutila kuli Ahabu, 'Pekanya iceleta lyobe no kutentemuka ilyo imfula tailakukanya.''45Cacitike pakashita akanono ilyo umulu wa fitishe ku makambi ne cimwela, kabili kwali imfula iikalamba. Ahabu ayeseshe nokuya kuli Yesele, 46leelo ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali Eliya. Akakile ilamba mu mwingila wakwe no kubutuka pantanshi yakwa Ahabu ku ciponta cakwa Yesele.

Chapter 19

1Kabili Ahabu aebele Yesebele conse ico Eliya acitile, no mo monse alapile bakasesema bonse ku lupanga. 2Lyane Yesebele atumine inkombe kuli Eliya ukutila, ''Efyo imilungu icitile kuli ine kabili ilundepo, nga nshkalenge umweo obe nga umo uwamuli bene. 3Nao ali tininine, alimine, ailile umweo wakwe. Afikile na ku Beere-sheba uwa kuli Yuda, no kusho umulumendo wakwe kulya.4Wene aile muma tololo ulwendo lwa bushiku bumo, e lyo aikala mwi samba lya cimpusa ca cifuti, alailombelo kufwa, no kutila, Epela; nomba mwe Yehoba buleni umweo wandi pantu ine nshili musuma ukucila batata. 5Elyo asendeme, n kulalo tulo mwisamba lya cimpusa ca cifuti. Kabili moneni, malaika ali mukumishe no kutila kuli wene, ''Ima 6ulye.'' Nao aliloleshe, kabili moneni kumitwe kwali icipapatu icafumbikwa mumabwe yakaba, na mulongwe wa menshi. Awe alile no kunwa, elyo abwekeshepo ukusendama.7Mlaika wakwa Yhoba alibwekelamo umuku wacibili, ali mukumishe nokutila, ''Ima Ulye., pantu ulwendo nalukukosela.'' 8Awe alimine nokulya nokunwa, elyo aendele kumaka yafyakulya filya inshiku amakiumi yane, akasuba no bushiku ukufika pa Horebu ulupili lwakwa Lesa.9Eko aile ingila mu ninga nokutubilishamo. Elyo moneni icebo cakwa Yehoba caishile kuli wene nokutila, ''Nishani ukuba pano we Eliya? 10Nao atile, ''Ukupimpa ni mpimpa ukubombela Yehoba Lesa milalo; pantu abena Irsaeli naba sula cipingo cenu, ne fi pailo fyenu nabafyomona, na bakasesema benu naba bepaya ku lupanga; na ine nashala neka, kabili balefwayo mweo wandi ukuubula.11Ishiwi lyatile, ''Fumakeminine mu lupili kucinso cakwa Yehoba.'' Moneni Yehoba alepita no mwela uukalamba kabili uwakosa uwalepwile mpili no kutobaula amabwe ayasumbuka ku cinso ca kwa Yehoba, Yehoba tali mumwela. Panuma yamwela kwaise cinkukuma; Yehoba tali mu ci nkukuma. 12Panuma yacinkukuma kwaisa umulilo; Yehoba tali mumulilo. Panuma yamulilo kwaisa ishiwi lykantepentepe ilya yanguka.13Nomba Eliya pa kumfwa, e lyo akupilepo ica kufimbana cakwe pa cinso cakwe alifumine, no kwiminina pamwinshi wa ninga. Kabiloi moneni, kuli wene kwaishile ishiwi, no kutila, ''We Eliya, ni shani kuli iwe pa kuba pano?'' 14Nao atile, ''Ukupimpa ni mpimpa ukubombela Yehoba Lesa wa milalo; pantu abena Israeli naba Sula cipingo cenu, ne fipailo fyenu nabafyonomona, na bakasesema benu naba bepaya ku lupanga; na ine nashala neka kabili balefwayo mweo wandi ukuubula.15Elyo Yehoba atile kulu wene, ''Kabiye, bwelela munshila ya matololo ku Damaseke; ilintu ukafika, ukasube Hasaele ku kube mfumu pali Aramu, 16na Yehu mwana Nimshi ukamusube kukuba imfumu pali Israeli, na Elisha mwana Shafati umwina Abelmohola ukamusube kukuba kasesema mwi punda lyobe.17Namba uukapusuka ulupanga lwakwa Hasaele, Yehu akamwipaya, no ukapusuka ku lupanga lwakwa Yehu, Elisha akamwipaya. 18Lelo nkashapo aba muli Israeli amakana cinelubali, amakufi yonse ayashafukamina kuli Baali, na kanwa akashamufyompa.19E ico Eliya aile ukufma kulya, kabili, asangile Elisha mwana Shafati alelima, ne ng'ombe sha makoli ilyalenge kumi na yabilishilemutangilila, kabili wene aleenda ku she koli ilyalenge kumi na yabili; Eliya aile kuli wene, no kupose ca kufibana cakwe pali wene. 20Nao ashile ing'ombe abutukile ku kukonka Eliya, no kutila, shi ndekeni nje mfompe tata na mayo elyo njise mukonke. Nao atile kuli wene kabiye, bwelelamo; pantu cinshi ico ncitile kuli iwe?21Awe abwelele mukumukonka, ailebule ng'ombe she koli lilya, alishipeye, na ku fipe fya ng'ombe e ko aipikile iminofu ya shiko no kupela abantu, na bo balilile. Lyene aliminine, alakonka Eliya, no kumupyungila.

Chapter 20

1Beni hadadi imfumu pali Aramu alonganike abashilika bakwe bonse pamo. Kwali ne shamfumu amakumi yatatu na shibili pamo nankwe na bakabalwe na maceleta. Alile, no kupoka Samaria no kulwa nankwe. 2Yatumine intumi ku musumba wa Ahabu ku mfumu yabena Israeli, no kutila kuli yena, ''Beni Hadadi atile ifi: 3'Silfere yobe na golide obe fyandi. Pamo nabakashi na bana, nefisuma fine, fyaba fyandi.'''4Imfumu pali Israeli yaswike no kutila, ''Cibe ifyo fine mwalanda, mwe shikulu wandi, imfumu. Ine na fyonse ifyo nakwata fyenu.'' 5Nentumi shaishile nakabili nokutila, ''Beni Hadadi atile ifi. 'Natumine ishiwi kuli iwe natile nati ufwile ukumpa silbere yobe, golide obe, abakashi bobe, na bana bobe. 6Nomba ndetuma umubomfi wandi kuli imwe mailo nga ino ine nshita, no kwisa fwailisha mu ng'anda yobe ne ng'anda ya babomfi bobe. Bakafwailikisha na maboko yabo no kusenda conse icikawama mumenso yabo.''7Elyo imfumu yabena Israeli yaitile abakalamba bonse abailya mpanga pamo no kutila, ''Napapata ishibeni no kulolesha ukuti uyu mwaume aletele ubwafya. Aletele amashiwi kuli ine ayakuti alefwaya ukumpoka abakashi, abana, na silbere na golide, naine nshikene kuli ena.'' 8Bonse abakalamba na bonse abantu batile kuli Ahabu, ''Taufwile ukumfwa ena nangu kusumina ku kukambisha kwakwe.''9Eico Ahabu atile kuntumi shakwa Beni hadadi, ''Kebeni shikulu imfumu yandi, 'Ninsumina kuli conse ico mwatumine ku mubomfi wenu umuku wakubalilapo, nomba nshasumine ukupingulwa ukwacibili.'' Eico intumi shaile nokusenda ubu bwasuko kuli Beni Hadadi. 10Elyo beni Hadadi atwele uwasuka kuli Ahabu, no kutila, ''Ngateifyo tulesa tucite ico kuli ine no kulundapo, efyo ne mito ya mu Samaria ikabe iyalinga kunantu bonse abakankonka ku kukwata inkama kuli cila umo.''11Imfumu yabena Israeli yaaswike no kutila, ''Mwebeni Beni Hadadi, 'Takuli nangu umo uwaibikapo umwine, afwile aumfwe nga uulefula.'' 12Beni Hadadi aumfwile aya amashiwi ilyo alenwa, ena ne mfumu ishali nankwe ilyo bali mumatenti yabo. Beni Hadadi akonkomeshe abaume bakwe, Itantamikeni mwebene munkonka ku bulwi.'' Eico baipekenye abene mu kunkonka ku bulwi no kulwisah umusumba .13Mona, kasesema aishile kuli Ahabu imfumu yabena Israeli nokutila, ''Yawe atila, 'Namumona uyu umushilika umukalamba? Mona, ndemubika muminwe yenu ilelo, nokuti mwishibe ukuti nine Yawe.'' 14Ahabu alyaswike, ''Kuli nani?'' Yawe alyaswike nokutila, ''Ababomfi banono abalebombela mubulashi bwamiputule.'' kabili Ahabu atile, ninani aletampa ubulwi?'' Yawe alyaswike, ''Niwe.'' 15Elyo Ahabu atungulwile ababomfi abanono abalebombela mubulashi bwamiputule. Impendwa yabo bali imyanda ibili amakumi yatatu nababili. Panuma yabo abatungulwile bonse abashilika, bonse abalwa mu Israeli; bali impendwa amakana cine lubali.16Baile kunse akasuba pamutwe. Beni Hadadi alenwa umwine nokukolwa mwitenti lyakwe, ena naba shamfumu amakumi yatatu na babili abalemutungulula. 17Na babomfi abanono abalebombela mubulashi bwamiputule ebabalilepo ukuya pantanshi. Elyo Beni Hadadi aebelwe ne ntumi ukuti nafume kunse, ''Abaume nabesa ukufuma ku Samaria.''18Beni Hadadi atile, ''Conse ico beshile naco umutende nangu inkondo, balekeni babe abatuntulu.'' 19Eico ababomfi abanono abalebombela mubulashi bwamiputule. Bafumine kunse yamusumba na bashilika balibakonkele.20Cila mwaume alipeye umunankwe. Abena Aramu bali fulumwike na Israeli aliba pepekemo bena. Beni Hadadi imfumu yaku Aramu alibutwike pali kabalwe eka kumo nabaume bapali bakabalwe. 21Elyo imfumu yabena Israeli yaile kunse no kwimina bakabalwe na maceleta, no kwipaya abena Aramu mumfwa iikalamba.22Eico kasesema aishile ku mfumu yabena Israeli nokutila kuli bena, ''Kabiye, uikoshe wemwine no kumfwa nokupekanya ico uli nokucita, pantu ku kwisa kwamwaka imfumu yabena Aramu ikesa mukukufwailisha nakabili.'' 23Ababomfi bamfumu yaku Aramu batile kuli ena, ''Tulesa nitu lesa twamumikonko. Emulandu wine bakwatila amaka ukutucila. Leelo nomba natukwe nabo pancende iyabatama, na mucishinka tukaba na maka ukubacila ifintu baba.24Eico ufwile ukucita ifi: Fumyeni ishamfumu shonse pancende shafifulo fyashiko nokupyanishapo abashilika bankondo. 25Imyeni abashilika ngabalya abashilika tulufishe- kabalwe pali kabalwe na iceleta pe celeta lelo kuti twalwa nabo pancende iyabatama. Elyo mucishinka tukaba namaka ukubacila fintu baba.'' Eico beni Hadadi aumfwile ukuoandwa amano na kufyo bamupandile amano.26Panuma yakwamba kwamwaka, Beni Hadadi alonganoke aba Aramu nokuya ku Afeki nokulwa na Israeli. 27Abantu ba mu Israeli balongene nokusunguka pakulwa nabo. Nabena Israeli balinganikwe libela kwati tumikuni tubili utwambushi, leelo aba Aramu baiswile icalo lubali.28Elyo umwaume wakwa Lesa aishile mupepi no kulanda kumfumu yabena Israeli nokutila, ''Yawe atila: 'Pantu aba Aramu batile ifi Yawe ni kalesa kamumukonko, nomba tekalesa kamumupokapoka, ndebika ibumba ilikalamba muminwe yobe, nokuleka wishibe ukuti nine Yawe.''29Eico abashilika bakolongene ukulingana naba inshiku cine lubali. Elyo mubushiku bwalenga cine lubali ubulwi bwalitendeke. Na bantu bakwa Israeli balipeyepo abena Aramu abenda kumakana amakana umwanda umo(100,000) mubushiku bumo. 30Nabashele bafulumukile ku Afeki, mu musumba ne cibumba caponene pabaume abashele amakana amakumi yabili na cine lubali. Beni Hadadi afulumukile nokuya mumusumba, mumuputule wa mukati.31Ababomfi bakwa Beni Hadadi batile kuli ena, ''Lolesha nomba, twalyumfwa ukuti imfumu shang'anda yakwa Israeli ni mfumu shaluse. Twapapata shilekeni tufwale insamu ukushinguluka imisana yesu ne myando ukushinguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yabemna Israeli. Nalimo kuti babika umweo obe pambali.'' 32Eico bafwele insamu mumisana yabo ne myando ukushinguluka imitwe yabo elyo baile kumfumu yaku Israeli nokutila, ''Umubomfi wenu Beni Hadadi atile, 'Napapata lekeni njikale.'' Ahabu atile, ''Acili epo ali? Nimunyinane.''33Leelo abaume balefwaya ukumfwa icishibilo ukufuma kuli Ahabu, eico mukwangufyanya balimwaswike ena, ''Ee, munyinenwe Beni Hadadi epo acili.'' Elyo Ahabu atile, ''Kabiyeni mu mulete ena. Elyo Beni Hadadi aishile kuli ena, na Ahabu aishile kuli ena ku kumuninika peceleta lyakwe. 34Beni Hadadi atile kuli Ahabu, ''Ndebwesha kuli iwe imisumba intu tata apokele kuli ba wiso, na iwe ukapange ifisankano fyobe wemwine mu Damasikasi, ngafintu tata acitile mu Samaria.'' Ahabu alyaswike, ''Pacipangano ici ndekuleka uye.'' Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nokumuleka aye ena.35Naumbi umwaume, umo uwamubana baume ba bakasesema, atile kuli umo uwamuli bakasesema banankwe kwishiwi ilya kwa Yawe, ''Shinguma.'' Nomba umwaume alikene ukumuma ena. 36Elyo kasesema atile kuli bakasesema banankwe, ''Pantu wakana ukumfwa kwishi lyakwa Yawe, ilyo walaya ukufuma pali ine, inkalamo ilekwipaya.'' Ilyo fye ulya mwaume afumine pali ena, inkalamo yamwimine ena nokumwipaya ena.37Elyo kasesema asangile umwaume naumbi, ''Napapata nguma.'' Eico umwaume alimumine ena nokumulepula ena. 38Elyo kasesema afuminepo nokuya mukulolela imfumu pambali yanshila, nailufyanya umwine kucabutonde cintu afimbile pamenso yakwe.39Lintu imfumu yalepita, kasesema alilile sana kumfumu nokutila, ''Umubomfi wenu acifuma mubulwi, no mushilika acinjimika nokuleta umwaume kuli ine nokutila. 'Sunga uyu muntu. Ngacakuti munshila iili yonse aluba, umweo obe ukapelwa pamweo wakwe, nangu ukalipilepo talenti wa silbere.'' 40Nomba pantu umubomfi wenu ali uwapamfiwa ukuya kuno na kulya, no mwaume alifyukile.'' Elyo imfumu yaku Israeli yatile kuli ena, ''Ifi efikaba ukukandwa kobe- iwe efyo wasala wemwine .''41Elyo kasesema bwangu bwangu afumishepo icisalu cabutonge pamenso yakwe, na kumfumu yabena Israeli yalimwibukishe ukuti ni umo uwa muli bakasesema. 42Na kasesema atile kumfumu, ''Yawe atile, ''Pantu wamuleka aye ukufuma mukuboko kobe umwaume uo naebele ukumwipaya, umweo obe ulelinganya pamweo wakwe, na bantu bobe pabantu bakwe.'' 43Eico imfumu pali Israeli yafuminepo nokuya ku ng'anda yaiko iyakutumana, naifulwa nokuya mu Samaria.

Chapter 21

1Nomba mukuya kwa nshita, Nobote ali ne bala lya mwangashi mu Yerusalemu, mupepi ne cipango cakwa Ahab, imfumu yaku Samaria. 2Ahab atile kuli Nobote, ukutila, ''Mpela ibala lyobe ilya mwangashi, pantu lili mupepi ne ng'anda yandi. Tukabushanye, nalakupela ibala lya mwangashi ilisuma, nangu nga watemwa, nkalipela umutengo waliko mu lupiya.''3Nabote aaswike Hab, ''Yawe alikanya ukupela icakupyana ca fikolwe fyandi kuli imwe.'' 4Eico Hab aile mu cipango cakwe no bulanda no bukali pamulandu no bwasuko ubo Nabote umwina Yesreele amupele elyo atile, ''Tekuti mpele imwe icabupyani cafikolwe.'' Alambalele mubusanshi, apilibwile icinso cakwe akene nokulya ifyakulya ifili fyonse.5Yesebele umukashi wakwe aishile kuli ena nokutila kuli ena, ''Cinshi umutima obe wabela no bulanda, icakuti taulile ne cakulya?'' 6Amwaswike ena ukuti, ''Inandile na Nabote umwina Yesree nokutila kuli ena mpela ibala lyobe ilya mwangashi pa lupiya, nangu nga cakusekesha, ine nalakupela ibala limbi ilya mwangashi libe lyobe.' Elyo ayaswike ukuti; tekuti nkupele ibala lyandi ilya mwangashi.'' 7Elyo Yesebele umukashi wakwe amwaswike ena, ''Bushe teiwe ucili uleteka umusumba wa Israele? Ima nokulya; leka umutima obe usamwe. Nkakupokela ibala lya mwangashi kuli Nabote umwina Yeseleti.''8Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina lya kwa Hab, akomenenepo ne ca kukomenenapo cakwe, nokuyatuma kubakalamba ba fyuma abaleikala nankwe umo balekumanina, nabaleikala na Nabote. 9Alembele amakalata, atile, ''Bilisheni ukuleka ukulya na ukuteka Nabote kuntanshi ya bantu. 10Kabili mukesepo na bantu abashaba na cishinka abaume pamo nankwe no kuleka bamulandile ubunte bwabufi, ukutila, 'nautipa Lesa kabili imfumu.' ''Elyo mu mufumye ukumupola amabwe mpaka afwe.11Eico abantu ba mumusumba, nabakalamba na bafyuma abaleikala na Nabote mu musumba wakwa Nabote, bacitile ifyo Yesebele alondolwele kuli bena, ngefyo fya lembelwe mu makalata ayo atumine kuli bena. 12Babilishe ukuti kube ukuleka ukulya kabili batekele Nabote kuntanshi ya bantu. 13Nabantu babili abashaba na cishinka baishilemo nokwila kuntanshi yakwa Nabote; bamushinine na ubunte bwabufi Nabote pa bantu, batile, ''Nabote atipile Lesa ne mfumu.'' Elyo bamusendele kunse ya musumba nokumupola amabwe mpaka afwa. 14Elyo abakalamba batumine amashiwi kuli Yesebele, batile, ''Nabote naba mupola amabwe kabili na fwa.''15Ilyo Yesebele aumfwile ati Nabote nabamupola amabwe kabili nafwa, asosele kuli Ahab, ''Ima nokuya poka ibala lya mwangashi lyakwa Nabote umwina Yesreeti, ilyo akene ukukupela palupiya, pantu Nabote tali no mweo nafwa.'' 16Elyo Ahab aumfwile ati Nabote nafwa, alimine nokuya kwibala lya mwangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreet alisendele noku lipyana.17Elyo icebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibiti, nokutila, 18''Ima nokuya kumanya Ahab imfumu ya Israele, uwaikala mu Samaria. Ali mwibala lya mwangashi ilya kwa Nabote, uko ele mukulipyana.19Ukalande kuli ena ukatile Yawe atila, 'Nawipaya uwali nokupyana?' Elyo ukamwebe ati Yawe atila, 'Mu ncende umo imbwa shalemyanga umulopa wakwa Nabote, imbwa shili nokumyanga umulopa obe, eee, umulopa obe.''' 20Ahab atile kuli Eliya, ''Bushe naunsanga, wemulwani wandi? ''Eliya alyaswike, ati ninkusanga, pantu nauishitisha wemwine mukucita icabipa mu menso yakwa Yawe.21Yawe asosa ifi kuli iwe; 'Mona, nkaleta ubusanso pali iwe kabili ukapwishishisha no kulofya no kuputulako kuli Ahab onse umwana mwaume no musha no muntu umuntungwa mu Israele. 22Ndinokupanga ulupwa lobe nga ulupwa lwakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, kabili nga ulupwa lwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahijah, pantu wakalifya mubukali no kulenga Isarele ukubembuka.'23Yawe asosa kabili ukukuma kuli Yesebele ati, imbwa shikalya Yesebele ku mbali ya cibumba cakwa Yesreel.' 24Onse uwakulubali lwa kwa Ahab ali nokufwila mu musumba, nembwa shikalya, nefyuni fya mulwelele fikalya onse uwafwila mwibala.''25Takwali nangu umo uwali nga Ahab, uwashitishe umwine mukucita icabipa mu menso yakwa Yawe, uo umukashi wakwe Yesebele amulengele ukubembuka. 26Ahab acitile ifyabunani fya tulubi uto alekonka, ngefyo bonse abena Amoriti ifyo bacitile, abo Yawe afumishe pa bantu kwa Israele.27Ilyo Ahab aumfwile aya mashiwi, alepwile ifyakufwala fyakwe nokufwala amasaka pa mubili wakwe nokuleka ukulya no kulala mu masaka nokuba no bulanda nganshi. 28Elyo icebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutila, 29''Bushe naumona ifyo Ahab aicefya umwine kuli ine? Nshakalete ubonaushi mu nshiku shakwe; nimunshiku shabana bakwe abaume umo nkaleta ubonaushi pa lupwa lwakwe.''

Chapter 22

1Awe baikele imyaka itatu ukwabula ubulwi pakati ka Israeli na Aramu. 2Nomba mumwaka wacitatu Yehoshafati imfumu yakwa Yuda atentemukile kumfumu yakwa Israeli.3Ninshi yatile kuba bomfi baiko, ''Bushe namwishiba ukuti Ramote-gileadi wesu naifwe twikele abatalala ukwabula ukupoka mukuboko kwa mfumu ya kwa Aramu?'' 4Elyo yatile kuli Yehoshafati, ''Bushe tuleya nobe mukulwa ku Ramote-gileadi? Nao Yehoshafati atile kumfumu ya Israeli, ''Ine ngi nga imwe nabantu bandi baba nga bantu benu na bakafwalo bandi baba nga benu.5Kabili Yehoshafati atile kumfumu yakwa Israeli shibaleni mwipushe kucebo ca kwa Yehoba. 6Eico imfumu yalonganike bakasesema nalimo imyanda ine, nokutila kuli bene, ''Bushe nkaye kukulwa pa Ramote-gileadi atemwa nkaleke? Nabo batile, ''Nina, kubulwi, pantu shikulu akaupela mukuboko kwamfumu.''7Elyo Yehoshafati atile, ''Bushe pano tapali kasesema wakwa Yehobas uo twingepushako kuli wene? 8Ne mfumu yakwa Israeli yatile kuli na umuntu umbi uo twingepushako Mikaya mwana Imala; lelo nalimupata pantu tansesemena busuma kano ububi. Nao Yehoshafati atile, ''Imfumu isose ifi. 9Eico imfumu yakwa Israeli yaitile mushika, nokutila, ''Leta bwangu Mikaya mwana Imla.''10Nomba imfumu yakwa Israeli na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda, shaikele umuntu nomuntu pacipuna caiko, nashifwala na malaya ya shiko, pambilibili pa mwinshi wa mpongolo ya Samaria, nabakasesema balesesema kucinso cabo. 11Ninshi Sedekia mwana Kenana ali citile insengo sha cela nokutila, ''Efyo Yehoba atile kuli ishi eko ukupunkila abena Aramu bakasuke bakapwe.'' 12Na ba kasesema bonse ninshi balesesema ukuti, ''Nina ukaye ku Ramote-gileadi pantu Yehoba akaupela mukuboko kwa mfumu.''13Kabili inkombe iyaikle kukwita Mikaya, aiti, ''Mona icebo caba kasesema cili akanwa kamo shileka icebo cobe cibe nga umo uwamuli abo, no kusose cisuma. 14Nao Mikaya atile, ''Umweo wakwa Yehoba, ico alejneba eco ndesosa. 15Ilintu afikile ku mfumu, imfumu yatile, ''We MIkaya bushe tukaye ku Ramote-gileadi mukulwa, napamo tukaleke? Nao atile, ''Nineni nokushuka, pantu Yehoba akaupela mukuboko kwamfumu!''16Imfumu yatile kuli wene, ''Bushe ndekulenga ukulapa imiku inga ukuti wisosela kuli ine cimbi kano icishinka mwishina lyakwa Yehoba? 17Nao atile, ''Namwene abena Israeli napashilwa palupili nge mpanga ishishaba na mucemi; kabili Yehoba atile, ''Aba bantu tababa nashikulu bwibo; ba bwelele kungánda umuntu no muntu umu tende!18Eico imfumu yakwa Israeli yatile kuli Yehoshafati ukti, ''Bushe nshisosele kuli iwe ukuti tenga nsesema busuma kano ububi? 19Mikaya atile, ''Eico umfweni icebo cakwa Yehoba, nimbona Yehoba ekele pacipuna cakwe, no mulalo onse uwa mumulu nawiminina pali wene kukwa kukulyo kwakwe nokwakukuso kwakwe. 20Kabili Yehoba atile, ''Nani alelembeleka Ahabu, nokuleka anine, nokuwa mu Ramote-gileadi? No yu ale sose fi noyu alesose fi.21Wasuka wafuma umupashi umo waiminina ku cinso cakwa Yehoba, nokutila, ''Ine ndemilembeleka.'' Yehoba atile kuli wena, ''Ni kunshi? 22Nao watile, ''Ndefuma, ndefuma ndeyaba umupashi wabufi mutunwa twabakasesema bakwe bonse. Yehoba atile, ''Ukamubembeleka na kabili ukamunasha; fuma nkucite fi. 23Nomba moneni Yehoba nabika umupashi wakubepa mutunwa twabakasesema bonse aba; kabili Yehoba nasosela imwe ububi.24Elyo Sedakia mwana Kenana apeleme aumine Mikaya pe saya, no kutila, ''Nikwi ukwapita umupashi wakwa Yehoba pakufuma kuli ine nokuya sosa kuli iwe? 25Nao Mikaya atile, ''Mona iwe, uamona ubo bushiku ilyo ukengila mumuputule wa mukati ka kufisama.26Ilyo imfumu yakwa Israeli yatile bula Mikaya nokumu bwesesha kuli Amone mushika wa musumba, na kuli Yoashi umwana mwaume wa mfumu no kutila, 27''Efyo imfumu yatila, bikeni uyu muntu mucifungo, nokumulisha icilyo cakufyenenkesha noku mupela amenshi yaku fyenenkesha ukufika ilyo nkabwela umutende. 28Nao Mikaya atile, ''Ukubwela nga mwabwela umutende ninshi Yehoba tasoselel muli ine. kabili atile, ''Umfweni mwe bantu nabantu.29Elyo imfumu yakwa Israeli na Yehoshafati imfumu yakwa Yuida baninine, baile ku Ramote-gileadi. 30Kabili imfumu yakwa Israeli yatile kuli Yehoshafati, ''Ndilufyanya nokwingila mubulwi, lelo iwe ufwale ama laya yobe. Awe imfumu ya Israeli yaliilufyenye, yaingile namu bulwi.31Ninshi imfumu yakwa Aramu yalyebele bamushika amakumi yatatu na babili aba maceleta yaiko ukuti, '' Mwilalwa na munono nagu umukalamba kano fye imfumu yakwa Israeli yeka.'' 32Nomba ba mushika bamaceleta pakumona Yehoshafati, batile, ukuba emfumu yakwa Israeli, kabili bayalukile pali wene kukulwa; na o Yehoshafati alikutile. 33Nomba ba mushika ba maceleta pa kumona ukuti te mfumu yakwa Israeli, ba bwelele mukumukonka.34Lelo umuntu umo akanine mu buta umunshilolako, noku lase mfumu yakwa Israeli pakati ka fyku cinge cifuba. Elyo yatile kuwaleenshe celeta lyaiko, ''Ulula eceleta nokumfumya mu bulwi, pantu nindaswa icibi.35Awe ubulwi bwalifukile muli ubo bushiku ne mfumu yalitungililwe mwiceleta lyaiko ukulungatana na bena Aramuukufike icungulo umulopa wa mu cilaso wapompela mukati ke celeta, kabili ku cungulo yalifwile. 36Elyo kwapitile imbila munkambi pakuwa akasuba, aiti, ''Umuntu no muntu aye ku calo cakwe; 37pantu imfumu naifwa! Awe baishile ku Samaria, no kushike mfumu mu Samaria. 38Kabili basambile iceleta pa cishiba ca Samaria, apowa bacilende, nembwa sha kabawile umulopa wa iko, umwabelele icebo cakwa Yehoba ico asosele.39Nomba imilandu yakwa Ahabu iyashalako, na conse ico acitile, ne ng'anda ya meno ya nsofu intu akulile, ne minshio yonse intu akulile, bushe taya lembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Israeli? 40Awe Ahabu asendeme kuli ba wishi, kabili Ahasia mwane ali mfumu mwipunda lyakwe.41Kabili Yehoshafati mwana Asa atendeke ukuteta Yuda mu mwaka wa cine kuli Ahabu imfumu ya kwa Israeli. 42Yehoshafati ali ne myaka amakumi yatatu na isano ilyo atendeke ukuteka, kabili ali imfumu pa myaka ama kumi yabili na isano mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Asuba mwana Shilhi.43Wene aleenda mumibele yakwa Asa wishi; tapatwike kukucite cawama mu menso yakwa Yehoba; leo imisansama tayafimuwepo-abantu bacili baleipalapo nokufutumwinapo mumisansama. 44Kabili Yehoshafati acitile umtende ku mfumu yakwa Israeli.45Nombna imilandu ya kwa Yehoshafati iyashalako, ne fya bumpalume fyakwe ifyo acitile, ne fyo alwile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu ya nshikju shamfumu sha kwa Yuda? 46Kabili umushashi waba cilende ba mwashila abashelepo mu nshiku sha kwa Asa wishi, abakufishe mu calo. 47Kabili tamwali imfumu mu Edomu.48Uwalashikwemo ku mfumu Yehoshafati acitile ingalaba sha Tarshishi, ku kuya ku Ofiri ku kuleta golide; lelo ingalaba tashaileko pantu shatobawilwe mu Esionegebre . 49Ilyo Ahasia mwana Ahabu atile kuli Yehoshafati, ''Leka ababomfi bandi baye naba bomfi bobemu ngalaba, Yehoshafati tafwaile. 50Yehoshafati asendeme kuli ba wishi, no kushikwa kuli ba wishi mu musumba wakwa Dabidi wishi; na Yehoramu mwane ali mfumu mwi punda lyakwe.51Ahasia mwana Ahabu atendeke ukuteka Irsaeli mu Samaria mu mwaka we kumi na cine lubali kuli Yehoshafati imfumu yakwa Yuda, kabili ali imfumu pali Israeli imyaka ibili. 52Acitile ububi mu menso yakwa Yehoba no kwenda mu mibele ya kwa nyina, na mu mibele yakwa Yeroboamu mwana Nabati uwalengele Israeli ukubembuka; 53abombele Baali, alemushinshimuna, no kufisha Yehoba Lesa wa kwa Israeli ku mutima, nga conse ico wishi acitile.

## 2 Kings

Chapter 1

1Moabu atendeke ukusangukila Israel panuma ya mfumu yakwa Aabu. 2Elyo Aazia aponene ukupula mu ca fimbile pa mutenge wa muputule wakwe uwa pamulu mu Samaria, nokuicenaula. Eico atumine inkombe nokutila kuli Baali-Sebubi Lesa waku Ekrone, nga nkapola kuli uku ukuicenaula.''3Lelo malaika wakwa Yawe atile kuli Eliya umwina Tishibe, ''Ima, nokuyakumanya inkombe sha mfumu ya ku Samaria nokushipusha ukuti, 'Bushe nipamulandu wakuti tamwaba Lesa mu Israel eco imwe muleila mukwipusha Baali-Sebubi, Lesa waku Ekrone? 4Eico Yawe atila, ''Tawakekile ukufuma pa busanshi apo usendeme; lelo icacine uli nokufwa.''' Elyo Eliya aimine nokuya.5Elyo inkombe shabwelele kuli Aazia, atile kuli shena, ''Cinshi mwabwelela?'' 6Batile kuli ena, ''Umuntu uwaishile tukumanya atile kuli ifwe, ''Bweleleni ku mfumu iyi mitumine no kulanda kuli yena ati, ''Yawe alelanda ifi: Bushe nico tamwaba Lesa mu Israel ico imwe mwatutumine mukumona Baali-Sebubi, Lesa waku Ekrone? Eico iwe tawakene ukufuma kubusanshi ebo waninapo; lelo icacine iwe uli nokufwa.''''7Aazia atile ku nkombe shakwe, ''Bushe umuntu nshi uyu uwaishile mikumanya nokulanda amashiwi yonse kuli imwe?'' 8Bamwaswike abati, ''Afwele icakufwala ca masako no mushipi wa mpapa mumusana.'' Elyo imfumu yaaswike ati, ''Uyu ni Eliya umwina Tishibite.''9Elyo imfumu yatumine uwaleangalila abashilika amakumi yasano kuli Eliya. Kangalila wabashilika aninine ukuya mona Eliya uwaile ku pamulu wa lupili. kangalila wabashilika atile kuli ena, iwe, we muntu wakwa Lesa, imfumu ilandile ati, ''Isa utentemuke.'' 10Eliya ayaswike no kutila kuli kangalila, ''Nganine umuntu wakwa Lesa, leka umulilo wikile ukufuma ku mulu nokwipaya iwe. Na bantu bobe amakumi yasano.'' Elyo umulilo waponene ukufuma ku mulu no kumwipaya na bantu bakwe amakumi mutanda.11Nakabili imfumu Aazia yatumine kuli Eliya na umbi kangalila na bashilika amakumi yasano. Nao uyu kangalila atille kuli Eliya, ''Iwe we muntu wakwa Lesa imfumu ilelanda ati, 'Isa bwangu bwangu tentemuka.''' 12Eliya ayaswike nokutila kuli bena, ''Nga ndi umuntu wakwa Lesa lekeni umulilo umponene ukufuma ku mulu no kumipaya iwe na bantu bobe.'' Nakabili umulilo wakwa Lesa wali ponene ukufuma ku mulu no kumwipaya na bantu bakwe amakumi yasano.13Kabili nakambi imfumu yatumine uwaleangalila ifita ne fita amakumi yasano. Uyu umukalamba uwaleangalila ifita alininine pa mulu, afukeme ku ntanshi yakwa Eliya, nokupapata kuli ena nokutila ati, iwe we muntu wakwa Lesa, ndekwipusha, leka umweo wandi nemyeo ya aba amakumi yasano ababomfi bobe ibe iyacindamisha mu menso yobe. 14Cacine, umulimo waikile ukufuma ku mulu nokwipaya bakangalila babili na bantu abaume ebo bali nabo, lelo leka umweo wandi ube uwacindamisha mu menso yobe.''15Umungeli wakwa Yawe atile kuli Eliya, ''Kabiye tentemuka nankwe wimutina.'' Eco Eliya alimine nokutentemuka nankwe ukuya ku mfumu. 16Panuma Eliya alile ku Aazia, ''Ifi efyo Yawe alelanda, 'Walitumine inkombe ukuya ipusha Baali-sebabi Lesa waku Ekrone. Bushe nico mulya tamwaba Lesa mu Israel uko wingepusha pa fifwaikwa? Eco nomba, tawakese nokutentemuka ukufuma pa busanshi wanina ukusendamapo. Icine cine iwe uli nokufwa.'''17Eico imfumu Aazia yalifwile ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayo Eliya asosele. Yoramu atendeke ukuteka pa bufumu mu mwaka uwa cibili uwakwa Yuda, pantu Aazia takwete umwana umwaume. 18Nefyashala ifyo Aazia acitile, bushe tafyalembwa mwi buuku lya milandu ya sha mfumu mu Israel?

Chapter 2

1Kabili yafikile, ilyo Yawe aile mukusenda Eliya mukushinguluka mumwela mumulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma Gilgali. 2Eliya atile kuli Elisha, ''Ikala pamo, napapata, pantu Yawe natuma ine ukuya ku Betele.'' Elisha atile, ''Nga Yawe aleikalila, na iwe uleikalila, ine shakushe.'' Nomba batentemukila ku Betele.3Abana baume bakwa kasesema uwali pa Betele aishile kuli Elisha na ukusosa kuli ena, ''Nawishiba ati Yawe alefumyapo wisokulu mubwalelo?'' Elisha ayaswike, ''Eee, ninjishiba, lelo takuli kulandapo palwa ici.'' 4Eliya atile kuli ena, ''Elisha, lolela pano, napapata, pantu Yawe natuma ukuya ku Yordan.'' Elyo Elisha atile, ''Nga Yawe aikala nobe uleikala, ine shakushe.'' Kanshi baile ku Yordan.5Elyo abana baume bakwa kasesema uwali pa Yordan aishile kuli Elisha nokutila kuli ena, ''Nawishiba ati Yawe alefumyapo pali iwe wisokulu?'' Elisha ayaswike, ''Ee, ninjishiba palwa ici, lelo takuli kulandapo palwa ici.'' 6Elyo Eliya atile kuli ena, ''Ikala pano napapata pantu Yawe natuma ine ku Yordan.'' Elisha asosele, umweo obe, shakushe'' nabababili baile.7Panuma, abana baume baba kasesema amakumi yasano baiminine pa mulalo apatali nabo lebe babili baiminine pa Yordan. 8Eliya abulile icakufimba, acifungile no kuma pa menshi. Umwana walyakanike ukunoku nabonse babili bayabwike pa mushili apauma.9Bafikile, panuma yakwabuka, Eliya atile kuli Elisha, ''Lomba ico ndingile ukucita kuli iwe libe nshilasenda ukufuma pali iwe.'' Elisha asosele, ''Napapata shilekeni icakaniko ca pabili ica mupashi wenu cise pali ine.'' 10Eliya ayaswike, ''Walomba icintu icakosa. Cili bwino nga iwe wamona ine ilyo nalasendwa ukufuma kuli iwe, cikacitika kuli iwe, nga tacakabe fyo, tacakacitike.''11Ilyo bakonkenyepo baleya balelnda, mona, iceleta lya mulilo naba kabalwr ba mulilo bamoneke, ecalekenye abantu babili kuli umo nomunankwe, na Eliya aile pamulu mumwela aleshinguluka mumulu. 12Elisha amwene nokulila, ''Tata wandi, tata wandi, iceleta lyakwa Israel nabapali bakafwalo! Temwenipo Eliya nakabili, abulile nokwikata ifyakufwala fyakwe nokulepula mufipimfya fibili.13Atolele icifimbo ico amuponeshe, abwelelemo nokwimani a ku mu puma wa Yordan. 14Aumine icifimbo cakwe Eliya pa menshi ico amuponeshe nokutila, ''Alikwisa Yawe, Lesa wakwa Egypty?'' Elyo aumine pa menshi, nayo yaabanike pambali shibili na Elisha ayabwike.15Elyo abana baume babakasesema abalefuma ku Yeriko ba mumwene alepita ukufuma kuli bena batile, ''Umupashi wakwa Eliya nautusha pali Elisha!'' Awe baishile mukumukumanya kabili bakontamine abene panshi ku cinso cakwe. 16Batile kuli ena, ''Nomba mona, mubabomfi benu bali amakumi yasano abaume abakosa. Lekeni baye, twipushe nokufwaya shikulu wenu, limbi umupashi wakwa Yawe naumusenda pamulu nokumuposa pamulu wa mpili shimo nangu mu mipoka poka shimo. ''Elisha ayaswike, ''Awe, mwibatuma.''17Lelo ilyo bamusokele aumfwile insoni, ''Batumeni.'' Elyo babatumine abaume amakumi yasano nokufwaya inshiku shitatu, tabamusangile. 18Babwelele kuli Elisha, acili pa Yeriko, nao atile kuli bena, ''Nshamwebele imwe, 'Ukukanaya'?''19Abaume bamumusumba batile kuli Elisha, ''Mona, twakulomba iwe, umubela wauno musumba uusuma ngefyo shikulu engamona, lelo amenshi yaliba ayabi na impanga tayakwata fisabo.'' 20Elisha abaswike, ''Leteni kuli ine akabeseni akashatala akabombapo mubikemo umucele,'' baletele kuli ena.21Elisha aile kutumfuku mfuku twa menshi nokuposa umucele mulya, elyo atile, ''Yawe asosa ifi, 'Naposa aya menshi. Ukufuma pali ino nshita, takwabe imfwa nakabili nangu impanga yabula ifisabo.'' 22Na menshi yalisangulwike muli ubu bushiku, kwishiwi lyasosele Elisha.23Elyo Elisha aninike ukufuma kulya nokuya ku Betele. Ilyo aleya mu musebo aleninika, abalumendo abaice bafumine mu musumba nokumuseka; batile kuli ena, ''Kabiye pamulu, iwe wewamutwe walupala! Kabiye pamulu, iwe wewamutwe walupala!'' 24Elisha aloleshe kunuma yakwe nokubamona aitile pali Yawe nokubatipa. Elyo ifibuli ifikota fyaishile ukufuma mumutengo nokucena abalumendo amakumi yane. 25Elyo Elisha afumine kulya nokuya kulupili lwa Karmele, kabili afumine kulya nokubwelela ku Samaria.

Chapter 3

1Nomba umwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Yosifati imfumu yaba Yuda, Yolamu umwana umwaume uwakwa Arabu atendeke ukuteka Israele umu Samalia; atekele pamyaka ikumi limo na ibili. 2Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, lelo tacitile nga wishi nangu nyina, eco afumishepo uluceshi lwa mbawe ulwa mapepo ulwakwa Baali ulo wishi apangile. 3Nomba lambatile ku membu shwaka Yorabamu umwana umwaume wakwa Nebati, uwalengele Israele ukubembuka; tapilibwike ukufuma kuli bena.4Nomba Mesiya imfumu yakwa Moabu aleteka impaanga. alingile ukupela ku mfumu wakwa Israele abana ba mpaanga 100,000 namasako yabasukusuku 100,000. 5Lelo panuma Arabu aafwile, imfumu yakwa Moabu asangwike imfumu yakwa Israele. 6Eico imfumu Yolamu yashile Samalia pali ilya nshita nukukolonganika Israele onse ku bulwi.7Atumine inkombe kuli Yoshifati imfumu yaba Yuda, ukutila, ''Imfumu yabena Moabu nainsangukila. Bushe kuti waya nanebo kukulwisha Moabu?'' Yoshifati ayaswike, ''Ndeya. Naba ngefyo waba, abantu bandi nga bantu bobe, abakabalwe bandi nga nibakabalwe bobe.'' 8Elyo atile, ''Musango nshi twingabasanshilamo?'' Yoshifati, ayaswike ati, ''Kunshila yakuamatololo iya ku Edomu.''9Eico imfumu yabena Israele yaie pamo nemfumu yabena Yuda elyo nemfumu ya Edomu. Baendele mukushinguluka panshiku cine lubali, elyo kabili takwali amenshi yabashilika nangu ayanama shintu baile nasho. 10Eico imfumu yabena Israele yatile, ''Cinsi ici? Bushe Yawe etile imfumu shitatu ukushipela muminwe yabena Moabu?''11Lelo Yoshifati atile, ''Bushe tapali pano kasesema wakwa Yawe pakuti twingepushishamo Yawe?'' Umo pababomfi bakwa shamfumu wakwa Israele ayaswike nokutila, ''Elisha umwana umwaume uwakwa Yoshifati epo ali, ewatile amenshi paminwe yakwa Eliya.'' 12Yoshifati, ''Ishiwi lyakwa Yawe lili naena.'' Eico imfumu yabena Israele, Yoshifati ne mfumu yabena Edomu yatentemukile kuli ena.13Elisha asosele ku mfumu yabena Israele ati, ''Cinshi ico mfwile nacita namwebo? Kabiye kuli bakasesema baba wiso nababanoko.'' Eco imfumu yabena Israele yasosele kuli ena ukuti, ''Awe, pantu Yawe naita ishi mfumu shitatu pamo kukushipela mu minwe yakwa Moabu.'' 14Elisha alyaswike ukuti, ''Apofye Yawe wafita fya mweo, uo ine njiminina pantanshi yakwe nga tekuba nomucinshi kukubako kwakwa Yoshifati imfumu yabena Yuda, nga nshikusakamene nangu ukukuloleshako.15Lelo nomba ndeteleni kalisha wa cilimba.'' Cacitike nge fyofine, cilya kalisha we sese alelisha, ukuboko kwakwa Yawe kwaishile pali Elisha. 16Asosele ati, ''Yawe asosa atila, 'Pangeni ifilindi monse mumupokapoka wauyu mumana uwakama.' 17Pantu ifyo asosa Yawe, 'Tamwamone umwela, nangu imfula, lelo uyu umupokapoka wa uyu mumana uleisulamo amenshi, nokuti munwe, mwebo nefitekwa fyenu ne nama shenu shonse.'18Ici cintu caanguka mu menso yakwa Yawe. Kabili akapela mwebo ukucimfya abena Moabu. 19Mukasansa umushi onse uwe linga no mushi onse uusuma, ukwishiba umuti onse uusuma, ukucilika tonse utumfukumfuku twa menshi, nokonaula icakaniko ca mpanga ishisuma na mabwe.''20Elyo ulucelo ukulingana na panshita iyakupelelapo ilambo, kwaishile amenshi ukufuma ku ntunga ya Edomu; icalo icaisulamo amenshi.21Nomba ilyo bonse abena Moabu baumfwile ukuti ishamfumu shonse nashisa mukulwisha, balikolongene pamo, bonse abengafwala ifyanso, kabili baiminine pa mumpaka. 22Bashibwike ulucelo celo nakasuba kalisanike pa menshi. Lintu abena Moabu bamwene amenshi ukulungatana nabena, yalemoneka ayakashika kwati mulopa. 23Batile, ''Mulopa uyu! Cinefye ishamfumu nashonaika, nokwipayana! Eco nomba, mwebena Moabu, twendeni mukubatapa!''24Ilyo baishile ku nkambi yabena Israele, abena Israele balimine nokusansa abena Moabu, abafulumwike ku cinso cabo. Ifita fyabena Israele fyasowele abena Moabu ukucilinganya impanga ukubepayaula. 25Balyonawile imishi yabo, napebala lyonse ilisuma cila muntu aliposelepo ilibwe mpaka pafimbwa. Balicilike utumfukumfuku twa menshi nokutemaula imiti iisuma yonse. Kanofye Kiri Haveseti ewasheleko namabwe yaena umo yaikalila. Lelo abashilika abali nefyanso fyakusukushila balishingulwike nokusansa.26Ilyo imfumu Mesha iyaku Moabu yamwene ukuti ya cimfya kubulwi, yabulilepo abaume abalupanga imyanda cine lubali ukuti bapulinkanye ukufika ku mfumu ya Edomu, lelo balifililwe. 27Elyo abulile umwana wakwe umwaume, uwakulishepo uwali nokupyana panuma ya ena, kukumupela nge lambo lya cakuninika pa cibumba. Eico kwali ukukalipila abena Israele ukukalamba, nefita fyabena Israele fyashile imfumu Mesha nokubwelela ku calo cabo.

Chapter 4

1Nomba umukashi wa umo uwamwaume pa bana baume abakwa kasesema aishile alelila kuli Elisha, atile, ''Umubomfi obe umulume wandi nafwa, kabili walishiba ukuti umubomfi obe alatina Yawe. Nomba uwankongole naisa ku kusenda abana bandi babili ukuti babe abasha bakwe.'' 2Nao Elisha atile kuli ena, ''Cinshi ndecita kuli iwe? Njeba finshi ukwete mung'anda?'' Atile, ''Umubomfi obe takwete nangu cimo mung'anda, ukufumyakofye umutondo wa mafuta.''3Elyo Elisha atile, ''Kabiye washime inweno ukufuma ku bena mupalamano bobe, inweno umushili kantu. washime ishingi ishingalinga. 4Elyo umfwile ukwingila no kwisalako icibi kunuma yobe na bana abaume bobe, nokwitulula amafuta mu nweno shonse; ne nweno shaisula ushibike sheka.''5Awe afumine kuli Elisha no kwisala icibi kunuma yakwe nabana baume bakwe. Bapalamike inweno kuli ena, nao aleitulwilamo na mafuta. 6Ilyo imitondo shaishile, atile kubana baume bakwe, ''Ndeteleni nalumbi ulunweno.'' Nomba atile kuli ena, ''Tapali inweno nashimbi. ''Elyo amafuta yalekele ukusuma.7Elyo aishile no kweba umwaume wakwa Lesa. Atile, '''Kabiye, kashitishe amafuta; nokupela inkongole, no kwikala uletusha nabana bobe.''8Ubushiku bumo Elisha aleya ku Shunemu ukwaleikala umwanakashi uwacindama; nao amupatikishe ukulya ifyakulya naena. Kabili lyonse ELisha nga alepita, afwile aiminina palya mukulya. 9Umwanakashi atile kumulume wakwe, ''Mona nomba naibusha ukuti uyu mwaume wamushilo uwakwa Lesa uupita pano lyonse.10Natupange umuputule uunono uwapamulu uwakwa Elisha, tubikemo ne cakusendamamo, itebulo, necipuna ne nyali. Ilyo aisa kuli ifwe akulaikala ulya mwine.'' 11Ilyo bushiku bwafikile nakabili ELisha eminina palya, aikele kumuputule nokutusha kulya.12Elisha atile kuli Gehasi umubomfi wakwe, ''Ita uyu umwine Shunemu.'' Ilyo aitile ena, aiminine ku cinso cakwe. 13Elisha atile kuli ena, ''Utile kuli ena, 'Walyenda muli aya mafya tonse noku tusakamana. Cinshi cinga citika kuli iwe? Kuti twakulandilako iwe ku mfumu nangu kumukalamba waba shilika?'' Ayaswike, ''Ine njikala pakati ka bantu bandi.''14Kabili Elisha atile, ''Cinshi twinga mucitila, nomba?'' Gehasi ayaswike, ''Mucishinka, takwata umwana umwaume no mulume nao mukote.'' 15Kabili ELisha ayaswike, ''Mwite.'' Elyo amwitile, aiminine pa mwinshi. 16Elisha atile, ''Pali ino nshita ya mwaka, munshita ya mwaka umo ukekata umwana umwaume.'' Nao atile, ''Awe, shikulu no muntu wakwa Lesa, wilabepa umubomfi obe.''17Nomba umwanakashi alimite no kupelwa umwana umwaume pali ilya ine nshita mu mwaka wakonkelepo, ngefyo Elisha atile kuli ena. 18Ilyo umwana akulile, aile bushiku bumo kuli wishi, pamo naba kulobolola. 19Atile kuli wishi, ''Umutwe wandi, umutwe wandi.'' Wishi atile kumu bomfi wakwe, ''Mutwale kuli nyina.'' 20Elyo umu bomfi amusendele nokutwala umulumendo kuli nyina, umwana aikele pamakufi yakwe ukufika akasuba kaba pakati elyo no kufwa.21Awe Umwanakashi ali ninine nokulalika umulumendo paca kusendamapo ca muntu wakwa Lesa, aisala ne cibi, no kufuma. 22Aitile umulume wakwe, no kutila, ''Napapata ntu mineniko umo paba bomfi na imo pali bapunda pakuti nyendeshe ku muntu wakwa Lesa elyo na labwela.''23Umulume atile, ''Cinshi ulefwaila ukuila kuli ena leelo? Temweshi upya te Sabata.'' Ayaswike, ''Conse cili fye bwino.'' 24Elyo aninine pampunda nokutila kumubomfi wakwe, ''Ensha endesha; wileka ukwendesha pamulandu wandi kano nga nasosa ico.''25Awe alile nokwisa ku muntu wakwa Lesa pa lupili lwa Kamele. Awe ilyo umuntu wakwa Lesa amumwene fye akatalamukila, atile kuli Gehasi umu bomfi wakwe, ''Mona, kuno umwanakashi umwina Shunemu. 26Napapata butukilako no kuyamukumanya no kusosa kuli ena, 'Bushe fyonse fili fye naiwe no mulume obe no mwana?'' Ayaswike, ''Fyonse filifye bwino.''27Ilyo aishile kumuntu wakwa Lesa palupili, amwikete kumakasa yakwe. Gehasi alimupaleme ukuti amufunyepo nomba umuntu wakwa Lesa atile, ''Muleke, pantu ali no bulanda, na Yawe nafisa ubwafya ukufuma kuli ine kabili yanjebele nangu kamo.''28Elyo atile, ''Bushe nali kwipwishe umwana umwaume, kuli shikulu? Bushe nsha sosele, 'Mwileka ncetekele'?'' 29Elyo Elisha atile ku Gehasi, ''Ipekanye bula nenkonto yandi muminwe yobe. Kabiye ku ng'anda yakwe. Nga wakumanya umuntu uli onse, takuli kumuposha, nangu uli onse nga akuposha, takuli kumwasuka. uyebika inkonto yandi pamenso yabana.''30Nomba nyina wa mwana atile, ''Napali Yawe uwa mweo, napali iwe uwa mweo, nshakakushe.'' Awe Elisha alimine nokumukonka. 31Gehasi alibatangilile nokubika inkonto pamenso ya bana, nomba umwana talandile nangu ukumfwa. Awe elyo Gehasi abwelele muku kumanya Elisha noku mweba asosele, ''Umwana tabukile.''32Ilyo Elisha afikile mu ng'anda, umwana alifwile kabili ali na pa cakusendamapo. 33Awe Elisha alingile no kwisala icibi umwana no mwine no kupepa kuli Yawe. 34Alile nokulambalala pamwana; abikile akanwa kakwe pa kanwa kakwe, amenso yakwe pamenso yakwe, amaboko yakwe pamaboko yakwe. Akontamine pa mulumendo, no mubili wamulumendo wali kabile.35Elyo Elisha atendeke ukwenda ukushinguluka mumuputule na kabili ayay uku noku kontamina umwine pamulumendo. Umwana atesemwine imiku cine lubali elyo aiswile na menso yakwe! 36Awe Elisha aitile Gehasi nokutila, ''Ita umwina Shunemu!''Awe alimwitile, ilyo aishile na mu muputule, Elisha atile, ''Senda umwana obe umwaume.'' 37Elyo awile panshi pamakasa yakwe nokukontamina panshi, elyo asendele umwana wakwe nokufuma.38Elyo Elisha aishile nakabili ku Gilgali. Namu calo mwali icipowe, na bana baba kasesema baikele ku cinso cakwe. Atile ku mubomfi wakwe, ''Tekapo impoto iikulu pamulilo no kwipikila abana baume ba bakasesema.'' 39Umo pali bena aile mwibala mukusaba umusalu. Asangile umwangashi wamumpanga epakuswako imyungu ya mpanga aisusha mu cakufwala cakwe. Baliiputawile nokubika mumpoto, nomba tabaishibe bwino ilya myungu.40Awe ba pungwile mumpoto pakuti abantu balye. Leelo, ilyo balelya, bapundile nokutila, ''Ku muntu wakwa Lesa, muli imfwa mumpoto!'' Awe balifililwe ukulya ifi nakabili. 41Nomba Elisha atile, ''Leteni ubunga bumo.''Aposele fi mumpoto nokutila, ''Pungwileni abantu, pakuti balye.'' Elyo tamwashele nangu cimo icikola mumpoto.42Umuntu aishile ukufuma balishalisha kumuntu wakwa Lesa no kuleta imikate ya barle amakumi yabili mu cola cakwe ukufuma kufisabo ifipya, ne ngano ishibishi. Atile, ''Pela ifi kubantu pakuti balye.'' 43Umubomfi wakwe atile, ''Kuti nayakanya shani ici kubantu umwanda?'' Nomba Elisha atile, ''Pela ifi kubantu, pakuti balye, pantu Yawe efyo asosa, ''Bakalye nokushapo fimo.'' 44Awe umubomfi wakwe ayakenye ifi kuli bena; balilile, nokushapo fimo fyalishele, nge shiwi Yawe abalaile.

Chapter 5

1Nomba Naamani, umukalamba waba shilika ba mfumu yaku Aramu, ali umuntu umukulu kabili uwa cindama kuli shikulu wakwe, kabili ali cindikwe pantu ni muli ena emo Yawe apele ukucomfya kuli Aramu. Kabili ali uwa bulamba, uwamaka, nangu ali nefibashi. 2Abena Aramu balifumine no kuyabelama nge fipondo kabili ba sendele no mukashana umunono ukufuma mu calo ca Israeli. Alebombela umukashi wakwa Naamani.3Umukashana atile kuli na kulu, ''Inga cawama nga shikulu aile kuli kasesema waku Samaria! kuti amuposha ifi bashi alwala.'' 4Eico Naamani aile nokweba imfumu ifyo mukashana umunono uwafumine ku calo ica Israeli asosele.5Kabili imfumu yabena Aramu yatile, '''Kabiye nombaline, nalatuma kalata ku mfumu yabena Israeli.'' Naamani tampile ukuya no kusenda amatalanta ikumi limo ilya silfere, indalama sha golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. 6Kabili alisendele inkalata ku mfumu yabena Israeli iya letila, ''Nomba ilyo iyi nkalata ilefika kuli iwe, walamona, nintuma Naamani umubomfi wandi kuli iwe, pakuti limbi kuti wa muposha ifibashi fyakwe.''7Ilyo imfumu yabena Israeli yabelengele inkalata, ya lepwile ifyakufwala fyakwe no kulanda ati, ''Bushe nine Lesa, uwa kwipaya nokulengo muntu ukuba umumi, pantu yuy muntu atuma kuli ine ukuti mposhe umuntu wafibashi? cilepala ukuti alefwaya ukuti tuleumana na ine.''8Nomba ilyo Elisha umuntu wakwa Lesa aumfwile ukuti imfumu yabena Israeli nailepula ifya kufwala fyakwe, atumine ishiwi kumfumu ilya letila, ''Cinshi walepwila ifyakufwala fyenu? Lekeni nomba ese kuli ine, kabili elyo alino kwishiba ukuti mu Israeli mwaliba kasesema.'' 9Eico Naamani aishile nabakabalwe bakwe na maceleta yakwe nokuya iminina pa mwinshi wa ng'anda yakwa Elisha. 10Elisha atumine inkombe kuli ena, no kulanda ati, ''Kabiye kebile pamumana wa Yodani imiku cine lubali, no mubili obe ulepola; wala sanguluka.''11Leelo Naamani alifulilwe no kuya no kusosa ati, ''Moneni, nacilatontonkanya icine cine ukuti alefuma no kwisa kuli ine no kwisa iminina no kwita ishina lyakwa Yawe Lesa wakwe, apishe no kuboko kwakwe pa ncende nokuposha ifibashi fyandi. 12Bushe Abana na Fapa, imimana ya ku damasikasi, tayawama ukulila amenshi yonse ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambemo nokusangululwa?'' Efyo apilibwile nokuya icipyu.13Elyo ababomfi bakwa Naamani baishile nokumupalamina nokulanda kuli ena, ''Ba tata, inga cakuti kasesema akukambishe ukucila icntu icayafya, bushe ngatmucicitile? Pali bufi, apo amwebele fye ati wemwine, 'Itumpike nokusanguluka'?'' 14Elyo atentemwike mwisamba nokwitumpika imiku cine lubali mu Yodani, ukukonka nefyo muntu wakwa Lesa amwebele. No mubili wakwe walipolele nokuba bwino kwati wa mwaice, kabili alipolele.15Naamani abwelele ku muntu wakwa Lesa, pamo nabonse abo ali nabo, kabili aishile nokwisaiminina pantanshi yakwe. Atile, ''Mona, nomba naishiba ukuti takwaba Lesa kumbi pano isonde kano mu Israeli. Eico nomba, napapata pokeni ubupe ku mubomfi wenu.'' 16Leelo Elisha amwaswike, ''Napali Yawe umumi, uo ntumika, nshapoke nangu cimo.'' Naamani apatikishe Elisha ukupoka icabupe, leelo alikene.17Eico Nanamani atile, ''Ngate ifyo, kanshi peleniko umubomfi wenu iloba ilyo imfalashi shibili shinga senda, pantu umubomfi wenu ukutila leelo, takatale atula nakabili umutuulo wakoca nangu lilambo kuli lesa umbi kano Yawe. 18Pali ici cintu eko limbi Yawe engelela umubomfi wenu, eico, ilyo imfumu yandi yaingila mung'anda yakwa Rimone mukupepa kulya, nashintilila napakuboko kwandi kabili na fukeme mu ng'anda yakwa Rimone, elyo nafukeme mu ng'anda yakwa Rimone, limbi Yawe kuti ayelelako umubomfi wakwe pali ici cintu.'' 19Elisha atile kuli ena, ''Kabiye mu cibote.'' Efyo Naamani aile.20Aendele fye icalinga, elyo Gehasi umubomfi wakwa Elisha umuntu wakwa Lesa aisoseshe umwine, ''Moneni, shikulu wandi alekafye Naamani umina Siria aya ukwabula ukupokako icili conse ku minwe yakwe ifyabupe ifyo acileta. Napali Yawe umumi, ndemukonka ulubilo nokuyapokako fimo kuli ena.'' 21Eico Gehasi akonkele Naamani panuma. Elyo Naamani amwene umuntu alemukonka ulubilo, aikile mwiceleta lyakwe ku kuya mukumukumanya nokutila ati, ''Bushe fyonse fili bwino?'' 22Gehasi atile, ''Fyonse filifye bwino. shikulu wandi antuma, nokulanda ati, 'Mona nomba na pokelela abaisa ukufuma kucalo campili ku Ephrahamu abana baume baba kasesema babili. Napapata bapeleko bapeleko italanta limo ilya silferenefya kufwala fibili.''23Naamani ayaswike, ''Natemwa sana pakukupela ba talanta babili.'' Kabili alemu cincisha asukile akakile mu mifuko ibili amatalanta yabili aya silfere, ne fyakufwala fibili, apele nababomfi bakwe babili ukuti basende pantanshi yakwa Gehasi. 24Ilyo Gahasi afikile kukapili, ali pokele ifyola fya silfere ukufuma muminwe yabo nokufisa mu ng'anda; nokuleka baleya, efyo baile. 25Ilyo Gahasi aingile nokwiminina pali shikulu wakwe, Elisha atile kuli ena, wafuma kwisa, Gahasi?'' Ayaswike, ''Umubomfi wenu tele nangu kumo.''26Elisha atile kuli Gehasi, ''Bushe umupashi wandi tawacikonka ilyo ulya muntu acipilibuka ukuti ekile mwiceleta nokwisa ku kumanya? Bushe ino enshita yakupoka indalama ne fya kufwala amabala ya miolife na mabala yamyangashi, impanga ne ing'ombe, na ababomfi abaume na ababomfi abanakashi? 27Eico ifi bashi fyakwa Naamani fyalaba pali iwe nolipwa lobe umuyayaya.'' Awe Gehasi afumine pamenso yakwe, nefibashi fyabutile tutu ngo bunga bwa mfula.

Chapter 6

1Abana baume ba bakasesema batile kuli Elisha abati, ''Moneni incende ino twikalamo yalitucepela sana ifwe bonse. 2Lekeni ifwe tuleya ku Yodani, nokuti cila muntu tuleya tema ifimuti cimo cimo kulya, no kwisa kula pancende umwakuti tuleikala.'' Elisha na ayaswike, ''Kuti mwaya.'' 3Elyo umo pali bena atile, ''Kutimwaya pamo nababomfi benu.'' Elisha ayaswike, ''Nalaya.''4Nomba aile nabo, kabili elyo baishile ku Yodani, nabo batampile ukutema ifimuti. 5Nomba ilyo umuntu umo aletema umuti wakwe, nesembe lyaponene mu menshi, nao alabilikisha no kutila, ''Iyee, shikulu wandi, isembe lyakwashima!''6Elyo umuntu wakwa Lesa atile, ''Nipisa lyaponena?'' Naulya muntu alilangile Elisha pancende lyaponene. Apopene aputwile icimuti, aciposele pamenshi, nokulenga isembe ukwelela. 7Elisha atile, ''Libule.'' Nao umuntu atambike ukuboko kwakwe no kulipoka.8Nomba imfumu ya Aramu yatendeke ukulwa na Israeli. Kabili yapandene amano nababomfi bakwe, atila, ''Pankambi yandi ikaba kabili ni ncende ilya.'' 9Elyo muntu wakwa Lesa amutumine ku mfumu ya Israeli, no kutila, ''Ucenjele wipita kuncende ilya, pantu eko abena Siria baleya.''10Imfumu ya Israeli yatumineko bamo kuncende uko umuntu wakwa Lesa alandilepo nokumusoka. ukucila pamuku umo na ibili, elyo imfumu yaile kulya, ali na balonda. 11Awe imfumu ya ku Siria yalifulilwe pali iyi misokelwe, kabili yaitile babomfi baiko nayo yatile kuli bena aiti, ''Tamwanjebele ninani pali ifwe uwaba kulubali lwa mfumu ya bena Israeli?''12Elyo umo pababomfi bakwe atile, ''Tapali nangu umo, kano shikulu, imfumu, pantu ni Elisha kasesema uwaba mu Israeli eweba imfumu yaku Israeli amashiwi mulanda mu muputule wenu uwa kusendamamo!'' 13Eico imfumu yatile, ''Kabiyeni no kuyamona uko Elisha ali pakuti ntume abaume abakuya mwikata.'' Imfumu nayo yaebelwe ukuti, ''Mona ali ku Dotani.''14Elyo imfumu yatumine ku Dotani, bakabalwe na maceleta ne bumba ilikalamba ilyankondo lya bashilika. Baishile ubushiku no kushinguluka umusumba. 15Elyo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aimine ulucelo celo nokuya panse, amwene ibumba lya bashilika ilikalamba ilyabashilika lishingulwike umusumba na bakabalwe na maceleta yankondo. Umubomfi wakwe atile, ''Iyee, mweshikulu! twalacita shani?'' 16Elyo Elisha ayaswike, ''Witina, pantu abali kuli ifwe bengi ukucila bali kuli bena.17Na Elisha apepele atile, ''Yawe, namilomba ukuti mumwiswile amenso yakwe pakuti amone.'' Nao Yawe aliswilile amenso yamubomfi wakwe, alimwene. Moneni mpili monse mwaiswile bakabalwe na maceleta yankondo aya mulilo ukushinguluka Elisha! 18Elyo abena Samaria baishile tentemuka nokuya ena, Elisha apepele kuli Yawe atile, ''Lekeni aba bantu bapofule, efyo nalomba kuli iwe, apopene bonse bapofwile, ukulingana nefyo Elisha alombele. 19Elyo Elisha aebele abena Samaria, ''Iyi tenshila, kabili tekuli uno musumba, nkonkeni, nalamutwala ku muntu uo imwe mulefwaya.'' Nomba abatwele ku Samaria.20Nomba ilyo acili aleya alefika ku Samaria, Elisha atile, ''Yawe, isuleni amenso ya aba bantu pakuti bamone. Na Yawe abeswilile amenso yabo nabo batampile ukumona, moneni, bonse bali pakati kamusumba wa bena Samaria. 21Imfumu yabena Israeli yatile kuli Elisha, Elyo abamwene, ''Tata wandi, bushe mbepaye? Bushe mbepaye?''22Elisha ayankwile, ''Iwe taufwile ukubepaya. Bushe abantu abo waikata bunkole kulupanga nobuta bobe ebo wipaye? Bapele umukate na menshi balya no kunwa, nga balya no kunwa, noku baleka baye kuli shikulwibo.'' 23Kabili imfumu yapekenye ifyakulya ifingi kuli bene, nabo elyo bonse balile no kunwa, nokuleka baye. Kabili babwelelemo kuli ba shikulwibo. Kabili ifipondo fyabena Siria abashilika tafyatalile afibwelela panshita itali mu caalo cabena Israeli.24Ilyo papitile ici Beni Hadadi imfumu yaku Siria alongenye bonse abashilika bankondo no yaimina abena Samaria nokuya bashinga. 25Kwaponene icipowe icikalamba mu Samaria. Moneni, balibashingile mpaka umutwe wa mpunda walashitwa mundalama sha silfere cine konse konse, nendupi shibili shamatotoli yankunda shalashitwa mu ma silfere yasano. 26Ilyo imfumu ya ku Israeli yalepita oa cibumba, umwanakashi umo amulilile kuli yena, ati, ''Mpususheni, we shikulu wandi, we mfumu.''27Nayo yatile, ''Nga Yawe tangafwile, ni kuli cinshi ine ningakupusushisha?'' Bushe ni kupuminapo ingano nangu ku cakukaminamo imyangashi nelyo amafuta?'' 28Kabili imfumu yakonkenyepo, ''Nga cinshi cilekucusha?'' Nao ayaswike ati, ''Uyu mwanakashi atile kuli ine ati, impela umwana obe umwaume tumulye leelo, no mwana wandi umwaume tukamulya mailo.'' 29Efyo twaipike umwana wandi umwaume nokumulya na ine natile ubushiku bwakonkelepo, ''Leta umwana obe umwaume pakuti tumulye leelo alifishile umwana wakwe.''30Awe ilyo imfumu yaumfwile fye amashiwi ya mwanakashi, ilyo line imfumu yalepwile ifyakufwala fyaiko nelyo nomba yalepila pa cibumba, na bantu baloleshe nokumona, insamu eshali pamubili waiko. 31Elyo kabili yatile, efyo Lesa ancitile nokucilapo, nga cakuti umutwe wakwa Elisha umwana umwaume mwana Shafati tawapululwe buno bushiku.''32Nomba Elisha aikele mung'anda yakwe, nabakalamba baikele pamo nankwe. Elyo imfumu yatumine umuntu ukufuma pacinso cakwe, nomba ilyo inkombe shaishile kuli Elisha, nao atile kubakalamba, ''Namumona ifyo uyu mwana umwaume mwana kepaya atumine ukuti ine mputulwe umutwe? Mona, ilyo inkombe yalafika fye, mwisaleko icibi, nokutitikisha kucibi panuma yakwe. Bushe inshindo shakwa shikulu wakwe tashili kunuma yakwe?'' 33Ilyo acili alelanda nabo, moneni, inkombe yalifikile kuli ena. Ne mfumu yatile, ''Moneni, ububu ubu bufimine kuli Yawe. Nga cinshi ico ndelolela pantu Yawe tali naine?''

Chapter 7

1Elisha atile, ''Umfweni ishiwi lya kwa Yawe ifi efyo Yawe aland: 'Mailo nga ino nshita icipimo ca bunga bwa ngano ubwapelekesha bukashitishiwa peshekele, ne cipimo ca ngano pe shekele, mumpongolo ya Samaria.'' 2Elyo musika uo ukubkoko kwakwe imfumu ya shintilileko ayaswike umuntu wakwa Lesa nokutila ati, ''Moneni, nangu Yawe enga panga insolokoto mumulu, bushe ici kuti catitika?'' Elisha ayaswike ati, ''Mona, ukalatamba ici cile citika mumenso yobe, lelo tawakalyeko.''3Nomba kwali abantu abaume bane abakwete ifibashi kunse ya mpongolo wa mu sumba. Batile kuli cila umo umo, ''Bushe cinshi ico twalaikalila pano mpaka tufwe? 4Nga twatila ifwe tuleya mu musumba, lelo icipowe cili mumusumba, nokufwa tukaya fwila mulya. Lelo nga twaikala pano nalyo line tuli nokufwa. Lelo nomba, iseni, lekeni ifwe tuye ku bashilika baku Aramean. Nga batusunga abamweo, tuli nokwikala aba mweo, lelo nga batwipaya, tuli nokufwafye.''5Eico babukile kumaca nokuya ingila munkambi yabena Aramean; ilyo bafikile, kunse yaciputulwa ca nkambi, takwali nangu umo kulya. 6Pantu imfumu yalengele abashilika baku Aramean ukumfwa icongo camaceleta, ne congo cabakabalwe-icongo ce bumba lya bashilika ili kalamba, nokulanda kuli cila umo ati, ''Imfumu yaku Israel naitobwela imfumu ya kubena Hillitesi nabena Egypt ukwisa nokutumina.''7Eico abashilika balimine nokubutuka icungulo ubushiku bwine; nokusha ama tenti yabo, nabakabalwe babo, ne mpunda shabo ne nkambi filya fine yali, nokubutuka ukupususha imyeo yabo. 8Ilyo abantu bakwete ifibashi bashile fika kunse sana iyaciputulwa ca nkambi baingile mwi tenti limo nokulya nokunwa , no kusenda ukufumamo silfere na golide ne fwakufwala nokuya fifisa. Babwelelemo nokwingila mwi tenti limbi nokusenda ifyatapwa ukufuma kulya kwine, nokufifisa.9Elyo batile kuli cila umo, ''Tatulecita icalungama. Ubu bushiku bwambila nsuma, lelo tulebusungilila tondolo. Nga twalolela mpaka ulucelo, ukukandwa kukaba pali ifwe naomba eico iseni, lekeni teuleya nokuta eba imfumu naba ng'anda baiko. 10Eico balile nokwita bakasunga ba mpongolo wa musumba. Batile kuli bena ati, ''Twaciya ku nkambi yabena Arameani, lelo takwaciba nangu umo kulya, takwaciba icongo ca uuli onse, lelo kulya kwaciba bakabalwe abakakwa naba mpunda aba kakwa, na ma tenti filya fine.'' 11Elyo bakasunga ba mpongolo bavbilikishe imbila nsuma elyo nokweba ku mfumu naba ng'anda baiko.12Elyo imfumu yaimine ubushiku bwine, nokweba ababomfi baiko ati, ''Nalamyeba nomba ifyo abena Arameani bacitile kuli ifwe. Nabeshiba ukuti batufulwa, eico nabaya ukufuma mu nkambi nokuyafisama mumabala. Balelanda ati, 'Nga baisa ukufuma mu mu sumba, tuli nokubasenda abamweo, nokwingila mu musumba.''' 13Umubomfi umo uwa mfumu ayaswike nokutila ati, ''Namilomba imwe, lekeni abantu bamo abaume basende bakabalwe basano abashele abo bashile mu musumba. Bali bonse kwati fintu fyaba abena Israel mu mpendwa abele-abengi nomba nabafwa; lekeni tubatume nokumona.''14Eico babulile amaceleta yabili nabakabalwe ne mfumu yalibatumine nokukonka ifita fyabena Aramean, aletila ati, ''Kabiyeni nokumona.'' 15Baile naku Jordan balebakonka, ne misebo yonse yaiswilemo ifya kufwala ne fibombelo ifyo abena Aramean balefumya ilyo balebutuka. Eico inkombe shabwelele nokweba imfumu.16Abantu balile nokuya senda fyonse ifyali mu nkambi yabena Aramean. Eico icipimo ca bunga ubwapekesha bwaleshitiwa ne shekele limo, nefipimo fibilli ifya bare mwishekele limo, nge fyo ishiwi lya kwa Yawe lya sosele. 17Imfumu yalisalele mushika uo yashintililemo amaka ukula angalila impongolo na bantu bali munyantawile mu mpongolo. Afwile ngefyo umuntu wakwa Lesa asosele, uwalandile ilyo imfumu yaishile tentemukila kuli ena.18Eico catitike ngefyo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu, aletila, ''Panshita nge iyi mu mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya baile fikabapo pe shekele, ne cipimo cabunga ubwa pelekesha pe shekele limo.'' 19Ulya mushika alyaswike umuntu wakwa Lesa nokutila ati, ''Monna, nangu Yawe engesula amawindo mumulu, ici cintu bushe kuti cacitika?'' Elisha alilandile ati, Monna, iwe ulinokutamba ici catitika na menso yobe, lelo iwe tawakacilyeko. 20Ici eca citike filya fine kuli ena, pantu abantu balimunyantawile mu mpongolo, nokufwa alifwile.

Chapter 8

1Kabili Elisha asosele ku mwanakashi umwine wamwana mwaume umo abweseshe kubumi. Atile ku mwanakashi, ima kabiye naba ng'anda yobe, no kwikala konse ulefwaya mu calo cimbi, pantu Yawe naita icipowe ico icalaisa muli cino calo pa mwaka cine lubali.'' 2Umwanakashi alimine nokukonka ishiwi lya muntu wakwa Lesa. Umwanakashi aile naba ng'anda yakwe nokwikala mu calo caba Pelishit imyaka cine lubali.3Pampela ya myaka cine lubali umwanakshi abwelele ukufuma mu calo caba Pelishit, aile ku mfumu mukulomba ing'anda yakwe ne mpanga. 4Imfumu yalelenda na Gehasi umubomfi umuntu wakwa Lesa, aiti, ''Napapata njeba ine fyonse fintu ifikalamba ifyo Elisha acita.''5Ilyo alelondolwela imfumu pafyo Elisha abweseshe kubumi umwana wafwile, na ulya mwanakashi uo umwana mwaume wakwe wabushiwe aishile mukulomba ku mfumu ing'anda ne mpanga. Gehasi, atile, ''Shikulu wandi, imfumu, uyu euyu mwanakashi, na uyu emwana mwaume wakwe, eo Elisha abweseshe ku mweo.'' 6Elyo imfumu yaipwishe umwanakashi palwa mwana wakwe mwaume, ailondolwele. Imfumu yapele ikambisho ku mukalamba wabashilika ku mwanakashi, yatile, ''Mubweseshe fyonse ifyali fyakwe nobusomboshi bwa mabala yakwe ukufuma ubushiku afumine mu calo kufika nalelo.7Elisha aishile ku Damaseke uko Ben Hadadi imfumu yabena Aramu yalwele. Imfumu yaebelwe, ''Umuntu wakwa Lesa naisa muno.'' 8Imfumu yatile kuli Hzeale, ''Bula senda icabupe mu minwe yobe nokukumanya muntu wakwa Lesa, nokwipushako kuli Yawe kupitila muli ena, atile, ''Nkapola ukukulwala?''' 9Hazaele aile mukukumanya asendele ifyakumupela ifintu ifyapusana pusana ifisuma ifya mu Damaseke, fyasendelwe pa ngamali amakumi yane. Hazaele aishile iminina ku cinso cakwa Elisha atile, ''Umwana mwaume obe Ben Hadadi imfumu yamu Aramu natuma ine kuli iwe, atile, kapola ukulwala uku?''10Elisha atile kuli ena, ''Kabiye, ulande kuli Ben Hadadi, mucine ukapola,' lelo Yawe nananga ukuti mucine akafwa.'' 11Elyo Elisha amulolekeshe pa menso Hazaele mpaka aumfwile insoni, na umuntu wakwa Lesa alilile. 12Hazaele aipwishe, ''Bushe shikulu wandi cinshi alilila?'' Ayaswike, ''Pantu ninjishiba ububi ukacita kubena Israel. Ukoca intungulushi shabo pa mulilo, ukepaya abalumendo kulupanga, abana banono ukufwantaula, nokulepula amafumo yabo abanakashi.''13Hazaele ayaswike, ''Nani umubomfi, uwinga cita icintu cakulefi? Ninshi nimbwa.'' Elisha ayaswike, 'Yawe nananga ukuti ukaba imfumu pali Aramu.'' 14Elyo Hazaele afumine kuli Elisha aishile kuli shikulu wakwe, uwa sosele kuli ena, ''Cinshi Elisha acilanda kuli iwe?'' Ayaswike, ''Anjebele ati ukupola akapola.'' 15Elyo ubushiku bwakonkelepo abulile icakufimbana Hazaele nokucibika mu menshi, nokubwanshika pali Ben Hadadi pa menso pakweba ati afwe. Elyo Hazaele aishileba mfumu mwi punda lyakwe.16Mumwaka uwa cisano kuli Yehoramju umwana mwaume wakwe Ahabu, imfumu yakwa Israel, Yehoramu atendeke ukuteka ali mwana mwaume wakwa Yehoshafat imfumu yabena Yuda. Atendeke ukuteka ilyo Yehoshafat ali mfumu yakwa Yuda. 17Yehoramu ali nemyaka amakumi yabili iyabukulu ilyo atendeke ukuteka, kabili ali mfumu imyaka cine konse konse, Yerusalemu.18Yehoramu aendele mumibele ya shamfumu sha Israel, nge ng'anda yakwe Ahabu balecita; pali ico alikwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu nga umukashi wakwe, kabili acitile ulubali ku cinso cakwa Yawe. 19Nipamulandufye wa mubomfi wakwe David, Yawe talefwaila ukonaula Yuda, ukufuma apo aebelwe lyonse akalapela imfyalwa.20Munshika shakwe Yehoramu, Edomu alwile ukufuma kukuboko kwakwa Yuda, baimike imfumu mulwabo. 21Elyo Yehoramu ayabwike ku Sairi namaceleta yakwe. Elyo abena Edomu bashingulwike Yehoramu, umukalamba wamaceleta aiminine nokunina noku bapakasa ubushiku; lelo abashilika bakwa Yehoramu babutwike nokubwelela mu mayanda yabo.22Edomu asangukile amafunde yakwa Yuda ukufika nabuno bushiku. Libana alwile pa nshita imoine. 23Kabili imilandu yakwa Yehoramu, naconse acitile, tafyalembwa mwibuku lyaficitwa mu sha mfumu shabo Yuda? 24Yehoramu atushishe naba wishi nokushikwa kuli ba wishi mumusumba wakwa David. Elyo Ahasia umwana wakwe umwaume ali mfumu mwipunda lyakwe.25Mu mwaka wekumi a ibili kuli Yehoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Israel, Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, mfumu yakwa Yuda atendeke ukuteka. 26Ahasia ali nemyaka amakumi yabili na ibili iyabukulu iyo atendeke ukuteka; atekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri, mfumu ya Israel. 27Ahasia aendele mumibele ya ng'anda yakwa Ahabu; acitile ububi mu menso yakwa Yawe, nge fyacitile ing'anda yakwa Ababu, pantu ali nishifyala wa ba ng'anda yakwa Ahabu.28Ahasia aile Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, mukulwa na Hasaele, imfumu yabena Aramu ku Ramote Gilead; eko abena Aramu bacenene Yoramu. 29Imfumu Yoramu abwelele kukundapwa ifilonda mu Yesreele, abena Aramu bamucenene mu Rama, Elyo alwile na Hasaele imfumu ya bena Aramu. Ahasia mwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yabena Yuda, atenetemukile ku Yesreele mukumona Yoramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pantu Yoramu alicenenwe.

Chapter 9

1Elisha kasesema aitile umo pabana baume babakasesema nokutila kuli ena, ''Fwalila ubulendo, nokubula umusukupala wa mafuta mu minwe yobe nokuya ku Ramote Gileati. 2Ilyo ulefika kulya, uye ufwaye Yehu, umwana mwaume wakwa Yoshafati umwana mwaume wakwa Nimushi, nokwingila nokuleka ena ukufuma pabanankwe, nokuyamwingisha mumuputule wamukati. 3Elyo uye ubule umusukupala wa mafuta nokumwitila pa mutwe wakwe nokusoa auti, ''Yawe asosa ifi: ''Ninkusuba webo imfumu pali Israele.'' Lyena wisuleko icibi nokubutuka wishinga shinga.''4Eco umulumendo, kasesema aile ku Ramote Gileati. 5Ilyo afikile, moneni bamushika ba nkondo baikele pamo, eco umulumendo kasesema atile, ''Ninjisa namashiwi kuli iwe mushika.'' Yebu aipwishe ati, ''Nikuli nani pali ifwe?'' Naena alyaswike ati, ''Kuli iwe, mushika.'' 6Eco Yehu alimine nokwingila mu ng'anda, nakasesema aitile amafuta pa mutwe nokusosa kuli Yehu ati, ''Yawe, Lesa wakwa Israel, asosa ici: 'Ninkusuba imfumu pabantu bakwa Yawe, pali Israele.7Ufwile ukwipaya aba ng'anda yakwa Ahabu shikulu obe pakuti ningalandula umulopa wababomfi bonse aba kwa Yawe abo abaipaiwe nokuboko kwakwa Yesebele. 8Pantu aba ng'anda yakwa Ahabu bonse bakaloba, kabili nkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume onse, umusha nangu umuntungwa.9Nkacita ing'anda yakwa Ahabu nge ng'anda yakwa Yerobaumu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge ng'anda yakwa Basha umwana mwaume wakwa Ahiya. 10Imbwa shikalya Yesebele mu Yesereli, elyo kabili takwakabe nangu umo uwakumushika.'' Elyo kasesema ayaswike icibi nokufulumuka.11Elyo Yehu alifumine nokuya kubabomfi bakwa shikulu wakwe, naumo asosele kuli ena ati, ''Bushe ifintu fili bwino? Cinshi ili shilu lyacishila kuli webo?'' Yehu alibaswike ati, ''Mwalimwishiba ulya muntu nomusangon wafintu asosa.'' 12Basosele abati, ''Fyabufi ifyo. Twebeko.'' Yehu ayaswike, ''Acisosa ifi nafilya kuli ine, kabili acisosa nokuti, 'Ifi efyo Yawe alanda: Ninkusuba nge mfumu pabena Israele.'' 13Umuntu nomuntu bwangu bwangu afulile icakufwala cakunse nokubika mwisamba lyakwa Yehu pa makasa. Balishishe ipenga nokuti, ''Yehu emfumu.''14Muli iyi nshila Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nimishi alipangila Yoramu. Nomba Yoramu alecingilila Romati Gileadi, ena nabonse abena Isarele, pamulandu wakwa Hasaele imfumu yabena Aramu, 15lelo imfumu Yoramu yalibwelelemo ku Yesereli kuku ndapwa ifilonda ifyo abena Aramu bamucenene, ilyo alwile na Hasaele imfumu yabena Aramu. Yehu asosele kubabomfi bakwa Yoramu ati, ''Ili nga etontonkanyo lyenu, kanshi mwileka nangu umo afyuke nokufuma mu musumba nokuyashimika ili lyashi mu Yesereti. 16Elyo Yehu aninine mwi celeta ukuya ku Yesereti; pantu Yoramu aletusha kulya. Nomba Ahasia imfumu yabena Yuda alitentemwike kukumona Yoramu.17Malonda aiminine palupungu Yesreli, elyo amwene ibumba lyakwa Yehu ilyo lileisa pa ntamfu, asosele ati, ''Namona ibumba lya baume lileisa, Yoramu asosele ati, ''Bula uwapali kabalwe, nokumutuma ayeeba abakumanye, mwebe ayebepusha ifi, 'Bushe mwaisa mu cibote?''' 18Eco umwaume alituminwe pali kabalwe kukumukumanya, asosele ati, ''Eco Yehu asosele ati, ''Cinshi nkwete kumutende? Pilibuka nokulikonka panuma.'' Elyo malonda ayebele imfumu ati, ''Inkombe naibakumanya, lelo tailebweluluka.''19Elyo atumine uwacibili umuntu pali kabalwe, uwaishile kuli bena nokusosa ati, ''Imfumu yasosa ici,'' Bushe waisa mucibote?''' Yehu ayaswike ati, ''Cinshi ukwete ku mutende? Pilibuka nokukonka panuma yandi.'' 20Nakabili malonda asosele ati, ''Nabakumanya, nomba talebweluluka. Pantu nemwenseshe yeceleta ili kwati myenseshe yakwa Yehu mwana Nimishi, aleensha bushilu bushilu.''21Eco Yoramu asosele ati, ''Pekanyeni iceleta lyandi.'' Balipekenye icelelta lyakwe, na Yoramu imfumu yaba Israele na Ahasia imfumu yabena Yuda baliminine nokufuma cilamuntu mwi celeta lyakwe, ukuya kumanya Yehu. Bailemusangila pacakaniko cakwa Nabote umwina Nasareti. 22Ilyo Yoramu amwene Yehu, asosele ati, ''Bushe uleisa mucibote, Yehu?'' Ayaswike ati, ''Cibote nshi cilipo, ilyo imicitile yabulale lale nobuloshi ubwa kwa noko Yeserele lyafulisha?''23Eco Yoramu apindulwiie iceleta lyakwe nokufulumuka elyo nokusaosa kuli Ahasia ati, ''Apapile bucisanguka, Ahasia.'' 24Elyo Yehu akanine ubuta bwakwe namaka yakwe yonse nkulasa Yoramu pakati kamabeya yakwe; umufwi wapulinkenye pamutima wakwe, atobelele namwiceleta lyakwe.25Elyo Yehu atile kuli Bidika mushika wakwe, ''Mwimye nokumuposa mwibala lyakwa Nabote umwina Yeserele. Tontonkanya pafyo ilyo iwe na ine twaninine pamo ukukonka Ahabu wishi, Yawe abikile ubusesemo ubu pali ena: 26'Mailo nalimwene umulopa wakwa Nabote nomulopa wabana bakwe abaume elyo asosa Yawe kabili cinefye nkamulenga ukulandwila pali ici pali ili ibala, efyo asosa Yawe. Eico nomba, mwimye nokumuposa pali ili ibala, umwabela ishiwi lyakwa Yawe.''27Ilyo Ahasia imfumu yabena Yuda yamwene ici, yalibutwike ukuya kumulu wa musebo ku Beti Hagami. Lelo Yehu alimukonkele, nokusosa ati, ''Mwipayeni naena mwiceleta,'' nabena balimulashile pa muniniko wa Guri, uwabela ku Ibleam. Ahasia abutukile ku Megido nokufwila kulya. 28Ababomfi bakwe basendele umubili wakwe mwi celeta ukuya ku Yerusalemu nokumushika mu nshinshi yakwe pamo na bawishi mumusumba wakwa Davidi.29Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo naumo iyakwa Yoramu umwana umwaume uwakwa Ahabu emo Ahasia atampile ukuteka Yuda.30Ilyo Yehu aishile kuli Yeserele, Yeserele aumfwile palwa ici, kabili apentele amenso yakwe, awemye umushishi wakwe, nokulolesha panse pa nsolokoto. 31Lilya Yehu aleingila pa mpongolo, umwanakashi asosele kuli ena ati, ''Bushe waisa mucibote, webo Simiri, wewaipeye wisokulu?'' 32Yehu apunamine pa nsolokoto nokusosa ati, ''Nani uuli kulubali lwandi? Nani?'' Elyo babili nangu batatu bamutungwi balolesheko.33Eico Yehu asosele, ''Muposeni panshi.'' Eico baposele Yesebele panshi, nomulopa wakwe umo wasabukile kucibumba kuli bakabalwe, kabili Yehu bamunyantawile. 34Ilyo Yehu aingile kwisano alilile nokumwa. Elyo asosele ati, ''Moneni nomba kuli uyu mwanakashi watipwa nokumushika pantu mwana wa mfumu.''35Baile kukumushika, lelo tabasangile icintu ukucila pacipanga, amakasa, nefisansa fyamaboko yakwe. 36Eico balibwelelemo nokwebe Yehu. Asosele ati, ''Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyo alandile mu mubomfi wakwe Eliya umwina Tishibite, ukutila, 'Mumpanga pa ncende ya Yeserele imbwa shikalya umunofu wakwa Yeserele, 37nomubili wakwa Yeserele ukaba nga citindi pamulu wamabala mu mpanga pa ncende yakwa Yeserele, ico kanshi takuli nangu umo uukasosa ati, ''Uyu ni Yesebele.'''

Chapter 10

1Nomba Ahasi ali nemfyalwa amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alembele amakalata nokubatumina ku Samaria, kuli bashimafunde baku Yesreele, ukubikapo abakalamba na balesakamana imfyalwa yakwa Ahabu, nokulanda, 2''Imfyalwa shakwa shikulu shili naimwe, naimwe bene namukwata amaceleta na bakabalwe no musumba welinga ne fyanso. Awe elyo, nga yaisa kalata kuli imwe, 3musale bwino no kucilisha uwatambalala mu mfyalwa yakwa shikulwinwe noku musala pa malo yakwa wishi, no ku lwila.''4Nomba balyumfwile umwenso nokutila abene, ''Moneni ishamfumu shibili tashaiminine pa menso yakwa Yehu. Nomba kuti twaiminina shani?'' 5Elyo umuntu uwale angalila icipango no muntu uwaletungulula umusumba, na bakalamba nabo, nabaleimya abana, batumine ishiwi ukubwesha kuli Yehu, basosele, ''Tuli babomfi bobe. Tukalacita icili conse ico watukonkomesha. Tatwakapange umuntu nangu umo imfumu. Cita iciweme mumenso yobe.''6Elyo Yehu abalembele kalata wabubili nakabili asosele, ''Nga muli kulubali lwandi, nangu ngamukomfwa ishiwi lyandi, mu kwisa kuli ine ku Yesreele kabili mailo ino ine nshita.'' Nomba imfyalwa ya mfumu, impendwa ama kumi cine lubali, bali nabashimucindikwa ba musumba, aba baletele. 7Awe ilyo kalata yafikile kuli ine, ba bulile abana ba mfumu abaume no kubepaya, abantu amakumi cine lubali, babikule imitwe yabo mu miseke, nokubatuma kuli Yehu mu Yesreele.8Inkombe yafikile kuli Yehu, asosele, ''Na baleta imitwe yabana baume abamfumu.'' Atile, ''Ibikeni mumina ibili pa mwinshi wa mpongolo ukufika ulucelo.'' 9Ulucelo Yehu alifumine no kwiminina, noku kutila kubantu bonse, ''Muli bakaele. Moneni, nali pangile shikukulu wandi nokumwipaya, nomba naipeye bonse aba?10Nomba ibukisheni ukuti takwa kabe ishiwi lyakwa Yawe, ishiwi ilyo alandile ukupitilla mulupwa lwakwa Ahabu, ukuponena panshi, pantu Yawe nacita ifyo alandile ukupitila mu mubomfi wakwe Eliya.'' 11Awe Yehu aipeye bonse abashele mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreele, naba shimucindikwa bakwe, abanankwe aishibene nankwe, naba shimapepo bakwe, tashilepo nangu umo pali bena.12Elyo Yehu alimine nokufumako, aile ku Samaria ilyo afikile pa mpanga shaba kacema, 13akumenye bamunyina abaume Ahasia, imfumu ya Yuda. Yehu atile kuli bena, ''Nimwe bani?'' Bamwaswike, ''Nifwe bamunyina abaume bakwa Ahasia, tuleya mukuposha na bana ba mfumu na bana bakwa na mfumu Yesreele.'' 14Yehu atile kubantu bakwe, ''Bekateni aba mweo.'' Awe balibekete aba mweo nokubepaya pa mpanga, abantu bonse amakumi yane na babili. Tashilepo nangu umo pali bena uwamweo.15Ilyo Yehu afumine kulya, akumenye Yehonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu aleisa muku mukumanya. Yehu alimuposeshe nokutila kuli ena, ''na iwe?'' Yehonadabu ayaswike, ''Emukwai.'' Yehu atile, ''Nga wampela ukuboko kobe.'' Awe apele Yehu ukuboko kwakwe, na Yehu asendele Yehonadabu na ena mwiceleta. 16Yehu atile, ''Isa kuli ine no kumona ukupimpa kwandi pali Yawe. Awe ali Yehonadabu na ena mwiceleta lyakwe. 17Ilyo afikile ku Samaria, Yehu aipeye bonse abashele ukufuma mumfyalwa yakwa Ahabu mu Samaria, mpaka aonawile amalo yakwa Ahabu, ukulingana nefyo babebele panuma yeshiwi lyakwa Yawe, ilyo alandile kuli Eliya.18Ilyo Yehu alongenye abantu bonse pamo nokutila kuli bena, ''Ahabu alepepa Baali panono, nomba Yehu akula mupepa sana. 19Eico nomba iteni bakasesema bonse abakwa Baali, bonse abamupepa nabashipepo. Mwileka nangu umo ashale, pantu ndine lambo ilikalamba ilya kutula kuli Baali. Kabili uushaise tabe no mweo. Nomba Yehu aciitle ici mubu cenjeshi, na pakuti epaye abalepepa Baali.'' 20Yehu atile, ''Patuleni inshita iyaku kwata ukulingana ukwa kwa Baali.'' Awe ba bilishe ici.21Elyo Yehu atumine monse mu Israeli na bonse aba mupepa bali shile, kabili takwali umuntu uwashele uushaishile. Baleisa nokwingila mwitempele lyakwa Baali, no kwisula ukufuma palutwe ukufuka na pampela. 22Yehu atile kumuntu uwale sunga ica kusungilamo ifyaku fwala fya kwa shimapepo, ''Leteni ifyaku fwala fya ba kapepa bonse abakwa Baali.''Nao umuntu abaletele ifya ku fwala.23Awe Yehu aile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa rekabu mu ng'anda yakwa Baali, nokutila kuli bakapepa bakwa Baali, ''Fwayeni nokushininkisha ukuti tamuli nangu umo muno muli ine ukufuma mu babomfi bakwa Yawe, kano bakapepa bakwa Baali beka.'' 24Elyo baile mukutula amalambo nokuninika imitulo. Nomba Yehu asalile abantu amakumi cine konse konse abaiminine panse, noku beba, ''Nga uli onse uwala pusumuka mumaboko yenu pa bantu nalaleta, umuntu uo balapusumuka, ubumi bwakwe bule bulwa pabumi bwa umo ulepusumuka.''25Awe ilyo apwishishe umutulo nga mutulo wakuninika, atile kuli ba kalinda na bakapitao, ''Ingileni bepayeni. Mwileka nangu umo afume.'' Awe bali bepeye no lupanga na bakalinda na bakapitao babaposele panse nokuya ku muputule wapa mulu mu ng'anda yakwa Baali. 26Bafumishe amabwe ayaimikwe mu ng'anda ya kwa Baali, no kuboca. 27Elyo bawishishe necaimikwa ica kwa Baali, nokonaula ing'anda yakwa Baali nokupanga icimbusu, ukufika nabuno bushiku. 28Efyo Yehu ao nawile Baali ukupepa ukufuma mu Israeli.29Nomba Yehu tashele na masambi yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Israeli ukubembuka eico, ukupepa abana ba ng'ombe aba golide mu betele na mu dani. 30Eico Yawe atile Yehu, ''Pamulandu wacita bwino na pakucita kung'anda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mu mutima wandi, imfyalwa shobe shikekela pamalo yakwa Israeli ku nkulo iya lenga bune.'' 31Nomba Yehu tabikileko amano ukulaenda mumafunde yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, nomutima wakwe onse. Tafumine ku membu shakwa Yeroboamu, isho alengele Israeli ukubembuka.32Munshiku shilya Yawe atendeke ukuputula ifitungu ukufuma mu Israeli, na Hasaele alofeshe abena Israeli pakati ka Israeli, 33ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, mu calo conse ica bena Giledi, abena Gadi, na bena Rubeni, na bena Manase, ukufuma ku Aroere, uwaba mumupokapoka wa arnone ukufika mu Giledi ku Bashani.34Ne milandu iya pali Yehu, nafyonse ifyo acitile, namaka yakwe yonse, tafyalembwa mwibuku lya myaka yashamfumu shakwa Israeli? 35Yehu alele ne fikolwe fyakwe, bamushikile na mu Samaria. Elyo Yehoahasi umwana wakwe umwaume asangwikw imfumu pancende yakwe. 36Nenshita iyo Yehu atekele Israeli mu Samaria yali imyaka amakumi yabili na cine konse konse.

Chapter 11

1Nomba ilyo Atalia, nyina wakwa Ahasia, amwene ukuti umwana wakwe umwaume nafwa, alimine nokwipaya bonse abana bamfumu. 2Leelo Yehosheba, umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu kabili inkashi yakwa Ahasia, asendele Yoashi mwana Ahasia, noku mufisa ukufuma kubana baume bamfumu abaipaiwe, pamo nowalemusakamana; ababikile ku muputule wakulalamo. Bamufishile ukufuma kuli Ahatalia pakuti tabamwipeye. 3Ashele nankwe pamyaka mutanda, nafisama mung'anda yakwa Yawe ninshi Atalia aleteka icalo.4Mu mwaka walenga cine lubali, Yehoyada atumine amashiwi nokutila abakalamba ba fita abapa myanda yabena Carite na bamubalinshi, noku baleta kuli ena, mwitempele lyakwa Yawe. Apangene nabena icipangano, nokuleka balape umulapo mung'anda yakwa Yawe. Elyo abalangile umwana wamfumu umwaume. 5Aba peele icipope, nokubeba ati, ''Ifi efyo muli nokucita. Ibuumba lya butatu ilisa pa Sabata bakalalonda ing'anda ya mfumu, 6nelyo lya butatu bakaba pa mpongolo ya Sur, nelya butatu bakabe pampongolo kunuma ya ng'anda ya mulinshi.''7Amabumba yabili aya shakalebomba pa Sabata, yafwile ukulinda ing'anda yakwa Yawe pamulandu wa mfumu. 8Mufwile ukushinguluke imfumu, umuntu onse ali nokukwata ifyanso mu minwe yakwe. Na onse uukengila mu mitande, yaba shilika akepaiwa. Mufwile ukuba ne mfumu ilyo ilefumapo nalintu yaingila.9Awe abaleangalila abashilika umwanda bacitile fyonse ifyo Yehoyada shimapepo akambishe. Cila muntu asendele umuntu wakwe aba leisa pe Sabata, naba bonse abalekele ukubomba pa Sabata, baishile kuli Yehoyada shimapepo. 10Elyo Yehoyada shimapepo apele abakalamba bapa myanda amafumo ne nkwela ifyali fya mfumu Dabidi ifyali mu ng'anda yakwa Yawe.11Eico abalinshi, baiminine, cila muntu ne canso cakwe muminwe yakwe, ukufuma ku kulyo kwetempele ukufika kulu bali lwa kukuso, mpepi ne cipailo ne tempele ukushinguluka imfumu. 12Elyo Yehoyada afumishe umwana mwaume wa mfumu Yoashi nokubika pali ena icilongwe, nkumupela ifipope fyaci pangano. Elyo ba mucitile imfumu nokumusuba. Bamutotele ne minwe yabo nokutila, ''Umweo wamfumu utwalilile!''13Ilyo Atalia aumfwile icongo camulinshi ne cabantu aishile kubantu mu ng'anda yakwa Yawe. 14Aloleshe, kabili, moneni, imfumu naiminina paluceshi, ukulingana nolutambi, naba kapitao nakalisha wamapenga baiminine mupepi ne mfumu. Nabantu bonse aba mucalo balesekela nokulisha amapenga. Elyo atalia alepwile ifya kufwala fyakwe nokupunda, ''Nabampondokela! Nabampondokela!''15Elyo Yehoyada shimapepo aebele abacilolo ba pa myanda abo basontele pebumba lya bashilika, atile, ''Mufumyeni mu mutande wabantu. Uyo onse ulemukonka ena, kumwipaya kulupanga.'' Pantu shimapepo atile, ''mwileka ba mwipaile mu ng'anda yakwa Yawe.'' 16Eico balimwikete ilyo afikile pancende ya nshila yaba kabalwe bengilila mumansa yang'anda ya mfumu, na kulya kwine eko bamwipaile.17Elyo Yehoyada apangene icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakuti bengaba abantu bakwa Yawe, kabili ukuba pakati ka mfumu na bantu. 18Eico abantu bonse ba mucalo baile kung'anda yakwa baali nokubongolola panshi. Batobawile ifipailo fyakwa Baali nefimpashanya fyakwe fyonse fipimfya fipimfya, nokwipaya Matani, shimapepo wakwa Baali, pantashi yafipailo. Elyo Yehoyada shimapepo asontele abalinshi petempele lyakwa Yawe.19Yehoyada abulile abakalamba bapamyanda, abena Korite, abalinshi nabantu ba mu calo bonse, nabonse pamo baletele imfumu ukufuma mu ng'anda yakwa Yawe kabili balile namu ng'anda ya mfumu, balingile ukupitile inshila yaku mpongolo yaba linshi. Yoashi aikele pacipuna cabufumu ica shamfumu. 20Eico abantu bonse aba mucalo balisekelele, na mumusumba mwalitondolo panuma Atalia naba mwipaya ku lupanga pang'anda ya mfumu.21Yoashi alinemyaka cine lubali ilyo atendeke ukuteka.

Chapter 12

1Mu mwaka walenga cine lubali uwa Yehu, Yehoashi atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi yane mu Yerusalemu. Kabili ishina lyakwa nyina ali ni Sibia, uwaku Beere-Sheba. 2Yehoashi alecita ifisuma mu menso yakwa Yawe inshita yonse, pantu Yehoyanda shimapepo alemusambilisha. 3Leelo incende shapamulu ishakupepelamo tashifumishepo. Abantu Baali bacili balepela amalambo no kufutumwinapo icushi pa ncende shapamulu.4Yehoashi atile kuli shimapepo, ''Indalama shonse ishamitulo yamushilo ishiletwa mu ng'anda yakwa Yawe, indalama ishalingwa umuntu umo na umo, indalama shabantu ukulingana no musonko cila muntu apanga mu mutima ukuti esho akaleta ku ng'anda yakwa Yawe- 5kabili lekeni bashimapepo umo naumo bapoke indalama ku bantu babo nokuwamya ponse apali umulale uo basanga mu ng'anda yepepo.''6Nomba mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu uwakuteka kwa mfumu Yehoashi, bashimapepo tabawemye nangu cimo mung'anda yepepo. 7Eico imfumu Yehoashi yaitile shimapepo Yehoyada na bashimapepo bambi; no kubeba bonse ati, ''Nga cinshi ico imwe tamulewamisha imilale munganda yepepo? Nomba mwilabula ndalama ishilesonkwa na bantu leelo muleshipoka ishakuwamishamo inganda yepepo lelo muleshitwala ku mulimo wakucilika imilale mung'anda yepepo.'' 8Kanshi na bashimapepo balisumine ukukana bula indalama ishalefuma kubantu nangu ukuwamya ing'anda yepepo abene beka.9Nomba, Yehoyada shimapepo abulile icipao nokutula icipunda pa nkupiko, no kucibika lubali ne cibumbili celambo, lwa ku kulyo kwa muntu uleingila mu ng'anda yakwa Yawe. 10Kabili bashimapepo mulya ebalelonda abapamwinshi abalebika indalama shonse ishaleletwa mu ng'anda yakwa Yawe. Kabili nga bamona ukuti indalama shafula sana mu cipao, kalemba wa mfumu na shimapepo mukalamba baleisa bashibika mu mifuko no kushipenda indalama ishasangilwe mu ng'anda yepepo iya kwa Yawe.11Balepela indalama isho bapendele kubalebomba umulimo abalashikwe no kulasunga ing'anda yepepo yakwa Yawe. Baleshipela kuli bakabasa ba ng'anda nakuli bakakula abalebomba umulimo pa ng'anda yepepo yakwa Yawe, 12na ku baishiba ukukulila na mabwe na kuli bakaputula wa mabwe pakuti bashitemo imbao na mabwe ayaputulwa ifyakuti babomfye ku kuwamya imilale ya ng'anda yepepo yakwa Yawe, na kuli fyonse ifyalefwaikwa nefyaleshitwa ku kuwamya ing'anda.13Nomba indalama ishaleletwa mukati kang'anda yakwa Yawe tashabomfiwe ku kupangilamo ifyakubikamo amenshi ayakusamba ifya silbere, ifya kushimishako umulilo, imbale shafonka, amapenga, nangu ici conse ica golide atemwa icipe ca silbere. 14Balepela isha ndalama kuli abo abalebomba imilimo yakuwamya ing'anda yakwa Yawe.15Kabili mukulundapo, tabalefwaya indalama shakupepla abalewamya, pantu aba bantu abaume bali abacishinka. 16Nomba indalama sha mitulo ya pamembu shena tashaletwalwa ku ng'anda yepepo yakwa Yawe, pantu shali shabashimapepo.17Elyo nomba Hasaele imfumu yaku Siria aile lwisha nokulwa na Gati nokuupoka. Hasaele elyo apilibwike nokuya lwisha Yerusalemu. 18Eico Yehoashi imfumu yakwa Yuda abulile ifintu fyonse ifyo Yehoshafati na Yehoramu na Ahasia, ifikolwe fyakwe, imfumu shakwa Yuda, bapekenye imitulo yakwe bapekenye nafyonse ifya golide onse uwasangilwe mu ng'anda yacipao iyakwa Yawe namung'anda yakwa Yawe na ing'anda ya mfumu yafitumine nakuli Hasaele imfumu yaku Siria. Elyo Hasaele yaile nokufuma mu Yerusalemu.19Ne mulandu imbi iyashala iya kumine yakwa Yehoashi, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu yashamfumu shakwa Yuda? 20Leelo ababomfi bakwe balimine no kumupondokela bonse, baipeye na Yehoashi mu Beti Milo, mu nshila iyaya ku Sila. 21Yosakari mwana umwaume wakwa Shimeati, elyo na Yhosabadi umwana umwaume wakwa Shomere, ababomfi bakwe, ebamwipeye, no kufwa. Kabili bamushikile Yehoashi ukwashikwa ifikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi, kabili na Amasia, umwana wakwe umwaume, uwaishile ba imfumu pa cifulo cakwe no kuteeka.

Chapter 13

1Mumwaka walenga imakumi yabili na itatu uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu yaba Yuda, Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu atendeke ukuteka mu Israel mu Samaria, kabili atekele pa myaka ikumi na cine lubali. 2Kabili alecita ifyabipa mu menso yakwa Yawe nokwenda mulubembu lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Israel ukubembuka; elyo Yehoashi tafumineko kuli bena.3Ubukali bwakwa Yawe bwaimine abena Israel, icakuti abapele muminwe yabena Hasaele imfumu ya Aramu na mu minwe yakwa Benhadadi mwana Hasaele. 4Eico Yehoashi anashishe Yawe kabili Yawe alimumfwile ena pantu alimwene ifyo balecula abena Israel, ifyo imfumu yaku Aramu yalebacusha bena. 5Eico, Yawe apeele Israel umupashi, icakuti bafumine mu minwe yabena Aramu, nabana bakwa Israel baikele mu ma yanda yabo nga kale.6Lelo, tabafumine kulubembu lwaba mu ng'anda yakwa Yeroboamu, ulwalengele Israel ukubembuka, nokutwalilila muli bena; necimuti caimikwa cashele mu Samaria. 7Abena Aramu bashile Yehoashi na makumi yasano ya bantu bali pali bakabalwe, namaceleta ikumi, nabakwenda pamakasa amakana ikumi, pantu imfumu yaku Aramu yalibonawile bena pakuti babacite ngo lukungu lwakupuminapo pa nshita yakulusha.8Kabili imilandu yashalako iyakwa Yehoashi nafyonse ifyo acitile muli bumpalume bwakwe, bushe tafyalembwa mwi buuku lya milandu ya sha mfumu sha mu Israel? 9Eico Yehoashi aleele ukwalala ifikolwe fyakwe, bamushikile mu Samaria, no mwana wakwe umwaume Yehoahashi asangwike imfumu pa cifulo cakwe.10Mumwaka walenga cine lubali ukutula apo Yehoashi imfumu yaba Yuda, ukuteka kwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi atendeke ukuteka Israel mu Samaria, atekele imyaka ikumi na mutanda. 11Ena acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe. Ena tashilepo kunuma imembu shakwe shonse ishakwa Yerohoamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Israel ukubembuka, nomba ena aendele nabena.12Ngefyo imilandu imbi iikumine Yehoashi, nafyonse ifyo acitile, muli bumpalume bwakwe nefyo alwile na Amasia imfumu yaba Yuda, bushe tafyalembwa mwi buuku lya milandu ya sha mfumu sha mu Israel? 13Yehoashi aleele ukwalala ifikolwe fyakwe, na Yeroboamu aikele pacipuna cakwe ica bufumu. Na Yehoashi ashikilwe mu Samaria ukwashikilwe ishamfumu sha kwa Israel.14Nomba Elisha alilwele ubulwele ubo kuntanshi bwa mwipeye, eico Yehoashi imfumu yakwa Israel aile kuli ena nokulilila pali ena. Ena atile, ''Mwe tata wandi, mwe tata wandi, iceleta ilya kwa Israel naba pali bakabalwe balekusenda iwe.''' 15Elisha atile kuli ena, ''Bula ubuta nemifwi,'' elyo Yehoashi abulile ubuta nemifwi. 16Elisha atile ku mfumu yaba Israel, ''Ikata ubuta muminwe yobe,'' elyo ena abikilepo nokuboko kwakwe. Na Elisha abikilepo iminwe yakwe pa minwe ya mfumu.17Elisha atile, ''Isula iwindo lyakukabanga,'' nayo yaliswile. Elyo Elisha atile, ''Lasa'', nayo yalilashile. Elisha atile, ''Uyu mufwi wakwa Yawe uwakucimfya, mufwi wakucimfishako Aramu, pantu iwe ukapasa abena Aramu mu Afeke mpakafye nokubafwilisha bena. 18Elyo Elisha atile, ''Bula imifwi, ''Yehoashi nao abulile. Ena atile ku mfumu yaba Israel, ''Lasa panshi kuli iyo ine,'' nayo yalashile panshi imiku itatu, nokuleka. 19Nomba umuntu wakwa Lesa afulilwe kuli ena nokutila, ''Wacilinga ukulasa panshi imiku isano nangula mutanda. Elyo iwe nga walipasa Aramu mpakafye nokumupwilishisha, nomba iwe wapasafye Aramu imikufye itatu.''20Elyo Elisha afwile, kabili bamushikile ena. Nomba ama bumba yabena Moabu yalebelele icalo kukutampa kwa mwaka. 21Nomba ilyo baleshika umuntu, bamwene ibumba ilya bena Moabu, nabo baposele umubili umunshinshi yakwa Elisha. Ilyolinefye umuntu aikete kumafupa yakwa Elisha, ena alipokelele nokwiminina kumakasa yakwe.22Hasaele imfumu yaku Aramu yalecusha abena Israel inshiku shonse isha kwa Yehoahashi. 23Nomba Yawe ali necikuku kubena Israel, kabili ali nenkumbu pali bena, pamulandu wacipangano apangene na Abraham, Isaki na Yakobo. Kabili Yawe tabonaula bena, kabili tabatamfya ukufuma ku cinso cakwe.24Hasaele imfumu yaba Aramu yafwa, no mwana mwaume wakwa Ben Hadadi ewali imfumu pacifulo cakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi apokelwele kuli Ben Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele imisumba iyo apokele kuli Yehoahashi wishi wabulwi. Yehoashi amupakese imiku itatu, kabili ena apokelelwe nemisumba yakwa Israel.

Chapter 14

1Mu mwaka wa bubili uwa kwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoashi, imfumu ya Israele, Amasia umwana mwaume wakwa Yehoashi, imfumu ya Yuda, atampile ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi Yabili na isano ilyo atampile ukuteka; atekele imyaka amakumi ya bili na pabula mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yehoadini, uwa mu Yerusalemu. 3Alecita ifyalungama mu menso yakwa Yawe, Lelo tepamonga Davidi wishi. Alecita fyonse ifyo Yehoahasi, acitile.4Lelo incende shakupepelamo tashasendelwe. Abantu bacili balepela amalambo no koca ifyacenacisuma pa ncende shakupepelapo. 5Nomba Icacitike ilyo ubutungulushi bwakwe bwakosele, aipeye ababomfi abaipeye wishi imfumu.6Lelo tabikile abana babakepaya mu mfwa neci, acitile ukulingana nefyo calembelwe mwibuku lya mafunde yakwa mose, ngefyo Yawe akonkomeshe, ukutila, ''Wishi talingile ukubikwa mu mfwa pa bana bakwe, tapali umwana ulingilwe ukufwa pamu landuwa bafyashi babo Eico, umuntu uuli onse alingile ukwipawa pa lubembu lwakwe.'' 7Aipeye abashilika amakana ikumi abaku Edomu mu mupoka paka wa mucele; kabili asendele Sela mu nkondo no kwitwa Yoketeele, mukuti efyo cacitwa ukufika na pali buno bushiku8Elyo Amosia atumine inkombe kuli Yehoasi umwana mwaume wakwa Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yenu imfumu ya Israele, yatile, ''Isa, leka tukumane icinso ne cinso mu bulwi.'' 9Lelo Yehoasi imfumu ya Israele ya tumine inkombe ukubwelela kuli Amasia imfumu yamu Yuda, yatile, '' cilasawamu Lebanonie atumine ku mukedari wamu Lebanone, atila, peela umwana obe umwanakashi ku mwandi umwanakashi kukuba umukashi: elyo papitile icinama ca mpanga ica mu lebaneni, nokunyanta cilasa. 10Mu cine - cine naupakasa Edomu, no mutima obe naukwimya pa mulu. Bula icilumba ca kucimfyakobe, lelo wikale ku mobe, pantu cinshi wingaina ba Yuda bonse?''11Lelo Amasia taumfwile. Eico Yehoashi imfumu ya bena Israele apakese ena na Amasia imfumu yaba Yuda abakumene icinso ne cinso ku Bete- shemeshe, ii sangwa mu Yuda. 12Yuda balimucimfishe kuli Israele, no muntu onse afulumukile ku mwakwe.13Yehoashi imfumu ya bena Israele, yaikete Amasia, imfumu yaba Yuda umwana mwaume wakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Aishile ku Yerusalemu ukufuma ku mpongolo ya ku cifutu, imikono imyanda ine mu butali. 14Abulile goide yonse na silfere, fyonse ifintu ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Yawe, ne fintu ifyacindeme ku cipango ca mfumu, nabo baikele pamo, noku bwelela ku Samaria.15Ngefyo imilandu imbi iikumine Yehoashi, fyonse ifyo alecita, amaka yakwe, nefyo alelwa na Amasia imfumu ya Yuda, tafyalembelwe mwibuku lya fyalecitika ku mfumu sha Israele? 16Elyo Yehoashi alele ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe ku Samaria ku mfumu sha Israele, na Yerobomu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu pa cifilo cakwe.17Amasia umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu yaba Yuda, aikele imyaka ikumina isano panuma ya mfwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasia, imfumu ya Israele. 18Ngefyo imilandu imbi iikumine Amasia, tafyalesha ba Yuda? 19Bali pangene ukulwisha Amasia mu Yerusalemu, kabili afulumukile ku Lakisha. Afulumukile ku Lakisha, Lelo balitumine abaume panuma yakwe ku Lakisha no kumwipaya kulya.20Babilimubweseshe pali bakabalwe, kabili ashikilene fikolwe fyakwe mu musumba wakwa davidi. 21Abantu bonse abamu Yuda babulile Asaria, uwali ne myaka ikumi na mutanda, no kumucita imfumu pa ncende yakwa wishi Amasia. 22Ali ni Asaria awakulile cipya cipya Elati no ku bwesesha ici ku Yuda, panuma imfumu Amasia ya lele ne fikolwe fyakwe.23Mu mwaka we kumi no isano uwakwa Amasia umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu yamu Yuda, Yerobaamu umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Israele atampile ukuteka Samaria; atekele imyaka amakumi yane na umo. 24Alecita ifyabipa ku menso yakwa Yawe. Tafumine ku membu ishili shonse isha kwa Yerobaamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Israele ukubembuka. 25Abweseshe umupaka wa bena israele ukufuma ku Lebo Homati ukufika kuli bemba wa Araba, ukukonka nefyo amashiwi yakwa Yawe yantu konkomeshe, Lesa wa benaba Israele, ayo alandile ukupitila mu mubomfi wakwa Yona umwana mwaume wakwa Amitai, kasesema, uwafumine ku Gati hefere.26Pantu Yawe alimwene ukucula kwa bena Israele, ukuti calibipile kuli onse, bonse abasha na bashili basha, kabili takwali waku pususha abena Israele. 27Eico Yawe atile ukuti takalofye inshina lya bena Israele mwisamba lya muulu; icakuti, alibapuswishe mu minwe yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yehoashi.28Ngefyo imilandu imbi iikumine Yerobaamu, fyonse ifyo alecita, amaka yakwe, ifyo alwile inkondo no kubwekeshapo Damaseke na Hamati, ifyalesanga kuli Yuda, mu Israele, bushe tafyalembelwe mwi buku lyafyalecitika ku mfumu sha bena Israele? 29Yerobaamu alele ku fikolwe fyakwe, ne sha mfumu sha Israele, na sekaria umwana mwaume wakwe umwaume aishileba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 15

1Mu mwaka walenga amakumi yabili na cine lubali apo yeroboamu imfumu yaba israele, asaria umwana mwaume wakwa amasria imfumu yaba Yuda atendeke ukuteka. 2Asaria ali nemyaka ikumi namutanda ilyo atendeke ukuteka, kabili ena atekele imyaka amakumi yasano na ibili mu Yerusalemu. Ena ishina lyakwa nyina ni Yekolia, kabili ena afumine ku Yerusalemu. 3Ena alecita ifyalungama mu menso yakwa Yawe, pamo ngefyo wishi Amasia acitile.4Pali ico, ififulo fya pamulu tafyasendwa. Abantu bacili balepeela amlambo pa fifulo fyakupeelapo no kuputumwinapo icushi camalambo. 5Yawe apumine imfumu kabili yali ne bashi mpaka nobushiku yafwile kabili ya leikala mu ng'anda yeka. yotamu, umwana mwaume wamfumu, ewaleyangalila ing'anda nokuteka abantu bamu calo.6Ngefyo im ilandu imbilikumine Asria, fyonse ifyo acita, bushe tafyalembwa mwibuuku lyamilandu yashamfumu shamu Yuda. 7Kabili Asaria aleele ukwalaala ifkolwe fyakwe, bamushikile ena ukwashikwa ifkolwe mu musumba yakwa davidi, yotamu umwana wakwe umwaume ewashileba imfumu pa cifulo cakwe.8Mu mwaka walenga amakumi yatatu na cine konse konse uwakwa asaria imfumu yaba yuda, Sekaria umwana mwaume wakwa Yeroboamu atendeke ukuteka Israele mu samaria kabili atekele imyeshi mutanda. ena alecita ububi mumenso yakwa Yawe, ifyo ifikolwe fyacitile. 9Ena tafumine ku membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa nebati, uwalengale israele ukubembuka.10shalumu umwana mwaume yakwa Yabena apangiile Sekeria, amupakese ena mu ibleamu, kabili alimwipeye ena. elyo ena aishleba imfumu pa cifulo cakwe. 11Ngefyo imilandu imbi iikumine Sekaria, yalilembwa mwibuuku lya milandu ya shamfumu sha mu israele. 12Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyo asosele kuli itenu nokutila, imfyalwa yobe ikekala pacipuna ca mfumu cakwa Israele ukufika na kuntulo yalenga shine,'' kabili ifine efyacitike.13Shalumu umwana mwaume yakwa Yabeshe atendeke ukuteka mu mwaka walenga amakumi yatatu napa bula uwakwa asaria imfumu yaba Yuda, kabili atekele umweshi fye umo mu samaria. 14Menahemu umwana mwaume wakwa gadi afumine ku Tesa nokuya ku samaria. kulya ailepakasa shalumu umwana mwaume wakwa Yebeshe, mu samaria. Ena alimwipeye ena nokuba imfumu pacifulo cakwe.15Ngefyo imilandu imbi iikumine shalumu elyo namapange ena apangile, fyalilembwa mwibuuku lya milandu yasha mfumu shamu Israele. 16Ilyo manahemu aimiine Tafisa nabonse abalimo, necitungu cashingulwike tesa, pamulandu wakuti tabaiswile umusumba kuli ena. eico awimine, nokutumbula abanakashi bonse abali namafumo muli ulya mushi.1718Mu mwaka walenga amakumi yatatu na pa bula ayakwa asria imfumu yaba Yuda, Manahemu umwana mwaume wakwa Gadi atendeke ukuteka Israele; ena atekele imyaka ikumi mu Samaria. Ena alecita ifyabipa ku menso yakwa Yawe. Pantu ena mubumi bwakwe bonse, tafumine ku membu sha kwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. uyo uwalenge19Na Pul imfumu yaku Asiria ashile mu calo, Manahemu apeele Pul amatalanti ya silfere ikamo limo, pakuti afwilishe Pul ena ukukwata amaka pa bufumu bwa ba Israel mumaboko yakwe. 20Manahemu afumishe ulupanga kubena Israel pa kulomba abaume babulamba nokubapela amashekele ya silfere amakumi yasano kuli ena pakuti bapele imfumu yaku Asaria. Elyo ne mfumu yaku Asaria yalipilibwike nokuya kabili tayaikele mu calo cilya.21Nemilandu yashalapo iyakwa Menahemu, nafyonse ifyo ena acitile, bushe tafyalembwa mwi buuku lya milandu lya sha mfumu sha mu Israel? 22Kabili Menahemu aleele kufikolwe fyakwe, kabili Pekahia umwana mwaume wakwe aishileba imfumu pacifulo cakwe.23Mumwaka walenga amakumi yasano ayakwa Asaria imfumu yaba Yuda, Pakahia umwan mwaume wakwa Manahemu atendeke ukuteka mu Israel mu Samaria, ena atekele imyaka ibili. 24Ena alecita ifyabipa mu menso yakwa Yawe. Ena tashile kunuma imembu shakwa Yeeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho ishalengele Israel ukubembuka.25Pekahia alikwete mushika wakwe uweshina Peka umwana mwaume wakwa Remalia, uwakwete amapinge pali ena. Ali pamo nabaume amakumi yasano aba mubena Gilead, Peka aipeye Pekehia pamo pene na Argobe na Ariya mu Samaria, mupepi ne cipangano ca mfumu. 26Nemilandu iyasheleko iyakwa Pekehia, fyonse ifyo acitile, fyalilembwa mwi buuku lya milandu lya sha mfumu sha mu Israel.27Mumwaka walenga amakumi yasano na ibili uwakwa Asaria imfumu yaba Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remalia atendeke ukuteka mu Israel mu Samaria, atekele imyaka amakumi yabili. 28Ena alecita ifyabipa mu menso yakwa Yawe. Ena tafumineko kumembu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uyo uwalengele Israel ukubembuka.29Mu nshiku shakwa Peka imfumu yakwa Israel, Tiglati-Pilesere imfumu yaku Asaria aishile nokupoka Iyone, Abele Bete amaka, Yanao, Kedeshe, Hasore, Gilead, Galili ne calo conse ica kwa Nafitali. Ena asendele abantu baku Asaria. 30Awe Hosea umwana mwaume wakwa Ela apangile amapange yakwiminina Peka umwana mwaume wakwa Remalia. Ena amwimine nokumwipaya ena. Elyo nokuba imfumu pacifulo cakwe, mumwaka walenga amakumi yabili ayakwa Yotamu umwana mwaume wakwa Usia. 31Nemilandu yashalako iya kwa Peka, nafyonse ifyo acita fyalilembwa mwi buuku lya sha mfumu sha mu Israel.32Mumwaka walenga ibili uwa kwa Peka umwana mwaume wakwa Remalia, imfumu yakwa Israel, Yotamu umwana mwaume wakwa Asaria, imfumu yakwa Yuda yatendeke ukuteka. 33Ena ali nemyaka amakumi yabili nayasano ilyo atendeke ukuteka, atekele imyaka ikumi namutanda mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yerusha, ena ali mwana mwanakashi wa kwa Sadoke.34Yotamu alecita ifyalungama mu menso yakwa Yawe. Ena alekonka icakumwenako fyonse nga filya wishi Asaria alecita. 35Pali ico, ififulo fya pamulu tafyasendwa. Abantu bacili bapeela amalambo pafifulo fyakupelelapo nokufutumwinapo icushi camalambo. 36Nemilandu yashala kuli Yotamu, nafyonse ifyo acita, bushe tafyalembwa mwi buuku lya milandu ya sha mfumu sha Yuda?37Mu nshiku shilya Yawe atendeke ukutuma Yuda Resini imfumu yaku Aramu, na Peka umwana mwaume wakwa Remalia. 38Yotamu aleele ukwalele ifikolwe fyakwe kabili ashikilwe ukwashikilwe ifikolwe mu musumba wakwa David, icikolwe cabo. Kabili Ahashi umwana mwaume wakwe ewaishileba imfumu pacifulo cakwe.

Chapter 16

1Mu mwaka walenga ikumi na cine lubali uwakwa peka umwana mwaume wakwa remalia, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu ya mu Yuda, atampile ukuteka. 2Ahasi ali ne myaka amakumi ya bili ilyo atampile ukuleka, kabili atekele imyaka ikumi na mutanda mu Yerusalemu. Talecita ifyalungama ku cinso cakwa Yawe Ldesa wakwe, ngefyo Davidi icikolwe cakwe cacitile.3Kabili, ale endela mu nshila sha shamfumu sha Israele; icine cine, apangile umwana mwaumde wakwe ukupita pa mulilo, ukukonka ifya bunani fyalecitika ku nko, isho Yawe afumuishepo ku cinso ca bantu ba Israele. 4Alepela amalambo no koca ifya cena cisuma pa ncende shakupepelapo, pa mulu watupili na mwisamba lya cimuti icili conse ica icalelema.5Elyo Resini, imfumu ya siria no peka umwana mwaume wakwa Remalia, imfumu ya Israele, ya ishile mu Yerusalemu mu kupakasa. Ba lishingulwike Ahasi, lelo tabamucimfishe. 6Pali ilya nshita, Resini imfumu ya siria abweseshe Elati ukufuma Siria no kubwesha abaume bamu Yuda ukubafumya mju Elati. Elyo abena edomu baishile ku elati eko bekala ukufika na lelo.7Eico ahasi atumine inkombe kuli Taglati\_Pisere imfumu ya Asiria, atile, ''Ndimubomfi wenu kabili umwana mwaume obe. Iseni no kumpususha ukufuma mu minwe ya imfumu yaku Siria no kufuma mu minwe ya imfumu ya israele, abo abapakese. 8Eico Ahasi abulile sifere na golde ifyasangilwe mu ng'anda yakwa yawe na mu butala bwa cipango ca mfumu no kutuma ifyabupe ifingi ku mfumu yaku asiria. 9Elyo imfumu ya asiria yaumfwile kuli ena, ne mfumu ya Asiria yaninike ku Damaseke, yalicimfishe no kusdenda abantu bakulyanga ba fungwa ku kiri. Kabili aipeye Resini imfumu yaku Aramu.10Imfumu Ashsi yaile ku Damaseke muku kumanya Tiglati\_Pilesere imfumu ya Asiria. mu Damaseke asmwene icibumbili ca cipailo. atumine kuli uriya Ashimapepo apo balembele icibumbili ca cipailo ne fyo capangilwe ya ciko iyalemfwaikwa. 11Eico uriya shimapepo akulile icibumbili ca cipailo ukulingana nefyo imfumu Ahasi yapekenye no kutuma ukufuma ku Damaseke. Apwishishe libe imfumu Ahasi tallafika ukubwela ku Damaseke. 12Ilyo imfumu yaishile ukufuma ku Damaseke ya mwene icibumbili ca cipailo, imfumu yapaleme ku cibumbili ca cipailo no kupeela imitulo kuli cena.13Yacitilde umutulo wa koca no mutulo waiko uwangano, ukupongolwelapo umutulo waiko uwakunwa, no kusansapo umutulo pa wamutulo wa malambo waiko pa cibumbili ca cipailo. 14Icibumbili ca cipailo ca mukuba icali ku cinso cakwa yawe yaciletele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma ka cibumbili ca cipailo cakwa Yawe na petempele lyakwa Yawe no kucika lubali lwa ku kapinda ka kuso ku cibumbili ca cipailo cakwe.15Elyo imfumu ahasi akonkomeshe uriya shimapepo, atile, ''pa cibumbili ca cipailo icikulu uleocelapo umutulo wang'ano uwa cungulo, no mutulo wa koca uwa mfumu no mutulo waiko uwa ng'ano, no mutulo wa koca uwa bantu bonse mu caalo, ne mitulo yabo iyagano ne mitulo yabo iyiyanwa. ukusansapo pali cena ponse umulopa pa mulopa wa koca, no mulopa onse uwe lambo. lelo pa cibumbili ca cipailo ica mukuba cikaba kuli ine icakupendwilapo.'' 16uriya shimapepo acitile ifyo imfumu Ahasi amukonkomeshe.17Elyo imfumu Ahasi yafumishe imikobelo ne fyakutekapo imisambilo; ena asendele ne cishiba ukufumya pa ng'ombe shamukuba Ishali panshi yaciko no kubika apalambatikwe amabwe. 18Ena afumishe umwingilo we sabata ico bakulile pe tempele, ukulola ku mwinshi wamfumu kunse yetempele lyakwa Yawe, pa mulandu wamfumu ya kwa Asiria.1920Nomba imilandu imbi iikumine Ahasi nefyo alecita, bushetafyalembelwe mwibuku lya fyalecitika ifya mfumu ya mu Yuda? ahasi alelene fikolwe fyakwe kabili ashikilwe ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. Hisekia umwana wakwe umwaume aishile imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 17

1Mu mwaka uwalenga ikumi na ibili kuli Ahasi imfumu ya Yuda, ukupyana Hoshea mwana mwaume wakwa Ela uwatendeke. Atekele Samaria pantanshi ya Israeli imyaka pabula. 2Alecita ifyabipa pamenso yakwa Yawe, leleo tepamo ngesha mfumu sha Israeli ishamutangilile. 3Shalmanesere imfumu ya Asiria yamusanshile ena, na Hosea ali umubomfi wakwe nokuleta umutulo.4Elyo imfumu ya Asiria yaibwishe ukuti Hoshea alepangila ena, pantu Hoshea atumine inkombe kuli So imfumu ya Egypto, kabili tatulile umutulo kumfumu ya Asiria yamwisalile no kumukaka mucifungo. 5Elyo imfumu ya Asiria yasanshile ukushinguluka icalo conse, no kusansa Samaria no kuushinga pamyaka itatu. 6Mu mwaka walenga pabula kuli Hosea, imfumu ya Asiria yapokele Samaria no kusenda Israeli ukuya ku Asiria. Ababikile namu Hala, pa Habore umumana wa Gosani, elyo na mumisumba yabena Medasi.7Ubu bunkole bwacitike pamulandu abantu abena Israeli babwembukile Yawe Lesa wabo, uwabaletele ukufuma mu calo ca Egypto, ukufuma ku kuboko kwa kwa Falao imfumu ya Egypto. Abantu balepepa tulesa tumbi 8nokwenda mumibele yanko isho Yawe atamfishe pantanshi ya bantu abena Israeli, namumibele yamfumu ya bena Israeli ifyo bacitile.9Abantu abena Israeli balecita mubumfinsolo- pali Yawe Lesa wabo- ifintu ifishali bwino. Baleikulila incende ishakatami mumisumba yonse ukufuma kulupungo lwabakalinda ukufika kumusumba welinga. 10Kabili baleimika ifibumbili fyamabwe nemilando ya Ashera mupili shonse ishitali na mwisamba lya muti onse uwalelema.11Kulya eko baleoca ifyanunkila muncende shonse ishikatami, ngefyo inko shalecuta, abo Yawe asendele pantanshi yabo. Abena Israeli balecita ifintu ifyabipa ukulenga Yawe ukukafiwa. 12Balepepa utulubi, pafyo Yawe asosele kuli bena ati, ''Mwikalacita ifi fintu.''13Leelo Yawe alesoka Israeli na Yuda kuli onse kasesema na onse kamona, ukutila, ''Fumeni munshila ishabipa nokusunga amafunde yandi nefipope fyandi, kabili mube abacenjela mukusunga ifunde ilyo nakonkomesha bashinwe, 'Ilyo natumine kuli imwe ukupitila mubabomfi bandi bakasesema.''14Leelo tabaleumfwa; mucifulo caico batalamike imikoshi yabo ngabashibo abashacetekele kuli Yawe Lesa wabo. 15Bakene ifipope fyakwe necipangano ico apangile ne fikolwe fyakwe, ne cipangano icapampamikwe ico bena nabapele. Bena bakonke imicitile inko ishipumbu isho ishabashingulwike, isho Yawe amikonkomeshe ukukana ampana nabo.16basulile amafunde Yonse ayakwa Yawe Lesa wabo. Bapangile ifyela ifyaengwa namaboko ifya bana bang'ombe babili abakupepa. Kabili bapangile umulando wa Ashera, kabili balepepa ne ntanda shonse isha mu mulu na Baali. 17Bapangile nabana babo abaume nabana babo abanakashi ukupita mu mulilo, Balebomfya ukubuka nokusobela, kabili baishitisha abene ku kucita ifyabipa mu menso yakwe Yawe, nokumulenga ena ukukalifiwa. 18Eico, Yawe ali uwakalipa kubena Israeli no kuba funya kano umutundu wakwa Yuda epela.19Nangufye ni Yuda tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, akonkelefye imicitile intu Israeli acitile. 20Eico Yawe alikene ubufyashi bwakwa Israeli; alebacusha no kubapela mumaboko abalebapoka ifikwatwa ngo konaula, mpakafye abapenda ukufuma kucinso cakwe.21Afumishe Israeli ukufuma mu mutanda wabufumu bwakwa dabidi, elyo bapangile Yerobamu mwana mwaume wakwa Nebati imfumu. Yerobamu aenseshe Israeli ukufuma mukukonka Yawe no kubalenga ukubembuka ulubembu ulukulu. 22Abantu abena Israeli bakonkele imembu shonse ishakwa Yerobamu kabili tabafuminemo muli bena. 23Kabili Yawe afumishe Israeli ukufuma pacinso cakwe, ngafintu alandile ukucita. Kabili Israeli asendelwe ukufuma mu mpanga yabo ukuya ku Asiria, ukufikafye nabuno bushiku.24Imfumu ya Asiria yafumishe abantu ukufuma ku Babiloni nokufuma ku Kutu, ukufuma ku Aba, na ukufuma ku Hamati na Sefaribaimu, no kubabika mumisumba ya Samaria mucifulo cabantu abena Israeli. Kabili bapokele Samaria nokwikala mumisumba. 25Cacitike ilyo batendeke ukwikala mulya ukti tabalecindika Yawe. Eco Yawe atumine inkalamo pali bena icakutila yaipeyepo nabamo. 26Eco balandile nakumfumu ya Asiria, ukutila, ''Uluko ulo mwasendele nokulubika mumisumba ya Samaria tabaishibe imicitile iyalefwaikwa kuli lesa wamuli iiyi impanga. Eico natuma inkalamo palibena, elyo, moneni, ishi nkalamo shileipaya abantu kulya pamulandu wakuti tabaishibe imicitile iyalefwaikwa kuli lesa wamuli iiyi impanga.''27Elyo imfumu ya Asiria yakonkomeshe, ukutila, ''Senda umo uwaba shimapepo kulya pabo mwafumishe kulya, no kumuleka aye nokwikala kulya, no kumuleka abafunde imicitile iifwaikwa kuli lesa wailya mpanga.'' 28Eco umo uwaba shimapepo uo basendele ukufuma ku Samaria aishile no kwikala mu Betele; afundile bena ifyo bafwile ukucindika Yawe.29Ibumba lyaluko lumo nalumo lwapangile tu lesa twabo abene, notubika pancende iikatami iyo iya bena Samaria bapangile - ibumba lyaluko mumisumba umo baleikala. 30Abantu baku Babiloni bapangile Sukote Benoti; abantu baku kuntu bapangile Negali; abantu baku Hamati bapangile Ashima; 31abena Abeti bapangile Nibusi na tatasi. Nabena Sefarihaimu baleoca abana babo mu mulilo kuli Adrameleke na Anameleke, tulesa twakwa Sefarihaimu.32Kabili batendeke ukucindika Yawe, no kusonta bashimapepo ukufuma muli bena abapancende iikatami, Abaipela kuli bena petempele pancende iikatami. 33Eico balecindika Yawe elyo kabili balepepa tulesa wabo, ukulingana nentambi sha nko ukufuma muli balya basendele.34Napali lelo bacita ukulingana nentambi shabo ishakale. Tabalecindika Yawe, nangu bushe balekonka ifipope, nefyapampamikwa, ifunde, namafunde ayo apele kubufyashi bwakwa Yakobo, uo ainike Israeli. 35Elyo Yawe apangile icipangano nabena, abakonkomeshe bena, ''Mikalatina tulesa tumbi, nokutufukamina mwebene kuli twena, nangu ukutupepa, nangu ukuipela kuli twena.36Leelo Yawe uwamifumishe imwe mumpanga ya Egypto namaka ayakalamba ku kuboko ukwatambalala, ni kuli ena eko mukala kontamina panshi, nikuli ena eko mukalaipela. 37Ifipope ne fyapampamikwa, ifunde na mafunde ifyo alembele kuli imwe, muli no kusunga fyena umuyayaya. Eco mwilatina tulesa tumbi. 38Nefipangano ifyo napangile naimwe, tekwesha ukulaba; nangufye ukucindika tulesa tumbi.39Leelo Yawe Lesa wenu eo mulecindika. Akamupokolola ukufuma kubalwani benu abamaka.'' 40Tabakaleumfwa, pantu bakonkenyefye ukucita fintu balecita kale. 41Eco isho inko shatinine Yawe nakabili balepepafye ifya baswa, elyo nabanababo balecita cimo cine- ngefyalecita abana babanababo. Bakonkenyepofye ukucita fintu ifikolwe fyabo, ukufikafye nabuno bushiku.

Chapter 18

1Nomba mu mwaka walenga itatu kuli Hosea mwana Ela, imfumu ya Israeli, Hisekia mwana Ahasi, imfumu ya Yuda atendeke ukuteka. 2Ali nemyaka amakumi yabili naisano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Banyina ishina lyabo ni Abiya; ali mwana mwanakashi yakwa Sekaria. 3Alecita icisuma mumenso yakwa Yawe, ukukonka nefyakumwenako fyonse fintu Dabidi, icikolwe cakwe, alecita.4Afumishe incende ishikatami, no kutobaula amabwe ayo baimike, no ku yisha imulando ya Ashera. Atobele mufipimfya insoka yamukuba intu Mose apangile, pantu muli isho nshiku abantu abena Israeli baleoca ifyamunka kuli ena; iyaleitwa ukuti ''Neushitani.'' 5Hisekia atekele muli Yawe, Lesa wabena Israeli, leelo panuma yakwe takwali nangu umo uwalingene nankwe pashamfumu shonse isha Yuda, nangu imfumu ishamutangilile.6Pantu alambatile kuli Yawe. Kabili talekele ukukonka wene leelo asungile amafunde yakwe, ayo Yawe akambishe Mose. 7Eco Yawe ali na Hisekia, ukuli konse aliuwashuka. Apondokele imfumu ya Asiria no kukana ibombela. 8Asanshileaba pelishiti ukufika naku Gasa elyo nemipaka iyashinguluka ukufuma kulupungu lwaba kalinda ukufika na kumusumba uwamalinga.9Mumwaka walenga ine kumfumu Hisekia, uwali emwaka wa cine lubali kuli Hosea mwana Ela imfumu ya Israeli. Shaimanesere imfumu ya Siria yaishile mukulwisha Samalia nokuupoka. 10Pampela ya myaka itatu baliupokele, mumwaka walenga mutanta kuli Hisekia, uwali emwaka wapabula kuli Hosea imfumu ya Israeli; muli iyi nshila Samalia yalipokelwe.11Kabili mfumu ya Asiria asendele Israeli ukutali ku Asiria nokubabika mu Hala, namu Habore umumana mu Gosaria, namu misumba yabena madai. 12Acitile ici pantu taba nakile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, leelo balepula mu cupangano,fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkomeshe. Balikene ukufuma nangu ukuficita.13Elyo mumwaka walenga ikumi na ine kumfumu Hisekia, Sankeribu imfumu ya Yuda Asiria yalwishishe yonse imisumba yamalinga ya Yuda no kubekata. 14Eco Hisekia imfumu ya Yuda yatumine ishiwi ku mfumu ya Asiria, iyali ku Lakishi, nokutila, ''Nimembuka kuli imwe. Ibweshenimo ukufuma kuli ine. Icili conse mulebika pali ine ndino kukakila.'' imfumu ya Siria yalefwaya imfumu ya Uyda ukupela imyanda itatu amatalanta ya silfere na makumi yatatu aya matalanta ya golide. 15Kabili Hesekia apele ena silbele yonse iyasangilwe mung'anda yakwa Yawe namucipao ca mucipango ca mfumu.16Elyo Hisekia aputwile golide ukufuma kufibi fye tempele lyakwa Yawe nokufuma ku ncenshi isho babikileko; apele golide ku mfumu ya Asiria. 17Leelo imfumu ya Asiria yakolongenye ifita fyakwe ifingi, ukutumaTatani na Rabusarisi no mukalamba wabashilika ukufuma ku Lakishi ukuya ku mfumu Hisekia ku Yerusalemu. Elyo baendele mu musebo no kufika kunse ya Yerusalemu. Elyo bailekumanina apakumanina icishiba capamulu, icaba mu musebo wamumpanga yakwa kacapa,nokwiminina palya. 18Ilyo bakutile imfumu Hisekia, Eliakimu mwana Hilkia, uwali kasunga wa ng'anda, na shebana kalemba, na Yoa mwana Asafi kebukisha, baile panse nokuba kumanya.19Kabili umukalamba wabashilika alandile kuli bena ukweba Hisekia bushe imfumu nkalamba, imfumu ya Asiria, yatila, ''Bushe nintulonshi yakucetekela kobe? 20Walandafye amashiwi yabuwele welefye, ukutila ekofili ifya kulya na maka ya kulwa. Ni muli nani ucetekele, uwingakupokolola kuli ine? 21Mona, iwe wacetekela munkonto yakwendelako iyafunika muli Egypto, leelo umuntu nga ashintililako kuli yena, kuti yaingila mu minwe yakwe noku mutula.22Leelongawalanda kuli ine, ''Twalicetekela muli Yawe Lesa wesu,' bushe te umo uyo imisansana iikatami ne cintamba Hesekia uwafisendele elyo atile kuli Yuda elyo na kuli Yerusalemu, 'Uli nokulapepa kuntanshi yaici cintamba mu Yerusalemu?'' 23Elyo nomba ndefwaya kupange iwe icabupe icisuma ukufuma kuli shikulu wandi imfumu ya Asiria. Ndi nokukupela bakabalwe amakana yabili, ngakuti wafwaya abakuninapo.24Bushe kuti wacimfya shani nangu umo kapitao pabali ababomfi bakwa shikulu wandi? Naubika ukucetekela muli Egypto pa maceleta na bapali bakabalwe! 25Bushe nshendele pano ukwabula Yawe ku kulwa pali cino cifulo no kuconaula? Yawe atile kuli in, ''Sansa iimpanga nokuyonaula.''26Ilyo Eliakimu umwana mwaume wakwa Hilkia, na Sheba, na Yoa atile kumukalamba wafita, ''Napapata landeni ku babomfi benu mu lulimi lwa Alamiki, pantu tulalumfwa. Mwilanda naifwe mululimi lwa ci Yuda mumatwi yabantu abo abali mucikulwa.'' 27Leelo umukalamba wafita atile kuli bena, ''Bushe shikulu wandi antumine ine kuli shikulu wenu na kuli imwe ukulanda amashiwi yamusango uyu? Bushe tatumine ine kubaume abekele pacibumba, abafwile balya amafi yabo nokunwa imisu yabo pamo naiwe?''28Elyo umukalamba wabashilika aiminine no kupunda mwishiwi ilikalamba mululimi lya ci Yuda, ukutile, ''Umfweni kwishiwi lyamfumu nkalamba, imfumu ya Asiria. 29Elyo imfumu yatile, ''Mwileka Hisekia amubepe imwe, pantu takakwate amaka yakunipokolola ukufuma kumaka yandi. 30Mwileka Hisekia amuleke imwe ukucetekela muli Yawe, ukutila, ''Yawe icinefye akatupokolola ifwe, elyo no yu musumba tawakapelwe mumaboko yamfumu ya Asiria.''31Mwiumfwa kuli Hisekia, pantu ifi efyalandile imfumu ya Asiria ukuti: 'Mpangeni umutende naine nokwisa kuli ine. Elyo umuntu onse uwamuli imwe ali nokulya ukufuma kumwangashi wakwe wine elyo nokufuma kucimuti ca mukunyu wakwe wine, elyo nokunwa ukufuma mumenshi ukufuma pa cishima cakwe. 32Uli nokucite ifi mpaka nkese nokukusenda ukufufumya iwe ukukutwala kumpanga iili ngempanga yobe, impanga yangano no mwangashi uupya, impanga yamukate namabala yamyangashi, impanga yamiti yamiolife nobuci, ica kuti mube nobumi no kukana fwa. Mwilaumfwa kuli Hisekia ilyo alefwaya ukumibeleleka imwe, ukuti, 'Yawe aletupokolola ifwe.'33Bushe tulesa utuli tonse aba bantu balibapokolwele ukufuma mukuboko kwamfumu ya Asiria? 34Tulikwisa tu lesa twakwa Hamati na Apadi? Tulikwi tulesa twaku Sefaribaimu, Hena, Naiba? Bushe balipokolwele Samaria ukufuma mukuboko kwandi? 35Pali tulesa tonse utwa mumpanga, bushe paliba lesa uwa bapokolwele impanga yakwe ukufuma mumaka yandi? Bushe kuti Yawe apususha Yerusalemu ukufuma mubulamba bwandi?''36Leelo abantu bashele tondolo nokukana asuka pantu imfumu na ikonkomeshe, ''Mwimwasuka.'' 37Elyo Eliakimu umwana mwaume wakwa Hikia, uwaleangalila abang'anda; Shebina kalembai na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, Kebukisha, baishile kuli Hisekia nefyakufwala ifya lepaulwa, nokumuseba amashiwi yamushilika mukalamba.

Chapter 19

1Nomba ilyo imfumu Hisekia aumfwile ulusebo lwabo, alepwile ifyakufwala fwakwe, nokufimba umwine insamu, no kuya mu n'ganda ya kwa Yause . 2Atumine Eliakimu, uwali kasunga wan'ganda,na sheba kalemba, nabakalamba babashimapepo, nabose bafimbene insamu, kuli Isaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema.3Kabili batile kuliena, ''Hisekia atile, buno bushiku bushiku bwa bulanda, ukwebaulwa, no kusalulwa, pantu Ngabana abaisa panshita yakupapa, nomba tapali amaka yakuti bafyalwe. 4Nalimo yawe Lesa wenu kuti aumfwa amashiwi ya mukalamba wabashilika, uo imfumu ya Asiria shikulu wakwe atumine kukusalula Lesa wamweo, no kwebaula ishiwi ilyo yawe Lesa wenu aumfwile. nomba imyeni amapepo yenu pabashalapo abo abalipo.''5Kabili ababomfi bamfuma Hisekia baishile kuli Esaya, 6Na Esaya atile kuli bena, ''Landeni kuli shikulu wemu ati, Yawe atila,'' Mwitina amashiwi ayo mwaumfwile, ayo ababomfi bamfumu ya Asiria bansalwile ine. 7Mona ndi nokubika umupashi muli wena, kabili akomfwa insebo imo noku bwelela kucalo cakwe.8Elyo umukalamba waba shilika abwelele nokusanga imfumu ya Asiria alelwa na libna, pantu aliumfwile ukuti imfumu naiya ukuma ku Lakishi. 9Elyo Senakaribu aumwile ukuti Tirhaka imfumu ya kushi Egupiti nabakolonga kukulwa naiwe, Eico natuma inkombe nakabili kuli Hesekia no bukombe.10''Sosa kuli Hesekia imfumu ya Yuda, wileka lesa obe uyo wacetekelamo akubepe, ukutila, Yerusalemu taka pelwe muma boko ya mfumu Asira.'' 11Mona waliumfwile imfyo imfumu ya Asiria yacitile mumfyalo mukonaula fyene umupwilapo, bushe ukapokololwa?12Bushe ba Lesa ba nko balibapokolwebena, inko isho abafyashi bandi baonawile; Eosani, Haran, Resefe, nabantu abena edni mu Telasari? 13Bushe ilikwi ya Hamati, imfumu ya Aripad, imfumu misumba ya Sefarivaimu, Hena, na iba?''14Hisekia apokelele ii nkalata ukufuma kunkombe no kubelenga. Elyo aile ku n'ganda ya kwa Yawe no kusalanganya pa ntanshi yakwe. 15Elyo Hisekia apepele pantanshi yakwa Yawe elyo nokutila, Yawe wa milalo, Lesa ya Israele, uyo aikala pamulu waba Kerubi, nimwe Lesa mweka bama bufumu bonse pesonde. Uwapanga umulu ne sonde.16Teyamikeni ukutwi kwenu, Yawe, nokumfwa. Isuleni amenso yenu Yawe, no kumona, nokumfwa ama shiwi yakwa Senakeribu, uyo atumine kukupontela Lesa wa mweo. 17Icinefye Yawe imfumu sha Asiria shaonawile inko ne fyalo fyashiko. 18Kabili shabika ba lesa washiko mu mulilo, pantu tabali ba lesa lelo milimo ya minwe yabo, fimuti namabwe. Eico Asiria aonawilile bena.19Nomba elyo Yawe Lesa wesu, tupususheni, ine namingisha imwe, ukufuma kumaka yakwe, pakutila amabufumu yonse pano insonde yengeshiba ukuti imwe imwe Yawe nimwe mweka,''20Elyo Esaya umwana mwaume wakwa Amose atumine ubukombe kuli Hisakia, ukutila,''yawe,Lesa wakwa Israele atile,''pantu naupepa kuliine likutosha pali Sankeribu imfumu ya Asiria,ine ninkumfwa. 21Ili eshiwi ilyo yakwa alandile paliina;'' umukashana nacisungu wa nsoni elyo na kupumya mwana umwanakashi wa Yakurusalemu apukunya umutwe wakwa palilwe. 22Bushe hani uo wapontela nokutuka? kabili nani uo wasaswilile ishiwi lyobe no kupunamikila amenso yobe mumulu pa washilo umo wa kwa Israele!23Kunkombe shobe naupontela imfumu, kuqbwingi bwama celata yandi anina pamulu wampili pamuluapabatama mu lebanane.Nchi no kutema panshi mikedaliiitali nemiti Mikupri iyasalwa kulwa kabili nkengila namucende shaiko ishalepa, Mumutengo wamiti yafisabo fya twalisha. 24Ine ninyimba ifishima no kunwa amensi yambi yambi.Mukamyeyonso imimana ya Egupito kunyankilo sha makasa yandi!25Bushe tawaufwa`ifyomfyaya ukucita kukale,nalibombele mushita yakale? nomba ndecita ukticipete. ulipano ukucefya ukubongolola imisumba ukubayafintantala. 26Abekashi babo, abamakaaynono, batina ne nsoni.Bali ngefimenwafyamwi bala, ngecani icitekwa, icani icili pamutenge nangu icilimwibala, icapya lintu tacilakula.27Nomba ningishiba ukwikala kobe panshi, nokufuma kobe,no kwingila kobe elyo nefyo ulwisha ine. 28Pantu ukulwisha kobe pali ine, elyo pantu ubuluma kobe nakufi kamutwi yandi. nkabika indo bani mumyona yobe,nkobwe mukanwa kobe,nkakubwesha nomu shila i yowaishilemo,''29Ne ci e cikaba icishibelao kuliiwe; unomwaka ukulya ifyacimbuka, eyo namumwaka wa cibili mufyakulile mulifilya.Lelo mumwaka wabutatu mulinoku byala nokusombola,ukubyala amabala yamyangashi nokulya ifisabo fyayako. 30Abashalapo aban'ganda yakwe yuda abo abapuswike bakabwekeshapo ukulenga imishila nokutwala ifisabo. 31pantu ukufuma Yerusalemu abashalapo balino kufuma,ukufuma mulupili wa Sione abapusuka bakesa. uku pimpa kwakwa Yawe wa milalo kukacita ici.32Eico Yawe asosele ici pamulandu wa mfumu Asiria ''Tayakose kuli uno musumba nangu kulasamo umufwi muno. Nangu kuti yaisa uku moneka ne nkwela nangu kukulapo ica kuninapo ica cine. 33Munshila iyo aishilemo ikaba inshila ine akafuminamo; takengilemo muli uyo musumba uku eku landa kwakwa Yawe.'' 34Pantu nka cilinganya ono musumba no ku ipususha, pamulandu wandi na pa mulandu wamubomfi wandi Davidi.''35Awe muli bulya bushiku ubushiku ukuti malaika wakwa Yawe alifumine nokusansa ikambi yabena Asiria, ukubika mumfwa amakana umwanda umo 36na makana amakumi cine konse konse na yasano 185,000 abashilika ilyo abaume baimine ulucelo, imibili yabafwa ikele konse konse. Kabili Sankeribu imfumu ya Asiria ashile Israeli nokuya kumwakwe nokwikala mu Ninebe. 37Panuma, ilyofye alepepa mung'anda yakwa Nisiroke Lesa wakwe umwana umwaume wakwa Adrameleke na Sharesere aipeye wena kulupanda. Elyo bafulumukile mu calo ca Ararati. Elyo Esari-badone umwana mwaume ati imfumu mucifulo cakwe

Chapter 20

1Mulishilya inshiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Eico Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema aishile kuli ena, elyo atile kuli ena, ''Yawe atile, 'upekenye ing'anda yobe munkonka: pantu uli nokufwa, nokukanaba nobumi.'''' 2Elyo Hisekia apilibwile icinso cakwe kucebumba elyo apele kuli Yawe, atile, 3''Napapata, Yawe, ndibukisheni ifyo ine naendele mucishinka pacinso cenu nomutima wendi onse, elyo ifyo ine nacita ifyo ifisuma mumenso yenu.'' Elyo Hisakia alilile mukupongomoka.4Elyo Esaya talaya kumfumu mulubansa lwapakati, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ena, ukutila, 5''Bwelela kunuma, elyo utile kuli Hasekia intungulushi yabantu bandi. Ici eco Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cobe alanda: ''Ningufwa ipepo lyobe, elyo nimbona ifilamba fyobe. Ndi nokukundapa pabushiku bwalenga butatu, elyo uli nokuya kung'anda yakwa Yawe.6Ine ndinokulundako imyaka ikulimo nalisano kubumi bobe, elyo ine nkakupususha na uyu musumba ukufuma muma boko ya Asiria, elyo ine nkacingilila uyu musumba palubali lwandi elyo nokulubali lwakwa Davidi umubomfi wandi.''''' 7Kabili Esaya atile, ''Senda umwina wamumikunyu.'' batile eico nokubika cena mumbale yakwe, elyo ena apolele.8Hisakia atile kuli Esaya, ''Cinshi cikaba icisambililo icakuti Yawe ali nokundapa ine, elyo ukuti ine nkaya kwitempele lyakwa Yawe pabushiku bwalenga citatu?'' 9Esaya amubweseshe, ''Ici cikaba icishibilo kuli iwe ukufuma kuli Yawe, ukti Yawe ali nokucita icntu ico ena asosa. Bushe icinshingwa cileya kuntanshi intapulo ikumi, nangu ukuya kunuma intapulo ikumi?''10Hisakia alyaswike, ''Cintu icayanguka kucishingwa ukuyakuntanshi intapulo ikumi. Awe, leka icishingwa ciye kunuma intampulo ikumi.'' 11Eico Esaya kasesema alilile kuli Yawe, elyo ena abweseshe icinshingwa intapulo ikumi kunuma, ukufuma palya caselele pantampulo shakwa Ahasi.12Pali ilya inshita Marduki-Baladani umwana mwaume wakwa Baladani imfumu ya Babiloni yatumine inkalata ne cabupe kuli Hisekia, pantu ena alyumfwile ukuti Hisakia alilwele. 13Hisekia akutike kuli yalya amakalata, elyo kabili alangile bakaposa conse icipangano nefyabunkala ifintu, silfere, golide,na mafuta yawamisha, elyo nenga'anda yakwe, nanu icili conse mubufumu bwakwe, ico Hisekia talangile bena.14Elyo Esaya kasesema aishile kumfumu Hisekia nokumwipusha ena, Bushe aba bantu batile shani kuli iwe? Bafumine kwisa? ''Hisakia atile, ''Bafumine ku calo caku tali Babiloni.'' 15Esaya aipwishe , ''Finshi bamwene mung'anda yobe? ''Hisakia alyaswike, ''Nabamona fyonse mung'anda yandi. Tapali nangu cimo ifyabukankala bwandi ifyo nshibalangile bena.''16Eico Esaya atile kuli Hesakia, ''Umfwa kwishiwi lyakwa Yawe: 17Lolesha, inshiku shilimukwisa ilyo icliconse mucipango cobe, ifintu filya ififkolwe fyobe fyatucitile ukufika na pabushiku bwelelo, fikasendwa ku Babiloni. Nangu cimo tacakashale, efyasosa Yawe. 18Bamo abalupwa lobe iwe ukufyala balinokusendwa ukufuma kuli iwe, Elyo bakasangwa bacilolo mucipango ca mfumu ya Babiloni.'''19Elyo Hisakia atile kuli Esaya, ''Ishiwi lyakawa Yawe ilyo iwe wasosa lisuma.'' Pantu ena atonkenye, ''Bushe takwakabe umutende no mutelelwe munshika shandi?'' 20Nga pamilandu imbi ikumine Hesekia, namaka yakwe yonse, elyo ifyo ena akulile icshiba nomufolo, elyo ifyo aletele amenshi mukati kamusumba-bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu yashamfumu sha mu Yuda? 21Hisekia alele nefkolwe fyakwe, elyo Manase umwana wakwe umwaume aishileba imfumu iakumupyana.

Chapter 21

1Manase ali ne ikumi naibili ilyo atendeke ukuteka atekele imyaka amakumi yasano naisano mu Yerusalemu.Banyina inshina lyabo bali niba Hefsiba. 2Acitile ifyabipa mumenso yakwe yawe,ukulingana nefyabunani fintu inko shintu yawe alishibe panuma yabantu abena Israele. 3Pantu akulile cipya cipya ififulo fyacindama ifyo Hisekia wishi aonawile, kabili kulile ifintamba fya baali, ukupanga imilando ya shele ngefintu Ahabu imfumu ya Israele acitile, eyo alekontamina panshi kuli shonse intanda ishamumulu nokushipepa.4Manase akulile nefintamba mung'anda ya kwa yawe.Nanguniline yawe akonkomeshe ati''nimu Yerusalemu emoishina yandi likaba umu ya yaya.'' 5Kabili akulile kucintamba fya ntanda shamumulu mumansa shibili mung'anda yakwa yawe. 6Apishishe nowana waume wakwe mumuliloalecita ifinjelengwe nokubukisha imbuko elyo nokulanda nabo abasosa nabafwa nabo abasosa ne mipashi atitile iyabipa ifingi mumenso yakwa yawe, ukumulenga ekukalipa.7Icimpashanya ica icabaswa ica Ashera ico apangile, aumike mun'ganda yakwa yawe. nimulii n'ganda yawe alandile kuli Davidi na Solomoni umwanaumwaume wakwa; alandile ukuti: Nimuli ii n'ganda namu Yerusalemu, uo nasala ukufuma mumutundu yonse iya bena Israele, umonkabika ishina yandi umuyayaya. 8Nshakalenge ulukasa lwa kwa israele ukululumba nakabili ukufuma umumpangaiyo napele ifikolwe fyabo, ngacakuti baba abacenjela mukusunga fyonse ifintu naba konkomesha, nokukonka yonse amakambisho ayo umubomfi wandi Mose amu konkomeshe.'' 9Lelo abantu tabaumfwile, na Manase abatungulwile ukucita ifyabipa ukucila ne nko isho yawe aonawile pantanshi yabantu abenaIsraele.10Lelo yawe alelandila mubabomfi bakasesema,ukuti, 11Pantu Mana`se imfumu ya yuda yacitile iyo ifintu ifyabunani, nokucita ifyabipa ukucila fyonse ifintu abena Amore abamutangilile, nakabiliukulenga Yuda ukubembuka kutulubi twakwe, 12Nipali ici yawe, Lesa wabena Israele, alandile ici; mona ndi nokuleta ububi ubo pali Yerusalemu na Yuda ukuti onse uwa umfyako, amatwi yonse yabili yakawela.13Kabili nka tamblika pali Yelusalemu intambo yakupiminako uwaku uwakubomba pali Samalia, neca kulinganishishako icabikilwe pa ng`anda yakwa Ahabu, Nkapukuta Yelusalemu ubusaka, ngafilya umuntu apukuta imbale, ukuipukuta nokuikupamika. 14Nkaposa abashalapo aba bupyani bwandi nokubapela muminwe yabalwani babo. Bakaba icapatwa nokutumfya kubalwani babo bonse. 15Pantu bacitile icibi mumenso yandi, nokulenga ine ukunkalifya, ukutula pabushiku ifikolwe fyabo fyafumine mu Egupiti, ukufika na lelo.''16Nakucilisha Manase asumishe umulopa uwakayele uwingi, asukile aisusha Yelusalemu ukufuma kumpela imo ukufika kuibiye ifwa shekasheka. Ici kulunda palubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, Ilyo bacita ifyabipa umenso yakwa Yawe. 17Napalifimbi imilandu palwakwa Manase, fyonse fintu acitile, nolubembu ulo acitile, Bushe tafya lembwa bwibuku lya ficitika ifya mfumu sha Yuda? 18Manase alele pamo nefikolwe noku mushika mwibala lyakwe, mwibala lyakwa Usa. Amone umwana umwaume wakwe ali imfumu mucifulo cakwe.19Amone ali nemyaka amakumi yabili na ibiliilyo atendeke ukuteka, atekele umyaka ibili mu Yelusalemu. Neshina ilyabanyina ni Meshulamete, ali umwana mwanakashi wakwa Harusi yaku Yotba. 20Acitile ifyabipa mumenso yakwa Yawe, ngafintu Manase wishi acitile.21Amoni akonkele munshila shonse shintu wishi aendelemo nokupepa utulubi uto wishi alepepa, noku tukontamina panshi kuli twena. 22Asulile Yawe Lesa waba shibo, nokukana yenda munshila yakwa Yawe. 23Ababomfi bakwa Amoni balimupangile nokufika imfumu ukufwa mung`anda yakwe.24Lelo abantu abamucalo baipeye bonse abo abapangile imfumu Amoni, Elyo bapangile Yoshia umwana umwaume wakwe imfumu pacifulo cakwe. 25Nemilandu yashalako palwakwa Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwa mwibuku lyaficitika ifyamfumu sha Yuda? 26Abantu bamushikile munshishi yakwe mwibala lyakwa Usa, na Yoshia umwana mwaume wakwe ali imfumu pacifulo cakwe.

Chapter 22

1Yoshua ali ne myaka cine konse konse ilyo atendeke ukuteka; atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na umo. Ishina lyakwa nyina ali ni Yedida (ali mwana wakwa Adaya uwa ku Bosekati). 2Acitile icalungama mu menso yakwa Yawe. Aendele mu mibele yonse iya kwa Davidi icikolwe cakwe, tayalukile ukufuma nangu kwa kulyo nangu ku kwa kuso.3Caishile mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse mu mfumu Yoshia, atumine Shafani umwana mwaume wakwa Asalila mwana Meshulamu, kalemba, mu ng'anda yakwa Yawe, no kulanda, 4''Kabiye nina kuli Hikia shimapepo mukalamba nokumweba ukupenda ulupiya ulo ululetelwe mu ng'anda yakwa Ywe, isho abalonda pa mwinshi we tempele balonganika ukufuma ku bantu. 5Lekeni shipelwe mu kuboko kwabalebomba abo abali abakalamba mu ng'anda yakwa Yawe, nokuleka bena ukupela kubalebomba abali mu ng'anda yakwa Yawe, pantu bena ukupanga ukuwamya ku fyaonaika mwi tempele.6Lekeni bena bapele ulupiya ku bapanga, bakakula, nabacenjela, nokushitamo imbao nokuputula amabwe kukuwamishamo itempele.'' 7Lelo beipusha ku lupiya ulupelwe kuli bena, pantu balelupelela mu cishinka8Hikia shimapepo mukalamba alandile kuli Shafani kalemba, ''Nasanga ibuku lya mafunde mu ng'anda yakwa Yawe.'' Kabili Hikia apele ibuku kuli Shafani, alilibelengele. 9Shafani aile nokusenda ku mfumu nokuya mweba, nokulanda, ''Ababomfi benu nababomfya ulupiya ulwasangilwe mwi tempele nabapela mu kuboko kwa baume balebomba abalolekesha ukusunga ing'anda yakwa Yawe.'' 10Elyo Shafani kalemba alandile ku mfumu, ''Hikia shimapepo napela ine ibuku.'' Elyo Shafani abelengele imfumu.11Caishile icakuti kulya ilyo imfumu yaumfwile amashiwi ayamafunde, yalepwile ifyakufwala fyaiko. 12Imfumu yakambishe Hikia shimapepo, Hikia umwana mwaume wakwa Shafani, Akibori umwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, ukulanda, 13''Kibiye nokwipusha kuli Yawe pali ine, nakubantu nakubena Yuda bonse, pamulandu wa mashiwi ya mwibuku ilyo ilisangilwe. Pantu bukulu ubukali bwakwa Yawe ubo tabengabelelwa uluse pamulandu wafikolwe fyakana ukumfwa kwishiwi lya mwi buku ilyakukonka ifyalembwa ifikumine ifye.''14Elo Hikia shimapepo, Ahikiamu, Akburi, Shafani, na Asaya baile kuli Yuda shimapepo mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu mwana Tikfa umwana mwaume wakwa Harhasi, kasunga wafyakufwala, (uwaleikala mu Yerusalemu mu mpanga iyalenga bubili), kabili balandile kuli ena. 15Alandili kuli bena ifi, ''Ifi efyo Yawe atila, Lesa wabena Israele, ukutila: 'Kebeni umwaume uumitumine kuli ine, 16Ifi efyo Yawe atila: 'Moneni, Nkaleta ubonaushi pali ino ncende napa bantu baiko ukulingana nefyalembwa mwi buku ilyo imfumu Yuda yabelengele.17Pamulandu wakuti basangukila ine nokocela ububani tulesa tumbi, nokunenga ukuti nkalipe pamulandu watulesa tumbi uto bapanga, pali ico ubukali bwandi buli nokuba pali ino ncende, kabili tabwakatalalikwe.''' 18Elyo ku mfumu yaba Yuda, uwatumine imwe kukwipusha Yawe ilangulushi, ifi efyo imwe kuli ena, ''Yawe, Lesa Isaele alandile ifi: 'Pamashiwi ayo imwe mwaumfwile, 19pantu umutima obe waciba uwanakilila, pantu iwe naunakilila wemwine panuma wakwa Yawe, ilyo iwe waumfwa ifyo ine nalandile pacifulo ici nabaikalamo, ukuti cikabe icakupapa necitipu, napamulandu obe, wacilepula ifyakufwala fyobe nokulila pa ntanshi yandi, naine ningufwa kuli iwe cisemo cakwa Yawe.20Mona, Nkakutwala iwe kufilwe fyobe, kabili iwe ukatwalwa ku manda yobe mu mutende. Amenso yobe ubonaushi bonse ubo nkaleta pali cino cifulo.'''' Elyo abaume basendele amashiwi ukubwesesha ku mfumu.

Chapter 23

1Kabili imfumu yatimine intumi abakolonganine kuli ena abakalamba bonse abamu Yuda naba mu Yelusalemu. 2Elyo imfumu yaile ku ng`anda yakwa Yawe, nabaume bonse abamu Yuda nabonse abekala mu Yelusalemu pamo nao, naba shimapepo, bakasesema, nabonse abantu, ukufuma kukanono ukufika na kumukulu. Eyo yabelengelen mumatwi yabo amashiwi yonse ayali mwibuku lyacipangano ilyo ilyo ilyasangilwe mu ng`anda yakwa Yawe.3Imfumu yaiminine mupepi no Luceshi no kucitaicipangano pantanhsi yakwe, ukwenda panuma yakwe Yawe no kusunga amafunde yakwe, ifyakutungulula fyakwe nefipope fyakwe, nomutima onse no mweo onse, kukushininkisha amashiwi aya ici icipangano ifyalembelwe muliili ibuku.Kabili abantu bonse basumine ukwiminina pacipangano.4Imfumu yakonkomesha Hilkai shimapepo mukalamba,nabashimapepo inkonkani shakwe, nabakalinda wapamwinshi ukuleta ukufumamwitempele iyakwa Yawe ifipe fyonse iyo ifyapangilwe Baali na Ashela, na nshonse intanda ishamumulu. Afyocele kunse ya Yerusalemu mumabala mumpokapoka ya Kindrone nokusenda imito yafiko ku Betele. 5Yaloshe nabashimapepo babalesa abo imfumu ya Yuda yasontele ukoca ifynunkila pancende shashinguluka Yerusalemu aboabaleoca ifyanunkila kuli Baali, kukasuba naku mwenshi nakufya mumulu, kuntanda shonse isha mumulu.6Kabili afumushe imilando ya Ashela ukufuma mwitempele lya kwa Yawe, kunse ya Yelusalemu kumupoapoka wa Kidrone no kocela kulya. Aumine ukufisha kulukungu no kuposa ulukungu munshinshi shabantuntufye. 7Awemye nemiputule yaba cilende abaume abo abali mwitempele lyakwa Yawe, umo abanakashi balepangila amatenti ya Ashera.8Yosia aletele bose bashimapepo kufuma mumisumba yamu yuda no kukowesha incende ishikatami uko bashimapepo baleocela ifya mununko, ukufuma ku Geba ukufika naku Beeresheba. Aonawile incende ishikatami paminshi iyo iyali pabwingililo ukufika pamwinshi wakwe Yosua(umusumba wakwa katekaa), kulubali lwa kuso ukwa mwinshi a musumba. 9Nangula bashimapepo baisho incende ishikatami tabasuminishiwe ukupekanya pacintamba cakwa yawe mu Yerusalemu, eco baleya umukate uushitutumuka pali bamunyina wabo.10Yosia akoweseshe Tofete, uwaba mumupokapoka ya Beni Hinomu, pakutila nangu umo uwakulenga umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukupita mumulilo nge cakuipelesha kuli Moloke. 11Abulile bakabalwe abo imfumu sha Yuda shapele kukasuba. Bali kulya pa ncende apakwingilila ukuya kwi tempele lyakwa Yawe, mupepi nomuputule wakwa Natani-Meleke, umubomfi wamulubamsa. Yosia aocele na maceleta aya kasuba.12Yosia imfumu yaonawile ifintamba ifyo ifyali pamutenge wa muputule wapamulu uwakwa Ahasi, uo ishamfumu sha Yuda sha pangile, elyo nefintamba ifyo Mnase apangile mu ng'anda shibili ishakulubulwilamo ishetempele yakwa Yawe. Yosia alifishonawile mutupimfya elyo afiposele na mumupoka poka wa Kidrone. 13Imfumu yalengele ifintamba ifya ncende kukabanga ka Yerusalemu, kumasamba yalupili lwa mafisa kanwa ulo Solomoni imfumu ya Israel akulile Astarete, uwali icabunani cabena Sidone; na Kemoshe, uwali icabunani cabena Moabu; necakwa Moleki, icabunani icabantu bakwa Ammone. 14Atobele ifyaimikwa fyamabwe mufipifya no kuputula panshi imilando ya Ashela no kwisushamo muli sho ncende amafupa yaba ntunse.15Yosia nakabili aonawile umupwilapo icintamba icali mu Betelene ncende iikatani iyo Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati (niumo uwalengele Israel ukubembuka) nokucibombelapo. Eico nakabili aocele cilya icintamba ne ncende iya cindama no kuma ukufikafye kulukungu. Eco nakabili aocelwe imilando ya Ashela. 16Lintu Yosia alolekeshe iciputulwa, aishibe inshinshi ishali kulubali lwa lupili. Atumine abaume ukuya bula amafupa ukufuma ku nshinshi, elyo aocele ena pa cintamba, nokucikowesha. Ici kukonkana neshiwi lyakwa Yawe ilyo umuntu wakwa Lesa alandile, umuntu uwasosele ifyo fintu abilishe.17Elyo asosele ukuti, ''Bushe cibumbwa nshi ici ndemona?'' Abaume aba mumusumba batile kuli ena ati, ''Ninshinshi ya muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda nokusosa pafintu mwacitile pa cintamba ca mu Betele.'' 18Kbili Yosia atile, ''Mulekeni eka. Nngu eseshapo amafupa yakwe.'' Nabo balilekele amafupa yakwe mupepi na mafupa yakwa kasesema uwafumine ku Samaria.19Elyo yosia alifumishe yonse amayanda ayali pa ncende ishakatama isho ishali mumisumba ya Samaria, ayo imfumu sha Israel shakulile, nokulenga Yawe ukukalifiwa. Acitile kuli bena filya fine bacitile ku Betele. 20Aipeye bonse bashimapepo bapa ncende ishakatama pa fintamba nokoca amafupa yabantu. Elyo abwelele ku Yerusalemu.21Elyo imfumu yakonkomeshe abantu bonse ukutila, ''Sungeni icakucilila kuli Yawe Lesa wenu, ukulingana nefyalembwa mwi buuku lya cipangano.'' 22Pantu ukusefya ici icakucilila tacatalile acicitwa ukufumafye mu nshiku sha bapingushi abatungulula Israel, nangu inshiku isha mfumu sha mu Israel nangu mu Yuda. 23Lelo mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse ku mfumu Yosia ici cakucilila kuli Yawe bali sefeshe Yerusalemu.24Yosia nakabili alofeshe abo balanda nabafwa nangu kumipashi. Elyo kabili alofeshe utulubi twa bunani, nefilubi, nafyonse ifyamakankamike ifyalemoneka mu calo cakwa Yuda na mu Yerusalemu, pakuti afikilishe amashiwi ayali mumafunde ayo yalembelwe mwi buuku ilyo Hilkia shimapepo asangile mu ng'anda yakwa Yawe. 25Panuma Yosia, takwali nangu imo imfumu iyali ngayena, iyabwelele kuli Yawe no mutima onse, no mweo onse, namaka yonse, uwakonkele amafunde yonse ayakwa Mose nangu imfumu iili yonse nga Yosia iyaimine panuma yakwe.26Nangu cibe ifyo, Yawe tapilibwike ukufuma ku koca mukukalipa kwakwe, mufyo aokele pali Yuda pamulandu wakuti fyonse fintu Manase acitile pakukalifya ena necifukushi. 27Kabili Yawe atile, ''Nkabili nkafumya Yuda ku cinso candi, nga fintu nafumishe Israel, efyo nkaposa uyu musumba uo nasala, Yerusalemu, elyo ne ng'anda iyo natile, ''Ishina lyandi likekala mulya.''28Ne milandu yashalako iyapali Yosia, fyonse fintu acitile, Bushe tafyalembwa mwi buuku lya ficitika mu sha mfumu sha Yuda? 29Mu nshiku shakwe, Farao neko, imfumu ya Egypt, yaile kukulwa ne mfumu Asiria kumumana wa Yufrate. Imfumu Yosia yaile kukukumanya Neko mubulwi, na Neko aipeye wene mu Megido. 30Ababomfi bakwa Yosia bamusendele uwafwa pa ncende ukufuma ku Megido, ukumuleta ku Yerusalemu, no kumushika mu nshinshi yakwe. Elyo nabantu ba mucalo babulile na Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yosia, nokumusuba, nokumupanga imfumu yabo pacifulo cakwa wishi.31Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu ilyo atampile ukuteka, atekele imyenshi itatu mu yerusalemu. Neshina lyakwa myina niba Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa Yeremia uwa ku Libna. 32Yehoahasi acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, ukulingana nafyonse ifyacitile ifikolwe fyakwe. 33Farao Neko amubikile mu ceni ku Ribla mu calo ca Hamati, pakutila amuleshe ukuteka mu Yerusalemu. Elyo Neko alipilishe Yuda amatalanta ya silfere umwanda umo elyo italanta lya golde limo.34Farao Neko apangile Eliakimu umwana mwaume wakwa Yosia wishi, nokwalula ishina lyakwe ukuba Eliakimu. Lelo abulile Yehoahasi ukumusenda ku Egypt, na Yehoahasi eko afwilile kulya. 35Yehoyakimu alipile silfere na golde kuli Farao. Ukulingana no mutande wakukumanya ifyalefwikwa kuli Farao, Yehoyakimu alipilishe Lealo umusonko nokupatikisha umuntu umo umo mu bantu ba mu calo ukulipila ena silfere na golde ukulingana nefyo ali nokulipila.36Yehoyakimu ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka, atekele imyka ikumi naumo mu Yerusalemu. Neshina lyabanyina ni Sebidia; ali mwana mwanakashi wakwa Pedaya uwaku Ruma. 37Yehoyakimu acitile ifyabipa mumenso yakwa Yawe, nga fintu ifikolwe fyakwe fya citile.

Chapter 24

1Mu nshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukadinesa imfumu ya Babiloni asanshile Yuda; Yehoyakimu ali umubomfi wakwe pamyaka itatu. Elyo Yehoyakimu apilibwike kunuma nokupondesha Nebukadinesa. 2Yawe amutumine Yehoyakimu ifipondo fyaku Kaludeya, Aramu, Moabu, na Amoni; ena atumine pali Yuda kukumonaula. Ici mukusuminisha na mashiwi yakwa Yawe ayalandilwe ukupitila mu mubomfi yakwe kasesema.3Nikukanwa ka kwa Yawe uko ici caishile kule Yuda, ukubafumya bena icinso cakwe, pamulandu wamembu shakwa Manase, fyonse ifyo ena acitile, 4nakabili pamulandu wamulopa wakaele ilyo ena asumishe, pantu aswishe Yerusalemu nomulopa wakaele. Yawe talekabila pali ico.5Nga pamilandu imbi iikumine Yehoyakimu, elyo nafyonse ifyo ena acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lyafyalecitika ku mfumu ya Yuda? 6Yehoyakimu asendeme nefikolwe fyakwe, Yehoyakini umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu cifulo cakwe.7Imfumu ya mu Egypto tayatalile aisansamo ukufuma mu calo caiko, pamulandu imfumu ya Babiloni yapokele ifyalo fyonse filya ifyaletungululwa ne mfumu ya Egypto ukufika ku wa Yufuleti.8Yehokini ali ne myaka ikumi na cine konse konse ilyo atampile ukuteka; atekele Yerusalemu imyenshi itatu. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Nehushta; ali mwana umwanakashi wakwa Elnatani uwa mu Yerusalemu. 9Ena acitile icabipa mu menso yakwa Yawe; ena acitile conse ico wishi wakwe alecita.10Pali ilya nshita abashilika bakwa Nebukadinesa imfumu ya Babiloni yasanshile Yerusalemu nokushinguluka. 11Nebukadinesa imfumu ya Babiloni yaishile ku musumba iyo abashilika nabaishinguluka, 12elyo Yehoyakini imfumu ya Yuda yaile nokufuma ku mfumu ya Babiloni, ena nabanyina, ababomfi bakwe, banamfumu bakwe, elyo nentungulushi shakwe. Imfumu ya Babiloni yaikete ena mu mwaka wa cine konse konse mukuteka kwakwe.13Nebukadinesa afumishemo mulya fyonse ifyali ifintu ifikankala mu ng'anda yakwa Yawe, elyo nafilya mu cipano ca mfumu. Ena aputawile mutupimfya tonse ifipe ifyali fya golide ifyo Solomoni imfumu ya Israele yapangile mwi tempele lyakwa Yawe, ngefyo Yawe asosele fikacitika. 14Ena asendele muli bunkole bonse Yerusalemu, shonse intungulushi, na bonse abaume ababulwi amakana ikumi lya nkole, elyo bonse bakabasana bashikafula. Takwali nangu umo uwashele kanofye umulanda muli cilya calo.15Nebukadinesa asendele Yehoyakini mulibukole pa Babiloni, pamofye nanyina wamfumu, abakashi, intungulushi, elyo nabaume bakutufumu tunono abamuli cilya calo. Ena saendele bena muli bunkole ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Babiloni. 16Bonse abaume ababulwi bali ikana cine lubali, elyo ikana limo ilya baume bakaba sana bashikafula, bonse abalingile ukulwa imfumu ya Babiloni iyaleteka abantu muli bunkole pa Babiloni. 17Elyo imfumu ya Babiloni yalengele Matania, Yehoyakini munyina wakwa wishi, imfumu mucifulo cakwe nokumucinja ishina ukuti ni Sidekia.18Sedekia ali nemyaka amakumi yabili na umo ilyo atampile ukuteka; atekele imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu. Nyina wakwe ishina ali ni Amutali; ena umwana mwanakashi wakwa Elemia ukufuma ku Libiana. 19Ena ico icali icabipa mu menso yakwa Yawe; ena acitile conse ico Yehoyakimu acitile. 20Ukupitila mucipyu cakwa Yawe, fyonse ifi fintu fyacitike mu Yerusalemu na mu Yuda, mpakafye ena abafumyamo mu cinso ckawe. Elyo Sedokiya apondokele imfumu ya Babiloni.

Chapter 25

1Cacitike mumwaka wapabula mubufumu bwakwa sedeki, mumweshi wakulenga ikumi, kabili pabushiku bwakulenga ikumi mumweshi, Nebukadinesa imfumu yamu Babilini yaishile nabashilika baiko bonse ku kulwisha Yerusalemu. Nokukula inkambi ukulubali, bakulile icibumba cakulwilamo ukushingulusha. 2Eco umusumba ube mukucingililwa mpaka umwaka we kumi naumo kubufumu bwakwa Sedeki. 3Mubushiku bwapabula mumweshi walenga bune mumwaka, elyo icipowe cakulishe mu musumba mukuti takwali fyakulya ku bantu mu calo.4Elyo umusumba watobelwe, na bonse abaume babulwi babutwike ubushiku panshila yampongolo pakati kafibumba fibili, iya pebala lyamfumu, libe abena Kadina bashingulwike umusumba. Imfumu yaile kuntunga yaku Araba. 5Leelo abashilika baku Kadina bakonkele imfumu Segeki nokuicilila kuncende yabatama mumupokapoka mumumana wa Yodani mupepi na Yeriko. Abashilika bakwe bonse balisalangene ukufuma kuli yena.6Balikete imfumu nokuileta kumfumu ya Babele ku Ribula, eko baipingwilile ukukakwa. 7Leelo abana baume bakwa Sedeki, balikomenwe mumenso yakwe. Elyo bamutonkawile amenso, bamukakile muminyololo, nokunuleta ku Babele.8Nomba mumweshi walenga busano, mubushiku bwacine lubali mumweshi, mumwaka wakulenga ikumi napabula kuli Nebukadinesa imfumu ya Babele, Nebukadinesa, umubomfi wamfumu ya Babele kakonkomesha wabalinshi bakwe, baishile ku Yerusalemu. 9Aocele ing'anda yakwa Yawe, nesano lya mfumu, namayanda yonse ayamu Yerusalemu; necikulwa conse icikalamba alyocele. 10Namalinga yonse ayashingulwike Yerusalemu, ifita fyonse ifyabena Babele fyali nakalinda wabakakonkomesha balyonawile.11Naku bantu bonse abashele mu musumba, abo abaponene kumfumu ya Babele, nakebusha yampendwa- Nebukadinesa, kapingula wabalinshi, balitamfiwe ukufuma mu calo cabo. 12Leelo kapingula wabalinshi bashilemo abalanda bamo mu calo ku kubomba mu myangashi namu muabala.13Nefyaimikwa ifyamukuba ifyali mung'anda yakwa Yawe, nefya kutekapo necishiba camukuba icali mung'anda yakwa Yawe, abana Kadani balifiputawile mutupimfya nokusenda umukuba ukubwekesha ku Babele. 14Amalongo, bashofolo, ifyakuputwilako, nenweno nefipe fyonse ifyamukuba nefya bashimapepo basungile mwitempele- abena Kadani balifisendele fyonse. 15Amalongo yakufumishako imito nefyapangilwe na golide, nefyapangilwe nasilbere- nomukalamba wabakalinda bamfumu alisendelwe nao.16Inceshi shibili, icishiba, nefyakutekapo ifyo Solomoni apangile mu ng'anda yakwa Yawe ifyakwatishe umukuba tafyafinine. 17Ukulepa kwaluceshi lwakubalilapo bwali imikono ikumi na cine konse konse, kabili pali necitebo camukuba pamulu waciko. Icitebo cali imikono itatu, fyonse fyapangilwe nomukuba. Lumbi uluceshi nefyapikulwa fyaciko fyali cimo cine ngecapakubala.18Kapingula wabalinshi abulile Sera shimapepo mukalamba, pamo na Sefania, shimapepo wakonkapo, nabalinshi bapamwinshi batatu. 19Ukufuma mu musumba abulilemo umufungwa uwali umukalamba wabashilika, nabaume basano abali bampanda mano bamfumu, aba lifye mu musumba. Kabili asendele nomufungwa umukalamba wafita fya mfumu kangalila wa bakalemba abaume bakuya kubushilika, nabaume amakumi mutanda ukufuma mu calo abali mu musumba.20Elyo Nebukadinesa, kapingula wabalinshi, alibasendele nokubaleta ku mfumu yamu Babele ku Ribula. 21Imfumu yamu Babele yalibepeye mu Ribura mu calo ca Hamate. Muli iyi inshila, abena Yuda batamfiwe mu calo cabo.22Kuli balya abantu abashele mu calo cabena Yuda, abo Nebukadinesa imfumu ya Babele yashilemo, abikileko Gedala umwana mwaume wakwa Ahikemu, umwana mwaume wakwa Safeni, kukulabamona. 23Nomba ilyo bakapingula babashilika bonse, bena nabantu babo, baumfwile ukuti imfumu ya Babele naipela abena Gedala ubulashi, baile ku Gedala pa Misipa. Aba baume bali ni Ishimeo mwana Netani, Yohanani mwana mwaume wakwa Korea, Sera mwana mwaume wakwa Tanimete umwina Netofa, na Yasania mwana mwaume wakwa Maaka- bena ba baume babo. 24Gedala alapile kuli bena nakubaume babo, nokutila kuli bena, ''Mwitina abena Kadani. Ikaleni mucalo nokusunga imfumu Babele, kabili cikawama kuli imwe.''25Nomba cacitike mu mweshi wacine lubali Ishimeo mwana mwaume wakwa Netani umwana mwaume wakwa Elishama, uwafuma mulupwa lwabufuma, aishile nabaume ikumi nokusansa Gedala. Gedala alifwile, nabaume bamu Yuda nabena Babele abali pamo naena pa Misipa. 26Elyo bantu bonse, ukutampila pabanono nabakalamba, nabakapingula babashilika, balinine nokuya ku Egypto, pantu batinine abena Babele.27Cacitike panuma mu mwaka walenga amakumi yatatu na cine lubali iyakutamfwa mu calo cakwa Yohakimu imfumu yabena Yuda, mumweshi wekumi nayabili, pabushiku bwalenga bwalenga amakumi yabili na cine lubali mumweshi, ukuti Aweli Maduki imfumu yamu babele yalekele Yeoyakimu imfumu yaba Yuda ukufuma mucifungo. Ici fyacitike mumwaka ukuti Aweli-Maduki atendeke ukuteka.28Alesasa mubusuma kuli ena nokumupela icipuna icacindama ukucila ishamfumu shimbi isho alinasho mu Babele. 29Aweli-Maduki afulile Yeoyakimu ifyakufwala fyamucifungo, kabili Yeoyakimu cilanshita alelya kwitebulo lya mfumu inshiku shamweo wakwe. 30Nokulipilwa kwa fyakulya kwalepelwa kuli ena cilabushiku inshiku shonse ishamweo wakwe.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adamu, Seti, Enoshi, 2Kenani, Mahalale, Yaredi, 3Enochi, Metusala, Lameki. 4Abana baume bakwa Noah bali ni Shemi, Hami, na Yafete.5Abana baume bakwa Yafete bali Goma, Magogi, Madai, Yabani, Tubali, Mesheki na Tira. 6Abana baume bakwa Goma ali ni Ashikenashi, Ripate, na Togama. 7Abana baume bakwa Yabani ni Elisha, Tashishi, Kihite na Rodanite.8Abana baume bakwa Hami niba kushi, Egypto, Puti, na Kenani. 9Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sabata, Roma, na Sabuteka. Abana bakwa Roma ni Sheba na Dedani. 10Kushi aishileba wakwa Nimurodi, uwabalilepo ukube ipaka pesonde11Egypto aishileba icikolwe cabena Lubi, Anamu, Lehubu, Naputuhite, 12Patirusi, Kusilu, na Kaftore.13Kenani aishileba wishi wabena Sidoni, ibeli lyakwe, no mwine Hitite. 14Kabili aishileba icikolwe cabena Yebusu, Amore, Gigashi, 15Hibite, Aki, Sini, 16Abadi, Semari no mwina Hamate.17Abana baume bakwe Shemi bali ni Elamu, Ashu, Apashadi, Ludi, Aramu, Usi, Huli, Geta, na Misheki, 18Apashadi aishileba wishi wabena Shela, na Shela ali wishi wakwa Eba. 19Eba ali nabana baume babili. Ishina lyaumo ali ni Pelegi, pantu munshiku shakwe isonde lya lyakanikene. Ishina lyakwa Munyina lyali ni Yokitani.20Yokitani ali wishi wabena Amodadi, Shelefu, Hasamebete, Yera, 21Hadoramu, Usali, Dikila, 22Obali, Abima, Sheba, 23Ophire, Habila, na Yobabi; aba bonse bali mumfyalwa yakwa Yokitani.24Shemi, Apashedi, Shela, 25Eba, Pelegi, Reu, 26Serugi, Nahore, Tera, 27Aburamu, uwai Abrahamu.28Abana baume bakwa Abrahamu bali Isaki na Ishimeli. 29Ishi emfyalwa shabo: Ibeli lyakwa Ishimeli ali ni Nebayote, elyo Keda, Adibele, Mibusamu, 30Mishima, Duma, Masa, Hadadi, Tema, 31Yetu, Nafishi na Kedema. Aba ebali abana baume bakwa Ishimeli.32Abana baume bakwa Ketura, kana kashi wakwa Abrahamu, bali Simurani, Yokishani, Medani, Midini, Ishibiki, na Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali Shaba na Dedani. 33Abana baume bakwa Midani bali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Eda. Aba bonse bamumfyalwa yakwa Ketura.34Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki niba Esau na Israeli. 35Abana baume bakwa Esau ni Elifa, Reu, Yeushi, Yalamu, na Kora. 36Abana baume bakwe Elifa ni Temani, Omare, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, na Amaleki. 37Abana baume bakwa Reu bali Nahate, Sera, Shama, na Missa.38Abana baume bakwa Seire bali Lotani Shobali, Sibeoni, Ana, Dishoni, Esa, na Dishani. 39Abana baume bakwa Lotani bali Hori na Homamu, na Timuna ali ninkashi yakwa Lotani. 40Abana baume bakwa Shobali bali Alyani, Manahate, Ebali, Shefo, na Onama. Abana baume bakwa Sibeoni bali Aia na Ana.41Umwana mwaume wakwa Ana ali ni Dishoni. Abana baume bakwa Dishoni bali Hemudani, Eshibani, Hera, na Kerani. 42Abana baume bakwa Esere bali Bitani, Sabani, na Akani. Abana baume bakwa Dishoni bali Usi na Arani.43Ishi emfumu ishaleteka mu calo ca Edomu libe takulaba imfumu iili yonse iyaleteka pabena Israeli: Israeli umwana mwaume wakwa Beore, Neshina lya Musumba wakwe lyali ni Dinihaba. 44Ilyo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera wakwa Bosira yapyene pepunda lyakwe. 45Elyo Yobabu afwile, Hushamu uwaku calo ca Temani ewamupyene.46Elyo Hushamu afwile, Hadadi mwana mwaume wakwa Bedadi, uwaumine Midani mu Mpanga ya Moabi, atekele pepunda lyakwe. Ishina lyamusumba wakwe ni Abiti. 47Elyo Hadadi afwile, Samula umwina Masireka atekele pupunda lyakwe. 48Ilyo Samula afwile, Shauli umwina Rihobote pamumana atekele pepunda lyakwe.49Ilyo Shauli afwile, Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibore alitekele pepunda lyakwe. 50Elyo Baali-Hanani mwana Akibore afwile, Hadadi atekele pepunda lyakwe. Neshina lya musumba wakwe lyali Pau. Ishina lyali lyamukashi wakwe ni Mehetebele mwana mwanakashi wakwa Matredi umwana mwanakashi Me-Sahabu.51Hadadi ali fwile. Ishamfumu shamu Edomu shali imfumu Timana, imfumu Auba, imfumu Yeteti, 52Imfumu Oholibamu, imfumu Ela, imfumu Pinoni, 53imfumu Kenasi, imfumu Temani, imfumu Mibisari, 54imfumu Magidele, ne mfumu Iramu. Ishi emfumu sha bena Edomu.

Chapter 2

1Aba ebali abana baume bakwa Israeli Reubeni, Simeone, Lebi, Yuda, Isakari, Sebuluni, 2Dana, Yosefu, Benjamini, Nafutali, Gadi na Ashere.3Abana baume bakwa Yuda bali Ni Ere, Onani, na Shela, abafyelwe mu mwana mwanakashi wakwa Shua, umwina Kenani. Ere, ewali ebeli lyakwa Yuda, ali umubi mu menso yakwa Yawe, na Yawe alimwipeye. 4Tamara, nafyala, ewamufyalile Perese na Sera. Yuda akwete abana baume ba Sano.5Abana baume bakwa Nerese bali ni Hesrone na Hamuli. 6Abana baume bakwa Sera bali ni Simuri, Etani, Hemani, Kaukole, na Dara, bonse bali ba sano. 7Abana baume bakwa Kami bali ni Akori, uwaletele amafya pabena Israeli ilyo asendele ifyali nokonaulwa pali Lesa. 8Umwana mwaume wakwa Etani ali ni Asaria.9Abana baume bakwa Hesironi bali ni Yeramele, Ramu, na Kelubai. 10Ramu aishileba wishi wakwa Aminadabu, na Aminadabu aishileba wishi wakwa Naashone, intungulushi ya bana bakwa Yuda. 11Naashoni aishileba wishi wakwa Sauma, na Sauma aishileba wishi wakwa Boasi. 12Boasi aishileba wishi wakwa Obedi, na Obedi aishileba wishi wakwa Yese.13Yese aishileba wishi webeli lyakwe Eliabu, uwabubili ni Abinadabu, Shimeci ali uwalenga butatu, 14Netalele ewalengele bune, na Radai ali uwa busano, 15Osemu ali uwalenga mutanda, na Dabidi ewakulenga cine lubali.16Bankashi shabo bali ni Seruya na Abigaili. Abana baume bakwa Seruya bali ni Abishani, Yoabu, na Asaele, bonse pamo bali Batatu. 17Abigaili afyele Amasa, uo wishi ali ni Yetere umwina Eshimaele.18Kalebu umwana mwaume wakwa Hesironi aishileba wishi wa bana muli Asuba, umukashi wakwe, na muli Yeriote. Abana baume bakwe bali ni Yeshere, Shobabu, na Ardoni. 19Asuba alifwile, kabili Kalebu aupile Efrati, umo afyele Huri. 20Huri aishileba wishi wakwa Uri, na Uri aishileba wishi wakwa Besalele.21Panuma Hesironi ali ne myaka amakumi mutanda aupile umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi wakwa Gileadi. Amufyalile Segubu. 22Segubu aishileba wishi wakwa Yairi, uwaishilekwata imisumba amakumi yabili na itatu mu calo ca Gileadi.23Geshuri na Aramu ba bapokele Habote Yairi na Kenati, ukubikapofye na imisumba amakumi mutanda ayashingulwikeko. Aba ebali abana bakwa Makiri, wishi wakwa Gilaedi. 24Panuma yamfwa yakwa Hesireno, Kalebu aileingila mu Efrate, umukashi wakwa wishi Hesironi. Amufyalile Ashihuri, wishi wakwa Tekoa.25Abana baume bakwa Yeramere, ibeli lyakwa Hesironi, ni Ramu, pakonka Buna, Oreni, Osemu, na Ahiya. 26Yeramele alikwete umukashi naumbi, uweshina lyakwa Atara. Ali ninyina wakwa Onamu. 27Abana baume bakwa Ramu, ibele lyakwa Yeramere, ali ni Masi, Yamini, na Ekere. 28Abana baume bakwa Onamu bali ni Shamai na Yuda. Abana baume bakwa Shamai bali ni Nadabu na Abishuri.29Ishina lya mukashi wakwa Abishuri ali ni Abihaili, kabili amufyalile Ahibani na Molidi. 30Abana baume bakwa Nadabu bali ni Selede na Apaimu, leelo selede alifwile ukwabula abana. 31Umwana mwaume wakwa Apaimu ali ni Ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Umwana mwaume wakwa Sheshani alini Alai. 32Abana baume bakwa Yada, munyina wakwa Shamai, ali ni Yetere na Yonatani. Yetere afweile uwabula abana. 33Abana baume bakwa Yonatani bali Pelete na Sasa. Aba ebali abana bakwa Yonatani.34Nomba Sheshani takwete abana baume, akwete abana banakashi fye epela. Sheshani alikwete umubomfi, umu Egypto, uweshina lya Yaha. 35Sheshani apele umwana mwanakashi wakwe umubomfi ngo mukashi wakwe. Amufyalile atai.36Atai aishileba wishi wakwa Natani, na Natani aishileba wishi wakwa Sabadi. 37Sabadi aishileba wishi wakwa Efala, na Efala aishileba wishi wakwa Obedi. 38Obedi aishileba wishi wakwa Yehu, na Yehu aishileba wishi wakwa Asaria.39Aseria aishileba wishi wakwa Helese, na Helese aishileba wishi wakwa Eleasa. 40Eleasa aishileba wishi wakwa Sisimai, na Sisimai aishileba wishi wakwa Shalumu. 41Shalumu aishileba wishi wakwa Yekamia, na Yekamia aishileba wishi wakwa Elishama.42Abana abaume bakwa Kalebu, munyina Yeramele, Mesha ali ebeli lyakwe, uwali wishi wakwa Sifi. Umwana mwaume wakwe uwakokwlwpo, Maresha, uwali wishi wakwa Hebaroni. 43Abana baume bakwa Heburoni bali ni Kora, Tapua, Rekemu na Shema. 44Shema aishileba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yokeamu. Rekemu aishileba wishi wakwa Shamai.45Umwana mwaume wakwa Shamai ali ni Mone, na Mone ali wishi wakwa Beti Su. 46Efa, ali nikanakashi wakwa Kalebu, afyele Harani, Mosa, na Gasese, Harani aishileba wishi wakwa Gasese. 47Abana baume bakwa Yotamu, Geshani, Pelete, Efa, na Shafu.48Maka, kanakashi wakwa Kalebu, afyele Shebere na Tihana. 49Kabili afyele Shafu wishi wakwa Madimana, Sheba wishi wakwa Makebena kabili wishi wakwa Kalebu ali ni Akisa. Aba ebali abana bakwa Kalebu.50Abana ebali bana bakwa Kalebu. Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Efurata: Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu, 51Salima wishi wakwa Betelehemu, na Harefu wishi wakwa Beti Gadere.52Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu nao afyele abana: Haroe, Hafu wabena Menuhote, 53kabili indupwa shakwa Kiriati Yearimu bali abena Iteri, Puti, Shumati, na Mishirai. Abena Sorati nabena Eshitaole bafumine muli aba.54Abana bakwa Salima bali ni Betelehemu, nabena Netofa, Aterote- Bete Yoabu, na Hafu wabena Manahati- abena Sorite, 55ne ndupwa shabakalondolola abaleikala mu yabese: Abena Tirati, Shimeati, na bena Sukati. Aba ebali abena keni abafumine mu Hamati, wishi waba mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

1Nomba aba ebana baume bakwa Dabidi abafyelwe kuli ena mu Heburoni: Ibeli ali ni Amunoni, muli Ahinoamu umwina Yesirele; uwakonkapo ali ni Danyele, muli Abigali ukufuma ku Kamele; 2uwabutatu ali ni Abasalomu, mwana Maka, umwana mwanakashi wa mfumu ya mu Geshuri. Uwalenga bune ali ni Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti; 3uwalenga busano ali ni Shefatia muli abutali; uwalenga mutanda ali ni Itireamu muli Egila umukashi wakwe.4Aba mutanda bafyelwe kuli dabidi mu heroni, uko ali imfumu imyaka cine lubali na imyeshi mutanda. Kabili atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na itatu. 5Aba abana baume bane, muli Bati Sheba umwana mwanakashi wakwa Amiele, abo afyalile mu Yerusalemu: Shimea, Shobabu, Natani, na Solomoni.6Abana baume bambi abali pabula aba kwa Dabidi bali ni: Iburi, Elishama, Eliferete, 7Noga, Nefege, Yafia, 8Elishama, Eliada, na Elifelete. 9Aba ebana baume bakwa Dabidi, takuli kubikapo nabana baume ba munkashi shakwe. tamara ali ni Nkashi yabo.10Umwana mwaume wakwa Solomoni ali ni Reboamu. Umwana mwaume wakwa Reboamu ali ni Abiya. Umwana mwaume wakwa Abiya ali ni Asa. Umwana mwaume wakwa Asa ali ni Yeshafati. 11Umwana mwaume wakwa Yeshafati ali ni Yeramu. Umwana mwaume wakwa Yeramu ali ni Asia. Umwana mwaume wakwa Asia ali ni Yehoashi. 12Umwana mwaume wakwa Yehoshi ali ni Amasia. Umwana mwaume wakwa Amasia ali ni Asaria. Umwana mwaume wakwa Asaria ali ni Yotamu13Umwana mwaume wakwa Yotamu ali ni Ahasi. Umwana mwaume wakwa Ahasi ali ni Hisekia. umwana umwaume uwa kwa Hisekia ali ni Manase. 14Umwana umwaume uwakwa Manase ali ni Amone. Umwana umwaume uwakwa Amone ali ni Yoshia.15Abana abaume abakwa Yoshia ibeli lyakwe lwali ni Yohanani, pakonka umwana umwaume Yehoyakimu, umwana umwaume uwalenga butatu ni Sidekia, na umwana umwaume wakwe uwalenga bune ni Shalumu. 16Abana abaume abakwa Yehoyakimu bali ni Yekonia na Sedekia.17Abana abakwa Yekoniah ilyo ali mucifungo, bali ni Shealtiele, 18Malkiramu, Pedaya, Shenasari, Yekamia, Hoshama na Nedabia.19Abana abaume aba kwa Pedaya bali ni Serubabele na Shimei. Abana abaume bakwa Serubabele bali ni Meshulamu na Hanania; Shelomiti ali ninkanshi yabo. 20Bambi abana baume bakwe bali basano bali ni Hashuba, Ohele, Berekia, Hasadia, na Yushabu-hesede. 21Abana abaume abakwa Hanania bali ni Pelatia na Yeshaya. Umwana wakwe ali ni Kefaya, na bana bakonkapo bali ni Arnani, Obidia, na Shekania.22Abana bakwa Shekania bali Shemaya na bana baume bakwe: Hatushi, Igali, Beria, Obidia, Nearia, na Shafati. 23Abana baume bakwa Nearia batatu bali ni Elioenai, Hisekia, na Asrikamu. 24Abana baume bakwa Elioenai abali cine lubali bali ni Hodabiya, Eliashibu, Pelaya, Akubu, Yohanani, Delaya, na Anani.

Chapter 4

1Ubufyashi bwakwa Yuda bwali, Peris, Hesron, Kami, Hur, na Shobal. 2Shobal eishi wakwa Reaiah. Reaiah ewishi wakwa Jahath ewishi wakwa Ahumai na Lahad. Aba bamikowa yakwa Zarathites.3Aba bali fikolwe fyamikowa mumusumba wa Etam: Jezreel, Ishma, na Idbash. Ishina lyakwa nkashi yabo ni Hazzelelpon. 4Peniel ali cikolwe ca mikowa mumusumba wa Gedoni. Ezerali entuntuko yamikowa mu Hushah. Ubu bwali ebufyashi bwakwa Hur, ibeli lyakwa Ephrathah kabili intuntuko yakwa Bethlehem.5Ashhur: wishi wakwa Tekoa akwete abakashi babili Helah na Naarah, 6Naarah amufyalile Ahuzzam, Hepher, Temeni na Haahashtari. Ubu ebufyashi bwakwa Naarah. 7Abana bakwa Herah bali ni Zereth, Zohar, Ethnan, 8na Koz, uwaishileba wishi wakwa Anub na Hazzobebah, naba mumukowa uwatuntwike muli Aharhel umwana mwaume wakwa Harum.9Jabez ali uwacindikwa ukucila bamunyina. Nyina alemwita Jabez. Atile, ''Pantu namufyalile mukukalipwa.'' 10Jabez alilile kuli Lesa wa Israele ukutila, nga cakuti mucishinka mwampala, mwakusha ne ncende yandi, neminwe yenu ikaba naine. Nga mwacita ifi mukancingilila kubusanso, pakuti nkabe uwalubuka kukukalipwa!'' Elyo Lesa ayaswike ipepo lyakwe.11Kelub munyina wakwa Shuhah aishileba wishi Mehir, uwali wishi wakwa Eshton. 12Eshton aishileba wishi wakwa Beth Rapha, Paseal na Tehinnah, wishi wakwa Irnahash. Aba ebaume abaikele na Meonothai.13Abana baume bakwa Kenaz ni Othniel na Seraiah. Abana bakwa Othniel ni Hathath na Meonothai. 14Meonothai ali ewishi wakwa Pharah, na Seraiah ewishi wakwa Joab, intulo yakwa Geharashim, abo bantu babo bali baume abalepanga ifyakupanga panga. 15Abana baume bakwa Koleb mwana mwaume wakwa Jephuneh bali ni Iru, Elah na Naam. umwana mwaume wakwa Elah ali ni Kenaz. 16Abana baume bakwa Jehallele ni Ziph, Ziphaz, Tiria, na Asarel.17Abana baume bakwa Ezra ni Jether, Mered, Epher, na Jalon. Umukashi wakwa Mered umwina Egypto afyele Mirriam, Shammai na Ishbah, uwaishileba wishi wakwa Eshtemoa. 18Aba ebana bakwa Bithiah, umwana mwanakashi wakwa Pharaoh, untu Mered aupile. Umukashi wakwa Mered Judahite afyele Jered, uwaishileba wishi wakwa Gedor, Heber, uwali wishi wakwa Soko; na Jekuthiel, uwali wishi wakwa Zanoah.19Pabana baume babili aba mumukashi wakwa Hodia, nkashi yakwa Noham, umo aishileba wishi wakwa Keilah umwina Garmite. Umbi ni Eshlemoa umwina Maakathite. 20Abana baume bakwa Shimon bali ni Amnon, Kinnah, Ben Henan, na Tilon. Ubufyashi bakwa Ishi ni Zoheth na Ben- Zoheth.21Ubufyashi bakwa Shelah umwana mwaume wakwa Juda, ni Er wishi wakwa Lekah, Laadah wishi wakwa Mareshah ne ndupwa yababomba na kolokondwe mu Beth Ashbea, 22Jokim, abaume mu Kozeba, na Joash na Saraph, uwatekele mu Moab na Jashubi Lehem. 23Aba bali bakabomba abaikele mu Taim na Gederah kabili ababombele ku mfumu.24Ubufyashi bakwa Simon ni Nemwel, Jamin, Jarib, Zerah, na Shaul. 25Shahum ali umwana mwaume wakwa Shaul, Mibsam ali umwana mwaume wakwa Shallum, na Mishima ali mwana mwaume wakwa Mishima. 26Ubufyashi bakwa Mishima bwali ni Hammuel umwana mwaume wakwe, Zakkur umwishikulu wakwe, na Shimei umwishikulu wakwe uwa maka.27Shimei akwete abana abaume ikumi limo na mutanda na bana banakashi mutanda. Bamunyina tabakwete abana abengi, eico indupwa shabo tashile pamulu mumpendwa pamo ngefyo abantu aba Yuda bacitile. 28Baikele mu Beershrba, Moladah, na mu Hazar Shual.29Baikele napa Billah, Ezem, Talad, 30Bethel, Hormah, Ziklag, 31Beth Markaboth, Hagar Susim, Beth Beri, na Shaaraim. Iyi yali emisumba yabo ukufika napakuteka kwakwa Davidi.32Imishi yabo isano yali ni Etam, Ain, Rimmon, Teken, na Ashan, 33pamo pene nemishi iyashingulukako ukufika. Ifi efifulo baikeleko, kabili balisungile nefyalembwa ifya mfyalwa yabo.34Intungulushi sha ndupwa shali Meshobab, Jamlech, Joshah mwana Amaziah, 35Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshibiah umwana mwaume wakwa Seraiah mwana Asiel, 36Elioenai, Jaabah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiab, 37na Ziga umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwan mwaume wakwa Jedaiah umwan mwaume wakwa Shimri umwana mwaume wakwa Shemaiah. 38Aya mashina yalumbwile ebali intungulushi mu ndupwa shabo, ne ndupwa shabo shalisandilwe apakalamba.39Baile mupepi na Gedor, lubali lwa kubanga kamupokapoka, kukufwaya umulemfwe wa mikuni yabo. 40Basangile umulemfwe uwigi kabili uusuma. Impanga yali iyasalala, iyatalala, kabili iya mutende. Abena Hamite balikele intanshi kulya. 41Aba balembwa ukulingana namashina baishile munshiku shakwa Hezekkia imfumu ya Yuda, nokusansa ififulo fya bena Hamite nabena Meunite, abali pamo nabo kulya. Bali bonauwile umupwilapo nokwikala kulya pantu balisangile umulemfwe wamikuni yabo.42Ukufuma kuli bena, ukufuma kubana abaume bakwa Simeon, abaume imyanda isano baile ku lupili lwa Seir na Ralatia, Nearia, Rephaia, na Uzziel, abana baume bakwa Ishi, nge ntungulushi yabo. 43Bacimfishe abasheleko abena Ammalekite imbutushi, nokwikala kulya ukufika nalelo.

Chapter 5

1Abana baume bakwa Reuben ibeli lyakwa Israele nomba Reuben ewali ibeli lyakwa Isarele, lelo ububeli bwakwe bwapelwe ku bana baume bakwa Joseph mwana Isarele pantu Reuben alikoweshe ubusanshi bwakwa wishi. Eco talembelwe ngo mwana mwaume wakubalilapo. 2Yuda ewakwatishe amaka pali bamunyina, ne ntungulushi ikafuma muli ena. Lelo ububeli bwali bwakwa Joseph 3abana baume bakwa Reuben, ibeli lyakwa Israele bali ni Hanok, Pallu, Hezron, na Karmi.4Ubufyashi bwakwa Joel bali ni Abai umwana mwaume wakwa Joel ali ni Shemaiah. 5Umwana mwaume wakwa Mika ni Keaia. Umwana mwaume wakwa Reaia ni Baal. 6Umwana mwaume wakwa Baal ni Beera, untu Tiglati Pileser imfumu ya Assyria atwele muli bunkole. Beera ali intungulushi mumutundu wakwa Reuben.7Bamunyina bakwa Beera ukulingana ne ndupwa shabo, ishalembwa ukulingana nefyalembwa ukulingana nemfyalwa shabo: Jeiel intungulushi, Zecharia, na 8Bela umwana mwaume wakwa Azaz umwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Joel. Baikele mu Aroer, ubutali ukulingana na Nebo na Baal Meon, 9nakukabanga kuntulo yamawanga ayalola kumumana wa Euphrates, pantu ifitekwa fyabo fyalifulile mu calo ca Gilead.10Munshiku shakwa Sauli, umutundu wakwa Reuben wasanshile abena Hagrites nokubacimfya. Baleikala muma tenti yabena Hagrites mu calo conse kukabanga ka Gilead.11Abamumutundu wabena Gad baikele mupepi nabo, mu calo cabena Bashani intamfu ukulingana Saleka. 12Joel ewali intungulushi yabo; Shaphan ewali inkonkani; na Janai na Shaphat mu Bashan. 13Bamunnyina, mu ndupwa shakwa wishi, bali ni Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jkan, Zia, na Eber- bonse pamo bali cine lubali.14Aba bantu balumbwilwe pamulu ebamubufyashi bakwa Abihail, na Abihail ewali umwana mwaume wakwa Huri. Huri ali umwana mwaume wakwa Jaroa. Jaroa ali mwana mwaume wakwa Gilead. Gilead ali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal ali mwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai ali mwana mwaume wakwa Jahdo. Jahdo ali mwana mwaume wakwa Buz. 15Ahi umwana mwaume wakwa Guni, ali mutwe uwalupwa lwakwa wishi.16Baikele mu Gilead, mu Bashan, mumisumba yauko, namumpanga yonse iya mulemfwe iya mu Shavon ukufikafye nakumimpaka yafiko. 17Aba bonse batantikwe ukulingana nefyalembwa ifya mumfyalwa yabo munshiku shakwa Jonathan imfumu ya Yuda na Jeroboam imfumu ya Israele.18Abena Reuben, abena Gadites, na hafu umutundu wa bena Manasse bakwete ifitra 44,760 abakanshiwe mufyabulwi, abalesenda inkwela ne mpanga, nokusenda ubuta. 19Basanshile abena Hagrite, Jetur, Naphish, na Nodab.20Bapokelele ukwafwiwa kuli Lesa pali bena. Muli iyi nshila, abena Hagrites nabonse abali nabo balicimfishiwe. Ifi nipamulandu wakuti abena Israele balilile kuli Lesa mubulwi, nokubasuka pantu babikile icicetekelo muli ena. 21Basendele inama shabo, ukusanshapo negamali amakana amakumi yasano, 250,000 impaanga, bakabalwe amakana na 100,000 abaume. 22Abengi balifwile pantu ubullwi bwafumine kuli Lesa. Baikele mu calo cabo ukufika nelyo basendelwe muli bunkole.23Umutundu hafu uwakwa Manasse waikele mu calo ca Bashan ukulingana naku Baal Herman na Senir ekutila, ulupili lwa Hermon. 24Iyi emitwe ya ng'anda yabashibo: Efu, Ishi, Eliel, Azriel, Yeremia, Hodavia, na Jahdiel. Bali abaume abamaka, abaume abalulumbi, imitwe ya mayanda yabashibo.25Nomba tabali nacishinka kuli Lesa wafikolwe fyabo. Eico nomba, bapepele balesa babantu aba mu calo, abo Lesa aonawile pa cinso cabo. 26Lesa wakwa Israele aimishe umutima wakwa Pul imfumu ya Ussyria uwaleitwa limbi Tgrath-Peteser, imfumu ya Assyria. Asendele muli bunkole abena Reubenite, Gildites, na hafu umutundu wakwa Manasse. Abaletele ku Hala, Habor, Hara na kumumana wa Gozan, uko baba ukufika nakubushiku buno.

Chapter 6

1Abana baume bakwa Lebi bali Gershone, Kohati, na Merari. 2Abana baume bakwaa Kohati bali Amramu, Isari, Hebrone, na Usiele. 3Abana baume bakwa Amramu bali Aarone, Mose, Miriam. Abana baume bakwa Aarone bali Nadadu, Abihu, Eleasari, na Itamari.4Eleasri aishilenba wishi wakwa Finehasi, na Finehasi aishiba wishi wakwa Abishua. 5Abishua aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Bukki, na Bukki aishileba wishi wakwa Usi. 6Usi aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Merayote.7Merayote aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. 8Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Haimaasi. 9Haimaase aishileba wishi wakwa Asaria, na Asaria aishileba wishi wakwa Yohanani.10Yohanani aishileba wishi wakwa Asaria, uwalepungila mu ng'anda iyo Solomoni akulile mu Yerusalemu. 11Asaria aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. 12Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Shalumu.13Shalumu aishileba wishi wakwa Hilkia, na Hilkia aishileba wishi wakwa Asaria. 14Asaria aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Yehosadaki. 15Yehosadaki aile muli bunkole ilyo Yawe atamfishe aba Yuda mu Yerusalemu mumaboko yakwa Nebukadnesari.16Abana baume bakwa Lebi bali Gershomu, Kohati, na Merari. 17Abana baume bakwa Gershomu bali Libni na Shimeri. 18Abana baume bakwa Kahati bali Amramu, Isari, na Hebrone, na Usiele.19Abana baume bakwa Merari bali Maali na Mushi. Ishi eshali imikowa sha bena Lebi ishatantikwe ukulingana naba shibo. 20Ubufyashi bwakwa Gershomu: Libni umwana mwaume wakwe, Ehati umwana mwaume wakwe, Sima umwana mwaume wakwe, 21Yoa umwana mwaume wakwe, Ido umwana mwaume wakwe, Sera umwana mwaume wakwe, na Yeatati umwana mwaume wakwe.22Ubufyashi bwakwa Kohati: Aminadabu umwana mwaume wakwe, Kora umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, 23Elkana umwana mwaume wakwe, Ebiasafi umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, 24Tahati umwana mwaume wakwe, Uriele umwana mwaume wakwe, Usia umwana mwaume wakwe, na Shauli umwana mwaume wakwe.25Abamubufyashi bwakwa Elkana bali ni Amasi, Ahimote. 26Elkana umwana mwaume wakwe, Safai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe, 27Eliabu umwana mwaume wakwe, Yeharamu umwana mwaume wakwe, na Elkana umwana mwaume wakwe.28Abana baume bakwa Samwele bali ibeli, Yoete, na Abiya, ecikonka ibeli. 29Abamubufyashi bwakwa Merari bali Maali, Libni umwana mwaume wakwe, Shimei umwana mwaume wakwe, Usa umwana mwaume wakwe, 30Shimeya umwana mwaume wakwe, Hagaya umwana mwaume wakwe, na Asaya umwana mwaume wakwe.31Aya emashina ayo David abikile ukutungulula ukwimba mu ng'anda yakwa Yawe, panuma icipao caishile kukutusha kulya. 32Balepyunga mu kwimba ku ntanshi iye hema, itenti lya kulonganamo, mpaka Solomoni akulile ing'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu. Bafikilishe imilungu ukulingana nefya kukonka ifyapelwe kuli bena.33Aba ebonse abalepyunga pamo nabana babo abaume. Ukufuma mumikowa yakwa Kohati alishite Hemani kemba. Kuno kuli ifikolwe fyakwe, babwekelemo mu nshita: Hemani ali umwana mwaume wakwa Samwele. 34Samwele ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Yerohamu. Yerohamu ali mwana mwaume wakwa Eliete. Eliete ali mwana mwaume wakwa Toa. 35Toa ali mwana mwaume wakwa Sufi. Sufi ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati ali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana.36Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elakana ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Asaria. Asaria ali mwana mwana mwaume wakwa Sefania. 37Sefania ali mwana mwaume wakwa Tahati. Tahati ali mwana mwaume wakwa Asiri. Asiri ali mwana mwaume wakwa Ebiasafi. Ebiasafi ali mwana mwaume wakwa Kora. 38Kora ali mwana mwaume wakwa Isari. Isari ali mwana mwaume wakwa Kohati. Kohati ali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi ali mwana mwaume wakwa Israel.39Hemani munyina ali ni Asafi, uwaleiminina kukuboko kwakwe ukwa kulyo. Asafi ali mwana mwaume wakwa Berekia. Berekia ali mwana mwaume wakwa Shimeya. 40Shimeya ali mwana mwaume wakwa Mikaele. Mikaele ali mwana mwaume wakwa Baaseya. Baaseya ali mwana mwaume wakwa Malkia. 41Malkia ali mwana mwaume wakwa Etini. Etini ali mwana mwaume wakwa Sera. Sera ali mwana mwaume wakwa Adaya. 42Adaya ali mwana mwaume wakwa Etani. Etani ali mwana mwaume wakwa Sima. Sima ali mwana mwaume wakwa Shimei. 43Shimei ali mwana mwaume wakwa Yahati. Yahati ali mwana mwaume wakwa Gershomu. Gershomu ali mwana mwaume wakwa Lebi.44Naku Hemasi kukuboko ukwa kuso kwali bamunyinabo abana baume aba kwa Merai. Balibikileko Etani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi umwana mwaume wakwa Abdi. Abdi ali umwana mwaume wakwa Maluki. 45Maluki ali mwana mwaume wakwa Hashabia. Ashabia ali wmana mwaume wakwa Amasia. Amasia ali mwana mwaume wakwa Hilkia. 46Hilkia ali mwana mwaume wakkwa Amsi. Amsi ali mwana mwaume wakwa Bani. Bani ali mwana mwaume wakwa Shemere. 47Shemere ali mwana mwaume wakwa Maali. Maali ali mwana mwaume wakwa Musi. Mushi ali mwana mwaume wakwa Merari. Merariali mwana mwaume wakwa Lebi.48Bapelwe abena Lebi, ukubomba onse umulimo mwi hema, ing'anda yakwa Lesa.49Lelo Aarone nolupwa lwakwe bapangile balefutumwina pa cipailo kukutulilapo icakoca, nokutula mu kufusha icipailo pa milimo yonse mu ncende iya mushili. Ifi ifya bupe fyapangile icikonsolwelo pali Israel, ukulingana kuli fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa akonkomeshe.50Imfyalwa yakwa Aarone iya lundilepo nge nkonka: Umwana mwaume wakwa SAarone ali ni Eleasari. umwana mwaume wakwa Eleasari ali ni Fenehasi. Umwana mwaume wakwa Finehasi ali ni Abishua. 51Abishua umwana mwaume wakwe ali ni Buki. Umwana mwaume wakwa Buki ali ni Usi. Umwana mwaume wakwa Usi ali ni Serahia. 52Serahia umwana mwaume wakwe ali ni Merayote. Merayote umwana mwaume wakwa ali ni Ahitubu. 53Ahitubu umwana mwaume wakwe ali ni Sadoke. Sadoke umwana mwaume wakwe ali ni Ahimaasi.54Ishi encende isho ubufyashi bwakwa Aarone bwasumine kukwikalamo, umukutila, ishabupyani bwakwa Aarone uwafumine mu mukowa wakwa Kohati (icipendwilo ca ntanshi cali cabo). 55Kuli bena babapele Hebrone mu calo cakwa Yuda ne mpanga yauko iya mulemfwe, 56lelo mumabala ya musumba ne mipoka poka yauko bafipele kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune.57Kubufyashi bwakwa Aarone babapele: Hebrone (umusumba wa mbutushi), na Libna pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Yatiri, Eshtemoa pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 58Helene pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Debiri pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.59Nabena babapele ku bufyashi bwakwa Aarone: Ashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Juttah, Bete-Shemeshe pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 60kabili ukufma ku mukowa wakwa Benjamini, Geba pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Alemete pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anatote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Imisumba yabo yonse ukupitila mu mukowa yabo yali ikumi na itatu.61Kubashele aba mubufyashi bwakwa Kohati bakapele imisumba ukufuma kuli half uwa mutundu wakwa Manase. 62Kubufyashi bwakwa Gershomu mukusala imikowa iya pelwe ikumi na itatu. ukufuma ku mutundu wakwa Isakari, Ashere, Nafitali, na halfu wa mutundu uwakwa Manase mu Bashani.63Kubufyashi bwakwa Merari bapelwe imisumba, umukowa no mukowa, ukufuma ku mitundu yakwa Reubene, Gad, na Sebuluni. 64Efyo abantu bakwa Israel bapele imisumba pamo ne mpanga iya mulemfwe ku bena Lebi. 65Bapele imishi iingi iyalumbulwa iyamoneke ukufuma ku mutundu iya bena Yuda, Simone, na Benjamini.66Imikowa shimo ishakwa Kohati bapelwe imisumba ukufuma mu ncende iya mutundu wakwa Eframu. 67Babapele: Shekemu (umusumba wa ntanshi) pamo ne mpanga iya mulemfwe mu calo ca mpili icakwa Eframu, Gesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 68Jokemeamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Bete Horone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 69Ayalone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Gatinimone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.70Halfu wa mutundu wakwa Manase babapele Kohati Anere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Bileamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Ifi fyaishileba ifikwatwa ifya kutushapo ku mikowa yabena Kohati.71Kubufyashi bwakwa Gershomu ukufuma mu mikowa halfu wa mutundu wakwa Manase, babapele Golani mu Bashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Ashitarote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 72Umutundu wakwa Isakari babapele kubufyashi bwakwa Gershomu Kadesha pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Deberati pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 73Ramote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anemu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.74Isakari apokelele ukufuma ku mutundu wakwa Ashere. Mashali pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Abdone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, 75Hukoke pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Rehobu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 76Bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Naftali: Kadesha mu Galili pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Hamone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Kiriataimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.77Abasheleko aba mubufyashi bwakwe Merari bapokelele ukufuma mu mutundu wakwa Sebulone: Jokinemu, Karta, na Rimmono pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwena Tabore pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe; 78kabili ukufuma ku mutundu wakwa Reubeni, ukwabula Yordani kukabanga kaku Yeriko, bapokelele Besere mu matololo, Yasa, 79Kedemote ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Mefaati ne mpanga yakwe iya mulemfwe.80Abena Lebi bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Gadi: Ramote mu Gilead pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Mahanaimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. 81Heshebone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Yesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.

Chapter 7

1Isakari abana baume bakwe bali ni, Pua, Yshubu, na Shimrone. 2Abana baume abakwa Tola bali ni Usi, Refaya, Yeriete, Yaamai, Ibsamu, na Samwele. Bali emitwe pa mayanda yaba shibo, ukufuma ku bufyashi bwakwa Tola bali batantike nga bamaka ipalume mu nkulo shabo. Bapendelwe 22,600 mu nshiku shakwa David. 3Usi umwana mwaume wakwe ali ni Israhia. Umwana mwaume wakwe ali Mikaele, Obedia, Yoele, na Idhia, bonse pamo basano bali intungulushi sha mikowa.4Pamo nabana bakwe amakana amakumi yatatu na makana mutanda umulao wa mpunda sha bulwi, ukulingana nokutantika kwakwe, kwafunine kubufyashi bwa mukowa wakwe, pantu bakwete abakashi abengi na bana abaume. 5Indupwa shabo bali abaume babulwi ukufuma ku mikowa yonse iya kwa Isakia, kabili bali impendwa muli bonse, amakana amakumi cine konse konse abaume ba bulwi nge fyo batantikwe munkulo yabo.6Benjamini abana bakwe abaume bali Bela, Bekere, na Yediaele. 7Bela abana bakwe abaume basano bali ni Eshbone, Usi Usiele, Yerimote, na Iri, bali bashilika kabili imitwe pa mayanda yaba shibo. Abantu babo impendwa 22,034 abaume babulwi, ukulingana nobutantiko ubwafumine ku bufyashi bwa mikowa yabo.8Bereke abana bakwe abaume bali Semira, Yoashi, Elresere, Elioenai, Omri, Yeremote, Abiya, Anatote, na Alemete. bonse aba bali bana bakwe abaume. 9Ifya tantikwe imikowa yabo impendwa 20,200 imitwe yamayanda kabili abaume babulwi. 10Abana baume bakwa Yediaele bali Bilhani. Abana baume bakwa Bilhani bali Yeushi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Setani, Tarshishi, na Ahishahari.11Bonse aba eballi abana baume abakwa Yediaele. Mukutantikwa mu mikowa yabo iya tantikwe bali 17,200 imitwe yamayanda yabashilika abaume babulwi abamaka pa milimo yabulwi. 12Shupimu na Hupimuebali aba mubufyashi bwakwa Iri, na bena Hushimu bali aba mu bufyashi bwakwa Ahere.13Abana baume bakwa Nafali bali Yahasiele, Guni, Yesere, na Shalumu-aba mubufyashi bwakwa Bilha.14Aba mubufyashi bwakwa Manase bali Asriete, uwali uwa mubufyashi bwakwe ukupitila mu Aramini yakwe. (apele uwafyelwe kuli Makiri, wishi wakwa Gilead. 15Elyo Makiri abulile umukashi ukufuma kubena Huppites na Shuppites, kabili ishina lyakwa nkashi yakwe ali ni Maaka.) Ishina lya wakonkelepo ali ni Selofehadi, uwakwete abana abanakashi. 16Elyo Maakah, umukashi wakwa Makiri, afyele umwana umwaume kabili amwinike Pereshi, na mashina yaba munyina bali Sheresh, na bana bakwe abaume bali Ulamu na Rakemu.17Abana baume abakwa Ulamu bali Bedani. Aba eba mubufyashi bwakwa Gilead, uwali umwana mwaume wakwa Makiri, uwali umwana mwaume wakwa Manase. 18Inkashi yakwa Hammoleketh ya pele uwafyelwe kuli Ishhod, Abiezer, na Mahlah. 19Abana baume abakwa Shemida bali Ahian, Shechemu, Likhi, na Aniam.20Aba mubufyashi bwakwa Eframu bali Shuthelah, Berede umwan mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, Eleadah umwana mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, 21Sabadi umwana mwaume wakwe. Esere na Eleadi balibepeye ku baume baku Gati, abafyalilwe mu calo, nomba ilyo baile kukwiba ifitekwa fyabo. 22Eframu shibo abaloseshe inshiku ishingi, naba munyina baishile mu kumukoselesha.23Aingile mu mukashi wakwe. Alimite nokufyala umwana umwaume. Efraimu amwinike Beriah, pantu ubucushi bwaishile ku lupwa lwakwe. 24Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheeta, uwakulile panshi napa mulu Betehorone na Useneshera.25Refa ali umwana wakwe umwaume, Reshefe umwana wakwe umwaume, Tahani umwana mwaume wakwe, 26Ladani umwana umwaume wakwe, Ammihud umwana wakwe umwaume, Elishama umwana wakwe umwaume, 27Nuni umwana wakwe umwaume, na Yoshua ali umwana wakwe umwaume.28Icikwatwa cabo ne ncende mwali Betesheani ne mishi shauko isha shingulwike. Baukushishe kukabanga ku Naarani na kumasamba ku Gesere ne mishi ya uko, ku Shekemu ne mishi yauko ku Ayyah ne mishi yauko. 29Mumimpaka iyakwa Manase mwali Betesheani ne mishi yauko, Taanachi ne mishi yauko, Megiddo ne mishi yauko, na Dote ne mishi yauko. Muli ishi mishi ubufyashi bwakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israel baikele.30Umwana umwaume uwakwa Ashere ali Imnah, Ishvah, Ishvi, na Beriah. Serah shali ni nkashi shakwe. 31Abana abaume abakwa Beriah bali Hebere na Malkiele uwali wishi wakwa Birzaifi. 32Abana baume abakwa Heberi bali Yaflete, Shomere, na Hotamu. Shau ali nkashi yabo.33Abana abaume abakwa Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Abana ebali abana abana abanakashi abakwa Yaflete. 34Shemere, bamunyina bakwa Yaflete, bakwete abana abaume aba: Rohgah, Hubbah, na Aramu. 35Bamunyina bakwa Shemere, Helemu, akwete abana abaume aba: Sofa, Imna, Sheleshi, na Amali.36Abana abaume abakwa Suah bali, Harnefa, Shuali, Beri, Imrah, 37Besere, Hod, Shamma, Shishah, Itrani, na Beera. 38Abana abaume abakwa Yetere bali, Yefuna, Pispa, na Ara.39Abana abaume abakwa Ula bali, Arah, Haniele, na Risia. 40Bonse aba ebali abamubufyashi bwakwa Ashere. Kwali abakalamba ba mikowa, imitwe sha mayanda ya bashibo, abaume abaibela, abaume ababulwi, ne mfumu pantungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na makana mutanda abatantikwe abali namaka ku milimo ya bushilika, ukulingana ne mpendwa yabo iya tantikwe.

Chapter 8

1Kabili Benjamini afayele Bela e beli lyakwe Ashabele ecikonke beli 2na Ahra wacitatu Noaha ni Adari na Gera na Shefufani na Aramu 3kabili aba ebana baume bakwa Ehudi aba eba kasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu 4Geba abo ababo abolwile ku Manahati: na Namani na Ahiya na Gera. 5Kabili Sharaimu efyele abana bamu mpanga iyabena Moabu6kabili aba e bana baume ba kwa Ehudi aba e bakasomo ba ban"ganda sha bashibo ku bekashi ba mu Geba abo babolwile ku manahati, na 7Naamani na ahiya na Gera ewabolulwile kabili afyele Usa na Ahihudi.8kabili Shaharaimu afyeleabana mu mpanga yabe na Moabu, ukutula apo Gera abalengele baye: Hushimu na Baar bali ebakashi bakwe. 9Kabili afyele muli Hodeshe umukashi wakwe Yobabu na Sibia, na Mesha na Maikamu, na Yeusi, Shakia, na Mirma. 10Aba ebanabakwe abaume bakasomo babangánda shaba shibo. 11Kabili muli Ushumu afyele Abitumu na Elpaali.12Nabana baume bakwa Elpaali, Ebere, na Mishamu, na Shemede, na ewakulile Ono na Ludi na notumishi twaiko na Beliya, Na shema. 13Bene ebakasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu Aiyolone, abafyushishe abekashi bamu Gati nabamuninabo. Shashaki, na Eremote.14Abana baume bakwa Beliya 15Sebadiya, na Aladi, na Edere, Na 16Mikaele, na Ishipa, na Yoha. Bali bana bakwa Beriah. Nabana abaume bakwa Elipaali bali ni, 17Zebadiah, na Meshulamu, na Hizki, na Heber, 18Ishimeri, na Yobabu, bali abana baume bakwa Elpaali.19Na bana baume kwa Sema bali ni Yakimu, na Zikiri, na Sabiti, 20na Eliyenai, na Siletai, na Eliel, na 21Adaiah, na Beraiah, na Shimrati bali bana baume bakwa Shimei.22Nabana baume bakwa Shashaki. Ishipani, na Ebere, na Eliele, 23na abgone, na sikili, na Hanani, na 24Hananiya, na elamu, na antoya, na 25Ifidia, na Penueli.26Nabana baume ba kwe Yerohamu. Shamushei, na Sheharia, na Atalia, na 27Yaareshia, na Heliya, na Sikili. 28Aba ebakosomo aban''ganda shabashibo umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu29Mu Gibeone mwaikele wishi kwa Gibeone, Yeueli, neshina lyamukashi wakwe ali ni Maaka. 30Nomwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abdone, na Suri, na Kishi, na Baali, na Nere, na Nadabu, na 31Gedore, na Ahio, na Sekere, na KIlote.32Bene nabo baikele apalungata na nabamuninabo, Muyerusalemu 33pamo naba munyinabo. Kabili Nere sfyele KIshi, na Kishi afyele Shauri, na Shauri 34afyele Yonatani, na maikishua, na abinadabu, na Eshbaali. nomwana mwaume Yotani alini Merib\_bali na Namerib afyele Mika.35Nabana baume bakwa Mika KItone, na Mereke, na Tarea, na Ahasi. kabili Ahasi afyele Yehoada, 36na Yehoada afyele Alemete, Asmabiti, Simri, na simri afyele MOsa, 37na Mosa afyele Beneya, uo Rafa alini mwane umwaume, uo Eleasa alinimwane umwaume, uo asele ali mwane umwame.38Na Asale alina bana mutanda, kabili ayaema shinayabo,Asilikamu, na Bokere, na Ishmaele, na Shelia, na Obdia, na Hanani ababonse ebana baume bakwa Asele. 39naba naume bakwa Esheae munina Ulamu ebeli lyakwe, yeushi chikonkebeli Elifete wa citatu. Naba baume bakwa Ulamu balifulile, 40naba bume ba babo abaume, umwa ndaumo namakumi yasano. Bonse aba bali mubana mubanabakwa Benyamini.

Chapter 9

1Abena Isreali bonse balembelwe ifitoto. Kabili moneni fyalembwa mwibuku lyashamfumu shakwa Israeli. Kabili abena Yuda baululwililwe kuba Babele pabusungu bwabo. 2Nomba abablilapo ukwikala mufyamanyinwa fyabo namu mishi yabo bali abena Israeli, bashi mapepo, abena Lebi, na ba pelwa kukulinda ingánda. 3Lelo mu Yerusalemu mwaikele abamu bana bakwa Yuda, na bamu bana bakwa Efremu na Manase.4Butai mwna mwaume wakwa Amihudi mwana mwana Omri mwana Imri, mwana Bani uwamu bana baume bakwa Perese mwana Yuda. 5Nabamu bena Shirome, Esaya ibeli, nabana bakwe abume. 6Nabamu bana baume bakwa Sera, Yeuele na makumi pabula.7Nabamubana baume bakwa Benjamini, Saru mwana Mesharumu, mwana Edabia, mwana Esamiah, 8na Ibneah mwana Erohamu, na Era mwana Usi mwana Mikiri, na Meshuramu mwana Shefitaya mwana Leuele, mwna Abiniah na bamuninabo aba fitoto fyabo, imyanda pabula namakumi yasano namutanda. 9Aba abaume bonse bali bakasomo bangánda shaba shibo. kabili aba muli bashimapepo.10Kabili aba muli bashimapepo, 11Yedaiah na Yehoyaribu, mwana Meshuremu, mwana Sadoke, mwana Merayote, mwana Ahitubu, cilongoshi wamungánda yakwa Lesa.12Na Adaiaha mwana Yerohamu mwna Pashhuri, mwana Maikaya na Maasai, mwana Adieri, mwana Yasera, mwana Meshuramu, mwana Meshiremiti, mwana Imere. 13Naba munyinabo, bakasomo babangánda yabashibo, ikana limo nemyanda cine lubali namakumi matanda, impalume shabulamba kumulimo wakubomba uwamunga'nda yakwa Lesa.14Nabamu bena Lebi, Shemaya mwana Ashabu mwana Asrikamu mwana Hashabiya, uwamubana baume bakwa Merari. 15Na Bakbakari, Hereshe, na Garali, na Mataniya mwana Micah mwana Sikili, mwana Asafi, 16na Obediah mwana Shemaya, mwana Galali, mwana Yedutuni, mwana Kiah mwana Asa, mwana Eikana, mwana uwaikele mumishi yabena Netopha.17Naba kumpongolo. Sharumu, na Akkubu, na Talmoni, na Ahimani, na bamunyinabo. 18Shallumu ali ni kasomo wabo, Uo ukufika pali nomba aba mumpongolo yamfumu kukabanga. 19Bene abali bakabinda kunkambi yabena bana bakwa Lebi. Kabili Sharumu mwana Kore, mwana Ebiasafi, mwana Kora nabamunyina bangánda yakwa wishi abena Kora, bali pamulimo wakubomba, bakalinda yamingililo ye Hema, ifyo bashibo bali bakalinda wapakwingilila pakambi yakwa Yehoba,20ilyo Fineasi mwana Eliasari ali nichilongoshi pali bene kale, Yehoba abenankwe. 21na Sakariah mwana Mesheremiah ali kalinda wamwinshi we hema lyakulaishanya.22Bonse aba, aba sobololwa kukuba bakalinda mumengililo, bali imyanda ibili nekumi nababili. Bene balembelwe ifitoto mumishi ikula yabo, bena basontelwe kuli Dabidi na Samwele kamona mumilimo yabo wacishinka. 23Kabili bene anbana bali pampongolo shangánda shakwa Yehoba, kungánda ye hema, kukuba abalishi. 24Kumbali shine kwali bakainda, kukabanga, kumasamba, kukapinda kaku kuso, nakukapinda kakukuso.25Kabili bamunyinabo bamumishimfula bali ubwakwisa munshita munshita, munshiku cine lubali, mukuba pamo nabo. 26Pantu impalume shine mulimo wakumona imiputule mwakututila mwamungánda yakwa Lesa. 27Kabili balelala ukushinguluka ingánda yakwa Lesa. Pantu kwaba shingeme ukulinda kwaiko, kabili kwabashingeme ukwisulako ulucelo nolucelo.28Kabili bamo bamuli bene bali nokumona ifipe fyakubombela, pantu fyalefumiwa kuupenda nokwingisha. 29Kabili bamo bamuli bene bali aba lungiwa pafipe fyamungánda, napafipe fyonse ifyamushilo, napa bunga ubwapeleka, nomwangashi, namafuta, nalibani nefyefungo.30Kabili bamo abamu bana baume baba shimapepo bali abakutobenkanya cintobentobe cafyefungo. 31Matitihia umo uwamubena Lebi, ibeli lykwa Sharumu umwina kola, ali nomulimo wakumona imikate iyapapatala. 32Kabili bamo bamu bana baume bamu bena kaoti, abamuli bamunyinabo bali abakumona imikate iyakutantama kukuipekanya isabata lyesabata.33Aba ebakwimba, bakasomo bangánda shaba shibo ishabena Lebi, abaikele mumiputile, ablekwa kumilimo imbi, pantu akasuba nobushiku walibashingeme umulimo wabo. 34Aba ebakasomo bamungánda shabo isha bena Lebi, umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu.35Mu Gibeone, mwaikele wishi wakwa Gibeone, Yeile, nishina lyamukashi wakwe ali ni Maakah, 36no mwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abidone, ilyo Suri na Kishi na Baali, na Nere, na Nadabu, 37na Gedore, na Ahio, na Sekariah, na Mikilote,38Mikilote afyele shimeamu. Bena nabo baikele apalungatana naba munyinabo mu Yerusalemu pamo naba munyinabo. 39Kabili Nere afyele Kishi, na Kishi afyele Shauli, na Shauli afyele 40Yonatani, na Maikishua na Abinadubu, na Eshibali. nomwana mwaume wakwa Yonatani ali ni Meribi.Na Meribi afyele micah.41Nabana baume bakwa Micah, Pitone, na Mereke, na Tareha na Ahasi. 42kabili Ahasi afyele Yara, na Yara afyele Alemete, Na Ahsimabete, na Simiri, na Simiri afyele Mosa, na 43Mosa afyele Bineha uo Lafaya ali emwane umwaume, uo Eleasah ali emwane umwaume, 44Asere ali na bana baume mutanda, kabili aya amashina yabo, Asirikamo, Bokiru, na Ismaeli, na Sheariah, na Obediah, na Hanania, aba ebana baume bakwa Asare.

Chapter 10

1Nomba aba Filishiti bala lwikana na bena Israeli. Umuntu onse uwa mu Israeli alafisama ku cinso caba Filishiti no kulapona panshi no kufwa pa kufwa pa lupili lwa Giliba. 2Aba Filishiti basupila Saulo na baana bakwe abaume. Aba Filishiti baipeye Yonatani, Abinadabu, na Maliki-Shua, abana bakwe abaume. 3Ulubuli lwatwalilile ukulwisha ukutikisha Saulo, na bakapoosa wa mifwi bamusanga, no ku mucena.4Elyo Saulo kuli kabaka wa fyanso wakwe atile, ''Somona ulupanga loobe no kushimpa kuli lwena. Epali. aba abashasembululwa baisa mu kuncusha.'' Leelo kaseenda wa fyanso wakwe tacitile fyo, pantu aali no mwenso nganshi. Ecalenga Salo abulile ulupanga lwakwe no kuponena pali lwena.5Ilyo kabaka wa fyanso fyakwe amwene ukuti Saulo aafwa, aponene pa lupanga lwakwe mu nshila imo yine no kufwa. 6Kanshi efyafwile Saulo, na baana abaume baakwe batatu, kanshi bonse abalupwa lwa ng'anda yakwe bafwilile pamo.7Ilyo abantu bonse abena-Israeli abali mumupokapoka bamwene ukti nabafulumuka elyo kuti Saulo na baana bakwe abaume nabafwa, bashile imisumba yaabo no kufulumuka. Elyo aba Filishiti baishile no kulaikalamo. 8Caali nipa bushiku ubwakonkelepo, ilyo aba Filishiti baishile mu kutape fyuma ku bafwile, basangile Saulo nabana bakwe abaume nabaponene nsansalila pa Lupili lwa Giliboa.9Bati bamutape bamufumyako umutwe wakwe basendela pamo ne fyanso fyakwe. Batuma inkombe mu Filishitiya monse ku kutwala ilyashi ku tulubi twabo naku bantu. 10Ifyanso fyakwe bafibikile mwi tempele lyatu lesa twabo, no kwisalilo mutwe wakwe kwi tempele lyakwa Dagon.11Ilyo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi bonse baumfwile fyonse ifyo aba Filishiti bacitile kuli Saulo, 12abume ba bulwi bonse baile no kuyasenda icitumbi cakwa Saulo pamo ne fya baana bakwe abaume, no kufileta ku Yabeshi. Bashikile amafupa yabo mwisamba lya cimuti ca mu oki mu Yabeshi no kufunga inshikuciine lubali.13Kanshi Saulo alifwile pantu taali ne cishinka kuli Yawe. Talebeela ifyakukonka fyakwa Yawe, leelo aleipusha ukundapwa maano ukufuma ku balelaanda na bafwa. 14Talekabila ubutungulushi ukufuma kuli Yawe, eco Yawe amwipaile no kutelushisha ubufumu kuli Davedi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

1Elyo abena Israeli bonse baishile kuli Davidi pa Hebroni no kutila, ''Mona, tuli mubili obe kabili ifupa. 2Munshita iyapita nomba line, elyo Shauli ali imfumu pali ifwe, iwe watungulwile abashilika abena Israeli. Yawe Lesa obe atile kuli iwe, 'Uli nokucema abantu bandi pa bantu bandi Israeli!'' 3Eco abakalamba bonse aba kwa Israeli baishile ku mfumu pa Hebrone, na Davidi apangile nabo icipangano kuli Yawe. Basubile Davidi ukuba imfumu pa Israeli. Muli iyi nshila, ishiwi lyakwa Yawe ilyo asosele ukupitila muli Samuele lyaishileba icishinka.4Davidi nabena Israeli bonse baile ku Yerusalemu, (uyu e yebusi). Nomba abena Yebusi abekashi, ba mucalo, bali kulya. 5Abekashi ba Yebusi batile kuli Davidi batile tamwakengilemo. ''Lelo Davidi apokele Zion, uyo emusumba wakwa Davidi, 6Davidi atile, 'Uuli onse ukubalilapo ukutasha abena Yebushi akaba imfumu kabili mushika wabulwi, ''Elyo Yoab umwana mwaume wakwa Zeluiah abalilepo ukutasha, Elyo acitilwe ukuba imfumu.7Elyo Davidi aikele umwakosa. Eico bamwitile umusumba wakwa Davidi. 8Akulile umusumba onse ukushinguluka icibumba. Yoabu abukulwishe imisumba yonse. 9Davidi atendeke ukuba uwa bulamba no bulamba pantu Yawe wamabumba ali nankwe.10Ishi eshali intungulushi Davidi akwete, abailangile abene ukukosa naena mu musumba wakwe, pamo nabena Israeli bonse, kukumupanga imfumu, ukumfwila icebo cakwa Yawe ukukuma ku bena Israeli. 11Aba ebaume bamaka abakwa Davidi: Yashobeamu, umwana mwaume wakwa Hakimoniyte, ali mushika wa bashilika. Aipeye abaume amakana yatatu kumufwi panshita imo ine.12Panuma yakwa Eleaza umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahohite, uwali umo pali abo abaume bamaka batatu. 13Ali na Davidi pa Pasi Dammim, kabili abapelishiti balongene pamo kunkondo, ukwali ibala lya Barle naba Shilika bafulwike ukufuma kuba Pelishiti. 14Baimine pakati kebala. Balicingilile nokuponya Aba Pelishiti panshi na Yawe no kucimfya ukukalamba.15Elyo batatu apa ba makumi yatatu ntungulushi batentemukile ku cilibwe kuli Davidi, kulucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti bacitile inkambi mumupokapoka wa Refraimu. 16Pali iyo nshita Davidi ali umwafisama mwakwe, mulucengo, ilyo ninshi aba Pelishiti bashimpile nkambi yabo mu Betelehemu. 17Davidi ali necilaka ca menshi no kutila, ''Nga cakutila umo apela amenshi ukufuma mucishima pa Batelehemu, icishima icaba pampongolo!''18Awe balya batatu balalenye mu nkambi yabena Perishiti, batapile amenshi mucishima ca ku Betehremu acili mu mpongolo, balisendele batwele na kuli Dabidi. 19Lelo Dabidi akene ukunwa; ayetile kuli ine, mwe Lesa wandi , ukuciteci! Bushe ndenwo mulopa wa aba bantu abaisukilishe kunfwa? pantu ni mu myeo yabo bayaletela. Eico akene ukunwa. Iyi eyali imicitile yabaume batatu ababulamba.20Abishai munyina Yoabu e wali kasomo wa makumi yatatu;pantu wene aimishe ifumo lyakwe pa bantu imyanda itatu no kubepaya, no kuimwene shina nge lya Batatu. 21Pali abo ba makumi yatatu wene ali uwacindikwa, kabili aishileba mushika wabo; lelo kuli balya batatu tafikileko.22Beneya atentemukile kuli wene ne nkonto, afumpwile ifumo muminwe yamwina Egupiti yakwe no kumwipaya kwi fumo lyakwe line. Wene aipeye no mwina Egupiti, umuntu wa mushinku wa mik 23Benaya mwana Yehoyada, umwana wa muntu wa bulamba uwa mapiki aipeye abana baume bakwa Ariele uwa bena Moabu, kabili aikile, aipeye ne nkalamo mu kati ka cilindi mu kasuba ka mfula yabuta. ono isano, kabili muminwe ya mwina Egupiti mwali ifumo ilyali ngo mulando wakwa kapika wansalu;24Ifi efintu ifyacitile Benaya mwana Yehoyada, no muimwene shina mumpalume shilya shitatu. 25Moneni wene ali uwacindikwa ukucila aba makumi yatatu, Lelo pali balya batatu tafikilepo kabili Dadibi amubikile pa basole bakwe.26Ne mpalalume shama milalo; Asaele munyina Yoabu, Elhanani mwana Dodo wa mu Beterehem, 27Shamote wa ku Harode, 28Helese wa ku Anatote, 29Sibekai umwina Husha, Ilai umwina Ahohe, Maharai umwina Netofa30Maharai umwina Netofa, Helede umwna mwaume wakwa Baana umwina Netofa, 31Itali umwna mwaume wakwa Ribai waku Giebeai wakwa Benyamin, Beneya umwina Piratone, 32Hurai wakumimana yaku Gashi, Aiele waku Arbatile, 33Asmabeti umwina Baharuminiti, Eliahbu umwina Shaalboneti,34Abana baume bakwa Hashem waku Gisoneti, Yonatani umwana mwaume wakwa Hararite, 35Ahimu umwana mwaume wakwa Skari uwaku Hararite, Elifa umwana mwaume wakwa Uri, 36Hefali waku Mekerete, Ahiya waku Pelonite, 37Hesero waku Carmelite, Naarai umwana mwaume wakwa Esbai,38Yoele munyina wakwa Natani, Mibhari umwana mwaume wakwa Hagri, 39Seleki umwina Ammonite, Nahari umwina Beroteti, (uwasendele ifyanso fya mwana mwaume wakwa Seruiah) 40Ira umwina Irite, Garebu umwina Irite, 41Uriah umwina Hitite, Sebadi umwana mwaume wakwa Ahlai,42Adina umwana mwaume wakwa Sisa umwina Reubenete (imfumu yabena Reubenete) kabili amakumi yatatu na ena, 43Hanani umwana mwaume wakwa Maakah, kabili Yoshafati umwina Mitnete, 44Ussia umwina Asheratite, Shama na Yeile abana baume bakwa Hotamu uwaku Aroerite,45Yedeiali umwana mwaume wakwa Shimiri, Yoha (munyina umwina Tisite), 46Elieli umwina Mahabiti, Yeribai na Yoshabiah abana baume bakwa Elnaamu, Itimah umwina Moahabite, 47Elieli, Obede, na Yaasieli umwina Mesobaiti.

Chapter 12

1Aba ebaume abaishile kuli Davidi ku Siklagi, ilyo ali uwatamfiwa ku cinso cakwa Shauli mwana Kishi. Bali pa bashilka, ba kafwilisha bakwe mu nkondo. 2Bali ipangeshe amata kabili ba leamfya konse ukuboko kwa kukulyo na kukuso pakupasa amabwe ne mifwi ukufuma mu mata. Bali bena Benjamini, bali ba mu tundu wakwa Shauli.3Imfumu yali ni Ahiesere, elyo Yoashi, bonse bali bana bakwa Shema umwina Gibea. Kwali Yesiele na Pelete abana bakwa Asmabete. Kwaliko na Beraka na Yehu umwina Anatole, 4Ishmaya umwina Gibeone, umushilika wa pabantu amakumi yatatu kabili kangalila wa bantu amakumi yatatu; Yeremia, Yahasiele, na Yahanani, na Yosabadi umwina Gedere,5Elusai, Yerimote, Bealia, Shemaria, na Shefatia umwina Harifu, 6umwina Korat Elkanaishia, Asarele, Yoesere na Yashobeamu, abena Kora, 7Yoela na Sebadia abana baume bakwa Yerohamu abaume uwa ku Gedere.8Abena Gadi bamo ba ipatwile kuli Davidi pa ncende yayafishe mu matololo. Bali abaume ba nkondo, abantu aba sambilishiwe ifya nkondo, abaleikata bwino inkwela ne fumo; ne finso fyabo fya letinya fyali kwati finso fya nkalamo. Balebutukisha nge mpombo pa mpili.9Kwali Esere uwali intungulushi, Abadia uwalenga bubili, Eliabu uwalenga butatu, 10Mishimana uwalenga bune, Yeremia uwalenga busano, 11Atai uwalenga mutanda, Eliele uwalenga cine lubali, 12Yohanani uwalenga cine konse konse, Elsabad uwalenga pabula, 13Yeremia uwalenga ikumi, Makbania uwalenga ikumi limo na umo.14Aba bana bakwa Gadi abali intungulushi pabashilika. Uwali uwa cepesha aletungulula umwanda umo no mukalamba aletungulula ikana limo. 15Bayabwike Yordan mu mwenshi wakubalilapo, ilyo waishile ukufika na mululamba, no kutamfyamo bonse abaleikala mu mupokapoka, konse kukabanga na kumasamba.16Abaume bamo aba kwa Benjamini naba kwa Yuda baishile ukwayafishe kuli Davidi. 17Davidi aile mukuba kumanya no kubeba ati; ''Nga mwaisa mu mutende kuli ine mukungafwa, aleni mube na ine. Lelo nga mwishile mu ku mpeela ku balwani bandi, kuti Lesa wa fikolwe fyesu amone no kukanda iwe, pakuti nshicitile calubana.''18Elyo umupashi waishile kuli Amasai, uwali imfumu pamakumi yatatu. Amasai atile, ''Tuli bantu bobe, Davidi. Tuli kulubali lobe, mwana Yesu. Umutende, lekeni umutende ube pali onse uulekwafwa iwe. Umutende ube kuli bakafwa bobe, pantu Lesa obe alekwafwa.'' Elyo Dabidi apokelele bonse nokubacita abakalamba pabaume bakwe.19Bamo ukufuma kuli Manase bawilile kuli Davidi ilyo aishile naba Pelishiti kukulwa na Shauli. Eico tabaafwile aba Pelishiti, pantu pakulanshanya pamo amano na Davidi balimutamfishe. Batile, ''Akawila kuli shikulu wakwe Shauli nokuletelela imyeo yesu. 20Ilyo aile ku Siklagi, abaume bakwa Manase abawilile kuli ena bali Adna Yosabadi, Yediaele, Mikaele, Yesabadi, Elihu, na Siletai bakapitao bamakana pali Manase.21Baleafwa Davidi ukulwisha ifipondo, pantu bantu baishile ukulwa. Panuma baishileba abakalamba mu bashilika. 22Akasuba na kasuba, abaume baleisa kuli Davidi mukumwafwa, mpaka yabafye impuka yabashilika ikalamba nganshi. Ukuba nge mpuka yabashilika, bakwa Lesa.23Ifi efyatantikwa pabashilika abaipangeshe ku nkondo, abaishile kuli Davidi ku Hibroni, ukwalwila ubufumu bwakwa Shauli kuli ena, ico Yawe asosele. 24Ukufuma kubena Yuda abasendele inkwela yakwe na mafumo bali 6,800 abaipangeshe ku nkondo. 25Ukufuma ku bena Smeone bali 7, 100 abaume ba bulwi.26Ukufuma kubena Lebi bali 4,600 abaume ba bulwi. 27Yehoyada ewali intungulushi pa mfyalwa yakwa Aaroni, kabili abo ali nabo bali 3, 700. 28Na Sadoki, umulumendo, uwamaka, kabili uwashipa, bali amakumi yabili nababili intungulushi ukufuma mu ng'anda yakwa wishi.29Ukufuma kuli Benjamini, umutundu wakwa Shauli, bali amakana yatatu. Nabengi muli bena bashala abacindama kuli Shauli mpaka naino nshita. 30Ukufuma kuli Eframu bali 20,800 abaume ba bulwi, baume abali abaishibikwa mu mayanda yabashibo. 31Nabali hafu abamumutundu wakwa Manase bali amakana ikumi limo na cine konse konse abaishibikwa abaume baishile mukucita Davidi imfumu.32Ukufuma kuli Isakari, bali imyanda ibili intungulushi abakwete ukwiluka pa nshila nokwishiba Israele nokucita. Nabamunyinabo baletungululwa kuli bena. 33Ukufuma kuli Sebuloni bali amakana amakumi yasano abaume ba nkondo, abaipekenye ku nkondo, pamo ne fyanso fyonse ifi fyankondo, kabili abaipeleshe ukwabula imitima ibili.34Ukufuma kuli Naftali bali ikana limo abakalamba, kabili pali abo pali amakana amakumi yatatu na cine konse konse abaume abali ne nkwela na mafumo. 35Ukufuma ku bena Dani bali amakana yabili na cine konse konse ne myanda mutanda abaume abaipekenye ku nkondo.36Ukufuma kuli Ashere bali amakana amakumi yane abaipekenye ku nkondo abaume. 37Ukufuma kwishilya lya Yordan, ukufuma kubana bakwa Rubeni, abena Gadi, na hafu umutundu wakwa Manase, bali 120,000 abaume abaipangeshe umusango onse uwafyanso fya nkondo.38Aba bonse abashilika, baipangeshe ifya nkondo, baishile ku Hebroni namapange yamoene ayakupanga Davidi ukuba imfumu pali Israele onse. Nabonse abashala muli Israele bali nomutima umo uwakucita Davidi imfumu. 39Bali pamo na Davidi inshiku shitatu, ukulya no kunwa, pantu ba munyinabo bali bapekanishishe. 40Ukulundapo, abali mupepi napo bali, ukufika kuli Isakari na Sebuloni na Naftari, baletele umukate pa mpunda, ingamali, mfalashi napa ng'ombe, nefyakulya ifyo balepangila ku buunga, imikate yamikunyu iyasuswa ne mikate yafimama, pantu kwali ukusekelela Israele.

Chapter 13

1Dabidi aipwishe ba mushika ba makana na bamyanda, na cila ntungulushi. 2Dabidi atile kuli bonse abakolongene abamu Israeli, ''Ngacakuti ca moneka icisuma kuli iwe, kabili nga cakuti ifi fyishile ukufuma kuli Yawe Lesa wesu, lekeni ifwe tutume abakutwala intumi ukuli konse kuli ba ndume shesu aba shala mu fitungu fyonse ifya Israeli, na kuli bashimapepo na bena Lebi abali mu misumba shabo. Lekeni bena bebwe ukuisansha kuli ifwe. 3Lekeni ifwe tulete imbokoshi ya cipangano kuli Lesa wesu ibwele kuli fwebene. Pantu ifwe tatwamwene ukuwama kwakwe mu nshiku sha kuteka kwakwa Shauli.'' 4Nabonse abakolongene basumine ukucinta ifi fintu, pa mulandu bamwene icisuma mu menso ya bantu bonse.5Eico Dabidi akolonganike abena Israeli bonse pamo, ukufuma ku mumana wa Shino mu Egypto ukufika ku Lebo Hamati, mu kuleta imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu. 6Dabidi na bena Israeli bonse baile ninika ku Baali, ekuti Kiriati Yearimu, iya lesangwa mu Yuda, ku kuleta ukufuma kulya imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa, iya leitwa mwishina lya kwa Yawe, Yawe uwaikala ku cipuna ica shingulukwa na bamalaika.7Eico bapekenye imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa mucikotikala icipya. Baletele ukufumya mu ng'anda yakwa Abinadabu. Usa na Ahio ebaletungulula icikotikala. 8Dabidi na bena Israeli bonse balesefya ku cinso cakwa Lesa na maka yabo yonse. Baleimba na masese na insango, isombo, imiwaya namapenga.9Ilyo baishile apa kupimina ubunga bwa ng'ano ku Kidoni, Usa afyishishe ukuboko kwa kwe ku kwikata imbokoshi ya cipangano, pa mulandu ing'ombe shapene ukuwa. 10Elyo ubukali bwakwa Yawe bwaishile pali Usa, na Yawe alimwipeye pa mulandu Usa afyishishe ukuboko kwakwe ku mbokoshi ya cipangano. Afwilile ku cinso cakwa Lesa kulya. 11Dabidi alifulilwe pamulandu Yawe alipakese Usa. Ilya ncende ya icilwe Perese Usa ukufika buno bushiku.12Dabidi aletina Lesa pali bulya bushiku. Atile, '''Kuti naleta shani imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ku ng'anda kuli ine?'' 13Eico Dabidi taseseshe imbokoshi ya cipangano ku musumba wakwa Dabidi, leelo acibikule ku lubali mung'anda yakwa Obed- Edomuumwina Giti. 14Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa caikele na bamu ng'anda yakwa Obedi- Edomu mu ng'anda yakwe pa myeshi itatu. Eico Yawe apalile ing'anda yakwe na conse ico akwete.

Chapter 14

1Elyo Hiramu imfumu yaku Taya yatumine nkombe kuli Davedi, ne fimuti fya mikedari, bakapala wa mbao, na bakatoba wa mabwe. Bamukulile isano. 2Davedi alishibe ukuti Yawe alimwimike nge mfumu pali Israeli, no kuti ubufumu bwakwe bwalisumwilwe pa mulandu wa bantu bakwe aba Israeli.3Mu Yerusalemu, Davedi akwatilepo abakashi na bambi, no kwaluka ukuba wishi wa banakashi abengi. 4Aya e mashina ya baana bakwe abafyelwe kuli eena mu Yerusalemu: Samua, Shobabu, Natani, Solomoni, 5Ibihali, Elishua, Elipeleti, 6Noga, Nefegi, Yafiya, 7Elishama, Belilyada, na Elifeleti.8Nomba ilyo aba Filishiti baumfwile ukuti Davedi balimusuba nge mfumu pali Islaeli onse, bonse baile baleumufwaya. Leelo Davedi alyumfwile palwa ici nao aile ukuyabakumanya. 9Nomba aba Falishiti baishile no kusansa umupoka-poka wa refaimu.10Elyo Davedi aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa. Atile, ''Bushe kuti nasankama aba Falishiti? Bushemulebaleenga ukucimfiwa?'' Yawe atile kuli eena, ''Basankame, apo ndi no kubapeela kuli iwe.'' 11Kanshi efyo baishile ukuninika ku Baali Perasimu, na kulya eko abacimfishe. Atatakwile, ''Lesa nafumfumukila pa balwani bandi ukupitila mu kuboko kwandi ngo ku kufumfumuka kwa menshi ya cibuundo.'' kanshi ishina lya ncende ilya lyayalwike Baali Perasimu. 12Ni kulya kwine aba Falishiti balekeleshe tu lesa twabo, na Davedi apeele icpope ukuti tufwile ukocewa.13Elyo abafalishiti baingile umupoka-poka nakabili. 14Kanshi Davedi aipwishike ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa na kabili. Lesa atile kuli eena, ''Tamufwile ukubasankama ku ntanshi yabo, leelo cawama mubashinguluke ku numa no kubeshibila ukupula mu fimuti fya basamu.15Ilyofye uleumfwa icunda ca nshindo mu cimwela icilepunga ukulalanya pa tuntongoli twa fimuti fya basamu, elyo abasankame na maka. Ucite ici pantu Lesa alekutangilila ku kukusankama ifita fya nkondo ifya ba Falishiti. 16Kanshi Davedi acitile ngomo Lesa amukonkomeshe. Acimfishe ifita fya nkondo ifya ba Falishiti ukufuma ku Gibeoni nshila yonse ku Geza. 17Elyo ululumbi lwakwa Davedi lwasalangene mpanga yonse, na Yawe alengele imitundu yonse ukuti ilemutina.

Chapter 15

1Davidi aikulile amayanda yakwe mu musumba wakwa Davidi. Ali pekenye incende ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa ne tenti. 2Elyo Davidi atile, ''Kano fye abena Lebi ebafwile ukulasenda imbokoshi yacipao cakwa Lesa, pantu ebasalwa kuli Yawe ukusenda ibmokoshi yacipao cakwa Yawe, nokulamubombela umuyayaya.'' 3Elyo Davidi akolonganike abena Israele bonse mu Yerusalemu, pakuti balete imbokoshi yaciapao cakwa Yawe pa ncende acipekanishishe.4Davidi akolonganike imfyalwa yakwa Aaroni nabena Lebi. 5Ukufuma ku mfyalwa yakwa Kohati, kwali Uriele intungulushi nabamunyina, 120 abaume. 6Ukufuma ku mfyalwa yakwa Merari, kwali Asaya intungulushi nabamunyina, 220 abaume.7Ukufuma ku mfyalwa yakwa Geshomu, kwali Yoele intungulushi nabamunyia, 130 abaume. 8Ukufuma ku mfyalwa yakwa Elisafani, kwali Shemaya intungulushi nabamunyina 200 abaume. 9Ukufuma ku mfyalwa yakwa Ebroni, kwali Eriele intungulushi nabamunyina, abaume cine konse konse. 10Ukufuma ku mfyalwa yakwa Usiele, kwali Aminadabu intungulushi nabamunyina, 112 abaume.11Davidi atile Sadoki na Abiatari bashimapepo, na bena Lebi Uriele, Asaya, Joele, Shemaya, Eliele, na Aminadabu. 12Atile kuli bena, ''Imwe muli intungulushi bamu ng'anda yakwa Lebi. Isangululeni mwebene, imwe naba munyinenwe, pakuti mwingaleta imbokoshi yacipo cakwa Yawe, Lesa yakwa Israele, pa ncende pantu nacipekanishisha.13Pakubala tamwasendeleko. Ecilengele ukuti Yawe Lesa wesu akalipe pali ifwe, tatwamufwaile elo nangu ukukonka ifipope fyakwe.'' 14Eico bashimapepo na bena Lebi baliisangulwile pakuti baeleta imbokoshi yacipao cakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 15Eico abena Lebi basendele imbokoshi yacipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa fimuti, ngefyo Mose abebele ukukonka namashiwi yapelwe kuli Yawe.16Davidi alandile ku ntungulushi abena Lebi ukusala ba munyinabo abakwimba ne filimba fya nyimbo ifilimba fya nsale, inshango na malimba baleimbisha pakulenga ukusekelela ukumfwika sana. 17Eico abena Lebi basonkele Hemani mwana Yoele naumo pali bamunyina wakwe, Assafi mwana Berekia. Kabili basontele mubana bakwa Merari munyinabo Etan mwana Kushaya. 18Pamo nabo baamunyinabo abali intungulushi shinono ilyabubili Sekaria Yoasiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Elibu, Benaya, Mesaya, Matitia, Eliefehemu, Mikneya, Obed Edomu, na Yeiele, abalelinda impongolo.19Abaleimba Hemani, Asafi, na Etani abakwete amalimba yamukuba abalelisha nganshi. 20Sakaliya, Asiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Eliabu, Maseya, na Benaya bena bakwete ifilimba fya nsale apali alamote. 21Matitia, Elifelehu, Mikneya, Obed Edomu, Yeile, na Asasia bakwete ba nsango abapali Sheminiti ebali bakemba mukalamba abaletungulula inshila.22Kenania, intungulushi pa bena Lebi, ali kangalila wakukwimba pantu ali kafundisha waba kemba naba filimba. 23Berekia na Elkana abalelonda imbokoshi yacipao. 24Shebania, Yoshafati, Nelanale, Amasai, Sekaliya, Benaya, na Eliesele, bashimapepo balelisha amapenga ku ntanshi ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa. Obed Edomu na Yehia ebalelonda imbokoshi yacipao.25Eico Davidi, nabakalamba bakwa Israele, nabakalamba bakwa Israel bapamakana abaile mukuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yawe ukufuma mu ng'anda yakwa Obed Edomu nokusekelela. 26Ilyo Lesa aafwile abena Lebi abasendele imbokosshi yacipangano cakwa Yawe, batulile ing'ombe ishilume cine lubali nabasukusuku cine lubali.27Davidi afwikilwe icakufwala icapangwa ne nsalu iisuma, na bena Lebi bonse abasendele imbokoshi yacipangano, bakemba, na Kenania, uwaletungulula ulwimbo pamo naba kemba. Davidi afwele efode. 28Eico Israele onse aletele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe nokupunda kwakusekelela, nokulila kwa ntandala na mapenga na malimba nefilimba fya nsale na pali ba nsango.29Nombo ilyo imbokoshi yacipangano cakwa Yawe caishile mu musumba wakwa Davidi, Mikali umwana mwanakashi wakwa Shauli, alengele pe windo, amwene imfumu Davidi ilecinda nokusefya. Alimusulile mu mutima wakwe.

Chapter 16

1Baletele Araka mukati nokubika pakati ke tenti ilyo Dabidi alipangile. Kabili bapele ifyakoca na fimbi ifyakupela kucinso cakwa Lesa. 2Ilyo Dabidi apwishishe ukupela ifyakuninika nefyakutotela, apalile abantu mwishina lyakwa Yawe. 3Apele kuli bonse abena Israeli, kuli bonse abaume nabanakashi, imikate notupimfya twanama, ne mpundu necimama camwangashi.4Dabid asontele bamo aba mubena Lebi ukubomba kumtanshi ya araka wakwa Yawe, no ku sefya, ukutotela kabili nokulumbanya Yawe, Lesa wabena Israeli. 5Aba bena Lebi bali ni Asafi kasomo, kabili uwacibili kuli ena ni Sekariah, Yaasieli, Shemiramote, Yeieli. Aba ebali nefipe fyampango naba nsango. Asafi ali uwakulisha inyimbo mumalimba, ukulishisha. 6Beneya na Yahaseli bashimapepo bali abakulisha amapenga lyonse, kuntanshi ya araka wacipangano cakwa Lesa.7Kabili muli ubo bushiku Dabidi abalilepo ukusonta Asafi na munyina kukwimba inyombo shakutotela kuli Yawe. 8Ukupela ukutotela kuli Yawe, ukwita peshina lyakwe; ukuleka ificitwa fyakwe ukwishibikwa munko shonse. 9Ukumwimbila, ukwimba isha malumbo kuli ena; no kulanda ificitwa fyakwe fyonse ifyamaka.10Ukuilumba mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya abo bonse abafwaya Yawe basekelele. 11Fwayeni Yehoba nokumona ubukose bwakwe.12Ibukisheni ifyacipesha mano ifyo acita , nefisungusho nefyabupingushi fyamukanwa kakwe, 13mwe babufyashi bakwa Israeli umubomfi wakwe, mwebantu bakwa Yakobo, mwebasalwa bakwe. 14Wene ni Yawe, Lesa wesu. Ifyabupingushi bwakwe fili pano isonde ponse.15Sungeni icipangano cakwe mumutwe umuyayaya, icebo ico abele inkulo ikana limo. 16Icipingo ico apangene na Abarahamu, nomulapo wakwe kuli Isaki. 17Acilengele ukubelelela na kuli Yakobo ku kube cipope, kuli Israeli icipingo ca muyayaya, 18ati, kuli iwe ndepele calo ca Kanani umulingo wa cakwatwa cenu.19Bashifwe, pa kuba abaume ba mpendwa, abanono, kabili abalebeshi muli ico, 20abaendauko kufuma kuluko lumo ukufiaka kuluko lumbi, ukufuma kubufumu bumo ukufika kubufumu bumb; 21talekele umuntu ukabacito lumanimani aebawile ne shamfumu pa mulandu wabo, 22ati mwikumya mu basubwa bandi mwicitako ububi.23Imbileni Yehoba mweba pano isonde bonse, bileni ukupususha kwakwe akasuba na kasuba; 24londolweleni mu nko ubukata bonse ififpesha amano fyakwe.25Pantu Yehaba mukulu, uwawaminwo kutashiwa apakalamba, kabilib wene ali kubelwa akatina ukucile milungu yonse; 26pantu imilungu yonse ya bantu na bantu ya fye, lelo Yehoba acitile imyulu; 27bukatebebe no bucindami fili mu cifulo cakwe, ukusosa nokutemwa fili mu cifulo cakwe.28Tutubwileni Yehoba, mwendupwa shabantu nabantu, tutubwileni Yehoba ubukata no bukose! 29Tutubwileni Yehoba ubukata bwe shina lyakwe, leteni ica bupe, no kwisa pa cinso cakwe. Shinshimwineni Yehoba mu kusama kwa mushilo,30kankeni ku cinso cakwe, mwe ba pano isonde bonse; pano nse napo palipampamikwa, te kuti patelentenshiwe. 31Isamwe imyulu, paange na pano isonde, soseni mu nko, amuti, Yehoba e mfumu.32Bemba abalume, ne fyaisulamo, yange impanga, na conse icilimo; 33Yaule imiti yonse ya mu mutengo ku cinso ca kwa Yehoba, pantu aisa ku kupingula aba pano isonde.34Toteleni Yehoba, pantu musuma, pantu uluse lwakwe lwamuyayaya. 35Kabili mutile tupususheni , mwe Lesa we pusukilo lyesu, kabili mutulonganye no kutufumya mu nko, kuku leka tutotele ishina lyenu lya mushilo, no kutelatela mukutasha.36Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wakwa Isareli. Ukufumo muyayaya ukyo muyayaya! Kabili abantu bonse batile Ameni nokutasha Yehoba.37Elyo Dabidi ashile kulya ku cinso ca cipao ca cipingo cakwa Yehoba, mukubombela lyonse pantanshi ya cipao, mgo mulimo wa bushiku no bushiku uufwaikwa. 38Obedi Edomu na bamunyina amakumi mutanda na cine konse konsekukubake mpongolo; 39na Sadoke shimapepo, ku cinso ca ca kwikalamocakwa Yehoba pa musansama uwali mu Gibeoni,40Bali bakuninika ifyakuninika kuli Yawe pali cilya cipailo lyonse mukacelo ne cungulo ukulingana na malembo ayama funde yakwa Yehoba, ayo apele nge malango kubena Iraseli. 41Hemani na Yedutuni bali nabena, pamo na bonse abasalilwe mumashina, kukupela ukutasha kuli Yawe, pantu ukutekanya kwa cipangano cakwe kwikalilila umuyayaya.42Hemani na Yedutuni, na banabo abasobololwa abapatwilwe mu mashina yabo, ku kutotela Yehoba, pantu lwa muyaya uluse lwakwe, bali na mapenga na malimba aya kulishko bakalisha, ne fipe fya nyimbo sha kwa Lesa; na bana baume ba kwa Yedutuni ku kuba ku mpongolo. 43Elyo abantu bonse baile umutnu no muntu ku ngánda yakwe, na o Dabidi ayalulukile ku kupala aba mu ng"anda yakwe.

Chapter 17

1Cacitike ngefi panuma imfumum yaikele mung'anda yaiko, yatile kuli Natani kasesema, ''Lolesha, ine naikala mung'anda yakwa ceda, nomba imbokoshi yacipingano cakwa Yawe caikala mwisamba lwetenti.'' 2Elyo Natani atile kuli dabidi, ''Kabiye nokucita conse icili mu mutima obe, pantu Lesa ali nobe.''3Nomba mu bushiku bumo bwine ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Natani, nokutila, 4''Kabiye nokweba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yawe atila: Iwe tawakankulile ing'anda yakwikalamo. 5Pantu nshaikala mung'anda ukufuma mu bushiku nafumishe Israeli ukufika nabuno bushiku. Napali ico, naleikala mwitenti, mwi hema, muncende shimbi. 6Muncende shonse naendewike monse mu Israeli, nshalandile icili conse kubali bonse abakalamba ba ku Israeli kubo nasonta ukucema abantu bandi, nati, ''Cinshi ico tamwankulila ing'anda ya ceda?''''7''Leelo elyo webe umubomfi wandi dabidi, ifi efyo Yawe umwine wafyonse atila: Nakufumishe ku mukuni, ukufuma mukukonka impanga, eico iwe wakulaba intungulushi pa bantu bandi Israeli. 8Nakulaba naiwe konse ukuleya nakulaputula abalwani bobe bonse ukufuma pali iwe, nokukupanga iwe ishina, ngeshina lyabakulu bamo abamu calo.9Nkasontela abantu bandi Israeli incende no kaba byala palya bena, eico pakuti bengekala mulya nge ncende yabo no kukana cushiwa nakabili, ngefyo bacitile libela. 10Ngafintu balecita ukufuma munshiku shintu nakonkomeshe bakapingula ukutungulula abantu bandi abena Israeli. Elyo nkafumya abalwani bobe. Muli ico ndekweba iwe nati ine, Yawe, nkakukulila ing'anda.11Cikesa ngefyo ilyo inshiku shenu shikapwa ishakuya kuli bawiso, nkemya ubufyashi bobe panuma yobe na bumo ubufyashi bobe, nkakusha ubufumu bwakwe. 12Akankulila ine ing'anda, naine nkakusha ululumbi pali ena umuyayaya.13Nkaba wishi kuli ena, nao akaba umwana wandi umwaume. Nshakafumye icipangano cacishinka ukufuma pali ena, ngefyo nafumishe pali Shauli. Uwabalilepo ukutungulula pali iwe. 14Nkamuteka mung'anda yandi na mubifumu bwandi umuyayaya, no lulumbi lwakwe nkabikapo umuyayaya.'' 15Natani alandile kuli Dabidi nokumweba ena aya yonse amashiwi, nokulanda kuli ena alwacimonwa.16Elyo dabidi imfumu yaingile nokwikala mupepi na Yawe; atile, ''Nine nani, Yawe Lesa, nolupwa lwandi nibani, apo mwandeta ukufika pano ndi? 17Pantu ici caba icinono mumenso yenu Lesa. Mwasosa nakulupwa lwamubomfu wenu panshitantali ikesa, nokunanga inkulo shakuntanshi, Yawe Lesa. Yawe. 18Finshi fimbi ningafwaya ine, Dabidi, ukusosa kuli imwe? Namucindika umubomfi wenu. Namupela umubomfi wenu icibukisho icacila.19Yawe, pakukabila kwamubomfi wenu nokufwaya kwenu eco mwacitila icintu kukulenga ifikulu ifi fyonse fishibwe. 20Yawe, takwaba umbi uwaba nga imwe, takuli Lesa ukucila imwe, kabili ngefyo lyonse tumfwa. 21Pantu takuli inko shimbi pa calo abali ngabantu benu abena Israeli, abo imwe, Lesa, mwalubwile ukufuma ku Egypto ku kuba abantu benu, ukuipangila ishina kuli mwebene pabukulu nokutamfya abakutinya? Mwatamfishe inko pabantu benu, abo mwalubwile ukufuma ku Egypto.22Mwapangile Israeli abantu benu umuyayaya, na imwe, Yawe, ukuba Lesa wabo. 23Eico leelo, Yawe, kanshi ukulaya kuntu mwapangile ukukumine umubomfi wenu no lupwa lwakwa fibikwepo umuyayaya. Mucite ngafintu mwasosele. 24Ishina lyenu libikwepo umuyayaya nokuba ilikulu, eico abantu bakatila, ''Yawe, uwabumbile fyonse e Lesa wakwa Israeli, 'Apondi mung'anda, Dabidi, umubomfi wenu abikwepo pali imwe.25Pantu imwe, Lesa wandi, mwasokolola kumubomfi wenu ukuti mukamukulila ing'anda ena. Kanshi ninshi ine umubomfi wenu, nalinga ukupepa kuli imwe. 26Leelo, Yawe, nimwe Lesa, na mupanga ubu ubulayo ubusuma kumu bomfi wenu: 27Leelo nacimusekesha ukupala ing'anda yamubomfi wenu kukuleka ibeko umuyayaya kuli imwe. Imwe Yawe, na muipala, nokuleka ibe iyapalwa umuyayaya.

Chapter 18

1Panuma yakuti caishile ngefi David asanshile aba perishiti nokubapumaula abene. apokele Gath ne mishi kuba perishiti kuku kwata. 2Elyo apumawile Moabu, na bena Moabu bali ababomfi kuli David no kupela ena imitulo.3Elyo David apumawile Hadadezar, imfumu yaku Zobab ku hamath, lilya hadadezar aleya mukukusha ubutungulushi bwakwe pamulonga wa Euphrate. 4David apokele amaceleta ikana limo ukufuma kuli ena, abaume amakana cine lubali abapali bakalume na makana amakumi yabili pamakasa. David aputwile yonse amaceleta yaba kabalwe, nomba ashilepo ayalinga yena umwanda umo amaceleta.5Ilyo aba Aramu abaku Damascus baishile mukwafwa Hadadezer imfumu yaku Zoah, David aipeye amakana amakumi yabili abaume abaku Aramu. 6Elyo David abikile abalinshi mu Aramu yaku Damascus, nabena Aramu basangwike ababomfi kuli ena nokuleta kuli ena imitulo. Yawe apele ukucimfya kuli David konse kuntu aleya.7David abulile inkwela sha gold ishali kubabomfi bakwa Hadadezar nokubabwesha bene ku Yerusaremu. 8Ukufuma ku Teba naku kumisumba yakwa Hadadezar, David apokele umukuba uwingi sana. Nikuli ulya wine umukuba eko panuma solomon apangile umusambilo wakuba uleitwa ''Bemba,'' ifyakwikatila, nefipe fyamukuba.9Ilyo Tou, imfumu yaku Hamath, yaumfwile ukuti David alipumaula bonse bamushika bakwa Hadadezar imfumu yaku Zoah. 10Tou atumine Hadoramu umwana wakwe umwaume kuli David muku posha ena nokumupala ena. Acitile ifi pamulaandu David alwile na Hadadezar nokumupumaula ena, na pamulandu Tou ali uwalelwa na Hadadezar. Tou atumine David imisango iyafifutu ifya pangwa na silver no mukuba. 11Imfumu David yapekenye ifyo ifipe kuli Yawe, pamo na silver na gold iyo asendele ukufumya kunko shonse: Edomu, Moabu, abantu baku Ammon, aba Perishiti na Amalek.12Abishai umwana mwume uwakw Zeruiah aipeye amakana amakumi na cine konse konse abena Edom mu mupoka poka wamucele. 13Abikileko abalinsh mu Edom, na bonse abena Edomu baisangwike ababomfi bakwa David. Yawe apele ukucimfya pali David konse kuntu aleya.14David atekele abena Israele, no kusalwa ukupingula no bulungami pabantu bakwe bonse. Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah ali ni kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alini kebukisha. 15Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alini kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alni kebukisha . 16Zadok umwana mwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar bali nibashimapepo na Shavsha ali kalemba. 17Benaiah umwana mwaume wakwa Yehoiada ewaletungulula abena Kenethites nabena Pelethities na bana baume bakwa David abali mukuboko kwamfumu.

Chapter 19

1Nomba, pa numa ya ifi Nahashi imfumu yabana bakwe Amone alifwile no mwana wakwe umwaume ali mfumu mwipunda lyakwe. 2Dabidi atile, ndecita uluse kuli Hanuni mwana Nahashi pantu wishi acitile uluse kuli ine. Awe Dabidi atumine inkombe ku kumusansamusha pali wishi lelo ilyo ababomfi ba kwa Dabidi bafikile mu calo ca bena kwa Amone kuli Hauni 3ku kumusansamusha, bacilolo ba bana bakwa Amone batile kuli Hanani, bushe muleti Dabidialecindika shinwe, apo atuma kuli imwe aba bakasansamusha? bushe teku kufwayafwaya kabili ku kuwisha no kulengule calo abasha bakwe baishila kuliimwe?4Eico Hanuni abulile ababomfi ba kwa Dabidi alibabeyele, aputwile na malaya yabo lybali lwabo lubali ukufika pa matako no kubaleka baye. 5Elyo kwaile bamo abaebele imfumu ulwa bantu baiko. Nayo yatumine aba kubakumanya; pantu balya bantu bali abasebana cibi. Kabili imfumu yatile, Ikaleni mu Yeriko, ikasuke imyefu yenu aimana; elyo mukabwele.6Awe abana ba kwa Amone ilyo bamwane ukuti nabapimpinuka kuli Dabidi, Hanuni na bampinuka kuli Dabidi, Hanuni na bana bakwa Amone batumine bakikari ba Silfere ikana limo ku kulembela ku cilambu amaceleta naba pali bakafwalo ifya ku Aramu -naharaimu na Aramu maaka na Soba; 7Balembele kucilambu amamceleta amamkana amakumi yatatu na yabili ne mfumu ya Maaka na bantu baiko, aba ebashilete nkambi ku cinso ca Medeba. nabana bakwa Amosi bakungene ukufuma mu mishi yabo no kwisa ku kulwa8Ilyo Dabidi aumfwile atumine Yaobu no mulalo onse wampalume. 9abanabakwa Amone bafumine, no kwandamika ubulwi apakingilila pamusumba; ne shamfuishaishile na bantushalisheka mumpanga.10Cilya Yoabu amona ukuti kuli imilongo wabulwi ku ntanshi ilyo nakunuma yakwe, asalapo fimo ifita fyacenjela nganshi mu Israeli nokufitantamika ukulungamana na bena Aramu. 11Ifita fimbi fyashala apela mumaboko yakwa munyina Abishai ukufyangalila. Kabili afitantika ukulungamana nabena Amoni.12Elyo Yoabu asosa ati, ''Nga cakuti abena Aarmu bancila amaka, awe lyena uli nokwisa mukumpokololako. Lelo nga cakuti abena Amoni bakuncila amaka, elyo ndi nokwisa mukukupokololako. 13Natube abakosa kabili abashangila pakuti tulwileko namaka abantu besu pamo ne misumba yakwa Lesa. Shi Yawe nacitepo icilewama mu menso yakwe.''14Kanshi Yoabu na bashilika ali nabo bafuma mukulwisha abena Aramu, awe nabo bafulumuka ukufma pa ntanshi yabo. 15Cilya abena Amoni bamona ukuti abena Aramu balafulumuka, nabobene bafulumuka pa cinso cakwa Abishai munyina kabili bayaingila na mumusumba. Kanshi Yoabu epakubwelelamo ku Yerusalemu.16Panuma cilya abena Aramu bamona ukuti babacimfya ku bena Israeli, batuma inkombe shayaita abena Aramu bonse abali kwishilya lya mumana. Elyo fyafika mumukalamba wafita fyakwa Adadesa ewlebatungulula. 17Ilyo David amweba pali ifi, alonganika abena Israeli bonse bayabuka umumana wa Yordani. Abapalamina elyo abatantika mumilongo ya bulwi ku ntanshi yabo. David atantamika abashilika bakwe mukukumanya abena Aramu mubulwi, bayamba nokubalwisha.18Aramu, balwile nankwe kabili abena aramu kabili abena aramu bafulumwike ku cinso ca bena Israele; Dabidi aipeyepo abena Aramu aba mumuceleta amakana cinelubali na baleenda panshiamakana amakumiyane no kulenga Shofaki mushika wa mulalo ukufwa. 19Iyo ababomfi bakwa Hadadesere bamwene ukuti babacimfya abea Israeli, bapanga umutende na David bayamba nokumubombela. Kanshi bena Aramu tabafwaile ukwafwa abena Amoni nakabili.

Chapter 20

1Caishile kukutendeka kwa mwaka panshita ya mfumu shilya kukulwa, elyo Yoabu atungulwile ibumba lya bashilika mubulwi no kuya onaula icalo ca bena Ammonitesi. Aile nokuya shinga umusumba wa Raba. David ashele ku Yerusalemu. Yoabu asanshile umusumba wa Raba noku cimfya.2David afuulile icisote ca bufumu ica mfumu yabo ukufumya ku mutwe no kusanga cafinine italanta limo ilya golide, namuli cena mwaiswile amabwe ayauma umutengo. Icisote cabufumu cafwikilwe ku mutwe wakwa David, kabili aletele ifintu ifingi sana ukufuma mu musumba bapokolwele. 3Aletele ukufumya mulya abantu abali mumusumba nokubapatikisha ukulabomba umulimo ne fyela fyakuputwilako imbao, nama piki ya fyela nama sembe. Daviele acilile kuli yonse imisumba iya mfyalwa yakwa Amone. Elyo David nabantu bonse babwelele ku Yerusalemu.4Nomba kwalishileba panuma yaifi ukuti kwali inkondo mu Gesere naba Felishit. Sibaki umwina Hushatite aipeye Sipai, umo uwa mu mfyalwa yakwa Refeimu, na ba Pelishiti balicimfiwe. 5Caishile kabili mubulwi naba Pelishiti pa Gobi, ukuti Elanani umwana mwaume wakwa Jairi umwina Belenite aipeye Lami munyina Golyati umwina Gitite, uo umusako we fumo lyakwe wali ngo mulando wabakapikula ba nsalu.6Caishileba mubulwi nabumbi pa Gati ukuti kulya kwali umuntu ipaka nganshi uwa kwete iminwe mutanda kuli cila cisansa ne fikondo mutanda kuli cila lukasa. Nao kabili alifumine kubufyashi bwakwa Refaimu. 7Elyo alesusha abashilika baku Israel, Jeonadabi umwana mwaume wakwa Shimea, munyina wakwa David, alimwipeye. 8Aba emfyalwa yakwa Pefiami uwa ku Gati, nabo baipaiwe nokuboko kwakwa David nokuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 21

1Mwansakabinga aimine abena Israel nokutunka David ukupenda Israel. 2David atile kuli Yoabu na kumukalamba wabashilika, ''Kabiye, ukupenda abantu bamu Israel ukufuma pa Beeresheba ukufika kuli Dani nokubwela mwise munjebe ine, pakuti njishibe impenda yabo. 3Yoabu atile, ''Yawe apange abashilika bakwe imiku umwanda ubwingi ukucila pafyo bali. Lelo shikulu wandi imfumu, tababombela bonse shikulu wandi? Bushe cinshi shikulu wandi alefwaila ifi? Bushe cinshi aletala ukusakamana pali Israel?''4Lelo ishiwi lyakoseleshe Yoabu. Eico Yoabu afumineko nokwendauka monse mu Israel. Elyo abwelele ku Yerusalemu. 5Elyo Yoabu apele yonse mpendwa ya baume balelwa kuli David. Abali mu Israel amakana imyanda ine na makana amakumi cine lubali abaume abo abasomona impanga. Yuda eka akwete 470, 000 abashilika.6Lelo Lebi na Benjamini tabapendelwepo pali bena, pantu imfumu yakonkomeshe cibi pali Yoabu. 7Lesa afulilwe pacacitike, aumine Israel. 8David atile, ''Ine nimbembuka apakalamba pakucite ifi. Nomba fumyeni umulandu pa mubomfi wenu, pantu nacita ifyabula amano.''9Yawe asosele kuli Gad, kasesema wakwa David, 10''Kabiye kuli David, ifi efyasosa Yawe: Nkalakupela ubusalo butatu. Salapo cimo.''11Awe Gad aile kuli David no kutila kuli ena, ''Yawe atila ifi, 'Salapo cimo pali ifi. 12Napamo imyaka itatu iya cipowe imyenshi itatu iya kupakaswa kubalwani benu nokutentaulwa kumapanga yabo nangu inshiku shitatu ku lupanga lwakwa Yawe, ekutila, icikuko mu calo, kuli malaika wakwa Yawe kukupita monse mu calo ca Israel nokonaula.' Nomba elyo kasala ifuakwasuka ine ifyoninga senda kuli umo uwantumine ine.13Elyo David atile kuli Gad, ''Ine nimfulwa apakalamba. Lekeni mponene mukuboko kwakwa Yawe ukucila mu maboko ya muntu, uluse neficitwa fyakwe fikulu.'' 14Yawe atumine icikuko pali Israe, na bantu amamakana amakumi cine lubali balifwile. 15Lesa atumine malaika mu Yerusalemu muku yonaula, nao ati ayonaule, Yawe amwene nokucinya itontonkanyo lya konaula. Alilile kuli malaika waleonaula, ''Capwa! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Napa nshita ilyaine malaika wakwa Yawe aiminin ku cipulilo ca panshi cakwa Ornani umwina Yebsi.16David aloleshe nokwinuna nokumona malaika wakwa Yawe naiminina pakati ka calo na umulu, ali nolupanga ulwasomonwa mu kuboko nalwimishiwa pa Yerusalemu. Elyo David ne ntungulushi, nabafwala ifisamu, balele ubunkupeme pa nshinshi. 17David atile kuli Lesa, ''Bushe teine nakonkomeshe ukweba ati abashilika bapendwe? Ine nacitile icintu icabipisha. Lelo ishi mpanga, cinshi ico shicitile? Yawe Lesa wandi! Lekeni ukuboko kwenu kume pali ine na ulupwa lwandi, lelo mwileka icikuko cishale pa bantu benu.''18Malaika wakwa Yawe akonkomeshe Gad ukulanda kuli David, David alingile ukuninika nokukula icipailo cakwa Yawe icipulilo panshi ya Ornani umwina Yebusi. 19David aile pamulu ngefyo Gad amwebele ukucita mwishina lyakwa Yawe. 20Ornani ali pacipailo cangano, apilibwike amwene malaika. Ena nabana baume bakwe bane bali nankwe bafiseme.21Elyo David aishile kuli Ornani, Ornani aloleshe nokumona David. Ashile icakupulilapo nokupela umucinshi kuli David nakontamika ne cinso panshi. 22Elyo David atile kuli Ornani, ''Shitisha ici icakupulilamo, pakuti ukule icipailo cakwa Yawe. Ine nalapela umutengo uutuntulu, pakuti limbi icikuko cifume pa bantu.''23Ornani atile kuli David, ''Bula nge cobe shikulu wandi mfumu. Citeni cisuma icawama mu menso yenu, Mona, nalakupela ing'ombe iilume nge fyabupe fyakoca, necipulilo cakuni, ne ngano nge cabupe canseke; nalapela fyonse kuli iwe.'' 24Imfumu David atile kuli Ornani, ''Awe ndeshita mu mutengo uutuntulu. Insha bule ifyobe na ubupe bwakoca kuti Yawe nga icintu icishaculilwa.''25David apele imyanda mutanda ishamashekele ya mukuba palya pa ncende. 26David akulile icipailo cakwa Yawe kulya nokupela ubupe bwakoca nobupe bwabo balesangwa nabo. 27Elyo Yawe akonkomeshe kuli malaika, na malaika abweseshe ulupanga mucikwama.28Elyo David amwene ukuti Yawe namwasuka pa cipailo cakwa Ornani umwina Yebusi, aipele ilambo palya pa nshita imoine. 29Nomba pali ilya nshita, cali cikulwa cakwa Yawe Mose apangile mu matololo, na icipailo cabupe bwakoca. 30Lelo, David tengaya kulya mukwipusha ukuli Lesa. Pantu ali nomwenso ku lupanga lwakwa malaika wakwa Yawe.

Chapter 22

1Elyo Davidi atile, ''Pano epo ing'anda yakwa Lesa ikaba, pamo necipailo cakocelapo amalambo yabena Israele.'' 2Eico Davidi apele kubabomfi bakwe ukulonganika pamo abena fyalo bonse abaleikala mu calo ca Israele. Abapele umulimo wakutoba amabwe, ukutoba bwino amabwe, ayakukulila ing'anda yakwa Lesa.3Davidi apekenye ifyela ifingi ifyakupangamo imisumali iyakufiibi ifyakuya ku mpongolo, nefyakupalikila. Kabili apekenye nomukuba uwingi uushingapimwa, 4nefimuti fya keda nabena Turi baletele imilando iingi nganshi kuli Davidi iishingapendwa. 5Davidi atile, ''Umwana wandi umwaume Solomoni mwaice kabili talakosa, ne ng'anda iili nokukulilwa Yawe ifyile yaba iyaibela ubukulu pakuti ikabe iyalulumbi kabili iyalumbuka mu fyalo fimbi fyonse. Eico ndepekanya ukukula kwa iko. Eico Davidi apekenye pamaka ilyo talafwa.6Elyo aitile Solomoni umwana wakwe nokumupela umulimo wakukula ing'anda yakwa Yawe, Lesa wabena Israele. 7Davidi atile kuli Solomoni, ''Wemwana wandi, cali icapamutima wandi ukukula ing'anda neminwe, iyeshina lyakwa Yawe Lesa wandi. 8Lelo Yawe alishile kuli ine nokusosa ukuti, 'Walisunga umulopa uwingi nokulwa inkondo ishingi. Tawakakule ing'anda iyeshina lyandi, pantu nasumwa umulopa uwingi pe sonde mu menso yandi.9Nangu cibefyo ukakwata umwana umwaume uukaba muntu uwacibote. Nkamupela ukutusha kubalwani bakwe bonse ku ntunga shonse. Pantu ishina lyakwe likaba ni Solomoni, kabili nkamupela icibote nokuba tondolo kuli Israele mu nshili shakwe. 10Akakula ing'anda yeshina lyandi. Akaba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. Nkemika icipuna cabufumu bwakwe pali Israele umuyayaya.11Nomba, wemwana wandi, Yawe engaba naiwe nokukulenga ukushuka. Ukuti ukule ing'anda yakwa Yawe Lesaobe, ngefyo akwebele ukucita. 12Yawe engakupela umucetekanya nokwiluka, pakuti ulebaka amafunde yakwa Yawe, Lesa obe, pakubikwa ukuba kangalila pali Israele. 13Elyo uli nokushuka, nga watekanya nokubaka ifipope na mafunde ifyo Yawe apele Mose pabena Israele. Ube uwakosa kabili uwashipa. Witina nangu ukunenuka.14Nomba, mona, pakutukuta kukalamba nimpekanya ifya ng'anda yakwa Yawe amatalanta 100,000 aya golde, umuntapendwa umo uwa silfere, nomukuba nefyela mubwingi bwafiko. Nalipekanya kabili ne milando na mabwe, nawebo kuti walundapo nafimbi pali ifi fyonse.15Uli nabakubomba nabo abengi: bakabasa ba mabwe, abaishiba ukukulila amabwe, bakabasa ba mbao nanaishiba ifyakupekanya panga abashingapendwa, 16abengabomba na golde, silfere, umukuba nefyela. Ima nokwamba umulimo, na Yawe aleba nawebo.''17Davidi kabili apele icipope bonse bantungulushi ba mu Israele ukwafwa Solomoni umwana wakwe umwaume, ukutila, 18''Yawe Lesa wenu ali naimwe kabili na mpela icibote mumbali shonse. Ena napela abekashi ba mucitungu mu minwe yandi. Icitungu nacipelwa mu minwe yakwa Yawe nabantu bakwe. 19Nomba fwayeni Yawe Lesa wenu nemitima yenu onse nemyeo yenu. Imeni nokukula incende yashila yakwa Yawe Lesa. Lyena muli nokuleta imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ne fintu fyakwa Lesa mu ng'anda yakulilwa ishina lyakwa Yawe.''

Chapter 23

1Elyo dabidi akotele na mupepe nokupwa kwamweo wakwe, acitile Solomoni umwana mwaume wakwe mfumu pali Israeli. 2Akolonganike bonse batungulushi mu Israeli, bashi mapepo nabena Lebi. 3Abena Lebi abali nemyaka amakumi yatatu ayabukulu na bakote balipendelwe. Bapendele amakana amakumi yatatu na makana cine konse konse.4Amakana amakumi yabili na yane bakumo na umulimo mung'anda yakwa Yawe, na mkana mutanda bali niba kateyanya na ba pingushi. 5Amakana yane bali bakubaka pampongolo na makana yane bali bakutatakula Yawe ne filimba ine napangile ifyakutatakula, ''Dabidi atile. 6Abakanye mu mabumba umwabela abana baume bakwa Lebi: Gershomu, Kahati, na Merari.7Ukufuma kumukowa wafyalwe ukufuma kuli Gershomu, kwali Landani na Shimei. 8Abana baume bakwa Landani bali batatu: Yehiele, ntungulushi, Setemu, na Yoele. 9Abana baume bakwa Shimei bali batatu Shelomole, Hesiele, na Harani. Aba bali intungulushi mu mukowa wakwa Landani.10Abana baume bakwa Shemei bali bane: Yahati, Sisa, Yeushi, na Beria. 11Yahati ewali umukulu, na Sisaakonkelepo, leelo Yeushi na Beria tabakwete abana baume abengi babapendele ngo mukowa umo uwalebomba umulimo umowine.12Abana baume bakwa Kohati bali bane: Amuramu, Isihari, Hebrone, na Usiele. 13Aba ebali abana baume bakwa Amuramu: Aaroni, na Mose. Aaroni alisalilwe ukuipatula umuntu uwashila, umwine na imfyalwa yakwe ukupela icena icisuma kuntanshi yakwa Yawe, ukumubombela na mapalo mwishina yakwe umuyayaya. 14Leelo Mose umuntu wakwa Lesa, imfyalwa yakwe yapendelwe ku mutundu wakwa Lebi.15Abana baume bakwa Mose bali Gershomu na Eliesere. 16Imfyalwa yakwa Gershomu ali Shebuele uwali umukalamba. 17Imfyalwa yakwa Eliesere ali Rehabia. Eliesere takwete abana baume bambi, kanofye Rehebia akwete imfyalwa ishingi. 18Umwana mwaume wakwa Ishihari ali Shelomiti intungulushi.19Imfyalwa yakwa Hebroni ali Yelia, umukalamba, Amaria ewakonkelepo, Yahasiele ewalenga batatu, na Yekameani uwalenga bane kubukulu. 20Usiele umwana mwaume wantanshi ali Mika, nowacibili Yoshua.21Abana baume bakwa Merari bali Mali na Mushi. Abana baume bakwa Mali bali Eleasari na Kishi. 22Eleasari afwile ukwabula abana baume. Akwete abana banakashi. Abana baume bakwa Kishi ebabopile. 23Abana baume batatu abakwa Mushi bali Mali, Edere, na Yelemote.24Iyi eyali mfyalwa yakwa Lebi ukupitila mu mikowa yabo. bali ntungulushi abapendelwe nokutantikwa amashina, ya mikowa abalebomba mulimo no kuwanya ing'anda yakwa Yawe ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuya pamulu. 25Dabidi atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israele napela abantu bakwe ukutusha. napanga inganda mu Yerusalemu umuyayaya. 26Abena Lebi tabali nakusenda kabili icakwikalamo nefipe fyonse ifyakubombelako.''27Pantu kufyebo fyakwa Dabidi fyakushalikishako ku bena Lebi bapendelwe, ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuyapamulu. 28Incito yabo yali yakwafwilisha imfyalwa yakwa Aaroni ukuwamya mu ng'anda yakwa Yawe, balesunga palubansa, imiputule apa kusangulila fyonse fyamushilo fyakwa yawe, na incito imbi iyakuwamya ing'anda yakwa Lesa. 29Kabili balesunga umukate walesangwa, nakubunga ubwapeleka bwanseke shapa fyamabupe, na kufipapatu ifishatutumuka na ifyamabupe fyakumbaniwa, ifya mabupe fyasakanishiwa na mafuta, na fyonse fyakupiminamo umutengo necifiko cafintu.30kabili baleiminina akacelo kutasha na ukutatakula Yawe. Balecita ici namu cungulo 31baleoca ifyamabupe baletula kuli Yawe, pa Sabbatanapakwamba kwa mweshi nokukumana kwa mutebeto. Inshiku shapampamikwa ishaimikwa, lyonse balingile ukuba kuntanshi yakwa Yawe.32Bali bakalamba ba mwitenti lyakukumaninamo, incende iyashila, na ukwafwa imfyalwa yabambi iyakwa Aaroni mu kubomba mung'anda yakwa Yawe.

Chapter 24

1Amabumba ya milimo mubufyashi bwakwa Aaron yali nge fi: Nadabu, Abibu, Eleasa na Itema. 2Nadabu na Abibu bafwile ninshi shibo talafwa. tabakwete abana, eco Eleasa na Itama bali ba shimapepo. 3David, pamopene na Sadoki umwana mwaume wakwa Eleasa, na Ahimeleke umwana mwaume wakwa Itama, abakenye mu mabumba pa milimo yabo nga bashimapepo.4Kwali abana baume abaletungula pakati kabana bakwa Eleasa ukucila pakati kabana bakwa Itama, eco bayakenye ba mwana Eleasa mu mabumba ikumi limo na mutanda. Bacitile ci ukukonka mu mitwe ya ndupwa elyo nabana bakwa Itama, ukukwakanya kwali cine konse konse mu mpendwa, ukulingana ku ndupwa shabo. 5Babakenye mumulinganya mukupendula, pantu pali ba cilolo ba mushilo naba cilolo bakwa Lesa, ukufuma konse konse kabili kuli ba mwana Eleasa naba mwana Itama.6Shemaya umwana mwaume wakwa Netaneli kalemba, umwina Lebi, alembele amashiwi yabo pa cinso ca mfumu, ba cilolo, Sadohi shimapepo, Ahimeleke umwana mwaume wakwa Abiyata, elyo ne ntungulushi sha muli bashimapepo na mayanda yabena Lebi, ulupwa lumo lwalebulwa mukupendula ukufuma mubana bakwa Eleasa, elyo nabakonkapo bali nokufuma mubana bakwa Itama.7Ukupendula kwa ntanshi kwaile kuli Yeagaribu, ukwacibili kuli Yedaishi. 8Ukwacitatu kuli Harimu, ukwacine kuli Seorimu, 9ukwacisano kuli Mlikiya, ukwalenga mutanda kuli Miyamini, ukwalenga cine lubali kuli Hakosi, 10ukwalenga cine konse konse kuli Abiya,11ukwalenga pabula kuli Yeshau, ukwalenga ikumi kuli Shekania, 12ukwalenga ikumi limo na umo kuli Elishibu, 13ukwalenga ikumi limo na ibili Yakimu. Ukwalenga ikumi limo naitatu kuli Hupa, 14ukwalenga ikumi limo na ine kuli Yeshebeabu, ukwalenga ikumi limo na isano kuli Biliga, ukwalenga ikumi limo na mutanda kuli Imeri,15Ukwalenga ikumi limo na cine lubali kuli Hisili, ukwalenga ikumi limo na cine konse konse kuli Hapisesi, 16ukwalenga ikumi limo na pabula kuli Petahiya, ukwalenga amakumi yabili kuli Yehesikeli, 17ukwalenga amakumi yabili na umo kuli Yahini, ukwalenga amakumi yabili na yabili kuli Gamuli, 18ukwalenga amakumi yabili na itatu kuli Delaya, elyo ukwalenga amakumi yabili na ine kuli Masiya,19Uku ekwali ukukonkana kwa kubomba kwabo, ilyo bashile mu ng'anda yakwa Yawe, ukukonka umwabelele ulutambi lwabashilile Aaron icikolwe cabo, ngefyo Yawe, Lesa wabena Israel, amukonkomeshe.20Aba ebashele pabana bakwa Lebi; abamu bana baume abakwa Amramu, Shubaeli abamu bana abaume bakwa Shubaeli, Yedeiya. 21Muli Rehabia mwena, abana abaume bakwa Rehabia; Ishiya ewali intungulushi. 22Ukufuma mubena Israel: Shelomete; ukufuma mubana baume bakwa Shelomote; Yahati.23Abana baume bakwa Hebron: Yeria entungulushi, Amaria ewabubili, Yahasieli ewabutatu, elyo Yekameani ewabune. 24Umwana mwaume wakwa Usieli: Mika; ukufuma mubana abaume bakwa Mika: Shamivi. 25Ndume yakwa Mika: Ishiya, ukufuma mubana baume bakwa Ishiya; Sekaria.26Abana baume bakwa Merari: Mali na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Yasia: Beno. 27Abana baume bakwa Merari ukufma muli Yasia: Beno, Shahamu, na Ibri. 28Ukufuma muli Mali: Eleasa, uushakwete bana.29Ukufuma muli Kishi: umwana mwaume wakwa Kishi: Yerameli. 30Abana baume bakwa Mushi: Mali, Ederi, na Yerimote. Aba ebali abena Lebi, umwabelele aba ng'anda sha bashibo. 31Aba baume bali entungulushi yacila ng'anda yakwa shibo na cila umo uwamubaice babo abaume bacitile ukupendula pa cinso ca mfumu David, na Sadoki na Ahimeleke, pamopene ne ntungulushi sha ma yanda yabashimapepo nabena Lebi. Bacitile ukupendula nga filya fine ba mwana Aaron bacitile.

Chapter 25

1Dabidi na bakalamba ba bashilika basalilemo bamo pabana baume bakwa Asafi, Hemani, na Yedutuni abalesesema nabansango ne filimba fyansale, na malimba. Iyi empendwa ya bantu aba bombele uyu mulimo. 2Ukufuma mu bana baume bakwa Asafi: Sakuri, Yosefe, Netania na Asharele, abana baume bakwa Asafi, abale tungululwa na Asafi, uwa lesesema kulingana nefyo imfumu ya landile. 3Ukufuma mubana abaume bakwa Yedutuni: Gedalia, Seri, Yeshaya, Shimei, Hashabia na matitia, bali mutanda bonse pamo, abaletungululwa na shibo Yedutuni, uwa leangala ne nsango pakutasha nokulumbanya Yawe.4Ukufuma mu bana abaume bakwa Hemani: Bukia, Matania, Usiele, Shebuele na Yerimote, Hanania, Hanani, ELiata, Gitatli na Romatiesere, Yoshibekasha, Maloti, Hotiri, Mahasiote. 5Aba bonse bali bana abaume bakwa Hemani imfumu kasesema. Lesa apele Hemani abana baume ikumi na bane na banakashi batatu pakuti emye ulusengo lwakwe.6Aba bonse ebaletungululwa na shibo. Ebaleimba mu ng'ano yakwa Yawe na malimba, ifilimba fya nsale naba nsango, nga balebomba mu ng'anda yakwa Lesa. Asafi, Yedutuni, na Hemani ebaletungululwa ne mfumu. 7Bali na bamunyinabo abaume abasambilishiwe nokwishiba ukwimbila Yawe abali imyanda ibili na makumi cine konse konse na cine konse konse. 8Balipendwile pakuti beshibe ifyali nokucitwa, bonse abacindami, cimo cine na baice nabakalamba, kafundisha no kusambi.9Nomba icipendwilo ca bana abaume bakwa Asafi: Icipendwilo cakubalilapo caponene kuli Yosefe nolupwa lwakwe, icabubili caponene kuli Gedalia no lupwa lwakwe, ipendwa bali ikumi na babili; 10Ica butatu caponene kuli Sakuri, abana abaume bakwe, na balupwa lwakwe, impendwa yabantu bali ikumi na babili, 11Ica bune caponene kuli Isri, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impenwa ya bantu bali ikumi na babili; 12Ica busano caponene pali Netania, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, ipendwa yabantu bali ikumi nababili;13Icalenga mutanda caponene kuli Bukia, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa ya bantu bali ikumi na babili; 14icalenga ice lubali caponene kuli Yesharela, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi na babili; 15icalenda cine konse konse caponene kuli Yeshaya, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi nababili; 16icalenga pabula caponene kuli Matania, abana bakwe naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi nababili;17Icalenga ikumi caponene kuli Shimei, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi na babili; 18icalenga ikumi na cimo caponene kuli Asarele, abana bakwe abaume nabalupwa lwakwe, impendwa yabantu ikumi na babili; 19icalenga ikumi nafibili caponene kuli Hashabia, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ua bantu ikumi nababili; 20icalenga ikumi na fitatu caponene kuli Shubaele, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili;21Icalenga ikumi na fine caponene kuli Matitia, abana bakwe abaume no lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 22icalenga ikumi na fisano caponene kuli Yeremote, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 23icalenga ikumi na mutanda caponene kuli Hanania, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi naba bili; 24icalenga ikumi na cine lubali caponene kuli Yoshibekasha, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili;25Icalenga ikumi na cine konse konse caponene kuli Hanani, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 26icalenga ikumi na pabula caponene kuli Maloti, abana bakwe abaume na balupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 27icalenga amakumi yabili caponene kuli Eliati, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili; 28icalenga amakumi yabili ba cimo caponene kuli Hotiri, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili;29Icalenga amakumi yabili na fibili caponene kuli Gidati, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa bantu ikumi na babili; 30icalenga amakumi yabili na fitatu caponene kuli Mahasiote, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi nababili; 31icalenga amakumi yabili na fine caponene kuli Romamuti-Ese, abana bakwe abaume naba lupwa lwakwe, impendwa ya bantu ikumi na babili.

Chapter 26

1Ifi efyo abalelinda impongolo baba kenye: Ukufuma kubena Kore, uwa mubana bakwa Asafi. 2Meshelemia akwete abana baume: Sekria ebeli, Yediaele uwalenga babili, Sebidia uwalenga balatu, Yatniele uwalenga bae, 3Elamu uwalenga basano, Vehonani uwalenga mutanda Elihonanani uwalenga cine lubali.4Obedi-edoma alikwete abana baume amashina yabo ni ya: Shamaya ibeli, Vehosabadi uwalenga babili, Yoa uwalenga batatu na Sakaria uwalenga bane na natenele uwalenga basano. 5Amiele uwalenga mutanda Iskari uwalenga cine lubali, Peuletai uwalenga cine konsekonse pantu Lesa ali palile obedi Edom. 6Kuli Shemalya umwana wakwe kwafwelwe abana abali ba kateka baba mu nganda ya lupwalwabo. Bali abaume abafikapo impalume.7Abana baume bakwa Shemaya ni otni, Refaele, Obedi na Eizabad. Bamunyina wakwe Elihu na Semakia nabo bali abaume abafikapo. 8Bonse aba bali bana bakwa Obedi edomu. Bena na bana baume babo nabamunyina abaume abafikapo abali namaka aya kubomba umulimowa yamwashila bali amakumi mutanda na babili abali kulubali lwakwa Obed Edom. 9Meshelemia alikwete abana baume nolupwa, abantu abatuntulu, bonse pamo ikumi limo na cine konsekonse.10Hosa, uwamu bana bakwa Merari, ali kwete abana baume: Shimri ewali ntungulushi nangu tali ibeli lelo wishi alimu atale ukuba intungulushi, 11Hilkia uwalenga babili, Tebalia uwalenga batatu, Sekaria uwalenga bane. Abana bakwa hosa na kinsmen bali impendwa ikumi na batatu.12Uku kwakanishiwakwa bakalinda wampongolo, ukwaampana ne ntungulushi shabo, bali kwete imilimo, pamo ngabalupwalwabo, uku bomba mu nganda yakwa Yawe. 13Bali pendwile, pa banono na paba kalamba, ukulingana ne ndupwashabo, pali cila mpongolo. 14Ilyo icipendwilo capo selwe kumpongolo yaku kabanga. Caponene pali shelemia Elyo bapose icipendwilo sakafria umwana mwaume wakwe, kapanda wamano uwafikapo ku kapinda kakukuso.15Kuli Obedi-edomu apelwe impongolo ya kukapanda ka kulyo, kabili abana bakwe ba pelwe amatala. 16Shupimu na Hosa bapeelwe impongolo yaku masamba pamopene ne mpongolo ya shelekete, ku musebo wapa mulu. Ukumona kwali peelwe kuli cilalupwa.17Kukabanga kweli abena lebi mutanda, kukapinda kakukuso kwalebabane ubushikubumo, kukapinda kakukuilyo kwa leba bane cilabushiku, kumatala kwaleba babili babili. 18Kulu kungu lwakumasamba ukubikwa bane mumu sebo na babili paluceshi. 19Ifi efyo bayakenye abalelinda Impongolo pabana bakwa kora na bana bakwa Merari.20Kubana Lebi, Ahiya ewa lecungalila ifyuma fya nganda ya kwa Lesa, no mwalesungilwa ifintu fyali fyakwa Yawe. 21Abana bakusa Landani, ekutila ababa bamwina Gershoneuwa muli Ladani, abali imitwe yandupwa shakwa Ladani umwina Gershoni, bali bena jehieli. 22Na bana baume bakwa Jehieli: setamu na Yoele munyina. Baleangalila ifyuma mu nganda yakwa Yawe.23Ukufuma kumu kowa Amramu, imikowa yakwa Isari, imikowa ya bena Hebrone, ne mikowa yabena Usiele: 24Shebuele, wamumubufyashibwakwa Gershomu mwana wakwa Mose ewaleangalila ifyuma. 25Ba lupwa lwakwe ukufuma mumukowa wakwe Eliese aliumwana mwaume wakwa umwana mwaume wakwa Yoramusikri, no mwana mwaume wakwa sikri shelomiti:26Shelo mote nabalupwa lwakwe baleangalila umwalesungilwa Ifyuma fyakwa Yawe. Ifyo Davidi imfumu, intungulushi shalupwa, aba kalamba bapa makana ne nganda, naba kalamba baba shilika balipa patwile. 27Balipatwile ifyafumine mu bulwile fyo bapokolwele bafilengele ukuba ifya mushilo pakuti ba wamye inganda yakwa Yawe. 28Kabili baleangalila fyonse ifya patwilwe kuli kesesema. Shauli umwana mwaume wakwa kishi, Abnere umwana mwaume neri, na yoab mwana mwaume wakwa Seluya. conse icapatwililwe kuli Yawe, calesungwa na shelomiti naba mu nyina bakwe.29Abamubufyashi bwakwa Isari, kenania nabana baume bakwe balebombo mulimo ukumine intambi mu Israeli. Bali babomfi kabili abapingushi. 30Ukufuma mubufyashi bwakwa Hebnone, Hashabia naba munyina, abaume bafikapobali ikana limone myanda cine lubali, baleangalila umulimo wakwa Yawe no mulimo wamfumu. Bali lubali lwa kumasamba ya Yordani.31Ukufuma mubufyashi bakwa Hebrone, Yeriya ali intungulushi yabufyashi bwakwe, ukupendwa ukufuma kufyalembwa ifyandupwashabo. Mumwaka uwalenga amakumi yane uwa kuteka kwakwa Davidi balicecetele insebo nokusanga abaume abamaka mu Yasere wamu Gileadi. 32Yeriya akwete bamunyina amakana yabili nemyanda cine lubali, abali intungulushi shalupwa shabo. wamitundu Davidi abasontele ukuba bakacefya yakwa manase, ukumona umulandu onse uwakwa Lesa, wa cine ne mulandu ya mfumu.

Chapter 27

1Iyi empendwa yakwa Israeli ndupwa ku ntungulushi shikalamba, ba makana na bantu imyanda na bakalamba ba bashilika abalebombela imfumu muli fyonse ifyakumine abaleisa no kufuma imyeshi iya mu mwaka. Mwibumba limo mwaleba abantu amakana amakumi yabili na yane. 2Uwa leyangalila ibumba lya kubalipo mumweshi wakubalilapo ni Yashobeamu umwana umwaume wakwa Sabdiele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na Yane. 3Ni umo uwa mumfyalwa yakwaPerse kabili umukalamba wa ntungulushi shonse isha mabumba yababomfi balebomba mu mweshi wa kubalilapo.4Uwaleyangalila ibumba ilya mu mweshi wacibili ni Dodai, uwafumine ku mukowa wakwa Ahohe. Mikilote ewali ntungulushi yacibili, kabili ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 5Intungulushi ye bumba lya babomfi ilya mu mweshi wa bantu ali ni Benaya umwana umwaume wakwa Yehoyada, shimapepo mukalamba. Kabili ibumba lyakwe iyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 6Uyu Benaya uwali intungulushi pa bantu amakumi yatatu, kabili uwaleyangalila abantu amakumi yatatu. Amisabadu umwana wakwe umwaume uwaleyangalila ibumba lyakwe.7Umukalamba uwalenga bune mu mweshi ilyo ali Asoele munyina Yoabu. Sebadia umwana umwaume wakwe ewa konkelepo panuma yakwe. Ibumba lykakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 8Umukalamba walenga busano mu mweeshi ulya ali ni Shamuti, mu mfyalwa yakwa Isra. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 9Umukalamba walenga mutanda mu mweshi ulya ali ni Ira umwana mwaume wakwa Ikeshe, ukfuma ku Tekoa. Mwibumba lyakwa mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.10Umukalamba uwalenga cine lubali mu mweshi ulya ali ni Helese umwina Pelone uwafumine mu bantu bakwa Efraimu. Ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. 11Mushika uwalenga cine konse konse mu mweshi ulya ali Sibeka umwina Husha, uwafumine mu mukowa wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakumi amakumi yabili na yane. 12Mushika walenga pabula mu mweshi ulya ali ni Abiesere umwina Anotote, ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.13Mushika walenga ikumi mu mweshi ulya ali ni Mahara uwafumine mu musumba wa Netofa, ukufuma ku mutundu wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili. 14Mushika walenga ikumi limo na umo mu mweshi ulya ali ni Benaya ukufuma mu musumba wa Piratone, ukufuma ku mutundu wakwa Efraimu. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. 15Mushika walenga ikumi nababili mu mweshi ulya ali ni Heidai ukufuma mu musumba wa Netofa, ukufuma mu mukowa wakwa Otiniele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane.16Kabili ishi eshali ntungulushi mu mikowa mu bena Israeli: Pantu umutundu wakwa Rubeni, ni Eliesere umwana umwaume mwana Sikri uwali ntungulushi. 17Pantu umutundu wakwa Simeani, nishefatia umwana umwaume wakwa Maaka. Umutundu wakwa Lebi, Hashabia umwana umwaume mwana Kemuele uwali intungulushi yabo, na Sadoke uwaletungulula imfyalwa yakwa Aaroni. 18Umutundu wakwa Yuda, Elibu munyina Dabidi, uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Isakari, Omuri umwana umwaume mwana Mikaele.19Umutundu wakwa Sebuluni, Ishimaya umwana umwaume mwana Obadia uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Nafutali, Yerimote umwana umwaume mwana Asriele ali nintungulushi. 20Umutundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana umwaume mwana Asasia uwali ntungulushi. Uwali mutundu wa hafu uwakwa Manase, ni Yoele umwana umwaume mwana Pedaya uwali ntungulushi yabo. 21Umutundu wa hafu wakwa Manase mu Gileadi, ni Ido umwana umwaume mwana Sekaria uwali ntungulushi. Pantu umutundu wakwa Benjamini, Yaasiele umwana umwaume mwana Abbere uwali ntungulushi yabo. 22Umutundu wakwa Dani, ni Asarele umwana umwaume mwana Yerohamu uwali ntungulushi yabo. Ishi shali entungulushi sha mitundu yabena Israeli.23Dabidi tapendele bonse abali ne myaka amakumi yabili na bashilafikako, pantu Yawe alaile ukufusha Israeli kwati ni ntanda sha mu mulu. 24Yoabu umwana umwaume mwana Seruya atampile ukupenda abantu bonse abaume, nomba tapwile. Kabili pali ici ubukali bwaishile pali Israeli.25Asmabete umwana umwaume wakwa Adiele uwaleyangalila ifyuma fya mfumu. Yonatani umwana umwaume mwana Usia uwaleyangalila amatala ya mu mabala, mu misumba, na mu mishi, na mu mpungu. 26Esri umwana umwaume mwana Kalebu uwaleyangalila abalebomba mu mabala, abalelima umushili. 27Shimei umwina Rama, uwaleyangalila amabala ya myangashi, na Sabdi umwina Shifmote uwa uyangalila mwibala lya myangashi umo baletutila imyangashi.28Elyo uwaleyangalila amabala ya miolife ne miti ya mukunyu ayali mu mipoka poka ni Baali-Hanani ukufuma ku Gedere, kabili uwalesakamana amatala yamafuta ali ni Yoashi. 29Kabili uwalesakamana ing'ombe ishalelya umulemfwe mu Sharone ali ni Shitrai ukufuma ku Sharone, kabili uwalesakamana ing'ombe shali mumipoka poka ali ni shafati umwana mwaume wakwa Adlai.30Kabili uwalesakamana ingamila ali ni Obili umwina Ishamaele, na walesakamana ba punda abakota ali ni Yehedia umwina Meronote. uwalesakamana impanga ali ni Yasisi umwina Hagari. 31Yasisi umwina Hagai ewaleyangalila impanga. Bonse abakalamba aba ebalesakamana ifipe fya mfumu Dabidi.32Kabli Yonatani mwana munyina Dabidi, ali ni mpanda mano, umwaume uwacenjela, kabili kalemba. Yehiele umwana umwaume wakwa Hakimone uwasungile abana bamfumu. 33Ahitofele uwali mpanda mano wamfumu, na Hushi umwina Ariki mu bantu ali ni mpandamano wamfumu mubumfinsolo. 34Icifulo cakwa Ahitofele cabulilwe na Yehoyada umwana umwaume wakwa Benaya, na Abiatari. Yoabu ali emushika mukalamba wa beshilika ba mfumu.

Chapter 28

1Dabidi alonganike ba cilolo ba bena Israeli ku Yerusalemu: ba cilolo ba mitundu, bacilolo ba mabumba iyo balepekanishisha imfumu mu milimo yabo, abashilika amakana ne myanda, bakangalila balemona ifipe fyonse, ba cilolo bakwisano elyo ne mpalume, ukubikapo fye na bacilishepo ukusambilishiwa muli bena.2Ilyo dabidi aimine ku makasa yakwe nokutila, '' Umfwani kuli ine, mwe bamunyinane na mwebantu bandi. Nafwaile ukukula ing'anda apa kutushisha icipao cacipangano ica kwa Yawe; icipuna cakunyantapo amakasa yakwa Lesa wesu, kabili nali pekenye ifya kukulila. 3Nomba Lesa atile kuli ine, 'Tawakakulile ishina lyandi ing'anda, pantu uli muntu wankondo ulasumya no mulopa.'4Awe Yawe, Lesa wakwa Israeli, ansalile ukufuma mulupwa lonse ulwa kwatata ukube mfumu pa bena Israeli umuyayaya. Asalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mung'anda yakwa Yuda asalile ing'anda yakwa tata, no kufuma pa bana abaume bonse abakwa tata apapatile ine ukumpanga pali bonse abena Israeli. 5Ukufuma pa bana abaume bandi abengi abo Yawe ampele, asalile Solomoni, umwana wandi umwaume, ukwikala pa cipuna cabufumu bwakwa Yawe pa bena Israeli.6Atile kuli ine, 'Solomoni umwana obe umwaume akakula ing'anda yandi ne mansa shandi, pantu nimusala ukuba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. 7Nkapala ubufumu bwakwe umuyayaya, nga katwalilila ukukonka amafunde no kupampamika ngefyo alecita buno bushiku.'8Nomba elyo, pamenso yabena Israeli bonse, ukulongana uku ukwa kwa Yawe, na kuntanshi yakwa Lesa wesu, imwe bonse mufwile ukusunga no kwesha ukusenda amafunde yonse ayakwa Yawe Lesa wenu. Citeni ici pakuti mukwate icalo icisuma nokucishila nge cakupyaninina ku mfyalwa yenu iikamikonkapo umuyayaya9Nga iwe, Solomoni, umwana wandi umwaumwe, bela Lesa wakwa wiso, no kumupekanya nomutima obe onse no mwao wansansa. Cita ici pantu Yawe alafwaya mu mitima yonse aleluka na matontonkanyo yonse. Nga wamufwaya, akaleka ukamusange, nomba ngawamulekelesha, akakukana umuyayaya. 10Ibukisha ukuti Yawe nokusala ukukula iyi ng'anda ngencende yakwe iya shila. Ube uwakosa no kucita ici.''11Ilyo Dabidi apele Solomoni umwana wakwe umwaume apo balembele ifya kukonka apakukula ing'anda, imiputule yaku sungilamo ifipe, imiputule yapa mulu, imiputule yakwingililapo, no muputule umwali inkupiko ya cifuta mulandu. 12Amapele apo alembele imansa sha ng'anda yakwa Yawe ukushinguluka imiputule yonse, imiputule yakututilamo icuma ca ng'anda yakwa Lesa, ne yamo balesungila ifintu ifya pelwa kuli Yawe.13Ba mupele ne fyakwa kanya bashimapepo na bena Lebi, pantu ba pangene ifyo bafwile ukubomba umulimo wa ng'anda yakwa Yawe, nefipe fyonse ifyakubomfya kumulimo wa ng'anda yakwa Yawe. 14Amulangile nokufina konse ukwa golide fyacila mulimo, ukufina kwa Silbere fyacila mulimo, 15ukufina kwa golide ukwa golide yonse iya fiko, ukuba icaku tekapo inyali ne nyali ya golide, ukufina kwa golide ya cila cakutekapo inyali, ukufina kwa silbere yacila cakutekapo inyali ya silbere, ukulingana no kubomfya kwa cila cakutekapo inyali mumilimo.16Ba mupele ukufina kwa golide pa matebulo yamukate kuntanshi, petebulo lyonse, no kufina kwa silbere pama tebulo ya silbere. 17Bamupele ukufina kwa golide iisuma pa mbale ya fonka, amabeseni, ne nweno shinono. Bamupele ukufina kwa cila mbale ya golide, nokufina kwa cila mbale ya silbere.18Ba mupele ukufina kwa golide iisuma iya pacipailo ca fya nunkila, na golide ya cimpashanya ca Kerubi aba fungulula amapindo yabo no kufimba pa cipao cacipangano icakwa Yawe. 19Dabidi atile, ''Ndebika ifyalembwa fyonse ifi nga Yawe antungulula no kumpela ukwishiba wa cimpashanya.''20Dabidi atile kuli Solomoni umwana wakwe umwaume, ''Shipa nokukosa. Witina nangu ukututuma, pantu Yawe Lesa, Lesa wandi alina iwe. Takakushe nangu ukukulekelesha mpaka umulimo onse uwa ng'anda yakwa Yawe ukapwe. 21Mona, amabumba aya ba shimapepo na bena Lebi pa mulimo onse uwa mu ng'anda yakwa Lesa. Bakaba na iwe, pamo na bonse abaitemenwa na bantu abaishiba ukubomba, muku kwafwa mu mulimo nokubomba. Bacilolo nabantu bonse bali ipekenye ukukonka ukukonkomesha kobe.''

Chapter 29

1Dabidi atile kulukuta lonse, ''Solomoni umwana mwaume wandi usalelwefye eka kuli Lesa, acili umwaice uwabula ubwishibilo, Itempele telya bantu leelo lyakwa Yawe Lesa. 2Ine nimpelako kwi tempele lyakwa Lesa. Ndepela golide kufintu ifikapangwa na golide, silfere kufintu fikapangwa na silfere, mukuba kufintu ifikapangwa ku mukuba, icela kufintu fikapangwa ne cela, na ifimuti kufikapangwa ne fimuti. ndepelako amabwe ya Shohamu, na ya kupamina amabwe ya kaminda aya tobokela- amabwe yonse aya uma umutengo- na mabwe ya alabastere ayangi.3Kabili, pakutemwa kwandi mu ng'anda yakwa Lesa wandi, ndwpela palwandi icuma ca golide na silfere. Ndecita ici mu kulanda pali fyonse ifyo ine napekanishishe kuli ili tempele lya shila: 4amakana yatatu cabupe ca gplide ukufuma ku mu Oferi, na makana cine lubali cabupe ca silfere walopololwa, kukukonkomesha ukushinga kufibumba cafikulwa. 5Nalabikako golide kufintu fikapangwa na golide, na silfere kufintu fikapangwa na silfere, nomulimo wafintu fyonse uwapusana pusana ukabomba ku muntu uwaishibisha. Nani umbi ulefwaya kupela Yawe leelo apele kuli ena?''6Elyo ubupe bwakuitemenya bwalecitwa ne ntungulushi shamu fikolwe fyabo mu lupwa, intungulushi sha mumutundu wakwa Israeli, aba kalamba babashilika amakana ne myanda, nabacilolo bapamulimo wa mfumu. 7Bapele ku mulimo wa ng'anda takwa Lesa amakana yasano kulingana nepobapelele na amakana ikumi ya bakikari na golide, amakana ikumi ukulinga nepobapelele silfere, amakana ikumi na cine konse konse umukuba, nacela amakana no mwanda umo.8Abo abali namabwe aya mutengo bapele ku cipao mu ng'anda yakwa Yawe, kubutungulushi bwawaumona ifi Yehiele, imfyalwa yabena Gershoni. 9Abantu basekelele pantu bapele ubupe bwakuitemenwa, pantu bapele ne mitima yabo yonse kuli Yawe. Mfumu Dabidi asekelele apakalamba.10Dabidi apalile Yawe pacinso cabonse abakolongene. Asosele kamutatakule, Yawe, Lesa wakwa Irseli icikolwe cesu umuyaya umuyayaya. 11Fyenu, Yawe, ubukulu, bumpalume, mucinshi, ukucimfya, na maka. Fyonse ifyaba mumyulu ba ifyaba panwesonde fyenu. Ubufumu bwenu, Yawe, mwasumbwile nga kateka wafyonse.12Ubukankala na ubucindami fyonse fibili fifuma kuli imwe na ukutungulula abantu bonse. Mukuboko emuli bumpalume na maka. Icikwatwa cabukose bwenu na maka kupanga bantu abasuma nokupela amaka kuli onse. 13Eico nomba, Lesa wesu, twamitotela imwe pa shina iyenu ilya mucinshi.14Leelo nine nani, kabili nibani abantu bandi, pakuti twingapela mukuitemenwa ifi fintu? Cine, fyonse fyafuma kuli imwe, tubwesha ifyo mwatupela kuli imwe ifyenu. 15Pantu tuli beni kabili abapitanshila pali imwe, ngefyo ifikolwe fyonse fyesu fyali. Inshiku shesu pano calo shaba nge cinshingwa, kabili takwaba ne subilo lya kushala pano calo.16Yawe Lesa wesu, ubunonshi bonse twakolonganike mu nkoka ku kukula itempele ku kupela mucinshi kwishina lyenu ilyanshila- fyafumine kuli imwe kabili fyenu imwe. 17Naishiba kabili, Lesa wandi, ukwabati mwesha umutima no kukwata insansa mu bololoke. Ngefyo ine, mu bololoke bwa mutima wandi nalipela ukupela fyonse ifi, ndolesha no buseko nga nga bantu benu abali pano abapela mukuitemenwa ifyakupela kuli imwe.18Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Isaki na Israeli- ifikolwe fyesu- basunga ici umuyayaya mumilangwe na mumano ya bantu benu nokushikimika imitima kuli imwe. 19Kupela Solomoni umwana mwaume wandi umutima uwakosele ukufwaisha ukubako amafunde, icilayono icapampamikwa cenu, no mubela, nokusenda fyonse fyakukula icipango ico ine napele ifyalekabilwa.'20Dabidi atile kuli bonse abakilongene, ''Apalwe Yawe Lesa wenu.'' Bonse abakolondene ba palile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, bakonteme panshi no kupela umucinshi kuli Yawe na ku mfumu. 21Ubushiku bwakonkelepo, bacitile amalambo kuli Yawe bapele amabupe ya ocewa kuli ena. bapele ing'ombe ishilume ikana, abana ba mpanga ikana, nefyakunwinamo fyabo bapele na malambo mu bonse abena Israeli.22Pali bulya bushiku, balile no kunwa pantanshi yakwa Yawe nokusefya kukalamba. Baciitle Solomoni, umwana mwaume wakwa dabidi, imfumu umukuwalenga ibili nokumusuba musambu yakwa Yawe ukuba katungulula. Kabili basubile Sadoki ukuba shimapepo. 23Ilyo Slomoni aikele pa cipuna cakwa Yawe nge mfumu mwipunda lyakwa wishi Dabidi. Atungulwike , na bonse abena Israeli bamumfilile.24Shonse ntungulushi, abashilika na baume ba mfumu Dabidi banakile kuli Solomoni Imfumu. 25Yawe acindamike Solomoni patanshi yabena Israeli bonse kabili ena aumfwikile namaka ayakalamba ukucila ifyo ali apelwe ukucila ku mfumu iliyonse pantanshi yakwe mu Israeli.26Dabidi umwana mwaume wakwa Yese atekele bonse abena Israeli. 27Dabidi ali mfumu ya Israeli pamyaka amakumi yane. Atungulwile imyaka cine lubali mu Hebrone amakumi yatatu naitatu mu Yerusalemu. 28Kabili afwile mu bukote bwine bwine, panuma yakusekelela panshitantali mu bwikashi bwakwe, ubukankala no bucindami. Solomoni umwana mwaume wakweali mfumu mwipunda lyakwe.29Imilandu ya mfumu dabidi intu yalembelwe akale kuli Samwele kasesema, na mu fyebo fya kwa Natani kasesema na mu fyebo fya kwa Gadi kasesema. 30Fyalembelwe mulya ifificitwa fya mu butungulushi bwakwe, imilandu yakwe ne fyalecitika lyonse, Israeli, na mabufumu yonse yamo yamo mu fyalo.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni umwana umwaume wakwa Dabidi atwalilile ukukoselako mu kutungulula kwakwe, na Yawe Lesa wakwe ali nankwe, kabili amucitile uwamakanganshi.2Solomoni alandile amashiwi kubena Israeli bonse, kuli mushika pa bantu amakana na pa bantu imyanda, nakuli bakapingula wamilandu, na kuntungulushi shonse isha mu Israeli, ne ntungulushi shabashifwe banayanda. 3Elyo Solomoni na lonse ulukuta lwalongene pamo nankwe baile ku ncende iyali ku Gibeoni, pantu kulya ekwali icikulwa ca ku kumaninako ica kwa Lesa, ico Mose umubomfi wakwa Yawe, apangile mu matololo. 4Nomba Dabidi amusendele ku mbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu noku citwala ku cifulo ico Dabidi acipekanishishe, pantu acipangilile itenti mu Yerusalemu. 5Mukulundapo, icibumbili celambo ca mukuba ico bapangile ku Besalele umwana umwaume mwana Uri mwana Huri ali kulya pantanshi ye ema yakwa Yawe; Solomoni nabalongene baileko.6Solomoni aile palya pa cibumbili celambo camukuba pacinso cakwa Yawe, icali mu cikulwa cakukumaninako, kabili epo atuulile imitulo yakoca ikana limo. 7Lesa amonekele kuli Solomoni bulya bushiku kabili atile kuli ena, ''Ipusha! Cinshi ulefwaya ine nkupele?''8Solomoni atile kuli Lesa, ''Niwe walebgile icikuuku icikalamba nganshi kuli Dabidi tata wandi, kabili ninmwe mumbikile pa bufumu pacifulo cakwe. 9Nomba, Yawe Lesa, lekeni ubulayo bwenu kuli Dabidi tata bufikilishiwe, pantu nimwe muncitile ukuba imfumu pa bantu bafula ifi ngolukungu lwa pesonde. 10Nomba mpeleni amano no kwishiba, pakuti ndetungulula aba bantu, pantu ninani uwingapingula aba bantu benu, abafula ifi?'' 11Elyo Lesa atile kuli Solomoni, ''Pamulandu wa kuti ici ecili mu mutima, kabili pamulandu wakuti taulombele ifyuma, ubukankala, no mucinshi, nelyo umweo kuli abo bakupata, taulombele ne nshiku ishingi, leelo walomba amano no kwishiba we mwine, pakuti uletungulula abantu bandi abo nakusontelepo ukuba imfumu, neci eco ine nkakucitila.12Nomba nalakupela amano nokwishiba ndekupela ifyuma, no bukankala, no mucinshi ndekupela ifyo imfumu shonse shishatalile ashikwata, kabili ifyo imfumu yonse iikakonkapo ishakatale aikwata.'' 13Eico Solomoni aishile ku Yerusalemu ukufuma ku ncende shapa mulu isha mu Gabeone, ukufuma pantanshi ya cikuulwa cakukumaninako, no kutwalilila ukuteka abena Israeli.14Solomoni akolonganike amaceleta nabakabalwe, akwete amaceleta ikana limo ne myanda ine na bakabalwe amakana ikumi na yabali ifyo abikile mu misumba ya maceleta, kabili umwine, imfumu mu Yerusalemu. 15Imfumu ya pangile silbere na golide ukufula mu Yerusalemu kwati mabwe, kabili Yalengele imbao shamu Kedari ukula kwati mitiya mikunyu iyali mu mipokapoka.16Kwali bakabalwe abo Solomoni alefumya ku Egypto na Kue, bashimakwebo abalefuma Kue balebashita. 17Balebaleta ukufuma ku Egypto iceleta lyaleshitwa pa ndalama sha silbere imyanda mutanda, na bakabalwe uwaleshitwa pandalama sha silbere umwanda umo na makumi yasno kabili balebatuma kushamfumu shonse isha bena Hiti ne sha ku Siria.

Chapter 2

1Nomba Solomoni apangile ukukulile shina lyakwa Yeoba inganga, nenganda yabufumu bwakwe 2eco Solomon alingile abntu amakana amakumi cine lubali aba fisendo, nabantu amakana amakumi cene konsekonse aba kulepula mubulwi, nakwangalila amakumi yatatu nenyanda mutanda. 3Kabili Solomoni atumine kuli Huramu imfumu Yaturi, ati, ucitekuli ine, efyo wacitile kuli Dabidi tata, ilyo watumine kuwene imikedari ku kumikulila nganda iyakwi kalamo.4Mona,ine ndekulile shinalya kwa Yeoba Lesa wandi inganda, ku kuishishisha kuli wene ukufutumwinamo kucinso cakwe ifya cunshi ca fyecena cisuma, neya kutantamikamo imikate yakucinso, nefya kuninika ulucelo necungulo, amasabata, napashamweshi wamoneke, nakumitebeto iyalingwa iyakwa Yehoba Lesa wesu, ififli ifyamuyaya abena Israeli. 5Kabili ing;anda iyo indekula ikulu; pantu mukulu Lesa wesu ukucile imilungu yonse.6Lelo ni nani uwingaba namaka ayakumikulila ingaánda, apoimyulu no mulu wa myulu tekuti imikumane? Kabili nine nani pakuti imikulile ingánda kano iyakufutumwinamo kucinso cakwe. 7Eico nomba, tuma kuli ena umuntu wamano kuli ena kukubomba kuli golide, na silfere na buronze, no mukuba, ne cela, necakashikila, necakashika cee, necakafifi untu aishibo kulemba amalembo pamo na bamano bandi abali pamo naine muli Yuda na Yerusalemu, abo Dabidi tata ateyanya.8Tuma kuli ena imilando yemikedari, imikupiri, ne miagoni, iya mulebanone pantu nalishibo kuti ababomfi bobe baishibe ukutema imiti yamu lebanone. 9Mona, nababomfi bandi bakabapamo naba bomfi bobe, ukuteyanishisha imiti iingi; pantu ingánda iyo indekula ikulu kabili yakupesha amano. 10Kabili, mona kubabomfi bobe, abatema imiti, nkapaele imboni isha pulwa bankole amakana amakumi yabili, ne bele bankole amakana yabili, nomwangashi babati amakana amakumi yabili namafuta babati amakana amakumi yabili.11Nao Huramu imfumu yamu Turi, asosele mwilembo, nokutuma kuli Solomon; Atile, ''Ukutemwa kwakwa Yehoba kubantu bakwe akucite imfumu pali bene. 12Kabili Huramu atile, ''Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wabena Israeli, Uwacitile imyulu necalo, uwapela kuli Dabidi imfumu umwana wamano, uwaishibo kushilimuka nomucetekanya, uwingakulila Yehoba ingánda, nengánda yabufumubwakwe.13Nomba natumo umuntu wamano, uwaishibo umucetekanya, 14Huramu-Abi, umwana wamwanakashi wamubana banakshi bakwa Dani, uo wishi ali mwina Tuli, uwaishobo kubomba na golide, na silfere, no mukuba, ne cela namabwe, nefimuti, nefyakashikila, necakafifi, na kolokondwe, necakashika cee, nakukushilo. umusango onse uwakushila, nakukwelenganyo musango onse uwacinjelengwe; kupelwa kuli wene ukwakubombela pamo nabamano bobe, naba mano bakwa Dabidi wiso.15Nomba ingano na beele, amafuta nomwangashi, ifyo shikulu asosele, atume kubabomfi bakwe: 16naifwe tukatume umuti wamu lebanoniumwabela ukukabila kobe, nokuleta kuli iwe iyaelela pali bemba ku Yopa; nobe ukaininike ku Yerusalemu.''17Solomoni apendele abalebeshi bonse abaume abali mucalo cakwa Israeli, ukulingana ne mpendwa iyo Dabidi, wishi apendele; nabo basangilwe amakana umwanda namakumi yasano nayatatu nemyanda mutanda. 18Aba muli bene amakana amakumi cine lubali atile aba fisendo, namakana amakumi cine konse konse aba kulepula mumpili, namakana yatatunemyanda mutanda bakangalila ukubomfya abantu.

Chapter 3

1Awe Solomoni atendeke ukukula ing'anda yakwa Yawemu Yerusalemu palupili lwa Moria apo Yawe amonekele kuli Davidi wishi. Apekenye incende iyo Davidi aitantikile ukuba, pancende iyakupuminapo ingano shakwa Omani umwina Jebusite. 2Atampile ukukula pabushiku bwa cibili mu mwenshi wa cibili, umwaka walenga cine ubwakuteka kwakwe. 3Nomba ifi efipimo ifyacishinte ifyo Solomoni aimbile ifya ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya ubwashiko bwa kale ubwama kubiti ubutali bwaiko bwali amakubiti amakumi mutanda, nobwipi bwaiko makubiti amakumi yabili.4Ubutali bwa Portiko pa ntanshi ya ing'anda bwali amakumi yabili, ukulingana no bwipi bwa cikulwa. Ubutali bwaiko nabo bwali amakubiti amakumi yabili na Solomon abikile konse konse na golide yeka yeka. Ing'anda iyikalamba aikupile ne mbao sha saipressi iyo abikilemo golide iisuma yeka yeka nokulengapo ifimpashanya fya tuncindu ne minyololo. 5Ku ng'anda abikileko amabwe ayauma umutengo; golide yafumine ku calo ca Parviamu.6Ku ng'anda abikileko amabwe ayauma umutengo; golide yafumine mu calo ca Parviaimu. 7Kabili abikile golide ku ng'anda ku nsonta, ku minshi nakufibumba fyaiko na kufibi fyaiko; pafibumba abashilepo ba kerubi.8Apangile umuputule uwa mushilo sana. Ubutali bwaiko bwalingene ne ng'anda mubwipi, iyali amakumi yabili aya makubiti, nobwipi bwaiko nabo bwali ngo butali bwaiko. Aikupile na golide iisuma sana iyali mukufula imyanda mutanda iya matalanta. 9Ukufina kwa misumali kwali ama shekele ya golide amakumi yasano. Kabili kumiputule yapamulu kufibumba abikileko golide.10Apangile na baisherubi mumuputule uwa mushilo sana akalubi akakubasa; bakabasa fiko babashingile konse konse na golide. 11Amapindo yaba kerubi yali amakubiti amakumi yabili mubutali yonse pamo; ubutali bwe pindo limo ilyakwa kerubi bwali amakumi yasano ukufika kwi pindo lyakwa kerubi umbi. 12Nobutali bwakwa kerubi umbi nabo bwine amakumi yasano, ukufika ku cibumba ca miputule ne pindo limbi lyakwa kerubi lyali ama kubiti yasano ukwikatana ne pindo lyakwa kerubi wantanshi.13Amapindo yaba kerubi yakupile ukufika pamo ama kubiti amakumi yabili. Nabaserubimu baiminine na molu yabo, namenso yabo ukulosha ku muputule uukalamba. 14Apangile ne nsalu shakufimbako aya bulu, neyakashika neyakashika cee ne nsalu iisuma nokupikwilapo ba kerubimu.15Solomon apangile kabili incenshi shibili, cila imo yalepele ama kubiti amakumi yatatu mubutali. 16Apangile ne minyololo iya ncenshi nokuibika pamulu washiko. Kabili apangile ama pomegranatesi nokuyabika ku minyololo. 17Aimike incenshi ku ntanshi ye tempele, umo kukuboko kwa kulyo na umbi ku kuboko kwa kuso; aimike incenshi iyali ku kulyo Yakine, ne ncenshi yakukuso Boazi.

Chapter 4

1Nakucilisha apangile ulufuba lwamukuba; mubutali lwali amakumi yabili, na mubwipi lwali amakumi yabili. Mubutali lwali ikumi limo. 2Nakabili apangile icishiba icashinguluka umukuba, uwaenguluka, imikono ikumi ukufuma palutwe ukufika pa lutwe. Mubutali cali imikono isano, na icishiba cali imikono itatu ukushinguluka. 3Mwisamba lya cishiba mwali ifyashingulwike, kwashingulwike ba ngómbe, ikumi kumukono umo, kwashingulwike icipimfya. Cimo kuli cilya cishiba ilyo icishiba icine caleshinguluka.4Icibeseni icikulu icaishibikwe nga ''Icishiba'' cabikilwe pakati ka ngómbe ikumi na shibili. Shitatu shaloseshe kukapinda kakukuso, shitatu shaloleseshe kukapinda kaku masamba, kabili shitatu shaloseshe kukapinda ka kukulyo, elyo shitatu shaloseshe ku kabanga. ''Ne cishiba'' cabikilwe pa mulu washiko, nafyo inuma shafiko shaloseshe mukati ka ciko. 5''Ícishiba'' cali icatikama ngo kutikama kwa cisansa, no mulomo wa ciko wafukilwe ngo mulomo wa kapu, kwati liluba lyabalula. ''Icishiba'' caikete imbeketi shamenshi amakana yatatu. 6Kabili apangile amabeseni ikumi umwakusamfisha ifintu; abikile yasano kukuso lubali na yasano kukulyo; efipe balebomfya ku fyabupe fya kooca emo fyalesamfiwa. Icibeseni icikulu caishibikwe nga ''Icishiba'' ecalebomfeshiwa naba shimapepo abene mu kusambilamo.7Apangile apa kutekapo nyali amakumi ifya golide ifyo ifya pangilwe ukufuma kufya kukonka kumipangilwe yafiko; afibikile mwi tempele, fisano kukuboko kwa kulyo, na fisano ku kwa kukuso. 8Apangile ama tebulo ikumi ayabikile mwi tempele, ya sano ku kulyo lubali, na yasano kukwa kuso. Apangile umwanda umo uwwa mabeseni ya golide.9Elyo apangile ulubansa lwaba shimapepo, no lubansa ulukalamba sana ne fiibi fya kulubansa no kubikako umukuba uwaengululwa ku fiibi. 10Abikile ibeseni ilyaishibikwe nga ''Icishiba'' ku kabanga lubali lwe tempele, ukulola ku kapinda ka kukulyo.11Huramu apangile impoto, amashelufu, na insani shaku sanshilako. eco Huramu apwishishishe umulimo ngefyo acitile ku mfumu Solomoni mu ng'anda yakwa Lesa: 12Incenshi shibili, nensani ishapala ifitebo ifyali pamulu wa nceshi shibili, elyo nefyapikula ifya kufimba pa nsani shibili isha fitebo ifyali pamulu wa nceshi. 13Apangile imyanda ine iya mu pomegranate no kubika pafya pikulwa: Imilong ibili iyamu pomegranate kuli umo wabikilwe ku capikulwa ku kufimba insani shibili sha fitebo ifyali pamulu wa nceshi.15Kabili apangile ifyaimikwa na mabeseni aya kuya kufyaimikwa; 14Icishiba cimo ne ng'ombe ishilume shibili mwisamba lya ciko, 16nakabili impoto, amafosholo, ne fya kusomenako umunani wa nama, nafyonse ifyo Hiramu Abi apangile ukubomfya ifya mfumu Solomoni, ifya mu ng'anda yakwa Yawe.17Ne mfumu yafibikile mu ncende ya mupokapoka wa Yordani, mumushili we bumba uwali pakati ka Sukote na Sereda. 18Eico Solomoni apangile ifipe fyonse ifingi nganshi; kabili ukufina kwa mukuba wa enguluka takwaishibikwe.19Solomoni apangile fyonse ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, ne cipailo ca golide naco, namatebulo apo imikate iyalesangwapo epo yalebikwa; 20nefyakutekapo inyali nenyalipo, ifyo ifyapangilwe mu mukocelwapo mukati ka muputule ifi fyapangilwe na golide uwalopololwa; 21namaluba, ne nyali, nefyakumanikilako, ifya golide, na golide uwalopololwa.22Nakabili ifyakushimishako inyali; na mabeseni, amasupuni, nefifutumwino ifya cena cisuma fyonse fa pangilwe na golide uwalopololwa. Na pamwinshi wakwingila mu ng'anda, ifiibi fya mukati mu muputule wa mushilo ne fiibi ifya ng'anda, ngefi, ifye tempele, fyapangilwe na golide.

Chapter 5

1Ilyo imilimo yonse iyakwa Solomoni iyo acitile ku ng'anda yakwa Yawe yapwile, Solomoni aletelemo ifintu ifyo Davidi, wishi, nokufiteka umwakusungila, ukulundapo silfere, golide, nefipe fyonse fyabikilwe umwakusungilwa mwa mu ng'anda yakwa Lesa.2Elyo Solomoni akolonganike abakalamba ba mu Israele, shonse mitwe sha mumikowa, ne ntungulushi sha mundupwa lwa bantu bakwa Israele; mu Jerusalemu, kukuletamo imbokoshi ya cipao cakwa Yawe ukufuma mu musumba wakwa Davidi, uuli ni Sione. 3Abaume bonse aba mu Israele balongene ku mfumu pa cakucilila, uyo uwali mu mwenshi uwalenga cine lubali.4Shonse intungulushi sha mu Israele shaishile, nabena Lebi baimishe icipao. 5Baletele icipao, itenti lyakukumaninamo, nefipe fyonse ifyali mwi tenti. Bashimapepo abo abali bamumukowa wa bena Lebi baletele ifyo ifintu. 6Imfumu Solomoni na bonse abalongene ba mu Israele baishile bonse capamo ku cipao, kukupela amalambo ya mpaanga na ing'ombe ishishingapendwa.7Nabashimapepo baingishe icipao ca cipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mukati ka muputule wa ng'anda, kumuputule wa mushilo, pesamba lya mapindo yaba Kerubimu. 8Pakuti ba Kerubimu bafungululwe amapindo yabo pamulu wa cakutekapo icipao, nabo bafimbile pa cipao ne mitembo apo ici casendelwe.9Imitembo yali iitali sana icakuti impela yashiko yalemoneka ukufuma mu muputule wamushilo ku ntanshi ya muputule wa mukati, lelo teti imonwe ukufuma kunse. Epo iili ukufika na kubwalelo. 10Tamwali nangu cimo mu cipao kanofye ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo kulya ku Horebu, ilyo Yawe apangile icipangano nabantu ba ku Israele, ilyo bafumine mu Egypto.11Ici caishile mukuti bashimapepo bafumemo mu muputule wa mushilo. Bonse bashimapepo balisangulwile abene kuli Yawe, tabalekonka ukulingana nomo basambilishiwe. 12Nabena Lebi abali bakemba, bonsefye, ukulundapo na Asafi, Hemani, Yetamu nabana babo abaume nabamunyinabo, balefwala ishakolokondwe nokulisha amalimba, ne filimba fya nsale, naba nsango nabeminina pampela ku kabanga iya cipailo. kuli bena kwali bashimapepo umwanda umo namakumi yabili abalelisha amapenga.13Ilyo cali ifi kalisha wamapenga nabakemba batendeke ukwimbila capamo ukupanga iciunda cimo nokumfwika pakulumbanya nokutasha Yawe. Basanswile amashiwi yabo pakulisha amapenga na malimba ne filimba nafimbi, nabo balumbenye Yawe. Baimbile, ''Pantu musuma, pantu icipangano cacikuku cakwe ca muyayaya.'' Elyo ing'anda yakwe, ing'anda yakwa Yawe, yaiswilemo ikumbi. 14Bashimapepo tekuti beminine kukubomba pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu ng'anda.

Chapter 6

1Elyo Solomoni atile, ''Yawe umwine atile akekala mwikumbi ilyafitisha, 2lelo ine nimukulila imwe ing'anda apasansama, icifulo cenu icakwikalapo umuyayaya.'' 3Elyo imfumu yapilibwike no kupala lonse ulukuta lwa bena Israele, ninshi ulukuta lonse lwa bena Israele na lwiminina.4Atile, ''Acindikwe Yawe, Lesa wakwa Israele, alumbanishiwe, uwasosele kuli Davidi tata wandi, nao nafikilisha ici kumaboko yakwe umwine, ukutila, 5'Ukutula ubushiku ilyo nafumishe abantu bandi mu mpanga ya Egypto, Ine nshasalile umusumba nangu umo ukufuma mumikowa yonse iya kwa Israele umo bengakula ing'anda, pakuti ishina lyandi libe mulya, kabili nshasalile umwaume nangu umo kukuba intungulushi pa bantu bandi Israele. 6Lelo nalisala Yerusalemu, eco ishina lyandi likabe mulya, nalisasala Davidi kukuba intungulushi pa bantu bandi Israele.9Nomba cali mumutima wakwa Davidi tata, ukukulila ing'anda pe shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 8Lelo yawe atile kuli Davidi tata wandi, 'Muli ico cali mumutima obe ukukula inganda lyeshina lyandi, 'wacitile icawama pantu cali mumutima obe. 7Lelo, iwe taufwile ukukula ing'anda; mucifulo caico, umwana obe umwaume, umo uli nokwisa ukuma muli iwe, ali nokukula ing'anda iyeshina lyandi!10Yawe alifikilishe ishiwi ilyo asosele, pakuti ninjima mucifulo cakwa tata Davidi, naikala pa cipuna cakwa Israele, ngefyo Yawe alaile. Ninkula ing'anda ye shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. 11Nimbika icipao mulya, umwabela icipangano cakwa Yawe, ico apangile nabantu bakwe Israele.'''12Solomoni aiminine pantanshi yacipailo cakwa Yawe pa cinso ca lukuta lwa bena Israele, nokwimya amaboko yakwe mumulu. 13Pantu apangile icisebele ca mukuba, mubutali calepele imikono isano, imikono isano mubbwipi, nemikono itatu ukuya mumulu. Acibikile pakati ka lubansa. Aiminine pamulu waciko nokufukama kuntanshi yalukuta lwabena Israele, elyo aimishe amaboko yakwe ukulola mumulu.14Atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israele, tapali Lesa umbi nga iwe wewaba mumulu nangula pe sonde, uusunga icipangano nokusunga icitemwiko icafikapo kubabomfi bobe abenda kuli iwe umwabela imitima yabo yonse; 15iwe wewasungile umubomfi obe Davidi tata wandi, ifyo mwamulaile ena. Ee, mwasosele kukanwa kenu nafyo fyalifikilishiwe kukuboko kwenu, ngefyo cili nelelo.16Eico nomba, Yawe, Lesa wabena Israele, citeni ico mwalaile kumubomfi wenu Davidi tata wandi, ilyo mwatile, 'Takwakabulwe umuntu ku menso yandi uukekala pa cipuna cabena Israele, ngacakutifye ubufyashi bobe bwaba nakatina mukwenda umwabela ifunde lyandi, ngefyo mwaendele kuli ine.' 17Nomba, Yawe, Lesa wabena Israele, lekeni ishiwi lyenu libe ilyafikilishiwa, ilyo mwasosele kumubomfi wenu Davidi.18Nomba bushe Lesa kuti aikala nabantunse pe sonde? Mona, umuntunse ne myulu ine tekuti umukumane palibufi pali lino itempele ilyo ine namukulila! 19Napapata cindikeni ipepo lya mubomfi wenu nokwipusha kwakwe, Yawe, Lesa wandi; kutikeni ukulila kwandi ne pepo lya mubomfi wenu ilyo apepa kuli imwe. 20Lekeni amenso yenu yaloleshe kwi tempele ili akasuba nobushiku. Icifulo ico mwalaile kukubikapo ishina lyenu. Shimwingakutika kwi pepo lya mubomfi wenu ilyo apepele pali ici cifulo.21Eico umfweni kukwipusha kwa mubomfi wenu nakubantu benu abena Israele ilyo tulepepela pacifulo ici. Ee, umfweni ukufuma ku cifulo ico mwikalako, ukufuma mumyulu; na ilyo mwakutika, eleleni.22Ngo mwaume abembukila umwina mupalamano alapa nomulapo wacitipu, nga aisa nokulapa umulapo wacitipu pa ntanshi yalufuba muli iyi ng'anda, 23umfweni ukufukama mu myulu nokucitapo cimo, pinguleni ababomfi benu, susheni abamilandu nefyo acita fikabe pa mutwe wakwe. Lekeni umulungami eba uwamulandu nokupela kuli ena, umwabela ubulungami bwakwe.24Ilyo abantu abena Israele bacimfishiwa nomulwani pamulandu nababembukila imwe, nga babwelela kuli imwe, bayebelela neshina lyenu, bapepa, nokulomba ubwelelo pantanshi yenu mwitempele ili 25elyo mukomfwe ukufuma mu myulu nokwelela ulubembu lwa bantu abena Israele; mukababweshe bena mu mpanga intu mwabapele bena nakufikolwe fyabo.26Ilyo imyulu yaisalika icakuti takuli nemfula pamulandu wakuti abantu nababembukila imwe nga cakuti bapepa nabalosha kuli cino cifulo, nokuyebelela kwishina lyenu, ukufuma kulubembu lwabo ulwabatitikisha ukufuma kuli bena- 27elyo umfweni mumulu nokwelela imembu sha babomfi benu na bantu benu abena Israele, ilyo imwe mwabatungulula mu nshila iyo bafwile ukwendelamo. Tumeni imfula pa mpanga yenu, iyo mwapele ku bantu benu nge cakupyanina.28Nga mu calo mwapona icipowe, nangula mwaba amalwele, icilala, makanta, nangu ifishimu; abalwani babo basansa ifibi fyamumusumba mu mpanga yabo, nangu mwaba icinkukuma nangula ukulwala- 29nelyo cakuti amapepo nokwipusha kwa pangwa no muntu nangu pa bantu abena Israele-cilaumo eshibe ifinkukuma na macushi umwine mu mutima wakwe emye amaboko ukulola kuli ili tempele. 30Elyo mukomfwe mu mulu, mucifulo cenu umo mwikala; ukubelela uluse, nokupela icilambu ku muntu onse ukulingana ne mibele yakwe; mwaishiba umutima wawke, pamulandu imwe nimwefye mweka mwaishiba imitima yabantunse bonse. 31Citeni ici pakuti bamitine imwe, pakutila bende munshila shenu inshiku shonse isho bakekala pa mpanga iyo mwapela ku fikolwe fyesu.32Kabili uwafuma ku calo cimbi uushili wamubantu abena Israele, lelo uyo pamulandu weshina lyenu ilya kulisha, ukuboko kwenu ukwamaka, nokuboko kwenu ukwatambulukwa-aisa nokupepa nalosha kuli iyi ng'anda, 33elyo napapata mukomfwe ukufuma mumulu, mucifulo umo mwikala, nokucita conse icaluse ico abena fyalo baipusha imwe, eico, abantu bonse abapano isonde beshibe ishina lyenu nakumutima, nge ficita abantu abena Israele, kabili bakeshibe nokuti ing'anda yenu iyi iyo ine nakula yainikwapo ishina lyenu.34Nga cakuti abantu benu baya mukulwa nabalwani babo, mumusango onse mwabatuminamo, nangu bena bapela kuli imwe ukulosha kuli uyu musumba uo imwe mwasala, nokulosha ku ng'anda iyo ine nakulila ishina lyenu. 35Elyo mukomfwe kwipepo lyabo ukufuma mumulu, ukulomba kwabo, nokubafwa kumilandu yabo.36Nga babembukila imwe-pantu takwaba umuntu uushibembuka-nakabili imwe mwabafulilwa nokubapela kubalwani, eco abalwani babo babasenda ukutali nokubasenda nga basha ku calo cabo, nangu kutali nelyo mupepi. 37Elyo nga baibukisha ati balimucalo ico babasendele muli bunkole nangula balapila nokulomba ubwelelo kuli imwe mu mpanga umo baba nga abasha. 38Nga cakuti bena batila, natulufyanya natubembuka. Twabifishe ciibi. Nga cakuti bena babwelela kuli imwe ne mitima yabo yonse ne myeo yabo yonse mu mpanga iyo baba cita abasha, umo basendelwe bunkole, nga cakuti bapepa ukulosha ku mpanga yabo, iyo mwapele kufikolwe fyabo, nokulosha ku musumba uyo mwasalile, nokulosha ku ng'anda iyo ine nakulile imwe pe shina lyenu. 39Elyo mukomfwe ukufuma mumyulu icifulo umo mwikala, na kwipepo lyabo nokulomba kwabo, nokubafwa kumilandu yabo. Babeleleni uluse abantu benu, abo ababembukila imwe.40Nomba, mwe Lesa wandi, ndemupapata, lekeni amenso yenu yesuke, nokuleka amatwi yenu yomfwe kwipepo ilya pangilwe pali cino cifulo. 41Lelo imeni, Yawe Lesa, mucifulo cenu icakutushamo, imwe na icipao camaka yenu. Lekeni bashimapepo wenu Yawe Lesa, bafwale ipusukilo, nokuleka aba cishinka benu basekelele mubusuma bwenu. 42Yawe Lesa, mwipilibula icinso cabasubwa benu ukukana fuma kuli imwe. Sungeni mumano yenu icipangano cabufumu kuli Davidi, umubomfi wenu,''

Chapter 7

1Nomba ilyo Solomone apwile ukupepa, umulilo wala ponene ukufuma ku mulu no koca ifya bupe na malambo, no bukataa bwakwa Yawe bwaishile mu Ng'anda. 2Ba shimapepo te kuti bangile mu Ng'anda yakwa Yawe, pantu ubukata bwa kwa Yawe bwaiswile mu Ng'anda yakwe. 3Ilyo abantu bonse abena Israele ba mwene umulilo ulepona no bukata bwa kwa Yawe bwali pa Ng'anda, bali kontene no kulosha ifiso fyabo panshi apalambatikwe amabwe no kupepa no kupela ukutotela kuli Yawe. Batile, Pantu musuma, apntu icikuku cakwe ca muyayaya .4Kabili imfumu na bantu bonse batulili amalambo kuli Yawe. 5Imfumu Solomone yatulile ilambo Ng'ombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amaka umwanda umo na makana amakumi yabili ne mbushi. Kabili imfumu na bonseabantu bapele ng'anda ya kwa Lesa. 6Bashimapepo baiminine,apakwiminina ifya kubombelamo; Abena Lebi baline filamba fya nyimbo shakwa Yawe, isho Davidi imfumu ya shikile ku kupela ukutotela kuli Yawe mu nyimbo, ''pantu icipingano cakwe icacishinka cikekalila umuyayaya.'' Bonse bashimapepo baleshisha amapenga ba ntanshi yabo, ba bena Israele bonse baiminine,7Solomone asangulwile pa kati ka lubansa lwa ku ntashi ya ng'anda yakwa Yawe. kulya eka apele imitulo ya koca na mafuta ya malambo, ya mutende, pantu icipailo ca mukuba ico apangile calicepele ukutulilapo mutulo wa koca, no mutulo ngamo, elyo na mafuta.8Kabili Solomone acitile umutebeto washiku cinelubali, nabena Israeli bonse bali nankwe, ulukuta alukalamba naganshi ukufuma ku mupaka wattamati ukufika ku kamana maisa ku Egupti. 9Pa bushiku bwalenga cine konsekonse balilongene ukulongana kwa cindamisha pantu ukusefya kwa pa kupela cinelubali, elyo no mutebeto nao wa sendele inshiku cine lubali. 10Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu mu mwenshi walenga cinelubali alekele abantu baye ku myabo babwele balesekelela mu mitima yabo pa busuma Yawe alangishe kuli Davidi, Slomone na bana ba Isreaeli.11Elyo Solomone apwile ukukula ng'anda ya kwa Yawe ne ng'anda yakwe, aikonkenyepo ukubomba uyu mulimo. 12Yawe nomba amonekele kuli Solomone pa nshita ya bushiku no ku mweba ati,'' ningufwa ipepo lyobe kabili ninsala incende no ukubaiyandi ng'anda ya malambo.13Nga naisala imyulu pa kuti imfula tailokele nangu na eba ifipaso ukulya ifimenya fya mu calo, nangu natuma icikuko pa bantu bandi. 14Kabili abantu bandi, abainikwa ishina lyandi, baicefya, no kupepa, no kulomba , no kufuma ku mibele iibi, ine nkomfwa ku mulu, no kubelela ulubembu lwabo kabili nkaposha icalo cabo. 15Nomba amenso yandi yakesulwa elyo na matwi yandi yakulaumfwa ku mapepo ayo ayapangwa pali cino cifulo.16Eico nomba ninsala no kulenga ino ng'anda no kulenga ishina lyandi ilya Muyayaya. Kabili Amenso yandi no mutima wandi fikabelele inshiku shonse. 17Kabili iwe, nga cakuti wakulaenda pa cinso candi ngefyo wiso Davidi aendele, elyo nokucita fyonse ifyo ndekonkomesha, no kubaka ifipope na mafunde yandi. 18Elyo na ine nkampamika icipuna cobe ica bufumu ukubelelela, ifyo napangene na wiso Davidi, ilyo nalandile, ubufyashi bobe tabwakatale abuwa takwakabule umuntu uwa kuteka pa bena Israeli.19Lelo ngo mwayaluka no kuleka ifipope fyandi na mafunde yandi ifyo na mupele, naga mwaya na mukupepa utulubi no kutukontamina, 20Eico na ine nkanukula bena mu calo candi ico nabapela. Iyi ng'anda iyo nengele kwishina lyandi, nkaiposa ikafuma pa ntanshi yandi kabili nkalenga ukuba ipinda ne cakusekesha pa bantu bonse.21Nangu ili tempele lili ilya palama nomba, onse uulepitapo akalolesha no kupapa bakalaipusha abati, cinshi ico Yawe acitila ifi kuli ici calo na kuli iyi ng'anda?' 22Bambi bakasuka, nico bashile Yawe, Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu Mpanga ya Egupti, kabili baikatilile kuli tuLesa tumbi no kubakontamika no kupepa. Ecalenga Yawe ukubaletela ifinkunka fyonse ifi pali bena.''

Chapter 8

1Caishile pa mpela ya myaka amakumi yabili lintu Solomone akulile ng'anda yakwa Yawe elyo ne ng'anda yakwe, 2elyo Solomoni akulilemo imisumba cipyacipaya intu Hiramu apele kuli ena, nokulenga abana ba Israele ukwikalamo.3Solomone alwishishe umusumba wa Hamati-soba no kuucimfya. 4Kabili akuulile Tadmore mu Matololo, ne misumbayonse ilyo baletutilamo, elyo akulile mu Hamati.5Kabili akulile Bete-horone wapa mulu na Bete-horome wapesamba, imisumba ilyo bacingilile na malinga ifiibi ne milando. 6Akulile na Baalati ne misumba yonse iya matala ayali ayakwe, ne misumba yonse ne misumba ya maceleta ne misumba yonse ne misumba ya maceleta ne misumba yabaleendela pali ba kabalwe, ne cisuma conse ico Solomone afwaile ukuuula mu Yarusalemu, na mu Lebanone, na mu calo conse ico ico aleteka.7Elyo abantu bonse abashele pa bena Hiti, abena Amore, abena perisi, abena Hibi elyo nabena Yebusi, abashali bena Israeli, 8abana babo abashele mu calo, abo ena Israeli bashaipeye-bena Solomone alebeta ku kubomba umulimo wa kupatikisha, cila bushiku. Kabili balebomba uyu mulimo ukufika na lelo.9Lelo, Solomone tapatikishepo nangu umo pa bena Israeli. Nomba ababiki ukuba abashilika, intungulushi, abashilika, ine ntungulushi shabakwensha amaceleta nabaleenda pali ba kabalwe. 10Aba ebali abakalamba ba nkonkani ya mfumu Solomone, abali imyanda ibili na makumi yasano abalelokesha pa bantu abalebomba uyu mulimo,11Slomone aletele umwana mwanakasi wakwa farao uku mufumya mumusumba wa kwa Davidi no ku muleta mu ng'anda amukulile, Elyo atile ati, ''umukashi wandi tekuti ekale mu ng'anda ya mfumu Davidi umwine Israele, pantu incendeyonse umwapitile icipao cakwa Yawe sha mushila.''12Elyo Solomone atuulile amalambo ya koca kuli Yawe pa ciipailo ico akulile pa ntanshi ya mupele wa kwingililapo. 13Alepela amalambo ukukonka ifunde lya cilabushiku, alebapela, ukukunka amafunde yasangwa mwifunde lya kwa Mose, muli nshiku she Sabata, pa myeshi yakubalilapo, na itatu mu mwaka, pa mutebeto wa mikate ishatumuka, napa mutebeto wa milungu napa mutebeto wa nsakwe.14Mukubela ifipope fyakwa wishi Davidi, Solomone asontele ifiputulwa fyaba shimapepo kumilimo yabo, nabena Lebi apo balebombela, pakuti ba lelumbanua Lesa no kubomba pa ntanshi yabashi mapepo, cila bushiku. Kabili asontele abalinshi ba mpangolo kuli cila mpongolo, pantu Davidi, umuntu wa kwa Lesa, kabili apele icipope ici. 15Aba bantu tabafumine kwi funde lya mfumu ukuya kuli bashi mapepo na bena Lebi ilyalandile pa mulandu onse, nelyandile pa miputule ya kusungilamo ifipe.16Umulimo onse uo Solpmone apele walipwile, ukufuma fye paa bushiku bwa mufula wa ng'anda Yawe waimbile ukufikafye napakupwa. Ng'anda ya kwa Yawe yalipwile.17Elyo Solomone aile ku Esione-gebere na ku Elote ku lulamba, mu mpanga ya Edomu. 18Hiramu amutuminwe amato ayaleensha abantu bakwe, abaume abaishibe bemba, pamopene na babomfi imyanda ine na makumi yasano batalanta ba Golide no kuleta ku mfumu Solomone.

Chapter 9

1Ilyo imfumu yaku Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni, Yena yaishile ku Yerusalemu mukumwesha ena nefipusho ifyakosa. Aishile nomulongo wa bant abali nengamila ishalongele amafuta, golige iingi, elyo namabwe ayabengeshima. Ilyo aishile kuli Solomoni, ena amwebele ena conse ico icali mumutima wakwe. 2Solomoni ayaswike ena yonse amepusho yakwe; takwali nelyo limo ilyakosele sana kuli Solomoni; takwali icipusho ico ena tayaswike.3Ilyo imfumu yaku Sheba yamwene amano yacifyalilwa muli Solomoni necipango ico akulile, 4ifyakulya petebulo lyakwe, ukwikala kwababombfi bakwe, imibombele yababomfi bakwe elyo imifyalile yabo, kabili balya baleta ifyakunwa nemifwalile yabo elyo nobupe bwafyakoca ena apangile palya pa ngánda yakwa Yawe, calimupapwishe ena.5Ena atile ku mfumu, ''Cacine akasebo ako naumfwile mu calo candi pamashiwi yobe elyo namano yobe ayacifyalilwa. 6Ine nshasumine ifyo naumfwile mpaka naisa kuno elyo amenso yandi yamona. Tali citika uwaebelwe palubali lwa mano yobe ayacifyalilwa nefyuma! Iwe naucila pa lulumbi ulo naumfwile.7Ifyo bapalwa abantu bobe, elyo ifyo bapalwa ababomfi bobe abo abashipikisha ukwiminina pali ine, pamulandu balyumfwa ulwamano yobe ayacifyalilwa. 8Abe uwapalwa Yawe Lesa obe, uyo uwabika amaka muli iwe, uyo uwabika iwe pacipuna cobe, kukuba imfumu kuli Yawe Lesa obe. Pamulandu Lesa obe alitemwa Israele mukukonka nokubakusha bena umuyayaya, ena alilenga iwe imfumu pali bena, kuli iwe mukacita ubupingushi nobulungami!''9Éna apele imfumu amatalanta ya golide 120 elyo namafuta ayengi namabwe ayabengeshima. Takwatalile akuba amafuta ayengi nganshi nga ayo imfumu yaku Sheba apele ku mfumu Solomoni.10Ababomfi bakwa Hiramu elyo nababomfi bakwa Solomoni, abo abaletele golide ukufuma ku Ofiri, kabili baletele imbao shafimuti algumu namabwe ayabengeshima. 11Imbao sha fimuti, imfumu yapangile amatabo ya ngánda yakwa Yawe ne ngánda yakwe, pamofye nabansango nefilimba fyabakemba. Takwaba ulubao ulwaba ngolu ulushamonekepo pakubala mu calo cakwa Yuda. 12Imfumu Solomoni yapele kuli namfumu waku Sheba fyonse ifyo akabile nafyonse ifyo ena alomdele; ena amupele ifingi ukucila pafyo ena aletele ku mfumu. Eico ena alimine nokuya ku calo cakwe, ena nababomfi bakwe.13Nomba ukufina kwa golide iyo yaishile kuli Solomoni mumwaka wa 666 amatalanta ya golide, 14lubali lumbi golide iyo bashimakwebo nabasulwishi baletele. Shonse ishamfumu shaku Arabia nabalashi mu calo nabo baletele golide na silfere kuli Solomoni.15Imfumu Solomoni yapangile inkwela ishikalamba ishakufulwa na golide. Amashekele imyanda mutanda aya golide yaile mu cila umo. 16Ena kabili apangile inkwela ishafulwa na golide imyanda itatu. Amaina yatatu aya golide yaile muli cila nkwela; imfumu yabikile fyena mu ngánda yamutengo wa Lebanone.17Ilyo imfumu yapangile icipuna cameno yansofu nokukupapo cena na golide waengululwa. 18Kwali amatabo mutanda ayakuninapo pakuya pa cipuna, elyo akapuna kakubikapo amakasa kakabikwe ku cipuna. Kulubali lonse ulwacipuna kwali apakushintilila amaboko nenkalamo shibili nashiminina lubali lwashibiye.19Inkalamo ikumi na shibili nashiminina pamatabo, imo kulubali lumbi, ulwa ibiye ulwa matabo mutanda. Takwali icipuna icaba ngeci mubufumu bonse. 20Yonse amakapu ya mfumu Solomoni yali ya golide, elyo yonse amakapu yakunwinamo mu ngánda ya mutengo wa Lebanone yali ya golide waengululwa. Takwali aya silfere pamulandu silfere talependwa ukuba uwamutengo mu nshiku shakwa Solomoni. 21Imfumu yalikwete amato ayaleya kutaushishi nababomfi bakwa Hiramu. Umuku umo cila myaka itatu ubwato bwaleleta golide, silfere elyo nameno yansofu; pamofye nefikolwe nabapikoko.22Kbili imfumu Solomoni yacilile shonse ishamfumu shamwi sonde mufyuma namumano yacifyalilwa. 23Bonse bashamfumu baleya kuli Solomoni mukuti bengomfwa amano yakwe ayacifyalilwa, ayo Lesa abikile mumutima wakwe. 24Balya abalemupempula baleleta ifyabupe ifipe fya silfere nefya golide, ifyakufwala, ifyanso, elyo namafuta, pamofye nabakabalwe nemfalashi, cilamwaka.25Solomoni akwete amatanga yabakabalwe imyanda ine elyo amaceleta, elyo nabakabalwe amakana ikumi nababili, ifyo abikile mumaceleta yamisumba elyo nomwine nao mu Yerusalemu. 26Ena atekele pashamfumu shonse ukufuma ku mumana wa Yufrate ukuya ku calo ca bapelishiti, elyo kumimpaka ya Egypto.27Imfumu yakwete silfere mu Yerusalemu, namabwe ayengi pamushili. Ena apangile imbao shafimuti fyamu kedari ukufula kwati fimuti fyamukunyu ifyaba shefela. 28Baletele bakabalwe abakwa Solomoni ukufuma ku Egypto elyo nakufyalo fyonse.29Nomba kumilandu imbi iikumine Solomoni, ukubalilapo nokushalikisha, bushe tayalembwa mumalyashi yakwa Ntani kasesema, mubusesemo bwakwa Ahiya umwina Shilo, elyo namucimonwa cakwa Ido kamona ico kabili cakwete ilyashi palubali lwakwa Yerobaumu umwana mwaume wakwa Nabat? 30Solomoni atekele pali Israele pamyaka amakumi yane. 31Ena alele pamo nefikolwe elyo abantu bamushikile mu musumba wakwa Davidi wishi wakwe. Rehoboamu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 10

1Rehoboamu aile ku Shekemu, pantu abena Israele bonse baleisa ku Shekemu mukumupanga ena imfumu. 2Ilyo Rehoboamu umwana mwaume wakwa Nebati aumfwile ici (pantu ena ali mu Egypto, uko afulumwike ukufuma ku mfumu Solomoni), ena alibwelele ukufuma ku Egypto.3Eico batumine nokuyamwikata ena, elyo Rehoboamu elyo nabena Israele bonse baishile; balandile kuli Rehoboamu nokutila, 4''Wishinwe apangile ikoli lyesu ukwafya. Eico nomba, pangeni ukuboko kwakwa shinwe kubombe mukwanguka, nokupelula amakoli ayafinine ayo abikile pali ifwe, elyo ifwe tukakubombela iwe.'' 5Rehoboamu atilile kuli bena, ''Mukese kabili kuli ine panuma yanshiku shitatu.'' Eico nabantu balile.6Imfumu Rehoboamu yaipwishe kubantu abakalamba abo abaleimininako Solomoni wishi wakwe ilyo ali umumi; ena atile, ''Mwalampasha shani ukuleta icasukokuli ba bantu?'' 7Basosele kuli ena nokutila, ''nga mwaliba bwino kuli aba bantu nokubasekesha bena, nokulanda amashiwi ayasuma kuli bena, lyena bakaba lyonse ababomfi benu.''8Lelo Rehoboamu asulile kukupandwa kwa mano yabantu abakalamba ayo bamupeleena, elyo aleipusha kubantu abaice abo akulile nabo, abo abali pali ena. 9Ena atile kuli bena, ''Kupandwa nshi ukwamano uko mulempanda ine, pakuti twingasuka abantu abalelanda kuli ine nokutila, 'Angusheni ikoli ilyo shinwe abika pali ifwe'?''10Abantu abaice abo abakulile pamo na Rehoboamu basosele kuli ena, nokutila, ''Ifi efyo ufwile ukulanda kubantu abakweba ukuti wiso Solomoni apangile ikoli lyabo ukufina, lelo kuli iwe ufwile walipanga lyena ilyayanguka. Ifi efyo ufwile walanda kuli bena, 'Umunwe wandi unono walifinapo ukucila umusana wakwa tata. 11Eico nomba, nangula tata wandi amyocele imwe na ikoli ilyafina, Ine ndelundako kwikoli lyenu. Tata amikakile ku membya, lelo ine nali nokumikandila kuli bakaling'ongo.''12Eico Yerobaumu nabonse abantu baishile kuli Rehoboamu pabushiku bwa citatu, ngefyo imfumu yalandile, ''Iseni nokubwelela kuli ine pabushiku bwa citatu.'' 13Rehoboamu asosele kuli bena mukufulwa, ukusula ukupandwa kwa mano yabantu abakalamba. 14Ena asosele kuli bena ukukonka ukupandwa kwa mano yabantu abaice, ukutila, ''Tata wandi apangile ikoli lyenu ukufina, lelo ine ndelundapo pali lyena. Tata wandi amikandile imwe namembya, lelo ine ndemikandila kuli bakaling'ongo.''15Eico imfumu tayakutike kubantu, pantu uwalengele ififintu fifikilishiwe ni Lesa, ukuti Yawe afwile ukusenda ishiwi lyakwe ilyo Ahiya umwina Silo asosele kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nabati.16Ilyo abena Israele bonse bamwene ukuti imfumu tailekutika kuli bena, abantu bayaswike yena nokutila, ''Cakaniko nshi tukwete muli Davidi? Tatukwete icakupyana mumwana mwaume wakwa Yesu! Cilaumo muli imwe abwelele kwi tenti lyakwe, Israele. Nomba moneni ku ng'anda yobe, Davidi.'' Eico bonse abena Israele babwelele ku matenti yabo.17Lelo kulubali lwa bantu balya abena Isarele abaikele mu misumba yakwa Yuda, Rehoboamu alebateka bena. 18Elyo imfumu Rehoboamu atumine Hadoramu, uwalebomfya abalebomba umulimo wakupatikishiwa, lelo abantu abena Israele bamutobele amabwe ena nokufwa. Imfumu Rehoboamu yafulumwike bwangu mwiceleta lyaiko ku Yerusalemu. 19Eico abena Isarele balisangukila ing'anda yakwa Davidi ukufika nalelo.

Chapter 11

1Ilyo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, ena akolonganike ing'anda yakwa Yuda elyo na Benjamini, abaume 180,000 abasalilwe abali abashilika, kukulisha abena Israele kukubwesehsa ubufumu kuli Rehoboamu.2Lelo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, aliti, 3''Sosa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfimu yakwa Yuda, elyo nakuli bonse abena Israele abali muli Yuda na Benjamini, 4Yawe alanda ici, imwe tamufwile ukusansa nangu ukupanga inkondo kuli bamunonko bobe. Cilamuntu afwile ukubwelela ku nganda yakwe, pantu ine nalenga ici ukucitika.'''' Eico basumine amashiwi yakwa Yawe elyo bapilibukile kunuma mukusansa Yeroboamu.5Rehoboamu aikele mu Yerusalemu elyo akulile imisumba mu Yuda iyakufisamamo. 6Ena akulile Betelemu, Etamu, Tekoa, 7Betsuri, Soko, Adulamu, 8Gati, Maresha, Sifi, 9Adoraimu, Lakishi, Aseka, 10Sora, Ayalone, Hebrone. Iyi emisumba iyali amalinga mu Yuda na Benjamini.11Ena akoseshe imisumba nokubikamo intungulushi muli bena, namatuka yafyakulya, amafuta elyo nomwangashi. 12Ena abikilemo inkwela elyo nemifwi mumisumba yonse nokuilenga ukukosa. Eico Yuda na Benjamini bali kubali lwa ena.13Bashimapepo elyo nabena Lebi abo abali muli bonse abena Israele baile kuli ena mumimpaka yabo. 14Pantu abena Lebi bashile impanga yamulemfwe elyo nefikwatwa mukukonkafye nokwisa kuli Yuda elyo na Yerusalemu, pantu Yereboamu nabana bakwe abaume balibatamfishemo, mukutila tabengabombamo imilimo yabushimapepo kuli Yawe. 15Yeroboamu aisontele umwine bashimapepo mufifulo fyapamulu elyo imbushi nemitepa ya ng'ombe iyafilubi ena apangile.16Abantu ukufuma mumikowa yonse iyabena Israele baishile panuma yabo, balya abapele imitima yabo mukufwaya Yawe, Lesa wakwa Israele; baishile ku Yerusalemu mukupela ilambo kuli Yawe, Lesa wabashibo. 17Eico bakoseshe ubufumu bwakwa Yuda elyo balengele Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ukukosa panshita yamyaka itatu, elyo baendele imyaka itatu munshila yakwa Davidi na Solomoni.18Rehoboamu aibulile umukashi wakwe umwine: Mahalati, umwana mwanahashi wakwa Yerimote, umwana mwaume wakwa Davidi, elyo uwakwa Abihaili, umwana mwanakashi wakwa Eliabu, mwana Yese. 19Ena amufyalile abana baume: Yeushi, Shemaria, na Shahamu.20Panuma Mahalati, Rehoboamu abulile Maaka, Abishalomu, umwana mwanakashi; ena amufyalile Abiya, Atai, Sisa, elyo na Shelomiti. 21Rehoboamu atemenwe Maaka, Abishalomu umwana mwanakashi ukucila pali bonse abakashi elyo nabanakashi bambi (akwete abakashi ikumi limo na cine konse konse elyo abakashi bambi amakumi mutanda, elyo ali nabana baume amakumi yabili nacine konse konse elyo abana banakashi amakumi mutanda).22Rehoboamu asontele Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba intungulushi, pakati kabamunyina bakwe; ali nelangulushi lyakumupanga ena imfumu. 23Rehoboamu atele mano mano; ena asalanganishe abana baume bakwe ku calo ca Yuda na Benjamini ku misumba yonse iyamalinga. Ena kabili abapele ifyakulya ifingi nokulabafwaila abakashi abengi ababo.

Chapter 12

1Caishile ilyo ubufumu bwakwa Rehoboamu bwapampamikwe elyo ali uwakosa, ilyo ena laekele ukukonka amafunde yakwa Yawe nabonse abena Israele alinabo.2Cacitike mumwaka wa cisano uwafumu Rehoboamu, ukuti Shishaki, imfumu yaku Egypto, yaishile nokwiminina Yerusalemu, pantu abantu tabali na cinshika kuli Yawe. 3Ena aishile mamaceleta makana imyanda ibili elyo nabali pali bakabalwe amakana mutanda. Abashilika ababula impendwa baishile naenaukufuma ku Egypto: Libya, Sukimu, nabena Ethopia. 4Ena aikete imisumba yamalinga iyo iyali kuli Yuda nokwisa ku Yerusalemu.5Nomba Shemaya kasesema aishile kuli Rehoboamu elyo nentungulushi shakwa Yuda abo abalongene pamo ku Yerusalemu pamulandu wakwa Shishaki. Shemaya atile kuli bena, ''Ici eco Yawe asosa: Imwe namusula ine, eico naine nimipela imwe muminwe yakwa Shishaki. 6''Elyo baicilolo baku Israele elyo nemfumu bainashishe abenefye nokutila, ''Yawe mulungami.''7Ilyo amwene ukuti nabainasha abene, ishiwi lykawa Yawe lyaishile kuli Shemaya, nokutia, ''Nabainasha abenefye. Nshili nokubonaula bena; Ine nali nokubapususha nakuntanshi, elyo necipyu candi tacakapongolokele pali Yerusalemu ukupitila mukuboko kwakwa Shishaki. 8Lelo, bakaba ababomfi bakwe, pakuti baumfwa ifyo bengambombela ine elyo nokubombela intungulushi sha fyalo fimbi.''9Eico Shishaki, imfumu ya Egypto yaishile nokwiminina Yerusalemu elyo nokusenda ifyuma mu ng'anda yakwa Yawe, elyo nefyuma mu ng'anda ya mfumu. Ena asendele ifili fyonse; ena kabili asendele inkwela sha golide isho Solomoni apangile. 10Imfumu Rehoboamu apangile inkwela sha mukuba mu ncende yakwe nokushpela kuli bena muminwe yabakalamba nabamalonda, abo abalelonda pafibi fya ng'anda ya fyuma.11Icalecitika cakuti ilyo lyonse imfumu iileingila mu ng'anda yakwa Yawe, bamalonda kushisenda; elyo bafwile ukushibwesha mu ng'anda yabamalonda. 12Elyo Rehoboamu aicefeshe umwine, icipyu cakwa Yawe capilibwike ukufuma pali ena, pakukana monaula ena umupwilapo; nacimbifye, kwali nakabili fimo ifisuma ifyalesangwa muli Yuda.13Eico imfumu Rehoboamu yapangile ubufumu bwakwe ubwakosa mu Yerusalemu, elyo nefyo atekele. Rehoboamu ali nemyaka amakumi yane na umo ilyo atampile ukuteka, elyo ena atekele pamyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uo Yawe asalile ukufuma ku mitundu yabena Israele pakuti ena engabika ishina lyakwe kulya. Ishina lykawa nyina ali ni Naama umwanakashi waku Amone. 14Ena alecita ifyo ifyali ifyabipa, pamulandu ena tapele umutima wakwe mukufwaya Yawe.15Nge milandu imbi iyakumine Rehoboamu, pakubalilapo napakulekelesha, tayalembwa mufyalembwa fyakwa Shemaya kasesema na Ido kamona, ifyo kabili fyaba nefyalembwa fyamfyalwa elyo nenkondo yalyonse pakati kakwa Rehoboamu na Yereboamu? 16Rehoboamu asendeme nefikolwe fyakwe elyo bamushikile mu musumba wakwa Davidi; Abiya umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu ncende yakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka ulenga kumina cinenkonse ku mfumu Yeroboamu, e mo abiya atendeke ukuteka Yuda. 2ali mfumu mu Yerusalemu imwaka itatu; ne shina lyakwq nyina ni Maaka mwna Uriele wa mu Gibea. kwali no bulwi ali no mulalo wa mpalume sha bulwi abaume amakana imyanda ine abasalwa; na o 3Yeroboamu ayandamike ubulwi kuli wene ali na baume amakana imyanda cine konsekonse abasalwa impalume sha bulamba.4Abiya aminine pa lupililwa Semaraimu ulwamu calo ca mpili cakwa Efraimu, no kutila ngufwini mwe Yeroboamu na bena Isreale bonse! 5kanshi tamwaishibo kuti Yeoba Lesa wakwa Isreale apele kuli Dabidi ubufumu bwa pa bena bakwe abaume mu cipingo ca mucele.6Kabili Yeroboamu mwana Nebati umubomfi wakwa Soromone mwana Dabidi, aimine no kusangukila shikulu wakwe. 7Pali wene palongene nabaume ba fye abana ba cinangwa, no kuikoselesha pali Rehoboamu mwana soromone, apo Rehoboamu ali mulumendo kabili uwa mutima uteku no kufilwo ku bakanya.8Na nomba muletila muleikosha pa bufumu bwakwa Yeoba ubuli muku boko kwabana baume ba kwa Dabidi! 9kabili muli muli ncinkupiti mukalamba kabili kulii imwe kwabe fiponti n'gombe ifya Golde ifyo Yeroboamu acitile imwe fibe emulungu. Bushe tamwatamfya ba shimapepo ba kwa Yeoba abana baume ba kwa Aroni na bena Lebi no kucitila bashimapepo nga bantu na bantu mufyalo ku kuishisha na basukusuku cinelubali ishili milingu?10Lelo ifwe, Yehoba e Lesa wesu, tatwamusula tuli na bana baume bakwa Arone e bashi mapepo ba kupyungila 11Yehoba ifya kuninika ne fya cushi fya cena cisuma ulucelo no lucelo kabili icungulo ne cungulo, no kutantama kwamikate pe tebulo ilya sanguluka, ne ca kutekapo inyali nca golde ne nyali sha ciko ku kwasha icungulo ne cungulo. Ifwe tubake cebo ca kwa Yehoba Lesa wesu; na imwe mwalimusula.12Moneni Lesa ali pamo na ifwe pantanshi yesu, bashimapepo bakwe bali na mapenga ku kuwelesha pali imwe. mwe bana ba kwa Isaelimwilalwa na Yehoba Lesa wa bashinwe pantu te kuti mushuke!13Lelo Yerobaomu ashoseshe aba kulalilila ku kuya ku numa yabo; bene bali ku cinso ca bena Yuda na ba kulalilila ku numa yabo. 14Abena Yuda balyalwike, kabili moneni, kwali ubulwi ku ntanshi yabo na kunuma! Awe balilile kuli Yehoba na bashimapepo balishishe amapenga, na baume bakwa Yuda baliweleshe. 15Nomba ilyo abaume bakwa Yuda baweleshe, Lesa apumine Yerobaomu na bena Israeli bonse ku cinso cakwa Abiya na bena Yuda;16Abana bakwa Israeli bafulumwike ku cinso ca bena Yuda, na Lesa aba pele mumaboko yabo, 17kabili Abiya nabantu bakwe babomine ukuma ukukalamba, basuka bawe ndase abamu bena Israeli amakana imyanda isano abaume abasalwa. 18E fyo abana ba Israeli balangile ukunakilila munshita ilya na bana bakwa Yuda balitalile pantu bashintilile pali Lesa waba shibo.19Kabili Abiya asupile pa numa yakwa Yerobaomu no kupoka kuli wene imishi ya Baetele no tumishi twa uko. 20Nao Yerobaomu tabwekeshepo ukuba na maka kabili mu nshiku sha kwa Abiya; awe asuka Yehoba amupuma, na o afwa nokufwa 21Lelo Abiya alekosa no kukosa; aupile abanakashi ikumi nabane, nokufyala abana baume amkumi yabili na babili, abana banakashi ikumi na mutanda. 22Kabili imilandu yakwa Abiya iyabo nefyakwe fyalilembwa mu Midrashi wa kasesema Ido.

Chapter 14

1Abiya alele ne fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mumusumba wakwa Davidi. Asa, umwana wakwe, aishileba imfumu mu ncende yakwe. Mu nshiku shakwe impanga yali tondolo pa myaka ikumi limo. 2Asa alecita ifyali ifisuma nefyalungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, 3pantu afumishe ifipailo fyabena fyalo nefifulo fya pamulu. Atobawile nokupomya inceshi sha mabwe nokuputula panshi ifimuti ifyo baimike. 4Akambishe Yuda ukufwaya Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, nokukonka amafunde namakambsho.5Kabili afumishe ififulo fya pamulu ne fipailo balefutumwinapo ukufumya mu misumba yonse iyakwa Yuda. Ubufumu bwalitushisheukupitila muli ena. 6Akulile amalinga imisumba mu Yuda. Pantu impamga yali tondolo, takwali inkondo pa myaka ilya, pantu Yawe alimupele umutende ena.7Pantu Asa alandile kuli Yuda, ''Natukule imisumba nokupanga ifibumba ukushingulusha, ne mpungu, impongolo, ne milando; impanga icili cesu pantu twalifwaya Yawe Lesa wesu. Twali mufwaya ena, kabili aletupela ifwe umutende pa ncende yonse. ''Kabili balekula no kutunguluka. 8Asa ali nabashilika abalesenda inkwela namafumo; ukufuma mu Yuda alikwete abaume 3000,000, nokufuma mu Benjamini, 280,000 abaume abo abalesenda inkwela, na mata. Bonse aba bali ni mpalume.9Sera umwina Kushi aile kukubalwisha bena ali nabashilika ikana limo namaceleta imyanda itatu; baishile ku Moresha. 10Elyo Asa aile mukumukumanya elyo baposhenye nomutende wabulwi mu mupoka poka wa Sefata na Maresha. 11Asa alilile kuli Yawe, Lesa wakwe, ukuti, ''Yawe, takuli nangu umo lelo iwe alelolenkana na bengi. Twafweni, Yawe Lesa wesu pantu tuli kuli imwe, na mwishina lyenu natwisa mukucingilia kuli ili bumba. Yawe, niwe Lesa wesu; mwileka umuntu amucishe amaka.''12Kabili Yawe acimfishe abena Kishite panuma yakwa Asa na Yud; Kishite alifulumwike. 13Asa nabashilika aba alinabo bakonkele ena ku Gerar. Kabili abengi abena Kishite bawile icakuti tabengaba bwino, ico balifye abaonaulwa pa ntanshi yakwa Yawe nabashilika bakwe. Nabashilika basendele nefyo bapokele ifingi.14Abashilika baonawile imishi yonse ukushinguluka Gerar, pantu baletina Yawe pantu naisa kubekashi. Abashilka bapokolwele imishi yonse pantu mwali ifi ifya kupoka muli bena. 15Abashilika nakabili baonawile ama tenti yabacemi abendauka; basendele impaanga ubwingi, cimo cine ne ngamali elyo babwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Umupashi wakwa Lesa waishile pali Asaria umwana mwaume wakwa Odedi. 2Aile mukukumanya Asa nokutila kuli ena, ''Umfweni kuli ine, Asa, na mweba Yuda bonse na bena Benjamin: Yawe ali naimwe, cikulufye mwaba naine. Nga mwamufwaya ena, akaleka mukamusange; lelo nga mwamusha nao akamusha.3Nomba pantu inshita iitali, Israel ali uwabula Lesa wa cine, ukwabula shimapepo waku sambilisha, kabili takwali amafunde. 4Lelo ilyo bali mubuklanda bwabo bali bwelele kuli Yawe, Lesa wabena Israel, 5muli shilya nshita takwali umutende kuli ena uwaleenda kumbi kuli ena uwaleenda kuno; mucifulo, ubwafya ubukulu bwali kubekashi bonse aba mu fyalo.6Balibaputawile mutupimfya, icalo ukulwikana ne calo cinankwe, kabili umusumba no musumba unankwe, pantu Lesa alibabikile mubwafya mu misangi yonse iya kucula. 7Lelo beni abakosa, kabili wileka amaboko yenu yabe ayanaka, pantu kumulimo wenu kukaba icilambu.''8Ilyo Asa aumfwile aya amashiwi, ukusesema kwakwa kasesema Odedi, alishipile nokulenga ifintu ifyabunani ukufuma mu calo conse ica Yuda na Benjamin, no kufuma mumisumba iyo apokele ukufuma mu mpili mu calo ca bena Efraimu, kabili bakulile cipya cipya icipailo cakwa Yawe, icali ku ntanshi. 9Alonganike abena Yuda nabena Benjamini bonse, nabo aba ikele nabena- abantu aba fumine kuli Efraimu na Manase, na ukufuma kuli Simeone. Pantu bafumine ku Israel kuli ena mu mpendwa iikulu, ilyo bamwene ukuti Yawe Lesa wakwe ali na ena.10Eico balongene pamo pa Yerusalemu mu mwenshi walenga shitatu, mu myaka ikumi naisano. 11Bapele ilambo kuli Yawe bulya bwinefye bushiku ukufuma pafyo bapokolwele ifyo baletele. ing'ombe imyanda cine lubali ne mpaanga amakana cine lubali.12Baingile mu cipangano cakufwaya Yawe Lesa wafikolwe fyabo, ne mitima shabo shonse ne myeo yabo yonse. 13Basuminishenye ukuti uyo onse uwakana ukufwaya Yawe Lesa wakwa Israel, afwile ukufwaya, cibe umuntu ali munono nangu umukalamba, cibe mwaume nangu mwanakashi.14Baipele kuli Yawe ne shiwi ilikalamba, nokupunda, namapenga ne ntandala. 15Abena Yuda bonse balisekelele pamulapo balapile pantu balapile ne mitima shabo shonse kabili balifwaile Lesa mukukabila kwabo, kabili alisangilwe kuli bena. Yawe apele kuli bena umutende ukushinguluka bena.16Nao afumishe Maaka, nakulu wakwe, ukumufumya pali bunamfumu, pamulandu alipangile akalubi kabunani ukufumya ku cimuti camikwa. Asa aputula panshi akalubi kabunani, ukukashonaula mulukungu no kocela pamupoka poka wa Kidrone. 17Lelo incende ishikulu tashalobelwe mu Israel. Umutima wa kwa Asa ewalifye uwacishinka inshiku shakwe shonse.18Aletele mu ng'anda yakwa Lesa silfere na golde nefipe ukuti ena nawishi wakwe balengele ukuba ifya mushilo. 19Takwali inkondo ukufika mu mwaka walenga amakumi yatatu na isano mukuteka kwakwa Asa.

Chapter 16

1Mumwaka wakulenga amakumi yatatu namutanda mubutekeshi mwaka wa Asa, Baasha, imfumu yabena Israeli, aninine pali Yuda nokukula Roma, pakweba ati kwisuminisha nangu umo ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa, imfumu yaba Yuda.2Elyo Asa abulile silbere na golide ukufuma umo basungila mung'anda yakwa Yawe namu ng'anda yamfumu, nokutuma kuli Beni Hadadi imfumu yabena Aramu, iyaleikala mu Damasikasi. Atile, 3''Nakube icipangano pakati kaine na webo, ngefyo cali pakati kakwa tata na wiso. Mona, nintuma kuli iwe silbere na golide. Katobe icipangano cobe na Baasha, imfumu yabena Israeli, pakuti engansha neka.''4Beni Hadadi aumfwile kumfumu Asa nokutuma bamushika ba bashilika bakwe kukonaula imisumba yamu Israeli. Basashile Iyoni, Dani, Abelimaimu, na yonse imisumba basungilamo mu Nafutali. 5Cali lintu Baasha aumfwile ici, alekele ukukula Rama nokuleka ifyo alecita. 6Elyo imfumu Asa asendele aba Yuda pamo naena. basendele amabwe nefumuti fyamu Rama ifyo Baasha alekulilako umusumba. Elyo Asa imfumu abomfeshe filya ifyakukulilako ukukula Geba na Misipa.7Pali ilya nshita Hanani kamona aile kuli Asa, imfumu yaba Yuda, nokutila kuli ena, ''Nipamulandu wakuti wanshitilila mu mfumu Aramu, nokukana shintilila mu Yawe Lesa obe, abashilika bamfumu Aramu babutukile mumaboko yobe. 8Bushe abena Kashiti nabena Libyani tabali abashilika abakalamba, namaceleta ayengi nabapali bakabalwe? Ee, nico wanshintilila pali Yawe, alikupela ukubacimfya.9Pantu amenso yakwa Yawe yalamona ukuti konse ukupita mwisonde monse, mukuti alande ukukosa kwakwe ukwafwa abo imitima shendela muli bumpofu kuli ena. Nomba walilufyanya pali ici. Ukufuma nomba, ukuluba munkondo.'' 10Elyo Asa afulilwe kamona; amubikile mucifungo, pantu ali mufulilwe pali ici. Panshita imo ine, Asa acushishe abantu bamo bamo.11Moneni, imilandu yakwa Asa, ukufuma mukutendeka ukufika kumpela, moneni, shalilembwa mu citabo cashamfumu shabena Yuda nabena Israeli. 12Mumwaka walenga amakumi yatatu na pabula mukuteka kwakwe, Asa aliponenwa nobulwele mumakasa yakwe. Nelyo ubulwele bwakwe bwali ubwayafya, talelomba ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, leelo kanofye ukufuma kuli bakondapa.13Kanshi Asa aleli nefikolwe fyakwe, afwile mumwaka walenga amakumi yane na umo mukuteka kwakwe. 14Bamushikile munshishi yakwe, iyo aimbile umwine mu musumba wakwa Dabidi. Bamulalike umwakumulalika umwafulile fungo nemisango yonse iyapusana pusana iyanunkila iyapekenishiwe naba kasankanya. Elyo bamocelele icakoca icikuulu kukumucindika.

Chapter 17

1Yeoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishileba imfumu mucifulo cakwe. Yeoshafati aikoseshe pabena Isareli. 2Abikile amaka muncende shonse isha lashikwa mu Yuda, kabili abikile ama boma mu mpanga ya bena Yuda na mu misumba sha bena Efremu, isho Asa whishi aikete.3Yawe ali na Yeoshafati pantu aendele munshila sha kwa wishi Dabidi ishakubalilapo, kabili tafwaile ba Baali. 4Lelo ena alambatile kuli Lesa wabafyashi bakwe, no kwenda mufipope fyabo, temumicitile yabena Israeli iyo.5Kanshi Yawe apangile ubutekeshi mumaboko yakwe; abena Yuda bonse bapele ifyabupe kuli Yeoshafati. Akwete ubunonshi no bucindami ubwingi. 6Umutima wakwe wali uwa lambitile munshila shakwa Yawe. Kabili afumishe imisansama naba Ashara mu Yuda.7Mumwaka wacitatu uwamubutekeshi bwakwe atumine bacilolo wakwe Ben-Haile, Obadiya, Sekariah, Nataneli, na Mikah, ku ku sambilisha mu misumba sha mu Yuda. 8Kuli bena kwali abena Lebi: Shimeya, Nataniah, Sebadiah, Asahele, Shemiramote, Yehonatani, Adoniya, Tobiya, na Tobu-Adoniya; kabili na kuli bena bali na shimapepo Elisham na Yehoramu. 9Balifundile mu Yuda, pakukwata ibuku lyamafunde yakwa Yawe na bena. Baile monse mu misumba ya mu Yuda no kufunda mulya mubantu.10Umwenso wakwa Yawe waponene mumisumba yonse iyali mu mpanga sha shungulwike Yudah, pakuti bepanga inkondo na Yeoshafati. 11Bamo abamu ba felisiti baletele Yeoshafati ifilambu, na silfere nge chabupe. Arabiana nao amuletele, umukuni waba sukusuku amakana imyanda cine lubali na cine lubali, na basawe imyanda amakana cine lubali.12Yeoshafati ali uwa bulamba. Akulile amalinga na ma tala mu misumba shamu Yuda. 13Alikwete ifyakupapusha mumi sumba ya mu Yuda, na ba shiika abakosa, ababulamba mu Yerusalemu.14Kabili uku ekupendwa kwabo umwabela ingánda yaba shibo: ukufuma pali Yuda, mushika wamakana ya makana, Adinah mushika, na bali, amakana imynda itatu, abume babulwi; 15uwamukonkelepo ni Yeohanani mushika, na bali nao abali amakana imyanda ibili namakana cine konsekonse abaume; 16uwakonkele kuli ena ni Amashiah umwana mwaume wakwa Sikri, uwali uwaipelesha ukubombela Yawe; pamo nankwe amakana imyanda ibili abaume babulwi.17Ukufuma pali Benyamin: Eliada, umwaume wampomfu uwabulomwenso, pamo naena amakana imyanda ibili abali namafumo, 18uwakonkelpo ni Yehosabadi, pamo naena amakana umwanda na amakana amakumi cine konsekonseabapangashiwa ukulwa. 19Aba ebali abakubombela imfumu, ukufuma pali abo abo imfumu yabikile mu misumba shalashiwa mu Yuda monse.

Chapter 18

1Nomba Jehosfat alikwete ifyuma ifingi nobucindami; ba ampene na Ahab nokusuminisha umo uwa mulupwa ukuupa umwana mwanakashi wakwe. 2Ilyo papitile imyaka, aile kuli Ahab ku Samaria. Ahab amwipaileko impaanga ishingi ne ng'ombe na bantu abali nao. Ahab amukoseleshe ukusansa Romath Gilead na ena. 3Ahab, imfumu ya Israele, atile kuli Jehosfat, imfumu ya Yuda, ''Bushe uleya naine ku Romath Gilead?'' Jehosfat amwaswike, ''Naba nga iwe, na bantu bandi baba nga bantu bobe. Tukaba nainwe munkondo.''4Jehosfat atile ku mfumu ya Israele, ''Shibaleni intanshi fwayeni ishiwi lyakwa Yawe ku bwasuko bwenu.'' 5Elyo imfumu ya Israele yakolongenye bakasesema pamo, abaume imyanda ine, nokutila kuli bena, ''Bushe tuleya ku Romath Gilead kukulwa, nangu iyo?'' Batile, ''Sanseni, pantu Lesa alicipela muminwe ya mfumu.''6Lelo Jehosfat atile, ''Bushe takuli kuno kasesema naumbi uwakwa Yawe uko twingafwaya ubwafwilisho?'' 7Imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, ''Eko ali umwaume umo untu twingafwayako ubwafwilisho ubwakwa Yawe, Mikaia umwana mwaume wakwa Imlah, lelo nalimupata pantu tasesema ifisuma ifikumine ine, lelo ifibi lyonse.'' Lelo Jehosfat atile, ''Imfumu tailingile ukusosa ifyo.'' 8Elyo imfumu ya Israel yaitile umubomfi nokutila, ''Leeta Mikaia umwana mwaume wakwa Imlah bwangu bwangu.9Nomba Ahab imfumu ya Israel na Jehosfat imfumu ya Yuda baikele cila umo pa cipuna, bafwele imingila yabo, palwalala pa mwinshi wa mpongolo ya Samaria, nabakasesema bonse basesema ku finso fyabo. 10Zedekia umwana mwaume wakwa Kenaana aipangile umwine insengo sha ceela kabili atile, Yawe alanda kuli ifi mukasunka abena Arameans mpaka bakepaiwe.'' 11Bakasesema bonse baseseme cimo cine, ukutila, ''Sanseni Romath Gilead mukucimfya, pantu Yawe natupela ici muminwe ya mfumu.''12Intumi iyaile kukwita Mikaia atile kuli ena, ''Moneni, amashiwi yaba kasesema nakanwa kamo kene nayasekesha imfumu. Leka amashiwi yobe yasuminishanye nayobe, nokusosa bwino.'' 13Mikaia ayaswike, ''Apo Yawe acili no mweo, kanofye ifyo Lesa asosa efyo nkasosa.'' 14Elyo aishile ku mfumu, imfumu yatile kuli ena, ''Mikaia, Bushe tufwile ukuya ku Ramoth Gilead kukulwa, nangu iyo?'' Mikaiaalimwaswike ena, ''Kasanseni nokucimfya! Pantu kukaba kucimfya ukukalamba.''15Elyo imfumu yatile kuli ena, ''Ninshita shinga nkakabila iwe ukulapa ukunjeba nangu cimo kanofye icishinka mwi shina lyakwa Yawe?'' 16Elyo Mikaia atila, ''Namwene abena Israel bonse nabasalangana pa mpili, nge mpaanga ishabula kacema, na Yawe atile, aba tabakwata kacema, leka umwaume onse abwelele ku ng'anda yakwe umutende.'''17Elyo imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, ''Bushe nshacikweba ukuti tuseseme icisuma icikumine ine, kanofye ubusanso?'' 18Elyo Mikaia atile, ''Eico imwe bonse mufwile ukumfwa icebo cakwa Lesa: Namwene Yawe naikala pa cipuna cakwe, nemilalo iya mumulu baiminine kukuboko ukwa kukulyo na kukuso.19Yawe atile, 'Uukanasha Ahab, imfumu ya Israel, pakuti akaye nokuya wa ku Ramoth Gilead?' Umo atile ifi naumbi ifyo.20Elyo umupashi waishile nokwiminina ku cinso cakwa Yawe nokutila, ndemubeleleka: Yawe atile kuli ena, 'Mumusango nshi?' 21Umupashi wayaswike, 'Ndeya kabili ndi nokuba umupashi wabufi mu tunwa twabakasesema bakwe. Yawe ayaswike, 'Ukamubeleleka, kabili ukafikilisha. Kabiye nomba nokucita ifi.'22Nomba mona, Yawe nabika umupashi wabufi mutunwa twabakasesema bobe, na Yawe nasosa ubusanso kuli imwe.''23Elyo Zedekia umwana mwaume wakwa Kenaana, alisokolweke, aumine Mikaia pe saya, kabili atile, ''Ninshila nshi umupashi wakwa Yawe wacendamo ukufuma kuli ine nokusosa kuli iwe?'' 24Mikaia atile, ''Moneni, mukeshiba ukuti pali bulya bushiku, ilyo mukabutukila mumuputule wa mukati mukufisama.''25Imfumu ya Israel yatile kubabomfi bamo, ''Imwe mwe bantu ikateni Mikaia nokumutwala kuli Amon, kateeka wa musumba, nakuli Joash, umwana mwaume wandi. 26Imwe mwe bantu mukatile kuli ena, Imfumu yatila: Bikeni uyu muntu mucifungo nokumulisha akamukate akanini notumenshi utunono, mpaka nabweluluka umutende.'' 27Elyo Mikaia atile, ''Nga wabweluluka umutende, ninshi Yawe tasosele ukupitila muli ine.'' Elyo atwalilile, ''Kutikeni kuli ifi, mwe bantu bonse.''28Eico Ahab, imfumu ya Israel na Jehosfat, imfumu ya Yuda, baninike ku Ramoth Gilead. 29Imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, ''Ndeifisa icinso nokuya kubulwi, lelo ufwale umwingila obe uwabufumu.'' Elyo imfumu ya Israel yali ifishile icinso caiko, kabili baile kubulwi. 30Nomba imfumu ya Aram yali kambishe bamushika ba maceleta, ukutila, ''Mwisansa ifita finono nangu abakalamba bafita. Lelo, sansenifye imfumu yeka iya Israel.''31Nomba ilyo bamushika bamaceleta ba mwene Jehosfat batile, ''Ulya e mfumu ya Israel.'' Bapilibukile kukumusansa, nomba Jehosfat alilile, na Yawe alimwafwile ena. Lesa alibafumishe buli ena. 32Nomba ilyo abakalamba bamaceleta bamwene ukuti temfumu ya Israel, balibwelulwike nokuleka ukumukonka.33Nomba umuntu umo atintile ubuta mukupumikisha nokulasa imfumu pakati kafilundo fya cifuba cakwe. Elyo Ahab atile kubensha iceleta lyakwe, ''Pilibuka nokusenda ukufuma muncende yabulwi, pantu ni ncenwa icabipisha.'' 34Ubulwi bwalibipishe bulya bushiku, ne mfumu ya Israel yabikilwe mwiceleta lyakwe ukulolenkana nabena Arameans ukufika icungulo. Panshita ilyo akasuba kali mupepi nokwingila alifwile.

Chapter 19

1Yehoshafati imfumu yabena Yuda aalulwike umutende ku ng'anda ku mwakwe mu Yerusalemu. 2Elyo Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, uwalemona ifimonwa, afumine kukumukumanya kabili atile ku mfumu Yehoshafati, ''Bushe ni mwe mufwile ukufwailikisha ababifi? bushe nimwe mufwile ukutemwa bonse abapata Yawe? Pali ifi fyacitike, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali iwe. 3Lelo, kuli ifisuma fimo ifyasangwa muli iwe, muli ifyo walibula ba Ashera abaimikwa ukubafumya mu calo, kabili waliteyanya umutima obe ku kufumya Lesa.4Yehoshafati aleikala mu Yerusalemu; kabili afumine mu bantu ukufuma ku Beeresheba ukufika ku calo ca mpili ica kwa Efraimu no kubabwesesha kuli Yawe, Lesa wabashibo. 5Abikile abapingushi mu calo ukupitila mu misumba yonse iya malinga iya bena Yuda, mu musumba no musumba.6Atile ku bapingushi, ''Tontonkanyeni pafyo mulecita, pantu te muntu mulepingula, lelo ni Yawe; ali pamo naimwe mu calo cabupingushi. 7Eico nomba, lekeni akatina kakwa Yawe kobe pali imwe. Beni abacenjela ilyo mulepingula, pantu kulya takwaba amampulu pamo na Yawe Lesa wesu, nangu akapatuluka nangu ukupoka amafisakanwa.'''8Kabili, mu Yerusalemu Yehoshafati asontelemo bamo mu bena Lebi na bashimapepo, na bamo imitwe pabakalamba ba mayanda aya bena Israel, pakuti basende ukufumya pali Yawe, nipamulandu wa cimfulunganya. Baikele mu Yerusalemu. 9Abebele, ukuti, ''Mukalepyungila mu katina kakwa Yawe, icishinka, ne mitima yenu yonse.10Conse icimfulunganya icikesa kuli iwe ukufuma kuli ba munyinane abekala mu misumba yabo, nelyo pamulandu wa kusumya umulopa, nelyo palwa mafunde napa makambisho, ifipope, nangu ifya pampamikwa, ukabasoke, ukuti bekala abasakamana pali Yawe, nangu ubukali ubukesa pali iwe no bukesa pali ba munyinenwe. Mulecita ifi kabili mwikaba no mwenso.11Moneni, Amaria shimapepo mukalamba ewalamutungulula mu milandu yonse iya kwa Yawe. Sebadia umwana umwaume uwakwa Ishmaele, intungulushi ya ng'anda yakwa Yuda, ewakulamipingula mu milandu yonse iya mfumu. Kuli, nabena Lebi bakaba abakalamba bakalamipyungila. Beni abakosa no kumfwa ifikomo fyenu, kabili Yawe abe pamo na bonse abasuma.''

Chapter 20

1Caishile panuma yaici, ilyo abantu ba ku Moabu na Ammoni, na bali na bena Meunite baishile kuli Yehoshafati ku kulwa. 2Awe kwaishile abaebele Yehoshafati, abati aisa paliiwe cinkupiti mukalamba wakwishilya lya bemba, abamuli Edomu, kabili, mona, bali Hasasone-tamari (uyo a En-gedi).3Yosofati alicinine; aloseshe necinso cakwe kuli Yehoba,nokubilo ukulekaukulwa pali Yuda onse. 4Eico aebele Yuda ilongeni kukufwaya kwafwa kuli yehoba; Kabili aba mumishiyo nse yakwa yuda baishile mukufwaya Yehoba5kabili Yosefati aiminine mulukuta lwa kwa Yuda nabena Yerusalemu, mun'ganda yakwa Yehoba, kucinso calubansa nokutila: 6Mwe Yehoba lesa wabashifwe, busheteimwelesa ku mulu kabili kateka muma bufuma yonse ayanko? kabili mukubokokwenu muli amaka namapiki ayakuti tapali uwingamwiminina. 7Bushe imwe,mwe Lesa mwantamfishe abekashi bamucal cino kucinso ca bantu benu abena Ireale, nokucipela kubufyashi bwakwa Habulamu cibusawenu uwamuyayaya.8kabili baikalamo, nokumukulilamo umwashila mwe shina lyenu, abati 9Ngakwaisa pali ifwe ububi, ulupanga ulwatupingwilwa, napamo icikuko, napamo icipowe, kutitwaiminina kucinso, ca n'ganda no, kabili ku cinso cenu(pantu ishina lwenu lili mun'ganda ino), nokukuta kuli imwe mu kumanama kwesu, naimwe kutimwaumfwa jnokupususha nomba,10moneni abena amoni nabena Mowab nabakulupili lwa seiri abomushasuminishe abena iseale ukwingilila mulibena ilyo bafumine ku calo Eguputi, pantu bashokele nokukana bafita 11kabili, moneni ifyo baletwalukila ku kututa mfya mucikwatacenu ecomwatulenga ukukwata.12mwelesa wesu, busheta mwabapingule? pantumuli ifwe tamwaba amaka kucinsoca cinkupiti uyu mukalamba uuleisa pili ifwe; kabi;oi ifwe tatwisebe icakucita, lelo amenso yesu twalosha pali imwe. 13Abena Yuda bonse abaiminine kucinso cakwa Yehoba naba ice, abakashibabo nabana babo.14Elyo mukati ka kukolongana umupashi wakwa Yawe waishile muli Yaesele, umwana mwaume wakwa Sekariah, umwana mwaume wakwa Beneya, umwana mwaume wakwa, Yeile, umwana mwaume wakwa Mattaniya, umwina kabili uwamulupwa lwaka Asafati. 15Yashele atile, ''Kutikeni onse Yuda na imwe mwebekashi bamu Yerusalemu, ne mfumu Yehoshafati. Ifi efyo Yawe acitile kuli imwe, mwitina, mwiba abatompoka pamulandu waili bumba lyabashilika, pantu ubulwi tabuli kuli imwe lelo bulli kuli Les.16Mufwile ukutentemukila kuli bena mailo. Moneni, baleisa pamulu kunshila yakupitila ku Hasis. Mukabasanga pampela ya mupokapoka, ilyo tatulafika kumatololo ya Yerusalemu. 17Ta mulefwaikwa ukulwa muli ubo bulwi. Iminineni mufifulo fyenu, iminineni ndi , no kumona ukupususha kwakwa Yawe naimwe Yuda na Yerusalemu. Mwitina nangu ukuba abatomponka. Mukaye mukafumine kuli bena mailo pantu Yawe ali nimwe.''18Yehoshafati akontamike umutwe wakwe ne cinso panshi. Yonse Yuda nabekashi baku Yerusalemu bawile panshi kucinso cakwa Yawe, kukumushinshimuna ena. 19Abena Lebi, bonse mumfyalwa yakwa Kohati na Kora, baiminine kuku lumbanya Yawe, Lesa wakwa Israeli, ne shiwi ilikalamba.20Kumacaca balimine no kuya mumatololo yaku Tekoa. Ilyo baleya, Yehoshafati aimineni nokutila, ''Umfwa kuli ine Yuda naimwe mwebekashi bamu Yerusalemu! cetekeleni muli Yawe Lesa wenu, kabili mulino kutungililwa. Cetekeleni muli bakasesema bakwe, kabili mukacimfya.'' 21Panuma yakwipusha abantu, asontele bonse abembila Yawe nabashinshimuna ena pa makayakupapa ilyo baleya ukufuma kubashilika, batile, ''Peleni ukutasha kuli Yawe, pa cipangano cakwe icachishinka icabuko umuyayaya.''22Ilyo batampile ukwimba nokulumbanya, Yawe abulile abaume ukubebabelamine abena Amone, Moabu, na ba kulupili lwa Seiri, abaleisa pali Yuda. Bali bacimfishe. 23Pantu abantu bakwa Amone na Moabu baiminine kukulwa na bekashi ba kulupili lwa Seiri, pakutila benga pwilishisha ukwipaya bena no kubonaula. Iyo bapwishishe abekashi bakulupili lwa Seiri Ba Yafwile bonse ukonaula cila umo no munankwe.24Ilyo abena Yuda baishile ku ncende ba loleshe monse mumatololo, ba loleshe mumatololo, baloleshe paba shilika. Moneni bali abafwa, nabalala panshi nangu umo tapuswike.25Ilyo Yohoshafati na bantu bakwe baishile kukusenda ifyatapwa ukufuma kuli bena, basangile muli bena ifyafula ifisuma, ifyakufwala, ne fipe ifya cindama ifyo basendele abene, ukucila ifyo bengasenda. Casendele bena inshiku shitatu ukusenda ifyatapwa, ifyo ifyafulisha nganshi. 26Pa bushiku bwalenga shine balongene kulya balelumbabanya Yawe. Eico ishina lyailya ncende mupokapoka wa Beraka ukufika kuli buno bushiku.27Elyo babwelel, umuntu onse uwakwa Yuda na Yerusalemu, na Yehoshafati mukubangilila, ukuya nakabili ku Yerusalemu ne cimwenwe, pantu Yawe nalenga bena ukusekelela paba lwani babo. 28Baishile ku Yerusalemu na ku ngánda yakwa Yawe namapango na bansango namapenga.29Umwenso wakuli Lesa wali pamabufumu yonse ayako ilyo baumfiwle ukutila Yawe na lwisha abalwani bakwa Israeli. 30Eico ubufumu bwakwa Yehoshafati bwali tondolo, pantu Lesa wakwe napela ena umutende onse ukushunguluka ena.31Yehoshafati atekele pali Yuda ali ne myaka amakumi yatatu na isano ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele mu Yerusalemu pamyaka amakumi yabili naisano. Ishina lwakwa nyina ali ni Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shihi. 32Aendele munshila shakwa wishibo. Tyalwike ukufuma muli bena; acitile icawama mumenso yakwa Yawe. 33Nangu cibe fyo, incende ya pamulu tayapokelwe. Abantu bacititle ababul ukulosha imitima yabo kuli Lesa wafikolwe fyabo.34Imilandu iikumi Yeoshafati, iyakubalilapo neya kulekelesha, yalilembwa mwilyashi lyakwa Yehu umwana mwaume wakwa Henani, kabili fyalitwa mumabuku yashamfumu shakwa Israeli.35Panuma ifi Yehoshafati, imfumu yakwa Yuda, aikete na Ahasia, imfumu yakwa Israeli, uwalecita ifyabipa sana. 36Aikatene nao mukukula amato ayakuya ku Turshishi. Bali kulile amato mu Esione Gebere. 37Elyo Eliesere umwana mwaume wakwa Dodahbahu uwaku Maresha aseseme kuli Yehoshafati, atile, ''Pamulandu wakuti wakwata ukwikatana na Ahasia, Yawe na ona ula ifipe fyobe. ''Amato yalyonaike pakuila tayengenda.

Chapter 21

1yehoshafati asendeme kuli bawishi, kabili ashikilwe kuli bawishi mu musumba wa kwa DabidiYehoramu mwane alimfumu mwipunda lyakwe. 2Ali na bamunyina abana baume bakwa Yehoshafati Asaria, na yehiele, na sekaria, na mikaele, na Shefati: aba bonse bali abana baume ba kwa Yehoshafati imfumu ya kwa Isreale: 3kabili shibo abapele ifya bupe ifikalamba ifya Silfire, ne fya Golde ne fikankala pamo ne mishi ya fyamba muli Yuda, lelo ubufumu apele kuli Yehoramu, pantu wene ali e beli.4Ilyo Yehoramu aiminine pa bufumu bwa kwa wishi no kuikosha, apayawile bamunyina bonse kulupanga, nabamo ba muli bacilolo bakwa Isreale pamo. 5Yehoramu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili ilyo atendeke ukuteka, kabili ali mfumu mu Yerusaremu imyaka cinekonsekonse.6Kabili aendele mu mibele ya shamfumu shabena Isreale, ifyo aba n'ganda yakwa Ahabu ali mukashi wakwe. Acitile ububi mu menso ya kwa Yehoba; 7lelo Yeoba tafwaile ukonaula aba n'ganda yakwa Dabidi, pa mulandu wa cipingo ico apingene na Dabidi kabili pakuti asosele ukupela nyali kuli wene na ku bana bwe inshiku shonse.8Munshiku shakwe abena Edomu basangwike ukufuma kuli mwisamba lyakwa Yehoramu, nokutitile mfumu ibe imfumu pali. 9Eico Yehoramu ayabukile na bashika bakwe nama cheleta yakwe; aimine ubushiku nokuma abena Edomu abasangile wene naba mushika bapama celeta yakwe. 10Awe abena Edomu basangwike ukufuma mwisamba lyakuboko kwabena Yuda ukufika pali buno bushiku ilyo munshita ilya Libna bwasangwike mwisamba yakuboko kwakwa Yehoramu; pantu alisulile Yehoba Lesa waba shibo11Wene atitile neminsama mumpili shabena Yuda alengele nabanakashi bamubena Yuda ukucita bucilend; alengele nabanakashi bamu bena Yuda ukutanduka.12Eico kuli wene kwaishile ilembo ilyafuma kuli Eliya kasesema aleti, ''Yehoba Lesa wakwa Dabidi wiso efyo atila pamulandu wakuti tawenda mumibele yakwa Yehoshati Wiso, nangu mumi mibele yakwa Asa imfumu yabena Yuda; 13lelo wenda mumibele yashamfumu shakwa Israeli nokulenga abena Yuda nabakashi bamu Yerusalemu ukucita bucilende, ilyo abangánda ykwa Ahabu balengele Israeli ukucita bucilende; kabili bamunonko nabangánda yakwa wiso abasuma ukucila iwe wabepayulula: 14Mona Yehoba ukupumu akapuma apakalamba abantu bobe, nabana bobe, nabakashi bobe nefyu, nefyuma fyobe fyonse; 15Naiwe ukacula kubulwele bukalamba, kubulwele bwamumala yobe, ukusuka amala yobe yalefuma inshiku nenshiku pamulandu wabulwele bobe.16Eico Yehoba aimishe pali Yehoramu imitima yaba pareishiti, nabana Arabia abali lubali kubena Kushi, 17Baninine mubena Yuda balalenyemo, nokusendefyuma fyonse ifyasangwa kungánda yamfumu nabana baume baiko , nabo nabakashi baiko, kwasuka takwashele kuli wene umwana mwaume, kano Yehoasi umwana mwaume umwaice.18Panuma yaici conse Yehoba amipumine mumala yakwe ubulwele ubwa bulo kundapwa. 19Awe cabefi munshiku munshiku ukufika nakumpela yamyaka ibili asuka amala yakwe yafuma kubulwele bwakwe kabili afwile kumalwele yabi. Nabantu bakwe tabamucititile icakoca ngecakoca caba wishi. 20Ali nemyaka amakumi yatatu nayabili ilyo atendeke ukuteka mu Yerusalemu imyaka cine konse konse; aile ukwabulo kumutemwa kabili ashikilwe mumusumba wakwa Dabidi, lelo temufyakushikamo imfumu.

Chapter 22

1Kabili nabekashi bamu Yerusalemu bacitile Ahasia umwana mwaume wakwe umnono imfumu mu cifulo cakwe, pantu ababiye bonse abamutungilile baipayawilwe kumpuka iyaishile pamo nabena Arabia kunkambi. 2Eifyo alimfumu Ahasia mawan Yehoramu imfumu yakwa Yuda Ahasia ali nemyaka amakumi yane nayabili ilyo atendeke ukuteka kabili ali imfum umwaka umo; neshina lyakwa nina ali ni Ataria umwishikulo wakwa Omri 3wene nao aleenda mumibile yaba ngánda bakwe bakwa Ahabu; pantu nina ali ewakumupanda amano yabubifi.4Alecita ububi mumenso yakwa Yehoba ngabangánda yakwa Ahabu; pantu bene baliba bakumupanda amano panuma yamfwa panuma yakwa wishi, eca monawile. 5kwabo nokuya na Yehoramu mwana Ahabu imfumu yabena Israele kukulwa na Aharie i fumu yabena Aramu mu Ramote Giledi; Avene Aramu balashile Yehoramu.6Nao abwelele kukundapwa mu Israeli kufilaso ifyo bamulashile mu Ramu ifyo bamulashile ma Ramu ilyo na Asere, imfumu yabena Aramu. Kabili Ahaseria mwana Yehoramu imfumu yabena Yuda atentemukile kukupempula Yehoramu mwana Yoranu mwana Ahabu, mu Yesreele, pantu wene ali mulwele.7Kukunyantwa kwakwa Ahasia cali icafuma kuli Lesa, pantu aile kuli Yehoramu; pantu pakwisa kwakwe, afumine pamo na Yoramu kukulwa na Yehualecita ubupingushi paba ngánda yakwa Ahabu, 8asngile bacilolo bakwa Yuda nabana baume baba munina bakwa Ahasia abele pyungila Ahasia, nokubepayaula; elyo afwaile Esaiya kabili ali mwikete wene alefisama mu Samaliya bamuletele nakuli Yehu, nokumwipaya.9Kabili balimushikile pantu batile, ''Wene ni mwana Yehoshafati uwalefwaya Yehoba umutima wakwe onse. tapali wakuba ngánda yakwa Ahasia uwali namaka ayakubapo bumfumu10Kabili Ataiya, nina wakwa Ahasia ilyo amwene ukuti mwane nafwa, aimine nokulofya ubufyashi bonse bwabufumu bwabangánda yakwa Yuda. 11Lelo Yehoshabeti umwana mwanakashi wamfumu abulile Yehoashi mwa Ahasiele amwibile namukati kabana bamfumu abaleipaiwa, nokubika wene nomulenshi wakwe mumuputule wafyakukukuwamapo. Efyo Yehoshabeti umwana mwanakashi wankumbu Yehoaramu umukashi wakwa Yehoada shimapepo pantu wene ali ninkashi yakwa Ahasia amufishili kuli Atariha, 12eico ali nabo mung''anda yakwa Lesa ukufisama imyaka mutanda, ilyo Atariha ali imfumu pacalo.

Chapter 23

1Mumwaka walenga cine lubali, Yehoyada ailangile ukushipa nokwingila mu cipangano pamo nabakalamba babashilika ba nkondo aba pamyanda, Asaria mwana Yorahamu, Ishimaele, mwana wakwa Yehohanani, Asaria mwana Obede, Maasewa mwana Adaya, na Alishafati mwana Sikri. 2Baile shinguluka mu Yuda nokulonganya abena Lebi ukufuma mu misumba yonse iyakwa Yuda, nabakalamba ba ndupwa shakwa Israele kabili baishile ku Yerusalemu. 3Ukulongana konse kwapile icipangano pamo ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. ''Moneni umwana wa mfumu akateka, nga fintu Yawe atile ukukonka nemfyalwa yakwa Davidi.4Ifi efyo mukacite: Aba pali ifi fitatu pali imwe bashimapepo na bena Lebi abaleisa mukubomba pe sabata bakabe bamalonda paminshi. 5Na bambi abapali fitatu bakabe ku ng'anda ya mfumu, nabambi abapali fitatu bakabe pa mpongolo yamufula abantu bonse bena bakaba mu mansa yakwa Yawe.6Mwikaleka nangu umo ukwisa mu ng'anda yakwa Yawe, kanofye bashimapepo na bena Lebi abalebomba. Bafwile ukwingila pantu baliisangulula. Lelo abantu bonse bafwile bakonka ifipope fyakwa Yawe. 7Abena Lebi bafwile ukushinguluka imfumu mumbali shonse, umwaume onse ne fyanso mu minwe yakwe. Uyo onse uwaisa mu ng'anda, lekeni akepaiwe. Mukaleikala ne mfumu ilyo yaingila nalintu yafuma.8Eico abena Lebi na Yuda onse abombele mu nshila yonse ayo Yehoada shimapepo asosele. Cila umo umo abulile abaume bawke, abo abaleisa mukubomba pe sabata nabalefuma pe sabata, pantu Yehoada shimapepo tasuminishe aya mabumba ukuleka ukubomba imilimo yabo. 9Ilyo Yehoada shimapepo aletele kubakalamba babashilika amafumo ne nkwela ishinono neshikalamba ifyali fya mfumu ifyali mu ng'anda yakwa Lesa.10Kabili Yehoada aimike abashilika, cila mwaume necanso mu minwe yakwe, ukufuma kukulyo kwe tempele ukufika kukulyo kwe tempele, mupepi necibumbili celambo lye tempele nokushinguluka imfumu. 11Ilyo bafumishe umwana wa mfumu nokubika pali ena icilongwe, nokumupela icipangano ca mafunde. Elyo bamucitile imfumu, Yehoada nabana bakwe balimusubile. Elyo batile, ''Ube nobumi umuyayaya.''12Ilyo Atalia aumfwile icongo ca bantu abalebutuka nokulumbanya imfumu, aishile ku ng'anda yakwa Yawe, 13kabili aliloleshe kabili moneni imfumu yaiminine paluceshi lwaiko pa mwinshi, nabakalamba ba bashilika wa mapenga bali mupepi ne mfumu. Abantu bonse abamu calo balesekelela nokulisha amapenga, nabakemba balelisha ifilimba nokutungulula ukwimba kwakululmbanya. Elyo Atalia alepwile ifyakufwala fyakwe nokupunda, ''Nabampondokela! Nabampondokela!''14Ilyo Yehoada shimapepo afumishe abakalamba babashilika abapamyanda abaleangalila ibumba lya bashika nokutila kuli bena, mufumisheni pakati ka milongo: naonse uulemukonka, lekeni epaiwe kulupanga.'' Pantu shimapepo atile mwimwipaila mu ng'anda yakwa Yawe.'' 15Eico balimwikete aile namumwinshi wa mpongolo yaba kabalwe iya mu ng'anda ya mfumu, nokumwipaila palya pene.16Ilyo Yehoada apangile icipingano pakati kakwe umwine, nabantu bonse, ne mfumu, ukuti bafwile ukuba abantu bakwa Yawe. 17Elyo abantu bonse baile ku ng'anda yakwa Baali nokuibongolola panshi. Batobawile ifipailo fya kwa Baali nefimpashanyo fyakwe mutupimfya, kabili baipeye Matani, shimapepo wakwa Baali, ku ntanshi yaifyofine ifipailo.18Yehoada asontele bakangalila mu ng'anda yakwa Yawe mu minwe yaba shimapepo, abali abena Lebi, abo Davidi asontele ku ng'anda yakwa Yawe, pakutula amalambo yakoca kuli Yawe, nga fintu calembelwe mu mafunde yakwa Mose, pamopene nokusekelela nokwimba, nga fintu Davidi apekenye. 19Yehoada abikile bamalonda pa mpongolo ya ng'anda yakwa Yawe pakuti nangu umo uwakowela mu misango yonse ekengilamo.20Yehoada abulile abakalamba babashilika ba pa ng'anda, aba cishinka, nabakateka wa bantu, nabantu bonse mu calo. Aletele panshi imfumu ukufuma mu ng'anda yakwa Yawe; abantu baishilepita pa mpongolo yapamulu wa ng'anda ya mfumu kabili batekele imfumu pa cipuna ca bufumu. 21Elyo abantu bonse balisekelele, nomusumba wali tondolo na Atalia, bamwipaile kulupanga.

Chapter 24

1Yashi aline myaka cine lubali ilyo atendeke ukuteka: Atekele imyaka amakumi yane mu Yerysalemu. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Sibiani uwakwa Beeshaba. 2Yoashi acitile icalungama mumeenso yakwa Yawe munshiku shonse ishakwa Yehoiada, shimapepo. 3Yehoiada amubulile ena abakashi kabili, nokusanguka bawishi wabana abaume nabana abanakashi.4Caishile panuma yaifi, ico Yoashi apangile ukutila cipya ing'anda yakwa Yawe. 5Alongenye pamo bashimapepo na bena Lebi, nokutila kuli bena, ''Kabiyeni kunse cila mwaka mu misumba yamu Yuda no kulonganya indalama ukufuma muli bonse abena Israeli ishakulungisha inga'nda yakwa Lesa wenu. Mushininkishe ukuti mufwile mwayambako bwangu. ''Abena Lebi tabacitile nangu cimo pakwamba.6Eico imfumu yaitile Yehoiada shimapepo mukalamba nokutila kuli ena, ''Cinshi imwe tamwaapatikishishe abena Lebi abaleta ukufuma ku Yuda na mu Yerusalemu bakasonkesha kuli Mose umubomfi wakwa Yawe na bamu lukuta lwabena Israeli mwitenti lya cipangano cacipope?'' 7Pantu kubana baume bakwa Athaliah, iyo imbifif iyanakashi, yatobele ing'anda yakwa Lesa nokupela ifipe fyonse ifya mushilo ifyali mung'anda yakwa Yawe kuli ba baali.8Eico imfumu yakonkomeshee, nabo bapangile icpao nokucibika panse pa mwinshi wa ng'anda yakwa Yawe. 9Elyo babilile imbila ukupita mu Yuda na mu Yerusalemu, pakuleta abantu kuli Yawe kumusonko untu mose umubomfi wakwa Lesa uo aebele abena Israeli mu matololo. 10Intungulushi shonse nabantu bonse basekelele nokuleta indalama nokushibika mu cipao mpakafye bapwaukushisha.11Calecitika ngacakuti icipao caletwa kuba kubufumu muminwe yabena Lebi, nangu cakuti balolesha ukuti indalama emoshili ishingi sana, na kalemba wamfumu na balesangwa kuli shimapepo mukalamba baishile, nokufumya shonse mucipao nokubula no kubwekesha pacifulo caciko. Balecita ifi cila bushiku, balonganike icipendo candalama icikulu. 12Imfumu na Yohoiada bapele indalama ku bale bomba imilimo mu ng'anda yakwa Yawe. Abo abaume bakabasa wamabwe nabakabasa wa fimuti kukula cipya cipya ing'anda yakwa Yawe, nakuli abo abalebombela kucela nakumuba13Eico abume abalebomba, no mulimo wakulungisha waleya pantanshi kuminwe yabo: bapekanye ing'anda yakwa Lesa mukupangwa bwino na no mukosha. 14Ilyo bene bapwile, baletele indalama shabombele mukupangisha imipando yakwa Yawe, ifibombelo ifyakubomfya no kupangila ifyamabupe-amasupuni nefibombelo fya gold na silver. batile ifyabupe fyakocewa mung'anda yakwa Yawe mukutwalilia munshiku shonse ishakwa Yeoada.15Yeoada akotele ne nshiku shakwe shalingile, na o elyo afwile, ali nemyaka 130. 16Bamushikile ena mumusumba wakwa David mu shamfumu pamulandu alecita ubusuma muli Israeli kuli Lesa na mung'anda yakwa Lesa.17Lelo panuma yamfwa yakwa Yeoada, intumgulushi shaba Yuda caishile no mucinshi kumfumu. Elyo imfumu yaumfwile kuli bene. 18Balelekeleshe ing'anda yakwa Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo no kupepa tulesa twakwa Ashera no tulbi. Ubukali bwakwa Lesa bwaishile pali Yuda na Yerusalemu pabubi bwabo. 19Kabili atumine bakasesema kuli bena kukubabwesha ku mwine nakabili, Yawe; bakasesema ba eseshe pa bantu, nomba bakene ukumfwa.20No mupashi wakwa Lesa waishile pa Sakaria umwana mwaume wakwa Yeoada, shimapepo; Sakaria aimine pamulu wabantu no kutila kuli bena, ''Lesa atila ifi: Cinshi imwe mulesushisha amafunde yakwa Yawe, eico imwe twanwa shuke? Nelyo mwasula Yawe, nao wine amisula.'' 21Nomba bamumanin akapi na ena: pakukonkomesha kwamfumu,bamutobele kumabwe ena ayali mulubansa lwa ng'anda yakwa Yawe. 22Muli uyu musango, Yoashi, imfumu, yasulile ku luse luntu Yeoada, wishi wakwa Sakaria acitile kuli ena. Wene aipeye Yeoada umwana mwaume. Ilyo Sakaria aumfwile, atile, ''Lekeni Yawe amone na ukumipela umulandu.23Caishile pampela yamwaka, ukuti abashilika aba mu Aramu baishile nokwimina Yoashi, BBaishile kuli Yuda na Yerusalemu: baipeye intungulushi sha bantu no kutuma icakutapa conse ukufuma kuli bene ukuya kumfumu yaku Damascus. 24Nangu abashilika abaku Aramu baishilefye nabashilika abanono, Yawe abapele bena ukucimfya pe bumba ilikalamba, pamulandu Yuda alekeleshe Yawe, Lesa wafikolwe fyabo. Muli iimnshila abena Aramu baletele ubupingushi pali Yoashi.25Panshita yakuti abena Aramu nabaya, Yoashi ali uwalwalisha apakalamba. Ababomfi bakwe bamumine akapi ena pamulandu wakwipaya abana baume bakwa Yeoada, shimapepo. Bamwipaile ena pabusanshi bwakwe, kabili alifwile: bamushikile ena mu musumba wakwa Dabidi, nomba tabamushikile mu fyo bashikamo imfumu. 26Ni ulya umuntu uwamumine akapi: Zabad umwana mwaume wakwa Shimeath, umwanakashi umwina Amore: na Yeosabad umwana mwaume wakwa shimith, umwanakashi waku Moabu.27Lelo imilandu pabana baume bakwe, no bukankala bwaba kasesema abalelanda pali ena, no kukula cipya cipya kwa ng'anda yakwa Lesa, mona, balilemba mukufilondolola mu citabo cashamfumu. Amaziah umwana mwaume wakwe aishiliba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 25

1Amassia ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili napa bula mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Yehoaddan, uwa mu Yerusalemu. 2Acitile icali icalungama mu menso yakwa Yawe, nomba temutima wakwe onse.3Nomba ilyo fye ubuteshi bwakwwe bwakosele, aipeye ababomfi abaipeye wishi, imfumu. Lelo taipeye abana babaipeye wishi, 4Lelo acitile ici ukulingana nefyalembwa mwi funde, mufitabo fya kwa Mose, ngefyo Yawe akonkomeshe, ''Bawishi tabafwile ukufwa pamulandu waba wishi. Nomba, umuntu onse afwile ukufwa palubembu lwakwe.''5Kabili, Amasia akolongenye Yuda pamo, nokubalemba ukulingana na mayanda yafikolwe fyabo, ukulingana naba mushika ba makana na ba myanda-bonse aba muli Yuda na Benjamin. Abapendele ukutula pa myaka amakumi ya bili na pa mulu, nokusanga ukuti bali 300,000 abaume abasalwa, abakuya ku bulwi, abengekata ifumo ne nkwela. 6Aingisheko ifita 100,000 ukufuma ku Israele pa mwanda umo talanti ya Silifere.7Nomba umntu wakwa Lesa aishile kuli ena kabili atile, ''Mwe mfumu, mwileka ifita fya Israele wemu ukuya naimwe, pantu Yawe tali na Israele-nangu umo uwa mubantu ba bena Efraimu. 8Nomba nga mwaya nokuikoselesha nokukosa mu bulwi, Lesa alemiwishisha panshiku cinso cabalwani, pantu Lesa nakwata amaka ayakwafwa, namaka aya kuwisha panshi.''9Amosia atile ku muntu wakwa Lesa, '''Nomba twalacita shani pamulandu naimya talanti umwanda umo yantu tupeele ifita fya Israele?'' Umuntu wakwa Lesa ayaswike, ''Yawe kuti amipela ulwingi sana ukucila pali ulo.'' 10Elyo Amasia alekenye ifita ifyaishile kuli ena ukufuma ku Efraimu; alifibwekeshemo nakabili. Elyo ubukali bwabo bwali mine Yuda, kabili babwelelemo ku mwabo mu bukali ubukalamba.11Amasia alikoseleshe nokutungulula abantu bakwe ukulola ku mupoka poka wa mucele; kulya acimfishe abaume amakana ikumi limo abena Sei. 12Ifita fya bena Yuda fyasendele nabambi amakana ikumi limo abatuntulu. Babatwele pa mulu wacilibwe icasumbuka nokubasunkila panshi ukufuma palya, icakuti baliputawike tupimfya tupimfya.13Lelo abaume abamuita abo Amasia abwekeshemo, pakuti beya naena ku bulwi, basanshile imisumba ya Yuda ukufuma mu Samaria ukufika ku Beti Holon. Bakomene abantu amakana yatatu nosenda ifyatapwa ifingi.14Nomba, panuma Amasia nabweluluka ukufuma kukwipaya abena Edomite, nokuti naleta ba lesa ba bantu ba bena Sei, nokubemika ukuba ba lesa bakwe. Aletufukamina nokoce fye fungo kuli twena. 15Elyo ubukali bwakwa Yawe bwamwimine Amasia. Atumine kasesema kuli ena, uwatile, ''Mulandunshi ukonkele tu lesa twa bantu utwafililwe ukupususha abantu batuko ukufuma mukuboko kobe?''16Nomba ilyo kasesema alelanda kuli ena, imfumu yatile kuli ena, '''Bushe twalikucita uwa kupanda imfumu amano? Leka! Mulandunshi wingafwila?'' Elyo kasesema alekele nokutila, ''Ninjishiba ukuti Lesa napekanya ukukonaula pantu naucita ici cintu kabili taumfwile ku kupandwa kwa mano kwandi.''17Elyo Amasia imfumu ya Yuda asoshenye naba mpnda mano nokutuma intumi kuli Yeoash umwana mwaume wakwa Yoaz umwana mwaume wakwa Yeu, imfumu ya Israele, ukutila, ''Isa, katukakumane icinso ne cinso mu bulwi.''18Lelo Yeoashi imfumu ya Israele atumine intumi kuli Amasia imfumu ya Yuda, ukutila, ''Cilasa uwali mu Lebanon atumine amashiwi ku Mukedari mu Lebanon, ukutila, 'Peela umwana obe umwanakashi ku mwana mwaume wandi ukuba umukashi,' nomba iciswango ca mpanga ica mu Lebanon calipitapo na ukunyantaula Cilasa. 19Nautila, 'Moneni, ni nsansa Edomu,' nomutima obe naukusumbula. Ba necilambu mu kucimfya kobe, nomba ikala ku ng'anda, pantu mulandunshi uwingaletelela ubwafya nokuwa, bonse iwe na Yuda naiwe?''20Nomba Amasia taumfwile, pantu ici cacitike cafumine kuli Lesa, pakuti abike abantu ba mu Yuda mu minwe yabalwani babo, pantu baile mukupandwa amano kuli ba lesa ba bena Edomu. 21Eico Yeoashi imfumu ya Irsaele, asanshile; ena na Amasia, imfumu ya Yuda, bali kumene impumi ne mpumi pa Batishemeshi, uwaba mu Yuda. 22Yuda alipuminwe kuli Isarele, no mwaume onse alifulumukile ku mwakwe.23Yeoashi, imfumu ya Israele, aikete Amasia umwana mwaume wakwa Yeoashi umwana mwaume wakwa Aasia, imfumu ya Yuda, pa Betishemeshi. Amuletele ku Yerusalemu nokuwisha ilinga lya Yerusalemu ukufuma ku mpongolo yakwa Efraimu ukufika ku mpongolo ya pa cifutu, imikono imyanda ine mubutali. 24Asendele golide onse na silifere, ne fintu fyonse ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Lesa na Obed Edomu, ne fintu ifya mutengo mu ng'anda ya mfumu, nabasha pamo, nokubwelela ku Samaria.25Amasia umwana mwaume wakwa Yoash, imfumu ya Yuda, aikele imyaka ikumi limo na isano panuma yamfwa yakwa Yeoashi, umwana mwaume wakwa Yeoaz, imfumu ya Israele. 26Lelo imilandu imbi ikumine Amasia, iyantanshi neya kulekelesha, moneni, bushe tayalembwa mu citabo ca shamfumu sha Yuda na Israele?27Nomba ukufuma pa nshita ilya Amasia alekele ukukonka Yawe, batendeke ukupekanya ukumiwa mu Yerusalemu. Abutukile ku Lakishi, lelo batumine abaume panuma yakwe ku Lakishi nokumwipaila kulya kwine. 28Bamubweseshe pali ba punda nokumushika ku fikolwe fya kwe mu musumba wa Yuda.

Chapter 26

1Abantu bonse abena Yuda babulile Usia, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumubika imfumu ukupyana wishi Amasia. 2Ni ena uwakulile Elati cipya cipya, no kubwesesha ku bena Yuda. Panuma yaifyo imfumu yalile pamo ne fikolwe fyaiko. 3Usia ali ne myaka ikumi limo na mutanda ilyo ayambile ukuteka. Atekele pa myaka amakumi yasano na ibili mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Yekolia; afumine ku Yerusalemu.4Acitile icalungama ku menso yakwa Yawe, ukukonka mu cakumwenako cakwa wishi; Amasia, mucili conse. 5Ali muntu uwalefwaya Lesa mu nshiku shakwa Sekaria, uwamusambilishe ukucindika Lesa. Lyonse ilyo alelomba Yawe, Lesa alemulenga ukucimfya.6Usia alifumine no kuyalwa na ba Filisiti. Alibongolwele amalinga ya musumba wa Gati, Yabine, na Ashidod; alikulile imisumba mulya mu calo ca Ashidod na mu ba Filisiti. 7Lesa alimwafwile pa ba Filisiti, pa bena Arabu abaikele mu Gubali, na ku bena Meani. 8Abena Amoni bapele imisonko kuli Usia, no lulumbi lwakwe lwasalangene, ukufikafye na ku kwingila mu Egupto, pamulandu wakuti alekwatilakofye amaka9Ukulundapo, Usia alikulile impungu mu Yerusalemu pa mpongolo ya pa cifutu, pa mpongolo yapa mupoka poka, napa cinshoko ce linga, no kufikoshako. 10Akulile impungu mu matololo no kwimba ifishima fya menshi ifingi, pantu alikwete ifitekwa mwisamba lya mpili no mwabatama. Alikwete abalimi nabakubomba mu myangashi mu calo ca mpili mu mabala aya funda, pantu alitemenwe ubulimi.11Ukulundapo, Usia alikwete abashilika ba nkondo abaleya ku bulwi mu mabumba ayatantikwe mu mpendwa shabo ishalependwa na Yeiel, kalemba, na Maseia, umukalamba waba shilka, uwaletungulula aba ni Hanania, umo pali ba cilolo ba mfumu. 12Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa ishaletungulula amalamba ya bulwi yali amakana yabili ne myanda mutanda. 13Muminwe yabo mwali abashilika bankondo amakana imyanda itatu na makana cine lubali, ne myanda isano abalelwa ubulwi na maka ya bulamba ku kwafwa imfumu ku balwani.14Usiah alibapekanishishe- abashilika ba nkondo-inkwela, amafumo, ifimpompo, amalaya ya fyela, amata, na mabwe yakusukusa. 15Mu Yerusalemu alikulilemo ifyakulwilako ifyapangilwe nabantu abacenjela ukufibika pa mpungu napa fifutu fya fishinko ukulasa imifwi na mabwe ayakalamba. ululumbi lwakwe lwasalanganine ku ncende shakutali, pantu alyafwile apakalamba eico aishileba uwa maka nganshi.16Lelo ilyo Usia aishileba uwamaka, umutima wakwe wali nakatutumushi icalengele ukucte fya mutwele mukuwa; abifishe kuli Yawe, Lesa wakwe, ukuti aingile mu ng'anda yakwa Yawe ku koca ububani pa cipailo ca bubani. 17Asaria, shimapepo, aingile panuma yakwe, anba shimapepo amakumi cine konse konse abakwa Yawe, bali na ena, bali abaume abashipa. 18Baile kuli Usia imfumu, no kutila kuli ena, ''Te cobe, Usia, ukoca ububani kuli Yawe, lelo mulimo waba shimapepo, abana baume bakwa Aaron, abashilishiwa ku koca ububani. Fumapo pa ncende ya mushilo, pantu naubifya kabili tawacindikwe na Yawe Lesa.''19Elyo Usia aishilekalipa. Ninshi naikata ne cakocelako ububani muminwe yakwe ukuti oce. Ilyo ali nakalipila ba shimapepo, ifibashi fyafulwime pa mpumi yakwe mu menso ya ba shimapepo mu ng'anda yakwa Yawe, lubali ne cipailo ca bubani. 20Asaria shimapepo mukalamba naba shimapepo bonse balimuloleshe, kabili, moneni, ayalwike uwafibashi pa mpumi yakwe. Balimufumishe mulya bwangu bwangu. Na mucine aliswangene ukufuma, pamulandu wakuti Yawe alimupumine.21Usia, imfumu, ali uwafibashi ukufika napa bushiku afwile elyo aikele eka mu ng'anda iyaibela pantu ali wafibashi, nokutila aliputulwako ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe. Yotamu, umwana wakwe umwaume, alipa ng'anda yabu fumu kabili atekele abantu ba mu calo.22Imilandu imbi iikumine Usia ukufumafye kukutampa mpaka naku mpela, fyalilembwa na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amos. 23Eco Usia alele ne fikolwe fyakwe; bamushikile ne fikolwe fyakwe mu mpanga yakushikamo ba shamfumu, pantu baletila, ''Wafibashi.'' Yotamu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 27

1Yotamu ali nemyaka amakumi yabili na isam=no ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi mutanda mu Yerusalem. Inyina wakwe ali ni Yerusa; umwana mwanakashi uwakwa Zadoki. 2Ena acitile icalungama mu menso yakwa Yawe ukukonka ifilangililo fyakwa wishi, Uzzia, muli fyonse ifintu. Nao wine alekana ukuya mwi tempele lya kwa Yawe. Lelo abantu balecita ifintu ifya bipa.3Akulile impongolo yapa mulu wa ng'anda yakwa Yawe, na kapili ka Ofele alikulile ifingi. 4Nakucilisha akulile imisumba mu calo ca tupili ica Yuda, na mumitengo akulilemo imisumba ya malinga ne mpungu.5Nao alilwile ne mfumu ya bantu naku Amone nokubacimfya. cali ukuti na mumwaka umo wine abantu ba ku Amone bamupele amatalante ya silfere umwanda umo, amakumi imintapendwa ifi[imo fya ngano, imintapendwa amakumi yafipimo fya barle. Na bantu ba ku Amone ba mupele fimo fine mu mwaka wa cibili no wacitatu.6Eico Yotamu aishileba na maka sana pantu aleenda uwayana mu cinso cakwa Yawe Lesa wakwe. 7Ne fintu fimbi ukulola kuli Yotamu, ikondo shakwe shonse ne misango yakwe, mona, fyalembelwe mwi buku lya sha mfumu sha ku Israele na Yuda.8Ali nemyaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi mutanda mu Yerusalemu. 9Yotamu alele umwalele ifikolwe fyakwe, no kumushika ba mushikile mu musumba wakwa Davidi. Aazi umwana wakwe umwaume ewaishileba imfumu iyamupyene.

Chapter 28

1Ahasi ali nemyaka amakumi yabili ilyo atendeke ukuteka, atekele imyaka ikumi na mutanda mu Yerusalemu. Tacitile ifisuma mu menso yakwa Yawe, Dabidi icikolwe cakwe. 2Leelo, aendele munshila yaba shamfumu bakwa Israeli; kabili apangile ifimpashanya fyakwe ngaifya ba Baals.3Mukulundapo, aocele ububani mumupokapoka wakwa Beni Hinomu no kulenga abana bakwe ukupita mumulilo, ukulingana nefya bunani acitile abantu ukuti Yawe abapatikishe ukufuma mu mpanga yabo panuma yabantu bakwa Israeli. 4Apele ilambo no koca ifyanunka ubusuma pancende shapa mulu na mu tupili na mwisamba lya muti onse uwakatapa katapa.5Eico Yawe Lesa wakwa Ahasi amupele muminwe ya mfumu Arami. Abena Aramu bali mucimfishe no kusenda ukufuma kuli ena ibumba ilikalamba ilyabankole nokubaleta ku Damaseke. Ahasi nao abapele mu minwe yamfumu yaku Israeli iya mucimfishe. 6Pantu Peka umwana mwaume wakwa Remalia mubushiku bumo aipeye abashilika amakana umwanda umo na makana amakumi yabili mu Yuda na bonse bene abaume abamaka, pantu balisulile Yawe Lesa wafikolwe fyabo.7Sikiri, umuntu uwamaka ukufuma mu Efuramu, aipeye Maseya umwana mwaume wa mfumu, Asrikamu, uwali intungulushi ku apango, no Elikana, uwali uwa cibili 8kumfumu. Umushilika wakondo wakwa israele basendelwe bunkole ukufuma ku ndupwa shabo amakana imyanda ibili abakashi, abana abaume, nabana abanakashi. Batweleifipe ifingi, ifyo basendele ukubwelela ku samaria.9Nomba kasesema wakwa Yehoba ali kulya, ishina lyakwe ni Odedi. Aile muku kumanya umushilika wankondo uwaleisa mu samaria. Atile kuli bena '''pantu Yehoba, Lesa wafikolwe fyenu, alifulilwe Yuda, abapele mu minwe yabo. 10Nomba mulefwaya ukusunga abaume na banakashi bakwa yuda na yerusalemu nga basha benu. Bushe bamwacita isambi palwenu kuli Yehoba Lesa wenu? 11Eico nomba, umfweni kuli ine: Bushenibankole, bonse abo mwasendele kuli bamunyinanwe, pantu ubukali bwakwa Yehoba bulemwishila.12Elyo abantu bamo pantungulushi shakwa Efraimu \_Asaria umwana mwaume wakwa yehoba nani, Berekia umwana mwaume wakwa Meshileemote, yehiskia umwana mwaume wakwa shalumu, na Amasa umwana mwaume wakwa Hadiai baimine bonse abalefuma ku bulwi. 13Batile kuli bena, ''Tamufwile ukuleta bankole kuno, pantu mulefwaya fimo ifya kufimba pa membu shesu na kumilandu, pantu umulandu wesu ukalamba, kabili kuli no bukali ubuleisa ku bena Israel.''14Awe abaume bali ne fyanso bashile abanakaili nolukuta panuma yantungushi na bonse abakolongene. 15Abaume abalumbwilwe amashina balimine nokubula ba nkole, nokufwika bonse abali no bwamba umo babelele nakulukuta. Balinafwikile nokubapela indyato. Balibapele ifyakulya nokunwa. Balibondepe ifilonda nokubika abanakile pa mpunda. Bababweseshe ku ndupwa shabo mu Yeriko, balewita umusumba watuncindu. Elyo bababwekeshe ku Samaria.16Pali ilya nshita imfumu Ahasi yatumine amashiwi ku sha mfumu shaku Asiria kukubepusha ukumwafwa. 17Pantu nakabili abena Edomu balishile nokusansa Yuda, nokusenda ba nkole. 18Aba Pelishiti nabo bapokele imisumba iya mipoka poka na mu Negebu wamu Yuda. Babulile Bete-Shemeshe, Ayalone, Gedoerote, Soko, ne mishi ya uko, Timuna kabili na Gimso ne mishi yauko. Baileikala muli shilya ncende.19Pantu Yawe alengele abena Yuda ukunakilila pamulandu wakwa Ahasi, imfumu yaku Israel; pantu ailekeleshe umwine mu bena Yuda kabili talebembukila Yawe. 20Tilyati-Pinesere, imfumu yaku Asiria, yaishile kuli ena nokumucusha mucifulo cakuba na ena. 21Pantu Ahasi abulile ing'anda yakwa Yawe namayanda ya mfumu ne ntungulushi, ukupela ifintu ifya mutengo ku mfumu ya Asiria. Nomba tafyamwafwile.22Ii ine mfumu yatwalilile ukubembuka sana kuli Awe mu nshita yakwe iyakucula. 23Pantu alepela ilambo kuli tulesa twaku Damaseke., tulesa utwalemucimfya. Atile, ''Pamulandu watulesa twamufumya ku Aram twalebafwa, nkatupela ilambo, tukangafweko.'' Nomba balengele ena ukulufyanya nabena Israel bonse.24Ahasi alonganike pamo ifipe fya mu ng'anda yakwa Lesa nokufiputula mutupimfya. Aisele ifibi fya mu ng'anda yakwa Yawe nokupangila ifipailo mu fifutu fyonse ifya mu Yerusalemu. 25Muli cila musumba wamu Yuda apangile incende shapa mulu mukupela ilambo lyakuninika kuli tulesa tumbi. Alikalifye Yawe, Lesa wafikolwe fyakwe, kubukali.26Nomba imilandu yakwe yashala, ne nshila shakwe shonse, ishakubalilapo neshakulekelesha, mona, balilemba mwi buuku ya mfumu yaku Yuda na Israel. 27Ahasi alele ku fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu musumba mu Yerusalemu, nomba tabamutwele ku nshinshi sha mfumu shamu Israel. Hisekia, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 29

1Hesekiah ilyo atendeke ukuteka ali nemyaka amakumi ya bili na isano; kabili ali mfumu mu Yerusalemu imyaka amakumi yabili na pabula: 2ne shina lyakwe nyina ali ni Abiya mwana sekaria. Kabili acitile icama mumenso ya kwa Yehoba, nga conse ico Dabidi wishi acitile.3Mumwaka wa ntanshi wa bufumu bwakwe mu mwenshi wa nteanshi, iswileko ifibi fya n'ganda ya kwa Yehoba, no kufikosha. 4Kabili aletele bashimapepo na bena Lebi abakunganishe na ku lubansa lwa ku kabanga, 5no kutila kuli bene umfwenei mwebena Lebi nomba muishishe mushishe ne n'ganda yakwa Yehoba Lesa wabashinwe no kufumya amakombelaumwashila pantu bashifwe nabasanguka no kucito bubi mu menso yakwa Yehoba Lesa wesu,6Kabili bamusula ba yaluko ne finso fyabo ku ca kwikalamo ca kwa Yehoba no kuloshako inuma; 7kabili nabeseleko ifibi fya muputule wakwingililamo, bashimya ne nyali ne fya fungo tabafutumuna nangu ukuninika ifya kuninika umwashila mwakwa Lesa webena Isreale8Eico ubukali bwakwa Yehoba bwawb pali Yuda na Yerusalemu; kabili abapele ku kube ca kututumya neca kupapako ne ca kuitomona ifyoimwe mulemona mu menso yenu. 9pantu moneni, nipali ici bashifwe bawila kulupanga, nabana besu abume nabana besu abanakashi nakashibesu babelamuli bunkole.10Nomba cili kumuti wandi kukupinga cipingo na Yehoba Lesa wabana Isreale, nokjuleka cibwele pali ifwe icifukushi cabukali bwakwe. 11mwebana bandi, nomba mwacita umulele pantu Yehoba nasala ine ku kwiminina kucinso cakwe, ku kumupwingila, kabili ku kuba kuli wene aba kupyingila kabiloi abakufutumwina icefungo.12Elyo abena Lebi baimine Muhati mwana Amasai, nayoele mwana Asaria, abamube Kohati; nabamubena Merari, Kishi mwana Abbdi, na Asaria mwana Yehalele; nabamubena Gershone, Yoa mwana Sima, 13na Edene mwana Yoa; nabamubena Elisafani, Shimri na Yeiele; nabamube 14na Asafi, Sekaria na Mataniya; nabamubena Hemani, Yehuele na Shimehi; nanamubena Yedutuni , shemai ; na Usiele15bene bakungene bamunyinabo, balishishishe nikwingila umwabelele ifunde lya mfumu mufyebo fyakwa Yehoba ku kusangulula in'ganda yakwa Yehoba 16Bashimapepo baingilel mukati n'ganda yakwa Yehoba ku kusangululatmo, necakowela conse icobasangile bafumishe mulubansa lya n'ganda yakwa Yehoba mwitempele Lyakwa Yehoba, eko abena Lebi bacibuile ku kucifumisha kumumana wamukuku wa Kidrone kunse. 17Batendeke mubushikubwantanshi bwamwinshi wantanshi ku kushisha namubushiku bwacine konsekonse bwamwenshi baishile kumuputule wakingilamo wakwa Yehoba; elyo ba shishishe in'ganda yakwa Yehoba inshiku cine konsekonse nokupwisha mubushiku ubwalengele ikumi namutanda bwa mwenshi wantashi.18Ilyo baingile kuli Isakia imfumu mukati kwisano, nokutila, natusangulula monse mu n'ganda yakwaYehoba, necipailo cakuninika nefipe fyonse fyaciko, netebulo lya fyakutantama nefipefyonse fyaliko; 19kabili ifipefyonse ifyo Ahasi imfumu yalekeleshe mubu mufumu bwaiko kubushangu bwaiko, natuteya nokwishiba, kabili, moneni filikucinso ca cipailocakwa Yehoba.20Elyo Hisekia imfumu yacelele akungenyenye naba cilolo bamumusumba, nokuyanina ku n'ganda yakwa Yehoba. 21baletele in'gombe ishilume cinelubali, nabasukusuku cinelubali kabili, nabana bampanga cinelubali nabasawe cinelubali bacalubembu icapabumfumu napamwashila napabena Yuda; kabili yaebele bashimapepo abana bakwa Aarona, ukufinika pacipailocakwa Yehoba.22Awe baipeye ing'ombe ishilume nabashimapepo babulile umulopa nokukana pa cipailo. Baipeye nabasukusuku nokukana pacipailo. Baipeye bana bampanga, nokukana umulopa pa cipailo. 23Bapalamike basawe ba ca lubembu ku cinso ca mfumu ne ca lubembu ku cinso camfumu ne calukuta, na babikilepo indupi shabo; 24elyo bashimapepo babepeye, no kucito mulopa wabo ica lubembu pa cipailo, nokukonsolwela abena Israeli bonse pantu imfumu yasosele ukuti fyabena Israeli bonse icakuninika ne calubembu.25Kabili yatekele abena Lebi mu ng'anda yakwa Yehoba, bali notuoma nabansango, umwabela amalango yakwa Dabidi,na Gadi kamona wamfumu, na Natani kasesema, pantu Yehoba apele ifunde mu kuboko kwa bakasesema bakwe. 26Abena Israeli baiminine nefipe fyakwa Dabidi, bashimapepo nabo ne ntandala.27Hesakia asosele asosele kucakuninika pacipailo kaili munshita catendeke icakuninika no lwimbo lwali tendeke, na mapenga ukutungululwa ku fipe fyakwa Dabidi imfumu yabena Israeli. 28Nolukuta lonse lwashinshimwine, bakemba baimbile nabakalisha wantandala balishishe; nefi fyonse fyalitwalilile ukusuka nokuninika icaakuninika kwapwa.29Elyo nabapwisha icakuninika, imfumu na bonse abali nayena bawile nokushinshimuna. 30Elyo kabili Hesakiah, imfumu naba cilolo baebele abena Lebi ukwiimba isha malumbo kuli Yawe nama shiwi yakwa Dabidi na Asafi, ka ngalila. Baimbile ne nsansa, kabili bawile panshi nokushinshimuna.31Elyo Hesakiah atile, ''Nomba namuiyula kuli Yawe. Iseni kuno nokuleta ifyabupe mu ng'anda yakwa Yawe.'' Ulukuta lwaletele ifya malambo nefyabupe, nabo abali nomutima wakukabila baletele ifyakuninika.32Impendwa yafyakuninika ifyo ulukuta lwaletele yali ing'ombe amakumi cine lubali, basukusuku bampanga imyanda ibili. Ifi fyonse fyali fyali fyakuninika fyakwa Yawe. 33Ifyashishiwa fyali ing'ombe shilume imyanda mutanda ne mapnga amakana yatatu.34Lelo bashimapepo bali abacepesha bafililwe ukufunde fi fitekwa ifyakuninika, eico bamunyinabo, abena Lebi, babafwile mpaka umulimo wapwa, na mpakafye na bashimapepi baishisha, ico abena Lebi bali abacenjela mukuishisha ukucila bashimapepo.35Namukulundapo, kwali ifyakuninika ifingi; bacitile ne fyabupe ifyainiwa ifbiye, kabili bale nwa ifyabupe fyonse ifya fyakuninika. Eico umulimo wakwa Yawe walibikilwe munkonka. 36Esakiah alisangalele, nabantu bonse, pamulandu wafyo Yawe abapekanishishe, ico umulimo walipwile mukwangufyanya.

Chapter 30

1Hisekia atumine amashiwi ku bena Israeli bonse na ku bena Yuda, kabili alembele amakalata kubena Efraimu na kubena Manase, ukuti bafwile baisa ku ng'anda yakwa yawe mu Yerusalemu, no kusefya ica kucilila kuli Yawe, lesa wakwa Israeli. 2Kabili imfumu, nentungulushi shakwe, bonse balongene mu Yerusalemu baumfwanene bonse, ukuti bali nokusefta ica kucilila mu mweshi wabubili. 3Pantu tabafwile ukusefya panshita ilya, pamulandu wakuti bashimapepo abaisangulwile tabafulile abakusefya na bantu nabo tabalongene pamo mu Yerusalemu.4Kabili ici camoneke icaweme pa cinso ca mfumu na kuli bonse abalongene. 5Eico basuminishenye ukuti kube ukubila imbila mu Israeli monse, ukufuma ku Beere-Sheba ukufika ku Dani, ukuti abantu bafwile bese mukusefya ica kucilila kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli, mu Yerusalemu pantu bena tabamwene ici ukuti impendwa ikalamba iya bantu ukulingana ne fyalembwa. 6Kabili inkombe ishakwete amakalata ukufuma kumfumu na kuntungulushi shamfumu shaile mu Israeli monse na muYuda, ukulingana ne funde lya mfumu. Kabili inkombe shatile, ''Mwebena Israeli pilibukeni nokubwelela kuli Yawe, Lesa wakwa Abarahamu, Isaki na Israeli, pakuti abwelele ku bashalapo pali imwe abapusuka ku minwe yashamfumu sha ku Asria.7Kabili mwiba ngefikolwe fyenu nangu ba munyinemwe, abasangukile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, pakuti cabalengele baba ica kupapa, ngefyo mulemona. 8Nomba mwilatalamika imikoshi Yenu, ngefyo fikolwe fyenu fyacitile; nomba, ipeleni mwebene kuli Yawe no kwisa muncende yakwe iya mushilo, umo asangulula umuyayaya, no kulapepa Yawe Lesa wenu, pakuti ubukali no kufulwa kwakwe bufume pali imwe. 9Pantu nga mwabwelela kuli Yawe, bamunyine mwe na baana bakababelela uluse kuba basenda nga bafungwa, no kubwelela mu calo. Pantu Yawe Lesa wenu, wamutembo kabili wa luse, kabili takafumye icinso cakwe kuli imwe, nga mwabwelela kuli ena.''10Eico inkombe shapitile mu musumba no musumba monse mufitungu fya Efraimu na Manase, bonse ukuyafika na kusebuluni, nomba abantu balebaseka no kubatumfya. 11Nomba, abantu bamo bamo aba muli Ashere na Manase na kuli Sebuluni ebaice feshe abene kabili baishile ku Yerusalemu. 12Ukuboko kwa kwa Lesa nako kwaile kubena Yuda, no kubapela bonse umutima umo, uwakusenda ne funde lya mfumu ne lya ntungulushi na kwi shiwi lya kwa Yawe.13Abantu abengi, kwali ukulongana ukukalamba nganshi, lwalongene mu Yerusalemu ku kusefya imitebeto wa mukate ushatutumuka mu mweshi wabubili. 14Kabili balimine nokufumya ifya pafibumbili fya fipailo ifya mu Yerusalemu, kabili fyonse ifipailo apo balefutumwina ifyanunkila; bali fifumishe no kufiposa mu mupokapoka wa Kidrone. 15Elyo baipaye ilambo lya paca kucilila pa bushiku bwalenga ikumi nashine ubwa mumweshi wa bubili. Bashimapepo na bena Lebi bena bali nensoni, kabili bali isangulwilwe abene nokuleta imituulo yakoca ku ng'anda yakwa Yawe.16Baiminine pa ncende shabo ukulingana na mabumba yabo, ukukonka imibele yabo iyo bapelwe ukulingana nefunde lyakwa Mose, umuntu wakwa Lesa. Bashimapepo balesansa umulopa uo balepeelwa kubena Lebi. 17Pantu kwali abengi abalongene abo abashaisangulwile. Kabili abena Lebi ebaleyangalila icakucilila ukwipaya inama pantu uuli onse abashasangulwike pakuti babasangulule kuli Yawe.18Pantu kwali abantu abengi nganshi, abengi aba mu bena Efraimu na Manase, Isakari na Sebuluni, abashaisangulwile, pantu baliliile icakucilila, ukwabula ukukonka ifyalembwa. Leelo Hisekia alibapepeleko, ukutila, ''Yawe umusuma asuminishe. 19Onse upekanya umutima wakwe ufwaya Lesa, Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, nangu cakuti tabali abasanguluka ku kubomba ifyamushilo.'' 20Awe Yawe alyumfwile kuli Hisekia no kuundapa abantu.21Elyo abantu abena Israeli abasangilwe mu Yerusalemu ukusunga imitebeto wamikate ishatutumuka inshiku cine lubali nokusekelela kukalamba, kabili abena Lebi na bashimapepo balelumbanya Yawe cila bushiku, ukulaimba ne filimba balelambanya Yawe. 22Hasekia alandile mukukoselesha abena Lebi bonse abaumfwile ifyo bali nokubombela Yawe. Eico balile umutebeto inshiku cine lubali, baletuula amalambo yamutende nokuyabelela imembu kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo.23Elyo bonse balongene kabili baumfwanene ukuti lusefye imitebeto inshiku cine lubali, kabili basefeshe ne nsansa. 24Pantu Hisekia imfumu ya mu Yuda apeele abalongene ing'ombe ikana limo nempanga amakana cine lubali, ne ntungulushi nabo bapeele abalongene ing'ombe ishilume ikana limo ne mpanga amakana ikumi ne mbushi. Impendwa iikalamba nganshi iya bashimapepo abengi batwalilile ukuisangulula.25Bonse abalongene aba Yuda, na bashimapepo nabena Lebi, na bonse abantu abafumine mu Israeli na batulatula abo abafumine mu calo ca Israeli nabo bonse abekala mu Yuda bonse balesekelela. 26Kabili kwali ukusekelela nganshi mu Yerusalemu, pantu ukufuma mu nshiku shakwa Solomone umwana umwaume wakwa Dabidi imfumu ya kwa Israeli, takwali ukusefya ngo kwaba nga mu Yerusalemu. 27Elyo bashimapepo, abena Lebi, balimine no kupaala abantu. Na mashiwi yabo yalyumfwikike, kabili nepepo lyabo lyafika na kumulu, incende yamushilo cifulo umwikala Lesa.

Chapter 31

1Nomba ilyo bapwishishe fyonse ifi, abantu bonse abena Israel abali kulya baile mumusumba ya Yuda kabili batobawile ilibwe mutupimfya ilyo baimike nokuputula ifimuti ifyo baimike, nokubongolola incende ishaku pepelamo ne fipailo mu Yuda monse na muli Benjamin namuli Efraimu na muli Manase, mpaka babonaula bonse. Elyo abantu bonse abamu Israel babwekelemo, cilamuntu kucifulo cakwe naku musumba wakwe.2Hisekia alyakenye bashimapepo nabena balongene mu mabumba yabo, cila muntu na mulimo wakwe, baonse bashimapepo nabena Lebi. Abapele ukupanga imitulo yakoca na malambo, ukubomba, ukupela ukutusha, nokulumbanya pa mpongolo ya ng'anda yakwa Yawe. 3Nakabili apele icakaniko ca mfumu pa mutulo wakoca ukufuma ku cifulo cakwe, ukuti, imitulo yakoca iyalucelo ne cungulo, na imitulo yakoca iya pa bushiku bwesabata, pa myenshi ipya, na panshita ya matebeto nge fya lembwa mu mafunde yakwa Yawe.4Kabili akonkomeshe ku bantu abaleikala mu Yerusalemu ukupela icakaniko bashimapepo nabena Lebi, pakuti bakonke sana ukunakila amafunde yakwa Yawe. 5Bwangufye amafunde yalile, abena Israe balifushishe bapele ifisabo fyakubalilapo ifya ngano, umwangashi uupya, amafuta, ubuci, na ukufuma muli fyonse ifyo balimine mumabala. Baletele ifya pekumi ifya mu cintu conse, ico icali icisuma sana.6Abena Israel na Yuda abaikele mu musumba ya mu Yuda nabena baletele icapekumi ca ng'ombe ne mpaanga, ne capekumi ica fya mushilo ifintu ifya pekanishiwe kuli Yawe Lesa wabo, bali fitulike imina ne mina. 7Cali nimumwenshi wabutatu ilyo batampile ukutulika ifyabupe fyabo imipili, kabili bapwile mu mwenshi walenga cine lubali. 8Ilyo Hesekia na bacilolo baishile nokumona imipili, balipalile Yawe nabantu ba Israel bakwe.9Elyo Hesekia aipwishe bashimapepo nabena Lebi pa mipili. 10Asaria shimapepo mukalamba, wa mu ng'anda yakwa Sadoke, amwaswike nokutila, ''Ukutula apo abantu batampile ukuleta imitulo mu ng'anda yakwa Yawe, twalya no kwikuta, nokushapo ifingi, pantu Yawe na pala abantu bakwe. Efya shala ifi impendwa iikulu kuno.''11Elyo Hesekia akonkomeshe ukupekanya imiputule yakulilamo mu ng'anda yakwa Yawe, nabo bali pekenye. 12Elyo baletele mucishinka imitulo, necapekumi ne fintu fya kuli Yawe. Konania umwina Lebi ewali intungulushi yabo, na ndume yakwe Shimei ewali inkonkani yakwe. 13Yehiele, Asaria, Nahati, Asaele, Yerimote, Yosabadi, Eliele, Isimakia, Mahati na Benaya bali bakalamba abali mumaboko yakwa Konania na Shimei ndume yakwe, mukusontwa kwakwa Hesekia imfumu, na Asaria, ewali intungulushi pa ng'anda yakwa Lesa.14Kore umwana mwaume wakwe umwina Lebi, kalinda wa mpongolo yaku kabanga, ukwanga ne mitulo yakwa Lesa, mukupela ulusangulo lwa mitulo kuli Yawe na imitulo yamushilo. 15Panshi yakwe kwali Edene, Miniamin, Yeshau, Shemaya, Amaria na Shekania, mumisumba yaba shimapepo. Bapele umulimo pantu bali abacishinka, mukupela imitulo kuli ba ndume shabo mumabumba kuli yonse aya cindama nayashacindama.16Nabena bapele kubaume imyaka itatu na pamulu, abo abalembelwe intuntuko shafikolwe fyabo abaingile mu ng'anda yakwa Yawe, cilabushiku, kukubomba umulimo wabo na mabumba yabo.17Basalanganine kuli bashimapepo nefyalembelwe ku fikolwe fyabo, elyo cimo cine nakubena Lebi imyaka amakumi yabili nokucilapo, ukulingana nemilimo shabo namabumba yabo. 18Bablilundilemo nabana babo abanono, abana babo abaume, nabana babo abanakashi, nolukuta lonse, pantu umulimo balebomba necicetekelo bali isungile abene aba mushilo. 19Pantu bashimapepo, abantu bakwa Aaron, abali mu mpanga ya mishi iya ku misumba yabo, nangu mu musumba yonse, umwali abaume abalumbwilwe amashina ukupela icakaniko ku baume bonse pali bashimapepo, nakuli bonse abalembelwe mufikolwe fyabo pabena Lebi.20Hesekia acitile ififine mu Yuda monse. Acitile icisuma, icalungama kabili ifya cishinka pa cinso cakwa Yawe, Lesa wakwe. 21Mu mulimo onse uo atendeke ukuwamya ng'anda yakwa Lesa, ifunde na mafunde paku fwaya Lesa wakwe, aubombele no mutima wakwe onse, kabili alitungulwile.

Chapter 32

1Panuma yaifi fintu na iyi milimo yacishinka, Sankeribu, imfumu ya ku Asiria, yaishile no kwingila mu Yuda. Apangile inkambi ukusansa imisumba ya malinga, iyo alefwaya apoke umwine.2Elyo Hisekia amwene ukuti Snkeribu naisa elyo ukuti alefwaya ukulwisha Yerusalemu, 3ena aipwishe pamo ne ntungulushi shakwe nabaume bamaka yakwe ukulesha amenshi ya mutumfuku mfuku ayali kunse ya musumba; bali mwafwile ukucita ici. 4Awe abantu abengi balikolongene pamo kabili baleseshe utumfuku mfuku tonse no mumana uwapitile pakati ka mpanga. Batile, ''Bushe cinshi ishamfumu sha bena Asiria shaishila no kusanga amenshi ayengi?''5Hisekia alikwete amaka no kukula ifibumba fyonse ifya bongolweke panshi akulile impungu ishitali, kabili akulile nefimba fimbi ifyali panse. Kabili akoseshe imisumba yakwa David, kabili apangile ifyanso ifingi nenkwela.6Asontele abakalamba babashilika abakwa ngalila abantu. Abakolonganike pamo uko ali palubansa lwa mpongolo lya musumba no kulanda icikoseleshi kuli bena. Atile, 7''Beni abakosa kabili abashipa bwino. Mwitina nangu ukukana shipa pa mulandu wa mfumu yaku Asiria na bashilika bonse ali nabo, pantu ifwe tuli na bengi ukucila abo ali nabo. 8Pamo naena alifye nokuboko kwa buntunse, lelo ifwe tuli na Yawe, Lesa wesu, uwakutwafwa, nokutulwila ubulwi. Elyo abantu bakwe baikoseleshe abene na mashiwi yakwa Hisekia imfumu yaba Yuda.9Panuma yaici, Sankiribu, imfumu yaku Asiria, atumine ababomfi bakwe mu Yerusalemu (nomba ali pantanshi ya Lachish, na bashika bakwe bonse abo ali nabo pamo), kuli Hesekia, imfumu yaba Yuda, nakuba Yuda bonse abali mu Yerusalemu. Atile, 10''Ifi efyo Senkiribu, imfumu yaku Asiria, yatila: Finshi mulecetekelapo mukuti mukwate ukushinga mu Yerusalemu?11Bushe Hisekia alemibepa imwe, ukuti amipele imwe kukufwa ku cipowe na kucilaka, ilyo amwebele, Yawe Lesa wesu akatupokolola ukutufumya mu minwe ya mfumu yaku Asiria? 12Bushe teumowine Hisekia asendele incende shakwe isha pamulu na ifipailo fyakwe no kukonkomesha Yuda na Yerusalemu, 'Pacipailo fye cimo epo mufwile ukushinshimwina, kabili pali cena epo mufwile ukulaocela amalambo yenu'?13Bushe tamwaishiba ifyo ine fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse na mu fyalo fimbi? Bushe tu lesa twa bantu utwashingulwike ifyalo munshila ili yonse twali na maka yakupususha icalo cabo ukufuma mu maka yandi? 14Pakati katu lesa tonse utwashilya inko isho ifikolwe fyandi fyaonawile umupwilapo, bushe kwali tu lesa utwingapokolola abantu bakwe ukufuma mu minwe yandi? Cinshi Lesa wenu engamipokolwela ukufuma ku maka yandi? 15Nomba mwileka Hisekia amibepe nangu ukumipakasa muli iyi inshila. Mwisumina muli ena, pantu takuli ka lesa aka mu nko iili yonse nangu mubufumu uwapokolwele abantu bakwe ukufuma mu minwe yakwe, nangu mu minwe ya fikolwe fyandi. Miku inga Lesa wenu akamipokolola ukufuma mu minwe yandi?''16Ababomfi bakwa Sankiribu basosele ifibi pali Yawe Lesa napa mubomfi wakwe Hisekia. 17Sankeribu nao alembele ba kalata mukuti apumwe Yawe, Lesa wakwa Israele, nokulanda pali wena. Atile, ''Filya fine tu lesa twa mu nko sha mufyalo tabapokolwele abantu babo ukubafumya mu minwe yabo, efyo Lesa wakwa Hisekia takapokolole abantu bakwe ukubafumya mu minwe yandi.''18Balilile mu citundu ca Yuda ku bantu ba mu Yerusalemu abali pamulu wa cibumba, ukubatinya bena na ukubacusha bena, pakuti bengapoka umusumba. 19Balandile palwa kwa Lesa wakwa Yerusalemu ngefyo basosele kuli tu lesa twa bantu bambi abapano isonde, abo ababomba neminwe ya bantu.20Hisekia, imfumu, na Esaya umwana mwaume wakwa Mose, kasesema, bapepele pamulandu waubu ubwafya nokulila ku mulu. 21Yawe atumine umungeli, uwaipeye abantu abalelwa, abakalamba ba bashilika, ne filolo, fya mfumu mukambi. Awe Sankeribu abwelele ku calo cakwe ne nsoni pa menso yakwe. Ilyo aile mu ng'anda yatu lesa twakwe, bamo pabana bakwe balimwipeye palya no lupanga.22Muli iyi nshila, Yawe apuswishe Hisekia nabekashi ba mu Yerusalemu ukufuma mu minwe yakwa Sankeribu, imfumu yakwa Esaya, elyo ukufuma mu minwe yabonse bambi, na ukuba pela ukutusha apali ponse. 23Abengi baleleta umutulo kuli Yawe mu Yerusalemu, nama bupe ayasuma kuli Hisekia imfumu ya Yuda, eico alisansabikwe mumenso ya nko shonse ukufuma pali inshita na kutanshi.24Muli shilya nshiku Hisekia alilwele ubwakufwa. apepele kuli Yawe, uwasosele kuli ena na ukumupela ena icishibilo cakuti ali nokupola. 25Lelo Hisekia tabweseshe kuli Yawe pabwafwilisho bwa pelwe kuli ena, pantu umutima wakwe walikalipe. Eico ubukali bwaishile pali ena, napali Yuda naba mu Yerusalemu. 26Lelo Hisekia pamuma ali icefeshe umwine pa cilumba ca mutima wakwe, ena nabekashi ba mu Yerusalemu, pakuti ubukali bwa kwa Yawe tabwishile pali bena mu nshiku shakwa Hisekia.27Hisekia alikwete ifyuma ifingi nanshi kabili alicindeme sana. Alipekanishishe umwine na matala ya silfele, golde, na mabwe ayamutengo, amafuta ayacena icisuma, naya nkwela nayafipe ifisuma fyonse. 28Kabili alikwete na matala ya ngano, umwangashi uupya, na mafuta, nama cinka ya fitekwa ayalekena lekana. Kabili alikwete imikuni ya ng'ombe mu macinka. 29Mukulundapofye , alipekanishishe umwine imisumba ne fitekwa ne ng'ombe ishingi, pantu Lesa alimupele ifyuma ifingi.30Nimuli uyu umo wine Hisekia ewaleseshe utumfuku mfuku twa menshi ya Gihon, kabili ewaletele panshi ya masamba ya mu sumba yakwa David. Hisekia alitungulwike mu milimo yakwe yonse. 31Kanshi, mu mulandu wa nkombe ya mwana mwanakashi wa mfumu, uwatumine kuli ena ukwipusha ifipusho kuli abo abaishiba palubali lwa fishibilo fya citike mu fyalo, Lesa amushile ena eka, mukuti amwenshe ena, nokwishiba fyonse ifyo fyali mu mutima wakwe.32nakumilandu imbi ii kumine Hisekia, ukubikako ne ficitwa fya cikuku fyakwe, kutri mwamona ukuti fyalilembelwe mu cimonwa cakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amose, na mwibuku lya sha mfumu lya Yuda na Israele. 33Hisekia alele nefikolwe fyakwe, elyo bamushikile ena pa lupili lwa nshinshi ya mfyalwa yakwa David. Bonse aba Yuda elyo no lupwa lwa Yerusalemu ba mucindike ena pa mfwa yakwe. Umwana mwaume wakwa Manase aishileba imfumu mwi punda yakwe.

Chapter 33

1Manase ali ne myaka ikumi na ibili elyo atendeke ukuteka, atekele imyaka amakumi yasano na isano mu Yerusalemu. 2Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, nga filya ifintu fya bunani ifyo inko isho Yawe atamfishe ku cinso ca bantu ba Israele. 3Pantu akulile cipya cipya incende shapa mulu isho Hisekia wishi abongolwele, kabili akulile ifipailo fyakwa Baali, apangile incenshi sha Asherah nokulakontamina kuli shonse intanda sha mu mulu nokushishinshimuna.4Manase akulile ifipailo mu ng'anda yakwa Yawe, nanguline Yawe akonkomeshe, ''Ni mu Yerusalemu emukaba ishina lyandi umuyayaya.'' 5Akulile ifipailo ifya ntanda sha mu mulu mu mansa shibili isha ng'anda yakwa Yawe. 6Mu mupoka poka wakwa Hinomu alengele umwana wakwe umwaume ukupita mu mulilo. Alecita ifingelengwe, ukubuka no buloshi, kabili aleipusha kuli abo abalelanda na bafwa nabo abalelanda ne mipashi. Manase alicitile ifyabipa nganshi mu menso yakwa Yawe, kabili alimukalifye ena ku cifukushi.7Icimpsho apangile, abikile mu ng'anda yakwa Lesa. Cali nipali iyi ng'anda iyo Lesa alandile kuli David na Solomon umwana mwaume wakwe; atile, ''Nipali iyi ing'anda na mu Yerusalemu, emo nasala ukufuma mu mikowa yonse iya kwa Israele, ukuti emo nkabika ishina lyandi umuyayaya. 8Nshkaseshe abantu ba Israele nangula panono ukubafumya mu mpanga iyo napele ku fikolwe fyabo, nga bakabika amano ukusanga fyonse ifyo na konkomeshe, ukukonka yonse amafunde, ifipope, nobupingushi ifyo nabapele ukupitila muli Mose. 9Manase alebeleleka abena Yuda nabekashi ba mu Yerusalemu ukucita ifyabipa ukucila inko isho Yawe aonawile amenso ya bantu ba Israele.10Yawe alandile kuli Manase, na ku bantu bakwe, lelo bena tabaposeleko amano. 11Eico Yawe abaletele abakalamba ba bashilika ba mfumu ya Assyria, abasendele Manase mu minyololo no kumukaka mu makusu, elyo nokumusenda ku Babiloni.12Ilyo Manase ali mubucushi, anashishe umutima wakwa Yawe, Lesa wakwe, kabili ali icefeshe umwine icine cine pamenso yakwa Lesa wa fikolwe fyakwe. 13Apepele kuli ena; na Lesa alyumfwile ukupapata kwakwe, kabili Lesa alyumfwile ukupapata kwakwe no kumubwesha ku Yerusalemu, mu bufumu bwakwe. Elyo Manase aishibe ukuti Yawe ali ni Lesa.14Pamuma yaici, Manase akulile ilinga kunse ya musumba wakwa David, kumasamba ya Gihon, mu mupoka poka, kukwingila pampongolo ye sabi. Ashingulwishe ulupili lwa Ofele na cena nokwimya ilinga pamulu ulutali. Abikile abakalamba ba bashilika abashipa muli yonse imisumba iya malinga ya Yuda. 15Asendele tu lesa twabena fyalo, icilubi ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe, ne fipailo fyonse ifyo akulile pa lupili lwa ng'anda yakwa Yawe na mu Yerusalemu, nokufiposa panse ya musumba.16Akulile cipya cipya icipailo cakwa Yawe no kupelelapo ilambo lya mu tende na malambo yakutotela; akonkomeshe Yuda ukulabombela Yawe, Lesa wakwa Israele. 17Nangu cakutila, abantu bacili balepla amalambo pa ncende sha pa mulu, lelo kuli Yawe fye, Lesa wabo.18Ngemilandu imbi iiyikumine Manase, ipepo lyakwe kuli Lesa wakwe, na mashiwi yabalemona ifimonwa abalelanda nankwe mwishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele, moneni, fyalilembwa pakati ka milimo yasha mfumu sha Israele. Na 19muli ico mwaba ilyashi lyepepo lyakwe nefyo Lesa asenshiwe nacena. Kabili kwaliba ishi shonse isha membu shakwe ne fibi fyakwe ne ncende umo akulile incende shapa mulu nokwimikamo incenshi sha Asherah ne fyabaswa kuminwe, panuma talaicefya umwine-balembele palwa milandu yakwa Seer. 20Awe Manase alele pamo nefikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu ng'anda yakwe, Amoni, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu mu cifulo cakwe.21Amoni ali nemyaka amakumi yabili na ibili ilyo atampile ukuteka, atekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, nga Manase, wishi wakwe, 22Acitile. Amoni aletula amalambo ku fimpashanya fya baswa ifyo Manase wishi wakwe apangile, kabili alefipepa. 23Taicefeshe umwine pa menso yakwa Yawe nga ifyo Manase wishi acitile. Mucifulo, uyu wine Amoni abifishe nganshi.24Ababomfi bakwe balimwimine ena kabili bamwipaye mu ng'anda yakwe. 25Lelo abantu ba mu calo baipeye bonse abo abaimine imfumu Amoni, kabili bapangile Yosha, umwana mwaume wakwe ukuba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 34

1Yoshual ali nemyaka cine konse konse ilyo atendeke ukuteka; ena atekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. 2Ena acitile icalungama mu menso yakwa Yawe, elyo aendele mu nshila yakwa Davidi icikolwe cakwe, elyo tayalukile ku kulyo nangu kukuso. 3Pantu mu myaka cine konse konse iyakute kwakwe, ilyo acili umwaice, ena atampile ukufwaya panuma yakwa Lesa wakwe Davidi, icikolwe cakwe. Mu myaka ikumi na ibili, ena atampile ukufwaya Yuda na Yerusalemu ukufuma mu ncende sha pa mulu, ifimuti fya Ashela ne fyabaswa elyo nefyaengululwa.4Abantu batobawile panshi ifipailo fyakwa Baali mu menso yakwe; ena aputawile icipailo ifya cena icisuma ico icali pamulu wabena. Ena atobawile ifimuti fya Ashela ne fyabaswa, elyo nefyaengululwa ifyacela mutupimfya mpakafye fyasangwike ulukungu. Ena asanshile ulukungu pa manda sha abo abaletula kuli fyena. 5Ena aocele amafupa yabashimapepo wabo pafipailo fyabo. Muli iyi nshila, ena awemye Yuda na Yerusalemu.6Ena acitile cimo cine mu misumba yakwa Manase, Eframu, elyo Simoene, konsefye naku Naftali, namufibolya ukushinguluka bena. 7Ena atobawile panshi ifipailo, ukubongolola ifimuti fya Ashela elyo nefyabaswa ifimpashanya mu bunga, nokutetaula mukulekanya fyonse ifipailo fyacena cisuma ukupulinkana na mu calo ca Israele. Elyo ena abwelele ku Yerusalemu.8Nomba mu mwaka walenga cine konse konse kwa kuteka kwakwe, panuma Yosha nawamya icalo elyo ne tempele, ena atumine Shafani umwana mwaume wakwa Asalia, Maseya, umukalamba wa musumba, elyo Yoa umwana mwaume wakwa Yoahasi kalemba, ukulungika ing'anda yakwa Yawe Lesa yakwe. 9Baile kuli Hikia shimapepo mukalamba, elyo bamupele ulupiya kuli ena ulo ulwaleletwa mu ng'anda yakwa Lesa, ulo abena Lebi bamalonda bapafibi, balongenye ukufuma kuli Manase na Eframu, ukufuma kuli bonse abashalapo kubena Israele, ukufuma kuli bonse aba Yuda na Benjamini, ,elyo ukufuma ku lupwa lwa Yerusalemu.10Bapele ulupiya ku bantu abo baleangalila umulimo wape tempele lya kwa Yawe. Aba bantu balipile ababomfi abo abalungishe nokusungilila itempele. 11Balipile bakalipenta elyo nabakakula mukushitamo amabwe ayaputaulwa ne mbao shakupalikila. Elyo neshakupangila ifikulwa ifyo inshamfumu shimo shaba mu Yuda shaonawile.12Abantu babombele umulimo mu cishinka. Bakangalila wa milimo ya Yahati na Obadia, abena Lebi, abana baume bakwa Mariya; ilyo Sakaria na Mushulamu, ukufuma mu bana baume bakwa Kohati. Bambi abena Lebi, bonse abo bali bakalisha wa nyimbo ishisuma baleangalila abana abalebomba incito. 13Aba abena Lebi bali abakalamba kuli abo abalesenda ifibombelo fya makule na kubantu bonse nabambi abo abalebomba mu nshila ishalekana lekana. Kwali kaili abena Lebi abo abali bakalemba, abalashi, elyo nabamalonda wa mpongolo.14Elyo baletele ulupiya ulo baletele mu ng'anda yakwa Yawe, Hikia shimapepo asangile ibuku lya mafunde yakwa Yawe ato ayapelwe kuli Mose. 15Hikia atile kuli Shafani kalemba, ''Ninsanga ibuku lya mafunde mu ng'anda yakwa Yawe.'' Hikia aletele ibuku kuli Shafani. 16Shafani atwele ibuku ku mfumu, elyo kaili alondolwele kuli ena, ukutila, ''Ababomfi benu balecita conse ico icipelwe kuli bena.17Babulile impiya shilya isho basangile mu ng'anda yakwa Yawe, elyo bapele mu minwe yabalashi na kubancito.'' 18Shafani kalemba aebele imfumu, ''Hikia shimapepo nampela ibuku.'' Elyo Shafani abelengelemo ku mfumu. 19Cacitike ilyo imfumu yaumfwile amashiwi yama funde, yena yalepawile ifyakufwala fyaiko.20Imfumuyakonkomeshe Hikia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani. Abbdone umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kalemba, elyo na Asaya, umubomfi yakwe atile, 21''Kabiye nokwipusha Yawe ukufwaya kwakwe pali ine, elyo nakuli balya abo bashala mu Israele na Yuda pamulandu wa mashiwi yebuku ilyo ilyasangilwe. Pantu cikulu, icipyu cakwa Yawe ico icapongolwelwa pali ifye. Cikulu, pamulandu ifikolwe fyesu tafyaumfwile ku mashiwi ye buku ili kabili ngokusumina fyonse ifya lembwamo.''22Kabili Hikia, nabalya abo imfumu yakonkomeshe, baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Hahasi, kasunga wa mwaleikala ifyakufwala (ena aleikala mu Yerusalemu mu muputule uunono uwacibili), elyo balandile nao muli iyi nshila.23Ena atile kuli bena, ''Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israel atila: Ebeni umuntu uyo uumitumine imwe kuli ine. 24'Ifi efyo Yawe atila: Moneni, ndimukuleta icinkuka pali iyi ncende napalupwa lwabo, fyonse ifitipu ifyo nalembele mwi buku ifyo babelenga pa menso ya mfumu ya Yuda. 25Ici cili nokucitika pamulandu balisula ine elyo balyoca ne cacena cisuma kuli tulesa tumbi, elyo balinenga ukufulwa ine pali fyonse ifyo iminwe yabo yapanga, eico, icipyu candi cili nokufuma pali iyi ncende, elyo tacili nokupelela.'26Lelo ku mfumu ya Yuda, iyo iimitumine imwe ukwipusha Yawe ifyo afwile ukucata, ici eco muyetila kuli ena, Yawe, Lesa wakwa Israele alanda ici, palubali lwa mashiwi ayo imwe mwaumfwa, 27pamulandu umutima obe walinakilile, ilyo iwe waicefeshe wemwine pantanshi yakwa Lesa ilyo waumfwile amashiwi yakwe ukufuma kuli ici cifulo nakubekashi, ilyo pamulandu iwe waliicefya wamwene pali ine ilyo walepawile ifyakufwala fyobe nokulila pali ine, naine nalikutika kuli iwe-uku ekupingulapo kwakwa Yawe 28moneni ndi nokulonganikila iwme kufikolwe fyenu. Imwe muli nokulonganishiwa ku manda shenu mu mutende, elyo amenso yenu tayakamone icinkunka icilifye conse ico ndi nokuleta pa ncende iyi napabekashi baiko.''' Abantu basendele ubukombe ukubwesesha imfumu.29Ilyo imfumu yatumine bakapaso nokukolonganika bonse abakalamba ba muli Yuda elyo na Yerusalemu. 30Ilyo imfumu yaile ku ng'anda yakwa Yawe, elyo na bantu bonse nabekashi ba mu Yerusalemu, naba shimapepo, abena Lebi, elyo abantu bonse, ukufuma ku bakalamba nabanono. Ena elyo abelengele mu matwi yabo yonse amashiwi ya mwibuku lya cipangano ilyo ilyasangilwe mu ng'anda yakwa Yawe.31Imfumu yaiminine mucifulo caiko nokupanga icipangano pa ntashi yakwa Yawe, ukulaenda na Yawe, nokusunga amafunde yakwa Yawe, amashiwi yakwe, ifipope fyakwe, umutima wakwe onse naku mweo onse. Ukusumina amashiwi ya cipangano ico icalembwa muli ili ibuku. 32Ena lalengele abo abasangilwe mu Yerusalemu na Benjamini mukubela ku cipingano. Abekashi ba mu Yerusalemu babeleleko ku cipingano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.33Yosiya afumishepo fyonse ifyabunani ukufuma mju mpanga iyo iyali mu bantu abena Israele. Ena apangile umuntu onse mu Israele ukulashinshimuna Yawe, Lesa wabo. Pantu shonse inshiku shakwe, tabafumineko ukufuma mukukonka Yawe, Lesa wafikolwe fyabo.

Chapter 35

1Yosia acitile icakucilila kuli Yawe mu Yerusalemu, nokwipaya impaanga ishingipacakucilila pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa mwenshi wakutulilapo. 2Abikile bashimapepo mumilimo yabo nokubakoselesha pamilimo balebomba mu ng'anda yakwa Yawe.3Atile kubena Lebi abalesambilisha abena Israele bonse nabamushilo kuli Yawe, ''Bika icipao ca mushilo mu ng'anda iyo Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu yabena Israeli. Mwikasenda ici pamabeya yenu iyoo. Leelo pepeni Yawe Lesa wenu, uwapuswishe bantu bakwe abena Israeli. 4Ikolonganikeni mwebene mwishina lya fikolwe fyenu namitundu shenu, nokukonka ifyalembwa ifilangililo fyakwa Dabid, imfumu yabena Israeli, nabonse abakwa Solomoni, nabana bakwe.5Iminina mumuputule wa mushilo, buleni ififulo fyenu ukulingana nefyo mwaakanishiwa ukulingana namayanda yafikolwe fyenu ifyaba munyinenwe, ne mfyalwa yabantu, no kubula incende shenu isho mwaakanishiwa ukulingana ne ng'anda sha fikolwe fyenu abena Lebi. 6Ipayeni impaanga shapacakucilila, nokuisangulula mwebene, pekanishisheni ba munyinenwe impaanga, kukucita umwabela nshiwi lyakwa Yawe ilyo ilyapelwe mukuboko kwakwa Mose.''7Yoshua apele amakana yatatu ayampaanga notwana ukufuma mumakumi paca mutulo wa cakucilila ica bantu bonse abali palya, nakabili apele ing'ombe amakana yatatu- ifi fyonse fyafumine pafyuma fya mfumu. 8Intungulushi shakwe shapele ubupe bwakuitemenwa ku bantu, bashimapepo, nabena Lebi. Hilkia, Sekaria na Yehiele, naba cilolo ba mu ng'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashimapepo amakana yabili ne myanda mutanda amabupe yacakucilila ne myanda itatu iya mukuni wa ng'ombe. 9Nao Konania, na Shemaya na Netanele nabamunyina, na Hashabia, Yeiele na Yosabadi, ne mfumu shabena Lebi, bapele amakana yasano icabupe cakucilila kubena Lebi ne myanda isano iya mumukuni wa ng'ombe.10Eico imibombele ya lipekanishiwe, nabashimapepo baimine mu ncendeshabo, nabena lebi ukulingana nomo bayakanishiwe, umwabela icipope ca mfumu. 11Baipeye impanga shapa cakulila naba shimapepo basanshile umulopa uyo bapokelele ukuma ku minwe yabena lebi, na bena lebi bafundile impanga. 12Bafumishepo amabupe yakoca, mushila ya kutwalilamo umo fya abanishiwe mu mayanda yafikolwe fya bantu babo, kukufipela kuli Yawe, ngefyo calembelwe mwibuku lyakwa Mose, Bacitile cimo cine naku ngombe.13Baocele impaanga shapa cakucilila pamulilo mukukonka ifyo baebelwe. Nga mabupe yakutotela bayepike mu mpoto, napali bapani, na mukwangufyanya bayatwele ku bantu bonse. 14Panuma baipekanishishe abene amabupe yabo nabashimapepo, pamulandu bashimapepo ba mubufyashi bwakwa Aaron, balibikilwepo mumabupe yakoca na mafuta mpaka ubushiku bwafika. Eico abena Lebi bapekenye amabupe yapalwabo nayaba shimapepo, no bufyashi bwakwa Aaron.15Bakemba, ubufyashi bwakwa Asaphi, bali mufifulo fyabo, ngefyo David abebele, Asaphi, Heman, na Jeduthan imfumu ya Seere, naba kalinda bali mu mpongolo shonse. Tabafwile ukufumapo pafifulo fyabo, pamulandu waba munyina abena Lebi abalebapekanishisha bena.16Eico, panshita yonse iyo imilimo ya kwa Yawe yasendwa kunse mukusefya icakucilila nokupela amabupe yakoca palufuba lwakwa Yawe, nge ifyo mfumu Yosia yakonkomeshe. 17Abena Israel abo abasontelwe bacitile icakucilila pali ilya nshita, nomutebeto uushatutumuka panshiku cine lubali.18Kulya kusefya kwacakucilila takwatalile akucitika mu Israel ukufuma mu nshiku shakwa kasesema Samwele, nangu na munshita sha sha mfumu sha bena Israel tashatalile ashisefya ici icakucilila ngefyo Yosia acitile, pamofye naba shimapepo, abena Lebi, nabantu bonse abena Yuda na bena Israel abo abalipo, nabekashi ba mu Yerusalemu. 19Ici cakucilila casangilwe mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse mubutungulushi bwakwa Yosia.20Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia, apekenye itempele umo lifwile ukubela, neco imfumu ya Egypt aile kukulwa nabena Carchemish pa mulonga wa Euphrate, na Yosia afumine kukulwa nabo. 21Nomba Neko atumine abeminishi kuli wena, atile, ''Cinshi ico ncitile kuli imwe, mwe mfumu yaba Yuda? Nshileisa kukulwa naimwe ilelo, lelo ne ng'anda iyo nalapekanya ukulwa nayo. Lesa nakonkomesha mukwangufyanya, lelo icefyeni mukucilinganishiwa na Lesa, uuli naine, nangu kuti amonaula imwe.22Nangu cakuti, Yosia akene ukupilibuka ukufuma kuli wena. Aifungwishe umwine pakuti alwe naena. Taumfwile kumashiwi yakwa Neko nga cakuti yafumine ku kanwa kakwa Lesa; eico aile kukulwa mumupoka poka wa Megido.23Archersi alashile imfumu Yoshia, ne mfumu yatile ku babomfi baiko, ''Mfumyenipo pano, pantu nalaswa icabipisha.'' 24Eico ababomfi bamufumishe kunse yeceleta, nokumubika mwiceleta lyakwe limbi. bamutwele ku Yerusalemu, eko afwilile. Ashikilwe ku ashishi wafikolwe fyakwe. Bonse abena Yuda nabena Yerusalemu baloseshe Yoshia.25Yeremia ali nobulanda pali Yoshia nabonse bashifwe nabamunyinefwe bali nobulanda pali Yoshia. Baloseshe Yoshia munyimbo. Ishi nyimbo shaba mulutambi mu Israel; moneni, shalilembwa mwi buuku lya nyimbo sha bulanda.26Lelo imilandu imbi iipalile ico iya kwa Josia, ne fintu fimsuma ifyo acitile mu cumfwila pali ifi fya lembwa mwi funde lyakwa Yawe- 27nemilimo yakwe, ukufuma mukutampa nokufika na kumpela, yalilembwa mwi buuku lya sha mfumu sha Yuda na Israel.

Chapter 36

1Elyo abekala calo babulile yehoahasi umwana mwaume wakwa Yoshia, no kumucita imfumu mwipunda lyakwa wishi mu yerusalemu. 2Yehoahasi ali nemyaka amakumi yabili na itatu iya bukulu ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele imyaka itatu mu Yerusalemu.3Imfumu yamu Egypto yamufumishe pa Yerusalemu, no kushita icalo umwanda umo uwa silfere acitile bwino na golide imo apele ukulingana napapelele amaka. 4Imfumu ya Egypto yacitile Eliakimu, uwali munyina wakwa Yehoahasi, imfumu pali Yuda na Yerusalemu no kwalula ishina lyakwe Eliakimu ukuba Yehoyakimu. Elyo neko abulile Eliakimu munyina wakwa Yehoahasi amutwele ku Egypto.5Yehoyakimu ali nemyaka amakumi yabili na iine iyabukulu ilyo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. Acitile ububi kucinso cakwa Yawe Lesa wakwe. 6Elyo Nebukadinesa, imfumu ya babele, yamusanshile nokumukaka mu minyololo ku kumutwala ku Babele. 7Nebukadinesa kabili asendele ifintu mu ng'anda yakwa Yawe ku babele, no kubika mucipango cakwe pa Babele.8Imilandu yakwa Yehoyakimu, ifyamuselu acitile, nefyasangalwe pali ena, mona, fyalilembwa mwibuku lya shamfumu mubene Yuda na Israeli. Elyo Yehoyakimu, umwana wakwe, aishileba imfumu mwipunda lyakwe.9Yehoyakimu ali nemyaka cine konse konse iya bukulu elyo atendeke ukuteka; atekele imyeshi itatu nenshiku ikumi limo mu Yerusalemu. Acitile ifyabipa kucinso cakwa Yawe. 10Ku kwaluka kwa mwaka, imfumu Nebukadinesa yatumine abaume yamutwele na Babele, nefintu fisuma ukufuma mu ng'anda yakwa Yawe, no kucita Sidekia munyina imfumu pabena Yuda na Yerusalemu.11Sidekia ali nemyaka amakumi yabili na umo iyabukulu elyo atendeke ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. 12Sidekia acitile ububi kucinso cakwa Yawe Lesa wakwe. Tainashishe umwine pantanshi yakwa Yeremia kasesema, uwalesosa lfyalefumuma kukanwa kakwa Yawe.13Sidekia asangukile mfumu Nebukadinesa, uwamulengele ena ukulapa pali Lesa.Atalamike nomukoshi wakwe, no mutima wakwe ku kukana bwelela kuli Yawe Lesa wabena Israeli. 14Kabili, intungulushi shonse isha bashimapepo na bantu bacishishemo ukukanaba na bucishinka, no kukonka ificitwa fya muselu ku nko. Bakoweshe ing'anda yakwa Yawe iyo ashishishe mu Yerusalemu.15Yawe, Lesa wafikolwe, atumine shiwi ku kombe imiku shibili, pantu alinoluse pa bantu bakwe na pancende aleikala. 16Leelo bacushishe nkombe shakwa Lesa, kabili basulile shiwi lyakwe, bashenteke bakasesema bakwe, mpaka ubukali bwakwa Yawe bwaimine paba bantu bakwe, mpaka takwali nobwafwilisho pali ici.17Lesa aletele pali bena imfumu yabena Kaldi, uwaipeye abana banono abaume kulupanga umwashile, ukwabula uluse pa bana banono abaume nangu bana fisungu, abaume abakote nangu abamfwi. Lesa abapele bonse mu maboko yakwe.18Fyonse ifyakubeka fya mu ng'anda yakwa Lesa, ifikulu ne finono, ulupiya lwa mu ng'anda yakwa Yawe, no lupiya lwa mfumu na bacilolo baiko- Ifi fyonse afisendele ku Babele. 19Baocele panshi ing'anda yakwa Lesa, kabili baponeshe panshi fibumba fya Yerusalemu, baocele ifipango fyali mulya fyonse, kabili baonawile fyonse fintu ifisuma ifyali mulya.20Imfumu yasendele ku Babele abo bapuswike ku lupanga. baishileba abasha bakwe na bana babo abaume ukufika kubufumu bwa Persia. 21Ici cacitike ku kufikilisha ishiwi lyakwa Yawe ica mukanwa kakwa Yeremiya, ukufika ku calo balingile ukusefya Sabata wakutusha. Mukubaka ama Sabata panshita ntali mukushikilika, mu kuleka imyaka cine lubali ipite muli iyi nshila.22Mu mwaka wantanshi kuli Koreshe, imfumu ya Persia, ukuti icebo cakwa Yawe ica mukanwa kakwa Yeremia cifishiwe, Yawe alicincishe mupashi wakwa Koreshe, imfumu ya Persia, no kuleka apishe imbila monse mu bufumu bwakwe, no kuilemba namwilembo. Atile, 23''Ifi efyo Koreshe, imfumu ya Persia, atile: Yawe, Lesa wa mulu, nampela ine yonse amabufumu pe sonde. Nakonkomesha ine ukukula ing'anda yakwe mu Yerusalemu, ili muli Yuda. Onse uwa muli imwe pa bantu bakwe, Yawe Lesa wakwe, aba nankwe. Lekeni aninike aye ku calo.''

## Ezra

Chapter 1

1Mumwaka wa kubalilapo uwa kwa Cyrus, imfumu yaku Persia, Yawe afikilishe ishiwi lyakwe ilyafumine ku kanwa ka kwa Yeremia, no kucincisha umutima wakwa Cyrus. Ishiwi lykwa Cyruss lyakumene umwapela ubufumu bwakwe ifi efyo calembelwe no kusoswa: 2''Cyrus, imfumu yaku Persia, atile: Yawe, Lesa wa mu mulu, ali mpele ama bufumu yonse aya pe sonde, kabili na nsonta ukumukulila ing'anda mu Yerusalemu na mu Yudea.3Umuntu onse uwafuma mu bantu bakwe (Lesa wakwe abe na ena) kuti aya ukufika ku Yerusalemu na ukukula ing'anda yakwa Yawe, Lesa wabena Israele, Lesa uuli mu Yerusalemu. 4Abantu abalubali lwa ku bufumu abashalala muli ilya mpanga nga abena fyalo bafwile ukupelwako silfere na golde, pamo ne fipe ne fitekwa pamo no mutulo wa kuitemenwa uwa mu ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu.''5Elyo intungulushi sha mu kowa wakwa Yuda no wakwa Benjamini, naba shimapepo nabena Lebi na onsefye uo mupashi wakwa Lesa wacincishe balimine nokuya ku kukula ing'anda yakwa Yawe, iyali mu Yerusalemu. 6Bonse aba bashingulwike baletulilila imilimo yabo ukupitila muli silfere na ifipe fya golde, ne fipe, inama, ifya mutengo, no bupe bwa kuitemenwa.7Cyrus imfumu ya ku Persia na yena yali fumishe ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Yawe ifyo Nebukadnesari afumishe ku Yerusalemu no kufibika mu ng'anda yatu lesa twakwe. 8Cyrus, imfumu yaku Persia, afibikile mu minwe yakwa Mitiridati uwalesunga icipao, uwafipendele kuli Sheshebasari, intungulushi ya Yuda.9Ii eyali impenwa yafiko: amakumi yatatu amabeseni aya golde, amakumi yabili na pabula aya mabeseni yambi, 10imbale ishafonka amakumi yatatu aya golde, 410 imbale shafonka ishinono isha silvere, ne kana limo ilya fipe. 11Kwali 5,400 golde na silvere iya fipe fyonse. Sheshebasari alibaletele bonse ilyo bakonkele ba fumine mu Babiloni no kuya mu Yerusalemu.

Chapter 2

1Aba ebantu aba mucitungu aba fumine muli nkole abo imfumu Nebukadnesari yatamfishe mu babiloni ,,abantu ababwelele ku musumba yabo ku yerusalemu no mu yuda. 2Baishile na Ssrubabele, yeshua, Nehemi,Seraya, Reelaya, Mordekai, Bilishani, Mispari, Bigibai, Rehumu, na baana.Ifi afyalembwa ifyabatu aba mu Israele.3Abana bakwa Parashe: Amakana yabili umwanda umo namakumi cine lubali. 4Abaana bakwa Shefatia: Imyanda itatu namakumi cine lubali nababili. 5Abana bakwa Ara: Imyanda cine lubali namakumi cine lubali nabasano. 6Abana bakwa Pehatimoabu, ukuputila muli Yeshua na Yoabu: amakana yabili nemyanda cine konse konse ne kumi na babili.7Abana bakwa Elamu: Ikana limo ne myanda ibili na makumi yasano na bane. 8Abana bakwa Satu: Imyanda pabula na makumi yane nababili. 9Abana bakwa Sakai: Imyanda cine lubali na makumi mutanda. Abana bakwa 10Boni: Imyanda mutanda na makumi yane nababili.11Abana bakwa Bebai: Imyanda mutanda nama kumi yabili nabatatu. 12Abana bakwa Asigadi: Ikana limo ne myanda ibili na makumi yabili na babili. 13Abana bakwa Adonikamu: Imyanda mutanda na makumi mutanda na mutanda. 14Abana bakwa Bigibai: Amakana yabili na makumi yasano na mutanda.15Abana bakwa Adini: Imyanda ine namakumi yasano na bane. 16Abaume bakwa Atere: ukupitila muli Hisekia: amakumi pabula nacine konse konse. 17Abana bakwa Besai: Imyanda itatu namakumi yabili na batatu. 18Abana bakwa Yora: umwanda umo nekumi nababili.19Abaume bakwa Hashumu: Imyanda ibili namakumi yabili naba tatu. 20Abaume bakwa Gibari: Amakumi pabula nabasano. 21Abaume bakwa Beterehemu: Umwanda umo namakumi yabili nabatatu. 22Abaume bakwa Netofa: Amakumi yasano namutanda.23Abaume bakwa Anatote: umwanda umo namakumi yabili na cine konse konse. 24Abaume bakwa Asimabete: Amakumi yane naba bili. 25Abaume bakwa Kiriati yearimu, Kefiro, na Beerote: Imyanda cine lubali namakumi yane naba tatu. 26Abaume bakwa Ramo na Geba: Imyanda mutanda na makumi yabili na umo.27Abaume bakwa Mukimasi: Umwanda umo namakumi yabili na babili. 28Abaume bakwa Betele na Ai: Imyanda ibili namakumi yabili na batatu. 29Abaume bakwa Nebo: Amakumi yasano na babili. 30Abaume bakwa Magibishi: umwanda umo na makumi yasano na mutanda.31Abaume bambi bakwa Elamu: ikana limo nemyanda ibili namakumi yasano nabane. 32Abaume bakwa Harimu: Imyanda itatu namakumi yabili. 33Abaume bakwa Lode, Hadidi, na Omo: Imyanda cine lubali namakumi yabili nabasano.34Abaume bakwa Yerika: Imyanda itatu namakumi yane nabasano. 35Abaume bakwa Senaa: Amakumi yatatu nemyanda mutanda namakumi yatatu.36Bashimapepo aba abaana bakwa Yedaya aba mung`anda yakwa Yeshua: Imyanda pabula namakumi cine lubali nabatatu. 37Abaume bakwa Imere: ikana limo namakumi yasano nababili. 38Abaume bakwa Pashiuri: Ikana limo nemyanda ibili namakumi yane nacine lubali. 39Abaana bakwa Herimu: ikana limo nekumi na cine lubali.40Abena Lebi: Imfyalwa shakwa Yeshua na kadimilele, Abaana bakwa Hodadiya: Amakumi cine lubali na bane. 41Bakemba abamung`anda yakwa Lesa, Abaana bakwa Asafi: umwanda umo namakumi yabili nacine konse konse. 42Abaana baba abalinshi bampongolo: Abaana bakwa shalimu, Atere, Talmone, Akubu, Hatita, na Shodai bonse pamo umwanda umo namakumi yatatu napabula.43Ababonse abasontelwe ukubombela mwitempele: Imfyalwa shakwa Siba, Hasufa, Tabaote, 44kerose, Siaha, Padone, 45Lebana, Hagaba, Akubu, 46Hagabu, Salmai, na Hanani.47Abaana bakwa Gidele: Gahari, Reayo, 48Resini, Nekoda, Gasamu, 49Usa, Pasea, Besai, 50Asina, Meunimu na nefusimu,51Abaana bakwa Bakibuki: Hakufa, Harihuri, 52Basiruti, Mehida, Hasha, 53Balikose, Sisera, Tema, 54Nesiya, na Hatifa.55Abaana baba bomfi bakwa Solomone: Abaana bakwa Sotai, Seferete, Peruda, 56Yaala, Barkone, Gidele, 57Shefatia, Hatili, Pokerete hasebaimu, na Ami. 58Bali imyanda itatu namakumi pabula nababili impendwa yabaana bonse abapelwe ukubomba mung`anda yakwa Lesa nabaana baba bomfi bakwa Solomone.59Bonse abafumine ku Tele mela, Tele-harisha, kerubi, Adone na Imere-nomba tabashininkishe ifikolwe fyabo fyafumine ku Israele, 60ukubikapofye imyanda mutanda namakumi yasano nababili: Abaana bakwa Dlaya, Tobig na Nekoda.61Kabili, abafumine mubana baba shimapepo: imfyalwa shakwa Habaya, Hakose na Barsila: (uwa sendele umukashi wakwe ukufuma mubana banakashi bawa Baisilai umwina gileadi na kwitwa mwishina lyabo). 62Balifwailishe inkulo shabo ishalembelwe, nomba tabasangile bena, eco balibafumishe pali bushimapepo nga bakowela. 63Eico umulashi abebele bena tekuti balyeko icili conse icelambo yamushilo mpaka shima pepo na urimu na tumimu bakashininkishe.64Ulubuto lonse pamo lwali amakumi yane nayabili nemyanda itatu namakumi mutanda, 65Takuli kubikako abasha babo abaume nabanakashi(ababali amakana cine lubali nemyanda itatu namakumi yattu na cine lubali) naba kemba babo abamung`anda yakwa Lesa imyanda ibili.66Bakabalwe babo: bali imyanda cine lubali nama kumi yatatu na mutanda. Imfalashi shabo: shali imyanda ibili namakumi yane na shisano. 67Ingamila shabo: shali imyanda ine namakumi yatatu na shisano. Impunda shabo shali amakana mutanda nemyanda cine lubai namakumi yabili.68Ilyo baile kung`anda yakwa yawe muyerusalemu, imfumu patriaki yatulile umutulo wakuitemenwa ifyabupe ifyakukulila ing`anda yakwa Lesa , pakuti ikulwe pacifulo caiko. 69Bapele ukulingana namaka yabo kumulimo wacipao: amakana amakumi mutanda na umo ya golide drakima, Silfele maina amakana yasano, nefyakufwala fyaba shimapepo umwanda umo.70Eico bashimapepo na bena Lebi, abantu, bakemba bamung`anda yakwa Lesa na balinshi ba pampongolo, nabonse abalembelwe mung`anda yakwa Lesa baikele mumusumba yabo. Abantu bonse aba mu Israele bali mumisumba yabo.

Chapter 3

1Cali umwenshi walenga cine lubali panuma ya bantu ba Israele babwelele ku misumba yabo, ilyo abantu balongene pamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. 2Yeshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki naba munyina ba shimapepo, na Serubabele umwana mwaume uwakwa Shealitiele naba munyina balimine noku kula ici icipailo cakwa Lesa wakwa Israele kukupelelapoifyabupe fyakoca pamo nga fintu calembwa mwifunde lyakwa Mose umuntu wakwa Lesa.3Elyo babikile icipailo pacibumbili caciko, pantu balikwete no mwenso pamulandu na bantu abali muli ilya mpanga. Baletulilapo amabupe yakoca kuli Yawe ayalucelo ne cungulo. 4Elyo kabili balesefya umutebeto wa nsakwe pamo nga fintu calembelwe no kutula umutulo wakoca cilabushiku ukulingana ne mpendwa, cila bushiku ukulingana nabalebomba pali bulya bushiku. 5Ukulingana, kwaleba imitulo yakoca iya cilabushiku, amabupe yapa myenshi, na mabupe ya mutebeto yonse iyapampamikwe iya kwa Yawe, iyashishiwa kuli bonse abalepela kuli Yawe.6Batendeke ukupela ubupe bwa koca kuli Yawe pabushiku bwatanshi umwenshi uwalenga cine lubali, nangu itempele lyali talilabako. 7Eico bapele silvere kuba bomfi ba mabwe na baume bakabasa wafimuti, nokubapela ifya kulya, ifyakunwa, na mafuta ku bantu baku Sidoni na Turi, eico bali nokuleta ifimuti fya mukedari pali bemba ukufuma ku Lebanone no kufika ku Yopa, pamo nga fintu casuminishiwe kuli Sailasi, imfumu yaku Persia.8Elyo mu mwenshi uwalenga bubili uwalenga umwaka wabubili panuma nabesa ku ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, Yeshua mwana mwaume wakwa Yesadaki, naba munyinabo bashala ba shimapepo nabena Lebi nabonse abaiswile muli bunkole ukufuma mu Yerusalemu batendeke umulimo. Bapeele abena Lebi ukutampa pa myaka amakumi yabili no kucilapo ukwangalila umulimo wabukule wa ng'anda yakwa Yawe. 9Yeshua nabana baume bakwe naba munyina, na Kadmiele nabana bakwe abaume, abali bamubufyashi bwakwa Hodaviah), nabana baume bakwa Henadad nabana babo naba munyina-aba bonse bali bena Lebi-abalipamo mu kwangalila umulimo wa ng'anda yakwa Lesa.10Bakakula bakulile ica kukulapo itempele lyakwa Yawe. Ici ecalengele bashimapepo ukwiminina mufyakufwala fyabo na mapenga, nabena Lebi, banwana Asafi abaume, kukulumbanya Lesa Yawe namalimba, pamofye nga fintu David, imfumu yabena Israele yabakonkomeshe. 11Baleimba nokwanga nokutasha kuli Yawe, ''Ali wama! Icipangano cakwe icacishinka kubena Israele ca muyayaya.'' Abantu bonse babilikishe na mashiwi ayakalamba nobuseko nokwanga pali Yawe pamulandu wakuti umufula we tempele walikulilwe.12Leelo ba shimapepo abengi, abena Lebi, nabakalamba ba mundupwa shabo, abo abali abakalamba nokumona ing'anda yakubalilapo, ilyo amenso yabo yamwene ukukula kwa mufula ukwa iyi ing'anda, balilile apakalamba. Leelo abantu abengi balebilikisha ne nsansa ne congo cakutemwa. 13Ecalengele , abantu balifililwe ukulekanya iciunda caku sansamuka ne ciunda caku temwa icalefuma ku bantu abalelila, pantu abalelila apakalamba ne nsansa, ne ciunda caumfwikile ukufuma ukutali.

Chapter 4

1Nomba abalwani bamo aba kwa Yuda na Benjamini baumfwile ukuti abantu abo batamfiwe ukuti nomba balekulila itempele lya kwa Yawe, Lesa wakwe. 2Eco baile kuli Zerubbabele naku bakalamba bafikolwe fya mikowa yabo. Batile kuli bena, ''lekeni tukule ne mwe, pantu, nga imwe, ifwe tulefwaya Lesa wenu kabili tulapela ilambo kuli ena ukufuma mu nshiku ilyo Esarihadoni, imfumu yaku Asiria, atuletele kuli ino ncende.''3Leelo Serubabele, Yeshua, nabasha abakalamba ikifkolwe fya mikowa yabo batile, ''Teimwe, leelo ifwebo tulingile ukukula ing'anda yakwa Lesa wesu, pantu nifwe tukakwila Yawe, Lesa wakwa Israele , ngefyo imfumu Sailasi iya ku Persia yakonkomeshe.''4Eico abantu ba muli cilya calo baletompola amaboko ya bantu bakwa Yuda; balengele abena Yuda uku sakamana pa kukula. 5Balebosha ba mpanda mano ukufulunganya amapange yabo. Bacitile ifi munshiku shonse isha kwa Sailasi ukufikafye na mubutungulushi bwakwa Dariusi imfumu yaku Persia. 6Elyo pakutendeka Ahasuerus ali pa bufumu balembele umulandu pa bekashi bamu Yuda na mu Yerusalemu.7Munshiku shakwa Artakishashete emo Bishilamu, Mitiridati, Tabeeli, na mu kwampana balembele ku mfumu Artakishahsete ya Persia. Kalata ya lembelwe mu Ciaramu kabili yapilibwilwe. 8Rehum mushika na Shimshai kalemba balembele ifi ku mfumu Artakishashete palwa Yerusalemu.9Ilyo Rehum mushika Shimshai kalemba na bambi abo bali nabo mukwampana, abali bakapingula naba kalamba bamu buteko, abena Persia, abaume ukufuma ku Ereka na Babiloni, kabili nabaume ukufuma ku Susa (bena ebena Elamiti)- balembele kalata- 10kabili kwalundilwe nabantu abo Ashurbanipal umucindami kabili umukalamba asungile bunkole no kubapatikisha ukwikala mu Samatia, pamo pene nabashele abali mu citungu ca kwishilya lya mu mana.11Ici ecakulembululwa ca kalata batumine kuli ena: ''Ku mfumu Artakishashete, umubomfi wenu, abaume ba mu citungu ca lulamba lwa mu mana, balembele ifi: 12Lekeni imfumu ishibe ukuti aba Yuda abo abaile ukufuma kuli imwe nabesa nakuli ifwe mu Yerusalemu mu kukula umusumba wabucisanguka. Nabapwisha ifibumba kabili baliwamya na ifiputa.13Nomba lekeni imfumu ishibe nga cakuti uyu musumba ukakulwa kabili ne fibumba nafipwishiwa, tabakapeleko icabupe, indalama, nangu musonko, neco cikonaula icipao casha mfumu.14Icine pamulandu twacilya umucele ku cipango, tacilingile ukumona ukubulwa bu cinshika muli ifwe bucitwe ku mfumu. Nipamulandu ifwe twalatumina ifi ku kwibusha imfumu. 15Kukufwailikisha ifyalembwa muma buku yabashinwe kabili noku sambilila ifi umu sumba wabucisanguka ukonaula isha mfumu ne fitungu. Yalengele amafya ayengi ku sha mfumu ne fitungu. Pali epakati ka bucisanguka panshitantali. Nipali ici uno musumba waonawililwe. 16Tuleishibisha imfumu nga uyo musumba ne fibumba fya kulwa, ilyo takwakabe icikashala kuli imwe mu musumba walulamba lwa mu mana.''17Eico imfumu yatumine kuli Rehum mushika na Shamshai kalemba nabo baampana nabo, mu Samaria na bashala abali mu citungu ca lulamba lwa mu mana: ''Kube umutende kuli imwe. 18Kalata mwa tumine kuli ine naipilibulwa no kubelengwa kuli ine. 19Eco icapampamikwa cacitilwe naine, kabili bafwaile no kusunga ukuti inshita shakale ulya musumba wa leimina no kulwisha isha mfumu, no kusangukila kabili no kulwa kwa lecitwa mulya.20Imfumu sha bulamba sha tekele pa Yerusalemu kabili shali namaka pali fyonse mu citungu ca lulamba lwa mu mana. Shaletulwa, umusangulo, imisonko ne mitulo fyalepelwa kuli bena. 21Nomba citeni icapampamikwa kuli abo abaume ku kukuleka ukukula uyu umusumba mpakafye nebo nkacite icapampamikwa. 22Cenjeleni ukukana lekelesha ifi. Cinshi mwasuminisha uku kutinya kukule kabili nokulenga ubuluse bulecusha abaku bufumu?23Ilyo imfumu Artakishashete apampamike cabelengelwe pantanshi yakwa Rehum kalemba, nabo baampene nabo, balifumine mukwangufyanya ukuya ku Yerusalemu kabili bapatikishe aba Yuda ukuleka ukukula. 24Eico umulimo wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu wa iminine ukufika mu mwaka wa kuteka kwa kwa Dariusi imfumu ya ku Persia.

Chapter 5

1Elyo kasesema Hagai nakasesema sekaria, abaana bakwa Ido, alesesema mwishina lyakwa Lesa wakwa Israele kuba Yuda na Yerusalemu. 2Serubabele umwana mwaume wakwa Sheal tiele na yeshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki baimine nokutendeka ukukula ing`anda yakwa Lesa mu Yerusalemu na ba kasesema abale bafwilisha.3Elyo Tatinai umulashi waciputulwa cakwishilya lyamumana, Shetari-bosenai nabobaleu mfwana nabo balishile nokutila kulibena, ''Nani amipele insambu ukukulaiyi ing`anda nokupwisha ici icikulwa?'' 4Nebo batile, ''Nibani amashina ababene abaume abalekula ici icikulwa?'' 5Nomba amonso yakwa Lesa yali pabakalamba babena Yuda ne fipondo fyabo tafyabakanyebena. Balilolelele nakaleta atuminwe kuli Bariusi no bupingushi bwabwelele kuli bena pali ifi.6Uyu eralata bakopolwele kuli kolata uo Tatinai umulashi waciputulwa cakwishilya lyamumana, na Setari bosena nabo baleumfwana nabo muciputulwa kwishilya lya mumana, batumine Dariusi imfumu; Batumine 7amashiwi, ifyalembelwemo nifi kumfu Dariusi, ''umutende ube nenu.8Lekeni imfumu ishibe efyo twaile kuciputulwa ca Yuda ku ng`anda yakwa Lesa mukulu Ilekulwa namamabwe nefimuti mufibumba. Nomulimo uyu ulebembwa nomukosha muminwe yabo. 9Twipwishe abakalamba, Nani amupele amaka ukukula iyi ng`anda nokupwisha ici cikulwa. 10Kabili twabepwishe namashina yabo pakuti beshibikwe kuli imwe; Eico amashina yaaba baume abale batungulula yalilemselwe.11Ifi efyo bayaswike, ''Tuli babomfi bakwa umo uwaba Lesa wamumulu napano isonde, kabili tilekululula cipya cipya iyi ing`anda iyikulilwe pamyaka iingi iyapita ilyo imfumu ikalamba ya Israele yaku lile noku pwi sha.12Eico, ilyo ifikolwe fyesu bakalifye Lesa wamumulu, abapele muminwe ya mfumu Nebugadinesari iya babiloni, abena kadi abaonawile ing`anda iyi noku senda abantu muli bumkole mubabiloni. 13Nagu cibe ifi mumwaka wakubalilapo ilyo Sailasi ali imfumu mu babiloni, Sailasi apeele icipope ukukululula ino inganda yakwa Lesa.14Imfumu Sailasi kabili yabweseshe ifipe fya golide na Silfele nokufileta munganda yakwa Lesa ifyo Nebugadinesari aletele ukufumya mu ng`anda Lesa mu Yerusalemu ku ng`anda yamapepo mu babiloni. Afipele kumuntu uweshina Sheshebasari, uo yasontele ukuba umulashi. 15Atile kuli ena, ''Senda ifif fipe. kabiye kafibike mung`anda yamapepo mu Yerusalemu. Lekeni ing`anda yakwa Lesa ikulwe palya pene.''16Elyo uyu Sheshebasari aishile panga umufula pang`anda yakwa Lesa mu Yerusalemu; kabili icili ilekulwa leelo tailapwa.17Nomba ngacilifye bwino kumfumu, kuti bafwailisha nung`anda ya mfumu fyakale mubabiloni inganda icipope ukufuma kumfumu Sailasi calisuminishiwe uku kula ino ng`anda yakwa Lesa mu Yerusalemu, Elyo lekeni imfumu itutumine ifyo yala pingula.

Chapter 6

1Eico imfumu Dariusi yapele icapampamikwa, kabili bafwaile mu ng'anda baletantika, umo balesungila icipao, mulya mu Babiloni. 2Mu musumba waku Akinieta mu citungu caku Media kwa sangilwe umufungilo; ifi efyalembelwemo:3Mu mwaka wa ntanshi wa kwa Koreshe mfumu, Koreshe yapele icapampamikwa palwa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu: 'Lekeni ing'anda ibe iyakulululwa nge cakwipailapo ilambo, lekeni imifula yaiko epo ya nshikwe, lekeni ukulepa kube imikono amakumi mutanda, kabili mu bwipi bwaiko amakumi mutanda, 4ne mitande itatu iyamabwe ayakulu kabili no mutande uwa mbao ishipya, kabili lekeni ukushitwa kukafume ku ng'anda ya mfumu. 5Nomba bwesheni golde na silfere ifipe fya mu ng'anda yakwa Lesa, efyo Nebugadnesari aletele ku Babiloni ukufuma mwitempele mu Yerusalemu fibweshiwe kwi tempele mu Yerusalemu. Mufibike mu ng'anda yakwa Lesa.6Nomba Tatinai, umulashi wa citungu ca mwishilya lya mu mana, Shatari-Bosenai, nabo mwaampana abali mu citungu ca mwishilya lya mu mana, talukeniko! 7Sheni umulimo wa ng'anda iyi iya kwa Lesa weka. Umulashi na bafilolo baba Yuda bakakula iyi ng'anda yakwa Lesa pa ncende ilyaine.8Ndepela icapampamikwa ukti mulingile ukucita ifi bafilolo baba Yuda abo bakakula iyi ng'anda yakwa Lesa: Ikalipilwa ukufuma ku mutulo wa mfumu kwi shilya lya mu mana ba kabomfya ukupela abaume pakuti tabalekele umulimo wabo. 9Icili conse icilefwaikwa-umusepela wa ng'ombe ishilume, basukusuku, ne mpanga ishilume nge cabupe ca kuninika kuli Lesa wa mumulu, inseke, umucele, umwangashi, nangu amafuta ukulingana no kukonkomesha kwa ifi fintu kuli bena cila bushiku ukwabula ukufilwa. 10Citeni ifi pakuti baleleta mu malambo ku kutatakula kuli Lesa wa mumulu kabili mukupepa ubumi bwa mfumu na bana baume baiko.11Ine napela icapampamikwa ico nga uli onse ngacita icimfulunganya kuli ici capampamikwa, icimuti cikakulumunwe ukufuma ku ng'anda yakwe kabili alingile ukupopelwa pali ico cimuti. Ing'anda yakwe ilimgile ukwalulwa umwina wafiko pamulandu waifi. 12Epushiwe Lesa uwalengele ishina lyakwe likalile kukonaula imfumu ili yonse nangu abantu abo baimishe ukuboko ku kufulunganya icapampamikwa ici, nangu ku konaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ine, Dariusi ndecita icapampamikwa. Lekeni cicitwe bwino bwino!''13Elyo pamulandu wa capampamikwa icatumine Dariusi imfumu, Tatinai, umulashi wa citungu ca kwishilya lya mu mana, Shetari-Bosenai, nabo baampene nabo, bacitile fyonse imfumu Dariusi aebele ukucita. 14Eco bafilolo ba bena Yuda balekula bwino ukupitila mu kufunda kwa kwa Hagai kasesema na Sekaria, imfyalwa yakwa Ido. Bapwile amakule ukulingana ne capampamikwa kuli Dariusi, na Artakishashete, imfumu yaku Persia. 15Ing'anda yali pwishishiwe mu bushiku bwalenga shitatu mu mwenshi wa Adori, mu mwaka wa kulenga mutanda kubufumu bwakwa Dariusi elyo aleteka.16Abantu ba mu Israele, ba shimapepo, abena Lebi, nabashala aba mubunkole basefeshe mukubika iyi ng'anda yakwa Lesa mu nsansa. 17Bapele ing'ombe ishilume umwanda umo, basukusuku umwanda umo, ne myanda ine iya mpanga ku kupela ku ng'anda yakwa Lesa. Imbushi ikumi na ibili nasho bapele nge cabupe capalubembu ku bena Israele bonse, imo cila mutundu mu Israele. 18Kabili ba sontele ba shimapepo na bena Lebi ku kubomba umulimo mufiputulwa ku kubombela Lesa mu Yerusalemu, ngefyo calembelwe mwi buku lyakwa Mose.19Eco bonse abo bali muli bunkole basefeshe icakucilila pa bushiku bwalenga ikumi na shine mu bushiku bwakubalilapo mu mwenshi. 20Ba shimapepo na bena Lebi baisangulwile abene beka bonse bali abasanguluka. Elyo baipeye pa cakucilila amalambo kuli bonse abo abali mubusha, kumo nabene.21Abantu ba mu Israele abo bamo abalile icakucilila umupusa bali niyabo ababweshiwe abashali bamulya kabili baliipatwile abene abasanguluka ku nko shali mu calo no kufwaya Yawe, afwaile, Lesa wakwa Israele. 22Basefeshe no kwanga umutebeto wa mukate uushatutumuka pa nshiku cine lubali, pantu Yawe aletele kuli bena insansa kabili no kupilibula umutima wa mfumu Ashuri ku kukosha amaboko yabo mu mulimo wa ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa Israele.

Chapter 7

1Nomba panuma ya ici, ilyo Artaxerxes ali ni mfumu ya Persia, Ezra alishile aninika ukufuma ku Babiloni. Ifikolwe fyakwa Ezra fyali ni Seraya, Azaria, Hikia, 2Shalumu, Zadoki, Anitubi, 3Amaria, Asaria, Mernioti, 4Zerahia, Uzzi, Bukki, 5Abishua, Pineas, uwali umwaume uwakwa Aaron shimapepo mukalamba.6Ezra aishile aleninika ukufuma ku Babiloni kabili ali uwa cenjela mufya mafunde yakwa Mose ayo Yawe,Lesa wakwa Israele, apele. Imfumu yamupele ifili fyonse ifyo alombele pantu ukuboko kwa kwa Yawe kwali nankwe. 7Nabamo abana bakwa Israele naba shimapepo, bamo, nabena Lebi, bakemba ba mwitempele, bakusunga pa mpongolo nabapelwe umulimo wa kubomba mwitempele balininike ukuya ku Yerusalemu mu mwaka wa lenga cine lubali uwa kuteka kwa mfumu Artaxerxes.8Afikile mu Yerusalemu mu mwenshi walenga busano, uwali mwaka walenga cine lubali uwakuteka kwa mfumu. 9Afumine ku Babiloni pa bushiku bwa ntanshi, ubwa mwenshi wa ntanshi. Cali pa bushiku bwa ntanshi ubwa mwenshi wa busano ilyo afikile mu Yerusalemu, pantu ukuboko ukusuma ukwa kwa Lesa kwali nankwe. 10Ezra ali uwateyanishisha umutima wakwe libela ukuti eshibe amafunde yakwa Yawe nokuyakonka noku sambilisha amafunde no mulinganya mu Israele.11Iyi enkalata iyo imfumu Artaxerxes yapele Ezra shimapepo kabili kakopolola uwamafunde yakwa Yawe ne fipope fyakwe ku bena Israele: 12''Imfumu yasha mfumu Artexerxes, kuli shimapepo Ezra, kakopolola wa mafunde yakwa Lesa uwa ku mulu: 13Ine pano nalemba icipope ukuti onse umuntu ukufuma mubena Israele mu calo ca bufumu bwandi-ukubikapo na bashimapepo na bena Lebi-abalefwaya ukuya ku Yerusalemu bafwile baya naiwe.14Ine, ne mfumu naba mpanda mano bandi cine lubali, natuma inwe bonse ukufuma nokuya fwailikisha pa lwakwa Yuda na Yerusalemu ukulingana ne funde lya kwa Lesa obe, ilyo lili mukuboko kobe. 15Iwe ufwile waleta silfere na golde ifyo imfumu naba mpanda mano baiko bapela mukuitemenwa kuli Lesa wakwa Israele, uyu uwikala mu Yerusalemu. 16Mukuitemenwa peleni yonse silfere na golde iyo ukasanga mu ncende ya Babiloni,ukubikapo ne misangulo iyakuitemenwa iyo abantu na bashimapepo batula mukuitemenwa iya ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu.17Eico mukabomfye ishi impiya shonse mukushita ing'ombe ishilume, basuku suku ba mpanga no twana twa mpanga, ne mitulo ya ngano ne mitulo ya mwangashi mukatule ifi pa cipailo ica ba mu ng'anda yakwa Lesa iyaba mu Yerusalemu. 18Ukabomfye na silfere na golde iyashala icikakusekesha mu menso yobe iwe ne ndume shobe, mukusekesha Lesa obe.19Ukabike fyonse ifipe ifya tulilwe mukuitemenwa kuli iwe ku cinso cakwe ku mulimo wa mu ng'anda yakwa Lesa obe mu Yerusalemu. 20Conse icilefwaikwa ku ng'anda yakwa Lesa obe ico ukafwaya ukabule umutengo waciko ukufuma mu yacipao iya mfumu.21Ine imfumu Artakishashete nimpela icipope kuli bonse bakasunga wa cuma muciputulwa ca kwishilya lya mu mana, ukuti conse ico Ezra shimapepo, ukopolola ifunde lya kwa Lesa wa ku mulu, aipusha ukumupela mukamupele ukwabula ukushako, 22ukufika pa matalanta ya silfere umwanda umo, no mwanda umo uwa ma dalamu ya ngano, imbeketi umwanda umo imbeketi sha mafuta, no mucele nao ukwabula icipimo. 23Icili conse ca fuma mu cipope ca kwa Lesa waku mulu, mulebombela mukuipelesha ica mu ng'anda yakwe. Bushe cinshi ico icipyu cakwe cingeshila bufumu bwa mfumu nabana baiko abaume?24Tulebeshibisha bena ukuti takwaba amaka ukubika ifili fyone ifyakulipila nangu imisonko pali ba shimapepo, abena Lebi, bakemba, bakasunga wa mpongolo, nangu pa bantu aba pelwa umulimo wakubomba mwi tempele naba bomfi ba mu ng'anda iyakwa Lesa uyu.25Ezra, na mano ayo Lesa akupela, ufwile wasala abakukaulula no kupingula ukupingula abantu bonse ababa mu ciputulwa ukucila kwishilya lya mu mana, no kubombela bonse abaishiba amafunde yakwa Lesa obe. Ufwile wafunda nabo abashaishiba ifunde. 26Ukalepingula onse ushilebela ifunde lyonse ilya mfumu, nga ku mwipaya, nga ku mutamfya mu calo, ukupokolola ifipe, nangu ukumuposa mu cifungo.27Abe uwapalwa Yawe, Lesa uwa fikolwe fyesu, uwabikile fyonse ifi mu mutima wa mfumu mukusumbula ing'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu, 28no wafishishe icipangano ca kucelekela kuli ine ku cinso ca mfumu ku mpanda mano caiko, na kuli bonse ababomfi baiko impalume. Nalikoseleshiwa no kuboko kwa kwa Yawe Lesa wandi, nalilonganike ne ntungulushi ukufuma mu Israele ukuya naine.

Chapter 8

1Nomba aba ebali abakalamba mu ndupwa shabashibo, kabili ifi efyali intuntuko shabo abafumine ku Babiloni mu nshita yateka kwa mfumu Artakishashete. 2Mu mfyalwa yakwa Finehasi, pali Gershomu. Mu mfyalwa yakwa Itamari, Daniele. Mu mfyalwa yakwa David, Hatushi. 3Mu mfyalwa yakwa Shekania, abafumine mu mfyalwa yakwa Paroshe, ni Sekaria kabili muli ena mwali abaume abalumendo abo ali nabo bali 150 mu ntuntuko yabo.4Mu mfyalwa yakwa Pehati-Moabu, Elihoenai umwana mwaume wakwa Serahia kabili abaume abo ali nabo bali imyanda ibili. Mu 5mfyalwa yakwa Satu, pali Shekania mwana Yahasiele, kabili abaume abo ali nabo bali imyanda itatu. 6Mu mfyalwa yakwa Adini, Ebed umwana mwaume wakwa Yonatani kabili abaume abo ali nabo abalembelwe bali amakumi yasano, 7Mu mfyalwa yakwa Elamu, Yeshaya umwana mwaume wakwa Atalia kabili abaume abo ali nabo abalembelwe bali amakumi cine lubali.8Mu mfyalwa yakwa Shefataria, Sebadia umwana mwaume wakwa Mikele na baume abalembelwe bali amakumi cine konse konse. 9Mu mfyalwa yakwa Yoabu, Obadia umwana mwaume wakwa Yehiele, kabili abaume abo ali nabo bali imyanda ibili ne kumi na cine konse konse. 10Mu mfyalwa yakwa Baani, Shelomiti umwana mwaume wakwa Yosifia na baume abalembelwe abo ali nabo bali umwanda umo na makumi mutanda. 11Mu mfyalwa yakwa Bebai, Sekaria umwana mwaume wakwa Bebai na baume abo abalembelwe abo ali nabo bali amakumi yabili na cine konse konse.12Mu mfyalwa yakwa Asigadi, Yohanani umwana mwaume wakwa Hakatani na baume abalembelwe abo ali nabo bali umwanda umo ne kumi limo. 13Bonse aba mu mfyalwa yakwa Adonikamu baishile panuma. Namashina yabo yali ni; Elifelete, Yeielena Shemaya, nabaume abo ali nabo bali amakumi mutanda. 14Mu mfyalwa yakwa Bigbai, Utai na Sabudi na baume abalembelwe abo ali nabo bali amakumi cine lubali.15Nebo nalongenye abalendo kumumana walola ku Ahaba, kabili eko twapangile inkambi kulya kwine panshiku shitatu. Nacecete abantu naba shimapepo nomba nshamwenepo aba mu mfyalwa yakwa Lebi kulya. 16Eico natumine abakuyaita Eliesere, Ariele, Shemaya, na Elnatani na Yaribu na Elnatani na Natani na Sekaria na Meshulamu- abali abakalamaba elyo Yoyaribunna Elnatani abali bakafundisha.17Ecakonkelepo nabantumine bonse kuli Ido, umukalamba wamu Kasifia. Ine nalibebele bonse ifyakulanda kuli Ido na kuli balupwa, ababomfi abakubomba mu ng'anda yamapepo abekala mu Kasifia, icakuti, bakatutumineko naifwe ababomfi aba mu ng'anda yakwa Lesa.18Eico ukulingana nokuboko kwakwa Lesa wesu ukututumina umuntu uweshina lya Sherebia, umwaume uwashilimuka. Uwa mu mfyalwa yakwa Maali umwana mwaume wakwa Lebi umwana mwaume wakwa Israel. Aishile nabana abaume ikumi limo na cine konse konse na bamunyina. 19Pamo na ena kwaishile Hashabia. Nakulya kwine kwali Yeshaya, umo paba mu mfyalwa yakwa Merari, na bamunyina nabana abaume, abali amakumi yabili bnse pamo. 20Pali abo abasontelwe ukubomba mu ng'anda yamapepo, abo David naba cilolo bapele ukuti balebombela abena Lebi: 220, cila muntu pe shina.21Elyo ine nabikile ukufunga icakulya kulya kwine kumumana wa Ahawa kuku icefya bonse pantanshi yakwa Lesa wesu pakufwaya inshila iyaololoka ukufuma kuli ena iyesu, nabana besu kabili ne fikwatwa fyesu fyonse. 22Ine nali nensoni shakulomba kumfumu ibumba lya bashilika na baleenda pali bakabalwe ukutucingililako kubalwani mu nshila, pantu twatile ku mfumu, atuti 'Ukuboko kwakwe Lesa wesu kwaba pali ifwe bonse abamufwaya pakuti abacitile ifisuma, nomba amaka yakwe no bukali bwakwe fyaba pali bonse abataluka kuli ena.' 23Eico twalekele ukulya kabili twaipwishe kuli Lesa wesu pali ici, nao alyumfwile amapepo yesu.24Icakonkelepo ine nasalile abaume ikumi limo nababili ukufuma muli bashimapepo naba ntungulushi: Sherebia, Hashabia elyo na bamunyina ikumi. 25Ine naipimine ukufina kwa silfere, golide nefipe pakuti fibe umusangulo wakupela mu ng''anda yakwa Lesa uo mfumu, ne mpanda mano shaiko na bacilolo na bena Israel bonse abalipo batulile.26Eico ine naipimine muminwe yabo ukufina kwa matalanta ya silfere imyanda mutanda na makumi yasano nefipe fya silfere umwanada umo ifya mutengo wa matalanta yabili na golde amatalanta umwanada umo. 27Imbale amakumi yabili aya golde ishafinine badaniki ikana limo ne fipe fibili ifya mukuba uusuma uwa kashika uwawama na golde.28Elyo ine natile kuli bena, ''Muli bamushilo kuli Yawe, nefipe fya mushilo, na silfere na golde mutulo wakuitemenwa uo mwatulila kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu. 29Fimweneneni nokufisunga mpaka mukafipime ukufina kwafiko pa ntanshi yantungulushi sha bashimapepo, nabena Lebi, na bacilolo bafikolwe fya bena Israel mu Yerusalemu, mu miputule ya ng'anda yakwa Lesa.'' 30Bashimapepo nabena Lebi basumine ukusunga silfere na golde, ne fipe ifyapimwa pakuti bakafitwale ku Yerusalemu, ku ng'anda yakwa Lesa wesu.31Twafuminemo mumumana wa Ahaba pabushiku bwalenga ikumi na shibili mu mwenshi wakubalilapo nokuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kwali pali ifwe; atupokololwele ku minwe yabalwani nakuli bamo abalefwaya ukutubelamina mu mbali ya nshila. 32Eico twaingile mu Yerusalemu nokwikala kulya pa nshiku shitatu.33Elyo pabushiku bwalenga shine silfere nagolde, ne fipe twapinine ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa wesu, ifyali mu minwe yakwa Mreemote umwana mwaume wakwa Uriya shimapepo. Ali pamo na Eleasari umwana mwaume wakwa Finehasi, Yosabadi umwana mwaume wakwa Bini abena Lebi. 34Impendwa na fyonse fyalipiminwe no kufilemba. Fyonse ifya piminwe fyalilembelwe pa nshita ilya ine.Nabamo ababweleleko ukufuma kuli bunkole, bantu abali muli bunkole batulile amalambo yakoca kuli Lesa wabena Israel: Ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili mu bena Israel, basukusuku amakumi pabula na mutanda impaanga shali amakumi cine lubali na cine lubali ne mbushi ishilume ikumi na shibili ishamutulo wapa masambi. Ifi fyonse fyali emutulo wakoca ouwakutula kuli Yawe. Elyo bapelwe amafunde ku mfumu kubakalamba ba mfumu naba ntungulushi nabalashi abakwishilya lya mumana, kabili bayafwile

Chapter 9

1Ilyo ifi fintu fyacitikilwe bacilolo baishile kuli ine abati, ''Abena Lebi tabaipatula ku bantu ba mufyalo ifi na kufya bunani fyabo: abena Kannani abena Hiti, abena Persi, abena Amone, abena Moabu, abena Egupto nabena Amore. 2Pantu nababula abana babo bamo abanakashi na bana babo bamo abaume no kusankanya abantu aba mushilo na bantu ba mufyalo ifi, ne ntungulushi naba filolo ababalilapo muli ici cintu icabulamo icitetekelo.''3Elyo naumfwile ifi, nalepawile ifyakufwala fyandi amaboko no kunukula umushishi waku mutwe wandi no mwemfu no kwikala panshi, uwapeshiwa amano. 4Nabonse abo aba umfwile umwenso pa mashiwi aya kwa Lesa wa bena Israele pamulandu wakulufya icitetekelo kubafumine muli bunkole balongene kuli ine ilyo nali ninjikalafye uwapeshiwa amano mpaka pakutula umutulo wa cungulo.5Lelo pa mutulo wa cungulo nali mine apo naikele uwabulanda mufyakufwala fyandi ifya lepuka ne cakufwala candi icabula amaboko no kufuma panshi no kwimya amaboko kuli Yawe Lesa wandi. 6Natile, ''Lesa wandi, ningufwa insoni kabili ninsebana nimfilwa no kwinuna icinso candi kuli imwe, pantu imembu shesu nashifulisha pa mitwe yesu no mulandu wesu ulekula ukufika ku myulu.7Ukufuma ku nshiku sha fikolwe fyesu ukufika nomba twaliba mu milandu iyikalamba. Mu membu shesu ifwe, imfumu shesu, naba shimapepo besu twalipelwe mu minwe ya mfumu she sonde lino, ku mufwi, kuli bonkole, na mukonaula na mu menso uwaisulamo insoni, ngefyo tuli ilelo.8Lelo nomba pakashita akanono, uluse ukufuma kuli Yawe Lesa wesu nalwisa ukutushilapo abapusuka na pakutushimpa ngo lupopo mu cifulo cenu ica mushilo. Ici cali kuli Lesa ukubengeshima ku nsansa no kutulubula panono ku busha. 9Pantu tuli basha, lelo Lesa wesu tatulabako lelo alileta kuli ifwe icipangano ca cishinka kuli ifwe. Alicita ici pa menso ya mfumu yabena Persia pakuti atukoseleshe cipya cipya, pakuti tukule nakabili ing'anda yakwa Lesa wesu no kwimya ifya onaikako. Acitile ifi ukuti atupele icibumba ica kuicingililako mu Yuda na Yerusalemu.10Lelo nomba, Lesa wesu, ninshi twingalanda panuma yaifi? Natulaba ifipope fyenu. 11Ifipope ifyo imwe mwapele ku ba bomfi benu bakasesema ilyo mwatile, ''Ici calo muleingilamo ukucikwata cali kowela. Yalikoweshiwa na bantu ba muli ici calo ne fya muselu fyabo. Baliisusha ukufuma kukapinda kamo ukufika kuli kambi no kukowela kwabo. 12Lelo nomba mwipela abana benu abanakashi ku bana babo abaume; mwibula abana babo abanakashi no kubapela ku bana benu abaume kabili mwifwaya umutende no kuba bwino kwabo ukulipo, pakuti mu kabe abakosa no kulya ifisuma ukufuma mu calo ici no kulenga abana benu ukukwata ici calo inshita yonse.''13Lelo panuma yaifi fintu fyonse ifya ishile pali ifwe pamulandu wa kuitumpa mu micitile ya lubembu ne milandu yesu iyi kalamba-lelo imwe Lesa wesu tamwatukanda ukulingana ne membu shesu, kabili mwapeela kuli ifwe abapusuka- 14Bushe kabili tulebwekeshapo ukupula mu fipope fyenu no kulaufinshanya na bantu abacita ifya bunani ifi? Bushe tamwakakalipe nganshi icakuti kubule no wakushalapo, nangu uwakupusuka?15Yawe Lesa wakwa Israele, imwe muli balungami pantu ifwe na tushalapo abapusuka nga fino caba buno bushiku. Moneni! Tuli pantanshi yenu aba mulandu, pantu takuli nangu umo uwingeminina ku cinso cenu pa mulandu waici cintu.

Chapter 10

1Ilyo Esra apele no kulumbula bubi,alile nokuiposa umwine panshi pantanshi yang'anda yakwe Lesa. ibumba ilikalamba nganshi ilyalongene ilya bena Israele abaume,abana kanshi naba naabanono ilyaisa kushinguluka, pantu abantu balilile nganshi. 2Bushe kanye, umwana umwaume wakwa Yehile aba mumfyalwa yakwa Elam alile ku Esra, ''twalisanguluka Lesa wesu no kuupa abanakashi abatulatula ukufuma mu caalo cilya. nomba nangu cibe ifi, kucili isubilo ku bena Lsrael.3Eico kanshi nomba ifwe natungana icipangano na Lesa wesu ukutamfya bonse abana kanshi pamona nabanaana twafyalamo ukulingana na shikulu mu fya kukonka na ukukonka abatina amakambisho yakwa Lesa wesu, na tucite ukulingana ne funde. 4Ima pantu mulimo obe kubomba, naifwe tule kwafwako. Ba uwa shipa nokubomba.5Elyo Esra aima nokweba intungulushi sha ba shimapepo, nabena Lebi na bena Esrael bonse uku lingana nefyo balailwe ukucita. Eico bonse babulile nokulapa. 6Elyo Esra nao afuma pantanshi yang'anda yakwa Lesa, no kuya mumuputule wakwa Yahanan umwana umwaume wakwa Elyashib. talila cakulya camukate nangu ukunwa amenshi, pantu alelosha ukulingana ne cisumino ca abo abali nkuli bunkole.7Eico batumine imbila mucalo cakwa Yuda na mu Yerusalemu kubantu bonse abafumine muli bu nkole ukulongana mu Yerusalemu. 8Na onse usha kose munshiku shitatu ukulingana ne fya kukonka ukufuma ku ntungulushi na ba kalamba ifyuma fyonse no mwine, bakamufumya mulukuta lwa bantu abafumine muli bunkole.9Eico kanshi abaume abena Yuda na bena Benjamini epa kulongana mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. cali mumweshi walenga pabula na mu bushiku bwalenga amakumi yabili mu mweshi ulya. Abntu bonse baikele mulubasa pantashi yang'anda yakwe Lesa, baletutuka pa mulandu uyu nomulandu wa mfula. 10Elyo shimapepo Eslra aima asosa ati,''imwe mwebene mwalicita umulandu. Mwikala nabanakashi abatulatu mwalilunda pabubi bwamubena Israel.11Nomba kanshi ipeleni kulishi Yawe'lesa wafikolwe fyenu, mulecita nefyo atemwa ifumyeni .kubantu bacalo ici nakubakashi benu abatulatula.''12Icilonganino conse caayawike ne shiwi ilikalamba aciti''tuli no kucitaifyo fine musosele. 13Nomba, abantu bali abengi kabili nimu mainsa. Tatukwete amaka yakwiminina panse,kabili te mulimo wabushiku bumo ngu ubushiku bomo nangu inshikushibili,pantu twalipondoka apakalamba nganshi paliuyumulandu.1415Eico lekeni intungulushi shesu shiminine icilonganino conse . Bonse aba musumba yesu aba upa naba nakashi abatulatula bakalaisa pansita ishasontwa pamo nabacilolo naba pingushi aba cila musumba mpaka fye ubukali bwakwe Lesa wesu paliu uyumulandu16Eico abantu aba bwelele kuli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo nao asalile abaume, abakalamba aba mundupwa abo basontele mu mashina yabo ukulingana na mayanda yabo shibo. Kabili pabushiku bwakubalilapo ubwa mwenshi we kumi balikele pakuti bafwailishe uyu mulandu. 17Awe pabushiku bwakubalilapo ubwa mwenshi wa kubalilapo basukile bapwisha ukumona abaume bonse abaupile nokwikala nabanakashi abatula tula.18Ukulingana ne mfyalwa bashimapepo bamo abaupile nokwikala nabanakashi abatula tula. Ukulingana ne mfyalwa yakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki na bamunyina abasangilwe bali ni Maaseya na Eliesere n a Yaribu na Gedalia. 19Eico balaile ukuleka abakashi babo nokubatamfya. Apo basangilwe no mulandu bafwile ukutula sukusuku welambo ilya kufuta pamulandu bacitile.20Ukulingana ne mfyalwa yakwa mwana Imere: ni Hanina na Sebadia; 21ukulingana ne mfyalwa yakwa mwana Harimu: Maaseya na Eliya na Shemaya na Yehiele na Usia; 22ukulingana ne mfyalwa yakwa mwana Pashihuri: Elioenai, Maaseya, Ishimael, Netanele, Yosabadi na Eleasa.23Ukulingana nabena Lebi: ni Yosabadi na Shimel na Kelaya-ekutila, Kelita, Petahia, Yuda na Eliesere. 24Ukulingana napali bakemba: ni Eliashibu. Ukulingana nabakalinda wa mpongolo: ni Shalumu na Telemu, na Uri. 25Ukulingana nabena Israel abashele-ukulingana ne mfyalwa yakwa Paroshe: ni Ramia na Isia na Malkiya na Miyamini na Eleasari na Malkiya na Benaya.26Ukulingana ne mfyalwa yakwa Elamu ni: Matania, Sekaria na Yeliele na Abdi, na Yeremote na Eliya. 27Ukulingana ne mfyalwa yakwa Satu: ni Elioneani, Eliashibu, Matania na Yeremote na Sabadi na Asisa. 28Ukulingana ne mfyalwa yakwa Bebai: ni Hohonani, Hanania, Sabai, Atilai. 29Ukulingana ne mfyalwa yakwa Bani: ni Meshulamu, Malukinia na Adaya, Yashubu na Sheali na Yeremote.30Ukulingana ne mfyalwa yakwa Pehati-Moab: ni Adina na Kelali, Benaya, Maaseya, Matania, Besalele na Binui na Manase. 31Ukulingana ne mfyalwa yakwa Harimu: ni Eliesre, Ishiya, Malkiya, Shemaya, Shimeone, 32Benjamini, Maliki na Shemaria.33Ukulingana ne mfyalwa yakwa Hashumu, ni Metanai, Matata, Sabadi, Elifelete, Yeremai, Manase na Shimai. 34Ukulingana ne mfyalwa yakwa Bani: ni Maadai, Amromu na Ulele, 35Benaya, Bedia, Keluyi, 36Bania, Mereemote, Eliashibu,37Matania, Matenia na Yaasu. 38Ukulingana ne mfyalwa yakwa Binui: ni Shimei, 39na Shelemia na Tani na Adaya, 40Makenadebai, Shashai, Sharai,41Asare na Shelemia, Shemaria, 42Shalumu, Amaria, na Yosefe. 43Ukulingana ne mfyalwa yakwa Nebo: ni Yeiele, Matilia, Sabina, Yadai na Yoele na Benaya. 44Aba bonse baupile abanakashi abatulatula kabili balikwetemo nabana muli bena.

## Nehemiah

Chapter 1

1Ishiwi lakwa nehemia umwana mwaume wakwa hakalia: Nomba cacitike mumweshi wakwa Kislebu, umwaka wamakumi yabili ilyo line nalimwisano lyakwa Sushani, 2ilyo umo uwaba muninane, Hanani, elyo nabamo abantu abafumine ku Yuda, baishile ilyo ine nabepwishe bena palubali lwa Yuda, abapusumwikeko nabasheleko balya abapswike ukufuma kuli bunkole elyo napali Yerusalemu.3Batile kui ine, ''Balya mucitungu abaanshishe bunkole babamubwafya ubukalamba nobulanda pamulandu wafifumbili fya mu Yerusalemu ifya tobaika nokwisuka elyo nempongolo shaiko balishocha mulilo.''4Ilyo naumfwile aya mashiwi ine naikele panshi nokulila, elyo mukuya kwanshiku ine natwalilile ukupopomenwa nokofunga ukulya nokula pepa pamenso yakwa lesa wamumulu. 5Elyo naine natile '' Niwe Yawe, Lesa wakumulu Lesa ilyo mukulu iyllo uwakuntinya ilyo abuka icipangano nokukwatila icitemwiko kuli balya abamutemwa ena noubaka amafunde yakwe.6Amenso yenu yengesuka namatwi yenu yabe yabe ayakukutikisha pakuti mwingomfwa ipepo lyamubomfi wenu. Ukuti ine nomba mpepa abatanshi yenu akasuba nobushiku pabantu benu abena isreali ababomfi benu, ine ndetumbula imembu shbantu abena israeli, isho ifwe twabembukile pali imwe. Bonse ine ilyo nabamung'anda yakwa tata twalibembuka. 7Ifwe twalicita ububi kuli imwe ilyo tatwabaka namafunde ifipope elyo amalango iwe wakonkkomeshe umubomfi obe Mose.8Napapata mukangibukishe ishiwi imwe mwakonkomeshe umubomfi obe Mose, nga cakuti mwabombela mukukanabanecishinka, imwe inkamipasa imwe mukati kabantu. 9Lelo ngamwabwelela kuli ine nokukonka amafunde yandi elyo nokuyacita yena, nangula abantu benu balipaswa mwisamba layamakumbi umwalepesha, ine nkabalonganika bena ukufuma kulya nokubaleta nokubaleta kuli cilya cifulo apo ine nasala ukupanga ishina lyandi ukubelelela;10Nomba bali babomfi bobe elyo abantu bobe, abo iwe wapuswishe kunaka yobe ayakalamba elyo kukuboko kobe ukwakosa. 11Napapata ine nakulalomba iwe, shikulu, ukutwi kobe kupepekwe kwi pepo ilya mubombfi wenu ilelo, elyo peleni ena uluse mumenso ya uyu muntu

Chapter 2

1Mu mweshi wa Nisan, mu mwaka walenga amakumi yabili iya mfumu Artakishashete, asalile umwangashi, naine nabulile umwangashi nokupela kumfumu. Nomba ine nhsatalile mba uwabulanda mu cinso cakwe. 2Lelo imfumu yatile kuli ine, ''Inga cinshi ico icinso cobe cabela icabulanda? Taule moneka ukulwala. Ubu bufwile ukuba ubulanda bwamutima.'' Elyo nali nomwenso nganshi.3Natile ku mfumu, ''Lekeni imfumu ikale umuyayaya! Cinshi icinso candi tacinga bela ica bulanda? umusumba, incende yamanda yakwatata, nayonaulwa elyo ne mpongolo shauko nashonaulwa ku mulilo.''4Elyo imfumu yatile kuli ine, ''Cinshi ulefwaya ine ncite? ''Eico ine napepele kuli Lesa wamu mulu. 5Nabweseshe kumfumu, ''Nga cile moneka icisuma kumfumu, kabili umubomfi wenu nga acita bwino mumenso yenu, kuti mwatuma ine ku Yuda, kumusumba wamanda yaba tata, ukuti ninga ikula cipya-cipya. 6Imfumu yabweseshe kuli ine (ninshi na na mfumu naikala naena), ''Bushe ninshiku shinga ukayaikala kulya elyo nilisa ukabwela? ''Elyo imfumu yali iyansansa kukuntuma ilyo naipele inshita.7Elyo natile kumfumu, ''Nga casekesha imfumu lekeni mpelwe amakalata abakutwala ku balashi bamusumba abakwishilya lya mumana pakuti bengasuminisha ukupita mufitungu fyabo pakuyakwandi ku Yuda. 8Shinakube kabili inkalata yakwa Asfi kalinda wa mpanga, ya mfumu, ukuti engapela imiti yaku fumyako imbao shaku kulila impongolo shakwi sano, ne shakwi linga lya musumba, na ku ng'andaiyo nkekalamo.'' Eico pamulandu wa kuboko ukusuma ukwa kwa Lesa ukwali pali ine, imfumu yampele ubwasuko.9Naishile ku balashi mumusumba wakwi shilya lya mumana no kubapela amakalata ya mfumu. Nomba imfumu yatumine pamo naine abakalamba ba bashilika na bapali bakabalwe. 10Ilyo Sanballati umwina Harone na Tabia umu bomfi umwina Amone baumfwile ifi, tacabasansa mwishe apakalamba ukuti umuntu umo naisa uwa lefwaya ukwafwa abantu bakwa Israeli.11Eico naishile ku Yerusalemu kabili nali kulya panshiku shitatu. 12Naimine ubushiku, ine na baume abanono bali naine. Nshaebele nangu umu ifyo Lesa abikile mu mutima wandi ukuti ncitile Yerusalemu. Takwali inama iyali na ine, ukucila iyo naleninapo.13Naile ubushiku ku mpongolo ya mupokapoka, pantanshi yakamfuku mfuku ka cisoka na ku mpongolo ya cishala, kabili nale ceceba amalinga ya Yerusalemu, ifyo shabongolweke, kabili impongolo sha musumba shaonawile no mulilo. 14Elyo naile kumpongolo ya kamfuku mfuku naku cishiba camfumu. Incende yali inono sana inama paku pita iyo naleensha15Eico naile ubushiku ndekonka umupoka poka nakula ceceta ilinga, kabili nalibwelel no kwingila ku mpongolo ya mupoka poka, kabili efyo na bwelele. 16Bakatungulula tabaishibe uko naile nangu ifyo nactileko, kabili nshtalile eba aba Yuda, nangu bashimapepo, nangu bashi mucindikwa nangu bakatungulula, nangu abashele ababombele umulimo.17Natile kuli bena, ''Nmumona ubwafya ubo tulimo, ifyo Yerusalemu aonalwa na impongolo shaonaulwa ku mulilo. Iseni, lekeni tukule cipya cipya ilinga lya Yerusalemu, pakuti twiba mukusebana. 18Nabebele ifyo ukuboko ukusuma ukwa kwa Lesa wandi kwali pali ine kabili kuli napa mashiwi yamfumu ayo alandile kuli ine. Batile, ''Natwime noku kula.'' Eico bakoseshe amaboko yabo pa kubomba umulimo usuma.19Lelo ilyo Sambalati umwina Horone, na Tabio umubomfi umwina Amone, N Geshemu umwina Arabia baumfwile palwa ifi, balitupumishe no kutusula, kabili batile, ''Bushe finshi mulecita? Bushe mulefwaya ukupondokela imfumu?'' 20Elyo nabaswike, ''Lesa uwa mu mulu eukatupela ukutunguluka. Tuli babomfi bakwe kabili tukema no ku kula. Lelo ta mukwetemo ulubali, nangu insambu nangu icibukisho mu Yerusalemu.''

Chapter 3

1Elyo Elyashibu shimapepo mukalamba aimine pamo nabamunyina wakwe bashimapepo, nokukula impongolo ya mpanga. Baisangulwile yena nokuimika ifibi mufifulo fyafiko. Basangulwile cena napabutali bwa lupungu lwa mwanda na pabutali nga ulupungu lwa Hamele. 2Mukukonkapo kuli ine abantu ba Yeriko babombele, ukukonkapo kuli bena Sakuni umwana mwaume wakwa Imri abombele.3Abana baume bakwa Hasenna bakulile impongolo ye sabi. Bapangilepo imyalo nokubikamo ifibi, na maingwe yaiko nemilando yaiko. 4Meremote awemye icipande cakonkelepo. Ena mwana mwaume wakwa Uriya umwana mwaume wakwa Hakose. Ukukonkako kuli bena Meshesabele aliwemye. Ena mwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume Meshesabele. Ukukonkakokuli bena Sadoke aliwemye. Ena mwana mwaume wakwa Banna. 5Ukukonkako kuli bena Tekoa baliwemye, lelo bashimucindikwa wabo bakene ukubomba incito baebelwe na bakalamba bamilimo.6Yoyada umwana mwaume wakwa Posea na Meshulamu umwana mwaume wakwa Besodeiah bawemye impongolo shakale. Bapangilepo imyalo, nokubikapo ifibi, amaingwe, ne milando yaiko. 7Nabakonkelepo kuli bena bali bantu ukufuma ku Gibeone na Mispa-Melatia umwina Gibeone na Yodani umwina Meronete-icipuna ca mulashi wacilungu ceshilya lya mu mwana.8Ukukonkapo kuli ena Uzziel umwana mwaume wakwa Haraya umo wabashikafula, awemyeko, nowakumukonkapo kuli ena ali ni Hanania, kapanga wa mafuta yanunka icena icisuma. Bakulile cipya cipya Yerusalemu ukufikafye nakwilinga lya mukati. 9Ukukonkapo kuli bena Refaya umwana mwaume wakwa Huri baliwemyeko. Ena ali cilolo wa citika wamuputule wa Yerusalemu. 10Ukukonkapo kuli bena Yedaya umwana mwaume wakwa Harumafu aliwemyeko ukukonka ku ng'anda yakwe, Ukukonkapo kuli ena Hatushi umwana mwaume wakwa Hashabinia aliwemyeko.11Malkiya umwana mwaume wakwa Harimu na Hashubu umwana mwaume wakwa Pehati-Moabu bawemye iciputulwa cimbi ukukonka ilinga lya fitofu. 12Ukukonkapo kuli bena Shalumu umwana mwaume wakwa Haloeshe, cilolo wapali citika wacitungu ca Yerusalemu, awemyeko, nabana bakwe abanakashi.13Hanuni nolupwa lwakwa Sanoa bawemye impongolo yamupokapoka. Balikulile cipya cipya nokubikamo ifibi, namaingwe yaiko, elyo nemilando yaiko. Bawemye imikono ikana limo ukuyafye na kumpongolo yacishala.14Malkiya umwana mwaume wakwa Rekabu cilolo wapa citungu ca Beti Hakeremu, awemye impongolo yacishala. Ena alikulile nokubikamo ifibi, amaingwe yaiko, nemilando yaiko. 15Shalumu umwana mwaume wakwa Kolhose, icilolo pali bacitika wa citungu ca Mispa, akulile cipya cipya impongolo yakamfuku mfuku. Ena alikulile nokubikapo pali yena no kubikapo ifibi, amaingwe yaiko nemilando yaiko. Ena kabili akulile cipya cipya icibumba cacishiba ca Silomu pambali yebala lya mfumu, ukuyafye na kumatelo ayatentemukila ukufuma kumusumba wakwa David.16Nehemia umwana mwaume wakwa Asbuki, icilolo pali citika wa citungu ca Betsuri, awemye ku ncende ukuciluka ukufuma ku manda yakwa David, ku cishiba caimbilwe no muntu, na ku ng'anda ya bantu abamaka. 17Panuma yakwe abena Lebi bawemye, ukubikako Rehumu umwana mwaume wakwa Bani elyo ukukonkapo kuli ena, Hashabia, icilolo pali citika wa citungu ca Keila, ku citungu cakwe.18Panuma yakwe bamunyina bawemye, ukubikako Babia umwana mwaume wakwa Hanadadi, icilolo pali citika wa citungu ca Keila. 19Ukukonka kuli ena, Esere umwana mwaume wakwa Yeshua, icilolo pali Mispa, awemye iciputulwa na cimbi ico icalolenkene nokusungilwa ifyanso pacifuitu ca cibumba.20Pnuma yakwe Baruki umwana mwaume wakwa Sabai awemye iciputulwa nacimbi, ukufuma ku cifutu ca cibumba ukuya kucibi ca ng'anda yakwa Eliashibu shimapepo mukalamba. 21Panuma yakwe Mereemote umwana mwaume wakwa Uriya umwana mwaume wakwa Hakose awemye iciputulwa nacimbi, ukufuma kucibi ca ng'anda yakwa Elishibu kumpela ya ng'anda yakwa Eliashibu.22Ukukonka kuli ena bashimapepo, abantu ukufuma ku mcende iyashinguluka Yerusalemu, bawemyeko. Panuma yabo Benjamini na Hashubu bawemye apalungatene ne ng'anda yabo. 23Panuma yabo Asaria umwana mwaume wakwa Maaseya umwana mwaume wakwa Anania bawemye ukukonkapo ku ng'anda yakwe. 24Panuma yakwe Binili umwana mwaume wakwa Henadadi awemye iciputulwa nacimbi, ukufuma ku ng'anda yakwa Asaria ku cifutu ca cibumba.25Palali umwana mwaume wakwa Usai awemye apalungatene ne cifutu ca cibumba no lupungu ulwasumbuka mumulu ukufuma pakansonshi ka ng'anda ya mfumu pamusolo wakwa malonda. Panuma yakwe Pedaya umwana mwaume wakwa Paroshe aliwemyeko. 26Nomba ababomfi be tempele abaleikala mu Ofele bawemye kulubali lumbi ulwa mpongolo ya menshi pa kabanga no lupungu lwapulilemo. 27Panuma yakwe abena Tokea bawemye apalungatene no lupungu ulukalamba ulwapulilemo ukuyafye ne fibumba fya Ofele.28Bashimapepo bawemye pamulu wa mpongolo shabakabalwe, apalungatene ne ng'anda yabo. 29Panuma yabo Sadoke umwana mwaume wakwa Imere awemye iciputulwa apalungatene ne ng'anda yakwe. Elyo panuma Shemaya umwana mwaume wakwa Shekania, kasunga wa mpongolo ya kubanga, aliwemye. 30Panuma yakwe Hanania umwana mwaume wakwa Shelemia, na Hanuni umwana mwaume uwamutanda wakwa Salafi, awemye iciputulwa nacimbi. Panuma yakwe Moshelamu umwana mwaume wakwa Berekia awemye apalungatene ne cikulwa umo ekala.31Panuma yakwe Malkiya, umo uwaba shikafula, awemye ku ng'anda ye tempele iyababomfi nabashimakwebo iyo yali apalungatene ne mpongolo yabulunshi elyo na pamulu wacikulwa cakwikalamo pacifutu. 32Bashikafula nabashimakwebo bawemye pakati ka muputule wapamulu uwakwikalamo lwa pacifutu ne mpongolo sha mpanga.

Chapter 4

1Nomba ilyo Shanbalati aumfwile ukuti tulekuula ilinga, alikalilepo no ku bipilwa, kabili atendeke ukulatumfya aba yuda. 2Pafinso fyaba munyina na kwibumba lyaba shilika ba ku Samaria, alandile, cinshi ico aba abaYuda abanakuka balecita? Bushe kukti bapela amalumbo? Bushe kuti bapwisha umulimo mubushiku bumo? Bushe kuti bapela ubumi kumabwe uku fuma kumipili yafisooso fya lu kungu ukuba ayatuntulu panuma ya ku yoca? 3Tobia umwina Amonaiti ali pamo nankwe, kabili atile, neci cine balekula nga mumbwe aninapo, kuti abongolola ilinga lya mabwe!''4Umfweni, mwe Lesa wesu, pantu natusuulwa. Bwesesheni ne miponto yabo pamitwe yabo nokuleka basendwe mucalo cabunkole. 5Mwifimbapo pafilubo fyabo napa lubembu lwabo mwika lulaba ulo baleleta kuli imwe, pantu naba lenga abalekula ukuba necipyu. 6Eico twa kulile ilinga ne linga lyonse lya lundene pamo citika kabutali bwaliko, pantu nabantu bali no mutima waku bomba.7Nomba ilyofye Sanbalati, Tobia nabena Arabia, na bena Amone na bena Ashidode baumfwile ukuti, umulimo wa ku wamya ilinga lya Yelusalemu nauya pantanshi, nokuti nencende shatobeke shalicilikwe mwilinga, balifulilwe nganshi. 8Elyo bonse bapandene amano, mukulwisha Yerusalemu nokuleta ici mfulunganya. 9Lelo twa pepele kuli Lesa wesu nokubika malonda wakucilinganya aka suba nobushiku pa mulandu wa cintinya cabo.10Elyo abantu ba baYuda balandile, ''Nganapwa amaka ayaba kusenda ifisendo, kuli ifisooso ifingi,na ifwe natufilwa ukukula ilinga. 11Abalwani besu balandile, Taba keshibe nokumona tuka suke atwingila mukatikabo nokubepaya, nokwimika uyu mulimo.''12Pali ilya nshita aba Yuda abaleikala mupepina bena baishile ukufuma mutupinda tonse nokusosa kuli ifwe imiku ikumi, nokutu soka ifwe pafyo balepangila ifwe. 13Eico nabikile abantu kunuma yelinga pancende yabelelepo panshi. Nabikile ukulinga ne ndupwa shabo bonse bali nempanga, amafumo, namata. 14Elyo naloleshe, naliminine, nokulanda kuli bashi mucindikwa, nakuntungulushi, naku bantu bashala,''mwiba nomwenso pamulandu wabo. Ibukisheni shikulu, mukalamba kabili uwakutiinya. Lwileni indupwa shenu, abana benu, abaume na banakashi, naba kashi benu, na mayanda yenu.''15Icamupamba ilyo aba lwani besu boumfwileukuti amapangeyabonayeshibikwa kuliifwe,nalesa afulunganya amapinge yabo,bonse twalibwelele kwilinga, cilaumo naumu kumulimo wakwe. 16Eico ukufuma paliiya insintacitiba wababomfi bandi babombele fye mukukula ilinga elyopa citiba wa bena baikete amafumo ,inkwela,amata, elyo bafweleifwele ifya kuchingilila,elyo intungulushi shaiminine kunuma ya yuda bonse.17Nabalya abalekulailinga.Balya abalesenda ifisendo cilamuntu ale bomba umulimo kukuboko kumo,elyo kukuboko kumbi naikata icanse. 18Cilaka kula afweleulupango lwakwe mulutungu elyo ifi efyo alebomba,naumo kalisha wa ntandandabaikele pambali yandi.19Elyo nalandile kuli bashi mucindikwa na ku filolo, elyo naku bantu bambi, ''Umulimo ukalamba sana, kabili natusangana pe linga, no ku talukana sana ukufuma pali umbi. 20Mufwile ukwisa ku ncende uko muleumfwa ukulila kwa ntandala uko mwise nokwisa longana.Lesa wesu aletulwila.''21Eico twalebomba umulimo. Citika wabo baikete amafumo ukutula kumaca ukufika ku ku tula kwa ntanda. 22Nalandile pamuku umo wine kubantu pali ilya nshita, ''Lekeni umwaume onse umubomfi wakwe ba lale mukati ka Yerusalemu, nabo babe kuli ifwe abakutulinda ubushiku no kubomba akasuba.'' 23Eico nangu nine, nangu ni ba munyinane, nangu ba bomfi bandi, nangu abaume bamalonda abale nkonka ine, nangu umo pali ifwe tafwele ifyakufwala, elyo cila umo pali ifwe asendele icanso cakwe, nangula aleya mukutapa amenshi.

Chapter 5

1Elyo abantu nabakashi babo baimishe ukuilishanya ukukalamba palubali lwaba Yuda banabo. 2Pantu kwalibamo abatile, ''Pamo nabanensu abaume elyo na bana banakashi twalifula. Eico lekeni tupoke ingano kuti twingalya no kwikala abomi.'' 3Kwali kabili nabambi abatile, ''ifwe tulebela amabala yesu, imyangashi yesu, namayanda yesu ukupoka ingano munshita yacipowe.''4Nabambi kabili batile, ''Ifwe natukongola ulupiya ulwa kupela imfumu umusonko wapamabala yesu napamyangashi yesu. 5Napali nomba imibili yesu nomulopa ulifye cimocine ngabamunyinefwe, elyo abana besu baba cimocine nga abana babo. Ifwe twapatikishiwe ukushitisha abana besu abaume nabana besu abanakashi ukuba abasha. Bamo abana banakashi besu kalekale balibamubusha. Lelo tecamumaka yesu ukwafwako pamulandu abantu bambi nomba balikwata amabala yesu nayamyangashi yesu.''6Nali uwafulwa ilyo naumfwile ukuilishanya kwabo naya amashiwi. 7Elyo natontonkenye pali ici, mu cishinka nailishenye kuli bashimucindikwa na ifilolo. Ine natile kuli bena, ''Imwe mulesangamo ubukumu, muli cila munyina wakwe.'' Naikele nabo icilye icikulu palubali lwabo 8elyo atile kuli bena, ''Nga kuli ifwe, natukwata ukukonka kumaka yesu, ukubashita ukubwela ukufuma ku busha bamunyinefwe aba Yuda abo abashitishiwa ku nko, lelo imwe kabili mwashitisha ba munyinenwe abo abali nokushitisha ukubwela kuli fwebo!'' Bali tondolo elyo tabatalile abasanga ishiwi lya kulanda.9Kabili natile, ''Ifyo mulecita tafiweme. Bushe tamufwile ukwenda mukatina ka kwa Lesa wesu mukucingililwa imiponto ya nko abo ababa abalwani besu? 10Ine nabamunyinane elyo nababomfi bandi tulebakongwesha bena ulupiya ne ngano. Lelo tufwile ukuleka ukubalundilapo nsonsela pali ishi nkongole. 11Bwesesheni bena buno ubushiku amabala yabo, imyangi yabo, amabala yabo iya miolife, na mayanda yabo elyo neciputulwa calupiya, ingano, umwangashi upya, namafuta mwapokele ukufuma kuli bena.''12Elyo batile, ''Tuli nokubabwesesha ifyo twasendele ukufuma kuli bena, elyo tatwakapusheko nangu cimo ukufuma kuli bena. Tuli nokucitangefyo mwalanda.'' Elyo naitile bashimapepo, nokubalenga ukulapa ukucita ngefyo balaile. 13Nakuntile icakufwala candi nokutila, ''Eico Lesa inga kunta ing'anda yakwe ne fikwatwa kuli cila muntu uushisunga ubulayo bwakwe. Eico afwile ena abe uwakuntwa nokukana bamo akantu.'' Bonse abalongene batile, ''Ameni,'' elyo babumbile Yawe nabantu bacitile ngefyo balaile.14Eico ukufuma pa nshita ine nasontelwe ukuba umulashi wabo mu mpanga yakwa Yuda, ukufuma mumwaka wa makumi yabili mpaka ku mwaka walenga amakumi yatatu na ibili uwakwa Artakishashete imfumu, imyaka ikumi limo na ibili, nangu ine atemwa bamunyinane tatwalile ifilyo fyamulashi. 15Lelo abalashi abaliko abatangile babikile ifisendo ifya fina pa bantu, nokusenda amashekele ya silfere amakumi yane ayafilyo fyacila bushiku naya mwangashi. Nababomfi babo bali nobuluku pa bantu. Lelo nshacitile ico pamulandu wakatina kakwa Lesa.16Natwalilile ukubombela pafibumba, elyo tatwashitile impanga, nabonse ababomfi bandi balilonganishiwe kulya pamulimo. 17Petebulo lwandi abo aba Yuda na ifilolo, 150 abantu, lubali lumbi balya abaleisa kuli ifwe ukufuma pakati ka nko abo abatushingulwike.18Nomba ifylepekanishiwa cila bushiku nifi ing'ombe imo iilume, impanga ishisuma mutanda, elyo nakabili ifyuni, elyo cila nshiku ikumi yonse imitundu yamyangashi mubwingi bwaiko napali fyonse ifi nshatalile mpatikishapo ifilyo fya mulashi, pamulandu incito yali iyakosa pali aba abantu. 19Njibukisheni, mwe Lesa wandi, pafisuma, pamulandu wafyonse ifyo nacita pali aba bantu.

Chapter 6

1Nomba ilyo Sanbalati, Tobia, na Geshemu umwina Arabia na bonse abalwani besu baumfwile ukuti ninkula icibumba elyo takuli icipande icashala icatobeka icaisuka, nangu line nshilaimika ifbi mumpongolo, 2Sanbalati na Geshemu batumine kuli ine ukutila, ''Isa nokuleta tukumane pamo pancende palulamba lwa Ono.'' Leelo bena balefwaya ukutila icibi kuli ine.3Natumine inkombe kuli bena, ukutila, ''Ndebomba umulimo uukalamba, elyo teti njise. Cinshi umulimo wingeminina no kusha no kwisa kuli imwe?'' 4Batumine kuli ine amashiwi yamoyene imiku ine, naine nalebasuka fimo fine cilanshita.5Sandalati atumine umubomfi wakwe kuli ine munshila imo ine umuku walenga busano, nakalata uwaisulwa muminwe yakwe. 6Mwalembelwe ifi, ''Nacumfwika mu nko na Geshemu alesosa ukuti iwe na ba Yuda mulepanga ukupondoka, emulandu wine ulekulila icibumba. Ukufuma kumashiwi yalandwa, ulefwaya ukuba imfumu.7Nakabili nausonta bakasesema abakukulandilako pali iwe mu Yesalemu, ukutila, muli imfumu mu Yuda!'Kuti waba uwacishinka imfumu ikomfwa amashiwi aya. Eico isa, nokuleka tulanshanye umo nomunankwe.''8Elyo ine nantumine ishiwi kuli ena ukutils, ''Takuli ifyamusango ifyacitika nga fintu walanda, pantu mu mutima obe iwe ulefyelenganyafye. 9Pantu bonsefye balefwaya ukutupanga icintinya, ukutontonkanya, ''Amaboko yabo yakatompoka ukufuma kumilimo, no mulimo tawakabombwe.'' Nomba leelo, Lesa, napapata nkosheni amaboko yandi.10Ine naile ku ng'anda yakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mwaume wakwa Mehetabele, uyo uwaisalile mu mushi wakwe. Atile, ''Leka tukumane pamo mu ng'anda yakwa Lesa, mukati ke tempele, twisaleko necibi cetempele pantu baleisa ku kukwipaya iwe. Ubushiku baleisa kuku kwipaya iwe.'' 11Ine nayaswike, ''Umuntu ngaine ukubutuka ukuya? Umuntu ngaine ukuya mwitempele pakutifye apusushe umweo wakwe? Nshaingilemo!''12Ine naibwishe ukutila te Lesa uumutumine, leelo aseseme pali ine. Tobia na Sanbalati balimobwele ena. 13Balimobwele ukupanga ine umwenso, pakutila ncite fintu alesosa no kubembuka, eco bengampela ine ishina ilibi pakuti bansebanye. 14Ibukisheni Tobia na Sanbalati, mwe Lesa wandi ukulingana ne micitile yabo. Nakabili ibukisheni Noadia kasesema mwanakashi naba kasesema bambi abaleesha ine ukupanga icintinya.15Eco ifibumba fyalipwile pabushiku bwalenga amakumi yabili na shisano ubwamweshi wa Eluli, panuma yanshiku amakumi yasano na shibili. 16Ilyo fye bonse baumfwile pali ici, inko shonse ishashingulwike ifwe, baliumfwile umwenso kabili bacefiwe nganshi mu menso yabo. Pantu balishibe ukuti umulimo walibombwa ukwafwilishiwa na Lesa.17Pali iinshita Abantungwa ba mu Yuda batumine amakalata ayengi kuli Tobia, na makalata yakwa Tobia yaleisa kuli bena. 18Pantu bali abengi mu Yuda abali abakakwa kumulapo balapile kuli ena, pamulandu wakuti ali ni shifyala wakwa Shekania umwana mwaume wakwa Ara. Umwana mwaume Yehohanani asendele ngo mukashi umwana mwanakashi wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia. 19Kabili alandile kuli ine pamulandu wamicitile yakwe iisuma no kulanda amashiwi yandi ukumubwesesha ena. Amakalata yatuminwe kuli ine ukufuma kuli Tobia ku kuntinya ine.

Chapter 7

1ilyo ilinga wa apwile naine na bikilemo ifibi muncende, nabalinshi bampongolo nabukemba nabena Lebi basontelwe. 2Nabikile munyinane hamani ukubakangalila wa yerusalemu,pamona hamania,ukuba ukuba kamona wafilecitika,pantu en ali umuntu uwacitetelo no kutina Lesa ucila bonse.3Natile kuli bena, ''Mwiisula impongolo sha Yerusalemu kano ilyo akasuba kakatampa ukukaba. Ilyo abalinshi bapampongolo balelinda, iwe wisale ifibi nokubikako ifishimbi. Musonte abalinshi ukufuma mubekala mu Yerusalemu, bamo muncende balindilamo, bamo kuntanshi yama yanda yabo ebene.'' 4Nomba umusumba wapabuka nokukula,nomba mwalifye abantu abanono, tamwali namayanda yakulilwemo.5Lesa abikile mumutima wandi ukulonganya abakankala, bacilolo, nabanyu bakulemba bena mundupwa.Nasangile ibuku lyantuntuko ilyababalilepo ukubwela nasangile ifi ifyalembelwemo.6aba ebantu bamufitungu abo abafumine mulibunkole basendelwe abo nebukadinesari impumpu ya babiloni asendele bunkole.babwelele ku yerusalemu nali yuda cillamuntu kumusumba. 7Baishile na serubabere, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilikani, Misperete, Bikabai, Nehumu, na Baana. Impendwa yabaume nabantu ba mu Israele ukulandapo nefikonkelepo.8Imfyalwa yakwa Paroshe, amakana yabili no mwanda umo na makumi cine lubali na babili. 9Infyalwa yakwa Shefatia, imyanda itatu na makumi cine lubali na babili. 10Infyalwa yakwa Ara, imyanda mutanda namakumi yasano nayabili.11Infyalwa yakwa Pehati-Moabu, ukupitila munfyalwa yakwa Yeshua na Yoabu amakana yabili nemyanda cine konse konse nekumi nacine konse konse. 12Infyalwa yakwa Elamu, ikana limo nemyanda ibili namaku mi yasano na bane. 13Infyalwa yakwa Sattu, imyanda cine konse konse namakumi yane naba sano. 14Imfyalwa yakwa Sakkai, imyanda cine lubali namakumi mutanda.15Imfyalwa yakwa Binnui, imyanda mutanda namakumi yane na cine konse konse. 16Imfyalwa yakwa Bebai, imyanda mutanda namakumi yabili na cine konse konse. 17Imfyalwa yakwa Asigadi, amakana yabili nemyanda mutanda namakumi yabili nababili. 18Imfyalwa yakwa adonikamu, imyanda mutanda namakumi mutanda nacine lubali.19Imfyalwa yakwa Bigbai, amakana yabili namakumi mutanda nacine lubali. 20Imfyalwa yakwa Adini, imyanda mutanda na amakumi yasano nabasano. 21Imfyalwa yakwa Atere, wakwa Esekia, amakumi pabula nacine konse konse. 22Imfyalwa yakwa Hashumu, imyanda itatu namakumi konse konse.23Imfyalwa yakwa Besai, imyanda itatu namakumi yabili nabane. 24Imfyalwa yakwa harifu, umwanda umo nekumi na babili. 25imfyalwa yakwa Gibeone, amakumi pabula nabasano. 26Abaume ukufuma ku Betelehemu naku Netofa, umwanda umo namakumi cine konse konse nacine konse konse.27Abaume ukufuma ku Anatote, umwanda umo na makumi yabili na cine konse konse. 28Abaume ukufuma ku Betasi mabete, amakumi yane na babili. 29Abaume ku Kiriati yearimu, Kefira, na Beereto, imyanda cine lubali na makumi yane na batatu. 30Abaume baku Rama naku Geba, imyanda mutanda namakumi yabili naumo.31Abaume baku Mikimasi, umwanda umo namakumi yabili na babili. 32Abaume baku Betele na Ai, umwanda umo namakumi yabili nabatatu. 33Abaume bambi aba ku Nebo, amakumi yasano na babili. 34Abantu bambi abaku Elamu, ikana limo nemyandaibili namakumi yasano nabane.35Abaume baku Harimu, imyanda itatu na makumi yabili. 36Abaume baku Yeriko, imyanda itatu na makumi yane na basano. 37Abaume baku Lode, Hadidi, na Ono, imyanda cine lubali naumo. 38Abaume baku Senaa, amakana yatatu nemyanda pabula na makumi yatatu.39Bashimapo: Imfyalwa yakwa Yedaya (aban'ganda yakwa yishua), imyanda pabula na makumi cine lubali nabatatu. 40Imfyalwa yakwa Imere, ikana limo namakumi yasano na babili. 41Imfyalwa yakwa Pashihuri, ikanalimo ne myanda ibili na makumi yane nacine lubali. 42Imfyalwa yakwa Harimu, ikanalimo ne kumi na cine lubali.43Abena Lebi: Imfyalwa yakwa Yeshua, uwaku ka miele, uwaku Binui, no waku Hodeba, amakumi cine lubali na bane. 44Bakemba: Imfyalwa yakwa Asafi, umwanda umo namakumi yane nacine konse konse. 45Abalinshi bampongolo yamfyalwa yakwa Shalumu, imfyalwa yakwa Atere, imfyalwa yakwa Talmone, imfyalwa yakwa Akubu, imfyalwa yakwa Hatita, imfyalwa yakwa Shobai, umwanda umo namakumi yatatu nacine konse konse.46Ababomfi bapetempele: Imfyalwa yakwa Siha, imfyalwa yakwa Hasufa, imfyalwa yakwa Tabaote, 47imfyalwa yakwa Kerose, imfyalwa yakwa Sia, imfyalwa yakwa padone, 48imfyalwa yakwa Lebana, imfyalwa yakwa Hagaba, imfyalwa yakwa Salmai, 49imfyalwa yakwa Hanani, imfyalwa yakwa Gidele, imfyalwa yakwa Gahari.50Imfyalwa yakwa Reaya, imfyalwa yakwa Resini, imfyalwa Nekoda, 51imfyalwa yakwa Gasamu, imfyalwa yakwa Usa ,imfyalwa yakwa Pasea, 52imfyalwa yakwa Besai, imfyalwa yakwa Meunimu ,imfyalwa yakwa Nefushesimu.53Imfyalwa yakwa Bakibuku, imfyalwa yakwa Hakufa, imfyalwa yakwa Herihuri, 54imfyalwa yakwa Basiliti, imfyalwa yakwa Mehida, imfyalwa yakwa Hersha, 55imfyalwa yakwa Barikose, imyalwa yakwa Sisera, imfyalwa yakwa Tema, 56imfyalwa yakwa Nesiya, imfyalwa yakwa Hatifa.57Imfyalwa yababomfi bakwa Solomone: imfyalwa yakwa Sototai, imyalwa yakwa Soferete, imyalwa yakwa Perida, 58imfyalwa yakwa Yaala, imfyalwa yakwa Darkone, imfyalwa yakwa Gidele, 59imfyalwa yakwa Shefatia, imfyalwa yakwa Hatili, imfyalwa yakwa Pokerete hasebaimu, imfyalwa yakwa Amone. 60Bonse ababomfi bamwitempele na babomfi bakwa Solomone bali imyanda itatu na makumi pabula na babili.61Aba ebantu bafumine ku Temela,Teleharisha, Kerubi, Adone, na Imere. Nomba tabacishininkishe ukuti indupwa sha fikolwe bali imfyalwa ya ba Israele: 62imfyalwa yakwa Delaya, imfyalwa yakwa Tobai, ne mfyalwa yakwa Nekoda, imyanda mutanda na makumi yane nababili. 63Abo abafumine kuli ba shimapepo: imfyalwa yakwa Habana, Hakose, na Barsilai ( uwabulile ena umukashi ukufuma bana banakashi Barsilai uwaku Gileedi no kwinikwa ishina lyabo).65Aba ebafwaile insebo pakati kabo ebalembelwe nendupwa shabo, nomba tashangilwe, kabili babafumishe pali bushi mapepo ukuti nabakowela. 64Elyo umulashi atile kuli bena ukuti teti basuminishiwe ukulya icikanino cakwa shimapepo ukufuma mumalembo akasuke akeminine na Urimu na Tumimu.66Bonse abalongene pamo bali amakana amakumi yane na yabili nemyanda itatu na makumi mutanda. 67ukufumyako ababomfi babo abaume naba bomfi babo abanakashi, abali amakana cine lubali ne myanda itatu na makumi yatatu na cine lubali. Bakwete imyanda ibili namakumi yane nabasano bakemba abaume na banakashi.68Impendwa yaba kabalwe nabo, bali imyanda cine lubali namakumi yatatu na mutanda, 69Ingalamila,shali imyanda ine na makumi yatatu na shisano ,impunda shabo,shali amakana mutanda nemyanda cine lubali namakumi yabili.70Bamo ukufuma mundupwa isha fikolwe bapayaeele ifya bupe pamilimo.umulashi apele ku cipao caigolde ikanalimo, immbale amakumi yasano,ifyakufwala fyabushimapepo imyandaisano na makumi yatatu. 71Abakalambabamo abamundupwa shafikolwe aba peele kucipao camulimo ulupiya lwa golicle,elyo amakana yabilinemyanda ibili iya silferewabamaina. 72Abashala abantu bapele amakana na makumi yabili ayalupiyalwa golide nolupiya lwa silfere bamaina amakana yabili ifyakufwala fyabashimapepo amakumi mutanda nacinelu bali.73Elco bashimapepo, abena lesa,bakasunga wampongolo, bakemba, abantu bamo,ababoma bamwitempele,nabonse abena Israeli abalekala mu misumba yabo. kumweshi wacinslubali abantu babsna Israsli baikele mumisumba yabo.''

Chapter 8

1Abantu bonse balongene nga umuntu umo mulubansa pantanshi ya mpongolo ya menshi. Baipwishe Esra ukukopolola nokuleta ibuku lya mafunde ya kwa Mose, ayo Yawe akonkomeshe Israeli. 2Pabushiku bwantanshi ubwa mweshi uwalenga cine lubali, Esra shimapepo aletele amafunde pantanshi ya lukuta, bonse abume nabanakashi na bonse abale umfwa no kukutikisha. 3Aloleshe incende yapalwalala kuntanshi ya mpongolo ya menshi, nokubelenga ukufuma ulucelo ukufika napakati ka kasuba, pa ntanshi ya baume nabanakashi, nabonse abali nokumfwa, na bantu bonnse abaleumfwikisha kwi buku lya mafunde.4Elyo Esra kalemba aiminine pamulu wa cintamba ca mbao ico abantu bapangile pali uyu wine mulandu. Mumbali yakwe mwaiminine Matitia, Shema, Anaya, Uria, Hilkia na Maaseya, ku kwa ku kulyo kwakwe; na Pedaya, Mishaele, Makiya, Hashumu, Hashibadona, Sekaria, na Meshulamu baiminine ku kwa ku kuso kwakwe. 5Esra aiswile ibuku pantanshi ya bantu, pantu aiminine pamulu wa bantu, kabili ilyo aiswile abantu bonse baliminineko.6Esra apalile Yawe, Lesa mukalamba, na bantu bonse baimishe amaboko yabo, nokwasuka, ''Amen! Amen!'' Elyo bawile panshi nokushinshimuna Yawe ne finso fyabo pantanshi. 7Kabili Yeashua, Bani, Sherebia, Yamini, Akuba, Shabeta, Hodia, Maaseya, Kelita, Asaria, Yasabadi, Hanani, Pelaya-abena Lebi-baafwile abantu nabashala kuncende shabo. 8Ba belengele mwi buku, amafunde yakwa Lesa, bale yalondolola no kupela ubupilibulo pakuti abantu bomfwe icalembwa.9Nehemia umulashi wa citungu, na Esra shimapepo kabili kalemba, na bena Lebi abalepilibula ku bantu batile kubantu bonse ''Buno ubushiku bwa mushilo kuli Yawe Lesa wenu. Mwelosha nangu ukulila.'' Pantu abantu bonse balelila ilyo baleumfwa amashiwi yamafunde. 10Elyo Nehemia atile kuli bena, ''Kabiyeni, kalyeni ifya mafuta no kunwa ifintu ifya lowa, kabili no kutuminako fimo ku muntu uushikwete, pantu buno bushiku bwa mushilo kuli shikulu wesu. Mwiba nobulanda, pantu ukusekelela kwa kwa Yawe emaka yenu.''11Eico abena Lebi balengele abantu ukuba tondolo, ukutila, ''Talaleni! pantu buno bushiku bwa mushilo. Mwiba no bulanda.'' 12Elyo abantu bonse baile ku kulya nokunwa noku pelako ifyakulya bambi noku sekelela ku kalamba pantu balyumfwile amashiwi ayo ba bebele.13Pa bushiku bwa cibili abakamba ba mundupwa sha fikolwe ukufuma ku bantu bonse, bashimapepo na bena Lebi, baishile pamo kuli Esra kalemba mukumona ukufuma mu mashiwi yama funde. 14Basangile mwalilembwa mu mafunde ifyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose ukuti abantu bakwa Israeli bafwile ukwikala munsakwe panshita ya mutebeto mu mweshi cine lubali. 15Bafwile babilikisha mu misumba yabo yonse, na mu Yerusalemu, baletila, ''Kabiyeni ku calo campili no kuleta amabula ukufuma kumi olife nakumiti sha mi olife ya mumpanga, na kumuhadasi, nakutuncindu naku miti yamisambo, nokupanga ifintelelwe, ngefyo calembwa.16Awe abantu balile no kuya leta imisambo nokupangamo abene ifintelelwe, cila umo na umo pa mitenge shaba, mu mansa shabo, mu mansa sha ng'anda yakwa Lesa, incende iya palwala pantanshi ya mpongololo ya menshi, na pampongolo yakwa Efraimu. 17Ulukuta lonse ulwa abo ababwelele ukufuma muli bunkole ba pangile ifintelelwe kabili baikele mulya mwine. Pantu ukutula munshiku sha kwa Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ukufika pali ubo bushiku, abana bakwa Israeli taba sefeshe uyu umutebeto, kabili ukusekelela kwabo kwali uku kalamba nganshi.18Kabili ubushiku no bushiku, ukufuma pabushiku bwa ntanshi ukufika na pa bushiku bwaku lekelesha, Esra abelengele ukufuma mwibuku lya mafumbe yakwa Lesa. Basungile umutebeto pabushiku cine konse konse kwali kukuma kwabushiku bwabulanda, mubela kucapampamikwa.

Chapter 9

1Nomba pabushiku bwalenga amakumi yabili-na shine mumweshi umo wine abantu bakwa Israele balongene no kuleka ukulya, kabili bafwele insamu, no kubika ulukungu pa mitwe yabo. 2Abamubufyashi bwakwa Israeli baipatwile ku bena fyalo bonse. Balimine no ku yebelela imembu shabo ne micitile iyibi iyafikolwe fyabo.3Baimine muncende yabo, nalimo pa nsa shitatu pa bushiku ba belengele ukufuma mwibuku lya mufunde aya kwa Lesa wabo. Pantu ubushiku nabumbi ubwalenga cine baleyebelela no kukontamina panshi pa cinso cakwa Yawe Lesa wabo. 4Abena Lebi, Yeshua, na Kadmiele, Bani, na Kenani, baimine apa sansama no kubilikisha ne shiwi ilikalamba kuli Yawe Lesa wabo.5Elyo Lebi, Yeshua, na Kadmiele, Bani, Hashabania, Sherebia, Hodia, Shebania, na Petahia batile, ''Imeni nokulumbanya Lesa umuyayaya umuyayaya.'' ''Benga paala ishina lyenu ilyabukata, kabili nali sumbulwe ukucila ipaalo lyonse nokulumbanya konse. 6Iwe nimwe Yawe. Iwe weka. Wapangile umulu, imyulu iya sansamisha, na fyonse ifyabamo, ne calo na conse icabamo na ba bemba na fyonse ifyabamo niwe wapela umweo kuli fyena fyonse, elyo na fyonse ifisangwa mumulu fipepa iwe.7Iwe niwe Yawe, Lesa uwasalile Abrahamu, no kumufumya mu Uri mu bena Kaldi, no kumupela ishina lyakwa Abrahamu. 8Mwasangile umutima wakwe wali uwa cishinka ku cinso cenu, no kupanga pamo nankwe icpangano kukucipela ku bufyashi bwakwe icalo ca Kanani, abena Hiti, na bena Gegashi. Mwasunga icilayo cenu pamulandu imwe mwalilungama.9Mwamwene ubulanda bwa bashifwe wesu mu Egyupiti kabili mwaumfwile ukulila kwabo pali bemba wakashika. 10Mwapele ififshibilo ne fipesha mano kuli Farao, na babomfi bakwe bonse, namubantu bonse aba mu calo cakwe, pantu mwalishibe ukuti abena Egyupiti baleituntumba pali bena. Lelo mwapangile ishina mwebene ngefyo lyaiminina kuli buno bushiku.11Elyo mwakenye bemba ku cinso cabo, pakuti baye bapite pakait kabemba mu mushili uwauma; no kuposa bonse abalebakonka umwashika nge libwe mu menshi aya shika.12Mwabatungulwile ku ntumba ye kumbi mubushiku, na kuntumba ya mulilo ku kusanika inshila pali bena ku kuya. 13Mu lupili lwa Sinai mwatentemukile panshi no kulanda na bo ukufuma mu mulu no kupela kuli bena ifya pampamikwa ifya bulungami na mafunde aya cishinka, ifipope ifisuma na mafunde.14Mwalengele isabata lyenu ilya mushilo ukubikwa kuli bena, nokubapela amafunde ne fipope ne funde ukupitila muli Mose umubomfi wenu. 15Muwabapele umukate ukufuma ku mulu ku nsala yabo, na menshi ukufuma mu cilibwe ku cilaka cabo, kabili mwatile kuli bena ukuyaingila kukukwata icalo mwalapile mu kuboko kwenu ku kupela kuli bena.16Lelo bena nefikolwe fyabo baleituntumba, no kutalamika imikoshi yabo kabili tabaumfwile ku mafunde yenu. 17Bakene ukumfwa, kabili tabatontonkenye pa fipesha mano ifyo mwacitile pakati kabo, Lelo batalamike imikoshi yabo, na mukusanguka kwabo basontele intungulushi ku ku bwelela kubuusha bwabo. Imwe mili uwa nkumbu, uukokola ukulipa, kabili uwafulisha uluse mukutemwa. Tamwaba lekeleshe.18Nangu ilyo baipangile iciponti ca ng'ombe ica cimpashanya ca ceela no kutila, 'uyu e Lesa wenu uwa mifumishe mu Egupit,' kabili bacitile ifya miponto ifikalamba, 19Imwe, mu nkumba shenu, tamwabalekeleshe mu matololo. Intumba ye kumbi ku ku batungulula munshila iyi shakafume pali bena panshita ya kasuba, nangu ni ntumba ya mulilo ubushiku iyakubasanikila mu nshila iyo baali no kuyamo.20Umupashi wenu uusuma mwabapele ku kubashilimuna, na mana wenu tamwabatanine ukufuma mu tunwa twabo, na menshi mwabapele ku cilaka cabo. 21Pamyaka amakumi yane mwalebapekanishisha mu ma tololo, kabili tabulilwe akantu. Ne fya kufwala fyabo tafyaonaike na makasa yabo tyafimbile.22Mwapele amabufumu na bantu nabantu, ukwakanya kuli bena mu fifutu fyonse ifya mu calo ca Oge imfumu ya Bashani.23Mwalengele abana babo ukula nge ntanda sha mu mulu, no ku baleta mu calo ico mwasosele kufikolwe fyabo ukwingilamo noku cikwata. 24Eico abantu balilingile noku kwata icalo kabili mwanakile pacinso cabo abekashi bamu calo, abena Kanani. Mwabapele mu minwe yabo, pamo ne shamfumu shabo na bantu na bantu aba mu calo, ico Israeli acitile pamo na bena nge nsansa shabo.25Bapokele ne misumba ya malinga ne mpanga mpanga ya mufundo, no kukwata amayanda aya isulamo icisuma conse, ifishima ifyakulwa ifyaimbwa, amabala ya myangashi na mabala ya Miolife, ne miti ya fisabo ishingi. Eico balelya nokwikuta no kukula abaina nokuilemena abene mu busuma bwenu ubukalamba.26Elyo baishile ababula icumfwila kabili balimisangukile. Baposele amafunde yenu ku numa yabo. Baipeye bakasesema benu abasokele ukubwelela kuli imwe, kabili bacitile ne miponto. 27Eico mwabapele mu minwe ya balwani babo, ababalengele ukucula. Munshita yakucula kwabo, balilile kuli imwe, kabili mwalibomfwile ukufuma kumulu, na pamulandu wa luse lwenu ulukalamba mwatumine abakubapokolola aba bapokolwele ukubafumya mu minwe ya balwani babo.28Lelo panuma bakwete ukutusha, bacitile ifyabipa ku cinso cenu, na imwe mwalebaleka ku minwe ya balwani babo, eico abalwani babo baletungululwa pali bena . Lelo ilyo babwelele no kulilila kuli imwe, mwalyumfwile ukufma kumulu, kabili imiku iingi mwaleba abakubapokolola. 29Mwalebasoka ukuti babwelele kwi funde lyenu. Lelo abene baleituntumba kabili tabaumfwile ku mafunde yenu. Bbembwike ku kufyapampamikwa fenu ifya kupela umweo ku uli onse uulebomfwa. Babapele ubomankonso kabili abatalamika imikoshi yabo no kukana ukumfwa.30Pa myaka iingi mwaleba bika pamo nabo no kubasoka ku mupashi wenu ukupitila muli ba kasesema benu. 31Lelo mu bwingi bwa nkumbu shenu tamwabonawile ukupwishisha nangu ukubalekelsha, pantu muli ba kutemwa kabili Lesa uwa nkumbu.32Eico nomba, Lesa wesu--mwalikula, uwa maka, kabili uwakuitnya Lesa uusunga icipangano cenu kabili uwakutemwa--mwileka ukukusosa konse kumoneke ukunono kuli imwe kuti kwaisa muli ifwe, pa mfumu shsu, pantungulushi, na pali bashimapepo besu, napali bakasesema besu, napafikolwe fyesu, elyo na pa bantu bobe bonse ukufuma mu nshiku sha shamfumu sha Asiria ukufika na kuli buno bushiku. 33Muli balungami muli fyonse ifiisa pali ifwe, pantu mwacitile icishinka, lelo ifwe twalibifishe. 34Ishamfumu shesu, intungulushi shesu, bashimapepo besu nefikolwe fyesu tabasungile ifunde lyenu, nangu ukumfwa ku mafunde yenu, nelyo kufipangano fyenu ifya pampamikwa ifyo mwalebasoka.35Nangu ni mubufumu bwabo, apo balesangalala mu busuma bwenu ubukalamba kuli bena, na mu calo icikulu kabili ica mufundo ico mwapele ku cinso cabo, tabamibombela nangu ukupilibuka ukufuma kumicitile yabo iyabipa.36Nomba tulibasha mu calo ico mwapele ifikolwe fyesu kuku sangalala ku fisabo na ku fisuma ifyabupe, no kwikatisha, tuli basha muli ico! 37Umukankala akapela icalo cesu ukuya ku mfumu mwapele pali ifwe pa mulandu wa membu shesu. Bakateka pamibili yesu na pa fitekwa fyesu ngo kupapata kwesu. Tuli mukumanama ukukalamba.38Pamulandu waifi fyonse, tulepanga icipangano ca cishinka mu kulemba. Mu kufwatikapo icakufwatika ma shina ya ntungulushi, abena Lebi, na ba shimapepo.''

Chapter 10

1Mufyalembwa ifya isalilwa abalimo ni aba; Nehemia, kateka wacitungu, umwana mwaume wakwa Hakalia na Sedekia. 2Seraya, Asaria, Yeremia, 3Pashihuri, Amaria, Malkiya,4Hatushi, Shebania, Maluki, 5Harimu, Meremote, Obadia, 6Daniel, Ginetone, Baruki, 7Meshulamu, Abiya, Miyamini, 8Maaseya, Bilgai, na Shemaya. Abo bali niba shimapepo.9Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wakwa Asaria, Binui uwamulupwa lwakwa Henadadi, Kadmiele, 10Naba munyinabo abena lebi, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaya, Hanani, 11Mika, Rehobu, Hashabia, 12Sakuri, Sherebia, Shebania, 13Hodia, Bani, na Benuni, 14Intungulushi shabantu shali: Paroshe, Pahati-Moabu, Elamu, Satu, Bani,15Buni, Asigadi, Bebali, 16Adoniya, Bigibali, Adini, 17Atere, Hisekia, Asuri, 18Hodia, Hashumu, Besai, 19Harifu, Anatote, Nebai, 20Magipiashi, Meshulamu, Heseri, 21Meshesabele, Sadoke, Yadua,22Pelatia, Hanani, Anaya, 23Hoshea, Hananiah, Hashubu, 24Haloheshe, Pilha, Shobeke, 25Rehumu, Hashabina, Maseya, 26Ahia, Hanani, Anoni, 27Maluki, Harimu, na Baana,28Nabashalapo abamubantu, abo abali bashimapepo, abena Lebi, abalinshi bampongolo, bakemba, ababomfi bapetempele, nabonse abapatuka abene ukufuma kubantu abamu calo no kuisuminisha abene kumafunde yakwa Lesa, ukulundapofye nabakashi babo, abana baume babo na bana banakashi babo, bonse abakwete ukwishiba no kumfwa, 29bailundile pamo nabamunyina, abakankala babo, no kuibika pamo mucitipo na mumulapo ukulaenda mamafunde yakwa Lesa, ayo ayapelwe na Mose umubomfi wakwa Lesa, kabili kukubaka no kusumina yonse amafunde yakwa Yawe shikulwifwe nefya pampamikwa ne fipope.30Twalaile ukuti tatwakapele abana besu abanakashi kubantu abamucalo nangu ukubula abana banakashi ku bana besu abaume. 31Nakabili twalaile ukuti ngacakuti abantu bamucalo baleta ifipe nangu ingano ifili fyonse kukushitisha pabushiku bwesabata, tatwakashite ukufuma kuli bena pesabata nangu ubushiku ubuli bonse ubwamushilo. Umwaka onse uwalenga cinelubali tukaleka amabala yesu ukutusha, kabili nokufuta inkongole shonse.32Twasumine ukukonkomesha ukwakupela ifyapali fitatu ifya mashekele cila mwaka icakubombela ing'anda yakwa Lesa wesu, 33ukupela ica pamukate uwakubapo, necabupe ca ngano cacilanshita ne cakoca icakutula pamasabata, ica kunoneka kwamweshi ica mitebeto iyalingwa, ne fyamushilo ifyelambo, kabili nelambo lyapalubembu ukulenga Israeli ukwelelwa, napa mulimo onse uwanganda yakwa Lesa wesu.34Bashimapepo, abana Lebi, elyo nabantu baposele mubwingi bwelambo lya nkuni. Mubwingi kukaba ukusala lupwa nshi abakuleta inkuni mung'anda yakwa Lesa wesu panshita ishasontwa cila mwaka, kukocela pa cintamba cakwa Yawe Lesa wesu, ngafintu calembwa mu mafunde. 35Twalaile ukuleta mu ng'anda yakwa Yawe ifyabalilapo ukupya ifyabulimi ifyakula ukufuma mu mushili wesu, elyo nacila mwaka ifyabalilapo ukupya ukufuma kufimuti. 36Namabeli yabana baume besu, na ya ng'ombe shesu-ukukonka nefya lembwa mumalango-namabeli yamikuni yang'ombe shesu ne mpanga shesu tuli nokuleta ku ng'anda yakwa Lesa wesu, kuli bashimapepo ababomba mu ng'anda yakwa Lesa wesu.37Tuli nokuleta ne cantanshi ca mufuba ne camusangulo mufyambuto, ne fitwalo ifya muti uuli onse no mwangashi uupya na mafuta, kuli bashimapepo, muncende iyakusungililamo mu ng'anda yakwa Lesa wesu. Tuli nokuleta kubena Lebi icekumi ukufuma mu mushili pantu abena Lebi ebapoka icekumi mumisumba iinono yonse umo tubomba. 38Shimapepo, uwamubufyashi bwakwa Aroni, alinokuba kubena Lebi ilyo bapokelela icekumi. Abena Lebi bafwile ukuleta icalenga ikumi micekumi ku ng'anda yakwa Lesa mu miputule mu ng'anda yakusungilamo.39Pantu abantu abena Israeli nabamubufyashi bwakwa Lebi ebafwile ukuleta ifyapelwa ifya ngano, umwangashi uupya, na mafuta mumiputule iyakusungilamo umo ifipe ifyashila fisungilwa umo bashimapepo abalebomba, nabakalinda bampongolo, nabakemba bekala. Tatwakalekeleshe ing'anda yakwa Lesa wesu.

Chapter 11

1Intungulushi sha bantu abaleikala mu Yerusalemu, na bantu bashele bapendwile abalubile ukuleta umo pabali ikumi uwa kwikala mu Yerusalemu, umusumba wa mushilo, nabambi pabula bashele mu misumba inono imbi. 2Ilyo abantu bapalile bonse abaipele ukwikala mu Yerusalemu.3Naba ebafilolo bamufitungu abaleikala mu Yerusalemu. Nangu, mu misumba inono yakwa Yuda cila umo aikele pa ncende yakwe, kumo nabena Israele bamo, bashimapepo, abena Lebi, ababomfi ba mwi tempele, nobufyashi bwakwa Solomoni nababomfi. 4Mu Yerusalemu mwaikele bamo abamubufyashi bwakwa Yuda nabamo abamubufyashi bwakwa Benjamini. Abantu bafumine kuli Yuda pamo: Ataya umwana mwaume wakwa Usia umwana mwaume wakwa Sekaria umwana mwaume wakwa Amaria umwana mwaume wakwa Maahahalele, ubufyashi bwakwa Perese.5Kwali na Maaseya umwana mwaume wakwa Baruki umwana mwaume wakwa Kol-Hose umwana mwaume wakwa Hasaya umwana mwaume wakwa Adaya umwana mwaume wakwa Yoyaribu umwana mwaume wakwa Sekaria, uwa mubufyashi bwakwa Shela. 6Bonse abamubufyashi bwakwa Pelese abaleikala mu Yerusalemu bali 468. Bali abaume abakosa.7Naba ebufyashi bwakwa Benjamini: Solu umwana mwaume wakwa Meshuhamu umwanamwaume wakwa Yoele umwana mwaume wakwa Pedaya umwana mwaume wakwa Kohaya umwana mwaume wakwa Maaseya umwana mwaume wakwa Itiele umwana mwaume wakwa Yeshaya; 8nabalemukonka ena, Gabi na Salai, abaume imyanda pabula na makumi yabili na cine konse konse. 9Yoele umwana mwaume Sikri ewalebangalila, na Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua uwali wacibili kukukambisha mu musumba monse.10Ukufuma kuli bashimapepo: Yedaya umwana mwaume wakwa Yoyaribu, Yakimi, 11Seraya umwana mwaume wakwa Hilkia umwana mwaume wakwa Meshuhamu umwanamwaume wakwa Merayote umwana mwaume wakwa Ahitubu, umukalamba wafilolo mu ng'anda yakwa Lesa, 12nabamunyina abalebomba mu ng'anda, abaume 822; pambali na Adaya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pelalia umwana mwaume wakwa Amsi umwana mwaume wakwa Sekaria umwana mwaume wakwa Pashihuri umwana mwaume wakwa Maikiya.13Bamunyina ebali abakalamba ba mu mikowa, abaume bali 242; na Amashisai umwana mwaume wakwa Meshileemote umwana mwaume wakwa Imere, 14nabamunyina babo, 128 ifita ifayabulwi; uwalebangalila ali ni Sabdiele umwana mwaume wabacindama.15Ukufuma mu bena Lebi: Shemaya umwana mwaume wakwa Hashubu umwana mwaume wakwa Asrikamu umwana mwaume wakwa Hashabu Hashabia umwana mwaume wakwa Buni, 16na Shebatai na Yosabati, abo abafumine ku ntungulushi sha bena Lebi ilyo bali abakalamba kumilimo yakunse ya ng'anda yakwa Lesa.17Kwali na Matania umwana mwaume wakwa Sabdi, umufyashi wakwa Asafi, uwaleangalila uwalebalilapo ukupepa ipepo lyakutotela, na Balakibukia, uwacibili kabili bamunyina, na Abda umwana mwaume wakwa Shomua umwana mwaume wakwa Galali umwana mwaume wakwa Yedutuni. 18Bonse abena Lebi mumusumba wamushilo bali 284.19Abalinshi bapa mpongolo: Akubu, Tolmone, naba munyina, abalelinda impongolo, abaume 172. 20Nabashala pabena Israele napali bashimapepo na pabena Lebi bali bonse mu misumba inono iyakwa Yuda. Cila muntu aikele mu ncende yakwe iyabupyani. 21Ababomfi bamwitempele baleikala mu Ofele, na Siha na Gishpa ebali abakalamba pali bena.22Umukalamba wa cilolo aleangalila abena Lebi mu Yerusalemu ali ni Usi umwana mwaume wakwa Bani umwana mwaume wakwa Hashabia umwana mwaume wakwa Matania umwan mwaume wakwa Mika, ubufyashi bwakwa Asafi, bakemba pa mulimo mu ng'anda yakwa Lesa. 23Balipangilwe ifyakukonka ukufuma ku mfumu, nokupela ba kemba ifya kukonka nga cilabushiku ifyo balekabila. 24Elyo Petahia umwana mwaume wakwa Meshesabele, uwamubufyashi bwakwa Sera umwana mwaume wakwa Yuda, ewali kulubali lwa mfumu mu mafya yonse ayakumine abantu.25Nga mumishi ne mpanga shabo, abantu bamo aba kwa Yuda baikele mu Kiriatarba ne mishi yaiko, 26na mu Yeshua, Molada, Betepelete, 27Hasarishauli, na Beeresheba ne mishi yauko.28Abamo abantu abena Yuda baikele mu Siklagi, Mekona ne mishi yauko, 29Enrimone, Sora, Yarimut, 30Sanoa, Adulamu, ne mishi yabo, na mu Lakishi ne mpanga yauko mu Lakishi ne mpanga yauko na Aseka ne mishi yauko. Baikele ukufuma mu Beeesheba ukufika mu lulamba lwa Hinomu.31Ubufyashi bwakwa Benjamini baikele mu Geba, Mikmashi, Aiya, Betele ne mishi yauko, 32Anatote, Nobu, Anania, 33Hasore, Rama, Gitaimu, 34Hadidi, Seboimu, Nebahati, 35Lode, na Ono, ululamba lwa baume bacenjela. 36Abena Lebi bamo abo abaikele mu Yuda bapelwe kubantu bakwa Benjamini.

Chapter 12

1Aba niba shimapepo nabena Lebi abo baishile pamo na Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele pamo na Yoshua: Sereya, Yeremia, Esra, 2Amaria, Maluki, Hatushi, 3Shekania, Rehum, na Meremote.4Abo bali ni Ildo, Ginetoli, Abiya, 5Miyamini, Maadia, Bilga, 6Shemaya, na Yoyariba, Yedaya, Salu, amoke, Hukia, na Yedaya. 7Aba ebali intungulushi shaba simapepo ebo balelanshanya nabo muli shilya nshiku shakwa Yeshua.8Abena Lebi bali ni Yeshua, Binui, Kaimiele, Sherebia, Yuda, na Matania, ewalelolesha nyimbo shakutotela, pamo nabantu alesangwa nabo. 9Bakibukia na Uni, abo balebomba nabena, baiminine lubali lumbi panshita ya mlilimo.10Yeshua ali wishi wakwa Yoakimu, Yoakimu ali wishi wakwa Eliasabu, Eliasabu ali ni wishi wakwa Yadua. 11Yadua ali wishi wakwa Yotani, na Yotani ali wishi wakwa Yadua.12Munshiku shakwa Yeoakimu aba bali bashimapepo, intungulushi sha ndupwa: Meraya ewali intungulushi ya kwa Seraya, Hanania ewali intungulushi yakwa Yeremia, 14Meshulamu ewali intungulushi yakwa Esra, Yehohanani ewali intungulushimyakwa Amaria, 13Yotani ewali intungulushi yakwa Maluki, na Ysefu ewali intulushi yakwa Shebania.15Adina ewali intungulushi yakwa Harimu, Helekai ewli intungulushi yakwa Merayote, 16Sekaria ewali intungulushi yakwa Iddo, Meshulamu ewali intungulushi yakwa Ginestone, 17na Sikri ewali intungulushi yakwa Abiya. ... Piltai ewali intungulushi yakwa Minyamini na Moadia. 18Shamua ewali intungulushi yakwa Bilgai, Yotani ewali intungulushi yakwa Shemaya, 19Matenai ewali intungulushi yakwa Yoyaribu, Usi ewali intungulushiyakwa Yedaya, 20Kalai ewali intungulushi yakwa Salu, Ebere ewali intungulushi yakwa Amoke, 21Ashabia ewali intungulushi yakwa Hilkia, na Natenele ewale intungulushi yakwa Yedaya.22Munshiku shakwa Eliashibu, abena Lebi Elaishibu, Yeoada, Yohanani, na Yadua ebalembelwe ukuti ebakalamba mu ndupwa shabo, naba shimapepo ebale mbelwe panshita yakuteka kwa Dariusi umwina Persia. 23Ubufyashi bwa bena Lebi, intungulushi ya ndupwa shabo ebalembelwe mwi buuku lya fyalecitika ukufika mu nshiku shakwa Yohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu.24Intungulushi shabena Lebi shali ni Hashabia, Sharebia, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadmiele, naba munyinabo, abo abaiminine lubali lumbi na bena ukupela ukutasha no kutotela, ukwasuka iciputulwa ne ciputulwa, kukumfwila ukukambisha kwa kwa Davidi, umuntu wakwa Lesa. 25Matania, Bakibukia, Obadia, Meshulamu, Talmone na Akubu ebalinshi bapampongolo pa mpongolo. 26Babombele munshiku sha kwa Yeoakimu umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwau e wakwe Yosadaki, na munshiku shakwa Nehemia umulashi na Esra shimapepo kabili kalemba.27Pakusefya kwakupeela iilinga lya Yerusalemu, abantu bafumishemo abena Lebi konse uko baikele, no kubaleta bena ku Yerusalemu ku kusefya nokusekelela, kukutotela kwimba kumalimba ya nyengelelene filimba naba nsango. 28Nebumba lyabakemba balongene ukufuma ku citungu ca shinguluka Yerusalemu na mumishi ya Netofatite.29Baishile kabili ukufuma ku Bete Gilgali no kufuma mu mpanga ya Geba na Ashimabete, pantu bakemba bakulile imishi yabo ukushinguluka Yerusalemu. 30Bashimapepo nabena Lebi baisangulwile abene, elyo basangulwile nabantu, ne mpongolo, ne linga.31Elyo na ninike intungulushi yaba Yuda pa mulu we linga, kabili nasontele amabumba yabili ayakalamba ayabakemba abo abakupela ukutotela. Limo lyaile kukulyo kwe linga ukulola ku mpongolo ya chishala.32Hoshaya na citika wa ntungulushi ya kwa Yuda babakonkele bena, 33napanuma yabena Asaria, Esra, Messhulamu baile, 34Yuda, Benjamini, Shemaya, Yeremia, 35nabamo abana baume babashimapepo abali namapenga, ni Sekaria umwna mwaume wakwa Yotani umwana mwaume wakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Mika umwana mwaume wakwa Samuri umwana mwaume wakwa Asafi.36Kulya kwaliko na bamunyina Sekara, Shemaya, Asarele, Milakai, Gilalai, Maai, Natanele, Yuda, Hanani, Bali nefilimba fyakulishisha Davidi umuntu wakwa Lesa. Ersa kalemba ali kuntanshi yabo. 37Pa tumfukumfuku twa mpongolo baile pa mitanto mumusumba wakwa Davidi, apalungatene napa kunina ilinga pamulu wa cipango cakwa David, ukufika ku mpongolo ya menshi ku kabanga.38Nebumba limb ilyabakemba aba peele ukutotela lyaleya lubali lumbi. Naine nalibakonkele bena pe linga nabantu bamo, pamulu wa lupungu lwa mabuku , ukufika nakwi linga ilya tikama, 39kabili pamulu wampongolo yakwa Efraimu, napa mpongolo yakale, napa mpongolo yesabi napa lupungu lwa kwa kwa Hananele napalupungu lwa mwanda, napa mpongolo ya mpanga, kabili baileiminnina pa mpongolo ya mulinshi.40Eico amabumba yonse aybakalemba abalepela ukutotela babulilemo icifulo mu ng'anda yakwa Lesa, naine nabulile icifulo candi na citika wabacilolo pamo naine. 41Elyo bashimapepo babulile ififulo fyabo: Eliakimu, Maaseya, Minyamini, Mikaya, Elioena, Sekaria, na Hanania, abali na mapenga, 42na kabili Maaseya na Shemaya, Eleasari, Usi, Yotani, Malkiya, Etamu, na Asere, na ba kemba ba lengele abene ukumfwika na Yesaraia ewali intungulushi yabo.43Batulile amalambo ayakalamba pali bulya bushiku, nokusekelela, pantu Lesa abalengele ukusekelela apakalamba. Abanakashi anabo na bana balisekelele. Nokusekelela kwa mu Yerusalemu kwa leumfwika nokutali.44Pali bulya bushiku abaume balisontelwe ukuba bakalangilila bamayanda yakututilamo aya fya lepelwa, ifisabo fyantashi, ne cekumi, pakufilonganika mufiputulwa ukulingana ne funde lya bashimapepo nabena Lebi. Cila umo alipelwe umulimo wakubomba mumabala mupepi no musumba unono. Pantu ukusekelela kwa kwa Yuda pali ba shimapepo na bena Lebi abo abiminine kuntanshi lubali nabena. 45Babombele imilimo yakwa Lesa, ne milimo yakuisangulula, nakalemba efyo bacitile nabalinshi bapa mpongolo, pakusunga ukukambisha kwa kwa Davidi na Solomone umwana mwaume wakwe.46Pantu munshiku shakale, mishiku shakwa Davidi na Asafi, kwali intungulushi shaba kemba, kwali inyimbo sha kulumbanya no kutotela Lesa. 47Munshiku sha kwa Serubabele na munshiku sha kwa Nehemia, abena Israeli bonse balipelwe cila bushiku ifyakupela kuli bakalemba nabalinshi ba pa mpongolo. Babikile lubali ifiputulwa ifya bena Levi, nabena Lebi nabo babikile ifiputulwa lubali ifya bufyashi bwakwa Aarone.

Chapter 13

1Pali bulya bushiku babelengele mwi buku lyakwa Mose mu matwi yabantu. Casangilwe calilembwa muli cena ukuti abena mone nabena Moabu tabafwile ukwingila kukumana kwakwa Lesa, umuyayaya. 2Ici pamulandu tabaishile ku bantu babena Israele nomukate napamo amenshi, lelo baobwele Balamu ukupita Israele. Ecalenga, Lesa wesu ayalwile icitipu mwipalo. 3Ilyofye baumfwile ifunde, basalangene ukufuma muli Israele onse umuntu umutulatulafye.4Nomba panuma yaici Eliashibu shimapepo asontelwe uwakwangalila umuputule wakulilamo ya ng'anda yakwa Lesa wesu. Ena ali lupwa kuli Tobia. 5Eliashibu apekanishishe Tobia umuputule wakulilamo, uukulu umo kale balesungila ingano shakutula, ifyacena cisuma, ifipe, elyo necapekumi cangano, umwangashi uupya, namafuta, ifyo bakonkomeshe ukuba ifyabena Lebi, bakemba, bakalinda wampongolo, elyo nomusangulo wabashimapepo.6Lelo muli shonse ishi inshita shali mu Yerusalemu. Pantu mumwaka wamakumi yatatu naibili uwakwa Artakishashete imfumu ya Babiloninaile ku mfumu. Panuma yanshita shimo naipwishe imfumu ulusa lwakuya, 7elyo nabwelele ku Yerusalemu. Naumfwile ifyabipa ifyo Eliashibu acitile mukupela Tobia umuputule wakulilamo mulubansa lwa ng'anda yakwa Lesa.8Ici tacali icakusansamusha kuli ine elyo naposele Tobia naba ng'anda yakwe ifipe ukufuma mumuputule wakulilamo. 9Nabakambishe ukuti bawamye umuputule wakulilamo, elyo nabwekeshemo ifipe fya mu ng'anda yakwa Lesa, ingano shamutulo elyo nefyacena cisuma.10Nasambilile ukuti abena Lebi tabapelwe ifyakaniko fyabo, elyo balibutuka, cila bantu kucifulo cabo, abena Lebi na bakemba abacitile umulimo. 11Kabili nasangile ifilubo mufilolo nokutila, ''Cinshi ing'anda yakwa Lesa yalekeleshiwa?'' Nabakolongenye pamo nokubabika mufifulo fyabo.12Elyo bonse aba Yuda baletele icapekumi cangano, umwangashi uupya, namafuta ku ng'anda yakulilamo. 13Nasontele kabaka pa ng'anda yakututilamo Shelemia shimapepo na Sadoke kalemba, elyo ukufuma kubena Lebi, Pedaya. Uwakonkele kuli bena ali Hanani umwan mwaume wakwa Sakuri umwana mwaume wakwa Matania, pantu balependwa nga abacetekelwa. Umuli,o wabo wali wakusalanganya ifyapekumi ka bantu babo. 14Munjibukishe, mwe Lesa wandi, ukukonka neci, elyo mwifumyapo imilimo isuma iyo nabombele ku ng'anda yakwa Lesa wandi elyo nefyo ibomba.15Muli shilya nshiku namwene muli Yuda abantu balenyantaula umwakukanina umwangashi pabushiku bwesabata nokuleta mumina ingano nokushininika pali bampunda, elyo kabili umwangashi, nefisabo fyamyangashi, amakunyu, elyo nemisango yonse iyafipe fyafina, ifyo baleleta mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata. Nabasokele palubali lwa kushitisha ifilyo pali ubu bushiku.16Abantu ukufuma ku Turi abaleikala mu Yerusalemu baletele isabi elyo nefipe ifyalekana lekana, nokufishitisha pe sabata ku bantu aba Yuda namumusumba! 17Elyo nasangile ifilubo muli bashimucindikwa baba Yuda, ''Finshi ifi fintu ifibi mulecita, ukutoba ubushiku bwe sabata? 18Bushe abafyashi baume benu tabacitile ici? Bushe Lesa wesu tengaleta ifi ifibi fyonse pali ifwe napali uyu musumba? Nomba imwe muleleta icipyu pali Israele pakutoba isabata.''19ilyo fye palefita pampongolo sha yarusalemu panuma yesabata, nakonkomeshe ukuti ifibi fisalwe elyoukuti tafifwile kwisulwa mpaka panuma yesabata. nabikilemo bamo aba babomfi bandi pampongolo ukutila icipe cingila pabushiku bwe sabata. 20Abamakwebo nabakashitisha mumitundu yonse yafyakushitisha baikele kunse ya Yerusalemu limo nangu ibili.21Lelo nalibasokele bena, ''Cinshi mwikalile kunse yelinga? Nga mukacita ico kabili, nkatambalika amaboko yandi pali imwe; ukufuma pali ilya nshita tabaishile pe sabata. 22Elyo nakonkomeshe abana abena Lebi ukuisangulula abene, nokwisa nokulonda impongolo, ukushisha ubushiku bwe sabata. Mukanjibukishe pali ici, mwe Lesa wandi, nokuba noluse pali ine pamulandu wacipangano cakubela mwankwatila ine.23Muli shilya nshiku kabili namwene aba Yuda abaupile abanakashi Ashidode, Amone, na Moabu. 24Citika wabana babo balelanda ululimi Ashiolode. tapalipalibena uwaishibe ukulanda ululimi lwa ci Yuda, lelo akmo ululimi lwa bantu bambi.25Nasangile ifilubo muli bena, nokubatipwila, elyo naumine bamo muli bena nokubanukaula imishishi shabo. Nalengele bena ukulapa pali Lesa, ukutila, ''Tamufwile kupela abana banakashi benu kubana baume babo, nangu ukubabulila abana banakashi kubana baume benu, nangu mwebene. 26Bushe imfumu Solomoni iyabena Israele tabembwike pali aba bamayo? Pakati ka nko ishingi takwali imfumu iyaba nga ena, elyo ali uwatemwikwa kuli Lesa wakwe, na Lesa amulengele imfumu pali Israele onse. Lelo, abakashi bakwe imitulatulafye yalengele ena ukubembuka. 27Bushe tufwile ukumfwa kuli imwe nokucita fyonse ifi ifibi ifikalamba, nokubomba mukukana nacishinka kulubali lwakwa Lesa wesu mukupa bana mayo imitulatulafye?''28Umo umwana mwaume wakwa Yodaya umwana mwaume wakwa Elishabu shimapepo mukalamba ali umuko kuli Sanibalati umwina Horonite. Ecalenga namulengele ena ukufyuka ukufuma ku cinso candi. 29Mukanjibukishe, mwe Lesa wandi, pamulandu balikowesha bushimapepo ne cipangano cabushimapepo elyo nabena Lebi.30Eico nabasangulwile ukufuma kuli conse ifyabena fyalo, nokubalanga imilimo yabushimapepo nobwina Lebi, umo umo mumilimo yakwe. 31Ukuleta icekumi pa nshita yabikilwe na ifitwalo fyakubalilapo. Mukanjibukishe, mwe Lesa wandi, pafisuma.

## Esther

Chapter 1

1Munshiku sha kwa Ahasuerusi (uyu Ahasuerusi ewleteka ukufuma ku India ukufika ku Cushi, mu fitungu fya bulashi ukucila 127), 2muli shilya nshiku imfumu Ahasuerusi yalikele pa cipuna caiko ica bufumu icali mwisano ilya Shushani.3Mu mwaka w citatu ukufuma apo yatampile ukuteka, yapele umutebeto kuli bonse ba cilolo baiko na kubabomfi baiko. Na bashilika baku Persia na Madai, na bashimucindikwa naba lashi abali ku cinso caiko. 4Yalengele ifyuma fya bufumu bwaiko ubwabukata no mucinshi no kupalama kwa bucindami bwakwe pa nshiku ishingi, inshiku 180.5Ilyo shapwile ishi nshiku, imfumu yapele umutebeto uwalindile inshiku cine lubali. Wali wa bantu bonse abasangilwe mwi sano lya Shushani, ukufuma pa bacindami ukufika paushalikisheko. Watekelwe mulubansa lwebala lya kwi sano lya mfumu. 6Ulubansa lwe bala lwapangilwe ulusuma ne nsalu isha tonge wabuta ne cifufya, isho bacingilileko ishaleselela. Bashikulikile ku tumyando twa nsalu ishatelela, isha kolokondwe wa buta no wakashikila, bakofya ku tumipeto twa silfere uo bakakile ku ncenshi sha marbele. Ifyakutekapo ifya golde na silfere fyali apakakatikwa amabwe ya porfri na ya marbele naya magariti na yafita.7Ifyakunwa fya pekanishiwe mu makapu ya golde. Na cila kapu yali iya cindama no mwangashi wa mfumu uyo waishile pamulandu wa bukapekape ubwa mfumu. 8Takwali uyo balepimina ukunwa ukulingana necapampamikwa, ''Takufwile kwaba ukupatikisha,'' pantu muli ii nshila imfumu yapele amakambisho kuli bonse bacilolo abamwisano lyaiko ukucita ukulinganya nokukabila kwa cila muntu.9Kabili na mfumu Vashti apele umutebeto wa banakashi mu cipango ca mfumu Ahasuerusi. 10Pa bushiku ubwalenga cine lubali, ilyo umutima wa mfumu wa sansamwike pa mulandu wa mwangashi, yaebele Mehumani, Basta, Haribona, Bigta, Abigta, Setari, na Karikasi, ba cilolo abo abatekele panuma ya ena), 11ukuleta na mfumu Bashti ku mfumu ninshi natwala icilongwe cabufumu. Alefwaya ukulanga abantu na bacilolo bamone ukuyemba kwakwe, pantu alemoneka bwino.12Lelo na mfumu Bashti alikene ukwisa ukumfwa ishiwi lya mfumu ilyo lyaile kuli ena na ukufuma kufilolo. Elyo imfumu ya fulilwe nganshi; ne cipyu caiko capile muli wena.13Eico imfumu yaipwishe abaume abaishibikwe aba mano, abaishiba inshita (pantu efyo imfumu yalecita, nga kwaba umulandu uukumine imfumu, yaleipusha bonse abaishibisha amafunde ne milandu ya bupingushi). 14Lelo impanda mano shapalamishe kuli wena bali ni Karishena, Shetari, Adimata, Tarshishi, Merese, Marsena, na Memukani, ba shamfumu cine lubali aba ku Persia na ku Madai. Abaleingila ku mfumu, abaleikala mu fifulo fya ntanshi mu bufumu. 15''Ukulingana ne funde, cinshi cingacitwa kuli na mfumu Bashti pamulandu wa kukana konka icipope ca mfumu Ahasuerusi, ica citwalwa kuli ena naba cilolo?''16Memukani atile pa menso ya mfumu naba cilolo, ''Tekumfumu kweka na mfumu Bashti acitile icilubo, lelo kabili na kuli bacilolo bonse, naku bantu bonse aba mu fitungu fya bulashi fyonse ifya mfumu Ahasuerusi. 17Pantu umulandu wakwa na mfumu bukeshibikwa kubanakashi bonse. Cikalenga kuli bena ukulakalifya abaume babo mu ficitwa. Bakalatila, 'Imfumu Ahasuerusi akonkomeshe Bashti na mfumu ukwisa kuli ena, nomba alikene.' 18Panumafye no bushiku ubu tabulapwa cilembwe ne funde ku banakashi baku Pesha na ku Madai abalaumfwa ku mulandu wakwa na mfumu balesosa ifyo fine kuli bacilolo ba mfumu. Kuili nokuba imisula no bukali.19Nga casekesha imfumu, pafume icebo ca pampamikwa citumwe ukufuma kuli ena, nokuti cilembwe mu mafunde yabena Persia na ku Madai, icakuti Bashti ekesa ku cinso cakwe. Lekeni imfumu ipele umucinshi wabu na mfumu kumunankwe uwamucila ubusuma. 20Ilyo imfumu ikafumya icipope icapampamikwa cikabilishiwa monse mubufumu bwakwe abanakashi bonse bakacindika abalume babo, ukufuma kumukalamba ukufika kuba nono.''21Imfumu nabana baiko cabawamine ico, ne mfumu yacitile ukusosa kwa kwa Memukani. 22Atumine amakalata kuli bonse aba mu fitungu fya bulashi, ku citungu cabulashi cimo na cimo mu musango waciko uwa milembele, naku bantu na bantu mululimi lwabo. Apingwile ukuti cila muntu onse abe cibinda pa ng'anda yakwe umwine. Ici cipope capelwe mu ndimi shacila bantu umo bekala.

Chapter 2

1Panuma yaifi fyonse ilyo icipyu ca mfumu Asuelusi capwa, aibukisha Fashiti paco acitile nefyo bamupingwile. 2Elyo ababomfi ba mfumu abaleitumika basaso abati, ''Fwaileni imfumu abakashana banacisungu abasuma.3Imfumu isalre bacilolo mu fintungu fyonse ifya calo cakwe abakulonganika abakashana banacisungu nokubaleta ku ng'anda ya banakashi ba mfumu iyaba mu musumba wa Susa. Aba bakashana bakalasungwa na Hegai mutungwi umubomfi wa kwisano uwaleangalila abanakashi ba mfumu. Babapela na mafuta na tumbi utwakuti bamoneka bwino. 4Pali aba bakashana, uukasekesha imfumu eukapyana na mfumu Fashiti.'' Ici casansamwishe imfumu, no kucita efyo yacitile.5Kanshi mu musumba wa Sasu mwali umu Yuda umo ishina lyakwe ni Modekai umwana wakwa Yairi, umwana wakwa Shimei, umwana wakwa Kishi, umwina Benjamini, 6uwali pabasha basendele ukufuma ku Yerusalemu pamo na Yekoniya imfumu ya ku Yuda uo Nebukadinesa imfumu ya ku Babiloni asendele.7Modekai alesunga Hadasa, umufyala wakwe, pantu takwete wishi na nyina. Umukashana uwaishibikwa ne shina Esta, alikwete icata icisuma nganshi kabili uwaemba, ne cinso cakwe icisuma. Ilyo wishi na nyina bafwile, Modekai amubula alamusunga ngo mwana wakwe.8Kanshi ilyo babilile imbila ne cebo ca mfumu, abakashana abengi balonganika mu musumba wa Susa, balasungwa na Hegai. Esta nao balimusendele kwisano lya mfumu no kumubika mu minwe yakwa Hegai, uwaleangalila abaleikala ku ng'anda ya banakashi ba mfumu. 9Esta awamina Hegai, nao amutemwa. Ecalengele ukuti mukwangufyanya amupele ifyakumuyemfya ne fyakulya ali nokupoka. Kabili amupele na bakashana abatumishi cine lubali abo asalile ukufuma mwisano lya mfumu, atwala Esta na bakashana bakwe ku muputule uusuma mu ng'anda ya banakashi ba mfumu.10Esta tasoskolwele abantu bakwe anangu ulupwa lwakwe pantu Modekai alibakonkomeshe ukukana sokolola. 11Cilabushibu Modekai aleendauka mupepi no lubansa lwa ng'anda ya banakashi ba mfumu pakuti eshibe efilecitika kuli Esta.12Kanshi inshita yafika iyakuti cilamukashana aye ku mfumu Asuelusi. Ici cacitike panuma ya mwenshi ikumi limo na iibili ukulingana ne cebo cabanamayo. Imyenshi yakuipekanya yali ngefi: Imyenshi mutanda abakashana balesuba amafuta aya cinyamuti icanunka ubusaka muri, elyo imyenshi imbi mutanda mafuta yambi ayacena icisuma na fimbi ifyo banamayo balebombfya pakuiwamya. 13Ilyo umukashana aleya ku mfumu ukufuma mu ng'anda ya banakashi ba mfumu, bali nokumupela fyonse ifyo alefwaya ukusenda pakuya kwisano lya mfumu.14Afwile ukwingila icungulo elyo akacelo afuma aya mu ng'anda iyabubili iyo balesungilamo abanakashi ba mfumu. Uwalesunga iyi ng'anda ni Sha Ashigai, mutugwi uwaleangalila abakashi ba mfumu abashaupilwe mu bwinga. Umukashana teti abwele ku mfumu nakabili kanofye imfumu nga yamutemwa lyena kuti yamwita mwishina.15Elyo cafikile Esta umwana umwanakashi wakwa Abihaili nalume wakwa Modekai, uwalemusunga ngo mwana wakwefye, ukuya ku mfumu. Esta talombele nangu cimo kanofye ifyo Hegai mutungwi wa mfumu, uwaleangalila banamayo amwebele. Kanshi Esta aletemwikwa kuli bonse abalemumona. 16Kanshi ilyo batwele Esta ku mfumu Asuelusi mwisano lyakwe mu mwenshi walenga ikumi limo, umwenshi wa Tebeti mu mwakwa walenga cine lubali uwa bufumu bakwe.17Imfumu yatemenwe Esta ukucila bonse abanakashi bambi. Amona ukusekelelwa no luse ku mfumu ukucila banacisungu bambi bonse. Kanshi yamufwika icisote cabunamfumu ku muwte, yamucita na mfumu pamalo yakwa Fashiti. 18Elyo Imfumu yacitile bacilolo na babomfi bakwe imitebeto iyikalamba. Kwena yali mitebeto yakwa Esta. Apeele ku fitungu fya calo cakwe ubushiku Modekai apususha Asuelusi.19Kanshi ilyo ba;longanike abakashana umuku wabubili, Modekai ena aikele pa mpongolo ya mfumu. 20Esta tasokolwele ulupwa lwakwe nangu abantu bakwe ukulingana nefyo bamukonkomeshe kuli Modekai. Esta abeela Modekai ngefyo alemubela ilyo alemusunga. 21Munshiku shilya lilya Modekai aleikala pa mpongolo ya mfumu, Bigitani na Tereshi bamutungwi babili ba mfumu abalonda pa mpongolo bafulilwa imfumu, bafwaya nokwipaya imfumu Asuelusi.22Kanshi Modekai aumfwa uyu mulandu. Kabili aeba namfumu Esta. Esta nao aeba imfumu mwishina lyakwa Modekai. 23Elyo bafwailisha pali uyu mulandu, basanga nokuti cishinka. Aba baume bonse babili babakulika ku fimuti. Nefi fyonse fyalilembelwe mu citabo camilandu pa cinso ca mfumu.

Chapter 3

1Panuma ya ifi fintu, imfumu Ahasuerusi ya cindamike Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, kabili ya mubikile pa cipuna ca maka yapa muulu ukucila ba cilolo bonse abali pamo na ena. 2Bonse aba bomfi ba mfumu abali pa mpongolo ya mfumu ba lefukama noku kontama kuli Hamani, nga fintu imfumu ya bebele ukucita. Lelo Mordekai tafukeme nangu ukukontama panshi.3Elyo ababomfi ba mfumu abali pa mpongolo ya mfumu ba tile kuli Mordekai, ''Cinshi iwe taubelele ifunde lya mfumu?'' 4Balandile nankwe cila bushiku, lelo alikene ukubela ifyo ba lefwaya. Eico balandile pamo na Hamani ku kumona nga cakuti umulandu wakwa Mordekai kuti washala nga filya fine, pakuti alibebele ukuti ali mu Yuda.5Ilyo Hamani amwene ukuti Mordekai tafukeme no kukana mulanga umucinshi, Hamani aiswilemo icipyu. 6Ali sulile umusango wa kwipaya Mordekai eka, pantu ababomfi ba mfumu balimwebele ifyo abantu bakwa Mordekai bali. Hamani atontonkenye ukulofya aba Yuda bonse, abantu bakwa Mordekai, abali mu bufumu bonse ubwakwa Ahasuerusi.7Mu mwenshi wa kubalilapo (umwenshi wa Nisani), umwenshi walenga ikumi na ibili ku mfumu Ahasuerusi, umwina Puri-ica ku pendwilako-ca poselwe ku ntanshi yakwa Hamani, ku kusala ubushiku no mwenshi. Bapendwile ubushiku no bushiku mpaka icipendwilo ca ponene mu mwenshi walenga ikumi na ibili (uuli mwenshi wa Adari).8Elyo Hamani atile ku mfumu Ahasuerusi, kuliko abantu abmo aba salanganine no ku pelwa mu fitungu fyonse mu bufumu bwenu. Ifunde lyabo lya lipasanako kuli abo abantu bambi, kabili tabasunga mafunde ya mfumu, eico tacili ica wama ku mfumu uku baleka bekale. 9Inga cakuti caba ica kusekesha ku mfumu, ''Peeleni icipope ica ku bepaya, kabili nkapeela amatalanti amakana ikumi limo ilya silfere mu minwe yabo babomba mu makwebo ya mfumu, pakuti bakabike mu cipao ca mfumu.''10Elyo imfumu ya bulile imindminwe mu minwe yaiko nokupela Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, umulwani waku ba Yuda. 11Imfumu yatile kuli Hamani, ''Nkamona ukuti ba kubwesesha ulupiya kuli iwe na bantu bobe. Kuti mwacitamo ifyo mutemenwe.''12Elyo bakalemba ba mfumu baitilwe pa bushiku bwalenga ikumi na shitatu mu mwenshi wakubalilapo, kabili icipope conse ica kwa Hamani ico akambishe ca lembelwe kuba kalamba bemininako imfumu mu fitungu, kuli abo bonse abali mu fitungu fyonse, kuba kalamba ba fitungu mu bantu bapusana pusana, na kubakalamba ba bantu, na mu fitungu ukulingana ne milembele yabo abene, naku bantu bonse mu lulimi lwabo. Ca lembelwe mwishina lya mfumu Ahasuerusi kabili fyakakatikwe ne mindaminwe. 13Amakalata yalituminwe ukupitila mu babomfi mu fitungu fyonse ifya mfumu, ku kulofya, ukwipaya, elyo no konaula aba Yuda bonse, ukufuma ku misepela ukufika ku mukote, abana na banakashi, mu bushiku bumo-pabushiku bwalenga ikumi na shitatu mu mwenshi walenga ikumi limo na ibili (umwenshi wa Adari)-no kusenda ifipe fyabo fyonse.14Icaabulwa ca makalata ya lembelwe ca pangile ifunde mu fintungu fyonse. Mu fitungu fyonse ca lengele ukwishibikwa ku bantu bonse pa kuti baipekanye kuli ubu bushiku. 15Kuba bomfi ba makalata balile no kangufyanya ku kupelwe mu kati ke sano mu Shushani. Imfumu na Hamani baikele ku kunwa, lelo umusumba wa Shushani wali mu cimfulu mfulu.

Chapter 4

1Elyo Modekai aumfwile fyonse ifyacitike, alepula insalu shakwe, afwala insalu shabulanda, aisuba ne mito. Elyo aingila mukati ka musumba no kulila umusowa uukalamba uwacililishi. 2Aya fika na ku mpongolo ya mfumu. Nomba takwali umungtu nangu umo uwasuminishiwe ukwingila pa mpongolo ya mfumu nafwala insalu sha bulanda. 3Kanshi mucitungu conse ica calo umwafikile icipope ne cebo ca mfumu, mwali imisowa iikalamba nganshi mu bulanda, ukufunga ukulya, ukulila no kulosha. Elyo aba Yuda abengi bafwele insalu shabulanda nokuisuba imito.4Elyo ababomfi bakwa Esta abanakashi na bamutungwi wakwe bamushimikile ifyalecitika, awe namfumu aikatwa no bulanda ubukalamba. Atumina Modekai ifyakufwala pakuti afuule insalu shabulanda, nomba ena alikene . 5Elyo Ester aitile Hataki, umo uwa mu bakalamba ba mfumu uwa sontelwe ukulamubombela. Amwebele ena ukuya kuli Mordekai kukusambilila ifya ifyacitike kabili ne fyo calepilibula.6Eico Hataki aile kuli Mordekai mu lubansa lwa musumba ku ntanshi ya mpongolo ya mfumu. 7Mordekai amwebele ena fyonse ifya citike kuli ena, ne cipendo conse ica silfere ico Hamani alaile ukupela no kubika mu fipope fya mfumu pa kubika aba Yuda mu kufwa. 8Amupele ena ica yambulwa ca malembo ya cipope ica pelwe mu Shishani pakulofiwa kwaba Yuda. Acitile ici pakuti engamupela insambu ya kuya ku mfumu ku kumulombelako uluse, noku mupapatilako kulubali lwa bantu bakwe.9Eico Hataki aile no kweba Ester ifyo Mordekai asosele. 10Elyo Ester alandile kuli Hataki noku mweba uku bwelelamo kuli Mordekai. 11Atile, ''Aba bomfi ba mfumu bonse na bantu aba mufitungu fya mfumu balishiba ukuti umwaume nangu umwanakashi nga aya mukati ka mfumu mukati ka lubansa ukwabula ukwitwa, kwabafye ifunde limo: Afwile abikwa pa kwipaiwa-kano untu imfumu ya ikatila inkonto ya golide elyo engaba no bumi. Inshaitwa ukwisa ku mfumu pali ishi nshiku amakumi ya tatu.'' 12Eico Hataki aebele amashiwi ya kw Ester kuli Mordekai.13Mordekai abwekeshemo amashiwi kuli Ester: ''Witontonkanya ukuti aba mwisano lya mfumu, kuti wa fyuka na kabili ukucila bonse aba Yuda. 14Nga cakuti yashala tondolo pali ino nshita, ukutusha no kupusuka fikema ku ba Yuda ukufuma kumbi, lelo iwe naba mu ng'anda yakwa wiso mu kaloba. Nani waishiba nga cakuti iwe walisa pa cifulo ca bumafumu pa nshita nga ino?''15Elyo Ester atumine amashiwi kuli Mordekai. 16''Kabiye, kakolonganye aba Yuda bonse abaikala mu Shishani ba ndekeleko ukulya. Mwikalya nangu ukunwa pa nshiku shitatu, ubushiku nangu akasuba. Mwe bakashana bandi naine wine nkaleka ukulya mu musango umowine. Elyo nkaya ku mfumu, nangu ta caba ica suminishiwa ne funde, kabili nga naloba ninshi naloba.'' 17Mordekai aile kabili acitile fyonse ifyo Ester amwebele ena ukucita.

Chapter 5

1Pbushiku bwalenga shitatu Esta afwala insalu shabunamfumu, aya iminina mu lubansa lwa mukati ke sano lya mfumu pa ntanshi ya muputule wa mfumu. Imfumu nayo ninshi naikala pa cipuna cabufumu mukati ke sano ukulungatana ne mpongolo ye sano. 2Ilyo imfumu yamwene Esta naiminina mu lubansa, yatemwa pakumumona. Imfumu epakutambika inkonto ya golide iyali mu minwe yaiko kuli ena. Elyo Esta apalamina aikata pa mulu wa nkonto.3Imfumu yamwipusha ati, ''Ninshi namfumu Esta? Cinshi ulefwaya? Ndekupela conse ico ulefwaya nangufye ukukwakanya ubufumu bwandi pakati!'' 4Elyo Esta asosa ati, ''Nga cakuti casansamusha imfumu, lekeni imfumu na Hamani bwangu bwangu iyo napekanisha imfumu.''5Imfumu nayo epakusosa ati, ''Iteni Hamani bwangu bwangu pakuti tucite ifyo Esta alefwaya.'' Kanshi Imfumu na Hamani baisa na ku mitebeto Esta apekenye. 6Ilyo bacili balenwa umwangashi panuma ya mutebeto, imfumu yaipusha Esta aiti, ''Bushe cinsi ulefwaya. Ala ulepelwa. Cinshi ulelomba? Nnangufye ukufikafye kukwakanya ubufumu bwandi pakati cilefikilishiwa!''7Elyo Esta ayasuka ati, ''Ifyo ndefwya nefyo ndelomba nifi, 8nga ninsanga uluse pa cinso ca mfumu elyo nga cakuti casansamusha imfumu ukumpela ico ndelomba no kufikilisha ico ndefwaya, baleke ukuti imfumu na Hamani bakese nakabili mailo ku mitebeto nkabapekanishisha, lyena nkacita ifyo imfumu isosele.''9Ilyo Hamani afumine ku malila, alisaminwe nensansa ishingi mu mutima. Lelo ilyo amwene Modekai mu mpongolo ya mfumu, nokuti taimine nangu ukumutina, ici calengele ukuti Hamani afulwe nganshi. 10Lelo kwena ashipikisha aya na ku ng'anda ku mwakwe. Elyo atuma abakwita abanankwe no mukashi wakwe Sereshi. 11Elyo Hamani atampa ukulabashimikila ubwingi bwa fyuma fyakwe, ne mpendwa ya bana bakwe abaume, na pafyo imfumu yamucindike pakumpela ififulo ifikalamba, no kumusonta ukuba umukalamba wa bacilolo na babomfi ba mfumu.12Alundapo nokuti, ''Eico cine na namfumu Esta wine taitileko umuntu nangu umo ku mitebeto apekenye kanofye ine pamo ne mfumu. Na mailo line nkayako kabili pamo ne mfumu. 13Lelo ifi fyonse tafilepilibula akantu nelyo kamo kuli ine nga cakuti ndemona Modekai umu Yuda naikala pa mpongolo ya mfumu.''14Elyo umukashi wakwe Sereshi na banankwe bamweba abati, ''Fwayeni abakupanga ifintu fyakukulikilapo abantu icilepele amakubiti amakumi yasano. Elyo ulucelo ukebe imfumu ikakulikilepo Modekai. Elyo ukaye pamo ne mfumu ku mitebeto ninshi nausansamuka.'' Kanshi Hamani atemwa pali aya mano bamupandileko, apanga ne fimuti fyakukulikilapo abantu ba milandu.

Chapter 6

1Muli ubo bushiku imfumu Asuelusi alifililwe ukusendama utulo. Kanshi epakweba abakumuletela icitabo camilandu, umo balemba ifinkankala ifyacitika mu bufumu bwakwe, pakuti babelengele imfumu. 2Awe basanga apo balembele ifyo Modekai asokolwele batungwi ba mfumu babili, Bigitani na Tereshi abalelonda pa mwinshi, abalefwaya ukwipaya imfumu Asuelusi. 3Elyo imfumu yaipusha ati, ''Uyu wine Modekai, bupulami nshi kabili bacindami nshi apokelapo pali ivci?'' Aba ba mfumu bayasuka abati, ''Taba nangu cimo ico bamucitila.''4Imfumu nayo aiti, ''Ngo uli mulubansa lwe sano lya mfumu nani?'' Ilyo linefye Hamani ninshi elyo aingila mu lubansa lwa kunse ye sano lya mfumu, alefwaya ukulanda ne mfumu pakukulika Modekai ku cimuti ico amupekanishishe. 5Ababomfi ba mfumu bayasuka abati, ''Moneni Hamani naiminina mu lubansa.'' Imfumu naypo aiti, ''Lekeni engile.'' 6Kanshi Hamani aingila, elyo imfumu hyamwipusha ukuti, ''Kuliko umuntu umo ndefwaya ukucindika, bushe kuti namucitila nshi?'' Elyo Hamani mumutima wakwe aleti, ''Ninani uo imfumu ingacindika ukucila pali ine?''7Hamani epakweba imfumu ati, ''Uyo muntu imfumu ilefwaya ukucindika, 8leteni ifyakufwala fyabufumu ifyo imfumu yafwalapo na kabalwe imfumu yaninapo, na ku mutwe wakwe kube ingala yabufumu. 9Elyo bulenipo umo pa balashi ba mfumu abacindamishi nganshi eo mupeele insalu na kabalwe. Uyu mulashi afwike uyu muntu imfumu ilefwaya ukucindika, umuteke na pali kabalwe no kumutandasha mu lubansa lonse ulwa musumba, no kubilikisha kuli bonse pa cinso cakwe ukuti, 'Moneni ifi efyo imfumu icitila umuntu uo ilefwaya ukucindika.''10Elyo imfumu yaeba Hamani ati, ''Endesha, bula ifyakufwala na kabalwe, ngefyo usosele, efyo ucitile Modekai umu Yuda ulya ekala pa mpongolo ya mfumu. Wishapo ne cimo pafyo ulandile.'' 11Hamani epakuyabula ifyakufwala na kabalwe, afwika Modekai, amuteka na pali kabalwe, amutandasha na mu lubansa lwa musumba no kubilikisha kuli bonse pa cinso cakwe ati, ''Moneni ifi efyo imfumu icitila umuntu uo ilefwaya ukucindika.''12Elyo Modekai abwelela ku mpongolo ya mfumu lelo Hamani bwangu bwangu aya ku ng'anda ku mwakwe, aleloosha kabili nafimba na ku mutwe. 13Elyo Hamani ashimikila umukashi wakwe Sereshi na banankwe bonse fyonsefye ifyamucitikile. Bampandamano wakwe na bakashi bakwe epakumweba abati, ''Nga ni Modekai ulya ufwaya ukuwisha, elyo nga mu Yuda, ninshi tawakamucimfye. Icine cine ukawa pa cinso cakwe.'' 14Bacili balelanda nankwe, bamutungwi ba mfumu bafika mukwangufyanya batwala Hamani ku mitebeto iyo Esta apekenye.

Chapter 7

1Eico imfumu na Hamani yaile ku mutebeto pamo na na mfumu Ester. 2Mu bushiku bwa cibili bwine, pa mutebeto wa mwanganshi, imfumu yatile kuli Ester, ''Cinshi ica kulomba cobe, we na mfumu Ester? Cikapelwa kuli iwe. Cinshi ulefwaya? Nangu ni citika wa bufumu, kuti na kupela.''3Elyo na mfumu Ester ayaswike, ''Nga cakuti ninsanga ububile mu menso yenu, mwe mfumu, nangu cisuma kuli imwe, lekeni umweo upelwe kuli ine-ici ecakulomba candi, na ipushishako naku bantu bandi. 4Pantu twalishitishiwa, ine na bantu bandi, ukuti tonaulwe, twipaiwe, no kulofya. Abatushitishafye nga basha, nga abaume na banakashi abasha, nga natalala, pantu ukumanama kwa musango uyu kukafulunganya imfumu.'' 5Elyo imfumu Ahasuerusi yatile kuli Ester na mfumu, ''Nani uyo? Alikwi uyo muntu uwingasangwa uwaisula umutima wakwe ukucita ico cintu?''6Ester atile, ''Uletulwisha, uyu umulwani, ni uyu umubi Hamani!'' Elyo Hamani alitinine pa menso ya mfumu na namfumu. 7Ne mfumu yaimine ne cipyu ukufuma pa mutebeto wa cakunwa ca mwanganshi no kuya kwibala lya mwisano, nomba Hamani atwalilile ukupapatila umweo wakwe kuli na mfumu Ester. Ali mwene ukuti umupamba walamucitikila ena ukufuma ku mfumu.8Elyo imfumu yabwelele ukufuma kwibala lya mwisano no kwingila na mumuputule umwali umutebeto wa mwanganshi. Hamani ninshi nawila pacakukuwamapo apo Ester ali. Imfumu yatile, ''Bushe acenda na mfumu naine epondi mu ng'anda yandi?'' Mukwangufyanyafye icebo cafumine mu kanwa ka mfumu, ababomfi bafimbile Hamani pa menso.9Elyo Harbona, umo mubalashi uwalebomba ku mfumu, atile, ''Icapindama icilepele imikono amakumi yasano mubutali icaiminina kumbali ya ng'anda yakwa Hamani. Ico apekanishishe Mordekai, uyo umo uwasosele pakucingilila imfumu. ''Ne mfumu yatile, mukulikenipo.'' 10Eico balimukulikile Hamani pacapindama cintu apekanishishe Mordekai. Elyo ne cipyu ca mfumu caponene panshi.

Chapter 8

1Pali bulya bushiku imfumu Musuerusi yapele Ester na mfumu ifyuma fyakwa Hamoni, umulwani waba Yuda, kabili Mordekai atampile ukubombela imfumu, pantu Ester aebele imfumu ifyo ali na Mordekai. 2Imfumu yafulile ininda minwe yaiko iya kufwatikilako iyo apokele ukufuma kuli Hamoni, no kupela kuli Mordekai. Ester asontele Mordekai ukulayangalila ibala lyonse ilya kwa Hamoni.3Elyo Ester alandile na kabili ku mfumu. Alele ubunkupeme panshi no kulila ngefyo alepapata kuli ena ukupwisha amapange ya buncita tubi kuli Hamoni umwina Agage, ku mapange akwete ayakumine aba Yuda. 4Elyo imfumu ya sontele inkonto ya mukuba kuli Ester, aimine no kwiminina ku cinso ca mfumu.5Atile, ''Nga camusansamusha mwe mfumu kabili nga cakuti na sanga ukutemwa mu menso yenu, nga cakuti ifintu fyamoneka ifisuma ku cinso ca mfumu, kabili ndepapata mu menso yakwe, lekeni ikambisho lilembwe no konaula amakalata yalembelwe ukupitila muli Hamoni umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agegi, amakalata aya lembelwe mu konaula aba Yuda abali mu fitungu fyonse ifya mfumu. 6Pantu kuti cangwamina shani ilyo ndemona ifinkunka fileponena pa bantu bandi? Kuti nashipikisha shani ukutamba ubonaushi bwaba lupwa lwandi?''7Imfumu Ahasuerusi yatile kuli namfumu na Mordekai umu Yuda, ''Moneni nimpela Ester ing'anda yakwa Hamoni, kabili na bamukulika pa cimuti, pamulandu aleya mukusansa aba Yuda. 8Lembeni nalimbi ikambisho kuba Yuda mwishina lya mfumu no kukakatikapo ininda minwe ya mfumu. Pantu ikambisho lya lembwa kale mwi shina lya mfumu no kukakatikapo ininda minwe ya mfumu icakuti tekuti calulwe.''9Elyo bakalemba wa mfumu baitilwe pali ilya nshita, mu mwenshi wa butatu, uwali mwenshi wa Sibani, pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ubwa mwenshi. Pantu ikambisho lya lembelwe lya kwete fyonse ifyo Mordekai akonkomeshe ukukuma aba Yuda. Lya lembelwe nabalashi ba fitungu, abalashi naba cilolo ba fitungu abashingulwike ukufuma ku India ukufika Kushi, 127 ifitungu, ku citungu conse calembelwe mu kulembwa kwa ciko, naku bantu bonse mu lulimi lwabo naku ba Yuda mu milembele yabo na mu lulimi lwabo.10Mordekai alembele mwi shina lya mfumu Ahasuerusi nokufwatikapo pali cena ininda minwe ya mfumu. Atumine amakalata ku nkombe ishali pali bakabalwe, bakabalwe bonse ba nkondo aba bomfiwa ku mulimo wa mfumu, bakabalwe abalubilo nganshi abafyelwe kuli ba kabalwe abakota abakubufumu. 11Imfumu yapele aba Yuda abali mu misumba yonse insambu shakulongana pamo no kupanga ica kucingilila ubuumi bwabo: Ukuti bakufye, bepaye, no konaula ifita fya bulwi ukufuma ku bantu nangu ku citungu ifingafwaya ukusansa bena ukubikapo abana nabekashi pamo pene, nangu ukusenda ifikwatwa fyabo. 12Ici calinokucitika mu fitungu fyonse ifya mfumu Ahasuerusi, pa bushiku bwe kumi na shitatu mu mwenshi we kumi na ibili, ekutila umwenshi wa Adari.13Ifyalembelwe ifye kambisho fyali no kupelwa nge funde ku citungu conse no kusabankanishiwa pa lwalala ku bantu bonse. Aba Yuda baliteyenye pali bulya bushiku ukulandula abalwani babo. 14Eico inkombe shali pali ba kabalwe bakwi sano aba balebomfiwa ku mulimo wa mfumu. Baile ukwabula ukushinga shinga. Ikambisho lya mfumu lya pelwe ukufuma kwi sano ku Shushani.15Elyo Mordekai afumine ku cinso ca mfumu nafwala ifyakufwala fya bufumu ifya makumbi makumbi ne fya buuta, ne cilongwe cikalamba ica golde no mwingila uwakolokondwe uwakashika, no musumba wa Susa wabilishe no kusekelela. 16Aba Yuda bali no lubuuto ne nsansa no kusangalala no mucinshi. 17Muli cila citungu na muli cila musumba, ukuli konse uko ishiwi lya mfumu ne kambisho lya fikile, kwali ukusansamuka no kusangalala muba Yuda, umutebeto no kutusha. Abengi ukufuma mu bantu abapusana pusana bayalwike aba Yuda, pamulandu wakutina aba Yuda.

Chapter 9

1Kanshi mumweshi walenga ikumi na ibili mumweshi beta Ada, mu bushiku bwalenga ikumi limo na shitatu ubwa uyu wine mweshi, icebo ne cipope ca mfumu fyali nokucitikilapo. Ubushiku bwine ubo ebo abalwani ba ba Yuda balesubila ukubacimfya, nomba fyayaluka. 2Ba Yuda bacimfishe aba ba patile. Aba Yuda mumisumba yonse namu fitungu fyonse ifya calo ca mfumu Asuelusi balongana mukwipaya abo abalefwaya ukubalofya. Kanshi tapali nangu umo uwakubalwisha pantu umwenso waliketefye abantu bonse.3Bonse aba lashi ba mfumu aba mu fitungu fyacalo inkonkani sha mfumu, ba kateka ba babomfi bamfumu bayafwilisha aba Yuda pantu umwenso wakutina Modekai walibekete. 4Pantu Modekai ali namaka ayengi mung'anda ya mfumu, no lulumbi lwakwe lwalikumene mucalo conse, pantu amaka Modekai akwete yalekulilakofye. 5Kanshi aba Yuda bakoma bonse abalwani babo kulupanga ukubepaya nokubonaula nokucita abalwani babo mumu sango balefwailamo6Mu musumba wa Susa wekafye Abayuda baipeye no konaula abantu abaume imyanda isano. 7Kabili baipaya na Pandashandata na Dalufoni na Asipata, 8na Porata, na Adalia, na Aridata, 9na Pamashita na Aridai na Faisata, 10abana ikumi limo abakwa Hamani mwana Hamedata, umulwani wa ba Yuda . Lelo ifyuma fyabo fyena tabafitapile iyoo.11Pa bushiku bwine ubo baya shimikilako imfumu impendawa ya bantu baipeye mu musumba wa Susa. 12Elyo imfumu yaeba namfumu Esta aiti , ''Mu musumba wa Susa, aba Yuda bepeye no ko naula abaume imyanda isano elyo na bana bakwa Hamani ikumi limo. Nga kanshi mu fitungu fimbi ifyo ulelomba? Filepelwa kuli iwe. Cinshi ulefwaya? Cilefikilishiwa.''13Elyo Esta ayasuka ati, ''Nga cakuti cakusekesha we mfumu, leka Abayuda aba muno Susa basuminishiwe ukucita nakabili mailo ifyo bacitile ukulingana ne cebo ca bushiku bwa lelo. Lekeni bamwana Hamani ikumi babkulile pa fimuti.'' 14Kanshi imfumu epakupela icebo icakucita ifyo fine. Ne funde lyapeelwa mumusumba wa Susa, na bana ikumi limo abakwa Hamani baba kulika.15Aba Yuda abali mu Susa balongana nakabili pabushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi wa Ada, baipaya abaume imyanda itatu lelo tabasampile ifyuma. 16Elyo aba Yuda bambi balongana mufitungu fya calo ca mfumu, baicingilila nokuipokololako kubalwani babo, nokwipaya aba bapatile amakana cine lubali nayasano nomba taba sampile ifyuma fyabo.17Ubu bwali bushiku bwalenga ikumi limo na shitatu ubwa mumweshi wa Ada. Elyo pabushiku bwalenga ikumi limo na shine bali tushishe nokubucita ubwakusefya ne nsansa. Inshiku nkulu ya Purimu. 18Aba Yuda bali mu Susa bena balongene pabushiku bwalenga ikumi limo na shitatu nobwalenga ikumi limo na bune, elyo nomba ubwalenga ikumi limo na busano batusha nokubucita ubwa kusefya ne nsansa. 19Emulandu walenga ukuti aba Yuda, balya bekala mu ncende sha mumushi, balecindika ubushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mumweshi wa Ada. Ubu bushiku buba bwaku sansamukamo, ukusefya nokutusha, ubwashiku bwakupelana ubupe bwafyakulya.20Modekai alembele ifintu fyonse nokutuma amakalata kubaYuda mufitungu fyonse fya calo ca mfumu Asuelusi ifyakutali nefyamupepi. 21Mumakalata aya abakonkomeshe ukucindika ubushiku ubwalenga ikumi limo na bune ubwa mumweshi wa Ada elyo nobwalenga ikumi limo na busano cila mwaka. 22Pantu ebushiku aba Yuda balubwike kubalwani babo, kabili emweshi ubu landa bwabo bwayalwikemo insansa nokulosha kwabo kwayalwike ukutusha. Ishi nshiku shifwile shaba isha kusansamukamo no kusefya. Ninshiku shakupelanamo ubupe bwafyakulya ne sha kupelamo abalanda ifya bupe.23Kanshi aba Yuda basuminisha ifyalembele Modekai, bayamba nokufikonka. 24Hamani umwina Agagi umwana wakwa Hamedata, umulwani waba Yuda ewali nama pange yakulofya aba Yuda nokubula Puri pakupendula pakuti abonaule nokubalofya. 25Nomba ilyo imfumu yaumfwile ukufuma kuli Esta, yali pingwile nokulemba ukuti ama pange yakwe ayabi ayo akwatile aba Yuda yamwalukile, ena nabana bakwe babakulike nokuba kulikila kufimuti.26Emulanduwine bainikile inshiku ati Purimu ukufumya kwishiwi lya Puri. Kabili ni pa mulandu wa fyonse ifyalembelwe muli iyi kalata nefyo bamwene ne fyabaponene, 27Abayuda baipangile no kukonka ulutambi pamo na bana babo na bantu bonsefye ukucindika cila mwaka apabula ukufilwa ishi nshiku shibili umo mwine calembelwe na pa nshita iyasalwa cila mwaka. 28Ishi nshiku shibili bafwile bashicindika no kushikonka munkulo shonse mundupwa shonse na mufintu fyonse ifya calo, na mumisumba yonse. Elyo ishi nshiku sha Purimu tabafwile baleka ukushisefya ku Muyuda onse nelyo ukuleka ukushibukisha mu bana ba mu lupwa lwabo.29Elyo nafumu Esta, umwana wakwa Abihaili, na Modekai umu Yuda balemba inkalata ya bubili no kubikapo amaka nganshi ukushininkisha pa nshikunkulu ya Purimu.30Aya makalata yatuminwe ku ba Yuda bonse abamufitungu fyonse umwanda umo amakumi yabili na cine lubali ifya calo ca mfumu Asuelusi mu mashiwi yacibote no kubateka imitima. 31Amashiwi yali mu makalata yabakonkomesha ukuti bakalesefya inshiku sha Purimu pa nshita iyasontwa pamo ngefyo namfumu Esta na Modekai umu Yuda babebele ukucitya pamo na bana babo mukukonka ulutambi lwakufunga ukulya no kuloosha . 32Icebo capeele Esta ecalengele ukuti ukusefya Purimu kube ulutambi elyo no kulembwa mu citabo.

Chapter 10

1Elyo imfumu Ahasuerusi ya patikishe ukupela umusonko mu calo na palulamba lwa bemba. 2Fyonse ifyacitilwe ifyamaka no bulamba, pamo ne lyashi lyonse pa bukulu bwa kwa Mordekai pafyo imfumu ya mwimishe, fyalilembelwe mu citabo ca milimo ya butekeshi iya sha mfumu sha ku Media na Persia.3Mordekai umu Yuda ali waci bili mukucindama kwa mfumu Ahasuerusi. Ali mukalamba muba Yuda no kuba uwasenaminwa kuli ba munyina abaume abengi aba Yuda, pantu asakamene imifwaile ya bantu bakwe kabili alelandila abantu bakwe umutende.

## Job

Chapter 1

1Kwali umuntu mu calo ca Usi ishina lyakwe ni Yobo; kabili Yobo tali nakabi kabili uwatambalala, umo uwaletina Lesa kabili uwafumine ku bubi. 2Kwafyelwe kuli ena abana baume cine lubali nabana banakashi batatu. 3Akwete umukuni amakana cine lubali, ingamali amakana yatatu, ing'ombe ishilume imyanda isano shibili shibili, ne mpunda ishikota imyanda isano nababomfi abengi. Ali umuntu uwacilike abantu bonse abakukabanga.4Cila mwana mwaume pabushiku bwakwe, kwaleba amatebeto mu ng'anda yakwe. Baletuma nokwita bankashi shabo batatu kukulya nokunwa nabena. 5Elyo ubushiku bwa mitebeto bwapwa, Yobo aletuma kuli bena kabili alebashibusha. Aleima lucelo celo nokoca icabupe cakuninika ica cilamwana, pantu aleti, nalimo abana bandi nababembuka nokutuka Lesa mu mitima shabo.'' Yobo cila nshita alecita ici.6Ilyo kwali ubushiku ilyo abana baume bakwa Lesa baishile kukwimininako abene pali Yawe. Na Satana nao alishile nabo. 7Yawe atile kuli Satana, ''Wafuma kwi?'' Elyo Satana ayaswike Yawe nokuti, ''Nafuma kukupitana pe sonde, ukufuma kunuma nakuntanshi yaciko.'' 8Yawe atile kuli Satana, ''Bushe mwamumona umubomfi wandi Yobo? Pantu takwaba uwaba nga ena pe sonde, uushicita kabi kabili umuntu uwatambalala, umo uutina Lesa kabili uwafuma ku bubi.''9Elyo Satana ayaswike Yawe nokuti, ''Bushe Yobo atinina Lesa apafye? 10Tamwabika ubucingo ukumushinguluka, ukushinguluka ing'anda yakwe kabili ukushinguluka fyonse ifyakwe ukufuma mumbali shonse? Mwalipala imilimo yaminwe yakwe, nefitekwa fyakwe fyasalangana impanga yonse. 11Lelo nomba tambikeni ukuboko kwenu nokwikata kuli fyonse akwata, nokumona nga tamutunke pa cinso cenu.'' 12Yawe atile kuli Satana, ''Mona, conse akwata cili mu minwe yobe. Lelo pali ena pena witambalikapo kuboko kobe.'' Elyo Satana afumine ku cinso cakwa Yawe.13Caishile ukuti pabushiku bumo, abana baume bakwe na banakashi balelya nokunwa umwangashi mu ng'anda yamukalamba wabo. 14Kwaishile inkombe kuli Yobo nokutila, ''ing'ombe ishilume shacilalima ne mpunda shacilalya lubali. 15Elyo abena Shebu bawilepo nokushisenda. Ku babomfi, babomine kumbali yalupanga. Ine neka nabutuka kukumweba.''16Ilyo ulya acili alelanda, naumbi alishile nokutila, ''Umulilo wakwa Yawe uponene ukufuma mu mulu nokoca umukuni nababomfi. Ine neka nabutuka kukumweba. 17Ilyo uyu acili alelanda, naumbi alishile nokutila, ''Abena Kalda bangile impuka shitatu, basansa ingamila, nokushisenda. kubabomfi, babomine kumbali ya lupanga. Ine neka nabutuka kukumweba.''18Ilyo ulya acili alelanda, kwaishile naumbi nokutila, ''Abana baume benu nabana banakashi benu bacilalya no kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukalamba wabo. 19Umwela uukalamba wishile ukufuma mu matololo nokuuma pama tungi yane aya ng'anda. Iponene pa bantu abaice, kabili nabafwa. Ine neka nabutuka naisa kukumweba.''20Elyo Yobo aimine, alepwile tamba tamba wakwe, abeyele umutwe wakwe, akontamike icinso cakwe panshi, nokushinshimuna Lesa. 21Atile, ''Nali ubwamba ilyo nafumine munda muli Mayo, kabili inkaba ubwamba ilyo nkabwelela kulya. Ni Yawe uwampele, kabili ni Yawe uumpokele. Ishina lyakwe libe ilyapalwa.'' 22Muli fyonse ifi, Yobo tabembwike, nangu ukupela Lesa akabi pafyo acitile.

Chapter 2

1Elyo kwali ubushiku ilyo abana baume bakwa Lesa baishile kukwimininako pali Yawe. Na Satana nao alishile pamo nabo kukwiminina umwine pali Yawe. 2Yawe atile kuli Satana, ''Wafuma kwi?'' Elyo Satana ayaswike Yawe atile, ''Nafuma kukupitana pe sonde, ukufuma kunuma na kuntanshi yaciko.''3Yawe taile kuli Satana, ''Wamumona umubomfi wandi Yobo?'' Pantu tapaba uwaba nga ena pe sonde, uwabula akabi kabili umuntu uwatambalala, umo uutina Lesa kabili uwafuma ku bubi. Acili uwaikatisha bumpofu bwakwe, nelyo wantukile kuli ena, kukumonaula apafye.''4Satana ayaswike Yawe atile, ''Inkanda pa nkanda, icikwatwa; umuntu kuti apela fyonse akwata pa mweo wakwe. 5Lelo tambikeni ukuboko kwenu nomba nokwikata ku mafupa yakwe, no munofu wakwe, nokumona nga tamintuke pa cinso cenu.'' 6Yawe atile kuli Satana, ''Mona, ali mumwine yobe; usungekofye umweo wakwefye.''7Elyo Satana afumine ku cinso cakwa Yawe. Aumine Yobo nefipute ifyabipa ukufuma ku nyatilo ya makasa yakwe ukufika ku mutwe. 8Yobo abulile iciputulwa ce cinga aleifwenenako umwine, kabili panshi pakati kamito.9Elyo umukashi wakwe atlie kuli ena, ''Bushe mu cili abakosa muli bompofu bwenu? Tuka Lesa no kufwa.'' 10Lelo atile kuli ena, ''Ulelanda ngefyo umwanakashi wabula amano alanda. Bushe tupokelela ifisuma ukufuma kuli Lesa kabili teti tupokeleleko nefibi?'' Muli ifi fyonse, Yobo tabembwike ku milomo yakwe.11Nomba ilyo abanankwe bakwa Yobo batatu baumfwile ifi fyonse ifibi fyaishile pali ena, cila umo aishile ukufuma ku ncende yakwe: Elifasi umwina Temani, Bilidadi umwina Shuhi, na Safari umwina Namati. Bapangile inshita iyakwisa mulilila ubulanda no kumusansamusha.12Ilyo bainwine amenso yabo akatalamukila, tabalemwishiba. Basanswile amashiwi yabo nokutila; balepwile tamba tamba nokuposa ulukungu mu mwela nokuponena pa mutwe wakwe cila muntu. 13Elyo baikele nankwe panshi panshiku cine lubali akasuba no bushiku. Takwali nangu umo uwalandilepo ishiwi kuli ena, pantu bamwene ukuti ukukalipwa kwalikulishe.

Chapter 3

1Panuma yaifi, Yobo aimishe akanwa na ukutipwila ubushiku afyelwemo. 2Atile, 3''Lekeni ubushiku nafyalilwemo bulobe, ubushiku ubwatile, 'Umulumendo naimitwa.'4Lekeni ubushiku bulya bube imfinshi! Lekeni Lesa ebusakamananapo, takuli ulubuto ulukasanikilapo. 5Lekeni imfinshi na icinshingwa ca mfwa cikafimbepo. Lekeni na amakumbi yekalepo; lekeni nafyonse ifikupikila akasuba fikalulunkanye.6Ngefyo pabushiku bulya, lekeni imfinshi ibwikate. Lekeni bwikasekelela muli shilya nshiku sha mwaka; lekeni bwikesa mu mpendwa ya mwenshi. 7Mona, lekeni bulya bushiku bushikwe; lekeni iciunda ca kusekelela cikesamo.8Lekeni babutipe ubushiku bulya, bonse abaishiba ukwimya ing'wena. 9Lekeni intanda sha nshiku sha ku macaca shikafite. Lekeni ubushiku bulya buakafwaye ulubuto, lelo telwkumoneka; kabili bwimona ukucelebuka kwa maca, 10pamulandu tabwaiseleko ifibi fya munda muli mayo, kabili pantu tabwafishileko amafya ku menso yandi.11Cinshi nshafwililefye ilyo nafumne munda? Cinshi nshalekelefye umupashi wandi ilyofye mayo amfyele? 12Cinshi ukufukama kwakwe kwasekelela? Cinshi amabele yakwe ya mpokelele pakuti ningonkako?13Pantu nomba nga nalilala nokuba tondolo. Nga nalilala utulo nokutusha 14pamo ne mfumu na bakabilo bapano calo, abaikulile ifintu fyaba pali nomba ifibolya.15Nangu nga nalilala pamo na bacilolo abali na golde, abaiswishe amayanda yabo na silfere. 16Nangu kanshi nga nshafyelwe, ngo tunya utushamonapo ulubuto.17Kulya eko ababifi baleka ukucula; kulya eko abafunshika batusha. 18Kulya eko abafungwa bekala umutende pamo; tabomfwako iciunda caulebapatikisha ukubomba. 19Bonse abanono na bakalamba bantu eko baba; kabili eko umusha alubuka kuli cibinda wakwe.20Cinshi ulubuto lupelelwa kuuli mu bulanda? Cinshi ico umweo upelelwa kubashikita imitima? 21Kubafwaya imfwa taisa; nangu baimba shani mu mushili ukufwaya imfwa ukucila ifyo bemba ukufwaya ifyuma ifya shikama tabaisanga? 22Cinshi ico ulubuto lupelelwa kuli abo abasekelela na ukuba abasansamuka ilyo basanga apakushikwa?23Cinshi ico ulubuto lupelelwa ku muntu uo insila yakwe yafisama, umuntu uo Lesa abikila ifipindami? 24Pantu njisha icefu ilyo nshilalya; kabili ukuteta kwandi kumfwika nga amenshi ayaleituluka.25Pantu ifintu ifyo ntina fyaisa pali ine; ifinenga umwenso fyaisa kuli ine. 26Nshikele ku matwi tondolo, nsili mu mutelelwe, kabili nshikwete ubutusho; lelo amacushi yena yalesa.''

Chapter 4

1Elyo Elifisa umwina Temani ayaswike na ukutila, 2Nga cakuti umo aesha ukulanda nobe, kuti watendwa? Lelo kwena nani uwingakanya ukulanda? 3Mona, walilungika abengi; walikosha amaboko ayanakile.4Amashiwi yobe yalekoselesha abalepunushiwa; naulenga amakufi ayaletutuma ukukosa. 5Lelo amacushi yeshile kuli iwe, kabaili wafilw ukushipikisha; ilhyo cakwikata, wasakamana. 6Bushe tekatina kobe umwaba ukucetekela kobe, na isubilo lya mu nshila yobe iya bololoke?7Tala tontonkanyapo, mukwai: Ninani uwalubapo ilyo ali uwa kaele? Nangu nikwi abantu abatambalala baloba? 8ukulingana nefyo namona, abo abalima ifya bupondamishi naba tanda amafya efyo basombola. 9Ku mupu wakwa Lesa balaloba; ku mwela wa bukali bwakwe bafika ku mpela.10Ukubuluma kwa nkalamo, ne nkalamo iyinono kuti yalila, ameno ya nkalamo iyinono kuti yakokota. 11Inkalamo iikalamba ilaloba pantu naibulisha ifya kulya; na bana ba nkalamo balasalangana.12Nomba umulandu waishile kuli ine mubumfisolo, no kutwi kwandi kwaumfwile ishiwi lya mu kantepe ntepe. 13Kabili cali munshita ifiloto fipoka amano, ilyo abantu bapona mu tulo utwine twine.14Cali ni munshita ya bushiku ilyo umwenso no kututuma fyaishile pali ine, na yonse amafupa yandi yalesokonafye. 15Elyo umupashi wa pitile pa cinso candi, na ubupipi bwa mubili wandi bwaliminine.16Umupashi ucili waliminine, lelo ine nalifililwe ukwishiba imimonekele ya uko. Icilengo cali pa ntanshi ya menso yandi; kwali tondolo, kabili Naumfwile ishiwi ilya tile, 17''Bushe umuntu umwina kufwa kuti aba umulumgami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwasanguluka ukucila uwamupangile?18Mona, nga Lesa tacetekela ababomfi bakwe; nga muli ba malaika alamonamo ububi, 19miku shinga iya ici cishinka ca bantu bekala mu ma ng'anda ayabumbwa neloba, ayo imifula yabo yaba mu lukungu, abo bapela ukucila utushishi?20Pakati ka lucelo no bushiku balonaulwa; balalobelela umuyayaya ukwabula nowakubikako umutima. 21Bushe umwando wabo uwe tenti tawa nukuka muli bena? Balifwa; balifwile pakubulisha amano.

Chapter 5

1Shi kuta, bushe kuli uwa ku kwasuka? Kabili ni kuli ani uwa mu ba mushilo wingaalukila? 2Pantu uwa mumpulu ukufitwa kula mwipaya, no wapelwa amano, akalumwa ka mulengo kufwa. 3Ine namono wamampulu aletwale mishila panshi.4Abana bakwe bakatalukako ukutalele, bafwantilwa mu mpongolo, tapali no wa kubapokolola. 5Ico balobolola uwa nsala alya, no wa cilaka alakile shiba lyabo.6Pantu ukucululuka takufuma mu lukungu, na mumushili tamufuma ukucucutika, 7Pantu abantunse bafyalilwo kucucutika, ifyo insase shi samina mumulu.8Imba ni 'ne, nga nafwaya Lesa, kabili kuli Lesa nge ko natulo mulandu wand: 9ku ucite fikulu kabili ifishaba na kwilukwa, ifipesha amano ifishaba na mpendwa; 10uupele mfula pano isonde ponse, uuleta na menshi pa malimino ponse;11uubika abasokopala apatumpuka, no kuleka abafumfulila basanswilwe ukuli fye. 12Uufulunganya amapange ya bacenjeshi, no kuleke minwe yabo ifilwe ukucite shuko. 13Uwikatila aba mano mubucenjeshi bwabo, no kuleka kapanda amano kwa bapotama kulungane.14Bauska bakumanye mfifi akasuba, noku pampanta pakati kakasuba ngobushiku. 15Lelo atula umulanda kulupanga, no mubusu kuminwe yawa kosa. 16Eico kumulanda kwaba ukulolela no bupondamishi buicila pakanwa.17Mona alishuko muntu uo Lesa ebaula: eico ukulimuna kwa wa maka yonse wikusula. 18pantu wene alakalifya, kabili aka kapo, alalasa, kabili iminwe yakwe ilaposha. 19Mufyakumanama mutanda akakupokolola, awe muli cine lubali tabwakakumweko ububi.20Mu nsala akakulubula kumfwa na mu kulwa akakulubula ukufuma ku maka ya lupanga. 21Ku bwembya bwa cikuko ukafiswa; kabili tawakatine kuli pumpunta ilyo akesa. 22Pumpunta ne cipowe ukafiseka; ne finama fya mu mpanga tawakafitine.23Pantu ukabako ne cipingo na mabwe ya mpnga ne finama fya mpanga fikaba fya mutende kuli iwe. 24Ukeshibo kuti ihema lyobe lyabo mutende; ukapempula ne cinka lyobe no kukanalufyako akantu. 25Ukeshibo kuti no bufyashi bobe bwalifula, na bafuma mu nda yobe bali nge cani ca mu calo.26Ukafiaka ku nshishi no bukote bwa mfwi tut, ngo kuninikwa kwa myanshi ya ngano mu nshita kwa myashi ya ngano mu nshita ya iko. 27Mona ici eco twapenenga, e fyo cili, twaumfwa, na iwe cishibe.

Chapter 6

1Elyo Yobo ayaswike, no kutila; Iye! 2ukufitwa kwandi nga kwalingwo kufina, na kayofi kandi nga kaeshiwa pamo mu ca kulingilo kufina. 3Pantu nomba kafino kucilo musensenga wa pali bemba.4Pantu imifwi ya wamaka yonse ili muli ine, iyo yafya butanshi fya iko umupashi wandi ulenwa, ifya kulengo munsokwe fya kwa Lesa fyanyandamina. 5Bushe impunda ya mpanga ilila nga yamono mulemfwe? napamo ingómbe bushe ibonga pa filyo fya iko? 6Bushe ica ntalala ciliwe ukwabulamo umucele? Bushe muli ukununkila mu cabuta ca mu lini?7Umutima wandi wakano kukumyako fyene fyaba ngo bulwelemu filyo fyandi. 8Iye! nga napelwe co nalomba; ne co ndolela, Lesa nga ampela! 9Lesa nga atemwo kumfwanta. nga afungululo kuboko kwakwe, no kumpwishisha.10Elyo kuti kwaba kabili ukusansamuka kuli ine, kuti nacenacena mu kushikitika ukushilangulukwa; pantu nshafisa fyebo fya wa mushilo. 11Bushe amaka yandi yali shani, ukuti ndolele? Ne mpela yandi ili shani, ukuti nteke umutima?12Bushe amaka yandi maka ya mabwe? Bushe umubili wandi mukuba? 13Bushe mwabo kwafwa muli ine, te nakalya? kabili amano bushe tayatamfiwa ukufuma kuli ine?14Ku watompoka mutima kubelelwe uluse ku mubiye, epali asula akatina ka ku wa maka yonse. 15Bamunyinane bafutika ngo mumana mainsa, nge mpito sha mimana mainsa iiputuka; 16iyafumfulila pa muladu wa menshi ya libwe, umo imfula yabuta ifisam, 17munshita ya kukabisha yauma; mu kukaba yakama umo ipita.18Abayendo bashoka mu mipito ya iko, banina mu mulundu mu mbilibili, baloba. 19Abayendo ba ku Tema balolesha, abapitanshila ba ku Sheba balolela. 20Baikatwa nsoni pantu balisubikile, baisa apo yali, no kufwilama.21E fyo muli kuli ine nomba, mwamone tentula, mwatina. 22Bushe natila peleni kuli ine? napamo mpenipo ifyuma fyenu ifisakanwa? 23napamo mpususheni mukubokokwa umamba? kuboko kwa batutumya ndubuleni?24Nnangeni na ine kuti natalala, nengeni ukwiluka no mo napumbukile. 25Ifyo fyalowa ifyebo ifyatambalala! Lelo ukwebaula kwenu kwanshi?26Bushe ifyebo efyo muleebaula, ifyebo fya wapelelwa ifiya no mwela? 27Kwena, kuti mwapendwila pa nshiwa, no munenu kuti mwamucito bukwebo.28Nomba nga mwatemwa, alukeni alukileni kuli ine; na pa cinso cenu ningasos bufi, mwa! 29Shi bweleni, lekeni ukumpotamikilo mulandu, awe bweleni, ubulungami bwandi bucili muli ine. 30Bushe mu lulimi lwandi mwabo bupondamishi? Bushe akanwa kandi te kuti kasobolole ububi?

Chapter 7

1Bushe ku muntunse takwaba umulimo uwakosa pano calo? Bushe inshiku shakwe tashala nge sha muntu uubombela amalipilo? 2Ngo musha uukabila ukufwaya fwaya icintelelwe ca bushiku, ngo muntu uwalalikwa uulelolela amalipilo yakwe- 3efyo nalengwa ukukwata imyenshi iyya fipupu; nalipelwa ukucucutika ukusushiwa ubushiku.4Ilyo nasendama, ntila kuli ne minwe, 'Nililali indeima kabili ubushiku bwaya?' Njisushiwamo ukutendwa kukuselauka nokumona mpaka ubushiku bwaca. 5Umubila wandi wafwale mititi ne fibulungwa fya lukungu; ifilonda mu nkanda yandi fya nsakamishiwa elyo kabili filefumya amafila.6Inshiku shandi shilepita ulubilo ukucila icipijwilo cakwa kapikula; shilepita ukwabula isubilo. 7Lesa, njibukisha ukuti ubumi bwandi mupufye; amenso yandi tayakamone ifisuma nakabili.8Amenso yakwa Lesa, uulemona ine, tayakamone ine nakabili; amenso yakwa Lesa ayali pali ine, lelo nshakabepo. 9Nge kumbi lyasalangana nokuya, efyo nouletentemukila ku nshishi takese ukufumako nakabili. 10Takabwele kabili ku ng'anda yakwe; icifulo cakwe tacakamwishibe ena nakabili.11Nipali ifyo nshakalame akanwa kandi; nkalanda mukucula kwa mupashi wandi; nkailishanya mukucushiwa kwa mweo wandi. 12Bushe ndibemba nangu shimwe shimwe wa muli bemba apo mwabika pali uwa kuninda?13Ilyo ndetila, 'Umusengele wandi ulensansamusha ne cakusendamapo candi cilefumyapo ukulishanya kwandi; 14elyo mwanenga ukututuma ku filoto nokunenga umwenso ukupitila kufimonwa, 15pakuti nsale ukupwililika ne mfwa ukucila ukusunga amafupa yandi aya.16Nakkana umweo wandi; nshakalanguluke ku kuba no mweo lyonse ndekeni mbeneka pantu inshiku shandi shaba ishafye. 17Aba shani umuntu uomubikako amano kuliena, 18uo mubikako amano yenu pali ena, Uo mumona cila lucelo no kumwesha cila nshita?19Ni panshitanshi cikaba ilyo imwe mukalolesha ukufuma pali ine panuma imwe mukalenga ukuba neka panshita ilepeleko kuli ine ukumina amate yandi? 20Nangu nalibembuka, cinshi ningatita kuli imwe,imwe mwebalinda abantu? Nga cinshi ico mwa pangila icakulasapo pali ine, pakuti mbe icisendo kuli imwe?21Cinshi ico mushambelela uluse ku bupulumushi bwandi no kufumyapo amampuluyandi? Pantu nomba mulukungu emo nalasendama; mukafwaya ine mukuteka lelo nshakasangwe.''

Chapter 8

1Elyo Bildadi umwina Shuhi ayaswike nokutila, 2''Bushe kufika lilali ifi fintu? Nililali amashiwi yamukanwa kobe yakaba kwati mwela uukalamba? 3Bushe Lesa kuti apondamika ubupingushi? Bushe uwamaka yonse kuti apondamika ubulungami?4Abana bobe nga balimubembukila; namwishiba ifi, pantu nabapela mumaboko yalubembu lwabo. 5Lelo naiwe nga wafuluka ukumona Lesa nokupela ukulomba kuwamaka yonse.6Nga wasanguluka nokuba uwalungama, elyo ukabasankanye mu cishinka umwine palubali lobe nokubwesesha iwe kucifulo icalungama. 7Nelyo ukutendeka kobe kwaba ukunono, kabili ukupelekesha kobe kukaba ukwakulisha.8Ipusha ku nkulo yabalipo, nokubikako amano kufyo bashibo basambilile. 9Twafyelwe mailo nokukana ishiba nangu cimo pantu inshiku shesu pamo isonde cinshingwa. 10Bushe bena kuti bakufunde nokukweba iwe? Bushe bena kuti balanda amashiwi ukufuma mu mitima yabo?11Bushe amatete yakuluka ulutikiti? Bushe amatete yakula apabula amenshi? 12Ilyo ficili ifibishi kabili ifishatetwa, fikoma pafilimwa fimbi.13Efyaba impela ya bonse abalaba Lesa; nesubilo lya bashaishiba Lesa likaloba. 14Isubilo lyakwe lilaputuka, ne cicetekelo cakwe caba nge sumbu lyakwa tandabube. 15Akashintilila pa ng'anda yakwe, lelo tayakatungilile; akaikatilila, lelo tayakaminine.16mwisamba lyakasuba mwaba ifibishi, ne misambo yauko yafumina panse mwibala lyakwe lyonse. 17Ne mishila yauko yalipikana pa mpili yamabwe; yamona pa ncende apasuma pakati kamabwe. 18Lelo nga uyu muntu aconaula ukucifumya pa ncende yakwe, elyo icifulo ca camenapo cikakana ena nokutila, 'Nshakumonapo.'19Mona, uku ''Kusesema'' Kwa misango ya muntu; ifilimwa fimbi fyapuka mumushili umo wine mu ncende yakwe. 20Mona, Lesa takapose umuntu uwakaele; nelyo ukubula ukuboko kwa ncitatubi.21Akesusha inseko mu kanwa kobe, imilomo yobe ikawelesha. 22Bonse abakupata bakafwala insoni; ne tenti lya babifi talyakabepo nakabili.''

Chapter 9

1Elyo Yobo ayaswike no kutila, 2''Cine cine ninjishiba ukuti ni fyo fine; lelo umuntunse engaba shani umulungami kuli Lesa? 3Nga Lesa atemwo kulubulwishanya nankwe, te kuti amwasuke icintu cimo ica pe kana limo4Wa mano ku mutima, wa maka ayatalila; nani uwatalama kuli wene nokuba umutende? 5Aseshe ,pili na sho tasha ishiba ilyo ashipinuna mubukali bwakwe; 6atenkanye calo ukufumya pabwikalo bwaciko; no kulenga incenshi shaciko ukutetema;7eba akasuba, na ko takasama, kabili pa ntanda akomenapo; aanse myulu eka, 8Nokunyanta pa matamba ya pali bemba; 9Acita Bere mukalamba na orione Pleyadese nesha mabumba yakukapinda ka ku kulyo;10Acete fikulu fyasuka fyabulo kwilukwa, nefipesha amano fyasuka fyabulwe mpendwa. 11Moneni apita pali ine na ine nshimumona; kabili apitingana na ine nshimumweensekesha. 12moneni, akamuna, n'gani engamulesha?13lesa tabwesha bukali bwakwe; abaafwa RAhabu bafwamina mwisamba lyakwe. 14Pali bufi ine ndemwasuka shani, ndesala shani ifyebo fyandi nsose nankwe? 15Uyo nangu nabo walungama te kutiwasuke, kuti napapata kuwa kumpingula.16Nganamwita nao anjitaba, nshingatetekelo kuti akutike shiwi lyandi. 17Pakuti engantuta kuli mukakulule wa mwela, no kufusha apa fye ifilaso fyandi. 18Tengansuminisha kupema, kuti anjikushe fya malangulusha.19Ngatwasosa amakayawatalila, ati, moneni epondi! Ngatwasosa bupingushi ati, n'gani aningile nshita? 20Nangumbo walungama akanwakandi nga kanseka; ndiwampomfu; nshilenyangwa; ndesulo mweo wandi.21Pamopenefye econdetila uwa mpomfu no mubifi wene albampwishishisha! 22Ngobwe mbwaya bwapumikisha ukwipaya, apumya kupelelwa kwa bakaele. 23Pano isonde papelwa mu mwinwe ya babifi: 24ifinso fya bapingushi bapako afimbako; nge teo kanshi n'gani?25Inshiku shandi shipito lubilo ukucila cikabala, shilefyuka tashimona busuma; 26shileluka ngamato ya matete, nga kapumpe uulefokela pacakulya.27Nga nati limbi ndekefye ukuilishanya, nkwate ne nsansa pa menso no kumwentula ndemwentula. 28Nomba nga naibukisha amacushi yandi umwenso wanjikata, pantu nalishiba ukuti tamwakandeke ngo wabula umulandu. 29Apo ndi wamulandu cinshi ico ningalaicushisha?30Nangu ninga samba bwino mumenshi ya bunga bwa mfula, nafikina neminwe yandi mu menshi ya fishikisa, 31iwe kuti wantupika mu matipa, nefya kufwala fyandi kuti fya kantana.32Pantu Lesa te muntu nga ine uwakuti tulepashanya nankwe, uwakuti tuletwalishanya nankwe mucilye. 33Nga cakuti kwali uwakukalulula pali ifwe babili, uwingakwata amaka yakuywikatamo ifwe bonse,34Uwingasesha icisendo cakwa Lesa icaba pali ine, no kuleka ukutinya kwakwe kwimpeela mwenso. 35Lyena kuti nalanda ukwabula ukumutiina, nomba ifi tefyo cili ine, kanshi teti nande.''

Chapter 10

1Ndi uwasakamana pa mweo wandi ndepela apafye ubulondoloshi bwakuilishanya kwandi ndelandila mubukali bwa mweo wandi. 2Ndetila kuli Lesa, mwimpelafye icilubo, nangeni ico mulempingwila ine. 3Bushe cisuma kuli imwe ukti mucushe ine, ukususha umulimo wamaboko yenu ilyo mulentula pamapange yababif?4Bushe mwakwata amenso yabumubili? Bushe mumona ngefyo umuntu amona? 5Inshiku shenu shabakwati ninshiku shabantunse nangu imyaka yenu kwati myaka yabantu, 6pakuti mumfwaye palwaficitwa fyandi no ku fwaya palwa lubembu lwandi. 7Nangu namwishiba nshili wakaele nangu takuli nangu umo uwinga mpususha ukumfumya muminwe yenu?8Iminwe yenu eyampekanya nokunjelenganya capamo ukunshinguluka ilyo mulengonaula ine. 9Ibukisheni mumano yenu, namupapata, ukuti mwanjelengenye kwi loba. Bushe mulefwaya ukuncita ulukungu nakabili?10Bushe tamwanjitulula kwati mukaka nokuntikamika kwati lishiba? 11Mwafwikile ine inkanda no munofu kabili mwapikwile ine pamo na mafupa ne mishipa.12Mwapele ine umweo ne cipangano cacishinka, ubwafwilisho bwenu bwatungulwile umupashi wandi. 13Kabili ififintu mwafisa umutima wenu-nalishiba ukuti ifi efyo mwaletontonkanya. 14Ukuti ngana bembuka, imwe mwafisungila, imwe tekuti munjelele mu filubo fyandi.15Nga ndecita ifbi bulanda kuli ine, kabili nangufye nga ndecita icalungama, tekuti njimye umutwe wandi, apo nalisushiwa nomusebanya-moneni ukucushiwa kwandi! 16Ngo mutwe wandi wainuka, mukanunga kwati ninkalamo; kabili mukananga mwebene ne micitile iyawama yamaka pali ine.17Mwaleta bakambone abapya pali ine no kulanda ubukali bwenu pali ine, mwa pakasa ine naba shilika bakumubili.18Cinshi ico mwafumishe mwifumo lyandi? Nde cetekela nalimipela umupashi no kutila takuli ilinso ilya mwene ine. 19Nganali ngo ushatalabako; nga nalisendelwe ukufuma mwifumo ukuya kumanda.20Bushe inshiku shandi teshinonofye? Lekeni elyo muleke ine mbe neka, pakutila ninga kwata ukutushako panono. 21Apo nshilaya uko nshakabwele kucalo camfifi kabili icakwakupwa nemfwa, 22icalo icaba ngo kufita kwapakati kabushiku, icalo icakupwa nemfwa, ukushaba muyano, uko lubuto lwaba kwati nipakati kabushiku.'''

Chapter 11

1Elyo Sofari umwina-Namati ayaswike no kuti, 2''Bushe amashiwi yafulishefi tekuti yasukwepo? Ngo yu muntu, uwasabailafi, kwingaba abenga sumina? 3Bushe ukuitakisha kobe kwingalenga bambi ukwikala tondolo? Ilyo ulepukula, takwingaba nelyo umo uwingakulenga insoni?4Apo kuli Lesa uleeti, 'Nasumina mu fyasanguluka, nshingalengululwa ku cinso cobe? 5Nomba, iyee, Lesa nga aati asose no kwasamuna imilomo yakwe kuli iwe; 6pakuti engakulenga inkaama sha maano! Apo ukwiluka kwakwe kwa lulumbi, Lyena ishiba ifyo Lesa akabila kuli iwe ukucila pafyo walufyanya.7Bushe kuti waishiba Lesa ukupitila muku mufwailisha? Bushe kuti wailuka uwapulamo mu cishinka? 8Ubwafya bwasansama ngo muulu, kuti wacita shani? Bwashika ukucila ku mbo, finshi wingeshiba? 9Ukupima kwabuko kwalepesha ukucile sonde, no kasalala ukucila pali cibeemba.10Nga apitile ukupulinkanya no kwisalilapo uuli onse, nga cakuti aitilepo uuli onse ku bupingushi, elyo ni naani uwingamukanya? 11Apo alishiba abantu ababufi ilyo amona ifilubo, bushe tafishiba iyo? 12Leelo ifipuba fya bantu tafyakwata ukwiluka iyo; bakeshibafye ilyo impuunda yamumpanga ikafyaalo muntu.13Leelo nilyofye walungamika umutima obe no kwimya amaboko yaobe ukupepa kuli Lesa; 14ngacakuti ifilubo ficili mu minwe yoobe, leelo nilyofye wataluka kuli fyena noku kanasuminisha ubwikashi bwa lufyengo mu matenti yoobe.15Lyena nali o ukeemya icinso cobe ukwabula icakulanga ukulengwe nsoni, mu kucitefi, ukaba uwayangukila ukuiteyanya kabili tawakatiine. 16Ukalaba ku mucushi yoobe; ukalayebukishafye epela nga filya ciba kuli mulaamba uipitile akale. 17Ubuumi bobe bukabakilisha nga kasuba lilya kafika pa kati ka mutwe; nelyo ku kaba ifinshi, ikaluka ngo luceelo.18Ukucingililwa pantu pali icicetekelo; mukucitefyo, umutende ukasangwa pali iwe kabili utuushamu mutelelwe. 19Neelyo ukalesendama mu kutusha, nakabili takwakabe nowa ku leenga ukutiina, na pali co, abeengi bakabila ubuciingo bobe.20Leelo amenso ya babifi yakafilwa, tabakakwate nshila ukwakubutukila; isubilo lyabo limofye mpo lya kupeema umupu wa kulekelesha mu myeo yabo.''

Chapter 12

1Elyo Yobo ayaswike kabili atile, 2''Tapali ne cakutwishika muli bantu, na maano yakalobela pamo ngefi ni naani? 3Leelo na ine wine naba na mano pamo nga imwe bene; Nshili uwacepesha kuli imwe. Napili ci, ngo ushaishiba ifyo fiine fintu pamo ngefi ni naani?4Ndi icakusekwa ku bena-mupalamano bandi--Ine, newakutile kuli Lesa kabili newayaswike kuli eena! Ine, ngo muntu umuloloke uwashingashiniwa akabi--Ndi nomba nge cintu cimo icakusekwa. 5Mu kutontonkanya kwa bamo abo ifintu fyayangukila, balakaana ukuti kwaliba ishamo; batontonkanya mu nshila iyiletelajo ishamo kuli abo abo amakasa yaabo yaleshelemuka. 6Amatenti ya bapuupu pali umutende, na abo abakana Lesa ebomfwa bwino; iminwe yaabo etu lesa twabo.7Nomba liine ipusha inam, nasho shili noku kufuunda; ipusha ifyuni fya mulwelele, nafyo fili noku kweba. 8Nangu laanda kwi sonde, nalyo lili noku kufunda; ne sabi lya muli cibemba lili noku kushimikila.9Nga ninama nshi pali ifi fyonse iyishaishiba ukuti ukuboko kwakwa Yawe ekwacita ifi? 10Nimu minwe yakwe emwaba ubuumi bwa cintu conse icipeema no muupu uwa bumuntu bonse.11Bushe te kutwi ukusonda amashiwi pamo ngefyo akanwa kasonda ifyakulya fyakako? 12Ku bantu abakote ekusangwa amano; mu bwingi bwa nshiku e mwaba ukwiluka.13Mukuba na Lesa emwaba amaano na maka; eufunda ku kwiluka. 14Moneeni, ico abongolola, noku kulwa tacingakulwa na kabili; nga afuunga umo, tengafuma nakalya. 15Moneeni, nga aikuta amenshi, cabe cilala; na kabili nga ayalekako, yabunsha umushili.16Muli eena emwaba amaka na maano; abantu ababepepwa na babeepa bonse beene baaba mu maka yakwe. 17Atungulula bampanda-mano ukuya na makasa ubunkukwalula bakapingula wa milandu ukuba ifipuba. 18Eufumya insambu sha minyololo ukufuma ku shamfumu; abakaka insalu mu misana.19Atungulula bashimapepo ukuya amakasa ubunkukwa no kufumyapo abantu abantu ababulamba. 20Akomeka amashiwi ya abo abcenjela ukulanda apoka na bakamba amano ya kwiluka. 21Aleenga ba kateka ukusulwa no ku kakula imishipi ya bantu ababulamba.22Asokolola ifintu ifyashika ifya mu mfinshi no kuleeka ifinshingwa ifyafitisha mu lubuto. 23Aleenga imishobo ukushansa, na kabili no kuyonaula; Alakusha imishobo, na kabili aitungulula nga bunkole.24Alafumyapo ukwiluka ku ntungulushi sha bantu abapanwe sonde; no kubalenga balalulumba fye mu matololo umo umushaba inshila. 25Balapulumpunta mu mfinshi umwabulo lubuto; no ku baleenga balatalansuka nga bakolelwe ubwalwa.

Chapter 13

1Moneni, amenso yandi nayamona fyonse ifi; amatwi nayomfwa nokwiluka. 2Ifyo imwe mwaishiba naine nalishiba; nshili uwacepa kuli imwe.3Pali ico, ine ndelanda ku wamaka yonse; ndefwaya ukukansana na Lesa. 4Lelo imwe muwaminisha icishinka kubufi; imwe bonse muli bakondapa ababula ubuyo. 5Iye, nga cakuti imwe bonse mwaikata uluse lwenu! Ecingaba amano yenu.6Umfweni ukulubulula kwandi; umfweni nokupapata kwa milomo yandi. 7Bushe kuti walanda ifyabipa kuli Lesa, nokusosa mubucenjeshi kuli ena? 8Bushe kuti walanga akapatulula kuli ena? Bushe kuti watalalika umulandu kuli Lesa?9Bushe kuti caba icawama kuli iwe ilyo balakufwailisha iwe? Bushe kuti wamubepa iwe nga fintu mubepa abantu? 10Icine cine ena akafishiba iwe nga cakuti walanga akapatulula mubumfisolo.11Bushe bukatebebe bwakwe tabwakamulenge ukuba no mwenso, no mwenso wakutina ena, bushe tawakamuponene? 12Ifibukisho fya kusosa kwenu mapinda ayapangwa ne mito; nobucingo bwenu bucingo ubwapangwa ne bumba.13Ikateni uluse lwenu, ndekeni nemwine neka, pakuti nsose, Lekeni cise icingaba pali ine. 14Nkasendela umubili wandi mu meno yandi; nkasendela ubumi bwandi mu minwe yandi. 15Moneni, nga anjipaya ine, nshakakwate nesubilo lingashalapo; nga teifyo, nkapokolola inshila shandi ku ntanshi yakwe.16Ici cikaba kuli ine ukukakulwa kwandi, pakuti umusenshi takese kuntanshi yakwe. 17Lesa, umfweni bwino bwino kufyo ndelanda; nefyo ndesosa fise mumatwi yenu.18Moneni nomba, nimbika ukuipokolola kwandi bwino; ninjishiba ukuti ndimulungami. 19Nani umo twingalubulula nankwe mucilye? Ngawaishile mukucita ico, kabili nganasangilwe necilubo, elyo kuti natalala nokupela umweo wandi.20Lesa, ncitenifye ifintu fibili kuli ine, kabili elyo teti mfisame ukufuma ku cinso cenu: 21fumyeni ukuboko kwenu pali ine, kabili mwileka icintinya cenu cipange umwenso. 22Elyo njiteni ine, naine nkasuka: nangu lekeni insose kili imwe, kabili imwe mungasuke.23Niyanga amampulu ne membu shandi? Lekeni njishibe ifilubo fyandi ne membu shandi. 24Cinshi mufishila icinso cenu ukufuma kuli ine kabili nokutita ngo mulwani wenu? 25Bushe ibula lileululwa ilyo mulelenga ukututuma? Bushe icani icauma eco muletamfya?26Pakuti mulembe ifintu fyayafya pali ine; nokuncushisha pa membu isha kubwaice bwandi. 27Naimwe mwabika amakasa yandi mufikalilo; imwe mulampalama nokumona inshila shandi shonse; nokubebeta umushili apo inyantilo shamakasa yandi shacinyanta 28ngnu naba nge cintu icabola icaonaika, nge cakufwala icalilwa ku mpemfu.

Chapter 14

1Umuntu, uwafyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku ishinono kabili aisulamo amafya. 2Amena ukufuma mumushili nge luba kabili lya temwa; apupuka nge cinshingwa kaili nokukana bako. 3Bushe mu lalolesha cimo pali ifi? Bushe mulendeta ine mubupingushi pamo naimwe?4Nani engaleta icasanguluka mucakowela? Tapali nangu umo. 5Inshiku sha muntu shalishibikwa. Impendwa ya myenshi yakwe yaba na imwe; mwasonta icipimo cakwe ico tekuti apulemo. 6Fumyeni pali ena amenso yenu pakuti enga tuusha, pakuti enga sekelela ubushiku bwakwe nga filya umubomfi enga cita.7Kuti kwaba isubilo ku cimuti; nga cakuti bacitema, nakabili kuti camena, pakuti imisambo tailobele. 8Umushila wauko nga wakotela mwi sonde ne cishiki cauko cafwila mumushili, 9eico nga canunshafye amenshi, kuti catumba nokufumya imisambo nge cimuti.10Lelo umuntu alafwa; nokuba uwabula amaka; icine cine, umuntu alaleka ukupema, kabili alikwi? 11Nga filya amenshi yaya muli bemba, kabili filya umumana ukama nokuma, 12efyo nabantu balala panshi kabili tekuti babuuke kabili iyo. Mpaka imyulu tayakabepo, tabakabuke nangu ukubushiwa mukulala kwabo.13Iye, nga mwingafisa ukutali munshishi ukufuma mumafya, kabili nokunsungila umwafisama mpaka ubukali bwenu bukapite, mwalenga ne nshita yalingwa iya kwikala kulya kabili elyo mwanjita mumano! 14Ngo muntu afwa, bushe kuti aba nomweo kabili? Ngefyo, kuti nalolela inshita yakucula kwandi kulya mpaka ukulubulwa kwandi kukese.15Mukketa, naine nkasuka imwe. Imwe mukafwaya umulimo waminwe yenu. 16Imwe mulapenda nokusakamana intapulo shandi; tekuti mu nsungile ifya lubembu lwandi. 17Ububifi bwandi bwa lisalilwa mu calo; kuti mwafimba napafilubo fyandi.18Lelo impili ishilewa nokukanaba icintu; nangu fimabwe ifyaseshiwa pa ncende yaikelepo; 19amenshi yafwala amabwe; mulamba wayako asenda ulukungu lwa panshi. Pamo ngeci, imwe monaula isubilo lya muntu.20Imwe lyonse mulamucimfya, kabili apita; mulamwalula ne cinso cakwe kabili mulamutuma mukufwa. 21Nga bana bakwe abaume bacindikwa, ena tafishiba; kabili nga babasula, nao teti afimone. 22Ena omfwafye ubukali bwamubili wakwe, kabili alailoosha.

Chapter 15

1Elyo Eliphaz umwina Temanite ayaswike no kutila, 2Bushe umwaume wamano kuti ayasuka ukwabula ukwishiba nokuisushamo ena ku mwela wakukabanga. 3Bushe kuit aibukisha kukusosa ukushumfwa kantu nangu kufyalunda ififshitika cisuma?4Iwe niwe ufulunganya akatina kakuli Lesa: ulenga ukukana bikako amano kuli ena, 5Pantu amampulu yobe eyasambilishe akanwa kobe: usula ukukwata ululimi lwa mwaume incenjeshi. 6Akanwa kobe ekasushishe, teine: ne milomo yobe elekushinina.7Bushe niwe mwaume wabalilapo ukufyalwa? Nelyo bakuletele kuno ninshi utupili tatulabako? 8Bushe walufyanya icankama camano Yawe Lesa? Walinga iwe amano yacifyalilwa kuli wemwime. 9Cinshi waishiba ico ifwe tushaishiba? cinshi wailuka icishaba muli ifwe?10Kuli ifwe bonse tulinabo abamfwi nabakote, abakulu ukucila na wiso. 11Bushe ifyakusansamusha fyakwa Lesa tafyacepesha kuli iwe, amashiwi aya mutembo yelekukonka.12Cinshi ico umutima obe ukutwalila kumbi? Cinshi ico amenso yobe yalenkumina. 13Eico wabwesha umutima obe kuli Lesa no leta kunse yalya amashiwi ukufumya mukanwa kobe? 14Nani umwaume uwakuti asunguluke? Nani uyo uwafyalwa kumwanakashi ukuti abe umulungami?15Mona, Lesa tatetekela nelyo ni mubamushilo bakwe: nemyulu nayo tayawama mumenso yakwe; 16Pali bufi efyo bwacepesha ubulungami kuli umo uwamuselu no kuboshiwa umwaume uunwa ubupondamishi nga menshi:17Nkalanga iwe; umfwa kuli ine; nkashimikila kuli iwe ifintu ifyo namona, 18ifintu ifyo abaume bamoano ifyo papitamo ukufuma kuli bashibo, ifintu ifikolwe fyabo tafyafisa.19Ifi efyali ifikolwe fyabo, kubo impanga yapelwe na muli bene tamwapitile umutulatula. 20Nomubifi umwaume akalipwa mukupusanishiwa kwanshiku shakwe shonse, impendwa yamyaka isha buluku inshiku shonse ishamyaka yakwe. 21Iciunda cakwipaya caba mumatwi yakwe; munshita yamutende, aba konaula bakesa pali wena.22Tatontonkanya ngacakuti akafuma mumfifi; nolupanga lulamulolela ena. 23Endauka muncende mukufwaya umukate, atila, '' Ilikwi? Aishiba ukuti ubushiku bwamfimfi buli muminwe. 24Ubulanda ne nenkumbabulili fimupanga ena umwenso; filamucila ena, nge mfumu iipekenye ku bulwi,25Pmulandu wakuti aimishe ukuboo kwakwe pali Lesa no kuisansabika ukucila uwamaka yonse. 26Uyu mwaume wamiya abutukila pa Les natalamika umukoshi nenkwela ishitikama.27Ici cishinka, ngacakuti afimba kumenso kukwina kwakwe no kulonganya ukwina mumusana wakwe, 28no kwikala mumisumba iikapaswa, mu mayanda ayo umuntu nangu umo takabe ici kwatwa lelo yali nokusanguka ifishala.29Takabe umukankala; nefyuma fyakwe tafyakatwalile, efyo anonka takafisalanganye pano panshi. 30Takafume mumfifi; ulubingu lukomika imisango yakwe kumupu wkanwa kakwa Lesa akasendwa.31Lekeni ena etekela icafye, cilufiwa umwine; pantu icafye ecikaba icilambu cakwe. 32Cikacitika ninshi inshila yakwe tilafika iya kufwa; imisambo yakwe tayakabe iyakatapa katapa. 33Akaponya ifipompo fyakwe ifyamyangashi nge bala lyamyangashi: akalukusha aabula yakwe nge cimuti ca maorifi.34Pantu ulukuta lwabantu basenshi lukaba ing'umba; umulilo ukoca amafisakanwa. 35Baimito bucushi nokupapa icabipa; ifumo lyabo limita ubucenjeshi.''

Chapter 16

1Elyo Yobo ayaswike nokutila, 2''nalumfwa ifintu ifngi; imwe bonse muli bakasansamusha bakutendusha. 3Aya mashiwi yafye tayakable ayapwa? Bwafyanshi bwaba kuli imwe ico mwasukila umusango ifi?4Naine kuti nalanda ngafintu mucita ngacakuti mwali muncende yandi; kuti na poka nokulandako amashiwi pamo nga kuli imwe no kupukanya umutwe wandi mu bakashi. 5Ine kuti namukonkomesha kukanwa kandi, ne cisansamusha cakumilomo yandi kuti camuletela ukutusha.6Nga nalanda, ukukalipwa kwandi takwafumepo; nga nshilandile, nde afyiwa shani? 7Nomba lelo, Lesa, mwapanga ine ukunaka: mwapanga ulupwa lwandi lonse ukonaulwa. 8Mwapanga ine umwana, ici caba ninte pali ine; ukonda kwa mubili wandi kwaimina pali ine no kunshinina pamenso yandi.9Lesa atakanya ine nokuba nobulwani kuli ine; ansuminisha amenso yakwe incecete, umulwani wandi atumbwila amenso pali ine ilyo afuma pali ine nefilamba. 10Abantu baasamwina utunwa twabo pali ine; banguma icibi kwisayaukuti bansebanye balonganina pamo palwaine.11Lesa ampela kubantu abalngama, nokumpasa ine muminwe yabantu ababifi. 12Nali umutalila, no kumputaula pakati, Nokunjikata pamukoshi no kumfunaula mutupimfya; kabili anjimika nge cakuosapo.13Abakaposa imifwi bakwe bakashinguluka; Lesa apushamo mumfyo shandi no kutendekela nakalya aposa ne ndusha yandi panshi. 14Andasaula ukupusha ,ucibumba candi libili libili; abutukila pali ine ngo wamaka.15Nabulile insamu pankanda yandi; ulusengo lwandi nasoma panshi. 16Icinso candi cakashika ku kulila; napankopyo shandi pali icinshingwa camfwa. 17nelyo cakuti muminwe yandi tamwaba ubunkalwe ne pepo lyandi lyalilungama.18Icalo tacafimbepo pamulopa wandi; lekeni ukulila kwandi kwisanga apakwikala. 19Nalelo, mona, kambone wandi aba mumulu, kabili ndubulwila wandi aba pamulu.20Abanandi ebanjalukila, nomba amenso yandi yaponya ifilamba kuli Lesa. 21Ndepusha ulya kambone waba mumulu ukulubulwila uyu mwaume kuli Lesa ngafintu umwaume acita kumwinamupalamano wakwe! 22Pantu ilyo imyaka iinono yapita, nkaya kuncende uko nshaka bwele.

Chapter 17

1Umutima wandi naufulunganiwa, inshiku shandi nashishimishiwa, kuli ine kushelefye inshishi. 2Cine cine kuli ine kwaba aba kukonya; napa kusonsomba kwabo e palola amenso yandi. 3Shi mbikileni ickatilo cibe kuli mwebene; nani umbi uwingaffnkana na ine mu minwe?4Pantu imitima yabo mwaliibika, ukufumyako ku kushilimuka, ni pali ici eco tamwakabansabalikile. 5Kwati muntu uwalalika abanankwe ku mutebeto no kuleka amenso ya bana bakwe yanake ku kulolela.6Na imwe mwanteka mbe iclandilo ca lyashi ca bantu na bantu kabili nabe ca kufwisapo amate ku cinso cabo. 7kabili amenso yandi yanaka kuku fitwa, ne filundwa fyandi fyaba nge cinshingwa fyonse fine. 8Abatambalala bakapapa pali ici, no wa kaele akaimya pali ubu busenshi.9Lelo uwalungama akonka fye inshila yakwe, no wasanguluke minwe alundako ukutalila. 10Lelo bweleni, mwe bonse; shi soseni kabili nshasange muli imwe uwamano.11Inshiku shandi shapit, amapange yandi yapatulwa amatontonkanyo ya mutima wandi. 12Ubushiku basangula akasuba, abti, ulubuto luli mupepi ku mfifi.13Nga nalolela kuti ku mbo ni ngánda yandi, nayanso musengele wandi mu mfifi. 14Nainike nindi, nati, niwe we mayo, na ku mutit nati, niwe nkashi yandi! 15Nga kanshi iclolelwa candi cili kwi? kabili icilolelwa candi ni nani akacibebeta?16Cikekila na ku mbo. Tukekila pamo ku lukungu.

Chapter 18

1Elyo Bildadi umwina Shuhi ayaswike no kutila, 2''Mukaleka lisa ukulanda kwenu? Tontonkanyepo, na panuma tukalanda.3Cinshi ico batupashanishisha ku nq'ombe, abatumpa ku menso yenu? 4Iwe weuililila palobe mu bulanda, bushe icalo cikanikwa pali iwe nangu bushe amabwe yali nokuseshiwa pa ncende ya yako?5Icine cine, ulubuto lwa muntu uwabipa lukabikwa kunse; ulubingu lwa mulilo wakwe talwakabalike. 6Ulubuto lukaba imfifi mwi tenti lyakwe; inyali yakwe pa mulu waena lukashima.7Intapulo sha kukosa kwakwe shikapangwa ishipi amapange yakwe yakamuposa panshi. 8Pantu akaposwa mu busumbu ku makasa yakwe; akenda umwashupa.9Ulukose lukamwikata ku citende; iciteyo cikamufyenta. 10Umwando naufiswa kuli ena panshi; no lukose lwakwe luli mu nshita. 11Ubusanso bukamulenga ukutina mumbali shonse; tukamutamfya ku makasa yakwe.12Ubunonshi bwakwe bukaluka icipowe, na mafya yakateyanishiwa ku lubali lwakwe. 13Ifilundwa fya mu bili wakwe fikaliwa; icine cine, amabeli yabafwa yakalya ifilundwa fyakwe.14Ico acetekelamo ukufuma mu kucingilila itenti lyakwe no kuya ku mfumu ya batinya. 15Abantu abashili bakwe bakekala mwi tenti lyakwe panuma bakamona ukuti amabwe nayasalangana mu kati ka ng'anda yakwe.16Imishila yakwe ikoma panshi; pa julu imisumba ikaputulwa. 17Icibukisho cakwe caloba ukufuma pano calo; takakwate ishina mu musebo.18Ali nokufumishiwamo mu lubuto ukutwalwa mu mfifi no kutamfiwa mwi sonde lino. 19Takwete abana nangu imfyalwa mu bantu bakwe, tamwali abashalamo umo aikele. 20Abo abekala ku masamba bakapapuka ku fyacitike kuli ena ubushiku bumo, abo abekala ku kabanga bakatina pali ici.21Cishinka ilyo ing'anda ya bantu abashalungama, incende ya abo abashaishiba Lesa.''

Chapter 19

1Elyo Yobo aswike no kutila, 2''Mukandeka ukucula no kumputaula mu tupimfya na mashiwi panshita iyalepa shani?3Ii miku ikumi limo mwali nsebanya ine; tamwacimona icalungama ukuncitila icabipa. 4Nga cakuti icine cine nalilufyanya, ukulufyana kwandi lyaba lisakamika lyandi.5Nga icine cine muli na ukuisumbula mwebene ukucila ine nokuishinina ukusebana kwandi, 6elyo kuti mwaishiba ukuti Lesa nacitila ine icibi kuli ine kabili nanjikata mwisumbu lyakwe.7Moneni, ine napinda, ''Icimfulunganya!'' nomba nshipokelele ubwasuko. Nabilikishe ukti ngafwiwe, nomba takuli umulinganya. 8Nancilikila inshila yandi icakuti teti mpite, kabili nabika imfifi mu nshila yandi. 9Nampoka ubukata bwandi, kabili nampoka ne cilongwe ku mutwe wandi.10Nankotaula ine mu mbali shonse, kabili naya; nampokolola isubilo lyandi nge cimuti. 11Nalenga ubukali bwakwe ukunjimika ine; alembona ine nga umo uwabalwani bakwe. 12Ifita fyakwe fyaishila pamo; fyaundamikila ine nokunshinguluka itenti lyandi.13Abikile ba munyinane ukutali naine; na bandi bonse nabataluka kuli ine. 14Abena mupalamano bandi nabandekelesha; ifibusa ifyapalamisha nafindaba.15Abo abaikele naine panshita iinono mu ng'anda yandi na babomfi abanakashi balembona ngo mweni; nali umulebeshi ku finso fyabo. 16Naita umubomfi wandi, leelo talempela ubwasuko nangu namupapata nakanwa kandi.17Ukupena kwandi mulandu ku mukashi wandi; nali uwakukalifya kuli abo abafyelwe mwifumo lyakwa mayo. 18Nabana abanono balemfupula ine; nga naima nokusosa, bansosele ine ifibi. 19Ifibusa fyonse ifyanjishiba baba abakuselausha ine; abo natemwa nabanjalukila.20Amafupa yandi yakambatila ku kunkanda yandi na kumubili wandi; nakalifye inkanda ya meno yandi. 21Mbeleleni uluse ine, mbeleleni uluse ine, mwebanandi, pantu ukuboko kwa kwa Lesa nakunkumya. 22Mulandu nshi mundamatila nga Lesa? Bushe mukatala amwikuta umubili wandi?23Iye, ukuti amashiwi yandi, yalilembelwe! 24Iye, ukuti fyalembelwa ku kalembelo ka cela no mutofwe fyalekelwe mulibwe umuyayaya!25Pantu ine, nalishiba ukuti kalubula wandi wa mweo, nokuti pakulekelesha akeminina pe sonde; 26panuma ya nkanda yandi, ekutila, uyu mubili, waonaulwa, elyo mu mubili wandi nkamona Lesa. 27Nkamumona Lesa na menso yandi-Ine, kabili teumbi. Umutima wandi naufililwa pali ine.28Nga mwasosa, 'Ifyo tukamupakasa ena! Intuntuko ya mafya yakwe yaba kuli ena; 29eico ba no mwenso wa lupanga, pantu ubukali buleta ukukandwa kwa lupanga, pakuti mwishibe ukuti kwaliba ubupingushi.''

Chapter 20

1Elyo Sofa umwina Naamatite ayaswike nokutila, 2''Amatontonkanyo yandi yanenga ukwamba bwangu pamulandu wakusakamana ukuli muli ine. 3Naumfwa ukukalipilwa ukwanenga ukuba uwasalulwa, leelo umpashi ukulingana na ukwishiba kwandi ewayasuka ine.4Bushe twaishiba ici icishinka ukufuma mu nshita shakale, ilyo Lesa abikile umuntu pe sonde: 5Ukucimfya kwa muntu umubifi kwipi, nokusekela kwa muntu uushaishiba Lesa kwa nshita iinono?6Nelyo ubutali bwakwe bwafika mu myulu, no mutwe wakwe wafika mu makumbi, 7leelo uyu muntu akalobelela nga mafi yakwe; abo aba mumwene bakasosa, 'Alikwi?'8Akapupuka nge ciloto kabili takasangwe nakabili; icine, akatamfiwa nge cimonwa ca bushiku. 9Ilinso ilya mumwene talyakamumone nakabili; incende yakwe tayakamumone nakabili.10Abana bakwe bakaya papata kubabusu; iminwe yandi ikabwekeshamo icuma cakwe. 11Amafupa yakwe yaisulamo amaka ya bwaice, nomba akalala nayo mu lukungu.12Nangu ububifi bwalilowa mu kanwa kakwe, nangu acifias panshi yalulimi lwakwe, 13nangu acikatilila palya nokukana cilekako nomba acisungilila mukanwa kakwe- 14icakulya mu kanwa mu mala yakwe cisanguka icalula, cisanguka sumu waba ngoshe mukati kakwe.15Alamina ifisuma, nomba akafiluka nakabili, Lesa akafifumya mwifumo lyakwe. 16Akonka ubusungu bwa ba ngoshe, ululimi lwa gumfwilila lukamwipaya.17Takasekele mu milonga, iya buci nae shiba. 18Akabwekeshamo ifitwalo fya milimo yakwe kabili takacilye, takasekele mu fyuma ifyanonkelwe mubukwebo bwakwe. 19Pantu alititikisha nokulekelesha abafwa; alipoka ku maka ama yanda ayo ashakulile.20Pamulandu wakuti takwaba icakumulenga ukwikushiwa takapusushepo icili conse ico akasansamukilamo. 21Takuli nangu cimo icashalako kukulya kwakwe; eico ululumbi lwakwe talwakabelele. 22Mubwingi bwa fyuma fyakwe akaponena mu bwafya; ukuboko kwali onse uuli mubucushi kula mwishila.23Ilyo aba mupepi nokwisusha ifumo lyakwe, Lesa akatuma ukututumya kwa bukali bwakwe pali ena; Lesa akabupongolwela pali ena lilya line alelya. 24Nangu uyu muntu akafulumuka ku canso ca cela, ubuta bwa mubukuba bukamulasa. 25Abutintila ku numa yakwe ne nsongo ya beeka yafuma mundusha yakwe. Umwenso waisa pali ena.26Ukufitisha kwapekanishiwa ifyuma fyakwe; umulilo uwabula ukwakisha ukamupwisha ena; ukapwisha icashala mwi tenti lyakwe. 27Imyulu ikasokolola ulubembu lwakwe, ne sonde likamwimina nge nte.28Ifyuma fya ng'anda yakwe fikaloba; ifipe fyakwe fikongoloka pa bushiku bwa bukali bwakwa Lesa. 29Ici ecakaniko ca muntu uwabipa ukufuma kuli Lesa, icakupyanuna icapekanishiwa na Lesa kuli ena.

Chapter 21

1Elyo Yobo ayaswike no kutila, 2''Umfweni bwino bwino amashiwi yandi, no kuleka yamusansamushe. 3Ndoleleni, nandi nalalanda; kabili panuma napwa ukulanda, elyo naimwe muncushe.4Bushe ine, ni kuli bumuntunse ndeilishanya? Nga cinshi umutima wandi utekanishishe? 5Ndolesheni no kupapa, nokubika iminwe yenu pakanwa kandi. 6Ilyo ine natontonkanya pamacushi yandi, ukututuma kwandi kwaikata umubili wandi.7Nga kanshi cinshi abantu ababifi bakonkanya ukuba no mweo, cinshi bakotela nokukula no kuba nabukankala? 8Mfyalwa sha shaikalilila nabo ku cinso cabo, na beshikulu babo bekalilila pa menso yabo. 9Amayanda yabo mwaba umutende weka weka tamwaba mwenso; nangu ninkonto yakwa Lesa tayaba pali bena.10Ing'ombe yabo iilume; ilalenga iikota ukwimita; kabili tayona menshi ya bufyashi ing'ombe yabo iikota ilafyala no kupulumuna nakalya. 11Kabili baleka abaana babo ukufuma ngo mukuni wampanga, na baana babo balatolauka. 12Balemba nokusansula amashiwi yabo ilyo balelisha akaoma na nsango nokusekelela kwa kulila kwa mutolilo.13Bapwishishisha inshiku shabo mukusangalala, kabili baya tondolo cinshinshi. 14Kabili batila kuli Lesa wabo, 'Fumeniko kuli ifwe pantu tatulefwaya ukwishiba imibele yenu. 15Uwamaka yonse nani, pakuti ifwe tulemupepa? Cinshi tulesangamo muli ena ilyo twamupepa?'16Moneni, bushe tabakwata maka pabusambashi bwaba mu minwe yabo? inshikwete nangu cimo icakupanda amano kwa bantu ababifi. 17Bushe miku inga inyali ya bantu ababifi ikashima, nangu miku inga ububi bukabeshila? Miku inga Lesa atuma ubonaushi pamulandu wa bukali bwakwe? 18Miku inga baba ngempimbili ishululuka ku mwela nangu nge misungu iisendwa ku nkuuka?19Kabili naulanda, 'Lesa akabika abana bamubifi ubucushi bwakwe; lekeni ena alipile umwine, pantu akamulambula pakuti eshibe. 20Lekeni na menso yakwa yakamone ubonaushi bwakwe, kabili akanwena ku bukali bwa wamaka yonse. 21Pantu panuma busuma nshi akasungilamo abang'anda yakwe apo impendwa ya myeshi yakwe ikacefeshiwamo?22Bushe akasambilisha Lesa amano apo ena eupingula abapamulu? 23Umuntu umo akafwa ninshi acili namaka yakwe yonse, ilyo ali umutende kabili ukwabula amasakamika. 24Umubili wakwe waisula umukaka, no bufyompo bwamafupa yakwe tabulauma.25Naumbi umuntu akafwa no mutima uwasashila, umo ushila citapo icili icisuma. 26Basendele pamo mulukungu; ne mititi ikabafimba bonse.27Moneni, ninjishiba amatontonkanyo yenu, na mapange mufwaya yabi kuli ine. 28Pantu iwe utila, ''Ilikwi ng'anda yamukankala? Kabili itenti lilikwi umwikala abantu ababifi?'29Bushe tamwiipusha abantu abapita nshila? Nefishibilo fyabo bushe tamufibebeta, 30pakuti pa bushiku bwa bubi umubifi alapusuka, na pabushiku bwa kulubuka mubukali bushe akapokolelwa?31Nani ukamwebelapo imibele yakwe? neco ena acita nani akamulandilapo? 32Nomba bakamutwala kumanda; abantu bakalatamba uluputa lwakwe. 33Ifibungulubwe fya mumupoka poka fikamuwamina ena; na bantu bonse na bamukonka panuma yakwe, na bamutangilile abantu tebakupenda.34Nga imwe kuti mwantalalika shani ku mashiwi yenu aya bula amano, pantu nukwasuka kwenu tamuli cishinka nangu panono?''

Chapter 22

1Elyo Elifasi umwina Temi ayaswike no kutila 2''Bushe umuntu mulimonshi akwata kuli Lesa? Bushe uwacenjela kuti aba uwamulimo kuli ena? 3Bushe uwamaka yonse alasekelela mu kuti uli uwa lungama? Bushe alasekelamo nga wawamya imibele yobe?4Bushe kuti akwebawila pamulandu wakuba nakatina kuli ena no kukutwala kubupingushi? 5Bushe ububi bobe tabwakula? Bushe imembu shobe tasha kapwe?6Pntu upoka icikatilo kuli bamunonko apa bulo mulandu, nokufuula ifyo bafwla abali kale ubwamba. 7Taupela amenshi ku watembuka ayakunwa, utuma umukate abantu abali nensala. 8Lelo iwe, umuntu uwamaka, icalo cakwe lelo iwe, lelo iwe umuntu uwacindama, ewikalamo.9Waleka ba mukamfwilwa baye iminwe nkutwa, ne minwe yabana banshiwa naifunaulwa. 10Eico, inkose shonse shali ku shingululka. no mwenso wakukupumikisha uku cushisha. 11Kuli imfifi, icakuti tekuti umone; ilyeshi lya menshi lyakufimbila.12Bushe Lesa tali uwasansama ngo mulu? Lolesha ukusansama kwantanda, ifyo shasansama! 13Walanda, 'Finshi Lesa ashiba? bushe kuti aipingula ukupitila mwikumbi lyatikama? 14Amakumbi yatikama naya mucinga, icakuti tekuti atumone; enda mumuputule wa pamulu.15Uli no kusunga inshila shakale uwalepita ababifi-- 16Abasendelwe ilyo inshita yabo tailafika abo umufula wabo wapomweke ngo mumana, 17abo abaletila kuli Lesa, 'Fumeniko kuli ifwe,' kuli abo abaletila, 'Finshi uwamaka enga cita kuli ifwe?18Lelo aisusha ifisuma mumayanda yabo, amapange yababifi yataluka kuli ine. 19Abantu abalungama bakamona no kusekela. Nowakaele akabapumya ati, 20''Cinecine abalwani besu nana putulwako, umulilo naupwisha ifintu fyabo.''21Nomba mwishibe Lesa pakuti pabe umutende na ena; munshila iyi, ifisuma fili no kwisa kuli iwe. 22Pokekelela, nakupapata, kukanwa kakwe amafunde nokubika ifyebo fyakwe mumutima obe.23Inga cakuti wabwelela kuwamaka yonse, uli no kucindama. Nga cakuti watalusha ifyabipa kumatenti yobe. 24Bika ifyuma fyobe panshi mulukungu, na golide wa ku Ofiri mufimabwe fya mumimana, 25Kabili uwamaka yonse ali nokuba icuma cobe, Silfere umusuma kuli iwe.26Elyo ukusunga ubusuma kuwamaka yonse; uli no kwinuna icinso cobe kuli Lesa. 27Uli no kupepa kuli ena, nao ali nokukumfwa; ne milapo yobe ilino kufikilisha kuli ena. 28Kabili ulinokupingula icili conse, nokucitika cili no kucitika kuli iwe' nolubuto luli no kubalikila munshila yobe.29Lesa alacefya umuntu wamataki, no kupususha uwa icefya mumenso. 30Ali no kupususha umuntu uushili uwakaele; uuli nokupusukila pakusunguluka kwaminwe yobe.''

Chapter 23

1Elyo Yobo ayaswike nokutila, 2''Nangu lelo kwafula ukuilishanya kwandi, ukuboko kwandi nakufina pamulandu nokuteta kwandi.3Iye, kanshi nga ninjishiba uko ningamusanga! Iye, kanshi kuti naisa ku ncende yakwe! 4Nga natwala kuli ena umulandu nakanwa kandi kaisulamo ukupasha. 5Kuti nasambilila namashiwi engangasuka nokumfwa ifyo enganjeba.6Kuti nalumbula nowakwatisha amaka? Awe, kuti angumfwa. 7Palya epo umulungami akakalulushanya nankwe. Muli iyi nshila kapingula wandi akampokolola pe.8Mona, naya kukabanga, nomba taliko, nakumasamba nako nshimusanga. 9Kukuso uko abombela, shimumona, nakukulyo, uko afisama umwine nako, nshimumona.10Nomba alishiba inshila isho mbomfya; nga anjesha, nkafumamo nga golde. 11Ulukasa lwandi lukonka bwangu muntapulo shakwe; ndasunga inshila shakwe nokufumamo nshifumamo. 12Nshibwela kunuma ukufuma kwi funde lyakumilomo yakwe; nalikwata icipao ca mashiwi ya kanwa kakwe ukucila napacakaniko cakulya candi.13Nomba nga alola kuno, nani engamwalulula? Neco afwaya, eco acita. 14Pantu alisenda icapampamikwa kuli ine; ifyamusango uyu fyaba ifingi kuli ena.15Nipali ici nsakamanina ku cinso cakwe; ilyo natontonkanya pali ena, ndamutina. 16Pantu Lesa alipanga umutima wandi uwanaka; uwamaka alasankamika. 17Nshakalete empela pa mfifi, pamulandu wakufina kwa mfifi iyafimba pa menso.

Chapter 24

1Bushe cinshi inshita shakupingula ababifi tashabikwa nowamaka yonse? Cinshi abalungami kuli Lesa tabamona inshiku shakwe ishabupingushi ukwisa?2Eko bali ababifi abafumya ifishibilo mumipaka eko bali ababifi abasenda imikumi kumaka no kuibika mumikumi yabo. 3Balasenda kabalwe wa bana ba nshiwa;balasenda in'gombe iilume yakwa mfwilwa ukuba icikatilo. 4Balantamfya ababusu munshila shabo; abalanda ba pesonde bonse balafisama ukufuma kuli bena.65Moneni aba balanda bafumina ku milimo yabo nga ba punda ba mpanga mu matololo, ukufwaya fwaya icakulya; nakalimo Araba akabapekashinishisha icakulya cabana babo. 7Abalanda basepa ubushiku bonse ukwabula icakufinbana;tabakwata cakufimbana mumpepo. Basendema ubwamba ubushiku bonse8910Bali ababomba ku mfula ya mu mpili; basendama mupepi ne fimabwe ifikulu pamulandu wakubulwa umwakwikala.11Abantu abalanda benga amafuta mukati kafibumba fya abo ababifi; bakana umwangashi wa babifi, lelo bena bekalafye ne cilaka. 12Kulefuma mumusumba ukuteta kwabalefwa, nokukoloma kwa bacenenenwe abalelila ukwafwiwa. Lelo Lesa tomfwako.13Bamo pali aba babifi balasangukila ulubuto; tabaishiba ne nshila luko, tabekala namutushila twa luko. 14Ilyo tabulaca kepaya wabantu ena nokwipaya abalanda naba busu; ubushiku aba nge mpupu.15Kabili, ilinso lya mucende, lilolela pali muntungulya; atila, 'Tapali ilinso ililemona! Alafisa ne cinso cakwe. 17Mu mfifi ababifi batula mu ng'anda; lelo balaisulila mu nshita yakasuba; tabasakamana nolubuto. 16Pantu bonse bena, imfifi iyafitisha yaba nga ulubuto; pakuti baliba ifibusa no bulwani bwa mfifi yafitisha.18Bwangu bwangu balapita ifyofine, nge lyenshi pamulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo cali tipwa; takuli uya mukubomba mumabala yabo aya myangashi. 19Filya icilala necikabilila fisungulula ubunga bwa mfula mu menshi, efyo na kumbo kusenda abo ababembuka.20Icisa ica mufyele cikalaba ena; imititi ikamulya no mundowe ndowe; takebukishiwepo nakabili; muli uyu musango, ububifi bukaputulwa nge cimuti. 21Umubifi acusha abanakashi ing'umba abashafyalapo abana; tacita cisuma kuli muka mfwilwa.22Lelo Lesa afumyapo kumaka yakwe ababulamba; alenga nokukana bakosha ukuba no mwenso. 23Lesa alabasuminisha ukutontonkanya ukuti bali umutelelwe, kabili balasansamuka ifyo fine, lelo amenso yakwe yaba pa nshila shabo.24Aba bantu balasambililwa: nalyo ni mukashita akanonofye, bafumapo; ee, bakacefiwa; bakakolonganishiwa nga bambi bonse, bakatimpulwa nge mitwe ya matwi ya nagno. 25Nga cakuti tacabe ifi, nani enganshinina ukuba uwabufi; nani engalenga ukulanda kwandi ukuba ukwafye?

Chapter 25

1Elyo Budadi umwina Shuite ayaswike no kutila ati, 2''Emwine bukateka nefyakunya; Apanga umutende mumulu mumwakwe umwasansama. 3Bushe kuti kwaba uwingeshiba impendwa ya fita fyakwe? Bushe nipali nani apo ulubuto lwakwe talubalikile?4Bushe umuntu kuti aba shani uwalungama kuli Lesa? Bushe uwafyalwa ku mwanakashi kuti aisangulula, awama kuli ena? 5Momneni, umwenshi taubalika kuli ena; ne tanda tashalungama ku mulola wakwe. 6Bushe uwabafye nangu cimo, ngo mutiti, umwana umwaume uwa muntu uwaba fye umutiti!''

Chapter 26

1Elyo Yobo ayaswike nokuti, ''Ifyo wayafwa uwabula amaka! 2Ifyo wayafwa ukuboko ukushakosa! 3Ifyo wapususha uushakwata amano no kubilikisha kuli ena amano ayomfwika! 4Nikukwafwa kwakwa nani walandile aya mashiwi? Nikumupashi wakwa nani wa fumine muli iwe?5Abafwa balalenga ukututuma, abo ababa panshi ya menshi nabo bonse ababa muli yena. 6Inshinshi shaba fye pa mbilimbili ku cinso cakwa Lesa; nokonaulwa takwakwata amaka ayakulenga ena ukumukanya.7Ayansa akapinda kakukuso pa mbilimbili, nokutobeka isonde apashaba kantu. 8Afunga amenshi mumakumbi yakwe, lelo amakumbi tayapepuka mwisamba lya ifi.9Alafimba kumbali ya mwenshi no kusalanganya amakumbi pali lyena. 10Alishingulusha icishilwa pa mulu wa menshi nge cishilwa caba pakati kalubuto ne mfifi.11Incenshi sha mulu shapungila no kupapa ku kwebaula kwakwe. 12Atalalika bemba ku maka yakwe; na ku mano yakwe asansawile Raabu.13Alengele imyulu ukubengeshima ku mupu wakwe; ukuboko kwakwe kwalashile insoka iilefulumuka. 14Mona, ifi cinonofye ifya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelesha kwakwe uko tumfwa! Nani engakwiluka ukubilima kwakwe?''

Chapter 27

1Elyo Yobo abwekeshepo ukulanda amashiwi yakwe no kutila, 2''Icine cine Lesa wa mweo, uwampokolola umulinganya wandi, uwamaka yonse, uwalenga ubwikashi bwa ndi ubulanda. 3Ilyo umupu wandi ucili muli ine, no mupu wakwa Lesa uli mumyona yandi, ici eco nakulacita.4Imilomo yandi tayakalande ububi, no lulimi lwandi talwakasose ubucenjeshi; 5Nshakamonepo ukuti imwe batatu muli abalungama. Nshakaleke ukuba uwakaele mpaka ne mfwa yandi.6Ubulungami bwandi nabwikatisha wabili nsha kabulekeleko; umutima wandi tawakasebanye inshiku shandi shonse. 7Lekeni umulwani wandi abe ngo mubifi; lekeni nowasanguluka abe ncita tubi ine ine.8Lelo cinshi ico umuntu uushaishiba Lesa asubilamo ilyo Lesa amuputula, ilyo Lesa asenda umweo wakwe? 9Bushe Lesa kuti aumfwa ukulilishika kwakwe ilyo ubwafya bwamwishila? 10Bushe ena kuti asanga mu wamaka yonse, no kulaita kuli Lesa inshita shonse?11Ndemusambilisha pafya kuboko kwa kwa Lesa; nshakafise amatontonkanyo yawa maka yonse. 12Moneni, imwe bonse mwalimona ici mwebene; cinshi ico imwe bonse mulandile ifi fyonse ifya bulamo amano?13Ici ecilambu ca muntu uwabipisha kuli Lesa, ubupyani bwawalucu ukufuma kuwa maka yonse: 14Nga bana bakwe nga bafula bafulila ulupanga; nobufyashi bwakwe tabwakabe nefya kulya ifya kumanina.15Abakashalapo panuma ya mfwa yakwe bakashikwa ilyo kukaba icikuko ca kulenga imfwa naba mukamfwilwa babo tabakabaloshe. 16Nangu umuntu uwabipa alonganika silfere ngo lukungu, no kufusha ifya kufwala nge loba, 17kuti afusha atulika ifya kufwala, lelo abantu abalungama, na bantu abakaele ebakakana silfere yakwe.18Akula ing'anda yakwe nga tandabube, nge nsakwe iyakulwana malonda. 19Akasendama umukankala, lelo takakonkanyepo ukucita ifi; akashibutuka amenso yakwe, nefintu fyonse nafiya.20Ububi bwakupumikisha bukamusanga nga menshi; icipupu ca mwela cikamusenda ubushiku. 21Umwela wa kukabanga ukamusenda nao akaya; ukamupyanga ukumufumya pa ncende yakwe.22Ukapupa pali ena no kukana mulangulukila; akesha ukufyuka ku maka yauko. 23Ukamukumpila ulupi no mwela ilyo nkamutamfya pa ncende yakwe.

Chapter 28

1Mu cine kwaliba apaba silfere, incende iya bapo golide yaengululwa. 2Icela cafumishiwa panshi; umukuba ba lyengulula ukufuma kwilibwe.3Abantu bapela impela ya mfimfi no kufwailisha, kupelela apatali, ilibwe lya tola nemfimfi ikalamba. 4Ba onaula no kwisula ukufuma ukutali nokwikala abantu, incende iyo balebamo ukwendamo kuli onse. Ba kobeka ukutali ukufuma ku bantu, alepepela uku noku.5Panshi mu shi emufuma cilyo, emufuma umukate, mwaalulwa pamulu na munshi nga ku mulilo. 6Amabwe ayabamo emu cifulo muli basafiri, nolukungu lwasankana na golide.7Icuni ciswango tacaishiba inshila, kabili ilinso lya lukoshi lalimonako. 8Inama ishatakalala tashatala ashendamo munshila nangu ninkalamo itinwa tayanyatako kulya.9Umuntu atambalika ukuboko pelibwe lyana kabwe, apinune muli ukufuma ku mishila ya shiko. 10Mu mabwe emo alepula, na conse cauma mutengo alacimona kulya. 11Acilike imilonga pakuti yepita; ne cifiseme acifumisha kulubuto.12Nikwi amano yengasangwa? Nikwi kucifulo camucetekanya? 13Umuntu taishiba umutengo wakwe; nangu ukusangwa mu calo cabali abatuntulu. 14Peshiba lya menshi panshi ya mushili pa tila, tayaba muli ine, na bemba atila, 'Takwaba kuli ine.'15Golide uwalopolwa te kuti yakabulwemo; nangu silfere tekuti alingwe ukufina kwa mutengo wa yako. 16Tekuti yalingilwe umutengo kuli golide wa ku Ofiri, uwamutengo nangu ni kuli safiri. 17Golide na cilola teti filingane; nangu ifipe fya golide walopalolwa tefya ku kabulamo.18Korali na Krustali tekuti bebukishiwe, mucine, umutengo wamano wacisha ba margariti. 19Topashi waku kushi talingana; kuli golide walopololwa umutengo.20Leelo amano,nikwi yafuma? Kabili nikwi kucifulo camucetekanya? 21Amano yafisama ku menso yaca mweo conse, na ku cuni ca mulwelele yalifisama. 22Uboni ne mfwa fyatila, 'Twalyumfwile fye ukwabula icishikaa pali ifyo mu matwi yenu.'23Lesa ailuke nshila ya kuyako, kabili ena ewaishibe cifulo ca yako. 24Pantu ena alolesha na ku mpela sha calo nokumona pesamba lya myulu ponse. 25Pa kucitilo mwela ica kuwesha kufina, uwapombwa ukufuma ku menshi ku cakupiminako.26Acitile icapapamikwa ku mfula ne nshila ku cibulukuto. 27Ilyo amwene amano ayalengele ukwishibikwa; yaishibikwe sana no kweshiwa. 28kabili atile ku bantu, moneni akatina kakuli shikulu- emano; ukufuma kufibi ekumfwisha.'''

Chapter 29

1Yobo akonkenyepo nokulanda ukutila, 2''Yangu, nga naba ifyo nali mu myenshi yapita ilyo Lesa alesunga, 3Ilyo inyali yakwe yalebalika pa mutwe wandi, kabili ilyo naleenda ukupula mu mfifi no lubuto lwakwe.4Yangu, nga nali ifyo nali mu nshiku sha kubombesha ne nsansa kwandi ilyo bucibusa bwakwa Lesa bwali mwi tenti lyandi, 5ilyo uwabulamba bonse aali nanebo, nabana bandi balenshinguluka, 6ilyo inshila yandi yakupilwe ne shiba ilyatikama, ne libwe lyalefumya utumilonga twa mafuta!7Ilyo nafumine kunse ku mpongolo ya musumba, ilyo naikele mu cifulo candi mu lubansa lwa musumba, 8abalumendo bamwene nebo nokuba apatali nandi mu mucinshi, nabakote baleima nokwiminina uku ncindika.9Bacilolo baleleka ukulanda ilyo naisa; balebika iminwe patunwa twabo. 10Amashiwi yabakateka yaletalalikwa, ne ndimi shabo shalambatila mu tunwa twabo.11Pantu panuma amatwi yabo yangufwa balentasha; panuma amenso yabo yamona balembela bukambone noku ntemwa. 12Pantu nalepususha umulanda nga akuta, no ushikwete wishi ilyo ashakwete uwa ku mwafwa. 13Amapalo yawali mu pepi nokulaba yaleisa pali ine; nalenga umutima wakwa mukamfwilwa ukwimbila insansa.14Nalefwala ubulungami, nabo bwamfwika; umulinganya wandi wali nga tamba tamba ne cisote. 15Nali amenso ya mpofu; nali amakasa ya balemana. 16Nali wishi kubabusu; nalececeta umulandu nangu wa muntu uo nshaishiba.17Naletobaula insekete sha ushili mulungami; nalepokolola nefyo basuminemo ameno. 18Elyo nasosele natila, ''Nkafwila mu cisansala candi; nkafusha inshiku shandi ngo tubulungwa twa mucanga. 19Imishila yandi naitambalila ku menshi, no mume uli ubushiku bonse ku misambo yandi.20Ukucindama kwaba muli ine kwaba ukupya inshita yonse, nobuta bwa maka yandi bwabafye ubupya lyonse mu minwe yandi. 21Kuli ine abaume balyumfwile; bali ndolele; baikele tondolo kukumfwa kuku panda amano kwandi. 22Panuma ya mashiwi yandi, tabalandilepo nakabili; ukulanda kwandi kwaleponena pali bena nga menshi.23Lyonse balendolela ifyo balelola imfula; baleasamwisha utunwa twabo ku kunwa amashiwi yandi, ifyo balecita imfula ya numa. 24Nalibamwentwilile ilyo tabalecetekela, tabalekana ukupokelela ulubuto lwa cinso candi.25Nalebesalila inshila nokwikala nge mfumu yabo; naikele nge mfumu pafita fyaiko, ngo muntu uuletalalika abalelosha.

Chapter 30

1Nomba abaice pali ine tabali nangu cimo nomba banseka-aba abaume abaice abo nakanine bashibo ukuba suminisha ukubomba pamo ne mbwa pa mpaanga shandi. 2Kabili amaka yabashibo, cinshi yenga ngafwa abaue abo amaka ne myaka yabo yalyo naike? 3Balyondele ku cipowe naku nsala; balesheta ifya mushili uwauma mu mfimfi mumatololo ne fibolya.4Balesaba umusalu wamucele na mabula ya mpanga; imishila ya fimuti fya mpanga efyo balelya. 5Balebatamfya ukufuma pakati ka bantu nokubawela nga umupupu. 6Kabili baleikala mululamba lwa mumana, mu ncengo sha pa calo na mumabwe.7Mukati kafimpusa balebungana kwati niba mpunda nokulongana pamo mwisamba lya sepe. 8Bali bana baume aba mpelwa mano, kabili abana baume ba bantu ifinangwa! Balebatamfya mu mpanga na membya.9`Kabili nomba nali nge cilangililo balenyimba mulwimbo lwabo; nali nge shiwi pali bena. 10Balimpata nokwiminina apali ukufuma kuli ine; tabalekele ukufwisa amate mu menso yandi. 11Pantu Lesa alinenwine umwando wandi nokunsebanya, na bonse abamposele umukobelo pa menso yandi.12Kukuboko kwandi ukwa kulyo balinta mfishe nokupindila pali ine ifyakucilika fyabo. 13Nabonaula inshila shandi; bansukilefye ubucushi, abaume ababula nangu umo uwakubeka kunuma.14Baisaingila kuli ine ngo mushilika ukupitila mu ncengo mucibumba ca musumba; mukati. 15Ifya kutinya fyakupumikisha fyayaluka pali ine; ubukankala bwandi bwaululwa nga ku mwela; nokupusuka kwandi kwapita nge kumbi.16Nomba ubumi bwandi bwile buleponoloka ukufuma muli ine; inshiku ishingi isha bucushi nashinsanga. 17Mubushiku amafupa yandi yakatulaulwamo; ubukali ubulecusha tabuletusha.18Amaka yaklwa Lesa ayakalamba yaiikete icakufwala candi; apombeleshe nge inteneshi yandi iitali. 19Aposele mumatipa; nalingo ulukungu kabili nge mito.20Nalilile kuli imwe, Lesa, lelo tamwanjaswike; naiminina pamulu, ukuti mumbone. 21Mwali cinjishe nokuba umunkalwe; mukukosa ukuboko kwenu mwampakasa.22Mwalisumbule pamwela kabili mwacitile umwela ukuntwala ukutali; mwambweseshe kunuma kabili kuntanshi munkuka. 23Pantu naishiba ukuti imwe mwalambwesha ku mfwa, ku ng'anda iyasontelwe kul;i bonse aba mweo.24Lelo, takuli nangu uutambalika ukuboko kwakwe ukulomba ukwafwa ilyo umwaume apona? Takuli nangu umo uuba mubwafya uwita mukumwafwa? 25Bushe nshalilile kuli ena uwali mu bwafya? Bushe mubulanda nshapele ifyalekabila umutima? 26Ilyo nali nesubilo mubusuma, elyo umulwani aishile; elyo nalolelele ulubuto, imfifi eyaishile.27Umutima wandi wali mubwafya kabili tawatushishe; inshiku shaku titikishiwa shaisa kuli ine. 28Naile nga umo uyo uwali mu mfifi, lelo tepa mulandu wakasuba; naiminine pamulu mulukuta kabili nalilile ukwafwa. 29Nali munyina waba mumbwe, kabili umubiye waba mwakatala.30Inkanda yandi yaba iyafita kabili yaleubukuka nokwibuka kuli ine; amafupa yandi yalepya kucikabilila. 31Pali ico nsango wandi nao asangwike ukulosha nomutolilo wandi wasangwike ishiwi lya walelila.

Chapter 31

1Nimpangana icipangano na menso yandi; nga kanshi kuti na posa shani amano kuli nacisungu? 2Kabili cinshi ningapelwa ukufuma kuli Lesa wa mumulu atemwa bupyani nshi ninga pokelela kuwamaka yonse uwikala umwasumbuka?3Naletontonkanya ukuti abacita ifishalungama bantu abasha sumina, no kuti ubucushi buba pabacita ifya bipa. 4Bushe Lesa tamona imibele yandi no kupenda intampulo shandi shonse?5Ngana enda na ba bufi, no lukasa lwandi lwa yangufyanya ukuya kubucenjeshi, 6Lekeni akampimine pama sekelo ayalungama epakuti Lesa akeshibe bukaele bwandi.7Nga intampulo shandi shapusuka munshila, nga cakuti umutima wandi wakonka amenso yandi, nangu akalema kalambatila mu ndupi shandi, 8elyo muleke ntande, nokuleka umbi alye, nokuleka ifilimwa fyandi bafinukule.9Inga cakuti umutima wandi wabembelekwa pamwanakashi, inga cakuti pamwinshi wamwinamupalamano nga epo nalalila, 10elyo muleke umukashi wandi apelele umbi inseke. nokuleka bambi bafukame pali ena.11Pantu ico kuti caba lishiku; saana, kuti lwaba lubembu lwa kutwalilwapo kubupingushi. 12Pantu cena mulilo uupwishishe kabili kuti waoca ubusomboshi bwandi bonse ukufika napanshi na pamishila.13Inga nallisula ukuilishanya kwamusha kwa wandi umwaume nangu umwanakashi ilyo baleilishanya pali ine. 14Cinshi ico ningacita ilyo Lesa aima ukufika na mukuntunganya. Ilyo aisa mukundubulwisha, bushe kuti na mwasuka shani? 15Bushe uwamumbile mwifumo tewabumbile nemwe? Bushe uwatubumbile munda teumo wine?16Nganatanine abalanda ifyo balefwaya, nangu nagalengele amenso yakwa mukamfwilwa ukunaka ukufuma mukulila, 17nangu nga nalile umukate neka natana nabana banshiwa, 18ukufuma kubwaice bwandi ukulile naine ngouli nawishi, kabili naletungulula nyina wakwe, mukamfwilwa, ukufuma mwifumo muli mayo.19Inga na limona umo afwa pamulandu wakubulisha ifyakufwala, 20Inga cakuti umutima wakwe taumpaalile pamulandu wakuti taumfwile icikabilila mu masako yabana bampanga shandi, 21Nga nalitamfishe umwana wanshiwa ilyo namona ukuti ningile ukwafwako bamo mumpongolo elyo bali no kuteka ubupingushi pali ine!22Inga nalicitile ifi fintu, lekeni icipeya cndi cipome pakubeuakwe kwa ciko le ukuboko kwandi ukufunika ukfuma mwifupa lya ciko ilya pamulu. 23Pantu na letina ubukali ukufuma kuli lesa; Pamulandu wa bu cindami bwakwe nshali nokucita fyonsefyo.24Nga nacetekela Golde yandi, atemwa naeba Golde ukuti niwe na tetekela; 25Ngana lesekelela pantu nalikwataifingi, pantu ukuboko kwandi kwalisangile ifyuma ifingi!, eyo fikaleta amabupingushi pali ine!26Ngana mona akasuba uko kabalka, nangu umweshi ukwenda mulubuto lwa uko, 27Kabili nga cakuti umutima wandi wali bepelwe mubu mfisolo, pakuti akanwa kandi katomona iminwe yandi no kupepa ifilubi- 28Ulo nalo kuti waba lubembu lwa kusalapwilapo kuli bashi cilye, pantu nali kaana lesa uwabo mumululu.29Nga nase kelela uko naika kwa wampata nangu nga naleanga liyo ububi bwa musanga, elyo ubupingushi bukesa paline! 30Kabili, nshalekele akanwe kandi ukubembuka. pakulapisha umweo wakwe.31Inga cakuti abaume ba muwitenti lyandi taba sasele abati, nani uwinga sonta uushai kuta ifyakulya fyekwe?' 32Nangu wene tatala ekala mumusumba pantu lyonse ndesula iminshi yandi kubalendo.) elyo mulete ubupingushi pali ine.33Nganafimbile pabubi bwandi ifyo abantunse bacita pakufisa ulubembu lwandi mwitumba lyakufwala candi. 34(Pamulandu wakuti natina cinkupiti wabantu. Nangu pamulandu wakuti indupwa shikansuula noku ncululusha, mokukana ukufuma pamwinshi, eico naikele tondolo nokukana fuma panse.35Iye ingakwali umuntu uwaleumfwa kukuilishanya kwandi pakuti ilyo nalemba pali ici lekeni uwamaka anjasuke. 36Icine cine ndinoku cisenda palwalala pau beya kwandi, ukuti nafwale nge cisote ca bu fumu. 37Kuti namweba nafyonse ifyo nacitile, kuti napamafye ngentungulushi pakuya kuli ena.38Ngacakuti umushili wandi wanjalukila nokukuua, Nemputa shaloosesha pamo, 39Nganalya ifisabo fyauko ukwabula ukushita nangu naba cibinda bauko nabalenga ukupemashika. 40Lekeni ficilasa fimene apali ingano napali barle pamene amakumba.'' Amashiwi ya kwa Yobo yapwila pano pene.

Chapter 32

1Kanshi balya abaume batatu balekele ukwasuka Yobo pantu aleimona uwalungama. 2Elyo Elihu mwana Barakeli umwina Busi, uwamulupwa lwakwa Ramu; akalipile Yobo ukuimona uwalungama ukucila pali Lesa.3Elihu akalipile nabanankwe bakwa Yobo batatu pakuti tabakwete fyakumwasuka leelo na bamuseka Yobo. 4Nomba Elihu apembele ukuti Yobo apwishishishe ukulanda pantu bonse abaume bali abakalamba ukumucila. 5Nomba elyo Elihu amwene ukuti tamuli cakwasuka notunwa twabalya baume batatu, elyo akalipe nganshi.6Elyo Elihu umwana umwaume mwana Barakele umwina Busi alandile nokutila, ''Ine ndimwaice, kabili imwe muli bakalamba. Eico ntekanishishe nokutina ukulondolwela imwe amano yandi. 7Ine natile, ''Inshiku esha shilande; no bwingi bwa myaka ebo bufunde amano yandi.8Nomba mwaliba umupashi mu muntu; no mupuwa wamaka yonse eulenga ukwiluka. 9Ala te bantu fye abacindindama ebakwata amano iyo, nangu abantu abakalamba beka abeluka ubupingushi. 10Kanshi nomba ndeti kuli imwe, 'Umfweni kuli ine; naine kamyebe ifyo naishiba.'11Moneni ndelolela amashiwi yenu; ine ni nkutika ku milandile yenu ilyo mwacilafwaya fwaya amashiwi yakulanda. 12Awe naposele amano kuli imwe, leelo, moneni, tapali fye nangu umo pali imwe uleshinina Yobo nangu uwaswike kumashiwi yakwe.13Eico mube abacenjela mwilatila, 'Ifwe twalikwata amano!' Lesa umwine eulemulimuna Yobo, temuntu nelyo umo ukucita. 14Pantu Yobo talungatike amashiwi yakwe kuli ine, eico nshamwasuke ukulingana namashiwi yenu.15Aba bantu batatu nacibapapusha, tabakwete nefya kwasuka Yobo nakabili; tabakwete nefya kulanda. 16Awe nindolela pantu bonse tabalelanda, pantu bemininefye tondolo no kwasukapo takuli iyoo?17Awe, ine nalayasukapo palwandi; kabili ine nalemyeba ifyo naishiba. 18Pantu ine ndinamashiwi ayengi; umupashi munda yandi wampatikisha. 19Moneni, munda yandi mulikwati muli umwangashi upya uushikwete apakupemena, uwinga lepula necakubikamo caoko.20Lekeni inande nokuleka mpeme; ndeasamuna imilomo yandi nokwasuka. 21Shimwileka mbe nakapatulula ku muntu nangula ukulumbilisha umuntu uuli onse. 22Pantu nshaishiba ifyakupela ifyakulumbilisha; nganacita ico, kalenga wandi kuti amfumyapo bwangu.

Chapter 33

1Eico lelo, Yobo, ine ndekupapata iwe, umfwa ukusosa kwandi; kutika kumashiwi yandi yonse. 2Lolesha leo, ine ninjisula akanwa kandi; ululimi lwandi nalusosa ukanwa kandi. 3Amashiwi yalefuma pabulungami bwa mutima wandi; imilomo yandi isosa ukwishiba.4Umupashi wakwa Lesa walimpanga ine. Ukupema kwa wamaka yandi kwalimpela umweo. 5Nga cakuti iwe, wangasuka ine, bika amashiwi yobe pantanshi yandi nokwimininako.6Mona, ine ndi uwalinga ngefyo uli mumenso yakwa Lesa; naine wine nabumbilwe ukufuma kwiloba. 7Mona, ukututuma ine takwakapange iwe mwenso; nangula amafya yandi yakabe icisendo ica fina pali iwe.8Walisosele inshita imo mukumfwa kwandi; nalyumfwile iciunda ceshiwi lyobe celetila, 9'Ine ndi uwasangululwa kabili uwabula akalema; ine ndi muntungwa, na muli ine tamuli ulubembu.10Mona, Lesa asangile akashita akakusansa ine; abikile pamo ngo mulwani wakwe. 11Abikile amakasa yandi mufikakilo; alindile notushila twandi.'' 12Mona, muli ici twali umulungami ine ndi nokukwasuka iwe, pantu Lesa mukulu ukucila umwaume.13Cinshi ico ulelwila naine? Ena tapenda pali conse ico acita. 14Pantu Lesa asosa amaka umo ee, ibili, ukupitila mu mwaume uushaishiba ici. 15Muciloto, namucimonwa ica bushiku, ilyo utulo yukalamba twaisa pabaume, mu kushipula pa busanshi-16Elyo Lesa aiswile amatwi yabaume, nokubatinya kunkumba, 17mubutantiko bwa kubwesha umuntu ukumufumya mumembu isho babamo, nokusungfa ubukankala ukufuma pali wena. 18Lesa asunga ubumi bwa muntu kunuma ukufuma mu cilindi, ubumi bwakwe ukumufumya mukwa buka ukuya kumfwa.19Umwaume alipanikwa nao kubukali pa busanshi bwakwe, kubukali bwakukalipwa libili libili mumafupa yakwe, 20eico ubumi bwakwe bwaba nge cakulya, no mweo wakwe waliwamisha.21Nomubili wakwe wafumishapo eico tekuti umonwe; namafupa yakwe, nayo teti yamonwe, lelo yafumishiwapo. 22Mucine cine, umweo wakwe wapalamina kucilindi, nobumi bwakwe kuli abo abafwaisha ukuonaula.23Nomba nga kwali umungeli uwingaba kalubula pali wena, umo ukufuma muba kana, nokweba umwaume ica lungama kuli wena. 24Ukuba uwa luse pali wena nokusosa, ipususha uyu muntu ukumufumya mukutentemukila ku cilindi, ine ninsanga uwakunenga umuntungwa.'25Elyo umubili wakwe ukuba uuteku ukucila nowa mwaice; naubweshiwa ku nshiku shabwaice bwakwe. 26Ali nokupepa kuli Lesa, na Lesa akaba ne nkumbu pali wena, eico akamona icinso cakwa Lesa nokusekelela. Lesa ali nokupela umuntu icilambu cakwe.27Elyo ulya muntu akemba kuntanshi yabantu bambi nokutila, 'Ine nalibembwike nokususha ico ica lungama, nomba ulubembu lwandi talwa panikwe. 28Lesa alisunga umweo wandi ukukana tentemukila ku cilindi; umweo wandi uli nokutwalilila ukumona ulubuto.29Mona, Lesa acita ifi fintu fyonse ku muntu imiku ibili, ee, nangu miku itatu. 30Ku kubwesha umweo wakwe ukufuma ku cilindi, eico abe uwabatishiwa nolubuto lwa mweo.31Ba uwaibukila iwe Yobo, nokumfwa kuli ine; ba tondolo naine nalalanda. 32Ngoli cecintu icaku landa nga suka ine; landa, pantu ndefwaya ukushininkisha ukuti iwe uli mulungami. 33Nga teifyo, elyo umfwe kuli ine; ikala tondolo, naine nalakusambilisha amano iwe.''

Chapter 34

1Nakucilisha, Elihu akonkenyepo ukulanda: 2''Umfweni ku mashiwi yandi, mwe baume bamona; kutikeni kuli ine, imwe mwebali na mano. 3Pantu amatwi yateshe amashiwi ngefyo icuni cisonda ifilyo.4Lekeni ifwe fwebene tusale ica lungama: Lekeni fwebene tusange mukati kesu fwebene icingatuwamina. 5Pantu Yobo atile, ine ndi mulungami, lelo Lesa nafumyapo insambu shandi. 6Ukwabula insambu shandi, ndetungwa ukuba uwa bufi. Impumo shandi nashiposhiwa, nangu cakuti ine nshaba nalubembu.'7Nani umwaume uulingene na Yobo, uunwa icakweshiwa nga menshi, 8uwa mukati ka bantu abamushingulwike abacita ububi, no kwenda nabaume abanaka? 9'Pantu asosele ati, tacili icawama ku muntu ukusenda icisendo mukucita ifyo Lesa afwaya.10Eico umfweni kuli ine, imwe mwe baume abomfwa: Muli ukutali ukufuma kuli Lesa uuli nokucita cimo pabaume; muli ukutali ukufuma ku wamaka yonse uushacita ulubembu. 11Pantu alumbula umuntu umwabela imilimo; alinga cila muntu ukwisapoka icilambu umwabela imibele yakwe. 12Icine cine, Lesa tacitapo nangu cimo pabanake, nangula uwamaka aba uwa mulinganya umyayaya.13Ninani amucita ukuba intungulushi pe sonde lyonse? Ninani abika icalo conse pe samba lyakwe? 14Nga abika ukukabila kwakwe palwakwe umwine umuyayaya, nao abwelsesha kuli ena umupashi wakwe no kupema kwakwe, 15elyo imibili yonse kuti yafwila pamo, umuntunse abwelela kulukungu nakabili.16Lelo nga wailuka, nokumfwa kuli ifi, umfwa ku ciunda camashiwi yandi. 17Bushe umo engapata umulinganya mubutungulushi? Bushe kuti wasusha Lesa, uuli umulungami kabili uwamaka yonse?18Lesa, uwasosele ku mfumu, ''Uli mubusu; nokusosa ku ntungulushi, 'Uli uwamaka'? 19Lesa, uushicita kapatulula ku ntungulushi nokukana languluka abantu abakankala ukucila pababusu pantu bonse babumbilwe kumilimo ya minwe yakwe. 20Munshita imo bali nokufwa; pakati kabushiku abantu bakasunkanishiwa nokuloba; abalungami bakasendwa, nomba tekuminwe ya muntu.21Pantu amenso yakwa Lesa yalolesha pa mbela ya muntu; amona intampulo shakwe. 22Takuli imfimfi, nokufitisha kwaiko umo bancita tubi bengafisamamo abene. 23Pantu Lesa takabila ukwesha umuntu ukutwalilila, takuli ukukabila pa muntu uuli onse ukuya pa ntanshi kuli wena mubupingushi.24Eupatulula abaume abalungami mu fipimfya pantu inshila shabo ishi shikabila ukutwalila ukucecetwa; abika bambi mu ncende shabo. 25Muli iyi nshila ali nokwishiba amano yabo; akabaposa aba bantu mu nshita yabushiku; kukonaulwa.26Mukwisulwa kwa menso yabambi, akabepaya bena, pamibele yabo iyo bacita nga bancita tubi. 27Pamulandu bafuma munshila shabo ishakumukonka nokufilwa ukukanaumfwa mu nshila shakwe. 28Muli iyi nshita, balenga ukulila kwa bantu babusha kufike kuli wena; omfwa ukulila kwa bantu abatitikishiwa.29Ilyo aikala tondolo, ninani enga mususha ena? Nga afisa icinso cakwe, ninani enga musanga? Atungulula inko shonse na pa muntu onse. 30Eico umuntu uushaishiba Lesa tekuti atungulule, eico takuli nangu umo uwinga cilinganya abantu.31Limbi umo kuti asosa kuli Lesa, ine ndi wamulandu, nomba nshakabembuke nakabili; 32mfundeni ifyo ine nshinga mona; ine nimembuka, nomba nshaka bwekesheppo nakabili.' 33Uletontonkanya ukti Lesa kuti amusalapula ulya muntu pali lulya lubembu, pantu taulefwaya ifyo lesa acita? Ufwile ukusala, te ine. Eico sosa pali ico iwe waishiba.34Abaume bacumfwila bali nokusosa kuli ine- icine, onse umwaume wa mano uumfwa ine ali nokusosa, 35'Yobo alandile ukwabula ukwishib; amashiwi yakwe tayali aya mano.'36Nga Yobo ali mumatunko mu fifwaikwa ifinono ifya mulandu wakwe pamulandu wa kulanda kwakwe nga baume abanaka. 37Pantu alelandapo bucisanguka ku membu shakwe; atotele indupi shakwe mukubepa mukati kesu; asosele amashiwi yamiponto pali Lesa.''

Chapter 35

1Eico Elihu akonkenyepo, ukusosa, 2''Bushe uletontonkanya cili icalungama ilyo wasosa, 'Ndi mulungami ukucila Lesa?' 3Pantu uleipusha, 'Mulimo nshi cikwete kuli ine?' Ine, kuti naba uwawamishapo nga nalibembwike?'4Ine ndi nokukwasuka, bonse iwe naba cibusa bobe. 5Lolesha ulwelele, no kumonna; mona ulwelele, ulwaba pamulu ukucila iwe.6Nga walibembwike bushe bubi nshi ubo iwe ucita kuli Lesa? Nga wabifya imiku iingi finshi ucitapo kuli ena? 7Nga uli uwalungama, cinshi wingapela kuli ena? Finshi engapokelela ukufuma ku minwe yobe? 8Ubunake bobe kuti bwaonaula umwaume ngefyo uli mwaume, no bulungami bobe kuti bwaba ubunonshi ku bana abaume.9Pamulandu wabwingi bwabunonshi abantu balila icibi, bafwaya ubwafwilisho ukufuma kumaboko yabaume abapulamo. 10Nomba tapali uulesosa, 'Alikwi Lesa kalenga wandi, uupela inyimbo mubushiku, 11uutufunda ifwe ifyacilapo pafyo afunda inama shampanga isha mu calo, no watulenga ifwe ukuba abanono ukucila pafyoni fya mulwelele?12Kulya balishanya, nomba Lesa tapela ubwasuko pamulandu wakatutumushi kabaume ababi. 13Lesa nacine takomfwe ukulila kwa ba tumpa; uwapulamo teti omfwe kuli ici. 14Teti asuke iwe nga wasosa auti tawamona ena, ilyo umulandu obe uli kuli ena, nokutila iwe ulemulolela!15Lelo iwe wasosa auti icipyu cakwe tacilasalapula, nao teshiba nangu cimo pafyo tubifya. 16Eico Yobo ayasamwine akanwa kakwe ukulanda ifyabula ukufikapo; alundulwile amashiwi ukwabula ukwishiba.

Chapter 36

1Elihu akonkenyepo no kutila, 2''Nsuminisheni ndande panono, kabili nalamilanga ifintu fimo pamulandu ninkwatako ifinono ifyakusosa mukucingililako Lesa. 3Ine nkakolonganya amano yandi ukufuma ukutali; ine nkabilisha ati umulungami akaba kuli kalenga wandi.4Pantu icine cine amashiwi yandi tayakabe yabufi; umuntu umo uwakula mumano ali nobe. 5Mona, Lesa wamaka, kabili talekelesha nangu umo; ena wanaka mubukose bwakumfwikisha.6Ena takapusushe imyeo yabantu abacita ifi leelo icakuti acita icalungama pali abo abacula. 7Takafumye amenso yakwe ukufuma ku bantu abalungami leelo icakuti bakababika pacipuna ngemfumu umuyaya, kabili bakemishiwa.8Nga bakakwa mu minyololo naukwikatwa ku myando yaku cula, 9elyo akalondolwela bena ifyo bacitile, nabu mpula mafunde bwabo no kuibililika kwabo.10Ena kabili akesula amatwi yabo kufipope fyakwe, na ukukonkomesha bena ukubwela ukufuma kufyabipa. 11Nga baumfwa kuli ena no kumupeepa ena, bakekala inshiku shabo mukushuka, nemyaka shabo mukukwatisha. 12Eico, ngatabomfwile, bakafwa kulupanga; bakafwa pamulandu tabakwete amano.13Abo abashikwete Lesa mu mitima abashisunga bukali bwabo; tabakalile mukwafwiwa nelyo ilyo Lesa akabakaka bena. 14Bakafwa muli bumusepela bwabo; nobwikashi bwabo bukapwila muli ba cilende.15Lesa akapokolola abantu abacitikishiwe kufyalebacitikisha; akabesula amatwi yabo mukucushiwa kwabo. 16Icine cine, kuti atemwa ukumifumya mubulanda ukuya kuncende ukushaba ifyakosa na uko itebulo lyobe likapangwa nefyakulya ifyaisulamo amafuta.17Leelo imwe mukesushiwa ubupingushi pantu abacita ifyabipa; ubupingushi no mutende fikakwatwa kuli imwe. 18Mwileka ubukali bwenu bumitwale mukutumfiwa, nangu ubukalamba bwacifuta mulandu bumifumyeko.19Bushe ifyuma fyobe kuti fyakucitila nshi, pakuti iwe taulengelwe ukuba mubulanda, nangu bushe fyonse ifya maka yakupatisha yenga kwafwa iwe? 20Wilakabila ubushiku, ukupanga ulubembu pali bambi, ilyo abantu nabekala pamo pancende yabo. 21Cenjeleni ukuti mwikabwelela kulubembu pamulandu imwe mwalyeshiwe ku kucushiwa pakuti mukafume kukubembuka.22Mona, Lesa alicindama mumaka yakwe; nikafundisha nshi uwaba nga ena? 23Nani uwamulangilile pa nshila yakwe? Nani engalanda kuli ena, 'Naucita icishalungama?' 24Ibukisha ukutasha imilimo shakwe, isho abantu baimbile.25Abantu bonse naba mona pali isho imilimo, leelo imilimo baimwena ukufumafye apatali. 26Mona, Lesa mukulu, leelo tatwamwishiba ena bwino; impendwa ya myaka yakwe tayaishibikwa.27Pantu alafumya amatoni ya menshi ukuti yasunguluka ngemfula ukufuma kuli fube fube wakwe, 28ilyo amakumbi yaponya panshi nokupona mubwingi pamutundu wamuntu. 29Cine cine, nani engomfwa ifyo ayansa amakumbi na ifibuluma ukufuma munsakwe yakwe?30Mona, ayansapo ulubuto lwakwe lwashinguluka ena kabili lwa fimba panshi yabemba. 31Muli iyi inshila emo apingwila abantu nokubapeela ifyakulya mubwingi.32Ena aisusha iminwe yakwe nolubuto mpaka ena akakonkomeshe inkuba ukuponena uusansa. 33Icibulukuto cabo cishimika pali ena, ne ng'ombe kuti yaumfwa kucileisa.

Chapter 37

1Cine cine, umuntu wandi watutuma pali ici wasela pancende yaiko. 2Umfweni, owee, umfweni icongo ceshiwi lyakwe, iciunda ico icilefuma mukanwa kakwe. 3Atuma yena kunse mwisamba lya mulu, elyo atuma ukubyasha kwakwe kufifutu fyesonde.4Ishiwi lyaumfwika panuma yaciko; ena abulukuta mwishiwi lya maka yakwe; ena talesha inkuba shakwe elyo ishiwi lyakwe lyaumfwika. 5Lesa abulukutila kwishiwi lyakwe; acita ifintu ifyo tatwingeshiba. 6Pantu alanda ukwabuta, ponena pesonde; nemfula yabungululu, 'Yaba imfula iyikulu.'7Alesha ukuboko kwa muntu onse ukufuma mukubomba, pakuti abantu bonse abo apanga bamone imilimo yakwe. 8Elyo iciswango caya mukufisama no kwikala mwicinka lya ciko. 9Icipuupu cisa ukufuma mu muputule wakukapinda ka kukuso kabili ukutalala kufuma ku cipuupu camwela mukapinda ka kukulyo.10Kumupu wakwa Lesa amenshi yakosa yali pelwa; na menshi yalakambatana nge cela. 11Cine cine, apimine ukufuma kwamakumbi pamo no mutonshi; aslanganya ulubuto lwakwe ukupitila mu makumbi.12Ukwalulwa alulwa kwa makumbi ukushingaluka kutungululwa na ena, eco kuti abomba ifili fyonse ifyo abakonkomsesha bena pamulu wacinso cesonde lyonse. 13Apanga ifi fyonse ukucitika; inshita shimo ficitika mukulungika, inshita shimo pa panga yakwe, kabili inshita shimo mukucita icipangano cacicetekelo.14Umfweni kuli ici, Yobo; iminina kabili tontonkanya pamilimo yakwa Lesa. 15Bushe walishiba ifyo Lesa abika pamakumbi na uwalengele inkyba ukusanikila bena?16Bushe walishiba ifyo amakumbi yelela, ifipesha mano ifyacitwa na Lesa uwaba uwapwililika kumano? 17Bushe walishiba ifyo ifyakufwala fyobe fisamukukaba ilyo impanga iciliko pamulandu umwela waisafuma ku kapindaka kukuso?18Bushe kuti wafungula ulwelele ngefyo engacita- ulwelele, ulwakosa ngecilola ica pangwa necela? 19Fundeni ifwe ifyo tufwile ukulanda kuli ena, pantu teti tutantike ifyebo fyesu munkonka pamulandu wamfimfi ya mitima yesu. 20Bushe afwile ukumweba ukuti ine ningasosa kuli ena? kuti umuntu asumina ukumina?21Nomba abantu teti baloleshe pakasuba ilyo kuli ulubuto mulwelele panuma umwela wapita nokupwisha yenu mumakumbi yayako. 22Kunse yaku kapinda kakukuso kwaisa ubukata bwa golide- pali Lesa paba ukutina kwabucindami.23Leelo uwamaka yonse, teti tumusange! mukulu mumaka; tasulako kumulinganya na kumulungami. 24Eico, abantu ba mutine. tabika amano kuli abo aba mano mumitima shabo.''

Chapter 38

1Elyo Yawe aitile Yobo ukufuma mu cipuupu kabili atile, 2''Nanani uyo uuleleta imfimfi kukupekakanya kumusango wamashiwi ayabula amano? 3Nomba kaka umusana obe ngo mwaume pantu ine nalakwipusha amepusho, na iwe ufwile ukunjasuka.4Bushe walikwisa ilyo ine nashimpile umufula wesonde? njeba, ngawalishiba ukwiluka. 5Nani apimine ubukulu bwaliko? njeba, nga walishiba. Nani atambalikepo intambo yakupimina ko paliyena?6Nipali cinshi umufula waliko washimpilwe? nani ashimpile ilibwe lyapakoona 7ilyo intanda shalucelo shaimbila capamo na bonse abana baume bakwa Lesa bapundile pa congwe?8Nani atalalike bemba ne fiibi ifyo alompweke, kwati afuma mwifumo- 9ilyo ine napangile amakumbi ifyakufwala fyaiko nemfimfi iya tikama ecakupomba?10Ukuti ilyo ine namubikile kunse pali bemba wamupaka wandi, na ilyo ine nabikileko imipindo nefiibi, 11nailyo ine nalandile kuli yena, 'Kuti waisa panopene, leelo wipitilila; pano epo ine nalabika umupaka ku bakashi benu!12Walipelapo inkonka ku lucelo, nangu uwalengele amacaca ukwishiba incende yaiko, 13eco ukuti aikata impela yesonde nokusunkanya ukufumyamo aba bifi?14Isonde lya aluka mukumoneka ngebumba licinja cinja mwisamba bafwatikapo; ifintu fyonse mukwiminina bwino nga ukufunga kwa cakufwala icinono. 15Ukufuma kubantu ababi 'ulubuto' lwabo nabalufumyapo; nokuboko kwabo ukwaima nakufunika.16Bushe waliyako kuntulo ya menshi yakuli bemba? Bushe wabala awendauka panshi yabemba? 17kwata impongolo shamfwa ishasokololwa kuli iwe? Mwalimona impongolo yacinshingwa camfwa? 18Walyumfwa isonde ilyo lyapabuka? Njeba, ngawalishiba ifi fyonse.19Ilikwisa inshila yaya kuncende yalubuto- ngemfimfi, ilikwi incende yaiko? Kuti watwala ulubuto ne mfimfi kuncende shabo isha ncito? 20Kuti wasanga inshila ya kubwela kumayanda yabo palibena? 21Mukutwishika iwe walishiba, napamo wali naufyalwa elyo; impendwa shanshiku shikulu!22Walingilamo mumayanda umusungilwa imfula yabuta, nangu walimonapo ing'anda umusungilwa imfula ya mabwe, 23ifi fintu ine nasungile panshiku sha bulwi na inkondo? 24Ninshilanshi uko ulubuto lwayakanishiwa nangu nikwisa umwela wasalanganina ukufuma kukabanga pano isonde?25Ninani uwapangile umwakupita mulamba wamfula, nangu ninani wapangile inshila umwakupantila inkuba, 26pakuti imfula iloke pacalo apotapaba muntu napampanga, apashaba nangu umo, na mumatololo, umo umushaba nangu umo, 27nokwikusha apaba ifiswebebe nencende ishatalukana, nokuleka icani iciteku cimene?28bushe imfula yali kwata wishi, nangu, nani afyele amatoni yamume? 29Bushe nimunda yakwa nani mwafumine amenshi makasa? Ninani wafyele ukutalala kwabuta ukufuma mulwelele? 30Amenshi yalaifisa ayene nokwaluka ngelibwe; pamulu wamenshi ayengi yalakosa.31Kuti wakakisha ifikako fya Pleyadese, nangu wingakakula imyando yakwa Orione? 32Bushe kuti watungulula ukwenda kwantanda ukufuma munshitayakwe iya tantikwa? Bushe kuti watungulula icibuli nabana bakwe? 33Bushe walishiba ifipope fya mulu? Bushe kuti wabika incende amafunde ya mulwelele pesonde ponse?34Kuti waimya ishiwi lyobe kumakumbi, pakuti waleka ilyeshi lya menshi likufimbe? 35Kuti watuma ukubyata kwankuba ukuti shiye kumbi, ukuti shingalanda kuli iwe, 'Tulipano'?36Nani abikile amano mumakumbi nangu uwapele ukwiluka kufipesha amano? 37Ninani engapenda amakumbi ku mano yakwe? Ninani engatila kunse amenshi inkanda shamulwelele 38ilyo ulukungu lwaenguluka na ifibungulubwe fya pesonde fyaikatana pamo?39kuti wabambila inkalamo iikota ica kutakanya nangu ukwikusha insala ya nkalamo imisepela 40ilyo balebendelela umwakufisama mwabo?41Ninani apekanishisha ilyo abana bakwe abanono balilila kuli Lesa na ukulubanti pakubulwa ifya kulya?

Chapter 39

1Bushe walishiba inshita ifibushi mabwe fifyala abana? Bushe walitala autamba uko insebula shilecululuka pakupapa? 2Bushe kuti wapenda imyenshi iyo shiba nefumo? Bushe walishiba inshita iyo shifyalilapo abana babo?3Shilakontama pakufyala utwana twabo, kabili nokulenga ukukalipwa kwapwa. 4Utwana nga twakula twakwata amaka tulaya mu mpanga; tulaya nokukana bwelela kuli banyina nakabili.5Nani walekele punda aye mu mpanga uwakaele? Nani wakakwile ifikakilo fya punda, 6ni ng'anda yakwa nani iyo napangile iciswebebe, kabili ing'anda mu calo ca mu cele?7Ena aseka icongo ca mumusumba, tomfwa kunkuta shaumwensha. 8Ena apitanafye mu mpili kukufwaya umulemfwe; kulya nokumona ifyakulya ifyakatapa katapa.9Bushe imboo kuti yasumina ukukubombela iwe? Bushe yaikala ubushiku bonse mumulimba obe? 10Bushe kuti wakakila imboo ku mwando nokuliminako? Nelyo bushe kuti yakukonka mukukubikila umushili mumupoka poka?11Bushe iwe kuti wacetekela ena pamulandu wa maka akwata? Bushe iwe washa umulimo kuli ena ukukubombela? 12Bushe kuti wacetekela muli ena ukuti akakuletela imbuto shobe, nokukolonganika uko ushipimina?13Amapinda yakwa mwakatala yampaila bwino, nomba akalume kakwe. Kangala namasako yakwe fyaluse? 14Pantu asha amani yakwe panshi, nokuyashika mumushili pakuti yabe necikabilila; 15ena alaba ukuti amakasa kuti yatoba nangula inama ya mpanga kuti yanyantaulapo.16Aba ena umunkalwe kubana bakwe kwati tebabakwe; taaba nomwenso ena pakucucutika kwa pa kupapa, 17pantu Lesa tamupela ena amano kabili tamupela ukumfwa ukulila konse. 18Ilyo abutuka ena nokupampaila, ena eseka bakabalwe no uleensha.19Bushe kuti wapela kabalwe amaka? Bushe kuti wamufwika amasense pa mukoshi? 20Bushe kuti wamulenga ukucilauka nga makanta? Ukulila kwakwe uko alila kwakutinya.21Ena apalauka nokusaminwa amaka; ena abutukila kukumanya ifyanso. 22Ena aseka mwenso kabili ena tashintuka nakulupanga. 23Akamufuko kamifwi kakontaika pali ena, necilimi cefumo nefumo.24Ena aminine umushili mu cintinya ne cipyu; nokulila kwe penga, ena teti eminine pa ncende imo. 25Ilyo ipenga lyalila, ena atina, 'Eya.'' Ena anusha ubulwi ukutali nokumfwa ukupunda kwa ba mushika.26Bushe niku mano yobe yalenga pungwa ena ukutambalika amapindo yakwe ku kapinda kakulyo?27Bushe niwe weba kapumpe ukuti apupuke mu mulu apatali, nokuyapanga icisansala cakwe pa mulu? 28Ubushiku asendama pa mulu wa mabwe ayatali, pakantongoli apashinganina umuntu.29Palya pena epo ena alengwila akatalamukila, conse icakuti ekatepakuti alye. 30Alisha utwana twakwe ifya mulopa, naponse apo amona icitumbi ninshi aleyapo.''

Chapter 40

1Yawe akonkenyepo ukulanda na yobo; ena atile. 2''Bushe uyo alefwauilikisha kuti abikana nefikansa no wamaka? Ena uulepililika Lesa, lekeni ena aswike.''3Elyo Yobo ayaswike Yawe no kutila, 4''Mona, nshili kantu, cinshi ine ninga kwasuka? Iminwe yandi nabika pakanwa. 5Ni nanda umuku umo, kabili nsha ausuke nakabili, imiku iibili, nomba shalundepo.''6Elyo Yawe ayaswike Yobo ukufuma mu nkuunka nokutila, 7''Lelo ikake mumusana ngo mwaume, pantu ine nalakwipusha, naiwe ufwile wa njasuka.8Bushe ulelanda ati nshili wa mulinganya? Bushe uletila ndimubomfi pakuti iwe ube uwalungama? 9Bushe waba nokuboko ngo kwakwa Lesa, kabili neshiwi lyobe kuti lyabulukuta nge lyakwe?10Lelo usamike we mwine ubu pulami no kusansama; kabili ufwale ubucindami nabukatebebe. 11Salanganya ubukali bobe; mona uwacilumba onse ende nokumucefya.12Mona uwacilumba onse ena no kumucefya; nyantawila ababafiapo beminine. 13Bashike bonse mumushili; kabili ifinso fyabo umwa fisama. 14Elyo ine ndekutasha pantu ukuboko ukwa kulyo kuti kwa kupususha.15Mona imfumu, iyo ine napanga ilyo napangile iwe; ena alya icani nge ng'ombe. 16Mona lelo, amaka yakwa yabamu musana; nobulamba bwakwe bwaba munishipa yape fumo.17Ena apanga umucila ngo mukedani ubushipa bwa matanta yaiko babu kumi nkanya pamo. 18Ena amafupa yaiko mipaipi yamukuba, amolu yaiko yabange cela bafuula.19Ena nimfumu yafibumbwa fyakwa Lesa. Lesa fye, uwamupangile ena, ewinga mucimfya ena. 20Pantu utupili tupela ifyakulya kuli ena; nefinama fyampanga fyonse fyanalilamupepi. 21Ena asendama mwisamba lya munganunshi mucintelelwe camatete, munika ya matipa22Imyunganunshi ena iamucingilila ku cintelelwe ca uko; Imiarabimu yakumumana ilamushinguluka ena. 23Mona, umumana nga wabunde no ku poosa, ena tasakamana; ena alacetekanya, nangula Yardani alompakela pakonwa. 24Bushe kuli uwinga mwikata ena kundo bani, nangula utula umona kufya cikobwe.

Chapter 41

1Bushe uwinga loba ing'wena kubulobo? nelyo ukutinekisha ulumi lwa inko ku mwando? 2Bushe kuti wabika umwando mumyona yaiku, nelyo ukutula insekete ku ndobo? Bushe ena kuti 3apata iwe? bushe ena kuti alanda amashiwi yakukakila kuli iwe?4Bushe ens kuti apangana icipangano naiwe, pakuti umubule abe umubomfi obe umuyayaya? 5Bushe kuti wayangasha ena nge cuni? Bushe kuti wakakila ena kubashana bobe? 6Bushe amabumba yabashila ena kuti bamucitila amakwebo? Bushe kuti bamwakanya amakwebo kubamakabu?7Bushe kuti waisushamo imifwi mumpapa yashiko nelyo mumutwe waiko ifyela fyakulobelako. 8Bika ukuboko pali ena umuku umo, ibukisha ubulwi bwika bwekeshapo kabili. 9Mona icicetekelo cakuikata cabufi, bushe nakukumoneka kwa inko umuntu kuti aposwa panshi kuli ena.10Takuli mukali uyo ena englolesha ing`wena, nani kabili ena engeminina kucinso caiko? 11Nani wabalilepo ukumpela pakuti naine mubweseshe ena? fyonse ifyaba mwisamba lyamulu fyandi. 12Nshaikale tondolo ukwabula ukuswosa ifya molu ya ng`wena, nelyo anaka yaiko, nokuyemba kwa fyo yapangwa.13Nani engafula icakufwala ca kunse caiko? Nani engengila muncendwa shaiko? 14Nani engesula ifibi fya cinso cakwe ukushingauka kwameno yaiko, kwalenga ukutinya? 15Inuma yakwe yapendwa nemitande yankwela, shailundaniwa nge cikomeneno.16Ilyamba limo lyakumana nelinankwe icakuti umwela teti wingile mukati kayako. 17Yalilambatana nayanankwe yalikatana, kabili teti yapatukane. 18Ukutesemuna kwaiko kubyasha ulubuto, namenso yaiko yaba ngenkopyo ngo celebuka kwalucelo.19MUkanwa kaiko mufume fyenge, nensanse shamulilo. 20Mu myona yaiko mufuma icushi ngenongo ilefumya upu no kubilanka. 21Umupu waiko kuti wabilimya amalasha, nolubingu lufuma kukanwa kaiko.22Mu mukoshi waiko mwaba amaka, kabili noku cinda ukwa mwenso kuntansi ya ena. 23Iminofu yaiko yalikambatana yalikosa kuli ena, teti ifuminishiwepo. 24Umutima wakwe walikosa ngelibwe wakosa ndi ngecakupelelapo icapansi.25Ilyo aima umwine, natulesa tula tutuma, Pamulandu wamwenso, balabwelamo. 26Nelyo ulupanga lwa musoma ena, talucita nagucimo nangu lifumo, umufwi, nangu icwela icatwa conse. 27Ena atontonkanya icela cakacani, nomukuba ngecimuti cabila.28Umufwi tekuti ena umufulumune, kuli ena namabwe yamu cisukushilo yasanguka ifisoso. 29Inkonto amona ngakacani, ena aseka ukutenta kwefumo. 30Mwisamba lya inko muli ifyela fyatwa ifya toiba kufyakubumba, ena alasha umukula muma tipa kwati ena eo ba cila ulwipo pacakwensa.31Ena alenga ukushika kwepofu kwati menshi yalebilauka mumpoto, ena alenga bemba ukumoneka ngempoto yama futa. 32Ena alenga ukubeka ena umo apita, umo kuti atontokanya ukushika naukukwata imfwi.33Pacalo tapaba icapalana na ena, uyo uwapangilwe ukwikala ukwabula umwenso. 34Ena alamona fyonse ifya sansabala, ena nimfumu yabana baume bonse aba cilumba.

Chapter 42

1Elyo Yobo ayaswike nokutila, 2''Ningishiba ukuti uwacita ifintu fyonse, ukuti ipange lyenu tekuti lingeminina. 3''Bushe cinshi ici icishakwata ukwishiba ukufulunganya ubutantiko?'' Icinefye, nalilanda ifintu ifyakuti ine nshaumfwa, ifinfu ifyakosa sana kuli ine ukumfwa, ifyo ine nshingafishiba.4Mwatile kuli ine, ''Shi umfwa, nomba, naine nalalanda; nalaipusha iwe ifintu, naiwe walanjeba.' 5Namumfwilile pali imwe kumatwi yandi eko namumfwilile, lelo nomba amenso yandi yamumona. 6Kabili naibwesha nemwine, nalapila mu lukungu na mumito.''7Lintu caishile ici panuma nalanda ayo mashiwi kuli Yobo, Yawe atile kuli Elifasi umwina Temani, ''Ubukali bwandi bwaimina iwe pamofye nabanobe babili, pantu imwe tamwasosele icishinka pali ine, nga fintu umubomfi Yobo acitile. 8Eco nomba, buleni mwebene ing'ombe ishilume cine lubali ne mpaanga cine lubali, kabiyeni kumubomfi wandi Yobo, elyo mutule umutulo wenu umutulo wakoca. Umubomfi wandi Yobo alimipepelako imwe, elyo ine nkapokelela ipepo lyakwe, pantu nimucita imwe ukulingana nobupumbu bwenu. Pantu tamwasosele icishinka pali ine, nga fintu umubomfi wandi Yobo acitile.'' 9Awe Elifasi umwina Temani, Bildadi umwina Shuli, na Sofari umwina Naamati baile nokucita ngefyo Yawe abakonkomeshe bena, na Yawe aumfwile Yobo.10Ilyo Yobo apepeleko abanankwe, Yawe afumishepo ubucushi. Yawe apele ena imiku ibili ifingi ukucila napafyo akwete kale. 11Elyo bamunyina bakwa Yobo bonse, nabankashi yakwe bonse, nabonse abamwishibe kale, baishile kuli ena nokulila pamo nankwe ifya kulya mu ng;anda yakwe. kabili bamulangile ena ubulanda no kumusansamusha pa bubi bonse ubo Yawe aletele pali ena, napali cila muntu apele Yobo icipande ca Silfere elyo ne mbalaminwe ia golde.12Yawe apalile Yobo pamuku wakulekelesha mubumi bwakwe ukucila pakutendeka; akwete impaanga amakana ikumi na yane. Ingamila amakana mutanda, ing'ombe shamakoli ikana limo, mpunda ishikota ikana limo. 13Elyo nakabili akwete abana abaume cine lubali nabana abanakashi batatu. 14Ainike umwana mwanakashi uwantanshi ishina Yemima, uwakonkapo Kaisa, nowacitatu Kereni-Hapuki.15Mumpanga yonse takwali abanakashi ishina abanakashi abasangilwe ukuwama nga abana banakashi bakwa Yobo. Umufyashi wabo alibapele icabupyani pamo nabandume shabo. 16Panuma yaici, Yobo aikele imyaka 140; amwene abana baume bakwe nabeshikulu bakwe, ukufika ku nkulo iyalenga shine. 17Elyo Yobo afwile, ali umukote kabili uwamyaka iingi.

## Proverbs

Chapter 1

1Amapinda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa David, imfumu ya bena Israel. 2Aya mapinda yakufunda amano yacifyalilwa ne nkonka, nokufunda icebo ca mucetekanya, 3ukuti mwingapokelela inkonka mumutende mukwikala abacishinka, abamulinganya kabili aba tambalala.4Aya mapinda kabili yapela amano yacifyalilwa ukucenjela, nokubapela amano nokulingulula ku mulumendo. 5Lekeni umuntu uwa mano omfwe nokulanda ifyo asambilila, nokuleka umuntu uwa mucetekanya akwatilemo ubutubululo. 6Ku kumfwa amapinda, insoselo, namashiwi ya muntu aba mano neficoleko fyabo.7Akatina kakuli Yawe entendekelo yakwishiba amano elyo aba welewele basula amano ya cifyalilwa. Nefyakukonka we mwana wandi umwume. 8We mwana wandi umwaume, kutika ifyakukonka fya kwa wiso kabili wisula amafunde yakwa noko. 9Pantu ifi ecisote ca maluba icayemba ku mutwe obe na kamungololo aka kufwala ukufuma mu mukoshi obe.10We mwana wandi umwaume, nga ba bembu ba kutunka ukuwila mulubembu lwabo, wisumina nokukonka bena. 11Nga batila, ''Isa kuli ifwe, lekeni tubelamine umulopa, lekeni tufisamine abakaele nokubepaya abantu ababula umulandu.12Lekeni ifwe tuba mine aba mweo, pamo nge nshinshi iisenda abatuntulu, nokulenga bena kwati nyabo abatentemukila ku cilindi. 13Tukasanga imisango yonse iya fyuma ifya kosa umutengo; natwisushe amayanda yesu kufyo twaiba umufuma kuli bambi. 14Icakupendwilapo cobe poneshe mufyesu; tufwile uku kwatafye tumba umo uwakuposamo bonse.15Mwana wandi umwaume, wienda nabo, wileka ulukasa lobe lukumye umo baleenda. 16Amakasa yabo nikububi eko yabutukila nokwangufyanya mukusumya umulopa. 17Pantu waicusha fye nga wateya ubukonde elyo icuni cilemonako.18Aba bantu bafisama nokulolela umulopa wabo babelamina abakaele pakuti babepaye. 19Kanshi efyaba imibele yabonse abo aba sanga ubunonshi mubucenjeshi; ubucenjeshi bwabo bupoka ubumi bwaba bwikatila.20Amano yacifyalilwa yacila ukubikisha mumusebo, mumansa yasansula ishiwi lya yako; 21ku mpela ya musebo ukwaba impooma yalabilikisha, muminshi ya mpongolo sha musumba yalasosa. 22''Mukafisha lilali, mwe bantu mwe mpelwa amano, mukatemwaa ukubulwa amano? Kufika lilali, mwe batumfya, ilyo mukasaminwa mukutumfya, elyo nililali, imwe mwe fipuba, mukafisha ukupata amano?23Umfwileni ukufunda kwandi nokuleka ukucita ifyabipa, elyo nkapongololwela amatontonkanyo yandi kuli iwe; nkalenga amashiwi yandi ukwishibikwa kuli imwe. 24Nalimwita, naimwe mwakene ukumfwa; natambike ukuboko kwandi, lelo takwali nangu umo uwaposeleko amano. 25Lelo imwe musula fyonse ifyakukonka fyandi nangula umo uuposako amano mukulungika kwandi.26Nka museka mukucula kweu, nka mutumfya ilyo ica kucinya cikesa. 27Elyo icakumumfwisha umwenso cikesa nge nkunta kwati ni nkuba nobonaushi,28Elyo bakalila kuli ine, naine nshakasuke; bakafwaya ukwita pali ine, lelo tabakansange. 29Pamulandu bapatile amano nokukana sala akatina kakuli Yawe, 30lelo bakene ukukonka ifya kukonka fyandi basulile nokulinguluka kwandi konse.31Bakalya ifisabo ififuma mubibele yabo, nefisabo ifya mumapange yabo efyo bakekuta. 32Pantu ukupilibuka kwa bapelwa amano kukabepaya, ukupusana kwa fipuba kuka bonaula bena. 33Lelo uukomfwa kuli ine akekala umutelelwe no kutusha umutnde ukwabula ukutina icinkunka.''

Chapter 2

1We mwana wandi umwaume, nga wapokelela amashiwi yandi no kusunga amafunde pamo naiwe, 2lenga amatwi yobe yakwate ukumfwa ifyamano nokwalula umutima obe kukwiluka.3Nga walila kukumfwikisha nokwimya ishiwi lyobe pali ici, 4nga wafifwaisha kwati fintu wingafwaya silfere kabili wafwailisha pakumfwikisha kwati fintu winga fwailisha ifyuma fyafiswa, 5elyo ukeluka akatina kakwa Yawe kabili uli nokusunga amano yakwa Lesa.6Pantu Yawe apela amano, ukufuma mukanwa kakwe mufuma ukwishiba nokwiluka. 7Asungila amano yene yene pai bonse abapapata ena; nikwele pali bonse abenda muli bumpofu; 8Alonda inshila sha bupingushi kabili akacingilila inshila sha abo ababa abacishinka kuli ena.9Elyo uli nokwiluka ubulungami, ubupingushi nobufuma cumi, nenshila yonse iisuma. 10Pantu amano yakesa mumutima obe, kabili ukwishiba kukaba icisuma mumweo obe.11Ukulingulula kukakulinda, ukwiluka kukakucingilila. 12Fikakupususha ukufuma munshila shabipa, ukufuma kuli bonse abalanda ifintu fyakupulula, 13abafuma ku nshila sha cine nokwenda munshila sha mfifi.14Basekelela ilyo bacita ifyabipa nokubekelwa mukupuluka kwa bipa. 15Ba konka inshila shapetama, nokubomfya ubucenjeshi balifisa inshila shabo.16Amano nimibele iisuma fikakupususha ku mwanakashi umucende, ukufuma kumwanakashi umbi umbi na kumashiwi yakwe ayakubeleleka. 17Alilaba nefibusa fyakuli bumusepela bwakwe nokulaba icipangano cakwa Lesa wakwe.18Pantu ing'anda yakwe itungululwa ku mfwa ne nshila shakwe shikatungulula iwe kuli bonse abali mumanda. 19Bonse abaya muli ena tabakabwele nakabili nokusanga inshila sha mweo.20Eico uli nokwenda mu nshila sha bantu abasuma nokukonka inshila shabantu abalungami. 21Pantu bonse abacita ifisuma bakakula amayanda mu calo, na bonse abampofu abakekala muli cena. 22Lelo ababifi bakaputulwa ukufuma mu calo, nabasha bacishinka bakaputulwa ukufuma muli cena.

Chapter 3

1Wemwana wandi umwaume, wilaba amakambisho yandi kabili sunga amasambilisho yandi mumutima obe, 2pantu ukutantalila kwa nshiku ne myaka ya mweo, nomutende fikalundwako kuli iwe.3Wileka icipangano cacishinka necikuku fikakutaluke; fikake capamo pamukoshi obe, filembe pelibwe lyamutima obe. 4Elyo ukasanga ububile nemibele isuma mu menso yakwa Lesa nabantu.5Cetekela muli Yawe nomutima obe onse kabili wishintilila ukwishiba kobe wemwine; 6munshila shobe shonse wishibe ena nao akalenga inshila shobe ukololoka.7Wiba uwamano mumenso yobe wemwine; tina Yawe nokufuma kufibi. 8Kukaba ukupola kumubili obe necibwesha camubili obe.9Cindika Yawe kufyuma fyobe nefisabo fyakubalilapo ifyabusomboshi bobe bonse, 10kabili ing'anda yakututilamo ifyakulya ikesula nefyakukaminamo fikalepuka, ukwisula kwa mwangashi upya.11Wemwana wandi umwaume, wilasula ifilangililo fyakwa Yawe nokupata ukukalipila kwakwe, 12pantu Yawe afunda bonse abo atemwa, ngefyo wishi acita kumwana mwaume uumusekesha.13Uwasanga amano alipalwa; akakwata nokwiluka. 14Efyo wakwata ukfuma mu mano fyawama ukucila icibwesha ca silfere ne cibwesha cayako cawama ukucila golde.15Amano yacilamo ukuma umutengo ukucila bakorali kabili takuli ico wingafwaya ukubekelwamo eco wingapalanya kumwanakashi. 16Ntantalisha inshiku mukuboko kwakwe ukwa kukulyo; mukuboko kwakwe ukwa kukuso mwaba ubukankala nobucindami.17Inshila shakwe ninshila shacikuku nemisebo yakwe yonse yamutende. 18Muti wamweo kuli bonse abekatako, bonse abaikumyako balasansamuka.19Nikumano Yawe apangile isonde, nikukwiluka apangile imyulu. 20Kumano yakwe ukushika kwaliswike na makumbi yaponeshe icime cayako.21Wemwana wandi umwaume, sunga ubupingushi nokwiluka, kabili taufwile ukufuma mu nshila shayako. 22Yakaba umweo mubumi bobe kabili icisamo cabubile icakufwala ukushingulusha umukoshi obe.23Elyo ukenda mu nshila shobe uwacingililwa nolukasa lobe talwakaipuntule; 24ilyo walala, tawakabe nomwenso; ilyo walala ukulala kobe kukalowa.25Wiba namwenso wakutina icakupumikisha nangu cakonaula icapangwa nababifi, ilyo caisa, 26pantu Yawe akaba kulubali lobe kabili akasunga ulukasa lobe ukufuma mukwikatwa muciteyo.27Taufwile wabula ifisuma ukufuma kuli onse uucikwete, ilyo cili mumaka yobe ukucita. 28Taufwile watila kumwina mupalamano, ''Kabiye ubwele nakabili, kabili mailo nkakupela,'' Ilyo naukwata indalama.29Taufwile wapangila ukonaula umunobe umo uwikala mupepi naiwe kabili uwakucetekela. 30Taufwile ukulaka no muntu apabula umulandu, ilyo tacitile nangu fimo ifya kukalifya iwe.31Wilakumbwa umuntu walukakala nangu kusalapo imo panshila shakwe. 32Pantu umuntu wabucenjeshi wamuselu kuli Yawe, lelo aleta umuntu uwaololoka ukuba uwacetekela.33Itipu lyakwa Yawe lili pa ng'anda ya muntu umubifi, lelo apala ubwikashi bwa muntu umulungami. 34Apumya bukapumya, lelo apela ukusenaminwa kwakwe ku bantu abaicefya.35Abantu aba mano bakapyana ubucindami, lelo abatumpa bakasumbwilwa mu nsoni shabo.

Chapter 4

1Mwena bana bandi muleumfwa ifyo ine ne shinwe ndemifunda, mulebikako umutima lyena mwakulaishiba ifintu. 2Ifyo ndefunda ala fisuma, eico mwilafisula iyoo.3Ilyo nal;i umwana munono mu ng'anda ya batata, ninshi ncilifye umuteku, kabili umwanafye eka kuli bamayo, 4batata balemfunda abati, ''Uleibukisha ifyo ine ndesosa no mutima obe onse, ulekonka ifyo ndekukonkomesha lyena wakulaenda umumi lyonse.5Tola amano, nokwiluka, wilaba ifyoi ndesosa, kabili wilafisula iyoo. 6Wilasangukila amano, pantu eyakakusunga, uleyatemwa, nayo yakulakwensha umutende.7Amano ala cikankala, eico kwata amano, nangufye uposelepo ifyuma fyobe fyonse wakwata, temulandu iyoo. 8Uletemwa amano, nayo yakakupalamika, uleyabika mu mutima, nayo yakukauletela ubucindami. 9Yakakupela icakuyemfya ica ku mutwe obe, nokukupela imyala yobe iyabufumu.''10We mwana wandi, umfwa kuno ulesekelela ifyo ndesosa, elyo ukakokola pano calo. 11Ine nakulanga inshila yamano, no kukutungulula mu nshila shabulungami. 12Nga walaenda namano, takwabe cakukucilikila inshila, tawakaipunune iyoo, ukalabutukafye ulubilo.13Lyonse uleibukisha amafunde yandi, wilayasula, uleyabaka bwino, pantu ebumi bobe. 14Iwe wilaingila umwenda ababifi, nangu ukwenda mu misango ya bantu abacita ifyabipa. 15Talukamo, wilaendamo nangu panono, ufumemo, na wemwine wende pa nshila yobe iyaibelako.16Pantu abantu ababi pakumona utulo kano babala bacitapo icibi cimo, bena tabamona tulo nga tabalapunishiwa bambi. 17Bena balya umukate wabubifi, nokunwa umwangashi wacimfulunganya.18Imisango ikonka abalungami yena yaba ngo lubuto lwa pa macaca, kuya lulecililakofye mpaka akasuba kasansama. 19Nomba inshila yababifi yaba nge mfifi ubushiku, tabeshiba necilenga ukuti baipunune.20We mwana wandi uleumfwa ifyo ine ndesosa, uleposako amano kumashiwi yandi. 21Wileka yafume ku cinso cobe, uleyasunga mumutima obe.22Pantu ku bantu bonse abayasunga baba nobumi ubusuma, baleikala umutende. 23Pali fyonsefye, ulesunga umutima obe, pantu emwaba akamfuku mfuku kabumi.24Wilaesha nangu limo ukulanda icintu icishili cacine cine, wilalanda ifyabufi nangu ifyabucenjeshi. 25Uleloleshafye ku ntanshi, ukletonta amenso apo ulungemefye epela.26Uleshininkisha ifyo ulecita, ninshi lyena nefyo wakulacita fyakulalungama. 27Wilalalukila ku kuso nangu ku kulyo. Taluka ku fibi.

Chapter 5

1We mwana wandi umwaume, bika umutima ku mano ndekupandako, teya ukutwi kufyo ndekweba. 2Epakuti uleishiba umwakwendela bwino nefyo wakulalanda fyakulalanga ukuti iwe uli wa mano.3Pantu imilomo ya mwanakashi cilende, ala yalowa ngo buci, nemilandile yakwe intu yatelela ukucila amafuta. 4Nomba pakulekelesha yalula nga malulu, kabili yatwa ngo lupanga ulwatwila konse konse.5Amakasa yakwe yakakutwala ku mfwa, ne ntampulo shakwe shalola no kutwala ku calo ca bafwa. 6Ena tatontonkanya pa nshila iilola ku bumi, inshila endamo icende ende shintu shalubantika, lelo tasakama nakalya.7Nomba kanshi mwebana kutikeni kuli ine, mwisula ku mashiwi ndelanda. 8Umwanakashi wa uyu musango wakutalukakofye, tecakwesha ku nyanta pa mwinshi wa ng'anda yakwe iyoo.9Epali wapela umucinshi obe kuli bambi, ne myaka yobe kubankalwe. 10Epali na bantu bambi bambifye kuti balila ifyuma fyobe, kabili nefyo wacucutikile fyanonkesha aba mu ng'anda imbi imbi.11Kabili na pampela ya bumi bobe walang'onta, ninshi walyonda washalafye imisakalala. 12Elyo ukatila ati, ''Mulandu nshi shaleumfwila kufyo balenjalulula? Cinshi ico no mutima wandi tewatemenwe ukusalapulwa?13Nakeene nokubela bakafundisha bandi, nangu ukuteya ukutwi kubalesambilisha. 14Kwashele panono ukuiletela ububi no bonaushi mukati ka kulongana kwa lukuta.''15Ulenwa amenshi ya muciba cobe wemwine, amenshi ayafukauka mukati ka cishima cobe. 16Wileka insonsa shobe shifukauke pa mbilibili, utumilonga tobe wileka tusalanganine palwalala ifyoo. 17Leka fibe fyobe we mwinefye weka, tafili fyabeni pamo na iwe iyoo.18Leka akamfuku mfuku kobe kabe akapalwa, na iwe wine ulesansamukafye pamo nomukashi obe uo waupile uciili umulumendo. 19Ulya mwanakashi alepa umukoshi nge nkoba, ne citemwiko cakwe cilekusansamusha lyponse.20We mwana wandi, nga cinshi ulefwaila ukusansamuka kobe kube ku mwanakashi cilende? Nga cinshi ico wingatonesha amabele ya mwanakashi mukamwine? 21Pantu Yawe alishibifye bwino imyendele ya muntu, kabili eulonda no muntu monse umo alola.22Ifibi ificita umuntu umubi ala fiteyo umwine ekwata ne myando ya fyabubifi fyakwe. 23No kufwa kwine eko akafwila pa mulandu wakufilwa ukulaikanya, ukutumpa kwakwe ekukamutwala mu nindi.

Chapter 6

1We mwana wandi umwaume, nga wa bika lubali indalama shobe nge cikatilo no kupela kumwina mupalamano obe nge nkongole, nga wa pela ubulayo bobe ku muntu amouyo iwe ushishibe, 2Elyo iwe waibikila iciteyo wemwine pa cilayo ico iwe walaile naine na wikatwa ku mashiwi yamukanwa kobe.3Ilyo waikatwa kumashiwi yobe, we mwana wandi umwaume, cite ci no kuipususha wemwine, pantu nauwila mu minwe yabena mupalamano bobe; kabiye nokuicefya wemwine no kulenga umulandu wishibikwe ku mwina mupalamano obe.4Wisuminisha amenso yobe ukusendama no kulesha inkupiko shafipenipeni fyobe shilale. 5Ipusushe wemwine nga kakonge ukufuma mu minwe yaba lunshi, nge cuni ukufuma mu minwe ya citeyo.6Lolesha kububenshi, we munang'ani wa muntu, mona inshila shabuko no kuba na mano. 7Tabwakwata cilolo, nangu kangalila nangu katungulula, 8Bupekanya ifilyo fyabuko mu nshita yalusuba na paku sombola nokututila ifyo bukesalya.9Ulefika ku nshitanshi mukulala kobe, we munang'ani wa muntu? nililali ukema mukufuma mutulo tobe? 10''Ukulala panono, ukushipula panono, ukufunganya kwa minwe yobe kunono pa kutusha." 11Nobupana bobe buleisa ngo mupupu no kubulwa kobe ngomu shiliko uwaiteyanya.12Umuntu uwabulwa icuma ncitatubi ya muntu uwikalila mukulanda kwabufi, 13Uushinisha kumenso yakwe, uulangilila ku makasa yakwe noku sontelela ku minwe yakwe.14Uutontonkanya ububi no kupepa mu mutima wakwe; lyonse akumbawila ulubuli. 15Pali ico ubonaushi bukeshila pali wena mukwangufyanya; mukashita ilyo akabolaulwa ukwabula ukuposhiwa.16Kwliba ifintu mutanda ifyo Yawe apata, cine lubali ifyabipisha kuli ena.17Amenso ya muntu uwasansamukila mufibi, ululimi lwabufi, iminwe iisunga umulopa lwa muntu uwakaele, 18Umutima uutontonkanya ifintu ifyabipisha, amakasa ayaangufyanya ukubutukila mukucita ububi, 19Inte ilanda ifyabufi na umo uutanda ulubuli pali ba munyina.20We mwana wandi umwaume, baka amafunde yakwa wiso no kukanalaba ukusambilisha kwa kwa noko. 21Lyonse uyakale, mu mutima obe; yakobeke na mu mukoshi obe,22Ilyo uleenda, yakalakucingilila Iwe; ilyo wasendama, yakalakulindilila iwe, kabili ilyo wabuka, yakala kufunda iwe. 23Pantu amafunde kalaiti, no kusambilisha e lubuto; no kupindulalwa kwishila mukulangililwa enshila ya mweo.24Ila kutalusha ukufuma ku mwanakashi umucende, ukufumya kumashiwi ayatelela yamwanakashi mucende. 25Wi lakumbwa mu mutima obe ukuwama kwa kwe kabili wileka akunasha ku kushinisha kwankopyo shakwe.26Ukiulala no mwanakashi cilende kuti kwashitwa pamutengo wa mukate umo, lelo umukashi waumbi kuti kwashitisha no mweo obefye. 27Bushe umuntu kuti asenda umulilo pacifuba cakwe ukwabula ukoca ifyakufwala fyakwe?28Bushe umuntu kuti aenda pamalasha ayakaba ukwabula ukoca amakasa yakwe? 29Ifyo fine ngo muntu alala no mukashi wamwina mupalamano; nayo uwalala nankwe takaye uwabala ukukandwa.30Abantu tabaleka umung'o ifyo aiba fimusekeshe nelyo wena alinensala. 31Nga wena aikatwa, alino kufibwesha imiku cine lubali ifyo aibile; afwile apela ifintu fyonse ifyamutengo ifya mu ng'anda yakwe.32Umo acita ubucende taba na mano; no ucita ifi ayonaula umwine eka. 33Impumo no kusebane efyo ena asunga no kusebana kwakwe takwaka fumepo pali ena.34Pantu ubufuba bwa mwaume bwimya icipyu; takalange uluse ilyo akabwekesha icilandushi cakwe. 35Ena takasumine icakupela pali ico nao tekuti acisakamane, nangula amupela ifyabupe ifingi.

Chapter 7

1Wemwana wandi, sunga amashiwi yandi no kubaka amafunde yandi uko uli wemwine. 2Sunga amafunde yandi no kwikala no kusunga ifyakukonka fyandi nge mboni yalinso lyobe. 3Ufikake na paminwe yobe; no kufilemba pe tebulo lya mutima obe.4Usose ku mano utile, ''Niwe nkashi yandi,'' no kwita umucetekanya umuntu wandi umwanakashi. 5Pamulandu wakuisunga wemwine ukufuma ku mwanakashi umucende, ukufuma ku mwanakashi umbi umbi uwakwata amashiwi ayatelela.6Pe windo lya ng'anda yandi nalelolesha ukupusha mu cakupikula. 7Naloleshe pa bantu impelwa mano, naishibe pabana baume umulumendo uwabula amano.8Ulya mulumendo alepita mu musebo mupepi napakona yakwe, no kuya ku ng'anda yakwe. 9Pa kafingilima, mu cungulo ca bushiku, panshita ya bushiku ne mfifi.10Palya umwanakashi amukumanya ena, nafwala nga cilende, no mutima wabucenjeshi. 11Wa congo no bumankoso; amolu yakwe tayekala pa ng'anda. 12Nomba mu musebo, nakabili pa ncende yacisankano, kabili mumakona yonse alolela nabelama.13Eco ena amwikata no kumufyompa, ne mpumi iyakosa no kutila kuli ena, 14''Ni mpanga ilambo lya mutende ilelo, nimfishapo ne milapo yandi, 15eco isa nimfuma ukwisa ku kukumanya iwe, ukufwaya icinso cobe, kabili ninkusanga.16Ninganshika ifyakwashinka pabusanshi bwandi, insalu isha mabala ukufuma ku Egupto. 17Ninsansapo pa busanshi bwandi na muri, aloye na kinamone. 18Isa, leka tunwe ubufwayo bwa citemwiko ukufika ulucelo; leka tukwate ukuisansamusha kufyakutemwa.19Pantu umulume wandi tali pa ng'anda yakwe; naya pa lwendo lwakutali. 20Nasenda umufuko wa ndalama pamo nao; ali nokubwela pa bushiku umwenshi ubalika.'' 21Mu bwingi bwa kulanda ena bamupilibula; kumilomo iyatelela ena amubeleleka.22Alemukonka pa numa yakwe kwati ni ng'ombe iilume iileya ku kwipaiwa, nga atila akaikatwa mu ca kwikatilako, akatili kuti kaba nangu nge mpelembe, 23wasuka umufwi wapula mu libu lyakwe. Ali nga akoni akaleangufyanya ukuya mulukose. Taishibe ukuti cika musendela ubumi bwakwe.24Nomba, mwebana bandi abaume, umfweni kuli ine; nokubika amano ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Mwileka umutima wenu walukile pambali panshila yakwe; mwisumina kutungululwa mukululumba mu nshila shakwe.2627Alilenga abantu abengi ukuwa panshi; abo aipaisha bengi. Ing'anda yakwe yaba panshila yaku nshishi; baya panshi kumuputule wakusendamapo uwafita uwa mfwa.

Chapter 8

1Bushe amano tayeta ubwite kunse? Bushe ukumfwa takusansula ena ishiwi? 2Pamulu wa tupili bushilya bwa nshila, napamansansa ya nshila , amano yakwe ena epo yaimanina. 3Kunuma ya mpongolo apo apakwingilila mu masumbu, apo pa mwinshi ya mu musumba, ena aitile ubwite kunse.4''Nikuli imwe, mwe bantu abo naitile; ishiwi lyandi lyabelako abana baume ba bantu. 5Iwe wali cenjela, sambilila amano; naiwe wemuwelewele, iwe ufwile wa kwata kampingu wacumfwila mwitontonkanyo.6Umfweni, pamulandu ine nkalanda pafintu ifya cindamisha, nelyo ilyo imilomo yandi ikesuka ine nkalanda ifya bulungami. 7Pantu akanwa kandi kalanda ifya cine, kabili butancitubi bunani ku milomo yandi.8Amashiwi yonse aya mukanwa kandi yabafye; muli bena tamwaba icapikulwa nangula icakulufya. 9Bonse bena babafye abaoloka ku bantu abo abomfwa; amashiwi yandi yalitambalala kuli abo aba sanga amano.10Ipusheni ifikomo ukucila silfere; Ipusheni amano ukucila golde walopololwa. 11Pantu amano yacifyalilwa, yaliwama ukucila umukuba; takuli icuma icingalingana kuli ena.12Ine, amano yacifyalilwa, ngikalila no kucenjela, elyo nkwata amano no kutontonkanya. 13Akatina kakwa Yawe kupata ububi. Nalipata amataki ne cilumba, inshila shabubi no kulanda kwa matutumuko. Nalifipata fyena.14Nalikwata ilangulushi lisuma elyo cumfwika amano yacifyalilwa; Ndino mucetekanya; amaka yaba kuli ine. 15Kulubali lwandi ishamfumu, shilateka, elyo intungulushi shipanga amafunde ayo aya mulinganya. 16Kuli ine abana ba mfumu abanakashi balateka, abamano, elyo na bonse abateka no mulinganya.17Natemwa abatemwa imwe, elyo nabo abafwaya ine no mucetekanya, balansanga. 18Pamo naine kwabe cuma no bukata, ne fyuma ifishingapwa no bulungami.19Icisabo candi cikacila golde, ukucila na golde walopololwa; ukulobolola kwandi kwalicila silfere uwalopololwa. 20Nyenda mu nshila yabulungami, mukati ka nshila ya mulinganya. 21Ecalenga, nenga abatemwa ine ukukwata icuma; ndabesushisha ifyuma fyabo.22Yawe abumbile ine pa kutendeka, umulimo wakwe uwantanshi ine. 23Munkulo shakale nabumbilwe mukubalilapo, ukufuma mukutendeka kwe sonde.24Panuma takwali ifimana nalifyelwe panuma kwali utumfukumfuku utwafulisha amenshi. 25Panuma yampili tashilabikwako napanuma yatupili, nalifyelwe.26Nafyelwe ilyo Yawe talapanga impanga, nangu ulukungu lwakubalilapo mu calo. 27Nali kulya ilyo apampamike imyulu, ilyo alengele icibulungwa pe samba lya shika.28Nali kulya ilyo apampamike amakumbi pa mulu na ilyo utumfukumfuku mukushika twabikilweko. 29Nali kulya ilyo apangile icipope kuli bemba, pakuti amenshi tayasalangene ukucila mukukonkomesha kwakwe, na ilyo kwali ukubika icipope kumufula wampanga iyauma.30Nali kulubali lwakwe nga shikafula walamuka; Nali ubushiku bwa kucankilwa bwakwe panuma yabushiku, lyonse nalesekelela pali ena. 31Nalesekelela mu calo cakwe conse, elyo ukucankwa kwali mubana baume ba bantu.32Nomba, abana baume bandi kutikeni kuli ine, kuli abo abasunga inshila shandi bakapalwa. 33Kutikeni kufikomo fyandi nokuba na mano; mwipulula. 34Bamo abo abakutika kuli ine bakapalwa. Akalacefya inshiku shonse pafibi fyandi, ukulolela palulamba lwa ncenshi sha fibi fyandi.35Pantu uyo asanga ine, cisanga ubumi, elyo akasanga ipalo lya kwa Yawe. 36Lelo ilyo afilwa, aonaula ubumi bwakwe; bonse abo abapita ine batemwa imfwa.''

Chapter 9

1Amano yaliikulila ing'anda yaiko; yali shimpamo inceshi cine lubali, ukubommfya amabwe. 2Naipaya nenama yaiko, naisankanya nomwangashi waiko, kabili napekanya netebulo.3Naituma naba bomfi baiko abnakashi aleita ukufuma muncende ishamumusumba ishasansama sana. 4''Naani imbuluwa mano? lekeni aalulukile kuno!'' kuli uyo onse uwabulwa amano yasuma alelanda ati.5''Iseni mulye ifyakulya fyandi nokunwa umwangashi impekenye. 6Sheni imisango yenu iyabula amano nokuba aba mweo, endeni munshila yamucetekanya.7Uulungika uupumya apokelela umusalula, nao onse uulungika amubifi apokelela umusalula. 8Wilalungika uupumya nangu akakupata, lungika umuntu wamano nao akakutemwa. 9Pela kumuntu wamano nao akalundako ukusambilila kwakwe.10Akatina kakwa yawe entendekelo yamano, nokwishiba uwamushilo kwiluka. 11Pantu ukupitila muli ine emo inshiku shikafulilako. nemyaka shamweo obe shikabikwako. 12Ngoli wamano, uliwamano palobe kabili ngolapumya, ukaisendela wemwine.13Umwanakashi wabuwelewele taishiba, kantu tafundwa kabili tapali ico aishiba. 14Ekala pa mwinshi wa ng'anda yakwe, pa cipuna muncende ishasansama sana isha musumba. 15Aleita kubapitanshila, kubantu abashile patuka munshila shabo.16''Umuwelewele onse apatulile kuno,'' alanefi kuli bonse abashakwata umutima. wamano, 17''Amenshi yakwiba yalilowa, no mukate wa mubumfisolo walikwata mulyo,'' 18Lelo taishiba ukuti abafwa ababkulya, abaitaba ubwite bwakwe bonse baba mu mikonko ya nshishi.

Chapter 10

1Amapind yakwa Solomon. Umwana umwaume 'umwana nilyo alenga wishi ukusansamuka lelo umwana umwaume uwaumpa alenga nyina wakwe ubulanda. 2Ifyuma banonka palufyengo tafiwamina akantu,lelo ukucita ifyalungama kuti kwa ku fumyaku mfwa. 3Yawe taleka uwamupashi muntu umulungami ukuya anshala, lelo ilatandula ulunkumbwa kwa mubomfi.4Ukuboko ukunan'gani kulenga umuntu ukuba uwacula lelo ukubokokwa muntu uwacincila kuleta ubukankala. 5Umwana umwaume uwamano akolonganika ifisabo mulusuba, lelo uulenge insoni ena alaala tulo panshita yakusepa.6Ifya bupe ukufuma kuli lesa yesu pamuulu wa ya umuntu umulungami, lelo akanwa kababifi kafimba pa fyongo. 7Umuntu umulungami alenga abo bonse aba mwibukisha ukumutemwa, lelo ishina lyababifi ukonaika.8Abo bonse abamona balasulamina amafunde lelo uulanda ifya ciwelewele akesa mukufyataulwa. 9Uwenda mutishinka enda umutelelwe, nomba umo uupanga inshila sha bucintofwa, ena bakamusanga kuse.10Uutota ilinso lyakwe alenga ubucushi.Lelo cilandelande umuwelewele ena akaposwa panshi. lelo umo uwakosa awamya alenga icibote. 11Akanwa kamuntu umulungami kamfukumfuku ka mensi yamweo, lelo akanwa kababifi kafimba pafyongo12Ulupato lubusha ulubuli lelo icitemwiko cifimba pafilubo fyonse. 13Napa milimo ya muntu uwailuka pasangwa amano, lelo nkonto yabekalako inuma ya umo uwabula amano.14Abamano abaume batutila ukwishiba, nomba akanwa kamu welewele kaleta ubonaushi mupepi. 15Ifyuma fya muntu umukankala emusumba welinga lyakwe, icipowe camupina ebonaushi bwabo.16Amalipilo yamuntu umulungami yatwala kumweo, kabili icilambu camubifi citwala kumasambi. 17Kwaliba inshila yakumweo kuli bamo abakonka amafunde. lelo umo uupata ukumulungika alalubantika.18Uyo onse uulefimba palupato ninshi alebepa ubufi kumilomo yakwe, noyo onse uuleshimika ilyashi muwelewele. 19Elyo ngakuli amashiwi ayengi, tamubula cilubo, lelo umo uisunga mufyo alelanda ninshi muntu wa mano.20Kabili ululimi lwa muntu umulungami ni Silfere yasuboloka, kwaba umutengo umo no mutima wa mu bifi. 21Kabili imilimo yamuntu umulungami iisha abengi, lelo aba welewele balafwa pamulandu waku bulilwa amano.22Ubupe ubusuma kuli Yawe kuleta ubukankala kabili talundako no bukali. 23Ubufi caba ecangalo abawelewele bangala, lelo kumuntu wamano ninsansa nokwiluka.24Kabili ico umuntu umubifi atina ecikamuponena, lelo icifwaya abantu abalungami cikapelwa. 25Ababifi babakwati cimwela cipita efyo takabepo nakabili, lelo abantu abalungami baba ngomufula wakukulapo uukekalilila umuyayaya.26Fyaba ngomwangashi pameno ne cushi mumenso, eico caba ngomunang`ani kuli abo abamutuma. 27Kabili ukuba nakatina kuli Yawe kulalundako inshiku shabumi, lelo imyaka yaba bifi ikepifiwa.28Kabili nesubilo lyabantu abalungami ninsansa shabo, lelo imyaka yabantu ababifi ikepipa. 29Kabili inshila yakwa Yawe icingilila abo bonse abakaele, lelo cikaba bonaushi kubabifi. 30Umuntu umulungami takatale aposwa, lelo ababifi nabo tabakashale mucaalo.31Ukufuma kukanwa kamuntu umulungami kwisako icisabo camano, lelo ululimi ulwabipa luka putulwako. 32Imilimo yamuntu umulungami yaishiba ifyasuminishiwa, lelo akanwa kababifi kaishibafye ifyabipa.

Chapter 11

1Yawe apata ifipimino fya bucenjeshi, lelo asansamukila mu cilingilo icituntulu. 2Ilyo amatutumuko ya isa, ilyo nokusulwa kwisa, lelo ku bafuka kwisa amano.3Bukaele bwa bulungami bulabatungulula, lelo inshila sha bucintomfwa ishabucenjeshi shikabalofya. 4Ifyuma tafyaba nangu cimo mu bushiku bwa bukali, lelo ukucita ubulungami ku sunga iwe ukufuma ku mfwa.5Ubulungami ku muntu wa kaele ku panga inshila yakwe ukololoka, lelo ababifi ba kawa pa bubifi bwabo. 6Ubulungami bwa abo bonse abatemuna Lesa bulabapokolola, lelo aba bucenjeshi ba kekatwa ku bufwayo bwabo.7Eilyo umuntu umubifi afwa, isubilo lyakwe lilaloba kabili isubilo lyali mu maka ya kwe talisa mukuba nangu cimo. 8Umuntu umulungami ala isunga ukufuma mu bwafya kabili cisa pa babifi beka.9Ku kanwa kakwe umuntu uushaishiba kalesa mukulofya umunankwe, lelo ku mano ya bulungami abantu balapokololwa. 10Ilyo abantu abalungami balungamika, umusumba ulasekelela; ilyo ababifi ba loba kulaba ukuwelesha kwa nsansa. 11Ukupitila ku fya bupe ifisuma kuli abo abatemuna Lesa, umusumba ulacindamikwa; ku kanwa ka babifi, umusumba ulabongololwa.12Umuntu uwa sula umunankwe ta kwata mano, lelo umuntu uwiluka ekala tondolo. 13Uyo uuya aleshinguluka aletumbula ifyankama, lelo umuntu uwa cishinka afimba pa mulandu.14Uko ukushili ubutungulushi bwa mano, uluko lulawa, lelo ukucimfya kwisa mu bwingi bwa ba kupanda amano.15Uyo uwalipilila umweni inkongole icine cine akacula nganshi, lelo uyo uwapata ukupela ubwafwilisho muli uyo musango wa kulaya ukupeela ninshi wa kaele. 16Umwanakashi wa cikuku apokelela ubukata, lelo abantu abankalwe ba pokelela ifyuma.17Umuntu wa luse alaisunga umwine, lelo uyo uwaba umunkalwe ala icena umwine. 18Umuntu umubifi alabepa pa kupoka amalipilo yakwe, lelo uyo uutanda ifisuma alobolola amalipilo ya cishinka.19Umuntu wa cishinka uucita ifya lungama akaba no mweo, lelo uucita ifya bipa akafwa. 20Yawe apata abo imitima yabo yabipa, lelo asekelela muba nshila sha wama.21Beni abacine muli ici umuntu umubifi takaye ukwabula uku kandwa, lelo imfyalwa ya bantu abalungami bakasungwa bwino. 22Pamo nge ninda minwe ya golde iili mu mona wa nkumba efyaba umwanakashi umusuma uwabula ukuiteka.23Ukufwaya kwa bantu abalungami icilambu cisuma, lelo abantu ababifi bena kuti ba subilafye ubukali. 24Ekwali umo uupela nao alapelwa ifingi; na umbi naikata ifyo ali no kupela esa mu kubulwa.25Umuntu uwaba bwino akakwata ifingi na umo uupela amenshi kuli bambi akaikwatila amenshi yakwe. 26Abantu balapisha umuntu uukana ukushitisha ifya kulya, lelo ifya bupe ifisuma fiba pa muntu waushitisha.27Na umo uulefwaya ubusuma ninshi alefwaya no luse, lelo umo uulefwaya ububi akabusanga. 28Bonse abacetekela mu bukankala bwabo bakawa, lelo caba nge bula, abantu abalungami bakalelema nga mabula.29Umo uuleta amafya pa ng'anda yakwe akakwata umwela no muwelewele akaba umubomfi ku wa mutima wa mano.30Umuntu umulungami akaba nge cimuti ca mweo, lelo abalukakala balofya imweo. 31Moneni! Umuntu umulungami apokelela pafyo abombele; ca cilapo pa mubifi no mubembu!

Chapter 12

1Uwatemwa ukusalapulwa atemwa ukwishiba, lelo umo uwapata ukupindululwa alitumpa. 2Yawe apela ubucingo ku muntu musuma, lelo apata umuntu uupanga amapange yabi.3Umuntu tekuti eshibikwe pafya bubifi lelo abantu ab alungami tabakalimbulwe. 4Umukashi uwanakilila cilongwe ku mulume wakwe, lelo uuldeta ukusekwa ali ngo bulwele bulya bubosha amafupa yakwe.5Amapangde ya mulungami yali linga, lelo ukupandwa amano kwa mubifi kwabufi 6Amashiwi ya bantu babi yabango uufiseme uku lolela inshita yakwipaya, lelo amashiwi yaba tambalala bena yabasunga umutende.7Abantu babi ba lisulwa nabo baliya, lelo ing'anda ya muntu umulungami ikeminina. 8Umuntu alumbanishiwa ukulingana na mano yacifyalilwa akwata, lelo umo uupanga ubusalo bwabipa tafwaikwa.9Cawama ukukwata cifulo icasulwa elyo ukuba um ubomfi ukucila ukuba wa cindama lelo uwabula icilyo. 10Umuntru umulungami asakamana ififwaisha inama shakwe, Lelo inkumbu sha babifi bunkalwe.11Umo uubomba mu mpanga yakwe aka kwata ifyakulya ifingi, lelo uupepeka ifyuma ifyabula ubuyo taba namano. 12Umuntu mubifi afwaisha ifyo abantu babipa baibile ukufuma kuli bambi, lelo ifisabofya muntu umulungami fisa ukufuma pa lwabo abene.13Umuntu mubembu aalikatwa kuciteyo ca bubifi bwakulanda kwakwe, lelo umuntu umulungami afyuka ukufuma mubwafya. 14Ukufuma kufisabo fya mashiwi yakwe umuntu akesushiwa nefintu ifvisuma, nge fyaba imilimo ya maboko ya kwe ilamulambula umwine.15Inshila ya muwelewele yaba iisuma mu menso yakwe, lelo umuntu wa mano omfwa mukupandwa amano. 16Umuwelewele alanga ubukali bwakwe umuku umo, lelo umo uusuula insele wa mano.17Umo uulanda icishinka asosa ifya lungama, ldelo kambone wabufi ashimika ubufi. 18Amashiwi ya umo uulanda bupumbu ali ngo ulesunka ulupanga, lelo ululimi lwawa mano luleta ukuposha.19Imilomo ya cishinka ikala inshita iyitali, lelo ululimi lwabufi lwanshita inono. 20Mwaliba ubufi mu mitima yaabo bonse abapanga ukucita bububi, lelo ubuseko bwisa kubapanda amano ya mutende.21Takuli ukulwala ukwisa pa muntu umulungami, lelo abantu babi baisulamo amacushi. 22Yawe alipata imilomo yabufi, lelo abo bonse abekala mu citetekelo cakwe bala musansamusha.23Umuntu wamano afimba pa kwishiba kwakwe, lelo umutima waba welewele ubilikisha ubupumbu. 24Ukuboko kwawa cincila kukateka, lelo umuntu umunang'ani akabikwa ku milimo yakupatikishiwa.25Ukusakamikwa kwa muntu mu mutima ku mubwesesha panuma, lelo ishiwi lisuma limupela insansa. 26Umuntu mulungami bucingo pali cibusa wakwe, lelo inshila yababi ibatungulula mu kuluba.27Abantu banang'ani taboca inama shabo, lelo abantu bamano bakasanga ifyuma ifywamisha. 28Abo bonse abenda mumibele iyolungama basanga umeo na mu nshila shabo tamwaba imfwa.

Chapter 13

1Umwana mwaume wamano omfwa ubulangililo bwakwa wishi, lelo uwa miponto tomfwa ukwebaulwa. 2Ukufuma ku cisabo ca mukanwa kakwe umuntu alaipakisha ku fisuma, lelo ukufwaisha kwa ncenjeshi nipa lufyengo.3Umo uubaka akanwa kakwe aicingilila umweo wakwe, lelo uwasamuna imilomo yakwe akonaulwa umwine. 4Ukufwaisha kwa bantu abanang'ani ku kumbwa lelo tabasangamo ifili fyonse, lelo ukufwaisha kwa bantu abacincila bakekuta.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi aipangila umwine ifya nsoni, kabili acita ifya musebanya. 6Ubulungami bucingilila abo abakaeele mu nshila shabo, lelo ububifi bulenga abacita ulubembu ukuwa.7Kwaliba bamo ababepekesha ukuba abakankala, lelo tabakwata nangu fimo, kabili kwaliba bamo ababepekesha ukuba abapina, lelo ninshi bakankala. 8Icilubula umweo wa muntu cuma cakwe, lelo umuntu umupina tomfwa ukukalipilwa.9Ulubuto lwa bantu abalungami ku sekelela, leloinyali ya mbifi ikafumishipo. 10Ukuituntumba kulabusha ulubuli, lelo pali abo abaleumfwa ukwipushanya palaba amano yacifyalilwa.11Ifyuma ifinonkwa mulubilo tafifula, lelo umo uupanga icuma mukubomba na iminwe yakwe icuma cilakula. 12Ilyo isubilo lyakokola ukwisa, umutima ulakalipa, lelo icenekelwa ilyo caisa ciba kwati muti wa mweo.13Uwasula ifyakukonka akalapokwa icikatilo, lelo uwacindika ikambisho akalambulwa. 14Isambilisho lya muntu uwa mano kamfuku mfuku ka mweo, ukukufumya kufiteyo fya mfwa.15Ukushilimuka nganshi kuleta ipaalo, lelo inshila sha ncenjeshi tashipwa. 16Abantu aba cenjela bakacitila ifintu mu mano mu bwanshiko bonse, lelo umu welewele akasalanganya ubupumbu.17Imbifi intumi iponena mu macusho, lelo uwacishinka muti uuleta ubundapishi. 18Umo uusula ifyakukonka alabulwa kabili alasebana, lelo ukucindikwa kwisa kubalefundwa.19Icilolelwa nga caisa cileta ukusansamushiwa kukufwaisha, lelo abawelewele bapata ukupilibuka ukufuma ku fibi. 20Enda nabantu abamano naiwe ukaba na mano, lelo uwangala naba welewele alacula.21Ubonaushi bwisa panuma yalubembu, lelo abantu abalungami balambulwa ifisuma. 22Umuntu umusuma ashila ubupyani abana bakwe, lelo ubonaushi bwa mubembu bubikilwa umulungami.23Amabala ya mupina yafumya ifyakulya ifingi, lelo filaloba pakubulwa ubupingushi. Umo uushikalipila umwana mwaume wakwe ninshi alimupata, leo uwatemwa umwana mwaume wakwe abangila ukumulangilila. 24Umuntu umulungami alalya mpaka aikuta, lelo ulufumo lwa mubifi lubafye ulwa nsala lyonse.25Abalungami balalya nokwikuta, lelo ifumop lya mubifi likala ne nsala.

Chapter 14

1Umwakashi wa mano akula ing'anda yakwe, nomba umwanakashi, umuwelewele abongolola na maboko yakwe. 2Umo uwenda mubulungami alatina Yawe, nomba uwabipa munshila shakwe alamusula.3Ukufuma mu kanwa ka muwelewele mwiba ubwembya bwakwe ubwamatutumuko, nomba imilomo shawa mano shikacingililwa. 4Ukushaba ing'ombe ifyakulilamo fyaba ifyabusaka, nomba ukufula kwa cilimwa kuti bwaisa kumaka ya ng'ombe iilume.5Kambone wa cishinka tabepa, nomba kambone wabufi apema umupu wabufi. 6Katumfya afwaya fwaya amano nokuyamona iyo, nomba uwishiba yalyanguka ukwisa kuli umo uwiluka.7Enda fuma ku muntu umuwelewele, pantu tawakasange ukwishiba ku milomo yakwe. 8Amano ya muntu wa cenjela yalenga ukwishiba inshila shakwe, nomba ubupumbu bwa ba welewele kubepa.9Abawelewele balatumfya ilyo ubupe bwa milandu bw tulwa ilambo, nomba mukati kabalungami ubusuma bulakanishiwa. 10Umutima ewishiba ukukalipwa kwauko kabili takuli umweni uukuma ku nsansa shauko.11ing'anda sha bantu ababifi shikonaulwa, nomba itenti lya bantu abalungami likekalilila. 12Kuli inshila iyalungama ku muntu, nomba ku mpela yaiko itwala ku mfwa.13Umutima kuti waseka lelo ninshi ulekalipa na kumpela kuti kwaba ubulanda. 14Umo uushakwata icishinka akapokelela ukulingana ne nshila shakwe, nomba umuntu umusuma akapokelela ifyakwe.15Umo uushaishiba acetekela ifili fyonse, nomba umuntu uwa cenjela atontonkanya pa ntampulo shakwe. 16Umuntu uwa mano alatina nokutaluka ukufuma ku fyabipa, nomba umuwelewele mu kanwa alufya ukusokwa.17Umo uukalipa bwangu alacita ifyabuwelewele, umuntu uupanga ububi nokuilingulula alapatwa. 18Uushaishiba apyana ubuwelewele, nomba abantu aba cenjela bakafwala ukwishiba.19Abantu ababufi bakakontamina pa cinso cabo bonse abasuma na bonse ababi bakakontamina pa mpongolo sha muntu umulungami. 20Umuntu umupina alapatwa nangu nikumunankwe, nomba abantu abakankala bakwata ifibusa ifingi.21Umo uulanga imisula ku mwina mupalamano wakwe alabembuka, nomba umo uulangulukila umupina alipalwa. 22Bushe abo abelenganya ububi tabakalube? Nomba abo abapinga ukucita ifisuma bakapokelela icipangano ca cishinka na bucine.23Na bonse ababombesha bakasanga ubukumu, nomba ilyo kwaba ukusosafye, ici citwala ku cipowe. 24Icilongwe ca bantu aba mano fyuma fyabo, nomba ubupumbu bwa bawelewele bubaletelafye ubupumbu ubwingi.25Kambone wa cine alasunga imyeo, nomba kambone wa bufi umupu afumya wa bufi.26Ilyo umo atina Yawe, alamucetekela nganshi muli en; ifi fintu fikaba kwati ni ncende ya kosa iya cingililwa ku bana ba uyu muntu. 27Akatina kakuli Yawe cishima ca bumi; pakuti umuntu kuti ataluka ukufuma ku fiteyo fya mfwa.28Ubucindami, bwa mfumu bu sangwa mukufula kwa npendwa ya bantu bakwe, nomba ukwabula abantu ninshi imfumu na yonaika. 29Umuntu uwatekanya alo mfwikisha, nomba umuntu uufulwa bwangu asumbula ubupumbu.30Umutima uwatekanya ebumi pantu emubili, nomba ubufuba bulabosha amafupa. 31Umo uutitikisha umupina atipa uwa mupanga, nomba umo uulanga icikuku ku mubusu apela ubukata ku wamupanga.32Umuntu umubifi akawishiwa ku micitile yakwe iya bipa, nomba umuntu umulungami alikwata umwakufisama nangu nimu mfwa. 33Amano yalatusha mu mutima wawa mucetekanya, nomba nangu pakati kaba welewele alenga umwine ukwishibikwa.34Ukucita ifyalungama filasumbula uluko, nomba ulubembu lulasebanya abantu abali bonse. 35Imfumu ilangulukila no mubomfi uwa cenjela mu micitile, nomba ukufulwa kwaiko kwa uyo uucita ifya nsoni.

Chapter 15

1Ukwasuka kwafuka ku bwesha icipyu, lelo icebo cakucena cimya ubukali. 2Ululimi lwa bantu ba mano luleta ukwishiba, lelo akanwa kaba pumbu kapongolola ubuwelwele.3Amenso yakwa Yawe yali konse konse, yalesunga no kumona bubi no busuma. 4Ululimi uluposha cimuti ca mweo, lelo ululimi ulufutika lushonaula mupashi.5Umuwelewele asula ukufunda kwa kwa wishi, lelo uusambilila ku kulungikwa ala cenjela. 6Mu ng'anda ya mulungami mwabe ifyuma ifingi, lelo ifya cibwesha ca mubifi fimupela ubwafya.7Imilimo yaba mano isalanganya ukwishiba, nomba teifyo ku mitima yaba welewele. 8Yawe apata amalambo ya mubifi, lelo ipepo lya mulungami emo abekelwa.9Yawe apata inshila yaba bifi, lelo atemwa umo uyo usupilo bulungami. 10Ukusalapulwa ukwa maka kulolela uuli onse uwapata inshila no wapata ukwalululwa akafwa.11Kumbo no bunonshi fili palwalala ku mulola wakwa Yawe; nga mitima yabana baume ba muntunse? 12Uwamiponto tatemwa kwebaulwa; taya kuwa mano.13Umutima wa nsansa ulenga icinso ukusekelela, lelo ubulanda bushonaula mupashi. 14Umutima wa cishinka ufwaya ukwishiba, lelo akanwa kabawelewele kalya ubupumbu.15Inshiku shonse sha mulanda shibi, lelo mutima wakwe nga waba no mutende wape. 16Kawama akanono akakwatwa mu katina ka kuli Yawe ukucila ubunonshi ubwingi mu cimfulunganya.17Bwawama bwali no musalu umuli ukutemwa ukucila ukupekanya ing'ombe iyaina no lupato. 18Umutnu umukali emya ukutalikana, lelo muntu uukokola ukufulwa atalalika ukulaka.19Inshila yawashinga shinga yaba nge ncende yafimuti fyalimbwa mumbali ya nshila ifyamyunga, lelo inshila ya mulungami yalilundumikwa. 20Umwana mwaume wa mano alenga wishi ukusamwa, lelo iciwelewele ca muntu citukisha nyina.21Umuntu uwabulisha asekelela ubupumbu, lelo umo uumfwikisha enda mu nshila iyatambalala. 22Amapange yalafulunganiwa ukushaba kupanda mano, lelo ukuli abengi bampanda mano yalatunguluka.23Umuntu asanga ukusekelela ilyo ayasuka mukutekanya pa kanwa kakwe; ifyo lya wama ishiwi ilisa panshita iisuma! 24Inshila ya mweo itungulula ku ntanshi ku bantu ba mano, ukti bafume panshi ya kumbo.25Yawe onaula ing'anda ya wama tutumuko, lelo acingilila ifipe fyakwa mu kamfwilwa. 26Yawe apata amatontonkanyo yaba bifi, lelo ifyebo ifisuma fyalipwililika.27Umupupu aleta ubwafya ku lupwa lwakwe, lelo uwapata amafisa kanwa akaba no mweo. 28Umutima wa mulungami welenganya ifyakwasuka, lelo akanwa kaba bifi kapongolola ifyabipa.29Yawe ali ukutali na bantu ababi, lelo alomfwa ipepo lya bantu abalungami. 30Ulubuto lwa menso lulenga umutima ukusamwa ne lyashi ilisuma cabumi ku mubili.31Nga waumfwa ilyo umo alekulungika palwa bwikashi bobe ukekalilila mu bantu banono. 32Uukana ukusalapula aisula umwine, lelo uutesha ku kulungikwa alomfwikisha no kuficita.33Ukutina Yawe kufundisha mano kabili ukuicefya ku tangilila umucinshi.

Chapter 16

1Amapange ya mu mutima ya buntunse, lelo kuli shikulu kufuma ukwasuka kululimi lwakwa Yawe. 2Shonse inshila sha muntu shintu shapwililika mu menso yakwe, lelo Yawe apima imipashi.3Peleni imilimo yenu kuli shikulu nama tontonkanyo yenu yakatunguluka. 4Shikulu alengele ifintu fyonse umwine, pamo no mubifi ukulola ku bushiku bwa konaika.5Yawe apata onse uuisansabika mu mutima wakwe, wamuselu kuli shikulu; nangu babombela pamo takuli uukabutuka ukwabula ukukandwa. 6Mu nkumbu ne cinshinka ukupusushiwa kwali pekanishiwa palubembu kabili ku katina ka kuli Yawe umo ataluka kububi.7Elyo imibele ya muntu yatemuna Yawe, acita abalwani bakwe ukuba umutende nankwe. 8Kasuma akanono akamulungami, ukucila ifingi fya mu cibwesha ca lufyengo.9Umutima wa muntunse welenganya inshila shakwe, lelo Yawe alungatika intampulo shakwe. 10Akapatulula kali pa milomo ya mfumu, akanwa kaiko takaluba mubupingushi.11Icishinka icipimo nefyakupiminako fya kwa Yawe; nafyonse ifyakupiminako mu calo fya mulimo wakwe. 12Camuselu imfumu ukucita ifibi, pantu icipuna cabikwapo mu bulungami.13Imfumu ibekelwa mu milimo iya lungama, kabili balamutemwa uusosa icalungama. 14Icipyu ca mfumu ni nkombe sha mfwa, lelo umuntu wa mano alesha ukucibwesha.15Mukwanguka kwa cinso ca mfumu mwaba umweo nokusenaminwa kwaiko kwaba nge kumbi ilileta imfula ya cilala. 16Kwawama ukukwata amano ukucila golde. Kabili umucetekanya wawama ukucila silfere.17Inshila ya bulungami ibafumya kububi; ena uukonka inshila yakwe asunga umweo wakwe. 18Icilumba cisa pantanshi ya bonaushi no kutuuma kwa mupashi kutangilila ukuwa.19Cawama ukuba uwaicefya pamo nabalanda ukucila ukwakana icakonaula nabantu abamatutumuko. 20Uwangwa iceebo amano akasanga cisuma, no ucetekela muli Yawe, ena wansansa.21Uwamano mu mutima etwa wa mucetekanya no kulowa kwa mulomo kutwala ukusambilila pantanshi. 22Ukushilimuka kamfuku mfunku ka mweo ku uukwete, lelo kwebaula kwabawelewele bupumbu bwabo.23Umutima wa wa mano usambilisha akanwa kakwe no kulundako ukusambilila ku milimo yakwe. 24Ifyebo fisuma nimpuma ya buci ukulowa ku mweo no buumi kumafupa.25Kuli inshila iimoneka iisuma ku muntu, lelo impela yaiko ninshila yamfwa. 26Kabomba aba necilaka camilimo yakwe; insala ilamulenga ukutwalilila.27Umuntu icinangwa embaa ubupuba kabili nokusosa ngo mulilo uubabula. 28Umuntu uwapulauka emya ulubuli no lwambo lupatanya ifibusa fya mupepi.29Umuntu walukakala abepa umwina mupalamano wakwe no kumutungulula mu nshila iibi. 30Uukapisha ilinso atontonkanya ifintu fyakupulula; nabesala imilomo balenga ububi bupite.31Imfwi cilongwe ca bukata; cisangwa mumibele yabulungami. 32Caliwama ukukokola ukufulwa ukucila impalume no uuteka mupashi wakwe alikosa ukucila kacimfya wa musumba.33Bapendwila mu ceni pali tumba uo bashimapepo bafwala, lelo Yawe eupingula uko icipendwilo cilewila.

Chapter 17

1Cawamapo ukukwata umutende no bufungau bwa mukate ubwauma ukucila ing'anda iyaisulamo umutebeto no bunkalwe. 2Umubomfi wa mano akateka umwana uulenga insoni kabili akakana ne cakupyaninina nga umo uwa mubana ba ng'anda3Icakwengulwilapo cabelapo silfere ne lungu ilyabelako golde, lelo Yawe euwamya mu mitima. 4Incita tubi iteya amatwi ku milomo ya mubifi; uwabufi apepeka ukutwi ku lulimi lwa bonaushi.5Onse uupumya umubusu atuka uwamumpanga no uusangalala pe shamo lya munankwe takabe uwakaele. 6Abeshikulu e cilongwe cabakote na bafyashi baleta ubucindami ku bana babo.7Ukulanda kuwacindama takwawamina cipumbu; pali bufi imilomo ya bufi tayawamina intungulushi. 8Ifisa kanwa lyaba nge libwe lya bucenjeshi kuli cibinda waliko uubomba konse uko ayalukila.9Onse uusula ku cilubo afwaya icitemwiko, lelo uwibusha umulandu alekanya icibusa. 10Ukukalipila kwingila mukati ka muntu uwiluka ukucila ukuma umwanda umo mu cipumbu.11Umuntu uucita ububi afwayafye bucisanguka eco inkombe iyabunkalwe ikatumwa kuli ena. 12Cawamapo ukukumanya bere uo bapoka abana ukcila ukukumanya icipumbu mu bupumbu bwa ciko.13Ilyo umuntu umo abwesha ububi pa busuma, ububi tabwakashe ing'anda yakwe. 14Ukutendeka kwa ntulubundi kwaba nga umo uuleka amenshi ukuya konse konse, eco taluka ku kumana libe takulatendeka15Umuntu uupela umubifi insambu no muntu uupela umulungami umulandu bonse ba muselu kuli Yawe. 16Cinshi icipumbu cingapelela ulupiya pa kusambilila ukuba na mano, ilyo tacikwete umutima waku sambilila ukuyakwata?17Icibusa citemwa mu nshita shonse kabili munyina afyalilwa inshita shamafya. 18Umuntu wabula amano alaibika mu mulandu wa munankwe nokuba umwine wa misha ya mwina mupalamano.19Onse uwatemwa intulubundi atemwa ulubembu; umutnu uwatemwa ukuitutumuna afwaya ukufunaulwa. 20Umuntu wa mutima wa bupondamishi tasanga icisuma; uwakwata ululimi lwa bufi aponena mu bwafya.21Onse umufyashi wa cipumbu ailetelela ubulanda; kabili wishi wa cipumbu takwata ku sansamuka. 22Umutima wa nsansa muti uusuma; lelo umupashi uwafunshika umika amafupa.23Umuntu umubi alapoka ifisakanwa mubumfisolo pakupondamika inshila sha bupingushi. 24Uwiluka alosha icinso cakwe pa mano, lelo amenso ya cipumbu ya lolesha mu mpela ye sonde.25Icipumbu ca mwana bulanda kuli wishi kabili cakulungulusha ku mwanakashi wa mufyele. 26Kwena, tacingaba icisuma uku kanda umuntu umulungami; nangu ukusansa intungulushi sha mano.27Uwakwata ukwishiba abomfya amashiwi yanono no wakwata ukwiluka alateka umutima. 28Ne cipumbu cine cibikwa uwa mano nga nacikala tondolo; nga caisala akanwa kaciko cilingwa ukuba uwacenjela.

Chapter 18

1Uwikala eka afwayo kucita ifyo atemenwe umwine kabili atalikana ne fyabupingushi fisuma. 2Icipumbu tacicankilwa ukumfwa, lelo mu kusokolola icili mu mutima waciko.3Ilyo umntu umubi aisa, esa ne misula pamo ne nsoni elyo no musebanya. 4Amashiwi yamukanwa ka muntu menshi ayashika; akamfuku mfuku ka mano kamana kakwata amenshi ayapita.5Tacawama ukuba kulubali lwa muntu wa bubi, nangu ukupondamika ubupingushi ku muntu umulungami. 6Imilomo ya cipumbu iciletela intulubundi na kanwa ka ciko keta impumo.7Akanwa ka cipumbu ebonaushi bwa ciko kabili ciipangila iciteyo ne milomo yaciko. 8Amashiwi ya wamulomo yaba ngo twakusasula utwalowa kabili yatentemukila mu fyamukati fya mubili.9Eco, kabili uwatompoka mu kubomba ni munyina ku wa bonaushi. 10Ishina lyakwa Yawe lupungu ulwakosa; umntu umulungami alabutukilamo no kupusuka.11Ifyuma fya mukankala lilinga lya kosa ilyo musumba wakwe na mu kwelenganya kwakwe fyaba nge cibumba icitali. 12Ilyo takulafika ukuwa kwakwe umutima wa muntu uba uwacilumba, lelo ukufuka kutangilila ubucindami.13Uwasuka talati omfwe bupuba bwakwe ne nsoni. 14Umutima wa muntu ushipikisha mu bulwele, lelo umutima wafunshika nani enga upokelela?15Umutima wa cenjela usanga ukwishiba no kukutika kwa wa mano kufwaya ukufumyapo ici. 16Icabupe ca muntu kuti camwiswila inshila noku muleta pa cinso ca muntu wa cindama.17Uubalilapo ukulubulula umulandu wakwe amoneka uwalungama mpakafye uwamulandu mu nankwe aisa no kumwipusha. 18Ukupendula kupwisha ifikansa no kupatulukanya pakati kaba maka.19Munyina walufyanishiwa akosapo ukunasha ukucila umusumba wakosa, no kukansana kwaba nge mipilikisho yakwisalila mu makule yakankala. 20Ku cisabo cakanwa kakwe ifumo lya muntu lilesushiwa; na kubusomboshi bwa milomo yakwe alekuta.21Imfwa no mweo fitungululwa no lulimi, nabo abatemwa ululimi bakalya icisabo caluko. 22Uwasanga umukashi asanga icintu icisuma kabili alapokelela ukusenaminwa ukufuma kuli Yawe.23Umubusu apapatila uluse, lelo umukankala asuka bukali bukali. 24Uufwaya ifibusa ifingi fimuletela ubunonshi, lelo kwaliba icibusa iciba mupepi ukucila indume.

Chapter 19

1Umusuma muntu umupina uwendela muli bu kaele bwakwe ukucila uwapondama mumi landile kabili uwatumpa. 2Kabili, tecisuma ukufwaya ukuba ukwabula amano na umo uubutukisha sana apuse nshila.3Ubuwele wele bwamuntu ebonaula ubumi bwa kwe no mutima wakwe wa fulilwa Yawe. 4Ifyuma filunda ififbusa ifingi, lelo umupina apatulwa ukufuma kufibusa fyakwe.5Kambone uwabufi taafye ukwabula ukukandwa noulanda ifya bufi talinga kubutuka. 6Abengi bali no kufwaya ukwafwilishiwa kumuntu UUmupela kabili uuli onse ni cibusa wa upela ifya bupe.7Bamunyina bonse aba mulalanda bali mupata; banankwe banga aba mubutuka ukufuma kuli ena! Alabeta, lelo ninshi nabaya. 8Uyo uukwata amano atemwa umweo wakwe; uusunga ifyo asambilila akasanga icisuma.9Inte yabufi tali no kuya ukwabula ukukandwa, lelo umo upema ifya bufi ali no kuloba. 10Tacilingile uwatumpa ukwikala mufya ku laipakisha ukucila umusha ukuteka ba cilolo.11Uwamano alenga umuntu ukukanafulwa bwangu kabili lipalo lyakwe ukusulako ku filubo. 12Ubukali bwa mfumu cimo no kulila kwa mwana wa nkalamo, lelo uluse lwa iko lwaba ngo mume uliku cani.13Umwana mwaume uwatumpa aletela wishi ubulanda, no mukashi wabulaki aba ngamensi aya tona. 14Inganda nefyuma ku bu pyani bwaba fyashi, lelo umukashi uwamano afuma kuli Yawe.15Ubunang'ani buposa umuntu mutulo utwingi lelo uushifwaya kubomba alaponenwa ne nsala. 16Uusanga amafunde asunga umweo wakwe, lelo umuntu ushtontonkanya panshila shakwe ali no kufwa.17Onse ubabwino kuba pina akongwesha Yawe, kaili alino kulipilwa pafyo acitile. 18Kansha umwana mwaume obe ilyo kuli isubilo kabili wibika amatontonkanyo yobe ukuti afwe.19Uwa cipya icikalamba ali no kufuta amafuto; nga cakuti wamu pokolola, uli no kucicita umukuwacibili. 20Umfwa ukupanda amano noku sumina ukulangililwa pakuti limbi kuti waba uwamano kumpela ya mweo obe.21Amapange ayengi ya mumutima wa muntu, lelo cili ku bufwayo bwakwa Yawe ebukacitika. 22Ukuba ne cikuku cilino kubaifyo umuntu alefwaya kabili umuntu umpina awama ukucila uwa bufi.23Ukucindika Yawe kutwala abantu ku mweo; onse uwa kwata ali no kwi kushiwa kabili takacushiwe kubusanso. 24Umunang'ani ashika iminwe yakwe mwibeseni; tali nakuibwe sesha kukanwa kakwe.25Uma ulepunga, no muntu usha ishiba ali noku cenjela; funda umo uwamucetekanya,kabili ali no ku kwata amano.26Uwibila wishi kabili atamfya nyina mwana umwaume uleta insoni no bunani. 27Nga wakana ukukutika kukufundwa, wemwana wandi umwaume, uli noku fuma mumashiwi ya mano.28Inte iya bufi ipontela ubulungami na kanwa kamubifi kamina ulu bembu. 29Ubupingushi bwape kani shiwa baka pumya nokuma inuma shabatumpa.

Chapter 20

1Umwangashi wa miponto ne cakunwa icamaka ca mpoma;ilyo onse uupumbukilako taba na mano. 2Icintinya ca mfumu caba ne cintinya ca musepela wankalamo iilebuluma; umo ilyo alenga ena ukukalipa abembukila ubumi bwakwe.3Bukata kuli onse ukutaluka ku kukansana, lelo umuwelewele onse acilukilamo. 4Umuntu umunang'ani talima pa mwela; alombelesha ifisabo panshita yakusombola lelo takakwate nangu cimo.5Icikalamba ica mu mitima wa muntu caba kwati menshi ayashika, lelo umbifye uwailuka eukatapamo. 6Abantu abengi onse abila icikuku cakwe, lelo uwingasanga umo uwacishinka?7Umuntu umulungami endela muli bumpomfu bwakwe, na bana bakwe abakonka pali ena ba kapalwa. 8Imfumu iikele pacipuna caiko ilebomba incito ya kwa kapingula ilelekanya na menso yaiko ububi bonse ubli panuma yaiko.9Nani engatila, ''Nisunga umutima wandi uwapwililika; Nisunga ukufuma ku lubembu lwandi?'' 10Ifyakupiminako ukufina ne fipimo ifyapusana Yawe alifipata fyonse.11Nangufye umwaice eshibikilkwa ku micitile yakwe, nga cakutila ifyo acita nga fyalipwililika no kulungama. 12Amatwi ayomfwa na menso ayamona Yawe ewapangile fyonse.13Wilatemwa kulala epali waisaba mucipowe; isula amenso yobe elyo ukakwata ifingi ifyakulya. 14''Cibi! Cibi!'' efyatila kashita, lelo nga aya alaitakisha.15Kuli golde elyo na mabwe ayashishitwa, lelo imilomo yakwishiba fipe fyaumo mutengo. 16Bula icakufwala ca umo uyo wabika ubucingo pa mweni, nokucikata mu cilayo nga cakuti abika ubucingo pa mwanakashi umbi umbi.17Umukate uwakukwata mu kubepa umfwika uwalowa, lelo panuma akanwa kakwe kesulamo insakalabwe. 18Amapange yeshibikwa mukupandwa amano elyo ni kubutungulushi bwa mano mwingapimina ubulwi.19Uwalwambo asokolola inkama eico mwiampana na bantu abalanda sana. 20Nga cakuti umuntu atipa wishi nangu nyina, inyali yakwe ikashima pakati kakufita.21Ifyakupyaninina ifyakunonka mulubilo pakutampa fikabomba ububi pakulekelesha. 22Witila, ''Ndi nokubwekesha pali ubu bubi!'' Lolela Yawe nao akakupususha.23Yawe apata ifyakupiminako ukufina ifyamisango ibili na sekelo iishili yacishinka ta yawama. 24Intampulo sha muntu shitungululwa na Yawe; nga kanshi kuti ailuka shani inshila yakwe?25Citeyo ku muntu ukupama ukutila, ''Ici cintu camushilo,'' no kutampa ukutontonkanya pafyo cilepilibula ilyofye apanga umulapo wakwe. 26Imfumu ya mano ilalekanya ababifi kabili ipilibula kwati mupeto pali bena.27Umupashi wa muntu ni nyali yakwa Yawe, uufwaya monse mufipande fyakwe ifyamukati. 28Icikuku ne cinshika filinde mfumu; ne puna caiko icabufumu capangwa no bucingo bwa kutemwa.29Ubukata bwaba lumendo maka yabo no bucindami bwa bantu abakote nimfwi sha mushishi wabo. 30Ifikwebaulwa ifipanga ifilonda ukuwamya ifibi elyo impumo shipanga bwino ifipande fya mukati ubusaka.

Chapter 21

1Umutima wa mfumu mulonga wa menshi mu minwe yakwa Yawe; autwala konse uko alefwaya. 2Inshila ya muntu onse yalilungama mu menso yakwe, lelo ni Yawe uumona imitima.3Ukucita icalungama nokucefya cili icapokelelwa kuli Yawe ukucila ilambo. 4Amenso ya cilumba no mutima uwayanga ni nyali yabubifi lubembu.5Amapange yawacenjela yamutwalafyeku kufikilisha, lelo uyo onse uutita mukwangufyanya cimuletafye ku kubulwa. 6Ukunonka ifyuma mululimi lwakubepa cimwela cilepupusha kabili citeyo ico icipaya.7Icimfulunganya cababifi cikabaletelela, pantu balakana ukucita icalungama. 8Inshila ya muntu uwamilandu yaba iyanyongana lelo uyo uwasanguluka acita icalungama.9Cawama ukwikala pacifutu ca mutenge ukucila ukwikala mu ng'anda nomukashi uwabulake. 10Ici icilaka camubifi cifwaisha ifyabipa; umwina mupalamano tasangamo ukulangulukilwa mu menso yakwe.11Ilyo uupumya bamukanda, imbulwa mano eko shicenjelela, kabili ilyo umuntu uwa mano bamupela ifyakukonka alalundapo ukwishiba. 12Umuntu uwalungama abebeta ing'anda ya muntu umubifi; aleta abantu ababifi kukucula.13Uyo uucilika amatwi kukulila kwa mulanda, nao akalilisha, lelo takasukwe. Icabupe camubumfisolo cinasha ubukali. 14Nefisa kanwa lya cabupe lya kupelwa ukukosha icipyu.15Ilyo umutende wacitwa, uleta ukusekelela ku muntu umulungami, lelo uleta ifyabipa kuli ncita tubi. 16Umo uufuma mu nshila ya mano, akatusha mulukuta lwa bafwa.17Onse uwatemwa umusamwe akaba umupina; umo umo uwatemwa umwangashi namafuta takabe umukankala. 18Umuntu umubifi ecakulubwilako umuntu umulungami, kabili umuntu incenjeshi ecakulubwilako abantu.19Cawama ukwikala mu ciswebebe ukucila nokulaka nomukashi uwakalipa. 20Icuma icisuma namafuta fisungwa mubwikalo bwa wamano, lelo umuntu umuwelewele akafyonaula fyonse.21Umo uucita icalungama kabili uwacikuku uyu muntu akasanga umweo; ubulungami nobukata. 22Umuntu uwamano nanyina umusumba wabamo abamaka, nokuleta panshi icakosa ico bacetekelamo.23Uulama akanwa kakwe nolulimi aisungilila umwine kubulanda. 24Ukwanga no muntu uwacilumba ''Uupumwa''25Ukukabila kwa munang'ani kukamwipaya, pantu iminwe yakwe ilakana ukubomba. 26Akasuba konse afuluka ifyo afwaisha, lelo umuntu umulungami alapela kabili tapokolola.27Ilambo lyababifi cabunang'ani; ilyo 28Inte yabufi ikafwa, lelo uumfwa akalanda inshita yonse.29Umuntu umubifi apanga icinso cakwe ukukosa, lelo umuntu umulungami alungika imibele yakwe.30Takwaba amano, takwaba ukwishiba, kabili takwaba kupanda amano ayengemininako kuli Yawe. 31Kabalwe aipekanya pabushiku bwa nkondo, lelo ubulumbuka kwaba kuli Yawe.

Chapter 22

1Ishina ilisuma likasalwa pa fyabunonshi ifikalamba elyo ipaalo lya wa mapo ukucila sifere na golide. 2Umukankala na bantu abapina babacimocine Yahweh ewabapangile bonse.3Umuntu uwasalapukaamona ubwafya no kufisama umwine, Lelo icipuba caya no kucula pa mulandu waciko. 4Ukuicefya na katina kakwa Yawe bukankala, ba kata, no bumi.5Imyunga shilasa fyalala munshila ya mubifi, ena uulonda ubumi bwakwe alatalukako kuli fyena. 6Sambilisha umwana inshila ifwile ukuyamo nelyo akula takafumermo.7Abakankala bateeka abapina, ilyo umo akongola aba umjusha kuli umo uwa mukongwesha. 8Uyo utanda lifubembu akasombola ubulanda elyo inkontoyabukali bwakwe ikafilwa,9ena uwakwata ilinso ilya kupeela akapaalwa, pantu akana umukate nabalanda. 10Fumyenipo uwamiponto, no kulesha ulubuli; ifikansa no kupusana fili nokupwa.11Ena uwatemwa umutima uwasanguluka elyo aba nokusenaminwapamilomo yakwe, imfumu ikaba ecibusa wakwe. 12Amenso yakwa Yawe yacefya amano, lelo onaula amashiwi yababula icicetekelo.13Umuntu umunang'ani atila "pali inkalamo Panse! ndeipaiwa mumisebo. 14Akanwa kantalangani cilindi icashaka; icifukushi cakwa Yawe cifulilwa pali onse uponenamo.15Ubuwelewele bwakakililwa mu mutimawa mwaice, lelo inkonto ya kusalapula eitalusha bwena ukutali saana ukufuma kuli ena. 16Uyo uwafyenga umuntu umupina mukulunda ubukankala bwakwe, nangu ukupeela kubantu azbakankala, akaponenwa mucipowe.17pepeka ukutwi kobe no ku kutika ku mashiwi ya mano ayacifyalilwa bika umutima obe ku mano yandi. 18Pantu cikasa cabuseko kuli iwe nga wayasanga yena muli iwe, nga cakuti yonse yateyanishiwa pa milomo yobe. 19Eico isubilo lyobe kuti lyaba muli Yawe.20Nshakulembele iwe kale ifintu ifisuma ifyakukonkomesha elyo na mano. 21Ukuti imulenge ukwishibe ifyebo ifya cishinka muliaya mashiwi yabucine, pa kuti wingapela amasuko ya bucine kuli abo abakutuma?22Wipokolola umulanda pa mulandu ali umulanda, nangu ukufyenga ulekabila pa mpongolo, 23Pantu Yawe akabapapatila umulandu wabo, elyo akonaula umweo wa abo ababonaula.24Wipanga bucibusa naumo utungululwa ne cifukushi elyo taufwile kwenda naumo ukalipe, 25Limbi kuti wasambilila inshila shakwe nokuipangila iciteyo ica mweo obe.26Wiba umo muli abo abasankanya iminwe mufilayo, fya kulipilila inkongole. 27Ngataukwete nangu cimo icakulipila, cinshi engasendelamo ubusanshi ukufuma kuli iwe?28wifumyapo umupaka wakwle uo bashinwe babikilepo. 29Bushe naumona umuntu uwalamuka mumilimo yakwe? Akeminina pa menso ya mfumu; takeminine pa ntanshi yabantu abashishibikwa.

Chapter 23

1Nga ulelya icakulya na kateka, uleishiba bwino ifyakulya filipo. 2Nga uli ne nsala iyakuluka umulopa, uleeteka umutima. 3Wilapupumina fyakulya ifiwamishepo ifyo akutebete, pantu limbi kuti emo akuteyeela.4Wilacululka pakuti umone ubukankala, nga u;li wa mano kusulakofye. 5Ifyuma kuti wakwata nomba waluba napo file, kwati fintu fimenene amapindo nokupupukila mu mulu kwati ni kapumpe.6Wilalya fyakulya fya muntu wa bupapa, wilakumbwa fyakulya fyakwe ifya wamisha. 7Pantu uutontonkanya lyonse pafyo aposelepo. kuti akweba ati, ''Akulya nokunwa,'' nomba ninshi ali nakamo akalemukolola ku mukoshi. 8Ala kuti waluka nakapande ulile, nefyo wacilamulumbanya fyabula nabulole.9Wilalanda ifintu kucipuba, pantu ena teti amonemo ubusuma mufyo iwe ulelanda. 10Wilasesha mipaka yakale iyafitungu, nangu ukwingila mu mabala yaba kashiwa. 11Pantu ndubulwila wabo wamaka, akabula umulandu wabo nokubalubulwilako.12Ulebika umutima ku mano yakwishiba ifintu, kabili uleteya amatwi kufyo balekufunda.13Wilafilwa ukukalipila umwaice, ukukapa ubwembya ala tekumwipaya. 14Wilatina ukumufyapa ubwembya, ala ekupususha umweo wakwe ku calo ca bafwa.15We mwana wandi umwaume umutimaovbe nga wakwata amano, ninshi naine nkatemwa icibi. 16No mutima wandi ukanga ne nsansa, ilyo akanwa kobe kakalanda ifyalungama.17Wilakumbwa ababufi mu mutima obe, lelo lyonse iwe uleba na katina kuli Yawe. 18Lyena ngefyo wakulacita, awe ninshi walala washuka, ifintu usubile fikafikilisha.19Umfwa kuno, we mwana wandi ala iwe uleiuluka mu fintu, uletungulula umutima obe mu nshila iisuma. 20Iwe wilaenda nabacakolwa wabwalwa, nangu abaikalila ukuipakisha inama. 21Pantu bacakolwa naba katubi baiposa abene mubulanda, ukushipula nako kusapwisha umuntu.22Uleumfwa kuli bawiso abakufyele, iwe tecakwesha kusula banoko ilyo bakota. 23Icishinka, amano, ubupete, ukusalapuka, ifi fintu efyalinga ukuposelapo indalama, nomba awe tecakwesha ukufitisha iyoo.24Wishi wamwana umuloloke alasangalala, uwafyala umwana wamano, ee alacankwa. 25Leka bawiso nabanoko balecankwa, leka nabanoko abakufyele baleanga ne nsansa.26We mwana wandi, bika umutima obe kuli ine, na menso yaboe yasekelele mu mibele yandi. 27Pantu cilende aba ngo bucinga ubutali nomwanakashi umbi umbi aba nge cishima icinono mu bufumo. 28Cacine alabelamina nge cipondo; kaboili alenga abaume abengi ukupondoka.29Nani uuli nobulanda? Ninani uuli namalangulushi? Ninani uuli na lubuli? Ninani uuli namasakamika? Ninani uuli ne filonda apabukla umulandu? Ninani uuli na menso ayakashika? 30Abakokola pa mwangashi abaya balefwaya fwayafye uukali.31Wilolesha umwangashi ilyo wakashika, ilyo wabengashima muli kapu, ilyo ulepita pa mukoshi. 32Panuma uusuma nge nsoka, kabili ufumya ubusungu kwati lifwafwa. 33Amenso yobe yakamona ifyeni, nomutima obe ukasosa ifyabupa.34Kabili ukba ngo uusendeme munda ya bemba, nga uusendeme pamulu wa mulongoti wa ku bwato. 35Ukatila, ''Nabampuma, lelo tafikalipe; nabanguma ukwabula nokutila njishibe. Nililali nalashibuka? Ndefwailapo naumbi.''

Chapter 24

1Wilakumbwa ababipa, kabili wilakumbwa ukuba nabo. 2Pantu imitima yabo ikalilafye mukutontonkanya pa bupuupu, ne milomo yabo ikalilafye mukusosa ifyabipa.3Amano eyalenga ukuti ing'anda ikulwe, kabili ukwiluka ekulenga ukuti ikose. 4Nokwishiba ekulenga ukuti imiputule ya muakti isulemo ifyuma fyonse ifyauma umutengo kabili ifisuma.5Umuntu uubomfya amaka yakwe mano mano e mwaume wine wine, no wamano alakosha amaka yakwe. 6Pamulandu butungulushibwa mano inkondo ilalwikwa, kabili apali abakupanda amano abengi, abantu balapusuka.7Ku muwelewele amano ya cine yaba apasansuka; mu mpongolo takasamune akanwa kakwe.8Onse uupanga ukucita ububi, aketwa umukalamba wa mapange ya bubifi. 9Ukuilekelesha ukwa buwele wele lubembu, kabili umunru uupumya wabunani ku bantu.10Bushe ulanenuka mu bushiku bwa macushi? Awe ninshi amaka yobe yanono.11Pokolola abo baletwala ku mfwa; nabaletalantanta ukulola ku kwipaiwa, ubabweshe. 12Nga watila, ''Iye! Tatwaishiba ici,'' bushe uuceceta imitima takeluke, kabili bushe uulinda umweo obe takeshibe nokulambula umuntunse ukulingana no mulimo wakwe?13We mwana wandi umwaume, lya ubuci, pantu busuma; kabili leka uluto lwa buci ulwalowa lube mukanwa kobe. 14Efyaba nokukwata amano. Nga wayakwata ukekala imyaka iingi, nefyo usubila fikafikilishiwa.15Wilabelamina apekala umulungami filya ficita umubifi; wionaula apo atushisha. 16Pantu umulungami kuti awa imiku cine lubali, lelo ukwima akema; abacushi bena ilyo baponenwa nobucushi balawililila.17Umulwani obe nga awa, wi sansamuka; kabili nga aipununa, umutima obe wisekelela, 18epali Yawe nao amona naco cabipa mu menso yakwe kabili alesha ubkali bwakwe kuli ena.19Wilaumfwila incita tubi, wilakumbwa ababifi. 20Pantu ababifi tacakabawamine; inyali ya babifi ikashima.21We mwaana wandi, tiina Yawe ne mfumu. Wi ipoosa pali bacipondoka. 22Pantu ubucushi bukabemina mukupumikisha, kabili nani akeshiba ilyo bacipondoka balobele?23Aya mashiwi nayo yaba mano: Ukuba nakapatulula mu bupingushi takwawama.24Uutila ku mubifi: ''Uli mulungami,'' abantu nabantu bakamulapisha, ne nko shikamupata. 25Lelo abalemufunda cikabawamina, kabili pali bena pakesa ipalo ilisuma.26Uwasuka ifyafumaluka atomona imilomo ya muntu umbi. 27Bomba imilimo yobe iyapanse, ulime nebala. Elyo uye nokukosha aba mu ng'anda yobe.28Wiba inte yakushinina umunobe ilyo taushininkishe bwino bwino. Pantu ukaba umuwelewele ku milomo yobe. 29Witila: Filya fine acitile, efyo naine nalamucita. Nkalandula ukulingana nefyo umuntu umo umo acitile.''30Napitile pe bala lya munang'ani pe bala lya myangashi ilya muntu uwabula umutima wa mano. 31Kabili mona! Lyonse lyamenemo ifyani. Kabili lyaiswilemo bakaenya, ne cibumba ca liko mabwe calibongolweke.32Awe nalolekeshe kufyo namwene na menso yandi, nomba nasambilako cimo pafyo namwene. 33Ukutubilikishakofye panono, ukusendamakofye amaboko panono pakuti utushekofye, 34elyo ubupina bukakwishila ngo mpupu, elintu no kubulwa kukawililila nge cipondo icili ne canso.

Chapter 25

1Aya nayo mapinda yakwa Solomoni, aya lembelwe na baume bakwa Hisekia, imfumu yabena Yuda. 2Bukata bwakwa Lesa ukufisa umulandu lelo ubukata bwa shamfumu kuufwaikwailisha. 3Pamo nge myulu ya belako uku ukuleepa ne sonde lyabelelako ukushika, eico no mutima wa shamfumu ta wishibikwa.4Fumya munyela muli sifere no mu bomfi kuti abomfya sifere muku cenjela kwakwe. Nangu cibefyo, 5fumya imbifi ku cinso ca mfumu ne cipuna caiko cikapampamikwa kubulungami.6Wi-icindika we mwine ku cinso ca mfumu kabili wiiminina mu ncende iya bantu bakalamba.7Cawama ena ukuilanda kuli iwe, ''isa kuno, ''ukucila ena ukukalifya iwe pamenso ya mukankala. Ifyo wamwene, 8Witwala bwangu umulandu ku cilye, pantu uli no kucita shani mu kulekelesha ilyo umwina mupalamano obe aisakukulenga insoni?9Lubululeni umulandu wenu pakati kaiwe no mwina mu palamano umwine kabili wi esha ukusokolola inkama yaumo no munankwe, 10Pantu limbi umo uwa umfwako ali no kuleta insoni pali iwe ne lyashi, ilibi lya salangana pali iwe ilishinga cincintulwa.11Ama apele ya golide ayapangilwa mufipefya silifere lishiwi ilyo soswa munshila isuma. 12U mupeto wa golide nangu icakufwala ica pangwa kuli golide kufunda kwa wamano mu kutwi kwa ule umfwa.13Pamo ngo kutalala kwa bungululu bwabuta pakusepa efya ba ne ntumi ya cishinka kubaituma; Abwesesha umweo waba cibinda bakwe. 14Ama kumbi no mwela ukwabula imfula efyo aba uitakisha pa fya bupe ifyo asha peela.15Ukutekanya kuti kwanasha na sha kateka no lulimi ulwanaka kutilwa toba ifupa.16Nga wasanga ubuci, lya no kulinga epali, waikutisha, no kuluka waluka. 17Wilaya kung'anda ya mwina mupalamano obe ubililimbi kuti akutendwa no kukupata.18Umwaume uucita bukambone bwabufi ku mwina mu palamano wakwe cimo nge bumba ilibo mfeshiwa mu nkondo, nangu ngo lupanga umufwi uwatwa. 19Umwaume uwabula cishinka untu wa tetekela mu nshita ya bwafya cimo neli noilyabola nangu ulu kasa ulwashetuka.20Pamo ngo muntu uufuula icaku fwala mu mupepo, nangu pamo ngo mwangashi uwa ka ntuka uwapongolwela pafikisa euyo uwimba inyimbo ku mutima uwa fina.21Uwa kupata ngali nensala, mupeele ica kulya alye, kabili ngali ne cilaka, mu peele amenshi yakunwa, 22Pantu ulebika amalasha ayaleyaka pamutwe wakwe na Yawe ali no kukula mbula.23Icine cine umwela waku kapinda kaku kuso uleta imfula, eico ululimi ululanda ifya nkama lulenga impumi ukubipa. 24Cawama ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila mu ng'anda iya akanishiwa no mukashi uwabulaki.25Pamo nga menshim aya talala ku uline cilaka, efyaba ne mbila nsuma ukufuma ku calo cakutali. 26Pamo nga aka mfuku mfuku kafiko ne cishima ica funda ulwa efyaba umuntu umulungami alatelententa kubantu ababifi.27Tecisuma ukulya ubuci ubwingi; icicili kwati kufwaya ubucindami ukulunda pabucimi. 28Umuntu uwabula ukuikanya umwine cimo no musumba uwa onaulwa kabili uwalula fibumba.

Chapter 26

1Ngafilya ubungululu bwampepo bwabuta mulisuba nangu imfula munshita yakusombola, efyo nomuwelewele tasunga bucindami. 2Icuni ngacafulumuka ninshikuli icalenga nakamimbi ngakafuma kapupuka, efyo nentipu tashishafye apabula umulandu winewine.3Icikoti cabelako kabalwe, umukobelo wabelapo punda, ne nkonto yabelako inuma shaba welewele. 4Taufwile kwasuka umuwelewele ukulingana nobupunda bwakwe, limbi kuti waishiba ukuti ni ena.5Uleasuka umuwelewele ukulingana nobupumbu bwalwe, epali aimona uwa mano mu menso yakwe umwine. 6Onse uutuma amashiwi kuminwe yamuwelewele aba ngo waiputula amakasa yakwe umwine, kabili ngo wanwa ifyongo fyakuiletelela umwine.7Ngafilya amolu yawalemana yatentemuka kwati lipinda kukanwa kaba welewele. 8Ngafilya ukwesha ilibwe mukati ke lekeni cimo no kupeela ubucindami kumuntu iciwelewele.9Ngafilya umunga uya mukati kaminwe yaukolelwe lipinda mukanwa kaba welewele. 10Ngafilya ubuta bucena bonse ababukolongene cimo no wingisha iciwelewele incito nangu uwingisha incito bonse abalepita.11Ngembwa ibwelela kumalushi yaiko, efyo nomuwelewele abwekeshapo ubupumbu bwakwe. 12Walimonapo iwe umuntu umo uitunga uwamano mumenso yakwe? Takuli nomba isubilo kumu welewele ukucila pali ena.13Kabili umuntu umunang`a atila, ''muli inkalamo munshila! muli ikalamo pakati kacende iya pabuka!'' 14Ngefyo icibi cisuka uku noku pama incenshi yaciko, efyo nomuntu umunang`ani apilibuka pa basanshi bwakwe.15Umuntu umuna n'gani atumpika iminwe, yakwe mumbela kabili takwata namaka yakwimya noku bwesha pakanwa kakwe. 16Umuntu umuna n'gani aimona uwamano, mumenso yakwe umwine ukucila pabaume, cine lubali(7) abaabasuka bwino nokupingula.17Nga umo uubula nokwikata amatwi yambwa aba ngo mupita nshila uutumpa noku uwa fulwa mufikansa kwati mwina wine.18Ngafilya umuntu ishilu liposaika imimfwi ya mulilo, 19Efyaba naumo uubepa umwina mupalamino kabili nokutila,''ine shacila landa fye nseko?20Pantu ukwabula inkuni, umulilo ulashima; kabili na pashili uwa lwambo lwakulaka ulubuli lulatalala. 21Filya amalasha yaba insonkelesho pa musolilo nenkuni pamulilo, efyo no muntu wabulaki ne fikansa asonkelesha ulubili munda mukati.22Amashiwi wambo yaba kwati fya kulya fyawamisha ukulya ulubilo; ifitendamukila mukati kamubili munda mukati. 23Imilomo iitesha namutima ubi abanga Silfere iya balika mu cipe cu bumba.24Umo uupata bambi alafungushanya mukumfwa kwakwe nanwe kwakwe kabili enamundayakwe mwaba ubufi. 25Ena nga alanda fisuma shani, lelo wimutetelamu, bantu kwaba ifya muselu cine libali (7) mukatikamutima wakwe. 26Ulupato lwakwe lufimbwapo mu bucenjeshi, ubuwele wele bwakwe bukasokoloka mu cilonganino.27Onse uwimba icilindi akawilamo umwne no uukankulusha ilibwe likamubwelelela. 28Ululimi lwa bufi impato umuntu uo lwa bepesha nakanwa kaleta ubumimunda kalawisha.

Chapter 27

1Wilaitakisha pa fintu ifikabako mailo, pantu ubushiku ubushili bobe tabucilukwa ibaka. 2Leka abantu bambi ebo bakutashe, nomba wilaitasha wemwine, leka umweni akulumbanye, wiilumbanya weka iyoo.3Ilibwe lyafina nomucanga nao cisendo icafina, lelo icacila pali ifi fibili kusonsomba kwa cipuba. 4Ukufulwa kwa bunkalwe, necipyu caba nge lyeshi, nomba umufimbila nani engaushipikisha?5Caliwamapo ukwebaula umuntu pa bwelu, ukucila ukutemenwe mubumfisolo. 6Cibusa obe nga akucena muli fimo umucetekele, nomba umulwani obe nga akukumbatila ninshi lyena ucenjele.7Uwikwite alasukla no buci, lelo uuli ne nsala ne cintu icalula cilomfwika ukulowa. 8Umuntu uuseulukafye asha ne ng'anda yakwe, erna apala icuni iciseuluka cabula napacinsansala.9Amafuta ya kacena kasuma nobubani filasansamusha umutima, nabucibusa ubupansha amano yene yene nabo bulasansamusha. 10Wilalekelesha bacibusa bobe, nangufye bacibusa babawiso, wilafyaya munonko ilya waba mubwafya. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila na munonko uuli ukutali.11We mwana wandi ube mano lyena nionshi wakulasansamusha umutima wandi, elyo naine ningalaasuka bwino abalenjita umusalula kuli ine. 12Umuntu uwamano alamona uko ubwafya bulefuma, nokutaluka atalukako, imbulwa mano yena ilungama kulya kwine, elyo panuma yalalanguluka.13Umuntu uwalaya ukufutilako umweni inkongole shakwe ikatilenimo icakufwala cakwe, eco cibe icikatila mulandu pali uyu uushishibikwe. 14Umuntu uubilikisha lucelo celofye kukuya posha umunankwe amubusha namutulo, kuti abantu bamutunga ukuba uwatipwa.15Umukashi wafdikansa aba nge mfula iilemima akasuba konse. 16Ukumwalulula cimo nokwesha ukunasha umwela, nangu ukufumbata amafuta mulupi paa.17Cela cinona icela cibiye, no muntu anonka amano ku muntu munankwe. 18Uusunga umukunyu alalyako amakunyu, no muntu uusunga shikulu wakwe alacindikwa.19Nga filya fine impumi imoneka mucilola, efyo no mutima wa muntu ulanga ifyo aba. 20Nga ififine imfwa nobonaushi fishatala afitendwa, efyo nolwinso lwa muntu lwaba nilumunshisha kalele.21Nimumulilo emo bengulwila silfere mu cikopo, na golide mwi lungu, lelo umuntu eshiwa ku malumbo eko apokelela. 22Nangu wingatwila mwi bende, nokucifungaula nga male ukubomfya umwinshi wakutwilako, awe teti uufumwe ubupumbu bwaciko iyoo.23Cine cine shininkisha ukuti ifitekwa fyobe fil;esungwa bwino, bikako umutima kumukuni obe. 24Pantu ifyuma tafibelelela iyoo, nokucindama takushala ku bana ku nkulo ne nkulo umo shikonkanine. 25Ilyo icani cauma cafumishiwako mwishika lya mpili, nomulemfye wamenamo elyo ukacilonganye pakulisha ifitekwa.26Ninshi amasako ya mpaanga shonse we muntu ukapikulamo ifyakufwala kabili nga washitishapo imbushi kuti washitamo ibala. 27Elyo ukakwata umukaka uwingi uwa mbushi, uwakunwa we mwine na ba mu ng'anda yobe, nowakunwako ababomfi bobe abakashana.

Chapter 28

1Abantu ababififyi babutuka nelyo takuli nangu umo ulebapepeka, lelo abantu abalungama bashipa nge nkalamo iinono. 2Pa mulandu wabumpula mafunde bwa caalo, cakwata ba kateka abengi, lelo ku muntu uwufwa no kwishiba, cili no kwikala inshita iitali.3Umuntu umulanda uufyenga abantu abalanda bambi aba ngemfula iimpuma ukwabula ifyakulya. 4Abo abasusha amafunde balumba abantu ababifi, lelo abo abasunga amafunde balwa nabo.5Abaume incita tubi tabofwa mulinganya, lelo abo abafwaya Yawe bofwa ifili fyonse. 6Cawama umuntu umupina uwenda mukatina kakwe, ukutila umuntu umukankala uwapondama imibele yakwe.7Uusunga amafunde emwana uufwa, lelo uupashaniwa ku bufunuka asebanya wishi. 8Umo uupanga ifyakwe ukufula ukupitila mukupingula ifyakulundapo ififngi ubunonshi bwakwe bukaya kubakwata inkumbu kubalanda.9Nga umo afumya amatwi yakwe ku kumfwa amafunde, ne pepo lyakwe line lyabunani. 10Uyo onse uutwala abololoke mushila ya bubifi akawila mu bucinga bwakwe, lelo abakaele bakakwata icakupyaninina cisuma.11Umuntu umukankala kuti aba uwamano mu menso yakwe, lelo umuntu umupina uwaufwa ali nokumwishiba. 12Ilyo abalungami ba cimfya, kuba insansa inshingi; lelo ilyo ababifi baima, abantu balafulwa.13Umo uufisa imembu shakwe takatubuluke, lelo uufisokolola no kufileka akabelelwa uluse. 14Umo uyo lyonse uwikala mukatina alishuka, lelo uukosha umutima wakwe akawila mu mafya.15Kwati ku buluma kwa nkalamo nangu bere uulebendelela efyaba nentungulushi ibi pa bantu abpina. 16Intungulushi yabula ukwiluka inkalwe, lelo uwapata ubucenjeshi akafusha inshiku shakwe.17Ngacakuti umuntu ali no mulandu Pa mulandu wa kusumya umulopa wa muntu, ali nokuba mukucula mpaka imfwa kabili takwakabe ukamwafwa. 18Uyo onse uwenda ne cine akasungwa umutende, lelo uo inshila yakwe yapondama akawa.19Umo uubomba mu ncende yakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse ukukonka ifyafye akaba ne cipowe. 20Umuntu uwa cishinka akakwata ipaalo ilikulu, lelo uwangufyanya ukunonka takabe uwa kaele.21Tecisuma ukuilanga ukuitemwa, lelo pacipimfyaca mukate umuntu kuti acita icibi. 22Umuntu uwalunkumbwa abutukila mukufwaisha ukukwata icuma, lelo teshiba ukuti icipowe cileisa pali ena.23Uyo onse uufunda umuntu, panuma alasanga ukutemwa ukwingi ukufuma kuli ena ukutila ukufuma ku utasha ena ku lulimi lwkwe. 24Uyo onse uwibila wishi na nyina no kutila, "Telubembu,'' wacipashanya kuli umo umonoushi.25Umo uwacetekela umutima wakwe muwelewele, lelo uyo onse uwendela mu mano ataluka kubusanso. 26Umo uupela ku bapina takabulwe nangu cimo, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bena akapokelela ifitipu ifingi.27Umo uupela ku bapina takabulwe nangu cimo, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bena akapokela ifitipu ifingi. 28Ilyo ababifi bakema, abantu bakafisama abene, lelo ilyo ba konaulwa, abalungama bakafula.

Chapter 29

1Umuntu uwapokelela ukwebaulwa ukwingi lelo uukosha umukoshi wakwe ukafunika mukuya kwa nshita no kukana pola. 2Ilyo abantu abalungami bafula, abantu bakasekelela, lelo ilyo umntu umubifi euleteka, abantu bacula.3Onse uwatemwa amano ya cifyalilwa alenga wishi wakwe ukusekelela, lelo uwa mpana pamo naba cilende alofya ifyuma fyakwe. 4Imfumu ikwata impanga ku mulinganya, lelo umo uyo uupoka amafisa kanwa alawisha panshi.5Umuntu uyo uutasha umwina mupalamano wakwe alefungulula ubukonde kumakasa yakwe. 6Mulubembu lwa muntu imubi mwaba cifeyo, lelo umuntu umulungami alemba nokusekelela.7Umuntu umulungami aishiba insambu shabapina, umuntu uwabipa tomfwa ayo mano. 8Bakapumya boca umulilo pa musumba, lelo abo abamano bafumyapo icipyu.9Ilyo uwa mano atalikana no muwelewele, ena alakalipa nokuseka, elyo takwakabe ukutusha. 10Abasumya umulopa bapata umo uushaba nobwafya no kufwaya umweo wamololoke.11Umuwelewele asokolola icifukushi cakwe conse, lelo umntu wa mano aibwesha no kuitalalika umwine. 12Nga intungulushi yalangwa kubufi, bonse bacilolo bakaba imbifi.13Umuntu umupina nowa mmutitikisha balilingana, pantu Yawe apela ulubuto ku menso yabo bonse. 14Nga imfumu yapingula umupina pa cishinka, icipuna caiko cikabikwa umuyayaya.15Inkonto no kwebaula fipela amano, lelo umwana uufyuka ukufuma ku kusalapula alenga nyina wakwe insoni. 16Ilyo abantu imbifi baba mu maka, buncitatubi bulafula, lelo abantu abalungami bakamona ukuwa kwa abo bantu ababifi.17Salapula umwana mwaume obe nao akakulenga ukutusha; akaleta ukusansamuka mu bumi bobe. 18Apashaba icimonwa cabusesemo abantu balailekelesha, lelo umo uusunga amafunde alipalwa.19Umusha takalungamikwe ku mashiwi, pantu nelyo engomfwa, takwakabe ubwasuko. 20Naumona umuntu uyo uwabwangukanwa mu mashiwi yakwe? Kuli isubilo ilikulu ku cipuba ukucila ena.21Uulemya umusha wakwe ukufuma muli bumusepela, pakupwa kwaifi kukaba ubwafya. 22Umuntu wacifukushi emya ulupaka na cibinda wa cipyu acita imembu ishingi.23Ukuicindamika kwa muntu kuleta ukuceffiiwa, lelo umo uwaba no mutima wafuka akapelwa ubucindami. 24Umo uwakana no mupupu alipata umweo wakwe; alomfwa icitipu no kusosa nakalya.25Akatina ka muntu kucita iciteyo, lelo umo uulecetekela muli Yawe akacingililwa. 26Abengi ni abo abafwaya icinso cakwa katungulula, lelo ukufuma kuli Yawe ubupingushi bwa muntu eko bufuma.27Umuntu uwalufyengo wa muselu ku bantu abalungamio, lelo umo uyo inshila yatambalala aba uwabunani ku muntu umubifi.

Chapter 30

1Amashiwi ya kwa Aguri umwana mwaume wakwa Yake aya bukombe ubwacindama. Uyu mwaume alandile kuli Itiele, kuli Itiele na Ukali: 2Icine cine ndipamo ngo kupala inama ukucila umuntu uli onse elyo nshakwata ukumfwa kwa muntu. 3Nshasambilila mano, yacifyalilwa nangu ukukwata amano ya umo uwamushilo.4Nni uwaya ku mulu no kwisa panshi? Nani uwa longanya umwela mu cipupu mu mwine yakwe? Nani uwa longanya amenshi mu cakufwala cakwe? Nani uwabika shonse impela isha pe sonde? Nani ishina lyakwe, no mwana wakwe umwaume nani ishina? Icine nawishiba!5Icebo conse ica kwa Lesa ca lyeshiwa; ni nkwela kuli abo aboba muli ena. 6Wilundako ku fyebo fyakwe, epali akufundisha, kabili washininkisha ukuba uwabufi.7Nombele ifintu pabili kuli imwe, mwimpokolola ukufuma kuli ine ilyo nshilafwa: 8Talusheni amataki no bufi ukufuma kuli ine. Mwipela ubupina nangu ubukankala, mpeleni ifyakulya ndekabila. 9pantu nga nakwatisha, namikana no kutila, ''Nani Yawe?'' Nangu naba umupina, limbi kuti naisa no kusebanya ishina lya kwa Lesa wandi.10Wilayamba musha pali shikulu wakwe, nangu akakutipa ulinokuba uwa mulandu.11Kwaliba inkulo iyo iilapisha bashibo kabili nokukana pala banyinabo. 12Kwaliba inkulo isho amenso yabo abene, kabili tabalasambwa ku busali bwabo.13Kwaliba inkulo isho amenso yasansuka, kabili sha sansuka shani inkopyo shabo ukwima pa muulu! 14Kwaliba inkulo isho amenso yashiko ni mpanga, ne nsekete shashiko shaba nge myele, ku kwipailako abapina ukubafumya pa calo ubufwayo ukufuma pakati ka muntu.15umunsundu wa kwata abana banakashi babili: ''Peleni no kupela'' balila. Kwaba ifintu fitatu ifishikuta, fine ifishilanda, ''Fyafula'': 16Inshiishi; ne fumo lya ng'umbo; icalo icishikuta ku menshi; no mulilo uushitalala, ''Fyafula!'' 17Ilinso ilyo ilipumya wishi no kusuula ukunakila kuli nyina, amenso yakwe bakayalobola kuli ba mwankole pa mupokapoka, kabili akaliwa kuli baka pumpe.18Kwaliba ifntu fitatu ifyampesha amano pali ine, fine ifyo nshaumfwa: 19Imyendele yakwa lubambe mu lwelele; imyendele ya nsoka pa cilibwe; inshila ya ngalaba mu mutima wa bemba; ne myendele ya mwaume ku mwanakashi umunono.20Iyi emyendele ya mwanakashi wa bucende: alya no kufuuta pa kanwa kakwe no kutila, ''Nshicitile akabi nangu kamo.''21Panshi ya fintu fitatu isonde lyatenkana, na panshi ya fine cikafilwa ukutwala pa muulu: 22Umusha ilyo aba imfumu; umuwelewele ilyo aikuta icakulya; 23umwanakashi uwapatwa ilyo aupwa; no mubomfi umwanakashi ilyo apyana icifulo ica kwa nakulu.24Ifintu fine mwi sonde fyalicepa kabili fya mano: 25Ububenshi fibumbwa ifishakosa, lelo bulaipekanishisha ifya kulya fya buko mu lusuba; 26bapati fibumba ifishakwata amaka, lelo balapanga amayanda yabo mu fimabwe.27Ba makanta tabakwata imfumu, lelo bonse bena benda mwibumba. 28Kulubali lwa malinso, kuti mwaikata mu maboko yenu yonse yabili, lelo balasangwa mu fipango fya mfumu.29Kwaliba ifintu fitatu ifyenda mu ntampulo sha fiko ishikalamba na fine ifyabusaka mu kwenda: 30Inkalamo, iyakosa pa nama sha mu mpanga iishipilibuka ukubwelela ukufuma ku cili conse; 31imbwa ya mulunshi; imbushi; ne mfumu iyo abashilika baiko bali pa mbali yaiko.32Nga waba umuwelewele, ukuimya we mwine, nangu wa panga ububi bika umunwe obe pa kanwa kobe. 33Nga tutitila umukaka ulenga ukutikama nge myona imo iifumya umulopa nga fyapusna, ukuti fibombwe bwino mu bukali fifumyamo ulubuli.

Chapter 31

1Aya emashiwi yakwa lemuele imfumu, ubukombe bwa cindama ubo nyina amupele pa kumulungika: 2Cinshi ndesosa, we mwana wandi, kabili cinshi, we mwana wa mwifumo lyandi, kabili cinshi, we mwana wa milapo yandi? 3Wionawila amaka yobe kubanakashi, kabili inshila shobe wileka shiye umulobele isha mfumu.4We mwana wandi Lemuele, tacalinga isha mfumu ukunwa umwangashi nangu abalaashi ukusosa abati: ''Ifykunwa ifikola fili kwi?''' 5Epali umuntu anwa nokulaba ifipope, apondamika no mulandu wa bana ba balanda.6Peleni ifyakunwa ifikola kubali mupepi no kufwa, kabili peeleni umwangashi ku baleshikitika imitima. 7Lekeni anwe nokulaba ku bupiina bwakwe, nokukanaibukisha kabili amacushi yakwe.8Landilako abashingailandilako abene, kabili pokololako bonse abaletwalwa kukwipaiwa. 9Asamuna akanwa kobe, kabili pingwila imilandu mu bulungami nokulubulwilako umulanda no mupiina.10Yangu ifyo cawama ukushukila umwanakashi wine wine pa ng'anda! pantu ena acindamishapo ukucila utumabwe twa rubi. 11Wiba wakwe amucetekela nga nshi, kabili takabulwe icintu cisuma. 12Apo wiba aikalila pano calo, amuletelelafye ifintu ifisuma te fibi iyoo.13Ena afwaya fwaya ubushishi bwa masako ya mpaanga, no bushishi ubwatelela, nokupeka peka ku milomo wakupikula. 14Ena alafumya icakulya ukutali nokucileta pa ng'anda, nga filya amato yabashimakwebo yacita. 15Ena abuka bushikushiku, pakuti apekanishishe ulupwa lwakwe icakulya, napakuti apeele ababomfi bakwe abanakashi ifyakaniko fyabo.16Ena kutala aceceta ibala elyo alishita, kabili mubukumu buntu asanga alimishamo ne myangashi. 17Ena aba uwaswangana ku milimo, alikosa nokucenjela mukubomba.18Ena alamwenamo mu milimo yonse intu abomba, kabili icisaniko cakwe cisanika bushiku bonse. 19Ena kuminwe apikula bushishi, nokuipikwila insalu shakwe umwine.20Ena alafwilisha abapina, nokupelako ababusu. 21Ena tatina nangu kube impepo shani, pantu bonsefye mumwakwe balikwata ifyakufwala ifayakaba.22Ena alapikula nefyakufimbana, alafwala ne nsalu ishatelela ne shakashika. 23Wiba wakwe alicindikwa mu mpongolo, ilyo ekala pamo nabakalamba ba calo.24Ena alapikula insalu ishatelela ne mishipi, nokulashitisha kuli bashimakwebo. 25Ena alikwata amaka nabantu bonse balamucindika, kabili ena akaba ne nsansa mu nshiku sha ku ntanshi.26Ne lintu alanda, awe ena alandafye ifyamano fyeka fyeka, ne milandile yakwe yamutembo. 27Alapikintika lyonse ku milimo yaba pa ng'anda, kabili talya mukate wa bunang'ani.28Ena abana bakwe balamucankilwa, na wiba nao alamulumbanya. 29Alasosa ati, ''Abanakashi abaupwa bena bengi, ee busuma mufyo bacita, nomba iwe mayo walipulapo pali bonse.''30Ala ukuba uyemba kutumpika umuntu, ukuba imbeka kulapwa bwangu, nomba umwakashi uwakwatila Yawe akatina ena ewalingafye ukulumbanya. 31Eya, mulemulumbanye pa fintu acita. Ena alilinga ukuti abakankala bonse balemucindika pa milimo yakwe pa mpongolo sha musumba.

## Ecclesiastes

Chapter 1

11 Aya emashiwi ya kwa kafundiksha, umwana wakwa David kabili imfumu ya mu 2jerusalemu.Fya fye! efya sosa kafundisha "cacine fya fye! fyonse fyafye! 3Cinshi umuntu engasangamo mu mi liok yonse ilyha aboomba pe sxamba lya kasuba?4inkulo imo ileeya, ne nkulo imbi ileisa, lelo isondce lyalikalilila fye umuyayaya. 5Akasuba kalatula, kabili kalawa kabili kalabutukila ukuya uko ka tulile kabili.6Umwela uya ku kapinda ka ku kulyo kabili ushingulukila ku kapinda ka ku kujso, lyonse uya uleshinguluka mu mbali ya nshila ukupitamo ku bweluluka na kabili.77 Imimana yon se iwila muli beemba, leelo beemba tesuula. ku ncende uko imimana iya, eko ibwelela na kabili. 8Incintu conse cilanasha, kabili tapali nangu umo uwingalondolola pali ceena.Iliinso talitendwa pa co limona, no kutwi takunaka pa co kuumfwa.99 Icabapo ecikabapo. Kabili icacintwa eci kacitwa.Tamwaba iciintu icipya mwisamba lya kasuba. 10Bushe kwalibaicili conse ico ningatila, "moneni, ikci ciipya"? conse iciliko eko caali, ku nshita shakale, mu nkulo ishaliko. 11Takuli uwibukiksha ifintu ifyacitike mu nshita sha kale, kabili ifiintu ifya ciitike panuma nefikacitika kuntanshi limbi tafyakebukushiwe nafyo".1212 Nine kafundiksha, kabili naali imfumu pali israele mu yerusaremu. 13Nabomfeshe amano yandi kukubelenga no ku fwaya ukupitila mu mano ya cifyalilwa pali conse ici cita pe saamba lya muulu- umulimo wakufwalisha waba cisendo untu Lesa apeela ku baama ba bantunse ukuba abapamfiwa. 14Nalimona imilimo yonse kabili iya citilwe pe samba lya kasuba, kabili moneni! fyonse fya fye kabili kutamfya fye umweela. 15Icapondama te kuti cololoke! icaluba teti cipendwe!16Ine nalisosaku mutima wandi natile! moneni, nalikwata sana amano ukucila onse uwantangilile mu yerusalemu. amano yandi mayamana amano no kwishiba. 17Eico nakonkele umutima wandi ku kwishiba amano ya cifyalilwa kabili pamo nobushilu no kutumpa. cimo nokucema umwela.18pantu mu bwingibwa amano yaleenga amasakamika, ukufula, kabili uulunda ukwishiba aluunda ubulanda.

Chapter 2

1Natile mu mutima wandi, "isa nomba, nde kwesha ne nsansa, eico samwa mu kuisekesha" Leelo moneni, icimaco cafye.2Nalandile, pa nseko, " ububushilu, " na pa ku sansa muka, kwanshi? kabili pamulandu wakuisansamusha, "imilimo nshi kwakwata?3Ine nafwaile mu mutima wandi ifya kusansamuka, kwanshi?" kabili pamulandu wakuisansamusha, "mulimo nsi kwakwata?4Nafikilishe imilimo iikalamba nakulile amayanda imyangashi. 5Nalimine amabala na mapaka no kulimbamo imiti ya fisabo fya lekana lekana muli lyena. 6Nalipangile ifishiba fya menshi ifyakutapilila umutengo uko ifi muti fya menene7Nashitile aba bomfi aba ume naba bomfi abanakashi; ine nakwata ababomfi aba fyalalilwe mu nganda yandi. 8kabili nali kwete imikuni na maombe aya fileekwa, ifingi ukucila imfumu iili yonse iya ntagilile pa kubala mu yerusalemu.Kabili nalonganika silfere na golide, ne fyuma ifya ibela ifya shamfumu ne fitungu. Nalikwete bakeemba, bonse abaume na banakashi, ne fingi ifya kuilemena, nabakashi bapambali abengi, ifya kucakilwamo abaana babantu.9Eico naishileeba umukalamba kabili uwacindama ukucila bonse abo abantangilile mu jerusalemu, kabili na maano ya shele kuli ine. 10Conse ico amenso yandi yafwalile, nshayatanine. nshaleseshe umutima wandi ukusansamukaa konse, pantu umutima wandi wali sekelele pakubombesha kwandi konse kabili ukusansamuka ecali icilambu candi pa kubombesha kwandi konse11Elyo naloleshe pali fyonse ifyo iminwe yandi yabombele, na pakubombesha kwandi uko nabombeshe, leelo kabili, fyonse ifintu fya fye ngo uletamfya umwela. Takuli icakwafwa mwisamba lya kasuba muli ceena. 12Elyo naalukile ku kumona kabili pamo no bushilu no buwele wele pantu fintu fimbi umuntu uwantu uwakpnkapo pa bufumu engacita ukucila pafyo imfumu ya uta kale.13Elyo naalukile ukumfwikisha ukuti amaano yalikwata ifisuma ukucila ubuwelele, ngefyo ulubunto lwawama ukucila imfifi. 14Umuntu uwa maano aboomfya amenso yakwe mu mutwe kukumona uko aleeya leelo, umuwelewele enda mu mfifi, kabili nalishiba ukuti cimo cine iciponena kuki abo bonse.Elyo 15natile mu mutima wandi, "icicitika ku mu welewelw, ecikacitika na kuli ine wine. eico bupusano nshi bulipo nga cakuti ndina maano saana? Efyo nalandile mu mumutima wandi "ifi na fyo fyafye". 16Pantu umuntu uwa manno, pamo no muwelewele, te bukishiwa inshitaiitali mu nshiku ishileisa icintu conse cika labwa.Umuntu uwa maano alafwa nge fifwa umuwele wele.17Eico napatile umweo wandi pantu umulimo onse uucitwa pe saamba lya kasuba walibiipa kuli ine, pantu fyonse ifi fyali fyafye- kabili kuuma fye umweela.18Kabili napatile ukubombesha konse uko nalebombeshape saamba lya kasuka pantu muli nokushila umuntu uukesa panuma yandi.19Pantu nani uwingeshiba ukuti aka ba umuntu uwa mano nangu umuwele wele? fyonse akaba cibinda wa fintu fyonse mwisamba lya kasuba ifyo imilimo yandi na maano fyakuula. Ifi na fyo fya fye. 20Eico malengele umutima wandi ukusakamana pa milimo yonse intu nabombele pe samba lya kasuba.21Pantu kwaba umo uubomba na mano, ukwishiba, no ku cenjela, leelo akasha fyonse ifyo akwata ku muntu uusha bombele icili conse pali ici. Infi fyonse fyafye- uku kubulu lwa kwa mulinganya.22Bukumunshi umuntu akwata, ukufuma mukabombeshe kwakwe konse na mukapili kita kwa mutima ukwa kubombesha pe samba lya kasuba? 23Cila bushiku umulimo wakwe ulakalifya no ku funshika, eico ubushiku umutima wakwe tausanga ukutuusha ifi fyonse fye.24Takwata icintu icisuma ku muntu ukucila pakulya no kunwa no kuselelamo mu kubombesha kwakwe. Namwene ukuti ici cishinka cafumu mu minwe ya kwa Lesa. 25Pantuni nani uwingalya nangu uwingakwata ifyalekanalekana ifya kusekesha ukucila pali Lesa?26Pantu ku muntu uusekesha ena, Lesa alamupeela amano nokwishiba nokusekelela. Leelop, kumubembu alamupeela umulimo wakulonganikannokutila ifyuma ppakuti apeele ifi ku muntu untu Lesa atemenwe. Ifi nafyo fyafye- Ngo kutamfya umwela.

Chapter 3

1Kucintu conse kwaliba inshita lyalinga, ne nshita ya mulandu onse mwisamba lya Kasuba. 2Kwaliba inshita yakufyalwa ne nshita ya kufwa, 3inshita yakubyala ne nshita yakunukula, Inshita ya kwipaya ne nshita ya kuundapa, inshita ya kubongolola ne nshita ya kukuula,4Kwaliba inshita ya kulila ne nshita ya kuseka, inshita ya kuloosha ne nshita ya kuciinda, 5Inshita ya ku posaika amabwe ne nshita ya kulonganika amabwe, inshita yakukatila abantu bambi, ne nshita yaku bafumfya mukufukatilwa.6Kwaliba inshita iya kufwaya ifintu ne nshita ya kulufya, inshita ya kusunga ifintu ne nshita ya kupoosa ifintu, 7Inshita ya kupepula ifyakufwala ne nshita yakubila ifyaku fwala, inshita ya kwikala tondolo ne nshita yakulanda.8Kwaliba inshita ya kutemwa ne nshita ya kupata, inshita ya nkondo ne nshita ya mutende, 9Bushe busuma nshi ubo umulibomfi enga sangu mukubomba bwakwe? 10Nalimo umilimo uo Lesa apeele ku bantunse ukupwisha.11Lesa alipaanga ifi fyonse ifya kuwamina inshita yafiko. Alibika ne nshita yamuyayaya mu mitima, yabo. Leelo umuntu teti wluke imilimo intu Lesa aboomba ukutula pa kutendeka kwabo ukufika naku mpela yabo.12Ninjishiba ukiti takuli iciweme ku muntu ukucila pakusekela no kucita ifisuma munshita bumi bwakwe 13Kabili uuli onse afwile ukulya no kunwa, kabili afwile ukwishiba ifyakusanga ubusuma mukubombesha kwakwe. ubu e bupe bwakwa Lesa ku muntunse.14Nalishiba ukuti conse ico Lesa wa cine acita citwalilila umuyayayaya. Takulincakulundapo nangu ukufumyapo, pantu ni Lesa uwacitile ici pa kuti abantu baleya ku cinso cakwe no mucinshi. 15Icabapo, na kale eko caali icikesabapo na nomba epo cuuli Lesa alenga abantu fwaya ifintu ifya fisama,16Nalimona ububi ubwaba mwisamba lya kasuba, apafwile ukuba umulinganya, na mucifulo ca bulungami,ibubi bwali kulya. 17Natile mumutima wandi "Lesa akapungula abalungama na babifi pa nshita iisuma pamulandu onse no mulimo onse".18Natile mumutima wandi, "Lesa aleesha abantunse Ukubalanga ukuti baba nge nama".19Pantu iciponena abaana babantu ne ciponena inaana caba fye cimo cine, Imfwa ya umo yaba nge ya umbu uku peema kwabafywe cikmo cine kuli fyonse takwaba icawama kumuntu onse ukucila inama. Ififyonse 20fyafye. Icintu conse cileeya ku cifulo cimo ciine, incitu conse cafuma kulukungu kabili incitu conse cikabwelela ku lukungu.21Nani nwaishiba ukuti umupashi wa baana ba baantu ula niina ukuya ku mulu no mupashi wa naama utentemukila panshi mu 22mwisonde? Eico kabili naibukisha ukuti takwaba incintu icawama ku muntu ukucila ukusansamuka mu kubombesha kwa kwe, pantu ici emulimo wakwe. Ninaani enga mubwesha ku kumona icilemucitikila panuma yakwe?

Chapter 4

1Kabili na bwekeshepo ukumona ifya mutitikisha fyonse ificitwa mwisamba lya kasuba, kabili, moneni, ifilamba fya bantu abacitikishiwa, kabili tabakwete uwa kuba sansamusha! kabili talewali nangu umo uwakubasansamusha.2Eico natashishe abo abafwa kale ukuba abashuka ukucila aba mweo, abacili aba mweo. 3Nangu cibefyo, uwashukisha ukucila bonse umuntu uushaikalapo no mweo. uyo uushamamapo imicitile yabiipa mwisamba lyakasuba.4Elyo na mwene ukuti ukubombesha konse no kucenjela mu milimo yonse fyaletele ulunkumbwa kumwina mupalamano ifi fyonse fyafye- cimo nokutamfyafye umwela.5Umuwelewele afuunga amaboko yakwe kabili taboomba, eico ifyakulya fyakwe mubili wakwe. 6Leelo cawamisha ukwisusha ubukumu mulupi mumulimo qMUTlLIL ukucila ndupi shibili ishasula shafuma mumulimo uwa kucema umwela.7Nabwekeshepi no kumona icintunangu cimo ica fyeicicitika mwisamba lya 8Kasuba. Kwaliba umuntu uwaba eeka. uusha kwata umunankwe, kabili takwata umwana nangumunyina, kabili takwaba mpela ku milimo yakwe yonse, kabili na menso yakwe tayekuta kukusanga ubenonshi. alapapa, "ninani uuntu ndebombela kabili nokui pusula nemwine kufyakuisekesha?" iifi fyonse fya fye- musango uwabiipa9Abantu babili balabomba bwino ukucila uuli eeka; pzmo kuti bzlzmbulwa icisuma pa kubombesha kwabo. 10Pantu umo nga awa, umbi kuti imya umunankwe, leelo, ubulanda buba ku uli eka nga awa nga tapali nangu umo uwakumwimya. 11Nga kabili balaala pamo, kuti bakaaba, leelo kuti uuli eka akaaba shani?12Umuntu umo kuti bamucila amaka leelo kabili kuti baicingilila kubusanso, no mwando ulwapyatwa ne tambo shitatu tanpululwa bwangu.13Caliwamapo ukuba umupiina leelo umwana uwamaano awama ucucila imfumu iikote iyi welewele iishaishiba kumfwa ku kusokwa. 14Ici cishinka nga cakuti umwana umonono aaba imfumumu mu cifungo, nangu nga cakuti afyelwe umupiina mu bufumu bwakwe.15Nalimwene bonse aba mweo abaleenda mwisamba lya Kasuba, pamo no musepela uwali no kusumbulwa nokubuula icifulo cakwe. 16Takwaba impela ku bantu bonse aba fwaya ukumfwila imfumu iipya, leelo panuma abengi tabaka mulumbanye. Icine cine ici cafye pamo nga ukutamfya umwela.

Chapter 5

1sakamana amakasa yobe ilyo uleya ku nganda yakwa Lesa Kabiye mupepi no kumfwa ukucila ukupeela ilambo lya ba welewele, aba shumfwikisha ukuti balecita ifya lubana.2Wiba uwa kwangufyanya ukwasuka na kanwa koobe, kabili wileka umutima obe ukuba uwa yangufyanya ukupeela umulandu onse ku cinso cakwa Lesa. Lesa aana mu muulu, leelo iwe waba pesonde, eico leeka amashiwi yobe yabe 3ayanono. Nga naukwata ifya kucita ifingi no kusakamana pali fyena, limbi ukakwata ifiloto ifibi. elyo wafusha ukusosa amashiwi elyo limbi ukafusha ukusosa ifyabuwelewele.4Nga qalaba kuli Lesa, wiposa nshita ukufifikilisha, pantu Lesa tatemwa aba wele wele, cita ico walayano kufikilisha. 5Cawama ukukana laya ukucila ukulaya ico tawacatite.6Wisuminisha akanwa kobe, ukuleeka umubili obe ukbembuka. wisosa ku ntumi yakwa, shimaplepo" ukuti ukulaya kwali cilubo," cinshi walengela Lesa ukukalipa pa kulaya ubufi, ukusonsomba yawe ukonaula umu limo wa mu minwe yobe? 7Pantu ilyo kwaba ifiloto ifingi na ayengi na mashowi ayengi, ifi fyafye leelo uletina yawe!8Nga wamona umulanda aletitikishiwa no kufyengwa kubupinsunshi no bulungami mu citungu cenu, wisunguka kwati tapali nangu umo uushishibe , pantu kwaliba abantu abaaba mu maka abamona, abo ababa pesamba lya beena, kabili kuli na bambi aba sansabala 9ukubacila.Mukulundapo, ifyakulya fya mu caalo fya muntu onse, ne mfumu iine ifumfya ifyakulya mu mabala.10uwatemwa silifere takatile yafula silifere, kabili uwatemwa ifyma afwaya lyonse filefulilako ifi, fyonse, fya fye. 11Nga icuuma cafulilako ababofya icuma nabo balafulilako. Busuma nshi buli bucuuma kuku mwine ukucilapakula citambafye na menso yakwe?12Utuulo twa mu bomfi twali lowa, nangu alye utunono nangu ifingi, leelo ifyuma fyamukankala tafimulenga ukulala bwino.13Kwaliba icabipisha mwisamba lya kasuba; ifyuma ifyo umuntu anoonka umwine, fimuletela ubucushi umwine, 14Ilyo umuntu uwanonka alufya ifyma fyakwe ukupitila mwishamo, umwana umwaume uwakwe, umo uno afyala, ashala ukwabula nangu cimo mu minwe yakwe.15Nga filya umuntu afuma munda muli nyina, efyo akabwelela ubwamba, takasende nangu kaamo pa fisaboifyo abombele mu minwe yakwe 16Icabipisha nachimbi. Cakuti umuntu umo eshila, emo abwelelamo. Eico busuma nshi ku muntu uubombela umwela? 17Mu nshiku shakwe alya mu mfifi kabili alalunguluka mumalwele ne cipyu.18Moneni, ico namona ukuba icisuma kabili ukuwama ni ku muntu kukulya no kunwa no kufwaya ifya kumukusansamusha mukubombesha kwa kwe nge fyo abomba mwi samba lya kasuba mu nshiku shabumi bwakwe ubo yawe amupeela.pantu emulimo wa muntu.19Umuntu uuli onse untu yawe apeela ubunonshi ne cuma namaka yaku pokelela icakaniko cakwe nokubombesha kwakwe ici ca bupe ukufuma kuli yawe. 20Pantu tekutila ebukishe ilingu line inshiku sha mweo kakwe, pantu Lesa amulengaukuba uwa pamfiwa ne fintu ifyo atemwa ukutita.

Chapter 6

1Kwaliba icibi ico namona mwisamba lya kasuba, kabili caba icafininina 2abantu. Lesa - kuti apeela ifyuma no bukankala no bukata ku muntu pakuti talebulisha nangu ciimo ifyo afwaya pa lwakwe, leelo nomba Lesa tamupeela amaka ya yakuseleelamo.Leelo, umbi umbi abomfya ifintu fyakwe, ifi fyafye kabili buwewele ubwabipisha.3Ngo muntu afyala abaana umwanda umo kabili aikala imyaka iingi, pakuti inshiku sha myaka yakwe shifule, leelo nga umutima wakwe tausekelele ne fisuma kabili tashikilwe, eico natita umwana uufyelwe akapoopo awamapo ukucila ena. 4Aka kapoopo kafyelwe ukwabuta ubwishibilo kapitilila fye mu mfifi, ne shina lya kakp lyalifimbwapo mu mfifi.5Nangu cakuti uyu mwana tamwene akasuba nangu ukwishiba icili conse, kalatuusha nangu cakuti ulyua umuntu taishibe. 6Nangu chikele imyaka ikana limo leelo tasambilila ifya kusekelela mu fintu leelo tasambilila ifyakusekelema finutu ifisuma, aya ku cifulo cimo cine ukulya bonse.7Fyonse ifibombwa ku muntu fya mu kanwa kakwe, leelo insala yakwe taikushiwa. 8Icine cine, bushe umwaana acila shani umuwelewele? Bushe alishiba ukwenda bwino nangu line alishiba ukwenda bwino?9Icoilinso limona cawamapo ukucila ico umutima usakamana panuma ici naco- cuumo no kuum umweela. 10Conse icaba calipelwe ishina lya ciko, kabili ifyo umuntunse aba alishibikwe kale. Eico cilamoneka icabula amano ku muntu ukutalikana na ena uwakwatishaamaka ukumucila.Mubwingi bwamashiwi, emubwingi bwa kulufyanya. Bushe busuma nshi icincikwete ku muntu?11Mubwingi bwamashiwi, emubwingi bwa kulufyanya. Bushe busuma nshi ici cikwe te ku muntu? 12Bushe uwaishiba icisuma ku muntu uwamweo ninini apo munshiku ishinono ishafye alapita nhe cinshingwa? Ninani wingeba umuntu icikatika mwisamba lyakasuba panuma naya?

Chapter 7

1Ishina lisuma lya wamapo ukucila amafuta ayamutengo, no bushiku bwa mfwa bwa wamapo ukucila ubwaku fyalwa. 2Cawama ukuya ku nganda yakuloosha, ukucila ukuya ku ngamda ya miteneto, pantu ukuloosha kwisa ku bantu bonse pa mpela ya mweo afwile ukubika ifi mumutima.3Ubulanda bwawamisha ukucila inseko, pantu pa numa ya cinso caku kufulwa kwisa insansa mu mutima. 4Umutima wawa mano uli munganda ya kuloosha, leelo imitima yaba welelwele ili munganda yaba mutebeto.5Cali wama ukumfwa kukukalipilwa kwa wamano ukucila kulwimbo lwaba 6welewele. Pantu ifyo cilasa wa nyunga apya mwisamba lya mpoto, eico ifyo fine efyaba ukuskakwa fiwelewele ifi na fyo fya fye.7Icine cine umuntitikisha ulenga umuntu uwa maano ukutumpa, nefisakanwa lyo naula umutima.8Impela ya mulandu yawama ukucila intendekelo; na bantu aba tekanya mumupashi baliwama ukuvila uwakatutumushi mu 9mutima. Wiikalipabwangu mumupasgi obe, pantu ubukali bwaba mu fifuba fya ba welewele.10Wiikalipa "mulzndushi inshiku shakale shawa miine ukucila ishi? pantu teca maano ukwipusha ili ilipusho.11Amaano, pamo ne fya bupyani, fisuma filafwa abo aba mona 12akasuba. Pantu amano yalacingilila nge fyo ulupiya nalo lucingilila, leelo ukwishiba kwacilapo pantu amano yalenga umwine wayako ukuba no mweo.13Moneni ifyacita Lesa Bushe ninani uwangolola yawe apondamike?14Ilyo inshita shawama, ikala uwa nsansa muli bulya busuma leelo ilyo inshita shabipa, wishibe ici: Lesa alisuminisha ifiukuba pamo. Pali uyu mulandu, tapali nangu umo uwingeshiba icili conse ici ileisa pa numa ya ena.15Mubuumi bwandi ubwafye nali mona ifintu fyonse. Kuli umuntu uwa lungama uulobela mu bulungami bwakwe, kabili kuli no muntu umubifi iwokala inshiku ishingi mu micitile yaya bubifi. 16Wi icita uwalungama palobe, uwa manaano mu menso yobe.17Wiiba umubifi saana nelyo umuwelewele cinshi ulefwilailyo inshita yobe taila fika? 18Cawama ukutuula no kufumbata aya maano, kabili taulingine ukelekako ubulungami. Pantu umuntu uutina Lesa akafikilisha ubufyayo bwakwe bonse.19Amano maka ku muntu uwa maano, ukucila bakateeka ikumi mu 20musumba. Takwaba umuntu uwalungama pe sonde ukucita icisuma kabili uu shibembuka.21Wiumfwa kwi shiwi ililo lyonse ilya soswa, pantu limbi ukumfwa uko umubofi obe naiwe alekutuka. 22Pantu imiku iingi umutima obe walishibe, ukuti naiwe walitukile bambi.23Fyonse ifi ine nalishinikishe mu maano.Ine natile, "Nkaba uwa maano "Leelo yalitalwike ukucila ifyo naali 24nokuba. Amaano yaba apatali kabili aya shiika sana. Nani enga yasanga? 25Naya lwile umutima wandi kukussmbililsno kwesha ukufwaya amanoo kabili nokulondolola ukwa fisfinka, nokwifwikisha ukuti ubufi buwelewele no kuti ukutumpa bushilu.26Nasangile ukuti icalishapo ukulula ukucila ifwa mwanakashi one uo umutima waisulamo imikwau n mzuumbu, kabili ii untu umwine yakwe minyololo. Onse uusekesha Lesa akafulumuka kuli ena, leelo umubembu akekatwa kuli ena.27"ifi" efyo ine nsangile," efyo sosa kafundisha, "Nalesankanyako cimo ico nasangile ku cinankwe pa kufwaya ubulondoloshi ubwa cishinka. 28IfI efyo cili, ndefwailishisha, leelo nshilafisanga. Nalisangile umuntu umo uwalingama mukati ke kaana limo, leelo umwanakashi pali abo bonse nsha musangile.29Ifi efyo masanga: Lesa apangile abantunse abatambalala, leelo baliya ukutali balefwaya amafya ayengi".

Chapter 8

1Bushe uwa manoo ninani? uwaishiba umo ifitika mubunkashi fipilibula?Amano mu muntu yaleenga icinso cakwe ukubeeka, kabili ukukosa kwa cinso cakwe kulapilibuka.2Ndemipanda amano ukukonko ikambisho lya mfumo pa mulandu wa mulapo wakwa Lesa uwakucingilila 3ena. Wi anaufyanya ukuma ku cinso cakwe, kabili wiiminina mu kukose lesha ifintu ifyabiipa, pantu imfumu icita conse ico itemenwe. 4Ishiwi lya mfumu milangulula eico nani akalanda kuli ena "cinshi mulecinta?"5Uukonka amafunde ya mfumu aicingililq kukucenwa. umutima wa muntu uwamano wishiba bwino ukmwiluka kabili inshita 6yabupingushi. Pantu ku mulandu onse aliba ubupingushi ubwalingo kabili nenshita iya kupingulwa pantu amafya yamuntu yakulu. 7Takwaba uwaishiba icileisa kuntanshi ni nani enga mwrba icileisa?8Takwaba uwakwata amaka pa mwela utuunkanya, kabili eico, takwaba uwakwata amaka pa bushiku bwa mfwa ya kwe. Takuli uwinga tamfiwa ukufuma kumpuka yabashilika mu nshita ya nkondo, no bubi tabwa kapusushe abo ababa abasha babuko. 9Nanimwene fyonse ifi; nokutontonkanya mumutima wandi umutima wandi umulimo onse uwacitwa mwisamba lya kasuba. kwaliba inshita llyo umuntu abekelwa muku bomfya amaka pantu mumankwe nokumucusha.10Eico namwene aba bifi baleshiikwa, pa lwalala babafumishe pa ncende iya mushila no no ku shikwa kabili balelumba nishiwa ku bantu mu musumba umo bacitileifyabufifi fyabo. Ifi fyonse fyafye. 11Ilyo ubupingushi bwaba utulamisoka taba pangilwe bwangu bwangu, icicila kosesesha imitima ya bantu ukucita ifya bipa.1213Nangu umubembu engacita ububi i,imu umwana umo no kwikala inshita ntali, ine nalishiba ukuti cikaba bwino kuli abo bonse aba cindika Lesa. abo bonse abeminina pantanshi yakwe no ku mucindika.Leelo tacakabe bwino ku muntu umubifi, ubumi bwakwe tabwaka tantalile inshiku shakwe shaba nge cinshingwa pantu tacindika Lesa.14Kuli icintu ica fye ici citwa mwi sonde: kwaliba abantu abalungama abo abapokelela ifyo ifyalinga ababifi, kabili kwaliba abantu aba bifi aaabapokelela ifyalinga aba lungama. Natileici naco cafye. 15Eico natemenwe ukusansamuka pantu umuntu takwata icintu cimbi ici suma mwisamba lya kasuba ukutila ukulya no kunwa no kusekelela, ninsansa eshikaba nao mukubomba kwakwe mushilu shakwe shonse isha mweo wakwe isho Lesa amapeela mwisamba lya kasuba.16Ilyo lyonse nalepela umutima wandi ku kwishiba amano no kumfwikisha umulimo ubombwa mwisonde, umulimo ufwile wabombwa ukwabula ukulaala ubushiku nelyo 17akasuba. Elyo nalolebeshe ifyo Lesa acita, kabili umuntu teti omfwikishe umulimo uwamwisamba lya kasuba. Nelyo umuntu engabombesha ukufwaya amasuko, a, taka yasange, nangula, umuntu uwa maano engasumina ukuti alishiba, icine cine taishiba.

Chapter 9

1Eico pali ifi fyonse nantontokenye mu mutima wandi, no kufwailishako, no kusanga k ukutila abalungama naba maano, nafyonse ifyo bacita, fyaba mukuboko uwaishiba nangu ukutemwa nangu uku pata ifimulotela.2Bonse icibaponena imo cine. Icibaponena cimo cine abalungamo nababifi, abasuma, abasanguluka nabasha sanguluka, no yo uupeela amalambo no yo uushipeela amalambo,nga filya aba suma babafwa, pamo pene no mubembu akafwa, eico no muntu uutima uka panga umulapo.3Kuli ukupokelela ubusanso ubwabipa kuli conse icicitika mwisamba lya kasuba, cimo cine cicitika bonse imitima yabantu yaisulamo ububi, nobushilu bwoba mumutima yabo ilyo bali no,mweo, eico panuma ya ifylo baya ku bafwa.45Uulionse uukumbinkana pa mo naba mweo aba ne subilo-nangu mimbwa uya mweo yawamapo pa nkalamo iya fwa. Pantu aba mweo balishiba ukuti bakafwa, leelo abafwa tabaishiba nangu cimo tabalewata icilambu pantu ukwibushikisha kwabo kulalabwa.6Ukutemwa kwabo, ukupata, nomufimbila kwalilo ba akale. Tabakakwate icakaniko icakamiko ko kabili muli consee icilecitika mwisamba lya kasuba. 7Kabiye munshila yobe, iya umukate obe no kusekelela, kabili mwa umwangashiobe no mutima uwansansa, pantu Lesa alolesha imicitile yobe.8Leka ifyafwala fyobe fibe lyonse ifyabuuta no mutima obe, pantu uwasubwa nama futq.9Ipakishe ubumi no mukashi uuntu watemwa inshiku shonse isha buumi ubwabula ukulondololaka buntu Lesa akupeela mwisamba lya kasuba- inshiku shonse ishabula ukulondoloka. Panstu ici ecilambu cobe mu mubuumi pa milimo yobe iyakosa intu waculile mwisamba lya kasuba. 10conse ico iminwe yobr yasanga ukucita, cibombeni namaka yonse, pantu takuli umulimo nangu unulondoloshi nangu ukwishiba nangu amano kumbo, kuntu uleya.11Ine nalimona fimo ifyakusebesha mwisamba ilya kasuba: ulubilo talwabeleko ababutukisha. ubulwi tabwabelako abantu babanamwinwa maka. Umukate tawabelako b mNo. ifyakunwa tefyo bantu b mucetekNy. ukusenaminwa tekwa bantu bb nobwishibilo. Leelo inshita mefya nakumafya ficikila bonse. 12Icine cine, takuli nangu umo uwaishiba inshita yakwa Kesa. Pamo ngefyo isabi likatwa mwinsumbu, nangu ifyuni fikatwa mu lokose, abaana babantu mu nshita ishabipa ishisha mukapumisha pali bena.13Ine nali mona amano mwisamba lya kasuba mushila iyalemoneka iyakupapa kuli ine. 14Kwali umusumba uunono umwali nabantu aba nono muli wena, kabili imfumu iya maka yaishile nokuitebelela, yalishungulwike nokukolongana abashilika nokukulako ifyakuicingilila kuli wena. 15Nomba mumusumba mwasangile, umubusu umwaume uwama nto, ena mumano yakwe apuswishe umusumba. Leelo panuma, takwate nangu umo waibukishe ulya wine umwaume umulanda.16Eico ine nasondolwele, " Amano yaliwama ukucila amaka, Leelo amano yamuntu umulanda yalasulw, namashiwi yakwe tayo mfwika".17Amashiwi yaba mano ayalandilelwe mukantepentepe ya lapokelelwa ukucila ukubilikisha kwa kwa kantungulula pakati kabatumpa. 18Amano yasuma ifyanso nkondo, leelo umubembu kuti aonaula ifisuma ifingi.

Chapter 10

1Ifyo balunshi abafwa balenga icena cisuma ukunuka, eico ukutumpa ukumono kuti mfya amano no bucindami. 2Umutima wa muntu uwamano umuloshakuku iyo, leelo umutima wawatumpa umuloshi ku kuso. 3iLyo uwatumpa enda pamusebo, ukutolonkanya kwakwe takuba ukwakumonina,4Nga katungulula akuntikilwa imwe, mwileka incito yenu. Ukulekanya kuti kwatalalika icipya icikalamba.5Nimbona ububi ubo mbwene mwisamba lyakasuba, umusango wakuluba ukujfuma kuli katunhululs: 6Ifipuba filapelwa ififulo fyabutungulushi, leelo abantu abafyuma bapelwa ififulo fya panshi. 7Nimbona abasha nabekala palikakafwalo, na bana bamfumu abanakashi baleenda panshi nga abasha.8Umo uwaimba akawila muli cena, kabili uuli onse uuntula icibumba limbi aka sumwa ku nsoka. 9Onse uutoba amabwevkuti acenwa kuliyena,no muntu uuputaula inkuni apokelela ubusanso kuli cena.10Nga cakuti ululimilwacena nalutuna, elyo umuntu tamoneka, eico afwile ukubomfya amaka ayengi, leelo amano yaleeta ishuko ilyakuya pantanshi. 11Nga insoka yasuma ilyotailashalikwa, kanshi takuli umulimo kuli kashilika.12Amashiwi yamukanwa ba muntu uwa manoo yasuma, leelo imilomo yawatumpa ilamulofya..13Ilyo amashiwi yalefuma kukanwa ka wa tumpa, ubupuba bulafumina konse kabili pakulebelesha kukanwa kufuma ubushili ubwabipa. 14Uwatumpa afusha amashiwi, leelo takuli uwishiba icileisa. Ninani uwishiba icileisa panuma yakwe?15Ukucucutika kwa batumpa kulabanasha, pakuti tebeshibe inshila ialola kumushi.16Akakulanda kuli iwe, we caalo, nga imfumu yobe mulumenso umwaice, kabili nga nitungulushi shobe shi tendeka ukulya uluceelo.! 17Leelo uli uwapaalwa iwe, we calo, nga imfumu yobe umwana mwaume wabantungwa, kabili nga, cakujti intungulushi shobe shilya panshita ya ingana, nokuba namaka, kabili te kukolwa!.18Pamulandu wamayani umulenge wabongokela mukati, kabili pamulandu wa mwine iinanj'ani inj'anda 19ileloka. Abantu bapekanishisha ifyakulya inseko, umwangashi uleeta ukusansamuka ku buumi, no lupiya luleetabifyakubula fyesu fyonse ukumoneka.20Witipwila imfumu, nangu nimumatotokanyo yobe, kabili witipwila abantu abakankala mumuputule wakusendamamo pantu icuni camulwelele kuti casenda amashiwi yobe; conse icakwata amapindo kutincasalangaya ilyashi.

Chapter 11

13Poosa umukate obe pa menshi, pantu ukusanga makabili panuma ya nshiku ishingi. 2Nga amakumbi nayesulamo imfula, yasumina pesonde, kabili nge cimuti cawila kupunda ka kulyo, kabili nge cawila kukqpinda ka kulyo nangu kukapinda kakuso, uku konse uko icimuti, ukokwine cikabela.4Ena uutamba umwela tekuti atande, mutamba amakumbi teti asombole. 5Apo tawaishiba inshila nga mwela, nangu ifyo amafupa yakanya yakula mumwanakashi we fuma, pa muku umo wine teti ulondolole umulimo wakwa Lesa, uwalenga fintu fyonse.6Byala imbuto shobe lucelo celo, ukufika icungulo, bomba neminwe yobe cilekabilwa nangu tawishibe icikakuwamina, mga luceelo nangu icumgulo, nangu cilyq, nqngu kuti fyonse fikaba ifisuma. 7Icine ulubuut lwalilowa, kabilo cintu iciksoma ku menso ukulolesha akasuba.8Nga umo aikala imyaka iingi, lekeni asekelele muli yonse, leelo lekeni ena atontonkanye pa nshiku ishileisa isha mfifi, pantu shikaba ishimgi. Fyonse fyafye.9Sekelela, we mulumendo , umulubu musepela bobe, kabili leka umutima obe usekelele munshiku shabu musepela bobe. konka ifisuma ifilrfwaya umutima obe, na conse icili umupepi na memnso yobe. Leelo, ishiba ukuti Lesa akakuleta mubupingushi pal ifi fyonse. 10Tamfya ubukali ukufuma mumutima obe, kabili wisakamana icileekalipa mumubuli obe, pantu bumusepela namaka yabuko tafya ba nabupilibulo.

Chapter 12

1Eico ibukisha kalenga obe mushiku shabu musepela bobe, ilyo imshiku shayafya tashilaisa bobe, ilyo inshiku sha yafwa tashilaisa, kabili ilyo imyaka tailafika ilyo ukatila, " ine nshilemonamo ifisuma muli 2shena". Cite icilyo ulubuutobwa kasuba no mwensi ne ntanda talula yakula imfifi, kabili ilyo ama kumbi yafiika tayalaisa panuma ya mfula.3iyo ikzbz enshita ilyo bakalinda we sano bakatutuma, na baume abamaka bakakontama, nabanakashi abapela bakaleka pantu naba cepesha, na abo abalolekesha munsokoto baleka ukumwnensha.4Ilya ikaba munshita ilyo ifiibi fikesalwa mumisebo, ne ciunda cakupela caleka ukumfwika, ilyo abaume bapapa paciunda ca cuni, ne fiunda fya kwimba ifya bakashafyapwa.5ilya ikaba ninshita ilyo abaume bakalima ifya nsnsama ne misoka mumisebo, kabili ilyo umulumendo akafwala amabula aya pya, kabili ilyi ifipaso fyakakatintana iffine, kabili ilyo ukukabila kwa cifyalilwa kuka kwpwa. elyo umutuakaya ku nj'anda yakwe iya muyayaya banalolesha bakenda uka mumisebo.6Ibukisha kalenga obe ilyo umwando wa silife taulapululwa, nangu ulunwe no lwa golide talulashonailwa, nangu umutondo taula tobeka pa mulonga, nangu umupeto wakutapilako pa cishima taulatobeka. 7Ilyo ulukungu lukabwelela kumushili uko lwa fumine, no mupashi ukabwelela kuli Lesa uwaupeele..8"Mupu! Mupu!" efyasosa kafundisha. "Fyonse 9mupi!" Kafundisha aali na maanokabili asambilishe abantu mkwishiba. Alebelenga nokufwailisha nokutantika bwino amapinda.10Kafundisha afwaile ukulemba ukubomfya aya ayaololoka amashiwi yacinshika. 11Amashiwi yabantu aba maano yaba nga ifyakusoelako. Nga imisumali iipe;we saana efyaba amashiwi yaba cibinda mukukolongana amapinda yabo, ayasambilisha ku muceni umo.12We mwana wandi ishiba nafimbipo takuli impela kkulemba bwafitabo, kabili ukubelengesha saama kulenga umububili ukunaka.1314Impelaya mulandu panuma fyonse nafyu mfwika, yakutu ufwile ukutina Lesa nkusunga amafunde yakwe, pantu uyu emulimo uwa bantunse. Pantu Lesa akaleeta umulimo onse mubupimgushi pamo ne cafusama conse, icisuma nangu icibi.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Ulwimbom lwa nyimbo, ulwa kwa Solomoni. 2Aloa, kuti antomona ine nokutomonwa kwa kanwa kakwe, pantu icitemwiko cobe caliwama ukucila umwanganshi. 3Amafuta yakusuba yobe yaliba necena cisuma icakusekesha: Ishina lyobe lili ngamafuta yalekonkoloka. 4Nsenda ione kuli iwe, elyo tukabutuka. Imfumu naindeta ine mumiputule yaiko.5Ndimu fishi lelo uwatemwika, imwe mwebanabanakashi ba Yerusalemu- ukufita nge tenti lya Keda, ukukutemwikwa nge nsalu sha kwa Solomoni. 6Wilolesha pali ine pamulandu ndimufishi, pamulandu akasuba nakangoca ine. Abana baume abakwa mayo bali abafulwa kuli ine; bampangile kasunga wamyangashi, lelo imyangashi yandi nshaisunga.7Njeba ine, iwe weo umutima wandi watemwa, nikwisa ulishisha umukuni wa ngombe shobe? Nikwi utushisha umukuni wa ngombe shobe panshita yabushiku? nokulisha abana ba mbushi shobe mupepi ne tenti lya mucemi. Cinshi cingabela ngaumo uwendaukafye ku lubali lwamukuni wa ngombe sha bantu bobe?8Ngatawaishiba, abengi abasuma mubanakashi, bakonka inshila shamukuni wangombe shandi, nokulisha abana bambushi mupepi netenti lyamucemi.9Ndekulinganya iwe, wecitemwiko candi, kuwafuka pakati kamaceleta yabakabalwe bakwa Faro. 10Amatobo yobe yasuma kufibekpbeko, umukoshi obe kutumyando twafisamo. 11Tukakupingila iwe ifibekobeko fya golide nefisamo fya Silifere.12Ilyo ifmumu nailambalala pamusengele waiko, nadi yandi yaletwala icena caiko icisuma. 13Umutemwikwa wandi ali kuli ine ngomufuko wa Muri uyo walambalele pamabele yandi ubushiku bonse. 14Umutemwikwa wandi ali kuli ine nge cisansangu camaluba ya Hena mwibala lyamyangashi lya Engedi.15Kutika, uli misuma, wacitemwiko candi; kutika uli musuma; amenso yobe yankunda.16Ilyo ifmumu nailambalala pamusengele waiko, nadi yandi yaletwala icena caiko icisuma. Umutemwikwa wandi ali kuli ine ngomufuko wa Muri uyo walambalele pamabele yandi ubushiku bonse. 17Umutemwikwa wandi ali kuli ine nge cisansangu camaluba ya Hena mwibala lyamyangashi lya Engedi.

Chapter 2

1Ndiluba lyuantongola mukoshi wa Sharoni, iluba lyamu mupokapoka. 2Ngebula pakati ka myunga, kanshi mutemwikwa wandipakati kabanakashi banono.3Nga filya icimuti camupeapele pakati kafimuti fyamutengo, efili nomutemwikwa wandi pakati kabaume baice. Njikala panshi mwisamba lya cintelelwe cakwe nensansa ishikalamba, kabili icitwalo cakwe calilowa mukumfwika. 4Andetele ine ku nganda yamwangashi, namicitile yakwe pali ine yali kutemwa.5Ndishako ine kufikapa fyamyangashi noku nwisha na maapele, pantu ninashiwa kucitemwiko. 6Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli mwisamba lya mutwe wandi, kabili ukuboko kwa kulyo kwakwe nakukumbatila ine.7Ndefwaya mulape, mwebana banakashi ba Yerusalemu, pa mpombo ne nsebula shamumpanga, ukuti tamwakabushe nagu ukusunkanya icitemwikompaka asekela.8Kuli icitemwiko ca mutemwikwa wandi! kutika, uyu aleisa, alecilauka pampili. 9Umutemwikwa wandi ali nge mpombo nangu umwana wansebula; lolesha, naiminina kunuma yafibumba fyesu, alelolesha ukupulinkana nensolokoto, alelengalenga mucapikulwa.10Umutemwikwa wandi alandile kuli ine nokutila, 'Ima, we citemwiko candi; We umo umusuma wandi, isa nokwenda naine. 11Lolesha, ulusuba nalupita; imfula naipwa nokuya.12Amaluba nayamoneka mumpanga; insita yaku tungwila nokulila kwa fyoni nakwisa, neciunda ca nkunda caumfwikwa mumpanga yesu. 13Icimuti ca mukunyu capisha amabula yakatapa-katapa yauko nemyangashi yabalula; ilefumya icena cisuma caiko. Ima, wecitemwiko candi, we umo umusuma wandi, isa nokwenda naine.14We nkunda yandi, umwafisama camucilibwe, umwafisama umwampili shamilale, leka mbone icinso cobe. Leka ngufwe ishiwi lyobe, pantu ishiwi lyobe lyali lowa, ne cinso cobe calitemwikwa."15Twikatileni ba mumbwe, ba mumbwe banono abo abatonawila imyangashi, pantu imyangashi ilebalula16Uwatemwikwa wandi, kabili ndi wakwe; alolesha pamaluba nensansa. 17Kabiye, wemutemwikwa wandi, ilyo akasuba takalatula necinshingwa cafyuka. kabiye; bange mpombo nangu umwana wa nsebula pampili shalepauka.

Chapter 3

1Ubushiku bonse bwa pa busanshi. Nalimufwaile, lelo shamusangile. 2Palwandi natile, nalaima no kuya mumusumba, mumisebo na mumansa; nokumufwaya uo umutima wandi watemwa." Nali mufwaile, lelo nshamusangile.3Bamalonda bali nsangile ilyo baleshinguluka mumusumba. Nalibeowisha, Bushe namumbwenako uo umutima wandi watemwisha?" 4Panonofye cilya nafuma pali bena palya namusanga uo umutima wandi watemwisha. Nalimwimishe kabili nshamulekele ukuya mpaka namuletya mu nganda yakwa mayo, mumuputule wa busanshi bwawa ngimite.5Ndefwaya imwe mulape, mwebana banakashi ba mu Yerusalemu napali impombo ne sebula shamu mpanga, mwika sunkanya nangu kubukulusha icitemwiko mpakafye akapamfiwe.6Cinshi cilya cilefuma muma tololo kwati nintumba ya cushi, icilenunka icinunshi ca Muri na Fulamkinisenshi, nefya bunga ifi shitisha bashimakwebo? 7Moneni, ubusanshi bwakwa Solomoni; nabashingulukwa nefita mutanda amalamba yakwa Israeli.8Bonse bali nkanshiwa ukubomfya ulupanga kabili balishiba ukulwa inkondo. Cila muntu ali nolupanga lwakwe pambali, ulwakupangasha kufya kutinya fya bushiku. 9Imfumu Solomoni aliipangile umwine eka icipuna icawamisha ukufuma ku cimuti ca Lebanoni.10Ifya imikwa fyaciko fyapangilwe na silifa; icanuma capangwa na golide, ne cakwikalapo capangilwe ne nsalu shakashikila mukati ka ciko mwapangwa busaka busaka ne citemwiko ca bana banakashi ba mu Yerusalemu. 11Fumeni kabiyeni kunse mwebana banakashi ba Sioni, nokuya tamba pa mfumu solomoni, nafwikwa icilongwe ico inyina amufwikile pa bushiku bwa bwinga bwakwe, pa bushiku bwa ku sekelela kwa mutima wakwe.

Chapter 4

1Ala, iwee uli musuma, wemutemwikwa wandi, uli musuma. Amenso yobe ni nkunda mupepi nensalu yamukoshi obe. Umushishi obe uli kwati mukuni wambushi uule tententemuka ukufuma pa lupili lwa Gileadi.2Ameno yobe yaba kwati mukuni wampanga shikota isho babeya, ishilefuma ku ncende ya kusambililako. Cila imo naimo ili na ba mpundu, kabili tapaba nangu imo muli sha ilya buli shapo.3Imilomo yobe yaba kwati nintambo yakashika; akanwa kobe kaliwamisha. Insense matwi shobe shaba kwati matete ayaletelenkanishiwa mupepi ne citambala cobe.4Umukoshi obe waba kwati lupungulwakwa Davidulwa kulwa pamwina wamambwe ,inkwela inkana limo shakobekwa kuli yena ,no mulalo wabashilika. 5Amabele yobe yabili yaba kwati bana bampundu aba nsebula, abalelya muma nika.6Ilyo ubushiku tabulaca necinshingwa tacilafyuka ndi nokuya ku lupili lwa Muri kabili naku tupili twa nuka icisuma. 7Waliyemba munshila shonse, we mutemwikwa wandi kabili tapali uwinga sobololola iwe.8Natuleya naine ukufuma ku labanoni,we ku bekwa kwandi. Natufume ku Lebanoni, fuma pa mulu wa mana, ukufuma pamulu wa Sheniri na Hamoni, tufume mumimba ya nkalamo, ukufuma mulupili mu mimba ya mbwili.9Walinsendela umutima wenkashi yandi, we kubekwa kwandi, wali nsendela umutima, pa kulolesha pali ine, no kubekafye kumo ukwa bulungu bwa mumu koshi obe.10Ifyo kwaemba ukutemwa kobe, wenkashi yandi, we nabwinga wandi! ifyo cawamisha icitemwiko cobe ukucila umwangashi, kabili icinunshi camafuta yobe calicila pali fyonse ifya nunkila ubusaka. 11Imilomo yobe na bwinga, wandi itonya ubuci, icinunshi ca mingila yobe caba kwati cinunshi ca Lebanoni.12We nkashi yandi ,we nabwinga wandi uli bala ilya komenenwa ibala ilya komenwa, umulonga uwaisula. 13Imisambo yobe emwalimbwa amatete nefisabo ifisuma ne Hena kabili ne cimuti Canard. 14Nardi na Saferone icilolone Kinemone ne fimuti fyonse ifyanunkila icisuma muli na matembusha nafyonse ifya ubusaka.15Ulibala lya mulonga, icishima icamenshi aya lelema imilonga iyiyi konkoloka ukufumaku Lebanoni. 16Ima we mwela wakukapinda kakukulyo, isa wemwela wakumasamba; pupila pebala lyandi pakutila ukununkila kwaliko kupele icinunshi. Pakuti umutemwikwa wandi ese mwibala no kulyamo ifisabo fisuma.

Chapter 5

1Ningisa mwibala lyandi, mwenkashi yandi, wenabwinga wandi; ninonganya muri wandi pamo necefungo. Nindya nefipepe fyabuci pamo nobuci; nimwa umwangashi pamo nomukaka wandi. Lyeni, nweni nokukolwa pamo necitemwiko.2Nalilele, lelo umutima wandi walelolesha kuli iciunda ca mutemwikwa wandi alekonkonsha nokutila, ''Njiswilako, wenkashi yandi, we citemwiko candi, wenkunda yandi, we umo uwacishinka candi, pantu umutwe wandi naubomba kucime, umushishi wandi kukutalala kwabushiku.''3Nimfula umwingila wandi; mfwile ukufwala nakabili? Ninsamba amakasa yandi; mfwile ukuyalamfya? 4Umutemwikwa wandi aingisha ukuboko mucipunda cacibi nomutima wandi wasungulika kuli wene.5Naimine kukwisula icibi kumutemwikwa wandi; amaboko yandi yalekokoloka namura, iminwe yandi yaletonya mura, pacikatilo cakwiswilako icibi.6Naiswile icibi kumutemwikwa wandi, lelo umutemwikwa wandi apilibwike nokuya. Umutima wandi wakalipe ilyo asosele. Namufwaile, lelo nshamusangile; Namwitile, lelo tanjaswike.7Bamalonda bansangile ilyo bansangile umusumba. Balimpumine elyo nokumona; bamalona pafibumba ba nsendele umwingila wandi ukufuma kuli ine.8Ndefwaya imwe ukulapa, mwebana banakashi ba Yerusalemu, ukuti nga mwasanga umutemwikwa wandi -Cinshi cinshi mukalenga ukwishibikwa kuli ena? -ukuti ninaka kucitemwiko9Nimumusango nshi abatemwikwa benu babela bwino ukucila umutemwikwa naumbi, uwacila ubusuma pakati kabanakashi? Cinshi umutemwikwa obe awamina ukucila naumbi umutemwikwa, uyo waipwishe ifwe ukulapa umulopa wapala uyu?10umutemwikwa wandi alitelela no busweshi,teti alubike nangu eminine pakati kamakana-namakana. 11Umutwe wakwe nigolide uwalopololwa; umushishi wakwe walisoboloka kabili uwafita ngamwankole.12Amenso yakwe yaba nge nkunda pambali yamenshi, ukusamba mumukaka, ukusamwa nge fisamo.13Amatobo yakwe yaba ngo bulungu bwa cena cisuma. Imilomo yakwe maluba ayaletona Mura.14Amaboko yakwe yashingulukwa ne fisamo fya golide; ifumo lyakwe lyafimbwa ilino lyansofu ilyatelela babikamo tumabwe.15Imikonso yakwe yabange nceshi shamabo, ishapekanishiwa pali golide walopololwa; ukumoneka kwakwe kwaba kwati Lebanoni, ulwakwata ifimuti fya Keda.16Akanwa kakwe kalilowa sana; alitemwikwa umupwilapo. Uyu mutemwikwa wandi, kabili uyu munandi, abana banakashi ba Yerusalemu.

Chapter 6

1Umutemwikwa obe elekwi, umusimisha pabanakashi? Nikuntunga nshi umutemwikwa obe ele, ukuti tumufwaye ena naiwe.2Umutwmwikwa wandi ele kwibala, ku mputa sha cefungo, kulisha mwibabala nokusaba amaluba. 3Ndimutemwikwa wakwe na umutemwikwa wandi; alisha pakati ka maluba necimwemwe.4Waliyemba nga Tirsa, we citemwiko candi, nga uwatemwikwa nga nga Yerusalemu, ukumpapusha ngo mushilika uli nemendela yakwe.5Fumya amenso yobe kuli ine, pantu balantinya ine. Umushishi obe waba ngo mukuni wambishiukufuma kumutentemuko wa Gileadi6Amenso yobe yaba nga umukuni wa mpangashikota kucifulo ca kusambilako. Cila imo naikwata mpundu, ilyo nangu imo pali bena shena tengumba. 7Insense sha matwi yobe shapala ifipapatwa fya pomagratwmuca kufimbana cobe.8Kwaba ba mfumu amakumi mutanda, abakashi banono amakumi cine konse konse nabanakashi banono ababula impendwa. 9We lukunda lwandi, we wacishinka wandi, eumo fye; emwana mwanakashi epela wakwa nyina; emwana mwanakashi wakwa nyina uwamufyela. Umwanakashi mwaice amumwene nokumwita uwapalwa; bana mfumu naba kashi banono bamumwene, elyo bamulumbenye:10"Ninani uyu uwamoneke nga macaca, uwawama ngo mweshi, uwangemeshima nga kasuba, ngo tinya ngo mushilika ali nemendela.11Natente mukile mwibala lya miti lya citwalo mukumona ifya lekula mumipokapoka, nangu ukumona nga amaponagranate nga yali balula. 12Nshaishibe ilyo umutima wandi wabikilwe pamaceleta yabantu bandi abakankala.13Bweleni, bweleni, imwe mweba Shulamu! Bweleni, bweleni pakuti twingalolesha pali imwe! Cinshi mulolekesha pali Shulamu ngapamo bakucinda kwamalaila?

Chapter 7

1Ifyo kwawama ukumoneka kwa makasa yobe munsapato shonse, we mwana mwanakashi wa mfumu! Ukupanga kwa ntungu shobe kwaba kwati fibekobeko, fya mulimo wa muntu wa cenjela mufya kubasa basa.2Umutoto obe waba nge nsupa: iyabulamo umwangashi uwa sunkanishiwa. Ifumo lyobe lyaba ngo mwangashi uwashingulukawa na manika.3Amabele yobe yabali yaba ngo twana tubili, tumpundu twansebula. 4Umukoshi obe waba nga meno yansofu; amenso yobe fishiba fya mu Hashima pa mpongolo ya Bati Rabimu. Umuniona obe waba ngo lupungu lwa mu Lebanoni ulwa lolenkana na Damsiko.5Umutwe uli pali iwe nge Mali; umushishi waku mutwe obe bushishi bwa kashilika. Imfumu yasendwa busha kufikuti fyobe. 6Ifyo wayemba ifyo watemwikwa we, mutemwikwa, akabuba konse!7Ukulepa kobe kwaba ngenshi kusha kancindu, namabele yobe ngefitwa fya kako. 8Natile ndefwaya ukunina kalya akancindu; ndeimya imisambo yakako." Amabele yobe yengaba nga ifisabo fyua myangashi, ne cinunshi caku myona yobe nge fisabo.9Leka akanwa kobe kabe ngo mwanagashi usuma, uulepongolokela bwino bwino pa m utemwikwa wandi, ulekonkolokela pamulu wa milomo ya bonse abasendeme.10Nine mutemwikwa kabili alafwaya ine. 11Isa we mutemwikwa wandi, leka tufumine kunse ya cino calo; leka twikale mumushi ubushiku bonse.12Leka tukeme ulucelo celo tukaye kwibala lya myangashi; Leka tukamone nga cakuti yali puka., nangu yalibalula kabili ukumona imipomegranati ngana ikwata ubuluba.13Ba Mandragone balepela icena cisuma; pa minshi apo twikala pali ifisabo fya kuisalilapofye ifipya ne fya kale, ifyo nasungila iwe we mutemwikwa wandi.

Chapter 8

1Ndecetekela uwali kwati nibamunyinane, aba okele kwibele lyakwa mayo. Elyo fye nkakukumanya kunse, nkakutomona, kabili takwakabe nangu umo ukampunya.2Nkakutungulula no nkukuleta mu nganda yakwa mayo uwa nsambilishe. Nkakupela ukunwa umwangashi uwa nunkila kabili namenshi aya kunwa aya Pomagranati. 3Ukuboko kwakwe ukwa kuso kuli pa mtuwe wandi nokubpoko kwakwe ukwa kulyo nakunkumbatila.4Ine ndefwaya mulape, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu, ukuti tamwaka nsunkanye nangu ukusonsomba icitemwiko mpaka cikaipapate.5Nani ulya aleisa ukufuma muma tololo, nashintilila pamutemwikwa wakwe? Na kwimishe mwisamba lya lya cimuti cafisabo;6Umbike ngeca kukomenena pa mutima obe, nge ca kukomenena pa kuboko kobe, pantu icitemweko cili icakosa nge mfwa. Ubufuba bwayafya nga kumbo; imingu shaciko shilebilima; shilebilima icimbilimbili, icikabilila nacicila ukukabakwa mulilo umbi.7Ukufula kwa menshi tekuti kushimye icitemwiko, nangu ulubundo tekuti luciseshepo. Nga cakutila umuntu apela ifikwata ifya mu nganda yakwe pa citemwiko cili no kupontelwa.8Natukwata nkanshi, yesu umwaice namabele yakwe tayalati yakule. Cinshi twinga cita pali nganshi yesu pa bushiku ilyo bakamulaya mucupo?9Nga cakutila ali cibumba, kuti twakula ali ena ulupungu lwa silifere. Nga cakuti ali cibi kuti twacingapoicipampa camu Kedari.10Nali icibumba, kabili amabele yandi yali nomba kwati lupungu; Eico mumenso yakwe ndi ngaumo uuleleta umutende.11Solomoni ali nebala lya myangashi ku Baali Hamoni. Ali nokupela ibala lya myanganshi kuli abo bonse abenga lisunga. Cila umo na umo ali nokuleta ama shekele ikana limo pa fisabo fyaliko. 12Ibala lya myangashi lyandi lya ndifye, naliikwatilafye ne mwine; kabili amashekele imyuandfa ibili ya abo bonse abalesunga ifisabo fyaliko.13Iwe wewaleikala mwibala, ifibusa fyandi file kutika iwisshiwi lyobe; leka naine ndyumfweko.14Endesha, we mutemwikwa wandi, kabili ube nge mpombo nangu ngo mwana wa nsebula pa mpili isha nunka ubusaka.

## Isaiah

Chapter 1

1Icimunwa cakwa Isaya umwana mwaume wakwa Amos, ico amwene ubukumu kuli Yuda, na Yelusalem, munshiku sha kwa Usia,Yanatou,Ahas,Nahesekia,imfumu sha Yuda.2Umfweni,myulu, nokupela ukutwi, isonde;pantu Yawe nalanda:''Ninsunga bwino nokukusha abaana, leelo nabansangula ine. 3Ing'ombe ilume yalishiba uwaiteka, punda aleshibaicipe cakulilamo ica kwa cibinda wakwe, leelo Israel, nabaitalusha, Israel tomfwa.''4Iye! uluko, ababembu, abantu abatitikishawa nolubembu, ubufyashi bwabakocita wafya bipa, abaana baume abaciaifyabipa! Nabasula Yawe,nabasulula uwashila uwakwa Israel, naitalusha abene kuli ena.5Mulandunshi uoili ulepuminwa? mulandu nshi uletwalilila ukusangeka? umutwe onse naulwala, umutima onse naumona ka. 6Ukufuma panshiyalukasa ukufika kumutwe takuloi iciputulwa icashacenekwa; ifiunda fyaka, nefikwebaulwa, nefilonda ifyacenama ifipya; tafyapola, ukuwa mishiwa, ukukakilwa, nangu ukundapwa na mafuta.7Icaalo cenu na wuaulwa; imisumba yenu na yocewa; impanga shenu kucinso cenu, abantu lantula baleonaula bena nokulenga ukupomonwa, ukucimfiwa kubatulatula. 8Umwaana manakashi Sioni ashala nga akayanda mwibala lya mwungushi, nga umwakutusha mwibala lya fibimbi, pamo nga umushumba uutebelelwe.9Nga Yawe uwamilalo tatushilile ifwe abantu abanono abashalapo, nga twali nga Sodoma, ngatwali pamo nga Gomorra.10Umfweni ishiwi lyakwe, imwe bakateka bamu Sodoma; kutikeni kwi funde lyakwa Lesa wesu, mwebantu bamu Nomara! 11''Bushe ubwingi bwa malambo bwanshi kuliine?'' efya tila Yawe.''Nayamutendusha amalambo yaba sukusuku, namafuta aya finama ifyama; nomulopa wa ng'ombe ishilume abana bakpanga, nangu imbushi inshi sekelamo.12Nga waisamu kumonekela kucinso candi, ninani uufwama ifi kuli iwe, ukunyanta ula mumiputule yandi? 13Mwileta nakabili amalambo ayabula ubupilibulo; ifya cena cisuma fya muselu kuli ine; umwenshiupya nokulongana kwe Sabata teti mpokelele ukulongana kwibipa.14Nalipata imyenshi yenu iipya nomutebeto yenu iya sontwa; fyena cisendo kuli ine; ninaka ukushipikisha fyena. 15Eico ilya mwimya amaboko mukupepa, ndafisa ameuso yandi ukufuma kuli imwe; nangu mupepe amapepo ayengi, nshakomfwe;iminwe yenu yalisula moumwalopa.16Sambeni, iwamyeni mwebene; fufyeni imititile yenu iyabipa kucinso candi; lekeni nkucita ifyabipa; 17Sambilileni ukucita icisuma; fwayeni ubulungami, citeni umulinganya kubatitikishiwa, citeni umulinganya kuusha kwata wishi, cingilileni muka mfwilwa.''18''Iseni nomba, lekeni tukalulushanye,'' efyasosa Yawe; ''nangu imembu shenu shakashika cee, shikabuta ngemfula; nangu shalikashika ngensalu ishakashika, shikabuta ngo butonge.19Nga ulafwaya nokuba necumwila, ukalya ifisuma ifya mocalo, 20Lelo ngawankana nokusungaka, ulupanga lukakupwisha iwe,'' pantu akanwa kakwe Yawe nakasosa.21Ifya umusumba wacishinka wasunguka cilende! Ena uwaiswilemo umulinganya aiswilemo ubulungami, lelo nomba naisulamo ifipooudo. 22Silifere obe nasungukauusha pwililika, umwanga shi uwasankani shiwa na menshi.23Bana mfumu bobe nibacisanguka kabili bacibusa baba pupu; uli onse atemwa amafisakanwa kabili babutukila ifilambu. tabacingilila bawishi, nangu ukumfwa umulandu waba mukamfwilwa.24Eico ukueku sosa kwakwa shikulu Yawe wamilalo, uwamaka ukwa Israel:''ubulanda kuli bena! nkacita icilandushi kubalwani bandi, nokuilandula kubalwani bandi. 25nkafumya ukuboko kwandi kuli iwe, nkakuwamya pamo nge cela culopolwa, kabili nkafumya ifiko fyobe fyonse.26Nkabwesha abapingushi bobe nga pakutendeka; panuma uketwa umusumba wabulumgami, umushi wacishinka.''27Sion akalubulwa ku bulungami, nabalapila bakwe mubulungami. 28Bacisonguka nababembu bakashonaulwa pamo, nobo abasula yawe bakepaiwa.29''Pantu mukasebana ku fimuti fya mitilebiuti ifyo mwacindika, kabili mukasebana kumabala yantu mwasala. 30Pantu mukaba nga umutelebiuti uutu amabula yauko yayaluka ayauma, kabili pamo nge balailya bula amenshi.31Umwaume uwamaka akaba pamo nga mafulefule, nomulimo wakwe ngolusale; bonse bakapilapamo, kabili takuli nangu umo uwingalesha ubowaushi.

Chapter 2

1Ifintu ifyo Esaya umwana newaume uwakwa Amosi apokelele mucimonwa, palwankwa Yuda na Yelusalemu. 2Cikaba munshiku ishakulekelesha ukuti ulupili lwa Banda yakwa Yawe lukacitwa ulwasansamsha kabili luka sumbulwa pa mulu wampili, nwnku shonse shikayako kuli lwena.3Abantu abengi bakesanokutila, ''Iseni, tuleya pamulu walupili lwakwa Yawe, ku Banda yakwa Lesa wakwa Yakobo, pakuti enga tusambilisha imo imibele yakwe no kuleka twende munshila shakwe,'' pantu ukufuma mu Sioni ena akaya amafunde, ne shiwi lyakwa Yawe akufuma muye rusalem4Akapingula pakuti konko no kutabulula ificitw fya bantu abengi; Bakafula impanga shbo ukusha lula ishakuliminako, inko ta shakwenye ulupanga kuluko lubiye, nangu kunkanshiwa pabulwi na kabili.5Mwe Banda yakwe Yakobo, Iseni, nokuleka twande mulubuto lwakwaYawe. 6Pantu mwali salile abantu , benu aba Banda yakwa Yakobo, pamulandu wakuti balisushiwe ne ntambi ukufuma kukabanga kabili balacita imbuko kwati ba pelishiti, kabili baposhanya muminwe na bana baume ba mutulatula.7Icalo cabo caisulamo Silfere na Gold, kabili takwaba mulingo kucuma cabo, icalo cabo kabili caisulamo bakabalwe, nangu kubanko umulingo kumaceleta. 8Icalo cabokabili caisulamo ifyabaswa; Bashinshimuna ifyapangwa ne minwe yabontu, ifintu ifyo iminwe yabo yapanga.9Abantu bakakontamina panshi kabili umo umo akapona panshi; eico tamulingile kubemya. 10Kabiye mucende yelibwe noku fisama panshi ukufuma kukutinya kwakwa Yawe kabili ukufuma kumushilo wamaka yakwe. 11Imiloleseshe yamuntu wakatutumushi ika cefiwa, ne cilumba cabantu cikatente mushiwa, kabili Yawe eka eukasumbulwa pali bulwa bushiku.12Pantu bukaba bushiku bwakwa Yawe wa milalo kuli onse uwacilumba no wasumbulwa kabili nakuli onse uwakatutumushi kabili kabateutemushiwa- 13Kabili kuli yonse imikedari yaku Lebanoni iyo iya pamulu kabili iyaimishawa, ne miyoke yaku Bashani.14Bulya bushiku bwakwa Yawe milalo bukabila shonse impili ishalepesha, no tupili utwa sumbulwa, 15Kabili ulupungu ulwalepesha, ne cibumba celinga, 16Kabili lwabipila ifimato fyo ku Tarshishi, nakuli fyonse ifisuma ifise nikela.17Icilumba camuntu cikatentemushiwa, na katutumushi kamuntu kakapona, Yawe eka auka sumbulwa pali bulya bushiku. 18Ifya baswa fikapita umupwilapo. 19Abaume bakaya mufincenengwe fyamabwe na mumendo yamumushili, ukufuma mukutinya kwakwa Yawe, kabili ukufuma kubukata bwa maka yakwe, ilyo akemakukutinya isonde.20Pali bulya bushiku Abantu bakaposa ifyabaswa fyabo ifya Silfere ne fya Gold ifyo bapangile abena beka kukufishishimona baka baka fibosa ku mfukono tususu. 21Abantu bakaya mumumpengalyanga yamabwe na mufincenengwe fyamabwe ayakalamba, ukufuma kukutinya kwa Yawe no kufuma kubukata bwamaka yauwe, ilyo akema kukutinya isonde. 22Leka ukucetekela umuntu, uoumweo waku pema kwakwe kwamumona, pantu cinshi ico ali?

Chapter 3

1Mona, shikulu Yawe wa mabumba ali mukufumyapo ukufuma mu Jelusalemu namukufumamu Yuda ubwafwilisho nefyakulya; konse ukwa mukate noku salanganya kwa menshi. 2Umwaume impalume no mushilika, umupingushi eyo kasesema, noyoumo uwale cita ulubuko na cilolo. 3Kapitao uwa makumi yasano elyo no mwikashi uwacindikwa, impando mano, uwacenjelamufyakuasa kabili uwacenjela mukulanda ifyakuntashi.4''Nkabika imisepela nge ntungulushi shabo, nabaice bakateeka pali beena. 5Abantu bakacuushiwa, umo na umo, nouli umo naumo nomwina mupalamano wakwe; abaice bakasalula abakalamba no watimpa akasalula abacindikwa.6Umwaume akekata munyina wa mung'anda yakwa wishi no kusosa, naukwata ikoti; ube katungulula wesu, nokuleka icaonaika cibe mu minwe yobe.' 7Pali bulya bushiku akabilikisha ishiwi lyakwe no kusosa, nshakabe kondapa; nshakwata muukate nangu ifyakufwala. Tamwakapange katungu lula wa bantu.'''8Pantu Jelusalemu nciipuntula, na Yuda nawe, pamulandu wakuti ukulanda kwabo nemicitile yabo yakukana Yawe pa kutalamika amenso ya bukata bwakwe. 9Imimonekele ya finso fyabo ikabasanina; kabili balanda pa membu shabo nga bena Sodomu; tabakashifishe. Ubulanda kuli imwe! pantu baipususha ubucushi abene beeka.10Ebeni abantu abalungama ukuti cika wama, pantu bana bakalya ifisabo pa mititile yabo. 11Webulanda ku mubifi! cikabipa kulibena kashi bakatungulula. 12Abantu bandi, bonse aba mulangilila ba mitungulula mukuba kabili ba lufyanya intungulushi yabo.13Yawe; aimanine pakuti apingule; naimanina kuku pingula abantu. 14Yawe akesa no bupingushi pa bakalamba bantu bwe nentungulushi shabo:''Naonaula ibala lya mwangashi; ifyapokwa kubalanda fili mu ng'anda shenu. 15Cinshi mwafwantila abantu bandi no kushonaula ifinso fya balantu?''ukuekulanda kwa kwa shikulu Yahweh wa milalo.16Yahweh asosele atile pamulandu wakuti abana banakashi bamu Sioni abacilumba, benda nabatongomana imikoshi, ukulembulula amenso, baleenda intampulo ishinono ilyo baleya,balelisha nefikwingili pa nsokoso shabo. 17Eico shikulu akalenga icilongwe pa mitwe yobo kubana abanakashi aba kwa Sioni, kabili Yahweh akabapanga amapala18Pali bulya bushiku shikulu shikulu akafumya ukuyemba kwa finkwingili, nefya kukaka kumutwe, no twakufwala mumukoshi, 19Ukuyemba kwa masikiyo no kwa makosa ne fifimbo; 20Ifitambala fya kumutwe, utwa tuminyololo twa kumakosa, nefyakukaka pacifuba, ne fibokoshi fya ceena cisuma, no mutiwe shuko.21Aka fumya ininda minwe notumipeto twa kumyona; 22Ifya kufwala fya cindama nefyakufwala fyakunse, nefya nsali, nefyala fyakuminwe; 23Ifilola fya kuminwe, insalu ishisuma, ifipimfya fyakumutwe, elyo nefifimbo.24Apa fwile ukuba iceena cisuma pakaba iceena caanunka piipi; kabili apafwile ukuba umushipi, ntambo; apa fwile ukuba umushishi wasakilwa bwino, pakaba ibaala; apafwile ukuba umukansu, pakaba ulusamu; napafwile ukuba ubusuma pakaba ululembo. 25Abaume bobe bakepaiwa kulupanga, nabaume bobe abakosa bakafwamu nkondo. 26Kabili impongo shakwa Jelusalemu shikaba no bulanda no kuloosha; nakabili akaba eka nokwi kala panshi.

Chapter 4

1Pali bulya bushiku abanakashi cine lubali baka buula umwaume umo no ku tiila,''Ifyakulya fyesu twakulalya, ifyakufwala fyesu twakulaifwika. Lelo leka ifwe tubule ishina iyobe kuku fumyapo umusebanya wesu.'' 2Pali bulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukaba uwayemba no bukata, ne fisabo fya muca kuli bonse abapusuka mu Israele.3Cika citika icakuti bumo abashele mu Sioni na bamo aba shele mu Yerusalemu baketwa aba shila, bonse abalembwa ngabekashi bamu Yerusalemu. 4Ifika citika ilyo shikulu akasamba ifiko fya bana bana kashi bamu Sioni, ne kuwamyaumulopa uwakantaikwa ukufuma mukati ka Yerusalemu, ukupitila mu mupashi wabupingushi no mupashi wamulilo uulebilima.5Elyo kumbali sho isha lupili lwa Sioni napa mulu wa nceende yabo iyakulongonipo, Yahweh akalenga ikumbi ne cishi akasuba; ukubeka kwamulilo uuleyaka ubushiku; cikaba cinte lelwe pa mulu wabakata bonse. 6Cikaba cakubutukimo kabili icakufisamamo kumfula yacitalawe.

Chapter 5

1Lekeni njimbile umutemwikwa wandi, ulwimbo lwa mu temwikwa pebala lya mwangashi wakwe. Umutemwikwa wandi alikwata ibala lya mwangashi pa lupili ulwa mufundo. 2Alilifukilile, nokufumyamo amabwe, na ukubyalamo umwangashi uwa wamisha. Akulile ulupungu pa kati kaliko, kabili na ukukula ica kukaminamo umwangashi. Alicilolele ukuti cikatwale imyangashi, lelo catwele imyangashi ya mpanga.3Eico nomba, mwebekashi ba mu Yerusalemu na bantu bakwa Yuda, pinguleni pakati kaine na ibala lyandi ilya myangashi. 4Finshi fimbi ifingacitwapo pe bala lyandi ilyamyangashi, ifyo nshacitamo? Elyo ndecilolela ukuti calatwala imyangashi, mulandu nshi catwalile imyangashi ya mpanga?5Nomba nalamyeba ifyo ndi no kucita kwibala lyandi ilya mwangashi: Ndi nokufumyako ulubao, ndi nokulyoca, nkalipilibula ukuba incende ya mulemfwe, kabili nkatobaula icibumba ca ciko, kabili cikanyantaulwapo. 6Nkacileka icasulwa, kabili tacakatungwilwe nangu ukufukililwa. Eico, ifimpusa na imyunga fikamenamo. Nkakambisha amakumbi ukukana loka pali lyena.7Pantu ibala lya myangashi ilya kwa Yawe wa mabumba ni ng'anda iya bena Israele, kabili umuntu wakwa Yuda efilimwa ifyo atemenwe ukulimba; alelolela umulinganya, lelo kwena, kwali ukwipaiwa; pamulandu nobulangami, lelo kwena, babilikishe ukuti bafwiwe.8Ubulanda kuli abo abaisansha mu ng'anda ne ng'anda, abaisansha mwi bala ne bala, mpaka takuli umuputule uwashala, kabili imwe mweka mwashala mu calo! 9Yawe wa mabumba anjebele, amayanda ayengi yakashala umwabula nangu fimo, nangu ayakalamba nayawamisha sana, umwabula nangu umo umwikashi. 10Pantu ba ekera ikumi ayebala lya mwangashi yakasombolwafye imbeketi imo, kabili dalamu imo iya mbuto ikafumyafye itepe limo.11Ubulanda kuli abo abashibuka ku maaca mu kufwaya ifyakunwa ifikola, abo abakokola ukufika ubushiku mpaka umwangashi wabakola. 12Basefya nefilimba fya sango, ne cilimba ca nsale, akaoma ka nyenjele, ne cimpeeta, kabili nomwangashi, lelo tabalolesha pa mulimo wakwa Yawe, nangu ukusakamana imilimo ya minwe yabo.13Eico abantu bandi nabengila muli bunkole pa kubulisha ubwishibilo; nabashimucindikwa babo bakekatwa insala, kabili abantu babo tabakakwate ifyakulya. 14Eico inshishi naikwata icilaka icikalamba sana kabili naisula akanwa kaiko sana; ubucindami bwabo, abantu, intungulushi shabo, na icimfundawila kabili nabo abasangalala muli bena, baya mu nshishi.15Umuntu akapatikishiwa ukukontama, no muntunse akacefiwa; amenso yaba shimucindikwa yaka sebana. 16Yawe wa mabumba akasansabikwa ku mulinganya wakwe, kabili Lesa wa mupashi akailanga uwamushilo ku bulungami. 17Elyo impungu shikalalya umulemfwe wa shiko, na mufyaonaika, impaanga shikalya nge mitula tula.18Ubulanda kuli abo abatinta ulubembu ku myando na kuli abo abatinta ulubembu kwati ni ku mwando wa cikotikaala. 19Ubulanda kuli abo abatila, ''Lekeni Lesa endeshe, lekeni abombe mukwangufyanya, pakuti twamona ukuti filecitika; kabili lekeni amapange ya washila wakwa Israele yeese, pakuti twingabeshiba20Ubulanda kuli abo abakuta ifibi ifisuma, abalanga imfifi nga ulubuto, na ulubuto nga imfifi; abalanga ifyalula nga ifyalowa, na ifyalowa nga ifyalula! 21Ubulanda kuli abo aba mano ku menso yabo, kabili abashilimuka mu ku mfwa kwabo!22Ubulanda kuli abo ababa bakalapashi mu kunwa umwangashi, kabili abakosa mu kusankanya ifikola; 23abapela insambu ku mubifi pamulandu we fisa kanwa, na ukupoka umulungami ubulungami bwakwe!24Eico filya umulilo oca icani, na icani icauma cikapya ku lubingu, eco imishila yafiko ikabola, na amabula yafiko yakolulwa ngo lukungu. Ifi fikaciika pamulandu balikana ifunde lya kwa Yawe Lesa wa mabumba, kabili pamulandu wakususha ishiwi lya wa mushilo wakwa Israele.25Eico ubukali kwa kwa Yawe bwaishile pa bantu bakwe. Atambulwile ukubko kwakwe pali bena na ukubakanda. Impili shatenta, ne fitumbi fyabo fyaba kwati fisoso fya mu misebo. Muli ifi fyonse, ubukali bwakwe tabwa cefiweko; eico, ukuboko kwakwe kulifye ukwatambulukka.26Akemya uluunga lwa cishibilo ku nko shakutali na ukulishisha umu nsoli kuli abo aba ku mpela ya calo. Moneni, bakesa bwangu bwangu kabili mukupumikisha.27Tapali nangu umo uwamaka nangu ukuipununa muli bena; tapali nangu umo uuleshipula nangu uulele. Takuli nangu bamo abo amalamba yabo yakakakuka, nangu inshinga sha ku nsapato shabo ishaputauka. 28Imifwi yabo yalitwa na amata yabo yonse naya petama; amabondo yabo kabalwe babo yaba nge ceela, kabili imipeto yama celeta yabo yakaba nga kankungwala.29Ukubuluma kwabo ikaba nge ya nkalamo; bakabuluma nge nkalamo ishinono. Bakabuluma na ukwikata ica kutakanya na ukucitintila ukutali, ukwabula nangu umo uwa kupususha. 30Pali bulya bushiku bakabuluma ku cakutakanya nga icibulumo ca bemba. Nga cakuti umo alolesha pa calo, akamona imfifi na ubucushi; nangu lubuto lukasanguka imfifi ku ma kumbi.

Chapter 6

1Mumwaka uwafwililemo usa, namweneshikulu naikalapacipuna; ali pamulu kabili uwasumbulwa, ne fisempe fya mwungila wakwe fyaiswile itempele. 2Pamulu wakwe pali baSevefi; cila umo ali namapindomuntanda; na yabili kulicilaya fimble impumi yakwe, nayabili alepupukulako.3Cilaumo aleita umunakwe kabili atile, ''Wamushilo, wamushilo, wqamushilo, niYawe wa milalo! Isonde lyonse lyaisulamo ubukata bwakwe4Amashinte yapakwingilalila yalitentekene pa mashiwi aya abo abalebilikisha, neyanda yaiswile mo iccushu. 5Elyo natile ''Akalanda kuli ine! pantu nafwa pantu ndiumuntu uwa milomo iya kowela, pantu amenso yandi no yamona imfumu Yahweh, Yahweh wamilalo!''6Elyo umo muli ba Sevafi apnpwike kuliine; akwete ulasha ilileka muminwe yakwe, ilyo abuile kuli lumano ukufuma pacipailo. 7Akumishe pakanwa kandi nalyena kabili atile, ''mona ili lyakunya imilomo yobe:ukubifya kobe nakufumishiwapo, kabiliulubembu lobe nalufumishiwapo''8Naumfwile ishiwi uyukwa shikulu liletila, ''Ninani ndetuma; uuletuila minani ifwe?''Elyo natile, ''Epondiine; ntumeni.'' 9Atile, ''kabiye nokweba aba bantu , 'umfweni, leelo mwi umfwa; moneni, leelo mwiiluka.'10Leka imitima iya aba bantu ukukanailuka, kabili amatwi yabo ukukoma, kabili pofwisha amenso yabo.Pantu limbi kutibamona namenso yobonse yabo., ukumfwa namatwi yabo, kabli ukumfwa ne mitima yabo, nokupilibuka kabili nokundapwa.''11Elyo natile ati, ''Nga nomba cikapelela kwi?'' Nao anjaswike ati, ''Ukushinta napo amayanda yakashalila ifipompa, ukushinta napo icalo cikashalila amatololo, 12ukushinta napo Yawe akatamfisha abantu ukutali, ne calo conse akacisangula amatololo.Elyonatile, ''shikuluinshita iya lepashani? Aluaswike, '''mpaka imisumba ikawe nokonaika nokukanaaba, abakashi, namayanda umwabula abantu, ne caalo casunguka icibolya, 12Ukufika ilyo Yahweh akatuma abantu ukutali, nokulekeleshiwa kwacalokukakula.13Nagu cakuti iciputulwa cimo icapacekumi icabantu cikashala muli cena, cili nokonaulwanakabili, ngefyo umuterebinti nangu umuokenauputulwa kabili icishiki na cishala, uleseke ulwa mushilo mushilo ululi mucishiki ca ciko.''

Chapter 7

1Munshiku shakwa Ahasi umwana mwaume uwakwa Yotamu umwana mwaume uwa kwa Usia, imfumu yaba Yuda, Risini imfumu ya bena Arumu, na Peka umwana mwaume wakwa Romalia, imfumu yabena Isreali, bali ku musumba wa Yerusalemu ku ku balwisha, leelo bafililwe uko bacimfya. 2Ici caebelwe ku ng'anda ya kwa Dabidi ukuti Aramu na ampana pamo na Efraimu. Umutima wakwe walitutwime, ne mitima ya bantu bakwe, ne fimuti fya mu mitengo fyalitenkene ku mwela.3Elyo Yawe alandile kuli Esaya, ''Fuma na bana bobe Sheari-Yashubu kukumanya Ahasi pampela pamulu wa mufoolo wa cishiba, mumusebo walalo kumpanga yakwa kawasha wa nsalu. 4Mwebeni, 'Cenjela, teka umutima wiba na mwenso nangu ukutulumushiwa kufishiki fibili ifileyaka umulilo, ne cipyu ca kutinya ica kwa Resini na Alamu, na peka umwana mwaume wakwa Remalia.5Aramu, Efraimu, na mwana mwaume wa kwa Remaria naba kupangila ifibi iwe; na ba tila. 6Lekeni twingile muli bena no kusala imfumu yesu mulya, umwana mwaume uwakwa Tabele.7Shikulu yawe atila, ''tacakacitike; tacakacitike; 8Pantu umutwe wa kwa Aramu ni Damaseke,no mutwe wakwa Damaseke ni Resin. mu myaka fye ama kumi mutanda na isano; Efraimu aka tobaulwa kabili tapa kabe abantu. 9Umutwe wa kwa Efraimu ni Samaria. no mutwe wakwa samaria umwa mwaume wakwa Remaria. Nga cakuti ta mwi kalilile mucicetekelo, icinecinetamwakabe abacingililwa.''10Shikulu alandile; na kabili kuli arasi.; 11Ipusha icishibilocakwa yawe Lesaobe; ipusha ici mu kushika nangu mubutali bwa pamulu.'' 12Lelo Alasi alandile; 'nshalombe, nshaipushe; nangu ukwesha yawe.''13Eco Esaya amwaswike, ''Umfweni, mwe ba munganda ya kwa Davidi. Bushe ici cilingile imwe mwe bantu ukwesha abantu benu aba te kanga? bushe naimwe kuti mwaesha ukutekanya kwa kwa Lsa wandi? 14Eico shikulu umwine aka peela mwebantu icishibilo:moneni, umukashana akemita. no kufyala umwana umwaume, no kumwinika ishina lya Imanuele. 15Akalalya umukaka wa tikama no buci elyo akeshiba uku kana ububi no kusala ifisuma.16Pantu ilyo umwana talaishiba ukukana ububi no kusala ifisuma; impanga iya mfumu shibili iyo uletina i kalekeleshiwa. 17Yawe akaleta pali iwe, napa bantu bobe, na munsiku wali munganda ya kwa wiso nsha shitemenwe ukufika ilyo Efuraine ku yunda wakuleta muliimwe imfumu ya Asiria.18Pali ilya nshita yawe akalishisha umunsoli kuli lunshi ukufuma kumilonga ya kutali iya Egupti, nolushimu lukafuma mu mpanga ya Asiria. 19Fikesa fyonse no kwi kala monse mumi tentemuko; na mu milale ya mabwe; na mose muma teshi ya myunga, na ponse pa ncende ya mulemfwe.20Pali ilya nshita shikulu aka beya ku lwembe ulo aya shime ukutali ku mumana wa yufurati imfumu ya ku Asiria umutwe no mushishi wa ku molu; no mwefu wine cikaubeya. 21Muli bulya bushiku, umuntu aka sunga ingombe iinono nempanga shibili, 22Na pa mulandu wa bwingi bwa mu kaka wa cikama, pantufyonse fikashala mumpanga akalalya umu kaka wa cikama no buci.23Pali ilya nshita, kwali ibala lyamyangashi ikana limo ili nga shitwa pekana limo ilya silfere ilya ma shekele; ta mwa kabe nangu fino lelo mukaba ifimpusa ne mwinga. 24Abaume ba kaya kulya mu kulu nga na mata,pantu impanga yonse ikaba ne fimpusa ne myunga. 25Monse tabakekale umwaliminwe no mutupili lukasu; kumwenso wa fimpusa ne myunga lelo ikaba ni ncende iya kulila mo ingombe ne mpanga.

Chapter 8

1Yawe atile kuli ine, ''Bula icipampa icikulu nokulembapo, Moher-Shakali-Hash-Basi.' 2Nketa inte shacishinka kuku njimininako, Uria shimapepo, na Sekenia mwana mwaume wakwa Yeberekia.''3Naile kuli kasesema mwanakashi kabili aimite nokufyala umwana mwaume. Elyo Yawe atile kuli ine, ''Mwinike ishina lyakwe Mahe-Shalali-Hashi-Basi. 4Pantu ilyo umwana talaishiba ukulila, batata, na bamayo, ifyuma fyakwa Damaskasi necatapwa cakwa Samaria fikasendwa nokutwala ku mfumu yamu Ashuri.''5Yawe asosa kuli ine nakabili, 6''Pamulandu aba bantu bakana amenshi ayasuma aya Sione, nokutina Resin na mwana mwaume wakwa Remaria, 7eico shikulu ali nokuleta amenshi pali bena aya kumumana, ayakosa kabili ayengi, imfumu yaku Ashuri nobukata bonse. Yakanina monse yapita nokupongolokela mumipuma.8Ykatulila mu Yuda, ukwisula nokupitapo, mpaka yakafike mumukoshi obe. Cikatambulula amapindo ukwisusha mubwipi bwa calo cobe, Immanuel.''9Imwe mwe bantu mukatobaulwa mutupimfya. Umfweni, mwe fyalo fyonse ifya kutali; ipekanyeni mwebene kubulwi nokuputaulwa mutupimfya; Ipekanyeni mwebene nokuputaulwa mutupimfya. 10Pangeni ipange, lelo talili nokukonkwa; peleni ikambisho, lelo talili nokukonkwa; pantu Lesa ali naifwe.11Yawe asosele kuli ine,nokuboko kwakwe ukwa maka pali ine nokunsoka ukuti ninkendela mu nshila yaaba bantu. 12Mwitila kumana akapi icili conse abantu beta ukumana akapi, mwiba nomwenso kuco batiina, kabili mwitina. 13Ni Yawe wamilalo eo mwishibe ukuti wamushilo; eumo uomulingile ukutina, kabili eumo mufwile ukututuma.14Akaba uwamushil; lelo akabe ilibwe lyakuipuntulako, kabili icilibwe cakupunwisha kuma yanda yonse yabili aya mu Israele, kabili akaba ulukose kabili iciteyo ku bantu bamu Yerusalemu. 15Abengi bakawa pali cena nokuponapo nokutobwa, kabili bakekatwa mu citeyo nokufukatilwa.16Kaka ubunte bwandi, komenena ifikakula fyalembwa, nokupela ku basambi bandi. 17Nkalolela pali Yawe, uwafisa icinso cakwe ukufumya ku ngánda yakwa Yakobo; nkacetekela muli ena. 18Mona, ine nabana baume abo Yawe ampela nge fishibilo kabili ifipesha amano fya mu Israele ukufuma kuli Yawe wamilalo, uwaikala mu lupili lwa mu Sione.19Bkatila kuli imwe, ''Ipusheni kufyakupangwa ku mipashi,'' abo abasobela nabatepelesha. Bushe tekuli Lesa wabo bafwile ukwipusha? Bushe baipusha abafwa ukulandilako abamweo? 20Nikwifunde na kubunte! nga tabakasose ifi fintu, nipamulandu wakuti tabakwete ulubuto lwakumacaca.21Bakapita mu calo nobucushi ubukalamba ne nsala. Ilyo bakaba ne nsala bakafulwa nokutiipa imfumu yabo na Lesa wabo, nokupilibule ifinso fyabo ukulosha mumulu. 22Bakalolesha pe sonde nokumona ubucushi, imfifi, kabili nomutitikisha wabiipa. Bakabatamfisha mu calo ca mfifi.

Chapter 9

1Ubucushi bukafumishiwapo kili uyo uwali mukulunguluka. Munshita yaku bangilila asebenye icalo cakwe sebuluni ne calo cakwa Naftali,leelo munshita iikonkapo akalenga ikacindikwe, inshila yakuli bemba, mupepi na Jodan, inkosha Galili. 2Abantu abaendele mu mfimfi nabamona ulubuto ulukalamba; aba abekala mu calo ca cintelelwe camfwa, ulubuto nalubalika palibe ina.3Naufushisqhako inko; nafushisha kouksekelele ilyo taula temwa ukuse kelela nga pa nshinta yakulobolola, nga baume aba sekelela ilyo baleakana ifyatapwa.4Pantu ikoli lya cisendo cakwe, ne nkonto ili pa kubeya kwakwe, nomutambu wauletitikisha, nga mubushi ku bwakwa Midiani. 5Pantu insapanto shonse ishilenyantalane nshindo, ne nsalu yapombwa mumulopa ikocewa, ikapya ku mulilo.6Pantu kuli ifwe umwana umwaume nafyalwa, kuli ifwe umwana umwame napelwa; no kungulula kukaba pakuyo kwakwe; ne shina lyakwe akekwa kabilo, wacipesha amano, Lesa wamaka, wishi wamuyaya, umwana wamfuma uwa mutende. 7Ukukula kwa buteko bwakwe no mutende ta kwakabe impala, ilyo akatunalula pa cipuna ca kwa David, na pabufumu bwakwe, kukucipampa mika noku cikosha no bupingushi no bulungami ukufuma pali ilyi inshita no kuya kuntanshi . Ukupiimpa kwa kwa Yahweh wamabumba kukaciteci.8Shikulu atumine ishiwi kuli Yakobo, kabili caponene pali Israele. 9Abantu bonse bakeshiba, nangu efraimu na bekashi ba mu Samaria, aba sosa mumatutumuko no mutima uwa cilumba, 10''Amatafweili na yapona, lelo tukalulula namabwe ya baaswe; imikunyu naitema, lelo tukalimbapo imikedari muncende yaciko.''11Eico Yahweh akamishe Resini, icibambe ca kwe, na balwani bakwe akabacincisha, 12Abena Aramu kukabanga, na ba pelishiti ki masamba. Bakaasamuna akanwaku kulya Israele. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwaficitwa fyakwe ta bwabwe la; pakuti, ukuboko kwakwe kucili nakutambikwa.13NOmba abantu tabakabwelele kuli uyo wabomine, nelyo bakafwaye Yahweh wa mabumba. 14Eico Yahweh akaputula umutwa no mucila, ukufuma kuli Israele, umusambo wa kancindu ne tete, mubushiku bumo. 15Intungulila no mwaume umukankala beena emitwe; na kasesema uufundisha ubufi emucila.16Abo abatungulula aba bantu babatwala mukuluba, nabonse abo abatungululwa nabena balabalofya. 17Eico shikulu takasekelele pa balumendo bakwe nangu ukuba ne nkumbu pabana ba nshiwanakuli bamukamfwilwa, apo bonse babifi kabili nincita tubi, na kanwa konse kakasosa ifintu ifyabulamo amano. Muli ifyo fyonse ubukali bwakwe tabwakapwe; pakuti, ukuboko kucili ukwatambuluka.18Buncitatubi bwapya ngo mulilo; bwaoca imyunga, nefimpusa fya myunga; nefyani fyapya kumulilo mu mateshi ya mumutengo, icifuka nge ntumba yacunshi. 19Ukupitila mubukali bwakwa Yawe wa mabumba icalo cikapya, nabantu bakaba nge cakulya ku mulilo. Takwakabe uukabelela mumyunga uluse.20Bakaputula ifyakulya kukuboko kwa kukulyo lelo bakaba abaumfwa insala; bakalya ifyakulya kukuboko kwa kukuso lelo tabakekute. Onse akalya umunofu wakuboko kwakwe. 21Manase akatakanya Efraimu, na Efraimu Manase; nabonse pamo bakeminina Yuda. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabwakapwe; mukuti ukuboko kwakwe kucili ukwatambuluka.

Chapter 10

1Kalanda kuli abo abapanga amafunde ayabipa nokulemba ifipope ifishaba bwino. 2Ba cincintila ifile kabilwa pa nsambu, bebila abalanda bamu bantu bandi insambu, ba senda bamukamfwilwa, nokupanga inshiwa ifikwatwa fyabo.3Ukuacita shani pabushiku bwabupingushi ilyo ubonaushi bukesa ukufuma ukutali? Bushe nikuli nani ukabutukila pakuti akwafwe, kabili ukasha kwi ifyuma fyobe? 4Tapashele nangu cimo, kabili mwamfula pamo naba fungwa nangu mu kawa pamo nabepaiwe. Muli ifi fintu, ubukali bwakwe tabwapwa; mukuti, ukuboko kwakwe kuli ukwa tambalikwa.5Kalanda kuli Asiria, umutambu wabukali bwandi, inkonto yakupwisha imisoka! 6Namutuma ku luko ulusangu kabili ku bantu abo nkapongolwelapo icipyu candi. Namutuma ena ku konaula, kukuba pwilishishisha, nokubanyantaula nga matipa mu misebo.7Lelo ifi tefyo alefwaya, nangula ukutontonkanya muli iyi nshila. Icili mumutima wakwe konaula nokufumyapo inko. 8Pantu aletila, ''Bushe tabali bana ba mfumu shandi? 9Bushe Kalno tali nga Karikemishi? Bushe Hamati tali nga Aripadi? Bushe Shamaria tali nga Damaseke?10Ngefyo ukuboko kwandi kwasanga amabufumu yatulesa, abo ifyabaswa fyabo fyalicilapo pafyali ku Yerusalemu naku Samaria, 11nga filya nacitile ku Samaria nefilubi fyafye, bushe tekuti ncite fimo fine ngefyo nacitile ku Yerusalemu naku filubi fyakwe?''12Ilyo shikulu apwile umulimo palupili lwa Sion na pali Yerusalemu, nkakanda ukulanda kwa mitima yamisuula imfumu ya Asiria napakuitakisha pamimonekele yaiko. 13Pantu aletila, ''Nikumaka yandi kabili niku mano yandi naficitile. Ninjishiba, kabili ninsesha imimpaka ya bantu. Ni njita ifikwatwa fyabo, pamo nge ngómbe iilume ni ncefya abekashi.14Ukuboko kwandi nakwikata, pamo ngo kufuma ku cinsa, ifyuma fya nko, kabili nga filya umo alonganya amani yalekeleshiwa efyo nkalonganya isonde lyonse. Tapali nangu umo uukapampaila amapindo nangu ukwasamuna akanwa nangu ukulongofyanya.''15Bushe isembe kuti lyaitakisha iline lyeka ukucila paulelibomfya? Bushe icela cakuputwilako imbao kuti cailumbanya ukucila pauputwilako? Cili ngefi umutambu kuti waimya abawimya, nangu inkoto kuti yaimya umuntu. 16Eico shikulu Yawe wamabumba akatuma amacushi pabaume babulamba bakwe abamaka: Kabili mubukata bwakwe kukaba icakupya ngo kupya kwa mulilo.17Ulubuto lwakwa Israele lukaluka umulilo, ngo wamushilo wakwe akaba ulubing; lukoca nokupwisha imyulu nabacilasa ubushiku bumo. 18Yawe akonaula ubukata bwa mpanga yakwe ne mpanga yafisabo, umupashi nomubili; cikaba ngo muntu umulwele uwo bumi bwa onaika. 19Neyashalapo imiti mu mpanga yakwe ikaba inono, icakuti no mwaice kuti apenda.20Pali bulya bushiku, abashalapo ku Israele aba mu ngánda yakwa Yakobo aba fyukile, tabakashintilile pali abo abacimfishe, lelo icine cine bakacetekela pali Yawe, uwa mushilo umo pali Israele. 21Abashalapo pali Yakobo bakabwelela ku mpalume Lesa.22Pantu abantu bobe, Israele, baba ngo mucanga wapa fyabu fya pali bemba, abashalapofye pali bena ebakabwela. Ubupingushi bwakulofiwa nabupingulwa, nakufula ukufwaya kwa balungami. 23Pakuti shikulu Yawe wamabumba, alecita ubonaushi mu calo conse.24Eico shikulu wamabumba atila, ''Abantu bandi abaikala mu Sioni, tabatina Asiria. Akamitobaula ku nkonto nokwimya abantu bakwe pali imwe, nga filya fyacitile abena Egypto. 25Mwimutina ena, pantu mukashita akanono ubukali bwandi pali imwe bukapwa, nobukali bwandi bukatungulula kukulofiwa kwakwe.''26Elyo Yawe wamabumba akemya ubwembya pali bena, nga filya ilyo acimfishe Midiani palibwe lyakwa Orebu. Akemya inkonto yakwe pali bemba kabili akaitumpula nga filya acitile mu Egypto. 27Pali bulya bushiku icisendo cakwe cikafumishiwapo ukufuma pakubeya nekoli lyakwe ukufuma pamukoshi obe, nekoli likonaulwa pamulandu wa kwina.28Umulwani naisa ku Ayati kabili apitile mu Migrone; pa Mikmashi epo ashile ifipe fyakwe. 29Nababuka pafyabu kabili baletusha pa Geba. Rama aletutuma na Gibea wakwa Shauli nabutuka.30Lila punda, wemwana mwanakashi wakwa Galimu! Kutika, Laisha! Wemulanda Anatote! 31Mandemena nafulumuka, nabekashi bakwa Gebimu balebutuka mukufwaya ipusukilo. 32Muli ubo bwine bushiku akeminina pa Nobu nokusunsha ukuboko palupili lwa mwana mwanakashi Sione, akapili kaku Yerusalemu.33Pali ico, shikulu Yawe wamabumba akatema imisambo ku cinkukuma cakutinya; imiti yalepa ikatemwa, nefyasansama fikepifiwa. 34Akaputaula mateshi yamu mpanga kwi sembe, na Lebanone mu bulamba bwakwe akawa.

Chapter 11

1Icimenwa cikaputuka ukufuma ku cishiki cakwa Jeese, nomusombo ukufuma pa mishila shakwe ukatwala ifisabo. 2Umupashi wakwa Yawe ukekala pali ena, umupashi uwamano kabili uwakumfwa, umupashi wakutungulula na maka, umupashi wakwishiba kabili uwakutina Yawe.3Ukusansamuka kwakwe kukaba kwakutina Yawe; takapingulwe pafyo amenso yakwe yamona, nangu ukusala pafyo amatwi yakwe yakomfwa. 4Mucifulo caici, akapingula umupina mubulungami nokusala pakati kabafuka aba pe sonde. Akemika isonde ku nkonto ya mukanwa kakwe, nokupema kwa milomo yakwe akalofya ababifi. 5Ubulungami bukaba emushipi wakwe, ne cishinka umushipi ukashinguluka intungu shakwe.6Umumbulu ukekala pamo nomwana wa mpaanga, ne mbwili ikalala panshi pamo nomwana wa mbushi, nakana ka ng'ombe, nakana ka nkalamo nakana ka ng'ombe, pamo. Umwana munono akafitungulula. 7Ing'ombe nabene fikaliila pamo. Ne nkalamo ikalya umulemfwe nge ng'ombe.8Umwana akangala pa bwendo bwa nsoka, nomwana uwasumuka akabika ukuboko kwakwe pa bwendo bwe folo. 9Tafyakacenwe nangu ukonaula mulupili lwandi lonse ulwa mushilo; pantu isonde lyonse likesulamo ukwishiba kwakwa Yawe, filya amenshi yesula pali bemba.10Muli ubo bushiku, umushila wakwa Jeese ukeminina nge cishibilo ku bantu. Inko shikafwaya ena ukufuma, ne ncende yakwe iyakutushapo ikaba iya cindama. 11Muli ubo bushiku, shikulu akakusha ukoboko kwakwe kukubwekeshapo abashalapo pa bantu bakwe abashele mu Assyria, Egypto, Patrose, Kushi, Elamu, Shina, Hamati, napa fiishi fyapali bemba.12Akabika icishibilo pa nko shonse nokukolonganika abapaswa aba kwa Israele nabasalangana abakwa Yuda ukufuma mu fifutu fine ifyaa pe sonde. 13Akapilibuka pambali kumufimbila wakwa Efraimu, nabalecusha Yuda bakafumishiwapo. Efraimu takabe nomufimbila pali Yuda, na Yuda takacushiwe kuli Efraimu.14Napali ico bakanafuntula panshi pa tupili twa ba Perishiti ku masamba, nabonse pamo bakatapa abantu bakukabanga. Bakasansa Edomu na Moabu, nabantu bakwa Amoni bakabomfwila. 15Yawe akapwisha ukonaula icinshoko ca bemba wa ku Egypto. Kucipupu ca mwela wakwe akasunsha ukuboko kwakwe pa mumana wa Euphrate nokuwakanya mu milonga cine lubali, ukuti bakabuke pa nkasa.16Kukaba umusebo kubakashalapo mu bant bakwe abakabwela ukufuma ku Assyria, nga filya cali pabena Israele mu kwisa kwabo ukufuma mu calo ca Egypto.

Chapter 12

1Pali bulya bushiku mukatila, ''Ndi nokumitasha, mwe Yawe. Pantu nangu line mwali ne cipyu pali ine, amashiwi lyenu ayabi pali ine yali fumishawapo, kabili mwali ntalalika. 2Moneni, Lesa epusukilo lyandi; emo ndi nokucetekela kabili shakatine, pantu Yawe, ee, Yawe emaka yandi kabili elwimbo lwandi. Alisanguka ipusukilo lyandi.''3Ne nsansa uli nokutapa amenshi mufishima fye pusukilo. 4Pali bulya bushiku ukasosa, pela ukutasha kuli Yawe nokwita peshina lyakwe; ukufikilisha imilimo yakwe pakati ka bantu ukubalondolwela ukuti ishina lyakwe lyalisumbulwa.5Imbileni Yawe pantu alicita ifintu ifyalulumbi; lekeni ifi fishibikwe mwi sonde lyonse. 6Lilisheni nokupundisha ne nsansa, mwebekashi ba mu Sion, pantu uwacilapo pakati kenu wamushilo umo pali Israel.''

Chapter 13

1Ubukombe pali babylon, ubo esaya umwina mwaume wakwa amoz apokelele: 2Pa lupili ulwabula nangu cimo bikapo ulunga lwakumwenako, bilikisha apakalamba kuli bena, bacebushe ku kubokokobe ukuti bengile mukatika mpongolo sha ba shimucindikwa. 3Nalikonkomesha aba mushilo bandi,ee,nalitaabaume bandi abamaka ku kulanga ubukalibwandi, nangu abacilumba abasumbulwa bandi.4Icongo ca tinkupiti mu mpili, nga bantu abengi| Icongo ca kuwelesha ica mabumfumu nge nkoishingi ishilongene pamo| yawe umwine wamabumba napekanya abashilika ku bulwi. 5Baishile ukufuma ku caalo ca kutali, ukutulilaku mpela ya myulu.Ni yawe ne fibombelofyakwe ifya kupingwilako,ku konaula icaaloconse.6Welesheni, pantu ubushiku bwa kwa yawe bulimupepi, buleisa no bonaushi ukufuma ku kuwamaka yonse. 7Eico kanshi amaboko yonse yakatompoka, no mutima onse ukasunguluka. Ba kaba abaebewa, ubukali no kulunguluka fikaboma, ngo mwanakashi uulepaapa. 8Bakamoneka abasunguka kuli umo no munankwe, ne finso fyabo fikawa.9Mona, ubushiku bwa kwa yawe buleisa no bunkalwe ne cipya icilepongoloka, ku kulenga icaalo icibolya no konaula ababembu ukufuma muli ici. 10Intanda sha mu muulu na mabumba ya shiko tafyakasanikwe. Akasuba kakafiita ukufuma ku kutula, no mweshi tawakabalike.11Nkakanda icaalo pa bubibwa ciko na babifi pa mibeleyabo iyabipa. 12Nkapwisha icilumba caba yumfwano kuponya abayumfwa ababufi. Kalenga abantu ukucepako ukutila golide iyasangululwa no mutundu wa muntunse ukukosaukusanga ukucila golide iya lopololwa iyao.13Eico kashi kalenga imyulu ukututuma,ne nsondelikasunkana ukufuma mu cifulo caciko,kubukali bwa kwa yawe wa mabumba,napa bushiku bwa cipyu cakutinya kwakwe. 14Nge mpombo iilelungwa nangu nge mpanga yabula kacema, cila muntu akalukila ku bantubakwe no kufulumukila ku caalo cakwe.15Cila umo uukasangwa akepaiwaa, na cilaumo uukekatwa alinokufwa ku lupanga. 16Abanono babo nabo bakaputaulwa utupifya pameso yabo. amayanda yabo yalino nokutapwa nabakashi babo bakalalwa kumaka.17Lolesha, ndipakwiminina abena madai nokubasansa, abashakasakamaneko pali silfele, nangu ukusansamukila muli golide. 18Namata yabo yakuponya panshi abaume banono; tabakakwate uluse pabanono kabili tabakaloleshe nekumbu pabanono.19Elyo babiloni ,amabufumu balekubwa ngashi, ukuyemba kwakandi wamataki, alinokucifilwa nalesa ngasodoma na gomora. 20Tacakabe bwikashi nangu kwikala mulya kufumakunkulo nekulo.umwina lebya takatanikemo inteti lyakwe mulya, nangu bakacema ukukwata umukuni wampanga ukutu mulya.21Lelo inama sha mpaanga shamu ciswebebe shikalala mulya. Amayanda yabo yakesulamo ifipululu; kabili imbuni ne fibushi mabwe fikatilauka mulya. 22Ifimbwi fikalila mu malinga yafiiko, na ba mbwe mu fipango ifisuma. Inshita yakwe ilimupepi, neshiku shakwe tashakaseshiwe.

Chapter 14

1''Kutikeni kuli ine mu mutalalila, mwe fishi ; lekeni inko shibweshe cipya cipya amaka ya shiko; lekeni bese mupepi no kulanda; lekeni twise pamo mupepi tulanshanye pa cimfulunganya. 2Nani acincisha pamo ukufuma ku kabanga, ukubeta mu bulungami ku mulimo wakwe? ayikatenye inko kuli ena no kumwafwa ukucimfya ishamfumu. Ababweseshe ku kulukungu no lupanga lwakwe, ngo mwela ulepunganya uuleulusha impimbili ku kubutuka bwakwe.3Ale bakonka lunkwa-lunkwa no kupita mumutende, mu tushila umo ashabala apita na makasa yakwe. Nani 4acitile no kupwilishisha ificitwa ifi? Nani aitile inkulo ukufuma ku kuntendeka? ine, yawe, intendekelo, kabili ne mpela iine, nine wene.5Ifinshi fyalemwene no kutiila; impela ye sonde yatuntuma; bali pa leme no kufika. 6Cila umo afwe umwina mupalamano wakwe, na cila umo asosele kuli umo no munankwe, ' Ikoselesheni.'7Eico kapala wa mbao akoseleshe kengulula wa golinde, na uyo leengelela pakuti cilakupukula. 8Lelo iwe, isreale, wemumbumfi wandi, yakobo uo nasalile, ufyashi wakwa Abramu cibusa wandi, 9Iwe weo ndebwesha ukufuma incende sha nkutali, na kuli uyo natile,' uli mu bomfiwandi;' ninkusala kabili nshakakukane.10Witina, pantu ndinaiwe. Wisakamikwa, pantu nine Lesa obe. nkakukosha. no kukwafwa. kabili nkakutungilila ku kuboko kwandi ukwalungama ukwa ku kulyo. 11Mona, bonse abafulilwa iwe, bakalengwa insoni kabili bakasebana; abo abalekukana bakaba nge fyafye kabili ba konaulwa.12Ukufwaya kabili tawakabasange abo walelwanabo; abo abalekwimina bakaba nga bafye, kabili abafyefye. 13Pantu ine, Yawe Lesa obe,' nkekata ukuboko kobe ukwakukulyo, nale kuli iwe, witiina; Ndekwafwa; 14Witiina, Yakobo we mwambo, kabili imwe mwebaume ba kwa Israele; Nkakwafwa ububukombe bwa kwa Yawe, kalubula obe, uwa mushilo wakwa Israele.15Ine nkanina apatali nokufika pa mulu wa makumbi nkaba ngo wapulamo.' Tepapa nomba Yawe nakufwinta ku calo cabafwa ku nindi ukwa shika. 16''Abakumona bakalakutamba, bakulakulolekesha nokulaipushanya abati, 'Bushe uyu muntu teulya apukenye icalo nokululunkanya ifyalo ne sha mfumu? 17Bushe teulya aonawile imisumba, nokusangula isonde lyonse amatololo? Bushe teuyu alekaanya ba nkole ukubwelelamo kumyabo?18Ishamfumu shonse ishatekele pano calo shalala mululumbi, cila umo alala mu ndi yakwe yine. 19Nomba iwe tawakwatapo inindi, ne citumbi cobe caliposwa kunse kwati ciposwa ica kaanwa. Califimbwa nefitumbi fya bashilika abafwilile mu nkondo, fyonse pamo fyaliposwa mu cilindi ca mabwe, nokushindaila bacishindaila. 20Iwe tawakashikwe nge fishikwa isha mfumu shimbi, pantu iowe walyonawile icalo cobe, walipeye nabantu bobe. Mulupwa lobe ulubi tamwakalumbulwe nelyo umo kukushalapo.21''Aleni tampeniko ukwipaya abana baume aba iyi mfumu. Ba mwane bali nokufwa pamulandu wabubifi bwa fikolwe fyabo. Tapakatale apaba nakabili mwene nangu umo uukatekapo icalo nangu ukufushamo imisumba.'' Yawe akonaula Babiloni 22Yawe umwine wafita alisosele ati, ''Ine nkasansa umusumba wa Babilon nokuonaulafye kalya kalya. Nshakashemo kantu, nshakashemo mwana, nangufye umuntu umbi uwakuti akashalemo alepema.'' Efyasosa Yawe. 23''Nkasangulula umusumba ukuba icifulo umwakusangwafye ifipululu, kabili akaba nga tefwe tefwe. Nkapyanga Babilon ku ceswa cabonaushi, efyasosa Yawe umwine wamaka yonse.''24Yawe umwine wafita alilapile ati, ''Cinefye ifyo ine napanga ifili nokucitika ifyo ine napingula ukucita, ifyo cikaba. 25Ine nkalofya abena Israeli mu calo candi, nokubanyantaulapo mu mpili shandi. Nkapusuhsa abantu bandi kwikoli lya bena Israeli, nkabatulako ne fipe ifyafina ifyo basenda.26Efyo ine napanga ukucitila isonde lyonse, nokuboko kwandi ninjimya pakulimuna abantu bamishobo yonse.'' 27Ee apo Yawe umwine wafita apangile ukucita ifi, nga nani uwingamucilima? Apo emishe ukuboko kwakwe, nga nani uwingakubwesha? Yawe akalofya aba Filisiti.28Umwaka uo imfumu Ahasi afwililemo, kwatulile amashiwi kuli Lesa ayakuti, 29''Imwe mwe ba Filisiti, inkonto yalemikupaula naikontoka, lelo kwena mwilacankwa pali uyu mulandu, pantu insoka imo ikafyala impini, impini nayo ikafyala insoka yabusungu iikalapupuka. 30Nomba abalanda bene bene ine ne Yawe nkalabasunga, nababusu bakalaikalila kumatwi tondolo. Nomba imwe mwe ba Filisiti, awe nkamuletela icipowe icabipisha, icishakashepo nangu umo umubi pali imwe.31''Imwe mwe misumba yonse iyaba Filisiti, pumenipo imisowa, akukuteni mutule. Imwe mwe misumba akukankeni kumyenso. Pantu ulukungu lulya lulefutumuka, luletula lubali lwakukapinda kakukuso, ne bumbva lya fita umushaba kuwe nelyo umo mumpuka shaliko. 32Nga kanshi ifwe tukasuka shani inkombe shatwishiba ukufuma ku mushobo wafita? Ifwe tukashebafye ukuti, 'Ala ni Yawe ewasokolola Sioni, nabantu bakwe abacula emo bafisama.''

Chapter 15

1Ubukombe bwaishile palwa kwa Moabu. Mucine, ubushiku bumo mu nshita yabushiku Ari uwaku Moabu: nabikwa ku boni no konaulwa; mucine, ubushiku bumo Kiri waku Moabu naonaulwa. 2Baile pa mulu we tempele, abantu baku Dibon baile pamulu apatali mukulolesha; Moabu aleililila pali Nebo na pali Medaba. Nabeya ne mitwe yabo yonse amapala ne myefu yabo yonse nababeya.3Mu misebo yabo balefwala insamu; pa mitenge yama yanda yabo na mulubansa uuli onse alosha, mufilamba. 4Heshabone na Eleale balomba ubwafilisho; ne shiwi lyabo lya umfwika ukufika naku Yohasi. Eico abaume babulwi abena Moabu bafwaya ukubafwa; batutuma abene beka.5Umutima wandi ulelilila pali Moabu; imbutushi shakwe shilenina ukuya ku Zoar naku Egelati Shelishaya. Balenina apakuninina ukuya ku Luhithi balelila; pa musebo ukulola ku Horonaimu balilisha pamulandu wakonaulwa kwabo. 6Amenshi yamu Munirimu nayakama; icani nacibonsa; ifimena nafyuma; tapali umulemfye nangu umo uushele. 7Nefyo basombwele nokutulila nabafisenda no kwabusha kwishilya lya mulonga uwali ne fimuti fyamipapula.8Ukulila nakushinguluka icitungu ca Moabu; ukuwelesha kwabo kufikile ku Egilamu naku Bere Elimu. 9Pantu amenshi yaku Diboni nayesula umulopa; lelo ine nkaleta nafimbi pali Diboni. Inkalamo ikasansa abo abakafyuka ukufuma ku Moabu na abo bonse abashalapo mu calo.

Chapter 16

1Tumeni sukusuku kuntungulushi sha calo ukufuma ku sela mumatololo, kulupili lwa bana banakashi bamu Sioni. 2Ngafilya ifyoni nge cinsa icapaswa, eico banamayo ba ku Moabu fyaba pa fyabu fyaku mumana wa Arnoni.3''Pela ifikomo, pinguleni; pekanyeni fimo ifintelelwe ngo bushiku mukati kabushku; fiseni abasalanganishiwa; mwibemba abasalanganishiwa. 4Lekeni bekale pali imwe, imbutushi ukufuma ku Moabu; cibe icafiswa icifulo kuli bena ukufuma ku konaula.'' Pantu ifyabonaushi fikaleka, nefyakucilinganya fikaleka, nabonse abacushanya bakafuma mu musumba.5Icipuna cikabikwa mu cikuku; elyo umo ukufuma kwitenti lyakwa Dabidi mucishinka akekala kulya. Akapingula ngefyo afwaile ubupingushi nokucita ubulungami.6Twalyumfwa ulwa mataki yakwa Moabu, icilumba cakwe, ukuitutumunakwakwe, ne cifukushi cakwe. leelo ukuitutumuna kwakwe kwafye. 7Eico Moabualilile ku Moabu bonse balilile! Baloseshe, iwe icine cine naonaulwa, kulosha ifipapatu fya Kiri Haresete.8Amabala ya Heshebone nayoma pamo nge myangashi ya Sibuma. Inkakusamfya iwe nefilamba fyandi, Hesgeboni, na Eleale. Pantu pamabala yobe aya lusuba ifitwalo nokulobolola nakupwa mukubilisha kwa kwanga.9Icine cine inkalilila pamona Yasere pamuyangashiya Sibuma. Inkakusamfya iwe nefilamba fyandi, Hesheboni, na Eleale. Pantu pamabala yobe aya lusuba ifitwalo nokulobolola nakupwa mukubilisha kwa kwanga. 10Insansa nokwanga nafifumishiwapo ukufuma kufisabo fyamiti yalefunga; elyo takuli nokwimba, nangu ukubilisha mu mabala yamyangashi. nangu umo takamine imyangashi umwakukamina, pantu nindesha ku kubilisha kwa umo ulekama.11Eico umutima wandi walilange nsango ku Moabu, elyo mukatikandi bwailishanya pali Kiri Haresete. 12Ilyo Moabu aipwisha umwine ukufuma pa cifulo capamulu nokwingila mwitempele lyakwe kukupepa, amapepo yakwe tayakapwishe nangu cimo.13Ili eshiwi ilyo Yawe alandile ukukonka Moabu ku nshita yakunuma. 14Nakabili Yawe atile, ''Mumyakafye itatu, ubukata bwaku Moabu bukafumapo; mucifulo cabantu bakwe abaengi, abakashalapo bakaba abanono elyo abashaba namaka.''

Chapter 17

1Amashiwi aya sobelwe palwa musumba uwa Damasiko ni aya. Yawe alisosele ati, ''Umusumba wa Damasiko ukawa tawkabe musumba nakabili iyo, ukabafye umwina wafitantala epala. 2Mumisumba yaku Aroeli tamwakabe abantu. Ikabafye nincende umo impanga ne n'gombe shikalalila, takwakamoneke necakushitinya. 3Takwakashale ilinga kuli Efremu, nobufumu bwamusumba wa Damasiko nabo bwine bukapwa. Abena Siria abakashalapo bakasebana nga bana bakwa Israeli.'' Yawe umwine wafita nasosa.4''Ubishiku bumo bwalaswa bufike, ilyo ubucindami bwakwa Yakobo bukapwa, nokwina kwakwe kukapwa, akashalafye nga pakamuti. 5Cikaba ngebala ilyo batimpwilemo imitwe ya ngano, nokutolamo imisonso yaiko, ngebala lyamwishika ya Refaimu, ilyo basotwelemo imisonso yangano6Mukashalafye abantu abampendwa, ngo mu Olife uo bakuntileko ifitwalo fyonse nokushakofye ifitwalo fibili nangu fitatatu ifili pakantongoli, nangu ifitwalofye fine nangufye fisano.'' Ee, Yawe Lesa wakwa Israeli. 7Ubo bushiku ngabwafika elyo abantu bakapilibukila kuli kabumba wabo Lesa wamushilo wakwa Israeli.8Ninshi nomba capwa baleka ukulasakamana ifibumbili fyamalambo ifyo abene bakula. Ninshi nomba basulilapo nefintu ifyo baipangila ifilinge ncenshi shimulungu Asheri, nefibumbili fine ifyakocelapo ububani. 9Ubo bushiku nga bwafika, ninshi imisumba yabo yashala insansalila kabili ninshi yashala ifibolya ngemisumba iyo abena Ifi nabena Amoni bashile insansalila, ilyo bafulumwike abana bakwa Israeli.10Mwebena Israeli mwalilaba kuli Lesa uwamipuswishe, mwalifilwa ukwibukisha icilibwe cenu ico mufisamamo. Eico nangu mwingalima imyangashi iyalelema nangu mwalimba imyangashi iyabena fyalo, 11elyo ifyo mwalimba lelo, nangu fingapuka nokubalula iluba panshita yalucelo, awe teti mumonemo nelyo fimo ifyo mwinga lobololamo. Ifya kulobolola fikaba ifyacepa ifyafyefye kuti fyamiletelafye ubucushi ubushingapwa. Yawe acimfya imishobo shabalwani .12Abantu bamishobo iyamaka balebolokota balecita ifyongo kwati ni bemba, kwati kukumana kwamatamba ayakalamba ayalulunkene. 13Nangu imitundu yabantu ishile nailulunkana ngamatamba ilyo Lesa aikalipila yaululuka nga misungu iilipampili n, yaululuka nge mpimbili isha sendwa kuli kangungwa. 14Panshita yacungulo awe kwaba nakayofi! Kutifye cilya bushilati buce wae tepakumona umuntu nangu umo! efyo ciba kubantu bonse abatapa icalo cesu, ecakaniko bantu bonse abesa muklutonaula.

Chapter 18

1Akalanda ku calo ca mpoongo camapindo, icali mumbali ya mu mana wa kushi; 2Uwa tumine abeminishi kuli bemba, Mubacinda pa menshi, kabiyeni, mwe bakabilo abayangufyanya, kuloko ulutali nolwatelela, na kubantu abatinwa apatali na mupepi, uluko ulwakoso no kuponya panshi, abo impanga yamimana ya patukana.3Abekashi bonse ba mu calo naimwe mwebekala muli sonde, ilyo Icakwishibilako cikasumbulwa pa mpili, mona; nelyo ipenga likalila, umfweni.4Ifi efyo Yawe asosele kuli ine, '' ine nkaba tondolo no kusunga mu nganda yandi, nge cikabilila cakasuba icileima, nge cikabilila ce kumbi lya mume pa kusombola. 5Pantanshi yakulobolola, Ilyo kwapwa ukubalula, na maluba yaaluka mu ngano, akaputulako imishila kucakuputwilako, nao akaciwisha panshi no kufumyako imisambo iyaansa.6Ba kashala pamo ku fyoni fya kumpili ne fiswango fya mwi sonde. Ulusuba ifyoni fikalya bena, ne fiswango. fyamwiisonde fikalya bena pa mwewla. 7Pali ilya nshita icabupe cikaletwa kuli Yawe wa mabumba nabantu abatali nabatelela, ukufuma kumuntu uutina apatali na mupepi, no luko ulwakosa no kuponya panshi, Isho mpanga imimana ya patukene, pa cifulo ceshina lyakwa Yawe wa mabumba, pa lupililwa Zioni.

Chapter 19

1Ubukombe pali Egypti. Mona, Yawe ali pe kumbi ilileisa ku Egypti; tu lesa twa mu Egypti Ikasunguluka muli bena. 2Nkalwikanya abena Egypti abene na bene ; Umuntu akemina na munyina, no muntu akemina umwina mupalamano wakwe; umusuubufumu.3Umupashi wabena Egupti ukasashiwa ukufuma bulibene Nkonaula amatontonkanyo yabo, nelyo bakapoke itontonkanyo kuli tulesa, imipashi yabaume abafwa, abomfwana nemipashi, na baishiba ukusobela. 4Inkapela abena Egupti mu kuboko kwa kwa shikulu uwayafya, ne mfumu iya kosa ikateka pali bena ubu ebukombe bwa kwa shikulu Yawe wa mabumba?5Ameshi ya muli bemba ya kakama, no mu mana ukakama no kusha umwabula. 6Imimana ikanunka; ne milonga Yamu Egupti ikacefiwa no kuma; itete ne nemendela fikafumba.7Amatete ayaba mululamba lwa naelo, ku ntulo ya Naelo, na fyonse ifya mdena mu lulamba Lwa Naelo fikoma, fikomashiwapo, no kukanabapo. 8Abashila ba kawelesha no kulosha, na bonse abapoosa indobomu Naelo ba kalosha, nabo abapoosa amakonde pa menshi bakomfwa ubulanda.9Ababomba ukubomfya kolokondwe na kuli bonse abapikula insalu shabuta shikaluka ishabutulukila. 10Ababomfi ba nsala mu Egupti bonse bakashonaulwa; bonse ababombela amalipilo bali no kuba no bulanda mukati kabo abene.11Abana baume ba mfumu balitumpa icine cine. Itontonkanyo lyabapanda mano ba kwa Farao beshiliba ababula amano. Kuti walanda shani kuli Farao, ''Ndimwana mwaume wabaume bamano, umwana wamfumu shakale? 12Elyo kanshi bali kwi abaume benu aba mano? Lekeni bena ba myebe imwe no ku Leka beshibe ico Yawe wa mabumba alepekanya ukusakamana Egupti.13Abana baume ba mfumu ba musouni baishileba ifipuba, abana baume ba mfumu baku Nofu batunkwa; balengele ukuti Egupti ukuya iciydeyeye, muli nibani ilibwe Lya pa cifutu ca mikowayakwe. Mucifulo ca. 14Yawe alisankenye imipashi yabonaushi mukati kakwe, kabili alitungulwile Egupti ukuya iciyeyeye muli Fyonse ifyo acitile, nge eakunwa cakutantalimba mumalushi yakwe. 15Ta kuli nangu umo uwingacita icili conse kuli Egupti, nangu mutwe nangu mu cila, umusambo wa kancindu nangu itete.16Muli bulya bushiku, abena Egupti bakabanga bana mayo. Ba katutuma no kutina Pa mulandu wa kwimya uku boko wakwa Yawe wa mabumba uo aimishe pa mulawabo. 17Icalo cakwa Yuda cikesaba ica kutantalimba ku Egupti. Ilyo lyonse uli onse umo acikula palwa ena, bakaba no mwenso, pa mulandu wa kuteyanya pali bena.18Muli ubo bushiku mukaba isano mu mpanga ya Egupti umo balanda ululimilwa ku kanani no kulapa umute kuli yawe wa mabumba. Cimo pali fi fiketwa umusumba wa kasuba. Ilusha,19Muli ubo bushiku mukaba iciipailo kuli Yawe mukati ka mpanga ya Egupti, ne nceshi sha mabwe pa mupaka kuli Yawe. 20Cikaba nge cishibilo na bukambone kuli Yawe wa mabumba mumpanga ya Egupti. Ilyo balilila kuli Yawepa mulandu wababacusha, akabatumina bena umulubushi no wa kubacingilila, nao akabafumyamo bena.21Yawe akeshibikwa kuli Egupti, na bena Egupti bakeshibisha Yawe pali bulya bushiku. bakamushinshimuna kufyalambo ne fyabupe, kabili mukapanga imilapo kuli Yawe no kufifikilisha. 22Yawe akoma Egupti ukumwa no kundapwa. Bakabwelela kuli Yawe; akofwa ne pepo lyabo kabili akabondapa bena.23Muli ubo bushiku kukaba umusebo ukufuma mu Egupti ukuya asiria, kabili abena Asiria bakesa ku Egupti, na bena Egupti ku Asina; na bena Egupti bakashinshimuna na bena Asiria.24Muli ubo bushiku, Israele akaba wa butatu pamo na Egupti na Asiria, ipalo mukati kesonde; 25Yawe wa mabumba akabapala no kulanda, abe uwapalwa Egupti, abantu bandi; Asiria, imilimo Ya ku maboko na Israele, icakupyaninina candi.''

Chapter 20

1Mu mwaka ulya Taritani aishile ku Ashidode, ilyo sarigoni imfumu ya Asiria yamutumine, ena alwishishe Ashidode no ku poka. 2Pali ilya nshita Yawe alandile muli Esaya umwana mwaume wakwa Amose kabili atile, ''kabiye no ku fula insalu yobe mu musana, kabili ufule indyato ku makasa yobe.'' Ena efyo acitile, aendele ubwamba kabili ukwabula ifya kumakasa.3Yawe atile, ''ngefyo umubomfiwandi Esaya aendele ubwamba kabili ukwabula ifyakumakasa pa myaka itatu, ici cishibilo kabili cakusobela icikumine Egupti ne cikumine kushi. 4Muli iyi inshila imfumu yaku-Asiria ikatungulula ukufumamubusha ku Egupti, nabatamfilwa ku kushi, abaice naba bakate, ubwamba kabili ababula ifyakumakasa, kabili Nkwabula ukufimba ku matako, ku nsonisha mu Egupti.5Ba katutuma kabili nokulengwensoni,pa mulandu wa kushi uo ba cetekele kabili uwa mu Egupti uwa bukata bwabo. 6Abekashi baku lulamba ulu ba kalanda pali bulya bushiku, icine, ici entolo yesubilo lyesu, ekotubutukila kukwafwiwa ukuti tu lubuke ukufuma ku mfumu yaku Asiria, kabili nomba, ifwe twalafyaka shani?''

Chapter 21

1Amashiwi aya sobelwe pa calo ca Babyiloni ni aya. Ubunaushi bukatula kucalo icakutinya mukesanga kankungwe uulepita muciswebebe ca Nekebu. 2Ine ne Esaya nimona icimonwa cimo pafintu icakutila, uwabusangu alesangukila uwabonaushi aleonakila. Mwefita fya Eramu aleni sanseni. Mwe fita fya Media aleni shingeni imisumba. Lesa alapwisha amacushi ayaletwa na Babyloni.3Efyo ine mbwene nafindetela umwenso, awe ifyo ine ngufwile nafindetela ubucushi, ubucushi nabo buli kwati bwamwanakashi uukomenwe nefumo. 4Amano yandi nayafulungana, kabili ndeikankilafye kumwenso. Nalelolela ukuti bwile ukuti insempulepo tunono.5Kucimonwa namwenefye bapekanya amalila baasna napakuti abetilwe bekale. Awe balalya nokunwa balanwa. Elyo apopene umo apunda ati, ''Imwe mwebamushika bafita, paleni pekanyeni.''6Elyo Yawe angeba ati Kabiye, uye bika malonda umo, umwebe nokutila alekweba ifyo akulamona. 7Nga amona abantu baleisa pali bakabalwe baleenda babili babili nabantu bambi baleisa pali ba punda napa ngamina umwebe amwenekeshe bwino.8Malonda nao apunda ati, ''Mukwai, nipanopene palupungu apo ine imba lyonse, ngiminina pano pene akasuba nobushiku bonse pakulond.'' 9Ala balya baleisa. baliesa palibakabalwe, baleenda pali bakabalwe, naumo nao aisasosa ati Babyloni apokwa, notulubi tonse uto balepepa natutobaika tulelefye panshi.''10Meebantu bandi, imwe balimutwa nga filya batwa ngafilya batwa ingano, nomba ine namweba amashiwi ayasuma ayo ngufwile amashiwi ayasuma ayo ngufwile kuli Yawe umwine wafita, kuli Lesa wakwa Israeli. Ifya sobelwe palwa calo ca Edomu.11Amashiwiw ayasobelwe palwamusumba wa Duma ni aya. Umuntu umo uwamucalo ca Siri ambilikisha ati, ''Iwe wemalonda bushe ubushiku bwalaca lilalali? Njebako apo ubushiku bwalapwila.'' 12Namalonda ayasuka ati, ''Alabwalasuka buce, lelo kwena bwalaila nakabili nga ulefwaya ukwipusha nakabili, ubwelefye wise wipushe.''13Ifyasobelwe palwa calo ca Alabia ni aya. Imwe mwebena Didani, mwebenda mumpuka mumpuka nokulakula insakwe mufiswebebe mu calo ca Alabia, 14Imwe mulepelako abantu amenshi abaleisa necilaka uko muli. Imwe mwebantu mwebekala mucalo ca Tema, mulepako imbutushi icakulya. 15Pantu abantu balefulumuka impanga ishatwa, nakumifwi isho balefwaya ukubalashilako.16Elyo Yawe anjeba ati, ''Pa mwakafye umo, ninshi ubukankala bwa mitundu ya bantu ba Keda bwapwilililafye. 17Na pebumba lyabantu bacenjela ukuposa imifwi, ababa ifita fine fine ifya mu Kefda, awe pakashalafye abampendwa. Yawe Lesa wakawa Israeli nasosa.''

Chapter 22

1Ubukombe palwa mupokapoka wa cimonwa: Mulandu nshi uwalengele imwe ukwinina pamulu wa mayanda? 2Bushe nico mwingomfwa umusumba uwaisulamo icongo, umusumba wa cimfulumfulu? Abantu bobe bonse abafwile tabaipaiwe nemifwi, kabili tabafwile mubulwi.3Bonse bantungulushi bafulumwike pamo, lelo abaiketwe ukwabula ukubomfya ubuta; bonsefye baikatilwe pamo, nelyo bafulumukile ukutali. 4Eico kanshi nebo nasosele ukuti, ''Mwindolesha, nalalila bulanda bulanda; mwiesha ukuntalalika palwa bonaushi bwa mwana umwanakashi uwa bantu bandi.''5Pantu kuli ubushiku bwa cimpingili ubwakunyantaula, ne cimfulunganya caka Lesa Yawe wamabumba, mumukonko wa cimonwa, ukubongolola kwa fibumba, ne nkuta sha bantu ku mpili. 6Elamu asendele abashilika ba calo, pali kabakwe namaceleta, na Kiri nafimbula pa nkwela. 7Cikacitika ukuti imipoka poka ya ncende shenu ishawamisha mukesula amaceleta, nabashilika bapali bakabalwe pa mpongolo.8Alifumishepo ubucingo bwakwa Yuda; kabili mwaloleshe muli bulya bushiku ku fyanso mwisano ilya mu mpanga. 9Mwalimwene ifipunda fya musumba wakwa Davidi, ifyali ifingi, kabili mwalongenye amenshi ya mucishiba ca mwisamba.10Mwapendele amapunda ya Yerusalemu, kabili mwabongolwele amayanda pakukosha icibumba. 11Mwapangile icakusunga amenshi pakati kafibumba fibili ica munshi ya cishiba cakale. Lelo tamwaloleshe pawalenga umusumba, uwapekenye umusumba ukutula ku kale.12Shikulu Yawe wamabumba aitile pali bulya bushiku kukulila, kukulosha, kukubeya amapala, nokufwala insalu shabulanda. 13Lelo moneni, mucifulo caifyo, mwalesefya, ukusanwa, ukwipaya ing'ombe ne mbpaanga ukulya inama nokunwa umwangashi; natulye nokunwa pantu ubwamailo tukafwa. 14Ici casoselwe mumatwi yandi kuli Yawe wa mabumba; ''Mucinefye ubu bubifi tabwakelelwe kuli imwe ukufikafye nakukufuma kwenu.'' efyo shikulu Yawe wamabumba asosa.15Shikulu Yawe wamabumba asosa ifi, ''Kabiye kuli uyu kangalila, ku Shibna, wa ng'anda nokusosa, 16'Cinshi ulecita kuno elyo kabili nani akupele insambu ishakuipangila icilindi cakukushikamo, ukwimba imanda apa sansuka kabili ukufukula imanda yakutushapo mu libwe?'''17Mona, Yawe alimupepi nokukuposa, umwaume wabulanda, mupepi nokukuposa panshi; akakwikata namaka. 18Mu cinefye akakushingulusha imiku nemiku, nokukuposa nge mpila mu calo ica pabuka. Kulya ukafwa, kabili kulya eko amaceleta yobe ayabukata yakaba ukaba musebanya ku ng'anda yakwa Shikulu! 19''Nkakufumya pacifulo apo ubombele, napa ncende wapelwa. Ukatelemunwa.20Cikaba pali bulya busiku ukuti nketa umubomfi wandi Eliakim umwana mwaume wakwa Hilikia. 21Nkamufwika umwingila obe nokumubikako umushipi obe, kabili nkapela amaka yobe ayabucilolo mu minwe yakwe. Akaba wishi kubekashi bamu Yerusalemu naku ng'anda yakwa Yuda. 22Nkabika imfungulo mu ng'anda yakwa Davidi pamabeya yakwe; akesula kabili takuli uukesala; akesla kabili takuli uukesula.23Nkamupampamina, ngo lupopo pa ncende apakosa, kabili akesaba icipuna cabucindami ku ng'anda yakwa wishi. 24Babikile pali ena ubukata bonse ubwa ng'anda yakwa wishi, intuntuko nobufyashi, umutondo onse uunono ku nweno ukufika ku mitondo iikalamba yonse.25Pali bulya bushiku ubu ebukombe bwakwa Yawe wa mabumba ulupopo ulwapopwa pa mwinshi apakosa lukapopoloka, lukakontauka, nokupona nokufina ukwalipo kukaputulwako. Yawe nalanda.

Chapter 23

1Ubukombe pali turi: lileni imwe mwe maato yaku tashishi; pantu takuli ing'anda nangu icabu; ukufuma kucalo caku cyprus casokolwelwe kuli imwe. 2Benitondolo imwe mwe bekashi bakululamba; bashi makwebo ku sidon abenda pali bemba , bamisushishe ifyuma. 3Pa menshi ayengi pali nseko shaku shiho, ubusomboshi bwa Nile ebwalefumya; kabili bwaishile ubwakushitishipo no kushitakunko.4Iwe we musumba wa Sidoni, ala nausebana, pantu bemba kuno kwine matenga ya muli bemba mukalamba nafikukana, filesosa afiti, ''Awe ifwe tatwatala atufyalapo abana. Ifwe tatwatala atukushapo abana baume nangufye abanakashi.'' 5Nabena Egypti nabena bakacilimukila no kututuma ku mwenso, ilyo bakomfwa ukuti Turi naonaika.6Pumenipo imisowa imwe mwe bena Tashishi. Esheni ukufulumukila mu calo ca palulamba lwa pali bemba. 7Bushe uyu Turi e musumba wenu uwasansa, ulya basokolwele kale nakale, mulya mwalefuma abantu abaleabuka bemba pakuya teeka ifyalo fimbi?8Bushe nani apangile ukucita ifi kuli Turi, umusumba waba shamfumu, uwatekelwe nabashimakwebo abali intungulushi ishacindamisha pa calo? 9Ala ni Yawe umwine wafita ewapangile ukucita ifi, pakuti bonse abapwishe icilumba, napakuti abacindami babo nabo abacefye.10Uucilinganya icalo cobe ngo mulonga wa Nailo, we mwana mwanakashi wa Tashishi, pantu nomba takuli cakukulesha. 11Yawe napangwila ukuboko kwakwe pali bemba, naonaula ifyalo fya ba shamfumu. Napela icebo icakonaula imisumba yonse iya malinga, iyo abena Kenani babamo. 12Iwe wenacisungu mwana Sidoni, ala nacipwa, tawalesansamuka iyoo. Abantu bobe nabasanswa, nangufye balefulumukila ku Saiprasi, nako kwine tabakaye iikalako ku mwati tondolo.13Moneni icalo ca bena Kaludea balilobafye bonse nakalya nakalya. Abena Asiria ebalekele inama sha mpanga esho shise mukulaikala mu musumba wa Turi. Bena Asiria ebaishilekulako impungu pakutebelela umusumba, ebabongolwele namalinga ya musumba wa Turi, nokusha icibolya. 14Pumenipo imisowa, imwe mwe benda namato ya ku Tashishi. Umusumba uo mwashintililemo umutima, naonaika.15Inshita imo ikafika ilyo Turi akalabikilwako pa myaka amakumi cine lubali, imyaka iyo imfumu imo ifwile yakokolapo pano calo. Iyo myaka amakumi cine lubali nga yapwa, elyo abantu bakalaimba Turi kwati ni cilende abati, 16''Bula isese lyobe, pitana mu musumba, iwe we kacilende kalabikwako. Ala akulisha isese bwino, akwimba nakabili inyimbo shobe ishingi, uleke abatemwikwa bobe bakwibukisheko.''17Iyo myaka makumi cine lubali nga yapwa, Yawe akaleka Turi alebomba nakabili umulimo wakwe uwakale uwabusulwishi, Turi wine akalaisulwisha ku fyalo ifya shamfumu shonse mpanga yonse pano isonde lyonse. 18Lelo indalama isho akamwernamo bakalashitula kuli Yawe. Tabakaleshitutila kuno iyoo, pantu bonse ababombela Yawe nisho ndalama esho bakakulambula pakushitamo ifyakulya ne nefyakufwala ifyo bakalakabila.

Chapter 24

1Moneni, Yawe alesha icalo umwabula akantu nacisha icibolya, nayalula imimonekele yaciko, nokusalanganya abekashi baciko. 2Ifyofine efyo cikesaba, nakubantu, nakuli shimapepo, efyo cikaba nakumubomfi, efyo cikaba nakuli shikulu wakwe, efyo cikaba nakumubomfi umwanakashi, efyo cikaba nakuli nakulu, efyo cikaba nakuuleshita, efyo cikaba nakuuleshitisha, efyo cikaba nakubakongola, efyo cikaba nakubakongwesha; efyo cikaba nakuulepokelela icakulundapo, efyo cikaba nakuulemupela icakulundapo.3Icine cine mu calo mukaba umwabula akantu icapokololwa umupwilapo; pantu Yawe nalanda ili ishiwi. 4Icalo nacuma nokubonsa, isonde lileonaika no muulu, nabantu abacindami mu calo nabaloba. 5Nabekashi ba mu calo bacikowesha pamulandu wakupula mwi funde, baonaula ifipope, kabili batoba ne cipangano ca muayayaya.6Eico itipo calilila icalo, kabili nabekalamo basangwa nomulandu, nabekashi mu calo baocewa, kabili abantu abanono ebashele. 7Kabili umwangashi uupya nauma, no mwangashi wabonsa, bonse abacetekela mu mitima yabo naifitwa.8Iciuunda cansansa ica nsambo nacileka, kabili congo ca bantu abo abasekelela; nokusekela kwa nsango nakupwa. 9Nomba bonse abalenwamo umwangashi tabaleimba, kabili no bwalwa nabulula kuli abo abalebunwa.10Nomusumba uwalekeleshiwa naubongoloka panshi; na cila ng'anda naisalwa umwabula ukushala na kantu. 11Kwali ukulila ku bantu mumisebo pamulandu wa mwangashi; ukulekelela kwabo konse nakupwa, ne nsansa mu calo nashipwa.12Namukati ka musumba mushele icibolya ne mpongolo naitobwa nokubongoloka. 13Pantu ici efyo cikaba mu calo conse pakati ka nko shonse, elyo nomuti wamu olife bakaikunta, cikaba nokukolongonika ilyo ukusombola kwa fitwalo kwacitilwe.14Bonse bakasansula amashiwi yabo pamulu nokupunda na maka pali Yawe, kabili insansa shabo shapundilwe `ukufuma kuli bemba. 15Eco abakucitungu akakukabanga bacindamika Yawe, nabamufishi bamuli bemba bapeela ubucindami mwishina lyakwa Yawe, Lesa wabena Israele.16Ukufuma na kumpela yalubali lwa calo twaumfwile inyimbo, shileti, ''Umucinshi ku mulungami!'' Lelo ine natile, ''Ningonda, ningonda ine, webulanda kuli ine! Incenjeshi nashicita ubucenjeshi; ee, incenjeshi nashicita ubucenjeshi icine cine.17Ukutinya, ne cilindi, ne citeyo fili pali iwe, mwebekashi ba mu calo. 18Naonse uwafuma ukufulumuka ukufuma ku congo ca cintinya akaponene na mu cilindi, kabili onse uulefua pakati ka cilindi akekatwa nakuciteyo. Nensolokoto sha mulu shikesuka, kabili nemifula yapano calo ikatenta.19Icalo cikapwililika ukulepuka, ne calo nacitenshiwa lubali; ne calona citenta kubonaushi. 20Icalo cikatenta ngo muntu uukolelwe, kabili cikasunkana ukuya kunuma na kuntanshi nge nsakwe. Kabili amasambi yaciko nayacifinina kabili cikapona no kwima tacakeme nakabili.21Napali bulya bushiku Yawe akapanika ibumba lya ku mulu mumyulu, ne nshafumu sha pa calo nipa calo. 22Bonse bakalonganikwa pamo, abafungwa mu cilindi, kabili bakesalilwa mu cifungo; kabili panuma yanshiku ishingi bakapanikwa. 23Lyena no mwenshi ukalengwa insoni, kabili nakasuba ukusebana, pantu Yawe wa maumba akabe imfumu nokbukata pa lupili lwa Sione na mu Yerusalemu, na pacinso cakalamba bakwe mubukata.

Chapter 25

1Yawe, niwe Lesa wandi, nka kusumbula, nkalalumbanya ishinalyobe; pantu wali cita ifintu ifisuma, ifintu ifya pekanishiwe munshita yakale, mucishinka necine. 2Pantu walenga umusumba ukuba umwina, musumba welinga, uwa bongoloka, nobucingo bwa beni umushili umusumba. 3Eico abantu abakosa bali noku mucindika; mumusumba wabula ulucu uwankouli noku kutina iwe.4Pantu iwe wali icifulo ca kucingilila umo uli umupina, ng'anda yaumo uulekabila munshita yabucushi bwakwe icakubamo ukufuma ku cipupu necintelelwe ukufuma kukukaba. Ilyo ukupema kwa buluku kwali nge cipupu icikalamba icilepupila ku cibumba, 5pamo ngo mutima mu caalo cauma, mulapwisha, pamo nge fyo ukukaba ku pwisha ku cintelelwe ca makumbi, eico ulwimbo lwa wabula ulucu lulasukwa.6Pali ululupili Yawe wamabumba akapekanishisha abantu bonse umutebeto wa fintu ifya nona, ifya myanfashi ifya salwa, inama ishanakilila, umutebeto mu ncende iya cingililwa. 7Ali nokunaula palupili ulu icakupa abantu bonse, icifimbo icafimba inko shonse. 8Ali no kunina imfwa umuyayaya, na shikulu Yawe ali no kufutapo ifilamba ukufuma kumpumi shonse, ukucucutika kwabantu bakwe kukafumishiwapo pesonde lyonse, pantu Yawe alilandile.9Cili noku soswa pali bulya bushiku, '' lolesha, uyu e Lesa wesu; Twalelolela, kabili ali nokutupususha. Uyu niyawe; Tulemulolela, Yulino kutemwa ku sekelela mwi pusukilo 10lyakwe.'' Pantu palupili ulu ukuboko kwakwa Yahweh kulinokutusha; namoabali no kunyanyaulwa panshi muncende yakwe , cimocine ngecanicauma icinyantawile mumukanda uwaisulamo citindi.11Bali nokutandalanya amaboko yabomukati ka kaciko, ngafilyaulesamba atandanya amaboko pakusamba. Lelo Yawe ali nokutentemuna icilumba cabwishibilo bwamabokobo. 12Amalinga yacibumba icitali alinokuyatentemuna panshi, kulukungu.

Chapter 26

1Muli bulya bushiku ulwimbo lukembwa mu calo ca Yuda: Twalikwata umusumba uwamaka; Lesa alipanga ipusukilo amalinga nobucingo bwaluko. 2Isula impongolo, ukuti uluko ululungami ulusunga icicetekelo lwingengila.3Uo amano yaba pali imwe, mukamusunga ena mumutende uwapwililika, pantu ena acetekela muli imwe. 4Cetekela mu Yawe umuyayaya, pantu muli Yawe mwaba ilibwe ilibelelela.5Pantu ena akatentemushisha panshi abo abekala filumba filumba; umusumba uwasansabikwa akauponwa, akauponya panshi; akaulinganya mulukungu. 6Ukanyantaulwa namakasa yamulanda, nokushonaulwa kumupina.7Insila ya mulungami yalitambalala, mwebalungami imwe; inshila yamulungami mulailenga iyaololoka. 8Eee, munshila yenu lyamulinganya, Yawe, tulalolela imwe, ishina lyenu nokucindama kwenu ekukabila kwesu. 9Nalimufwaya, munshita yabushiku; eee, umupashi wandi, muli ine ufwaya imwe icine cine. Pantu ilyo umulinganya wenu waisa pe sonde, abekashi bamu calo basambilila palwa bulungami.10Lekeni ukusenaminwa kulangwe ku ncita tubi, lelo takasambilile ubulungami. Mu calo ishabololoke ena ecika ububi, kabili tamona nokupulamo kwakwa Yawe.11Yawe, ukuboko kwenu nakwima mumulu, lelo tabeshiba. Lelo bakamona ukucincila kwenu pa bantu benu nokulengwe nsoni, pantu umulimo wabalwani benu ukabonaula. 12Yawe, mukaletapo umutende wesu; pantu icine cine, imwe nakabili mwalipwililisha incito yesu yonse.13Yawe mwe Lesa wesu, bambi bashikulu ukufumyako imwe balitutekapo ifwe; lelo ifwe tulumbanya ishina lyenu lyeka. 14Bena balifwa, tabakekale; balifwilwa, tabakeme. Icine cine, mwaishile mumulinganya nokubonaula, nokulenga konse ukwibukishiwa kwabo ukonaulwa.15Mwalikushishako uluko, Yawe, mwalikushishako uluko; mwalicindamikwa; mwalifuntwilako yonse imimpaka ya calo.16Yawe, mumafya baloleshe kuli imwe; bapepele mukantepe ntepe amapepo ilyo ukusalapulwa kwenu kwali pali bena. 17Nga namayo uwaimita uuli mupepi nenshita yakupapa, ilyo ali mukukalipwa nokulila umusowa mukukalipwa kwakwe ukwamukupapa efyo twaba mu cinso cenu, mwe shikulu.18Ifwe twaliba abaimita, twaliba mukupapa, lelo caba kwati ifwe twalipapa umwela. Tatwaleta ipusukilo kwi sonde, na bekashi ba calo, tabawa ukufuma ku cine.19Abafwa benu bakaba nomweo; imibili yabo iyafwa ikabuka. Loleni nokwimbila ukusekelela, imwe mwebekala mulukungu; pantu umume wenu mume wa lubuto, ne sonde likaleta abafwa baliko.20Kabiyeni, mwe bantu bandi, ingileni mumiputule yenu nokwisalako ifibi fyenu kunuma yenu; fisameni pa kashita kanono, mpaka ubukali bupite. 21Pantu moneni, Yawe ali nokwisa ukufuma mu ncende yakwe mukupumikisha abekashi ba mwisonde pa bubi bwabo; ne calo cikafimbula pamulopa ca umya kabili tacakafimbe pabo caipaya.

Chapter 27

1Pali bulya bushiku Yawe nokukosa kwakwe, ubukalamba no bukali ulupanga akanda cishimweshimwe icisoka icisenya cishimwe shimwe icinyongana, kabili akepaya cin'wena, icaba muli bemba. 2Muli bulya bushiku: ibala lya myangashi ilya mwangashi, lwimbo lwauko. 3''Ine, Yawe,nine kociingila wauuke; intapilila cila nshita. ininda ubushiku na kasuba pakuti takwingobanangu umo umwingaonaula.4Nshili uwakalipa, iye, ifyali kulya ifimpusa ne myunga! mubulwi nkofikolonganika capamo; lwi nkafikolongoninka capamo; nkafyoca fyonse capamo; 5Kanofye nga balyumfwile ubucingo bwandi no kupanga umutende na ine; Lekeni bena ba pange umutende na ine .6Mubushuku ubukakonkapo, Yakobo aka kwata imishila; Israele akabalula ne kupuuka; bakesusha pamulu wamushili ne fisabo;7Bushe Yawe asanshile Yakobo na Israele ngefyo asashile isho inko ishaba sanshile baipaiwe? 8Mu cipimo cacine icesuminishiwa, uku tamfya Yakobo na Israele ukuya, atamfi we no mwekumwela wakuka banga.9Eico munshila iyiyi, ulubembu lwakwa Yakobo lukabulwa, pantu ici cikaba cisabo icafikapo ica kufumishiwapo ulubembu: Ilyo akapanga icipailo conse icamabwe nge mpemba no kufukwakabe ifyaimikwa fya fimunti nangu ifyanunka! cena cisuma ifika shala nafiminina.10Pantu umushumba uwacingililwa ukuba icibolya, abekashi kafulumuka no kulekeleshiwa kwati matololo kulya umwana 13 ombealya, kabili kulya alalanokulya imisambo ya ciko. 11Ilyo imisambo yaciko yauma, Ikakontaulwa. Abanakashi bakesa no kupanga umulilokuli yena, pantu tabali bantu abaluka. Eico kalenga wabo takakwate inkumbu palibena, kabili uwa bapanga takakwate uluse kuli bena.12Cikesa ba pali bulya bushiku icakuti Yawe akakunta mkufuma kumu mana wa Yafrate kufika kumana wa Egupti naimwe, mwebantu bakwa Israele, mukakulongona capomo umoumo. 13Pali bulya bushiku ipenga likalikalamba likalila; nabafwile mu calo cakwa a Shuri baesa, na batamfishewe mucalo ca Egupti, bakashinshimuna Yawe palupili lwa mu shilo Muyrusalemu.

Chapter 28

1Kalanda kucilongwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu, kabili nokucinja kwa maluba yabonsa yaku bucindami ubusuma, amaluba yashinguluka umutwe mumupokapoka wafunda kuli abo bonse abanaka kumwangashi! 2Moneni, shikulu natuma umo uwamaka kabili uwakosa; ali nga amabimbi ayema nobonaushi bwa cimwela camabimbi icabipisha, kwati kwenda kwa mfula ayapita pamulu wa menshi; kabili akaposa icilongwe panshi.3Ukutemwa cifilongwe fyacindama ifya bacakolwa bakwa Efraimu ifikanyantaulwa namakasa. 4Ne luba ililebonsa ilya cindama kubusuma ubo ubuli pamulu wafunda mumupokapoka, likaba nge citwalo cakubalilapo ukupya pantanshi yalubansa, ico, ilyo muntu nga alimona, ilyo licili muminwe yakwe, nokulya.5Pali ubu bushiku Yawe wa mabumba akesaba icilongwe cisuma kabili akaba kwati maluba yasuma ku bantu bakwe abashalapo, 6kwati mupashi wamulinganya uwikala mu kupingula, namaka kuli abo abaletamfya abalwani babo kumpongolo shabo.7Nomba aba nabo palwa mwangashi bashinguluka, nokutalantanta pa kunwa umwangashi uukola. ZShimapepo pamo na kasesema bashinguluka pakunwa icikola, kabili bonse nabanwa umwangashi, baletalantanta pamulandu wakunwa umwangashi, pamulandu wakutalantanta tabalemona kabili bafilwa ukupingula. 8Mucishinkafye pamatebulo yonse peswilefye amalushi, eico tapali apashele ncende yabusaka.9Kuli nani uo alesambilisha ifyakwishiba, kabili nikuli nani alelondolwela ubukombe bwakwe? Bushe nabalya abo basumwinine kumukaka nangu nibalya abo bafumishe ukufuma ku mabele? 10Pantu kuli ukukambisha pakukambisha, kukambisha pakukambisha; ukutungulula pakutungulula, kutungulula pakutungulula; pano akanono, kulya nako akanono.11Cisuma, kukanwa kakubulubusa nakululimi lwa mutulatula eko akalandila ka bantu aba. 12Munshita yakale atile kuli bena ati pano epakutusha, lekeni uwamaka atuushe; kabili pano epakupemwina,'' nomba bena tabaleumfwa.13Eico icebo cakwa Yawe cikaba pali bena ukukambisha pakukambisha, kukambisha paku kambisha; ukutungulula pakutungulula, kutungulula pakutungulula; pano akanono, kulya nako akanono; epakutila bonse baye nokuwa cimfutanuma, nokutobaula, nokubikwa mu coteyo nokwikatwa.14Eico umfweni icebo cakwa Yawe, mwe bacilumba, mwe bakateeka wa aba bantu abali mu Yerusalemu. 15Ici cikacitwa pamulandu iwe watile, ''Natupangana icipangano ne mfwa, kabili natumona icimonwa nenshinshi natufika napakusuminishanya. Eico ilyo ilyeshi lyaisa lyapita, ifwe talyakatwishile. Pantu ifwe natupanga ubufi ukuba icilubo cesu, kabili mukubepa ubufi emo twafisama.16Kanshi eico shikulu Yawe atila, ''Moneni, ndebika ilibwa mu Sione ukuba umufula wakukulapo, ilibwe ilyakosa, ilibwe ilyaluma umutengo ilibwe lyapakona, pamufula wakukulapo. Noucetekela takalengwe nsoni.17Nkalenga umulinganya ukuba uwakupiminako, nobulungami ukuba icakulinganishishako. Imfula yamabwe ikasenda icubo cabufi, ne lyeshi lya menshi likafumyapo icifulo cakufisamamo.18Icipangano cobe ne mfwa fikesapwa, nokusuminishanya kobe kucimonwa mwamwene inshinshi tayakeminine. Ilyo ilyeshi lyapita, nimwe likanyantaulwapo. 19Lyonse ilyo likapita, likalamusenda, nacila lucelo no lucelo likalapita kabili akasuba no bushiku likesa. Ilyo ubukombe bukomfwika, cikalenga ukututuma.20Pantu ubusanshi bwaipipa ku muntu ilyo alalapo, kabili ubulangeti nabwipipa ukufimbana umwine. 21Yawe akema filya acitile pa mulu wa lupili lwa Perazim; pantu akabakalipila umwine nga mu mupokapoka mu Gibeone ukucita umulimo wakwe, nomulimo wakwe uwa cipeshamano, pakuti acite incito yakwe iya kupapusha.22Nomba mwilapumya, nangu pakuti imyololo yobe ikose. Pantu ningufwa kuli shikulu Yawe wamabumba, icipampamikwa nacipingwilwa icalo ubonaushi.23Tekanyeni kabili umfweni kumashiwi yandi; ibukileni nokumfwa kumashiwi yandi. 24Bushe umulimi alima akasuba konse nokubyala imbuto, ukuti ashime umushili? Bushe akakonkanyapo ukushima kabili alinganye ibala?25Ilyo apwisha ukulinganya umushili, telyo asalanganya kumini wafita nokukuba imbuto, nokubyala kumini, abika ingano namasaka pacifulo calinga, ne ngano ishapapa ukuba umumpaka wakwe? 26Lesa wakwe amwebele ifyakukonka; pantu Lesa alamusambilisha bwino.27Pantu kumini wafita tapuminwa kucakupiminako, nangu pamulu wa kumini tapapita umupeto we celeta; lelo kumini wafita akapuminwa kukamuti, na kumini apuminwa ku nkonto. 28Bushe ingano shilashonaulwa kabili ensha umupeto wacakusokwelako nabakabalwe bakwe ukusalangana, lelo bakabalwe bakwe tabashonaula.29Amano yakucita ifi fyonse, ala yatula kuli Yawe umwina wa fita.

Chapter 29

1Ukacimona iwe Arieli, iwe Arieli we musumba uo David akulilemo insakwe. Lekeni papitepo umwaka umo nangu ibiili, pakuti ne shikunkulu shikalamba ne shinono shipwe ukupita. 2Ninshi Lesa aisa kukunoaula umusumba uwitwa Arieli, kukaba imisowa nokucibinta ifilamba, elintu no musumba wine ukaluka ubulamba.3Ni Lesa eukesa tantika ifita fyakwe pakulibila umusumba, eukesa ushinga nokusansa eukausansa. 4Nomba iwe we Yerusalemu ukatelenteshiwa, ukulanda ninshi uuli panshi, ukufuma mu mushili ishiwi lyobe panonofye ukaba ngo mulungulwa uuleyakashako ukalandapo fimo pa nshita uuli mu mushili, uuletusaila pakulanda pa nshita uli mulufukutwa.5Iwe Yerusalemu, abalwani bobe bonse abakusansa bakolulwa ngo lukungu, ne fita fyabo ifikali fikolulwa nge misungu. Elyo iwe ukwabula nokwenekela. 6Ukapulikilwafye icibulukutu icamaka, ne cinkukuma, ne congo icikalamba fyatula kuli Yawe umwine wafita pakwisa kukupusushako. Akatuma ne cimwela, nakankungwe nolubingu lwa mulilo ulwakocafye icoce oce.7Ifita fya bantu bamishobo yonse ifiwililila umusumba wa Arieli, kumo kwine ne fyanso fyabo ifya nkondo, nefipe fyabo fine fimbi, emukuti fyonsefye, fikongoloka nge ciloto, nangu nge cimonwa ca munshita yabushiku. 8Cikaba ngo muntu uulelle utulo ulwakufwa ulushile, elyo mutulo alota ukuti nomba alelyepo icakulya, elyo cilya abuka mutulo, asanga ukuti ali neyakuluka umulopa. Nangu cikaba ngo muntu uulefwaya ukufwa ku cilaka, elyo mutulo alota ukuti nomba alenwa amenshi, elyo cilya aisa santamuka mutulo kabaili asanga ukuti kumukoshi kucili nakuma kucilaka. Efyo cikaba ku bantu aba mishobo yonse abalongana ukuwililila kulupili lwa Sioni.9Aleni mutine kabili mupepe. Aleni ipofwishenifye mwilamona. Mulekolwafye lelo tekumwangashi! Muletansukafye, nangu mushinwinepo bwalwa ubwa lumisha! 10Pantu Yawe nalenga ukuti imwe muleshipula, pakuti mupone mutulo twine twine. Bakasesema alibashibatika amenso, na bakamona babo Lesa alibafimba amenso.11Umulolele ifimonwa fyonse ifyo kasesema amona, imwe cakulakana ukumwebako. Umulolele ifimonwa imwe cikaba kwati ni kalata uwapetwa. Uwaisalwa bwino bwino nge shimbi. 12Nga wamutwala ku muntu umo uwaishiba ukubelenga ukuti akubelengeleko, uyo muntu kuti ayakwebafye ati, ''Awe ine nafilwa, pantu kalata alikomenenwa ne shimbi.'' Nga wamutwala ku muntu umo uushaishiba kubelenga, ena kuti ayakwebafye ati, ''Awe ine nshaishiba kubelenga.''13Yawe aletila ati, ''Aba bantu bena batila abati balampepa, kanshi bancindikafye patunwa twabo, lelo imitima yabo yataluka nganshi kuli ine. Ifyebo fyabantunse nefishilano fyabo, efyo bebukidshafye ku mutwe, bena epepo lyabo. 14Kanshi ine nakulabapapusha ilyo nakulakonkanya ukubalimuna. Abakwatapo amano balesanguka ifibuba, nobucenjeshi bwabo tabwalebombapo busuma nelyo kamo.''15Bakacimona abantu abesha ukulafisa Yawe ilyo bapangwa ukucita. Ifyo bapanga ukucita, bena baficitilafye mu mfifi mubimfisolo, nokutontonkanya ukuti takwaba nelyo umo uubamona, nangu uwishiba ifyo balecita.16Bena fyonse bafiloshafye mumbi mumbi. Bushe pa ubumba inongo ne bumba line, icacindamo cinshi? Bushe icintu ico umo apanga, kuti ecalaeba umuntu uwacipanga aciti, ''Ala tewe wampanga.'' Nangu bushe kuti inongo eyaleeba uwaibumba aiti, ''Iwe, awe tawaishiba kantu.''17Abantu balsosa ukuti apaba iteshi, teti pakokole ukuba ibala, napali ibala teti pakokole ukuba iteshi. Bushe Lebanoni takalulwe ukuba ibala ilyafunda? 18Ilyo ubo bushiku bukafika, bankoma matwi bakalaumfwako uko bakalabelenga icitabo cimo, ne mpofu isho pamenso pafita fititi nasho shikalolesha. 19Abantu abafye nabalanda bakalashukila nakabili insansa isho Yawe Lesa wamushilo wakwa Israeli apela abantu.20Abankalwe bakaloba, abasalula Lesa nabo tabakekalilile iyoo, nabonse abasekelela mukucita ifyabubifi bakonaulwa nabo nokuloba. 21Lesa akalofya bonse ababepesha abanabo imilandu, akalofya nabalya bonse abalesha ukulimuna bampula mafunde, nabalya bonse ababepa ubufi pakufyengelesha abantu abakaele pamilandu yabo iyalungama.22Kanshi nomba elyo Yawe alanda palwa ba ng'anda yakwa Yakobo, Lesa uwalubwile Abramu, aletila ati, ''Mwe bakwa Yakobo, awe tamwakasebane nakabili iyoo, tamwakalefunika amenso nakabili kulwa nsoni iyoo. 23Pantu mukalamona abana benu abo ine nkalamupela, mukalacindika ishina lyandi. Elyo mulashininkisha ukuti kanshi nine Lesa wamushilo wakwa Yakobo, mukalacindika ne Lesa wakwa Israeli mukulankwatila nakatina. 24Abalubantika bakalakwata amano, na bantu abailishanya apo shicela nabobene bakalaumfwa insansa ilyo bakalafundwako.''

Chapter 30

1Yawe nasosa ukuti, ''Bakacimona abana abatalama. Abo abacitafye ifyo ine nshabeba ukucita, kabili bacita ifipangano ifishilingene nobufwayo bwa mupashi wandi, ecilenga nokuti balelunda ububifi pa bubifi. 2Bena babutukila ku Egypti pakuti balebafwako, elyo ukwabula nokuti baletala banjipusha nakalya. Bafwaya icalo ca Egypti eco cilebapokololako, emulandu wine babutukila kuli Farao imfumu ya cilya calo.3Ala Farao akabalenga ukusebana, nokubutukila ku Egypti pakuti akalebafwako nakokwine kukafulungana. 4Pantu nangu inkombe shabo shikile kale ku musumba wa Sioni, nokufika nabafika ku Hanesi mu calo ca Egypti. 5Kwena abena Yuda bonse bakekatwa insoni pakucetekela umuntu wa bantuabula incito kuli bena, uushingabafwa nangu ukubatulako kanofye ukubaletela insoni nomusebanya.6Pafiswango fya mumatololo ya Negebu, ine ne Lesa wabo ndesobelapo aya mashiwi ayakutila, ''Inkombe shilapitana mu calo umwafula ifiswango, mulya mwaikala inkalamo ishilume ne shikota, umwaba ne nsoka ishikali na fishimwe shimwe ifipupuka. Shilya nkombe shilasendela ifyuma pali ba mpunda napa ngamila napo ifyabupe fyamutengo, ifyakutwalila umushobo wa bantu uushakabanonkeshe nelyo cimo. 7Ifyo icalo ca Egypti cibafwilishako, awe fintufye ifyabuwele wele. Kanshi nomba ishina lye shobo ilya nainika Egypti lishina lya Rahabu mundyafye.8Lesa alinjebele ine ukuti nembe mu citabo cimo imisango ya bantu, epakuti cibe ecikambone cape icakubashinina. 9Pantu abantu balatalamina Yawe lyonse, balabepa ubufi, balakana nokumfwa ifyo Yawe alebafunda.10Balalesha bakamona ukubalondolwela ifimonwa. Beba bakasesema abati, ''Imwe mwilatweba fintu ifyacishinka ifitucena iyoo, muletwebafye ifyakutusansamusha. Lekeni fyebene tulecita ifyo tuleimwena ukuti ifyalolamo. 11Ala imwe fumenifye mu nshila, mwilatucinga iyoo. Ifyo mwilatukomya palwa kwa Lesa wa mushilo ukwa Israeli.''12Llelo uwamushilo uwakwa Israeli ena aletila ati, ''Pamulandu wakuti imwe mulasula ifyo ine mweba, nokwikala mwaikalilafye umucusha nobucenjeshi, 13ala imwe mwalikwata umulandu. Nobububi buli pali imwe ngeli ilinga ilitali, ilyaba nomulale ukutula pamulu ukwisafikafye na panshi, kabili ilyatundama, mukapulikilwafye nalibongoloka.14Likasansaikafye lyonse kwati ninongo ye bumba, icakuti tapakashale icinga icikulu nelyo cimo icingalinga nokulaapwilapo umulilo, nangu ukutapilako amenshi mu cishima.''15Imfumu Yawe, uwamushilo uwakwa Israelio, alesosa ukuti mukubwelela kuli ine emo mukapusukila. Nga mwatekanya nokucetekela, lyena ninshi mwakulakwata amaka. Nomba imwe mulakana. 16Mwatile, ''Tukafulumuka abalwani besu pali bakabalwe balubilo.'' Ee, mulalungika, akufulumukenifye. Mulatontonkanya ukuti bakabalwe benu balubilo, cisuma, nomba abakumusupila bakamucila imwe ulubilo.17Imwe abantu benu ikana limo bakulafulumuka ilyo babatinya ku mulwani wenu umo mpo, nabalwani benu basanofye bakamukunkunika imwe bonse ulubilo, mukasuke amushala ngo mulongoti uwaba pamulu wa lupili, ngo uluunga lweka ulwakulapepeeluka pakapili.''18Nangu cakulaba ifyuo, Yawe ena akulamulolela imwe pakuti alemupala. Ena alefwaya ukulamubelelako uluse pantu pefye Yawe e Lesa uucita ifyalolamo. Ala ishuko lisangwafye mukucetekela Yawe. Yawe alikwatisha uluse kabili mulungami. 19Elyo nao Esaya akonkenyepo ati, ''Imwe mwebena Sioni, mwe baikala mu Yerusalemu, tamwakalelila ifilamba nakabili iyoo. Yawe akaba noluse nga mwakuta mutule. Ilyo akomfwa lyena akamwasuka.20Kwena nangu Yawe amulenge ukupita mumacushi na mafya nga filya mulya nokunwa cilabushiku, nomba kafundisha akalabapo pakumufunda. Takalefisama iyoo, nemwe ninshi nomba mukalamushimpamo na menso. 21Nga mwalapumba mu nshila, nokulalola kukulyo nangu kukuso, mukalaumfwa ishiwi lyakwe lyamweba aliti, ''Ala inshila ino kuno, eyo mukonke,''22Utulubi twenu tulya utwaengelelwako silfere natulya utwaegelelwako golide, mukatubula nokuyatuposa nga filya baposa ubusali mukatila nokuti, ''Kabiyeni uko mwe finangwamwe.''23Nalyonsefye ilyo mukalabyala imbuto mumabala yenu, Yawe akalaleta imfula iyakushimesha nokushikusha ifikalamenamo, namo mukalafuma ifisabo ifine fine. ne ng'ombe shenu shakalakwata incende ishingi umwakuti shikalelila umulemfwe. 24Bacilume wa ng'ombe shenu nabapunda benu, shilya nama muliminako amabala, shikalalya icani icawamisha nga nshi kabili icafulisha nganshi.25Ubushiku imisumba ya malinga yaba lwani benu iakapokwa nokwipaululamo abantu abaikalamo, elyo mu mpli shonse na mutupili tonse mukatumuka imilonga ya menshi. 26Umwenshi ukabalika nga akasuba, akasuba nako kakabalikisha nako ukucilamo. Ulubuto lwakako lukaba kwati lwa cine lubali elwabalikila capamo cakasuba kamo kene. Ifi fyonse fikacitika ilyo Yawe akakakila nokundapa ifilonda ifyo aletela abantu bakwe.'' Yawe alalimuna icalo ca Asiria.27Kabili Esaya atile ati, ''Mwamona, amaka yakwa Yawe nobucindami bwakwe, filya filemonekela apatali. Umulilo ne cunshi efilelanga icipyu cakwe. Ilyo ukulalanda, amashiwi yakwe yakulabilima ngo mulilo uuleoca. 28Pakwisa Lesa natuma umwela uuleisa nge lyenshi lya menshi ayakuti yafika namumukoshi. Nao alekumbulukla imishobo yabena fyalo ngo kusenga kwakulupe, akabakobeka ne ntambo iyakubafulunganya nga filya bakaka impunda.29''Lelo imwe bantu bakwa Lesa, awe imwe mukalasansamuka, mukalaimba ne nyimbo nga shilya shine mwimba mu nshita yabushiku, ilyo kuba inshikunkulu mwakulasansamuka nga balya abantu benda umulongo ninshi nabamitolilo balelila pa ntanshi pakuya kulupili lwakwa Yawe, icilibwe cakwa Israeli.30Yawe akaleka abantu bonse bomfwe ishiwi lyakwe ilyakatama, akaleka bomfwe apapela necipyu cakwe mukaba ulubingu lwa mulilo, nokupanta ne mfula yacitalawe, ne mfula yamabwe.31Abena Asiria bakulaikankilafye ku mwenso ilyo bakomfwa kwi shiwi lyakwa Yawe nokumfwisha apapela ubukali bwakwa Yawe. 32Lyonse ilyo Yawe akalabalimuna, abantu bakwe nabo elyo bakalisha insombo nokulisha amasense ni Yawe umwine ewalaisalwisha abena Asiria.33Ala nikale bapekanya icininkwa ca mulilo umwakocela imfumu ya Asiria, mumukanda uwashika kabili uukulu, ne nkuni shaisulamo mpa. Ni Yawe eukesaputamo umupu wakwe uwaluma nga maluti uulebilima mukutimuna umulilo.

Chapter 31

1Kalanda kuli abo abatentemukila ku Egupti ku kwafwiwa kabili abashintilila pali bakabalwe, kabili nokucetekela mu celeta nabaume abensha ba kabalwe. Lelo tayangwako pali umu uwamushilo, wakwa Israel nangu tabafwaya Yawe.' 2Lelo ena .' kabili akaleta ubonaushi kabili takabweshe amashiwi yakwe. Ena akemina ing'anda yancita lubi kabili no kwimina abaleyafwa abo abalecita ulubembu.3Egupti muntu kabili te Lesa, nenama shabakabalwe munofu kabili temupashi. Ilyo yawe atambulwile ukuboko kwake, bonse abaleyafwa bakanyantwa, kabili naboaba afwiwe bakawa; bonseba kafwila pamo.4Ifi efyo yawe alanda kuliine, ''Nge nkalamo, filya akana ka nkalamo, kabuluma pakama kekete, ilyo ibumba lyaba kacema liketwa ukubemina, lelo talyakatutumuke ukufuma ku ciunda chabo; ecoyawe wamamabumba akekila kukutulwila palupili sione, palikalya kapili.5Nge fyoni filepupuka, eco yawewamabumba akacingilila yerusalemu; ena akacingilila nokupususha ilyo akapitapo kabili aka mipokololako. 6Bweleleni kuli ena uyo mwapondokele, mwebantu baku Israele. 7Pantu pali bulya bushiku cilaumo akafuma kutulubi twakweutwa silfere kabili no tulubitwakwe utwa golide utwapangwa namaboko yenu ayalubembu.8Asiria akawa kulupanga, ulupanga ulishili lwamuntu elukamwipaya ena. Ena akafulumuka ukufuma kulupanga, kabili imisepela yabaumebakwe ba kapatikishiwa ukubomba imilimo iyakosa. 9Bakalufya isubilo lyonse, pamulandu wa mwenso, kabili no mwana mwaume wa mfumu ubulwi bwaluunga. ubu ebukombe bwa kwa yaweuo umulilo uli musione kabiliuo ilungu lyamulilo lilepya muyerusalemu.''

Chapter 32

1Lolesha, imfumu ikateka mubulungami, kabili umwana mwaume wa mfumu akateka mumulinganya. 2Cila umo akaba nge cintelelweukufuma ku mwela kabili icakufisamamo ukufuma ku mabimbi, nge milonga yamenshi mucalo icabula amenshi, nge cintelelwe celibweilikalamba mucalo icisuma. 3Elyo amenso ya abo abamonatayakamone, kabili namatwiya abo abomfwa tayakomfwishe.4Abasha tekanya bakatontonkanya bwino bwino ku kumfwikisha,kabili ba cibulu bakalanda bwino bwino mukwangufyanya. 5Ifipuba tafya katale afitwa abalashi, nangu uwakaso ukwitwa ka pekape. 6Pantu icipuba cisosa ubuwelewele,no mutima wakwe upekanya ububi nemisango yakusangukila lesa,kabiliasosa ifyabipa pali yawe. alenga abali ne nsola ukubulwa icakunwa.7Uwakaso inshila yakwe iibi. Ena onaula abalanda ku bufi, nangu umulanda alanda icilungeme. 8Lelo umulashi apanga mano yabulashi; Pamulandu wabulashi bwakwe akeminina.9Imeni, banamayo mwebali pa kutusha, no kumfwa kwishiwi lyandi; kutikeni kuli ine. 10Pakashita akanono ukucila Pa mwaka icitetekelo cenu cikatobeka, Imwe banamayo batekanya, pantu ukusombola kwa ngano takwakabe, noku longana takwakese.11Tutumeni, imwe bana mayo mwebali pa kutusha, sakamaneni, imwe bamo abacicetekelo; fuleni insalu shenu ishayanguka nokushala ubwamba; fwaleni insamu mu misana yenu. 12Imwe mukawelesha Pamulandu wa mabala ayasuma, ukutwala ifisabo fya myangashi. 13Impanga ya bantu bandi Ikafusha imyunga nefimpusa fya myunga, namuli ififyonse mumayanda yansansa mumisumba yakusekelela.14Pantu icipango nacilekeleshiwa; nomumba uwaisulamo abantu ukasulwa; akapili no lupungu lwa kwa kalinda lukaba incengo umuyaya, ukusekelela kwa mpunda sha mpanga, umulemfwe wa mukuni wa mpanga; 15Mpaka umupashi uketulwilwe pali ifwe ukufuma pamulu, namatololo ya kasanguke impanga ya fitwalo, ne mpanga yafitwalo ileitwa nga matololo.16Elyo umulinganya ukekala mu matololo; nobulungami bukekala mu mpanga ya fisabo. 17Imilimo yabulungami ikaba mutende; nefi katumbuka mubulungami, ukukutumana ne necitetekelo umuyayaya. 18Abantu bandi bakekala mu cibote mumayanda yacingililwa, muncende ishakutushishamo ishaba tondolo.19Lelo nasngu cibefyo ikaloka iya mabwe nomutengo naonaulwa, no musumba nausebana umupwilapo, 20Imwemwe balanda pa lulamba lwa milonga yonse mukapalwa, imwe mwebatuma ing'ombe shenu na ba punda kukusepa.

Chapter 33

1Akalanda kuli iwe, weonaula uo tabaonaula! Akalanda kuli weubemba uo tabatala ababemba! Ilyo waleka ukonaula, uli nokonaulwa. Ilyo waleka ukubeleleka, bakabeleleka.2Yawe, mube abatupala ifwe; ifwe tulelolela; beni ukuboko kwesu cila lucelo ipusukilo lyesu munshita yamafya.3Panshita ya congo abantu babutuka; ilyo waima inko shasalangana. 4Ubonaushi bobe nabulonganikwa ngafilya makanta ilongana; ngo kutoloka kwaba makanta. ngokutoloka kwa muntu pali ena.5Yawe ali sansabikwa. Aikala pancende iyapamulu. Akesusha Sione no mulinganya no bulungami. 6Ena akaba uwacishinka munshita yenu, ukufula kwe pusukilo, amano ya cifyalilwa, na mano; akatina ka kwa Yawe ecuma cakwe.7Lolesha, impalume shabo shapunda mumisebo; inombe ishilekabila pa mutende shalila apakalamba. 8Imisebo yaonaulwa; tamuli nangu bamo abalendo. Icipangano nacitobeka, bakambone nabasulwa, no muntunse tacindikwe.9Icalo calosha nokucululuka; Lebanoni alengwe nsoni nokucululuka; Sharoni ali nge ciswebebe icabatama; na Bashani na Karmele balelukusha amabula yabo.10''Nomba kuti naima; ''efyalanda Yawe; ''nomba ndi nokwimishiwa pamulu; nomba nkaimya. 11Mwaimita icani cauma, ukapapa impimbili, ukupema kobe mulilo ukakupwisha. 12Abantu bakapya ngemito, ngefyo mateshi yamyunga yakatemwa panshi no kocewa.13Imwe mwebali ukutali, umfweni ifyo nacita; kabili, mwebali mupepi naine, ishibeni amaka yandi.'' 14Ababembu bamu Sioni bali no mwenso; ukututuma na kwikata bonse abashipepa Lesa. Nani pali ifwe uwingekala mulubingu lwa mulilo? Pali baifwe uwingekala mu mulilo wamuyayaya?15Ena uyo uwenda mubulungami no kusosa icacishinka; uusula ifyuma fyakucitikishiwa, ukanya ukuboko kwakwe pakutila teti apoke amafisa kanwa, ukanya ukutwi kwakwe ukufuma mukumfwa ifyakusumya umulopa, na uyo uwisala amenso ukufuma ku kulolesha pa ifyabipa-- 16uyu muntu uyo ukekala apalepa, incende yakwe iyabucingo ikaba cubo pakati ka mabwe, ifyakulya fyakwe fikapelwa, na menshi yakwee yakapelwa mukutekanya.17Amenso yobe yakamona imfumu mukuyemba kwa iko; bakamona icalo ukutali. 18Umutima obe ukebukisha ukutina; kalemba alikwi, alikwi ena uyo ukkupima ukufina kwa lupiya? Alikwi uyo uupenda impungu? 19Tawakamone abantu abamusalula, abantu abalanda ululimi ulweni ulo ushingofwa.20Lolesha pali Sioni, umusumba wa mitebeto; amenso yobe yakamona Yerusalemu ngo bwikalo bwa cibote, itenti ilishingafumishiwapo, impopo shakwe tashakanukulwe nangu intambo ishili shonse ukuputulwa. 21Mucifulo caico, Yawe muli bukatebelela akaba naifwe, mu ncende yamimana yapabuka ne milonga. Tapali amato yabulwi ne nkamfi ishingoba, kabili takuli na mato ayakulu ayakushika ka pamo.22Pantu Yawe ekapingula wesu, Yawe ekapela wa mafunde yesu, Yawe emfumu yesu; enaakatupususha ifwe.23Imyando yobe ikanenuka; tetiikate umupaipi pancende; teti bafungulwile insalu kushika; ubonaushi bukalamba bukapatululwa, abalemana bakasenda ifyapokololwa. 24Nabekashi tabakalande, ''Nindwala.'' abantu bekala kulya bakelelwa Pa membu shabo.

Chapter 34

1Palameni kuon, imwe mwe nko, kabili umfweni kutikeni, mwe bantu! Icalo nefyaisulamo fyonse fyumfwe, isonde, nafyonse ififumapo. 2Pantu Yawe nakalipa ku nko shonse, kabili ali necipyu ku fita fyabo; naonaula aba bantu umupwilapo, nabapela kukwipaiwa.3Ifitumbi fyabo fikaposwa panse. Ukununka kwa fitumbi kukaba monse monse; ne mpili shikonka umulopa wabo. 4Intanda shonse ishamumulu shikasanguluka, no mulu akapombwa nge citabo icapombwa; ne ntanda shonse shikapena, nga filya ibula lilukuta ku mwangashi, kabili nga filya amankunyu yapisha yalukuta ukufuma ku mukunyu.5Pantu ilyo ulupanga lwandi ninshi nalunwa nalwikuta mu mulu; moneni, lukekila pali Edomu, pa bantu ndepatwila ku bonaushi. 6Ulupanga lwakwa Yawe lulekonkoloka umulopa nokufimbwa na mafuta, lulekonkoloka no mulopa wa bana ba mpaanga ne mbushi, nalufimbwa na mafuta ya mfyo shabasukusuku. Pantu Yawe nakwataa ilambo mu Bozra no kwipaya ukukalamba mu mpanga yakwa Edomu.7Imbao shikawila pamo nabena nefipouti fya ng'ombe pamo neshikalamba. Impaanga yabo ikanwa umulopa, no lukungu lwabo lukaba ulwanona ku mafuta.8Pantu bukaba bushiku bwa cilandushi cakwa Yawe no mwaka ilyo akalandula Sione. 9Imimana ya mu Edomu ikasanguka icibansa, ulukungu lukasanguka ilibwe lya mulilo, no mushili ukasanguka icibansa icilepya umulilo. 10Cikalapya ubushiku na kasuba; icunshi cikalafuuka umuyayaya; ukufuma ku nko ne nkulo ikaba ni mpanga itaonaika; takwakabe uwakupitamo umuyayaya.11Lelo ifyuni fya mu mpanga ne nama efikekalamo mulya; icipululu na mwankole fikapangamo ifinsa mulya. Yawe akatambalikapo intambo yakupiminako yacimfulumfulu ne libwe lyakupiminako. 12Tamwakabe icikashalamo icikatekwa ubufumu mu Edomu, ne ntungulushi sha calo mulya tashakabe kantu.13Mukaluka imyunga mu ncende ishalimo isano, bakaenya, bakacilasa emalinga yakwa Edomu. Mukaba ebwikalo bwaba mumbwe, ni ncende ya ba mwakatala. 14Inama sha mpanga naba cimbwi shikalakumanina kulya, nefibushi mabwe fikalakumanina kuli umo nomunankwe. Ifinama ifyaba nge fiwa fya mpanga fikapanga ubwikashi nokufwaila incende shakutushishamo. 15Ifipululu fikapanga ifinsa, ukubikila nokutotola amani yafiko, fikatota nokucingilila abana. Ee, amakubi yakakolongana, ililume ne likota.16Fwayeni mu citabo capombwa cakwa Yawe; takuli cimo pali ifi icishakasangwe, fyonse fikaba fibili fibili icilume ne cikota; pantu akanwa kakwe nakakambisha ici, no mupashi wakwe naufilonganika pamo. 17Ena afipendwile pakufyakanya icalo, nokufipela ifiputulwa fyafiko. Bakacikwata umuyayaya; ukufuma ku nkulo ne nkulo bakekala kulya kwine.

Chapter 35

1Amatolola na Araba fikanga neciswebebe fikasekelela no kubalula. Fikabalula, 2Cikabalula mu fingi no kusekelela ne nsansa no kwimba; ubukata bwa kwa Lebanone bukapelwa kuli cena, ukasalangana kwa kwa karmele na sharone; bakamona ubukata bwa kwa Yawe, bukasalangano kwa kwa Lesa wenu.4Kosheni amaboko Yamaka, kabili kosheni amakufi ayaletutuma. 3Sosa kuli abo abaline mitima Yamwenso, ''Beni abakosa, Mwitina!Mona, Lesa wenu akesa ne cilandushi, necilandushi ca kwa Lesa. Akesa no kumupususha imwe.''5Elyo amenso Ya mpofu ya kamona, na matwi yaba nkomya ya kofwa. 6Elyo no mwaume walemana akacilukange nsebuka, kabili ululimi lwa kwa cibulu lukemba, Pantu amenshiyakafuma mu Araba, ne milonga mu fiswebebe. 7Umushanga wakaba ikaba ci fisdhiba, no mushili wauma wafumya menshi, mu bwikalo bwaba mumbwe, umo balala limo, mukaba icani ca matete na macinda.8Umusebo ukaba kulya uketwa umusebo wa mushilo. uwakowela takapitemo. Lelo cikaba kuli ena uyo uwendamo, icipuba ta cakendemo. 9Tamwakabe inkalamo mulya, ne fiswango tafyakapitemo; Tafya kasangwemo mulya, Lelo abalubulwa bakendamo mulya.10Abalubulwa na Yawe bakabwela no kwisa baleimba ku sion, nsansa sha muyayaya shikaba pa mitwe yabo; bakalayanga ne nsansa; inkumba bulili no kuteta fikafulumuka.

Chapter 36

1Mumwaka walenga ikumi na naine, apo Hesekia atekele icalo ca Yuda, Senakeribu imfumu nkalamba iya bena Asiria alisanshile imisumba ya malinga yonse mu calo ca Yuda, nokucimfya alicimfishe. 2Elyo Senakeribu abula umukalamba wa mpuka nkalamba iya fita fyakwe, Rabushake, pamo ne bumba ilikalamba ilya fita, amukonkomeshe ukufuma mu Lakishi, nokuya ku Yerusalemu kukuyatinya imfumu Hesekia pakuti icimbe. Uyu mukalamba wa fita aya iminina mupepi no mulonga wa cishiba ca pamulu, icaba pa musebo wakuya kwi bala lyakwa kasamba ukwalebombela abantu abalecapa insalu. 3Elyo abena Yuda batatu baya kumukalamba wa fita, umo ni Eliakimu umwana mwaume wakwa Hilikiya, uwali mushika wa kwisano, umunabo umbi nao ni Yoa umwana mwaume wakwa Asafu, kalemba wa fyalecitika mu calo.4Uyu Rabushake nao epakulabeba ati, ''Eba Hesekia ukuti, ifi efyo imfumu nkalamba iya bena Asiria yasosa ukuti, 'Bushe nipali cinshi ushintilishe icicetekelo cobe? 5Bushe iwe uletontonkanya ukuti ukalandaukafye amashiwi yeka yeka auti e mano, nangu maka yakulwa inkondo, mwa? Bushe nani uyo wine washintililamo pakuti iwe unsangukile?6Mona, iwe ushintilile pali Egypti, uwaba nge nkoto ye tete iyalepauka iyakuti lilya umuntu ashintilileko, yamucena mu minwe. Ifi efyo Farao imfumu ya bena Egypti aba. 7Kabili efyo acita na kuli bonse abashintilila kuli ena. Kabili nga wasosa kuli ine auti, ''Ifwe tucetekele pali Yawe Lesa wesu,'' bushe teuyo incende shakwe mu tupili ishakupepelamo elyo nefibimbili fyakwe ifya malambo imfumu Hesekia aonawile? Elyo yaeba abena Yuda na bena Yerusalemu aiti, ''Muli nokulapepelafye pali ubu bulambo bumo mpo?''8''Kanshi isa nomba upangane na shikulu, imfumu ya ku Asiria. Nomba ndi nokukupela bakabalwe amakana yabili nga wakwata abantu abakumanina abakuninapo!9Kuti wafulumuna shani cilolo umo uwacepeshapo pali bacilolo bakwa shikulu, ilyo washintilila pa bena Egypti ku maceleta na bashilika ba pali bakabalwe! 10Nomba iwe uletontonkanya ukuti ine naitendekafye pakwisa sansa icalo nokuconaula, ukwabula ukuti Yawe asuminishe? Ala ni Yawe umwine ewanjeba ukwisa sansa cino calo nokuconaula.''11Elyo Eliakimu, na Shebina, na Yoa, baeba uyu Rabusheki abati, ''Twapapata, landa kuli ifwe fwebabomfi bobe mu cilimi ca Ciaramaiki pantu tulomfwa. Wilanda kuli ifwe mu Cihibulu, pantu balya bonse abali pe linga nikuno balekutika.'' 12Nao Rabusheki abankula ati, ''Bushe imwe kumo kwine ne mfumu yenu muleti nimwefye mweka imfumu yandi itumineko pakwisalanda iiyi milandu yonse? Ala iyoo, ine ndeeba balya bantu abali pe linga, abo pamo naimwe muli nokulya amafi yenu nokunwa imisu yenu?''13Elyo uyu Rabusheki kabili aiminina aololoka nokubilikisha mu Cihibulu ati, ''Umfweni ishiwi lya mfumu nkalamba, imfumu yaku Asiria! Ifi efyo imfumu yasosa aiti, 14''Imwe mwileka Hesekia amabupe, pantu takwaba amaka ayakumupususha iyoo. 15Mwileka Hesekia alemusembeleka ukucetekela muli Yawe nga alanda ukuti, ''Yawe aletupokolola, uno musumba tawapelwe mu minwe ya mfumu yaku Asiria.''16Mwimufwila Hesekia.' Ifi efyo imfumu yaku Asiria yasosa ifyakuti, 'lekeni tumfwane mumutende, mwise mucimbefye kuli ine. Awe ninshi, nacilaumo pali imwe ali nokulya kwibala lyakwe ilyamyangashi nemikunyu, nokunwa ameshi ukufuma mucishima cakwe. 17Mpaka kese mubula nokumutwala ku calo icabafye ngecalo cenu. Icalo ca ng'ano no mwangashi upya.Icalo camikate namabala yamyangashi.18Mwileka Hesekia alemubepa`pakulamweba ukutila ''Yawe aletupokolola!' Bushe kwalibako umulngu wamushobo uuli onse uwapokololako ku calo cauko ukufuma kukuboko kwa mfumu yabena Asiria? 19Nge milungu yaku Hamati, neya ku Apadi, pali nomba alikwi? Imilungu yaku Sefafaimu, nayo nomba ilikwi? Bushe yalipokolola Samaria ukfuma mukubko kwandi? 20Bushe mulungu nshi pamilungu ifi fyonse uwatala aupusushako icalo ca uko kuli ine? Nga nomba imwe cinshi ico muleleenganishisha ukuti Yawe akapusushako Yerusalemu kukuboko kwandi?'''21Lelo abantu baikalafye tondolo ukwabula ukuti bamwasuke, pantu imfumu yalikonkomeshe bonse aiti, ''Mwimwasuka. 22Elyo Aliakimu mwana mwaume wakwa Hikiya uwali mushika wa kwisano, Shebina kalemba mukalamba wa kwisano na Yoa mwana Asafafu kalemba wafyalecitika mu fyalo, baya kuli Hesekia nabalepula insalu shabo, nokumulondolwela ifyo uyu Rabushake aciba alelanda.

Chapter 37

1Caishile ilyo imfumu Hezekalah ya umfwile Insebo, yale pauwile ifya kufwala fyaiko, yafwele insamu, no kuya mu nganda yakwa Yawe. 2Atumine Eliakim, uwali wa mu ba nganda yakwe, na shebna kalemba, na bakalamba babashima pepo, bonse bafwele insamu, kuli Esaya umwana mswaume wakwa Amose, kasesema.3Basosele kuli wena, ''Hezekaiah atile, Ubu bushiku bushiku bwa kucula, ukwebaulwa, no kupindululwa, cili ngefi ilyo umwana alepekanishiwa ukwisa fya lwa, lelo nyina takwete amaka ya ku fyala umwana. 4Limbi kuti Yawe Lesa wenu alinokumfwa kwisghiwi lya mukalamba wa fita fya nkondo, uwo imfumu yaku Assyria shikulu wakwe atumine ku kupasuna na Lesa wa mweo, no kwebaula ku mashiwi ayo Yawe Lesa obe omfwile. Nomba sansula Ipepo lyobe paba sheleko ati acili pano.''5Eico ababomfi ba mfumu Hezekiah baishile kuli Esaya, 6Na Esaya asosele kuli bena, ''landa kuli shikulu obe; Yawe atile, ''Witina amashiwi ayo iwe umfwile, a yo aba bomfi ba mfumu ya ku Asshria intukile ine. 7Lolesha, ndinokubika umupashi muli ena, na o uli no kumfwa Insebo imo no bwelelamo ku, mpanga yakwe. Ine nka muwisha ku lupanga mu mpanga yakwe. '',''8Elyo umukalamba wa fita fyankondo akabweluluka noku sanga Imfumu ya Assyria ilelwisha imfumu libna, pakuti alyamfwile ukuti imfumu naiyo ukufuma ca lachish. 9Elyo sennacheribi aumfwile ukuti tirhakai imfumu ya kushi no Egupto alongenye ku kulwa na ena, eico atumine ba kabilo kali Hezekiah ne mbila; 10''Asosele kuli Hezekiah, imfumu ya Yuda, wileka Lesa obe uwo iwe wa cetekela akutumpike iwe, atile, ''Jerusalemu takapelwe mu kubokokwa mfumu ya Assyria.''11Mona, naumfwa ifyo Imfumu ya Assyria icitile ku mpanga shonse pa kashonaula shonse umupwilapo. Eico iwe uka ukapusushiwa? 12Kwata tuesa twa nko ukupususha bena, inko isho batata baonawile; Gozon, Haran, Rezefu, na bantu ba ku Eden, mu Tel Assar? 13Ilikwi imfumu ya hamati, ne mfumu ya misumba ya sepharuvaimu, ya Hena na Ivva?''14Hezekia apokelele inkalata ukufuma ku kuboko kwa kwa kabilo no ku belenga. Elyo aile ku nganda ya kwa Yawe no kufungulula pantanshi ya kwe. 15Hezekia apepele kuli Yawe ; 16''Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, uyo uwikala pamuluwaba kelubi, nimwe Lesa mweka uwaba pa mulu wa mafuba yonse ayapesonnde. mwapanga imyulu ne soinde.17Pepekeni ukutwi kwenu, Yawe, no kumfwa. Isuleni amenso yenu, Yawe, no kumona, no kumfwa ku mashiwi ku sennacherib, Ilyo atumine ku kutumfya Lesa wa mweo. 18Ici cishinka, Yawe, ne shamfumu sha Assyria na shonaula Inko shonse ne mpanga shabo19Nababika tu lesa twabo mumulilo, pakuti tatwali tu lesa lelo ifya bombwa ku maboko ya bantu, fimuti na mabwe. Eico abena Assyrian bonawile bena. 20Eico nomba , Yawe Lesa wesu, tupusushe ifwe ukufuma kumaka yakwe, mukuti amabufumu yonse ya pano isonde yeshibe ukuti ni mwe Yawe mweka.''21Elyo Esaya umwana mwaume wa kwa Amose atumine imbila kuli Hezekia, atile, ''Yawe, Lesa wakwa Israeli atila, pamulandu nau pepa kuli ine ukulosha kuli sennacherib Imfumu ya Assyria, 22Ili eshiwi ilyo Yawe asosa pali ena; ''Umwanakashi nacisungu waku Zioni na kusula no ku kuseka mukutumfya; umwana mwana kashi wa Jerusalemu apukunye umutwe pali Iwe. 23Ninani uwo iwe wasula no kutuka? nipali nani Iwe waimisha ishiwi lyobe no kwimya Amenso yobe mucilumba? napa washila umo wa ku Israeli.24Pa babomfi bobe abo iwe wasula shikulu nokulanda , mubwingi bwama celeta ine naile pa mulu wa mpili, na ku Lebanoni pa mulu apa lingana. Ine nkawisha imi cedar iyitali no kusala imiti ya cypress ku lyo, naine nkengila mukati kaciko muncende iya lepa, ukulinga, mu mutengo uwabamo ifisabo. 25Ninyimba ifishima no kunwa amenshi; ninkamya Imimana yonse iya Egupto mwisamba lya makasa yandi?26Tawaumfwa iwe ifyo ine nalekabila ici akale sana no kuci bombelapo ku nshita shakunuma? Nomba nde cileta mu kupita. Iwe ulipano mukucefya amalinga ya misumba mu mipili yafya bongoloka. 27Abekashi babo, abo maka ayanono, nabafupuka no kulengwa insoni. Bali nge fimuti mwibala, nge cani iciteku, nge cani pa mutenge nangu mwibala, kuntanshi ya mwela wa ku kabanga.28Lelo nalishiba ukwikala kobe, ukuyakobe, no kuitutubula kobe pali ine. 29Pa mulandu wakuti Iwe waliitutumuna pali ine, na pa mulandu wa wa cilumba cobe nakufika mumatwi yandi, nalabika Indobani mu myona yobe, no mukobelo wandi mu kanwa kobe; Nkakubwekesha na munshila waisele.''30Ici cikaba cishibilo pali Iwe; uno mwaka ukalya ifyaimenena mu mpanga, na mu mwaka wacibili Ifyamena ukufuma mulya. Lelo mu mwaka wa citatu iwe ufwile ukubyala no kusombola, lima amabala ya myangashi no kulya ifitwalo Ifyaiko.31Abasheleko aba munganda ya kwa Yuda balya bapuswike bakapyana no ku twala ifisabo. 32Pantu ukufuma mu Jerusalemu abasheleko ba kafumamo; ukufuma palupili lwa Zioni naba pusuka bakesa. ukucincila kwa kwa Yawe wa mabumba akacita ici!''33Eico Yawe asosele ici pa lwa mfumu ya Assyria; ''Takese muli uyu musumba kabili takapose ubuta pano. takese pantanshi yaici ne nkwela nangu ukutulikapo umwina weloba pali ici. 34Inshila Iyo ena afumineko ikaba imoine neyo wena aksha; ena takengile muli uyu musumba ububukombe bwakwa Yawe.35Pantu nkacingilila uyu musumba no ku ukususha, Pantu kufwaya kwandi no kufwaya kwa kwa Dabide umubomfi wandi.''36Elyo malaika wakwa Yawe afumine kusansa inkambi sha bena Assyria, ukwipaya abashilika 185,000 Ilyo abaume baimine bwangu akacelo celo, ifilumbi fyali konse konse. 37Eico sennacherib imfumu ya Assyria yashile Israeli no ku bwelelamo no kuyaikala mu Ninibe.38Panuma, ilyo ena aleshinshimuna mu nganda ya Nisroki Lesa wakwe, abanamwaume bakwa Adrammeleke na sharezer bamwipaile ku lupanga. Elyo bena bafyukile ku mpanga ya Ararati atekele muncende yakwe.

Chapter 38

1Mulishilya nshiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Eico Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema, aishile kuli wene, nokutila kuli wene, ''Yawe atile, 'Pekanya ing'anda yobe bwino, pantu uli nokufwa, te mweo.''' 2Elyo Hisekia ashintilike icinso cakwe kucibumba nokupepa kuli Yawe. 3Atile, ''Napapata, Yawe, ibusheni ifyo naendele mucishinka pantanshi yenu pamo nomutima wandi onse, nefyo nacitile ifyali ifisuma mumenso yenu. ''Elyo Hisekia alilile mukubilikisha.4Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Esaya, nokutila, 5''Kabiye nokulanda kuli Hisekia, intungulushi ya bantu bandi, 'Ici eco Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cobe, alanda: ningumfwa ipepo lyobe, kabili nimbona ifilamba fyobe. Mona, ndimukulundapo imyaka ikumi limo na isano kubumi bobe. 6Elyo inkakupususha iwe no uyu umusumba ukufuma mukuboko kwamfumu ya Asiria, elyo inkacingilila uyu musumba.7Ici cikaba icishibilo kuli iwe ukufuma kuli Yawe, ukuti ndinokucita ifyo nalaile. 8Lolesha inkalenga icinshingwa pamatabo yakwa Ahasi ukuya kunuma intampulo amakumi. ''Eico icinshingwa caile kunuma intampulo amakumi yamatobo apo caselelele.9Ili lyali lipepo lyalembwa kuli Hisekia imfumu ya Yuda, ilyo alwe;e kabili ilyo apolele: 10''Natile ukuti citika mubumi bwandi inkaya ukupita mumpongolo shakunshishi; nintumwa kulya kunshiku shamyaka yandi. 11Natile ukuti nshakatalembonapo Yawe, Yawe mucalo caba mweo; nshakatale ndoleshapo pamuntunse nangu abekashi bacalo.12Ubumi bwandi nabufumishiwapo nokusendwa ukufuma kuli ine nge tenti lyakwa kacema; nimpetanya ubumi bwandi nga kapikula; ulemputula ine ukufuma ku cakuputwilako; pakati kakasuba nobushiku ulepwisha ubumi bwandi. 13Nalilile pakati kakasuba nobushiku ulepwisha ubumi bwandi.14Nga akamimbi ndatwantwankanya; ndakuluma nge cipele; amenso yandi yanaka nokulolesha kumulu. Nincushiwa; ngafweni. 15Cinshi nalalanda? Nalanda kumo kuli ine, kabili nacilta; nkeenda panono yonse imyaka yandi pamulandu nincimfya pamo ukucula.16Shikulu, amacushi mwatuma yasuma kuli ine; shiubumi bwandi bubweshiwe kuli ine. Mwalisunga umweo nobumi bwandi. 17Nikubukumu bwandi ukuti napokelele kulya kucula. Namupususha ine ukufuma mucilindi cabonaushi; pantu nimposa shonse imembu shandi shonse kunuma yenu.18Pantu inshishi tayakutashishe; imfwa tayakulumbenye; balya abaya mucilindi tabasubila muli bucine cobe. 19Umuntu umulole, umuntu umulole, eumo upela ukutasha, ngefyo nacita buno bushiku; wishi alenga cishibikwe ku bana bucine bobe.20Yawe ali mukumpususha, elyo tukasefya pamo nenyimbo shonse inshiku shamyeo yesu mung'anda yakwa Yawe.''21Nomba Esaya atile, ''Lekeni basende icipapatu camukunyu nokubika pacipute, kabili ali nokupola.'' 22Hisekia kabili atile, ''Cinshi cikaba icishibilo cakuti ningayanaco ku ng'anda yakwa Yawe?''

Chapter 39

1Pali iyo ine nshita imfumu ya Babiloni, ishina lyaiko ni Merodaki Baladani mwana Baladani, yalyumfwile ifyo imfumu Hesekia yalwele nefyo yapolele. Kanshi nao Melodakia epakutumina Hesekia kalata, abikapo nefyabupe. 2Hesekia nao atemwa, asekelela ne nkombe, ashilanga fyonse ifyali mumatala yakwe, silfere, golide, nefyanunka ubusaka, amafuta ayasuma, ing'anda yafyanso fyakwe elyo nafyonse ifyali mu ng'anda yakutulilamo ifyuma mwi sano lyakwe na mu calo cakwe conse tamwashele nelyo kamo eko Hesekia talangile inkombe.3Elyo Esaya kasesema aya ku mfumu Hesekia nokumwipusha ati, ''Nifinshi balya bantu bacisosa, kabili nikwisa bafumine?'' Hesekia nao ayasuka ati, ''Bafumine ukutali ku calo ca ku Babiloni.'' 4Kasesema Esaya aipusha ati, ''Nifinshi bacimona mu ng'anda yobe uyamwisano?'' Hesekia ayasuka ati, ''Nabamona fyonse ifyamwisano lyandi. Tapashele nangu cimo pacuma natutile mumatala ico nshibalangile.''5Esaya epakweba Hesekia ati, ''Umfwa kuno ishiwi Yawe umwine wafita alekweba. 6Inshita ileisa ilyo ifintu fyonse mju ng'anda yobe iyesano, nafyonse ifyo ifikolwe fyenu fyatutile ukushinta ilelo fili nokusendwa ku Babiloni. Ala takwakashale nangu kamo, ifyasosa Yawe.7Kabili napali abamulupwa bobe, abamubili nomulopa obe, abo waifyalila wemwine, bakasendapo bamo nokuyabacita bamutungwi abakubombela imfumu hya ku Babiloni kwisano lyakwe.'' 8Hesekia epakwiluka ukuti panshita akakokola pano calo, kanshi ena akulaikalilafye ku matwi tondolo, nao epakwasuka Esaya ati, ''Ishiwi lyakwa Yawe ilyo walanda lisuma.

Chapter 40

1''Sansamusheni, sansamusheni abantu bandi,'' efyo Lesa wenu atila. 2''Sosa bwino ku Yerusalemu; nokubila kuli ena ukuti ubulwi bwakwe nabupwa, ukuti amampulu yakwe nayelelwa, ukuti napokelela imiku ibili ukufuma ku maboko yakwa Yawe pa membu shakwe shonse,''3Ishiwi lilebilikisha apakalamba, ''Mumatololo pekanyeni inshila yakwa Yawe; lungamikeni mu bena Arab inshila iyaololoka iyakwa Lesa wesu.'' 4Umupokapoka onse ukasansulwa ne mpili shonse shikalingana; ne mpanga iya sumbuka ibe iya batama ne ncende iya lundumana ibe iyatambalala; 5nobukata bwakwa Yawe bukasokololwa na bantu bonse bakamwena capamo; pantu akanwa kakwa Yawe nakasosa.6Ishiwi liletila, ''Lila.'' Nalimbi lyayasuka, ''Finshi nalalilila?'' ''Imibili yonse cani, ne cipangano cacishinka cabo cili nge luba mu cilime. 7Icani ciloma ne luba lilabonsa ilyo umupu wakwa Yawe wawila pali fyena; mucishinkafye umuntunse cani. 8Icani ciloma, iluba lilabonsa, lelo ishiwi lyakwa Lesa wesu lyaimininafye umuyayaya.''9Kabiye pa lupili ulwa sansama, Sione, kabila wa mbila nsuma. Bilisha apakalamba, Yerusalemu. Iwe weuleta imbila nsuma, imya ishiwi lyobe, witina. Landa ku musumba yakwa Yuda, ''Lesa wenu ali kuno!'' 10Moneni, shikulu Yawe aleisa nge mpalume yakucimfya, nokuboko kwakwe ukwaluma eko akatekela. Lolesha, icilambu ali naco, nabo abapusuka bakamutangilila.11Akalisha umukuni nga kacema, akalonganika impanga mukuboko kwakwe, no kushipalamika ku mutima wakwe, no kutungulula impanga ishileonsha utwana twashiko.12Ninani uwapima amenshi mulupi lwa minwe yakuboko kwakwe, uwapima ulwelele ku cisansa cakuboko kwakwe, uwaikata ulukungu lwe sonde mucilukwa lukwa, uwali nga impili mu cakulingilamo, nangu utupili mu cakulingilamo ukufina?13Ninani uwingeluka amatontonkanyo yakwa Yawe, nangu mpanda mano wakwe nga kafundisha? 14Nikuli nani abalile apoka ifyakukonka? Ninani amusambilishe inshila ishakucitilamo ifintu, no kumupanda amano, nangu ukumulanga ena inshila yakumfwilamo?15Lolesha, inko shaba nge toni mu mbeketi, nokumonwa ngo lukungu pacakulingilapo ukufina, mona, emya ifishi ngo lukungu ulwa yanguka. 16Lebanoni temafuta ayafikapo, nangu inama sha mpanga tashafikapo ukupela icabupe cakocewa. 17Inko shonse shaba ishishafikapo ku menso yakwe; shimonwa kuli ena ngeshishaba nangu cimo.18Nikuli nani uko iwe wingapashanya Lesa? Niku cabaswa nshi wingamupashanya ena? 19Icabaswa! Kabasa apashanyako: kapanga wafyela abikako ifya golide nokushingulushako iminyololo ya silfele. 20Pakupekanya icabupe umo asale ulubao ulushibola; afwaye kapanga uwaishiba ukupanga icabaswa icakuti teti cipone,Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tacaishibikwa kuli imwe ukufuma pa kutendeka? Bushe tamwaumfwa ukufma pamifula yape sonde? Eumo uwaikala pampela ye sonde; nabekashi baba nge fipaso pa cinso cakwe. Afungulula imyulu nge nsalu no kuyanshika yena nge tenti lya kwikalam23Afumya bukateka pali bene nokuba abbula nangu cimo no kupanga bakateka bapesonde abafye. 24Tabalibwa, tabatambwa, Ishiule ilyafiko talyakwata imishila mumushila, ilyo aputapo pali fyena nafyo fyabonsa, nomwela wafisenda pamo nge mpimbuli.25''Nikuli nani iwe wingapashanyako ine, Ninani napalako?'' efyasosa uwamushilo. 26Lolesha mumakumbi! Ninani walengele intanda shonse ishi? Eutungulula ibumba lyashiko mumpendwa nokushimbula mumashina yonse. Nikubukulu bwabulamba bwakwe na kubukulu bwa maka yakwe, eko nangu umo takalube.27Cinshi walanda Yakobo no kusuminisha Islaeli ''inshila yandi yalifisama ukufuma kuli Yawe, kabili Lesa wandi takasakamane ifyo ba mfyenga''? 28Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Lesa uwa muyayaya, Yawe, kalenga wampela shapesode, tomfwas ukunaka nangu ukumpoka takwaba mumulingo kubwishibilo bwakwe.29Apela ukukosa kubanaka, nakubafunshika ababwesesha amaka. 30Nemisepela ilanaka nokufunshika, nakumisepela iyaume ilaipuntula no kuwa, 31Lelo abo abalolela Yawe bakapokelelanamaka yabo, bakapupuka namapindo ngabakapumpe, bakabutuk nokufunshika nakalya, bali nokwenda noku kanafwa icitu.

Chapter 41

1''Kutikeni kuli ine mu mutalalila, mwe fishi; lekeni inko shibweshe cipya-cipya amaka ya shiko; lekeni bese mupepi no kulanda; lekeni twise pamo mupepi tulanshanye pa cifulunganya. 2Nani acincisha bamo ukufuma ku kabanga, ukubeta mu bulungami ku mulilo wakwe? Aikatenye inko kuli ena no kumwafwa ukucimfya ishamfumu. Ababweseshe ku lukungu no lupanga lwakwe, ngo mwela ulepunga uuleulusha impimbili ku buta bwakwe.3Ale bakonka lunkwa-lunkwa no kupita mumutende, mu tushila umo ashabala apita na makasa yakwe. 4Nani acicitile no kupwilisha ificitawa ifi? Nani aitile inkulo ukufuma ku kutendeka? Ine, Yawe, itendekelo ,kabili ne mpela iine, nine wine.5Ifishi fyalimwene no kutiina; impela ye sonde yatutuma; bali pa leme no kufika. 6Cila umo afwe umwina mupalamano wakwe, na cila umo asose kuli umo no munankwe, 'Ikoselesheni. 7Eico kapala wa mbao akoseleshe kengulula wa golide, alelanda ku leengelela, 'cilifye bwino| Bacipopela ne misomali pakuti cilakupukuka.8Lelo iwe, Israele, wemubomfi wandi, Yakobo uo nasalile,ubufyashi bwakwa Abrahamu cibusa wandi, 9Iwe weo ndebwesha ukufuma ku mpela ye sonde, kabili weo naitile ukufuma ku ncende sha kutali, na kuli uyo natile, 'uli mu bomfi wandi; ' nikusala kabili shakakukane.10Witiina, pantu ndinaiwe. Wisakamikwa, pantu nine Lesa obe. Nkakukosha, no kukwafwa, kabili nkakutungilila ku kuboko kwandi ukwalunama ukwa ku kulyo.11Mona, bonse abafulilwa iwe, bakalengwa insoni kabili bakaseebana; abo abalekukana bakaba nge fyafye kabili ba bakonaulwa.12Ukafwa kabili tawakabasange abo walelwanabo; abo abalekwimina bakaba nga bafye, kabili abafyefye. 13Pantu ine, Yawe Lesa obe, nkekata ukuboko kobe ukwa kulyo, natile kuli iwe, 'witiina; Ndekwafwa.'14Witiina, Yakobo we mwambo, kabili imwe mwebaume ba kwa Israele; Nkakwafwa ububukombe bwa kwa Yawe, kalubula 0be, uwa mushilo wakwa Israele. 15Lolesha, kalenga iwe ukuba nga icakusokwe-lako, icipya icatwa kubili-kubili; ukatobaula impili no ku shishonaula; ukalenga utupili nge misungu.16Mukashululula, ne cipupu cikashisenda, ne cipupu cikashisalanganya. Mukasekelela muli Yawe, mukasekelela pamo naba mushilo bakwa Israele.17Abatitikishiwa nababusu bakafwaya amenshi, lelo takuli nangu umo, nendimi shabo nashika twa ne cilaka; Ine, Yawe nkasuka amapepo yabo; Ine, Lesa wakwa israele, nshaka balekeleshe. 18Nkalenga utumilonga ukupongolokela kumasamba, no tumfumfuku pakati kamipoka-poka; nkalenga iciswebebe ukuba icishiba camenshi, no mushili uwauma ukuba utumfukumfuku twa menshi.19Mu matololo nkabikamo imiketali, akasia, no mu kupili, ne cimuti ca mu olife. nkabika imikula muciswebebe nangu kamo, na mapaini ne mipapa. 20Nka cita pakuti abantu bakamone, bakebukisha, no ku mfwila pamo, ukuti ukuboko kwa kwa Yawe no kucita ici, ukuti umo uwa mushilo uwa kwa Israele e wafipanga.21''Aleni leteni umulandu kuli Yawe,'' efyasosa Yawe, ''Lubululeni bwino ifyo muletalikanapalwa lulumbitwenu ,; efyasosa ifumu yakwa 22yakobo. Lekeni balete ukutalikana kwabo kuliifwe ; lekeni bese pantanshi no kulondolola kuliefwe ifili nokucitika ,pakutila twingeshiba ififintu bwino . lekeni batwebelelimo ifikacitika mubukombe , pakutila tukabapashanye nokwishiba ifyobakafikilisha .23Landenifimo pqlya kutashi , pakuti tukeshibenga cakutila mulitu lesa ;citenipo cimo icisuma nangu icibi , pakuti cinga tuletela umwenso nokutusungusha 24. Moneni , imwe mweetulubi mutwafwe nemicitile yenu yafwe ; noyo uwamisala wabunani .25Nali imya umo ukufuma kukapinda kakukuso, kabili aliisa; ukufuma ukutulila akasuba naitile uyo uwita pe shina lyandi, kabili akanyantaula bakateka nga matipa, nga na kabumba uulenyantaula pe bumba. 26Nani wasabankenye ici ukufuma pa kutendeka, Pakuti tutile, ''Nalungika?'' Muleshika. tapaba nangu tumo utwasoselapo libela, ee, takwaba nangu umo uwa ufwapo uko musosa icili conse.27Pa kubala natile kuli zion, ''Loleshakuno eaba,'' Natumine inkombe ku Yerusalemu. 28Ilyo nalolesha, tapali bena uwingopela bumpanda mano bwa cine, nani, ilyo naipusha, uwingasuka nangu lishiwi. 29Lolesheni, tonse twena twafye, ne ficitwa fyatuko fyafye; ifimpashanya fyabo ifya engululwa mwela kabili tapaba ifyabamo.

Chapter 42

1AaMona, wemubomfi wandi uo nasumbula; uwasalwa wandi, muli ena nimbikamo ubusuma. Nimbika umupashi wandi pali ena; apakapela umulinganya ku nko. 2Takalile nangu ukubilikisha, nangu ukulenga ishiwi lyakwe ukumfwika mumisebo.3Itete ilyafunika takalikontole, ne ciku icilepya takacishimye: akaba uwacishinka ukuleta umulinganya. 4Takakule uwashibantukila nangu ukuba uwanenuka mpaka akalete umulinganya mwi sonde; ne fishi fikalolela amafunde yakwe.5Ici eco Lesa Yawe asosa uwalenga imyulu nokuyansa, uwapanga isonde nafyonse ifyabamo, uupela umwela ku bantu ababamo no mweo kuli bonse abaikalamo. 6''Nine, Yawe, nakwitile mubulungami nokukwikata ukuboko kobe. Nkakusunga nokukubika nge cipangano ca bantu, ngo lubuto lwa bena fyalo,7kukushibula amenso yampofu, kukuleka abafungwa ukufuma ku cifungo, nokufuma mu ng'anda ya cishininkisho kuli abo abaikala mu mfifi.8Nine Yawe, eshina lyandi; nobukata bwandi nshakakanye umbi nangu amalumbo kutulubi utwabaswa. 9Mona, ifintu fyakale filepita, nomba ndi mukulanda ifipya ifili mukucitika. Ilyo tafilafikilishiwa nkakweba ulwapali bena.''10Imbeni kuli Yawe ulwimbo ulupya, nokumulumbanya ukufuma ku mpela ye sonde; imwe mwebaletentemukila kuli bemba, nafyonse ifyabamo 'ku fishi' nabonse abekala mulya. 11Lekeni amatololo ne misumba fibilikishe, mumishi umwaikala Kedari, bilisha ne nsansa! Lekeni abekashi ba ku Sela bembe; lekeni babilishe ukufuma pa mulu wa mpili.12Lekeni bapele ubukata kuli Yawe nokusuminisha ukulumbanishiwa kwakwe mu fishi. 13Yawe akaya nge cita; ngo mwaume wa nkondo akabutulula ukupimpa kwakwe. akabilisha, ee, akakwelesha ukuwelesha kwa bulwi bwakwe akalanga abalwani bakwe ukuti wa maka.14Naikala tondolo panshita ntali; epo ncili kabili uwailama nemwine; nomba ndepunda ngo mwanakashi uulepapa; nkapemashika nokutusaila. 15Nkonaula impili notupili nokumika impanga shashiko shonse; kabili nkalula imimana mu fishi nokukamya ifishiba.16Nkapela impofu ukwenda mu nshila iyo iishaishiba; mutushila umo shishaishiba nkashitungulula. Nkalula imfifi ukuba ulubuto pa ntanshi yabo, nokulenga incende ishalundumana ukololoka. Ifi efintu nkacita, kabili nshakabalekeleshe.17Bakabweshiwa, bakalengwa insoni, bonse abacetekela mu fyabaswa, abasosa ku fimpashanya ifya engwa, ''Nimwe tulesa twesu.''18Umfwa, iwe wenkoma matwi; kabili lolesha, iwe we mpofu, pakuti umone. 19Nani uwapofula lelo umubombi wandi? Nangu nkoma matwi uwaba nge ntumi yandi iyo natuma? Nani uwapofula nge cibusa cacipangano candi, nangu uwapofula ngo mubomfi wakwa Yawe?20Walimona ifintu ifingi, lelo taufyumfwikisha; amatwi nayakonwa, lelo takuli nangu umo uuleumfwa. 21Bakatasha Yawe nokumulumbanya kumulinganya wakwe nokulenga ifunde lyakwe ubukata.22Lelo aba ebantu baibile nokubapoa ifipe; bonse babikilwe mufilindi, kukubikwa mu fifungo; balibapokele ifipe ukwabula nowakubapokololako, takwali nangu umo uwatile, ''babwesesheni!''23Nni pali imwe uulekutika kuli ifi? Nani uulekutika nokumfwa kufya kuntanshi? 24Nani uwapele Yakobo kufipondo, na Israele kubamupokele? Bushe te Yawe, uo twabembukile, balikene ukwenda mu nshila shakwe, na mafunde yakwe balikene ukuyomfwila?25Eco kanshi apongolwele icipyu cabukali bwakwe pali bena ne cimfulunganya ca nkoto no lubingu lwalibashingulwike, nefyacitike tabafyumfwile; cikaboca, lelo tabacibikile ku mutima.

Chapter 43

1Lelo nomba ifi efyo Yawe alasosa, uyo uwamibumbile, Yakobo, na uyo uwamipangile, mwe ba Israel: ''Mwilaumfwa umwenso, apo nalimilubula; nalimitile pa shina lyenu, muli bandi.2Ilyo mukapita mu menshi, nkaba naimwe; nelyo mukapula mu mimana, tayakamibishe nakalya. Ilyo mukenda ukupula mu mulilo tawakamoce, nefimbili mbili tafyakamonaule nakalya. 3Pantu nine Yawe Lesa wenu, umo uwamushilo wakwa Israel, umupashi wenu. Nalimipela Egypt nga malipilo yakufuta yenu, Kushi na Seba ngefya kukabushanya ne mwe.4Apo wali wamisha nokucindamisha mu menso yandi, nalikutemwa; eico nkapela abantu abakukabulamo iwe, na bantu bambi abakukabulamo umweo obe. 5Mwilaba nomwenso, apo naba na imwe; nkafumya abana benu ukufuma ku kabanga, nokumilonganya ukufuma ku masamba.6Ine nkeba aba kukapinda kakuso nati, ''Balekeni babwelelemo.'' Nabakukapinda kakukulyo nkabeba nati, ''Mwibalesha ukuya iyoo.'' Bwesesheni kuno abana bandi abaume ababa ku fyalo fyakutali, babwesesheni kuno abana bandi abanakashi ababa konsefye. 7Bonse abetilwa peshina lyandi, bonse abo napangile napangile kubucindami bwandi, abo nalengele nokubumba.8Iteni abantu bandi, bese ku cilye. Abo bantu balikwata amenso ayakumwenako, nomba tabamona, balikwata amatwi ayakumfwilako, nomba tabomfwa. 9Longanikeni abantu ba mitundu yonse ku cilye, babe pamo ne mishobo yonse. Nibani pali bena abasobelapo libela ifyakuntanshi? Nibani abasobelapo kabela ifilecitika pali nomba? Aleni nabaletepo bakambone nabo abakushininkisha ukuti balalungika. Uleke abantu bomfweko nokusumina basumine ukuti cacine.'10Yawe asosa ati, ''Mwe bena Israeli, nimwe bakambone bandi, nimwe nasala ukuba ababomfi bandi, epakuti imwe mulenjishiba nokulacetekela, muleshininkisha nokuti ninefye Lesa. Takwabako Lesa umbi, kanofye ine neka, takwatala akuba Lesa naumbi uwantangilile, nakuntanshi kwine takwakatale akuba naumbi nakalya. 11Ine wine, nine Yawe, kabili takwaba umupusushi naumbi ukucila pali ine.12Nine Yawe newasosa ifili nokucitika, nine wine napususha kabili nine nasalanganya imbila. Tkwatala akuba Lesa naumbi uwingacitapo ifi. Imwe nimwebene bakambone bandi ukuti nine Lesa, ifyasosa Yawe. 13Ekufumafye kukale, nine Lesa, teti pabe nangu umo uwingafyombotoka, teti kufye nelyo umo uwingalula ifintu ifyo ine ncitile?''14'Lesa wamushilo uwakwa Israeli, Yawe kalubula wesu, aleti nati, ''Pamulandu wakupususha imwe, ine nkatuma ifita, fikesa sansa umusumba wa Babiloni, nokusansamuka kwabena Kaludea konse kukaluka imisowa. 15Ine ndi Yawe, Lesa wenu uwamushilo, nine nabumba mwena Israeli, kabili ndi mfumu yenu iyamuteka.''16Ifi ifyasosa Yawe ukuti, ''Nalicitile umusebo muli bemba, nao wali ninshila yapitile mu menshi ayamaka. 17Emo twatwele nebumba lyafita ifyalulunkene ifyendela pamaceleta napali bakabalwe. Fyatotobele panshi nokunwena, awe nokwima tefyakwimanapo, fyanishiminina nga filya fishima inyali.18''Imwe mwilaibukisha ifyacitike kale, mwilatontonkanya pafyapita. 19Bikisheni amano ku fintu ifipya kufyo ine nalacita. Nokutampa nafitampa ukulacitika, bushe imwe tamulefimona iyoo? Ine nalapanga umusebo uwakulalanya amatololo pakati, nokucitamo mu ciswebebe imilonga ya menshi.20Nenama shine ishampanga shakulantotela, bamumbwe bakulancidika, pamopene ne mbuni, pantu nalateyanya amenshi pamatololo, nokucitamo mu ciswebebe imilonga ya menshi, pakuti balenwamo abantu bandi abo nasala, 21aba ebantu abo ine naibumbila nemwine, kabili ebakulanumbanya.22Yawe aletila ati, ''Iwe we Yakobo, awe kwena tene upepa iyoo, we Israeli tene waposako amano nakalya. 23Tamundetela mpanga sha malambo ishakungocela, amalambo yenu tamuyalosha kukucindika ine. Imitulo yacabunga iyo ine namulomba, aye teyakucila amaka yenu, kabili ine nhsamutendusha ukulamulomba lomba ububani.24Imwe tamuposa ndalama shenu pakunshitilamo ububani, kabili tamufikapo ukulansansamusha namafuta yanama shamalambo yenu. Imwe mwakoselelafye ukulancusha kubufi bwenu, nokulamfisha kumukoshi kumilandu iyo mucita.25Ine wine, nine Lesa uufua bumpula mafunde, neco ncitila ifyo, nico efyo ine mfwaya ukucita. Nshakebukishe ifyabubifi fyenu. 26Aleni natuteke nemwe icilye, soseni umulandu wenu. Londololeni umulandu wenu, pakuti munshinine ukuti imwe nimwe mulungika.27Icikolwe cenu icantashi icalibifishe, abamwimininako nabobene balibifye kuli ine. 28Nipamulandu uyu nkasebanishisha bashimapepo benu. Kabili nkakukanda iwe we Yakobo, nokuleka usebane we Israeli.''

Chapter 44

1Nomba umfwa, Yakobo wemubomfi wandi, na Israele, untu ine nasala: 2Ifi efyo Yawe atila, uwakupangile iwe kabili uwakulengele mwifumo kabili akakwafwa iwe: ''Witina, Yakobo umubomfi wandi; na iwe, Yeshurini untu nasala.3Pantu nkapongolwela amenshi pamushili wacilaka, notumilonga utulekonkoloka pamushili wauma: Nkapongolwela umupashi wandi pa bufyashi bobe, namapalo pabana bobe. 4Bakakula mumo ne cani, pamo nge fimpusa mululamba lwa milonga.5Umo akatila, 'Ine ndi wakwa Yawe,' naumbi akalumbula ishina lyakwa Yakobo, naumbi akalemba pakuboko kwakwe, ndi wakwa Yawe, nokuinika umwine ishina lyakwa Israele.''6Ifi efyo Yawe atila imfumu yaba Israele kabili kalubula obe. Yawe wamabumba: ''Ndi wantanshi, kabili ndi wakushalikisha; kabili takuli Lesa lelo nine.7Nani uwaba nga ine? Lekeni alande nokulondolola kuli ine ificitwa ifyacitike mu kupanga abantu bandi bakukale, kabili lekeni bena balande ificitwa ifikesabako.8Witina nangu ukuba nomwenso. Bushe nshasosele akale sana kuli imwe, nokucilanda? Muli bakambone bandi: Bushe paliba Lesa umbi ukucila pali ine? Tapaba nalimbi ilibwe: Naishiba ati takwaba nangu umo.''9Bonse ababasa ifilubi bafye, ne fintu basansamukilamo tafyaba nangu cimo; bakambone babo teti bamone nangu ukwishiba icili conse, kabilui bakalengwa insoni. 10Nani uwingapanga kalesa nangu ukubumba akalubi akafye?11Mona, abanankwe bonse bakalengwa insoni; bakabasa bantunsefye. Lekeni beminine pamo; bakatina kabili bakalengwa insoni.12Shikafula abomba nefibombelo fyakwe, ukucipanga, abomba kumalasha. Afipanga bwino sando kabili abomba nokuboko kwa kosa. Aumfwa insala, namaka yapwa: Tanwine menshi kabili afwa icitu.13Kapanga wa mbao apima icimuti no mwando, kabili abikamo nefishibilo kukalembelo. Apanga nefibombelo fyakwe kabili abikamo nefishibilo kucakupiminako cakwe. Acipashanya ngo muntu, caba icisuma ngo muntu, pakuti cileikala mu ng'anda.14Atema Imikedari, nangu asala umukupri nangu icimuti ca mu oke. Asenda umwine mu ng'anda. Alimba icimuti kabili imfula eilenga ukuti cikule.15Elyo umuntu abomfya pa mulilo nokonta. Ee, alapangako umulilo nokupangilapo umukate. Elyo apangako ukufuma kuli cena ka Lesa nokulakontamina; apangako necilubinokulacikontamina. 16Alabomfyako nafimo nge nkuni, aocapo nenama. Alalya nokwikuta. Alontako nokutila, ''Eya, nomba nakaba, nimona umulilo.''17Icashalako ku nkuni apangamo kalesa, icimpasho cakwe; acikontamika nokushinshimuna, nokupepa nokutila, ''Mpususheni, pantu uuli kalesa wandi.''18Tabaishiba, nangula ukwiluka, pantu amenso yalipofula kabili teti bamone, kabili imitima yabo teti ilike.19TRpali nangu umo ukutontonkanya, nangula ukwiluka nokutila, ''Ningocapo fimo ifya cimuti pa mulilo; Ee, nimpangilapo nomukate pamalasha yaciko. Ningocapo nenama pamalasha yaciko nokulya. Nomba ndepangako kucileshalako ku cimuti mumasango umbi ica kulumbanya? Kuti nakontama kucimuti?''20Ali ngowalelya imito; umutima wabepwa ewalemumfwa. Teti aipusushe umwine, nangula teti atile, ''Ici cintu mukuboko kwa kulyo kwandi nikalesa kabufi.''21Tontonkanya pali ifi fintu, Yakobo, na Israele, pantu ulimubomfi wandi; nalikucitile; uli mubomfi wandi: Israele, nshakakulabe. 22Nimfimbapo, nge kumbi ilyatikama, pamilomo yabucisanguka bobe, kabili nge kumbi, imembu shobe; bwelela kuli ine, pantu nalikulubula.23Imbeni, imwe mwe myulu, pantu Yawe nacita ici; pundisha, iwe panshi ye sonde. Sekeleleni mukwimba, mwe mpili, iwe we mutengo ne cimuti icilimo; pantu Yawe nalubula Yakobo, kabili nkakulanga ubukata bwakwe mu Israele.24Ifi efyo Yawe atila, umupashi obe, ilyo uwakulengele mwi fumo: ''Nine Yawe, nine neka uwakupangile fyonse, ekafye uwatambalike imyulu, ekafye uwalenga isonde. 25Neufulunganya ifishibilo fya balanda ifyafye kabili uushibelela uluse kubabelenga ifyafye; neubwesha amano yaba mano kunuma kabili ukufunda kwabo ubuwele wele.26Ine, Yawe, uusuminisha amashiwi yaba bomfi bakwe kabili afileta ukupitila mu filanda kwa nkombe shakwe, uwatile kuli Yerusalemu, akekalwamo,' nakumishi yakwa Yuda, 'Bakaikula nakabili kabili nkemya ukubongolola wakwabo'; 27uutila kuli bemba washika, 'Kama, kabili nkakamya ukwenda kwa menshi.28Yawe eumo uusosa kuli Sailasi, 'Emucemi wandi, akacita ubufwayo bwandi bonse; akapangana ne cipope pali Yerusalemu, akakula cipya cipya,' nape tempele, 'nokuleka umufula ukulwe.'''

Chapter 45

1Ifi efyo Yawe asosa kubasubwa bakwe, kuli Sailasi, uo ukuboko kwakwe ukwa kukulyo njikete, pakuti acimfye inko shonse ku ntanshi yakwe, kukukakula ishamfumu, nokwisula ifibi ku ntanshi yakwe, pakuti impongolo shibe ishaisuka:2''Nkakutangilila nokulinganya impili; nkatobaula mutupifya ifiibi fya mukuba nokuputaula mutupimfya inshimbi yafyela, 3kabili nkakupela ifyasungwa mu mfifi no bunonshi bwafiswa ukutali, ukuti wishibe ukuti nine, Yawe, uukwita mwishina lyobe, nine, Lesa wakwa Israele.4Pantu Yakobo umubomfu wandi, na Israele wasulwa wandi, nakwitile mwishina lyobe, kukupela ishina lyacindama, nangula ushanjishiba. 5Nine Yawe, kabili takwaba umbi; takwaba Lesa kanofye ine. Nkakukosha, nangula ushanjishiba; 6ukuti abantu beshibe ukutuka akasuba, na ukufuma kumasamba, ukuti takwaba Lesa umbi kano ine: Nine Yawe, kabili takwaba umbi.7Napangile ulubuto nokulenga imfifi; ndeta umutende nokuleta ubucushi; Nine Yawe, uwacitile ifi fintu fyonse. 8Imwe mwe myulu, lokeleni panshi ukufuma mumulu! Lekeni amakumbi yaloshe ubulungami. Lekeni insonde limine, ukuti ipusukilo lifule, kabili ubulungami bufule pamo nabo. Nine, Yawe, uwafilengele fyonse.9Webulanda kuli onse uutalikisha nowamupanga, kuli uyo uwatemwa inongo mu filongo ifya pamushili! Bushe iloba kuti lyatila kuli kabumba, 'Finshi ulepanga?' nangu 'Umulimo obe taukwete fyakwikatilako'?10Webulanda kuli uyo uutila kuli wishi, 'Cinshi ulefyala?' nangu kuli nyina, 'Cinshi ulefyala?'11Ifi efyasosa Yawe, uwashila wakwa Israele, kalenga wakwe: 'Cinshi mwipushisgha amepusho pamulandu waco ncita kubana bandi? Bushe mulanjeba ifyakucita palwa mulimo waminwe yandi?'12Napangile isonde nokulenga umuntu ukwikalamo. Yali minwe yandi iyatambulwile imyulu, kabili nakambishe intanda ukumonekela.13Nasumbwile Sailasi mubulungami, kabili nkakungula utushila twakwe tonse. Akakula umusumba wandi; akaleka abantu bandi ababa mu calo cimbi ukuya ku myabo, kabili tekumalipilo nelyo kumafisa kanwa; efyasosa Yawe wamilalo.14Ifi efyasosa Yawe, ''Ubukumu bwaku Egypto nefipe fyamakwebo ifyabena Kushi nabena Sebi, abaume bacimo icatali, bakaletwa kuli iwe. Bakaba bobe. Bakakukonka panuma, bakesa muminyololo. Bakafukama kuli iwe nokupapata kuli iwe ukutila, 'Mu cine cine Lesa aba naiwe, kabili takwaba umbi ukwabula ena.''' 15Mu cine niwe Lesa uuifisa umwine, Lesa wabena Israele, kapususha.16Bkalengwa insoni nomusebanya capamo; aba abapanga ifilubi bakenda abakalifiwa. 17Lelo Israele akapusushiwa kuli Yawe no kubapusushiwa kwa muyayaya; tawakalengwe insoni nakabili nangu ukukalifiwa.18Ifi efyasosa Yawe, uwalengele imyulu, Lesa wacine uwalengele isonde nokulipanga, uwalipangile. Alililengele, tekuba ifyafye, lelo alipangile kukwikalamo: ''Nine Yawe, kabili takwaba umbi.19Nshasosele mukufisama, mu ncende shimo ishafiswa; Nshasosa kubana bakwa Yakobo, 'Mfwayeni ine apafye!' Nine Yawe uulanda ifyalungama; uusuminisha ifintu ifyalungama.20Ilonganyeni mwebene nokwisa! Kolonganeni pamo, imwe mwebafyuka ukufuma ku nko! Tababa nobwishibilo, abo abasenda ifimpashanya nokupepa tulesa utushingabapususha.21Palameni nokusumina kuli ine, leteni icishibilo! Lekeni bampane pamo. Nani amilangile ici ukufuma ku nshita yakale? Nani abilishe ici? Teine, Yawe? Takwaba Lesa kwabula ine, Lesa wamulinganya kabili kasunga; takwaba umbi ukucila ine.22Pilibukileni kuli ine nokupusushiwa, konse ukwapela isonde; pantu nine Lesa, kabili takwaba umbi. 23Nali ilapa nemwine, ukulanda ifyapampamikwa fyandi, kabili nshakapilibuke: Kuli ine ikufi lyonse likafukama, ululimi lonse lukalapa.24Bkasosa ulwa ine, ''Muli Yawe mweka emwaba ipusukilo nobukose.'''' Bakalengwe insoni bonse abamufulilwa. 25Muli Yawe emo ubufyashi bwakwa Israele bonse bukabela bukalungamikwa; bakatakisha ine.

Chapter 46

1Bele nawa, nebo nakonkomana; ifilubi fyabo fisendwa kunama na kunama ishisenda ifipe. Ifi filubi musenda fisendo fyafina ku nama shamaka. 2Bonse pamo bakakontama, amakufi panshi; tabakapusushe ifimpasho, kabili abene bakaya muli bunkole.3Umfwa kuli ine, we ng'anda yakwa Yakobo, bonse mwebashalapo mu ng'anda yakwa Israele, abo abasendwa naine ukufuma ilyo mushila fyalwa, mwasendelwe mwifumo. 4Nakukukota kobe naba ifyo naba, kabili mpaka umushishi obe ukabe imfwi nkalakusenda. Nakupangile kabili nkakwafwa; nkakusenda kabili nkakupususha.5Nikuli nani mwingampalanya? Ninani mutontonkanya uo ningapala, pakuti bengampalanya? 6Abantu balefukumuna golde ukufuma mumufuko nokupima silfere pasekelo. Balipila uufula ifyela, nokupangamo akalesa; bakakontama panshi no kucishinshimuna.7Babika pakubeya nokusenda; bacibika pa ncende cilingile ukwikala, kabili cikemikwa pa ncende yaciko kabili tacakasele ukufuma palya. Balilila kuli cena, lelo teti casuke nangu ukusunga uuli onse ukumufumya mumafya yakwe.8Tontonkanyeni pali ifi fintu; takuli kufilaba, imwe mwempula mafunde! 9Tontonkanyeni palwa fintu fyatangilile, kuli isho nshita shakale, pantu nine Lesa, takuli umbi, nine Lesa, kabili takuli nangu umo uwaba nga ine.10Mbilisha impela ukufuma ku ntendekelo, nokufuma kale ifishila citwa; nasosele, ''Amapange yandi yakacitwa, kabili nkacita ico ndekabila.'' 11Ingita iconi icibi ukufuma kukabanga, umuntu nasala ukufuma ku calo ukutali; ee ninsosa; kabili nkafikilisha; nalipanga, kabili nkacita.12Umfweni kuli ine, imwe mwe bantu ba filumba, mwebafuma kukucita icisuma. 13Ndeleta ubulungami bwandi mupepi; tabwaba kutali, na ipusukilo lyandi talilolela; kabili nkapela ipusukilo kuli Sione nobusuma bwandi kuli Israele.

Chapter 47

1I kala panshi mulukungu, we Babiloni; ikala palubansa ukwabula Icipuna cabufumu, umwana mwana kashi wa bena kaldi. Ta wa ka bwe ke shepo uku kwita umuteku nangu uwabusaka. 2Buula ilibwe lya kupelelapo no kupelelako ubuunga; fimbula Icitambala cobe, samuna ica kufwala cobe icifikile mumatanta, fimbula amolu yobe, abuka imimana.3Bufuulwepo ubwamba bobe, ee, Insoni nolumoneka ukusebana kobe, Nkacita icilandushi nshaka shepo umuntu umo. 4Umulubushi wandi, Yawe wa ma mabumba eshina lya kwe, wa mushilo umo uwa kwa Israele. 5Ikala tondolo no kuya umwa fita, umwana mwana kashi wa bena kaldi, Pantu ta ba kabili na mfumu wa ma bu yamu.6Na kalipile abantu bandi, na koweseshe ubupyani bwandi na bapeie kuku boko kobe, lelo ta wa langile bena ulusei wabikile Ikoli lyobe I lya finisha pa bakote. 7Wa tile ''Nka tungulula umuyayaya ngana mfumu wapulamo,'' Tawakabikile Ifi fintu mumutima, ta wa ibukishe Iciseka panuma.8Eico umfwa ici, we wa temwa ukwangala nokwi kala umutelelwe; we utila mumutima obe, ''Nine wine, ta kuli umbi nga ine; Nshakabemu kamfwilwa, nsha keshibe ifyo cumfwika ukufwila umwana.'' 9Lelo ifi fintu fibili fikesa pali iwe pakashita akanono mubushiku bumo; ukulufya abana na ba mukamfwilwa ; mukufula kwa ma ka fiikesa pali iwe, Pa mulandu wa fya kubuka fyobe na maka ayengi na malele.10Mwa cetekela mukli bu ncitatubi bwenu; Mwa tile, ''nangu umo ta kamone ine,'' amano yobe no bwishibilo bobe efyalekutungulula kunuma, lelo watile mu mutima obe, ''nine wine, ta kuli umbi nga ine. '' 11Ubucushi bukesa pali iwe, ta wa keshibe ifya ku bwanshisha ko mubu loshi bobe. Pali iwe pakesa ubonaushi; ubo uka filwa ukwansha. Ama fya ya ka kuponena mukupumikisha, ilyo taulaishiba.12Twalilila ne fya buloshi fyobe fyonse ne fya kupanda panda Ifyo wa cetekelamo ukufuma ku bwaice bobe; limbi kuti wapapusha abantu, limbi efika cinga aba lwani bobe. 13Naunaka pa bwingi bwa ba mpanda mano bobe; leka abo bantu beminine no ku kupususha abo abalolesha imyulu no kumona intanda, abo aba so bela umweshi upyauleke ba ku cingilile ukufuma kufintu ifika citika kuli iwe.14Mona, ba kesa ba nge mpimbili umulilo uka boca bena. tabaka ipokolole abene ukufuma ku makaya cimbilimbili. Ta kwa kabe ici kabilila ca malasha no mulilo wa kuti bonteko! 15Ifi efyo ba Isaba kuli iwe abo wa bombele nabo, nabo mwa shitana nabo no ku shitisha nabena uku fuma ku bwaice bobe ba enda uka cila umo kuntunga ya kwe; takuli nangu umo uwinga pususha iwe,''

Chapter 48

1umfweni ici, mweba ng'anda yakwa Yakobo, mwe betwa ishina lyakwa Israele, kabili muisa ukufuma kumenshi ya caume ayakwa Yuda; imwe mwebalapa peshina lyakwa Yawe no kubomfya Lesa wakwa Israele, lelo temucine nangu mumibobele yabulungami. 2Pantu baita abena beka abantu ba musumba wamushilo nokucetekela muli lesa wakwa Israele. Yawe wamilalo esmina lyakwe.3''Nalibilishe ifintu ukufmua kukale; fyafumine mukanwa kandi, kabili nalifilengele ukwishikwa; elo mukwangufyanya nalificitile, kabili fyaisapita. 4Pamulandu wakuti nalishiba ukuti mwali talama imishipa yenu iyamikoshi yenu yaikata nge cela, ne mpumi yobe nge mbabula, 5eico nasuminishe ifif fintu kuli iwe ilyo fyali tafilakosa; ilyo fyali tafilacitika nalikwishibishe, eico taufwile watila; tulesa twandi etwacita ifi; nangu 'Icimpashanya candi icabaswa kabili ifimpashanya fyandi ifyaengwa efya suba ifi fintu.'6Walyumfwa palwa ifi fintu. Lolesha pali ifi fyonse ifishibilo; kabili iwe, bushe tawasungile ifyo nalandile ati fyacine? Ukufuma nomba, nalanga kuli iwe ifintu ifipya, ifintu ifyafisama ifyo tawaishibe. 7Nomba, kabili tekufuma kunuma, bakesa mupepi kabili ilyo buno bushiku tabulabako tawatalile aumfwako palwa fyena, eico taulingile watila, 'Ee, nalishiba palwa fyena.'8Tamwaumfwile; tamwashibe; ifi fintu tafyasokolweke mumatwi yobe mukubangilila. pantu nalishibe ukuti mwalilubile apakalamba, kabili ukuti mwali abankalwe ukufuma mu kufyalwa.9Ukupitila mwishina lyandi nalikusha ubukali bwandi, kabili pa bucindami bwandi nala bweshamo ukufuma kukonaula imwe. 10Moneni, nali miwemye, lelo te pamo ngecela; nali musungulwile mwilungu lya bucushi. 11Mukufwa kwandi, mukufwaya kwandi nkacita; pantu kuti nasuminisha shani ishina lyandi ukupelulwa? Nshakapele ubukata bwandi kuli onse.12Umfweni kuli ine Yakobo na Israele, mwebo naita: Nine wine; Nine wakubalilapo, nine kabili wakulekelesha. 13Ee, amaboko yandi eyaimbile umufula we sonde, kabili ukubpko kwandi ukwa kukulyo ekwsalangenye imyulu; elyo naitile kuli ena yaiminine capamo.14Kolonganeni webene, bonse imwe, nokumfwa! Nani muli imwe abilishe ifi fintu? Yawe umwine akafikilisha umulimo wakwe kuli Babiloni. Akatwala ubufwayo bwakwa Yawe kubena Gardi. 15I, ninanda, ee ninsota ena, nimuleta, kabili akapyana.16Isa mupepi kuli ine, umfwa kuli ifi: Ukufuma kukutendeka nshatalile nalandapo munkama; ilyo cacitike, nali kulya.'' Nomba shikulu Yawe antumine, nomupashi wakwe.17Ifi efyo Yawe kalubula obe, uwamushilo wakwa Israele atila, ''Nine Yawe Lesa obe, uukusambilisha ifya kufuntuka, uukutungulula mu nshila ufwile ukuya. 18Nga cakutilafye waumfwila amafunde yandi! Elyo umutende obe nobunonshi fikapalala ngo mumana, nepusukilo lyobe kwati mabimbi yamuli bemba.19Abana bobe bakafula ngo mucanga, nabana ukufuma mwifumo lyobe bakafula nge nseke sha mucanga, ishina lyabo talyakaputulwe nangu kufumishiwapo kuli ine.20Isa fuma mu Babiloni! Lubulwa ukufuma ku Baldi! Neciunda cakwaula kwa kulila bilikisheni ici! Lengeni ici cishibikwe, lengeni ciye ku mpela ye sonde! Mutile, 'Yawe nalubula umubomfi wakwe Yakobo.'21Tabaumfwile cilaka ilyo alebatungulula ukupita mu matololo; apangile amenshi ukukonkoloka mwilibwe pali bena; alepwile ilibwe, na menshi yalifukumwike. 22Takwaba umutende pababifi ifyasosa Yawe.''

Chapter 49

1Umfweni kuli ine, mwe fish! kutikisheni kuli ine, mwe bantu na bantu. Yawe anjitile ukufuma kuku fyalwa pe shina, ilyo ba mayo batendetele muli cino calo. 2Apangile akanwa kandi nga ulupanga ulwatwa; alimfishile mu cinshingwa ca kuboko kwakwe; alaimfishile panono panono kwati mufwi uwatwa; mu calo cakwe umo amfishile.3Atile kuli ine, ''Uli mubomfi wandi, Israele, ukupitila muli uyo nalanga ubukata bwandi.'' 4Lelo ndeasuka, ''Nangu natontonkenye ukuti nabombelefye apafye, naposelefye amaka yandi pa fyafye, lelo ubupingushi bwandi ni Yawe, na icilambu candi cili kuli Lesa wandi.''5Nomba Yawe alilandile ena uwa mapangile ukufuma muku fyalwa kwandi ukuba umubomfi wakwe, ukulenga Yakobo cipya cipya ku mwine, pakuti abena Israele bengakolongana kuli ena, pantu ni ncindamikwa ku menso yakwa Yawe, 6kabili na Lesa wandi naisaba amaka yandi kabili atila, ''Cintu caanguka kuli iwe ukuba umubomfi wandi uwakwimya imitundu yakwa Yakobo, na ukulenga cipya cipya abapusunsuka ba kwa Israele. Nkakulenga ulubuto ku bena fyalo, ukuti wingaba ipusukilo lyandi ku kupwa kwa calo.''7Ifi efyo Yawe atila, umulubushi wakwa Israele, uwa mushilo wabo, kuli umo uo ubwikashi bwakwe bwa suulwa, uwapatwa ku nko, na ku mubomfi waba kateka, ''Imfumu shikakumona na ukufukama, pamulandu wakwa Yawe uwacishinka, nangu uwamushilo uwakwa Israele, uwa kusalile.''8Ifi efyo Yawe atila, ''Panshita iyo nkalanga icikuku nkakwasuka, kabili mubushiku bwe pusukilo nkakwafwa; nkakucingilila, na ukukupela nge icipangano pa bantu, ukukula cipya cipya icalo, nokwakanya abantu ifibolya.9Ukulanda kubafungwa ati, 'Fumeni,' Kuli bonse aba mu mfifi, sokolokeni,' Bakalamemena munshila, kabili mu tupili tonse tukaba emulemfwe wabo.10Tabakabe ne nsala nangu icilaka; nelyo cikabilila nangu akasuba takakabome, pantu ena uwakwata inkumbu pali bena akabatungulula; akabatungulula ku tumilonga twa menshi. 11Kabili nkalenga shonse impili shandi ukuba inshila, na ukulenga inshila shandi ishatambuluka.''12Moneni, ifi fikesa ukufumafye ukutali, fimo ukufuma ku kapinda kakukuso na ku masamba; kabili bambi ukufuma mu calo ca Sinimu. 13Akwaula, iwe we muulu, kabili sekelela, nobe we calo; samuneni uwlimbo, imwe mwe mpili! Pantu Yawe akatalalika abantu bakwe, kabili akalangulukilako abantu bakwe abalecula.14Lelo Sione atile, ''Yawe alindekelesha, kabili shikulu alindabako.'' 15''Bushe kuti namayo alaba umwana wakwe, ukumonsha kwibele lyakwe, ukukana languluka pa mwana mwaume untu aifyalila? Eee, kuti balaba, lelo nshakakulabe iwe.16Mona, nalilemba ishina lyobe pa cisansa candi; ifibumba fyobe fyaba lyonsefye pa cinso candi. 17Abana bobe nabangufyanya ukubwela, libe ninshi bonse abakutobawile na babutuka. 18Shingulusha amenso no kumona, bonse nabakolongana kabili baisa kuli iwe. Umuweo wandi cisemo cakwa Yawe uukabafwika bena nge fisamo, kabili uukabafwika bena nga na bwinga.19Nangu cakuti wali icisoso na ukukusha, impanga iyali mu kunaulwa, nomba mukaba abanono ku bekashi, nabo bonse aba misanshile bakafumishiwamo. 20Abana abafyelwe pa nshita yakufwilwa kobe bakalanda mu matwi yobe ati, 'Incende naitucepela ifwe, tupangileni imiputule, pakuti twikale kuno.'21Elyo ukaipusha wemwine, 'Ninani uwamfyalilako aba bana? Nalifwililwe kabili ing'umba, imbutushi kabili uwalekwa. Ninani uwabusha aba bana? Moneni, nashelefye neka; nga aba bafuma kwisa?''22Ifi efyo Yawe atila, ''Moneni; Nkemya ukuboko kwandi ku nko; Nkemya uluunga lwandi ku bantu. Bakaleta abana benu abaume muli ba bombwe babo na ukusenda abana banakashi pa fipeya fyabo.23Imfumu shikaba fitungililo fyenu ifabufyashi, kabili nabasano bakaba ebakonsha wenu; bakalengwa insoni kuli iwe pa menso yabo ku calo na ukumyanga ulukungu ku makasa yobe; kabili ukeshiba ukuti nine Yawe; bonse abo abandolela tabakalengwe insoni.''24Kuti ifyatapwa fyasendwa ukufuma fiita nangu bunkole ukupokololwa ukufuma ku mukali? 25Lelo ifi efyo Yawe atila, ''Eee, bankole bakasendwa ukufuma mu fiita, na ifyatapwa fikapokololwa; pantu nkakuminako abalwani bobe na ukusunga abana bobe.26Nkalisha abakutitikisha imibili yabo; kabili bakanwa umulopa wabo, ngo mwangashi. Elyo abantunse bonse bakeshiba ukuti Nine, Yawe, ndi mupusushi wenu kabili umulubushi, uwa maka wakwa Yakobo.''

Chapter 50

1Ifi efyo Yawe atile,''Ilikwi inkalata yakulekana kwa cupo intu nakaninepo banoko? Nikuli bakakongwesha bandi kuntu mashitishe iwe? moneni, mwalishiti shiwa pamulandu wa membu shenu, napamulandu wakusunguka kwenu, banoko batamfiwe.2Cinshi pashasangilwe umuntyu nangu umo elyo naishile? Cinshi ico imwe mushaleasukila ilyo ine nalemwita? BUshe ukuboko kwandi kwalipipisha ukufilwa ukumulubula mwa? Bushe ine nshakwata amaka ayakumulubula? Moneni nangu fye ni bemba aloma nokukama nga namukalipila, kabinge ine nalikwata amaka ayakukamya amimana, nesabi ilyabamo kuit laybola lyanunka napipilyafwa kukubulwa amenshi. 3Ine ndafwika umulu nabula nensalu ishabulanda shaneshakufimbapo. alambusha lyonse cila lucelo, aisula namenso yandi pakuti ingumfwe ifyo alemfunda.4Yawe alimfunda nemubomfi wakwe ifyakusosa, epakuti ndeishiba ifyakukoseselesha abanakuka. alambusha lyonse cila lucelo, aisula namenso yandi pakuti ingumfwe ifyo alemfunda.5Yawe alimpela amano ayakwiluka ifintu, naine nshakana, nangu ukufutatuka iyo. 6Inuma yandi naipele kubalempumaula. Amasaya yandi napele kubale nsusaula umwefu. Nshafishile icinso candi kubalentuka, nokulansaka amate pamenso.7Pantu nimfumu Yawe eangafwa ine nshakasebane nakalya. Eco nalengela impumi yandi ukukosa ngelibwe, pantu nalishininkisha ukuti ine nshakasebane nakalya.8Lesa uwakunandilako ukti ine ndiwakaele ali mupepi ali mupepi. Nga nani uwinga mpela umulandu. Natwiminine nankwe. Aleni natuleya bonse kucilye nandubulwishe uuli nomulandu naine. 9Ine nimfumu Yawe aempokako nga kanshoi nani uwi nga nseka ngo wamulandu? Pakacucuka bonsefye kwati ninsalu nokuliwa bakaliwa kucipelebesha cilya cipupuka ubushiku.10Kanshi imwe bonse mwebakwatila Yawe akatina, imwe bonse mwebakonka amashiwi yamubonfi wakwe mwebenda umwafita fitit ukuwabula ukukwata ulubuto, mulecetekelafye Yawe, kabili muleshintililafye kuli Lesa wakwe.11Nomba imwe bonse mwebakosha umulilo imwe mwebasonteka ifishiki nokucita imyenge. Akwendeni mucengelo camulilo wenu, kabili pakati ka fishishi fyamyenge fyenu ifyo mwasonteka. Ici eco mukapokelela ukufuma kuli ine, mukalala panshi nokulungushiwa.

Chapter 51

1Umfweni kuli ine, mwebakonkela ubololeke, imwe mwebafwaya Yawe. Ibukisheni icilibwe ico imwe mwatuntukako, nomukanda uo imwe mwaimbwamo.2Lolesheni kuli shinwe Abrahamu, nakuli Sara uwamufyele. Abrahamu takwetepo mwana ilyo ine namusalile, nomba ine nalimupalile, namupela nabana nafusha nobufyashi bvwakwe.3Cine cine Yawe akalangulukilako umusumba wa Sion, akalangulukilako bonse abaikala mufitantala fyauko. Nangu icalo cauko caonaika akacisangulula nge bala lya Eden, akacita ne mpanga iyaonaika ukaba nge bala lyakwa Yawe, mukabafye ukwanga ne nsansa, ne nyimbo isha kumulumba ne shakumutotela.4''Umfweni kuli ine, mwe bantu bandi; kutikeni kufyo ine ndesosa mwe luko lwandi. Amafunde yakafuma kuli ine nobupingushi bwandi bukaba elubuto kubanatu ba mishobo. 5Ubulungamai bwandi nabupalama, ukupususha kwandi kuli mu nshila. Ninewine nkabateka abantu ba mishobo, nabantu ba mufyalo fya kutali kululamba lwa bemba, balalolela pakuti nje mbapusushe.6Inwineni amenso yenu ku mulu, lolesheni na pesonde. Ala umulu ukongoloka nge cushi, ne sonde likapwa nge nsalu iikote, nabekala calo bonse bakafya ngo tushishi. Lelo ukupususha kwandi kukabelelela, nobulungami bwandi tabwakafilwe iyoo.7Umfweni kuno, imwe mwebaishiba ifyalungama, mwe basunga amafunde yandi mu mitima yenu. Imwe mwisakamana umusalula wa bantu, nangu ifyo balemituka. 8Pantu aba bantu icipelekeshe ca bushiku cikabalya nge nsalu, kabili utushishi tukabalya nga filya tulya amasako. Lelo ubulungami bwandi bwena bukabelelela, no ukupususha kwandi kukaba ku nkulo ne nkulo.''9Buka, buka we kuboko kwakwe nokufwala amaka yobe, buka nga filya fine walecita mu nshita shakale, munkulo shakale nakale. 10Bushe teiwe wine waputawile fipimfya fipimfya Rahabu, cilya cishimwe shimwe ca muli bemba? Bushe teiwe wine wakamishe amenshi yali bemba mwi tenga lya shika, wacita ne nshila mu menshi, pakuti abantu abo walepususha emo bapite pakwabuka.11Kanshi abantu abo walubula we Yawe bakabwela, bakafika ne nsansa mu Sioni, bakesa baleimba inyimbo, baleaula notupundu. Ukusekelela nokwanga kwa pee bakafisanga, bakalasansamuka nokwanga pe na pee, tabakabale nakabili abalilishika nangu ukucula iyoo.12Yawe nakabili aletila ati, ''Íne wine nine nsansamusha imwe. Nga nomba kuti imwe mwalatina shani umuntu umwina kufwa, umwana wa muntu uukoma nge cani?13Kuti mwalaba shani Yawe uwamubumba, uwafungulula umulu, nokwikasha isonde? Cinshi ico imwe lyonse mwaikalila mu mwenso, uwakutina ubukali bwa bantu abamucusha, abafwaya ukumulofya? Bushe ubukali bwa bantu bamucusha buli kwi?14Bankole ababa mu fifungo, balaswa balubukuke. Tabafwile mu nindi, bakalakwata ifyakulya ifyo bakalakabila ukukwata. 15Pantu ine nine Yawe, Lesa wenu, ine nine nsunkanya bemba, nokulaimya amatamba pakuti yalepoma. Ishina lyandi nine Yawe umwine wafita.16Nlibika amashiwi yandi mukanwa kobe, nakufisa na mucintelelwe ca kuboko kwandi. Ine newandalika imyulu, nokubika umufula we sonde, neusosa nakuli Sioni nati, 'Iwe muli bantu bandi,''17Buka, buka iwe Yerusalemu, ale ima! Iwe wewanwene kuminwe yakwa Yawe ulukombo lwa ciptyu cakwe. Iwe wewafipililefye tonse utwa mu cikombe cakutalansuka, utulenga abantu ukupungushima. 18Pabana baume bonse abo wafyele tapamoneka nelyo umo uwakukwikatilako pakuboko. Namubana baume bonse aba wakushishe tapamoneka nangu wakuti alekutungululako.19Pamipamba iyo ibili iya kuponene, nani uwakulililapo ubulanda? Pabonaushi, nokubongoloka, icipowe nolupanga ifyakwishila, nani uwakulangulukilako? 20Mufinshoko fyonse ifya misebo, namulala ba mwano abafwile icipupu, bali nge nsebula ishiketwe mwi sumbu. Nabomfwa apapela icipyu cakwa Yawe, apapela ukwebauka kwakwa Yawe wenu.21Eico umfweni imwe ici mwe bena Yerusalemu mwe balecula, mwe bali abakolwa lelo temwangashi munwene. 22Ifi ifyasosa imfumu Yawe, Lesa wenu, uutulanyako abantu bakwe aleti, ''Mona nimpokolola mu minwe yobe ulukombo lwa kupungushima. Icikombe calukombo lwa cipyu candi, tawakabwekeshepo ukunwamo nakabili iyoo.23Nimbula ulukombo nokulubika muminwe yabamucusha, abamweba ukulambalala pa nshi pakuti batantalepo, abo abacita inuma shenu ukuaba ngo mushili kabili ngo musebo uwakwendaukamo.

Chapter 52

1Buka, buka, fwala ubukose bobe, Sione; fwala ifyakufwala fyobe ifyaemba, Yerusalemu umusumba wa mushilo; pantu tabakatale nakabili abashasembululwa nangu abakowela abengila muli webo.2Inkunte ufume mulukungu; ima nokwikala, Yerusalemu; kakula iminyololo ukufuma mu mukoshi obe, umwana mwanakashi uwa muli bu nkole uwa mu Sione. 3Pantu ifi efyo asosa Yawe, ''Walishitilwe apabula akantu, kabili ukulubulwa ukwabula indalama.''4Pantu ifi efyo shikulu Yawe alanda, ''Mukutendeka abantu bandi batentemwike kukwikala mubweni mu Egypto; na Assiria alibatitikisha apabula umulandu.5''Nomba cinshi nebo nkwete kuno,'' ubu bukombe bwakwa Yawe pantu abantu bandi basendwa apabula akantu? Aba bantu ababateka balabapumya ubu bukombe bwakwa Yawe ne shina lyandi lilapentelwa lyonse akasuba nobushiku. 6Eico abantu bandi bakeshiba ishina lyandi; bakeshiba muli bulya bushiku ukuti ninebo neusosa. Ee, Ninebo!''7Efyo yaemba pa mpili amakasa ya muntu uuleta imbila nsuma, uubila umutende; uuleta imbila yakupala abantu, ababila palwe pusukilo, abasosa kuli Sione, ''Lesa obe aleteka.'' 8Umfwa , bamalond bobe basansule amashiwi, capamo bembe nensansa, pantu ilinso yabo lyonse likabamona, ukubwela kwakwa Yawe ku Sione.9Pongomokeni mukwimba nensansa capamo, mwe fibolya fyamu Yerusalemu; pantu yawe natalalika abantu bakwe; nalubula Yerusalemu. 10Yawe nalanga ukuboko kwakwe ukwamushilo mu menso ya nko shonse; isonde lyonse lilamona ipusukilo lyakwa Lesa wesu.11Fumeni, fumeni, kabiyeni uko; mwiikatako kucakowela; fumeni mukati ka ncende iyo; mube abaisungilila, mwebo mwebasenda ifipe fyakwa Yawe. 12Pantu tamwafume mukampampa, nangu ukufuma mukufulumuka iyoo; pantu Yawe abatungilila; kabili Lesa wakwa Israele aleba inshindishi yenu.13Moneni, umubomfi wandi akacita icamona; akaba pa mulu kabili akasumbulwa, nokusansabikwa. 14Ngefyo abengi bamupapile imimonekele yakwe yalyonaike ukucila neya bauntu, ne cata cakwe ukufma ku ca bumuntu.15Nelyo ine, umbomfi wandi akasabilila inko ishingi ne shamfumu shikesala utunwa twashiko pamulandu wakwe. Pantu ico tashaebelwe, eco shikamona, kabili ico tasha umfwilepo, shikeshiba.

Chapter 53

1Ngo wingasumina ifi fintu tuleshimika, nani? Nga nikuli nani uko Yawe asokolwele amaka yakwe? 2Ala ni Yawe umwine ewafwaile ukuti umubomfi wakwe akulile pa cinso cakwe, nga umuti uuteku uwalulembelya, uwalimbwa apauma ndi, apo imishila yauko ilepula mu nshila pakwanda. Talemoneka uwacindama nangu uwaemba icakuti ifwe tuuposeko amano.3Ifwetwalimusulile, tatwamuposeleko amano nakalya.Aliculile nokufwa ubukali. Ifwe twalimusulile icakuti tatwalefwaya, pantu tatwalemutunga pabuntu kabili tatwamucindike.4''Cine cine alibulile amacushi ayo twalinokuposwamo nifwe. Alisendele ubukali ubo ifwe twali nokumfwa. Ifwe twatilefye ni Lesa eumuletele aya amacushi nobulanda, pakuti amulimune.5Lelo kwena nipamulandu wabumpula mafunde bwesu ecalengele ukuti bamucenaule ifyo, nipamulandu wa bubifi bwesu ecalengele ukuti bamupumaule ifyo. Ukulimunwa kwakwe ekwalenga ukuti ifwe tuleikala umutende, impumo shakwe eshalenga ukuti ifwe tuleundapwa.6Bonsefye ifwe twali nge mpaanga ishaluba, bonse umo umo twailefye iciyeye mu nshila shesu. Yawe nao epakuposa ifyabubifi fyesu pali ena.7Balemucintanya, balemucusha, lelo ena tasoselepo nangu ukulandapo nakalya. Ali ngo mwana wa mpaanga uubafye tondolo ilyo balemutwala mukumwipaya, ali nge mpaanga iibafye iyanakilila ilyo kabeya aleibeya, awe noa tewakulandako nakalya.8Balimwikete mulufyengo, bamupela umulandu, bamupingula nokumwipaya. Tapali nangu umo uwamunkulo yakwe uwasakameneko kufyo balemucita, ilyo bamulofya ukufuma mu calo ca mweo, tapali abatile, ''Nipamulandu wabumpula mafunde ebo afyengelwa? 9Bapekenye inshishi yakwe pamopene ne ntala misoka, ena epakushikwa mu nshishi yamukankala, nangu kwena ashatalile acita ulufyengo nelyo lumo, nangufye ukulanfdda ububi mukanwa kakwe.10Kwena ni Yawe ewafwaile umubomfi wakwe afwantwe nokucula icibi, epakuti ukufwa kjwakwe kube ilambo ilyakufuta pabubifi. Kabili akamona ubufyashi bwakwe nokutantalisha inshiku shakwe, kabili ukufwaya kwakwa Yawe kukalange ifyo apekanya filecitikafye bwino. 11Epakuti amacushi wakwe yonse nga yapwa mu mweo wakwe akasansamuka nakabili. Akashininkisha ukuti kanshi taculile apafye. Nimukwishiba emo umubomfi wandi umulungami akalungamikila abengi, kabili akasenda nefibi fyabo fyonse.12Emulandu wine naine nkamutekela apacindama pakati kabacindami. Akakana ne mpalume shonse icatapwa. Pantu umwine ewipeleshe kukufwa, kabili apendelwe pamulongo waba mpula mafunde. Lelo ewasendele ifyabubifi fya bengi, nokubapapatilako pali bumpula mafunde bwabo.

Chapter 54

1''Imba, iwe wemwanakashi ing'umba, weushafyalapo; aula mukusekelela nokwimba kukubilikisha, iwe weushatala aumfwapo ubukali bwa bufyashi. pantu abana bawalekeleshiwa bafula ukucila abana ba mwanakashi uwaupwa,'' efyasosa Yawe.2Kusha itenti lyobe nokulifungulula lifume kunse; lefya intambo shobe nokukosha impopo shobe. 3Pantu ukapongolwela kukuboko kwa kukulyo nokwa kukuso, nabamubufyashi bakakonka inko nokunkana ikala mu misumba iyafibolya.4Witina pantu tawakalengwe insoni, nangu ukunenuka pantu tawakasebane; ukabala insoni sha bwaice bobe nokusebana kwa kulekeleshiwa obe.5Pantu kalenga obe emulume obe; Yawe umwine wamabumba eshina lyakwe. Uwamushilo uwakwa Israele emulubushi obe; eetwa Lesa uwa pano isonde lyonse. 6Pantu Yawe akwitile ukubwela ngo mukashi uwalekeleshiwa kabili uwabulanda mu mupashi, ngo mwanakashi uwaupilwe umwaice nokumukana,'' efyasosa Lesa obe.7''Panshita iinono nalikulekeleshe, lelo kubukulu bwa nkumbu nkakubwesha. 8Mubwingi bwa bukali nafishile icinso candi kuli iwe pa nshita ntali; lelo ku cipangano ca cishinka nkakubelela uluse efyasosa Yawe, uukakupususha.9Pantu cili nga menshi ya pali Noah kuli ine: nga filya nalapile ukuti amenshi yapali Noah tayakatale ayapita nakabili pa sonde, eico nalapile ukuti nshakabe nobukali pali iwe nangu ukukwebaula. 10Pantu impili shikawa notupili tukatenkana, lelo icikuku ca kutemwa kwandi tacakafume pali iwe, nangu cipangano ca mutende tacakatenkane efyasosa Yawe, uwakwata uluse pali imwe.11Wewacushiwa, wewalulwa kucipupu kabili uushansansamushiwa, mona, ndekula amabwe yobe mu nkanda, kabili nkabika umufula obe pamo na Safari. 12Nkapanga insonshi shobe kuli Rubi ne mpongolo shobe ku mabwe ayabeka, ne mipika ya cikulwa ku mabwe ayasuma.13Elyo abana bobe bonse bakasambilishiwa kuli Yawe; no mutende wabana bobe ukakula. 14Mubulungami emo ukeshibikilwa, ukaba ukutali ukufuma kumutitikisha, pantu tawakatine; ukufuma ku cakutinya, pantu tacakapalame kuli iwe.15Lolesha, umo nga akabifya, takafume kuli ine, onse uwabika amafya pali iwe akawila mu kucimfiwa. 16Mona, nalipanga kafula, uuputa pa mulilo wamalasha no kupanga icanso nge milomo yakwe, kabili nine napanga umonaushi kukonaula.17Takuli icanso icikapangwa pali iwe icikacimfya; kabili ukasusha bonse abakubifya. Ubu ebupingushi bwa babomfi bakwa Yawe, nobololoke bwabo ukufuma kuli ine ubu ebukombe bwakwa Yawe.

Chapter 55

1Iseni, imwe bonse mwe bali necilaka, iseni ku menshi, na imwe mwe babula impiya, iseni, mushite nokulya! Iseni, shiteni umwangashi nomukaka ukwabula impiya kabili ukwabula icakulipilapo.2Cinshi mupimina silfere ku cishili cakulya, kabili cinshi mubombella icishili cakwikusha? Kutikisheni bwino bwino kuli ine nokulya ifisuma, nokuilemena mwe bene mu kufikapo.3Pepekeni amatwi yenu nokwisa kuli ine! Kutikeni pakuti mube nobumi! Ndinokupanga icipangano cakubelelela naimwe mwebashintilila pali ine, icisumino cacitemwiko icafikapo ico nalaile kuli David. 4Moneni, namubikileko nga kambone ku nko, pamo nge ntungulushi na kakambisha wa bantu.5Mone, muli nokwita uluko ulo mushaishibe, noluko ulo mushaishibe lukesa butula imwe pamulandu wakwa Yawe Lesa wenu, umo uwamushilo wakwa Israel, uyo uwamicindamika.''6Fyayeni Yawe ilyo engasangwa, umwite ilyo ali mupepi. 7Lekeni umubifi afume mu nshila yakwe no muntu uwalubembu ukufuma kumatontonkanyo yakwe. Lekeni ena abwelele kuli Yawe, nao akamumfwila inkumbi, nakuli Lesa wesu uyo uukamwelela umupwilapo.8Pantu amatontonkanyo yandi tayaba nga amatontonkanyo yenu nelyo imimbile yenu tayaba nge mimbile yandi efyasosa Yawe- 9ngefyo imyulu yasansukisha ukucila isonde, efyo nemibele yandi yasansukisha ukucila imibele yenu, na matontonkanyo yandi ukucila pa matontonkanyo yenu.10Nga filya fine imfulu nobufuminishi fipona panshi ukufuma mu mulu nokukana bwelelamo kulya kanofye fyatapilisha umushili nokumesha ifimenwa nokupela imbuto ku mulimi uwatanda nomukate ku ulya, 11efyo neshiwi lyandi likabila ilyo iliya ukufuma mu kanwa kandi talyakabwelele kuli ine ibusha, lelo likafikilisha ubufwayo paco nalitumine.12Pantu mukafuma mu nsansa nokumitwala mu mutelelwe; impili no tupili fikapongomoka nokwaula mu nsansa pa menso yenu, ne fimuti fyonse ifyamu mpanga fikatota ne ndupi shafiko. 13Mu cifulo ca fimpusa fya myunga, mukamena imisaipuleshi; napa cifulo pamenena kaenya, pakamena ifimuti fya mietulo, nei ikaba yakwa Yawe, pamulandu we shina lyakwe, nge cishibilo cape nape ico icishakabale aciputuka.

Chapter 56

1Ifi efyasosa Yawe, ''Moneni ifyalungama, cita umulinganya; pantu ipusukilo lyandi lyapalama, nobulungami bwandi bwalsokololwa. 2Uwapalwa nilyo umuntu uwacita ifi, nokwikatisha. uubaka isabata, ukukana likowesha, kabili uusunga ukuboko kwakwe nokufuma kukucita ububifi.''3Mwileka umwina fyalo uwaisaba umusambi wakwa Yawe atile, ''Yawe akapantula lilyalinefye ukumfumya mu bantu bakwe.'' Mutungwi tafwile atila, ''Moneni, Ndicimuti cauma.''4Pantu ifi efyo Yawe atila, ''Kuli bamutungwi abaceceta amasabata yandi nokusala ifya kusekesha, ine nokwikata bwangu ifipope fyandi, 5kuli bena nkapekanya umukanda wandi kabili mukati kafibumba fyandi ilibwe lyacibukisho ilya wamisha ukucila ukukwata abana baume nabana banakashi. Nkapela bena ilibwe lya cibukisho ilya muayayaya ilishaputulwe.6Nkabili abena fyalo abakailunda abene beka kuli Yawe kukubombela ena, kabili abatemwa ishina lyakwa Yawe kukushinshimuna ena, onse uubebeta isabata kabili uulisunga ukufuma kukulipelula, nokwikata bwangu icipangano candi- 7Nkamuleta mulupili lwandi ulwa mushilo nokumulenga ukuba abasekelela mu ngánda yandi iyamapepo; ifyabupe fyabo ifyakoca nefyabupe fyabo ifyamalambo fikasumunishiwa pa cipailo candi. Pantu ingánda yandi iketwa ingánda yamapepo iya nko shonse,8uku ekubilisha kwakwa shikulu Yawe, uukolonganika abatamfiwa bakwa Israele- Nkakolonganika nabambi kukulunda kuli bena.''9Imwe bonse mwefiswango fya mumpanga, iseni kabili mulye, bonse imwe mwefiswango fya mumitengo! 10Bonse bamalonda babo nibampofu, tabeluka. Bonse nimbwa shakutumana ishishingabosa. Shilalota, nokulambalala pantu shalitemwa ukulala.11Imbwa ishilisha apakalamba; tashakatale ikuuta; nibakacema babula ukwiluka; bonse babwelela kunshila shabo, cilaumo tatemwa umulinganya wacibwehsa. 12''Batila,'' isa, ''Lekeni ifwe tulenwa umwangashi nokukolwa. Mailo cikaba kwati nilelo, ubushiku bukalamba ubwacila mucipimo.''

Chapter 57

1Abalungami baloba, lelo takuli nangu umo uwangwako, nabantu ba cipangano cacishinka basalanganishiwa, lelo takuli nangu umo uwatubuluka ukuti abalungami balanginishiwa ukufuma kububi. 2Aingila mumutende; batusha pamalo yabo, bonse abaendele mubololoke bwabo.3Lelo iseni kuno, imwe bana baume babaloshi, abana ba mu ncende kabili umwanakashi uuicita umulale lale umwine eka. 4Nani uutemenwe ukutumfya? Nipali nani uwasamwina akanwa nokusheteka ululimi? Bushe tamuli bana bakwa cisanguka, abana balufiwa?5Mukangabuka mwebene mweka pakusenda capamo mwisamba lya muoke, mwisamba lya cimuti conse icakatapa katapa, imwe mulebepeya bana benu mumipuma yamimana iyauma, mwisamba lya fimilale fyamabwe yakalamba.6Mukati kafintu ifyatelela ifyamumipoka poka wa mumana ifyo nakwete kukupela. Fyaba efintu fyobe watemwa. Witulula umutulo wafya kulya kuli bena nokupela icabupe ca mbuto. Bushe muli ifi fintu kuti nasansamukilamo?7Wapekenye ubusanshi bobe palupili ulwalepa; kabili waile palya kukupela amalambo. 8Kunuma yacibi napamyalo ya cibi wabikilepo icishibilo cobe; yalimbutwike ine, wailengele ubwamba wemwine weka, nokuya; wapangile ubusanshi bobe. Wapangile icipangano nabena; yatemenwe amasanshi yabo; wamwene ifyamfwalo fyabo.9Waile kuli Meleke namafuta wafushishe ifyefuungo. Watumine abeminishi ukutali; watentemukile ku manda. 10Walinakile ukufuma mulwendo lobe ulutali, lelo tawatile, ''Cifyefye.'' Wasangile umweo mukuboko; eico tawanenwike.11''Nani uulesakamikwako? Nani uuletina icibi uulekulenga ukulufiwa, sana icakuti taleibukisha ine nangu ukutonyonkanya pali ine? Pamulandu wakuti nalitondolo panshita iitali, tawali uwamwenso kuli ine. 12Ndebilisha ificitwa fyobe fyonse ifyalunama nokulanda fyonse ifyo wacitile, lelo tabakakwafwe.13Ilyo ukalila umusowa, leka fikolongane ifyabaswa fyobe fikupusushe. Cifwile umwela ukasenda fyonse, umupu uukafisenda fyonse ukutali. Eico ukuba muli ine akapyana icalo nokukwata icifulo mulupili lwandi ulwamushilo.14Akatila, 'Kuleni, kuleni! Wamyeni! fumweni fyonse ifyakuipununako ukufuma mu nshila ya bantu bandi!''' 15Panti ifi efyo yapulamo kabili umo uwasumbulwa atila, uwaikala umuyayaya, uo ishina lyakwe lya mushilo, ''Naikala umwacindama kabili incende ya mushilo, pamopene nankwe ekutila ndi uwafunshika nomupashi wakunakila, kukupuputula imipashi yabanakilila, kabili kupuputula imitima yabacula.16Pantu nshakakulubulwishe umuyayaya, nangu ukuba uwakalipa umuyayaya, pantu lyena umupashi wamuntu kuti wafwa icitu kuli ine, imyeo iyo nailengele. 17Pamulandu walubembu walukakala lwakwe kabili, nalikalipe, nalikandile ena; nafishile icinso candi kabili nalikalipe, lelo abwelele kunuma mu nshila yamutima wakwe.18Nalimona inshila shakwe, lelo ndinokundapa ena. ndinokutungulula ena nokumusekesha kabili nkasekesha bonse abalosha pali ena, 19kabili ncita ifisabo fyakumilomo. Umutende, umutende, kuli bonse abakutali nakuli bonse abamupepi ifyalanda Yawe ndi nokundapa bena,20Lelo ababifi bali kwati ni bemba uusunkana, uushingatusha, kabili amenshi ykwe yatwalila ukwima mukufundaulwa namatipa. 21Tapaba umutende pababifi ifyalanda Lesa.''

Chapter 58

1''Iwe pundishafye, wicilikila ishiwi, ikatisha ishiwi nge penga. Ebelapo abantu bambi pafyakusanguka fyabo, nakuba ng'anda yakwa Yakobo kufyabubifi fyabo. 2Kwena balampepa inshiku shonse, kabili bamoneka abafwaishe ukumona ifyo ine naba. Bacita ifi nga bantu abacita ifyalungama, kwati bantu abashasula ifipope fya kwa Lesa wabo balampapata ukuti ine ne Lesa wabo ndebapalama, nokulabapela ifyebo ifyalolamo.3Abantu batila abti, ''Mulandu nshi ifwe ilyo tuleka ukulya Yawe taposako amano? Nga cinshi cilenga ukuti nelyo twaicefya no kucula ena tasakamanako?'' Nomba ine ne Yawe ndabasuka nati, 'Ilyo muleka ukulya, mucishinkafye umwine mukonkelelafye ifyakumusansamusha mwebene, kabili elyo mupelesha nababomfi benu bonse imilimo iyakosa.4Ilyo muleka ukulya ninshi mulekela ukulatintana, no lubuli pefye, nokulaumana. Ukuleka ukulya ukwa uyu musango, bushe imwe mutila kuti kwalenga ukuti ine naumfwa mu mulu imipapatile yenu, batini? 5Bushe uyu e musango wakuleka ukulya untu nasala? Ubushiku bumo bushe kuti ebo umuntu aicefyamo? Bushe bushiku bwakontamafye nge tete, nokusendama pa nsalu shabulanda ne mito? Bushe ici eco mwita ukuleka ukulya? Bushe ubushiku bwamusango uyu ebo Yawe engasekelela?6''Buhse teuyu musango wakuleka ukulya uo ine mfwaya? Ukukakula abafyengwa iminyololo, ukukakula inshinga namakoli, ukuleka abo mufyengelesha, nokufumyapo umutitikisha onse pakuti baleikalila. 7Abali ne nsala mulebapelako icakulya, mulesekelela mu myenu abalanda abashikwete kwakwikala. Mulefwikako na bantu abo mulemona ukuti balisapula, kabili mwilakana nakulaafwako abantu benu.8Awe ninshi lyena mucikuku candi cikabengeshima pali imwe nge mibengele yakasuba akaletula, nefilonda fyenu fikalapolafye bwangu. Imicitile yenu iyalolamo ikalamutangilila, nobucindami bwa kwa Yawe bukalamucingililako nakunuma yenu.9Lyena mukalati nga mwanjita ne Yawe namwasuka. Mukalati nga mwakuta mutule, awe naine nkalamwasuka nati ndi pano. ''Nga mwaleka umucinshi, mwaleka nokusontana iminwe, mwaleka nokulanda ifibi pabanenu, 10nga mwalapelako abali ne nsala icakulya, nokutulanyako ababusu awe ninshi imfifi iyo mwabamo ikasanguka ulubuto, ulukabalika nga akasuba akali pakati ka mutwe.11Lyena ninshi ne Yawe nkalamutungulula lyonsefye, nokulamwikusha ifintu ifisuma mu mpanga iyabula amenshi. Lyena ine nkalamukosha nokulamusunga bwino. Mukaba nge bala ilitapililwa bwino, mukaba nga akamfuku mfuku ka menshi akashikama.12Mukalabukulula ifibo;lya fyakale, mukalakula mu mifula yakale nakale. Bakalamwita ukuti nibakakulula wa fibumba ifyabongolweke, nibakulula wa mayanda ayabongolweke.'' Icilambu ca kucindika ubushiku bwe Sabata.''13Yawe aletila ati, ''Ngamwalacindika ubushiku bwe Sabata, mwaleka nokulacitamo ifyabunonshi nga mwalamona ubushiku bwa ndi ubwamushilo ukuti ebwakusansamukamo, nokubucindika ngo bushiku bwa kwa Yawe icine cine, nga mwalabucindika pakukana laendamo icende ende, tamulebombamo milimo nangu ukulapumamo ilyashi lyabuwele wele.14''Awe ninshi lyena mukalakwata insansa isha kuli Yawe kabili nkamusansabalika, nkaleka abantu bakalemucindika isonde lyonse, mukalailemena icalo ico napele Yakobo icikolwe cenu. Nine ne Yawe nalanda pakanwa kandi.''

Chapter 59

1Mona, Ukuboko wkawa Yawe takwaipipa pakukana pususha; nangula ukutwi takwakoma, ukukana umfwa. 2Imicitile ya masambi yenu, yonse, yalimipatulula imwe ukufuma kuli Lesa wenu, namasambi yenu nayalenga ukufisa icinso ukufuma kuli imwe nokufuma kukumfwa kuli imwe.3Amaboko yenu nayalamba ku mulopa niminwe yenu kumasambi. Imilomo yenu ilanda ubufi kabili ululimi lulanda bubi bubi. 4Takuli nangu umo uwibukisha ubulungami, kabili tapaba uulubula umulandu mucishinka. Bacetekela mu mashiwi yafwe, nokulanda ubufi; baimita icimfulunganya nokupapa ulubembu.5Batoto amani ya nsoka sha busungu no kupikula isumbu lya kwa tandabube. Onse uulya ku mani yabo alafwa, kabili ilini nga lya tobwa, litotwamo insoka sha busungu. 6Tandabube wabo tekuti abomfiwe ku kucakufwala, nangula kuti bafimbana imilomo yabo. Imilimo yabo milimo ya lubembu, kabili ificitwa fya lukakala fili mu minwe yabo.7Amakasa yabo ya butukila ku fibi, kabili ba butukila mu kusumya umulopa wa kaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo ya lubembu; ulukakala no bonaushi enshila shabo. 8Ne nshila ya mutende tabaishiba, kabili tamwaba mulinganya mu nshila shabo. Bapanga inshila sha masanso; no wendamo muli ishi nshila taishiba mutende.9Eico umulinganya waba ukutali na ifwe, nangula ubulungami teti bufike kuli ifwe. Tulolela ulubuto, lelo tumona imfifi; tulolelasha mu lubuto, lelo twenda mu mfifi. 10Tupampanta ku fibumba nge mpofu, kwati ni abo aba shingamona. Tuipununa icungulo kasuba kwiti cungulo bushiku; pabakosa twaba nga baume abafwa.11Tuikulika nge mbwili nokulila nge nkalamo; tulolela umulinganya, lelo tapali nangu umo; uwakutupususha, lelo cili ukutali ukufuma kuli ifwe.12Pantu ifilubo fyesu ifingi fili kuntanshi yenu, ne membu shesu shilatushinina; pantu ifilubo fyesu fili kuli ifwe, kabili twali shishiba. 13Twalisanguka, ukukana Yawe nokubwelako mukukonka Lesa wesu. Natulanda ifya cilamo nokufipilibukila lubali, ukwimita ukuilishanya kufuma ku mutima na mashiwi ya bufi.14Umulinganya ba utwele kunuma, nobulungami bwiminine ukutali; pantu icishinka cila ipununa mu mansa yakukumaninapo, nobulungami teti bwise. 15ubucindami bwa cishinka nabuya, noyo uulebwela ukufuma ku bubi ailenga ukuba uwa mulandu. Yawe ali cimwene kabili ali uwasansamushiwa pakuti tapali umulinganya.16Ali mwene ukuti tapali umwaume, nokusakamikwa pakuti tapali nangu umo wakuba fumyapo. Eico ukuboko kwakwe kwa letele ipusukilo kuli ena, nobulungami bwakwe ebwa mukoseshe.17Afwele ubulungami nge cakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Aifwikile umwine ica kufwala ca cilandushi kabili aifimbile ukukosa. 18Abalipile pafyo bena babombele, ubupingushi ubukali kuba lwani. Icilandushi kuba lwani bakwe, ku fishi akafikanda ukuba kwati efilambu.19Eico bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma ku masamba, nobukata bwakwe ukufuma ku kabanga; pantu akesa nga akamana ka mukuku, akaleenda nomupu wakwa Yawe. 20''Kapususha akesa mu Sione na kuli abo bonse abakabwela ukufumma kumilimo yabucisanguka muli Yakobo uku ekulanda kwakwa Yawe.21Kuli ine, ici ecipangano candi kuli bena efyasosa Yawe umupashi wandi uli pali iwe ,namashiwi eyombikile mukanwa kobe,tayakafume mukanwa kobe,nangu ukuya ukufuma mukanwa kabana bobe efyasosa Yawe ukufuma inonshita nokuya umuyayaya.''

Chapter 60

1Ima, balika; pantu ulubuto lobe nalwisa, kabili ubukata bwakwa Yawe nabubalika pali iwe.2Pantu imfimfi ikafimba isonde, nemfimfi iyafitisha ikafimba inko; lelo Yawe akabalikila pali iwe, nobukata bwakwe bukamonekela pali iwe. 3Inko shikesa kulubuto lobe, ne shamfumu kulubuto lwaaka ululebalika.4Mona nokulolesha konse konse. Bonse nabakolongana abene beka pamo kuli iwe. Abana babo abaume bakesa ukufuma ukutali, nabana babo abanakashi bakabasendela pamaboko yabo. 5Elyo mukalolesha nokwiluka, nomutima obe ukasekelela nokwisushiwa, pamulandu wakuti ubwingi bwa bemba bukapongolwela kuli iwe, ubukankala bwa nko bukesa kuli iwe.6Amabumba yangamila yakafimba iwe, abana ba ngamila shaku Midiani nesha ku Efa; bonse bakesa ukufuma ku Sheba; bakaleta golde nefyanunkila bwino, kabili bakemba ulwimbo lwakwa Yawe. 7Imikuni yonse iya Mikedari ikalonganikwa pamo kuli iwe, basukusuku baku Nebayotibakakubombela ukukabila kobe; bakasuminishiwa ukutula pa cipailo candi; kabili nkalumbanya mu ng'anda ya kulumbanya.8Nibani aba abalepupuka mumbali nga mwikumbi, nakabili kwati ni nkunda kufitele fyashiko? 9Ifishi fikafwaya ine, nengalaba sha Tarishishi shikaluba, kukuleta bana benu abaume ukufuma ukutali, silfere yabo na golde yabo bali nayena, pantu ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, nowamushilo wakwa Israele, pamulandu wakuti alikucindamika.10Abana baume abakufyalo fimbi bakakula cipya cipya ifibumba fyobe, neshamfumu shabo shikamibombela; nagu mubukali bwandi nalimikandile, lelo mucikuku candi nkakubelela uluse. 11Impongolo shenu shikabelelelafye ishaisuka; tashakesalwe akasuba nobushiku, pakuti ifyuma fya nko fikaletwe, nabashamfumu babo bakalabatungulula.12Icine cine, inko neshamfumu shabo shikakubombela nokuloba; inko shikonaulwa umupwilapo. 13Ubukata bwakwa Lebanone bukesa kuli iwe, icimuti ca mukupuri, umukedari, ne cibokoshi ca cimuti ca tashuri pamo, kukuyemfya umwashila mwandi; kabili nkacindamika icifulo camakasa yandi.14Bakesa kuli iwe ku kukufukamina, abana baume babo abaicefeshe kuli imwe; bakafukama pa nkasa shobe; bakakwita umusumba wakwa Yawe, Sione umo uwamushilo wakwa Israele.15Ukucila ukuba uwatelenteshiwa, kabili uwapatwa, ukwabula nowakupitila muli iwe, nkakulenga icakutakishiwamo umuyayaya, ukusekelela ukufuma ku nkulo ne nkulo. 16Ukunwa naiwe umukaka wa nko, kabili ukasungwa pabele lya shamfumu; ukeshiba ukuti ine, Yawe, ndimupusushi nakabili umupusushi obe, uwamaka uwakwa Yakobo.17Apali umukuba nkabikapo golde napali iceela nkabikapo silfere; apali ifimuti nkabikapo umukuba, napali amabwe, iceela, nkasonta umutende nga bakatungulula, nomulinganya ukuba bakateka bobe. 18Ifimfulunganya tafyakomfwike mukuboko kobe, nangu ukonaulwa nokutobaulwa mumimpaka yobe; lelo ukemika ifibumba fyobe ipusukilo, ne mpongolo shobe shikalumbanya.19Akasuba takakabe ulubuto lobe, nangu lubuto lwa mwenshi ukubalika pakuti ukapele ulubuto pali iwe; lelo Yawe akaba ulubuto pali iwe umuyayaya, na Lesa obe nobukata. 20Akasuba kobe takakawe nakabili, nelyo umwenshi obe tawakafumemo nokuluba; pantu Yawe akaba elubuto lobe ulwa muyayaya, nenshiku shakulosha kobe shikapwa.21Bonse abantu benu bakaba abalungama; bakekala mu calo umuyayaya pa nshita yonse, umusambo wacilimbwa candi, imilimo yamumaboko yandi, pakuti incindamikwe. 22Bamo abanono bakaba ikana limo, kabili abacepa bamo bakaba uluko lwa maka; ine, Yawe, mukwangufyanya ukapwisha ifi fintu ilyo inshita ikeesa.

Chapter 61

1Umupashi wa kwashikulu Yawe uli pali ine, pantu Yawe nansuba ukubila imbila nsuma kubafuka. Nantu mukuposha abatobika imitima, mukubila ukulubuka kuli ba nkole, no kukakula ukulubuka kuli bankole, no kukakula aba kwa mufifungo.2Alintuma ine ku bila umwaka we palo lya kwa Yawe, ubushiku bwa kulandulo kwa kwa Lesa wesu, no ku sansamusha bonse abo abalosha.3alintuma ine ku kupela kuli abo abalosha musione ku kupela bena ica kufimbana pepunda Lya mito, amafuta ya kusekelela pepunda Lya kulosha, umukansu wa kutasha pepunda Lya mupashi apali ubulanda, baketwa bena imioke ya bulungami, iyalimbwa kuli Yawe, pa kuti acindamikwe.4Kabili ba kakula ifyaonaike kale; kabili bakawama ifyaba ifibolya bakabwesha imisumba iyaonawilwe, iyaonawilwe ukufuma ku nkulo shakale. 5Abena fyalo bakema no kulisha imikuni Yanu, na bana babena fyalo bakabomba mu mabala yenu ne myangashi.6Imwe muketwa bashimapepo ba kwa Yawe; bakamwita imwe ababomfi ba kwa Lesa wesu. mu kalya ifyuma fya nko, na imwe mukaitashisha mubacindami bwabo. 7Apali insoni shenu mukakwata imiku ibili,na pali ukusebana ba kasekelela pa ncende shabo.8Pantu ine, Yawe, natemwa umulinganya, kabili napata ukwiba ne ntulubundi ishabula umulinganya kuli bena. 9Ubufyashi bwabo bukeshibikwa pa kati ka nko, ne ntuntuko shabo pa kati ka bantu na bantu. Bonse abo abamona bena bakabeshiba bena, ukuti bantu abo Yawe apalile.10Nkasekelela pa maka muli Yawe; muli Yawe; muli Lesa wandi nkasansamuka sana. Pantu nafwika ifyakufwala fye pusukilo; na fwika ine umwingila wabulungami, afwika umwingila wa bulungami, nga shibwinga aifwika umwine ica kufimbana, kabili ngana bwinga aifwika umwine ifibekobeko. 11Pantu nge sonde ilimesha ifimenwa ifiletula, kabili nga filya ibala lilenga ifimenwa ukukula, eco shikulu Yawe akalenga ubulungami no kulumba fikatule kuntanshi ya nko shonse.

Chapter 62

1Awe ine, pali iwe we musumba wa Sioni, nshatalelepofye iyoo, ine nshaleke kulandapo, pakafye ulubuke we Yerusalemu. Mpakafye ubuloloke bobe busame ngemibengele yakasuba, nokulubulwa kobe kube ngomwenge uulesanika ubushiku. 2Abantu bamishobo bakulamonapo ifyo iwe uucita ifyalungama, ne shamfumu shabo shonse shakulatamba ifyo iwe wacindama. Ukalaitwa ishina ilipya ilyo Yawe umwine akakwinika.3Kuli Yawe, iwe ukaba ngengala yabufumu iyayemba, ukaba ngecitabo ca bumfumu mu maboko yakwa Lesa obe. 4Abantu nomba tabalekwita ''Uwalekeleshiwa,'' Necalo cobe tabalecita ''Icaonaulwa,'' Iyoo. Nomba bakulakwita ''Kacele wakwa Lesa,'' Icalo cobe bakulacita ''Caupwa bwino.'' Pantu Yawe alekucankilwa, kabili icalo cobe calaba kwati mwana kashi uuwaupwa.5Pantu ngafilya umulumendo abula umukashana uushabala opwa eo aupa, efyo nabana bobe bakakubula, ngafilya shibwinga asekelela pali nabwinga wakwe, efyo na Lesa akasekelela pali iwe.6Iwe Yerusalemu; pamalinga yobe ine nimbikapo bamalonda, nabo tabakulaikala tondolo ubwaila no bwaca bali nokulanjibukisha palwafilayo fyandi, kabili tabakulaesha nokutusha nakalya. 7Balaleka ine ndeikalilafye, mpakafye nkakubukulule iwe we Yerusalemu, nkakucite umusumba uwakuti bantu icalo conse bakalelumbanya.8Yawe napala umulapo wakuboko kwakwe ukwa ku kulyo, kabili kwakwe ukwamaka atile ati, ''Napalifye ine napala ukuti nshakaleke balwani bakalemulila icakulya iyoo, nabena fyalo ine nshakabaleke bakalemunwena umwangashi wenu upya uo imwe muculila. 9Lelo imwe mwebalima ingano nokushisepa, nimwe mwakulalya imikate, mwakulalumbanya Yawe. Mwe basaba ifitwalo fya mumyangashi, nimwe mukalanwena umwangashi mumansa shacifulo candi icamushilo.''10Imwe mwe bena Yerusalemu, aleni imeni paminshi, kasebeleni abantu benu mumusebo abalebwela. kaciteni icimusebo icikulu, mushulemo nabwe. Imyeni ulunga pakuti imishobo yabena fyalo beshibe ifi!11Lekeni beshibe ukuti Yawe alebilikisha pano sonde ati, mwebe umwaana mwanakshi Sioni amuti, ala umupusushi obe aleisa, necilambu cakwe ali naco, ala ulya aleisa nabantu abo alubwile. 12Imwe mwakulaitwa 'Abantu bakwa Lesa abamushilo,'' abantu abo Yawe alubula.' Yerusalemu akulaitwa 'Umusumba uo Yawe atemwa; 'Umusumba uo Lesa ashalekelesha.''

Chapter 63

1Nani uyu uuleisa ukufma ku Edomu, nafwala ifya kufwala ifya kashika ukufuma ku Boesra? Nani uufwele ifya kufwala fya bufumu, uleenda uwaicetekela pamulandu alikwaitisha? Nine, neulanda ifyabulungami. 2Cinshi ifya kufwala fyenu fyakashikila, kabili cinshi mulemonekela kwati fya kukaminamo imyangashi?3Ninja ntaula imyangashi mucikamino shaciko neka, kabili tapali nangu umo ukufuma ku nko uwakwisaba naine. Nalibakontawile mubukali bwandi kabili nalibanyantawile mucipyu candi. Umulopa wabo walesabukila ku fyakufwala fyandi kabili ninkowesha iyakufwala fyandi fyonse. 4Pantu nindolesha ku ntanshi pabushiku bwa cilandushi, kabili umwaka wakulubuka walifika.5Nalolesha, tapali nangu umo uwakungafwa. Nalipapile icakuti tapali nangu umo uwakwafwa, lelo ukuboko kwandi ekwampuswishe, kabili ubukali bwandi ebwantungilile. 6Nanyantawile panshi abantu mubukali bwandi nabalengele ukukolwa mupyu candi, kabili naitile umulopa wabo pe sonde.7Nkalanda imilimo yakwa Yawe yacikuku, nkalumbanya imilimo yakwa Yawe. Nkalanda fyonse ifyo Yawe atucitila, nobusuma ubwingi ku bang'anda bakwa Israele. Ishi nkumbu atulanga naifwe pamulandu waluse lwakwe, ne milimo iingi iyacikuku. 8Pantu ifyo atile, ''Pantu pali ilya nshita bali bantu bandi, abana abashali bakwa Yesu.'' Aishileba umupusushi wabo.9Ukupitila kubucushi bwabo bonse, alibaculile apakalamba, namalaika ukufuma pa cinso cakwe alibapuswishe. Mucitemwiko cakwe noluse alibapuswishe, nokubemya nokubasenda bonse ukupitila mu nsita shakale.10Lelo balimusangukile nokulungulusha umupashi wakwe uwamushilo. Eico asangwike umulwani wabo nokubalwisha.11Abantu bakwe batontonkenye pa nshita yakale iya kwa Mose. Batile, '' Lesa alikwi, uwabafumishe kuli bemba nabakacema bamukuni wa mpaanga shakwe? Lesa alikwi, uwabikile umupashi wamushilo pali bena?12Lesa alikwi, uwapangile ubukata bwakwe ubwamaka ukuya pamo nokuboko kwakukulyo ukwa kwa Mose, nokulekanya amenshi pantanshi yabo, ukulenga ishina lya muyayaya pali ena? 13Lesa alikwi, uwabatungulwile mu menshi ayashika? Kwati nibakabalwe uulebutukila ku ncende iyabatama, tabaipunwine.14Nge ng'ombe iiletentemukila mumupoka poka, umupashi wakwa Yawe wabapele ukutusha. Eico watungulwile abantu bobe, ukuipangila ishina lyakwe ilisuma.15Lelo shapanshi ukufuma ku mulu nokwishiba ukufuma ku mushilo obe na mubwikashi bobe ubwabukata. Filikwi ukucincila na maka yaficitwa fyobe? Uluse lobe neficitwa fya nkumbu shobe nafifuma kuli ifwe. 16Pantu uyu nishifwe wesu, nangu Abraham tatwishibe ifwe, na Israele tatwibukishe ifwe, Iwe, Yawe, shifwe Yesu. 'Umulubushi wesu' lyali lishina lyobe ukufuma mu nshita shakale.17Yawe, cinshi yatulengela ukwenduka ukufuma mu nshila shobe nokukosha imitima, ukuti twillamibela? Bweleleni kubabomfi benu' pamulandu wa mitundu yabupyani yenu.18Abantu bobe bakwete incende iyamushilo obe panshita iinono, lelo elyo abalwani besu bainyantaula. 19Twaisaba nga balya abo ushatalile kuteka, nga abo abashatalile abetwa peshina lyobe.''

Chapter 64

1''Iye nga mwalilepwele imwulu no kwikila panshi! impili shikatwenta pa icinso cenunu, 2Ngafilya umulilo oca ulububa, nangu umulilo upanga amenshi ukubila. Iye, pakuti ishina lyenu lishibikweku bawani benu, ukuti inko shikateenta pacinso cenu!3kunuma, ilyo wacitile ifile ifintu ifisuma ifyo tatwlecetekela, waikile panshi, ne mpili shatutwime pa cinso cenu. 4Apo inshta shapilitatakakwaba nangu umo uwaumfwa, nangu ukwishiba, nangu linso ukumona Lesa pamo naiwe, uucita ifintu pali beena. Uufwaya pali beena5Mwaisa mukwafwa aba aba sekelela mukucita ifya lungama, abo bonse abeeta mu nsila yenu nokumfwula beena. Mwalifulilwe ilyo twabebembwike. munshila shenu emo tukalapusukila lyonse.6Pantu ifwe bonse twaba nga baamo abashasangulka, na bonse abalungema imicitile yabo nga icakufwala cafiko. 7Tapali ulule kwi shena lyena lyenu, uupanga amaka ku kubula ulibalilwenu pali imwe. Pantu imwe namifisa icinso cenaukufuma kuli ifwe no kjutupanga ifisosono kutubika mu minwe ya membushesu.8Niomba, Yawe, muli shifwe wesu; tuliloba, ni mwe mwatubumba; kaubili bonse tulimo ya minwe yenu. 9Mwaiba abafulwa saana,Yawe, nangu luonse mwilibukusha membu shesu. Twapapata iselesheni pali fwe bonse, abantu benu.10Imisumba yenuiya mushilo naisanguluka amawanga; sioni na sanguka amawanga, Jerusalemu icibolya. 11Itempele lyesu ilya mushilo kabili ilisuma, umo bashifwe balemulumba nishimo, iyalyonawilwe kumulilo, na fyonse ifisuma nafyonaika. 12Mulandunshi mutwalile ukulolesha ku numa, Yawe? cinshi mwatwalilila ukuba tondolo noku twalilila ukuba ukutukalifya?''

Chapter 65

1''Nali uwaipekanya ukushitishiwa kuli abo abashipusha; naliuwaipekanya ukusangwa kuli abo abashifwaya. 2Natile ndipano! Ndipano!' kuluko ulushita peshina lyandi. Imfungulula amaboko yandi akasuba konse ku bantu abashumfwa, abenda munshila iyo ishaba bwino, abendela mumatontonkanyo yabo na mapange!3Bantu abatwalilila ukumbifya, ukupela amalambo mumabala, nokoca ifyacushi palutala lwamatafwali. 4Bekala mumanda nokwikala abalola ubushiku bonse, nokulya umunani wankumba pamo nomuto wanama ishakowela mu mbale shabo.5Batile, 'Wiiminina pano, wiisa mupepi kuli ine, pantu ndiwamushilo sana ukucila iwe.' Ifi fintu cushi mumyona yandi, umulilo uyo ulepya akasuba konse.6Lolesha, calilembwa pantanshi yandi: nshakabe tondolo, pantu inkababwesesha; inkaba lipila mufifuba fyabo. 7Pamembu shabo kabili imembu shaba shibo pamo,'' efyasosa Yawe. ''Inkabalipilapakoca ifyacushi pampili napakuntumfya patupili. Eico inkapima imilimo yabo iyakale mufifuba fyabo.''8Ici eco Yawe asosa, ''Ngafilya amenshi ya mwangashi yasangwa mucisansangu camyangashi, ilyo umo asosa, 'Wiconaula, pantu muli ubusuma muli cena,' ici eco inkacita kubabomfi bandi fwaya: nshakabonaule bena bonse.9Inkaleta imfyalwa ukufuma kuli Yakobo, nokufuma kuli Yuda bamo abali nokukwata impili shandi. Abasalwa bandi bali nokucikwata icalo, nababomfi bandi bkekala mulya. 10Sharoni akaba impanga yamulemfwe kumukuni wampanga, nomupokapoka wa Akore icifulo cakutushapo ku mukuni wa ng'ombe, ku bantu abafwaya ine.11Leelo imwe mwebaleka Yawe, abalaba ulupili lwandi ulwamushilo, abapekanya itebulo lyeshuko, kabili ukwisusha amatambula ya umwangashi uwasankanishiwa umwangashi ukali.12Nkamiposa kulupanga, kabili bonse bakakontama panshi kukukomwa nolupanga, pamulandu ilyo naitile, tamwayaswike; ilyo nalandile, tamwaumfwile. Leelo mwacitile icali icibii mumenso yandi nokusala ukucita ica ku kanansekesha.''13Ici eco shikulu Yawe asosele, ''Lolesha, ababomfi bandi bakalya, leelo muli nokuba nensala; lolesha, ababomfi bandi bakanwa, leelo mukaba necilaka; lolesha, ababomfi bandi bakasekela, leelo muli nokulengwa insoni. 14Lolesha, ababomfi bandi bakabilisha ku congwe pamulandu wakusansamuka kwa mutima, leelo mukalila pamulandu wabukali bwa mutima elyo bakalila pamulandu wakutobaulwa kwamupashi.15Mukasha kunuma ishina lyenu ngecitipu kuli bamo abasalwa bandi kukulanda; ine, shikulu Yawe, akamipaya; inketa ababomfi bandi pamashina yambi. 16Uyo onse wabilisha ipalo pesonde akapalwa na ine, Lesa wacine, pamulandu amafya yakale yakalabwa, pantu yakafiswa ukufuma ku menso yandi.17Pantu moneni ndi pakubumba icalo cipya ne sonde lipya; kabili ifintu ifyakale tafyakebushiwe nangu ukuletwa kumano. 18Leelo mukaba abansansa nokusekelela umuyayaya mufyondi mukubumba. Moneni, ndimukubumba Yerusalemu ngecakucankwa kabili abantu abakwe ngecakusekelela. 19Inkasekelela pali Yerusalemu nokuba nensansa pa bantu bandi; ukulosha nokulila kwabulanda tafyakatale afyumfwika muli ena.20Tamwakatale kabili akanya ukwikala mulya inshikufye ishinono; nangu umuntu umukote ukufwa ilyo inshita yakwe tailafika. Umo uwafwa pamyaka umwanda umo akapendwa ngo muntu umwaice. Uuli onse uwafilwa ukufika icimo ca imyaka ikana limo akapendwa ukutipwa. 21Bakakula amayanda nokwikalamo, kabili ba kalimba imyangashi nokulya ifisabo fyauko.22Tabakatale abakula amayanda nabambi ukwikalamo; tabakabyale, nabambi ukulya; pantu ngenshiku sha fimuti shikaba inshiku sha bantu bandi. Abasalwa bandi bakatwalilila ukwikalila kufya milimo yamaboko yabo. 23Tabakabombele ibusha, nangu ukufwalila amatentula. Pantu bali bana abo abapalwa na Yawe, kabili nobufyashi bwabo pamo.24Panuma tabalaita, nkasuka; kabili ilyo bacili balelanda, nkomfwa. 25Imimbulu ne mpanga shikasepela pamo, elyo inkalamo shikalya ikasepa nge ng'ombe; leelo ulukungu lukaba icilyo cansoka. Tabakatale abacena nangu ukonaula pali ponse ulupili lwa mushilo lwandi,'' efyasosa Yawe.

Chapter 66

1Ifi efyasosa Yawe ati, ''Umulu, ecipuna candi icabufumu, icalo naco epo ine nanyanta amakasa yandi. Nga nomba kanshi ni ng'anda iyo imwe mwingakulila? Nangu nipa n cende nshi ningatushisha?2Ala nine wine nabumba nabumba fonse ifi, nemwine nine Yawe. Elyo kwena abantu bacefya abalapila, abakwatila akatina nokupetamina ishiwi lyandi, ine ebo mposako amano.3Abantu tepakutemwa ukucita ifyo bena balefwaya. Umuntu uuli onse uwipaya ing'ombe nokutula ilambo, abafyengo uwipaya umuntu. Uwaipaya akanama apanga nokukatula nge lambo, ababafye cimo cine nounyongela umukoshi wambwa pakwipaya nokuleka ilambo. Noyo uutula umutulo icabunga, aba cimo cine ngo uutulila umulopa wa nkupa. Naonse uoca ububani, cimo noupakata utulubi. Abantu tebakutemwa iyi mipepelem yabo iishabipila.4Kanshi naine wine nakulabatolesha imipamba, nokuleta pali bena ifintu filya batina. Pantu tapali nelyo umo uwanjaswike ilyo ine nalebeta, nangu uwakumfwa ilyo ine nalebeba. Mutemwikwa ukuntalamina, nokulacita ifintu ifishinsekesha.''5Umfweni kuno ishiwi lyakwa Yawe, imwe mwe bankwatila akatina, mwebapetamina ishiwi lyandi ine ne Yawe. Imwe ndemweba nati, abantu benu bamo balimupata, nokusula pamulandu wakuti imwe mwalipentamina. Imwe balamuwela abati, ''Twakulamonako ifyo imwe mwakulasansamuka. Yawe nalemulangafye ifyo apulama, nalemupusushakofye.6Umfweni akabolokoto ako kaba mumusumba, akafuma mwi tempele. Ine Yawe ndebolokota pa nshita ndelimuna abalwani bandi.7Umusumba wandi uwamushilo uuli ngo mwakashi uwafyala umwana umwaume apopenefye, ukwabula nokuti atale akomwe nefumo. 8Bushe kwalitala akuba umuntu uwamonapo nangu ukumfwapo icauyu musango? Bushe kwalitala akuba umushobo umo uwa bantu uwatampile ukubapo pa bushikufye bumo? Aa Sioni ena akafyala umutundu wa bantu ilyo line akakomwa nefumo.9Nine Yawe uulenga ukuti cilepalamina icakuti abantu bandi balefyalilwapo, bushe imwe muleti amuti kuti ine nalekapofye nokuyti bafyalwe iyoo, aini? Efyasosa Lesa wenu.10Sansamukeni pamo na Yerusalemu, mwangileni imwe bonse mwe mutemwa. Akusansamukeni nankwe nomba, imwe bonse mwe balemulosha. 11Mwakulacankilwa ifisuma fyakwe, nga filya ciba kukanya akali kwi bele lyakwa nyina, mukalaonka nokusansamushiwa, nokuilemena kufilyo ifishaifinya.12Ifi ifyasosa Yawe, ''Ine nkaletela Yerusalemu umutende wape, nefyuma fya mishobo ya bena fyalo fyakulaisa kuli ena, fyakulafumfumuka nga amenshi ya mumumana uushikama. Mwakulaba nga akana akasungwa na nyina, Yerusalemu akamusendela pamaboko yakwe nokumutentemba bwino. 13Ine nkalamutalalikila imwe mu Yerusalemu, nga filya fine nacifyashi atalalika kamwane, efyo nkalamutalalikilako.14Ilyo imwe mukalamona ifi fintu, ala imitima yenu ikalasansamuka, mukalakwatisha amaka no mutende. Elyo mukashininkisha ukuti kanshi ine ne Yawe ndafwa abampetamina, nokuti kanshi ine ndafokela abalwani bandi.15Ine ne Yawe nkeshila mumulilo, amaceleta yandi yakaba nga kankungwe. nkesa kukupesha abo ine nafulilwa, nobukali bwandi bukaba ngo lubingu lwa mulilo. 16Abantu bonsefye pacalo abo ine nkasanga ne milandu, ine Yawe nkabalimwina ku mulilo nakulupanga, nokufwa bengi bakafwa kulandu waine ne Yawe.17Ine ne Yawe ndetila nati, calapwa, kabili calapwilililafye kuli aba bantu baisangulula, abaya imilongo kukulapepa imilungu mu ncende isho bapekanisha mumabala. Calapwililishafye kuli aba bantu abaltya iminofu ya nkumba nabakwindi. Nefyakulya fimbi ifyabunani.18Ine nalishiba ifyo bena batontonkanya nefyo bacita. Ine nalaisa nonganye abantu bamishobofye yonse ne ndimi shonse nabo bakesamona ubucindami bwandi. 19Kabili nkaba icishibilo pakati kabo icakushininkisha ukuti kanshi ine ndebalimuna. Kwena nalaisashapo bamo, nabo ndebatuma kubantu ba mishobo ababa ku fyalo fyakutali iya kululamba lwa bemba, uko bena bashatala abomfwa palwa lulumbi lwandi, uko bena bashatala abamona ifyo ine nacindama, nefyo ine naba nobulamba. Nako eku Tashishi, na ku Libya, naku Ludia uko abantu bacenjelesha ukuposa imifwi, naku Tubali, na ku calo ca Bagiriki. Nikuli iyi mishobo yabena fyalo iyo balaya mukulashimikilako ifyo ine nacindama.20Bakabwesha nabanenu bonse, bakabafumya mumishobo ya bantu bonse, nokwisabatula ngo bupe kuli ine ne Yawe. Pakwisa ku lupili lwandi ulwa mushilo mu Yerusalemu bakabaleta pali bakabalwe, pamaceleta, pamacila, napali ba mpunda, napangamila. Cikabafye nga filya fine abena Israeli baleta imitulo yabo iya cabunga ku ng'anda yandi ne Yawe, iyo nabasendela mufipe fyasanguluka. 21Bamo pali abo bantu, ine ne Yawe nkaba cita bashimapepo na bena Lebi-efyasosa Yawe.22Pantu nge ifine umulu uupya ne calo cipya ifyo ine ndecita ifyakubelela kumaka yandi ne Yawe, ifyo nabana benu bakulabelela pamo pene ne shina lyenu. 23Pashiku nkulu yakumoneka kwa mwenshi onse uupya, nalyonsefye pabushiku bwe Sabata, abantu bamitundu yonse bakulaisa muno mu Yerusalemu ku kumpepa ine ne Yawe.24Pakubwelelamo bakulatamba ifitumbi fya bantu abansangukile. Imititi yakulafilya tayakatale aifwa nakalya, nomulilo wakulafyoca nao tawakatale aushima iyoo. Kabili bakaba icakuselausha ku bantu ba mitundu yonse.''

## Jeremiah

Chapter 1

1Aya yakwa emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wakwa Hilikiya umo pali ba shi mapepo aba pa Anatoti mu calo cakwa Benjamini. 2Ishiwi lyakwa yawe yaishile kuli ena munshiku shakwa yosiya umwana mwaume wakwa amoni, imfumu yakwa yuda umwaka walenga ikumi limo itatu mukuteka kwakwe. 3Kabili caishile munshiku shakwa yeoyakimu umwana mwaume wakwa yuda, mpaka na mumwenshi walenga isano mumwaka walenga ikumi limo na umo iyakwa sedekiya umwana mwaume wakwa imfumu yakwa yuda, ilyo abantu bakwa Israeli basendele muli bunkole.4Ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine aliti, 5"Ilyo nshila kupanga mwifumo, nalikusalile, ilyo wali taulafuma mwifumo nalikupatwile; makulengele ukuba kasesema ku nko". 6Naine nayaswike nati "Iyee, mwe shikulu yawe! Nshaishiba ukulanda, pantu ndi mwaice".7Lelo yawe atile kuli ine, "Witila,'indi mwaice: Ufwile ukuya konse uko nakutuma, elyo ufwile ukukosa conse nka ku konkomesha!. 8Wikabatina, pantu ndi naiwe kukupususha- ukuekusokwakwa yawe".9Elyo yawe atambalike no kuboko kwakwe, aikete pakanwa kandi, nokutina kuli ine, "Nomba nimkubika ishiwi lyandi mukanwa kobe. 10Ine nakusonta ilelo pa nko napa mabufumu ukunukula no kutobaula, ukonaula no komana, ukukuula no ku limba"11Ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine aliti 'Cinshi wamona, Yeremia?" Natile "Namona umusambo wa muti na alumondi". 12Yawe atile kuli ine, "Wamona bwino, pantu ine ndilinda ishiwi lyandi nokulifikilisha".13Ishi lyakwa yawe lyaishile kuli umuku wa cibili, aliti "Cinshi wamona?" Naine natile "Namona inongo iyakaba, ilebilauka naisendama nokufutatila kupapinda 14kakukuso". Yawe atille kuli ine, " ubukafumi kukapinda kakukuso no kuponena pa bantu bonse abekala muli ici caalo.15Pantu ndeita imitundu yonse iyashamfumu sha kukapinda kakukuso, efya sosa yawe. Bakesa na onse akateeka icipuma cabufumu pa mwinshi wa mpongolo sha ywerusalemu, pa fibumba fyonse ifya uko ifyashinguluka, nakumisumba yonse iya kwa 16yuda. Kabili nkapingula bonse pa bubi bwabo mu kusula ine, mu kufutumwina ifyacena icisuma kuli tu lesa tumbi kukushimshimuna ifyapangwa ne mwinwe yabo.17Eco ine ipekanye; ima nokusosa kuli bena conse nkakunkomesha. Wikesha ukubatina epali nakutinya ku cinso cabo!. 18Mona! Lelo ninkucita umusumba uwe linga uluceshi iwa cela, ine cibumba ca mukuba ku caalo conse- ku mfumushakwa yuda, ba cilolo ba uko, bashimapepo ba uko bantu ba mu 19caalo. Bakalwa naiwe, lelo tabakakucimfye pantu nkaba naiwe kukukupususha- uku ekusosa kwakwa yawe".

Chapter 2

1Ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine, aliti, 2"Kabiye ubile, mu matwi ya bena yerusalemu. utile "tawe asosa ifi; Nakwibukisha icipangano cacishinka mu bwaice bobe, ukutemwa kwanshita ya bunkobelwa bobe, ukwenda mukunkonka mu matololo, icaalo icishatachilwemo. 3Israeli ali uwapatwilwako kuli yawe, ifisabo fyantanshi ifya bulobololo bwakwe! Bonse abaliile ku fisabo fya ntanshi balipelwe umulandu; ubusanso bwishile pali bena- uku ekusosakwakwa yawe".4Umfweni ishiwi lyakwa Yawe, Ing'anda yakwa yakobo, imikowa yonse iya ng'anda yakwsa Israeili. 5Ifi efyo Yawe asosa, "Bushe bubi nshi ubo bashinwe ba mwene muli ine, pakuti bake ukutali ukukana nkonka? pakuti bakonkele utulubi utwacabecabe elya nabobene bansankilemo abacabe cabe? 6Tabososele ukuti, ' Yawe ali kwi, uwafumishe mu caalo ca Engupti? Yawe alikwi uwatutungulwile mumatololo, ukwingila mu caalo ca alabai ne filindi, mu caalo ca Cilala ne mfifi iya shika, icaaclo ico nangu umo tapitamo kabili nango umo tekalamo?.7Leelo namulete;e ku caalo ca nganila, kukulya ifitwalo fya ciko nafimbi ifintu ifisuma ifyabamo! Leelo ilyo mwaishi imwe, mwakoweseshe icaalo candi, mwalengele icakupyanina candi ukuba icamuselu! 8Shimapepo ta sosele ukuti, " Nikwisa ali Yawe? nabaishibishe amafunde tabamposeleko amano! ba kacema balipulumwike kuli ine. Ba kasesema basesemene Baali nokwenda mukufyaya ifintu ifyabula icibwesha.9Eico ine ndemupela umulandu nakabili- ici cisemo cakwa Yawe- kabili ndepeela abaana ba baana benu umulandu 10Abulaleni ku finshi fya kwa kili nokumona tumeni ba kapaso ukuya kedari nokuya fwaiinshba noku mona nga kwatala akubako incitu camusango uyu. 11Bushe uluko lwalikabushenyepo itumilungu naguline takwali tumilungu? Leelo abantu bandi balikabushanya ubukata bwabo ne fintu ifishingabafwa.12Sungukeni, mwe myulu, pali ici! papeni no kulanguluka- ukuekusosa kwakwa yawe. 13Pantu abantu bandi bamfifya ububi bubili; Balisuula utu mfukumfuku twa memnshi ya mweo elyo kabili no kuimbila ifishima abene ifya milale ifishinga sunga amenshi.14Bushe raeli musha? Bushe afya lilwe mu ng'anda yakwa cibinda wakwe? Nga kanshi cinshi asangukila icatapwa? 15Abana ba nkalamo babulwime kuli ena Bapangile icongo icikalamba no kulenga icaalo cakwe uku pomoka. imsisumba yakwe ya onaulwa mwabula nowakwikalamo. 16Elyo, kabili, menfisi na tapanesi bakabeya umushishi wakumutwe 17obe. Bushe tamwacitile ifikuli mwebene ilyo mwasulile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila?18Eico nomba, cinshi mwatolela inshila yaku Engupputi nokunwa menshi mu shinore? Cinshi mwatolela inshila yaky Asiria no kunwa amenshi mu mumana wa yufrati? 19Ububi bwenu bulanukalipila, no kufutatuka kwenu kuka mukanda. Eico tontonkanyeni pali ifi no kwishiba ukuti ciibi kabili cila kalifya nga mwasuula Yawe Lesa wenu, nokubula akatina kuli ine- uku ekusosa kwakwa shikulu Yawe uwa mabumba.20Pantu wakontamule ikoli ilyo mwakwrte munshiku shakale, naputwile, ne nyando mwakakilwemo. Nalyo line mwatile, Nshakamubombele! Nico mwawamine panshi ya tupili tonse ututali na mwisamba lya mutu onse mwalelema, mwacitile ubulale lale imwe. 21Ine nakulumbile ngo mwangashi wa kusala bwandi, ukufuma ku lubuto ulwa pwililika ubusuma. Ninshi kabili wasangukila wemwine ukuba umwangashi uwalubana uwabula ubusuma? 22Pantu nangu winga ba mumumana nangu ukusamba na sopo uwamaka, kuli ine ulumbu lobe lwalikowela ku cinso candi- uku ekusosa kwkwa shikulu Yawe.23Nga kuti watila shani, "Ine nshakowela1 ine nshaengele mukukonka ba, Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka!! Monaifyo waita- uli ngamila iilbutanka kuno nakulya, 24Punda umukota uwampanga uwaishiba amatololo nga yafika inshita yakutamfiwa asymbila umoona ku mwela! nani engamwafwa ukupwisha ici cilaka? Takuli pa shilume iingacula ukusanga; pa nshita ya kutamfya bakamusanga. 25Ufwile ukutalusha amakasa yobe ukuba ayabula indyato no mukoshi obe ukuba ne cilaka! Leelo watila, ' Tacinsakamike! iyo, natemwa abatulatula kabili ndabakonka!26Pamonge nsoni sha mupupu nga aikatwa, efyo ne ng'anda yakwa Israeli ikaba iya nsoni bena, imfumu shabo, abacindami babo, naba shimapepo babo naba kakasema! 27Aba ebamo abalanda ku cimuti, , Nine tata,' na kwi libwe, ' Niwe wafyele, ine,' Pantu inuma shabo shalola kuli ine kabili tefinso fyabo iyo. Nangu cibefi, munshita sha mafya batila,' Ima nokutupususha!'. 28Nga tu lesa twenu uto mwapangile tulikwi? Balekeni bene nga benga mipususha mu nshita sha mafya. Pantu utulubi twenu twalingana fyene impendweya misumba yenu, Yuda!30Nomba cinshi mu mpelela umulandu wakulufyala? nya? imwe bonse bene mwalimembukila ukuekusosa kwa kwa Yawe. 29Nalikandila ibusha abantu benu, Tabapokelele ukulapula. Ulupanga lwenu lwaipaulula ba kasesema nge nkalamo yabonaushi!. 31Imwe mwe baino nkulo! kutikeni kwishiwi lyandi, ishiwi lyakwa Yawe! Bushe nalibapo amatololo kuli Israeli? nangula icaalo ca mfifi iyatola? Mulandu nshi abantu bandi bengalandila abati 'Natuleendaukafye, tatwakabwelele kuli iwe nakabili?32Bushe na cisungu kuti alaba ifisamo fyakwe ifyaku mu yemfya, na bwinga kuti alaba ifikobeko fyakwe? Nomba abantu bandi balilaba inepa nshiki ishishingapendwa! 33Imwe mulalungila inshila shenu mukufwaya abatemwikwa. Imwe bene mwalisambilisha bana mayo babi imisango yenu. 34Umulopa uwalibuumi ubwaqa kacile, kubakalamba nausangwa kufyakufwala fyenu. Aba bantu tabasangilwe mu micitileya kutoba no kwiba.35Nomba mwitila, 'Ndi wakaele; cine cine ubukali bwakwe nabafuma, kuli ine. Nomba moneni! ine ndeikisha ukupingushi pali imwe pamulandu wakuti mutila, 'Ine 36nshabembuka. Bushe Cinshi mwangushisha ukupilibuka mu nshila sheni? Ala imwe mukasebana ku bena Engupti, ngafilya fine mwasebene kubena Asria. 37Kabili imwe mukafumamo no bulanda, ne mwine yenu pa mitwe yESU, pantu Yawe na kaana abo mwacetekelemo, eco tauwakafwiwe kuli bena!.

Chapter 3

1"Ngacakuti umwaume aleka umukashi wakwe afuma kuli ena no kuba no umukashi wa mwaume umbi, Bushe kuti abwelela kuli ena kabili? Bushbecaalo tacakabe icakowela ngashi? Waikele nga cilende uwakwata abatemwikw abengi; Bushe kabili kuti wabwelela kuli ine?- Uku ekusosa kwa kwa 2Yawe. Inwina amenso yobe pa mulu apa sansama apabuta nokumona1 Bushe kuliko incende iyo tawacitilapo ubulalelale? Mumbali ya nshila emo waleikalila abatemwikwa bobe abapambali, ng mu Arabu mu matololo. Naukowesha icaalo ku bulalelale bobe no bubi bobe.3Eco ne mfula ishilelokela ne yakubalilapolyonse akaba uwakalipa? imfula taya loka. Impumi yobe imoneka nga cilende; wakana nokumfwa 4insoni. Bushe te nombaline wanjitile ine: Mwe Tata! Cibusa wandi ukufumafye ku bwaice! 5Bushe lyonse akaba uwakalipa?Bushe akebela necipyu cakwe nkufika na mumpela? Mona Ifi efyo wasosa, Leelo iwe ucita ububi umo ulefwaila!.6Bushe Yawe abosele kuli ine mu nshiku sha mfumu Yosia atile, Bushe naumona ifya . acita Israeli wabula icicetekelo? Umwanakashi nanina aka lupili aka sensama no kuya mu muti onse uwalema emo alecitila ubulalalelale. 7Ine natile panuma nacita fyonse ifi, akabwelela kuli ine, lelo tabwelele Elyo nkanshi yakwe Yuda uwabula icicetekelo amwene ifi fintu.8Eco namwene ukufi, mu musango ulya wine Israeli uwabula icicetekelo acitile ubucende kabili nalimutamfishe nokumupela kalata wakumukelelapo, na nkashi yakwe, Yuda uwabula icicekeleko tatimine; nao wine aile mukucita ubulalelale. 9Ubulalelale bwkwe tabwali kantu kuli ena; alikoweseshe icaalo,nokujcita ubucende na mambwe ne fimuti. 10Elyo panuma ya ifi fyonse, nkanshi yakwe wabula icicetekelo Yuda abwelele kuli ine, lelo tabwelele no mutima wakwe onse leelo no bufi- uku ekusosa kwakwa Yawe".11Elyo Yawe atgile kuli ine, " Israeli uwabula icicetekelo aali uwalungama saana ukucila Yuda wabula icicetekelo! 12Kabiye nokuya bilaaya mashiwi ku kapinda kakukuso, utile,' Bwela, we Israeli uwabula ijcicetekelo! uku ekusosa kwa kwa Yawe= Nshakabe uwakalipa lyonse kuli iwe. Ico ndi wa cinsshinka- uku ekusosa kwa kwa Yawe- Ine nshakabe uwakalipa umuyayaya.13Usumine amampulu yobe, pantu iwe walisangikila Yawe Lesa obe; iwe walisalanganya imisngo yobe kubena fyalo mwisamba yamuntu onse uwalelema! pantu walikana noku mfwa kwi shiwi lyandi! ukueku sosa kwakwa Yawe. 14Bweleni, mwe bantu ababula icicetekelo!- ku eku sosa kwakwa Yawe. Ine ndu mulume wenu kamisenda, umo ukufuma mu musumba na babili ukufuma pa lupwa, noku mileta sioni, 15Nkami peela ba kacema aba pa mutima wandi nabo bakamucemenena mu kwishiba no kwiluka.16Elyo cika citika ukuti mukafula no kutwala ifisabo mu caalo munshiku shilya- uku ekusosa kwakwa Yawe- Kabili tabatile," Imbokoshi ya cipangano iyakwa Yawe! " uyu mulandu tawakabukuluke mumitima yabo nangu ukwibukishiwa tawa bafulukwe, kabili naumbi tawakacitike.1718Muili ilya inshita bakabila palwa kwa yerusalemu, ici cipuna cabufumu icakwa Yawe; nana nsko shimbi shonse baka longana pa yerusalemu mwishina lyakwa Yawe. Tabakendele muku malala kwa mutima yabo iyabufi. Mu Nshiku shilya, ing'anda Yuda ukenda ne ng'anda yakwa Israeli bekesa capama ukufuma mu caalo caku kapinda kakuso ukuya ku caalo ici mapele ifikolwefyenu mge ca kupyaninina.19Elyo ine,natile, 'ifyo ndefwaisha ukunwata ngamwama umwaume no mipeela icaalo icisuma, icakupyanina icawamisha ukucila pa cili" munko shimbi! ' Nga natilefye, 'imwe mukala njita "Tata"! 20Leelo ngo mwanakashi wabula icicetekelo ku ulime efyo naimwe mwaukana, mwe ng'anda yakwa Israeli= uku kusosa kwa kwa Yawe."21Ishiwi lyamufwika pa mulu apakungulika ukulila no kapapata kwa bantu bakwa Israeli! Pantu nabaluka mumicitile yabo; nabalaba Yawe Lesa wabo. 22"Bweleni mwe bantu basha cetekela! Ine nkami poshapa kufutaluka kwenu!" "Moneni! kuli iwe, pantu niwe Yawe Lesa wesu!.23Cine Cine ubufi bufuma pa tupili icongo cacincimfulunganya ukufuma ku mpili; cine cine Yawe Lesa Wesu epusukilo lyakwsa Israeli. 24Utulubi twa nsoni twalilya ifyo ifikolwe fyesu babombele- imikuni na maombe yabo, abana babo abaume nabanakashi!. 25Natolale panshi mu nsoni shesu. Ukusebena kwesu kutufimbe, pantu natubembuka kuli Yawe Lesa Wedsu! Ifwe fwebenes ne fikolwe fyesu, ukufuma ku nshita ya bwaice bwesu ukufika nalelo, tatwakutika kwi shiwi lyakwa Yawe Lesxa wesi!.

Chapter 4

1"Ngacati wabwela, we Israeli- uku ekusosa kwakwa Yawe- ninshi nikuti ine ufwile ukubwelela. Nga wafunya ifyamakankamike fyobe ukufifumya pa cinso candi nokukana fuma kuli ine kabili, 2Ufwile ukuba uwacishinka, uwaololoka kabili umulungami ilyo ino shikaipalila muli ena, namuli ena bakaba nobu kata". 3Pantu Yawe asosaifi kuli ala umo mu Yunda na mu Yerusaremu. " Limeni amabala Yenu. Kabili mwibyala mu nyunga.4Muisembulule mwebene kuli Yawe nokukumya inkanda sha pampela ya milima yenu mwe baume ba kwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, epali icipyu candicikabili mukango mulilo, nokupya ukwabula no wakushimya , pa mulandu wa bubi bwa ficitwa fyenu. 5Ishibisheni mutile,abena Yuda nokulenga bomfwe mu Yerusalemu mutile" Lisheni amapenga mu caalo" Bileni mutile," Kolonganeni pamo natuleya ku misumba ya malinga. 6Imyeni uluunga ulwakulangilila nokulosha ku sioni, no kubutukila kuku belM! Mwi iminina pantu ndeleta ubonaushi ukufuma ku kapinda kakukuso nokubongelola ukukalamba.7Inkalamo ileisa ukufuma mwi teshi lyaiko nowakonaula inko aleiteyanya. alesha icifulo cakwe kukuleta ukupomona ku caalo cenu, kukupilibula imisumba yesu ifitandala umo nelyo umo takekale. 8Pamulundu wa ifi, fwaleni insamu, beni ni bulanda nokulila imisowa. Pantu amaka ya bukali bwakwa Yawe tayalapilibuka ukufuma kuli ifwe.9Efyo cikaba muli bulya bushiku- ukuekusosa kwa kwa Yawe- ukufi imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Bashi mapepo ba kapapa, naba kasesema baka sungukuka". 10Eico ine natile," Iyee! mwe shikulu Yawe, Icine cine mwalibepa nganshi aba bantu na Yerusaremu mukusosa amuti, "kukaba icibote kuli imwe; nomba ulupanga luukoma myeo yabo".11Muli ilya nshita cikasoswa kuli aba bantu na yerusalemu ukuti," umwela uwakabisha ukufuma apasansama uleisa ku mwana umwanakashi wabantu bandi tawaise mukululusha nangu ukukusangulula bena. 12Umwela uwakosa nganshi ukucila playa uleisa pakukonkomesha kwandi, na ine nkapeela ubupingushi kuli bena.13Lolesheni, alesansa kwati makumbi na ma celeta yakwe yali nge cipupu ca mwela bakafwala ba libili ukucila ba kapumpe bulanda kuli ifwe pantu tukacululuka! 14Sansguluka umutima obe ukufuma ku bubi we Yerusalemu pakuti wingapusuka ikafika ku nshita nshi imitontonkanishishe yobe iyabipisha palwa kubembuka. 15Pantu ishiwi lilebukisha ukuleta imbila ukufuma kuli Dani no busanso ubuleisa bwaumfwika ukufuma ku mipili shakwa Eframu.16Lengeni ino shitontonkanye pali ifi: Lolesheni bilisheni kuli Yerusalemu ukuti bakacimfya baleisa ukufuma ku caalo cakutali ukwisa muku sansula 17amashiwi mubulwi ne kaba misumba yakwa Yuda. Bakaba ngaba Malonda be bala ilya linwa ukumushinguluka, pantu alisangukila- ekusosa kwa kwa Yawe. 18Ne mibele yobe ne micitile yobe eya cita ifi fintu kuli iwe. uku eku kandwa kobe. yangu ifyo cikabipa! cikandwa mukati ka mutima obe wine.19We mutima wandi! we mutima wandi! umutima wandu ulelunguluka, umutima wandu ulekubauka mukati kandi, tekuti njikale tondolo pantu ndeumfwa iciunda cependa, ne ntandala ya bulwi. 20Ubusansi bulekonka pabusanso: pantu icaalo conse cilifye ifibolya. Mukupumikisha amatenti yansi ya onaula, kumo ne nsalu ishakucingilila mukashita akanono.21Bushe kufikabu ku nshitanshi nkalamona ubu bulwi? nokumfwa ce penga? 22Pantu ukutumpa kwa bantu- taba njishiba nakalya. Ba pumbu kabili tabakwata ubushibilo bacenjelafye ukucita ubibi, lelo tabaishiba ukucita ubusuma.23Namwene icaalo. Mone! cali ici mfulu mfulu umwabula akantu. pantu tamwani ulubuto lwa myulu. 24Naloleshe ku mpili. Moneni, shaletenkana, notupili tonse tulepungaila. 25Naliloleshe. Moneni, takwali nangu uno, ne mfuni fya mulwelele fyali butwike. 26Naliloleshe, Moneni, amabala yafitwalo yasangwike amatololo ne misumba yonse yalibongolweke panshi pa cinso cakwa Yawe, pacinso ya eifukushi ca bukali bwakwe.27Ifi efyo Yawe aosele, " Icaalo conse cikasanguka ifitantala, leelo nshakapwilikishe uku o naula. 28pamulandu wici, icaalo cikaloosha, ne myumu pamulu ukafiita, pantu, nisokolola amapange yandi, Nshakabwelemuma, ine nshakapilibuke ukufuma kukuyafikilisha. 29Umusumba onsemwifwi; bakabutukila mu mpanga. umusumba onse ukanina ukafulumuka ukufuma ku congo cabekele pali ba kafwalo na bapoosa mwifwi; bakabutukila mu mpanga. umusumba onse mu ncende sha mabwe, imisumba ikasuulwa, pantu takwa kabe uwakupyana.30Nomba apo iwe wafunshika, finshi ukacita? pantu nangu ufwalwe insalu ishakashika cee nefya kufya yemba ifya golide, no kulenga amenso yobe ukukula kuli penti, abaume abalekukumbwa naba kusuula, Nomba balefwaya ukulofya umweo obe. 31Eco ine naofwa inkuta sha kutunguluka, ne niwula ngeya mwanakshi nkomenwe ne fumo ilya mwana wakubalilapo, inkuta ya mwana mwanakashi wakwa sioni. Aletusaila aleti ubilanda kuli ine, Nalafwsa ijcintu kuli aba bakepaya wabantu.

Chapter 5

1Pitaneni mumisebo uakwa yerusalemu, mufwayafwaya na mumansa mwine elyo muloleshe no kutontonkanya pali ici nga mulesangamo umuntu nangu uuli onse uufwaya icine kabili uwacishinka, ninshi ndemwelela yerusalemu. 2Nangu batila 'Yawe uwamweo nomba balapafye ubufi." 3Mwe Yawe amenso yenu tayalolesha icishinka? mwalibapumine aba bantu, leelo tabomfwa ubukali. mwalibacinfya umupwilapo, leelo bacili balekana ukuleka, imisango yabo nolubane icumfwila, Bacita ifinso fyabo ukuba ifyakosa ukula ilibwe, pantu nabakana ukulapila.4Eico ine natile, " cine cine aba bantu babusi balitimpa, pan tu tabaishiba imibele yakwa Yawe, nangu ifipope fyakwa Lesa wabo. 5Ine ndeya ku bantu abacindama nofuyalanda amashiwi yakwa Lesa kulibena, pantu bena balishiba imibele yakwa yawe, ifipope fyakwa Lesa wabo" leelo baputwile ikoli lyabo capamo baliputawile iminyololo iyabakakilile kuli Lesa 6Eico inkalamo ukufuma mutemgo ikeesa bansansa. Umumbulo ukufuma mu ciswebebe ukesaba sumaula. imbili ikesabelama nunse yamisumba yabo naonse uwafuma konse ya musumba ikamusautaula.7Cinshi cingalenga ukubabelela uluse aba bantu? Abana benu balintaluka nuku panga imilapo ku fishili ba Lesa. Nalibalishishe ukubekusha lelo bacitile ubulalelale no kwenda mubwingi bwabo ukuya ku mayanda yaba cilende. 8Bali noiba kafwalo abalekabila abalume, balekulumbafye ukufwaya ukutamfiwa. onse umwaume ulefwaisha umukashi wa munankwe. 9Eico bushe cinsgi nshingabakandila- uku ekusosa kwakwa Yawe- Kabili teti nandwe nemwine pa musumba uwaba ngo yu?10Kabiye ku mabala yakwe aya myangashi no kuyonaula. Leelo mwipwilila ukukuleta ubonaushi kuli bena. Mutungwilekp imisambo, pamulandu wakuti iyo misambo tayafuma kuli Yawe. 11Pantu aba ng'anda yakwa Israeli naba kwa Yuda balinsangukila- uku ekusosa kwakwa Yawe. 12Balilanda ifyabufi pali Yawe nokutila,' takacite nangucimo; eico kabili ifyabipa ifikesa pali ifwe, kabili tatwa kamonepo ulupanga nangu ikcipowe. 13Bakasesema bakasanguka umwela., ishiwi talili muli bena eico l,ekeni nefyo balanda filecitika kuli bena."14Eco Yawe, Lesa wa mabumba asosa ijfi, "pa mulandu wakuti mwasosa ifi, moneni, ine ndi mupepi nokubika ishiwi lyandi mukanwa kobe, likaba ngo mulilo naba bantu bakaba nge nkuni! pantu ukaboca. 15Moneni! Ine ndi mupepi nokuleta uluko pali imwe ulwakutali, mwe nganda yakwa Israeli- uku ekusosa kwa kwa Yawe uluko ulwakwikalilila uluko ukwakale nakale! ulu luko ulo tamwaishiba lulimi lwa luko. nangu ukumfwa ifyo balesosa.16Icaala camifwi cabo cili nge nshishi iya nama bonsefye bashilika. 17Bakalya ubusomboshi bwenu bonse nefilyo fyenu. Bakonaula abaana benu abaume nabanakashi bakonaula inkuni yenu na maombe. Bakonaula imyangashi yenu ne mikunyu. Bakesatobaula imisumba ya malinga iyo imwe mwashintamo amaka.18Leelo nangu mulishilya nshiku ici cisemo cakwa Yawe- Ine nshiliifwe? elyo na mapange ya kunu pwililila ukomonaula. Ilyo iwe, we Isreali na we Yuda, uletile, 'Cinshino Yawe Lesa wesu acitile ifi fintu fyonse kuli ifwe? 19Ilyo iwe, yeremia, ukusosa kuli bena, 'Ngafilya finefye mwasulile Yawe no kubombela eico naimwe mufwile ukubombela abeni mu caalo icishili cenu.20Kabebeni ifi abang'anda yakwa yakobo nokuleka cumfwike muli Yuda. Mutile, 21'Ufweni ifi, mwe bantu abatumpa aba shumfwa; abakwata amenso nomba tamumona, na matwi mwalikwata nomba tamumfwa. 22Bushe tamutina ine- eku sosa kwakwa Yawe tamututuma pantashi ya cinso candi? Nimbikako umupaka uwa mucanga kuli bemba munono, icipope ca pee ico tekuti cipitepo nangu uyu bemba engema nokuwa, tekuti apitepo nakalya. Nangu amabimbi yenga buluma, tekuti yaciluke.23Lewlo aba bantu bakwata umutima uwaumalala, ulapili tantikwa iya bukila kumbi mukusanguka no kuya iciyeye. 24Pantu mu mitima yabo tabasosa abatu, "Natutine Yawe Lesa wesu, eulesta imfula- imfula yantashi neyaku;ekelesha- Munshita ya iko, ukusunga imilungu iyakusombwelapo kwesu". 25Amapulu yenu yakenye ifi fintu ukucitika imembu shenu shalilesha ubusuma ukwisa kuli iwe.26Pantu abantu ababifi basangwa na bantu bandi. Balatamba ngo muntu ubelamina ukwikata ifuni, balateya iciteyo no kwikatilamo abantu. 27Nga kusalanaga uwaisalamo utuni, efyo, amayanda yabo yaisulamo ifyacenjeleshi. Eco babela abakulu kabili abakaukala. 28Baliba abaina, balamoneka ababeeska ku kuyemba. Balyakuka imipaka yonse iya bubifi. Taba landilako abantu, nangu uku lubulwilako abana banshiwa. Balanokelako nangu line tabacita ubupingushi ku balanda. 29Bushe nshifwile ukubakandilapo pali ifi fintu- ukue kusosa kwakwa Yawe- bushe ici ncite icilandushe ne mwine pa luko ulwaba ngo lu? I30fyabunani ne fya kupapusha nafiponena mu caalo. 31Bakasesema basesema ifyabufi, naba shimapeopo bateeka namaka yabofye. Abantu bandi balitemwa ifi muli uyu wine musangi leelo cinshi cikacitika mukulekelesha?"

Chapter 6

1Sanga ubucingo mwebantu bakwa Benjamini, mukusha Yerusalemu. Lisha intandala mu Tekao. Imya Bete-hekeremu icishibilo apo ububifi mulemoneka ukufuma kukapinda kakukuso: Ukutobaulwa ukukalamba kuleisa. 2We mwana mwanakashi wa Sioni, umusuma nkabili uwaipelesha, ali nokonaulwa. 3Bakacema nemikuni ya ngombe shikaya kuli bena; bakatanika ama tenti nokushingula; cila muntu akacema kukuboko kwakwe.4"Ipelesheni mwebene kuli tulesa kukulwa. Imeni, lekeni tubasanse akasuba. Akalanda kuli ifwe! Pantu akasuba kapwa ne cishingwa ca bushiku cilefika. 5Lelo lekeni tubasanse ubushiku nokonaula ilinga lyakwe.6Pantu Yawe wamabumba alandile ici: Temeni imiti yakwe, nokutulika imina yeloba mu Yerusalemu. Uyu emusumba ulingile ukusansa, pamulandu waisulamo ububi. 7Ngefyo icishima cipongolola amenshi ayasuma, eico uyu umusumba utwalilile ukucita ububifi nafitwalilila pa cinso candi. 8Sumina ukusalapulwa, Yerusalemu elyo nkafumakuli iwe nokukulenga nikakonaula, impanga iyabulamo aba kwikalamo.'"9Yawe wamabumba alandile ici, "Bakapwisha abashala mu Israeli ngemyangashi. Tambika kabili no kuboko kobe kukuswa imyangashi ukufuma kumyangashi. 10Nikuli nani mfwile ukusosa nokusoka pakuti bomfwe? Lolesha! Amatwi yabo tayasembululwa; teti bangweko! Lolesha! Lolesha ishiwi lyakwa Yawe nalisa kuli bena mukubalungika, lelo tabalecifwaya."11Lelo ninjisushiwamo necipyu cakwa Yawe. Ninaka ukucisunga mukati.Atile kuli ine, "utulwila pa bana ba mumisebo napamubumba ya baume banono. pantu cila mwaume akasendwa pamo no mukashi wakwe; nacila muntu umukote uli ne myaka iingi. 12Amayanda yabo yaka pelwa kuli bambi, pamo na mabala yabo elyo napamo abakashi babo. pantu nkasansa abekashi bamucalo nokuboko kwandi- uku ekusosa kwakwa Yawe.13Yawe asosa ukutila ukufuma kukanono ukufika na kumukalamba, bonse bene baliili kukukana kwata icishinka mufyo bakwata. Ukufuma kuli kasesema ukuya kuli shimamepo bonse bene babifi. 14Baposha ukufunaika kwa bantu bandi mukwangusha, ukutila, ' umutende umutende, ilyo tapali umutende. 15Bushe tabomfwa insoni ilyo bacita ifya muselu? Tabaumfwile insoni tabaishiba fyakukonteka ifinso! Eico bakawa pakafi kabawa; bakalefwa panshi ilyo balimunwa, efya landa Yawe.16Yawe alandile ici, "Iminina pamasansa ya musebo nokulolesha; ipusha inshila shakale. ili kwi inshila iisuma? Elyo uikonke nokusanga icifulo cakutushishamo wemwine. Lelo abantu balandile, 'Tatwakaye.' 17Nasontele kuli bamalonda kukumfwa kwi penga. lelo batile, 'Tatwakomfwe.' 18Ecalenga mwenko, umfweni! Moneni, imwe ba kambone, cinshi cikacitika kuli bene. 19Umfwa, Isonde! Moneni, Ndi mukuleta icinkunka ku bantu bakwe, ifisabo fya matontonkanyo yabo, pamulandu tabangwa kwishiwi lyandi kabili balikana ishiwi lyandi.20Bushe ububani bufuma ku Sheba bupilibula inshi kuli ine nangu ukununkila icisuma ukufuma ku calo cakutalio? UEico bupe bwafya koca tafipokelelwa kuli ine, na malambo yenu. 21Eico Yawe alandile ici, 'Mona, ndimukubika icilibwe cakuipununamo pali aba abantu. Bakaipununako ba wishibo na baana baume babo bonse. Abekashi nabena mupalamano bakafwa bonse.' 22Yawe alandile ici, 'Moneni, abantu baleisa ukufuma kukapinda kakukuso, uluko ulukalamba lulenina ukufuma kuciputulwa cesonde ukatali.23Bakemya amata nemifwi. Bankalwe elyo tababa naluse. Iciunda cabo capala bemba ulebuluma, elyo baleenda pali bakafwalo, fumeni nga baume bakubulwi, kulubali lobe, mwabana banakashi ba Sioni.'" 24Twalyumfwa utusebo pali bena namaboko yesu yaletutuma mukucula. Ukushifika kwatwikata nga umwanakashi alepapa.25Mwiya kumabala, elyo nokukana enda pamisebo, pantu impanga shabalwani nokutinya fili konse konse. 26Mwebana banakashi ba bantu bandi, ifwikeni insalu sha masaaka nokuifumfunya mu mitoi; lolesheni ne cikonko nga umofye umwana mwaume. "27"Nikucita iwe, Yeremia, uwa eseshe abantu bandi nga umo uwingeshiba umukuba, eico uli nokuceceta no kwesha inshila shabo. 28Bonse fye niba nkosa mitwe ya bantu, abendauka mukulofya bambi. Bonse bene fyela kabili mukuba, abacita ukulufyanya. 29Umutofwe usungululwa no mulilo uyo uleoca wene; umukuba upwishishishawa mulubingu. Ukwengulula kutwalilafye pakati kaiko, lelo tafili kantu, pamulandu ububi tabufumishiwe. 30Fitwa Silfere wakankambwa, pantu Yawe nabakankamba bena"

Chapter 7

1Ishiwi lyafumine kuli yawe ukwisa kuli yelemiya, lyaletila, 2"imina pampondolo ya nganda yakwa yawe no kusosa aya mashiwi! utile, umfweni ishiwi lya kwa yawe bonse mweba kunganda yaku yuda, imwe mwebengila pampondolo mukupepa yawe.3Yawe uwamabumba, lesa wakwa isreali asosa ifi, lekeni imibele yenu ne micitile yenu ibe iisuma, kabili nkamuleka mukatwatilile ukwikala muli iyo ncende. 4mwilatetekela mumashiwi yabufi ayatila," itempele lyakwa yawe, itempele lyakwa yawe! itempele lyakwa yawe."5Nga icine cine mwawamya imibele ne micitile yenu, nga mwacita umulinganya pakati ka muntu no mwina mupalamano wakwe 6nga tamulecusha abaleikala mu calo, abana banshiwa nangu bamukamfwilwa kabili tamule sumya umulopa wakaele muli iincende, noku cetekelea muli tulesa tumbi mukuiletela ubusanso 7lyena nkaleka mukekale muncende iyi, mu calo napele ifikolwe fyenu munshita shakale no kuya umuyayaya.8Moneni! mulecetekela mumashiwi ayo ayashinga mwafwa. 9Bushe muleeba, mulepaya no kucita ubucende? bushe mulalapa bufi bufi noku fumikisha ububani kuli baali no kwendela muli tulesa tumbi uto tamwaishiba? 10Elyo mwisa no kwiminina ku ntanshi ya cinso candi muli iinganda iitwa mu shina lyandi no kuti," twalipusuka" pakuti mule cita fyonse ifi ifya muselu? 11Bushe inganda iyi iitwa ishina lyandi, icilindi ca buntala misoka mu menso yenu? leelo akalanda, nimona ekusosa kwa kwa yawe.12Eico kabiyeni ku ncende yandi iyaba mu shilo uko namusuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendeka, noku lolesha ifyo nacitile kuli yena pamulandu wa bubifi bwa bantu bandi abena isreali. 13Eico nomba pamulandu wa micitile yonse iyi-uku ekusosa kwakwa yawe. ndasosa kuli iwe inshita ne nshita, leelo tamumfwa. ndamikuuta leelo tamungasuka. 14Eico , ifyo nacitile kuli shilo, Nkacita nakambi kuli iyi nganda iyitwa mwishina lyandi, inganda iyo mwacetekelamo, iyi ncende iyo napela kuli imwe ne fikolwe fyenu. 15Nkamitamfya ukufuma pa cinso candi ngefyo natamfishe indume shinenu bonse ababupyani bwakwa efulemu.16Nakuli iwe, yelemiya, wipepelako aba bantu, nokuninika umulapo nangu ukubapepelako ipepo pantu nshakakumfwe. 17Bushe na umona ifyo balecita mu musumba wa yuda na mu mumusebo ya mu yelusalemu? 18Abana baleteba inkuni na ba shibo balekosha umulilo! Banyinefwe balekandila umufuba uwa ku pangilako imikate yakwa na mfumu wa mumulu no kwitila umutuulo wamwangashi kuli tu lesa tumbi pakutila bankalifye.19Bushe nine balekalifya? uku ekusosa kwa kwa yawe-bushe te bena balekalifya, ukutio babe nensoni? 20Eico, imfumu yawe, yatila, " moneni, ubukali bwandi ne cipyu cikapongolokela pa ncende iyi, na pa bantu ne nama shonse, pa miti ya mu mabala , ne fisabo ifili panshi fili no kupya. Tapakabe no wakushimya."21Yawe uwamabumba, Lesa uwakwa isreali aletila, ' lundeniko imitulo yafya koca. ku malambo yenu nokulya inama. 22pantu ilyo naletele ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca egipito, nshafwaile ifili fyonse kuli bena. Nshaba pelepo ifunde palwa mitulo iyafya koca na malambo. 23Nabapelefye ili funde "mule umfwa kwi ishiwi lyandi, lyena nkaba Lesa na imwe mukaba abantu abandi. Eico endeleni munshila shandi esho nde mikonkomesha, pakuti cileba bwino mubwikashi bwenu."24Leelo tabaumfwile nangu ukupepeka amatwi. Baikelefye na mapange aya mitima yabo ayabipa, eico balibipileko, nokukana waminako. 25Ukutula ubushiku ifikolwe fyafume mu calo ca Egipito ukufika nalelo, nalikonyapo ukutuma ababomfi bandi, bakasesema, kuli imwe. 26Leelo tabaumfwile kuli ine nangu ukupepeka amatwi.Tabaposeleko amano. Leelo balitalamike imikoshi yabo. Bali bipishepo ukucila ifikolwe fyabo.27Eico ubile aya amashiwi kuli bena, leelo tabakomfwe. Ubile ifintu ifi kuli bena. Lelo tabakwasuke. 28Sosa kuli bena: ulu luko ulu shumfwa kwishiwi lya kwa yawe Lesa waluko kabili tabasalapulwa. Icine caliloba nokufuma mu tunwa twabo.29Ibeye umushishi no kubeya umwefu, upose umushishi obe. Imba icimbo camalilo pafi swebebe. Pantu yawe na lekelesha no kusha inkulo iyi mu cipyu cakwe. 30Pantu abana bakwa yuda balicita ifyabipa pa menso yandi -cisemo cakwa yawe. Balitantika ifya muselu mu nganda yandi iyitwa mwi shina lyandi, muku ikowesha.31Elyo bakulile icipailo icaleitwa Tofeli mu mukonko wa Beni Hinnomu. Bacitile ici pakuti bakaleoca abana babo abaumwe na bana babo abanakashi mu mulilo-icintu ico ine nshabakonkomeshe, nangu ukuba mu mano yandi. 32Eico mona, inshiku shileisa cisemo cakwa yawe-ilyo taketikwepo tefiti nangu beninomu. Iketikwa umukonko wa kwipailamo, ba kashika wa fitumbi mu tofiti, icakuti takwakabe incende yakushikamo.33Ifitumbi fya bantu aba, fikaba fyakulya fya fyuni fya mu lwelele ne nama shamumpanga ishesonde, kabili tabakabe nabakufitamfya. 34Nkabiika impela ku misumba ya mu yuda na mu misebo ya mu yelusalemu, iciunda kukusansamuka, ici unda cakwa shi bwinga ne ciunda cakwa nabwinga . Pantu icalo cikaluka amapopa.

Chapter 8

1Pali ilya nshita - ukuekusosa kwa kwa yawe- bakashula ukufuma mu nshila amafupa yaba shamfumu bakwa yuda naba cilolo bakwa amafupa yabashimapepo naba kasesema, na mafuba yakashi bakwa yerusalemu. 2Elyo baka ya sansatafye panse mu lubuto lwa kasuba no mweshi ne ntanda shamu myulu shonse; ifi fintu ifya mumulu efyo ba konkele nokubombela, efyo bakonkene nafyao no kufifumya, nokufishishimuna. Amafupa tabakayakolonganye nangu ukuyashika nakabili. Yakabafye ngo umufundo pamulu wa mushili. 3Mu ncende yonse ikashala umo nabasalangenye, bakasalapo ukufwa ukucila ukuba no mweo abene bonse abo abashalapo ukufuma kuli ulu luko lubifi-uku ekusosa kwaka Yaweh uwa mabumba.4Eico sosa kulibena mutile, yawe asosa ifi; bushe umuntu nga awa teti eme? bushe umuntu nga aluba teti abwele? 5bushe cinshi aba bantu, yerusalemu, ba njalukilebaya baililila no kukanaba abacicetekelo?6Ine naliposako amano nokukutika, lelo bena tabalelanda cishinka; tapali nangu umo uwalanguluke pa bubi bwakwe, tapali nangu umo uwatile, cinshi ico nacita? bonse bene bayafye uko batemwa, nga kabalwe ulebutukila ukuli ubulwi. 7Ngafyo nenkwaya mumulu yaishiba inshita shaiko ishalingwa; no tupele, utumimbi na ba pupute. fisunge nshita yafiko iya kubwelelapo, lelo abantu tabaishiba ifipope fya kwa yawe8Ngakuti mwatila shani, tuli abamano, pantu ifnde yakwa yawe tuli nalyo? nomba lolesheni! akalembelo kabili akabakalemba kalilenga ubufi. 9umuntu wamano alalengwa insoni. Bali abafitwa nakwikatwa. Moneni yamulimo nshi amano yobe? 10Eico nkapela abakashi babo kuli bambi, na mabala yabo kuli abo abakayakwata, pantu ukufuma pa wa cepesha ukufika pa wakulisha, bonse bene balunkumbwa lwa bunonshibwa bupondonshi; ukufuma pali kasesema ukufika kuli shimapepo, bonse bacita ifya bufi.11Baposeshe ifilonda fya bantu bandi panonofye baleti, umutande, umutande, ifyo takwali umutende. 12Bushe bali nensoni ilyo balecita ifya muselu? tabali nensoni nakalya; tabaishiba ukusebana; Eico bakawila panshi pamo; bakatentemunwa nga bakandwa, efyasosa yawe. 13Nkabalofya - ekusosa kwakwa yawe - takwakabe imyangashi ikatwala ku mwangashi nangu umukunyu ayaka twala ku mukunyu. Pantu amabula yakabonsa, nafyonse ifyo nabapele fikasendwa.14Bushe cinshi ico twaikalila pano? natukalongane pano; natuleya ku misumba iya malinga, kabili tukayaba tondolo kulya mu kufwa. Pantu yaw Lesa wesu akatulenga ukuba tondolo. Akatunwesha sumu, pamulandu wakuti twalibembukila ena. 15Tulelolela umutende, lelo takwakabe icisuma tulelolela inshita yakuposhiwa lelo lolesheni, kukaba ukusanswa.16ukufuma kuli Dan kwa umfwika ukulila kwa bakabalwe bakwe. icaalo conse ciletenta ku congo cakulila kwa ba kafwalo bakwe abamaka. Pantu baisa mukupwisha icaalo no bunonshi bwaciko nabonse abaikalamo. 17Pantu lolesheni, ine netuma insoka mukati kenu, amafolo ayo tamwinga cita kantu. Yakamusuma - uku ekusosa kwa kwa yawe.18Ubulanda bwandi tabupwa, no mutima wandi taulwala. 19Moneni ukupunda kweshiwi lya mwana umwanakashi uwa bantu bandi. Naloosha ku calo ica kutali saana! Bushe Yawe taba mu Sioni? Bushe imfumu Yawe tayabamo? Bushe mulandu nshi munsonsombela ukuti mfulwe ku fyakubasa notulubi utushakwata nangu cimo.20Ukusombola nakupwa amaisnsa nayapwa. Lelo tatwa pusushiwa. Nincenwa pamulandu wa kucenwa kwamwana umwanakashi uwa bantu. Ndaloosha umulandu wa fintu ifyabipa ifya mucitikila, ndinobulanda. 21Bushe takwaba muti ku Gileadi? Bushe takwaba kaposha kulya? 22Bushe mulandu nshi ubundapishi bwa mwana umwanakashi wa bantu tabucitikila?

Chapter 9

1Kanshi nga cakuti umutwe wandi waali nge cishima ca menshi na menso yandi yaali akantukumfuku ka filamba. Pantu kuti ndelila, akasuba no bushiku umwana umwanakashi wa bantu bandi abo abaipaiwe. 2Kanshi nga umo alimpeleko incende ya balendo mumatololo emo naikala, eko ni ngaya ukutaluka abantu bandi. Ngaya ukutaluka abantu bandi, Nga kuti nabasha, ico bonse bene ba cende linumba lya baluka. 3Yawe aosa, "Bala petamika indimi shabo kwati ba ashinka ecalenga kabili temulandu wakuti ba cishinka ecalenga babe absosa mu caalo pantu bacitafye ububi bunono bunankwe. Taba njishiba bakalya".4Cila umo, acenjele ku munankwe noku kana cetekela munyina. Pantu munonko onse cinecine ni nceleshi, no munenu onse endela mumulomo. 5Cila muntu atumpaika umunankwe no kukana landa icishika. Indimishabo shifunda ifyabucenjeshi. Bali funshika kuku cita amampulu. 6Ubwikashi bwabo bwaba mukati kabu cenjeshi mukucenjela kwabo bakeninamo no kwishiba ine- uku eku sosa kwa kwa Yawe"7Yawe wa mabumba asosa ifi, , " Lolesheni, ndi mupepi nokubengulula ngo muluba elyo nokubesha pantu ndecita shani pa mulandu nefyo abantu baacita? 8Indimi shabo mifwi iyata; balanda ijfintu ifyabula icishinka, kutunwa twabo babila icibote ku banabo, leelo ku mitima yabo balabapeepa nokubalemina. 9Bushbe tekuti mba kande pamulandu wa ifi ifintu- uku eku sosa kwakwa Yawe- Uluko ulwaba ngo lu?10Ndeimba ulwimbo lwakuloosha impili no lwimbo lwa cililo lukambwa pa mwandi wa mpanga sha mulenfwe. Pantu nafyonaika no wakupita no taluli, ne ng;ombe tashile mufwika ukulilamo. Ifyuni fya mu lwelele ne nama shampanga nashibutuka nashiya. 11Eico ndeyaluka Yerisalemu umwinawa fitantala, ifyakubelenamo ba mumbwe. Ndecita imisumba yakwa Yuda incende iya pomonwa umwabula abekanshi." 12Umuntu nshi uukwete amano yakundwaici nokwishiba umo cilolele? Nikwi nani akanwa kakwa Yawe kalandile nokuti abilishe ifi? mulandushi icaalo calobela no konaika kwati ni mu matololo umo nangu umo ashinga pita?13Yawe atila," Mwilandu kuti balisuula ifunde ilyo nabapele, napa mulandu wakuti tabomfwa kwi shiwi lyandi nangu ukukonka. 14Nipamulandu wakuti bena bendela mu kumalala kwa mitima yabo kabili bakonka Baali ngefyo bashibo babafundile ukucita.15Eco kanshi Yawe wa mabumba, Lesa wakwsa Israeli, atila,' Ine ndi mupepi no kuleka aba bantu balye ifyalula no kunwa amenshi ya busunga. 16Elyo nkabasalanganya mukati ka nko isho tabaishiba bena nangufye fikolwe fyabo. Ndetima ulupanga panuma yabo mpaka nkaba pwilishishe ukubonauka".17Ifi efyo asosa Lesa wa mabumba "Tontonkanya pali ici; Iteni abasishiba ukwimba malilo; lekeni bese, Tumeni ku banakashi bacenjela ukwimba isha kulosha; 18lekani bese. Lekeni bendeshe nokutwimbile ulwimbo lw kutuisha. Eco nkopyo shesu shile pishafye amshiwi.19Pantu mu sioni mwaufwika imisowa, 'Ifyo twapumaka, twailatwe nsoni icibi, pantu natusha icaalo umo amayanda yesu yawishiwa. 20Eco mwe banakashi, ufweni ishiwi lyakwa Yawe; poseniko amano ku mashiwi ualefuma mukanwa, kakwe. Elyo mufunde abaana benu abanakashi ulwimbo lwaku losha, no mwanakashi mwina mupalamano, no ulwimbo lwa cililo.21Pantu imfwa naisa ukupulila muma windo yhesu, naingila mu ncende shesu. Nayonaula abaana ukufuma konse, na balumendo mu mansa sha musumba. 22Bilisha utile, uku ekusosa kwskwa Yawe ifitumbi fya bantu fikanwa nga citindi mu mabala, ngemuyanshi panma yaulesombola, kabili tgakuli no wsakukolonganika"23Yawe asosa ifi, "umuntu wamano eitakisha pamano yakwe, uwabulwi nao eitakisha pa maka yakwe, uwafyuma eitakisha mu kunonka kwakwe. 24Pantu ngo muntu aitalekisha mucintu conse, na cibele muli ifi, ukuti nakwata ukwiluka no kwishiba ine. PANTU NINE yawe, uucxita ulusw no bupingushi no bulungami pe sonde. Pantu ni muli if2526"Lolesheni, inshiku shilusa- uku eku sosa kwakwa Yawe- ilyo ine nkakanda abasembulilwa ku mubilifye kweka. Nka kanda Engpto na Yuda, raeli Edomum abantu bkwa amoni, Moabu, na Bonse abantu aba beya ummushishi onse ku mintwe yabo.pantu ishi nko shonse shalisembululwe, nabonse abamu ng;anda yakwa Iseali bakwata umutima uusha sembululwa"

Chapter 10

1"Nidweni ishiwi ilyo Yawe alebilisha kuli imwe, mwre ng'anda yakwa Israeali. 2Yawe atila " mwisambilila imibele ya nko kabili mwilufiwa ne filangililo mu myulu. Pantu inko nashilufiwa nefi fintu.3Pantu intambi sha aba bantu shafye; umuntu nga atema icimuti mu mutengo na kabasa nao abasa 4nefyakubashilakofyakwe. Elyo baciwaminisha kwi silifere na golide Bacibosha ku nondo ne misomali pakuti ta ciponene. 5Ifyo bapanga ku mininwe yabo fyaba nge cakutinya ifyoni mumibele lya fibimbi pamulandu wakuti tafilanda mafyo, kabili fyena fisendwafye, pantu tafyenda. mwilafitina, pantu tekuti filete nbubi, kabili teti ficite icisuma nangu cimo.6Twakwaba nangu umo uwaba nga iwe, we Yawe, uli mukulu, neshina lyobe nalyo likulu mu maka. 7Bushe ni naani nshimitiiwa imwe, imfumu ya nko? pantu ifi milinga, pantu takwaba nangu umo uwaba nga imwe pakati ka bantu abamaano aba nko nangu amabufumu yonse ayashiko.8Bonse babafye cimo Cine, balitumpa kabili bapuba, bakonka ntulubi utushaba kantu leelo cimuti. 9Baleeta sififere ukufuma ku Tashishi, na gilide ukufumuma ku uifasi ifyapangwa naba katukuta, iminwe ya baishiba ukwengulula. Ifyakufwala fya tulubi fintu fyafitulikila ne fya kashikil. Abantu bamaano babo ebapanga ifi fyonse. 10Leelo Yawe ni Lesa wa cine. Ni Lesa uwamweo kabili imfumu ya muyayaya. Isonde lilatenta nga akalipa, ne nko teti shishipikishe ku bukali bwakwe.1211Ubebefi,"utulubi utushabumbile imyulu ne sonde tukaloba ukufuma pe sonde noku fuma mwisamba lya iyi myulu. 13Ishiwi lyakmwe lilenga ukubuluma kwa menshi mu nyulu, kabili aleta fubefube Nkufuma mu mpela ye sonde. Aleya inkuba nkubyatila imfula mo kufumya umwela umo wikala.14Umuntu onse aba imbulamano, uwabula ukwishiba, kafula wafyela onse alengwa insoni no tulubi twakwe. Pantu ifimpanshanya fyakwe fyabufi, noku peema tafipeema nakalya. 15Fyacabe cabefye, milimo yakutumpika; fikaloba panshita yakukandwa kwa 16fiko. Leelo Lesa, icakaniko cakwa Yakobo, taba nge fi, pantu e kabumba wa fintu fyonse Israeli e mutundu wakupyanimina kwakwe: Yawe wa mabumba e shina lyakwe.17Bule cipe cobe nokufuma mu caalo, mwe bantu abaikala muceni cabakwani. 18Pantu Yawe atile," Nalapoosa abekashi bamu calo kunse pa nshita iyi. Ndebalenga ukucula, kabili bakashinikisha ifo fine".19Weshamowe kuli ine! pamulandu wa mafupa yandi ayatobaika, icilonfa candi tacilepola. Eico batile," Cinefye ubu bucushi bwandi, lelo mfwile ukushipikisha. 20Itenti lyandi nalyonaika, ne ntambo shetenti shonse nashiputulwmao pabili Nabasendela abaana bandi ukufuma kuli ine, eico tabalipo kabili. Tapali kabili uwakutanika inteti lyandi nangu uwakukubeka insalu shaliko.21Pantu abacemi balitumpa kabili tabepusha nakuli Yawe; eico tabakwata ne shuko, ne mukumi yabo yonse yali 22salangana. ukushimika kwe lyashi naku fiika, "lolesheni1 cileisa no no kutenta ukukalamba ukufu,ma ku caalo caku kapinda ka kuso ku kwisa cita imisumba ya kwa Yuda ifibolya, umwakubelama ba mumbwe".23Ninjishiba, mwe Yawe, ukuti umuntu taisalila umwine imibele takwendelamo temuntu uleenda apingula ukwakiloksha intapulo shakwe 24Nsalapuleni ine, mwe Yawe, no bupingushi, temukukalipa kwenu limbi kuti mwangonaula. 25Pongololeni icipyu cenu nko ishisha mwishiba napa ndupwa ishishita pe shina lyenu. Pantu esha sanshile yakobo noku mulofyta pakuti shimonaule ukupwililika noku tiobaula ubwikashi bwakwe.

Chapter 11

1Iceebo cakwa Yawe, canshile kuli jeremia aciti, " 2kutika ku fyebo cipangano, no kubila kuli cila muntu, mu Yuda na kube kashi ba mu Yelusalemu3Sosa kuli bena, Yawe, Lesa uwakwa Israeli atila, alitipwa umuntu onse ushikutika ku fyebo fya cipangano. 4Ici cipangano ico na konkomeshe ku fikolwe fyenu ukusunga pa bushiku nabafunishe mu caalo ca Egupti, mwilungu lya kasungu lwilamo iceela. natile, kutikeni kwi shiwi lyandi no kucita ifintu fyonse ifyo namu konkomesha, pantu mukaba abantu bandi naine nkaba Lesa wenu. 5Mulembeela ukuti nkafishe umulapo nalapile kufishe umulapo nalapile kufikolwe, umulapo uwakutinkabapela icaalo icile fumfumuna umukaka no buci, umo mle ikala lelo. " Elyo ine, ne Yeremiya nati, "eee", mwe Yawe!"6Yawe atile kuli ine " Bilikisha ifintu mu musumba yakwa Yuda na numusebo ya mu Yelusalemu. atile kutikeni ku mashiwi yacipangano no kuyacita 7Pantu nalitwalilila ukupeela amafunde yacine ku fikolwe fyenu ukufuma pa bushiku nabemishe ukufuma mu caalo ca Egupti ukufika kunshita ya leelo, ukutwalilila ukubasoka no kutila, "kutileni kmwishiwi lyandi. 8Leelo tabakutike nangu uku pepeka ukutwio kwabo. Cila muntu aleendela mulibucisanguka bwa mutima wakwe ubwabipisha. Eiuco nalelele ifintu ifitipu fyonse muli ici cipangano ifyo nakonkomeshe ukwisa pali bena. Leelo abantu nalyo line tabanakile".9Kabili Yawe atile kuli ine" ukupangana kwa ba Yuda na bekashi ba ku yelusalemu nakusokusokololwa. 10Naba pilibukila kuma mpuuli yafikolwe fyabo ifya pakubala, abakeene ukukutika kwishiwi lyandi, abo baendele ne milungu umbi mukuipepa ing'anda yakwa Israeli ne Ng'anda yakwa Yuda na batoba icipangano ico napangile ne ifikolwe fyabo.11Eico Yawe aosa ifi, "mona, ndeleeta ubusanso pali bena, ubusanso ubo taba kabutuke. Elyo bakabubilikisha kuli ine, leelo nsha kabomfwe. 12imisumba iyakwe Yuda na bekashi bamu yelusalemu bakata no kwita ku milungu iyo batuulile imituulo, leelo icine cine tayaka bapusushe panshita yabusanso. 13Pantu iwe we Yuda, nipenwa ya milungu yobe naifulisha ukulingana ne mpendwa ya musumba yobe. walipanga, impendwa yafipailo fyansoni mu Yelusalemu, ifipailo fyakufutumwinapo ifya kwa baali, ukulinga ne mpendwa ya misebo.14Eico iwe, Yeremia, taufwile wapepelela aba bantu taufwile waloosha nangu ukuba pepelako. Pantu nshakaleumfwa ilyo bankuuta mubosanso bwabo. 15Mulandu nshi umutemwikwa wandi uyu, akwatila mapange, ayabipisha, ayengi, mu ng'anda yandi? amalambo ayanama tekuti ya kwafwe ulasekelela. pamulandu wa mibele yobe iyabipa. 16Kale Yawe akwitile icimiti ca muolifi uwalelema, uwawama ne fisabo ifuatemwikwa. Leelo alinoku koksha umulilo pali cena iciunda caciko cikomfwilo ngo kubuuluma kwamfula; imismabo yaciko ikakontoka.17Pantu Yawe uwa, mabumba uwakulimbile iwe, alipampa nuka ubusanso, uku kwiimina pamulandu wamucitile iyabipa iya ng'anda ya kwa Israeli ne Ng'anda yakwa Tuda iyacitwa balinkalifya pakula peelaq umutuulo kuli baali".18Yawe alilengele ine ukwishiba ifi fintu, eico nalifishiba. Imwe Yawe mwalilengele ine ukumona umicitile iyi. 19Nali kwati nipaanga iyanakilila iiletwalwa ku wa kmwipaya, Nshaishibe ukuti nabakwata amapange aya kunjimina ine " yatonaule icimuti ne fitwalo fya ciko! katumu fumye mu caalo caba mweo pakuti ishina lyakwe like bukishiwa 20nakabili". Leelo Yawe uwaaamabumba nikapingula umulungami aleshiba umutima na matontonkayo. Ine nkaba kambone wa, cilanaushi cobe kuli bena, pantu nalileta umulandu wandi kuli iwe.21Eico Yawe alila ifi ukukuma kubantu ba kwa Anatoti abalefwaya umweo obe, " Batila wilasesemina mwijshina lyakwa Ya we, ninshi ukafwila muminwe yesu. 22Eico Ya we! wamabumba atila, 'mona ndi mupepi nokubasalapula. Abaana babo abakwatisha amaka bali nokufwa ku kulupanga. Abaana, babo abume nabanakashi balinokufwa kucipowe. 23Tapali noukashala, pantu ndeleta ubusanso, ku bantu baku Anatoti, umwaka wakusalapulwa kwabo".

Chapter 12

1Muli abalungama, Ya we ilyo lyonse ndeta, ukuilishanya kuli imwe. Imfwile icine cine namilondolwela umulandu wakulishanya inshila shamubembu shishukika? Bonse aba bula icicetekelo balashuka. 2Mwaliba, limbile nabo, balyanda imishila balitalilila ukutwala ijfisabo mwaipalama kuli bena mu mutunwa twabo, leelo mwali taluka ku mutima yavo.3Leelo imwe, Yawe, mwalinjishiba mulambona kwesha umutina wandi kuki mwebene. Basendeni mu bafumye nge mpaanga baletwala kukwipaiwa, kabili bapatwileni pabushiku bwa kwipailapo!. 4Kufika lilali icaalo cikonaulwa nefyani mumabalaukuuma? pantu abo abekalamo balibipa, inama ne fyumi fyali ululwa, pantu abantu abatile, " Takamone ijfikatucitikila ijfwe.5Ya we atila icine cine, iwe ygeremia, walibutuka naba shilika abenda pamakasa kabili balikunasha, bushe kuti wacimfyanya nabakafwale? ngolapona pakwenda muncende ishisuma isha caalo, bushe ukacita shani mumateshi ayaba mumbali ya Yodani? 6Pantu nabamunoko, no lupwa lwa bawiso balikusenguuka wikabacetekel, nangu balanda ifintu ijfisuma kuli iwe.7Ni ndekelesha aba ng'anda yandi; ninsuula ubupyani bwandi. Nimpeela, mumunwe yabalwani 8bakwe Impyani yandi nayaluka nge nkalamo mwitenayshi; naimbelamina mukunjimina ne shilyako, eico nalimupata. 9Bushe, icilambu ca bupyanii bwandi casamguka nge cuumi, icabalala, ne fyuni ifilya inama fyacishunguluka no kucimina? kabiwe no kukolonganika inama sha mupanga no kushileeta mukucilya.10Bakacema abengi, na bonaula ibala lyandi ilya muyangashi. Natemwisha ukuba amatololo, ilyaona ika 11Nabacilenga ukuba icaonauka nacilililako ubulanda, naconauka icaalo conse nacisanguka icaonaika, pantu tapali na ngu umo uulecitontionkanyapo.12Bakonaula nabeesa, nokutebelela incende shonse ishabulamo akantu mu matololo, pantu ulupanga lwakwa Ya we lulelofya ukufuma ku mpela ya caalo ukufila ku mpela imbi. Tapali apakufisama mu caalo ku cibumbwa ica mweo conse 13Nababyala ingano leelo basombola ifi muti fya myunga. Nabacululuka mukubomba lelo tapali ijfyo basangilemo; eico beni abansoni mumalipilo yenu pamulandu wabukali bwkwa Yawe114Yawe alita ifi ku bena mupalamano bandi bonse, ababipa aba leonaula ubupyani ubo na lenge;le abantu bandi ukukwata " mona mine wine ndinokubanukuka ukuba fumya muncende yabo, no kufumya ing'anda yakwa Juda mukati kabo. 15Napanuma yakunukula inko isho, telyo ine nkakwata ubulanda opali bena no kubabwesha; nkababwesha cila muntu ku fyabupyani bwakwe ne caalo cakwe.16Nomba nga cakuti isho nko shasmbilila inshila shabantu bandi ukulapa mwishina lyandi umweo wakwa Yawe pamo ngefyo nasambilishe abantu bandi ukulapa mwishina lyakwa baali lyena bakakuulwa mukati kabantu bandi. 17Leelo ngo uuli onse akana ukumfwa lyenu nka nukula uluko lulya. Icine cinelukanukulwqa nolonaulwa uku eku sosa kwakwa Yawe.

Chapter 13

1Yawe atile kuli ine "kabiye no kushita umushipi wa nsalu no ku kaka mumusana obe, Leelo wilubika mumusana obe, Leelo wilibika mu menshi pakubala." 2Eico nashitile umushipo ngefyo Yawe antungulwile, no kuufwala mumusana. 3Elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine umuku wa cibili, catile, 4"Senda umushipi obe uuli mumuisana obe, imakabiye nomba ku petati ukunfise kulya mulucengo". 5Eico natile no kuyaifijsa ku pelati ngefypo Yawe ankonkomeshe.6Panuma yanshiku ishingi Yawe atile kuli ine ima no kubwelela ku pelati ukasende ukufuma kulya icakufwala nakwebele ukufisa. 7Eico nabwelele ku pelati no kuya shikulula icakufwala apo na cifishile kabili moneni, cali icaonanaika icabula umulimo.9Elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine, aciti, 8"Ya we atile: Munshila imo ine nkonaula icilumba icikalamba ica kwa Yida na Yelusalemu. 10Aba bantu ababiipa aba kaana ukumfwa kwishiwi lyandi, abenda muku malala kwa mitima yabo abaya no kufukamina imilungu imbi no kuipepa bakaba nge cakufwala ici icabula umilimo. 11Pantu ngefyo umushipi wikata mumusana waufwele, efyo nalenga ne ng'anda yakwa Israeli ne nNg'anda yakwa Yuda ukwukata kuli ine uku ekusosa kwakwa Yawe. Ukuba abantu bandi ukundxentela ululumvim ukunumbanya tabomfya kuli ine.12Eico ufwile ukulanda aya mashiwi kuli bena, 'Yawe, Lesa uwakwa Israeli, atila; 'ulukombo lonse lilino kusushiwamo no wangashi Bakatila, kuli iwe, ' Bushe tatwaishiba ukuti ulukombo lonse lukesushiwamo no mwanganshi? 13Eico sosa kuli bena 'Yawe asosa ifi "Mona, ndeisusha muli cilamwikashi wa caalo cino, bucakolwa, imfumu ishaikala pacipuna cakwa, David icabufumu, bashi mapepo, bakasesema no ,mwikashi onse uwa mu Yerusalemu. 14Elyo nkapunkanya umuntu ku munakwe, ba wishi nabana babo, pamo uku ekusosa kwakwa Yawe, Nshakabomfwile uluse, nangu ukubofwila ubulanda, nshakabapusushbe ukufuma mukonaulwa.15" Kutikeni no ku posako ama no mwiba neci lumba, pantu Yawe nalandxa. 16Peleni Yawe Lesa wenu umucinshi ilyo talaleta imfifi, ilyo talalenga amakasa yenu ukuipununa pampili kumacaca. Pantu mulesubila ukubuuto, leelo akapilibula, incende yonse ukuba imfifi iyikalamba mwikumbi lya fitfa. 17Eico ngatamwakomfwe, nka loosha neka pamulandu wafilu,ba fyenu. Amenso yandi icine cine yakaloosha no kulila ifilamba, pantu umukuni wkwa Yawe nausendwa muli bunkole.18"Landa ku mfumu na kuli nyina wa mwana umwanakashi uwa mfumu, 'ikileni pa fipuna fyenu, pantu ijfilongwe fyenu ifyacindama nafiupona ukufuma ku mitwe yenu. 19Imisumba ya mu Negei ikesalwa, takwakabe nangu umo uwakuisula. Aba Yuda bonse bakasendwa muli bunkole ubwa plwililika.20Sansula amenso yobe nokulolekesha abo baleisa ukufuma ku kapinda ka kuso. BUSHE ULIKWI UMUKINI Apele kuli iwe, umukuni uwali uwawamisha saana kuli iwe? 21Cinshi ukalanda ilyo Lesa akaleeta pali iwe abo iwe wafundishe uku ba abakukwafwilisha? Bushe ifi tentendekelo yabukali bwa kupapa ubukakwishila kwati mwanakashi uufwile panshita yakupapa.22Elyo ukaisosha mumutima obe auti 'Bushe mulandu nshi ifi fintu filecitikila kuli ine? icikalenga kufula kwa mampulu yobe eco ifyakufwala fyonse, ifya ulwilwa ukufuma ku mubili kabili naucula nganshi. 23Bushbe abantu aba mu kushi kuti bapilibula imimonekele yankanda yabo, nangu imbwili ukupilibula amabala yaiko? Nga nifyo, 24eico iwe wine, nangu walibelela ukubifya, kuti wacita icisuma. fisoso ifileonaka mumwela wamumatololo.25Ici eco napeela kuli iwe ica kaniko ico nakupekanisjisha uku ekusosa kwakwa Yawe pantu walindaba ko no ku cetekela mu bufi. 26Eico nkakufuula ifuakufwala ukufuma ku mubili obe, ne fya mfwalo fyobe fikamoneka. 27Nalimona ubucende no bulalelale ukubifya kwa bucilende bobe pampili na mumabala, kabili nali mona ifi fintu ifyansono! Akalanda kuli iwe Yerusalemu! Bushe nililali ukaba uwasanguluka nakabili?"

Chapter 14

124 Ici ecebo cakwea Ya we icaishile kuli yeremia ukukuma ku cilala, 2"Lekeni Yuda aloshe; lekeni impongolo shakwe shilekane no kupona Balesoosha icaalo, imisowa y abo pali yerusaleemu ile ilako pamulu. 3Aba maka babo nabatuma ababomfi babo ukufwaya amenshi. Nelyo baya ku fishina, tabasangileko amenshi. Bonse babwela ukwabula amenshi; nabafimba ne mitwe yabo ku nsoni no kushilwa.4Pamulandu waifi umushili uli uwalepauka, pantu takuli imfula mu caalo. Abalimi bali ne nsoni nabafimba ne mitwe yabo. 5Pantu nangu nisebula isha abana baiko mu pangano kubale kelesha, pantu takuli umulemfwe. 6Bacoolwa nabeminina mu mpanga lyabulanda akantu, bale pemashika nga ba mumbwe amenso yabo yafilwa ukumona, pantu tamuli umulemfwe.7Nangu amampulu yesu yale tushimina, Yawe, alacita fimo pamulandu we shina iyenu, pantu imibele yesu iyakukana cetekelela ilalundiwako; twalibembukula imwe. 8Nimwe isubilo lya Israeli, ena uumupususha munshita ya kucula, cinshi ukabela, cinshi ukabela ngo mutulatula fye mu caalo, ngo mwina fyalo uletubilishafye no kulindalafye ubushiku bvumo? 9Ngacinshi wabela ngo mun tu uwapeshiwa amano, nangu, nge mpalume iyi shikwete amaka aya kupususha muli pakati kesu, ya we, ishina lyenu litulwa pali ifwe bonse mwitusha fweka.!10Yawe aletila ifi ku bantu bakwe: "ifi batemwa ukuwendanka tabafumya amakasa yabo mukucita ifi. 11"Yawe tasekelamo muli bena nomba naibabukisha, amampulu yabo kabili ale kaanda ne membu yabo. Yawe atile kuli " wi pelaaba bantu ukuti cibawamine. 12Pantu nga baleka ukulya nshakomfwe kukulila kwabo, kabili nga batuula umutuulo wakoca no mutuulo wa fyakulya, nshakatemunwe kuli bena, Nkabalofya ku lupanya, icipowe, ne cikuko."13Elyo natile "owe, mwe shikulu Ya we! Bakasesesma baleslanda ku bantu abati "tamwakamone ulupanga; takwakabe cipowe kuli imwe, pantu nkampipeela ubutingo ubwacine muncende iyi: 14Elyo Ya We atile kuli ine, "Bakasesesma ubufi mwishina lyandi. Nsha batumine nangu ukubapela ifunde ilili lyonse nangu ukulanda kuli bena. Leelo ifimonwa fyabufi nobucenjeshi ubwacabe cabe ubwakubuka ififuma muma tontonkmayo yabo efyo balesesema kuli imwe@.15Eico Ya we atila ifi, "kuli bakasesema, ablesesema mwishina lyandi leelo abo ine nshatuma- balanda ati takwakabe ulupanga nangu icipowe mu caalo. Ababakasesema bakafwa ku lupanga na ku cipowe. 16Elyo abanmtu abo basesemena bakaposha mumisebo yamu Yerusalemu ku mulandu wa cipowe no lupanga, pantu takwakabe nangu umo uwakubashiika- bena, abakashi babo. abana babo abaume nabaana babo abanakashi bwabo pali nikapongolwela ububi pali bena.17Sosa ili shiwi kuli bena: "Lekeni amenso yandi yalile ifilamba, ubushiku na kasuba mwileka Yaleke, pantu kukaba ukucenwa ukwa kwana cisumgu uwa bantu bandi icilonda ici kalamba icishipola. 18Nga nafumina mumpanga, muli abapalwe ku lupanga! nga naisa ku musumba kuli amalwele ayaletwa ne cipowe. Bonse kasesema na shimapepo baleendauka mu caalo, kabili tabeshibe."19Bushe mwalisulililafyte Yuda? Bushe nmwalipata s ioni? Bushe mulandu nshi mwingatulwalikila, elyo takuli, ukuposhiwa, 20Twalesumila umutende, leelo takwali icaweme- ne nshita yakuposhiwa, Leelo mona, kulifye ifya kutinya epela. Twasumina, Ya nwe, imilandu yesu, amampulu yafikolwe fyenu, pantu twalibembukila imwe.21Mwitusuula! pamulandu we shina lyenu, mwileka icipuna cenu icalulumbi ukuba icasuulwa. Ibukisheno no kukana onaula icipangano cenu naifye. 22Bushe utulubi utwa nko utushava kantu kuhti twaleta imfula? Bushe imyulu palwaiko ilaleta insansa ku balimi? Bushe teimwe yawe Lesa wesu? Tulamilolela, Pantu nimwe mucita ifi fintu.

Chapter 15

1Elyo Ya we atile kuli ine "Nga Mose nangu na samueli baimininele kuntashi yandi, nalyoline teti ngafwolishe aba bantu. Bafumye ku cinso candi, ukuti bafume baleya. 2Eico bakatila kuli iwe, Bushe nikwitwingaya? Elyo nkatile kuli bena ati Ya we asosa ifi: Abo abalefwaya ukufwa baye ku mfdwa; abo abalefwaya ulu panga bafwile ukuya ku lipangta. Abo abelefwaya icipowe bafwile baya kucipowe; kabili abalefwaya bunkole bafwile ukuya muli bunkole.3Pantu nkababika muma bumba uku eku sosa kwakwa Yawe, ulupanga lukepayapo bamo, imbwa shikatakanya pole bamo, ifyuni ifyuni ifya mulwelele nenama shamupanga shikalya nokonaula bamo. 4Nkalenga bakabe icintu cakutinya ku mabufumu yonse aya pe sonde, pa mulandu wafyo Manasse mwana mwaume wakwa imfumu ya Yuda, Hezeskia yacitile mu Yerusalemu.5Pantu ninani akulangulukila iwe Yerusalemu? Ninaani akalosha iwe? 6Namunsuula ine- uku eku sosa kwa kwa Yawe namubwelela kunuma ukufuma kuli ine. Eico nkamipuma kunkuboko kwansi nokumyonaula imwe. Ninaka ukubelela uluse imwe. 7Eico nkabelela ku ca]uwelelako pa mpongolo ya caalo nkabalesnga ukufwilwa. Nkonaula abantu bandi. Pantu tabakafume munshila ya mibele yabo.8Nkalenga bamuka mfwilwa ukufulla mumpendwa ukucila umusesenga wamulandulwa bemba kuli banyina babalimendo nkatuma konaula akasuba pakati. Nkaleeta ukukali no mwenso ukwisa pali bena. 9Namayo uwafyala abana cine lubali akafwa, akalafilwa ukupema. Akasuba kakwe kakawa ilyo kucili akasuba, akaba ne insoni no kusebana, pantu nkapeela aba kashalapo ku lupanga pa menso ya balwani babonku eku sosa kwakwa Yawe.10Akalanda kuli ine na kuli ba mayo! pantu mwali mfyala ine, ine ndi muntu bakansaminapo no nokutalikaninapo mu caalo conse nsha bakongwesham nangu bena ukunkongwesha, Leelo bonse balantipa. 11Yawe atile, "Bushe nshakakupokolole ukutwalilila? Nkalenga abalwani bobe ukulomba ubwafwilisho ku manama. 12Bushe kuli kwaba uwinga tobaula iceela? No kucilisha iceela ukufuma kukapinda ka kuso icasankanishiwa no mukuba?13Nkapeela kubalwani, benu ifuuma ne fyabunonshi fyenu bngefya kutapa ifyabula amalipilo. Nkacita ifi umulandu wa membu isho mwacita mumupaka yenu yonse. 14Elyo nkalenga mukabombele abalwani benu mu caalo ico tamwaishiba, pantu umulilo ukaka, ukakusha umulilo bwandi pali ine.15Yawe, imwe mwalishiba! Nyibukisheni no kungafwa leteni no kungafwa leteni icilandushi pali bonse abancusha, Mwaiteekanya imwe, leelo mwibaleka bansende, ukumfunya kuli imwe; ishibeni ukuti ine nda sebana pa mulandu we shina lyenu. 16Nalisangile amshiwi yenu no kuyalya. Amashiwi yenu yalengele ukuba uwasekelela no kundetela ukucankwa mumutima wandi, pantu nafwala ishina lyenu Yawe, Lesa wamabumba.17Nshaikele pakati kaba lesefya no kusekelela naikala neka pamulandu wa kuboko kwenu ukwamaka, pantu mwlainjiswishemo ubukali bwenu. Bushe cinshi ubukali buitwalililane cilonda candi tacundapwa, ukukana ukupola? 18Bushe mu kaba nga menshi yabufi kuli ine, amenshi ayo ayakama?19Eico Yawe atila," Ngawalapila yeremiya, elyo nkakubwesha, kabili, ukeminina ku cinso candi no kumombela nga wapatula ifintu fyabuwele we;e ku fintu fyacindama, ukuba ngakanwa kandi abantu bakabwelela kuli iwe, Leelo iwe wemwine taufwile uku bwelela ku bantu. 20Nkakulenga ukube nge cibumba ca mukuba icishingonaika kuli aba bantu, bakemya inkondo ukwimina iwe. Leelo tabakakucifye, pantu nkakupususja- eku sosa kwakwa Yawe. 21Pantu nkakupolola kuku boko kwa mulwani no kukulubula kukuboko kwa munkalwe."

Chapter 16

1Elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine, aciti, 2Wikakwata umukashi obe, kabili wika kwata abana abaume nangu abaana abanakashi abobe muli ino incende. 3Pantu Yawe atila kubana abaume nabana abanakashi ab afyalilwa muli ino ncende, kuli banyina ababafyala, na kuli ba wishi abalengele ukuti ba fyalwe muli ino ncende. 4Bakafwa kumalwele. Tabaloshe nangu ukushikwa. Bakaba ngo mu fundo ku mushili, impela yabo ikaba kulupanga na ku cipowe, nefitumbi fyabo fyumi fya mulwelele ne nama sha mwisonde.5Pantu icebo cakwa Yawe caishile kuli ine catile wingila mu ng'anda umuli ukuloosha. wiloosha nangu ukulanga icililishi kuli bena, pantu nimfumya umutende kuli aba bantu uku ekusosa kwkwa Yawe nokutemwa kwandi ukushipwa no luse. 6Bonse abacindama naba mono bakafwi muli ici caalo. Takabashike, no kubalosha takwa kabe nangu ukuipitaula abeene nangu uku babeya umushishi.7Takuli no wakubafwilishakone fyakulya mukuloosha mu kuba talalika pamulandu wa mfwa, kabili uwa ku peela wishi nangu nyina ulukombo lwa cikoseleshi mukukoselesha bena. 8Tamfwile nkuya ku ng'anda yamutebeto ukwikaloa nabo mu mukulya na mukunwa. 9Pantu Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, atila, 'mona kuntashi ya men so yobe, mu ishiku shobe kabili muli ico cende, nalaleeta ku mpela iciunda ca ku sekelela ne ciunda ca kusansamuka ne iciubda cakwa nabwinga ne ciunda ca kwa shibwinga.10Nomba ukafishe aya ma shiwi kuli, aba bantu, elyo bakatila kuli iwe, mulandunshi, Yawe aletela ububusanso kuti ifwe? bibi nshi no lubembu ulo twabembukila Yawe Lesa wesu? 11Ukatile kuli bena; pantu ifikolwe fyenu fyalinsulile ine- uku eku sosa kwakwa Yawe Kabili bakonkele imilandu imbi no kupepa no kuifukamina. Balifumine kuli ine, be funde lyandi tabasungile.12Lelo imwe mwalicita ububi, ubukalamba ukucila ifikolwe fyenu, pantu moneni, cila muntu aleendela mu, mibele yabuntomfwa ubwabiipa ubwamutima wakwe; tapali nangu umo ule kutika kuli ine. 13Eico ndinokumi poosa uku fuma muli ici caalo noku mitwala mu caalo cimbi ico mu shaishiba. Imwe nefikolwe fyenu, kabili imwe mukala pepo tulesda tumbi kulya akasuba nobushiku, pantu nshakapeele ishuko ulili lyonse kuli imwe.14Eikco moneni, ishinshiku shileisa eku ekusosa kwakwa Yawe, Ilyo tacakalandwe ati 'Yawe uwa mweo uwafumishe abena Israeli ku caalo ca Egupiti. 15Leelo Yawe uwa mweo, alino mweo uyo uwafumishe abena Israeli mu caalo ca kapinda ka kusonamufyalo umo abaslanga nishe! Pantu ine nkaba leeta bakabwelele mu caalo ico napele ku fikolwe fyabo.16Moneni! Nkeeta abashila abena uku ekusosa kwkwa Yawe pakuti bakalobe abantu panuma yaico watuma abalunshi abengi pakuti bakabalunge mu mpili shonse no tupili na mu ncengo sha mambwe. 17Pantu ilinso iyandi iyaba pamibele yabo; tabenga fisama ku cinso candi, amampulu yabo tayenga fiswa ku menso yandi. 18Nkabalilapo ukulipila imuku ibili ifyamampulu ne membu shabo, ifi leonaula icaalo candi no tulubi twabo utwa muselu, na pakwisusha icabupyani bwansi no tulubi twabo utwa muselu"19Yawe, imwe muli icubo candi, umo nafisama, incende yandi iyakufisamamo mubushiku bwa bucushi. Inko shikesa kuli imwe ukufuma mu mpela iya caalo no kutila, icine cine ubufi tapali cintu bakwete tapali ubukumu muli bena. 20Bushe abantu balaipangila, tulesa? Leelo teba 21Lesa". Eico moneni! Nkabalenga ukwishiba panshita ino ine. Nalabalenga ukwishiba ukuboko kwansi namaka yandi ekuti bakeshibe ukuti Yawe eshina lyandi.

Chapter 17

1Ulubembu lwakwa Yuda iwa lembwa kukalembele kacelo akaaba no mutima uwa diomondi iwabashilwa pa cipampa ca mitima yabo na pa masengo yafipailo fyabo 2Nangu baana babo baana babo balebukisha ifipailo fyabo nefimuti fya ashera ifyaba mupepi ne fimuti ifya salanganina pampili isha pamulu.3Ulupili lwandi mu caalo ica pa kuka, nefyuma fyobe na fyonse fyabunonshi bobe nkafi peela nge fyapokwa, pamo pene ne ncende shobe wsa membu wacitile mufitungu fyenu fyonse. 4Mukalufya ifyabwani ifyo na mupeele, Nka mulenga mukabe abasha ababalwani benu mu caalo ici tamwa ishiba, pantu mwalikoseshe umulilo mucipyu candi, mubu kali bwandi, uukalaaka umuyayaya".5Yawe atila " aliba uwati pwa umuntu uucetekela u muntunse; alenga umubili ikuba amaka yakwe leelo alafumya umutima wakwe kuli yawe. 6Pantu akaba nge mpanga iyi nono mu Araba kabili takamone icinti nangu cimo icisuma ukwisa, ake kala mu ncende ya matololo, ompanga yamucele umwabula abekamshi.7Leelo, umuntu uwacetekela muli Yawe alipalwa, pantu Yawe ewaba icakucetekela mo cakwa. 8Pantu akaba nge cimuti ica limbbwa mu menshi, nemishila ya ciko isalangaana mukamana. Iacakatine ukukaba nga kwaisa, pantu anabula yaciko lyonse yaba aya lemba. Tacisa akamana munshita yacilala, kabili tacakaleke ukutwala ifisabo.9Umutima ulabeepa saana ukucila icintu conse, walilwala, Bushe ninani winga wishiba? 10Nine Yawe, uumona amatontonkanyo, uqwsha umutima. Mpeela ku muntu ukulingana ne mibeele yakwe, ukulingana nefisabo fya mucitile yakwe. 11Inkwale itolola ilini nintu yabikile. umuntu umo kuti anonka munshila iishalungana, Leelo ilyo inshiku shakwe shafika pakati, ifyo ifyuma fikamusha, napakulekelesha akaba umuwelewele.12"Incende yetempele lyesu cipuma ica lulumbi, iya sumbulwa ukutula kuntendelo. 13Yawe esubilo lyakwa Israeli, Bonse abakusuula ba keka twa insoni; abo aba mu caalo abafuma kuli imwe bakalembwa mwisonde, pantu balisuula Yawe, akamfukumfuku ka mwnshi ya mweo. Mposhini, Yawe, kabili ndino kupokshiwa! 14Mpokolo leni, kabili nkapokololwa, pantu muli lwimbo lwandi ulwa malumbo15Moneni, balenjeba ati, Bushe ishiwi lyakwa Ya we lili kwi? Lekeni lise! 16Leelo ine nshabutwike ukuba umucemi ukulakonka imwe nshalefweaya ubushiku bwa busanso: Mwalishibe ifyakubilisha ifyafumine umulomo yandi, fyacitilmwe pacinso cenu.17Mwiba ica kundetela umwenso, nimwe mpusukilako mubushiku bwa kumanama. Lekeni abantafya balengwe insoni, Leelo mwilenga ine ndengwe 18insoni. Lekeni babe no mwenso, Leelo mwileka ine mbe nomwenso. Tumeni ubushiku bwabusanso pali bene, no kuuleeta, ubunaushi imiku ibili".19Yawe asosele ifikuli ine: "Kabiye no kwimumina mumpongolo yabantu apengi, lila imfumu shamu Yuda kabili bafumina, elyo na mu Mpongolo shimbi ishamu mu Yerusalemu. 20Sosa kuli bena; umfweni ishiwi lyakwa Yawe, mwe mfumu sha mu Yuda namwe bena Yuda, no mwikashi onse uwa mu Yerusalemu ishi.21Yawe asosa ifi: " Poseniko amaano pa mulandu wa myeo yenu mwilasenda icisendo pa bushiku bwe sabata no kucileta ku mpongolo sha ku Yerusalemu. 22Mwila senda icipe ukufuma mu ng'anda yenu pe sabata. Mwila, bombapo umulimo nangu umo, Leelo mulepatula ubushiki bwe sabat, Ngefyo naebele ifikolwe fyenu ukucita". 23Tabaufwile nangu ukuposako amano, Leelo balikoseshe imikoshi yabo ukuti be numwila nangu ukusumina ukuba salapula.24Nomba nga mwakula umfwa kuli ine uku eku sosa kwakwa Yawe nokukaana leeta ifipe ku mpungolo sha uyu musumba pe sbata leelo mwapatulapo ubushiku bwe sabata kuli Yawe kabili tamulecitapo umulimo uuli onse pali bwena, 25Elyo imfumu, bacilolo, abo abe kala pacipuma cakwa Davidi icabufumu bakesa ku mpongolo sha musumba mu maceleta nabakafwalo, bena ne ntungulushi shabo abaume mu Juda na bekashina mu Yerusalemu, no uyi umusumba ukekalwamo umuyayaya.26Bakesa ukufuma ku musumba Yaku Yuda, ba yobse iya shinguluka mu Yerusalemu mu caalo cakwa Benjamini na mumi pokapoka, ukufuma numpili, no ku fuma, ku nedevi ukuleeta umutuulo wa booca na malambo, umuntuulo wa naano no wafyakufutumuna, imituulo ya kutotela ku ng'anda yakwa Yawe. 27Leelo nga tamumfwile kulu ine, uku patula ubushiki bwe sbata no kukanasenda ifipe ifyafina no kukanasenda ifipe ifyafina no kukana ingila pa mpongolo sha mu Yerusalemu pa bushiku bwe sbata- Lyena nkakosh, umulilo mumpongolo ishi, nao uko naula ama kaule ayakankala mu Yerusalemu, no mulilo tamweaka ushimye".

Chapter 18

1Icebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, aciti, 2"Ima nokuya ku nganda yakwa kabumba, pantu ine nkakulenga ukumfwa iceebo candi kulya." 3Eico ine naile ku nganda yakwa kabumba kabili moneni! Kabumba alebomba pamupeto wakwa kabumba. 4Leelo inongo intu alebumba kwi bumba yalyonaike mu minwe yakwa kabumba, eico alibweseshe ibumba nokubumbamo inongo imbi, kabili alibumbile inongo icipe icamoneke bwino mu menso yankwe.5Elyo iceebo ca kwa Yawe caishile kuli ine, aciti, 6"Bushe ine teti ncite ifi fine nga kabumba naimwe, mwe nganda yakwa Israeli? -uku ekusosa kwakwa Yawe. Moneni! pamo nge bumba mu minwe yakwa kabumba -ifi efyo mwaba mu minwe yandi, mwe nganda yakwa Israeli. 7Panshita imo, ine kuti nabilisha fimo pa luko nangu ubufumu, ukuti nkatamfya, nkalulepula nangu ukulonaula. 8Leelo nga uluko luntu ine nacitako ukubilisha lwafuma ku bubi, leelo ine nkalesha ubusanso ubo ine nafwaile ukuleta pali lwena.9Inshita imbi, ine kuti nabilisha fimo paluko nangu ubufumu, ukuti nkalumukuula nangu ukululimba. 10Leelo nga lwacita ifibi mu menso yandi pakukana umfwa kwi shiwi lyandi, elyo ine nkapilibula amatontonkanyo pa cisuma ico natile ine nkacita kuli bena.11Eico nomba, sosa ku bantu bamu Yuda na bekashi bamu Yelusalemu kabili landa, " Yawe asosa ifi: Moneni, Ine ndi mupepi ndi mupepi nokuleta ubusanso kuli imwe. Ine ndi mupepi nokumipekanishisha ifya kumicitila imwe. Lapileni umuntu onse kunshila yakwe iyabipa, eico inshila shobe ne micitile yobe ikaleta ubusuma kuli iwe.' 12Leelo bakatila, 'Ifi tafikwete incito. Tuli no kucita ukulingana nama pange yesu. Uuli onse mukati kesu ali nokucita ifyo umutima wakwe uwabipa, nabucintomfwa ulefwaya.'13Eico Yawe asosa ifi, 'Ipusha inko, ninani uwatala omfwako icintu ica musango yu? Nacisungu Israeli nacita icintu icabishapo. 14Bushe imfula mu Lebanoni ilafilwa ukukonkolokela mumbali ya tupili twamabwe? Bushe imilonga ya tupila iilefuma ukutali yalibala aikamya imilonga iya talala?15Eico abantu bandi nabandaba ine. Nabapela amalambo kutulubi utwabula imilimo kabili nabalengwa ukuipununa mu nshila shabo; nabasula inshila shakale nokwenda mu tu shila utwacepesha. 16Icaalo cabo cikasanguka icaonaika, icintu icakulenga ukuitonsha ukwa muyaya. Umuntu onse uwa pita mupepi na ena ali nokupapa nokupukunya umutwe wakwe. 17Ine nkabasalanganya kuntanshi yaba lwani babo nga kankungwala waku kabanga. Ine nkabalanga inuma yandi, pa bushiku bwabo ubwabusanso.'"18Eico abantu batile, "Isa, lekeni tumupangile amapange Yeremia, pantu amafunde tayatobe kuli ba shimapepo, nangu ukupandwa amano ukufuma kuba mano, nangu ifyebo ukufuma kuli bakasesema. Iseni, katumusanse ku fyebo fyesu nokukana posa amano kuli fyonse ifyo asabankanya." 19Poseni amano kuli ine, Yawe, kabili kutikeni kwishiwi lya balwani bandi. 20Bushe ubusanso ukufuma kuli bena icine cine bukabe ecilambu candi pakuba umusuma kuli bena? Pantu naba nyimbila icilindi ine. Ibukisha ilyo ine naiminine kuntanshi yenu nokubasoselako icisuma, kukulenga icipyu cenu ukufuma kuli bena21Eico peleni abana babo ku cipowe, nokubapela ku minwe ya abo ababomfya ulupanga. Eico lekeni abakashi babo bafwilwe nokuba bamukafwilwa, na baume babo bepaiwe ku lupanga mubulwi. 22Lekeni umusowa wakupelelwa umfwike ukufuma mumayanda yabo, ilyo mukupumikisha mukaleta ifita kuli bena. Pantu balimba icilindi umwakwikatila ine kabili balifisa ifiteyo ifya makasa yandi. 23Leelo imwe, Yawe mwalishiba amapange yonse aya kuli ine aya kwipaya ine. mwi elela mpulumushi shabo. mwipasa imembu shabo mukufuma ku cinso cenu. Lekeni basukulwe ku cinso cenu. Babombelenipo munshita yabukali bwenu.

Chapter 19

1Yawe atile," kabiye no ku yashita ulukombo lwakwa kkkabumba wa nongo uyo uli nabakalamba ba bantu naba shi mapepo. 2Eico kabiye kuli mupokapoka wa beni Hinnomi apakutingilila pampongolo yebumba iyato baika, na kulya ukalande amashiwi ayo nkakweka. 3Sosa, ' Umfweni iccebo cakwa yawe, mwe mfumu shaku Yuda na mwebekasgi ba mu Yerusalemu! Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, atetila "Moneni, ndinokuleta ubusanso pali iyi ncende namatwi ya onse uwaumfya akasunguka.4Ine nkacita ici pantu naba nsuula no konaula ino ncende. Nuli ino ncende emo batuliile amalambo kuli tu Lesa tumbi uto tabaishibe. Bena nifikolwe fyabobe mfumu shaku Yuda. nabesusha umulopa wakaele muli uno ncende. 5Bakulile incende shapamulu isha kwa baali ukooca abana babo mumulilo ngo mutuulo wakoca kuli enga ico cintu ico nsha bakonkomeshe no kulumbula, nangu ukuba mumano yandi.6Eico, moneni, inshikushi leisa eku sosa kwakwa Yawe- Ilyo ino ncende tayaketwe Topheti, umupoka poka wakwa be Hinno mi, Lelo ketwa umupoka wa kwipaya. 7Muli iyi ncende nkalenga amapange yakwa Yuda na Yerusalemu kukanaba kantu. Nkalenga bakawe ku lupanga pacinso ca bakawe ku lupanga mukuboko kwa bafwaya imweo 8yabo, Elyo nkapeela ifitumbi fyabo nge fyekulyaku fyumi fya mumulu na kunama sha mwisonde. Elyo nkalenga umusumba uyu ukonaika kabili uwakulishamo umunsoli, na onse ulepitamo aka papa no kulisha umunsoli pa mulandu wa fikuko. ifikauponena. 9Nkabalenga nkulya iminofu ya baana babo abaumes na banakashi; cila muntu akalya umubili wa mwina mupalamano wakwe muli nunkole nubukali ubukaletwa ku balani babo naba fwaya imyeo yabo".1010 Elyo ukatoba ulukombo lwebumba pamenso ya bantu wailenabo. 11Ukatila kuli bena,' Ya we uwamabumba aletila: nkacita cimo cine ku bantu aba na ku musumba uyu, uku eku sosa kwakwa Yawe ukulingana nefyo yeremia atobele ulukombo lwe buumba ukuti beka lubumba nakabili. Abantu bakashika abadwa mu Topheti mpaka incende yonse ikapwe iya kushikako abafwa.12Ifi efyo nkaata kuli ino ncende na bekamshi baiko ilyo Nkalenga ino ncende ukuba nga Topheti- uku ekusosa kwakwa Yawe. 13Eico ama yanda ya mu Yerusalemu ne mfumu sha mu Yuda shikaluka no kuba nga Tophetu- imitenge ya mayanda yonse intu abantu aba shasanguluka bapepelapo intambo shonse isha mumuli no kwituliila ifyakunwa ifyakutaula ku mulungu umbi."14Elyo Yeremia aile ukufuma ku Topheti uko Ya we amutumine ukuya sesema. Aiminine mulubansa lwa ng'anda no kulanda ku bantu bonse. 15Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, atila; moneni, Nalaleta kuli uyu musumba na mu mishi yonse ubusanso ubonabilishe kuli wene, apo na batalamika imikoshi yabo no kukana umfwa ku mashiwi yandi.

Chapter 20

1Pashili umwana mwaume waku Immeri shimapepo uwali intungulushi iikalamba aum fwile ukusesema kwakwa Yeremia pacinso ca Ng'anda yakwa Ya we. 2Elyo pashuri aumine Yeremia kasesema no ku mubika mumasusu ayali mu mpongolo yapa mulu yakwa Benjamin mu ng'anda yakwa Yawe.3Nomba pa bushiku bwa konkelepo pashhuri afumishe Yeremia mumakusu, elyo Yeremia atile ena, Yawe takwita ishina lyobe pashhuri leelo niwe MAGORI MISSABIBI. 4Pantu Ya we asosa ifi, "lolesha, nkakucita icintu icakutinya, iwe babatemwikwa bobe bonse pantu bakawan ku lupanga lwa balwani babo, na menso yobe yakamona ici Nkapeela aba Yuda bonse numinwe ya Mfumu ya ku babiloni, AKabalenga ukuba bankole mu babilini nangu ukuba nsansaku Lupanga.5Nkamupeela ubunonshi bonse ubwamu musumba uyu ne fy]uma fyonse ifyauko, fonse ifyauma umutengo ifyauko, na fyonse ifyamutengo ifya mfumu sha ku Yuda. Nkabika ifi fintu fyonse muminwe ya balwani benu, nabo bakafi pokolola bakafisenda, no kufitwala ku babiloni. 6Leelo iwe, Pash huti, nabekashi bonse aba Ng;anda yibe bakaya muli bunkole. Mukaya iwe na bonse abatemwikwa bobe abo wa sesemene ifintu fya bufi mukashikwa kulya".7Ya we, mwalimbepele, kabili ine nalibepelwe, mwalikosa ukuncila, kabili mwalincifishe ineNsagwike icakusekesha aksuba konse, bonse balempumya. 8Pantu fyonse ijfyo na sosan inne ndapunda no kubilikisha, ifimfulunganya nobonaushi; Eico iceebo cakwa Yawe nacisanguka kuuli ine icasuulwa kabili icakupimya cila bushiku. 9Nga natila, nshakatontonkayepo pali Yawe nakabili. Nsha kalande nakabili mwishina lyakwe; Eici cili ngo mulilo mumutima wandi, uuli mumafupa yandi, Eico ndawisha ukuti ncimfye leelo nda filwa.10Nayumfwa impulisho sha kutinya ukufuma ku bantu bonse abashimguluka. Mwebeleleni! Tufwile twamwebelele pali ici! Bonse abam[palama balelolesha ukumona nga lawa. 'Limbi kuntu abelelekwa. Ngacaba ifyo kuti twa mu cimfya no kuti icilandushi cesu pali ena. 11Leelo Yawe alinaine ngo wambulwi uwanaka, eicoabo abalentamfya bakaipununa tabakancifye. bakalengwa insoni apakalamba, pantu taba kafikilishe. Baaka kwata insoni ishishakapwe, ici tacakalabwe.12Leelo Yawe uwamabumba mulesha umulungami no ku mona amatontonkanyo no mutima. Lekeni imbone icilanduh shi cenu, pali bena pantu nalilubwila umulandu onse kili imwe. 13Imbileni Ya we! Mushinshi muneni Ya we! pantu napususha imyeo yabonse aba titikishiwe ukufuma mukuboko kwancita tubi.14Le keni ubushiku nafyelwepo bube ubwatipwa, mwileka ubushiku bamayo bamfyalilepo ukuba ubwapalwa. 15Lekeni umuntu uwaishibishe batata abe uwatipwa, ilyo uwatile umwana umwaume nafyalwa kuli wecukulenga ukusekelesla ukukalamba. Lekeni uyu abe ukwati musumba intu Ya we acimfishe kabili takweete no luse pali yen.16Lekeni ena omfwe ukulila kwakufwaya ubwa fwilisho ku ma caca, ukuwelesha kwabulwi akasuba pakati. 17Pantu tanjipeye munda mulimayo, ukulesnga ba mayo ukuba inshishi yandi ifumo ifyamitwe umuyayaya. 18Bushe mulandunshi! nafumine mwifumo mukumona amafya nokushikitika, ukuti inshiku shandi shisulemo umusebanya?

Chapter 21

1Iceebo caishile kuli Yeremia ukuhfuma kuli Yawe ilyo imfumu Sidekia yatumine pashihuri umwana umwaume wakwa Malkiya na Safania umwana uwaume wakwa masoya shimapepo kuli ena, kabili batile, 2"Pandweni amano kuli Yawe, pantu nebukandiinesa imfumu yaku babiloni aletulwisha. Napamo Yawe aletucitila ifipeshamano fyakwe, nga mu nshila shapita, no kumuleka afume pali baifwe.3Eico Yeremia atile kuli bena, "ifi efyo muwilo ukweba Sedikia, 4"Yawe, Lesa wakwa Israeli, atila: moneni, ndenga ifyanso fyabulwi ifili muminwe yenu, ukumwalukila ifyonse ifyo mulelwishishako imfumu ya babiloni iyo mulelwishako imfumu ya babiloni nabena kaildi abale mushinga kunse yamalinga! Pantu nkafikolonganika pakati kauno musumba uno. 5Elyo nemwine nkalwa naimwe nkemya no kuboko ukwatambalikwa kukuboko kwandi ukwakosa, naku bukali, naku cipya, nakukushi nobukali ukakalamba.6Pantu ine nkoma abekashi ba sumba uno, bonse abantunse ne nama, Bakafwa kucikuku icikalamba. 7Napanuma yaifi uku ekusosa kwa kwa Yawe, Sidekia Imfumu yakwa Yuda, na babomfi bakwe, na bantu, naonse uuka shala muli uno musumba panuma yacikuko eukapusuka na kulupanga, nakucipowe, nkabapeela muminwe yakwa nebukadresari imfumu ya Babiloni, namuminwe yabalwani bakwe, na muminwe yabalefwaya, imweo yabo, elyo akabakoma lulupanga. takabomfwile ubulanda, ukubapususha, nangu ukunakwatila inkumbu,8Kabili kubantu aba ubebeauti, 'Yawe atila moneni, ndebika panyashi yenu nshila yabumi nenshila yamfwa. 9Naonse ukashala muli uno musumba akafwa kulupanga, nakucipowe, naku cikuko; nomba uwafumamo nokuya fukama kumakufi kuntanshi yabena kaldi abakashinga imwe akaba no mweo. Kabili no meo wakwe akabutuka nao. 10Pantu nindosha icinso candi uyu Musumba pakuti ndete ububi tekuleta ubuhsoma iyo- efyo osa Yawe. Ningupeela muminwe ya mfumu iya Babiloni nayo ikaoca ku malilo.11Naimwe mwe bamung'anda yamfumu yakwa Yuda, umfweni ku ceebo cakwa Yawe. 12Mwe bamu ng'anda yakwa Daviidi, Yawe atila, citeni ubupingushi uluceelo, pususheni uuntu baibila mukoboko kwa ncenjeshi, pantu ubukali uwa kushimya, pa mulandu wa micitile Yenu iya bipa.13Mona, we mwikshi wa mupanga yamupoka! ndi nokukukubwisha, we libwe mu ncende yabitama efyo sosa Yawe Nkafutatila onse uutila " Naniakatetemuka nokusansa ifwe? "nangu nani okengila mu mayanda yesu?. 14Ine nkamulubulwisha pa micitile yenu- efya sosa Yawe- Kabili ine nkasonteka umulilo mu, mutengo, kabili nkalofya fyonse mupepa.

Chapter 22

1Ifi efyo Yawe atila, "Kabiye kung'anda ya m fumu yakwa Yuda nokuya shimikila kulya amshiwi aya. 2Utile, " iwe waikala pa cipula cabufumu ca Dadidi- iwe, nababomfi bobe, nabantu bobe abengilila pap[ongolo ishi. 3Yawe atila ati, "Mulecita umulinganya no bulungami, no muntuuo bebile- mulemupokolola mu maboko yancenjeshi. Kabili mwilacisha umutulatula mu caalo cobe, no mwana wanshiwa nangu mukamfwilwa. mwilaba mabunkalwe nangu ukwitila no kusumya umulopa wa kaele muli ino ncende.4Pantu nga kuti mucishinka mulacita ifintu, elyo shamfymu shikekale pacipuna cabufumu kakwa Davidi nokwingila pampngolo sha umo musumba shikanina no kwensha amaceletra napali balabalwe cila umo, nababomfi bakwe, nabantu bakwe!. 5Lelo nga tamumfwile icebo ukufuma kuli ine ici ndemyeba- efyo sosa Yawe- ukuti iyi ng'anda ikobailwa".6Pantu efyasosa Ywe ukukuma ku ng'anda ya mfumu iya Yudax, "wabanga Gileadi, nangu nga pa mulu wa lebanonine kuli ine, lelo nkakusangula amatololo, namukatika misumba tamwakabe uukekalamo. 7Pantu nkakwimisha aba konaula kuli iwe! A baume ne ifyanso fyabo bakatema imiu yobe iyo Midedari iyamisha no kuposa mu mulilo.8Ne nko ishingi shikapita pali uno musumba. Vila muntu akasoshanya kumunakwe ati "Cinshi ico Yawe acitila ifi ku mujsumba uyu ukalamba?" 9Elyo bambi nabo bakasuka, " ni pamulandu ba s ulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo nokukontamina ba LE=esa bambi no kulaibabapepa".10Mwiloosha uwafwa nangu uku mumfwila ubulanda, leelo lilisheni ilyo uulimpepi nokuya pamulandu wakuti ena takabwelele kabili takamone icaalo ca bantu bawe.11Pantu efyo Yawe sosa pali shalumu umwana umwaume wakwa Yo shia imfumu yakwa Yuda, uwaletenge mu imfumu mu ciflo cakwa Josia wishi, Ena alifuma muli ino incende kabili takabwele. 12Akafwila kulya mucence umo atwelwe muli bunkole, kabili tabaaakamone ici caalo nakabili.13Ubulanda ku ulekula ing'anda yakwe apabula ubulungami,, ne miputule yapa muulu apabula umulingami, uleka abena mupalamano ukumubombela ukwabula amalipilo, ukwabula ukumupela amalipilo yakwe;. 14Ena atilan nkaikulila ing'anda iikalamba ne miputuule yapa muulu kalamba: Akaputula amawindo ayakalamba, nembao s hakusibumba shikaba isha mikederi shasubwako ifyakashika.15Bushe ici escakupanga iwe ukuba imfumu iyisuma ulefwaya ukubomfya mbao sha mukedari? Bushe ba wisi talelya nokunwa nokuba no mulinganya no bulungami? Elyo ifintu ifikamiwamine. 16Alepingula abalanda nabakabila mumul;inga,nya. Caali weme bushe ifi tefyo cipilibula ukwishiba ine? uku eku sosa kwakwa Yawe.17Lelo tamuli nangu cimo mu menso yobe no mutima obe kanoukusakamana ifya bunonshi bwa bufufuntungu nokusumya umulopa wamuntu uwakaele napakucita ubucenjeshi nokushonaula bambi. 18Eico Yawe asosa pali Yohoyakimu umwana umwaume wakwa Yoshia, imfumu yhakwa Yuda: Tabakamulooshe, abati, we bulanda kuli mun yinane! ye, nkanshi yandi! nangu ukumulooksha, abati, iye, mwe cibinda1 nangu iye mwe ba cindami! 19akashikwa nga filya impunda ishikwa, bakamulululula no kumuposa kunse Yampongolo ya Yerusale.20Nine Lebanonme pa mpili nokupunda, usansule ne shiwi lyobe muli Bashani, kabili punda naku Abarimu pa mpili, pantu bonse abanobe bakonaulwa. 21Alandile na iwe munshoita iwe ushali namasakamika, lelo watile, "ine nshaumfwe; efyo bane mibele yobe ukufuma kubaice bobe, pantu taumfwile kwishiwi lyandi.22Kabili umwela ukacema bonse abacemi bobe, ne fibusa fyobe bakaya muli bunkole. Pantu iwe ilya nshita ukomfwa insoni no kuseebana kuficitwa fyobe ifibi. 23Iwe waikala mu lebanone, we waikala mucinsa mu miti ya mikedaria, mufakulwa, ifyo ukateta ilyo ubucushi bukesa pali iwe, no bukali kwati ninamaayo uyo ifumo lyakoma!.24"Na pali nemwine- iifyasosa Yawe- nangufye niwe, Yehokemu umwana umwaume wakwa Yehokimu, imfumu yakwa Yudaali e nindaminwe yakufwaatikilako kukuboko kwa ku kulyo, kuti namufulako. 25PANTU INE NKAKUPELA MUMINWE YABALEFWAYA UKUKWIPAYA NA MUMINWE YABALYA UTINA, NA MU MINWE YAKWA NEBUKADESARI IMFUMU YAKU Babilini namu minwe yabeena KALDI. 26nkapoosa iwe nanoko uwakufyele ku caalo, ciimbi uki mu shafyalilwe, kabili mukafwila kulya kwine, 27Imwe tamwa katale amu bwelela, muli cino caalo ico mufuluka ukubwe lelako. Bushe ici cipe icipontelwa nokusukwa? Bushe uyu 28Bushe uyu muntu yeho kaniniiiingo iishisekesha umuntu nangu umo? Cinshi bamuposele no bufyashi bwakwe, kabili nababetulwila mu caalo ico bashaishibe?2930We caalo, we caalo, we caalo we ! umfwaicebo ca kwa Yawe!. Ifi efyoasosa YAWE, lemba ukutu uyu muntu Yehoaikini: takwatapo mwna. umuntu ushakatunguluke mu inshiku shakwe, pantu tapali uwa mu baana bakwe uukatungulula, no kwikala pa cipuna ca bufumu ica kwa Davidi nokuteeka nakabili mu Yuda,

Chapter 23

1"Napanshita ilya efyo Yawe a]sosa- ine nkaba Lesa wa mikowa yonse iya bena Israeli, nabo bakaba abantu bandi". 2Yawe atile ati, "abantu aba puswike kulupanga bali sanga ijshulo mumatololo; elyo nkamya no kuyapela israeli ukutuusha".3Yawe amoneke kuli ine munshita yakale no kutila, "Ene nalikutemwa iwe, Israeli, ukutemwa kwa muyaya. Eico ninkupalamika kuli ine necipanga no cacishinka. 4Ine nkiankukula nakmabili naiwe ukakulwa, w e nacijsungu Israeli. Kabili ukabuula utuoma, nokuya mukucinda nga bantu abasnsamwike.5Ukabyala amabala yanyangashi nakabili mu mpili sha samaroa; abalima bakalima nokubyala no kubomfya ifisabo bwino. 6Pantu ubuhshiku bumo bukafika ilyo bamalonfa bakalabilikisha pa mpili shakwe Efulemu abati, imeni, tunine tuleya kusioni kuli Yawe Lesa wesu:7Pantu Yawe atila at , : pundeni auleni nensansa kuli yakibo! Bilikijsheni mukutemwa kwenu kulukelwacula inkoshonse! lekeni amalumbo Yesu Yomfwike. Aatila, Yawe napuhsusha abantu bakwe, abashal,a mu israeli: 8Moneni, ine nkabafunya mu caalo cakupakipa ka kiso. Nkabalonganika ukufuma ku ncende she sonde ishaba ukwalepeshe. Impokfu nabalemana bonse bakeshilapamo; abaimita nabali mupepi no kupapa bakaba bonse bapamo. Bakabwelela kuno bakaba ulukuta ulukalamba.9Bakesa kuno balelila; nkaba tungulula ilyto bakalapapaata. Nkabatwala kumimana yamenshi mu nshila iya lungama. Tabakaipunuuneko, pantu ine nkaba wishi wakwa Israeli, na Efulemu akaba ibeli lyandi". 10Umfweni icesbo cakwa Yawe mwe nko shonse. Muye muleeba babntu aba mufishi ifdyabela ukutali. imwe nko shonse mufwile mwasosa, 'uwasalangenye israeli eukamulonganika no ku musunga filya umucemi asunga impanga shakwe:11Pantu Yawe nalubula Yakobo noku mupokolola mu minwe iyakosa ukumucila 12.Elyo kuno no kuhsekelela pa mulu wa sioni. Pa menso yabo pakabeeka pa milandu wabusuma bwakwa Yawe, pangamo napa mwangashi upya, n a mafuta napa baana bampanga napa mukuni wang'oma. pantu ubwikalo bwabo bukaba nge bala ilya tapililwa bwino, kabili tabakata;e abekatwa no bulanda iyoo.13Elyo bana cisungu bakasekelela no kucinda, na banono na baume abakote bonse bakaba pamo. Pantu ukuloosha kwabo nkakusangula ukusekelela, ine nkabasansamusha no kubalenga uku sekelela. Ine nkabasansamusha no kubalensga uksekelela no bulanda bwabo nkabwalula insansa. 14Elyo ine nkalenga ne myeo yabashimapepo ukwikuta ifilyo ifingi abantu bandi bakasekelela mu busuma bwandi- ifi efyasosa Yawe". 15Yawe atila ati: "Ishiwi nalyufwika mu Rama, ukulooksha nokulila ukukalamba. Ni Rakele eulelooksha abana bakwe, Nakaana no wakumutalila, pantu tabali no mweo".16Yawe atila ati, "iwe wilalila wiponya ifilamba ukufuma ku mwnso yobe; pantu kuli acilambu ku milimo yobe ifi efyasosa Yawe- abaana bobe bakabwelela ukufuma ku caalo caba balwani. 17Kanshi kuli isubilo kuntganshi yobe ifi efyasosa Yawe nabamufyalwa yobe bakabwelela mukati ka caalo cabo". 18"Ndeumfwa uko Efulemu aleloosha, Ni kandwa ine kabili ninkandwa kwati mwana wa ng;ombe uobashasambilisha. Mibwesheni neine na nalabwele, pantu iwe nijwe Yawe Lesa wandi.19Pnatu napanuma nabwelela kuli iwe, nalilobulanda; panuma natisambilishewe, Oaumine ulipi lwandi patanta, Nalyumfwile insoni no kusebana, pantu nali no musebanya uwa ku bwaice bwandi?. 20Bushe Efulemu te mwana wandi uo natemwisha? Bushe mwana umwaume uo natemwisha? Pantu filya fine ine na mukalipile, no kumwibukishba efyo nkamwibukisha kukutemwa kwandi ukwa mumano yandi, namuli iyi nshila umutima wandi waba pali ena, Ine nkamubelela uluse- ifi efyasosa Yawe"21Imika ijnfishibilo fyakmwi shibilako inshila we mwine. Bika ifishibilo wemwine. Bika umutima obe pa nshila iyalungama, inshila iyo ukapitamo. Bwela, we naasungu Israeli! Bwelela ku mijsumba yobe. 22Nililali ukalalulumba, we mwana umwanakashi uwabula ikcishinka? pantu Yawe na bumpapo icintu cimo icipya mwi sonde- umwanakmashi eucingilila umwaumes uwakosa.23Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, atila, "Ilyo ine nkabweseshba abantu mu caalo cabo, bakasosa amashiwi mu calo cakwa Yuda na mumisumba yakwe,' Lekeni Yawe amipaale, pancende ya mushilo iyo aikalamo, we lupili lwa mushilo". 24Pantu Yudxa ne misumba yakwe yonse emo bakela bonse pamo kulya kwine, abalimi nabo abenfauka ne fitekwa.25Pantu nkakoselesha abanakuka bonse ku kunwa, nkekusha na bantu bonse abatembuka". 26Napanu yaici nalibukile mutulo no kulolesha naibukishe nokuti utulo twandi twaliweme. 27"Moneni, inshiku shileisa- efya sosa yawe Yawe ilyo nkabyala aba mung'anda yakwa Israeli na Yuda ku lubuto lwa muntu no lubuto lwamuma28Munshita shakunuma, nali uwalola kuli bena pakunukula no kuwi no kubongolola, no kunaula, no koomona. nokubacena. Lelo munshiku shileisa nkaba mwenena, pakuba kuulano kubalimba- efyasosa Yawe. 29Muli isho nshiku takuli nangu umo uukasosa nakabili, 'Bashibobalile inyangshi iyasasamina, leeto ameno yabaana eyawa! 30Nomba cila muntu akafwila pa membu shakwe no muntu onse uwalya imyanshi iyasasamina eonameno yakwa.31Mona, inshiku shileisa- efya sosa Yawe- Ilyo nkapangana icipangano cipya na bamung'anda yakwa Israeli naba mu ng'anda yakwa Yuda. 32Cena tacaaakabe nge cipangano cilya napangene na bashibo mu nshiku ilyo nab ekete ku kuboko kwabo pakubafumya mu caalo ca Engypy, batobele icipangano candi, nangu nali umulume wabo- efyasosa Yawe.33Ici e cipangano ico nkapampamikana ba munganda yakwa Israeli panuma yanshiku isi- efya sosa Yawe, Inkabiika amafunde yandi muli bena kabili nkayaleemba na mu mutima yabo, kabili bkaba Lesa wabo, kabili nabo bakaba abantu bandi. 34Eico cila umuntu tabasambilishbe umwina mupalamano, nangu umuntu takasambilishe munyina wakwe no kutila, ishiba Yawe1 Pantu bonse bakeshiba ine, ukufuma ku munono ukufika ku mukalamba- esfyo asosa Yawe- Pantu nkelela imebu shabo kabili nshakebukishe ne memsbu shabo".35Ifi efya sosa Yawe, eulenga akasuba ukubalika munshita yakasuba eswabikako no mwenshi nes ntanda pakuti filesanika mu nshita yabushiku. Eusunkanya bemba pakuti amabimbi yelembuliuma- Uo shina lyakwe ni Yawe wamabumba. " 36Kano fye ifipop[e fyandi fyonse fikafume pa pacinso candi- ifi efya sosa yawe- elyo ubufyashi bwakwa Israeli bukaleka ukuka uluko pantashi yandi. I37fi efyasosa Yawe," kanofye nga imyuli iya lepesha ingapimwa, kabili ngo yengeshibikwa ama shintililo yapanshi yesonde, ninshi kuti nakana ubufyaaashi bwakwa Israeli bonse pamulandu wa fyonse ijfyo bancita- ifi elyasosa yawe". " 38Mona, inshiku shileisa- ifi efya sosa Yawe, Ilyo umusumba ukakulilwa ine cipya cipya ukutampilafye kulupanga lwakwa Honaneli ukuya shinta ku mpongoloyaku cifutu. 39Elyo intambo yaku piminako ikalungama makabili kuntanshi kukapili, ka Garebu noku shinguluka 40Goa. No mukonko onse uwafitumbi ne mito, na mabala yonse ukufika kumupokapoka wa Kidrone ukufika napa cifuhtu va mpongolo yaba kafwalo ukulola ku kaaabanga, fikapatwilwa kuli Yawe. Umusumba tawakanukulwe nangu kubongololwa nakabili umuyayaya."

Chapter 24

1Yawe andangile fimo. Monenio, imiseke iya makunyu yabikilwe pantanshi ye tempele lyakwa Yawe. Ici monwa cacitike panuma Nebukadinesari, imfumu yaku Babiloni, asendele bunkole Yekonia umwana mwaume wakwa Yehoyakumi, imfumu yaku Yuda, bafilolo bakwa Yuda, bakabasa wa fyakubasa basa kabili nabaka fula wafyela ukufuma ku Yerusalemu no kubaleta. 2Umuseke umo uwa makunyu wali uusuma, kwati makunyu yakubalilapo ukuswa, lelo umuseke umbi uwa makunyu wali uwa bipisha icakuti teti yaliwe nokuliwa. 3Yawe atile kuli ine, " Cinshi wamona, Yeremia?" naine natile, "Amakunyu. Amakunyu ayawamisha na makunyu aya bipisha ayo teti balyee."4Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine, lyatile, 5"Yawe, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi: Ine nkalolesha paba tamfiwa bakwa Yuda pa bukumu bwabo, kwatifye niyalya yene amakunyu yasuma, abatamfiwa abo natamfishe muli ino ncende ukuya ku calo caku Kaludea. 6Ine nkatuma amenso yandi pali bena pafyakulya nokubabwesesha muli cino calo. Ine nkabemya, kabili nshaka bashonaule. Ine nkabalimba, kabili nshakabanukule. 7Elyo nkabapela umuti wakwishiba ine, pantu ndi Yawe. Bakaba abantu bandi naine nkaba Lesa wabo, eico bakabwelela kuli ine nomutima wabo.8Lelo palwa makunyu yabi ayo tabengalya -ifi efyo Yawe alanda -nkacita muli iyi inshila Sedekia imfumu ya Yuda, nabafilolo bakwe, na bashala mu Yerusalemu abashala muli cino calo nangu ukuya no kwikala mu calo ca Egypti. 9Ine nkabalula ukuba icakutinya, icinkukuma, mu menso ya mubufumu yonse pano isonde, umusebanya kabili ukweba ulwa, ukuwelwa, ne fitipu mu ncende umo naba salanganishisha. 10Ine nkatuma ulupanga, icipowe, ne cinkunka pali bena, mpaka bakonaulwe ukufuma mu calo ico nabapele ne fikolwe fyabo."

Chapter 25

1Ili ishiwi lyaishile kuli Yeremia palwa bantu bakwa Yuda. Caishile mu mwaka uwalenga buneuwakwa Yohakimuumwana mwaume wakwa Yoshia, imfumu yakwa Yuda. 2Ewali umwaka wakubalilapo uwakwa Nebukadinesari, imfumu ya ku Babiloni. Yeremia kasesema abilikishe ici kubantu abakwa Yuda na shonse impyani sha Yerusalemu.3Ukutula kumwaka uwalenge ikumi na itatu kuli Yoshia mwana Amone, imfumu yakwa Yuda ukufika nakuli buno ubushiku iyi myaka amakumi yabili na itatu kwaleisa ishiwi lyakwa Yawe kuli ine, naine nalesosa kuli imwe lelo tamwaumfwa. 4Tamwaumfwa nangu ukuteyanika amatwi yenu kukumfwa, nelyo Yawe atume kuli imwe ababomfi bakwe bonse bakasesema.5Aba bakasesema batile, 'Lekeni cila muntu afume ku nshila shakwe isha bipa nakubunake bwa fyacitwa fyakwe nokubwelelela ku calo ico Yawe apele mu nshita shakale ku fikolwe fyenu na kuli imwe nge cabupe icakubelelela. 6Kabili mwilakonka imilungu imbi kuku ibombela noku ishinshimuna, nangu kumfisha ku mutima ku cacitwa ku minwe yenu, naine nshakamuletele ububi.7Lelo tamwaufwa kuli ine - uku ekulanda kwakwa Yawe- Eico mula nsonsomba ine ku milimo ya maboko yenu kuku cita ukuiletelela imwe. 8Eico Yawe wamabumba alanda ifi, pamulandu wakuti tamwaumfwile ku mashiwi yandi, 9Moneni nalatuma ikambisho ukukolonganika abantu bonse aba kukabanga -uku ekulanda kwakwa Yawe -na Nebukadinesari umubomfi wandi, imfumu yaku Babiloni, nokubaleta muli cino calo kabili ne mpyani shabo, kabili nenko ishi mishingulwike. Pantu ndi nokutuma bena kukonaula. Nkabula ukuba ifya kutinya, na icibombelo camusowa, kabili icibolya cakupelekeshako.10Nkapwisha iciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga, iciunda celibwe lya kupela no lubuto lwa cisaniko. 11Elyo conse ici calo cikaba icibolya kabili icakutinya, kabili ishi inko shikabombela imfumu yaku Babiloni pa myaka amakumi yabili.12Elyo fikacitika ilyo amyaka amakumi cine lubali iakpita, ine nkakanda imfumu yaku Babiloni kabili nenko, na icalo cabena Kaludea -uku ekulanda kwakwa Yawe -pa fibi fyabo nokucipanga icibolya cakupekeshaka. 13Elyo nkabula palwa cilya calo amashiwi yonse ayo nalandile, kabili na fyonse ifyalembwa muli ili ibuku ifyo Yeremia aseseme palwa nko shonse. 14Pantu inko nashimbi ishingi ne shamfumu ishikalamba bakapanga babsha ukufuma muli ishinko. Nkabalimuna pa ficitwa fyabo ne milimo yamaboko yabo.15Pantu Yawe Lesa wakwa Israeli, nalanda ifi kuli ine, "Senda ulu lunweno ulwa mwangashi ulwaisula ukufuma mumaboko nokulenga inko shonse isho uko nde kutuma banwe. 16Pantu bali nokunwa kabili bakalapempenuka no kufulunganishiwa kulupanga ulo nkatuma mukati kabo."17Eico nabulile ulunweno ukufuma mumaboko, kwakwa Yawe kabili nalengele inko uko Yawe antuminwe ukunwa: 18Yerusalemu, imisumba yakwa Yuda ne shamfumu kabili naba filolo ba mfumu -uku bapilibula ukufuma kufitantala kabili ifyaonaika, nokuba ifibombelo ifya cintinya kabili netipu, mukubapo kwa nshiku shabo.19Inkop nashimbi nasho shikanwa: Farao imfumu yaku Egypti naba bomfi bakwe; ba cilolo bakwe kabili na bantu bakwe bonse; 20Bonse abantu abasankana ne mpyani naba shamfumu aba mucalo caba Filisiti -Ashikeloni, Gasa, Ekironi, kabili naba shalapo baku Ashidodi; 21Edomu na Moabu na bantu bakwa Amoni.22Imfumu shaku Turu na Sidoni, ba shamfumu ba mululamba bushilya lya mumana, 23Dedani, Tema, na Busi na bonse ababeya imishishi ishipi, bushilya bwa mitwe yabo nabo bali no kunwako.24Imfumu shonse isha ku Arabia ne mfumu shabantu bab sankana mu mpyani abekala mumatololo. 25imfumu shonse isha ku Simuri, ne mfumu shonse isha Elamu, ne mfumu shonse ishaku Media; 26Imfumu shonse isha kukapinda kakukuso, bamo ba palaminako na bamo abapatali cila umo namunyina na mabufumu yonse aya pesonde, bonse muli bene bakanwa mulunweno ukufuma mukuboko kwakwa Yawe. Mukulekelesha, imfumu yaku Babiloni nayo yine ikanwa ukufuma muli ulya lunweno.27Yawer atile kuli ine, "Nomba ufwilie walanda kuli bena, 'Yawe wamabumba Lesa wakwa Israeli, alanda ifi: Munwe no kukolwa, elyo muleke, mupone panshi, mwikema ku lupanga ulo nkatuma mukati kenu,' 28Elyo cikacitika icakutila nga bakana ukubula ulunweno ukufuma mukuboko kobe kukunwa, ukatila kuli bena, Yawe wamabumba alanda ici, icinefye mufwile ukunwa. 29Pantu mona, na pakuleta ubonaushi pamusumba uwaitwa pe shina lyandi, kabili Bushe imwe mukaba abakaele kuku kandwa? Tamwakabe abantungwa, pantu ndeita ulupanga pa bekashi bonse aba mucalo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamabumba.'30Ufwile wasesema aya yonse amashiwi pali bena, nokulanda kuli bena, Yawe akabuluma ukufuma mumulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mu bwikalo bwekwe ubwa mushilo kabili akabuluma na maka pa bantu bakwe; kabili akabilisha kwati niabo bonse abakanda imyangashi pali abo bonse abekala pe sonde. 31Iciunda ca bulwi cikalila kumpela ye sonde, pantu akapela imilandu pa nko, kabili akaleta ubupingushi pa fimumbwa fyonse, kabili ababifi akabape ku lupanga -uku ekulandfa kwakwa Yawe.32Yawe wamabumba alanda ici, 'Mona, icinkunka cileya ukufuma uluko no luko, kabili amabimbi yakalamba naya tendeka ukufuma ukwa pelela icalo. 33Elyo bonse abo Yawe akepaya pali bulya bushiku bakasabankanye ukufuma kulubali lwe sonde; tabakaloshiwe, ukukolonganyika nangu ukushikwa. Bakaba nga citindi pa mushili.34Lileni, bakacema, no kupunda mutule! Kunkuleni mulukungu, imwe mwe ntungulushi shamu kuni wandi, pantu inshiku sha kwipaulwa na shisa; muka sunaika ilyo mukapona kwati mutondo. 35Takwakabe ukubutuka kuli bakacema, takwakabe ukufyuka ku bakanka ba mukuni. 36Umfwa ukulila kwaba kacema no kupona kaba kankala ba mukuni, pantu Yawe naonaula umutelelwe wabo.37Eico mutende wamutelelwe naonaulwa pamulandu wakupyakwabukali bwakwa Yawe. 38Kwati musepela wa nkalamo, nafuma umwa kufisama kwakwe, pacalo cabo paba icibolya pamulandu wa cipyu ca bukali, pamulandu wa kukalipasha kwakwe."'

Chapter 26

1Mukutendeka kwa kuteka kwakwa Jehoiakim umwana umwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda, ili shiwi lyaishile ukufuma Yawe ukuti, 2"Yawe asose ifi; iminina mulubansa lwa nganda yandi no kulanda pa lwa misumba yonse iisa muku shinshimuna pa ng'anda yandi. Bila amashiwi yonse ayo nalakonkomeshe ukusosa kuli bena. Wishapo ishiwi nangu limo. 3Nalimo abantu kuti baumfwa, baleka nemisango yabo iibi. Ngaba cita ifyo ine ninshi nkabwesha umutima nshakaboponeshe ububi ubo napanga ukubacitila pa mulandu wa micitile yabo.4Eico ulungile ukusosa kuli bena auti, "Yawe asose fi "Ngatamwakomfwe kuli ine ku kwendela muma funde yandi ayo nabika ku cinso cenu, 5ngatamumfwile kuba bomfi bandi ba kasesema abo ndetuma lyonse lyonse kuli imwe, nomba tamwaumfwa! 6-ninshi nkacita iyi ng'anda nga filya nacitile Shilo. Nkalenga uyu musumba ukuba icitipu mu cinso canko shonse pe sonde.7Bashimapepo, na bantu bonse balyumfwile Jeremia alebila aya mashiwi mu ng'anda yakwa Yawe. 8Nomba ilyo Jeremia apwile ukubilisha amashiwi yonse ayo Yawe akonkomeshe ukuti asose ku bantu bonse, bashimapepo, bakasesema, na bantu bonse bamwikete nokutila, "Cinefye iwe ulefwa." 9Bushe cinshi ico ulesesema mwishina lyakwa Yawe nokutila iyi ng'anda ikaba nga Shilo no yu musumba ukonaika, tamwabe nowakwikalamo?" Pantu abantu bonse balikolongene nokushinguluka Jeremia mu ng'anda yakwa Yawe.10Elyo ba cilolo ba mu Juda balyumfwile aya mashiwi no kuya ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuya ku ng'anda yakwa Yawe. Baikele apakwingilila pa mpongolo ipya iya nganda iya yakwa Yawe. 11Bashimapepo nabakasesema balandile kuli ba cilolo naku bantu bonse. Batile, "Cawamapo uyu muntu ukufwa, pantu alisesema palwa uno musumba, nga fintu mwaumfwile na matwi yenu!" 12Eico Jeremia alandile kuli ba cilolo nabantu bonse nkuti. "Yawe nantuma ukuya sesema palwa iyi ng'anda no musumba, kukusosa amashiwi yonse ayo mwaumfwile.13Eico nomba, muwamye inshila shenu ne ficitwa fyenu, no kumfwa kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu pakuti akabweshe umutima palwa bubi ubo abilile pali imwe. 14Ine nemwine, ndolesheni! ndi mucalo cenu. Citeni kuli ine icisuma kabili icalungama mu menso yenu. 15Lelo mu cine mulingile mwaishiba ukuti nga mwa njipaya, ninshi mulebika umulopa uwakaele pa mibili yenu napali uyu musumba nabekashi ba uko, pantu Yawe mucishinka alintumine kuli imwe kusosa aya mashiwi ku matwi yenu."16Elyo ba cilolo nabantu bonse basosele kuli ba shimapepo naba kasesema abati, Tacili icalungama uyu muntu ukufwa. Pantu ni mwishina lyakwa Yawe Lesa wesu asosele ifi fintu kuli ifwe. 17Elyo abaume ukuma mu bakalamba ba mu calo baimine nokulanda kwi bumba lyonse ilya bantu.18Basosele ukuti, "Micah uwaku Moresheth alesesema munshiku sha kwa Hezekiah imfumu yakwa Yuda. Alandile ku bantu ba kwa Yuda ukuti. 'Yawe wa mabumba asosa ifi: Zion akaba libala ilya limwa, Jerusalemu akaba mwina wafitantala, na kaili apaba in'gnda yandi ine ne Lesa lukasapilwa.' 19Bushe Hezekiah imfumu yakwa Juda na Juda yonse bali mwipeye? Bushe aletina Yawe no kusengula ku cinso cakwa Yawe pakuti abweshe umutima palwa bubi ubo asosele kuli bena? Eico akacita ububi ubukalamba pa myeo yenu?"20Kwaliko no muntu uwaseseme mwishina lyakwa, Uria umwana mwaume wakwa Shemiah ukufuma ku Jearim, nao aseseme pa musumba uyu ne calo ici, ukusuminisha amashiwi yonse ayakwa Jeremia. 21Lelo ilyo imfumu Jehoiakim naba shilika bakwe naba cilolo baumfwile ishiwi lyakwe, elyo imfumu yaleseshe ukumwipaya, lelo Uria alyumfwile umwenso, eico alibutwike nokuya ku Egypt.22Elyo imfumu Jehoiakim atumine abaume ukuya ku Egypt, Elnatan umwana mwaume wakwa Akbor na baume bamo pamo na ena ukuya mu Egypt panuma yakwa Uriah. 23Bali sendele Uriah ukumufumya mu Egypt nokumutwala ku mfumu Jehoiakim. Elyo Jehoiakim amwipeye no lupanga no kutuma icitumbi cakwe ku nshishi ya ba pabi. 24Lelo ukuboko kwakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan ali na Jeremia, eico tapelwe mu minwe ya bantu ukuti ba mwipaye.

Chapter 27

1Mukundeka kwakuteka kwakwa Sedekia umwana umwaume wakwa Yoshia, imfumu yakwa Yuda, ili ishiwi lya ishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe. 2Ifi efyo Yawe atile kuli ine, "Ipangele icimuti nekoli wemwine. Fibike pamukoshi obe. 3Elyo fifume ku mfumu yaku Edomu, imfumu ya Moabu, imfumu ya bantu bakwa Amone, imfumu yaku Turi, naku mfumu ya Sidone. Yatumine ku maboko yaabo inkombe sha mfumu shaishile ku Yerusalemu kuli Sedekia imfumu yakwa Yuda. 4Bapele amakambisho kuli bena pantu bacibinda babo nokutila, 'Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, asosele ici: Ici eco ufwile kuli bacibinda obo.5"Ine nemwine napangile isonde kumaka yandi ayakalamba namaboko yandi ayaima. 6Eico nomba, Ine nemwine ndepela ifi ifyalo muma boko kwakwa Nebukadinesari imfumu ya Babiloni, umubomfi wandi. Nakabili ndepela ifya mweo mubala kuli ena mukubombela ena. 7Pantu shonse inko shika bombela ena, abana baume bakwe, nabeshikulu bakwe abaume mpaka inshita ya calo cakwe ukwisa. Elyo shonse inko ne mfumu ishikalamba shika mucimfya ena.8Eico uluko nobufumu ubo ubushibombela Nebukadinesari imfumu ya Babiloni, kabili abo abashibika umukoshi wa uko mwisamba lye Yoko lyamfumu ya Babiloni -Nkalimuna -Uku ekulanda kwakwa Yawe -mpakafye naconaula kukuboko kwakwe.9Eico mwiumfwa kuli bakasesema, kuli bakabuka benu, kuli ba kelula wafiloto, kubepusha imipashi yaba fwa benu, kubafyamalelefyabo, abalelanda kuli imwe nokutila, ' Mwila bombela imfumu yaku Babiloni.' 10Pantu balesesema ubufi kuli imwe mukuti bamitume ukutali ukufuma ku calo cenu, pantu nkamifumyapo, kabili mukafwa. 11Lelo uluko ulo ulwabika umukoshi wauko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku Babiloni nokumubombela ena, inkamusuminisha ukutusha mu calo caciko -Uku ekulanda kwakwa Yawe -kabili bakacilima nokupangamo amayanda yabo muli cene.'''12Eico nalandile kuli Sedekia imfumu yakwa Yuda nokupela ena ili ilyashi, "Bika imikoshi yenu mwasamba lyekoli lya mfumu ya Babiloni noku bombela ena nabantu bakwe, kabili mukekala. 13Cinshi muli nokufwila -iwe nabantu bobe -kulupanga, ku cikuko nakucinkunka, ngefyo nalandile paluko ulo lwakene ukubombela imfumu ya Babiloni?14Mwiumfwa kwishiwi lya bakasesema abo abalandile kuli imwe nokutila, 'Mwibombela imfumu ya Babiloni, pantu balesesema ubufi kuli imwe. 15Pantu shabatume -Uku ekulanda kwakwa Yawe -pantu balesesema ubufi mwishina lyandi kabili ukuti nkamitamfya kabili mukafwa, bonse iwe nabakasesema abo abalesesema kuli iwe.'''16Nalandile ici kuli bashimapepo nabonse abantu nokutila, "Yawe alandile ici: Mwiumfwa kumashiwi ya bakasesema benu abasesema kuli imwe nokutila, 'Lolesha! ifipe ifyakulubali lwanganda yakwa Yawe filebwelela ukufuma ku babiloni nomba!' Balesema ubufi kuli imwe. 17Mwiumfwa kuli bena. Mufwile ukubombela imfumu ya Babiloni nokubanomweo. Cinshi uyu umusumba ufwile ukuba icibolya? 18Nganiba kasesema, kabili ngeshiwi lyakwa Yawe mucishinka lyaisa kuli bena,lekeni bena babombele Yawe wamabumba ukukana tuma ifipe ifyo fyashele munganda yakwe, inganda ya mfumu yakwa Yuda, na Yerusalemu.19Yawe wamabumba alandile ici pancenshi, necishiba icilamba icaishibikwa nga"Bemba" nomusambilo wauko, nefipe ifyashele muli uyo umusumba 20-Ifipe ifyo Nebukadinesari imfumu ya Babiloni, tasendele ilyo asendele Yekonia umwana mwaume wakwa Yehoyakimu, imfumu yakwa Yuda, muli bunkole ukufuma mu Yerusalemu ukuya ku Babiloni nabakankala bakwa Yuda na Yerusalemu.21Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, alandile ici pafipe ifyo ifyashele munganda yakwa Yawe inganda ya mfumu yakwa Yuda, na Yerusalemu. 22Bakaletwa ku Babiloni, kabili bakashala kulya mpaka fye ubushiku napekanya ubwakwisa kuli bena -uku ekulanda kwakwa Yawe -elyo nkabaleta nokubasunga bena kuli ici cifulo.'''

Chapter 28

1Cali mumwaka ulya, mu kutendeka kwa buteko bwakwa Sedekia imfumu ya kwa Yuda mu mwaka walenga ine na mumweshi walenga isano Honania mwana kasedema Asuri uwafumine ku Gibeoni, alandile kuli ine mu nganda yakwa Yawe pancinso ca bashimapeo na bantu bonse. Asosele ati, 2"Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi: Nimputulako ikoli iya mfumu yaku Babilini,3Mumyaka ibili ninshi nabwesha kuli ici cifulo fyonse ifintu fyamu nganda yakwe ifyo Nwebukadinesari imfumu ya ku Babiloni yasendele ukufuma kuli cino calo nokutwala ku Babiloni. 4Elyo nkabwesha kuli cino calo Yehoyakimu mwana Yehoyakimu, imfumu yaku Yuda, na bonse ba nkole baku Yuda abatuminwe ku Babiloni, uku ekusosa kwakwa Yawe, pantu nkaputula ikoli lya mfumu ya Babiloni."5Eco kasesema Yeremia alandile kuli kasesema Hanania pa cinso caba shimapepo naku bantu bonse abaiminine mu nganda yakwa Yawe. 6Kasesema Yeremia asosele ati, "Nacibe ifyo fine! Yawe asuminishe ama shiwi ayo waseseme nokubwesha ku calo cino fyonse ifintu ifya munganda yakwa Yawe na bonse ba nkole ukufuma ku Babiloni. 7Lelo kwena, umfwa kwi shiwi ilyo nalabila mumatwi yobe na mumatwi ya bantu bonse.8Ba kasesema abantangilile kabili abatangilile iwe ukufuma ku nshita ya kale baseseme palwa nko ishingi na pa mabufumu aya kalamba, palwa bulwi, icipowe, ne cinkunka. 9Eco kasesema uwaseseme ukuti kukaba icibote, nge shiwi lyakwe lyafikilishawa, lyena cikeshibikwa ukuti cacine ni kasesema uwatuminwe na Yawe."10Lelo kasesema Hanania afumishe ikoli mumukoshi wakwa kasesema Yeremia noku liputula. 11Elyo Hanania alandile ku ntasnshi ya bantu bonse no kutila, "Yawe asose ifi; ifi finefye, mu myakafye ibibli nkaputula ukufuma mumikoshi ya nko shonse ikoli lyabafwikile Nebukadinesari imfumu ya ku Babiloni." elyo kasesema Yeremia aile uko alefwaya umwine.12Panuma kasesema Hanania naputula ikoli ukufuma mumukoshi wakwa kasesema Yeremia ishiwi lyaishile ukuli Yeremia aliti, 13"Kabiye nokulanda kuli Hanania utile, 'Yawe asosa ifi: Iwe waputwile amakoli yacimuti, naupyanikishapo amakoli ya cela.' 14Pantu Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, asose ifi; Ine nimbika ikoli mu mikoshi ya nko shonse ukubombela Nebukadinesari imfumu ya Babiloni, kabili bakamubombela. Nimupela ne finama fya mpanga nafyo alefiteka."15Icakonkelepo kasesema Yeremia asosele kuli kasesema Hanania ati, "Umfwa Hanania! Yawe takutumine, lelo iwe naulenga aba abantu ukusumina mufya bufi. 16Eco Yawe asosefi, 'Mona, ndi mupepi nokukufumya pe sonde. Uli no kufwa uno mwaka, ico wa bilile ukusangukila Yawe. 17"Mu mweshi walenga cine lubali muli ulya wine mwaka, kasesema Hanania alifwile.

Chapter 29

1Aya emashiwi mu citabo ayo kasesema Yeremia atumine ukufuma ku Yersalemu kubasheleko abakalamba aba muli bunkole na kuli bashi mapepo, naba kasesema naku bantu abo Nebukadinesari atamfishe ukufuma mu Yerusalemu ukuya ku Babiloni. 2Ili cali panuma imfumu Yeoyakin, nyina wa mfumu, bacililo, intungulushi shakwa Yuda na Yereusalemu, naba cenjela mufya kubasa no kufula bali batamfishe ukufuma mu yerusalemu. 3Atumine ici citabo muminwe yakwa Elesa mwana Shapani na Gemaria mwana Hilikia uo Sedekia, imfumu yakwa Yuda, atumine kuli Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni.4Icitabo catile, "Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli asosa ifi kuli bonse ba nkole abo nalengele ukutamfiwa ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Babiloni 5'Kuleni amayanda nokwikalamo. Limeni amabala nokulya ifilimwa fya mumabala.6Upeni abakashi nokufyalamo abana abaume na bana abanakashi. Elyo bulileni aba benu abaume abakashi bope, nokupela abana abanakashi ku balume. lekeni bafyale abana abaume nabakashi nokuti bafule uko nokukana cepa. 7Fwayeni icibote ca mumusumba umo nalengele ukuti bamutamfye mwipapatile kuli ine pantu kukaba icibote kuli imwe ngo musumba uli necibote.8Pantu Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, "mwileka bakasesema benu abali pakati kenu naba kubuka benu ukumubepa, mwikutika ku filoto ifyo mubakoselesha ukulota. 9Pantu balesesema ifya bufi mwishina lyandi. Ine nshabatumine, Uku ekusosa kwakwa yawe10Pantu asosa ifi, 'Ilyo Babiloni akamuteka pa myaka amakumi cine lubali, Ine nka mwafwa nokufikilisha ishiwi lyandi ilisuma ilyakumubwesesha ku calo cenu. 11Pantu ine nemwine nalishiba amapange ayo nakukwatila. Uku kusosa kwakwa Yawe, amapange aya cibote teyabubi, aya kumipela icilolelo ne subilo12Elyo muketa kuli ine, noku pepa kuli ine, naine nkamumfwa. 13Pantu mukafwaya ine namuku nsanga, pantu mukumfwaya no mutima wenu onse. 14Elyo imwe mukansanga -uku ekusosa kwakwa Yawe, naine nkamubwesha ukumufumya muli bunkokle; ine nkamukolonganika ukufuma mu nko shonse ne fyalo umo namusalanganishishe uku kusosa kwakwa Yawe, pantu nkamubwesesha ku calo namulengele ukutamfiwa.'15Ico mwasosele ukuti Yawe alimwimishe ba kasesema mu Babiloni. 16Yawe asosa ifi ku mfumu iya ikala pa cipuna ca bufumu icakwa Davidi nakuli bonse abantu abekala muli ulya musumba, ba munonko abashaile naimwe muli bu nkole, 17Yawe wamabumba asosa ifi, "Moneni, ndi mupepi no kutuma imifwi, icipowe, ne cinkunka pali bena. Pantu nkabacita nga makungu yabola ayashingawamina ukulikwa.18Elyo nkabasupika ne mifwi, icipowe, ne cinkunka nokubalenga ukuba icintu icakutinya ku mabufumu yonse pe sonde, icamakankamike, kabili icintu ica tipwa kabili icakupapusha, kabili icintu icansoni pakati ka nko shonse uko namusalanganishishe. 19Icalenga ifi nico tabaumfwile kwi shiwi landi, uku kusosa kwakwa Yawe, ukuti nalitumine kuli bena ukupitila mu ba bomfi bandi ba kasesema. Nalebwekeshapofye ukubatuma lelo tamwaumfwile, uku kusosa kwakwa Yawe,"20Eco imwe mwebene kutikeni kwi shiwi lyakwa Yawe, bonse imwe bankole mwebo atumine ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Babiloni. 21Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli asosa fi palwa kwa Ahabu mwana Kolaya na Sedekia umwana wakwa Maseya, uusesema ifya bufi kuli imwe mwishina layandi, Moneni, ine ndi mupepi nokumubika muminwe yakwa Nebukadinesari imfumu yakwa Babiloni. Akabepaya mumenso yenu.22Elyo icitipu cikalandwa palwa aba bantu kuli bankole bonse ukufuma ku Yuda na Babiloni. Icitupu cikaso ukuti, "Yawe akucite Sedekia na Ahabu, uo imfumu yaku Babiloni ya ocele mu mulilo. 23Ifi fikacitika pamulandu wa fintu ifya musebanya ifo bacitle mu Israeli ilyo balecita ubucende nabakashi ba bena mupalamano kusosa amashiwi aya bufi mwishina lyandi, ifintu ifyo nshabakonkomeshe ukusosa. Pantu nine newaishiba; Nine kambone- uku ekusosa kwakwa Yawe."24Palwa kwa Shemaya umwina Nehelamu, sosa fi: 25"Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi: Pamulandu wakuti walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse abamu Yerusalemui, kuli Sefania mwana Maseya shimapepo, na kuli ba shimapepo bonse, nokusosa ukuti, 26'Yawe nakucita ukuba shimapepo pa cifulo ca kwa Yehoyada shimapepo, pakuti iwe ube kangalila mu nganda yakwa Yawe. Uli nokumona bonse aba pena nokuibika ukuba bakasesema. Iwe ulingile ukubakaka muminyololo nokubakaka mwikoli lya cela.27Nga nanomba cinshi ico iwe tawacilimuna Yeremia umwina Anatoti, uibika ukuba kasesema ukucila iwe? 28Pantu alituma kuli ifwe mu Babiloni nokusosa ukuti, ' cikasenda inshita iitali. Kuleni amayanda nokwikalamo, nokulima amabala nokulya ifisabo fya yako. 29"Shimapepo Sefania abelengele uyu kalata mumatwi yakwa kasesema Yeremia.30Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia, aliti, 31"Tuma ishiwi kuli bonse ba nkole no kuti, 'Yawe asosa ifi palwa kwa Shemaya umwina Nehalamu, pa mulandu wakuti Shemaya alisesema kuli imwe ilyo ine nshamutumine kabili nalenga imwe ukucetekela mu bufi. 32Eico Yawe asosa ifi: Moneni, ine ndi mupepi no kukanda Shemaya umwina Nehelamu no bufyashi bwakwe. Takakwate umuntu wakwikala mukati ka bantu bandi. Takamone icisuma ico nkacitala abantu bandi-ukusosa kwakwa Yawe- pantu nabila ukusangukila Yawe."'

Chapter 30

1Ishiwi ilyo lyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, ukutila, 2"ici eco Yawe, Lesa wakwa Israeli atila, Lemba mucitabo ynose amashiwi ayo nalandile kuli imwe. 3Pantu lolesha, inshiku shileisa- uku ekulanda kwakwa Yawe - ilyo nkabwesha bankole abamubantu bandi, Israeli na Yuda. Ine, Yawe, nalicilandile. Pantu nkabaleta bena kukubabwesesha kucalo ico napele kufikolwe fyabo, elyo bali nokukwata.'''4Aya emashiwi ayo Yawe alandile ukulosha kuli Israeli na Yuda, 5"Pantu Yawe alandile ici, 'Twaumfwilen ishiwi lyakutumya kwa mwenso kabili teya mutende.6Ipusha nokumona nga umwaume enga mfyala umwana. Cinshi mbwena cila mwaume umwaice namaboko yakwe pamala ngo mwanakashi alefyala umwana? Cinshi ifinso fyabo fibutulukile? 7Akalanda! Pantu bulya bushiku bukaba ubukalamba, ubushabala abubako. Ikaba ninshita yakucushiwa kuli Yakobo, lelo akapusushiwa ukufuma kuli ico.8Pantu cikaba muli bulya bushiku -uku ekulanda kwakwa Yawe wamabumba -Ukutila nkaputaula ikoli lya mukoshi obe, elyo nkafunaula iminyololo yobe, ukutila abatulatulafye tabakatale abasunga iwe mubusha. 9Lelo bakashinshimuna Yawe Lesa wabo nokubombela David imfumu yabo, ilo nkacita imfumu pali bena.10Eico iwe, wemubomfi wandi Yakobo, witina -uku ekulanda kwakwa Yawe - kabili witunsha mutima, Israeli Pantu mona, ndi mukulubula iwe ukufuma kucifulo cakutali, nobufyashi bobe ukufuma ku calo cabunkole. Yakobo ali nokubwela nokutusha; akatusha muku sungwa, kabili ukutinishiwa. 11Pantu ndi nobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -Ukusunga iwe. Elyo nkaleta shonse inko capamo uko namisalanganishe imwe. Lelo nshakabike impela kuli imwe, nangula namikandile imwe mumulinganya kabili nshakamishe imwe ukwabula ukumikanda.'12Pantu Yawe alandile ici, 'Ifilaso fyobe tafipola; ifilonda tafyundapwa. 13Takuli nangu umo uwakukupapatilako kumulandu obe; takuli umusango wacilonda cobe uwakukuposeshamo.14Bonse abatemwishi bobe balikulaba iwe. Tabakakufwaye iwe, pantu nalikucena iwe kucilonda camulwani noku salapula kwakwa cibinda obe umunkalwe pamulandu wampulumushi shobe ishingi nama sambi yobe ayafula. 15Cinshi ukutila kubwafwilisho pafilaso fyobe? ukukalipwa kobe takuposhiwa. Pamulandu wampulumushi shobe ishingi, amasambi yobe ayengi, nacita ifi fintu kuli iwe.16Eico onse ukakupwisha nkamiupwisha, nabonse abalwani bobe bakaya muli bunkole. Pantu abo aba kupatile bakasangwa abatapwa, kabili nkalenga bonse abalekonka iwe ukonaulwa. 17Pantu nkaleta ukundapwa pali iwe; nkakundapa iwe pafilonda fyobe -UKu ekulanda kwakwa Yawe -nkacita ici pamulandu balikwitile iwe: Uwaposwa. Tapali nelyo umo uwayangilwe iwe Sioni.'''18Yawe alandile ici, "Moneni, Ndimukumubwesesha ishuko lyakwa Yakobo kwitenti lyakwe kabili ninkwata inkumbu pa nganda yakwe. Elyo umusumba uli no kukulwa pamulu wafyaonawilwe, kabili amaka yakalasangwa apo yabele. 19Elyo ulwimbo lwama limbo neciunda catumpundu cikafuma kunse kuli bena, Pantu nkabafusha bena tekubacefya; nkabacindika bena tabakaicefye.20Elyo abantu babo bakaba ifyo bali kale, nokulongana kwabo kukalundululwa pali ine ilyo nakanda bonse abo abalecusha bena. 21Bakatungulula wabo bakafuma mukati kabo. Akatuma mukati kabo ilyo nkamupallamina ilyo ankomanya. Nganshicitile ici, uwinga mpalama ninani? -uku ekusosa kwakwa Yawe. 22Elyo mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesa wenu.23Moneni icimwela cacipyu cakwa Yawe, nacifuma. Cimwela cakutwalilila. Cikapupa pa mitwe yabantu imbifi. 24Icifukushi cakwa Yawe tacakabwele mpaka casendamo nokufikilisha ifyamapinge ya mutima wakwe. Munshiku shakulekelesha, mukacumfwikisha."

Chapter 31

1"Pali ilya inshita-uku eku sosa kwakwa yawe-Ine nkaba lesa wa mikowa yonse iya Israeli, kabili bakaba abantu bandi." 2Yawe asosa ifi, "Abantu abapusuka kulupanga nabasanga uluse muma tololo; Ine nkayako noku peela ukutusha kuli israeli." 3Yawe amoneke akale kuli ine kabili atile, "Ine nalikutemwa iwe, Israeli, nokutemwa ukwa muyaya. Eico ine nimpalamika iwe kuli ine wine noluse ulwa cishinka.4Ine nkakukuula kabili eico ukakulkwa, cacisungu Israeli. Iwe uli no kubuula akaoma no kuya nokuya nokucinda ukwa nsansa. 5Iwe ukalimba amabala ya myangashi nakabili pa mpili sha Samaria: abalimi bakabyala nokubomfya bwino ifitwalo. 6Pantu ubushiku bukesa ilyo ba malonda mumpili sha efulemu bakasabankanya, 'Imeni, lekeni tuleya ku Sioni kuli Yawe Lesa wesu.'7Pantu Yawe asosa ifi " Bilikisheni nokusekelela pali Yakobo! bilikisheni ne nsansa pa bantu abakankala aba nko! Lekeni ukulumbanya kwenu kumfwike". Sosa,' Yawe napususha abantu bakwe, abashala mu israeli.'8Mona Inendi mupepi nokubaleta ukufuma kufyalo fya kukapinda ka kukuso. Ine nka balonganya ukufuma ku fiputulwa ifya lepesha ifye sonde. Impofu nabalemana bakaba pakati kabo; abanakashi aba mafumo kabili nabali mupepi nokufyala bakaba nabena. Ukulongana ukukalamba kukabela kuno kwine. 9Bakesa balelila; Ine nkabatungulula ilyo bakalaipapatila ku milonga ya menshi pa musebo uwatambalala. Tabaka ipuntule pali wena, na Efulemu akaba ibeli lyandi.10"Umfweni iceebo cakwa Yawe, mwe nko. Bilisheni mululamba kuntanshi. Mwe nko mufwile ukusosa, 'Uwasalangenye Israeli alemukolonganya pamo nokumusunga ngefyo kacema asunga impanga shakwe.' 11Pantu Yawe napeela Yakobo ilambo kabili namulubula ukufuma mukuboko ukwali ukwamaka kuli ena.12Elyo bakesa nokusekela pa milundu ya Sioni. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wabusuma bwakwa Yawe, ukucila imbuto no mwangashi uupya, ukucila amafuta nobufyashi bwa mikuni na maombe. Pantu ubuumi bwabo bukaba nge bala ilitapililwa na menshi,kabili tabakekatwe ubulanda nakabili.13Elyo bana cisungu bakasekelela nokucinda, nabaice nabakote bakaba pamo. Pantu uka sangula ukulosha ukusefya. Ine nkabakoselesha pa bulandu bwabo. 14Elyo ine nkafusha ubumi bwa ba shimapepo nefya fulisha - uku ekusosa kwakwa Yawe."15Yawe asosa ifi" Ishiwi lyaumfwika mu Rama, ukulosha nokulilisha. Ni Rakeli aleloosha anaana bakwe. Akaana ukukoseleshiwa pali bena pantu tabali kabili aba mweo."16Yawe asosa ifi "Cefyakpo ishiwi lya kulila ne minsoshi yobe; kuli icilambu pa mulimo obe-ukusosa kwakwa Yawe-abaana bobe baka bwelela mukati kamipaka yabo. 17Kuli isubilo kuntanshi yobe-uku ekusosa kwakwa Yawe abaana bobe bakabwelela mukati ka mipaka yabo.18"Ine icine cine ningufwa Efulemu aleslosha, mwalikandile ine kabili ine nali kandilwe nge ngombe nkota iishasanbilishiwa . Mbwesheni naine nkabwela. 19Pantu panuma yakulufyanya kuli imwe, Ine naliyebelele; panuma ine nasambilishiwa, Ine naumine pe tanta lyandi. Ine nali sebene nokukalifiwa, pantu naendele nomusebanya wabu musepela bwandi. Bushe Efulemu taali umwana mwaume wandi uwacindama? 20Bushe tali uwatemwikwa wandi, umwana mwaume uwakubekelwamo? Pantu ilyo lyonse ine nanda pali ena, Ine icine cine nda mwibukisha mu matontonkanyo yandi. Muli iinshila umutima wandi ula mufuluka. Ine icine cine nkamu kwatila ubulanda ena-uku eku ekusosa kwakwa Yawe.21Ibikile ifishibilo fyamu musebo we mwine. Imika ifipampa fyaku ilangilila we mwine. Bika amatonto kanyo munshila iyalungama, inshila ilingile ukukonka .Bwelela kuno, we Israeli nacisungu! Bwelela kuli iimisumba iyobe. 22Bushe ulefwaya waya ukufika ku nshita nshi, we mwana umwanakashiuwa bula icitetekelo? Pantu Yawe nalenga icintu cimo pe sonde-umwanakashi akacingilila umwaume uwabulamba.23Yawe wamabumba, Lesa "wakwa Israeli, asosa ifi Ilyo line nkabafumya muli bunkole bwabo,bakasosa ifi mu caalo ca Yuda ne misumba yakwe, 'Lekeni Yawe akupaale,we ncende iya lungama umo ekala, we lupili lwa mushilo.' 24Pantu Yuda ne misumba yonse iyakwe bakekala bonse kulya, abalimi nabendauka ne mikuni. 25Pantu Ine nkalenga abo abafunshika ukunwa icakaniko cabo, kabili Ine ndekusha aba pomponteka." 26Panuma ya ifi Ine nalishibikwe, kabili Ine nailwike ukuti utulo twandi twaliwe saana.27"Moneni, inshiku shileisa-uku wkusosa kwakwa Yawe-ilyo ine nkabyala amayanda yamu Israeli na yudane mbuto sha bantune mbuto sha nama. 28Akale, Ine nalibalekele nokulaba mwenenena pakuti banukulwe nokuba putaula, ukubafumyapo, ukubashonaula, nokubalenga ukonaulwa. Leelo mu nshiku ishikesa, ine nkala bangalila, pakuti ukababike pamo nokubalimba-uku eku sosa kwakwa Yawe.29Muli isho nshiku takuli nangu umo uukasosa nakabili, Abafyashi nabalya imyangashi iya sasa, leelo ameeno ya abana yawa ingwishi. 30Pantu umuntu onse akafwila pa membu shakwe, umuntu onse uwalya imyangashiiya sasa, ameeno yakwe yakawa ingwishi.31Moneni, inshiku shileisa- uku ekusosa kwakwa Yawe-ilyo nkapanga icipingo icipya naba nganda yakwa Israeli ne nganda yakwa Yuda. 32Tacakabe nge cipingo napangile nabafyashi babo munshiku ilyo nabasendele kumaboko yabo ukuba fumya mu calo ca Egiputi, pantu balyonawile icipangano candi, nangu nali umulume wabo-ekusosa kwakwa Yawe.33Ici ecipangano ico Ine nkapanga naba munganda yakwa Israeli panuma ya isho nshiku-uku ekusosa kwakwa Yawe. Ine nkabika amafunde yandi mukati kabo kabili nkayalembela mu mitima yabo, pantu nkaba Lesa wabo, kabili bena bakaba abantu bandi. 34Elyo umuntu onse takasambileshe umwina mupalamano, nangu umuntu ukusambilisha munyina nokuti, ishiba Yawe! Pantu bonse bakeshiba Ine ukutula kuwa cepesha ukufika kuwakulisha-uku ekusosa kwakwa Yawe-pantu ine nkabelela impulumushi shabo kabili nshakebukishe imembu shabo.35Yawe asosa ifi,ni ena eupela akasuba ukutupeela ulubuto no kupela akasuba no kupekanya umweshi nentanda ukupeela ulubuto ubushiku.Niena ulenga bemba ukwenda pakuti amabimbi yakwe ya bulume- Yawe wamumba eshina lyakwe. 36"Kanofye nga cakuti ifi ifipope fyaluba kumenso yandi-uku ekusosa kwakwa Yawe-elyo abana babena Israeli bakaleka ukuba uluko umuyaya ku cinso candi."37Yawe asosa ifi "Kanofye imyulu iyalepesha nga kuti yapimwa, kabili kanofye amashinte ya caalo panshi nga kuti yenga sangwa, elyo ine nkasuula abaana bonse abakwa Israeli pamulandu wa fyonse ifyo ba cita-uku ekusosa kwakwa Yawe.38"Moneni, inshiku shileisa- uku ekusosa kwakwa Yawe-ilyo umusumba uka kulilwa ine cipya cipya, ukufuma ku lupungu lwa Hananeli ukufika ku mpongolo yapa cifutu. 39Elyo intambo yakupinako ikeema nokulola kuntashi, kuka pili ka Galebu nokushinguluka Goa. 40Umupokapoka onse uwa fitumbi ne mito, na mabala yonse ukulola ku mupokapoka wa Gidron ukufika fye naku mpongolo yakwa kafwato ku kabanga, fikapatulwa kuli Yawe. Umusumba tawakanukulwe nagu ukucimfiwa nakabili, umuyayaya."

Chapter 32

1Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mu mwaka walenga ikumi uwakwa Sidekia imfumu yakwa Yuda wali emwaka walenga ikumi cine konse konses kuli nebukadinesa. 2Pali ilya nshita, abashilika ba mfumu yaku Babilini baleshinga Yerusalemu na Yeremia kasesesma alisalilwe mu Lubansa lwabakalinda ulwaba mung'anda ya mfumu yakwa Yuda.3Sedekia mfumu yakwa Yuda ali mwiisalile no kubweba ati, "Cinshi ico iwe ulesesema uuli, 'yawe atila: moneni, ndepelano musumba mu minwe Yamfumu yaku Babiloni, na o akapoka. 4Sedekia imfumu yakwa Yuda takafyuke ukufuma mu minwe yabena Kaldi, pantu akapelwa muminwe yamfumu yaku Babiloni, Akanwa kakwe kalanda kukunwa ka mfumu, na menso yakwe yakamona amenso yamfumu. 5Ba kasenda Sedekia nokumutwala ku Babiloni, kabili ekoaakekala mpaka nkamulimune, ifi efyo asosa Yawe, Nangu mukalwe nakona Kal,di, Bushe muka cimfya?"6Yeremia atile 'icebo cakwsa Yawe caishile kuli in e, nokuti, 7'Mona, Hananele umwana wakwa Shalumu no kolume aleisa kuli iwe nokutila, "shita impanga yandi iyaba mu anatole we mwine, pantu insabu yakushita yenu ii kuli iwe".8Elyo, ukulingana nemo Yawe asoselele, Hananemele umwana umwaume wakwa yama, aishile kuli ine mulu bansa lwa bakalinda no kunjeba ukuti, "Ushite ibala lyandi iya lyoba mu Anatite ilyaba mu caalo ca kwa Benjamin, pantu ni iwe ukwete nsabu yakui pyana ukuti ibe Yobe, kabili niwe ukwete nsambu yakushita ibe Yobe, shita ibe Yobe "Elyo ine ine naishibe ukuti cebo cakwa Yawe. 9Eico nashitile ibala mu Anatote ukufuma ku Hananeli, umwana umwaume wakwa yama, namupipi,ime ndalama amshekele ya sifere ikumi limo ina cine bubali,10Elyo kabili nalembele kalaaata ne ku kakatikapo naita naaaabakambone abakusangwako, Elyo na pimine sifere pa masekelo. 11Elyo icakonkelepo nabulile kalata wakushitilapo, uwakakatiwepo, ukulingana na mafunde ne fipope, nakalata usha kwepo icikatikilo. 12Napeela kalata uwakaaaakatikwa kuli Baruki numwana umwaume wakwa Nera umwna mwaume wakwma Maseya pa menso yakwa Hananele, umwana wakwa yama, n a pamenso ya bakalamba abo abelembele pali kalata wakakatikwa, napa menso yaaaabena Yuda bonse abaikele mulubansa lwa kakalinda.13Elyo napele ukukonkomesha kuli Baruki pantanshi yabo, natile, " 14Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, atila: Buula bakalata, wakushitilapi uukaakatikwepo no ushi kakatikwepo icikatiko cakeshitilapo, no kubabika mucipe ce bumba pakuti bakokole inshiku ishingi. 15Pantu Yawe wamabumba, Lesa wkmwa Israeli, atila: amayanda, amabala, nebala lygamyangashi fikashitishiwa nakabili muni cino caalo".16Napanuma napele kalata wakushitilapo kuli Banikib umwna wakwa Neria, nalipepele kuli Yawe kabili watile, 17"iye, we mfumu Yawe1 nimwe mweka mwapanga umulu ne sonde kumaka yenu ayaaaakalamba namaka nakukuboko kwenu ukwatambalikwa lwe tapali icu usosa icingakwanisha ukucita. 18Iwe walilanga icikuku ku bantu amakana namakana no kulimuna abantu oafifulo fyabana babashiba iwe uli Lesa mukulu, kabili uli Lesa wamaka, neshina lyobe niwe YAWE.19Mwalikula mumano kabili abamaka mumicitile, pantu amenso yenu yalamona kunshila shonse ntu isha bantu, mupela cila muntu ukulingana ne mibele yakwe ne micitile yakwe. 20Wacitile ifishibili ne fipesha mano mu caalo ca Egupti. ukufika kubashiku bwa leelo kumo ku Israeli na kumitundu yonse walenga ishina lyobe ukulumbuka. 21Pantu mwafumisha abantu bobe abena Isareli uku fuma mu calo ca Egupti kufishibili nafufipesha mano, nakukuboko ukwakosa, nokuboko ukwa sukuka, kufyakutinya ifikalamba.22Elyo mwabapele cino caalo ici mwalapile fikolwe fyabo ukuti mukabapela, icaalo icipeela umukaka no buci. 23Eico baingile mu caalo cino kucipoka, leelo tabaufwile ishiwi lyobe kabili balakana no kukonka amafunde yobe. Tabacijtile nangu cimo pafyo wabakonko ukucita. Eico walengele ubucushi ukubaponena.24Moneni, abantu nabesa no kupanga icibumba caamaloba ukufika pamuntu wa musumba pakuti baupoke, pa mulandu wa lupanga, icipowe, ne cikuko, umusumba naupelwa mu minwe yabena Kaldi abaleulwisha. Pa mulandu wakuti ico mwasisele ukucitika na cicitika, naimwe mulemona no kulolesha. 25Lelo imwe mebene mwasosele kuli ine amuti, : shita ibala wemijnne na sifere kabili pabe bolambopne anangu cakuti umusumba uki no pelw,amu minwe yabena Kaldi".26Iceebo cakwa Yawe caishila kuli Yeremia nokutila, 27"Moneni! ine ndi Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icintu icingampesh aine mano ukucita? 28Elyo yawe atila ati, 'lolesha uyu musumba mu maboko yabena Kaldi na nebukadinesa, imfumu yaku Babiloni, Nao akaupoka.29Abena Kal,diabalelwisha musumba bakeesa nokusonteka uno musumba no kuoca, pamo na mayanda ayo bafutumwinamo icushi ca malambo kuli meshe Baali pa mitenge yayako no kupongolwelapo imituulo ya yako no kupongolwelapo imituulo ya myangashi kuli balesa bambi pakuti bankalifya. 30Pantu abantu bakwa Israeli nabakwa Yuda bantu abacita ifya bipa mu menso yandi uku fuma ku bwaioce bwabo, pantu bantu bakwa Israelki balinkalifye na kumilimo ya minwe yabo- efyya sosa Yawe31Yawe alanda ati uno m usumba walinkalifya umutima nokundetela icipyu ukutulafye pa bushiku wakulilwe, ukufika nakuli buno bushiki. Eico nkaufunya nakucinso candi. 32Pamulandu wabubi ubwa bantu bakwa Israeli na bakwa Yuda, ne fintu bacita pakuti bankalifya ine- bena, ishamfumu shabo, bacilolo babo, bashimapepo, nabena Yuda nabekashi ba mu Yerudsalemu.33Aba bantu ino balimfutatila, nokulosha icinsha kumbi, nangu cakuti nalebasambilisha, Leelo takwali nangu umo uwamfwile pakuti bapokele ukulungikwa. 34Babilemo ifilubi fya museli munganda iya inikwa no kwita ishina lyandi, no kuikowesha. 35Kabili bakulile baali ncende sha pamulu mumu pokapoka wakwa Hinomu pakuti babike abaana abaume na baana abanakashi mu mulilo no kubatuula kuli moloke. Nshaabakonkomeshe, Tacali mu mutima wandi ukuti bena kuti bacita icamuselu nokulenga Yuda uku bembuka.36Eico nomba, ine, Yawe Lesa wakwa Israeli, awa ifiukulingana no yu musumba, uo imwe muleti, ukapelwa mu minwe Yamfumu yhaku Babiloni kulupanga naku cipowe nakucikuko? 37Mona, nkabalonganika bonse mufyalo fyonse umo nkabapashila mubukali bwandi, na mucipyu candi, namu cifukushi candi nkabaleeta nakuli cino cijfulo no kuleka bakekale umutelelwe.38Eico bakaba bandi, naine nkaba Lesa wabo 39Kabili nkabapela umutima umo ne nshila imo pakuti balendika ine cilabushiku pakuti cikale bawamina bonse pamo pamo no bufyashi bwabo ukukakonkapo. 40Kabili nkapangana nabo icipangano camuyayaya, icakuhti nshakaleke ukubacitila ijfisuma. Nkabiika akatina mumitima yabo pakuti bekafuma kuli ine41Ine nkalasansamuka pakubabombesla ifisuma, kabili nkaaaaaaba limba muli cino caalo kumutima wandi onse na mubumi bwandi bonse. 42Pantu Yawe atile; filya fine naletele pali aba bantu ubibi bonse ubukalamba, efyo nkaleta no busuma bonse ubo ndesosa pali bene.43Eico amabala yakushilwa muli cijnni caal;o, ico mukalasosa amuti "ici caalo camatololo, umushaba muntu nangu ifitekwa. Nacipeela mu minwe yabena Kaldi". 44A

Chapter 33

1Kabili icebo cakwa Yawe icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeresmia umukuwa cilibili, ninshi acili naisalila mu lub ansa lwa bakalinda, nokutina, 2"Yawe kalenga, sonde atila ati- Yawe, uwalipangile no kulipampamika- Yawe eshina lyakwe, 3"Lilileni kuli ine, naine ndxemwasuka. No kumweba ijfintu ifikalamba, ijfyo mushingeluka kabili ijfyo mushakom fwe;4Pantu Yawe, Lesa wakwe Israeli, atila ukulingana na mayanda yamuli uno musumba na mayamba yashamfumu shakwa nJudxa ayakabongololwa pamulandu wa cibumba na pamulandu wa lupanga. 5Abena Kal,di balaisa mukulwisha uno musumba namuma yanda bakesushamo ifitumbi fyabantu babo abo ndi no kwipaya kubukali ne cipyu candi, ndi nokufisa icinso candi kuli uno musumba pa mulandu wabubi bwabo.6Lelo mona, ndeposha umusumba no ukupila ubumi, kabili nkabondapa nokupela umutende, uwingi, ine cicetekelo. 7Kabili ine nkabwesha bankole bakwa Yuda na Isareli, kabili nkabakuula nga pakutendeka. 8Elyo nkabasangula kufilubo fyabo fyonse ifyalengele ukuti bamembukil. Nkababelelan uluse pafilubo fyonse ifya lengele ukumembukila, na munshila shonse shintu basangukile ine. 9Pantu uyu musumba ukaba kuli ine icintu cakussekelela, ul,wimbo lwakulumbanya no kutasha ne ciyembo kunko shonse isha pesonde ishikomfwa kubusuma kwafintu fyonse ifyonka bacitila, kabili bakatina nokututuma pamulandu wa busuma bonse napa mutende onse nkabacitila; mu10Ifi efyasosa Yawe ati, " nimuli cino cifulo ico iwe mukalasosa umuti, " icimatololo umushaba umutunangu inama" mumisumba yakwa Yuda, na mumisebo ya Yerusalemu iyashala icibolya, umushaba abantu nangu inama, mukomfwika naaakabili, 11Icongo cakusekelela ne congo cakushangalala, ishiwi lya kwashibwinga jnes shiwi lyakwana bwinga, ne shiwi lyabaleti, lumbeni Yawe Lesa wa mabumba, bakaleta umutuulo wakutotela mung'anda takwa Yawe, peeleni ukutasha kuli Yawe wamabumba, pantu Yawe waamabumba, pantu Yawe musuma, nokutemwa kwa muyaya!".12Yawe Lesa wamabumba, atila, "muli cino cifulo, icashala icijbolya umushaba abantu nangu inama na mu musumba yaciko mukabaulemfwe nakabi umo bakacesma baaaakatwala impanga shabo ukulya nokutushamo. 13Mu misumba yamu ncaalo, ca mpili, mu ncende yabatama, neya negebu, mu caalo cakwa Benjamin ne ncende ishashinguluka Yerusalemu , namu mijsumba yakwa Yuda, impanga shikapita mwisamba lya maboko ya ulependa; efyasosa YAWE.14Moneni! inshiku shileisa- efya sosa Yawe- ilyoi nkafikilisha ifyo nalaile kubamunganda yakwa Israeli naku bamu nganda yakwa Yuda, 15Munshiku na nshita ilya, nkalenga umusumba walungama ukupuuke kuli pandi kabili nkacita umulinganya mu caalo. 16Munshiku shilya Yuda akapisuka, na Yerusalemu akekala umutelelwe, pantu ifi efyo akatatwa, "Yawe ebulungami bwesu".17Pantu Yawe atila: 'Takwakabulwe muntu kuli Davidi uwakwikala pa cipuna cabufumu ica munganda yakwa Israeli, 18Nangu nikuli bashi mapepo ncandi uwa ukutuula ifyakoca no wakutumuna icishi ca mutuulo, wangano no wakutuula ilambo inshita yonse".19Elyo icebpo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia, nokutila,. 20"Ifi efyasosa Yawe ati; nga mwatoba icipangano candi ica kasuba nesca bushiku ukuti kwiba akasuba no buihshiku pa nshila yaciko, 21Eico mukatobe icipangano candi na Davidi umubomfi wandi, eico tekuti akwate umwana umwaume uwakuteeka pa cipuna cakwe, icaa buhb fumu ne cipangano candi nabena lebi bashi mapepo, ababomfi bandi. 22Ngafilya amabumba yamu muulu yashingapendwa nagu umuvcanga wapali benmba tawingapimwa, efyo nkafusha babaana bakwa Davidi umubomfi wandi besna Lebi abomombela.23Iceebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia ukutila, 24"Bushe taumwile ifyo aba bantu balesosa abati, "indupwashibili isho Yawe asalile, nomba nashikaana? muli iinshila basalula bantu bandi, pakube ba ukuti tabali uluka mu mwnso yabo.25Iwe, Yawe, na sosa ijfi, Nganshapampamika icipangano cxakmasuba26Ninshi nkakana nobufyashi bwa baana bakwa yakobo ne yabaana bakwa Davidi umubomfi wandi, ukuti nimbuula mubaaba bakwe aba kuteka abaana bakwa Abraham, isaki na yakobo, pantu nkakolonganika bankole babo no kubabelela uluse".

Chapter 34

1Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia, ilyo Nebukadinesari imfumu ya ku Babiloni na bonse abashilika, pamopene nama bafumuyonse aya pe sonde, bakaba ba misnhi aba mubutekeshi bwakwe, kabili na anabntu bonse baipenye ku bylwi palwa Yerusalemu kabili ne misumba, batile: " 2Yawe Lesa wakwa Israeli, lalanda ici, 'kabiya kalande kuli Sedekia imfumu yakwa Yuda nokutila kuli ena, Yawe alanda ici: Mona, nipanga ukupela uno musumba mumaboko ya mfumu yaku Babiloni. Akaoca. 3Tawakafyuke ukufuma mumaboko yakwe, pantu icine cine ukekatwa no kupelwa mumaboko yakwe. Amenso yobe yakalolesha mumenso ya mfumu yaku Babiloni. Akalandafye umwine naiwe ilyo ukaya ku Babiloni.?4Kutika kwishiwi lyakwa Yawe, Sedekia we mfumu yakwa Yuda! Yawe alanda ici palwa iwe, tawakafwe kulupanga. 5Mukafwilwa mutende. Nga mufililo ifya leoca ifikolwe fyobe, imfumu ishakutangilile, bakoca umubili obe. Bakatila, "Owe, cabipa! "Bakalila pali iwe. Nomba ninanda -uku ekulanda kwakwa Yawe."6Eico Yeremia kasesema abilishe kuli Sedekia imfumu yakwa Yuda yonse amashiwi aya mu Yerusalemu. 7Aba shilika bamfumu yaku Babiloni bapanga ubulwi pabena Yerusalemu ne misumba yonse iyashala iyakwa Yuda: Lakishi na Aseka. iyi misumba yakwa Yuda yashele nge misumba ya malinga8ishiwi lyaishilekuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma imfumu Sedekia na panga icipangano na bantu bonse abamu Yerusalemu, ukubilisha ubuntungwa kuli bena, 9ukuti cila muntu afwile. Ukulekako umusha wakwe umu Hebrew umuntungwa, umwaume no mwanakashi, eico kwikaba nangu umo uwaku panga umu Yuda ukuba umusha, uwaba munyina.10Eico bonse intungulushi na bantu baingile muci pangano ukuti cila muntu afwile alekako umusha wakwe umwaume no mwanakashi pakutila ati tabali mubusha inshitya iyiyitali. Balyumfwile no kubalekako. 11Lelo panuma yaici bacingishe amano. Babweseshe abasha abo balekeleko. Baba patikishe ukuba abasha nakabili.12Eico ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia, atile, 13"Yawe Lesa wakwa Israeli, atila ici, 'Ine nemwine napangene ici cipangano ne fikolwe fyenu pa bushiku ilyo nabletele ukubafumya mu calo ca Egypti, ukubafumya mungabda ya busha. Ifyo efyo cali ilyo nalandile, 14"Pa kupwa kwa myaka cine lubali, cila muntu afwile alekako munyina wakwa, umu Hebere uwaishitishe umwine eka kuli imwe no kumibombela pa myaka mutanda. Balekeniko mubuntungwa." Lelo ine nangu kuteyanika amatwi kuli ine.15Nomba imwe mwebene mwalilapile no kwamba ukucita ubulungami mu menso yandi. Mwabilile ubuntungwa, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe, kabili mwapangile icipangano kuli ine mu nganda iyaitwa pe shina lyandi. 16Lelo elyo imwe mwalwalike no kusula ishina lyandi; mwalengele cila muntu uku bwesha umusha wakwe mwaume no mwanakashi, abo bamo abomwalekeleko. Mwabapatikisha ukuba abasha nakabili.'17EicoYawe alanda ici imwe mwebene tamwaumfwile kuli ine. Mufwile mwabilisha ubuntungwa, cila umo muli imwe kuli munyinane na kubena Israeli. Eico mona! Nipanga ukubilisha ubuntungwa kuli imwe -uku ekulanda kwakwa Yawe -ubuntungwa pa lupanga, icinkukuma, ne cipowe, pantu nkalenga imwe ukuba icintu cakutinya nu menso ya cila bufumu pesonde. 18Elyo nkamonana nabantu abatobele icipangano, abashasungile amashiwi ya cipangano ayo basalangene kuli ine ilyo baputwile ingombe iyi lume mufipimfya fibili no kupita pakati kafipimfya, 19kabili ilyo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, bamutungwi nabashimapepo, nabantu bonse aba mucalo ukwenda pakati kafipimfya fibili fya ngombe.20Ine nkaba pela mukuboko kwabalwani babo na mukuboko kwa bonse abafwa ya imyeo yabo. Ifitumbi fyabo fikaba efyakulya fyafyoni fya mu mulu ne nama sha mpanga pe sonde. 21Eico nkapela Sedekia imfumu yakwa Yuda ne ntungulushi mumaboko yaba lwani babo kabili mumaboko yabonse abafwaya imyeo yabo, na mubaboko ya ba shilika ba mfumu yaku Babiloni abo abamwimina. 22Moneni nimpekanya ukupela ikambisho -uku ekulanda kwakwa Yawe -kabili nkabwesha muli uno musumba kukupekanya ubulwi palwa bena no kubula, kabili ukuoca. Pantu nkalula imisumba yakwa Yuda ukuba ifibolya icakuti tamwakabe ne mpyani."

Chapter 35

1Ishiwi ilyo lyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mu nshiku shakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yoshia imfumu yakwa Yuda, ukulanda, 2"kabiye ku lupwa lwakwa Rekabu nokulanda nabo. elyo balete bena ku nganda yandi, umo uwamiputule kulya nokubapela bena umwangashi wakunwa."3Eico nasendele Yasania umwana mwaume wakwa Yeremia umwana mwaume wakwa Habasinia naba munyina bakwe, bonse abana abume bakwe, nabonse balupwa bakwe Rekebu. 4Nabasendele bena kunganda Yawe, mumiputule ya mwana mwaume wakwa Hanani umwana mwaume wakwa Igidalkia, umuntu wakwa Lesa. Iyi miputule yali kubali lwa muputule wantungulushi, uwali pamulu wamuputule wakwa Maaseya umwana wakwa Shalumu, kalinda wampongolo.5Elyo nabikile ifya kunwinamo, inkombo ishisula umwangshi kuntyanshi yakwa Rekabu nokutila kuli bena, " Nweni umwangashi." 6Lelo batile, "Tatwanwe umwangashi uuli onse, ifikolwe fyesu, Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, batukonkomeshe ifwe, "ukukana nwa umwangashi uli onse, imwe nangu ubufyashi bwenu, umuyayaya. 7Kabili, tekukula amayanda ayali yonse, ukutanda imbuto ishili shonse, nangu ukubyala imyangashi ili yonse; ici tecenu kuli imwe. Pantu mufwlile ukwikala mumatenti inshiku shenu shonse, mukuti mwingekala inshiku ishingi mu calo umo muleikala ngabatulatulafye.8Twalisumina ishiwi lyakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe cesu, muli conse ico atukonkomeshe ifwe, ukukananwa umwangashi shonse isha nshiku shesu shonse, ifwe abakashi besu, abana besu abaume, na bana besu abanakashi. 9Tatwakatale atukuula amayanda yakwikalamo, elyo takwakabe imyangashi, nangu imbuto mufifulo fyesu. 10Twaikala muma tenti kabili twalisumina nokucita fyonse ifyo Yonadabu icikolwe cesu cakambishe ifwe. 11Lelo ilyo Nebukadinesari imfumu ya Babiloni asanshile icalo, twatile, 'iseni, tufwile ukuya ku Yerusalemu kukufyuka ukufuma kubashilika babena Kaludea nabena Aramu.' Eico tuleikala mu Yerusalemu."12Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia, ukutila, 13"Yawe wama bumba, Lesa wakwa Israeli alandile ici, " Kabiyeni nokulanda kubantu ba kwa Yuda na kubekashi ba Yerusalemu, "Bushe tamwasambilileko no kumfwa kwi shiwi lyandi? -uku ekusosa kwakwa Yawe. 14Ishiwi lyakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ilyo paele umwana mwaume nge kambisho, tekunwa umwangashi onse, nalebela kuli ifi kufika kubwelelo. Balisumina kubukambisho bwa cikolwe cabo lelo kuli ine, Ine nemwine newatwalilila ukukonkomesha kuli imwe, lelo tamukutika kuli ine.15Natwalilile ukutuma kuli imwe ababomfi bandi bakasesema, ukulanda, ' Lekeni cila muntu apabilibuke ku nshila iibi nokucita imilimo isuma mwileka nelyo umo nakabili ukwenda nokukonka tu lesa tumbi nokutulumbanya. Elyo mukekala mu calo ico napele kuli imwe naku fikolwe fyenu.' lelo tamwapepekeko amatwi elyo tamwaumfwile kuli ine. 16Pantu ubufyashi bakwa Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu asungile ikambisho lya cikolwe cakwe ilyo akambishe bena, lelo aba bantu bakene ukumfwa kuli ine."'17Eico Yawe, Lesa wamabumba na Lesa wakwa Israeli, alandile ifi, 'Lolesheni, Ndeleta pali Yuda napali cila umo uwikele mu Yerusalemu, fyonse ifinkunka ifyo nabilishe pali bena pamulandu nasosele kuli bena, lelo tabaumfwile; naitile kuli bena, lelo tabayaswike.'"18Yeremia atile ku lupwa lwakwa Rekabu, "Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, alandile ici: Mwakutike kumakambisho yakwa Yonadabu icikolwe cenu elyo nali yasunga yonse-mwaliouminsa fyonse ifyo amikambishe imwe ukucita- 19Eico Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, alandile ici, "kukaba lyonse umo ukufuma kuli Yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu uwakumombela ine.'''

Chapter 36

1Cali mu mwaka walenga ine iyakwa Yehoyakimu mwana Yosia imfumu yakwa Yuda, ilyo ishiwi lyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, aliti, 2"Bula icitabo nokulembapo fyonse efyo nakwebele palwa kwa Israeli na Yuda, napalwa mutundu onse. ucite ifi kuli conse nalandile ukufuma pa nshiku shakwa Yosia ukufika na lelo. Nalimo abantu bakwa Yuda bakomfwa ububi ubo ndefwaya ukuleta pali bena. 3Nalimo umuntu onse akafuma ku micitile yakwe ibi, naine kuti nabelela ku ma mpulu yabo ne membu shabo."4Elyo Yeremia atile Baruki mwana Neria, na Baruki alembele mu citabo ya pakanwa ka kwa Yeremia, amashiwi yonse ayo Yawe asosele kuli ena. 5Icakonkolepo Yeremia apele ukukonkomesha kuli Baruki atile, "Ine ndi mu cifungo tekuti njeko ku nganda yakwa Yawe. 6Eco ufwile waya nokuya belenga ukufuma mu citabo ifyo nakweba ukubelenga. pa bushiku bwakuleka ukulya, ufwile wabelenga amashiwi yakwa Yawe mumatwi ya bantu mu nganda yakwe, kabili na mumatwi ya bonse abakwa Yuda ukufuma mu misumba yabo. Ukabile aya amashiwi kuli bena.7Nalimo ukupapata kwabo kuti kwafika ku cinso cakwa Yawe. Nalimo umuntu onse akafuma ku nshila yakwe iya bipa, pantu ubukali ne cipyu ifyo Yawe alebila ukuleta pali aba bantu fikulu." 8Eco Baruki mwana Neria acitile fyonse ifyo kasesema Yeremia amukonkomeshe ukucita. Abelenge ukwikatisha ukufuma mu citabo amashiwi yakwa Yawe mu nganda yakwa Yawe.9Cali mu mweshi walenga isano no walenga pabula iyakwa Yehoyakimu mwana Yosia, imfumu ya kwa Yuda ukuti abantu bonse mu Yerusalemu nabantu bonse abaishile mu Yerusalemu ukufuma mu misumba ya kwa Yuda babilishe ukuleka ukulya pa cinso cakwa Yawe. 10Baruki abelengele ukwikatisha mucitabo amashiwi yakwa Yeremia mu nganada yakwe Yawe, mu muputule wakwa Gemaria mwana Shefani kalemba, mu mupute wa lubansa lwa pamulu, lwa pa mwinshi wapakwingila ukuya ku nganda ya kwa Yawe. Acitile ifi mu matwi yabantu bonse.11Nomba Mikaya mwana Gemaria mwana Shafani alyumfwile amashiwi yonse ayali mu citabo 12Alitentemwike ukuya ku nganda ya mfumu, ku muputule wakwa kalemba. Moneni, ba cilolo bonse ninshi nabekalala mulya; Elishama uwali kalemba, Delaya mwana Shemaya, Elinata mwana Akibo, Gemaria mwana Shafani, na Sedekia mwana Hanania, na bonse ba cilolo.13Elyo Mikaya abashimikile yonse amashiwi aumfwile ayo Baruki abelenge ukwikatisha mu citabo mu matwi yabantu bonse. 14Eco bonse ba cilolo batumine Yeudi mwana Netania mwana Shelemia mwana Kushi, kuli Baruki. Yeudi asosele kuli Baruki ati, "Bula icitabo mu minwe yobe, icitabo ico ubelengelemo mumatwi yabantu bonse, no kwisa." Eco Baruki mwana Neria abulile icitabo muminwe yakwe nokuya kuli bacilolo. 15Elyo basosele kuli ena abati, "Ikala noku belenga mumatwi yesu." Eco Baruki abelengele icitabo.16Nomba ilyofye baumfwile aya amashiwi yonse, cila muntu apilibukile nomwenso kumunankwe wamukonkelepo nokutila kuli Baruki, "Tufwile ukufisha yonse ay amashiwi ku mfumu. 17"Elyo baipwishe Baruki abati, "Twebeko, bushe walembele shani aya mashiwi ukufuma kuli Yeremia?" 18Baruki asosele kuli bena ati, "Yeremia asosele ku kanwa kakwe kuli ine aya amashiwi yonse, naine nalembele mu citabo kuli inki. 19"Elyo ba cilolo basosele kuli Baruki abati, "Kabiye, ubelame, na Yeremia wine. Wileka umuntu nangu umo eshibe uko muli."20Eco babikile icitabo mu muputule wakwa Elishama uwali kalemba, nokuya ku mfumu baya shimika fyonse mumatwi ya mfumu. 21Elyo imfumu yatumine Yeudi ukubula icitabo. Yeudi alibulile icitabo mumuputule wakwa Elishama uwali kalemba. Elyo alibelengele mumatwi yaba cilolo abali mupepi na yena. 22Nomba imfumu yaleikala mu nganda yapa mwela mu mweshi walenga pabula, ne mbabula ninshi nayaka ku ntanshi yaiko23Nomba Yeudi aleti nangu abelenga amabula yatatu nangu yane, imfumu yaleputulako no mwele nokuposa mumulilo mu mbaula mpakafye icitabo conse caonaulwa. 24Lelo imfumu nababomfi baiko abaleumfwa amashiwi yonse tabaumfwile umwenso, kabili tabalepawile ifyakufwala fyabo.25Elinatani, Delaya na Gemaria bali papatile imfumu ukukana oca icitabo, lelo taumfwile kuli bena. 26Elyo imfumu yakonkomeshe Yeramele, umwana wa mfumu, Seria mwana Asreele na Shelamaya mwana Abdeele ukwikata Baruku uwali kalemba na Yeremia kasesema, lelo Yawe alibafishile.27Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia panuma imfumu nayoca icitabo na mashiwi ayo Baruki alembele aya pakanwa kakwa Yeremia, ukuti. 28"Bwelelamo, bula icitabo nacimbi nokulembapo amashiwi yonse ayali mu citabo cakubalilap, ico Yeoiakimu imfumu yakwa Yuda yaocele. 29Elyo usose kuli Yeoiakimu imfumu ya kwa Yuda utile, "Iwe wali oca icitabo, nokusosa ukuti, "Ninshi walembelapo, "Imfumu ya Babiloni cine cine ikesa onaula ici calo, pantu akaputulako abantu babamo nenama shine kumo?30Eco kanshi Yawe asosa ici palwa iwe, Yehoiakimu imfumu yakwa Yuda; "Takwakabe pa bufyashi bobe ukekala pa cipuna ca bufumu icakwa David. Naiwe icitumbi cobe cikaposwa kunse mu cikabilila ca kasuba noku talalisha kwa bushiku. 31Pantu nkakanda iwe , ubufyashi bobe bonse. Nkaleta pali iwe, pa bekashi bamu Yerusalemu, no muntu onse mu Yuda bonse ububi ubo na mulandile, lelo ta mwaposeleko amano."32Eco yeremia abulile icitabo cimbi nokupela Baruki mwana Neria kalemba. Baruki alilembelepo ifya pa kanwa kakwa Yeremia amashiwi yonse ayalembelwe mu citabo ica ocelwe na Yeoiakim imfumu ya kwa Yuda. Nokucilapo, kwalundilwepo amashiwi ayengi umo wine ku citabo

Chapter 37

1Nomba Sedekia umwana mwaume wakwa Yosia atekele nge mfumu mu cifulo cakwa Yehoakini umwana mwaume wakwa Yehoakimu. 2Leelo Sedekia, ababomfi bakwe, na bantu bamu caalo tabaumfwile ku fyebo fyakwa Yawe ifyo asabankenye mukuboko kwakwa Yeremia kasesema.3Eico imfumu Sedekia, yeukali umwana mwaume wakwa Shelemia, na Sefania umwana mwaume wakwa Maseela shimapepo atumine mashiwi kuli Yeremia kasesema. Batile, "Tupepeleko kuli Yawe Lesa wesu." 4Nomba Yeremia aleisa nokuya pakati kabantu, pantu ali ninshi talabikwa mucifungo. 5Impuka yaba shilika abakwa Falao bafumine ku Egiputi, nabena Kaldi abaletebelela Yelusalemu bapokelele ilyashi pali bena bafumuni mu Yelusalemu.6Elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia kasesema, aciti," 7Yawe, Lesa wabena Israeli asosa ifi: Ifi efyo ukasose ku mfumu ya Yuda, pamulandu wakuti nakutuma ukupandwa amano kuli ine; Mona, abashilika abakwa Falao abaishile mukwafwa iwe, bali mupepi nokubwelelamo ku Egiputi, icaalo cabo. 8Abena Kaldi bakabwelelamo. Bakesa lwisha uyu musumba, ukuupoka, na ukuoca.9Yawe asosa ifi: Mwi ibepa mwebene ukuti, " Icine cine abena Kaldi bakatusha ifwe; pantu tabakaye. 10Nangufye mukacimfya impuka yonse iya bashilika abena Kaldi abakalwa naimwe icakuti abashilka babo abafilonda ebakashala muma tenti yabo, bakema nokuoca uyu musumba."11Eico ni ilya inshita abashilika abena Kaldi bafumune mu Yelusalemu elyo abashilika abena Falao baleisa, 12elyo Yeremia afumine mu Yelusalemu ukuya ku caalo ca bena Benjamini. Alefwaya ukupyana iciputulwa ca mpanga pakati ka bantu bakwe. 13Ilyo ili mu mpongolo sha bena Benjamini kalonda mukalamba ali kulya. Ishina lyakwe ali Iliya umwana mwaume wakwa shelemia umwa mwaume wakwa Henania afyambete kasesema Yeremia nokuti, "Iwe ulebutikila ku bena Kaldi."14Leelo Yeremia atile, "Ico tecishinka. Ine nshile butukila ku bena Kaldi." Leelo Iliya tasumine ifyo alesosa ena. Asendele Yeremia nokumuywala kuli bacilolo. 15Bacilolo bakalipile Yeremia. Balimupimine nokumubika mu cifungo, icali ni nganda yakwa Yonatani kalemba, pantu bali yalwile ukuba icifungo.16Eico Yeremia abakilwe mu nganda ya cilindi, umo aikele inshiku ishingi. 17Elyo imfumu Sedekia atumine umuntu uwamutwele kwisa sano. Mu nganda yakwe imfumu yamwipwishe mu nkama, " Kuliko ifyebo ukufuma kuli Yawe?" Yeremia ayaswike, "kuli ifyebo: Mukapelwa mukuboko kwa mfumu ya Babilononi."18Elyo Yeremia atile ku mfumu Sedekia, " Membwike shani kuli iwe, ababomfi, nangu abantu pakuti umbike mu cifungo?" 19Bakasesema bobe bali kwisa, balya bakusesemeko nokutila imfumu ya Baliloni tayakese kuli iwe nangu kuli cino caalo? 20Leelo nomba umfwa, cibunda wandi we mfumu! Leka ukupapata kwa luse kwise ku cinso cobe. wimbwesesha ku nganda yakwa Yotanati kalemba, pantu ine nkafwila kulya ."21Eico imfumu Sekedia apeele ikambisho. Ababomfi bakwe basungile Yeremia mu lubansa lwaba kalindi. Umukate umo walepelwa kuli ena ukufuma ku misebo yabakapnga wa mikate, mpaka imikate yonse mu musumba yapwa. Eico Yeremia aikele mummansa shaba kalinda.

Chapter 38

1Shefatiya umwana mwaume wakwa Matani, Gedilya umwaume wakwa Pashuli,Yeukali umwana mwaume wakwa Shelemia, kabili Pashuli umwana mwaume wakwa Malaki baumfwile ifyebo ifyo Yeremia alelanda ku bantu bonse. Aletila, 2"Yawe asosa ifi : Uuli onse uleikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe ne cikuko. Leelo onse ukakonka abena Kaldi akapusuka. Abumi bwakwe ecikaba eca kutapa cakwe, leelo akapusuka. 3Yawe atila ifi: Uyu musumba uli nokupelwa mu maboko yampuka ya mfumu iya Babiloni, kabili akaupoka."4Eico ba cilolo batile ku mfumu, " Lekeni uyu muntu afwe, pantu muli iinshila alenasha amaboko ya baume abalelwa abashala mu musumba uyu, na maboko ya bantu bonse. Alesabankanya aya amashiwi, pantu uyu muntu telecingilila aba banatu, leelo ubusanso." 5Eico imfumu Sedekia atile, " Moneni, ali mu minwe yenu pantu takuli imfumu iya kumikanya imwe."6Elyo basendele Yeremia no kumuposa mu cilindi cakwa Malikiya, umwana mwaume wa mfumu. Icilindi cali mu mansa shakwa malonda. Baingishemo Yeremia panshi ku myando. Tamuli amenshi mucilindi, leelo mwalifye amatipa, kabili aponene mu matipa.7Nomba Ebedi-Meleki umwina Kushi ali umo pali bamutungwi mu nganda ya mfumu. aumfwile ukuti babikile Yeremia mu cilindi. Nomba imfumu yaikele pa mpongolo ya Benjamini. 8Eico Ebedi-meleki afumine mu nganda ya mfumu no kulanshanya ne mfumu. Atile, 9"Mwe cibinda wandi mwe mfumu, abantu naba cita icabipa munshila ba cushishamo Yeremia kasesema ku nsala, pantu tamuli ifyakulya nafimbi mumusumba."10Elyo imfumu yapele ikambisho kuli Ebedi-Meleki umwina Kushi. Atile, "Senda abaume amukumi yatatu ukufuma pano kabili kabiye uye ufumye Yeremia mucilindi ilyo talafwa." 11Eico Ebedi-Meleki asendele abo abaumeno kuya ku nganda ya mfumu , kumuputule wakusungilamo ifyakufwala panshi yanganda. Ukufuma mulya abulile insamu ne fyakale nokufi tentemushisha kuli Yeremia ku myando mu cilindi.12Ebedi-Meleki umwina Kushi atile kuli Yeremia, "Biika insamu nefyakufwala ifyakale mumapa napa mulu wa myando." Eico Yeremia acitile ifyo. 13Elyo batintile Yeremia ku myando. Muli iinshila balimufumishe mu cilindi. Eico Yeremia aiekle mulubansa lwakwa malonda.14Elyo imfumu Sedekia atumine iceebo no kuleta Yeremia kasesema kuli ena, ku mwinshi wa butatu mu nganda yakwa Yawe. Imfumu yatile kuli Yeremia, "Ine ndefwaya ukukwipushako icintu cimo. Wifisa ubwasuko kuli ine." 15Yeremia atile kuli Sedekia, "Nga ine nakwasuka iwe, bushe icine tawanjipayeine? Leelo nga nakupanda amano, iwe tawa umfwe kuli ine." 16Leelo imfumu Sedekia alapile kuli Yeremia munkama kabili atile, "abe nomweo, ena ewa tupangile ifwe, ine nshakakwipaye nangu ukupeela mu maboko ya bantu abalefwaya umweo obe,"17Eico Yeremia atile kuli Sedekia, "Yawe, Lesa wamabumba, Lesa wakwa Israeli,. nga iwe icine cine wakonka ba cilolo aba mfumu ya Babiloni elyo ukaba no mweo na uyu musumba tawakocewe. Iwe no lupwa lobe mukaba no mweo. 18Leelo nga, tawaka konke ba cilolo ba mfumu iya Babiloni, elyo uyu musumba ukapelwa mumaboko ya bena Kaldi. Bakaoca kabili tawakabutuke ukufumamumaboko yabo.19Imfumu Sedekia atile kuli Yeremia, "Leelo ine ndi nomwenso waba Yuda ababutukila kubena Kaldi, pantu ine limbi kuti napelwa mumaboko yabo, pantu bena bakancimfya ifya icabipa."20Yeremia atile," Tabakakupele iwe kuli bena. Nakila amashiwi afumine kuli Yawe ifyo ndekweba, pakuti ifintu fikabe bwino kuli iwe, kabili pakuti ukabe no mweo. 21Leelo nga wakana ukubakonka, ifi efyo Yawe anangile.22Moneni! abanakashi bonse abashala mu ngandayobe, we mfumu ya Yuda, bakaletwa kuli bacilolo aba mfumu yaku Babiloni. Aba abanakashi batila kuli iwe, 'walibepwa ku baume bobe ukuti umutende; Balikonaula iwe. Amakasa yo nayebila muma matipa, nefi busa fyobe fika fuma kuli iwe. 23'Pantu abakashi bobe bonse nabaana baka bakasendwa ku bena Kaldi, naiwe wine tawafyuke ukufuma muma moboko yabo. Ukekatwa kukuboko ukwa mfumu iya Babiloni, no yu musumba ukocewa."24Elyo Sedekia atile kuli Yeremia, " Wiishibisha umuntu nangu umo aya amashiwi, pakuti wikepaiwa. 25Nga bacilolo baumfwa ukuti nacilalanshanya naiwe, kabili nga baisa noku sosa kuli iwe, "Twebe ifyo wacilaeba imfumu kabili witufisa, pantu ifwe tulekwipaya, 26elyo umfwile ukusosa kuli bena, Ine nali icefya nokuipapatila ku mfumu ukuti takambweseshe ku nganda yakwa Yonatani ukufwila kulya.'''27Elyo bacilolo bonse baishile kuli Yeremia nokumwipusha, eico alibaswike ukulingana nefyo imfumu yamukonkomeshe. Eico balekele ukulanda naena, pantu tabaumfwile ukulanshanya pakati kakwa Yeremia ne mfumu. 28Eico Yeremia ashele mulubansa lwakwa malonda ukufika pabushiku Yerusalemu aiketwemo.

Chapter 39

1Mu mwaka walengele pabula nomwenshi walenga ikumi uwakwa Sedekia imfumu ya Yuda, Nebukadinesa imfumu ya Babiloni yaishile ne buumba lyonse ilya bashilika bakwe baishile ku musumba wa Yerusalemu no ku u shinga. 2Mumwaka walenga ikumi naumo namumweshi walenga ine ukutula apo Sedikia ukuteka napa bushiku bwalenga pabula mu mwenshi, umusumba walibongolwela. 3Nabacilolo bonse aba mfumu yaku Babiloni baishile no kwikala pakati kampongolo abaingile ni Neregali saresore, samigari- nebo, sarisekimu, umukalamba wabo cilolo. Nebo- samigari umukalamba waba fingelengwe nabasha bacilolo bonse aba mfumu yaku Babiloni.4Caicitike ilyo Sedikila, imfumu yakwa Yuda pamo nabashilika bakwe bonse bamona ifyo caba, Balifulumwike. Bafuminemo ubushiku ukufuma mu musumba bakonkele inshila iyaya kwibala lya mfumu bapitile pampongolo iyabeela lwapakati kafi bumba fibili kabili imfumu yafumine no kulola kuntunga yaku Araba. 5Leelo ibumba lya bashilika ba bena Kaldi lyali bakonkele awe basangile Sidekia ku ncende yab atfamaiya mumana wa yodani mu mukonko mupepi na Yeriko. Elyo ba mwikete noku mutwala kuli Nebukadinesa mfumu yaku babiloni ku Ribwa mu caalo Hamati, eko Nabukadinesa imfumu yaku Babiloni ku Ribra mu caalo Hamati, eko nabukadinesa amupingwile.6Imfumu yaku Babiloni yaipeye abaana baubakwa Sedekia mu menso yakwe ku Ribra, Ena aipleye abalashi bonse abakwa Yuda. 7Elyo antonkwele amenso yakwa Sedekia nokumukaka muminyololo yamukuba noku mutwala ku Babiloni.8Elyo abena kaldi baocele ng'anda yamfumu na mayanda ya bantu babongolwele na malinga ya Yerusalemu. 9Nebusaradini umukakalamba wabashilika abacingilila imfumu, asendele abantu bambi bonse abashele mo mu musumba pali aba paali abantu abakutwike kubana Kaldi na bantu bambi abashele mumusumba. 10Leelo Nabusaradini umukalamba wa bashilika abacingilila imfumu aleke ababusu abashakwetemo kantu ukushala mu caalo cakwa Yuda Abapeelamabala yamyangashi na mabala pali ubo bwine bushiku.11Nabukadinesa imfumu yaku Babiloni apeele ikambisho kuli Yeremia ukupitila muli Nabuzaradani umu kalamba waba kacingilila wa mfumu mu atile, 12"Mubule kabili ulemusakamana wijcitag icabipa kuli ena, ucite fyonse ifyo alekweba". 13Eico Nabuzaradani umukalamba wabashilika bacingilila imfumu, na Nebushasibani! umukalamba waba cilolo bakwisano na neregari seresere umukalamba wa finjelengwe nabonse abakulu bakulu, ana mfumu yaku Babiloni batumineko bamo. 14Abantu babo bafumishe Yeremia mulubansa lwa bakalinda no ku mutwala kuli Gedalia umwana umwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani, nokumutwala mu ng;anda yakwe, eico Yeremia aikele nabantu.15Kabili icebo cakwa Yawe caishile kuli Yeremia ninshi aliketwe mulubansa lwa bakalinda, no kutila; 16"Landa kuli Ekede- meleke umwina kushi auti 'Yawe wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, atila: mona, ndefikilisha icebo candi pali uno musumba pakuleta ubucushi pali wena tebusum aiyoo pantu yonse yaakafikilisha ukuba ayacishinka pantanshi yobe pali bulya bushiku.17Leelo nkakupususha pali bulya bushiku- efya sosa Yawe- kabili tawakapelwe mu minwe yabantu abo iwe utina. 18Pantu nkakupususha iwe. Tawakafwe kulupanga, ukapususha umwe obe, pantu walicetekela muli ine ifi efya sosele Yawe".

Chapter 40

1Iceebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradini umukalamba wabakacingilila wamfumu amukakwite pa Rama. Asangile Yeremia mwakakwa muminyololo mu kati ka bankole bonse abamu Yerusalemu na Yuida aba letwalwa muli bunkole ku Babiloni. 2Umukalamba waba malonda atwele Yerfemia nokutila kuli ena, "Yawe Lesa obe nasobela ubusanso bwaino incende."3Eico Yawe alinokufikilisha, ena acitile ukulingana nefyo asosele pantu imwe mwe bantu mwalibembukila ena kabili tamwaufwile ishiwi lyakwe, Emu caaaaaandu wine ifi fintu ficitikile abantu bene. 4Eico nomba lolesha! Nakukakula uleelo mumi uyololo iyali mumaboko yobe. Nga nacikuwamina mu menso yobe nkuya name ku Babiloni, isa, kabili nkaya kusunga bwino, Leelo ngataciweme mu menso yobe ukuya naine ku Babiloni, Leelo wicita ijfyo, lolesha pa mpanga yonse kuntfashi yobe, Kabiye uko cikawamine nokulungama ukuya!.5Ilyo Yeremia afililwe nkwasuka, Nebusaradini atile, :kabiye kuli Gradalia Umwana mwaume wakwa Aikam umwana mwaume wakwa Shafani, uutu imfumu ya Babiloni yasontele ukulalolekesha pa misumba ya Yuda. ikala na ena pakati ku bantu nangu kabiye ukuli konse ukusuma mu menso yobe". umukalamba wa kacingilila wa mfumu amupele ifyakulyane cabupe, kabili elyo amutamfishe. 6Eico Yeremia aile kuli Gedalia ku umwana mwaume wakwa Aikana, ku mispa, Ena aikele na ena pakuti ka bantu abashele kunuma mu caalo.7Nomba abakalamba babashilikaka bamo aba mu Yu da abaali mumpanga bena na baume babo baumfwile ukuti imfumu ta Babiloni insontele Gedalia umwana mwaume wakwa Aikam ukuba katungulula wa caalo, pamuku umo wine baufwile ukuti ali mubikile ukulalolesha ku baume, abanakashi, na baana baali bantu abalanda saana mu caalo, muli bunkole ku Babiloni. 8Eico baile kuli Gedalia ku Mispa. Aba baume bali ni Ismael umwana mwaume wakwa Netania; Yonanina, Yonatan, abaana baume bakwa Karea; Sera; Umwana mwaume wakwa Tanmeti; abaana baume bakwa Efai umwina Netofatite; na Yasania umwana mwaume wamwina makatile beena na baume babo.9Gedalia umwana mwaume wakwa Aikam umwana mwaume wakwa Shafani apangile umulapo kuli bena nakubantu babo kabili atile kuli b ena, "Mwiba no menso Kalsi, Ikaleni mu caalo no kubombela imfumu ya Babiloni, kabili cikaba bwino kuli imwe. 10Mona, Ine njikala mu Mispo kukumanya abena Kaldi abshile kuli ifwe. Eico somboleni umwangashi, ifitwalofya lusuba, na mafuta no umwangashi, ijfi twalo fya lusuba, na mafuta no kufisangila mufipe fyeni. Israeli mu mijsumba iyo mwapoka".11Elyo abena Yuda Mu Moob, pakati ka bantu abena Ammon, kabili na mu Edom, kabili name caalo conse baufwile, ukuti imfumu ya Babilini yalisuminishe abashele mu Yuda ukwikala, ukuti alisontele Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikam umwana wabwa shafani pali bena. 12Eico abena Yuda bonse babwelulo, ke ukuhfuma uuncende shonse umo baisa langanishiwe, Babweluulwike ku caalo ca Yudxa, kuli Gedalia ku Mispi, Ba sombwele umwangashi ne fitwalo fyalu suba ifingi.13Jokanani umwana mwaume wakwa Karea na bakalamba babashilika bonse mu caalo baijshile kuli Gedalia ku Mispa. 14Batile kuli ena, "Bushe nawishiba ukuti Balis imfumu ya bantu abena Ammon atumine Ishnael umwana mwaume wakwsa Netania kukwipaya iwe?" Leelo Gedalia umwana mwaume wakwa Aikim tasumine mule bena.15Eico joanani umwana mwaume wakwa Karea basoshenye munkaama na Gedalia mu Mispa babili atile," N suminisha ukuya ipaya Ishina; umwana mwaume wakwa Netania. Jakuli uukantunganya, Mulandu nshi enga kwipaila? bonse abakolongana kuli iwe ukusalanganishiwas nabashala mu Yuda ukonaulwa? 16Leelo Gedalia umwana mwaume wakwa Aikam atile kuli Joanani umwana mwaume wakwa Karea, "Wicita ici cintu, pantu ulesosa ifyabuhfi pali ishimaeli.

Chapter 41

1Leelo mu mweshi wa lenga cine lubali umwana umwaume wakwa Netania umwana mwaume uwa kwa Elishama, ukufuma mum lupwa lwa mfumu, naba cilolo bamo aba mfumu, baishile-abaume ikumi abali naena-kuli Gedalia umwana mwaume uwakwa Aikamu, pa mispa. Balile ifyakulya pamo kulya ku mispa. 2Leelo Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania, nabaume ikumi abali nankwe baimine nokusansa Gedalia umwana mwaume uwakwa Aikamu umwana mwaume iwakwa Shafani, ku lupanga. Ishimaeli aipye Gedalia, untu imfumu ya Babiloni asontele ukwangalila icaalo. 3Elyo Ishimaeli aipeye aba Yuda bonse abali na Gedalia ku Mispa nabena kaldi abaume ababulwi abasangilwe kulwa.4Elyo ubushiku bwalenga shibili panuma yakwipaiwa kwakwa Gedalia, takwali nangu umo uwaishibe. 5Abaume bamo bafumine ku shekemu, ukufuma ku Shilo, no kufuma ku Samaria abaume cine konse konse ababeele umwefu, abalepawile ifyakufyala fyabo, nokuicenaula- nemituulo yafya kulya no bubani mu minwe yabo baile ku nganda yakwa Yawe.6Eico Ishimaeli umwana mwaume uwakwa Netania aile ku Mispa ukuya bakumanya ilyo baleya, baleenda nokulila. Nomba ilyo amonene nabo atile kuli bena, " Iseni kuli Gedalia umwna mwaume uwakwa Aikamu!" 7Nomba ilyo baishile ku musumba, Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania aipeye bena nokubaposa mu cilindi, ena na baume abaali na ena.8Leelo kwali abaume ikumi pakati kabo abatile kuli Ishimaeli, "Mwitwipaya ifwe," pantu tuli nefipe fyesu mumpanga: Ingano na baile, amafuta nobuci." Eico tabepeye naba munyina bambi. 9Icilindi umo Ishimaeli aposele ifitumbi fyonse ifyo aipeye, caali cilindi icikulu ico imfumu Asa aimbile icakucingililamo ku mfumu Baasha iya Israeli. Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania aciswishe ku fitumbi.10Icakonkelepo Ishimaeli aikete abantu bonse abashelepo mu Mispa, abaana abanakashi aba mfumu na bantu bonse abashele mu Mispa abo Nebosaradani malonda mukalamba apeele kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Netania abekete no kwabukila ku bantu abena Ammoni.11Leelo Yohanani umwana mwaume wakwa Kaleya pamo na bakalamba ba bashilika bonse pamo nao baumfwili ukucena kuntu ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania acitile. 12Eico basendele abaume bonse nokuya mukulwisha Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania. Bamusungile pa cishiba icikalamba ica mu Gibeoni.13Nomba ilyo abantu bonse abaali na Ishimaeli bamwene Yoanani umwana mwaume wakwa Kalea na bakalamba bonse aba abashilika abali naena , baali ne nsansa ishingi. 14Eico abantu bonse abo Ishimaeli aikete pa Mispa bapilibwike nokuya kuli yoanani umwana mwaume wakwa kalea.15Leelo Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania afulumwike na baumme cine konse konse ukufuma kuli yoanani. Aile ku bantu abena Ammonani. 16Yoanani umwana mwaume wakwa Kalea kabili pamo na bakalamba ba bashilika abaali naena basendele ukufuma ku Mispa bantu bonse abapusushiwe kuli Ishimaeli umwana mwaumwe wakwa Netania. Ici cali panuma Ishimaeli naipaya Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu. Yoanani naba munyina bakwe basendele ababulamba, abaume ababulwi, abanakashi na baana, naba mutungwi abapusushiwe mu Gibeoni.17Elyo baile nokwikala pa nshita iinono mu Geluti Kimamu, uwaba mupepi na Beteleemu . Bali nokuya ku Egiputi. 18Pamulandu wa bena Kaldi. Bali batinine bena pantu Ishimaeli umwana mwaume wakwa Netania alipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Aikamu, untu imfumu ya Babiloni abikile ukutungulula icaalo.

Chapter 42

1elyo bonse abakalamba ba shilika na Yoanani umwana mwaume wakwa Korea, Yesania umwana mwaume wakwa Hoshaya, kabili na bantu bonse ukufuma kubanono ukufika ku bakalamba baile kuli Yeremia kasesema. 2Batile kuli ena, leka ukupapata kwesu ukwakupusuka kumfwike kuli Yawe Lesa obe. Utupepeleko kuli Yawe Lesa obe pantu bonse abashelepo apo tuli abacepa mumpendwa, ngefyo umwene. 3Ipusha Yawe Lesa obe ukutweba inshila tuli nokuyamo kabili nefyo tufwile ukucita."4Eico Yeremia kasesema atile kuli bena, "Ningufwa imwe. Moneni, ine ndinokupepa kuli Yawe, Lesa wenu nge fyo mwipwisha fyonse ifyo Yawe akasuka, nkamyeba. Tapali ifyo nkashako." 5Batile kuli Yeremia, "Shi Yawe abe uwa cine kabili kambone uwa cishinka pali ifwe, Yawe lesa obe akatweba ukucita. 6Nangu icisuma nangufye icibi, tuli nokumfwila ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu."7Pampela ya nshiku ikumi, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yeremia. 8Eico Yeremia atile kuli Yoanani umwana mwaume wakwa Karea kabili nabonse abakalamba ba bashilika pamo naena, kabili na bantu bonse ukufuma ku banonpo ukufika kubakalamba. 9Elyo atile kuli bena, "Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israeli uko mwantumine. Eico natwele ukuilishanya kwenu kuli ena -atile, 10Inga cakutila mwabwelela no kuya ikala muli ici caalo, ndi nokumikula kabili nshakaminyantaule, pantu ndi uwasakamikwa pa cinkunka naletele kuli imwe.11Mwitina imfumu yaku Babiloni, uo muletina. mwi mutina -uku ekulanda kwakwa Yawe apo ndi naimwe ukumipokolola kukumipususha ukufuma mu kuboko kwakwe. 12Pantu ndino kumupela uluse. Ine ndi no kukwata inkumbu pali imwe, kabili ndino kumibwesesha mu calo cenu.13Lelo nga cakuti mwalandile, Tamwa kekale muli ici calo" -nga cakutila tamwakomfwe kwishiwi lyandi, ishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu. 14Nga cakutila mwalandile, "Awe tukaya ku calo ca Egypti, uko tatwakamone inkondo, uko tushakomfwe umusowa wamwana wampanga, kabili tatwakabe nensala yafya kulya. Tuli nokuya ikala kulya."15Nomba umfweni kuli ili ishiwi lyakwa Yawe, imwe mweba shalapo bakwa Yuda. Yawe wamabumba , Lesa wakwaIsraelialanda ifi, nga cakutila mwapekanya ukuya ku Egypti, no kuya ikala kulya, 16elyo ulupanga ulo mwatinine luli no kumucimfya mulya mu calo ca Egypti. Icipowe ico mwasakamene cika mukonka mu Egypti kabili mukafwila mulya. 17Eico cika citika icakweba ati bonse abantu abapangile ukuya ku Egypt, ukuya ikala kulya bakafwa kulupanga,nangu ku cikuko. Takwakabe nangu umo uukapusuka muli bena, takwakabe nangu umo ukafyuka icinkunka ico nkaleta pali bena.18Pantu Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi: ifyo ubukali bwandi ne cipyu candi fyapongololwele pa bekashi bamu Yerusalemu, munshila imo ine ne cipyu candi cikapongolwelwa pali imwe nga cakuti mwaya ku Egypti. Mukaba icibombelo cetipu kabili icamakankamike, icibombelo cabalanda amatipo, kabili fimo ifya bula umucinshi, kabili tamwakamone ino ncende nakabili."' 19Elyo Yeremia atile, "Yawe nalanda kuli imwe -mwe bashalapo bakwa Yuda. Mwikaya ku Egypti! icine mukeshiba ukutila nali kambone pali imwe!20Pantu mwaibepele mwebene icabipisha ilyo mwantumine kuli Lesa wenu nokutila, 'Pepa kuli Lesa wesu pali ifwe. Fyonse ifyo Yawe Lesa wesu alellanda, utwebe, twakula cita. 21Pantu ine ndemweba ilelo, lelo tamwa umfwile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu nangu palwa fyonse ifyo antumine kuli imwe. 22Eico nomba, mufwile uwishiba ukuti muli nokufwa kulu panga, cipowe ne fikuko mu ncende iyo mulefwaya ukuya ikalako."

Chapter 43

1Nomba ilyo Yeremia alekele ukusabankanya ku bantu bonse ifyebo fya kwa Yawe Lesa wabo elyo Yawe Lesa wabo amwebele ukuti, 2Asaria umwana mwaume wakwa Hoshaia, Yoanani umwana mwaume wakwa kalea, na baume bonse abakatutumushi batile kuli Yeremia, "Iwe ulelanda ifya bufi.Yawe lesa wesu takutuma ukusosa, 'Mwiya ku Egiputi mukwikala kulya.' 3Pantu Baluki umwana mwaume wakwa Nelia alakusongelekanya iwe kuli ifwe ukutupela kuminwe yabena Kaldi, pantu iwe uletulenga ukufwa nokutu panga bankole nu Babiloni."4Eico Yoanani umwana mwaume wakwa Kalea, ba cilolo bonse aba mumpuka, nabantu bonse bakene ukumfwa kwi shiwi lya kwa Yawe ukwikala mu caalo ca Yuda. 5Yoanani umwana mwaume wakwa Kalea na bakalamba ba bashilika bonse basendele bonse abashele mu yuda ababwelulwike ukufuma ku nko shonse uko basalanganishiwe ukwikala mu caalo ca Yuda. 6Basendele abaume na banakashi, abaana nabaana abanakashi abamfumu no muntu onse untu Nebusaradani, umukalamba waba kacingilila wa mfumu, abo alekele ukushala pamo na Gedalia umwana mwaume wakwa Aikumu umwana mwaume wakwa Shafani. Besendele kasesema Yeremia na Baluki umwana umwaume wakwa Nelia. 7Baile ku caalo ca Egiputi, ku Tapanesi, pantu tabaumfwile kwishiwi lyakwa Lesa.8Eico iceebo ca kwa Yawe caishile kuli Yeremia mu Tapanesi, ukuti, 9"Senda amabwe yamo mu minwe yobe kabili, mu finso fya baume bamo abena Yuda, yafiseni mu ndaka mumbali ya lubansa ulwakambatikweko amabwe pa mwisnhi wa nganda yakwa Falao mu Tapanesi." 10Eico sosa kuli bena, Yawe uwamabumba, Lesa wakwa Israeli, asosa ifi, 'Moneni, ine ndi mupepi nokutuma intumi ukuleta Nebukadinesari imfumu ya Babiloni, umubomfi wandi. ine nkabiika icipuna cakwe pamulu wa aya amabwe yantu iwe Yeremia, ushikile. Nebukadinesari akabika itenti lyakwe pamulu wa yako.11Pantu akesa no ku sansa icaalo ca Egiputi. Uuli onse uwa pingulwa ukufwa akapelwa kukufwa. Uuli onse uwapingulwa ukutwalwa muli bunkole akasendwa muli bunkole. Uuli onse uwa pingulwa ku lupanga akapelwa ku lupanga. 12Elyo ine nkakosha umulilo muma tempele yatu lesa twa mu Egiputi. Nebukadinesari akaboca nagu ukubekata. Akawamya icaalo ca Egiputi nga filya bakacema bakaunta ifissumi ku malaya yabo.akafuma kuli ilya incende nokufumfya. 13Akatoba icaimikwa ica mabwe pa Heliopolisi mu caalo ca Egiputi. Akaooca amatempele yatu lesa twa Egiputi."

Chapter 44

1Iceebo caishile ku Yeremia ukukuma kuba Yuda bonse abaikele mu calo ca Egypti, abo abaleika mu Migidoli, Tapanesi, Memfisi, wapa mulundu wa Egypti: 2"Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, atila, 'Imwe mwebene mwalimona amasanso yense ayo ine naletele ku Yerusalemu ne misumba yonse iya Yuda. Moneni, fyonse fyalyonaika ileelo. Takuli nangu umo uwingekala muli fyena. 3Nipamulandu wa fintu ifyabipa bacitile ukunsonsomba ine ukukalipa ukupitila mu kooca ububani nokupepa tu lesa tumbi. Uto twali nitu lesa uto nangu ni bena nangu imwe nangu ifikolwe fyenu tafyaishibe'.4Eico ine naletuma ilingi ababomfi bandi bonse bakasesema kuli bena. Ine nabatumine ukukusosa, 'Lekeni ukucita ifi ifya muselu ifyo napata: Leelo tabaumfwile. Balikene ukusakamana nangu 5ukuleka ububifi bwabo pakula futumwina ububani kuli tu lesa tumbi. 6Eico icipyu candi no bukali bwandi fyalipongolwele nokukosha umulilo mu misumba ya Yuda na mumisebo ya Yerusalemu. Eico fyasangwike ifibolya kabili fyalyonaika, ukufika pabushiku ubwalelo7Eico nomba Yawe, Lesa wamabumba na Lesa wakwa Israeli atila, 'Mulandu nshi mulecitila ububi ubwabipisha mwebene beka?mulandu nshi muliengele mwebene mweka ukuputulwako ukufuma kuli Yuda -abaume nabanaakshi, abaakano tunya? Takuli pabashala uwa muli iwe uukashala. 8Pabubifi bwenu na munsonsomba ukukapa pamicitile ya minwe yenu, pakula oca ububani kuli tu lesa tumbi mu caalo ca Egypti uko mwaya mukwikala. Imwe mwaliya kulya pakuti mukonaulwe, pakati ka nko shonse isha pe sonde.9Bushe ububifi bwacitilwe ne fikolwe fyenu no bubifi bwacitilwe na basha ba mfumuba Yuda nabakashi babo? Bushe mwalilaba ububi bwacitilwe naimwe bene nabakashi benu mu caalo ca Yuda na mumisebo ya Yerusalemu? 10Ukufika na leelo, tabaicefya. Tabacindika amafunde yandi nangu ifipope ifyo nabikile kuntanshi yabo nefikolwe fyabo, nangu ukwenda muli fyena11Eico Yawe uwamabumba, Lesa wakwa Israeli, atila, 'Moneni, Ine ndimupepi ukutonta impumi yandi kuli imwe ukuleta ubonaushi kuli imwe nokonaula Yuda onse. 12Pantu ine nkasenda abashalapo mu Yuda abo abapekenye ukuya ku Egypti nokuya ikala kuya. Ine nkacita ifi pakuti bakalobele bonse mucaalo ca egypti.Bakawa kulupanga ne cipowe. Bakafwa kabili bakaba icatipwa, icipe icakuseka -icatipwa kabili icasalulwa.13Pantu nkakanda abantu abaleikala mu caalo ca Egypti pamo ngefyo ine nakandile Yerusamu kulupanga, ne cipowe, ne cikuko 14eico takwakabe uwashala mu Yuda uwaya mukuya ikala mu caalo ca Egypti uukabutuka nangu ukupusuka nangu ukubwelela ku caalo ca Yuda, ukobale fwaya ukubwelela no kwikala; kabili takuli nangu umo uukabwela kanofye abanono abafulumwike ukufuma kulya.''15Eico abaume bonse abaishibe ukuti abakashi babo balefutumwina ububani kuli tu lesa tumbi, nabanakashi bonse abali mukulongana kwa cintubwingi, nabantu bonse abaleikala mumukonko napa mulundu wa Egypti, bayaswike Yeremia. 16Batile, "pamulandu necebo ico utwebele ifwe mwishina lyakwa Yawe -ifwe tatwaumfwe kuli iwe. 17Pantu ifwe icine cine tulecita ifintu ifyo twatile tukacita -ukoca ububani kuli namfumu wa mumulu nokupongolwela umutuulo wacakunwa kuli ena pamo ngefyo ifwe, ifikolwe fyesu, imfumu shesu, nentugnulushi shesu shacitile mu misumba ya Yudana mumisebop ya Yerusalemunefya kulya kabili tukaya pantanshi, ukwabula. Ukupita mubusanso.18Ilyo twalekele ukucita ifi fintu, ukuleka ukupeela ububani kuli na mfumu wamumulu no kukana pongolwela amalumbo yacakunwa kuli ena, ifwe bonse twalecushiwa ne nsala kabili twalefwa kulupanga ne cipowe." 19Abanakashi batile, "Ilyo twalepeela umutuulo wabubani kuli namfumu wamumulu no kupongolwela umutuulo wa cakunwa kuli ena, bushe ici cali nokupusana nokufwaya kwa balume besu eco twalecitila ifi fintu, ukupanga ifipapatu mucimpasho cakwe nokupongolola icakunwa cesu ica mutuulo kuli ena?"20Elyo Yeremia atile kubantu bonse -kubaume nabanakshi, nabantu bonse abamwaswike ena -asabenkenye nokuti, 21"Bushe Yawe taibukishe ububani buntu mwaocele mumisumba ya Yuda ne misebo yamu Yerusalemu -imwe ne fikolwe fyenu, basha mfumu benu ne ntungulushi, na bantu bamu caalo? Pantu Yawe alebukisha ifi; cilesa ku matontonkanyo yakwe.22Eico alifililwe ukushipikisha pamulandu wabubi ubwamicitile yenu, pamulandu wafya muselu ifyo mwacitile. Eico icaalo cenu casangwike icaonaika, icabulwamo kabili icatipwa eico takwali umwikashi nangu umo ukufika pali bumo bushiku. 23Pamulandu wakuti mwaocele ububani no kubembukila Yawe, kabili pamulandu wakuti imwe tamwaumfwile kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, amalango yakwe, nangu ifipope fya luse, ubu busanso kuli imwe bwalicitike ngefyo cili pali bumo bushiku."24Elyo Yeremia atlile ku bantu bonse nabanakashi bonse, "Umfweni iceebo cakwa Yawe, mwebena Yuda bonse abab mu caalo ca Egypti. 25Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, atila ifi, 'Imwe nabakashi benu bonse namuposa mutunwa twenu nokufikilishamumaboko yenu ifyo mwasosele, "Ifwe icine cine tukakonka amalayo ayo twapangile ayakupepa namfumu wa mumulu ukulapongolwela umutuulo wafay kunwa kuli ena." Nomba fikilisheni amalayo yenu; yakonkeni.'26Eico nomba, umfweni iceebo cakwa Yawe, mwebena Yuda bonse abaleikala mu caalo ca Egypti, 'Moneni, Ine nindapa mwishina lyandi ilikalamba -efyatila Yawe. Ishina talya kabomfiwe mutunwa twamwaume uuli onse umwina Yuda mu caalo conse ica Egypti, imwe mutila nomba, "Shikulu Yawe abe no mweo." 27Moneni, Ine nakulalolela ubusanso kabili tebusuma. Umuntu onse mu Yuda mu caalo ca Egypti akaloba kumpanga ne cipowe mpaka bonse bakapwe. 28Elyo abakapusuka kulupanga bakabweluluka ukufuma ku caalo Egypti ukuya ikala kulya bakeshiba unyu iceebo cikeminina -icandi nangu icabo.29Ici cikaba icishibilo kuli imwe -uku ekusosa kwakwa Yawe -ukuti ine ndemilungama imwe muli iincende, pakuti mukeshibe ukuti ifyebo fyandi icine cine fikamisansa imwe nokumiletelela ubusanso.' 30Yawe atila ifi, 'Moneni, Ine ndimupepi nokupeela Farao Hofara imfumu ya ku Egupti mukuboko yabalwani bakwe kabili mukuboko kwa abo abafwaya ukumwipaya. Cikaba cimo cine nga filya napeele Sedekia imfumu ya Yuda kukuboko kwakwa Nebukadinesari imfumu ya Babiloni umulwani wakwe uwafwaile umweo wakwe."

Chapter 45

1Ili ilyo Yeremia kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. ici cacitike ilyo alambele mwi buku aya amashiwi ukufuma kukanwa kakwa Yeremia mumwaka wabune uwakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yoshia, imfumu yakwa Yuda. Atile, 2Yawe, Lesa wakwa Israeli, alandile ici kuli iwe Baruki. 3Watile, 'Akalanda kuli ine, Pantu Yawe nalundapo ubukali kukukalipwa kwandi. Ukuteta kwandi nakumfusa ine; nshisanga kutusha.'4Ici eco ufwile ukulanda kuli ena : 'Yawe alandile ici: Mona, ifyo nakulile, nomba ndefitobaula. ifyo nabyele, nomba ndefinukaula -Nkacita ici kwisonde lyonse. 5Nomba ulesubila ifintu ifikalamba kuli wemwine? Wilasubila kuli ifyo. Pantu mona, ifinkunka pamutundu wamuntunse Onse -uku ekulanda kwakwa Yawe -lelo ndepela ubumi bobe ngecitapwa konse uko uli nokuya.'''

Chapter 46

1Ili eshiwi lyakwa Yawe ilya ishile kuli kasesema ukulola kunko. 2Kuli Egiputi: '''Icimpa mushilika wakwa Farao Neko, imfumu ya Egiputi iyo iyali pa Karikemishii pambali wa mumana wa Yufrate. Uyu ali mushilika uo Nebukadisari imfumu ya Babiloni yacimfinshe mu mwaka wa bune wakwa Yehoakimu umwana mwaume wakwa Yoshia, imfumu ya kwa Yuda: 3Buleni inkwela ishinono kukupekanya inkwela ishikalamba, nokuya kuntanshi kukulwa. 4Bikeni amalamba pali ba kafwalo; nineni pali ba kafwalo nokusenda ifimpopo fya mukuba mufwale; noneni imifwi nokufwala ifya kucingilila umubili.5Finshi ndemona kuno? Naba tutuma ilyo balebutuka ukuya, pantu abashilika babo naba bonaula umupwilapo. Bale butukila kububutushi elyo tabalelolesha kunuma. Icintinya cilifye konse-uku ekulanda kwakwa Yawe- 6abayangufyanya teti babutuke, nabashilika teti bafyuke. Batala nsunkila kukapinda kakuso nokuwila pambali wa mumana wa Yufrati.7Nani uyu uwaima nga Nailo, uo amenshi yaposwa pamulu napanshi nge mimana? 8Egiputi aima nga Nailo. nge mimana ya menshi ayo yema nokupona. Egipti atile, Nkaya pamulu elyo nkafimba isonde. Nkonaula imisumba nabekashi babo. 9Nineni, bakafwalo. Fulweni, imwe mwe maceleta. Lekeni abashilika bafume, Kushi nabena Puti, abantu abakanshiwa nenkwela nabena Ludi, abantu abakanshiwa mukupeteka ututamfunda twabo.10Bulya bushiku bukaba bushiku bwa cilandushi cakwa shikulu Yawe wamabumba, elyo akailandula umwine pa balwani bakwe. Ulupanga lukepaya nokuba ulwaikuta. Lukanwa ukwisushiwa kwa mulopa wabo. Pantu kukaba ilambo kuli shikulu Yawe wamabumba mumpanga yakukapinda kaku kukuso palulamba lwa mumana wa Yufrati11Kabiye ku Gileadi nokupoka umuti, abana banakashi bana cisungu baku Egupti. Cafyefye ukuti wabika umuti uwingi pali wemwine. Takuli kupola kuli iwe. 12Inko shalyumfwa ulwa luse lobe. Isonde nalisushiwa kukulila kwakucula, bonse bene bawa pamo."13Ili eshiwi ilyo Yawe aebele Yeremia kasesema ilyo Nebukadinesari imfumu ya Babiloni yaishile mukusansa icalo ca Egupti: 14"Bilisha mu Egupti, nokutila, nokutila mu Migidole, Memfisi na Tapanesi. ' Buleni icifulo cenu nokuipekanya mwebene, pantu ulupanga lukepaya abo abali naimwe.15Cinshi ico abamaka benu benamine panshi?Tabakeminine, pamulandu Yawe nabasunkila ku mushili. 16Nafusha impendwa ya abo abaletutuma. Cila mushilika aleponena ku umukonkelepo. Baletila, 'Ima. Katuleya ku nganda. Katubwelele ku bantu besu, kucalo twafyalilweko, nokutaluka kulupanga lwa mulwani.' 17Babilile kulya, ' Farao imfumu ya Egupti alifye congo, umo uwalengele inshita yakwe ukusela.'1819Napalifye ine umumi-ifyasosele imfumu, uo ishina ,lyakwe ni Yawe wamabaumba- umo akesa ngo lupili lwa Tabo no lupili lwa Kameli pamabali lwa bemba. Ilongeni ifipe fyakusenda ku calo ca bweni, imwe mwebekela mu Egupti, pantu Memfisi alesanguka icinangwa; akocewa kabili takuli nangu umo ukekala mulya.20Egupti ni ngombe isuma sana inono, lelo akashishi kabusungu kaleisa ukufuma kuka pinda kakukuso. Kaleisa. 21Abashilika bakobola mu citeyo cakwe bali nge ngombe ilume iyaina, lelo nabo bakapilibuka nokubutuka ukuya. Tabakeminine pamo, pantu ubushiku bwacinkunka cabo cileisa pali bene, ubushiku bwakukandwa kwabo. 22Egupti alila nge nsoka aongoloka aya, pantu abalwani bakwe bale mukonka pali ena. Balemukonka kuntanshi nga abatemi namasembe.23Bakatema umutengo- uk ekulanda kwakwa Yawe- nangu walitikama. Pantu abalwani bakafulapo ukucila makanta, bashingapendwa. 24Abana banakashi bakwa Farao bakalengwe insoni. Akapelwa muminwe yabantu ukufuma kukapinda kakukuso.''25Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, atile, "moneni, ndimukulimuna Amoni uwaku Tebesi, Farao, Egupti natulesa twakwe, ishamfumu nshakwa Farao, nabonse ba abacetekela muli bena. 26Ndebapela mumaboko yaabo abalefwailisha imweo yabo, na mumaboko yakwa Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni nababomfi bakwe. Elyo panuma ya ifi Egupti akekala nga munshiku sha kale- uku ekulanda kwakwa Yawe.27Lelo iwe, wemubomfi wandi Yakobo, witina. Witutuma, Israeli, pafyo wamona, Ndimukukupususha iwe ukufuma ukucifulo cakutali, nemfyalwa yobe ukufuma kucalo cabunkole bwabo. Yakobo ali nokubwela nokuteka umutima; akatusha, ilyo takwakabe kabili ukutinishiwa. 28Iwe, we mubomfi wandi Yakobo, witina -uku ekulanda kwakwa Yawe -pantu ndi nobe, eico nkaleta ubonausha pakati kashonse inko uko namisalanganishishe iwe. Lelo imwe mumulinganya elyo limbi nshakamishe imwe ukwabula ukukandwa."

Chapter 47

1Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyaishile kuli kasesema Jeremia palwa bena Philistin. Ili shiwi lyaishile kuli ena ilyo Farao talasansa Gaza. 2Yawe asosefi; "Moneni amenshi yalya yaleimika kukapinda kaku kuso. Yeleba ngo mumana uwabunda! Elyo yalebunsha icalo na fyonse ifyabamo, imisumba na bantu baikalamo! Elyo umuntu onse akakuta mutule, nabantu bonse abaikala mu calo bakapumwina imisowa.3Pa ciunda ca nshindo sha fibondo fyaba lume babakabalwe, pa mkubuluma kwa maceleta yabo ne congo ca mipeto yayako, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakunaka kwa maboko yabo. 4Pantu ubushiku buleisa ubo bakaloba bonse abena Philistin, ukususukako ukufuma ku Tyre na Sidom kafwa onse uwa shalako ku cinshi ca Caphtor.5Ubulanda bukesa pali Gaza. Ashkelon naikala tondolo. Imwe mwebashala mumupokapoka wabo, kufika nshitanshi mukaiputulako? 6Akalanda ku lupanga lwakwa Yawe! ninshita nshi uleba tondolo? Bwelela mu citubo cobe! emo wikale utusheko. 7Kuti lwatusha shani ilyo Yawe nalu konkomesha, ilyo Yawe nalupela umulimo wakusansa Ashkelon no lulamba lwa bemba?

Chapter 48

1Kuli Moabu, yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli, alandile ici, "Kalanada kuli Nebo, pantu naonaula . Kiriatamu naulengwe insoni nokwikatwa. 2Umucinshi wakwa Moabu taulipo kabili. Abalwani bakwe mu Heshebone babika ifinkunka pali ena. Batile, 'Isa nokuleka tumunaule ngoluko. Abantu abafulungana bali nokufwa -ulupanga lukamikonka panuma yenu.'3Kutike! Iciunda cakulila cileisa ukufuma ku Horonaimu uko ukuli ukolofya nobonaushi ubukalamba. 4Moabu naonaulwa. Abana bakwe nabalenga imisowa yabo ukumfwikwa. 5Bakanina ulupili lwa Luhiti balelila, kunshila ukutentemulila ku Horonaimu, ukupunda luleumfwika pamulandu wabonaushi.6Fyukeni! Pususheni imyeo yenu nokuba pamo nga icifuti mumatololo. 7Pantu pamulandu wacitemwiko cenu muficitwa fyenu namufikwatwa fyenu naimwe mukekatwa. Elyo kemoshe akaya muli bunkole pamo nabashimapepo nentungulushi shakwe.8Pantu uwakonaula akesa kuli cila musumba; takuli umusumba ukafyuka. Eico umupokapoka ukonaulwa na pabatama pakonaulwa, ngefyo Yawe alandile. 9Pelelni amapindo kuli Moabu, pantu limbi kuti apupuka aya. Imisumba yakwe ikasanguka icibolya, umo tamwakabe nangu umo uwakwikalamo. 10Shi uli onse uli umunangani mukucita incito yakwa Yawe abe uwatipwa. Shi uli onse ulefumya ulupanga mukusumya umulopa abe uwatipwa!11Moabu aletusha kumatwi tondolo ilyofye ali umwaice. Aba ngo mwanakashi ushatala etulwilwa ukufuma icipe ne cipe. Tatala ayamo muli bunkole. Kanshi omfwikwa bwino lyonsefye ; necinushi cakwe tacicinja. 12Eico mona, inshiku shileisa -uku ekusosa kwakwa Yawe -Ilyo inkamutumina balya abakamusulika ena nokwitulula shonse impoto shakwe nokutobaula imitondo yakwe.13Elyo Moabu akomfwila insoni Kemoshe ngefyo inganda yakwa Israeli yaumfwile insoni Betele, icakutetekelamo cabo. 14Kuti walanda shani, Tulibashilika, abaume bamaka mukulwa'?15Moabu ali nokonaulwa nemisumba yauko ukusunswa. Pantu abaume bakwe abaice nabatentemukila kucifulo cakwipailwapo. uku ekusosa kwa mfumu! Yawe wamabumba eshina lyakwe. 16Icinkunka ca Moabu calacitika ililine; ububi buleya ngufyanya. 17Bonse abo abashinguluka Moabu, bakuta; nabonse abaishibe ukulumbuka kwauko, babilishe ici, 'Akalanda, kubamaka, inkonto yamucinshi, naitobaulwa.'18Fuma pacifulo camucinshi nokwikala pamushili wauma, imwe mwebanakashi abekala mu Diboni pantu konaula wa Moabu akesa pali iwe, akonaula ifyamaka fyobe. 19Iminineni pamusebo nokucefya, imwe mwebantu abekala mu Aroele. Ipusheni abo abalebuka nokufyuka. Mutile, 'Cinshi cacitike?' 20Moabu ali ne nsoni, pantu calitobawilwe. Welesheni noku kuta bilisheni kukwafwiwa. Ebeni kubantu baliku mumana wa Arione ukuti Moabu naonaulwa.21Nomba ukupanikwa nakwisa kumusumba ukalamba wakulupili, ku Holone, Yasana Mefaati, 22ku Dibone, Nebo, naku Bete-diblataimi, 23ku Kiriataimu, Bet-gamuli, na Betemaone, 24ku Keriote na Besere, nakumisumba yonse mucalo ca Moabu -iya kutali neipalamineko imisumba. 25Ulusengo lwa Moabu naluputulwako; ukuboko kwakuko nakufunika -uku ekulanda kwakwa Yawe.26Mulengeni ukukolwa, pamulandu abombela mukusamwa pali Yawe. Lekeni Moabu alale mumalushi yakwe, kabili lekeni ena abe icipe cakutumpa. 27Pantu bushe Israeli tasangwike icipe cakuseka kuli imwe? Bushe tasangilwe pakati kabango, mukuti winga pukunya umutwe pali ena lyonse ilyo mwalanda pali ena28Ukusha imisumba nenkambi palibwe ilya sansuka, mwebekashi ba Moabu. Sangukeni nge nkunda iyo ili pa cinsa pamulu wakanwa ka cilindi mulibwe. 29Twali umfwa palwa filumba fyakwa Moabu -ukuitutumuna kwakwe, ukuikatamika kwakwe nokuikusha kwakwe mumutima wakwe.30Uku ekusosa kwakwa Yawe-ine nemwine nalishiba ukulanda kwamataki kwakwe, aya shimucita kantu, ngemilimo yakwe. 31Kanshi nakulaloshafye Moabu, elyo Nkabilisha mubulanda kuli bonse abena Moabu. Nkalosha abantu baku KiriHareseti. 32Nkalosha imwe sana ukucila ifyo naloseshe Yaseri, umusumba wa Sibuma! Imisambo yenu yacilwike bemba wamucele nokufika ukucila Yeseri.33Kanshi ukucefya nokusekela nafifumishiwapo ukufuma kufitwalo fyafimuti mu mpanga ya Moabu. Nimfumyapo umwakukamina umwangashi. Tabakabilishe ukubilisha kwa nsansa. Ukubilisha konse takwakabe kwansansa.34Ukufuma kukubilisha kwapa Heshiboni nabena Eleale iciunda nacumfwika pa Yahasi, ukufuma ku Soa ku Holonaimu na Egilati shelishiya, ilyofye amenshi ya Nimurimu yakamine. 35Pantu nkalesha onse mu Moabu upela amalambo pancende isha sansuka nokoca ifyacena cisuma kuli tulesa twakwe -uku ekulanda kwakwa Yawe.36Eico umutima wandi ulelila Moabu kwati mutolilo. Umutima wandi ulelila kwati mutolilo ku bantu bakwa Kiri Hakeseti. Ifyuma ifyo basanga nafiya. 37Pantu cilamutwe lipala nomwefu onse kubeya. Ifyakutetelako fili pamaboko yabo. Insalu shama saka shili mumisana yabo.38Kulio ukulosha konsekonse, pali calamutnge wabatama ku uwa Moabu na mumisolo ya Moabu. Pantu ningonaula Moabu nge mpoto isho nangu umo alefwaya- uku ekusosa kwakwa Yawe. Ifyo caonaulwa! Wenkuta shakulosha kwabo! 39Moabu alukila munsoni! Eico Moabu, akasanguka icintu cakuwela kabili icakutina kuli bonse abo abashinguluka ena."40Pantu Yawe alanda ici, "Mona, Umulwani akesa alepupuka kwati nikapumpe, naasa amapindo yakwe pali Moabu. Kerite naikatwa, nefyamaka yakwe nafikatwa. 41Pantu mulibulya bushiku imitima yabashilika ba Moabu yakaba nge mitima yabanakashi abali mukupapa42Eico Moabu akaonulwa nokukanda umuntu, Pamulandu aibikile Umwine umukalamba pali Yawe. 43Icintiinya, ubulanda, neciteyo fileisa pali iwe abekashi bakwa Moabu -uku ekulanda kwakwa Yawe. 44Onse uwafulumuka pamulandu wacintinya akawila mucilindi naonse uwaabuka mucilindi akeketwa muciteyo pantu nkaleta ici pali ena, abantu bakwa Moabu, mumwaka wacilandushi pali bena -uku ekulanda kwakwa Yawe.45Bamo abafulumuka bakeminina mucinshingwa ca Heshiboni ukwabula amaka ayali yonse, pantu umulilo ukapuka ukufuma mu Heshiboni, Icipuki ukufuma pakati ka Sihone. Ukoca insenseshamatwi shabakwa Moabu nemitwe yabantu abaitutumuna.46Akalanda kuli iwe Moabu! Abantu bakwa Kemoshe nabonaulwa, pantu abana bobe abaume nabasendwa nga bankole nabana bobe abanakashi muli bu nkole. 47Lelo nkabwesha bunkole kuli Moabu munshiku sha shakushalikisha - uku ekulanda kwa Yawe." Umupingushi pali Moabu bwapwila pano.

Chapter 49

1Palwa bantu bakwa Amoni, Yawe asose fi "Bushe Israeli takwata abanaBushe takuli nangu umo uwakupyana icintu conse mu Israeli? Bushe Mulandu nshi Moleki apyana mu Gadi, nabantu bakwe baikala mu misumba yakwe? 2Eco moneni, inshiku shileisa, uku kusosa kwakwa Yawe, ilyo nkalenga ipenga ukwita ubulwi na Raba ukumfwikwa pakati kabantu bakwa Amoni, eco akaluka umwina uwasulwa ne mishi ya musumba iko cewa no mulilo. Pantu Israeli akapokolola icalo kuli balya bene bamupokele,"3Welesha imisowa, Heshiboni, pantu Ai nabongoloka! Akupundeni, mwe bana banakashi bakwa Raba! Fwaleni insalu shabulanda. Akulosheni nokubutauta mu kati ka cikulwa pantu moleki alesendwa muli bu nkole, pamo pene na ba shimapepo bakwe naba cilolo bakwe. 4Cinshi ico ulatakishisha pa mulandu wa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyafisabo, umwana mwanakashi uwabula icishinka5Mona, ndi mupepi nokuleta umwenso pali iwe, uku ekusosa kwakwa shikulu Yawe uwa mabumba, uyu mwenso ukesa ukufumunina kuli bonse abashinguluka. Imwe bonse bakamusalanganya takwakabe nangu umo uwakulonganika abalebutuka. 6Lelo panuma ya ifi nkabwesha bu nkole bwa bantu baku Amoni, uku kusosa kwakwa Yawe."7Palwa kwa Edomu, Yawe wamabumba efyo asosa, " Bushe tamwaba amano kabili ayenga sangwa mu Temani? Bushe ukupanda amano kwaliloba kuli abo abakwata ukumfwa? Bushe bumpanda mano bwabo mwalingila amafisakanwa? 8Fulumukeni! pilibukeni! mwikale mu filindi panshi, mwebekashi bamu Dedan. Pantu ndeleta icinkunka cakwa Esau pali ena panshita iya kumukanda.9Abakusombola ififwalo ngabaisa kuli iwe, bushe tekuti bakushileko finono? bushe aba pupu ngabaishile mubushiku, tekuti bonaulefye umo balefwaila? 10Lelo ine napokolola Esau fyonse, Nasokolola no mwakubelama mwakwe. Eco takabelame nakabili. Abana bakwe, ba munyina, na bena mupalamano bakwe nabonaulwa, nokuloba na loba. 11Bushe abana ba nshiwa bobe, Ine nkabasunga, nabamukamfwilwa benu babike ukucetekela muli ine."12Pantu Yawe asosafi, "Mona, abashalingile kunwa bali nokunwa mu lukombo. bushe iwe uletontonkanya ukuti tekuti ukandwe? Iwe teti ukane ukukandwa, pantu cinefye ukanwa. 13Pantu ine nalilapa, uku kusosa kwakwa Yawe, ukuti Bosra akaba ica makankamike, ica musebanya icibolya, elyo icintu icatipwa. Yonse imisumba yakwe ikaba ifibolya umuyayaya.14Ine ni ngumfwa ilyashi kuli Yawe, ne nkombe naitumwa ku nko, 'Longaneni pamo noku musansa. Ipekanyeni ku bulwi.' 15Pantu mona, ine ninkulenga ukucepa ku nko shimbi, ukusulwa ku bantu16Ukutinya kobe, icilumba camu mumutima obe nafikutumpaika, uwaikala mu fyakubamo mumabwe, waikala mutupili utwalepesha pakuti winga panga icinsa cobe apasansama nga kapumpe. Ine nkakutemuna ukufuma palya, uku kusosa kwakwa Yawe.17Edomu akaluka icakutinya kuli onse uulepitamo. umuntu onse akala papa nokutensha umutwe pa finkunka fikamuponena. 18Ngafilya cali kuli Sodoma na Gomora nebene mupalamano babo, efyo asosa Yawe, takuli nangu umo ukukula kulya; takuli muntu ukekalamo kulya,19Mona, akema pamulu nge nkalamo ya lompoka mu mushitu wa Yordani pakuya ku mulemfwe uko abantu bacemena ifitekwa. Pantu Ine nkangufyanya ukulenga Edomu ukubutukamo, nokubikamo umbi ukusalwa ukuteka. Pantu ninani uwaba nga ine, elyo nani uuka njita kukundubulwisha? mucemi nshi uwinga shansha kuli ine?20Eco umfwa kumapange ayo Yawe akwatile Edomu, amapange ayo apekenye ku bekashi bakwa Temani. Bakaba kulaula ukubasenda pamo na bana bacepesha. Mulya bacemena ifitekwa fyabo mukalulwa ifibolya.21Iciunda cakuwa kwabo cakutensha isonde. Iciunda ca ukuta yabo caumfwika kuli bemba. 22Moneni, umo akasansa nga kapumpe, no kululumina panshi na ansa na mapindo yakwe pali Bosra.Elyo pali bulya bushiku, imitima ya bashilika ba mucalo ca Edomu ikaba ngo mutima wa mwanakashi uuli pa kupapa.23Palwa Damasco: "Hamati na arpadi bakekatwa insoni, pantu ninshi nabomfwa ilyashi lya pa bonaushi. Basunguluka! Imitima yaima nga matamba pali bemba. Teti yabe tondolo. 24Damasco amaka nayapwa. Napilibuka ukuti afulumuke; akafwa ku mwenso. Ukulunguluka no bukali fyaikata umutima, ngobukali ku mwanakashi uuli pa kupapa. 25Bushe umusumba uwalulumbi washala shani icibolya, umusumba wakusekelela?26Eico abalumendo ba mumusumba bakawa mu misebo ya mulya, na bashilika bonse bakaloba pali bulya bushiku, uku ekusosa kwakwa Yawe wamabumba." 27"Pantu nkasha umulilo ku fibumba fya mu Damasco, nokocela kumo na mayanda ya ba kakula aya mu Ben-Hadadi."28Palwa Kedani no bufumu bwa kwa Hasari, Yawe asosa fif kuli Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni; "Ima no kusansa Kedari nokonaula abantu aba kukabanga. 29Amatenti yabo ne fitekwa fyabo fikasendwa, kumo ne nsalu shaku cinga muma tenti ne fintu gfyonse; Ingamila shabo shikasendwa na banntu bakala ba pundilila abati, "Icintinya cilifye konse konse!"30Fulumukeni! endeleni ukutali! ikaleni mu filindi panshi mwe bekashi ba mu Hasari uku eku sosa kwakwa Yawe, pantu Nebukadinesari imfumu ya Babiloni na mukwatila amapange. Fulumekini! Pilibukeni! 31Imeni! sanseni uliko ulwaikala mu mutelelwe, ulwaikala mumutende" efyo asosa Yawe. "Talwakwata impomgolo nangu mipilikisho, abantu babamo baikalilafye abene.32Pantu ingamila shabo shikaba ishakutapa no bwingi bwa fipe fyabo bukaba ifyakuta fya bulwi. Elyo Ine nkasalanganya ku mwela onse abo abateya inkusu, kabili nkaleta pali bena ubonaushi ukufuma monse monse, uku kusosa kwakwa Yawe. 33Hasari akaba icakwikalmo ba mumbwe, akaba icibolya cakwikalamo. Takuli nangu umo ukelamo; takuli umutundu wa muntunse ukulaikala mulya."34Ili eshiwi lya kwa Yawe ilyaishile kuli Yeremia kasesema palwa kwa Elam. ici cali pa kutendeka kwa buteko bwakwa Sedekia imfumu yakwa yuda, no kusosa ukuti, 35"Yawe wa mabumba asosa fi, Moneni Ine ndi mupepi no kwipaya abaume balwa ne mifwi mu Elamu, umutwe wabu mpalume bwabo. 36Pantu ndeleta imyela ine ukufuma mutupinda tune utwa calo, kabili nkasanganya abantu ba mu Elam ku myela yonse ine. Takuli uko tabakaye abo nkasalanganya ukufuma mu Elam.37Eico Ine nkabaletela umwenso abena Elam pa nshita yabalwani babo, pantu nkaleta abo abafwaya imyeo yabo, pantu nkaleta ubonaushi pali bena, icipyu ca cifukushi, uku kusosa kwakwa Yawe, kabili nkatume mifwi panuma yabo mpakafye nkabapwishishe. 38Elyo Ine nkabika icipuna candi cabufumu muli Elamu nokonaula imfumu na cilolo ukufuma kulya, Uku ekusosa kwakwa Yawe. 39Kibili akacita mu nshiku shikesa ukuti nkabwe bu nkole bwa kwa Elamu, uku ekusosa kwakwa Yawe."

Chapter 50

1Ici ceebo cakwa Yawe icasoselwa pa mulandu wa Babiloni, icaalo cabesna Kaldi ku minwe yakwa Yeremia kasesema. 2"Bilisheni mu nko nokubakenga ukumfwa imyeni ilamfya nokubalenga ukumfwsa wicifisa iyo, sosa, "Babiloni n asendwa Beli nasebana, Maduki na papa. Ifilubi fyakwe wa fisebana; ijfimpashanya fyakwe nafipapa.3Ulunko ukufuma kampinda kakuso lukaci mina, nokulenga icaalo cakwe icaonaika takuli nangu umo uukekala muli ceena; abantu ne nama fikafulumuka 4Muli isho nshiku kabili pali ilya nshita- uku eku sosa kwakwa Yawe- abantu abena Israeli nabantu bamu Yuda bakes apamo bakaya nokulila nokufwaya Yawe Lesa wabo. 5Bakepusha inshila ya kusioni kabili bakema ukul;ola kuli ena, ukuti Tuleya nokuisansha ifwe kuli Yawe mu cipangano ccca muyayaya icishakalanwe!6Abantu bandi baali umukuni uwalubile, Bakacema babo balibalufishe mu mpili; babalosha ukufuma kupili noku ya kulipili lun aaaankwe. Baile,n balabile incende uko baikel,e. 7Uuli onse uwaile kuli bene alebalya. Abalwani babo batile; Takuli mamulandu, pantu babenbukile Yawe, ubwikalo bwako ubwa cine Yawe, ijsubilo lyafikolwe fyabo.8Fumeni mukati ka Babiloni: fumeni mu caalo ca bena Kaldi; beni nga bapumbwe abatungulula umukuni onse. 9Pantu nsha, ine nalatendeka kabili nalaimya ibumba lya nko ishaanaka ukufuma kukapinda kakuso ukwimina Babiloni. Bakaiteyanya abeene kuli ena, Babiloni akekatwa kalya kwine imifwi yabo yaba ikaba nga impalume iishibwela fye ukwabula akantu nangu kamo mumunwe yabo. 10Kaldi akaba icatapwa. Abo bonse abakamutapa bakasekelel,a- uku eku sosa kwakwa Yawe.11Wa sekelela, wasefya ukutapwa kwa cakupya nina candi, watolauka nge ciponti ca nombe iilenyantaila umulemfwe waiko, uucililanga fafwalo uwabulamba. 12Eico noko akaba nensosi ishingi; uwakufyele akasebana saana. Mona akaba uwacepesha mu nko, iwanga, impanga iyauma, kabili iciswebebe. 13Pamulandu wabukali bwakwa Yawe, Babiloni takekalwemo, leelo akaba uwapwililila uko naulwa. Onse umupita nshita akapapa pamulandu wa Babiloni akaitomona pamulandu ne mpumo shakwe.14Wililileni Babiloni ukushinguluka ena. Onse uulentita ubuta afwile ukulasa ena mwishinshikila ukupoosa imifwi yobe, pantu nabembukila Yawe. 15Bilikisha kuli ena ukushinguluka! Nacimfiwa; impungu shakwe nashiwwa; amalinga yakwe naya bongolokwa, pantu ici cilanduhbshi cakwa Yawe. Citeni icilandushi pali ena! Citeni kuli ena pamo ngefyo acita.16onauleni bonse umulimi uubyala imbuto no ubumfya! icikwakwa panshita yakusombola mu Babiloni.17Israeli numpanga iileenauka iletamfiwa ku nkalamo. Pakubala, imfumu ya Assiria yalimulile ena; panuma ifi, Nebukandinesa imfumu ya Babiloni ali kontawile amafupa. 18Eico Yawe yamabumba, Lesa wa Israeli, asosa ifi; Mona, Ine ndi mupepi nokukanda imfumu ya Babiloni ne caalo cakwe, pangefyo na kandile imfumu ya Assiria.19Ine nkalwesha Israeli ku caalo cakwe; akamenena palupili iwa Karmeli na Bashani Elyo akekuta mu caalo ca mpili ica Efraimu ma Gileadi. 20Muli isho nshiku napali ilya nshita, efya sosa Yawe, Imembu shika fwaikwa mu Israeli, leelo taalwakasangwe nangulumo. Ine nkepusha pamulandu wa membu shakwa Yuda, leelo nangulumo talwakasangwe, Pantu nkabelela uluse abashalapo abo ine nkapususha!.21"Ima munina icaalo ca Melata mu, cisasena baleikala mu Pekodi, Bapwishe ku impanga kabili bapatwile ku konaula uko eku sosa kwakwa Yawe- cita fyonse ifyo ndekukonkomesha iwe. 22Ifiunda fya bulwi kabili nobonaushi ubukalamba fili mu caalo23Ifyo inkakama ya fyabo f yonse yaputaulwa no konaulwa. Ifyo Babiloni asanguka icaalo ica onaika pakati ka nko. 24Ine ninteya iciteyo kuli imwe kabili imwe mwaliketwe, Babiloni, kabili tamwaci shibe! Imwe mwalisangilwe no kwikatwa, pantu mwalitaalamine Yawe.25Yawe naisula ing'anda yakwae iya fyanso kabili alefwaya infyanso ifyafikilishako ubu kali bwalkwe. Kuli umulimo wakwa shikulu Yawe uwamabumba mu caalo cabena Kaldi. 26Musanseni ukutampilafye ukutali; Isuleni amatala yakwe nokumutulikila imilima ya mbuto. Mupatwileni kubunonaushi pekashala icakwe.27Ipayeni ba cilume ba jombe bonse. Ba twaleni ku ncende yakwipailako, Kalanda kuli bena, pantu ubushiki bwabo namwisa- inshita yabo iya kukandwa. 28Kuli iciunda aca abo abelefulumuk, ica abo abelepusukaa, ukufuma mu Babiloni aba b akashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wesu kuli Sioni, kabili icilandushi ici tempele lyakwe1.29"Iteni bakapoosa wamfwi ku Babiloni- abo bonse abakana amata yabo. Kalonganineni ena, kabili mwileka nangu umo ukubutuka. Mulipileni ena pafyo acita. Citeni kuli ena ukulingana no milingo uuntu abofya. Pantu alikana Yawe uwa mushito uwakwa 30Israeli.Eco abaulumendo bakwe imisepela bakawa mu mansa sha musumba, nabaume bonse ababulwi bakonaulwa pali bulya bushiku uku eku sosa kwa kwa YAWE!.31"Mona, Ine ninkusenguka ijwe m wewamiiya- uku eku sosa kwakwa shikulu Yawe uwa mabumba- pantu ubushiku bobe nabwisa wewa miiya, inshita ilyo ndi nokukuka ndilapo iwe. 32Eico aba miiya bakaipunuma nokuwa, Takuli nangu umo uukabemya. Nkakosha umulilo mumisumba yabo: ukooca conse ica mushinguluka.33Yawe wamabumba asosa ifi: Abantu abena Israeli nabatitikishiwa, pamo naabantu abena Yuda,Abo bonse ababekete bacili balebasunga; balikana ukubaleka ukuya. 34Uyu uubapususha wamaka. Yawe wamaka yonse eshina lyakwe. Ena iciine cine cikabalubulwi lako umulandu wabo, pakulesta ukutuusha ku caalo nokuleta ukutenkana ku beskanshi banu7 Babiloni.35Ulupanga lube kubena Kaldi- uku eku sosa kwakwa Yawe- Nabekashi ba mu Babilini intungulushi shabo, naba mano bakwe. 36Ulupanga lube kuli abo abasosa amashiwi ayabula ukulolamo! Bakasangukaaaaa Ifipuba! Bakesulamo umwenso. 37Ulupanga lube kuli bakafwalobabo, amaceleta yabo nabantu bonse abali mukati ka Babiloni eico bakaba nga banakashi ulupanga lukaba kumalata yalwe, kabili fikatapwa.38Icilala cikesa pa menshi yakwe- eico, uki nokukana pantu caalo ca filubi ifya baswa, ka ficita nga bantu abafwanga nishiwa ku filubi fyabo. 39Eico ifiswango fya muciswebebe naba mumbwebaaaakekala mulya, kabili abaana nba mwaka tala bekekala muli ena. 40Pamo ngefyo Lesa awishiwi Sodomu na Gomora bena mupalamana babo- uku eku sosa kwakwa YAWE- takuli nangu umo uukekala kalya; takuli umuntu uukekala muli eba.41"Mona abantu baleisa ukufuma kukapinda ka kuso; uluko ulu kalamba ne shamfumu ishingi na shiima ukufuma ku fifutu ifya kutali ishe son de. 42Bakabuula amata na mafumo. Bankalwe kabili tabakwata ainkumbu. Iciunda cabo cali ngo kubuluma kwakwa bemba, kabili babinine pali bakafwalo, abatantikwa bwino nga baume abaleya kunkondo, kuli iwe, baume abaleya kunkondo, kuli iwe, we mwana umwakashi uwa Babiloni.43Imfumu ya Babiloni yaufwile akasebo pa mulanu nwbao na maboko yakwe yali lembwik. Aliiketwe nobuskamikeanga umwanakashi uulepapa.44Moneni! Ena aya nge nkalamo ukufuma mumushi wa Yondani ku incende yakulilako umulemfwe. Pantu ninani aba nga ine, kabili ninani uwinga ndubulwisha? Nikacenama nshi uwinga nkanya?45Eico kutikeni ku mapange yantu. Yawe apekanishishe Babiloni, amapange yantu apekanishishe icaalo cabena Kalsi. Bena icine cine baka baka fuishiwa mo, pamo no twana twa mukuni, Impanga ya mulemfwe yabo ikasanguka incende isha onaika. 46Pa congo cakucimfiwa kwa Babiloni isonde lya tenkana, kabili ukubilikisha kwabucushi kwaufwika pakati nko!.

Chapter 51

1"Yawe asosa ifi: Mona, Ine ndi ndi mupepi nokwinya umwe la uwabonaushi kuli Babiloni kabili kuli abo abekala mu Lebikamo. 2Ine nkatuma imitula ku Babiloni. Baka musalanganya noko naula icaalo cakwe. Pantu bakesa kuli ena ukufuma kubamushinguluka pabushiku bwa busanso.3Mwileka abamata bakane amata yabo; Mwibaleka bafwale ifyakuchingo umubili, mwipususha abaume imisepela; patwileni ifita fyakwe kubonau shi. 4pantu abantu abacenwa bakawa mu caalo ca bena Kalsi, abo abaakepaiwa baakawamumisebo.5Pantu Israeli na Yuda tabasulwa kuli Lesa wabo, na Yawe uwa mabumba, nangu icaalo cabo caisulamo ne milandu iya citwa kuwa mushilo uwakwa Israeli. 6Fulumukeni mukati kakwa Babiloni umuntu onse aipusuhshe, Mwilobela mu mpulumusnhi shakwe. Pantu ninshita iyaulandushi cakwa Yawe. Akalambula Fyonse kuli ena.7Babiloni ali lukombolwa Golide mu minwe yakwa Yawe uwalengele inko shonse Nkumwibamo; inko shanwe umwangashi wakwe kabili shali fulungene. 8Babiloni akawa no konaika. Lilileni ena! Mupeleni umuntu pakukalipwa kwakwe; kuti aposhiwa.9'Twalefwaya ukundapa Babiloni, Leelo tandapwa, lekeni ifwe bonse tumulekemo kuya, ku caalo cesu. Pantu imembu shakwe nashifika mu mulu; shatulikwa ukufika mumakimbi. 10Yawe nasosa ukuti tuli bakaele . Inseni, ka tusokolole mu Sioni, imilimo yakwa Yawe Lesa wesu!.11Moneni imifwi kabili buleni inkwela. Yawe aimya umu pashi uwamfumu iya bena mede mubutantiko bwakonaula, Babiloni. Ici cilandushi, cakwa Yawe, icilandushi ica konaula itempele Lyakwe. 12Sumpuleni ilamfya pamulu wa malinga ya Babiloni; teyanyeni abakuba fisamu pantu shikulu akacita ico asosa ukukuma kubekashi aba mu Babiloni.13Mwe bantu mwebekala pa milonga iingi iya menshi, imwe mwebantu mweba kankala abafyuma, impela yenu naisa. Futambo yabuumi bobe nomba naiputulwa. 14Yawe uwamabumba nalapa umweo wakwe, 'Ine nkakwisushamo abaume, ngve bumba lyga makanta, kabili b akabilisha icongo cabulwi kuli iwe!.15Alipanga isonde kumaka yakwe, abikileko icaalo kumano yakwe. Mukwishiba kwakwe ayanshile imyulu. 16Ilyo abulukuta, kuba ukubulumakwa menshi mu myulu, pantu enketa fubefube ukufuma kumpela ye sonde. Eucita imyele yamfula nokutuma icipupu ukufuma mumatala yakwe.17Umuntu onse alibulwa ubwishibilo, ukwabula ubwishibilo, kafula wafyele onse balamusebanya kutulubi twakwe. Pantu ifi mpashanya fyakwe fyabufi, kabili tamuli ubuumi muli fyena. 18Tafyaba namulimo, umulimo waba kapamya: Bakaloba panshitfa yakukandwa kwsako. 19Leelo Lesa, ijcikwatwa cakwa Yakobon taabange fi, poantu ek abumba wafintu fyonse Israeli emukowa icikupyanina cakwe; Yawe wamabumba eshina lyakwe.20Niwe nondo yandi iyabulwi, icanso candi ica bulwi. Kuli iwe nkatobawilalako inkonokokaula ama bufumu. 21Kuli iwe nkatobawilako ibakafwalo na nabekalapo; kuli imwe nkatobaula maceleta naba kensha wayako.22Kuli iwe katobwilako umwaume onse nomwanakashi; kuli imwe nkatobawilako abakote baaaabaice, kuli imwe nkatobawilako abalumendo na bakashana bana cisungu. 23Kuli imwe nkatobawilako bakacema ne mikuni yabo; kuli imwe nkatobawilako bakaume na mabumba yajwe, kuli iwe nkatobawilako baaakatumgulula babalashi.24Pantu pa cinso cobe nkalupila Babiloni na bekashi bonse abena Kaldi pa membu shonse isho ba citile mu Sioni- uku eku sosa kwa kwa Yawe.25Mona, minkuhsenguka, we lupili lwa bonaushi- uku eku sosa kwakwa Yawe- ulonaula isondes lyonse. Ine nkafungulula ukuboko kwande kuli iwe, kabili nkakukunkuluhsha ukufuma pa fipuma ifya mabwe, kabili nkaku uta ngo lupili ulwapya. 26Eico tabakasende kuli iwe ilibwe ilili lyonse ukukulilako icifuhtu cacikulwsa nanu umufula; pantu ukaba icaonaul,wa icamuyaya- uku ekusosa kwakwa bYawe.27Imya nilamfya pamulu we sonde. Lisheni intaaaandala munko ishingi. Ita inko ukuya musansa: Alalat, minni na Ashi kenasisala umukalamba waba shilika ukuya musansa: leeta bakafwalo nga ibuumba ilya makanta. 28Pekanya ino ukuya musansa: Imfumu sha mede me ntungulushi shabo, ab ala shibakmwe bonse kabili nefyale ifilekwsa kuli ena.29Pantu impanga ikatenkana nokukalipwa, pantu amapange yakwa Yawe yakatwalilila kuli Babiloni, nkucita icaalo ca Babiloni icibolya umusaba umwikamshi.30Abashilika mu Babiloni naabalekma ukulwa; beskakala muncende shabo isha cingililwa. Amaka yabo nayapwa; basanwike abana kanshi- amayanda yabo yali pamulilo, imyaloya mpongolo nshakmwe naikontolwa. 31Intumi yabutuka ukuya sosa kuntumi imbi, kabili kabutuka aaaaya eba kabutukma maumbi ukupeela akasebo ku mfumu ya Babiloni ukuti umusumba waakwe naupoka Babiloni ukuti umusumba wakmwe n aupoka ukuhfuma kumplela ukufika kumplela. 32Eico ifya f yonse mumana mafipokwsa umulwsani aleoca amalungu yaaaamatete, nabaume ababul,wi bakwe n anafulungangana.33Pantu Yawe uwa mabumbaa, L,esa wakwa Israeli, asosa ifi: Umwana mwanaakashi wa Babiloni ngo mwakupumin. Ifi ninshita iya kumu nyaaautaulwa. Mukashita akepi, inshitga ya kusombola ukmesa ena.34Nebukadinesa imfumu ta Babiloni nalya ine, nautwala mucimfulunganya kabili nausangula inongo u,wabula akantu. Nha shi mwe shimwe ma mina ine, naisusha ifumo lyakwe nefyakulya fyandi ifisuma, kabili naaandukila kunse1. 35Umo ukmwika mu Sioni akasosa; Lekeni ulufyengo ulwa citwsa kuni ine naku mubili wsandi fibe pali Babiloni.36Eico Yawe asosa ifi: mona, Ine ndi nokukulubulwilako umulandu nokukundcwilaliko. 37Babiloni akasanguka umupili waaaaamabwe incende yaba mumbwe, ica muselu, icakupapa, umushakabe abekmashi.38Abena Babiloni bakalil,a nge misepelaya nkalamo. Bakabuluma nga bana ba ankalamo. 39Ilyo bamoneka ukuka namaka, ukaba pekanijshijsha umutebeto; nkabalenga uku kolwa pakuti bakaszanszamuke, nokulala utulo utwabula ukupwa kabili tava kashibuke- uku ekoksosa kwakwa Yawe. 40Ine nkabatuma kukmwipaiwa, nga baana ba npanga naba pumbwe.41Ijfyo Babiloni aikatwa1 eico ukulumbanya kwa caalo conse kwaikatwa. Ifyo Babiloni asaguka incende iya onaika mukati ka uko. 42Bemba maisa palama ku Babiloni1 na fimbwa ku maaabimbi yakwe.43Imijsumba yakwe ili iya onaila, impanga iyauma na matololo, impanga iyo umuntu nangu umo tekalamo, kabili umuntu nangu umo tapitamo. 44Eico ukakanda Beli mu Babiloni; Ine nkafumya mukanwa kakwe ifyo aminine mu nko tashakaygeko kuli ena ne mituulo yabo. Amalinga ya Babiloni yakawa.45Fumeni mukati kawe, mwebantu bandi lekeni uuli onse apusushe ubuumi bwakwa ku cipyu icabukali bwandi. 46Mwileka imita yenu ukutompoka nangu uku tina ilyashi ililem fvwika mu caalo, pantu ilyashi likesa mu mwaka umo. Panuma ya ifi mumwaka uwakonkapo kukaba ilyashi, kabili ulu fyengo mu caalo. Kateeka akemina kateeka.47Fumeni vmukati kakwe, mwebantu bandi Lekeni uulu onse apusushe abuumi bwakmwe kulipya icabukali bwandi. Mwileka imitima yenu ukutompoka nangu ukutina ilyahshi ile umfvwika mu caalo, pantu ilyashi likesa mu mwaka umo. Panuma ya ifi mumwaka uwakonkapo kukaba ilyashi, kabili ulufyengo lukaba mu caalo. Ka ateeka akemina katteka. 48Eico, mona, inshiku shile,asa iyo ine nkakanda ifilubi ifyaabaswa mu Babiloni. icaalo cakmwe conse cikmaaba nensoni kabili bonse abakmwe abaiplaiwa bakawa mukati kakwe Eijco imyulu ne sonde, na bonse abali muli bena bakaseselela pali Babiloni. apantu abonaushi bakesa kuli ena ukufuma ku kapinda kamkuso- uku eku sosa kwakwa Yawe. 49Eico Babiloni akalenga baipaiwa mu Israeli ukuawa, eijco abaaaipawa muli ena mu caalo cakwe bakawa mu Babiloni.50Abakapuh suka ku lupanga, kabiyeni! mwikalafye shilili. Ibukisheni ukufuma ukutali; lekeni Yerusalemu ebukishiwe. 51Tuli ne nsoni, pantu natumfwa insele; umusalula naukupa ifinso, pantu imitulatula naingila incence isha mu shilo isha ng'anda yakwe Yawe.52Eico, mon, inshiku shileisa- uku eku sosa kwakwa Yawe- Ilyo nkabanda utulubi utwabaswa twakwe , kabili abantu abacenekwe babalila mu caalo conse icakwe. 53Pantu nga cakuti Babiloni aile mu myulu nangu ukukoksha ifyapamulu, ifya kwimininapo, bakonaula bakesa ukufuma kuli ena- uku ekujsosa kwakwa Yawe.54Nkubilisha kwakulila kwwafumine ku Babiloni ukutobeka ukukalamba ukufuma mu caalo ca bena Kaldi. 55Pantu Yawe aleonaula Babilonui. Alealenga iciunda ceshiwi lyakwe ukuloba. Abalwani babo babuluma nga mabimbi ya menshiayengi; icongo cabo casanguka ica kosa. 56Pantu bakonaula nabesa kuli ena- kuli Babiloni- kabili ifita fyakwe nafi katwaaaaaaa. Amata yabo naya funaikaa, pantu Yawe ni Lesa wa cilandushi, icine cine akafikilisha icilandushi.57Pantu nkalenga ba cilolo bakwe, abammmmaano bakwe , abaaalashi, naba shilika bakwe nkukolwa, kabili bakasendama mutulo ukukolwa, kabili taba kashibuke- uku eku sosa kwakwa Yawe: Yawe uwa mabumba eshina lyakwe. 58Yawe uwamabumba aosa ifi: Amalinga ayakosa aya Babiloni yakonaulwa yonse, ne mmipongolo shakwe wshicewa. Elyo abantu abakesa mukumwafwa bakabombela ibusha; ijfili fyonse fintu inko shikesha ukumu citila fikapya fvyonse59Ici ceebo ico Yeresmia kasesema akonkomeshe selaria umwana mwaume wakwa Nelia umwana mwaume wakwa Maseia ilyo aile na Sedekia imfumu ya Yuda ku Babiloni mu mwaka walesnga cine uwakuteka kwakwe Nomba selaia ali ni ntungulushi iikalamba. 60Pantu Yeremia alilembele mu citabo pamulandu waaaabusanso ubwali nokwisa pali Babiloni- Aya emashiwi yaalembelwe pali Babiloni.61Yeremia atile kuli Selaia, "Ilyo mukaya ku Babiloni, elyo mukamona kabili ukabelenge aya mashiwi ukwikatisha. 62Elyo ukatile, Yawe, iwe wine nasosa ukuli ukonaula incende, kabili ukujti takuli umuntu nangu inama uukekalamo, kabili iakaba iya onaulwa umuyaya.63Ilyo ukuplwisha ukubelenga ici citabo, kaka ilibwe kuli lyena nokuliposa mukati kabena Eflatis. 64Sosa, : Babiloni akebila ngesfi, Takeme pamulandu wabusanso buntu ine nde mutumina, kabili bakawa," Amashiwi yakwa Yeresmia yapwila pamo.

Chapter 52

1Sedekia ali nemyaka amakumi yabili na umo ilyo alendeke ukuleeta; atekele imyaaaka ikumi limo na umo mu Yeresalemu, Ishina lyakwea nyina ali ni Hamutali; Ali umwana umwanakashi wakwa Yeremia ukujfuma ku Libina. 2Acile ifya muselu mu cinso cakwa Yawe; acile fyonse ifyo Yeoiakimu acitile. 3Ukupitila mu bukali bwakwa Yawe, ifi fintu fyonse fyacitikila mu Yerusalemu na Yuda, mpaka nokubaaaaatamfya ku cinso cakwe umwine; elyo Sedekia ataaaalamin e imfumu ya Babiloni.4Nomba mumwaka walenga pabula mukatee kakwav imfumu Seseskia, mumwenshi ikumi limo, n apabushiku ubwekumi ubwa mwenshi, Nebukadinesa, imfumu ya Babiloni, aishile nabashilika bakwe bonse ku Yerusalemu. Bakolongene bushilya, kabili bakulile icibumba icakulwilako ukushingulula. 5Eico umusumba walitebelelwe ukufika ku bmwaka walenga ikumi limo naumo uwakuleeka bwa mfumu Sedekia.6Pabushiku bwalenga pabula mu mwenshi walenga cine icipowe calibipishe mumusumba icakukuli takwali ifyakulyaifya bantu bamu caalo. 7Elyo umusumba walyakanike, nabaume bonse abalelea balifulumwike kabili bafumine mumusumba ubushiku, ukupilila pa mpongolo iyali pakati kamalinga yabili, ukupitila mwibala lya mfumu , nangu line abena Kaldi bonse balishingulwike umusumba. Eico baile muntunga yabena Alaba. 8Leelo impuka yabashilika abena Kal,di yakonkele imfumu nokusanga Sedekia mumawanga ya Yordani mupepi na Yeriko. Abashilika bakwe bonse baliba salangenye ukufuma kuli ena.9Balikeete imfumu no kuileta ku mfumu ya Babiloni pa Ribla mu caalo ca Hamati, uko amu pingwile. 10Imfumu ya Babiloni yaipeye abaana baume bakwa Sedekia mu menso yakwe, kabili pa Ribla alipleye pamuku umo wine intungulushi shonse isha Yuda. 11Elyo atonkwele amenso yakwa Sedekia, amukakile mu minyololo yamukuba, babili amaletele ku Babiloni. Imfumu ya Babiloni yamukile mu cifungo ukufika napa mfwa yakwe.12Nomba mu mwenshi wa cisano, pabushiku bwalenga ikumi ubwa mwenshi, uwali mwsaka wekumi limo napabula uwakuteeka kwa mfumu Nebukandinesa, imfumu yaBabiloni Nebusaaaaaaradani aishibe ku Yerusalemu ali emukalamba wabakasunga ba mfumu kabili umubomfi wamfumu ya Babiloni.. 14Aocele ing'anda yakwa Yawem isano lyamfumu, na mayanda yonse aya mu Yerusalemu; pamuku umo wine icikulwa conse icikanlala mumusumba alyo cele 13Ukwisa ku malinga ayashinguluka Yerusalemuy, abashilika bonse aba bena Babiloni abal;i nomukalamba waba kacingilila wa mfumu alibonawile.15Leelo abantu ababujsi saana, abantu abashala abo bashile mumusumba, abo aba butukile ku mfumu ya Babilini, elyo na ba cenjela mufyakutukuta - Nebusaladan, umukalam ba waba kacingilila wa mfumu, asendele bamo mli bunkole. 16Leelo Nebusaladani, umukalamba waba kacingilila wamfumu, ashile bamo abalanda aba mu caalo ukulabomba mu mabala yamyangashi nokulima mumabala.17Ukwisa ku nc esshi sha mukuba ishali mu ng'anda yakwa Yawe, nefya kwa, nomusambilo uukalamba uwamukuba uwitwa" icishiba" uwali mung'anda yakwa Yawe, abena Kaldi balifitobawile mutupimfya nokusenda umukuba onse ku Babiloni. 18Inongo bafosholo, ifyakuputgwila, inweno, nefibombelo fyonse ifya mukuba fintu shi mapepo alebofya mwitempele- Abena Kaldi balifisendele mafyo fine. 19Imisambilo nefyakocelao ububani, inweno, inongo ifyakutekapo inyali ifyakusalulapo, ne misambo ya pangilwe na golide, nefyo ifyapanglwe na slife- umukalamba waba kacingilila wamfumu alifisendele nafyo fidne.20Ineeshi shali umususxambilo uukalamba uwal,eitwa"icishiba; ne Ngombe ishilume ikumi limo namashili ishali mwisamba lya fyamikwa, ifintu ifyo solomoni apangile ku Ng'anda yakwa Yawe, fyakwete umukuba uwingi uusginga pimwa. 21Inceshi shali imikono ikumi limo na cine konse konse ukulola mumulu lumo lumo, kabili umwando ukushinguluka cilaluceshi walepele imikono ikumi limo naibili. Cila lumo lwali iminwe ine ukulikana lwani nolupako.22Pali necitebo camukuba pa muli waciko. Iciimo cacitebo caali imikono isaano uku sansuka, nefyapikulwa na maponegranate ukushinguluka. Capangilwew conse no mukubaa. Ukushinguluka mama pomegranate fyali fimo fine no lwantafnshi. 23Eico kwali amakumi pabula na mutanda aamapomegranate mumbali yafitebo, nomwanda umo ama amapograaaanate pamulu wafya pikulwa ukushinguluka.24Umukalamba wabakacingilila wa mfumu asendelemumufungwa selaria, shimapepo mukalamba, pamo na Sefania, shimape wacibili, nabaakasunga ba mpongolo batatu. 25Ukufuma mumusumba asendele umufungwa umulashi uwale angalila abashilika, na baume cine lubali aabale panda imfum,u amano, abaali mulya mumusumba. Pamuku umo wine asendele umumfungwa umukalamba wabashilika uwamfumu uwa lelemba abantu ukwingila mubushilika, pamo nama kumi mutanda ayabaume aba cindama ukufuma mu caalo abaali mumusumba.26Elyo Nebusaradani, umukalamba wafita uwalengalila abashilika abalecingilila imfumu, abasendele nokubaleta ku mfumu ya Babiloni pa Ribla. 27Imfumu ya Babiloni yalibepeye pa Ribla mu caalo ca Hamati, muli iishila, Yuda afumine mu caalo cakwe ukwingila muli bunkole.28Aba ebantu Nebukandinesa aingishe muli bunkole: mumwaka wacine lubali, 3, o23 aba Yuda. 29Mumwaka Nebukandinesa asendele 832 abantu ukufuma ku Yerusalemu. 30Mumwaka walenga amakumi yabili na utatu iya kwa Nebukandinesa, Nebusaradani, umukalamba waba kakalila wa mfumu, aingishe muli bunkole 745 abantu abena Yuda. Aabatwele mulibu nkole baali 4, 600.31Ifyo cali panuma mumwaka walenga amakumi yatatu na cine lubali mukutwalwa kwa Yeoikimu muli bonkole, imfumu ya Yuda, mumweshi walenga ikumi limo na ibili, pabushiku bwalenga amakumi yabili nenshiku mutanda isha mwenshi,, ukuti Aweli- Manduki, Imfumu ya Babiloni ya lebeleko Yeoakimu imfumu ya Yuda ukufuma mucifungo ici cacitike mumwaka uutu Aweli- Marduki atendeke ukuteka.32Asosele luseluse kuli ena kabili amupele icipuna ica chindamisha ukucila ico icamfumu shimbi isha ukucila ico icamfumu shimbi na ena mu mu Babiloni. 33Aweli- Marduki afulile Yeoakimu ifyakufwala fyamu cifungo, akabili Yeoakimu alelya libili libili tebulo lya mfumu pa myaka yonse iya bumi bwakwe. 34Kabili nolupiya lwa fyakulya lwalepelwa kuli ena cilabushiku mubimi bwakwe ukufika mapamfwa yakwe.

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uwaisulamo abantu washalafye weka. Waba nga mukamfwilwa, nangu wali wanko shawapulamo. Walila na mfumu pa nko, lelo nausendwa mubusha. 2Alila inkondekalanda munshita ya bushiku, ne filamba fya fimbaamatobo yakwe. Bacibusa bakwe tapalo nangu umo uwakumusansamusha. Bacibusa bakwe bonse bamu bemba bayaluka abalwani bakwe.3Yuda asendelwe muli bunkole bwa kucululuka no kubomba imilimo yakosa. Aleikala pakati kanko no kukanatusha. Bonse abalemucusha ba musanga mukati kabucushi.4Ishila shaku Sioni shilelosha pantu takuli uuleisa kumutebeto. Imishi yakwe nailekeleshiwa. Bashimapepo bakwe baleteta. Banacisungu bakwe baikatwa nobulanda nao acululuka. 5Abalwani bakwe ebaishileba bashikulu wakwe, abalwani bakwe ebashuka. Yawe amucululusha pamulandu wa bwingi bwa membu shakwe. Abana bakwe basendwa mubusha ku balwani bakwe.6Ubucindami bwamfumu mwana umwanakashi Sione. Bashamfumu bakwe balinge nsebula ishisangile amnshi, kabili baya ababula amaka kubalebasenda7Munshiku sha macushi yakwe ne sha kubulwa apakwakikala, ne fisuma fyonse ifyali kunshiku shakunuma. Ilyo abantu bakwe basendelelwe kubalwani, tapali nowakumwafwa. Abalwani ba mumwene nabo basekele ukonaulwa kwakwe.8Yerusalemu abembwike apakalamba, eico aisa aluka aba nge camuselu. Bonse abale mucindika ba musalula pantu bamona insoni shakwe. Nao aleleta kabili alefutata. 9Ukukowela kwakwe kwafikile na munsalu. Taibukishe inshita shakwe isha kuntanshi kabili uwa cipesha mano. Tapali uwa kumusansamusha Alilile, ''Mona pa bucushi bwandi, Yawe, pantu umulwani wandi aitututmuna nganshi.''10Umulwani atambalika ukuboko pafisuma fyakwe fyonse. Pantu amona inko shaingila muncende yakwe iya shila, isho mwatile tekuti shingile mulukuta lwenu.11Abantu bakwe baleta pakufwaya ifyakulya. Ifyuma fyabo ifisuma bakabushanya nefyakulya: pakulandula imweo yabo. Moneni, Yawe, lolesheni pantu naba ngo mwanakashi uwasulwa. 12Bushe cafye kuli iwe, kuli imwe mwebalepita munshila? Moneni na kulolesha bushe kwatala akuba ukukalipwa ngo ku kulalipa uko ubukali mu bushiku bwabukali bwakwe ubulepya ngo mulilo.13Ukufuma mu mulu atuma umulilo ukwingila na mumafuapa yandi, no kubanasha umo umo. Ayanshikila amakasa yandi isumbu no kunenga ukubwelela kunuma, Anenga ukuba uwamaka sana akasuba konse. 14Alamona ikoli lyafya bupulumushi fyandi muminwe yakwe emo afikakanya. Afisumbwila nge koli mu mukoshi wandi. Alenga amaka yandi ukupwa, Shikulu ampanaine nshili namaka ya kwiminina,15Shikulu abapasa bonse aba maka kumubili ukufuma kukati kadni. Anonganikila abantu aputaule abalumendo bandi utupimfya tupimfya. Shikulu nanyataula ica ku kaminamo umwangashi ica kwa Yuda umwana mwanakashi na cisungu. 16Pali ifif fintu ndelila, amenso yandi yaisulamo ifilamba; pantu uwakungafwa ali ukutali naine. Uwa kumbweseshamo amaka. Abana bandi balekeleshiwa, pantu umulwani wandi naitumika ngnshi. 17Sioni nafunguluka iminwe yakwe; tapali nangu umo uwaku musansamusha. Yawe na konkomesha ati abonse abashingulwike Yakobo bafwile ukuba abalwani bakwe. Yerusalemu ali icamuselu kuli bena.18Yawe mulungami, pantu nali sulile amafunde yakwe. Umfweni, mwe bantu na bantu bonse, no kumona ubulanda bwandi. Banacisungu bandi nabalumebandi baya mubusha. 19Natile kuli bacibusa bandi, nabo bali mpele. Bashimapepo bandi nabakalamba bandi balefwaya ica kulya icakumwenamo umweo.20Moneni Yawe, pantu ndi mukucula, munda yandi mwakalipa, umutima wandi wapilika muli ine, konse, ulupanga lwanengele ukufwa mukati ka ng'anda mu li imfwa.21Balyumfwile ukutela kwandi, lelo takwali nangu umo uwakunsansamusha. Bonse abalwani bandi balyumfwile amacushi yandi, nabo balinsansamwishe pa ku mucita ici. Nabunjishila ubushiku ubo mwansosele, nomba lekeni nabo babe ngaine. 22Lekeni ifya bubifi fyabo fibe ku cinso cenu. Bakandeli nabo ngafilya fine mwankadile pa mulandu wafya bulumushi fyabo fyonse. ifyakuteka fyandi fyafula no mutima wandi naunaka.

Chapter 2

1Shikulu nafimba umwana mwanakashi Sioni ikumbi mubukali bwakwe. Naposa pali Israeli ubucindami ukufuma mu mulu na pacalo. Takebukishe icipumo munkasa yakwe pa bushiku bwa bukali bwakwe. 2Shikulu namina amakla yonse aya kwa Yakobo mutumisumba tonse utunono. Munshku shabukali bwakwe na tobolola imisumba yamalinga ya mwana mwanakashi Yuda, mukukana cindika nawisha panshi ne ntungulushi.3Mubukali bwakwe ubwakutinya nautaulako imishi yakwa Israeli. Natambaliko kwakwe kwa kulyo ukufumya ku cinso camulwani Naco muli Yakobo ngo mulilo uleoca ukushinguluka konse konse. 4Naonaula ubuta bwakwe ngo mulwani, nabika ukukobo kwa kwe ukwa kulyo ngo mulwani. Naipayaula abana bonse abawama kabili wena mwi tenti lya mwana mwanakashi wa Sioni; apongolwele ubukali bwakwe ngo mulilo.5Shikulu ali ngo mulwani, namina Israeli. Naonaula ifipango fyakwe fyonse. Naonaula imyansa yamalinga yakwe. Nafusha ukulosha ne nyimbo shabulanda mu mwana mwanakashi Sioni. 6Nacita ulukakala ku nsakwe yakwe nge bala. Natobaula icifulo ca mutebelo wakwe. Yawe natipa fyonse umutebeto nesabata lyakwe ukulabwa mu Sioni, pantu mucipyu cabukali bwakwe nasula imfumu naba shimapepo.7Shikulu nakana icipailo cakwe nakana nencende yakwe iya mushilo. Napela no tumalinga twamishi iyinono yakwe mu minwe taba lwani bakwe. Nabasansula ishiwi lyabo mung'anda yakwa Yawe , nga mubushiku bwa sontwapo icakucilila.8Yawe napanga ukonaula ifibumba fya musumba wa mwana mwanakashi Sioni. Nafungulula intambo yakupiminako kabili taleseshe ukuboko kwakwe ukonaula ifibumba. Eulenga icakucingilila ne fibumba fyonse ukulosha; fyonse pamo ukonaulwa. 9Iminshi yamalinga yakwe yaingila panshi, natobaila no kuputaula ifimuti fya pa minshi. Ishamfumu shakwe na bana namfumu bali pakati ka nko, ifunde tapali naba kasesema bakwe tabamwene ifimonwa ukuma kuli Yawe.10Intungulushi nkalamba sha mwana mwanakashi wamu Sioni shaikele panshi mumutalalila. Nabasuposa ulukungu pamitwe yabo nabakaka ne nsalu mu misana. Nabanacisungu ba mu Sioni nabakontamika imitwe yabo panshi.11Amenso yandi nayanaka mukumona ifilamba filefuma mumenso yabo, ulufumo lwandi lulenyonga; nefyomukati nafipongolokela panshi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wamu Sioni uwa bantu bandi, abana banono no tunya utonka bafwa ububela mumisebo ya mu musumba. 12Elyo batile kuli banyinabo, filikwi ingano no mwangashi?'' Ilyo nabafwa umutombo ngo muntu uwalaswa mu misebo yamu musumba, imyeo yabo naipongolokela pafifuba fyabanyinabo.13Finshi ndekulandila? Nikwi ukondekupashanya, we mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu? Cinshi na lakupashanyako, icinga kusansamusha, we mwana mwanakashi wa mu Sioni? Impumo shili ubukulu nga bemba. Bushe ninani engakuposha? 14Bakasesema bobe bamona ifya bufi ne fiminwa fyabo fyafye ukuli iwe. Tabasokolwele ifyabubifi fyobe pakusungilila ubusha bobe, leelo pali iwe bakusokolwele ifyebo fyabufi kabili ifya ku kulufya.15Bonse alepita mu musebo baletota indupi kuli iwe. Balelisha iminsoli nokupukunya imitwe yabo pa mwana mwanakashi wa mu yerusalemu nokutila, ''Bushe uyu e musumba uyo batile 'Ewafikapo kubusuma, 'Balasekelela bonse abapa calo? 16Bonse abalwani bobe baasamuna utunwa twabo pali iwe. Balisha iminsoli no kushenkanya fye ameno pali iwe nokutila, 'Natumumina! Ubu ebushiku ubo twalekolela pantu! Natwikala na tubumona!''17Yawe nacita ico apangile ukubomba. Nafikilisha ishiwi lyakwe, ilyo akonkomeshe mu nshiku shakunuma. Naonaula kabili tabomfwilile ubulanda, pantu na suminisha abalwani bobe ukusekelela pali iwe, naimya ulusengo lwaba lwani bobe pamulu.18Imitima yabo yakutile kuli Shikulu wabo, ifibumba fya mwana mwanakashi wa mu Sioni! leka ifilamba fyobe fitelemuke ngo mumana akasuba no bushiku. Leka utushe, na menso yobe yalushe. 19Ima, lila ubushiku, pakutendeka kwabulinde bwa bushiku! Pongolola ifya mu mutima obe nga menshi pa cinso cakwa Shikulu obe. Imya amaboko yobe kuli wena pantu imyeo yabana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu cobse ica musebo.''20Moneni, Yawe, no kusuminisha abo iwe wakandilw muli ishi nshila. Bushe bamayofwe balya ifisabo fya munda shabo, abana abo basunga? Bushe bashimapepo naba kasesema bepaye mung'anda ya mushilo yakwa Shikulu?21Bonse abana abanono nabakalamba balale mulukungu lwa mu misebo. Bana cisungu bandi nabo banono abaume bawa kulupanga; mwalibepeye mu bushiku bwa cipyu cenu ukwabula ukubomfwila uluse. 22Mwali balalike, ngefyo mwingeta abantu ku mutebeto wakasuba, mwaitile ififulo fyonse ifyonaikilemo, pa bushiku bwa bukali bwa kwa Yawe takwali uwa butwike nangu kupusuka; abo bonse nasungile no kukusha, umulwani wandi abonawile.

Chapter 3

1Ndi muntu uwamona ubucushi pa mulandu wa bukali bwa nkonto yakwe Yawe. 2Alintwa ukutali no kunenga ukwenda mu mfimfi mulubuto iyo. 3Icine cine nikuli ine apilibwila ukuboko kwakwe kabili na kabili, akasuba konse. 4Anenga umubili wandi ne nkanda yandi ukupwa, atobaula na mafupa yandi.5Akula icibumba ukancingilila, noku nshingulusha ubusungu no bulushi. 6Anenga ukwikala mu mfimfi nga bantu abafwa kale. Akula ifibumba ukunshingulusha uku kanafuma. 7Alenga imingololo yandi ukufina. 8Nangu nakuta noku bilisha ukungafwa, tomfwa kwipepo lwandi.9Acilikila anshila shandi ku mabwe ayabaswa; apanga inshila shandi ishanyongana. 10Ali nga beara uulelalilila ine, ngenkalamo iyifiseme; 11naalula inshila shandi, nanengaukuba nge cibolya.12Naoca akatamfunda no kunjimika nge cakulasapo imifwi yakwe. 13Andasa mumfyo shani imifwi ya mu mufuko wakwe. 14Nabe cakuseka ku bantu bobse, bemba inyimbo shabo akasuba konse. 15Aisusha pali ine ifya lula noku mpatikisha ukununwa ifya kunkola.16Anenga ameno yandi ukutobauka ku nsakalabwe, anenga ukwikala mu mito. 17Umweo wandi tauli umutende nalilaba ifyo ubusuma bumfwika. 18Elyo natile, 'Ukucindama kwandi nakupwa ne citetekelo candi cili muli Yawe.''19Ibukisha ubucushi bwandi nokulubaluba kwandi, icalula nge cimenwa. 20Nalitwalilila ukwibukisha ici no mweo wandi mwali ukontamika panshi. 21Lelo ici cena nkalaibukisha kumano yandi emulandu wine ndinesubilo.22Kutemwa kwakwa Yawe eco tatulobele ne cikuku cakwe icishipwa. 23Cila lucelo shiba ishipya; ne cishinka cobe cikulu. 24''Yawe ecakupyanina candi,'' efyasosa umweo wandi, emulandu wine ndinecicetekelo muli ena.25Yawe musuma kuli abo abamulolela, ku mweo uufwaisha ena. 26Cisuma ukulolela tondolo ipusukilo lwakwa Yawe. 27Cisuma umuntu ukusenda ikoli lyakwe acili umwaice. 28Lekeni ekale eka nokubatondolo, ilyo nacibikwa cimo pali ena. 29Lekeni abike akanwa kakwe mulukungu- nalimo kuti mwaba isubilo.30Lekeni apele isaya lyakwe ku ulemuma, lekeni asebane nganshi. 31Pantu Shikulu takatukane umuyayaya, 32pantu nelyo alenga ubulanda, akaba nenkumbu ukulingana no bwingi bwa cikuku cakwe icakutemwa. 33Pantu tekufwaya kwa mutima wakwe acushisha nangu ukulenga abana ba bantu ubulanda.34Pa kushonawila bonse abafungwa aba pesonde pesamba lyama kasa, 35pakapondamikila umulungami ubupingushi pa cinso cawa pulamo, pa 36kufyenga umuntu umulungami pakutubulula kwakwe- Shikulu tasuminisha!37Ninani uwasosele neci capita, nga Shikulu talandile? 38Bushe tafifuma kukanwa kawapulamo icabipa ne cisuma? 39Nga cinshi umuntunse wa mweo ailishanishisha? Nga cinshi umuntunse ailishanishisha pa kukandwa palubembu lwakwe?40Tatuloleshe pa mibele yesu nokutontonkanyapo, naifwe tubwelele kuli Yawe. 41Natuloshe imitima yesu namaboko yesu kuli Lesa uwaba mu mulu. 42''Natupula mumafunde yenu nakutalama, na imwe tamutubelele uluse. 43Mwafimbana ubukali bwenu nokulukonka, mwatwipaya na imwe tamushilepo nangu umo.44Namufimbana ikumbi mwebene pakuti ipepo nangu limo talifikile kuli imwe. 45Mwatulenga ukuba inkokololo kabili ifisoso no kuba icubo pakati kabantu na bantu. 46Abalwani besu bonse ba tutipa, 47umwenso ne nindi fyaba kuli ifwe, ubonaushi nokutobolola.48Ifilamba fikafuma mu menso yandi ngo tumilonga pa mulandu wa konaulwa kwa bantu bandi. 49Amenso yandi yapongolola ifilamba ba ukwabula ukuputuka, nokukana tusha iyo. 50Mpakafye Yawe aloleshe ukufuma mu mulu no kumona pe samba.51Amenso yandi yakalipa kubulanda bwa mweo wandi pamulandu wabana banakashi bamu musumba wandi. 52Nalungilwe nge coni kuli abo bonse abali abalwani bandi; balenunga pabula umulandu. 53Baputukisha umweo wandi mucilindi, kabili baposa ilibwe pali ine. 54no kulenga amenshi yapite pamulu, no kufimba umutwe wandi. Naine natile, 'Ine nimputulwako umweo wandi.55Naitile peshina lyenu, Yawe, ukufuma mucilindi icashika. 56Mwaumfwile ishiwi lyandi ilyo nasosele, mwishinka matwi yenu ku kumfwa ukulila kwandi pa kungafwa.' 57Mwaishile mupepi mu bushiku ine nakutile pali imwe; mwatile, wilatina.'58Shikulu mwacingilile umweo wandi ku mulandu, mwalubwile umweo wandi! 59Yawe, mwalimona ifibi ifyo bacita pali ine mpingwileni umulandu. 60Namumona icilandushi cabo conse, amapange yabo yonse pali ine. 61Namumfwa imiponto yabo, Yawe, na mapange yabo yonse pali ine.62Imilomo yabo nokutepeleshanya kwaba lwani bandi kwisa pali ine akasuba konse. 63Lolesheni ukwikala kwabo nokwima kwabo; nine batumfya munyimbo shabo.64Mukabwesesha pali bena ukulingana ne milimo yabo, Yawe, ukulinga ne micitile ya minwe yabo. 65Mubalenge imitima yabo ya misula! Icitipu cenu cikabe pali bena! 66Mukabakonka mubukali bwenu nokubonaula ukufuma pesamba lya myulu, Yawe!''

Chapter 4

1Golide yashibatukila; ifyo golide umusuma acingishe! Amabwe yamushilo nayasalangana pafitufya cilakasebo. 2Abatemwikwa abana baume ba sione balilingilwe mukufina kwa dolide umusuma. Lelo nomba bale mutunga nga ulunweno lwebumba, umulimo wakwa nakabumba abamaboko yakwe!3Nabo bamumbwe bapela ibele kukonsha utwanatwabo, Lelo abana banakashi babantu bandi na basanguka abankankalwe, pamo ngembuni mumatololo.4Ululimi lwakanya akaleonka lwakakatila kumutenge wakanwa kakwe ku cilaka; abana baipusha kufyakulya, Lelo takulinangu cimo kulibena. 5Abo abalelya ifisuma nomba basalangana mutusebo, Abo abaleimya pamulu ukufwala ishakashika cee insalu nomba balala pamina yamito.6ulubembu lwamwana mwanakashi wabantu banoti lwalikulisha ukucila ulubembu lwa sodoma, ulo ulwacimfishiwe muashita elyo takwali maboko yamwafile.7Abanabamfumu abanakashi bali basuma ukucila amabwe yamenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yali iyakashika sana ukucila konali, ukubeka kwabo kwali ngo kwasafiri. 8Ukumoneka kwabo nomba kuli ukufitisha ukucila ukufitafititi; tabeshibikwa mutusebo. inkonda shabo shakokatila kumafupa yabo; yalyuma ngolukuni9Balya batetelwe kulupanga balibwino ukutila balya baipaiwe kunsala, abapomponteke, balashiwa kuku bulwa icili conse icakusombola ukufuma mwibala. 10Amaboko yabanakashi bankumbu nayepika abanababo; basanguka ifilyo munshita ilyo abana banakashi ba bantu bandibaleonaika.11Yawe alangile conse icipya cakwei apongolwele ubukalibwakwe ubwakutinya. Asontele umulilomuione uyo uwaocele umufula wakwe.12Ishamfumu shapesonde tabasumine, nangu mumo uwabakashi bacalo tabasumine, ukuti icipondo nangu umulwani kuti aingila pampongolo sha yerusalemu. 13Icicacitike pamulandu wamembu shabakasesema wakwe elyo nefilubo fyabashimapepo wakwe aba sumya umulopa wabalungami mukati kakwe.14Baenolawike, imbofu, ukupula mutusebo. Balikoweshiwe kuli ulya mulopa uo nangu umoteti wikateku fyakufwala fyabo. 15''Talukeni! mwebakowela!'' abantu balilile pali bena ''Talukeni! talukeni! mwikata!'' eico baendawike; abantu batile panko, ''Tabakekale panokalya.''16Yawe umwine absalanganya; tabalolesha palibena kabili. Tabacindike bashimapepo, elyo tabalangile uluse kubakalamba.17Amensoyesu yafililwe, ukulolesha mucebusha kukwafwiwa; ukufuma kumpangu shesutwaloleshe kuluko ulo ulushinga tupususha ifwe. 18Bakonkele intampulo shesu, tatwaendelemutusebo twesu. Impela yesu yali apepi nenshikushesu shalipendelwe, impela yesu naisa19Abakatupakasa bali abayanguka ukucila lubambe mulwelele. Batupishishe ifwe kumpili nokulala mukulolela ifwe mumatololo. 20Umupu mutupunda twa mumyona yesu yawe umo uwaiketwe mufilindi fyabo;kuliuyo casoselwe, ''Mwisamba lyacintelelwe cakwe tukekala panko.''21Sekeleleni nokwanga, umwana mwanakashi waku edomu, imwe mwebekala mumpanga ya usi. Lelo kuli imwe kabili ulukombo lukapita; ukukolwanokuisha wemwine ubwamba. 22Umwana mwanakashi wa sione, ukukandwa kobe kukesa kumpela; takatantalishe ubusha bobe. Leloumwana mwanakashiwa edomu, akakukanda pacilubo cobe; akafimbulapo pamembu shobe.

Chapter 5

1Ibukisheni, yawe, ico cacitike kuli ifwe; lolesheni nokumona ukusebana kwesu. 2Ubupyani bwesu nabupilibukilapali bambi bambi; amayanda yesu kumitulatulafye. 3Tusawike abanabanshiwa, ukwabula tata, na bamayo balinga bamukamfwilwa. 4Tufwile ukulipila silfere kumenshitunwa, elyotufwile ukulipila silfere kukupoka inkuni shesu.5Abo abaleisa panuma yesu nabapalama paliifwe; natufunshika elyo tetitusange ukutusha. 6Natuipela fyebenaku egupiti nakuli asiria kupokako ifyakulya ifilingile. 7Abafyashi besu babembwike, elyo tabalipo kabili, elyo twasumina ifilubo fyabo.8Abasha butungulula pali ifwe, elyo tapali nanguumo uwakutupokolola ifwe ukufumamu kubokokwabo. 9Tupoka umukate wesu kukuipelafye imenso yesu, pamulandu walupanga mumatololo. 10Inkanda yesu naikaba kwati citofu pamulandunacikabilila cilepya icansala.11Abana banakashi nabacendwa mu sione, nabanacisungu mumisumba yakwa yuda. 12Abana banakashi bamfumu nabatanikwa kumaboko yabo, elyo takuli umucinshi ulelangwa kubakalamba.13Abalumendo imisebela bapatikishiwa ukupelaingano nelibwelya kupelelako, elyo abalumendo abakalamba batundubala mufipefya milandoifyafina. 14Abakalamba balisha imbongolo shamusumba, nabaume abaice balisha inyimbo shabo.15Ukusamuka kwamutima wesu kwaliminina nokucinda kwesu kwayaluka mukulosha. 16Icilongwe calipona ukufuma kumutwe wesu; akalanda kuli ifwe, pantu natubembuka!17Pali ici umutima wesu naulwala, pali ifi fituamenso yesu yanaka. 18Palupili lwa sione ulwashala icibolya, nabamunbwe baendaukapo.19Lelo iwe, yawe, ateka umuyayaya, elyo ukekala pacipuna cobe ukufuma kunkulomna kunkulo. 20Cinshi mwatulabila umuyayaya? Cinshi mwatuposela ifwe kukufula kwanshiku shenu? 21Tubwesesheni kuli mwebene, yawe, elyo tukabwela. Tubwesesheni inshiku shesu ngefyoshili kalenakale 22Kanofye mwatukana pamaka ifwe elyo mwatufulilwa ifwe ukucila mucipimo.

## Ezekiel

Chapter 1

1Mumwaka wa makumbi yatatu, mumwenshi walenga bune, mubushiku bwalenga shisano ubwamweshi, elyo ine naleikala mukati kaba nkole pa munyanga wa Kebari, imyulu yaliswike, kabili namwene ifi monwa fyakwa Lesa. 2Pabushiku ubwalenga shisano ubwa ulya mwehi- wali mwaka uwalenga busano uwa bunkole ubwa mfumu Yoaikini- 3Iceebo cakwa Yawe caishile kuli Eseliele umwana mwaume wakwa Busi shimapepo, mu calo ca bena Kaludi pa munyangala wa Kebari, nokuboko kwakwa Lesa kwali pali ena kulya.4Elyo naloleshe, kabili kwali kankungwala alaefuma kukapinda kakuso; ikumbi ilikalamva no mulilo ulebyatamo no lubuuto ukushingulukamo mukati kaciko, no mulilo wali necisemba bge cinyamuti mukati kekumbi. 5Mukati mwali ifyapala ifya mweo fine. Ifi efyo fyalemoneka; fyalinemimonekele ya muntu, 6leelo fyakwete ifinso fine cicmo cimo, cimo cimo icafya mweo cakwete amapindo yane7Tuli citile ifintu ifibipile kuli mwebo,nekufilwa akasunga ifilayo nemafunde nensula mwalayile umubomfi werlu mose. 8Mwetukwesu iteni kutyulengo utu mwayebele mose umubomfu wenu fani mufacibo ifibipile,nkamusalanganyeni mubantu. 9Sombi kani mwabwela kuli nebo nekukonka ifi na mwerbeleni nekuficita efyo neli abantu bernu bukaleni abasanganishiwe umutali makosa nkababunganika pamno nekubafumya uko nekubabika pamo nekubabwesesha kuy afulo nasalile pakwe batiu ishina lyandi likabe pekapalya.10Imimonekele ya finso fyafiko yali nge cinso camutnu. Fyonse fine fyuakwete icinso ca nkalamo kukulyo, kabili fyonse fine fyakwete icinso ca ngomnbe ilume kukuso. Fyonse fine fyakwete bicinso ca kapumpe. 11Ifinso fyafiko fyali fine, namapindo yafiko yaleimina pamulu, pantu icamweo conse calikwete amapindo yabili ayalekumya ipindolya camweo cimbi, kabili namapindo yabili eya lekupa imibili yafiko. 12Fyonse fyaleenda ukulosha ifinso kumo kwine pakuti uko konse umupashi wafilangilila ukuya, fyaleya ukwabula ukupilibuka.13Ukwisa kukupalana kwafya mweo, imimonekele yali nga malasha ayaleaka aya mulilo, nga imimonekele yafyenge; umulilo uwa akisha walemoneka pa mulu wafya mweo fine, kabili kwali nokubyata kwa nkuba. 14Ifya mweo fyaleenda ulubilo kunuma naku ntanshi kabili fyakwete imimonekele ya nkuba!15Elyo naloleshe ifya mweo; kabili ine namwene umupeto umo pansi mupepi ne camweo conse nefinso fine. 16Ii emimonekele ne mipangile ya mipeto; Cila mupeto wali nga Topasi, kabili ine yakwete imimonekele imoine; imimonekele ne mipangile yali ngo mupeto uuleshinguluka mukati kaunakwe.17Ilyo Yaleenda, yalelola ukuli konse ukulingana nentunga yafiko shine, ukwabula ukupilibuka ilyo fileya. 18Ukwisa kuli bakolokota, bali abasansuka kabili abantunga, pantu bakolokotp baiswilemo amenso ukushinguluka.19Ilyo ifya mweo fyaleenda, imipeto nayo yaleenda mupepi nafyena. Ilyo ifya mweo fyaleima ukufuma pe sonde, imipeto nayo yaleima. 20Uko konse umupashi waleya, fyaleya, nemipeto yaleima mupepi nafyena, pantu umupashi wafya mweo wali mumipeto. 21Ilyo lyonse ifya mweo fyaleenda, imipeto yaleenda; kabili ilyo fiya mweo fyale iminina, imipeyo nayo yaleiminina; Ifya mweo nga fyaimina mumulu ukufuma pesonde, imipeto nayo yaleima mupepi nafyena, pantu umupashi wafya mweo wali mumipeto.22Pamulu wa mitwe iya fya mweo pali icapalana nge uli; calemoneka icabengeshima uku kupa pamulu wafiko. 23Mwisamba lye ulu, amapindo yaca mweo conse yalitambalele ukololoka kabili yakumishe amapindo yafya mweo fimbi. Ica mweo conse calikwete amapindo yabili ayakuifimba icine; ica mweo conse calikwete amapindo yabili ayakufimba umubili waciko.24Elyo naumfwile iciunda ca mapindo yafiko. Nge congo camenshi ayengi. Ngeshiwi lya ciunda ca mfulka. Nge ciunda ca mpuka ya bashilika. Ilyo lyonse fyaleiminina, fyale ponya amapindo. 25Ishiwi lyafumine mumulu pa mulu wa mitwe yafiko ilyo lyonse fyaleiminina shilili noku ponya amapindo.26Pamuli we ulu pamulu wa mitwe yafiko, paali icapala icipuna icali kwati mimonekele ye libwe lya sifiri, kabili kwali icalemoneka nge cipuna kabili pa calemoneka nge cipuna pali icalemoneka nga umuntu.27Ine namwene icimpashanya icalemoneka nge cela icileaka no mulilo mukati ukufuma mucalemoneka kwati musana; Ine namwene ukufuma kucalemoneka kwati musana wakwe mwisamba ukumoneka kwa mulilo no kubeeka ukushinguluka. 28Nga ukumoneka kwa mukola mfula mumakumbi nagu ubushiku bwamfula efyali imimonekele yalubuuto ulwa butisha ukucishinguluka. Yali mimonekele iya palene nobukata bwa kwa Yawe.Ilyo namwene ici, ine nawile ubunkupeme, kabili naumfwile ishiwi lilelanda.

Chapter 2

1Atile kuli ine, wemwana mwaume wamuntu, iminina ku makasa yobe, elyo nkalanda kuli iwe." 2Elyo acili alelalnda kuli ine, umupashi waingile muli ine no kunjimika ku makasa, kabili naumfwile alelanda kuli ine. 3Atile kuli ine, wemwana mwaume wa muntu, nde tuma iwe kubantu bakwa Israeli, ku luko lwaba cisanguka abo abasangukila ine- bonse bena ne fikolwe fyabo bali bembuka kuli ine ukufika kuli shine nshiku.4Imfyalwa yabo bakwata impumi sha filumba kabili nibankosa mitima. Ndekutuma kuli bena, nokuya tila kuli bena, ifi efyalanda Shikulu Yawe." 5Nga bakaya umfwa nangu tabakaye umfwa. Bena ni ng'anda ya ba cisanguka, lelo icikulufye baishiba ukuti kasesema ali na bena.6Iwe, we mwana mwaume wa muntu, wibatina nangu ukutina amshiwi yabo. wiba uwa mwesno, nangula waba naba cilasa ne myunga kabili nangula wikala muli bakali ng'ongo. Wilatina amashiwi yabo nangu kututuma ifinso fyabo, apo ni ng'anda yabucisanguka.7Lelo ukuyalanda amashiwi yandi kuli bena, ngabakomfwa nangu tabakomfwe, apmulandu wakuti niba cisanguka abacilamo. 8Lelo iwe wemwana mwaume wa muntu, umfwa kufyo nalalanda kuli iwe. Wiba cisanguka kwati niilya ing'anda ya bacisanguka.Isula akanwa kobe no kulya ifyo nala pela kuli iwe!"9Elyo ine nalolesha, kabili ukuboko nakitambikwa pali ine; mukati mwali icitabo. 10Acifungulula pali ine; calembelwe konse kubili kuntanshi na kunuma, kabili ifyalembelwemo fya bulanda, ukulosha , na akalanda

Chapter 3

1Atile kuli ine, "we mwana mwaume wa muntu, finshi wasanga, fyonse wasanga, lya. Icitabi ici, eico kabilye kalande ku ng'anfda yakwa Israeli." 2Eico naiswile akanwa kandi, kabili andishishe cilya icitabo. 3Atile kuli ine, "We mwana mwaume wa muntu, lisha ifumo lyobe nokwisusha munda yobe lintu ine nkupele!" Eico nalile, kabili lyali lowele ngo buci mu kanwa kandi.4Elyo atile kuli ine, "wemwana mwaume wa muntu, kabiye ku ng'anda ya Israeli nokusosa amashiwi yandi kuli bena. 5Pantu tauletumwa kubantu abamilandile iyaibela nagu ululimi ulwayafya, leelo ku ng'anda yakwa Israeli 6tekubantu abengi abalandile iyeni nangu ululimi ulwakosa, abo amashiwi teti muyomfwe. Icine cine nga natumine iwe kuli bena balyumfwile kuli iwe. 7Leelo ing'anda yakwsa Israeli tabakafwaye ukumfwa kuli iwe, pantu tabalefwaya ukumfwa kuli ine. Eico ing'anda yakwa Israeli yonse yalikosa impumi kabili abakosa imitima.8Moneni! nimpanga icinso cobe ukukosa nge finso fyabo nempumi yobe ukukosa nge mpumi shabo. 9Ine nimpanga impumi yobe nga diamonde, ukukosesha ukucila akabwe! Wikabatina nangu ukutompoka pa finso fyabo, pantu ni ng'anda yaba cisanguka."10Elyo atile kuli ine, "We mwana mwaume wa muntu, ifyebo fyonse ifyo nasosa kuli iwe- fibike mumutima obe kabili ufyumfwe namatwi yobe. 11Elyo kabiye bkuli bankole, kubantu bobe, nokulanda kuli bena. Landa kuli bena, "Ifi efyo Shikulu Yawe atila, ' Ngabakomfwa nangu iyo."12Elyo umupashi wantwele mumulu, kabili naumfwile kunuma yandi iciunda cacinkukuma icikalamba: "Ipaalo libe kubukata bwakwa Yawe ukufuma muncende yakwe!" 13Cali ciunda camapindo ayafya mweo ilyo fyale ikumanya fyonse, ne ciunda camipeto iyali nafyena, nge ciunda cacunkukuma.14Umupashi wantwele mumulu nokumfumyako kabili naile mubukali bwa mupashi wandi, nokuboko ukwa maka ukwakwa Yawe kwali pali ine. 15Eico naile kuli bankole ku Tele Afifi abaikele mululamba lwa munyangala wa Kebari, kabili naikele kulya pakati kabo panshiku cine lubali, uwapeshiwa amano.16Panuma yanshiku cine lubali, icebo cakwa Yawe caishikle kuli ine, aciti, 17"We mwana mwaume wa muntu, ine ninkucita malonda waba ng'anda ya Israeli, eico kutika kucebo ukufuma ku kanwa kandi, kabili bapeele ukusoka kwando. 18Ilyo nasosa kumubifi, 'Imwe icine cine mukafwa, elyo taumusokele nangu ukulanda ukwa kusoka kumubifi pamulandu wa micitile yakwe iibi pakuti abe no mweo- umubifi akafwa pabupulumushi bwakwe, leelo ukafwaya umulopa wakwe ukufuma kukuboko kobe. 19Leelo nga wasoka umubifi, kabili tafumine ku bubifi bwakwe nangu kumicitile yakwe iya bipa, elyo akafwa pamulandu wabupulumushi bwakwe, leelo iwe ukapususha umweo obe.20Nga umuntu umulungami afuma kubulungami bwakwe nokucita ifya bubi, kabili ine nabika icakuipununako kuntanshi yakwe, akafwa. pantu tawamusokele, akafwila mulubembu lwakwe, kabili ine nshakebukishe ifintu ifisuma ifyo acitile, leelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kukuboko kwakwe. 21Leelo nga wasoka umuntu umulungami ukuleka ukubembuka pakuti tatwalilile ukubembuka, ena akaba no mweo pantu alisokelwe; naiwe ninshi naupususha umweo wakwe.22Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali naine kulya, kabili atile kuli ine, "Ima! kabiye kumupokapoka, kabili ndelanda kuli iwe kulya!" 23Ine nali iminee nokuya ku mupokapoka, kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwaleikala, ngo bukata ubo namwene mupepi nomunyangala wa Kebari, eico nawile ubunkupeme.24Umupashi waishile kuli ine nokunjimika pa makasa yandi; kabili asosele kuli ine, kabili atile, "Kabiye noku isalila mukati ya ng'anda yobe, 25pantu nomba, we mwana mwaume wa muntu, bakabika imyando pali iwe nokukaka iwepakutitaufumine pakati kabo.26Nkalenga ululimi lobe ukwikata ku mutenge wakanwa kobe, pakuti ukabe cibuulu, kabili tawakaba kalipile, pantu ni ng'anda yaba cisanguka. 27Lelo ilyo nalanda naiwe, ukesula akanwa kobe pakuti ikalande kuli bena, Ifi, efyo shikulu Yawe atila. Umuntu uulefwaya ukumfwa akomfwa; umuntu uushilefwaya ukumfwa takomfwe, pantu ni ng'anda yaba cisanguka!

Chapter 4

1"Lelo iwe, umwana mwaume wa muntu, ubulile itafwali nokulibika kuntanshi yobe. Elyo ulengepo umusumba wa Yerusalemu pali lyene. 2Elyo ushingulusheko kuli wene icilindi cashika noku kula ilinga pali wene. Uciteko necibumba nokwimika inkambi shakulwisha. 3Elyo uibulile pani yacela nokuibomfya nge cibumba cacela pakati kaiwe nomusumba nokubika icinso cobe pali wene, pantu ukaba uwatebelelwa kabili weutebelela niwe. ici cikaba icishibilo ca nganda yakwa Israeli.4-Elyo, lalila kukwa kuso kobe nokubika ulubembu munganda yakwa Israeli. ukafwala impulumushi shabo ukulingana ne mpendwashanshiku isho ukalala panshi pabanganda yakwa Israeli. 5Ine nemwine ndepela kuli iwe ubushiku bumo kukwi mininako cila mwaka uwakupanikwa kwabo: Ishiku umyanda itatu namakumi pabula! Mmuli iyi inshila ukafwala impulumushi shaba nganda yakwa Israeli.6Ilyo wapwisha ishi nshiku, elyo elyo ulale panshio umuku walenga bubili kulubali lwa kulyo kobe, pantu uli nokufwala impulumushi shaba nganda yakwa Yuda panshiku amakumi yane. Ndepela kuli iwe ubushiku bumo cila mwaka. 7Uloshe icinso cobe ukulola pali Yerusalemu uyouli uwatebelelwa, kabili kukubokmo kobe useseme ishamo pakati ka musumba. 8Pantu moneni! ndemikla ukukakwa pali iwe eco tawa kapilibuke ukufuma kulubali lumo naku lubiye mpaka ukapwishe inshiku shakutebelelwa kobe.9Ibulile ingano wemwine, bale, cilemba , ilanda, amale elyo na amasaka; bika mucipe cimo kabili ipangile umukate ukulingana nenshiku isho uli nokulalila lubali lumo. Panshiku imyanda itatu namakumi pabula 390 ukailya. 10Icakulya ico ukalya cikaba ukufina kwandi, amashekele amakumi yabili pali cila bushiku, kabili ukalalya panshita ibikilwe cila bushiku. 11Elyo ukalanwa amesnhi, ayapimwa ukufuma munkombo mutanda, kabili ukalanwa panshita yabikwa cilabushiku.12Ukalailya nga bale, lelo ukalaipangila pamafi yabantu ayauma eyo ukalekosha mumesno yabo!" 13Pantu Yawe atile, "Ici cilepilibula ukuti umukate uo abantu bakalalya tawasanguluka, kulya pakati kanko uko ndino kubatamfya.15"Lelo natile, Awee, shikulu Yawe! nshatala ba ukowela! Nshatala lya inama iya ifwila nangu icili conse icaipaiwa kunama ibiye, ukufuma ku bwaice bwandi ukufika nelelo, kabili inama ishakowela tashatala ashingila mukanwa kandi!" 14Eico atile kuli ine, "lolesha! Nakupela amafi yangombe mucifulo camafi yabantu apo wingo cela."16Kabili atile kuli ine, "We mwana wa muntu! Mona! ndemokaula ubufungau bwa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya umukate noikwabana mubulanda nokunwa elyo baleabanina mukusakamana. 17Pamulandu bakabulwa umukate na menshi, cila muntu akalalolesha kuli munyina wakwe, kabili bakonda pamulandu wampulumushi shabo."

Chapter 5

1"Elyo iwe, we mwana mwaume wa muntu, buula ulupanga ulwa twa ngo lwembe lwakwa kabeya we mwine, kabili pisha ulwembe mu mutwe obe nakumwefu obe, elyo senda ifipimo nokupima nokwakanya umushishi. 2Oca ica pali fitatu mumulilo mukatyi kamusumba ilyo inshiku shakutebelela umusumba shikapwa, kabili uklabuule umwina uwalenga fitatu nokuonaula kulupanga ukushinguluka umusumba. Elyo salanganya umwina wa butatu mu mwela, kabili nkasomona ulupanga nokukonka panuma yabantu.3Leelo senda umushishi unono ukufuma kuli bena nokukaka mumwingila obe. 4Elyo senda umushishi uwingi nokuuposa mumulilo; kabili oca mumulilo; ukufuma kulya umulilo ukuya ku nganda yonse iya Israeli."5Shikulu Yawe atila, "Uyu ni Yerusalemu mukati ka nko, umo namubikile, kabili uko nashingulusha ifyalo fimbi. 6Leelo balisangukila ifya bupingushi fyabdi bubibubi ukucila inko shimbi, nefi popeukucila ifyalo ifya cishinguluka. Abantu bandi nabasula ifya bupingushi fyandi kabili tabaleenda mufipope fyandi."7Eico Shikulu Yawe atila ici, "Pamulandu wakuti muli bacintomfwa ukucila inko ishamishinguluka kabili tamwaenda mufipope fyandi nangu ukucita ukulinga nefya pampamikwafyandi nangu ukucita ukulinga ne fyaimikwa ifya nko isha mishinguluka," 8eico shikulu Yawe atila, "Moneni! Ine nemwine nkacita kuli iwe. Ine nkacita ubupingushi mukati kobe pakuti inko shikamone.9Ine nkacita kuli imwe ifyo nshacita kabili icapalana neco nshakacicite kabili, pamulandu wafya muselu fyenu fyonse. 10Eico abafyashi bakalya abaana mukati kenu, na baana abaume bakalya ba wishi, pantu nmkacita ubupingushi pali imwe noku misalanganya bonse abashalapo mu ntunga ishapusanapusana.11Eico, ilyo ndi no mweo- uku eku sosa kwakwa Yawe- icine cine nipamulandu mwalikowesha itenti lyandi ku fintu fyonse ifya museli ne micitile iya bipa, icakuti ine ne mwine nkamicefya mumpendwa; ilinso lyandi talyaka mukwati;e uluse imwe, kabili nshakamipusushe. 12Impendwa iyalenga fitatu iya imwe bakafwa kucikuko, kabili ba kepaiwa kucipowe mukati kenu. Abalenga fitatu bakafwa kulupanga ukushinguluka imwe. Elyo nkasalanganya abalenga fitatu muntunga shonse, nokusomona ulupanga nokubakonka panuma.13Ilyo ubukali bwandi bukapwa, kabili nkalenga icipyu ukulola kuli bena ukutuusha. Ukakoseleshiwa, kabili bakeshiba ukuti nine, Yawe, ninsosa mubukali mubufuba bwandi ilyo ine nkapwishishisha icipyu candi kuli bena. 14Ine nkamicita icaonaika kabili icintu icasuulwa ku nko ishamishinguluka namu menso yamupita nshila onse.15Eico Yerusalemu akasanguka icintu ico abantu bakalasusha nokupunya icilangililo kabili icamakankamike kunko ishamishinguluka imwe. Ine nkamipungula imwe mubukali ne cipyu, nokukalipila ukwa cipyu- Ine, Yawe nasosa ifi. 16Nkatuma imifwi iya cipowe kuli imwe iienshila iyo ine nkabomfya iya kumyonawilamo. Pantu nkakosha icipowe pali imwe nokukontolola inkonto yenu iya mukate. 17Nkatuma icipowe ne finkunka kuli imwe eico tamwakwate abaana. Icikuko nomulopa fikapita muli imw, kabili nkaleta ulupanga kuli imwe-Ine, Yawe, nasosa ifi."

Chapter 6

1Ishini lyakwe yaweh lyaishile kuli ine aliti, 2We mwana wa muntu losha icinso cobe ku mpili sha kwa Israeli no ku sesema kuli shena utile, 3Sosa utile mwe mpili shakwa isilaeli kutikeni kuli shiwi lyakwa shikulu yaweh shikuli yaweh asosa fi ku mpili no tu pile,ku mikmonko,nakumukapoka mokui!nkaleta ulupanga kuli imwe,no konaula incende shenu ishasasawa.4Elyo ifipailo fyenu fikabongoloka ne nceshishenu shikonaulwa kabvili nkasposa paushi abafwa benu pautaushi ya tulubitwabo. 5Nka lalika imibili iyafwa iya bautu ba kwa isilaeli pautanshi ya tulubo twabo,no ku salanganya amafipa yenu ukushinguluka ifi pailo fyenu.6Konse uko mwikekala,imusumba ikasanguka ifibolya ne ncende shasausabalikwa shikonaika,pakuti ifipailo fyenu fikaba ifibolya kabili ifyaonaika.Elyo utulubi twanu tukatobaulwa no ku loba, inceshi shenu putulwa ne milimo yenu ikapaswa. 7Abafwa bakalaponafye mukati kenu naimwe mukeshiba ukuti niner yawe8Lelo nkaposushapo abakushalapo muli imwe kabili kukaba bamo abaka fyuka ku lupanga mukuti ka nko iyo mukasalangemishiwa mufyalo fyonse. 9Elyo abo abakafyuka bakanjibukisha mukati ka nko umo bake katwa bunkole,ukuti balinkalifye ku micitile yamutima iya bupulumushi pantu balimifumusheko amano elyo na menso yabo aya tontelwe pa tulubi twabo.elyo bakalaiseka abene muselu fyonse bacitile. 10Eico bakeshiba ukufi mine yawe cali no bupilibulo pakuti ine nsose ukutila nkaleta ubu bubi kuli bena.11Shikulu yawe asose fii toteni iminwe yenuno kututa inshindo:soseni ukuti iye ala nipamwalandu wabubi bwenu na pa fya bunani ifyo mwalecita imwe mwe nganda yakwe isilaeli pantu bakma wa no lupanya iuciupowe ne cikuko. 12Uwa kutali akafwa ku cikuko ilyo uwa mupepi akawa ku bakafwa ke cipowe.Efya nkapwishishe cipyu candi palibana.13Elyo mikehsiba ukuti mine yawe ilyo abafwa babo baka lalubalala mukate ka tulubi twabo ukushinguluka ifipailo fyabo,pa kaipile akalalingaushi,pa muluwa mpili,na mwisaluba iya cimuti icalelema ne cimuti ca oki incende umo bale ocela ububali kutulubi twabo tonse. 14Ine nkabomina no kuboko kwandi no kukenga icabo nkonaika nokuba icasulwa ukufuma mu ncende shonse umo bekala.Elyo bakeshiba ukuti nine yawe.

Chapter 7

1Ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli ine, nokutila, 2"Iwe, we mwana wa muntu -Shikulu Yawe alanda ici ku calo cakwa Israeli. 'Impela! impela naisakumipaka ine iya calo.3Nomba impela ili pali iwe, pantu ndetuma icipyu candi pali iwe, kabili nkakupingulka ukukonka ku nshila shobe; elyo nkaleta ifya muselu pali iwe. 4Pantu ilinso lyandi kalyakakwikatilwe uluse, kabili ifyamuselu fyobe fikaba mukati kenu Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe.'5"Shikulu Yawe alandile ici: Icinkunka! icinkukuma cabula impela! Moneni, cileisa. 6Impela mucine ileisa. Impela naima pakati kenu, Moneni, ileisa! 7Ubusanso buleisa kuli imwe mwebekasgi ba calo. Inshita naifika; ubushiku nabupalama -Utoloto kabili tekubilisha kwansansa pampili.8Nomba ilyo tacilakokola nketulwila icifukushi candi pakati kenu kabili ukwisusha icipyu pali imwe iylo napingula imwe ukukonka kunshila shenu nokuleta bonse abamuselu pali imwe. 9Pantu ilinso lyandi talyakamone inkumbu, kabili nshakamilekelele. Ngefyo mwacitile, nkacita kuli imwe,; kabili ifyamuselu fikaba mukati kenu eco mukeshiba ukuti nine Yawe, uulepanika imwe10Moneni, ubushiku! Moneni, buleisa! Ubusanso nabufuma! Inkonto yabalila, amatutumuko yapuka! 11Ulukakala nalukula munkoto yabubifi- nangu umo muli bena, kabili nagu nangu umo mwibumba lyabo, nangu fyuma fyabo, kabili nangu fyabucindami fyabo tafyakokole!12Inshita ileisa; ubushiku nabupalama. Mwileka uleshita ukusekelela, nangu kashita ukulosha, apo ukufulwa kwandi kuli pe bumba lyonse! 13Pantu kashitisha takabwelele ku calo ashitisheko ilyo bonse bali abomi, pamulandu icimonwa ukulingana nebumba lyonse talya kabweshiwe inuma; kabili pamulandu wampulumushi shabo, nangu umo takakoshiwe!14Nabalisha ipenga nokupekanya fyonse, lelo takuli nangu umo uleya kubulwi; apo icifukushi candi cili pe bumba lyonse. 15Ulupanga luli kunse, kabili icinkukuma nbecipowe fili mukati kacinkukuma. Abo abali mwibala bakafwa kulupanga, ilyo icipowe necinkukuma cikapwisha balya mumusumba. 16Lelo bamo abakapusuka bakafyuka ukufuma pakati kabo, kabili bakaya kumpili. Nge nkunda shamumipokapoka bonse bakalosha cilamuntu pafyabupulumushi fyabo.17Ukuboko konse kuka tompoka kabili ikufi lyonse lika nakuka nga menshi, 18kabili bakaifwika abene insalu shamasaka, kabili ukututuma kuka fimba bene; kabnili insoni shikaba pali cila cinso, namapala pa mitwe yabo. 19Bakaposa silifre wabo mumisebo na golide wabo akaba icishasanguluka. Silifere na golide wabo takabapusushe mu bushiku bwa bukali bwakwa Yawe. Imyeo yabo takapusushiwe, kabili insala yabo tayakekutishiwe, pamulandu impulumushi shabo shasanguka ilibwe lyakui pununamo.20Mumataki yabo babulile ubusuma bwafibekobeko fyakwe, nakuli fyene bapangileko ifimpasho fya muselu kabili utulubi twabo utwamakankamike. Kanshi, ndeyalula ifi mufintu ifishasangululwa kuli bene. 21Elyo nkapela ifi fintu mukuboko kwabambibambi nge cakutapa kabili kumbifi shapesonde ngecakutapa, kabili bakabakosha. 22Elyo nkafumyako icinso candi kuli bena ilyo bakowesha icinso candi icawamisha; abapupu bakengila nokucikowesha.23Mpangeni umunyololo, pamulandu icalo nacisulamo ubupingulo bwamulopa, wiswilemo ulukakala, 24Eico nkaleta imbishio shineshine isha mu nko, kabili nkapoka amayanda yabo, kabili nkapwisha abamataki, pantu incende shamushilo shikakoweshiwa! 25Umwenso ukesa! bakafwaya umutende, lelo tapakabe.26Icinkukuma pacinkuma cikesa, kabili kukaba ilyashi lyabufi palyashi lyabufi. Elyo bakafwaya icimonwa kuli kasesema, lelo ifunde likepaya ukufuma kuli shimapepo kabili ukapandwa amano ukufuma kubakalamba. 27Imfumu ikalosha kabili umwana wa mfumu akafwikwa insamu, ilyo amaboko ya bantu ba mucalo yakatutuma mu mwesno. Ukukonka nakunshila shabo nkacita ici kuli bena! Nkabapingula ku mibele yabo mpaka bakeshibe ukuti nine Yawe"'

Chapter 8

1Eico mu mwaka wakulenga mutanda na mu mweshi walenga mutanda, mubushiku ubwalenga isano wamweshi, ilyo naikele mu ng'anda yandi na bafilolo ba kwa Yuda twaikele nabo, ica kuti ukuboko kwakwa Shikulu Yawe kwawile pali ine kulya. 2Elo naloleshe, noku cishamo kwali icapalana nokumoneka kwa muntu. Ukufuma kumimonekele ya musana wakwe pasamba pali umulilo. Kabili ukufuma pamulu wamusana kwali cimo icalemoneka icabeka, kwati cela icapya3Elyo aikishe icali mumusango wakuboko kabili casendele ku mishioshi ya kumutwe wandi; umupashi walinjimishe mulwelele kabili mucimonwa ukufuma kuli Lesa, andetele ku Yerusalemu, mukati pa mwinmshi kumpongolo yakukapinda kakukuso uko baimika utububi twa kalumwa kakalamba utusonsomba. 4Elyo moneni ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali kulya, ukulingana ne cimonwa namwene pa ncende iyabatama.5Elyoatile kuli ine, "We mwana mwaume wa muntu, sansula amenso yobe ku kapinda kakukulyo." Elo na sanswile amenso yandikukapinda kakukuso na kapinda kakukulyo aka mpongolo iyiyi tungulula ku cipailo ukulya pamwinshi pali akalubi kabufuba. 6Elo atile kuli ine, "We mwana mwaume wa muntu, Bushe naumona ifyo balecita? Ifi efya muselu fukalamba ifyo aba ng'anda yakwa Israeli balecita kuno kukulenga ine ntaluke ukufuma mu bwikalo bwandi. Lelo wala aluka no kumona ifya muselu ifya cilishapo."7Elyo andetele ku mwinshi wakunshila yakulubansa, kabili naliloleshe, namona icipunda mucibumba, 8Atile kuli ine, "We mwana mwaume wa muntu, koma muli ici icibumba, kwali icibi. 9Elyo atile kuli ine, kabiye nokumona ububifi ubwa muselu ubo balecita kuno."10Eicop nalingi;le no kumona, kabili moneni, namwene ifilangililo pa fibumba ponse mumubelo wafintu ifikulaika ne nama isha kowela, notulubi tonse utwa ba ng'anda yakwa Israeli. 11Bafilolo aba ng'anda yakwa Israele amakumi cine lubali bali kulya na Yasania umwana mwaume wakwa Shafani aiminine mukati kabo kabili cila muntu alinolubani mu minwe yakwe pakutila ati icinunshishi ca bubani cile nina.12Atile kuli ine, "We mwana mwaume wa muntu, Bushe naumona ifyo ba cilolo ba ng'anda yakwa Israele balecita mumfimfi? Cila umo na umo alecita ici umwafisama mumuputule wa aklubi kakwe, pantu batila, Yawe taletumona! Yawe nabutuka icalo." 13Elyo atile kuli ine, "Bwelelamo nakabili no kumona nacvimbi icamuselu cikalamba ico balecita."14Icakonkelepo andetele ku mwishi wampongolo uwa ng'anda yakwa Yawe uwabela kukapinda kakukuso, moneni! abnakashi nabekala palya balelosha Tamusi. 15Elo atile, "Bushe wamona ici, wemwana mwaume wa muntu? 'Pilibuka kabili nokumona icamuselu cikalamba icacila pali ifi."16Andetele mukati kalubansa lwa ng'anda yakwa Yawe, kabili mineni! pamwisnhi we tempele lyakwa Yawe pakati kabulambo ne cipailo, pali abume amakumi yabili naba sano na balosha inuma shabo kwi tyempele lyakwa Yawe ne finso fyabo baloseshe kukabanga, kabili baleshinshimuna akasuba.17Atile kuli ine, "Bushe wamona ifi we mwana mwaume wa muntu,?Bushe icintu nicinono kuba ng'anda yakwa Yudaukucita ici ica muselu ico balecita kuno? pantu nabesusha ulukakala mu calo kabili nabapilibukila nakabili kukusonsomba ubukali bwandi, ukubika imisambo ya fimuti ku myona yabo. 18Eico nkacita muli bena; amesno yandi tayakaba kwatile inkumbu, kabilio shakabatengele. Nangula bakalile mumatwi yandi ne shiwi, ilya ciunda, nsha kabomfwe."

Chapter 9

1Elyo alilile namatwi yandi neshiwi ilikalamba, kabili atile, "Lekeni bamalonada bese kumusumba, cila umo ne canso cakweicakonawilako mukuboko kwakwe. 2Eico moneni, abaume mutanda baishile ukufuma mu nshila yampongolo iya pamulu iya kukapinda kakukuso,cila umo necanso cakwe ica kwipailako mukuboko kwakwe.Kwali no mwaume mukati kabo afwele ifyakufwala ifyaembakabili ifyatelela nakalembelo nakalimo kakwa kalemba kulubali lwakwe. Eico baingile mukati nokwimanina mupepi ne cipao ca mukuba.3Elyo ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaiminine mumulu ukufuma kuli Kerubimu uko kwali pa mwisnhi wa nganda. Abilikishe umwaume uwafwele ilaya ilyaemba uwakwete akalembelo kakwa kalemba pa mbali yakwe. 4Yawe atile kuli ena, "Pita mukati ka musumba- mukati ka Yerusalemu- kabili bika icishibilo pa mpumi ya abo abalelila nokulanguluka pafya muselu fyonse ifilecitika mumusumba."5Elyo asosele kuli bambi mupepi naine, "Pita mumisumba panuma yakwe nokwipaya. Wileka amenso yobe ukuba noluse,kabili wishapo nangu umo. 6Ipaya-pwilisisha ukonaula-mwaume umukote, abalumendo, nacisungu, abaana banono, nangu abanakashi. Leelo wiya ku uli onse uukwete icishibilo pampumi yakwe. Tampila pe Tenti lyandi!" Eico batendeke pali bacilolo abali kuntanshi ya Ng'anda.7Atile kuli bena, "Kowesha ing'anda, nokwisusha imansa shaiko nefitumbi. Kabiye!" Eico baile nokusansa umusumba. 8Ilyo baleusansa naisangilefye neka kabili nawile ubunkupeme nokuti, "Iye, Shikulu Yawe, Bushe uleonaula bonse abashalapo abena Israeli mukupongolwela icipyu cobe pali Yerusalemu?"9Atile kuli ine, "Ubupulumushi bwa nganda yakwa Israeli na Yuda nabukulisha. Icaalo nacisulamo no mulopa no musumba nawisulamo nobupondamishi, pantu batila, 'Yawe alilaba icaalo na Yawe tamona!' 10Leelo ine, ilinso lyandi talya kwatile uluse, kabili nshakabalekefye. Nkabika imicitile yabo pamitwe yabo." 11Moneni! Umwaume uwafwele ilaya lyabusaka uwakwete akalembelo kakwa kalemba kumbali yakwe, alibwelulwike. Alondolwele nokutila, "Ine nimomba ifyo nakonkomeshe ukucita.

Chapter 10

1Ilyo nainwine amenso pamulu mitwe ya ba kelubi nalimwene icintu icaba nge cipuna ca bufumu icangwa kwilibwe ilya safile. 2Elyo yawe alandile ku muntu uwafwele insalu idsha busaka ishateula ati,kiabiye pakuti ka mupeto mwesamba iya ba kerubi.no kulapulamo umulilo wisushe indupishobe elyo uye utundange mumusumba,elyo umuntu alingile ilyo ncili ndelolesha.3Ba kerubi baimine lubali kuku boko kwa kulyo kwa nganda ilyo umwitu aingile ne kunibi lyaiswishe mukati ka lubansa. 4No bukata bwakwa yawe bwala fuma pa mulu wa ba kerubi,no kulaya ku muninshiwa nganda ne nganda yaiwilemo ikumbi,no lubansa lwaiswuilemo ulubutu lwa bukata bwakwa yawe. 5Kabili icongo ca mapindo ya ba keribi caunifwikiler ukufika na ku lubansa lwa kunse,nge shiwi lyakwa lesa uwamaka nyonse mukulanda kwakwe.6Nomba ilto aebele umuntu uwafwede insalu ishisuma ishabeka ati, bulo mulilo mukati ka mipefo uleshghingulukisha,mukati ka ba kerubi elyo aingile no kwiminina lubali ku mipeto. 7Kabili kerubi ataubalike ukuboko kwakwe ukufuma mu kati kaba kerubi alilapwilepo nokubika pa ndupi shaufwele insalu ishisuma ishabeka mao alibilile no kufuma. 8Kabili kuli ba kerubi kwamoneke icimpasho ca kuboko kwa muntu mwisamba lya mapindo yabo.9Eico nasliloleshe,kabili moneni imipeto ine ya mumbali ya ba kerubi,umupeto umo mumbali ya ba kerubi umo,no kumoneka kwa mupeto kwaliu ngo kubeka kwati libwe lya berili. 10Ukumoneka kwa mupeto yonse ine yalifye iyapalana,kwati umo wapangilwe mukati ka mupeto umankwe. 11Ba kerubi bena pakwenda kulungawafye ukuli konse mutupinda tune umwilolele ifinso fyabo,ukwabula imipeto umupilibukila nkuno ku.bonse pamo bena kulungamafye uko imitwo yololeshe ukwabula ukwalukila kumibi.12Imibili yabo ne muma shaba ne minwe yabo na mapindo yabo,kumo kwine ne mipeto yonse ine fyonse fyaswilkemo amenso mumbali shonse.

13Lintu nakutike,imipeto baleita abati,imipeto iibutukisha. 14Ba kerubi bonse umo umo bali nnefinso fine icinso capakubala calinge cinso cakwa kerubi icabubili caklingecinso ca munfu,icabutatu cali nge cinso ca nkalamo ne va bune cali nge cinso ca kwa kapumpe.15Awe naba kerubi baina baya na mulwelele.ifi fine efyamweo ifyo namwene na kumumana wa keba. 16Ilyo ba kerubi baleya bale yilafye camumo ne mipeto ine,baleti ngabafungulula amapindo pakupupuka,ninshine mipeto ine kuila pamo nabo. 17Komfwa ba kerubi ngabaimimina,nayo ninshi yaimunima,ilyo balima ninshi nayo yaina,pantu umupashi wafye mweo wali mumipeto.18Elyo ubukata bwakwa yawe bwa fumina pa munshi wa nganda no kwiminina pa mulu wa ba kerubi. 19Ba kerubi baimishe amapindo yabo no kwina ukufuma pa mushili mu menso yandi elyo bafunine,ne mipeto yacitile cimo cine mumbali yabena.baimunine pa mwinshi wa kukabanga ka nganda yakwa yawe no bukata bwa kwa lesa wakwa isilaeli bwaishile pali bena ukufuma mumulu.20Ifi efyamweo ifyo namwene pesamba iyakwa lesa wakwa isilaeli wa ku mumana wa keba eico nalishibe ukuti niba kerubi. 21Bonse umo umo bakwete ifinso fine na mapindo yawe umo umo kabili bali muncimpasho ca minwe ya muntu mwisamba iya mapindo yabo. 22Ne finso fyabo fyapalile ifinso ifyo namwene mu cimonwa ku mumana wa keba na cila umo aile uko aloleshe.

Chapter 11

1Elyo umupashi wanjimishe pamulu nokundeta pa mpongolo iyakukabanga iya nganda yakwa Yawe, ukulolesha kukabanga, kabili moneni, munshila yacibi campongolo kuli abaume amakumi yabili nabasano. Namwene Yaasania umwana mwaume wakwa Asueri na Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, Intungulushi shabantu, pakati kabo.2Lesa atile kuli ine, "Wemwana wamuntu, aba ebantu abalenga ubupulumushi kabili abapingula amapange yabubifi muli uyu musumba. 3Baletila, "Inshita yakukula amayanda teino nshita: uyu musumba nimpoto, kabili tuli nama,' 4Kanshi sesema pakati kabo. Sesema, we,mwana wa muntu."5Elyo umupashi wakwa Yawe waponene pali ine kabili atile kuli ine; "Ici eco Yawe alanda, "Ici eco mulelanda: Inganda yakwa Israeli: Pantu ningishiba icilepita mumano. 6Namufusha abantu mwipeye muli uyu musumba nokwisusha imisebo kuli bena. 7Kanshi, Shikulu Yawe alanda ici: ababntu abomwaipaya, abo imibili mwalalika pakati ka Yerusalem, ninama, kabili uyu musumba nimpoto. Lelo muli nokufumishiwamo ukufuma mukati kamusumba.8Namutina ulupanga, eco ndeleta ulupanga pali imwe- uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe. 9Nkamifumya mukati kamusumba, kabili nokumubika muminwe yabatulatulafye, pantu nkaleta ubupingushi pakati kenu. 10Mukawa kulupanga. Nkamipingula mumi paka wakwa Isreali pakuti mukeshibe ukuti nine Yawe.11Uyu musumba tawakabe impoto yakwipikamo, nangu imwe ukuba inama mukati kakwe. nkamipungula kumipaka yakwa Israeli. 12Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe. Uo ifi pope fya kwetamwaendelemo kabili uo ifyapampamikwa fyakwe tamwabela. Eico, mwakonka ifyapampamikwa fyanko isho ishamishinguluka."13Cacitike ilyo nale sesema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Eico nawile panshi ubunkupeme kabili nalilile neshiwi ilikalamba nokutila, "Iye, Shikulu Yawe, Bushe mukalofya umupwilapo abasha abakwa Israeli?"14Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine, nokutila, 15"We mwana wa muntu, bamunonko! bamunonko! bamunonko! abaume bamutundu obe kabili bonse abanga yakwa Israeli! Bonse eyabo uko calandilwe kuli abo abekala mu Yerusalemu, "Bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Ici calo capelwe kuli ifwe ngecikwatwa cesu.16Kanshi landa, "Shikulu Yawe alandile ici: Nangu nalibasesha bena ukutali ukufuma pakati kanko, kabili nangu nabasalanganya pakati kafyalo, nomba nababelele inkumbu kuli bena panono ilyo bali mufyalo uko baya. 17Kanshi landa, 'Shikulu Yawe alandile ici: Nkamikolonganya ukufuma kubantu nabantu nokumulonganya ukufuma kufyalo umo mwasalanganine, kabili nkamipela icalo ca Israeli. 18Elyo bakaya kulya nokufumuya conse icintu camakankamike naconse icamuselu ukufuma kuli ilya ncende.19Knabapela umutima umo, kabili nkabika umupashi upya muli bena. Nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mumubili wabo nokubapela umutima wamunofu. 20Eico cakuti bakenda mufipope fyandi, bakasenda ifyapampamikwa fyandi nokucita. Bakaba abantu bandi, kabili nkaba Lesa wabo. 21Lelo kuli abo abenda nokukakatila kulubali lwafina fyamakankamike namufya muselu, nkabakanda pa mitwe yabo- uku ekulanda kwakwa Yawe.22Bakerubi baimishe amapindo yabo kabili imipeto iyo yaba mumbali yabo, nobukata bwakwa Lesa wakwa Israeli wali pamulu ukucila pali bena. 23Elyo bukata bwakwa Yawe bwaile mumulu ukufuma mukati kamusumba no kwiminina palupili kukabanga kamusumba.24Umupashi wanjimishe pamulu nokundeta ine mu Kaldi, kubatamfiwa, mucimonwa ukufuma kumupashi wakwa Lesa, kabili icimonwa ico namwene caile mumulu ukufuma pali ine. 25Elyo nalandile kubatamfiwe ifintu fyakwa Yawe ifyo namwene.

Chapter 12

1Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine, nokutila, 2"We mwana wa muntu waikala mukati kamayanda yaba cisanguka, umo balikwata amenso yakumwenako lelo tabamona kabili kwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pamulandu mayanda yaba cisanguka.3Kanshi kuli iwe, we mwana wa muntu, upekanye ifintu fya kutamfiwa, nokutampako ukuya akasuba mumenso yabo, pantu nkakutamfya iwe mumesno yabop ukufuma pacifulo ukuya kucifula cimbi. Limbi kuti batampa ukumona, ukuti ninganda yaba cisanguka.4Ukufumya ifintu fyobe ifyakutamfiwa kukasuba mi cinso cabo: ukufuma ukuya ukufuma ubushiku mumenso yabo munshila umo uli onse ailamo nga atamfiwa. 5Utule icibumba ukupulinkana icibumba mumenso yabo, kabioli upele muli cena. 6Mumenso yabo, ukemye fyobe pamabeya yobe, nokufileta ukufifumyua umwa fita. Ukafimbe icinso cobe, pantu taumfwile ukumona icalo, apo nimpekanya iwe nge cishibilo kunganda yakwa Israeli."7Eico nacitile ici, ngefyo nakonkomeshiwe. Nafumishe ifintu fyandi munshita yakasuba, kabili ubushiku natulile icibwendo mucibumba ukupulikana kukuboko kwandi. Nafumishe ifintu fyandi mumfinshi. Nokufumya pakubeya kwandi mumesno yabo.8Elyo ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli ine mulucelo, ukutila, 9"Wemwana wamuntu, inganda yakwa Israeli, iyo inganda yabucisanguka, takwipwishe, Finshi ulecita ?" 10Utile kuli bene, "Shikulu Yawe alanda ici: Ici cicitwa cikumine umwana wa mfumu umwaume mu Yerusalemu, kabili bonse ingashakwa Israeli umo mukatikabo bali.'11Utille, 'Ndicishibilo kuli imwe. 'Ngefyo nacitile eco cikacitwa kuli bena; bakamfiwa nokuya muli bunkole. 12Umwana wa mfumu akemya ifintu fyakwe pa kubeya kwakwe mumfishi, kabili akafuma ukupula pa cibumba. Bakemba ukupulinkana ici bumba nokufumya ifintu fyabo. Akafimba icinso cakwe, eco takamone icalo namenso yakwe. 13Nkafungulula ubukonde vbwandi pali ena kabili akaekatwa muciteyo candi; elyo nkaleta wena ku Babiloni, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone. Akafwila kulya14Kabili nkasalanganina muli cila ntunga monse abo abamishinguluka abali nopkumyafwa nabashilika bonse, kabili nkatuma ulupanga panuma yabo. 15Elyo bakeshiba ukuti nine Yawe, ilyo nabasalanganisha pakati kanko nokubapashila mu fyalo. 16Lelo nkasunga bamo pakati kabo ukufuma kulupanga, ne cipowe, nakucinkukuma, pakuti benga sunga fyonse ifya muselu fyabo mufyalo umo nabasendele, eico bakeshiba ukuti nine Yawe."17Ishiwi lyakwa Yawe layaishile kuli ine, nokutila, 18"We mwana wa muntu, lya umukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe namaboko ayasunkana kabili mukusakamikwa.19Elyo utile ku bantu bamu calo, "Shikulu Yawe alanda ici palubali lwa bekashi ba mu Yerusalemu, ne calo cakwa Israeli, "Bali nokulya umukate wabo noku nwa amenshi mukulanguluka, apo icalo cikaba icibolya pamulandu walukakala kuli bonse abo abaikala mulya. 20Eco imisumba eyo bekalamo ikaba icibolya, kabili impanga ikasanguka impanga yafye: elyo mukeshiba ukuti nine Yawe.""21Kabili ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine, nokutila, 22"We mwana wa muntu, lipinda nshi ilyo mwakwata mu calo cakwa Israeli ilitila, "Inshiku nashitantalila, kabili cila cimonwa nacifilwa'? 23Kanshi landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda: ndepwisha ili pinda, kabili uli onse umuntu mu Israeli takalibomfye.' Landa kuli bena, "Inshiku nashipalama ilyo cila cimonwa cikafikilishiwa.25Pantu takwakabe icimonwa cabufi nangu ukubuka kwa kufulunganya mukati kanganda yakwa Israeli. 24Pantu nine Yawe! Nalanda, kabili ndasunga amashiwi ayo nalanda. Umulandu tawatale aushingashinga. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shenu, mwe nganda yaba cisanguka, kabili nksunga! Uku ekulanda kwakwa Yawe."26Kabili ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine, nokutila, 27"We mwana wa mutnu! Mona, inganda yakwa Israeli yatila, icimonwa ico amona ca nshita ya nshiku ishingi ukufuma nomba, kabili asesema kunshita ishakuli ishi fumako.' 28Kanshi landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ici: Amashiwi yandi tayakashingeshinge nakalya, lelo ishiwi ilyo nalandile likacitika- uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe.""

Chapter 13

1Nakabili cakwa Yawe kuli we , aciti, 2'We mwana wamuntu , sesema nakabili kui ba kasesema abalesesema mu Isreali kabili sosa kuli abo abalesesema ukufuma mukwelenganya kwabo, kuli ka kucelo cakwe Yawe. 3Shikulu Yawe asosa ifi; AKalanda kuli ba kasesema ba abatumpa abaonka umupashi wabo, lelo abashimwene akantumangu kano! 4Isreal, bakasesema benu bali kwati niba mumbwe mu fibolya .5Tamwaya kufipunda fyacibumba ukushinguluka inganda yawa lesa ukuya fiwamya pakuti icibumba cakosa pakucingililo pa bushiku ubwa bulwi ubwakwa Yawe. 6Abantu bakwata ifimonwa ifyabufi kabili bavita ukusobela ukwabufi abo abalila , ''Ifyo mefyo ekusosa kwakwa Yawe .'' Yawe tabatuma, lelo nangu cibre ifyo balilenga abantu ukusubila ukuti ifyo basossa fili nokucitika. 7Bushe tamwakwata ifimonwa ifyabufi nokusobela ifyabufi imwe mwebasosa , '' Ifyone fyo kuoanda kwakwa yawe. '' liyo wew memwine nshisole?8Eico shikulu yawe atita , pamulandu mwalikwete ifimo mwa fyabufi kabili mwabepa ubufi - eico uku ekusosa kwakwa yawe kuli imwe: 9Ukuboko kwandi kukaba ukulwani kuli bakasesema abakwata ifimonwa ifya bufi kabili abasobela ifya bufi . Tabakabe mukulongana kwabantu bandi, nangu ukulembwa mwibuku lya ba njanda ya Isreali ; tabafwile ukuya ku caalo ca Isreali . pPantu mukeshiba ukuti shikulu Yawe!10Pamulandu waili kabili pamulanda wakuti bali lufishe abantu bandi kabili batile, ''Umuntende !'' ilyo tapali umutende balekula ilinga elyo bashinganko impembaiyabuuta. 11Sosa kuli abobale busha ilinga ciiaponena panshi , ukukaba imfula yacitala we, ma amabwe nokulenga kuti cikaponene panshi, makankungwala akacilepula. 12Mona icibumba cikaponema panshi bambi tabasosa kuli imwe, ''Bushe bambi tabasosa kuli imwe, ''Bushe impemba ya buta ilikwi iyo mwashingile pamulu? ''13Eico shikulu Yawe asosa ifi ine ukale kas nkungwala mubukali bwandi , kabili kukaba ukubunda kwa mfula mubu kali bwandi ! Amabwwe mubukali bwandi yakacoanaula. 14Pantu nkaposa panshi icilumba ico mwa shingako impenda , kabili uka conaula ukufika napanshi nokusha amashintililo ya ciko pa mbili bili. Eico cili nokupaona kabili mu kafwila mukali kaciko . Elyo mukeshiba ukuti nine yawe.15Elyo nkamwipaya mucipyu candi icibumba na bonse abashingileko impenda yabuuta. Nkatila kuli imwe, '' Icibumba tacilipo makabili nangu bantu ababushise icibumba- 16Ba kasesema ba mu Isreai abasesemene pamulandu wa Isreali kabili abakwete ifimonwa ifya mutende pali ena. Leelo takuli umutende ! - uku eku sosa kwakwa shikulu yawe.''17Eico iwe, we mwana wa muntu losha impundu yone ukufuma kubana abanakashi ababantu bobe abasesema ukufuma muma no yabo, no kusesema ifyapusanako. 18Sosa, '' shikulu Yawe atila ; Akalanda kubanakashi ababka imiti mu maboko yabo yonse no kupanga ifi tambala fya kuminwe yabo ifyapusanapusana ifibomfi wa mukuluunga abantu, Bushe mulenga abantu bandi no kupususha abantu bandi?19Namumpela mukati kabantu bandi pandupi sha barle nobufungau bwa mukaate ukwipaya abantu abashifwile ukufwa nokusunga imyeo iishilingile ukutwalilila ukuba no mweo, pamulandu wabufi bwenu kubantu abaumfwile kuli imwe.20Eico shikul Yawe atila: ninjipata imiti yamaele intu mubomfya ukwikatilao imyeo yabantu kwati fyumi . Icine , Ine ukailepaula ukatamapila kumaboko , nokulela abantu abo mwaikata nge fyumi - inenka baleka baye abantungwa. 21Ine nkalepula ifitambala nokupususha abantu bandi ukufuma mukuboko obe. Eico tabakekatwe nakabili muminwe yenu. Mukushiba ukuti ninebp Yawe.22Pantu mwabweseshe panuma umutima wawalungama no bufi, nangu nshamuleteele ubwanda kabili pamulandu mwali koseshe amaboko ayamubifi pakuti tafumine kunshila shakwe ishabipa nokupususha umweo wakwe, 23Eico tamwakamone kabili ifimonwa ifyabufi nangu ukusobela ifya bufi . ine nkapususha abantu bandi ukufuma mukuboko kobe . Ukeshiba ukuti nine Yawe.'

Chapter 14

1Ba filolo bamo abakwa isilaeli baishile kuli ine no kwikala pantanshi yandi. 2Elyo inshiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine,aliti, 3We mwana mwaume wamuntu aba baume nabasenda utuyluba twabo mukati kamitima yabo kabili nababika ifya kuipununako ifya bubi8fi fyabo ku ntanshi ya finso fyabo.Bushe kuti nafwailisha fyonse kuli bena.4Eico bbilisha ici kuli bena shikulu yawe atila ifi:cila muntu muba Banda yakwa isilaeli uusenda akalubi kakwe mumutima wakwe,nangu uubika icakuipununako ca bubifi bakwe ku cinso cakwe kabili u wisa kuli kasesema ine yawe,nka mwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubi twakwe. 5Nka cita paikutila ati nkabweshe imitima yaba banda yakwa isilaeli iyo bafumishe kuli ine ukupitila mutulubi twabo,6Eico natila kuba banda yakwa isilaeli shikulu yawe atila ifi:lapileni no kupilibuka ukufuma ku tulubi twenu pilibuleni ifinso fyenu ukufuma kufya muselu fyenu fyonse.7Pantu onse ukufuma muba ganda yakwa isilaerli kabili onse umutulatu uwikala mu isilaeli uwanshile uwa sendele akalubi kakwe mumutima wakwe no kubika icakuipununako ca bubifi bwakwe kuntanshi ya cinso cakwe,no kwisa kuli kasesema kukufwaya ine-ine yawe nka mwasuka ne mwine. 8Eico nkabika icinso candi pali ulya muntu no kumulenga ukuba icilangililo kabili icibukisho,pantunka muputula ukufuma pakati ka bantu bandi kabili mukeshiba ukuti nine yawe.9Nga cakuti kasesema alufiwa no kulanda ifyebo,elyo ine yawe,kalufya ulwa kasesema:nkafungulula ukuboko kwandi pali ena no kumoneula ukufuyma mukati kabantu bantu isilaeli. 10Ba kasenda ifya bubifi fyabo;ifya bubifi fyakwa kasesema fikaba fimo fine nefyabubifi fya abo a besa mukwipusha ukufuma kuli ena. 11Pamulandu wa ici,aba ganda yakwa isilaeli tabakatale aba pelebela ukufuma mukukonka ine nangu ukuikowesha abene beka ukucilamo ukupitila mufya bubifi fyabo fyonse.12Elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine,aliti, 13We mwana mwaume wa muntu ilyo icalo cabembukila ine ukukana cita icinshinka eico nkafungulula ukuboko kwandi pali canona kutuba inkanto ya mukate waciko,no kutumapo icipowe kabili nkaputula fyonse umuntu ne nama ukufuma mu calo, 14Elyo nangufye aba bantu batatu Noa,Daniele,na yobo bali mukati ka calo kuti ba pusushafye ine yeo sha ku bulungami bwabo uku ekulanda kwakwa yawe.15Nga na tuma ifiswango ifyabipisha mu kati ka calo no kucilengukuba ingamba pakutilacibe icalo icaonaika umushingapita umuntu pamulandu wa fiswango, 16Elyo nangufye aba bantu bamo bene batatu bali mukati ka ciko ilyo ndipo efya landa shi kulu yawe temuti bapusushe abana babo abaume nangu abana babo abanakashi;imyeo yabofye yeka eika pusuka,lelo icalo cakaba i calo icaonaika.17Nangu nga leta ulupanga pali cilya calo no kutila,we lupanga kabiye mu kati ku calo no kuputaula fyonse umuntu ne nama ukufuma muli cena; 18Nelyofye aba bantu batatu babe mukati ka calo ilyo ndi umumi,Efya landa shikulu yawe tekuti bapusushe abana babo kanshi;imyeo yabofye yeka eikapusuka.19Nangufye ine na tuma icikuko pali ici calo kabili na pongolola icupyu candi pali cena ukupitila mukusumya umulopa,kukwi paya fyonse umuntuy ne nama, 20Nelyo fye Noa,Daniele,na yobo babe muli cilya cali ilyo ndi umumi,Efyalanda shikulu yawe tekuti ba pusushe abana babo abaume nangu abana kashi;imyeo yabofye yeka eikapusuka ku bulungami bwabo.21Pantu shilulu yawe atila ifi:ine icine cine nkalenga ifintu ukubipa nka tuma ubupingushi bune icipowe,ulupanga,inamashapanga,ne cikuko pali yerusalemu kukuputula fyonse umuntu ne nama ukufumamo.22Eico moneni aba shala muba tamfiwa bakashala muli bena,abashalapo abakaya na bana baume na bana kashi. Moneni ba kafimina kuli imwe,kabili mukamona mibele yabo ne ficitwa fyabo no kuba aba nsansa pamulantu wa kukandwa uko na tumine pa yelusalemu,na palwa ifintu fyonse ifyo na tumine mu calo. 23Aba shalapo bakamisekesha ilyo mukamona imibele yabo ne ficitwa fyabo,Eico mukeshiba ifi fintu fyonse ifyo nacitile pali bena,ukutu shaficitile apafye uku ekulanda kwakwa shikulu yawe.

Chapter 15

1Elto ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine,aliti, 2We mwana mwaume wa muntu,bushe umwangashi wawama shani ukucikla ifimuti fyonse ifyaba nemisambo ifyaba mufimuti fya mumpanga? 3Bushe umuntu kuti abulako icimuti ukufuma ku mwangashi ukupangako fimo nangu bushe kuti apangakon upanda ulwa kukobekako ifiliu fyonse, 4Mona nga cakuti caposwa mumulilo nga ngamafuta,kabili nga mulilo waoca fyonse kulutwe napakati,bushe kuti cawaminwa ifili fyonse.5Mona ilyo capwa ukupya,tekuti cipangukeko ifili fyonse;cine cine nga ilyo umulilo wa coca,na lyo line cicilifye icishinga pangweko ifili fyonse ifyo benga bpmfya. 6Eico shikulu yawe alanda ifi;sha temwa ifimuti fya mu mpanga,ine na pela umwangashi ngamafuta yakocelako;ine efyo nkacita cimo cine ku bekashi ba mu yelusalemu.7Pantu nkatuma icinso candi pali bena.Nangu balifumine mumulilo,umulilo ukaboca;Eico mukeshiba ukuti nine yawe,ilyo nkatuma icinso candi pali bena. 8Eico ine nkalenga icalo ukuba icibolya icalo icaonaika pamulandu wakuti tabale cita icinshika uku ekulanda kwakwa shikulu yawe.

Chapter 16

1Elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine aliti, 2Wena mwaume wa muntu,lenga fishibikwe ku yelusalemu ifya muselu fyabo, 3Kabili bilishe,shikulu yawe alandile ici kuli yelusalemu;ukutendeka kobe no kufyalwa kobe kwa citikile mu calo canani wiso aliu mwina amoni,na noko ali mwina niti kabili noko nali mwina hiti.4Pa bushiku bwa kufyalwa kobe ba noko tabaputwile umutoto obe nangu kuku wamya mumenshi nangu kukusuba umucele,nangu kuku pomba isalu. 5Ta kwali ilinso ilya kwete inkumbu pali iwe kuku citapo icili conse pali ifi fintu pali iwe,ta kwali uwa kulangulukako pali iwe.pa bushiku wafyelwe,uwa sakamene pa mweo obe, waposelwe panse mu panga iya pabuka.6Lele ine na patile pali iwe,kabili na mwene iwe ule alangana mumulopa obe,eico ine natile kuli iwe mumulopa obe bano mweo mumulopa obe bano mweo. 7Ine nalengele iwe ukukula ngecilimwa mwibala.wa sanduluka no kuba umukalamba kabili waisaba ilibwe mumabwe aya temwikwa .ama bekle yobe yaba ayasuma,no m,ushishi obe wakula uwafitisha,nangu wali ubwamba kabili ubusokwa.8Ine na pitile pali iwe nakabili,kabili nalikumwene mona inshita yakukutemwa yaishile pali iwe,eico ine nafimbile icisempe candi pali iwe no kufimba ubwamba bobe elyo nalapile kuli iwe no kukuleta mucipangano candi uku kulanda kwa kwa shikulub yawe kabili waba uwandi.9Eico ine nalikusambile na menshi no kuku muna umulopa obe kabili na likusubile amafuta. 10Na kufwikile ifya kufwala ifya ulumbi no kukufwika amasanda ya mpapa ku makasa yobe.na kupompele musha kolokondwe no kukufimba isha beka. 11Icakonkelepo nakusamike ifibeko beko kabili ifikosa kumaboko yobe no mu nyololo ukushingulusha umukoshi obe. 12Na bikile ifikobeko kumyona yobe na sikiyo ku mayatwi yobe,ne cisote icawamisha ku mutwe obe.13Eico wafwikilwe ifya golide na siliva no ku fwikwa isha wamisha ishakolokondwe,ishabeka,kabili isalu ishapikulwa bwino;walile ubunga ubwapeleka,ubuci na mafuta kabili waliu weme no kwisaba na mfumu. 14Ukwishibikwa kobe kwa kumine muko shone ppa mulandu no ku wama kiobe,pantu kwali ukwa cinbnshinka ukuyemba uko na pele kuli iwe uku ekulanda kwa kwa shikulu yawe.15Lelo wa cetekele mu kuyemba kobe no kucita kwati mucende pamulandu no kwishibikwa kobe,wa salangenye imicitile yabu cende kuli bonse abalepita nshila pa kutilati ukuyemba kobe kube kwabo. 16Elyo wabulile ifya kufwala fyobe na kuli ifyo eko walenga icende shapa mula palobe ukupentwa amakala aya pusana kwati nicilende ifi tafifwile ukucitika nangu ifintu fya musango uyu uukubako.17Wa bulile amabwe ayawamisha aya golide na siliva ayo nakupele,no kupangako pa lobe ifimpashanya dffyamwaume na nkuli ifyo eko wacitile ifyo bacilende bacita. 18Wa bulile imingila iya pikulwa bwino no kufimbapo,kabili wa pekenye amafuta yandi no bubani ku ntanshi yafiko. 19Umukate wandi uyo nakupele uwa pangilwe no bunga ubwa peleka,amafuta ,no buci wali fipekanishishe pafya citike uku ekulanda kwa kwa shikulu yawe.20Elyo bulile bana bobe abaume na bana bobe abana kashi abo watulile kuli ine,no kubatula ilambo kufimpashanya ukubalya bukali bukali nge fya kulya bushe ucili ule cita bucilende umulandu unono. 21Wa ipaila utulubi abana bandi no ku balenga ukupita mumulilo. 22Mu fya muselu fyobe ne mitile yabucitilende ta wale tontonkanya panshiku shabwaice bobe,ilyo wali ubwamba kabili ubusokwa ilyo wa lealangana mumulpoa obe.23Kalanda kalanda kuli iwe uku ekulanda kwakwa shikulu yawe eico ukulunda pali fyonse ifi ifyabubifi. 24Wemwine wa kulile apasansukanu kupanga wemwine incende ishaima mu ncende shonse isha palwalala.25Wa kulile incende shobe ishaima pa mutwe wa wamusebo onse no kulenga ubusuma bobe ukuba ubwamuselu,kabili wasalangenye amolu yobe kuli bonse abalepi,noku fusha ificitwa fya bucilende. 26wa citile kwagti ni cilernde,nabena egupto abena mupalamano bobe abalwinso kabili wa citile ifingi ifya cilamo ifi citewwa fya buciklende kukusonsomba ubukali bwandi.27Mona na nalakulopo kukuboko kwandi no ku putulako ifya kulya fyobe ndepela ubumi bobe kubalwani bobe ku bana banakashi baba filisiti aba ufwile isoni kumusango yobe iyabipisha. 28Wa citile bucilende nabena Asiria pamulandu wakukana ikuta.wa citile bucilende kabili na lyolile taikwite. 29Wa citile ifingi ifya cilamo ificitwa fya bucilende mu calo cabashima kwebo abena kaludea,nangu nipali ici tawaikwite.30bushe wanaka shani umutima obe ukukulanda kwakwa shikulu yawe pa kuti ucite fyonse ifi ifinte ificitwa fya nsoni fya bucilende. 31Wa kulile imina iyasansuka pa mitwe ya cila kashila no ku pangfa icende isha sansunka mumansa shonse isha palwelala.lelo tawaba nga bacilende pamulandu wakuti wali suklla amalipilo.32Iwe wemwanakashi umucende,usumina abeni mucifulo cakusumina umulume obe. 33Abantu ba pela amalipilo kuli cilende onse lelo iwe upele ifikwatwa fyobe kuli onse umutemwakwa obe no kubongola ukwisa kuli iwe ukufuma konse pa micitile ya bucilende bobe. 34Eico pali,o ubupusano pali iwe na banakashi bambi mubulalelale takakwaba uupela amalipilo kuli iwe kuku cita bucilende waliba uwaibela amalilpilo kabili ytapali ifipelwa kuli iwe.35Eico iwe cilende umfwa kwishiwi lya kwa yawe. 36Shikulu yawe alanda ifi:pamulandu wakuti wapongolwela ulwinso lobe no ku fimba pa bwamba bobe ukupitila mumicitile yabucilende naba temusikwa bobe kutwabunani atulubi tobe kabili pa mulandu wa kuti wa tebele umulopa umulopa wa bana bobe, 37Eico nokucilamo,ine ndekolonganika aba temwikwa bobe bonse abo wakumene nabo,iwe mu mbali shonse ine shakafimbe pa bwamba bobe bonse.38Pantu nkakukanda pa bucende bobe na pa kusumya umulopa kabili nkaleta pali iwe uku sumya umulopa ukwa bukali bwandi na kalumwa. 39Nkakupela muma boko yabo eico ba kaponya panshi imiputule yapamulu no ku bongolola icende shapamulu kabili bakusotola ifya kufwala no kuesnda ifibekobeko ba kabiliu ubusokwa.40Elyo bakaleta icintu bwingi pali iwe no kuku toba amabwe,kabili bakakuputula pakati ku lupanga lwabo. 41Ba koca iganda yobe kabili baka cita ifya bupingushi ifingi pali iwe mumenso ya banakashi abengi,pantu nkabika impela kuli bucilende bobe kabili tawa katale aulipila abatemwikwa bobe. 42Elyo nkaba uwaisushiwa pali iwe akalumwa kakafuma pali iwe, pantu nkaba uwaikuta,kabili shakatale nkalipapo.43Pamulandu wakuti tawaibukishe ishiku sha bumusepela bobe no kunenga ukusunkana no bukali pamulandu wa fintu fyonse ifi,eico no kucilamo ine palwandi nkaleta ukukandwa pa mutwe obe pafyo wacita ukuy ekulanda kwakwa shikulu yawe.bushe tawalundileko kulin ifyo fyonse ifi citwa fya makankamike44No kucilamo icila umo naumo akulalanda ilipinda pali iwe ati ifyaba inyina,efyo afiba nomwana mwanakashi. 45Uli mwana mwanakashi wakwa noko uwakoweseshe umulume wakwe na bana bakwe kabili uli nkashi yakwa nkashi yakwe uwa koweseshe umulume wakwe na bana bakwe noko ali mwina hiti kabili wiso ali mwina amoli.46Nkashi yobe umukalamba ni samaria na bana bakwe abanakashi bali bamo abaleikala kukapinda ka kukuso,elo nkanshi mwaice niumo uwaleikala kukapinda kakukulyo kuli iwe, ali ni sodoma na bana bakwe abanakashi.47Tawaende mumibele yabo nokucita ificitwa ifyabipisha lelo mumibele yobe yonse wali cita ifya konaula ukucilabbena. 48Ilyo ncili umumi uku ekulanda kwakwa shikulu yawe nkashi yobe sodoma na bana bakwe abanakashi,tacitile sana ifyabipa ngauimwe ne fya citile abana benu abanakashi49Ukucilamo ifi efya bubifi ifya kwa nkashi yobe sodoma ufya kuti ali uwakatutumushi mumikalile yakwe,uwamulekelesha kabili uwa bula ukusakamana palwa fintu fyonse.Talekosha amaboko yababusu na bantu abali mukukabila. 50Ali uwakatutumushi no kucita ificitwa fya lupato kuli ine,eico na batafya ngefyo mwakwata ukumona.51Samatia tacitileko nangu nicitika walubemba lobe.wali citile ifintu fyabunani ifingi ukucila ifyo nba citile,kabili walengele nkashi yobe ukumoneka uwacilishamo ubulungami ukucila iwe pamulandu wa fintu ifya bunani ifyo wacitile. 52Shingamwa ukusekwa pantu naupwisha umusebanya pali ba nkanshi mbiyo pa mulandu wa membembushobe isho wacitike isha muselu,walengele inkanshi mbiyo ukumoneka abalungami abacila iwe.eico lelo ba nesekwa no ku shingamwa umusebanya pantu naulenga inkashi mbiyo ukumoneka abalungami.53Pantu nalabwesha bunkole bwabo bunkole bwakwa sodom na bana bakwe abanakashi na bunkole bwakwe samaria na bana bakwe abanakashi kabili bankole bobe bakaba mu kati kabo. 54Ukulunda palwa ifi fintu ukalanga ukusekwa kobe ukasebana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita,kabili muli iyiy mibele ukasungwa kuli bena. 55Eico inkanshi mbiyo sodoma na bana bakwe abanakashi bakabweseshiwa ku mubelo wakwe uwakale,na samaria nabana bakwe abanakashi bakabweseshiwa ku mukalile yabo iyakale.56Sodomu inkashi mbiyo tatalile lumbulwapo nangu nikukanwa kobe mu nshiku ilyo wali ne cilumba, 57Libe ifya bubifi fyobe tafilasokoloka nomba wali sekelwe ku bana banakashi bakwa Edomu na kuli bonse abana banakashi baba filisiti ababashinguluka bonse aba kushinhuluka balikusula. 58Ukalunga isoni shobe ne ficitwa fya bunani uku kulanda kwakwa yawe.59Shikulu yawe alanda ifi:nkakulimuna ilyo ucilipo iwe wewa sula umulupo pakutoba icipangano.60Lelo ine nemwine kebukisha icipangano candi naiwe wapangile mushiku sha bumusepela bobe kabili nkampampamika icipangano ca muyayaya naiwe. 61Elyo ukebukisha imibele yobe no kuba nensoni ilyo ukapokelela nkanshi mbiyo mukalamba na nkanshi mbiyo mwaice.Nkabapela kukli iwe nga bana banakashi, lelo tepamulandu wa cipangano cobe.62Ine nemwine nkapampamika icingano naiwe kabili ukeshiba ukuti nine yawe. 63Pamulandu waifi fintu ukebukisha ifintu fyoinse no kuba nensoni, Eico tawakatale awisula akanwa kobe kuku landa pamulandu wa nsoni shone ilyo nkakwe leal pali fyonse ifyo wacitile uku kulanda kwwakwa shikulu yawe.

Chapter 17

1Ishiwi la kwa Yawe lyashle kuli ine, alitle, 2''We mwana wa muntu , ika ubwule n ksosa umulmbe ku bana ba kwa Isreali. 3Utilile , '' shikulu asosa ici: kapumpe umukulu san na mamapindo aya kulu elyo na mala ayatali , na masaka ayeni kabili uwa mabala aile ku Lebanoni na senda akatongolilo ka mukedari . 4Aputwile akantongolilo ka musamba nokutu twala ku calo ca kanaani: aile byaala mu musumba waba makwebo.5Asendeleko ne mbuto sha mu calo no kuy twala kuya byaala mu mushli wa mufundo . Aile byaala mupepi na menshi ayenji nga a mponeno ya kamana. 6Elyo cali menene no kwandalila mwisamba. imisambo ya lolele kuli ena , ne mishila ya kulile mwismba lya ciko . Eico ca sangwike umwangashi no kupanga imisambo na ma mpanda.7Lelo kwali kapumpe na umbi umukulu na mapindo aya kulu na masako ayenji . 8Moneni! uyu mwangahi wa pilibwile imishila yonse kuli kapumpe ,no ku fungulula imisambo ukulosha kuli kapumpe. Ukufuma a ncende wa byaalilwe pakuti cile tapililwa.9Sosa ku bantu ati shikulu Yaw asosa ici: bushe ukakula ? Bushe taca ka shulike no konaula ifisabo fya ko no ku bonsa ne cmuti conse ukubonsa? Ta kuli nangu libumba lya bantu abengi benga fwaikwe muku nukula imishila ya uko. 10Eico moneni! panuma ya kubyaala kuti ca kula ? Bushe teti cibonse ilyo umwela waku kabanga wa cikata? cikabonsa mwibala umo ca menene.11Elyo ishiwi lya kwa yawe lya shile kuli ine aliti, 12Sosa kuba nganda yaba cisanguka , bushe ta mwishibe umo ifi fintu pilibwile ? Moneni imfumu ya ku ba Biloni ya ishile ku Yerusalemu no ku senda imfumu naba cilolo no kuba senda ku Babloni.13Elyo asendele umwikashi umwikshi uwa mulupa wa mfumu, na kupangana nao icipangano noku mulaapsha umulopa . no ku senda abaume bamaka ba calo 14.Eico kanshi ubufumu na maka

fya bwelele panshi kabili ta bwasumbwikwe pamulu.

ukupitila muku sunga icipangano icalo

kuti caba bwino.15Lelo ena aisangukile pa kutuma inkombe ku Egyuti muku fwayako ba kabalwe naba ,

pa kutuma inkombe ku Egypti muku fwayaka ba kabalwe naba shilika . Bushe kuti mwafwa? bushe ule ita ifi fintu kuti afyuka? Bashe inga atoba icipangano kuti afyuka? 16Napali ne mwine ! efyo shikuluYawe asosa - icine cine ali nokufwa mu calo ifumu ya mupelemo ubufuma , uwa fumisho imila , uwa oba ne cipangano . Ena akafwila pakati ka Baliloni.17Falao pamo naba shlika ba maka na baume abengi taba kamwafwe mu nkondo, ilyo ba tulika amaloba ukushingusa ilnga pa kuputula imyeo ya bengi. 18Pakuti imfumu ya onwile umulopa pa ku toba icipangano . Moneni afikilepo no kuboko kwakwe pa kula kabili acitile ifintuntu fyonse ifi. Ta kapusuke.19Pali ico shikulu Yawe atila ici : na pali ne mwine, bushe tawali mulapo wand ne cipangano candi atobele? Eico nkaeta ukukandwa pa mutwe wakwe. 21Nka funguluka isumbu pali ena kabili akekatwa mwisumbu la bu bamfi bwandi . Elyo nka muleta ku Babiloni kabili kamupingua ena kulya no ku mupingula pa busunga ubo acitile a ku nsangu kila. 20Ne mbutushi shakwe shonse isaba shilika shikana ku lupanga , na bashalappo bakasa na langanishiwa monse monse . Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe , Na sosa ukuti cika citika.22Shikulu lesa atila ine wine ne mwine nkabula akantongoilo ka mukedari uutali inkabyale . Inka putulako akamusambo , ine wne ne mwine nkaya byaala pa lupili ulwa sansama. 23Ine ka cibyaala pa mulu wa mpili sha kwa Isreali pa kuti cika kwate umu kedari wa lulumbi pakuti icuni conse ica mapindo cikekale mwisamba lya ciko. fikabika ifisansala mwisamaba lya cintelelwe ca misambo .24Elyo ifimut fyonse ifya mwibala fikeshiba ukuti nine Yawe . Ncefya ifimuti ifitali no ifitapililwa no kumesha ifya uma. ne Ywe ni nsosa ukuti fika citika ; no kucita ni ncita.''

Chapter 18

1Ishiwi lya ka Ywee lya isile umuku wa cibli kuli ine, aliti, 2Cinshi ulepilibula , we we ulebomfya ipinda pa clo cakwa Isreali no kusosa ati, ba shibo ebala imyangashi iya santuka kabili ameno yaba bana eya wa?3Na pali ne mwine - uku eku sosa kwa kwa yawe - ta mwakabe icikalenga ukulnda ipinda mu Isreali. 4Moneni umweo onse wandi- ubumi bwa kwa wishi no mwana, fyandi ! umuntu ubembuka akafwa!5Cinshi cingalandwapo pa muntu umulungai kabili uwasunga umulinganya no bulungami 6-Inga taya pamulu wa mpili no kwinwina amenso ku filubi mwe ba nganda ya kwa Isreali , kabii ta sendma no mukashi wa munankwe no mwana kashi uwa kowela bushe uyu muntu mulungami?7Cinshi cinga landwapo ku muntu ushisula muntu uli onse, ulipila inkongole kabili te mupupu lelo apela icilyo ku uli ne nsala no kufwika uli no bwamba - Bushe mulungami?8Cinshi cinga soswa ku muntu ushi kongola inkongolesha asunga ukuboko kwakwe ku lufyengo? ca landwa pali ena ukuti asunga umulinganya kabili apanga umutnde pakati ka bantu. 9Ngo muntu aleenda mufipope fyandi no ku sunga ifya pampamwa muku cita icishinka , lyo ubulayo bw muntu umulungami nici ; cine cine takafwe! -uku eku sosa kwa kwa yawe.10Lelo nga cakuti ali kwata umwana umwaume uusuga umulopa noku citapo cimo pa filumbwilwe, ( 11Nelyo wishi wakwe tacita nangu fimo pali ifi) Alya pa muu wa mpili no kukowesha ni pali uyu muntu ?12Asula abalanda naba lekabila aleba ta bwesha cikatilo no ku lolesha amenso kufilubi no ku cita ifya muselu, 13Kabili akongwesa kaloba Bushe uyu muntu kuti aba no mweo? icine uyu muntu takabe no mweo! ukufwa akafwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pakuti na cita ifyabunani ifi fyonse .14Lelo moneni ! inga ca kuti umuntu alikwa ta umwana umwaume , kabili amona imbemu sha kwa wishi ish acita, imembu sah kwa wishi isho acita kabili nangu alishimona tacita nefyo fyonse. 15Ulya mwana talya a mulu wa mpili te nwima mmenso yakwe ku filubi fya kashi wa munankwe , finshi finga soswa pali ena?16Ulya mwana ta sula muntu ulionse , ta fwaya cikailo nangu ukwiba lelo na apela icilyo no bwamba ifya kufwala. 17Ulya mwana tasula bantu elyo no ku kongwesha kaloba no bukumu, lelo ala sunga ifipope fyandi no kwende la mu fya pa mpamikwa fandi; ulya mwana takafwa pa mulandu wa mampulu ya kwa wishi ; icine akaba no mweo !18Wishi wakwe, apo alasuba abanankwe mu bucenjeshi no kwibika mu nyina, no ku cita icishiweme pa bantu bakwe- moneni akafwa pa fiibo fyakwe.19Lelo mutila cinshi umwana ashi shinga minwa ammpulu yakwa wshi ? pantu umwana ali sunga umulinganya no bulungami no ku sunga ifipope ; Ala ficita . Icine cine akaba no mweo! 20Ubembuka , ena eukafwa . Umwana ta ka shingamwe amampulu ya kwa wishi , kabili wishi takashingamwe amamulu yakwa mwane. ubulungami bwa mulungami bukaba pali ena, no bubifi bwa mu bifi bukaba pali ena.21Lelo ngo mu bifi aleka ububifi bwakwe ubo ale cita no ku baka ifiope fyandi no ku cita umulnganya no bulungami, elyo akaba no mweo takafwa. 22Ifi lubo fyons ifyo acitile tafyakebukki shiwe pali ena. Akaba no mweo pa bulungami bwakwe alecita.23Bushe nda sekeleta mumfwa ya mubifi - uku eku sosa kwa wa shikulu Yawe - kabili teku pilibuka mu nshia sha shakwe pakuti abe no mweo.24Lelo umuntu umulungami nga abwela mubulungami bwakwe noku cita ifilubo ne fya bunani nge fyo fyonse ifya bunani aba bifi ba ecita elyo akaba no mweo. Ify bululangami ifyo acitile tafya kebukishiwe pa busunga bwakwe . Eico akafwa mu membu shakwe isho acita.25Ilyo umutu umulungami nga abwela mubulungami bwakwe no ku ita ifibulo ne fya bunani nge fyo fyonse ifya bunani aba ifya bulungami ifyo acitile tafya kebukishiwe pa busunga bwakwe . Eico akfwa mu membu shakwe isho acita. 26Ilyo umuluganmi abwela ukufuma mubulungai no kucita ifyabip no kufwa pa mulandu wa fibi acitile.27lelo ilyo umu bifi abwela ukufuma mubu bifi alecita no ku cita ubulungami no mulinganya , elyo apususha umwweo wakwe. 28Pantu na mona no kupilibuka mu filubo fyakwe fyonse ifyo acitile . Akaba no mweo, kabili takafwe.29Lelo aba nganda ya kwa Isreali batila inshla sha kwa shikulu tashaba bwino ! Cinshi inshila shandi tasha bea bwino mwe ngada yakwa Isreali ? Ninshila shen eshi shaba bwino. 30Eico kanshi nkapingula cila muntu ukulingana ne nshila shakwe we nganda Yawe. Lapilileni no ku bwela mufilubo fyes fyonse pa kuti tapakabe ifa ku ipununako ifya membu pali imwe.31Poseni ukufuma pali imwe mwe bene ifilubo ifyo mwa citile ; ilengen mwe bene imitia iya bu mupashi iiya . cinshi mulefwila mwe nganda yakwa Isreali? 32Pantu nshi bekelwa mu mfwa ya ulefwa uku eu sosa kwakwa Yawe - Eico lapileni no kuba no mweo!''

Chapter 19

1Nomba iwe,bula ulwimbo palwa ntungulushi shakwa isilaeli, 2No kutila alikwisa noko,nankalamo,aleikala no twana twankalamo;mu kuti ka misepela yankalamo alesunga bwino bwino utwana twa nkalamo. 3Ewaimishe utwana ukuba iimisepela yankalamo,inkalamo ishile sambilila ubwangalo bwakwe ubwa kuputaula pakati kabili elyo alya abantu bukali bukali. 4Elyo inko shaumfwilke palwa ena.aliketwe mubucengeshi bwabo, no kumuletela ku ndobani ku calo ca Egupti.5Elyo amona ukutila nangu alelolela pas kubwela kwakwe,isubilo lyakwe nomba lyaya,eico alibula umwana naumbi no ku mukusha ukuba umusepelsa wankalamo. 6Uyu musepela wa nkamo uloshunguluka mu kati kankalamo. wali musepela wa nkalamo kabili uwasambilila ukutakanya ifintu fya ciko,yalya na bantu. 7Apoka bubi bubi isolokoto shabo no ku teka imisumba yabo.icalo no mwisulo wa ciko culengwa icibolya pa mulandu no kubuluma kwa ciunda caciko.8Lelo inko shali shile palwa ena ukufuma mufitungu ifya shinguluka;bayashike ama sumbu yabo pali ena.aliketwe muciteyo cabo. 9Ba mubika muli musalanda ku ndo bani kabili elyo bba muletele kumfumu ya ku babele.ba muletele ku mashintililo yabo patila ati iciunda cakwe lwakwa isilaeli.10Noko ali kwati mwangashi uwalimbwa mumulopa obe kulubali lwa menshi wali twalishe no kwisula imisambo pamulandu wa kufula kwa menshi. 11Walikwete imisambo iya kosa iyo bale bomfya ku nkonto shaba kateka kabili icimo caujko cali pulile pa mulu wamisambo,kabili ukulepa kwa ciko kwalemoneka kukuwama kwa mabula yaciko.12lelo umwangashi walilimbwilwe omse no kuposwa pesonde, kabili umwela wa ku kabanga wa lyumike ifisabo fyauko. imisambo yauko iyakosa yaliu putawilwe no kuma kabili umulilo wali yo cele. 13Eico nomba walimbwan muma tololo,mu calo cacilala ne cilaka.14Panftu umulilo wapitile ukufumu mumisambo yauko iyiyikalamba no koca ifisabo fyauko takuli inkonto iyakuteka ulu elwimbo lwabulanda kabili tukemba ngo lwabulanda.

Chapter 20

1Cali mumwaka uwalenga cine lubali pa bushiku ubw lenga ikumi mumwashi uwalenga isano , ukuti ba filolo bakwa kuli Yawe baishile mukwipusha kuli Yawe kabili baishile kuli ine.2Elyo ishwi lyakwa Yawe lyaishi kuli ine aliti 3''We mwana mwaume , bilisha kuli bifilolo bakwa Isreali no kutila kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi : Bushe mwaisa mukwipusha ine? Apo ncili umumi ishakepusha iwe kuli imwe! uku ekulanda kwakwa Yawe.4Bushe naubapingua? Bushe naupingula , wemwana mwaue wamuntu ? leka bena beshibe ifya musulu fyaba shibo. 5Tila kuli bena, shikulu Ye aland ifi : pa bushiku nasalil Isreali no kwimya uuboko kwanda kukulapa umulapo kubekashi bamu Banda yakwa yakobo kabili nailengele mucalo ckwa Egypiti , llyo naimishe ukuboko kukulapa umulopa kuli bena, ine natil , ''nine Yawe Lesa wenu''- 6Pali bulya bushiku naimishe ukuboko kwandi kukulapa kuli bena ukutila nkabafumya mucalo ca Egypito ukubatwala ku calo ico nasalile bino busino pali bena. icil konkoloka umukaka n buci, icacilapo ubusuma no kuyemba mufyalo fyonse.7Natile kuli bea , '' lekeni cilumo naumo apose ifintu ifyabunani ukufuma ku cinso cakwe no tulubi twa mu Egypti. mwilena ukuba abafiko , nine Yawe Lesa wenu.''8Lelo balinsangukil kabili tabali abayangwa ukugumfaila. cila muntu taosele ifintu ifya muntu taposele ifintu ifya bunani ukufuma kucinso cakwe nangu kusha utulubi twa mu Egupiti . 9Eico naelengenye ukupogolwela icipyu candi pali bena kukwesha ubukali bwandi muli bena mukatala calo ca Egypiti.10Eico naba tumine ukufuma mucalo ca Egypito no baleta mumatololo. 11Elyo nabapele ifipope no kulenga ifya pamamikwa fyandi uku ishibkwa kuli bena, ifyo umunta akelailamo ngale fyumfwila. 12Makabili nabapele isabata nge cakumwenako pakati kaine na bena, pali bena ukwishi ukuti nine Yawe ubalenga ukuba abamushilo.13Lelo aba Banda yakwa Isreali bansangukile mumatololo. Tabaendele mufipope fyandi ; icakuti bakene ifya pampamikwa fyandi , ifyo muntu engabelamo nomweo ngalefyumfwil kabili baelwile isabata apakalamba. Eico natile nalapongolwela icipyu candi pali bena muma tolola pakuti mbapwishe. 14Lelo na citile ukupitila mwishina lyandi pakuti ati lipellwa mumenso munso yabo.15Eico ine nemwine naimishe ukuboko kukulapo umulopa kuli bena mumatololo ukuti shakabalete ku calo ico ndinokubapela , icalo icilenkonkaloka umukaka no buci icacilamo ukuwama nobucindami mufyalo fyonse. 16Na lapile ici pamulandu wakuti balikene ifya pampamikwa fyandi no ku kanaenda mufipope fyandi kabli balipelwile isabata lyanda , uppo imitima yabo yaendela mu tulubi twabo. 17Lelo amenso yandi yali batengele ukufuma ku cinkunkuma kabili shabonawile umupwilapo mumatololo18Na tie kubana babo mumatololo, '' mwikenda mufipop fyaba shinwe nangu ukusunga amafunde yabe, nangu ukuifungusha mwebene mwekaa kutulubi twabo, 19Nine Yawe lesa wenu endeni mufipope fyandi ; sungeni ifya pampamikwa fyandi no kufibela 20.Sungeni amasabata yandi mushilo mushilo pakutila at yabe ifya kumwenako pakati kaine naine nine Yawe Lesa wenu.''21Lelo abana babo abaume na bananashi balinsangukile. Tabaendele mufipope fyandi nangu kusunga ifya pampamika fyandi , ifyo umuntu engebelamo no mweo nga afibela. Bali pelwile amasabata yandi Eico nde panga ukupongolwela icipyu candi pali bena kukwesha ubukali bwandi mumatololo. 22Lelo nafumishepo ukuboko kwandi no kcitika mwishina lyandi pakutila ati likapelulwa mumenso yanko abo nafumishe abena isreali mumenso yabo.23Ine nemwine kabili nalimishe ukuboko kukulapa kuli bena mumatololo, ukuti nkaba salanganya mukati knko no kuma talukanya mu calo . 24Na tontonkenye ukucita ici apo tabaangilwe ifyapampamikwa fyandi kabili ap bali kene ifipope fya Amenso yaba yasungafye utulubi twaba shiba.25Elyo kabili nabapele ifipope ifyo ifshali bwino ne fyampampamikwa ifyo tabengekalilamo. 26Na bba waku abakowela ukupitia ifya bupe- bapangile amala mbo cila ibeli lya mwifumo no kubapisha mumililo - ukuti mbosushemo akatina Elo bakeshila ati nine Yawe !27Eico wemwana nwaume wantu landa kuba Banda yakwa Isreali no kutila kuli bena , ''shikulu Yawe alanda ifi: namuli ici naco em bahinwe nsulile llyo bali aba cinshinka kuli ine. 28Ilyo nabaletele mu calo ico nabaile ukubapela, kabili llo balemo na akapili akali konse akalepa nefimuti ifya lemba, balepela malambo balensonsomba kuma ambo yabo, kabili palya pene epo baleocela ifyanuka ubsaka no kwituluka ilamba lyafya kunwa. 29Elyo natile kuli bena ''bushe ishina ncendeshi ishalepesha apeishin sha kulaitwa ni Bama muli shino nshinku.30Eico tila kuba Banda yakwa Israeli, shikulu Yawe alanda ifi: cinshi malilengelea umukowela kumibele yaa shinwa? cinshi mule citila kwati niba cilende pa kufwaisha ifintu fya mankankamika? 31Ilyo mupela ifya bupe llyo mupisha bana benu abaume mumulilo - ilelo namwlufya mwebene mweka kutulubi bwenu tonse. Eico cinshi ico ninga mulekela ukumona ine mwba Banda yakwa Isreali ? mukubao kwndi ; uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe ine nshika suminishe imwe ukumna ine. 32Amatontokanyo yalepanawa mumano yenu tafyaka citike . Mutila ati llekeni tube ngenko shimbi , kwati mikowa mufyalo fimbi abapepa ifimui na mamwe .''33Mu kubapo kwandi- uku ekulanda kwakwa Yawe ine icine cine nkateka pali imwe nouboko ukwa maka ukoboko ukwa imishiwa ne cipyu cikafumishiwa pai imwe. 34Ine nkamifumya mubantu bambi no kumilonganya ukufuma mufyali mukati kaabo mwasalananine emi nkacita maka kabili ne cipyu ika pongololwa. 35Elyo nkamileta mumatolola yabantu , kabili ukulya eko nkamipinila icinso ne cinso.3637Ngefyo napingwle ba shinwe mu mutololo ya calo ca Egypiti Eico efyo nkapingula naimwe uku kulanda kwakwa shkulu Yawe. Ine nkamipisha esamba yankont no kumileng ukulabela ubufi ayo bwa cipangano. 38Ine papatululamo ba cisanguka ukubafumya muli imwe nbonse abangalukile nkabantafya ukufuma mucalo umo bekala nga mitutula lelo tabakengle mucalo c Egypiti Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe.39Lelo kuli imwe mweba Banda yakwa Isreali shikulu Yawe alanda ici: cila umo nauma aye kutulubi twaku we aye tunshi shimuna ng cakutila mulekuna ukumfwa kuli ine, lelo tamufwile ukupelulu inshina lyandi no tulubi twenu.40Pa mulu walapu lwandi ilwa mushlo, palupili ulu nabulila Isreali - uku ekulanada kwakwa shikulu yawe - bonse aba Banda Yakwa Isreali baka nshinshimwina mulya mu calo. Ine nkasakamnana ukwipusha amabwafwilisha kulya elo kabili ne fisabo fyakubalilapo ifa cibwe shane fintu fyonse ifa mushilo. 41Ine nkasuminisha mwe kwati cena icanuka ubuska ilyo namiletele ukufuma mu bantu no kumukologanika ukufuma mufylo umu mwasalenganine. Ine nkalilanga nemwine ngo wa mushio mukati kaimw pakulenga inko shikamone.4243Lelo eko ukebukisha imitile yenu na fyonse ifyo wa ctile ifyo mwaikoshe mwebene mweka, kabili mukamwena mwebene mweka na menso yenu pa ficitwa fyebu fyonse ifyabipa ifyo mwactile . 44Eico mukeshiba ukuti nine Yae llyo nacita ici kuli imwe pamulandu we shina lyandi kabili tepamulandu waficitwa fyenu ifibi, nu ifyaonaika, mweba Banda yawa Isreali - ukukulanda kwa Yawe''4547Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine aliti, ''We mwana mwaume tuma icinso cobe ukulola ku fyalo fya kukapinda kakukulyo , no kulanda palwa kapinda kakulyo , sesema palwa mitengo yakunngebu. 46Ulande kumitngo aku negebu uku ekulanda kwaka Yawe- shikulu Yaw alanda ifi : moneni ine ndno kutuma umulio icimuti conse icibishi ne cimuti conse icauna mukati kaimwe, ukubilima yonse ukufuma kukapimda kakukulyo na kakukuso ikapya48Elyo icamenso conse cikamona ukuti nine Yawe ilyo kasha umulilo kabili tawakashimwe.'' 49Elyo ine natle , '' iyee! shikulu Yawe baletila pali ie bushe tekalanda wa mulumbe yacimpelesha?''

Chapter 21

1Elyo kwshile ishwi lyakwa Yawe kuli ine '' 2We mwana mwaume wamuntu lesha icinso cobe ku Yerualemu kabli sosa kuncende shamushilo, sesema kumpanga kumpanga yamu Isreali. 3Sosa kumpanga yakwa Isreai Efyo Yawe atile : Moona! nakwalukila . no kwipaa bonse umulungam nimubifi ukufuma kuli iwe!4Nipa mulandu ine nkepya umulungami nomubifi ukufua muli iwe uung lwandi lukafuma mucikwama caluko kukwimina abantunse bonse ukufuma kukapinda kakulya ukufika kukapinda . 5Elyo umutunse onse akeshiba ukuti ine Yawe ninsomona ulunga ukufuma mucikwama cacuko . Talwinga bwelelemo iyoo!6Eo iwe wemwana mwaue wamuntu wkisha icefu kukukontoka umusana koobe! kubukwali bwakufumko umusana wishe icefu pamenso yabo! Elyo cikaba icakulu bakakwipusha , wipamulandu nshi wishishe icefu ? 7Elyo ukatil, nipamulandu wacebo icileisa pantu umutima ons ukusungulik , nakuboko uwabulanda wekufi yonse likakonkoloka kulanda kwakwa shikulu Yawe.''8Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaisile kuli ine , aliti, 9''Wemwana mwaume wa muntu , sesema nokutia shikulu asosa ii : uluanga ! ulupanga! lukamonwa kabili lukalanguna!10Lukanonwa pakwipayana apakalamba ! lukalanguna pakuti lukabeeka ! bushe tusekelele pnkonto yamwana umwaume wandi? ulupanga luleisa lyapata fyonse ifimuti! 11Eico ulupanga lukaba ulwanguma kabili elyo lukekatwa mumwine ! fulupanga lukunomw kabli lukanguna kabili lukapelwa muminwe yauuyo uukalaipayaula!''12Kuuta no kuwelesa , wemwana mwaume wamuntu ! pantu ulupanga luleinima pabantu bandi! lulemina intungulushi shonse ishamu Isreali . Balepelwa kulupana pamo nabantu bantu eico, uuma ulupi petana lyobe ! 13Pantu takwakabe kulubulwa, nomba cikaba shani ngamwasuulo inkonto ? - kulanda kwakwa shikulu Yawe.14Nomba iwe, wemwana mwaume wamuntu, sesema kabili bika iminwe shobe pao pantu uluanga lulepakasa nangu imiku itatu ! ulupanga pali abo baleipaowa ! lupanga pabengi abaleipiwa , lulebakonka konse konse!15Mukuli imitima yabo isunulike nokufusha ukupona kwabo, nimpekanya ulyapanga kukwipaya impangolo shabo shonse . Iyee! lukaba kwati kalumba , akaisa mukwipaya . 16Pilibukila kukuboko kwakukulyo ! Alukia kukuboko kwakukuso! kabiye konse uko icinso cobe ciloseshe. 17Pantu nkabika pamo amaboko yandi , kabili elyo nkabwesha icipyu candi ukutusha ine Yawe na landa!''18Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine nakabili , 19Nomba iwe, we mwana mwaume wamuntu , saina inshila shibili isha lupanga lwa imfumu ya Babele iluleisha .Inshila shaktula muclo icocine necilangililo cikalabalangilila kumusumba. 20Panga inshila imo iy ulupanga lwaku Raba umusumba wabena Amon. panga imbi inshila kukulangilila abashilika baku Yuda nakumusumba wa Yerusalelmu uwe liinga.21Pantu imfumu ya Babele keminina apakuma nina inshil aposha patukanina kukubuka imbuko akasunkanya imifwi akepusha kufilubi n kuceet mwilibu. 22Kukuboko kwaka ukwakulyo ukaba imbuko palwa Yerusaleu kukufwaa ifyakutuutila mwecna kukwa samuna akmwa kukwipay , kukubilisha ukulila kwa nkondo kukubka ifyakutul pampongolo kukuula ifyabulwi kabili ukubumbilika imungu sha kulwilako. 23Cikamoneka ukuti nimbuko shabufi mumnso yabo, abo abalapa amapuulu kukuleka bakatwe!24Eico shikulu Yawe asosa ifi: pantu walenga umulandu obe ukwibukishiwa, waenga amampulu obe ukusokoloka , pakuti micitile yobe yonse ilenga imbembu - pamulandu wacite waikatwa imiminwe.25Na ine wewakowela kabili intulungulushi mbfi yamu Isreali insiku sahkukandwa kobe nashibe abili inshita shakucitilamo amampulu nashipwa. 26Shikulu Yawe asosa ifi kuli iwwe: fuma icitebo nokufula icisote cabufumu ! ifintu tafyae cimi cine ! fungulula icbucende kbli cefya icafungulwike. 27Ukuwisha! ukuwusa ! ine nkawish ! tacakabweke shiwepo mpaka akese uo ukupingulu kwakwe.28Eco iwe, wemwana mwaume wamuntu sesema no kutila , shikulu Yawe atile ifi kubantu bamu Amone ukuina kufyaku sebanya fyabo: ulupana , ulupanga na lusomonwa ! Nalunonwa kukwipaya , eco lukaba kwati kaumba! 29Libe bakasesema tabalemona nelyo cmo palwa imwe, abakubuka nabo bakaamubepa ubufi, ulu ulupanga luli bwakukandwa kwabo nabwisa kabili nenshita yamamulu ili mukupwa.30Bwekesha ulupanga mucikwama . Mulya walengelwe, mu calo umo watulil emo nkakupingwila! 31Nkapongolwela ubukali bwandi pali iwe! nkaputila umulilo wakukubaa pali iwe no kukuposa muminwe yabaume abakawi abanaula!32Ukuba icakwakitisha umulilo! umulopa obe ukaba pakati ka calo. Tawakebukishiwe, pantu ine Yawe nsosa.

Chapter 22

1Elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine aliti, 2Nomba iwe we mwana wa muntu,bushe uli no ku pingula?bushe uli mo kupingula umusumba wa mulopa?lenga wishibe ifyamuselu fya uko. 3Ulingile ukusosa auti;Efyo lesa yawe asosa:uyu kobe pakuti inshita ya uko nga yafika:umusumba uupanga utulubi pa kuikowesha.4Waliba uwamulandu paku sumya umulopa kabili waliba uwakowela ku tulubi uto wapanga.Walipalamika inshiku shobe mupepi ne mpele ya myaka yobe naisa.Eico kanshi ndekulenga ukuba uwasebana ku nko nokusekwa ku fyalo fyonse. 5Fyonse ifyalo fyamupepi nefya kutali na iwe fikala ku pumya iwe we musumba uwakowelas ne mibeler konse iya kwisulamo icifulunganya6Moneni bakateka ba kwa isilaeli cila umo na maka yakwe,balisa mukusumya umulopa. 7Bali kana uk,ucindika b awishi naba nyina mwikatikobe mukwicila umutitikisha pa bena fyalo mukati ka bantu bobe.Balacusha abana bansdhiewa ma ba muka mfwilwa mukati kobe. 8Walisula nerfyamushilo fyandi moku pelula ama sabata yandi. 9Abaume abakwakwa balisa muli iwe pakuti basumye umulopa.no kulila pa mupili balacita ifyabipa mukati kobe.10Mukati kobe abaume bafimbula pa bwamba bwa ba wishi.mukati kobe pa patikisha ukulala nomwanakashi uwakowela iyo abaku mpepo. 11Abaume abacite fyamuselu na ba kashi ba bena mupalamano nabaume ne abakowesha ba nafyala ukwabula insoni abaume abasendama naba nkashi yabo abo bafyalwa nabo kuli bawishi bamo fyonse ifi ficitikilka mukati kobe. 12Aba baume ba poika amafisakanwa mukati konbe pakuti basumye umulopa kabili walikongwesha ulupiya pakuti upokelepo nsonsela uwacila mucipimo kabili ulafyenga abena mupalamano kubukangalume naiune wandabako uku kusosa kwakwa yawe.13Mona!nakumpa indupi shandi pa bu pupu wacita na pa kusumya kwa mulopa kwaba mulutati kobe. 14Bushe umutima ukatwalilila ukukosda,bushe iminwe yobe ikakosa pa nshiku ilyo ine wine nkakulimuna nine yawe ndesose ifi,kabili nkacita ifi fine. 15Eico nkamusalanganishisha mukati ka nkonoku mupasa ukupula mufyalo,muli iyi nshila nkafumya ukukowela kobe pali iwe. 16Eico ukaba uwakowela mu menso ya nko elyo ukeshiba ukufi nine yawe.17Kabili ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine alili, 18We mwana muntu abanganda yakwe isilaeli basangukababula incito kuli ine.bonse bene baba kwati munyela uwasakanamo no mu kuba ne lata ne cela nonutofwe,mukati kobe bakaba munyela ushala mwilungu ilyo silipene alopololwamo. 19Eco nombas shikulu yawe asosa ali,pantu imwe bonse namuba nga mwanyela,eco kanshi momeni!ndi mupepi no kumulonganika mukati ka yerusalemu.20Ngafilya abantu balonganika silifene umukuba icila umutofwene latra no kubika mukati ke lungu ku kufyengulula kabili no nkaputulapo umulilo paku fyengulala;eico nkamwikolonyonya mu bu kali bwandi ne cipyu candi nokumubika mulya no ku mwenulula. 21Nkamukolonganya noku muputulipo umulilo wa cipyu candi kabili mukasunguluka mukati kakwe. 22Ngafilya silifele engululwa mwi lungu lya mulilo mukangululwa mukati ka uko,kabili mukeshiba ukuti ine ne yawe ni mpongolola icipyu candi pali imwe.23Ishiwi lyakwa yawe nakabili lyaishile kuli ine aliti, 24We mwana wa muntu,sosa kuli ena utile,uli calo icishasangululwa takuli imfula pa bushiku bwa cipyu! 25Bakasesema bamukuli kaciko balifye nge nkalamo ilebuluma iletakanya ico ikete.balya imyeo ya bantu no kupoka ifyuma fya mutengo balalenga ukufula ba mukumfwilwa mukali ka calo.26Bashimapepo ba mwealo balapililika amafunde yandi,tabacindila nefyamushilo fyandi.Tabapusanya ifyamushilo ne fishili fya mushilo kabili taba funda ubupusamo pakuti ka fisha sangululwa ne fya sangululwa.balafisa ifinso fyabo ku ma sabata taba ncindike mukali kabo. 27Abakankala bekalamo baba nge mimbulu utakanya ico ikete basumya umulopa no ko naula imyeo pakuti ba monkelepo. 28Nabakasesema babasuba impoemba,bakamona bafimomwa fya bufi kabili baba bukila ubufi basosa ukuti shikulu yawe efyo asosa ilyo yawe talandile.29Abantu bamu calo ba lititikisha mukucusha no kwibila nokufyengelesha mukucusha nokwibila nokufyengelesha abalanda naba busu no kutitikisha abenba fyalo ukwabula ubupingushi ubwayana.30Eico ine nafwaile umuntu ukufuma muli bena uwakuti engakula icibumba no wingemina pa cinso candi pamupokapoka pakuti ewapokololako icalo kubukali bwali nokulenga ukuti nicomaula lelo nshasanga nangu umo. 31Eico mkapongolwela pali bena icipyu candi ine nkabapwisha no mulilo wa cipyu candi ne mubela yabo mkaibika pa mitwe yabo uku ekusosa kwakwa shikulu yawe .

Chapter 23

1Ishiwi lyakwa lesa lyaishile kuli ne aliti, 2we mwana mwaume wamuntu kwliko abanakashi babili,abana banakashi abafyelwe kuli nyinabo umo. 3Baleikala unwikashi bwa bulalelale mu Egupto mu bukashana bwabo.balecita u bulalelale mulya amabele yabo baleyatonya ne nsota sha buna cisungu shabo baleshitinaula mulya mwine. 4Amashina yabp yali ni ohola emu kalaluba,na oholiba emwaice wakwe.Elyo baishile ba abandi nokufyala abana abaume ba nakashi.amashina yabo yalepulibula ifi:ohola emukuti umusamana,na oho liba umukuti yerusalemu.5Lelo ohola alecita ubulalelale nelofye ali wandi;amano yalifye ku batemwikwa bakwe,kubena Asinila abai abashilika, 6Pantu uwalefwala insolu sha cifufya ali mulashi,elyo ba cilolo bakwe abakosa kabili abbayemba bonse baume abale endila pali ba kabalw. 7Eico aleipela kuli bena ukucita ubulalelale kuli bonse abacindama abaume abena Asiria,kabili ailengele nokuba uwakowela na onse akwatile ulunkumbwa kabili no tulubi twabo.8Pantu tashile imibele yakwe iyabulalelale kunuma mu Egupto ilyo bale lala na ena lintu ali umukashana ilyo balemupampanta muli buna cisungu bwakwe no kupongolola ulunkumbwa lwabo pali ena. 9Eco kanshi namupele mu maboko yaba temwikwa bakwe mu maboko ya bena asipia abo alekumbwa. 10Balifimbwile pa bwamba bwakwe,basendile abana baume bakwe bna bana banakashi bakwe,bamwipaye ku banakashi bambi,eico bamupingwele bukumukanda.11nkashi mankwe oholiba alimwene fi,lelo ubulungani bwakwe bwalicililepo pa bwakwa nankwe. 12Oholiba umutima wakwe walifye pa bena Asiria abali abalashi ne ntungulushi ne bashilila abalefwala insalu ishayemba,abali abame abale endela pali bakabalwer;bonse aba bali abaume abakosa kabili abayemba. 13Nalimwene ukuti cilengele ukuba uwa kowela.bonser babili cali umusangu umo wine.14Elyo acililepo ukucita ubulalelale.Amwene abaume abalengelwe pa cibumba,ifipasho fya bena kaludea ifyalegelwe mwilangi lya lyakashika. 15Abafwele imishipi mumisana yabo,ne nsalu shapombwa ku mitwe yabo.bonse balemoneka nge ntungulushi shabnashilika abena babiloni abafuma ku calo ca kaludea.16Kutifye nga abololesha no mutina eko walola eico aletuma ne ntumi kuli bena ku calo ca kaludea. 17Elyo abena babiloni nabo epakulaisa kuli ena kubusanshi bwacitemwiko,na mu lwinso lwabo ba mukowesha mpaka pakulekileshe nao asuka abatendwa.18Ilyo atwalilile no bulalelale bwakwe,aleitakisha pa lwalalala no kufula ukushala ubwamba.Naine masukulke nafumyako amano filya fine nacitile kuli nkashi nankwe. 19Elyo acililiko ukucita ubulalelale ku kwibukisha nshiku nsha bukashana bwakwe mu calo ca Egupto.20Eico atemwishishe abatemwikwa bakwe,abakwete imibili yacaume iikulu nge ya ba punda iyaluma no kwitulula nga ba kalwe. 21Ifi efyo walecita imisango ya nsoni iya mu bukashana bobe ilyo abena Egupto balekutonya bamabele.22Eico nomba iwe oho liba shikulu yawe asosa ifi,Mona nkaluya abatemwikwa bobe ukukwalukila,Abo wayalikile nokufuma kule bena nkabaleta pali iwe ukufuma mumbali shonse. 23Abena babiloni na bonse abena kaludea, abakupekodi kushoa,na ku koa elyo na bonsefye abena Asiria bonse kumo,abakosa,abaume abayemba abalashine ntungulushi aba bonse bali bakalamba mu milimo yabuteko kabili bale endela pali ba kabalwe.24Baka kwishilila ne fyonse na maceleta ne fya mipeto na mabumba yabantu aya kalamba pakukushinguluka bakekatilila inkwela ishikalamba ne shinono,nokufwala ifimpompo.nine nkabeba ukukukanda nabo bakakupingula ukulingana no bupingushi bwabo. 25Pantu nkabika akalumwa ka bukali bwandi pali iwe kabili bakakubomfesha icipyu bakapufula imyona yobe na matwi yobe na bakapusuka bobe bakawa ku lupanga ba kasanda abana bobe bakocewa ku muliulo.26Bakakufula ifyakufwala fyobe no kusenda ifisamofyobe ifyayemba. 27Eico nkafumyapio imibele yobe iya nsoni pali iwe ne mucitile ya bulalelale ukufuma mu calo ca Egupto.iwe tawakemye amenso yobe ukubalolesha no kufuluka kabili tawa katontonkanye pali Egupto nakabili.28pantu efyo asosa shikulu yawe mona nkakupela mwamaboko ya bantu abo wapata mu maboko ya bantu abo watamfishe. 29Baka bomfya ulupato pali iwe;bakasenda fyonse ifyo wabambele nukukusha ubwamba kabili ukwabula kantu ubwamba bwa bucende bobe bukasokoloka ne ficitwa fya bubi fyobe no bucendebobe.30ifi fintu fikacitwa kuli iwe mukucita ubulalelale bobe ulunkumbwa pa nkonisho waishele ikoweshako ku tulubi twabo. 31Walikonkelela mushila shakwa nkashimbiyo,eico nkabika ulukombo lwakwe ulwakukandwa mu maboko yobe.32Ifi efyo asosa shikulu yawe iwe ukanwa mulukombo lwakwa nkashi mbiyo uwa shika kabili ulukalamba.ukuba uwakusekwa kabili bakala kupumya ulu lukombo lwiswilemo ifingi.33Ukesushiwamo na bucakolwa no bulanda,ulukombo lwa iwabonaushi no kusulwa ulukombo lwa kwa nkashi mbiyo Samaria. 34Ukanwamo no kunkamya lukabe umwabula kanti elyo uka lutobe no kuy lepaula amabebe yobe ku fiso fya lukombo.pantu ni nsosa uku jkusosa kwakwe yawe.35Eico nomba shikulu yawe asosa ati,pa mulandu wakuti walindaba no ku mfuta tila ukaculilapo pa mibele yobe iya nsoni ne micitile yabu cilende.36Yawe asosele kuli ine ati,we mwana wa muntu,bushe ukapingula ohola na oholiba .Eico balange ifya bunani fyabo bacita. 37Pantu balicita ubuceenda kabili pantu muli umulopa mu minwe yabo.balicito ubucude no tulubi twabo,no kulenga abana babo abaume ukupula mu mulilo,pamo nge filyo fya tulubi twabo.38Elyo kabili bakonkanyapo ukuciteti kuli ine;ba lenga icifulo candi icanushilo ukukowela na pa bushiku bumo bwine no ko naulaz ama sabata yandi. 39Pantu ilyo baipeye abana babo ku kupela utulubi twabo,elyo baishile na kucifulo candi icamushilo pa bushiku bumo bwine ku kwisa conaula Eico mona ifi efyo bacitile pakati ka nganda yandi.40Watumine ukwita vabane abafumine ukutali uko intumi sha tuminwe,nomba mona.icacine balishile abo wasambile wapetele inkopyo shobe no kuikobaika ne fisamo. 41Mwaikele na pa musengele usuma na pe tebulo lyapekanishiwe pantanshi ya musengele epo mwabikile ububami na mafuta tandi42Eico icongo ca bwanalale ce bumba cali mushingulwike,ukubikapofye na baume ba midango yonse,na bacakolwa bali letelwe ukufuma mumatololo,kabili babikile amakosa ku maboko yabo ne ngala ishayemba ku mitwe yabo.43Elyo nabosele ku mwanakashi uwaonaike kubucunde nati nomba balaulungana na ena nao na bena. 44Balile kuli ena ngafilya abaume baya ku wabulalelale.muli iyi nshila baile kuli ohola na oholiba,abannakashi abolungami. 45Lelo abaume abalungami bakapela ubupingushi no ku bakanda pa lwa bucende bwabo kabili bakabakande no mwilandu kuli abo abasumya umulopa pantu nibacilende no mulopa uliu mu minwe yabo.46Eico shikulu yawe asose fi ine nkabenisha ibumba lya bantu no kuba perla kukuba tinya no ku tapwa. 47Elyo ilyo ibumba lyabantu likabatoba amabwe noku baputaula ku lupanga.bakepaya abana babo abaume nabana babo abanakashi no kubocela amayanda yabo.48Pantu nkafumyapo imibele yansoni pa calo no kusalapula abanakashi bonse ukukanacita nga ba bulalelale nakabili. 49Eico nkamulimwine pas mibele yenu iya nsoni mukaculila pa mulandu wa membu sheni no tulubi twenu,na muti iyi nshila muke shiba ukuti nine sokulu yawe.

Chapter 24

1Ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli ine mu mwaka walenga pabula,mu mwenshi walenga ikumi limo,na pa bushiku bwalenga ikumi limo isha mweshi aliti, 2We mwana wa muntu lemba ishina lya bushiko buno,buno bwine bushiku pantu buno bwine imfumu yaku babiloni iletampa ukutebelela Jerusalemu.3Eico landa ipnda ku nganda ya ku cisanguka umulumba sosa kuli bena auti shikuluyawe asosa ifi;Tekapo impoto yakwipikamo,tekapo no kubikamo amenshi kukati ka iko. 4Longanika imupusa ya nama mukati ka iko,iciputulwa conse icisuma ukulu no kuboko nokwisushamo amafupa ayawamisha. 5Bulapo iyawamisha iya mukuni bika asmafupa pesamba uleke ilebilauka nokwipika amafupa pesamba lya iko.6Eco nomba shikulu yawe asosa ifi,kalanda ku musumbva wa mulopa impoto yakwipikapo iyakwata indalawa mukati ka iko kabili ndalawa tasha fumemo mukati ka iko.Bula umupusa panuma ya mupusa ukufumytamo ukwabula ukusala.7Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe.aubika pe libwe ilyatelela;tawitila panshi kukuti ushikame no lukungu. 8Eico uleimya icipyu candi ku cilandushi.ine nabikile umulopa wakwe pe libwe ilya telela pakuti taushikeme.9Eco nomba shikulu yawe asosa ifi;kalanda ku musumba wa mulopa.ine kabili nkakusha umwina wa nkuni. 10Tulika inkuni no kwasha umulilo ipika inama bwino no kuisakunya bwino mufya cena cisuyma uleke na mafupa yapye.11Elyo uteke impoto iyabulamo akantu pa malasha pakuti ipye ikashike,eico ifiko mukati ka mpoto fikasunguyuka,shipwililike indalama sha mu mpoto. 12Naifilikwa,indalkama nashifilisha tashinga fuma shonse mu mpoto ku mulilo yali kowela.13Imibele yobe iyansoni ili mukukowela kobe pantu ine na iyeseshe ukukusangulukla lelo tawasangulwike ukufuma kukukowela kobe tawakasangululwe nakabili mpakafye nkafikilishe cipyu candi ine.14Ine ne yawe ninsosa kabili nkacite ifuo fine nshakalekepofye kabili nshakalkilile ubulanda nangu8 ukulanguluka:umwabele imibele yobe ne micitile yobe,ikakupingula;uku kusosa kwa kwa yawe.15Elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine aliti, 16We mwana wa muntu mona ndefumya kuli iwe icayemba ca menso yobe ku cinkunka,lelo tauliungiler ukulosha nangu ukulila ne filamba fyobe tafilinguler ukukonkoloka. 17Sinshinukila mu mutalila witeka icililo ca bafwa kaka icitebo cobe no kufwala indyato shobe ku makasa yobe ulo wifimba pa mushishi wapa menso nangu ukulya umukate wa bantu abalelosha pantu ba ulufya avbamashi babo.18Eico nalandile ku bantu ulucelo,nomukashi afwile mu cungulo bushiku mu lucelo nacitile ifyo nakonkomeshiwe ukucita.19Abantu banjipwishe batile bushe taw twebe umo ifi fintu filolele,ifintu ifyo ulecita? 20Eico basosele kuli bena batile ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine aliti, 21Sosa ku nganda yakwa isilaeli utile efyo shikulu yawe asosa mona ine malaswa nkoweshe icifulo candi icamushilo,ukuciindama kwa maka yenu icakusansamusha amenso yenu kabili ico mwabikapoi umitima yenu,nabana abaume benu naban abanakashi benu abo mwashile kumwana bakawa ku lupanga.22Elyo mukacitafye nge fi fine ncitile pa milomo yenu tamwaka fimbepo,tamwalye icilyo cabalelosha! 23Ifitebo fyenu fikaba ku mitwe ne ndyato shenu ku makasa tamwakaloshe nangu ukulila pantu mukabola mufya mampulu fyenu na cilo umo no kulilila umuntu one pa munankwe. 24Eico esekiele akaba icilangililo kuli imwe, umwabekla conse ico acita efyo mukacite pakwisa kwa ciko.elyo mwikeshiba ukuti nine sokulu yawe.25Lelo iwe we mwana wa muntu pa bushiku ubo nkapoka ishintililo lyabo ukusekelela ka kutakisha kwabo ukwawaminwa ukutambwa na menso yabo kabili icisemdo ca mitima yabo abana babo abaume,nabana babo abanakashi. 26Pali bulya bushiku imbutushi ikesa kuliu imwe ku kumuletela ilyashi! 27Pali bulya bushiku akanwa kobe kaka samukila kuli ilya mbutushi kabilu ukalanda,nokukanaba tondolo kabili iwe ukaba icilangililo kuli bena pakuti bakeshibe ukuti nine yawe.

Chapter 25

1Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine ukuti, 2“We mwana wa muntu, losha amenso ku bena Amoni, kaseseme pakubakalipila.3Kabebe bena Ammoni, ‘Umfweni amashiwi yakwa Yawe umwine wa maka yonse ayakuti, ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, imwe mwalisansamuka pakumona ifyo bakowesha icifulo candi icamushilo. Mwalitemwa pakumona ifyo icalo ca Israeli caonaika, na pakumona uko abena Yuda balesendwa bunkole. 4Pa mulandu wakuti imwe mwalitemwa, na ine kanshi nkamupeela ku bantu ba mishobo iyaba mu matololo ya ku kabanga nge cikwatwa cabo. Mu calo cenu bakesa kuulamo insakwe, no kwikala emo bakaleikala. Bakesa mukulamuliila ifisabo, no kulamunwena umukaka. 5Umusumba wenu uwa Raba nkausangula itanga lya ngamila, ne calo cenu conse imwe mwe bena Amoni ine nkacisangula incende iyakucemenamo impaanga, epakuti mukashininkishe ukuti kanshi ine nine Yawe.’6“Pantu ifi efyasosa Lesa Yawe ati, ‘Imwe mulatota amapi no kulacinda ne nsansa pakuseka icalo ca Israeli no musaalula wa mu mitima yenu yonse. 7Cisuma, na ine kanshi nomba nkamuposa ku mishobo ya benafyalo, uleke ikamutape fyonse. Nkamulofyafye bonse, epakuti umutundu wenu ukalobe. Lyena elyo mukashininkisha ukuti kanshi ine nine Yawe.’”

Ubusesemo bwa fikaponena abena Moabu8Ifi efyasosa Lesa Yawe ati, “Pantu abena Moabu na bena Seiri balasosa abati, ‘Moneni aba ŋanda yakwa Yuda baisa linganafye na bantu ba mishobo imbi yonse.’ 9Cisuma, na ine kanshi nkaleka ikasanswe imisumba iyilinda imipaka ya calo ca bena Moabu, no musumba wabo uwawamisha uwa Beti Yeshimoti, no wa Beti Meoni, no wa Kiriataimu. 10Nkaleka abantu ba mishobo iyabela mu matololo ya ku kabanga bakacimfye abena Moabu, kumo kwine na bena Amoni, epakuti umushobo wabo ukalobe. 11Ine nkapesha abena Moabu, elyo nabo bakashininkisha ukuti kanshi ine nine Yawe.”

Ubusesemo bwa fikaponena abena Edomu12Kabili ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, “Pa mulandu wakuti abena Edomu balandwile pa bena Yuda, no kuiletelela umulandu abene palwa cilandushi cabo, cisuma, 13ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, ‘Ine nkabalimuna, kabili nkabepaila bonse kumo kwine ne fitekwa fyabo. Icalo cabo ine nkacisangula amatololo, ukutampilafye ku musumba wa Temani ukuya fika na ku musumba wa Dedani, na bantu bakafwa ku nkondo.14Abantu bandi abena Israeli ebakanandwilako abena Edomu, bakomfwikishe apapela ubukali bwandi ne cipyu candi. Elyo abena Edomu bakeshiba ifyo ciba ku bantu abo nacitapo icilandushi.’ Efyasosa Imfumu Yawe.” Ubusesemo bwa fikaponena abena Filisiti15Kabili ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, “Pa mulandu wakuti abena Filisiti bacitile icilandushi no kulandula no musaalula mu mitima yabo pa balwani babo, abo bapatana nabo nakale, no kufwaya ukubalofya kumpatilafye, 16cisuma, ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, ‘Nomba ndelanda ukuti nkabasansa abena Filisiti, no kubalofya nkabalofya. Nkalofya na bena Kereti, na bonsefye abashala mu lulamba lwa bemba. 17Nkacita kuli bena icilandushi icikalamba no kubakanda apapela icipyu candi. Elyo bakashininkisha ukuti kanshi ine nine Yawe, ilyo nkacita icilandushi pali bena.’'

Chapter 26

1Mu mwaka walengele ikumi na umo, pa bushiku bwakutampa umweshi, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine aliti, 2“We mwana wa muntu, abantu ba mu musumba wa Turi balalanda ne nsansa abati, ‘Eya umusumba wa Yerusalemu uwaba inshila ya ku makwebo naubongoloka. Impongolo shauko shishelefye pwampwa, apo Yerusalemu acimbile, nomba nifwe twalaba abakankala.’3Amulandu, ifi efyasosa Imfumu Yawe asosa, ‘Imwe mwe bena Turi, ne mulwani wenu nomba nine. Ine nine nkemya abantu bambi aba mu mishobo iyingi pakuti bakese musansa imwe, bakesa nga filya amatamba ya muli bemba yacita. 4Bakesa onaula amalinga ya musumba wenu, no kubongolola impungu shenu. Elyo na ine nkasendamofye umushili, mukashalefye umwalala wa cilibwe.5Akasanguka incende apo abalondo bakalakanika amasumbu yabo, kabili akashalafye ifyo fine muli bemba.’ Efyasosa Imfumu Yawe. Abantu ba mishobo ya benafyalo ebakatapa Turi, 6na balya bene abantu abekala ku mulundu bakabepaila ku lupanga. Elyo abena Turi bakashininkisha ukuti kanshi ine nine Yawe.7“Ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, ‘Nalaswa ndete Nebukadinesa, imfumu ya ku Babiloni, imfumu ya shamfumu, ndemuleta kukusansa Turi. Aletulila ku kapinda ka ku kuso, aleisa ne fita ifingi nganshi pamo na bakabalwe, na maceleta, ne fita ifyendela pali bakabalwe. 8Abantu abekala mu mishi iyafumamo iyabela pa mulundu, balefwa ku buta. Abalwani baleisa imba icilindi icashika pakulanga ifyo bakutebelele, bacite ne fibumbili, batantike ne nkwela ishakuubamo pakukulwisha iwe Turi.9Amalinga yobe balayabongolola ku fyakututawilako, ne mpungu shobe balashibongolola kuli bancinde. 10Walaisa kungwa no lukungu ulo bakabalwe balaisa mukulafutumuna. Icongo ca bakabalwe babo abatinta ifyakusendelamo ifipe, neca maceleta yene, ala calaisa tenkanya amalinga yobe, ilyo balaisa mukulapitila pa mpongolo sha musumba, uwalaisa shala icibolya. 11Abendela pali bakabalwe balaisa mukulapitana mu misebo yobe, baleipayamo na bantu bobe ku lupanga. Inceshi shobe ishamaka shalaisa bongololwa.12Abalwani bobe balaisa kutapila ifyuma, kumo kwine ne fintu ifyo ushitisha. Balaisa bongolola amalinga yobe na mayanda yobe yene ayacindama. 13Balaisa sendapo amabwe ne myalo ne fibungulubwe fyonse, bakafiposa na muli bemba. Kanshi ine nalakulesha ukwimba inyimbo shobe shonse, no kulisha amaseese yobe yene. 14Nalaleka pabefye umwalala we bwe, uwakuti abalondo balekanikapo amasumbu yabo. Iwe we musumba tawakabukululwe nakabili iyoo.’ Efyasosa Imfumu Yawe.15“Ifi efyasosa Imfumu Yawe ku bena Turi ati, ‘Bushe abekala mu lulamba lwa bemba tabakatutume pakumfwa icongo ca kuwa kobe no kuteta kwa bacenenwe no kukoma kwa lupanga ifikacitwa kuli imwe? 16Ishamfumu shonse ishateeka imishobo ya bantu abendauka pali bemba, shikema pa fipuna fyashiko, shikafuula imingila na malaya ayayemfiwa shikekala panshi no kulaikankilafye ku mwenso. Shikekatwa no mwenso pa mulandu wa fintu ifikakuponena, icakuti shikafilwa no kuleka ukulakanka.’17Pakuloosha shikalakwimbila ulu lwimbo ashiti,

“‘Owe ifyo waonaika no kulobela muli bemba,

iwe we musumba walulumbi!

Abantu bobe bali e bene ba bemba,

kabili ebaletiinya na bantu bonse abekala kulya.

18Ubushiku waonaikamo ifyalo fya ku lulamba lwa bemba fileitutuminafye ku mwenso,

na bantu abaikalamo nacibapesha na mano,

pakumona ifyo iwe waonaika.’19“Ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, ‘Iwe nalakwalula icibolya nga ilya misumba yaonaika, umushaikala muntu. Nalakwibisha petenga pali bemba. Nalakuposa mu nindi umwakuti uleikala pamo na bantu abaliko kale pano calo. 20Nalakubika panshi mu calo icaonaika, icaba icibolya ca pe, umwakuti uleikala pamo na bafwa. Tawakatale aubwelako pakwisa ikala nakabili na bomi iyoo. 21Nalakucita icilangililo icakutiinishako bambi, nobe ninshi e milobele waloba. Abantu bakalakufwaya fwaya, nomba tabakatale abakusanga nakalya.’ Efyasosa Imfumu Yawe.”

Chapter 27

1Nakabili ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli ine aliti, 2“nomba iwe we mwana wa muntu, ale nomba imba ulwimbo ulwakuloosha Turi. 3Landa pali Tuti, ulya umusumba uwaba mu lulamba lwa bemba, uucita amakwebo na bantu abaikala mu lulamba lonse ulwa bemba. Ifi efyasosa Imfumu Yawe ati, “‘Iwe Turi, ulailumbanya pa busuma bobe.4Iwe apo waikala ni pali bemba.

Abakukuulile bakucitile uwapwililika kukuyemba.

5Imiti iyo balepwileko imbao ishakukupangilako yafumine ku Seni, umwalo obe baupangile ne cimuti icalepesha ica ku Lebanoni.6Ifimuti fya oki ifya ku Bashani efyo babashileko inkafi shobe, itangalalwe lyobe balipangile ne mbao sha paini isha ku cishi ca Saiprasi, nasho bashiikeshe ne fiputusha ifya meno ya nsofu. 7Insalu shobe ishakukolelako umwela pakwensha shali ishapikulwa kabili ishisuma, nasho shafumine ku Egupto, kabili eshali uluunga lobe ulo walebomfya. Nasho shintu shafumine ku lulamba lwa Elisha, ishacifufya ne shakashikila.8Bacoba bobe bantu bafumine mu musumba wa Sidoni no wa Afadi, na bantu bobe abacenjela ebalekwensha iwe we Turi. 9Abakalamba ba ku Gebali ne ncenshi shabo bali mu bwato mukubomba umulimo wakucilika imilale. Aba mu mato yonse pali bemba balekupempula no kulacita nobe amakwebo.’10“Abashilika ba ku Pesia, na ku Lidia na ku Puti, baishile mukulabombela pamo ne fita fyobe. Balekobeka inkwela shabo ne fisote fyabo mu musumba obe. Ebalengele nokuti ulumbuke. 11Abashilika ba ku Afadi na ku Heleke ebalelinda amalinga yobe, na bena Gamadi ebalelinda impungu shobe. Balekobeka inkwela shabo ku malinga yobe. Ebalengele nokuti ube uwapwililika kukuyemba.12“Mwaleshitishanya amakwebo ya fintu na bena Tashishi. Pa fyuma fyobe ifishaifulila, iwe walemwenapo silifa, ne fyela, na malata, ne mitofwe. 13Walecita amakwebo mu calo ca Yafani, na mu calo ca Tubali, na mu calo ca Mesheki, na mu fyuma fyobe walekabulamo abasha ne fintu ifya mukuba.14Abena Beti Togama balekabula bakabalwe abakubomfya imilimo, na bakwendelapo mu nkondo, pamo pene na bapunda. 15Walecita amakwebo na bena Rodesi, na bantu ba mu fyalo ifingi ifya mu lulamba lwa bemba. Walebakabusha ifyuma fyobe, pakuti balekupeelelapo ameno ya nsofu na eboni iya mbao.16Abena Aramu baleshita ifipe fyobe, pantu walepanga ifingi. Balekuletela utumabwe twamutengo twa tokisi kabili utwafitulukila, ne nsalu ishakashikila, ne shapikulwa mumbali, ne shatelela, na kolali, no tumabwe utukankala utwakashikila utwa rubi. Ifi fintu efyo baleshitamo ifyuma fyobe. 17“Abena Yuda na bena Israeli nabo bene mwaleshitana nabo ifyuma, bena balekuletela iŋanu ya ku Miniti, na makunyu, no buci, na mafuta ya miolifa, ne fintu ifyanunka ubusaka. 18Abena Damasiko baleshita ifipe fyobe ifingi, pantu ifyo walepanga fyalifulisha. Balekuletela ubwalwa bwa mwangashi uwalefuma ku Heliboni, na masako ya mpaanga ishabuuta aya ku Saha.19Abena Dani na Bagiriki ukufuma ku Usali balekushitisha ne fyela ifyo balefula, ne fintu ifyanunka ubusaka kasia no mumfwemfwe, pakuti nobe ulebashitishako ifyuma fyobe. 20Abena Dedani baleleta amalangeti yalya bekalapo abendela pali bakabalwe, nabo ni pakuti baleshitamo ifintu fyobe. 21Abena Arabia na bakateeka ba calo ca Keda, nabo baleisa no twana twa mpaanga, na basukusuku, ne mbushi, pakuti baleshitamo ifyuma fyobe.22Bashimakwebo ba ku Sheba na ba ku Rama baleisa ne fintu ifyanunka ubusaka nganshi, na mabwe ayamutengo na golide, nabo efintu baleshitamo ifyuma fyobe. 23Aba mu musumba wa Harani, no wa Kane, no wa Edeni, na bashimakwebo ba ku Sheba, na ba mu musumba wa Ashuri, no wa Kilimadi, aba bonse mwaleshitishanya nabo ifintu.24Mu ncende shenu isha makwebo balekushitisha insalu ishikankala, ishakashikila, ne shapikulwa mumbali, ne fikuutulo ifyakunyantapo ifyabeka kabili ifyamindoloshi, ne myando iyakosa, ne fitabataba ifyamaka. 25Umulongo wa fimato ifikulu ifya ku Tashishi ewaletunta ifyuma fyobe.

“Wali ngo bwato ubuli pali bemba,

ubwiswile ifipe paa.26Abalekooba bakutwele pakati ka bemba,

nomba icimwela ca ku kabanga caisa konawila pakati ka bemba. 27 Ifyuma fyobe fyonse ne fyakukabushanya, ne fyamakwebo fyonse fyalobele muli bemba, pamo na bakooba bobe, bonse abakwensha na bakulungisha, na bashimakwebo bobe na bashilika bonse abo usenda, bonsefye balinwenene nakalya nakalya muli bemba,

pa bushiku bwine iwe waonaike.28Ku nkuuta iyikalamba iya bakensha wa mato, incende sha mu lulamba shatenta shonse. 29Na bonse abensha amato, nabafuma mu mato yabo. Aboba amato na bonse ababombela pali bemba, na basha amato bele iminina ku mulundu. 30Bonse niwe baleloosha nganshi, baleikubaika ulukungu ku mitwe, balealangana na pa fishala pakulanga ubulanda.31Nababeya ulukuso pakulanga ubulanda, nabafwala ne nsalu shabulanda. Ilyo balelila, awe imitima yabo te pabukali. 32Ilyo balelila nokukuloosha, balekuloosesha mu lwimbo abati, ‘Nga nani uwaonawilwe nga Turi, ulya Turi wa pakati ka bemba?’ 33Ilyo walepatula ifyuma fyobe ifyamakwebo pali bemba, abantu ba mishobo iyingi baleshitako ifyo balefwaya. Ifyuma fyobe ifishaifulila ifyo waleshitisha, ala fyalepulamika ishamfumu.34Awe nomba naubongolokela pali bemba, no kwibila nawibila petenga pali bemba. Ifyuma fyobe fibundile pamo na iwe, kumo kwine ne bumba lya bantu abo waleenda nabo. 35Abantu bonse abaikala mu lulamba lwa bemba bekelefye inkumbabulili pakumona umupamba uukuponene.

Ne shamfumu shabo nasho shine shileikankilafye ku mwenso, na pa finso fyabo palifye cimbi cimbi ku mwenso. 36Bashimakwebo ba mishobo ya benafyalo nabapapa pali iwe,

nomba impela yobe naifika iyakutiinya, tawakabepo nakabili.”

Chapter 28

1Elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine aciti , 2''We mwana wa muntu , sosa kuli katungulula wa Tire . Shikulu Yawe asosa ifi umuntu obe waliba nakatutumushi ! watila , ''ine ndi lesa ! Nkekala pa cipuna ca tulesa mumutima wababemba ! Leeloo uli muntu kabili tauli ka lesa wacita umutima obe ngaka lesa; 3Utontonkanya ukuti wali kwatisha amano ukucila Danieli , kabili takuli icankama iciniga kusumgusha!4Wali icita we mwine mwafyuma na mano kabili uwaba nobwishibilo kabili wa fumya golide na silife umwakusungla mobe! 5Mumano aya kalamba ma mumakwebo yobe , wa lifesha ifyuma fyobe , eico umutima obe wali ba nakatutumushi pamuladu wa fyuma fyobe .6Eico shikulu Yawe atila ifi; pamulandu maucita umutima obe ngo mutima wka Lesa, 7Ine nkaleta imitulatula kuli iwe, abantu abakutinya ukufums ku nko shimbi . Ba kaleta impanga shabo kukuyema kwa mano yenu kabili bakapontela ubucindami bwenu.8Bakamintente mushisha ku cilindi kabili mu kafwa imfwa iya abo abafwila mukati kababemba . 9Bushe icine ukatila , '' Ine ndi ka Lesa kunso ca uyo uule kwipaya ? uli muntu kabili tauli Lesa kabili ukaba mukuboko kwa muntu uule kulasa. 10Ukafwa imfwa ya ushasembululwa mukuboko kwa mitulatula , pantu iwe minsoso - uku ekusosa kwakwa Yawe.''11Iceelo cakwa Yawe caishile kuli ine makabili aciti, 12''We mwana wa muntu bilila imfuma ya Tire ulwimbo lwa bulanda kabili tila kuena, '' Shikulu Yawe asosa ifi iwe wali ica kumwena ko kukupwilika , uwaisulamo amano kabili uwapwililika mubusumo. 13Wali mu Edeni , ibala lya kwa Lesa. Ilibwe ilya uma umutengo lya kupile iwe: rubi, daphire , tuqnoise na belile. Ifyakulenga kobe fyabi kilwemo golide . Nipabushiku uwalengalwe efyo fyapekanshiwe.14Ine nakubikile pa lupili lwa mushilo ulwa kwa Lesa nga Kelubi untu nasubili ukula sapo umutundu wa muntu 15.Wali mukati ka mabwwe aya mulilo umo wale endauka. Wali kwete bucishinka mu nshila shobe ukufuma pa bushiku ubo walengwe mpaka ubucenjeshi bwaisa ingila muli iwe.16Ukupitila mubusulwishi bobe waiswilemo buntala misoko , kabili wali bembwike . Eico ine nali kuposele ukufuma mu lupili lwakwa Lesa , nga umo uwa koweshiwe kabili ine wali konawile iwe, kelubi mukalamba , kabil wali kutamfishe ukufuma pakati kamabwe ya mulilo. 17Umutima obe wali nakatutu mushi pamulandu nobusuma bobe; Fuemiukutenteme shisha panshi pe sonde . Ninkubika ku cinso lyonse caba sha mfumu pakuti bakumone.18Pamulandu wa membu shobe ishingi mama kwebo yobe aya bifi , iwe walikowesha incende shobe isha mushilo . Eico mindenga umulilo ukufuma muli iwe, uka koca iwe, nkalula iwe imito pesonde pacinso caabo abakulolesha. 19Abo bonse abaishibe iwe pakati ka bantu baka papa pali iwe, naukatwa umwenso , kabili tawakabeko umuyaya.''20Elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine , aciti, 21''We mwana wa muntu losha impumi yobe ku Sidoi kabili sesema kuli ena. 22Sosa , shikulu Yawe asosa ifi : Moneni ! ine nshili kulubali lobe, Sidoni ! pantu ine nka cindamikwa mukati kenu . Elyo bakeshiba ukuti mine Yawe ilyo nkaleta ubupingushi pali ena. Ine nkamoneka uwashila muli ena.23Ine nkatuma icikuko muli ena no mulopa mu misebo yakwwe, kabili abo abakaceneka icabipisha bakaponena mukati kakwe. ILyo ulupanga lukesa kuli ena konse konse elyo bakeshiba ukuti mine Yawe. 24Elyo takwakabe cilasa uulosa ne myunga iya busungu ku nganda yakwa Isreai kuli abo ababashinguluka aba bapontela eico bakeshi ba ukuti mwe shikulu Yawe!25Shikulu Yawwe asosa ifi, Ilyo ukakolonganya inganda yakwa Isreali ukufuma mu bantu umo basalanganine , kabili ilyo ne naipatula mukati kabo, eico inko shikamona , elyo bakakula amayande mu caalo ico nkapeela kumubo mfi Yakobo. 26Elyo bakekala aba ingilwa mukati kakwe nokukula amayanda ukulumba amabala ya myangashi , mokwikala abacingililwa ilyo nkaleta ubupingushi kuli abo bonse ababapontele ukufuma kubatashinguluka; eico bakeshiba ukuli nine Yawe Lesa wabo!''

Chapter 29

1Mu mwaka uwalenga ikumi , mu mweshi uwalenga ikumi pa bushiku ubwelenga ikumi limo na shibili ubwa mweshi , iceebi cakwa yawe caishile kuli ine , aciti, 2''We mwana wa muntu tonta impumi yobe ku Falao, imfumu iya Egipiti; sesema kuli ena makuli Egipiti onse. 3Sosa kabili tila shikulu Yawe atila ifi moneni ninkusenguka , iwe Falao ww mfumu ya Egipit . Iwe, shimw shimwe uwa muli bemba uwikala mukati ka mumana, no kutila '' umunama uyu wandi. Ninebo waupana ne mwime.''4Pantu nkabka indobani mu meeno yobe ne Sabi ilya muli Nile obe likapelema ku mamba yobe; ine nkakwimisha mumu ukukufumya pakati ka mumana one pamopene ne sabi lyonse ilya mumuna lyapela ne ku mamba yobe. 5Ine nkakuposa mu matololo iwe ne sabi iyo ukufma mumina , ukaponenapa muluwa mpanga ; tamwakese pamo nangu uku kolonganya . Nkakupeela iwe nge cakulya.ku fya meo ifya pesonde na kufyamifya mulwelele.6Elyo abekashi bonse aba mu Egipit bakeshiba ukuti ninebo Yawe, pantu bali inkonto yakwendelako iyapangwa kwitete kunganda ya Isreali. 7Ilyo bamikete mu minwe yabo, walikontwwe ke nokulepula ukubeya kwabo; kabil lyo bashintilile ukubeya kwabo. kabili ilyo bashitilile pali iwe, wali kontweke , kabili mwalengee amolu yabo ukutenkana.8Eico shikulu Yawe asosa ifi Moneni! nkaleta ulupanga kuli imwe, nkaputula abantu ne nama ukufuma kuli mwe. 9Eico icaalo ca Egypito cikabe icibolya kabil icatobauka .Elyo bakeshiab ukuti nine Yawe, pantu shimwe sinwe wamuli bemba atile , ''umumana wandi pantu nali upangile.'' 10Eico , moneni ! ine na kwalukiila iwe no mu mana obe, eico nkapeela icaalo ca Egypito ukuba amapopa no konaika , kabili ukasanguka icibolya ukutampila ku Migidoli ukufka ku shiyeme ne mipaka ya kushi.11Takuli ulukasa lwa muntu ulukendamo kabili ulukosa lwamama ulukendamo . Tacakekalwe pa myaka amakumi yane. 12Pantu nkacita icaalo ca Egypit amapopa mukati ka fyalo ifya ikalwamo ne misumba yauko mukati ka misumba iyaonaika ikasangka amapopapa myaka amakumi yane; elyo nkapasa Egypit mukaka nko kabli ine nkabasalanganya mu fyalo .13Pantu shikulu Yawe asosa ifi pampela ya mwaka amakumi yane nkakolanganya Egypit ukufuma mu bantu umo basalangan ne . 14Ine nkabwesha bankole bangu Egypito nokubabweseshe ku citungu ca tatulosi, ku caalo co batuntwikeo . Elyo bakaba ubufumu ubwaciefya kulya.15Bukaba ubwaicefya saana pama bufumu, kabili tabwaka kasumbulwe pamulu nakabili mukati ka nko , nkaba cefya icakuti tabakateeke inko shimbi. 16Egypiti takabe icaku canikilwamo ku nganda yakwa Isreali . Nomba cikaba cibukisho ica mpulumushi isho Isreali acitile ilyo bapilibukile kuli Egypito mukufwaya ubwafwilisho . Elyo bakeshiba ukuti nine shikulu Yawe. ''17Noba mumwaka uwalenga amakumi yabili na cine lubali mubushiku bwantanshi ubwa mweshi wantanshi , elyo iceebo cakwa yawe caishile kuli ine aciti, 18''We mwana wa muntu , Nebukadinesali imfumu a Babiloni aletele impuku yafita ukubomba umulimo uweakosa kuli Tire , Umuntu onse wali kusulwike mpaka wasangwike ipala ,no kubeya konse kwalisukwike . Leelo ena ne mpuka ya fita fyakwe tabapokelele amalipilo ukufuma ku Tire pamulimo uwa kosa untu abombele kuli ena.19Eico shikulu Yawe asosa ifi , monen ! mdepeela icaalo ca Egipti kuli Nebukadinesali imfumu ya Babiloni kabili akapoka icatapwa cakwe, akeeba ne cakusampa cakwe ,no kusenda conse ico akasanga kulya ; ici eci kaba amalipilo ya mpuka yafita fyakwe. 20Nimupela icaalo ca Egypit nga malipilo pa milimo intu mewabombeele ine- uku ekusessa kwakwa shikulu Yawe.21Pali ubo bushiku nkalenga ulusengo ukumena pa nganda yakwa Isreali ,nokunga imwe ukulanda mukati kabo, pakuti bakeshibe ukuti ninebo yawe.''

Chapter 30

1Iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine , aciti, 2''We mwana wa muntu sesema kabili sosa, ''shikulu Yawe asosa ifi loosheni , ''Akalanda ka bushiku ubuleisa.'' 3Ubushiku buli mupepi ubwakwa Yawe bukaba bushiku ubwa makumbi inshita iya busanso kunko.4Ulupanga lukesa kuli Egypito kabili kukabsa ukushikitika mu kushi uyo abantu abake paiwa bakafwila mu Egypit - ilyo bakasenda fyu na fyakwe kabli uyo amashintiila yakwe ya konaika. 5Kushi na puti lidia na Avabia onse , na Libya pamo na bantu ababa mucipangano - bakafwa bonse ku lupanga.6Yawe asosa ifi : eico abatungilila Egypti bakawa, ne cilumba ica maka yakwe cikabwelela panshi ukufuma ku Magidoli ukufika ku Siyene abashilika babo bakawa ku lupanga - uku ekusosa kwakwa shikulu Yawe. 7Bakasunkilwa makati kafyallo ifya suulwa , ne misumba yabo ikaba mukati ka misumba iya shanka.8Elyo bakeshiba ukuti nne Yawe , uyo nkasha umulilo mu Egypit kabili bonse aba mufwa ba kanaulwa. 9Muli bulya bushiku intumi bakaya ukufuma kuli ine mu mato ayakalamba kukusansa kushi uwacingililwa kabili kukaba ukushiki pakati kabo pa bushiku ubwa busanso ubwa kwa Egypit pantu moneni ! Buleisa.10Shikulu Yawe asosa ifi : ine ukapwisha amabumba yabena Egypit kukuboko kwaka Nebukadinesali, imfumu ya Babiloni. 11Ena nempuka yabashilika abakaba maeno ukusansa kwa nko kukesa kukonaula caalo; bakasomona impanga shabo kuli Egypiti no kwisusha Icaalo cabo ne fitumbi.12Nkalula iminana ukuba umushili uwaume , kabili nkashitisha icaalo mu minwe ya bantu aba bipa, Ine nkalenga icaao ne fyaisula mo amapopa kukuboko kwa mitulatula - Ine , Yawe ninsosa.13Shikulu Yawe asosa ifi ;Ine nkonaula utulubi kabili nkapwisha utulubi utwafye utwa mu Memphis . Takwakabe cilolo mu Caalo ca Egypit kabili nkabiika umwenso mu Caalo ca Egypiti . 14Elyo nkalenga patlosi amapopa nokukosha umulilo mu Soami kabili ukabomba imilimo yabupungushi pali Tebesi.15Pantu nkapongwela icipyu candi pali Pelusiumu , icaufisamamo Egypit , nokuputula ibuumba ilya mu Tebesi . 16Elyo nkakosha umulilo mu Egypito ; Pelusiumu akalunguluka apakalamba , Tebesi akaputau lwa, na memfisi akalalolenakana nabalwani cila bushiku .17Abalumendo mu Heliopolisi na Babusti bakawa kulupanga ,ne misumba yabo ikasendwa muli bunkole. 18Mu Tapanesi , ubushiku bukafika fititi ilyo nkakontolo ikoli ilya mu Egypiti kulya , ne cilumba ica maka yakwe cikapwa . kukaba ikumbi ilikafimba ena, mabaana bakwe abankashi bakengila muli bumkole. 19Ine nkaleta imilimo yabu pingushi mu Egypiti eico bakeshiba ukuti mine Yawe.''20Nomba mumwaka uwalenga ikumi limo maumo , mu mweshi uwatanshi ,mubushiku ubwalenga cine lubali ubwa mweshi . elyo iceebo cakwa Yawe caishile kuli ine catile, 21''We mwana wam ntu , ine ninkontola ukuboko kwakwa Falao , imfumu ya Egypiti moneni ! Takwingodapwa ukupitila mukukapo nangu ukukalilako akamuti pati lukose pakwikatilako ulupanga.22Eico shikulu Yawe asosa ifi , moneni , ningalokila Falao, imfumu ya Egypiti pantu nkakontola ukuboko kwakwe, ukwamaka noku kontoka, kabili nkalenga ulupanga ukupona ukufuma kukuboko kwakwe. 23Elyo nkaposa Egypiti mukati kanko nokuba salanganya mukati kafyalo, Ine nkakosha maboko ya imfumu ya Babiloni nokubka ulupanga lwandi mu kuboko kwakwe pakuti nkonaule amaboko yakwa Falao . 24Akateta ku cinso cam mfumu yaku Babiloni ngo kuteta kwa muntu uulefwa.25Pantu nkakosha amaboko ya mfumu ya Babiloni , ilyo amaboko yakwa Falao yakapona . Elyo bakeshiba ukuti nine Yawe ilyo nkabika ulupanga muminwe ya mfumu iya Babiloni pantu akasansa icaalo ca Egypiti kuli lwena. 26Eico nkapasa Egypiti mukai nko nokubasalanganya mu fyalo . Elyo keshiba ukuti minebo Yawe.''

Chapter 31

1Elyo cacifike mumwana wekumi namo,mumweshi wabutatu pabushiku bwakubalilapo ubwamweshi,elyo ishiwilya kwa yawe lyaishile kuli ine nokutila. 2We mwana wamuntu landa kuli falao imfumu ya Egupiti nakwibumba ilimushingulwike mubukalamba bobe wapalanani.3Mona Asaria ali umukedari mulebanone nemisambo isuma ukupela icintelelwe kumutengo kabili icatongomoka mubutali nemisambo yapanga ubutali bwacimuti. 4Amenshi ayengi yacilenga ukulepa amenshi yapanshi yacilenga ukukula imimana ipita ukushinguluka ponse cifulo apo cabyelwe pantu imikolwashatantene kuli yonse imiti mumpanga.5Ubukulu bwakulepa bwacila iciumuti icili conse mumpanga nemisamba yali ingi imisambo yaliulepele pamulandu wamenshi ayengi ilyo cilekula. 6Cila coni camumyulu fyalebikila mumisambo yaciko elyo cala cintu camweo icampanga calafyalila mwisamba lyacitelelwe.shonse inko ishingi shaleikala,mucintelelwe caciko. 7Pantu cali cisuma mubukulu bwaciko nobutali bwanisambo bwaciko pantu imisambo yaciko yalimu menshi ayengi.8Kedari mwibala lyakwa lesa teti ulinge.nangu umo pafumuti fyamikupu tafyalingene imisambp yaciko nefimuti fya miarmone tayalingene imisambo yaciko yakwali icimuti cimbi mwibala lyakwa lesa icali ngeco mubusuma bwaciko. 9Nacilengele ubusuma kumisambo yaciko iingi na yonse imiti yamu Edeni iyo yakli mwibala lyakwa lesa yale cikumbwa.10Kanshi shikulu yawe alndile ici;pamulandu caliicitali mukulepa kabili cabikile ukulepa bwamuti bwaciko pakati kamisambobwaciko casumbwile umutima waciko pamilandu wabutali bwaciko. 11Nacipela mukuboko kwa umo uwamaka uwanko ukubombelapo ukulingana nefyo ububifi bwaciko bengapoka ninciposa.12Abatulatulafye abali fyakutinya inko shonse baputwikeko nokucisha kukufwa imisambo yaciko yapo nene pampili namonse mumipokapoka,na yonse imisambo yaputawikile mumpito shamenshi yacalo.elyo shonse inko pesonde shafumine ukufumine mwisamba lyacintelelwe nokufumamo ukuya.13Fyonse ifyoni fyamulwelele fyaletusha panisambo ya cimuti cawile nenama yonse iyampanga taleisa kumisambo yaciko. 14Ici calecitika mukuti takuli imiti imbi iyo yamena muperpi namenshi tayakemya imisambo yaiko kukulepa kwabutali bwamiti kabili takuli imiti imbi iyo yamene pambali yanenshi ikafika palibulya butali,bonse bene bapelwe kukufwa kwisamba lyesonde pakati kabana babantu kuli abo abaya panshi kucilindi.15Shikuklu yawe alandile ici;pabushiku ilyo kendali akaya kumanda naletele ukulosha kwisonde.nafimbile amenshi ayashika pali cene.kabiliu na bweseshe amenshi yacibemba nabweseshe amenshi yaengi kabili naletele imisowa kuli lebanone kuli ena Eco yonse imiti yampanga yaloseshe pamulandu waliko16Naletele ukusunkana kunko pa ciunda cakupona,ilyo naciposele panshi kunanda pamo nabo abaile panshi mucilindi nasansamwishe yonse imiti ya Edeni mulisamba lyaciputulwa cesonde.ishi cali busalo kabili busuma bwamiti ya lebanone imiti iyo yalenwa amenshi.17Pantu nabo baile panshi pamo naco kumanda kuli abo abaipaiwe kulupanga.aya yali maboko yamaka yauko shilya inko abaikele mucintelelwe caciko. 18Fimuti nshi mu Edeni cingalingana mubukata namu kukula pantu ukaletwa panshi pamo nemiti ya Edeni kuciputulwa capesamba lyesonde pakati kabashasembululwa;ukulala panshi pamo nabo abaipaiwe kulu pangi uyu ni falao nabonse ibumba lyakwe uku ekulanda kwakwa yawe.

Chapter 32

1Elyo cacitike mumweshi wamakumi yabili uwamwaka wamakumi yabili pakubalilapo kwa mweshi ukuti ishiku lyakwa yawe lyaishile kuli ine,nokutila, 2Wemwana wamuntu imya ulwimbo lwabulanda pali fanao imfumu ya Egipti;lamda kuli ena uli ngenkalamo inono pakati kanko,lelo uli ngashi mweshinwe muli babemba;wafokela amenshi,wafundaula amenshi kumakasa yobe kabili wa wandawila amenshi yabo.3Shikulu yawe alanda ici;eco nkatanka ubukonde bwandi pali imwe mukulongana kwabantu abengi kabili bakamimya mumulu mubukonde bwandi. 4Nkamileka imwe mumpanga.Nkamiposa imwe mwibala nokulenga ifyoni fyonse ifyamunyilu bukwikala pali imwe;iwama shonse ishapesonde ishatembuka shikekushiwa nemwe.5Pantu nkabika imibili yenu pampili kabiliunwe susha imipokapoika ku citumbi cobe. 6Elyo nketulula umulopan obe pamulu nwampili, nakamulonga kakesula bkumulopas obe.7Elyo nashimya iwe,nwafinda imyulu nokufisha intanda shabo;nkafimba akasuba kumakumbi no mwenshi tawakabalike ulubuto lwauko. 8Lonse ulubuto lubaliwa mumyulu lukafita pali iwe,kabili nkabika infinshi pacalo cobe uku eku landa kwakwa shikulu yawe.9Eico nkatinya imitima yabantu mucalo ico tawa ishiba ilyo nalela ubonaushi pakati kanko pakati kafyalo ifyo tawaishibe. 10Nkakalifya abantu abengi palubali lobe ishamfu mu shikapapa mumwenso pali iwe ilyo nkabelebesha ulupanga paliu bena.cila kashita cila umo akatutuna pamulandu obe pabushiku bwako naulwa kobe.11Pantu shuiikulu yawe alanda ici ulupanga lwamfu mu ya babiloni lukesa pali iwe. 12Nkalenga ibumba lyobe ukuwa kulupanga lwaba bulwi uwabulwi onse wakutinya inko.Aba abulwi bakapwisha icilumba cabena Egupti nukulo fya cinkupitinonser uwakwe.13Pantu nkonaula shonse ingombe ukufuma kululamba lwamenshi ayengi ulukasa lwamuntu talwakatale aulufundaula amenshi,nangu ifibondo fyangombe nkufunda ula yena. 14Elyo nkalenga ukutalalika amenshi yabo nokulenga amenshi ukulapita ngamafuta uku ekulanda kwakwa yawe.15Ilyo ndenga icalo ca Egiputi icibolya,ilyo icalo calengwa icibolya na fyonse ifyabano,ilyo nasansa bonse abe kanshi bamuli rna,bakeshiba ukuti nine yawe. 16Kukaba ulwimbo lwabulanda;abanabanakashi banko bakenya ulwimbo lwabulanda pali ena;bakalila ubula nola paliu Egupti,palinonse cinkupiti bakalila ubulanda uku ekulanda kwakwa yawe.17Elyo cacitike mukwaka wanakumi yabili pabushi bwekumi naisano isha mweshi,elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuliu ine,nokutila. 18We mwana wamuntu,lilila cikupiti wabena Egupti nokubaleta panshi ena nabana banakashi ba bakankala abanko kwisamba lyesonde pamo nabo abaya panshi yacilindi.19Bushe mucine ulimusumisha ukucila uli onse?tentemuka nokulala nabashasembululwa. 20Bakaposena pakati kaabo abaipaiwe kulupanga ulupanga nalupekanishiwa apelwe kulupanga;bakamupuma ena nacinkupiti wakwe. 21Ababulwi banaka munshishi bakalanda pali Egupti nabakafwa bakwe,nabatentemukile kuno bakakla nabashasembululwa kulwabo abaipaiwe kulupanga.22Ashuri alikulya nabonse abobalongene nabo.inanda shakwe shanushinguluka ena;bonse baipaiwe ku lupanga. 23Balya abo imanda shabo shabikwa mumbaliu yacindi bali kulya,pano nabonse balongene nabo imandashashingulukwa nabonse abo baipaiwe,abaponene kulupanga,abo abaletele umwenso pacalo caba mweo.24emalu alikulya nacinkupiti onse uwakwe,imanda shakjwe shamushinguluka;bonse abamuli bena baipaiwa balya abawikle kulupanga abatentemwike ukwabula ukjusembululwa ukulya kwisamba lyafiputulwa fyesonde,abaletele umwenso wabo pacalo caba mweo no kusenda ifyansoni fyabo,pano nabano abaleya panshi yacilindi. 25Pakati kaabo abaipaiwe,balimupangila ubusanshi na cinkupiti wakwe bonse ukushingiuluka imanda yakwe.bonse bena tabasembulwilwe,ukusomaulwa nolupanga,pamulandu baletele umwenso pacalo cabamweo.Eco basendele insoni shabo pamo nabo abaile panshiu kucilindi;balele pakati kaabo abaipaiwe.26Mesheke,Tubali na onse cinkupiti bali kulya imanda shabo nashibashinguluka.bonse tabasembululwa,ukwipaiwa nolupanga pamulandu baletele umwenso pacalo cabamweo. 27Tabalele panshi pamo nababulwi abaponene abamu bashasembulwilwe aba ya kumanda pamo ne fyanso fyabo ifyankondo napamo impanga shabo shabikilwe mwisamba lyamitwe yabo nempulumushi shabo pamulwi mucaloi caba mweo.28Eico iwe,Egupti ukalobaulwa mukati kabasha umbululwa ukalala mumo nabo abalasawilwe ku lupanga. 29Edomi alikulya pamo nabashamfumu bakwe nabonse intungulushi shakwe.nababikwa mumaka yabo pamo nabo abaipaiwe kuluoanga.pamo nabashasembululwa balele,pano nabo aba ya panshi kucilindi.30Abana banakashi bamfumu sha kukapinda kakukuso balikulya bonse abamuli bena nabonse anenasidone abaile panshi nabo abalasawilwe.Bali namaka nokutinga bambi,lelo nomba balala panshi munsoni abashasembululwa pamo nabo abalasawilwe kulupanga basendele ifyansoni fybao pamo nabamo abaleya panshi kucilindi.31Farao akalolesha nokutalkalikwa pali cikupiti onse uwalasawilwe kulupanga Farao nabashilika bakwe bonse uku ekulanda kwakwa yawe. 32Namubika ngacimo icakuti nya mucaloi cabamweo leol akalalikwa panshi kukati kabasha sembululwa pakati kaabo balasawilwe kulupanga,farao nacinkupiti wakwe uku ekulanda kwakwa yawe.

Chapter 33

1Elyo ishiwi lyakwe yawe lyaishile kuli ine ukutila. 2Wemwana wamuntu landa ici kubantubobe;landa kuliu bena ilyo naleta ulupanga pali conse icalo elyo abantu bacilya calo babula umuntu umo ukufuma pakati kabo abene nukumucita malonda kuli bena. 3Aloleshe kulupoanga ilyo lwaisa pacaloi,nokulisha ulusengo lwakwe kukusoka abantu. 4Ngacakuti abantu baumfwa iciunda cesengo lelo tabangi lweko nolupanga lwaisa nokubepaya elyo umulopa ulipa mutwe wacila umo.5Nga umo aumfwa icinda calusengo nokukana angwako umulopa uli pali ena;lelo nga angwako akapusuhsa ubumi bwakwe. 6Ecalenga nga malonda amona ulupanga luleisa,lelo talishishe ulusengo mukuti abantu tabasokelwe nolipanga lwaisa nokusenda ubumi bwauli onse leyo ulya muntu afwila mumupulumushi shakwe leloi nkafwaya umulopa ukufuma kuli malonda7Nomba iwe wemwine we mwana wamuntu nakucita malonda ku banganda yakwa isilaeli;ukomfwa amashiwi ukufuma kukanwa kandi nokubasoka palubali lwandi. 8Nganatilas kumuntu umubifi umo umubifi mucine ukafwa lelo taubilishe ici ngio kasoka imbifi palubali lwambela yakwe elyo uli imbifi akafwila mufyabupulumushi fyakwe lelo nkafwaya umulopa wakmwe ukufuma mumaboko yobe. 9Lelo iwe ngawasoka imbifi palubali lwambela yakwe,mukuti engabwela ukufuma kuli yene,nokukana bwela ukufuma kunshila yakwe elyo akafwila mufyabupulumushi fyakwe lelo wemwine ukapususha ubumi bobe.10Eico iwe wemwana wamuntu landa kubanganda ya kwa isilaeli mulelanda ici,ukubifya nemembu shili pali ifwe kabili tulenda muli yene kuti twaikala shani abamweo. 11Landa kuli berna abo ndiwamweo uku ekulanda kwakwa yaw nshisansamukila mumfwa yamubifi pantu umubifi nga alapila ukufma kunshila yakwe elyo akaba nomweo lapileni!lapileni ukufuma kunshila shenu ishabubifi panu cinshi mwalafweila mwebanganda yakwa isilaeli.12ERico nomba iwe wemwana wamuntu landa ku bantu bobe ubulungami bwamuntu umulungamu tabwakamupusushe nga abe mbuka. 13Nganatila kumulungami,mucine akabanio mweo kabili ngacetekela mubulungami bwakwe nokucita ukunabanomulinganya nshakebukishe ubulungami bwakwe ubuli bonse.akafwa pafyabubifi acitile.14Eico nganatilas kumubifi mucine bulinokufwa leloi elyo alapila ukufuma kumembu shakwe nokucita umulinganya nubulungami. 15Nga asunga icikatilo ico umubifi alelepamfya nangu ngaslenga ukubwesha kufyo aibile nokwenda mufipope ifyo ifi pela ubumi nokukana cita ukanaba uwamulinganya elyo mucine akaba nomweoi takafwe. 16Nangu lumo pamembu shakwe ulo acitile talwakebukishiwe kuli ena nacita umulinganya nobulungami, kabili eco mucine akabanomweo.17Lelo abantu bobe batile inshila yakwa shikulu tayaba pakati lelo ninshila shenu ishishaba pakati. 18Ilyo umulungami afuma kubulungami bwakwe nokucita ukanabanomulinganya elyo akafwilamo. 19Ilyo imbifi yafuma kufyabubifi bwaikoi nokucita ifili mu linganya nobulungami akaba nomweo pamulandu waifyo fintu. 20Lelo imwe mwebantu mutila inshla yakwa shikulu ta yaba pakati Nkapingula cila umo ukulingana kunshi yakwe mwe nganda yakwa isilaeli.21Cacitike mumwaka wamakumi yabili,pabushiku bwabusano ubwamweshi wekumi ubwabunkole bwesu ukuti uwapuswike aishile kuline ukufuma ku yelusalemu nokutila umusumba nawikatwa. 22Ukuboko kwakwa yawe kwalipali ine mubushi ku ilyo uwapuswike aishile nakanwa kandi kali swike panshila yakuti ese kuli iner mulucelo .fico akanwa kandi kaliswike;nshali kabili cibulu.23Elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishiler kuli ine ukutila, 24Wemwana wamuntu bamo abaleikala muli filya fibolya mucalo ca isilaeli balelanda nokutila abraham alifye umuntu umo nokupyana icaalo lelo tulibengi icaloi capelwa kuli ifwe ngecikwatwa.25Kanshi landa kuli bena shikulu yawe alandile ici;mulya umulopa nokwinwina amenso yenu ukulosha ku tulubi elyo mwitulula umulopa wabantu bushe mucine mukacikwata icalo. 26Mwasubilafye pampanga shenu nokucita ifyamuselu icila mwaume batalangana nomukashi wamwina mupalamano wakwe bushe mucine mukacikwata icalo.27Mukalanda icikuli bena shikulu yawe alanda ici;apondiwamweo mucine abo abali mufibolya bali nokuwa kulupanga nokupela abo mumabala kukafwa kufinkukuma. 28Elyo nkalula icalo mucibolya nokukalifya necilumba camaka caciuko cikapwa,pantu impili sha isilaeliu shikasulwa kabili takwakabe nelyo umo ukapitamo. 29Eico bakeshiba ukuti nine yawe ilyo nopangile icalo icibolya kabili icakuposafye pamuylandu wafyonse ifyamuselu ifyo bacita.30Eico nomba iwe wemwana wamuntu-abantu bobe balelanda ifintu pali iwe kumbali yafibumba namumpongolo shamayanda kabili cila umo asoas kumunakwe-cila muntu kuli munyina,katuleya kuliu kasesema nokumfwa ishiwi lyakwe ilyo ilyafuma kuli yawe. 31Eico abantu bandi bakesa kuli iwe,ngefyo balecita nokwikala kuntanshi yobe noku kutika kumashiwiyobe,lelo tabakabasumine.Amashiwi ayalungama yalimutunwa twabo lelo imitima yabo ilekonka ifyabula ubukumu.32Pantu uli ngolwimbo ulwatemwikwa kuli bena icinda icisuma ico icilelishiwa paciulimba cansambo eco bakakutika kumashiwi yobe lelo nangu umo tabakayasumine. 33Eico ilyo fyonse ifi fyacitika monshi fikacitika elyo bakeshiba ukuti kasesema ali pakati kabo.

Chapter 34

1Elyo ishiwi lyakwe yawe lyaishile kuli ine,nokutila, 2Wemwana wamuntu,sesema pali bakacema babena isilaeli sesema nokutila kuli bena shikulu yawe alanda ici kuli bakacema;akalanda kuli bakacema bakwe isilaeli abaleicema abene bushe kacema tacingilila umukuni. 3Mulya ifyamafuta nokuifwika mwebene ifyamafufu.4Tamwakoselesha abo abanaka nangu bushe mulaposha isho ishalwala.tamukakilila isho ishafumika nokubwesha ishaluba nangu ukufwaya ilubile lelo mutungulula pali shene ukupitila mumaka no lukakala. 5Elyo shasalangene ukwabula kacema kabili shasangwike icakulya kuli fyonse ifilili fyamweo ifyamumpanga pamuma nafisangana. 6Umukuni wandi wapumbukila pampili shonse napakapili akasasuka kabiliu nashilanganina napoinse pesonde.nomba tapali nangu umo uleshifwaya.7kanshi bakacema umfweni ishiwi lyakwa yawe; 8Apondi nomweo-uku ekusosa kwakwa shikulu yawe-pamulandu umukuni wasanguka cakutapa kabili icakulya ca fyonse ifilili ifyamumpanga pamulandu takwali kacema kabili nangufye umo wabakacema bandi uwafwaile umukuni wandi,lelo bakacema bandi baibakile abene kabili tabacemene umukuni wandi.9Kanshi bakacema,kutikeni ishiwi lyakwa yawe. 10Shikulu yawe alanda ici;moneni ndeyalukila bakacema kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma mukuboko kwabo.Elyo kabatamfya ukufuma mucena umukuni elyo tabakatale abacemapo na kabili bakalaicemas abene apo nkasenda umukuni wandi ukumfumya kutunwa twabo ico icakuti umukuni wandi tawakatale auba icakulya kuli bena.11Pantu shikulu yawe alanda ici;moneni ine nemwine nkafwaya umukuni wandi elyo nkalaumona, 12Nga kacema ulfwaya umukuni wakwe pabushiku ali pakati kamukuni wakwe uwasalangana.Eico nkaufwaya umunkuni wandi,kabili nkaupususha ukufuma monse muncende umo bashile pabushiku bwa makumbi nemfinshi. 13Elyo nkashifumyamo ukufuma pakati kabantu na bantu,nkashilonhganya ukufuma mufyalo nokushileta kucalo cashiko.nkashibika pamumfwe pampili shapalulamba lwa isilaeli pambali yamilonga namonse muncende shacalo ishakwikalamo.14nkashibika mumulemfwe usuma;imbili ishasansuka ishamu isilaeli shikaba efifulo fyakusepelamo .shikalambalala panshi kulya mufifulo ifisuna ifya kusepelamo,mumulemfwe uwingi kabili shikasepapampili shaku isilaeli. 15Ine nemwine nkacema umukuni wandi kabili ine nemwine kashilernga ukulala panshi uku ekulanda kwakwa shikulu yawe. 16Nkafwaya ishaluba neyuluba nkabwesha .nkakawilila impanga iyafunika nokuposha impanga yalwala lelo iya ina neyakosa nkashonaula nkauma kumulinganya.17Eico nomba iwe wemukuni wandi -ici eco shikulu yawe alanda-moneni nkaba kapingula wampanga nempanga napakati kampanga ikota nembushi ikota. 18Bushe tecisuma ukushilisha pamulemfwe usuma,ukuti munyantaule nokuponya panshi kumakasa yenu ifyo ifyashele mumulemfwe;kabili ukunwa amenshi ayalengama,ukuti mufwile mwakandawila amenshi kumakasa yenu. 19Bushe ipmanga shandi shifwiel ukulya ifyo mwanyantaula kumakasa yenu nokunwa ifyo mwakandawikla kumakasa yenu.20Kanshi shikulu yawe alandile ici kuli bena:koneni ine nemwine nkapingula pakti kampanga ishaina neshaonda, 21Pantu mwalishisunka shena kumba fu shenu nakumapeya,kabili namutunkula shonse isha naka kunsengo shenu mpakafye mwashisalanganya ukufuma mucalo.22Nkabaka umukuni wandi kabili tawakatale autapwa kabili nkapingula pakuti kaino impanganeinankwe. 23Kabika pali bena umuceni umo umubomfiwandi Davidi akabacena akabalisha kabili ba umuceni wabo. 24Pantu ine yawe ninanda ukuba lesa wabo kabili umubomfi wandi Davidi akaba umwana wamfumu umwaume pakati kabo ine yawe ninanda ici.25Elyo nkapangana nabo icipangano camutende kuli bena nokufunyamo ifinama fibi ukufuma mucalo,mukuti bakukale abasungwa mumatololo nokulala mutebdemutende mumitengo. 26Nkaleta amapalo pali bena napancende ishishingulwike ulupili lwandi poantu nkatuma imfula yakumima mu nshita yaiko iyi mimfula yakumima iyepalo. 27Elyo ifimuti fyamumabala fikatwalika ifitwalo fya fiko nesonde likasombola ifitwalo fyafiko.impanga yandi ikasungwa mucalo cabo elyo bakeshiba ukuti nine yawe,ilyo naputaula ifimuti fyekoli lyabo,nelyo nabapususha mukubokonkwaabo ababacitile ubusha.28Tabakatale ababa abakutapa kunko kabili ifinama fibi pesonde tafyakatale balya pantu bakekala umutendemutende,kabli nelyo umo takabatinye. 29Pantu nkabapekanishisha amabala yafyalinwa;ukuti bekaba abantu abakucula kucipowe muli cilya calo,kabiliu tabakasunge insele isha nko.30Elyo bakeshiba ukuti ine,yawe lesa wabo ndinabo.bantu bandi inganda yakwa isilaeli-uku ekulanda kwakwa shikulu yawe. 31Pantu muli mpanga shandi umukuni wamulemfwe wwandi kabili abantu bandi,kabili nali lesa wenu uku ekulanda kwakwa shikulu yawe.

Chapter 35

1Elyo ishiw lyakwa yawe lyaishile kuli ine lyatile, 2Wemwana wamuntu,losha icinso cobe pa lupili lwa seiri kabili sesema pali lwena. 3Landa kuli lwena,shikulu yawe alanda ici mona ninkwalukila iwe welupili lwa seiri kabili nkakuponya iwe kukuboko kwandi nokukulenga icibolya kabili icafye.4nkalenga imisumba yobe ifibolya kabili iwe wemwine ukasanguka icibolya elyo ukeshiba ukuti mine yawe. 5Pamulandu iwe lyonse waba umulwani kubantu bakwa isilaeli no kubapongolwela munaboko yalupanga panshita yakucushiwa kwabo,panshita yakukandwa kwabo yali ikalamba sana. 6Kanshi apondi nomweo-uku ekulanda kwakwa shikulu yawe ndi nokupekanya iwe kuku sumishiwa umulopa kabili ukusumushiwa umulopa kulekukonka iwe apo tawapata ukusumya umulopa ukusuma umulopa kulekukonka.7Ndelenga ulupili seiri icibolya icapwililiwa ilyofye naputukako ukufuma kuli lwena uli onse uwapitamo nokubwelelamo kabili. 8Nkesusha ulupili kuli abo abaipaiwe;pampili shobe ishitali nemipokapoka namurtuymilonga tonse utobe balya abaipaiwe kulupanga bakawa. 9Nkakulenga iwe ukuba icibolya umuyayaya.imisumba yonse tayakekalwemo,lelo mukeshiba ukuti nine yawe.10Watile,ishi inko shibili nefifyalo fibili fikaba fyandi kabili nkafikwata,nangu ilyo yawe acilimo. 11Kanshi abo ndi nomweo uku ekulanda kwakwa shikulu yawe eco nkacita ukulingana kucipyu cobe nokulingana ku bufuba ubo wakwete mulupato lwakubena isilaeli kabili nkailanga nemwine kuli bena ilyo nkakupingula.12Eco ukeshiba ukuti nine yawe,nalyumfwashonsde insele walandile pampili shanwa isilaeli,ilyo watile nababo naula nababapela muli imfwe kukuliwa. 13Waisumbwile wemwine palubali lwandiu kufyo walandile walundilepo amashiwi walandile palubali lwandi,naliyomfwile yonse.14Shikulu yawe alandi ici nkakulenga iwe icibolya ilyo isonde lyonse lilesekelela. 15Ilyo mwasekelela pakupyanapo kwabantun bakwa isilaeli pamulandu wacibolya,nkacita cimo cine kuli iwe.ukasanguka icibolya ,welupili lwa seir,na yonse Edomu yonse fye elyo bakeshiba ukuti nine yawe.

Chapter 36

1Nomba iwe,wemwana wamu ntu sesema kumpili shakwa isilaeli nokutila impili shakwa isilaeli kutikeni kwishiwi lyakwa yawe. 2Shikulu yawe alanda ici:Lumulwani alanda pali iwe,Aaa!kabili ififilo fyapamulu fyasanguka ifikwatwa fyesu. 3Kanshi sesema nokutila shikulu yawe alandile ici:pamulandu wacibolya cenu kabiliu pamulandu wakusanswa uko kwaishile pali imwe ukufuma kuli shonse imbali,namusanguka ifikwatwa fya nko shimbi mwali icisambililo kumilomo yabufi ne ndimi,kabili amalyashi yabantu.4Kanshi mwempii shakwa isilaeli kutikeni kwishiwi lyakwa shikulu yawe shikulu yawe alandile ici mumpili nakutupili utwasansuka kuntulo yanilonga nakumipokapoka nakufibolya fishaikalwamo abantu nakumisumba yalekeleshiwa iyasanguka icakutapa kabili icisambililo cakupunya kuliu shimbi inko ishabashinguluka. 5Eico shikulu yawe alanda ici:cine cine nalandile mulilo wakubilima kwandi palubaliu lwanko shimbi palubali lwa Edomu na shonse ishabulile icalo candi abenefyebewa ngecikwatwa palubali lwabonse abakwete fyonse ukusamwa mumitima yabo nokubulwa mumipashi yabo ngefyo bapuminer icalo candi ico benga cifwaya ukuba incende yakulishishamo ifitekwa abene. 6Kanshi sesema kucalo cakwa isilaeli nokulanda kumpili naku tupili utwasansuka,kumfulo yamilonga nakumipoka poka shikulu yawe alandile ici:moneni mukubilila kwandi namucifukushi candi ndelanda ici pamulandu mwashininwa insele shanko.7Kanshi shikulu yawe alanda ici:ine nemwine nkemya ukuboko kwandi ukulapa ukuti inko isho shakushinguluka mucine shikabanensoni shabo.8Lelo imwe,impili shakwa isilaeli,muli nokukwata imisambo nokutwala ifisabo kubantu bakwa isilaeli apo bali nokubwela bwangu kuli imwe. 9Pantu moneni ndikuli imwe kabili ndamisunga nepalo,mulino kulimwa nokubyalwamo nembuto.10Eico ndinokumifushisha pali imwe impendwa yabantu benu,nenganda yponse iyakwa isilaeli.imisumba ilimo kwikalwamo nefibolya fikakulwa cipya cipya. 11Nkafusha abaume nebama pali imwe pampili ukuti bakafule nokufyalana.Elyo kamilenga ukuba abekashi ngefyo mwali kale kabili kami citila ifingi ifisuma ngefyo cali kale pantu mukeshiba ukuti nine yawe. 12Nkaleta abaume,abantu bakwa isilaeli ukwenda pali imwe bakamikwata, kabili mukaba ifyakupyana fyabo,kabili yamwakatale amulenga abana babo ukufwa.13Shikulu yawe alandile ici:pamulandu balelanda kuli imwe,mukalya abantu mulenga abana baluko lwenu ukufwilwa, 14Kanshi tamwakatale amulyapo abantu nakabili,kabili tamwakatale umulengapo uluko lwenu ukulosha imfwashabo.uku ekulanda kwakjwa shikulu yawe. 15Nangu ukumisuminisha ukumfwa inselr shanko nakabili tamwakatale amucula kuficitwa fyabantu nabantu nabgu ukulenga uluko ukuwa uku ekulanda kwa kwa shikulu yawe.16Elyo ishiwi lyakwa shikulu yawe lyaishile kuli ine nokutila, 17Wemwana wamuntu,ilyo inganda yakwa isilaeli baikala mucalo cabo bacikowesha kunshila shabonakumilimo yabo.inshila shabo nga impulumushi ishishasangululwa pacinso candi. 18Eco naitulwililepo icipyu candi pali bena pamulopa uyo baitulwile pacalo kabili napakukoweshiwa kutulubitwabo.19Nabasalanganishihse pakati kanko balisalanganishiwe ukupulamucalo nabapingwile ukulingana nenshila shabo nemilimo yabo. 20Elyo baile kunwo,kabili konse uko baile balebila ishina lyandi liyamushilo ilyo abantu balanda kuli bena bushe aba cacine bantu bakwa yawe?pantu bali tamfiwe ukufuma mucalo cakwe. 21Lelo nali noluse kwi shina lyandi ilyamushilo ukuti abanganda yakwa isilaelinbaliikowesha pakati kanko,ilyo baile kulya.22Kanshi landa kubanganda yakwa isilaeli,shikulu yawe alandale ici: shilecita ici pamulandu wenu,inganda yakwa isilaeli,lelo kwishina lyandi ilyamushilo,ilyo mwabila pakati kanko mukati kanko mwalibilile. 23Elyo inko shikeshiba ukuti nine yawe-uku ukulanda kwakwa shikulu yawe-ilyo mwamona ukuti ndiwamushilo.24Nkamifumya kunko nokumilonganya ukufuma muli cila calo kabili nkamileta kucalo cenu. 25Elyo nkasansa amenshi ayalengama paliu imwe eco mukaba abasanguluka:mukasangululwa kumpulumushi shenu shonse,kabili nkamisangulula ukufuma kuli tonse utulubi.26Nkamipela imitima ipya nomupashi upya mukati kafilundwa fyenu kabili nkafumyamo umutima welibwe mumunofu obe.pantu nkakupela umutima wamunofu. 27Nkabika umupashi wandi muli iwe nukukulenga ukwenda mufipope fyandi nokusunga ifyapampamikwa fyandi,eco ukaficita. 28Elyo ukekala mucaloi ico napele ku fikolwe fyobe;mukaba abantu bandiu kabili nkaba lesa wenu.29Pantu nkamisunga ukufuma kului fyonse ifyaku kowesha.Nkamiponesha inseke nokushifusha.nkshakatale mbika icipowe pali imwe. 30Nkamifushisha bifitwalo ifyakufimuti nefilimwa fye bala ukuti mwikatala amukwata insoni sha cipowe pakati kanko. 31Elyo mukatontonkanya panshila shabubifi bwenu nemilimo yenu isho ishishali bwino,kabili mukalanga ukukankambwa pafinso fyenu pamulandu wampulumushi shenu neficitwa fyenu ifyamuselu.32Nshilecita ici pamulandu wenu-uku ekulanda kwakwa shikulu yawe-lekeni ici cishibikwe kuli imwe.eico umfweni insoni nokusebana pamulandu wamibele yenu,mwebanganda yakaw isilaeli. 33Shikulu yawe alandile ici:pabushiku ubo amisangulwilepo ukufuma kuli shonse impulunushi shenu inkamilenga ukwinkala mumisumba nokukula cipya cipya incende shali ifibolya. 34Pantu muksaalima impanga iyali icibolya mpaka ikaba iciubplya kabili pamensoi yabonse abalkalapitapo.35Elyo bakatila,iyimpanga yaliu cibolya lelo isangwike ngebala lya Edeni imisumba iyali ifibolya nokukana ikalwamo iyo iyaponeshiwepanshi nomba lelo yamalinga nokwikalwamo. 36Elyo inko shimbi ishashinguluka imwe shikeshiba ukuti nine yawe,ukuti ndakula ifibolya nokhbyalulula icende shafiswebebe.Nine yawe ninanda kabili nkacita.37shikulu yawe alandile ici:nakabili nkepushila kubanganda yakwe isilaeli ukucita ici kuli bena,ukuba fusha ngomukuni wabantu . 38Ngomukuni uwabikwa lubali uwelambo,ngo mukuni mu yerusalemu uwasontelelwa pamutebeto,eco imisumba iyaonawilwe ekesushiwa ku mikuni yabantu kabili bakeshiba ukuti nine yawe.

Chapter 37

1Ukubokokwakwa yawe kwali pali ine kabili amfumishe ine kumupashi wakwa yawe nokumbika pakati kamupokapoka;waiswile amafupa. 2Elyo anengele ukupita muli bena ukushinguluka.moneni abanaka abamuliu bena bali mumupokapoka moneni bali abaume. 3Atile kuli ine we mwana wamuntu bushe aya mafupa kuti yaba nomweo nakabili,Eco natile shikulu yawe imwe mweka fye nimwe mwishibe.4Elyo atile kuli ine sesema pali ayamafupa nokutila kuli yena,mwemafupa yaume kutikeni kwishiwi lyakwa yawe. 5Shikulu yawe atile kuli ayamafupa moneni!ndimukubikamo umupu muliu imwe,kabili muli nokuba nomweo. 6Nkabika imishipa pali imwe nokuleta iminofu pali imwe nkamifimba kunkanda nokuputamo umupu muli imwe pakuti mukabe nomweo.elyomukeshiba ukuti nine yawe.7Eico nasesema ngefyo nakokomeshiwe ngefyo nasesema,moneni icinda caishile icakuxsunkanya.elyo amafupa yaikolonganike ifupa pefupa. 8Naloleshe kabili monerni imishipa nomba yali payebna iminofu yaishilepo kabili inkanda yafimbile pali yena lelo tamwali umupu muli yena.9Elyo yawe atile kuliine sesema kumupu,sesema,wemwana wamuntu nokulkanda kumupu shikulu yawe alanda ici:wemuntu isa ukufuma kumyela ine,nokupemena pali aba abaipaiwe ukuti bengaba nomweo. 10Eico nasesema ngafyo nakonkomeshiwe:umupu wa ishile muli bena kabili bali nomweo.Elyo baiminine pamakasa yabo umushilika mukalamba.11Elyo yawe atile kuli ine,wemwana mwaume,ayamafupa enganda uyonse iyakwa isiklaeli,moneni baletila,amafupa yesu yalyuma nesubilo lyesu naliya.twalifumishiweko. 12Kanshi sesema nokutila kuli bena,shikulu yawe alanda ici;moneni nkesula inshishi shenu nokumifumyamo imwe muli shena mwe bantu bandi nkamibwesesha kucalo ca isilaeli.13Elyo mukeshiba ukutila nine yawe,ilyo nkesula inshishi shenu nokumifumyamo muli shena,mwebantu bandi. 14Nkabikamo umupashi wandi muli imwe pakuti mukabe nomweo,kabuli nkamilenga ukutusha mucalo cenu ilyo mukeshiba ukuti nine yawe nalilandile kabili nkacicita uku ekulanda kwakwa yawe.15Elyo ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine nokutila. 16Eico nomba iwe wemwana wamuntu ibulile icimuti wemwine nokulemba pantu yunda naku bantu bakwa isilaeli nabanankwe,elyo ubule icimuti nacimbi nokulembapo.pantu yosefu,umusambo wakwa Efulemu,nakubantu bonse abena isilaeli nabanankwe. 17Balete bonse pamo mucimuti cimo,ukuti babe umo mukuboko kobe.18Ilyo abantu bobe balanda kuli iwe nokutila,bushe tawafwebe ifyo ifi fintu fyobe filepilibula? 19Elyo ulanda kuli bena shikulu yawe alanda ici:moneni ndebula umusambo wakwa yosefu ilyo uli mukuboko kwakwa Efulemu nemikowa yakwa isilaeli nabanankwe nokuulundinkanya kuli yuda,ukuti bakapange umusambo umo kanbili bakaba umo mukuboko kwandi. 20Ikata mukuboko kobe imisambo iyo walembelepo pamenso yabo.21Landa kuli bena shikulu yawe alandile ici:moneni ndimukufumya abantu abena isilaeli pakati kanko uko baile.nkabalonganya ukufuma ukufyalo fyashinguluka kabili nkabaleta ku calo cabo. 22Nkabapanga uluko lumo mucalo pampili sha isilaeli,kabili kukaba imfumu imo nge mfumu pali bonse bena kabili tabakatale ababa inko shibili.tabakatale ababikana mumabufumu yabili. 23Elyo tabakatale abaikowesha abene kututubi twabo,ifintu fyamuselu fyabo,nangula kumembu shoboshimbi.pantu nkabasunga ukufuma kuli fyonse ificitwa fyabo ifyabipa kuli ifyo banembukako kabili nkabasangulula bena,eco bakaba abantu bandi nkaba lesa wabo.24Davidi umubomfiwandi akaba imfumu paliu bena,eico kukaba umucemi umo pali bena bonse,elyo bakenda ukulingana ne fyapampamikwa fyandi elyo bakasunga ifipope fyandi nokufikonka. 25Bakekala mucalo ico napele kumubomfi wandi yakobo,umo bashinwe baikele.bakekalamo umuyayaya bena abana babo nabeshikulu babo pantu Davidi umubomfi wandi akaba imfumu umuyayaya.26Nkapanga icingano camutende nabena.cikabe cipingano cabula impela.Nkabapanga noku bafusha nokubika icifulo icamushilo pakatinkabo umuyayaya. 27Icifulo candi icakwikalamo cikaba nabena:nkaba lesa wabo kabili bakaba abantu bandi. 28Elyo inko shikeshiba nkuti nine yawe uwa ukenye isilaeli ilyo icifulo candi icamushilo cili pakati kabo umuyayaya.

Chapter 38

1Ishiwi lyakwa yawe lyanshile kuli ine,nokutila. 2Wemwana wamuntu losha icinso cobe ku Goge,icalo cakwa magoge umwana mwaume wamdfumu mesheke na tubali nokusesema pali wena. 3Landa,shikulu yawe alanda ici:moneni nshili kulubali lobe Gego wemwana wamfumu yakwa mesheke na tubali.4Eico nkakupilibula nokubika ifyela munsekete shobe;nkamitamfya iwe nabonse abashilika bobe bakafwalo naba ume bapli bakjafwalo bonse abe kete impanga. 5Persia,kushi naputi bali nabo bonse bene nankwela nefimpompo. 6Gemere nabonse abantu bakwe,Tongarma ukufuma ukutali kucitungu cakukapinda kakukuso nabantu bakwe bonse abantu nabantu abengi balina iwe.7Ipekanye Ee,ipekanye wemwine nabantu bobe abakolongene nobe,kabili ube umukalamba waba shilika. 8Uketwa panuma yanshiku ishingi,napanuma yanyaka ukaya kucalo ico icapokolwelwe ukufuma kulupanga ico icakolonganishiwe ukufuma kubantu na bantu abengi ukupokololwa umkufuma kumpili sha isilaeli isho shatwali.ile ukuba icibolya,lelo icalo cabantu cikapokololwa ukufuma kubantu nabantu,kabili bakekala umutende bonse bena. 9Eico mukaya pamulu ngefyo ibimbi lima ukabange kumbi ilikupile icalo iwe nabantu bobe bonse abashilika abengi abali naiwe.10Shikulu yawe alandile ici:cikacitika pabushiku ubo amapange yakapangwa mumutima obe,nokupanga ububi kumilimo yambifi. 11Elyo ukatila nkanina kucaloi capalwalala:nkaya kubantu abatalalila abekala mumutende bonse bena bekala uko ukushaba fibumba nangela imilando kabili takwaba impongolo shamisumba. 12nkasenda icakusampa necakutapa icakwiba,mu kuleta ukuboko pafibolya ifyo bekelemo nomba napabantu abalonganishiwe ukufuma munko,abantu abalekwata ifitekwa necikwatwa nabo abaleikala pakuti kesonde.13Sheba na Dedani,nabashimakwebo bakutarshishi pamo nabonse ababulwi baice bakalanda kuli iwe waisa mukusenda icakusampa bushe walonganya ibumba lyobe nukusenda icakutapa,kukusenda silifere nagolinde mukusenda ifilekwa necikwatwa kabili kukutapa icakutapoa icikalamba.14Kanshi sesema,wemwana wamuntu nokulklanda kuli Goge shikulu yawe alanda ici:pali bulya bushiku,ilyo abantu bandi abena isilaeli baleikala mumutelelwe,tamwakasambilile pali bena. 15Mukesa ukufuma kucifulo cenu ukutali kukapinda kakukuso nabashilika abengi bonse bena ba leensha pali bakafwalo,ibumba ilikalamba abashilika abengi. 16mukasansa abantu bandi abena isilaeliu ngekumbi ilyo ilifimbile ical.munshiku shakulekelesha nkamileta pa caloi cxandi eco inko shingeshiba ine ilyo bailanbga nemwine ukupitila muli iwe,Goge,ukuba buwashila pamenso ytabo.17Shikulu yawe alandile ici;Tekuti iwe umo nalandile mushiku shakunuma kukubokokwamubomfi wandi kasesema wakwa isilaeli,uwaseseme mushita shabo kunyaka ukuti nkakuleta pali bena. 18Eico cikaba muli bulya bushiku ilyo Goge akasansa icalo ca isilaeli ukuekulanda kwakwa shikulu yawe icipyu candi cikatulama mucifukushi candi.19Mucipyu candi namumulilo wa cifukushi candi nalanda ukuti pali bulya bushiku kukaba iciku kuma icikalamba mucalo cakwa isilaeli. 20Bakatufuma pali ine isaboi lya mulibemba nefyoni fyamulwelele,ifiswango fya mumpanga nafyonse bifikulika pe sonde nomuntu onse uli pesonde.impili shikaposwa panshi nemipuma ikapona mpakafye cila cibumba ukupona kwisonde.21Nkaleta ulupanga pali ena pampili shonse uku ekulanda kwakwa yawe cilalupanga lwa muntu lukaba pali bamunyina bakwe. 22Kucinkunka nomulopa nkengila mubupingushi pamo naena kabili nkalokesha pali ena napabantu bakwe napanko ishingi ishili na ena nemfula yacitalawe ikaloka namabwe yacitalawe umulilo namabwe yamungu. 23Pantu nkalanga ubukulu bwandi nabumushilo bwandi kabili inkalenga nemwine ukwishibikwa mu menso yanko ishingi kabili bakeshiba ukuti nine yawe.

Chapter 39

1''Nomba iwe, wwe mwana wa muntu, sesema Gogi nokuti , ''shikul Ywe atila : Moneni ine nakukana iwe, Gogi , umukalamba wakwe Mesheki na Tubali. 2Nkakubwesha nokukutungulula; ine nkakubwesha iwe uku kufumya kukpinda kakuso mokukubwesesha kumpili sha Isreali. 3Elyo ine nkaponya ubuta bobe ukufuma kukuboko ukwakukuso nokulonga imifwi ukupona kukuboko kobe ukwakukuso.4Imwe ukapona palupili lwa kwa Isreai - iwe ne bumi na shilika abali naiwe . ine nkapeela ie ku fyumi ne fitekwa fya mungange fyakulya. 5Ukawa mumpanga iyabatana, pantu ine naisosa - uku ekusosa kwakwa yawe. 6Elyo ine nkatuma umulilo pali Magogi nakuli abo abaikala abacingililwa kululamba lwa mumana , kabili bakeshiba ukuti nine yawe.7Pantu ine ukalenga ishina lyandi ukwishibikwa kukati ka bantu bandi Isreali , kabili ine nshakasuminshe ishina lyandi ilya mushilo ukupontelwa ; inko shikeshiba nine Yawe , umo, uwashila mu Isreali. 8Moneni ! ubushiku buleisa kabili bukabako uku ekusosa kwaka Yawe.9Abo abaleikala mumisumba ya Isreali bakaya kabili bakabomfya ifilwilo ukufikolonganya mo kukosha umulila mokufyaca - imkwele ishinono . nkwela ishikalamba , amata , imifwi inkonto na mafuno; bakakosha umulilo na fyena pamyaka cine lubali . 10Tabakatebe inkumi ukufuma mumpanga nangu ukutema ifimuli ukufuma mumitengo , pantu balakakosha umulilo ukubomfya ifyanso ; ifyo bena ; bakatapa abo abalefwaya ukubatapa uku ejusasa kwakwa Yawe.''11Nomba pali ubo bushiku ukapikanya incende kulya iyakwa Gogi- inshishi mu Isreali , umupokapoka ukuli abp abenda ukuloloo ku kabanga kakwa . kulya bakashika Gogi nebu lyakwa ilikalamba . Ba kaimika umupokapo ka Hamoni Gogi.12Pantu pa myeshi cine lubali inganda ya Isreali ikabashika pakuti icaalo cikasanguluke. 13Pantu abantu bonse abamu caalo kuli bena ilyo ine nkacinda mikwa - uku ekusosa kwakwa Shikulu Yawe . Elyo bakasonta abaume ukutwalila ukwenda mu Caalo , ukufwaya abo.14abalepitamo, leelo abafwile ne milibii yabo yasheli pamuulu wa mushili , pakuti bakaba shike, pakusangulula icaalo. Pampela ya myeshi cine lubali bakatampa ukufwaya. 15Ilyo aba abaume bakalapita mu caalo, iyo ba ifupa lya muntu uuli onse, bakabikapo icishibilo , mpaka bakemba banshishi bakese mokulishika mumupokapoka wa Hamoni Gogi. 16Kukaba umusumba kulya we shina lya Hamona. muli iinshila bakasangulula caalo.17Nomba kuli iwe, umwana wa muntu , shikula Yawe atila; sosa kufyumi fyonse ifipupuka na kufiteekwa mumpanga , kolongane ni pamo no kwisa . Kolongane ukufuma monse monse kwilambo lintu ine mwmwine ndepekanishisha imwe, ilambo ilikalamba palupili lwa Isreali pakuti mukalye iminofu no mulopa. 18Mukalya iminofu ya fita no kunwa umulopa waba cilolo ba mwisonde , bakaba basukusuku mushi , ingombe fyonse fyainiine mu Bashani.19Elyo mukoya amafuta nokwikuta ; mukanwa umulopa mpaka mukakolwe; uli elambo llyo nkepaila imwe. 20Ukekuta petebulo lyandi nakafwalo , iceleta , uwabulwi , no mwaume onse uwabuwi - uku eku sosa kwakwe shikulu Yawe;21Ine nkabiika ubukata bwandi pakati kanko , ne nko shonse shikamona ubupungushi bwandi buntu ine ncita nokuboko kwandi uko naimika kuli bena. 22Iyanda yakwa Isrteali ikeshiba ukuti nine yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku ukuya kuntanshi .23Inko shikoshiba ukuti inganda yakwa Isreali yatwelelwe muli bunkote pamulandu wabupulu 24lumushi bwabo eko baalukile ukufuma kuli ine, eico nafishile inciso candi ukufuma kuli bena nokubapeela mukuboko kwa balwani babo pakuti bonse bawe kulupanga .25Eico shikulu Yawe atila; Nomba ine nkabwesha bunkole bwa kwa Yakobo , kabili nkakwatila uluse paba nganda yakwe Isreali bonse, ilyo nkekatilwa is akalumwa ishina lyandi lya mushilo. 26Elyo bakaba no musabanya wabo no bucenjeshi bwabo buntu bayalukile kuli ne . Bakalaba ifi fyonse ilyo bakatuusha mu caalo umutenfe ukwabula umuntu nangu umo ukuba tinya. 27Ilyo ukababwesha ukufuma mu bantu no kubalonganya ukufuma mufyalo fya balwaani babo ine nkalanga nemwine uwa mushilo mufinso fya nko iushinya.28Elyo bakesha ukuti mine Yawe Lesa wabo, pantu ine nabatumine uwa mushilo mufinsha fya nko ishingi. 29Ine nshakafise icinso cindi ukufuma kuli bena ilyo ine nkapongolwela umupashi wandi paba nganda yakwa Isreali - ukueku sosa kwakwa shikulu Yawe. ''

Chapter 40

1Mumwaka walenga ikumi limo na bili uwakwika twa wesu muli bunkole pakatanupa mwaka pa pabushiku ybwalenga ikumi yabwa mweshi, mumwaka walenga ikumi musumba - pali bulya bwine ubushiku , ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kabili antwele kulya. 2Mu fimonanwa ukufuma kuli Lesa andetele ku caalo ca Isreali . Andetele ine mukutusha palupili ulwalepa saana, kukapinda kakulyo ukwali ifysalemoneka nge fikulwa fya mumusumba .3Elyo antwele ukulya moneni, umuntu! imimone kele yakwe yali nge mimonekele yamukuba . Umwando nakamutika kupininako kali muminwe yakwe, kabili aimininwe mpongolo ya musumba. 4Nmeaume atle kuli ne, ''we mwana wa muntu lolesha wa menso yobe kabili kutika na matwi yobe , kabii posa amano yobe kuli fyonse ndesokola kuli iwe. pantu waletelwe kuno pakuti nfisokolole ifi kuli iwe. Usose fyonse ifyo ulemona kuba nganda yakwa Isreali.''5Kwali icibumba ukushinguluka incende ye tempele ubutali bwakamuti kakupiminako muko umuntu kaali mikono mutanda . ubutali bwa cela mukono wali mukono kabili ubutali bwacila mukosho ukubikapo namubwipi ubwacisansa mubutali . Eico apimine icibuba kabili cali akamuti ka kupinimako ukutikamo na kamuti kakupinakko ukulola pamuula. 6Elyo aile ku mpongolo ye tempele iyalolele kukabanga , Eico amiine pamulu nokupima umwinshi wa mpongolo- akamuti kamo ukushika. 7Imiputule yaba malonda yali umuumo akamuti kamo mubutai nakamuti kamo mubwipi kwali imikono isano pakati kamiputule, napa mwinshi wa mpongolo ye tempele mupepino muputule kali kamuti kamo ukushika.8Apiminine umuputule wa mpongolo; kali kamuti mubutali . Apimine umuputule uwa mpolongo wali akamuti kamo ukushika , ifilu fya fiibi fyali imiko ibili mu bwipi . 9Ngu wali muputule wa mpolongo ukulotemkana ne tempele. 10Kwali imiputile iyalu oyabo walnda kulu bali lonse ulwa pongolo yakukabanga, Kabili cila muputule wali nefipimo ifyalinga na, nefibumba ifyalekenye ifyalekenye fyena nafyo fyakwete ifipimo fimo fine.11Elyo umuntu apimine mubwipi bwa ya kwingilila pa , mpongolo - imikono ikumi limo; kabili apimine mubutali ubwa nshile ya kwingilila pa mpongolo - imikpno ikumi limo naitatutu. 12Imiputulu yyali -iminwe imikono mutande ulubali lumo. 13Elyo apinime inshila yapa mpongolo ukufma pamutenge wa muputule umo ukuya kumuputule umibi- imikono amakumi yabii waisano, ukutula pa mwinshi wa muputule wakybalilapo kumputule wacibili.14Elyo apimine icibumba icapitile pakati kamiputule yaba malonda - imikon amakumi mutanda ubutali ; apinmine ukufika napa nganda yapa mpongolo. 15Umunshi ukufuma kuntanshi yampongolo ukulia kumpela , imbi iya yand yapa mpongolo palepele imikono amakumi yasano. 16Kwali insolokoto ishaisalwa ukulola kumiputule nokulola kunceshi shaiko mukakti ka mpolongo ukushingulaka; cali cimo cine na nakumuputule wakwingilila mwwitempele kwali insokokoto ukushinguluka mukati , kabili kwali ifyabaswa ifyalengelwe notuncingu.17Elyo umuntu andetele kunse yalubansa ulwe tempele, moneni , mwali imiputule, kabili ambwe aya kambati kwa mumbali yalubansa, ne miputule amakumi yatatu mupepi mamabwe aya kambatikwa mumbali. 18Amabwe yalolele mumbali ya mpongolo kabili mubwipi fyalilinge nobutali bwa mpongolo . Nkukukambatika kwa wabwe mwisamba 19Elyo umuntu apinine ubutali ukufuma kuntanshi ya mpolongolo yamukati , yali imikono umwana umo kulubali lwakukapinda ka kuso.20Elyo apinine mubutali namubwipi ubwa mpongolo lyali kukapinda kakuso ukwalunsa lwa kunse . 21Kwali

imiputule itatu kulubali l onse ulwa mpolongo , kabili

impolongo nakamuputule kaiko fyalepele cmo

cine ne mpongolo iikalamba - imikono amakumi yasano ubutali bonse kabili imikono amakumi yabili

na isano mubwipi.22Insolokoto shaiko, nomutulule waio notuncindu twaiko fyalingene ne mpolongolo iyaloleshe ku kabanga. Intampulo cine lubali shalolele kuli njena na kumuputule waiko. 23Kwali impolongo kulubansa lwa mukati kuntanshi ya mpolongo iyabelele kukapinda kakuso, pamo nge fyo kwali impolongolo ku kabanga imo ukulola ku apimine ukufuma kumpolongolo imo ukulola ku mpolonglo imbi- imikono umwanda umo ukuleepa .24Icakonkelepo umuntu andetele kumpongolo uya kumwinsh waku kapinda kakulyo , kabili ifibu mba fyaiko no mupututule fyapinmwe intanfulya lingana ne mpolongo shakunse. 25Kwali insolokoto ishailwa munshila ya mpongolo no muputule wakukabanga fyali imikono amakumi isano mubutali ne mikono amakumi yabili naisano mubwipi.26Kwali intampulo cine lubali ukufika kumpolongolo no muputule waiko kabili kwali no kuncindu pa filumba kumbali shonse. 27Kwali mpolongolo ku lubansa lwa mukati kulubali lwa kukapinda ka kulyo , kabili umuntu apintile ne ukufma kuli ilya mpolongolo ku mpolongolo yaku mwinishi wa mpolongolo yakapinda ka kulyo - imikono umwanda umo ntanfu.28Umuntu andetele kulubansa lwa mukati munshilo yaiko iya mpongolo yakukapunda ka kulyo , iyakwete intanfu shimo shine nge mpongolo shimbi. 29Imiputule yaba malonda ifibumba , no muputule wakwingililapo fyali ne ntamfu shimo shine nge mpongolo shimbi ; kwali insolokolo ukushonguluka umuputule wakwingililapo. 30Kwali imiputule njakwingilila ukushinguluka icibumba camukati ; Ii yali imikono amakumi yabili na isano mubatali ne mikono isano mu bwipi. 31Uyu mupule wakwingillapo waloleseshe ulubansa lwakunse notuncindu ku fibumba fyonse elyo nenetampulo cine konse konse ukulolo kuli yena.32Elyo umuntu andetee mulubansa lwa muakti munshila yakukabnaga mo kupima impongolo , iya kwete intamfu shimo shine nge mpongolo shimbi. 33Impitulule yaiko , ifibumba no muputule wakwi ngililapo fyali netamfu imo ine nge mpongolo shimbi ,kabili kwali , insolokoto ukushinguluka. Impongolo yamukati no muputule ewakwingililapo fyali imikoko isano mubutali ne mikono amakumi yabili na isano mubwipi. 34Umuputule wakingililapo waloleseshe ulubansa lwa kunse, wali kwete ukucindu kumbali shonse ishaiko ne ntampulo cine konse konse ukuloca kuli yena.35Icakonkele umuntu anadeteleku kumpongolo yaku yakukapinda kakuso nokupima ; yali nentamfu imo ne cimo cine ne mpongolo shimbi. Impindi yaba malonda , ifibumba ne muputle yaba malonda yali ne memtamfu shine nge mpongolo shimbi , kabili kwali insolokoto uku shinguluka . 36Inshila ya mpongolo no muputule wakwingilapo fyali nentanfu shimo shine nge mpongolo shimbi , kabili kwali insolokoto ukushinguluka . Inshila yampongolo no muputule wakwingililapo fyali imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabili na isano mubwipi. 37Umuputule wakwingililapo walolele kuluboansa lwa kunse l wali kwete utuncindu kumbali shnse isha ukone ntampulo cine konse konse ukulola pamulu.38Kwali muputule ne cibi kumpongolo shonse isha mukati uku eko balemwamisha imituulo yako. 39Kwali umuputule yabili cibili mupongolo ulwa miputule yonse iyas kwingililapo ,apo ilambo lyaleipalwa kabili e lambo lyapa lubemba ne lambo lya milandu40.Lwa ku lumba ca lubansa , ukuya pamulu ku mpongolo yakupinda kakuso , kwali amatebulo yabili . Kulubali lumbi kwali amatebulo yabili pamiputule yakwililapo iya pampongolo. 41Kwali amatebulo kulubali lonse pampongolo baleipailapo inama pamatebulo cine konse konse.42Kwali amatebulo yane apali amabwe ayaboswa aya amalambo yakoaca, umukono umwimo no walenga cimo mu butali umukono umo na walenga cimo mumbwipi , no mukuno umo ukulola pamulu pali yena babikilepo ifibombelo ifyo baleipailako imitumbo yakoca iya malambo. 43Mwali ne finkolwe fibili ifyali ngo lupi mubwipi emubutali fyakobekwe mumuputule yakwingi lilapo ukushinguluka, no mumofu uwa mituulo fyalibikwa pa matebulo.44Kunse ya impongolo ya mukati mukati kaluba nsa mwali imiputule yaba kemba umo wabe lele kukapinda kakuso ukulolesha kukapinda kakulyo kabili umbi wali kukapinda kaku;yo ukulolesha kakupinda kakuso. 45Elyo umuntu atile kuli ine, uyu muputule ulelo lesha kukapinda kakulyo wabashimamepo abo baba ne milimo mwitempele.46Umuputule uulelosha kukapunda kakukaso waba shimapepo abali nemilimo pa cipailo . Aba ebaana abaume bakwa Sadoki abesa mupepi kuli Yawe ukumubombela ; ba mubaana abaume baku lebi.'' 47Icakonkolepo apimine ububansa - imikono umwanda umo mubatali kabili imikono umwanda umo mubwipi ukulingana monse monse ne cipailo kuntanshi ya njanda.48Elyo umuntu andeteke ku muputule wakwingili lepo uwa yanda kabili apimine ifilu fya ciibi- fyali imikono isano ukutikana kulubali lonse . Inshila ya mpongolo iine yali imikono ikumi limo naisano mubwipi , nefibumba kuli cila lubali fyali imikono itatu mubwipi. 49Ubutali bwa muputule wakwingilila po wali imikono amakumi yabili , kabili ukushika kwali imikono ikumi limo na umo. kwali namatabo yalolele pamulu kuli wena ne fyaimikwa fibili fyaiminine kumbali shonse ukunoku ukwa uko.

Chapter 41

1Elyo umuntu aletele ine mwitempele umwashika kabili alipinmine ifilu fya ciibi- imikono mutanda mbwipi cila lubali . 2Mubwipi bwapa mwinshi bwali imikono ikumi limo icibumba kumbali shonse cali imikono isano mubutali . Elyo umwaume apininie intamfu ya ncende lya shila- imikono amakumi yane mubutai ne mikono amakumi yabili mubwipi.3Elyo umuntu aingile muncende lya mushilo no kupima ifilu fya kunshila yakumwinshi - mukono ibili, ne ushila yakumwishi yali mikono mutanda mubwipi . Ifibumba cilaluba li fyali imkono cine lubali mubwipi. 4Elyo apinine ubutai bwa muputule - imikno amakumi yabili . Mubwipi bwanko - imikono amakumi yabili kuntanshi ye tempele . Elyo atile kuli ne , ''umu emwashilisha.''5Elyo umuntu apimine , icibumba ica nganda cali imikono mutanda ukutikana . mubwipiu ubwa cila lubali ulwa muputule ukushi nguluka inganda mwali imikono ine mubwipi. 6Kwali imputule yamubali pantanshi shitatu umuputule umo pamulu waunakwe, imiputule amakumi yatatu imiputule pali cila utuntanshi kwali inceshi ukushinguluka icibumba ca takwali cakutungulila icabikiwe mukati ka nganda . 7Eico imiputule yamumbli yali pabwike kabili yalishingulwike ukulola pamulu, pantu inganda ya lishingulwike ukulola pamuulu kabili pamulu ukushinguluke; imiputule yalekulilako ilyo kumininapo pamulu yaleya ilemininako pamulu nokushinguluka , ukupitila pantanshi yapakati.8Elyo namwene incende iya sumbuka ukushinguluka inganda , umufula wa wamiputule; wali ne ntamfunga ukusansuka kwakamuti - imikono mutanda. 9Ubwipibwa cibumba ica miputule iya mumbali yali imikono isano. kwali incende iya pabuka kunse ya umputule umwashila .10Kulubali lumbi ulwa ncende iyapabuka kwali imiputule iyakuse lyabashimapo ;Incende yali ne mkono amakumi mubwipi ukushinguluka umwashila. 11Kwali ifibi mumiputule yamumbali ukufuma kuncende iyapabuka - icibili cimo cabelele kukapinda ka kuso, elyo cimbi cabelelel ku lubali lwa kukapinda ka kulyo mubwipi bwa ncende iyapabuka yali imkono isano ukushinga.12Incende icaleloleshe ulubana kulubali lwa ku musaomba cali imikono amakumi pabula mubwipi . Icibuba caciko cali imikono isano ukutikama ukushinguluka kabili cali imikono pabula mu butali. 13Elyo umuntuapiminwe umwashila- imikono umwa nda umo mubutali . Icikuli icabelele, icibumba caciko , nolubansa nafyo fyapiminwe imikono umwanda umo mubu tali. 14Mu bwipi bwakuntanshi yalubansa kuntanshi ya mwashila namo mwine mwali imikono umwanda umo.15Elyo umuntu apiniwe ubutali bwa cikulwa kunuma ukwa mwashila kuma samba, nenkungu kulubali lonse- imikono umwanda umo . Incende iyashila no muputule wakwi ngwingiliko, 16Ifibumba fyamukati ne nsolokoto , ukushanshapo ne nsolokoto ishinono , kabili ne mkungu ukushi nguluka pa ntuni shitatu fyonse fyapangilwe ne mboo. 17Panuma wa mwinshi wakwingililapo ukulola ku umwanshila mukati no kutalukanya ukukonka ifibumba kwali ifimpanshanya ifyabalukana.18Kwali lengelwe bs kelubimu , untuncindu ; akandu kamo pakati kakelubimu kabili cila kelubimo akwete ifinso fibili. 19Incinso ca mweume caleloleha ku kancindu ku luabli lumo, ne cinso ca musepela wankalamo calelolesha kuntanshi ya kancindu kulubsi lumbi. Fyalilengwe ukushinguluka inganda yonse. 20ukufuma panshi ukulola pamulu wa nshila ya cibi, kelubimu no tumcindu fyalengelwe pa cbumba cakunswe ica nganda.21Incenshi sha mpongolo isha ncende iya mwashi la shani ishangana monse monse . Imimonekele yali nge mimonekele ya 22Cipailo ca mboo kuntanshi ya ncende ya mwashila , kali imikono itatu ukulola mumulu ne mikono ibili mubuta;i ne cimbumba caciko capangile membao. Elyo umuntu atile kuli ne , ''Ili etebulo lya imina kuntanshi yakwa Yawe'' 23Kwali ifibi fibli mwashila no mwashilisha . 24Ifi fiibi fyakwete ifiibi fibili fyali kwete icipandwa cila ciibi , ifipandwa fibili pa ciibi cimo.25Fyalikilwe pali fyena - pafiibi ifya mwashila - mwali kelubimbu notuncindu pamo ngefyo ifibumba fya emfiwe , kabili kwali umtenge wa mbao pamulu wa miputile ya kwingilapo. 26Kwali insolokoto ishimono notuncnfdu kumbali shinse isha mipuntule ya kwingililapo. Ii yali miputule ya mumbali iya nganda kabili yaliwete imitengre iyakosa.

Chapter 42

1Icakonkapo umwaume atunmine kunse yalubansa kukapinda kakuso, kabili andetele kumi putule kuntanshi ya lubansa wakunse ne cibumba kukapinda kakuso. 2Iyo miputule yali imikono umwanda umo ukulola kuntanshi yaio ne mikono amakumi yasano mu bwipi. 3Imiputule imo yalolekene nolubansa lwamu kati kabili yali imkono amakumi yabili ukufuma umwa mushilo kono amakumi yabili ukufuma umea mushilo kwali imiputule yantunti itatu , iyo iyali pamulu yalemonekele mwaisumba pali iyo, yuali pesambs kabili yali iyas isuka kuli yena, iyakwete ulukungu . Imiputule imo yalemonekela kunse ya lubnsa lwakunse.4Inshila ya miputule yakwendfamo yali mikono ikumi limo mubwipi kabili imikono umwanda umo mu butali yapitile kuntanshi yamiputule ifiibi fyamipututle fyabelele kuntanshi lakuka pindu kakuso. 5Leelo utuyanda twapamulu twali utumomo pantanshi mukungu eshapokele incende iikalamba pantusahli mwisamba napakati ka cikulwa . 6Pantu utuyanda utwa;i pantunti yabutatu tatwakwete incenshi, kano imansa shena twali kwete Eico imiputule iyapamulu yali iinono ukucila lyali panshi napakati ka cikulwa.7Icibumba cakunse cakonkele imiputule ukulola ku lubansa lwakunse, ulubansa ulwali kuntanshi yamiputule cila cibumba cali imikono amakumi yasano ubutali. 8Ubutali bwa miputule yali kulubansa kunse bwali imikono amskumi yasaano ne miputule iyalolenkaene no kwashila imikono umwanda umo. 9Kwali umwinshi ku miputule ya mwisamba ukufuma kulubsli lwakukabanga ukufumina ku lubansa lwakunse.10Ukulola kucibumaba icalubansaa lwa kunse kuntanshi yaluansa ulwamu katiulwa mwashila, mwali namo mwine imiputule. 11Nenshila yakwendamo kuntanshi yaiko . Yali nemimonekele nge miputule iyali kukapinda nomwakufumma cimo cine ne mipekanishi she ne fiibi cimo cine. 12Kulubali lwa kapinda ka kulyo kwali ifiibi mumiputule iyali imo ine neyali kukapinda kakuso waiko kabili inshila iyalekanine mutumiputule utwalekanalekana. Kulubali lwakukabanga kwali inshila ya ciibi iyakumbikene nshila ya ya kwendamo pampela imo.13Elyo umuntu atile kuli ine , '' Imputule yakukapinda kakuso neyakukapinda kakulyo iya ba kuntashi yalubansa lwakunse miputule ya mushilo uko bashimapepeo ababomba mupepi na Yawe balila ifyakulya ifyamushilo . Bakalabika ifyamushilo kulya - imituulo ya fyakulya imituulo yalulembu , ne mituulo ya mulandu - pantu iinincende iyashila. 14Bashimapo ngabanigila mulya tabafwile ukufuma umwashila ukulola kulubansa lwa kunse ukwanda ukubika ifyakufwala lubali ifyobacila bombelamo , pantu ifi fyamushilo . Eico ba fwile ukufwala ifyakufwa;a fimbi ilyo tabalaya mupepi na bantu.''15Umuntu apwishishe ukufima mukati ka nganda kabli ansendele mokupima incende yashingulukako kulya.16Apimine lubali kukabnaga ku kamuli kakupimina ko imikono imyanda isano ku kamuti kasku piminako . 17Apimine ulubsli lwalkuapinda ka kunso - imikono imyada isano ku kamuti kakupiminako. 18Alipimine mnolubali lwa kupinda kakulyo imikono imyanda isano kakamuti kakupiminako. 19Alipilibwike no kupima ulubali lwaku masumba- imikono imyanda isano ku kamuti kakupiminako.20Apimine imbali shine yakwete icibumba ukushinguluka imikono imyanda isano mubutali , kabili imikono imyanda isano mubwipi , ukule kanya icashila ku cishashila.

Chapter 43

1Umuntu andetele kumpongolo iyale isukila ku kabanga. 2Moneni! ubukata bwakwa lesa wakwa Isreali bwafumine kukanga ishina lyakwa lyali nge ciunda ca menshi ayengi , ne sonde lyamone kano bukata bwakwa lesa.3Calingene ne mimonekele yacimonwa ico namwene , ukulingana ne cimonwa ico na mwene lyo aishile mukoanula umusumba , ne fimonwa fyali nge cimonwa ico namwene pa munyangala wa kabari - kabili nawi;e ubumkupene. 4Eico ubukata bwakwa tawe bwaishile ku nganda ukwingilila pa mpongolo lyaleisukila ku kabanga. 5Elyo umupashi wanjimishe mumulu kunganda ukwingila mumulu no kundeta mulubansa lwamukati . Moneni! ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu nganda .6Umwaume aiminmie mupepi naine kabili naumfwile umuntu umbi alesosa kuli ukufuma nganda. 7Atile kuli ine , ''we mwana wa muntu , ii ni ncende yacipuna candi kabili incende. Ya makasa yandi uko ne nkekala mukati kabantu abena Israli . Inganda uakwa Isreali tayakabela aikowesha ishina lyandi - bena nangu imfumu shabo- mokubulwa kwa cicetekelo kwabo nangu fiftumbi mfumu shabo pancende shabo isha sansama. 8Tabakatale abakoesha ishina lyandi liaya mu shilo pakubika apakwingilila kwashinka mupepi napa kwingilila pandi ne filifya mpongolo shabo mupepi nefulu fyampongolo pakati kane mabena . Bakoweshe ishina layndi uyamshilo memicitile yabo iya muselu , Eico nalibapwisha mubu kali bwandi.9Nomba leka bafumye apa ukubulwa kwa citete kelo kwako nefitumbi fya mfumu shabo kunconso candi kabili ukekal mukati kabo umuyaya.10We mwana wamuntu , iwe wine ufwile waeba inganda yakwa Isreali pali iinganda pakuti babe ne nsoni pampulushi shabo . Bafwile ukontinkanya pali ubu bulondoloshi. 11Pantu nga bakwata insoni pali fyonse ifyo bacita elyo sokola kuli bena imbelele ya nganda , fyonse ifyabamo ,apakufumina imishi yaiko yonse , ifipoep fyonse na malango . Nomba lemba ku finso fyabo pakuti basunga ifyashilwa nana lango yonse pakuti baleyakonka.12Ili ifunde lya nganda ; ukufuma pamulu wa lupili kumipaka yonse iyashingulaka ikaba incende iya shilisha moneni ! Ili funde ilya nganda.13Ifi efikaba imtamfu ya cipailo mu mikono ukuti umikno waba mukono kabili icisansa calupi mubwipi emubutali . Eico ishinte ukushinguluka icipailo likaba umukono uo ukushila kabili mubwipi likaba umukono umo . umupaka wamu mbali uwashingulukika ukuba umukon uwalenga cimo . Ici cikaba enshinte lya cipailo . 14Nkufuma kwinshinka pa panshi ukufika pa mushingo wa mwisumba lacipailo mikono ibili, kabili mubwipi umukono umo , Nomba ukufuma pamushinga uwacepako ukufika pa mushiango uwakula ko imikono ine, namubwipi mukuno umo.15Ishinko pa cipailo iya mitilo ya kooca mikono ine pamulu kabili kwali amasengo yonse ayaleso nta pamulu pe shiko. 16Ishiko mikono ikumi limo nabili mubutali kabili imikono ikumi limo ibili bwipi iyalingana monse monse. 17Nomupaka wa cil wali imikono ikumi lio naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubwipi ulubali lonse ulwa knali shine , eylo kolokoto ali iciputulwa icamukono iyalenga ibili mupwibi luka mapakunyaya palumina pamulu ukulolesha kukabanga.''18Elyo atle kuli ine we, mwana mwaume wa mintu shikulu Yawe asosa ifi; ifi efipoep fya cipailo mubushiku beakucianga kukuleta umuntuulo wakoca pali cean mapakukana umulopa pali cena. 19Nkapeela umusepela wa ngombe ilume ukufuma ku mukumi iya lubembu nokuyoca iya ba shimapepo abena lebi abatuntuka muli Sadoki abo abesa mupepi naine mukumobele- uku ekusosa kwa kwa Yawe.20Elyo ukabuula umulopa umo waiko nokubika pa nsengo shine ishapacipailo napafita fine na ncence iyashinguluka uko cisangulule noku cionsolwela. 21Elyo ukasende ingobe ilume lya lubemba nokuyo ca pancende iyasntwa lye tempele kunse ya mwashila.22Elyo pabushiku ubwalenga shibili ukapeela ingombe iilume iya bula akalema ukufma mu mbushi nga icabupe capa lubembu ; bashimapepo bakasnguluka icipailo pamo ngefyo bacisangulwine ne ngombe ilume. 23Ilyo akapwisha ukusanguluka ukapeela ingombe iyabula akalema ukufuma mumukauni ne mpangsa iyabula akalema ukufuma mumukuni . 24Fipeele kuncinso cakwa yawe ba shiamapepo bakaposa umucele pali yena nokushituula nga umutuulo wa kooca kul Yawe.25Nfwile wapekanya imbushi ilume nga icabupe ica lubembu cilabushiku pa nshiku cine lubali nabashimapepo nabo bene bafwile bapekanya ingombe iilume mumukumi nempanga iyabula akalema ukufuma mumukumi. 26Bafwile bakonsolola icipailo panshiku cine lubali kucisangulula kabili muli inshila bafwile bacishisha. 27Bafwile bapwisha ishi nshiku kaili ubushiku bwalenga cine konse nokuya kuntanshi bashina pepo bakalapekanya ifyabupe fakoca fyenu ne fyabupe fya mutende pa cipailo kabili ne uka wisumina imwe- uku ekusosa kwakwa Yawe.''

Chapter 44

1Elyo umuntu ambweshe kunse ya mpongolo ya mwashila iyalolele ku kabanga : yali iyaisalika bwino. 2Yawe atile kuli ine , ''Ii mpongolo lili iyakakati kwa iyaisalika . tayakesulwe . Takuli umuntu wungengilapo pantu yawe lesa wakwa Isreali alingililapo , eico yslsalwa sana. 3Kateka wa mu Isreali akekala mukati kaiko pakulya ifyakulya ku cinso cakwa Yawe . Enakengilila pa miputule ngakwingililapo nokufuma mu nshila imo ine.''4Elyo andetele munshila ya kumpongolo yakukuso kuntanshi ye tempele kabili ine nalimwene kabili moneni , ubukata bwakwa Yawe bwaiswile inganda yakwa Yawe , kabili nawile ubukupe ne. 5Elyo Yawe kuli ine .'' We mwana umwaume pekanya umutima obe nokulolesha na menso yobe nkumfwa namatwi yobe kuli fyonse ndesosa kuli we, kufipope fyonse ku nganda yakwa yawe namafunde yonse. Utontokanye pamwinshi wakwingililapo mu yanda nokufuminamo.6Elyo usose kuli bacisnguka, na kunanda yakwe Isreali , shikulu Yawe asosa ifi : lekeni ifyabunani fyenu fyonse fifule kuli imwe mwe nganda yakwa Isreali- 7Ilyo mwaletele imitulatuba abashasembululwa imitima nabasha sembululwa imibili ukuba umwashila mwandi , ukusaula inganda yandi ilyo mwaletuula kuli ine ifyakulya ,amafula no mulopa , namutoba icipangano candi pambela yenu iyabipa.8Tamwabomba imilimo yenu ukukuma kufintu fyandi ifysmushilo leelo mwasontele bambi ukubula imilamo yenu , kabili mwali basuminishe ukulansunga umwashila mwandi. 9Shikulu Yawe asosa ifi : takuli umutula tula, uushasembuluwa umutima nomubili , ukufuma muli abo abekala mukati kabntu abena Isreali abalingile ukwingila umwashila mwandi .10Eico abena Levi baile ukufuma kuli ne- balubanke ukufuma umunshila yandi bakonkele utulubi twabo- nomba bakakandwa pabupu lumushibwabo . 11Babomfi ba mwashila mwandi , ukulinda impongolo shanganda nokumba mu nganda no kwipaya imituulo yakoca ne mituulo ya bantu kabili bakemina kucinso cabantu nokuba bombela. 12Nomba pamulandu bapeela amalambo kutulubi twabo basangwike ifipunwisho ifyalubemba ku nganda yakwa Isreali . Eico ukenga ukuboko kwandi ukutapa umulopa kuli bena - uku ekusosa kwakwa Yawe bakashingamwa ukukandwa.13Tabakese kuli ne mupepi naine mukumombele nga bashimapepo nangu ukwisa mupepi nefyamushilo fyandi , ku fintu fyandi ifyashilisha , Eico bakashi nga mwa umusabanya paficitwa fyabo ifyaku seleausha ifyo bacila. 14Leelo ukabacita nga bakangalika ba milimo iya mu nganda imilimo yonse ana fyonse ificitika mukali.15Elyo bashi mapepo abena Lebi mobufyashi bwakwa Sodoki ababombele imilimo umwashila lyio abena Isreali bafumine kuli ine bakesa mupepi naine ukupyungula ne ; bakeminina ku cinso candi no kutuula kuli ine amafula no mulopa uku ekusosa kwakwa Yawe. 16Bakesa umwashila mwandi ; bakesa kwilebulo lyandi kukumpepa no kufilisha imilamo yabo kuli ine .17Eico cikabe fyo iyo bakesa kumpongolo ya lubansa lwa mukati bafwile bafwala ifyakufwala ifyaemba pantu tabafwile ukufwaa ifya kufwala fyabutinge mukati kampongolo iya lubansa ne nganda. 18Kufwile kwaba ifitamba pamitwe yabo nefyo kufwala fyakumi sana yabo. Tabafwile baifwika ifyakufwala ifya kubalenga ukupiba.19Nga bafumine kulubans lwa kuse , kulubansa lwa kunse pakuti baye ku bantu , bafwile ba fuule ifya kufwala ifyo bacifwalal iyo bacila bomba ; bafwile bafifuula nokubika anshi mumuputule uwamushilo , pakuti tabalengele abantu bambi ukuba abashila pakukunya ifyakufwala ifya ifyapatulwa.20Pamulandu wine tabafwile ukubeya imitwe yabo nangu ukuleka umushishi abo ukufilisha leelo bafwile balepifya umushishi waku mitwe yabo. 21Takuli shimapepo uufwile ukunwa umwangashi ilyo aingila mulubansa lwa mukati , 22nangu ukubuula mukamfwilwa nangu umwanakashi untu bakaana nga umukashi wakwe, kanofye nacisungu ukufuma mu nganda ya kwa Isreali nangu mu kamfwilwa uwaupilwe kale kuli shimapepo .23Pantu bakasambilisha abantu bandi pabupusano bwaba pa fyamushilo nefya kowela ; bakabale nga ukwishiba ukupatulula ifya kowela kufisha kowela. 24Iyo kukaba ukupusana bakemimina nokupingula ukubomfya ifya bupungushi , bafwile baba no mulinganya . Bakasunge amafunde yandi namalango yaandi mu mitebele yonse, kabili bakalesfya amasabata yandi .25Tbafwile ukukowesha abene ukupitila mukupalamina kufitumbi; nangu cibe ifi, nga uufwile mi wishi nangu uyina, umwana umwaume nangu umwanakashi , munyina umwaume nagu nkashi yawe uushaupwa , kuti baikowesha abene. 26Panuma shimapepo waikowesha umwine bakapende inshiku cine lubali . 27Pabushiku ekengila muncende iyashila , mu libansa lwamukati mukubomba muncende mu ncende iyashila, afwile aleta umutuulowa pa lubembu umwine - uku ekusaso kwakwa yawe.28Ici icikaba icakupyumina cabo: Ine ndi cakupya minina kabli tamuulingile ukubapela icumamo Isreali ; Ine ukaba icuma cabo! 29Bakalalya ifyakula ifyamutuulo, imituulo yapo membu necapa milandu na cinse icapelwa kuli Yawe mu Isreali fikaba fyabo.30Ifisabo ifisuma ifyantanshi ifya fntu fyonse ne camusangulo , icili conse ukufuma kufya musangulo fikaba fyaba shimapepo , kabili mukalepela icantanshi icamufunba wenu kuli bashimapepo pakuti pakabe ipaalo pa nganda yenu. 31Bashimapepo bekalya icaifwila nangu inama iyaipaiwa kunama iibiye k uli caba cui nungu icitekwa.

Chapter 45

1Ilyo mukapendula paka kanya icalo icakupya mimina, mukalepela umutuulo kuli Yawe uyu mutuulo ukaba ciputula icashila icanu caalo, imikono amakana kumi yabili na osaano mubutalii na makana ikumi limo mubwipi . Ikaba iyashila incende yonse ukushinyuluka. 2Ukulunda pali ifi kukaba imikono imyanda isano ne mikono imyanda isano ukulingana monse no nse ukushinguluka incende iyashila , nomupaka ukushinguluka imikono amakumo yasano mubwipi.3Ukufuma muli incene mukapima iciputulwa icalepa imikono amakana amakumi yabili na isano mubutali elyo mamakana ikumi limo mubwipi umu kukaba umwashila, incende iyashilisha. 4Ikaba incende iyashila mucaalo iyabashimapepo ababombela Yawe, abesa mupepei na Yawe mukumubombela . Ikaba incende iya mayanda yaba kabili icifulo icashila pa ncende iyasahila. 5Eico ikaba imikono amakana amakumi yabili na isano mubutali na makana ikumi limo mu bwipi kabili ikaba ya misumba iya bena lebi ababombele mu nganda.6Mukapekanya incende ya musumba imikono amakana yasano amakumi yabili nayasano mu butali, iyo ikakokana ne ncende iyakanishina ukuba incende iyashila , uyu musumba ukuba waba nganda yakwa Isreali bonse. 7Impanga yaba liloo ikaba kumbali shonse iyas ncende iyapekanishiwa ukaba icifulo ca musjhilo nefipe fya musumba . Ikabeela ku masamba yabo nakukabanga kabo. Ubutali bulalingana no butali bwa ifyo gya kaniko ukufuma kuma samba ukulola kukabanga.8Impanga ikaba icikwatwa caba cilolo mu Isreali ba cilolo bekacusha abantu bandi . leelo , bakapeela impangsa kuba nganda yakwa Isreali kumitundu yabo.9Shikulu Yawe asosa ifi; mwa cilamo imwe , bacilolo ba mu Isreali ! fumyenipo ulukakala nokulwisha nya; citeni umulinganya nobololoke! lekeni ukutamftya abantu bandi - ukuekusosa kwakwa Yawe. 10Mufwile ukukwata ifyakupiminako ifyamulinganya , itepe ilyamulinganya na bafwa iyalungama! 11Itepe nabafwa fikabe umutengo umo wine , eico itepe likabe imbe keyi ikumi ; itepe likabe ama umo ikumi . Icipimi cafiko cikabe fimi fine ne mubeketi. 12Ishekele likabe bagera amakumi yabili , amashelele amakumi mutanda cikabe yenu.13Ici eca kusanwilako ; itepe ilya cila mutanda cxila mbekekti iya gano , kabili mukapeela iya kulengs mulanda itepe cila mbekketi iyakule nga mutanda. 14Amafunde ya mutaulo wa wamfuta yakaba icalenga ikumi cila bafwa icilepilibula ba bafwa ikumi nangu cila mbekekti pantu imbeketi imo nafyilingana nbaa bafwa ikumi. 15Impanga imo nangu imbushi ikasendwa ukufuma kuli cila mukui imyanda ibili ukufuma ku ncende ya kumpanga yamenshi iya Isreali . Ifi fikalabomfwa ku mituulo ya mbuto , imituulo ya fyakooca ne mituulo ya mutende iya kukonso lwela abantu - uku ekusosa kwakwa Yawe.16Abantu bonse abamu caalo bakalapeela umusangu lo kuli cilolo wa mu Isreali . 17Ukaba mulimo wakwa cilolo ukupe kanya imitaulo yakoca, imituulo yabunga ne mituulo yafyakunwapa mitebelo nokusefya kwamyeshi iipya ,napa nshiku she sabata- ne mitebeto yonse iya nganda yakwa Isreali .Akalapekanya imituulo yalubembu , imituulo yabunga , imituulo yakoca ne mituulo yamutende ukukonsolwe la aba ngandsa yakwa Isreali.18Shikulu Yawe asosa ifi: mumwenshi wantanshi, pabushiku bwa kubalilapo mu mwenshi , ukasende ingombe ilume iyabula akalema ukufma mu mukumi nokupeela umutulo walubembu uwa mwashila. 19Shimapepo akabuule umulopa umo uwa mutu lo wealubemba nokuubikapa nceshi sha yanda napa fifitu fine ifyamumbali ya cipailo , napa nceshi shampongolo iya lubansa lwamu kati , 20Mukacita ifi mu mweshi walenga cine luabli palubembu lwa muntu mukulua nangu mukukana ishiab, muli iinshila mukaonse lwela itemepele.21Mumweshi wantanshi pabushku ikumi na shine ubwa mweshi kukabe kuli imwe icakucili la umutebete wa nshiku cne lubli mukalye umukate uushatutumuka. 22Pali bulya bushiku cilolo akaipekanya umwine mu bantu bonse aba mu caalo ingombe ilume nga umutuulo wapa lubembu.23Panshi cine luabli isha mutebeto , icaalo akapeka nishishe Yawe umtuulo wakoca: ingombe ishilume cine lubali ne mpaanga cine lubali ishabula aka lema cila bushiku panshiku ciner luabli , ne mbushi iilume clabushiku nga umutuulo wapa lubemba . 24Elyo cilolo kacita umutuulo wafya kulya itepe pa ngombe ilume kabili itepe pa mpaanga na goloni wamafuta petepe limo.25Mumwenshi walenga cine lubali pabushiku ubwale nga ikumi limo na isano ubwa mweshi paq mutebeto cilolo akapeele imituulo pali ishinshi ku cine luabali imituulo yapalubemba , imituulo yakoca, imituulo yafya kulya , nemituulo ya mafuta.

Chapter 46

1Shikulu Yawe asosa ifi: impongolo yalubansa lwa mukati , iyalola kukabanga , ikesalila panshiku mutanda isha kubomba , leelo pe sabata ikesulwa, kabili pabushiku ubwa mweshi uupya ikesulwa. 2Cilolo aKengila mulubansa lwakunse munshila yamupongolo no muputule wakwingililamo ukufuma kunse, kabili akemimina kuntanshi ya nceshi isha mpongolo ya mukati ilyo bashi mapepo balepeela umutuulo wa koocas mo mutuulo ya mukati nokufumina panse, leeo impongolo tayakesalwa mpaka icingulo.3Abantu bamucaalo nabobene bakapepa kunso cakwe pa mwinshi wakwingilila pali iimpongolo pa ma sabata ne myeshi iipya . 4Umutuulo wakoca untu cilolo akalapeela kuli Yawe pa bushiku bwe sabata baana ba mpaanga abalime ababula akalema nasukukusuku umo. 5Umutuulo wabunga na sukusuku ukaba itepe kabili umutuulo wabunga ne mpaanga fika kabili galoni umo umo uwa mafuta petepe lijo , limo ilya bunga.6Pabushiku bwa mweshi uupya afwile ukupeela umusepela wa ngombe iyabula akalema ukufuma mumu kumi, abaana bampaanga abalume mutanda na sukusuku uwabula akalema. 7Afwile ukupeela umutuulo wabunga itepe limo pa musepela wa ngombe ne tepe pali sukusuku , napafyo alefwaya ukupeela pa bana bampa angsa ,na galoni wamafuta umo umo pe tepe limo limo ilya bunga. 8Ilyo cilolo aingila nshila ya mpongolo no muputule , wakwingililamo, afwile afumina munshila imo ine.9Ilyo abantu bamu caalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto iya sontwa , uuli onse uuoeingila pa mpongolo yakukapinda ka kuso kukupepa afwile afumine pampongolo ya kukapinda ka kulyo. 10Cilolo afwile ukuba pakati kabo; Ilyo baingilia mukati , afwile ukwingila mukati kabili ilyo bafuma , afwile afuma.11Pamutebeto umutuulo wabunga ufwile ukuba litepe limo ilya bunga pa musepela wa ngombe iilume ne tepe limo pali sukusuku , napali fyonse ifyo alefwaya ukupeela nabaana ba mpaanga abaume na goloni petepe limo limo. 12Ilyo cilolo apeela umutulo wakutemenwa nangu umutuulo wakaoca nangu umutuulo wa mutende kuli Yawe , impongolo iyalola kukabanga ikeswilwa kuli ena. Akapeela umutuulo wakwe uwakaoca nangu umutuulo wakwe uwa mutnde pamo nge fyo acita pabushiku ubwe sabata . Elyo afwile ukufuma panse , kabili panuma panse impongolo ikesalikwa.13Nkulumdao ukuepeela impanga ilue iya mwaka umo iyabula akalenga nga umutuulo wakoaca kuli Yawe cila bushiku ; uka cita ici cila luceelo. 14Ukalapeela umutuulo wabunga cila luceela ,icalenga mutanda itepe necalenga fitatu ica galoni wa mafuta aya kubomfya ku bunga bwa mutuulo wabunga kuli Yawe , ukulinga na ne cipope ica kubelelela. 15Bakapekanya umwana wa mpanga ilume, umutuulo wa bunga na mafuta cila lucelo, umutuulo wa kubelelela.16Shikulu Yawe asosa ifi: nga cilolo apeela ica bue kuli umo uwa mubaana baume bakwe, ici cakupyanina cakwe. Ici cikaba ca bufyashi bwakwe . Ici cikwatwa cabo ica kupyaninina. 17Leelo nga apela icabupe ukufuma ku cakupyani nina cakwe kuli umo uwa mubabomfi bakwe, eico cikaba ica mubomfi ukufika mumwaka cilolo, Ica kupyaninina cakwe, icine cine cikaba ca baana abaume bakwe, 18Cilolo takabuule ica kupyaninina ica bantu bakwe, ukubatitikisa nokubapoka ifikwatwa fyakwa pakuti abantu bandi bekasalangano , cila muntu ukufuma ku cikwa twa cakwe. ''19Eico umuntu andetele ine ukupitila ku mwinshila wa mpongolo ukulolo ku miputule ya mushilo iya ba shimapepo, iyalolele ku kapinda ka kuso kabili moneni ! kwali incende ukulola ku masamba. 20Atile kuli ine , '' Ii mi ncende uko bashimapepo bafwile ukwipikila umutuulo wa mulandu elyo no mutuulo wapa lubemba kabili uko bafwile baipikila umutuulo wa bunga . Tabafwi le ukuleta ifyabupe mulubansa lwa lwakunse pantu ninshi ababtu bakashishiwa!21Elyo andetele ine kunse seyalubansa kabili antungulwile ukupita pa fifutu fine ifya lubansa lulya , kabili namwene ukuti pacifutu conse ica lubansa kwali ulubansa nalumbi . 22Mufifutu fine ifya lubansa lwakunse mwali imansa shie ishimono, imikono amakumi yane mubutali na makui yatatu mubwipi , Imansa shine shali ishalingana. 23Kwali umulongo wamabwe ukushinguluka ishi shine, kabili mwisamba mwape kanishiwe umwakwipikila. 24''Umuntu atile kuli ne , ''Ishi ni ncende uko aba bomfi be tempele bakalaipikila imituulo yabantu .''

Chapter 47

1Elyo umuntu amabweseshe ine ku mwinshiwe tempele ,kabili kwali amenshi ayale fuma umwisamba lya pa mwinshi wa nganda ye tempele ukulola ku kabanga- pantu icinso ce tempele cabelele kukabanga - na menshi yalefuma mwisamba lwa kukapinda kakulya ake tempele kukulyo kwa cipailo. 2Eico andetele ine ukupitila pa mpongolo yaku kapinda kakuso nokutungulula ukushunguluka impongolo iyalola kukabanga,3Ilyo umuntu aleya kukabanga kwali intambo yakupinina ka muminwe yakwe, apinine imikono ikana limo kabili andetlel mu menshi ayalefika mumakufi. 4Elyo apinnine imikono ikana limo na kabili nokundeta mumenshi ayalefika mumakufi, kabili alipinine mamo imikono ikana limo noku ndeeta kumenshi ayalefika mumusana. 5Elyo apinine imikono naimbi ikana limo, leelo wali mumana uutu nshingabuka pantu amenshi yaliswile kabili wali uwashi ka ukusamba mo- wali mumana uushi nga bukwa.6Umuntu atile kuli ine, we mwana wa muntu wa cimona ici?'' kabili alimfumishimo kabili ali nengele ukubwelelamo ukukonka ululamba lwa mumana. 7Ilyo nalebwelelamo, ululamba lwanu mwana lwali nefimuti ifingukuli ulubali no kulubali limbi . 8umuntu atile kuli ine, ''Aya menshi yalelola ku citungu cakukabanga no kutentemukila ku Alaba; aya menshi yalewila muli bembav wa mucele kabili yalelenga amenshi ukutalala.9Nomba ukuli icamweo conse icisenga cikekala ukulelola amenshi kukaba isabi ulingi , pantu amenshi ayeni yaloa kulya yakale nga amenshi yamucelo ukutalala. 10Nomba abashila abena En Geti bakeminina mupepi na menshi , kabili kukaba incende ukwa kwanika amakonde mupepi na En Geti. kukaba isabi ilingi ilyapusanapuna mumuma nawa mucele, nga amenshi muli bemaa umuka lamba mubwingi bwaiko.11Leelo amalunga yamenshi ya mucele ayababe,ba ne fishi a tayakalale: yakaba yakupangamo umucele. 12Mupepi noyu mumana kunse, kumbali shonse shibili , imisango ya fimuti fyonse fikamena ifi twla ifyakulya . Amabula yafiko taya kabonse nefisabo fyafiko tafyakafilwe ukukula. cila mweshi ifimuti fikatwale ifiwalo , pantu amenshi ukufuma umwashila yalola kuli fyena . ifitwalo fyafiko fikaba fyakulya nanabula ya fiko yakaba yakundapilako.13Shikulu Yaw asosa ifi : ili enshila ukakani shishamo icaalo ku mitundu ikumi na ibili iya Isreali : Yosefu akakwata ifiputulwafibili. 14Nfwile wayakanya ukulinganya pafyi ne nasumbwile ukuboko kwandi kulapa ukupela kuli bashimwe. Ici caalo cikapelwa kuli imwe nge cakupyaninina.15Ngu ukuba emupaka wa caalo kulubali lwaku kapinda kakuso ukufuma kuli bemba mukalamba munshila yaku Hetiloni , elyo ukufika ku Sedadi. 16Elyo umupaka ukalola ku Belota, ku Sibiaimu uwaba pakati ka Damakasa na Hamati, kabili naku Hasela Hatikoni , mupepi nomupaka wa Haulani. 17Eico umupaka ukufuma kuli bemba ukuya ku Hasali Enani pa mupaka na Damaskasi na Hamati ku kapinda kakuso, ulu lukaba lubali lwakukapnda kakuso.18Ku ncende yaku kabanga umupaka ukata mpila pakati ka Hautani na Damaskasi , ukuko nka umumana Yodani pakati Gileadi ne caalo ca Isreali . ukatampila ukupima ukufuma kumupaka ukufika kuli bemba wakukabanga , uyu ukaba mupaka wakukabanga . 19Elyo kulubali lwaku kapinda kakulyo umupaka ukatampila ku Tamali ukufika naku menshi ya Meliba , kadeshi elyo na kumumana wa mukuku uwa Egypti ukufika kuli bemba mukalamba uyu ukaba mupaka ku ncende yakukapinda kakulyo. 20Elyo umupaka kulubsali lwa kumasamba ukaba no bemba mukalamba ukufika pa ncende iyabe lubali lakumasamba.21Muli iinshila mukanye ici caalo mwebene kumikowa ya Isreali. 22Eico mukakanye ifyakupyaninima mwebane na ku mitutula iyaba muakti kenu abo abafyalila abaana mukati kenu nabali, naimwe ,pamo penefye nga bafyalwa kuabantu abena Isreali . Imwe mukapendula pafya kupyaninima pakati ka mitundu ya bena Isreali, 23Nomba umutula tula akaba no mutundu untu akalaikala nao. Mufwile ukumupeelako ica kupyaninima - uku ekusosa kwakwa Yawe.''

Chapter 48

1Aya emashina yamitundu umutundu wakwa Dani ukapokelela iciputulwa ica mpanga umupaka waiko ukalungama ku kumupaka wakukapinda kakuso aka Isilaeli munshila yaku hetoloni na lebo Hamoti umupaka waiko ukatwalilila ukufika ku Hasali Enani nokukonka kumupaka waku Damaskasi kukapinda kakuso kabili muku Hamuti umupaka wabena Dani ukafuma kukabanga ukuyafika kuli bemba mukalamba. 2Napamupaka wabena Dani ukufuma ku kabanga ukulola ku masamba nafitali akakwata iciputulwa cimo. 3Napamupaka wabena Ashele ukufuma ku lubaliu lwakukabanga ukuya ku masamba nafitali akakwata iciputulwa cimo.4Napamupaka wabena nafitali ukufuma kulubali lwakubabanga ukulola ku masamba manase akakwata iciputulwa cimo. 5Napamupaka wabena nanase ukufuma kulubali lwakukabanga ukulola ku masamba Efulem akakwata iciputulwa icmo. 6Napamupaka wabena Efulemu ukufuma kulubali lwa kukabanga ukulola ku masamba Rumbeni akakwata iciputulwa cimo. 7Napamupaka wabena Rumbeni ukufuma kulubali lwakukabanga ukulota ku mosamba yuda akakwsata iciputulwa cimo.8Ukupeela kwa mpanga Rumbeni uko ukacita kukaba ukukonka umupoka na yuda nokulwalilila ukufuma kulubali lwakuka banga mukulola kulubaliu lwa kumosamba;ikaba imikono amakana amakumi yabikli na isano mubwipi ubutali bwaiko kwinganya neciputu lwa ica mutundu umo ukufuma kulubali lwakukabanga ukulolaku lubali lwaku masamba no mwashila mukaba pakati kaiko. 9Iimpanga intu ukapeela kuli yawe ikaba imi kono amakana amakumi yabili naisano mubutali ne mikono amakana ikumilimo mubwipi.10Ifi efikaba ifyakaniko ifya ici iciputulwa canpanga iyamushilo bashimapepo ba kakwata impanga iya iikapelwa kuli bena iikapimwa imikono amakana amakumi yabili maisano mubutali kulubali lwakukapinda kakuso:imikono ikumi limo mubwipi kulubali lwakumasamba;imikono amakana ikumi limo mubwipi kulubali lwakukabanga; kabili imikono amakana amakumi yabili maisano mubutali kulubali lwa kukapinda ka kulyo mencende iyashila iya kwa yawe mukati kaiko. 11Ifi efyo cikabepa kushisha kwaba shimapepo aba mubutantiko bwakwa sadoki uwa bombela ine mucishinka kabili abashalufyenye ilyo abantu abena isilaeli nbalufyenye,nge fyacitilo abena lebi. 12Icabupe kuli bena cikaba iciputulwa ca iimpanga iyashilishe,ukutantalilaku mupaka wabena lebi.13Impanga yabena lebi ukukonka umupaka wa impanga yabashimapepo ikaba imikono amakana amakumi yabili maisano mubutali ne mikono amakana ikumi limo mubwipi.ukulepa konse ukwafiputulwa fibili ifya mpanga ikaba imikono amakana amakumi yabili baisano mubwipi. 14Tabafwile ukuishitisha nangu ukukabushanya takuli icasabo ica pafisa bofyantanshi ifya mpanga ya isilaeli nabgu ukufipatwile kuli bambi pantu fyoonse fya mushilo kuli yawe.15Impanga iyashalako imikono amakana ya sano mubwipi elyo ne mikono amakana yabili na isano mubutali,ikaba yakubomfya bonse yamulemfwe;umusumba ukaba mukati ka uko. 16Ifi efikaba imipimine ya musumba ulubalu lwakukapinda kakuso lukaba imikono amakana yane ne myanda isano mubutali;ulubalu lwakukapinda kakulyo lukaba imikono amakana yane ne myanda isano mubutali.17kukaba impanga yamulemfwe iya musumba ukulola kukapinda kakuso,imikono imyanda ibili nama kumi yasano ukushika;kukapinda kakulya imikono imyanda ibili na makumi yasano ukushika;kukabanga,imikono kabili ku masamba,imikono imyanda ibili namakumi yasano ukushika. 18Incende iyashala iya mituulo iyamushilo ikalepa imikono amakana ikumi limo kukabanga kabiliimikono amnakana ikumi limo ku masamba.ikabeela ukonka umupaka wancende ya mutuulo wamushiloi,nefiukalalimwamo fikaba fyakulya ifya bantu abalebomba mumusumba.19Abantu abakalabomba mumusumba,ukufuma mumutundu yonse iya isilaeli,bakalalima impanga. 20Impanga yonse iya musangulo ikaba imikono amakana amakumi yabili na isano ulubali lumbi nalo amakana amakumi yabili naisano.muli iinshila mukacita umutuulo uwamushilo uwampanga pamo ne mpanga iya musumba.21Impanga iyashala kulubali lonse ulwa mutuulo wamushilo ne ncende yamusumba ikaba yakwa cilolo.iciputulwa campanga ya kwa cilolo kukabanga ikalepa imikono amakana amakumi yabili maisano ukufuma kumupaka wamusangulo uwashila ukuya kumupaka wakukabanga icakamiko cakwe kumasamba mukati mukaba umusangulo wa mushilo mencende ya mushilo iye iye tempele ikaba mukati. 22Impanga ukufuma mu cikwatwa cabena lebi nenceende ya musumba mukoti ka uko ikaba yakwa cilolo;nomupaka wabena benjamini iimpanga ikaba yakwa cilolo.23Ukwisa kumitundu imbi,ifikwatwo fyabo fikatampila nafyofine kukabanga ukulola ku masamba,banjamini akakwafa icakamiko cimo. 24Napamupa wabena benjamini ukufuma lubali kukabanga ukya ku masamba simoni akakwsata iciputulwa cimo. 25Napo mupaka wakwa simoni ukufuma lubali kukabanga ukulola ku masamba,isakali akakwala iciputulwa cimo. 26Napa mupaka wakwa isakali ukufuma lubali kukabanga ukulola ku masamba,sbuluni akakwatas iciputulwa cimo.27kukapinda kakulyo mu mupaka wakwa sebuluni,ukufuma kulubali lwaku kabanga ukuya kulubali lwaku masamba ekukaba impanga yabena gadi iciputulwa cimo. 28Umupanga wakukapinda kakulyo uwabena Gadi ukafuma ku tamali kumenshi ya meliba kadeshi,na kuntanshi ya mukuku wa mu Egupti,kabili wakuli bemba mukalamba. 29Ii nimmpanga nitu mukopendula;ikaba icakupyamimina ica mituntu yabena isilaeli.ifi fikaba fiputulwa fyabo.uku ekusosa kwakwa shikulu yawe.30Umumukaba wakufumina ukufuma mumusumba;kulubali lwakukapinda kakuso,ikaba imikono amakana yane ne myanda isamo mubuytali. 31kukoba impongolo shitatu;impongiolo imo yakwa Rubeni,impongolo imo yakwa yuda,kabili impoingolo imo yakwa lebi. 32Kulubali lwakukabanga,iikapimwa imikono amakana yane ne myanda isano mubutali,ku kaba impongolo shitatu;impangolo ino yakkwa yosefu,impongolo imo yakwa benya mimi,kabili impongolo imo yakwa Dani.33Kulubali lwa kukapinda kakulyao,kuka ba imikona anakana yane ne myanda isano mubutali,ikaba mempongalo shitatu;impongoilo imo yakwa simoni,impangolo imo yakwa isacha,naimbi impongolo yakwa sebuluni. 34Kulubali lwaku masamba,iikaba imikono amakana yane ne myanda isano,ikabane mpongolo shitatu;impongolo imo yakwa Gadi,impongolo imo yakwa ashele,kabili impongolo imo yakwa bafitali. 35Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba amakana ikumi limo namakama cine konse konse;ukutampa pali bulya bushiku nokuya kuntanshi ishina lya musumba ukaba yawe ali kulya.

## Daniel

Chapter 1

1Mu mwaka wakulenga butatu ilyo imfumu yehoyahimu aleka icalo ca yuda, nebukadnesa imfumu ya babiloni aishiuku yerusalemu no kushinguluka umusumba noku putula fyonse fyakuyamo mwiya. 2Shikulu apele nebukadnesari ukucifya yehoyaicimu imfumu ya yuda kabili amupele ne fipe fimo ukufuma mu nganda yakwa lesa Abaletule mu calo ca babiloni , ku nganda yakwe lesa wakwe abikile ne fipe filya asendele mu cipao cakwa lesa wakwe.3Imfumu yalandile kuli Ashipenas umukalamba waba cilolo bahwe, ukwingisha bamo abantu pa bena Iraeli konse kulupwa lwa bufumu naku ndupwa sha bacindami. 4Abalumendo ababulamo ubulema abayemba mwimimonekele aba kwata nikushiliba no kumtwa, kabili abafikapo ku kubomba mwisano lyamufumu. Hali nokubasambilisha ukulemba nokubelenga ululimi lwaba sambilila. 5Imfumu yabapenelemo icahmiho ca cicilabushiku ica funtu aalelyako elyo no mwangashi umo pali uhyaale mwa. Aba balumendo bali mo ku kanshiwa pa myaka itatu, na pakuma ya ifyo baalingile ukutangata imfumu.6Pali ala bantu paali, damulu, hamamya, mishaelina asaria, bamo abantu pa ba yuda. 7Cilolo mukalamba abapele amashina daniele uo aleita beliteshasari hamania uo aleita shaclraki, mishali uo alicita meshaki, elyo na asaria uo aleita abedeniko.8Leelo baniele apakenye mu mano yakwe ukukanaikowesha nefyalwalya nangu no mwangashi wa mfumu. Eico apokele ulisa kuli cilolo mukalamba ulukanaikowesha. 9Nomba Lesa alangile ubusuma ne cikuku kili Daniel ukupitila mumucinshi cilolo mukalamba akwete kuli ena. 10Cilolo mukalamba asosele kuli Daneil ukuti, "ine ndinomweso ku mfumu yandi kanabesa. Yali nkokomesha ifyakulya ulingile walya necinkumwa ulingile ukunwa. Cinshi engalakumwena uwaonda ukucila abalumendo bambi abacimo cobe? Imfumu kuti yaputula umutwe pamulandu naiwe."11Elyo Daniele alandile kuli kangalila uo Cilolo mukalmba abikile ukumona Daniele, Hanama, Mishaeli, na Aseria. 12Atile, "twapapata tweshe, fwe babomfi babo, pa nshiku ikumi limo. Uletupelafye umusalu ifyakulya na menshi icakunwa." 13Elyo ukapalanye imimonekele yesu ku mimonekele ya balumendo abalya ifilyako imfumu, nokutupingula ifwe, fwebabomfi babo, ukulingana nefyo wamona.14Eico kangalila alisumine ukucita ici, kabili alibeseshe pa nshiku ikumi limo. 15Pakupwa kwa nshiku ikumi limo, imimonekele yabo yali iyabumi ukucilapo, kabili balimoneka abaina bwino ukucila abalumendo bonse abalelya ifyalelya imfumu. 16Eico kangalila alifumishepo ifyakulya nefya kunwa fya kwisano nokulabapelafye umusalu weka.17Aba abalumenendo bane (4) bena, Lesa abapele amano yakwishiba nokwiluka mukubelenga nokulemba namano yonse, na Daniele aleishiba imisango yonse iyafimonwa nefiloto. 18Panuma ya nshita iyatantikwe ne mfumu ukwingisha abalumendo cilolo mukalamba alibaletele mukati pantanshi yakwa Nembukadinesari.19IImfumu yalandile nabo napakati kebumba lyabo lyonse tapali uwakulingana na Daniele, Hanama, Mishaeli, na Asaria. Baimine pacinso ca mfumu abaipekanya ukutangata imfumu. 20Mucipususha conse icamano nokumfwa ico imfumu yabepwishe, yasangile ukuti bena balicenjele imiku ikumi limo ukucila abafinjelengwe nabo abaleitunga ukulanda na bafwa, abali nobufumu bwaiko bonse. 21Daniele ali kulya mpaka nomwaka uwakubalilapo uwa mfumu Ciras.

Chapter 2

1Mumwaka wakulenga bubili ilyo Nembukadisari aleteka, alikwete ifiloto. Amano yakwe yali ayacushiwa, notulo taletumona. 2Elyo imfumu yaitile bafinjelengwe nabonse abaleitunga ukulanda na bafwa. Yaitile kabili naba shinganga naba sambilila. Yalefwaya bayebe ifiloto fyaiko. Eico balingile nokwiminina pantanshi ya mfumu.3Imfumu yasosele kuli bena, "nacikwata iciloto, namano yandi naya pamfiwa ukwishibo umwalolele ici iciloto." 4Elyo abasambilila balandile kumfumu muci Arama, "we mfumu, ube nomweo umuyaya! twebeko iciloto, fwe babomfi bobe, naifwe twalasobolola ubupilibulo."5Imfumu yayaswike kubasambilila ati, "uyu mulandu naupwa. Ngacakutila tamusobolweleiciloto nobupilibulo bwaciko kuli ine, imibili yenu ikaputaulwa na mayanda yenu ukwalwilwa imipili ya fiko. 6Lelo ngacakutila imwe mulenjeba iciloto nobupilibula bwaciko mukapelwa ifya bupe ukufuma kuli ine, icilambu, no bucindami ubukalamba, eico njebeni iciloto nobupilibulo bwaciko.7Balyaswike nakabili nokuti, "lekeni imfumu itwebe, fwebabomfi baiko, iciloto naifwe tulekweba ubupilibulo. 8Imfumu yalyaswike aiti, "ninjishiba mucine mulefwaya ishita iikulu pantu mwamona ifyo itontokanyo lyandi lili ilyakosa pali ici. 9Lelo ngacakuti tamwanjebe iciloto kulifye ukulimunwa kwenu kumo. Imwe namutontokanya ukupekanya ubufi namashiwi yamafisa kanwa ayo musuminishe ukulanda kuli ine mpakafye mpilibule itontokanyo lyandi. Eico kanshi njebeni iciloto, ninshi lyena nalaishiba ukuti nobulondoloshi kuti mwanjeba.10Abasambilila yaswike imfumu abati, "takuli umuntu pe sonde uwinga kumanisha ukufwaya kwa mfumu. Takwaba imfumu nkalamba nangu kateka uwaipusha icamusango uyu kuwafinjelengwe uli onse, nangu ku uli onse uuitunga ukulanda na bafwa, kuwasambilila. Ico 11imfumu yaipusha nacafya, kabili takuli nangu umo uwingacilanda ku mfumu kano fye imilungu, kabili nayo taikala pakati ka bantu."1213Ici calengele imfumu ukukalipa nokulwa apakalamba nokukonkomesha ukonaula bonse abamano mu babiloni. Eico ipope caile ukuti bonse abamano baipaiwa pamulandu wacipope ici, balifwaile Daniele naba nankwe ukuti babepaye.14Elyo Daniele alyaswike mutekanya nomucetekanya kuli Arioki mushika wakwa malonda wa mfumu, uwaishile mukwipaya bonse abamano mu babiloni. 15Daniele alipwishe mushika wa mfumu ati, "cinshi icipope ca mfumu cabela mukampapa?" Eico Arioki ayebele Daniele ifyacitike. 16Elyo Daniele alingile no kuipusha imfumu ngakuti apela ubupilibulo bwa ciloto ku mfumu.17Elyo Daniele aile kunganda yakwe nokulondolola kubanankwe Hanania, Mishaeli na Asaria ifyacitike. 18Alikoseleshe abanankwe imkumbu kuli Lesa wamumulu paliici cankaama ukuci danile nabanakwe tabengonaulwa nabashala abamano baku babiloni.19Bulya bushiku icankama calisokolwelwe kuli Daniele mucimunwa. Elyo Daniele alilumbenye lesa wamumulu. 20Elyo Danile asole aci, ''Lumbanyeni ishina lyakwa lesa umuyayaya no muyayaya pantu amano namaka fyakwe.21Alaalula inshita shalyonse neshita sha mwaka alafumwapo bashafumu nokubikapo bashafumu pafipuna fyabo ifyabufumu. Alapela amanono kuba mano nokwishiba kuli aboabakwata ukufya. 22Alasokolola ifyacishika nefintu ifyafisama pantu alishiba ifyabamufifi, nolubuto lwikalanaina.23Lesa wamufikolwe fyandi, ndekutasha noku kulumbanya pa mano na maka wapele kuli ine. Nomba naulenga cishibikwe kuli ine ico twalombele kuli iwe. Naulenga wishibikwe kuli ifwe umulandu uukumine imfumu.24Elyo Daniele aingile ku ku mona Arioki ( uo imfumu yasontele ukwipaya onse uwamano mu Babiloni). Aile nokusosa kuli ena ati , "wionaula abamano mu Babiloni. Ntwala ku mfumu nje langa imfumu ubupilibulo bwa ciloto ca iko."25Elyo Arioki bwangu bwangu aingishe Daniele ku ntashi ya mfumu nokutila, "Ninsangapo pakati ka batamfiwa aba kwa Yuda umuntu uwingasokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu." 26Imfumu yasosele kuli Daniele ( uo ishina lyali Beliteshasari) aiti, "Bushe iwe kuti wanjeba iciloto namwene no bupilibulo bwa ciko?"27Daniele ayaswike imfumu no kuti, "ica nkama ico imfumu yaipwishepo teti cisokololwe na bamano, nangu abo abaitunga ukulanda na bafwa, nangu abafinjelengwe, kabili nangu aba mayebe teti basokolole. 28Lelo, ekwali Lesa uwa mumulu, uusokolola ifya nkama, kabili nalenga cishibikwe kuli iwe, we mfumu Nebukadinesari, icikacitika mu nshiku ishileisa. Ifi ifyali iciloto cobe ne cimonwa ca mano yobe ilyo walambalele pabusanshi bobe.29Nomba kuli iwe, we mfumu, amatontokanyo yobe pa busanshi bobe yali pa fintu ifili nokwisa, no wa kusokolola incankama nalenga iwe ukwishiba ili no kucitika. 30Nomba kuli ine, ici ca nkama tacasokolwelwe kuli iwe pa mulandu wa ku kwata amano ukucila umuntu onse uupema. Ici cankaama ca sokolwelwe kuli ine pakuti iwe, we mfumu wingomfwa ubupilibulo, na pa kuti wingeshiba amatontonkanyo ya mano yobe.31We mfumu, wa inamwike kabili wa mwene icimpanshanya icikalamba. Ici cimpanshanya, icali icikalamba nganshi kabili cali icabeka ukucilamo, icaiminine pantanshi yobe, ukubengeshima kwa ciko kwali kwa kutinya. 32Umutwe wa cimpanshanya wapangilwe na golide umusuma. Icifuba na maboko fyali fya silifere. Icapakati na matanta yaciko ifya mukuba. 33Na molu yaciko ya pangilwe ne cela. Amakasa yapangilwe lubali icela no lubali lumbi ibuumba,34Nalimwene, kabili ilibwe ilyaputulwa, nangula tekuminwe ya muntu iyamwene icimpanshanya pa makasa ya ciko aya cela ne bumba no kuyatobaula. 35Elyo icela, ibumba, umukuba, silifere na golide pa muku umo wine fyalisasaike mutu pimfya, fyayalwike ubufungau nge misungu ya male pa fya kulushishapo. Umwela walifyululwishe tapashele nangu kamo aka kwishibilako. Lelo ilibwe lilya lyaumine mu cimpanshanya lyasangwike ulupili ulukalamba no kwisula isonde lyonse.36Ici cali e ciloto. Nomba twala eba imfumu ubupilibulo. 37Iwe, kanabesa, uli mfumu ya sha mfumu uko lesa wa mumulu apela ubufumu, amaka, ubukose, no bu cindami. 38Alipeela muminwe yobe incende iyo abntu baikalamo. Alipeda inama shampangane fyuni fya mulwelele mu maboko yobe, kabili alikubika ukuba kateeka wa fiko fyonse. Niwe mutwe wa golide wa cipashanya.39Panuma yonse, ubufumu na bumbi bukema ubukacepa kuli iwe, kabili elyo ubufumu ubwalenga citatu ubwa mukuba bukateeka isonde lyonse.40Kukaba no bufumu bwakulenga cine, ubwakosa nge cila, pantu icela cilatoba ifintu fimbi mutu piufya no kufyonaula. Bukomaula fyonse nokufishonaula.41Ngetyo fine wa mene, amakasa ne fikondo fyali ifyaloba lya bumba lunali ifya cela, eico bukaba bufumu ubwayakanishiwa; ubukosabwa cila umo bukabamo, ngefyo wamwene icela icasakaana ne bumba ilya naka. 42Ngefyo ifikondo fya makasa fyali lubali ifya cela kabili lubali ifye bumba, efyo no bufumu bukaba lubali ubwakosa kabili lubali ubwakutobtka. 43Ngefyo wamwene icela icasankanishiwamo ne bumba ilyanka, efyo nabantu bakaba abasakamana; tabakekale pamo pene, ngefyo icela tacisakana ne loba lyebumba.44Mu nshiku sha abo ba shamfumu lesa wa mumulu akaletapo ubufumu ubusha konaulwe, nangu ukucimfiwa na bantu bambi bukatobolola amabufumu yambi mu fipimfya nokubika impela kuli yonse, kabili ikekalilila umuyayaya. 45Ngefyo finefye wamwene, ilibwe lyamokwelwe ku lupili lelo tekuminwe ya muntu. Lyatobele icela, umukuba, ibumba, silifere na golide mu tupimfya. Lesa awabulamba nalenga eshibikwe kuli iwe, we mfumu, ifikacitika pamunuma ya ici. Iciloto cacine no ku kwilula kwa cishinka.46Imfumu nebukadinesari yawile bu kupeme pa ntanshi yakwe Daniele noku mucindika; yakonkomenshe ukuti icabupe cipelwe kabili nokuti ububani bufutumunwe kuli ena. 47Imfumu yatile kuli Daniele, ''cine cine lesa obe ni lasa watu lesa, nishikulu wa sha mfumu, kabili eusokola ifya fisama, pantu nausokolola ici icafisama.48Elyo imfumu yacindamikishe Daniele nokumupelano ifyabupe ifyakupapusha. Ya mucitile ukuba kateka wacitungu conse ica babiloni. Daniele aali umulashi mukalamba paba mano bonse aba mu Babiloni. 49Daniele alombele ku mfumu, ne mfumu yasontele Shadriaki, Mishaki, na Abedeniko ukuba ba kangalila pacitungu ca Babiloni. Lelo Daniele ashele kwi sano lya mfumu.

Chapter 3

1Imfumu Nebukadinesari yapangile icimpanshanya ca golide icalepela ama kubiti amakumi mutanda ukuya mu mulu, nama kubiti amakumi mutanda ukuya mumbali. Acimike mu mika ya Duta mu citungu ca Babiloni. 2Elyo Nebukadinesari acinike amashina yakukolonganika pamo bonse abalashi ba fiputulwa fya calo, abalashi ba fitungu, nabalashi bacikaya pamo pene naba kangalila, bakabaka bafipao, abapingushi, ba bakabaka ba mafunde, naba kalamba mu fitungu ukwisa mukupela umucinshi kucimpanshanya ici imfumu yaimike.3Elyo abalashi bafiputulwa fya calo, abalashi ba fitungu, na balashi bacikaya pamo naba kangalila, bakabaka ba fipao, abapingushi, bakabaka ba mafunde na bonse abakalamba ba fitungu balongene pamo kukupela umucinshi kucimpanshanya ico imfumu Nebukadinesari yaimike. Baiminike pamenso yaciko. 4Elyo kabili sha wa amfunde abilikisha ukuti, "mwakonkomeshiwa mwe bantu, mwe mitundu, ne ndimi. 5Ukuti nga mwacifya ukulila kwa mapenga, amaseese, impango, insango, imiwaya naba mutolilo, imisango yonse iya filimba, mufwile ukuwa panshi nokushinshimuna icimpanshanya ca golide ico imfumu Nebukadinesari yaimika.6Onse uushawe panshi nokushinshimuna, apopene fye aleposwa mukati kalubingu lwamulilo. 7Eco ilyo abantu bonse baumfwile ukulila kwa mapenga, amaseese, impango, insango, imiwaya naba mutolilo, nemisango yonse iya filimba, abantu bonse, imitundu, ne ndimi bawile panshi nokushinshimuna icimpanshanya ca golide ico imfumu Nebukadinesari yaimike.8nomba pali ishinta ebena Kaludea bamo baletele utusebo ukusosela aba Yuda. 9Basosele kuli Nebukadinesari imfumu ukuti, "we mfumu ube no mweo umuyaya!" 10Iwe we mfumu walipela icipope ukutila umuntu uwa umfwa ukulila kwa mapenga, amaseese, impango, insango, imiwaya naba mutolilo ne misango yonse iya filimba afwile awa panshi nokushinshimuna icimpanshanya ca golide.11Onse uwishiwile panshi nokushinshimuna icimpanshanya afwile aposwa mukati kelungu lya mulilo. 12Nomba elo bali aba Yuda bamo abo basota ukwangalila icitungu ca babiloni,; amashina yabo ni Shadriaki,Mishaki na Abediniko. Aba bantu we mfumu tabomfwila iwe. Tabakabombele imilungu yobe nangu ukushinshimuna icimpanshanya ca golide ico wa inike.13Elyo Nebukadinesari pakumfwa ifi aswilemo ubukali ne cipyu, akonkomeshe ukuti Shadriaki, Mishaki na Abediniko baletwe kuli ena. Eico ubalete aba bantu pamenso ya mfumu. 14Nebukadinesari atile kuli bena, "bushe imwe Shadriaki, Mishaki na Abediniko namupilibula amatontonkanyo yenu ukuti tamwakabole imilungu yandi nangu ukushinshimuna icimpashanya ca golide ico ine naimika?"15Nomba nga cakuti muli abaipekanya ilyo mwaumfwa ukulila kwa mapenga, amaseese, impango, insango, imiwaya naba mutolilo nemisango yonse iy filimba ukuwa panshi nokushinshimuna icimpanshanya ico napanga lyena fyonse fileba fye bwino. Lelo ngatamushinshimwine, apopene fye muleposwa mukati kelungu iwe ilungu lyamulilo. Mulungushi wingamipususha ukufuma muminwe yandi?16Shadriaki, Mishaki na Abediniko bayaswike imfumu, "Nebukadinesari tatulefwaya nokukwasuka muli uyu mulandu. 17Ngapali ubwasuko, ninshi bwakutila Lesa wesu uo tubombela kuti atupususha kwilungu lya mulilo ulebilima kabili akatupokolola ukufuma mumaboko yobe we mfumu. 18Lelo nangu teifyo leka cishibikwe kuli iwe we mfumu, ukutila ifwe tatwabombele imilungu yobe, kabili tatwashinshimune icimpanshanya ca golide ico waimike.19Elyo Nebukadinesari aiswilemo icipyu ukumoneka kwati cinso cakwe kwalyalukile Shadriaki, Mishaki na Abediniko. Akonkomeshe ukuti ulungu lya mulilo likafiwe imiku cine lubali ukucila ifyo lyalekaba panshita shimbi. 20Elyo akonkomeshe bamo ababulamba abamubashilika bakwe ukukaka Shadriaki, Mishaki na Abediniko nokubaposa mwilungu lya mulilo ulebilima.21Bakakilwe balya batatu nabafwala isalu shabo, imingila, ifisote, nefyakufwala fimbi nokuposwa mukati kelungu lya mulilo uulebilima. 22Pamulandu wakuti ukukonkomesha kwa mfumu kwalikokelwe ngashi nelungu lya mulilo lyalikabishe ukucilapo, ulubingu ulwa mulilo ulwaipeye abantu abasendele Shadriaki, Mishaki na Abediniko. 23Aba bantu batatu, Shadriaki, Mishaki na Abediniko, baponene mukati kelungu lya mulilo ulebilima ninshi nabakakwa.24Elyo Nebukadinesari imfumu atilimwike, kabili aiminine bwangu bwangu. Aipwishe bampanda mano bakwe ukuti, "bushe tatwaciposa abantu batatu abakakwa mu mulilo?" Nabo bayaswike ku mfumu, "cine cine we mfumu." 25Asosele ati, "nomba ndemona abantu bane abashikakilwe baleendauka mukati ka mulilo, kabili tabapile. Uwalenga bune alemoneka ngo mwana wa milungu."26Elyo Nebukadinesari apaleme pa mwinshi we lungu lya mulilo ulebilima nokwita abakwa Lesa wapulamo, fumeni mwise kuno! Elyo Shadriaki, Mishaki na Abediniko bafumine mukati ka mulilo. 27Awe abalashi bafiputulwa fya calo, abalashi ba mu fitungu, na balashi bambi naba mpandamano ba mfumu abalongene pamo balimwene ababantu. Umulilo tawaocele imibili yabo; umushishi wa ku mitwe yabo tawababilwe; imingila yabo tayapile, kabili tapali ukununke icushi ca mulilo pali bena.28Nebukadinesari atile, "natulumbanye Lesa kwa Shadriaki, Mishaki na Abediniko uutumine kapaso wakwe nokwisa pususha ababomfi bakwe abamutetekele, nokukana nakila ukukonkomesha kwa, mfumu, kabili nokupela imibili yabo ukucila ukubombela nangu ukushinshimuna umulungu umbi kano fye Lesa wabo.29Eico nabika icipope icakuti ababantu bonse, uluko lonse, nangu ulimi ulwalanda icibi pali Lesa wakwa shadriaki, misheki, na Abediniko alingile ukusantaulwa kabili na mayanda yabo yalingile ukwalulwa ifishala, pantu takuli umulungu umbi uwingabomba icaifi. 30Elyo imfumu ya sumbulwe Shadriaki, Mishaki na Abediniko mu citungu ca Babiloni.

Chapter 4

1Nebukadnesari imfumu atila, kubantu nabatu bonse, kubanko nendimi kubako nendimi abaikala mwisonde lyonse, ati; umutende wenu ufule. 2ifipeshamano ne fipawa ifyo Lesa uwapula mo abomba kuli ine, cawama ukuti filondolole. 3Ifipeshamano fyakwe fyalikulisha ngashi nefipawa fyakwe fyalikula icinentine! ubumfumu bwakwe bwa muyayaya, nokuteka kwakwe kwa kutulo nentulo.4"Ine, ne Nebukadnesari, nali umutelelwe munganda yandi kabili uwatunguluka mwisanolwandi. 5Kwali icicloto econalote kabili canengele ukutina. Kabili ifwakwelenganya fya pabusanshi bwandi nefimonwa fyamumutwe wandi fyalicinishe. 6Awe nafumishe icipope cakuti balete kuli ine abamano bonse aba Babiloni,pakuti banondolwele umwalolele iciloto.7"Elyo baingile ba shimapepo bafinjelengwe bakabuka, abena Kaldi, naba bukila kuntanda; naine nabalondolwele iciloto lelo bafililwe ukunjeba emocalole. 8Asukile Daniele aisakuli ine, uo ishina lwakwe ni Belteshasari ukulingana neshina lwakwa Lesa wandi kabili umupusushi waba Lesa wamushilo wabamo; kabili nalondolwele iciloto ena, nati; 9"we Belteshasari wemukalamba wabashimapepo bafinjelengwe, pakuti ine nindishiba ukuti umupashi waba Lesa wamushilo wabamuli iwe pabili ikama yobe yonse tayayafya kuli iwe, unjebe ifimonwa fyatiloto candi eco nalotele nemo cilolele.10Kabili naamwene ifimonwa fyamumutwe wandi pabusanshi bwandi, kabili, mone! kwali icimoti mukati kesonde, ititalinganshi. 11Icimuti calikulile nokusosa, kabili calilepele casuka cafika nakumulu, kabili calemoneka ukufika kupela yapano isonde ponse. 12Amabula yaciko yali aya suma, nefisabo fyatiko fyali ifingi, kabili mwali ifwakulya ifwanama fye shonse ishaleikalamo. Mwisamba lyatiko emo inama shamupanga shasangile icitelelwe, namumisambo emo ifyuni fyamulwelele fyale ikala, kabili ifwa mweo fyo nse fyaleliswhiwa kuli cena.13Nakonkenyepo ukumona ifimonwa fyamumutwe wandi pabusanshi bwandi kabili, moneni; kalinda, uwamushilo, aleika mumulu. 14Alebilikisha, nokutila; "Temeni icimuti nokuputulako imisambo. Putuleniko amabula, nokupasa ifisabo fyatiko. Inama shifulumuke mwisamba lwatiko, nefyoni mwisamba lyatiko.15Lelo icishiki catimuti lekeni shishale mumushili, kabili tikakweko itipafya cacela nomukuba, mucani camupanga; kabili umume wamumulu utibonfye, kabili cilelya umulefwe wapanshi pamonenama. 16Umutima watiko waluke ufume mubutunse kabili tipelwe umutima wanama, neshitatinelubali 7 shipigtepo.17Icipope caba kalinda, kabili amashiwi ya ba mushilo ya kuti, aba mweo beshibe ukuti uwapulamo euteka mubumfumu bwa bantu nse kabili abupela ku o ate menwe, no kubikapo umulanda wapelekeshako mu bantunse . 18Ici e ciloto ico ine ne mfumu Nebukadnesari, nalotele; e ico nomba we Belteshasari, londolola umo cilolele, pantu aba mano bonse aba mu bufumu bwandi balifilwa ukunondolwela umwalola iciloto. Lelo iwe walifikapo, pantu umupashi waba Lesa ba mushilo waba muli iwe.19Elyo Daniele, uo ishina lyakwe ni Belteshasari, apeshiwe amano pa kashita akanon, na matontonkanyo yakwe yali mutiinishe. "Imfumu yayankwile, Daniele aiti, We Belteshasari, wileka iciloto nangu umo cilolele fiku tiinya. "Betishasari alyaswike no kutila, Mwe shikulu, iciloto cibe ku bamupata, no kwilulwa kwa cako ku balwani benu.20Icimuti ico mwamwene, icakulile no kukosa ica kuti ca lilepele ukufika na ku muulu kabili icamoneke mwi sonde lyonse, 21Na mabula yaciko ayali ayasuma, ne fisabo fyaciko ifingi, umwali ne fyakwisamba lya ciko umwaikele inama sha mu panga, na mu mi sambo ya ciko umwaikele ifyuni fya mu lwelele. 22Nimwe, mwemfumu, pantu mwalikula nokukosa, kabili bukatebebe bwenu bwalikula bwafika na kumulu, nokuteka kwenu kwafika kumpela yapanoisonde.23Kabili apo imfumu yamwene kalinda, uwamushilo, aleika mumulu, nokutila; "Temeni icimuti nokuconaula? lelo icishiki caciko lekeni cishale mumushili, kabili cikakweko ifipafya cacela nomukuba, mucani camu panga, kabili umume wa mu muulu uci bomfye, kabili cilelya pamo nenama sha mupanga, shikasuke inshita cinelubali(7) ashipita pali ena,24Umuemulole iciloto, mwe mfumu, kabili ici eti pope cawapulamo icikaponena pali shikulu ifumu. 25Imwe muka tafiwa pa bantu, na kuna shapanga ekukaba ubwikalo bwenu, mukalalya no mulefye nge ngombe ishilume; kanili umume wamumulu ukamubonfya neshita itine lubali (7) shikapita pali imwe, mukasuke amwishiba ukuci uwapulamo euteka mubumfumu lwabantu, kabili ebupela kuo atemenwe.26Kabili apo batile itishiki catimuti cishale, ubufumu bwenu bukabweshiwa kuli imwe panuma yakwi shiba ukuti imwilu eiteka. 27Eico mwe mfumu, ufweni efyo ine nalamupandako amano, kabili fumweni imembusheno pakutita ubulungami nefilubofyenu mufifumwepo pakuba noluse kubalanda. Nalimo ubucindami bwenu kutibwa tantalila.28Fyonse ififyaponene pali Nebukadnesari imfumu. 29Kumpela yamweshi ikumi naibili, aleenda pamutenge mwe sano lya mu Babiloni. 30Imfumu yalyankwile no ku tila; "Bushe uyu te Babiloni mukalamba, uo ine nakuula kuba inganda yandi ayakalamba kabili ku kuba ubukata bwa kucindama kwandi?31Ilyo imfumu tailapwa no kulanda ifi kwa fumine ishiwi mumulu, aliti; "cilesoswa kuli iwe, we Nebudnesari imfu ukuti ubumfumu bobe nabufumapaliiwe," 32Kabili uletafiwa pabantu, kabili wakulaika nenama shamupanga. Ukalalwa umulemfwe nge ngombe, nenshita cine lubali shikapita pali iwe, ukasuke ukasuke ukuti uwapulamo ewakwata amaka pamafumu yabantu, kabili alapela uo atemwa.33Mushita elya ine amashiwi yalifikilishiwe pali Nebudnesari kabili balimutamfishe pa bantu atampile nokulya umulefwe nge gombe, kabili umubili wakwe wabombe kumume wa mumulu, wasuka umushishi wakwe wakula wabanga masakoya kwakapumpe, nengala shakwe shaba nge shacone.34Kabili kumpela yanshiku isho, ine ine ne Nebudnesari, nainwene ameso yandi umulu, elyo amano yandi yabwelele kili ine kabili nancindike uwa pulamo, natashishe nokutindika uwabako umuyayaya, pantu ukuteka kwakwe kuteka kwamuyayaya no bumfumu bwakwe ukukulo nekulo.35Kabili abekashi bapano isonde elyo nse abamona abafye, kabili acita ukulingana nokufyaya kwakwe kufyamumulu nakubekashi bapano isonde. Kabili takuli uwingalesha ukubako kwakwe nelyo ukucila kuliena, cinshi eco uletita?36Muli ilyaine ishita amenso yandi yalibwelele muli ine, kabili pakuti ubu fumu bwandi bubeno bukata, ukutinda makwandi kwabwelele kuli ine; kabili abakalamba baba cilo bandi abamubu mfumu nabakankalabandi balanfwafwayaya, kabili nabweshiwa cipwa cipwa pabufumu bwandi, nobukulu bwapesha amano bwali lundilweko kuli ine. 37"Nomba ine, ne Nebukadinesari, ndetasha nokusansa bika nokucindika imfumu yamumulu, pantunimibombele yaiko yonse yacishinka nemibele yaiko yamulinganya, kabili abenda mumatutu muko ilaba cefya."

Chapter 5

1Elyo Belshasari imfumu apangile aba kankala bakwe ikana limo umutebeto ukalamba, kabili aikele pantashi yaaba aba ali ikana limo nokunya nabo umwangashi. 2Pamulandu wamwangashi, Belshasari asosele ukuti balete ifipe fya gold ne fya silfele ifyo Nebukadinesari wishi afumishe mwitempele lya muyerusalemu, pakuti ifumu nabakalamba baiko nabakanakashi baiko nabakashi banono banwe namo.3E lyo baletele ifi pefya golde ifyo bafumishe mwitempele lya nganda ya kwa Lesa ilyali mu Yerusalemu, kabili e mo imfumu na bakankaala baiko, bakanakashi ba iko na bakashi banono banwenene. 4Banwenenemo umwangashi, no kutasha ba Lesa ba golde na ba silfer, aba mukuba, aba cela, aba cimuti, naba mabwe.5Mu nshita ilya ine kwa moneke iminwe ya muntu kabili yalelemba apalungatana ca kutekapo inyali pa cibumba cashingulwa ica mwi sano lya mfumu, ne mfumu yalemona icisansa icalelemba. 6Elyo ukumoneka kwa mfumu kwalyalwike, na matontonkanyo ya iko yailengele ibe no mwenso, ne mfyufyu sha mumusana wa iko shalesokona na makufi yaiko yalepumana.7Imfumu yabilikishe ukuti bengishe mu kati bababuka, abena Kaldi na babukila kuntanda. Imfumu yaebele aba mano ba ku Babiloni, ati; "muntu onse uwalabelenga ifi ifilolele, twalamufwika ifya ku fwala ifyakashika, na kamunyololo ka golde mu mukoshi, kabili akabakateka wa butatu mu bufumu.8E lyo aba mano bonse aba mfumu balingile lelo bafililwe ukubelenga ifilembo nangu ukulondolwela imfumu umo fyalolele. 9E lyo Imfumu Belshasari yatiinine nga nshi no kumoneka kwa iko kwalyalwike; na bakankaala baiko bapeshiwe amano.10Awe na mfumu aingile mu nganda ya mutebeto ilyo aumfwile amashiwi ya mfumu na bakankaala ba iko. Namfumu ayankwile no kutila; "Mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya. Mwileka yamutiinye amatontonkanyo yenu, no kumoneka kwenu kwiyaluka.11Mu bumfumu bwenu mwalia umuntu uwafikapo uwaba no mupashi wa ba Lesa ba mushilo ; kabili munshiku sha kwa shinwe, ukwishaba no kushilimuka namano nga mano ya ba Lesa fyasangilwe muli ena, kabili shinwe, mwe mfumu, Imfumu Nebukadnesari yamulengele ukuba umukalamba wa bashimapepo ba finjelengwe, bakabuka, abena Kaldi na babukila ku ntandala; 12Pa mulandu wa kuti alikwatishe amano no kwishiba no kushilimuka mu kulondolola ifiloto na mu kwilula ifishimbiko na mukupikula ubwile. Ishina lya kwe ni Daniele, uo Imfumu yainike ishina lya kuti Belteshasari. Nomba lekeni beteDaneiele, na o aleilula.13Awe baletele Daniele pa cinso ca mfumu. Imfumu yaipwishe Daniele aiti; "Bushe e iwe Daniele uwa muli ba nkole aba Yuda, abo Imfumu tata aletele ukufuma ku Yuda? 14Ningu mfwa ukuti umupashi wa ba Lesa waba mili iwe, kabili muli iwe mwaba ukwishiba no kushilimuka na mano ayengi nga nshi.15Kabili abamano na ba nabakabuka nabesa ku cinso candi, pa kuti babelenge ifilembo ifi, no kunondolwela umo filolele; lelo nabafilwa ukulondolola umulolele ifif fintu. 16Kabili ningumfwa ukuti iwe waliba na maka ya kwilula uktiifintu no kupikulula ubwile. Nomba, ngeifi no kunondolwela umo filolele, twalakufwika ifya kufwala ifyakashika, na kamunyololo ka golde mu mukoshi, kabili walabakateka wabutatumu bufumu.17Elyo Daniele ayaswike no kutila ku mfumu; "Lekeniifya bupe fyenu fibe ifyenu, ne filambu fyenu peeleni kuli bambi. Lelo nalamubelengela ifilembo mwe mfumu, no kumulondolwela umo filolele. 18Mwe mfumu, Lesa uwapulamo apeele ubufumu no bukulu no bukata nokuti ndama kuli Nebukadnesari shinwe. 19Kabili pamulandu wa bukulu ubo apekuli ena, abantu nabantu bonse, abako nendimi baletutuma nokutina kucinso cakwe. aleipaya uo afyaya ukwipaya; nautu afwaya ukona ula, alemonaula; kabili uo afwaya ukusansamika alemunsansamika nauntu afwaya ukucefya, alemucefwa.20Lelo ifyo umutima wakwe waishiba namatutu muko nalintu umupashi wakwe wataleme, ukuitutumba bamwikishe pacipuna cakwe icabumfumu, nobukata bwakwe bwafumine pali ena. 21Kabili bamutafishe ukufuma pabantunse, kabili basangwile umutima wakwe ngo wanama, kabili aile mukwikala pamone mpunda shamupanga. Alelya umulenfwe kwati ni ngombe, nomubili wakwe walibombele kumume wamumulu, asukile ashiba ukuti Lesa ewapulamo ewakwata amaka pamafumu yabantu nse, nokuti abikapo uo atemwa.22Na iwe, we mwana wa kwe Belshasari, tawaicefya mu mutima obe, nangu cakuti walishiba ifi fyonse. 23Lelo wali ikusha pali shikulu wa mu muulu, ne fipe fya mu nganda yakwe wafiletele kuli iwe, kabili iwe na bakankaala bobe, baka nakashi bobe na bakashi banono mwanwenamo umwangashi, kabili watasha na ba Lesa ba fye aba silfere na ba golde, aba mukuba, aba ceka, aba cimuti na ba mabwe, abashimona na ngu ukuumfwa nangu ukwishiba; kabili tawacindika Lesa uo umupu obe uli mu minwe yakwe kabiliuwakwata amaka pamibele yobe yonse. E 24mu landu wine atumiine icisansa kabili e mulandu wine ifilembo ifi fishililwe.25Kabili ifilembo ifishulilwe ni fi fi; ME NEE, MENEE TEKEELE na PARSIINI. 26Umu e mulolele aya mashiwi; MENEE ilolelemu kuti Lesa napenda inshiku sha bufumu bobe no kubupwisha. 27TEKEELE ilolele mukuti naulingwa mu ca kulinga ukufina no kusa ngwa uwabulila. 28PEREESE ilolele mu kuti ubufumu bobe nabwakani shiwa no kupeelwa ku bena madai na bena Persia.29E lyo Belshasari asosele ukuti bafwike Daniele insalu ishakashikila, na kamunyololo ka golde mu mukoshi; kabili bapishishemo imbila ya kuti Daniele e wali no kuba kateka wa butatu mu bumfumu. 30Muli ilya ine nshita ya bushiku Belshasari imfumu ya bena Kaldi aliipaiwe. 31Kabili Dariusi umwina Madai apokelele ubufumu, ilyo ali ne myaka nalimo amakumi mutanda na ibili.

Chapter 6

1Caliweme kuli Dariusi kabili asontele pa bufumu aba kucingilila ubufumu uwanda umo na makumi yabili aba kuba monse mu bufumu. 2Na pali bena abikilepo bacilolo bakalamba batatu, umo ni Daniele, pa kuti aba, aba kucingilila, ubufumu, baleleta imilandu kuli ena pa kuti ciibipila imfumu. 3Awe uyu Daniele talinga bacilolo bakalamba nangu pa mulandu wa kuti alikwatishe amano; kabili imfumu yale panga ukumusumbula pa bufumu bonse.4Nomba bacilolo bakalamba na ba kucingilila ubufumu balefwaya ukusanga umulandu kuli Daniele mu fya bufumu; lelo balifililwe ukusanga umulandu nangu icabipa muli ena, pa mulandu wa kuti ali uwa cishinka kabili umulekelesha nangu icabipa tafyasangilwe muli ena nakalya. 5E lyo abo bantu ba lasosa abati; "Tatwakasange umulandu nangu umo muli Daniele, kano nishi twamwikatila ku mafunde ya kwa Lesa wa kwe."6Awe aba bacilolo bakalamba na ba kucingilila ubufumu balongene ku mfumu, no ku sosa kuli yena, abati; "Mwe Dariusi imfumu, mubeno mweo umuyaya. 7Bacilolo bakalamba bonse aba nfumu, bakapitao na ba kucingilila ubu fumu, abakalamba na bashilika na balashi, nabapandamano amano ku ku panga ifunde lya mfumuno kukosaicibindo, ica kuti onse uukalomba icibindo, ica kuti onse uukalomba icintu kuli Lesa onse nangu ku muntu kuli ukufika panshiku amakumi ya tatu kano kuli imwe , mwe mfumu, akapoowe mu tilindi ca nkalamo.8Nomba mwe mfumu, pangeni ifunde no kubika icilembo cenu pa filembelwe, ukuti liyalulwa, ukulingana ne funde iya bena madi na bena persia, ilishalulwa. 9E ico imfumu Dariusi ya bikile icilembo ca iko pa fyalembelwe na pa cibindo.10Lelo Daniele, ilyo aishibe ukuti pa fyalembelwe napabikwa icilembo, aingile mu nganda yakwe, kabili, mu muputule wakwe uwa pa mutenge amaindo yaliswike nayalosha ku yerusalemu, kabili alefukama imiku itatu akasuba na bushiku alapepa no kutootela Lesa wakwe, filya fine alecita ukufuma na kale. E 11lyo abo bantu balongene no kusanga Danielealepepa no kupapaata kuli Lesa wakwe.12E lyo bapaleme no kusosa pa menso ya mfumu, abati; "Bushe tawabikile icilembo cenu pa cibindo ica kuti umuntu onse uwalomba kuli Lesa onse nangu ku muntu onse ukufika pa nshiku amakumi yatatu akapooswa mu cilindi cankalamo? Imfumu yalyaswike no kutila; "ico cipope calipangwa kale ukulingana ne funde lya bena madai na bena persia ilishalulwa.13E lyo bayankwile, no kutila ku mfumu nkwile, no kutila ku mfumu; "Daniele, uwa muli bankole abena yuda, tacindika imwe, mwe mfumu, nangu icibindo ico wabikilepoiclembo cenu, lelo ena apepa imiku itatu mu bushiku bumo. 14Awe imfumu, ilyo yaumfwile ici cintu yalibipilwe nge nshi, kabili yatendeke ukutontonkanya ifyotendeke ukutontonkanya ifyo ingepusha Daniele; kabili ukufika pa kuwa kwa kasuba yalefwaya inshila ya ku mupokolwelamo15E lyo abo bantu balongene ku mfumu, no kutila ku mfumu; "Ishibeni mwe mfumu, ukuti ifunde lya bena madai na bena persia lya kuti icibindo conse nelyo icipope ico imfumu yapanga tacalu lwa iyo.16E ico imfumu yali sosele, na bo baletele Daniele no kumu poosa mu cilindi ca nkalamo. Imfumu yalyankwile no kutila kuli Daniele; "Lesa obe uo ubombela lyonse elekupususha.17Baletele ne libwe no kulibika pa kanwa ka cilindi, ne mfumu yafwatikepo ku cifwati ca iko na ku fifwati fyonse ifyo ba pingwile pali Daniele fiyalulwa. 18Elyo imfumu yaile kwisano lya iko no kwikala ne nsala ubushiku kabili takwali ifilimba ifyaletelwe uko yali, notulo twa iko twalisalangene19Awe ku maca, lilya kwabuuta imfumu yalimine, no kwa ngufyanya ukuya ku cilindi ca nkalamo. 20Kabili ilyo yapaleme kucilindi, yabilikishe ne shiwi lyabulanda kuli Daniele. Imfumu yasosele no kutila kuli Daniele; "We Daniele, we mubomfi wa kwa Lesa obe uo ubombela pe nakupususha ku nkalamo?21Apo pene fye Daniele alandile ku mfumu ati; "Mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya, 22Lesa wandi natuma malaikaa wakwe no kucilika utunwa twa nkalamo, na sho tashincenene, pa mulandu wa kuti nasangilwe uwa kaele ku cinso cakwe; na kabili kuli imwe, mwe mfumu, nshacita icabipa nangu cimo,"23E lyo imfumu yasansa mwike nganshi, yasosele ukuti bafumye Daniele, mu cilindi. Na o Daniele bamumufumishe mucilindi, kabili tecenenwe nangu pa nono, pantu atetekele Lesa wa kwe.24Kabili imfumu yasosele ukti balete abo bantu abasosele Daniele, kabili babapoosele mu cilindi cankalamo, pamo na bana babo na bakashi babo; kabili ilyo bashilafika pa nshi yacilindi inkalamo shalibankile, no kukokotaula amafupa yabo yonse. 25E lyo Dariusi imfumu alembele ku bantu na bantu bonse aba nko ne ndimi abaikala pano isonde panse ati; "Umutende wenu ufule nga nshi!26Nde panga ifundelya kuti, mu buteko bonse ubwa bu mfumu bwadi abantu baletutuma kabili baletiina Lesa wa kwa Daniele. pantu ena ni Lesa wa mweo kabili aikalila umuyayaya, no bufumu bwakwe tabwakonaulwe, kabili ukuteka kwakwe kuteka kwa pe. 27Alapususha no kupokolola kabili acita ifipesha mano ne fipapwa mu muulu napano isonde, pantu napususha Daniele ku maka ya nkalamo.28Kabili uyu Daniele, alitu ngulwike mu bufumu bwa wa Dariusi na mu bufumu bwakwa Sailasi umwana persia.

Chapter 7

1Mu mwaka wa ntanshi mwa kwa Belshasari imfumu ya Babiloni, Daniele alotele icilotone fimonwa mu mutwe wakwe apo alele pa busanshi bwakwe. Elyo alembele Alembele ilyashi ilikankala. 2Daniele alilondolwele, ''mucimonya candi icabushiku namwene inyela ine iyamumulu ilelulunkanya bembamukalamba. 3Ifinama fine ifikulu, cimoicapusana kucinakwe, filefumamulibemba mukalamba.4Icatanshi cali nge nkalamu lelo cali namapindo yakapumpe. Ilyo naloleshe, amapindo yalisuswike kabili bacimishe ukufumapanshi nokucilenga ukwiminina kumakasa yabili, ngo muntu. amano yamuntu yapelwe kuli ico. 5Elyo kwali icinama cabubili, icapala bere kabili caicatundama; cakwete imbafu shitantu pakati kameno yaciko mukanwa kaciko. Caebelye, imanokulufya abantu abengi.6Panuma yaici namwene nakabili kwali icinamanacimbi, cimo calemoneka nge mbwili. Panua yaciko calinamapindo yane ngamapindo ngamapindo yacuni, kabili cali nemitwe ine. Capelwe amaka yakutungulula. 7Panuma yaici namwene mufimo nya mufimonya fyabushiku icinama cabune, icakucinya, ukusakamika, kabili icamaka. Cakwete ameno yacela ayakalamba; calelya, ukutobaula mutupifya, nokunyataula ifyasheko kumakasa. Calipusene kucinamafimbi, calinamasengo ikumi.8Elyo napendele amasengo, naliloleshe nokumona isengo limbi nalipula pakaci kayako, isengo ilinono. Yatatu ayamumasengo yakubalipo nayanukuka kumishila. Namwene amenso mili ili isengo nga menso ya muntu nakanya akamtaki ayakalamba.9Na losleshe, ifipunafyabufumu nafibikwa mucende, kabili nowanshiku neshiku naikala pacipunacakwe. Icakufyala cakwe cali icabuta nge mfula, nomushishi wakumutwe wakwe wali ngamasako yapanga. Icipunacakwe icabufumu cali nimingu yamulilo, nemipeto yaciko mulilo uulebilima.10Umumana wamulilo walekonkoloka ukufuma pantashi yakwe; amakana yalemupwingila, nabekanalimo nabeminiina pantashiyakwe. Ne icilye calitekelwe, nama buku yali swike.11Nakonkenyepo fye ukuloleshe pa mulandu waciunda ca mashiwi aya lelanda isengo. nalemoko uko icinama caipaiwe, nomubili waciko walyonawilwe, kabili capelwe ukocewa. 12Lelo ifinama fine ifyashelepo, amaka yafiko ayakutungulula yalifumishiwepo lelo ubwikashi bwafiko bwalitantalileko panshita ntali.13Mufimonwa fyandi ubushiku bulya, namwene umo aleisa namakumbi aya mumulu uwaba ngomwana wa muntu; aishile ku nshiku ne shiku kabili aimikwe pantashi yakwe. 14Amaka yakutungulula no bukata ya bumfumu fya pelwe kuli ena pakuti abantu bonse, inko, nendimi bamubombele. Amaka yakwe aya kutungulula amaka aya muyaya amaka aya shakapite, no bumfumu bwakwe ebumo ubushakanaulwe.15Lelo ine, Daniele, umupashi wandi wali sakamene muli ine, nefimonwa namwene mumano yandi fyalincushishe. 16Nakumenye umo uwamuli bene uwaiminine kulya nokumwipusha kukunanga ubupilibulo bwa ifi fintu.17Ifi ifinama ifikalamba, fine mumpendwa, emfumu shine ishikema ukufuma pa calo. 18Lelo abantu abamushilo abawapulamo bakapokelela ubumfumu, kabili bakabukwata umuyaya!19Ilyo nafwaile ukwishibilapo ifingi pa cinama icalenga fine icapusanako ukufuma kufinankwe kabili icakutinya ku meno ya ciko aya cela na mala aya cela; calelya, nokutobaula mutupimfya, nokunyantaula ifyashelepo kumakasa yaciko. Nafwaile ukwishiba napa lwa masengo ikumi aya pamutwe waciko, napa lwe sengo limbi lyakulile, napa ntashi ya pa masengo ya tatu aya ponene panshi. 20Nafwaile ukwishiba pa lwe sengo ilyakwete amenso napa kanwa aka mataki palwa fintu ifikalmba kabili akalemoneka akakulu ukucila ishinankwe.21Elyo naloleshe, akalisengo akalwile na bantu abamushilo nokubacimfya. 22Mpaka asuka aisa uwanshiku ne nshiku, no mulinganya wapelwe ku bantu aba mushilo aba wapulamo. Elyo nshita ikesa ilyo abamushilo bakapoka ubumfumu.23Ifi efyo uyu muntu asosa, elyo icinama icalenga bune bukaba bumfumu ubwalenga bune pa calo ubukaba ubwa pusanako ukufuma kuma bumfumu yambi. Lukonaulwa pana calo ponse, nokupawisha noku patobaula mutupimfya. 24Elyo amasengo ikumi, aya kafuma muli ubu bumfumu imfumu ikumi shikema, na imbi ikema pali shena. Ikapusanako kushabalipo kabili ikacimfya imfumu shitatu.25Ikalanda amashiwi pawa pulamo nokucusha abantu abamushilo aba kwa Lesa uwapulamo. Ikesha ukwalula ishita namafunde. Ifi fintu fikapelwa mukuboko kwakwe pa mwaka umo, imyaka ibili, nomwaka wa afu. 26Lelo icilye cikabako, kabili bakafumyapo amaka ya bumfumu bwaiko kukuilofya nokuyonaula umupwilapo.27Ubumfumu no kuteka, no bukalamba bwa mabumfumu mwisamba lya mulu, fyapelwe ku bantu abapelwe ku bantu bamushilo aba wapulamo. Ubumfumu bwabo bumfumu bwa muyaya, nama bumfumu yonse aya shala yakamubombela noku mumfwila; 28Pano epa mpela ya mulandu. Naine, ne Daniele, amatontokanyo yandi yalitinishe ngashi necinso candi calyalwike mukumoneka. Lelo nasungile ifi fintu kuli nemwine.

Chapter 8

1Mu mwaka walenga butatu mubutungulushi ubwa kwa Belshasani imfumu, ine , ne Daniele, nakwete icimonwa icamoneke kuli ine ( panuma umo uwamoneke kuli ine pakutendeka ). 2Namwene mucimonwa ilyo naloleshe ukuti ndimu shushani mwisano lya Elamu. Namwene mu cimonwa ukuti nali mumbali ya mumana uwa Ulai.3Naloleshe pa mulu nokumona suku suku pacinso candi ali nama sengo yabili, eminine pakati ka mumana. Isengo limo lyali ilitali ukucili ilinakwe, lelo ilitali lyalikula panono ukucila ilipi lyalipitile mu butali bwaliko. 4Namwene suku suku alesuka kumasamba, elyo nakukapinda ka kukuso, elyo nakukapinda ka kukulyo; takwali icinama cimbi icaiminine pacinso cakwe. Tapali pali bene nangu umo wabapo acitile ico alefwaya, kabili aishile ba umukalamba.5Elyo naletontokanya pali ifi namwene sawe afuma kuma samba uwaishile pita pa mulu wacalo conse alebutukisha, nokana ukukumya panshi. Mbushi yali nesengo ilikalamba pakati kamenso yaiko. 6Aleisa kuli suku suku uwakwete amasengo yabili namwene suku suku naiminina panuma yamumana nembushi yalile mulutanga na suku suku mumaka ya cipyu.7Namwene imbushi yafika mupepi yali iyafulwa pali suku suku kaili yaponeshe suku suku nokukontaula amasengo yakwe yabili. Suku suku takwete amaka ya kwiminina pa cinso cakwe. Imbushi yakomene panshi nokunyata pali ena. Takwali nangu umo uwapokolwele suku suku ukufuma ku maka yakwe. 8Elyo imbushi yasangwike icikulu sana. Lelo yalwike iyakosa, isengo ilikilu lyalifunike, elyo apo lyafunike isengo shine ishikulu shimbi shamenene mumulu isho shasontele ukulola ku myela ine iya mumulu.9Ukufuma pali lumo ulwashele pamenene nalumbi ulusengo, ulunono pakwamba, lelo lwalukulile ngashi ukulola ku masamba, ukulola kukabanga, nokulola ku panga isuma. 10Lwaishile ba ulukulu sana ngolwakubika mu nkondo na umushilika wa mumulu. Bamo ababalya bashilika elyo shimbi intanda shaposelwe panshi kwi sonde, elyo canyantawilwe pali shena.11Caisangile icine ukuba ngo mukalamba waba shilika. Casendele ukufuma kuli ena ubupe bwafya koca fyacila nshi, necifulo camishilo calikoweshiwe. 12Pamulandu wabucisanguka, abashilika bali nokupelwa ku lusengo lwa mbushi, nobupe bwafya koca bukaleshiwa. Isengo likaposwa mu cishinka panshi mumushili cikafikilishiwa mufyo cacitile.13Elyo naumfwile umo uwamushilo alelanda naumbi uwa mushilo aleyasuka ena, " bushe ukufika lilali ifi fintu fikapwa, ici cimonwa palubali lwa lupe lwa fya koca, ulubembu ulo ululeta ubonaushi, ukuplwa kwa camushilo, naba shilika ba mulubali ukunyantaulwapo?" 14Atile kuli ine, " cikapwa ukufika amakana yabili nemyanda itatu ( 2300) ubushiku no lucelo. Panuma yaico ica mushilo cikalungishiwa."15Elyo ine, Daniele, namwene icimonwa, nalyeseshe ukucumfwikisha. Elyo paiminine pantashi yandi umo uwamoneke ngo muntu. 16Naumfwile ishiwi lya muntu lileita pakati kamulonga wa Ulai. Atile, " Gabriele, afwa uyu muntu umfwikishe icimonwa." 17Eico aishile apepi apo naimine. Ilyo aishile, nalitinine nokupona ubunkupeme. Lelo atile kuli ine, " umfwa, wemwana mwaume wa muntu, ukuti icimonwa cantashi yakumpela."18Elyo alandile kuli ine, naponene mu tulo utwingi necinso candi panshi. Elyo anjikete nokunenga ukwimininako. 19Atile, " mona, nalakulenga cishibikwe kuli iwe ifyo fikacitika panuma mushita ya cifukushi, pamulandu icimonwa cilole kunshita yasontwa iyapelwa.20Nga suku suku wamwene, umo uyo ali nesengo shibili shili ni mfumu shaku Medai na Persia. 21Imbushi ilume ni mfumu yaku Grisi. Ulusengo ulukulu pakati kamenso yakwe ni mfumu yaku balilapo.22Ngolusengo lulya lwaputwike, mucifulo cashilya shimbi shine shaiminine amabumfumu yane yakema ukufuma kuluko lwakwe, lelo tekumaka yakwe aya kalamba. 23Pakupwa kwa shinta yayalya amabumfumu, ilyo bancitatubi bakepusha ukufika apatali imfumu yacinso icakalipa umo uwacenjela, akema.24Amaka yakwe yakaba ayakulilako lelo tekumaka yakwe umwine. Akalapapusha mufyo aonaula; akabomba nokufikilisha.Akonaula bamo abamaka abantu bamushilo. 25Kumano yaiko ikalenga ubucenjeshi ukushuka mukuboko kwaiko. Akaba umkalamba mumano yaiko. Mukukana enekela ikalofya abantu abengi. Kabili ikeminina pali cilolo waba cilolo, elyo akonaulwa, lelo tekuboko kwa muntunse.26Icimonwa palubali lwa bushiku no celo ulo ulwayebelwe icishinka. Lelo isalila icimonwa, pantu cilesonta kunshiku ishingi kuntashi.27Elo ine, Daniele, nalifumishe nokulala uwanaka kunshiku ishingi. Elyo naiminine, naile kumulimo wa mfumfu. Lelo nali peshiwe amano necimonwa, elyo takwali nelyo umo uwacunfwile.

Chapter 9

1Mumwaka wakubalilapo uwakwa Dariusi umwana mwaume wakwa Ahasuarusi ubufyashi bwa bena Madai, abaitile imfumu pa bumfumu bwa bena Kaidi. 2Mumwaka wakubalilapo uwakuteka kwakwa Dariusi, ine,Daniele nalesambilila amabuku umwali amshiwi yakwa yawe, ishiwi ilyo ilywishile kuli Yerimia kasesema. Namwene ukuti kukaba imyaka amkumi cine lubali mpaka bucibolya bwa Yerusalemu bupwe.3Naloseshe icinso candi kuli shikulu Lesa, ku kufwaya ena nepepo namufwa kukabila, nokushilisha, ukufwaya insamu, nokwikala mumito. 4Nabebele kuli Yawe Lesa wandi, nalengele ukutumbula imembu shesu. Natile, " nakupapata, shikulu uli mukulu elyo Lesa mwebafinya nimwe mweba baka icipangano elyo wacinshinka kukutemwa abo aba mitemwa nokubaka amafunde yenu.5Natubembuka nokucita ifyo ifyabipa. Natubomba ifyalubana elyo natumisangukila, ukutaluka ukufuma ku makambisho nefyapampamikwa fyenu. 6Tatukutike kubabomfi benu bakasesema abalandile mwishina lyobe kushamfumu shesu, intungulushi shesu, ifikolwe fyesu, nakubantu bonse abacalo.7Kuli iwe, shikulu, kwaba ubulungami. Kuli ifwe ilelo, kanshi, kwaba isoni pafinso fyesu ku bantu ba kwa Yuda nakuli abo abekala mu Yerusalemu, nakuli bonse aba Israeli. Ici kubikako balya abapaleme nabali ukutali mufyalo fyonse umo mwabasalanganishishe. Ici mpamulandu wamilimo yabufi iyo tawacitile kuli imwe. 8Kuli ifwe, Yawe, kwaba insoni pafinso fyesu kushamfumu shesu, kuntungulushi shesu, naku fikolwe fyesu pamulandu twalibembukila imwe.9Kuli shikulu Lesa wesu kwaba uluse nobwelelo, pantu twalimusangukila ena. 10Tatwabela ishina lyakwe Yawe Lesa wesu mukwenda mumafunde yakwe apele ifwe ukupitila mu babomfi bakwe bakasesema. 11Bonse abena Israeli nababembukile ifunde lyobe nokwalukila kumbi, ukukana bela ishiwi lyobe nokwalukila kumbi, ukukana bela ishiwi ltyobe. Bbalapisha nokulapa ukuti yalembwa mwifunde lyakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, yapongolwelwe pali ifwe, pantu twalibembukila ena.12Yawe alisumini she amashiwi ayo alanda palubali lwesu napalubali lwaba katungulula pali ifwe, mukuleta pali ifwe icinkunka icilakamba. Pantu mwisamba lya mulu onse takwatala akucitika icili conse ickuti kukuponesha kufyacitike mu Yerusalemu. 13Ngefyo calembwa mwifunde lyakwa Mose, fyonse ifi ifinkunka fyaisa pali ifwe nomba tatwalomba uluse ukufuma kuli Yawe Lesa wesu mukwalukila imfumu kumpulumushi shesu nokwangwa kucine conse 14.Icalenga Yawe nateyanya icinkunka elyo nacileta pali ifwe, pantu Yawe Lesa wesu mulungami mumilimo yesu yonse icita, nomba tatwasumina ishiwi lyakwe.15Nomba, shikulu Lesa wesu, mwafumishe abantu benu ukufuma ku Egupiti kukuboko kwamaka, elyo mwalilenga ishina lyenu ukwishibikwa mwebene, ukufika napa bushiku bwelelo.Lelo tucili tulebembuka; twalicita ifintu ifibi, 16Shikulu, pamulandu wa lyonse lyenu ilisuma, lekeni icifukushi cenu cifumepo pamusumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwamushilo. Pamulandu wamembu shesu, napa mulandu wampulumushi sha fikolwe fyesu, Yerusalemu nabantu basanguka icintu icakupumya kuli bonse abo abashinguluka ifwe.17Nomba, Lesa wesu, kutikeni kwipepo lyamubomfi obe nakufimpasho fyakuicefya; kulubalifye lwenu, shukulu, lengeni icinso cenu cibengeshime pacamushilo cenu ico icaba icibolya. 18Lesa wandi, isuleni imitwe yeni nokukutika; lolesheni pamusumba uyo uwitwa kwishina lyenu. Tatuleta ukupapata kwesu pamulandu wabulungami bwesu, lelo pamulandu waluse lwenu ulukalamba. 19Shikulu, kutikeni! Shikulu, ileleni! Shikulu, angweniko nokubombapo! pamulandufye wenu, mwishingashina. Lesa wandi, pamusumba wenu nabantu benu betilwa kwishina lyenu.20Ilyo nalandile ukupepa nokutumbula ulubembu lwandi nolubembu lwa bantu bandi Israeli, notwala ukupapata kwandi kuntanshi yakwa Yawe wandi palubali lwalupili lwa mushilo lwakwa Lesa. 21Ilyo nalepepa, umwaume Gabriele, uo namwene mucimonwa pakumpa ishile pantanshi kuli ine mukwangufyanya kwakupupuka pantanshi yelambo lya bushiku.22Ampele ukumfwa nokutila kuli ine, "Daniele, nomba naisa kukupa ukumona nokumfwa. 23Elyo wacitampa ukupapata, ubukombe bwacipelwa ilyo ningisa mukukweba ubwasuko pantu walitemwikwa. Kanshi tontonkanya pali ili ishiwi nokumfwa ubusokololo.24Amakumi cine lubali milungu kubantu bobe nomusumba wamushilo kukupwisha bumpula mafunde nokupwisha ulubembu, ukufuta pali buncita tubi, ubulungami bwamuyaya, ukutwalilila icimonwa nabukasesema, nokusuba uwa mushilo. 25Ishiba nokumfwa ukuti ukufuma pakupela ubukambisho ukusunga nokukula cipya cipya Yerusalemu ukwisa kwa musubwa (ukaba itungulushi ) kukaba imilungi cine lubali nemilungu amakumi mutanda.Yerusalemu akakulwa cipya cipya pamo notusebo ilyo lubansa, munshita yabucushi.26Panuma yamilungu akumi mutanda naibili, uwabusubwa ali nokonaulwa elyo takakwate nelyo cimo. Abashilika bakwakatungulula uleisa mukonaula umusumba ne cifulo ca mushilo. Impela yauko ikesa nelyenshi ilyo kukaba inkondo ku mpela. Ubonaushi nabupingulwa.27Akasuminisha icipangano kubengi pamulungu umo. Mukati ka mulungu akalesha ilambo nomutulo. Pepindo lya fyabunani pakesa umo aleenga icibolya mpaka ubonaushi bwapwililika ubo bwapingilwe bwapongolwela pali umo uwalengele icibolya.

Chapter 10

1Mumwaka wacitatu Sailas imfumu ya Persia, icebo ca sokolwelwe kuli Daniele, ishina lyakwe ni Belteshasari. Ici cebo cali cacishinka, cali pakupusana ukukalamba sana. Daniele aumfwikishe icebo ilyo aloleshe ukufuma micimonwa.2Mulisho nshiku ine, Daniele; nalelosha pa milungu itatu, 3ine nshalilepo ifyakulya fyawama, nshalilepo ne nama, nsahnwinepo mwangashi, kabili nshasubilepo nemwine amafunde mpakafye nokupwa kwa milungu yonse itatu.4Mubushiku bwalenga amakumi yabili na shine mu mweshi wakubalilapo, lintu nali pambali yamumana uukalamba( ekutila Tigris). 5Ilyo naloleshe namwene umuntu afwele insalu shabeka, no mushipi ukushinguluka umusana wakwe uwapangwa na golide umusuma ukufuma ku Ufasi. 6Umubili wakwe wali nga Topasi, ne cinso cakwe ngo kubyasha, amenso yakwe yalinge fyenge fyamulilo, namaboko yakwe pamofye namakasa yakwe ngo kubeka kwamukuba. Iciunda ce shiwi lyakwe kwali nge ciunda ca bantu abengi.7Ine, Daniele, neka namwene mucimonwa, pantu abaume abali naine tabamweneko icimonwa. Nangu cibefyo, ukututuma kwaishile pali bena, kabili balibutwike nokuyafisama abene beka. 8Eco nashele neka kabili na mwene icimonwa icikalamba. Nshakwete maka muli ine; nokubeka kwandi kwamoneke ukupilibuka ukuya mukubipa, kabili amaka tamwali muli ine. 9Elyo naumfwile amashiwi-kabili lintu nabomfwile, nawile pacinso candi mutulo utukalamba necinso candi cawile panshi.10Ukuboko kwangikata ine, kabili natampile ukututuma mumakufi mwandi kabili pandupi shamaboko yandi. 11Namalaika atile kuli ine, ''Daniele, umuntu, wewatemwikwa, ishiba amashiwiw ayo ndelanda kuli iwe. '' Lintufye asosele aya mashiwi kuli ine, naiminine ndetutuma.12Elyo atile kuli ine, ''Wilatina, Daniele, ukutulafye pakutendeka kwabushiku wabikileko umutima ku kwiluka no kuipetamika wemwine pantanshi yakwa Lesa, amashiwiw yobe yaliumfwika, kabili ningisa pamulandu wamashiwiw yobe. 13Umwana mwaume wamfumu uwabufumu bwa Persia acili ngenye ine nokusungwa kulya nokulwa ne mfumu ya persia panshiku amakumi yabili nabamo. Lelo mikaele, umo pali bashimapepo bakalamba aishile ku kungafwa ine.14Nomba ningisa ukwisa kwafwa ukwishiba ifintu ifikesa citika ku bantu benu munshiku shakulekelesha. Pantu icmonwa cakukunshiku ishikesa.'' 15Ilyofye alesosa kuli ine ukubomfya ayo mashiwi. Napilibwile icinso candi panshi elyo nafililwe nokulanda.16Umo uwaba ngo mwana mwaume wamuntu angikete pamilomo, kabili naiswile akanwa kandi nokulanda nankwe uwaiminine pantanshi yandi; 17Ndi mubomfi wenu, cinshi ningalanda na shikulu wandi? Pantu ningishiba nshikwete maka, kabili nomupu tawashalamo muli ine''18Kabili umo uwalemoneka ngo muntu angikete no kunkosha. 19Atile, ''Witina, umuntu watemwikwa, umutende ube naiwe! Bowakosa!'' Ilyofye alelanda kuli ine, nalikosele nalelanda, ''Lekeni shikulu alande, pantu namunkosha.''20Atile, ''Bushe nawishiba ico ngishile kuli iwe? ndino kwisafye ililine kukulwa no mwana mwaume wamfumu ya Persia. Ilyo nkaya, umwana mwaume wamfumu ya Gilisi akesa. 21Lelo nkakweba ifyalembwa mucitabo ca cine. Takuli nangu umo uwingalingana umwine ukuba uwakosa naine pali bena, ukufumyako mikaeli umwana mwaume wamfumu yobe.''

Chapter 11

1Mumwaka wantanshi wakwa Dariasi umwina Madai, ine nemwine naishile kukutungilila noku cingilila Mikaeli. 2Nomba ine nalakweba icishinka. Imfumu shitatu shili nokwima mu Persia, ne yalenga bune ikakwata ifuma ifishaifulila ukucila shonse. Ilyo ikakwatsha amaka ukupitila mukukonka kwaiko, ikalenga bonse ukulwa no bufumu bwa Grisi.3Kukema imfumu impalume iikateka amabufumu yonse ayamaka, kabili ikacita ukulingana nokufwaya kwaiko. 4Ilyo ikema, ubufumu bwaiko bukatobaulwa no kwakukanishiwa ku myela ine iya mu myulu, lelo tekufyashi bwakwe, kabili te kunsambu shilya akwete lintu aleteka. Pantu ubufumu bwakwe bukanulwa kuli bambi pambali yabufyashi bwakwe.5Imfumu yakukapinda kukulyo ikakosa, lelo umo uwamubakalamba babashilika akesaba namaka ukulila yena no kukwata ukuteka. Nokuteka kwakwe kubaba ukwamaka. 6Panuma ya myaka iinono, ilyo inshita ikaba bwino, bakapanga icipangano. Lelo takasunge amaka yakukuboko kwakwe, nangu bushe akeminina, nangu ukuboko kwakwe. Akalekeleshiwa-nabamuletele, nabawishi, noyo uwamukoseleshe munshita isho.7Lelo kukema umusambo ukufuma kumishila yakwe ikema pacifulo cakwe. Akasansa abashilika no kwingila mwilinga lyamfumu yakukapinda kakukuso. Akabalwisha nokubacimfya. 8Akapokolola nabalesa wabo, ukubikapofye ne fimpashanya fyabo ifyacela ne fipe fyabo ifyaumo mutengo ifya Silfere na golide, no kusenda ku Egupito. Pamyaka imo akekala ukufuma ku mfumu ya kukapinda kakukuso. 9Elyo imfumu ya kukapinda kakukuso ikapoka ubufumu bwamfumu yakukapinda kakukulyo, lelo ikabwelela fye mu calo caiko.10Abana baiko bakaipekanya nokulonganya cinkupiti wabashilika. Akatwalililafye ukwisa kabili akesulafye apali ponse. Akapitafye monse mpakafye nokufika kwilinga lywakwe.11Elyo imfumu yakukapinda ka kukulyo ikakalipa sana; ikaya no kulwa nayo, imfumu yakukapinda kakukuso. Imfumu yakukapinda kakukuso ikemya cinkupiti wabashilika, lelo abashilika bakapelwa mukuboko kwaiko. 12Abashilika bakasendwa, nomutima wamfumu iya kukapinda kakukulyo ikemishiwa, kabili ikalenga amakana ikumi ukwa, lelo tayakacimfye.13Elyo imfumuyakukapinda kakukuso ikemya abashilika nabambi ukufula ukucila pabantanshi. Panuma yamyaka imo, imfumu yakukapinda kakukuso mucinefye ikesa nacinkupiti wabashilika nabakwata nefibombelo ifingi.14Munshita ilya abengi bakemina imfumu yaku kapinda kakukuso. Abana baume babulwi ababa mubantu benu bakaipanga abene beka mukutila bafikilishe icimonwa. Lelo bakawa.15Imfumu yakupainda kakuso ikesa, nokuwisha umushili wakutumina no kupokolola umusumba wamalinga. Amaka yakukapinda kakukulyo tayakeminine, nangu fye bashilika babo abesuma. Tabakabe namaka yakwiminina. 16Mucifulo caico umo uukesa akacita ukulingana no kufwaya kwakwe; Takuli nangu umo uukeminina munshila shakwe. Akeminina mucalo icayemba, kabili nokonaula kukaba mukuboko kwakwe.17Imfumu yakukapinda kakukuso ikalosha icinso cauko ku kwisa namaka yabufumu bwaiko bonse, elyo napali ena pakaba icipangano ico akapanga ne mfumu yakukapinda kakukulyo. ikamupela umwana mwanakashi wa bana banakashi mucupo nokuteka ubufumu bwakukapinda kakukulyo. Lelo ipange filyakatwalilile nangu ukwafwiwa. 18Panuma yaici, imfumu yakukapinda kakukukso ikapela ukufwa nakululamba lwabemba kabili no kwikala abantu abengi. Lelo umukalamba wabashilika akapwisha iikusebanya kwaiko kabili akalenga ukusebanya kwakwe ukupilibukila pali ena. 19Elyo akapela ukusakamana kufishi ifya mucalo cakwe, lelo akatalantanta no kuya; kabili tasakasangwe.20Elyo umo akema pacifulo cakwe ilyo akalenga kasonkesha ukupita pamulundu waku patikisha kwabufumu. Lelo panshiku ishakakonkapo akonaulwa, lelo tekucipowe nangu mubulwi. 21Pancende yakwe pakema umuntu wasulwa uo abantu bashakapele umucinshi wamaka yabukatabebe, akesa mukukanaenekela nokupka ubufumu bonse mubucenjeshi. 22Umushilika uuli onse alinokufumishiwapo nge lyeshi ililefuma pantanshi yakwe. Bonse balya umushilika ne ntungulushi yacipangano balinokonaulwa.23Ukufuma panshita lintu icipangano capangilwe naena, akabomba mubucenjeshi; kumpendwa fye inono iyabantu eko akakwatila amaka. 24Ukwabula ukusokw ali no kwisa muncede iyawamisha micitungu, kabili akacita ifishacitile ba wishi nangu bawishikulu. Akasalanganya ifipe ififshapelwe, ifyapokelelwe, nefikwatwa ikapanga ukutobolola amalinga, lelo panshita inono.25Akemya amaka yakwe nomutima wakwe kumfumu yakukapinda kakukulyo nabashilika abengi, imfumu yakukapinda kakukulyo ikema kubulwi nebumba ikalamba bashilika abakosa, lelo tayakeminine pantu bambi bakaipangila. 26Nangufye bantu balya ifyakulya ifisuma bakafwaya ukuyonaula. Abashilika bakwe bakatamfiwa ne lyeshi, na bengi pali bena bakawa abafwa. 27Fyonse iishili mfumu pamo ne mitima yashiko shikalemoneka kububi pali umo no munankwe, bakekala petebulo limo nokubepa ububifi kuli umo no munankwe, lelo tapakabe nangu cimo pantu impela ikesa panshita iyapimwa.28Elyo imfumu yakukapinda kakukuso ikabwela kukoca caiko nefyuma ifingi, no mutima waiko ukufimbila icipangano camushilo. Akabomba bwino elyo akabwelele naku calo cabo. 29Panshita iyapimwa ikabwela nokwisa kukupinda kakukulyo nakabili. lelo pali iinshita tacakabe ngafintu cali pakutendeka. 30Pantu amato yaku kutimu yalinokwisa pali ena, ilyo ikaba nomwenso. Ikabwela nobukali pa cipangano camushilo, no kwamba bwino. ikabwela nokulanga ipalo kuli abo abasulile icipangano camushilo.31Abamaka yakwe bakema kabili tabakacindike necende yamushilo. Bakasenda nefyabupe bwakoca, kabili bakemika icamuselu icikalenga icibolya. 32Lelo pali abo abacita ububi pacipangano, akababepaika nokubanashanasha, lelo abantu abaishiba Lesa wabo bakaba abakosa kabili bakabomba bwino.33Pali abo abantu abakwete ukushilimuka bakalenga abengi ukumfwikisha. Lelo bakaipununa kulupanga na kulubingu; bakaipinuna muli bunkole kabili namukwiba panshiku shimo. 34Mukuipununa kwabo, bakafwiwa ukwafwiwa ukumona. Mubufumfuntungu abengi bakailundako abene beka kuli bena. 35Bamo pali abo abakwete ukushilimuka bakaipununa pakutila ukulopololwa kukacitike pali bena, kabili no kubasangulula no kubatutusha, mpakafye nakunshiku sha mpela. Pantu inshita ishasontwa shili nokwisa.36Imfumu ikabomba ukulingana nokufwa kwaiko. Ikaimya iine yeka nokuilenga iine ubukalamba pamulu watu lesa utuli tonse. Napali Lesa waba lesa akalanda ifintu ifyamusalula pantu akashuka ukufikafye lintu icipya cikapwa. Pantu icapampamikwa cika citwa. 37Akalanga ukukanaposako ukusakamana pali ba Lesa waba wishi, nangufye ni l=Lesa uufwaikwa kubanakashi, nangufye ni lesa uulifye onse ukusakamana kabanakashi, nangufye ni lesa uulifye onse ukumusakamana, lelo akaiutumika umwine pali bonsefye.38Mucifulo caico akacindika Lesa wamalinga, ni lesa uo bawishi bashabikileko mano ukuti bacindikilemo golide na silfre namabwe ayaumo mutengo elyo nefintu fimbi ifyaumomutengo. 39Ikasansa amalinga ayakosa kukwafwiwa na Lesa umutulatulafye. kuuli onse uwamusakamene wena, akamupela umucinshi uukulu. Akabalenga ukuba bakateka pabantu abengi, kabili aka kanya impanga ngecilambu.40Panshita ya mpela, imfumu yakukapinda kakukulyo iksansa. Imfumu yakukapinga kakukuso ikamwishila ngebimbi pali ena namaceleta nabapali ba kabalwe elyo namato ayengi. 41Ikendamo mufyalo, ufibisha kwati lyeshi, nokupitapo. Ikengila namu calo ica yemba, namkuni ya myanda mishila iyabena Israeli bakwa. Lelo aba abakapusuka ukufuma mukuboko kwakwe; Edomu, Moabu, elyo nabakebukisha wabantu bakwa Amoni.42Akatambalika ukuboko kwaiko mufyalo; ne calo ca Egupiti tacakapusuke. 43Akakwata ukutungulula pali fyonse ifitutilwa ifya golide na Silfere, elyo nafyonse ifintu ifyawama ifya mu Egupito abena Libya nabena Kushi bakaba muntampilo shaiko.44Lelo ilyashi ukufuma kukabanga na kukapinda kakukuso likamutinya, kabili ikafuma ne cipyu icikalamba kukonaula umupwilapo no kubika abengi mukufilwa. 45Ali no kububika itenti muncende yabukata pakati ka babemba no lupili lwaemba ulwa mushilo. akesa nakumpela, kabili takwakabe no wakumwafwa.

Chapter 12

1''Munshita yakwa nikaele, muualamuba uolinda abantu bobe bakema. kukaba inshita yakucula iishatala ibako ukutulafye kukutampa kwaluko uli lonse ukufika nakuliyo nshita. Panshita iyo abantu benu bakapuuka, uuonse uo ishina lya sangwa nalilembwa mucitabo. 2Abengi pali abo balala mulukungu lwa calo bakema, bamo kubumi bwa muyayaya nabambi kukusekwa no kusulwa kwamu yayaya.3Lelo abakwata ukushilimuka bakabilika ngokubaliko kwa lwelele pamulu kabilii nabaleleta abengi kubulungami baba nge ngentanda umuyayaya umuyayaya. 4Lelo iwe, Daniele asala ayo amashiwi; sunga ico citabo icakomenenwa ukufika nakunshita yampela.Abengi bakabukila ukunoku, nokwishiba kukafula,''5Elyo ine, Daniele nlolesha kwali abantu babili abaiminine. Umo aiminine kuuobushilya bwamumana, elyo umbi nao aminine bushilya bubile ubwa mumana. 6Umo pali bena atile kumuntu uufwele ifyabeka, umo uwali pamulu wamulonga ukukonka no mumana ''Nishitanshi ifikaba kumpela yafipesha mano ifi?7Ine numfwile umuntu uwafwele ifyabeka, uwali pamulu wamulonga ukukanka no mumana - aimishe ukuboko kwakukulyo no kuboko kwakukuso mumulu nokulapa kuli umo uwikala umuyayaya ukuti nikunshita yapimwa, inshita, na afuwanshita. Ilyo bakapwisha ukusasaula anaka yabantu bamushilo, elyo ifintu fyonse fikapwa.8Ine nalwimfwile, lelo nhailweke. eco nipushishe,'' 9Mweshikulu wanchi chishi cikaba icakufumamo muli ififontu?'' Atile kabiye muunshila yobe, DAniele, pantu aya mashiwi yalisalwa kabili yakomenenwa ukufika kunshita ya mpela.10Abengi bakasangululwa, ukubutushiwa, kabii ukulopololwa, kabili babifi bakacita ububifi. Takuli ukeluka, lelo abo abakwata ukushilimuka ebakeluka. 11Ukufuma paushata yakutila umutolo walyonse uwakoca naufumishiwapo elyo icabunani ico icalenga ubonaushi ubutuntulu ukwiminina, kuli no kuba 1,290 tushiku.12Alipalwa umo ulolela ukufika nokumpela yanhiku 1,335. 13Ulinokuya inshila yobe ukufikafye nakumpela, kabili ukatusha. ulino kwima pacende iyobe iyasontwa, kumpela ya nshiku.''

## Hosea

Chapter 1

1Ici ceebo cakwa Yawe caishile kuli Hosea umwana mwaumwe wakwa Beelimushnku shakwa Ussia, Yotamu, Aasi na Hesekia, imfumu sha Yuda, kabili mu nshiku shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya Israeli. 2Ilyo Yawe asosele umuku wakubalilapo ukupitila muli Hosea, atile kuli ena, " Kabiye uibulile wemwine umukashi cilende. Akakwata abaana abakafyalwa pamulandu wabu cilende bwakwe. pantu icaalo cilecita bucilende ubukalamba ukupitila mukusula Yawe.3Eico Hosea aliile nokuupa Gomele umwana umwanakashi wakwa Diblaimu, kabili ali nokumufyalila umwana umwaume. 4Yawe atile kuli Hosea, " Mwinike ishina yeseleeli. Pantu munshita iipi nkakanda inganda yakwa Yeu pamulandu no mulopa wakwa Yeseleele, kabili nkaleta kumpela ubufumu bwanganda yakwa Israeli. 5Mubushiku bulya nkonaula ubuta bwakwa Israeli mumupokapoka wa Yeseleele."6gomele alimite nokufyala umwana umwanakashi. elyo Yawe atile kuli Hosea," Mwinike ishina Lo-Ruhama, pantu nshakabale mbelela uluse aba nganda yakwa Israeli, pantu ine nshakabelele nangu panono. 7Leelo ine nkabelela uluse aba nganda yakwa Yuda, kabili ine nkaba pususha ine wine, Yawe Lesa wabo. Ine nshakabupushe ku buta, ulupanga mubulwi, kuli bakafwalo nangu abanina pali ba kafwalo"8Nomaba panuma Gomele nasumuna Lo-luama, alimite nokufyala umwana umwaume naumbi. 9Elyo Yawe atile, "Mwinike ishina Lo-ami, pantu tamuli bantu bandi, kabili nshili Lesa wenu.10Leelo impendwa ya bantu abena Israeli ikaba nga umucanga wa palulamba lwa bemba, iishinga pimwa nangu ukupendwa. Efyo cikaba uko casoselwe kuli bena. 'Tamuli bantu bandi,' cikasoswa kuli bena, 'muli bantu bantu aba kwa Lesa uwa mweo.' 11Abantu abena Yuda na bantu abena Israeli bakalonganishiwa pamo. Bakasonta intungulushi imo abene, kabili bakanina ukufuma ku caalo, pantu bukaba ubukulu ubushiku bwa kwa Yeseleele.

Chapter 2

1Sosa kuli ba ndume yobe utile , 'Bantu bandi!' nakuli ba nkashi yobe utile, 'Namulangulukila'2Landaneni kuli nyinenwe, landileni nao, pantu te mukashi wandi, naine nshili mulume wakwe. Afunye ifya bulalelale pa cinso cakwe, ne micitile ya bu cende fyakwe pakati ka mabele yakwe. 3Ngataleke fyo, nkamufula ukumusha ubwamba nokulangisha ubwamba bwakwe ngo mubushiku afyelwe. Nkamulenga ukuba nga matololo, nga mucalo icaumisha, kabili nkamulenga ukufwa ku cilaka.4Nshakakwatew uluse pa bana bakwe, pantu bana ba mubulalelale. 5Pantu nyina abo ali wa bulalelale, uwabemite acitile ica nsoni. Asosele ati, "Ndekonka abatemwikwa bandi pantu balampela umukate wandi na menshi, amasako ya mpanga ne nsalu ishisuma. Amafuta yandi nefya kunwa."6Eico ine nkasaka imyunga mushila yakwe, nkamukulila ilinga pakuti akafilwe ukusanga ishila yakwe. 7Akasupika abatemwikwa bakwe, nomba taka bamone. Akalabafwaya, lelo takabasange, Elyo akatila, Ndebwelela ku mulume wandi uwakubalilapo pantu calingwamineko ukucila ifi cili pali nomba."8Pantu taishibe ukuti neni namupele ingano, umwangashi upya na mafuta, noku mufushisha Silifere na golide, ifyo babomfya pa kupepa Baali. 9Eco nkapokolola ingano shakwe panshita yakulobolola, no mwangashi upya mu nshita ya uko. Nkapokolola amasako ya mpanga yandi ne nsalu ishisuma shintu alefwala paku fimba ubwamba bwakwe.10Elyo nkamufula ukumusha ubwamba mu menso ya batemwikwa bakwe, kabili takuli nangu umo uukamupokolola ukufuma mu minwe yandi. 11Ine nkamulesha ukusekelela kwakwe konse ukwa mitebeto yakwe iyalingwa, ukusefya kwa mweshi upya kwakwe, amasabata yakwe, no kusefya kwakwe konse ukwabikwa.12"Nkonaula imyangashi yakwe ne mikungu yakwe iyo asosele ati, "Ifi efilambu ifyo abatemwikwa bandi ba mpele. Nkafisengula iteshi, ne nama shamu mpanga shikalya. 13Ine nkamukanda pa nshiku sha miteto yaba Baali, isho afutmwinemo ifya cena icisuma kuli bena, nokuisanika imbalaminwe shakwene fisamoshakwe na fisamo, nokukonko abatemwikwa bakwe ukulab ine, ici cisemo cakwa Yawe."14Eco ine nkamusembeleka, nkamutwala mumatololo nokulanda mumutembo kuli ena. 15Nkabwesesha amabala ya myangashi yakwe kuli ena, ne mipokapoka ya Akori ngo mwinshi wakulolela icisuma, Akangasuka kulya ngafilya alenga suka mu nshiku sha bukashana bwakwe, nga munshiku shilya afumine mu calo ca Egupti.16Cikaba muli bulya bushiku, ici cisemo cakwa Yawe, ilyo ukanjita auti 'Mulume wandi, tawa njite auti, 'Baali wandi nakabili.' 17Pantu nkafumya amashina yaba Baali mu kanwa kakwe; amashina yabo ta kebukishiwe nakabili.18Pali bulya bushiku nkapanga icipangano cabo ne finama fya mu mpanga, ne fyni fya mu lwelele, nefikulika pa mushili. Nkafumya mu calo ubuta, nomufwi, no bulwi, nokulenga mukalesendama umutende.19Nkakukobekela ukaba umulume obe uwamuyayaya. Nkakukobekola ukuba umulume obe mubulungami na mu mulinganya, mucitemwiko icishipwa, no luse. 20Nkakulaya nemwine kuli iwe mu cishinka, kabili ukeshiba Yawe.21Pali bulya bushiku, Nkasuka ukuti, ici cisemo cakwa Yawe. Nkasuka imyulu, nayo ikasuka isonde. 22Isonde likasuka ingano, umwangashi upya na mafuta, nafyo fikasuka Jesreeli.23Nkamubyala ne mwine mu calo, nokukwata uluse pali Loruhama. Nkasosa kuli Lo Ami, "Muli bantu bandi,' nabo bakasosa abati, 'Niwe Lesa wesu."'

Chapter 3

1Yawe atile kuli ine, "Kabiye nakabili, katemwe umwanakashi, uwatemwikwa ku mulume wakwe, leelo uli ni cilende. Mutemwe ena ngefyo ine Yawe, natemwa abantu abena Israeli nangu bapilibukila kuli tu lesa tumbi kabili batemwa ifipaka fya myangashi." 2Eico ine nalimushitile ne mwine pa ndalama sha sifeli ikumi limo na shisano na homene na matepe ya barli. 3Ine natile kuli ena, "Ufwile waikala na ine inshiku ishingi. Tawakabe cilenge nangu ukuba ku mwaume umbi muli iinshila nkaba naiwe."4Pantu abantu abena Israeli bakekala inshiku ishingi ukwabula imfumu, cilolo, ilambo, icaimikwa icelibwe, efodi nangu utulubi twamu nganda. 5Panuma abantu abena Israeli bakabweluluka no kufwaya Yawe Lesa wabo na Davidi imfumu yabo, kabili munshiku shakulekelesha, bakesa nakatina kuntanshi yakwa Yawe nobusuma bwakwe.

Chapter 4

1Umfwenicebo cakwa Yawe, mwebena Islaele. Yawe ali nefikansa nabekashi bamu calo, pantu tamuli cishinka nangu cipangano cacishinka, tamuli kwishiba Lesa mu calo. 2Muli ukutipa, ukubepa, ukwipaya, ukwiba nokucita ubucende. Abantu baonaula amafunde yonse, ne milopa pa milopa.3Eico icalo caloosha, na cila umo uwikalamo asulwa, ifinama mu filime ne fyuni fyamulwelele, na sabi yamu bemba, fyafumishiwepo.4Lelo mwisuminishaulionse alete ifunde; mwileka nangu umo acite ububi kuli onse. Pantu nimwe, bashimapepo, abondepela umulandu. 5Imwe bashimapepo mukaipununa akasuba; bakasesema nabo bakaipununa pamo nemwe ubushiku, kabili nkonaula noko.6Abantu bandi baonaulwa ku kubulo kwishiba. Pantu imwe bashimapepo mwakana ukwishiba, naine kamikana nga bashimapepo kuli ine. Pantu mwalaba ifunde lyandi, nangu ndi Lesa wenu, naine kalaba abana benu. 7Ubwingi nokufula kwabashimapepo, ebwingi bwakubembukila ine. Baalula ubucindami bwabo insoni.8Balye fyapa lubembu lwa bantu bandi; babupapa pa bwingi bwabubi bwabo. 9Cikaba cimo cine ku bantu nga kuli bashimapepo; Kabakanda bonse pa mibele yabo; nkabwesesha ificitwa fyabo pali bene.10Bakalya lelotabekekute; bakacito bicilende lelo tabakafule, pantu nabaleka ukumfw kuli Yawe.11Batemwa ubulalelale napantu abengi,umwangashi, no mwangashi upya, efifumyapo ukumfwa. 12Abantu bandi bepusha kutulubi twabaswa nefimuti, kabili inkonto bendelako shilabasesemena. Pantu amatontonkanyo ya bucilende yalibafumya kabili bacitile bucilende mucifulo cakuba abacishinka kuli Lesa wabo.13Bapela ilambo pa mulu wa mpili no koca ifyanunkila pa tupili, mwisamba lyami oaks, poplars na terebinths. Pantu icintelelwe caiko cisuma. Eico abana banakashi benu bacita bucilende, na bapongoshi benu abanakashi bacita bucende. 14Shakakande abana banakashi benu ilyo basala ukucita bucilende, nangu abapongoshi benu abana kashi ilyo bacita bucilende. Pantu abaume nabo bapatukila pamo nabacilende, kabili bapela amalambo ukuti bengacita imisango yaku sefya bucilende. Eico aba bantu abo abashakomfwe bakaposwa panshi.15Nelyo iwe, Israele, wacita bucende, Yuda eda uwa mulandu. Mwe bantu, mwiya ku Gilgal, mwininika ukuya ku Bet Abene, kabili mwilapa, amati ''Umweo wa kwa Yawe wikalile.'' 16Pantu Israele abifya abomumankonso, nge yumankonso ya ng'ombe. Bushe Yawe kuti abatwala shani mumulemfwe nga abana bampanga umwapabuka17Efraimu aampana no tulubi umwine; musnheni eka. 18Nangu ilyo icakunwa cakosa capwile, bakonkenyepo ukucita bicilende; bakateka abanakashi batwemwa insoni kubatemwikwa babo. 19Umwela wamufimbililisha umwanakashi pamulu mu mapindoa ya uko; kabili bakaba nensoni pa malambo yabo.

Chapter 5

1'' Umfweni ici, mwe bashimapepo! Kutikisheni, mwe ba Ng'anda ya kwa Islraele! Kutikeni, mwe ba Nganda ya kwa mfumu! Pantu ubupingushi buleisa pali imwe bonse. Pantu mwali icileyo pa Mispa kabili ubusumbu ubwaanshilwe pa Tabore. 2Bacisunguka baiminine umwashika kukwipaya, lelo bakakandwa bonse bene.3Ine naishiba Efraimu, na Israele tafiswa kuli ine. Efraimu, nomba nauba ngo mu cende; Israele na kowela. 4Imicitile yabo tailebaleka bena ukwipilibukila kuli Lesa, pantu mumano muli bucilende muli bena, kabili tabeshibe Yawe.5Ukupulama kwa kwa Israele kwaeshiwa pali wene; eico Israele na Efraimu akai panuna mu bubi bwabo; na Juda nao akaipununa pamo naabo. 6Ba kaya nemukuni yampanga shabo, kabili nemikuni ya maombe mukufwaya Yawe, lelo tabakamusange, pantu nafumako kuli bene. 7Bali ababula icishinka kuli Yawe, pantu nabafyala abana abanunuka. Nomba imitebeto ya mweshi uoya ukabamina kuno namabala yabo.8Puteni intandala mu Gebea, ne penga mu Rama. Welesheni ubulwi nokulilapa Betabene; ' tukakukonka iwe, Benjamini!' 9Efraimu akaba icapomoka pali bulya bushiku bwa ku kandwa. Mumitundu yakwa Israele ine nabilishe icali nokucitika.10Intungulushi shakwa Yudas bali bali ngabatelula ilibwe lya mupaka. Kapongolwela icipyu palio bene nga menshi. 11Efraimu alecita ulumanimani; atobaulwa mu bupingushi pa mulandu wakuitemenwa akonkelo utulubi.12Eico nkaba nge cipelebesha kuli Efraimu, kabili ngo kubola kuba ng'anda ya kwa Yuda. 13Ilyo Efraimu amwene ukulwala kwakwe, na Yuda amwene icilonda cakwe, elya Efraimu aile ku Ashiri, na Yuda atumine inkombe ku Mfumu nkalomba. Lelo afilwa kuposha abantu bobe nangu kundapa ivilonda cobe.14Eico nkaba nge nkalamo kuli Efraimu kabili ngo musepela wa nkalamo ku ng'anda yakwa Yuda. Ine, ine nkabasanta ula kamo kamo no kuya; nkabasenda kabili lakwakabe nangu umo ukabapokolola. 15Nkalya no kubwelela ku cifulo candi, mpaka bakasambilile ukulufyanya kwabo no kufwaya icinso candi, mpaka bakomfwikishe ukumanama kwabo elyo bakamfwaya.''

Chapter 6

1Iseni, lekeni tubwelele kuli Yawe. Pantu wene natulepaula, lelo akatundapa; natucena, lelo akatukakilila ifilonda fyesu. 2Panuma yanshiku shibili akatubukulusha; akatwimwa pa bushiku bwalenga shitatu kabili takekala pantanshi yakwe. 3Lekeni twishibe Yawe; tusupile ukwisnhiba Yawe. Aleisa mucine ngo kuwa; akesa kuli ifwe nge mfula, ngo tumfukumfuku twamufula itapilisha icalo.''4Efraimu, ndecita nshi kuli iwe? Yuda, ndecita nshi kuli iwe? Ukutemwa kobe kuli nge kumbi lya lucelo, ngo mume uucelelo ku lulwa. 5Eico nabaputaula mutupimfya kuli ba kasesema; nabopayawila ku fyebo fya mukanwa kandi. Ubupingushi bwenu bufuma ngo lubuto lwabengeshima.6Pantu mbekelwa mucipangano cacishinka telambo nakalya, kabili ukwishiba Lesa kwacila ubupe bwaocewa. 7Nga Adamu batobele icipangano; tabali abacishinka kuli ine.8Gileadi musumba waba ncitatubi, uwanyataulamo umulopa. 9Nge bumba lyafipondo lilelolela umo, eico bashi mapepo baikumbi nkanya pamo mukwipaya mu nshila ya ku shekemu.10Mu ng'anda ya kwa Israele namona ifyaku ndenga ukufulwa; mwacitwa ubucilenbe bwakwa Efraimu mulya, kabili Israele aba uwakowela. 11Pantu naiwe, Yuda, kwabikilwa iwe ukuliobolola, ilyo nkabwesha bunkole bwa bantu bandi.

Chapter 7

1Ilyo nati ngundape Israele, ububi bwa kwa Efraimu bwasokololwa, nefibi fya mu Samaria, pantu bacito kubepa; abapupu bengila mu ng'anda, na impuka ipuma nokupakasa mu mumusebo. 2Tabebukisha mu mitima yabo ukuti ndeibukisha fyonse ificitwa fyaba ifyamicitele ibi. Nomba ificitwanfyabo fyaba shinguluka; ilipa mulola wa cinso candi.3Kufibi fyabo balenga imfumu ukusamwa, kabili babepa ba filolo. 4Bonse bacende, bali nge buku lyaka filwa kuli kafumbika, aleka kusonkeleshapo pa mulilo ukufuma kukukando mufuba mpaka watutumuka. 5Pa bushiku bwa Mfumu yeesu ba filolo bailwalike abene ku mwangashi wakalipa. Yatambalike ukubo palyabo abaculile.6Pantu ne mitima yabo yaba nge citofu, babomba mukuibepa ama pange yabo. Ubukali bwabo bupya ubushiku bonse; mu lucelo bupya sana ngo lubingu lwa mulilo. 7Bonse benebakaba nge buku, kabili bamina abo abalebateka; shonse sha mfumu shawa; takuli nagu umo uwakwita ine.8Efraimu aisankanya mu bantu. Cipapatu ca mukate icishapilibulwa. 9Abatulatula bamina ubukose bwakwe, lelo wene nokwishiba iya , imfwi na sho shatobokela pali ena, lelo wene nokwishiba iyo.10Ukupulamo kwa kwa Israele kulamushinina, eco tababwelele kuli Yawe Lesa wabo, ku mufwaya,muli fyonse. 11Efraimu ali nge nkunda, uwampundusha kabili uwabula amano, baita ukufuma ku Eguti ilyo afulumukila ku Ashuri.12Ilyo baya, kansa isunbu lyandi pali bene; ndebecisha panshi nge fyuni fya mulwelele. Ndebakanda muno nu mikuni pamo. 13Kalanda kuli bene! Pantu nabafuma kuli ine. Uboni buleisa kuli bene! Nabasungukila! naga nalibapuswishe, nomba basosele ubufi pali ine.14Tabalilila kuli ine nemitima yabo yonse, lelo bapumapo umusowa pa fya kusendamapo fyabo. Bakolongana pamo ingano no mwangashi upya, kabili bafuma kuli ine. 15Nine nabasalapula no kukosha amaboko yaba, lelo bontonyonkaya ifibi pali ine.16Babwela, lelo tababwelela kuli nine, uwasa nsama. Bali ngo butbwabipa, bafilolo babo bwwa kulupanga pamulandu wacipyu candimi shabo. Uku ekupumina kwabo mu calaca Egupti.

Chapter 8

1''Biika ipenga lyobe pa milomo yobe! Lubambe aleikala pa ng'anda ya kwa Yawe pantu abantu nabonaula icipangano candi kabili nabasangukila amafunde yandi. 2Balilila kuline,' mwelesa wandi , ifwe mu Israele twalimishiba! 3Lelo Israeli alisuula ifyawama, kabili umulwani akamukonka.4Nabasonta ba sha mfumu, leelo tekufwaya kwandi. nababikapo ba cilolo, leelo ine ukwabula ukwishiba. Kuli silifere na golide nabaipangagila abene utulubi, leelo bacitile ifyo pakuti baputulweko.'' 5'' Umwana obe uwa gombe nasuulwa, wesamaria. Ubukali bwandi na bwimina aba bantu. Cikasenda inshita iyalepa shani kuli bena ukufilwa ukuba abakaele?6Pantu aka kalubi kafumine ku Israeli; kabasa ewakapangile; te Lesa iyo! Umwana wa gombe uwa mu samaria akatobaulwa mutupimfya. 7Pantu abantu babyala kabili basombola kamkungwala. Imbuto isha iminina tashakwete imitwe; tashingapeela ubunga. Ngacakuti shapilile imittula nga eyasilile.8Israelinaminwa; nomba alemoneka mu nko nge nongo iyasululwa. 9Pantu baile ku Assilia nga punda wampanga uleenda eka. Efraimu naingsha umwine abatemwikwa. 10Nangu nabengisha abatemwikwa mu nko, ine nomba nkabalonganyapamo. Bali nokufunshika pamulandu wa cisendo ca mfumu yaba cilolo.11Pantu Efraimu nafusha ifipailo ifya mutulo wa lubembu lelo nafisanguka ifipailo ifya kucitilapo imembu. 12Ine kuti nabaleambela amafunde yandi imiku amakana ikumi, leelo baka yamona nge cintu icrni kuli bene.13Ukwisa kumalambo ayamitulo yandi, bapeela ilambo lya nama noku ilya, leelo ine, Yawe, teti njasumine. Nomba ine nkatontonkanya pama mpulu yabo noku kanda imembu shabo. Bakabwelela ku egypt. 14Israeli alindaba ine, kalenga wakwe, kabili nakuula amasauo. Yuda na cingilila imisumba iingi, leelo nkatuma umulilo pa misumba yakwe; ukonaula amalinga yakwe.

Chapter 9

1Wisansamuka, iwe Israeli pamo noku sekelela nga bantu bambi. Pantu waba uwabula icishinka, wasuula Lesa obe. Watemwa ukupeela amapilo aya fwaya cilende pamansa shonseishakukupuminapo igamo. 2Leelo ulubansa lwakupuminapo ne caku kamima mo umwngashi tafyakabanwishe; umwangashi uupya uwakubasebanya.3Tabakatwalilile ukwikala mucaalo ca kwa Yawe; leelo, Efraimu akabwelela ku Egypt, kabili ubushiku bumo bakalya ifyakulya ifyaleowela mu Assiria. 4Tabakapogololwele imituulo ya mwangashi kuli Yawe, kabili tayakasekeshe ena. Amalambo yabo yakaba kuli bena ngo cakulya cabalelosha: bonse abalya bakakowela. Pantu ifyakulya fyabo fikabafye fyabo epela; tafyakengigile mu nganda yakwa Yawe.5Finshi mukacita pabushiku ubwasontwa ubwa mutebeto, pabushiku bwamutebeto wakwa Yawe? 6Pantu mona nga bafuluumuka ku banaushi, Egypt akabakolonganya, kabili Menfishi akabashika. Ukwisa kufintu fyabo ifyauma umutenga ifya silifere\_bacilasa bakekala nabo, ne myunga ikesula amatenti yabo.7Inshiku shakukandwa shileisa; inshiku shakushikitika shileisa. Leka abena Israeli bonse beshibe ifi fintu. Kasesema alitumpa, no muntu uwatusamo alipena, pamulandu bwakufula ubupulumushi nokufula bwa buntalamisoka.8Kasesema malonda wabantu wakwa Lesa wanshi pali Efraimu. Leelo fundi wa fyuni ali munshilashakwe shonse, kabili ubusanso kuli ena buli mu ng'anda yakwa Lesa wakwe. 9Nabaibepa saana abene kwati ni munshiku shakwa Gibea. Lesa akebukisha impulumushi shabo, kabili akakanda imembu shabo.10Yawe atile,'' Ilyo nasangile israeli cali kwati kusanga imyangashi mumatololo. Pamo nge fitwalo fyantashi fyanshita ku cimuti ca mukunyu, efyo ine nasangile bashinwe. Leelo bene baile ku Baali peore, kabili baipeleshe abene ku kalubi akamuselu. Baisangwile abamuselu pamo nga akalubi ako batemenwe.11Ukwisa kuli Efraimu ubukata bwabo buka pupuka nge cuni. Takwakabe ukufyala, ukuba nefumo nangu ukwimita. 12Nangu bakushe abaana, ine nkabalenga ukufwa bonse. Kalanda kuli bena ilyo nkafutatuba kuli bena!13Ine nimona Efraimu, pamo nge fyo Tire, ena abyelwe mu mito, leelo Efraimu akatwala abana bakwe ku muntu uuka bepaya.'' 14Bapeleni, Yawe-bushefinshi mukabapeela? Bapeleni ukuponya amafumo na mabeela ayabula umukaka.15'' Pamulandu wabubi bwabo mu Gilgali, eko natendekele ukubapata. Pamulandu wa micitile yabo iya lubembu, ine nkabatamfya mu ng'anda yandi. Ine nshakabatemwe kabili; bacilolo babo bonse ni bacisanguka.16Efraimu nafwilwa, no mushila wabo nauma; tabatwala ifisabo. Nangu bakwate abaana, ine nkepaya abo batemwisha abafuma mumafumo yabo.'' 17Lesa wandi akabasuula pantu tabamumakil. Bakala endaukafye mu nko.

Chapter 10

1Israeli mwangashi uwaemba uutwalo ifitwalo fyakwe. Ilyo ifitwalo fyakwe fyafulile, elyo akula ifipailo ifingi. Ilyo impanga yakwe yapeela ubusomboshi ubwapamulu, akushisheko ifyaimikwa fyakwe. 2Imitima yabo yabucenjeshi; Yawe akabonolola ifipailo fyabo; akonaula ifyaimikwa fyabo.3Pantu elyo bakatila,'' Tatwakwata imfumu, pantu tatwaletina Yawe, kabili imfumu\_cinshi enga cita ifwe?'' 4Amashiwi basosa yafye kabili bapanga ifipangano ukupitila mukulapa ubufi. Eico ubulungami bwasokoloka nge nseku ishabusungu mumufolo wamwibala.5Abekashi bamu Samaria bakaba no mwenso pamulandu wabaana ba ng'ombe aba mu Beti Afeni. Abantu babo bali baloseshe, pamo nge fyacitile abo bashimapepo batulubi aba sekelele pali bene pamulandu wakuemba kwabo, leelo tababako kulya. 6Bakasendwa ku Assirria pamo ngo musonko ku mfumu iya maka. Efraimu akasebana, ma Israeli akalengwa insoni pa kalubi kakwe.7Imfumu ya Samaria ikonaulwa, pamo nge cipapala ca cimuti pamulu wa menshi. 8Incende isha sansama ishabubifishikonaulwa. Ulu elubembu lwakwa Israeli! Imyunga nabacilasa fikamena pamuluwa fipailo fyabo. Abantu bakasosa ku mpili,'' Tufimbeni ifwe!'' na kutupili,'' Tuponeneni ifwe!''9'' Israeli, wali bembuka ukutulafya munshiku shakwa Gibea; uko mwashele. Bushe inkondo taya kasange abana baume bafilubo mu Gibea?11Ilyo ine nkatemwa, ine nkabakanda. Abantu bakalongana pamo nokubemina nokubabika mufikakito pamulandu wa bwingi bwa mamampulu yabo. 10Efraimu kaombe akakota akasambilishiwa akatemwa ukupuule ing'ano, eico ine nkabika ikoli pamukashi wakako uusuma. Ine nkabika ikoli pali Efraimu; Yuda akalima; Yakobo akatinta ulukasu lwaku liminako umwine.12Ibyalileni ubulungami mwebene, kabili somboleni ifitwalo fya luse lwakwa Lesa. Tipauleni umushili uushalimwa, pantu ninshita yakufwaya Yawe, mpakafye aisa nokuleta ubulungami pali imwe. 13Imwe mwalimine ububifi; mwasombwele ubucenjeshi. Imwe mwabyala ifitwalo fyabufi pantu mwacetekele utu mapange yenu elyo na mubwingi bwafita fyenu.14Eico mukema inkondo iikalamba pakati kabantu benu nemisumba yenu iya malinga ikanaulwa. Cikabanga filya shamani aonawile Beti Aribele pabushiku bwa bulwi, ilyo bana cifyashi baputawilwe mutupimfya nabana babo. 15Eico efyo cibaba makuli iwe, Betele, pamulandu wabubifibobe ubukalamba. Ulucelo celo imfumu ya Israeli ikaputulwako.''

Chapter 11

1''Ilyo Israeli ali umulumendo ine nalimutemenwe, kabili namitile umwana mwaume ukufuma mu Egypti. 2Ilyo kwali ukutwalilila ukubeta, elyo batwalilile ukufuma kuli ine. Bapeele amalambo kuli Baali nokoca ifye fungo ku tulubi.3Pantu nine uwasambilishe Efraimu ukwenda. Nine uwalebemisha ku maboko yabo, leelo tabaishibe ukuti nine nabaposeshe. 4Nabatungulwile kumyando ya bantunse, nenshingasha kutemwa. Nali kuli bena ngo muntu uwa mashishe ikoli ku meno yabo, kabili naicefeshe kuli bena no kubalisha.5Bushe tabakabwelele ku caalo ca Egypti? Bushe Assiria tahabateeke pantu nabakana ukubwelela kuli ine? 6Ulupanga lukawa pa misumba yabo no konaula imyato ya mpongolo shabo; lwena lukonaulwa bonse pamulandu wamapange yabo. 7Abantu bandi balefwaya ukufima kuli ine. Nangu balilile ku wapulamo, takuli nangu umo uukabafwa.8Kuti ine nakusuula shani, iwe Efraimu? Kuti ine nakuposa shani iwe Israeli? Kuti nakucita shani nga Adamu? Kuti nakucita shani nga Seboyi? Umutima wandi naupilibuka mukati kandi; inkumbu shandi nashifulisha. 9Ine nshakalweta ubukali bwandi, ine nsha kanaule nakabili Efraimu. Pantu ine ndi Lesa kabili nshili muntu; nine uwashila pakati kenu, kabili nshakese mubukali.10Bakalesuka Yawe; kabnili akabuluma nge nkalamo. Ilyo abuluma, abana bakwe bakesa baletutuma ukufuma kumasamba. 11Bakesa baletutuma nge cuni ukufuma ku Egypti, nge nkunda ukufuma ku caalo ca Assiria. Ine nkabalenga ukwikala mu mayanda yabo\_uku ekusososa kwa kwa Yawe.12Efraimu ashinguluka ine nefyabufi, ne ng' anda yakwa Israeli no bucenjenshi. Leelo Yuda ena aletwalilile ukwenda bwino na Lesa kabili ali uwacishinka kuli ena Uwashila.''

Chapter 12

1Efraimu alya umwela kabili akonka umwela waku kabanga. Atwalilila ukufusha ubufi nefi nfulunganya. Bapanga icipangano na Assiria npokusenda amafuta ya miolife ku Egypti. 2Yawe nao alikwata ifyakuilishanya kuli Yuda kabili akasalapula Yakobo pafyo acita; akamulipila pa mucitile yakwe.3Mwifumo Yakobo aikete munyina kukatende, kabili mubukalamba bwakwe ashombweke na Lesa. 4Ashombweke na malaika noku cimfya; Alilile nokulomba ukusenamina kwakwe. Akumenye Lesa pa Betele; kulya Lesa alanshenye na ena.5Uyu ni Yawe, ni Lesa wafita; '' Yawe'' eshina lyakwe efyo afwileulewitwa. 6Eico alukileni kuli Lesa wenu. Beni abacishinka no mulinganya, kabili twalilileni ukulolela Lesa wenu.7Bashi makwebo bakwata ifipimo ifyabucenjeshi mu minwe yabo; batemwa ukucenjesha. 8Efraimu atile, '' Ine icine cine masanguka umukankala saana; ine naifwailafye ifyuma ne mwine. Mukubomba kwandi tabakasangemo ubupulumushi nangu buumo muli ine, nangu icili conse icitwa ulubembu.''9'' Ine nine Yawe Lesa wenu ukufuma mu caalo ca Egypti. Ine nakabili nkamilenga ukwikala muma tenti, nga munshiku ku shamutebeto uwasontwa. 10Ine masosele kuli ba kasesema , kabili nabapele ifimonwa fyenu ifingi. Ukupiyila kumaboko ya ba kasesema ine napeele imilumbe.''11Nga kuli ubufi mu Gileadi, icine cine abantu tapali ifyo bali. Mu Gigali bapeela amalambo ya ng'ombe ishilume; ifipailo fyabo fikaba nge mipili ya yama bwe mumifolo ya mumabala. 12Yakobo afulumukile kucaalo cabena Aramu; Israeli abombele pakuti apoke umukashi; kabili alesunga imikuni ya mpanga pakuti apoke umukashi.13Yawe afumishe Israeli mu Egypt ukupiyila muli kasesema, kabili ukupiyila muli kasesema alibasungile. 14Efraimu nakalifya Yawe apakalamba. Eico shikulu wakwe akabika umulopa wakwe pali ena kabili akabwesesha kuli ena umusebanya wakwe.

Chapter 13

1''Ilyo Efraimu asosele, kwali ukututuma. Ena aisa nsabike umwine mu Israeli, leelo aisangile uwamulandu pamulandu wakupepa Baali, kabili alifwile. 2Nomba ukubembuka kwabo kuleilako pamulu kabili pamulu. Balapanga ifi mpanshanya ifyafyela ukufuma kuli silifere wabo, utulubi utwa pangwa ubusaka, utwalo aba baume ba panga. Abantu basosa palibena, ' Aba baume abapeela amalambo ya tuombe twakufyompa!3Eico bakaba nga makumbi yalucelo, pamo nge cine ikuntika ulucelo, pamo nge misungu iyulilwa ukufuma pacaku pulilapo, kabili pamo nge cushi icilefum,a umwakupitila icushi.4Leelo nine Yawe Lesa obe ukufuma ku caalo ca Egypti. Taufwile ukusumina Lesa umbi kanofye ine; ufwile wasumina ukluti uku cila pali ine takwaba umupusushi umbi. 5Ine makwishibe luse mumatololo, mu mpanga iya bula amenshi. 6Ilyo wakwete umulemfwe, elyo waikutishe; kabili ilyo waikwite, umutima obe walisaminwe. Pamulandu waifiwali nadabile.7Ine nkaba pano nge nkalamo kulibena; pamo nge mbwili ine nkalalolesha munshila. 8Ine nkabasansa nga bere uwapokewa abaana. Ine nkalepaula ififubafyabo, kabili kulyakwine eko nkabalilange nkalamo, pamo ngefyo icitekwa camu mpanga cinga balepaula mutupunfya tupifya.9Iwe nkakonaula iwe, Israeli; ninami akaafwa iwe? 10Bushe nomba imfumu yobe ilikwi, pakuti ikupusushe mu misumba yenu yonse? Balikwi bakatungulula, abo mwatile kuli ne, ' Mpeleni imfumu nabo cilolo'? 11Ine nakupele imfumu mubukali bwandi, kabili nalimufumishepo mu cipyu candi.12Amampulu yakwa Efraimu yali kakwa; ulubembu lwakwe lwalisungwa. 13Ubukali bwapa nshita yakupapa bukesa pali ena, leelo taali umwaume wamano, pantu ilyo nshinta yafika iya kupapa, takafume mwifumo.14Bushe ine nkabapususha mukuboko kwa kumbo? Bushe nkabapususha mu mfwa? Ulikwi, we imffwa, ifikukofyobe fililekwi? buli kwi, we kumbo, ubonaushibobe bulikwisa? Ubulanda nabufuma mu menso yandi.!''15Nangu Efraimu alicindama pali bamunyina bakwe, umwela wakukabanga ukufuma mu matololo. Umulonga wakwa mEfraimu ukakama, ne cishima cakwe tacakabe na menshi. Umulwani wakwe akasansa ing'anda yakusungilamo ifipe ifya cindama.16Samaria akaba uwamulandu, pantu alisa ngukile Lesa wakwe. bakawa ku lupanga; abana babo abaice bakapandaulwa mutupinfya nabanakashi babo abaimita bakalepulwa.

Chapter 14

1Islaele, bwelela kuli Yawe Lesa obe, pantu naipununa pamulandu wa mampulu yobe. 2Bula amashiwi yobe nokubwelela kuli Yawe. Sosa kuli ena '' Fumyenipo amampulu yenu yonse nokusumina ifisuma, pakuti tupeele imwe ifitwalo fya millomo yesu.3Aassiria takatupusushe ifwe; tatwakanine pali bakafwalo ku nkondo. Tatwaka sose nakabili kumilimo yaku nimwe yesu, muli tu lesa twesu; pantu muli imwe umwana wa nshiwa alasanga uluse.''4'' Ine nkondapa ukutalama kwabo; ine nkabatemwa, pantu ubukali bwandi nabufuma kuli ena. 5Ine nkaba nge cine kuli Israeli; ena akabalika nga canamika nokulimba imishila nga mukendari mu Lebanoni. 6Imisambo yakwe ikasalangana; ukuyemba kwakwe kukaba nganfimati fya myangashi, ne cena cakwe, icisuma icipala ifimuti fya mikedai mu Lebanoni.7Abantu abekala mucintelelwe cakwe bakabwela; bakapuputulwa nge g'ano no kusapula ngo mwangashi. Ululumbi lukaba ngo mwangashi wamu Lebanoni. 8Efraimu, finshi fimbi ifyo ine ningacita no tulubi? Ine nkamwasuka kabili uka musakamana. Ine naba ngo mukupiri untu amabula yauko yaba ayalelema; ukufuma kuli ine kufuma ifitwalo fyenu.''9Ninani uwamano ukuti eshibe ifi fintu? Ninani uwaishiba ifi fintu pakuti afishibe? Pantu inshila shakwa Yawe shalilungama, abalungama emo benda, leelo bacisanguka ba kaipuntula mulishena.

## Joel

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Yawe ayaishile kuli Yoele umwana mwaume wakwa Petueli. 2Umfweni kuno, imwe mwebakalamba, kutikeni kuno, naimwe bonse mwebaikala mu calo. Bushe kwalitala akumoneka icintu icauyu musango apo mwafyalilwa, nangu bushe calitalile acimoneka ilyo bashinwe baliko? 3Muleshimikilako abana benu, pakuti nabo bashimikilako abana babo, abana babo nabo bakashimikileko abana babo.4Ala ifintu fyonse makanta ulya aputaula ashileko, efyo makanta ulya atebelela aishilelyako. Ifyo makanta ulya atebelela ashileko, ifyo makanta ulya atolauka aishilelyako. Ifyo makanta ulya atolauka ashileko, efyo makanta ulya apwishishisha aishilelya.5Shibukeni, imwe mwebacakolwa, nokulila! Pumenipo imisowa, imwe mwebanwa umwangashi, pantu nomba uyu mwangashi uwalowa tauli nokubako nakabili kumilomo yenu. 6Pantu makanta uwingi nakupa icalo candi kwati fita fya nkondo. Elyo uyu wine makanta tepamaka, kabili tewakupenda kubwingi. Ameno yakwe yaba kwati meno yankalamo, nameno yakusuminako kwati yankalamo iikota. 7Uyu makanta naonaula imishila yandi iyamyangashi nakontaula imikunyu yandi. Nashetaula ifipande fya miti nokuiwisha panshi, nemisambo yaiko ishelefye tutu.8Losha nga filya umukashana uushabala opwa afwala insalu shabulanda pakulosha imfwa yamulumendo uwamukobekela. 9Takushele umutulo wacabunga nangu uwafyakunwa, uwakutula mu ng'anda yakwa Yawe, eico bashimapepo ababomfi bakwa Yawe balelosesha. 10Pantu mumabala tamushe nelyo kamo umushili nao ulelosha, pantu inganu nashonaika. Umwangashi uupyanaukama, nemiti wakwengako amafuta nayo nayuma.11Kwateni insoni, imwe mwebalimi, naimwe balima imyangashi. Pumenipo imisowa pamulandu wa nganu na barle. Pantu ifisabo fyakulobololako nafyonaika. 12Imishila yamyanga nayuma, imikunyu naibonsa, elyo imiteke, utuncindu na mapo, ne miti yonse iyamwibala nayuma. Ne nsansa kuabana babantu nasho nashipwa.13Mwe bashimapepo fwaleni insalu shabulanda, mwe babomfi abatula amalambo pabulambo bwakwa Lesa mulilishefye. Kengileni mu ng'anda yakwa Lesa nokubucesha emo mubuceshe, ninshi namufwala ne nsalu shabulanda, mwe babomfi bakwa Lesa, pantu umutulo wacabunga nowafyakunwa tafilemoneka ifyakutula mu ng'anda yakwa Lesa wenu. 14Konkomesheni abantu ukuti bafunge ukulya, iteni ulukuta lonse lwise lukwate ukulongana kwa mushilo. Longanikeni abakalamba nabonmse abaikala mu calo, ukuti baye mu ng'anda yakwa Lesa wenu, emo baye mukulilila kuli Yawe.15Alas pabushiku bulya! pantu ubushiku bwakwa Yawe nabapalama kabili bukeshila ubonaushi ukufuma kuwamaka yonse. 16Tatwakwate ifya kulya ifya putwileko ukufuma ku menso yesu, nokusekelela no kwanga ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa wesu? 17Imbuto shibola mwisamba lya mushili wa iko, na mayanda yakutwalamo yali ifibolya, elyo na matata nayatobaulwa panshi pantu ingano na shuma.18Cinshi ing'ombe shiletusaila! Imikuni yashiko shilelulumba mu cimfulunganya pa mulandu wakutakwata umulemfwe. Nomukuni wa mpaanga uleculilamo. 19Yawe, ndelilila kuli imwe. Pantu umulilo naoca umulemfwe wa mumatololo, nolubingu naloca imiti yonse iya mwibala. 20Nenama sha mumpanga shilefuluka imwe, pantu umupita amenshi na muma, nomulilo naoca umulemfwe wa mumatololo.

Chapter 2

1Lisheni intandala mu Sioni, kabili bilikisheni mu lupili lwandi ulwa mushilo! Lekeni abantu bonse aba mu calo batutume no mwenso, pantu ubushiku bwakwa Yawe buleisa; icne, buli mupepi. 2Bushiku ubwa mfifi kabili ubwabipa, ubushiku ubwa makumbi kabili ubwa mfifi iikalamba. Kwati macaca ayakupile pa mpili, ibumba ilikalamba ilya fita fya maka lileisa. Takwatalile akuba ifita nga ifi, kabili takwakatale akuba nakabili, nangu nipanuma ya nko ishingi.3Umulilo uuleoca conse ku ntanshi yauko, na kunuma yauko kuli ulubingu luleaka. Icalo cili nge bala lya Eden ku ntanshi ya cena, lelo kunuma ya ciko kuli amatololo ayabulamo akantu. Icine cine, takuli icikapusuka ukufuma muli cena.4Imimonekele ya fita ili nga bakafwalo. Kabili bacilauka nga baume abali pali bakafwalo. 5Batotoka ne congo nga amaceleta pamulu wa mpili, nge ciunda icikulu icalubingu ululeoca ifisoso, nge fita fya maka ifilesungamina ukuya mubulwi.6Ilyo fyamoneka abantu basakamana kabili ne finso fyabo fyonse fyawa. 7Babutuka nga baume babulwi; banina ifibumba nge fita; baenda, bonse ukwendela pamo, kabili ukwabula ukupatuluka.8Takuli nangu umo uwakumpunkana no munankwe; bendela pamo, cila umo endela mu nshila yakwe; bapula pakati ka fyanso kabili tabafuma mushila intu baleyamo. 9Bengila mumusumba, babutuka pacibumba, bengila mumayanda, nokwingila pa nsolokoto nga abapupu.10Isonde lya sunkana ku ntanshi yabo, imyulu yatutuma, akasuba no mwenshi fyafitishiwa, ne ntanda shaleka ukubalika. 11Yawe aimya ishiwi lyakwe ku ntanshi ya fita fyakwe, pantu abaume babulwi bengi nganshi; pantu ba maka, abo abakonka amakambisho yakwe. Pantu ubushiku bwakwa Yawe bukalamba kabili bwakutinya. Ninani uwingashipikishako?12''Eico nanomba''- uku ekubilikisha kwakwa Yawe-''Bweleleni kuli ine nemitima yenu yonse. Shilisheni, lileni, kabili losheni.'' 13Lepuleni imitima yenu tefyakufwala fyenu fyeka, nokubwelela kuli Yawe Lesa wenu. Pantu wakusenamina kabili wa luse, uukokola ukukalipa kabili alanguluka pafyo alefwaya ukucita kabili atekanya pakukanda uubifishe.14Ninani uwishibe? Bushe limbi kuti ayaluka no kulanguluka, nokusha ipaalo kunuma yakwe, umutulo wabunga no mutulo wa cakunwa kuli Yawe Lesa obe?15Lisheni intandala mu Sioni, iteni ukushisha kwa mushilo, kabili iteni ukukolongana kwa mushilo. 16Kolonganikeni bacilolo; kolonganikeni abaice nabana abaleonka. Lekeni bashibwinga bafume mumiputule yabo, nabanabwinga ukufuma mu mayanda yabuna bwinga.17Lekeni bashimapepo, ababomfi bakwa Yawe, balilile pkati ka ng'anda yakwingililapo wapa cipailo. Lekeni basose, ''Pususheni abantu benu, Yawe, mwilenga icakupyanina cenu ukusebana, ukuti inko shilebapumya. Mulandunshi benga sosela mu nko, 'Lesa wabo alikwi?'''18Elyo Yawe asakamane icalo cakwe kabili alikwatile abantu bakwe inkumbu. 19Yawe ayaswike abantu bakwe, ''Moneni, ukamifumina ingano, uwamwangashi uupya, namafuta. Mukebukishiwa nafyena, kabili nshakamicite abasulwa mu nko.20Nkafumya nabamisansa abakukapinda kakukuso ukutali naimwe, kabili nkabatamfisha ukwauma kabili impanga ya cibolya. Ifita fyabifya ku ntanshi fikaya kuli bemba wa kukabanga, kabili ifyakunuma kuli bemba waku masamba. Icena caciko cikakula, kabili ukununka kwaciko ukubi kukakulilako.'' Icine, nacita ifintu ifikalamba.21Witina, we calo; samwa kabili sekelela, pantu yawe akacita ifintu ifikalamba. 22Mwitina, mwe nama shamu mpanga! Pantu umulemfwe wa matololo uli nokumena, ifintu fikatwala ifitwalo fyafiko, ne fimuti fya makunyu ne myangashi fikakwata ubusomboshi ubwafikapo. 23Angeni, mwe bantu ba mu Sioni, kabili sekeleleni muli Yawe Lesa wenu. Pantu akamipela imfula iya ntanshi iiyene nokumiletela iya mainsa, imfula ya ntanshi neyakulekelesha nga ku kale.24Incende shakupililamo shikesula ingano, ne fyakukaminamo fikesula no mwangashi uupya na mafuta. 25''Nkakwesha kuli imwe nefisabo fya myaka ifyo makanta alile-makanta wacipesha amano, namakanta uulya, kabili makanta uonaula-ifita fyandi ifya maka ifyo natumine mukati kenu.26Imwe mukalya ifingi nokwikuta, nokulumbanya ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, kabili nshakatale ndeta umusebanya pa bantu bandi. 27Imwe mukeshiba ukuti naba mukati ka Israel, nokutila nine Yawe Lesa wenu, kabili takwaba naumbi, kabili nshakalete umusebanya pa bantu bandi.28Panuma yaifi fintu nkapongolwela umupashi wandi pa bantu bonse, nabana benu abaume nabana benu abanakashi bakasesema. Abaume benu abakote bakalote ifiloto; abalumendo benu bakamona ifimonwa. 29Napaba bomfi nababomfi abanakashi; muli isho nshita nkapongolwelapo umupashi wandi.30Ine nkalanga ifipesha mano mu myulu nape sonde, umulopa, umulilo, kabili ne ntumba ya cuushi. 31Akasuba kakaluka imfifi uo mwenshi umulopa, ilyo ubushiku ubukalamba ubwakwa Yawe tabulaisa.32Elyo uuli onse uukalilila pe shina lyakwe Yawe akapusuka. Pantu pa lupili lwa Sioni na mu Yerusalemu mukaba abo abakafulumuka, pamo ngefyo Yawe atile, kabili pali abo abakapusuka, ni abo Yawe aita.

Chapter 3

1Moneni, mu nshiku shilya na mu nshita ilya, iyo nkavwesesha ba nkole bakwa Yuda na Yerusalemu, 2nkalonganika inko shonse, no kubatentemusha kumupoka poka wakwa Yehoshafati. Nkapingula bena kulya, pamulandu wa bantu bandi nobupyani bwandi Israel, abo nasalangenye mu nko, kabili pamulandu wa kwabanya icalo. 3Baposele icipendwilo pa bantu bandi, kukukabula umulumendo pa bucende, no kushitisha, umukashana pa bwalwa ukuti benga nwa.4Nomba, cinshi mufulilwe ine, Turi, Sidone ne fitungu fyonse ifya ba Pelishiti? Bushe mukambwesesha amalipilo? Nangu mukambwesesha amalipilo, ine nkangufyanya ukubwesesha amalipilo yenu pa mitwe yenu mwebene. 5Pantu mwa sendele silfere wandi na golde wandi, kabili mwaleta ifya bupe ifyawama mu matempele yenu. 6Mwa shitile abantu bakwa Yuda na Yerusalemu kuba Greek, pakutila mubafumye ukutali ukufuma mu ncende shabo.7Moneni, naba pakubakumba, ukunafumya mu ncende iyo mwaba shitishemo, nokubwesha amalipilo yenu pa mitwe yenufye. 8Ine nkashitisha abana benu abaume nabana benu abanakashi, pa minwe ya bantu bakwa Yuda. Bakabashitisha kubena Sheba ku luko lwa Kutali, pantu Yawe na sosa.''9Bilisha ici mukati ka nko: ''Ipekanyeni mwebene mweka kubulwi; imyeni abaume impalume; lekeni bena bese mupepi; lekeni bonse abaume babulwi bese. 10Fuleni ifyakuliminako ukufisangulula impanga ne myele yakutungwilako amafumo. Lekeni abanaka abatile, 'Ndi lamba.'11Angufyanyeni nokwisa, bonse imwe mwe nko ishatupalamina; kolonganeni mwebene capamo kulya. Yawe, atentemusha umulalo wa mpalume shenu isha bulwi.12Lekeni inko shime ishine sheka kwisa ku mupoka poka wakwa Yehoshafati. Pantu kulya eko nkekala kukupingula shonse inko ishashinguluka. 13Bikenimo ifi kwakwa, pantu ubusomboshi na butendeka. Iseni tweni ingano, pantu ifya kukaminamo umwangashi na fisula. Ifi kunkubiti fya palala, pantu ububifi bwabo bukalamba.''14Kuli icongo, icongo mu mupoka poka wa kupingwilamo. Pantu ubushiku bwakwa Yawe bwa palama mu mupoka poka wa kupingwilamo. 15Akasuba no mwenshi nafifita, intanda na sho nashiwesha ulubuto lwa shiko.16Yawe akabuluma ukufuma ku Sione, no kwimya ishiwi lyakwe ukufuma ku Yerusalemu. Imyulu ne sonde fikasunkana, lelo Yawe akaba icintelelwe pa bantu bakwe, kabili icakucingilila pa bantu bakwa Israel. 17''Elyo mukeshiba ukuti nine Yawe Lesa wenu uwikala mu Sioni, ulwamushilo ulupili lwandi. Elyo Yerusalemu akaba uwa shila, nabena fyalo tabakapite muli ena nakabili.18Cikaba ifyo pali bulya bushiku ukutila ati ulupili lukalaswa umwangashi walowa, utupili tukakonkolola umukaka, imilonga yonse iyakwa Yuda iketulula amenshi, na kafunku mfuku kakufuma mu ng'anda yakwa Yawe no kutapilisha umupoka poka waku Shitimu. 19Egypti akaba uwa butukwa kukonaulwa, na Edomu akaba amatololo yabutukwamo, pamulandu wa fimfulunganya fya pakutila ba sumishe umulopa wakaele mu calo cabo.20Lelo Yuda akekalwamo umuyayaya, na Yerusalemu akekalwamo ukufuma ku nkulo ne nkulo. 21Ine nkabwesha umulopa wabo uo shatalile mbwesha, pantu Yawe ekala mu Sioni.''

## Amos

Chapter 1

1Aya amashiwi yakwa amose, uwali pali bakacema ukufuma ku Tekco, uwamwene ifya bena Israeli mu nshiku sha Ussiah imfumu ya Yuda, kabili namunshiku sha Jeroboam umwana mwaume wakwa Joash imfumu ya Israeli, panuma yamyaka ibili ilyo icinkukuma tacilaisa. 2Atile, ''Yawe akabuluma ukufuma mu Sion, akasansula ishiwi lyakwe ukufuma mu Yerusalemu. Imilemfwe yaba cemi ikalosha, napamulu wa pamele pakoma.''3Ifi efyo yawe atila, ''pali fitatu ifya lubembu lwa Damascus, nangu pali fine, Nsha katelulule ukupanikwa, pantu nabupula Gilead ku fyakupulikamo fya songoka ifya cela. 4Natuma umulilo mungànda yakwa Hazael, kabili ukoca amakule ayakankala aya Beni Hadadi.5Nkafunaula amapindo ya mpongolo ya Damascus na ukwipaya umuntu uutungulula pabena Aveni, na uwaikata umulundu mu Beti Edeni. Abantu bamu Aramu bakaya mubunkole kuli Kiri'' efyatila Yawe.6Ifi efyo Yawe atila, ''Pafya lubembu fitatu fya Gaza, nangu pali fine, Nshakatelulule ukupanikwa, Pantu nabasenda bunkole abantu bonse, ukufisha kuli Edomu. 7Nkatuma umulilo pafikulwa fya Gaza, kabili akoca amakule yakwe ayakankala.8Nkepaya onse umuntu uwa ikala mu Ashidodi na umuntu uwaikata umulumbu wa ku Ashkeloni. Nkapilibwila ukuboko kwandi pa Ekroni, nabonse aba Falistine bakaloba,'' efyatila Yawe.9Ifi efyo Yawe atila, ''Pafyalubembu fitatu fyaku Turi, nangu pali fine, Nshakatelulule ukupanikwa, pantu nabalundulwila abantu bonse kuli Edomu, kabili nabatoba icipangano cabo ica bwana nyina. 10Nkatuma umulilo pafikulwa fyaku Turi, kabili ukoca fyonse ifyakwe ifikankala.''11Ifi efyo Yawe atila, '' pafyalubembu fitatu ifya Edomu, nangu pali fine, Nshakatelulule ukupanukwa, pamulandu asupile munyina nolupanga na ukuposa inkumbu shakwe. Ubukali bwakwe ubutalilile pe, na ukukosa kwa mutima umuyayaya. 12Nkatuma umulilo pali Tenami, kabili ukoca ifipango fyonse fya Bozrah.''13Ifi efyo Yawe atila, ''pafya lubembu fitatu ifya bantu ba Amoni, nangu pali fine, Nshakatelulule ukupanikwa, pantu bapangula banamayo abaimita abaku Gileadi, ukuti bengakusha imipaka yabo.14Nkasha umulilo mufikulwa fya Rabbah, kabili ukoca ifipango, kukuwelesha mubushiku bwabulwi, kunkuka yamubushiku bwa cikuku ca mwela. 15Basha mfumu babo bakaya muli bunkole, ena nabafilolo bons pamo,'' efyatila Yawe.

Chapter 2

1Efyo yawe atila: ''Pa membu shitatu ishabena Moabu, napashili shine, nshakafumyepo kukandwa, pantu aoca amafupa ya mfumu Edomu yasunguka imito.2Nkatuma umulilo kuli Moabu, kabili ukoca ifikankala fya mu Keriyote. Moabu akafwila kumpupilisho, kukupundisha kwi shiwi lya cipesha amano. 3Nkonaula kapingula muli bena, kabili nkepaya na bacilolo bonse pamo nakwe,'' efyatila Yawe.4Efyo Yawe atila: ''Pa membu shitatu ishabena Yuda, napashili shine, nshakafumyepo ukukandwa pantu balikana ifunde lyakwa Yawe kabili tabasunga fipope fyakwe. Ifyabufi fyabo fyabalubanga, panuma nabashibo emo baleondela. 5Nkatuma umulilo pali Yuda, kabili ukoca ifikankala fya mu Yerusalemu.''6Efyo Yawe atila: ''Pa membu shitatu isha mu Israele, napashili shine, nshakafumyepo ukukandwa, pantu bashintula uwakaele na Silfele no mubusu pa nsapato.7Banyata pa mitwe yabalanda nge fyo abantu banyata palukungu lwa panshi; basunkila ababulwa ukutali. Umwaume na wishi baya kumukashana umo no kusha ishina lyandi ilyamushilo. 8Balala pa fyakufwala ku cipailo conse pa fyakufwala fyamalayo, na mu ng'anda yakwa Lesa wabo banwa umwangashi uyo uo babalipila.9Cacine ine naonawile umwina Amore pa cinso cabo, ubutali bwakwe bwali ngo butali bwa Makedari; ali uwakosa nge Mioke. Eee ine naonawile icisabo cakwe pa muulu ne mishila shaciko panshi. 10Kabili, nine namininike ukumifumya ku calo ca Egyputo no myensha imyaka amakumi yane mu matololo ku kukwata icalo cabena Amore.11Naimike bakasesema ukufuma mu bana benu abaume na bena Nazareti ukufuma mu baume imisepela. Bushe tefyo cali, mwe bantu ba Israele? Uku kubilikisha kwakwa Yawe. 12Lelo imwe mwapatikishe abena Nazareti ukunwa umwangashi kabili mwakambishe bakasesema ukuti belasesema.13Moneni, nkamupela ngefyo iceleta lyaisulamo imyangashi lingapela umo. 14Uuluba ukuluba kukamubula, nowakosa takalundeko kukukosa kwakwe; nangula uwamaka ukuipususha umwine.15Ubuta tabwakeminine; uubutukisha takalube; no wapali bakafwalo takaipusushe umwine. 16Nangula nimpalume yakosesha ikabutuka ubwamba pali bulya bushiku- uku kubilikisha kwakwa Yawe.''

Chapter 3

1Umfweni aya mashiwi ayo Yawe asosele kuli imwe, mwe bantu bakwa Israel, kulupwa lonse ulo nafumishe mu calo ca Egypt: 2''Ninsala imwe mweka ukufuma mu ndupwa shonse ishapano sonde. Emulandu wine nkamikandila pa membu shenu shonse.''3Bushe abantu babili kuti baendela pamo nga tabapangene? 4Bushe inkalamo kuti yalila mumutengo ilyo taikwete icakutakanya? Bushe umusepela wa nkalamo kuti wa buluma mu bwikalo bwauko nga tapali ico ikeete nangu cimo?5Bushe icuni kuti caikatwa ku citeyo pa mushili nga tapali icikonkelelo kuli ceena? Bushe iciteyo cilafyampuka pa mushili ilyo tapali ico cikete nangu cimo? 6Nga intandala yalila mu musumba, bushe abantu tabakatutume? Nga kwapona amacushi mu musumba, bushe Yawe tewatumine ico?7Mucishinka shikulu Yawe tacitapo icintu nangu cimo kano asokolola amapange yakwe kuba bomfi bakwe bakasesema. 8Inkalamo naibuluma; nani uushatine? Shikulu Yawe nasosa; nani uushaseseme?9Bilisheni ici mumalinga yapa Ashhdod, na mumalinga ya mu calo ca Egypt; nokutila, ''Longaneni pamo pa mpili sha Samaria nokumona ifimfulunganya ifingi mu kati kakwe, ne milandu ya lufyengo iili muli ena. 10Pantu bena tabeshibe ifyakucita ica lungama uku ekusosa kwa kwa Yawe abasunga ubunkalwe nokusansa ifipe mumalinga yabo.''11Eico, ifi efyo shikulu Yawe asosa: ''Umulwani akashinguluka icalo, kabili akawisha namalinga yobe nokupoka amaka yobe.'' 12Ifi efyasosa Yawe: ''Filya fine umucemi asompola mukanwa ka nkalamo amolu yabili nalyo icipimfya ca kutwi; efyo nabana bakwa Israel abekala mu Samaria bapusushiwe; bakashala fye pakafyemfye kaikatwa nangu icipimfya ca musengele.''13Umfweni nokushimika ubunte mu ng'anda yakwa Yakobo - ifi efyo shikulu Yawe asosa, Lesa wamabumba: 14''Pantu mubushiku bulya nkakanda imembu sha bena Israel, nkakanda nefipailo fyaku Betele. Ne nsengo shakucipailo shikaputaulwa nokuponena panshi.15Nkonaula ne ng'anda ya munshita ya mpepo pamo ne ng'anda ya mulusuba. Amayanda ya meno yansofu yakaloba, kabili ama yanda ayakulu yakaloba-ifi efyasosa Yawe.

Chapter 4

1Umfweni ku mashiwi aya, mweng'ombe ishi kota isha ku Bashani, imwe mwebaba pa lupili lwa Samaria, imwe mwe bebila aba pina, imwe mwe ba cusha abapina, imwe mwebatila kubalume benu, ''tuleteleni tunwe.'' 2Shi kulu Yawe nalapa kuli bu mushilo bwakwe ''Mona, ne nshiku shi kesa pali iwe ilyo aka mimisha ku fya kulobelako ku ndobo, naba shalako kuli imwe ku ndobo she sabi.3Imwe mukafuma ukufuma apatobaulwa mu fibumba fya musomba, cilaumo muli imwe akaya apa ololoka ukupitamo, kabili imwe mu ka paswa kunse ku Harman\_ubu ebupingushi bwa kwa Yawe.''4''Kabiyeni ku Bethel no kubembuka, ku gilgal no kufusha ifya bipa, leteni amalambo yenu cila lucelo, ice kumi cenu inshiko shi tatu lyonse. 5Peleni ilambo lya kutotela no mukate; bileni ubupe bwa kuitemenwa; bilisheni kuli bena, pantu ifi efyo mwa temwa ukutita, mwe bantu ba mu Israel \_ ubu ebupingushi bwa kwa Yawe.6Na mipela ameno ayabuuta monse mumi sumba yenu no ku kana kwata umukate muncende shenu shonse lelo tamwa pilibukile kuli ine \_ ubu ebupingushi bwa kwa Yawe. 7Kabili naikete imfula ukufuma kuli imwe elyo kwa shele fye imyenshi itatu iya kusombola umo, na mu musumba umbi shalo seshemo imfula. Iciputulwa ca mpanga imo eiko imfula yalokele, lelo iciputulwa ca mpanga imo ta kwa lokele imfula kwa lyumine.8Mu misumba ibili na ngula itatu baile ba le pempenuka ku musumba umbi mukunwa amenshi, lelo icilaka ta ca pwile. Lelo ta mwa pili bukile kuli ine \_ ubu ebupingushi bwa kwa Yawe. 9Na cushishe imwe ku ku konkosana no kufufuma. Ukufula kwa mabala yenu, ne myangashi yenu, ne fimuti fya mikunyu elyo ne fimuti fya miolife fyenu \_ makanta afilile fyonse. Lelo ta mwabwelele kuli ine \_ ubu ebu pingushi bwa kwa Yawe.10Natu mine icinkunkula pali imwe nga pali Egpt. Naipeye abume benu kulupanga, no kusenda bunkole ba ka balwe benu, na lengele no no kununka kwa nkambi sheni ukwisa mu myona yenu. Lelo tamwapilibukile kuli ine ubu ebupingushi bwa kwa Yawe. 11Na cimfishe imisumba yenu, ngefyo Lesa acimfishe Sodom na Gomorrah. Mwaishileba ngo lukuni ulu lepya ulwa sompolwa mumulilo. Lelo ta mwa pili bukile kuli ine ubu ebupingushi bwa kwa Yawe.12Eico nkacita fimo ifya yafya kuli imwe, Israel; na pa mulandu nkacitapio fimo ifya yafya pali imwe, peka nyeni ukukumanya Lesa wenu, we Israel; 13Pantu lolesha, uwapangile impili no wa pangile umwela, no weba amatontonkanyo ya muntunse, apanga amacaaca ukuba imfifi, no ungantaula pa fifulo fya pa muulu ifye sonde. Yawe, Lesa wamabumba, eshina lya kwe.''

Chapter 5

1Imwe mwe ba ng'anda yakwa Israel, umfweni luno lwimbo lwa malilo ulo ine ne Amosi nalamwimbila. 2Umukashana nacisungu Israel nawa panshi, takeme nakabili iyoo. Bamushile mu mpanga yakwe, ukwabula nelyo umo uwakumwimyako.3Imfumu Yawe aletila ati, ''Pabashilika ikana limo abema mu musumba umo, epela, napa bashilika umwanda umo abema mu musumba ubiye, pakabwelafye abashilika ikumi limo epela, ku ba ng'anda yakwa Israel.''4Yawe aleeba aba ng'anda yakwa Israel ati, ''Imwe mulemfwaya epakuti muleenda abomi. 5Mwilaesha kulamfwaila ku Betele, mwilaya ku Giligali, mwilaya kukumpepela ku Beresheba iyoo, pantu Giligali akasendwa bu nkole, na Betele akonaika.''6Kanshi imwe mwebana Israel, mulefwaya Yawe, epakuti lyena muleenda abomi. Pantu nga tamucitile ifyo, ninshi akemina ing'anda yakwa Yosefu ngo lubingu lwa mulilo. Nao umulilo ukoca abena Betele, tapakamoneke nowakushimyqa nakalya. 7Pantu umulinganya imwe mulawalulula icakukalifya, elyo kabili ubololoke ulabunyantilila!''8Ni Yawe ewabumba intanda ishitwa Pileiyadesi ne shitwa Olioni; eusangula imfifi ukuba amacaca; esangula inshita yakasuba ukuba inshita yabushiku ewita amenshi ya muli bemba nokuyabula; alayasansa mpanga yonse pe sonde. Yawe eshina lyakwe! 9Eonaula bonse abamaka mukwangufyanya ewishiba nemisumba yonse iya malinga.10Imwe mwe bantu mulapata umuntu onsefye uulanda bwino mu cilye, no muntu onsefye uusosamo ifacishinka. 11Imwe mulacusha abalanda nokubapoka inganu shabo, kanshi nomba tamwakekalemo mu mayanda yenu kabili tamwakanweko kufitwalo fya myangashi iyo mulelimba mu mabala yenu ayasuma.12Ala ine nalishiba ifyo ulufyengo lwenu lwaba nefyo ifyabufifi fyenu fyafulisha. Mulapokelela namafisa kanwa, mulafyengelesha nabalanda mucilye ca milandu. 13Eco uwamano ekala tondolo mu nshita yabubi.14Mulefwaya ukucita ifisuma, lekeni ukulacita ifibi, ninshi lyena mwakulaenda abomi. Ninshi ne Yawe Lesa umwine wa fita nakulaba nemwe icine cine ngomu mwine mulesosela. 15Mulepata ifyabipa, mulefwayafye ifisuma, mulecita umulinganya pakupatulula imilandu mu filye. Nakalimo lyena Yawe Lesa umwine wafita akamilangulukilako imwe mwe bakwa Yosefi mwebashalapo.16Kanshi Yawe Lesa umwine wafita aletila ati, '''Mumisebo yonse iya mumisumba mukaba imisowa, namumansa shonse inkuta shakuililila ubulamda. Mukalainusha pakuti nabo bese mukulosha, mukalaitako nabalya mulipila abacenjela ukwimba ing'imbo sha malilo. 17Mumabala yonse aya myangashi mukaba imisowa. Ifi fyonse fikacitika, pantu ine nalaswa injise kukumukanda. Nine Yawe nalanda.''18Mwashama imwe mwebafuluka ubushiku Yawe ali nokufika. Pali ubo bushiku, bushe fisuma nshi imwe mukashukilapo? Pabushiku bwakwa Yawe, ala kukafitafye fititi, 19cikaba ngo muntu uwakuti cilya afulumuka inkalamo, kabili akumana ne ciswango ca Bea. Atemwa ngo muntu uwakuti cilya abwelela mumwakwe, ati kashintilile ku cibumba, awe kabili emisuminwe ku nsoka. 20Ubushiku Yawe akesa kukaba imfifi, takwakabe ulubuto nakalya. Ubo bushiku kukaba imfifi iyine ine, takwakabute nangu panono nakalya.21Yawe aletila ati, ''Ala ine nimpata nokusula inshikunkulu shenu, nintendwa nefilonganino fyenu ifyamapepo. 22Ilyo mwakulandetela amalambo yenu ayakoca, ne mitulo yenu iya cabunga, awe ine nomba nshalefisekelela, nshalefipokelela nomba ne nama shenu isho ishaina, isho muntula imitulo yakwampana.23Lekeni nokulanjimbila inyimbo shenu ishacongo, ine nomba nshilefwaya ukumfwa kuciunda ca masese yenu. 24Lekeni umulinganya ulepo pe nga amenshi ya mulonga uupita, nobusuma bwenu bulebelela ngo mumana uushatala aukamapo.25Imwe mweba ng'anda yakwa Israeli, ilyo mwali mumatololo pamyaka makumi yane, imwe tamwalentula amalambo nemitulo iyo. 26Lelo mwasenda Sakuti imfumu yenu na Kaiwani umulungu wenu, ifilubi fyenu fiyo mwapashanya ku ntanda, ifyo imwe mwebene mwaipangila.27Eico naine nkamusende bunkole kufyalo fimbbi ukutali ukucila naku Damasiko. Nine Yawe nasosa, niwitwa Lesa umwine wafita.

Chapter 6

1Mwashama imwe mwebaikala mu Sioni ubwanalale, naimwe mwebaikalia kumatwi tondolo palupili lwa Samaria, naimwe mweba cindami, mwebo babutukilako abantu bauno mushobo uukalamba uwabiwna Israeli. 2Kabiyeni, muyetamba umusumba wa Kalini, elyo muyetamba Hamati ulya musumba walulumbi. Kabili mutentemuke, muyetamba na Gati, ulya musumba waba Filisiti. Ifyalo fyalimo iyo misumba, bushe fyawamisha ukucila ubufumu bwenu? Bushe icalo cabo calicila icalo cenu ubukulu?3Imwe mwebatalushisha ukutali ubushiku mukayakandwa, elyo ulubali lumo mulapalamika inshita yakwikalilapo kukalili. 4Mukacimona imwe mwebasendama pamasanshi ayabikwako ameno ya nsofu, mwebayolwela apanaka lukutu, mwebalya abana ba mpanga bakumukuni nabana ba ng'ombe aba kwitanga.5Imwe mwalitemwa ukushika inyimbo, nga filya fyalecita imfumu Davidi, elyo nokulashimba pamasese. 6Imwe munwa umwangashi inkombo paa, kabili musuba namafuta ayacena cawamisha, ukwabula nokulalanguluka palwa konaika kwa calo cakwa Yosefu.7Eico imwe nimwe mukabalilapo ukuswendwa bu nkole, namalila yamunshiku nkulu shenu nokwangala kwenu konse kukapwa. 8Imfumu Yawe nalapa ati, ''Napali ine wine ne Yawe, Lesa umwine wafita, nalapa ukuti nintendwa icilumba cabena Yakobo, kabili nimpata namalinga yabo ayacindama. Ine nkaleka abalwani bakapoke umusumba wabo, bakasende na fyonsefye ifyabo.''9Mu ng'anda imo nga mushalamo abaume ikumi limo, ala nabobene bakafwa bonse. 10Umuntu wamulupwa lwa bantu abafwile, akalati nga aisa mu ng'anda kukubula icitumbi ca muntu wakwe uufwile, pakuti aye acoce, elyo akalaipusha onsefye uukabelamamo ati, ''Bushe kucili nabambi abalimo?'' Uyo muntu uubelememo nga yasuka, ''Awe.'' Elyo kabili akatila, ''Iwe talalafye tondolo. Ala twilalumbula ishina lyakwa Yawe.''11Apo Yawe napela icipope, lyena akabongolola amayanda ayakulu, nokushonaula ayanono.12Bushe bakabalwe kuti babutuka ulubilo pa fimabwe? Bushe abantu kuti balima bemba kuli pulao? Ngefyo imwe umulinganya muusangwile ubusungu, imilandu iyalungama imwe muisangwile iyabufi. 13Imwe mulaitakisha pamulandu wakupoka umusha wa Lodeba. Mulasosa amuti, ''Twakwete ubulamba pakupoka umushi wa Kanaimu ukuti ube uwesu.''14Yawe, Lesa umwine wafita, umwine nasosa ati, ''Cisuma, imwe mweba ng'anda yakwa Israeli ine nalaswa mukutilile ifita fyabena fyalo ifyakwisapoka cino calo. Eee, fikalamuteka kukalili, ukutampila ku Lebo Hamati ukuya shintafye nakwishika lya Araba.''

Chapter 7

1ifi efyo shikulu Yawe andangile moneni, aebele ibumba lyaba makanta pa kutendeka kwa kumena kwa filimwa, kabili, moneni, fyali ifilimwa fyakulekelesha panuma imfumu yasombola. 2Ilyo bapwile ukulya ifimenwa fya mumushili, eico natile, ''shikulu Yawe, shibabeleleni uluse, Bushe Yakobo akeminina shani? pantu alicepesha.'' 3Yawe alangulwike palwaici. ''Tacakacitike iyo,'' atile.4Ifi efyo shikulu Yawe anangile, moneni, shikulu Yawe aleita umulilo ku bupingushi. Nao wakamya, amenshi ayengi panshi ye sonde no kulya impanga pamo. 5Lelo natile, ''shikulu Yawe, napapaata lekeni, Yakobo akemanina shani? pantu alicepesha.'' 6Yawe alangulwike palwa ici, ''ici naco tacakacitike iyo,'' efyo shikulu Yawe asosele.7Ifi efyo anangile, moneni shikulu aiminine mupepi ne cibumba ne ntambo ya kupiminako neminwe yakwe. 8Yawe atile kuli ine, '' Amosi, cinshi ulemona?'' Naine natile, ''intambo yakupiminako.'' Elyo shikulu atile, ''mona, ndebika intambo yakupiminako mukati kabantu bandi abena Israele. Nshakabashepo nakabili.9Nencende ishasansama ishakwa Isaki shika tobaulwa, nomwa mushilo mwakwa Israele mukonaulwa, Yeroboamu ku lupanga.''10Elyo Amasia, shimapepo waku Betele, atumine anashiwi kuli Yeroboamu, imfumu yakwa Israele, ''amosi nakupangila mukati nankati kaba mu ng`anda yakwa Israele. Icalo nacifulwa ukushipikisha amashiwi yakwe yonse. 11Pantu ifi efya sosele Amosi, ''kulupanga eko Yeroboamu akafwila, kabili Israele mucishinka akaya muli bunkole ukufuma mucalo cakwe.''12Amosia atile kuli Amosi, ''we umona ifimonwa, kabiye, kucalo cakwa Yuda, nokulya umukate kabili eko usesemene. 13Lelo wisesemenamo nakabili muno mu Betele, pantu mwamushilo mwamfumu kabili e ng`anda yamfumu.''14Efyo Amosi atile kuli Amosia, ''nshili kasesema nagu umwana mwaume wakwa kasesema. Nine kacema, kabili nsunga ifimuti fya mukunyu. 15Lelo Yawe ambulile uko nalecema umukuni wampanga kabili atile kuli ine, kabiye kaseseme kubantu bandi abena Israeli.''16Nomba umfwa ishiwi lyakwa Yawe. watila, 'wisesema pali Israele, kabili wisosa icabipa pa ng`anda yakwa Isaki.' 17Eico ifi efyo Yawe atila, 'umukashi obe akaba cilenda mumusumba; Abana baume bobe nabana banakashi bobe bakawa kulipanga; Icalo cobe bakacipima nokucakanya; ukafwila mucalo cakowela, na Israele mucishinka akasendwa muli bunkole ukufuma mucalo cakwe.'''

Chapter 8

1Ici eco shikulu Yawe anangile ine. Mona, umuseke wafisabo lusuba! 2Atile, ''Cinshi ulemona Amose?'' Naine natile, ''Umuseke wafisabo fya lusuba.'' Elyo Yawe atile kuli ine, ''Impela naisa ku bantu bandi Israeli; Nsha kabalekepofye iyo ukutwalilila. 3Inyimbo shamwitempele shikaba imisowa mului bulya bushiku-uku eku sosa kwa kwa shikulu Yawe-ifitumbi ifingi fikabaposwa fye mpanga yonse! Tondolo!''4Umfweni kulici mwebacilinganya abalanda nokusesha abalanda ba mu calo. 5Ba tila, ''Ni lilali umweshi upya ukapita, pakuti tu kashitishe ifisabo kabili? Ni lilali isabata li kapita, pakuti tuka shitishe ingáno? Tu kapanga icipimo icnono na ukukusha umutengo, mga fintu tuba bepa fipimo fya masekelo. 6Ifi efyo twinga shitisha ingano sha bipa, nokushitamo aba landa kuli silfere, kabili abapina pa nsapato.''7Yawe alapile umulapo wa pulamo wakwa Yakobo, ''Icine cine nshakalabe iyi yonse imititile yabo. 8Bushe icalo tacakatenkanishiwe pali ici, kabili cila umo uwaikalamo ukulosha? Bonse aba muli ici ba kemina pa mulu ngo mu mana wa Naelo, kabili ukatenkana no ku bwelela panshi kabili, ngo mumana wa ku Egupiti.9''Cikesa muli bulya bwine bushiku-uku ekusosa kwakwa shikulu Yawe-nkalenga akasuba ukuwa ilyo kali pakatika mutwe kabili nkalenga imfifi pe sonde ilyo akasuba taka lawa. 10Nkalula imitebeto yenu mu kulosha kabili inyimbo shenu shonse ubulanda. nkabika insamu mu misana no ku kwata amapala cila mutwe. Nkacita ngo kulosha kwa mwana mwaume umofye mpo. kabili bushiku ububi ukufika na kumpela.11Moneni, inshiku shileisa-efyo asosa shikulu Yawe-ilyo akatuma icipowe mu calo, te cipowe ca mukate, nelyo icilaka ca menshi, lelo ca kumfwa ku mashiwi yakwa Yawe. 12Mukalaendauka, mukalati mwatula kukapinda ka kuso, mwalola ku kapinda kakulyo, kabili mwatula kukabanga, mwatentemukila ku masamba. Konsefye mukalafwayako ukupokelela amashiwi kuli ne Yawe, nomba nakalya mukalaicushafye.13Ubu bushiku abakashana ababa imbeka, nabalumendoo ababulamba, abakalasenaukafye ku lwacilaka. 14Imwe mwe bantu, mwe balumbula amashina yatulubi twa mu Samaria pakulapa amuti, ''Napalifye umulungu waku Dani,'' nangu napalifye umulungu waku Beresheba.''

Chapter 9

1Namwene shikulu naiminina pambali yacipailo,kaliatile,'' umapamulu wafyakushintililako epakuti iminshi itenkane. Utobe fyena mutupimfya tupimfya pa mitwe yafiko fyonse, kabili nkepaya ifyakukekelsha fyonse kulupanga. Tapakabe nangu umo pali bena uukafumapo; nangu umo pali bena takafulumukepo. 2Nangu baimba ukufika na inshishi, kulya kuboko kwandi kukababula bena. Nga banina bayafika ku mulu, kulya nkabatentemusha.3Ngabayafisama pa mulu wa Karmele, kulya nkabafwaya nokubabula bena. Ngabafisama ukufuma pa menso yandi panshi yabemba, kulya nkakonkomesha icisoka nokuti cikabasume. 4Nga baya muli bunkole, batwalwa pa cinso cabalwani babo, kulya nkabapela kulupanga, nokuleka lukabepaye bena. Nkalosha amenso yandi pali bena kukuleta ubukali tebusuma iyoo.''5'Shikulu Yawe umwine wamabumba ekata impaanga nokuisungulula; nabonse abaikalamo bakalila; naconse cikema ngo mumana, nokwibila nakabili kwati mumana waku Egypto. 6Niena uukula ifyakunyantapo fyakwe mumyulu, nokushimpa icikulwa cakwe cibe pe sonde. ewita amenshi yamuli bemba, nokuyetulwila mu lwelele lwe sonde, Yawe eshina lyakwe.7''Bushe tamwaba nga bantu baku Kushi kuli ine, mwe bana bakwa Israele uku ekupingula kwakwa Yawe teine naletele Israele ukumufumya mu calo ca Egypto, naba Pelishiti ukufuma ku Kaftore, nabena Aramu ukufuma ku Kiri? 8Mona, amenso yakwa shikulu Yawe yali pabufumu bwa lubembu, kabili nkabonaula ukufuma pa menso ye sonde, ukufumyako icakuti nshakonauleko ingánda yakwa Yakobo uku ekupingila kwakwa Yawe.9Mona, ndekonkomesha, kkabili nksunkanya nabangánda yakwa Israele muli shonse inko, ngefyo umo asunkanya ingano mulupe, icakuti nangu kalibwe akacepesha takakapone panshi. 10Nabonse ababembu babantu bandi bakafwa kulupanga, abo abatila, 'Ububi tabwakatucilile nangu ukutupalamina.'11Mubushiku bulya nkemya itenti lyakwa Davidi ilyawa nokwisala ifipunda fyaliko, nkemya nefibolya nokufikula cipya cipya ngefyo fyali mu nshiku shakale, 12pakuti bapoke nabashalapo mu Edomu, ne nko shonse ishita pe shina lyandi uku ekupingula kwakwa Yawe efyo acitile.13Lolesha inshiku shileisa efyo atila Yawe ilyo ulimina kuli pulao akatangilila uulesombola, nowakunyantaula mu myangashi akatangilila uulebyala imbuto. Ne mpili shikalatonya umwangashi uwalowa, notupili tonse tukesushiwa nao.14Nkababwesha ukubafumya muli bunkole abantu bandi mu Israele. Bakakula ne misumba iyali ifibolya nokwikalamo nokubyala amabala ya myangashi nokunwa imyangashi yabo, nokupanga umwakulima nokulya ifisabo fyabo. 15Nkabyala bena pa mpanga yabo, kabili tabakafumishiwepo nakabili pa mpanga iyo nabapele bena,'' efya tila Yawe Lesa wenu.

## Obadiah

Chapter 1

1icimonwa cakwa Obadia.Shikulu Yawe asosele pali Edom: Natumfwa akasebo ukufuma kuli Yawe nenkombe ituminwe munko, iileti, ''Imeni, natwiminine kunkondo!'' 2Mona, nkakulenga ukuba uwacepa munko; ukaba icine cine uwapatwa.3Ukuitumika kwamutima obe ekwakubepaika iwe, iwe wewikala mu ncengo ya cilibwe, pamulu: weutila mu mutma obe, ''Nani akatentemusha panshi?'' 4Nangu iwe winga pupuka nga kapumpe kabili ne cinsa cobe wabika mu ntanda, inkakuleta panshi ukufuma kulya uku ekulanda kwa kwa Yawe.5Nga bapupu baishile kuli iwe, nge fipondo fya ishile ubushiku wa pwishishiwa! Bushe tekuti bebe umo balefwaila? Nga cakuti aba sepa imyangashi baishile kuli iwe, teti bakushile fye ifya kutolelesha? 6Ifyo Esau ba mu cilingenye, ne fyuma fyakwe bali mwibile!7Bonse abaume ba mwibumba lyobe bakakutuma mu nshila yobe ku mu mpaka. Abaume abali pa mutende na iwe nabakubepa kabili na bakupoka. Abalya na iwe umukate obe nbateya isumbu mwisamba lyobe. Tamuli ukwishiba muli iwe. 8''Muli bulya bushiku'' ifi efyasosa Yawe, ''Aonaula abaume ba mano ukufuma ku Edomu no kwishiba ulupili lwa kwa Esau? 9Abaume bobe abamaka bakatina, Temani, pakuti onse umwaume akaputulwako ukufuma ku lupili lwa kwa Esau mu kwipaiwa.10Pamulandu wa lukakala ulwa citilwe kuli munonko Yakobo, mu kafimbwa insoni, kabili mu kaputulwako umuyayaya. 11Pali bulya bushiku mwaiminine apatali, pabushiku abalendo basendele ifyuma fyakwe, nabena fyalo baingile mu mpongolo shakwe, kabili baipendwile pali Yerusalemu, wali nga umo pali abo.12Lelo wicita bunkalwe pa bushiku bwa kwa munonko, mubushiku bwa bulanda bwakwe, kabili wisekelela pa bantu bakwa Yuda mubushiku bwa konaulwa kwabo; weulumbanya mubushiku bwa bucushi bwabo. 13Wiingila pa mpongolo sha bantu bandi mu bushiku bwa kucula kwabo; wikacita bunkalwe pa kucula kwabo mu bucushi bwa bonaushi bwabo, wiiba ifyuma fyabo Mubushiku bwa kuloba kwabo. 14Mwikeminina pamansansa mu kuputula abalebutuka, kabili mwikapoka abalebutuka mubushiku bwa kucula.15Pantu ubushiku bwakwa Yawe nabupalama pa nko shonse. Pamo nge fyo ucitile, cikacitwa na kuli iwe; Imilimo yenu ikamibwelelela pa mitwe yenu. 16Pantu na munwa palupili lwaandi ulwa mushilo, efyo inko shonse shikalanwa lyonse. Bakalanwa no kulya kabili cikaba nga abashaliko.17Lelo mulupili lwa Sione mukaba abo abafyuka, kabili cikaba mushilo; kabili ing'anda yakwa Yakobo ikakwata ifipe fyobo. 18Ing'anda yakwa Yakobo ikaba umulilo, kabili ing'anda yakwa Yosefu icimbilimbili, ne ng'anda yaakwa Esau ikaba icishiki kabili cikaboca, no kubalya. Tabakapusuke aba mu ng'anda yakwa Esau, pantu Yawe nasosa.''19Abantu ukufuma ku Negebu bakakwata ulupili lwakwa Esau na bantu ba mumpanga ya batama bakakwata icalo caba Pelshiti. Bakakwata icalo cakwa Efraimu ne calo ca Samaria na Benjamini akakwata Gileadi.20Abatamfiwa mu bashilika ba mubantu bakwa Israele bakakwata icalo cakwa Kenaani no kufika ku Sarefati. Nabatamfiwa baku Yerusalemu, abali mu Sarefati, bakakwata imisumba ya Negebu. 21Bakapususha bakaya kulupili lwa Sion ku kuteka icalo ca lupili cakwa Esau, nobufumu bukaba bwakwa Yawe.

## Jonah

Chapter 1

1Nomba iceebo cakwa Yawe caishile kuli Yona umwana mwaume wakwa Amitai, acti, 2"Ima nokuya ku Ninife, umusumba ulya uukalamba, nokubilikisha kuli wene, pantu ububi bwabamo nabufika kuli ine." 3Leelo Yona alimine nokubutuka ukufuma ku cinso cakwa Yawe nokuya ku Tashishi. Aile ku Yopa nokusanga icibwato icaleya ku Tashishi. Eico alipile indalama nokunina mucibwato nokuya nabena ku Tashishi, ukufuma ku cinso cakwa Yawe.4Leelo Yawe atumine umwela uukalamba pali bemba kabili wayalwike amabimbi pali bemba. Ilyo line camoneke kwati icibwato calalepuka. 5Elyo abalendo bakwete umwenso uukalamba kabili umuntu onse alilile kuli lesa wakwe. Baposele ifipe ifyali mu bwato muli bemba pakuti bwanguke. Leelo Yona ailefisama mumiputule yamukati ka cibwato, kabili alele mulya utulo utukamba.6Elyo kapitao aishile kuli ena kabili atile kuli ena, "Ico ulalile cinshi, ? Ima! Sosa kuli lesa obe! Limbi lesa obe aletumfwa kabili tatwafwe." 7Umuntu onse atile ku mwina mupalamano, "Isa, katupendule, pakuti twishibe uulengele ubu bubi ubulecitika kuli ifwe. "Eico bacitile ifipendwilo, kabili icpendwilo caikele Yona.8Elyo batile kuli Yona, "Twapapata twebe ninani uulengele ubu bubi ubulecitika kuli ifwe. Milimo nshi intu ubomba, kabli ufumine kwisa? Caalo cobe nshi, kabili uli wa mubantu nshi?" 9Yona atile kuli bena, "Ine ndi mu hebere; kabili ndatina Yawe, Lesa wa mumulu, uwapanga bemba ne mpanga iya uma." 10Elyo abantu bali tinine saana kabili batile kuli Yona, "Finshi ifyo wacita?" Pantu abantu balishibe ukuti alebutuka ukufuma ku cinso cakwa Yawe, pantu alibebele.11Elyo batile kuli Yona, "Cinshi ifyo twalacita kuli iwe pakuti bemba atutalalile ifwe?" Pantu bemba alelundililako ukubipilako. 12Yona atile kuli bena, "Nnjimyeni no kumposa muli bemba. Elyo bemba alemitalalila imwe, pantu ine ninjishiba ukuti nipa mulandi wa ine eco iinkunka imine pali imwe." 13Nangu cibe ifyo, abantu baebele na maka ukuti babwelele ku mulundu leelo tabafikilishe ifi pantu bemba alebipilakofye kuli bena.14Eico batile kuli Yawe kabili batile, " Twamipapata imwe, Yawe, twamipapata imwe, mwileka tufwe pamulandu wa bumi bwa uyu muntu, kabili mwibika umulopa wakaele pali ifwe, pantuimwe, Yawe, mucitile ukulinga nokufwaya kwenu." 15Eico baimishe Yona nokumuposa muli bemba, na bemba alekele ukusunkana. 16Elyo abantu batinine Yawe saana. Bapeele ilambo kuli Yawe nokupanga amalayo.17Nomba Yawe alipekenye icisabi icikalamba ukumina Yona, na Yona ali munda ya cisabi inshiku shitatu akasuba no bushiku.

Chapter 2

1Elyo Yona apepele kuli Yawe Lesa wakwe munda ya cisabi. 2"Atile, Ine nalilile kuli Yawe pamulandu wa kucishawa kwandi kabili ali njaswike; ukufuma munda yaku mbo ine nalombele ukwafwiwa! Mwaumfwile ishiwi lyandi.3Mwamposele ine umwashikisha, mu mutima waba bemba, kabili imikuku yalishingulwike ine; amatamba yobe yonse na mabambi yapite pamulu wandi. Ine natile, " 4Ine natamfiwa ukufuma ku menso yobe; leelo ine ndi nokulolesha kwi tempele lyenu ilya mushilo.5Amenshi yapaleme nokunshinguluka ukufika mu mukoshi wandi; ukushika kwali nshingulwike ine onse; Icaani ca muli bemba cakupile umutwe wandi onse. 6Natentemukile ku mashinte ya mpili; isonde nefya kucingilila fya ciko fyaisalike pali ine umuyaya. Leelo imwe mwabulile umweo wandi ukufuma mu cilindi, Yawe, Lesa wandi.7Ilyo umweo wandi wafwile umutombo muli ine, Ine naibukishe Yawe; elyo ipepo lyandi lyaishile kwi tempele lyenu ilya mushilo 8Bashintilila utumilungu utwabula ubupilibulo nokusuula uluse lwa lwacishinka.9Leelo ine, ndi nokupela umutuulo kuli imwe ne shiwi lya kutotela: Ine ndi nokufilisha fyonse ifyo nalaile. Ipusukilo lifuma kuli Yawe. 10Elyo Yawe asosele ku cisabi, kabili cena calukile Yona ku mulundu.

Chapter 3

1Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yona umuku wacibili, aliti, 2"Ima, kabiye ku Ninife, ulya musumba uukalamba, nokuya kuli ena imbila iyo ndekunkomesha ukubila." 3Eco Yona alimine nokuya ku Ninife, ukulingana ne shiwi lyakwa Yawe. Nomba ninife wali musumba uwakulisha, umo pa misumba yalwendo lwanshiku shitatu.4Yona atendeke ukwingila mu musumba na panuma ya kwenda ubushiku bumo abilikishe nokutila, "Mu nshiku amakumi yane Ninife akonaulwa. 5"Abantu bamu Ninife balisumine Lesa kabili babilishe ukuleka ukulya bafwele ne nsalu shabulanda, ukutula kuba kankala ukufika na kubalanda ba muli bena.6Bwangu bwangu ilyashi lyafikile ku mfumu ya mu Ninife. Yalimine ukufuma pa cipuna ca bufumu, nokufula insalu ya iko, no kufwala insalu shabulanda, kabili ya ikele na mumitoi. 7Yatumine mbila ukuti, "Mu Ninife, mukaka ya mfumu naba cilolo ba iko: Mwileka umuntu nangu inama, ingombe nangu impanga ukusonda icili conse. Belya nangu ukunwa amenshi.8Lelo abantu bonse ne nama bafwele insalu shabulanda no kubilikisha ne shiwi ilikalamba kuli Lesa. Kabili cila muntu atalwike ku nshila sha bubi naku lufyengo ulo akwata. 9Nani eshibe? limbi Lesa kuti alanguluka nokupilibula amatontonkanyo nokubwela ku icipyu ca cifukushi pakuti tatulobele"10Lesa alimwene ifyo bacitile, ukuti balifumine ku misango yabo iya bubifi. Eco Lesa epakubwesha itontonkanyo pa lwa kuba kanda uko aebele ukucita kuli bena kabili tacitile.

Chapter 4

1Lelo ici tacasekeshe Yona kabili alifulilwe nganshi. 2Eco Yona alipepele kuli Yawe mokmutila, "AlaYawe, bushe ifi tefyo nasosele ilyofye nabwelele mu calo candi? Ici ecalengele ukuti bwangu bwangu mfyukile ku Tashishi-pantu nalishibe ukuti muli Lesa wa kusenamina, uwa nkumbu uukokola ukufulwa, uwa kwatisha icitemwiko icishipwa, kabili ulabwesha umutima ilyo ufwile ukutuma ubonaushi. 3Eico nomba, Yawe, na mulomba, mpokeni umweo, pantu cawama ine ukufwa ukucila ukuba uwa mweo"4Yawe atile, "Bushe naciwamina ukuti iwe naufulwa? 5"Elyo Yona afimine kunse ya musumba nokuya ikala lwaku kabanga ka musumba. kulya kwine akulile insakwe no kwikala mwisamba mu cintelelwe pakuti amone ifyalacitika ku musumba6Yawe Lesa apakenye akamuti nokulenga ukukula pa mutwe wakwa Yona ukuba icintelelwe pakumupokolola kuku cula kwakwe. Awe Yona asekelele ngashi pamulandu wa kamuti. 7Lelo Lesa apekenye icinsenda pakutula kwa kasuba ulucelo lwakonkelepo. Naco icinsenda casanshile akamuti nokuma kauma8Nomba cilya akasuba kasansama mu lucelo lwakonkelepo, Lesa apekenye umwela uwalucelo uwakaba uwakukabanga. Nako akasuba kabalike pa mutwe wakwa Yona kabili abongoteka no kupona afwa na kafwa kanono. 9Elyo Yona alomba ukuti engafwa, atile, "cawamanapo ukufwa ukucila ukuba no mweo." Elyo Lesa atile kuli Yona, "Bushe cawama ifi wafulwa ngashi palwa ka muti?" Elyo Yona atile, "cangwaminapo ukufulwa mpaka ukufwa."10Yawe atile, "iwe ukutemwa akamuti, tawaculila nangu ukulenga kakule. kakulile mubushiku nokufwa mubushiku. 11Naine bushe nshilelanguluka Ninife, umusumba ukalamba umo umwali abantu ukucila pa makana umwanda umo na makumi (120000) abashishiba ubupusano bwaba pa kuboko kwabo ukwa kukulyo nokuboko kwabo ukwa kukuso, elyo kabili nenama ishingi?"

## Micah

Chapter 1

1Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyaishile kuli Mika uwaku Moleshete munshiku shakwa Yotamu, Ahaise, na Hesekia, ishamfumu sha ku Yuda, isho amyene isha kumine Umusamaliya namu Yerusalemu.2Umfweni, imwe mwe bantu bonse. Umfweni, isode, nafyonse ifyabamo. Lekeni shikulu Yawe abe ni nte pali imwe, shikulu ukufuma mwi tempele lyakwe ilya mushilo. 3Mona, Yawe aleisa ukufuma mu ncende yakwe; akekila nokunyantaula pamulu wa ncende iya pesonde. 4Ne mpili shikasunguluka panshi yakwe; imipoka poka ikatobaika, kwati lipula ilili pa ntanshi yamulilo, kwati menshi ayapongolwela pamutentemuko.5Ifi fyonse nipamulandu wakupondoka wakwa Yakobo, napamulandu wa membu sha ngánda yakwa Israele. Cinshi bucipondoka bwakwata Yakobo? Bushe te Samaliya? Cinshi incende yapamulu iyakwa Yuda? Bushe te Yerusalemu?6''Nkapanga Samaliya ukuba umwina wa fibolya mucilibwe, incende yakubyalapo amabala ya myangashi, nketulwila amabwe yakwe panshi mumupoka poka nokuna mifimba pa mifula. 7Fyonse ifimpashanya ifyabaswa fyakwe fikatobaulwa mutupimfya nefilambu fyakwe fyonse ifyo apokelela nkafyoca ku mulilo, nokupanga utulubi twakwe Icapomoka. Ico afilongenye ifilambu fyakwe ukufuma kumaule, fili nokubwelela nakabili kumaule yenu.''8Pali ici nkaba uwabulanda nokulosha; nkenda uwabula insapato nobwamba; nkalosha nga bamumbwe nokulila nge fipululu. 9Pantu impumo yakwe tayakapole, pantu yalisawila Yuda. Yalifika pampongolo ya bantu bandi ku Yerusalemu. 10Mwibeba aba mu Gaiti; mwilila apali ponse. Ku Bet-le-Afra nailonga neminwe mulukungu.11Piteni, mwebekashi baku Safiri, mubwamba ne nsoni. Mwebekashi baku Sanaani mwifumamo. Bet-Esele alelosha, pantu ifyakucingilila fyabo nafifumishiwapo. 12Pantu abekashi baku Maroti balelolela abapambana ilyashi ilisuma, pamulandu wacikabaponena panshi ukufuma kuli Yawe ukufika ku mpongolo sha Yerusalemu.13Kulikeni iceleta kwibumba lyaba kabalwe, mwebekashi baku Lachishi. Iwe, Lakishi, niwe wewali ukutendeka kwa lubembu lwa mwana mwanakashi Sioni, pantu bucipondoka bwakwa Israele bwasangwa muli iwe. 14Eico ukapela Moresheti-Gati ifilambu fyakumufishapo; amayanda yakwa Aksibu yakalufyanya imfumu shaku Israele.15Nkakuletela kuli iwe, abekashi baku Maresha; ubukata bwakwa Israele bukesa ku Adullamu. 16Beyeni imitwe yenu nokuputula imishishi yenu pabana abo mumfwilamo ubusuma. Kusheni amapala yenu nga ba cembe, pantu abana benu bakaya muli bunkole ukufuma kuli imwe.

Chapter 2

1Kalanda kuli abo abatontonkanya ifya bipa, kuli abo abatontonkanya pa misengele yabo kukucita ifibi. Mukasuba kalucelo bacita pantu nabakwata amaka. 2Bafwaya amabala nokuyapoka; bafwaya amayanda nokuyasenda. Bacusha umuntu ne ng'anda yakwe, umwaume no bwikashi.3Eico Yawe atile, ''Moneni, ndepanga ukuleta ubonaushi pali uyu mukowa, uko tamwakafumyeko imikoshi yenu. Tamwakende cilumba cilumba, pantu ikaba ni nshita yabubifi. 4Muli bulya bushiku abaume bakemba ulwimbo lwa bulanda pali imwe, kabili ubulanda pamo nokulila kwabulanda. Bakemba, 'Fwe bena Israele twaloba icine cine; Yawe napilibula icakaniko ca bantu bandi. Kuti afumyapo shani ukufuma kuli ine? Apoka amabala yesu no kupela abaletucusha!'''' 5Eico, imwe mwe bakankala tamwakakwate imfyalwa yakwa kanya iciputulwa ku cipendwilo mu lukuta lwakwa Yawe.6''Mwilanda,'' efyo batila. ''Teti balande ifi fintu; mwikalanda. 7Kuti caba ica cine ukutila, ing'anda yakwa Yakobo, ''Mupashi yakwa Yawe tawalungama? Bushe ifi emicitile yakwe? 8Mukupelako abantu bandi na bema ngo mulwani. Muwisha pansalu, necakufwala ukufuma kubalepita abo mushiletunganya nga bashilika abalebwela ukufuma ku nkondo pafyo baletontonkanya ati bucingo.9Mutamfya abekashi ba bantu bandi ukufuma mu mayanda basekelamo; mupoka nobucindami kubana banono babo umuyayaya. 10Imeni nokufumapo, pantu tecifulo ico mwingatushapo, pantu taciweme; calyonaulwa ku bonaushi; 11Nga umo aisa kuli imwe mu mupashi wa bufi kabili abepa nokutila, ''Ndelanda kuli imwe pa mwangashi nobwalwa,'' kuti bamusuminisha ukuba kasesema pali aba bantu.12Icine cine nkamikolonganya bonse imwe, Yakobo. Icine cine nkalonganya abashalapo bakwa Israele. Nkabaleta pamo nge mpaanga mwi cinka, ngo mukuni mukati kamulemfwe. Kukaba icongo icikalamba pa bwingi bwa bantu. 13Umo uutoba inshila yabo kuli bena akayaku ntanshi yabo. Batoba ukupitila pa mpongolo nokuya kunse; imfumu yabo ikapita ku ntanshi yabo. Yawe akaba umutwe wabo.

Chapter 3

1Natile, ''Nomba umfweni, imwe mwe ntungulushi shakwa Israel: Tecisuma kuli imwe ukwishiba umulinganya? 2Imwe mwebapata ubusuma nokutemwa ububi, mwe basusula inkanda shabo, umubili wabo ukufuma ku mafupa yabo. 3Imwe mwebalya umubili wa bantu bandi, nokususula inkanda shabo, ukutobaula amafupa yabo, nokuyaputaula mutupimfya, nge nama mumpoto, kwati ninama ili mukati kacipiko.4Elyo imwe mwebakatungulula mukalilila kuli Yawe, lelo takamwasuke. Akafisa icinso cakwe ukufuma kuli imwe pali ilya nshita, pantu mwatitile ifyabipa.''5Yawe asosa ifi, ''Pali imwe bakasesema mwe batungulula abantu bandi kukuluba, nga umo abapelapo fimo kukulya, bakabile, 'Umutende.' Lelo nangu tabikile nangu kamo mutunwa twabo, baimisha abene ku nkondo pali ena. 6Napali ico, cikaba ubushiku kuli imwe ukwabula icimonwa kuli imwe; kukaba imfifi pakuti mwikabuka imbuko. Nakasuba kakawila pali bakasesema, nakasuba kakaba imfifi pali bena. 7Abamona ifimonwa bakalengwa insoni, nababuka imbuko bakasebana. Bonse bakafimba pamilomo shabo, pantu takwakabe ubwasuko ukufuma kuli Lesa.8Lelo ine, ninjisulamo umupashi wakwa Yawe, kabili ninjisulamo umulinganya na maka, kukulanda kuli Yakobo ubupulumushi bwakwe, nakuli Israel palubembu lwakwe.9Nomba umfweni kuli ici, imwe mwe ntungulushi sha mu ng'anda ya kwa Israel, imwe mwe bapata umulinganya, no kupondamika conse icamulinganya. 10Mwakula Sione kumulopa na Yerusalemu ku mampulu. 11Intungulushi shenu shipingwila kumafisa kanwa, bashimapepo benu basambilisha pa mutengo, nabakasesema benu bacitila imbuko pa ndalama. Lelo mwashintilila pali Yawe nokutila, ''Bushe Yawe tali pamo naifwe? Takuli ububi ubukesa pali ifwe.''12Eico, pamulandu wa imwe, Sioni akaba ibala, Yerusalemu akaba umupili wa fitantala, na kapili ke tempele kakaba pa ncende iyasansama.

Chapter 4

1Lelo mu nshiku sha ku mpela shikesaba ukuti ulupili lwa mu ng'anda yakwe Yawe lukapangwa nge mfumu pa mpili shimbi. lukalepesha ukucila pa tupili, na bantu bakalonganinako.2inko ishingi shikayako no kutila, ''Iseni, tuleyeni pa mulu wa lupili lwakwa Yawe, ku ng'anda yakwe Lesa wakwa Yakobo. Aletufunda imibele yakwe, kabili tukenda mu nshila shakwe.'' pantu mu Sione e mukafuma amafunde, na mashiwi yakwa Yawe ukufuma mu Yerusalemu. 3Akapinguka pa bantu abengi kabili akasalapo ukulingana ne nko sha maka isha kutali. Bakafula ama panga yabo ukuyalusha mu ma pulao na mafumo yabo ukuyalusha mufya kutungwilako imiti. uluko talwakemishe uluko lunankwe ulupanga, nangu ukusambilila pa nkondo na kabili.4Icakuti, batekala umuntu onse mwisamba lya mwangashi wakwe na mwisamba lya mukunyu wakwe. takuli nangu umo ukabatiinya, pantu akanwa ka kwa Yawe wa mabumba na kalanda. 5Pantu abantu bonse benda, cila umo, mwishina lya tu lesa twabo. Lelo tukenda mwi shina lyakwa Yawe lesa wesu umuyaya pe na pe.66 ''Pali bulya bushiku''\_ ubu bukombe bwakwa Yawe\_''Nkalonganika ifilema no kukolonganika abasalangana, abo nacushishe. 7Nkapilibula ifilema ukuba abashalemana, nabo bapatwileko ukuba uluko ulwakosa, na ine, Yawe, nkateka pali bena pa lupililwa Sione, ukufuma nomba no muyayaya. 8Naiwe, welupungu lwa mu kuni wa mpaanga utupili twa mwanakashi wa Sione\_ Kuli iwe kukesa, ubufumu bobe bukakubwelelela, ubufumu bwa mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu.9Nomba, Ninshi ulepundila mu kubikisha? Bushe mukati kenu tamuli imfumu? Bushe cilolo obe nafwa? Bushe ecalenga ubukali bube pali iwe nga na mayo uulepaapa? 10Baa mukalipwa no bukali bwa kupaapa, we mwana mwanakashi wakwa Sione, nga na mayo uulepaapa. Pantu nomba ukafuma mu musumba, no kwikala mu mpanga, no kuya mu Babiloni. kulya eko ukapololwa. Kulya Yawe akakucingilila ukufuma ku minwe ya balwani bobe.11Nomba inko ishingi shikalonganina pali iwe; bakatila, 'Lekeni akowele; lekeni amenso yesu ya loleshe pali Sione! 12Tabaishibe amatontonkanyo ya kwa Yawe, nangu ukwishiba amapange yakwe, pantu nabalonganika nge myanshi ya ng'ano iilepekanishiwa ku kupeelwa.13Ima no we mwana mwanakashi wakwa Sione, pantu nkapanga ulusengo lobe ukuba icela, kabili nkapanga amabondo yobe ukuba umukuba. Ukashonaula abantu abengi kabili ukapeela kuli Yawe ubunonshi bwabo ubwa mu bucenjeshi, ifyuma fyabo kuli shikulu we sonde lyonse.''

Chapter 5

1nomba iseni pamo mu bulwi, mwe bana banakashi ba fiita! umulwani na twimina! ku nkonto eko bakomina pe saya kapingula wa kwa Israele.2Lelo iwe, Betelehemu Efrata, nangu cakuti uli munono mu mikowa ya kwa Yuda, ukufuma muli iwe umo akesa kuli ine no kuteka mu Israeli, uo intendekelo yakwe ya kufuma ku nshita yakukale, ukufuma umuyayaya. 3Eico Lesa akabafumamo, mpaka inshita ilyo uulepapa akapape umwana, na bamunyina abakashalapo bakabwelela ku bantu ba mu Israeli.4Akeminina no kucema umukuni wa panga shakwe mu kukosa kwa kwa yawe , Mukucindama kwe shina lga kwa yawe lesa wakwe. Bakashala, pantu nomba akaba umukalamba ku mpela yensonde. 5Pantu ifi fikaba umutende -ilyo abana Asiria ba kesa mu kati ka mpaanga gesu, kabili ilyo bakanganta amalinga yesu ,elyo tukabemisha bakacema cine lubali ne tungulushi cine konse pa baume.6Ba kacema icalo ca Asiria ku lupanga ,ne calo co Nimronde mu mpongolo sha ciko.Akatupsusha ukufuma ku bena Asiria ,ilyo bakesa mu casu, ilyo ba kanganta mu kati ka mipaka yesu. 7Abashalapo aba kwa yakobo bakaba pa kati ka bantu abengi, ngo mume ukufuma kuli yawe ,ngo tumfula pa fyani, utushilolela muntu, kabili tabalolela abana ba bantunse.8Abashala pa aba kwa Yakobo bakaba ne nko, pabantu baengi nge nkalamo iili panama ishili mumawanga, ngo musepelaa wa nkalamo uuli pamukuni wa mpanga. Ilyo ayako pali bena, akabafufukila nokusantaula mutupimfya, kabili tatwakabe twakubapususha. 9Iminwe shobe shikemina abalwani bobe, kabili shikabonaula.10''Cikacitika pali bulya bushiku''- ubu bukombe bwakwa Yawe-''ukuti konaula bakabalwe bobe ukufuma pali iwe no konaula amaceleta yobe. 11Nkonaula imisumba mu calo cenu no kuponya panshi amalinga yenu yonse.12Nkonaula amanga mu minwe yenu, kabili tamwakakwate nangu mwakuba. 13Nkonaula ifimpashanya ifyabaswa fyobe na mabwe yobe ayaimikwa ukufuma muli imwe. Iwe tawakatale aushinshimuna imilimo yakumaboko yobe. 14Nkanukula ifyaimikwa ukufuma muli iwe, kabikli nkonaula imisumba yobe. 15Nkalandula mubukali na mucipyui pa nko ishishaumfwa.

Chapter 6

1Nomba umfweni ico Yawe alesosa, ''Imeni nokulubulula umulandu wenu ku mpili; lekeni utupili tuumfwe ishiwi lyenu. 2Umfweni kwi funde lyakwa Yawe ilya lingana mwe mpili, mukatwalilila pa mfula ya pe sonde. Pantu alikwata ifunde ilya lingana pa bantu bakwe, akalwa mu kulubula pa bena Israel.''3''Mwe bantu bandi, cinshi ico nacita kuli imwe? Mwantendwa! 4Pantu namipela ukufuma mu calo ca Egypt no kumilubula ukufuma mu ng'anda yabusha. Natumine Mose, Aarone, na Mirriam kuli imwe. 5Mwe bantu bandi, ibukisheni ifyo balaki imfumu yaku Moabu yapangile, ne fyo Balaamu umwana mwaume wakwa Beore amwaswike nge fyo mwaile ukufuma ku Shittimu ukufika ku Gilgali, pakuti mwishibe imilimo yabulungami iya kwa Yawe.''6Bushe cinshi ndepela kuli Yawe, nga nakontama kuli Lesa uwa mumulu? Bushe ndeisa kuli ena nemitulo iyakoca, notwana twa ng'ombe utwamwaka umo? 7Bushe Yawe kuti atemwa kumakana yabasukusuku, nangu kumakana makumi aya mimana ya mafuta? Bushe mpele ibeli lyandi kubupulumushi bwandi, icisabo ca mubili wandi palubembu lwa mweo wandi? 8Alikweba, umuntu, icisuma, kabili cinshi Yawe alefwaya ukufuma kuli iwe: Ukubomba mumulinganya, ukutemwa icikuku, no kwenda uwabufuke na Lesa obe.9Ishiwi lyakwa Yawe lyalengwa ukubilwa ku musumba-na nomba uwa mano aletina ishina lyenu: ''Umfweni ku nkonto, nakuwaibikako. 10Muli ubukankala mu mayanda yaba bifi ico tecacishinka kabili cipimo cabufi ica muselu.11Bushe ntontonkanya umuntu ukuba uwa cishinka nga bomfeshe basekelo abashalungama, nomufuko wafintu ifyafina? 12Abantu abakankala baisulamo ulukakala, nabekashi balanda ifyabufi, ne ndimi shabo mutunwa twabo shabucenjeshi.13Napali ico nkamilenga ukulwala, ukukuponya, ukukupanga icibolya pamulandu wa membu shobe. 14Ukalya lelo tawakekute; ukubulwa kobe kukashala muli iwe. Ukasunga ifisuma lelo tafyakacingililwe, nefyo ukacita nkafipela kulupanga. 15Ukabyala lelo tawakasombole; ukakama imiolife lelo tamwakasubeko mwe bene kumafuta; ukakusha imyangashi lelo tawakanwe umwangashi.16Ifipope ifya pangwa na Omri fyali sungwa na fyonse ifya bombelwe mu ng'anda yakwa Ahabu. Mwendela mwi tontonkanyo lyabo. eico ndemilenga umusumba, icakupapa, nabekashi bobe icakuitomona, no kutwala umusebanya pa bantu bandi.''

Chapter 7

1Akalanda kuli ine! Ndi ngo kulonganikwa kwa fisabo mulusuba. kabili ngemyangashi yakutolelesha; takuli icisansangu ca myangashi ica kulya, nangu likungu ilyapya ilya kubangila ilyo umutima wandi wingafwaisha. 2Aliloba uwacishinka ukufuma pano calo; Tamwaba umuntu umololoke mumutundu wa muntunse onse. Bonse balabepa noku pembela ukusumya umulopa; cila muntu alesowela munyina mwisumbu.3Ama boko yabo yaliba bwino muku cena: Katungulula alalomba ulupiya, kapingula aipekanya ukupeelwa amafisa kanwa, nomuntu uwa maka asosa kuli bambi ico imweo wakwe wine ufwaisha. Efyo bapinga pamo. 4Umusuma muli bena aba ngaba cilasa, Uwaololoka muli bena alibipisha ukucila insongo yamunga. Ubushiku bwaba linshi bobe, bushiku bwakukandwa bobe. Nomba ninshita yabo yacimfulunganya.5Mwilacetekela mwana mupalamano; mwlabika isubilo muuli onse umunenu. Nangu mwanakashi usendama pacifuba cobe wilamusokolwela cintu. 6Pantu umwana mwaume asula wishi, umwana mwanakashi emina nyina, na fyala aimina nyina fyala. Abalwani mamuntu bantu bamunganda yakwe.7Lelo ine nakulalolesha kuli Yawe. Nakulalolesha Lesa wepusukilo lyandi; Lesa wandi akangumfwa. 8Wisekela pali ine wemulwani wandi. panuma yakuwa kwandi, ine nkema. Ilyo naikala mumfimfi, Yawe akaba elubuto kuli ine.9Pamulandu nabembukile Yawe, nkasuminishe u ukali mpaka nkasange uwamulamulandu no kwipaiwa pa mulandu wabupingushi pali ine. Akantwala mulubuto, kabili nkamumona ena ukupususha ine mu mulinganya wakwe.10Elyo umulwani wandi akamona, nensoni shika mwikata ulenjeba ati ''alikwisa Yawe Lesa obe?'' Amenso yandi yakamulolesha ena; Akanyantaulwa panshi ngamatipa mumusebo.11Ubushiku bwakukula ifibumba fyobe buleisa; Pali bulya bushiku imipaka ikafuntulwa ukufika ukutali sana. 12Pali bulya bushiku abantu bobe bakesa kuli iwe, Ukufuma ku Asiria ne misumba yamu Egupit, ukufuma ku Egupit ukufika kumumana, kufuma kuli bembe ukufika kuli bemba, nokufuma kukupili ukufika kulupili. 13Lelo icalo cikaba amapopa pamulandu wabantu abaleikala kulya, pamulandu wamicitile yabo.14Cema abantu bobe kunkonto yobe, Impanga shobe ngecakupyana. Bekala beka umwasapa, mukati kacalo camulemfwe. Lekeni balye mu Bashani na Gileadi nga munshiku shakale. 15Ngamunshiku elyo mwafumine mu calo ca Egupiti, nkalanga bena ifipesha mano.16Inko shikamona nokwita kwansoni pali bumpalumebwabo bonse. Bakabika amaboko yabo patunwa twabo; amatwi yabo yakamona. 17Bakamyanga ulukungu ngensoka, ngefinama fikulika pesonde. Bakafumamo ukwabula akabi nomwenso; bakesa nomwenso kuli iwe, Yawe Lesa wesu kabili bakaba nomwenso pa mulandu obe.18Nani Lesa uwaba ngaimwe-ufumyapo amampulu, Uwelela imembu shabashalapo shababupyani bakwe? Takalipa umuyayaya pantu abekelwa icipangano cakwe icacishinka umupwilapo.19Ukatubelela inkumbu nakabili ifwe ukanyantaula amampulu yesu mwisamba lyamakasa yobe. Mukaposa imembu shesu shonse panshi ya bemba. 20Mukalanga ukuti muli bacishinka kuli Yakobo kabili icipangano cacishinka umupwilapo kuli Abrahamu, ngefyo mwalapile kufi kolwe fyesu munshiku shakale.

## Nahum

Chapter 1

1Ubukombe bwa palwa Ninefe. Icitabo ca cimomwa cakwa Nahumu, umwana Elkoshite.2Yawe ni Lesa wabufuba kabili alalandula; Yawe alalandula kabili aisulamo icipyu; Yawe acita icilandushi pa balwani bakwe, kabili atwalilila ubukali pa balwani bakwe. 3Yawe alakokola ukukalipa kabili mukulu mu maka; takaleke ababi ukuba abakaele. Yawe apanga inshita yakwe muli kankungwe na mu cipupu, kabili amakumbi elukungu lwa makasa yakwe.4Alakalipila bemba nokumulenga ukukama; alakamya imimana yonse. Bashani ali uwanaka kabili na Karmele cimo cine; amaluba yamu Lebanoni naya bonsa. 5Impili shilatenkana pa cinso cakwe, notupili tulasunguluka; isonde lilabongoloka pa cinso cakwe, mu ciine icalo na bantu bonse abaikalamo.6Nani uwingeminina ku cipyu cakwe? Nani engashansha ku cifukushi ca bukali bwakwe? Icipyu cakwe cipongololwa ngo mulilo, na mabwe yalatobaulwa kuli ena.7Yawe musuma lishintililo lyesu mu bushiku bwa macushi, kabili alaasuka abo abafisama muli ena. 8Leelo akabila impela iyafikopo ku balwani bakwe ku lyeshi ilikalamba; akabakonka mu mfimfi.9Bushe mwe bantu mapange nshi yabubi mukwatile Yawe? Akabika impela iyafikapo kuli ici, ubucushi tabwakene imuku iyalenga ibili. 10Nge myunga iyakobama kabili nge cakunwa caba cakolwa, bakocewa nge fyani fyauma. 11Ukufuma muli iwe, Ninife, nakwisa uwakwata amapange yabubifi kuli Yawe, mpandamano wa bubi.12Ifi efyo Yawe asosa, ''Nangu bengaba no bulanda shani no kuba abengi nganshi, kwena bakalofiwa; abantu babo bakapita. Leelo iwe, Yuda: Nangu nakucushishe, nshakakucushe na limbi. 13Nomba nkaputula lilya ikoli lya bantu balya ukulifumya pali webo; nkaputula iminyololo yobe.''14Yawe napela ifunde palwa iwe, Ninife: ''Takwakabe nakabili abana abakwinikwa ishina lyobe. Nkaputulako ifilubi fyabaswa ne filubi fya engululwa ne fyela ukufuma muma yanda yatulesa tobe. Nkakupekanishisha inshishi, pantu walisuulwa.''15Moneni pa mpili pali amakasa yauleleta imbila nsuma uulebila umutende! Sefya inshikunkulu shonbe, Yuda, kabili fikilisha imilapo yobe. Pantu uwabipa takakutebelele nakabili; na putulwako umupwilapo.

Chapter 2

1Uusalanganya aleninika ukwisa kuli webo. Linda ilinga lya musumba, lolekesha inshila, kakisha imishipi yobe, longanika amaka yobe yonse. 2Pantu Yawe alebwesha ubupulami bwakwa Yakobo, ngo bupulami bwakwa Israeli, nangu abakukufya balibakufishe nokubowila imisambo ya myangashi.3Inkwela sha baume bakwe ababulamba nashika shika, kabili abashilika ba nkondo nabafwala ifyakashika ce; amaceleta yalebyata ne fyela fyayako pa bushiku bulya yali ayapekanishiwa kubulwi kabili imifwi yakosa ilelelemfiwa mu mwela. 4Amaceleta yalebutukisha mu misebo; nayabilingana ukuya nokubwela mu musebo iya pabuka. Yalemoneka nge myenge yamulilo, yalebutuka nge nkuba.5Uukakuposa mufipimfya aita bacilolo bakwe; baya baleimpunkaula mukwenda kwabo. Icakucingamamo capekanishiwa kukucingilila abalesansa.6Impongolo pa mimana shaisulwa kumaka, na kwisano kwabongoloka. 7Hussabu afuulwa nokusendwa; nababomfi bakwe abanakashi balelosha nge nkundo, baleumaula napa mabele yabo.8Ninife ali kwaticishiba cilesumya amenshi nabantu bakwe balefulumuka nga menshi aya pongololwa. Bambi balepunda abati, ''Iminineni, iminineni,'' leelo tapali nangu umo uulebweluluka. 9Batapeni Silifere, batapeni golide, pantu takuli impela ku fyuma, kufyabukata ifyawamisha fyonse ifya kwa Ninife. 10Ninife takwate kantu. Watapwa nokuba amapopa umutima onse wasunguluka, namakufi ya muntu onse yapompontenka, nokushikitika kuli mumisansa yonse; ifinso fyabo na fiwa.11Nikwi nomba ukuti ninga ya nkalamo incende uko abana ba nkalamo ishilume ne shikota shaleendauka notwana twashiko, uko tashaletina akali konse? 12Inkalamo yasantawile ifyo yakumenye mufipimfya mukupekanishisha utwana twaiko; ifyo yakumenye yaikatile iyikota yaiko nokwisusha umwimba, ininga yaiko yaiswilemo imipusa yanama.13"Mona, ine ninkwalukila--ubu bukombe bwakwa Yawe wa milalo. Nkoca amaceleta yenu mu cushi, no lupanga lukalya utwana twankalamo tobe. Nkaputulako icakulya cena mwatapile nkacifumyapo mu calo cenu, na mashiwi yankombe shenu tayakomfwike nakabili.''

Chapter 3

1Akalanda ku musumba uwaisulamo umulopa! Waisulamo ubufi nefipe ifyakwiba abo fya citikila ifi lyonse baba muli ena. 2Lelo nomba kuli iongo ca fikoti ne ciunda ca kukolonkonta kwa mupeto, nabakabalwe abaleotauka ne celeta ilile cilauka.3Kuli abaume abalwila pali bakabalwe, nolubingu lwa lupanga, nokubeka kwe fumo ne minaya yabo baipaya, nemipili iikalamba iyafitumbi. Takuli impeela ku fitumbi ababasanshile baleipuntaula mu fitumbi. 4Ifi filecilika umulandu wa micitile iya lunkumbwa iyakwa cilende uwayemba inkomekome mufyabuloshi uushitisha ifyalo ukupitila muli mucilende bwakwe, nabantu ukupitila mumicitile yakwe iyabuloshi.5'''Mona, ninkwimina efyasosa Yawe wamabumba nkufimba ifisempe fyobe ku menso nokulanga ubwamba bobe ku nko shonse ne nsoni shobe kumabufumu. 6Nkaposa ifyabunani pali iwe nokukulenga uwasulwa,'' Nkakulenga ukuba icasulwa kuli bonse abakumona. 7Cikesaba ukuti uuli onse uwalolesha pali iwe akakufulumuka ukufuma kuli iwe nokutila, 'Ninebe naonaulwa, ninani alemulosha? Nikwi ningaya nokusanga uwakumutalalika?''8Ninebe, bushe walicila ukuwamisha nga Tebesi, uwali pa mumana wa Nile, uwashingulwike na menshi uo icuma cakwe cali nibemba, nabemba ewali icibumba cakwe? 9Cushi na Egypto bali emaka yakwe kabili tali nowakupelela; Puti na Libya bali bakumwafwa.10Nalyoline Tebesi alisendelwe; aile muli bunkole; abana bakwe abaice balitobawilwe utupimfya ku mitwe yamisebo yonse; abalwani bakwe bapendwilile abaume bakwe abacindama, nabaume bakwe abacikalamba cikalamba balikakilwe muminyololo. 11Naiwe wine uli nokuba uwakolwa; ukesha ukufisama; naiwe wine ukafwaya ukwakupusukila ukuifumya kubalwani bobe.12Ififulo fyobe fyonse ifyamalinga fyaba nge mikunyu iiliko ifisabo fyakubalilapo ukupya: iyakuti nga ilensha, fyaponene mukanwa kaulelya. 13Mona, abantu mukali kobe banakashi; impongolo sha calo shobe shalisulwa kubalwani bobe; umulilo walyonaula imipundo shashiko.14Kabiye utape amenshi ayakushinga ku musumba; konsha amalinga yobe; ingila muatipa nokunyantaula mwiloba; imya ifikombola fya matafwali. 15Umulilo ukakoca kulya nolupanga lukakonaula nga filya makanta umunono onaula fyonse. Muipange mufule nga bana bamakanta, mufule nga makanta wine.16Naufusha bashimakwebo bobe ukucila intanda isha mumulu; lelo bali nga abana bamakanta: abonaula icalo nokupupuka. 17Abalinshi bobe bali nga makanta kubwingi nabakalamba babashilika bali nga makanta mu nkambi mufibumba pabushiku ubwatalalisha lelo ilyo akasuba kabala bapululuka baya ne ncende bayapo intu ishaishibikwa.18Imfumu yakwa Assilya abacemi bobe nabalala; abanaka bobe nabasendama baletusha abantu bobe nabasalangana pa mpili takuli uulebalonganika pamo. 19Takuli ubundapishi kufilonda fyabo. Ifilonda fyobe nafibipisha onse uwaumfwa ilyashi pali iwe akatota ne ndupi shakwe ku nsansa pali iwe. Pantu nipali nani ububi bobe bushalepita?

## Habakkuk

Chapter 1

1Amashiwi ayo Habakkuku kasesema apokelele, 2''Yawe, kufika lilali ndelila ukuti mungafwe, naimwe ukumfwa iyo? Ndalilila kuli iwe, 'Ubuluku!'' Leelo taumpususha.3Cinshi ico munengela ukumona icabipa no kulenga ine ukucita ifintu ifibi? Ubonaushi ne cifulunganya fyaba pali ine; kuli ifikansa, no lubuli na fiima. 4Emulandu wine ifunde lyabela ilyanaka, no mulinganya ecotawikalilila. Pantu ababifi ebashinguluka abaololoka; eco kushabela umulinganya.'' Yawe ayasuka Habakkuki.5''Lolesha panko no kubebeta pali bena; papeni no kusunguka! Pantu ine nishinicisha Mu nshiku shenu nalacitapo cimo ico imwe tamwakashinikishe ilyo cikebwa kuli imwe. 6Pantu moneni! Nalaimya abena Kaldi-- lulya uluko ulukali kabili ulwakalabana Balecilinganya mubwipi impanga ukuti bapokolole incende ishishili ishabo. 7Baleilenga umwenso kabili balatinya; umulinganya bakwata nobukata fifuma muli bena.8Bakabalwe babo nabo balabutukisha ukucila imbwili, nokubutukisha ukucila imimbulu yacungulo. Na bakabalwe babo balonaula, elyo nabendela pali ba kabalwe bafuma ku ncende ishitali--besa nabapupuka nga kapumpe abalebutukila ku kulya. 9Bonse beshila icifulunganya; ubwingi bwabo bwisa ngo mwela wa muciswebebe, kabili bakolonganika abasha kwati mucanga.10Balatufya ishamfumu ne ntungulushi nasho balashitumfya. Baseka fye na pali conse icakosa, kabili bakolonganika iloba no kulipasaula. 11Elyo umwela ukesa nokupita--ukusakamana kwa baume, abo amaka yabo nika lesa kabo.'' Habakkuki aipusha Yawe icipusho na cimbi12''Bushe tekufuma kukale mwabako, mwe Yawe Lesa wandi, uwa mushilo wandi? Tatwakafwe. Yawe alabalisha pabupingushi, eco mwa mubikila. Mwecilibwe, mwababikilako kukupingulwa.13Amenso yenu yaba ayasuma ukulolekesha pafibi, kabili tamulolesha pa micitile ibi no kucingilila; nga cinshi wingalolekesha mu kucingilila abo abakusangukila? Nga cinshi ico mwaikalila fye tondolo ilyo ababifi balefyenga abakaele ukucila ifyo baba? 14Mupanga abantu nge sabi lya muli bemba, ngefintu ifikulika ifishakwata wakufiteka.15Bonse abalobela ku bulobo; abakula mu mukwau wakwe; nokubalonganika capamo mwisumbu lyakwe; eco alasekelela no kwanga. 16Eco atulila amalambo kwi sumbu lyakwe no kufutumuna icushi ca malambo ku kukwau wakwe, pantu ni muli ifi emo aikalila mu bukankala, ne fya kulya fyakwe fintu fya cindamisha. 17Bushe kanshi eco akakonkanishisha mu kucefya mwisumbu lyakwe, kabili bushe afwile ukutwalilila ukwipaya inko ukwabula uluse?

Chapter 2

1Nke minina apa ku lindaila Pandi kabili nkekala ine P lupungu lwakwa kalinda, kabili nkalalinda bwino ku ku mona ifyo akalanda kuli ine nefyo nkafuma kufyakuilishanya.2Yawe anjaswike ine no kulila, ''Lemba icimonwa ici, kabili ucilembe cimoneke bwino pa mabwe pakuti uyo ulebelenga acibelenge bwino. 3Pantu icimonwa ca nshita yakuntanshi cali sontwa kabili tacakabepe ubufi no kufilwa. Nangu cileshingashinga, ucilolele. Pantu mucine cili nokwisa kabili tacakacelwe.4Lolesha! Uyo umo ulekabila talungeme kuli ena natumikwa. Lelo uwalungama akekalilila ku citetekelo cakwe. 5Nacine, ngefyo umwangashi ulabepa, ngafilya umuntu wa malaki tekala Pa ng'anda. umukolomino wakwe uwapabuka ngenshishi; kabili nge mfwa, ena tekuta Ena ailonganikile inko shonse, kabili ena akailonganishisha umwine ku bantu bonse.6Bushe aba bonse tabakamulandile muma pinda kabili no kumucusha, imilumbe pali ena, nokulanda, kalanda ku ufusha ifishili fyakwe! Pantu ni Panshita nshi uli nokufusha ukupima kwafwa tapwa ifyo wa senda? 7Bushe abo abalekusuma tabakeme bwangu, kabili nabo balekututumya tabakashibulwe? ukuba icipokololwa kuli bena. 8Pa mukandu wapokolwele abantu abengi, bonse abshalapo aba mu bantu bantu bakakupokolola iwe. Pantu iwe wasumishe umulopa wa bantunse kabili nokucita mu lufyengo pakati ka calo, imisumba, na bonse ebekala muli bena.9''Kalanda ku unokela abmu ng'anda yakwe ubunonshi bwabufi, eico ena abika icisansala cakwe pa mulu ukuti ena aipokolole ukufuma mumalumbo yamubufi? 10Wapandila abamu ng'anda yobe Icansoni pakuputulako abantu abengi, no kubembukila umweo obe. 11Pantu amabwe yaka bilisha ukufuma mucibumba fikabasuka,12Kalanda ku ulekuulila umusumba no mulopa, no kusokolola umusumba unono kubupondamisha? 13Bushe tacafuma kuli Yawe wama bumba icakuti abantu na bantu bacucutikilafye umulilo, kabili inko shikapompo ntekela apafye? 14Eco icalo cikesushiwamo amano yabukata bwa kwa Yawe ngefyo amenshiyafimba pali bemba.15'Kalanda ku upatikisha umwina mu palamano wakwe ukunwa-icakunwa icamucipyu cakwe ku kubalenga bena ukukolwa pakuti aloleshepa bwamba bwabo! 16Ukesushiwa insoni pepunda lyabukata. Nomba niwe! Nwa , kabili nokulanga uushasembululwa inkanda yakwe! Kapu yamu kuboko kwa kulyo ukwa kwa Yawe kuleisa ukushinguluka kuli iwe, kabili umusebanya ukafimba pa bukata bobe.17Ubunkalwe ubwacitilwe kuli Lebanone bukakupa pali iwe kabili no kulofyainama ku kutinya iwe. Pantu nausumya umulopa wa mwaume no kucita ubunkalwe pa calo, imisumba, nabonse abekala muli bena.18Cinshi Icimpashanya cikunosha iwe? Pantu uwacibashile, nangu uwacengeleukufuma kumukuba, wa bufi; pantu acetekele mumilimo ya minwe yakwe ilyo alepanga ififintu ifyabula ubuyo. 19'Kalanda ku uletita ku cimuti, shibuka! nangu kwi libwe ilishilanda, Ima; Bushe Ifi fintu kuti fyasambilisha? mona, cabikwa kuli golide na silfere, lelo tamwaba umupu mukati kaciko. 20Lelo Yawe ali mwitempele Lyakwe ilyamulilo! Beni tondolo ku cinso cakwe, ne calo conse.''

Chapter 3

1Ipepo lyakwa Habakkuki kasesema: 2Yawe, ningumfwa ilyashi lyenu, elyo ine natina. Yawe, bukululeni imilimo yenu mukati kanshita; mukati ka iyo myaka ukulenga ishibikwe; ukwibukisha ukukwata inkumbu mubukali bwenu.3Lesa afuma ku Temani, no wamushilo afuma kulupili lwa Parani. Sera ubukata bwakwe bwakupile imyulu, ne sonde lyaiswile amalumbo yakwe.4Ngo kubalika kwati lubuto, imyengelele ibili ukwaka ukufuma mukuboko kwakwe; elyo kulya eko afisa amaka yakwe. 5Ubulwele bwamfwa bwaya kuntanshi yakwe, necikuko caisa ukufuma palukasa lwakwe.6Aiminine no kupima icalo; aloleshe nokutensha inko. Nangu fye nimpili shamukati shali pashilwe, notupili twamuyayaya twalikonteme panshi. Inshila yakwe umuyayaya.7Namwene amatenti ya Kushani yali mubucushi, ne nsalu sha matenti mu mpanga ya Midiani shatutuma. 8Bushe Yawe afulilwe pali isho imimana? Bushe icipayu cenu caiminina pa mimana nangu ukukalipa kwenu pali bemba? Lintu mwanina pali bakabalwe benu napamaceleta yenu ayakucimfya?9Namuleta ukufumya ubuta bwenu ukwabula inkupiko; mwabika imifwi mubuta bwenu! Sera mwayabanya isonde ne mimana. 10Impili shalikumwene no kucushiwa. Ukupongoloka kwa menshi kwapita pali bena; ukushika kwa bemba kwaimishe ukubilikisha. Yaimishe pamulu amaboko.11Akasuba no mwenshi fyaiminina shilili muncende sha pamulu pakubuta kwa mifwi yenu ilyo ilepupuka pali ukubyata kwe fumo lyobe. 12Mwaenda wike pesonde nobukali. Mucipyu mwanyantawile inko.13Mwafuminemo kubupususho bwa bantu benu, pantu ubupususho bwa uyo uwasubwe wesu. Mwatobawile umutwe wang'anda uwambifi nokuusha apabula ukufuma panshi ukufika kumukoshi. Sela14Mwalasaula imitwe yafita fyakwe kumafumo yakwe ukufuma apo baishile ngaibimbi nokutusalanganya ifwe; ukonaula kwabo kwali nga baleonaula icifulo cakufisamamo abalanda. 15Mwanyantawile pali bemba pamo anabakabalwe benu, kabili nokwimika amenshi ayengi.16Naumfwile, nefilundwa fyamukati kandi fyatutuma! imilomo yandi yatutwime paciunda. Ukubola kwaishile mumafupa yandi, na mwisamba lya ine nemwine natutwime ilyo nalelolela mukukutumana kundhiku shakucushiwa ukwisa pabantu abatucusha ifwe.17Nangu umukunyu tautula kabili takuli icisabo ukufuma kumyangashi; kabili nangu ifimuti fya mu olibetafitwama kabili amabala tayapela ifyakulya! kabili nangu umukuni wa mpanga walofiwa ukufuma mwicinka kabili nomuli ing'ombe iishile mwicinka, ici eco ndinokucita.18Nangu, ukasekelela muli Yawe. Nkabo wasansa pamulandu wepusukilo lyakwa Lesa. 19Shikulu Yawe emaka yandi kabili apanga amolu yandi ngensebula. Alenga ine ukuya kuntanshi pancende shapa mulu. -- Ku ng'omba nkalamba pafilimba fyandi ifyansale.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyaishile kuli sephania umwana mwaume wakwa kushi umwana mwaume wakwa Gedalia umwana mwaume wa kwa Amaria umwana mwaume wakwa Hesekia, mu nshiku shakwa Yosia umwana mwaume wakwa Amone, imfumu ya Yuda. 2Nkonaula conse icaba pa mushili pe sonde-ubu ebupingushi bwakwa Yawe. 3Nkonaula abaume ne nama; nkonaula ifyani fya mumulu ne sabi lya muli bemba, ne fya onaika pamo na ba bifi. pantu nkaputulako abaume ukubafumya pa muluwe sonde- uku ekulanda kwa kwa Yawe.4Nafumyapo ukuboko kwandi pali Yuda na bekashi bonse ba mu Yerusalemu. Nkaputulako bonse abashalako bakwa Baali ukufuma kulici cifulo namashina ya bantu aya tulubi pakati ka ba shimapepo, 5Abantu ababa pa mulu wa nganda abashinshimuna tu lesa twa, ku mbili, na bantu abashinshimuna no kulapa kuli Yawe lelo abo kabili abalapa pa mfumu yabo. 6Nakabili nkaputulako abo abaaluka ukufuma mukukonka Yawe, abo aba fwaya Yawe nangu ukumwipusha palwa bucingo.''7Ba tondolo pantanshi yakwa shikulu Yawe! pantu ubushiku bwa kwa Yawe na bupalama; Yawe napekanya ilambo nokubika pa mbali a beni bakwe. 8''Cili no kwisa pa bushiku bwelambo lyakwa Yawe, ukuti akanda abana banakashi na bana baume ba mfumu na cila umo uufwele mufyakufwala fya mitulatulafye. 9Pali bulya bushiku nkakanda abo bonse abatoloka pa kwingila, abaisusha mu nganda yakwa shikulu wabo ulufyengo no bufi.10Eico cikaba pali bulya bushiku-uku ekusosa kwa kwa Yawe- mukaba ukulila nganshi ukufuma pa mpongolo ye sabi, no kuipama kukalamba kukomfwika ukufuma mu mpili. 11Ukupunda, mubekashi ba mu citungu ca cisankano, pantu abantu bonse ba mu canaani bako na utwa; abo bonse abapima silfere baka putulwako.12Cikesaba pali ilya nshita icakutinka fwaya Yerusalemu no tolitoli no ku kanda abaume abaikala mukati ka myangashi yabo no kusosa mu mitima yabo, Yawe takatitepo nangu cimo, nangula cisuma nelyo icibi. 13Ifya banonshi fyabo fikasendwa, na mayanda yabo yakaba ifibolya umubula nangu cimo! Bakakula amayanda yabo lelo tabakekalemo, no ku byala amabala ya myangashi lelo tabakanweko umwangashi.14Ubushiku bukalamba ubwakwa Yawe na bupalama, nabupala kabili no kwisa bwangu. Iciunda cabushiku bwakwa Yawe cikaba ngababulwi abalelila akalanda! 15Bulya bushiku bukaba bushiku bwa akayofi, bushiku bwakucula nokumanama, bushiku bwa makumbi ne mfimfi ikalamba. 16Bukaba bushiku bwa mapenga ne congo palwa konalwa kwa misumba ne fibumba fya bulwi ifyasansuka.17Pantu nkaleta ubonaushi pa mutundu wa muntunse, elyo bakendauka nga baume impofu pafyo nababembukila Yawe. Umulopa yabo ikapongololwa ngo lukungu, ne fya munda shabo nga mafi. 18Nangu ni siltere wabo nangu ni golide wabo ali no kubalubula pa bushiku bwabukali bwakwa Yawe. Mu mulilo wa ka lumwa kakwe isonde lyonse kaminwa, pantu ena akabwesha ubulondoloshi, bwa kasakamikwa kwa mpela yabekashi bonse abesonde.''

Chapter 2

1Ikolonganikeni mwebene pamo kabili nokukolongana, uluko ulushaba nansoni-- 2panuma icapampamikwa tacila citika kabili bulya bushiku bulepita ngemisungu, panuma icifukushi cilepya ngomulilo ica kwa Yawe icipyu caisa pali iwe, panuma yabushiku bwacipyu cakwa Yawe bwaisa pali iwe. 3Fwayeni Yawe, bonse imwe mwebantu pesonde abo ababela ubupingushi bwakwe! Fwayeni ubulungami, fwayeni ubufuke, elyo limbi mukacingililwa mubushiku sha cipyu cakwa Yawe.4Pantu Gasa akalekeleshiwa, kabili Ashkelone akaluka mu cibolya. Bakatamfiwamo mu Ashdokati pakabala kabili bakafumyapo Ekroni! 5Akalanda kubekashi bakucabu, uluko lwabena Keriti! Yawe alanda palubali lwenu, Kanani, icalo cabapelishiti. Inkamyonaula imwe mpakafye nelyo umo umwikashi ukushalapo.6Eico icabu cikasanguka incende kuli bakacema na kumacinka yampaanga. 7Icintu caccbu cikabalubali kubashalapo abanganda yakwa Yuda, uyo ukacema umukuni wang'ombe shabo kulya. Abantu babo bakalambalala panshi mubushiku muma yanda yakwa Ashikeloni, pantu Yawe Lesa wabo akabasunga nokwisusha amashuko yabo.8''Nalyumfwa imiponto yakwa Moabu kabili nomusalula wabantu baku Amoni ilyo bapontele abantu bandi no kubonawila imipaka yabo. 9Ecalenga, apo ine ncilipo--ubu ebukombe bwakwa Yawe wamabumba, Lesa wakwa Israeli--Moabu alinokuba nga Sodomu, elyo abantu bakwa Amoni nga Gomora; incende yabakaenya kabili imikanda ya mucele, iyalekeleshiwa umuyayaya. Leelo abashalapo abantu bandi bakabapokolola, kabili abashalapo abanko bandi bakekalamo.''10Ici cikacitika kuli Moabu na Amoni pamulandu wacilumba cabo, apo balipontela nokuba abafilumba palubali lwa bantu bakwa Yawe wamabumba. 11Elyo Yawe akabauwakutinya kuli bena, pantu akonaula tonse tulesa twapesonde. Uli onse akakontamina panshi kuli wena, cila umo ukufuma kuncende yakwe, ukufuma kufyabu fya nko shonse.12Imwe mwebene Etiopia nemwe mulinokukomwa ku lupanga, 13nokuboko kwakwa Lesa kukasansa akapinda kakukuso nokonaula Asiria, eico ulya Ninife akaba icibolya icalekeleshiwa, ngo mutengo uwauma. 14Elyo umukuni wangombe ukalambalala panshi kulya, cila nama shanko; fyonse ifi cipululu camutengo namwankole akatusha mumulu wamingililo yafiko. Akapululu kakalilisha ukufuma munsolokoto; mwankole akaba mu mwinshi; imikendari ikaposwa.15Uyu emusumba wansansa uyo uwaikele ukwabula umwenso, ilyo watile mumutima wakwe, ''Nine, kabili nangu cimo tacingalinga kuli ine.'' Ifyo akalipa, incende yafiswango iyakulambalalamo panshi. Cila umo uyo uwapitapo akalaikumuna nokupumanya indupi pali ena.

Chapter 3

1Akalanda ku musumba wabucisanguka! Umusumba wantulubundi naonaulwa. 2Taumfwile kwishiwi lyakwa Lesa, nangu ukusumina ukusalapulwa ukufuma kuli Yawe tacetekela muli Yawe kabili takapalame Lesa wakwe.3Abana abanakshi ba mfumu bakwe ninkalamo ishibuluma mukati kakwe. Bakapingula bakwe bali mimbulu ya cungulo iishaile nangu kamo akakunyantapo ulucelo. 4Bakasesema bakwe bamusalula kabili baume bapepa. Bashimapepo bakwe bakoweshe ifyamushilo nokcita ifyantulundu kwi funde.5Yawe mulungami pakati kakwe. Teti acite icishalungama. Cilalucelo akalapela umulinanya wakwe! Tacakafisamikwe mulubuto, lelo uwabupondamishi taishiba insoni.6''Nalyonaula inko; nobucingo bwabo bwalyonaika nalipanga imisebo shabo ukonaulwa, pakuti tapali nangu umo uwakupita pali bena. Imisumba yabo yalyonaulwe pakuti tapli umuntu uwakwikalamo. 7Natile, cine cine mukantina. Sumineni ukumilungika kabili mwiipatulako ukufuma ku mayanda yenu nefyo fyonse ifyo natantika ukucita kuli imwe.8Ecalenga mulendolela ubu ebukombe bwakwa Yawe mpaka ubushiku nkema kukupokolola ifipe. Pantu ubupingushi bwandi bwakulonganika inko, ukulonganya amabufumu, ukwitila pali bena icipyu candi nobukali bwandi ubulepya; pantu muli mulilo wakalumwa kandi isonde lyonse likonaulwa.9Lelo elyo nkawamya imilimo sha bantu, ukuti bonse bete peshina lyakwa Yawe kukumipyungila icipeya pacipeya. 10Ukufuma ukutali nomumana wa Kushi bakapepa bandi abantu bandi abasalangana bakaleta ifyabupe fyandi. 11Muli bulya bushiku tamwakalengwe insoni pamicitile yenu yonse pali bumpula mafunde bwenu kuli ine, ukufuma pali ilya nshita nkasesha ukufuma pakati kenu abo abamatutumuko mukusekelela kwenu, kabili pantu tawakacite icilumba, pantu tawakacite cilumba cilumba palupili lwandi ulwamushilo.12Lelo nkasha pali imwe abantu bandi abapanshi nababulwa, kabili bakasanga ukutusha mwi shina lyakwa Yawe. 13Abashelepo abena Israele tabakacite icishalungama nangu ukusosa ubufi, kabili takwakabe nolulimi lwa bufi talwakasangwe mukanwa kabo; eico bakalalya nokuyolola panshi, kabili tapakabe nangu umo uwakubatinya.''14Imba, wemwana mwanakashi wakwa Sioni! Bilikisha, Israele. Sekelela nokwanga nomutima obe onse, wemwana mwanakshi wakwa Yerusalemu. 15Yawe nafumyapo ukukandwa kobe; napilibula abalwani! Yawe ni mfumu yakwa Israele pakati kabo. Tawakatale autina nakabili ububi! 16Muli bulya bushiku bakasosa kuli Yerusalemu; '''Witina, Sioni. Wileka amaboko yobe yatompoke.17Yawe Lesa obe ali pakati kobe, uwamaka umo kukupususha. Akasefya pali iwe nokusekelela; akaba tondolo pali iwe mukutemwa kwakwe; akanga pali iwe nokusekelela kwakubilikisha. 18Nkalonganya abo abacushiwa, abo abashaitwa kumutebeto, eico tawakalengwe insoni.19Mona, ndi pakukubombapo pamo nabonse abo abakucusha. Pali ilya nshita, nkapususha icilema kabili nkalonganya nowatamfiwa nkabalenga ukulumbanishiwa, kabili nkacinja insoni shabo mukukanaishibikwa mwi sonde lyonse. Pali ilya nshita akakutungulula; 20Pali ilya nshita nkamilonganya pamo.Nkamipila ishina nokumilumbanishisha pakati kabantu bonse abapesonnde ilyo nkabwesha abankole benu kumenso yenu,'' efyasosa Yawe.

## Haggai

Chapter 1

1Mu mwaka wa cibi wa mfumu Darius, mu mweshi walenga mutanda, pa bushiku bwantanshi mu mweshi, ishiwilya kwa Yawe lyaishile mukuboko kwa kwa kasesema Haggai umulashi wa ba Yuda, serubbabele umwana mwaume wakwa shealtiele, no kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehazadaki, asosele, 2''Yawe wamabumba asosele fi ; Aba bantu batile, iyi tenshita yesu ukwisa nangu kukuula inganda ya kwa Yawe.'''3Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile mu kuboko kwa kwa Haggai kasesema, lyatile, 4''Bushe iyi ninshita yenu mwebene ukwikala mu mayanda yanu aya pwa, ilyo iyi nganda naibongoloka? 5Elyo Yawe wa mabumba asosele ifi ; palanyeni ku mibele yenu! 6Mwa taanda imbuto ishingi, lelo tammwikuta; mulanwa lelo tamukolwa. mswafwala ifya kufwala lelo tamukaba, ne fya makwebo mupela indalama isho mubika mu mifuko iyaisulamo ifipunda!7Yawe wamabumba asosa fii; ''palanyeni ku mibele yenu! 8Kabiyeni pa mpili, kaleteni ifimuti, no kunkulila inganda, elyo ine nkekalamo, na ine nkalumbanishiwamo! - Yawe asosa.'' 9Mulolesha pa fingi, lelo moneni! muleta ifinono ku mayanda, pantu ni mfyulula! Mulandu nshi?'' efyapingula Yawe wamabumba. Pa mulandu inganga yandi yaliwishiwa, elyo cila umo abutukila kunganda yakwe.10Pamulandu waici imyulu yaikata umume ukufuma paliimwe, ne sonde lya kana ukumupela ifitwalo. 11Na tuma icilalala pampanga na pa mpili, na pa ngano na pa mwangashi upya, napa mafuta na pali conse icifuma, na pa milimo ya maboko yenu!''12Elyo serubbabele umwana mwaume wakwa shealtiele, na shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehozadaki, na bonse abasheleko abantu, baumfwile kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wabo na ku fyebo fyakwa Haggai kasesema, pa mulandu Yawe Lesa wabo alimutumine na bantu batinine icinso cakwa Yawe. 13Elyo Haggai, kabilo wa kwa Yawe, alandile insebo shakwa Yawe ku bantuno kutila, ''Ine ndi naimwe!- ifi efyo Yawe apingula!''14Kabili Yawe abushishe umupashi wa mulashi wa Yuda, Serubbabele umwana mwaume wakwa shealtiele, no mupashi wakwa Yoshua shimapepo mukalamba umwana mwaume wakwa Yohozadaki, no mupashi wa bonse abantu abasheleko, pakuti baye no kubomba mu nganda ya kwa Yawe wa mabumba, Lesa wabo. 15Mu bushiku ubwalenga ikumi naine bwa mweshi walenga mutanda, mumwako wa cibili wa mfumu Darius.

Chapter 2

1Umwenshi wa cine lubali no mwenshi pabushiku bwalenga amakumi yabili nabumo mumwenshi, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile muminwe yakwa Hagai kasesema, ukuti, 2''Sosa kumulashi wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shaelbele, nakuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadoki, nakubantu abashalapo. ukuti,3'Ninani uwashalapo pali imwe umwene iyi ing'anda mubukata bwaiko ubwantanshi? Mulecimona shani nomba? Tali iyafye mu menso yenu? 4Nomba koseni, Serubabele! Uku ekubilikisha kwakwa Yawe kabili konseni, shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadoki kabili koseni mwe bantu bonse aba mucalo! Uku ekubilikisha kwakwa Yawe kabili bombeni, pantu ndi naimwe! Uku ekubilikisha kwakwa Yawe wamabumba. 5Ici ecipangano ico twapangile naimwe ilyo mwafumine mu Egypto nomupashi waiminine pakati kenu. Mwitina!6Pantu wamabumba asosa ici: Inshita imo nksunkanya imyulu ne sonde, ba bemba ne mpanga iyauma! 7Nkasunkanya uluko, noluko lonse lukaleta ifintu fyabo ifisuma kuli ine, kabili nkesusha ing'anda no bukata efya sosa Yawe wamabumba.8Silfere na golde fyandi! uku ekubilikisha kwakwa Yawe wamabumba. 9Ubukata bwa iyi ng'anda bukakula kuntanshi ukucila ifyo bwali kukutendeka, efya sosa Yawe wamabumba, kabili nkapela umutende muli iyi ncende! uku ekubilikisha kwakwa Yawe wamabumba.'''10Pabushiku bwalenga amakumi yabili na shine mu mwenshi uwalenga pabula, mumwaka wa cibili uwakwa Dariusi, ishiwi lyaishile pali Hagai kasesema, ukutila, 11''Yawe wamabumba asosa ici: Ipusheni bashimapepo ifikumine ifunde, nokutila, 12'Ngo muntu asenda umunofu uwabikwa pambali yakwa Yawe mucisempe cakwe, kabili icisempe caikata umukate nangu icaipikwa, umwangashi nangu amafuta, nangu umusango onse uwa cakulya, bushe kuti caba icamushilo?'''' Bashimapepo bayaswike nokutila, ''Awe.''13Elyo Hagai atile, ''Nga umuntu uwakowela pamulandu wa mfwa akumya cimo pali ifi fintu, bushe bakaba abakowela?'' Bashimapepo balyaswike nokutila, ''Ee, balaba abakowela.'' 14Eico Hagai alyaswike nokutila, ''Ico ecaba muli aba bantu kabili iyi inko pa ntanshi yandi! uku ekubilikisha kwakwa Yawe kabili efyaba ne milimo yaminwe yabo. Ifyo batula kuli ine fyalikowela!15Eico nomba, tontonkanyeni mumano yenu pafyo mwatungulwilwe akale ukufika napali lelo. Libe ilibwe talilabikwa mwi tempele lyakwa Yawe, 16bushe cali shani? ilyo mwaishile pamwina wa ngano uwapiminwe amakumi yabili, kwalifye ikumi limo; kabili ilyo mwaishie kucakukaminamo umwangashi ukufumya ifipimo amakumi yasano, yalifye amakumi yabili. 17Nalimipumine nemilimo yaminwe yenu yonse ukukonkosana na icime, lelo tamwabwelele kuli ine uku ekubilikisha kwakwa Yawe.18Ishibeni ukufuma pali buno bushiku ukuya na kuntanshi, ukufuma pabushiku amakumi yabili nashine mu mwenshi wapabula, ukufuma pabushiku ubo umufula we tempele lyakwa Yawe wa yanshikwe, ishibeni ici! 19Bushe mucili imbuto mu ng'anda yakusungilamo? Umwangashi, umukunyu, umupomagarati, kabili ne cimuti ca muolife icishatwalapo! Nomba ukufuma pali buno bushiku ndemipela!''20Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile umuku wa cibili kuli Hagai pabushiku bwalenga amakumi yabili mu mwenshi nokutila, 21''Sosa kumulashi waba Yuda, Yerusalemu, kabili lyatile, 'Nkasunkanya imyulu ne sonde. 22Pantu nkaposa icipuna ca shamfumu nokonaula ubukose bwa shamfumu sha nko! Nkaposa maceleta nabakensha bayako; bakafwalo nabakensha bayako bakaponena panshi, cilaumo pamulandu walupanga lwakwa munyina.23Pali bulya bushiku-ekubilikisha kwakwa Yawe wamabumba-nkamusenda, Yerubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, ngababomfi bandi-ekubilikisha kwakwa Yawe. Nkakupanga nge ninda minwe yakufwatikilako, pantu nali kausalile! uku ekubilikisha kwakwa Yawe wamabumba!'''

## Zechariah

Chapter 1

1Mu mweshi walenga cine konse konse mumwaka wacibili uwakuteka kwakwa Daliusi ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Zekaria umwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Ido, kasesema, lyaleti, 2''Yawe alicila ukufulwa pali ba wishinwe! 3Sosa kuli bena, Yawe uwamabumba atile fi: Pilibukileni kuli ine!- uku ekusosa kwakwa Yawe wamabumba kabili nkapilibuka kuli imwe, efya sosa yawe wamabumba.4Mwiba nga bashinwe uko eko bakasesema balelila kunuma, ukutila, Yawe wamabumba atila ifi: Pilibukeni ukufuma kububifi bwenu nemititle yabubifi neficitwa fyabupulumushi.!'' Lelo tabaumfwile nokushikatala kuli ine- uku ekusosa kwakwa Yawe.' 5Bashinwe bali kwisa? Kabii bakasesema- bushe balekalilila umuyayaya? 6Lelo amashiwi ne mi lapo iyo nakonkomeshe ababomfi bandi bakasesema, tayasenda bashinwe?7Pabushiku bwalenga amakumi yabili na shine mu mweshi walenga ikimina cimo, eko. Umweshi wa shibati, mu mwaka walenga bubili uwa kwa Darius ukuteka, ne shiwi lya kwa yawe lyaishile kuli sekaria umwana mwaume uwa kwa ido, kasesema, alandile, 8''Namwene mu bushuku, na lolesha! umuntu aleisa pali kali kabafwe uwa kashika, ali pakati ka fimuti fya mutulo ifyo ifyali umwashika, kabili kunuma yakwe bali aba kashika, aba kashi kilaabafita, elyo ne mpuunda iyabuta, 9Nalamilile ''mfintunshi ifi, shikulu?'' elyo na malaika uwalandile naine atile kuli ine, ''inka kulanga ifyoifi fintu fyaba.''10Elyo umuntu uwa iminine pakati ka fimuti fya muetulo aya swike no kutila ''aba ebo yawe atumine ukwenda uka pesonde.'' 11Baya swike ba malaika ba kwa yawe aba imanine pakati ka fimuti fya muetulo, ''nokutila kuli ena,'' nokwendauka pe sonde; mona, isonde likele tondolo ule tusha.12Elyo umungeli wa kwa yawe aya swike no kulanda, '' yawe wa mabumba, nililali mukakana kwa tila yelusalemu ubulanda ne misomba yakwa yunda, ilyo mwafolilwa pali iyi myaka. 13Yawe aya swike malaika uwalandile naine, na mashiwi ayasuma, ama shiwi aya kusansa musha.14Eico malaika uwalandile icine akutile no kutila, ''yawe wa mabumba alandile aci ; ninkwatila yelusalemu ubufuba na sion ubufuba ubu kalamba! 15Ine ndino bukali nenko ishili no mutende. Ilyo na ba fulilwe bena panono, naba lengeleicinkonko ukubipilako.16Eico yawe wa mabumba alandile ati; ningalukilako yelusalemu no lose ulwingi. inga'nda yandi ikakulilwa muli ena uko ekopingula kwa kwa yawe wamabumba ne ntambo ya kupiminako ika fungululwaoko fika ku yelusalemu! 17Kabili akutile, nokulanda, yawe wamabumba alanda ici; umusumba wandi inshifa imo ike sulamo ubusuma, na yawe na kabili akatalalika sione, elyo kabili aka sala yelusalemu.18Elyo nainwine amenso yadi nokumona amasengo yane! 19Natile kuli malaika uwalandile naine, ''Mfinshi ifi?'' aya swike ine, aya masengo aya salangenye yuda, israeli, na yelusalemu.''20Elyo yawe ana ngile abantu abace jela mufya bubasa basa naine. 21Nalandile, ''Cinshi aba bantu baleisa muku tita?'' anjaswike, no kulanda, '' aya masengo aya salangenye yuda pakuti umuntu nangu umo tengemya umutwe wa kwe. Lelo ba kapampunsha balishile no ku cinga bena, kukuposa amasengo yanko ayo ayaimishiwe pamulu isengo pampanga ya kwa yuda kuku salanganya ena.

Chapter 2

1Ilya konkele naimishe amenso yandi no kumona umwaume nentambo ya ku piminako mu mpanga yakwe. 2Nalanile ''nikwisa uleya?'' eco nalandile kuli ena, ku kupima yelusalemu, pa kwishiba ifyo yaba mubwipi na mubutali.''3Elyo malaika uwa lelanda naine alile kuli ena, ''Butuka no kulanda ku misepela; landa, yelusalemu akekala mu calo ca pabuka pa mulandu wa bwingu bwa bantu ne fitekwa mukati kabo. 4Elyo malaika wakonkelepo alandile kuli ena, ''Butuka no kulanda ku misepela; landa, yelusalemu akekala mu calo ca pabuka pa mulandu wa bwingu bwa bantune fitekwa mukati kabo. 5Pantu ine ifi efyo sosa yawe kukesa icibumba ca mulilo ukushinguluka bena, inkaba ubukata mukati kakwe.6Ima! ima! fulumukeni okufuma mumpanga ya ku kapinda kapinda kakukuso efyo yawe asuminisha pantu nkasola nganga iwe nge myela ine lya mumuulu! Ifi efyo yawe asuminisha pantu nkasala nganga iwe nge myela ine iya mumuulu! ifi efyo yawe asuminishe. 7Ima! fulumukila mu sion, iwe ukekalana bana banakashi mu babiloni!8Panuma yaw wamabumba acindika ine no kutuma ine ukwimina inko ishale pokolola ena pantu uwa ikata imwe, ninshi aikata pamboni galinso lya kwa lesa! panuma yawe apangile ifi, alandile, 9''Ine palwandi ndetenka nya ukoboko kwandi pali ena, kabili shikaba ishakupokololako abasha.'' elyo mukeshiba ukuti yawe wa mabumba nantuma ine.10''Imba no kusekelela uku kalamba, umwana mwakashi mu sione, pantu ine ndeisa no kwikala mukati kaiwe! efya sosa yawe.'' 11Elyo inko ishingi shika sankana muli yawe pali bulya bushiku . Alandile pantu kekala mukati kobe,'' elyo mokeshiba ukuti yawe wa mabumba natuma ine kuli imwe.12Pantu yawe. 13Lekeni icongo, mwebantubonse, kuntanshi ya kwa yawe , pantu naima uku fuma mu bwikalo bwakwe ubwakwe ubwa mushilo!

Chapter 3

1Elyo yawe alangile ine yoshua ba shi mapepo bakalamba ukwiminina pantanshi ya kwa malaika wa kwa ywe na satana aiminine ku kubokokwa kwe ukwakukulyo ukuti amu kange ukutita ulubembu. 2Na malaika wa kwa yawe alandile kuli satana, ''leka yawe akukalipile iwe, satana; leka yawe, uwasalile yerusalemu, akwebaule iwe! ugo temulandu uwa sompolwa ukufuma mumulilo?'' 3Yoshua afwele ifya kufwala ifyalamba kabili aiminine pantanshi yakwa malaika.4Elyo aya swike no kulanda kuba iminine pantanshi yakwe, ''mufuleni ifya kufwala fyalamba ukufuma kuli kuli ena. ''elyo alandile kuli yoshua, ''mona! ninkwelela icilubo cobe no kupingula ukufuma kuli iwe walafwikwa ifya kufwala ifya bukata.'' 5Naine nalandile, ''lekeni ba mufwikemica kufwala icasanguluka kumutwe wakwe!''6Ubwakonkelepomalaika wa kwa yawe apele ubunte no kulanda, 7''Yawe wamabumba alandile ifi; nga cakuti iwe ukenda munshila yandi, nandi, elyo muka tongulula ing'anda yandi, nokucingilila ulubansa lwandi, pantu nkasuminisha iwe ukuya no kwisa kuli abo abeminine pantanshi yandi.8Umfweni, yoshua shi mapepo mukalamba, iwe naba nobe kele kuli iwe! pantu abo abaume fishibilo, pantu ine nde kupela umu bonfiwandi uwitwa umu sambi. 9Lelo mona ilibwe ilyo mbikile kuntanshi yakwa yoshoua. lelo amenso cine lubali nimbika pelibwe ilinono, nkashilapo ifilembo fya ciko efyasosa yawe wamabumba nkafumyapo ububi ukufuma muli cilya calo mu bushiku bumo.10Muli bolya bushiku ifi efya landa yawe wamabumba cila mwaume akalalike umwina mupalamano wakwe ilyo muli mwisamba lya mwangashi na mwisamba mukungo.''

Chapter 4

1Elyo malaika uwa lelanda naine alibwele no kunshibusha ine kwati muntu ba shi busha ukufuma mu tulo twakwe. 2Alandile kuli ine, ''cinshi ulemona?'' nalandile, ''ndemona ica kutekapo inyali ica pa ngilwe na golde, ne mbale pamulu waiko. ili ne ngali cine lubali lampi. 3Ne fimuti fya miolife fibli kumbli yaciko, umo kulubali lwa ku kulyo kwa mabale na umbo kulubali lwa ku kuso kwaiko.''4Eico kabili nalandile kuli malaika uwa lelanda naine. Naladile, ''finshi ifi fintu filepilibula, cibinda wandi?'' 5Na malaika uwa lelanda naine ayaswike no kulanda kuli ine, ''bushe ta washiba umo ifi fintu fyalola? na landile, ''awe, cibinda wandi.''6Eico alandile kuli ine, ''ili eshiwilyakwa yawe kuli selobabele; te kubulamba kabili te ku maka, lelo ni ku mupashi wandi, efya landa yawe wamabumba. 7Niwe nani, ulupili ulwa kulisha? panoma selubabele aishile na mapange, kabili akaleta alibwela pamulu no bilikisha cikuku! icikuku cena!8kabili icebo ca kwa yawe ca ishile luli ine, no kulanda, 9''Na maboko ya kwa serubabele gaimika umufula wa ng'anda ino na maboko yakwe yakaleta mukupwishishisha. ''elyo mukeshiba ukuti yawe wa mabumba na tuma ine kuli imwe. 10Nani uwingasuula ubushiku buno ubwafintu ifinoono? na bantu ba kasekelela no kumona intambo ya kupiminako amabwe ku kuboko kwakwa selubabele. Cishi nyali cine lubali menso ya kwa yawe gale shingoluka mwi sonde lyonse. 11Elyo naipwishe malaika, ''ngeiimiolifye iibili imininene kulubali lwa kukwa kuso na ku kwa kulyo kwaku tekapo inyali?12Nakabili naipwishe ena, ''ngeimisambo ya miolifye ibili kulubali lwa mipaipi ibili lya golde iyale po ngolwela amafuta ya gaide pali nena?'' 13Elyo alandile kuli ine. ''bushe tawashiba ulwa ifi fintu?'' nalandile, ''awe, cibinda wandi.'' Eico atile ''aba ebana baume aba subwa ama futa ya miolife abeminine panuma ya kwa shikulu we sonde lyonse.14Eico alandile, ''Aba bantu ebo imfumu umwine we sonde lyonse asuba amafuta no kuipatwila pakuti eo balebombela.''

Chapter 5

1Elyo napilibwike no kwinuna amenso yandi, kabili namwene, peshilya, icifungwa cilepupika! 2Malaika ayile kuli ine, ''CInshi wamona?'' Nalyaswike ati, icifungwa cilepupuka, icamikono amakumi yabili mubutali na imikono ikumi mubwipi.''3Elyo atile kuli ine, ''Ici eatiipo icileyapa muulu wa calo conse. Pantu impuupu ikaputulwako ukulinga nefyo casosa kulubalilumbi. Kabili onse ukalapa umulapo wa bufi akaputulako ululinga na fintu casosa ulubalilumbi. 4''Nkacintuma ukuekulanda kwakwe yawe wamabumba kashi cikengila munaga nda yamupuupu kabili nokwingila munga nda uyo uulapa ubudfi mwishina lyandi. cikekalalilila munga nda nokuputaula imbao na mabwe.''5Elyo malaika uwaleenda naine aile no kutila kuli ine, ''Inuuna amenso yobe no kumona ifilesaisa!'' 6Natile, ''nicishi?'Atiile, '' uyu museke ukwete efa euleisa. Aya emampuulu yabo mucalo conse. 7Elyo inkupiko ya fumishiwapo kabili mwali umwanakashi mu kati uwa ikelemo.8Malaika atile, ''ubuebubifi!'' Amuposele na mayo mukati aisuka. 9Nainwene amenso yandi kabili namwenenbana mayo babili baleissa balempalama, nomwela wali mumapindo yabo baali namapindo kwati mapindo yakwa kabaso.Baimishe umuseke pakati kesonde no muulu.10Eico natile kuli malaikauwalelanda kuli in, ''Nikwisa baletwala umuseke?'' 11Atile kuliine, ''mukuula itempele mucalocakwa shinari, pakulila ilyo capalama ukukuula itempele, Umuseke bakaubika palya pakupekanya umufula.

Chapter 6

1Ilyo napilibweke no kwinuma amenso yanndi kabili namwene amaceleta yane yaliisa ukufuma pakatikapili shibili, nepili shibilishapangilwe numukuba. 2Iceleta lyakubalilapo lwali naba kafwalo bakashika. Iceleta lyakokapo lyali naba kafwalo bafita. 3Iceleta lyabutatu lyali naba kafwalon ba buuta naiceleta lyakulenga bune lyali naba kafwalo bamabala. 4Eico nayaswike no landa kuli malaika uwalelanda naine, ''Fishi ifi, mwecibinda wandi?''5Malaika ayaswike no kutila kuli ine, '''Ishimyela shine ishamumulu ishiya ukufuma kuncende uko shaiminina kuntashi yakwa shikulu wesonde lyonse. 6Umo uli naba kafwalo bafiita aleya ku kapinda ka kuso kwa calo: ba kafwalo ba tuuta baleya ku masamba ya calo: kabili ba kafwalo ba mabala ba leya ku kapinda ka kulyo.''7Aba bakafwalo bakosa ba bili kabili balekabila no kuya mukubuluma pesonde, eico malaika atiile,''Kabiyeni mubulume pesonde!'' kabili baile pesonde ponse. 8Elyo abilishe kuli ine kabili alandile kuli ine no kutiila,''Lolesha pali balya baleya ku calo cakukapinda kakukuso; nabambweseshamo umupashi kulingana naku calo cakukapinda.''9Eico ishiwi lyakwa yawe lyaishile kuli ine, lyaletitile; 10''Buula umutuulo ukufumya kuli bankole ukufuma kuli heidai, kuli tobiya, na kuli yedaya kabili kabiye lelo line kabili uye usende mu ng'anda yakwa yoshia mwana mwaume wakwasefania, umwafuma ku babiloni. 11Elyo ubule sifere na gold, upange icisote cabufumu no kufwika kumutwe wakwa yoshua umwana mwaume wa kwayehosadaki, shimapepo mukalamba.12Landa kuli ena kabili utiile, ''Yawe umwana bumba atila ifi; Uyu muntu, ishina lyakwe ni musambo! Akakula apopene ali kabili elyo akakuula itepele lyakwa yawe! Akakula apopene alikabili elyo akakuula itepele lyakwa yawe! 13Niena eule kuula itepele lyakwa yawe, kabili akafwikwa bukatebebe, kabili akekala kabili akatungulula pacipuna cakwe icabufumu. Akaba shimapepo pacipuna cakwe icabufumu , kabili pakaba ukuba ukalulushanya kwamutende pakati kababili.14Icisore cabufumu cikapelwa kuli heidai, kuli tobia. Kuli yedaya. Napali heni umwana mwaume wakwa sefania nge cibukisho mwitempele lyakwa yawe. 15Elyo nabo abikala ukutali bakesa mukukuua itempele lyakwa yawe, eico mukeshiba ukuli yawe wamabumba nantuma kuli imwe; Pantu ifi fikacitika ngamucishika mwaumfwa kwishi wi lyakwa yawe lasa wenu!''

Chapter 7

1Ilyo ifumu darius yaleteka mumwaka wakulenga bune, mubushiku bwa buneubwakwa kislevi [Caali nimumweshi wapabula],ishiwi lyakwa yawe lya ishile kuli sakaria. 2Abantu bamu betele batumine share na regemi meleki na baume baabo kukulomba pantashi yacinso cakwa yawe. 3Balandile kuli bashimapepo abali mung'a nda yakwei yawe na kuli bakasesema; batiile, ''Bushe indoshe mumweshi wakulenga isano mubupilibulo bwakufunga, ngefyo nalecita mumwaka iingi?''4Kanshi ishiwi lyakwa yawe wa mabumba lya ishile kuli ine, lya leti; 5''Landa kubantu bonse mu calo nakuli bashimapepo kabili utile, ilyo mwalefuunga no kulosha mumweshi wakulenga busano kabili mumweshi wakulenga cinelubalipali ishi imyaka amakumi cinelubali, Mucine kwena mwalefungila pali ine? 6Ilyo mwalenwa no kulya, bushe tamwalelya no kunwafye palwenu? 7Bushe tayali amashiwi yamo yene ayo yawe abilishe ukupitila muli ba kasesema bantashi, ilyo yarusalemu ne misumba ishashingulwike shapagene no kutubuluka, na negevi kabili mu ncende sha batama yakukabanya bapyene?''8Ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli sakaria,lya leti, 9''Yawe wamabumba asosa ifi, ''pinguleni mu mulinganye wacishinka, mucipangano cacishinka, na muluse. Lekeni cila muntu acite ifi kuli munyina. 10Pali bamukafwilwa na kubantu abalanda mwilabatinya, kabili mwi leka nangu umopali imwe elapingila ukwipaya umunakwe mumitima yenu.''11Lelo bakene akubikako amono no ku sususha amapeya yabo. 12Bacilike pamatwi yabo pakuti belaumfwa. Bakoseshe imitima yabo ngama bwe pakuti belaumfwa amafunde nangu amashiwi yakwa yawe wamabumba. Atumine aya amashiwi bantu mumupashi wakwe panshta ya kubalilapo; ukupitila mutunwa twaba kasesema. Lelo abantu bakeene ukumfwa, eico yawe wamabumba alibafulilwe.13Calecitika ukuti ilyo abilikisha, tanaleufwa. Munshila imoine, yawe wamabumba atile, ''Baketa kuli ine, lelo nshakomfwe. 14Panntu ukabasalanganisha kumwela wakangungwe kuuko shouse isho bashaishibe, kabili icalo cikalmba icibolya ngaba fumamo. abantu takuli nangu umo ukalapitamuli cilya calo nangu ukubwelela mulya pantu abantu bapangile icalo cabo icisuma ukuba icalo icabipisha.''

Chapter 8

1ishiwi lyakwa yawe wamabumba lyaishilekuli ine, lyaleti, 2''Yawe wamabumba alandile ifi; ndinobufuba pali sione ubufuba ubukalamba, kabili ndinobufuba pali ena nobukali ubukalamba! 3Yawe wamabumba alanile ifi; nkabwelelaku sion kabili ukekala pakati ka yerusalem, pantu yerusalem iketywa umusumba wacishinka kabili ulupili lwakwa yawe wamabumba luketwa ulupili lwamushilo!4yawe wamabumba alandile ifi; Abaume abakote nabanakashi abakote bakaba nakabili mutusebo tuuou utwamu yerusalemu, kabili umuntu onse akafwaya inkonto mukuboko kwakwe pamulandu nakota. 5Utumisebo utunono utwamumusumba tukesulamo abalumendo naba kashana ukulayangalamo.6Yawe wamabumba alandile ifi; ngafimo eyamoneka ukukoasa mumenso yabashalapo muli ababantu mulishilya nshiku, bushe kuti camoneka ukukosa namumenso yandi ? ukuekusosa kwakwa yawe. 7Yawe wamabumba alandile ifi ; moneni, ndipakupususha abantu bandi ukubafumya mucalocakutulila akasuba kabii ukubafumya mucalo cakuwila akasuba! 8pantu nkababwesha, kabili bakekala pakatika yerusalemu, eico bakaba kabili abantu bandi, kabili nkaba lesa wabo mucishikanka na mubulugami!9Yawe wamabumba alandile ifi ; Imwe mweba twalilila ukumfwa kumashiwi yamoyene ayo ayafuma kutunwa twabakasesema elyo umufula wanga'nda yandi ukupekanishiwa ing' anda yandi, yawe wamabumba ; akoseshe amaboko yenu pakuti itepele likulwe. 10Pantu libe yashilafika ishonshiku takwali ifilimwa ifya kalonganikwa muuli onse, takwali ubukumu nelyo kubantu nangu kunama, kabili takwali umutende ukufuma kubalwani kulionse uuleya nangu uulebwela . Nalwishenye umuntu onse cilamuutu kukulwishiaha umwina mupalamano wakwe.11Lelo nomba tacakabe ngonshiku shaliko, nkaba nabakashalapo muli ababantu ukuekusosa kwakwa yawde wamabumba. Pantu imbuto shatemutede shikatandwa; umwangash ukatwala ifisabo fyauko kabili isonde likapela ubusomboshi ; ulwelele lukapela umume, 12Pantu nkalenga abashalapo pali aba bantu ukupyaninina ifi fyonse.13Mwaali icilangililo ku nko shimbi kwitipa, mwe gan'nda yakwa yuda ne ga'nda yakwa sraele. Kanshi nkamipususha kabili nkamipaala mwitiina ; kosheni amaboko yenu. 14Pantu yawe wamabumba nasosa ifi ; Lintufye napangile ukumipaya ilyo ifikolwe fyenu fyapililike ubukali bwandi elyososa yawe wamabumba kabili shacinjishe, 15Kashi eico nde panga amapange ayasuma muli shino nshiku kubena yerusalemu kabili kung'andayabo yuda ! mwitiina!16Ifi efintu ifyo mufwile ukulacita; Ukusosaicishika, umuntu onse kumwina mupalamano pingwileni mucishika, mumulinganya mupalamano mumuntende mupongolo shenu. 17Mwilapaanga ukucita ububi mumutimakuli umo nomunankwe, mwitemwa imilapo yabufi pantu ifi efintu napata.''18kabili ishiwi lyakwa yawe wamabumba lyaisile kuli ine, lyaleti, 19''Yawe wamabumba asose ifi ; ukushilisha kwamumweshi wabune, uwalega busano, uwalenga cine lubali, no mweshi walengaikumi fikabainshita yakusekelela, ukwanga, kabili inshita yasansa kug'anda yabo yuda! Eico temweni icishika nomutende!20Yawe wamabumba asosa ifi ; Abantu bakeesa nakabili kumofye nabekashi bamumisumba ishapusanapusana. 21Abekashi bamumusumba umo bakaya kumusumba umbi nokutila, ''Natwendeshe ukuya mukulomba kuntashi kuciso cakwa yawe nokufwaya yawe wamabumba! Naifwebene ekotuleeya.'' 22Abantu aeengi nenko shamaka bakesa mukufwaya yawe wamabumba mu yerusalemu no kupapata ubusuma bwakwa yawe!23yawe wamabumba asose ifi muli ishonshiku abaume ikumi ukuma mululimi lonse kabili inko bakekata ku cisempe camu yuda nokuila. ''Natuleya nobe, pantu ntumfwaukuti lesa alina imwde!''

Chapter 9

1''Uku ekulanda kweshiwi lyakwa yawe palwa calo cakwa hadraki na Damaseke, incende yakutusha kwakwe; pantu menso yabantunse bonse ne mitundu yakwa israeli yaba kuli yawe.'' 2Uku ekulanda kabili kukumine hamati, umupaka wapa Damaseke, kabili kwarumine tuli na sidoni, pantu baali abamano.3Turi narulila umuine ela icibumba icakosa no kutulika siferengo lukungu na gold iyasangululwa kwati matipa yamumisebo. 4Mona! shikulu akapyanununa enano konaula ubukose bwakwe muli bemba mukalamba, Eico urocewa no mulilo bubibubi.5Ashkelone ukamona nokuba no mwenso! gasa nao akatutuma apakalamba! ekroni, isubilo lyakwe lirasebanishiwa! Imfumu ikaloba ukufuma ku gasa kabili ashkelone take ralwemo nakabili! 6Abena bakapanga amekaloyabo mu ashdode, kabili nkaputula icilumba caba pelishiti. 7Pantu nkafumya umulopa wabo kutunwa twabo ne fyamuselu fyabo ukufuma pakati kameno yabo. Ba kaba abashalapo pali lesa wesu nga umukowa wakwa yuda, kabili ekrone akaba nga umwina yebusi.8Ine nkacita inkambi ukushinguluka icalo candi pabalwani bandi abashilika, pakutila takuli nagu umowinga pita nagu ukubwela, pantu takuli uwamutitikishauuka tungulula bena, pantu nomba nimoa namenso yandi!9Sekelela apakalamba we mwanakashi wa mu sione! punda, wemwana mwanakashi wamu yerusalemu! moneni! imfumu yenu ileisa kuli imwe. Ilungami kabilikuli imwe. Ilungami kabili yali cimfya. yalinakila kabili ili pa mpunda pa mpunda iikota. 10Elyo nkaputula iceleta ukufuma kuli efraimu kabili nakabalwe ukufuma ku yerusalemu no butabwabulwi nkaputaula ukufuma kubulwi; pantu akalanda umutende kunko, kabili ukuteka kwa kwe kukafuma kuli bemba mukalamba ukuika kuli bemba mukalamba, no kufuma ku mumana ukufika kumpela ye sonde!11Nomba iwe pamulandu wa mulopa wa cipangano candi naiwe ine nkalenga abafungwa bobe ukulubuka ukufuma ku cilindi icabulamo amenshi. 12Bweleleni kubucingo, mweba fungwa be subilo! nanguni lelo nalabilisha ukuti nka bwesesha imiku ibili kuli imwe, 13Pantu ninrana yuda ngobuta bwa bulwi bwandi. ninjisusha umwenso muli eframu no butale bwandi. Nashibusha abana benu abaume sione, ukwimina abana bobe abaume we grisi, kabili nincita iwe, sione, kwati lipanga lwabulwi!14Yawe akamoneka kuli bena kabili imifwi yakwe ikalasa kwati tulumba! pantu shikulu yawe akalisha ipenga kabili baka kumanya amabimbi ukufuma ku temani. 15Yawe wamabumba akaba cingilila kabili barabonaula norucimfya amabwe yakucisukushilo. Elyo ba kanwa no ku punada kwati bantu ba nwine umwangashi kabili ba bakesulamo umwangashi nga imbale yafonka, kwati fifutu fya cipailo.16Eico yawe lesa wabo akabapususha pali bulya bushiku ngomukuni wa bantu bakwe. Twaba ngautubekobeko twakucilongwe utukabeka mu calo cakwe. 17Ifyo bakawama kabili ifyabakayemba! Abalumendo bakasambika kumbuto kabili bana cisungu bakawama ku mwangashi walowa!

Chapter 10

1Lombeni imfula ukufuma kuli yawe munshita ya mfulayakulekelesha yawe uulenga amakumbi yamfula ku peela imfula kuli onse nakufisabo mumabala. 2Pantu tulesa twa mumayanda yabo tulanda ifyafye; bashiyangaba buka imbuko shabufi, babeba ifiloto fyabufi kabili bapela icisansamushi cafye, Eico bendauka kwati nipanga kabili bacula pamulandu wakuti tapali kacema.3Ubukali bwandi bwapya pali bakacema; nimbushi ishikota intungulushi isho nkakanda. yawe wa mabumba akasunga umukuni wakwe, aba banda yakwa yuda no kubapanga ngabakabalwe babulwi mu bulwi!4Ukufuma kuli yuda kukafuma ilibwe lyapa cifutu; kuli ena kuka fuma ifikakilo fyakwi teti; kuli ena kuka fuma imifwi, kuli ena ekukafuma naba kateka bonse. 5Ba kaba kwati mulalo uunyataula abalwani bauko mumatipaya abalwani bauko mumatipa ya mumisebo mubulwi; bakapanga inkondo, pantu yawe alinabo, kabili bakomfwa insoni bonse abensha bakabalwe nkondo.6Ine nkakosha aba banda yakwe yuda no kupususha aba banda yakwa yosefe, pantu nkabwesha bena no kukwata uluse pali bena. Bakaba ngabo nshakene, pantu nine yawe lesa wabo kabili nkaibwesha kuli bena. 7Elyo efraimu akaba ngo wabulwi kabili imitima yabo ikasekelela pamo nomwengashi; abana babo bakamona no kusekelela. imitima yabo ikasekelela muliine!8Ine nkalisha umunsoli pali benano kuba kolonganika, pantu kampususha bena, kabili bakesaba abakalamba ngefyo bali kunuma! 9Ine nkababyela mubantu, lelobakangibukisha mufyalo fyakutali, Eico bena na bana babobakekala no kubwela. Pantu nkabwesha bena ukufuma kucalo ca egupiti 10no kubakolonganika ukufuma kuca giliedi na lebanone mpakafye kukabule umuputule kulibena.11Ine nkapita muli bemba wama cushi yabo; nkoma amabimbi ya muli bemba kabilinka nkamya ukushika kwa naelo nkatentemuna amaka yakwa siria kabili inkonto ya egupiti ikafuma pabena egupiti. 12Ine nkabakosha nemwine ne ka, kabili bakanda mwishina lyandi uku ekulanda kwakwa yawe.

Chapter 11

1Isula ifibi fyobe, lebanone pakuti umulilo oce inukedari yobe! 2Lila, wacimuti camukupili, pantu icimuti camukedari na ciwa! ngo bukata bonawilwe bulikwe! lileni, mwe miyoke yaku ba shani, pantu umutengo ukalamba nauwa panshi. 3Kwaba ifiunda fyakupunda kubacemi, pantu ubukata bwabo nabonaulwa! kwaba ishiwi lya kubuluma kwa ni usepela wankalamo, pantu icilumba ca mumana wa yodani naconaulwa!4Ifi Efya landa Yawe L esa wandi '' kwati mucemi uulemona, pamukuni wapanga uuletungululwa kukwipaiwa! 5(Bonse abashishita bashipaya kabili tabakwata umulandu, kabili bonse abashitisha batila, 'Abeuwapalwa Yawe! nimba umukankala! pantu abacemi ababombela kumukuni wampanga abene tabashi kwatila ubulanda.) 6Pantu shakatale kwatila ubulanda abekashi ba mu calo! uku eku landa kwakwa yawe. moneni! nemwine naliba pakubwesesha cila muntu mumaboko yabena mupalamano na mumaboko yamfumu yakwe, kabili bakonaaula icalo kabili takwa kabe uukabapokolola ukufuma mumaboko yabo.7Eico naishileba kacema wamukuni wampanga uwabelapo ukwipayaulwa kuli bonse aboma mupanga. Na bulile inkonto shibili, inko imo naitile ati ''ipusukilo'' naimbi naitile ati ''ukwikatana'' iyiyi enshila na cemenemo umukuni wampanga. 8Mumweshi umo naonawile ba kacema batatu. nalifulilwe kuli bena kabili bali mpatile. 9Elyo natile kubena, ''I shakabombepo nga kacema pali imwe nakabili. I mpanga ishilefwa lekeni shifwe; mpanga ishileonaulwa lekeni shonaulwe. Lekeni impanga ishileshala cilaumo ilye umunofu wa mwina mupalamano.10Eico nabulile inkonto yandi iye ''pusukilo'' no kuikontaula kukonaula icipangano ico napangile na bantu bonse. 11Pali ubulya bushiku icipangano cali tobeka,kabili abalemona ine bakeshiba ati yawe ali landile. 12Natile kuli bena, ''nga camoneka icisuma kuli imwe, mpeleni icilambu candi. lelo nga taifyo, mwicita'' Eico bapimine acilambu candi ashekele ya silfere amakumi yatatu.13elyo yaule atile kuli ine ,''bika silfere mucipao,umutengo usapwililika eo baningila1''Eico nabulile amashekele ya silfre amakumi yatatu nokuya tuma mucipao mu bandayakwayawe.14Elyonakontawile inkonto yacibili, ''ukwikatana,'' kukutoba ubwananyina pakati kwa yula na israele.15yawe atile kuli ina, ''kabili,bu ifibombele mweene, 16pantu mona, nabapaku panga incende kacema mucalo.taka sakamane pa mpanga ishileonaika. takafuraye impanga iyaluba, nanangu kundapa impanga yalemana. takalishe impanga ishilinobumi, leloikalya umubili wampanga ishaina kabili akalepaula ifi bondo fya mpanga ishaina.17Ubulanda kuli kacema wafyaewakana umukuni wampanga! lekeni ulupanga lwise pa kuboko kwakwe ne linso lyakwe ilya kukulyo! lekeni ukuboko kwakwe kume kabili ilinso lyakwe ilya kukulyo lipofule!

Chapter 12

1Uku ekulanda kwakwa shiwi lyakwa yawe palwa kwa isreale ukulanda kwakwa yawe, uwa pampamike imyulu no kuwa pampamike iyulu no kupekanya umufula wesonde, uwa elenganya imipashi mutundu wa muntu umwaume 2Moneni, na lapanga yerusalemu ukuba kapu ukuenga abantu bonse ukushinguluka capamo ukupungaila. kabili cikaba kwati nifilya pali yuda abashilika babombele palwa yeruslemu. 3Pali bulya bushiku, nkalenga yerusalemu icisendo celibwe pa bantu bonse. onse uukesha ukusenda lilya ilibwe aka icena sana umwine eka, kabili inko shonse ishamwisonde shikakolonganina ulya musumba.4Pali bulya bushiku uku ekulanda kwakwa yawe koma kabalwe onse kucimfulunganya no uninapo kamupenya. Nkesula amenso paba ganda yakwa yuda, Lelo kabalwe onse uwa bantu nkamuma ubupofu. 5Elyo imfumu shakwa yuda shikatila mumitima yashiko, abekashi bamu yerusalemu emaka yesu pamulandu wakwa yesu pamulandu wakwa yawe wamabumba, lesa wabo.6Pali bulya bushiku kalenga imfumu shakwa yuda kwatini mpoto shamulilo mukati kankuni kabili kwati lwange ululebilima mukati kanyangashi iyaimikwa, pantu bakalya bantu bonse ababa shinguluka abakukulyo kwabo na bakukuso kwabo. yerusalemu akakwata ukwikala mucifulo cakwe.7Pakubala yawe akapususha amateti wakwa yuda, pakutila ati ubucindami bwaba ganda yakwa davidi no bucindami bwa bonse abekala mu yerusalemu tabucilile abashala bakwa yuda. 8Pali bulya bushiku yawe akaba kacingilila wa bekashi ba mu yerusalemu, kabili pali bulya bushiku bonse abanaka muli bena bakaba kwati davidi, elyo aba ganda yakwa davidi bakaba kwati ni lesa, kwati bangeli bakwa yawe kuntanshi yabo. 9Pali bulya bushiku icakuti nkatendeka ukonaula shonseinko ishisa kukwimina yerusalemu.10Lelo nkapongolola umupashi wankumbu no kutungulula aba ganda yakwa davidi kabili nabekashi ba mu yerusalemu, Eico bakalolesha pali ine, neo ba pushishemo icela. Bakalolesha pali ine, nga umomo fye; bakalilila ngashi pali ena kwati n bonse abaalelosha imwa ya mwana mwaume ibeli. 11Pali bulya bushiku ukulila kwa kupunda mu yerusalemu kukaba kwati kulila kwaku punda hada drimone mu pangaiyaba tama iyakwa magido.12I calo cika losha, cila mukowa ukapatuka ukufuma kumu kowa umbi. Umukowa wa ganda yakwa davidi ukapatuluka kabili abakashi babo bakapatuka uku fuma ku baume. 13U mukowa waba ganga yakwa levi ukatuluka na bakashi babo bakapatuluka ukufuma ku baume. Umukowa wabena ashimei uka patuluka na bakashi babo baka patuluka ukufuma kubaume. 14Onse umukowa mumikowa iya shala cila mukowa ukapatuluka na bakashi bakapatuluka ukufuma kubaume.

Chapter 13

1''Pali bulya bushiku ici shimacikeswilwa aba mu nga' nda yakwa davidi na bekashi ba kwa jerusalemu, pa membu shabo ne fya bunani. 2Pali bulya bushiku uku ekusodsa kwa kwa yawe wa wamabumba nkafumyako amshina ya tuleebi uku fumuma mu mpanga kabili ta bakebukishe. Fikafumya bakasesema ne mupashiwakowela ukufuma mu mpanga.3Nga umuntu uuli onse akonkanyapo ukusesema, wish wakwena nyina , aba mufyele aka mwaba, tawakabe no mweo, pantu wa bepa ubufi mwishina lya kwa yawe! ''Elyo wishi nangina aba mufyele ba kamulase fuma ilyo alesesema.4Pa bushiku bulya bakasesema ba komfwa insoni umo na umo pa cimonwa cakwe ilyo alesesema. Aba ba kasesema tabakafwale inkoloko ya masako, pa pokelela abantu. 5Pali ici nkasosa,''nshili kasesema! ndimuntu uubombela umushili. Pantu icalo cansanguka imilimo yadi ilyo nali umwaile umwaume! 6Lelo umo akasosa kuli ena, finshi ifi filonda fili pamaboko yobe? nao akasuka ati, naundepwe mu nga' anda ya fibusa fyandi.7We lupanga, bukila kacema wandi, umwaume uwimanine mupepi naine uku ekusosa kwa yawe wa mabumba. Ipaya kacema, kabili impanga sha mukuni shikasalangana ; sha mukuni shikasalangana ; pantu nka bwesesha ukuboko kwandi pa babi.8Elyo cikesa nga ukupwa icalo ifi efyasosa ukuekusosa ailya. 9Nkaleta aba bantu ku mulilo no kufiwamya nga silvere wa wamilua; nkesha nge fyo lesa esha. Baketa pe shina. Kabili nkabaseka no kusosa, kabili ebantu ! kabili, yawe ebabasa abati,''Aba ebantu!''Kabili, yawe nilesa wandi. Fitatu pali filya fitatu pali filya fikafumako! Abo abantu ba konaike; nicimo ici putulwa ca butatu ci kashala.

Chapter 14

1Mona! ubushiku bwa kwa yawe buleisa ilyo abapokolwa bakaba kanya. 2Pantu nkalonganika inko shonse ukwimina yerusalemu no musumba ukapokwa. Amayanda ya kapokololwa nabana kashi bakacendwa.citika wamusumba bakasendwa mubusha, Lelo abashalapo abntu tabakaputulweko ukufuma kumusumba.3Lelo yawe akafuma nokupanga ubulwi palishilyanko ngefyo apangile inkondo pali bulya bushikubwa bulwi. 4Pali bulya bushiku ulukasa lwakwe lukeminina palu pili lwa miolife, uyo wabela ku yerusalemu kukabanga. Ulupili wamiolife lukalepuka mulicitika pakati kakabanga na masamba kumupokapoka ukalamba elyo citika wa lupili ukaya kunuma ukulungamakukapinda kakuso nacitika ukulungama kukapinda kakukulyo.5Elyo mukafulamuka panshi ya mupokapoka pakati kalupiliwakwa yawe, Pantu umupokapoka pakati kaisho mpili shikafika ku asele mukabutuka ngefyo mwabutwekeukufuma kuli makumba aseleke ukufuma kuli makumba munshiku shakwa usia, ifumu ya kwa yuda. Elyo yawe lesa wandiakesa nabonse aba mushilo be nabene bakaba nawene.6Pali bulya bushiku takwakabeulubuto, Lelo tekutalala nanguuku kantana. 7Pali bulya bushiku ubushiku bwaishibikwa fye kuli yawe, Takwaba pesamba lyakasuba nangu ubushikupantu ubushiku bukaba enshita yalubuto. 8Pali bulya bushiku amenshi yabumi yakapongoloka ukufuma muywrusalemu. citika wayako yalapongoloka kukabanga kabembane citika kumasamba yabemba, mulusuba na mupepo.9Yawe akaba imfumu pe sondelyonse. Pali bulya bushiku kukaba yawe, lesa umo, neshinalya kweeka. 10Ne calo conse cikaba nga Araba, ukufuma ku geba ukuya kukimone kukapinda kakulyo ka yerusalemu. Yelusalemu akatwalilila ukusumbulwa pamulu no kusalamucende yaliko, ukufuma kumpongolo ya kwa Benjamini ukuya ku ncende ukwali impongolo yakubalilapo, kucifutu campongolo, no kufuma ku lupungulwakwa hanale ukuya ukwalekumanina umwangashi wamfumu. 11Abantu bakekala mu yerusalemu elyo tamwakatale amuba ubonaushi ukufuma kuli lesa pali bene. yerusalemu akakekala mucibote.12Icicikaba cinkukuma uko yawe akomina abantu bonse abo abalecita inkondo pali yerusalemu ; Imibili yabo ikabola nelyofye nabeminina pamakasa yabo. Amenso yabo yakabola mufimpoko mpoko fyabo nendimi shabo shikabola mutunwa twabo. 13Pali bulya bushiku ukupanikwakukalamba kukesa ukufuma palibana. Cila umo akalauma ukubokokwa munakwe, nokuboko kwa umokukemishiwa kulubalilwa kuboko kwamunakwe.14Yuda nao akacita inkondo pali yerusalemu. Akakolonganika ifyuma fyonse ifya nko ishashinguluka golide, sufere, ne salu ishalopolwa ishingi nganshi. 15Icinkukuma naco cikaba pali bakafwalo elyo imfalashi, ingamila elyo naba punda , elyo napanama yonse muli ilya nkabi nayo ikacushiwa kuli ilyo nkabi nayo ikacushiwa kulico cinkukuma cimo cine.16Elyo cikatika kuli abo bonse abakashala muli isho inko aboabaishile pali yerusalemu mucifulo cakufuma ukuya ukufuma kumawaka no mwaka mukupepa imfumu, Yawe wamabumba, nokusunga imitebeto yansakwe. 17Cikatika icakuti onse ukufuma kunko shonse ishe sonde ngatabele ku yerusalemu mukupepa imfuku, yawe wamabumba, elyo yawe takalete imfula pali bena. 18Nga cakuti uluko lwakwa eguptitalwile, elyo tabakapokelele imfumu. Icinkukuma ukufuma kuli yawe cikasansa inko ishoishishile musunga umutebeto wansakwe.19Uku ekupanikwa kwa egupti elyo ukupanikwa kwa luko lonse uloulushaile mukusunga umutebeto wasakwe.20Lelo pali bulya bushiku, inyenjele shakwa kabalwa shikalanda, ''Pakwileni kuli yawe,'' elyo nabesini mung'anda yakwa yawe ikabange mbale pantanshi yacipailo. 21Pantu impoto yonse muyerusalemu na yuda fikapatwelwa kuli yawe wa mabumba naonse uukaleta ilmbo akalya ukufuma mulishene no kwipika mulishene. Pali bulya bushiku abasulwish tabakatale ababa mung'anda yakwa yawe wa mabumba.

## Malachi

Chapter 1

1Icisendo ceshiwi icikwa Yawe kuli Israeli icaishile muli Malaki. 2''Nalimutemwa'' efyasosa Yawe. Lelo mutila, ''Bushe mwatutemwa shani?'' Bushe Esau tali munina Yakobo?'' Efyasosa Yawe lelo ine nalitemwa Yakobo. 3Lelo Esau nalimupatile. Nalengele impili shakwe ukushala icibolya, nalengele ne calo cakwe ukuba icaba mumbwe abamumatololo.''4Nga Edoni alesosa ati, ''Nabatupuma, lelo tukabwela nokukululula incende isha onaulwa,'' Yawe wa mabumba akasosa, ''Bali nokukukululula, lelo ndinokubongolola kabili. Bambi bakabeta icalo ca lubembu kabili abantu abo Yawe akalipila muyayaya . 5Amenso yenu yakamona ifi, kabili mukatila Yawe mukalamba mumi paka yakwa Israeli.'''6''Umwana acindika wishi, kabili umubomfi acindika shikulu wakwe. Nga ine ngandi shinwe, ukucindikwa kwandi kuli kwi?nga ndi shikulu bushe ukutina kuli kwi?'' Efyasosa Yawe wamabumba kuli bashimapepo, abasula ishina lyandi. Lelo mutila ngatwa sula shani ishina lyenu?' 7Pakupela pacipailo umukate uwakowela. Lelo mutila, 'Bushe twamikowesha shani?' Nico mutila itebulo lyakwa Yawe lintu lya sulwa.8Ilyo mwatula inama isha pofula ukupela iambo, bushe ulu telubembu? Elyo mwatula iyalemana kabili iilwele, Bushe ulu telubembu? twalefi kumulashi obe! Bushe ali nokukusumina nangu ali nokukusekelela?'' Efyasosa Yawe wamabumba. 9Nomba konkanyenipo ukwipusha lesa epakuti atupale. Lelo Yawe wamabumab asosa ati, ''Ukutula kwamusango uyu mukuboko kwenu, bushe akapokelela bwino uwamuli imwe?10''Nani pali imwe akesala iminshi yamwitempele, epakuti tamwakakoshe umulilo pacipailo candi apafye! nsha mutemwa iyo, efyasosa Yawe wamabumab , kabili nshili nokusumina umutulo ukufuma muminwe yenu. 11Pantu ukufuma uko akasuba katulila noko kawila ishina lyandi lili nokukula munko shonse kabili icushi celambo cikafutumunwa kabili umutulo wacine uwasangululwa uli nokutulwa mwishina lyandi. Pantu ishina lyandi likaba ilikalamba munko, efyasosa Yawe wamabumba. 12Lelo imwe mulesalula ilyo mwasosa ati itebulo lyamfumu lyakowela, kabili necitwalo cauko , nefyakulya ifilipo fyasulwa.13Kabili nemwe mutila, wekutendusha we, kabili mulalifyola, efyasosa Yawe wamabumba. ''Waleta ico basantaula nangu iyalemana nangu iyalwala, kabili mwaleta ngomutulo wenu. Bushe kuti napokelela ifi ukufuma kuli imwe? efyasosa Yawe. 14Alinokutipwa uucita ubucengeshi uuli nenama iilume mumukuni wakwe nokucita umulapo kabili nokupela kuli ine , kabili nokupela amalambo kuli iine, imfumu, pantu ndimfumu iikalamba'' Ifyasosa Yawe wamabumba, ''Kabuli ishaina lyandi lili nokucicindikwa munko. ''

Chapter 2

1Nomba imwe bashimapepo, uku kukonkomesha kwapali imwe. 2''Nga cakuti tamuleumfwa, kabili nga tamucisungile mu mitima yenu pakuti mucindike ishina lyandi,'' efyo asosa Yawe wamabumba, ''elyo ndino kutuma itipu pali imwe, kabili nkatipa amapalo yenu. Icine cine, naliyatipa, pamulandu wakuti musungile amakambisho yandi mumitima yenu.3Moneni, ndi pakwebaula imfyalwa shenu, kabili nkashinga amafi pamenso yenu, amafi yakufuma pa mitebeto yenu, kabili alino kumutwala akatalamukila pamo nankwe. 4Muli nokwishiba ukuti nine ntumine aya makambisho kuli imwe, kabili epakuti icipangano candi na Lebi citikwe,'' efyo Yawe wamabumba asosa.5''Icipangano candi naena camweo no mutende, kabili nalifipela kuli ena; nalikupela icintinya, kabili alintinine, kabili aiketwe no mwenso peshina lyandi. 6Ifya kukonka ifya cine fyali mukanwa kakwe, kabii tapali nangu cimo icabufi icasangilwe pa milomo yakwe. Aendele pamo naine apilibwile abengi ukufuma kulubembu. 7Pantu imilomo yakwa shimapepo ifwile ukusunga amano kabili abantu bali no kufwaya fiyakukonka ukufuma kukanwa kakwe, pantu ninkombe yakwa Yawe wa mabumba.8Lelo na mufuma munshila ya cine namulenga abengi ukuipuma mukucindika ifunde. Na monaula ici pangano cakwa Lebi,'' efyasosa Yawe wamabumba. 9Kanshi na ine wine nimulenga ukuba abasuulwa kabili no kumucefya pabantu bonse, pa mulandu tamusungile inshila shandi, lelo mwali na kapatulula mu mafunde.''10Bushe teshifwe umo ifwe bonse? Bushe te Lesa umo uwa tubumbile bonse? Mulandunshi tufyengelana umo na munyina, ukusuula icipangano ca fikolwe fyesu? 11Yuda na cita ubucengeshi icintu ica bunani na cicitwa mu Israeli na mu Yerusalemu. Pantu Yuda nakowesha incende Yamushilo yakwa Yawe iyo atemwisha. 12Kabili naupa umwana mwanakashi umutula tula uwa kalesa. Limbi Yawe kuti alofya umuntu uwamuma tenti yakwa Yakobo ucito ici, ulelola no uleasuka, nangu cakuti aalpeela umuulo kuli Yawe wamabumba.13Kabili mulacita ici: Mulafimba icipailo cakwa Yawe kufilumba, no kulosha no kuteta, pantu tapokelela umutulo nangu ukuusumina no kutemwa ukufuma mu maboko yenu.14Lelo mutila, ''Cinshi tacitila? pamulandu wakuti Yawe ali ni kambone pakuti kobe no mukashi wa mubulumendo bobe, na iwetawacetekele, nangu cakuti munobe kabili mukashi uo mwapangene nankwe icipangano. 15Bushe tabalengele ukuba umo, ne cakaniko camupashikwakwe? Elyo cinshi amulengele ukuba umo? Pamulandu wakuti alefwaya ukusanduluka ukufuma kuli Lesa. Eico mu isunge mwebene mumipashi yenu, kabili mwiba abula icishinka kubakashi baku balumendo bwenu. 16Pantu nalipata ukulekana,'' efya sosa Yawe, wamabumba. ''Eicoisungeni mwebamumipashi shenu nokukana cita ulufyengo.17Na mutendusha Yawe ku mashiwi yenu. Lelo wasosa, Twamukendusha shani? Mukutila ''Onse uucita ulubembu musuma mumenso yakwa Yawe, kabili abekelwe muli bena'' nangu ''Lesa wamulinganya alikwi?''

Chapter 3

1''Mona, nalatuma inkombe yandi, kabili akapekanya inshila pantanshi yandi. Ilyo shikulu uo mwatemwa, akesa mukwangufyanya kwitempele lyakwe. Inkombe yacipangano iyo imwe mwasala, mona, akesa,'' efyasosa Yawe wamabumba. 2Nomba nani akashipikisha ubushiku bwakwisa kwa kwe? Nani akeminina ilyo akamoneka? Pantu aba ngo mulilo wakwa kalopolola kabili ngesopo yaku capilako. 3Akekala nga kalopolola kabili uwakusangulula sifele , kabili akasangulula abana baume bakwa Lebi. Akabalopolola nga golide kabili silfele, kabili bakapela umutulo wabulungami kuli Yawe.4Elyo umutulo wakwa Yuda na Yerusalemu ukasekelelwa kuli Yawe, nga munshiku shakale kabili nge myaka yakunuma. 5''Elyo nkesa kuli imwe mukupingula. Nkaba inte iya angufyanya kubafinjelengwe, kubacende, bonse abalapa ubufi, nakuli bonse abacita ubucenjeshi kumalipilo yamubomfi uubombela amalipilo yakwe, onse uucenjesha mukamfwilwa no mwana wa nshiwa, na onse uutamfya umulebeshi, na onse uushincindika,'' efyasosa Yawe wamabumba.6''Pantu nine, Yawe, nshayaluka; eico kanshi imwe mwemfyalwa yakwa Yakobo tamwakalobe. 7Ukufuma ku nshiku shabo shinwe mwalitaluka ukufuma ku fipope fyandi tamwafisungile. Bweleleni kuli ine, naine nkabwelela kuli imwe,'' efyasosa Yawe wamabumba.'' Nomba mutila, ''Bushe tukabwelela shani?'8Bushe umuntu kuti aibila Lesa? Leelo imwe mwalinjibila. Nomba mutila, ''Bushe ifwe twakwibila shani?' Mufyekumi na mumitulo. 9Mwalitipwa netipo, pantu mulanjibila, mweluko lonse fye.10Lekeni ica pekumi icapwililika mu ng'anda ya fyakulya, pakuti mube ifyakulya mu ng'anda yandi, kabili munjeshe nomba muli ici,'' efyasosa Yawe wa mabumba, ''Inganshi mwiswilile ifipunda fya mu mulu no kupongololwela ipalo pali imwe, mpaka pakabule incende apakubika aya yonse. 11Nkakulipila conse icikonaula ifilimwa fyenu, pakuti tafyakonaule ubusomboshi bwafilimwa fya mushili fyenu. Imyangashi mwibala lyenu tayakakane ukukwata ifitwalo fyauko efyasosa Yawe wamabumba. 12Inko shonse shikamwita abashuka, pantu imwe mukaba icalo ca lubuto, '' efyasosa Yawe wamabumba.13''Amashiwi mwalanda pali ine yantu yakosa,'' efyasosa Yawe.'' Nomba mutila, 'Finshitwa sosa pakati kesu pali iwe?'' 14Mwatile, 'Ca cabe cabe ukubombela Lesa. Bushe bukumunshi twingasungila ubufwayo bwakwe nangu ukwenda ababulanda pacinso cakwa Yawe wa mabumba. 15Eico nomba tuleita bonse abacita ifyabipa bali palwa. Bancita tubi tabafikilisha, leelo baleesha nokufulumuka.''16Elyo abo abatina Lesa balelanda umono munankwe, Yawe alebikako amano nokukutika, kabili ibuuku lyakwibukisha lya lembelwe pantanshi yakwe pali abatina Yawe kabili abacindika ishina lyakwe.17''Bakaba abandi, ''efyasosa Yawe wamabumba, ''Icikwatwa candi icaibela, pabushiku ubo nkabomba. Nkababela inkumbu, ngo mwaume wa nkumbu pa mwana mwaume wakwe uumubombela. 18Elyo kabili ukalekanya abasuma pakati kababi, ukulekanya uushinshimuna Lesa no uushimushinshimuna.

Chapter 4

1Moneni, ubushiku bumo bukesa, umukalapya umulilo uukali nganshi ngo wamwilungu. Abantu bonse abacilumba nabonse abacita ifyabipa bakabilima nge mpimbili. Bakapya nokulungula icakuti takwakashaleko umushila nangu umusambo. 2Nomba imwe mwe bacindika ishina lyandi, ulubuto lwa bulungami lukasanikila pali imwe nge mibengelele wakasuba akaletula, nokumuletela ukupola. Imwe mulalubuka nokulacilauka nge fiponti fya ng'ombe ifyo baswila mwi tanga. 3Pali ubo bushiku ilyo nkacita ifi fintu, imwe mukacimfya abantu ababifi nokubanyantaulapo, cikaba kwati nimumito mulenyanta. Nine Yawe umwine wafita nalanda.4''Kanshi imwe muleibukishafye amafunde yamubomfi wandi Mose, muleibukisha ifipope na mafunde ifyo ine namikonkomeshe palupili lwa Holebu, pakuti efyo imwe mwebana Israel mulekonka. 5Moneni, ilyo ubushiku bukalamba kabili ubwakutina ubwakwa Yawe bushilafika, nkalata nkatume kasesema Eliya. 6Kabili akesa pilibwila imitma yabashibo kubana babo, nemitima yabana kuli bashibo epakuti ine nshishilelapisha nokonaula icalo cenu.''

## Matthew

Chapter 1

1Ibuku lyakufyalwa kwakwa Yesu Kristu, mwana Dabidi, mwana wakwa Abulamu. 2Abulamu ali ni wishi wakwa Isaki, Isaki nao ni wishi wakwa Yakobo, kabili Yakobo ni wishi wakwa yuda nasamunyina wakwe. 3Yuda ali ni wishi wakwa Perese na Perese na Sera muli Pamari, Perese wishi wakwa Hesikoni, na Hesikoni wishiwakwa Aramu.4Aramu wishi wakwa Amidabu, Amidabu wishi wakwa Nashoni, Nashoni wishi wakwa Salmon. 5Salmon wishi wakwa boasi na Rahabu, Boasi wishi wakwa Obedi muli Ruti, Obedi wishi wakwa Yese. 6Yese ali ni wishi wakwa Dabidi imfumu Dabidi wishi wakwa Solomoni mumukashi wakwa Uria.7Solomoni ali ni wishi wakwa Rehobomu, Rehobomu wishi wakwa Abiya, Abiya wishi wakwa Asa. 8Asa ali ni wishi wakwa Yehosphati, Yehosohati ni wishi wakwa Yoramu, Yoramu cikolwe cakwa Ushiya.9Ushiya ali ni wishi wakwa Yotamu, Yotamu wishi wakwa Ahasi, Ahasi wishi wakwa Hesekia. 10Hesekia ali ni wishi wakwa Manase, Manase wishi wakwa Amoni, kabili Amoni wishi wakwa Yoshua. 11Yoshua cikolwe cakwa Yekoniya naba munyina panshita yakubatwala ku Babiloni.12Panuma basendwa bunkole ku Babiloni, Yekonia ali ni wishi wakwa Shealeteli, Shealeteli ali cikolwe cakwa Serubabeli. 13Serubabeli ali ni wishi wakwa Abiudi, Abiudi wishi wakwa Eliakimu, elyo Eliakimu wishi wakwa Asoli. 14Asoli ali ni wishi wakwa Sadoki wishi wakwa Akimu na Akimu ali wishi wakwa Eliudi.15Na Elyoti wishi Eliesa, na Eliesa wishi Matani, na Matani wishi Yakobo. 16Yakobo ali ni wishi wakwa Yosefe muka Maria, uko Yesu afyelwe, uyo uwitwa Kristu. 17Inkulo shonse ukufuma pali Abrahamu ukushinta pali Davidi shali ikumi limo ne nkulo shine, elyo ukufuma pali Davidi ukufuma pakuseshiwa ukutwalwa ku Babiloni kuli Kristu inkulo ikumi limo na shine.18Nomba ukufyalwa kwa kwa Yesu Kristu kwa citike muli iyi nshila. Ilyo nyina Maria ali uwakobekelwa kuli Yosefe, ilyo tabalaba pamo Maria asangilwe ukuba nomwana ukufuma ku Mupashi wamushilo. 19Leelo mulume wakwe Yosefe, pakuba umwaume umulungami nou shingafwaya ukubika Maria mukuseka, Asalile ukumuleka mu mutalalila.20Leelo ilyo Yosefe acili aletontonkanya ukucita ifi fintu, malaika wakwa Shikulu amonekele kuli ena muciloto, nokutila, ''Yosefe mwana Davidi, witina ukubula Maria ngomukashi obe, pantu icaimitwa muli ena cintu cafuma ku Mupashi Wamushilo. 21Akafyala umwana umwaume, ukamwita neshina lyakwe Yesu, ico akapususha abantu ku membu shabo.''22Ifi fyonse fyacitike mukufikilisha ifyo Lesa asosele muli kasesema, nokutila, 23''Moneni, nacisungu akemita nokufyala umwana umwaume, bakamwita neshina Imanwele''- icilepilibula ukuti, Lesa abe naifwe.''24Ilyo Yosefe ashibwike mutulo, acitile ngefyo Lesa amupele icipope, amubulile ngomukashi wakwe. 25Leelo taishibe Maria nakalya mpaka panuma yakubeleka umwana umwaume. Amwitile ne shina Yesu.

Chapter 2

1Nomba ilyo Yesu afyailwe mu Bethemu wa muyunda mu nshiku sha kwa Herode imfumu, aba mano ba ku kabanga baishile ku Yeruslemu, abati, '' 2Bushe alikwi uyo uufyelwe nge mfumu yaba Yuda? natumona ulutanda lwakwe ku kabanga eco twaisha ukuti twaise tumumpepe.'' 3Elyo Herode imfumu yaufwile ifi, yalisakamikwe, na Yerusalemu onse.4Herode akulonganike bashimapepo bakalamba bonse nabakalemba ba bantu, abepwishe ''nikwiii Yesu afyailwe? 5Batile kuli ena. ''Mu Bethehemu wa mu Yudea, Pantu ici e calembelwe na kasesema, atiti, 6Lelo iwe, we Bethehenu, wa mupangaya mu Yuda, tauli uwacempesha nangu panono muli bakateka ba mu Yuda, pantu muli iwe e mukafuma umo ukacema abantu bandi Iserale.'''7Elo Herod mubufisolo aitile abamano ukubempusha inshila ulutanda lwamoneke. 8Abatumine ku Bethehemu, atile, ''kabiyeni, kafwaenibwino bwino uyu umwana. kabili ilyo mwalamusanga, mwise mulande, ukuti naine indise imupepe.''9Panuma yakufwa kufumu, baile nolutanda, baile mushila, yabo no ulutanda, ulo bamwene ku kabanga lwalibatangilile lwaisa iminina napali umwana. 10Elo bamwene ulutanda, balisangile nesasa ishingi.11Baingile mu ng'anda nokumona umwana umunono na Ninyina Mary. balifukeme no kumupepa, nokupela ifyabupe goide, libani na muri. 12Lesa abasokele muciloto ukukana bwelela kuli Herode, bafumineko babwelele ku calo cabo inshina imbi.13Panuma nishi nabema, umungeli wa kwashaikulu amoneke kuli Yosefu muciloto elyo alandile nokutila, ''ima, senda umwana obe akanya nyina, bakukila ku Egypt. Ikala kuya nkasuke nkakwebe. pantu Herod ale ukonawila umwana munono.'' 14Pali bulya bwine bushiku Yosefu alimine nokusenda umwana umunono na nina. Ku Egypt. 15Alikele kulya paka nefwa yakwa Herod. Ici nimukufikilisha ico asosele shikulu ukupitila muli kasesema, ''ukufuma mu Egypt emo naitile umwana wandi.''16Elyo Herod, pa kumona ukuti abepwa ku ba mano, alifulilwe sana kabili atumineko. Atumine nokwipaya abana abaume bonse mu Bethehemu, na mu cilya citungu abali myaka ibili nokwisa pesamba, ukulingana inshita ya yasokolwele naba mano.17Elyo califikilishiwe casosolwe ukupitila muli Yelemia, kasesema. 18Ishiwi lyaufwikike muli Roma ukulila no kulosho Lekeli alelila abana bakwe kabili alikene ukukoseshiwa. Pantu tabali abamweo.19Ilyo Herod afwile, moneni, umungeli wakwa shikulu amoneke mu ciloto kuli Yosefu mu Egypt atile, 20''Ima senda umwana na ninyina nokuya kupanga yakwa Israele, pantu abalefwaya umweo wamwana nabafy.'' 21Yosefu epakwima, abuula umwana na nyina, abwelela na ku calo ca Israeli.22Lelo elyo aufwile ukuti akera aieteka Yudeya mwimpunda lya kwa wishi Hero, alitina ukuya kulya. Panuma Lesa namusoka muciloto ca Galile, 23Nokuyaikala mumusumba wa Nazareti. cafikilishe ifyasoselwe ukupitila mulibakasesema, ukutila aketwa umwina nazaleti.

Chapter 3

1Munshiku shilya Yoani Kabatisha aishile alebila mu matololo ya mu Yudeya ati, 2''Lapileni, ubufumu bwa mu mulu buli mupepi.'' 3Pantu euyu wine balandilepo kuli kasesema Isaya, atile, ''Ishiwi lyaumo uulebilikisha mu matololo, 'Pekanyeni inshila ya kwa Shikulu. Ololeni inshila shakwe.''4Nomba Yoani alefwala icakufwala camasako yangamila nomushipi mu musana. Ifya kulya alelya ni makanta nobuci bwampanga. 5Elyo aba mu Yerusalemu nabonse aba mu Yudeya, naba mumpanga yonse iyashingulwike Yodani baile kuli ena. 6Balebatishiwa kuli ena mu mumana wa Yodani, nokuyebelela imembu shabo.7Leelo ilyo amwene aba Falise abengi naba Saduki baleisa kuli ena mukubatishiwa, abebele ati, ''Mwebana bansoka mwe, nani amusokele ukutina ubukali ubuleisa? 8Eico twaleni ifitwalo ifilelanga ukulapila. 9Kabili mwilatila ati twali kwata shifwe Abrahamu.' Pantu ndemweba nati Lesa ali namaka aya kwalula aya mabwe ukuba abana bakwa Abrahamu.10Kale kale isembe nalibikwa pa mashinte ya fimuti. Eico icimuti conse cishitwala ifitwalo ifisuma cilatemwa nokuposwa mu mulilo. 11Ndemubatishisha kumenshi pamulandu wa kulaoila. Leelo uuleisa panuma yandi alincila amaka, nshilingile nokusenda indyato shakwe. Ena akamubatishisha ku Mupashi wa Mushilo. 12Ulungungo lwakwe luli muminwe yakwe kabili akawanya bwino bwino apa kupumina inganu shakwe no kulonganya inganu nokushibika mubutala. Leelo imisungu aka yoca ku mulilo ushingashima.''13Kabili Yesu aishile ukufuma ku Galile nokwisa ku mumana wa Yodani mukubatishiwa kuli Yoani. 14Leelo Yoani aeseshe ukumulesha, atile, ''Nine mfwile ukubatishiwa kuli iwe, niwe wise kuli ine? 15Yesu alimusuminishe nokumwasuka ati, ''Leka cibe ifi nomba , pantu elyo catuwamina ukufikilisha ubulungami.'' Elyo Yoani alimusuminishe.16Panuma yakubatishiwa, Yesu afumine bwangu bwangu mumenshi, kabili moneni, umulu waisuka. Amwene Umupashi wakwa Lesa uleika mu musango wa nkunda no kwisa ikala pali ena. 17Kabili moneni, ishiwi lya mu mulu aliti, ''Uyu emwana wandi uwatemwikwa. Umombekelwa.''

Chapter 4

1Elyo Yesu atungulwilwe na Mupashi Wamushilo kumatololo ukuti aye atunkwe kuli satana kasebanya. 2Ilyo alekele ukulya panshiku amakumi yane akasuba nobushiku, alyumfwile nsala. 3Kabili katunka aishile nokulanda kuli ena, ''Ngacakuti uli mwana wakwa Lesa, eba ili libwe lisanguke umukate.'' 4Nomba Yesu alyaswike kuli ena, ''Calilembwa, ''Umuntu tekumukate weka engakalila, leelo nakwishiwifye ilifuma kukanwa kakwa Lesa.''5Elo satana kasebanya amutwele mu musumba wa mushilo kabili amwimike pamulu wacibumba cetempele, 6nokutila kuli ena, ''Ngacakuti uli mwana wakwa Lesa, iponye wemwine panshi, pantu calilembwa, 'Akeba abangeli bakwe ukukusakamana,' kabili, 'Nokukwimya mumaboko yabo, pakutila tauitobele kumabwe.'''7Yesu atile kuli ena, ''Nakabili calilembwa, wila esha Shikulu Lesa obe.''' 8Nakabili, ciwa amusendele nokumutwala palupili ulutali nokumulanga yonse amabufumu ayapesonde nobukankala bwa misumba. 9Atile kuli ena, ''Namfyonse ifi ndinokukupela, ngacakuti wa fukama nokumpepa.''10Kabili Yesu atile kuli ena, ''Fuma pano, weciwa! Pantu calilembwa, 'Ulepepafye Shikulu Lesa obe, kabili nokumupyungila ena.'' 11Kabili kasebanya ali mushile ena, kabili moneni, bamalaika balishile ku kumwafwa.12Nomba ilyo Yesu aumfwile ukuti Yoani nabamwikata, afumako aya ku Galile. 13Kabili ilyo afumine ku Nasareti aleikala ku kapenaumu, ku mbali yabemba wa Galile mufitungu fya kwa Sebuluni nefya kwa Nafutali.14Ici cacitike pakuti cifikilishiwe ica landilwe kuli ka sesema Esaya, 15''Wempanga ya bena fyalo fya kwa Sebuloni nempanga yabena Nafutali, ukukonka kuli bemba pakuti ka Yodani, naGalile wa bena fyalo! 16Abantu abekala mumfimfi nabamona ulubuto ulukalamba, kabili abaikele mucinshingwa icileta imfwa, ulubuto lwali ba balikile.''17Ukufuma pali ilya nshita Yesu atendeke ukusambilisha nokusosa, ''Lapileni, pantu ubufumu bwa mu mulu na bupalama.''18Ilyo acili aleenda mumbali ya bemba wa Galile, amwene ba munyina babili, Simoni uwitwa Petelo, na Andileya munyina, baleteya amakonde muli bemba, pantu bali bashila. 19Yesu alandile kuli bena, ''Iseni, inkonkeni, ndemulenga ukuba abashila ba bantu.'' 20Ilyo line fye bashile amakonde yabo nokukonka ena.21Ilyo aendeleko panono, amwene ababwana nyina na bambi babili, Yakobo mwana Sebedi, na Yoani munyina. Bali mubwato pamo na shibo Sebedi balelunda amakonde yabo. Alibeta, 22kabili ilyolinefye balishile mubwato naba wishi nokumukonka.23Yesu ashingulwike monse mu Galile, alesambilisha muma Sunagongi yabo, nokushimikila imbila nsuma yabufumu nokuposha amalwele yonse elyo nentenda shonse pakati ka bantu. 24Nelyashi palwa ena lyasalangene monse mu Silya, na bantu bonse baletelwe kuli ena bonse abalecushiwa kumalwele ayalekana nokukalipwa, nabonse abalekwata ifimipashi fya kowela, naba lelwala cipumputu, naba bulebe. Yesu alibaposeshe. 25Namabumba ayakulu yali mukonkele ukufuma ku Galile, na Dekapoli, na Yerusalemu, na Yudeya, nokufuma kwishilya lya Yodani.

Chapter 5

1Ilyo Yesu amwene cinkupiti, aninine ulupili. Elyo aikele abasambi baishile kuli ena. 2Ayasamwine akanwa nokubasambilisha, ukuti, 3''Balipalwa ababusu kumupashi, pantu ubufumu bwamumulu bwabo. 4Balipalwa aba losha, pantu bena bakasansamushiwa.5Balipalwa abafuka, pantu bena baka pyana icalo. 6Balipalwa abomfwa insala ne cilaka cabulungami, pantu bena bakekuta. 7Balipalwa abaluse, bakabelwa uluse. 8Balipalwa abawama imitima; pantu bakamona Lesa.9Balipalwa abacita umutende, pantu bakateka abana bakwa Lesa. 10Balipalwa abacushiwa pamulandu wabulungami bwabo' pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo.11''Balipalwa abapontelwa no kucushiwa noku mubepesha ubufi bwa misango misango pa mulandu wandi. 12Sansamukeni no kwanga, pantu icilambu cenu cikulu mu mulu. Pantu efyo bacushishe na bakasesema ba balilepo.13"Imwe muli mucele wa pano isonde. Nomba umucele ngawasunduka, kuti walowa shaninakabili? Tekuti ubomfiwe kano uku uposa kunse nokunyantaulwa ku bantu. 14Nimwe lubuto lwe sonde. Umusumba uwa palupili uushingafiswa.15Abantu tabasanika inyali nokuikupika umuseke, leelo baiteka pacakuitekapo inyali, nayo isanikila bonse abali mu ng'anda. 16Kanshi lekeni ulubuto lwenu lubalikile ku bantu pakuti imilimo yenu iisuma imoneke ku bantu no kucindika shinwe wa mu mulu.17''Mwitila naisa ku konaula amalango nangu bakasesema . Nshaisa ku konaula, leelo ku kufikilisha. 18Pantu ndemweba cine nati nangu umulu ne sonde fingapita, tapakonaike akalilembo nelyo akalitoni kelembo mu mafunde, kano fye fikasuke fyonse aficitika.19Eico onse uwatoba limo pali aya mafunde yacepesha no kusambilisha abantu ifyo fine aketwa uwacepesha mu bufumu bwa mu mulu. Leelo uyo usunga no kusambilisha aketwa umukalamba mu bufumu bwa mu mulu. 20Ndemweba nati ubulungami bwenu ngatabucilile ubwa bakalemba naba Faliseyo, tamwakengile mubufumu bwamu mulu nakalya.21''Mwalyumfwa ifyo ca ebelwe ku bakale, ukuti 'Wilaipaya,' kabili, 'Onse uwipaya akaba mu kulubulula ku cilye ca milandu.' 22Leelo ndelanda kuli imwe nati onse uwakalifya munyina akaba uwamulandu ku cilye ca milandu; elyo na onse uwaeba munyina ama shiwi ayabi aya shiweme!' Akalubulula ku cilye cikalamba; nowatila, kuli munyina ati wecipuba! akaposwa mu Gehena wa mulilo.23Eico inga uletwala icabupe ku cipailo elyo wa ibukisha ukuti munonko mswalipusana, 24ushe icabupe cobe ku ntanshi ya cipaipalo,nokuya cantanshi kabweshanyeni namunonko, elyo wiseutule icabupe cobe.25Umfwaneni nashimilandu obe bwangu munshila ilyo tamulafika ukucilye, pantu shimilandu obe kuti akupela kuli bakapingula, nakapingula limbi akupela kumukalamba, nao akuposa mucifungo. 26Icine ndelanda kuli iwe tamwaka fume mucifungo kano mwalipila ulupiya lonse mwakongwele.27''Mwalyumfwa ifyocasoswa, 'mwilacita bucende.' 28Ndemweba nati uyo onse ukulolekesha umwanakashi ulunkumbwa ninshi nacita ubucende mumutima wakwe.29Ngawasanga ilinso lyobe ilya kukulyo lyakulenga ukuipununa, lifumyemo nokuliposa. Pantu cawama kuli ukuti cimo icafilundwa fyobe caloba umubili onse ukuposwa mu gehena. 30Ukuboko kwakulo ngakalenga ukuipununa, kuputuleko nokuposa. Cawama umunobe ukuya mumulilo ukucila iwe ukuya mu gehena.31Kabili cali soselwe, 'uyo uwatamfya umukashi, amulembele kalata wakulekaninapo.' 32Lelo nalanda kuli imwe uwaleka umukashi wakwe, kanofye pabulalelale, ninshi amulenga ukuba cilende. Nowamupa ninshi acita ubucende.33''Nakabili, walyumfwa icilandilwe munshata shakale ati, mwilalapa ukwabula ukufikilisha, lelo fisheni imilapo kuli Lesa.' 34Ndelanda kuli imwe mwilalapa iyo, umulu pantu ecipuna cakwa Lesa! 35Nangu isonde, pantu ecipuna camakasa yakwe, nangu Yerusalemu, pantu emusumba wa mfumu iyi kalamba.36Mwilapa nangu mutwe wenu pantu teti waluke umushishi obe ukubuta nangu ukufita. 37Lekeni ukulanda kwenu kube 'Ee, ee,' nelyo Iyo, iyo.' Pantu icili conse icacila apa cafuma kuli ciwa.38''mwalumfwa calilandilwe ilinso pa linso, ilino pa lino.' 39Lelo ndemweba nati mwilakanya mubifi. Lelo onse uwakutoba ulupi pesaya lya ku kulyo, umupilibwile nelya ku kuso.40Kabili umuntu nga lefwaya ukukutwala ku cilye no kupoka ica kufwala cobe icamukati, leka asende necakufwala cobe ica kunse. 41Kabili nga umuntu akweba ukushindika umulundu umo, mushindike imilundu ibili. 42Pela uli onse uwa kulomba noulefwaya ukukongola kuli iwe wimukanya.43''Mwalyumfwa ukuti calandilwe uletemwa umunobe no kupata umulwani.' 44Leelo ndemweba, temwani abalwani benu kabili pepeleni aba mucusha, amalembo yakale ya tila mwipala aba mulapisha, citeni icisuma kuba mupata. 45Pakuti mube abana ba kwa Lesa uwaba mu mulu. Pantu alenga akasuba ukubala paba fibi elyo na basuma, kabili alenga imfula ukulokela paba bifi na basuma.46Pantu inga mwatemwa aba mutemwa, cilambunshi mwingapoka? Bushe nabakasonkesha bamusonko naba tabacita ifyo fine? 47Bushe inga muposha ba munyinenwe bekafye, cinshi icapusanako ico mwacita? Bushe abena fyalo nabo tabacita cimo cine? 48Eico naimwe mufwile ukuba abawama, ifyo na shinwe wa mu mulu aba uwa wama.

Chapter 6

1''Salapukeni ukuti mwibembula ifyakusanguluka fyenu pa menso yabantu ukutamwbwa kuli bena, napali ico`tamisaka pakupokela icilambu ukufuma kuli tata uli mumulu. 2Kanshi ilyo ulepela ifya luse, wilisha inganu palobe nge ficili babacindikwe kubantu icine nolelanda kuli imwe, nolo fili nababokelela icabupe cabo mukufikapo.3Lelo iwe pakupela icaluse, wilenga ukuboko kobe ukwakuso ukushishibe ico uubokokobe ukwakulyo kulecita 4Ukuli icaluse cobe cipelwe mubifisolo. Elyo tata ulolesha munkukana akkufuta.5''Ilyo ulesalika, wingababumbimunda,batemwa ukwaminako elyo balesalika musinagoge namashoko yamiseke pakuti bengamonwa kubantu. Icindelanda kuli imwe, nabapokelela icabupe cabo. 6Lelo iwe, ilyo ulesalika, ingila mumuputule obe uwamukati. Isalako icibi elyo salika kuli tata obe, uli munkama. 7Elyo ulesalika, wilabwekeshabwekesha amashiwi ayabula ubuyo ngeficita abashasumina, batontonkanya ukutila bakofwika pamulandu wabwingi bwamwingi bwamashiwi8Eico, mwiba ngabena, lelo tata uwishiba ifintu mukabila ilyo tamulamwipusha. 9Eico salikeni ifi: ''we tata wa mumulu ishina lyobe licindikwe. 10Ubufumubobebwise. ukufwaya kwenu kubobwe pano pesonde ngamumulu.11Tupeni icakulya cesu icalelo. 12Tweleleni imilandu, ngefyo twelela abantutendeka imiland. 13Mwituposa mukweshiwa, lelo mutufunwe mufubi pantu ubufumu elyo nmaka elyo nobukakal fyonu, Ameni.14Ngacakutila mwaelela abantu amabifya, tata wamumulu nao akamyelela. 15lelo nga tamwelela amabifyo yabo, nao tata takamyelele amabifyo yenu.16''Ilyo mulefunga mwiba nefinso ifyansa ngefyo ababumbimunda bacita, balanga abantu ukuti balefunga icine nolelanda kuli imwe, naba pokelela icilanda cabo mukufikapo. 17Lelo iw, ilyo ulefunga, isube umuntwe obe elyo samba icinso cobe 18Pakuti cimonwa kubantu bambi ukuti ulefunga, kwekafye kuli tata uuli munkama; elyo tata ulolesha munkama akakulambila iwe.19''Mwibikila ifyuma pano isonde apo ifi pempeleni ndalawa shonaula elyo umo aba ngo bengengilamo nokwiba. 20Leloo, ibikileni ifyuma mumulu umo ifipempele nangu indalawa tafingonaula, ellyo uko abang'o tabengengilamo nokwiba. 21Ukuli icuma cobe, ekuli nomweo obe onse.22Iliso ninyali lya mubili. Lelo ilinso lyobe nga litutulu, umubili onse ninshi uli mulubuto. 23Lelo iliso ngalalili bwino, umubili obe onse ninshi uli munfinshi. Lelo, nga iliso lyobe talili bwino, umubili onse ili mumfimfi, we mfimfi ulakula! 24Takuli uwingabombela bahikulu wakwe babili kuti apatapo umo nokutemwapo imbi limbi kuti acindikapo imo nokusalila imbi. Tekuti ubombele Lesa necuma.25Eico nasosa kuli imwe, mwilasakamana ilyo pabumi bwenu, ifyo muli nokulya nangu ifyo muli no kunwa; nangu palwa mubili, ifyo muli nokufwala. Bushe ubumi tabwacila pafyakulya, nomubili awacila ifyakufwala. 26Moneni pa fyoni mulwelele. Tafitanda nangu ukusepa nangu ukututila mumatala, lelo tata wamumulu alatulisha. Tamwacidama ukucila pali utu?27Bushe pali imwe nani engalandapo ubumi bwakwe 28Cinshi mulesakamanina ifyo kufywika? langulukeni pali bacananika mumabala, ifyo bamena. Tababomba. efyo tabaifwaila fyakufwala. 29Nalanda kuli imwe, nangu solomoni mubukankala bwakwe tafwelepo ngabaa.30Nga Lesa alafwaya icani mumabala, ifingabapo lelo mailo fyaposila mumulilo bushe takacilepo ukufwika imwe, imwe mwebo cisumino cinono? 31Eico mwipamfiwa ati, Finshi talelya? nangu finshi twalanwa? nangu Fyakufwala nshi twalafwala?32Pantu abena fyalo bafwilisha ififintu, elyo tata wenu uwamumutu alishiba ukuti mulafikabila. 33Lelo taleni mufwaye ubufumu bwakwe ilyo nobulingami bwakwe, elyo ififyonse ifinru fikabelwa kuli imwe 34Eico mwilanguluka ubwamailo, ubwamailo bukailanguluka ubwine. Ububi bwabushiku bumo bwali nga kunankwe.

Chapter 7

1Mwipingula, naimwe tamwakapingulwe. 2Pantu, kubupingushi abo mupingula, mukapilwa, kabili ku cipimo ico mupimwako, eco mukapimwako.3Nga cinshi ulosesha akatutobola akali mulinso lyakwa munok, lelo icipapala icili mu linso lyobe tauashibe? 4cinshi wingalandila ku munobe, ''lelo mfumye icotutobola icili mulinso, 'ilyo akakutobola tati muilinso lyobe? 5we wabubi munda abale ufumye icili mulinso lyobe, elyo walamona bwino pa cukufunya akali mulinso lya kwa munoko.6Mwipela ca mushilo ku mbwa, naga ukuposa ba margariti bobe ku nkumb. Epali bafinyataula ku mukasa, no kupilibula mutupifya.7Lombeni, kuli cikapelwa kuli imwe, Fwayenii, kabili mukasanga, konkoshe, kabili uukeswilwa 8Pantu onse ulomba, alapokelela; onse ufwaya alasanga, no muntu ukonkosha, aleswilwa, 9Bushe nani pali imwe, nga umwana ngu alomba umukate alamupela ulibwe? 10Nangu anga alomba isabi, kuti amupela isoka?11Eico, mwe mbifi mwaishiba ukupela ifya bupe fisuma kubana, nga nifynga ifyo shinwe wa mulu akapela kubo mulumba? 12Eico, fyonse ifyo mufwaya kuti abantu bacite kuli imwe, Efyo naimwe mucite kuli ben, ooantu ici e mulango nabakasesema.13Ingileni pa kamwishi kanono. Pa kuti mwinshi ukuli kabili inshila kuli itwala bonaushi, kabili beni abantu abapitamo. 14Lelo ishila iya cepa ne shilaiyakosa itwala ku mweo, kabili banono abaisanga.15Cenjeleni bakasesema wa bufi, abeshila kuli imwe mufyakufwala fya mpanga lelo mukkati mimbulu yakutakanya. 16ku fitwalo fyabo eko mukabeshibila. Bushe abantu basabe muangashi ku myunga na limo amakunyu kuli bacilasa? 17Mu nshila imo ine, umuti onse usamautwala, ifisabo, lelo umuti uwa fye utwale fisabo ifyabipa.18Umuntu tekuti utwale ifsabo fyabipa, nangu umutu ubi ukutwala fisabo ifisabo ifisuma. 19Umuti onse ushitwala ifisabo fisuma ulatemwa no kuposa mu mulilo. 20Awe mukabeshibila kufisabo fyabo.21Te onse uutila kuli ine, shikulu, shikulu, akengila mu bufumu bwa mu mulu, kano ucita ubufwayo bwa kawa tata wa mu mulu. 22Abengi abntu bkalanda kuli ine pali bulya bushiku, ''shikulu, tatwasesemene kwishina lyenu, mwisina lyenu tatwafumishe ifibanda, na kwishina tatwacitile ifinfi ifisungusho? 23kabili elyo nkasosa kuli bena, Nshamwishiba imwe fumeni kuli ine, imwe mucita bafibi!24Nomba, onse uumfwe fyebo no kuficetekela, akaba ngo muntu uwacenjela uwa kulile ng'anda yakwe pa mwala. 25Ilyo imifula yalokele lyeshi lyaishile no mwela wapupile kuma pali ilya ng'anda, lelo tayawile panshi, pantu yasangilwe pa mwalala.26Lelo onse uuleufwa amashiwi yandi no kukana cetekela bena bakapashanishiwa ku muntu umuwelewele uwakuli ing'anda pa mu canga. 27Ilyo imfula yaishile, ilyeshi lyaishile, no mwela wapapile no kupuma pa ng'anda yali ponene, no kutbeka yonse,''28cali ilyo Yesu apwile ukulanda aya mashiwi amabumba yapapile imisambilishe 29Pantu alebafunda ngo wabe na maka, kabili tepamo ngabakalemba wabo,

Chapter 8

1Elyo Yesu aikile ukufuma pa lupili, cinkupiti mukalamba alimukonkele. 2Moneni, uwabulebe aishile no kufukama kuli ena, atile, ''shikulu, nga mwatemwa, kuti mwa nsangulula.'' 3Yesu aimishe ukuboko kwakwe no ku mwikata, ''ni temwa. nsangululwa'' ilyolinefye asangululwe kufibashi fyakwe.4yesu atile kuli ena, ''mona ukuti taulandila nangu cimo kumuntu onse. kabiye munshila yobe kailange kuli ba shimapepo, no kubapela ifya bupe ifyo mose konkomeshe, kukuba bu kambone kuli bena.''5Ilyo aishile ku kapenamu mukalamba wabo shilika aishile kuli ena, no kumulomba 6No kutila ''shikulu, umubonfi wandi nalanda kung'anda nalalwa ubulebe ali mubwafya ubukalamba ngashi.'' 7Elyo Yesu atile kuli ena, ''nalaisamuposhe.''8No mukalamba wabashilika ayaswike no kutila kuli ena, ''shikulu, nshili uwalinga ukuti wengengila mwisamba lya mutenge wandi. landenifye amashiwi no mubonfi wandi alepola. 9Pantu naine ndi muntu uwasontwa namaka, na likwata nabashilika abanakila kuli ine. Ntila kuli uyu, kabiye, kabili aya,[ na kuli umbi, isa, kabili aisa na kumubonfi, cita ifi, kabili acita.'' 10Ilyo Yesu aumfwi ifi, alipapwike no kutila kuli bonse abale mukonka, ''cine cine natila kuli imwe, ishatala nsanga nangu umo uwa cicetekelo ngeci muli israele.11Ndemweba, abengi bakesa ukufuma ku kabanga na ku mawsamba, kabili baka kuwaba Petelo na Abrahamu, isaac, na yakobo, mubufumju bwa mumulu. 12Lelo abana bamubumfumu bali no kuposwa kunse yamfimfi, ukukaba ukulila no kusumunkanya amenso.'' 13Yesu atile ku mukalamba wabashilika, ''Kabiye! Ifyo wacetekela, ifilecitika kuli iwe.'' no mubomfi alipolele mukashita kalya kene.14Ilyo Yesu aishile ku ng'anda yakwa Petelo amwe nafyala wakwa Petelo nalala nalwala impepo. 15Yesu aikete kuboko, kwakwe ne mpepo yali mulekel. Elyo aimine no kwamba kumu pyangila.16Ilyo icungulo cafikile, abantu baletele kuli Yesu abengi abaiketetwe kumipashi yakowela. afumishe imipashi kwisiwi no ku posha bonse abalwele. 17Muli iyi nshita ukutila cifishiwe icalandika kuli Esaya kasesema, ukutila,''wene eko asendele ukunakuka kwesu no kutwikwa amalwele Yesu.18Nomba ilyo Yesu amwene cinkupiti namushinguluka, apele ifilangililo fya kufuma ukuya kubushilya bwa bemba wa Galileya. 19Elyo kalemba baishile kuli ena no kutila, ''Kafundisha nakuula kukonka konse uko uleya 20Yesu atile kuli ba mumbwe bali kwata amendo, no fyoni fya mulwelele fyali kwata ifinso lelo umwana wamuntu takwata apaku samika umuntwe.''21'Naumbi mubasambi atile kuli ena, ''shikulu, nsunsuminsheni mbale ndeya shika tata.'' 22lelo Yesu atile kuli ena, ''nkonka, no kuleka abamfwa bashike abamfwa babo bena.''23Ilyo Yesu aingile mubwato, abusambi bakwe bali mukonkele mulya mwine. 24moneni, kwali umwela na mabimbi ayakalamba pali bemba, icakuti ubweto bwala fimbwa kumatamba. Lelo Yesu alilele. 25Abasambi baishile kuli ena no kumu shibusha, bayile, tupusushe, shikulu. twalaloba!''26yesu atile kuli bena cinshi mwatimina, mwe ba cicetekelo cinono?'' Elo aimine no ku kalipila umwela na bemba. Elo kwa talele tondolo. 27A baume bali papwike nokutila ''muntu nshiuyu, uwakutila umwwela na bemba file mumfwila?''28Ilyo Yesu aishile kubushiku kabili ku calo cabena Gadara, abantu babili abali ne fiwa bali mukumenye. Baleisa ukufuma ku manda kabili bali abakalipa, icakutila takwali na mutandashi wale pita kuli ilya nshila. 29Moneni, bale punda no kutila ''cinshi ulefwaya tucite kuli iwe. we mwna wa kwa Lesa? waisa kuno mukutu cusha ilyo ishita taila fika.?''30Nomba umukuni wa nkumba wali kulya shilelya, tashali kutali nabena. 31Ifintu fyapapatile Yesu no Kutila, ''Nga watutanfya, tatume mumu kuni wa nkumba ulya.'' 32Yesu atile kuli fyene, ''Kabiyeni ifiwa fyali fumine no kuya munkumba, kabili monene, onse munkuniwa tentemukileni mwisamba no kwilala muli bemba kabili shalifwaile mumeshi.33Bonse abale kumba ikumba bali butwike no kuya ku mu musumba no kuya landa fyonse, no kucila ifya citike kubaume abaiketwe ku fiwa. 34Moneni, onse umusumba waishile mukukumanya Yesu. Ilyo ba mumwene, ba mulombele ukufumumamu ncende yabo.

Chapter 9

1Yesu elyo aingile mu bwato, ayabukile bushilya, aishile mu musumba wakwe. 2Pali ubobushiku , bamuletele umuntu umo uwalwele ubulebe alele pamusengele wakwe. amona icisumino cabo, Yesu alandile kumuntu wa bulebe,''3pali ubo, bamo muli bakalemba alandile apo babelele abene, ''uyu muntu aleponta,'' 4Yesu alishibe amatontonkanyo yabo alandile ati, ''cinshi muletontonkanishisha ifya bipa mu mitima Yenu? 5Pantu cinshi cayanguka, ukulanda ati, amasamba yabo nayelelwa, nangu ukulanda, ''ima no kwenda? 6lelo pakuti mwishibe ukuti umwana wamuntu yobo alikwata amaka pesonde aya kwelela amasambi, alandile kuwabulebe ati, ''ima, bula umusengele obe, kabiye nakung"anda yobe.''7Elyo umutu aimine nokufumapo aile na kung'anda. 8Ilyo ibumba lyamwene ci, balyumfwile umwenso no kulumbanya Lesa, uwamumpele aya maka ku bantu. 9Elyo Yesu apitile ukufuma kuli bena, amwene umuntu we shina lya mateo uwaikele mupepi nakasonkesha munsakwe yakwe. alandile ku ena, ''nkanka ine.'' alimine no kumukonka.10Elyo yesu aikele panshi mukulya mung'anda, palico, abengi ba kasonkesha na bamasambi baishile mu kulya na Yesu pamo na bafundwa bakw. 11Ilyo Yesu aumfwile ifi alandile, ''abantu abatuntulu tabenga kabila shinganga, kano abalwele.12Ilyo Yesu aumfwile ifi alandile, ''abantu abatuntulu tabenga kabila shinganga, kano abalwele. 13Kanshi kabiyeni kasambilileni umo aya mashiwi yalola,' mfwaya uluse ta malambo! Pantu ine nshishika mwikwita abakaele ukulapila, lelo aba14Elyo abafund bakwe Yoani baishile kuli Yesu no landa nabo, ''Mulandu nshi ifwe na fbafalise tulekela ukulya, lelo abafunda bobe tabanga?'' 15Yesu alanda kuli bonse, '''bushe abana mu bwinga yanganda baloshe ilyo shibwinga acili nabo?'' Lelo inshiku shikulu ilyo shibwinga akasendwa ukufuma kuli bena, elyo bakafunga ukulya.16Ta kuli umuntu ubika cikamba cipya pansalu shakale, pantu icikamba icipya colepula insalu, cipunda cakuli.17Eico abantu tababika mwangashi upya mu nyambi shakale. Ngabacita ifyo, ninshi nyambi shaonaika. Lelo babika umwangashi ushilabila mu nyambi ishipya, epukupususha fyonse fibili18Ilyo Yesu alelanda ifi fyonse kuli bonse, palico, paishile intungulushi imo yamufukamina. Alandile, ''we mwana wandi umukashana afwafye nombaline, lelo isa no kumutambalikila amaboko yabe pali ena kabili aleba no mweo. 19''Awe Yesu aima no kumukonka, nabafundwa nabo bamukonka.20Kabili, namaayo uwalecushiwa ukufuma kwa mulopa pamyaka ikumi limo naibili aishile imilimo kunuma yakwe Yesu no kwikata ku mpela ya fyakufwala fyakwe, 21pantu ena aleti mumutima wakwe ati, 'nga na mukumyako ku cakufwala cakwe nalapola. 22Nomba Yesu alipilibweke no kumumona elyo alandile we mwana witina icisuma cobe ecaku pusha, apopene no mwnakashi apola panshita iyo.23Ilyo Yesu aishile aingila mung'anda yatunulushi, amwene abalelisha imitolilo ne bumbo balekafya icongo. 24Alandile ati, ''Fumeni posa, pantu uyu mukashana tafwile, alelefye utulo.'' Nomba bena balamuseko no ku mpumya. Ilyo ubumba lyafuma panse, Yesu aingile mukuti kamuputa no kukwita umukashana kukuboko no mukashana alimine,25Ilyo ubumba lyafuma panse, Yesu aingile mukuti kamuputa no kukwita umukashana kukuboko no mukashana alimine, 26Awe nalyashi pali lyasalonganine muli cilya caalo.27Ilyo Yesu afuminepo, impofushibili shamukonkele. sha lepunda ashiti, ''tubele uluse, mwna David!'' 28Elyo Yesu aisa ingila mung'anda, ne mpofu nasho shaingile. Yesu alandile kuli bena, Bushe na musumina ukuti kuti nacita ifi?'' Nasho shalandile kuli ena ashita, ''ee, wemfumu.''29Elyo Yesum ashikata pamenso yashika alandile nokuti, ''Nacicitikile umo mwine ukulingana ne cisumino cenu,'' 30awe na menso yabo Yalolesha. Elyon Yesu alabakonkomesha mucishinka alandile ati, moneni ukuti umuntu no umo eshibe ici.'' 31Nomba aba bantu babili elyo bafuminemo no kutampa ukulashimika iyi mbila pafya bacitikile mu mu caalo cilya.32Ilya balya bantu babili bafuminepo no kuya, Panuma, bamutile umuntu cibulu uwali ne mupashi yakowela kuli Yesu. 33Ilya umupashi wakowela wafuminemo, umuntu uwali cibulu atampile no kulalanda. Ama bumba yalapafye yalandile ati, ''ici cintu tacatala acimoneka mu Isreal!'' 34Nomba abafalise bena balelanda, ''Atungululwe ne mipashi yakowela, eko atamfisha imipashi yakowela''35Yesu aile mu misumba Yonse na mumisha Yonse. Akonkenyepo no kulafunda muli ba sinagoge, alebila nga yapusana pusona nabalecushiwa bonse. 36Ilyo Yesu amwene amabiumba, ala yalangulukila pantu yalemoneka bulanda na kusakamikwe. Bali kwati nimpanga shabula Kacema.37Yesu alandile kubasambi bakwe, ''Ifyakusepo fingi, lelo abancito bena balicepa. 38Kanshi palico angufyanyeni ukupepa kumfumu kumwine fisabo, Pakuti ena engtuma abancito abakwisa musombwelako.

Chapter 10

1Yesu aitile abasambi bakwe ikumilimo nababili pamo nokubapela isambu palwa kukana sangululwa imipashi, ku kubafunya, noku posha amalwele yonse noku lwala konse.2Nomba amashina yaba tumwa ikumi limo na babili yali aya. Uwa kubalilapo, Simoni( umo wine uwaleitwa Petelo), na Andrea munina; Yakobo umwana wakwa Zebede, na Yahane munyina; 3Filipi, naa Bertolomeo; Toma, na Mateo na Tedeo; 4Simoni wakuselodi, na Yuda Iskariote, wamufutwike.5Aba abe ikumilimo nababili Yesu abatuma. Ali balangilile noku landa, ''Tumufwile ukuya ku chende ili yonse ukwa ikala abena fyalo, kabili tamufwile ukwingila mumusumba wabena samariya. 6Lelo mucifulo caico kabiyeni kumpanga ishaluba ishang'anda yakwa Isaele; 7nelyo muleya, shimikileni ni noku landa, 'ubufumu bwamulu nabu palama mupepei!8Ukuposha abalwele, ukwimya abafwa, ukusangulula ukuposha aba fibashi, noku funya ifibanda. mwapokafye apabula amalipilo nemwe nemwe mupefye. 9Tamufwile ukusenda golide, Siufele, nelyo umukuba mufikwama fyenu. 10mwisenda icola capabulendo bwen, nelyo imikansu ibili nelyo ngyato, nelyo ikonto, pantu umubofi alilinga ukumupela ifyakulya.11Mumusumba onse nelyo umu umuushi umo mwaingila, fwayenimo umuntu uulefwaya ukumfwa, kabili eko mwikale mpaka mukafumemo. 12Elyo muleingila mu Ng'anda, posheni. 13Inga ing'anda yalinga, lekeni umutende wenu ubwelele kuli imwe.14Elyo pantu abo abshi pokelela iwe nelyo ukufuma ku mashiwi yobe, Elyo ulefuma kuli ilya ing'anda nelyo ku musumba, kunteni ulukungu kumakasa yenu. 15Icishika nalanda kuli imwe, cikaba eafilya ku pampanga ya sodomu na Gamora pabushiku wabu pingushi ikucila ulya umusumba.16''moneni, indemituma inge mpanga mumi mbuli, kanshi mufwile ukuba abamano nge inge soka naba kaele ingekunda. 17Mulecenjela kubantu! Bakamitwala ku filye, kabili baka mufupaula mu masunagoge yabo. 18Nakuba bakumutwala pantashi yaba kateka ne shamfummu pamulandu wandi, inga bukambone kulibena naku bena fyalo.19Elyo bakatwala, mwikaba abasakamana pali ifyo mukalanda, palifyo finshi tu kalanda ifi kapelwa kuli imwe pali elya shita. 20Pantu teimwe mukalanda, lelo mupashi wakwatata wenu uwu kalanda muyli imwe.21Bamunyina ukatwala ku kwipaiwa na wishi. Abana bakemina abafyashi babo noku belenga ukwipaiwa 22mukaba abapatwa kuliii bonse pamulandu weshina lwandi lelo uwashipikisha ukufika naku pela, ulya muntu akapusuka 23Elyo bamu chusha mulya uyu musumba, fulumuka kuli umbi, pantu icishika indelanda kuli imwe, tamwakaye ukupitila mu misumba ba Israele pakaba umwana wamwaume aisa.24''Umusambi temukulu pali kafundisha wakwe tapali umubofi umukalamba pali cibilanda wakwwe. 25Nacipwa pantu umusambi ulya afwileukuba inda kafundisha wakwe, na umubofi inda cibilada. inda balita cibiladna wang'anda ya Beeisebuli, nga aba mung'anda yakwe bena bakabeta shani.26Eico mwibatina, pantu palya tapali icilambu icisha keshibikwe kabili tapali icafisama icishakeshibwe. 27Ifyo namweba mufifi, landeni mubushiku bwakasuba, nelyo mwufwa bwino mumatwi yeni, cisakololeni pamula yamayanda.28mwiba abamwenso kubepaya umubili pantu tabakwenishe ikwipaya mu pashi. mufwile muletina iwingonaula mupashi nomu bili kumbo. 29Bushe tabashita iseba mundalama ishinono sana? tapali nangu mulibena abapona panshi ukwabula amono yakwa wishi wenu. 30Pantu mishishi ya mumutwe shonse shali pendwa. 31mwitina mwalicindama ukucila iseba.32Eico onse uwasumina pameso yabantu naine ikamusumina pamenso ya kwatata uwamumulu. 33lelo uyu uwakana pamenso yabantu, ikamukana pamenso yakwa tata uwa mumulu.34''Mwitontokanya ati naishile mukuleta umutende mucalo. Insha ishie mukuleta umutende, pantu lupanga. 35Pantu naishile mukuleta umukulekanya umuntu kuli umwana umwanakashi ukupongoshi ukulekanya nabampongoshi bakwe abakashi. 36Abalwani bamucalo abaume bakaba abo abamung'anda yakwe.37Umo temwa wishi nelyo nina ikucila ine talinaile ukuba umu sambi wandi uyo onse uwantemwa mwana mwaume ukucila ine lawamine 38Ushisenda icapindama cakwe nokukana tamwaiminine. 39Uwafwaya ubwikanshi bwakwe akabulufya. Pantu ukulusa ubwikashi bwakwe pamulandu naine akabusnga.40Uyo uwakupokelela apokelela, na uyo uwapokelela apokelela nauyo uwatuma. 41Uyo uwapokelela kasesema mwishina lyakwakasesema akpokelela icilambu cakwa kasesema, na uyo uwapokelela umu lungami mwishina lwabungami ukupokelela icilambu camuntu umulungami.42Uyo uwapela kuli umo mulwaba abanono nakapuyameshi yatalala ukunya mwishina lya musambi, icishika indelanda kuli imwe Uyo tamwakabe ishila yakulushilamo icilambu cakwe.''

Chapter 11

1Ilyo Yesu apwile ukulondolwela abasambi ikumi limo nababili, afuminineko kulya nokuya mu kusambilisha nokushimikila mumisumba yabo. 2Nomba ilyo yohane aumfwile mucifungo pa mulandu nemilimo yakwa Kristu, atumine ishiwi ukupitila mubasmabi bakwe. 3Kabili asosele kuli ena, ''Bushe niwe uuleisa nangu kuti kuli umbi?''4Yesu alwaswike nokusosa kuli beena, ''Kabiyeni nokulondolwela Yohane ifyo wamona nokumfwa. 5Impofu shilepokelela amenso, abalemana baleenda, ababulebe baleundapwa, bankomyamatwi baleufwa nakabili, abafwa balepeelwa umweo, ne mbila ilebilwa kubalanda. 6Ali uwapalwa uuli onse uushipelwa umulandu kuli ine.7Ilyo aba abaume baleya, Yesu atampile ukusosa ku mabumba pa mulandu wakwa Yohane, ''cinshi mwaile mukumona mumatololo?--- itele lile teushiwa no mwela 8Leelo cinshi mwaile mukumona---umwaume uufwele ilayu ilyanakilila? cacine, abo abafwala ilaya ilya nakila bekala mu mayanda ya mfumu.9Leelo cinshi, mukamona---ni kassema Ee, nasosa kuli imwe, uwacilapo pali Kasesema. Ni 10uyu wine, untu calembelwe, mona natuma intumi kuli imwe. uukokupeka nishisha inshita yabo.11Nasosa kuli icine cine, takwaba nangu umo uwa fyalwa kubanakashi uwacila Yohane kabatisha. Leelo umukalamba uwacepesha mubufumu bwamumulu mukulu ukucila ena. 12Ukutampa munshiku shakwa Yahane kabatisha ukufika na ndakai, ubufumu bwamumulu balabufwaisha ku maka.13Pantu ba kasesema bonse nefunde batwalilila ukusesema ukufika pali Yohane; 14Kanshi nga mulafwaya ukusumina ici uyu ni Eliya uwali nokwisa. 15Uyu uuli namatwi yakumfwa, lekeni omfwe16Nikuli cinshi ninga pashanya ii nkulo kuti capashanishiwa kubaana abalangala nacisonkano, abekele nokulasoshanya 17no kutila, Twacimmilishisha umutalalila kabili twamwacicinda. Twaliloseshe nemwe tamwalilile18Pantu Yohane taishile mukulya uukate nangu ukunwa umwangashi, nabo batila, alilba nafibanda. 19Umwana wa muntu aishile mukulya nokunwa kabili batila Mona, nakatuubi kabili ni cakolwa, nicibusa wabakasonkesha bababembu! Leelo amona yalungamikwa kumicitile yakwe.''20Elyo Yesu atampile ukukalipila imisumba umo ifipesha amano ifingi fya citilwe, pantu tabalapile. 21''we bulanda kui iwe, Kanasini! webulanda! Betsaida! Nga ifi fishibillo ifyacitilwe mu Tyre na siden nga balilapile akale saana nokufwala insaamu. 22Leelo cikaba eye filya kuli Tyre na sidon pa bushiku bwabupingushi ila imwe.23Iwe, kapenamu, bushe uletontonkanya ukasumbwilwa mu mulu? Ilyo, ukatentemukila ku mbo. Pantu mu sodomu nga amucitwa ifipesha amonoifyacitilwe muli iwe, icinga calikalilila ukufika na leelo. 24Leelo nalanda kuli imwe ukuti cikaba eye filya kupanga ya sodom mubushiku bwabupingushi ukucila imwe!25Pali ilya nshita Yesu asosele,'' Namilumbanya, tata, shikulu wamulu na pesonde, pantu mwafishile ifi fintu kuba maano kukufishiba nokusokkolwela kubaana abanono. 26Fe, Tata, pantu ici calikusekesha mu cinso cobe. 27Ifintu fyonse fyalipelwa kuli ine ukufuma kuli Tata; kabili kuli uwaishile Tata kano umwana na onse untu umwana ate mwa ukumusokolwelako.28Iseni kuli ine, bonse mwebacuula nokusend ifisendo, naine ndemopela ukutasha. 29Senda ikolilyandi nokusambilila kuli ine, Pantu ndi uwafuuka kabili uwaicefya kabili mwalasangu ukutasha ukwa myeo Yenu. 30Pantu ikoli lyandi lyalyanguka ne cisendo candi calyanguka.

Chapter 12

1Napa nshita ilyapabushiku bwe sabata yesu aile ukupala mu mabala ya ng'ano. abasambi bakwe baali ne nsala batampile ukutimpaula imitwe ya ng'ano baleiya. 2Nomba abafalise pa kumona filya baeba yesu abati ''mona, abasambi boobe bacita icabindwa pa bushiku bwe sabata.''3Leelo yesu kuli beena atile,''bushe tamwabelenga ifyo devedi acitile ilyo aali ne nsala, paamo nabaume abo aali nabo.? 4Aingiile mu ng'anda yakwa lesa no kuyalyo mukate uwatulilwe,ico icaali kupula mwi funde kuli eena pa kulya nakabili ukupula mwi funde kuli abo bonse abo aali nabo,leelo capelwe fye nsambu kuli bashi mapepo beeka.5Bushe tamwabelenga mu mafunde ukuti pe sabata mwi tempele bashimapepo bakaana isabata leelo tabapeelwe umulandu.? 6leelo kuli imwe ndeetiila umo uwacila pe tempele ali pano.7Amwishiba ifyo aya mashiwi yapilibula ayakuti ; ''uluse elo ine mfwaya telaambo nakalya,' nga tamwamufyengele ababula umulandu. 8Pantu umwana wa muntu e ciibinda we sabata.''9Elyo yesu afuminepo no kuya mwi sinagoga lyabo. 10Amwene,mwali no mwaume uwakwete icisansa icalemana. Aba falisi epapakwipusha yesu, abati , ''bushe calisuminishiwa ukundapa pa bushiku bwe sabata ? ''baipwishefi pakuti bamutunganye ngo ulebembuka.11Yesu epakubeeba ati, ''nga cakuti umo pakati keenu,uyo, nga cakuti akwetefye impanga imo, elyo neyo mpanga yaponena mu cilindi pa bushiku bwe sabata bushe tengaikata no kuimya ukuifumyamo?. 12Nge icacindamishapo pa muntu ne mpanga,nomba,kuti mwaatiila shani! Eico calisuminishiwa ukucita icisuma pa bushiku bwe sabata.13Naku mwaume yesu atiile , ''fungulula icisansa cobe.'' Acifungulula, apo peene cabweela caaba nobumi, cabafye pamo nge cisansa cibiye. 14Leelo abena falisi bena cilya bafuma batendeka ukumupangila. balafwailisha ne nshila ishakuti benga mwipailamo.15Yesu pa kwiluka palwa ici,afumako kulya.Amabuumba ya bantu balimukonkele, no kubondapa bonse. 16Abakambiishe na palwa kukaanaleenga ukuti eshibibikwe kuli bambi. 17Pakuti cingafikilishiwa, icalandilwe ukupitila muli kasesema esaya, ukuti.18''shimoneni umubomfi wandi uo nasalile; uo natemwisha,ni muli uyu umupashi wandi usansamukila. Nkabiika umupashi wandi pali eena kabili akafikilisha umulingaanya kubenafyalo.19Takacite fikansa neelyo ukulila ukwakupongomoka; takwakabe no wakumfwa ishiwi lyakwe mu misebo. 20Takafunaule itete ilyafwantwa;ne cishiila icilefuuka takacishimye mpakaakafilishe umulinganya no cifimfya, 21Na mwishina lyakwe emo abena fyalo bakakwatila isuubilo.''22Elyo umo uwali mpofu kabili cibulu ico aali no mupashi uwakowela, bamuletele kuli yesu. Amundapa, ne catumbwikemo uwaali cibuulu kabili mpofu alaanda no kumona. 23Amabumba yonse teepakupapa kabili batiile, uyu muntu tali ni mwana devedi?.24Aba falisi bena baati bashumfwa palwa cisungusho ici batilefye, ''uyu muntu tatamfyafye mipashi yakowela palwakwe leelo abombela ukupitila muli belesebu kateka wa mipashi yakowela. 25Leelo yesu alishibe ifyo baletontonkanya na pakubeeba atiile, ''ubuteeko ubuli bonse umwaba ukulwikana abeene na beene beeka no kwakanikana bukalongoloka, no musumba uuli onse nanguni ng'anda umwaba ukwakanikana pakati kabene bekalamo tawakeminine.26Nga cakuti satana alwisha satana, ninshi ailekanya umwine.Nga nomba ubuteeko bwakwe kuti bwaiminina shani?. 27Nga cakuti ine ntamfisha imipashi ya kowela ukupitila muli belesebu, nga baana beenu ninshi baitamfya ukupitila muli naani? napali uyu mulandu bakaba abakumipingula.28Leelo nga cakuti ntafisha impashi ya kowela ukupitila mu lesa mupashi; nshi lyena ubufumu bwa kwa lesa nabwisa pali imwe. 29Ni shani umo engengila mu ng'anda ya mpalume no kwiba ifikwatwa fyakwe ukwabula ukuti abalilepo ukukaka imalume? lintu fye abalilapo ukuikaka elyo engaibila ifikwatwa fya mu ng'anda yaiko. 30Uyo uushaba naine ninshi alinsangukila, noyo uushikolongana pamo naine alapasanganya.31Na palici namyeba nati, ulubembu ululi lonse ukubikapofye no musalula abantu kuti babelelwa uluse, leelo uusalula Mupashi wa Mushilo takabelelwe uluse nakalya. 32Na onse uwasosa amashiwi ya Kupililika pa Mwana wa Muntu, uyo akabelelwa uluso. Leelo uyo onse uusosa mu kupilika Mupashi wa Mushilo, takabelelwe uluse, nangu ni panwe sonde, nangu nimu caalo ico icileisa.33nga mwakusha bwino cicmuti ne fitwalo fikaba ifisuma nangu ifibi, pantu icimuti icisuma citwala ifitwalo ifisuma ne cimuti icibi citwala ifitwalo ifibi ni palico icimuti bacishibila ku fitwalo citwala. 34Mwe baana ba mafwafwa mwe, apo muli babi, kuti mwalanda shani ifisuma? Nipa bwingi bwafyo amutima wasunga epo akanwa kakwe kafuma ifyakulanda. 35Umuntu umusuma afuma ku cipao cakwe ica mutima uusuma eco apongolwela ifisuma, no muntu umubi nao afumya ku cipao icibi icamutima wakwe eco apongolwele ifibi.36ndemyeba nati pa bushiku bwa bupingushi abantu bonse bakapelwa icipao ca mashiwi ya cilande-lande ayo balandile. 37Nipa mashiwi yeenu epo mukasangilwa bukaele, na kabili nipa mashiwi yeenu epo bakamikandila.''38Elyo bakafundisha bamafunde bamo na bafarisi bayaswike yesu uktuti, ''Kasambilisha, talekabila ukumona icishibilo cacipeshamano ukufuma kuli imwe. 39leelo yesu alibaswike atile, ''Inkulo ibi iya bucisenene ilefwaisha ukumona icishibilo. Leelo takuli icishibilo icili na kupeelwa kuli yena kanofye icishibilo cakwa yona Kasesema. 40Ngefyo Yona aali munda ya cisabi inshiku shitatu ubushiku na kasuba, efyo no Muntu akaba mukati ka muchili inshiku shitatu ubushiku na kasuba.41Abantu bamu Ninive pa bushiku bwa bupingushi bakemininako abantu ba ino nkulo no kubapeela umulandu. Apo beena balapilefye ifyo Yona alebile mbila, kabili moneni, umo uwacilo pali Yona ali pano.42Pa bushiku bwa bupingushi Namfumuwaku kapinda ka kulyo akabukila abantu baino nkulo no kubapeela umulandu. pantu wenea afumine ku mpela ye sonde no kwisaumfwa amano yakwa solomon, kabili moneni, uwacila pali Solomon ali pano.43Ilyo umupashi wkowela wafuma mu muntu, uya ulelulumba mu matololo umwabula menshi no kufwaya apakutuush, leelo no kupasanga nakalya. 44Elyo walanda ati, ''Nalalowelelafye ku ng'anda ku mwandi uko nafumine. Cilaya wabwela, wasanga nabapyangamo na fyonse na fikolopekwa bwino. 45Ilyo waya waisa mipasha cine-lubal iyacilapo abubi yaisa ingila no kwikala. Awe nomba ubumibwa muntu bwabipilako pa kulekelesha ukucila napa kutampa. Ifi efyo cikaba na kuli ino nkulo ibifi.46Ilyo Yesu aali alelaanda ku mabumba, monenei, banyaina na bamunyina baali panse nabeminina balefwaya ukulanda nankwe. 47Na umo aisamweba ati, 'Mona, banoko naba munoko beminine panse, balefwaya ukualnda nobe.48Leelo Yesu amwaswike ati, ''Nga bamayo ni banani na bamunyina ni banani?'' 49Kabili atambike ukuboko kwakwe pabasambi nokutila, ''Moneni, kuno ekuli mayo naba munyinane! 50Pantu uyo onse uucita ubufwayo bwakwa Tata uwa mu mulu, uyo muntu ni munyinane, nankashi, na mayo.''

Chapter 13

1Pali bulya bushiku Yesu afumine mung'anda ayaikala mu mbali lya bemba. 2Elyo amabumba aya kalamba yaisa longanaya mu shinguluka, Eico pa mulandu wa ma bumba anina mu bwato emo aikala abantu ba shala na beminina mu mbali3Elyo alabeba ifintu ifingi; mumilumbe. Ati ''Katanda, wa mbuto umo aitile mukutanda. 4cilya aletetanda, imbuto shimbi shale ponenena mumbali ya mu sebo, ne fyoni fyaisa kampaula. 5Shimbi shaponenee mu mushili wansakalabwe umu shali umu shali uwingi. 6Ilyo akasuba kabala shafumba shauma no kumbatashali ne mishila ine ine.7Shimbi shaponene mumyanga ne myunga yati ikute yashi tapilila shatolano kutola. 8Shimbi shena shaponena mu mushili uusuma shatwale ifisabo, shimo sha twala imbuto umwanda umo, shimbi amakumi mutanda, shimbi ama kumi yatatu 9uuli na matwi ya kumfwa na omfwe!''10elyo aba sambi baisa kuli Yesu, ''ba lamwipusha abatu, cinshi mu landila kwibumba mu milumbe cinshi 11Yesu nao abasuka bonse ati, ''imwe mwali peelwa ukwishiba inkaama shabufumu bwa mu mubu, nomba bena kalya. 12Pantu uwa kwata akapeelwapo na fintu elyo akakwata ifintu ifingi, uusha kwata baka mu poka noto akwata.13emulandu wine ndebebela mumilumbe: Pantu balalolesha lelo tabamona; ba lomfwa, lelo ta kutika, nelyo kwiluka ta luka. 14Kanshi ni kuli aba bantu fyafikilishiwa ifyo kasesema Esaya alandile ati, ''ukumfwa mwakula umfwa lelo tamwaleiluka; ukulolesha mwakula lolesha, lelo ta mwale mona.15Pantu imitima ya aba bantu yali kutumana, nama twi yabo tayamfwa bwino, balishibatika na menso yabo, ba lyumfwile na matwiyabo bailuka na mu mitima yabo kabili , bapilibukia kuli ine, na ba posha:16Lelo imwe amenso, yenu yali shuka; pantu yalamona, na matwi yesnu, pantu ya lomfwa. 17icine ndelanda kuli imwe ukuti bakasesema abengi na bantu atalungami alengi balefwaisha ukumona ifya imwe mulemona, lelo tab fimwene iyo bonse. bakabila ukumfwa ifintu imwe mfwa lelo tabomfwa.18"Kanshi imwe umfweni umwalola umulumbe wakwa Katanda wa mbuto. 19Elyo imbuto ishaponene mu mbali ya mu sebo emukuti emuntu onse umufwa ishiwi lya bu fumu bwa kwa lesa no mba ta umfwile, umo lilolele. Awe na ciwa aisa senda ici tandilwe mu mutima wakwe.20Elyo ne shaponene mu mushili wa nsakalabwe emuntu uufwa ishiwi aonenena, alipokelela nensansa, 21Lelo lya ikalamo fye akashita kanono. Ico lyafilwa uku kwata imishila. Kanshi ilya paisa ubwafya nangu ubucushi pa mulandu we shiwi, awe bwangu bwangu ane nuka.22Elyo ishaponene mu myunga, emuntu uumfwaishiwi, lelo isakamika lya fyapano calo nomu konkelelo wa fyuma fyatosha ishiwi, lya filwa no ku twala ifitwalo. 23Lelo ishaponenen mu mushili uusuma, emutu uumfwa ishiwi ailuka no kwiluka. Epakutwala ifi sabo apa mwanda umo, pambi amakumi mutanda, na yambi yatatu.''24Yesu kabili abomina umulumbe. Alandile, ''ubufumu bwa mu mulu kuti twa bu palanga kumuntu uwatandile imbuto ishisuma mwibala lyakwe. 25Lelo cilya abntu bonse bali mutulo, umulwani wakwe cisa atandamo inseku mung'ano aya no kuya. 26Elyo cilya imisongo yamena yapakuba, nokupa kula, elyo inseku sha moneka.27Lelo ababomfi ba mwene ibala baisa uke ali balanda kuli wene, mukwai, tembuto ishisuma mwa tandile mwibala lyenu? Nga kanshi inseku shafuma kwisa? 28''Alandile kubena, Ala mulwani ewacita ici, aba sha nabo abti bushe mulefwaya ukuti tuye finuka ulamo?'29No mwine webala alandile, Awe Epali mukunukula inseke, mwanu kawilamo nenga'ano. 30Lekeni filekulila pamo mpaka nenshita yakusepa. Elyo panshita yakusepa nkaba abaku seepa nati taleni longanyeni inseku muya kake mu fipo mu yoce. Elyo mulonganye ing'ano mu shitu tile mu bu tala bwandi.''31Kabili Yesu aumine umulumbe kuli bena Alandile, ubufumu bwa mumulu bwaba nga aka seke kabu banga ako umuntu abuula aka byala mwibala lyakw. 32Eka cepesha pambuto shonse. Nomba ilyo kakula, ka lacila pafimpusa fyonse kabafye icimuti, ne fyonse fyaisa mukwika la mumisambo yauko.''33Yesu alandile umulumbe na umbi kuli bena.'' ubufumu bwa mu mulu bwa ba ngentu tumushi iyo umwna kashi akasawila mufipimo fitatu ifya bunga mpaka umufula watutmuka.34Fyonse ifi Yesu alelandila mumilumbe ku ma bumba; talandilepo kuli bena ukwabula mumilumbe. 35Kanshi epakufikilisha ifya sosele kasesema ati, Nkalamu landila, mumilumbe nakula mweba ne fintu ifya fisama ukufuma fye epo isonde lya tendekele.36Elyo Yesu ashile amabumba aile mung'anda. Awe abasambi bakwe baisa bala alalanda, ''Twilwileko umulumbe wa nseko mwibala.'' 37Yesu abasuka. line nembuto, shi suma, mwana wamuntu. 38Ibala lisonde, line, nwmbuto, shisuma, ebana bamu bufumu. 39No mulwani uwatandaile inseku ni ciwa. inshita yakuseepa naya nipa kupwa kwa calo. Elyo baka seepa naba ni ba malaika.40Nakshi, nga filya banuka ula inseku bayalonganya no kuyoca, efyo fine cikaba na pakupwa kwa calo. 41Umwana wamuntu atuma ba malaika, bakwe abakwisa fumya mu bufumu ba kwe abalenga abanabo ukubifya ne mpulumusi shonse. 42Bakaba posa mwilungu lya mulilo, emukaba imisawa no ku sumanya ameno. 43Elyo abakaele ba kala bengi shima ngaka suba mu bu fumu bwa shiba. uulu na matwi, naomfwe.44''Ubufumu bwa mu mulu bwaba nge cuma bafisa mwibala. Elyo umuntu acitulila acifisa nakabili elyo aya na sansamuka ngenshi, ashitisha na fyonse, nokushita ibila. 45Nakabili ubufumu bwa mu mulu bwaba nga muntuu uwamakwebo uulefwa ubungu bwa mu tengo ubwa emba 46Lelo ati amone ubwamitengo, ngashi aya shitisha fyonse ifyo akwata aisa na bu lungu.47''Ka bili, ubufumu bwa mu mulu lwapala ku mukwau uo ba posa muli bemba waikata isabi ilya mi sanga nemisango. 48Kuti cilya waisulamo, isabi abalondo baukulila kumulandu. elyo baikala balasala. ilisuma bala bika mumiseke, ibili lyenu balaposa.49Elyo cikaba napo kupwa kwa calo. Bamalaika bakesa pa tulula ababi ukuba fumya bantu abololoke. 50Ababi baka baposa mwilungu lya mulilo emokaba imisowa na ku sumanya amenso.51''Bushe mwafitasha fyonse ifi?'' Abasambi baland akuli wenne, ''Ee." 52Yesu alanda kulibena, ''kanshi kasambilisha wamafunde onse uwaba umusambi wa bufumubwa mulu, aba ngo mwine ng'anda uufumya mucipao cakwa ifipya ne kale. 53''Ilyo Yesu apwile ukubomba iyi milumbe, alifumineko.54Cilya afika kumusumba kumwabo alafunda mu sinagogi. A bantu bena ba lapapa abati ''nga aya mano aya maka yakucita ifipesha amano, yuy muntu afumyakwisa? 55Bushe uyu tali mwna kabasa wambao? Na nyina bushe teuyu batila mapia? elyo bamonyina, te Yakobo, Yosefu, simoni na Yuda? 56Bakashi yakwe bushe teaba bonse twikaba na bo? Nga kanshi uyu muntu nikwisa afumishe ifi fyonse?''57Awe cabasha no kumusumina. Yesu wena abeba ati, ''Kasesema kumbi baba mu cindika, kanofye ku ba mucalo na ku ng'anda yakwe.'' 58Awe tacitileko ifipesha amano ifingi pantu tabali nacisumino.

Chapter 14

1Panshita ilyo, Elodi imfumu aufwile ululumbi lwa mbila pa lwakwa Yesu. 2Alandile kubabomfi bakwe, ''Uyu ni Yoani kabatisha; nabuka ukufuma kubafwa. Eco aya maka yabaombela muli ena.''3Pantu Elodi alikete Yoani, alimkakile, nokumubika mucifungo pamulandu wakwa Elodi, munyina wa mukashi wakwa Filipo. 4Pantu Yoani alilandile kuli ena, ''Tacasuminishiwa iwe ukuba nankwe ngomukashi obe. 5'''Elodi afwaile ukumwipaya, leelo alitinine abantu, pantu bali mushingulwike nga kasesema.6Leelo ubushiku bwa kufyalwa kwa kkwa Elodi bwafikile, umwana umwanakashi wakwa Elodi acindile mukati nokusekesha Elodi. 7Mukumusekesha, amulaile nokulapa ukumupela conse ico engalomba.8Panuma ya kutunkwa kuli nyina, alandile, mpeni pano, pacipe, umutwe wakwa Yoani kabatisha. 9"Imfumu yali nobulanda pafyo aipwishe leelo pamulandu wa Mulapo napamulandu wabo ali nabo pamutebeto naena, asosele ukuti cifwile cacitwa.10Atumine, nokuya putula Yoani mucifungo. 11Awe umutwe wakwe waletelwe pacipe nokupelwa kumukashana noku utwala kuli nyina. 12Kabili abasambi baishile, basendele icitumbi, nokucishika. Panuma yaifi, baile nokweba Yesu.13Elyo Yesu apkuumfwa ifi afumineko kulya mubwato ku ncende iyaibela. Ilyo amabumba yaufwile ifi, bali mukonkele pamakasa ukufuma mumisumba. 14Elyo Yesu aishile panuma yabo nokumona ibumba ilikulu. Abekatilwe ubulanda nokundapa abalwele.15Elyo icungulo caishile, abasambi baishile kuli ena nokulanda, ''Pano nipancende ya matololo, nenshita naipita. Salanganyeni amabumba yaye, ukuti baye mumishi nokushita ifyakulya abene.''16Leelo Yesu alandile kuli bena, tabafwile ukuya. Imwe mubapele fimo ifyakulya.'' 17Balandile kuli ena, ''Tukwete kunofye imikate isano nesabi libili.'' 18Yesu alandile, leteni kuli ine.''19Yesu aebele ibumba ukwikala panshi pafyani. Abulile imikate isano nasabi libili. Aloleshe ku mulu, aupalile na ukuputaula umukate nokupela kubasambi, naba sambi bapele kwibumba. 20Bonse balilile kabili nokwikuta. Kabili balonganike naubufungau bwa fyakulya-- imiseke ikumi limo naibili iyaisula. 21Bonse abantu baliel bali amakana yasano, ukufumyako banamayo nabana.22Ilyo line alengele abasambi ukuyanina mu bwato batangilako pali ena ukuya kulya bishilya, libe natuma amabumba. 23Panuma atumine amabumba, aninine ulupili umwine mukupepa. Ilyo icungulo cafikile alikulya eka. 24Leelo ubwato bwali ukutaluka kumulundu, bwalesunkanishiwa kuma bimbi, necimwela calebapupu.25Nobushiku bwakulala ubwalenga bune Yesu afikile kuli bena, aleenda pamumana. 26Ilyo abasambi bamwene Yesu aleenda pamumana, balisakamene nokulanda ati, '''Ciwa,'' nokulila umwenso. 27Leelo Yesu alandile kuli bena palya pene nkutila ati, ''Shipeni! Ninebo! Mwiumfwa umwenso.''28Petelo amwaswike nokutila ati, ''Shikulu, nga cakuti nimwebo, njebeni njise uko muli pamenshi.'' 29Yesu atile, ''Isa.'' Petelo afumine mu bwato nokwamba ukwenda pamenshi ukuya kuli Yesu. 30Nomba ilyo Petelo amwene icimwela, aishileba nomwenso. Ilyo atampile ukwibila, alipundile nokulanda ati, ''Shikulu, mpususheni!''31Ilyo line Yesu atambike ukuboko kwakwe, Petelo amwikata, nokulanda kuli ena, ''Wewacicetekelo cinono, ninshi wacitwishikila?'' 32Kabili ilyo Yesu na Petelo baile mubwato, icimwela calepupa catalala. 33Elyo abasambi mubwato balamutotela Yesu nokulanda ati, ''Icine cine uli mwana wakwe Lesa.''34Ilyo bayabwike, baishile mu mpanga ya Genesarete. 35Ilyo abaume bamuli ilya ncende baishibe Yesu, batumine imbila konse ukushinguluka incende, kabili ba muletele bonse abalwele. 36Bamupapatile ukuti bengekatakofye kulutwe lwa nsalu yakwe, nabonse abaiketeko bali Petele.

Chapter 15

1Elyo Abafalise bamo nabakalemba baishile kuli. Yesu ukufuma ku Yerusalemu Balandile. 2''Mulandu nshi abasambi bobe baishikonkele intambi sha bakalamba? Pantu tabasamba kuminwe ilyo balya umukate. 3Alyaswike nokulanda kulibeena, ''Nomba mulanaunshi mushikokele Ifunde lyakwa Lesa ilyakuma intambi shenu?4Pantu Lesa alandile, ''cindika wiso nanoko; no muntu uwapontela wishi nangu nyina, icine cine akafwa; 5Leelo mutila; Uli onse uutila kuli wishi nangu nyina, ''Ubwafwilishoubuli bonse ubo mwali no kupokelela ukufuma kuli ine nomba ecabupe capeelwa kuli Lesa,' 6Uyo muntu takabila ukucindika wishi; muli iinshila mwalenga iceebo cakwa Lesa icabufi pamulandu wantambi shenu.7Mwebabumbi munda! Esaya aliluungilyo aseseme pamulandu wenu ilyo alandile, 8'Aba abantu bacindika ine pa tunwa twabo, leelo imitima yabo ukutali naine. 9Bushe nshimona ine ubufi na masambililo basambilisha mafunde yabantu.''10Elyo aitile ibumba kuli ena nokulanda kuli beena, ''Kutikeni nokumfwa- 11Takuli icingila mukanwa ka muntu icikowesha umuntu. Leelo, icifumina kunse yakanwa, ici ecikosha umuntu.12Elyo abasambi baishile nokulanda kuli Yesu ''Bushe tamwishibe Nkuti aba Falise omwalibakalifya ilya bacumfwa aya mashiwi? 13Yesu alyaswike no kulanda, ''Icalimbwa conse ico tata uwamumulu talimbile cikanukulwa 14Balekeni babe ni ntungulushi mpofu nga impofu yatungulula impofu iibiye bonse ba kawila mucilindi.''15Petelo alyankwile nokulanda kuli Yesu, ''Londelola uyu mulandu kuli ifwe.'' 16Yesu asosele, Bushe naimwebene tamwilwikw? 17BUshe tamukutulwike ukuti conse icingila mu kanwa ka muntu cingila munda elyo caenda nokuposwa kunse.18Leelo ifintu ififuma mu kanwa fifuma ku mutima. E fintu ifikowesha umuntu. 19Pantu mumitima emufuma amatontonkanyo ayali, ukwipaya, ubucende, ubulalelale, ubupupu, ubuulebwabufi, ne miponto. 20Ifi efintu ifikowesha umuntu. Leelo ukulya ukwabula ukusamba ku minwe takuko wesha umuntu,''21Nomba Yesu afumine kabili alolele ku mpanga sha mishumba ya Tyrenasido. 22Moneni, umwanakashi umwini kanani afumine muli ilya mpanga. Abilikishe nokusosa, ''Mbeleleni uluse, shikulu umwna wakwa David! umwna wandi umwanakashi ali alikatwa apakalamba no mupashi wa ciwa.'' 23Leelo Yesu tamwaswike ishiwi nangu limo Abasambi bakwe baishile no kumupapatila, asosa, ''Mulekeni aye, Pantu nifwe alebilikisha.''24Leelo Yesu alyaswike nokulanda, ''Nshatuminwe ku muntu nangu umo kano Kumpanga ishaluba isha mung'anda ya Israeli.'' 25Leelo alishile nokumufukamina, nokulanda shikulu, ngafweni.'' 26Alyaswike nokulanda, ''Tecisuma ukubula uukale wabaana nokuposela abaana bambwa.''27Alandile, ''Ee, Shikulu, leelo nangu fye bana ba mbwa balalya utubufungau tumo utupona kwitebulo lyakwa cibinda wabo.'' 28Elyo Yesu ayaswike nokulanda kuli ena, ''we mwana nakashi, icicetekelo cobe cikalamba; Leka cibe ifyo fine ukulingana no kufwaya kobe.'' Umwana wakwe umwna nakashi alyundepwe pali ilya ine inshita.29Yesu afumine pali cilya cifulo nokuy mupepi nabemba wa Galilee, Elyo aninine pa mulu walupili nokwikala palya. 30Amabumba ayakalamba yaishile kuli ena. Baishile pamo nabalemona amoulu, impofu bacibulu, nabantu abalemona, nabambi abengi abalwele. Babatwele ku makasa yakwa Yesu, nao alibondepe, Neci calengele ibumba akupapa ilyo ba mwene ba cibuulu balanda, abalemona baba bwino, abalemona baleenda ne mpofu shilemona. balumbenye Lesa wakwa Israel. 31Elyo ibumba lyasungwike ilya ba mwene bacibulu bale landa, nabalemona baleenda, ne mpofu shilemona. Bulumbenye Lesa wa kwa Israel.32Yesu aitile abasambibakwe nokulanda, Nakwatile ibumba inkumbi pantu baikala naine inshiku shitatu kabili tabaliilepo nangu cimo. Nshilefwaya ukubateka baye ukwabula ukulya. Pantu kuti bawa ulushile munshila.'' 33Abasambi balandile kuli ena, ''Nikwi twingafumya imikate iingi iyakwikusha abumba ili ili kalamba mumpanga ino iya ciswebebe?'' 34Yesu alandile kuli bena, ''Bushe mikate ingi muli nayo?'' Balandile, ''cine lubali, elyo no tusabi utunono.'' 35Elyo Yesu aebele ibumba ukwikala panshi.36Abulile imikate cine konse elyo nesabi, napanuma yakuttotela, amokawile umukate no kupeela abasambi, Abasambi nabo bapeele kwi bumba. 37Abantu bonse balilile kanili balikwite, Elyo bakolongenye ubufungau ubwashelepo no kwisusha imiseke cinelubali. 38Abo balile baali abaume amakana yane, ukusanshapo nabanakashi nabaana. 39Elyo Yesu aebele amabumba ukuya nokunina mubwato nokuya mu citungu ca Magadan.

Chapter 16

1Awe abafalise na basaluki ba shile kui Yesu ku ku mwesh. Ba mulomba uktui acitepo icipeshamano ica ku langa ukuti aba na Lesa. 2Yesu abasuka ati', ilyo kwaba icungulo, ku mulu nga kwa kashika, mutila amuti, buka cabwino.'3Ulucelo lwena, nga ku mulu kwakashika, kwaba ne cikutuma, mutila, Lelo kulela icimwela; mwali shiba ukwiluifimo neka umulu, leleo mwalifilwa ukwilula ifishibilo fya ino inshita! 4Iyi nkulo ibi kabili iyasangukila Lesa ilefwaya icishibilo cacipeshamano icishibilo na kalya, kanofye ninshi ici shibilo ca kwa Yona.'' Awe Yesu alasha, afumapo.5Elyo aba sambi baya bukile kwishilya kanshi bali labile uku senda imikate. 6Yesu alabeba ati, mulecenjela no kulaisunga ku ntutumshi ya ba falise na basadu.'' 7Nabo epa kulanshanya abati nici tatu sendele mikate.'' 8Yesu nao icu eshibe ifyo balelanda, abeba ati ico mute lanshanya amuti, 'ifi tatu kwete mikate?9Bushe kanshi na lelo tamulailuka? bushe ta mulei bukisha ifyo nalishishe abantu? abantu amakana ya sano ku mi kate isano. Bushe mwaiswishe imiseke inga kufi pandwa fya shelepo. 10Kabili nelyo nalishishe abantu amakana yenu kumi kate, cine lubali mwaiswishe imiseke inga kufipandwa fya sheleko?11Nga kanshi cinshi mu shilukile temikate na ciba ndelandapo? kanshi cenjeleni kuntumoshi yaba falise na ta sanduki!'' 12Elyo abasmbi bailuka ukuti, intutumushi acila basokako tentutumushi ya mukate iyoo, lelo ni ku mafunde ya bafalisena basaduki.13Elyo Yesu afikile mucalo umwa beba umusumba wa Kesalia filipi. Aipwishe abasambi bakwe ati, ''Bushe abantu batila umwana wa muntu nani 14Nabo ba mwa suka abti, ''Bamo batila ni Yoani ak tisha bambi tatila ni Eliya, elyo bambi na ba bati ba niyeremia, nangu umo pali baka sesema.'' 15Yesu nao abepusha ati, ''Nga imwe, mutila nine ani? 16Elyo simoni Petolo ayasuka ati, ''Niwe Kristu umwana wa kwa Lesa wamwe.''17Yesu amweba ati, ''wali suka Simoni, mwana Tona! pantu te muntu uwakusokolwela ici, ni Tata wa mumulu. 18Kanshi ine nakweba nati niwe Petelo, naka bili pacilibwe epo nkakula ulukuta lwandi na maka ya mfwa tayaka lucimffwe nakalya.19Nkakupa ne mfungulo shabufumu bwa mu mulu. Conse ica walesha pano calo, nishi na mu mulu casuminnishiwa.'' 20Elyo akonkomeshe aba sambi bakwe ati, ''Tecakwesha ukwebako umuntu ne lyo umo ukuti nine Kristu.''21Ukutulafye lilya line, Yesu atampile ululanda kuba sambi bakwe apabuuta tuutu ati, ''Ndi no kuya ku Yerusalemu, uko abakalamba, bashi mapepo abacindimi na bakasambilisha ba mafunde bakaya ncusha ngashi. Bakaya njipaya, Lelo ubushiku bwalenga shitatu nkabuka ku bfwa.'' 22Elyo Petelo umusenda pambali ala mukalipita ati, ''Ico ceni te cao we mfumu! Awe iyoa ico tekuti cikucitikile.'' 23Lelo Yesu apilubukila kuli Petelo amweba ati, ''Fuma apo we satana we! ulencilikila inshila. Pantu imitontokanishishe yobe teyakwa Lesa Ya bu ntunsefye24Elyo Yesu aebele abasambi bakwe ati, ''Umuntu nga alefwaya ukulankanka aleikanya umwine, alesenda no mu salaba wakwe, elyo alekonka. 25Pantu uyoo onse uufwaya ukupushusha umwe wa kwe. aka ulofya. lelo uulofye umwe wa kwe pa mulandu waine akausanga. 26Bushe umuntu kuti amwena manshi nga ca kuti ananka ifyama fyonse ifyanopano calo, elyo alufishapo umwe wakwe? Nga cintushi umuntu engapeela icingalinga ukuka busha na mweo wakwe?27Ala umwana wamuntu alasuka ese no bu cindami bwakwa wishi pamo na ba malaika bakwe, pakwisa bambula bonse ukulingana ne micitile yabo. 28Ndemyeba icine cine nati, bamo paliimwe mwebemininepo taba kafwe mpaka baka suke bakamona umwana wamuntu uko aleisa no bufumu bwa kwe.''

Chapter 17

1Panuma yanshiku mutanda Yesu asendele pelelo. Yakobo elyo na yohane munyina, baile nabo kutupili. 2Aliciyishe pali bena, icinso cakwe calemoneka kwati ka suba, nemingila yakwe yali iyabengeshima ngo lubuto.3Kulya kwamushilo kuli Mose elyo na eliya ba lelanda nao. 4Petelo ayaswike nokutila kuli Yesu, ''Shikulu, naciwama kuli ifwe ukuba kumo. Nga cingakabilwa kuli imwe. nalapanga imitanda itatu umo wenu, elyo umo wakwa Mose, na umo wakwa Eliya.''5Ilyo acili alelanda moneni, ikumbi ilyabebengeshima lya libafimbile, elyo moneni, kwafumine ishiwi mwikumbi liletila, ''Uya a mwna wandi uwa temwikwa, muli wenaemo nshita. Kutikeni kuli wene. 6Ilyo abasambi baumfwile ici, Pawile ne finso ifya Kontama elyo balinomwenso ukulanda. 7Elyo Yesu aishile nokubekla elyo atile, ''imeni Kabili mwiba na mwenso. 8Elyo bainwine ifiso no kumona ifise ekafye.9Nalintu baletentemuka ulupili, Yesu abakambishe, alile, '''mwiyebako umuntu nelyo umo palwa cimo nwa ici mpakafye nelyo umwana wamuntu akemishiwa kumfwa.'' 10Abasambi bakwe balimwipushe, balile, ''Cinshi ba kalemba balandila ukuti Eliya afwile ukwisabo pakwambilila?''11Yesu alibaswike alandile ''Eliya aleisa no kubwesesha fyonse. 12Nomba nolemweba, Eliya alisa kale, nomba tabamwishiba. Lelo mucilile ico conse balefwaya kuli ena. Namushita imo ine nomwna wamuntu ali nokucula kuminwe yabo.'' 13Elyo abasambi baufwile ukuti alelanda paliyohane kabatisha14Kabili iluyo baishile, umuntu umo aishile kuli wenu, afukeme pali weni, no kutila, 15''Shikulu beni no luse pamwana wandi, pantu alapona no kutula pamaka. Ilingiline alaponena mulilo na mummenshi. 16Nacimuleta ku basambi bobe, lelo naba pelwa ukumuposhaa.17Yesu ayaswike no kulanda, '' Mwenkullo mwashasumina na kabili iyatuntuma, nkekala nwmwe ukufika kunshita,? Muleteni kuno kuli ine.'' 18Yesu tamfishe icimupashi, elyo naco cafumine muli wene, nomulumendo aundepwe ukufuma pali ilyaine nshita.19elyo abasambi baishile kuli Yesu pambali no kutila , ''cinshi ifwe tatucitafishe,'' 20Yesu alandile kuli bena, ''Nipamulandu wa cisumino cenu icinono. Ndesosa icine kuli imwe, nga cakuti mwalilikwati icisumino ngo luseko lwalubanga, kuti mwalanda kulupili uli, selaa aba nokuya, 'nalo kuti lwa sela, tapali nangu cimo cingamikosela mwe.'' 21kwena cimupashi camusango ilya tacingatamfwa nokuya kanofye mumapepo namukufunguka.22Elyo baikele mu Galilli Yesu alandile kubasambi, ''umwana wamuntu ali nokupelwa mumjunse yabantu, 23Kababili kakamyipaya, kabili mubushiku bwabutatu alinokwima. ''Na basambi balisungwike.24Kabili ilyo baishile kukapernamu, nabantu abasokesha Namusoko baishile kuli Petelo nokulanda, ''Bushe kafundisha wenu tasonka munsoko?'' 25Alandile, ''Ee kabili Petelo aingile mung'anda, Yesu alandile ku ena mukwambilila atile, ''finshi uletontokanya, simoni? Nikulibani ishamfumu shapanoisonde shipoaka umusangulo nangu umusonko? Niku bana nangu kuli bambi?''26''NIkuli bambi, ''Petelo ayaswike. ''kanshi abana bali abakaele, ''Yesu asosele. 27Lelo tatwinga bakasokesha wamusonko ukubembuk, kabiyeni kuli bemba, uposemo inolobo, nokusendapo isabi lyakwambilila. Kabili ilyo wa lyasamuna akanwa, Uli nokusangamo icuma, ukalisenda no kucipela kabili bakasonkesha wa musonko palubali lwandi na iwe.

Chapter 18

1Napa shita ilya ine abasambi baishile kuli Yesu no kumweba abati, ''Bushe uwakulisha ngashi mu bufumu bwamu muulu naani?'' 2Yesu epakwita umwana umunoono, amubika napa kati kaabo, no kubeeba ati, ''Mucishika indemweba nati, kanofye ilye mwapilibuka 3nokuba nga abana banono,m nga tefyo tamwakamone nshila ya kwingila bufumu bwamu muulu.4Napalico, uyo onse uwaicefya ngoyu mwana munoono ewakaulisha mubufumu bwamu muulu. 5Uyo onse uwapokelela umwana umunoono ngoyu mwi shina lyandin ninshi apokelela ine. 6Leelo uyo onse uwalenga bamo pali aba abaana banoono abasumina muli ine ukuiputula, kuti camuwamina ukumukulila icilibwe icakulisha mu mukoshi, no kumwibisha pe teenga lya bemba.7''Cabulanda kwi sonde kufya kuipuntulako! Ifyaku iputulako fyenu nacilinga ukuti fibeko, leelo cabulanda ku muntu uyo uo fyaishilamo! 8Nga cakutila icisansa cobe nangu ulukasa lobe fyakulenga ukuiputla, ufipuleko no kufiposa ukutili. Cawamishapo kuli iwe ukwingila mu mweo na makunkuta nangu uwalenga ukucila ukuposwa mulubingu lwa mulilo wa pee ninshi naukwata ifinsasa fibili nangu amakasa yabili.9Nga cakutila linso lyobe elyakulenga ukutipu untula, ulitonkolemo no kuliposa ukutali. Cawamishapo kuli iwew ukwingila mu mweo ne linso limo ukucila ukuposwa mu lubingu lwa mulilo ninshi naukwata amenso yonse yabili.10Mumone ukuti tamusushishepo nelyo umo pali aba abacepesha. Pantu ndemyeba kutila ba malaika wabo mu muulu bamona lyonsse iciso cakwa Taata wandi uwaba mu muulu. 11Pantu umwana wamuntu ishile ku kupususha0 abaluba.12BUshe imwe ukuti mwacitonkanyapo shani? Nga cakutila umo nakwata impanga umwanda umo, naimo pali shene yaya ilelubanta, teengasha isho makumi pabula-na-paabula ku mbali ya lupili no kuya alefwaya iyo imo iyilubile? 13Nga aisanga, mu cishinka ndemyeba nati, alasansamuka pa mulandu wa yeena ukucila pali isho paabula-na-paabula ishishifyukila no kuluba. 14Mu nshila imo iine, teebufwayo bwakwa shinwe uwamu mulu ukuti pali aba abacepesha ukuti penganaika nangu umo.15Nga cakuti munonko akubifya, nbweshanye nankwe ilyo mulifye balili. Nga ukuumfwa, ninshi mwawi-kishanya na munonko. 16Leelo nga takumfwile, ubuleko umo atemwa babili abaibele ube nabo pamo pantu patumwa tabili nelyo tatatu utwabakambone kuti wasangapo ifishinka.17Nga cakuti afilwa ukumfwa kuli beena, shimika umulanda ku lukuta. Na kabili nga akaana ukumfwa naku lukuta, ninshi lyena lekeni abe kuli imwe ngo mwina-fyalo nangu kasonkesha wa musonko.18Mu cishika ndelanda kuli imwe nati, ico conse ico mwakaak panwe sonde naku muulu cikakakwa, na conse ico mwakakula panwe sonde naku muulu cikakakulwa. 19Na kabili ndemyeba nati, nga cakuti imwe babili panwe sonde mwasuminisha pa cintu conse ico mulelomba, cikacitwa kuli imwe na shikulu uwaba mu mulu. 20Apo balongene babili nangu batatu mwi shina layandi, ninshi epo andi pakati kabo.''21Elyo Petelo aishile no kutila kuli Yesu, ''We Mfumu, mika ingoa munyinane engabiifya kuli ine no kumumwelela? BUshe kufika mpaka imiku cine-lubali? 22Yesu pakwasuka atile, ''Nshamyebele imiku cine lubali leelo natiile, maka ukufika imiku amakumi cine-lubali ukumikula ne muku cine-lubali.23Eico ubufumu bwamuulu kuti bwapashiwa ku mfumu iyalefwaya ukwishiba ifyo ababomfi baiko babomfeshe icipao. 24Lilya liine yatampafye ukupitulukamo, umo pa babmfi bakwe uwamukogwele icipendo ca lupiya amakana ikumi limo(amatalanta) bamuleta. 25Leelo apo takwete nangu ni nshila iyili yonse iyakuti engalipililamo, cabinda wakwe akambishe palwa kumushitisha, pamo na bakashi na baana elyo ne fintufye fyonse ifyo akwete, na malipilo Yonse ninshi Yapelwa.26Na pali co umusha aponene panshi, afukama kuli wena no ktiila ''cibinda wandi, nangulukeni no kumpako akashita, name ndi no kwisa milipila ifili fyonse. 27kanshi cibinda wa mubomfi, apo nomba namulangulukila amulekele aaya no kulabako ku nkongole shakwe.28Nomba ilyo ulya mubomfi aile asangile umubonmfi munankwe, uyo uwamukongwelefye ulupiya ba dinari umwanda umo. Amwikata, amukama napa mukoshi, ebele, 'Mbwesesha inkongole wankwatatila? 29Leelo umubomfi munakwe apaona panshi noku mulomba ukuti, 'kwata ukunagulukilako, na ine ndi no kwisa kulipila?30Umubomfi wapa kubala akaana. namucifulo ca ico, amusendele no kuya muposa mu cifuungo mpaka akabweshe inkongole amukwatiile. 31Ababomfi banankwe bati bashimona ifyacitike, cabapapusha nganshi. Epakwisashimikila cibinda wabo pali fyonse ifyacitiike.32Elyo ulya cibinda wa babomfi amwitile no ku mweba ati, 'We mubomfi wabiipa we, ine nali kubelela aluse ku nkongole shonse pantu efyo wanombele. 33Ngeco iwwe ushingakwatila uluse ku mubomfi munobe, ngefyo ine nakwete uluse kuli iwe?34Cibinda wakwe alifulilwe no kumupeela ku bakumucusha mpaka akupwishe ukulipila fyonse ifyo skongwele. 35Kanshi ecimo na kuli shikulu uwamu muulu efyo nao akacita kuli imwe nga cakuti tamule elela ba munyinenwe ukufuma panshi ya mutima.

Chapter 19

1Ilyo Yesu apwile ukulanda amashiwi aya, afumineko ku Galile nokwisa mu caalo ca Yudeya kwishilya lya mumana wa Yodani. 2Amabumba yakalamba yamukonka, nao alaposha nabalwele kulya kwine.3Aba Falise baishile kuli Yesu, mwesha ati, ''Caliba lifunde umwaume ukutamfya umukashi wakwe pamulandu onse acita?'' 4Yesu abasuka atile ati, ''Bushe tamwabelenga ukuti Lesa ewapangile abantu pakutampa abapangile umwaume no mwana kashi?5Nowabapangile nao alandile ati, 'Nipamulandu uyu umwaume ashila wishi na nyina no kukuminkana no mukashi wakwe, na bonse babili baba umubili umo.' 6Kanshi nomba tabali, lelo umubili umo. Napalico ico Lesa aiminkanya pamo, takuli umo ukulekanya.''7Nabo balandile kuli ena, ''Mulandu nshi Mose atupelele citupa cakutamfisha no kumuleka aleya?'' 8Yesu abasuka ati, ''Nibunkosa mitima benu, eco Mose amusuminishishe ukulatamfya abakashi benu. Pantu ukufuma pa citendekelo tacali ifyo iyo. 9Ine namyeba nati, uyo onse uwatamfya umukashi wakwe apashili umulandu wabulalelale, nokupa umbi ninshi bucende acita; no mwaume uwaupa umwana kashi uo batamfishe nao bucende acita.''10Elyo abasambi balandile kuli Yesu ati, ''kanshi inga efyo caba pakati ka ulume no mukashi, tekuti ciwame nokuupa.'' 11Nomba Yesu alandile nabo ati, ''tebonse bengasumina kuli uku kulanda, kano kuli abo capelwa. 12Pantu kwaliba bantu abashakwata maka yakuupa pantu efyo bafyalwa ukufuma mwifumo lyabanyina, na bambi nibamutungwi pantu abantu bamo ebabacita ifyo, bambi nabo basala ukukana upa pamulandu no bufumu bwamu mul. Nowinga sumina aya mafunde, lekeni ayapokelele.''13Elyo utwana utunono batuletele kuli Yesu pakuti ena atutambalikile amaboko no kutupepelako, nomba abasambi bakwe bala bakanya. 14Nomba Yesu abeba, ''Lekeni abana banono bese ukondi, mwitulesha ukwisa ukondi, pantu ubufumu bwamu mulu bwabo.'' 15Elyo Yesu abatambalikile amaboko patwaice, afumapo palya alaya.16Panuma, umuntu umo aishile kuli Yesu nokulanda ati, ''Kafundisha, fisuma nshi ndinokucita pakumona ubumi bwamuyayaya?'' 17Yesu alanda kuli ena ati, ''Ico wanjipushisha pamulandu wa busuma? Umusuma abafye umo, pantu ngoukwingila mu bumi, usunge amafunde.''18Umuntu nao alandile kuli Yesu ati, ''Mafunde nshi?'' Yesu amwebele ati, ''Mwilaipaya, mwilacita bulalelale, mwilaiba, mwilabepa bufi, 19Ulecindika wiso na noko, kabili uletemwa umunobe ngefyo waitemwa we mwine.''20Umulumendo ayasuka Yesu ati, Ifi fyonse ndafikonka. Bushe fimbi finshi?'' 21Yesu atile kuli ena, ''Ngaulefwaya ukuba uwapwililika kashitishe ifyuma fyobe nokupela abalanda, kabili ukakwata icuma mu mulu; elyo wise unkonke.'' 22Ilyo umulumendo aumfwile aya mashiwi kuli Yesu alandile afumapo aya alelanguluka, pantu alikwete ifyuma ifingi.23Leelo Yesu aebele abasambi bakwe ati, icine cine ndemweba, cintu cayafya ku muntu wafyuma ukwingila mubufumu bwa mu mulu. 24Nakabili ndemweba nati, ''Cangukapo ingamila ukupula mwilinso lya nshindano ukucila umuntu wafyuma ukwingila mubufumu bwa kwa Lesa.''25Elyo abasambi baumfwile ifyo, basunguka ngamshi batile, ''Nga kanshi nani wingapusuka? 26Yesu abaloleshe abeba ati, ''Kubantu kuti bafililwafye, leelo kuli Lesa ena tafilwa. 27Elyo Petelo ayaswike nokutila kuli Yesu ati, ''Mona, ifwe twalishi ifintu fyonse noku kukonka iwe. Bushe finshi tukamwenapo?''28Yesu atile kuli bena, icine cine ndemweba, ilyo fyonse fikaluka cipya elyo nomwana wamuntu akekala pacipuna cabucindami, elyo imwe mwebamukonka mukekala pa fipuna fyabucindami ikumi limo na ibili, mukapingula imilandu ikumi limo naibili iya bena Israeli.29Naonse uwasha amayanda, bamunyina, bankashi bakwe, wishi, abana, nangu amabala pamulandu weshina lyandi akapokelelapo cimo umwanda nokucilapo nokukwata umweo wapee. 30Elyo abengi abantanshi bakesaba abakulekelesha, nabakulekelesha bakaba ebantanshi.

Chapter 20

1Ubufuu bwa mu mulu bwaba kwati umwine wang'anda uwaimine lucelo celo mukulemba abamilimo yacilime camyangashi. 2Napanuma yakusuminishanya nabamilimo indalama imo pali cilabushiku, abatumine namucilime.3Alifumine nakabili pansa yabutatu elyo amwene abamilimo nabemininafye muncende yacisankano. Nakuli bena alandile, 4Naimwe, 'Kabiyeni mucilime, elyo nkamipela icilungeme. Awe balile mukubomba.5Nakabili alifumine pakati kansa yamutanda elyo kabili napansa wapabula, kabili acitile cimo cine. 6Kabili pansa yalenga ikumi nakamo afumine nokusanga nabambi nabemininafye. Alandile kuli bena, cinshi imwe mwimininefye akasubafye konse?' 7''Balandile kuli wene, ''Pantu takuli uutusendele ifwe.' ''Atile kuli bena, 'Nemwe bene kabiyeni mucilime.'8Awe icungulo caishile, umwine wacilime camyangashi alandile kumukalamba, itaa abamilimo nokubalipila amalipilo yabo, ukwambila kuwakulekelesha nakuwakubalilapo.' 9''Ilyo abamilimo abasendele pansa yalenga ikumi na kamo baishile, bapokele indalama imo. 10Ilyo abamilimo bakubalilapo baishile, batontonkenye ukuti balepoka indalama ishingi, leelo nabo ba pokelefye indalama imo cila muntu.11Awe bapokele amalipilo yabo, bailishenye pamwine webala. 12Balandile, ''Aba abamilimo baposelefye insa imo pamilimo, leelo mwatulinganyafye amalipilo, ifwe bombele akasuba konse nokupya nakasuba.'13"Leelo umwine ayankwile nokulanda kuli umo uwa muli bena, 'Wemunandi nshikulufyenye. Bushe tamwa cisuminishanya naine indalamaimo? 14Sendeni ico icili cobe nokuya. Nsalile ukupela abamilimo bakushalikisha amalipilo yalingene naimwe.15Bushe taciweme kuli ine ukuita ico conse pafintu ifili fyandi? Nangu namukana pantu ninkwata?' 16Nao uwakulekelesha eukaba uwakubalilapo, abaitwa ibengi leelo abasalwa ebanono.17Kabili ilyo Yesu aleya ku Yerusalemu, asendele abekumi nababili pambali, namunshila alandile kuli bena, 18''Moneni, twalaya ku Yerusalemu, nomwana wa muntu alinokupelwa ku bakalamba ba bashimapepo naba kalemba. Bali nokumutwala ku kwipaiwa 19kabili ali nokutwalwa kubenafyalo mukumupumya, ukumufupaula kabili nokumutanika. Leelo ubushiku bwalenga shitatu ali nokubuka.''20Lyena nyina wabana bakwa Sebedi aishile kuli Yesu na bana bakwe. Akontamine pali ena nokwipusha fimo kuli ena. 21Yesu alandile kuli ena, ''Finshi ulekabila?'' Alandile kuli ena, ''Landeni ukuti aba bana bandi babili bakekala, umo ku kuboko kwa ku kulyo naumbi ku kuboko kwa ku kuso, mubufumu bwenu.''22Leelo Yesu ayaswike nokulanda, ''Tawishibe ico ulelomba. Bushe uli nokunwa mulukombo ndi nokunwamo?'' Batile kuli ena, ''Natulinga.'' 23Atile kuli bena, ''Ulukombo muli nokunwinako leelo ukwikala ku kuboko kwa ku kulyo naku kwaku kuso tecandi ukupela, leelo caabo abo capekanishishiwa kuli Tata.'' 24Kabili bambi abekumi pabasambi ilyo baumfwile ici, balifulilwe aba bamunyina babili.25Leelo Yesu alibetile kuli bena umwine nokutila, ''Imwe mwaishiba ukuti bakatungulula wabena fyalo balabaleka, na bashimucindikwa babo umulimo wabo kuba namaka pali bena. 26Leelo tafwile ukuba pakati kenu. Mucifulo cakuci, ilyo onse uulekabila ukuba umukalamba pakati kenu afwile ukuba umubomfi, 27no uyo uulefwaya ukuba uwakwambilila pakati kenu afwile ukuba umubomfi, 28ngefyo umwana wamuntu taishile mukubombel, leelo ku kubomba, namukupela umweo wakwe ngecilubula kubengi.''29Ilyo balefuma mu Yeliko, ibumba ilikalamba lyalibakonkele ena. 30Kwali impofu shibili ishaikele palulamba lwanshila. Ilyo shaumfwile ukuti ni Yesu alepita shabilikishe, ''Shikulu, Mwana Daviditubeleleni uluse.'' 31Ibumba lyashikalipile, nokubeba ukutalala, leelo shalibilikishe mukubilikisha, ''Shikulu Mwana Davidi, tubeleleni uluse.''32Na Yesu aliminine nokushita nokulanda, ''Finshi ifyo mulekabila ukuti imicitile?'' 33Balandile kuli ena, ''Shikulu tulefwaya amenso yesu ukwisuka.'' 34Na Yesu ashikwatile inkumbu, aikete mumenso yabo. Apopenefye shapokelele ukumona no kumukonka ena.

Chapter 21

1Ilyo Yesu na basambi bakwe bapaleme ku Yerusalemu bafikile na ku Betfage, palupili lwa miolife, elyo yesu atumine abasambi babili, 2nokusosa kuli bena, ''Kabiyeni mu mushi uukonkelepo, ilyo line mulesanga impunda naikulikwa pamo nakamwana mukakule shonse nokushileta kuli ine. 3Nga umo asosa icili conse kuli imwe palwa ici, mwasuke ukuti, ''Shikulu aleshikabila.'' Noyo nuntu ilyo line aleshituma na imwe.''4Nomba ici cacitike palwati ifyalandilwe ukupitila muli kasesema fingafikilishiwa. Atile, 5''Ebeni umwana umwanakashi uwakwa Sioni, ''Mona, imfumu yobe ileisa kuli iwe, iyafuka na inina napaka mwana ka mpunda.''6Elyo abasambi baile nokucita ngomo Yesu abebele. 7Baletele mpunda naka mwana bayashinkapo ne nsalu shabo, na Yesu aikele pa mulu pa nsalu. 8Abengi muli cinkupiti wabantu bayanshike insalu mu musebo, nabambi bakontawile imisambo yamiti nokwanshika mu musebo.9Elyo cinkumpiti wabantu uwali ku ntanshi yakwa Yesu na balekonka panuma balebilikisha abati. ''Osana kuli mwana Dabindi.'' Apalwe uyo uleisa mwishina lyakwa Shikulu.' Osana mu mulu uwapulamo!'' 10Ilyo Yesu aingile mu Yerusalemu, umusumba onse mwali congo icikalamba balaipusha abati, ''Ninani uyu?'' 11Amabumba yabantu ya yaswike ukuti, ''Uyu ni Yesu kasesema ukufuma ku Nasareti mu Galili.''12Elyo Yesu aingile mwitempele, atamfishemo bonse abaleshitisha nokushita mwitempele, apenawile amatebulo yabalekabula ulupiya, nefipuna fyabaleshitisha inkunda. 13Asosele kuli bena, ''Calilembwa ukuti, ''Ing'anda yandi iketwa ing'anda ya mapepo, 'Nomba imwe muleisangila ininga yabapupu. 14Elyo impofu nabalemana baishile kuli ena mwitempele, na ena alibaposeshe.15Leelo ilyo ba shimapepo bakalamba nabalkalemba bamwene ifintu ifyakupapa ifyo acitile, nelyo baumfwile abaice balebilikisha abti, ''Osana kuli mwana Dabidi,'' bafulilwe nganshi. 16Batile kuli ena, ''bushe naumfwa ifyo balelanda ?'' Yesu atile kuli bena, ''Ee! lelo tamwabelenga, ''ukufuma mutumwa twa bana banono na bonka mwape kanishiwa ukutasha.? 17Elyo Yesu abashile no kuya kumusumba ku betani no kupwisha ubushiku kulya.18Nomba ulucelo elyo abwelele mumusumba, ali nensala. 19Amwene icimuti camukunyu mu abali yanshila, Aile kuli cena noku sangako icisabo ico mabulafye yeka. Atile ku mukunyu, ''Kwi katala bako icitwalo.'' kabili iwe nakabili umuyayaya.'' Kabili apopenefye icimuti camukunyu calyamine.20Ilyo abasambi bamwene ifi, baali sungwike noku tila, ''Bushe icimuti cauma cauma shani apapene?'' 21Yesu ayaswike nokutila kuli bena, ''icine cine nalanda kulli imwe, nga mwakwata, tamwaka cite iciceka icacitike kucimuti camukunyu, Lelo kuti mwalanda kui ululupili, 'Sendwa no kuposhwa mulu bemba, kabili cikamucitikila. 22Fyonse ifyo mwaipusha, mumapepo, nama cetekela mukapokelela.''23Ilyo yesu aishile mwitempele, bashimapepo bakalamba nabafilolo babantu baishile kuli ena elyo acili alesambilisha no kutila, ''Nimumaka nshi utcitila ifi fintu kabili ninani uwakupele aya maka? 24Yesu alyaswike no kutila kuli bene ''Naine nalamwiipusha ko ilipusho lingamwangeba, Naine ndemweba a maka ayo ncitilamo ifi fintu.25Ulubatisho lwakwa Yohane nikwisa lwafumine? lwafumine kumulu nagu kubantu?'' balalanhanya abene beka, abati ''ngatwatila, lwafumine kumulu, 'A letilalkuli ifwe, cinshi ico musha musuminine?'' 26Lelo nga twatila, ''lwafumine kubantu; tuletina icintu bwingi pamulandu wakuti bonse baisibe Yohane nga kasesema,'' 27Elo bayaswike yesu nokutila ''Tatwishibe.'' Nao atile kuli bena, nangu nine nshamyebe amaka ayo ncitilamo ifi fintu.28Leo finshi mulentontokanya? umuntu akwete abana babili. Aile kuwa kubalilapo nokutila, 'we mwana kambombe mwibala lyamyangashi lelo.' 29''umwana ayaswike no kutila, 'ine nshaye; lelo panuma apilibula amatontonkanyo no kuya. 30''Ilyo umuntu aile ku mwana uwa cibili no kulnada ifintu fimo fine. Alyaswike no kutila, ine nde ita shikulu; lelo taile.31Ninani pali aba bana babili uwa citile ifyo wishi alefwaya?'' balandile, ''uwakubalilapo?'' Yesu alandile kuli bena, ''icine cine ndelanda kuli imwe, ba Kasonkesha wa misonko na bacillense bakamitangilila mu bufumu bwa kwa Lesa ukucila imwe. 32Pantu Yohane aishile kuli imwe mu nshila ya bulungami, Lelo tamwamusumine. lelo bakanskesha wa misonko na bacilende bali musumine. Lelo imwe, nalintu mwamwene ifi, tamwalapile panuma no kumusumina.33''Umfweni ku mulumbe na umbi. kwali umuntu, umwine wa bala. Abyele imyangashi, kwli nelinga ilya shingulwikeko, alimbilemo umwa kukamina imyangashi, akulile no lupungu, no lipela kubalimi ba imyangashi elyo aile ku calo cimbi. 34Ilyo inshita yakusombola ifisabo yafikile, atumine absha bamo kubali ba myangashi ku kupoka ifi sabo fyakwe.35Lelo abalimi bamyangashi basendele abasha bakwe, umo balimumine, umbi balimwipeye, na umbi balimupolele amabwe. 36Nakabili, umwine atumine abasha bambi, ukucilaa ab kubalilapo, lelo abalimi bamyashi balibacushishe mu nshila imo ine. 37Panuma ya ifi, umwine atumine umwana wakwe kuli bena, alandile, 'bakamucindika umwana wandi.'38''Lelo ilyo abalimi bamyashi ba mwene mwana, balalanda abene, uyu ni pyani Isa, lekeni tumwipaye no kumupoka ubupyani.' '' 39Balimusendele, no kumufumisha kunse yebala lyamyangashi no kumwipaya.40Eico ilyo umwine we bala lya myanganshi akesa, akbacitasha shani aba abalimi bamyanganshi?'' 41Batile kuli ena, ''akonaula bonse abantu ababi munshitla iyabipisha no ku sekesheibala lya myangashi kuli bambi abalimi ba myangashi, abantu abakamu pela icakaniko cakwe ica fisabo pa nshita yakusombola.''42Yesu alandile kuli bena, ''tamwabelenga mumalembo, ilibwe bakakula basulile elyaba ilibwe lyapa cifutu. Ici cafumine kulishikulu, kabili icawama ku menso yesu.43Eico ndelanda kuli imwe, ubufumu bwa kwa Lesa bukafuma kuli imwe nokupelwa ku luko ulu twala ifi sabo fya luko. 44Onse uwaponena pelibwe ili akafunga ika mu tupimfya. Lelo uyo onse uo lya ponenempo lika mufungaula.''45Ilyo bashi mapepo bakalamba na ba Farise baumfwile imilumbe yabo bailwike ukuti alelanda pali bena. 46Ilyo balefwaya ukumwikata, balitine ubumba, pantu abantu ba mwishibe nga Kasesema.

Chapter 22

1Yesu alandile kuli bena nakabili mu mulumbe, atile 2Ubu fumu bwa mumulu bwa kwata ni mfumu imo lya teyenge umu tebeto wa bwingi ubwa mwana umwaume uwaika. 3Ya tamine aba bmfi baiko ku kwila abo lalikwe ukwisa ku mutebeto wa bwinga, nabo ba ishileko.4Na kabili ya tumine aba bomfi na bambi, ya cile, kabe benyi aba lalikwe, ''Moneni, ine nyimpe kanga umu tebeto. Ing'omba shandi ishilume nenama ishina na fyonse ifi nafi pangiwa, na fyonse na fipo kangi shiwa. iseni kumu tebeto wa bwinga.5Lelo taba po seleko amano kabili bali fuminepo, umo kwibala lyakwe, umbi ku ma kwebo yakwe. 6Aba shala baikile aba bomfi ba kwe, noku ba cusha, na kube pay. 7Imfumu yali kalipe, yali fumine aba shilika baiko no konaula ba kepaya na koca umu sumba wabo.8Elyo ngalandile kuba bomfi bauko, Ubwinga na bupeka nishiwa, lelo aba bonse aba lalikwe taba lingile. 9Ecalenga ka biyeni mu misumba iya fumu mu musumba no kulalika abantu abengi ku mutebeto wa bwinga abo mwi ngo sanga. 10Naba bomfi baile mumi sebo na ku kolo nganika capamo abali abo basangile, ababi na basuma. Kanshi umo putule wa bwingi wa iswile na benii.11Lelo ilyo imfumu ya ingilemo no kulolesha pa bengi, ya mwenemo umuntu usha fwelemo ilaya lya bwinga. 12Ne mfumu yalandile kuli wene, ''Cibusa, wishile shani muno ukwa bula ukufwala ilaya lya bwinga?' Lelo umuntu ali fye tondolo.13Elyo imfumu ya landile kuba bomfi, 'kakeni uyu muntu ama boko na makasa, no ko muposa kunse mu mfimfi ikulo, kulya kukaba ukulila no ku sumanya amenso.'' 14Pantu bengi abantu abaitwa, lelo banono aba salwa15Lyene aba Farise baile no kupanga umwa kwika cila Yesu mu fyo alelanda. 16Lyena bafumine kuli ena aba sambi bakwe, pamo pene naba kwa Herod. Balandile kuli Yesu,'' Kafundisha, twaishiba uku cila uli wa cinshinka, no kua uambilisha inshila ya kwa Lesa icinshika. Tausah kamana Intontokanyo lya ui onse ta mutina umuntu nangu umo. 17Kanshi twebeni, mfinshi muletontonkanya? Bushe lifunde ukupela umu sonko kuli kaisare na ngula iyo?''18Lelo Yesu aku cike kubu nasha bwabo no kulanda, ''Cinshi muleje sesha, imwe ba bumi muda? 19Nangenyi indilama iya musonko. ''Elyo baletele indilama kuli ena.20Yesu alandile kuli bena, ''cikope neshina lya kwani il.'' 21Balandile kuli wene, ni ''Kaisare.'' Elyo Yesu alandile kuli bena Kanshi peleni ifyakwa kaisare kuli Kaisare ne mfintu fya kwa Lesa kuli Lesa.'' 22Ilyo ba cumfwile iti bali sungwikr. Elyo ba fumine pali wene no kuy.23Pabushiku bulya aba saduke abasosa ukuti ta kwaba ku buka ku bafwa, baishile kuli wen. 24Ba mwipushe. Balelanda ati, ''Kafundisha, mose alandile, ng'omuntu afwa, tashilepo abana, muli nyna wa kwe afwile aupa umu kashi wakwe no ku fyalila munyina abana.''25Bali ba munyina ikumi limo. Uwa ntanshi alyupile no kufwa. Tashilemo bana, ashile umu kashi kuli munyina. 26Leyne uwa mukonkelepo atitile cimo cine elyo uwa citatu mpaka fye banse ba munyina cine lubali. 27Panuma ya bonse aba, na mayo ali fwile. 28Nomba muku buka kwa bafwile, akaba mukashi wa kwani pali aba cine lubali ba munyina? pantu aba bonse bali mupileko.''29Lelo Yesu ali ba swile no kulanda kuli bena ''mwali luba pantu tamwaishile malembo na maka ya kwa Lesa. 30Pantu mukubuka kwabafwa tabopwa nangu ukuupwa. Leelo, balingabamalaika bamu mulu.31Leelo ulyakubuka kwabafwa, bushe tamwabelenga ico mwaebelwe kuli Lesa, icakuti, 32''Nine Lesa wakwa Abrahamu, kabili Lesa wakwa Isaki, kabili Lesa wakwa Yakobo'? Lesa tali Lesa wabafwa leelo wabamweo.'' 33Namabumab ilyo yaumfwile, yapapile ukufunda lyakwe.34Leelo aba Falise elyo baumfwile ukuti Yesu atalalike aba Sandushi, Bakolongene capamo. 35Nao umo uwa muli bena, uwamalango, amwipwishe, kukumwesha ena-- 36''Wekasambilisha, lifundenshi lyakulishapo mumalango?''37Yesu atile kuli bena, ''Uletemwa Shikulu Lesa obe nomutima obe onse, nomweo obe onse, nakukutontonkanya kobe konse.' 38Ifunde ili likulu kabili lyantanshi.39Nefunde lyacibili lyapala ili--'Temwa umunobe nga wemwine.' 40Mulyaya amafunde yabili emwanshintilila amalango yonse naba kasesema.''41Nomba Elyo aba Falise bacili pamo, Yesu abepwishe icipusho. 42Atile, ''Bushe mutontonkanya shani pali Kristu? Mwana wakwa nani?'' Batile kuli ena, ''Mwana wakwa Dabidi.''43Yesu atile kuli bena, ''Ngakanshi Dabidi amulumbula shani shikulu, ati, 44'Shikulu aeba Shikulu wandi, ''Ikala kukuboko wandi ukwakukulyo, mpaka nshuke mbike abalwani bobe mwisamba lyamakasa yobe''?45Nga Dabidi aita Kristu 'Shikulu,' ngomwana wakwa Dabidi ninani?'' 46Awe takwali uwamwaswike ishiwi, nangu uwapamine ukumwipusha icintu pabushiku bulya.

Chapter 23

1Ilyo Yesu aladile kuma bumba nakubasambi bakwe. 2Aladile ati, "Bakalemba naba Falise ebaikala pa cipuna cakwa Mose. 3Eico fyonse ifyo ba mweba, mulecita noku baka. Lelo mwilacita umwebela imilimo yabo, pantu balandafye lelo taba cita ifyo balanda.4Ee, bakake fipe ifyafina no ku fitwika pa ma beya ya bantu. Lelo bena tabafwaya kubikako umunwe wabo ku kufimya. 5Ba cita imilimo yabo pa kuti abantu ba bamone. Kabili ba kusha sana utubukoshi, ne nsenkebele kufya kufwala fyabo.6Ba temwa ukwikala apa cindama pakulya umulalilo elyo namu masunagoge, 7kabili ba litemwa abantu ukulabaposha pa maliketi, no kubeta ati ba'kasmbilisha' ku bantu.8Lelo imwe be mwita 'kasambilisha', pantu mwa kwata fye umo kasambilisha , naimwe muli ba bwananyina. 9Mwila ita uwa pano isonde ati tata, pantu shinwe umo uwabo mu mulu. 10Mwila itwa 'kasambilisha' pantu kasabilisha fye umo ni kristu.11Lelo umukalamba pali imwe akaba umubofi wenu. 12Onse uwaicindamika aka cefiwa, no wa icefya aka chindamikwa.13We bulanda kuli iwe, bakalemba na bafaliseyo, ba bumbimunda! pantu mwisa lila ubufumu bwakwa lesa ukuti abantu beingilamo. pantu mwe bene tamwingilamo, ta musuminanisha naba lefwaya ukwingwila. 14We bulanda kuli iwe bakalemba na bafaliseyo, ba bumbimunda! pa kuti mulya amayanda ya ba mukamfwila no kupepa amapepo ayatali aya bumbimunda; Eico mukasekwa apakalamba. 15We bulanda kui imwe, bakalemba na ba faliseyo, ba bumbimunda! pakuti mwenda pali ba bemba ne milandu pakuti mupatikishe umuntu ukusumina imipepele yenu, kabili ilyo asumina mu mulenga ukuti abipishe ukucila imwe wa kuyafye mu Gehena16We bulanda kuli imwe , mwe ntungulushi mofu, mwe balanda ukuti, ngo muntu alapa itepele, ta cili mulandu. Lelo uwalapo golide ya mwi tempele, abo wa imilandu. 17Mwe mpofu ishatumpa! Bushe cinshi cacindamapo, pali golide ne tempele ililenga golide ukuba iya mushilo?18Kabili uyo onse uwalapa icibumbili ninsnshi te mulandu. Lelo uyo onse uwalapa icabupe icili pa cibumbilili ninshi wa mulandu. 19Mwe mpofu shabantu! icakulapo cinshi, icabupe icili pacibumbili icilenga icabupe uku ba ica mushilo?20Eico, uwalapa ati napali icibumbili ninshi alapa icibumbili na fyonse ifilipo. 21Na onse uwalapa itempele ninshi alapa kumo no waikalamo. 22No walapa ati napali ninshi alapa icipuna ca bufumu ica kwa lesa kuno waikalapo.23we bulanda kuli imwe, bakalemba na ba faliseyo ba mumbimunda! pantu mutula icapekumi(10) ica minte na dilu na kumini, lelo mwalisuula ifyacindama ifyaba mumafunde umulinganya no luse ne cishinka. lelo mufwile ukulacita ifi fintu lelo ta mufwile ukusula ifintu fimbi iyo. 24Mwentungushi mpofu, mwe bafumya akashishi mfyo mulenwa lelo mumina isamila!25we bulanda kuli imwe, ba kalemba na bafaliseyo, ba mumbi munda! pantu mu wamya a makapu ne mbale shenu kunse, lelo mukati mwaisula ubucenjeshi no ku kana isunga. 26Mwe ba faliseyo impofu! ubale usamfye mukati ka kapu ne mbale , pakuti na kunse ku wame.27we bulanda kuli imwe, bakalemba na bafaliseyo, ba bumbimunda! Pantu mwaba nge nshishi isha shingulwako impemba , ishimoneka ishayembe kunse, lelo mukati mwaisula amafupa ya bafwa no ku kowela konse. 28Efyo na imwe mumoneka kunse abalungama ku bantu, lelo mu mitima mwaisula ubumbimunda no bu bifi.29We bulanda, kuli bakalemba na ba faliseyo ba bumbimunda! pantu mu kula inshishi sha bakasesema no ku shi wamya inshishi shabakasemama nokushiwamya inshishi sha balungami. 30Kabili mutila, 'Atubako munshiku shafikolwe fyesu, ngatatwasumishe umulopa wa bakasesema.' 31Eico muleishinina mwebene ukuti muli bana ba baipeye ba kasesema.32Kanshi pwisheni umulimo ifikolwe fyenu fyatampile. 33Mwe nsoka mwe, mwe bana bamafwafwa mwe, mukapusuka shani ubupingushi bwa kuya ku gehena?34Eico, ndemutumina bakasesema naba mano naba kalemba. Mukepaya bamo nokubapopela pafimuti, elyo bambi mukabalopaula mu sinagogi yenu no kubacusha mu musumba no musumba. 35Pakuti wise pali imwe umulopa uo basumya pano isonde, ukufuma kumulopa wakwa Abele, no wakwa Sakaliya umwana wakwa Barakia, untu mwaipaile pakati ke tempele ne cipailo. 36Ndemweba icine nati, fyonse ifi fikesa pankulo ino.37''We Yerusalemu, Yerusalemu, we waipaya bakasesema naba sambi kuli iwe noku bapoola amabwe! Ifyo imiku iingi na fwaile ukulonganya abana bobe filya na nkoko afukatila utwana twakwe mu mapindo yakwe, leelo imwe tamwalefwaya! 38Moneni, ing'anda yenu yalekeleshiwa kabili ya mushalila icibolya. 39Pantu ndelanda kuli imwe, Tamwakamone ine iyo mukasuke mukalande, 'Alipalwa uuleishila mwishina lya kwa Shikulu.'''

Chapter 24

1Yesu aleya ukufuma mwi tempele abasambi bakwe baishile kuli ena pakuti bamulange ifikuulwa fya pe tempele. 2Nao abaswike nokulanda kuli bena, ''Bushe tamufimwene ifi fyonse? Ndemweba icine cine nati, tapakashalepo ilibwe apa nakalya pamulu walibiye ilishakaposwe panshi.''3Ilyo aikele palupili lwa miolife, abasambi baishile kuli ena kumbali nokumwipusha abati, ''Twebeni, nililaliifi fintu fikacitika? Fishibilo nshi tukeshibilako ukwisa kwenu nokuti iyi empela ya caalo?'' 4Yesu abaswike ati, ''Cenjeleni ukuti umo emilufya. 5Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi. Abati, 'Nine Kristu,' kabili bakalufya abengi.6Muli nokumfwa palwa nkondo nefisobelo fyankondo. Moneni ukuti mwisakamikwa. Pantu ifi fintu fili nokucitika; leelo impela ninshi tailafika. 7Pantu uluko lukenina uluko lubiye no bufumu bukemina ubufumu bubiye. kuli nokuba ifipowe ifinkukuma mu ncende shimo shimo. 8Leelo ifi fyonse efikaba ekutendeka kwa bucushi ubukaba ngo kucula kwa kupaapa.9Kabili bali no kumicusha nokumipaya. Kabili bali nokumupata kunko shonse kumulandu weshina lyandi. 10Kabili abengi bakalufya icicetekelo, kabili bakalabepeshanya nokupatana. 11Bakasesema babufi abengi bakema nokulufya abengi.12Kabili pamulandu wa kufulisha kwa bubi, icitemwiko cabengi cili nokukula icatalala. 13Leelo uli nokushipikisha ukufika ku mpela ali nokupusuka. 14Nembila nsuma iyi iya bufumuikabilwa ku bantu bonse aba pesonde ku kuba ubunte kunko shonse. Elyo impela ikesa.15Eico, ilyo mukamona icabunani icileta ubonaushi, icalandilwe muli kasesema Daniele, ciminine muncende ya mushilo'' (uulebelenga eluke), 16''Lekeni abamu Yudeya batendeke ukufulumukila kumpili, 17lekeni uuli pansonshi ya ng'anda eika nokuya bula icili conse mu ng'anda, 18nokuleka uukaba kwibala ukukana bwela mukubula ifyakufwala fyakwe.19Leelo akalanda kuba kaba pabukulu naba kalaonsha muli shilya nshiku! 20Mupepe ukuti ukusulumuka kwenu kwikaba munshita iya mpepo nangu pabushiku bwe Sabata. 21Pantu kukaba ubucushiubukalamba ubushatala abubako ukufuma pantendekelo ya caalo ukufika nanomba, kabili, takwakatale abubako na kabili. 22Kanofye isho nshiku nga tashaipifiwe, takuli umuntu nangu umo uukapusuka. Leelo pamulandu wabasalwa isho nshiku shikepifiwa.23Elyo umuntu nga amweba ati, 'Moneni!' Kristu ali kuno!' nangu, 'Kristu ulya ali kulya!' mwikasumina. 24Pantu ba Kristu babufi naba kasesema ba bufi bali nokwima no kulanga ifishibilo ifikalamba ne fipapwa, ku kulufya abantu icakuti icikanga balufye na basalwa bene. 25Moneni, namwebela kabela ilyo nshita tailafika.26Eico, ngabamweba abati, 'Moneni, ali mumatololo,' mwikayako kumatololo. Nangu, 'Moneni, ali mukati nankati kang'anda,' mwikasumina iyo. 27Pantu filya fine inkuba itulila kukabanga no kubyatila nakumasamba, efyo cikaba nokubwela kwa mwana wa muntu. 28Konse ukuli icitumbi, eko nabakapumpe bakolongana.29Ilyo ine panuma yabucushi bwanshiku shilya akasuba kakafita, nomweshi tauli nokupela ulubuto, nentanda shili nokupona ukufuma mu mulu, nefyamaka ifya mu mulu fikatenkana.30Elyo icishibilo camwana wa muntu cikamoneka mu mulu, elyo nemitundu yonse iya bantu pano isonde ikalosha nganshi. Balinokumona umwana wa muntu uko aleisa pamakumbi ya ubukalamba. 31Ali nokutuma bamalaika wakwe ne ciunda icikalamba icepenga, kabili bali nokulonganika pamo abasalwa bakwe ukufuma ku kabanga, ukufuma kumpela imo ilya mu mulu nokufika kumpela ibiye.32''Sambilileni ukufuma ku cimuti camukunyu. Cilya fye umusambo walemba nokupulula amabula, mwishibe ukuti amainsa yali mupepi. 33Ifyo fine naimwe, ilyo mwamona ifi fyonse, mwishibe ukuti ali mupepi, ali paminshi.34Cine cine ndemweba, aba nkulo ino tabakafwe nakalya mpaka fyonse ifi fikacitike. 35Umulu ne calo fikapita, leelo amashiwi yandi tayakapite nakalya.36Leelo ulwa bushiku bulya ne nshita takuli uwaishiba, nangu fye ni banalaika wa mu mulu, nangu mwana wamwaume, kanofye Tata.37Pamo ngenshiku shakwa Nowa shali, efyo cikaba nokwisa kwa mwana wa muntu. 38Pamo nge fyo cali muli shilya nshiku ilyo cibundo tacilati balelya nokunwa, nokupa nokuupwa mpaka nobushiku ilyo Nowa aingile mu cibwato, 39kabili tabaishibe nangu cimo mpaka ilyenshi lyaishile nokubasenda bonse- efyo cikaba nokwisa kwa mwana wa muntu.40Kabili abantu babili bakaba mwibala - umo akasendwa, umbi akashala. 41Abana kashi babili bakalapela kwibwe- umo ali nokusendwa, na umo ali nokushala. 42Eico mulelola, pantu tamwakeshibe ubushiku Shikulu wenu aleisa.43Leelo mwishibe ifi, ukuti umwine ng'anda eshiba inshita nobushiku umupupu aleishilapo, kuti alalola kabili tekuti aleke ng'anda yakwe batobe. 44Eico mufwile naimwe mube abaipekanya, pantu umwana wa muntu ali no kwisa panshita tamwenekele.45''Nga kanshi nani umubomfi wacishinka kabili uwashili mu uo shikulu wa kwe asontele ukuba kangalila paba mu ng'anda yakwe pakuti alebapeela ifyo kulya fyabo panshita yalinga? 46Uwapalwa mubomfi uyo nga Shikulu wakwe pakwisa amusanga alecita ifyo ilyo aisa. 47Ndemweba icine cine nati akamusonta ukuba kangalila pafyakwe fonse.48Leelo umubomfi mubi nga sosa mu mutima wakwe, ''Shikulu wandi akokola,' 49kabili atendeka ukupuma abasha nankwe, nokulya nokunwa pamo nabacakolwa bene bene, 50shikulu waulya mubomfi akesa pabushiku ubo cishenekele na munshita iyo ashishibe. 51Shikulu wakwe ali nokumuputaula mufipimfya fipimfya nokumubika pamo nabumumbi munda, kulya ekukaba ukulila no kusumanya ameno.

Chapter 25

1''Elyo ubufumu bwamu mulu bukapala bana cisungu ikumi abo basendele amalampi nokuya mukukumanya shibwinga . 2Basano pali abo bali fipuba naba sano bali bamano. 3Pantu ilyo ifipuba fyabanacisungu fyasendele amalampi, tabasendele amafuta. 4Leelo banacisungu bamano basendele ifipe fyamafuta namalampi pamo.5Nomba ilyo shibwinga akokwele, bonse balitampile ukushipula nokulala. 6Leelo pakati kabushiku kwali ukupunda, ''Moneni, shibwinga! fumeni nokumukumanya ena.''7Elyo balya banacisungu baimine nokwasha amalampi yabo. 8Ifipuba fyalandile kubamano, ''Tupeniko amafuta pantu yenu pantu amalampi yesu yalashima. 9''Leelo abamano baaswike nokulamba, apotayatukwanishe na imwe, kabiyeni mucifulo kuli balya abashitisha nokushiko yamo mwebene.''10Ilyo baile mukushita, shibwinga aishile, nabalya abaipekenye baile naena kumutebeto wabwinga, necibi caliselwe. 11''Napanuma nabana cisungu nabambi nabo baishile nokulanda, ''Cibinda, cibinda twiswileniko.'' 12''Leelo alyaswike nokulanda, ''Icine ndelanda kuli imwe, nshimwishibe.' 13Loleni kanshi, pantu tamwaishiba ubushiku nangu akashita.14''Pantu cilingo umuntu uwali mukuya kucalo cimbi. Aitilee bonse ababomfi bakwe nokubapa ifikwatwafya kwe kuli bena. 15Kuli umo pali abo amupele amatalanta yasano kuli umbi amupele yabili, nakumunankwe umbi amupele italanta limo. Cila umo apokelele icipendo ukulingana namaka yakwe, elyo ulya muntu aile pabulendo. 16Ulya uwapokelele amatalanta yasano aile ilyo linefye nokuyabika mu milimo nokusangilapo nayambi amatalanta yabili, asangilepo nayambi yabili.17Namunshila imoine, uyo uwapokelele amatalanta yabili, asangilepo nayabili yabili. 18Leelo umubomfi uwapokelele italanta limo afuminepo, aimbile icilindi mu mushili, nokufisa ulupiya lwakwa cibinda wakwe.19Awe apo papitile nshita ntali aisa shikulu wa basha balya no kubalubulwisha. 20kabili alishile uwapokelele amatalata yasano, aletelepo na' matalata yambi yasano, ati, Mwe shikulu, mwanshilile amatalata yambi yasano 21''Cibinda wakwe atile kuli ena, 'wa bamba, wa cita bwino we musha wa cishinka! wali uwa cishinka pa temono. Talakupela bu kangalila fingi. Ingila noku sekela kwakwa cibinda obe.22''No musha uwa pokelele amatalata ya bili ali shile no kulanda, ' cibinda, mwa mpeele ine ama talata ya bili. Moneni ninsangilapo nayambi ya bili.' 23Cibinda wakwe alandile kuli ena, mwabo mbeni, we musha musuma kabili uwa cishinka; wali uwa cinshika pafinono. Nalakupela bu kanagalila pa fingi . Ingila mu kusekelela pamo na cibinda obe.''24Elyo umusha wa pokelele italanta limo alishile no kulanda, 'cibinda nalishiba ukuti uli muntu uwayafya Museepa noko mushatandile, kabilimusombola nokuutusha salangenye. 25Nali tinine, eico naile no kuya fisa italanta lyenu mu mushili. Moneni icikwatwa cenu ici.26''Lelo cibinda wa kwe alya swike no kulanda kuli ena, 'we musha mibi kabili umu nag'ana, no kusombala uko nsha byale. 27Eico nga walitwele indalama shandi kuli bakasunga, nali pa kwisa kwandi nga nalipokelele ulupiya na nsonsela.28Ico mupokeni italata ukufuma kuli ena no kupela kumusha uwa kwete amatalata kumilimo. 29Pantu kuli onse uukwete akapokelela ifingi, aka kwata ifingi. Leelo kuli onse uushikwete nangu kamo, neco akwata cikapokololwe. 30Po seni icinagwa ca musha kunseya mfimfi, kulya kwenu eko kuba ukulila no ku managa ameno.'31''Ilyo umwna wamuntu akesa mu bukata na ba malaika bonse bakuba nankwe, elyo akekala pa cipuna cakwe ica bufumu kabili ica bukata. 32Kuli ena kuka longanikwa inko shonse, aka patukanya abantu uko fuma kuli bambi, nga filya kacema apatula impanga ku mbushi. 33Akabika impanga ku kuboko kwa kulyo, ne mbushi ku kwa koso.34Elyo imfumu ikeba, bonse kuboko kwakwe, 'iseni mwe ba palwa na shikulu, pyaneni ubu fumu ubo ba mipe ka nishishe uku fuma pa kutendeka kwa calo. 35Pantu nali nensala na imwe mwali mpele ifya kulya; nali ne cilaka nai imwe mwa limpele ifya kunwa; nali umweni nai mwe mwali mpokelele,'' 36Nali ubwamba bai mwe mwali mfwi kile; nali mu cifungo nai mwe mwali mpe mpwile.''37''Elyo aba lungami bakasuka no kulanda ati, cibinda, ni lilali twami mwene muli ne nsala noku musha? Nagu icilaka twamipela amenshi? 38Bushe ni lilali twa mumwene umwe ni no kumusenda? Nangula ubwamba twamififwika ifya kufwala? 39Bushe ni lilali twa mumwene umulwele nagu mucifungo twaisako kuli imwe? 40Elyo imfumu ikasuka kuli bena ati, icinshika fye nalanda kuli imwe, ilyo mwacitile umo wa cepesha muli aba bwananyina bandi, mwa citile ine.'41Elyo akalanda kuba kukubuko kwa kuso, 'fumeni pali ine, mwe batipwa; mumulilo wa muyayaya uwapekanishiwa kasebanya na malaika ba kwe, 42pantu nali nensala, lelo tamwampele ifya kulya: nali necilaka, lelo imwe tamwapele icakunwa, 43Nali umweni, lelo tamwansendele ine, ubwamba, kabili tamwamfwikile; umulwele na mucifungo, lelo tamwa nsakamene ine.''44Elyo nabo bakasuka no kusosa; 'mwe shikulu, bushe ni lilali twa mu mwene nensala, nangula icilaka; nangu umweni, nagula ubwamba, nangula umulwele, nagula mucifungo, nokuka musakamana? 45''Kabili akaba suka bonse nokusosa, 'icishika nalanda kuli imwe, ifyo tamwacitile umo uwamuba cepesha, tamwa citile ine.'' 46Aba bonse bakaya mukukandwa kwamuyayaya, lelo abalungami ku mweo wamuyaya.''

Chapter 26

1Nomba ilyo Yesu apwile aya mashiwi, atile kubasambi bakwe, 2'''Mwalishiba ukuti panuma yanshiku shibili icakucilila cileisa, na umwana wamuntu akapelwa mu kumutanika.''3Elyo basha mfumu mukalamba naba kalamba ba bantu ba kolongene pamo pa ncende iyakwa shimapepo mukalamba, uwainikwe kefasi. 4Nokumfwana ukuti bekate Yesu mubu cenjeshi nokumwipaya . 5Pantu bena balelanda ati '''temutebeto iyoo, pakweba ati takwimine icimfulunganya ku bantu.''6Nomba ilyo Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa simoni uwa fibashi, 7Umwanakashi aishile kuli ena nebotolo lya mafuta ay nunkila kabili aya mutengo, kabili aitile na pamutwe wakwe. 8Awe ilyo abasambi bamwene, balifulilwe nokulanda ukuti, ''Bwanshi ubo ubonaushi? 9Ifi kuti fyashitwa pa mutengo uukulu no kupela kuba ablanda.''10Nomba Yesu, alishibe ifi, atile kuli bena, ''Nga cinshi mulecushisha uyu mwanakashi? pantu namombela imilimo iyisuma. 11Pantu abalanda mwaba nabo lyonse, lelo telyonse mukaba naine.12Elyo uyu mwanakashi atulile aya amafuta aya nunkila pa mubili wandi, acitile ici paku mpekanishisha ukushikwa. 13Ndemyeba mu cishinka nati, konse uko imbila nsuma ilebilwa mu calo monse, ifyo uyu mwanakashi abombele fikasoswa ku kumwibukisha.''14Elyo umo pabali ikumi limo naba bili, uwainikwe Yuda Esikarioti, aile kuli basha mfumu mukalamba 15nokutila ati, ''finshi mulekabila ukumipeelapakuti nkamulete kuli imwe ? Nabo bamwebele ati tulekupela indalama ama kumi ya tatu aya silfere. 16.Ukufuma ilya nshita, alefwaya inshita iya linga iyaku mutwalilapo kuli bena17Nomba pabushiku bwantashi ubwa mukate uushatutumuka abasambi baishile kuli Yesu nokutila ati, ''Nikwisa mulefwaya tumipekanishishe icakulya ca mutebeto?''' 18Nankwe atile, kabiyeni mu musumba ku muntu mu mwebe ukuti, kafundisha alanda ati inshita yandi naipalama. Nkasungila amatebeto mung'anda mu mobe pamo nabasambi bandi.'''' 19Abasambi bacitile ifyo Yesu abebele, kabili bapekenye icakucilila.20Ilyo ubushiku bwafikile, aikele alelya na basambi bakwe ikumi naba bili. 21Elyo balelya, atile, ''Icine cine ati umo pali imwe akamfutuka.'' 22Awe bonse balyumfwile ubulanda, nacila umo batampile ukumwipusha, ''Bushe teine, mwe Shikulu?''23Nao ayaswike, ''Uuletobela pamo naine mumbale eukamfutuka. 24Umwana wamuntu aleya , ngefyo calembwa pali ena. Lelo webulanda kuli uyo uulefutuka umwana wa muntu! Cingawamisha ulya muntu nga tafyelwe.'' 25Yuda, nga ninani uukamufutuka atile, '' Bushe nine , Mwekasambilisha ?'' nao atile kuli ena, ''Nausosa.''26Elyo balelya, Yesu abulile umukate, aupala, na ukuuputaula. no kupela kubasambi na ukulanda ati, Buleni, lyeni. Uyu emubili wandi.'''27Kabii abulile kapu no kutasha, no kubapela nokutila ati, '''Nweni, bonse. 28Uyu emulopa wandi uwcipangano uwasumine pamulandu waimwe pakuti mubelelwe uluse pa membu. 29Lelo ndemweba nati, nshakabale nwa umwangashi nakabili mpaka ubushiku bulya ilyo nkanwa uupya pamo naimwe mu bufumu bwakwa Taata.''30Ilyo baleimba inyimbo shamalumbo, baile kulupili lwa miolifa. 31Kabili Yesu atie kuli bena, Bnse muli nokumbutuka pamulandu waine, pantu calilembwa ati, nkepaya kacema nempanga nshikasalangana! 32Nomba pamuma nkema, nkaya naimwe mu Galile.''33Nomba petelo atile kuli ena, nga kuti bonse babutwike pamulandu waiwe, ine nshakabutuke.'' 34Yesu atile kuli ena, '' Ndekweba icine cine nati, muli buno bushiku, libe mukolwe talalila, uli nokunkana pamiku itatu.'' 35Petelo atile kuli ena, ''Nga cakuti nafwile naiwe, nshakakukane.'' Nabambi bonse abasambi batile fimofine.36Elyo Yesu ayile nabo ku ncende itwa Getisemani na ukulanda kuba sambi bakwe, ''Ikaleni pano ine naya kulya mukupepa.'' 37Asendele Petelo nabana babili abakwa Sebeti na ena kabili ayambile ukumfwa ubulanda no kusakamana. 38Kabili atile kuli bena, ''Umutima wandi waikatwa no bulanda, cikangafye mfwe. Ikaleni no kulola pamo naine39Ayile akatalamukila, nokubwesha pa menso, no kupepa. Atile, '' Mwe Taata, nga cakuti naciyana, lekeni ulukombo lupite pali ine. Lelo tefyo ine ndekabila. Lelo fintu mulekabila.'' 40Aishile kuba sambi nokusanga nabalala, nokulanda kuli Petelo, Finshi, tamwacilalola naine pansa imo? 41Loleni no kupepa ukti tamwingile muma tunko. umutima wena ulefwaya, lelo umubili wena naunaka.''42Kabili aile umuku wacibili no kuyapepa. Atile, ''Tata, ngatebufwayo bwenu lekeni ulukombo ulupite. 43Aishile na kabili asanga nabalala, pantu amenso yabo yalifinine kutulo. 44Elyo abashile nakabili, aile nokuya pepa umuku walenga butatu, alandile amashiwi yamo yene.45Elyo aishile kuba sambi naukubeba ati, ''Mucili na mulala kabili muletusha? Lolesheni, inshita ili pamaboko yenu, kabili na umwena wa muntu ali na ukupelwa mu minwe yaba bembu. 46Imeni, tiyeni. Lolesheni, umo ule mfutuka ali, mupepi naine.''47Elyo acili alesose ifi, Yuda, umo pabali ikumi nababili, aishile. Nebumba ilikalamba lyaishile na ena ukufuma kuba kalamba ba bashamfumu na bakalamba ba bantu. Baishile na ulupanga na inkonto. 48Nomba umuntu uuli na ukufutuka Yesu ena abapele ifishibilo, ukulanda, ''Uo nala tomona ninshi eo. Mu mwikate.''49Ilyo line aishile kuli Yesu na ukulanda, ''Mwapoleni, mwekasambilisha!'' Na ukumutomona. 50Yesu atile kuli ena, ''Cibusa, cinta ifyo ulefwaya ukucita.'' Kabili balishile na ukutambalika amaboko pali Yesu, nokumwikata.51Moneni, umo uwali naYesu aimishe ukuboko kwa kwe, naukubula ulupanga, na ukukoma umusha waba shimapepo mu kalamba, na ukumuputula ukutwi. 52Elyo Yesu atile kuli ena, ''Bika ulupanga lobe pa ncende lwa uko, pantu uyo onse uwangala nolupanga nao akafwa kulupanga. 53Mulatontonkanya tekuti nombe Tata, ukuti ampele nomba line amabumba ayacila pekumi limo nayabili aya ba malaika? 54Nomba kuti kabili icalembwa cafikilishiwa shani ukuti ifi fili nokucitika?''55Pali ilya nshita Yesu atile kwibumba, ''Namwisa na impanga nenkonto muku njikata kwati ndicipondo? Cilabushiku naleikala ndesambilisha mu matempele, tamwanjikete. 56Leelo fyonse ifi filinokucitika pakweba ati ifyalembwa fikafikilishiwe.'' Elyo aba sambi ba mushile na ukufulumuka.57Bonse abaikete Yesu nokumutwala kuli Kefasi shimapepo mukalamba, uko bakalemba nentungulushi bakolongene pamo. 58Leelo Petelo ali mukonkele akatala mukila ukufikafye namulubansa lwakwa shimapepo mukalamba. Aingile mukati nokwikala nababomfi ukulolela ifyala tumbukamo.59Nomba ba shamfumu mukalamba necilye bayambile ukufwailikisha utusebo utwabufi pali Yesu pakweba ati ba mubike mukumwipaya. 60Kabili tabasangilemo ifili fyonse, nangu cakweba ati kwaleisa bakambone babufi abengi. Leelo panuma kwalishile babili 61nokutila, ''Uyu muntu atile, 'Kuti naonaula itempele noku kula munshiku shitatu.'''62Elyo shimapepo mukalamba aiminine nokulanda kuli ena, ''Taukwete ubwasuko nangu bumo? Pafyo aba balekushinina?'' 63Leelo Yesu alifye tondolo. Shimapepo mukalamba atile kuli ena, ''Ndekweba mwishina lya kwa Lesa uwa muyayaya, twebe nganiwe Kristu, umwana wakwa Lesa.'' 64Yesu alibaswike ati, ''Nausosa. Leelo ndemweba, ukufuma iililine mwalamona umwana wa muntu naikala ku kuboko kwa kukulyo ukwa maka, naukwisa mumakumbi mu mulu.''65Elyo shimapepo mukalamba alepwile ifyakufwala fyakwe nokutila, ''Aponta! Bushe ninshi tucili tulefwaya nabambi bakambone? Moneni, nomba mwaumfwa imiponto. 66Finshi muletontonkanya?'' bayaswike nokutila, ''Afwile ukufwa.''67Bamufwishile amate pamenso nokumuma, kabili nokumutoba amapi, 68nokulanda ati, ''Twebe, niwe Kristu. Ninani akutoba?''69Nomba Petelo aikele kunse palubansa, nomubomfi umwana aishile kuli ena nokulanda ati, ''Naiwe wali na Yesu mu Galilee.'' 70Leelo alikene pamenso ya bantu bonse nokutila, ''Nshishibe ifyo ulelandapo.''71Ilyo afumine kunse ku mpongolo, umubomfi naumbi umwana kashi amumona nokutila kubali mulya, ''Uyu muntu ali na Yesu umwina Nasaleti.'' 72Nakabili alikene nokulapa ati, ''Nshimwishibe uyo muntu!''73Panuma yakashita akanono balya abaiminine balishile nokutila kuli Petelo, ''Cacine naiwe uli wamuli bena, pantu imilandile ulelandilamo eyalanga.'' 74Kabili atampile ukukana nokulapa, ''Nshimwishibe uyo muntu.'' Apopenefye namukolwe alila. 75Petelo aibukisha amashiwi yamwebele Yesu ati, ''Panuma mukolwe talalila ukankana pamiku itatu.'' kabili aile panse nokulila nganshi.

Chapter 27

1Ilyo bwacelo, bashimapepo bakalamba ba bantu ba pangane pali Yesu pa kuti bamwipaye 2kabili balimukakile, balimusendele, no kumutwala ku kateka Pilato.3Nomba yad, umwamufuytwike, pakumona ukuti nasekwa, alilapile no ku bwesesha isha silfere amakami yatatu kuli bashimapepo bakalamba na bakalamba, 4No kuti, ''ni mbembuka pa pakufutuka mulopa wa kaele.'' na bo batile.' bushe mulandu wesu? mona pali ica we mwine.'' 5Elyo aposha isha silfere mwi tempele, afuminekeo, no kuyaikulikkka.6Awe bashimapepo bakalamba babulile isha silfere abati, ''tacasuminishiwa ukushiposa mucipao pantu mutengo wa mulopa.'' 7Ilyo balanshenye pamo, ba shitilemo impongaiya kwa kabumba wa nong'o umwashika abeni. 8Pamulandu waici impanga ilya iitwa,'' impanga ya mulopa'' ukufika pali bumo bushiku.9Elyo cafikilishiwe icasosele yeremia kasesema, ati, kabili babulile isha silfere, umutengo uwalingwa kubana bakwa Israele,'' 10Bashibolubofyeshe mukushitamo impanga yakwe kabumba wa nonyo, pamo ngefyo shikulu11Nomba Yesu aiminine pa cinso cakwa kateka na kateka aimwipwishe, ''Bushe uli mfumu yaba yuda? Yesu amwasuka,'' naulanda.'' 12Kabili ilyo ashininwe kuli bashimapepo bakalamba na bakalamba, tayaswike nangukamo. 13Elyo pilato atile kuli ena, ''bushe taule umfwa imilandu Iyo ba lekupela,'' 14Lelo tamwaswike nangu cimo, icakuti uyu Kateka alipile ngashi.15Nomba pa mutebeto kateka alekakula umufungwa umo uo ibumba lya salile. 16Pali ilya inshita kwali umufungwa cintomfwa uwaleitwa ishina barabba.17Eico ilyo balongene pamo, Pilato atile kuli bena, ''nani mulefwaya ukuli imukakwile? Barabbas, nelyo Yesu uwaitwa Kristu?'' 18Pantu alishibe ukuti npa mulandu wa kalumwa bamuposele 19Nombailyo aikele pa cipuna cabupingushi, '' umukashi wakwe atumine amashiwi kuli nokutila,''wicita icili conse kuli ulya muntu umulungami, '' pantu nincula apakalamba mu cilo pamulandu wakwe.''20Lelo bashi mapepo ba kalamba banashishe amabumba ukkuti balombe baraba no Kunaula Yesu. 21Awe Kteka alibaswike, atile kuli bena, '' nani pali aba babili uo mulefya ukuti: umukakwile? naba batile baraba!'' 22Pilato atile kuli bena,'' nga kanshi ndecita shani na Yesu uwitwa Kristu?'' bonse batile kuli ena, tekeni atanikwe!''23Awe kateka atile, ''nga cinshi, cibi nshi acitile?'' Lelo bena balabilikisha ukucila, abati, ''lekeni atanikwe! 24Ilyo pilato amwene ukuti talecila nangu kamo lelo ukucila kuleba icimfulungana, abulile amenshi asamba kuminwe yakwe pe bumba, ati ''ndi wakakaele ku mulopa wa muntu uyu uwakaele. mulandu wenu25Awe abantu bonse balyaswike abati, umulopa wakwe ube pali ifwe na pa bana besu.'' 26Elyo abakakwilile baraba, ilyo amufopawile Yesu, amutwele ku kutanikwa.27Elyo abashilika ba mulashi ba twele Yesu mu Pretori elyo impuka yamabumba ya mushingulwike 28Awe balimufulile, no kumufwika umukasu uwakashika 29Kabili ilyo balukile icilongwe camyunga, bacibikile pa mutwe wakwe, ne tete mu minwe yakwe iya ku kulyo. Balesosa,'' mulopwewe mfumu lyaba yuda.30Kabili ilyo bamufwishile amate, babulile itete, balamuma pamutwe, 31Kabili balemupumya, bamufulile umukansu, bamufwikile amalaya, nokumutwala ku kutanikwa,32Ilyo bafuminiko, basangile umuntu umwana Kurene, ishina lyakwe ni simone. untu bapatikisha ukuti amusendele umusalaba. 33Kabiliilyo bafikile ku ncende itwa Gologota, ekutila, incende ya ci panga. 34Ba mupele umwangashi uwakantuka uwasakanishiwa na Muri nao ba asondele, akene ukunwa.35Ilyo ba mutanike, akene amalaya yakwe, bapooosele ifi pendwilo, ukuti cifikilishiwe acasosele kasesema: ati bakabana amalaya uakwe pakati kabo, napo cakufwalacandi bali pendu lindilitepo. 36Napa kwikala, palamulinda kuly. 37Kabili bamubikile pamutwe wakwe umulandu wakwe uwa lembelwe pali ena: ukuti uyu ni Yesu imfumu yaba Yuda.38Elyo babili abo tanikwe na bena, umoo ku kulya na umbi ku kuso. 39Awe ablepita balamupontela, bale pukumya imitwe yabo. 40Abati, ''we wa konaula itempele no kulikula munshiku shitatu, ipusushe we mwine! nga uli mwana wakwe Lesa, ika pa capindima!''41Munshila imoine bashimapepe bakalamba bala mupumya, pamona kalemba na bakalamba, abati, 42''Aalepususha bambi, lelo ifilya ukupusha umwne,. nimfu ya kwa Israel. mulekeni ekile pa capindima, elyo twalasumina muli ena.43Ali cetekela Lesa, lekeni Lesa amupokelel nomba, nomba Lesa nga apinga ukumolekako. Pantu atile, ndi mwana wakwa Lesa.'' 44Munshila imoine ne fipondo ifya tanikw pamo nankwe na fya fyalamupontela.45Nomba ukutampa panshinta lyalenga mutanda ukufika payalenga kwali imfifi mu calo conse 46Napa nshita lyalenga, Yesu alilile ishiwi ilikalamba ati, ''Eli Eli, lama sabatani?'' icilepilibula ukuti, ''Lesa wandi, Lesa wandi cinshi mwandekelesesha?'' Pali abo abaimine 47palya, ilyo baufwile, batile, '' aleita Eliya.''48Kabili apopene umo pali bena alibutwike no kuyabula umwepu, aiswishemo umwanganshi, uwakantuka, no kuubika kwitete, no kupela kuli ena ukuti anwe. 49Lelo bambi batile, ''musheni eka. Lejeni tumone nga Eliya aleisa no kwisa mupususha. 50''Awe Yesu alilile ishiwi ilikalamba no kuleka umwe.51Moneni insalu yamwi tempele ya lepwike pakati ukutula pamulu ukufika panshi, ne sonde lyalitenkene ne fimabwe fyali lepwike. ne nshiishi shaliiswike, 52Ne mibili iyaba munshilo iyalele yalibukile. 53Kabili bafumine mushishi panuma yakubuka, kwakwe, no kwingila mu musumba wa mushishilo, no kumonene ku bengi.54Nomba ilyo mushika na bonse abalelinda Yesu ilyo bamwene ifinku kuma na fimbi ifyacitike, balitinine nganshi no kutila,'' cine cine uyu ali mwana wakwa Lesa.'' 55Abanakashi abengi abalekonka Yesu ukufuma ku Galili aba 56pali Maria umwana Magadala, Maria nina wakwa yakobo na Yose, na nyina wa bana ba kwa sebede.57Ilyo cali icungolo, kwaishile umukankala ukufuma ku Arimteo, inshina lykwe ni Yosefe, nao ali amusambi , wakwa Yesu 58Aile kuli pilato no kulomba umubili wakwa Yesu. Pilato nao oasumina ukyti cipelwe kuli ena.59Yosefu abulile umubili, no ku-upomba mu nsalu iya busaka, 60No kuulalika mu nshishi yakwe ipya iyaimbilwe mu cilibwe. ilyo akunkulushishepo ilibwe ilikalamba pa mwinshi wa nshishi no kuya. 61Maria umwana magadala na Maria umbi bali kulya, baikele lubali ne nshishi62Ubushiku bwakonkelepo, ubwali bushiku panuma yakupekanya, bashimapepo bakalamba na bafarise balaongene pamo na pilato. 63Batile, ''Mukwai, atile panuma ytanshiku shitatu nkabuka na kabili. 64Shininkishe ukuti inshishi ibe Iya cingililwa na pa bushiku ubwalenga shitatu, pantu limbi abasambi bakwe baisa no ku bwiba no kulanda ukwakulekelesha bukabipisha ukucila ubwa ntanshi65Pilato atile kuli bena, ''Sendeni ablinshi. Kabiyeni no kushininkisha ukutila ily ncende yacingilelilwe ukuli ngana nomba mwaishibila. 66Eico baliile no ku cingilila inshishi, bacingileko ilibwe no kubikako ba kulinda.

Chapter 28

1Nomba mu kuca pa sabata, ubushiku bwa kutampa umulungu, Maria Magdalena, na maria mubuye baile mukumonaku monda. 2Palico, ne cinku kuma icikulu capitile. Pantu malaika wa mfumu afuma kumulu, no kufumyapo icilibwe panindi, no kwikalapo.3Ukumoneka kwakwe kwali kwati mwele wa mfula ne fyakufwala fyakwe fyabuta kwati bunga bwa mful. 4Bamalonda baumfwile umwenso kabili bali nga bantu bafwile5Malaika alandile ku banakashi atile, ''Mwiba na mwenso, Pantu ninjishiba mulefwaya Yesu, uwa tanikwe. 6Yesu talimo muno, nashikuka, ukulingana ne alandile. iseni mumone pancende apo imfumu yalele. 7Kanshi kabiyeni bwangu no kuya eba abasambi bakwe, ala na shikukuka ku bafwa. Moneni, naya namutangilila ku Galile. Kulya kwine mukayamumona, moneni, efyo ine namweba8Baana bwangu bwangu bafuma kunindi no mwenso ne nsansa cikalamba no ya ulubilo mu kukweba abasambi bakwe. 9Palico, Yesu alibakumenye no kulanda, ''no kuba posha'' Abanakashi balishile bafukatile na makas ayakwe balamupepa. 10Elyo Yesu alandile kuli bena, ''mwitina, kabiyeni Kabeni bamunyinane bakaye ku Galile. Eko ttukesa monana nabo.11Ilyo abanakashi baleya, panuma, bamo bamalonda baile mu musumba no kuyalanda kuli bashimapepo bakalamba fyonse ifintu fyacitike. 12Ilyo bashimapepo balongana na bakalamba pakulanshanya pa fyacitike, abalelonda bapelwa ndalama ishingi, 13no kubeba, mulelanda kuli bamubi ati 'abasambi bakwa Yesu baishile ubushiku no kwiba icitumbi cakwe ilyo nishi tuli mutulo natulala.'14nangu umulandu wafika ku mulashi, mwikasakamikwa nangu cimo ifwe tukalanda nankwe no kumona ukuti ifintu fyaba bwino. 15Elyo abashilika balelonda bapokele indilama no kucita ifya babele. Kanshi uyu mulandu nankwe wasabankamishiwe kuba Yuda ukufika nalelo.16Nelyo abasmabi ukumilimo baile ku Galile, Kulupili Yesu balangilil. 17Ilyo bamumwene, batampile ukumupepa, bambi nabo baletwishika18elyo Yasu aishile kuli bena nokulanda nabo ati ''Nalipelwa amaka mu mulu napano isonde. 19kanshi Kabiyeni mule Yalunda abantu isonde lyonse pakuti babe abasambi bandi. Mukalebabatisha mwishina lyakwa Tata nelyo mwana ne lya mupashi wamushilo.20Mukale bafunda ukukonka fyonse ifyo ine namukonkomesha. moneni, nakulaba naimwe lyonse, impaka na kumpela ya caalo.

## Mark

Chapter 1

1Uku ekutendeka kwa mbila nsuma yakwa Yesu Kristu, umwana wakwa Lesa. 2Ngefyo calembwa muli Esaya kasesema moneni ndetuma inkombe kuli imwe ngaumo uuli nokupekanya inshila yobe. 3Ishiwi lyaule bilikisha mumatololo, 'Wamyeni inshila shakwa shikulu; olololeni imikonko bwino.'''4Yohane, ashile mukubatisha mumatololo nokubili imbila nsuma lyalubatisho lwakulapila imembu. 5Mu calo conse ica yudeya nabantu bamu Yelusalemu baleya kuli wena. Balebatisha kuli wena mumumana wa Yodani, mukulapila amasambi. 6Yohane alefwala umukupo wangamila no mushipi wampapa mumusana wakwe, alelya makanta no buci bwa mumpanga.7Ale bilikisha ati, "kuliumo uuleisa uwa cila amaka pali ine, uoine nshifwile nokufukama nokukakula intambo sha pansapato pansapato shakwe. 8Nami batisha kumenshi lelo ena akamibatisha kumupashi wamushilo.''9Cali citike muli shilya nshinku icakuti Yesu waku Nazaleti mu calo ca Galileya aishile batishiwa kuli Yohane mumu mana wa Yodani. 10Elyo Yesu alefuma mumenshi, amwene umulu waisuka nomupashi wamushilo waleikila ukufuma mumulu nge nkunda. 11Neshiwi lyafumine mumulu ati, "Niwe mwana wandi untu natewa. Namuli iwe emo mbekelwa."12Nomupashi wamutungulwile mumatololo. 13Ali muma tololo inshiku amakumi Yane, aletunkwa kuli satana. Inama shamumpanga nabamalaika bali mupyungile.14Nomba ilyo Yohane ali mu cifumgo, Yesu aishile ku Galileya aleshimikila imbila nsuma ya kwa Lesa, 15Aletila, ''Nshita naipalama, ubufumu bwakwa Lesa nabwisa. Lapileni nokucetekela imbila nsuma.''16Ilyo aleenda mumbali ya mumuna wa Galileya amwena Simoni na Andileya bamunyina bakwa Simoni baleposa amasumbu pamumana pantu bali bashila. 17Yesu atile kuli bena, "Iseni munkonke nalamilenga ukuba abalondo babantu." 18Ilyo line bashile amasumbu yabo nokumukonka.19Ilyo Yesu anyendafye panono amona Yokobo umwana wakwa Sebeti na Yohane munyina bali mubwato balelunda amasumbu yabo. 20Atibetile bashile wishi Sebeti mubwato nababomfi bakwe, kabili balimukonkele.21Elyo baishile kuka Penamu kabili pabushiku bwesabata Yesu aingile mwisinagogi nokubafunda. 22Bali papile ukusaimbilisha kwakwe, pantu alesabilisha ngaumo uwa kwatisha amaka tali ngabakalemba.23Mwali umwaume mu Sinagogi uwalinomupashi umwakowela, abilikishe, 24Ati, "Ifishi ulefwaya kuli ifwe Yesu waku Nazaleti? Bushe waisa muku tonaula? Nalishiba ifyo wab. Niwe wamushilo wakwa Lesa!" 25Yesu akalipila ingulu ati, "batondolo nokufuma muli ena!" 26Nomupashi wakowela wamuponeshe panshi nokufuma muli ena libe aletila nokupunda ishiwi ilikalamba.27Bonse abantu bali sungwike bale ïpushanya umo numunankwe abati, "Ifinshi ifi? masambililo ayapya ayamaka alekalipila imipashi yakowela nayo ilemufwila!" 28Nelyashi lyakwe lyakumene monse mumpanga ya Galileya.29Panuma yakufuma mwi Sinagogi, alishile mu nganda yakwa Simoni, na Andileya, pamo na Yakobo na Yohane. 30Nomba nafyala wakwa Simoni alinalwa Impepo, nalala elyo baebele Yohane palwa ena. 31Elyo aishile nmwikata kukuboko nokumwimya, nobulwele bwali mulikele, atampile noku ba pyungila.32Bulya bushiku ilyo akasumba ka wele, baletele bomse abalwele abali nengulu. 33Umusumba onse balongene pa mwishi. 34Aundepe abengi abalwele amalwele aya pusana pusana, nokutamfya ingulu, talesuminisha ingulu ukulanda pantu shili mwishibe.35Elyo ashibwike bwangu uklucelo celo libe kwali nakufita alibashile nukuya kucende imbi mukupepa. 36Simoni nabali nakwe bantampile ukumufwaya. 37Bali musangile nokumweba ati."bonse balekufwaya.''38Atile, kuli "natuleya kumisumba iitushinguluke uktils naiko ninga shimikila. Emulandu naishile kuno.'' 39Aile monse mumusumba wa Galili muku shimikila muma Sinagogi yab nokutamfya ingulu.40Nowafibashi aishile kuli ena afukema alamupapata ati, nga "camisekesha nsanguluni." 41Aufwile inkumbu, aimishe ukuboko nokumwikata nokutila kuli ena, "nintemwa sangululwa. 42Apopene ifibashi fyali pwile, asangululwa.43Yesu alimukonkmesha nokumusoka, nokumutuma. 44Atile kuli bena,"mwilanda ici conse, ukuuli onse, lelo kabiyeni muilange kumupatili, nakupela icabupe ukulingana necipope cakwa Mose ngobunte kuli bena.''45Alile nokwamba uku sabankanya icebo pamaka pakuti Yesu afililwe ukwingila musumba apabuta lelo ailkele muncende shakutali. Lelo abantu bali ba cili baisa kuli ena ukufuma kumasumba yonse.

Chapter 2

1Elyo abwelulukile ku Kapenamu panuma yashikuye ishinono, caumfwikile ukuti Yesu anbwela ali kumwabo. 2Eico icintubwingicalongene kulya icakuti tapali incende iyashele abantu baishile kumo lyakupalama kuli Yesu abilile imbila nsuma kuli beene.3Ilyo kwaishile kuli ena abaume abaletele umulwele umwalwele ubulebe; abantu bane ebamusendele. 4pamulanda wakuti tabakwete ishuko lyalapama kuli Yesu kumulandu necintubwingi, baseseshepo umutenge ukulungatana napabelele Yesu, napanuma yakupanga apakupishisha batentemwishe ubutanda apaleele umlwele wabulebe.5pakomona icicetekelo cabo, Yesu atile ku mulwele wabulebe, "wemwana amasambi yobe yaelelwa." 6Nomba bamo abamuli bakalamba abaikele palya, kabili balatontonkanya mu mitima yabo, 7"uyu muntu kuti alanda shani mu musango uyu? aponta kuli Lesa! Nganani engelela amasambi kanofye Lesa eeka.8Apopene Yesu aishibe mupashi ifyo baletontobknya atile kubene, "cinshi muletontonkanya ifi mu mitima yenu? 9Cinshi cayangukapo, ukweeba uwabulebe ti, " Amasambi yobe yaelelwa,nangu ukutila ima senda ubutanda boobe nokwenda?10Leelo pakuti mwishive ukuti umwana wa muntu alikwata amaka pano caalo ukwelela amasambi,"atile kuwabuleb, " 11Natila kuli iwe ima, senda ubutanda boobe nokuya ku nganda kumobe." 12Apopene nokusenda ubutanda, afumine panse pamenso yabantu bonse, icakuti bonse calibapeseshe amaano bapeele nobukata kuli Lesa, Kabili batiile, Tatwatala atumona icamusango uuyu." Nakabili aile kumbali yabeemba nencintu bwingi conse caisheile kuli ena nokubafunda.13Nakabili aile kumbali yabeemba nencintu bwingi conse caisheile kuli ena nokubafunda. 14Elyo alepita, amwene Lebi mwana Alufeyo naikalapa mutanda wakusonkeseshapo umusonko atile na kuli wene, " Nkonka" Nao aimine nokumukonka.15Yesu alekwata icakulya mu nganda yakwa Lebi pamo nabasangusushi na bamasambi abengi balelila pamo nankkwe pamo pantu balifulile abalemukonka. 16Elyo bakaleemba, abafarise, bamwene Yesu alelila pamo nabasambi na basangushi, batile kubasambi bakwe, "cinshi ico aleliila pamo nabasangushi na basambi?"17Elyo Yesu aumfwile ifi atile kuli beene, abatuntulu tabafwaya inganga kona abalwele nshaisa mukwita abalungami leelom abamasambi,"18Nomba abasambi bakwa yoani nabafarisi balefunga icakulya. Abantu bamo baishile kuli wene nokumweba ati, ''Cinshi abasambi bakwa Yoani nabasambi babafarisi bafungila, nomba abasambi boobe tabafunga?'' 19Yesu atile kuli bene, Bushe abali pamo nashibwinga kuti bafunga ilyo bacili nashibwinga? Apo bacili nashibwinga tabafwile kufunga ukulya.20Leelo inshiku shileisa elyo shibwinga akasendwa ukufuma pali beena, nali isho nshiku bakalafunga ukulya. 21Takwaba uubilapo icikamba icipya pansalu lyakale icikalamba kuti cafumapo, icipya ukufuma ku nsalu lyakale, nokulepuka kuti kwacila mucipimo.22Tapali uubika umwangashi uupya mu nsupa yakale limbi umwangashi kuti walepula insupa nafyonse fibili umwangashi nensupa kuti fyaonaika. Eico umwangashi uupya ubikwa munsupa iyipya.''23Pabushiku bwesabata Yesu aile alepita mumabala yamyangashi, nabasambi batampile ukutimpula imitwe yamyangano. 24Abafarisi batile kuli ena, ''Mona, ninshi abasambi boobe balecitila icaleshiwa pabushiku bwesabata?''25Nao atile kuli bena, ''Bushe tamwabelenga ifyo Davidi acitile mu ng'anda yakwa Lesa ilyo ali nensala- ena nabaume alinabo. Ifyo 26aile mu ng'anda yakwa Lesa elyo Abiata ali shimapepo mukalamba, alile umukate wamung'anda yakwa Lesa ico icishasumishiwe ukulya umuntu uli onse kanofye bashimapepo, kabili apeleko nabo ali nabo?''27Yesu atile, ''Isabata lyapangilwe umutundu wa muntunse leelo temuntunse ukubelako isabata nakalya. 28Eico, umwana wamuntu nicibinda, kabili cibinda wesabata.''

Chapter 3

1Kabili ilyo Yesu alepita mu Sinagogi, kwali umwaume uwalemene ukuboko. 2Abantu bamo balipalamine ukuti bamone ngacakutila kuti amuposha pa bushiku bwe sabata pakuti bamutunganye.3Yesu asosele ku mwaume uwakwete ubulwele kukuboko, ''Ima na ukwimanina palya pakati kabantu bonse,'' 4Kabili asosele kubantu bonse, ''Bushe cisuma ukucita icisuma pabushiku bwesabata nangula ukucita icibi; ukupususha umweo atemwa ukwipaya?'' Lelo balifye tondolo.5Aloleshe bonse uku no ku mubukali, kabili alifulilwe pamulandu wabunkosa mitima, kabili asosele ku mwaume, ''Fungulula ukuboko kobe,'' Nao alifungulwile na ukuboko kwakwe kwalibwelemo ukutuntulu. 6Kabili aba Farise pakufumamo batampile ukupanga amano yakumonaula.7Kabili Yesu, ali na basambi bakwe ilyo baleya kumumana ibumba ilikalamba ilya fumineku Galili elyo nabafumine ku Yudeya balebakonka 8nabafumine mu Yerusalemu naba fumine mu Idumeya na bafumine kwishilya lya yordani naba kumbali ya Turi na Sidoni. Nelyo baumfwile ifintu alecita, nabantu abengi baishile kuli wene.9Aebele abasambi ukumupekanishishako aka bwato aka nono pamulandu wakufula kwa bantu, mukweba ati tabamutitikishe. 10Pantu aposeshe abengi, ecalengele bonse abatitikishiwe bakabile wene pakutila bamukumye.11Nelyo imipashi shakowela shamumwene, shaponene panshi nokubilikisha na ukulanda ati, ''Uli mwana wakwa Lesa.'' 12Kabili aikonkomeshe apakalamba kuti emusokolola.13Aile ku lupili, kabili akutile bonse abo akabile, kabili balishile kuli wene. 14Asontele ikumi limo naba bili [abo ainike abasambi] pakweba ukutila bengaba bonse kabili abo engatuma mukubila imbila nsuma, 15Kabili na ukukwata amaka ayakutamfya ingulu. 16Asontele ikumi limo na babili: Simoni, uo apele ishina lya petelo,17Yakobo mwana Zebedi, na Yoani ndume yakwa Yakobo, uo apele ishina lya baonergesi, Ebana ba kunda, 18na Andileya philipo, Batolomeyo, Mateo, Tomasi, Yakobo mwana Alufeyo, Tandeyo, Simoni Siloti, 19na Yudasi Esikalyoti uwa mubembele.20Kabili aile kung'anda, nebumba ilikalamba lyaishile pamo nakabili, pakweba ukutila tabalilepo nangu mukate. 21Nelyo balupwa bakwe baumfwilefi, baile mukumusenda , pantu baletila, ''napena.'' 22Bakalemba abaishile ukufuma mu Yerusalemu batile, ''Alingililwa nefimipashi fya Belesebu.'' na ''pamulandu wabutungulushi bwa ngulu emo alefumisha ingulu.''23Yesu aitile bonse kuli wene na ukubeba mumulumbe, ''Kuti Satana atamfya shani Satana munankwe?'' 24Ngacakweba ati ubufumu bwapatukana ubwine, ubo bufumu tabwakeminine. 25Ngacakweba ukutila ing'anda yapatulukana iine neyo ng'anda twkuti iminine.26Ngacakweba ati Satana aiiminina nokupatukana tekuti eminine, lelo ine naisa mukupwisha. 27Lelo takuli nangu umo uwingengila mu ng'anda yawa maka naukupoka ifipe fyawa maka kano atala amukaka uwamaka, elyo nomba engapoka ifya mu ng'anda yakwe.28Ndemweba icine imembu shabana ba bantu shikelelwa nabonse abo abaponta, 29Lelo kuli abo abapontela mupashi wamushilo tabakelelwe, lelo abo abalubembu lwesonde. 30Yesu alandilefi pamulandu wafyo balelanda, ''Alinemipashi iya kowela,''31Elyo banyina na bandume bakwe baishile baimanine panse. Batumine kuli wene, uwakumwita. 32Abantu abengi baikele abamushinguluka kabili batile kuli wene, ''Banoko na ndume Yobe bali panse, kabili balefwaya iwe.33Abaswike ati, ''Bushe bamayo na bandume yandi nibanani?'' 34Aloleshe bonse abamushingulwike abaikele kabili abaikele na wene na ukubeba, ''Moneni, pano epali bamayo nandume yandi! 35Uyo onse uucita ubufwayo bwakwa tata uyo muntu ni ndume yandi, na nkanshi yandi, kabili ni mayo.''

Chapter 4

1Kabili atampile ukufunda kwishilya lya bemba, ibumba lyamukolongene. apateme mu bwato pali bemba. nokwikalamo. Ibumba lyaikele kululamba lwa bemba. 2Aba findile ifingi mu milumbe namukufunda atile kuli bene.3Kutikeni umulime aile mukutanda imbuto, 4L iyo alebyala shimo shaponene panshila, ne fyone cibula. 5Shimbi shaponene pa mabwe, apa shali mushili uwingi . apo pone shamena nokuma, pantu tashakwete umushili uwingi.6Llyo akasuba katula. ambuto shaumine. ico shimbili bili 7Shauma shimbi shaponene pamyangu, ne myunga ya menene nokushita bilila tashatwele ne fisabo.8Shimbi shaponene mumushili uusuma nokumena nokukula noku sanduluka nokutwala imiku amakumi yatatu, amakumi mutanda, ukufika nakumwanda." 9Elyo atile uukkwete ukutwe onfwe!"10Elyo Yesu ali eka, abli mupepi kuli wene pamo nabasambi ikumi nababili bamwipwishe pa milumbe. 11Atile kuli bene, kuli imwe kwa sokolwelwa ifya nkama fyabu fumu bwaka Lesa, kuli balya abakunse nimumilumbe. 12Pakuti ngabalolesha cine balolesha lelo tabamona. Nngabaumfwa cine baumfwa lelo tabakutuluka, limbi kuti bapilibuka na Lesa kuti abelela.13Atile kuli bene namumfwa uyu mulumbe? Bushe kuti mwakutulaka imilumbe yonse?. 14Katanda atandile icebo. 15Abali mumbali ya nshila, ebo icebo cabyelwe. i ilyo baumfwa satana aisa sompola apo pene bawa. 16Ishi mbuto shaponene pamabwe nibani, nibalya baumfwa cebo nensansa. 17Taakwete umushila muli bene. bashipikishafye panono. ukucululuka nokupakaswa fyaisa lelo tafisangi icebo palya pene bawa.18Bambi shintu shatandilwe pa myunga, ni abo abomfwe icebo. 19Lelo amasakamika ya calo noku belelekukwa ne cuma no lunkumbwa lwafintu nuku kamye cebo nakana nokubomba. 20Isho shaponene pa mushili uusuma ni abo abomfwe cebo nokuci sekelela nokutwale fisabo ifingi.21Yesu asosele kuli bene, bushe muleta inyali munanda nokubika panshi ya museke nangu panshi ya busanshi? Muileta nokubika pacakutekapo inyali. 22Tapali icicfiseme icishaka sokoloke. Tapali ica nkama ici shakese pa bwelu. 23Nokwete ukutwi omfwe.24Asosele akuli bene umfweni efyo muleumfwa, icilingili ico mulengilwa eco mukalingilwa nefingi fikalundwako. 25Pantu uukwete, akapelwa ifyafula no ushukwete nefyo akwete fikapokwa.26Kabili atile, "Ubufumu bwakwa Lesa bwaba ngo muntu uwa tandile imbuto mumushili. 27Alala ubushiku abuka aksuba, Ne mbuto shamena nokukula nangu teshibe. 28Umushili umenya ifisabo uwine: pakubala umusunga pakonka umutwe, ne ifisabo fyakula kumutwe. 29Elyo ifisabo fyapya, baleta ne cikwakwa pantu inshinta yakusepa yaisa."30Kabili atile nikwi twingapashanya ubufumu bwakwa Lesa; Ngangu mulumbe nshi winga bulondola? 31Capashanishiwa, kulu seke lwa lubanga, Lubuto ulwa cepesha pa calo. 32Nomba, ngalwabyalwa lukakula ukucila ifilimbwa fimbo nokupanga imishambo ikulu pakuti ifuni fya mumulu fyaisa tushamo.33Mu milumbe iyingi iya ifi emo alandile icebo, pamofye ngefyo bali nokumfwa, 34talandile fye kano mu mulumbe. Lelo ilyo ali eka, alelondolola fyonse kubasambi bakwe.35Muli bulya bushiku, pa cungulo bushiku asoselele kuli bene, atile natwa bukile bushilya. 36Elyo bashile ubumba baile na Yesu, Elyo ali mu bwato. kwali amato yambi yaile pamo nankwe. 37Elyo umwela waimine, Elyo amabimbi yaleingila mu bwato na menshi yalefwaya ukubunsha ubwato.38Yesu ailkele kucitwe ca bwato, nalala mutulo. Bamubusha mutulo nokusosa, mwekasambilisha, tamusakamene twalafwa? 39Abuka akalipila umwela nokusosa ku mwela, talala we mwela; no mwela waleka. kwali tondolo apakalamba.40Kabili atile uko bali cinshi mwatina? Tamukwete ici chetekelo nakabili? 41Baiswilemo no umwenso apakalamba nokutila kuli umo no mubiye "bushe nani uyu, pantu umwela na Bemba file mumfwila?

Chapter 5

1Ilyo bayabwike bemba, balika ku chabu kunyunga yachalo cha Gevessa. 2Ilyo Yesu alefuma mubwato bwangu bwangu kaishile umuntu uwakwete imipshi yakowela.3Uyu muntu aleikala munshinshi, takwali nangu umo uwinga mukosha ukumwikata, nangu fye ukumukaka namakusu. 4akakwilwe inshita nenshita neminyololo. aleputula iminyololo nemyando takwali nangu umo uwakwete amaka yaku mwikata.5chilabushiku, nakasuba aleikala munshinshi namumpili, alekuta chilabushiku nokuiteka namabwe ayatwa. 6Ilyo amwene Yesu akatalamukila, abutukile kuli ena nokumufukamina.7Apundile nomusowa ukalamba ati "finshi namichita mwe Yesu, mwana wakwa Lesa uwapilamo? napapata mwinungusha." 8Pantu alelanda kuli wene ukutila "Fuma muli uyu umuntu, mwemipashi yakowela."9Amwipwishe ati, "ishina ilyobe nimwebo nani? "amwaswike, ishina lyandi nine Itulwe, pantu tuli abengi. 10"Amupapete imiku nemiku ukukana batafinsha mumpanga."11Nomba kwalinomukuni ukalamba uwankamba uwalelya mu lupili, 12Bamupatile, ikweba ati. "tutumeni mu nkumba; lekeni twingilemo." 13Ekufisunish; imipashi yakowela yafuminemo. nokuyangila mumukuni wankumba, kabili shabutwike ulubilo mumu nkunkuluko nokuya iposa muli chibemba, nunkumba amakana yabili shanwineni muli chibemba,14Elyo abo abalechema inkumba babutwike ulubilo nokubwela ku musumba ukuyalanda ifyaatika kabili nabantu baileko ukuyamona ifyachitike. 15Elyo baishile kuli Yesu nokuyamona uyo muntu uwawelilwe nemipashi yakolwela naikala palya nafwala namano nayabwela, kabili baumfwile umwnso.16Abo bonse abamweneko ifyo uyu muntu uwakwete nengulu abalonfolwele fyonse kabili bashimike napafyachikete kunkumba. 17Elyo batampile ukumupapata ukufumu muncende yabo18Fyo alanina mu bwato, uyo uwawililwe nengulu apapata Yeus ukuti ngachikuti engaya nankwe. 19Nomba Yesu tamusuminishe nakalya elyo alelanda kuli ena. "Kabiye kunganda'nakubantu bobe nokubeba ifyo imfumu yakulanga uluse." 20Elyo aile nokutampa ukubila mu Decapoli ifintu ifikankala ifyo Yesu amuchitile nabonse basumgwike.21Nomba lilya Yesu ,,,,,,,ukuya bushilta mu bwato ibumba lyamukololongene nokumushinguluka, ninshi ali kululamba lwamumana. 22Elyo umo pabalamba bamuchalonganino uweshinna lya Jailo aishiile, kkabili ilyo amumwene awile pankasa. 23Apapapoete imiku nemiku, ukutils, " umwana wandi umukashana umwaiche ali mupepi nokufwa. Namipapapa iseni mubike indupi pali ena nokulenga apole kabili abe nomweo." 24Elyo aile nankwe, nebumba ilikalamba lyamukonkele nokumushinguluka.25nomba kwali namayo umo uwalwele ulukunko pamyaka amakumi yabili nemyaka ibili. 26Alichulile ukupitana muli bashinganga abingi sana nokuposa fyonse ifyuma akwete, nomba munshila yakupola chaletalilila fye. 27Ilyo aumfwile ilyashi palwakwe Yesu. Apekele mwi mwibumba ukufumuna kunuma yakwe nokukumya insalu yakwe.28epakulanda ati,"nganaikata fye insalu yakwe, nalapola." 29Ilyo fye amwikata, nokuswa kwaputuka, aumfwa nomubili ati kwena apola ukufuma kubuchushi.30Yesu aumfwa bwangu ukutila amaka yafuma yamo mumubili. Apilibukile kwibumba nokwipusha ati, "Ninaniuwaikata ifyakufwala fyandi.?" 31Abasambia bakwe bamwebele abatti, Naumona ibumba ilikushingulwike, elyo wingalanda ati,"Nani ankumya?" 32Nomba Yesu aloleshe konsekonse nokufwaya ukumona uwachita icho.33Elyo namayo pakwishiba ifyamuchitikile, ailetwe nomwenso nokututuma. Aishile nokuwa mupepi nankwe nokumweba ichishinka chonse. 34Amwebele, " We mwana wandi umukashana ichisumino chobe chakuposha. Kabiye umutende nokuposhiwa kubwafya bobe."35Ilyo achili alelanda, bambi abantu bafumine ku mukalamba wachilonganino, nokumweba ati, " umwana obe nafwa ninshi ulechushisha kafundisha nakabili?"36Nomba ilyo Yesu aumfwa, "ilyashi balelanda, aeba umukalamba walukuta," witina." 37Tasuninishe nangu umo ukuya nankwe kano fya Petelo, Yakobo na Yoana , munyina Yakobo. 38Baya kunganda yamukalamba wachilonganino nokumona abantu balepanga sana ichongo balelila nokupunda apakalanba.39Ilyo afikile munganda abeba ati,"Ninshi mufulilwe kabili ninshi mulelila? Umwana tafwile lelo alele fye." 40Bamuseka, Nomba abatanfishi panse bonse nokusunimisha fye bawishi naba nyina ba mwana nabo ali nabo, kabili aile napo umwana ali.41aikete ukuboko kwa mwana nokumweba ati."Talitha, koum!" ichilepilibula ati"wemwana umunnono, ndekweba natiima." 42Apopene umwana aiima nokwenda (pantu ali nemyaka amakumi yabili). Balisungwike nokupapa. 43Ekubakonkomehsa ati tapafwile umuntu nangu umo ukwishiba pali ifyo elyo abeba. ati mupeni ifyakulya.

Chapter 6

1alifuminemo mulya. elyo nokuya mumusumba wakwe, nabasambi ninshi naba mukonka. 2Elyo ubushiku bwa sabata bwafikile alyambile kufunda imbilansuma mu Sinagoge. Abantu abngi balyambile ukumun=mfwa kabili balyambile ukumumfwa elyo nokusunguka elyo batile abati, "Nga nikwisa afumishe amasambilisho?" "Ngaya mano aya pelwa kuli wene?" 3"Bushe ngefi fisungusho alecita kumimwe yakwe?" "Bushe teuyu kabasa wambao, umwana wakwa Matia kabili munyina wakwa Yakobo na Yose na Yuda na Simoni?" Bushe bankanshi bakwe tuli nabo?" Balikalifishiwe kuli Yesu.4Kabili Yesu aladilekuli bena, "Kasesema tabulwa mucinshi, kanofye kumusumba ku mwabo na mubantu bakwe," naba ng'anda yakwe. 5Tabombelepo umulimo uli onse kanofye mumaka ukutambalika amaboko yakwe pabantu abanono abalelwale kabili kubalenga baba no bumi. 6Kabili alisangwike pamulandu wakukana tetekela kabili aile mumishi alelanda imbila nsuma.7Kabili aitile abasambi ikumi limo nababili nokubatuma bali bali, kabili alibapela amaka ayakucimfya imipashi yakowela. 8Kabili nokukanya ukusendapo ngagu cimo mulwendo lwabo, ukufumyakofye inkonto takwali kusenda umukate, takuli ukusenda ifyola kabili takuli ukusenda ulupiya mumishipi yabo. 9NOmba mufwile mwafwala insapato, kabili takuli kufwala nemingila ibili.10abeba ati," Yonse ng'anda mukengilamo, emo mukekale mpakafye mukafumeko. 11Nga cakweba ati muncende mukengelamo muleya tabalemipokelela nangu ukumyamwila, elyo mukasha ilyo ncende mukashe mwakunta lulukungu kumakasa yenu pakubente kuli bena.12kabili baile baletanda imbila kubantu ukutila ati lapileni. 13Bafumishemo ingulu, nokusha babasuba namafuta abalwele no kubaposha.14Imfumu Herodi yaumfwa, inshina lyakwa Yesu lyaishibikwa sana. Bambi baleti, "Ni, Yoane kabatisha abuka kubafwa, emulandu wine namaka yakucita ifipapushomakwatile." 15Bambi nabo abati, "NI Eliya kabili bambi batile, ni kasesema nga umo pali bakasesema baliko munshinta shakale.16Nomba elyo imfumu Herodi taumfwile ifi yalandile aiti, "Yoane uo naputwele umutwe ewabuka." 17Herodi imfumu yatwele Yoane kukukakwa bamubika na mucifungo pamulandu wakwa Herodiasi [ Mukamunyina Filipu], pantu alimupile.18Yoane aeba imfumu Herodi, ''tacasumishiwa ukupa mukamunonko.'' 19Nomba Herodiasi amufulilwa nokufwaya ukuti amwipaye, nomba tacitile iyo, 20Pantu Herodi aletina Yoane, aishibe ukweba ati mulungami kabili wamushilo, kabili alamusunga nomba bwino. Mumfwileni nokumulenga ukufulwa apakalamba, amumfwile nasansamuka.21Kabili elyo ubushiku bwa kufyalwa kwa kwa Herodi bwafikile balipekenye icakulya kunkonkani nakuntungulushi shaba shilika ba mu Galile. 22Umwana, umwanakashi wakwa Herodiasi aingila mukati nokwamba ukucinda, kabili asansamwishe Herodi pamo nabashiimucindikwa abali kuli aya malila. Kabili imfumu yalanda kumukashana, "Upusha fyonse ifyo ulefwaya nalakupela."23Kabili alapile uku wene, "Fyonse ifyo walalomba kuli inenalakupela, mpaka napakati kabufumu bwandi." 24Kabili aile panse nokuyaeba nyina, "Bushe finshi nalalomba kuli batata?" Nyina alandile ati, " umutwe wakwa Yoane kabatisha." 25Apopene abwelelemo mukwangufyanya ku mfumu, kabili aipusha, nokusosa, Ndefwaya umpele, ililine umutwe wakwa Yoane kabatisha pambale yacimuti."26Nanguline ici cakalifye mfumu apakalamba, tayakene fyonse ifyo aleipusha pantu yalilaile kantanshi yabantu alalike ku amalila. 27Nomba mfumu yatuma umushilika nokumweba ukutleta umuntwe wakwa Yoane. Malonda aya kucifungo nokuya muputula umutwe wakwa Yoane. 28Aleta umutwe pambale nokupela umukashana, nao apele nyina. 29Elyo abasambi baufwile ifi balishile nakwisasenda umubili wakwe nokuyashika.30Kabili abasole baisa na Yesu nokumweba fyonse ifya babombele no kusambilisha. 31Kabili atile kuli bene, ''Iseni kuno kuncende ukwaba amatololo no kutusha panono.'' Bambi baleisa nabaleya eico tabakwetepo nenshita yakweba ati bengalya ifyakulya. 32Kabili baile no bwato kuncende ya ciswebebe abene.33Balibamwene baleya nabengi balibeshibe, kabili babutukile capamo pamakasa ukufuma mumisumba yonse, kabili balifikilepo bwangu pali bena. 34Ilyo baishile ku cabu, amwene ibumba ilikalamba abakwatile inkumbu pantu bali ngempanga shabula kacema. Kabili ayambile nokubafunda ifintu ifingi.35Ilyo nshita tapwile abasambi bakwe balishile kuli wene nokulanda ati," ici ciswebebe kabili nenshita naipwa kale." 36Batumeni ukutalwikeko pakweba ati," bengashita ifyakulya."37Nomba alibaswike nakubeba ati," Bapeni ifyakuti bengalya." Balanda kuli wene, " twaya nokuyashita umukate uwakufika kumyanda iibili nokubapela pakweba ati banyalya." 38Abeba ati," mukwete imikate inga? Kabiyeni kamoneni." Elyo bafwailikishe balandile abati, "imikate isano elyo na isabi libili."39Elyo abeba ati, lekeni abantu bonse bekale mumabumba mumulemfwe. 40Baikele mumambumba mumabuma na cilembumba, paleba umwanda umo na makumi yasano. 41Abulile umukate usano ne sabi libili, kabili aloleshe kumulu nokufipala nokupandaula umukate nokupela abasambi ukuti bapele abantu kabili aakenye isabi libili kuli bonse.42Bunse balile nokwikuta. 43Bakololonganike imikate yabufungau imiseke ukumi limo na ibili iyaisula, kabili nokufungau bwesambi. 44Kabili balile umukate bonse abaume abalile amakana yasano.45Apopene aebele abasambi ukwingula na mubwato nokwamba ukuya kwishilya ku Betsaida, libe natamfya icintubwingi. 46Ilyo baile, aile nkumpili mukupepa. 47Nokufita payamba ukufita ninshi nabaleya mu cibwato elyo bafika pakati ka cimana, naena ninshi alifye eka mumpanga.48Elyo abamwene balecushiwa pakoba, ninshi necimwela cilepupa. Kuntanshi aile kuli bene aleenda pali bemba, kabilil alefwaya abapite mumbali. 49Nomba lintu bamumwene aleenda pali bemba, batontonkenye ukuti ciwa ekwisapunda, 50pantu apopene bamumwene alicushiwe. Pakumona alnda kuli bena nokubeba ati, shipeni! nine mwitina!"51Kabili angile mubwato muntu bali, nishi necimwela cilepupa. Bonse bali papwike. 52Pantu tabaishile lwa pa mikate, eico, imitima yabo ali yakosa.53Ilyo bacilwike, baishile mumpanga ya Gensemani nokukaka ubwato. 54Elyo bafuminefye mu bwato, abantu bamwishiba. 55Bonse epakubutukila mumpanga kabili bambi balyambile nokulwala pamatanda mpakafye bayafika ukobaumfwile ukuti eco ali.56Onse umushi aingilamo, nangula mushumba, ukubikapofye nencende shikalamba, balyambile ukuleta amalwele yabo. Nokwamba ukupapata ukuti, bengakumyakofye kunsalu yakwe, kabili nabonse abamukumishemo baliposhiwe.

Chapter 7

1Aba Pharise naba kalamba abafumine ku yelusalemu bamukolongene.2bamwene ukutila abasambi bamo bamo balile umukate ku minwe ishakowela, ishi shasambwa. 3(Pantu aba pharise naba Yuda bonse tabalya kano basamba kuminwe, emukuti baikatila intambi shaba kalanda. 4Ngaba pharise bafuma kumushika tabalya kano basamba, kabili baikatilila ku fintu ifingi ifyo bepokelela pamo nga ukusamfya inkomaki, imipika, ifipe fyamukuba, nafimbi....... ifyakulilamo.5Aba pharise naba kalamba baipwishe Yesu, "Ninshi abasambi bobe tabandela ukulingana nentambi shaba kalamba, lelo balya ukukate namaboko ayabula ukusamba?"6Elyo aabele ati," Esaya aliseseme bwino paliimwe bamumbimunda. Ngefyo calembwa, Aba bantu bancindakafye pamilomo, nomba imitima yabo yaba ukutalin naine. 7Bampepa icileya, balefunda abantu umwabela intambi shabo. 8Mwalisula amalango yakwa Lesa nokukakatila kuntambi shabantu. " 9Kabili abeba ati, camwamina imwe uukana amalango yakwa Lesa pakuti musunge intambi shenu." 10Pantu Mose alandile ati, "cindika wiso na noko, kabili, uyo ulanda ifibi kuli ba wishi naba nyina mucine cine akafwa,"11Nomba mulanda amuti, ngacakuti umuntu asosa kuli bawishi nangu banyina,"ico wingafwiwako kuli ine ni cobani; "emukutila capelwa kuli Lesa." 12Elyo tamwakamusumineshe nakabili ukucita icilicinsa kuli bawishi nangu banyina. 13Mulelenga ishiwi lyakwa Lesa talyakabwele ibusha kumulandu wantambi shenu isho mushilana, nefyapala ifyo fintu micita.14Elyo aitile ibumba nakabili nokubeba ati, "Umfweni kuli ine, bonse fye imwe, nokumfwa. 15Takuli nangu umo kufuma kunse yamuntu icinga mukowesha naacaingila muli ena. nico fye icifuma mumuntu ecingamukowesha." 16Ama bukuyakale tayakwata imboni ikumi limo na mutanda. ulinamatwi yakumfwa naomfwe.17Ilyo Yesu asha ibumbu nokuyaingila munganda, abasambi bakwe bamwipwishe palwa mulumbe. 18Yesu ayaswike ati. "Bushe nanomba mucili tamule umfwa? Tamulemona ukuti ati conse icingile umuntu icifuma kunse tacikowesha. 19Pantu teti cifike ku mutima, lelo cingila fya mumala nokufumisha kunse mu cimbusu?" Pamulanda wa kulanda uku Yesu asangulula ifyakulya fyonse.20Abeba ati, "nico fye icifuma kunse yamuntu ecikowesha. 21Pantu mukati kamuntu, ukufuma kumutima ekufuma amatontonkanyo ayabipa, ubulalelale, ubungo, ukwipaya, 22ubucende, ulunkumbwa, ubufi, ubucenjeshi, imiponto, ifilumba, ukutumpa. 23Ifya bubifi fyonse ifi fifuma mukati, efikowesha umuntu."24Afumine apo nokuya kuncende ya Turi na Sidone. Kulya ailengila munganda, kabili talefwaya nangu umo ukwisha uko ali, nangu teti afisame. 25Yambi amabuku yakale tayakwata mashiwi, mukwangufyanya namayo uwali naka mwana akakashana akali ne mipashi yakowela amumfwa Yesu nokuyawila pankasa shakwe. 26Elyo namayo uyu ali mu Griki umwina Surofoinike emukowa wakwe. Amupapatile umuti afumya ingulu mumwana wakwe.27aebale namayo ukuti, "Lekeni mbele abana balye. Pantu tecisuma ukubula umukate wabana nokuposela imbwa." 28Ekwasuka nokumwesa ati, eine line, mwemfumu, nangu fye nimbwa mwisamba lya tebulo lilya utulepona ukufuma ku bana."29Elyo amweba ati, "pamulandu wafyo walanda, uli uwaka ele kuti waya. ingulu nashifuma mumwana obe umukashana." 30Ilyo abwekelemo kunganda kumwakwe ekuyasanga umwana wakkwe nalambalala pa busanshi, nengulu ninshi nashiya.31Elyo aile nakabili ukufuma ku Turi nokulalanya mu Sidone muli cibemba ca Galili.mumu paka wa Dekapoli. 32Bamuletela cibulu kabili uwaletamantika fye mukulanda, elyo bamupapata ukuti atambalike ukuboko kwakwe pali uyu muntu.33Elyo bamufumisheko akatalamukila ukufuma kwibumba ukwabelemeko, abikile iminwe yakwemumatwi, nokufwisa amate nokwikata ululimi. 34Elyo alolesha mumulu, apema,nokumweba ati."Etata"ekweba ati, "isula!" 35Apopene namatwi yakomweke, nokukambatila kwa lulimi kwakakulwa atampa nokulanda bwino bwino.36Yesu abeba ati mwilanda kumuntu nelyo umo. Nomba nangu alebakanya ukulanda, elyo balecila ukupapanya. 37calibasungwisha sana, nokulanda at i,"Nacita fye bwino. Aleposha nabacibulu nokulenga abashilanda ukulanda."

Chapter 8

1Muli iaho nshiku kwali ubumba ilikalamba tabakweta ifyakulya, Yesu aita abasambi nokutila. 2"Nakwatila ibumba inkumbu pantu batwalilila ukuba 3naine inshiku shitatu kabili tabakwete ifya kulya. nganaba tamfya baye ku mwabo ukwabulo ukulya kuti bawa ulushile munshila. bambi bafumine ukutali." 4Abasambi ba mwaswike nikwisa twingafumya umukate muli ino ncende mushaba bantu ukulishe li bumba lya bantu?5Abepwishe ati mutwete imikate inga? batile cine lubali." 6Aebe ibumba ukwilako, panshi. " abulile imikate cine lubali nokutotela. noku imokaula. nokupela kusambi ukupela kwibumba balete nakwibuma.7Balikwete notusabi utunono napanuma, atotele, aeba abasambi ukupela nesabi line. 8Balile no kwikuta, no kusenda ubu fungau bwashele imiseke cine lubali iyikulu. 9Bali nalimo abantu amakana yonse. abebele baye. 10Bwangu bwangu aninine mu bwato nabasambi bakwe, bafikile ku mpanga ya Daimanuta.11Kabili abafalise balifumine batendeke ukwipushana nakwe balefwaya kuli wene icishibilo cakumulu, mukumwesha. 12"Mukwishe cefu mu pashi atile cinshi inkuto iyi ifwaile cishibilo? ndemweba cine cine nati inkulo ino tayakepelwe cishibilo." 13Kabili alibashile apateme mu bwato nokwabukila kwishilya.14Nomba abasambi, balabile ukusenda umukate. tabakwete umukate bali fye na umo mubwato,. elyo ala bakonkomesha atile, 15Cenjeleni ku cittutmushi ca ba falise ne citutumushi cakwa Herod.16Abasambi balasoshanya pantu nico tatukwete mukate. 17Yesu alishile pali ici nokusosa kuli bene cinshe mulelanshanya pakubulwa umukate? Bushe tamulemona? nangu kukuluka? Bushe muli ne mitima iya kosa.18Muli na menso, tete mumone? mulinamatwi, lelo tamumfwa? Tamuleibukisha? 19Elyo namokawile umukate pabantu imyanda isano, miseke inga iya isula iya bufungau iya bulilwe? batile kuli wene ikume naibili.20"Kabili ilyo namokawile imikate cine lubali, kubamana yane mwabulile ifipokoso finga ifyaisulamo ubufungau? batile kuli wene "cine lubali." 21Yesu atile kuli bene "Bushe neli tamulakutula?22Bafikile ku Betsainda. Abantu baletele kuli wene umuntu uwali impofu no kweba Yesu amukumye. 23Yesu asendele impofu pakuboko nokumutwala kunse ya mushi. Elyo afwishile amate mu menso yaiko nokumwikata pa menso, nokumundapa. "Bushe naumona?"24Ainwike nokusosa Namona abantu balemoneke nge fimuti fileenda. 25"Nakabili abikile indupi pamenso yakwe, namenso namenso yamuntu yaiswike, Namenso yakwe yalemona nokumona ifintu bwino bwino. 26Na Yesu amutuma aye kunganda no kusosa, wiingila mumushi."27Yesu aingile nabasambi mu mushi wa ka Saliya Filipe. mushila aipwishi abasambi bakwe."Bushe abantu batila nine ani? 28Batile kuli wene no kusosa "batila Yahone kabatisha, bambi batila Eliya, bambi batila,uli umo uwa mulin bakasesema.29Abepwishe "inga imwe mutila nine ani? "Petulo asosele nokutila nnimwe Christu." 30Yesu abebele ati beyeba umo nangu palwa wena.31Atampile ukubafunda ate umwana wamuntu ali nokucula ifimgi. nokumukana kubakalamba naba shimapepo mukalamba, naba kalemba. nokumwipaya, napa numa ya nshiku shitatu akema. 32Alandile aya mashiwi ukwabula imilumbe, kabili petulo amusenda alamwebaula.33Yesu apilibuka nokulolisha pa abasambi bakwe no kwebaula Petulo no kuosa ati bwelela kunuma yandi satana. 34Elyo pakeita bumba nasambi bakwe pamo, nokutila kuli bene ngo muntu afwaya ukunkonka aikanye umwine asende ne capindama cakwe nokunkonka.35Uyu onse uufwaya ukupususha umweo wakwe pakuakaulufya, no ukalufya umweo wakwe pamulandu wa ine ne mbila nsuma akausanga. 36Pantu umuntu cilemwafwa shani nganonke calo kabili alufya umweo wkawe? Pantu umuntu enga pela cinshi ica kukabulamo umweo wamwe. 37Pantu uyo onse ine ne fyebo fyandi insoni mu nkulo ino iya bucende nonlubembu. umwana wamuntu wa muntu noa akamubele insoni ilyo akesa mu bukata bwakwa wishi naba malaka ba mushilo.38Pantu uyo uukabela ine ne fyebo fyandi insoni mu nkulo ino iya bucende no lubembu. umwana wa muntu nao akamubela nsoni ilyo akesa mu bukata bwakwa wishi naba malaika ba mushilo.

Chapter 9

1Alandile kuli bene, ''Ndemyeba icine cine nati muli imwe pali abeminine pano abashakapite mumfwa mpaka bakamone ubufumu bwa mu mulu bukese namaka. 2Munshiku mutanda, Yesu asendele Petelo, Yakobo, na Yoane pamulu walupili ena na bena. kabili alicinjishe pali bena. 3Nensalu shakwe shasangwike ishisuma ishabuta, ukutila napafibusha fyonse ifya pano isonde fibusha.4Kabili Eliya na Mose bamonekele kuli bena, kabili balelanda na Yesu. 5Petelo ayaswike no kulanda kuli Yesu, no kutila, ''Kasambilisha, cisuma kuli ifwe ukuba pamo, eico iseni tupange imitanda itatu, umo obe, umo wakwa Mose kabili, umo wakwa Eliya.'' 6(Eico taishibe ifyakulanda, eco babelele nomwenso.7Nekumbi lyaishile nokubafimba. Kabili neshiwi lyaishile ukufuma mwikumbi, ''Uyu emwana wandi uwatemwikwa. Mumfwileni.'' 8Napakulekelesha, elyo balolesha monse monse, tabatalile mona umuntu nelyo umo uwali nabena, lelo Yesu fye eka.9Nelyo baleikila panshi ya lupili, abakambishe bonse ukutila takuli ukwebako umuntu nelyo umo efyo mwamona, mpaka epo umwana wamuntu akabukila kubafwa. 10Napali ico basungile amashiwi abene beka, kabili balilandile umo babelele ''efyo ukubuka kubafwa'' cilepilibula.11Bali mwipwishe nokutila, '' Ninshi bakalemba balandile ati Eliya afwile abalilapo ukwisa?'' 12Alandile kuli bena nokutila, ''Eliya afwile abalilapo, pakwisa bwekeshapo fyonse. Nomba ninshi calembelwa ati umwana wamuntu ali no kucula mufintu ifingi no kusulwa? 13Lelo nalanda kuli imwe nati Eliya naisa, kabili nabacita nefyo balefwaya kuli ena, ukulingana nefyo calembwa pali ena.''14Elyo baishile ku basambi, bamwene ibumba ilikalamba ilyabashungulwike, kabili naba kalemba baletalikana nabena. 15Apopene bamwenefye Yesu, nebumba lyonse lyalisungwike kabili nelyo babutukile kuli ena bali muposeshe. 16Aipwishe abasambi bakwe ati, ''Finshi muletalikana na bena?''17Naumo mwibumba alimwaswike nokutila, ''Kasambilisha nindeta umwana wandi kuli imwe. Nakwata cimupashi icilemukanya ukulanda. 18Cilemwimya nokumuposa panshi, kabili alefumya namapofu kukanwa kakwe no kusumanya ameno, kabili alekosa. Nacipusha abasambi bobe ukutifunyamo muli ena, lelo bacifilwa.'' 19Abaswike ati, '' Mwenkulo shishasumina, ninshitanshi iyo ningekala naimwe? Ninshitanshi eyo ningamibelako muletenikuli ine.''20Baletele umulumendo kuli ena. Elyo icimupashi camwene Yesu, apopenefye camuposele mufimfulunganya. Nomulumendo apopene panshi kabili necite calefuma kukanwa. 21Yesu aipwishe wishi, ''Ninshitanshi eyo ali mumusango uyu?'' Nawishi atile, ''Ukufumafye kubwaice bwakwe. 22Cilamuposa na mumulilo nangu mumenshi kabili nokwesha ukumonaula. Ngakuti wakwanisha ukutitapo iciti conse, kwata uluse kuli ifwe nokutwafwa.''23Yesu alandile kuli ena, ''Ngakuti wakwanisha'? Ifintu fyonse fyalyanguka kuli uyo uwacetekela.'' 24Apopenefye wishi wamwana alilile nokulanda, ''Ine nacetekela afweniko abandi abashacetekela!'' 25Elyo Yesu amwene ibumba lilebutukila kuli bena, alikenye imipashi iyakowela nokulanda ati, ''Iwe wecimupashi cakowela icishilanda icabucibulu, nakukalipila nati, fumenimo muli ena nokukana ingilamo nakabili.''26Calile kunse nokusobanya umulumendo apakalamba, kabili nokufuma. Nomulumendo amoneke kwati umo uwafwilepo, pakutila abengibalande ati, ''nafwa.'' 27Lelo Yesu amwikete pakuboko nokumwimya, kabili nomulumendo aliminine.28Elyo Yesu ayishile mukati ka ng'anda, nabasambi bakwe bamwipwishe kumbali, ''Ninshi teti ifwe tushifumishe ?'' 29Alandile kuli bena ati, ''Muli uyu musango teti shifume kanofye kwipepo lyandi.''30balifumine mulya nokupita mu musumba wa Galileya. Talefwaya umuntu nangu umo ukwishiba uko ali, 31elyo alefunda abasambi bakwe. Alandile kuli bena ati, ''Umwana wamuntu alinokupelwa muminwe ya bantu kabili bali nokumubikaa mumfwa. Elyo bakamubika mumfwa, panuma yanshiku shitatu ali nokubuka nakabili.'' 32Lelo balifililwe ukumfwa lilwa lyashi, kabili baleumfwa umwenso wakumwipusha.33Kabili baishile mu musumba wa Kapenamu. Panuma yakwingila mung'anda alibepwishe ati, ''Finshi mwacilalanshanyapo munshila? 34Lelo baikele tondolo. Pafyo baletalikana cila umo na umo munshila ati uwakwatapo amaka ninani. 35Baikele panshi, aitile abekumi limo na babili pamo nokulanda kuli bena ati, ''Ngakuli umo ulefwaya ukuba uwakubalilapo, alingile ukuba uwakushalikisha pali bonse nokuba umusha wabonse.''36Asendele umwana umunono nokumubika pakati. Amusendele ku kuboko kwakwe nokutila kuli bene, 37''Uyo onse uwapokelela umwana mwishina lyandi, ninshi apokelela naine kabili nga umo pokelela ine, ninshi tampokelele neka, lelo nowantumine.''38Yoani atile kuli wene, ''Mwekasambilisha, twatimonapo umuntu umo aletafya ingulu mwishina lyenu lelo twacimukanya, pantu tatukonka.'' 39Lelo Yesu atile, ''Tamulingile ukumulesha, takuli nangu umo uwingabomba umulimo washila mwishina lyandi kabili nombaline panuma yaifyo kuti alanda ifyabipa pali ine40Uyo uushitwlukile ninshi ali naifwe. 41Uyo uwakupela ulukobo lwa menshi yakunwa mulandu wakuti muli na Kristu, icine ndamweba, takapanye icilabu cakwe.42Uyo onse uwalenga umo pali aba abaice abasumina muli ine ukuipununa kuti kwalenga ukumukulika mu mukoshi nokuposwa muli bemba. 43Ukuboko kobe ngakwakulenga ukwipununa, kuputule. 44Cawama ukwingila mu mweo ukuputulwako kumo ukucila ukukwata amaboko yabili nokuya kumbo.45Ngo kulu kwenu kwakulenga ukuipununa, cakuwamina ukuputula. Cakuwamina ukuya ku mweo umulema 46nokanakwata amolu yabili nokuposwa mu kumbo.47Ngacakutila ilinso lyakulenga ukuipununa litonkolemo. Cakuwamina ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa ne linso limo ukutila yabili nokuposwa kumbo, 48uko tabafwa, tabomfwa nomululo.49Kuli umo naumo akaposwa mu mulilo. 50Umucele usuma, lelo umulenga walufya ukulowa, kuti waloweshiwa shani nakabili? Kwateni umucele mwebene, nokukwata umutende umo no munankwe.

Chapter 10

1Yesu afuine kuli ilya ncende nokuya kucitungu cakummYudeya naincende ukucila umumana wa Yodani, namabumba yaidhile kuli ena nakabili, Atampile ukuasambilisha nsksbili, ngefye abelele kucita. 2Elyo nabafaliseyo baishile kuli ena muku mwesha nokumwipusha ati,"Bushe calisuminishiwa umulume ukuleka umukashi." 3Abaswika ati," finshi Mose amyebele ukucita?" 4Nabo batile "Mose asuminishe umumwaume ukulembela kalata wakulekana nokumaleka aya."5Nipa mulanda wakukosa kwamiyima yenu asosa kuli bene. 6"Lelo ukufums kukutendeka kwa bubumbo, "Lesa apangile umwaume no mwanakashi."7Napa mulandu waici umwaume akasha bawishi nabnyina noku iikumika kumukashi wakwe, 8Nomba tabali babili lelo umubili umo." 9Eico Lesa alundanya pamo mwileka umuntu apatulikanye."10Ilyo bali munganda abasambi balimwipushe nakabili palici. 11"Atile kuli bene, uyo oncse uwaleka umukashi nokuyaupa umwanakashi umbi acita ubucende nankwe. 12Nangu aleka umwaume umbi acita nankwe ubucende."13Elyo baletele utwaice kuli ena pakuti atwikate, lelo abasambi balibakalipile. 14Nomba ilyo Yesu aishibe ici, tacamusekeshe nokutila kuli bena, lekeni abaice bese kuliine mwibakanya pantu ubufumu bwaikwa Lesa bwa abo ababa ngaba.15Icacine cine ndetila kuli imwe, uyo onse uushakapokelele ubufumu bwa kwa Lesa ngo mwaicemtakengilemo." 16Elyo aimishe abaice kumaboko yakwe nokubapala nabika neminwe eyakwe pali bena.17Elyo atendeke ubulendo, umwaume abutukile kuli ena nokufukama kuli ena noku mwipusha ati,"mwekasambilisha musuma kuti nacita shani pakuti pyane umweo wamuyaya?" 18Yesu atile "cinshi wangitila umusuma? takwaba umusuma kanofye Lesa eikafye. 19Walishiba amafunde wailaipaya, wila cita bucende, wilaiba, wila shinina umubiyo bukambone bwabufi, wilabepasha, cindika wiso na noko."20Nomwaume atile. " Mwekasambilisha, ifi fyonse nasungafye ukufuma kubwaice bwandi." 21Yesu aloleshe pali ena nokumutemwa. Atile kuli ena, "Naubulisha icintu icimo. ufwile washitisha fyonse ifyo wakwata nokupela kuba busu, ulinokukwata ifyuma mumulu, elo wise unkonke." 22Lelo pakumfwa ifi amoneke uwabulanda kabili aile na sakamikwa, pantu alinefyuma ifngi.23Yesu alolesha nokutila kubasambi, "ifyo cashupa abafyuma ukwingila mubufuma bwakwa Lesa." 24Abasambi basunweke pantu shiwi yakwe. Lelo Yesu atile kuli bena nakabili; "mwebana, ifyo cakosa abafyuma ukwingela mubufuma bwakwa Lesa! 25Cayangukapo ingamila ukupula mulinso lya nshindano ukucila umuntu umukankala ukwingila mubufumu bwakwa Lesa"26Elyo basungwike apakalamba nokutila kuli umo nomunankwe, "nomba ninani winga pusuka?" 27Yesu aloleshenpali bena nokutila, kumunta tecintu cayabguka, kano kuli Lesa. Ifintu fyone fyalyanguka kuli Lesa." 28Petelo atendeka ukulanda kuli ene moneni twashile fyone nokumikonka.''29Yesu atile, "icine cine ndetila kuli iwe, takulinangu umo uwasha imganda nangu niba munyina nangu nikashi shakwe nangu ninyina nangu niwishi nangu bana nangu mabala pamulundu waine nembila nsuma, 30Uushapokelele imiku umwanda pali nomba amayanda banyina nenkashi wakwe nabanyina nabana namabala nokupaswa, namuli ilya nkulo umweo wamuyaya. 31Lelo abengi abakulilapo bakaba abanuma, nabanuma bakaba akubalilapo."32Elobali mushila ukuya ku Yelusalemu Yesu ali pantashi yabo. abasambi bali papwike nabonse abalebakonka panuma balitinine. 34Elo Yesu asenda ikumi nababili atampa ukubeba ifili nokumucitikila bwangu, "Moneni twalaya ku Yelusalemu, nomwana wamuntu alapelwa kuli ba shamfumu naba kalemba. akasekwa ukufi nakufwa nokupelwa kubena fyalo. 33Bali nokumupumya, mokumwipaya. NOmba panuma yashiku shitatu. akabuka."35Yakobo na Yohane, bamwana Sebeti, baishile kuli ena nokumweba ati,"Kasambilisha, tulefwaya imwe mutucitile ifwe ifyonse ifyo twamweba." 36Atile kuli bena, "Finshi mulefwaya ine mucitile?" 37Batile "Tusuminisheni ukwikala nemwe mubukata umo kukulyo naumbi kukuso."38Nomba Yesu abasuka ati, "Tamwishibe ico mulelomba. Bushe kuti mwanwina kulukombo ulo inendenwiko nangu ukushipikisha kulubatisho ulo ine ndebatishiwako?" 39Elo bstile kuli ena, "kuti twacita" Yesu atile kuli bena, "ulukombo ulo nkanwinako, mukanwinako nolubatisho ulo ndebatishiwako naimwe mukabatishiwako. 40Nomba ukwikala kukuboko kwakulyo nokwakuso tecandi ukupela lelo nikuli abo capekanishiwa.''41Elyo bambi abasambi ikumi baumfwile pali ifi balikalipwe na Yakobo na Yohane. 42Yesu alibetile nokutila kuli bena, "Mwilishiba aba intunga ukuba intungulushi shabena fyalo balabayeka, naba nabakalamba balabapa amaka.43ifi muli imwe uule kabila ukuba umukalamba afwile aba ngo mubonfi, 44no uulekabila ukuba uwa kubalilapo mulimwe afwile aba umusha wa bonse. 45Pantu mwana wamuntu taishile uku pyungilwa lelo mupyunga mokupela umweo wakwe mukuba ilambo kubengi.''46Elyo baishile ku yeliko Efyo alefuma mu Yeliko nabasambi nebumba ilikalamba umwana waikwati Timeo, Batimeo, ipofu kalomba lomba naikala mumbali yanshila. 47Elyo aumfwile ukuti ni Yesu waku Nazaleti, atampile ukupunda nokutila, Yesu, mwana David,nkwatileni uluse! 48"Abengi bala kalipilla impofu, ukumweba ati, "leka icongo. Nomba apunda ukucilamo, mwana David mbelelela uluse!"49Yesu abelesha nuokubeba ukumwitan "cinshi. Elyo baitile umwaume impofu nokutila "shipa! ima! alekwita" 50Aposele isaba a cilwike ibaka nokuya kuli Yesu.51Yesu amwaswike nokutila, "cinshi ulefwaya ine ncite kuli iwe nomwaume impofu atile, " Kafundisha ndefwaya ukumona." 52Elyo Yesu atile kuli ena "kabiye icicetekelo cobe cakundapa." Apopene fye alimwene nakabili atampile ukukonka Yesu.

Chapter 11

1Nomba lilya baleisa ku Yerusalemu, bafikile mupepi na Betifage na Betani pa lupili Miolifa. Kabili Yesu atumine abasambi bakwe babili 2Kabili atile kuli bena, Kabiyeni pa mushi ulya pantanshi yesu. Kabili pakwingilafye pene, mulesanga umwana wa mpunda nakulikwa uo muntu ashatala aninapo. Mumukakule mumulete kuli ine. 3Ngacakweba ati umo amipusha, ''Ninshi mulecitilefi?' mulingile ukulanda ati, 'Nimfumu eilemufwaya kabili yalamubwesha nombo line kuno kwine.''4Awe baima bayasanga no mwana wampunda naba mukulikila pamwinshi panse mumbali yamasebo, kabili balimukakula. 5Abantu bamo balimanine nokusosa kuli bena, "NInshi mulecita, mwakakwila?" 6Basosele kuli bene ukulingana nehyabebele Yesu kabili na bantu babakele baya.7Batwele umwana wa punda kabili nokuposapo amalaya yabo, kabili nao epo aikele. 8Abantu abengi baanshike insalu shabo pa musebo bambi nabo baanshike amabula ayo batemene mumpanga. 9Abaletangilila kabili na bonse abalekonka balepunda, "Hosana! Abe uwapalwa uuleissila mwishina ilya kwa shikulu. 10Bushe ubwapalwa ubufumu ubuleisa ubwa kwa shifwe Dabidi! Hosana mumyulu iyapulamo!"11Kabili Yesu aingile mu Yerusalemu nokuya mwi tempele na ukulolesha fyonse. Nomba na kashita kalipwile, afuminemo nokuya ku Betani pamo na bekumi na babili. 12Ubushiku bwakonkelepo elyo baleya balefuma mu Betani, ali nensala.13Cilya amona umukunyu apatali uwali namabula , eko aile mukumonako ifisabo, lilya afikako, asangafye ambula yeka yeka, tayali ninshita itwalilapo imikunyu. 14Elyo aeba umukunyu ati, ''Takuli nangu umo uukalyako icisabo kuli iwe nakabili.'' Kabili nabasambi bakwe balyumfwileko.15Baishile ku Yerusalemu, kabili Yesu aingila mwitempele kabili atendeke ukutamfya aba makwebo naba leshitamo. Kabili alapilibaula ifintamba fya balekabushanya indalama ne fipuna fya baleshitisha inkunda. 16Tasumishe nangu bamo abalesenda ifipe ukupita mwi tempele.17Kabili alabafunda nokubeba ati, ''Tacalembwa ati, 'Ing'anda yandi ikalaitwa ati ni ng'anda ya mapepo mwisonde lyonse'? Nomba imwe mwaisangula ing'anda ya bupupu.'' 18Bashimapepo mukalamba naba kalemba ba lyumfwile ifyo alandile, kabili balefwaya inshila iyakumwipailamo. Pantu balemutina eico abantu balepapa ukufunda kwakwe. 19Elyo icungulo cafikile, balifuma mumusumba.20Nomba ilyo baleenda ulucelo, bamwene umukunyu nauma ukufika na kumishila. 21Petelo aibukishe nokutila, ''Kasambilisha, lolesha umukunyu ulya watipile nauma.''22Yesu abaswike ati, ''kwateni icicetekelo muli Lesa. 23Ndemyeba icine nati ngacakuti umuntu aeba ulupili ulu, ''Fumapa nokuiposa wemwine muli bemba, 'ngacakutila taletwishika mumutima wakwe lelo alifye uwasubila ukuti efyo alanda fili nokucitika, ifi efyo Lesa ali nokucita.24Eico ndemweba nati: Ifintu fyonse ifyo mwapepelapo na ukulomba, cetekela ukuti ukapokelelapo, kabili fikapelwa kuli imwe. 25Elyo mwaimanina nokupepa, mufwile mwaelela bonse abamilufyanya pakutila Tata wa mu mulu engamwelela ukubifya kwenu.'' 26Lelo nga tamwelela, na wiso uwaba mu mulu takamwelele imembu shenu.27Baishile ku Yerusalemu nakabili. Nelyo Yesu aleenda mwi tempele, bashimapepo bakalamba, ba kalemba, naba kalamba bashile kuli wene. 28Batile kuli wene, ''Bushe nikumaka nshi ucitila ifi fintu, kabili nani wakupela amaka yakucitefi?''29Kabili Yesu atile kuli bena, ''Nalamipusha ilipusho. Ngebeni kabili nalamweba uko nafumya aya maka yakucitefi fintu. 30Bushe ulubatisho lwakwa Yoane lwafumine kuli Lesa nangula niku bantu? Ngasukeni.''31Awe balaipushanya no kutalikana abati, ''Nga twalanda ukutila, lwafume ku mulu, 'Alatweba ati, 'Ninshi tamwamucekele?'' 32Lelo ngatwatila ati, ''Lwafumine ku bantu, Batinine abantu pantu onse alishibe ukutila Yoani nikasesema wacine cine. 33Kabili ba aswike Yesu abati, ''Tatwishibe.'' Yesu atile kuli bena, ''Naine shamwebe amaka ndecitilamo ifi fintu.''

Chapter 12

1Elyo Yesu atampile ukubasambilisha mu milumbe. Atile, ''Umuntu alimine ibala lyamyangashi, ashungulwisheko nelinga, aimbile necilindi umwakukamina umwangashi. Akuliilemo nolupungu elyo alishiile kubalimi nokuya pa bulendo. 2Panshita isuma atumineko umubomfi kubalimi ku kusendako ifisabo fya myangashi basomwele. 3Leelo bamubulile, bamumine nokumutamfya nokuya nangu kamo.4Kabili atumineko nomubomfi naumbi, bamucenene ku mutwe nokumusebanya. 5Nakabili atumine naumbi, uyu ena balimwipeye. Bacitile ifi nakulibambi abengi, baleboma nabambi balebepaya.6Kuli ena kwashelefye umwana umwaume uyo atemwishishe. Ewali uwakulekelesha ukutuma kuli bena. Apo mwana wandi bakamucindika.'' 7Leelo abalimi ba myangashi balaiipusha, ''Uyu nimpyani yakwe iseni tumwipaye, nebala likaba lyesu.''8Bamubulile, bamwipeye, bamuposele nakunse yebala. 9Bushe umwine webala akacita shani? Umwine webala akesa onaula abo balimi bamyangashi nokupeela ibala kuli bambi.10Bushe tamwabelenga aya malembo? 'Itafwali ilyo bakakula basuliile ilyo baishilebika pa cifutu ca ng'anda. 11Ici cafumine kuli shikulu, kabili cakupapa kuli ifwe fwebaleimwena.'' 12Panuma ici intungulushi sha ba Yuda shafwaile inshila yakwikatilamo Yesu pantu balilwike ukuti ebo aleumina umulumbe. Leelo baletina icintubwingi. Eico bamushile nokuya.13Kabili batumine aba Falise bamo na bena Helodi ukufwaya inshila yakumwikatilamo mumilandile. 14Elyo baishile, batile kuli wene, ''Kasambilisha talishiba, ukuti tamutina muntu nangu umo kabili uli wacishinka tawakwata kapatulula pa bantu. Icine ufunda inshila ya kwa Lesa. Twebe bushe calisuminishiwa ukupeela umusonko kuli Kaisala nangu iyo? Tufwile ukupeela nangu iyo?'' 15Leelo Yesu aishibe bumumbimunda bwabo epakubeba ati, ''Ninshi ico mulengesesha? Leteni ulupiya, ndoleshepo.''16Baleteele impiya imo kuli Yesu. Atile kuli bena, ''Cilungi cakwa naani ici? Nabo batiile, ''Cakwa Kaisala.'' 17Yesu atile, ''peleeni Kaisala ifya kwa Kaisala, na kuli Lesa ifya kwa Lesa.'' Nomba bapapwike kufyo ayaswike.18Kabili aba Sanduki, abatile takwaba kushukuka baishile kuli wene. Bamwipwishe batiile, 19''Kasambilisha, Mose atulembele ati, ''Ngacakuti umwaume afwa elyo asha umukashi wakwe ukwabula umwana, munyina afwile abuula umukashi wakwa munyina pakuti afyaliko munyina abana.'20Kwali bamunyina,cine lubali; uwakubalilapo alyupile umwanakashi napanuma alifwile,tafwelepo mwana. 21Nowabubili amupile napanuma afwiile nao,ukwabula ukufyalamo umwana, nowacitatu nao cimocine. 22Uwalenga cine lubali nao afwile ukwabula ukufyalamo umwana.Napakulekelesha umwanakashi nao afwile. 23Nomba pakushukuka kwabafwa,akaba mukashi wakwa naani? pantu bonse cine lubali balimupile.''24Yesu atile, ''Tali uku ekuluba kwenu, pantu tamwaishiba amalembo nangu amaka yakwa lesa? 25Pantu elyo bakashukuka kubafwa, takwakabe ukupa nangu ukupwa, pantu bakaba nga bangeli mumulu.26Nomba pamulandu wakushukuka kwabafwa, bushe tamwabelenga mwibuku lyakwa Mose, palwacimpusa calepya, ifyo Lesa wakwa Abramu kabili Lesa wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo?'' 27Te Lesa wabafwa, lelo waba mweo. Mwaliluba.''28Umo uwabakalemba bamafunde aumfwile ifyo balelanshanya, amwene ukuti Yesu ayasuka bwino. Aipwishe Yesu ati, ''Bushe lifunde nshi ilya cila pamafunde yons?'' 29Yesu amwaswike ati, ''Ilyacila yonse nili, 'Umfwa we Israeli, imfumu Lesa wesu, imfumu yabafye imo. 30Uletemwa imfumu Lesa obe no mutima obe onse, nomweo obe onse, namano yobe yonse, namaka yobe yonse.' 31Ilyabubili nili, 'Uletemwa umubiyo ngefyo waitemwa.' Takwaba limbi ilyacila pali aya.''32Kalemba wamafunde atiile, ''Cisuma kasambilisha! Wayasukafye bwino ukuti Lesa abafye umo kabili takwaba naumbi. 33Walungika mukwasuka ukutemwa Lesa obe no mutima obe onse, nomweo obe onse, namaka yobe yonse elyo nokutemwa umubiyo ngefyo waitemwa fyalicila ifyakoca fyabulambo bwa kwa Lesa.'' 34Elyo Yesu amwene ukuti ayasuka bwino atile kuli wene, ''Tauli ukutali nobufumu bwa kwa Lesa.'' Panuma yaifyo tapali uwatwalilile ukwipusha Yesu amepusho.35Elyo Yesu acili alesambilisha mu mansa ya chalici; atile ati, ''Cinshi bakalemba bamafunde balandila ati Yesu nimwana Dabidi? 36Libe Dabidi umwine, mu mupashi wa mushilo, atile, 'Imfumu yaeba imfumu yandi, ''Ikala kukuboko kwa kukulyo kwandi mpaka nkacile abalwani bobe apakunyanta amakasa yobe.'' 37Dabidi umwine amwita ati 'Imfumu,' nomba Kristu kuti aba shani mwana Dabidi? Icintubwingi calemukutika nokusekelela.38Mukusambilisha kwakwe Yesu atiile, ''Muleba abacenjela nabakalemba bamafunde balitemwa ukwenda nemingila iitali nokutemwa ukulabaposha mu mansa shafisankano 39nokuipeela ifipuna ificililepo mu masina goge nencende isha cindama pamalila. 40Kabili aba bantu baliila bamukamfwilwa ifyuuma, nokutemwa ukupepa amapepo ayatali pakuti abantu babamone. Aba bantu eba Lesa akakandisha icine cine.''41Elyo Yesu aikele apalungatene nembokoshi baleeposamo ubupe. Abakankala abengi baletuula ulupiya ulwingi. 42Elyo kwaishile namayo mukamfwilwa umulanda saana ena atuliile utundalama tubili utunono uto akwete.43Aitile abasambi bakwe nokubeba ati, ''Ndemweba icine cine nati, '' Uyu mukamfwilwa atuula ukucila bonse. 44Pantu aba bonse bacituula ukufuma pamiina yalupiya yabo. Leelo uyu mukamfwilwa, mu bupina bwakwe, atuula utulupiya twakwe tonse uto aciba nokubomfya.''

Chapter 13

1Elyo Yesu aleenda ukufuma kwi tempele, umo uwa mubasambi alimwipwishe ati, ''Mwekasambilisha, moneni amabwe ukuyemba kabili nefikulwa ifisuma!'' 2Atile kuli ena, ''Naufimona ifi fikulwa fikalamba? Tapakabe libwe likashala pelibwe libiye fyonse fikawa.''3Elyo aikele palupili lwami olife apalungatene na pe tempele, Petulo, Yakobo, Yoani na Andileya bamwipusha kumbali, 4''Twebe, nililali ifi fiili nokucitika? Bushe fishibilo nshi ifyakwishibilako ilyo fikalacitika?''5Yesu ayambile ukubeba ati, Mube abacenjela ukuti takuli nangu umo uwakumilufya. 6Abengi bakeshila mwishina lyandi nokulanda ati, 'Einewine,' kabili balinokulufya abengi.7Elyo mukomfwa inkondo, necilumbilila cankondo, mwikasakamana; ifi fintu fikacitika, lelo impela tailafika. 8Uluko lukemina uluko lubiye, na ubufumu bukemina ubufumu bubiye. Kukaba ifinkunka nefipowe muncende ishingi. Iyi entendekelo yakufyalwa kwa bukali.9''Abaicingilila. Pantu mukapelwa kufilye, na ukumilopaula mu Sinagogi. Mukeminina kuli bakateka neshamfumu pamulandu waine, ukuba ngecakumwenako kuli bena. 10Leelo imbila nsuma ikaba iyakubalilapo ukubilwa mwisonde yonse.11Elyo bakamikata nokupelwa, mwikasakamana pafyo mukalanda. Pantu pali kalya kashita, ifyo mukalanda fikapelwa kuli imwe; teimwe mwebene mukalanda, lelo nimu pashi wamushilo. 12Munyina akepaya munyina, na wishi akepaya umwana. Abana bakemina abafyashi babo nokubepaya. 13Onse ali nokupatwa pamulandu weshina lyandi. Lelo uukafika kumpela, ena akapusuka.14Elyo mukamona icamuselu necipomona naciminina apo tacifwile ukwiminina(Lekeni uulebelenga akutuluke), Lekeni abo abali mu Yudeya babutukile kumpili. 15Lekeni uuli pamutenge wang'anda eika nokwingilamo ukuti engasendamo icili conse, 16kabili lekeni uuli kumabala ebwelelamo ukuyasenda indeleshi yakwe.17Akalanda kuli abo abali namafumo elyo nabaleonsha abana babo pali ilya nshita! 18Lombeni ukuti fikacitika mumupepo. 19Kuli shilyanshiku kukapona ubucushi. ici tacakabe ngecapacitendekelo, elyo Lesa alebumba isonde, ukufika nelelo kabili takwakabe nangu umo nakabili. 20Kano Lesa aipifya inshiku, takwakabe umunofu uukapusuka nakalya. Lelo pamulandu wabasalwa abo asala alacefya inshiku.21Kabili ngacakweba ati umo amweba ati, 'Moneni, umupusushi ali kuno!' nangu ati 'Moneni, ali kulya!' mwikasumina. 22Aba Kristu babufi elyo na bakasesema wabufi bakamonekela kabili bakapanga ifishibilo nokucite ifipapwa elyo cingacitika, nabasalwa. 23Beni abaibukila! namyebela limo panshita.24Lelo panuma yashilya nshiku shakumanama, akasuba takakasanike nakalya, umweshi tawakabalike nakalya, 25nentanda mumulu shikatenkana, elyo namaka yamumulu yakatenkanishiwa. 26Kabili mukamona umwana wamuntu aleisa ukufuma mumulu namaka ayakalamba kabili nobukata. 27Kabili akatuma bamalaika elyo akakolongana nabo asala ukufuma kumwela une nokubafinya pacalo nokufika kumpela yamulu.28Sambilileni ku cimuti camukunyu. Cayambile ukulukusha amabula yaciko, ninshi mwishibe ukuti ulusuba lyapalama. 29Eico elyo, mwamona ifi fyayamba ukucitika, mwishibe ukuti alimupepi, ukupalamina pa mpongolo.30Ndemweba icine cine nati, iinkulo tayakapite mpaka fyonse fikacitike. 31Isonde ne myulu fikapita, nomba amashiwi yandi tayakapite. 32Nomba pali bulya bushiku nangula umo uukeshiba, takuli nangu nibamalaika mumulu, nangu mwana, kanofye tata.33Loleni! Nokumona, pantu tamwakeshibe akashita loleni kabili nokupepa. 34Cili nga umuntu uwafumapo nokusha ing'anda yakwe nokubikamo ababomfi bakwe amaka, cilamuntu nomulimo wakwe kabili aeba malonda ukuti alemona.35Eico loleni pantu tamwishibe ilyo umwine wa ng'anda akesa; kuti caba icungulo, pakati ka bushiku, nalimo kukulila kwakwa mukolwe nangula mulucelo celo. 36Ngaisa mukupuminkisha, tafwile amisanga namulala. 37Eico naeba imwe naeba bonse: Loleni!''

Chapter 14

1Awe kwashelefye inshiku shibili panuma yaca kucilila nemikate iishatutumuka. Bashimapepo nabakalemba balefwaya umwakumwikatila Yesu nokumwipaya. 2Nelyo balelanda, ''Temunshita yacakucilila, pakutila abafimfulunganya tabemine mubantu.''3Elyo Yesu ali mu Betani mung'anda yakwa Simoni uwa fibashi, nelyo aletusha pacintamba, nomukashana aishile kuli ena nakwata namafuta yamutengo, ayacena cisuma. Atobele inyambi nokumwitila amafuta pamutwe. 4Lelo kwali bamo mulibena abafulilwe. Balilanshenye umo nomubiye mulandu nshi waonawila ifi? 5Naya mafuta yacena cisuma kuti yashitishiwa pamutengo wakutila pa myanda itatu, kabili nokupela kuba pina.'' Kabili balimwikete.6Lelo Yesu alandile, ''Mulekeni eka. Ninshi mulemushupila? Nacita icintu icisuma sana kuli ine. 7Ababusu mukaba nabena lyonse, kabili nelyo lyonse mwafwaya ukutita ifisuma kuli bena, lelo tamwakabe naine. 8Nacita efyo alingile ukucita: ansubila limo umubili mukunshika. 9Ndemweba icine cine nati, uko konse ukoimbila nsuma yabilwa mucalo conse, efyo umwanakashi acita fikalalalwandwapo, mukumwibukisha.''10Elyo Yuda Iscariot, umo pabekumi limo nababili, aile kuli bashimapepo bakalamba mukucila bengamupela kuli bena. 11Nelyo bashimapepo mukalamba bacumfwile, balitemenwe nokumulaya ukumupela impiya. Atampile ukufwaya inshita eyo engamupelelamo kuli bena.12Mubushiku ubwakubalilapa ubwamikate ishishatutumuka, nelyo bapele icelemboa icakucilila, abasambi balandile kuli ena, "Nikwisa ulefyaya ifwe tuye mukupekanya pakutila ulye icakulya cakucilila?" 13Atumineko nabasambi bakwe babili nokulanda kulibena, ''Kabiyeni mumusumba,mulekunya umwaume nasenda umutondo wamenshi, mumukoke. 14Elyo aleingila mung'anda, mumukoke nokulanda kuli bashimucindikwa bamung'anda, 'Kafundisha alandile, ''Umuputule wandi nemwine ulikwi ekondelila icakucilila nabasambi bandi?"15Aleyamilange umuputule uuuukalamba,uwapamulu uuuupekanishiwe.mutupekanishisheko ukokwine." 16Nabasambi bafumine nokulya mumusumba. Basangile nafyonse ifyo abebele, eico bapekanya necakulya cakucilila.17Elyo cali icungulo, aishile nabo kumilimo nababili. 18Elyo baikala petebulo, Yesu alandile, ''Icinecine nalanda kuli imwe nati, umo muli imwe ulensenuka." 19Nabonse bali ababulanda, kabili umo naumo balandile kuli ena, "Mucishinka teine?''20Yesu ayaswike nokulanda kuli bena ati, ''Emwali umo mube kumi limo nababili, na uyu alelya icakulya naine. 21Nomwana wamuntu akaya ngefyo calembelwe pali ena lelo akalanda kuli uyo ulesenuka umwana wamuntu! Ngacali weme ngatafyelwe.''22Elo balelya, Yesu asendele umukate, nokuupala, kabili nokuuputula. Aupele kuli bena no kulanda, ''Sendeni ifi. Uyu mubili wandi.'' 23Abulile ulukombo, nokutotela, kabili nokuupela, kuli bena, nabonse balinwinemo. 24Alandile kulibena, ''Uyu mulopa wandi uwacipangano, umulopa uwasuminwe Pabengi. 25Icinecine nalanda nati, nshakanwe nakabili kuli ici cisabo mpaka ubufumu ubwakwa lesa ubupya ubwamumulu bukese.''26Elyo baimbile ulwimbo, baile kulupili lwa miolifa. 27Yesu alandile kuli bena, ''Bonse mukabutuka, ngefyo calembwa, 'Nkoma kacema nempanga shikasalangana.'28Lelo elyo nkemishiwa, nkaya kuntashi yaimwe mu musumba wa bena Galileya.'' 29Petelo alandile kuli ena, ''Nangula bonse bakabutuke, ine nshakamibutuke.''30Yesu amwaswike ati, ''Icine cine nalanda kuli iwe nati, ubushiku bwalelo ulenkana imiku itatu elo mukolwe wabubili talalila.'' 31Lelo Petelo apatikishe, ''Ngakuti nafwa na imwe, nshakakukane.'' Nabonse bapangile ubulayo bumo bwine.32Baishile kuncende ya Getisemani, na Yesu alandile kubasambi bakwe, ''Ikaleni apa elyo ndepepa.'' 33Asendele Petelo, Yakobo, na Yoani naena kabili atendeke ukulanguluka nokusakamikwa cibi. 34Alandile kuli bena, ''Umutima wandi nausakamikwa, ukufikafye nakukufwa. Ikaleni pano nokwiluka.''35Ilyo aile akatalamukila, Yesu aponene panshi, kabili apepele ati ngacingaba icayanguka lekeni iyi inshita ipite pali ine. 36Alandile, ''Abba, tata, ifintu fyonse fyalyanguka kuli imwe. Funya ulukombo pali ine. Lelo tebufwayo bwandi, lelo bwenu.''37Abwelele nokubasanga nabalala, kabili balandile kuli Petelo, ''Simoni, naulala? Teti ulole pansa imo? 38Loleni nokupepa pakuti mwiponena mumatunko. Nomupashi icine cine nawiipelesha, lelo umubili naunaka.'' 39Nakabili aile mukupepa, kabili abomfeshe amashiwi yamo yene.40Elo abwelele nakabili abasangile nabalala, pantu amenso yabo yalifinine kabili tabaishibe ifyakulanda ukuli ena. 41Abwelele umuku walenga butatu nokulanda kuli bena, ''Mucili namulala nokutusha? Cacilamo! Inshita naifika. Moneni! Umwana wamuntu nafutukilwa muminwe yaba masambi. 42Imeni; tuleyeni. Moneni, uyo uule43Elyo acili alelanda, Yudasi, umo pabekumi nababili, afikile, kabili nebumba ilikalamba lyali na ena na impanga ne nkonto, ukufuma kuli bashi mapepo mukalamba, bakalemba naba kalamba. 44Nomba uwale mufutuka abapele icilangililo nokulanda ati, ''Uyo ndeyatomona euyo wine. Mumwikate nokumucingilila pakumusenda.'' 45Elyo Yudasi afikile, apopeneaishile kuli Yesu nokutila ati, ''Mwekasambilisha,'' nokumutomona. 46Kabili babikile amaboko pali ena nokumusenda.47Naumo muli bene uwaiminine afunishe ulupanga nokuputula umubomfi waba shimapepo mukalamba ukutwi kwakwe. 48Yesu alandile kuli bena, ''Mwishile ngabeshile mukwikata kabolala, nempanga nenkonto mukunjikata? 49Inshiku shonse naleba naimwe nokufunda naimwe mwitempele, tamwandikete. Leelo ifyalembwa mumalembo fili nokufikilishiwa.'' 50Abo bonse abali na Yesu balimushile nokumubutuka.51Umulumendo, uwaikubile insalu, alekonka Yesu. 52Elyo bamusendele ashile insalu nokubutuka ubwamba.53Bamutwele Yesu kuli bashi mapepo mukalamba. Balikolongene pamo bashi mapepo, abakalamba. na bakalemba. 54Nomba Petelo alemukonka patali patali, ukufuma kuncende yakwa shimapepo mukalamba. Aikele pali bamalonda, abaleonta umulilo.55Nomba bashi mapepo bakalamba nabacilolo ba ba Yuda balefwaya ubunte bwabufipali Yesu pakuti bakamwipaye. Lelo tabasangile nelyo kamo. 56Abengi baletele ubunte bwabufi pali ena, lelo ubunte bwabo tabwasuminishiwe.57Bambi baimine nokuleta ubute bwabufipali ena; nokulanda ati, 58''Twamumfwile alelanda ati, 'Nkonaula ilitempele ilyapangwa neminwe yabantu, kabili na munshiku shitatu nkapanga nalimbi ilishapangwa neminwe yabantu.''' 59Nabobene ubunte bwabo tabwasuminishiwe.60Nakafundisha mukalamba aiminine muli bena nokwipusha Yesu, ''Taukwete ubwasuko? Finshi aba bantu balepela ubunte pali iwe?'' 61Lelo alitondolo nokwasuka nangu kamo. Nakabili shimapepo mukalamba bamwipwishe nokulanda ati, ''Bushe niwe Kristu, umwana wawapalwa?'' 62Yesu ayaswike ukuti ninebo; kabili mukamona umwana wamuntu elyo akekala kukuboko kwakulyo nokubwela namakumbi yamumulu.''63Shimapepo mukalamba alepwile umwingila wakwe nokutila, ''Bushe tucili tulefwaya bakambone nabambi? 64Namuyumfwila imiponto. ubusalo bobe bwashani?'' nabonse balimususha nokutila naulinga ukufwa. 65Bambi bayambile ukumusakila amate nokufimba icinso cakwe nokumuma kabili nokulanda kuli ena, ''Sesema!'' nabashilika bamusendele nokumuma.66Ilyo Petelo acili mulubansa, naumo umukashana umubomfi waba shimapepo aishile kuli ena. 67Amwene Petelo aleonta umulilo, amulolekesha nokumweba ati, ''Nobe mwali pamo nomwina Nasaleti, Yesu.'' 68Lelo alikene, nokulanda, ''nshishibe nangula ukumfwa efyo ulelandapo.'' Kabili afumine nokuya pamwinshi namukolwe alila.69Naumubomfi umukashana amumwene nokutampa ukulanda kui abo abaimanine palya ati, ''Noyu umo muli bene!'' 70Lelo alikene nakabili. Panuma yakashita akanono elyo abaiminine palya bacili balelanda kuli Petelo, ''Icine cine uli umo muli bena, pantu nobe wine uli mwina Galileya.''71Lelo atampile ukuibika umwine mumashamo nokutampa ukulapa, ''Nshimwishibe uyo muntu mulelandapo.'' 72Namukolwe apopene alilile umuku walenga bubili. Elyo Petelo aibwishe amashiwi ayo Yesu alandile kuli ena: ''Libe mukolwe wabubili talalila, ulinokunkana imiku itatu,'' kabili aponene panshi nokulila.

Chapter 15

1Cilya bwaca ulucelo, bashimapepo mukalamba bakolongene pamo nabakalamba na bakalemba elyo nabonse ba filolo bamu Yudeya. Kabili ba mukakile Yesu no kumofunyapo. Bamwikete nokuya kuli Pilato. 2Pilato aipusha wene, ''Bushe ulimfumu yaba Yuda?'' Amwaswike ati, ''Nausosa.'' 3Naba shimapepo mukalamba balamutunganya nakufintu ifingi.4kabili Pilato aipusha wene ati, ''tawaasukepo nangula kamo? Mona nifinga ifintu ifyo balekutunganyamo!'' 5Lelo Yesu tewakwasukapo nangu cimo kuli Pilato, awe camupesha amano.6Nomba pakashita kakusefya ipasaka, Pilato alebakakwilapo umufungwa umo, uo balefwaya abantu. 7Kabili kwali umuntu uweshina lya Balabasi uwali mu cifungo nabanankwe abo baipeye abantu ilyo balelwisha ubuteko. 8Abantu abengi baishile kuli Pilato nokutampa ukumwipusha ukutila acite ifyo abacitila kunuma.9Pilato abaswike nokulanda ati, ''Bushe mulefwaya mikakwile imfumu yaba Yuda?'' 10Pilato alishibe ukuti nikumufimbilafye bashimapepo bamuletelafye Yesu kuli ine. 11Nomba bashimapepo mucindami balesoka ibumba ukutila bakule Balabasi.12Pilato abaswike nokulanda nakabili ati, ''Bushe finshi ndingile ukucita ku mfumu ya ba Yuda?'' 13Babilikishe nakabili. ''Mutanikeni!''14Pilato alandile kuli bena ati, ''Bubinshi mwasangamo?'' Lelo balebilikishafye saana sana ukutila, ''Mutanikeni.'' 15Pilato alefwaya ukusekesha abantu, eico abakakwilile Balabasi. Abeba ukuma Yesu kabili nokumutanika.16Abashilika bamutwele mukati kalubansa (umo uwali mumusumba wakamfulumende), kabili baitile abashilika bonse pamo. 17Bamufwika Yesu nensalu yakashika, kabili baleema icisote camyunga ba mufwika na kumutwe. 18Batendeka no kumuposha abati, ''Kanabesa, Imfumu yaba Yuda!''19Balamufupaula netete kumutwe kabili balamusakila amate. Elyo balamufukamina pakumutotela. 20Panuma yakumupumya, bamufula umwingila wakashika noku mufwika insalu, kabili ba mutwele mukumutanika. 21Umulumendo umo, simoni cileni, aleisa ukufuma mu musumba ali niwishi wakwa Alexanda na Rufusi, kabili balimupatikishe uku mwafwako ukusenda ulupanda.23Abashilika baletele yesu kuncende ya Gologota (emukutila, ''Icipaga''). 22Bamupele umwangashi uwakantuka, leelo twanwine ilyo. 24Awe bamutanika kabili balaputaula ne nsalu yakwe pakweba ukutila bonse abashilika basalepo iyo engasendapo.25Panuma yansa shitatu ukufuma apo bamutanikile. 26Pacipampa palembelwe ati, ''Iyi nimfumu yaba Yuda. 27Yesu atanikilwe pamo nabakabolalababili, umo kukuboko kwaku kulyo elyo umbi ku kuboko kwakukuso. 28Epakufikilisha amalembo yalembwa, kabili apendelwe pamo ne fipondo.29Nomba bonse abalepitapo balemutuka, nokupukunya imitwe yabo nokulanda ati, ''Eya! Teiwe walecila nkabongolola itempele no kukula panshiku shitatu. 30Ipusushe wemwine nokuifunya palupanda wemwine!''31Pashila imo ine bashi mapepo mukalamba balemupumya umo na umo , pamo naba kalemba, nokulanda ati, ''Alepususha bambi, leelo nafilwa ukuipususha umwine. 32Lekeni Kristu, imfumu yaba Israeli, afume palupanda iililine, tumone no kucetekela.'' bonse abatanikwe pamo nankwe nabo balamusalula.33Pansa mutanda, nemfimfi yaishile nokufimba impanga yonse ukufikafye nensa pabula. 34Pansa pabuula yesu alililile neshiwi ilikalamba, '' Eloi, Eloi lama sabakatani?'' Icapilibwila ukutila, ''Mwe Lesa wandi, mwe Lesa wandi, ninshi mwanshila ine?'' 35Bamo abaimanine baumfwile ishiwi lyakwe alelanda ati, ''Lolesha, aleita Eliya.''36Umuntu umo abutwike, nokutumpika umwepu mu mwangashi walula, nokubika kwitete nokumupela ukuti anwe. umwaume atile, ''Natumone ngacakutila Eliya kuti aisa mwikisha pashi,'' 37kabili yesu aliile ishiwi ilikalamba kabili nokufwa. 38Nensalu batanike mwitempele na yalepwike pakati ukufuma kuntampilo ukufika na kwisamba.39Elyo mushika aimanine pamulola na Yesu pakumona ukuti aleka umweo munshila yakwe, atile ukuti, ''Icine cine uyu muntu ali mwana wakwa Lesa.'' 40Kwali abanakashi abalelolesha abali katalamukila. Pali ababene pali na Mariya Mandalena, Mariya (nina wakwa Yakobo mwaice Yosesi), na Salome. 41Elyo ali mu Galileya balemukonka nokumubela. Abanakashi bamo abengi balishile nao mu Yerusalemu.42Elyo icungulo caishile, pamulandu bwali bushiku bwakupekanya, ubu ebushiku bwantanshi libe Isabata talilafika, 43Yosefu wa ku Alimeteyo aishile kulya. Ali nishimuncindikwa kuli bacilolo uyo uwalelolela ubufumu bwakwa Lesa. Aya uwapama kuli Pilato nokumwipusha umubili wakwa yesu. 44Pilato alisungwike ukuti Yesu nafwa kale; aitile umushilika nokumwipusha ngacakuti yesu nafwa.45Elyo Pilato asambilile ukufuma kuli ukufuma kuli mushika ukuti yesu nafwa, apele umubili kuli Yosefu. 46Yosefu ashitile insalu yabuta. kabili asamwine umubili wakwa Yesu palupanda, nokumupomba insalu, nokumutwala kunshishi iyo baimbile mumabwe. Aiswile ilibwe ilyali pa mwinshi wa nindi. 47Mariya Mandalena na Mariya nina Yosesi bamwene incende uko bashikile Yesu.

Chapter 16

1Elyo ubushiku bwe Sabata bwapitile Mariya mandalena na Mariya nina Yakobo, na Salome ashitile amafuta nokwisa suba umubili wakwa Yesu. 2Lucelo celo pabushiku ubwakubalilapo mu mulungu, baile kunshishi elyo ninshi akasuba kaletula.3Bayambile ukulanshanya, cila umo na umo, ''Ninani alatuseseshapo ilibwe pamwinshi?'' 4Elyo bainwine amenso bamwene ilibwe nalikunkulukapo, pantu calikulile nganshi.5Baingile munshishi bamona umulumendo nafwala insalu yabuta, naikala nakukuboko kwakukulyo, kabili balipapile. 6Abebele ati, ''Mwitina. Mulefwaya Yesu, umwina nazaleti, uwatanikwe. Nabuka! Talimuno. Monenipo pantu bamulalike. 7Nomba muye, mwebe abasambi bakwe elyo na Petelo ati namitangilila ali ku galileya. Eko mwalaya mumona, ngefyo amwebele.''8Balifumineko nokubutuka ububilo ukufuma kunshishi; baletutuma kabili balipapwike. Tabaebelepo umuntu nangu umo pantu baletina.9Uluce mubushiku bwakubalilapo mumulungu, panuma abuka, abalilepo ukumonekela kuli Maliya mandalena, untu afumishe ingulu cine lubali. 10Aimine nokweba abo abali naena, abalelosha nokulila. 11Bena pakumfwa ati Yesu nabuka kabili amonekele kuli wene, tabasumine.12Panuma yaifi fyonse amonekele mumusango umbi ku bantu babili abaleya mumpanga. 13Baile nokuyaeba abasambi abasheele, lelo bena tabashininkishe kufyo babebele.14Panuma Yesu amonekele kube kumi limo na umo abalelya pa cintamba kabili abakalipila palwabunkosa mitima bwabo, pantu tabasumine abo abamumwene panuma yakushukuka kubafwa. 15Abeba ati, ''Kabiyeni mu calo conse, nokubila imbila nsuma kufibumbwa fyonse. 16Uwacetekela kabili nokubatishiwa akapusuka, kabili uyo onse uushakacetekele wene akasulwa.17Nefishibilo fikaya nabo abasumina: Mwishina lyandi bakalafumya ingulu. Bakalalandila mundimi shipya. 18Bakalaikata insoka kuminwe shabo, kabili nangu bengalya ifyakubepaya, tafyakabacite akantu. Bakalatambalika amaboko yabo pabalwele, kabili bakaba nobumi.''19Panuma shikulu alandile nabena, Ena alisendelwe mu mulu nokwikala ku kuboko kwakulyo kwakwa Lesa. 20Abasambi balishele nokwamba ukusambilisha mucende shonse, libe shikulu alebomba nabo na mukukoselesha icebo mufishibilo ifyo baile nafyo.

## Luke

Chapter 1

1Abengi baliisansha mu mulimo wakubika pamo nokulondolola ifishinka ifyafikilishiwa pakati kesu, 2pamo ngefyo fyaletelwe kuli ifwe kuli abo mukutendeka baali bakambone kabili ababomfi ba ceebo. 3Camoneke icisuma kuli ine, panuma yakunonka ifintu bwino ukutulafye kukutendeka, kukulembela ifintu bwino ifishinka, umo fyakonkanina kuli imwe Theophilus, 4pakuti washininkisha ifishinka ifyaba mu fintu bakusambilishe.5Munshiku shakwa Herod imfumu ya Yudeya kwali shimapepo umo ishina lyakwe ni Zechariah uwa mulupwa lwakwa Abijah; umukashi wakwe Elizabeth ena ali wamubufyashi bwakwa Aaron. 6Bonse bali abalungami pacinso cakwa Lesa, baleenda ababula akalema mu mafunde nefipope fyakwa Shikulu. 7Leelo tabakwete umwana pantu Elizabeth ali ning'umba, kabili bonse abatantalisha inshiku.8Nomba ilyo aali kunso cakwa Lesa, alebomba umulimo wabushimapepo ukulingana necakaniko cakwe. 9Ukulingana nolutambi lwabutatiko bwakwa shimapepo uufwile ukubomba alisalilwe ukupitila mukupendula ukwingila mwitempele nokoca ifyefungo. 10Ibumba ilikalamba ilya bantu lyali panse balepepa panshita ilyo ifyefungo fyaleocewa.11Nomba malaika wakwa Shikulu alimonekele aaminine kukuboko kwakulyo ukwacipailo cafye fungo. 12Ilyo Zachariah amumwene, alisakamene no mwenso walimwikete. 13Leelo malaika atile kuli wene, ''Wikwata umwenso, Zachariah, pantu ipepo lyobe nalyumfwika. Umukashi obe Elizabeth akakufyalila umwana umwaume. Ukamwinika Yoane.14Ukatemwa nokusekelela ukukalamba, nabengi bakasansamuka ilyo akafyalwa. 15Pantu akaba umukalamba kutinso cakwa Shikulu. Takanwe umwangashi nangu icakunwa icikola, leelo akesushiwamo no Mupashi Wamushilo ukufuma mwifumo lyakwa nyina.16Abengi abatutwike muluko lya Israeli bakapilibukila kuli Shikulu Lesa wabo. 17Bakatangilila icinso cakwa Shikulu mumupashi namumaka yakwa Eliya, ukupilibula imitima yabashibo kubana na bacintomfwa kumano yabulungami- nokupekanishisha limo abantu bakwa Shikulu.''18Zachariah atile kuli ba malaika, ''Kuti naishiba shani ifi? Pantu ndimukote nomukashi wandi nao mukote.'' 19Malaika ayaswike nokutila kuli wene, ''Nine Gabriele, uwaiminina kucinso cakwa Lesa. nintumwa ukulanda kuli iwe ukukuletela imbila nsuma. 20Mona! Ulinokuba tondolo, panka nobushiku ififintu fikafikilishiwapo. Neci nipamulandu tasumine amashiwi yandi, ayakafikilishiwa panshita iyayana.''21Nomba abantu balelindilila Zachariah. Bali sungwike pamulandu wakuti alepoosa inshita iitali mwi tempele. 22Leelo ilyo afumine, tasosele kuli bene. Batontonkenye ukutila alimwene icimonwa ilyo ali mwi tempele. Alebapelafye ifishibilo nokutwalilila ukwabula ukusosa. 23Leelo ilyo shapwile inshiku shamulimo wakwe, aile kung'anda kumwakwe.24Panuma ya nshiku ishalinga, umukashi wakwe Elizabeth alimiite napa myeshi isaano talemonekela ku bantu. Atile, 25''Ifi efyo Shikulu acitile kuli ine pakundolesha nokusakamana pakufumya ukusebana kwandi pa finso fya bantu.''26Mumwesha walenga mutanda, malaika Gabrielo alituminwe kuli Lesa ukuya kumusumba wa mu Galileya uwitwa Nasaleti. 27Kuli nacisungu uwakobekelwe ku mwaume uwaleitwa Yosefi, uwatuntwike mubufyashi bwakwa Dabidi, na nacisungu ishina lwakwe ni Maria. 28Aishile kuli wene kabili atile, ''Umutende, iwe wewasenaminwa apakalamba! Shikulu ali naiwe.'' 29Leelo alisakamikwe pa mashiwi yakwe kabili alisungwike pantu taishibe umwalolele ulya mutende.30Malaika atile kuli wene, ''Wikwata umwenso, Maria, pantu nausanga ukusenaminwa kwa kwa Lesa. 31Mona, ukemita mwifumo lyobe nokufyala umwana. Ukaminika ishina 'Yesu.' 32Akaba umukalamba kabili aketwa umwana wawa pulamo. Shikulu Lesa akamipela icipuna cacikoolwe cakwa Dabidi. 33Akateka pang'anda yakwa Yobo umuyayaya kabili takwakabe impela kubufumu bwakwe.''34Maria atile kuli malaika, ''Ici cikacitika shani apo nshabala kukumanapo na umwaume nangula umo?'' 35Malaika alyaswike nokutila kuli wene, ''Mupashi Wamushilo ukaba pali iwe, namaka ya Wapulamo yakesa pali iwe. Nowamushilo uukafyalwa aketwa umwana wakwa Lesa.36Mona, lupwa lobe Elizabeti nao naimita umwana umwaume mubukote bwakwe. Uno mweshi ewalenga mutanda, ukufuma apo alekeleshe ukwitwa ing'umba. 37Pantu takwaba icakosa kuli Lesa.'' 38Maria atile, ''Mona, ine ndimubomfi umwana kashi uwakwa Shikulu. Kaci e ifyo fine ukulingana nobukombe bobe.'' Elyo malaika amushile.39Muli isho nshiku Maria alimite bangu bwangu nokuya ku caalo campili, mu musumba wa Yudeya. 40Aingile mu ng'anda yakwa Zachariah nokuposha Elizabeti. 41Leelo ilyo Elizabeti aumfwile umutende wakwa Maria nomwana munda yakwe ali sakenye, na Elizabeti alisushiwemo no Mupashi Wamushilo.42Alimishe ishiwi nokubilikisha, ''Walipalwa iwe mubana kashi, cibe icapalwa icisabo camwifumo lyobe. 43Mulandu nshi cabeela ifi ukuti nyina wakwa Shikulu ese kuli ine? 44Pantu mona, ilyo iciunda ca mutende obe ifikile mumatwi yandi, umwana munda acisakanya no kusangalala. 45Apalwe umwanakashi uwasumine ukutila ukufikilishiwa kwafintu ifyalandilwe kuli wene ukufuma kuli Shikulu.''46Maria atile, ''Umweo wandi walumbanya Shikulu, 47no mupashi wandi nausekela muli Lesa Umupusushi wandi.48Pantu naloleesha pakusulwa kwa mubomfi wakwe umwana kashi. Pantu mona, ukutampa nomba ukuya kuntanshi inkulo shonse shikanjita uwapalwa. 49Pantu wene uwamaka yonse nacita ifyo kupapa kuli ine, neshina lyakwe lya mushilo.50Uluse lwakwe lwatwalilila ukuba ku nkulo ne nkulo kuli abo abamutiina. 51Nalanga amaka ayamukuboko kwa kwe; nasalanganya abaitutumwine pamulandu na matontonkanyo ya mumitima yabo.52Natentemusha ba mulopwe pafipuna fyabo kabili nasumbula abo abasulwa. 53Naikutisha abansala ne fintu ifisuma, leelo abacuuma nabatamfya ukuya ukwabula nangu kamo.54Napela ubwafwilisho kuli Israeli umubomfi wakwe, pakuti ebukishe ukulanga uluse 55(ngefyo alandile kuli tata wesu) kuli Abrahamu nabatuntu mubufyashi bwakwe umuyayaya.''56Maria aikeele na Elizabeti mupeepi ne myeshi itatu na panuma abwelele ku ng'anda yakwe. 57Nomba inshita yalikumene na Elizabeti ali fyeele umwana umwaume. 58Abena mupalamano nolupwa lyakwe balyumfwile ukuti Shikulu alisokolwele uluse ulukalamba kuli ena, kabili basekelele pamo nao.59Ilyo bwafikile ubushiku bwalenga cine konse konse baishile kukusembulula umwana. Bali nokumwinika ''Zacharia,'' ishina lyakwa wishi. 60Leelo nyina ayaswike nokutila, ''Iyoo. Akalaitwa Yoani.'' 61Batile kuli wene, ''Tamuli nangu umo muli balupwa bobe uwitwa neli shina.''62Bapangile ifishibilo kuli wishi pakuti beshibe ifyi alefwaya umwana wakwe ukwinikwa. 63Wishi alombele apakulemba kabili alembele, ''Ishina lyakwe ni Yoani.'' Bonse balisungwike pali ici.64Apopeene akanwa kakwe kaliswike no lulimi lwakwe lwalikakwiwe. Alilandile nokulumbanya Lesa. 65Umwenso waikete bonse abaleikala mupepi nabo. Imilandu ii yalisalangene mu caalo conse icampili sha Yudeya. 66Bonse abaumfwile ifi fintu bafisungile mu mitima yabo, batile, "Bushe uyu mwana akaba shani?'' Pantu ukuboko kwakwa Lesa kwali nao.67Wishi Zacharia aisushiwemo no Mupashi Wamushilo no kusenaminwa, alalanda, 68''Amalumbo yabe kuli Shikulu, Lesa wakwa Israeli, pantu naisa ku kwafwa kabili na fikilisha ukulubuka kwa bantu bakwe.69Nasumbula isengo lye pusukilo kuli ifwe mung'anda yamubomfi wakwe Dabidi 70(ilyo alandile nakanwa kakwa kasesema wamushilo ukufuma akale), 71ipusukilo ukufuma kubalwani nakuma boko aya bantu bonse abatupata.72Akacita ifi ukulanga uluse kuli bashi fwe besu nikwibukisha icipingo cakwe ica mushilo, 73no mulopa untu alapile kuli Abrahamu shifwe. 74Allapile nokutupela ifwe, panuma yakupusushiwa muma boko yaba lwani besu, balinokumubombela ukwabula umwenso 75mu mupashi namuli bumushilo namubulungami inshiku shesu shonse.76Ee, naiwe, we mwana, uketwa kasesema wa wapulamo, pantu ukatangilila icinsi cakwa Shikulu ukupekanya inshila shakwe, nokupekanya abantu kukwisa kwa kwa Shikulu, 77ukupeela ubwishibilo bwe pusukilo ku bantu bakwe ukupitila mukulekelelwa kwa masambi yabo78Ici cikacitika pamulandu no luse lwakwa Lesa, pantu ulubuto ukufuma pamulu lukesa ku kutwafwa, 79nokubutisha pali abo abekala mumfimfi na mucintelelwe camfwa. Akacita ici ukutungulula inkasa shesu munshila ya mutende.''80Nomba umwana alikulile nokuba uwakosa mu mupashi, ali mumatololo mpaka napa bushiku buntu asokolweke pa cintu bwingi kuli Israeli.

Chapter 2

1Nomba muli shilya nshiku, caishile kuli kaisare Augustin ukufumya icipope cakuti bonse abantu ba mu calo ukuti bengapendwa. 2Ukukupendwa ekwakubalilapo ukwapangilwe elyo kwiyini ati katungulula wa Siria. 3Eico cilamuntu aile kucifulo ku mwakwe cakuti engalembesha kuli uku kupendula.4Yosefe nao afumine ku Galili, ukufuma mu musumba wa Nasareti, ekuya ku Yudea, mu mumusumba wakwa Davidi, uwitwa Betelehemu, pantu ali wa mu ng'anda yakwe Davidi kabili atuntwike kuli ululwine lupwa. 5Aile kukulembesha pamo na maria, uwaiminenwe kuli ena apo ninshi alikwata nefumo.6Elyo caishile libe nishi bali kulya, inshita yafika lyakuti namayo engapapa umwana. 7Afyele umwana umwaume, ali ebeli lyakwe, kabili amupombeleshe mu nsalu nokumulalika mwi tanga, pantu takwali umuputule wakuti mwingalala abeni.8Mwali nabakacema muli ilya ncende mu mpanga, abalelonda ifitekwa mu nshita yabushiku. 9Malaika wakwe shikulu amonekele kuli ena, kabili nobukata bwakwe shikulu bwali bashingulwike, kabili baiswilemo ne cimwenso icikulu.10Elyo malaika atile kuli bena, ''Mwitina, pantu nimiletelako ilyashi ilisuma ililelenga abantu bonse ukuti babe nokusekelela kukalamba. 11Lelo umupusushi nnafyalwa mu musumba wakwa Davidi Ni Kristu Shikulu! 12Ici cishibisho icapelwa kuli imwe: Mwalasanga umwana nabamupombelesha mu nsalu kabili nalanda na mwitanga.''13Apopenefye ibumba lyaba malaika lyakutile ukufuma ma mulu, balelamba Lesa no kulanda ati, 14''Ubukata kuli Lesa mu mula, kabili napabe umutende pe sonde pabantu abo atemwa.''15Awe elyo cali ifyofine bamalaika balibwelelemo kumulu ukufuma kuli bena, bakacema bayamba ukulaipushanya, ''Natuleya mu Betelehemu nokuyamona ifintu ficitika, elyo shikulu atwishibishe.'' 16Balimine baya bwangu nokuyasanga maria, na Yosefe kabili nomwana, uwalele mwitanga.17Panuma ba mumwene, baishibe ifyo babebele pali uyu mwana. 18Bonse abaumfwile balisungwike kufyalandile kuli bena kuli bakacema. 19Nomba maria ena alisungile amashiwi uantu aumfwile, aleyatontonkanyapo mumutima wakwe. 20Bakacema babwelelamo, balecindika Lesa nokumulumbanya pali fyonse ifyo baumfwile no kumona, ngefyo casoselwe kuli bena.21Elyo cali kukupwa kwabushiku bwalenga mutanda, ilyo asembulwilwe, ainikwe Yesu, ishina elyo malaika amwinike libe talati enikwe mwifumo.22Elyo nshita shakumene ishakubasungulula, ukulingana nefunde lyakwa mose, bamuletele kwi tempele mu Jerusalemu pakuti bamumone kuli shikulu. 23Ngefyo calembwa mwifunde lyakwashikulu, ''Umwaume onse uwabalilapo ukufyalwa akatekwa na shikulu.'' 24Eico balitulile ilambo ukulingana nefyo caba mwifunde lyakwa shikulu. ''ifipele fibili nangu utwana twa nkunda tubili.''25Moneni, kwaliko umwaume mu Jerusalemu uweshina lya Simoni, kabili noyo mwaume ali umulungami kabili na katina. Alepembela inshita abena Israeli bali nokuba sansamusha. kabili namupashi wamashiwi ali pali ena. 26Casokolweke kuli ena ukupitila muli mupashiu wamushilo ukuti takafwe mpaka akamone shikulu Kristu.27Awe atungulwile na mumpashi, Simoni ashile mwitempele. Elyo abafwashi baletele umwana Yesu, pakuti bengacita ukulingana nefyalembwa mwifunde. 28Amupokelele mu maboko yakwe nokulumbanaya Lesa, kabili nokusosa ati, 29''Nomba lekeni umusha wenu balekane mu mutende, Shikulu, ukulingana neshiwi lenu.30Amenso yandi yamona ukupususha kwenu. 31Uko mwapekanya kubatu bonse: 32Ukusanikilwa ukwasonkolwa kubena fyalo nobukata kubantu bobe abena israel.''33Wishi na nyina bali sungwike pafyo landikwe pali ena 34Simoni alibapalile na ukweba maria nyina wakwe, ''Moneni, uyu mwana na sontwa panshi kabili nokwimya abantu abengi mu israeli kabili nabikwa ukuba icishibilo. 35Kabili ulupanga lukapula mu mutima obe pakweba ati amatontonkanyo yamitima yengapilibuka.''36Kasesema weshina lya Anna eko ali umwana umwanakashi wakwa fanuele ukufuma kumukowa wa Asher. ali uwakanshiwa munshiku shakwe. Ena aikele nomulume wakwe imyaka amakana cine konse konse panuma yacisungu cakwe, 37Kabili ali uwafwilwa pamyaka amakumi cine konse konse na fine. Tatalile alofwapo ukuya kwi tempele lelo aleshisha no kupepa, ubishiku na kasub. 38Napali ilya nshita aishilepalamina kuli bena nokutampa ukupela amatotelo kuli Lesa, kabili ayabele cila umo umo palubali lwa mwana abalelolela ukulubulwa kwa Jerusalemu.39Elyo bapwile ukucila fintu bapelwe ukucita ukulingana nefunde lya kwa shikulu, babwelelemo ku Galile, ku mu sumba wabo mu Nazareti 40Umwana akula kabili aba uwakosa, akula na mumona, kabili lwakwa Lesa lwli pali ena,41Abafyashi bakwe baleya cilamwanakaku Jerusalemu mukusefya icakucilila. 42Elyo ali nemyaka ikumi limo na ibili bale ku mutebeto ngefyo balecita kunuma. 43Panuma yakupwisha inshiku shabo ishakusefya, bayambile ukubwelelamo ku myabo. Nomba umulume. nabafyashi bakwe tabaishibe. 44Bena baelenganya ukuti limbi ali pali lilyebumba ndo Yesu aikele Kunuma mu Jerusalemu kabili nabafyashi bakwe tabaishibe.45Elyo tabamusangile, babwelelemo ku Jerusalemu mu kumufwaya. 46Casendele inshta shitatu ekwisamusanga mwi tempele, naikala pakati ka bakasambilisha, aleufwa kuli bena kabili nokubepusha amepusho. 47Bonse abalemumfwa kufyo aletesha na ukwasuka cali basungwishe.48Elyo bamumwene, bali papwishe. Nyina wakwe amweba ati, ''wemwana, Nishi ule tucushisha fi muli uyu musango? Lolesha, bawiso naine natusakamikwa pakukufwaya.'' 49Abeba ati, ''Nishi mwacilamfwaila? Tamwaishiba ukuti ndi mukubomba umulimo wakwa tata? 50Nomba balifililwe ukumfwa muntu alelosha amashiwi.51Kabili abwelelemo ku ng'anda ku Jerusalemu kabili ali uwacufwila kuli bena. Nyina wakwe aletontonkanyapo fyonse mu mutima. 52Nomba Yesu akonkenyepofye ukukula mu mano na mu mushinku, kabili mu bubile na Lesa na kubantu

Chapter 3

1Mumwaka walenga ikumi naisano kuli mubulopwe bwakwa Tiberi Kaisale - ilyo Ponto Pilatoali nintungulushi ya mu Yudea, Herodi ali nimfumu yamu Galilee, na munyina wakwa Filipi ali nimfumu ya mu calo ca Iturea na Trakoniti, na Lusani ali nimfumu ya mu Abilene, 2muli shimapepo mukalamba wakwa Anasi na Kayafa - neshiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Yohane umwana wakwa Sakoria mumatololo.3Aile mumisumba yonse iyashunguluka Yodani, alebila ulubatisho lwaku lapila mukwelelwa kulubembu.4Ngefyo calembwa mwibuku lya mashiwi yakwa Esaya kasesema, ''Neshiwi lileitwa kuli umo mumatololo, 'Pekanyeni insila yakwa shikulu pangeni inshila yakwe iyaololoka.5Imikonko shonse shikesushiwa, kabili nempili shonse natumpili tonse tukapaswa, kabili nemisebo ishaongama shikololoka, kabili neshakalabana shikasensebuka, 6na bantu bonse bakamona ipusukilo lyakwa Lesa.'''7Eico Yohane alandile kwibumba lyaleisa mukubatishiwa kuli ena, ''Mwebufyashi bwama fwafwa! Nani wamusokele ukubutuka kubukali ubuleisa?8Eico, twaleni ifisabo fyakulapila, kabili mwiamba ukulanda emo mubelele, 'Natukwata Abrahamu shifwe,'ndemyeba nati Lesa ali namaka yakabusha abana bakwa Abrahamu mumabwe aya.9Nanomba isembe nalibikwa kwishinte lya cimuti. Eico conse icimuti icishitwala ifisabo citemeni nokuciposa mumulilo.''10Kabili ibumba lyakonkenyepo ukumwipusha, nokulanda, ''Ninshi tufwile ukucita?'' 11Ayaswike no kulanda kuli bena, ''Ngaumo nakwata insalu shibili, afwile apelako umo uushikwete, noyo umo uukwete ifyakulya afwile acita fimo fine.''12Kasonkesha wamisonko aishile mukubatishiwa, nokulanda kuli ena, ''Kafundisha, ninshi tufwile ukucita?'' 13Alandile kuli bena, ''Mwilapoka indalama ishingi ukucila musho bamyeba ukupoka.''14Abashilika bamo nabo balimwipwishe, nokulanda, ''Ngaifwe? Finshi tulingile ukucita? Alandile kuli bena, ''Mwilasenda indalama kuli onse kumaka, kabili mwilashinina umuntu nangu umo ubufi. Temunweni namalipilo yenu.''15Nomba nangu abantu balelolela Kristu ukwisa, bonse balesakamana mumitima shabo palwakwa Yohane, limbi kuti aba Kristu. 16Yohane ayaswike mukulanda kuli bonse, ''Nganine, mibatisha namenshi, lelo umo aleisa uwakwatishapo amaka pali ine, kabili inshili uwalungama uwakuti nakaka intambo ishamakasa yakwe. Akamibatisha nomupashi wamushilo no mulilo.17Ulupe lyakwe luli muminwe yakwe ulwakupungilako nokubika ingano mubutala bwakwe. Lelo akoca imisungu ku mulilo washishima.''18Nokukonkomesha ukwingi, Yohane alebila imbila nsuma kubantu. 19Elyo Herodi imfumu balimwebaula kuli ena pali Herodiasi muka munina, napafintu ifyo fyonse Herodi acitile, 20alundilepo ifi pali bonse, ica kuti aisalile Yohane mucifungo.21Nomba ilyo caishile bonse balebatishiwa, Yesu nao wine alibatishiwe, kabili nelyo alepepa, nemyulu shaliswike, 22kabili Nomupashi Wamushilo waishile ngenkunda, kabili neshiwi lyafumine mumulu, ''Uli mwana wandi uwatemwikwa nalitemunwa naiwe.''23Elyo Yesu ayambile umulimo wakwe, alinemyaka amakumi yatatu. Ali mwana wakwa Yosefe umwana wakwa Heli, 24umwana wakwa matati, mwana Lebi, mwana Meliki, umwana Yani, mwana Yosefe.25Yasefe ali mwana wakwa Matati, mwana Amosi, mwana Nahumu, mwana Esli, mwana Nagai, 26mwana Mati, mwana Matasha, mwana Semeini, mwana Yoseke, mwana Yuda.27Yuda ali mwana wakwa Yoanani, mwana Resa, mwana Serubabeli, mwana Salatieli, mwana Neri, 28mwana Meliki, mwana Andi, mwana Kosamu, mwana Elimadamu, mwana Eri, 29mwana Yoshua, mwana Elieseri, mwana Yorimu, mwana Matati, mwana Lebi.30Lebi ali mwana wakwa Simeoni, mwana Yuda, mwana Yosefe, mwana Yonamu, mwana Eliakimu, 31mwana Melea, mwana Mena, mwana Matatha, mwana Nathani, mwana Dabidi, 32mwana Yese, mwana Obedi, mwana Boasi, mwana Saumoni mwana Nahshoni.33Nahshoni ali mwana wakwa Aminadabu, mwana Adimini, mwana Arni, mwana Hesroni, mwana Peresi, mwana Yuda, 34mwana Yakobo, mwana Isaki, mwana Abrahamu, mwana Tera, mwana Nahor, 35mwana Serugi, mwana Reu, mwana Pelegi, mwana Eber, mwana Shela.36Shela ali mwana wakwa Kainani, mwana Arfasadi, mwana Shemu, mwana Noah, mwana Lameki, 37mwana Metusela, mwana Enoki, mwana Yaredi, mwana Mahalaleel, mwana Cainani, 38mwana Enosi, mwana Seta, mwana Adamu, mwana Lesa.

Chapter 4

1Elyo Yesu, aisushiwe no mupashi wa mushilo, ukufuma ku mumana wa yodani no kwitungululwa nomupashi muma tololo, 2Eko ishika amakumi yane alentukwa kuli ciwa. Talilepo ifili fyonse muli ishoishiku, napakupwa kwailya inshita alitembw3Na ciwa atile kuli ena, ''ngauli mwena wakwe Lesa, webe aya amabwe yasanguke umukate.'' 4Yesu amwaswike, calembwa, ayti 'umuntu tekalila kumukate weka.5Elo satana antungulwile Yesu pamulu no kumulanga ena Yonse ama bufumu yapa calo muli kalya kene akashita. 6Ciwa atile kulpi ena, ''ndino kukupela yonse ayaamaka nabonse ubukata ngefyo fyapelwa kuli ine naine kuti napela kuli onse nondefwaya. 7Nomba ngacakutila, wala wa panshi no kupepa ine, ifalaba fyobe.''8Nomba Yesu ayaswike nokutila kuli ena, ''calilembwa, 'ulino kupepa shikulu Lesa obe no ku bombela ena9Elyo ciwa antungulwile Yesu ku yelusalemu no kumutwala papamulu we tempele no kutila kuli ena, ''Nagauli mwena wa kwa Lesa, iponye panshi ukufuma pano. 10Ngefyo calembwa, Ali nokuko nkomesha ba malaika palwa iwe, uukuku cingililaiwe; 11Na, bobakakusendela pa minwe yabo, pakuti tauipuntwile ifi kondo kumabw.''12Ayaswike ena, Yesu atile, welabika shikulu Lesa obe pa kumwesha 13Ilyo ciwa apwishishe ukwesha Yesu, Alile nokusha ena mpaka ishita naimbi.14Elyo Yesu abwelele ku Galili mu maka yamupashi, na ilyashi pali ena lyasabankene monse ukushinguluka ipamafye yonse. 15Elyo atampile ukusambilisha muma sinagoga nu kulumbanishiwa kuli bonse.16Aishile kunasorete, uko alelelwe, nge fyo wali umusango, wakwe Aingile mwi sinagoge pabushiku bwe sabata no kubelenga ale bilikisha 17Icalembwa cakwa Esaya kasesema capelwe kuli ena. Ai swike icalembwa no kusanga apalembelwe18''Umu pashi wakwa shikulu waliba pali ine, pantu A subile ine ukusabankanaya imbila nsuma kaba busu. Antumine ukubilikisha ubuntugwa a kubakakwe no kubwesha ukumona kumpofu, 19Muku bilisha umwaka wa kubishiwa kwakwa shikulu.''20Elyo afungile icalembwa, Apela nakuli kampenga, no kwikala. A menseo yabonse mwi sinagoga yalola pali ena. 21A tendeka ukulanda kuli bene, ''Ilelo icicalembwa cafikilisha mumatwi yenu.'' 22Abali bonse kulya balemulandila ifisuma no kupapuka pamashiwi yaku senaminkwa ayalefuma a mukanwa, kakwe no kwipusha ''Busheuyu te mwana wakwe yosefe?''23atile kuli bene, icine cine mwala landa iliipinda kuli ine, shizanga iposhe wemwine 24'''Fyonse ifyo ytwaufwile wa ci tili ku kapenamu, cita fimofine nakuno kumwenu.25Nomba mucine ndemweba ati kwali abengi bamukamfwilwa israele mu shita yakwe Elisha ilyo umulu waisalike pa myaka itatu na imyeshi mutanda na icilala icikulu caishile pampanga yonse. Lelo Eliya tatuminwe nangu ku mo muli mene, 26Lelo ku sarafati mu sidone, kuli mukafwila weika mulya. 27Mwali abafibashi abengi mu israele mushita yakwe Eliya kase sema, Lelo kapali muli bene uwa sangulwile ukufumyako namane umwina saria''28Bonse abantu mu sinsgoga balisushiweno necifukushi ilya baufwile ifi ifintu. 29Bali mine, ukumupatikisha uku fuma mumushi, no kutungulula kunembe nembe yalupili apaku lilwe. umushi wabo Elyo ba fwaile ukumunsunkila kunembe nembe. 30Lelo Apitile mukati kabo no kuya kuya ku ncende imbi.31Elyo Aile mwisamba kukapena mu, umusumba wa Galileya, no ku tampa ukusambilisha bene pabushiku bwesabata. 32Nabo bapile imisambilishishe, ya kwe pantu alelanda namak.33Nomba u sinagoga mwli umwaume uwali nomu pashi wa cina wakowela, kabili alipundile ne shiwi ilikalamba, 34'''Ala! cinshi to citrile kuli iwe, Yesu wa ku nasarete. waisa kuu tonaula? Ndishiba ifyo waba uli wamu shilo wakwa Lesa!''35Yesu akalipila iciwa atile, wilanda! fuma muli ena!'' ilyo iciwa caposele umwaume panshi mukati kabo, kabili camucitilifili fyonse. 36Bonse abantu balipapile, kabili balelanda palwa ici umo nomunankwe. Ba tile, ''mashiwi yamu sangonshi aya? Akalipila umupashi wakowela na ulupaka namaka no kufuma. 37''Elyo ilyashi palwa ena lyalasabakana mumbali shonse ukushinguluka incende.38Awe Yesu afumine sinagoge no kwingila mu ng'anda ya kwa simone. Nomba nafyala wakwa simone alilwelw ipepo, ikulu naba bamupapatileko. 39Elo aiminine pali ena no kukalipila ubulwele babili bwalimulekele atampile no kuba pyungila bene.40Ilyo akusuba kawa abuntu baletele kuli Yesu bonse abalwele ayo alwele yamisango misango. A bikile iminwe yakwe pali bonse umo umo no kuposha bene. 41Ifiwa nafyo fyalefuma mubengi muli bene, ukupunda ukukalamba ati, ''Uli mwana wakwa Lesa!'' Yesu akalipele ifiwa no kukana fileka ukulanda, pantu fyalishibe ukuti ali ni kristu.42Ilyo ubushiku bwaishileca Aile kumatololo. Ibumba lya bantu balemu fwaya no kuya kuncende uko ali.Ba eseshe ukumulindika pa kuti efumakuli bene. 43Lelo Atile kuli bene, ''imfwile ukuya bila nakumbi imbila palwa bufumu bwa lesa kumishi iyingi pantu ici eco natuminwe kuno.'' 44Awe akonkenyepo ukubila muma sinagoga ukukumana yudeya.

Chapter 5

1Nomba cacitike ilyo ibumba lya bantu lyashingulwike nokukutika ku cebo cakwa Lesa Yesu ena ninshi naiminina pa mbali ya bemba wa Genesaret. 2Amwene amaato yabili yashikilwe mupepi no lulamba lwa bemba. Abashila ninshi nabafumamo balesamfya amakonde yabo. 3Yesu aninine mu bwato ubwa kwa simoni nokumulomba ukuti engabutwalako Ginono pakuti kabemba ukufuma ku mulundu. Acili mu bwafo atampile ukusambilisha amabumba ayakolongene kulya.4Elyo apwile ukulanda atile kuli Simoni, ''Twala ubwato ku kwipaya isabi.'' 5Simoni ayaswike nokutila kuli Yesu ''Mwemfumu, tubombele ubushiku bonse tatwipeyepo nangu kamo, Leelo apo mwalanda, nalaponya amakonde.'' 6Elyo bacitile ici, baipeye isabi ilingi ngashi, na makonde yatampile ukulepauka. 7Eico bacebwishe abanabo mu bwato bumbi ukuti bengesabafwako. Nabo baishile, kwisusha amato yonse yabili, icakuti yafwaile nokubunda.8Leelo Simoni Petelo pakumona, afukeme nokulanda kuli Yesu ati, ''Talukeni kuli ine pantu ndi muntu uwa masambi, Mwemfumu. 9Pantu ena alisungwike, nabonse abo ali nabo, pe sabi ubwingi baipeye. 10Pa basungwike epali na yakobo na Yoani, abana ba kwa Sebeti, abalebombela pamo na Simoni. 11Nao Yesu atile kuli Simoni, ''Witina pantu ukufuma Leelo nokuya Kuntanshi amato ku mulundu, baishile fyonse nokukonka Yesu.12Elyo Yesu acili mu musumba umo, kwati umuntu uwalwe ifibashi umubili onse. Elyo amwene Yesu, awile ubunkupeme nokumupapaata ati, ''we mfumu, nga nautemwa kuti wamposha.'' 13Elyo Yesu afungulwike ukuboko nokumwikata, atile ''Nintemwa. Pola.'' Aponene nefibashi fyaluba napofyaya.14Amukonkomeshe uku kanaebako umuntu nelyo umo leelo, Amweba ati, ''Kabiye uleyailangisha nakuli bashimapepo upele nelambo pa kusangululwa kobe, pamo ngefyo Mose akokomesha, pakuti bashininkishe ati naapola.''15Leelo ulukumo pali Yesu lwasangana mpanga yonse, na mabumba ayakalamba aya bantu yaishile pamo mu kumfwa kufyo alesambilisha nokufwa ukuposhiwa ku malwele yabo aaleba cusha. 16Leelo ena ilingi alebafyufyutuka nokuya ku ncende ukutali mu kupepa17Pabushiku bumo ilyo Yesu alesambilisha, kabili kwati aba Farisi naba kasambilisha wa mafunde nabekala abafumine mu mishi yonse iya Galile na yudeya nokufuma ku, Yerusalemu. umupashi wa kwa Lesa wali nankwe ku kundapa.18Nomba kwaishile abantu babasambi umuntu uwalwele ubulebe pa butanda, bafwaile nshila apakuti bampishishe pakuti ba mulete kuli Yesu. 19Leelo tabaisangile nshila yaku mufishishamo kuli Yesu ku mulandu webumba ubukulu, epakuya pa mulandu wa ng'anda nokufimbulapo panono umutengo nokupishapo umulwele wabulebe, pa butanda bwakwe, pakuti kabumba, mukati kebumba, pa ntashi ya kwa Yesu.20Pakumona icicetekelo cabo, Yesu atile, ''wemuntu, amasambi yobe yaetelwa.'' 21Bakasambilisha wa mafunde na bafarise batampile ukutontokanya palwa ici, ukutila, ''Ninani, uyu uulelanda amashiwi yamiponto kuli Lesa? Nganani engelela amasambi kanofye Lesa eka.22Leelo Yesu ico aishibe ifyo baletontonkanya, abasuka nokubeba ati, ''cinshi ico muletontonkanishisha ici mu mitima Yenu? 23Bushe cinshi cayangukapo ukulanda ati, ''amasambi yobe yaelelwa, nangu ukulanda ati, ima akwenda? 24Leelo pakuti mwishibe ukuti umwana wa muntu alikwata maka panose ayakwelela amasambi''-atile ku mulwele wabulebe-''Nakweba, ima, senda ubutanda boobe kabiye kumobe.''25Aponene akakamwike pa cinso cabantu bonse no kwimya ubutanda ubo alelepo. Elyo aile ku mwakwe, alelelanda Lesa. 26Nabonse balisangile balatatakula na Lesa. Baiketwe no mwenso, nokutila, ''Ileelo twamona ico tatwatala atumonapo.''27Panuma ifi fyonse fyacitika, Yesu alifuminekokulya kabili amwene kasonkensha wa musonko uwalaitwa Levi ninshi naikala pa mutanda wa kusonkeshapo umusonko. Atile kuli ena, ''Nkomka.'' 28Na Levi aimine no kumukonka, asha nafyonse.29Elyo Levi apekanishisha Yesu umutebeto uuklamba mu ng'anda mu mwakwe. Elyo baleya kwali bakasonkesha wa musonko abengi elyo na bantufye bambi nabashinguluka icintamba alelya nabo, 30Leelo abafarisi na Bakasambilisha wa mafunde wabo balailishanya ku basambi ba kwa Yesu, ukutila, ''Nishi imwe mu liila pamo na bakasonkesha wa musonko na bamasambi?'' 31Yesu abaswike ati, ''Abatutulu tabekalila shingang'anga; kanofye ababwele abakabila ing'anda. 32Nishaisa ku kwita abalungami, leelo abamasambi ku lapila amasambi yobe.''33Batile kuli ena, ''Abasambi ba kwa Yoani ilingile baoapepa no kufunga ukulya, na basambi ba Bafarisi nabo balacita cimo cine. Nomba abasambi boobe tabacita ifi, balalya no kunwa.'' 34Yesu abasuka ati, ''Bushe kuli uwingaleka nshindishi kuashibwinga ukufunga ukulya ilyo shicili nashibwinga wabo? 35Leelo isniku shileisa ilyo shibwinga akatumishiwa wapo pali bena, muli isho nshiku bakatampa ukufunga ukulya.''36Elyo Yesu nao abomina umulumbe ati, ''takwaba nangu umo uulepula icikamba ku nsalu ipya pakuti acibike pa nsalu iyakale. Nga icita ifyo ninshi alepula nsalu ipya elyo necikamba cine naco teti cilinge pa nsalu iyakale.37Kabili tatwaba uubiika ifituutu fyo bwalwa mu nyambi ishakale. Nga ncita ifyo, tuutu fya bwalwa palyapakulila fikalenga inyambi ukuipuuka, nobwalwa ukungoloka ne nyambi ukonaika. 38Leelo ifituutu fifwile ukubikwa mu ngambi ishipwa. 39Kabili takuli nangu umo uwingatemwa ukunwa ifintu pa numa yakunwa ubwalwa ubwabila, Pantu alatila, ubwalwa ubwabila busumapo pa fintuutu.''

Chapter 6

1Pasabata, ilyo alepita mumabala ya ngano, abasambi bakwe baletimpula nokufikina ingano, mu minwe yabo. 2Leelo bafalise bamo batile, ''cinshi muletitila icishasuminishiwa pe sabata?'3Na Yesu alibaswike, ''Bushe tamwabelenga ifyo David acitile ilyo alinesala, ena pamo nabo ali nabo: 4Uwangila muNg'anda yakwa Lesa nokubuula nokulya umukate uwashishiwa icishili camwifunde kuli onse ukulya, nokupelako nabantu alinabo?'' 5Kabili atile kuli bena, ''umwana wamuntu eshikulu we sabata.''6Pabushiku nabumbi ubwe sabata, aingile musunagogo kabili alesambilisha, nomuntu emoaali uwali nokoboko ukwa kulyo ukwafwa. 7naba kalemba nab Falise balimuloleeshe, ukumona ingacakuti kuti aundapo pe sabata, pakuti basange apakumupelela umulandu. 8Leelo alishibe amatotonkanyo yabo, elyo alandile ku muntu mwali nokuboko ukwafwa, ''Isa nokwiminina kuno.9Na Yesu alandile kuli bena, ''ndemuposha, calisuminishiwe ukucita icusuma nangu ukubifya ukupususha ubumi nangu ukonaula?' 10Panuma yakybalolesha atile kuli ena. ''olola ukuboko kobe.'' Nao atile ifyo. nokuboko kwakwe kwalipolele. 11Leelo balikwete icipya nokusoshanya pafyo bengacita kuli Yesu.12Muli isho inshiku ale ku lupili mu kupepa, elyo ubushiku bonse atwalilile ukupepa kuli Lesa. 13Kabili ilyo ubushiku bwafikile, aitile abasambi nokusala pali abo abekumi nabali abo aitile abatumwa:14Simoni, untu ainike Petro, na Audrea munyina na Yakobo na Yohane, na Fililipo naba Tolomeo, 15na Mateo, naba Toma na Yakobo mwana Alfeo na Simoni uwaleitwa Selote, 16na Yuda mwana Yakobo, na Yuda Iskariote, uwamubembele.17Elyo atetemwike nabao nokwiminina apabatama, nebumba ilikalamba ilya basambi bakwe namabumba ayakalamba ayabantu ukufuma ku Judea na Jerusalemu n amululamba lwa bemba wa Tyre na Sidoni, 18abaishile mukumukutika nokundapwa amalwele yabo nablecushiwa kumupashi iyakowela balyundepwe. 19Nebumba lyonse lyali mukumishe, pantu amaka yalifumine muli ena nokubaosha20Elyo aloleshe abasambi bakwe, elyo atile ''mwalipalwa mwebalanda pantu ubufu bwamumulu bwenu. 21mwalipalwa mwebali nensala nomba, pantu mukekuta. Mwalipatwa mweba Lelosha pantu mukasekela.22mwalipalwa imwe elyo abantu bamipata nokumiputula nokumupotela nokusalula amashina yenu pa maulandu wa mwana wa muntu! 23Sekeleleni muli bulya bushiku, nokusansamuka, Pantu moneni, icilambu cenu cikalamba mumulu: pantu nabashibo ifyo bacitile kuli bakasema.24Leelo kalanda ukuli imwe mwebafyuma, pantu namupokelela nkusasamuka kwenu. 25kalanda kuli imwe mwebekuta nomba, pantu mukekatwa insala.26kalanda kuli imwe, ilyo abantu bonse bamilandila ifisuma, pantu ifyo naba fyashi babo bacitile kuli bakasesema babufi.27''Leelo nalanda kuli imwe mwebaleufwa, temweni abalwani beni, citeni icisuma kubamupata, 28''Paaleni abo abamutipa, pepeleni abomutuka '''29Kuli uyu uwakutoba pe seya, mupeele na limbi nakuli uyo uwakupoka ilaya, wimukanya no mwingila obe 30''Peela kuli onse uwakulomba nakuli uyo uwakusendela ifipe fyose wika fipinda.31''Ifyo wingafwaya bambi ukukucitila, citeni ifyo kuli bena. 32''Nga mwatemwa abamutemwa, cakwafwa nshi kuli imwe? Pantu nababembu balitemwa abo ababatemwa. 33''Kabili inga mucita icisuma kuli abo abamutilila icisuma kuli imwe, cakwafwa nshi kuli imwe? Pantu naba bembu bacita cimo cin. 34''Kabili nga mwa shimisha abo mucetekela ukupokelelako, cilambu nsbi kuli imwe? Nababembu balashimisha ababembu, pakuti nabo bapokelele fimo fine.35Leelo temweni abalwani benu, nokucita icisuma, kabili ashimisheni, nokukana cetekela icili conse icakumibwesesha, necilambu cenu cili nokuba icikalamba, kabili muykaba abaana aba wapulamo, pantu alitemwa nabashitasha pamo pene naba bifi. 36''Beni noluse, pantu nashinwwe waluse.37''mwipingula, kabili tamwakapingulwe; mwiseka naimwe tamwakasekwe; beleleni uluse naimwe mukabelelwa uluse;38''Peele kabili cikapelwa kuli imwe; Icipimo icisuma; icashindailwa, icasukanishiwa, icasepauka; ecikapelwa muceni cenu. Pantu icipimo icomukabofyako ecipimo cikabwelela kuli imwe.''39Ali bomine no mulumbe; Bushe impofu icayatungulula impofu? Bushe bonse teti bawile mucilindi? 40umusambi tacila kasambilisha wakwe; leelo onse ilyo asambilishiwa ukufikapo akaba nga kafundisha wakwe.41Mulandushi umwena akantu muliso lyamubiyo; leelo teti umone icibuti icili mulinso lyobe? 42Mwebabumbi munda, pakubala fumya aka muti mulinso lyobe, elyo ukalolesha bwino pakufumya akautu akautu kali muliso lya mubiyo,43''Pantu takwaba icimuti icisuma icitwala ifitwalo ifibi nakabili icimuti icibi citwala ifitwalo ifisuma; 44''Pantu icimuti conse cishibikilwa kufisabo fyaciko: pantu amakunyu tayasabwa kufimuti fya myunga; nangu imyangashi ukusabwa kuli kalanangwa.45''Umutu umusuma afumya ifisabo kucipao camutima wakwe, no muntu umubi afumya ifibi kucipao cakwe icamutima uwabipa; pantu ukufula kwafyaba mumitima efyo kanya kawkwe kalandila.46''Mulandushi mukutila shikulu, shikulu elyo akufilwa ukucita ifyo mweba? 47''Onse uwisa kuli ine nokufwa amashiwi yandi nokuyakoka, nala milanga ifyo 48aba; nga umuntu uulekuula inganda, uwaimbile umufula uwashika palibwe. Ilyo ameshi ayengi yaishile, umulonga wa pumine ing'anda neng'anda taya lekene pantu yalikulilwe bwino.49Leelo umuntu uumfwe iceebo ukubula ukucikoka apala umuntu uwakulile inganda ukwabula ukwimba umufula. Ilyo ameshi yapumine ing'anda, ilyo line yali wile, nokonaika kwa ilya ng'anda kwali kwakupapa.''

Chapter 7

1Panuma Yesu apwile ukweba abantu aya amashiwi yonse aingile mu kapenanu.2Nomba umusha wakwe mushika waifita uwakabila kuli wena alilwele ali mupepi no kufwa, 3ilyo umusha aufwile palwa kwa Yesu, amutumine abkalamba baba yuda, ukuyaiousha Yesu ukwisaposha umu bomfi wakwe. 4ilyo baishile kuli Yesu, balimwipushe mucishika, mu kalanda, ''Nalinga ukukwata amalipilo pali uyu mulimo nalamubombela,'' 5Pantu ena atemwisha ocalo cesu, kabili ni umo uwatukulile na synagoga.6Eico YEsu akakonyapo ulwendo lwakwe nabo. lelo ilyo talafika ukutila ne ng'anda, umusha atumine kuli ena no kulanda, ali kuli ena, ''We shikulu wiipamfya pantu inshilingile ukuti mwise mu ng'anda yandi. 7Eico nshilingile uwawaminwa nangu ukwisa ukwisa kuli imwe, lelo landeni fye ishiwi, no mubumfi wandi alapola. 8Pantu naine wine nali kwata abakalamba abanteka, elyo naine nalikwata ifintu ifyo intungulula. Nga naeba umo nato '''Kabiye, nao aya kabili na umbi atili isa, nao acicita.'' umubomfi wandi nga namweba nati, ''cita ici, nao acicita.''9Ilyo Yesu aumfwile ifi, camupapusha. Eico apilibukila kwibumba lya lemukoka, alyeba ati, ''Ndemweba nati nshatalamona icisumino camusango uyu ngo mwina nangu mu israeli. Ilyo 10abatuminwe babwelelemo ku ng'anda, basangile umubomfya napola alifye bwino.11Pati papito akashita, aponene Yesu aile, ku musumba wa naine, ali naba sambi bakwe ne bumba alikalamba. 12Nomba cilya apalama kumpongolo ya musumba, akumona ya abantu abalefwaya umuntu uwafwa, uyu mulumendo afyelwe eika, elyo nyina(ali nimukanfwilwa), elyo na bumbi alikalamba lya bantu mumushi ilya bali nankwe. 13Ilyo shikulu amu mwene, yaumfwa uluse. ya mweba ati, wilalila.'' 14Elyo apopene Yesu ayako, aikata na kumbokoshi baliminine apopene. Atile, ''we mulumendo, nakweba nati, buuka.'' 15Nawafwile aima aikala no kutampa ukulanda, Yesu nao amupele na kuli nyina.16Elyo bonse baumfwile umwenso, kabili batwalile ukulumbanya abati, ''kasesemamu kalamba naima muli ifwe'' na ''Lesa namonekela abantu bakwe. 17''Pali ci, ne nelyashi pali Yesu lwakumine mu yudea monse na mu ncende ishapelemeko.18Abasambi bakwe Yaani bamushimikile fyonse baumfwile pali Yesu 19Elyo Yoane aitile babili pa basambi bakwe no kubatuma kuli Yesu ayaipusha abati, ''bushe niwe twalelolela ukwisa, nangu kuli na umbi?'' 20Bena ilyo bapaleme kuli Yesu, balandile ali Yoane kabatisha naluluma kuli iwe ukwisa pusha, ''Bushe niwe uli nokwisa nangu tulelolela umbi.''21Panshita ilya ine aposeshe abengi ku malwele ayalekana lekana ayo bale cushiwa nayo, nakumiposha iyakowela, aposeshe ne mpufu ishingi. 22Yesu ayasuka inkombe shakwa Yoani ukuti ''bayeshika kuli Yoani fyonse ifyo mumwene ngo kumfwa. impofu shilemo, ifilema fileenda, abafibashi balebushiwa, kabili na balanda baleumfwa imbila nsuma. 23Alishuka umuntu ushileka kutwishika mu Mibombele yandi.''24Panuma inkombe shakwe Yoani sha bwelelemo, Yesu atampile ukulanda ku cintubwingi pali Yoani ati, ''Bushe cinshi mwaile mu kumona mumatalolo.? Bushe litete lya punga kumwela.? 25Nomba cinshi mwailetambamo? Bushe muntu uwafwele ifyakufwala fyabusaka? moneni, abafwala ifyakufwala fyamutengo no kuipakisha, ubwikashi busuma, na bekala ku fipamo. 26Kanshi cinshi ico mwailemona? Bushe nikasesema? ee, ndemweba, Yoani mukalamba pali bakasesema.27Eico calembelwepo, ukuti, 'mona nkatuma inkombe sha yandi iya kukutangilila, iyakukupekanishisha inshila.' 28Na mweba nati pali abo bonse abafyalwa kuli bana mayo tapaba nangu umo uwacila yoani. ''Nomba uwa cepeshapo mubufumu bwakwa Lesa alicila pali Yoani.?29(Elyo abantu bonse baumfwile ifi, ukubikapofwe na bakasonkesha wamusonko, basumine ''kuti Lesa muungu pantu babatishiwe no lubatisho lwakwa Yoani) afwaya cinshinka. 30Nomba abafalise nakafundisha wa mafunde pakukana ukubatishiwa kuli Yoani, bena bakene ifyo Lesa alefwaya ukubacitila, pantu tabatiashiwe kuli Yoani.''31Kabili Yesu apalenye, ''Abantu baino nkulo, bushe kuti nabopalanya kuli cinshi? Bushe bapala bani? 32Baba nga abice abaleyangala mulabasa lwa cisankano, balebilikishayo nabaana, baleti, '''Natwumulishisha ba mutolilo, nokuti, nokuti mucinde iyoo! Natwimba ulwimbo lwamalila no, nokutila muloshe iyoo,''.33Pantu Yoani kabatisha atile aisa, talelya cakulya, talenwa mwangashi, imwe amuti, aba na mupashi wakowela! 34Paisa umwana wamuntu, ena alaleya no kunwa, imwemwemwala, kabili ni cibusa wahaka sonkesha bamusonko na bamasambi! 35Nomba Amona yabeku o bulungami ku babna bakwe bomse.36Nomba umo umufalise akutila Yesu mukulya nankwe. Na panuma Yesu alingile mung'anda yamufalise, aikala nankwe kucintamba kukulya. 37Moneni, mu musumba umo mwali umwanaksnshi umo wamasambi. Elyo aumfwa kuti pakulya mu ya mufalise, aletela bolololya mafuta ya cena icisuma. 38Ilyo amanina kunuma mupepi na makasa yakwe Yesu, alalila, ne filamba fyakwe fyaleponena pakasa yakwe Yesu. Alekumuna ifilamba kumushishi waku mutwe wakwe mya amakasa, aletomona pakasa yakwe Yesu. Aitilepo na futa ya cena cisuma, alemusuba.39Ilyo umufalise uwaitile Yesu ati amona ifi, ena antontonkenye mwine, alanda , ''uyu muntu aba kasesema nga kuti aishiba ukuti uyu mwanakashi alemukumya wamasambi? 40Yesu pakumwasuka alanda kuli ena simoni ninkwatapo aifya kulanda nobe'Simon ayasuka ati ''landa we kafundisha!''41Yesu alandile ati, ''kwaliko no muntu umo uwakongweshe aindilama shakwe kubantu babili. umo amukongweshe indalama imyanda isano no wabubili amupele amakumi yasano. 42Ilyo bafililwe ukumu bwesesha, ababelelako uluse bonse babili. Pali aba babili nani enga mutemwa ukucilapo?'' 43Simoni ayaswike ati, ''niumo uwakwete inkongole ishingi'' Yesu alanda ati, ''walungika.''44Yesu apilibukile kumwanakashi, alandile kuli Simon ati, ''wamona umwanakashi uyu?'' Njishile mung'anda yobe. Taupele amenshi yakusamba amakasa. Lelo ena nalila ifilamba pamakasa yandi, nokuya wamya ku mishishi ykwe. 45Taumposeshe mukuntomona, lelo apo engilile talekele kutomona po makasa yandi.46Iwe taunsubile amafuta ku mutwe, nomba ena nasuba amakasa yandi amafuta ya ena cisuma. 47Eico nalanda. Lelo uwabelelwa uluse pafinono, no kutemwa kwakwe kunono.48Elyo Yesu alandile ku mwanakashi ati, wabelelwa uluse kumasasmbi yobe yonse.'' 49Awe abayandeme nankwe pa kulya batendeko kutilo munda shabo abati: Nga nani uyu, ufumya namasambi? 50Elyo alandile ku mwanakashi ati '' icisumino cobe cakuposha, kabiye mucibonte.''

Chapter 8

1Cacitike mukwangufyanya ukufuma palya Yesu ayambile ukwenda mumisumba yapusana pusana ne mishi, ukufunda nokubila imbila nsuma pabufumu bwakwa Lesa. Abekumi nababili bali nankwe, 2pamo penefye nomwakashi umo uwaposhiwe kumipashi yakowela nakumalwele: Maria uwaleitwa Magadalina uo ifibanda cine lubali fyafumishiwemo; 3Yoana, umukashi wakwa Kusa kangalila wakwa Herodi, Susana; kabili nabambi abengi abafumine mukupwilwa kwabo bapelwe ukulingana kwabo.4Elyo ibuma ilikalamba ilyabantu lyakolongene kabili nabantu baleisa kuli ena ukufuma mumisumba, abebele umulumb 5Nomulimi aile mukumulanga imbuto shakwe.Elyo abyele shimbi mumbali yamusebo kabili shalinyantilwe namakasa,kabili nefyoni fyamumulu fyalilile 6Shimbi shaponene pamabwe, kabili mukwangufyanya shalikulile, shalyumine, pantu tashakwete umutonshi.7Shimbi shaponene mumyunga ,kabili nemyunga shakulile pamo nembuto nokucibaula. 8Lelo shimbi shaponene mumushili usuma nokutwala ifisabo ukucila pamwanda :panuma yesu alandile ififintu,abetile, uyo onse ukwete amatwi yakumfwamulekeni omfwe.9Abasambi bamwipwishe ninshi uyu umlumbe walepilibula. 10Alandile, '''Amano yakufisa ubufumu bwake lesa nayapela kuli iwe, lelo kuli bambi atile mumilumbe, pakutila 'bakamone lelo tabakamone kabili nokumfwa lelo tabaletesha.'11Nomba uku ekupilibula kwamulumbe: Imbuto lishiwi ilyakwalesa. 12Abo abali munshila yabo abomfwa, lelo kabili ciwa alishile nokusenda ishiwi mumitima shabo pakutila bekasumina nokupusushiwa. 13Nabo abali pamabwe nyabo,abomfwa ishiwi nokupokelela nensansa. Lelo tabakwata imishila ,bacetekela apanono, kabili munshita bala sendwa.14Imbuto ishaponene mumyunga bantu abomfwa ishiwi elo baya inshila shabo, batebelelwa nobwikashi nobunonshi, nobwangalo bwabwikashi ubu, nefisabo fyabo tafikula. 15Lelo imbuto ishaponene mumushili uusuma, nyabo abomfwa icebo mucishinka nomutima uusuma ukucisungilila bwino-bwino nokutwalika ifisabo mucicetekelo namubufuma cumi.16Tapaba nangu umo uwasha icisaniko nokucibika mwifungu lyabusansh. Ukwabula ukucibika pacakusamikilapo pakutila oyo onse uwaingila amona ulubuto. 17Takwaba icafisama icishingeshibikwa, nangu icankama icishingeshibikwa kabili nokwisa apabuta. 18Eico umfwikisheni, kuli uyo uukwete, ifingi fikapelwa kuli ine, lelo kuli uyo uushikwete nefyo atontonkanye ati alikwata fikapokwa kuli ena.''19Kabili bamyina bakwe nabamunina baishile kuli ena,l lelo balifililwe ukufika mupepi naena pamulandu wacintu bwingi. 20Balimwebele ''ati banoko nabamunonko nabemanina panse ukufwaisha ukukumona. 21Lelo yesu ayaswike kuli bene, ''Bamayo naba munyinane nyabo abaleumfwa ishiwi lyakwalesa nokuli cita.22Nomba ubushiku bumo aiingile mubwato nabasambi bakwe, kabili alandile kuli bene, tuleyeni kulya lubali lwamumana, balyabwike. 23Lelo elyo baleyabuka aponena mutulo .Nebimbi ilikalamba lyaishile pamumana , kabi nobwato bwabo bwatampile ukwingisha amenshi, kabili bali mubwafya.24kabili abasambi bakwa yesu baishile kuli ena nokumubusha, ukulanda ati, ''shikulu-shikulu twaba pakufwa ali shibuka nokukalipila umwela namenshi kabili papwike, kwali nokutalala. 25Kabili alandile kuli bene, ''icicetekelo cenu cili kwi lelo bali nomwenso nokusunguka, balipwishe abene nabene, ''' nani uyu wakalipila umwela namenshi nayo yamumfwila?26Bayabukile kumushi wa Gerasa,uko ukwali umumana ukufuma ku galili. 27Elyo yesu anyantile mumushili balimukumenye kumwaume ukufuma mumusumba uwakwete ilungu. panshita iitali talefwala ifyakufwa taleikala mung'anda.28E lyo amwene yesu , alilile nokupono panshi epo ali kabili alandile mwishiwi ilikalamba, yesu, finshi ulefwaya ukucita naine wemwana wakwalesa uwapulamo? ndekulomba ukuti wincusha.Niwebo nani ishina? 29Pantu yesu alikambishe imipashi ukufuma mumwaume fyalimucushishe panshita iitali, nangu cakuti alikakilwe neminyololo nokusungo mukucingilila naputula iminyololo shakwe kabili ali nokulekelwako kungulu mumatololo.30Kabili Yesu alimwipwishe, ''Niwe nani inshina?'' Alandile, '''Nine mulalo, ningulu ishingi ishaingila muli ena. 31Batwalilele ukumulomba ukuti ekambisha ukuya mukumba.32Nomba umukuni uwukalamba uwankumb walikulya ulolya mumbali yalupili.Nengulu shamu popeie ukuti ashileke shiye mulya, kabili ashipele insambu. 33Eico ingulu shalifumine mukuya munkumba, kabili nomukuni wankumba wabutukile ukwatele mwike mumumana kabili shalibile.34Elyo aba abalemona inkumba ifyacitike, balibutwike nokulonda ifi mumusumba nakumbali yafyalo. 35Eico abantu baile mukumona ifyacitike, kabali baishile kuli Yesu nokusanga umwaume uyu ingulu shifuminemo. Naikala pamakasa yakwea Yesu, nafwikwa nama tontokanyo ayasuma; kabili bali bali tinine.36Kabili bonse abacimwene kuli bena efyeo uyu umwaume uwaingililwe nengulu naposhiwa. 37Kabili abantu bonse mumusumba wa Garasane ukwipusha Yesu ukufuma kuli bena, pantu balingililwe nomwenso uwukalamba. Eico aingile mubwato pakuti abwalelemo.38No mwaume uyo ingulu shafuminemo amupapatile ukuti engaya nankwe, lelo Yesu amutamfishe nokulanda, nokulanda, 39''Bwelelamo kumyobe nokupela ubunte bonse pafyo Lesa akucitile.'' No mwaume aile kulu bali lwakwe, nokubila umusumbaa wonse efyo Yesu amucitwe, nokubila umusumba wonse efyo Yesu amucitile.40Nomba elyo Yesu abwelele, nebumba lyati mupukelele pantu efyo bonse balemwenekela. 41Mona, umuntu uwainikwa yailo, uwali umo pantungunshi sha mu sunagoge, baishile mokupana pankansa shakwe Yesu, kabili amulombele ukuti engesa kung'anda yakwe. 42Pantu umwana wakwefye eka umukashana, umwanakanshi uwamyaka ikumi limo naibili, uwalimukufwa. Elyo Yesu ali munshila, amabumba yabantu yali pamo nokumushinguluka. Nomba umwanakanshi ali palya uwalefuma umulopa pamyaka ikumi limo na ibili kabili alyonaula indilamashakwe kabili taposhiwe kumuntu nangu umo.43Nomba umwanakanshi ali palya uwalefuma umulopa pamyaka ikumi limo na ibili kabili alyonaula indilamashakwe kabili taposhiwe kumuntu nangu umo. 44Aishile kunuma yakwe Yesu nokwikata kunsalu yakwe napopene ukufuma umulopa kwalilekele.45Yesu alandile, ''Bushe nina uwandikete?'' Elyo bonse bakana, petelo alandile, ''Cibinda, ibumba lyabantu lyonse nalimishinguluka kabili balemikumya.'' 46Lelo Yesu alandile, ''Umo nanjikata, pantu ninjishiba amaka nayafumamo muli ine.''47Elyo umwanakanshi: amwene atile tekuti aye, aishile aletutuma nokuwa panshi mupepi nayesu. mumense yabantu asokolwele ico amwikatile kabili kabili nefyo apashiwe palya pene. 48Kabili alandilekuli ena, ''Mukashana, icicetekelo lcobe cakulenge ukuba bwino. kabiyo mumutende.49Elyo acili aleesosa, umo uwafumine mung'ända yantungulushi shamu sinagoge alelanda, ''Umwana obe nafwa wishupa bakafundisha kabiye.'' 50Lelo elyo Yesu aumfwile ifi, ayaswike jairasi ati, ''Wetina; ukusuminafye kweka aleposhiwa.''51Elyo aishile kung'anda, tasuminishe nangu umo ukwingila nankwe, ukufumyakofye petelo, yoana, yakobo kabili naba wishi bamwana na banyina. 52Nomba bonse balelolesha nomulila, lelo atile, ''Mmwilalosha; tafwile lelo alelefye.'' 53Lelo bali musekele, pantu balishibe ati nafwa.54Lelo amwikete namaboko no kumwita, nokulanda, ''wemwana ima!'' 55No mupashi wakwe wabwelele kabili alimine palyapene. Abebele ukumuletelako fimo ifyakuti angalya. 56Abafyashi bakwe bali papwike , lelo abebele ukukana ebako nangu umo ifwacitike.

Chapter 9

1Atile abe kumi nababili bonse pamo nokubapela amaka no lupaka ukufumya ifiwa no ku posha amalwele. 2Atumine ukuya kunse mukushimika ubufumu bwakwa Lesa no ku posha abalwala3Atile kuli bene, mwisenda nangu cimo palwendo lwenu nangu ninkonto, nangu nimbaka nangu mukate, nangu nindalama nangu ifya kufwala fyamukati. 4Mu ng'anda yonse umu mwaingila imwe, ilyo mukafuma muli mushi, ulukungu kumakasa yenu ukuku abantu kuli bene.''5ukonkokonse ukotabakamupokelele imwe, ilyo mukafuma muli ulya mushi, kuteni ulukungu kumakasa yenu ukuku abante kuli bene 6Elo bafumine no kuya mumishi, boku bilikisha imbila no kuposha konse konse.7Nomba Herode kateka aufwile palwa fyonse ifyalecitika no kupeshiwa amano, pantu caebele kuli bamo ukutila yohane natutubuka kubafwa 8Na bambi batila Eliya namonekela, Elo kabili bambi abati umo mu ubakasesema bakale natutubuka. 9Herode atile, ''Naliputwile yohane nani uyo ndeufwa ifwa musango waifi?'' kabili aeseshe ukumumona10Elyo abatumwa babwelele, ba ebele ena fyonse ifyo ba citile. Elo asendele bene, no kuya mubunfisolo ku mishi beta Betsaida. 11Nomba Elyo icintubwingi caufwile palwa ifi, bankonkele ena. Ali bapokelele no kulanda kuli bene palwa bufumu bwakwa Lesa, no kutangata bonse abalefwaya ubundapishi12Nomba ubushiku bwaishile mukupwa, na bekumi nababili baishile kuli ena no kutila, ''Tafyeni icintbwingi pakuti baleya mumushi iyishingulwike na fyaloluba mukufwaya ukwakulala nefya kulya a, pantu talipamo pa ma tololo.'' 13Lelo atile kuli bena, ''imwe ba peleni fimo balye.'' Batile, ''Tatukwete fimbi ukucila pa mikate isano no tusabi tubili fya bantu bonse aba.'' 14(Bali bonse pamo amakana ya sano abaume.) Atile kubasambi bakwe, bekalikeni panshi mutubungwe nalimo pamakumi yasano cili kabungwe''15Elo ba citile ifyo, ukweba abantu ukwikala panshi. 16Abulile ifipifya fisano no tusabi tubili, Aloleshe ku mulu, Apalile fyene no kuputula fyena mutupifya, no kupela kubasambi ukupela ku cintubwingi. 17Bali lile bonse no kwitwa, nefyashele balibulile ukuputusha.18caishile ilya yesa alepepa umwine eka absambi bali nankwe. Aipwishe bena atile, ''Bushe icintubwingi citila nine nani?'' 19Ba aswike, yohane kabatisha. Nomba bambi batila ni Eliya. na bakale natutubuka.''20Elo atile kuli bena, ''Nomba imwe mutila nine nani? Petelo ayaswike, ''kristu wakwa Lesa.'' 21Nomba alibasokele no kubeba ukukana ebako nangu umo, 22Atile, umwana wamuntu ali no kucula ku fintu ifingi no ku kanwa kuba kalamba ne shafumu naba kalemba, kabili bakamwi kwipaiwa na pasushika baleya a shitatu alinoku baka.23Elo atile kuli bena bonse, ''ngaumo afwaya ukunkonka ine Afwile Aikana umwine no kusenda ulupanda lyonse no kunkonka ine 24Ilyo osense uwasunga umweo wakwe akaulufya, Nomba uyo onse uwa lufyanumweo palwa ine ali nokuu sunga 25Nga busumashi umuntu unonka icalo conse, na panuma alofya fyonse umwine.26Uyo onse uungumfwila isoni pali ine namashiwi, yandi umwana wa muntu akamumfwala insoni ilyo akesa mubukata bwakwe na mubukata bwakwa wishi na ba malaka ba mushilo. 27Nomba ndelanda kuli iwe icine cine , kuli bamo abeminine pa no abashaka sonde imfwa ilyo tabakamone ubufmu bwakwa Lesa28Nomba panuma yashiku cine konse konse panuma Yesu alandile aya amashiwi, asendele petelo na yohane na yakobo no kuya pamulu walupili muku pepa 29Elo acili alepepa, umu belo wa cinso cakwe wa yaluka ne fyakufwala fyakwe fyaba ifya bengeshima fyabuta30Elo abantu babili balelanda nankwe, monse na Eliya, 31A bamonke mubukata, balelanda na ena palwa kufumapo, kwakwe uko ali no kupwilishisha ku yelusalemu32Nomba petelo nabo alinabe bafinininwe ukulala, ilyo bashi bwike, ba mwene ubukata bwakwena baume banili baimine na ena 33Elo baleya ukufuma pali Yesu Petelo atile kuli ena, ''mwekasambilisha, kuti cawama ukuba pano. Lekeni tupange imitanda itatu, umo mwenu, umo wakwa Monse naumbi wakwa Eliya.'' (taishiba ifyo alelanda)34Elo alelanda ifi ikumbi lyalishile no kuba fimbi kabili balyalishile no kuba fimba kabili balyumfwile umwense ilya baingile mwikumbi. 35I shiwi lyaishile ukufuma mwikumbi ati; uyu emwana umu wa salwa, ufweni kuli ena.'' 36Elyo ishiwi lya landilwe Yesu asangilwe eka Baikele tondolo kabili taba ebeleko ngu umo ifili fyonse ifyo ba mwen.37Nomba ubushiku, bwakonkelepo ilyo baishile ukufuma kulupili, ibumba ilikalamba lyali mukumenye. 38Elo umwaume ukufuma mwibumba apundile, atile, ''mwekasambilisha, nde milomba ukulolesha umwana wandi eonakwatafye. 39Moneni umupashi ulamwikata napopene alapunda icila mulenga ukufunta elo ala fumya ufulo kukanwa. icilafya pakuti ufume muli ena kabili ulamupumaula ububi. 40Na cilomba abasambi benu ukucifumya, lelo nabafilwa.41Yesu ayaswike nokutila, mweba bula icisumino kabili inikulo, ya mutunganya nishita nshi ningaba naimwe no kushipikisha naimwe? Lesa umwana obe kuno. 42''Elo umulumendo aleisa, iciwa camuposele panshi no bukali cameufulansha. Yesu akalipile umupanshi wakowela no kuposha umulumendo, no kupela ena kuli wishi43Awe bonse balepapa pa bukulu bwakwa Lesa. Nomba ilyo bonse ba lepapa pafintu fyonse alecita. aitile abasambambi bakwe, 44Lekeni aya amashiwi yengile mukati kamatwi yeni. Umwana wamuntu alino kupelwa muminwe ya bantu. 45''Nomba tabaishile umo ubulondoloshi bwalolele. yalifishilwe kuli bene, pakitila beishiba umo yalolele, kabili tinine ukumwipusha. palwa ububulondoloshi.46Elo ifikasa fyatende muli bena palwa kwishiba ninani muli bena ukwingaba umukalamba. Lelo 47Yesu, pakwishiba ifyo balentontokanya mumituma, yabo abulile umwana umunono no kumwimika kulubali lwakwe. 48No kutila kuli bena. ''Uyo onse uwapokelela uyu mwaice mwishina, lyandi apokelela ine, no wapokelela ine, a pokelela umo uwatumine ine uyo onse uwaicfya muli imwe bonse Eumo ukukaba umukalamba.''49Yohane, ayaswike ''niwekambilisha, twamwene umo alefumisha ifiwa mwishina lyenu na ifwe twali leseshe pantu tatukonka muli ifwe.'' 50Mwila mulesha,'' Elyo Yesu ayile, ''Pantu onse uushilwisha imwe ninshi alinaimwe.''51Ilyo ishiku shapaleme ishakuti enga sendamo kumulu, abikile iciso cakwe pakuya kuyelusalemu. 52Atumine inkombe ukutungilila ena, kabili balile mumushi wa samalia mukumupenishisha fyonse. 53Lelo abantu ukulya taba mupokelele pantu abikile icinso ca kwe pakuya ku yelusalem.54Ilyo aba sambi yakobo na yohane ba mwene ifi, batile, ''shikulu, Bushe mulefaya ifwe twebe umulilo wikile ukufuma kumulu no bonaula?'' 55Lelo alipilibwike nokubakalipila, 56Kabili baile kumushi umbi.57Elo bacili baleya mumusebo, umo atile kuli ena, ''Nakula kunkonka konse ukowakulaya.'' 58Yesu atile kuli ena ''Ba mumbwe bali kwata amendo, nefyoni mumulu fyalikwata ifisansala, Lelo umwana wamuntu takwata apa kusamina umutwe.''59Elo atile na kuli umbi, nkonka Lelo atile, ''shikulu mbale lekeni indya no kuya shika tata.'' 60Lelo atile kuli ena, ''Leka abafwa bashike abafwa banabo. Lelo iwe, kabiye, ulebilikisha ukutali na konse konse ubufumu bwakwa Lesa.61Elo naumbi atile, Na kulakukonk, shikulu, lelo mbale leka ndeya shalikapo bonse abmu ng'anda yandi.'' 62Yesu amwebele ena. ''Takuli nangu umo uwinge kata iminwe yakwe kuli pulaonu kulolesha kunuma uwinga linga mubufumu bwakwa Lesa.''

Chapter 10

1Nomba panuma yaifi fintu shikulu asontelepo abatumwa abali amakumi cinelubali elyo abatumine babili babili ukumutangilila kuli cila mushi namuncende umo umwine ali nokuya. 2Atile kuli bena, ukusombola nakufula, lelo abncita nabacepa. Eico ipusheni shikulu umwine kusombola atume abanchito mukuli sombola kwakwe.3Kabiyeni. moneni namituma kunse ngepenga mumukuni wamibulu. 4Mwisenda icola calupiya, icola cabulendo, amasanda, elyo mwiposha nelyo umo munshila.5Nganda yosne mwingilamo, bamipokelela, pakubala mutile, Umutende ube pali ng'anda! 6Nga umwana wamutende ali palya, umutende uli nokutusha pali ena, lelo ngateifyo, ukubwelela kuli imwe. 7Mwikale muli ilya nganda, lyeni nokunwa ifyo bapekanya, pantu abancitonabaya namalipilo yakwe. Mwisela ukushinguluka inng'anda ne nga'anda.8Umushi onse mwaingilamo, elyo bamipokelela, lyeni ifyo bamipekanishisha 9elyo undepe abalwe abali paya. Tileni kuli bena, ubufumu bwakwa Lesa nabwisa pepipepi kuli imwe.10Ifyofye mwingila mumushi elyo tabamipokelele, kabiye ni mutushila no kutila, 11Nolukungu ukufuma mumishi yenu ululamabatile kumakasa Yesu twakuntila immwe! Lelo ishibe ni ici: ubufumu bwakwa Lesa nabupalama. 12Natile kuli imwe ukuti bulya bushiku bukaba eyefilyako pali sodomu ukucila pali ulyamushi.13Ubulanda kuli iwe, korasini! ubulanda kuli iwe, Betsaida! nga imilimo yamaka iyicitike muli iwe yacitwa muli Turi na Sidone, ngbali lapila akalesana, ukufwala amasaka ne mito. 14Lelo cikaba eyefilyako pali Turina sidone pabupingushi ukucila iwe. 15Iwe, Kapernaum, bushe uletentonkanya ulinokusendwa kumulu? Awe, iwe uli nokuletwa kumanda.16Uyo onse ukutika kuli imwe akutika kuli ine, na uyo umikana akana ine nowatumine,17Abatumwa amakumi cine lubali babwele ne congwe, batile, ''shikulu, nemipashailetubeba ifwa mwishina lyenu.'' 18Yesu atile kuli bena, ''Naletamba satana alepona muulungo kubyata kwankuba. 19Moneni namipela amaka yakunyata pansoka napalibaka ling'ongo, napamaka yonse Yabalwani elyo nangu cimo tacakamicite akabi. 20Ecalenga mwicankwa ici, ukuti imipashi ilemibela, lelo cankwani ukuti amashina yenu yalifika mumulu.21Pakashita kamokene acankilwe sana mumupashi wamushilo nokutila, ''Nalumbanya imwe, tata, shikulu wamushilo ne nokusokolola kuli abo abashaebelwe, ngabna banono. Ee,shikulu pantu ici cali cakumisekesha mumenso Yenu.22''Ifintu fyonse fyalisunkilwa kuli ine ukufuma kuli shikulu elyo nelyo umo taishile umwana kanofye shikulu, elyo takuli Uwaishiba shikulu kanofye umwana na kuli abo umwana23Elyo apilibukile kubasambi nokutila munkama, ''Balipalwa abo abamona ifintu ifyo mumona. 24Natila kuli imwe, bakasesema abengi nechafuma bakabile ukumonaa ififntu mumona, elyo tabafimwene, elyo ukumfwa ifintu mumfwa, elyo tabafyamfwile,''25Moneni, incenshi, mumafunde yaimine ukuti inamwesha, yatile. ''kafundisha, cinshi mfwile ukucita pakupyana ubumi bwamuyayaya?'' 26Yesu atile kuli ena, ''finshi ifya lembwa mumafunde? ubulenga shani?'' 27Apele icasuko nokutila,''ili no kutemwashikulu Lesa obe no mutima obe onse, nomweo obe onse, namaka yobe yonse, elyo nmano yonse, uletemwa umwina mupalamano. 28Yesu atile kulli, ''Wayasuka bwino. cite ici, uli no kubano bumi.''29Lelo wena, mukukabila ukusekesha umwine, atile kuli Yesu, '' Ngo mwina mupalamano wandi naini?'' 30Yesu alimwaswike no kutila, ''umuntu umo alefuma Kuyerusalemu aleya ku Yericho. Awilile mufipondo, ifyapokele fyonse ifyo ifya akwete, elyo fyamupumine, fyamushile mupepi nokufwa.31Kuceshuko kwali shimapepo aleya muli ilyanshila, ilyo amumwene amushokele no kupita lubali lumbi.. 32Munshila imoine ubwina Levi nao, ilyo aishile pancende no kumumona, nokupitila lubali lumbi.33Lelo umusamaria umo, ilyo aleenda, ashile epo ali. Ilyo amamwene, amamfwilile inkumbu. 34Ailepo pali ena nokumusambilila ifilonda, atulwilemo amafuta no mwangashi pafilonda. Amuninike napanama yakwe, nokuleta kung'anda yabeni, nokumusunga. 35Ubushiku bwakonkelepo ufumishe badenaribabili, nokupela wamupokelele, no kutila, ulemusunga, elyo fyonse ifyo ukuposa ilyo inkabwela, inkakulipila iwe;36Pali aba batatu uo letontonkanya umwina mupalamano kuli ena kwawililwe nefipondo?'' 37Atile, ''Uyo uwalangile uluse.'' yesu atile kuli ena, ''kabiye nokucita cimo cine.''38Nomba ifyo aleenda, aingile mumushi umo ifi no mwanakashi umo uweshina lya Marita amupokelele ena mung'anda mu mwakwe. 39Alikwete inkashi mbiye uweshina lya Maria, uwaleikala pamakasa yakwa shikulu nokumfwa ishiwi lyakwe.40Lelo Malita ali uwapamfiwa mukupekanya ifyakulya. Aishile pali yesu no kutila, ''shikulu, bushe tamwangilweko ukuti inkashi yandi ishilile ine neka ukupekanya? 41Lelo shikulu ayaswike nokutila kuli ena, ''Malit, Malita nausakamikwa no kupafiwa mufintu ifingi, 42lelo icintu cimofye ecilekabilwa. Meria nasa icilungame, icishakafumishiwepo kuli ena.''

Chapter 11

1Nomba ubushiku bumo ali kuncende imo alepepa. Ilyo alekele umusambi wakwe umo amwebele ati, ''Mwe Shikulu, tusambilishenyi ifya kupepa, ngefyo na Yoani asambilisha abasambi bakwe.''2Elyo atile kuli bena, ''Lyonse ilyo mulepepa mutile, 'Tata, lipelwe akatina ishina lyobe. ubufumu bobe bwise.3Tupeni icakulya cesu icanshiku shonse. 4Tweleleni imembu shesu, ngefyo naifwe twelela abatubala imilandu. Elyo mwitutwala mumatunko, leelo mutufumye mububi.''5Elyo atile kuli bene, ''Nani pali imwe uwakwata umunankwe uo engayako kuli ena pakati kabushiku nokusosa kuli ena, 'Cibusa, njashimako imikate itatu, 6pantu umunandi nafika pabulendo, elyo nshikwete ica kumupekanishisha'? 7Elyo uwali mukati ayaswike ati, 'Wilampafya. Ninkoma kucibi, ine, nabana bandi natulala, tekuti njime nkupele.' 8Ndemweba nati, nangu taciba nokwima nokumupela ifili fyonse pantu munankwe, kuti aima nokumupeela ifyo alekabila pamulandu wamupacikisha wakwe.9Elyo ndemweba nati, ipusheni, elyo fikapelwa kuli imwe; fwayeni, elyo mwalasanga; konkonsha, elyo walaiswilwa. 10Pantu onse uulomba alapokelela, na onse uufwaya alasanga na onse uukonkonsha aleswilwa.11Ni tata nshi muli ba imwe, nga umwana aipusha umukate enga mupela ilibwe nangula aipusha kabili, ukucila ukumupa isabiukupela ena icisoka? 12Nangu cakuti alomba ilini nani engamupela kaling'ongo? 13Ngamwalishiba ukupeela abana benu, ifyabupe ifisuma nangu ca kutila muli babifi ninshi Tata wa mu muulu ena akacishapo ukupeela Umupashi wa Mushilo kubamulomba?''14Nomba papitile inshita alefumya ifibanda ishalengele umuntu ukuba cibulu umwaume atile. Namabumba yali papile. 15Leelo bamo pali bena batile, ''Afunisha ifibanda kumaka ya Belsebuli, kateka wa fibanda.''16Bambi balamwesha ukuti atite ifishibilo kufuma ku mulu. 17Leelo ena kwishiba amatontonkanyo yabo, alandile kuli bena, ''Ubufumu bonse ubuilwisha ubwine bulonaika, neng'anda ipatukana iine ilawa.18Eico na satana ngalwisha umwine, ngobufumu bwakwe kuti bwaiminina? Pantu mulandu imfumisha ifibanda mumaka ya kwa Beelsebuli. 19Elyo nga mfumisha ifibanda muli Beelsebuli, nimuli na abana bafifunisha? Kanshi bakaba bakapingula benu. 20Leelo nga mfumisha ifi banda nomunwe wakwa Lesa, cine ubufumu bwakwa Lesa bukesa pali imwe.21Elyo umuntu uwa shipa, nganshi aiteyanya, alonda nesano lyakwe, ifipe fyakwe fileba mu mutende, 22leelo uwa mu cilapo ukukosa aisa pali ena nokucifya ena, nokusenda pali ena ifyanso ifyo acetekelamo, nokwabanya fyonse ifyo akwata. 23Uyo onse ushili naine taba kulubali lwandi, noushilongana alasalanganya.24Elyo umupashi uwakowela wafumishiwa mu muntu, uya muncende ishauma, mu kufwaisha ukutusha, nokusanga nakalya, asosele, 'Ndinokubwelela mung'anda yandi umo nafumine.' 25Ilyo wabwela wasanga namupyangwa nokuwamishiwa. 26Ilyo waya nokuya isa nemipashi cine lubali iya bipa ukucila ena, nokwingila nokuteka mulya. Necishalikishako ku muntu ulya alabipilako ukucila ifyo alipakubala.''27Elyo fyacitike, ilyo atili alesosa ifi fintu ukuti umwana kashi umo ukufuma mwibumba aimishe ishiwi lyakwe nokulanda kuli ena, ''Lyalipalwa ifimo ilyakwimite iwe, namabele aya konseshe iwe!'' 28Leelo alandile, ifya kucila napalya, bali palwa abo abofwa ishiwi lya kwa Lesa nokulisunga.''29Ilyo ibumba licili nalilongana capamo, atampile ukusosa, ''Iyi ninkulo iya cibanda bafwaya ifishibilo, nefishibilo tafyakapelwe kuli ena kano icishibilo cakwa Yona. 30Pakuti Yona ali cilangililo cabena Ninive, eco nomwana wa muntu akaba kuli iinkulo.31Namfumu wa kumasamba akema mubupingushi bwa iinkulo nokubasusha bena, pakuti aishile ukufuma kumpela yesonde mukumfwa amano yakwa Solomoni nowacila Solomoni amano ali pamo.32Abantu baku Ninive bakema mubupingushi nei iinkulo nokuisusha, pantu balapile pakushimika kwa kwa Yona, nowacila Yona ali pano.33Takuli nangu umo, elyo ayasha inyali, nokufimbapo nangula uku kupikapo icipe, leelo fwaya apakubika inyali, pakutila onse uuleingilamo alemona ulubuto. 34Inyali ya mubili linso. Kanshi ilinso lyobe ngalilibwino, nomubili obe ninshi uli mulubuto. Leelo ilinso lyobe ngatalili bwino, umubili obe uli mumfinshi. 35Kanshi shinikisheni ukuti ulubuto ululi muli imwe taluli mimfinshi. 36Kanshi umubili onse ngauli mulubuto, tapali cilundwa icili mumfinshi, umubili onse ukaba mulubuto, ngefyo inyali isanika nokupela ulubuto37Elyo asosele, umu Faliseyo amwipwishe ukuyalya nankwe. Elyo aingile nokwikala nokulya. 38No mu Faliseyo elyo amwene ici, ali papile ukutila ena tasambile pakulya.39Elyo Shikulu atile kuli ena, ''Nomba imwe mweba Faliseyo musamba iminwe kunse nembale, leelo mumitima yenu mwaisula ubulili nobunasha. 40Mwe batumpa mwe! Bushe uwa pangile mukati tewapangile nakunse? 41Leelo peleni ifya bupe ifya mumitima yenu fyonse fyalasanguluka kuli imwe.42Leelo akalanda kuli imwe mweba Faliseyo, mupela icapekumi ica mintena anise nomusalu umbi onse leelo mwa sula umo uwamulinganya nokutemwa kwa kwa Lesa imfimu mufwile ukufitita, tekusula filya fimbi.43Akalanda kuli imwe mweba Faliseyo, mwatemwa ifipuna ifisuma mu masunagoge na bantu ukulamuposha mu cisankano. 44Akalanda kuli imwe, bakalemba naba Faliseyo, bamumbi munda, abantu abendapo tabaishiba nangu fimo.45Leelo umo paba ishibisha amafunde ayaswike nokulanda kuli ena, ''Kafundisha, pakusosa ifi fintu muletutuka naifwe.'' 46Yesu atile, kalanda na kuli imwe bene, mwebaishiisha amafunde! Pakuti mwitwika ifipe ifya fina pamitwe yaba nenu, leelo imwe mwebene tamukumyako kufipe nelyo munwe wenu umo.47Akalanda kuli imwe, pantu mukula inshinshi shabakasesema naba shinwe eba bepaya. 48Icine mubela bukambone nokushininkisha imicitile yaba shinwe pantu eba bepeye, na imwe mwakula inshinshi.49Kanshi amano yakwa Lesa yatila, '' Ndinokutuma ba kasesema naba tumwa, nabamo pali aba bakabepaya nokubacusha.' 50Pantu umulopa waba kasesema bonse uwa sumine pakutampa kwa calo ukafwaikwa pali iyi nkulo, 51ukufuma kumulopa wa kwa Abele naku mulopa wakwa Sekaria uo baipaile pakati kacipailo cetempele. Ee, ndelanda kuli imwe ukafwaikwa kuli iyi nkulo.52Akalanda kuli imwe mwebaishibisha amafunde, pantu mwalipoka imfungulo shabwishibilo; imwe tamwaingilemo, nabaleingilamo mwalebalesha.''53Cilya Yesu afuma kulya, bakalemba naba Faliseyo balemutalika nokumulakisha pafintu ifingi, 54balefwailisha ukuti bamwikate pamulandu wa mashiwi yakwe.

Chapter 12

1Mushita iyalinga, elyo imintapendwa yabantu yakolongene capamo nakutampa ukuinyantaula, ayambile ukulanda kuba sambi bakwe fyonse ifyakubalilapo, ''Beni abaibukila kuma tutumushi yaba falise babumbi munda."2Lelo tapali nangu cimo icafisama icishakese pabwelu, tapaba icafisama icishakeshibikwe. 3Eico fyonse ifyo mwalandile mubushiku cikomfwika muka suba, nefyo mwalelanda mumatwi mukati ka miputule fikabilishiwa pamulu wa Ng'anda.4Nalanda kuli imwe, mwefibusa, mwitina aba abepaya, kabili napanuma yaifyo tapakabe nangu cimo ico bakacita. 5Lelo ndemishibisha pano mufwile ukutina. Tineni uyo, panuma aipaiwe, nakwata amaka yaku kuposa kumbo. ifyofine, nalanda kuli imwe, mutineni.6Bushe utumimbi tu sano tatushitishiwa pali tundalama twamiseke ibili? Lelo tapali nangu umo uwalabwa mu ncende yakwa Lesa. 7Lelo nangu mishishi yobe ku mutwe shilependwa. Mwitina. Mwalicindama ukucila utumimbi.8Nalanda kuli iwe, onse uwalapila ine panuma yabantu, nomwana wa Mmuntu nankwe akalapila panuma yabo malaika bakwa Lesa, 9Lelo uyo uwankana panuma yabantu nankwe akakanwa panuma yaba malaika bakwa Lesa. 10Onse uulanda ishiwi naku mwana wa Muntu, ali nokumwelela, Lelo uupontela mupashi wamushilo ena takelelwe.11Elyo bamileta panuma sungoge, amafunde, na maka, mwikasakaman pafyo mukatila mu kuipokolola, nangu ifyo mukalanda, 12Mupashi wamushilo ali noku kufunda ifyo ukalanda.''13Kabili umo ukufuma mwibumba alandile kuli ena, ''Mwekafundisha, ebeni munyina wandi angabanyeko ubupyani.'' 14Yesu alandile kuli ena, ''wemuntu, ninani ansontele ukuba kapingula nangu ukwiminako iwe?" 15Alandile kuli bena, ''Mona ukuti waisunga wemwine ukufuma kubulile bonse, pantu umweo wamuntu tawaba mukukwata ifyuma ifingi.''16Kabili Yesu abebele umulumbe, alanda ati, ''umuntu umukankanla alikwete ibala nokusombolamo ifisabo ifingi, 17Kabili aipwishe umwine, ati Nalacita shani, pantu inshikwete ncende yakusungilako ifisabo fyandi? 18Alandile, ''ifi efyo nalanda. Nalatoba ubutala bwandi noku kula ubukalamba, kabili umo emo nkalasungila imbuto shandi nafimbi ifisuma. 19Inkalanda ku mutima wandi, ''Wemutima, walikwata ifngi ifisuma ifyasungwa pa myaka iyingi. Tusha bwino, lya, usangalele.''20Lelo Lesa alndile kuli ena, ''Umuntu uwatumpa, akasenda umweo obe, kabili nefyo wapekanya, Bushe fikaba fyabani?'' 21Ifyo efyo umo afwaya ukusunga icuma cakwe Kabili temukankala kuntanshi yakwa Lesa."22Yesu alandile kuba sambi bakwe, ''Eico nalanda kuli imwe, mwilasakamana palubali iwa myeo yenu, ifyo mukalya, nangu pamibili yenu ifyo mukafwala. 23Umweo walicila ifyakulya, kabili no mubili walicila ifyakufwala.24Monwni ba mwankole, tababyala nangu ukusepa Tabakwata umuputule basungilamo nangu ubutala, Lelo Lesa alafilisha. Kawama kunga uko mwaba ukucila ifyoni! 25Ninani uwingapamfiwa ukulundako ubumi kubwikanshi bwakwe? 26Nga eifyo taufwile ukucitaico cintu icinono, cinshi ulesakamanina pakutusha kobe?27Palanya amatuwa-ifyo yakula. Tayalima, nelyo ukusepa. Eico nalanda kuli iwe, nelyo solomoni mu bukata bwakwe talefwala ngefi. 28Nga Lesa afwika ifyani mu mpanga, ifiliko nelelo, kabili mailo ikaposwa mu mulilo, miku inga iyo akufwika, wewa cisumino cinono.29Mwisakamana ifyo mwalalya nangu ifyo mwalanwa, kabili mwipamfiwa. 30Eico uluko lonse pano isonde wikafwaya ifi fintu, kabili nawiso akeshiba ati ulefikabila.31Lelo mona ubufumu bwakwe, kabilii nefi fintu fikalundwa kuli iwe. 32Mwitina, umukuni unono, pantu wiso alemipapata ukumipela ubufumu.33Shitisha ifyuma fyenu no kupela abalanda. Pangeni mwebene icikwama icishakonaike-musungishe ku mulu umo tacakalube, uko kabwalala bakapalame, kabili nobuswa tabwakonnaule. 34Eco uko mukasungila, uko ekukaba umuntima obe.35''Sungeni imisana yenu iyakakwa kabili namalaiti ayayaka. 36Kabili mube nga bantu abalelola ukumona shikulu elyo alebwela ukufuma kubwinga bwa mitebeto, pakweba ati elyo alaisa nokwisa konkonsha, bengamwiswilako cibi mukwangufyanya.37Ukupalwa nikuli abo ababomfi abo shikulu alasanga balelolesha ilyo aisa. icine cine nalanda kuli iwe ati, aleikaka umwine pakupekanya nokwikala ku cintamba, kabili akesa nokwisa bapekanishisha. 38Nga cakuti shikulu abwele mubushiku bwa konkapo, nangu mubushiku ku cintamba, kabili akesa nokwisa bapekanishisha.39Lelo mwishibe ifi, ukuti nga shikulu wa Ng'anda aishibe inshita kabwalala aishile, tekuti aleke ng'anda yakwe yonaike iyo. 40Beni abaipekanya, pantu tawishibe akashita umwana wa muntu akesa.''41Petelo alandile ati, ''shikulu, mulelandafye uyu mulumbe kuli baifwe, nangu kuli ansefye? 42shikulu alandile ati, ''Ninani uwa cisumino na mona eo shikulu akatumina abbomfi bakwe uku bapela iciputulwa ca fyakulya pashita iyalinga? 43Amapalo nikuli uyo umubomfi uo shikulu akasanga alecita fimo iyo aisa. 44Ndemweba mucishika nati akamutuma pafintu fyakwe fyonse.45Lelo umubomfi alelanda mu mutima ukuti, shikulu wandi akokola ukubwela, 'nokutampa ukuma umwana no mwanakashi nokuya nokunyo kabili nokwikutisha, 46shikulu waulya mubomfi akesa muka suba umo taleenekela kabili mu nsa iyo teshibe kabili akamuputaula mu tupimfwa kabili noku musontelela kuncende uku shaba cisumino.47Ulya mubomfi, nomba ilyo aishiba ifyo shikulu wakwe aba kabili nokukana ipekanya nangu ukucita ukulingana nobufwayo bwakwe, akomwa ku cipundu candi. Lelo 48uyo uushashiba kabili akominwapo ifikoti akakandwa ku fipupu ifinono. Lelo kuukapelwa ifingi , ukufuma kuli bena ifingi fikafwaikwa, kabili noyo uo basekeshako ena fikakabilwa ifingi ukucilapo nefingi ukucilapo fikepushiwa.49''Naena mukufuma umulilo pe sonde, kabili kuti naishiba shani nga wakashiwa kale. 50Lelo ninkwata ulu batisho lya kubatisha, kabili ifyo mpafiwe kanofye fikapwe!51Mulebatonkanya naishile mukulela umutende pe sonde? Awe, Ndemweba nati, kanofye ukuleta ukupatulukana. 52Eico ukufuma lelo mu Ng'anda imo mukalaba abantu ba sano-abantu ba tatu bakapusana nabanabo babili kabili bakapusana naba nabo batatu. 53Kukaba ukwabanishiwa, Wishi akapusana no mwana umwaume kabili umwana umwaume akapusana na wishi, Nyina akapusana nomwna umwanakashi kabili umwana umwnakashi akapusana na nyina, nyina fyala akapusana no mupongoshi umwanakashi kabili umupongoshi umwanakashi akapusana na nyina fyala54Kabili Yesu alandile kwibumba nakabili, elyo ukumona amakumi yateka ku masamba, apopene utile, yaisa mfula, kabili cacitika. 55elyo umwela wa kakapina kakukuso ulepupa, ulande auti, kukaba icipuki, kabili filacitika. 56Mwe bakatemwa, mwalishiba ukupilibuka umwalola icalo na umulu, lelo nga kuti caba shani nga tawishiba ukupilibula inshina iliko?57Nishi tauipingwila ifyabulungami bobe wemwine? 58Elyo uleya ku cilye camilandu panuma yakwa kapingula, munshila upange ifyo pakupwisha bwino umulandu nankwe pakweba ati takene ubupingulo bobe, kabili na pakweba ati kapingula takuseshe umulandu kwi kapokola, kabili kapokola taka kupose mu citungo. 59Nalanda kuli iwe,

Chapter 13

1Awe pashita ilya abantu palya bamwebele pabena Galili abo imiloppa yabo pilato asankenye nefyalambo fyabo. 2Yesu ayaswike nokulanda kuli bena, ''Muletontonkanya ati aba abena Galili balibapo ababembu sana ukucila aba bambi abena Galili pantu bacilile mumusango uyu? 3Awe, namyeba. Lelo ngatamwakalipile, bonse imwe mokanaika muli uyuwine musango4Nalimo balya abekumi na cinekonsekonse abo ulupungu lwa mu siloamu lwaponene nokubepaya, muletontonkanya balipo ababembu sana ukucila aba bambi abaume bamu yerusalemu? 5Awe, nalanda. Lelo ngatamwakalipe, naimwe bene bonse mukomaulwa.''6Yesu alandile uyu mulumbe, ''umuntu umo ali nomukunyu uwalimbilwe mwibala lyakwe kabili aishile mukufwayako ifisabo kucimuti lelo tasangileko nangu kamo. 7Kabili umwaume alandile kumwine webala, mona, pamyaka itatu ndesa nokwesha ukufwaya ifisabo kucimuti nosangako nangu kamo. Citemeni ninshi mulecilekela cileonaula umushili8Umulimi ayaswike no kulanda, 'kafundisha, cisheni ceka unomwaka elye nalaimbamo mumbali nokubikamo umufundo 9Nga cakuti catwalika ifisabo uyu mwaka, cisuma; Lelo ngacakana, mukacitema!''10Nomba Yesu alefunda mumusumba umo uwamu masunagoge mwisabata. 11Mona, namayo ali kulya uwamyaka ikumi limo na cinekonsekonse akwete umapashi uwakunaka: ali awakonkmana kabili tatwele amaka yakuyolola.12Elyo Yesu amumwene, amwitile nokulanda, ''Wemwanakanshi, wakakulya mukanaka.'' 13Abikile ukuboko kwakwe pali ena, kabili palyapene alyalolweke kabili nokutotela lesa. 14Lelo intungulushi yaaswike nokulanda kwibumba ati, 'Kuli inshiku mutanda isho abantu bafwile ukubombamo. kuti mwaisa nokundapwa, lelo tepabushiku bwesabata.''15Shikulu amwawswike nokulanda ati, ''mweba mumimunda pali imwe bonse tapaba uwutwala impunda yakwe mukulya pabushiku bwesabata? 16Eico kuli uyu mwana wakwe abrahamu, uyu satanaacusha pamyaka ikkumi limo na cinekonsekonse, teti ukukwikatana kukakulwe pabushiku bwe sabata?''17Ilyo alandile ifi fintu, abo bonse abale mutalikisha balyufwile insoni, Lelo ibumba lyonse lyale songola bafintu fyonse ifyo acitile.18Kabili Yesu alandile, ''Bushe ubufumu bwakwa Lesa bwaba, kabili cinshi ningabupalyako? 19Caba ngembuto yalubanga lyo umuntu abulile nokubyala mwibala lyakwe, kabili yalikulile mucimuti icikulu, nefyoni fyamumulu fyaishilekumisambo ya ciko.''20Nabili alandile, ''Nikueinshi ningapalwa ubufumu bwakwe Lesa? 21Caba ngecitutumushi eco namayo abulile nokusakanya mu fipe fitatu ifya bunga mpaka fuonse fitutumunshiw.''22Kabili Yesu ayendele muncende na mumish, alefunda nokupanga inshila ukuya ku yerusalemu. 23Umo alindile kuli ena, ''Shikulu, bantufye abanono abakupususha?'' eico alandile kuli bena. 24Shupikwe pakwingila pamwinshi: wakafyenfye; pantu, nalanda kuli imwe abengi abekasha ukwingila, lelo tabakakwanishe ukwingila.25Elyo umwine wang'ända aima nokwisala ifibi, kabili mukemini panse kabili no kukonkonsha kucibi nokula, ''shikulu, shikulu shikulu leka twingile. ''Amyasuka nokulanda kuli imwe, 'inshimishibe nangu nikwisa mufimine.' 26''Kabili bakalanda, 'twalile nokunya mumenso yenu nokutufunda mumishi shenu.' 27''Lelo akabwesha, 'nalanda kuti imwe mweba panga ulubembu!'28Bakalalila no kusumanya ameno elyo bamona Abrahamu Isaaki, Yakobo, kabili nabonse ba kasesema bambufumo bakwe Lesa, lelo namutamfiwa kunse. 29Bakafuma ku kabanga na ku na ku masamba, na ku kapinda ka kukulyo nokwikala mubufumu bwakwe Lesa. 30Ishiba ici, abo abashacindama sana baka abakubala, kabili abo aba acindamasana sana aba kulekelesha.'31Muli ilyaine inshita imoine, abafarise baishile nokulanda kuli ena, ''Kabilye nokufuma pano pantu Herod alefwaya ukukwipaya.'' 32Yesu alandile, ''Kabiye nokweba ulyo mumbwe, 'mona, nafunya ingulu nokuposha lelo na mailo, nobushiku bwakonkapo ndinokufikilisha ukufwaya kwandi.' 33Munshila yonse, cilifye icayanguka ine ukunkanyapo lelo, mailo , no bushiku ubwakokapo, epo tacisumineshiwe kasesema ukonaulwa kunse ya yerusalemu34Yerusalemu, Yerusalemu, uwaipaya bakasesesama kabli no kupola abo abatuminwe kuli imwe. awe kanshi kuti nafwaya ukubika abana benu ngefyohen abikile abamulopa wakwe mumapindo yakwe Lelo tamufwaya ifi. 35Mona, ing'anda yobe naibutukwa. Nasosa kuli awe, tawakambonepo mpaka ukalande, 'uwapalwa nyuyu uwa ishila mwishina lyakwe shikulu.''

Chapter 14

1Cali citike pesabata, lime Ilyo a ile mu ng'anda yaumo muntungulunshi shaba filiseya mukulya umukate, Elo balelolesha pali ena. 2Kabili mupepi na ena kwali umwaume uwalelwala lusuku. 3Yesu aipwishe aishibisha amafunde yaba yuda na bafaliseya, cali suminishiwa ukuposha pesabata, nangu iyo?''4Lelo baikele tondolo. Elo Yesu amubulile, amuposha ena, no kumutuma ukuya. 5Atile kuli bene, ''Nani pali imwe uwakwata umwana nangu impunda yaponena mu mucishima pa bushku bwesa bata apopenefye tengaifumisha kunse?'' 6Awe tabapelepo ubwasuko pali ififintu.7Ilyo Yesu aishibe ifyo bonse abalalikwe balesala apakwikala apacindama, alandile umulumbe, atile kuli bene, 8"Ilyo waitwa kuli umo kubwinga kumutebeto, wilaikala pafipuna ifyacindama, pantu umo kutiifyacindama, pantu umo kutinala likwa uwacindama ukucilaiwe. 9Ilyo umuntu uwalalikwe bonse imwe mwafika Akatila kuli iwe, pela uyu muntu icipuna cobe, na mukusekwa uli no kutwalilila uli no kubula akapuna akacepesha.10Lelo ilyo walalikwe, uleya no kwikala panshi paka puna, kanono pakutila ilyo umo uwakulalike aisa, alinoku landa kuli iwe, 'wemunandi, kabiye pamulu! Elo uli nokucindikwa mu mense ya bonse abekele kwi tebulo nobe. 11Pantu uyo onse uuicindamika umwine alinoku cefiwa, no wa icefya umwine alino kucindamikwa.''12Yesu kabili atile ku mwaume uwa mulalike, ''Ilyo wa pakanya umulalilo nangu umuikulo, wila lalikafye abanobe nangu bamunoko nangu balupwa nangu abena mupalamano abakankala, ngefyo nabobenga kulalika ukuti bakubweshe, uli nokulipila.13Lelo iyo wapekanya umwikilo, lalika ababusu, ifite , abalemana kabili nepofu, 14Kabili uli nokupalwa, pantu teti baku bweseshe. uli no kupelwa mukubuka kwabalungami.15Ilyo umo muli bene uwaikele kwitebulo na Yesu aufwile ififintu, Atile kuli ena, ''uwa palwa niuyo uulelya umukate mubufumu bwakwa Lesa!'' 16Lelo Yesu atile kuli ena, ''Umuntu umo apekenye umulalilo no kulalika abengi. 17Pa nshita, yamulalilo atumine abasha bakwe ukulanda kuli bonse abalalikwe, 'isene pantu fyonse nafipekanishiwa!18''Elo bonse bantaampile ukulomba ubwelelo uwakubalilapo atile kuliena, nalishita ibala kabili fwile naya no kulimona. Napapata ungeleleko ine! 19''Nomba atile, nalishita igombe, ama koli yasano kabili ndeya kushesha. napapata ungeleleko ine. 20''Elo naumbi umwaume atile, Naliupa umukashi, kabili tekuti ingise.21No musha alishile nokweba shikulu wakwe ififintu. Elo umwine wang'anda ali kalipe nokutila kumusha wakwe, '''kabiye fuma bwa mumusebo namu shila shamumishi no kuleta kuno ababusu, ifinte, abapofula nabalemana. 22''Umusha atile, 'shikulu ifyo wacitwba natu cita, kunofye ngakuli incende!23''Na shikulu atile kumusha, kabiye fuma mumisebo ikulu namutushila no kuba patikisha ukwisa mulya mu ng'anda yandi mwisule. 24Efyo ndesosa kuli iwe, tapali muli bonse abaume abalalikwe uusondelepo umulalilo wandi!''25Nomba amabumba yakalamba yasefyanaena, kabili apilibwike noku tila kuli bene, 26Nga uuli onse aisa kuli ine kabili tapatile bawishi, abana, ba munyina na bankanshi kabili no mweo, wakwe wine. teti abe umusambi. 27Uyo onse ushisenda capindama cakwe no kwisa kuli ine teti abe umusambi.28Nani pali imwe uulefwaya ukukula icikulwa icitali uushibala mpale a ikala panshi no kupenda ishinga poswapo pakutila apitulukemo ngana kwata ishilefwakwa uku kupwisha. 29Munshila imbimilyo aimba umufula no kukana pwisha, bonse abalemonako kutibantampa ukumuntu mfya ena, 30Ukutila uyu mwaume atampile ukukula nanomba talapwisha!31Nangu nimfumu, shi Eloileya kukumanya naimbi imfumu ku bulwi, iishikala pashi mbale no kupandwa amano nga cakuti nabaipela na baume amakana ikumi ukuyalwa naimbi imfumu yiyi leisa kuli ena nabaume amakana yabili? 32Nga teifyo, Elo abashilika bacili ukutila, itume itumi no kulomba umusango wamutende. 33Eico, uli onse muli imwe uushishafyonse ifyo akwata tekuti abe umusambi.34Umucele usuma, Nomba nga umucele wabulwa ubusuma, kuti wabashani umucele kabili? 35Nishi waonaika tekuti ubombe kwiloba nangu kumufundo waku posafye. Uuli namatwi yakumfwana lekeni ena omfwe.''

Chapter 15

1Nomba bonse bakasonkesha naba, bembu baleisa kuli Yesu mukumfwa kuli wene. 2Bonse aba farise nabakalemba baleilishanya kuli umo nomunakwe , baletilia, "Uyu muntu alapokelela ababembu, nokulya nabo.''3Yesu alandile uyu umulumbe kuli bena, atila, 4''Ninani umo pali imwe, nganakwata impanga umwanda umo nokulufyapo umo, ushingasha amakumi pabula napabula muciswebebe nokukonka ilubilempaka aisanga? 5Kabili ilyo aisanga, aisenda napamabeya yakwe no kusangalala.6Elyo aisa kung'anda, aita abanakwe bonse nabena mupalamano, atila kulibena, 'sangalaleni naine pantu nisanga impanga yalubile. 7Nalanda kuli imwe ukuti kukaba ukusekelela mu mulu pamubembu umo awalapila, ukucila amakumi pabula napabula aya bantu abololoke abashifwaya ukulapil.8Nangu mwanakashinshi uwakwata ba siluvele ikumi , nga alufishepo ikobili Limo, ushingasha inyali; nokupyanga mung'anda nokufwaya bwino bwinompaka aisanga? 9Elyo aisanga, atile bachibusa elyo nabena mupalamano, atila sangalaleni naine, pantu nisanga ikobili nalufishe.' 10Nangu cingaba ifyo, natila kuli imwe, kulaba ukusekelela pacinso caba malaika bakwe Lesa pamubembu umo uwapila.''11Kabil Yesu atile, ''pali umuntu uwakwete abana 12babili, No mwaice atile kuli wishi, tata mpeleni icakaniko candi icafyuma. Elyo ayakenye icuma pakati pabo.13Tapapile ishiku ishingi, umwana umwaice akalonganika fyose ifyo akwete no kuya ku calo cakutali elyo nakulya ilyo nawileicuma conse munshila yabumfumfuntungu 14Nomba aonawile fyonse, kwaponene icipowe kuli cilya calo, atampile ukukabila.15Aile ukuya ikuminisha kuli umo umwikanshi wamuli cilya calo, uwamutumine mukulisha inkumba shakwe 16Alelya ifyakulya fyalelya baka poli pantu tapali nangu umo uwamupeleko ifili fyonse.17Nomba ilyo ailwike , atile Bushe nibanga ababomfi bakwa tata abakwata ifyakulya ifingi naine ndipano, ndecula kunsala 18Nalaima nokuya kuli tata kalanda kuli ine mwetata, nabembukuli umulu kabili na kucunso cenu. 19Shilingile ukwitwa umwana wenu; mincite nga umo uwaba bomfibenu."'20Elyo umwana umwaice aimine nokuya kuli wishi. Elyo alifye apatali wishi alimumwene nokwikatwa inkumbu, abutukileko no kumukumbatila no kumotomona 21Umwana atile kuli ena ,'mwe tata, nalibembukila imwe no mulu nshilingile ukwitwa umwana wenu!22''Na wishi atile kubabomfi bakwe, 'leteni bwangu umwingila, no kumufwika, imbala minwe, ne ndyato kumakasa yakwe. 23Leteni no mwana wagombe uwaina nokumwipaya. No kukwata umutobeto nokusanga lala.' 24Pantu umwana wandi alifwile, nomba ali no mweo. Alilubile, nomba nabwela. kabili batampile no kusangalala.25''Nomba umwana wakwe umukulu aile kumabala elyo aishile alepalamina ku ng'anda, aufwile inyimbo no kushana. 26Aitile umo pababomfi nokumwipusha ifyo ififintu fingaba. 27Umubomfi atile kuli ena, 'munonko nabwela na wiso namwipaila umwana uwag 'ombe uwaina pantu nipokelela umututulu!28''umwana umukalamba alifulilwe kabili taingilemo, na bawishi balifumine nokumupapatila. 29Lelo umwana umukalamba alyaswike kabili asosele kuli wishi 'moneni, iyi imyaka yonse nali muculile, nshabalile mfilwa ukukonka amafunde yenu, nomba tamwatalile amumpeelaakana kambushi pakutinsangalale pamo nabanandi 30Ilyo umwana wenu eshile, uwaonawile ifyabwikashi bwenu kuli bacilende, namumwipaila umwana wang'ombe iyaina31''wishi alandile kuli ena, 'wemwana, wabanaine lyonse, na fyonse ifyandi fyobe. 32Nomba califye bwino ifwe ukusangalala no kusekelela, pantu munoko alifwile nomba alinomweo; alilubile, nomba namoneka.''

Chapter 16

1Nao atile kubasambi bakwe: ''kwali umutnu umukakala uwa kwete kapitao, nakasebo kaishile kuli ena ukutila uyu muntu aleonaula ifyuma fyobe. 2Eico alimwitile nokutila kuli ena 'finshi ifi ndeufwa oali iwe? pituluka mumilimo wabukapitao pantu twabe kapitao nakabili.3Elo kapitao mukati kaena, atile ndecita shani? pantu shikulu alepoka buka pitao. Ine shakosa ukulima, kabili naliba nesoni shakolomba. 4Na laishiba ifyakucita, pakutila ilyo bakafumya pali bukapitao, abantu bakamupokelela mumayanda yabo.'5Eico atile bonse abakongole bakwashikulu wakwe nokutila kuwa kubalilapo, 'nishinga wakongwele kuli shikulu? 6''Atile, 'umulingo wamafuta umwanda. Elo atile kuli ena, 'bula apo fyalembwa, apa no kwikala panshi bwangu no kulembapo amakumi yasano. Eico atile nakuli umbi, 'shinga wakongwele?' 7Elo atile, umulingo umwanda wamasaka? kabili atile kuli ena, 'bula apofyalembwa wa no kulembapo amakumi cine konsekonse.8''Eico shikulu atashishe kapitao uushilungama pantu alinundamu. Pantu abana balino isonde nindamu munkolo yabo ukucila abana balubuto. 9''Kabili natila kuli mwe, kwateni ifibusa fyenu mwebene muli mamone uwalungama, pakutila ifyo mukabulwa bakamisonge muma yanda yamuyaya.10''Yyo uwa cinshika pafinono ewacishika na napafingi no shalungama pafinono talungama napafingi 11Nga tauli uwacishika kuli mamone uushalungama ninani akasekesha kuli imwe ifyuma ifikankala? 12''kabili nga tamwaba abacishinka kufyabantu bambi nani ukamipela ifyenu?13Takuli mobofi uwinga bombela bashikulu; babili pantu limbi kuti apatapo umo no kutemwa umbi nalimo kuti anakila amano kusula umunankwe. Tekuti ubombele Lesa na indalalma.''14Aba Falise abaliabatemwa indalama, nabo balyufwile ififntu, fyonse kabili bali muntumfyishe. 15Kabili atile kuli bene, ''muli abo abailugamukila ku bantu, lelo Lesa aishiba imitima yenu. pantu icacindikwa kubantu camuselu kuli Lesa.16Amalango nabakasesema fyaliko ukufika kuli Yohane. Ukufuma ilyanshita imbila nsuma yabufumu bwakwe Lesa ilabilwa nouli onse aepatikishamo. 17kabili cili icayanguka umulu ne calo ukupita ukucila akalitoni kamo mumafunde ukuluba.18''Uyo onse uwaleka umukanshi wakwe nokuyaupa umbi acita ubucende; no yo onse uwaupa uwalekwa ukufuma kumulume acita ubucende.19Kwaliko umuntu umunkankala uwalefwala ishakashika nesha kolokondwe kabili alesangalala cila bushiku. 20Kabili pamwishi wakwe pali umuntu umupina ishina lyakwe ni Lazoro uwaiswile ifilonda, 21uwale kumbwa ukulyako ubufungau bwalepona kwitebulo lya mukankala. lyonse imbwa shaileisa mukumumyangila ifilonda.22''umupina alifwile nokushikwa no kusendwa naba malaika kulabali lwakwa Abrahamu. umukankala nao alifwile nokushikwa. 23''kabili pakuba mukulunguluka icibi ainwine amenso no kumona Abrahamu apatali, na Lasaro kulubali lwakwe.24''Kabili akutile ati mwe tata Abrahamu, kwatileni uluse, no kutuma Lusaro ukuti atubike akamindwa kaminwe Yakwe mumeshi na kutalaliko ululimi lwandi, pantu ndelungulluka kulubingu.''25''Lelo Abrahamu atile wemwana, ibukisha ukutila mushita yamweo obe wapokelele ifisuma fyobe efyo na Lazaro apekelela ifintu, ifibi Lelo nomba ale sansamuka naiwe ulelunguluka. 26kabili palubali lwaifi pali ifwe na imwe paliba umuyenge, umukalamba icakutila uulefwaya ukupita ukufuma kuno ukwisa kuli imwe tekuti, nangu kufuma uko kwisa kuli ifwe.27Elo atile, Eico, namupapata mwetata, ukyti mufwile mwamutuma ku ganda yakwa tata. 28''pantu ndi nabamunyinane, basano ukuti aye basoka bekesa kuli ino ncende yakulunguluka.'29'''Lelo Abrahamu atile, Balinamose bakasesema leka bomfwe kuli bena. 30''Kabili atile awe, tata Abrahamu, Lelo nga umo aya kuli bena ukufuma kubafwa bakalapila. 31''Atile kuli ena, nga tabafwile mose na ba kasesema, tabenganashiwa nangula umo enga buka ukufuma kubafwa.

Chapter 17

1Yesu atile kubasambi bakwe, ''cacine kukaba ifyakuipununako, Lelo cabulanda kili uyo fyaishilamo! 2Kuti cawamisha kuli ena nga akulikwa ilibwe mumukonshi wakwe no kumuposa mulibemba ukucila alenga umo uwamu baice aba ukuipununa.3Ilolesheni mwebene. nga munoko abembuka, umukalipile, kabili nga lapila, umwelele. 4Nga abambuka kuli iwe imiku cine lubali mukasuba kamo, nemiku eine lubali abwelela kuli iwe, atila, ''nalapila, ufwile wamwelela!''5Abatumwa batile kuli shikulu, ''kusheniko icicetekelo cesu,'' 6Na shikulu atile, ''Ngamwaba necicetekelo ngo luseke lwalubanga kuti mwayebo chimuti ca malubeni, ilimbule no kuya posa mulebemba , kuti camyufwila.7Nomba ninani pali imwe, uwakwata umubomfi alelima nangu ukusunga impanga, uwinga mwe ba panuma afuma kucilima, ''iseni bwangu bwangu twikale nokuya? 8Ushingalanda kuli ena, ''ukutimpekanishisha fimo ifyakulya kaka ilamba ntumika uleke indeye nukunya.9Talashishe umubomfi wakwe pantu alacilile ifintu amamukambishe, alititile? 10Nangu niwe wine, elyo wacita fyonse ifyo bacikukambisha, mufwile mwatila, 'Tatuli babomfi bene bene. Tufwile twacitafye efyo twaba nokucita.''11Cali panshita aleya ku yerusalemu, aile kumumpaka uwali pakati ka samariya na 12Elo aingile mumushi umo, kulya akumenye abaume ikumi abali nefiba shi. Baimanine akatalamukila ukufuma kuli ena 13Nokwimya amshiwi yobe, balerila, ''mwe Yesu, chibinda, Tukwatile uluse.''14Elyo amwene bena, atile kuli bena, ''kabiyeni no kuilanga mwebene kulin bashipapepo mukalamba. 15''Elyo baile balisangulwilwe. Elyo umo mulibena amwene ukutila napola alibwelele, neshiwi ilikalamba alelumbanya Lesa. 16Awile pamakasa yakwa Yesu, alepela ukutasha kuli ena. Nomba ali mwina samaliya.17Elyo Yesu atile, ''Tamwali ikumi mweba pashiwe? Nga pabula balikwi? 18Ta kwli bambi ababwelele ukwisapela ukutasha kuli Lesa, ukufunya kafye uyu umwina fyalo?'' 19Atile kuli ena, 'ima no kuya. icitekelo cobe nacikuposha20Bali mwipushe kuba farise nilisa ubu mfumu bwakwa Lesa bukesa, Yes ayaswike bena no kutila, ''ubumfumu bwakwe Lesa tabwisa aefya kubwishilako. 21Nangu bengalila, moneni ububuli apa! nangu bulya buli palya! moneni, ubufumu bwakwa Lesa bulifye nemwe bene.''22Atile kubasambi, ishinku shikesa elyo mukaka kabili ukumona ubushiku umo ubwa mwana muntu Nomba tamwa kabumone. 23Lelo bakatila kuli imwe, 'Moneni, kulya! moneni, pano! Nomba mwikayako nangu ukubakonka, 24Efyo inkoba ilyashi ngayapangala ukufuma kukapinda kamo akamululu no kuya kukapinda kabiye, efikalaba umwana wamuntu mubushiku bwakwe.25Lelo afwile ukudula kufintu ifingi no kusulwa. kuba nkula ino. 26Ngefyo cali mushiku shakwe Noah, efyo cikalaba namushiku shamwana wa muntu. 27Balelya, balenya, baleumpa no kumpwa paka ubushiku Noah aingile mubwato no lubunda lwalishile no konaula bonse.28Mushila imoine, pamo ngefyo cali mushiku hsakwe loti-balelya no kunya, bashita no kushitisha, balelimba nokukula. 29Nomba ubushiku loti afumine musondomu, yalokele iya mulito, nemiingu ukufuma mumulu nokonaula bonse.30Napanuma yamusango umo wine cikaba mubushiku umwana wamuntu akasokololwa. 31Muli bulya bushiku mwikaleka uli pamutenge wang'anda yakwe, mushila omoine mwikale no ali kwibala ukubwe.32Ibukisheni muka Loti. 33Uyu onse ulefwaya umweo wakwe akaulufya, Lelo uyo onse uwalufya umweo wakwe akaupususha34Ndemweba, muli bulya ubushiku kukaba abantu babili pa busashi bumo. umo akasendwa, naumbi akashala. 35Kukaba bana mayo babili ba kalapela pamo. umo akasendwa, na umbi akashala. 36''Kakaba babli mwibala; umo akasendwa naa umbi akashala.37Bali mwipwishi, ''nikwisa, shikulu?'' Atile kuli bena, ''ukuli icitumbi eko amakubi yakolongana.''

Chapter 18

1Elyo alandile umulumbe kuli bena pafyo bafwile ukupepa lyonse no kukana bwelela inuma, 2alelanda ati ''mumusumba umo mwali kapingula wamilandu ushaletina Lesa no kucindika abantu.3Nomba mwaili muka mfwilwa muli ulya musumba. aleisa lyonse kuli ena, alelanda ati, ngafwa inkwate umulinganya ku wamilanda wandi. 4Panshita itali talefwaya ukumwafwa, Lelo panuma yakashita akanono aliisoseleshe umwine, nangu nshitina Lesa no kucindika umuntu, 5Lelo apomukamfwilwa alempatikisha, nalamwafwa akwate umulinganya pakutila ela nsuca kwisa isa kuli ine.''6Elyo shikulu yalandile ati umfweni kukulanda kwa kapingula wabula umulinganya. 7Nomba Lesa kuli afilwa ukuleta umulinganya kubasalwa bakwe abalilila kuli ena akasuba no bushiku? Akabalabililafye? 8Nde landa kuli imwe akaleta umulinganya mukwanga fyanya. Nangu cibe ifyo, elyo akesa umwana wa muntu bushe akasunga aba cele kela pe calo?''9Elyo alilandile umulumbe napa bantu aba icetekela abene ukutila balungami nokususha abanabo, 10Abantu babili baile kwi tempele mukupepa umufalise na kasonkesha wa musonko.11umufalise aliminine nokuipepela ifi palwakwe Lesa, namutotela nshaba nga bantu bambi -basakala, abashili balungami, abacende nangu uyu kasonkesha wa musonko. 12Ndafunga ukulya imiku ibili mumu lungu Nda pela ne cekumi muli fyonse mpoka.13Lelo kasonkesha wa miusonko, aiminina apatali, teti aloleshe amenso yakwe kumulu, auma pacifuba, alelanda au mwe lesa, mbeleleni uluse, newamasambi. 14Nalanda kuli imwe, umuntu uyu atentemukile ku ng'anda yakwe uwasangululwa ukucila umunakwe, pantu onse uisumula, akacefiwa Lelo onse uicefya akasumbulwa.''15Na bantu nabo baleleta kuli ena abana abanono ukuti abapele, Lelo ilyo abasambi ba mwene ici, bakapila. 16Lelo Yesu abetile no kulanda ati, ''Lekeni abana abanono bese kuli ine, mwibalesha. pantu ubufumu bwakwa Lesa bwabo ababefi. 17Icine cine nalanda kuli imwe, onse uushaka pokelele ubufumu bwakwa Lesa nga umwana umunono takengilemo nakalya.''18Na kaleka umo alimwipwishe, ukutila ''kafundisha musuma, kuti nacita shani pakupyana umweo wa muyayaya?'' 19Na Yesu alandile kuli ena, ''cinshi wajitila umusuma? Takwaba musuma, kano Lesa eka. 20Walishiba amafunde aya-wilacita ubucende, wilaipaya, wilaiba, wilasuminisha ubufi, cindika wiso na noko.'' 21Kateka alandile ati, ''ifi fyonse ifintu ndakoka ukufumafye inshita nali umusepela.''22Elyo Yesu aumfwile ifi alandile ifi kuli ena'' Ucili naubulishapo icintu cimo. Ufwile ukushitisha ifyuma fyonse wakwata no kwakanya ici conse kuba landa, naiwe ukakwata icuma mumulu elo wise, unkonke. 23Lelo ilyo kateka aumfwile ifi fyonse, alinobulanda nganshi pantu ali uwanonkesh.2425Lelo Yesu, ukumumomona abauwabulanda alandile ati, '''ifyo cakosa kuli abo abanonka ukwingila mubufumu bwakwa Lesa. Pantu cangukapo ingamila ukupita mulinso lya nshindano, ukucila umunyu uwanonka ukwingila mubufumu bwa kwa Lesa.26Abaleumfwako balandile ati'' nomba ninani enga pusuka?'' 27Yesu alyaswike ati, '' ifintu iyakosa na bantu fyalyanguka kuli Lesa.''28Petelo alandile, ''cawama, ifwetwalisha ifintu fyesu fyonse no kukukonka.'' 29Yesu elyo alandile kuli bena, ''icinefye ndelanda kuli imwe ukuti takuli onse uwasha ing'anda nangu umukashi, nangu bamunyina, nangu abafyashi, nangu abana, pa mulandu wabufumu bwakwa Lesa, 30uushakapokelele ifyafulisha mushita iyi, na mu nkolo ileisa, umweo wa muyayaya.''31Panuma akolongenye abekumi na babili kuli ena, nokulanda ati kuli bena, ''moneni, 'tulenin ukuya ku yelusalemu nefintu fyonse ifya lembwa nabakasesema pa mwana wamuntu filino kufikilishiwa. 32Pantu akapelwa kubena fyalo, nabo bakamutufya no kumusebanya, no kumufwishila amate. 33Napanuma yakumulopaula, bakamwipaya na bbushiku bwalenga shitatu akema nakabili.''34Tabaumfwile nangu cimo pali ifi fyonse neli ishiwi lyalifiseme kli bena, tabali shibe nangu yaleikala kumbali ya musebo ilelom,35Caishibe ali, elyo Yesu alungeme kulinYeliko, impofu imo yaleikala kumbali ya musebo ilelomba, 36Pa kumfwa ibumba lwa bantu balepita, aipwishe ifyale citika. 37Ba mwebele ati Yesu umwina nasaleti ewalepita.38Eico impofu yapundile, ukuli, Yesu mwana Dabidi, mumbelel uluse.'' 39Abetangile bakalipile impofu, ukukuyeba ukutalala. Lelo acililemo uku punda , awe mwana wakwa Dabidi, umbelele uluse.''40Yesu aiminine tondolo nom kukambisha ati umuntu bamulete kuli ena. Elyo impofu yapaleme, Yesu amwipwishe, 41Finshi ulefwaya ine inkucitile? Naoalandile ati, Mwashikulu, ndefwaya ukumona?''42Yesu alandile kuli ena, mona icicetekelo cobe nacikuposha 43''Na popene amwene no kukonka Yesu alepela ubukata kuli Lesa. Nabonse abantu ilyo bamwene ici, balumbenye Lesa.

Chapter 19

1Yesu Aingile no kupita mu yeliko. 2Mulya mwali umwaume uobainike sakeo. Ali umukalamba wabakasokesha kabili ali umunkakala.3A lelusha ukumona Yesu apali, Lelo tamumwene mu cintu bwingi, pantu ali uwacepa icimo. 4Elo abutukile kuntanshi ya bantu no kutolekela kucimuti camukunyu ukumona ena, pantu Yesu alimukupita ilya nshila.5Ilyo Yesu aishile pancende A loleshe kumulu no kutila kuli ena,'' Sakeo, isa panshi bwangu, ilelo ifwile naikala pa ng'anda yobe. 6''Elo aendesha no kwisa panshi no kumupokelela nensansa. 7Ilyo bonse bamwene ifi, bonse bailishenye abati A yaingila no kutandalila umuntu umubembu.''8Sakeo Aiminine no kutila kuli shikulu, citika wafyo nakwata mpelakubulanda kabili nga nacenjesha uli onse ifili fyonse mbwekesha icipendo imiku ine. 9Yesu atile kuli ena, ilelo ipusukilo nalisa kuliinong'anda pantu uyu nao mwana wakwe abramu. 10Ngefyo umwana wamuntu aishile mukufwaya no kupususha a bantu abaluba.''11Elo baleumfwa ifi fintu, A konkenyepo ukulanda no kubeba umulumbe, pantu alimupepi na yelusalemu, kabili batontonkenye ati ubufumu bwakwa Lesa bwaba mukumoneka nombaline. 12Atile kabili, ''Umwaume umo ifi Aile kucalo cakutali ukuya pokelela umwineeka ubufumu no kubwela13Atile kumi pababonfi bakwe no kubapela bene ba maina ikumi no kutila kuli bene, bomfyeni mumakwebe mpakankabwele! 14Lelo abekashi bakwe balipatile ena kabili ba tumine inkombe kuli ena, ati, tatule kwata uyu mwaume kwangalila pali ifwe! 15Cacitike ilyo abwlele, napokelele ubufumu, akambishe ababonfi abo apele indilama ukwitwa kuli ena, pa kuti eshibe isho basandulwilemo Elo bale cita amakwebo.16Uwakubulilapo alishile kuli ena, atile, 'shikulu, mainawe nu napangilapo ba maina nabambi ikumi! 17''Imfumu yatile kuli ena eya wa cita bwino wemubofi. pantu wali uwa cinshinka mu tunono, uli nokukwata amaka pa mishi ukucila ikumi18Uwa cibili alishile, atile, maina wemu shikulu, napangaba maina ba sano 19''Imfumu yatile kuli ena, uli nokulapingula pamishi isano20''Naumbi alishile, atile, shikulu, maina, obe uyu uo nasungile munsalu, 21Ine nalitinine imwe, pantu ulimuntu waafya. ubula napotaubikile no kusombola apotawabyele!22''Imfumu yatile kuli ena, pamashiwi yobe ndekupingwilapo iwe, we mubomfi munazani. walishibe atindimuntu, wayafya mbula apo shabikile, nokusombola apo nshabyele. 23Nomba cinshi ushabikile indalama shandi ku banki, pakutila ngana bwela naisa shibula ne shalundwapo24Imfumi yatile kuli bene abaiminine, pokewi maina kuli ena no kupela kuli ena uukwete ba maina ikumi! 25''Ba tile kuli ena, 'shikulu alina ba maina ikumi!26'''Na tila kuli iwe, nati uuli onse uukwete alinokupelwa ukucilapo, Lelo kuli uyo uwakwata neco akwata cikapokwa. 27Lelo aba balwani bandi bonse aba shifwaya ine ukuba umutekenshi pali bena, baletina kuno no kubepaila pali ine'''28Ilyo alandile ififintu, Aile no kutwalilila, ukuya ku yerusalemu.29Caishileba ilyo aishile mupepi naku betifege na kubetani, kulupili ulwitwa ulwamiolife, atumine babali pabasambi, 30Atile, ''Kabiyeni mumishi uukonkelepo. Elo muleingila, mulesanga impunda iishaikalwapo. muikakule no kuileta kuli ine. 31Nga uuli onse aipusha imwe, 'cinshi mwamukakwila?' mutile shikulu alemufwaya.'''32Bonse abatuminwe balile no kusa punda ngefyo Yesu aebele bena. 33Elo bale kakula punda, umwine atile kuli bena, cinshi mulemukakwila punda?'' 34Btile, ''shikulu aleifwaya.'' 35Baletele kuli Yesu, nokuposa isalushabo pali punda no kubikap Yesu 36Elo aile, bayanshinke inalu shabo pamusebo.37Elo acile alepalamina kuncende uko ulupili lwamiyolife lwapalamina, onse cinkupiti wabasambi antampile ukusekelela no kulumbanya Lesa ne shiwi likalamba pamilimoiikalamba iyo bamwene, 38Bale tila, ''uwapalwa nimfumu uuleishila mwishina lyakwa shikulu! umutende mumulu nobu kata ubwapulamo!''39Bamo abafaliyesa mulicinkupiti batile kuli ena, ''Kasambilisha, kalipilene abasambi benu'' 40Yesu ayaswike no kutila, ''Ndemweba imwe, nga aba batalala, amabwe yakulalila.''41Ilyo Yesu apalamine umusumba, aliulilile, 42Atile ''nga cakuti walishibe bunobushiku, naiwe wine, ifintu ifikuletele umutende! Lelo nomba fyali fiswa kumenso yobe.43Ala ishinku shikesa pali iwe ilyo abalwani bakaikula ubucingo ukukushinguluka no kukutikitikisha mumbali shonse. 44Bakakuponya panshi, nabana bobe uli nabo. Tabakashe ibwelimo pamulu walinankwe pantu tawaishibe inshita yabutandashi bobe.''45Yesu angile mwitempele no kwamba ukutamfya bonse abaleshitisha, 46Atile kuli bene, ''Calilemmba, ing'anda yandi ikaba ni ng'anda ya mapepo, lelo mwaipanga ulucengo lwafipondo47Lelo Yesu alesambilisha cilabushiku mwitepele. Bashima pepo bakalama nabaikalemba balefwaya ukumwipaya, pantu bali nintungulushi shabantu, 48Lelo tabasangile ishila yakucitilamo pantu bonse abantu bale mukutikisha.

Chapter 20

1Cali ubushiku bumo ilyo, Yesu alefunda abntu mwi tempele imbilasuma bashimapepo ba kalamba no ba kalemba baishile kuli ena pamo naba kalamba. 2Balandile, kuli ena, '''Twebe uko insamba iyoo ucitila mo ifi fyonse, nangu nani uwakupela ishisambu.''3Aba swike no kulanda kulibebe, ''Naine nalamwipusha icipusho, naimwe mwalanjeba. 4Uumbatisho lwakwa yoani: Bushe lwafumine kumulu nangu lwafumine kubantu?''5Elo batontonkenye Abene beka, nokulada ati, ''ngacakuti twalanda, lwafuma kumulu, 'alanda, 'Nomba cinshi ta mwamusuminine?' 6Nomba nga twa landa ati, 'lwafumakubantu, 'abantu bonse baletutoba amabwe, icobalishibe ukuti yoana ali ni kasesema.''7Eico baya swike ukuti tatwishibe ukowafuma. 8Yesu alandile kuli bene, ''Nangu na lamweba insambu citilamo ifi fintu.''9Aeleaba abantu umulumbe, ''Úmuntu alilimine ibala lyamyangashi no kulyashimisha kuba limi bamyangashi , nokuya kucalo cimbi panshitaitali. 10Panshita iyalinga atumine umubomfi kubalimi ba myangashi, pakuti ba yemupela ifitwalo fya mwibala lyamyangashi. Lelo abalimi ba myangashi balimumine, no kumuta mfya ukwabula nangu cino.11Na kabili atumine umubomfi umbi na owine balimumine, no kumucita umusalula, no kumulamfya ba mutamfya ukwabula nangu cimo. 12Kaili atumine uwalenga bulantu ngowine bali mulasawile; noku muposa kunse.13Umwine we ba lalyamyangashi epa kulanda ati, Bushe cinshinalacita? Ndino kubatumino Umwanawandi uonatemwa: LImbi kuti baya mucindika 14''Lelo ilyo abalimi ba myangashi ba mu mwene, Balanshe pamo abene beka, ati uyu ni mpyani katu mwipaye limbi kuti ni fwe twaisa bapo.15Ba muposele kunseyebala no kumwipaya Finshi kabili kabili umwine webala bala alino kubacita? 16Ali no kwisa onaula abalimi ba myangashi no kupela ibala kuli bambi.'' Ilyo ba umfwile, batile ''Limbi tacaka citike.'''17Lelo Yesu abaloleshe; no kulanda ati, ''Bushe ici ica lembwa cipilibunshi: 'Ilibwe ba kakula basulile elya isaba ulya kwikasha itungi? 18Umuntu onse ulinokuponena pebwe ali, no ku sansaika, nauntu likaponena, akashonaulwa.19Inshitafye ilya ine ba kalemba na bashimapepo bakalamba, batontonkenye ukumwikata. pantu balishibe ukuti umulumbe alandile wa kuba shinina. Lelo bali balitumine abantu. 20Balemufwailisha, batumako ne nengu, shaku ifingula nge mu mashiwi yakwe, Epakuti shimulubwile muminwe na buteko bwa mulashi.21Kanshi ba mwipusha, batile, ''Mwe kafundisha twalishibo kuti ula funda mu kulanda fyalinga ma, taucita mucisha cinani ufundafye inshila yakwa Lesa necine. 22Bushe lifunde fwebo ukusonke musonko kuli kesaro, nangu iyoo?''23Lelo Yesu amona bucenjeshi bwabo, eico abeba atile kulebena, 24''Nangeniko ulupiya lwa dena: Icata ne shina ilipo?'' Ba landile, ''kesaro.''25Abebele ati, ''kanshi peleni kesaro ifya kwa kesaro, ne fya kwa Lesa pelani Lesa. 26''Bali fililwe ukusanga ifilubo pa mashiwi aladile pamenso yabantu basungwike fyeimyasukile yakwe, batalele to ndolo.27Elyo bamo paba sadiki baishile kuli ena aba lelanda ukuti takwaba ukushukuka 28Ba limwipwishe, asosele, ''kafunsdisha, Moses atulembele ati nga umuntu apwilwa Munyina, uwaupa, Lelo ta kwetepo umwana, umuntu ali no kupamukamunyina no kufyalila umunyina umwana.29Kwali ko ba munyina cine lubali no wantanshi ulyupile, no kufwaukwabula wmwana, 30no wankokapo cimocine. 31No wabutatu alimupile. Mumusango umwine bonse cine lubali tabashilepo mwananokufwa. 32Mukulekelesha umwanakashi naoalifwile 33Muku shikukakwa bafwa, akaba mukani? pantu bonse cinelubali bali Mupepi.''34Yesu abasukati, ''Abana ba ino nshita balopa no kupwa. 35Lelo aba bakatila, ebalingile ukushukelo bumi bwansita ilya no kubuka kwaba fwa tabakale upa nangu ukulapwa. 36Nangu ukufwa taba kalefaw, pantu pakapala ba malaika kabili ba kababana ba kwaLesa, pantu bakaba abana ba ci shuko.37Pantu abafwa baka shikuluka, na moses wine ali tulangile mu mulandu wa cimpusa, ilyo ailile imfumu Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwe Isak, Lesa wakwe Yakobo. 38Eico teba Lesa wabafwa, lelo wabomi, pantu bonse eobendeleko mumi.39Bamo ba kalemba bamwaswike abti, ''kafundisha, wayasukabwino. 40Kabili ta pamine nomba ukumwipusha na mwpusho na yambi41Yesu alandile kuli bena, ''Bushe kuti balanda shani ukuti krustu emwana David? 42Pantu david umwine alanda mucitabo ca malumbo. isa wikale lwa kukulyo kwandi, 43Mpaka nkacite abalwani bobe icinyantilo camakasa yobe. 44Eico David aita kristu' imfumu; kuti aba shani mwane?''45'Mukumfuma ku bantu bonse Yesu alandile kubafundwa, 46''cenjeleni kulibakalemba, wa batemwabafwaya kutandala naba fwala inkansa shitali, a bafwaya babacelela mu mansa, babapele ne fipuna fyantanshi muma synagoga ne ncende isha cindama mu malila. 47Lelo baliba bamuka mfwilwa ifyuma fyabo, mu kuifungu la nga balesalika amasali ayatali. abantu aba ena ba kakanda bubibubi ikucilapo

Chapter 21

1Yesu anwine amenso no kumona abakankala balebika ifyabupe fyabo mucipao. 2Elyoo amwne namukafwilwa umipina aposamo utundalama tubili. 3Elyo alandile icine cine, ndemweba imwe, ifya umupina mukamfwilwa naposamo ishingi ukucila bons.'' 4Pantu bonse basankilemo ukufuma mubwingi bwafyama fyabo, lelo uyu nimukufuma mucipoee umo aikalila.''5Elyo bambi balelanda palwa tempele, ifyo baliwamishe ku mabwe ayasuma nakufintu ifyo bapele, alandile, 6''Pali ifi fyonse mulemona ishiku shileisa ilyo tabakashale ilibwe palibwe libiye ilishakaboposwe panshi.7Elyo balimwipwishe, ''kafundisha, nilali ifi fintu filino kucitika, elyo finshi fikaba ifilangililo fyakucitika kwaifi fintu?'' 8Elyo alandile, ''moneni ukutila tamutungulwilwe mukuluba. Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi ukutila, Nine! elyo, inshita naipalama! mwikabakonka. 9Elyo mwaufwa inkondo netulubundi, mwikatina, pantu ififntu fifwile ukubalilapo ukucitika, lelo impela tayekese apopene.10''Kabili alandile kulibena, ''icalo cikeminina icibiye. nobufumu no bufumu bubiye. ''kukaba nefinkukuma ifikalamba, namucende shimo shimo mukaba ifikuko ne fipowe. 11Elyo abantu bakamona ifikutinya kabili bakamona ifishibilo ifishibilo ifikalamba mumuulu.12''lelo ilyo ififyonse tafila citika pali imwe kumicusha imwe, nokumutwala kumasunagoge namufifungo. Bakamutwala kumfumu nakutungulushi pamulandu we shina lyandi. 13''Lelo iyi mushita yakuti mukapela ubunte.14''Eico mwikabika mumitima yenu ico mukasuka iyo; 15''Pantu inkamipela imwe mutunwa namano ico bonse abakalamulubulwisha tabakabe namaka yakaumucilima nokumucicitila.1619''Imwe bakamufuntuka nakubafyashi nabamunyine nwe, kulupwa nakubanen; 17elyo nabamo bakeipaw. 'Elyo imwe bakapipata pamulandu weshina lyand. 18''Lelo nomushishi wakumutwe yenu tawakalubepo. ''Mukushipikisha kwenu mukaba nomweo.20''Lelo ilyo mulemona Yerusalemu ashingulukwa nefilwa ni nomba mukeshibe ukuti ubonaushi nabupalama. 21''Nomba lekeni abali mu Yudea fyukile kumpili lekeni nabali mukati kauko bakafumemo, nabali mukati kamusumba ukwingilam. 22''Pantu shilya shikaba nishiku shakukanda, pakuti ifyalembwa fyonse fifikilishiw.23''Lelo akalanda kubaimita nakubaleonsha utinya muli isho inshiku! pantu kukaba ubucushi ubukalamba pacalo kabili abantu bakakandw. 24''Elyo bakafwa kulupanga kabili bakasendwa muli bukole mu fyalo fyons. Nabenafyalo bakanyataula Yerusalemu mpakafye inshita yabenafyalo ikafikilishiwe.25''elyo kukaba ifishibilo mukasuba, mumweshi, namutanda; na pesonde shikaba nobulanda bwafyalo, shikapesha amano pamualndu wakuluma kwabwmba nokusukana kwamatamba ayalepona; 26''Abantu bakalafwa umutambo pamualandu wamwenso nesubilo lyafintu ifyalaisa pesonde, apantu ayaka yamyulu yakatekanishiw.27''Elyo bakamoana umwana wamuntu aleisa mumakaumbi namaka nobukota ubukalamba. 28''Nomba ilyo ififyonse ififntu fikatampa ukucitika, lolesheni nokwinuna imitwe, pantu ninshi ubupususho bweniu bwapalam.''29Elyo alandile kulibena mumulumbe: ''Lolesheni kucimuti camukunyu ne fintu fyonse. 30''Ilyo icilitailalemba, mulamona nikwishiba mwebene ukutila amainsa nayapalam. 31''kanshi imwe kabili, ngamwamona ifi fintu filecitika. ishibeni ukuti ubufumu bwakwa Lesa nabupalama.32Icinecine, ndelanda kuli imwe, iyinkulo tayakapite pakafyonse fikacitik. 33''Umulu necalo fikapita, lelo inshiwi lyandi talyakapite.34''lelo mucenjele, epali imitima yrnu yafimininwa kubulili wabucakolwa namasakamika yamikalile, no bushiku bulya bwaisa pali imwe uwabula ukwenekela. 35''pantu bukesa pali bonse abaikala pano isond, ''36''Loleni kanshi, nokupepa lyonse pakutila imwe mukapusuke kuli fyonse ififkacitika, nokwiminina pantanshi ya mwana wamuntu.''37Elyo munshita yakasuba alefunda mwitempele, lelo mubushiku alifuminepo nokuyaikala palubali lwaleitwa Miolife. 38Nakumacaca abantu bonse baishile kuli ena mwitempelemukumfwa kuli ena.

Chapter 22

1Nomba ilyo ubushiku bukalamba ubwa kulya imikate ishitutumuka bwapaleme uwitwa ipasaka. 2Ba shimapepo bakafwailisha inshila yaku mwipailamo Yesu, pantu baletina abantu.3Elyo cilwa aingile muli Yuda, umo uualeitwa sikalyoti, uwali pa sole ikumi na babili. 4Yuda aile kuli ba shimapepo bakalamba naba kalinda no kulashanya nabo ifyo enge seguka Yesu.5Kabili balisansamwike kabili ba suminishenye nankwe ulupiya lwa kumupela. 6Nomba alafwailisha inshila noku mona inshils yaku bapelelamo Yesu kuli bena ukushinga sanguka icitubwingi.79Nomba ilyo ubushiku bwakulya imikate ishatutumukaama bwafikile, ubushiku bukalamba ubuli caku cilila ubwa kupela ilambo. Eico Yesu atuma petelo na Yohani, ukutila ''kabiyeni noku tupekanisha umutebeto wa ca kucilila, uwa kuti twise tulye.'' 8Batile kuli ena. ''Nikwisa mulefwaya tupekanishishe?''10''Aba swike ati, ''lolesheni, ilyo muleingila mu musumba, umuntu umwaume na senda umutondo wa menshi aleisa alemikumanya. Mu mukonke ku Nganda uko aleya. 11Elyo mu mwebe umukalamba wa nganda, kasambilisha atila kuli iule, ''kwisa umuputule, wa ku shishamo imo nalisalila ipasaka na basambi, bandi?''12Nao alaya milango umuputule uukulu uukuluy wa pamulu. Eko mu pekanishishe.'' 13Eico balile, no kusanga fyonse ifyo abe bele. Eko nabo ba pekanishishe ipisaka.14Nomba ilo insa yafikile elyo aikele pa nshina basole. 15Eilyo atile kuli bena, ndefwaisha sana ukulya ipasaka naimwe ilyo nshila cula. 16Eico nalanda kuli imwe nati. Nshakalwe naimwe mpaka ipasaka iline lin e lika fikilishiwe mu Bufumu bwakwa Lesa.''17Eilyo Yesu abulile ulukombo, kabili atashishe,Atile, "Buleni ulu, no kwakana bonse umo umo. 18Eico nalanda kuli imwe nati,Nshishakalwe ifisabo fwamyangashi nakabi mpaka fye ubufumu bwakwa Lesa bukese.19Elyo kabili abulile umukate, kabili atashishe, elyo afutwilemo, no pela kuli bena, no kulanda ati, uyu mubili wandi, ulepelwa pali imwe. Mule cita ici mukujibukisha. Pantu umwana wamuntu alya ku kufwa umo mwine Lesa alefwaila. 20Elyo abulile ulukomb o mi nshita imo ine pa numa ya mulalilo, no kulanda ati, ''ulukombo ulu ulupya cimpangano cipya ica mulopa wandi, ule samina pali imwe.21Umufwikishe. ukuboko kwaule Nsenuka kuli naine pa cimtamab. 22Pantu umwana wamuntu alaya ku kufwaya umo mwine Lesa alefwaila. Lelo abe uwa shama umuntu uwa lasenuka umwana wa muntu!'' 23Batampile ukulashanya umo ba bebele ninani muli fwe uwala cita ici.24Nomba abasole balabikana ifi kansa abati umukalamba pali ifwe nani. 25Nao epakulanda kuli bena ati, ''Imfumu sha bena fyalo eba shikulu wabo, abacila bena kabili ebamo abakwata amaka uku cila bena aba ebo beta ati aba cita ifisuma.26Lelo tacifwile ukuba ifi muli imwe iyo. lelo, lekeni umukalamba pali imwe abe kwati emwaice, kabli lekeni umucindami abe kwati emubom. 27Bushe ninani umukulu, Paulya ku cimtumbo nangu uupekanye ifya kulya? bushe umukulu teulya ku cintamba? Nomba ndi pali imwe ngaumo uupekanya.28Lelo imwe nimwe tucula ne mwe mu macushi yandi. 29Ine nde mipekanishisha ubufumu, Nge fyo naine Tata ampekanishisha ubufumu, ifyo imwe mu fwaya ukulya no kunwa kwi tebulo. 30Ifyo imwe mufwaya ukulya nokunwa pe tebulo lyandi mu bufumu bwandi ubwa mu mulu kabili mukekala ku cipuna ca bufumu bwa mu mulu no kupingula imikowa ikumi na fibili iya bena israele.31''Simoni, simoni ucejele, ciwa alefwaya uku kululusha nga filya bo lulusha ing'ano. 32Lelo ine nyiku pepelako, ukuti icitetekelo cobe ci onaika. Ilyo uka bwelelamo, ukakoselesha ba mu nonko.''33Petelo alandile kuli Yesu ati, ''mwe Shikulu ndi uwaipekanya ukuya ne mwe ku cifungo no kufika ku mfwa.'' 34yesu amwaswike ati, ''Nde kweba nati, petelo, Ilyo mikolwe talalila buno bushiku, ulekana imiku itatu.''35Elyo Yesu alandile kuli bena, ''Ilyo namitumine ukuya ta mwakwete ici kwamu, icola ca fya ku bomfya nangu ndyato, bushe mwali bulishe icili conse?'' Elyo ba mwa swike Yesu ati, ''awe.'' 36Nomba Yesu alandile kuli bena ati, ''lelo nomba, uukwete icikwamu, asende onse uushikwete lupanga ashitishe umukansu noku shitamo lumo.37Pantu nali mwebele, Fyonse ifya lembelwe ine ukufikilishiwa, ati Apendelwe pamo nabo mpulamafunde, 38Elyo nabo balandile ati, ''Shikulu, lele sheni! kuno kuli impanga shibili. Nao epa ku beba ati, ''na shifula.''39yesu alile, nge fyo alecita lyonse ku lupili lwa miolifa na basambi bali mukokele. 40Ilyo bafikile Yesu alandile kuli bena ati, pepeni ukuti mwingila mukweshiwa.''41Afumine pali bena ukuli ngana napenga fika ukuposa ilibwe, kabili alifukeme no kwa ukupepa, 42aleti, ''Tat, nga mule fwaya, fumyeni ulukomba ulu pali ine. lelo teku fwaya kwandi kuno uku fyaya kwenu eko ku citwe.''43Elyo malaika uku fuma mu mulu amonekele kuli ena, noku mukoselesha. 44Ilyo ubucushi bwa mu titikeshe, elyo apepele na maka, kabli alibe lya fumine nga matoni ya mulopa aya ponena pa Nshi45Ilyo amine pa kupepa, ashile ku basambi kabili asangile na balala pa mulandu wamba bulili. 46Abepwishe ati, ''cinshi ico mulalile? shibukeni mupepe, pakuti muli ngilila mumeshe.47Ilyo acili alelanda, moneni, kwa monekale ibumba lya bantu, pamo na Yuda, umo uwa mube ikumi na babili, ale batungulula Aishilwe mu pepi na yesu no ku mutomona, 48Lelo Yesu alandile kuki ena ati, ''Yunda bushe ula lasenuka umwana wa muntu muku mutomona?''49Nabonse aba shingilwike yesu bali mwene ifyalicitika, abasambi batile, ''mwe shikulu, natubakome ulupang?'' 50Elyo umo pa basambi bakwe abula alupanga no kupula shimapepo mukalamba ukutwi kwa kulyo. 51Yesu pakulanda ati. ''capwa! ''Elyo aikete na kutwi kwakwe. na kupola.52Yesu pakulanda kuli ba simapepo ba kalamba, na bakalamba bau bakalinda ule tempele na bakalamba abaishile na nkwe, ''bushe ine ndi cipondo pakuti mwise ne mpanga ne nkonto? 53Ilyo nali naimwe cila bushiku mwi tempele, tamwatile amu njikata nomba citeni ici mu maka ya mfi fi.''54Elyo ba mwikata, no ku musenda kabili ba mutwele ku ng'anda yakwa shimapepo mukalamba Petelo ale konka yesu akatalamukila. 55Panuma bakoseleshe umulilo pakati kalubansa bale pinwilamo imilandu elyo baikala bonse, na petelo aikele pakati pamo nabo56Umuntu umo umwanakashi umubofi wabo amu mwene naikala mu lubuto lwa mulimo elyo alanda ati, ''Uyau muntu ba ciba na nkwe.'' 57Nomba Petelo akana, asosa ati, we mwenakashi, ine nshimwishibe uyu.'' 58Panuma ya nsa apanono fye kabili umuntu naumbi amumona, elyo alanda ati, ''Bushe naiwe ulu wamuli bena. ''Nomba Petelo alanda ati, ''we mwaume ine tene.59elyo papitile ni cikanga insa imo na umbi umwaume amwebe ati, ''cinshinks uyu muntu, tamwali nankwe, ilyo ali mu galile.'' 60Nomba Petelo epakulanda ati, ule mwaume, Nshinshibe ico ulelandapo. '' Pa lya pene fye iluyo alelelna, mukolwe na kuliula alila.61Apilibuka, shikulu no kumulolesha petelo elyo petelo aibukishe ishiku lyiwi lyakwa shikulu ilyo alandile kuli ena. Aya kuti ilyo mukolwe talalila lelo ulekana ine imiku itatu.'' 62Petelo epa kufuma panse no ku shinshimukila.63Elyo abume ba mushinguluka no ku mutintanya ba tampa no ku muma. 64Ilyo kabili ba mufimba no ku mweba ati, sosa , kasesema! nani uwakufimba?'' 65kabili balandile ifintu ifingi pali Yesu no ku mushalula.66ilyo cale twala ku lucelo, abakalmba ba bantu balongene pamo, Naba shimapepo bakalamba naba kalemba Elyo nomba ba mutwala ku cilye cabo. 67Elyo balanda ati nga niwe Kristu twebe.'' 68Yesu epakubeba ati, nga na mipusha ta mwangasuke.69Nomba ukufuma lelo, umwana wa muntu aleikala ku kuboko ukwa maka yakwa Lesa.'' 70Elyo balanda ati, ''uli mwana wa kwa lesa?'' shikulu alanda kuli bena ati, Namu sosa nine?'' 71Nobo epakulanda ukuti, cinshi ico twefwaila kabomba ilyo natu yu mfwila fwe bonse ku kaniwa kakwe icishinka.''

Chapter 23

1Elyo icitubwingi caimine no kuleta Yesu kuli pilato . 2Batampile ukumushinina, abati, ''Twasangile uyu muntu alepilibula ntambishesu nokulesha ukulatula kaisale, nokulanda ati nine kristu. imfumu.''3Palato ali uwipwishe, ukulanda ati, Bushe alimfumu yaba yuda?'' Yesu alimwaswike no kutila, ''naulanda.'' 4Pilato alandile kuli bashimapepo bakalamba nacukutipinshisangile umulanda uuli uyu muntu.'' 5Lelo bapatikishe ukutila'' Naleka abantu ukulasambilisha konse mu yudeya ukutampilamu Galileya namonse mu ncende iyi.''6Ilyo Pilato aufwile ifi, aipwishe nga cakutita uyu muntu mwine Galili. 7Elyo aishile ukuti ekale uucalo cakwa Helodi, amutumine kuli Helodi, pantu nao ali mujelusalemu munshiku shilya.8Elyo Elodi amwene Yesu, Ali sansamwike pantu nakale fye alefwaisha sana ukumumona panshita itali. Aleufwa fye Alecetekela ukumona ifipesha amano ifyo alecita. 9Elodi aipwishe Yesu amashiwi ayengi, Yesu tamwaswike nangu cimo. 10Abakalamba babashimapepo nabakalamba baiminine, balamushinina na maka.11Elodi nabashilika bakwe balitucile Yesu no ku mutumfya. kabili bamwifwikele ifya kufwala ifya buta ba mubweseshe kuli pilato. 12Pantu elodi na pilato baoshileba ifibusapali bulya bushiku, pantu kale balipatene.13Pilato aitile bonse palya bashimapepo bakalwmba naba kateka nebumba lyabantu, no kubeba ati, 14muletele ine uyu muntu ngo muntu ulefulunganya abantu nomba moneni nimwupusha ifipusho pali imwe, nshisangile ico alufyenye uyu muntu pafyo mule mubepesha.15Awe nangula ni Elodi, pantu amubweseshe kuli ifwe, no kumona, Tapali ico alufyanya icakutila apingwilwe ukumwipaya. 16Nalamulimuna no kumulekako: 17Nomba pilato alingile ukubakakwilapo aba yuda umufungwa umo pa mutebeto.18Lelo balepunda bonse capamo balelanda, 'Tatulefwaya uyu muntu, tuka kwilene Balaba: 19Bamabasi muntu uo babikile mucifungo pa mulandu wa bacisanguka ubwalecitaka musumba, napa mulandu wabukepaya.20Pilato abebele nakabili, pa kufwaya ukuleka Yesu aye. 21''Lelo balapundisha, nokulanda, mutanikeni, mutanikene:: 22"Alandile kuli balya umuku walenga butatu, cinshi, ico uyu muntu acitile? ine nshisangile umulandu uwingalinga ukumwipailapo. napanuma yaku mulimuna nkamukakula!23Lelo bapatikishe no kupundisha, ukufwaya atanikwe, na mashiwi yabo yelengele pilato asuminishe. 24Eico pilato aslile ukubapela ifyo balefwaya. 25Afumishe umo uobalefwaya bikilwe aucifungo pa mulandu wa bucisanguka no wabukepaya. Lelo abapele Yesu ukulingana ne fyo balefwaya.26Elyo bamusendele baikete Simoni umwina kuleni, alefuma mu musumba, ba mutwikile icapindima ukusenda, ukukoka Yesu.27Ibumba ilikalamba ilya bantu, nabanamayo aba mufwilile ubalanda, no kumulolesha, balemukonka. 28Lelo apilibukila kuli bena, Yesu atile ''mwebanakanshi ba muyelusalemu, mwindilila ine lelo muililile mwebene nabana benu.29Pantu moneni, inshita shileisa ilyo bakalanda, shalishuka injumba'na mafumo yashatala fyalapo, na mabele aya shata ayonshapo. 30Eyo bakalamba ukulanda kuli mpili, 'tuponena ku tupali, ''twilikene. 31Pantu ngabacita ifi kucimuti icibishi, chishicikacitika nfa cauma.32Na baume, mbifi shibali, basendelwe pamo na nkwe ukuyaipaiwa.33Ilyo fikile ku ncende iitwa ''Akapaanga,'' Eko baile mutanikila pamo ne mbifi umo- ku kulyo naumbi ku kuso. 34Yesu alandile, ''tata, mubelele, pantu yabeshibe ifyo balecita, ''Elyo baposele icipendwilo, no kwakana umukansu wakwe.35Kabili abantu balimine baletamba ukubakuteka naba balemutufye, balelanda ati alepususha bantu. Lekeni aipusha umwine ngani kristu uwakwa Lesa, uwasalwa.''36Nabashilika naba balemupalamina nokumutumfwa, no kumupela umwangashi wasasa, 37Balemweba ati ngaulimfumu yaba yuda, ipusushe we wmine.'' 38Ne icipati cabikilwe pamulu wakwe, ''Apalembelwe ati, uyu emfumu yaba yuda.''39Umo pa mbifi uwata ikilwe pamo mankwe alamweba ati, Bushe tewe kristu? ipusushe we mwine naifwe.'' 40Lelo amukalipile, no kutila, ''tautina Lesa, ico uli mukusekwa kumo kwine? 41Ifwe, nacitilinga, pantu tulepokelela icilambu icili, aile ne fyo twalecita. Nomba uyu muntu tacita nangu cimo icalubana.42Kabili aytile, ''yesu, munjibukishe ine ilyo mukesa mu bufumu bwenu.'' 43Yesu atile kuli ena, ''mucishinka ndekweba iwe, ileleo iwe uli nokuba naine mu Paradaise''44Nomba cali kwati ninsa yalenga mutanda, kwali imfifi pesonde lyonse ukufika napansa yalenga 45na kasuba kayalwike ifititi. Elyo insalu ya mwitempele yalepwike pabili.46Alilile ishiwi ilikalamba, Yesu atile, ''Shikulu, muminwe yobe emo ine natula umweo wandi.'' ukupwisha akalanda ifi, alekele no mweo. 47Ilyo no mukkalamba wabashilika amwene cacitike atendeka ukulumbanya Lesa, ausosa ati; ''icine cine ali wakele uyu muntu,48Ilyo namabumba Yonse yaishile longana no kushininkisha ku co ba mwene fyonse ifya citike, bonse bapilibwikeke no kubwelelamo bale yuma pa 49fifubafyabo.Lelo abo bonse abamwishibe, na bankashi bamu konkele ukufuma ku Galile, baimine apatali baletamba ifi fintu.50moneni, kwaliko muntu ishina ni yosefu, umo uwali shicilye. Ena ali umuntu musuma kabili umulungami. 51Uyu muntu ena tasuminisheko kuipanga lyobo nefyo bacitile. Ena afumine ku Anmatea, mu musumba wa bena Yuda, kabili ena alelolela ubufumu bwa kwa Lesa.52Uyu muntu, aile kumanya Pilato, no kwipusha umubili wa kwa Yesu. 53Ali wikishepo, aupombele na munsalu isuma, no kuibika mu manda iyaimbilwe mu libwe, umo nagu umo ashabala abikwamo.54Nomba bwali bushiku bwa kupekanya, na sabata ninshi ali mukutampa. 55Abanakashi abushile na Yesu ukufuma mu Galile wakwe Wabikilwe. 56Bonse babweleelko no kupanya ifyanukila na mafuta ayanukila. Elyo pasabata bonse bali tushishe ukulinga ne funde.

Chapter 24

1Ulucelo celo ushiku bwantashi ubwa mulungu, baishile ku manda, baletele ifyo nunka icena icisuma ifyo bapekenye. 2Basangile ilibwe nalifumishiwapo pa manda. 3Baingile mu kati, tabasangile umubili uwamfumu Yesu.4Elyo bacila gabapeshiwa amano pali ici, palya penefye, abume babili baiminine pali bene bafwele imikansu iyabuta. 5Awe abanakashi baiketwe umwenso baishibile impumishabo panshi, batile kubanakashi, cinshi mulefwaila indiuwa mweo kubafwa?6Talimo muno, alele nabuka! ibukishe ifyo alandile kuli imwe ilyo ali mu Galile. 7Na kulanda kubantu ati umwana wa muntu ali no pelwa kiminwe yabantu ababembu, no kutanikwa, namubushiku ubwalwnga shitatu akabuka.''8Abanakashi baibukisha amashiwi yakwe, 9Pakubwela ku manda bandile ifi fyonse kubekumi na umo na bambi. 10Nomba maliya manda lena, yoana, maliya nina wa kwa yakobo, na banakashi bambi aba ali nabo batwele akasebo akakubasole.11Aya mashiwi yamoneke kwati ya fuye kuba tumwa nokukoka cefekela abatumwa, ifyo ba sosele. 12Lelo petelo atumine no kubutukila ku manda, kabili, akontama nokuloleshapashi mushishi, amwene ishakashika nashila sheka. petro kabili abwelele ku mwakwe.13Moneni, babili muli aba baleya bulya bwine ubushiku ku mushi uwitwa Emmaus, apali intampu amakumi mutanda ukufuma ku Jerusalem. 14Balalanshanya umo no munankwe pali fyonse ifya citike.15Calitike ilyo balelanshanya no kwipushanya capamo yesumwine alishile no kuya nabena. 16Lelo tabamwishibe.17Yesu atile kuli bena, ''ngafishi mulelanshana ilyo mulenda baiminine palya noku moneka aba bulanda. 18Umo mulibena uwe shina lya ''Cleoppa, alyaswike, niwefye weka umntu wamu Jerusalemu uushishibe ifiticike muli lishi nshiku.19''Apysu atile kuli bena, fintunshi lelo abaswike ifyan kumine Yesu imwine nazareth mwali nikasesema. kabili umukulu mumashiwi ya kwa Lesa na kubantu. 20Pafyo bashi mashimapepo mukalamba na bakateka bamutwele mu kumucusha no ku mutwala mu kumwipaya .21Lelo ifwe twasubile ena ekalubula isreale. ee, Nomba shaba inshiku shitatu apo ifi pyacitikile22. Lelo kabili bamo mubana ka besu, bacitupapusha pakuba kumanda kumacaca. 23Ilyo tabasangile umubili wakuba, baishile no kulanda ukutila nabamona icimonwa cakwe maliaka uwalandile kuli bena ukutila kuli bena ukutila na buka. 24Abaume bamo abli naifwe baile ku manda nokusanga ukuti cilifye ngemo bana mayo balandile. Lelo taba mu mwene.25Yesu atile kuli bena mwebantu ababula amano bafina imitima uku sumina ifyalandile bakasesema: 26Bushe caliyene kuli Kristu acucutikile ifintu, nokwingila mubukonta bwakwe?'' 27Kabili ukutampilafye, kuli monse nakupituluka kufintu fyonse, Yesu alondolwe ifintu ifyo kumine ena mu malembo yonse.28Ilyo bapaleme kumushi uo baleya ko Yesu alingile ulepitilila. 29Lelo bale mupapata, ati ikala naifwe pantu ciletwala ku kwila nakasuba nakaya mukuwa.'' lelo Yesu ali ngile no kwikala na bena.30Fyacitile ifya kweba ati, ilyo aikele na bena ku kulya, abulile umukate no kupala aumokaula, no ku pela bena. 31Elo amenso yabo yaiswike bamwishiba, kabili afyukile ukufuma pacinso cabo. 32Batile kuli umo no munankwe, ''Bushe imitima Yesu tayacila tutuma ilyo acilalanda amalembo kuli baifwe.33Baimine apo pene no kuya ku Jerusalemu. basangile ikumi na umo nabonse aba bali nabo, 34Batile, ''icine nabuka kubafwa, namonekela kuli simone.'' 35Balandile fyonse ifyacitike ilyo baleya munshila. kuli bena ilyo amakawile umukate. no kupala kuli bena36Elyo bacilile ifi fintu Yesu umwine aisaminine pakati kabo, No kutila bena, ''umuntende ube kuli imwe.'' 37Lelo balitinine baikatw na mwenso, bana baelenge ukuti ciwa twamona.38Yesu, ''atile kuli bene cinshi mulecushiwila? ninshi cinshi ifi pusho pyaimina mitima yenu? 39Moneni, imwe yandi na makasa yandi, ukutila nine wine. njikateni no kumo. ngefyo umupashi ta wakwata u no fu na mafupa, ngefyo mu mwene ine nkwete. 40''Ilyo alandile ifi abalangile iminwe yakwe na makasa41Bali bacili tabalasumina pamulandu wa nsansa, kabili balisungwike. Yesu atile kuli bena, ''na mukwatako ifili fyonse ifyaku lya?'' 42Ba mupele icipimfa ce sabi lya lyakwipika. 43Kabli ali bulile no kulya balemonako.44Atile kuli bena, ''aya emashiwi yandi ayo nalandile kuli imwe, ilya nali naimwe, ukutila fyonse ifya lembelwe mumafunde yakwe mose na ba kasesema mumasamo ukuti fifikilishiwe.''45Elyo abeswilile amano, pakuti benga kutuluka ifyo lembwa. 46Atile kuli bena, ''eico calilembwa ukutila Kristu alinokucula nakabili ali no kubuka kubafwa pabushiku ubwalenga shitatu. 47Ukulapila no kwelelwa kwa masambi fili no kushikwa mwishina lya kwe mu fyala fyonase, ukutapila mu Jerusalem.48Mulinte shafi fyonse. 49Muneni, nalamutumina ico alaile. Nomba mwikalile mu mumusumba ukufika ilyo mukapelwa amaka ku wapulamo.''50Na Yesu abatungulwilwe mpanka batila mu pepi niku Bethany. Aimishe amaboko yakwe mu mulu No kubapala. 51Catila ngefi ilyao alebapala, alibashile no kusenda mu mulu.52Na palici ba mupepele no kwaluluka uku bwelelamo ku Yelusalemu nensansa ishingi. 53Ba lesangwa lyonse mwitempele, balumbanya Lesa

## John

Chapter 1

1Mukutendeka kwali ishiwi, na ishiwi lyali pamo na Lesa, neshiwi lyali ni Lesa. 2Uyu mukutendeka ali na Lesa. 3Fyonse ifintu fyapangilwe ukupitila muli ena, kabili ukwabula ena takwali nangu cimo icintu icapangilwe mufyapangwa.4Muli ena mwali umweo, nomweo wali lubuto lwabantu. 5Ulubuto lusanika mumfimfi nemfimfi tayalucimfishe.6Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, ishina lyakwe ni Yoani. 7Aishile nga kambone mukushininkisha palwa lubuto, ukuti bonse bafwile ukusuminamo. 8Yoani tali lubuto, lelo aishile ukuti ashininkishe pamulandu walubuto.9Ulubuto lwacine, ulupela ulubuto kubantu bonse, lwaleisa pesonde.10Ali mwisonde, nesonde lyapangilwe ukupitila muli ena, kabili isonde talya mwishibe. 11Aishile kuba kumwakwe, naba kumwakwe tabamupokelele.12Lelo abengi abamupokelele, abamusumine mwshina lyakwe, abapele insambu shakuba abana bakwa Lesa. 13Aba tabafyelwe kumulopa, nangu kukufwaya kwamubili nangu ukwa mwaume, lelo kuli Lesa.14Ishiwi lyaishileba umuntu nokwikala muli baifwe. Twalimona ubukata bwakwe, ubukata ngobwa umo uyo uwafuma kuli wishi, uwaisulamo ukusenaminwa necine. 15Yoani apele bukambone palwa ena kabili abilikishe, atile, ''Uyu eumo uo natile, 'Uuleisa panuma yandi alikula pali ine, aliko ilyo nshilabako.'''16Pantu ukufuma kumwisulo wakwe twalipokelela uksenaminwa panuma yakusenaminwa. 17Pantu amafunde yapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa necine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. 18Takwaba nangu umo uwamona Lesa, umo awaba kulubali lwakwa Tata, ewalenga Lesa ukwishibikwa.19Ubu bukambone bwakwa Yoani ilyo aba Yuda batumine bashimapepo nabena Lebi kuli ena ukufuma ku Yerusalemu nokumwipusha ati, ''Niwe nani?'' 20Tafishile, lelo atile- ''nshili Kristu.'' 21Elo bamwipwishe, ''Niwe nani nomba? Niwe Eliya?'' Atile, ''Teine.'' Batile, ''Niwe kasesema?'' Abaswike, ''Awe teine.''22Elo batile kuli ena, ''Niwe nani, pakutila tuyepela ubwasuko kuli abo abaatutumine?'' 23Atile nine ishiwi, ililepunda mumatololo: 'Pangeni inshila yakwa Shikulu iyaololoka, 'ngefyo Esaya kasesema atile.''24Nomba bamo ukufuma muba Falise balituminwe, 25kabili balimwipwishe nokutila wene, ''Cinshi ubatishisha ngatauli Kristu nangu Eliya nangula kasesema?''26Yoani ayaswike bene, atile, ''Batisha kumenshi. Lelo muli imwe mwiminine umo uo tamwishibe. 27Eumo uuleisa panuma yandi, uo nshilingile ukukakula intambo pansapato shakwe." 28Ifi fintu fyaticike ku Betani kwishilya lyamumana wa Yodani, uko Yoani alebatisha.29Ubushiku bwakonkelepo Yoani amwene Yesu aleisa kuli ena nokutila, ''Mona, kuli umwana wampanga uwa kwa Lesa uulesenda ulubembu mwisonde! 30Uyu eumo eo natile, umo uulekonka panuma yandi acila pali ine, pantu aliko ilyo nshilabako.' 31Nshamwishibe, lelo cali ifyo mukutila asokoloke kuli Israeli kutila naishile mukubatisha namenshi.''34Yohane apele bukambone atile, ''Namwene umupashi uleika kwati ninkunda ukufuma kumulu, nokwikala pali ena. 33Nshamwishibe, lelo uwantumine mukubatisha kumenshi atile kuli ine, pali uyo mukamona umupashi uleika nokwikalilila pali ena eumo uulebatisha kumupashi wamushilo. 32Bonse twalimona nokupela bukambone ukuti uyu mwana wakwa Lesa.''35Kabili ubushiku bwakonkelepo elo Yohane aiminine nababili pabasambi bekwe, 36Bamwene Yesu aleenda kabili Yohane atile, ''moneni impanga yakwa Lesa.''37Abasambi bakwe babili balyumfwile alelanda ifi kabili balimukonkele, 38Elo Yesu apilibwike nokumona balemukonka kabili atile kuli bena, ''Chinshi mulefwaya?'' Bayaswike ati, ''kabili,'' '''icilepilibula kafundisha nikwisa muleikala?'' 39Atile kuli bene, ''iseni nokumona, ''' Elo baishile nokumona uko aleikala , baikele nakwe bulya bushiku pantu cali ninshita yalenga insa ikumi.40Umo pali babiliuwaumfwile Yoani alelanda nokukonka Yesu ni Adileya, munyina wakwa Simoni Petelo. 41Abalile ukusanga munyina wakwe Simono nokulanda kuli ena, ''Natusanga Kalubula''' (icilepilibula Kristu). 42Amuletele kuli Yesu, na Yesu aloleshe pali ena nokutila, ''Niwe Simoni mwana Yoani. Uli nokwitwa Kefasi'' (emukutila Petelo).43Ubushiku bwakonkelepo, ilyo Yesu alefwaya ukufumako nokuya ku Galileya, asangile Filipo nokutila kuli ena, ''Nkonka.'' 44Nomba Filipo afumine ku Betisaida, umusumba wafumineko Adileya na Petelo. 45Filipo asangile Natanyeli nokutila kuli ena, ''Uyo Mose alembele mumafunde, naba kasesema, twalimusanga: Yesu mwana Yosefe, ukufuma ku Nasaleti.''46Natanyeli atile kuli ena, ''Bushe ifintu ifisuma kuti fyafuma ku Nasaleti?'' Filipo atile kuli ena, ''Isa umone.'' 47Yesu amwene Natanyeli aleisa kuli ena nokutila palwa ena, ''Mona, umwina Israeli uwacishinka, muli ena tamwaba ubucenjeshi!'' 48Natanyeli atile kuli ena, ''Wangishiba shani?'' Yesu ayaswike nokutila kuli ena, ''Libe Filipo talakwita, ilyo wali mwisamba lya mukunyu, nalikumwene.''49Natanyeli ayaswike, ''Kafundisha, uli mwana wakwa Lesa! Uli mfumu yabena Israeli!'' 50Yesu ayaswike nokutila kuli ena, ''Pantu ndelanda kuli iwe, 'Nacikumona mwisamba lya mukunyu,' wasumina? Ulinokumona ifintu ifikalamba ukucila ifi.'' 51Elo atile, ''Cicne, cine ndekweba, uli nokumona umyulu yaisuka, nokumona bamalaika bakwa Lesa baleikila nokunina pamwana wa Muntu.''

Chapter 2

1Panuma yanshiku shitatu, mwali ubwinga mu cana wa mu Galilee, na nyina wa kwa Yesu ali kulya. 2Yesu na abasambi bakwe balilalikwe ku bwinga.3Ilyo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu atile kuli ena, ''Tabakwete umwangashi.'' 4Yesu atile kuli wene, '''we mwanakashi, mulandushi waishila kulu ine? Inshita yandi taila fika,'' 5Nyina atile kuba bomfi, ''Fyonse ifyo alelanda, kuli imwe, citeni.''6Nomba kwali imitondo ya mabwe mutondo kulya iyalebomfiwa naba yuda muku sefya ulutambi lwakusangalula cila umo wale kwata imbeketi shibili nangu shitatu ishi menshi. 7Yesu atile kuli bene, ''isusheni ameshi mu mitondo.'' Elyo baiswishe ukufika na pa muulu. 8Elyo aebele ababomfi, ''Buuleni imo nombaline nokutwala ku mukalamba wa mutebeto .'' Bali citile ifyo.9Umukalamba wa mutebeto anwine mo amenshi aya alwike umwangashi, Leelo taishibe uko wa fumine .Elyo aitile shi bwinga 10nokutila kuli wene, ''Umuntu onse abalilapo ukupeela umwangashi uusuma nomwangashi uushafikapo ilyo banwesha. Leelo namusanga umwanganshi uusuma ukufika nanomba.''11Ici ecali icishibilo cantanshi Yesu acitike mu cana mu Galilee, kabili asokolwele ubukatabwakwe, nabasambi bakwe bali mu cetekele.12Panuma ya ici Yesu, nyina, ba munyina, na ba sambi bakwe baile ku capenaum kabili baikeele kulya panshiku ishinono.13Nomba icakucilila icaba ba yuda cali mupepi, na Yesu aile ku jerusalem. 14Asangile bakashitisha wa ng'ombe ishilume, naba kaka bushanya wa ndalama baikeele mulya.15Elyo apangile icaku minako ica myanda kabili atamfishe aba bonse ukufuma mwitepele, ne mpaanga ne ng'ombe. pamo pene asalangenye indalama sha museke ishaba kakabula wandalama nokupilibula amatebulo yabo 16kuli bakashitisha wa nkunda atile, ''sendeni ifi fintu uklufuma muno. Lekeni ukupanga ing'anda yakwata incednde yamakwebo.''17Abasambi bakwe baibukishe ukuti calilembelwe, ''Uutemwisha ing'anda yobe kwa njipaya.'' 18Elyo intungulushi shaa yuda shatile, ''Filangililo nshi ifyo mukatulanga, apo mulecita ifi fyonse?'' 19Yesu alyaswike, ''Onauleni ili ytempele, na munshiku shitatu nkali inya pamulu.''20Nomba intungulushi shaba yuda shatile ''Ili tempele lyakulilwe pa myaka amakumi yane na mutanda, kabili ukalimya pamuulu munshgiku shitatu?'' 21Nangu cibe ifyo, alelanda pe tempele ilya mubili wakwe. 22Panuma naimishiwa ku bafwa. abasambi bakwe baibukishe ilembelo na mashiwi aya Yesu asosele.23Nomba ilyao ali mu jerusalemu pa mutebeto wa cakucila, Abengi bali cetekele ishina lyakwe ilyo ba mwene ifishibilo ifyo acitile. 24Leelo yesu tabacetekele 25pantu alibeshibe bonse, pantu talekabila uuli onse ukumupela ubunte pamulandu no muntu, pantu alishibe ifyali mu muntu.

Chapter 3

1Kwaliko umufarise ishina lya kwe Nicodimus. ali utungulushi ya ba yuda. 2Uyu muntu aishile kuli Yesu ubushiku no kulanda kuli ena, Kafundisha, twalishiba ukuti uli kafundisha uwa fuma kuli Lesa, tapali na ngu umo uwi nga citya ifishibilo ifyocita kano Lesa ali nankwe.''3Yesu amwaswike, ''Icine, cine, kanofye umuntu afyalwa libili. teti amone ubufumu bwakwa Lesa.'' 4Nicodimusa alandile kuli ena, ''Bushe umuntu kuti afyalwa shani libe nakota? Tekuti engile na kabili munda mulimanyina no kufyalwa, kuti acita?''5Yesu amwaswike, ''icine, cine, kano umuntu afya lwa ku menshi na kumapashi, tekuti engile mubu fumu bwakwe lesa. 6Icoica fyalwa kumuli mubili, ico ca fyalwa kuli mupashi upashi.7Wisunguka pafyo nandile kuli iwe, u lingile wafyalwa libili. 8Umwela upupila uko utemenwe; ule umfwa noko ule pupa. Lelo taule ishiba uko ulefuma noko uleya ifyofine onse uwa fyalwa ku mupashi.''9Nicodimus ayaswike no kulanda kuli ena, ''Bushe ifi fintu kuti fyaba shani?'' 10Yesu alyaswike no kulanda kuli ena, ''Bushe niwe kafundisha wa bena Israel kabili tamu fyu mfwa ififintu.? 11Icine, cine, nalanda ici kuli iwe, talanda ifyo Twaishiba, no kupelauntd pafyo tywamona neli tamusumina ubuntebwesu12Nga cakuti na mwebelapo fya pano chalo mwafiwa ukusumina, kuti mwasumina shani nga cakuti na mwebaifya kumulu? 13Tapali nangu umo uwaya kumulu kano fye uyo uwafuma kumulu-umwana wa muntu.14Pano ngefyo Moses asumbwile insoka mucisswebebe, efyo no mwana wa muntu alino kusumbulwa. 15Epakuti no yo onse uwa sumina muli ena akkwta umweo wamuyayaya.16Pantu Lesa ate menwe icalo, apele umwana wa kwe umo upo onse uwamusumina muli ena tali nakoinaika lelo akwata umweo wa muyayaya. 17Pantu Lesa tata nine mwane muku pela icalo umulandu, Lelo ni pakuti icalo cipusukile muli ena. 18No yo onse uwasumina takasekwe, no yo onse uushi sumina na pingulwa akale pantu tasumina mwishina lya mwana wa kwa Lesa.19''Uyu emulandu wabupingushi ulubuto nalwisa mwisonde, Lelo abantu ba temenwe imfimfi ukucila ulubuto pantu ifi citwa fyabo fyabufi. 20Pantu umuntu onse ucita ifibi apta ulubuto kabili tesa kulubuto pakuti ifi citwa fya kwe tafisoko lweke. 21Eico, ucita ifya lungama esa ku lubuto pakuti ifi atwa fyakwe fisoko ke palwalala epakuti ificitwa fya lecitwa muli Lesa.''22Panuma yafi, yesu na basumbi ba kwe baile kumpanga ya judea. Jabili aposele na bo inshita nabena no kuba ba tisha. 23Nomba YOHANE ale batisha ku aenon mupepi naku salim pantu kwali ameshi ayaingi kulya. abantu baleisa kuli ena bale batishiwa, 24nishi yoan talati aposwe mu cifungo.25Elyo paimine ifi kasa pakuti kubasambi ba kwa YOHANE no mu yudapamulandu wafya ntambi shaku sangululwa. 26Baishile kuli Yoan no kumweba ati, ''kafundisha, uo mwali na nkwe kwishi lya mumana wa Jordan, palwa uyo umwa upele bunte, mona, ale batisha, na bonse baleya kuli ena.27YOHANE ayaswike, ''umuntu teti apokelele icintu nangu cimo kano capelwa kuli ena ukufuma kumulu. 28Imwemwe bene kuti mwapela ubunte nali landile, nshili kristu, lelo nomba, Natu minwe, uku mutangila.29Na bwingi emwine wa kwashi bwinga, Nomba cibusawakwashibwinga uwiminina no ku mumfwa, alasekelela apaka lamba pa mulandu ne shi wilyakwa shibwinga. 30Afwile akule, lelo ine ncepe.31Uyo uwafuma kumulu ali no kucila bonse. uwa afuma pesonde no kulanda alanda fya pesonde No yo wafuma kumulu alicila bonse. 32Alapela bunte pafyo amona no ku mfwa, nomba tapali na ngu umo uwasumine ubunte bwakwe. 33Uyo uwa pokelela ubunte bwakwe nishi na shimikisha ukuti Lesa wa cine.34Pantu uo Lesa atuma alanda amashiwi yakwe Lesa. Pantu tapela umupashi mu mu lingo. 35Wishi atemwa mwane apela mwane ifintu fyonse mumi nwe yakwe. 36Uwa sumina muli mwane ali no mweo wa muyayaya, Lelo uwa kana kusumina na mwane tali na mweo, lelo icipya ca kwa Lesa caikalampali ena.

Chapter 4

1Nomba ilyo Yesu aishile ukuti afarise nabamfwa ukuti enacita nokubatisha abasambi abengi ukutila yahane. 2(Nangukla Yseu tabatishe lelo abasambi ebatisha) 3Afumina ku yudeia no kubwekelamo kabili ku Galilee.4Lelo calefwaika ena ukuupita, ku samaria. 5Elyo afikile kumushi wa ku samaria, uwitwa sychar, mupepi ne ciputulwa campanga iya yakobo apele ku mwana wakwe yosefe..6Necishima cakwe yakobo kulya. Yesu alimike mu lwendo lwake nokwika pacishima. cali pansa iya lenga mutanda. 7Umwanakashi umwina samaria aishile kukutapa ameshi, kabili Yesu atile kuli ena, ''mpelako amenshi ya kunwa.'' 8Pantu abasambi bakwe baile kumushi kukushita ifya kulya.9Eico mwanakashi umwina samaria atile kuli ena, ''Nga iwe, wemu yuda, cinshi ico ulenjipusha ine, Nemwanakashi umwina samaria, icakunya?'' pantu aba yuda tabofwana na bena samaria. 10Yesu alyaswike na kutila ena, ''awishiba ica bupe icakwa Lesa, ndauleti kuli iwe, '' mpelako ica kunwa, ''Naaniwe wacimulomba nga acikupela icikupela ameshi ayamweo.11No mwanakashi atile kuli ena, ''mu kwai, tamukwete icakutapilamo ici shima naco calishika. Nikwisa mwinga fumya ameshi aya mweo?'' 12Iwe tawacila, iwe, umufyashi wesu yakobo, uwatupela icishima no kunwamo umwine, pamo nabana bakwe abaume ne fitekwa fyakwe?''13Yesu alyaswike kabili alandile kuli wene, ''Onse uulenwa ameshi aya alinokwikatwa nicilaka na kabili, 14Lelo onse uulenwako amseshi aya ine ndemupela takekatwe icilaka na kabili. Lelo, ameshi aya ndemupela yali no kuba kamfuku mfuku kameshi muli ena, ukulafukuka ukufika kubumi bwa muyayaya.''15Umwanakashi atile kuli ena, ''mu kwai, mpeleniko ameshi pakuti nshumfwile icilaka nangu ukujisa kuno ku kutapa ameshi.'' 16Yesu atile kuli ena, ''kabiye, kete umulume obe, elyo ubwele kuno.''17Umwanakashi alyaswike no kutila kuli ena, ''nshakwata umulume.'' Yesu atile, ''walungika ukulanda, ukuti nshakwata mulume,'' 18Pantu wakwata abalume basano, noyo ulinao temulume obe. ico walanda ca cine.''19Umwanakashi atile kuli ena, ''mukwai, nimbona ukuti nimwe kasesema. 20Basifwe balepepepa palupili ulu, Lesa mwatile jerusalem encende umo abantu bali nokupela.''21Yesu atile kuli ena, ''insumina ine, we mwnakashi, pantu inshita ileisa eyo tamwaka pepele tata nangula ni palupili ulu nangula Jerusalemu. 22Mupepa ico mushishiba. Ifwe tupepa ica twiashiba, pantu ipusukilo lya fumine mu bayuda.23Lelo, inshikwete ileisa, nanombaline ekoili, iyo bakapepa bacine bakapela tata mu mupashi na nucine, pantu tata afwaya abantu bamusango uyu ukumupepa. 24Lesa mupashi, na bantu abamupepa bali no kumupepepa mu mupashi na cine.''25Umwanakashi atile kuli ena, ''ninjishiba ukuti aleisa Mesia. ilyo akesa, akalondola fyonse kuli ifwe.'' 26Yesu atile kuli ena, ''ninebo wine, ne ulusosa kuli iwe.''27Panshita ilya inefye abasambi bakwe bali palibwike. Nomba balepapa ifyo alelanda kumwanakashi, pali ilyanshita abasambi ba bakwe bali bweuulu lwike, ''Nomba balepapa ifyo alelanda mwanakashi, tapali nangu uwa landile,'' finshi ulefwaya, nangu mulandushi ulelandila nao?''28Eico umwanakashi ashile imya umutondo wa wakwe uwameshi, abwele kumushi, no kulanda kubantu,'' 29''Iseni, mumone umwaume uunjebelefyonse fyo nacitile. uyu tafwile ukuba kristu, kuti aba?'' 30Bafumine mu mushi kabili baishile kuli ena.31Pali iyi nshita, abasambi balemukoselesha, ukutila, ''kafundisha, lyeni.'' 32Lelo atile kuli bena, ''ndi ne cakulya ico imwe tamwishibe.'' 33Elyo aba abasambi balesoshanya, abene abati, ''takuli nangu umo umuletele icili conse icakulya, Bushe nabacita ico,34Yesu atile kuli bena, ''icakulya candi kucita uku fwaya kwawa ntumine no kupwisha imilimo yakwe. 35Bushe imwe tamulanda, 'kwaba imyeshi naimbi ene no kusombola kwaisa? ndelanda kuli imwe, lolesheni mumone amabala, pantu na fipya kale ifya ku sombola! 36Ulesombola apokelela amalipilo nokutuila ifisabo fya mweo wamuyayaya, pakuti uutanda no usombola bakasekela pamo.37Pantu insosele, 'umo akatanda, na umbi alasombola, cacine. 38Ine namitumine mukusombola ifyo musha bombele. bambi bali bombele, naimwe mwaingila mumilimo yabo.''39Awe abengi abena samaria mu mushi ulya bacetekele muli ena pamulandu wa kasebo ubo umwanakashi ubunte acinjele fyonse ifyo nacita 40Eico ilya abena samaria baishile kul ena, ba mwipwishe ukwikala nabo, kabili aikele kulya inshiku shibili.41Abengi basumine pamulandu wa cebo cakwe. 42Elyo batile ku mwanakashi, ''tatwateke pamulandu wafyo walandile, pantu imfwe fwebene natuya mfwila. kabili natwishiba kutila uyu emupusushi wapano isonde.43Panuma yanshiku shibili, Afumine kulya no kuya ku Galilee. 44Yesu umwine ashimike ati kasesema tapelwa mucinshi mu calo cakwe. 45Ilyo aishile ku Galilee, Abena Galilee bali mupokelele. Bashimwene fyonse ifyo acitile mu Jerusalemu pamu tebeto,46Kabili aishile nakabili kukana Galilee, ukoasangwile amenshi umwangashi. kwali no wa kwisano uwa nomwa umulwele mu kapenamu. 47Ilyo aufwile ukuti Yesu naisa ukufuma ku Judia ukwisa ku Galilee, aile kuli Yesu noku mwipusha ukuti atente muke no ku posha umwana wakwe, uwali mu pepi no kufwa.48Yesu ilyo atile kuli ena, ''kano mwamona ifishilo nangu ifisungusho, teti mushumine.'' 49Mushika atile kuli ena, ''mukwi, iseni ilyo umwana talafwa.'' 50yesu atile kuli ena, '''kabiye. umwana obe ali no mweo.'' umuntu asumine amashiwi yesu alandile kuli ena, kabili alile.51Elyo aleya, ababomfi bakwe bali mukumenye , no kutila umwana ali no mweo. 52kabili abepwishe inshina iyo ata mpile ukumfwa bwino. Ba mwankula, '' ubu shiku bwafumineko pansa iya lenga cine lubali ulyo mpepo ya cipwa.''5354Na wishi aibukishe ukuti nipanshi ta iya ine Yesu alandile kuli ena, ''umwana obe aleba no mweo, '' kabili ena no lupwa lwakwe lonse balisumine. Kabili ici ecishibilo icalenga bubili Yesu acitile ilyo afumine mu Judea no ku bwelela ku Galilee.

Chapter 5

1Panuma yaifi kwali umutebeto waba yuda, na Yesu aile ku Ysrusalemu. 2Nomba mu yerusalemu mupepe na mwishi wa mpanga kwli icishiba, muculibulu citwa mbetisainda, cali shingulwikwe nesankweshisano. 3impendwa ya bantu abengi abalwele, impofu, ifilema nsa balebe bali kulya. 4Na malaika wakwa shikulu aikile no kufundaula ameshi pashita imo na onse uwabalilepo ukwingila elyo icishiba cifundaike alepola ku bulwele bonse ebo alwele.5pali umuntu uwalwele imyak amakumi yatatu na cine konse konse. 6Elyo Yesu amumwene, kolya, kabili panuma ya kwishiba ukuti ali kulya pashita intali, atile kuli ena, ''bushe ulefwaya ukuposhiwa7Umulwle atile, ''kafundisha, shakwata nangu umo uwa kuntubika mucishikba elyo ameshi yafundaulwa. Elyo naisa, nishi umbi naingilamo kale.'' 8Yesu atile kuli ena, ''ima senda ubusashi bobe, no kuya.''9Apopene umuntu ali polele, asendele no bunsashi bwakwe alaya, Nomba bulya bushiku bwalibwe sabata.10Noba yuda batile ku wapoahiwa, ''bushiku bwe sabata tawapelwe insambu shakusenda ubutanda bobe.'' 11Amwakwile, ''umun tu uuposeshe atile kuli ine, 'senda ubutanda bobe no kuya.'''12Bali mwipwishe, ninani uyu umuntu ukwebele ati 'senda no kuya'?''' 13Lelo, uwa poshiwa taishibe uwa muposeshe pantu Yesu nishi nafumapo mubufisolo, pantu kwali ibumba lya bantu.14Panuma yaifi, Yesu amusangile mwitepele no kulanda kuli ena, ''mona, nauba umumi! taufwile wabembuka nakabili, pakuti icintu cacila apa cika kutitikila.'' 15Umuntu alile no kuyafisha aka sebo kuba yuda ukuti ni Yesu, eumuposeshe.16Nomba pamulandu waifi ifintu aba yuda ukuti ni yesu, pantu atitile ifi fintu pe sabata. 17Yesu ali bakwile, ''Tata alebomba neliline, naine wine, ndebomba.'' pa 18mulandu waici, Aba yuda ba lunilepo amapange ya kumwipaya pa mulandu wakuti te sabata lyeka atobele, lele naipakwita Lesa.19Yesu ali baswike, ''icine, umwana tekuti acite icili cose umwine, kanofye efyo amona wishi alecita efyo nao enga cita. 20Pantu wishi alitemwa umwana kabli alamulanga fyonse efyo acita, ali no kumulanga ifintu ifikalamba ukucila pali ifi pa kutila mukapapuke.21Pantu wishi alemya abafwa no kubapela umweo, efyo no mwana apele umweo kuli onse eo alefwaya. 22Pantu wishi tapingula nangu umo, lelo apela ubupingushi bonse ku mwana 23pa kuti onse aka cindike umwana ngefyo bacindika wishi. uyo onse ushicindika umwananshi tacindika na wishi uwa mutuma.24Icine, cine, uyo uufwa ishiwi lyandi no kucetekela uwa ntumina ali kwata umweo wamuyayaya takasekwe, Lelo alifuma kumfwa ukuya kumweo25Icine,cine, ndemyeba ishita ileisa, muliline, elyo abafwa ba komfwa ishiwi lya. mwna wakwa Lesa na bonse abakonfwa bakema.26pamo ngefyo wishi akwata umweo umwine, efyo apela no mwane ukuba no mweo umwine, 27na wishi apela umwana amaka yakupingula pantu mwana wamuntu.28Mwipapuka pali ici, kuli shita ileisa elyo bonse aba mumanda kakomfwa ishiwi lyakwe 29Bakafumina kunse: abo abelecita ifisumino ba kabushiwa ku mweo wa muyayaya na abo abale cita ifibi ba kabushiwa ku bupingushi.30teti icite nangu cine palwandi pamo ngefyo ngufwa, ndapingula, no bupingushi bwandi buntu bwalungama pantu shifwaya ukucita ubu fwayo bwandi lelo bufwayo bwa mwine watumine. 31Nga naishinina ubunte nemwine, nishi ubunte bwadi bwa bufi. 32Kwaliba naumbi uupela ubunte pali ine, kabili na lishiba ukuti ubute apela pali ine bwacine,33Mwalituma Yohane, kabili alipela ubunte bwa cishika 34Lelo ubunte na pokelela ta bwafuma ku muntu natila ifi fintu ukuti mwinga pusuka. 35Yohane ali ninyali iyo yaleyaka no kupela ulubunto lwakwe pa kashita akanono.36Ubute ukwete bu kalamba sana ukucila ubwa kwa yohane, pantu milimo yakwa tata eyo ampela ukupwisha, imilimo eyo cita lyonse, epela ubunte tekuti tata ewatumine, Na 37tata wine uwatumine ninte yandi. Tamwatala ufwpo ishiwi lyakwe nangu uku mumona efyo amoneka. 38Amashiwi yakwe ta yaikala muli iwe, pantu ta wasumina uo atuma39Ufwaya mumalembo ya mushilo pantu umona ukuti emwaba umweo wa muyayaya, na yayene amalwmbo ya mushilo yalanda pali ine, 40Tamufwaya ikwisa kuli ine ukuti mukwate umweo.41Shipokelela ubukata ukufuma ku bantu, 42Lelo nijishiba ukutila tamukwete ukutemwa Lesa mwebene.43Nashila mwishina lyakwa tata, lelo tamwapokelela. lelo umbi nga aiishile mwishina lyakwe, nga mwili mu pokelela. 44Kuti mwacetekela shani, imwe mweba suminishiwa ubukata bwaumo no munakwe lelo tamufwaya ubukata bufuma ku mwine Lesa?45Mwali tontokanyapo ukutila no kumyebelela kuli tata. uwa mwebelela ni mose, mwasubilemo. 46Amusumina mose, nga mwasumina naine pantu alilemba pali ine. 47Nga ta mucetekela amalembo yakwe, muli no kusumina shani amalembo yandi?

Chapter 6

1Panuma yaifi fintu, Yesu aile ku lubali lwe shilya lya Bemba wa Galille, uyo kabli uwitwa ati Bemba wa tirberiasi. 2Ibuumba ilikalamba lyalemukonka pantu balimwene ifilangilo pafyo aleicitila abo bonse abalwelwe 3Yesu aile pa muulu wa lupili na palya aikeele panshi na basambi bakwe.4(Nomba Ipasaka, inshku-nkulu ya Bayuda iyacakucillila, yaali mupeepi.) 5Ilyo Yesu ainwine amese amwene ne bumba ilikalambalileisa uko ali, epakweba Philipo ati, ''Nikwi uko twalaya shita umukate pakuti aba bengalya?'' ( 6Lelo Yesu alandile ifi pa kweshafye Philipo, ico ena anwine alishibe ifyo aali no kucita.)7Philipo amwasuka ati, ''Uluipiya ba dinari imyanda amakumi yabilli ishingaposwa pa mukate tashinga kumanisha kuli cila umo ukuti engakwatakofye nangu tunono.'' 8Umo pa basambi, andele, munyina wakwe simoni Petelo, asosa kuli yesu ati, 9''Pali umulumendo umo pano uukwate imibulu-bulo ya mikate ya ng'ano isaano ne sabi libili, leelo finshi ifi fingacita ku cintu-bwingi"10Yesu atila, ''Tkeeri abantu panshi,'' Lelo incende yaali iyasapisha ku cani. Na buame baikele panshi ipedwa cikanga amakana yasaano. 11Elyo yesu abulile imikate na panuma ya kupeela amatotelo, aipeele kuli abo abaikele. Nakwi sabi acitile cimo cine, nga umo mwine balefwaila 12IIyo abantu bonse baikuta, alandile ku basambi bakwe ati, '''Toleni ififumfwa fya tupimfya ifyo ifishele, pakuti peba nangu fimo ifyakonaulwa.''13Balitotele fyonse baikele pamo baisusha imiseke ikumi-limo na-ibili umwali ififumfwa fya tupimfwa ukufuma ku mibulu-bulu ya mukate ya nga'ano isaano fyashele kuli bonse abo abalile. 14Napanuma, ilyo abantu bamwene ici icilangililo ico acitile, Batile, ''Uyo mu cine ni kasesema uwishile munwe sonde.'' 15Ilyo Yesu silwike ukuti baali pa kwisamusenda no kumupatikisha ukumucita imfumu, alifumine nakabili aninika pa muulu wa luypili umwine eka.16Ilyo caishileba icungulo, abasambi baile no kwabuka bemba 17Bapateme mu bwato, baile no kwabuka kwabwmba ukuya ku Kapenamu. Pali iyi nshita palifitilo, no Yesu aali talati ese uko baali. 18Icimwela ickulu calepupupa, na bemba atampile ukukatama19Ilyo baobele intamfu nalimo imilundu amakumi--yabili na isaano nangu amakumi yatatu, bamwene Yesu aleenda pali bemba eshile alepalama ku bwato baikele no mwenso. 20Lelo kuli atiile, ''ninebo! Mwilaba no mwenso 21Lilya line abasmbi bena bakabila ukuti bamupatike mu bwato, na mukwangufyanya apo pene ubwato bwafikile pa ncende iyo baleyako.22Ubushiku bwakokelepo, ibumba lilya ilyaiminine lubali Iwe shilya lya bemba lyamwene ukuti takwali ubwato bumbi kulya uku ukucilapo ukufunmyakofye bulya bwine bumo, na pakuti Yesu tapatemwe pamo na basambi leeloukuti abasambi bakwe bailefye beka. 23Nakuba, kwali amato yamo ayo ayaishibe ukufuma ku Tiria mupeepi napa ncende ilya ine balililepo imibulu-bulu ya mukate panuma shikulu apeepe ukutotela.24Ilyo ibumba lyasangile ukuti Yesu nelo abasambi bakwe tapaali nelyo umo uwaliko, abeene pa lwabo bupatemwa mu maato yabo no kuya, kapenamu mu kufwaya Yesu. 25Panuma bamusangile kwi shilya libiye lya bemba, batile kuli ena, '' Rabbi, (kafundisha) ni lilali mwaishibe kuno?''26Yesu pa kubasuka, abeeba ati, ''Cinshika, cishink, imwe mulefwaya ine, tee pakuti mwalimwene ifilangililo, leelo ni pakuti mwalilile imibulu-bulu ya mukati imo no kwikuta. 27Mwilabombela icakulya iconaika, leelo bombeleni icakulya ico icitwala ku mweo wa muyayaya ico Umwana wa Muntu akesa mipeela, uyo uo Lesa Taata abikapo icisalilo cakwe.28Elyo kabili batile kuli ena, ''finshi fyo tufwile ukucita, pakuti twingabomba imilimo yakwa Lesa?'' 29Yesu abasuka no kubeba ati, ''Uyu mulimo wakwa Lesa: ukuti mwasamina muli umo uyo uo atuma.30Kabili balandile kuli ena, ''Nga cilangilo nshi ico uli no kucita, pakuti twingamona noku kusumina cinshi uli no kucita? 31Bashifwe baliile maana mu matololo, pamo ngefyo calembwa, ''Abapeele umukate ukufuma ku muulu uwa kulya.''32'Na Yesu abaswike ati, ''cinshinka, cinshika, te Mose wamipeele umukate ukufuma ku mulu, leelo ni Taata wandi eulemipeela umukate wa cine uwafuma ku muulu. 33Uyo mukate uwakwa Lesa uyo uwaisa no ukwikala ukufuma ku muulu no kupeela umweo pe sonde. 34Nabo batile kuli ena, ''Nine mukate wa mweo; noyo uwisa kuli ine takomfwe nsala na uyo uusumina muli ine takatale omfwa icilaka.35Yesu atile kuli bena, ''Nine mukate wa mweo; noyo uwaisa kuli ine takomfwe nsala na uyo uusumina muli ine takatale omfwa icilaka. 36Lelo ine nalimyeba, imwe mwalimbona, tamufwaya no kusumina, 37Cila-umo pabo Taata ampele bali no kwisa kuli ine, na uyo onse uwisa ku ine nshakamupose kunse nakalya.38Ico naishile ukufuma ku muulu, teku kucita ukufwaya kwandi, leelo ukufwaya kwa Uyo uwantumine. 39Uku ekufwaya kwa Wantumine, ukuti nshili no kulufyapo nelyo umo pali abo bonse abo ampeele. 40Apo uku ekufwaya kwakwa Taata, ukuti uyo onse uwamona umwana, no kucetekela muli ena, aka kwata umweo wa muyayaya na ine nkamwimya pa bushiku bwa kapeleko.''41Elyo Abayuda epakulailishanya pali ena pali ico alandile ukuti, ''Ninebo mukate wa mweo uwaisa ukufuma ku mulu,'' 42Batile ''Bushe te Yesu uyu mwana Yosefu, uo wishi na nyina twalibeshiba? Nomba aisalanda shani ukuti, Naisa ukwikila pano nse ukufuma ku muulu?''43Yesu ayasuka no kubeeba ati, ''Lekeni ukuilishanya mwe beene. 44Takuli umo uwingesa kuli ine kano Taata uwantuma ewamuleta, napa bushiku bwkulekeleshako nkamwimya 45Calilembwa muli bakasesema, 'cila-umo akafundwa na Lesa. Uyo onse uwaufwa no kusambilila ukufuma kuli Taata ewisa kuli ine.46Takuli nangu umo uwamona Taata, kanofye uyo uwafuma kuli Lesa-ena ewamona taata. 47cishinka, cishinka, ni uyo uusumina ewaba no mweo wa muyayaya.48Nine mukate wa mweo. 49Bashinwe balilile manna mu matololo, leelo balifwile.50Uyo e mukate uwafuma ku muulu, ukuti umuntu alyepo tumo utwa wena no kukanafwa, 51Nine mukate wa buumi uwaikala pano nse ukufuma ku mulu. nga cakuti uuli onse alyako umo uwa mukate uyu, akekala umuyayaya. Umukate uo napapeela mubili wandi ku kupeelo mweo ku bapanwe sonde.''52Abayuda abeene-na-bene bafulwa batampa na kutalikana baleete, ''Nga uyu muntu kuti atupeela shani umubili wakwe ukuti twingalya?'' 53Na yesu stile kuli bena, ''cinshinka, cinshika, kanofye nga mwalya umubili wa Mwana wa Muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwakabe no mweo pa lwenu.54Ni uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ewaba no mweo wapee, kabili nkamwimya pa bushiku bwa kulekeleshako. 55Pantu umubili wandi e cilyo cacishinka, no mulopa wandi ecakunwa cacishinka. 56Uyo ulya umubili wandi no kunwa umulo[a wandi abelela muli ine, Naine muli eena.57Nagu filya Taata wa mweo antumine, na pakuti njikala pa mulanda na Taata, eco na uyo uundya, na eena ekekala pa mulandu wa ine. 58Uyu e mukate uwaisa ukufuma ku mulu, teulya basifwe baliile no kufwa bafwa. Uyo uwakulalya yu mukate akekala pe-na pee. 59leelo Yesu alandilefye pali ifi fintu mwi sinagogi ilyo alefuunda mu kapenamu.60Ukufuma apo peene abasmbi bakwe abeene abakutike kuli ici batile, ''Iyi nsoselo yakooselesha, bushe naani uwingomfwa ici'' 61Yesu ico umiwne alishibe mu mutima ukuti abasambi bakwe balilishanya palwa ici, abeeba ati, ''Nakuba ici eamitompola?62Nga uko mukumwena umwana wa Muntu aleniina ukuya uko aali kale? 63Ala ni Mupanshi eulenga umweo, umubili tawaba na cibwesha ankaly. Amashiwi ayo nalanda kuli imwe ya mupashi kabili ya mweo.64Ukufika na nomba pali bamo pali baimwe abashiilasumina. Pantu ukufumafye pa kutapa Yesu alishibe abashali na kusumina na abo abaali no kumufyenga. 65Atiile, ''pali ci nalandile kuli imwe ukuti takuli nelyo umo uwingesa kuli ine kanofye nga calipeelwa kuli eena ukufuma kuli Taata.66Na pali ici, abasambi bakwe abeengi baile kabili tabatalile abendela nankwe pamo. 67Elyo ku bekumi-no-babili yesu alandile ati, ''limbi na mwe kauti mwkabila ukuya?'' 68Simoni Petelo amwasuka ati, ''We Mfumu, ni naani twingayako? We wakwatafye amshiwi ya mweo wa muyayaya niwe, 69apo natusumina no Kwisaba niwefye Umo Uwashila wakwa Lesa''70Yesu abeeba ati, ''bushe uwamisala teene, mwe bekumi-na-babili, na umo pali imwee ni ciwa? 71Nomba alandile pa lwakwe yunda umwna wakwe Simoni Isikalyoti, pantu aali nieena, umo pa bekumi-na-babili uwali no kufyenga Yesu

Chapter 7

1Panuma yaifi ifintu Yesu aendele mu Galili, eico talefwaya ukuya Muyundeya pantu abayunda balefwaisha uku mwipaya. 2Nomba ubushiku bukalamba ubwa ba yuda bwali mu pepi.3Eico ba munyina balandile kuli ena, ''sha ino incende no kuya ku yudeya, pakutila ati naba sambi bobe nabo bengamona imilimo ubomba. 4Takwaba umo uwicita fimo mubumfisolo ngacakuti umwine alefwaisha ukwishibikwa palwalala. Nga wacita ifi fintu, ilange wemwine ku caalo.''5Pantu naba munyina bakwe tabasumina muli ena. 6Eico Yesu alandile kuli bena, ''inshita yandi tailaci ifike, lelo inshita yenu iyonse yali pekanya. 7Icalo teti cimipate, lelo calimpata pantu ndalanda palicena ati, imilimo yaciko yabuciwa.8Imwe kabiyeni kubushiku ubukalamba ubwamutebeto; ine nshileyako kubushiku ubukalamba pantu inshita yadi tailataci ifikilishiwe.'' 9Panuma yakulanda ifi ifintu kuli bena, aikele mu Galili.10Lelo elyo bamumyine baile kubushiku ubukalamba, kabili naena alile, tepalwalala lelo nimubumfisolo. 11Na ba yuda balemufwaya pabushiku ubukali no kusosa ati, '''bushe ali kwisa.12Kwali ukuloshanya ukwingi mwibumba pali ena. Bambi balindile, ''Muntu umusuma. ''Bambi balandile ati, ''Awe, alefwa ibumba. 13Apa tapaba uulana pali ena palwalala pantu balatina aba yuda.14Elyo umutebeto wafikile pakati nokupwa, Yesu aile mwitepele nokutampa ukufunda. 15Kabili aba yuda bapapa, no kusosa ati, ''Bushe uyu muntu aishiba shani ifingi? Tatala asambililapo.'' 16Yesu abaswike nokulanda ati, ''efyo mfunda tefyandi, lelo fwawatuma.17Nga uulionse afwisha ukucita ukufwaya kwakwe, akeshiba pakufunda uku, nga cakuti kufuma kuli Lesa, nangu nsosafye ifyandi. 18Uyu onse uuisosalafye palwakwe afwaya ubukata bwakwe, Leas uyu onse uufwaya ubukata bwa wamuntuma, nishi uyu muntu wacine, kabili takwata icishatungamo muli ena.19Bushe monse tamipele amafunde? napali ico tapaba nangu umo uusunga amafunde. Nishi mulefwala ukundipaya?'' 20Nebumba lyayaswike ati, ''walikwata ingulu. NIneni uufwaya ukukwipaya?''21Yesu ayaswike nokulanda kuli bena, ''ine nimbomba umulimo umo, kabili bonse namupapa pamulandu waici. 22Mose amipele ukusembululwa( tekutila ati cafuma kuli lelo nikufikolwe) kabili na pesabata mwasembulula umuntu.23Nga cakuti umuntu apokelela ukusembululwa pesabata pakutila ati ifunde lyakwe Mose talitobelwe, nishi mumfulilwe nipamulandu wakuti nimpela umuntu ubumi ubwa pwililika pe sabata? 24Mwipingula ukulingana nokumoneka, Lelo pinguleni mumulinganya.''25Bambi aba muyelusalemu balandile ati, ''Bushe teuyu wine bafwaya ukwipaya? 26Mona, ale landa palwalala, Kabili tabalandile nongu cimo kuli ena teti cibe ati intungulushi cacine tashishiba ati uyu ni Kristu, kuti caba? 27Pantu twalishiba uyu ekwafuma. Lelo elyo Kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba eko akafuma.''28'Kabili Yesu alilile mwitempele, ukufunda nokusosa, ''imwe bonse mwalinjishiba kabili nokwishiba eko nafuma. Nshaisafye nemwine palwandi, Lelo uwatuma wacishinka kabili tamwa mwishiba. 29Nali mwishiba pantu nafuma kulin ena kabili alintuma.''30Baleesha ukumwikata, lelo takwali nangu umo uwabikile ukuboko pali ena pantu inshita yakwe tailaci ifike. 31Lelo abengi mwibumba basumine muli ena, kabili balandile ''elyo Kristu akesa, akacita ifilangililo ifingi ukucila pafyo acitile?'' 32Naba Falise baufwile amabumba yaletepeta ifi fintu pali Yesu naba shimapepo kabili aba falise batumine aba shilika mukumwikata.33Yesu alandile kuli bena, ''nchili naimwe pashita inono, na kabili nkaye kuwantumine. 34Mukamfuma lelo tamwakansango, ekaya, tamwakakwanishe kwisa.''35Napali ico aba Yuda balandile emo babebele. bushe nikwisa eko uyu munyu engaya eko tatwingila kwanisa uku musumga? bushe akaya ku bagriki, no kufunda aba Griki? 36Lishiwinshi ili elyo alandile ati, 'Mukamfwaya lelo tamwa kansange; eko nkaya, tamwaka kwnishibe ukwisa?''37Nomba pakushalikisha, ubushiku ubusuma ubwamutebeto uukalamba, Yesu alimine no kulila, nokusosa, ''ngacakuti umo ali necilaka, mulekeni esa anwe. 38Uyo onse uwasumina muli ine, ngefyo amalembo yalanda ati utumfukumfuku kwamese takala fukauka mumala yakwe.''39Lelo alandile ifi pamu pashi, abao abakasumina muli ena baka pokelela; umupashai taulatala uupelwrpantu Yesu talapelwa ubukata.40Yamo amabumba, elyo yaumfwile aya amashiwi, yalandile, ''uyu ni Kristu.'' 41Bambi balandile ati, '''bushe Kristu afuma mu Galili? 42Bushe amalembo tayalanda ati Kristu akafuma kulupwa lwakwa Davedi na mu Bethlehemu, umushi uyo Davedi alimo?''43Eico kwaliko uku patulukana kwamabumba pamulandu wa ena. 44Bamo pali balya nga bali mwikete, Lelo takwali nangu umo uwabikile ababako yakwe pali ena.45Kabili abashika babwelele kuli bashimapepo nakuba Falise, abalandile kuli ena, ''Nishi tamumuletele?'' 46Abashilika bayaswike, ''Takwabapo nangu umo uwalanda po ifi.'' 47Eico aba falise bamwaswike ati, ''Bushe naimwe mwali patulwa.? muba falise? 48kabili bamo muntungulushi abasumine muli ena, naungu bamo 49Lelo ali ibumba ilishaishiba amafunde, lyalitapwa50Nikudemasi(umo muba Falise, Uwaishiba kuli ena bwangu) dandile kuli bena, 51''Bushe ifunde lyesu lila pingula umuntu ukwabula ukumfwa kabili ena no kwishiba ifyo acitile?'' 52Balyaswike no kulanda kuli ena, ''bushe naimwe wafuma mu Galili? fwaya no kumo ati takwaba kasesema nangu umo uwafuma mu Galili.''53Kabili bonse baileya kung'anda yakwe.

Chapter 8

1Lolesha ifya lembwa muli: yoane 7:53 Yesu aile ku lupili lwa miolife. 2Mu kutampa kwa lucelo abwelele kabili kwi tempele, na bantu bonse balishile; aikalako no kwamba ukube. 3Bakalemba nabo Falise baletele umwanakashi uo basangile alecita ubucende ba mutwele mu lubansa pakati.4Elyo balanda nabo kuli ena ati, kafundisha, yuy mwanakashi na sangilishiwa ale cita ubucende. 5Nomba mwifunde , Mose akambishe abntu uku mulas amabwe umuntu wa musa ngo wa ifi; Finshi ule landapo pali uyu mwanakanshi?'' 6Balandile ici pa kufwaya inshila yamku mwikatyilamo pa kuti benga kwata cimo icaku mu bepeshamo, lelo Yesu alikonteme no kwamba ukulemba panshi ku munwe.7Ilyo ba twalilile uku mwipusha amepusho ambam no kulanda kuli bena, ''umo muli imwe ushacitapo isambi, na balilepo uku mulasa ilibwe. 8'kabili akontama no kwamba ukulemba panshi ku munwe wakwe.9Ilyo baufwile ifi, bantampile ukufyuka umo umo, ukwamba ku mukalamba. muku shalikisha Yesu ashele eka, pamo no mwanakanshi uwali pakati. 10Yesu aima no kulanda kuli ena, ''we mwanakashi, Balikwi abakuletele? takuli nangu umo ukusekele? 11'Umwanakashi alanda ati, ''Tapali nangu umo, shikuliu.'' Yesu alanda ati, Naine nshakuseke. kabiye kabili wicita masambi. '' mona icalembwa muli Yoani 7:5312Kabili Yesu alandile kuli bena, alanda ati, ndi lubuto lwe sonde; uukonka ine takende mu mfifi lelo mu lubuto lwa mweo.'' 13Aba Falise balanda kuli ena ati,'' ulesosela fye we. Mwine; ubunte bobe tebwa cine.14Yesu abnkula no kulanda kuli bena ati, ''Nelyo ninga ipela ubunte, ubunte bwandi bwa cine ningishiba uko nafuma noko ndeya, lelo imwe tamwishibe uko nafuma noko ndeye. 15Mupingwila umwa bela bu mubili, imwe Nshipingula nangu umo. 16Nga nati mpingule, ubupingushi bwandi bwa cine pantu nshili neka, lelo tuli na Tata uwa ntuma.17Ee, mu mafunde yenu mwalembwa ifi ubuntu bwa babili bwa cinshika 18ine ndeshimika ubuntu bwa ndi, na Tata uwa ntumine.19Balndile kuli ena ati, ''Wiso alikuli? Yesu abswike ati, ''tamwaishiba ine nama Tata; Nga mwaishiba ine mukeshiba na tat pamo 20Alandile aya mashiwi kuli bakasunga wa cipao wa mwitempele, takwali nangu umo uwa mwikete, pantu yakwe yali tailafika.21Na kabli alandilekuli bena ati, ''Ndeya mukufwaya kabli mwafilwa mukafwaya ine kabili mukafwila mu membu shenu uko nkaba, tekuti mwiseko.'' 22Aba landa balandaile ati, ''uwaipaya umuntu eka? eco asosele, ''uko ndeya teti mwiseko?''23Yesu alanda kuli bena ati, ''imwe muli pe samba, ine ndi pa mulu. imwe muli ba pano isonde, iwe nshli wa pano isonde. 24Nga filya, nalandile kuli imwe nati mukufwila mu masamba yeni. kano fye uwa cetekela ukuti nine, muli no ku fwila mu sambi Yene.25Nabo balanda kuli ine, ''niwe nani? ''yesu alanda kuli bena ati, ''Finesti na landile kuli imwe ukuuu fuma mu kwamba. 26Ni kwata ifingi ifya kulanda ne fya bupigushi ifi kumine imwe. Nangu cibe, uwa ntuma ine wa cinshinka; na fintu ine naufwa kuli ena, ifi efyo Nsose pano isonde.'' 27Tata umfwile ifyo alesosa kuli bena pali wishi.28yesu alandile ati, ''ilyo muka sumbula pa mulu umwana wa muntu, Elyo mukeshiba ati, Nine, kabili nshi cita nangu cimo pa lwandi lelo tuba na Tata uku sosa ifi fyonse. 29Uwa ntumine ali naine, kabili tekuti anshe neka, pantu lyonse nalecita ifya lemusekesha. 30yesu asosele ifingi, na bengi bali metetekele,31yesu alanda ku Yuda bonse aba musumine, ''nga cakuti mwaikalilila muli shiwi luandi, elyo mwaka ba abo cine mwe ba sambi bandi; 32Kabili mukeshiba icine kabili icine cine mulenga ukuba abantu tungwa.'' 33Ba mwaswuka ati, Ifwe tuli bana ba kwa Abrahamu kabli teti tube abasha ku uuti anse; kuti wa sosa shani ukuti, mukaba abantungwa?''34Yesu abasuka ati, ''iciue, cine, Ndesosa kuli imwe, onse uucita isambu musha we sambi. 35Umusha tekulilila mu ng'anda kano umwana ewi kalilila. 36kanshi umwana nga milenga ukuba abntungwa, icine cine mukaba abntungwa.37Ngishiba ukuti muli bana bakwa Abrahamu; mulefwaya ukunjipaya pantu amashiwi yandi tayakwete ici fulo muli imwe. 38Nalanda nati twalimona na Tata, naimwe bena mu cita ifyo mwaufwa kuli ba shinwe.''39Ba mwaswuka no kulanda kuli ena ati, ''Tata wesu ni Abrahamu. ''Yesu alandile kuli bena ati, Nga cakuti muli bana bakwa abrahamu, mufwile ukubomba imilimo yakwa Abrahamu. 40Nomba imwe mulefwaya ukunjipaya ne wa myeba ifi icine ico na nmfwa kuli lesa. Abrahamu tacitile ifi. citeni imilimo yakwe. 41Citeni imilimo yakwa shiwe.'' Balandile kuli ena atyi, '' ifwe tatwafyalilwemu masambi ifwe twakwta fye Tata umo. Lesa.42Yesu alandile kuli bena ati, ''inga ca kuti Lesa Tata wenu, nga mwantemwa, ico nafuma kuli Lesa no kuba kuno, nshaisa ne mwine, Lelo ewa ntuma. 43Cinshi ta mufwila uku mfwa ku mashiwi yandi? mulanda wa kuti ta mukutika ku mashiwi yandi. 44Mwali kwata Tata ciwa, kabli mucita uya kwa shinwe. Aleipaya ukutula fye mu kwamba kabli taiminina mu cine. elyo asosa ubufi uku fuma ku mbela yakwe pantu uyu wabufi.45Pantu, emulandu na sosela icine, te kuti mu cetekele ine. 46Nani muli imwe uwi nga nshinina isambi muli ine? Nga nalanda icishinka nishi ta mucetekele? 47uuli muli Lesa amfwa amashiwi yakwa Lesa, imwe tamu mfwa pantu ta muli bakwa lesa.''48Aba yuda bali mwaswike ati, Tatulanda icine, pantu iwe uli mwina samaliya waba ne ngulu? 49Yesu aya swike ati, ''ine nshakwata ingulu, lelo ine ncindika Tata, Lelo imwe tamu ncindika.50Inshi ii fwaila ubukata; kuli uku fwaya kumo no kupingula. 51icine, cine, ndatila kuli imwe, nga cakuti umo asunga amashiwi yandi, ta kamone imfwa.''52Aba yuda balandile kuli ena ati, ''Nomba twaishiba ukutyi uli ne ngulu Abrahamu na bakasesema bali fwa, iwe lelo wa tila ati, ''Nga cakuti umo asunga ama shiwi yandi, ''ena enatakatale asonda imfwa?'' 53Iwe taucile Tata Abrahamu uwa fwa, bushe naumucila? Naba Kasesema nabo bali fwa. Nga iwe niwe nani uwa kukanafwa?''54yesu abasuka ati, ''inga naicindika ne mwine ubucindami bwandi ninshi bwafwe; ni Tata wa mpele ubucindami uo imwe ni Lesawenu. 55Imwe tamwa mwishiba, lelo ine nali mwishiba. Nga na landa ati, ''Nshamwishiba kuti nab nga imw, uwa bufi. Nakuba, nali mwishiba no kusunga amashiwi yakwe. 56shi mwe Abrahamu ali sonsa mwike pa kumona bushiku bwandi, ali bu mwene no ku sansamuka57Aba yunda balandile kuli ena ati, ''imwe taulakwata imyaka amakumi ya sano, iya ku fyalwa, niwe utile nali mu mona Abrahamu.'' 58Yesu alandile kuli bena ati, icne, cine ilyo Abrahamu talabako, eko nali.'' 59Elyo batola amabwe no ku mulasa Lelo yesu alifiseme no ku fuma mwi tempele

Chapter 9

1Nomba ilyo Yesu alepita, amwene umuntu uwafyelwe impofu. 2Abasambi bakwe balimwipwishe ati ''Rabbi (cilepilibula kafundisha) Namabebwike, nyu umuntu nangu abafyashi bakwe, pakuti afyalwe impofu?''3Yesu alyaswike ati, ''te uyu muntu abembwike, nangu abafyashi bakwe, lelo ukutila imilimo yakwa Lesa ingasokololwa muli ena. 4Tafwile twaletamo imilimo yawantumine ilyo kucila akasuba. ubushiku buleisa ilyo umuntu nangu umo takabombe umulimo. 5Elyo ndi mwisonde, nine lubuto lwesonde.''6Panuma Yesu alandile ifintu, afwishila amate panshi, apanga amatipa na mate, no kushinga amatipa pa menso yakwe. 7Alandile kuli ena ati, 'kabiye, kasambe mu cishiba ca Silaamu.'' ( icilepilibula ukutumwa'') elyo umuntu aile no kusamba kabili abwelele alemona.8Nomba abena mupalamano bakwe na bamumwene kunshiku shakunuma nga kalomba lomba ba lelanda ati bushe. Uyu muntu teuyu aleikalafye no kulalaomba? 9Bamo balelanda ati, ''nyu uyu wine.'' Nabambi balanda baleti, ''awe lelo bapalanafye nao.'' Lelo ailandile, umwine ati, ''nine wine.''10Balandile kuli ena ati, nomba cinshi alengele ameso yobe ukwisuka? 11Nao alyaswike ati, ''umuntu uwitwa Yesu acipanga amatipa yamate no kushinga mumeso kabili acilanda na kuli ine ati, kabiye ku siyoamu nokuyasamba efyo naciya no kusamba kabili na pokelela ukumona. 12Elyo balandile kuli ena ati, ''alikwisa ?'' Alibakwile ati, ''nshishibe .''13Ba letele umutu uwalinimpofu ku ba falise. 14Nomba bwali bushiku bwe sabata elyo Yesu apangile amatipa no kwisula amesu yakwe. 15Elyo nakabili abafalise balimwipwishe pafyo apokelele ukumona. Alandile kuli bena ati, ''acishinga amatipa pa menso yandi, na yasamba, no kumona ndemona.''16Bamo abafalise balilandile ati, ''Uyu muntu tafuma kuti Lesa pantu tasunga isabata.'' Bambi balandile ati,'' kuti umuntu umubembu acitashani ifilangililo ifi?'' Elo kwali ukupatulukana pali bena 17Elo baipwishe umuntu uwali mpofu nakabili, ati, '' cinshi wingalanda pali ena uwali mpofu alandile ati, ''ni kasesema.'' 18Nomba Yuda bacili tabasumine pali ena ukweba ati ali mpofu nokupokelela ukumona kwakwe panka baita abafyashi bawapokelele ukumona.19Balipwishe abafyashi ati bushe uyu mwana wenu o mwalandile ukutila afyelwe impofu? cali shani ukuti nomba amone?'' 20Na bafyashi bakwe ba baswike ati, ''Na twishiba ukuti uyu mwana wesu kabili afwelwe impofu. 21Icilengele ukuti alemona, tatwishibe, kabili nou mwiswile ameso, tatumwishibe. mwipusheni imwine mukalamba alailandila umwine.22Ábafyashi bakwe balandile ifi fintu pantu baletina aba yuda. pantu abayunda aba yuda. Pantu abayuda balipangene libela- ukuti uyonse uwaitumbula ati ni Kristu, ali no kuposwa ukufuma mu Sinagoge. 23Pamulandu wa ici, abafyashi bakwe balandafye ati, ''mukalamba, mwipushenifye umwine.''24No muku wabubili baitile kumuntu uwali impofu no kulanda kuli ena, '' upelele ubukata kuli Lesa. Lelo Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu. 25Nomba ulya umuntu abakwile ati, shishibe nga mubembu. Icintu cimo icongishibe, kutila nali impofu nomba ndemona.''26Nomba alindile kuli ena abati, ''finshi acitile kuli iwe? Acisula shani ameso yobe?'' 27Abaswike ati, ''Nimyeba kale, kabili tamwacumfwa! Nga kanshi cinshi mulefwaila mumfwile nakabili? Tamulefwaya ukuba abasambi bakwe, bushe mulefwaya?28Bali mutukawile no kulanda ati, ''Niwe musambi nakwe, Lelo ifwe tuli basambu bakwe Mose. 29Ifwe twalishiba ukuti Lesa alilanda kuli Mose, Lelo tawishibe uko uyu afuma30No muntu alibaswike no kulanda kuli bena ati, ici cakupapafye, ukuti imwe tamwaishiba uko afuma, Lelo na nangisula amenso. 31Twalishiba ukuti Lesa tomfwa kubabembu, Lelongacakutilaumo ngaakupelesha no kucita ubufwayo bwakwe, alakutika kuli ena.32Ukufuma kutendekelo ye sonde takwatala akufwikapo ukutinulionse alisulapo amenso ya muntu uwafyalwa impofu. 33Nga cakuti umuntu tafumine kuli Lesa, tapali ifyo engacita.'' 34Batwaswike nokulanda kuli ena ati, ''iwe wafyelwe umupwilapo mumembu kabili uletufunda?'' Elyo bamuposele. panse.35Yesu alingufwile ukutila naba mupose panse ya sinagoge. 36Amusangile no kulanda ati ''Bushe walicetekela mumwana wa muntu? Ankwile no kulanda ati, Ninani uyu shikulu, ou ninga cetekela?'' 37yesu alandile kuli ena naumumona, kabili nyiyo wine uule landa nobe.'' 38Kabili muntu alandile ati, '''pabupingushi kulu, nacetekela, '' kabili alimupepele.39Ysu alandile ati, ''pabupingushi naishile pali ili sonde pakuti abashimona benga mona no kuti abamona babe 40Bamo abafalise abali nao baumfwile ifi fintu no kumwipusha ati, '' Bushe tuli mpofu?'' 41Yesu alandile kuli bena ati,'' Nga mwali impofu agatamwakwata lubembu, Lelo mwalanda ati, mulamona, ico ulubembu sho shashala.

Chapter 10

1Icine, cine, nalanda kulli imwe, ushingilila pa mpongolo mwicika, 2Lelo uninina pa mbilibili, ulyo muntu umun'go kabili cipondo. Lelo uwingila ukupitila pa mpongolo ni kacema wa mpanga.3Kasunga wa mpongolo alimwisulwilile. impanga shufwa ishiwi, kabili eta mpanga shakwe pe shina no kushifunya. 4Elyo ashileta konse mwitanga, ashitangilile pa ntanshi yashiko, ne mpanga shamukoka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe.5Tekuti shikoke umweni kuti shakana ukukoka, pantu tashishibe ishiwi lya uweni. 6Yesu alandile uyu mulumbe kuli bene, Lelo bene tabaleufwa ifyo ifintu alelanda fyalepili bula kuli bena.7Elyo Yesu alandile kuli benen na kabili, "icine, cine, ndelanda kuli imwe, nine mpongolo ya mpanga. 8onse umuntu uwishiba panuma ya ine uun'go, kabili cipondo, lelo impanga tekuti shifwe kuli bena.9Nine mpongolo, Nga umo aingila ukupitila muli ine, akapusuka, Akengila mucati nakunse no kusanga ukutusha. 10Umun'go teshila cimbi kabili ukwipaya kabili ukonauala. Naishile ukuti shibe no bunei ubwapwililika.11Ndikacema musuma. Umucemi musuma apela ubumi bwakwe kumpaanga. 12Uwancito te mucemi kabili te mwine wa mpanga. Amona umumbulu uleisa asha impanga no kubutuka, no mumbulu washisomaula no kushisalanganya. 13Abatuka pa mulandu wa kutila mubomfi kabili tasakamana mpanga.14Ndikacema musuma, naishiba ishandi, nasho shali ngishiba. 15Tata alingishiba, tata, no kutula panshi ubumi bwandi ku mpanga. 16Nalikwata shimbi impanga isho ishili pali ishi mpanga. mfwile na leta nasho, nasho shikofwa ishiwi lyandii pakulati kukabe incinalimo no uucemi umo.17Ici eco tata atemenwe ine: Ndetula ubumi pakutila akabule na kabili. Nalipokelela ili kambishi ukufuma kuli tata 18Tapali nangu umo uwingapoka ukufumya kuli ine, Lelo ndetula panshi ne mwine, nalikwata insambu yakutula panshi, nali kwta insambu iya kwingila na kabili, Nali pokelela ili kambisho ukufuma kuli tata.19Ukwakanikana nakabili kwamoneke pakati kaba yuda pa mulandu waya mashiwi. 20Abengi pali bena balandile ati, ''ali necibanda nagula ukufulungana. Nishi muleufwa kuli ena.?'' 21Bambi balandile, ''Ayate mashiwi yawa cibanda umuntu uwasulamo ifibanda. Bushe icibanda kuti caisula amenso ya mpofu?''22Kabili nishita ya bushiku bukalamba ubwa kusangululwa mu yerusalem. Yali nishita ya mupepo. 23Kabili Yesu aleenda mwitepele na mulukungu lwakwa solomoni. 24Elyo aba yuda ba mu shinaulwike no kulanda kuli ena, ''Bushe akaleka lilali ukutukalifya imitima? Nangu niwe kristu, twebe fye pa lwalala.''25Yesu alibaswike bena, ''Nali myebele, Lello tamwasumine. imilimo ncita mwishina lya kwa tata, tishinikisho icishika candi 26Tamwsumine pantu ta muli mpanga shandi.27Impanga shandi shufwa ishiwi lyandi, nalishishiba, nasho shilankoka. 28Mpela kuli bena umweo wa muyaya; tabakafwe, Takuli nangu umo ukashipoka mu minwe yandi,29Tata, uwashipela kuli ine, mu kalamba pali bonse, tapali nangu umo uwangashisopola ukufumya mu minwe yakwa tata. 30Ine natata tuliumo. 31''Elyo aba yuda baolele amabwe nakali ukufwaya ba mutobe.32Yssu alibaswike,''nalimulangile imilimo isuma iya fuma kuli tata. Nipa mulimo nshi mule ntobelapo amabwe ine?'' 33Aba yuda bali mwaswike ''tatulekutoba mabwe pa mulimo usuma, Lelo ni pa miponte, pantu iwe, umuntu uwatunga bu Lesa.''34Yesu alibaswike, ''tacalembwa mu malango yenu, 'ine ndelanda, ''Muli milungu?'' 35Nangu beta imilungu, abo icebo cakwa Lesa caishile (ne Lembo te kuti litoke) 36Mwalilanda kuli ena uyo tata afumaulo no kuba tuma mwisonde, ''Mulempontela, ''eco nandile ati, ''ndimwana wakwa Lesa?37Nga shilecita umulimo wakwa tata, mwikacetekela. 38Lelo nga ndecita, nangu ta mucetekele, mucetekele mu milimo pa kuti umbi kuti mwaishiba no, kusumina ukuti tata aba muli ine naine naba muli tata. 39"Balefwaya ukumwikata kabili, Lelo aishile fyombotoka mu minwe yabo.40No kuya kabili kwishiba lya yajondani kuntu yoane abalile ukubatisha. kabili aikele kulya. 41Abantu abengi baleya kuli ena no kulonda, ''yoane tacitile cishibilo, lelo fyonse ifyo yoane alandile palwa uyu muntu fyan cishika, 42''na bantu abengi kulya basuminem muli ena.

Chapter 11

1Nomba muntu weshina lya Lazalo alilwele. Uwa fumine ku Belani, mu mushi yakwa mary ne nkanshi imbiye Malita. 2Ali Mary uwashiba imfumu amauta no kufuta makasa yakwe kumishishi, uo ndume yakwe Lazalo alwele.3Nomba bankashi yakwe batumine amashiwi kuli Yesu, ukulanda. "We mfumu, mona, cibusa watemwa mulwele.'' 4Ilyo Yesu aumfwile ici, alandile, ''ububulwele tebwakufwa, lelo bwakulanga ubucindamibwakwa Lesa pakuti no mwanawakwa Lesa acindimi kilwemo.''5Nomba Yesu ico atemenwe malita na nkashi mbiye na cibusa wakwe Lazalo. 6Ilyo aumfwile ukuti Lazalo mmulwele, Yesu ashele aikalako inshiku shibili kulya kwine kuncende ali, 7Elyo panuma yaici, alandile kubasambi bakwe ati, ''Na tubwelelemo nakabili ku yudeya.''8Abasambi bakwe bandile kuli ena, ''Kafundisha, ni nombaline fye aba yuda balefwaya ukukutaba amabwe, elyo kabili eko tubwelele nakabili?'' 9Yesu ayaswike, ''Bushe mukasuba kamo tamwaba insaimo nashibili? Umo nga aenda inshita yakusaba, ena teti aipuntule, pantu ena namona ulubuto lwacaalo cino.10Kanshi, nelyo ena aienda ubushiku, ena kuti aupuntula pantu tali mulubuto.'' 11Ena alandile ifi finntu, na panuma ya fyonse, alandile kuli bena, ''Cibusa wesu Lazalo ali mutulo, lelo nalayako pakutila neleya mubusha ukufuma mutolo.''12Eico abasambi bakwe bandile kuli ena, ''we shikulu, ena nga cakuti alelefye tulo alaba fye bwino.'' 13Kanshi Yesu alelanda pamfwa yakwe, lelo bena batontonkenya ati alelanda pakulata kwa kutusha. 14Elyo Yesu alandile kuli bena ukubula ukupita mimbali ukuti, Lazalo nafwa.''15Ala nintemwa, pali imwe, pantu ni pamulandu, wakuti nshalipo pakuti mwingasumina. ''Na luleyo ena.'' 16Tomas, wabaleita Didime, (mucigiki icipilibula mpunda,) alandile kubasambi banankwe, ''naifwe natuleyako pakuti tuleye fwila pamo na Yesu.''17Ilyo Yesu ailefika, asangile ukuti Lazalo nikale bamutwele kung'anda panshiku shine shapitilepo apo afwilile. 18No musumba wa Betan wali mupepi na yelusalemu apalepele intamfu ikumi limo nafisano. 19Abengi aba yuda baishile kuli Matila na Mary, kuku batalalika palinolume yabo. 20Ilyo Malita aufwile ukuti Yesu alimushile aile mukumanya, lelo Mary ashele naikala mung'anda.21Elyo Malita alandile kuli Yesu, ''shikulu, aubakuno, ndume Yesu ngatafwile. 22Nomba, ine nalishiba ukuti conse ico winga tilomba Lesa, kuti akumfwa.'' 23Yesu alandile ena, ''ndume yobe akabuuka nakabili.''24Malita alandile ati, ''ine nalishiba ukuti akabuuka nakabili mukushika pabushiku bwakulekelesha.'' 25Yesu alandile kuli ena, ''nine cishikuko no bumi no yo onse uwanaumina, Nanga afwa, akabano mweo; 26kabili noyo onse uli no mweo nga asumina muli ine takafwe iyoo, bushe wasumina ici?''27Nandile kuli ena, ''ee, shikulu, nasumina ukuti uli Yesu, umweo wakwa Lesa, uleisa muno caalo.? 28Ilyo alandile ci, afumine poaya na mubumfilo ayaita nkanshi mbiye Mary. Alandile kuli ena, ''kafundisha ali kuno alekwata.'' 29Elyo ena aumfile ifi, aimine bwangu no kuya kuli ena.30Nomba Yesu ali talafika mu mushi lelo ali pa ncende apo Malita bamukemenye. 31Nomba ilyo abajuda, abo baikele nabo mung'anda balemutalika, bamona Mary uko aima bwangu noya panse, balimukonkele, baletonkanya ukuti limbi aaya ku nshishi mukulosha. 32Nomba Mary aishile pancende apo ali no kumumona, ena awilile panshi pamakasa yakwe nalanda kuli Yesu, ''shikulu, iwe auba kuno, indume yandi nga tafwile.''33Ilyo Yesu amumwene alilila, na ba yuda abaishile nankwe bonse balelosha, Alyumfwile bulanda ngashi mumupashi wakwe kabili ali uwasakamikwa; 34Atile, ''nikwisa uyu mwamushika?'' Balandile kuli ena, shikulu, isa kuno umone.'' 35Yesu aloseshe.36Elyo aba yuda balanda, ''moneni ifyo amutemwisha Lazalo?'' 37Lelo bamo pali balya balandile, ''teuyu muntu, uwalenge impofu ukulolesha, alengele uyu muntu ukukana fwa?!38Nomba Yesu nakabili, pa kumfwa ubulanda nganshi, aile kumanda. Nomba imanda yali lucengo, bashitilike ne libwe pamwishi wa Lucengo. 39Yesu alandiile, ''fumyenipo ilibwe'' Matila, nkashi yakwe Lazalo, umo uwafwile, Yesuu alandile, ''shikulu, pali ino nshita no mubili walyambile ukubola, pantu papitile inshiku shine.'' 40Yesu alandile, kuti ena,'' bushe nshamwebele ukuti, uwacetekela, Mukamona ubukata bwa kwataata?''41Elyo bafumishe ne cilibwe. Yesu alolesha amenso kumulu alandile, ''Tata, nakutasha pantu ulomfwa kali ine. 42Kabili nalishiba ukuti lyonse ulomfwa, kuli ine lelo ni pamulandu we bumba ilinshungulweke na landile fi, pakuti bonse basumine ukuti niwe Nantuma.43Ati alandile ifi ena alililene ishiwi ilikalamba, ''Lazalo, fuma!'' 44No muntu uwafwa afumine; amakasa yakwe na boko fya likakilwe ne nsalu, kabili pa cinso cakwe cakakilwe insalu. Yesu alandile kuli bena, ''Mukakuleni mumuleke aleya.''45Elyo aba yuda abaishile kuli Mary abamwene ifyo Yesu acitile, 'basumine muli ena. 46Lelo bamo bafuminepo nokuya kubafalishi no bashimikila fyonse Yesu acitile.47Nomba bashimapepo bakalamba na bafalise balongana cilye batile, ''tucita shani? Pantu uyu muntu na cita ifilangalilo ifingi. 48Nga twasha eka nge fi, bonse bakamusumina; nabena Roma bakesa no kwisa tupoka fyonse fibili incende Yesu ne caalo cesu.''49Napalico, umuntu umo mulibena; kaifa awali, shi mapepo mukalamba mumwaka ulya, alandile kuli bena, '''Tamwishiba nangu cimo. 50Tamuci mona ukuti naciyana umuntuumo ukufwa ukucila icaalo conse ukonaika.51Nomba talandile ifi palwakwe. mucishika, ukubashimapepo mukalamba wamwaka ulya, asemafye ukuti Yesu afwile ukwifwila icaalo; 52kabili te caalo ceka, lelo nipamulandu wa abo abana bakwe Lesa abasalangana kuli bakolonganikwe pamo. Eico ukufuma pali bulya bushiku nokuya 53Kuntashi balefwaya inshila yakwipailamo Yesu.54Eico Yesu alilekele ukwenda palwalala mu ba yuda, lelo afumine kulya mumusumba uwali mupepi namuma talolo nokuya muncende itwa efulemu. kulya kwine aikele naba sambi bakwe. 55Nomba, inshiku kuli yepasaka lya ba yuda yali mupepei, na bonse baleya ku yelusalemu ukufuma ku caalo cabo libe inshikunkulu yakusangulwa bene tailafika.56Balefwaya Yesu baleipusushanya nishi na beminina mwilempele, Finshi muletonkanya? ati ena takes kunshikunkulu ino?'' 57Nomba shimapepo mukalamba pamo na bafalise bapele ifunde ku Muntu onse uwingeshiba ukwali Yesu akesepela akasebo pakutila ati banga mwikata.

Chapter 12

1Ishiku mu tanda panuma yacakuciila, Yesu aishile ku Betani, ukwali Lazarus, untu Yesu aimishe ukutuma ku mfwa. 2Eico umapangile icakulya ca cungulo kulya kwine, 3kabili na malita alipekenye, Lelo Lazarus ali umo pali bonse abaikele ku cinamba na Yesu. Kabili Mariya abulile ibotolo lya mafuta ayapagwa nefintu fimo ifisuma sana, ukusuba amakasa yakwa Yesu myena, kabili nokukumuna amakasa yakwe nomushishi wakwe. Ne nganda yaiswilemo ne cena cefuta.4Yuda iscarioti, umo pabasambi bakwe, umo uwa mu sengwike, alandile, 5''Ninshi yalya alandile mafuta taya shitilwe pa myanda itatu nikupeta ku balanda?'' 6Nomba elyo alandile ifi, tepamulandu wakuti alesakamana abalanda, Lelo pamulandu wakuti ali ni sakala. Alikwete aka cola kandalama kabili fyalibulwe ifyali muli kalya.7Yesu alandile ati, ''Musuminisha ukusanga ifyo akwata pabushiku bwa kushikwa kwandi. 8Ukulakwata lyonse abapina naiwe. Lelo lyonse tawakaleba naine."9Nomba elyo ibumba ilikalamba ilyo ba Yuda basambilile ukuti Yesu eko ali, kabili balishile, tekuti Yesu eka, Lelo nokumona Lazarus, uo Yesu aimishe ukufuma kumfwa. 10Bashimapepo mukalamba bapangene capamo ukuti balile ukuti bengamwipaya nao, 11Ngefyo cali pamulandu wakwe ukuti aba Yuda abengi balile ukutali kabili nokuya sumina muli yesu.12Mubushiku bwakonkelepo ibumba ilikalamba lyaishile ku mu teteto. Elyo baumfwile ukuti Yesu aleisa mu Jerusalemu, 13Babulile ulu ncindu nokuya balemukumanya no kubilikisha ati, ''Osana! Amapalo kuli uyo uwaishila mwishina lyakwa shikulu. imfumu yaba israeli.''14Yesu afwile umwana wa mpunda epo aikala; ngefyo calembwa, 15''Mwitina, wemwana mwnashi uwa kwa sioni; mona, imfumu yobe ileisa, naikala pa mwana wa mpundu."16Abasambi bakwe tabaishibe ifi pakubala; Lelo elyo Yesu apelwe ubukata, baibukishe ukuti ifi fintu fyalilembelwe pali ena kabili bacititle ifi fintu kuli ena.17Nomba elyo ibumba lyasangilweko uko Yesu aitele Larzarasi paluputa no kwima ukufuma ku mfwa. 18Cali nipamulandu waico ukuli ibumba lyaile mu kumukumanya pantu baumfwile ukuti nacitapo icilangililo. 19Eico aba Falise balandile kubene beka, ''Lolesha, bapali ico wingacita; mona, isonde lyalinga panuma yakwe."20Nomba umo uwa muba Griki zli muli abo abaleya mukusefya pabushiku bukalamba. 21Baile kuli filipo, uwafumine ku Betisaida mu Galile, noku mwipusha, ukulanda ati, ''Mukwai, twali mukumona Yesu.'' 22Filipp aile nokuyaeba Andiiya; Adiya aile na filipu, kabili baebele Yesu.23Yesu alibaswike nokubeba ati, '' inshita ileisa lya mwana wamuntu ukupelwa ubukata. 24Icine, cine, nalanda kuli iwe, kanofye nga ulubuto lwa nganu lwaponena pe sonde no kufwa, cikashalafye icine ceka; Lelo nga cafwa, cikatalwa ifisabo ifingi.25Ilyo uwatemwa umeo wakwe wena akaulufya; Lelo uyo uwapata umweo wakwe pano isonde wena akausungilila mu mweo wmuyayaya. 26Umo nga cakweba ati ansunga, lekeni ankoke, kabili uko ndeba eko nomubofi wandi akaba. Nga cakweba ati umi ansunga, wishi akamucindika.27Nomba umutima wandi ulecushiwa kabili kuti nalanda shani? Tata, nsungile ukufuma pali iyi nshita? Lelo pali uyu umulandu naishile pali iyi nshita. 28Tata, katumikeni ishina lyenu. "kabili ishiwi lyashile ukufuma mu mulu no kulanda ati, ''Nalilikatamika kabili ndelikatamika nakambi." 29Elyo kabili ibumba ilyaminine no kumfuma lyalandile ati cabukata, bambi nabo balandile ati, ''Malaika nalanda kuli ena.''30Yesu aaswike nokulanda ati, ''Ili shiwi talishile ine, Lelo nikuli imwe. 31Nomba bupingushi bwa ici calo: Nomba bakatungulula waici calo bakaposwa panse.32Elyo naimishiwa mu mulu ukufuma pe sonde, nkapalamika onse kuli ine.'' 33Alandile ifi ukulanga imfwa akamfwako. 34Ibumba lyandi mwaswike, ''twalyumfwile ukufuma kwi funde ukuli Kristu akekalila umuyayaya. kuti walanda shani ukuti, umwana wa muntu afwile ukwimishiwa mu mulu? Ngayu mwana mwana wa muntu nshi?'' 35Yesu kabili alandile kuli bena, ''ulubuto lucila pali iwe panshita iyalinga. Wenda libe naakwata ulubuto, pakweba ati imfinshi taikutangilile. Ilyo uwenda mu mfinshi ena teshiba uko aleya, 36Ilyo uli no lubulo, sumina mu lubuto pakweba ati ube mwana wa lubuto.'' Yesu alandile ifi fintu kabili no kulekana kabili nokufika ukufuma kuli bena.37Nomba cakuti Yesu acitile ifilangilo ifingi panuma yobe, awe tabasumina muli ena. 38Pakweba ati ishiwi lya kwa esaya kasesema likafikilishiwa, nimwaisa emo alandile: ''' shikulu, ninani uwasumina amashiwi Yesu, kabili nukuli nani ukuboko kwa kwa shikulu kwa sokolwelwe?''39Pali uyu mulandile tabasumine, esaya nao alandile ati, 40''Alibalengele ukuba mpofu, no bakosha imitima; pantu limbi kuti kuli bamona ku menso yabo noko umfwa kumutima yabo, no no kupilibika, kabili nkabaposha.''41Esaya alandile ifi fintu pamulandu wakuti alimwene ubukata bwa kwa Yesu nokulanda nankwe. 42Nanguline, bakatebeta abengi alisumine muli Yesu; lelo pamulandu waba falise, tabatumbwile ico pakweba ati tabababindile ukufuma ku sinagugi. 43Batemenwe ubukata ubwafumine kubantu ukucila ubukata ubwa fumine kuli Lesa.44Yesu alilile no kulanda ati, ''uwasumina muli ine, esuminafye muli ine lelo namuli uo uwantuma. 45Kabili noyo uwamwana ine ninshi amona naose atumine.46Naisa nga lubuto pano isamba lya calo, pakweba ati onse uyo uwasumina muli ine teshile mu mfinshi. 47Nga cakweba ati umo aumfwa ishiwi lyandi Lelo tayasungile inshakamuipingule; pantu nshaisa mukupingula isonde, lelo mu kulubula isonde.48Kabili uyo uwankana na ushipokelela amashiwi yandi, nga umo uukamupingula. ishiwi ilyo nalandile lyena eukamupingula pabushiku bwakulekelesha. 49Pantu nshileilandila nemwine, lelo ni Tata uwatumine, uwampela ama funde pafya ku landa ne fya kusosa. 50Nalishiba ukuti amafunde yakwe emweo wa muyayaya, ifyo nalanda-ngefyo tata asolele kuli, efyo na sosa.''

Chapter 13

1Nomba caali panuma ya mutebeto wa cakucilila. Yesu alishibe ukuti akashita kakwe kalifikile akufuma muli ici caalo nokuya kuli wishi. pakuti alitemenwe abakwe abaali mucaalo, abatemenwe ukufika nakumpela. 2Nomba ciwa alisongele kale kale umutima wakwe Juda iscariot mwana Simon, ukubemba Yesu. Pa cakulya ca mulalilo,3Yesu uwashibe ukuti wishi alimipeele fyonse mumaboko yakwe nokulila afumine kuli Lesa kabili alebwelela kuli Lesa 4Alimine nokufuma mucakulya ca mulalilo nokufuula icakufwala ca kuse. Elyo abulile itaulo nokulikaka mumusana wakwe. 5Elyo apongwelwele amenshi mucakusambailamo nokutendeka ukusamba amakasa yabasambi nokuyakumuna kwitaulo ilyali mumusana wakwe.6Aishile kuli simonPeter, na Peter atile kuli ena, ''shikulu, Bushe mwalansambafye amakasa yandi?'' 7''Yesu ayaswike nokulanda kuli ena, umo filolele pali ino nshita, leelo ukafishiba kuntashi.'' 8Peter atile kuli ena, ''Tawansambe amakasa.'' Yesu alimwaswike, '''Nga nshakusambe iwe, taukwete icakani ko naine.' 9'Simon Pete atile kuli ena, ''shikulu, mwinsambafye amakasa yandi. yeeka, leelo pamo na maboko yandi no mutwe wandi.''10Yesu atile kuli ena, ''Uyo uusambile takabila, kano ukusamba amakasa yakwe, leelo nasanguluka; mwalisa nguluka, leelo tebonse.'' 11Leelo Yesu alishibe uukamubemba, emulandu asosele ukuli, ''imwe bonse tamwasanguluka.''12Ílyo Yesu apwile ukubasamba amakasa nokubuula amalaya yakwe nokwikalako nakabili, atile kuli beene, ''Bushe namwishiba ifyo nacita kuli imwe umo filolele? 13munjita kasambilisha na shikulu, kabili mulalungika, pantu ninebo wine. 14Kuli ngacakuti ine, neshikulu kabili kafundisha, namisamba amakasa yenu, mufwile naimwe ukusambana amakasa. 15Pantu nimipeela icilangililo pakuti naimwe mulecita pamo nga ifyo nacitile kuli imwe.16Icine, cine, ndelanda kuli imwe, umubomfi tali mukalamba ukucila shikulu wakwe; nangufye nintumi tayacila ulya uwamu tumine. 17Nga mwashiba ifi fintu, muli aba paalwa nga muleficita. 18Nshilelanda pamulandu waimwe bonse; nalishiba abo ine nasala-nipakuti ilembo likafikilishiwe: Uyo uwalelya umukaate wandi nanja lukila.''19Namyeba ifi nomba apotacilacitika pakuti ilyo cikacitika , mukasumina ukuti ninebo. 20Icine, cine ndesosa kuli imwe, uuli onse uwapokelela umo untu natuma ampokelela, na onse uwampokelela nishi apokelela uyo uwantumine.''21Ilyo Yesu asosele ifi, alisakamikwe mumupashi. Apeele ubunte nokutila, ''Icine, cine, nalanda kuli imwe ukutila umo muli imwe alememba. 22Abasammbi baliiloleshe, ukusunguka pali uyo alelandapo.23Umusambi wakwe umo, untu Yesu atemenwe alilambalele kwitebulo nokukuwina lubali kuli Yesu. 24Simon Peter aselele kuli uyu musambi nokutila, ''mwipushe untu alelandapo.'' 25Elyo ashintilile pacifuba cakwa Yesu nokutila kuli ena, ''shikulu, Bushe ni naani?''26Elyo Yesu ayaswike, ''Niuyo untu ndetobesesha icipifya ca mukate no kumupeela.'' ''Nomba ilyo atobeshe umukate, Apeele kuli yuda umwana wakwe icariot. 27Nomba pa numa yamukate, satana aingile muli ena, elyo Yesu atile kuli ena, ''fintu ulecitan, ficite bwangu.''28Nomba tapali pabalambalele panshi petebulo baishibe umulandu alandiile ifi kuli ena. 29Bamo batontokenye ukuti, apo yuda alikwete umufuko wa lupiya, Yesu atile kuli ena, ''shita ifyo tulekabila ukukwata ifya mutebeto'', nangu ukuti apeeleko fimo kubapiina. 30Panuma yuda napokelela umukate, afumine panse ilyo line. Bwali bushiku.31Panuma yuda naya Yesu atile, ''Nomba umwana wa muntu nakata mi kwa, na Lesa nakatamikwa muli ena 32Nga Lesa nakatamikwa muli ena, Lesa nao akakatamika umwana mumwine, kabili akamukatamika pamuku umo. 33mwe baana abanono, ndi naimwe panshita iipi. mukamfwaya, pamo nge fyo nasosele kuba yuda, Uko ndeya, teeti mwiseko. Nomba nalanda nakuli imwe ifi.34Ndemipeela ifunde ilipya, nkutimufwile ukute mwana, nge fyo namitemenwe, kanshi naimwe mulingile ukute mwana. 35Mulifi bonse bakeshiba ukuti muli bakasambilisha bandi, nga mwakwatilana ukutemwa.''36Simon Peter atile kuli ena, ''shikulu, nikwi muleya?'' Yesu ayaswike, ukondeya teti unkonkele ndakai, Leelo ukankakonka panuma.'' 37Peter atile kuli ena, shikulu,'' mulandu nshi teti imukokele namba? nkatula umweo wandi pali imwe.'' 38Yesu ayaswike, ''Bushe nkatuula umweo obe pali ine? icine, cine nalanda kuli iwe mukolwe ta lalila ukankana imiku itatu.''

Chapter 14

1Mwilatunsha imitima. cetekeleni muli Lesa, cetekeleni muli ine. 2Mung'anda yakwatata mwaba apa kwikala apengi . Nga tacalifyo , nga na li mwebele, Elyo ndeya mukumipekanishisha cifulo. Ngana aya mu kumipekanishishaicifulo, ndi no kubwela na kabili no kwisa mupo kelela kuli ine mwine, 3Nga na aya mu kumipekanishisha icifulo ndi no kubwela na kabili no kwisa, musenda ku mwandi. Eico uko ndino kuba naimwe eko mukaba.4Na mwishiba inshila uko ndeya. 5''Thomaus atile kuli Yesu. ''We mfumu, tatwashibe ukoleya, kuti twaishiba shani inshila?'' 6Yesu alandile kuli ena, nine nshila, cishinka, nobumi; tapaba nangu umo uwi ngaya kuli tata kanoapitila muli ine. 7Nga ca kuti mwali njishiba, nga mwalishiba na tata wine. ukufuma nombaline mwa mwishiba no ku mumona.''8Philipo alandile kuli Yesu, ''Mwe mfumu, tulangeni wiso, ngatupene, 9''Yesu alandile kuli ena, ''Nali, ne mwepanshita itali ico tamwajishibe, philip? Uwa mona ine amona natata. Walanda shani, tulange wiso,?10Ta mulesumina ukuti naba mulitata, Tata na o aba muliine? Amashiwi ayonda sosa muliine nshila ndila mumaka yandi, Lelo Tata uwaba muli ine eu bomba umulimo muli ine. 11Sumineni ukuti naba muli tata, Tata nao abamuli ine, nangu sumineni pamulandu wamulimo yeka.12Cine, cine, nasosa kuli imwe, uwasumina muli ine alino kubomba imilimo mbombako, nkabomba imilimo ikalamba pantu ndeya kuli tata. 13Conse ico mukalombela mwishina lyandi, ndino kucita pakuti tata acindikilwemo muli mwanne. 14Nga ca kuti mwalomba fimo mwishina lyandi, ndino ku cita,15Nga ca kuti mwali ntemwa, muli no kusunga amafunde yandi, 16ndino kulomba Tata. elyo alinokumupela bukata mukalabanankwe lyonse- 17mupanshi wa cishika, icalo tacamupokele pantu taca mu mwene na ngu ukumwishiba. Lesa mwali mwishiba, pantu mwikala nankwe kabili alinokuba muli imwe.18Nshili no kumisha mwekai Ndeisa nakabili kuli imwe. 19Pala pita ishita inono ilyo icalo calako kumbona, Lelo muli nokumbona pantu epondi, naimwebe ne muli nokubako. 20Ubushiku bulya muli no kwishiba ukuti na ba muli Tata, eico na imwe mwaba muli ine, Eico naine naba muli imwe.21Uyo uwa kwata amafunde yandi no kuya sunga nishi ewantemwa, uyu uwantemwa ali nokute mwikwa kuTata, kabili ndi no ku mutemwa elyo ndi no kuli ilanga kuli ena. 22Yuda tali iscariot asosele kuli Yesu, ''We mfumu, cinshi Ulino kulanga kuli ifwe nomba tekuchalo?''23Yesu aswike no kulanda kuli ena ''Uyo onse uwantemwa, alino kusunga ishiwi lyandi, Tata ali no kumutemwa, elya tali no kwisa kuli ena no kupanga ici fulo na ena. 24Ushatemwa tasunga ma shiwi yandi. ishiwi ilyo mwaumfa talya fumine kuli ine lelo lyafuma kuli Tata uwa ntumine.25Nalanda ifi fintu kuli imwe, elyo acilinaimwe, pa, ndino kubwela na kabili, ilyo tu cili ne mwe. 26Nangu cibe fyo, Bukota - Mupashi wamushilo Tata alino kutama mwishina lyandi -ali no ku mifunda fyonse kabili ali no kumifunda fyonse efyo na nalandile kuli imwe. 27Nde mushila icibote, nde mupela icibote candi. nshile cipela ngefyo icalo cipela mwilatunsha mutima, kabili mwila tina28Mwalyu mfwa na lilanda kuli imwe, ndefumapo; ndino kubwela kuli imwe. nga mwalintemwa, mufwile ukutemwa panrtu ndeya kuli Tata, pantu tata mu kalamba pali ine. 29Nomba na myebele libela ta fila citika pakuti, ilyo calacitika, muli no kusumina.30Nshili no kulanda sana ne mwe, pantu kateka wa chalo ici aleisa. Takwete amaka uku ncila, 31Epakuti ichalo cinshi ukuti nalitemwa Tata, cita ukulingana nefyo Tata myebele. Natwime no kuya ukufuma kuno

Chapter 15

1''Nine mwangashi wine wine, Kabili na Tata emulimi. 2Akafumyamo umusambo ushitwala fisabo muli ine nokuuposa ukatila fisabo muli ine nokuuposa pakweba ati cikatwale ifisabo ifi.3Muli abawaminishiwa kale pamulandu wa ntumi intu na sosele kuli iwe. 4Ikala muli ine, kabili ine nalaba muli iwe. Ngefyo umusambo tekuti utwale uwine weka kanofye nga wa shala mu mwangashi, ifyo fine nangu nimwe, kano mwaikala muli ine.5Nine mwangashi, iwe uli misambo. uo uwaikala muli ine kabili naine nalaba muli wena, akatwala ifisabo ifingi, Pantu kwabula ine tekuti ucite cintu nelyo cimo. 6Nga cakuti umo tekele muli ine, akaposwange misambo no kuma, kabili ba kalalonganika imisambo capamo no kushiposa mu mulilo kabili shikapya. 7Nga wiakala muli ine, kabili na mashiwiyandi nga yaikala muliiwe, wipushe fyonse ifyo ulefyaya, kabili fikacitikilwa kuli iwe.8Tata wandi napela ubukata kuli if, ukuti ukatwala ifisabo ifingi nokiuishibwa ukuti muli basambi bandi. 9Ifyo Tata antemwa, Naine ifyofine efyo namutewma, ikalalila mukutemwa kwandi.10Nga cakuti wasaunga amafunde yandi ukekalila mukutemwa kwandi , ngefyo Nasunga amafunde yakwa tata kabili nokwikala mu citemwiko Cakwe. 11Na sosele ifi fintu kuli imwe pakweba ati uku sekela kwandi kwingaba muli imwe kabili pakuti ukusekela kwenu kwingaba ukwafikapo.1213Aya emafunde yandi, ukuti utemwe umunobe ngefyo naine na kutemwa. Tpaba nangu umo uwakwata icitemwiko icikulu ngeci-ukuti umo aliposele umweo kuba nankwe.14Uli munda nga cakuti wasunga ifyo nde kukambisha. 15Inshakamite abasha nakabili, pantu umusha tekuti eshibe ifyo shikulu wakwe aleeikata. Mamitile abanandi, pali fyonse ifyo naumfwile kuli Tata nkafilenga ukuti mukafishibe.16Tamwa salile ine, lelo ine nalimisala kabili noku misonta pakweba ati muye mutwale ifisabo, kabili nefisabo fyenu fifwile ifyo mwaipusaha Tata mwishina lyandi, akapela kuli imwe. 17ifi ifintu ifyo ndemikambisha, pakweba ati mutemwane cilaumo no munankwe.18Nagu wali isonde, isonde kuti lyakupata, shi wishibe ukuti babalilepo ukupata pali iwe. 19Nga cakweba isonde, osonde kuti lyakutemwa ngefyo caba icine. Lelo pamulandu wa kuti tauli sonde kabili pamulandu wakuti nalikusalile ukufuma pe sonde, eico isonde kuti lyakupata.20Ibukisha ishiwi ilyo nalandile kuli iwe, ububomfi tengacita uwa mwingisha incine: Nga cakweba ati bampakasa, niishi bapakasa naimwe; nga ba sunga ishiwi lyandi nishi nabasunga nayobe. 21Bakalacita ifi fintu kuli iwe pamulandu weshina lyandi, pamulandu wakuti tabeshiba uuntumine ine. 22Nga cakweba ati nshaishile nokwisasosa kuli bena, tekuti bakwate ulubembu, lelo nomba takwata ukwelelwa pa membu shabo.23Uyo uwapata ine nishi apata na Tata. 24Nga cakuti ati nshabombele umulimo uo umbi ashabombele kuci bena, tekuti bakwate ulubembu, lelo nomba balimona kabili nokupata bonse ine na Tata. 25Lelo ici cakufikilisha ifwalebwa mu mafunde yobe, Bapata ine ukwabula umulandu.26Efyo kaafwa aisa- uo namitumine ukufuma kul Tata, ici, mupashi wa cine, uwaile ukufuma kuli Tata-ena akambelako bunte. 27Naimwe mufwile ukulanandilako, pamulandu wakuti mwali naine ukufuma muku tendeka.

Chapter 16

1Inandile fyonse ififintu kuki imwe mwika filwa 2Bakamuposa panse ukufuma muma sinagoge. Lelo inshita ileisa elo onse ukamwipaya akatontonkanya ukuti alebomba Lesa.3Bakacita ifi fintu pantu tabaishibe tata nangu ine. 4Nandile ifi fyonse fintu kuli imwe elo inshita ikafika, mukebukisha ukuti nalimwebele palwa ifi fintu Nshamwebele pali ifi fintu mu kutendeka, pantu nali naimwe.5Lelo nomba ndeya kuwantumine, tapali ulenjipusha pali imwe, Nikwi uleya? 6Pamulandu wakuti ninada ifi fyonse kuli imwe, imitima yenu naisulamo no bulanda. 7Lelo ndemyeba icine cine, cawamishiba ukuti nafumapo naya, pantu kafwa takese kuli imwe Lelo nganaya, nka mutuma kuli imwe.8Ilelo ngaisa, kafwa akacinina isonde ukuluba patwa lubembu, 9palwa lubembu pantu tacetekela muli ine, 10Palwa bulungami pantu ndeya kuli Tata, naimwen tamwakambone ine, 11Napatwa bupingushi, pantu kaleka wesonde alipingulwa.12Ninkwatan, ifingi ifintu ifya ku landa kuli imwe, Lesa tekuti mufibukishe nomba, 13Lelo elyo uyu, umupanshi wa cine, ngaisa, akamitungulula mucine, pantu takaleilanda palwa kwe. Lelo akalanda ifyo aumfwa, no kumyeba ifi ifilino kwisa, 14Akancindamika, pantu akasenda icandai no kweba ifi kuli imwe.15Conse ica kwatata candi. Ifyo nandile ukuti umupashi ukasenda pafyandi nao akebe ici kuli imwe. 16Mukashita nakepi tamwa kambone, na mukashi nakambi akepi mukambona.''17Lelo bamo abasambi bakwe balelashanya, ''Bushe cinshi ici ico alanda kuli ifwe, Akashita akepi tamwa katale mukambone mukambona, pantu ndeya kuli Tata?'' 18Elyo balandile abati, '' Bushe cinshi ici ico alanda, akashita akepi? tatwaishibe ico alelandapo.''19Yesu ati, ''ici eco muleipushanya, ico mpilibwile pakulanda ati, mukashita akepi, tamwakambonepo namukashita akepi mukambona. 20Icine, cine, nalanda kuli imwe, muka losha kupunda, lelo isonde likasekelela. Mukesushiwamo no kufulwa, lelo ubulanda bwenu bukalulwa ukusekelela. 21Ilyo namayo apapa alaba uwabulanda pantu inshita yakwe, naifika, Lelo ilyo apapa umwana, tebukisha ubukali bwake ukuti umuntu pamulandu waku sekelela kwakwe ukuti umuntu nafyalikwa mwisonde.22Namukwata ubulanda nomba, lelo mukambona nakabili, nemitima yenu iksekelela, nokusekelela kwenu tapali ukupokolola kukafuma kuli imwe. 23Napali bulya bushiku tamwa kanjisibe nangu kamo. icine, cine ndelanda kuli imwe, ngamwapushe icili conse kuli tata mwishina lyandi, akapela kuli imwe. 24ukufika nomba tamwipwishe icili conse mwishina lyandi ipusheni mukapokelela, ukuti ukusekelela kwenu kukafikilishiwe25'' Ndelanda ififintu muipsnde fya kulanda Lelo inshita ileisa ilyo nshakalande kuli imwe mufipande fyakulanda, Lelo mukwanguka palwa kwa Tata. ,26Pabushiku bulya mukepusha mushina lyandi naine nshilelanda ukuti nkampepela kuli 27Tata Tata ali mitemwa pantu mwalintemwa na pantu mwalicetekela ukuti nafuma kuli Lesa. 28Nafuma kuli Tata, nalisa namwishisonde. Nakambi ndefuma mwisonde ndeya kuli Tata.29Abasambi bakwe balandile abati, ''Mona, nomba ulelanda bwino no kubomfya ifi pande awe. 30Nomba twaishiba ukuti walishiba fyonse no wakjkwipisha amepusho tapali. 31Yesu abaswike ati, Bushe nomba mule sumina?32Moneni, inshina ileisa, eee, naisa ilyo mukasalanganishiwa, cilamuntu ku mwakwe, nokunsha neka. Leelo nshili neka pantu Tata ali naine. 33kanshi namweba ifi, epakuti mukuba na ine mukwata insansa. Pano calo mukalacula, leelo muleshipa, nalicimfya ifya caalo.''

Chapter 17

1Lilya Yesu apwisha ukulanda ifi, alolesha mu mulu, elyo atila, ''Tata, inshita yafika. Cindika munyinane pakutila munyinane nao akutindike- 2pantu walimupela amaka yakuteeka abantu bonse ukuti nao apeele umweo wa pee kuli abo bonse abo wamupeela.3Nomba uyu mweo wa mayayaya: Waba mukwishiba iwe wine, Lesa wine wine uwaba eka, no kwishiba Yesu Kristu uo watuma. 4Ine nalikutindika pano isonde pantu nimpwisha umulimo wampele ukubomba. 5Kanshi nomba Tata, ncindamika pa cinso cobe, nga filya fine nacindeme ninshi ne calo tacilabako.6Nalikusokolola ku bantu abo wampeela ukufuma mu ba pano caalo. Bena bantu bobe, nomba walibampeela, elyo balisunga na mashiwi yobe. 7Nomba balishiba ukuti fyonse ifyo wapeela fyafuma kuli iwe. 8pantu nalibashimikila amashiwi wanjebele, elyo nabo baliyapokelela kabili balishininkisha nokuti ni kuli iwe mafuma, elyo balisumina nokuti niwe wantuma.9Kanshi nalabapepelako. Nshilepepelako abantu aba pano calo awe, kanofye aba bene wampeela, pantu bantu bobe. 10Elyo fyonse ifyo nakwata, fyonse ifyowakwata fyandi, elyo kabili ni muli aba bantu emo wasokolwela ubucindami bwandi. 11Ine nomba nalaisa kuli iwe, nalafuma pesonde, nomba aba bena bacili pano isonde. We Tata wamushilo ubasunge na maka yobe ayo wampeela pakuti ifi twaba umo, nabo babefye umo.12Ilyo tucili nabo pano calo, ndabacingilila nokubasunga na maka yobe ayo wampeela. ndabacingilila, tapafuma nangu umo, kanofye umwina kuloba, epakufikilisha ifyalembwa mu mashiwi yobe. 13Nomba nalaisa kuli iwe, nalanda ifi fintu ilyo ncili pano calo pakuti nabo bakwate insansa shandi isapwililika. 14Nalibashimikila amashiwi yobe, nomba abantu pano calo balibapata, pantu tabali ba pano calo.15Shilelomba ukuti abafumye pano calo awe, leelo ndelomba ukuti ulebatingililako kubalwani. 16Ngefyo ine nshaba wa pano calo, kanshi nabo tabali ba pano calo. 17Ishiwi lyobe ecishinka cine. Kanshi ishiwi lyobe lya cishinka.18ngafilya mwantumine pa calo, efyo nabatuma nabo pa calo. 19Ku kufwaya kwabo eco naitulila kuli bena, pakuti nabo bene baitule onse mutishinka kuli ine.20Ndepepa leelo tepali ifi, leelo nabo bonse abakacetekela muli ine ukupitila mumashiwi yabo 21pakutila bakabe umo, nga iwe, Tata, aba muli ine, naine naba muli imwe. nabonse bengaba muli ifwe pakutila bonse aba pano calo bakacetekele ukuti niwe wantumine.22Nalibapeela ubucindami ubo wampeela, nalibapeepla, apakuti bakabe umo, ngefyo twaba umo: 23ine mbe muli bena, elyo naimwe muli ine-lyena bakabafye umutima umo, pakuti icalo cikeshibe ukuti nimwe mwantuma, kabili bakeshibe ukutila walibatemwa ngefyo wantemwa.24Tata, ndefwaya ukuti abo wampeela bakabe na ine uko naba, bakamone ubucindami bwandi, ubo wampeela pantu iwe walintemenwe ninshi ne calo tacilabako.25Tata wemulungami, icalo tacakwishiba , leelo ine nalikwishiba; nefi fyalishiba ukuti walintuma. 26Nalilenga ushina lyobe ukwishibwa kuli bena, kabili nkalenga likeshibwe pakuti babo baleba necitemwiko ico wankwatila elyo na ine ndeikala muli bena.''

Chapter 18

1Panuma Yesu alandile aya mashiwi, alifumine nabasambi bakwe nokuya lyamupokapoka wa Kidiloni, ekwali ibala umo ena nabasambi bakwe baingile. 2Nomba Yuda, uwaleya mukumufutuka wene, nao alishibeko, pantu eko Yesu alekumana nabasambi bakwe. 3Elo Yuda aletungulula ubumba lyaba shilika nabakalamba ukufuma kuli bashimapepo mukalamba naba Faliseya, baile kulya nemyenge, imisaniko, nefikupwilo.4Elo Yesu uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika kuli ena, aile kuntanshi nokubepusha, ''Ninani mulefwaya?'' 5Bamwaswike ati, ''Yesu umwina Nasaleti.'' Yesu atile kuli bena, ''Nine.'' Yuda, uwamubembele, nao aiminine pamo nabashilika.6Eico ilyo atile kuli bena, '' nine '' babwele cifutya numa nokupona pashi. 7Elo kabili a bepwishe, ninani mulefwaya ; '' babwekeshepo ukuti, '' Yesu umwina Nasareti8Yesu alibaswike, ''Nacimyeba ati nine. Nomba ngamufyaya ine, leke ni aba baleya.'' 9Ifi fyaishiba ukuti lifikilishiwe ishiwi alandile: ''Muli bonse abo wampela, nshalufyapo nangu umo.''10Elo Simoni Petelo, uwali nolupanga, asomwene nokukwempula umubomfi uwakwa shimapepo mukalamba nokuputula ukutwi kwaku kulyo. Nomba ishina lyamubomfi ali ni Maliki. 11Yesu atile kuli Petelo, ''Bwekesha ulupanga mucitubo. Nshalenwina mulunwino taata ampele?''12Elyo ibumbumba lyaba shilika nkapitao, naba shimutindikwa yaba waba yunda,baikete yesu no kumukaka. 13Babalilepo ukumutwala kuli Anasi, pantu ali ni wishifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka. 14Nomba Kayafa ali umo uwapele ukutubuluka kuba Yuda ukutila cawama umuntu umo afwila abantu.15Simoni Petelo alikonkele Yesu, kabili efyacitile naumbi umusambi. Nomba ulya musambi alishibikwe kuli shimapepo mukalamba kabili baingile na Yesu mumusolo wakwa shimapepo mukalamba; 16leelo Petelo aiminine pa cibi kunse. Elo nomba umusambi umbi, uwaishibikwe kuli shimapepo mukalamba, afumine nokuyalanda kuwalelinda umwinshi, nokuleta Petelo mukati.17Elo mubomfi umwana kashi, kalinda wamwinshi, atile kuli Petelo, ''Iwe tauli umo mubasambi ba uyu muntu.'' Atile, ''Teine.'' 18Nomba ababomfi naba shimucindikwa baliminine kulya, kabili balikoseshe umulilo, uwamalasha pantu kwali ukwatalala, kabili baleonta. Petelo nao alinabo, naiminina kulya aleonta.19Shimapepo mukalamba elo aipwishe Yesu palwa basambi bakwe nemisambilishishe yakwe. 20Yesu ayaswike, ''Nalilanda palwalala kwisonde. Nalesambilisha lyonse mu masinagogi na mwitempele, uko bonse aba Yuda besa capamo. Nshalandile nangu fimo mubumfisolo. 21Cinshi ulengipushisha? Ipusha bonse abaleumfwa ifyonalandile kuli bena. Moneni, aba bantu nabeshiba ifyonalandile.''22Ilyo alandile ififinntu,umo pali bashi mutindikwa uwaimanine palya ba tobele Yesu ulupi no ku mweba ati ifi efo ale asuka shimapepo mukalamba?'' 23Yesu amwasuke, nga ca kuti ifyo nalanda fibi, umbele buka mbone palwa fibi! Lelo ifyo nalanda nga fibi bwino cinsi wa nkamina?'' 24Anasi amutumine nakakwa kuli kayafa shimapepo mukalamba.25Nomba Simoni Petelo aliminine aleonta umulilo. Elo batile kuli ena, ''Naiwe wine uli umo mu basambi bakwe, bushe teiwe? alikene nokutila teine.'' 26Umo pababomfi bakwa shimapepo mukalamba lupwa lwa muntu uyo petelo aputwile ukutwi, atile, nshakumwenepo nankwe mwibala?'' 27Petelo alikene nakabili, apopene mukolwe alililile.28Elo batwele Yesu ukufuma ku ng'anda yakwa Kayafa kwisano lyakwa shimucindikwa. Lwali lucelo celo, elo bene tabaingile mwisano lyakwa shimucindikwa pakutila beikowesha leelo ukuti balye icakutilila. 29Eico Pilato afumine panse kuli bena nokutila, ''Mulandunshi mwaletela uyu muntu?'' 30Bamwaswike nokutila, ''Ngacakutila uyu muntu talecita ifibi, tekuti tumulete kuli imwe.''31Pilato atile kuli bene, ''Mubuleni mwebene, nokumupingula ukulingana nefunde lyenu.'' Aba Yuda batile kuli ena, tacamwifundekuli ifwe ukwi paya uli onse. 32Ifi epakuti amashiwi aya sosele Yesu yafishiwepo pakundanga umusango wamfwa alinokufwako.33Eico pilato ainge mwisano lyakwe nakabili no kwita Yesu nokucila kuli ena, niye mfumuya bayuda?'' 34Yesu alyaswike, ''Bushe niwe ulelanda ifi wemwine nangu Bushe balekulandilako palwaine?'' 35Pilato amwaswike, ''ime ndimuyuda? icalocobe nabesha mfumu nabaleta kuline. Infishi ucitile?''36Yesu amwaswike, ''ubufumu bwandi tebwapano pesonde. Ngacakuti ubufumu bwandi bwapano isond, ababomfi bandi kuti balwa nabo pakutila nimpelwa kuba Yuda. Leelo ubufumu bwandi tabwafuma pesonde.'' 37Elo Pilato atile kuli ena, ''Eico uli mfumu?'' Yesu ayaswike ati, ''Naulanda ati ndimfumu. kabili ici eco naishile pesonde, ukuba bukambone kucine. Onse uwa cine omfwa kwishiwi lyandi.''38Pilato atile kuli ena, ''Icine cinshi?'' Pamulandu wakulanda ifi, abwelelemo panse kuba Yuda nokubeba ati, nshisangile umulandu muli uyu muntu. 39Leelo mubelo wenu uwakutila mfwile ukumukakwila umuntu umo pacakucilila. Eico mulefwaya ine mikakwile imfumu yaba Yuda?'' 40Balipundile nakabili teuyo muntu leelo Balaba!'' Nomba Balaba ali cipondo.

Chapter 19

1Pilato asendele Yesu aebele abashilika ukumulopola ifikoti. 2Abashilika bapanga icisote camyunga nokumubika kumutwe wakwa Yesu nokumufwika umwingila uwakashika. 3Baishile kuli ena nokutila, ''Tupole, wemfumu yaba Yuda! Kabili balemuma.4Pilato afumine panse nakabili nokutila kuli bena, ''Moneni, nalamufunisha panse pakuti mwishibe ukuti ine nshisangilemo umulandu muli ena.'' 5Elyo Yesu afumine panse, nafwala icisote camyunga nomwingila uwakashika. pilato atile kuli bena, ''Moneni, umuntu uyu!'' 6Cilya bashimapepo mukalamba naba shilika abakulinda itempele bamumona balapunda abati, ''Mutanikeni, mutanikeni!'' Pilato atile kuli bena, ''Musendeni mwebene nokumutanika, pantu nshisangilemo umulandu muli ena.''7Aba Yuda bamwasuka ati, ''Twalikwata ifunde, ukulingana nefunde alingile ukufwa pantu aleitunga ukuba mwana Lesa.'' 8Elyo Pilato aumfwa amashiwi, alikwata umwenso, 9elyo abwelela mu musumba waba kateka nakabili atile kuli Yesu, ''Bushe nikwisa wafuma?'' Leelo Yesu tamwaswike nakalya.10Pilato amweba ati, Bushe taulelanda naine? Bushe nawishiba ukuti ninkwata amaka ayakukufumya, nayakukutaniak?'' 11Yesu amwaswike ati, ''Taukwete amaka ukutila ine kanofye ayo wapeelwe ukufuma kuwapulamo. Eico, uwandeta kuli iwe ena nabembukishapo.''12Ilyo Pilato aumfwa ifi, afwaya nokumukakula, leelo aba Yuda abalapunda, abati, ngawamukakula, ninshi tauli cibusa wakwa Kaisala.'' 13Pilato pakumfwa aya mashiwi afunisha Yesu panse nokwikala pacipuna cabupingushi pancende iitwa ''Umo batobela amabwe,'' leelo muciibulu baita ''Gabata.''14Cali pabushiku bwakupekanya ipasaka inshikunkulu iyacakutilila, ninshi inshita yafika pakati kamutwe, pilato atile kuba Yuda, ''Moneni, imfumu yenu iyi!'' 15Nabo balapundafye abati, ''Mwipayeni, mwipayeni; mutanikeni!'' Pilato atile kuli bena, ''Bushe ntanike imfumu yenu?'' Bashi mapepo mukalamba bayaswike, ''Tatwakwata imfumu leelo Kaisala.'' 16Kabili Pilato abapele Yesu ukumutanika.17Awe babulile yesu bamusenda, afumine, ninshi nasenda umusalaba wakwe, ukuya kuncende batila ''Pacipanga,'' muciibulu beta ''Gologota.'' 18Batanike Yesu palya pene, pali ena batanikilapo nababili, umo ku kulyo umbi ku kuso elyo yesu ena pakati.19Pilato alemba icishibilo nakubika pamusalaba. palembelwe: YESU UMWINA NASALETI, IMFUMU YABA YUDA. 20Aba Yuda abengi balebelenga pantu pancende bamutanikilepo Yesu pali mupepi na umusumba. Icishibilo calembelwe Muciibulu, mu Cilatini na Mucingiliki.21Elyo bashimapepo mukalamba aba ba Yuda atile kuli Pilato, ''Wilemba, 'Imfumu yaba Yuda,' leelo utile, 'Uyu muntu aleitunga ukuba imfumu yaba Yuda.'''' 22Pilato ayaswike, ''Ifyo nalemba nalilemba.''23Elyo abashilika batanike Yesu, basendele nensalu shakwe, nokwakanya pane cila umo umo; nomwingila. Nomba umwingila uwamunkuli nkuli uwapikulwa ukubula nentampilo. 24Abashilika balalanshanya abati, ''Lekeni twilepula, natupendulefye tumone uuo cilewila ninshi eulebula.'' Ifi cacitikile pakutila ifyalembwa mumalembo fifikilishiwe, ''ayakene insalu shandi, pamwingila wandi pena bapendwilepofye.'' Kanshi efyo abashilika bacitile.25Mupepi nomusalaba wakwa Yesu paiminine nyina na nkashi yakwe, maliya umukashi wakwa Kilopa,na maliya mandalena. 26Elyo yesu amwene nyina nabasambi abo atemenwe nabemanina mupepi, atile kuli nyina, ''Wemwana kashi, mona, uwana obe!'' 27Kabili atile kuba sambi, ''Moneni, ninenwe!'' Ukufuma pali ilya nshitaabasambi bamusendele nokumutwala kumwakwe kung'anda.28panuma yaifi, baishiba ukuti fyonse fyapwililika namalembo fyafikilishiwa, Yesu atile aumfwa icilaka.'' 29Palipo nomwangashi uwali mulumwino uwakalipa eo babikilepo, elyo babuula umwepu batumpika mumwangashi wakantuka, babika umwepu kwitete elyo bamunwisha. 30Nomba Yesu elyo anwa, atile, ''Nomba capwa.'' Awe aponya nomukoshi aleka nomweo.31Kabili ba Yuda, pantu bwali bushiku ubwakupekanya icakucilila ipasaka, balefwaya imibili ishale pamisalaba pabushiku bwesabata (pantu isabata lyalicindama), baipusha pilato ukuti baputuleko amolu nokubafumyapo. 32Abashilika baisa bafunaula amolu yabatanikwe na Yesu babili. 33Elyo baishile kuli Yesu, balimwene ukuti kale afwile, kanshi ena tabamufunine amolu.34Leelo, umushilika umo amulasa umusumbo mulubafu, apo pene umulopa namenshi fyalifumine. 35Umo uwamwene ifi alipeele bukambone, nabukambone bwakwe bwacishinka. Aishibe ukuti ifyo alandile fishinka pakutila tusumine.36Pantu ifi fintu fyacitikile ukufikilisha amalembo, ''Tabakamufune ifupa nangu limo.'' 37Kabili, amalembo yambi yalanda, ''Bakataba ou balasamo.''38Panuma yaifi fintu, Yosefe umwina Alimateya, aile lomba kuli Pilato ukuti amusuminishe afunyepo umubili wakwa Yesu. Alimateya alecina aba Yuda pantu ali musambi wakwa Yesu. Pilato alimusuminishe. Elyo Yosefu aishile nokusenda umubili. 39Nikondemu nao alishile, namafuta ayakunkila ubushiku. Aletele muli na matembusha, leelo iyi miti yafinine amakilo amakumi yane na yasano.40Basendele umubili wakwa Yesu nokukaka munsalu nokumusuba amafuta yacena isuma, ukulingana nolutambi lwaba Yuda pakushika. 41Nomba palya bamutanike pali ibala; namuli ili bala mwali imanda iipya iishatala shikwamo umuntu nangu umo. 42Pantu cali bushiku bwa ba Yuda ubwakupekanya eico imanda yali mupepi, babikilemo Yesu mulya mwine.

Chapter 20

1Nomba ulucelo pabwantanshi ubushiku ubwa mulungu, ilyo kucili nakufita, Maliya mandalena aishile ku manda amwene ilibwe nalikunkulushiwapo ukufuma pamanda. 2Eico abutuka no kwisa kuli Simoni Petelo na ku musambi untu Yesu atemenwe, no kulanda kuli bena, ''Nabasenda shikulu ukumufumya mu manda, kabili tatwishibe uko bamubikile.''3Elyo Petelo naulya musambi bafumine, nokuya ku manda. 4Elyo bonse babutukile capamo noyo umbi umusambi bwangu abutwike nokusha Petelo nokufika pa manda. 5Elyo pa kwiminina panshi, amwene insalu shabufuta nashilala mulya, leelo taingilemo mukati.6Simoni Petelo ilyo afikile panumayakwe nokwingila mu manda. Amona nashilala insalu mulya 7nensalu iyali ku mutwe. Tashilele pamo neshabufuta insalu leelo nashifungwa sheka.8Elyo noyo musambi, uyo umo wabalilepo ukufika pa manda, nao aingilemo, nokumona nokushininkisha. 9Pantu bali pali ilya nshita bali tabalaishiba ilembo ilya kuti ali nokubuka kubafwa. 10Eico abasambi babwelele ku myabo nakabili.11Leelo Maliya aiminine kunse ya manda alelila. Ilyo acili alelila, aliminine nokulengela mu manda. 12Amwene babili ba malaika mu fyabuta nabekala, umo ku mutwe, na umo ku makasa uko umubili wakwa Yesu walele. 13Balandile kuli ena, ''Wemwana kashi, cinshi ulelila?'' Atile kuli bena, ''Pantu nabasenda shikulu, leelo nshishibe uko bamubikile.''14Ilyo alandile ifi, apilibukile ku numa nokumona Yesu naiminina uko, leelo taishibe ukuti ni Yesu. 15Yesu atile kuli ena, ''Wemwana kashi, cinshi ulelila? Ninani ulefwaya?'' Atontonkenye ukuti mulumi, elyo atile kuli ena, ''Mukwai, njebeni ine uko mu mutwele, naine ndeya musenda.''16Yesu atile, ''Maliya.'' Apilibwike, nokutila kuli ena mu Ciebele, ''Laboni'' (emukutila ati ''Kafundisha''). 17Yesu atile kuli ena, ''Winjikata, leelo kabiye kuli bamunyinane nokubeba ukuti ndenina mu mulu ukuya kuli Tata shinwe wenu, Lesa wandi kabili Lesa wenu.'' 18Maliya Mandalena alishile nokweba abasambi, ''Nimumona Shikulu,'' naulya alandile ifi fintu kuli ena.19Pacungulo pali bulya bushiku, ubushiku bwantanshi ubwa mulungu, ifibi fyaliselwe umwali abasambi pantu baletina aba Yuda, Yesu aishile nokwiminina pakatikabo nokutila kuli bena, ''Umutende kuli imwe.'' 20Panuma yakulanda if, abalangile indupi shakwe na mulubafu. Abasambi balisekelele ilyo bamwene Shikulu.21Yesu ilyo landile kuli bena nakabili, ''Umutende kuli imwe. Ifyo Tata antumine ine, efyo ndemituma imwe. 22Ilyo Yesu alandile ifi, abaputile umupu nokutila kuli bena, ''Pokeleleni Mupashi Wamushilo. 23Onse uwamibebukila mweleleni, baelelwa; onse uwabembukila imwe abwelela inuma, balibwelela inuma.''24Tomashi, umo uwa bekumi naba bili, uwitwa Mpundu, tali nabo ilyo Yesu aishile. 25Bambi abasambi panuma balandile kuli ena, ''Natumumona Shikulu.'' Alandile kuli bena, ''Kano ine mbone mu minwe wakwe na mufibala fyamisomali, nokubika umunwe yandi mufibala fya misomali, no kubika iminwe mulubafu, nshacetekele.''26Papitile inshiku cine kunse konse abasambi bakwe bali mukati, na Tomashi ali nabo. Yesu aishile libe ninshi ifibi nafisalwa, nokwinina pakati kabo, nokulanda, ''Umutende kuli imwe.'' 27Elyo atile kuli Tomashi, ''Ikata apa neminwe yobe. Leta nokuboko kobe noku kubika mu lubafu lwandi. Wiba uushacetekela, leelo cetekela.''28Tomashi ayaswike nokutila kuli ena, ''Mweshikulu Lesa wandi.'' 29Yesu atile kuli ena, ''Pantu iwe naumbona ine, naucetekela. Balipalwa niabo abashilamona nokucetekela.''30Awe Yesu atile ifingi fimbi ifishibilo pa menso yabasambi, ifishibiloifishalembwamwibuku ili, 31leelo ifi fyalembwa ukuti mutetekele ukuti Yesu e Kristu, umwana wakwa Lesa, nokuti mulecetekela, nokuti mube nomweo mwishina lyakwe.

Chapter 21

1Pa numa yaifi ifintu Yesu aisokolwele umwine ku basambi bakwe ku cimana ca tibelia. ifi efyo aisokolwele umwine: 2Simoni petelo bali pamo na toma uwitwa mpundu, natanaele uwa ku kana mu Galili, abana ba kwa sebede, na bambi babili abasamba ba kwa Yesu. 3Simoni petelo atile kuli bena, ''Nalaya mu kwipaya isabi.'' Batile kuli ena, ''naifwe bene tu leyafye bonse.'' Baile na kuya ingila mu bwato, Lelo ta baiketepo nangu kamo ubushiku bonse.4Nomba, elyo califye mu lucelo celo, Yesu aimine ku lulamba lwa cimana, lelo aba sambi tabaishibe ukuti ni Yesu. 5Elo Yesu atile kuli bena, ''mwe bana, na mukwatapo ifya kulya ifili fyonse?'' Ba mwanswike ati, ''awe.'' 6Atile kuli bena, ''poseni amasumbu yenu ku lulabali lwa ku kulyo kwa bwato, kabili mwala sangako limo.'' Elo ba posele amasumbu yabo kabili ba fililwe uku yapatika pa mulandu wa kufula kwe sabi.7Elo umusambi uo Yesu atemenwe alandile kuli petelo, ''ni shikulu .'' Ilyo simoni petelo aufwile. ukutila ni shikulu akakile insalu yakwe mumusana(pantu tamfwele), no kuiposa muli bemba. 8Abasambi bambi baishile mu bwanto pantu ta bali ukutali ukufuma ku mulandu, (pali itamfu imyanda ibili), kabili baletinta isumbu ilya iswilemo isabi. 9elo ba fumine ku mulandu, ba mwene umulilo wa malasha kulya ne sabipo, no mukate.10Yesu atile kuli bena, ''le tenipo isabi limo palya mwa cikata.'' 11Simoni petelo elyo no kuleta isumbu ilya isushiwemo isabi no kumulundu umwanda umo na makumi yasano na fitato, lelo nangu lyafulile, isumbu ta lyalepwike.12Yesu atile kuli bena, '' iseni no kulya icakulya ca lucelo.'' tampali pa basambi uwa pamine ukumwipusha, ''nimwe nani?'' Balishibe ati ni shikulu 13Yesu aishile, abauula umukate, no kubapela, elo ne sabi. 14uyo wali emuku wa butatu elyo Yesu aisokolwele ku basambi panuma ya kufuma ku bamfwa.15Panuma ba pwa ukuya, Yesu atile kuli Simoni petelo, ''Simoni mwna Yohane, Bushe walitemwa ukucila aba?'' petelo atile kuli ena, ''eye shikulu, Mwalishiba ukuti nalimitwemwa.'' Yesu atile kuli ena, ''Lisha uutwana twandi. 16''Atile kuli ena kabili umuku walenga bubili,'' simoni mwana Yohane, walintemwa?'' ukuti nalimitemwa.'' Yesu atile kuli ena, ''cema impanga.''17Atile kuli ena umuku walenga butatu, ''Simoni mwana yohane, Bushe walitemwa?'' petelo aiketwe ubulanda pantu Yesu alandile kuli ena umuku walenga butatu.'' Bushe walitemwa?'' Atile kuli ena, ''Shikulu, mwaisaba fyonse, mwalishiba ukuti na limitemwa.'' yesu atile kuli ena,'' Lisha utwana twandi. 18Icine, cine, Ndelanda kuli iwe, Ilyo wali umwaice, walefwaya, lelo ilyo ukakota, ukemya amaboko, Naumbi aka ku fwika kabili aka kutwala uko ushilefwaya kuya.''19Ico Yesu alandile ici ni pakulanga umusango wa mfwa uo petelo akacitindikilamo Lesa. panuma yakusasa ifi, atile kuli petelo, ''Nkonka.''20Petelo apilibuka no kumona umusambi untu Yesu atemenwe alebakoka, umo uwa kuweme pacifu cakwe Yesu pa mulalilo Wamfumu atile, ''Shikulu nani alemu tuka?'' 21Petelo amumwene no kutila kuli Yesu,'' Shikulu, fishi ifyo uyu muntu alacita?''22Yesu atile kuli ena, ''nga ndefwaya ukutita ekalepakasa kese, nishi cinshi kuli iwe? konka ine.'' 23Elo ili lyasabakene kuba bwananina, ukutila abasambi ta bakafwe. libe Yesu talandile kuli petelo ukutila abasambi bambi tabakafwe, lelo, ''nga nafuwaya ena ukwkala paka kese, kati caba shani kuli iwe?'24Aba abasambi eba shinikishe kuli ifi fintu no kulemba ifi fintu kabili twa lishiba ukutila ubunte bwa cine. 25Kwali na fimbi ifingi ifintu efyo Yesu acitile nga ca kutila fyalelembwa cimo cimo, nga cikutila fyonse ifyalandilwe afilembwa nga ta kwali ama buku ya kufilembamo.

## Acts

Chapter 1

1Umulandu wakubalilapo nalembela, kuli imwe Theophilus, ukweba bonse ifyo Yesu atampile ukucita nokusambilisha, 2ukufika bushiku asendelwe, ukuya kumulu, panuma yakupela amakamisho ukupitila mu Mupashi Wamushilo kuba tumwa asalile. 3Panuma yakucula kwa kwe, ailangishe umutuntulu kuli bena nefishibilo ifingi. Panshiku amakumi yane amonekele kuli bena, nokulanda pabufumu bwakwa Lesa.4Elyo bakumene capamo nabena, abakonkomeshe ukukana fuma mu Yerusalemu, lelo ukulolela ubulayo bwakwa tata, pafyo, alandile, ''Mwaumfwile kuli ine 5ukutila Yoani mucine abatisha kumenshi, lelo mulunokubatishiwa ku Mupashi Wamushilo mushikufye ishinono.''6Elyo balongene pamo balimwipwishe, ''Shikulu, bushe niino nshita mulebwesesha ubufumu kuli Israeli?'' 7Atile kuli bena, ''Tecenu ukwishiba inshita nangu inshiku iyo Tata apima kumaka yakwe. 8Lelo mukapokelela amaka, elyo no Mupashi Wamushilo ukesa pali imwe, kukaba bakambone monse mu Yerusalemu na Yudeya yonse na Samaliya, nokufika kumpela yesonde.9Elyo Shikulu Yesu alandile ifi fintu, elo balelolesha, kumulu alisendelwe ne kumbi lyamufimbile mumenso yabo. 10Elyo bacili baletontomesha ku mulu elyo aleya, apopene, bamwene abaume babili baisa imanina apobali nabafwala insalu shabuta. 11Batile, ''Mwe baume bamu Galileya, cinshi mwiminine pano mulelolesha mu mulu? Uyu Yesu uwasendwa ukufuma pali baimweukuya mu mulu akabwela mu musango umowine mwamumwenamo ailamo mu mulu.''12Elo babwelele ku Yerusalemu ukufuma Kulupili lwa Miolifa, ulwaba mupepi na Yerusalemu, ulwendo lwapa bushiku bwe sabata. 13Ilyo bafikile, baile mu muputule wapamulu, epo baleikala. bali Petelo, Yoani Yakobo, Adileya, Filipo, Toma, Batolomeo, Mateo, Yakobo mwana Alufeo, Smoni umwina Silyoti na Yuda mwana Yakobo. 14Bonse bali abaipelesha mukulongana kwa mapepo, pamo nabana mayo, na Maliya nyina Yesu, naba munyina bakwe.15Mulishilya nshiku Petelo aiminine pakati kabamunyina, ukufika kumashina umwanda namakumi yabili, nokutila, 16''Mweba munyinane, cilifye icawama icakuti amalembo yafikilishiwe, kuti Umupashi Wamushilo walandile kukanwa kakwa Dabidi palwakwa Yuda, uwatungulwile abaikete Yesu.17Pantu ali umo pali baifwe nokupokelela ukupyunga muli uyu mulimo.'' 18Nomba uyu muntu ashitile ibala musha misonko apokele muli buncita tubi bwakwe, namulya mwine ali ponene ubunkupeme no mubili wakwe wali lepwike, namala yakwe yonse yali fumine. 19Bonse abekashi bamu Yelusalemu baumfwile ulwa ici, baitile lilya ibala mucitundu cabo ati, ''Akeldama,'' icilepelibula, '' ibala lya Mulopa.'')20Pantu calilembwa mwibuku lya malumbo, ukuti, ' lekeni ibala lyakwe lishale icibolya mwileka umuntu nangu umo ekale mulya, ' lekeni umuntu umbi apyane ubutungulushi bwakwe.'21Eico nacilinga, kanshi ukusala umuntu uo twaleba nankwe inshita yonse Shikulu Yesu aleba pamo naifwe, 22Ukutampila palubatisho lwakwa yoane ukufika pabushiku asendelwe ukufuma pali baifwe, icaisaba bukambone naifwe pakubuka kwakwe.'' 23babulile abaume babili, Yosefu uobeta ati Basaba, elo na Matiashi.24Bali pepele nokutila, ''mweshikulu mwebaishiba imitima yabantu bonse tulange umo pali aba babili uomwa sala. 25Uwalapyana icifulo muli uyu mulimo nobutumikishi ubo yuda afumineko nokuya kuncende yakwe.'' 26Baposele icipendwilo pali bena, necipendwilo caponene pali matiashi, kabili apendelwe pabe kumi naumo abatumwa.

Chapter 2

1Elyo ubushiku bwa pentekoste bwafikile, bonse balongene muncende imo. 2Apopene kwaishile icilulumo ukufuma ku mulu icikulu kwati cipupu camwela, kabili caiswile ing'anda yonse umo baikele. 3Kwamoneke ifimbilimbili fya mulilo nokwikala pamitwe yabo. 4Bonse baisushiwemo nomu Pashi wamushilo kabili batampile nokulanda mundimi, ngefyo mupashi alebatungulula.5Nomba kwali aba yuda abaleikala ku yelusalemu, abantu bakwa Lesa, ukufuma munko shonse isha panshi. 6Elyo ici iclulumo caumfwikile cinkupiti alongene pamo kabili calibapelengenye pantu abantu bonse balibomfwile balelanda cilamuntu mululimi lwakwe. 7Basungwike nokupeshiwa amano; balandile ati, ''icine, bushe aba bonse balelanda tebena galileya?8Nga kanshi cinshi tulebomfwila, balelanda cila muntu mululimi twafyalilwamo? fwebena paiti na fwebena 9Elamaiti, fwe bena Mesopotamia, fwe bena Yudeya, fwe bena kapadosia, fwe bena Ponti, fwe bena Esia, 10Fwe bena Fuligiya, fwe bena Pamfuliya, fwe bena Eugipito, fwe bena kulubali ya libiya ukulunga ku Sairini, naifwe fwebatandashi ukufuma ku Roma, 11Fweba yuda nafwebayaluka aba yuda, fwe bena kiliti, nafwebena arebia, tulebomfwa balelanda mu ndimi shesu ifintu ifikalamba Lesa alecita.''12Awe bonse bapapile nokupeshiwa amano; balaipushanya ati, ''bushe ici calola mwi?'' 13Lelo bambi bena balaseka ati, ''nabakolwa umwangashi.''14Lelo petelo aiminine nabe kumi limo naumo, asansula ishiwi, kabili nokubeba ati, '' mwe mwebantu ba mu Yudeya naimwe bonse mwebekashi bamu yelusalemu, lekeni ici cishibikwe kuli imwe ; poseniko amano kufyo nalamyeba. 15Aba bantu tabakolelwe ngefyo muletontonkanya, mumone kacili kacelo muma 09:00 koloko.16Lelo ici eco alandile kasesema Yoeli: 17'Munshiku shakulekelesha,' efyo Lesa alanda, 'Nkapongolwela Umupashi pabantu bonse, abana abaume nabanakashi bakalasesema, abalumendo benu bakalamona ifimonwa, naba kote benu bakalalota ifiloto.18Icinefye pababomfi bandi abaume nabanakashi muli isho inshiku nkapongolwela Umupashi wandi, nabo bakalasesema. 19Nkalanga ifipesha amano mumulu nefilangililo pano isonde, umulopa, umulilo, nentumba yacushi ca mulilo.20Akasuba kakafita fititi nomweshi ukalamoneka ngomulopa, libe ninshi tabulafika ubushiku bukalamba ubwacindama ubwamfumu. 21Cikaba ifi kuli uyo onse uwita peshina lyamfumu eukapusuka.'22Mwebantu bamu Israeli, umfweni amashiwi aya: yesu mwina nasaleti atuminwe na Lesa ukucita ifipesha amano na ifingelengwe na ifishibilo efyo Lesa atitile ukupitila muli ena pakati kenu, ngefyo mwebene mwishibe. 23Lesa umwine alishibe; nokufwaya efyo alefwaya kuti Yesu mumupele muminwe yabancita tubi, ukumwipaya ukupitila mukumutanika pamusalaba. 24Lelo Lesa amubusishe kubafwa nokumupususha kubukali bwamfwa, pantu cakana imfwa ukumwikatilila.25Pantu Dabidi alandile kuli ena ati, 'Ndamona imfumu pacinso candi lyonse, pantu abakukuboko kwandi ukwakukulyo pakuti inshitelenteshiwe. 26Eico umutima wandi nausangalala nolulimi lwandi luleyanga. Nomubili wandi nao, ukekalila mwisubilo.27Pantu tamwakalekeleshe umweo wandi ukuya kumbo, tamwakaleke uwamushilo obe ukubola. 28Namulenga inshila shabumi bwandi ukwishibikwa kuli ine; mukanenga ukusangalala kucinso cenu.'29Bamunyinane, lekeni myebe bwino bwino mukupama cikolwe cesu Dabidi, alifwa nokushikwa alishikwa, nenshishi yakwe tucili nayo napalilelo. 30Eico, ali nikasesema kabili aishibe ati Lesa alilaile nokulapa kuli ena ukweba ati umweo uwa mulupwa lwakwe eukesaikala pacipuna cabufumu. 31Alimwene icali nokucitika kuntanshi nokusobela pakushikuka kwakwa Kristu, ukuti takalekeleshiwe ukuya kumbo, nangu umubili wakwe ukubola.'3233Uyu Yesu - Lesa amubushishe kubafwa, nabonse tuli bakambone. Eico, pamulandu wakusumbulwa ukuboko kwakukulyo ukwakwa Lesa nokupokelela Umupashi wa Mushilo uwalailwe ukufuma kuli wishi, alipongolola ifyomwingamona nokumfwa.34Pantu Dabidi taile kumulu, lelo atila, 'Imfumu yaeba imfumu yandi ati, ''Ikala kukuboko kwandi ukwakukulyo, 35mpaka nkapange abalwani bobe apakunyanta amakasa yabo.''' 36Eico, lekeni ing'anda yonse iyakwa Israeli beshibe ukuti Lesa namupanga ukuba Imfumu kabili Kristu, uyu Yesu uo mwatanike.''37Nomba elyo baumfwile ici, balashilwe mumitima yabo, nokweba Petelo pamo nabatumwa bonse, ''Bamunyinane, twalacita shani?'' 38Petelo abeba ati, ''Cilaumo afwile ukulapila nokubatishiwa, mwishina lyakwa Yesu Kristu mukwelelwa amasambi yenu, kabili mukapokelela icabupe Umupashi Wamushilo. 39Pantu nimwebene nabana benu Lesa alaya ici icabupe kabili alaya nakuli bonse abakutali, nakubengi abo imfumu Lesa aketa ukuti bese kuli ena.''40Kabili Petelo abebele ifyebo nafimbi ifingi nokubapapata, abeba ati, ''Muipusushe kuli iyi nkulo ibi.'' 41Awe bapokelele icebo nokubatishiwa baatiishiwe nabalundilweko kuba sambi bakwa Yesu muli ubo bushiku bali cikanga amakana yatatu. 42Balebika imitima yabo kufyo abatumwa balebasambilisha, nokulaikala pamo ngababwana nyina, nokulalila pamo umulalilo wamfumu namumapepo.43Awe umwenso waishile pali cila muntu, nabatumwa bacitile ifipesha amano nefishibilo ifingi. 44Nabonse abacetekele baleikala pamo. Ifintu cila muntu akwete fyali fyabonse, 45bashitishe ifyuma fyabo nafyonse ifyo banonkele nolupiya balesanka baleyakanya kuli bonse, ukulingana nefyo cila muntu alekabila.46Cila bushiku balekoosha ukulongana nomutima umo mwitempele, kabili mumayanda yabo balekumana nokulila pamo icakulya. Balelya nensansa, kabili abamutima umo. 47Balelumbanya Lesa, nabantu bonse baletemwa. Cilabushiku Imfumu yalelundako kwibumba lyaabo abalepusuka.

Chapter 3

1Nomba Petelo na Yoani ilyo balenina ukuya mwi tempele panshita yepepo, insa yalenga pabula. 2Nomba kwali umuntu umo uwalemenefye ukufumafye muli nyina balemutwala cilabushiku pampongolo isuma yetempele, pakuti alelombako ubwafwilisho kubaleingila mwi tempele. 3Ilyo amwene Petelo na Yoani bali mupepi nokwingila mwi tempele, alombele ubwafwilisho.4Petelo atontele amenso pali ena, na Yoani, nokulanda ati, ''Tuloleshe.'' 5Uyu shitata umulema abaloleshe, noku cetekela ukupokelela fimo ukufuma kuli bena. 6Nomba Petelo ekweba ati, ''Silbele na golinde nshikwete, nomba ifyo nkwete, nalakupela mwishina lyakwa Yesu Kristu uwaku Nasaleti, enda.''7Amwikata kukuboko kwakulyo, petelo amwimishe, mukwangufyanya amakasa yakwa shitata nensokoso fyalikosa. 8Aletolauka uyu mulema aima nokutampa ukwenda nokwingila pamo Petelo na Yoani mwitempele, aleenda, aletoloka nokulumbanya Lesa9Bonse abantu abamumwene aleenda nokulumbanya Lesa. 10Ekumwishiba ati euyu wine muntu uwalelomba ubwafwilisho bwa lupiya pa mpongolo isuma iye tempele; kabili basungwike nokupepa pafya mucitikile.11Ilyo ekatilile Petelo na Yoani, bonse abantu babutukile kulukungu ulwitwa ifipapwa fyakwa Solomoni. 12Ilyo Petelo amwene ici, epakwasuka abantu, ''Mwebena Israeli, ninshi mulepapa? Ninshi mutontele amenso pali ifwe, kwati ifwe nifwe tulengele ukuti uyu muntu ende kumaka yesu nangu kuli bukapepapepa bwenu13Elyo Lesa wakwa Abulamu, na Isaki, na Yakobo, e Lesa waba shifwe nasumbula umubomfi wakwe Yesu. Euyu wine mwapele nokumukana pacinso cakwa Pilato, ilyo atontonkenye ukumukakula. 14Mwakene uwashila kabili umulungami, nokwipusha icipondo ukuti cikakulwe.15Mwaipeye umwine wamweo, uo Lesa aimishe ukufuma kubafwa- kabili tulinte kuli ifi. 16Pamufula wa cicetekelo mwishina lyakwe, ishina lyakwe-ngite uyu muntu uo mumona nokwishiba ndi. Icicetekelo ukupitila muli Yesu uwamupela ubumi ubwafikapo pamenso yenu bonse17Nomba, mwebamunyinane, nalishiba ati mwacitile ici mukukana ishiba, ngefyacitile bakateka benu. 18Lelo ifintu ifyo Lesa alandile ukupitila mutunwa twaba kasesema, pakuti Klistu afwile ukucula, nomba afikilisha19Eico lapileni, nokupilibuka, pakutila imembu shenu shipaswe. 20Pakuti kwingesa inshita yakupuputulwa kucinso cakwa shikulu; epakuti engatuma Klistu uwa sontwa kuli ba imwe, Yesu.21Ewine uyu imyulu ifwile ukupokelela mpaka kunshita yakubweshamo fyonse, pafyo Lesa alandile munshita yakale ukupitila mutunwa twabashila bakwa bakasesema, 22Mose mucacine ekulanda ati; shikulu Lesa ali nokwimya kasesema ngaine ukufumya muli bamunouko. Mukaleumfwa fyonse ifyo akalamyeba. 23Ifikacitika kuli uyo onse ushakomfwiee uyu kasesema ali nokonaulwa nokumufumya kubantu.24Endita, nabakasesema bonse ukufuma kuli samuelo nabonse abo baishile panuma yakwe, balandile nokubilisha munshiku ishi. 25Muli bana baba kasesema necipangano cintu Lesa apangile kufikolwe fyenu, ngefyo alandile kuli Abulamu, ''Mu lubuto lobe emo indupwa shonse pamo pesamba lya calo shikapalwamo.' 26Panuma Lesa aimya umusha wakwe, amutumine kuli imwe pakubala, pakuti bamupale nokumipilibula imwe bonse ukufuma kububifi.''

Chapter 4

1Ilyo Peter na Yohane balelanda kubantu, bashi mapepo naba mushika we tempele naba sadukeyo baishile bemina. 2Nabafulwa pantu Petulo na Yohane balefunda abantu nokusabankanya ukwima kuli Yesu kubafwa. 3Babekete noku babika mu cifungo ukufika ulucelo pakuti nomba nabwila. 4Lelo abantu abengi baumfwile no kucetekela, ne mpendwa yaba cetekele bali amakana yasano.5Awe cali ulucelo ubwakonkapo bakateka, aba kalamba naba kalemba bakolongene mu Jerusalemu. 6Annas shimapepo mukalamba, epo ali, na caiaphas, na Johane, na Alexanda, nabonse balupwa bakwa shimapepo mukalamba. 7Ilyo babikile Petulo na Yohane pakati, babepwishe ati, ''Nimumaka nshi, nangu neshina nshi, emo mwacitile fi?''8Kabili Petulo aiswilemo namupashi wamushilo, asosele kuli bena, mwebakateka ba bantu, naba kalamba, 9ifwe nga tulecushiwa pa mulandu wa mulimo usuma uwacitilwekuwa lemana ni mumaka nshi uyu apolela. 10Ici cishibikwe kuli imwe naku bantu bonse abengi Israeli, ukuti nimwishina lyakwa Yesu umwina Nasareti, uyo mwatanike, eo Lesa aimishe ukufuma kubafwa-cali niena uwaimanine palya ali umutuntulu ukucila imwe.11Yesu Kristu e libwe ilyo bakakula basulile ilya ba ilyapa cifutu. 12Takuli ipusukilo ku muntu nelyo umo, pantu takwaba ishina limbi panshi yamulu ilya pelwa ku bantu emo tuli nokupusukila.13Nomba ilyo bamwene ukushipa kwa kwa Petelo na Yoani nokwiluka ati bali abafye ababula ukusambilila, balisungwike nokwishiba ati Petelo na Yoani bali na Yesu. 14Pantu bamwene uwa undepwe naiminina nabena, tapali nefyo balandilepo.15Panuma bakonkomeshe abasole ukufuma mucilye, balelanshanya bonse. 16Basosa ati, ''Finshi twalacita kuli aba bantu? Pantu icishibisho icikalamba nacicitwa ukupitila muli bene nabekashi ba mu Yerusalemu; tekuti bakane. 17Lelo pakuti cisabankanishiwe ku bantu bonse, natubasoke ukukana landila nakabili muli ili ishina.'' 18Kabili baitile Petelo na Yoani nokubakonkomesha ukukana landa nangu ukufunda mwi shina lya kwa Yesu.19Lelo Petelo na Yoani bayaswike nokusosa kuli bene, ''Pinguleni ngacakuti cawama ukumfwa kuli Lesa nangu kuli imwe. 20Tatwasuminishiwa ukuleka ukulanda pafyo twamona nefyo twaumfwa.21Panuma ilyo babapangisha Petelo na Yoani, babalekele baya. Tabasangile umulandu wakubakanda, pantu abantu bonse balepela ubukata kuli Lesa pafyacitike. 22No mwaume uwakwete ukupita mucishibilo cakuposhiwa ali nemyaka amakumi yane.23Panuma yakubaleka baya, Petelo na Yoani baishile kuba kumyabo nokuyapela amasebo yonse ifyo bashimapepo bakalamba nabakalemba basosele kuli bena. 24Ilyo baufwile ici, basanswile amashiwi no mulandu umo kuli Lesa nokusosa, ''Lesa uwapangile imyulu napano isonde nababemba, nafyonse ifya bamo. 25Mwalandile mu mupashi wamushilo mutunwa twabasha benu, kuli shifwe Dabidi, 'Cinshi ico inko shalulunkanine, na bantu bayelengenye ifintu ifya fye?'26Mwasosele, 'Ishamfumu shapa calo shayandamika nabakateka bakolonganika shikulu na Yesu Kristu wakwe.27Cacine, bonse Herodi na Ponto Pilato, bakolongene pamo nabena fyalo na bantu bakwa Israeli, balongene muli umo umusumba ukwimina Yesu uwamushilo, uyo uwasubwa. 28Fyonsefye ukuboko kwenu nopanga kwenu fyapingile libela ati kukesaba.29Nomba, mwe mfumu, peleni abasha ukulanda icebo cenu nokupama. 30Tambikeni ukuboko kwenu kukundapa nokupela ifishibilo ukupitila mwishina lya mwana wenu uwamushilo. 31Panuma bapepele, neng'anda umo balongene yalitenkene, bonse baiswilemo na mupashi wamushilo nokulanda icebo cakwa Lesa noku pama.32Ipendwa ikalamba yabatetekele bali umutima umo. Tapali uwasosele ati eco akwata cakwe, conse ico bakwete cabonse. 33Namaka ayakalamba balelanda ubute bwabo palwa kubuka kwa mfumu Yesu, nokusenamina kukalamba kwali pali bene bonse.34Tapali nangu uwabulilwe pali bena pantu bonse abakwete impanga na mayanda bashitishe nokuleta ipiya kufyo bashitishe 35nokushileta pankasa shabatumwa nokupela cila umo-umo ifyo cilekabilwa.36Yosefe, Lebiti, umwaume uwafumine ku Cipulasi uo abatumwa beta Banabasi (icilepilibula umwana wakukoselesha), 37shitisheni impanga nokuleta ulupiya nokubika pamakasa yabasole.

Chapter 5

1Nomba umuntu uweshina lya Ananiasi, pamo no umuntu wakwe safila, bashitisheko libali ibala lyabo, Kabali alisungileko indalama shimo ilyanbashitisha (umukashi nwakwe naena alishibe), 2kabili aleteleko fimo nokufibika pamaksa yabasole;3Lelo Petelo alandile ati, ''Ananiasi, nga cinshim satana aisulila mumutima obe nokubepa mupashi wamushilo na ukufisaka umutengo wa mpanga? 4Nomba icashalako icabula ukushitisha, tacishalile iwe, kabili napanuma cashitishewe, Bushitishiwe, Bushe tacali mumaka yabo? Bushe ninani uwabikilemo uyu musango mumutima obe? Taubepele kubantu, kano kuli Lesa.'' 5Aumfwile ayamashiwi, Ananiasi, aponene panshi nokupema umuku wakulekelesha, kabili nomwenso ukulamba waishile bonse abaumfwile. 6Abalumendo baimine no kumupombelesha, kabili bali musende nokumushika.7Panumafye yansa shitatu, umukashi angile, ukwabula ukwishiba ifyacitike. 8Petelo alandile kuli ena, ''Njeba umutengo washitisheshemo impanga.'' alandile, ''nifyofine, uyowine emutengo.''9Kabili Petelo alandile kuli ena, ''cinshi mwasumisha ukulaesha mupashi wakwe shikulu? Lolesha, amakasa yabantu abashikile umulume obe yali pa mwinshi, kabili bakasenda iwe.'' 10Apopenefye ciponene panshi pamakasa yakwe nokupema umuku wakulekelehsa. Elyo abalumendo baingile, basangile nafwa, nokumusenda nokumushika mupeni no mulume wakwe. 11Nomwenso ukulamba waponene ulukuta lonse kabili na kuli bonse abaumfwile ifi fintu fintu.12Ifilangililo ne fipapwa fyalecitika mubantu ukupitila muminwe yabatumwa. bonse bali pamo mulukungu lwakwa Solomoni. 13Lelo pabashele tapali nangu umo uwashipile ukuisansha muli bena; eico, bakalenganishiwe mukulumbanishiwa kulamba ku bantu.14Kabili abacetekele balilundi lweko kuli shikulu, cinkupiti wabauma naba nakashi, 15Pakweba ati kuti basenda abalwe mu misebo no kubalalika pamasanshi elyo na pama tanda, pakuti elyo petelo aleisa, icinshingwa cakwe cingaponena pali bena. 16Bashile capamo impedwa iyikulu iya bantu ukufuma mu ncende ishashunguluka Yerusalemu, abaleta abalwele nabonse abalecushiwa ne mipashi yakowela kabili bonse baliposhiwe.17Lelo bashimapepo mukalamba baiminine, nabo bonse abali nao(abacakaniko cabo saduke), kabili baiswilemo nobufuba 18Nakutambalika amaboko yabo pabatumwa, kabili nokubabika mucifungo caishibikwa.19Nomba munshita ya bushiku malaika wakwashikulu aiswile ifibifya mucifungo nokubafumya, nokulando ati, 20Kabiyeni, mwinminine mwi tempele nokweba abantu yonse amashiwi aya bwikashi.'' 21Elyo baumfwile, baileingila mwi tampele ku macaca no kufunda. Lelo shimapepo mukalamba alishile, nabo abali nankwe, nokwita bashicilye pamo, nentungulushi shonse isha bantu ba isiraeli, nokubantuma kacifungo mukuleta abatumwa.22Nomba abasole abaile kulya tababasangilemo mucifungo, kabili babwelelemo nokuyafisha ilyashi, 23''Twasangile mucifungo nabesalamo naba malonda nishi naiminina pamwinshi, Nomba ilyo twaiswile, tatwasangilemo nangu umo mukati.''24Nomba ilyo kalinda we tempele naba shimapepo baumfwile ayamashiwi, balipeshiwe amano bafililwe ukunfwa icacitike. 25Kabili umo alishile nokubeba ati, ''abaume abo mwabikile mucifungo nabemunina mwi tempele no kusambilishiwa abantu.''26Elyo kalinda aile na bakalamba, nokuyababwesha, ukwabula ifyongo, baletina ati kuti babtola amabwe. 27Elyo babaletele, babemike ku ntashi yacilye. Na shimapepo mukalamba abepushishe, 28ukulanda, ''Twamikambishe mwikambisho lyakukana fundilila muli ili shina, kabili moneni, namwisusha Jerusalemu muli uku kufunda kwenu kabili nokafwaya ukuleta umuopa wauomuntu.''29Nomba Petelo na basole baaswile, ''Tufwile twaumfwile Lesa ukucila bantu. 30Lesa wafikolwe fyesu aimishe Yesu, uyo mwaipeye nokumutanika pa cimuti. 31Lesa amwimishe ku kuboko kwa ku kulyo ukube mfwumu na kalubula, ukupela ukalapila kubena israeli nokubelela imembu shabo. 32Tuli bakambone baifi fintu, ifyafine namupashi wamushilo, uo lesa apele kuli abo abamunakila.''33Elyo bashicilye baumfwile ifi balifulilwe nokufwaya ukwipaya abatumwa. 34Lelo umu Pharisi uwainikwe Gamalile, kasambilisha wa mafunde uo bacindike kubantu bonse, aiminine mucilye nokukambisha abatumwa ukuti benga funishiwa panse akashitafye akanono.35Kabili alandile kuli bena, ''Mwebaume bamu Israeli, kutikisheni kufyo mulefwaya ukucita kuli aba bantu. 36Libe ishi nshiku tashilafika, Teuda aliminine uwaleitunga ukukana ukuba umuntu uwafye, ne mpendwa yabo bantu, nalimo imyanda ine, balamukonka Bali mwipeye, nabo bonse abalemukonka bali pasangene kabili tapali nefyo bali. 37Panuma yauyu muntu Yadasi alimine munshita sha kupenda nokusendapo abantu bamo pamo naena. nao bali mwipeye nabo bonse abalemumfwila bali salangene.38Nomba nalanda kuli imwe, talukeni kuli abo bantu nokuba basha beka. nga cakutila ilipanae nangu ukubomba kwaba abantu, kakafumishiwapo. 39Nomba nga cakwa Lesa, tamwakakwate amakayakuba eimfya kuti mwansanga ukuti mulelwa na Lesa.'' awe bamusuminisha.40Elyo baitile abatumwa mukati nokuonaula kabili nokubakambisha uku kana landapo mwishina lyakwa Yesu, nokubeba baye. 41Eico bena bafumine paciso caba shicilye balesekelela pakusanga ukuti Lesa abacindika pakuseban ukuculila ili shina. 42Panuma yabushiku nobushiku, mwi tempele nokuya Ng'anda ne Ng'anda bakonkenyenafye ukufunda nokubila imbila nsuma ukuti Yesu e Kristu.

Chapter 6

1Nomba muli ishinshiku, elyo impendwa yaba sambi yayambile ukukulilako, abaci ela batampile ukuilishanya ati, pantu bamukamfwilwa babo tabalebapelako ifyakulya baleyakanya.2Abekumi na babili baitile cinkupiti waba sambi kuli bena nokulanda, ''Tacali icintu icisuma kuli ifwe ukuleka ishiwi lya kwa Lesa pamulandu wakupungila ifintamba. 3Napalico mulingile ukusala, bamuninane, abaume cine lubali muli imwebene, abaume abashatungwa akabi, abasulamo no Mupashi wamano, ebo twinga sonta kuli uyu mulimo. 4Kuli ifwe, tulingile ukukonkanyapo ukupepa nokupyunga icebo.''5Mukulanda kwabo kwasekeshe cinkupiti. Kabili basalile Stephano, umwaume uwaisushiwamo ne cicetekelo kabili no Mupashi Wamushilo, na Filipo, Prokoro, Nikano, na Timoni, na Penama, na Nikola,umwina fyalo, uwa ku Antioki. 6Nabasumina baletele aba bantu ku batumwa, abalepepa babikile namaboko yabo pali bena.7Neshiwi lyakwa Lesa lyakonkenyepo ukubilwa, kabili ne mpendwa yabantu mu Yerusalemu yakonkenyepo uku kula apakalamba, kabili nempendwa iikalamba iyaba shimapepo yasangwike iyacumfwila mucicetekelo.8Nomba Stephano, aisushiwemo ukusenaminwa na maka, alecita ifipapwa nefilangililo mu bantu. 9Lelo abantu bamo batampile ukutalikana na Stephano, bamo bena Kuleni nabena Alengisandila, abafumine ku Sinagogi baleti, Sinagogi yabantu abalubulwa.10Lelo tabakwanishe ukwimanina ku Mupashi na ku mano yantu Stephano alandile. 11Lelo baliboseshe abantu abakulanda ati, Natumfwa Stephano alelanda amashiwi yamiponto pali Mose napali Lesa.''12Batuminkishe abantu, abakalamba, naba kalemba, kabilibalandile na Stephano no kumubula nokumutwala kucilye. 13Baletele naba kambone babufi batile, ''Uyu umuntu taleka ukulanda amashiwi pancende yamushilo elo na pamafunde. 14Twamumfwile alelanda ati uyu ni Yesu waku Nazaleti akonaula ino ncende kabili noku cinja imitande eyo Mose apele kuli ifwe.'' 15Bonse abaikele mucilye batontele amenso yabo pali ena nokumona icinso cakwe ngecinso cakwa malaika.

Chapter 7

1Shimapepo mukalamba atile,''Bushe ifi fintu fyacine? 2"Stephano atile,Mwebamunyinane na bataata,umfweni kuli ine: Lesa wabukata amonekele kuli shifwe Abulamu ilyo ali ku mesopotonya, ninshi talaikala mu Havani. 3amwebele ati,sha impanga yobe nolupwa,kabili kabiye kumpanga iyo ndekulanga.4Epakusha impanga kaidi nokuyaikala havani; Kulya kwine, panuma wishi afwile, Lesa amuletele muli iyi impanga, Umo mwikala nomba. 5Kabili tamupelepo nangu cimo cakupyana, awe, nangu fye pakunyanta ulukasa.Lelo alile nangu libe Abulamu talakwatapo umwana - ukuti akamupele impanga ngecikwato cakwe naku bafyashi bwakwe ubwakuntashi.6Lesa alelanda kuli ena ngefi, ukuti ubufyashi bwakwe bukekala panono mu mpanga yabene, kabili nabekashi bamuli cilya calo bakaba panga ubusha nokusunga ubuluku pamyaka imyanda ine. 7Lelo nkapingula uluko ulo bakalabombela, efyalanda Lesa, kabili panuma bali nokufuma nokwisa nshinshimuna pali ino ncende. 8Elyo Lesa apele Abulamu icipangano caku sembululwa, eico Abulamu aishileba wishi wakwa Isaki nokumusembululwa mubushiku bwalenga cimo-konse konse; Isaki aishiba wishi wakwa Yakobo, na Yakobo wishi wafikolwe ikumi limo nababili.9Pamulandu wakuti ifikolwe fyali nakalumwa naYusufu, b amushitishe ku Egipito; nomba Lesa ali nankwe. 10Nokumupususha ukufuma ku bucushi bwakwe bonse. apele Yusufu ububile namano pacinso cakwa Phalao, imfumu yaku Egipito, uwamusontele bukateka mucalo ca Egipito nabang'anda yakwe bonse.11Nomba kwaponene icipowe mu Egipito monse namu Kenani, nobucushi ubukalamba, nabashifwe balefilwa ukufwaya ifyakulya. 12Nomba ilyo Yakobo aumfwile ati kuli ifyakulya ku Egipito, atumine bashifwe mubulendo bwakubalilapo. 13Pabulendo bwalenga bubili Yusufu aisokolwele kuli bamunyina, nolupwa lwakwa Yusufu lwaishibikwe kuli Phalao.14Yusufu abwekeshemo bamunyina pakuti bayeeba wishi Yakobo ukuti akaye ku Egipito, nolupwa lwakwe lonse, amakumi cine lubali naisano bonse pamo. 15Elyo Yakobo atentemwike ukuya ku Egipito, nokufwa, ena nabashifwe. 16Babatwele ku shekemu nokubalalika munshishi iyo Abulamu ashitile mumutengo wandalama kubana bakwa Hamore mu shekemu.17Awe ilyo inshita yacilayo yapalamine, icilayo ico Lesa alaile Abulamu, abantu bakulile nokusanduluka mu Egipito. 18Mpaka mwafumine imfumu naimbi iya mu Egipito, imfumu ishamwishibe Yusufu. 19Yalufishe abantu nokupatikisha bashifwe ukuposa utwana utunya pakuti twiba no mweo.20Pali ilya nshita Mose afyelwe; ali uwayemba sana pacinso cakwa Lesa kabili alishiwe pamyenshi itatu mung'anda yakwa wishi. 21Ilyo aposelwe panse, umwana wakwa Phalao umwanakashi amutolele noku musunga nokumukusha ngo mwana wakwe.22Mose asambilishiwe amano yabena Egipito, kabili ali nimpalume mumasbiwi namumilimo. 23Nomba ilyo imyaka amakumi yane yaishile mu kupwa, caishile kumutima ukuti engayatandalila bamunyina, abana bamu Israeli. 24Ukumona umwina Israeli uko b alemucusha, Mose amucingilen no nokulandwilako uyo balecusha mukuma umwina Egipito. 25Atontonkenyepo ukutila bamunyina bafwile ukumfwa ukutila Lesa kukuboko kwakwe abalepususha, lelo taboumfwile. 26Ubushiku bwakonkelepo amwene abaume babili balelwa aeseshe ukuleta umutende pali balya babili, nokubeba ati, muli bamunyina; ninshi muleicenena?' Lelo uyo waulufyenye munyina amusunke, nokulanda ati, 27'Ninani uwakusontele ukuba kateka no mupingushi pali ifwe? 28Kuti watemwa ukunjipaya, ngefyo waipeye umwina Egipito mailo?'29Mose abutwike pakumfwa ayamashiwi; alesanguka umweni mumpanga ya Midani, umo ailesanguka wishi wabana babili abaume. 30Nomba elyo papitile imyaka amakumi yane, umungeli amonekele kuli ena muciswebebe calupili lwa Sinai, mucimpusa camulilo mumpanga.31Ilyo Mose amwene umulilo, apapile pafyo amwene; elyo apalamine pakuti amweneshe, mwafumine ishiwi lyakwa shikulu, lilelanda ati, 32'Nine Lesa wabashinwe, Lesa wakwa Abulamu na Isaki, na Yakobo.' Mose aiketwe nomwenso kabili taloleshe nako.33Shikulu amwebele, fula indyato kumakasa yobe, pantu pano wiminine pamushilo. 34Cacine nimbona ukucula kwabantu bandi abo abali mu Egipito; ningumfwa ukukoloma, kabili natelemuka ukubapususha; nomba isa, nalakutuma ku Egipito.'35Uyu Mose uo bakene, ilyo batile, 'Ninani akusontele bukateka nakapingula?'- Lesa amutumine nga kateka kabili nga kalubula, Lesa amutumine nokuboko kwa kwa malaika kwamonekele kuli Mose mumpanga. 36Mose abatungulwile ukufuma mu Egipito, panuma yakutita ifisungusho nefishibilo mu Egipito namuli bemba wakashika, namumatololo imyaka amakumi yane. 37Ni Mose umo wine ewaebeleabana ba Islaeli, ' Lesa ali nokwimya kasesema ukufuma muli bamunyininenwe, kasesema ngaine'38Euyu wine ewali mulukuta mumatololo nomungeli uyo alandile nankwe palupili lwa Sinai, euyu wine uwali naba shifwe; euyu wine uwapokelele ifyebo fya mweo ifyakutupela. 39Lelo bashifwe balikene ukumumfwila; elyo bamutandwile nemitima yabo yapilibukile ku Egipito. 40Napali kalya kashita balandile kuli Aloni, 'Tupangileni tu lesa tumbi utwakututungulula. Napali ico Mose, uwatufumishe mumusumba wa Egipito, tatwishibe ifyamucitikile.'41Ekupanga iciponti cang'ombe munshiku shilya nokuleta ilambu kuntulumbi, nokusekelela kwancito shakuminwe yabo. 42Lelo Lesa abalekelele ukuti baleshinshimuna intanda mu mulu, ngefyo calembwa mucitabo kuli ine ishaipaiwe namalambo pamyaka amakumi yane muciswebebe, ing'anda ya mu Islaeli?43Mwasumine inema lyakwa Moleki nolutanda lyakwa ka lesa Rephano, nefimpasho mwapangile pakulamupepa: eico nkamukushisha ukucila ku Babiloni.'44Bashifwe abakwete inema lyabunte mumatololo ngefyo Lesa akambishe ilyo alandile na Mose, ukuti afwile ukulipanga ukulingana necimpasho ico amwene. 45Panuma bashifwe pamo na Yoshua bapokele inema nokulisenda ilyo bapokele impanga. Lesa apokele impanga ukufuma kunko nokutangisha pantanshi yabashifwe. Inema yashele muli ilya impanga mpaka nenshita yakwa Dabidi, 46Ena asangile ububile mucinso cakwa Lesa, elyo aipwishe ngakuti asangako incende apakwikala Yakobo.47Elyo Solomoni akulile Lesa ing'anda. 48Lelo, uwapulamo tekala mung'anda iyakulwa neminwe yabantu, efyalanda kasesema, 49'Umulu cipuna candi, nesonde epakunyanta amakasa yandi. Ning'anda nshi mwingankulila? efyasosa Shikulu, nangu apakuti ntushishe nipesa? 50Bushe iminwe yandi teyapangile fyonse ifi?'51Mwebatalama kumikoshi, mwebashasebululwa imitima namatwi, imwe lyonse mukana Mupashi Wamushilo; mucita ifyo bashinwe balecita. 52Nibakasesema nshi abo abashapakeswe kuli bashifwe benu? Baleipaya bakasesema abo abamoneke kabela palwakwisa kwamulungami; namusanguka nomba bashikamfutu kabili bantalamisoka, 53imwe mwebapokelele ifunde ilyo abangeli tabayalamine, nomba tamwayasungile.''54Nomba ilyo bacilolo baumfwile ififintu, cabapitile mumitima, bashenteke ameno kuli Stephano. 55Lelo ena, aisushiwemo no Mupashi Wamushilo, atontele amenso mu mulu nokumona ubukata bwakwa Lesa; kabili amwene Yesu naiminina kukuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa. 56Stephano alandile ati, ''Moneni, namona imyulu naisuka, nomwana wamuntu naiminina kukuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa.''57Nipali ici bacilolo bashinkile amatwi, nokupunda neshiwi ilikalamba, bonse babutukile kuli ena netontonkanyo limo. 58Bamupatikishe ukufuma mumusumba nokutampa ukumutoba amabwe. Inte shayanshike insalu shabo pankasa sha mulumendo weshina lya Shauli.59Ilyo baletoba Stephano amabwe, alepunda kuli Lesa nokutila, ''Shikulu Yesu, pokelela umupashi wandi.'' 60Afukeme nokupunda neshiwi ilikalamba, ''Shikulu, mwibapela mulandu.'' Ilyo fye apwisha ukulanda ifi, alala notulo.

Chapter 8

1Nomba Sauli alikumineko kumfwa yakwe. pali ilya nshita ukupawswa ukukalamba kwiminine kulubali lwacilonganino icali mu Yerusalemu kabili balisanganine mu Yudea namisamaria ukufumyakofye abatumwa. 2Lelo abaume abipele basowelele Stefani kukumushika, efyoba pangile icililo icikalamba pali ena. 3Lelo Sauli atampile kusansa icilonganino. ukupikita cila Ng'anda ukukulululamo abaume nabanakashi ukubalenga ukuba kuchifungo.4Lelo balya abasanganiwe baile monsefye baleshinika icalo. 5Elyo filipo atentemukile kumusumba wa Samaria no kulashimika Kristu kuli bena,6Ne cintubwingi nelangulushi limo balekutisha ifintu ifyale landa Filipo, ukutika no kumona ifisungusho ifyo acitile. 7Nabafimupashi fyakowela. balelila neshiwi ilyapamuu fyalefumamo muli abo abakowele; nabali ababubulebe nabalemene balepol. 8Eico mwali ukusekelela ukukalamba muli ulya musumba9Lelo kwali umuntu umo uweleitwa Simoni uwalecita ifyamalelemuli ulya musumba nokupapusha abantu abena Samaria, aleitunga ukuba umuntu umucindami. 10kabili bonse abalemukutikako abalanda nabakankala, balelanda, uyu muntu maka yakwa Lesa ayakalamba.'' 11Eico balemukutikako pamulandu alibapwishe nefingegwe fya kwe panshita ital.12Nomba ilya basumine Filipo ilya ashimikile pafintu ifyakumine ubufumu bwa kwa Lesa naishina lyakwa yesu Kristu, bonse abaume nabanakashi balibatishiwe. 13Elyo Simoni umwine asumine; nailitu abatiwhiwe ukubana Filipo no ukusunguka, ukumona ifisungusho ne filangilo ifyalecititwa.14Nomba ilyo abatumwa abali mu yerusalemu baufwile ukutila Samaria napokelela ishiwi iya kwa lesa, balifumineko Petelo na yebane kuli ben. 15Uyu ilyo aishile, abapepele ukutiti bengapokelela umupashi wa mushilo. 16Pantu tawawililepo nelyo pali umo. Balebabatashafye mwishina lya kwa shikulu yesu. 17Awe batambalike amaboko yabo palibena. nokupokelela lela umupashi wamushilo.18Elyo simoni amwene ukutila ukupitila palwa kutambalikapo amaboko yabatumwa, umupashi wamushilo walipelwe, alibalambwile ulupiya, 19Nokulanda, ''peneniko naine ayamaka, ayakutila uyoonse natambikapo amaboko apokelel umupashi wa mushilo''20'''Lelo petelo alandile kuli ena, ulupiya luli nokonawilwa pamo na iwe, pantu waletontonkanya ukutila icabupe cakwa Lesa kuti cashitwa nolupiya! 21''Taukwetemo ulubali nangu icakaniko muli uyu mulandu pantu umutima obe tauli bwino mumenso yakwa lesa. 22''Lapila pakunaka kobe kuli lesa limbi kuti umutima obe kutiwabelelwa ulus. 23''Pantu mumbona ukutil walundaushiwa nasumu ilyaluka kabili muli iwe mulifye ububi.24Na Simoni pkwasuka alandile, ''pepeni kuli shikulu palwa ine ukuti pali fyonse mulandu fise pali ine,25Awe ilyo bashimike ubunte nokushimikila ishiwi lyakwa shikulu bapilibukile ku Yerualemu, baleshimikila imbila nsuma mumishi ingi iyabena Samaria.26Nomba umungeli wakwa Shikulu atile kuli Filipo, alandile, ''ima nokuya kukapinda kakumasamba ukukonka umusebo uwafuma ku Yerusalemu nokuya ku Gaza.'' ici ciswebebe. 27Ico alimine no kuya. Amwene umuntu uumwina Ethopia, umulashi namaka ayengi ukupitila mulinamfumu kandeke ubwina Ethopia, uwali umukalamba pa fyama fyonse, eluo aishile ku Yerusalemu mu kushishimuna, 28Alebwelelamo, Ifyo naikala mwiceleta lyakwe, alabele nga Esaya kasesema.29Elyo umupashi alandile kuli Filio, ''Kabiye nokupala maka kwiceleta.'' 30Awe Filipo abutukile kuli ena, nokumfwa ena alebuenga kasesema Esaya, alandile, ''Bushe ulumfwa ifyo ulelenga.?'' 31Elyo alandile kuti naufwa shani kano pali umo uletungulula?'' Elyo amwipwishe nokwikala nankwe.32Necipandwa mumalambo ico abelengele cali nici: ''Atwelwengenipanga mukwipaiwa; kabili filyafine umwana wampanga abatondolo ilyo balemubeya, efyo nao aikelo tondolo'' 33Balimusha she babikapono kumufyenga. nani akalandolola ifyankulo yakwe? '' pantu ubumi bwakwe nabufumishiwa pano isonde.34Elyo umulashi ayaswike Filipo nokulanda, ''Nakwipwishe iwe, palwakwanani apo kasesema asosele pali paliena nangula pamuntu umbi?'' 35Elyo Filipo aiswik akanwa kakwe, nokutaampa pali ili lembo ashimikile Yesu kuli ena,36Nomba ilyo baleya mumusebo, baishile kumeshi. No mulashi alandile, mona, ameshi epo yali. cinshi calandesha ine ukubatishiwa? 37Elyo Filipo alandile, ''Ngacakuti wasumina nomutima obe onse kuti. Nao ayaswike nokulanda, ''misumina ukuti Yesu Kristu mwana wakwa Lesa.'' 38Elyo amwebele ukwimika iceleta. Na bonse Filipo nomulashi bangile mumeshi, nokumubatisha.39Nomba ilyo bafumine mumeshi, umupashi wakwa shikulu waishile pali Filipo nokufumyapo, kabili umulashi tamu mwenepo kabili; nokuya uko aleya alesekelela. 40Lelo Filipo aisangile mu Ashidode. Kabili alipitilemo, ashimikile mumisumba mpakafye nelyo ashile ku kaisarea

Chapter 9

1Lelo Sauli, acili aletutumya ukwipaya abasole bakwa Shikulu, aile kuli shimapepo mukalamba. 2Nokumwipusha kalata yaba Sinagogi waku Damaseke, pakuti nga asanga abali munshila, abaume nangula abanakashi, akabaleta abakakwa mu Yerusalemu.3Ilyo acili aleya, caticike ilyo alefika ku Damaseke, kupumikishiwa ulubuto lwasanike ukumushinguluka ulubuto ukufuma mu mulu; 4aponene panshi nokumfwe shiwi lilesosa kuli ena, ''Sauli, Sauli, cinshi ulempakashila?''5Sauli ayaswike, ''Niwe nani, Shikulu?'' Shikulu asosa ati, ''Nine Yesu uo ulepakasa; 6lelo ima, nokwingila mu musumba, walayenwe efyo alinokucita.'' 7Abantu abaleenda baiminine fye tondolo, ukumfwe ishiwi, lelo tabamwene nangu umo.8Sauli aiminine ukufuma panshi, elyo aiswile amenso yakwe, tamwenepo icintu; bamusendele pakuboko nokumuleta ku Damaseke. 9Panshiku shitatu talemona, nangu kulya no kunwa.10Kwali umusambi ku Damaseke ishina Ananiya. Shikulu asosele kuli ena mucimonwa, ''Ananiya!'' Atile, '' Mona, ndipano, Shikulu.'' 11Shikulu atile kuli ena, ''Ima, kabiye kumusebo uwitwa uwaololoka, naku ng'anda ya kwa Yuda nokwipushako umuntu uufumine ku Tasisi uwitwa Sauli, pantu alepepa. 12Namona ku cimonwa umuntu uwitwa Ananiya aleisa no kubika ndupi pali ena, ukuti amone.''13Lelo Ananiya ayaswike ati, ''Mwe Shikulu, nalyumfwa palwa muntu yu kubantu abengi, kufya bubi ifi acitile kubantu ba Mushilo mu Yerusalemu. 14Akwete amaka ukufuma kuli bashimapepo mukalamba ukubika ucifungo onse uulepepela mwishina lyenu.'' 15Lelo Shikulu atile kuli ena, ''Kabiye, pantu, ena cibombelo candi icasalwa, kukutwala ishina lyandi kubena Galileya naku mfumu kubana bakwa Israeli. 16Pantu nkamulanga ifyo ali no kuculako pamulandu we shina lyandi17Eico Ananiya aile, no kwingila mu ng'anda. ukubika indupi pali ena, asosele, ''Munina Sauli imfumu Yesu, uwamonekele kuli iwe elyo waleisa munshila, nantuma ukuti upokelele ukumona nokwisushiwamo na Mupashi Wamushilo.'' 18Bwangu bwangu fimo nge fipapa fyaponene mu menso yakwa Sauli, Aimine nokubatishiwa. 19Alile cakulya nokoloboka aikelee nabasambi ku Damaseke inshiku ishingi.20Apo pene alesabankanya ishina lyakwa Yesu muma Sinagogi, ukulanda ati mwana wakwa Lesa. 21Bonse abaumumfwile basungwike no kusosa, bushe teuyu wine walecusha bonse mu Yerusalemu abaleita ili shina? alebatwala abakakwa kuli bashimapepo mukalamba.'' 22Lelo Sauli aliisaba uwamaka ayafulisha sana, kabili aleleta abapakaswe aba Yuda abaikele mu Damaseke pakulanda ati Yesu ni Klistu.23Papita inshiku ishingi, aba Yuda bakolongene nokupanga ukumwipaya. 24Lelo amapange yabo yaishibikwe kuli Sauli. Balindile pampongolo akasuba no bushiku ati bamwipaye. 25Lelo abasambi bamusendele ubushiku noku mwikisha icibumba, ukumwikisha mu museke.26Elyo aishile ku Yerusalemu, Sauli eseshe ukuikumanisha kubasambi, lelo bonse bali mucinine, tacetekele ukutila nao musambi. 27Lelo Banabasi amubulile nokumutwala kubasambi, nokubeba ukuti Sauli alimwene Yesu panshila nokulanda nao, nokubeba ifyo Sauli ashinikishe no kushipa mwishina lyakwa Yesu.28Ali nabena, ukwingila nokufuma mu Yerusalemu. Alandile mu kupama mwishina lya mfumu Yesu 29kabili nokusoshanya naba Yuda; lelo baesha ukumwipaya. 30Elyo bamunyina baishibe fi, bamutetemwishe ku Kasali nokumutuma ku Tasusi.31Eico ulukuta lwali no mutende monse mu Yudeya na Galili na Samaria lwalekula; kabili, nokwendela mukatina ka kuli Shikulu namukwafwiwa ku Mupashi Wamushilo, lwalasanduluka Icilonganino calikula kumpendwa. 32Nomba pakwendauka muli bonse, Petelo aishile kuncende iya shila iya kwa Lesa abaleikala mu musumba wakwa Lida.33Eko asangile umwaume ishina lyakwe Aneya. uwalele pa musengele imyaka cine konse konse, pantu ali no bulebe. 34Petelo asosele kuli wene, ''Anaya, Yesu Klistu nakuposha ima nokusenda umusengele obe,'' apopene alimine. 35Na onse uwaikele mu Lida na mu Shaloni bamwene uyu muntu nokupilibukila kuli Shikulu.36Nomba mu Yopa mwali umusambi ishina lyakwe ni Tabita, icilepilibwila ati ''Dokasi.'' Uyu mwanakashi ali nemilimo iisuma nokucita ifya nkumbu pantu alebombela ababusu. 37Caishileba muli isho inshiku alwele noku fwa; ilyo ba musambile, bamutwele pa ng'anda yapa mulu.38Awe ico Lida ali mupepi na Yopa, nabasambi baumfwile ati Petelo eko ali, batumine abantu babili kuli wene, ''Iseni kuli ifwe ukwabula ukucilinganishiwa,'' 39Petelo aimine aile nabo. Ilyo afikile, bamuletele ku ng'andayapa mulu naba mukamfwilya balelila, balelanga imingila ne nsalu Dokasi alebila elyo ali nabena.40Petelo abatamfishe mung'anda afukeme panshi, nokupepa; kabili, apilibukile ku mubili, nokusosa, ''Tabita, ima.'' Kabili aloleshe amenso, amwene Petelo aimine no kwikala. 41Petelo amutambike ukuboko amwimishe; elyo aicile abacicetelelo na bamano, nokumupela uwabumi kuli bena. 42Uyu mulandu waishibikwe monse mu Yopa, na bonse aba cetekele muli shikulu. 43Cacitike ukuti Petelo ekale inshiku ishingi mu Yopa no muntu uwitwa Simo, kanyuka.

Chapter 10

1Nomba mwali umuntu umo mu musumba wa kaisaleya, ishina, lyakwe ni Konelio mushika umukalamba wampuka yabashilika iyo beta ati Italia. 2Ali muntu uwafuka, umo uutina Lesa naba mung'anda yakwe, nokupela ifyankumbu ifingi kubantu nokupepa mupampamina.3Napanshita yalenga pabula iyakasuba amwene bwino bwino mucimonwe malaika wakwa Lesa aleisa kuli ena. Malaika atile kuli ena, ''Koneli!'' 4Koneli atontomeshe malaika kabili alifwile umwenso nokutila, '''Cinshi mukwai?'' Na malaika atile kuli ena, ''Amapepo yobe nefyankumbu nafinina pamo ngecabupe icacibukisho pamenso yakwa Lesa. 5Nomba tuma abaume kumusumba wa Yopa ukuleya umuntu weshina lya Simoni uobeta ati Petelo. 6Ekala kuli Simoni, kayuka wapapa uo ng'anda yakwe yabela kumbali ya mu mana.''7Ilyo malaika uwalelanda kuli ena aile, Koneli aitile babili paba bofi bakwe nomushilika uwafuka ukufuma pali bonse abalemubombela. 8Koneli abebele fyonse ifya citike nokubatuma ku Yopa.9Nomba bushiku bwakonkelepo pansa yalenga mutanda baleya palwendo nokupalamina ku musumba, Petelo aninine pa ng'anda pamulu mukupepa. 10Awe insala yalimwikata alefwaya ifyakuti engalya, leelo ilyo abantu bacili baleipika ifya kulya, apelwe icimonwa, 11Amona umulu waisuka necipe cileikila ukufuma kumulu kwati cisalu nacikakwa kufifundo fine. 12Namukati mwali inama ishamolu yane ishamitundo yalekana lekananefikulika panshi, ne fyoni fya mu mulu.13Neshiwi lyalandile kuli ena: ''Ima, Petelo, ipaya nokulya.'' 14Leelo Petelo atile, ''Awe mwe Shikulu, nshatala lyapo icakowela conse ne cishasangululwa.'' 15Nomba ishiwi lyaishile kuli ena na kabili umuku wacibili: ''Ico Lesa asangulula, witila calikowela.'' 16Ifi fyacitike imiku itatu; apopenefye icipe calisendelwe mu mulu.17Nomba ilyo Petelo acili alepeshiwa amano umo icimonwa cingalola, moneni, abantu batuminwe kuli Koneli beminine pamwinshi, panuma baipwishe ishila ya ku ng'anda. 18Kabili balikutile nokumwipusha ngacakuti Simoni uo baleita Petelo ngaleikala kulya.19Ilyo Petelo acili aletontonkanya pacimonwa, Umupashi watile kuli ena, ''Mona, abantu batatu balekufwaya. 20Ima nokwikila nokuya nabo. ukwabula ukushima shima ukuya nabo, pantu nimba tuma.'' 21Awe Petelo alikile kubantu nokutila, ''Nine uo mulefwaya. Cinshi mwishile?''22Batile, ''Mushika weshina lya Koneli, umuntu umulungami kabili umo uutina Lesa, kabili ashimikwa icisuma mu calo cesu icaba Yuda, apelwe amashiwi ukufuma kuli Lesa ukupitila muli malaika wa Mushilo nokumweba ukutuma abakutwita ukwisa ku ng'anda yakwe, pakuti engomfwa ifyebo kuli iwe.'' 23Awe petelo alibetile ukwingila no kwikala nankwe. ulucelo lwakonkelepo aimine nokuya nabo, nabamung'anda na ukufuma ku Yopa bali pamo nankwe.24Ubushiku bwakonkelepo baishile ku Kaisaleya. Koneli alebalolela; aitile balupwa nefibusa.25Ilyo Petelo aingile, Koneli alimukumenye nokufukama pamakasa yakwe nokumupepa. 26Leelo Petelo amwafwile ukwima, atile, ''Imanina! Naine wine ndimuntu fye.''27Ilyo asoshanya nankwe, alingile nokusanga abantu abengi nabalongana pamo. 28Atile kuli bena, ''Imwe mwalishiba ukuti tefunde ku muntu umu Yuda ukuba pamo nangu ukupalamina kumutula tula. Leelo Lesa nandanga ine ukuti nshifwile naeba umuntu ati uwakowela nangu uushasangululwa. 29Emulandu wine naishile ukwabula ukwatalika, ilyo natuminwe. Leelo ndeipusha ico mwantumine kuli ine.''30Koneli atile, ''Ishiku shine ishapita panshita, ngaino ine nalepepa ukusendama kwakasuba mu ng'anda; nokumona, umwaume asaiminina aponali nafwala ifya buta tutu. 31Atile, ''Koneli, amapepo yobe nayomfwika kuli Lesa, nefyankumbu nafibukisha Lesa palwa iwe. 32Eico tuma bamo ku Yopa, nokuyaita umwaume uweshina lya Simoni uo beta ati Petelo. Ekala mu ng'anda ya kakanyuka weshina lya Simoni, kumbali yamumana.' 33Leelo nakabili natumine kuli iwe naiwe wawamya ukwisa. Nomba ifwe bonse tuli pano kucinso cakwa Lesa ukumfwa fyonse ifyo bakulangile kuli Shikulu ifya kulanda.''34Elyo Petelo aasamwine akanwa kakwe nokutila, ''Icine cine, ninjiiluka ukutila Lesa taba nakapatulula. 35Nakuba, umutundu onse uumutina nokucita ubulungami upokelelwa kuli ena.36Mwalishiba amashiwi ayo atumine kubantu baku Israeli, ilyo basabankenye imbila nsuma palwa mutende muli Yesu Kristu, uyo uli ni Shikulu wabonse. 37Imwe palwenu mwaishiba ifyacitike, ifya kumene ku Yudeya yonse, ukutampila ku Galileya, panuma yalubatisho lwakwa Yoani asabankenye; 38palwakwa Yesu uwaku Nasaleti, ifyo Lesa asubile Umupashi Wamushilo namaka. Alecita ifisuma nokuposha bonse abaiketwe nemipashi iyakowela na Lesa alinankwe.39Tuli bakambone bafintu fyonse Yesu acitile, monse mufyalo fya Yudeya namu Yerusalemu. Bali mwipaya nokumutanika pacimuti, 40leelo Lesa alimwimishe pabushiku bwalenga shitatu nokumulenga ukumumona, 41tekubantu bonse, leelo kuli bakambone abo Lesa asalile kabela pali baifwe abaile nokunwa nankwe panuma yakubuka kubafwa.42Atukonkomesha ukubili kubantu nokuba bakambone ukuti eumo uwasalwa kuli Lesa ukuba kapingula waba tuntulu nabafwa. 43Eo bakasesema bashimika, bukambone pakuti onse uwasumina muli ena alinokupokelela ukwelelwa kwamembu ukupitila mwishina lyakwe.''45Ilyo Petelo acili alelanda ififintu, Umupashi Wamushilo awilile pali bonse abaleumfwa imbila yakwe. 44Kabili abantu abena kusembululwa akabungwe kaba cetekela abo bonse abaishile na Petelo balipapile, pantu icabupe ca Mupashi Wamushilo capongolwelwa napabena fyalo.46Kabili baumfwa aba ba Yuda balelandila mundimi shimbi balelumbanya Lesa. Elyo Petelo aaswike, 47''Ninani engakanya amenshi pakutila ababantu bebatishiwa, abapokelela Mupashi wamushilo ngefyo naifwe twapokelele?'' 48Awe abakonkomeshe ukubatisha mwishina lyakwa Yesu Kristu. Elyo bamulomba ukwikala namo ishikufye ishinono.

Chapter 11

1Nomba abatumwa na bamunina abali mu Yudeya baumfwile ati abena fyalo nabobene nabapokelela ishiwi lyakwa Lesa. 2Elyo Petelo aishile ku Yerusalemu, nabo abasangwa mwibumba lyaba sembulula bamutalikishe; 3batile, ''Waumfwene nabantu abashasembululwa nokulya pamo nabo!''4Lelo Petelo atampile ukulondolola ifintu mukushika; nokulanda, 5Nalepepa mu musumba wa Yopa, nakwete icimonwa icansalu iikalamba baleileta mumulu kufisempe fine, nokufika mupepi naine. 6Naciiloleshe nokutonkanyapo. Namwene ifinama ifyapusanapusana pesonde,ifiswango,ifikulika,nefyuni fyamulwelele.7Kabili naumfwile ishiwi lyalandile kuli ine, 'ima, petelo; ipaya nokulya!' 8Nalandile, takwaba; shikulu; takwaba icishasangululwa icaingilapo mukanwa kandi.' 9Neshiwi lyayaswike nakabili ukufuma mumulu, 'ico Lesa apanga icasangululwa, taulingile ukucita icishasangululwa. 10Ici cacitike imikwitatu,lelo nafyonse fyalibwekeshiwemo mumulu nakabili.11Mona, apopene kwali abantu batatu abaiminine panshi yang'anda eko ifwe twali; balibatumine ukufuma ku Caesarea ukwisa kuli ene. 12No Mupashi wakonkomeshe ukuya nabena. Nabamunyina mutanda baile naine, nokuya mung'anda yamwaume. 13Atwebele ifyo amwene malaika naimina mung'anda alelanda ati, ''Tuma abantu mu Yopa, nokubwesha Simoni uwaleitwa Petelo. 14Alinokulanda kuli iwe icebo ico iwe ukapusushiwako pamo naba ng'anda yobe.''15Elo naambile ukulanda kuli bena no Mupashi Wamushilo waishile pali bena, ngefyo cali pali ifwe mukutendeka. 16Ninjibusha amashiwi yakwa shikulu, efyo alandile, ''Yoani mucishinka alebatisha namenshi; lelo mulinokubatishiwa no Mupashi Wamushilo.''17Nomba ngakuti Lesa abapela ifyabupe fimofine ngefyo atupele elyo twacetekele pali Shikulu Yesu Kristu, nine nani, uwingatalikisha Lesa?'' 18Elo baumfwile ifi fintu, tabalandile icili conse mukwasuka, lelo bashinshimwine Lesa nokulanda ati, ''Lelo Lesa napela ukulapila kwaku mweo.''19Nomba bonse abo abapasangene pamulandu wakupaswa kwakwa Stephano nokusalanganina ku Foenicia, Kupuro, na Antioke, nokulanda ishiwi kuba Yuda. 20Lelo bamo muli bena, abantu abafumine ku kupura, ku Kureni, baishile ku Antioke nokulanda kuba Hela, nokubila imbilansuma pali shikulu yesu. 21Nokuboko kwakwa Lesa kwali nabena, nempendwa iikulu yasumine nokupilibukila kuli Shikulu.22Namasiwi pali bena yaishile mumatwi yalukuta lwa mu Yerusalemu, kabili bafumishe Balaba ukutali na Antioke. 23Elo aishile nokumona ukusenaminwa kwa kwa Lesa, alitemenwe noku bakoselesha ukubelela na Shikulu nemitima yabo yonse. 24Elo ali umuntu umusuma uwaisushiwamo na Mupashi Wamushilo ne cicetekelo, nabantu abenge balundilwe kuli Shikulu.25Na Balaba aile ku Tarsi mukufwaya Sauli. 26Nelyo amusangile, amuletele ku Antioke. Caishile ngashilya myaka yonse bakolongene pamo nefilonganino nokufunda abantu abengi. Nabasambi ebayambilwepo ukwitwa aba Kristu mu Antioke.27Nomba mulishinshiku bakasesema baishile ukufuma ku Yeeusalemu ukuya ku Antioke. 28Umo muli bena, uweshina lya Agabusi, aiminine nokulangwa na Mupashi Wamushilo ati icipowe cikabako mu calo conse. Ifi fyacitike munshiku shakwa Claudius.29Kabili, abasambi, umo naumo alikwanishe, asalile ukutuma icakusangwilako pakwafwa bamunina mu Yudeya. 30Bacitile ifi; batumine indalama kuba kalamba muminwe yakwa Balaba na Sauli.

Chapter 12

12Nomba muli ilya nshita imfumu herodi abikile amaboko pali bambi aba mulukuta pakuti engabacusha. Aipeye Yakobo Munyina wakwe yoane kulupanga.3Panuma amwenefye ati kuti Catemuna aba Yuda, akonkenyepo ukwikata Petelo. Shali ninshiku ishamukate uushatutumuka. 4Panuma yaku mwikata; amubikile na mu cifungo, apelwa kuba shilika abali mu mishilwa ine uku mu linda; balimwipwishe ukumuleta ku bantu panuma Yacakucilila.5Eico petelo asungilwe mu cifungo, Lelo balemupepelako cilanshita kuli Lesa ku bantu abali mu lukuta. 6Munshita yabushiku libe Herodi talaya mukumuleta mu Kumulubwisha, Petelo alele pakati kabashilikale babili, nakakwa iminyololo shibili, libe ninshi nabamalonda nabeminina kuntashi ya mwinshi ukulonda abafungwa.7Moneni, malaika wakwa shikulu aishilemonekela kuli wena, nolubuto lwabushishe mu cifungo. Awe alupula petelo mu lubafu nokushibusha nokumweba ayti, ''Ima indeshako, ''kabili na umunyololo yakwe waponene kumaboko. 8Malaka amweba ati, ''kaka umwingila obe nokufwala insapato.'' Petelo alicitilefi. Malaika amweba ati, ''Fwala umwingila obe nokunkonka.''9Elyo Petelo akonkele malaika nokufuma. Taishibe ukweba ati ifyacitike malaika fyacinshika. Aletontokanya ati, namona icimonwa. 10Panuma bapitile pali malonda wabailepo no wakonkelepo, baishile pampongolo ya cela iya kuya mumusumba calibesukile icine ceka. Baile panse nokuya mu musebo, namalaka apopene amusha eka.11Elyo Petelo aishile umwine, atile, '''Nomba nasumina ukweba ati shikuylu alitumine malaika wakwe no kwisamfumya mu minwe yakwe Herodi na muli fyonse ifye aba bantu aba Yuda bale cetekela.'' 12Elyo aibukishe ifi, aile ku ng'anda yakwe mariya nyina wakwe Yoane, uwaleitwa kabili Marko, uko abantu abengi bakolengene na ukupepa.13Elyo akonkwesha pacibi ca mpongalo, umu bomfi umu kashana uwashina lya Khoda aishile mukwasuka. 14Elyo aishile ukuti lishiwi lyakwa Petelo, alifililwe ukwisula kumulandu wa nsansa, lelo, aishilebutukila mu muputule nokafisha ati Petelo eminine pamwinshi. 15Ba mweba ati, '' Naupena .'' Nomba apampalinga ukuti nifyo fine Balanda ati, ''Nimalaka wakwe.16Nao Petelo akokenyepofye ukukonkonsha, nelyo baiswile cibi, balimumwene no kusunguka. 17Petelo abakapisha ku kuboko ukuti tatalale, nokubeba ifyo shukulu amufumishe mu cifungo. Atile, ''Kafisheni ifi fintu kuli Yakobo na bandume.'' elyo abashile nokuya ku ncende naimbi.18Nomba elyo bwaishile ubushiku, tapali nangu kanono akaamfulunganya paba shilika pafyalecitika kuli petelo. 19Panuma Herodi alemufwailikisha kabili tamusangile, aipwishe bamalonda nokufwaya ukubepaya. Kabili atentemukile mu Yuda no kuya mu kaisale nokwikala kulya Kwine.20nomba Herodi afulilwe abantu ba mu Turi na sidoni. Baile kuli wena necintu cimo, kabili napanuma banasha Balatusi, uwali kangalila wa mfum, ukubafwa, baipwishe mutende pantu icalo calepokelela ifyakulya fyabo ukufuma mufwalo fya mfumu. 21Ubushiku bwapekanishiwe Herodi aifwele ifya kufwala fya bafumu nokwikala pa cipuna cakupingwilapo; alandile kuli bena.22Abantu babilikishe, ''Ili lishiwi lya kwa Lesa, telya muntu!'' 23Apopenefye namalaika wakwe shikulu alimumine. Pantu talepela ubukata kuli Lesa; alilikilwe ku mititi nokufwa.24Lelo ishiwi lya kwa Lesa lyalesandulukilakofye na uku kula. 25Awe Banda na sauli pakufishapo ukukumbusu ka kwaba, babwelelemo kwabo ku Yerusalemmu, musenda yoane uwaleitwa Marki.

Chapter 13

1Awe mu lukuta mu Antioki, mwali bakasesema naba kafundisha. Bali na Banabasi, Simeoni (uwitwa Nigere), Luki waku Kurene, Manane (uwalelelwe pamo na Helodi tetiaki), na Sauli. 2Kabili bena pa kupyunga kuli shikulu no kuleka ukulya, Mupashi Wamushilo asosele, ''Patulenipo fimo Banabasi na Sauli, ku kubomba umulimo nabetile.'' 3Panuma elyo balekele ukulya bapepele nokubika indupi pali aba bantu, no kubatuma.4Eico Banabasi na Sauli, pakutumwa kuli Mupashi wa Mushilo, batentemukile ku Selukia; napakufumako baile mu bwato ku Kuprosi. 5Nelyo pakufika mu Salamisi, balebila icebo cakwa Lesa muma Sunagogi yaba Yuda. Kabili na Yoani Marko bali nankwe uwakubafwa.6Awe ilyo balalenye mu cinshi conse ukufika ku Pafu, basangile kasesema wabufi, umu Yuda uweshina lya Bar Jesus. 7Uyu kasesema wabufi aiketene na proconsuli, Sergiusi Paulusi, umuntu wa mucetekanya uyo pa kwita Banabasi na Sauli afwaile ukumfwe cebo ncakwa Lesa. 8Lelo Elimasi ''uwamanga'' (pantu emwalola ishina lyakwe) abacincitile; pakufwayo ukwalula proconsul ukufuma mu cicetekelo.9Lelo Sauli uyo uwitwa Paulo, aiswilemo no Mupashi wa Mushilo, nokutonta amenso pali ena. nokutila, 10''Wemwana wakwa kasebanya, wewaisulamo no ubucenjeshi kabili no bubifi. Uli mulwani wakulungama konse. Bushe tawakaleke ukupondamike inshila yabololoke shakwa Shikulu, tekuti?11Nomba mona, ukuboko kwakwa Shikulu kuleba pali iwe, uli nokuba impofu. Tawakamone akasuba kukashita. Apopene aendawike alamfwaya uwakumutungulula pa kuboko. 12Elyo umulashi pakumona icacitike alitetekele ico asungwike isambilisho lyakwa Shikulu.13Awe Paulo naba cibusa bakwe baima mu bwato pa pamfu nokwisa ku Pega wa mu Pamfulia. Lelo Yoani afumine kuli bena abwelelamo ku Yerusalemu. 14Paulo ifyo bafumine ku Perga nokwisa ku Antioki waku Pisidia. Kabili Pesabata baingile mu Sinagogi nokwikala. 15Pakupwa kwa kubelenga amafunde naba kasesema, bakatungulula bamu Sinagogi batumine kuli bena abati, ''Mwebamunyinafwe, ngamuli necebo cakukonkomesha icakusosa kubantu soseni.''16Awe Paulo ekwima nokukapisha ukuboko; atile, ''Mwebaume bamu Israeli na mwebatina Lesa, umfweni. 17Lesa waba abantu abena Israeli asalile bashifwe kabili asansabike abantu ilyo baikele mu Egipito, no kubafumishamo kukuboko ukwatumpulwa. 18Nimumatololo ashipikishe kumibele yabo imyaka nalimo amakumi yane.19Kabili ilyo aonawile inko cine lubali mu calo ca Kenani, apele abantu besu icalo cabo ku ku cipyana. 20Baikelemo imyaka nalimo imyanda ine namakumi yasano. Panuma yaifi, abapele bakapingula ukufika kuli Samwelo kasesema.21Nililya balombele imfumu, na Lesa abapele Sauli mwana Kishi, uwafuma kumukowa wakwa Benjamini, kube mfumu pamyaka amakumi yane. 22Elyo lesa amufumishe pa bufumu, abikilepo Dabidi ukube mfumu yabo. Ashimikepo ubunte, ati ''Nisanga Dabidi umwana wakwa Yese umuntu uwaba ngo mutima wandi uucita fyonse ifyo namweba ukucita.'23Mubufyashi bwa uyo emo Lesa afumishe Israeli katula, Yesu, ngefyo alaile ukutita. 24Elyo Yesu wine talaisa, ifi elyo fyayambile ukucitika, Yoani alebilisha ulubatisho lwakulapila kubantu bonse abena Israeli. 25Ilyo Yoani alepwisha umulimo wakwe atile, Bushe imwe mutila nine ani? Teine iyo. Lelo umfweni, uyo uulekonkapo, uo shawamine ukukakula intambo shapa indyato shakwe.'26Bamuninane, mwe baume ba lupwa lwakwa Abrahamu, nabonse abatina Lesa, cili kuli ifwe ekwatuminwe icebo cepusukilo ili. 27Pantu bonse abekala mu Yerusalemu, naba kateka tabamwishibe, nangu mashiwi yaba kasesema aya belenga cila Sabata bayafishepo muku museka.28Ngula tabasangile umulandu waku mwipailapo, baitile Pilato ukuti amwipaye. 29Ilyo bapwishishishe ifi fyonse ifya mulembelwe, bamwikishe pa cimuti nokumubika mu nshinshi.30Lelo Lesa amwimishe kubafwa. 31Bamumwene inshiku ishingi kuba ishile nao ku Yerusalemu ukufuma ku Galili. Aba bantu nomba ebante ku bantu.32Eico tulemweba imbila nsuma ukuti finshi Lesa alaile ba shifwe wesu 33alifikilisha kuli ifwe, ngabana bakwe, ukubusha Yesu. Ngefyo calembwa mu Malumbo ya cibili: 'Muli bana bandi, lelo naisa nanga wiso.' 34Amwimishe ku bafwa ukwabula ukubwelela kukubola, Lesa alandile muli iyi nshila: 'Nkamupela ifyamushilo ifyapalwa ifyalailwe kuli Dabidi.'35Ifi efyo kabili asosele mu Malumbo, 'Takalenge uwa Mushilo ukumona ukubola.' 36Pantu Dabidi pakupyungila ku kupanga kwa kwa Lesa mu nkulo yakwe apopene mutulo; kabili abikilwe kuli bawishi nokumo ukubola. 37Lelo Lesa uo abushishe kubafwa tamwene kubola.38Ici cishibikwe kuli imwe, mwebamunyina, ukupitila muli wene ukulekelwa kwa membu kubililwe. 39Ukupitila muli wene onse uucetekela akalungamikilwa mufyo amalango yakwa Mose tayalungamike.40Eico cenjeleni ukutila ukulanda kwa ba kasesema kwiisapona pali imwe: 41'Moneni, imwe bamisula papeni no nokonaika; Ico ndebomba mulimo mu nshiku shenu, umulimo uo tamwakacetekele, nakalya nangu umuntu engaushimika kuli imwe.'''42Awe paulo na Banabasi pakufuma, abantu balebapapata ukuti kwelandwe kuli bena pe Sabata lyakukonkapo. 43Ilyo ukulonga kwapwile, abengi aba Yuda ne nsangu ishishinshimuna bakonkele Paulo na Banabasi nabo balelanda kuli bena noku bakonkomesha ukwikalilila ukusenaminwa kaw kwa Lesa.44Pe Sabata lyakonkelepo, mu musumba onse bakolongene ku kumfwe cebo cakwa Shikulu. 45Ilyo aba Yuda bamwene amabumba, ayaiswilemo akalumwa balapililika ifyalesosa Paulo kabili nokumutuka.46Lelo Paulo na Banabasi basosele no kushipa abati, ''Icebo cakwa lesa cali nokubalilwapo kuli imwe. apo mwacilandula no kuilinga aba shiyene ku mweo wamuyayaya, moneni, tuli no kupilibukila kubena fyalo. 47Ngefye Shikulu atukonkomesha, ukuti, 'Nimibikilapo ukuba ngabalungami kubena fyalo, ukuleta ipusukilo kuli bamo ukufika naku mpela yesonde.'''48awe abena fyalo pakumfwa balasekelela no kucindika icebo cakwa shikulu kabili bonse abasontelwe ukuya mu mweo wamuyaya balitetekele 49Casabankene mu calo cilya monse.50Lelo aba Yuda basongele abanakashi abakankala abashinshimuna naba kalemba ba mumushi, nabaimishe ukupakasa pali Paulo na Banabas no kubatamfya mu mipaka yabo. 51Awe bena ilyo bakuntile ulukungu lwa makasa yabo. Baile ku Ikonia. 52Nabasambi baiswilemo ukusekelela no Mupashi wa Mushilo.

Chapter 14

1Caishile na mu Iconium ati Paulo na Banabasi baingile pamo mu Sinagoge yaba Yuda nokulanda muli ulya musango ati nacinkupiti wabantu uwaba Yuda naba Hela balisumine. 2Lelo naba Yuda abashaleumfwila bapele amatontonkanyo yabo kubena fyalo nokulenga ukuti ibipe kuli bamunina.3Eico baloleshe panshita iyitali, nokushika icebo namaka yakwa shikulu, Elyo apele ifishibilo pafyebo fya bukata bwakwe. Acitile ifi pakupela ifilangilo nefipapusho ukucitwa kuminwe yakwa Paulo na Banabasi. 4Lelo nabantu bamu musumba bapatulwilwe: bambi bali kuba Yuda, bambi kuba tumwa.5Bonse abena fyalo naba Yuda pamo nentungulushi shabo bapangile ubusalo ubwakuba cusha no bwakubapola amabwe Paulo na Banabasi, 6lelo elo basambilile bwangu ifi babutukile mu misumba ya Lystra na derbe, namumpanga yashunguluka, 7uko eko bakonkenyepo ukubila imbilansuma.8Kabili mu Lystra emo umwaume umo aikele, uwabula amaka kumakasa yakwe, ali cilema ukufuma munda muli nyina uwushaendelepo. 9Uyu mwaume aumfwile Paulo alesosa. Na Paulo atontele amenso yakwe pali ena nokumona ati nakwata icicetekelo icapangwa bwino. 10Eico alandile kuli ena mwishina ilikalamba, ''Ima pamakasa yobe.'' kabili nomwaume atolweke.11Elyo cinkupiti amwene efyo Paulo acitile, balimishe namashiwi yabo, nokulanda muci Lycaonia, ''Natu lesa tusangwike ngabantu nokwisa kuli ifwe.'' 12Baitile Balaba ''Zeus,'' na Paulo, ''Hermes,'' pantu ewali kasosela mukalamba. 13Naba shimapepo bamu Zeus, ebo amatempele yabo yali kunse ya musumba, baletele ing'ombe ishilume ne ntamba shaluba pamwinshi we linga; ena na cinkupiti wabantu balefwaya ukupela icelambo.14Lelo elyo abatumwa, Balaba na Paulo, bacumfwilepo, balepawile insalu shabo kabili namukwangufyanya baile mwibumba, nokulila 15nokutila, ''Mwebantu, ninshi mulecitila ifi fintu? naifwe bene tuli bantu ngaimwebenefye. Tulemyeba amashiwi ayasuma, ati mufwile ukufuma kufintu ifyabula ubuyo nokuya kuli Lesa wamweo, uwapangile imyulu, isonde, na imimana nafyonse ifyabamo. 16Munshiku shakale, asuminishe ifyalo fyonse ukwenda munshila shabo.17Lelo acili, tailekelefye umwine ukwabula bakambone, na pali ico acitile icisuma noku mipela imfula ukufuma ku mulu nenshita yafisabo, ukwisusha imitima yenu nefyakulya kabili nensansa.'' 18Nangu nayayene amashiwi, Paulo na Balaba basungile cinkupiti ukukana pela icelambo kuli bena.19Lelo bamo aba Yuda ukufuma ku Antioke na iconium baishile nokupakasa amabumba. Bapolele Paulo amabwe noku mutamfya mu sumba, batontonkenye ukutila nafwa. 20Lelo elyo abasambi bamwiminine, aiminine nokwingila mu musumba. Ubushiku bwakonkelepo, aile ku Derbe na Balaba.21Na panuma yakubila imbila muli ulya musumba no kupanga abasambi abengi, babwelele ku Lystra, ku Iconium, na ku Antioke. 22Bakonkenyepo ukukosha imitima yabasambi nokubakoselesha ukukonkanyapo mu cicetekelo, atile, ''Tulingile ukwingila mubufumu bwa mu mulu mukupita mubucushi ubwingi.''23Nelyo babasonteleko abakalamba ba mulukuta lonse, kabili nokuba pepela noku shilisha, babapele kuli Shikulu, uyo basuminemo. 24Kabili bapitile mu Pisidia no kwisa ku Pamphylia. 25Elyo balandile amashiwi mu Perga, baile ku Attalia. 26Ukufuma kulya baile ku Antiomke, uko bapelwe ku kusenaminwa kwa kwa Lesa pamashiwi eyo bapwishishe.27Elyo bafikile mu Antioke nokukolongana ulukuta pamo, bafishishe nafyonse ifyo Lesa acitile kuli bena, nefyo aiswile iminshi yama palo kubena fyalo. 28Baikele inshita iitali naba sambi.

Chapter 15

1Abantu bamo bafumine ku Yudeya ukwisa ku Antioki nokufundisha amunyina ati, ''Ngacakuti tamusembulwilwe ukukonka no lutambi lwa kwa Mose, tamwakapusuke.'' 2Ici calengele Paulo na Banaba ukwamba ukumanana kubikana ifikansa nabo. Eico elyo bapingula ukuti Paulo na Banaba, nabamo ukufuma muli bena, abasontelwe ukuya ku Yerusalemu ukuyakuma nabatumwa na bakalamba ukulanshanya pali ili lipusho.3Awe ulukuta lwabatuma, bapita ukupula mu Fonisiya na Samaliya no kubila ifyo abena fyalo bakwete ukuilunda no kunakila Lesa. Baletele insansa kuba bwananyina. 4Elyo bafikile ku Yerusalemu, ulukuta lwalibapokelele pamo na batumwa na bakalamba, kabili bafishishe akasebo pafyo Lesa akwete ukubacitila.5Leelo abasumina bamo, abalimwibumba lya ba Farise, baiminine nokulanda ati, ''Naciyana ukubasembululwa nokuba konkomesha ukusunga amafunde yakwa Mose.'' 6Eico abatumwa na bakalamba bakolongene pamo pakuti balolekeshe pali uyu mulandu.7Panuma yakubinkana ifikansa, Petelo aiminine nokubeba ati, ''Mwebamunyinane, mwalishibafye bwino ukuti kalefye Lesa ansalile mwibumba lyenu, ukuti ku kanwa kandi ndebila imbila nsuma ku benafyalo, kabili nabo bayamfwe nokuisumina. 8Lesa, uwaishiba imitima ya bantu, abashimike ubunte paku bapeele Mupashi Wamushilo, ngefyo acitile kuli ifwe. 9Tabikilepo ubupusano pakati kaifwe fwe ba Yuda na benafyalo, pakubasangulula imitima yabo ku cicetekelo.10Nomba cinshi muleyesesha Lesa, ukuti mutwike ikoli apbasambi ilyo ifikolwe fyesu fyafililwe ukusenda? 11Leelo natucetekela ukuti tukapusukilafye ukupitila mutikuku ca kwa Shikulu Yesu. Ngefyo cali nabo bene.''12Cinkupiti onse aikeele tondolo elyo baleumfwa kuli Banaba na Paulo ifyo baleshimika ifishibilo ne fipapwa Lesa abombele pa kati kabenafyalo ukupitila mubatumwa.13Panuma balekele ukulanda, Yakobo ayaswile, atiile, ''Mwebamunyinane umfweni kuli ine. 14Simoni nayushimikila ifyo Lesa ewabalilepo ukalanga ifyo ayefwile abanafyalo, mukutila asendemo abantu ukufuma muli bena ukuba abakwe.15Nefi filasuminishanya na mashiwi yaba kesesema, ngefyo calembwa, 16'Napanuma yaifi fintu nkobwela nokwisakulaincende yamushilo iya kwa Dabidi, iyabongoloka; nkesabika nokuwamya icitantala caikele nokukuulapo nakabili, 17epakuti impuka yabantu abakashala bakalefwaya imfumu, ukubikapo na benafyalo abo naitile peshina lyandi, 18ifi efyo Shikulu alanda, uwatila ififintu fyonse ifyashibikwa ukufumafye na kunshita yakale.19Eico, ndemona tatufwile kwafya ebenafyalo abalepilibukila kuli Lesa. 20Leelo tukabalembela kalata ukubeba ukutaluka kukuikowesha ku tulubi, ukufuma ku bulalele kabili nokukanalya inama ishishcinjishiwa nokufuma ku mulopa. 21Pantu Mose alebila mu misumba ukufuma kunkulo shakale kabili alebila mu masinagogi cile sabata.''22Camoneke icayana ku batumwa na bakalamba no lukuta lonse, ukusala Yuda uwitwa Barsabba na Sailasi, abaali intungulushi shabamunyinane, no kubatuma ku Antioki pamo na Paulo na Banaba, 23balembele neminwe yabo ati, ''Ukufuma kubatumwa na bakalamba, bamunyinenwe, kuli bamunyinefwe abenafyalo aba ku Antioki, Siria, kabili na Ciciliya: Twamicelela!24Pantu natumfwa ati abantu bamo nabafuma kuli ifwe, ukwabula ukukonka ififwaikwa ukufuma kuli ifwe, nabamicilinganya ne fyebo fyabo ifimikalifye imipashi yenu, 25cilemoneka icayana kuli ifwe, fwebaletontonkanya cimo cine, ukusala abantu no kubatuma kuli imwe pamo nabatemwikw besu Banaba na Paulo, 26abantu babikile ubumi bwabo mukayofi pa mulandu weshina lya kwa Shikulu Yesu Kristu.27Eico twatuma Yuda na Sailasi, abakaleeta ifintu fimo fine mumashiwi yabo. 28Pantu cilemuneka icisuma ku Mupashi Wamushilo na kuli ifwe, ukukanabika icisendo ukucila ififintu ifyayana: 29ukuti muletaluka kukulya ifintu fipelwa ilambo kutulubi, ukulya umulopa, ukulya ifisha cinjishiwa no kutaluka kubulalelale. Nga cakuti mwataluka kuli ifi fyonse, na fyonse fikabafye bwino naimwe. Shalenipo.''30Eico elyo basalangene baishile ku Antioki; panuma balonganike cinkupiti pamo, bafishishe kalata. 31Elyo babelengele, basangalele pantu balikoseleshiwe. 32Yuda na Salasi, abali niba kasesema, bakoseleshe bamunyinane ne fyebo ifingi no kubakosha.33Panuma yakukwikalako inshita iyalinga kulya batuminwe mu mutende ukufuma kuli ba munyina ukubwelelamo kubabatumine. 34Leelo calilingile Sailasi ukushala kulya. 35Leelo Paulo na Banaba baikele mu Antioki balesambilisha no kubila imbila ya mfumu (pamo nabambi abengi) amashiwi yakwa Shikulu.36Panuma ya nshiku shinono, Paulo atiile kuli banaba, ''Katubwelelemo no kuyatandalila bamunyinefwe mu misumba yonse umo twabilile imbila yamfumu, nokumona ifyo bali.'' 37Banaba alefwaya ukuti basende Yoani uwaleitwa Marko ukuti baye nankwe. 38Leelo Paulo atontonkenye ukuti tacali icayana ukusenda Marko, uwabashile mu pamfiliya kabili tabombele nabo inshita iitali.39Elyo kwaimine ukutalikana, bapatulukene, na Banaba aile na Marko ukwabukila ku Cyprusi. 40Leelo Paulo asalile ukuya na Sailasi, napanuma aba bwananyina ba balubwilile ku kusenaminwa kwa mfumu. 41Elyo bapitile mu Siria na Ciliciya, balekoselesha inkuta.

Chapter 16

1Paulo naena aishile ku Derbe na mu Lustra, kabili moneni, umusambi umo uweshina lya Timote eko ali, umwana mwaume uwa mwanakashi ya mu Yuda uwasumine, lelo bawishi bali ba Hela. 2Aleshimikwa bwino kuli ba munyina bakwe naba mu Lustri na mu ikonia. 3Paulo alefwaya ukwenda nankwe, kabili amusendele nokuya musembulula pamulandu waba Yuda abali muli ilya ncende, pantu nabonse balibe ukuti wishi mu Hela.4Elyo bacili baleya mumisumba, balepita balepela abantu ifipope ifyapingilwe nabatumwa nabo kalamba abalimu Yerusalemu ukweba ati bengo mfwila. 5Eico inkuta shakoshiwe muci cetekelo kabili nempendwa yalelundwapo cila bushiku.6Paulo nebumba lyakwe bapulile mu fyagai ne calo ca Galatia, balibaleseshe ku mupashi wamushilo ukubila ishiwi mu citungu ca Asia. 7Elyo baishile mupepi namu Musia, baesha ukuya mu Bithynia, nomba mupashi wakwe Yesu wali baleseshe. 8Elyo baipitilefye mu musia, batentemukile mu musumba wa mu Traa.9Icimonwa camoneke kuli paulo munshita yabushiku umwaume wa mu makedoia aiminine palya amupapata kabili nokulanda ati, ''iseni mwingile mu makadonia no kutwafwa.'' 10Elyo paulo amona icimonwa, ilyo line bafwaile ukuya mu makedona, mukulekelesha ati, Lesa aliytwitile no kwamba ukusambilisha imbia kuli bena.11Elyo pakufuma mu Troasi, twalungeme ku samotrake, kabili ubushiku bwakonkelepo twaile mu Neapolisi. 12Ukufuma kulya twali ku philipu, umusumba wa Makedonia, umusumba wacinama twaikelemo inshiku ishalinga. 13Pabushiku bwe sabata twalifumine kunse ya mpongolo, uko twaletentokanya ukuti kuti kwabako incende yamapepo. twaikele panshi nokweba banamayo abakalongene.14Umwanakashi umo uweshina lya lidia, kashitisha wa fyakashika uwamumusumba wa Tutira. uwa Lepepe Lesa, alaumfwa. shikulu aiswile umutima wakwe ukuti amfwikishe kufyalelandwa kuli Paulo. 15Awe ilyo abatishiwe naba mu ng'anda, alitupapatile, ati, ''Nga mwampingula ukuba uwacishika kuli shikulu, iseni nokwikala mu ng'anda yandi.'' Kabili alitupatikishe.16Caishile fyofine, elyo twaleya ku ncende yamapepo, umwanakashi umo alitumwe uwali ne mipashi iya kalubi. Aleletela shikulu wakwe ifyuma ifyakubuka. 17Uyu mwanakashi akonkele Paulo na ifwe no kupunda ati, ''Aba baume basha bakwe Lesa mukulu uwa pulamo. Balebila kuli wene inshila yepusukilo.'' 18Acitilefi munshiku ishingi. Nomba Paulo, afinda nokubwelela kuli wena nokulanda kucimupashi, '' kabili shafumine panshita imoine.19Elyo nomba shikulu wakwe amwene ukweba ati nomba ubusesemo bwakwe bwapwa, baikite Paulo na sailasi no kubakula ukubatwala mulubansa lya cisankano kucilye. 20Elyo babaletele kukupingulwa batile, ''aba baume bale cusha umusumba wesu ba yuda. 21Balebila ifishasuminishiwa kuba Roman ukusumina nokucita.''22Nomba elyo icintubwingi caimina paulo na sailasi, bakapingula babele ukubafula imingila yabo nokubeba ukubalopaula. 23Elyo babalopawile,babaposele na mucifungo no kukonko mesha kalinda ukuti alebalonda. 24Panuma yakumukonkomesha,kalinda abaposele mu cifungo kuli kamuputule nokubakaka amakoli kumolu.25Elyo cali pakati kabushiku paulo na sailasi balyambile ukulapepa nokwimba inyimbo shakulu mbanya lesa nafungwa abalimo bala wumfwa kulibena. 26Apopenefye kwaishile icinkunka icikalamba neng'anda yacifungo yalitenkene; kabili apopenefye nefibi fyaliswike;naba bonse abali nemyololo shalikakwike.27kalinda wacifungo ashibuka nokumone fiibi fyamufifungo nafisuka; afumishe ulupanga nokufwaya ukuti aipaye umwine, pantu aletontonkanya ati limbi abafungwa nababutuka. 28Lelo paulo apundile neshiwi ilikalamba; ukutila ,leka wiipaya pantu bonse tulikuno''.29kalinda aita ulubuto nokwingila mukati, aletutuma awilile nankasa shakwa paulo na sailasi. 30Nokubaleta panse nokulanda ati, ''kafundisha, finshi mfwile ukucita pakweba ati nkapusuke ?''. 31Batile, ''cetekela muli shikulu yesu, kabili ukapusuka, iwe elyo na ba munga'nda yobe.32balandile eyishiwi lyakwa shikulu kuli wenea nabonsefye abali mu ng'anda yakwe. 33Munshita yabu shiku kalinda abasenda nokuba samba ifilonda, kabili wena nabamu ng'anda yakwe bonse bali bali batishiwe apopenefye. 34Elyo aileleta paulo na sailasi mu ng'anda yakwe nokuba, pekanisha ifyakulya alisansamwike pamo naba mu ng'anda yakwe, ico basumina muli lesa.35Nomba elyo cali mukasuba, bakapingula wa milandu batuma bamalonda, ati; ''baleke abo baumebaleya.'' 36Kalinda ayafisha amashiwi kuli paulo, ati, ''bakapingula mukalamba bantuma ukweba iwe ukuti uleya, Eco kuti wafuma,kabili wende mumumtende''.37Eico paulo atikle kuli bena,''batumine palwalala ukwabula ukutalubwisha, nangu twingaba abena Romani kabili nokutu posa mucifungo. Balefwaya ukuti batutamfye mubumfinsolo? cakana! lekeni abane bese nokwisa tufumya''. 38Malonda ailefisha aya mashiwi kuli ba kapingula mukalamba, kabili elyo baumfwile ukuti paulo na sailasi bena Romani, bali nomwenso. 39Bakapingula baishile nokwisa lomba ubwelelo kabili nokubafumya, nokulomba ubwelelo ukuti baleya mumusumba.40Elyo paulo na sailasi bafumine mu cifungo nokuya mu ng'anda yakwa lidia.Elyo paulo na sailasi bamwene ba munyina, bali bakoseleshe nokufuma baya.

Chapter 17

1Awe bapitile mu musumba wa Amfipoli na Apolonia, ba fikile ku Tesalonika, ukwali ishinagogi lyaba Yuda. 2Awe Paulo, umwabela nomute, aile kuli bena, napanuma yama Sabata yatatu alepelulusha na bena malembo.3Aleilula no kushininkisha kuti Kristu ali nokucula nokwima kubafwa. atile, ''Uyu Yesu uo nalebilishapo kuli imwe e Kristu.'' 4Bamo abamuba Yuda balinashiwe bawilile kuli Paulo na Silasi, pamo ne bumba likalamba ilyaba Giliki, kabili tebanono abaletungulula abanakashi.5Pakwikatwa akalumwa aba Yuda, babulile abantu bamo imbifi, kabili ilyo balonganike ibumba, balekele umushi ube impasase. Kabili basanshile ne ng'anda yakwa Yosoni, balefwaya ukubafumisha Paulo na Silasi bafume panse pa bantu. 6Lelo ilyo tababasangile, bakulile Yosoni naba munyina bamo babatwala pali ba katekaba mushi, ukulila, '' Aba bantu abalepilibula icalo conse baisa kuno. 7Uyu umwaume Yosoni nabasekelela nakabili bonse balesula ifipope fyakwa Kaisare; basosele ukutila imfumu-Yesu alikwisa.''8Awe ibumba naba kateka wa mushi balisakamikwe pakumfwa fi. 9Lelo panuma yaba kateka bapangile Yosoni kabili nabambipo balipile ulupiya lwaku mucingilila, nokubaleka baya.10Awe ababwana nyina apopene, batumine Paulo na Sila berea. Ubushi, elyo bafikile kulya, baingile mu Sinagoge lyaba Yuda. 11Awe bena bali abakankala ukucila aba mu Tesalonika, ico bapokelele icebo nokucankwa konse, balefwaya muma lembo akasuba na kasuba beshibe ifi fintu nga nifyofine. 12Eico nabengi bacetekele, naba mubena Hela nabo abanakashi abakankala nabaume abengi.13Lelo ilyo abena Yuda abaku Tesalonika baishibe ukuti Berea, mwabililwe kuli Paulo icebo cakwa Lesa baileko nokufundaula nokusakamika amabumba. 14Kabili bwangu bwangu ababwana nyina batumine Paulo baye kuli bemba, Lelo Sila na Timoti baikele kulya. 15Awe abaleshindikila Paulo bamutwele ukufika ku Atena. napakupokelela ubwite bwakutwala kuli Sila na Timoti ubwakuti bese kuli wena bwangu bwangu balile nokuya.16Nomba ilyo Paulo alebalolela mu Atena, mumutima wakwe walikalipe munda pakumona umu sumba onse utulubi. 17Eico alepelulushanya cila bushiku muma Sinagoge naba Yuda naba kapepa bakwa Lesa, naba Mwisokoni nabali palya.18Awe bamo bakonkele amano abe Epikuri nabena Stoliki balalongana nankwe. Bamo batile, ''Ngakanshi engafwayao ukusosa shani?'' Bamo batile, ''Cimoneke kwati amoneka ukuba kabilisha wa milungu imbi,'' icolebilisha Yesu nokwima kubamfwa.19Kabili ba musendele nokumutwala ku Ereopagus, abati, ''Bushe teti twishibe icisambilisho ici cipya ico ulelanda? 20Pantu waleta ifintu ifipya kumatwi yesu. 21Kabili, alefwaya ukumona ukuti bushe ifi fintu emo filolele.'' (Nomba bonse abaku Atenani na bena Beni abalebelemo tabapishishe inshita mukucita cimbi kano ukusosa atemwa ukumfwe ifipya.)22Elyo Paulo aiminina pakati ka Areopagus kabili atile, ''Mwebana Atanisi, nimbona ukutila muliba kapepa munshila shonse. 23Ilyo nalepita katalamukila kabili nalimonamo ishintililo mukushinshimuna kwenu, nasangile ulufuba apalemba, ''Kuli Lesa uushaishibikwa.'' Untu mushinshimunanako mweba shamwishiba.24Lesa uwa pagile icalo na fyonse ifilimo, wene pakuba umwine mulu nesonde, uutekala mumayanda yakulwa nabantu. 25Nangula kapyungila wabantu, ngawabulwe cintu, apo umwine eupela abantu umweo no bumi ne fintu fyonse.26Kabili kuli umo alengele inko shonse ishabuntunse kukwikala panonse, pakulinge nshita shashiko ishalingilwe kabela nokupatula mpaka ya bwikalo bwa shiko, 27kukuleka shifwaye Lesa kumfwa nalimo shinga pampanta no kusanga lelo na cine tababa ukutali kuli ifwe.28Pantu muli wene emo tumwena umweo nokusunkana no kuba, efyo basosa bamo bakashika ba nyimbo abati, 29'Pantu naifwe tuli bufyashi bwakwe. Apo tuli, bufyashi bwakwe, tatufwile ukutila Lesa apalana na golinde, nangula siubele- ifya elenganiwa kukutukuta noku tontonkanya kwa buntunse.30Kwena lesa alisuulako kuli ifyo fintu baletita pantu pa nshita iyo tabamwishibe, lelo pamulandu alekonkomesha abantu mpanga yonse ukuti balapile. 31Pakuti alingile ubushiku emo amo akapingwila ku muntu uo asontele pakuputule ifikansa. Lesa abikile icishininkisho kumuntu onse ilyo amwimishe kubafwa.''32Cilya baumfwa Paulo alanda palwa kubuka kubafwa, bamo balamuseka Paulo; lelo bamo batile, ''Pali ici cena tukesa umfwako limbi.'' 33Panuma yaifi, Paulo ai bashile. 34Lelo umwaume umo aliilundako kuli ewne nokucetekela, ukubikapo na Dionusi umwina Aropanga, nomwana kashi ishina lyakwe Damari, nabambipo epo bali

Chapter 18

1Panuma yaifi ifintu Paulo ashile Atena nokuya ku Corinti. 2Uko akumenye umu Yuda uweshina Aguila, uyo pakubala, afumine ku Itali nomukashi wakwe Priscilla, pantu Claudia akambishe aba Yuda bonse ukufuma mu Roma. Paulo aile kuli bena, 3pantu bali ababutukushi bumo, aikele na bena nokubombela pamo, pantu baletita amahema.4Eico Paulo alondolwele mu sunagogi inshiku shonse ishe Sabata. Nokwesha ukupakasa aba Yuda naba Giliki. 5Lelo elyo Silas na Timoti baishile ukufuma mu Macedonia, Paulo anakile umwine ku cebo ukushimikila kuba Yuda ati Yesu ali ni Klistu. 6Lelo aba Yuda batalike kabili nokumutuka, Paulo alepwile nensalu yakwe pali bena nokjulanda kuli bena, ''Umulopa wenu ube pamitwe yenu; ndiwakayele. ukufuma ilelo nalaya kubena fyalo.''7Kabili afumine kulya nokuya ku ng'anda yakwa Tito Yusita, umuntu ushinshimuna Lesa. Neng'anda yakwe yapalamina ku sinagogi. 8Crispus, intungulushi ya mu sinagogi, bacetekele muli Shikulu, pamo naba ng'anda yakwe; nabantu abengi abena Kolinti abaumfwile ifi balisumine noku batishiwa.9Na Shikulu alandile kuli Paulo ubushiku mucimonwa, ''Mwitina, lelo landeni mwi ikala tondolo. 10Nelyo ndina imwe, takuli nangu umo uwinga mipakasa, nalikwata abantu abengi muli uyu musumba.'' 11Paulo aikele mulya pa mwaka umo nemyeshi mutanda, alefunda ishiwi lyakwa Lesa muli bena.12Lelo elyo Gallio ali kapingula mukalamba wa Akia, aba Yuda baimine namano yamo yene pali Paulo nokumuleta kucipuna cabupingushi; 13Batile, ''Uyu muntu anashishe abantu ku kupepa Lesa ukupusana nefunde.''14Elyo Paulo ali pakulanda, Gallio atile kuba Yuda, ''Imwe mweba Yuda, ngacakuti cali icintu icabipa nangu imilandu yabuloshi, cikaba icikankala ukumubombelapo. 15Lelo aya mepusho yapa mashiwi napa mashina napamafunde yenu, kalanshanyeni mwebene. Nshilefwaya ukuba kapingula waili lyashi.''16Gallio abalengele ukusha icipuna cabupingushi. 17Eico bonse baikele sositeni, katungulula we sunagogi, nokumumina mumenso yabashicipuna cabupingushi. Lelo Gallio tasakamene efyo bacitile.18Paulo, panuma yakwikala kulya panshiku ishingi, ashile bamunina nokuya ku Syria na Priscilla na Akula. Elyo talasha ubwato, Cenchrea, aliikwatile umusango umusango abeyelemo pamulandu wa mulopa asendele. 19Elyo baishile ku Ephesus, Paulo ashile Priscilla na Akula kulya, lelo umwine eka aile mu sinagogi no lanshanya naba Yuda.20Elyo baipwishe Paulo ukuikalako panshita iitali, alikene. 21Nokutendeka ukwenda, alandile, ''Nkabwela kuli imwe nakabili ngakufwaya kwa kwa Lesa.'' Elyo afumine ku Ephesus.22Elyo Paulo afikile pa Caesarea, aile nokuyaposha ulukuta lwa mu Yerusalemu nakabili aile ku Antioke. 23Panuma yakonaula inshita kulya, Paulo afumineko nokuya mucitungu ca Galatia na Phrygia kabili alekoselesha abasambi bonse.24Nomba umo umu Yuda uwaainikwe Apolo, Alengisandila mukufyalwa, aishile ku Ephesus. Ali uwasalapuka mukwishiba amalembo. 25Apolo alitungulwile mukusambilisha kwa kwa Shikulu. Ukuba uwapimpa mu mupashi, alandile nokubasambilisha palwakwa Yesu lelo alishibe ukubatisha kwa kwa Yoani. 26Apolo atampile ukulanda mukukosa mu sunagogi. Lelo elyo Priscilla na Akula bamumfwile, bali musendele pambali noku londololakuli ena inshina lyakwa Lesa apakalamba.27Elyo afwaile ukupita mu Akia, naba munina bamukoseleshe nokulemba kubasambi bamu Akia ukutila bamusengele. Nelyo afikile, ayafwile abo bonse abasumine mukusenaminwa. 28Apolo mumaka akene aba Yuda pakutalikana kwa palwalala ukubalonga mumalembo ati Yesu ni Kristu.

Chapter 19

1Awe apolo ilyo acilimukurito, Paulo apitile mu mushi wapa mulu no kwisa kumusumba wa Efese, no kusanga abasambai bamo kulya. 2Paulo atile kuli bena, ''Bushe mwalipokelele umupashi wamushilo ilyo mwasumine?'' batile kuli ena, ''awe, tatwamfwapo palwa mupashi wamushilo.''3Paulo atile, ''nimu Cishi nomba mwabatishiwe?'' Nabobatile mulubatisho lwakwa yohane.'' 4Lelo paulo abeba, ''yohane abatishe ulubatisho lwakulapila. Aleeba abantu ukweba ati bafwile ukusumina uli umo ulinokwisa panuma yakwe, ukweba, ati, ni Yesu.''5Ilyo abantu baumfwile ifi, bali batishiwe mwishina lyakwa shikulu Yesu. 6Kabili ilyo paulo abikile amaboko pali bena, umupashi wamushilo waishile palibena nabo balandile mufuntundu fimbi no kusesema. 7Nabo bonse bali abaume ikumi nababili.8Paulo aile mu sinagogi no kulanda ukwabula ukutina pa myeshi, itatu ale pelulushanya no kubanakilisha palwa bafumu bwakwe Lesa. 9Lelo ilyo bamo muba yuda balakosha imitima noku kannakwata icimfwila, balanda ifya bipa panshila kwibumba. Elo paulo abashile npo kusenda abasambi aya nabo, alepelulushanya nabo cilabushiku mucikulwa camasambilo ica tulani. 10Ici cakonkenyepo pa myaka ibili, pakutila bonse abekala mu Akaya bomfwa ishiwi lyakweshikulu, bonse aba yuda Giliki.11Lesa alecita ifyamaka ne fisungusho ukupitila muli Paulo, 12kabili nangufye ututambala nensalu shaifyo aleikatako baletwala kubalwele na malwele yalepola nemipashi yakowela yalefuma muli bena.13Awe kwali abaYuda bamo abaleenda ukuya mukufumya ingulu muli ilya ncende. Baleita peshina lyakwa Shikulu Yesu pakutila benga kwata amaka pa ngulu ilyo batila, ''Mwishina lyakwa Yesu uo Paulo abalikisha, na kweba ukufuma.'' 14Umu Yuda shimapepo mukalamba ishina lyakwe ni Shikefa ali nabana abaume cine lubali abalecita ifi.15nengulu yalibaswike, ''Yesu nalimwishiba, na Paulo nalimwishiba, nomba niwe nani?'' 16Nengulu yali mumuntu yali batolokele no kubacimfya nokuboma. bafumine mung'anda ubwamba abalaswa. 17Ici caishibikwe kuli bonse, aba Yuda, na ba Giliki, abaleikala mu Efoso. baishileba nomwenso, neshina lyakwa Shikulu Yesu lyalecindikwa.18Kabili, nabengi mubasumuna balishile nokulapila nokupela fyonse ifibi ifyo bacitile. 19Abengi abalecita ifyamanga baletele amabuku capamo bonse nokuyoca pamenso yabonse. Ilyo bayapendele yonse pamo yali amakana amakumi yasano isha silvele. 20Elo ishiwi lyakwa Shikulu lya salangene ukushinguluka munshila iya maka.21Nomba panuma Paulo apwisha umulimo mu Efoso, atontonkenye mumupashi ukuya pita Mumakendonia na Akaya mukuya ku Yerusalemu; atile, ''Panuma yakuba kulya, ifwile namona na Roma.'' 22Paulo atumine ku Makendonia babili abalemubombela ena, Timoti na Elasita. Leelo ena aikele mu Asia panono.23Munshita ilya mwaponene icimfulunganya mu Efoso palwa nshila. 24Kafula wafyela fya silvele, ishina lyakwe Demetrio, uwalefula ukupashanya kuli kumulungu wabo Atemi, caletele ubukumu nganshi ku bantu bashi kafula. 25Nabo balongene abantu abalebombako ulya mulimo nokutila, ''Mwe bantu namwishiba muli ayamakwebo emotupangila ulupiya ulwingi.26Namumona nokumfwa ukuti, temu Efeso, leelo nibonsefye mu Asia, uyu Paulo alenakilisha nokupilibula abantu abengi. Alelanda ati lesa wakupangwa neminwe shabantu telesa. 27Icileleta isakamiko niici amakwebo yesu tabakayacindike, nakabili itempele lyamulungu wesu uukalamba Atemi bakalisula nobucindami bukaba ubwafye uyo uo mu Asia na mu calo conse bapepa.''28Ilyo baumfwile ici, bali abaisulamo ukufulwa balipundile, ati, ''Umulu ni Atemi umulungu waku Efeso.'' 29Awe umusumba onse waiswilemo icimfulunganya, na bantu babutuka umutima umo kucibansa camangolo. Awe baikete abaleenda na Paulo, Gayo na Alisitako, baku Makendonia.30Paulo afwaile engile mwibumba lya bantu, leelo abasambi balimuleseshe. 31Kabili, bafilolo bamo aba citungu ca Asia abanankwe batumine amashiwi yakumulesha ukiti eya kucibansa. 32Abantu bamo balepunda icntu cimo, nabambi, bamo mwibumba bali mucimfulunganya. Abengi muli bena tabaishibe ico baishile pamo.33Bamo mwibumba batumbula Alekisandala, uo aba Yuda balesunkilisha. Elo Alekisandala abakapishe kukuboko pakuti alolele ukupela ubucingo kwibumba. 34Nomba ilyo baishibe ukuti mu Yuda , bonse bapundile pansa shibili ishiwi, limo baletila, ''Mukulu Atemi waku Efeso.''35Ilyo kalemba wamushi aleseshe icongo kwibumba asosele ati, ''Imwe mwe bantu bamu Efeso, muntu nshi uwamulya uushaishiba ati umusumba wa Efeso etempele ilisunga Atemi umukulu necata caponene ukufuma mu mulu. 36Alandikishe ati eico ififintu apo tekutila mufikane, mufwile mwaikala ukwabula ukupanga icongo nokukana pupumina ukucita icili conse. 37Pantu namuleta aba bantu muli cino cilye abashituka itempele nangu kupontela umulingu wesu.38Eico ngacakuti Demetilyo ne ntukunshi ngaabalepinda uuli onse icilye cili icaisuka nabashicilye ekobali. Lekeni ekobaye balubulule umo no munankwe. 39Nomba ngacakuti mwafwailikisha nafimbi palwa imilandu iyi kuti fyaikalilwapo mu cilye camilandu. 40Kwena mucine tuli mubwafya ubwa kushininwa pali ubu bashikulu ubwa ntulubundi. Takuli umulandu waici icimfulunganya na ifwe tatwakalondolole.'' 41Ilyo alandile ifi, asalangenye ibumba.

Chapter 20

1Panuma ifinfulunganya fyapwa, Paulo atumine ku batumwa napanuma yakubakoselesesha, abashalikapo nokuya ku Makedonia. 2Elyo apuslile muli shilya mpanga nokulanda amalanda amashiwi ayengi ayacikoseleshi kuli bena, aishile ku Greesi. 3Napanuma apwileko imweshi itatu kulya, elyo alesungamina ukuya, aba Yuda bamupingile, eico asalile ukubwelela ukupita ku Makedonia.4Abamushindike ukufika na ku Asia bali Sopata umwana wa kwa Pairusi umwina Beriya; Aristarkasi na Skandasi, bonse babili ukufuma kubasuma aba ku Tesalonika; Geyasi ya ku Derbi; Timoti; kabili na Taikaikasi na Trofimasi uwa ku Asia. 5Leelo aba bantu balitutangilile baletulolela pa Troyasi. 6Twaendele mu bwato ukufuma ku Filipai panuma ya cakulya camukate uushatutumuka, na munshiku shisano twabwelulukile mu Troyasi. Kulya twaikeleko inshiku cine lubali.7Pa bushiku bwakutampilapo ubwa mulungu, elyo twalongene pamo ku kulya umukate, Paulo alandile ku basumina. Alepekalya ukuya ubushiku bwakonkelepo, ecalengele ukuti atantalishe ukufunda icebo mpaka pa kati kabushiku. 8Mwali imisaniko iyingi mu muputule wa pamulu umo twalongene.9Pansolokoto paikele umulumendo uo baleita ati Utayikasi, uwaponene mu tuulo utwine twine. Paulo apitilishe ukulanda, ninshi uyu mulumendo, acili nalaala, aishilefuntuka ukufuma pa ng'anda yantunti shitatu baisamutola ninshi nafwa. 10Leelo Paulo atentemwike, amubuula, amufukatila. Elyo atiile, ''Mwitwalilile ukusakamana, pantu tafwiile nutuntulu.''11Elyo Paulo abwelelamo nakabili pa mulu kabili amokaula no mukate twalya. Panuma ya kulanda nabo panshita ntali ukufika na kumaliki, ilyo aile nokubasha. 12Umulumendo bamubweseshe umutuntulu icakuti bonse bali abakoseleshiwa pa cacitike.13Ifwe twatangilile Paulo no bwato ukuya kuli bemba wa Assosi, uko twapekenye ukuyasenda Paulo. Ifi efyo umwine alefwaya pantu apekenye ena ukuya pa makasa. 14Elyo atusangile ku Assosi twaile nao mu bwato ukuya ku Mitayileni.15Bwaisaca, kabili twaima nobwato twayafika na mupepi ne cishica Kiosi. Elyo ubushiku bwakonkelepo twafika na pa cishi ca Samosi, panuma yabushiku bumo twafika na ku musumba wa Miletusi. 16Paulo apingile ukukanapita ku Efeso pantu talefwaya ukuposa inshita mu Asia; pantu alebutukila ukufika bwangu mu Yerusalemu ilyo ubushiku bwa Pente kositi tabulafika. Ngacakuti cali icayanguka ena ukucita ico.17Ilyo Paulo acili mu Miletusi, atumine amashiwi kubakalamba ba lukuta ukuti bese bakumane nankwe mu Miletusi. 18Elyo baisa alabeba ati, ''imwe mwebene mwalishiba, ukufuma fye ubushiku nanyantile mu Asia, ifyo inshita yonse naleba naimwe. 19Natwaliile ukubombela imfumu mukuicefya na mu filamba, kabili na mu macushi ayamponene pamulandu wa mapange yaba Yuda. 20Mwalishiba ifyo nshali uwashinga shinga nangu panono ku kubila kuli imwe fyonse ifyakumibombela, nefyo nalemifunda pa lwalala elyo na cilang'anda, 21naleshininkisha kuli bonse aba Yuda na ba Griki palwa kulapila ukubosha kuli Lesa na mu cicetekelo ca mfumu yesu Yesu.22Nomba moneni, mu kukonka ifyo mupashi alefwaya, nalaya ku Yerusalemu, nshishibe ifikayacitikilako, 23ico ngishibefye cakuti mupashi wa Mushilo aleshimika kuli ine ukuti mu misumba yonse iminyololo na macushi filendolela. 24Leelo nshilecindikishapo ubumi bwandi, kano ukupwisha bukapyunga ubo napokele ukufuma ku Mfumu Yesu, kukubila imbila nsuma yacikuuku ca kwa Lesa.25Nomba moneni, ningishiba ukuti imwe bonse, mwebo napitileko ilyo naleshimikila imbila nsuma ya bufumu bwa kwa Lesa tamwakambone nakabili. 26Eico ubushiku bwa leelo ndeshininkisha kuli imwe ukuti umuntu umonga alufya umweo wakwe mulandu wakwe. 27Pantu nshakene ukumyeba ifyaba ubufwayo bwa kwa Lesa.28Eico muleisunga mwebene, mulesunga no mukuni onse uo Mupashi wa Mushilo amusala ukwangalila. Mulecema bwino ulukuta lwa kwa Lesa, ulo umwine ainonkela no mulopa wakwe mucifulo cakuti, 'no mulopa wakwe. 29Ningishiba ukuti nganaya imimbulu iikali ikesa pali imwe kabili tayakapanye umukuni. 30Ningishiba ukuti napali imwe bene pakeema abantu bamo abakalalanda amashiwi yabufi mukufwaya ukongola abasambi ukulabakonka.31Kanshi muleba abaibukila. Muleibukisha ukti pa myaka itatu nalemisoka umo umo ubushiku na kasuba uku ninshi ndelila nefilamba. 32Nomba namilubwila mu minwe ya kwa Lesa na mwishiwi lya cikuuku ilya kumikuula nokumipa ubupyani pali abo bonse abalesangululwa.33Nshakumbilwe silbele ya muntu, golinde, nangu ifyakufwala. 34Naimwe mwebene mwalishiba ukuti iyi minwe yalimpele ifyo nalekabila pamo nefyalekabila abo twali nabo. 35Muli fyonse nalimipeele icilangililo ifyo mwingafwa imbulwa maka mu kubombesha, nokwibukisha amashiwi ya Mfumu Yesu amashiwi ayo umwine atile: 'Mwaliba insansa mukupeela ukucila mu kupokelela.'''36Panuma ya kulanda muli uyu musango, Paulo afukeme no kupepa nabo. 37Kwali ukulila ukwingi kabili bakumbatile Paulo no kumutomona pa kumufishapo. 38Abengi bali nobulanda nganshi ico Paulo atile tabakatale abamonana nankwe na kabili. Awe bonse bamushindika ukuya ku bwato mu kunina.

Chapter 21

1Awe elyo twaile twaba twabasha twaile mu bwato, twalungine nokufuka ku ko, kabili ubushiku bwakokelepo mu mumusumba wa Rode, kabili ukufumafye baya mu pataya. 2Elyo twasangile icombo icaleabuka ukuya ku Foinike, twapatememo nokuya.3Panumafye yaku mona Cyprusi, twacisha na mu bwato ku kuboko kwakulyo, twayabukila ku Syria kabili twashika na ku Turi, uko icombo cali no kupatwila ifya makwebo. 4Panuma twasangile abasambi, twaikile kulya panshiku cine lubali. Ukupitila muli mupashi basungilile Paulo ukukanya mu Jerusalemu.5Elyo inshiku shesu shapwile, twalishile nokuya mu nshaila yesu kabili na bonse, abali nabakashi babo nabanababo, batushindika ukufuma mu musumba. 6kabili nokulanda ati, mwende bwino kuli cilaumo nomunankwe. Kabili twaile mu bwato, kabili balibwelelemo ku mayanda.7Elyo twapwile ukwenda ukufuma mu Turi, twafikile pa Tulemaisi. uko uko twaposhenye nabamunyinane nokwikala nabo ubushiku bumo. 8Pabushiku bwakonkelepo twalifumine nokuya mu kaisare. Twangile mu ng'anda yakwe Filipu, uwambila nsuma, uwali pabali cine lubali, kabili twaikele nankwe. 9Nomba uyu muntu alikwete abana abanakashi abali bane bana cisungu able sesema.10Elyo twali natwikala kulya inshiku shimo, twatentemukileko mu Yudeya kuli kasesema umo uweshina lya Agabusi. 11Aishile kuli ifwe nokubula umushipi wakwe Paulo. Kuli ici akakileko amakasa yakwe kabili nomaboko yakwe no kulanda ati, ''umuntu wamushilo walanda ati, aba Yuda bamu Jerusalemu nabakale umwaume umwine wamushilo uyu, Kabili bamupela na kuminwe yabena fyalo.''12Elyo twamfwile ifi fintu, bonse ifwe na bantu abaleikala muli ilya ncende twapapete Paulo ukukanya mu Jerusalemu. 13Elyo Paulo ayaswike, ''Finshi mulecita, ukuma kabili nokuntompola umutima? Ndi uwaipekanya, tekukakwa kweka, nomba nokufwila mu Jerusalemu mwishina lya kwa shikulu Yesu.'' 14Apo Paulo tapakeswe, twaikele tondolo kabili twatile ati, '''Lekeni ubufwayo bwakwa Shikulu bucitwe.''15Panuma yaishile nshiku, twaimishe ifyola fyesu nokuya mu Jerusalemu. 16Abasambi bamo ukufuma ku Kaisale baile pamo ngifwe. Babaleteleko umwaume umo uweshina lya Nosoni, umwaume ukufuma ku Kuprosi, umusambi wabalilepo, uko twali nokwikala.17Elyo twafikile mu Jerusalemu, bamunyinane bali tupokelele nensasa. 18Ubushiku bwakonkelepo Paulo aile naifwe kuli Yakobo kabili nabakalamba bali sangilweko. 19Elyo abaposeshe, ayambile ukulondolwela cila umo na umo ifyo Lesa amacitile kubena fyalo ukupitila mu mulimo wakwe.20Elyo bacumfwile, bayambile ukucindika Lesa, kabili balandile kuli wena, ''Mona, munyinane, abantu abengi ngansha aba mu Yunda balicetekela. 21Balibebele Palwa iwe, ukuti ulefunda aba Yuda abekala nabena fyalo ukulekelesha mosesi, kabili nokubafunda ukukana sembululwa, nokukana ende munshi yalutambi.22Kuti twacita shani? ukuba kwenna babomfwa ukuti nawisa. 23Eico cita ifyo twingakweba Natukwata abaume abali bane abapangile icilayo. 24Bula aba baume muye musangulwile pamo nabo, kabili ubapele namalipilo yabo, pakweba ati baye babeye imitwe shabo. Eico cilaumo alaishiba ukuti ififintu babebele palwaiwe fyabufi. Balasamba ukweba ati naiwe ulekala mubulungami, nokusunga amafunde.25Lelo kubena fyalo abasumina, twalibalembele ifyo twapangile pafyo bafwile ukuisunga abene beka ukufuma kufintu ifyaipaiwe ku tulubi, ukufuma kumulopa, ukufuma kufyacitikishiwwe, kabili nokufuma kufyo bulale lale.'' 26Awe Paulo asenda, kabili ubushiku bwakonkelepo aisangilwile pamo nabo. Awe baile na kwi tempele, alabeshibisha panshiku shakusangululwa ilyo shapwile kabili nokutulwa umutulo.27Elyo inshiku cine lubali shapalamine mukupwa, bamo aba Yuda ukufuma mu Asia, bamona Paulo mwi tempele, bafulungenye ibumba lyonse kabili nokutambalika amaboko yabo pali wena. 28Balebilikisha, 'Mwebaume ba mu Israel, twafweni. Uyu emwaume uwasambilishe abaume bonse konsefye ifyakusula abantu, amafunde kabili nci ncende. Lubali, munshi naingishako aba Grikii mwi tempele kabili nokowesha iyi ncende yamushilo. 29'Nico bamwene Trofimu umwine Efese ali nakwemu mu musumba, akabili batontonkenye ukuti Paulo amu leta mwi tempele.30Imisumba yonse yali iyasansa, kabili nabantu bonse babutukile pamo no kumwikata. Bamukulile. Panse ukufuma mwi tempele, 31kabili nefibi apopenefye fyalisalike. kabili elyo baleesha ukuti bengamwipaya, amashiwi yaishile ukufuma ku mukalamba waba ba malonda ukuti monse mu Jerusalemu muli icimfulunganya.32Nao bwangu bwangu asenda abashilika nabakalmba no kubutukila kwisumba. Elyo abantu bamwene umukalamba washilika, balilekele ukuma Paulo. 33Awe umukalamba wabashilika apalamina nokwikata Paulo, nobebeba ukuti bamukake imyololo ibili. Awe aipusha uyu ninani kabili cinshi acitile.34Bamo mwibumba balebilikisha pali cimo bambi nabo pali fimbi. Ico umuakalamba wabashilika tasambilile icinshika pamulandu wa congo, ayebele ukuti Paulo bamutwele mu nkambi. 35Elyo aishile pamatabo, asendelwe na basilika pamulandu wacimfulunganya cebumba. 36Pantu ibumba lya bantu lyalikokele nokulabilikisha, ''mwipayeni!''37Elyo paulo ali pakuletwa mu nkambi, alandile ku mu kalamba wabashilika, ''Kuti mwansuminisha ukulandako fimo kuli iwe?'' Umukalamba alanda ati, ''ulanda ici Giriki? 38Bushe Tauli mu Egypti uwacita ici mfwulunganya nomba line kabili bamupele abaume amkana yane nokuya mu matololo?39Paulo alanda ati, ''Nine umu yuda, ukufuma mu musumba wa Tarsis mu kililila. Umwikashi wa mu musumba uushaishibikwa. Ndemipapata, insuminisheni ukulanda kubantu.'' 40Elyo umukalamba amupele uluse, Paulo aiminine pa matobo nokulumbula amaboko yabantu. Elyo baikele tondolo, alandile kuli bena mu cilimi caci Hebele. Ati,

Chapter 22

1''Bamunyinane na bashifwe, kutikeni kufyo nalamweba ukuti ine nshili namulandu.'' 2Kabili ilyo baumfwa uko alelandila mululimi lwaci Hebele, awe baikalafye tondolo. Atile,3''Ine ndimu Yuda, nafyalilwe mu Taso mucaalo ca Kilikia, nomba naishile muli uno wine musumba, nasambilile kuli kafundisha Gamalieli ukulingana nokukonka ifunde lya fikolwe fyesu, nali uwakalabana nganshi mukubombela Lesa ngefifine naimwe bonse muli leelo. 4Naleesha nokwipaya abantu abankonka inshila yakwa Yesu, nalekaka bonse abaume na banakashi nokubaposa mucifungo, 5shimapepo mukalamba naba shicilye bonse ebakambone bandi. Ukufuma kuli bena ine napokelele amakalata yakutwala kuli bamunyinabo, nandi ekuya ku Damasiko nokuyaikata bonse nokwisa bakanda.6Ilyo nali munshila napalama ku Damaska, ninshi akasuba kafika pakati awe apopene ulubuto lukalamba lwafuma kumu mulu lwasanika ukushinguluka apo ndi. 7Awe napona panshi naumfwa ishiwi lilenjeba ati, 'Saulo, Saulo, cinshi ico ulencushisha?' 8Nayaswike, niwe nani, we mfumu?' Nine Yesu waku Nasaleti, neo iwe ulecusha.'9Nomba bonse abotwali nabo ulubuto lwena balilumwene leelo ishiwi lya walensosha tabalyumfwile. 10Nomba ine natile, 'Ngandecita shani, we mfumu?' Nayo imfumu yatile kuli ine, ima kabiye ku Damasika, emo balaya kweba fyonse ifyo Lesa apekanya ifyo uli nokucita. 11Kumulandu wakubekesha kwalubuto lulya na sangwike impofu nabo twali nabo banjikete pakuboko, nokwisa ku Damasika.12Naumo amano umuntu uwapetamina Lesa uwalenakila amafunde. 13Epakwisa kuli ine aisa iminina apo nali atile kuli ine, 'Munyinane Saulo, lolesha na kabili.' napanshita ilya napokelele amenso nokumumona.14Elyo atile, 'Lesa wafikolwe fyesu alikusonta pakuti mwishibe ifyo Lesa afwaya, pakuti umone uwakaele nokumfwa ishiwi ulilefuma ku kanwa kakwe. 15Pantu niwe ukaba kambone wakwe kubantu bonse pafyo wamwene no kumfwa. 16Na nomba finshi ulelolela? Ima ubatishiwe nokusambwa amasambi yobe uleita ne shina lyakwa Lesa.17Ilyo ine nabwelulwike ku Yerusalemu nalepepa mwitempele, naine naponene mucimonwa. 18Naine namwene imfumu ilelanda kuli ine, endesha ukufuma mu Yerusalemu bwangu, pantu abantu bamuno tabakasumine ubunte bobe pali ine.'19Naine natile, we mfumu abantu bonse balishiba ukuti naleya ku masinagoge nokum abasumina muli iwe nokubabika mucifungo. 20Ilyo umulopa wakwa Sitefano uwali kambone obe uobaipeye, naine epo nali naliminine nokushininkisha nalemona konse nefyakufwala kubalemwipaya.' 21Ne mfumu yatile kuli ine, 'Kabiye, pantu ndekutuma ukutali kubenafyalo.'''22Pakumfwa iishiwi lyakwa Yesu. Elyo bonse baiminine nokulapundisha nokutila, 'Cawama ipayeni umuntu wamusango uyu ukufuma pa caalo! Pantu talingile ukuba nomweo.'' 23Elyo bonse balebilikisha nokuposa ifyakufwala fyabo noku kuba ulukungu mu mwela. 24Umukalamba waba shilika atile ukuti batwale Paulo munkambi yabashilika ukwabula ukumuma pakuti alande, nokwipushiwa eshibe umulandu balepangila icongo camusango uyo pali ena.25Nomba ilyo bamukakile pakuti bamuume ifikoti, Paulo atile ku mukalamba wabashilika uwaiminine mupepi ati, ''Bushe imwe mwalisuminishiwa ukuma umwina Roma uushilapingulwa?'' 26Ilyo umukalamba wabashilika aumfwile ici, aile kumukalamba wabo nokumweba ati, ''Bushe nawishiba ico mulefwaya ukucita? Uyu muntu mwina Roma.''27Eico umukalamba wabashilika apaleme nokumwipusha ati, ''njeba, bushe uli mwina Roma?'' Nao atile ''ee.'' 28Umukalamba wabashilika ayaswike ati, ''nashitile ishinsambu shakuba umwikashi pamutengo uukalamba.'' Paulo atile, ''Leelo ine nafyelwe nasho.'' 29Eico bonse apopene abalefwaya ukuuma balimutalwike, no mukalamba waba shilika alitinine pakwishiba ukuti mwina Roma nokuti eo akakile.30Nomba ubushiku bwakonkelepo, alefwaisha ukushininkisha ico aba Yuda bamupeelele umulandu, alimukakwile nokweba intungulushi sha bashimapepo necilye conse ica Sanhedrini ukulongana. Elyo aletele Paulo no kwimwimika mukati kabo.

Chapter 23

1Paulo alolekeshe pali bashicilye nokulanda ati, ''Bamunyina, ine ndimukaya kuli Lesa muli kampingu onse musuma ukufika kubushiku bumo.'' 2Shimapepo mukalamba Anania akambishe abo bonse abaiminine pali ena ukumuma pakanwa. 3Kabili paulo alandile kuli ena, ''Lesa akakukanda iwe wecibumba icashingwako mpemba.Wikele mukumpingula kumafunde, apopene uleeba ukuti bangume,pakupula mumafunde?''4Abo abaiminine mupepi balandile, ''ifi efyo utuka shimapepo mukalamba wakwa Lesa?'' 5Paulo alandile, ''ine bamunyina nshishibe, ati nishimapepo mukalamba. Ngefyo calembwa, taufwile ukulanda ifyabipa pali katungulula wabantu.''6Elyo paulo amwene iciputulwa cimo icabakapingula nacongolwa pamo naba falise, alandile mucilye mukupata, ''Bamunyina, ndimu falise, umwana wamu falise. Nipamulandu wakuti nalikwata isubilo lyakubuka kubafwa ati naliba uwapingulwa.'' 7Elyo alandile ifi, nokutalikana kwatampile pakati kaba Falise naba Sadducees, kabili namabumba yalyakanikwe. 8Kubena Sadduceesbalanda ati takwaba ukubuka, takwaba bamalaika, kabili nemipashi, lelo aba Falise fyonse eko fyaba.9Awe kwaimine icimfulunganya icikalamba, naba kalemba bamo aba kuba Falise baiminine nokutalika mukulanda, ''Tatusangile akabi nelyo kamo pali uyu muntu. Ngacakuti umupashi nangula malaika eulandile kuli ena?'' 10Elyo baimine nokutalikana ukukalamba, namushika wampuka atina ati Paulo bala muputaule mutupimfya kuli bena, eico akambishe abashilika ukuyamusenda kumaka pali bashicilye, nokumuleta mufisemeko.11Ubushiku bwakonkelepo Shikulu aimine kulubali lwakwe nokulanda, ''Shipa, pantu ifyo washimika ubunte muyelusalemu, ifyo fine ulinokushimika mu Roma.''12Elyo cafikile akasuba, bamo aba Yuda bapangile umulapo abati tabalile nangu ukunwa ifilifyonse mpakafye bepaye Paulo. 13Abaume balicilile pamakumi yane abapangile umulapo.14Baile kuli ba shimapepo mukalamba nakuba kalamba nokulanda, ''Natulapa umulapo uku kanalyapo icili conse mpaka tukepaye Paulo. 15Nomba, palico, lekeni icilye cilombe kuli mushika wampuka ukumuleta kuli imwe, ngamwebalefwaya ukumwishibisha camulandu wakwe. Kuli ifwe natuipekanya ukumwipaya pakubala ngaisa kuno.''16Lelo umwana umwaume uwakwa nkashi yakwa Paulo aumfwile balebepa mukulolela, eico aile nokwingila umo bafishile Paulo. 17Paulo aitile umo uwamuli bamushika nokumweba ati, ''Senda uyu umwaice kuli mushika wampuka, nakwatapo fimo ifyakulanda kuli ena.''18Eico nomushilika asendele uyu umwaume umunono nokumuleta kuli mushika wampuka nokulanda ati, ''Paulo umufungwa acintuma ukuleta umwaice kuli imwe. Nakwata ifyakusosa kuli imwe.'' 19Namushika wampuka amusendele pakubokokuncende ukwashingemeko nokumwipusha, ''Finshi ulefwaya ukulanda kuli ine?''20Nomulumendo umunono alandile ati, ''Aba Yuda nabapangana ukwisa mipusha ukuleta Paulo mailo kucilye, kwati balefwaya ukubushishisha cimo ica pali ena. 21Lelo mwikamupela kuli bena, pantu nabacila napabaume amakumi yane abalebepa mukumulolela. Nabalapa nomulapo ukukana lya nangu ukunwa mpaka bamwipaye. Kabili nanomba nabaipekanya, ukulolela imwe musuminishe.''22Eico mushika wampuka alekele umulumendo ukuya, panuma yakumutungulula, ''Wiebako nangula umo ati namwisalanda ifi fintu kuli ine.'' 23Kabili aitile abashilika babili abakwe nokubeba, ''Sendeni abashilika imyanda ibili nokuipekanya nokuya ku Caesarea, nabakabalwe amakumi cine lubali, nama fumo imyanda ibili. Mwalaya yalenga butatu iya bushiku.'' 24Eico alibebele nokufumya inama isho Paulo engensha nokumutwala umutende kuli Felix kateka.25Kabili alembele kalata uwalola umu: 26''Claudius Lusia kuli kateka umukata wacilamo Felix, mwapoleni. 27Uyu umwaume aliketwe kuba Yuda kabili ali napakwipaiwa kuli bena, elyo naishile kuli bena naba shilika nokumupususha, epo nasambilile ukutila ali mwina Roma.28Nalefwaya ukwishiba eco balemubepesesha, eico namusendele kucilye cabo. 29Nalisambilile ati bamubepeshafye pamepusho yapamafunde yabo, lelo apo talipo umulandu pali ena ati nalinga ukufwa nangu ukumukaka. 30Kabili calandilwe kuli ine ati balepangapo fimo pali ena, eico ine mukwangufyanya namutumina kuli imwe nokweba abalemubepesha nabo ukuleta imilandu eshobakwete pali ena muceni cenu. Shalenipo.''31Eico abashilika baumfwile ifyo abebele.Nokusenda Paulo nokumuleta ubushiku ku Antipatri. 32Ubushiku bwakonkelepo, abengi abashilika abapali bakabalwe balekele nokuya nankwe babwelele nakunkambi. 33Elyo bakabalwe bafikile ku Kaisarea noyapela kalata kuli kateka, bapele na Paulo kuli ena.34Elyo kateka abelengele kalata, aipwishe icitungu ico paulo afumineko. elyo asambilile ati afumine ku Kilikia, 35Alandile ati, ''Nalakumfwikisha bwino elyo abalekushinina balaisa kuno. ''kabili amukambishe ukumubika mumu putule wakwa Herode.

Chapter 24

1Panuma yanshiku shisano, Anania shimapepo mukulamba, na cilolo na kalandila uweshina lya Tetulo aile kulya. 2Aba bantu bantampile ukwebelela Paulo kumulashi, ilyo Paulo aiminine pamulashi, Tetulo atampile ukupela Paulo imilandu atile kumulashi, ''pamulandu waine twalikwata umutende uukalamba, nefisuma fyobe fyali sekesha inushobo mu calo cesu; 3efyo mufintu fyonse ucita, tulapela ukutasha no kucishapo ukuwamya Felisto.4Nomba tatulefwaya ukukutendusha na kabili, twakulomba utumfweko panono wewa luse. 5pantu twasangile uyu muntu ukuba kasongelekanyanna umo uu panga ulubuli monse muba Yuda. Entungulushi yaba Nasaleni. 6Alefwaya no kukowesha itempele, leelo twali mwikete.7Ilyo walaipusha 8Paulo palwa ifi fyonse, walasambilila palwa fyonse ale shininwa.'' 9Elo ba Yuda nabo basankene muku shinina, ukushininkisha ukuti ubu bupingushi bwali bwa cishinka.10Nomba ilyo kateka aebele Paulo ukulanda, Paulo aaswike, ''Ningumfwa ati pa myaka iyingi wapingula muli ici calo, naine ndi uwansansa ukuisosela palwa ndi kuli iwe. 11Kuti waishiba palobe ukuti tacali ukucila munshiku ikumi na shibili apo nailile mukupepa mu Yerusalemu. 12Ilyo bansangile mwitempele, inshatalile ndecita ifitala nauli onse, na kabili nshatalile ngimyapo icintu bwingi, atemwa mwisinagoge, nangu mu caalo. 13Teti bashininkishe kuli iwe umulandu uo nomba bapangile pali ine.14Nomba ndelapa ifi kuli iwe ati ukulingana nemibele beta ati bucaibela, mu nshila imoine mbombela Lesa waba tata. Nincetekela fyonse ukulingana namafunde aya lembele ba kasesema. 15Ninkwata isubilo limo line muli Lesa aba bantu ukuti kulinokuba ukubuka kwa bonse aba lungami nabashili balungami. 16Eico lyonse ndalwisha ukuba uwa kaele lubali kuli Lesa naku bantu.17Nomba pnuma yamyaka iyingi naishile mukupela ifya nkumbu kucalo candi nokuleta ifya bupe. 18Ilyo nacitile ifi, emo ba Yuda ukufuma ku Asia bansangile ninsangululwa bwino mwitempele, shali necintu bwingi nangu cimfulunganya. 19Aba baume bafwile ukubapo pali imwe nomba nokushinina umulandu nganabakwata ifili fyonse.20Nangu fimbi, aba baume bamobene bafwile balanda icilubo basangile muli ine ilyo naiminine nobuteko bwa ba Yuda, 21kanofye palwa icifye cimo cakutila nali pundile ilyo naiminine kwa bena, 'ukutila palwa kubuka kwa bafwa naliba mukupingulwa kuli imwe leelo.'''22Leelo Felikisi, uo baishibishe palwa nshila, ateseshe umulandu. Atile, ''Ilyo Lusia mushika akesa ukufuma ku Yerusalemu, akesapingula umulandu wesu. 23''Elo akambishe mushika ukutila Paulo afwile asungwa mu cifungo, nomba afwile akwata ubwana lale takuli ukukanya abanakwe ukumupyungila mukukabila kwakwe.24Panuma yanshiku, Felikisi abwelele na Dalasila no mukashi, uwali umu Yuda, nokumutuma kuli Paulo kabili alifwile kuli ena palwa cicetekelomuli Kristu Yesu. 25Nomba ilyo Paulo alondoloshanya nankwe palwa bulungami, nokuicindika wemwine, nobupingushi ubuleisa, Felikisi aumfwile umwenso nokutila, ''Kabiye pali nomba ilyo nkakwata ishita nkatuma kuli iwe.''26Panshita imoine alesubila ati Paulo aemupela ulupiya, Elo limbi limbi aletuma nokulanda nankwe. 27Nomba ilyo imyaka ibili yapitile, Porki Feste aishileba kateka panuma Felikisi, nomba Felikisi alefwaya ukusekesha aba Yuda, Elo ashile paulo nakaakwa.

Chapter 25

1Lilyafye pa[ita inshiku shitatu apo afikile mu calo, fesito aima ku kesalia, aya na ku Yerusalemu. 2Muyerusalemu, bashimapepo abacindima ne tungulushi sha Bayuda baleta imilandu iyo paulo abalufyanya. 3Balapapata fesita ukuti abafwile, abaletele paulo ku Yerusalemu. Pantu balepekanya ukumufisamina uku mwipaya ilya alepita mu nshila.4Fesito abasuka, ''paulo asungwa mu cifungo ku kesalia. Elyo na ine nasuka mbwelelemo ku kesalia. 5Kanshi muleke tuleya ne ntungulushi shenu shimo ku kesalia. Elyo kuti baya mipeela umulandu nga pa liba ifyo alufyanya.''6Fesito aikelekofye inshiku cine konse konse nangu ikumi limo,elyo aya ku kesalia. Bwaisaca, aikala na pacipuna cakukalula imilandu, aeba nokuti balete Paulo. 7Lilya paulo afika, Abayuda abafumine ku Yerusalemu bamu shinguluka. Elyo batampa ulamubepesha amilandu iyingi kabili iyikulu nomba iyabula ukushinikisha. 8Lelo paulo alaipokoloko, ''alanda ine shicitapa na ngucimo ickonaula amafunde yaba ayuda, nagu umusaalula kwitempele nagu umusaalula kuli kateeka mukalamba kesalo.9Fesita ico alefwaya ukuti abayuda ba mutemwe aeba paulo, ''Bushe ulefwaya ukuya Kurusalemu, eko nkaya kululwisha Pali iymilandu?'' 10Lelo ayasuka''ine umulandu wandi uli mucilye cakwa kesalo, emo bali no kundulubulwisha. Nshalufyanya kuba yuda nelyo cimo, na imwe ico cena na na mwishibafye bwino.11Lelo nga nalilufyanyapo cimo cilingile ukiti ba njipailapo, ine nshilekana kufwa. Lelo imilandu balelanda pali ine ngayabufi, ninshi tapali nangu umo uwingamposa muminwe yabo umulandu wandi uli nokuyafye kuli kesalo.'' 12Festo epakulashanya nabo shicilye bakwe, elyo aeba paulo ''ulefwaya ukutwala umulandu obe kuli kesalo, kanshi uli nokuya kuli kesalo.''13Pati papite inshiku shimo shomo, imfumu Agilipa na benike baisa ku Kesalia kukuposha Fesito. 14Lilia baikalako inshiku shimo shimo, Fesito ashimikelako imfimu agilipa umulandu wakwa Paulo. Amweba. ''Fesikisi asha umuntu uma mu cifungo. 15Ilyo naile ku yerusalemu, bashimapepo abacindami na bakalamba ba Bayuda baletele imilandu iyingi pali uyu muntu. balefwaya ukuti mumpeele umulandu. 16Lelo ine nabebele ukuti 'Abena ta bakwata lutambi lwakululubwila umulandu kumuntu nagu umo ilyo abalepeelo umulandu tabalamushinina Elyo uo mukalandila pa mualndu wakwe.17kanshi ilyo twaishile nabo kuno, nsha pwile ne nshita. Bwaisaca naikala na pacipuna ca ku kaluulula imilandu, naeba nokuti balete paulo. 18Elyo abamu pele umulandu baiminina, nomba filwa noku Leta umulandu nelyo umo uwaku bamu shinine ngefyo nalesubila. 19Bakwetefye fimo ifyo balebikapo ifikansa ifyapa mapepo yabo. Elyo napamuntu umo uwafwile, ishina lyakwe ni yesu ico Paulo alanda mumi. 20kanshi nalifililwe ukwishiba icishinka pali uyu mulandu. Eico nipwishe paulo alanda nga kuti afwaya ukuya ku yerusalemu pa kuti eko bakaye mulubwisha pali uyu mulandu.21Lelo paulo alandile, 'ine umulandu wandi uli nokuyafye kuli kateeka mukalamba kesalo Ekandulu bulwisha.'' kanshi epakumusunga, nakonkomesha na balanda aba ku mumona ukufika nelyo nkamituma kuli Kesalo.'' 22Agilipa elyo aeba fesyto alanda. ''naine kuti natemwa ukumufwa uyu muntu.'' Fesito nao ayasuka, uka mumfwa mailo.''23bwaisa Agilipa na benike baisa na bafwala ifya bufumu na bantu balebawila, baingila namung'anda yamilandu ninshi bali na bakalamba bafika ba ba cindami ba musumba. Elyo Fesito aeba ukuti balete paulo. 24kabili fesito alanda, ''we mfumu Agilipa na imwe bonse mwebali mono na ifwe, mwamumona uyu muntu! Aba Yuda bonse, aba kuno kesalia na ba ku yerusalemu baisa kuli ine, balepunda ukweba ati, 'Alingilefye ukufwa!'25Lelo ine nshasanga ukuti alacitapo icakuti ba mwipailepo. Nomba umwine alanda ukuti umulandu wakwe uli no kuya fye kuli kateeka muka mu kalamba kesalo. kanshi nandi ekondi noku mituma. 26Lelo ine nshikwtepo icishika icakuti ninga lemba kuli kesalo pali uyu muntu. Eico na mulela kauli imwe, makamka kuli ikwe mwe mfumu Agilipa. pakuti naimwe nga mwapituluka bwino bwino mu mulandu wakwe, ekana ine imbione ifyakulemba. 27Pantu ine nimbona ukuti tacilungeme ukutuma umuntu wa mulandu ukwabula ukulondolola umulandu acita.''

Chapter 26

1Agripa elyo aebele Paulo ati, ''Kanshi nomba uilandile wemwine.'' Kabili Paulo aimya amaboko alalubula no kucita ukwangilila. 2''Kanabesa Agripa nailuka sana, pakuti njilandile imilandu yonse iyo aba Yuda bambepesha. 3Pantu imwe mwalishibisha intambi shaba Yuda nefikansa fyonse babikamo. Eico namilomba ukungufwikisha bwino.4Icine, bonse aba Yuda baishiba ifyo naikala ukufuma ku bwaice mu luko lwandi ku Yerusalemu. 5Balingishiba ine ukufumafye ku kutendeka ngacakuti basuminisha naikala ngomu Falisi, umwabela icakaniko camipepele yesu.6Nomba naiminina ndepingwilwa pa nkucetekela ku cilayo ico Lesa alaile kuli bashifwe. 7Nici cilayo ico imikowa ikumi na ibili ilolela ukupokelela pafyo balepepa umukosha ubushiku na kasuba. Nipali ili subilo, Imfumu Agripa, eco aba Yuda balentunganisha. 8Ico mwingapingwila icishingacetekelwa ati lesa amubushishe kubafwa?9Nomba icine nandi natontonkenye ifintu ifya kucilinganya ishina lyakwa Yesu wamu Nasaleti. 10Nacitile ifi mu Yerusalemu. Nakakile abacicetekelo abengi mucifungo pamaka napelwe ukufuma kuli bashi mapepo mukalamba, kabili nelyo baipaiwe, nafunishe ukusala kwandi abashali nabena. 11Nalebakanda imiku iingi muma Sunagogi nokubalenga ukuponta. Naleba nobukali ne cipyu kuli bena nokuba pakafye nakumishi yakunse.12Elyo nalecita ifi, naile ku Damaseke namaka ukufuma kuli bashi mapepo mukalamba; 13elyo naleya munshila kulya, pakati kakasuba, Imfumu, namwene ulubuto ukufuma mu mulu ulwatila akasuba ulwashungulwike ine no mulumendo uo twali nao. 14Apopene twawile panshi, naumfwile ishiwi lilelanda ukondi ilya lelanda muci Hebere, 'Sauli, Sauli, cinshi ico ulendamatila? Cili icakosa kuli iwe ukupanta icakusoswelapo.'15Kabili natile, 'Nimwe bani, mwe Shikulu?' na Shikulu atile, 'Nine Yesu uo ulepakasa. 16Nomba ima nokwimanina; nipali ici namonekela kuli iwe, nikutita ukuba umubomfi wandi nokube nte ukulingana nefyo waishiba pali ine nefintu fyo ndinokukulanga ku ntanshi; 17kabili ndinokukupolola ukufuma kubantu nakubena fyalo abo ndekutumako, 18ukubashibatula amenso yabo nokubafumya mu mfi mfi ukubaleta mu lubuto nokubafumya kuli Ciwa ukubaleta kuli Lesa, ukutila bengapokelela ukulekelelwa kwa membu no bupyani ubo ndebapela aba sangululwa ukucetekela muli ine.'19Eico, mwe Mfumu Agripa, nanakile icimonwa camu mulu; 20lelo, kuli abo aba mu Damasikasi babalilepo, kabili na mu Yerusalemu, namu nkuta sha mu Yudeya, kabili nabena fyalo, nalibakonkomeshe ukutila bafwile ukulapila nokuya kuli Lesa, ukuyebelela kwatine. 21Emulandu aba Yuda bandikatile mwi tempele nokufwaya ukungipaya.22Lelo kumaka yakwa Lesa epo ndi na lelo, ninjiminina pano mu kupela bukambone bwandi kuli bonse ku baice na kubakalamba nsosafye ifintu ba kasesema na Mose ukuti fili nokucitika; 23Kristu alingile ukucula, pakuti e ukabalilapo ukubuka kabili kubafwa no kubila ulubuto ku bantu naku bena fyalo.''24Awe Paulo pakuisosela, Feste asosele kwishiwi likalamba ati, ''Paulo, walipena; ukusambilisha kobe ukwingi kwakulenga ukupena.'' 25Lelo Paulo stile, nshipenene mweba kata abacilamo ba Feste; lelo ndelanda fyebo fyacine kabili ifya kutikanya. 26Pantu imfumu yaishiba ifi fintu; kabili, ndelanda nokushipa kuli ena, awe nshibulapo nangula cintu cimo ca muli ifi; pantu icicintu tacitilwe kumbali.27Bushe mwalicetelela muli ba kasesema, mwe Mfumu Agripa? Nalishiba ukutila mwalicetekela.'' 28Lelo Agripa atile kuli Paulo , ''Panshitafye inono ulenasha nokunenga umu Kristu?'' 29Paulo atile, ''Ndepepa kuli Lesa, ukuti nangu nimunshita inono nangula mu ikalamba, teiwe weka, lelo na bonse abalengumfwa lelo, baleba ngaine, lelo ukwabula ifi fikakilo.''30Elyo yaimine mfumu, naba kateka na Bernise nao elyo na bonse abaikele pamo na bena; 31pakufuma mucikulwa, balipitulukamo nokutila, ''Uyu muntu tacitile ica wamina imfwa atemwa uku kakwa.'' 32Kabili Agripa atile kuli Feste, ''Uyu muntu akanalanda ukutwala umulandu kuli Kaisale ngakuti twamulekakofye.''

Chapter 27

1Ilyo twatontonkenye ukuti tufwile twaya ku Itali, bapele Paulo nabamo abafungwa kuli mushika webumba ilya Augusti ishina lyakwe Yuli. 2Twaninine ubwato ukufuma ku Adramuti ubo ubwafwaya ukuya ku mushi yaku Asia. Elo twaile pali bemba. Aristarki ukufuma ku Tesalonika mu Makedonia aile naifwe.3Ubushiku bwakonkelepo twafikile mu musumba wa Sidone, eko Yuli aumfwilile Paulo uluse no kumusuminisha ukuya kubanankwe mukupokelela ukutangatwa. 4Ukufuma kulya twaile pali bene nokushingilila mwisamba lyacishi ca Kupro, mupepi ne cishi, pantu umwela waletupililika. 5Ilyo twafikile mupepi necishi ukulolenkana na Kilikia na Pamfulia, twashikile pa Mula, umusumba wa Mulukia. 6Kulya, mushika asangile ubwato ubwafumine ku Alekesandria bwaleya ku Italia. Alitupatikemo.7Ilyo twaleya pano pano inshiku ishingi na namukulekelesha twafikile naubwafya mupepi Kinidi no mwela tawatusumunishe ukuya ilya inshila, twailepita kumitata lubali ku Krete apalungatana Salome. 8Twalyambileko no bwafya, mpaka twaisa kuncende iyo beta iyababwino, iyo iyaba mupepi namuli Lasea.9twasenda nomba inshita, itali inshita yakuleka ukulya aba Yuda nayo naipita, caba nomba icayafyako ukuya. Elo Paulo asokele bena, 10nokutila, ''Mwebaume, namona kwati ifyo ubulendo tuli nabo buli nokubamo ukucenwa kabili sana nobuluse, tekufipe fyeka no bwato, nomba nakumyeo.'' 11Leelo mushika alaumfwa ukucilamo kui shimucindikwa naikumwine wabwato ukucila kuli fyonse ifyalelanda Paulo.12Pantu icabu tacali icayanguka ukuposako inshita muli bamo bashimakwebo batutubulwile ukufuma kulya, nokutulukusha ngakuti twafika kumusumba ku Foinike, ukuposako akashita kulya. Foinike cabu camu Kerete, icalosha kukabanga kakukuso na kakukulyo. 13Ilyo umwela wa kukapinda kakukulyo watampile ukupupa bwino bwino bashimakwebo batontonkenye ati nabakwata ifyo balekabila. Elo baimishe icafina nokuya kululamba lwa Krete, mupepi naku shole.14Leelo panuma yanshita iyi nono umwela wankuka, uwitwa Yurakwilo watampile ukulwa ukufuma kumulundu. 15Elyo ubwato bwaiketwe kumabimbi kabili tatwatwalilile ukulola mumwela, twapelefye inshila kumabimbi twapindulwilile umwaleya umwela. 16Twaile ukulola kululamba lwa ka cishi kanono aketwa kauda. Kabili mu vwafya twalilwishishe ukwensha ubwato.17Elyo twakakatile mubwato pamulu, babomfyeshe imyando ukukaka mwisamba lyabwato. Bali a amwenso watile bafwile bashika pa mu canga waku Suliti, elo banenwine intambo shakwita nga nokulila imwaleya umwela. 18Twalesunkanishiwa icibi kumabimbi ubushiku bwakonkelepo batendeke ukuposa ifipe fyamu bwato19Pabushiku bwalenga shitatu abene baposele ifipe fyali mubwato namaboko yabo. 20Elyo akasuba ne ntanda tafyabalile pali ifwe panshiku, ishingi namabimbi yakalamba yacili yaleuma pali ifwe, isubilo ilili lyonse lyakuti twalapusuka lyalipile.21Elyo papitile inshita itali ukwabula ifyakulya, Paulo aiminine mukati kabo no kutila, ''Mwebaume mwali nokumfwa kuli ine, no kukana tumwa ku kufuma ku Krete, elo ngatatwakwete aymasanso nobuluse. 22Nomba ndemucinkula ukuba abasansa muka, pafyo takwakabe ukulusa umweo muli imwe, lelo ubwatofye bweka ebo tukalusa.26Pabushiku bwafumako malaika wakwa Lesa uo nabamo, uo pepa kabili malaika wakwe acisa iminina libali pali ine. 24Nokutila, wikwata umwenso, Paulo. Uli nokuyaiminina kuli Kaisale, nokumona Lesa apela ukupusuka kuli iwe na bonse abaleya nobe.' 25Eico kwateni ukusansamuka, mwe baume! Nali cetekela Lesa ukuti fili nokucitika ifyo alandile kuli ine. 23Leelo tuli kufwintwa panse ku mulundu.''27Elyo ubushiku bwalenga ikumi na shine bwafikile, elo twali tulesensemunwa muli ilya nshila mumumana wa Adria ubushiku pakati aba mubwato batntonkenye ati naba palam kumulundu. 28Babulile icakupiminako nokusanga ukuti pashikile amakumi yabili, panuma yakwendako panono elo balibulile ifyakupiminako nakabili no kusanga ikumi na fisano ukushika. 29balitinine ukuti kutitwaposwa pamabwe, elo ba posele amatanga yane ukufuma panshi nokupepa ati ubushiku buce bwangu.30Bakoba uwabwato balelolesha inshila yakufyukilamo mubwato kabili baleikisha kwati baleposa panshi amatanga ukufuma kuntanshi yabwato. 31Nomba Paulo atile kuli mushika nakubashilika, kanofye ababantu bekale mubwato, tamwa pusuke.'' 32Elo abashilika baputwileko intambo shakubwato no kukaleka kaponeko.33Ilyo ubushiku bwaishileca, Paulo akoseleshe bene bonse ukubula ifyakulya. Atile, ''Buno bushiku bwakulenga ikumi na shine ukutila imwe mwaba lyonse mukulinda no kuya ukwabula ifyakulya tamwa lyapo ifili fyonse. 34Indemikoselesha imwe ukwabana ifyakulya, pantu ili lipusukilo lyenu. Pantu tapali umo apli imwe uukalufyapo umo umushishi ukufuma kumutwe wakwe. 35Ilyo ala dile ifi, abulile umukate nokutotela Lesa mu menso ya cila umo. Elo aputawile nokutendeka ukulya.36Elo bonse bakoseleshiwe nabo balibulile ifyakulya. 37Twali imyanda ibili namakumi cine lubali namutanda imyeo mubwato. 38Ilyo balile ifyalinga, balengele ubwato ukwanguka pakuposa ingano mu mumana.39Elyo bwacile, balifililwe ukwishiba incende, Leelo bamwene kululamba lwamumana ukwali umucanga ukwakwikala, balilanshanya ngacakuti bengensha icombo ukuya kulya kwine. 40Eco baliputwike inangu nokuileka muli bemba. Pamuku umo wine balikakwile ne myando yabo naosa no kulosha itanga ukwalefuma umwela; elyo balungeme kunse yabemba. 41Leelo icombo cashimpile mu mucanga nokwkwiminina. Necisolo caliketetwe mu mushili nokukana enda, ne cisolo cakunuma caliputwike pamualndu wa maka yamwela.42Abashilika bapekenye ukube paya pakuti takuli nangu umo uwingasamba no kufyuka. 43Leelo umushilika uwapa mwanda umo alefwaya ukupususha Paulo, eco alifulungenye ukupekanya kwabo; noku kambisha abo abaishiba ukowa uku ponena mu menshi intashi nokufumina kunse. 44Elyo abaume abashala ba konkele panuma, bamo patupimfya twambo, bambi pa fintu fimbi ifyafumine ku combo. Muli iinshita ifwe bonse twalya bukile kumulundu umutende.

Chapter 28

1Elyo twaletelwe mumu tende, twasambilile ati, island yaleitwa Melita. 2Nabantu batpokelele bwino, lelo bayashishe umulilo nokutupokelela bwino bwino pamulandu wamfula nokutalala.3Lelo ilyo Paulo akolonganika icikako Cankuni nokushibika pamulilo neciswango califumine pamulandu wacikabilila nokumupomba kukuboko. 4Elyo abantu bamumushi bamwene iciswango nacimupomba kukuboko kwakwe, balandile kuli umo naumo, ''uyu mwaume uwapusushiwe pamumana, umulinganya taulemusuminisha ukuba uwa mweo.5Lelo kabili aposele iciswango mumulilo ukwabula ukmfwa ubukali nakalya. 6Balemulolela ukumona icala muponena nangu ukupona ukufwa lelo panuma yakumulolela panshita iitali lelo tabamwene akabi nelyo kamo pali ena, bacinjishe amatontonkanyo yabo nokulanda ati ali ni Lesa.7Nomba mupepi nakuncende ukwali impanga yamfumu yamu Island, umwaume uweshina lya Publius. 8Alitupokelele nokutusunga panshiku shitatu. cacitike ati wishi wakwa Publius alebepa mukupokolola napakubala Paulo ayile kuli ena, apepele, nokubika amaboko yakwe pali ena, nokumuposha. 9Panuma elo ifi fyacitike, nabantu bonse mu islad aba lwele baishile kabili baliposhiwe. 10Nabantu nabo bali tupele nomucinshi uwingi. Elyo twaleipekanya ukwabuka, balitupele ifyo twalefwaya.11Panuma yamyeshi itatu twayabwike mu chombo icaikele mukutalala pa Island, ichombo cakwa alekisandria, ''pamo natu Lesa tubili.'' 12Panuma yakufika pamusumba wa Syracus, twaikele palya panshiku shitatu.13Ukufuma kulya twayabwike nokufikana pa musumba wa Rhegium. Panuma yabushiku bumo umwela wafumine kukapinda kakukuso, napa nshiku shibili waishile mu musumba uwa Puteoli. 14Uko twasangile ba munyina kabili twlalikwe ukwikala nabena panshiku cine lubali. mumusango uyu twaishile ku Roma. 15UKufuma kulya bamunyina, elyo baumfwile pali ifwe baishile mukutukumanya ukutali ngakucisankano caku Appius na ifyakukolelwamo fitatu. Elyo Paulo amwene ba munyina, atashishe Lesa nokukoseleshiwa.16Elyo twaingile mu Roma, Paulo alisuminishiwe ukuya palwakwe naba shilika abalemucingilila. 17Kabili caishile ngafilya panuma yanshiku shitatu Paulo aitile pamo bonse abaume abali bakatungulula muba Yuda. Elyo baishile pamo, alandile kuli bena, ''Bamunyinane, nangu nshacita icintu icibi ku bantu nangu kumafunde yaba shifwe, nafumishiwe ngomufungwa ukufuma ku Yerusalemu ukuya muminwe yaba Roma. 18Panuma yakunjipusha, balefwaisha ine ukumfumya, pantu tapali ubulondoloshi ubwaku mpingwila kumfwapamulandu wandi.19Lelo elyo aba Yuda balandile ukulingana nokufwaya kwabo, nalipatikishiwe ukuya ku Caesar, nakubala tacali icakweba ati naleta ifimfulunganya ne caalo. 20Pali ubu ubulondoloshi, pali ico, naitile kutinafwaya uku kumona no kulanda naiwe. kanshi ngacali mucicetekelo caba Israeli ati nomba ninkakwa kumunyololo yabo.''21Kabili balandile kuli ena, ''Twapokelelepo amakalata ukufuma ku Yudeya kuli iwe, nangu umo muli bamunina ukwisa no kulanda nangu ukulanda ifibi pali iwe. 22Lelo tulefwaya ukumfwa kuli iwe ifyo muletontonkanya pali ici, pantu caishibwa naba ifwe ati calandwapo konse.''23Elyo bapekenye ubushiku bwakwe, abantu abengi baishile kuli ena pancende yakupepelapo. Apele umulandu kuli bena, no kulanda pabufumu bwakwa Lesa. Aeseshe ukubanasha pali Yesu, bonse ukufuma kwifunde lyakwa Mose nakuli bakasesema, ukufuma akacelo ukufika necungulo. 24Bambi balisubile pafintu ifyalandilwe, lelo bambi tabasubile.25Elyo taisuminishe emo babelele, baile panuma Paulo talalanda ili shiwi limo, ''No Mupashi Wamushilo walandile bwino muli Esaya kasesema kufikolwe. 26Alandile, Kabiyeni kuli aba bantu nokulanda ati, ''Ukumfwa mukomfwa, lelo tamwakeshibe emo cilolele; namukumona mukamona, lelo tamwaka kutuluke.27Pantu imitima yaba abantu yali kutwa, kabili namatwi yabo yalomfwa, kabili nabesala namenso yabo, kabili nokumfwa namatwi yabo, kabili nokutesha nemitima yabo nokupilibuka nakabili, kabili kuti naba posha.'''28Napalico, mufwile mwaishiba ati ipusukilo lyakwa Lesa nalitumwa kubena fyalo, kabili bali nokumfwa.'' 29Elyo alandile ifi fintu, aba Yuda baile. Balekwata ukupusana ukukalamba pakati kabo.30Paulo afikile pamyaka yonse ibili mung'anda yakwe iyakusonkesha, kabili apokelele bonse abaishile kuli ena. 31Alebila ubufumu bwakwa Lesa kabili alefunda ifintu pali Shikulu Yesu Kristu nomutima wakwe onse ukwabula ukubafisa.

## Romans

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Yesu Kristu, uwaleitwa umusole uwapatwile kubila imbila ya kwa Lesa, 2iyo abilile libela muliba kasesema, bakwe iya ba mumalembo ya mushilo, 3imbila nsuma ilanda pa mwana wakwe uwafumine mubana bakwa Davidi ukulingana no buntunse.4Ukupitila muli Mupashi wamushilo abililwe ukuti mwana wakwa Lesa ukupitila mukushukuka kubafwa, uyo ni Yesu Kristu shikuluifwe. 5Ukupitila muli ena emo twapokelele ipalo ilya kwa Lesa no butumwa pakuti abena fyalo bonse batetekele pamulandu wakuba necumfwila kuli ena pakucindika ishina lya kwe. 6Upitila muli aba abena fyalo emo mwaitilwe ukuba abena Kristu.7Nalembela bonse abali mu Roma abo Lesa atemwa abaitwa ukuba aba Mushilo: Icikuku necibote ca kwa Lesa wishi wa mfumu Yesu Kristu.8Pakubala ndetasha Lesa wandi muli Yesu Kristu pali imwe bonse pantu icisumino cenu, cilelandwa pano calo ponse. 9Pantu Lesa nikambone wandi, uo mbombela no mutima wandi pakubila imbila ilanda pamwana wakwe, ente yandi pafyo imulumbula lyonse mu mapepo yandi. 10Ukupapata ukuti Lesa nga atemwa nkese kuli imwe.11Pantu ndefuluka ukumumona pakuti nkamupeleko ica bupe, icafuma kuli Lesa ku kumukosha. 12Nelyo ntile, pakuti nkamukoseleshe elyo naimwe mukankoseleshe umo na umo kucitekelo ca mubiye ekutila ku citekelo cenu na kucitekelo candi.13Leelo bamunyinane ndefwaya mwishibe ukuti imiku iingi nalefwaya ukwisa kuli imwe mwe bena Roma nkesepangilapo abasambi na bambi aba kwa Kristu nga filya na cita na mubena fyalo bambi. 14Kuba Griki naku bashili ba Griki kuba mano na kubatuutu ndiwankongole. 15Eco ndefwaya ukubila imbila nsuma kuli imwe mwebauko ku Roma.16pantu nshumfwa nsoni pambila nsuma na kuba emaka ya kwa Lesa aya kupususha onse uwaba ne citekelo, pakubala umu Yuda elyo no mu Griki. 17Pantu ababa necitetekelo balamona ukuti imbila nsuma eisokolola ubulungami bwa kwa Lesa kabili ici cila koselesha icitetekelo, cabo ngefyo calembwa, ''Aciti lelo uwalungama akaba no mweo pamulandu wa cicetekelo cakwe.''18Pantu ubukali bwakwa Lesa bukasokoloka ukufuma kumulu ukwisa pa bantu aba shipepa bonse naba bifi abalekanya icine pakucita ifya bipa. 19Pantu ifyo abantu bengeshiba pali Lesa balifishiba. pantu Lesa alibasokolwela.20Pantu imibele yakwe ukutulafye apo abumbile umuntu baulikila kufyo abumba muliifi emo belkila amaka yakwe ayape pamo na Lesa bwakwe ica kuti taba kwata umwa kuba pesha. 21Pantu nangu line balishibe Lesa, taba mucindike ukuti e Lesa, nangu ku mutotela leelo ukupelulula kwabo kwasangwike ukwafye nakumitima yabo iya buwele wele kwalifitile.22Nangu cakuti baleimona ukuti ba mano basangwike abatumpa. 23Nokulapela ubukata bwa kwa Lesa uushinga fwa kumuntu umwina kufwa na ku fyuni na ku fya molu yane na ku fikulika panshi.24Eico Lesa abalekele ukuti balecita ifyo kowela ukulingana no kufwaya kwa mitima yabo, pakuti ba seebanye imibili yabo. 25Nabalya basalilepo ukusumina ubufi ucila icine cakwa Lesa abashinshi mwine no kupepa ifyabumbwa ukucila kabumba uwacindikwa penape. Ameni.26Emulandu wine Lesa abalekele ukuti baletungululwa ne nsuuna iishili ya cifyalilwa pantu abana kashi bashile umusango wa cifyalilwa uwa kulala na baume banabo abaume ukutita ifyeshiku kubaume banabo mu musango umo wine. 27Na baume nabo ifyo fine balekele ukulala naba nakashi no kutendeko ukulala nabaume banabo nokupokelela icilambu icalinga na nemicitile yabo iyabipa.28Kabili apo balikene ukwishiba Lesa bwino bwino Lesa abalekelele no kulatungululwa na matontonkanyo ayalolafye kukucita ifishiyene.29Pantu kale balecita fyonse ifishalungama ifibi balinolunkumbwa balecita ifyabipa bali no mufimbila baleipaya balinefikanka no bucenjeshi no mufulo aba mulomo. 30Abalwambo, abapata Lesa, insolenti abamatutumuko, abamataki, abelenganya ifibi; abashumfwila abafyashi. 31Abashaba nakwiluka, abashifisha malayo, abashatemwa abantu banabo, kabili abashaba naluse.32Balishiba ifipope bwino bwino ifyalungama na Lesa, ica kuti abacita ifyamusango uyo balingilefye ukufwa. bena bakonkanyapo ukuficita, kabili abasuminisha naba ficita.

Chapter 2

1Eco tamukwete ekabepesho, iwe we muntu iwe we upingula, pantu ifyo upingula umbi ulaishinina wemwine. Pantu iwe we upingula ucita fimo fine. 2Leelo twalishiba ukuti ubupingushi bwa kwa Lesa bwa cishinka ngabwaponena pabacita ifi fintu.3Leelo angwa ici, we muntu, iwe we upingula abo abacita ifyo musango uyu nangu line ucita fimo fine. Bushe ukapusuka kubupingushi bwa kwa Lesa? 4Nelyo bushe ulesuula ubukankala bwa cikuku cakwe, ukushinga shinga ukwakuleta ukukanda kwa kwe? Bushe tamwaishiba ukuti icikuku caiminina pakumitungulula ku kulapila?5Leelo nipamulandu wakukosa nokukana lapila ukwa mutima eco muleikolonganishisha ubukali pabushiku bwa bukali, ekutila, ubushiku Lesa akasokolwelapo ubupingushi bwa kwe ubwalungama. 6Akapela umutima onse ukulingana ne micitile yakwe: 7kuli abo ukulingana nokuipela kwabo ukwa micitile, iisuma balolela ubukata, umucinshi na bucishinka, akabapela umweo wa muyayaya.8Leelo kuli abo abaitutumuna, abashikonka icishinka leelo bakonka ububifi, ubukali ne cipyu fikesa. 9Lesa akaleta ubucushi bukalamba no kumanama pa mweo wa muntu onse uucita ifyabipa, kuba Yuda intanshi pamo peene naba Griki.10Leelo ubukata, umucinshi, nomutende fikaba kuli onse uucita icisuma ku mu Yuda intanshi, elyo nakumu Griki pamo pene. 11Pantu takuli umucisha cinani kuli Lesa. 12Nangu abengi balibembuka ukwabula ifunde nokuloba ukwabula ifunde, nabengi ababembukila mwifunde bakapingulwa mwifunde.13Pantu tabakomfwe fye abefunde aba balungami kuli Lesa, leelo abakonka ifunde ebakalungamikwa. 14Pantu abena fyalo, abashakwata ifunde kucifyalilwa bacita ifyamafunde, baliba lifunde palwabo, nangu line tabakwata ifunde.15Mukucita ifi balanga ukuti imifwaile ya mafunde yalembwa mu mitima yabo. Nakampingu wabo alabashinina, namatontonkanyo yalabashinina nangu ukubacingilila abene 16nakuli Lesa pamo pene. Ifyo fikacitika pabushiku ilyo Lesa akapingula ifyamubumfisolo ifya bantu bonse, ukulingana nembila nsuma yandi, muli Yesu Kristu.17Leelo nga uita wemwine umu Yuda nokushintilila pamafunde nokuitakisha muli Lesa, 18nokwishiba imifwaile yakwe nokushininkisha ifyapulamo pantu walitungululwa namafunde; 19kabili nganaushininkisha ukutila iwe wine uli katungulula wa mpofu, ulubuuto kuli abo abali mumfimfi, 20katungulula waba tumpa, kafundisha watwana utunono, nokutila walikwata ubwishibilo bwama funde necishinka nomba ifi fyayafwa shani inshila ubuumi bobe bwabelamo?21Iwe weusambilisha bambi, bushe ulaisambilisha we mwine? Iwe weukanya ukwiba, bushe uleeba? 22Iwe weutila wilacita ubucende, bushe ulacita ubucende? Iwe wewapata utulubi, bushe ulebila amatempele?23Iwe weuitakisha mu mafunde, bushe ulasalula Lesa pakufilwa ukukonka amafunde? 24Pantu ''ishina lyakwa Lesa lipontelwa kubena fyalo pamulandu wa imwe,'' pamo nga ifyo calembwa.25Pantu ukusembululwa kulafwa kuli imwe nga mwakonka amafunde, leelo nga uli katoba wamafunde, ukusembululwa kusanguka ukukana sembululwa. 26Nga, nomba, uushasembululwa akonka ama funde, bushe ukukana sembululwa kwakwe takwabe ukusembululwa? 27Kabili bushe uushasembululwa kucifyalilwa takakuseke ngacakuti afikilisha amafunde? Nipamulandu wakuti mwalikwata amafunde nokusembululwa, leelo imwe muli bakatoba wamafunde!28Pantu tali mu Yuda uwabumubili; nokusembululwa takuli kwa kumubili fye. 29Leelo mu Yuda uyo uwakumubili no kusembululwa kwa ku mutima, mu Mupashi, temuli kalata. Ukutashiwa kwa muntu uyu takufuma kubantu leelo kuli Lesa.

Chapter 3

1Eico busuma nshi ubwaba muba Yuda? kabili bunonshi nshi ubwaba mukusembululwa? 2Kwalikula mu misango yonse. Icantanshi, ca kuti aba Yuda basekeshiwe mu busokololo ukufuma kuli Lesa.3Nga cakweba ati ngabamo mu ba Yuda babulwa icicetekelo? Bushe ukukana cetekela kwabo kukafulunganya icishinka cakwa Lesa? 4Nakalya. Lekeni, Lesa ena abe uwa cine, nomuntu onse uwa bufi. Ngefyo calembwa, Ekweba ati mulungamikwe mu mashiwi yenu, ukweba ati nwaba aba cimfya elyo mwaisa kubupingushi.''5Pantu ukukanaba abalungami kwesu nga kwalanga ubulungami bwakwa Lesa, kuti twalanda shani? Bushe kuti twatila Lesa tali mulungami ukuleta ubukali bwakwe pali ifwe? 6Nakalya! Acibefi nga Lesa kuti apingula shani isonde?7Leelo nga icine ica kwa Lesa ukupitila mubufi bwandi ngabwafusha ubukali bwakwe, lwakwe, nga cinshi na nomba ine ndepingulwa umubembu? 8Mulandu nshi tushingalandila filya fine bamobatubepesha kabili filya fine bamo batila ati tutila ati, ''Natulecita ifyabipa, pakuti mulefuma ifisuma.'' Ubupingushi bwabo bwalilungama.9Ngakanshi nishani? Bushe twalibea cila? Iyo nakalya. Pantu natushininkisha kale ukuba aba Yuda na Greeki, bonse bena lubembu. 10Pamo ngefyo calembwa: ati takuli uwalungama, nangu umo.11Takuli nangu umo uumfwa. Takuli nangu umo uumfwaya fwaya Lesa. 12Bonse nabapatuka. Bonse nabasanguka ifinangwa. Takuli nangu umo uucita icisuma, awe, takuli nangu umo.''13''utunwa twabo ni nindi iya cenama. kundimi shabo basosa. ubufi busungu bwansoka bwaba mu milomo yabo.'' 14''Utunwa twaba twafula kutukana noku tiipa.''15Amakasa yabo yakampunkila kuusmyo umulopa. 16Munshila shabo mwabo boni nobulanda. 17Aba bantu tabaishiba inshila ya mutende.'' 18''Tabatina Lesa ku menso yabo.''19Leelo twaishiba ukuti conse ico amafunde yasosa, yeba abali mu mafunde, ukuti akanwa konse kacitikwe, naba pano isonde bonse babe no kulubulula kuli Lesa. 20Pakuti kumenso yakwe umubomfi nangu umo takalungamikilwe ku kubomba ifisosa amafunde ku mulola wakwe pantu amafunde eyalenga ukwishiba ulubembu.21Leelo nomba ubulungami bwakwa Lesa bwalenga ukumoneka, cashininkishiwe ukupitila mu mafunde naba kasesema, 22e, bulungami bwakwa Lesa ubwishila muku cetekela Yesu Kristu kuli bonse aba mucetekela. Pantu takuli muncishanya.23Pantu bonse nababembuka kabili bapelebela kubukata bwakwa Lesa, 24balungamikilwa ku palwa kwa kwefye ku cilubula ca muli Kristu Yesu.25Lesa apeela Kristu Yesu ukuba icikonsolwela kuba mucetekela mu mulopa wakwe. Ici cali pakuti Kristu alange ubulungami, pamulandu wa kulekelelwa kwa membu ishacitilwekale. 26Mukulolela kwakwe. Ifi fyonse fyalicitike ku kulanga ubulungami bwakwe munshita iya nomba. Ukuti abe uwa lungama umwine, kabili no kulanga ukuti nikalungamika wa ulecetekela Yesu.27Nga kanshi ukutakisha kuli kwi? Nakwisalilwa. Ukupitila mu mafunde ya musango nshi? Kuyamilimo? Iyo, leelo kumbela yacicetekelo. 28Pantu tuleti umuntu alungamikilwa ku cicetekelo ukwabula imilimo ya mafunde.29Nalimo Lesa bushe ni Lesa wa ba Yuda beka? Bushe te Lesa wabwna fyalo? Ee, wabwna fyalo pamo. 30Nga, cacine, Lesa umo kabili akalungamikilwa uwasembululwa ku cicetekelo, nowabula ukusembululwa pamulandu wa cicetekelo cabo.31Bushe tulenasha amafunde ku cicetekelo? Nakalya! Leelo, tukosha amafunde.

Chapter 4

1Bushe fimbi finshi twingalanda pali Abrahamu, icikolwe cesu ukulingana na umubili, wasangilwe? 2Pantu nga Abrahamu afikilisha ukubomba, kuti akwata umulandu wakatutumushi, leelo tepakubala kwakwa Lesa. 3Ngefyo ilembo lilanda shani? ''Abrahamu asumine muli Lesa, kabili alependwa kuli ena ukuti mulungami.''4Nomba ku muntu uubomba, ukufola kwakwe takupendwa nga icabupe, leelo ngefyo aikwatila. 5Leelo kuli uyo uushibomba leelo nga cakuti asumina muli umo uulungamika abashipepa, icisumino cakwe cipendwa nga umulungami.6Dabidi naena atile ishuko pa muntu uo Lesa apenda umulungami uwabuula imilimo. 7Alanda ati, ''Balipalwa abelelwa pali bumpula mafunde bwabo kabili abo imembu shabo shafimbwapo. 8Alipalwa umuntu uo imfumu taipendela amasambi yakwe.9Bushe uku kupalwa nikuli abo abasembululwa fye beka, nangu nabo aba shasembululwa? Pantu tulanda ati, ''Ubusumino kuli Abrahamu bupendwa nga umulungami.'' 10Bushe cipendwa shani kuli ena? Bushe cali pakubala nangu panuma ya kusembulwa kwakwe? Tacali panuma, leelo pakubala!11Abrahamu apokelele icishibilo ca kusembululwa ngo bulungami ukuti akwete ubusumino libe ali uushasembululwa. necikankala cakumulenga ukuba wishi wa bonse abasumina leelo tabasembululwa, pakweba ati ubulungami bulependwa kuli bena. 12Kabili ali ni wishi waba sembululwa naba shali aba sembululwa leelo abendela mulutampulo lwa busumuno nga tata Abrahamu uwaliko ninshi talasembululwa.13Pantu calailwe kuli Abrahamu na kubana bakwe ukuti akapyana icalo tacakeshile ukupitila mwifunde leelo nimukupitila mubulungami bwa busumino. 14Pantu abekalila mwifunde nga empyani, ubusumino bwabo bwafye, kabili namalayo ninshi yalifubalishiwa. 15Pantu ifunde lileta ubukali, leelo ukushili ifunde, ninshi takuli na bumpula mafunde.16Pantu neci nipamulandu wa cisumino, ukulingana ukuti amalayo ne cikuuku fyalishinikishiwe na kubana bakwe Abrahamu bonse-tekuli abo abakonka amafunde, leelo nakuli bonse abakanya icisumino cakwa Abrahamu. Eshifwe waifwe bonse, 17ngefyo calembwa ukuti, ''Nasuntele iwe nga shifwe wanko shonse.'' Abrahamu aliko nga uo asumine, ekuti, Lesa, uupela ubumi ku bafwa na ukwita ifintu ifishaboko kwati eko fyaba.18Mukwenekela ali nesubilo kabili asubile, ukuti kuti aba wishi wanko shonse, ukulingana nafintu bamwebele, ''Nabana bobe bakafula.'' 19Kwabula ukunashiwa mu cisumino, aleipalanya umubili wakwe kwati walifwa (pamulandu wakuti aleimona kwati ali nemyaka nalimo umwnda umo), na pakukana fyala kwakwa Sara.20Leelo pamulandu na malayo Lesa, Abrahamu tapungaile mu kukana sumina. Mucakuti, ali koseleshiwe mu cisumino kabili nikupela ubukata kuli Lesa. 21Aleshininkishiwa ukuti ifyo Lesa alaya, kano naena akafipange. 22Epali ici naco ''calependwa kuli ena nga ubulungami.''23Leelo ishiwi ''lyalependwa kuli ena'' tayalembelwe kukufwaya kwakwe eka. 24Yalembelwe nakuli ifwe bonse, kabili yalependwa kuli ifwe fwebasumina muli ena uwa bushishe imfumu Yesu ku bafwa. 25Uyu eumo uwaipele ukuti afwe pa membu shesu na ico abukile ukuti tuwaminishiwe imitima.

Chapter 5

1Eico pakuba abalangamikilwa ku citetekelo, twalikwata umutende na Lesa ukupitila muli shikulu Yesu Kristu . 2Ukupitila muli ena twalikwata icitetekelo twakatila ukupalamina kukusenaminwa uku twaimininamo, kabili tusekelela mu kucetekela ubukata bwakwa Lesa.3Awe te ici ceka, lelo tusekelela na mubucushi bwesu. Twalishiba ukuti ubucushi buleta ukushipikisha. 4Ukushipikisha kuleta umubele, no mubele uleta icicetekelo, no 5cicetekelo tacitusebanya pamulandu wacitemweko cakwa lesa caitilwa mumitima yesu ukupitila muli pupashi wamushilo, uwapelwe kuli ifwe.6Pantu ilwe twali tucili ababulwa amaka, pashita isuma Yesu atufwilile abashipepa. 7Pantu calyafya kumuntu ukufwila uwalungama, ukupitila nalimo umo ngashipa ukufwila umuntu umusuma.8Lelo Lesa asokolola icitemwiko cakwe pali ifwe, pamulandu elyo twali abebembu, Kristu afwilile ifwe, 9Sana apakalamba, elyo, nomba twalungamikilwa pa mulopa wakwe, takapusuka pa ici ukufuma kubukali bwakwa Lesa.10Pantu nga, elyo twali abalwani, twali abawikishiwa kuli Lesa ukupitila pafwaya wamwa wakwe, sana apakalmba, panuma yakukwata ukuwikishiwa, takupusuka pa mweo wakwe. 11Te ici ceka, lele twalisekelela muli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu wesu, Ukupitila muli ena nomba twalipokelela uku ukuwikishiwa.12Eco lilya, ulubembu lwaingilile mu muntu umo pano isonde , mili iyi shila imfwa yangile ukupitila mulubembu. Ne mfwa yayambukile kuli bonse, pamulandu bonse balibembwike. 13Pantu ipaka amalango, ulubembu lwali mwi isonde, lelo takuli ulubembu ukushaba amalango.14Lelo ukufuma, imfwa yatungulwile ukufuma kuli Adamu panka kuli Mose, nakuli abo abashabembwike inga ukupulamo kwakwa Adamu, abo icipasho caishile. 15Lelo icabupe tacaba ngefyo ukupunuka kwaba. Pantu pakupunuka kwaumo abengi balifwile, kwaba shani ukusenamina kwakwa Lesa ne cabupe pa kusenamina kwa muntu umo, Yesu Kristu, fwafulilako pa bwingi!16Pantu icabupe tacaba nge cafuma mulubembu lwa umo. Ukupingula kwakoka ukupunaka kwa umo no kuleta ukusekwa, lelo icabupe cakoka ukupununa ukwingi no kuleta ukulungamikwa. 17Pantu ica, pa kupunuka kwaumo, imfwa yatungulwilwe ukupitila muli ena, pali bufi abapokelel bwingibwa kusenamina ne cabupe ca bulungami bakateka mu mweo pa mulandu wa umo, Yesu Kristu.18Eco lilya, umo ayipununa kuleta kukusekwa kuli bonse abantu, e fyo ne ca mulungami ca umo ca letele kulungamikwa no wmeo kubantu bonse, 19Pantu ifyo bucitofwa bwa muntu umo abengi baebe ababembu, efyo ne cufwila ca umo cikalenga abengi ukuba balungami.20Lelo amalango yaishilemo mukusha ukupunuka. Lelo apo ulubembu lakulile, ukusenami kwakulishe. 21Ici catitike ukti, ifyo ulubembu lwatungulwilwe mufwa, ifyo nukusenami kuteke mu bulungami kukutwala ku mweo wa muyayaya muli Yesu Kristu Shikulu wesu.

Chapter 6

1Nga kanshi tulanda shani? Twikalilile mwisambi, pakuti ipalo lifulishe? 2Awe iyoo. Pantu fwebo bapatanya mfwila nesambi, bushe twikalilile mwisambi shani na nomba? 3Bushe tamwaishiba ukuti bonse ifwe babatishiwa mulu Kristu Yesu, ni mumfwa yakwe twabatishiwa?4Pantu mulubatisho twalishikwa nankwe, pakuti tukume kumfwa yakwe. Pakuti, ngafilya kubucindami bwakwe, Lesa abushishe Kristu kubafwa eifyo nefwe tuli no kulaenda mubumi bupya. 5Apo twauminka nankwe mupashanya imfwa yakwe, efyo fine tukaba nankwe na mukushukuka kwakwe.6Twaliishibo kuti bumuntu bwesu bwakale bwalitanikwe nankwe pa musalaba pakuti umubili walubembu wonaike. Napakuti twitekwa kwisambi nga basha. 7Pantu uwafwa ninshi alubuka kubusha bwesambi.8Nomba apotwafwa pamo na Kristu, twasumino kuti twakwato bumi pamo na Kristu. 9Twalishiba ukuti Kristu apoashukuka kubafwa, tekuti afwe nakabili; imfwa tete imunashe nakabili.10Imfwa afwile yalimufumya libela kwisambi, kanshi nomba abomumi, ni Lesa eo endela mumi. 11Efyo nemwe bene muletila amuti, balitupatanya imfwila nesambi, nomba ni Lesa eo twakulaendela abomi muli Kristu Yesu.12Mwileka kanshi isambi liteke umubili wenu uwinakufwa mukukonka ulunkumbwa lwabamo. 13Mwilekela umubili wenu isambi, ngecibombelo akucitilako ifi muleitula kuli Lesa, nga mwebomi abapusuka kumfwa, no mubili wenu muutule kuli Lesa nge cibombelo cakucitilako ifyawama. 14Mwileka isambi limuteke. mwe batungululwa kwipalo, tekufyebo.15Kanshi nishani? Bushe kuti twabifyo ico tushitungululwakufyebo, tutungululwa kwipalo? Awe iyoo. 16Mwalishiba bwino ukuti umuntu uo mwailubwilako ukubombela nga basha, uyu wine mutumika eo mwabela abasha bakwe.17Leelo amatotelo yabe kuli Lesa! Pantu mwali abasha balubembu, mwaisabela ifunde kumitima yenu yonse, ngo momwine bamwingishishemo. 18Kanshi nomba mwalilubuka kwisambi, kabili mwalisanguka abasha ba bulungami.19Ndelanda ngo muntu pamulandu wa bumuntu bwenu ubushakosa. Filya kale mwalubwilile umubili wenu ku kuba abasha ba bupulumushi nobulungami mukweenda cende ende efyo nomba mutule umubili wenu ku kubombela bulungami ngamuwamishiwe imitima. 20Lilya mwali abasha be sambi tamwaletumika ubulungami. 21Ngafinshi mwamwenenemo kale mufintu filya, ifimupela insoni nomba? Ala filya fintu fitwala fye kumfwa.22Ndakai lyena mwalilubuka kwisambi mwaba abasha bakwa Lesa. Icitwalo cenu mutwala ubusuma bwa mu mitima. 23Nefyakutumbuka mweo wapee. Pantu icilambu calubembu nimfwa, leelo icabupe cakwa Lesa mweo wamuyayaya mulu Kristu Yesu Shikulu wesu.

Chapter 7

1Bushe tamwaishiba, bamunyinane (ndelanda kubantu abaishiba ifunde), efyo ifunde lyali nabucibinda ku muntu inshiku ali nomweo?2Pantu na mayo uwaupwa akakilwa kwi funde lyamulume ilyo acili no bumi, leelo wiba wakwe nga afwa, na mayo akakulwa ukufuma kwifunde lya cupo. 3Eico ilyo wiba acili no bumi, ngalaikala naumbi umwaume, aketwa intalangani. Leelo umulume nga afwa, ali uwakakulwa kwifunde, taketwe intalangani ngalaikala naumbi umwaume.4Ifyo fine, mwebamunyinane, naimwe mwalengelwe ukufwa kwifunde ukupitila mu mubili wakwa Kristu. ukuti mube pamo nabambi, neci, kuli uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa, ukutila tutwalike ifisabo fya kwa Lesa. 5Pantu ilyo twali mu mubili, ifya lunkumbwa, fyaishile mu mafunde, fyale bombela mufipande mukutwala ifisabo fya mfwa.6Leelo nomba twalifuma kwifunde. Twaliba abafwa kuco twaiketeko. Eico twaba abapya ku Mupashi, kabili temufyakale fyalembwa.7Kuti twalande nshi? Bushe icipope icine bupulumushi? Awe teifyo yaba. Kutabula, ngashaishibe bupulumushi, ngatakwali ukupitila mu mafunde. Pantu nganshaishiba ukukumbwa kano ifunde lyalanda, ''Ngatawaishiba ku kumbwa.'' 8Leelo ulubembu pakusanga ishuko ukupitila mwi funde nokuleta ukukumbwa muli ine pantu ngatakwali ifunde, ubupulumushi ni mfwa.9Panshita imo nali no bumi ukwabula ifunde, leelo ilyo ifunde lyaishile, ulubembu lwaishibikwe mu bumi, nalifwile. 10Ifunde lyalingile ukuleta ubumi fyapilibuka lyaleta imfwa kuli ine.11Pantu ulubembu pakusange shuko ukupitila mu fipope lwalibelelekw ine. Ukupitila mu fipope fyalingipeye ine. 12Nomba ifunde lyaba ilyashila, nefipope fyamushilo, lyalilungama, kabili lisuma.13Kanshi icintu icisuma cileta imfwa kuli ine? Limbi teti cibe. Leelo ubupulumushi, munkonka kuti yalenga ukuba ubupulumushi, bwalenga imfwa muli ine ukupitila mufisuma, nokuptila namumafunde yabupulumushi yaisaba ayabipisha ukucila mucipimo. 14Pantu twaishiba ukuti amafunde mupashi, leelo ine ndimubili. Naliposelwe mubusha bwa lubembu.15Pantu ifyo ncita, inshumfwikisha. Pantu ifyo mfwaya ukucita, nshificita, ico napata, eco ncita. 16Leelo ngacita ico nshilefwaya, nasuminisha kumafunde ukuti ama funde yasuma.17Leelo kanshi teine ncita, leelo bupulumushi bwaikala muli ine. 18Pafyo naishiba muli ine, mu mubili, tamwaikala ifintu ifisuma. Pantu ukufwaya ifisuma kuli muli ine, leelo nshificita.19Pantu ifisuma ifyo mfwaya, nshificita, leelo cibanda eco nshifwaya, efyo ncita. 20Nomba nganacita ifyo nshilefwaya ukucita, ninshi teine ndecita, leelo bupulumushi bwaikala muli ine. 21Nasanga aya amafunde: Ilyo ndefwaya ukucita ifisuma, ububi ebwaba muli ine.22Mu mutima wandi mwena nalitemwisha amafunde ya kwa Lesa. 23Leelo namona umusango umbi uwa mafunde mufilundwa fyandi. Filelwa na mafunde mumatontonkanyo yandi no kuntwala mubusha bwa mafunde yabupulumushi ifi mufilundwa fyandi.24Ne muntu wabulanda! Nani akatula ukufuma mu mubili wa mfwa? 25Leelo ukutotela kube kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu Shikulu wesu! Elyo nomba, nemwine mbombela amafunde ya kwa Lesa namatontonkanyo yandi. Nangu, umubili mbombela amafunde ya lubembu.

Chapter 8

12Nomba takuli ukusulwa kuli bonse abali muli Kristu Yesu. Pantu infunde ilya mupashi muli Kristu Yesu kwali mukakula kwifunde ilya lubembu ne mfwa,3Pantu ifyo ifunde lwafililwe ukucita pantu lyalinakile ukupitila muli bumubili, Lesa alicitile. Atumine umwana wakwe mucipasho ca bu mubili bwalubembu ukubelambe lya Lubembu, nao asushishe ulubembu muli bumubili. 4Acitile ici ukutila ififwakwa ifye funde fingafifikilishiwe muli ifwe, fwe bashenda ukulingana nabumubili, Lelo ngokulingana no mupashi 5Abo abekala ukulingana nabu mubili babika amano yabo pafintu ifya bumubili, lelo abo abekala ukulingana no mupashi babika amano pafintu ifya mupashi.6ukubika amano pafya bumubili Dimfwa, Lesa ukubika amano pafya mupashi mweo no mutende. 7ukubika amano pafya bumubili bulwani kuli lesa tekunakaila ifunde lya kwa Lesa, kabili teticititike ici. 8Abo abekala muli bumubili tekuti batemune Lesa,9Lelo tamwaba muli bumubili lelo muli bumupashi, lelo ngacakutila umupashi wakwa Lesa wikala muli imwe. Lelo uli onse nga takwete umupashi wa kwa Kristu, ena taba wakuli ena. 10Nga Kristu ali muli imwe, umubili walifwa Kulubembu, Lelo umupashi wamweo ukulingana no bulungami.11Nga mupashi wawabushishe yesu ukufuma kubafwa wikila muli imwe, uwabushishe Yesu ukufuma kubafwa akapela umweo nakumubili Yena ukupitila mumupashi wakwe, uwikala muli imwe.12Lelo nomba, mwebabwananyina, tuli bankongote, lelo tekuti bumubili ukukwikala kuli, bumubili. 13Ngamwikala ukulingana nabumubili mumupashi mwabika kukufwa ificitwa fya mubili, muli nokuba ne mweo.14Lelo abenga ngabatungululwa no Mupashi wakwa Lesa, aba bana bakwa Lesa. 15Tamwapokelele umupashi wabusha ukulila mwikale mumwenso nakabili Lelo mwapokelele umupashi wabupwani, ifyo tulila, ati, ''Aba, tata!''16umupashi uwine ulashinikisha no mupashi wesu ukuti tuli bana bakwa Lesa. 17Nga tuli bana, tebwana bweka Lelo impyani, impyani cakwa Lesa. tuli mpyani na Kristu, ngacakutila ifwe twacula nankwe pakutila tukacindamikwe nakabili nankwe.18Pantu nga nalinganya ukucula konse ukwashita ino takulingene no bukata ubukapelwa kuli ifye. 19Pantu ukwenekela ukukalamba ba ukwabubumbo ukulolela uku langishiwa kwabana bakwa Lesa.20Pantu ububumbo bwali sambilishiwe kuku luba, tekuitemenwa kwa buko, lelo nipamulandu wa wa busambishishiwe, mwisubilo. 21Pakulila ububumbo ubwine bu pokololwe ukufuma kubusha ubwakubola, no kutila bungaletwa mumaisosele aya kucindamikwa kwa bana bakwa Lesa. 22Pantu twalishiba ukutila ububumbao bonse bulosha no ku bomba mukukalipwa capamo ukufika nomba.23Teico ceka, Lelo naifwe bena, abo bakwata ifisabo fyantanshi ifyamupashi ulilila mukati, elo tulolela mukwanekela bumpyani bwesu, ukulubulwa kwa mubili wesu. 24Pantu muli ili subilo emo twa pusukile, Lelo isubilo ili moneka te subilo. pantu ninani engasubila ico alemona. 25Pantu ngatwasubila ico tatulemona tulacilolesha mukutekanya.26Munshila imo ine umupashi nakabili ulatwafwa mubunake bwesu. Pantu tatwaishiba ifyo tufwile lwapepa lelo umupashi wine ulatulandilako mu kulila ukukalamba. 27Lelo ufwayafwafe, umutima alishiba amatontonkanyo yamupashi pantu awalandilako abantu bakwe Lesa aba mushilo ukulingana no bufwayo bwa kwa Lesa.28twalishiba ukutila kuli abo abatemwa Lesa, alabomba ifintu fyonse pamo kubusuma, kuli abo bonse abaitwa ukulingana no bufwayo bwakwe, 29pantu kuli abo umwine uishilekabila ali batungulwile kukubelela mu cipasho camwana wakwe, Pakuti ena abe abali pali ba munyina. 30Bonse abo atungulwile, ebo nakabli aitile. Bonse abo aitile, abo nakabili ebo asangulwile. Abo abo a sanulwile, ebo acindamikawa31Nomba cinshi ico twalalanda pali ifi fintu? Nga Lesa aba wesu, nani engatulwisha? 32Usha tetekela umwana wakwe lelo amulekeleko pamulandu waifwe bonse, bushe takutupela nao ifintu fyonse?33Ninani akacingilisha abasalwa abakwa Lesa? lesa elungika. 34Ninani engasusha? Yesu ewafwileukucila ico, alibushiwe kumfwa uwaika kukuboko ukwakulyo ukwakwa Lesa nao uletupepelako,35Nani engatupatula kuku temwa kwakwa Kristu. Macushi, nangu kunaka, nangu ukupakaswa, nangu insala, nangu ubwamba, nangu amafya nangu ulupanga? 36Ifyo calembwa ati'' pamulandu wenu tuleipaiwa akasuba konse, twalienga mpanga pacipailo.''37Muli fyonse ifi fintu tuli ukucila bakacifya ukupitila muwatutemenye. 38Nali shinikisha ukuti nangu nimfwa, nangu mweo, nangu fintu ifiliko nomba, nangu fintu fikesa, nangu maka, 39nangu butali, nangu kushika, nangu fintu fimbi ifya pangwa, ifikatupatula kukutemwa kwa kwa Lesa, ukwaba muli Kristu Yesu imfumu yesu.

Chapter 9

1Ndesosa icishinka muli Yesu. nshilebepa, namumano yandi cilembela ubuntu mumupashi wamushilo. 2Cilya kuli ine bulanda ubukalamba elyo nobucushi mumutima wandi.3Pantu ine nalefwaya ukuba uwatipwa uwafumishiwako kuli kristu pamulandu wabantu bandi abantu abakumubili wandi. 4Bali bena israle, abana babo, nobukankala, nefipangano nokupelwa ifipope, nokubombela Lesa, nefilayo; 5Nekolwe fyabo, ekwatuntwike kristu lubali kubantunse. Uwaba pali fyonse, Lesa, apalwe umuyayaya. Ameni.6Ulya tekutila cifilwe icebo cakwa Lesa awe. Eico bonse aba mu israle tebana israle awe; 7Nabonse abafyalwa kuli abrahamu tebana bonse awe kanofye, muli isaki emo ifikolwe fikakutilwa.8Balya bana bakumubili tabali bana bakwa Lesa. Lelo abana abalailwe baba efikolwee. 9Pantu ili lishiwi lyabulayo: '' pali iyi inshita nali nokwisa, nomwana akapelwa kuli sera.''10Tepali lelo panuma Rabeka aimite kumwaume wakwe, isaki shifwe. 11Ilyo abana tabalafyalwa kabili tabalacita icisuma nangula icibi, ukuti ipange lyakwa Lesa liminine, temulandu waficitwa , lelo nipamundu wakwe uwatwitiletile. 12Catile kuli wene, '''Abakote bakasunga abaice.'' 13Ngefyo calembwa ukuti; ''Yakobo nalimutemwa, lelo Esau namupata.''14Cinshi twalasosa? bushe kuli ukukana lungika kuli Lesa? nakalya. 15Pantu asosele kuli mose, ''Nkaba noluse pali abo inkabela, nkaba noluse pabo nkabela.'' 16kanshi nipamulandu wakwe uwakabile, nelyo pamulandu wakwe uwabutwike, nomba pamulandu wakwa Lesa, uwalangile uluse.17Ngefyo icalembwa calandile kuli farao, '' pali uyu mulandu nakwimishe, pakuti inange amaka yandi muli iwe, pakuti ishina lyandi libilishiwe mualo conse.'' 18Eico kanshi, Lesa aba noluse pali uyo alefwaya, noyo alefwaya ukupupulwa alapupula.19Mwalalanda kanshi kuli ine, '' cinshi acili alepelela imilandu? uwinga kanya ukukabila kwakwe nani? 20Iye imwe nani uwinga pasha Lesa? bushe ica bumbwa kuti calanda kuwacibumbile, cinshi wamumbile ifi? 21Bushe nakabumba takwata insambu pebumba nokusuminako icipe icinga pelwa umucinshi mumibomfeshe, nalimbi mbumbako icipe icabula umucinshi?22Nga cakutila Lesa, ulekabila ukulanga icipyu namaka yakwe ukwishibikwa, abikilemo ukushipikisha mucipe cipya icapekanishiwa kubeni? 23Nga cakutila acita ifi mukusokolola ubucindami nobukata mucipe caluse, ico kunama apekenye kubukata? 24Ngacakutila acitile ifi kuli ifwe, fwebo atile tekuba yuda lelo napakati kabena fyalo?25Ifyo calanda muli Hosea; '' inketa abantu abashali abantu bandi nowatemwikwa akatemwa uushatemwikwa. 26Kabili casoselelwe kuli bena, '' tamuli bantu bamo; kulya baketwa abana bakwa Lesa wamweo!''27Esaya alilile mukubilikisha palwakwa israle, ''Nangu impendwa yabana bakwa israle bali ngo mucanga wapa lulamba lwa bemba, ikabafye impendwa kubaka pusuka. 28Pantu shikulu akaleta ishiwi pe sonde mukupwisha ukwabula ukufilwa.'' 29Ngefyo Esaya alandile kunuma, ''nga ngashikulu wamilalo akanashapo imbuto, ngatwali nga sodoma, kabili ngatwali nga Gomora.''30Cinshi twalalanda kanshi? ukutila abena fyalo, abo abashalecita ubulungami, bapokelele ubulungam, ubulungami kukutetekela. 31Lelo israle, pakufwaya ifunde lyabulungami, tafikile pefunde.32Mulandunshi? pamulandu bafililwe ukufwaya ubulungami, lelo kwati nikumilimo. Baitontwele kucilibwe cakuitontwelako, 33Ngefyo calembwa, lolesheni ndebika ilibwe mu sione ilya kuitontolako elyo ilibwe lyamulandu uyo onse uwasuminamo takalengwe insoni.''

Chapter 10

1Mwebamunyinane, ukufwaya kwa mutima wandi kabili nokupapata kwandi mpapata kuli Lesa kwabo, pakupusuka kwabo. 2Pantu ndinte palibena nati ukupimpa kwa kuli Lesa, leelo tekupimpa kwamukwishiba. 3Pakufilwa ukufwikisha ubulungami ubufuma kuli Lesa, kabili nokufwaya ukukusha ubulungami bwabo, tabapela kubulungami bwakwa Lesa.4Pali Kristu ukufikilisha kwefunde pabulungami bwa uyo onse uusumina. 5Pantu Mose alembele pabulungami ukufuma kwifunde: ''Umuntu uciita ubulungami bwe funde aakeekalilila kuli ubu bulungami.''6Leelo ubulungami ubufuma kucicetekelo butila ifi milanda mumitima, 'Bushe ninani uukengila mu mulu?' (ifyo ninshi, kuleta Kristu panshi); 7kabili mwilanda, 'Bushe ninani uukengila kumbo?'' (ifyo ninshi, kuleta Kristu ukufuma kubafwa).8Leelo calanda shani? ''Icebo cilimupepi naimwe, mukanwa kobe namumutima obe.'' Ilyo ninshi lishiwi lyacicetekelo, ilyo tubila. 9Ngacakuti wasosa nakanwa kobe ati Yesu ni Shikulu, kabili nokusumina nomutima obe ukuti Lesa amubushishe kubafwa, ukapusushiwa. 10Ngacakuti nomutima umo wasumina kabili nakwata nobulungami, kabili nakanwa kamo kalanda nokupusushiwa.11Pantu amalembo yatila, ''Uyo onse uwasumina pali ena takalengwe insoni.'' 12Pantu tapali ubupusano paba Yuda Hela. Pantu Shikulu umo wine Shikulu wabonse, kabili mukankala kuli onse uwatwa pali ena. 13Noyo onse uwata pashina lyakwa Shikulu akapusushiwa.14Ngacakuti kuti baita shani pali ena uyo tabasumina? Kuti basumina shani muli ena uuo tabaumfwapo? Kuti baumfwa shani ukwabula kashimika? 15Kabili kubashimikila shani, kanofye nganabatumwa? - Ngefyo calembwa, ''Webusuma bwamakasa yabo ababila imbila nsuma!''16Leelo tebonse abomfwa imbila nsuma. Pantu Isaya alanda, ''Shikulu, ninani uusumine insebo yesu?'' 17Eico icicetekelo cifuma mukumfwa, namukumfwa ishiwi lyakwa Kristu.18Leelo nasosa, ''Bushe tabomfwile?'' Ee, abengi. Ifiunda fyabo nafiya mwisonde lyonse, kabili namashiwi yabo kumpela ya caalo.''19Elyo neshiwi, ninsosa, ''Bushe Israeli tayaishiba?'' Pakubala Mose asosele, ''Nkamifulwisha kukalumwa pacishili ca caalo. pakupilibula kwa caalo ukwabula ukumfwikisha, nkamilolesha mpaka ukufulwa.''20Elyo Isaya apama icibi elyo atile, ''Nasangilwe nabo abashalemfwaya. Namonekele kuli abo abashalengipusha napo.'' 21Leelo kubena Israeli atile, ''Munshita shonse nafishishe amaboko yandi kubantu aba shaleumfwila naba filumba.''

Chapter 11

1kanshi kanande ukuti, bushe Lesa alaposelekesha anbantu bakwe? Tacingaba fyo. Apo naine ndi mwina Israeli, uwamufyalwa yakwe Abraham, mu mutundu wakwe Benjamini. 2Lesa tengaposelekesha abantu bakwe, abo aishiba ukufuma na kale. Bushe mwlishiba ifyo amashiwi ya mushilo yalanda pa lwakwa Elaija, ilyo aleilishinyaa kuli lesa palwa bena Israeli? 3''We Mfumu, nabepaya bakasesema babe, nabatobaula ne fibumba fye lombo. ne ushelepofye naka nine, kabili balefwailisha no mweo wandi.''4Ngo bwasuko bwakwa Lesa kuli eeaa bwatile shani? ''Ne mwine naliyisungilila abume amakana cine-lubali abo abashafukama amakufi yabo kuli Baali. 5Ngefyo caali, efyo aili na apli aine ine shita ako aili mpuka iyasalwa pa mulandu ne cikuukua pa bashapo6Leelo nga niapa mulandu ne cikuuku, ninshi tacili pa mulandu ne milimo. Nga teifyo ninshi icikuuku tacingaba icikuuku. 7Kanshi caali shani? Icintu ico abaIsraele balefwaya tabacikwete, bacikwete ni abofye abasalilwe, na bashala balifye abaumalal. 8Caaba ngefyo calembwa: ''Lesa abapeele umupashi uwashibantu, amenso ayakuti tabengamona, na matwi ayakuti tabengofwa ukufika na pali leelo.9Elyo Devedi atiile, ''lekeni ifintamba fya maliila yaabo fisanguke isumbu ne citeyo, yabo icakuipuntula ko no kubafulula. 10Lekeni amenso yabo yafitikwe pakuti belamona, kabili bafutubaikeni ne numa shabo umushinsa-nshiku,''11Eico natiila, ''Bushe baipuntula ubwakuwa? nakalya Na Pali co, Ukupumba kwabo, kwaleeta ipusukilo ku Bena-fyalo, naba Israeli nabo ukubaleenga ukuba no mufimbila ku Bena-fyalo. 12Nomba nga cakuti ukupumba kwabo kwaleeta ubukatakwi Sonde, elyo no kupanya kwabo kwaba ukucindami bwa Bena-fyalo, bushe bena tabakacilepo nga basumina ukufikapo?13Nomba pali ino nshita ndelanda kuli imwe benafyao, na pakuti ncili umutumwa wa Bena-fyalo ndomfwa icilumba mu mulimo Uyu. 14Limbi kuti naleenga abantu abamunofu wandi ukuba no bufuba, Limbi tuli no kupusushapo bamo.15Apo ukuposwa kwabo kwapilibula ukuwikishanya kwe aonde, ngo kusuminishiwa kwabo tacakabefye ngo kubuuka ku bafwa? 16Nga cakuti ifitwlo fyantanshi fyapaalwa, ninshi ciimo no mukusu umo nga wapaalwa ninshi no mufuba onse wapalwa. Nga cakuti imishila naipaalwa nishi ne misaambo ine naipaalwa.17Nga cakuti imisambo imo yalikontweke, kuli iwe, we musambo wa muolifu wa mpanga elyo bailefindikisha pamo yalakulila pamo no muolifu uwamishila iyafuunda, 18wiitakisha pa mulandu ne misambo. Nomba nga cakuti waitakisha, teiwe uutungilila imishila, leeo imishila eitungilila iwe.19Nalimo kuti watiila, ''Ico bafumiisha imisaambo yandi ni pakuti baifindikisheko.'' 20Ico cishinka. nipa mulandu wa kubulwe cisumino eco baifumisheko, leelo imwe mwiminine abashansha pa mulandu ne cisumino cenu. Mwilaitontonkanishisha apatali pa lwenu, leelo beeni na katiina. 21Nga cakuti lesa tatengeele imisaambo yaku bubumbo, takatengele na imwe beene.22Lolekesha, kanshi, ificitwa fya luse no bukali bwakwa Lesa: ubukali bwaishile pa Buyunda Abawile, lelo uluse lwakwa lesa lwaisa pali iwe, nga cakuti wakonkanyapo muli buluse bwakwe Nga teifyo na iwe wine ukafumishiwako.23Na kuli beena, nga tabakonkenyepo bucintomfwa bwabo, niashi bakafindikishawapo. 24Nga cakuti mwaliputwilweko ku muolife wa mpanga uwaku bubuumbo, na mukukana kumbinkana no bubuumbo mwafindikisha pa muolife uusuma, bushe tacingacilapo, ku misambo yaku bubumbo ukufindikisha wapo nakabili pa miti iya miolife palwa iko?25Na pali ici nshilefwaya ukuti mube abashasokwa, mwe bamunyinane, pa mulandu ne cilumba, pa kuti mwiba abalamuka mu matontonkanyo yenu; Abena Israeli bakekalilila abaumalala mpaka impendwa ya bena-fyalo iyakumanina ikengile.26Epakuti aba Israeli bonse bakapushiwa, pamo ngefyo calembwa ukuti: ''Umupusushi akafuma ku Zion, Akesafumya ububifi pa bakwa Yakabo, 27neci cikaba ecipangano candi na beena, ilyo nkafumyapo imembu shabo.''28baliba abalwani pa mualndu ne mbila nsuma ukuti imwe mushukilemo. Nomba pa mulandu balisalwa, balitemwikwa ukupitila mu fikolwe fyabo. 29Apo ifyabupe no bwite bwakwa Lesa tafyalulwa30Apo naimwe mwali abashibeela Lesa pa kubala, pali nomba mwalibelelwa uluse pa mulandu wa ku kanabeela kwabo. 31Mu nshila imo iine, Abayada namba nabo ebashibeela. Icakutumbukamo cakuti pa luse ulwalangilwa kuli imwe nabo nomba bengabelelwa uluse. 32Apo Lesa aleenga bonse ukukaanabela ni pakuti engalaanga bonse uluse.33Yangu, we kushika kwa bukankaala monse mu maano na mukutontonkanya kwkwa Lesa! Cinshi kwabeela ukukaana iluka abupingushi, nangu uku- filwa ukusanga nshila shakwe! 34Apo tapali uwaishiba amoaano ya mfumu nelyo uyo uwatala aba mpanda maano wakwe?35Nangu uyo uwatala apeela icili conse kuli Lesa pakuti Lesa engamubwesesha?'' 36Apo intulo ni kuli weena no kupitila muli weena elyo na kuli weena ekwaba ifintu fyonse Amalumbo yabe kuli weena umuyayaya. Amen.

Chapter 12

1Ndemipapatila, mwebamunyinane, kuluse lwakwa Lesa, mutule imibili yenu ngelambo, umushilo ilya pokelelwa kuli Lesa. Ici ecalenga mulebomba imilimo. 2Mwipalana nobwikashi bwamuli cino calo, lelo mube abapilibuka pakwaluka amatontonkanyo yesu. Citeni ifi pakuti mwishibe icisuma, icipokelelwa, necapwililika kuli Lesa.3Pantu uluse lwapelwe kuli ine natila kuli imwe bonse: Mwilatontonkanya mwebene ukucila pafyo mwaba, nomba, tontonkanyeni nokuicefya pa bupingushi, cila muntu aleipima ukulingana necicetekelo ico Lesa amupela.4Pantu twalikwata ifilundwa ifingi mumubili umo, lelo tefyonse ifilundwa fyakwata umulimo umo wine. 5Munshila imo ine, ifwe fwebali abengi tuli umubili umo muli Kristu, na bonse icilundwa ca umo no munankwe.6Twakwata ifya bupe ifyapusana ukulingana no luse lwapelwe kuli ifwe. Ngobupe bwa umo kusesema, lekeni tuseseme ukulingana ne cicetekelo twapelwa. 7Nangu ubupe bwa umo kubomba, lekeni abombe. Nelyo umo alikwata ica bupe cakusambilisha, lekeni asambilishe. 8Nangu apelwa ica bupe ca kukoselesha, lekeni akoseleshe. Nelyo ubupe bwakwe kupela, lekeni acite muli bukape kape. Atemwa ukutungulula lekeni atungulule. Nangu uubelela uluse lekeni acite co nensansa.9Lekeni ukutemwa kwiba bumbi munda. Pateni icabipa; lemeneneni kuli ico icisuma. 10Ukutemwana mwebamunyine, beni abakutemwana umo no munakwe. kumucinshi, cindikeni umo no munankwe.11Ukukonka ku mulimo, mwilawaya waya, kumupashi beni abacitila. Nakuli Shikulu, mubombeleni. 12Sekeleleni mwisubilo, shipikisheni mukucula, beni necicetekelo mu kupepa. 13Peleni ukukabila kwaba bantu ukulingana no mushilo wakwa Lesa. Fwayeni inshila ishingi ishakulangila ukusekelela.14Mulepala abo abamicusha; mulebapala lelo mwilabatipa. 15Sekeleleni nabo aba sekelela; lileni pamo na balila. 16Beni aba matontonkanyo yamo kuli umo nomunankwe. Mwiba abakuitakisha, lelo beni abaicefya . Mwilaimona abamano mu matontonkanyo yenu.17Mwibwesesha nangu umo ububi pa bubi. Mulecita ifintu ifisuma kumenso yabantu. 18Nga nacanguka, ukulingana nefyo wacetekela, muleikala mumutende na bantu bonse.19Mwilandula mwebene, mwebatemwikwa, lelo peleni ubukali bwakwa Lesa incende. Pantu calilembwa aciti, ''Ubupingushi bwandi; nkalandula ifya tiila Shikulu.'' 20Leelo ''umulwani obe nganaumfwa insala, umulishe. Ngali necilaka, umupele ifyakunwa. Pantu ngawacita ici, watuulika amalasha ayaleyaka umulilo pamutwe wakwe.'' 21Mwiba abakucushiwa ku bubi, lelo cimfyeni ububi ne fisuma.

Chapter 13

1Lekeni umweo onse unakilile kumaka yapa mulu, pantu takwabako amaka kanofye ngayafuma kuli Lesa. Amaka aya twalilila yasontwa naa Les. 2Eico uyo uulelesha ayo amaka alelesha icabikwapo na Lesa na bonse abalelesha baka pokelelela ubupingushi abene beka.3Pantu bakateka tebakutinya kuba cita ifisuma. Lelo kubacita ifibi. Bushe taule kabila ukuba no mwenso kuli umo uuli namaka? cita icisuma kabili ukupokelela ukusangalala. 4Pantu ena mubonfi wakwa Lesa kuli iwe mu fisuma. Nomba ngaule cita ifibi, ube no mwenso: Pantu tasendele ulupanga apafye. Pantu ena mubonfi wakwa Lesa nikakalanda wa bukali kuli umo uule cita ifibi. 5Eico mufwile ukuba abanakila, tepa mulandu wabukali lelo napa mulandu wankampingu.6Pantu palwaico eco mupelela imisonka. Pantu kangalila mubonfi wakwa Lesa, uusangwa kuli ifi fintu lyonse. 7Peleni kuli onse ifyo afwile uukupelwa: umusonko kulingile, umusonko umusangululo kulingile umusangulo, ukutinwa kuulingile ukutinwa, umucinshi kulingile umucinshi.8We banakongole kuuli onse lelo kutemwa umo nomu nankw. Pnatu wa temwa umwina mupalamano nafikilisha amafunde. 9Amafunde, ''wila cita ubucende wilapanga, ''kabili ngakwaliba na kuli aya, ''Temwa umwina mupalamano nga wemwine.'' 10ukutemwa taukulufyanya kumunobe. Eico, uukutemwa ekufikilisha ama funde.11Pamulandu waici, mwalishiba inshita, ukutila enshita yakushibuka mukusendama. pantu nomba ipusukilo lili mupepi ukucila ilyo twabalile ukusumina. 12Ubushiku nabu twalilila, nobushiku nabu palama. Lekeni ifwe Eico tubike imilimo yanfinfi pambali no kuleka tufwale ifyanso fya lubuto.13Lekeni twende bwino bwino nga mukasuba temumu samwe wakukolwa kolwa, kabili mwileka twende mubulalelale nangu mukuilekelesha, kabili te mufikansa nangu akalumwa. 14Lelo fwaleni shikulu Yesu Kristu, kabili mwilasakamanina umubili, ifyo winga fisha shapo ifyakukumbwa.

Chapter 14

1Pokeleleni onse uu moneka ukunaka mucicetekelo, ukwabula ukupingula mu kutalikishanya. 2Umuntu alimo kulya icili conse, nowamaka kuti alyafye umusalu.3No yo onse ulelya fyonse esula uushilelya; kabili uushilelya ifili fyonse epingula uulelya fyonse. Pantu Lesa namusuminisha. 4Niwe nani uwakupingula umubomfi wa muntu umbi? Pantu eminina Shikulu wakwe nangu ukuwa leelo cilino kupingilwa ukwiminina. Pantu Shikulu ali no kumulenga ukwiminina.5Umuntu umo aitungile bushiku bumo ukuba uwacindama pamunankwe. Naumbi aleimona uwacindama ngabanankwe ifyo cacindama. Lekeni cila muntu eshibe mumano yakwe. 6Uyo uwaishiba ubushiku, abwishibila kuli Shikulu; na ulya alila, muli Shikulu, pantu alepela ukutasha kuli Lesa. na uushilya, aifumya ukulya kuli Shikulu; na owine alapela ukutasha kuli Lesa.7Pantu takuli nangu umo pali ifwe, kabili tapali nangu umo uifwila. 8Pantu ngatwaba abomi, twabelako pamulandu wakwa Shikulu, leelo ngatwafwa, tuli na Shikulu. 9Pamulandu uyu wine Yesu alifwile no kuba no mweo nakabili, Eico alinokuba nimfumu yabafwa na bomi.10Leelo imwe, cinshi mupingwila ba munyinenwe? Kabili imwe ninshi musulila bamunyinenwe? Pantu bonse tuli nokupingulwa kucipuna cakwa Lesa. 11Pantu calembwa ati, ''Fino fine ndipo,'' Shikulu ati, ''kuli ine ikufi yonse lilinokutibila, nolulimi lonse lulinokulapila kuli Lesa.''12Eico cila muntu alino kulumbulula kuli Lesa. 13Eico twipingula umo no munankwe, leelo mwiminine pakukana bikilaa munyinenwe ica kupunusha nangu icakuipinunako mucisumino.14Nalishiba kabili nalisumina ukulingana nefyo nasambilila muli Shikulu Yesu ukuti takwaba icakowela icine. 15Pantu nga nipamulandu wafya kulya munonko alelengwa nobulanda, ninshi taule enda na kabili ukulingana no kutemwa. Wileka ifya kulya fyonaule umuntu uo Yesu afwilile.16Wileka usumine icowishibe ukuti cisuma ukutila cilandwe kubesambi. 17Pantu ubufumu bwakwa Lesa tepafyakulya nangu ukunwa leelo nimubulungami, umutende, na ukusekelela mu Mupashi Wamushilo.18Pantu uucita ifi ilyo alebombela Yesu, alapokelelwa kuli Lesa kabili alatashiwa ku bantu. 19Eico, noutalecita ifyakuleta umutende kabili ifingatukula.20Mwionaula mulimo wa kwa Lesa pamulandu wafyakulya. Ifintu fyonse fyabusaka, leelo cintu cabipa ukulya umuntu ukulya icinga muletela ubwafya. 21Cisuma ukukanalya inama, na nangu ukunwa umwangashi, nangu ukucita conse icinga punwisha munonko.22Icisumino mukwete, mucisunge pakati kenu na Lesa. Alipalwa umuntu ucita ifyo aletontonkanya ukuti nafilungama. 23Uletwishika apelwa icilubo nga cakuti alya, pantu tacifumine kucisumino. Naconse cishifumine kucisumino lisambi.

Chapter 15

1Nomba ifwe fwebakosa tulekabila ukwenda amabunake yabanaka, kabili tatulingile ukuisekesha fwebene. 2Lekeni onse uwamuli ifwe asekeshe umwina mupalamano muli conse icisuma, pakuti abe uwakosa.3Pantu nangu ni Kristu taisekeshe umwine leelo, cali ukulinga nefyo calembwa, ''Insele shabantu abamutukile shali pali ine.'' 4Pantu fyonse ifyalembelwe kale fyalembelwe ukuti tusambilileko ukupitila mukutekanya nokukoselesha kwa malembo twingakwata isubilo.5Nomba Lesa uwatekanya necikoseleshi amilenge ukuba netontonkanyo limo kuli umo no munankwe pamo ngefyo Yesu Kristu aba. 6Lekeni acite ifi pakuti pakuba netontonkanyo limo kuti mwalumbanya Lesa kabili wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu. 7Eco muleipokelela, ngefyo na Kristu amipokelele, kubukata bwakwa Lesa.8Eco nasosa ukutila Kristu acitilwe umubomfi wabasembululwa ukulanga ukuti Lesa wacishinka, pakushininkisha amalayo ayapelwe kufikolwe, 9nakubena fyalo ukukatamika Lesa noluse lwakwe. Pamo ngefyo calembwa, ''Eco ndinokumilumbanya mwebena fyalo nokwimba ishamalumbo kwishina.''10Kabili lyatila, ''Sangalaleni, imwe mwebena fyalo, nabantu bakwe.'' 11Nakabili, ''Lumbanyeni Shikulu, mwebena fyalo bonse; lekeni abantu bonse bamulumbanye.''12Nakabili, Isaya atila, ''Umushila wakwa Yesu ukamena, uyo ukema nokuteka pabena fyalo; muli ena abena fyalo bakakwata isubilo.''13Nomba Lesa uuwesubilo esushe muli imwe ukusekelela nomutende muku cetekela, pakutila mumaka yakwa Mupashi Wamushilo mukaba abaisushiwamo ne subilo.14Ine wine ndeshininkisha ukuti, mweba munyinane. ninshininkisha ukutila imwe mwebene mwaisulamo ubusuma, nobwishibilo bonse. ndeshininkisha ukuti imwe mulaitungulula mwebene.15Leelo nalemba mukushipa kuli imwe pamulandu wafintu fimo pakuti imibukishe shani nakabili, pamulandu wakusenaminwa ukwapelwa kuli ine kuli Lesa. 16Neci icabupe icakuti mfile ukuba umubomfi wakwa Kristu Yesu uwatumine kubena fyalo, ukuipela nganshi amapepo wambila nsuma yakwa Lesa, pakutila ilambo lyabena fyalo lingapokelelwa, nokusangululwana Mupashi Wamushilo.17Muli Yesu Kristu nikwata icakutangishishapo umulimo wakwa Lesa. 18Pantu nshakasose icili conse kano ico Kristu afikilisha muli ine pacumfwila cabena fyalo. Ifi fintu ifyacitwa neshiwi naku cititwa, 19namaka yafishibilo nefisungusho, elyo namaka ya Mupashi Wamushilo. Ici cali ifyo pakuti ukufuma mu Yeeusalemu, nokushinguluka nokufika Ilurikamu, mfile ukufikilisha ukubila imbila nsuma yakwa Kristu.20Muli iyi nshila, ubufwayo bwandi bwali bwakubila imbila nsuma, leelo teuko Kristu aishibikilwa peshina, pakuti nshikulile pamufula wa muntu umbi. 21Ifi efyo calembwa: ''Kuli abo cishaombelwe pali ena bakamumona, nabo abashamumfwile bakakutuluka.''22Elyo nali uwapumfyanishiwa imiku iingi ukwisa kuli imwe. 23Leelo nomba, nshikwete incende iili yonse muli ifi ifitungu, kabili nalikokola pamyaka iyingi nalefwaisha kuli imwe.24Ndecetekela ukumimona ilyo nkalapita pabulendo bwandi ubwa ku Spain, nokwafwiwa naimwe pa bulendo bwandi kulya, eico ninsansamuka ukuba pamo naimwe akashita akanono. 25Leelo nomba naya ku Yerusalemu, kukupyungila abashila abakwa Lesa.26Cali icakusansamusha nganshi pakuti cibe na Makedonianabena Akaia pakupekanya umusangulo kubalanda pakati kabashila abakwa Lesa mu Yerusalemu. 27Ee, cali cali cakucankilwamo icisuma, kabili baali abamisha kuli bena. Ngacakuti abena fyalo balyakene ifintu fyabo ifya Kumupashi, ninshi bamisha ku ba Yuda pa kubapyungila nefikwatwa fyabo.28Nomba, panuma nimpwisha uyu mulimo nokufisha icicisabo kuli bena, nkaya ku Spain nokumipempula pali ululwine lwendo. 29Ninjishiba ukti nga naisa kuli imwe nkesa uwaisushiwamo nepaalo lyakwa Kristu.30Nomba ndemikonkomesha, ba munyinane, muli Shikulu Yesu Kristu, namukutemwakwa Mupashi, ukuti mwitulukusha pamo na ine mukupepa Lesa. 31Pepeni pakuti mpusushiwe kuli bacintomfwa aba mu Yudeya, nokubumpungishi bwandi ubwa mu Yerusalemu bwinga suminishiwaku bantu bakwa Lesa abashila. 32Pepeni pakuti nkese kuli imwe nensansa ukupitila mukufwaya kwakwa Lesa pakuti ningaba, pamopene naimwe, ningasangaukutusha.33Umutende wakwa Lesa ube naimwe bonse Ameni.

Chapter 16

1Awe ndelanga kuli imwe Febi inkashi yesu, umu bomfi wa mucilonganino ica mu Kenkerea, 2ukuti mu mupokelele muli Shikulu. Ngafilya fine mupokelela aba mushilo, nokumwafwa muli fyonse ifyo engakabila kuli imwe, pantu ewaleafwa abengi, pamo na ine wine.3Posheni Prisila na Akwila, mwebabomfi banandi muli Kristu Yesu, 4Aba itwele mu kaposa mweo pa mulandu wa mweo wandi, ndepela ukutotela kuli bena, kabili teine neka iyo, leelo nefilonganino fyonse ifya bena fyalo. 5Kabili posheni abalonganina mu ng'anda. Posheni Epaineti umutemwikwa wandi, uwali icisabo ukwisa kuli Kristu mu Asia.6Posheni Maria, uwamubombela apakalamba nganshi. 7Posheni Androniki na Yunia, abantu bandi kabili abafungwa. Ababa ablumbuka muba tumwa, kabili bali muli Kristu ilyo ine nshilabamo. 8Posheni Ampitiati, umutemwikwa muli Shikulu.9Posheni Urbani, umubomfi munensu muli Kristu, na Staku, umutemwikwa wandi. 10Posheni Apele, umubomfi winewine muli Kristu. Posheni aba mung'anda yakwa Aristobuli. 11Posheni Herodion, umuntu wandi. Posheni aba mung'anda yakwa Narkisi aba muli Shikulu.12Posheni Trufaena na Trufosa, abalebombela muli Shikulu. Posheni Persida umutemwikwa wesu, pantu uyu abombeshe apakalamba muli Shikulu. 13Posheni Rufu, uwasalwa muli Shikulu, na nyina kabili mayo. 14Posheni Asunkriti, Flegone, Herme, Patroba, Herma, naba munyina abo ali nabo.15Posheni Filologe na Yulia, nere na nkashi yakwe na Olumpa, na bonse abantu bakwa Lesa aba mushilo abali pamo nabo. 16Muposhanye mu kufyompana kwa mushilo. Ifilonganino fyonse ifya kwa Kristu fyamuposha.17Nomba ndemukoselesha imwe, mweba munyinane, ukutontonkanya kuli abo abaleta amalekano ne fyakupunwisha. Balefuma balesambilishaifipusene nesambilisho ilyo mwasambilila. Talukeni kuli bena. 18Pantu abantu ababa ifi te Shikulwifwe Kristu babombela, leelo babombela inda shabo. Kabili kusosa amashiwi ya kusembeleka nemilandile yakulumbilisha imitima yabapelwa amano.19Pantu icilangililo ca cumfwila cenu calangwa kuli bonse. Ndesekelela, pali ico, pali imwe, leelo ndefwaya imwe ukuba na mano aya kucita icisuma, no kuba abakaele kufya bipa. 20Awe Lesa wamutende akashonawila satana mwisamba yamakasa yenu bwangu. Icikuku cakwa Shikulufwe Yesu Kristu cibe naimwe.21Timote, umubomfi munandi, amuposha, na Luki, na Yasone na Sosipeti, mwepyani shinandi. 22Ine, ne Terti, ne walemba uno kalata, na muposha muli Shikulu.23Gai, uupokelele mu mwakwe ne cilonganino conse, amuposha. Erasri kasunga wa cipao ca musumba, amuposha, na Kwartu munyina. 24Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu kube naimwe.25Nomba ku wingamukosha ukulingana ne mbila yandi ku kumishimikila pa lwakwa Yesu Kristu, ukulingana nokusokololwa kwaca nkama icali mubumfisolo kunshita iy muyaya. 26Leelo iyasokoloka kabili iyaishibikwa ukupitila muli ba kasesema abalembele ku nko shonse, ukulingana ne funde lya kwa Lesa wa muyayayaku kupela icumfwila ku cicetekelo.27Kuli Lesa uwa mano eka, ukupitila muli Yesu Kristu, kupelwe ubukata umuyayaya. Ameni

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Ine ne Paulo, newaitilwe kuli Yesu ukuba umutumwa kubufwayo bwa kwa Lesa, na Sosteni munyine fwe, 2kulukuta lwa kwa Lesa pa Korinti, bonse abo abaleipelesha muli Kristu Yesu naukwita abantu abamushilo, pamo nabo bonse abali mu ncende shonse abetwa peshina lyakwa mu mfumu Yesu uuliimfumu yabo kabili iyesu. 3Lekeni icikuku umutende ube nemwe ukufuma kuli Lesa taata wesu kabili imfumu Yesu kristu.4Lyonse ndapela ukutasha kuli Lesa wandi pali imwe pamulandu wacikuku ca kwa Lesa pakumipela Yesu Kristu. 5Alimilenga ukuba abakankala mumisangongo yonse, mukulanda konse namumano yonse, 6nga ukushimika ubunte bwa kwa Kristu mucine cine ukufuma kuli baimwe.7Eico tamwabulishapo icabupe nangu cimo mukulolela ukusokololwa kwa Mfumu Yesu Kristu wesu. 8Akamilenga ukuba abasumina ukufika na kumpela, pakutila ati mukasangwe ababula umulandu pali bulya bushiku bwa Mfumu Yesu Kristu. 9Lesa wacine, uwakwitile ukwishiba umwana wakwe, Imfumu Yesu Kristu.10Nomba ndemikonkomesha, bamunyine, ukupitila mwishina lya Mfumu Yesu, ukuti bonse musuminishiwe, kabili nokuti tapali nangu kwakanishiwa pakati kaimwe. Ndemikonkomesha ukuti mwikatane capamo namano yamoyene namukutonto nkanya kumokwine. 11Pantu nabanjeba pamulandu wenu, mweba munyinane, kubantu baku Kiloe ukuti mulepusana.12Nalosha mukutiala ati: Cila umo muli baimwe alande ati, ''Nali na Paulo,'' nangu ''Nali na Apolo,'' nangu ''Nali na Kefasi,'' nangu ''Nali na Kristu.'' 13Bushe Yesu alyakanishepo? Bushe Paulo ewapopelwe pamulandu waimwe? Bushe mwalebatishiwa mwishina lyakwa Paulo?14Ndetasha Lesa ukutila ati nshabatishepo nangu umo muli baimwe, kanofye Krispo na Gayo. 15Neci cali nipamulandu wakuti takwakabe nangu umo ukulanda ukuti mwabatishiwe mwishina lyandi. 16(Nabatishiwe naba mu ng'anda yakwa stefanasi. Moneni ukuti shishibe nga cakuti nalibatishepo nabambi.)17Pantu kristu tantumine mu kubatisha lelo mu kushimikila nsuma - temukucenjela kwa ku shimikila iyo, nimukutila ukuti ukutanikwa kwa kwa Kristu limbi kuti kwaba ukwafye.18Pantu ukulanda palupanda kumonwa kwati buwele-wele kuliabo alefya. Lelo nikuli abo bonse abalepusuka, nakumaka yakwa Lesa. 19Pantu calilembwa,'' Nkonaula amano yaba mano. Nkafumyapo ukucenjela kwaba cenjela.''20Bushe umuntu wamano alikwi? Bushe balikwisa ba kalemba? Bushe balikwisa aba fikansa? Bushe Lesa tapilibwile uwa mano mwi sonde mu buwele\_wele? 21Lintu isonde lyali ilya mano talyaishibe Lesa, Lesa alepapatila ukupususha bonse aba summa ukupitila mukushimikila ubwa sulwa ubwa buwelewele.22Npandu abayuda baipwishe ukumona ifishibilo na ba Griki balefwawa amano. 23Lelo twalebilikisha palwaukutanikwa kwa kwa kristu, cakupunukako kuba yuda elyo kubena fyalo buwelewele.24Lelo kuli abo abo lesa aita, bonse capamo ba yuda naba Grick, tubilikisha kristu nga amaka na mano kuli Lesa. 25Pantu ico Lesa amona ukuti cabuwelewele abantu bena ninshi ca mano, kabili necanaka kuli Lesa kubantu bena ninshi nacikosa.26Lolesheni ifyo mwaitwako, bamunyinane. Tebonse mulibaimwe abamano ukulingana nabuntuse. Tebonse muliimwe abamaka. Tebonse abasambashi incepela. 27Lelo Lesa asaliifintu ifyasulwa muilisonde ukulenga aba amano baba nensoni: Lesa asala icanaka mwi sonde ulenga icakosa kalengwa insoni.28Lesa asala ifyafye kabili ifya sulwa pano isonde. Asala iifintu isha bapo, ukufileta ifintu ifyafye ukonaula ifyabapo. 29Acitile ifi pakutita kulu nangu pakutilu umo umuntunse ekwata umulandu wakutakisha kuli ena.30Panulandu nefyo Lesa atitile, momba mwaba muli Kristu Yesu, uuculile paliba ifye naamamo ukufuma Lesa. aishile ngaumulungami wesu, uwamushilo, kabili nokulumbaka. 31Pakuti cibe, ngafilya calembwa," lekeni uleitakisha, aitakishe mu mfumu.''

Chapter 2

1Elyo naishile kuli imwe, bamunyinane, nshaishile mukumishimikila ifunde lyakwa Lesa nshaishila nemisosele ya cilumba namano ayamucila. 2Pantu ilyo twaleikala nemwe nshalefwaya kwishiba cimbi kano fye Yesu Kristu, eka uo batanike pa musalaba.3Kabili ilyo nali nemwe nshapamine nakalya, ala naletutuma kumwenso. Imilandile nemifundile yandi tafyali fyakushinina amano yabuntu. 4Leelo fyaleshininkisha fye amaka yakwea Mupashi na maka, 5epakuti icisumino cenu cisshinte mu maka ykwe Lesa, temano ya bumuntu iyoo.6Nomba tufunda ifyamano ku bantu abapwililika, leelo tefyamano ya cino calo, nangu ya ntungulushisha calocino, shikapokwa maka. 7Icakuti, twalanda amano yakwa Lesa aya bwile, kabili aya fisama, ayo Lesa ateyanishishe limo ku kutucindamika, ninshi inshiku tashilati shibepo.8kabili pantungulushi sha calo cino tapali nelyo imo, iyashibe amano aya, pantu ashiyeshibanga tabatanike imfumu ya bucindami pa musalaba. 9Leelo calilembwa, ''Ilinsolishatala alimona, no kutwi takwatala akumfwa ifishatala afingila mu mutima wa muntu, takuli umuntu uwaelenganya ifyo Lesa apekanishisha abo bonse abamutemwa'''-10Leelo Lesa alisokolwela kuli ifwe ukupitila mu Mupashi. Pantu Mupashi eutulanga fyonse, nefyashikama muli Lesa fine. 11Bushe ninani uwingeshiba ifyaba mu muntu kano umupashi uwaikala muli ena? Efi fine, takuli uwaishiba ifyafisama ifya kwa kwa Lesa kano Mupashi wakwa Lesa.12Nomba ifwe tatwapokelele mupashi wamuno calo leelo Mupashi wakufuma kuli Lesa, epakuti tuleishibilako ubupe Lesa atupela. 13Eico tushilandila mu musango bafundilamo amano yapanonse, kano umutufundila mu Mupashi, nokwilwila ifyamupashi kubantu bamupashi.14Abantu abashili bamushilo tekuti bapokelele ifintu ifyakwa Mupashi wakwa Lesa, pantu ena ali fyabupumbu. Alafilwa no kutesha; pantu fipingulwa ukulingana na mupashi. 15Uwa mu mupashi ena alafisobolola bwino fyonse, leelo takwinga uwakumulubulwisha umbi. 16''Nani wingeshiba amano ya mfumu, pakuti amulangilile ifyakucita? Nomba ifwe twalikwata amano yakwa Kristu.

Chapter 3

1naine, mwe bamunyinane, nafililwe ukulanda kuli imwe nga ku bantu ba mupashi, leelo nga bantu abanakilila, pamo nga bana abanoono muli Kristu. 2Naliminwishishe umukaka, tefyo kulya fyakosa, pantu taimwaipekenye kuli ico; na nomba tamulaipekanya.3Apo mucili mulekonka ifi fwaya imitima. pantu akalumwa ne fikansa fyaba muli imwe, tamuleikala ukulingana nefifwaya imitima, nokukana endela muli bumuntu? 4Apo nomba umo atila, ''Ine nkonka Paulo,'' naumbi atila, ''ine nkonka Apolo,'' tatulifye nga abantu bambi? 5Nani nomba Apolo? Ninani Paulo? ba bomfi fye abo mwacetekelamo, ngefyo Shikulu atupeele umulimo kuli onse.6Ine nalibyele na Apolo alitapilishe, leelo Lesa ewa kushishe. 7Eico kanshi, uubyala nangu uutapilisha taba nangu kamo. Leelo ni Lesa eupela ukumesha.8Nomba uubyala no uutapilisha bamo bene, na cila umo akapoka icilambu cakwe ukulingana ne ncito yakwe. 9Pantu ifwe tuli ba bomfi bakwa Lesa. Muli baala yakwa Lesa, muli ng'anda yakwa Lesa.10Ukulingana ne cikuku cakwa Lesa ica pelwe kuli ine ngo mukalamba wa makuule, napangile umufula na umbi alekulapo palya pene. leelo lekeni cila umo alecenjela elyo alekuula. 11Pantu tapali uwinga panga umufula ukucila uwa pangilwa umo, uuli ni, Yesu Kristu.12Leelo umo nga akukula pa mufula na golide, silufele, amabwe yamutengo, ifimuti, icani, nangu impimbili, 13umulilo wakwe ukamoneka, pa bushiku ukeshibikwa. Pantu uka monekela nomulilo. Umulilo eukeshiba no kulanga umusango wa mulimo uo cila muntu acita.14Nga umulilo yakwe washala, akapoka icilambu; 15leelo nga umulilo wakwe wapya, ali nokucula nokulusa, leelo ena akapusuka, nga wa butuka mu mulilo.16Tamwaishiba ukuti muli tempele lyakwa Lesa no Mupashi wakwa Lesa wikala muli imwe? 17Nga umo aonaula itempele lyakwa Lesa, Lesa akonaula ulya muntu. Pantu itempele lyakwa lesa lya mushilo, nomba nimwebo.18Peba nangu umo uwa kuibepa. Nga umo pali imwe atontonkanya ati alikwata amano mulibuno bwikashi, lekeni abe ''icipumbu'' pakuti abe uwa mamo. 19Pantu amano ya muli cino calo yawele wele kuli Lesa. Pantu calilmbwa, ''Alekata aba mano mu bucenjeshi bwabo.'' 20Kabili, ''Lesa alishiba ukutila ukutontonkanya kwa ba mano kwa fye.''21Napali ici peba nangu umo uwa kuitakisha ku bantu. fyonse ifintu fyenu, 22nangu ni Paulo, atemwa Apolo, nangu Cefas, nangu icalo, nangu ubumi, nangu imfwa, nangu ifintu ifilipo, nangu ifintu ifileisa. Fyonse ifintu fyenu, 23muli bakwa Kristu, Kristu nao yakwa Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo abantu bafwile ukutucetekela, ngababomfi bakwa Kristu abo Lesa apela umulimo wakutungulula inkama shakwe. 2Leelo icikabilwa kuntungulushi cakuti shifwile ukuba ishacishinka.3Nomba kuli ine kantu fye akanono ukuti mfwile ukupingulwa kuli imwe nangu mucilye cabantu icili conse. Aponaine wine nshipingula. 4Nshili uwaenekela nobupingushi ubwingacitwa kuli ine, leelo icitacilepilibula ukuti ndiuwakaele. Umofye umpingula nishikulu.5Eico mwilanda pabupingushi elyo inshita tailafika, libe shikulu talaisa. Akasanikila ulubuto pafintu ifya ciswa mumfimfi nokusokolola inkama shakumutima. Elyo cilaumo akapokelela icilambu icakulumbanya Lesa.6Nomba bamunyinane eco ndekabila palwandi kabili na Apolo palwaimwe, ukuti ukufuma kuli ifwe mufwile ukusambilila ubupilibulo bwaiinsoselo; ''' Tekwesha ukufuma kucalembwa.'' Emukutila peba nangu umo pali imwe uwakuitutumuna nokucingilila nokuimona ngauucilile abanankwe. 7Nani uumona ubupusano paliimwe nabambi? finshi pafyo mwakwata ifyo tamwapokelele? ngacakutila mwapokelelefye, cinshi muitakishisha ngabashapokelelefye?8Kanshi mwalikwata ifyo mukabila! kanshi nomba muli bakankala! mwalitampa ukuteka-elyo ifwe tatuli ifyo! cacine, cawama mwateka, epakuti tukateke bonse pamo naimwe. 9Pantu ine muku tontonkanya Lesa atubikile ngaba sambi pa ncende ngabakulekeleshako mumulongo, mumutande kwati bantu abapingwililwe ukufwa. Twasanguka icakumwenako kwisonde kuli bamalaika, na kubantunse.10Ifwe tuli ifipumbu pamulandu wakwa kristu, lelo imwe muli abamano muli kistu. Ifwe tuli abanenuka, lelo imwe muli abashangila. Mwalicindamikwa, lelo ifwe tatwacindikwa. 11Ukufika napaliinoine inshita tuli abatembuka necilaka, tuli ababusu abasapula, tulapumaulwa, kabili tuli ababulwa apakwikala.12Tula bombesha nganshi, ukubomfya iminwe yesu. Ilyo batusalula, ifwe tulabapala. Tula shipikisha, ilyo baletucusha. 13Nga batusalula, tubasuka mubufuke. Ifwe nomba twasangukafye ngefisoso nangu ifisekwa fyapano isonde mufintu fyonse.14Nshilembele ifi fintu pakumilenga insoni, lelo nipakumisoka ngabanandi aba temwikwa. 15Nangu cakuti mwingakwata abalinshi amakana ikumi limo muli Yesu, tamwakwata bashinwe abangi. Pantu nasanguka shinwe muli kristu Yesu ukupitila mumbila nsuma. 16Eico namilomba ukuti mube abakumpashanya.17Eico namituna Timoti, umwana wandi uwatemwikwa uwabusumino muli shikulu. Eukesa mibukishako inshila shandi muli kristu, pamo nge fyonafunda ukuli konse munkuta ishili shonse. 18Nomba bamo pali imwe baleitutumuna, balebomba ngabashakese pempula.19Lelo ine ndinokwisa kuli imwe bwangu, nga cakuti shikulu atemwa. Elyo ndino kwisa ishiba tepamulandu ngefyo fisoswa palya ba abaitutumuna, lelo ndinokwisa mona ubulamba bwabo. 20Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwaba muku landafye lelo mukubomba na maka. 21Cinshi mwinga kabila? Bushe nkese kuli imwe nobwembya nangu necitemwiko no mupashi wacikuku?

Chapter 5

1Calishimikwe ukuti muli imwe, mwaba ubulalele kabili ubulalele bwa musango uushaba mu bena fyalo-ubwa kuti umo alyupa umukashi musango uushaba mu bena Fyalo kuti umo alyupa umukashi wa kwa wishi! 2Lelo imwe mula itakasha, no kuitakishisha, ta mufwile ukuloosha no kufumya umuntu uwa citile ici cintu mukati kenu?3Awe ine, nangundi ukutali, mu mubili lelo mu mupashi ndi na imwe, nimpingulwa kale umuntu uwa cita ifi, kwati fye eka ndi, 4Mwishina, lyakwe shikulu Yesu Kristu, ilyo mukalonana apmo, no mupashi wandi, na maka Yakwa shikulu Yesu Kristu, 5Mukakuleni uyu muntu kuli kasebanya pakuba muli bumubili, pakuti umupashi wakwe ukupusuke mu nshiku shakwa Yesu.6Ukuitakisha kwenu takwawama. Bushe tamaishi ukuti icitutumushi cinono citutumusho mupuba onse? 7Fumyenimo icitumushi cakale, ukti imwe mule umutuba upya, apo muli imwe icine tamuli icitatumushi . Pantu Kristu, icakucilila, ali ipele kuli ifwe. 8Eico Lekeni tusunge umutebeto, te mu citutumushi ca kale, nangu mu citatumushi cabubi no bubifi, lelo uwa bula icitutumushi icabufumacumi ne cine.9Nalembele kuli imwe muli kalata ukukana ampana na ba bantu aba bulalelale. 10Nshaloseshe ku bantu ababulalelale aba muli ici calo, nangu balunkumbwa, nangu ba pupu, abapepa utulubi, nishi lyenu muli no kupuma pano calo11Lelo nomba ndemulembela ukukanyambana no wa bwananyina, uwa bulalelale, nangu uwalukumbwa, nangu uupepa utulubi, nangu uutukana, nangu cakolwa, nangu umu pupu, tekwesha ukulya noyo muntu. 12Pantu bushe nine mfwile ukupingula abakunse? Bushe teba mukati imwe mupingula? 13Lelo aba kunse Lesa eupingula. Fumyeni muli imwe umuntu umbi.''

Chapter 6

1Nomba umo muli imwe galufyanya kumunankwe, kuti asalapo ukuya kuba fipope abashalungama, ukutila abakwa Lesa abashila? 2Bushe tamwaishiba ukuti Lesa mupashi abantu ba mupashi ba kapingula icalo? Elyo mukapingula calo, tamulingile ukupwisha amafya yacepesha? 3Tamwaishiba ukuti tukapingula abo malaika ngo bwingi, kuti twapingula amafya aya bwikashi?4Elyo ngamapanga ubupingushi ubwa bwikashi buno, Bushe cinshi mupelela imilandu abashacetekela ukubapela ukupingula imilandu abashakwata bwiminishi busuma. 5Ndelanda ifi ku nsoni shenu. uko takuli nangu umo uwa mano ayengi uwangapwisha pakati kabamunyina? 6Leelo umo munyina aya kufipope pakati umbi munyina, kabili ifi fyacitike kuba shacetekela!7Ica cishinka tamwakwata fipope fyalingana na umo munankwe tafyamilinga imwe. Cinshi ico tamusalilapo ubucushi bwabipa? Ico tamwasuminishisha mwwebene ukupusulwa? 8Leelo imwe mwebene mucita ifilubo no kubepa, kabili imwe mucitefi kuliba munyinenwe!9Tamwaishiba ukuti abashalungama tabakengile mu bufumu bwa kwa Lesa? Mwibepekwa. Nangu bacende nangu abapepa utulubi, ubucende, ubuule bwa mwaume, bonse abacita ubucende bwa mung'anda, 10bakabolala, nangu lwinso, bacakolwa, abansele, nefipondo - tpali pali bena uukengila mubufumu bwa kwa Lesa. 11Efyo bamo pali imwe mwali. Leelo imwe mwaliwamishiwa, mwalikushiwa, mwishina lyakwa shikulu Yesu kristu no Mupashi wakwa Lesa.12Ifintu fyonse fyalisuminishiwa kuli ine, ''leelo tefyunse ifyakungafwa. ''Fyonse fyalisuminishiwa kuli ine, leelo nshakatale ukutekwa kubali bonse. 13''Ifya kulya fya cifu, necifu cafilto, ''leelo Lesa akafumya fyonse. Umubili tewabulalelale. Icakuti, umubili wakwa Lesa, na Lesa akapekanya umubili.14Lesa uwabushishe imfumu akabusha naifwe ku maka yakwe. 15Tamwaishiba ukuti imibili yenu filundwa fya kwa Kristu? Kuti nabula ifilundwa fya kwa Kristu no kufilunda kuli bucilende? Teti cibe ifyo!16Tamwaishiba ukuti uwailunda kuli bucilende aba umubili umo nakwe? Ngefyo icipande calanda, ''Bonse babili baba umo.'' 17Leelo uwailunda ku mfumu aba umupashi umo nankwe.18''Butuka ukufuma muli bucilende! Fyonse ifya lubembu ifyo umuntu acita fyakunse ya mubili, leelo ucita ubulalelale abembukila umubili wakwe.19Twawaishiba ukuti umubili li tempele lya kwa Mupashi Wamushilo, uwakala muli iwe, uyo wakwata ukufuma kuli Lesa? Tawaishiba ukuti tauli wenu? 20Pantu mwashitilwe mu mutengo. Eico cindikeni Lesa ne mibili yenu na mu mupashi wenu, pantu wakwa Lesa.

Chapter 7

1Nomba ukulingana nefintu ifyo walembelepo: ''Tacawama umwaume ukwikata umwanakashi.'' 2Pantu pamulandu walukumbwa ulwingi, cila mwaume afwile akwata umukashi wakwe, no mwanakashi afwile ukukwata umulume.3Umulume afwile ukufikilishaumu umulimo wakwe uwakupanga icupo no mukashi wakwe, nefyo fine ifyo umukashi afwile ukucita kumulume. 4Temukashi uwakwata amaka pamubili wakwe, Lelo mulume wakwe. Mushila imo ine te mulume uwakwata amaka pa mubili wakwe, Lelo mukashi ewakwata.5Mwilatana, kanofye mwaufwana bwino neshita, iyalinga . Mulecita ukuti mwinga ipelesha kuku pepa. Lelo muleisa pamo nakabili pakatila kasebanya amyesha pakubulwa kwenu ukwakukanya. 6Lelo ndemyeba ifi fintu nge fyakuitemenwa tefyakupatikishiwa. 7Ukutontokanya kwandi kutila nga mwali ngaine. Lelo umo na umo alikwata icabupe ukufuma kuli lesa, umo akwta ici cabupe umbi cimbi.8Kuba shaupwa na bamukamfwilwa, nalada nati cawama ukuba ifyo fine ukwabula ukupwa ngefyo naba. 9Lelo ngatekuti bakwanishe ici bope. pantu cawama ukupa ukucila balafwila mukati.10Nomba kuba upwa na konkonmesha ici-teine, lele ni mfumu-umukashi efuma kumulume wakwe 11no mulume etamfya umukashi wakwe.12Lelo kuba shala nalanda ati-ine, te mfumu-nga ulionse mwa, bwananyina alikwata umukashi ushacetekela, nga alitemwa ikwikala nankwe, ena tafwile ukumutafya. 13Nga namayo alikwata umulume ushacetela, nao ngalitemwa ukwikala nankwe, ena emutamfya. 14pantu umulume usha cetekela alipusukila mumukashi wakwe no mukashi ushacetekela alipusukila muwabwananyina. Ngateifyo nabana teti babe aba shasangaluka, Lelo balipusushiwa.15Lelo nga ushacetekela afumapo, mulekeni aleya. Muli uyu mulandu indume nangu inkashi tabalecingililwa kumalayo. Lesa ewatwita ukwikala mumutnde. 16Pantu waishiba shani, wenamayo ngo kapususha umulume, obe? nangu washiba shani, we muntu ngo kapususha umukashi obe?17Nomba, ngefyo imfumu yapela cila umo intontonkanya, lekeni cila umo ende ngefyo Lesa amwite. ifi efunde lyandi monse mufilonganino Bushe ulionse ali uwasembululwa elo aitilwa mukucetekela? ena esha ukumoneka kwati tasembululwa. 18Bushe ulionse ali uwabulwa ukusembululwa eba aitilwe mucecetekelo? ena eba nga wasembululwa. 19Pantu tekusembululwa nangula ukukana sembululwa ukwacindama. Icacindama kalabela amafunde yakwa lesa.20Cila umo engekala ifyo ali ilyo Lesa amwitile mukucetekela. 21Bushe wali umusha ilyo lesa akwitile? wisakamana pali ico. Lele ngakuti waba umutungwa, citeco. 22Pantu uo shikulu atile nga musha mutungwa wakwa shikulu. 23Mwashitilwe no mutengo, eico mwiba abasha babantu. 24mwebabwananyina, munshilafye yonse iyo ali ilyo bamwitile Lekeni cila umo tube na Lesa.25Nakuli banacisungu, nshi kwete ukutungululwa ukufuma ku mfumu. Lelo ndelanda ukulingana netonkokanyo layandi, kuluse lwa mfumu icalinga uku cetekela. 26Nomba, ine ndetontonkanya nomba pamulandu wacinkukuma icileisa, cisuma umuntu ukubafye ifyo aba.27Bushe waba pamo no mukashi? wifwaya ukulekana. Ngatawaba no mukashi, wifwaya umukashi 28Lelo ngawaba, taubemwike, nangu nacisunga naga aupa, tabembwike. Lelo abakacita ici bakaba namafya ayapya ayamisango na misango, nshilefwaya ici cikakucilikile.29Lelo nalanda ici, mwebabwananyina. inshita naipipa. ukufuma pali nomba, lekeni abakwata abakashi bekale kwati tabakwta. 30Abo abalosha bacite kwati tabalelosha, nabo abalesekelela kwati tabale sekelela, nabo aba shita kwati taba kwata nanngu cimo, 31nabo ababomfya isonde bacite kwati tabale libomfwa ukufikapo. Pantu isonde ifyo lili, nomba lile lileisa mukupwa. 32Nalefwaya imwetamukwete amasakamiko. Umuntu uushaupa abefye no kutontonkanya pafintu fya mfumu, ifyo engamusekesha. 33Lelo umuntu uwaupa atontonkanya pafintu fyesonde, ifyo engasekesha umukashi- 34atontonkanya ifingi. Namayo ushaupwa ninacishingu abafye pafintu fya mfumu, ifyo engacisha umubili wakwe no mupashi. Lelo namayo uwaupwa atontonkanyafye pafintu fye sonde, ifyo enga sekelela umulume.35Ndelanda ifi kuli imwe ukuti cimuwamine, tekubika icisendo pli imwe. Ndelanda ifi kukulungamika, pakuti mube abaipelesha ku mfumu ukwabula icisendo icili chonse.36lelo uli onse ngatontonkanya ukuti talesunga nacisungu wakwe no mucishi- ngali umwaice uuteti upwe ngefyo cifwile caba-afwile acita ico atemwnwe. talebembuka bafwile baupana. 37Lelo ngaleimimina necishika mumutima wakwe, ngatali mukupafiwa lelo abomfwa bwino ubufwayo bwakwe, nga Yesu ena nasala, mumutima wakwe ukucita ici, ukusunga bunacisungu alinokucita icisuma. 38Nomba uwaupwa nacisungu wakwe icitafye bwino, nao uwasala ukukana upwa akacitafwe bwino ukucila.39Namayo ali kakilwa kumulume wakwe elyo ali no mweo. Lelo nga mulume wakwe afwa, ali uwa kakulwa ukupwa kuli onse no atemenye, Lelo mumfumu epela. 40Lelo mubupingishi bwandi kuli aba nensasa ngaikala ifi fine aba. Naine natontokanya nalikwata umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

1Nomba palwa fyakulya ifipelwa kutulubi: Twalishiba ukuti bonse ifwe twalikwata amano. Amano ayaleta icilumba, nomba icitemwiko cilakuula. 2Nga cakutila umuntu umo aleitunga ukuti alishiba icintu, ninshi talati eshibe ngefyo afwile ukwishiba. 3Leelo nga umuntu umo alitemwa Lesa, ninshi alishibikwa kuli Lesa.4Eco nomba, pantu fyakulya fipelwa ku tulubi: Twalishiba ukuti ukubako kwa kalubi tekwine kwine nakalya elyo kabili takwaba Lesa umbi kanofye umo. 5Pantu nangula kwingaba iingetwa imilungu mu mulu na pano isonde ngefyo fine kuti kwaba ''tulesa'' utwingi ''natushikulu'' utwingi), 6leelo kuli ifwe kwabafye Lesa umo, Shifwe ukwafuma ifintu fyonse kabili ilyo ifwe twabelako, na Shikulu umo Yesu Kristu uyo ifintu fyonse fisa ukupitilamo, kabili uyo ukubako kwesu kwapitilemo.7Kwena, tebonse bakwata aya mano. Leelo bamo ukupitila mukwampana notulubi, balya ifyakulya ngefyo fipelwa ku kalubi, nakampingu wabo pakuba uwanaka, alaba uwakowela.8Ifyakulya tafitupalamika kuli Lesa, tekuti tube ababipishapo ngata tulile, kabili tekuti tube abawamishapo ngatwalya. 9Leelo cenjeleni pakuti iyi nsambu yenu iba icipunwisho kuba naka. 10Pantu umuntu nga cakuti amumona mwebakwata amano mulelya mwitempele lya tulubi. Bushe takoseleshiwe nga kampingu wakwe ali uwa naka ku kulya ifyakulya ifipelwa kutulubi?11Napalwa aya mano yenu uyu muntu wanaka aonaika, munyinefwe uyo Kristu afwilile. 12Eico, ukubembukila kuli ba munyinenwe nokucena kampingu wabo ilyo ali uwanaka, ninshi mwabembukila Kristu. 13Eico kanshi ngacakuti icakulya calenga munyinane ukuipununa, nshakalyepo inama, epali nalenga munyinane ukuipununa.

Chapter 9

1Bushe nshili mutungwa? Bushe nshili mutumikishi? Bushe nshamona Yesu Shikulu wesu? Bushe teimwe mwaba umulimo wandi muli Shikulu? 2Nga cakuti nshili mutumikishi kuli bambi, kuli imwe ndi mutumikishi> apo nimwe cishinikisho ca butumikishi bwandi muli shikulu.3Ubu buba ebwasuko bwandi ku bafwaya ukusambilila pali ine. 4Bushe tatwakwata insambu sha kulya no kunwa? 5Bushe tatwakwata insambu sha kusenda umukashi umwina- Kristu ilyo Tuleya pa lwndo, nge ficita abatumikishi abashala bonse, naba bwananyina bakwa shikulu, elyo na Kefasi? 6Nagu ni Bnabasi na Naine fye epela nifwe tushasumunishiwa ukubomba?7Naani aboomba nge cita ca nkonde no kuilipila naiani uubyala abala lya myangashi no kukaanalyako ifisabo fyaiko. Nangu uucema umukuni noku kaananwako umukaka wa uko? 8Bushe kuti natiila ifi fyonse ni nsambu sha buntunse? Na mafuunde bushe tayalaanda pali ifi? ?9Ngefyo caleembwa mu mafuunde yakwa Mose. ''Mwilaka ing'ombe pa kanya ilyo shilesokola ng'ano.'' Nishi mu ciine-ciine ni ngo'ombe Lesa asakameenepo? 10Bushe teepali ifwe aleelanda? calembelwe kuli baifwe pantu uulima afwiile ukulima mu cicetekelo, na onse uusokola asokwela mu cicetekelo cakupelwako ifyo busomboshi. 11Nga twalibyala ifyabu mupashi muli imwe, bushe ninshi cili cakosa ukupokako ifintu fimo kuli imwe?12Nga cakutila bambi balikwta insambuishi ukufuma kuli imwe, nishi ifwe tali twalikwa ukucilapo. Nomba ifwe tatulwisha ishi nsambu. Namu cifulo caici tuculila ifintu fyonse ukucila ukuba icakucinga nya imbila\_ nsuma yakwa Kristu. 13Bushe tamwaishiba ukuti balya abaipeela mu kubombela Lesa basanga ifyakulya fyabo ukufuma mwitempele? Bushe tamwaishiba ukuti balya ababombela pa bulambo bakwata icakaniko mu fipeelwa pa bulambo? 14Mu nshila imo iine, Shikulu akambiishe ukuti abo abbla imbila-nsuma ukusanga ubwikashi bwabo ukufuma mu mbili-nsuma.15Leelo ine nsalwishishe insambu iyili Yonse. Napa kulemba ifi nshiloseshe mu kutila bengacitilpo fimo. kuti cawama ine ukufwa-ukucila umo ampoka ico ngitakitakishishapo. 16Apo ndabila imbila-nsuma, nshinkwete nsambu isha kuitakisha, pantu mfwile uucitte mbila-nsuma.17Nga cakuti caali kuisalila, nga ndalambwilwapo. Nomba apo tekuisalila, nalyo liine nalikwata umulimo uwapeela kuli ine. 18Nge cilambu candi cili kwi? Ni icakuti ilyo nshimikila nshikila imbila-nsuma ukwabula amalipilo kabili nshisakamana nagu ni nsambu shandi mu mulimo wa kubile mbila-nsuma.19Nagu liine ndi muntungwa kuli bonse, nalisanga ka umusha wa bonse, pakuti ninga nonka abeengi 20Ku Bayuda naali ngo mu yuda, pakuti nonke Abayuda. Kuli abo abaali panshi ya mafuunde, naali nga umo abo panshi ya mafuunde, pakuti nonke abali panshi ya mafuunde.Nacitile nangu ne mwine nshili panshi mafuunde.21Kuli abo abaali kunse ya mafunde, nasangwike nagu umo uwandi kunse ya mafuunde, nangu ne mwine nshili kunse ya mafuunde yakwa Lesa, leelo naoba pansshi ya mafuunde yakwa Kristu. Nacitilefi pakuti ninga nonka abo abaaba kunse ya mafuunde. 22Ku banaka naali wanaka, pakuti ninganonka abanaka. Ku bantu bonse naali ifyo baaba, pakuti mu nshila shonse mpususheko bamo. 23Ncita ifi fyonse pa mulanda wa mbila-nsuma, pakuyi nkasangwe mu mapaalo yayako.24Bushe mwalishiba ukuti mu kucimfyanya bonse abalebutuka babutukila ukucimfya, leelo ni umo fye eupoka icilambu. Kanshi natubutuke pa kupoke cilambu. 25Uulebutuka alaikaansha no kuipindulula umwenie mu fintu fyonse. bacitefi pakuti bakapokele icishili cakubelelela, leelo ifwe tucitefi pakuti tukapokelel umo uyo uwakubelella. 26Eico uku e kubutuka kwandi, ngo kunshikwete ubuyo; uku e kulwa kwandi, leelo teekulwa ngo uleuma umwela. 27Nomba ine ndapuma umubili wandi wandi nokuucita ubush, pakuti ne waleshimikila kulibambi, Nemwine ninkaisanga uushasumini shiwi.

Chapter 10

1Bamunyinane, nshilefyaya ukukaana misoka, ukuti ifikolwe fyensu fyacingilwe ne kuumbi na bonse bapitile no kwabuka bemba. 2Bonse babatishiwe ukupitila muli Mose mwi kuumbi na muli bemba, 3na bonse baleelya icilyo cimo ciine icamushilo 4Bonse balenwa icakunwa cimo ciine icamushilo Apo balenwa ukufuma ku cilibwe ca mushilo icaleba Konka, neeco cilibwe caali ni Kristu.5Leelo lesa tali uwasansamukila muli aba bonse ecaleenga ne fituumbi fyabo fyatambaleele mpnga yonse mu matololo. 6Nomba ifi fyonse fyalifye filangilo kuli ifwe, ukuti twaba nga balya abaonaika pa mulamdu wa fya lubembu ifyabatwale ku bonaushi7Twiba bakapepa batulubi, ngefyo bamo baali. Ici caaba pamo ngefyo caleembwa ukuti, ''Abantu baikeele panshi ku kulya no kunwa, no kwima ukuya ku kwangala.'' 8Twilabembuka mu bulale-lale, pamo ngefyo abeengi bacitile. pa bushuku bumo abantu amaka yabili na yatatu(23,000) ebafwile pa mulamdu neeci.9tacakwesha ukuti tube mukwesha Kristu, ngefyo abeengi bacitile kabli balyonawilwe ku nsoka. 10Nakabili twilailishanya, ngefyo abeengi bacitile kabli balyonawilwe ku mungili wa mfwa.11Leelo ifi fyonse fyabacitikile pakuti cibe icilangililo kuli ifwe. Balembweelwe pa kutwishibishako ---kuli ifwe ukumwena kuli beena ukuti impela ya nkulo naifika. 12Eico lekeni uuli onase uuletontonkanya ukuti naiminina acenjele pakuti ewa. 13Takwaba intuunko isho mutunkwa leelo ni nshimo shine issho ishabafye umusangwela ku bwino-bantu bonse. Nakuba, Lsa aba uwacishinka. takale ukuti mutukwe ukucila pa maka yenu. Pakuba ne ntuuko akamipekanishisha inshila ya kufyakilamo pakuti mukabe abakuyebelela.14Napali ici, mwe batemwikwa bandi, fumeni ku pepapa utulubi. 15Nalanda kuli imwe nga bantu abakwata icumfwila Kasnshi ipinguleni pafyo nalanda 16Ulukombo lwa mapaalo ulo tupalwako bushe talutulinganya pamo mu mulopa wakwa Kristu? Umukate uo tamokaula, bushe tewakutulinganya pamo mubili wakwa Kristu? 17Pantu kwabafye umubulu-bulu wa mukate umo, ifwe pamo twaba beengi twaba umubili Tupoka umubulu-bulu wa mukate umo capamo.18Lelesha kuba Isreali baku mubili.Bushe teaba beena abalya ifya mutuulo abakuma naku bulambo? 19Kanshi natiila shani. Bushe kalya akalubi pali ico kali? Nangu filya ifyakulya fitalilwe ku kaluba pali ifyo fili?20Leelo naland apa fintu abo abena fyalo bacikaana Lesa batuula umutuulo, ukuti bapeela ifi fintu ku mipashi tekuli Lesa. Nshingatemwa ukuti mwala ampana ne mipashi iyakowela! 21Tekuti mulenwa ku lukombo lwa mfumu elya na ku lukombo lwa mipashi iyakowela. Tekuti mulesangwa pa cintamba ca mfumu elyo napa cintamba mipashi yakowela. 22Nangu bushe tulekalifya imfumu pakuti ibe no bufuba? Bushe twalishinsha ukucila pali yeena?23''Ifintu fyonse palisuminishiwa,'' Leelo tefyonse ibe no bufuba? Bushe twalishansha ukucila pali yeena? ''Ifintu fyonse fyalisuminishiwa,'' leelo tefyonse ifikuulu umuntu. 24Kwiba nangu umo uwakukabilafye ifyakumusekesha umwine. Leelo nakucilisha cila umo abe uwakusekesha umwine. Leelo nakucilisha cila umo abe uwakusekesha umwine mupalamano wakwe.25Muleya fyonse ifyo bashitisha pa cisankaano ukwabula ukwipusha amepusho ye sakamika. 26Pantu ''isonde lyonse lya mfumu, kumo na fyonse ifyabamo.'' 27Nga cakuti uushasumina amwite ku cakulya, elyo na imwe mulefwaya ukuyako, mulye ifili fyonse baimipekanishe ukwabula ukwipushapo amapusho yaku leeta isakamika.28Leelo umo nga atila kuli imwe, ''Ifi ni filya fyatalilwe pa bulamba, '' lyena mwilyako, pa mulandu wa ulya uumishikisheko, elyo napa mulandu we sakamika---ku Mfumu. 29nalosha kwi sakamiko lya muntu umbi, nshiloseshe kwi sakamika lyenu. Nga cinshi abantungwa bwandi bwangapingwailwa pa mulandu we sakamika lya umbi? 30Nangu nalya icakulya ico mpeelepo ukutasha, ngeco ningalatukilwa cinshi neubalile napeela ukutotela?31Eico, neelyo cakuti muleelya nangu ukunwa, elyo nangu mulecitafye fimbi, muleficitila fyonse mu kulumbanya Lesa. 32Beeni ababula umulengulwila ku Buyunda naku Beriki, elyo naku lukuta lwakwa Lesa. 33Mu nshila imo iine ine ngesha ukusansamusha abantu bonse mu fintu fyonse. Tefyakundetela ubukumu nkabila palwandi, leelo fyakusekesha abeengi Ncita ifi pakuti bengapusuka.

Chapter 11

1Mube abampashanya ngefyo na pashanya Kristu. 2Nomba ndemitatakula pantu mula ngibukisha muli fyonse. imitasha pantu mwaiminina abashipa kufya lutambi nga filya fine nashile kuli imwe 3Nomba ndefwaya imwe ukutesha ukuti Kristu emutwe wamwaume, 4onse no kuti mwaume emutwe wa mwanakashi, kabili ukutila Lesa emutwe wakwa Kristu. Onse umwaume uulepepepa nangu uukusesema no mutwe wakwe naufimbwa tacindike umutwe.5Lelo namayo onse uule pepa nangu ukusesema no mutwe wakwe taufimbilwe tacindike umutwe wakwe. Pantu cimo cine nokuba uwabeya. 6Pantu nga namayo tafimbile kumutwe afwile aputula mushishi uwipi. Nga cakuti cansoni kumwanakashi ukuputula umushishi nangu kubeya mutwe, Lekeni afimbe umutwe wakwe.7Pantu umwaume tafwile ukukwata umutwe uwafimbwa, apo ecatano bukata bwakwa Lesa. Lelo namayo ebukata bwamwaume. 8Pantu umwaumwe tapangilwa ukufuma kuli namayo icifwile, umwanakashi apangilwe ukufuma mumwaumwe.9Pantu nangufye umwaume apangilwe umwanakashi lelo namayo alengelwe kumwaume. 10ici eco namayo afwile ukuba necishibilo icamamaka pamutwe, wakwe pamulandu waba malaika.11Takwaba muli shikulu ati nmayo tali muntungwa ukufuma kumwaumwe, nangu umwaume ukuba umutungwa ukufuma kuli namayo. 12Pantu ifyo namayo afumine ku mwaume lelo efyo no mwaume kabili ifintufyonse fyafuma kuli Lesa.13Pingula wemwine. Bushe cili bwino namayo ukupepa kuli Lesa nomutwe uwabula ukufimbwa? 14Bushe tefyo necifylilwa cine cimifunde ati nga umwaume ali nemushishi, kabili tacili mucinshi kuli ena? 15Bushe icifyalilwa tacimifunda ukuti nga namayo ali nomushishi uutali, bukata bwakwe?. Pantu umushishi wakwe wapelwa kuli ena nge cifimbu 16Lelo ngo uuli onse afwiaya uukutalika palwa ici, tatu kwete mulukuta lwakwa Lesa.17Lelo mufilangililo ifikokelepo , inshile mitasha. Pantu ilyo mwisa capamo, taciba cisuma lelo pa fibi. 18Pantu mukubala nalyamfwile ati ilyo mwisa capamo mu lukuta, mulaba ukwaba nikana muli imwe na muli ici nali cisumina. 19pantu mulya mufwile namo mwaba ificitwa muli imwe, pakutila bonse abashimikishiwa baisaba abamoneka muli imwe.20Pantu ilyo mukuman capamo, te mulalilo wakwa shikulu mulya. 21Ilyo mulya cila umo alys ifya kulya a fyakwe libe bambi tabalalya umo li nesala naumbi nakolwa 22Bushe tamwakwata mayanda kukulya no kunwenamo? Bushe mwasusha ulukuta lwakwa Lesa no kulesha bonse abashakwata? cisnshi ningalanda kuli imwe? mfwile ukumutasha? ishamutasha pali ci!23Pantu na pokelela ukufuma kuli shukulu efyo naine napela kuli imwe, ukutila shukulu Yesu pa bushiku ilyo alefutukukwamo, abulili umukate. 24Panuma yakutasha, amokawile nokutila, uyu umubili wandi uwa pelwa imwe. Citeni ici mukujibukisha.25munshita imo ine abulile ulukombo no panuma yamulalilo, no kutila, ''ulu lukombo cipangano cipya mumulopaa wandi citeni ici ilyo lyonse mulenwa, mukunjibukisha '' 26Pantu ishita yonse mwalya uyu mukate no kunwina mulukombo mubili imfwa yakwa shikulu mpaka akese.27Eico, uyo onse, uukalya mukate nangu kumwina mulukomba lwakwa shikulu mumu sango uubi akaba no mulandu kumubi no mulopa wakwa shikulu. 28Lekeni umuntu abale yashe umwine, namuliiyi nshita lekeni alye umukate no kunwa mulukombo. 29Pantu uulya no kunwa ukwabula ukuceceta umubili alila no kunwena ubupingushi imwine eka. 30Emulandu wine abengi muli imwe banakila no kulwala, na bamo muli imwe baponena mutulo.31Lelo ngatwayesha fwebene tatwaka pingulwe. 32Lelo ilyo twa pingulwa kuli shikulu tufundwa, pakutila tatu sekelwe pamo ne calo.33Eico, mwe bamunyinane, ilyo twaba capamo kukulya, tulolele umo nomu nankwe. 34Nga uyo onse uuli nensala lekeni alye kumwakwe, pakutila ilyo mwushi. Kabili palwa fintu fimbi mwalembele, ndino kwisa mitubulula ilyo nkesa.

Chapter 12

1Pamulandu wafya bupe fyamupashi, bamunyinane, nshilefwaya imwe ukuba aba bula ubwishibilo. 2Mwalishiba ukuti ilyo mwali abasenshi, mwaletungululwa mukuluba notulubi utushisosa, mu musango onse twalemitungulwilamo. 3Leelo ndefwaya imwe ukwishiba ukuti takuli nangu umo uwingalanda mu Mupashi wakwa Lesa ifyo walanda, ''Yesu balimubepeshe.'' Takuli uwingalanda, ''Yesu ni Mfumu,'' ukufunyapo Mupashi Wamushilo.4Nomba kwaliba ifyabupe ifya pusana pusana, leelo Umupashi umo wine. 5Kwaliba nabukapyunga ubwa pusana pusana, leelo Shikulu umo wine; 6kabili kwaliba ne milimo iyapusana pusana, leelo ni Lesa umo wine uubomba fyonse.7Nomba kuli cila umo kwapelwa ukumoneka kwa Mupashi kubufwayo bwakwafwa bonse. 8Pantu kuli umo kwapelwa ku Mupashi iceebo camano, nakuli umbi iceebo cakwishiba ku Mupashi umo wine.9Kuli umbi kwapeelwa icicetekelo ku Mupashi umo wine, na kuli umbi ifya bupe fyakundapa ku Mupashi umo. 10Kuli umbi kwapelwa ukubomba ifipesha mano, nakuli umbi ukusesema. Kuli umbi kwapelwa amaka yakulekanya imipashi, kuli umbi ukulandila mu ndimi, nakuli umbi ukupilibula indimi. 11Ii yonse milimo ya umo elyo no Mupashi umo wine, ukupeela ifyabupe kuli umo umo, ukulingana no kusala kwa kwe.12Nangu umubili waba umo walikwata ifilundwa ifingi kabili fyonse ifilundwa fya mubili umo, ifi efyo caba na kuli Kristu. 13Pantu ni ku Mupashi eko bonse twabatishiwe mu mubili umo, aba Yuda nangu aba Giliki, abasha nangu abantungwa nabonse banwine ku Mupasha umo.14Pantu umubili tecilundwa cimo, leelo ifilundwa ifingi. 15Nga ulukasa lwatiila, ''Apo nshili minwe, nshili ulubali lwamubili,'' tekutila ninshi tauli icilundwa camubili. 16Nakabili ngacakuti ukutwi kwatila, ''Pantu nshili linso, nshili cilindwa camubili, tekutiila ninshi ukutwi takuli cilundwa ca mubili. 17Nga cakuti umubili onse wali linso, bushe ukumfwa ngakwaba kwi? Nga umubili onse wali ukutwi, nga ukununsha nga kwaba kwisa?18Leelo Lesa alisonta cila cilundwa, cimo cimo, mu mubili ukulingana no kufwaya kwa kwe. 19Nga cakuti ifilundwa fyali fimo fine, bushe umubili kuti waba kwisa? 20Eco nomba ifilundwa fyabe ifingi, leelo umubili umo.21Ilinso teti lilande, ''Nshilekukabilila iwe.'' nelyo umutwe ukulanda ku lukasa, nshilekukabila iwe.'' 22Leelo ifilundwa fya mubili ifimoneka kwati tafyaba na mulimo filakabilwa, 23nefi lundwa fya mubili ifyo tutontonkanya ukuti tafya cindama, tufipeele umucinshi uukalamba, nefilundwa fyesu ifyasuulwa tufipeele umucinshi. 24Nomba ifilundwa fyesu ifya cindikwa tafya kwata ukukabila, pantu fyaliba kale. Leelo Lesa alikumanisha ifilundwa pamo, nokupela umucinshi ukukalamba kuli ifyo filundwa ifyabulisha cimo.25Acitile ifi pakuti tapaleeba ukwakanikana mu mubili, leelo ukutila ifilundwa ifileisakamana mukutemwa. 26Elo icilundwa cimo nga cacula, ifilundwa fyonse fyaculila pamo; nangu ilyo icilundwa cimo cacindamikwa, ifilundwa fyonse fyasekela pamo. 27Nomba mu mubili wakwa Kristu kabili umo umo muli ifilundwa fya kwe.28Na Lesa alisonta mulukuta intanshi abatumwa, icabubili ba kasesema, icabutatu bakafundisha, elyo nabacita ifisungusho, nefya bupe fya kundapa, nabafwilisha, naba bomba umulimo wabutungulushi, naba landila mundimi shapusana pusana. 29Bushe bonse batumwa? Bushe bonse niba kasesema? Bushe bonse niba kafundisha? Bushe bonse balacita ifisungusho?30Bushe bonse balikwata ifya bupe fya kundapa? Bushe balandila mu ndimi? Bushe bonse balelula indimi? 31Mukupimpa fwayeni ifya bupe ifikalamba leelo nkamilanga inshila iya kupapa.

Chapter 13

1Nga nalanda mundimi shabantu neshaba malaika. Lelo nganshikwete ictemweko, nimba icisafyali icilelila nangu amalimba yanyenjele. 2Nga cakuti ninkwata icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonkamona no kweshiba konse, kabili ukucetekelakonse pakutila ati nafumyapo impili. lelo nganshikwete ukutemwa, ndiwafye. 3Nga cakuti napela ifyuma fyandi fyonse pakulisha abapina, kabili nokupela umubili wandi ukucewa, Lelo ngashikwete icitemwiko, nshisandululamo cintu.4Icitemwiko kucetekela nokuba bwino. Icitemwiko teka lumwa kabili tacili cilumba, takutumikwa, takucita icishiyene. 5Tacifwaila ifya ciko. kumutima takulinga cabipa; nangu takusekelela pacishilungeme. 6Tacisangalala mu cishalungama. Icakuti, casongalamo mu cishinka. 7Icitemwiko citwala ifintu fyonse, no kusumina ifntu fyonse, ukucetekela ifintu fyonse, no kusunga ifintu fyonse.8Icitemwiko tacipwa. Nga cakuti kwali ukusokololwa, bakapita. Nga cakuti kubala ndimi, bakalatipa. Nga cakuti kukaba ukwishiba, fikapita. 9Ngefyo twaishiba muciputulwa no ku sesema mu ciputulwa. 10Lelo ilyo ifsuma fikesa,ifyo ifisha pwililika ka fikapita11Elyo nali umwana, nalelanda ngo mwaice naletontonkanya ngo mwaice, nalelondolola ngo mwaice. Elyo nakulile, nalifumishepo ifntu fyabwaice. 12Pali nomba tumona ifyapusanako mu cilolani, Lelo kabili icinso ne cinso. Nomba ninjishiba muciputulwa, Lelo ninjishiba ukufikapo ngefyo naishiba mukufikapo. 13Lelo ifi fintu ifyashala: ukucetekela, icicetekelo, no kutemwa. Lelo icakulishapo pali ifi citemwiko.

Chapter 14

1Konkeleleni ukutemwa leelo muleba no kutemwa nomukoosha wakufwaisha ifya bupe fyamupashi, maka maka icakusesema. 2Pantu uulandila mululimi lumbi talanda ku bantu leelo ni kuli Lesa alanda. Pantu takuli nangu umo uumfwa ifyo alanda ifya mu Mupashi inkama yakwa Lesa. 3Leelo umo uusesema alakula, kabili alakoselesha, no kusansamusha abantu kumilandile yakwe. 4Uulandila mululimi lumbi ninshi aleikuulafye umwine, leelo usesema akuula icilonganino.5Nomba kuli natemwa imwe bonse ukulandila mundimi, shimbi. Leelo cacila pali ico, kanshi ngawali kasesema. Umo uulesesema mukalamba ukutila uulelandila mundimi (kano ngakuli uuleilula pakuti ulukuta lumfwe bwino). 6Leelo nomba, mwebamunyinane, nganaisa mukulandila mundimi kuli imwe, bushe ninshi kuti namwafwa shani? Tekuti, kanofye nganalanda kuli imwe mukusokolola, nangu mukwishiba, nangu mukusesema, nangu mukusambilisha.7Filimba pakulila; nampo nga muutoolilo nelyo iseese - ngatafileleka nina imililile; bushe iciunda icilefuma ku umutolilo atemwa kwiseese kuti caishi bikwa shani? 8Pantu nga cakuti ipenga nga lyalila ici lilelile\_ wawa enga ipekanya ukuya kubulwi? 9Nifyofine wa imwe nga mulelandila mundimi shimbi. ifishumfwika; Bushe ico mulelanda kuti caumfwika shani? Pantu ninshi lulelandila mumwela?10Kwana pano calo pabe indimi ishalekalekana, kabili tapali nangu umo ulwabula umo lwalola. 11Nomba ngacakuti inshishibe umwalola ululimi kuti naba umwinafyalo kuulelanda no ulelanda kuti aba umwinafyalo kuli ine.12Cimocine nemwe.apomulefwa isha ifya bupe fyamupashi bikeni umutima pafi pakuti mulekoselesha ici longanino. 13Nomba uyo onse ulandila mu ndimi afwile ukupepa pakuti umbi alapindulula ifyo alesosa. 14Ngacakuti wapepa mululimi mu mupashi wandi wapepa; lelo umutima wandi tauliko15Ngacakuti nalatita? ndi nokupepa kumupashi wandi nomba walino ku pepa ukubikapo na mano .kabili ndi nokwimbila mu mupashi. Kabili ndi nokwimba na manoyandi. 16Lelo nga wapepa ipepo kutotela mululimi lumbi umuntu yawe yawe kuti alandakoshani "ameni'' kufyo aletotela apoteshibe ico ulesosa?17Mucine ukutotela kwena uletootela fyebwino lelo umunobe talekula. 18Ndetootela Lesa pantu inandila mu ndimi ukucila imwe bonse. 19Nomba mucilonganino cawama na landa amashiwi yasano ayo njishibe pakuti nsambilisheko nabambi; ukucila ku landila mululimi lumbi amashiwi amakana ikumi(10,000) ayo nshishibe.20Mwe ba bwananyina, mwitontonkanya nga baice kufyabipa ekomube abaice. Lelo muku tontonkanya nga bakalamba. 21Mwifunde calilembwa ukuti uyundimi sha bena fyalo emokalandila kuli aba bantu. Lelo taba kangumfwe iyo, efyo sosa Lesa.22Eico kabili ndimi cishibilo, kubashatetekela, lelo kubashasumina. Lelokusesema cishibilo tekubasha tetekela, lelo kuba tetekela. 23Eico kabili ngacakuti pamo kabili bonse balandila mundimi shimbi, lelo abantu yawe yawe aba shatetekela ba isamo, bushe tekuti bamo ati mwaliupena?24Lelo nga bonse mulesesema kabili uushatetekela nelyo umuntu yawe yawe aisa mo , amashiwi yenu bonse kuti ya mufunda no kumu shinina. 25Ifya fiswa fya mumutima wakwe kuti fya moneka icakuti, awa ubukupeme no kulatasha Lesa alebulisha ati Lesa icine cine aba muli imwe.26Nga kanshi cifwile ukuba shani? mwe bamunyinane Nga cakuti uwa longana pamo, cilaumo asasumina ulwimbo, Umbinago asambilishe umubiye nao ashimikile ifyo Lesa amusokolwelele. Umbi nao alandile mululimi lumbi elyo pabe no wa kwilula. lekenifyonse. Umbinao alandile alandile mululimi lumbi elyo ifyo mulecita fibe fya kwa bwa ici bungamino. 27Kabili muntu nga la ndila mululimi lumbi, lekeni balande babili atemwa ba tatu epela, kabili baleleka nina elyo umbi aleilula ifyo alelanda 28Lelo nga tapali nangu umo uwa kwilula, lekeni cila uo ekale tondolo mu cilonganino. lekeni cila muntu alelanda mu mutima wakwe na kuli Lesa.29Lekeni ba bili nangu batatu, bakasesema balande nabambi bakutike no kwiluka kufilesoswa, 30Lelo nga kwaba ukusokolwela umbi uwikele, uwantanshi atalale.31Awe efyo mulesesema bonse umo umo ukuti bonse basambilile kabili bonse ba koshiwe 32Niba ba kasesema fye eba kwete naakepicabupe camu pasi ca kusesema 33Pantu Lesa te Lesa waci fulunganya lelo wa cilote. Caliba li funde ku filonganino fya ba mushilo.34Abanakashi baleikala tondolo mufilonganino. pantu tabapelwe insambu shakulanda. Lelo, bali nakilafye, efyona mnafunde ya sosa. 35Nga cakuti pali pofimo ifyo balefwaya ukusambila, lekeni baye ipusha abena myabo ku ng'anda pantu casoni umwana kashi ukulanda mu cilonganino. 36Bushe nikuli imwe eko iceboca kwa Lesa cafumine? Bushe nikuli imwe mwe ka cafikile?37Ngo umuntu umo atila nikasesema nali mo ateca ne cabupe camupashi nasumina ifi fintu ndelemba kuli mwe Pantu amafunde ya kwa shikulu. 38Lelo umuntu nga taishiba, lekeni atwalilile ukukana ishiba.39Eco kabili, bamunyinane, mupose amano kuku sesema, kabili mwikanya uli onse ukulandila mu ndimi. 40Lelo lekeni fyonse fibombeke bwino kabili mumutende.

Chapter 15

1Ba munyinane, ndemishibishako imbilasuma intu nabulile kuli imwe iyo mwapokelel kabili iyo mukonka, 2kabili iyo mukapusukilako, nga cakuti mwasungile ayo amashiwi nabilile kuli imwe, nga teifyo ninshi mwasumina apafye.3Pantu icacindama sana pafyo namishilile nico naine napokelele: ukuti Kristu atufwilile pa membu shesu ukulingana nefisosa amalembo. 4Kabili nokushikwa alishikilwe, no kushukuka umuku walenga butatu walingana nefisao amalembo.5Kabili amonekele kuli Kefasi, elyo nomba nikubali ikumi limo na babili. 6Panumafye yaifyo amoneke kubali imyannda isanobamunyinane pamuku umo wine, leo abengi pali aba epo bali, lelo bamo balilala utulo utwafwa. 7Panuma yaifyo amonekele kuli yakobo, elyo nomba nikuli bonse abatumwa.8Kabili napakulekelesha amonekele kuli ine wine, ngo wafyelwe bwangu elyuo nshita yakufyalwa tailafika. 9Pantu nine nacepesha pabatumwa, eco nsshalinga ukwitwa umutumwa, pamulandu wa kuti nacushishe icilonganino cakwa Lesa.10Nomba kuluse lwakwa Lesa icalenga ukuti mbefinofine ndi, kabili uluse lwakwe pali ine telwafye; lelo ecalengele ine ukubombesha ukucila bonse, kwena teine, lelo luse lwa kwa Lesa elwaba muli ine elwalengele. 11Eico, napanga nine nangula nibena, ifyo efyo tubila kabili efyo mwacetekela.12Nomba nga tubili ukuti Kristu alibukile kubafwa, nga nishi bamo muli baimwe bengalandila ukuti abafwa tabakabuke? 13Lelo nga cakuti takwakabe ukuboko kumfwa, ninshi na Kristu wine tabukilee. 14Kabili nga cakuti Kristu tabukile, kabili ninshi nefyo tulila fya fye, ninshi ne cisuma cenu cafyr.15Ee, kabili ninshi twabala bante babufi kuli Lesa, pamulandu wa kuti ifwe tusosa ukuti Lesa alimishe Kristu, ninani aimishe-mushika cakuti abafwa tabakabuke. 16Pantu nga cakuti abafwa tabakabuke, ninshi na Kristu wine takabuke. 17Kabili nga cakuti Kristu takabuke, nishi ne cicetekelo cenu cafye: mucili muli mumembu shenu!18Kabili nabonse abo abafwila muli Kristu nishi baliloba. 19Nga cakuti ubwikashi bwesu twasubila muli Kristu, ninshi pabbantu bonse nifwe twingaba ne nkumba bulili.20Nomba lelo Kristu alibukile kubafwa, kabili ali nge cisabo cantanshi kuli abo abalala utulo utwamfwa. 21Pantu epo ni mu muntu emwaishile mfwa, efyo nokubuka kwaishila mu muntu umo.22Pantu nimuli Adamu emo bonse bafwila, eco nabonse nimuli Kristu emo bakabela abomi. 23Lelo cilaumo akabuka ukulingana ne bumba abamo; mufisabo fyabalilapo, uwa kubalilapo ni Kristu elyo pakakonke aba kwa Kristu pali ilya nshita.24Napa kulekelesha, akalubwila ubufumu kuli Lesa kabili Tata, elyo cakonaula, nomba fyonse ifya mafunde kabili ubutungulushi na maka. 25Pantu ali nokuteka mpaka Lesa akabike abalwani bonse panshi ya makasa yakwe. 26Kabili no mulwani wakulekelesha ukonaulwa ni mfwa.27Pantu ena akabika fyonse panshi yamakasa yakwe,'' Nomba elyo atile ''fyonse'' fyabikwa muli ena. nacilanga fye ukuti tabikileko nowamulengele fyonse ukulamunakila. 28Nomba ilyo fyonse fikamulenga ukumunakila. elyo nomba umwana wine akanashiwa ku walengele fyonse ukunakila ena, pa kuti Lesa akabe fyonse kuli bonse.29Nga teifyo, Ninshi balacita shani abalebatishiwila ukufwa, Nga cakuti abafwa tabakeme bonse fyonse kuli bonse. Nga kabili cinshi balebatishiwa ukufwa? 30Kabili nga cinshi naifwe twabela mubusanso inshita shonse?31Cilabushiku ndalolenkana ndelesha mu kuti, bamuninane ndeshinikisha ici ukusekela kuli imwe muli Kristu Yesu shikulu wesu. 32Pantu nga nalwile nifiswanga mu Efese, Bushhe ninshii ubukumu nshi kuli ine? nga cakuti abafwa tabakeme, ''Lekeni tuleya no kunwa, pantu mailo kuti twafwa.''33Mwilufiwa ukwikatana pamo nabalwani kulonaula imibele isuma. 34Beni abatuntulu, kabili mwibembuka. Pantu bamo tabaishiba Lesa. Ndelanda ifim paku milenga insoni.35Lelo bamo balalanda ati, ''Bushe abafwa bakabushiwa shani? imibili yabo ikaba shani?'' 36We mbula mano we, ico ubyala tacilengwa ica mweo kano cafwa.37Kabili ico wabyala, temubili ukamena lyoo. lelo lusekefye lwangano, nangula uluseke lwa musango umbi. 38Lelo Lesa aupela umubili ukulingana nefyo alefwaya, kanili cila lubuto no mubili waluko. 39Yonse imibili tayaba cimo cine, Lelo kwaliba umubili wa muntunse, kwaba umubili wa nama, kwba umubili we sabi, kabili kwaba na umubili wa fyoni.40kwali ne mibili ya mu muulu kabili ne mibili yapano calo; lelo ubukta bwa mibili ya mu muulu, baliibela na ubukata bwa mibili yapano calo. 41kwaliba ubukata bwakasuba, kwaba na ubukata bwa mwenshi, kabili kwaba ubukata bwa ntanda; pantu ngefyo ubukata bwa lutanda bwa pusana na ubukata bwa lutanda lumbi.42efyo caba na ku kubuka kwabufwa. Bashikwa mu muse banya, bakema nemibili iyabukata. Baishikwa mu muse banya, bakema ne mbili lyabukat. 43Bushikwa nemibili iyanaka, bakema nemibili iyamaka. 44Bashikwa nomubili wapamo calo, bakema nomubili wa mu muulu wapano calo, bakema no mubili wa mu muulu. kwaliba umubili wapano calo kwaba no mubili wa mu muulu.45Kabili ngefyo calembwa,, ''umuntu uwatanshi Adamu aishileba no mweo.'' Adamu wa kulekelesha ena aishile umupashi uupela umweo. 46Eico, uwatanshi temupashi, lelo muntuse, kabili elyo pakonka umupashi47Umuntu wa ntanshi wa pano isonde, apangwa kwi lab; uwakonkapo muntu ine shikulu ukufuma mu muulu. 48Ifyo uwabumbillwe kwilaba ali, efyaba nabonse ababumbwa kwilaba; kabili efyo nowafuma ku muulu aba, efyaba naba ku muulu. 49Kabili filya twapala ababumbwa kwiloba efyo tukapala naba mu muulu.50Nomba nalanda ifi, bamunyinane, ukuti imibili yesu iyamunofu na umulopa tekuti fibe mubufumu bwa kwa Lesa; umubili uubola tekuti uye fimo fin. 51Moneni, Ndemyeba inkama: tatwakafwe bonse, lelo bonse tukacingishiwa52Mukashitafye akanono, mukukapafye kweliso nga lyalila ipenga ilya kulekelesha. 53Pantu elyo ipenga likomfwika, na bafwa bakema nemibili iyishibal, kabili uku ukufwa kukalulwa ukuba ukushifwa.54Ilyo uku kubola kukululwa ukushibola, na ukufwa kukululwa ukushifwa elyo nomba fyonse fikapita elyo cikesafishiwa ngefyo calembwa ati. ''imfwa nomba naiminwa ne na pe.'' 55''We mfwa, luli kwi ulubala lobe? we mfwa kuli kwi ukucifya kobe?''56Ulubolala mfwa lubembu, kabili ukukosa kwa lubembu mafunde. 57Kube ukulolela kuli Lesa Pantu atupela ukucimfya ukupitla muli shikulu Yesu Kristu.58Eico, bamunyinane mwebatemwikwa bandi, beni abashangil, abashitelent, lyonse abacincila mukubomba umulimo wakwa shikulu, nokwishiba ukuti ukucucutika kwenu muli shikulu tekwafye.

Chapter 16

1Nomba ukulingana nemisoko pa bantu bashila abakwa Lesa ngefyo nalangile inkuta shaku Galatia, efyo naimwe mucite. 2Ubushiku bwantashi bwa mulungu, cila umo naumo abikepo fimo pambali no kusunga pakutila enga tunguluka citeni ici pakutila kwikaba ku sonika ilyo nkesa.3Ilyo nkafika kuo mwashininkisha, nkapela bakalata bakubeshiba no kutuma pamo nefya bupefyenu kuyelusalemu. 4Nga cingaba icawama kuli ine ukuya naine, ba kaya naine.5Lelo nkesa kuli imwe ilyo nkapita mu acedonia. pantu ikapita mumacedonia. 6Nalimo nkekala nimwe nangufye ukupusha pamwela pakutila muka ngafwe pabulendo, konse uuko nkaya.7Pantu nshile subila ukumonafye imwe pabutantashi. pantu ndesubila ukukwata inshita iitali naimwe, ngashikulu asuminisha. 8Lelo ndino kwikala mu feso paka napetecost, 9Pantu iibi cikalamba nacisulwa kuli ine kabli kulli abengi abalelehsa10Nomba ilyo Timoti akesa, mumo ne mfuti ali naiwe ukwabula ukutina, pantu alebomba umulimo wakwa shikulu, ngefyo ndecita 11Mwileika umuntu nelyo umo umusule. Mumushindike munshila mumutende pakutila akese kuli ine. pantu nde enekela ena ukwisa nababwananyina. 12Nomba ulwakwa munyina Apollo, inendemukuselesha namaka ukutandalila imwe na babwanananyina Lelo tacali kukabila kwakwe ukuti ese nomba. Eico akesa inshita isuma.13Mube abashilamuka, mwimine ndi mu cicetekelo, mucite ngabaume mube abakosa. 14Lekeni fyonse ifyo mulecita ficitilwe mukutemwa.15Mwalishiba ukuti abamuzanda yakwa stephani, ebali ifisabo fyantanshi mu akaya, kabili baipeleshe abene beika mukubomba umulimo waba bantu bakwa lesa abashila Nomba ndemupapata, mweba munyinane, 16ukuba abanakila kuli abo bantu na kuli bonse aba leafwa umulimo no kubumba naifwe.17nde sekelela pa kwisa kwakwa stephani, Fortunatti, na Akaiki. Ba pangile ukwisa mucifulocaimwe 18Pantu babwesha umupashi wandi no wenu. Eico, ishibeni abantu ababa nga bena.19Inkuta shamu asia shatuma ukuposha kuli imwe. Akula na Priskila. bamiposha muli shikulu no lukuta ululi kumwabo. 20Bonse ba munyinane bamiposha. posha umo no munakwe mukufyompana kwa musbilo21Ine paulo, nalemba ifi neminweyandi. 22Nga umo tatemenwe shikulu abe uwatipwa. shikulu, wesu isa! 23ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu kube nemwe. 24Ukutemwa kwandi kubenaimwe bonse muli Kristu Yesu.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paul, umutumwa wakwa Kristu Yesu kukufwaya kwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, ku cilonganino cakwa Lesa ico icaba mu Korinti, kabili nabantu bonse abashila abkwa Lesa abamu Akaya. 2Lekeni ubulangami bube kuli imwe necibonte ukufuma kuli Shikulu Lesa wesu na Shikulu Yesu Kristu.3Lekeni Lesa na tata wakwe shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Niwishi waluse na Lesa wakusasamuka konse. 4Lesa alatusasamusha abo bonse abali mumafya ayali yonse. Tukoseleshe bambi ukusanamuka kumokwine uko Lesa abomfeshe paku tusansamusha ifwe5Pakuti ngefyakucula kwakwa Kristu pamulandu wesu, eico naifwe ukusasamuka kwesu kwapitila muli kristu. 6Lelo ngatwacushiwa, nipakusansamusha kwenu ne pusukile; kabili nga twasansamuka, kusasamuka kwenu. ukusansamuka kwenu kulebombela mukushipikisha kwenu nokucula kumokwine eko naifwe tucula. 7Ukucetekela kwesu pali iwe tekwakutenkana, ngefyo twaishiba ati ngamwalekenya amacushi, nishi mwalekanya ukusansamuka kwesu.8Pantu mweba munyinane, tatulefwaya ukukanaishiba icabucushi eco twakwete mu Asia . Twali fininwa ukucila namaka, pakutila ati twinga pokolola umweo wesu. 9Icacine twalikwete ukukakwa kwakufwa pali ifwe. Lesa ica tacatulenge ukukanabika icicetekelo cesu muli ifwe, lelo icakuti muli Lesa, uwimya abofwa. 10Aposhiwe ifwe kumfwa iyabipishefi, kabili akatupususha. pali ena epo tubikile icicetekelo cesu ati akatupususha.11Akacita ifi ngacakuti naimwe mwatwafwa mumapepo yenu. Eico abengi bakapela amatotelo ukupitila muli ifwe pa cabupe capelwe kuli ukupitila mumapepo yabengi.12Ubulondoloshi bwacilumba cesu nibu kampingu bwesu alesokolola ati mumushilo na mu bufumacumi ifyakwa Lesa te mumano ya buntunse lelo mukasenaminwa kwakwa lesa, emo twaendele pano isonde. 13Twalemba kuli imwe nangu cim icakweba ati teti mubelenge nangu ukumfwa, kabili ine nincetekela ukuti mukomfwakisha 14Ngefyo mutumfwile mufiputulwa, icakuti kuti mwayumfwa pali ifwe pabushiku bwakwa Shikulu Yesu, ngefyo naifwe tukayumfwa pali imwe.15Pamulandu wakuti nalyangile ici, nalefwaya ukwisa kuli imwe pakubala, pakutila ati mwinga pokelela icabupe cabulili nakabila. Na 16lefwaya ukwisa mimonekele elyo nali munshila ukuya ku Makedonia. Kabili nalefwaya ukwisa mimonapo nakabili elyo nali munshila pakufuma ku Makedonia, kabilo epakuti imwe mwingantu ma elyo nali munshila ukuya kudea.17Elyo nale tontonkanya muli uyu musango, bushe naleyeshafye? bushe ntontonkanya ifintu ukulingana nobuntunse, pakutila ati nsose ''ifyofine, ifyofine nangu awe panshita imo ine? 18Lelo pamulandu wakuti Lesa wacishika ishiwi lyesu kuli iwe '' yteifyo fine'' nangu ''áwe''.19Pa mwana wakwa Lesa, Yesu Kristu, uo Silbani Timote twabilishe muli imwe, ''teifyo fine'' nangu ''awe'' icokuti iyonse alifye ''ifyofine''. 20Pafilayo fyonse ifyakwa Lesa ni ''fyafine'' muli ena. eico naifwe ukupitila muli ena tutila ''nacibe ifyofine'' kubukata bwakwa Lesa.21Nomba ni Lesa uwasuminishe ifwe muli Kristu kabili ewatushishishe, 22Kabili wene ewatukatike nokutupela umupashi mumitima shesu nge cikatila efyo akesa.23Lelo ndelilila kuli Lesa nga kambone waku mupashi uyu emulandu nshicishila ku Korinti pakutila nkamileke. 24Ifi temulandu wakuti tulefwaya ukuba ba shikulu pacicetekelo. cenu icakuti, tali ababambela pamo kuku sansa moka, nga mwaiminina mucicetekelo .

Chapter 2

1Eico palwandi nasalilepo ukuti ninga kaana ukwisa na kabili mu nshila iyakumilenga ukukalifiwa ku masakamiko. 2Nga cakuti namilenga kukalipa bushe abengansekelela teimwe mwebao nakalifye?3Nalembele pamo ngefyo nacitile pakuti ilyo naanli no kwisa kui imwe, nshishilecenwa kuli abo abafwile ukumpela nsansa. Nalishinikisha pali imwe bonse ukuti insonsa shandi eshimo shine isho na imwe mwakwata. 4Ilyo namilembeele naali mu bulanda nganshi, mu kuleputuka kwa mutima, nishi nintinga ne filamba. Nshalefwaya ukumikalifya. Na pali co, nalefwaisha fye ukuti mwishibe ukushika kwa citemwiko ico na mikwatila.5Nga cakuti uuli-onse, alilenga ukukalipwa, nishi tekuli ine neeka acita ico leelo mukucimona--nomba nshilemitwika icisendo--nishi mwalicicita imwe bonse. 6Uku kukandwa kwa muntu umo pa bantu bonse ninshi ecailingile. 7Ala nomba icacila paku kaandwa, mufwile mwamubebela uluse no kumutemba. cinteni ici pa kuti epopomenwa no kumfwa ubulanda nganshi.8Kanshi namilomba ukuti mu mulange pakuti ashinikishe icitemwiko mwamukwatila. 9Uyu emulandu walwngele ukuti ningaleemba pakuti ningamyesha ukuti ngishibe nga cakuti mwaliba ne cumfwila muli fyonse.10Nga cakuti mwaelela uuli-onse, nishi uyo muntu na ine ningamyesha ukuti ngishibe nga cakuti mwaelela uuli-onse, nishi uyo muntu na ine nimwelela. Nangu naelela--nga cakuti pali conse icakwelela---ninshi nacelelwa pa mulandu wenu pa cinso cakwa Kristu. 11Ici ni pakuti ciwa tatubikile mu cilingo. Apo tatuli abatuutu na mapange yakwe,12Imfumu yalingiswilile iciibi ilyo naile ku kubila imbila-nsuma yakwa Kristu kulya ku musumba wa Troasi. 13Nshakwete ukupemwina mu mupashi wandi pantu nshasangile munyinane Tito kulya. Eico nabashiile no kuya ku Makindonaia.14Leelo ukutotela kube kuli Lesa, uo muli Kristu aba lyonse kutungulula wesu mu, Kucimfwa. ukupitila muli ifwe asokolola iceena icisuma icamato-ntonkanyo yakwe manga-yonse. 15Apo ifwe kuli Lesa twaba nge ceena icisuma iakwa Kristu, icoaba pakata ka abo abpuushiwa na abo abaleonaika.16Ku bantu abaleonaika, ceena icakufuma ku mfwa no kutwala ku mfwa. Kuli abo abapushiwa, ceena icakufuma ku buumi no kutwala ku buumi. Nga kashi naani enganonkela muli ifi fintu? 17Apo ifwe tatuli nga bantu imyanda-mishila abo abashitisha iceebo cakwa Lesa no kusangilamo ubukumu. Mu kibeelako, pakuba ne mibeele isuma, ttalandila muli Kristu, apo twatumwa ukufuma kuli Lesa, Pa ciso cakwa Lesa.

Chapter 3

1Bushe twalatendeka ukuilimba fwe bene na Kristu? Tatulefwaya ama kalata ya kuitasha kuli imwe nangu ukufuma kuli imwe, nga bamo abantu, bushe tulefwaya? 2Imwe mwebene muli kalata iya lembwa mu mitima shesu, ukwishiba no kubelenga ku bantu bonse. 3Imwe muilange ukuti muli kalata ukufuma kuli Kristu, iyafumine mu ciputulwa cesu. tacalembelwe kuli inki leelo ni Kumupashi wa Lesa wa mweo. Tacalembelwe mu tupifya twamabwe leelo mumitima ya bantu.4Ici ico twacetekelamo ukupitila muli Kristu ukuti twalikwata Lesa. 5Tekuti tuitakishe fwebene no kumona fyonse kwati fyafuma kuli ifwe. Icakuti, ukucenjela kwesu kwafuma kuli Lesa. 6Ni Lesa uwalengele ifwe ukuti tube aba bomfi ba mucipangano cipya. Ici cipangano tecipangano ca kalata leelo ca Mupashi uupela umweo.7Leelo ku ciputulwa cafwa aya lembelwe pa mabwe-yaishile mu bukata ukuti abana bakwa Israele bafililwe ukulolekanya icinso cakwa Mose. Nipamuladu wa bukata bwali pa cinso cakwe, ubukata ubwali paku fuminishiwapo. 8Nga ubukulu bwa cipatulwa ca Mupashi buli nokuba?9Pantu nge cipatulwa ca mafunde cali kwata ubukata, ninshi ubulungami bwena kuti bwa cilapo ukuba nobukata! 10Pantu cine, nacilya cali no bukata tacaba no bukata muli ubu bucindami, pamulandu wa bukat bwacilapo. 11Pantu nga cilya califye pa kupita calikwete ubulungami, nge icikekalilila cena cikakwata ubukata bwacilishapo!12Apo twalikwata ico cicetekelo, tufwile ukuba abakosa. 13Tatwaba nga Mose, uwa bikile icifimbo cakwe pamenso pakutila abana bakwa Israele beishiba impela yabukata bwali nokufumapo.14Leelo amatontonkanyo yabo yali aya kosa pali ubu bushiku, elyo ba belengele ici panganocakale, cilya cine cifimbo caikalilile, tacafumishiwepo, pantu nimuli Kristu emo cinga fuminishiwapo. 15Nangu ni leelo, konse uko amabuuku yakwa Mose yabelengelwa, icifimbo cifimba imitima yabo. 16Nomba umuntu nga apilibukila kuli Shikulu, icifimbo cilasendwa.17Leelo Shikulu Mupashi. ukuli umupashi wakwa Shikulu, kulaba ubuntungwa. 18Leelo ifwe bonse, nempumi shabula icifimbo, shilemona ubukata bwakwa Shikulu. Tulaaluka twasuka twaba mu cimpasho cakwe ukufuma mubukata bumo ukuya mubunankwe, ifi fifuma kuli Shikulu, uuli Mupashi.

Chapter 4

1Eico pantu natukwata uyu mulimo, kabili ngefyo twapokelela uluse tatufwile uukuba abatompoka. 2Icifwile, twakana ifyanka nenshila shansoni. Tatwenda mubucengeshi, kabili tatu telula icebo cakwa Lesa. pakulanga icine, tuitakisha fwebene fweka kuli kampingu wabonse mumeso yakwa Lesa.3Lelo nge mbila yafimbwa, kuti ya fimbwa fye kuli abo bonse abaleo naika. 4Muli abo umulugu wesonde wali ba pofwisha imitila yaba shi cetekela ne cafumamo, ta balemona ulubuto lwa mbila yabukata bwakwa Kristu, uwaba cimpasho cakwa Lesa.5Pantu tatuibilisha fwebene, Lelo Kristu Yesu nga shikulu kabili ifwe nga babonfi benu palwakwa Yesu 6Pantu Lesa ewatile, ati, ''ulubuto lukasanika ukufuma mu mfinshi.'' Lwalibalika mumitima yesu ukuti lupele ulubuto lwakwishiba ubukata bwakwa Lesa mu ceni cakwa Yesu Kristu.7Lelo natu kwata ububunoshi mufintu fyebumba, pakuti ukucilamo kube kuli Lesa kabili tekuli ifwe 8Tuba abacushiwa munshila ishilishonse lelo tatucimfiwa. 9Tala pita mumafya lelo tatu bulwa cicetekelo. Tula pakaswa lelo tatulekeleshiwa, tala funtulwa lelo tatonaika, 10Ilyo lyonse tusenda mumubili yesu imfwa yakwa Yesu, ukuti isokolole umweo wakwa Yesu ukuti nao asokoloke mumubili Yesu.11Pantu bonse fweba shalapo lyonse tuipela ku mfwa pamulandu wakwa Yesu pakitila u mweo wakwa Yesu usokoloke mumubili yeu iyanaka. 12Lelo imfwa ilebomba muli ifwe Nomba umweo ulebomba muli imwe.13Lelo twakwata umupashi umwine mu citetekelo ukulingana ne fyo calembwa. ''Nali cetekela kabili no kulanda '' Naifwe twali cetekela, kabili naifwe twali landa, 14Pantu twali shiba ukutila umo uwa bushishe shikulu Yesu akabushisha naifwe pamo na Yesu no kutuletela pamo naimwemu cenicakwe. 15Pantu fyonse fyabukatabwenu pakutila ukusensminwa ukulekumana abantu na bantu kucite ukutasha ukukalamba kukulundulula ubukata bwakwa Lesa.16Eico tatufwile twaba ba tompoka. Nangu tuleba abapwa, kunse, mukati tuli abalegwa cipya cipya ubushiku no bushiku 17Pali kano kashita ukucucutika tulepitamo buletupekanya pa kufina kwabukata bwamuyaya ubo ubushinga pimwa. 18Pantu tulelolekeshafye pafimoneka, lelo pashifimoneka. ifintu ifyo tumona fya cimpelesha lelo ifintu ifishimoneka fya muyayaya.

Chapter 5

1Twalishiba ukuti ing'anda Yesu iya pano isonde litenti nga yawishiwa tukakwata imbi iikafuma kuli Lesa. ing'anda muyayaya mu muulu. 2Pantu muli ino nganda tulateta, tulafukisha ukuyaingila mung'and imbi iya ba kumuulu. 3pa kuti ilyo tukengilamo twa kasangwa ubwamba.4Nakuba ifwe fwe bali muliili tenti tulateta, pa mulandu wakuti twali finininwa te pakuti tule fwaya ukuli fuula iyo, lelo tule fwaya ko ukufwala ko lilya limbi pakutila uli tenti uifwa pakapyane ulya mweo. 5Awe uwatupekanye ukuti tukabe muli uyu musango ni Lesa, uwatupele icikatilo icafili no kwisa ekutila umupashi wakwa.6Eico lyonse twabela abashipa kabili twali shiba ukuti ilyo tuli muli ino nga'anda tatuli pamo nashikulu. 7pantu twendele muku tetekela temukumona. 8Awe twalishiba pa nganshi kabili ico twingatemwana sana ya ikala na shikulu.9Eico kabli ico tufwaya fye cakuti nangu tuli pamo nankwe nelyo tatuli ngukwetube abapokelelwa kuli ena. 10Pantu tuli no kumoneka bonse ku cipuna cabupingushi ica kwa kristu ukuti onse umu umo akapokelele icilambu pafyo acitile mu mubili ukulingana nefyo acitile na pamo ifisuma nelyo ifibi.11Eico, apotwalishiba ukuti tufwile ukuba na katina kuli shikulu tulanashana sha abantu, lelo Lesa alinoishiba lelo ndesubila ukuti baka mpingu wenu nabalenga mwaishiba ifyotwaba 12Napapene tatuleitasha kuli imwe. lelo, tulemupela apakumitashisha ukuti mukwate mwakwasukila abaitakisha mumimonekele yabo ukucila ifyo aba mu13Pantu nangu tuli abapena, nikuli Lesa; nangu tuli nobupunda nikuli imwe, pantu kutemwa kobe. Pantu ukutemwa kwakwa kristu eko twaebelwa, pakupingula ici: 14Apo umo afwilile bonse, ninshi bonse balifwile. 15Kabili afwilile bonse ukuti abali nomweo baikalila abene leelo bekalile kukutemwa kwawa fwile nokushikuka.16pali uyu mulandu, ukufuma nomba tatulingile ukupingula umuntu ukulingana neshintililo, nelyo taishiba Kristu muli ii nshila.Leelo nomba tatulingile ukupingula uuli onse muli iinshila. 17Eico, ngomuntu ali muli Kristu, abe icibumbwa cipya. Ifyakale nafipita. Moneni, fyayalwilwe ifipya.18Awe fyonse fyafuma kuli Lesa. Uwatuwikishishe kumwine muli Kristu nokutupela bukapyunga bwakuwikishanya. 19Ekutila, muli Kristu Lesa awikshishe abapano sonde kuli ena, ukukana penda amampulu yabo kuli ena. Kabili apele kuli ifwe ishebo cakuwikishanya.20Eico twabela Kristu inkombe, kwati ni Lesa uulepapatila muli ifwe. Tumulombela kuli iwe, kukutemwa kwakwa Kristu: 21''Wikishiweni kuli Lesa!'' Apangile Kristu ukuba ilambo lya membu shesu. Umo uushatalile abembuka. Acitile ici pakutila tube abalungami bakwa Lesa.

Chapter 6

1ukubombela pamo na ena, tulemikonkomesha ukukana pokelela ukusenaminwa kwa kwa Lesa ibusha. 2Pantu atila, ''Munshita iya linga nalimisakamene imwe, na mubushiku bwe pusukilo nalimyafwile. ''Moneni, ino enshita iisuma. Moneni, nomba ebushiku bwepusukilo. 3Tatulebika icipunwisho ku uli onse, pantu tatulefaya bukapyunga bwesu ukupontelwa.4Icakuti, twaishininkisha fwebene ku micitile yesu, ukuti tuli babomfi bakwa Lesa. Tuli babomfi bakwe mukushipikisha ukwingi, mumacushi, mufyakukabili, mumafya, 5mukupumwa, ukuposwa mufifungo, mufimfunganya, mukubomba incito, munsala, 6mukusanguluka, mukwishiba, mukutekanya, uluse, mu Mupashi wamushilo, mukutemwa ukwafikapo. 7Tuli babomfi bakwe mu ceebo ca cishinka, mumaka yakwa Lesa. Twalikwata ifyanso ifya bulungami ifya ku kulyo naku kuso.8Twaba mu lulumbi na mukutukwa mulwambo na malumbo, nga ababufi leelo abacishinka. 9Twaba nga bashaishibikwa leelo tuli abaishibikwa saana. Tubomba nga balefwa nomba-mona!- tuli abatuntulu. Twaba nga balelimunwa pamulandu wa micitile yesu leelo nga bashileipaiwa. 10Twaba ababulanda, leelo tulasansamuka lyonse. Twaba nga bapina, leelo tuli ne fyuma ifingi. Twaba nga bashakwata nangu kamo leelo nga bakwete ifintu fyonse.11Natulanda icishinka kuli imwe, mwebena Korinti, nomutima wesu nawisuka. 12Teifwe twamicincintila, leelo mwaicincintila mu mitima yesu. 13Nomba mu mulinganya-nalanda nga kubana - naimwe imitima yesu ikule.14Mwiba aba ampama nabashatetekela pantu kwampana nshi kuli pa bulungami nabucintomfwa? Nangu nibucibusa nshi ulubuuto lwakwata ne mfifi? 15Kusuminishanya nshi kwingaba pa kati kakwa Kristu na Beliali? Nangu kuli isenge nshi kuwacetekela no ushacetekela? 16Kabili kuli ukusuminishanya pakati ke tempele lya kwa Lesa notulubi? Pantu itempele lyakwa Lesa uwa mweo, pamo ngefyo Lesa asosele: ''nkekala pakati kabo nokwenda nabo. Nkaba Lesa wabo, nabo nakaba abantu bandi.''17Eico, ''Fumeni mukati kabo, kabili beeni abapatulwa,'' efyo Shikulu alanda. ''Mwikumya icakowela conse, naine nkamipokelela. 18Naine nkaba shinwe, naimwe mukaba abana bandi abaume nabanakashi,'' efya sosa Shikulu uwa maka yonse.

Chapter 7

1Mweba temwikwa, epo natukwata ifi ifilayo, iseni tuiwamye ku kuikantaika konse ukwa mubili no Mupashi. Iseni tube aba mushilo mukatina kakwa Lesa.2Tupangileni imiputule! Tatulufyenyepo uuli onse. Tatufulungenyepo uuli onse nangu ukwingililapo uuli onse. 3Tekweba ati ndekususha pakuti ndande ifi. Pantu nalilanda kale ifi ati waba mumutima shesu, ukuti ifwe tufwile pamo kabili nokwikala pamo. 4Ninkwata isubilo ilikalamba muli iwe, kabili icilumba icikulu pali iwe ninjisulamo ukosekelela nangu nimumacushi yesu yonse.5Elyo twaishile ku makedonia, imibili shesu tashikwete ukutusha. Icakuti, twali cishiwe mu musango onse kufimfulunganya fyakonse kabili nomwenso wa mukati. 6Leelo Lesa, uukoselesha abalanda, atukoseleshe pakwisa kwakwa Tito. 7Leelo Tepakwisa kwakwefye ukuti Lesa atukoseleshe leelo napakukoselesha uko Tito apokelele ukufuma kuli imwe. Alitwebele icifukushi cenu, ukulila kwenu, kabili ukucincila kwenu pali ine.Eico nali sekelele ukucilamo.8Nangula cakuti inkalata yandi yakulengele ukuba nobulanda nshile cibukisha. Leelo ndacibukisha nga namona ati inkalata yandi yakulengele ukuba nobulanda, nangula pakashitafye akanono. 9Nomba ninsekelela, tepamulandu wakuti wali sakamikwa, leelo pantu ubulanda bwakuletele mukulapila.Wapitile mubulanda bwakwa Lesa, eico tawaculile apafye pamulandu waifwe. 10Pantu ubulanda bwakwa Lesa buletafye ukulapila ukupwilishisha ipusukilo ukwabula ukwibukisha. Ubulanda bwamu calo, napali ico buletafye imfwa.11Mona ukucincila ukukalamba uko ubu bulanda buletele muli iwe. Ukucincila ukukalamba muli iwe ukushininkisha ukuti wali uwakaele. Bushe ukufulwa kobe kwakulile shani, umwenso obe, ukucincila kobe, kabili nokufwaya kobe ukwakumona ulya umulinganya ukucitwa! nimuli fyanso waishininkisha wemwine ukuba uwakaele muli uyu mulandu. 12Nangula ndembele kuli iwe, nshalembele pamulandu walufyenye, nangu uyo uwaculile pakulufyanya, leelo pakutila icisuma cingesa muli ifwe cingeshibwa kuli iwe mucinso cakwa Lesa.13Npali ici epo twakoseleshiwa. Mukulunda mukukoselesha kwesu, naifwe bene twali temenwe apaklamba pamulandu wansansa shakwa Tito, pantu umupashi wakwe naubweshiwa kuli imwe bonse. 14Pantu eco na yumfwilile kuli ena pali iwe nshabikilwe mukusekwa. Ngafilya fyonse twalandile kuli iwe fyali fyacishinka, nokuyumfwa kwesu pali iwe kuli Tito fyashininkishiwe ukuba ifishinka.15Ukumfwa kwakwe pali imwe kukulu ngefyo ebukisha icumfwila cenu conse, efyo mwamupokwlwlw nomwenso kabili nokututuma. 16Ninsekelela pamulandu nalikwata isubilo ilya pwililika muli iwe.

Chapter 8

1Tulefwaya imwe mwishibe, ba munyinane, pa cikuku cakwa Lesa uko apeela ku nkuta shaba Mumakedonia. 2Elyo kwali ukucula kukalamba ukwa kweshiwa, balisekelelemo kabili na bukape kape ubwaine bwine nangu cakuti bali abapina nganshi.3Pantu ndemyeba icine cine nati abapeela ukulingana namaka yabo, kabili bapeela ukucila pamaka yabo, kabili nobufwayo bwabo. 4Baletupapata na ukulomba ukuti bapeela muli uyu mulimo ku bantu ba mushilo aba kwa Lesa. 5Ifi tekuti ficitike nga twali nesubilo, nomba baibalilepo ukuipela abene kuli Shikulu na kuli ifwe kubufwayo bwa kwa Lesa.6Nomba tulefwaya ukukoselesha Tito, uwatendeke uyu mulimo, ukuupwisha muli imwe, akapwishe muli imwe uyu mulimo wankumbu. 7Leelo mufwile mwacishamo muli fyonse - mu cisumino, mu kulanda, mu mano, na mukucincila konse, kabili na mu kutemwa kwenu. Ec0nemwe mushininkishe ukuti mucishemo mu mulimo wa cikuku.8Nalanda ifi tacili nga ikambisho. Lelo, nalanda ifi mu kumyeshe ukumona apo ukutemwa kwenu kwafika pakumipalanya kubantu bambi ifyo baci ncila kuli uyu mulimo. 9Mwishibe icikuku ca mfumu Yesu Kristu. Nangu ali mukankala, mukupyana kwenu aishileba umupina, pakweba ati ukupitila mu cipowe cakwe mukalenga ukuba umukankala.10Muli uyu mulandu nalamipela amano aya kumyafwa. Umwaka umo ukapwa ukwabula ukwamba ukucitapo icili conse, leelo mulafwaya ukucitita. 11Nomba pwisheni ici. Pakuti nomba filya mwalefwaya ukusangulula, efyo mufwaishe nokupwisha ukusangulula, pafyo mukwete. 12Pantu nga cinecine mulefwaya ukusangulula, cintu icisuma kabili icasuminishiwa. Cifwile cashintilila pafyo umuntu akwete, tepafyo ashikwete..13Pantu ici tekutila ati bambi bangukilwe nemwe mufininwe. Nimukuti, pafwile paba umulinganya. 14Mukulanda pafinono mukwete fikalundwa pafinono bakwete. Ici naco nimukuti nemwe mukulundulula kwena ku lundwapo, pakweba ati pengaba umulinganya. 15Nokulembwa efyo calembwa: ''uyo uwakwata ifingi ena tafyakashalepo nangu fimo, na uyo uwakwata utunono ena takakwatilepo ishuko nakalya.''16Nomba ndetasha Lesa, uwalengele Tito abe na umweo ngefyo naifwe tusakamana imwe. 17Pantu ena tatusuminishiwe, lelo alincila pali ici.Aishilefye umwine kubufwayo bwakwe kuli imwe.18Twatuma uwabwana nyina nankwe uo baletasha mu filonganino fyonse pantu incinto yakwe yakubila imbila nsuma. 19Teiti ceka, lelo balimusalile kufilongannino ukaba kensha wesu ukubikapofye na ukabomba uyu umulimo wa cikuku, uulebombwa kuli ifwe kubukata bwa mfumu umwine na ubusuma bwa kabila20Tulecingilila ukuti umuntu uuli onse ukuilishanya paliuli umulimo waa kupeela uo twasenda. 21Tulasunga ukucita icisuma, tepakubala kwa kwa shikulu, lelo na pakubala kwa bantu.22Twatuma naumbi munyina nabena. Twalimwesha mushila ishingi na ukumona ukuti alitila mufingi. Leloali cila nganshi pamulandu wa kutemwa ku kulomba uko akwata muli imwe. 23Pantu Tito, uyu eo tubomba na nkwe kabili tubanankwe mukumubombela.Lelo bamunyinefwe, batumwa ukufuma kufilonganyino. Kabili bukata kuli kristu. 24Eco balengeni ukutemwa kwenu, kabili langeni kufilonganino umulandu wakatutumushi kesu pali imwe.

Chapter 9

1Ukulingana nomulimo wabashila abantu, bakwa Lesa tacilekabilwa kuli ine kulemba kuli imwe. 2Nalishiba palwa imifwaile yenu, iyo natakishepo kubantu baku makedonia. Nalibebele nati abena Akaya bali pekanya ukutampa uyu mwaka wapwa ukupimpa kwenu kwalicincisha abengi ukubomba.3Nomba natuma bamunyinane pakutila ukutakisha kwesu palwa imwe takuli ukwamusebanya, kabili ukutila mube abaipekanya, ngefyo natile mukaba. 4Pantu limbi, nga umwina makedonia aisa naine no kusanga tamulaipekanya, mukaba asekwa-- nshilandilepo anngu cimo pafyo naba uwa cilumba muli imwe. 5Eico natontonkenye ukuti cili icayanguka uku cincinsha bamunyinane ukwisa kuli imwe ukwisa panga ubutantiko bwakuntanshi pafya bupe mwalaile. Cili ifi pakuti cibe icapekanishiwa ngepalo, tacili ngecamusangulo.6Icinshinka nici: Uutatanda ifinono akasepa ifinono na umo uutanda ipalo akasepa ipalo. 7Lekeni cila umo apele umo apangile mumutima, wakwe tekunenuka nangu ukupatkishiwa, pantu Lesa atemwa kapela wansansa.8Lesa ali namaka yakulenga ukusenaminwa konse kupongolekele pali imwe, pakutila, ati mufintu fyonse mukwate ifyomukabila.Ici cikabapakutila, ubusuma bwakucita icisuma conse. 9Ngefyo calembwa: ''Asalangenye ifyuma fyakwe fyonse nokufipela kubapina. Ubulungami bwakwe bwaikalilila umuyayaya10Uusalanganya imbuto kubalimi uutanda nomukate ngeca kulya ali nokusalanganya nosandulula imbuto shenu ku kubyala. Ali nokukusha ubusomboshi bwabulungami bwenu. 11Mukaba abacindama munshila yonse pakutila mwingaba bakapekape, ici cikaba ngacakutasha kuli Lesa ukupitila muli ifwe.12Pakusenda uyu mulimo tacilifye cakukumanya ubufwayo bwa bantu, bwakwa Lesa abashila, leelo cili kabili cakusanduluka mubwingi bwa micitile yakutotela kuli Lesa. 13Pamulandu mwaliba abalingwa nokushininkishiwa kuli uyu mulimo, muli nokucindika Lesa naimwebene pa cumfwila ku cilapilo cambila yakwa Kristu. Muli nokucindika Lesa naimwe bene pali bukapekape bwa kusangwilako kubena nakui umo naumo. 14Balakabila imwe kabili balepepela imwe. kabili balepepela imwe. Bacita ifi pamulandu wakusenaminwa kukalamba ukwakwa Lesa ukucili pali imwe. 15Lekeni ukutotela kube kuli Lesa pa cabupe cakwe!

Chapter 10

1Ine, Poulo, nemwine, ukufuluka no mutembo fya kwa Kristu. Nali uwanakilila ilyo nali naimwe, leelo pakuba uwashipa pa kuba naimwe ilyo nshiliko. Ndemulomba imwe ukuti, ilyo nkaba naimwe, nshakafwaye ukuti ne mwine nkaitemwe. 2Leelo ndetontonkanya ukufwaisha ilyo naumfwa kuli abo bonse abalekabila ukuti twingendelana nabo mukukonka ifyo cifwile ukuba.3Ilyo twatampa ukwenda cipya cipya, tatufwile kutelententa tatulwishisha ku buntunse ifyanso fya bulwi bwenu tefya buntunse. 4Pantu ifyanso tulwilako tefya buntunse. Icakuti, baakanya amaka kukonaula ifyakosa. Baleta kufyabula ubutungulushi bwafikapo.5Tonaula conse ica cindama ica kukanya ukwishiba Lesa. Tutwala amatontonkanyo yonse mubusha kumfwila Kristu. 6Kabili tuleipekanya ukupanika bonse abacita bucintomfwa, nomba line bucintomfwa bukapwa.7Moneni finshi fili bwino ku ntanshi yenu. Nga umo acetekela ukuti ali muli Kristu, lekeni ebushe umwine ukuti ali muli Kristu, naifwe efyo tuli. 8Pantu nangu ine ningayumfwa ukucishamo pansambu, pafyo imfumu yampele kuli ifwe ku kula imwe kabili tekukonaula imwe, nshakalengwe nsoni.9Nshilefwaya ukuti nkasangwe ukuti ine ndemutinya imwe mukalata. 10pantu bamo abantu balanda, ''Amakalata yakwe yacishinka na mak, leelo umubili ukusangwa uwanaka. Amashiwi yakw tayalingile ku mfwako.''11Lekeni aba ifyo abantu babe abaibukila ukuti tuli mumashiwi yesu mu nkalata pakukanabapo efyo twabela mukubomba ilyo tuli kulya. 12Tatuleya kutali ukuba pamo fwebene nangu ukusankana naifwe nabaitasha abene. Leelo ilyo baipima abene cila umo nomunankwe nokuipalanya abene kuli bambi, tabakwete cipimo.13Ifwe, nangu cibe, tatwakaitakishe ukucilapo. tufwile, tukacita ukupelela ukufika umo Lesa atupela kuli ifwe, icakaniko cilya ukufika ukutali naimwe. 14Pantu tatwakaikusha fwebene ilyo tatulafika kuli imwe. Twafikile na kuli imwe nokubila mbila nsuma yakwa Kristu.15Tatuitakisha ukucishapo cifwile ukufika pafyo babomba bambi. Icakuti, ukukabila kwesu kwa kuti icisumino cenu catwalilila muku kula, ne milimo pakati ka imwe ikaba iya kulisha. 16Tulecetekela ilyo ifi, ukuti twabila mbila nsuma muncende ishili muli imwe. Tatwakaitashe pafyo umulimo wabomba mu ncende nokucila mu ncende shenu.17''Leelo lekeni umo uleitakisha, aitakishe mu mfumu.'' 18Pantu te umo uuleitakisha umwine uwa sumina. Icakuti, ni umo uo imfumu yatasha.

Chapter 11

1Ndeelenganya ukuti tuli naimwe muli ifi fimo ifyabuwelewele. Lelo muli naine muletungilila! 2Pantu indi uwakalumwa pamulandu wenu. Nikwata akalumwana kabulesa paliimwe, Pantu namulaya ukupwa ku mulume umo. Nalilaya ukumupela imwe nganacisunga uwayana kuli Kristu.3Lelo ndinomwense ukutila, ngefyo insoka yabapele Evea pamulandu wa bupupuntungo bwaiko, amatontontokanya yenu kuti yasendwa ukufuma kucine ne cayana icakuipelesha kuli Kristu. 4Lelo alenganya ukutila aisa nokushimikila. Nangu mwapokelela imbila nsuma iyapusana neyo mwapokelele. iminine muli ififfyonse bwino.5Lelo ndetontokanya ukuti inshili uwacepesha kuli abo bashimapepo abetwa abapamulu. 6Pantu nangu nshasambilishiwawa mumilandile, nshili uwasambilishiwa mumano. Mushita yonse na mufintu fyonse twalilenga ici ukwishibikwa kuli imwe.7Bushe nalibembwike ukuicefya nemwine ukuti imwe mwingasansalikwa? pantu nashimikile imbila nsuma yakwe Lesa kuli imwe ukwabula ubwafwa. 8Nalibile, ifilonganino fimbi pakusumina ubwafwilisho ukufuma kuli bene ukuti umubembele. 9Ilyo nali naimwe nali mukabila nshacushishe ulionse. Pantu ukukabila kwandi kwalifisiwapo na babwananyina ukufuma ku Makedoniya. Muli fyonse naliisunga ukukanaba icisendo kuli imwe no kukonnyapo nalakokanyapo ukucite ici.10Pantu ici cine cakwa Kristu cili muli ine, uku ukuyufwa kwandi takwa katalalikwe ukucende ya Achiia 11Nishi? Pantu nshamitemwe imwe? Lesa ewaishib.12Neico ine ncita ine ndetwalilila ukucita, ukutila iputuleko fye icilenga abo abafwaya ukusangwa ukuba nga ifwe mufintu ifyo bayumfwila po. 13Pantu abantu abaifi niba shimapepo pabufi naba bonfi. Baitunga abene beka ukuba bashimapepo bakwa Kristu.14Necinaco techakupapusha, Pantu na santana salaibepa umwune ngo mungeli walubuto. 15Tecakupapusha icikalamba ukutila ababofi bakwe nabobene balaibepaika ukuti babonfi ba bulungami. impela yabo ukaba ngamalipilo yamicitile yabo.16Ndelanda nakabili: kwiba nangu umo uwakutontonkanyaappo ukuti ndimuwele wele ine. Pantu nga mwacita ici, mpokeleleni ngo muwelewele pakutila naine injufweko panono. 17Ifyo ndelanda nokukuyufwisha-ine nshilelanda munshlia ifuma ingalanda-ine ndelandafye ngo muwelewele. 18Pantu abantu abengi balayumfwila ukulingana nabumubili, naine wine nde yumfwa.19Pantu mulesekelela pamo na bawelewele. Mulibamano imwe! 20Pantu mubanaumo nga amulenga waba abasha, ngamulenga mwacula, ngamwikala pa smbu, nga musansabika, nangu amuma uli pamense. 21inkalanda kusoni shenu ukuti twali abanaka sana ukucita ici. Lelo nga ulionse alayumfwa-ndelanda ngo muwelewele naine wine ndayumfwa.22Bushe ba Abele? Naine ifyo ndi. Bushe bena isulali ? Naine ifyo ndi Bushe nimpyani shakwa Ablahamu? naine ifyo ndi. 23Bushe babofi ba kwa Kristu? inchi ukucilapo: mukubomba ukwakosa, mufifungo ifyacilamo, mukupomwa ukwa cilamo, mukucingwana namafya aya kulola kumfwa.24Ukufuma kuba Yuda nalipokela fisano imiko ica'' amakumi yane ukufumyapo cimo.'' 25imiku itatu nali pomawile ne cela. umuku uno nalipolelwe amabwe. Imiku itatu nali puswike mubusaso bwaci bwato. nalikalapo ubushiku nakasuba pali bemba. 26Nalibabo ba nyendo ishamukapambo mumimana icakwata ubusaso, musaso bwafipondo, mubusaso bwa bantu fye bandi, mubusaso ukufuma ku bena fyalo, mubusaso mumusumba, mumusumba mupanga iya katama, mubusaso pali buemba, mubusaso ku babwananyina babufi.27Nalibomba no kucucutika apakulanda mu kukanalala ubushiku ilingi, munsala na mucilaka, lyonse fye mukufunga, mumpepo na mubwamba. 28ukufuma pali ifi fyonse ifintu kuli ic kutontonkanya cilabushiku pafibungamino fyonse. Ninani bushe uwanaka, yteine? 29Ninani bushe no bafyaya akapone naine teti ifye?30Ngandefwaya ukunyumfwa, ndinokuya mfwa pacitu ifilaga ubunake bwandi. 31Lesa kabili wishi wa mfumu yesu uwapalwa umuyayaya, Naishiba ukuti ine nshilebepa ubufi!32Ku Damascus, umukalamba wabuteko mufuu Arestas alesopa umusumba wa Damascus ukuti anjikate ine 33Lelo bafumishe mumbeketi mu mpongolo yamwilinga, ifyonafyontomweke mumaboko yakwe.

Chapter 12

1Ifwile naitakisha, nangu tapali ubunoshi bulimo. 2Nalishiba umuntu umwina Kristu umo uwasendelwe ku muulu walwnga itatu. nomba papitile imyaka 14. kwena nshishi nga asendelwe umutuntulu no mubili, nangu nalimo califye cimonwa ico cena Lesa ewaishile.3cine cine nalishiba uyu muntu-nshishibe nga asendelwe umututulu no mubili, nangu nalimo cali fye cimonwa, ico Lesa e wishibe. 4Asendelwe ku paradaise kabili aumfwile amashiwi aya shingashoswa aya tayasunishiwa ku muntu ukulanda, 5Pali uyu muntu pena epo ningaitakisha noomba pali ine ne pena epo mwine tekuti nditakishe, kano mukunaka kwandi.6pali nelyo ningfwaya ukutakisha. nshileba uwatumpa, pantu ndelenda icine: Lelo ndeleka, epali umuntu aningo ukutila akamone nalimo aufwa kuline kabili, 7Epo naisasabika ku bukulu ubwatilamo kubukulu ubwatilamo ubwakusangwa, nampele umunga mu mubili, malaika wa kwa shonongo ku kuntutamo ififushi epali na icindamika,8Pali ico napapata shikulu imiku itatu, ukuti acifumye kuli ine. 9Lelo anjebele ati, ''ukusenamina kwandi kwa kumana kuli iwe, pantu mukumaka emo Yesu Kristu yekale pali ine. 10Eico icakilwa mufwa kunaka, iseile, mufyo bucushi na ukucushiwa. mu fya lukakale, pa mulandu wa kwa Kristu pantu ilyo namaka, elyo naba na maka.11Naba icipuba! Nimwe mwatitikishe; pantu ine shashaiila. na panono kuli aba tumwa, nangu tapali ichondi 12ifishinikisho fyatishika ifyamutumwa fyatitilwe pali ne imwe mumuteka tima. ifilangililo ne fidungusho ifyatipesha amano. 13Nikuli cinshi mwabelele abacefilwa ukutila kukuta shimbi, Apo ine shali iciso ndo kuli imwe? shimwinga injeleta patilobo ici!14Moneni ndi uwaileyanya ukwisa umuku walenga utatu. Shakabe icisendo kuli imwe pantu tefyenu. lelo ifwaya iwe apo tebana abafwila abafyangni babo. lelo mucifulo caifyo bafyashi ebafwile ukusakamana abana babo. 15Ine ikasekelela ukucilapo ukulipila nokushita palwamweo wenu. ngacakuti nalimitemwa ukucilapo nishi ine ndi nokulemwika apanono?16Nomba pamo ngefyo caba. shamitwikile icisendo nomba apo ine inji uwacejela, nine uwamwikata ukutamuka. 17Bushe nalibofeshepo ubucejeshi kulibonse ebo ncitumine kuli imwe? 18Natitishe Tito ukwisa kuli imwe pamo nobwananyina umbi bushe Tito alimichejeshe. bushe tatwaleelndela mumupashi umo? bushe tatwaleendela capamo? netampulo shimo?19Bushe muletontonkaya ukuti nshita yonse iyi twalechililafye ifyebene kuli imwe? paciso cakwalesa, mwebatemwikwa, muli Kristu emo tukwebela fyonse ifi pakumikosha.20Eico ndetina chakuti ilyo ikabwela nikamisanga muli ifyo shitemenwe nakabili ndetina ukuti limbi kuti mwaisha shanga ifyo tamutemenwe nditina ukuti limbi kuti kwaba ukulaka, ulupato, icifukushi, kalumwa ubufi, ututepetepe, icipwi nokufuma mushila. 21Nakabili ndetina ukuti elyo ikabwela, Lesa wandi akancefya kuli imwe. Ndetina ukuti Limbi kuti nalenga abeale abo ababembuka kale abo abashale fwaya nokwapita kukukowela bucisenene nobulalelale ifyo baletita.

Chapter 13

1Ubu bushiku bwakulenga butatu abo ndeisa kuliniwe. ''Umulandu onse ulingile ukukula kufishibilo fibili nangu fitatu ifyabukambone.'' 2Nalilanda kale kuli abo ababembuka pakubala na kuli abo bonse abashala elyo nali kulya umuku wabubili, noku cilanda nakabili: elyo nkesa nakabili nshakababelele uluse.3Namyeba ifi pantu mulefwaya ifinshika ati Kristu alelanda ukupitila muli ine. Tanaka muli iwe. Icakuti wamaka muli iwe. Pantu ali tanikwe mubunasha , lelo ali nomweo kumaka yakwe Lesa. 4Pantu naifwe bena twalinaka muli ena, lelo tukekala naena ku maka yakwe Lesa muli imwe.5Yesheni mwebene, pakumona ngamwaliba mucicetekelo yesheni mwebene. Tamufipishamo ifi palwenu, ati Yesu Kristu ali muli imwe? -ngacakuti nifyofine, namupona amashindano. 6Kabili ndesubila ukuti mukebukishe ati tatwaponapo napo amashindano.7Nomba tulepepa kabili Lesa ati tatwakacitepo iucibi. Nshilepepa ati tulingile ukumoneka pakupasa ukumoneka pakupasa amashindano. Icakuti, napepa ati ucite icisuma, nangula twinga moneka abakupona amashindano. 8Pantu tatulekwanisha ukucita fyonse ukufuma kufishika, lelo pafishikafye fyeka.9Pantu tulasangalala elyo tuli abanaka kabili ii uwa kosa. Eico naifwe tulapepa ati kuti wapangwa uwapwa. 10Ndembele ifi ifintu ilyo nali ukutali naimwe pakutila ati ilyo ndinamwe nshilingile ukubomba bulukunaimwe mukubomfya kwamaka yandi- Elyo Lesa kabili ukwabula ukumipanga panshi.11Mukulekelesha, Bamunyina, basangalala! ukubombela paku bwekeshapo, koseleshiweni, tontonkanyeni ifyapalana, ikaleni mumutende. Kabili nalesa wakutemwa no mutende ukuba naimwe. 12Pashanyeni emo mubelele nokutumona kwa mushilo13Banse abamushilo abantu bakwa Lesa, bamiposha. 14Noku senaminya kwa kwa shikulu yesu Kristu, ukutemwa kwa kwa Lesa, kabili nesenge lya mupashi wamushilo ube naimwe bonse.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo, umusole - tali musole wakufuma ku bantu nangu umwiminishi wabantu, lelo ukupitila muli Kristu na Lesa tata, uwa mubushishe kubafwa- 2nabamunyinane bonse, abamufilonganino fya bena Galatiya:3Ukusenaminwa kubenenu ne cibote ukufuma kuli Lesa Tata na Shikulu Yesu Kristu, 4uwaipele pamembu shesu pakuti atulubule kuli iinkulo iya imo nshita ukulingana nokufwaya kwa kwa Lesa na Tata, 5kuli wene kupelwe ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.6Nasunguka pakusanga ukuti mwa mwalukila bwangu bwangu ukufuma ku wamitile kuluse lwa kwa Kristu. Nasunguka pakusanga kuti na mwalukila ku mbila imbi, 7tekwesha ati kuli na imbi imbila, lelo kuli abantu bamo abalengele ubwafya no kufwaya ukufulunganya imbila ya kwa Kristu.8Lelo nangu nifwebo nangu ni malaika ukufuma ku mulu ukumishimikila, imbila ukucila pa yotwamishimikile, lekeni abe uwatipwa. 9Pamo ngafintu twalandile pakubala, eico nalanda kabili, ''Ngacakutila umo amishimikila imbila na imbi payo mwapokelele lekeni abe uwatipwa.'' 10Bushe ndefwaya ukubishiwa kubantu nangu kuli Lesa? Bushe ndefwaya ukusekesha abantu? nga cakuti ncilindefwaisha ukusekesha abantu, ninshi shili umubomfi wakwa Kristu.11Pantu ndefwaya imwe mwishibe, ba munyinane, kutinimbila na mushimikile tembila ya muntu. 12Shaifumishe ku muntu nangu umo, nangu ukusambilisha. Nomba, cali busokololoukufuma kuli Yesu Kristu kuli ine.13Mwalyumfwa inkulilo yandi iya ciyuda, ifyo nalepakasa ulukutablwa kwa Lesa no kufwaya ukonaula. 14Nalicilile paba Yuda abotwalingene nabo imyaka, ukufuma mu bantu bandi. Ecalengele ukupimpa ukwacilamo ukucila pa ntambi ishaba shifwe.15Lelo ilyo Lesa, uwampatwile munda muli mayo, kabili uwa njitile ku luse lwa kwe, 16alitemenwe ukusokolola mwane muli ine, pakuti limbi imushimike kubena fyalo, nshya ipwishe bwangu bwangu kunmubili nangu ku mulopa. 17Nshaile nangu ukufika kunYerusalemu abo bonse abatampile ubusole ilyo ine nshilatampa. Nomba, naile ku Rabia no kubwelela ku Damaseke.18Kabili panuma ya myaka itatu nalyendele ukufika naku Yerusalemu ukuti njishibe Kefa elyo naikele nao pali ishinshiku ikumi limo naisano. 19Lelo nsha mwene nelyo umo uwa mu ba sole kano Yakobo, munyina wakwa Shikulu. 20Mukufuma muli ifyo namulembele, napali Lesa fyacine cine, nshilemubepa.21Na kabili naile kufyalo fya Siria na Silisha. 22Lelo ifilonganino ifya bena Kristu ifya mu Yudeya fyena tafyanjishibe pakumona kumenso. 23Fyaumfwilefye ukuti ulya uwaletucusha kale alefunda nomba icisumino iya cicetekelo iyo alefwaya ukonaula.'' 24Elyo bapele Lesa pa mulandu waine.

Chapter 2

1Elyo panuma yamyaka ikumi limo na ine nabwelelemo ku Yerusalemu, twali na Barnaba, kabili nalisendele na titouo twaile nankwe. 2Ico nailileko ni pamulandu wa busokololo bwa kwa Lesa ukuti nalefwaikwa ukuyako kabili nabapekanishishe imbila nsuma iyo mbila kubenafyalo. Nalandile kuntungulushi mu bumfisolo pantu nshalefwaya ukubomba imilimo iyakuicushafye.3Leelo nangu ni Tito, umwinafyalo uo twalinankwe tapatikishiwe ukusembululwa. 4Abaleitunga ukuba bamunyinefye ba bwina Kristu baishile mu bumfisolo ukuba inengu pa bungwa ubo twakwata muli Kristu Yesu. Balefwaya ukutupanga abasha, 5leelo tatwabanakile nangu panoono, pakuti imbila nsuma ya cine ikalilile naimwe.6Leelo abo abalemoneka ukubapo cimo (ifyo bali tafyansakamike nakalya, pantu Lesa wamulinganya)- abo, ndelanda, abalemoneka ukubapo cimo tabalundile icili conse kuli ine. 7Cimbi balimwene ukuti nalipelwe umulimo wakubila mbila nsuma kuli abo abashasembululwa, ngafilya Petelo apelwe umulimo wa kubila imbila nsuma ku basembululwa. 8Pantu ni Lesa umowine uwabombele mu musole Petelo, ukuba umusole kuli abo aba sembululwa, ewabombele na muli ine ukuba umusole kubenafyalo.9Elyo Yakobo, Kefasi, na Yoani, abaletungwa ukuba incenshi, bamwene ukusenaminwa napelwe, baposeshe Barnaba pamo naine. Basuminishenye ukuti ine na Barnaba tufwile ukulabombela pakati kabenafyalo ilyo bena ukulabombela pa basembululwa. 10Batulombelekofye icintu cimo ukuti tuleibukisha abalanda, icintu cimo ico naine nalefwaisha ukulacita.11Leelo ilyo Kefasi aishile ku Antioki, nalimukaninine pa menso yakwe pantu alilufyenye. 12Libe abantu bamo tabalaisa ukufuma kuli Yakobo, Kefasi alelila pamo nabena fyalo. Leelo elyo aba bantu baishile, alilekele no kutaluka kubena fyalo. Aletina abo abalefwaya ukuti nabena fyalo nabo balesembululwa.13Naba Yuda bambi bakonkelele bumfunda buteshi bwakwa Kefasi. Na Barnabasi wine alilufiwe nabumfunda buteshi bwabo. 14Leelo ilyo namwene ukuti imibele yabo tayalekonkwa icine ca mbila nsuma, nalandile kuli Kefasi pa menso ya bantu bonse ukuti, ''Ngacakuti uli mu Yuda leelo imikalile yobe wikala iyabena fyalo tawikala ngaba Yuda, kuti wpatikisha shani ebena fyalo ukulaikala ngaba Yuda?'''15Ifwe twafyalwa aba Yuda tatuli bena fyalo abamasambi; 16nomba twalishiba ukuti umuntu taba uwakaele pa cinso cakwa Lesa ukupitila mu kusunga amafunde leelo ukupitila mucicetekelo muli Kristu Yesu temukusunga amafunde yakwa Mose. Pantu umubili tawakabe uwakaele ico umuntu asunga amafunde ya kwa Mose.17Leelo nga cakuti, elyo tulefwaya ukuba abakaele muli Kristu, naifwebene twasangilwe ukuba abamasambi, ninshi Kristu ni kapyunga wa masambi? Awe nakalya! 18Pantu ngacakuti nali kuliile nakabili pali ifyo fintu naonawile, ninshi kuti cailangafye ukutila ndimpula mafunde. 19Pantu ukupitilamu mafunde nalifwile ku mafunde pakuti ningekala mu kubombela Lesa.20Nalitanikwe pamo na Kristu. Teine ndeikala umumi, leelo Kristu uwikala muli ine. Ubumi ndeikala mu mubili wandi, ndeikala mu cicetekelo mu mwana wakwa Lesa, uwatemenwe nokuipeela pa mulandu waine. 21NShilesuula ukusenamina kwa kwa Lesa, pantu nga cakuti ubulungami kuti bwaishilaukupitila mu mafunde ya kwa Mose, ninshi Kristu Yesu afwilile apafye!

Chapter 3

1Abena Galatia impelwa amano! Nani uwabikile icibi pali imwe? cali panuma yemenso yenu ati Yesu Kristu alisebanishewe palwalala ati natanikwa. 2Ici ecintu eco ndefwaya ukusambilila kuli iwe: Mwalipokelele Umupashi kuncito shamafunde nangu kukumfwa kwacicetekelo? 3Mwalibulwa amano? Mweba yambile kumupashi bushe mukapwisha kubuntunse?4Bushe mwaliculapo kufintu ifingi apaafye-necacine califye apaafye? 5Nga uyo uumupa umupashi kabili nokubomba ifisungusho muli imwe abombela mumafunde, nangu nimukufwa kwakucetekela?6Ngefyo Abrahamu "acetekele Lesa, naco capelwe kuli ena ngobulungami,'' 7mumusango umo wine, ukumfwikisha, kabili ukuti bonse abacicetekelo bana bakwa Abrahamu. 8Ilembo, libela ukuti Lesa akalungamika abena fyalo mu kucetekela, abila imbilansuma yakwa Lesa panuma Abrahamu, talalanda ati, ''Muli imwe bonse icalo cikapalwa.'' 9Eico kabili abo aba cicetekelo balipalwa pamo na Abrahamu, umuntu wacicetekelo.10Bonse abo abashibomba ifisosa amafunde bali mwitipo; pantu calilembwa, ''Alitipwa uyo onse uushikonka ifintu fyonse ifyalembwa mwibuku lyamafunde kabili nokuficita.'' 11Nomba calangwa ati takwaba umulungami kucinso cakwa Lesa, pantu ''umulungami nimukucetekela eko ekalila nomweo.'' 12Lelo amafunde tekucetekela iyo, umuntu uwacito umulimo wamafunde akekala nomweo muli bena.''13Kristu atulubwile mukutipwa kwa mafunde nokuba icitipo cesu ngefyo calembwa, ''Uwatipwa nwuyo onse uwaikulika ku timuti'' - 14pakutila ati amapalo yakwa Abrahamu yengesa kubena fyalo muli Kristu Yesu, pakutila ati mucicetekelo twingapokelela icilayo camupashi.15Bamuninane, lekeni ndande mumashiwi yamuntunse. Elyo umutundu wakulilako mumafunde, takuli nangu umo uwinga ufumyako nangu ukubikako. 16Nomba icilayo calilandilwe kuli Abrahamu kabili nakubantu bakwe. Tacilandilwe,'' kubantu bakwe,'' cileya kubengi umulandu wakuti ciye kuli umo,'' kabili kubantu bobe,'' Kristu ninani.17Nomba efyo ndelanda nifi: ifunde ilisa panuma imyanda ine namakumi yatatu, icipangano tacafumishiwapo kunuma tacilafuntulwa kuli Lesa pakufikilisha icilayo. 18Pantu ngaubupyani bwamu malango, ninshi teti fise mufilayo. Lelo Lesa acipele kuli Abrahamu mu cilayo.19Eico amalango yanshi? Calundilwepo pamulandu wabampula mafunde, mpaka abantu bakwa Abrahamu bakese abalailwe. Ifunde lyali subwa ukupitila muli bamalaika muminwe yakwa kawikishanya. 20Nomba kawikishanya teumofye awe, lelo Lesa umo.21Eico amafunde yalipusana nefilayo fyakwa Lesa? Awe nakalya! Ngacakuti amafunde yalipelwe ati kuti yapelwa umweo, ninshi ubulungami kuti bwaisa mumafunde. 22Lelo ifyalembwa fyakakisha fyonse mulubembu. Lesa acitile ifi pakutila ifilayo fyakutupususha ku cicetekelo muli Yesu Kristu fingapelwa kuli abo bonse abacetekela.23Nomba panuma icicetekelo tacilaisa, twaliketwefye muma funde, nokukakwa mpaka epo icicetekelo cikasokolwelwa. 24Eico kabili ifunde lyaishileba ngakasambilisha wesu mpaka Kristu akese, pakutila twingalungamina mukucetekela. 25Lelo nomba ati icicetekelo nacisa, tatuli muli bakafundisha iyo. 26Epo bonse muli bana bakwa Lesa ukupitila mukucetekela Kristu Yesu.27Epo mwebengi mwali batishiwa muli Kristu mwalifwala mwebene Kristu. 28Kuti kwaba abayuda nangu aba Hela, tamuli basha nangu abantungwa, kabili tamuli banakashi nangu abaume, napali ico muli umo bonse muli Kristu Yesu. 29Kabili ngamuli aba Kristu, ninshi muli bantu bakwa Abrahamu, kabili muli impyani ukulingana necilayo.

Chapter 4

1Ndelanda ati lyonse ilyo impyani, munshita yonse ilya ali umwaice, tafyapusana na umusha, nangu cakweba ati emwine webala. 2Lelo alimuminwe yabalemusunga nabakangalila mpakafye ubushiku wishi apekenye.3Eifyo fine, elyo twali abaice twalikonkenyepofye ukutekwa ubusha mumafunde ayaici calo. 4Lelo ilyo inshita yakumene, Lesa atumine umwana wakwe, uwafyelwe mumwanakashi, nokufyalilwa mwifunde. 5Acitile ifi ku kulubula bonse abali mwifunde, pakweba ati tukapokelelwe naifwe nga bana.6KAbili napamulandu wakuti muli bana, Lesa atutumina Mupashi mumitima yesu, ngomwana wakwe uulebilikisha auti, ''Abba, Tata.'' 7Eico nomba tamuli basha nakabili, lelo umwana, kabili umwana, naiwe nomba uli mpyani ukupitila muli Lesa.8Lelo pali ilya nshita, elyo tawakeshibe Lesa, mukaba ngabasha kuli bonse ababa, kumaka yabo, tekuli tu lesa tonse. 9Lelo nomba apo mwaisa nokwishiba Lesa, nangula apo mwaishibikwa kuli Lesa, kuti mwabwelelako shani kubwaice kufyabunang'ani kabili kufyafye? Mulefwaya mubwelele kubusha nakabili?10Mubikile amano ku kupalanya inshiku imyeshi inshita kabili ne myaka! 11Namyumfwila umwenso ukuti limbi naicushishefye pakumibombela.12Ndemilomba, bamuninane, beni ngaine, ifyo fine naine nalaba ngaimwe. Tapaba ifyo mwandufyanya. 13Lelo mwalishibe ukweba ati nimumulandu wabulwele bwandi umo nabilile imbila nsuma panshita yakubalilapo. 14Lelo nangu ubulwele bwali cakwesha kuli imwe, tamwansakile amate nangu ukunkana. Lelo mwalimpokelele nga malaika wakwa Lesa, nga Kristu Yesu umwine eka.15Nga yalikwisa yalya mapalo mwakwete? Ngefyo namisokolwele ukweba ati, nga cali icayana, ngamwalilobwelemo amenso yenu nokupela kuli ine. 16Eico, bushe ninsanguka umulwani wenu pamulandu wakweba ati ndemyeba icishinka?17Balimipimpila, temusango usuma iyo. Balefwaya ukumisalila kunse pakutila mubapimpile nabo. 18Caliba icawama lyonse ukupimpilwa pa cintu icayana, kabili teilyo ilyo ndesangwa naimwe.19Mwebana bandi abanono, nimwe ndeculila ngomwana pakufyalwa mpaka Kristu akapangikwe muli imwe. 20kuti natemwa ukusangwa naimwe ililine kabili kuti nacinja na mashiwi, pantu namumpesha amano.21Njebeni, mwebafunya ukutekwa namafunde, tamumfwa ku mafunde? 22Pantu calembwa aciti Abrahamu akwete abana abaume babili, umo kumwanakashi umusha kabili umbi ku mwanakashi umuntungwa. 23Umo uwafyelwe ku mwanakashi umusha afyelwefye ifyo tufyalwa bonse, nomba uyu umbi uwafyelwe ku mwanakashi umuntungwa afyelwe ukupitila mubulayo.24Ififintu fyalola mu cilangililo, aba abanakashi babili baleimininako ifipangano. Cimo camulupili lwa Sinai kabili uwalefyala abana mubusha. uyu ni Hagari. 25Nomba Hagari aleimininako ulupili lwa Sinai mu Arabia; kabili alikonka Yerusalemu ealelo, pantu ali mubusha pamo nabana bakwe.26Nomba Yerusalemu yali pamulu yabuntungwa, kabili ali nimayo wesu. 27Pantu calilembwa ati, ''Sansamukeni, weng'umba ishifyala; ulishishe kabili nokupundisha munsansa, ewushabala aucula pakupapa; pantu abana bamwanakashi uwalekeleshiwa bengi ukucila nomwana kashi uwaba nabalume.''28Nomba ifwe, bamuninane, abapala Isaki, tuli bana babulayo. 29Lelo pali ilyanshita umo uwafyelwe ukulingana nokufyalwa kwesu atampile ukulacusha uwafyelwe kuli Mupashi. Efyo cili nanomba.30Nomba bushe cinshi icalembwa cilanda? ''Twaleni ukutali umwanakashi umusha pamo nabana bakwe. Pantu mwaume uwamu mwanakashi umusha takapyane umwana mwaume uwamu mwanakashi umuntungwa.'' 31Epalico, bamuninane, tatuli bana bamu mwanakashi umusha, lelo nimu mwanakashi umuntungwa.

Chapter 5

1Ifwe tuli bafungwa pantu Kristu alitulubula. Iminineni abakosa, kabili, mwisumina nakabili ukutungululwa ne koli lyabusha. 2Mona, ine, Paulo, ndesosa kuli imwe ukutila ngamwasumina ukusembululwa, ninshi Kristu tali nobwafwilisho kuli imwe munshila iili yonse.3Ndekonkomesha nakabili ku muntu onse uwasumina mukusembululwa ukutila afwile ukubomba ifunde lyonse ilya malango. 4Namupatukako kuli imwe mwebafwaya ubulungami kwa mafunde mwali italusha kukusenamina kwa kwa Lesa.5Pantu ukupitila mu Mupashi, namucicetekelo, ifwe mukwenekela tulolela icicetetekelo ca bulungami. 6Muli Kristu ukusembululwa nokukanasembululwa tafyafwa kantu. Lelo kano Icicetetekelo ceka ukupitila mukutemwa. 7Uwalebutuka bwino. Ninani amuleseshe ukukonka icishinka? 8Ukuba kwena te Lesa uwamiita uwacita ico!9Icitutumushi icinono cilenga umufuba onse ukututumuka. 10Ndeshininkisha ukuti Shikulu alinokumitalusha kumatontonkanyo yabufi. Uuli onse uulemifulunganya, Lesa akamukanda.11Mweba munyinane, nga cakuti nandakai nsambilisha ukusembululwa, mulandu nshi ndepakashilwa? Kanshi icicingilila amaka yamusalaba califumishieapo. 12Kuli abo abalemifulunganya, kuti cawama baicita ba mutungwi!13Mwebamunyinane, ala mwaitilwe kubuntungwa. Leelo mwicita ubumtungwa ukuba inshila yakuticilamo ulubembu; leelo, ukupitila mukutemwa sendashenyeni ifisendo. 14Pantu ifunde lyonse lyafikilishiwa mwishiwi limo: ''Ufwile watemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa.'' 15Leelo nga mwalaumana elyo nokucenana cenjeleni limbi mukayonaula.16Leelo ndetila, endeni mu Mupashi lyena tamwakafifikilishe ifyalunkumbwa lwa mubili. 17Pantu ifyo umubili watemwa tafyumfwana no Mupashi, nefifwaya Umupashi tefifwaya umubili. Nefi filapinkana, kanshi mwicita ifyo mutemenwe. 18Leelo ngamuletungululwa no Mupashi, tamwaba mwi funde.19Nomba imilimo ya mubili yaliba pabwelu: ubulale lale, ukukowela, bucilende, 20ukupepa utulubi, ubuloshi, umufimbila, ukumana, ubufuba, icipyu, bukaitemwe, akapatulula, nokukana umfwana, 21umufimbila, bucakolwa, ubulili, nefyapalana nefi. Ndemisoka, ngefyo namisokele intanshi, ukuti abatita ifi tabakengile mubufumu bwa kwa Lesa.22Leelo ifisabo fya Mupashi kutemwa, ukusekelela, umutende, ukutekanya, uluse, ubusuma, icicetekelo, 23ukuicefya, elyo nokuibaka; takuli ifunde ilyakulesha ifi. 24Abantu ba kwa Kristu balipaya imibili nolunkumbwa ulubi.25Apo twabelako kumaka yakwa Mupashi, katwendele mu Mupashi. 26Tatufwile ukuitutumuna, ukusonsombana nangu ukuba nomufimbila kuli umo nomunankwe.

Chapter 6

1Bamunyinane, umo nga cakweba ati alufyanya munshila iishasumunishiwa, imwe mwebamushilo esheni ukumubika munshila yamupashi wanakilila. Beni abaibukilwa mwebene, pakweba ati tamutwelwe mukweshiwa. 2Mulesendelana Cila muntu ifisendo, kabili nokufishapo ifunde lya kwa Kristu.3Pantu umo ngatontonkanya ukuti alibapo fimo libe tapali efyo ali, ninshi aleibepafye umwine. 4Cilamuntu afwile ukulanga umulimo wakwe kabili nefilumba fikaba pali ena umwine kabili tepali umbi nakalya. 5Pantu cila umo na umo akaisendela icisendo cakwe.6Umo uwalefundwa amashiwi afwile apela ifintu ifisuma kuwalesambilisha. 7Mwilabepekwa. Lesa tatumpikwa, pantu fyonse ifyo umuntu abyala, efyo akasombola. 8Pantu uwabyala ifisabo fyakuli bumubili, kufyakumubili akasombolako imfwa. Lelo uwabyala kumupashi, akasombolako umweo wamuyaya.9Lekeni twinashiwa mukucita icawama, pantu panshita iyayana tukalobolola ubulobololo, nga cakweba ati tatwakafilwe. 10Eco nomba, ilyo twakwata ishuko, lekeni tubombe ifintu ifisuma kubantu, maka maka kuli abo abasangwa mu ng'anda yabacetekela.11Moneni ifilembo ubukulu. Nalembele imwe kuminwe yandi. 12Kuli abo abalefwaya ukuitakisha ukucita icisuma ebalefwaya ukwesha ukumipakisha ukuti mwingasebululwa. Balecita ifi pakweba ati bengacingilila ukupakaswa pacapindama cakwa Kristu. 13Pantu teyabo abasembululwa abalesunga amafunde, lelo balefwaya naimwe ukuti mwingasembululwa pakweba ati baleyumfwila pali imwe.14Nomba ine nshakatale njitakishapo kanofye pacapindama cakwa Shikulu Yesu Kristu, ukupitila mukuti icalo calipopelwa kuli ine, kabili nine ku calo. 15Pantu ukusembululwa kupendwa ukwafye kabili lelo icilependwa cilengo cipya. 16Kuli bonse abenda ukulingana nobwiminishi bwab, umutende no luse fibe pali bena naku bana muba Israeli bakwa Lesa.17Ukufuma ililine nomba umuntu nangu umo elamucusha, pantu nalikwata imikofu yakwa Yesu. 18Icikuku cakwa Shikulu Yesu Kristu cibe na mupashi wenu, mwebamunyinane. Ameni.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, umutumikishi wakwa Kristu yesu ukupitila mu bufwayo bwa kwa Lesa, ku bantu bakwa Lesa aba mushilo mu efese, aba abali a cicetekelo mu Kristu yesu. 2Icikuku no mutende ukufuma kuli Lesa Shikulu na shikulu yesu kristu fibe nemwe.3Lesa shikulu uwakwa shikulu Yesu Kristu amalumbo yengaba pali ena, uwatupalile, na mupashi wa mushilo alumbwe mu myulu ukuputila muli Kristu. 4Lesa alimu salile muli wena ukufuma kukubumbwa kwa calo, pakuti lube aba mushilo umwabula ubwafya ku cinso cakwe mu ku temwa.5Pantu lesa atusalile ukuba abana banakwe pamulandu Yesu Kristu, nikukutemwafye umwine Lesa afwaile ifi. 6Kanshi natulelumbanya Lesa pa luse lwakwe ulyakulisha, ico umwine kukufwaya kwakwe atukwatile pamulandu wamwana wakwwe uwo atemwisha.7Ni muli Yesu kristu emo twalubwilwa ukupila mu mulopa elyo noku twelela imembu, ukulingana no mwabela ubukata bwaluse lwamembu. 8We luse ubolekutu kuli ifwe pa mano yonse na kwiluka uko atupela.9Lesa afwaile ukuti twishibe inkama yakwe, ukulingana necamuseke she umwine, kabili ico acitile muli Kristu, ilyo inshita ikafika, 10elyo lesa akafikilisha amapange yakwe, akalenganya ifintu fyonse pamo, ifyamumulu nefyapa no isnonde, ukuti Kristu eukalateka fyonse.11muli kristu emo twasalilwe, atusalile ukulingana no bufwayo bwakwe, 12Lesa atusalile nge impyani pakuti, tube abantashi ukukwata isubili muli Kristu, no kumulmbanya pantu lesa atsalile kubela ukufumafye kuku tendeka ukulingana namapange yakwe.13Muli kristu, naimwe emo mwau mfwile amashiwi ya cinshinka, imbila yakumipususha, no kusumina mwasumina muli ena na no kwisasalwa no bulayo bwamupashi wamushilo, 14Ico cikatilo cabupyani bwesu tusuke tukwate ubupushusho bwa bu kata bwakwe.15Pnatu pamualandu, waku mfwa ukutetekela shikulu Yesu no kutemwa kwenu ukwabula mu bantu bakwa Lesa abamushilo, 16Nshaleka ukumitotela Lesa pantu nda milumbulamo imwe mu mapepo17ndepepa ukuti Lesa wakwa shikulu Yesu kristu, Shikulu umwiwne wabukata, amupe umupashi wamano no kusokolola ifya mano yakwe. 18Napepa ukuti amenso yamitima yenu yamone. Pakuti mwishibe isubilo amwitile no bukankala bwa bukata bwake pa bantu bonse abamushilo.19Mumapepo yandi ndalomba ukuti mwishibe ifyo amaka yakwe ayakulu ifyo yaba kuli ifwe fweba cetekela ukulingana no kubomba kwamaka yamupashi. 20Aya nayo emaka yamoyene aya mbombele kuli lesa muli yesu ilyo ashikwike kubafwa no kuli kala kububoko kwakulyo mumulu. 21Ali musumbula Kristu pamulu wa bukateka bonse no maka nabumulopwe, ne shina lyonse ililumbulwa. Kristu ali no kuteka, te lelo lyeka, lelo munshita ileisa.22Lesa abikile fyonse ukuti fibepesamba lya makasa yakwa Yesu no kumpela ukuba umutwe wa fintu fyonse. 23Icilonganino emubili wakwe, uwaisula muli ena umwipwilapo.

Chapter 2

1Naimwe, mwali abafwa mumampulu ne membu sheni, 2Umo mwaendele intashi, ukulungana ne nshila iya cino caal. Mwaleikala ukulingana na kateeka uwaba mwandanshi ba mu mwela, umupashi uulembomba mubana babucintomfwa. 3Intashi ifwe bonse twaikele pamo naba bantu, ukufikilisha imifwaile yabipa iya mibili yesu, nokucita ukufwaya kwa mubili na matontonkanyo. Twali kucifyalilwa abaana ba bukali, pamo nga bantunse bambi.4Leelo Lessa alikwatisha uluse pamualandu wa kutemwa ukukalamba uko atutemwanwe ifwe. 5Ilyo twali abafwa mukubifya kwesu, atu citile bonse aba mweo muli Kristu-mu cikuuku mwalipusushiwwe. 6Lesa aimishe ifwe pamo na Kristu, na Lesa alengele ifwe ukwikala muncende sha mu mulu muli Kristu yesu, 7pakuti munshita iikesas kuti atulanga ubukankala ubushinga pendwa ubwa cikuuku ubwasokololwa muluse lwakwe kuli ifwe muli Yesu kristu.8Pantu ni mucikuku mwapusukila mwapusukila ukupitila mu cicetekelo, necitacafuma kuli imwe, cabupe icakwa Lesa, 9tekumilimo, pakati nangu umo teti ailumbanye. 10Pantu tuli fibumbwa fyakwa lesa, ukulengwa muli Yesu Kristu ukubomba imilimo iisuma intu Lesa atupekanishishe akale saana, pakuti tuleenda muli yena.11Eco ibukisheni ukuti kale mwali abenafyalo mumubili. Mwaleitwa'' abashasembululwa'' ku caleitwa ''ukusembululwa'' mu mubili ukucitwa ne minwe ya bantu, 12Pantu pali ilya nshila mwali ukutali na Kristu abeni kubwikashi bwa ba Yuda, abalebeshiku fipanguno fya cilya, ababula isubilo kbili ababula na Lesa caalo.13Leelo nomba muli kristu imwe mwebaali uku tali na Lesa mwalipalamikwa ku mulopa wa kwa Kristu. 14Pantu emutende wesu. Alengeaba babili umo. mumubili wakwe aonwile icibumba icakupata kanya icatulekenya. 15Eco kanshi, akenye ifunde lya fipope na makambisho pakuti alenge umuutuumo umupya mu mwine, nokucita umutende. 16Kristu awikisha abantu bonse mumubili umo kuli Lesa ukupitla pacapindama, ukwipaya ukulekanya.17Yesu aishile nokubila imbila nsuma ya mutende kuli imwe mwebali ukutali no mutende kuli abo baali mupepi. 18Pantu muli Yesu ifwe bonse twalisuminishiwa mumu pashi umo kuli shifwe.19Eco nomba, imwe mwebenafyalo tamuli abeni nagu abalebeshi. Lelo muli bekala calo pamo pene nabantu abashila abakwa Lesa kabili aba mu nganda yakwa lesa. 20iyakulwa pacakukulopa ica batumwa naba kasesema. Yesu Kristu umwine elibwe lyapacifutu. 21Muli ena emo ubukuule bonse, bwaikashi wa pamo, ukwalukila kwi tempele lya mushilo ilya kwa shikulu. 22Muli ena naimwe bena mule kulilwa pamo incende iya kwikalamo lesa mu mupashi.

Chapter 3

1Nipali uyu mulandu, ine Paulo, ndi mufungwa wakwa Kristu Yesu kuli imwe mwe Bena-fyalo. 2Ndeshininkisha ukuti mwalyumfwile palwa bukalangilila wa milim ubo nopeelwa ine kuli imwe ku cikuuku cakwa Lesa.3Ndelembaa ukulingana no mo busukololo bwalengeelwe ukwishibikwa kuli ine. Ici ecine icafiswa ico ine naleemba kuli imwe mu kusupula. 4Ilyo mwabelenga palwa ici, muli no kumfwikisha ifyo naishibapo mucine ici icafiswa palwakwa Kristu. 5Mu nkulo ishapitapo ici icine tacalengelwe ukwishibikwa ku bwina-bantu. Leelo nomba calisokokolwa no Mupashi ku batumwa bakwe abamushilo na bakasesema.6Neeci icine icafiswa cakutila Abena-fyalo nabo balisanshiwamo mu mapaalo, na kabili bali ibimba-mo mu mubili, no kukwatamo icakaniko bulayo muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila-nsuma. 7Naishileba umubomfi wa iyi imbila-nsuma uku-pitila mu cabupe ca nkumbu shakwa Lesa icapeelwa kuli ine ukupitila mu mibombele ya maka yakwe.8Nangu liine ningaba uwacepesha kuli bonse abamushilo bakwa Lesa-kuli ine--ishiwi nkuumbu sha lipeelwe, ku kukubila ku Bena-fyalo ifishinga pelululwa ifya bukankaala bwakwa Kristu. 9naku kueeta amapange pa bwelu kuli bonse-ifyankaama ifyafishilwe ku nkulo ne nkulo muli Lesa, uyo uwabumbile fyonse.10Aya mapangeyalengelwa ukwishibikwa ukupitila mu lukuta pakuti bakateeka naba lufaka mu ncende isha myulu bengeshiba ububumbo ubwalekana-lekana ubwa maano yakwa Lesa. 11Neci calengele ukucitika umwabeela amapange ya muyayaya ayo afikilisha muli Kristu Yesu Imfumu yesu.12Naipa kuba muli Krstu tatutwishika eco twabeela abapama pa mulandu ne cisumino ceesu muli weena. 13Eico kanshi namilomba ukuti mwinenuka pa mulandu no bucushi bwandi ubo ndeculila pali imwe, ubo ubuli bucindami bwenu.14Napa mulandu uyu amakufi yandi yafukamina shifwe, 15Kuli uyu uo ulupwa lonse mu muulu na pano isonde lwainikwako. 16Ipepo lyandi lyakuti akamilambula, umwabeela ubucinadami ku maka ya Mupashi wakwa, uyo uwaba muli baimwe.17Ipepo lyandi lyakuti Kristu engekala mu mitima yeenu pa mulandu ne cisumino, ico imishila yaba pa mufula uwaba mu aitemwiko cakwe, 18Pakuti mwingomfwikinsha, imwe pamo na bantu bonse abamushilo bakwa Lesa, ifyaba ubukulu, ubutali, ukusumbuka elyo no kushika, 19no kwishiba icitemwiko cakwa Kristu, ico amaano yonse yafilwa ukwiluka, epakuti mukesushiwemo ifyo Lesa aba.20Nomba ni kuli Uyofye uwacita ifyo twafilwa ukucita ifyo twapusha no kutontonkanya umwabeela amaka yakwa ayabomba muli baifwe, 21amalumbo yabo kuli weena mu lukuta na muli Krstu yesu ku nkulo shonse umuyayaya mpoka ne mpela. Ameni.

Chapter 4

1Eico, ine ngo mufungwa wakwa Shikulu, ndemipapata ukwenda munshila iyo Lesa amitilamo. 2Ndemipapatila ukwikala abaicefya nokufuka, muleshipikishanya mu citemwiko. 3Mulicita icisuma ukusungilila ukwikatana kwa kwa mupashi mu mutende.4Kwabafye umubili umo no mupashi umo, nga filya fine mwaitilwe mwisubilo umo ilyabwite. 5kabili kwabafye Shikulu umo, icicetekelo cimo, nolubatisho lumo, 6na umo Lesa na Tata wa bonse, uwacila bonse kabili uwapita pali bonse muli fyonse.7Kuli ifwe bonse icikuuku capelwa ukulingana necipimo cabupe ica pelwe kuli Kristu. 8Amalembo yatila: ''Elyo aninine ukuya ku mulu alengele na bankole ukuba bunkole, apeele ne fyabupe kubantu.''9Bushe ishiwi lya kuti ''aninine,'' tekutila abalile aikila pano isonde? 10Uyu wine waikile euyu wine waninine apula napamyumu yonse, ukuti engafikilisha fyonse fintu.11Kristu apeele bamo ukuba abatumwa, bambi nga bakasesema, ba kabila wambila nsuma, bambi ba kashimikila naba kafundisha. 12Apeele ifi mukulungika aba mushilo mu kubombela bambi, mu kukuula umubiliyakwa Kristu. 13Akokenyepo ukukuula umubili wakwe mpaka bonse twikalane mu cicetekelo namumano yamwana wakwa Lesa, pa kuti tube nga bakalanda no kufika ku ciimo cakwa Kristu.14Kristu alatukula pa kuti twiba nga baana banono, abasendwaku mabimbi, ukusendwa no mwela onse uwesambilisho nobucenjeshi bwa bantu ku mapange yabo aya lubana. 15Leelo, ukulanda icishinka mu kutemwa, tufwile ukukula munshila shonse muli wene uuli emutwe, uuli ni Kristu. 16Kristu akuula umubili onse, nokulundikanya capamo nokutungililila mu mfyufyu shonse, elyo cila cilundwa ca bombela pamo, ecilenga umubili ukukula nokukoselela mu kutetemwa.17Eico, nalanda no kukokomesha muli Shikulu, ukuti tamulingile ukwenda ngefyo abena fyalo benda, mubuwele wele bwa mano wabo. 18Amatontonkanyo yabo yaba muumfifi, balifuma kumifwaile yakwa Lesa pamulandu wa kunaishiba nangu cimo, na pa mulandu wa kukosa kwa mutima yabo. 19Tabomfwa insoni no kuba abaipelasha mukucita ifya bipa, nokucita fyonse ifyakowela mu kuitemwa.20Leelo tefyo mwasambilile pali Kristu. 21Ndecetekela, ukuti mwalyumfwa pali ena, nokusambilishiwa muli ena, ngefyo icishika caba muli Yesu. 22Mwasambilishiwa ukufula ubuntu bwakale, ubwa mibele yenu iya kale, ukufula ubuntu bwa kale. Buntu ubwa bipa pamulandu nemifwaile wa ya lunkumbwa.23Mwasambilishiwe ukulengwa cipya cipya mu mupashi wa matontonkanyo yenu, 24nokufwaya ubuntu bupya ubu pangwa mucimpasho cakwe Lesa-mubulungami bwa cine na bumushilo.25Eico, lekeni ubufi, lekeni onse alande icishinka ku mwina mupalamano, pantu tli filundwa fya umo nomunankwe. 26Kalipene leelo mwibembuka. Mwileka akasuba kawe mucili namukalipa. 27Mwipela satana incende apakwikala.28Uyo uuleiba talingile ukwiba na kabili. Leelo afwile ukubomba, abomba icisuma ica minwe yakwe, pakuti enga kwata ifya kupela abo abalekabila. 29Mwileka amashiwi ya bipa yafume mu kanwa kenu. Bomfyeni amashiwi ayasuma aya ku kuula abo abalekabila, pakutila amashiwi yenu yapele ukusenamina kubaleumfwa. 30Mwilenga Mupashi wa Mushilo ukuba uwa bulanda, pantu ni muli ena emo mwakakatikilwe mu bushiku bwa ku lubulwa.31Muleke shonse impatila, icipyu, ubukali, ukulalaka no musalula, nafyonse fyabipa. 32Beni aba cikuku kuli umo no munankwe, umutima wa cikuuku, ukwelelana, ngefyo Lesa amyeleele ukupitila muli Kristu.

Chapter 5

1Eico mwepashanya lesa, nga bana abatemwikwa 2Kabli muleenda abtemwana, nga filya Kristu Atutemenwe kabili alipile umwine, kuli baifwe, kabili nge lambo kuli Lesa kukuba icena icilukila3Eico kabili peba nangu limo ilangulushi pamulandu wa bulalelale na ngu ukukolwe kuwa musango onse nangu uku itemwa, Pantu ifi tafifwaikwa ku bantu mushilo. 4Te kwesha ukuba nemyendele yaonse ni nangu imilandile ya buwelewele nangu impuulwe yalipa-ifintu ifi shawama, kano fye ukulatotela.5Pantu uwalishiba ukuti uwa bulalelales nangu uwakowela, nangu ufwaikwa ukukwata ifingi-ekutila kapepa wa tulubi takengile mubufumu bwakwa Kristu na bwakwa Lesa. 6Mwileka umuntu nangu umo amubepe kumashiwi yafye, Pantu mpali ififintuubukali bwakwa Lesa buleishila pabana bacitomfwa. 7Eico mwipapana nabo.8Pantu kale mwali mu mfumfishi lelo nomba muli mu lubuto muli shikulu mule enda ngabana balubuto 9(Pantu ulu bunto lwena tuleta fye ififuma fye fyeka no bulungami necishika), 10Kabili mulesambilila icakusekesha imfumu shikulu. 11Kabili mwicitra wa bo imilimo ishitwala iya mfifi, kano ukukabila kwena uwaleba kalipila, 12Pantu cansoni no kulumbula ifyo bacita mubumfisolo.13Lelo ifintu fyonse ilyo fyasokoloka Palubuto, elufisokolola 14Pantu icitu conse icaisa no kumoneka lubuto Eico atila, ''shibuka, we ulele, no kwima ku bafwa; na Kristu akabalika pali iwe.''15Lolesha bwinobwino ingendele imyendele yobe Mwilanda nga ba bula amano leleongaba mono. 16Mulebomfya bwino inshita pantu ishinsuku sha bubifi 17Eico, mwiba abatumpa, lelo mukeluka icaba ukufwaya kwakwa shikulu.18Kabili mwilakolwa umwangashi uulenga abantu ukuiposaika. Lelo, muleisasulamo umupashi 19ilyo mulelashanya Lesa umunyimbo shakwe, mukembila shikulu no kumulumbanya mu mitima yenu. 20Lyonse muletontela, pali fyonse, mwishina lya kwashikulu Yesu Kristu Lesa shifwe, 21mulena kilana mukuti Kristu.22Abakashi, banakille abalume babo kwati nishikulu. 23Pantu umulume emutwe wamukashi wakwe ifyo na Kristu emutwe wa cilonganino ici nakila Kristu. Pantu emupusushi wa mubili uyu. 24Nga filya icilonganino cinakila Kristu efyo nabanakashi balenakila abalume babo muli fyonse.25Mweba lume, muletemwa abakashi benu filya Kristu atemenwe icilonganino no kupela pali cena 26Pakuti acilenga ukuba ica mushilo, ukucisangula ku menshi ya musambilo, 27ukuti aitulile imwine icilonganino icasambika icabulamo akali konse, lelo icamushilo kabili icabula akalema.28Mushilaimoine balulume ba fwile ukulatemwa abakashi babo nge mibili yabo watemwa umukashi wakwe aliitemwa umwine. 29Pantu takwaba no umo wapata umubili wakwe, lelo ukuti cibe ica mushilo kabili icabula alaulisha noku ukunga bwino bwino, filya Kristu nao aliisha icilonganino 30Pantu tuli filundwa fyamubili wakwe,31''Emulandu wine umwaume ashila wishi na nyina noku;ambatila kumukashi wakwe, kabili ababa bili bakaba umubili umo. 32Iyi nkana yacishinka ikalamba-Nomba ndelanda pali Kristu ne cilonganino 33Lelo na umo, onase atemwa umukashi wakwe ifyo atemwa umwine, Nao umukashi wakwe abe nakatina kumulume wakwe,

Chapter 6

1Mweba bana umfwileni abafyashi benu muli shikulu, pantu ici ecawama. 2''Cindika wiso nabanoko'' (icili efunde lyakubalilapo ilya bulayo) 3Pakutila ciwame kuli iwe kabili wingekala ubumi bwanshitantali pa calo.''4Ba shibo mwilenga mube abana benu ukufulwa. Cifwile ukuba kushisha mwifunde no kubalanga shikulu.5Awe basha, mube aba cafwila kulibashikulwinwe ukukonka no buntunsenso, mucinshika camutima. Beni abacumfwila kuli bena ngefyo mwinga aba aba cumfwila kuli Kristu. mube abacumfwila teilyo lyonse ilyo basikulu balemimona pamulandu wakubasasamusha. 6mube aba cumfwila nga bashi muli Kristu, abacita ubufwayo bwakwa lesa ukufuma mumitima yenu. 7pyungeni nemitima yonse ngabale pyungila shikulu te bantu 8Nomba natwishiba ukuti palifyonse ifisuma ifyo umuntu cilaumo naumo acita, ali no kupokelela icilambu ukufuma kuli shikulu, nangu musha nangu muntungwa.9Mweba cibinda, citeni ifyo mwinshila imoine kubasha benu. mwiba tinya. mwali shiba ukutila uwaba cibinda wabonse kabili wenu niuyofye uwaba mumulu, uyo uushaba mucishanya.10mukulekelesha, mube abakosamulishikulu no kukoshiwa mumaka yakwe. 11Fwaleni fyonse ifya maka fyakwa lesa, pakutila mwingaba abakwiminina kukubelelekwa kwa ma pange yakwa ciwa.12Pantu ukucula kwesu te kumubili no mulopa, Lelo kuli bakateka, no na kumipashi yakwa ciwa iyamulwelele. 13Eico fwaleni ifya maka fyakwa Lesa, pakuti mwingaba aba kwimina mubu shiku, bwakwa ciwa, na panuma yakucita fyonse mwiminine ndi14iminineni ndi, nomushipi wa cinshinka uwakakwa ukushinguluka umusana, no kubikapofye nokufwala ubulungami nge cakucinga ici fuba, 15na, kumakasa baisushiwa ukutungululwa ukufuma kumbila yamutende. 16muli fyonse buleni inkwela yacicetekelo, Emo mwinga shimusha imifwi. yamulilo iya mubifi.17Na kabili buleni icakucinga umutwe cepusukilo, no lupanga lwakumupashi icili cebo cakwa Lesa. 18mumapepo nefyakwipusha, mupepele mumupashi ishita yonse. na kukule kelesha, lyonse mube abalola kufile minkonka ilyo mulepela amapepo ku bantu bonse abamushilo bakwa Lesa.19Kabili mupepele naine, pantu imbila inga pelwa kuli ine ilyo nshila asamunakanwa kandi. mu mpepelekoo ukuti cingaba icaishibwa kubuntunse icishika icafiswa palwa mbila. 20Nipa mbila nabela inkombe iyakakwa kuminyololo, pakutila ninga sabakanya kumubili, ngefyo napelwa ukulanda.21Taikiki, munyinemfwe uwatemwikwa kabili umubomfi wa cinshinka muli shikulu, akamyeba fyonse, pakutila mukeshiba ifyo ndecita. 22Nituma ena kuli imwe pali uyu mulimo, pakiti mwishibe ifyotuli, no kutila ena koselesha imitima yenu.23mutende ube kuli bamunyinane, no kutemwa ukwa cinshinka ukufuma kuli Lesa shifwe na shikulu Yesu Kristu. 24Icikuku cibe kuli bonse ubatewma shikulun Yesu Kristu ukutemwa ukushili kwa cimpelesha.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na timote, ababomfi bakwa Yesu Kristu, Kubantu bonse abamushilo ba kwa Lesa muli Yesu Kristu abali Mu Filipi, kumo na cilolo na dikoni . 2Lekeni iciciku cibe kuli imwe na icibote ukufuma kuli Lesa Taata na Shikulu Kristu.3Ndetasha Lesa inshitam yonse namibukisha, 4Lyonse, mu mapepeo yandi kuli imwe, ukulenga yalete insnsa. 5Pamulandu wakuba abaampana mu mbilisuma ukufumafye pabushiku bwakubalilapo ukufika na nomba. 6Ndi uwacilumba mui ici cintu, ukuti uyo uwatendeke umulimo uusuma muli imwe akakonkanyapo ukuupwisha ukufika ubushiku bwa Kwa Yesu Kristu.7Kuti caba icisuma kuli ine ukufuma muli iyi nshila palwa bonse imwe pamulandu nalimikwatammu mutima mwwandi. Bonse muli abaampana naine mu cickuku na mu cifungo candi na mu kuisosela kabili na mukashiminkisha kwa mbila. 8Pantu Lesa ekambone wandi, ifyo mfuluka imwe bonse mne kumbi shakwa Kristu yesu.9Eico ili epepo lyandi: ukuti ukutemwa kwenu kube ukwingi kabili ukwingi mu Kushinikisha na ukwishiba 10Pakuti mwingashinikisha ifyacilamo, kabili ukuti mube abapwililika kabli ababula umulandu mapaka fye nabushiku bwaka Kristu, 11ukwisulamo ne cisabo cabulungami icaisa ukupitila muli Yesu Kristu ku bukata na matotelo yakwa Lesa.12Nomba alefwya imwe mwishibe, bamunyinane, ukuti ifyacitike kuli ine fyabelapo ukulundula imbila suma. 13Necafuminemo, iminyololo shandi muli Kristu fyasanikile fyonse ifilondwa na kuli Bonse fye. 14Abengi aba bwana nyina basubila muli shikulu pamualndu wa minyololo yandi, kabili balishipile ukukana tinalanda amashiwi.15Bambi bena babila Kristu ku mu landu wakalumwa ne fikansa, bambi nabo ku mulandu wakutemwa. 16Aba bena balebila pali Kristu pamulandu wakutmwa, ukwishiba ukuti nabikwa pano mu kusosela imbili nsuma. 17Lelo aba balebila Kristu mukutemwa, temupwilapo iyoo. baletontokanya ukuncusha ilyo ndi mu minyololo.18Fimbi finshi? kano cakuti munshila yonse-napo naga mubufi nangu mu cishika Kiristu abililw, Kabili muli ici ndesekele. Eee, kabili nkalasekelela, 19Pantu nalishiba ukuti icikattubukamo kukupokelelwa kwandi ukupitila mu mapepo yenu na mu bwafwilisha bwakwa mupashi wkwa Yesu Kristu.20Nimukulolela kwandi na ukusubila ukuti nshakalengwe insoni, na, nomba na lyonse, Kristu akacindikilwa mu mu bili wandi, cibe ni mu bumi nagu mumfwa. 21Pantu kulki ukuba no mweo ni Yesu na ukufwa bunonshi.22Lelo nga naikalilila nobumi, cilepilibula ukuti emulimo waku sandulula ifisabo muli ine, kabili cinshi nalasala? nshishibe. 23Pantu naobelwekuli fibili. ubufwayo bwandi kutalukako no kuba Kristu, ico ciclingawamisha ukucila, 24Kabli ukwikala muli fibili. Ubufwayo bwandi kutalukako no kuba Kristu, ico icingawamisha ukucila, Kabili uwkikal muli bu mubili ecilefwaikwa ku mu landu obe.25Ukuba uwatofyanishiwa kuli ici, Ninjishiba ukuti ndeikala kabli ukutwalilila naimwe, mu ku kula kwenu kabii na mu kusekelela mu cicetekelo, 26pakweba ati muli ine kufulileko ukuitakisha kwenu muli Kristu Yesu elyo akesa kuli imwe nakabili. 27Nomba ikaleni imikalile iyawamina, imbila yakwa Kristu, pakweba ati nga naishile mukumimona nagula nshilipo, nkaleumfwa pali imwe, ukuti mwaliba abaiminna nagula nshilipo, nkaleumfwa pali imwe, ukuti mwaliba abaiminina muli bu mupashi, mu mulwisha capamo ku ccetekelo ca mbila suma.28Mwiba aba mweo muli fyonse kuli abo bonse aba mikanya, cic ecilingile kuli bena kube naushi bwabo, lelo lipusukilo lyenu-na ici cifuma kuli Les. 29Pantu nacipelwa umupwilapo kuli imwe kumulandu wakwa Kristu lelo temukumusumina fye kweka, leleo na mukucula pa mulandu wakwe 30Pakuba na ukupilikita kulya mwa mweni muli ine kabili na mumfwa muli ine.

Chapter 2

1Eico nga muli ukukoselesha muli Kristu, nga mwaba ukusansamusha kwa kutemwa, nga muli ukupepa kwa Mupashi, nga mwaba inkumbu ne congwe, 2Fishenipo ukusansamuka pa kuba na mano yamo, ukukwata no kutemwa ukwalingana, abaikatana muli mu Pashi, noku kwata ilangulushi limo.3Mwicita cintu mukuibaka nokukana isakamana. Mukupetama muleke bambi ukuba bwino elyo na mwebene. 4Mwileka mumone kufilemusekesha, leelo nefilesekesha bambi.5Kwateni amatontonkanyo mwebene ayali na muli Kristu Yesu, 6ena, pakupalana na Lesa, taleinililamo ukuti kulingana na Lesa, cintu cakubulafye. 7Icakuti, aisangwile uwafye umwine pakulanda pacimpasho camubomfi, pa kufyalwa nokufyalwa ukwapalana nabantunse. 8Ainashishe nokuba uwa cumfwila ukufika na kumfwa, awe ukufika kumfwa yapa capindama!9Eico Lesa amucindikishe. Nokumupela ishina ilya cila peshina lyonse. 10Acitile ukuti mwishina lyakwa Yesu ikufi lyonse likafukama, amakufi yonse ayaba mu mulu napanshi. 11Acitile ifi ukuti lonse ulu liimi lukalande ukuti Yesu Kristu emupusushi wandi, kubukata bwakwa Lesa tata.12Eico nomba, mwefibusa, ifyo lyonse mumfwiila, tepakusangwapo kwandi leelo ukucishapo ilyo nshilipo, bombeni mwebene mwipusukilo nakaina. 13Pantu ni Lesa eulebomba muli imwe bonse kukuleka mubombe ifisuma mukusamwa.14Titeni fyonse ukwabula ukuilishanya nangu ifikansa 15ukuti mube ababula ifilubo nokupwililika, abana bakwa Lesaababula ifilubo abapwililika kabili ababula ubulema mukati kankulo, umo mucankilwa ngolubuto mucalo. 16Ikatisheni icebo cabumi ukuti pali bulya bushiku Kristu shabutukile ibusha nangu ukubombela ibusha.17Leelo nganaitilwe ngecabupe pakuipela nokubomba pafya cicetekelo, ndetemwa nokusangalala muli imwe. 18Mumatontonkanyo naimwe mufwile ukusekelela nokusamwa naimwe.19Leelo nincetekela mu mupusushi Yesu patuma Timoti kuli imwe nomba, ukuti naine ngufwe bwino ilyo naishiba ifintu pali iwe. 20Pantu nshikwete nangu umo uuli nga ena, uwacishinka uwingamisakamana imwe. 21Pantu bonse bafwaya ifyo bacetekelamo, tefintu fyakwa Yesu Kristu.22Leelo mwaishiba ukweshiwa, ukuti ngomwana kuli wishi, leelo abombele naine mumbila nsuma. 23Eico ndesubila ukumutuma nomba line ifintu fyalaenda naine. 24Leelo nincetekela muli shikulu ukuti naine wine ndeisa bwangu.25Leelo ndetontonkanya ukuti cayanguka ukutuma Epafuloditi ukubwela kuli imwe. Nimunyinane kabili umubomfi munandi kabili umushilika munandi, kabili inkombe kabili umubomfi kufyo ndefwaya. 26Pantu alefuluka, kabili afwaya ukuba nemwe bonse, pantu mwalyumfwa ukuti alilwele. 27Kwena alilwele pepifye nokufwa. Leelo Lesa ali mubelele uluse, kabili te ena eka, leelo napali ine, ukuti nimbona inkumba bulili pa nkumba bulili.28Eico ndeyangufyanya ukumutuma, pakuti nga mwamumona na kabili mukacankwe, ukuti ninkaba ikumba bulili. 29Mupokeleleni muli shikulu nokusekelela konse. Shimucindikwa nga ena. 30Pantu walimulimo wakwa shikulu pakupalamina kumfwa. Abikile ubumi bwakwe mubwafya pakupususha ine pakufikilisha ifyo tamwacitile mukubomba kuli ine.

Chapter 3

1Mukulekelesha, mweba bwananyina, sekeleleni mu mfumu. Kuli ine ukulemba ifi fimofine ifintu kuli imwe tapali icileshupa ine kabili cakumisungilila bwoino. 2Cenjeleni ku mbwa. cenjeleni ku babomfi bancita fibi. cenjeleni ku baitutumuna. 3Pantu nifwe fweba sembululwa-ifwe fwebapepa mu mupashi wakwa Lesa, nokuyufwa muli Kristu yesu, nokukana kwata icicetekelo muli bumu bili.4Nangu cibe ifyo, ine ne mwine nganakwete icicetekelo muli bu mubili. Pantu uli onse nga atontonkanya ena alikwata icicetekelo muli bumubili, nganali kwete ukucilamo. 5Ine nasembululwile ubushiku bwalenga cine konse konse, kubena isalaele, abakulupwa lwa kwa Benyenamini, umu hebele wa mu hebele, ukulingana ne funde, umu Falise:6Mukucicila nalipakese icilonganino ngo bulungami mwi funde, Nshatubile. 7Pantu ifi fyonse ifintu ifyali ubunoshi kuli ine, fimonafwe ifya cabecabe umulandu wakwa Kristu.8Micishika, nomba ndemona ifintu fyonse ukuba ifya cabecabe. Pamulandu wakwe nalilekeleko ifintu fyonse-no kufimona ifya bunani-pakutila inonke Khristu. 9No kuba muli ena, tekukwata ubulungami ubwandifye ukufuma kwifunde, kano ico icishila mucitetekelo muli Khristu-ubulungami ukufuma kuli Lesa ubo bwaba mu citetekelo. 10Nomba ine ndefwaya ukumwishiba ena namaka yakututubuka kwakwe nokubanankwe mukucucutika kwakwe, ukuba nga ena mumfwa yakwe, 11Pakutila nanine ningofwa ukututubulwa kubafwa.12teifyo ukuti ine nalikwata ifi fintu nangu ukutila nine mulungami kale, lelo ine ndefwaisha ukwikata ico Khristu ancitile. 13Mwebabwananyina, ine nshitontonkanya ukuli ine nalikatako kuli ici. Lelo ico ine icintu cimo cita: ukulabako kufya kunuma nokonkonkako ku ico cili kuntanshi. 14Intambikishako kutanshi kuku poka icilambu mbona ico pamulu ukulingana no kwitwa kwa kwa Lesa muli Khristu Yesu.15Ifwe bonse fwebakula, Lekeni ifwe tontonkanyeni muli iyi nshila, ngamwatontonkanya ifyapusanako [ali ici cintu, Lesa ali no kuku sokolwela ici kui imwe. 16Mumulandu uli onse, mokulolekesha ku fyo bwa poka, lekeni tusunge ifyo fine icipimo caba.17Beni abacita ifyo cita, mwebabwananyina. Mweneneni abo abaleenda mukupashanya ifyo mwaba muli ifye. 18Bengi baleenda-abo eba mwebapo imwe lyonise, nefyo nomba ine ndemyeba ndemwebapo imwe mufilamba-ngabalwani balupanda lwakwa Khristu. 19Impeni yabo bonaushi. Pantu wabo mafumo yabo, no kusumbulwa kwabo kuli mu nsoni shabo. Batontonkanya pafintu fwacalo.20Lelo ubukashi bwesu buli mumutu, mukufuma uku uko tololela umulubushi, Imfumu Yesu Khristu. 21Ena akapilbuka imibili Yesu iyapanshi mumubili iyapangwa kwati mubili wakwe uwabukata, uwapangilwe namaka yakalamba ayakulenga ifintu fyonse ukumufu kamina.

Chapter 4

1Eico, mweba munyine mwebatemwikwa mwebo mfuluka, efyo mwiminine ndi muli Shikulu, mwebatemwikwa. 3Ndepapata na Eudya, kabili ndepapata na Sitaki, ukuti mube nelangulushi limo line muli Shikulu. 2Ee, ndekulomba naiwe wemubomfi munandi, ukuti utwalilile ukwafwa aba abanakashi aba bombela pamo naine mumbila nsuma capamo na Kilementi naba bomfi banandi bambi, ebo amashina yabo yaba mwibuku lya mweo.4Samweni lyonse muli Shikulu. Nakabili ndelanda ukuti samweni. 5Lekeni abantu bonse beshibe ukuti muli bacikuku. Shikulu ali mupepi. 6Mwisakamikwa nangula panono. Cifwile, fyonse fyaba mumapepo nokupapata ukupitila mukupelesha, lekeni ukulomba kwesu kwishibikwe kuli Lesa, 7nomutende wakwa Lesa, uli nokutungulula ubwiminishi bonse, ukalinda imitima yenu namatontonkanyo yenu muli Yesu Kristu.8Namukulekelesha, mwebamunyinane, nefintu fyonse fya cishinka, ifintu fyonse ifyamulinganya, pali fyonse ifya sangululwa, pali fyonse ifya temwikwa, pali fyonse ifyu mfwika bwino, ngakwibako ifili fyonse ifisuma ngakwingabako ifili fyonse ifingatashiwa, utontonkanya pali ifi fintu. 9Ifintu fyonse ifyo wasambilile nokupokelela nokumfwa nokumona muli ine, cita ifi fintu, na Lesa wa mutende ali nokuba na iwe.10Ndesekela apakalamba muli Shikulu pantu nomba pakulekesha wakulabwesha icefu pali ine. Mwali nokuba abaangwako leelo takwaliko ishuko kuli imwe ilya kwafwiwa. 11Nshilelanda ifi pamulandu wakukabila. Pantu nasambilila ukutekanya mumafya yonse. 12Naishiba ifyo ningekala mububusu, kabili nalishiba nefyo ninga kwata ifingi. Munshila yonse namufintu fyonse nalisambilila ica nkama cakuba uwaikuta nangu ukuba nensala nokukwata ifingi nangula ukuba mukukabila. 13Kuti natila ifili fyonse ukupitila muli ena uwankosha.14Nangu cakutila, mwalicitile bwino ukubapamo naine ilyo nali mu bwafya. 15Imwe mwebena Filipi mwalishiba ukutila mukutendeka kwa mbila nsuma, ilyo nafumine ku Makedoniya, takwali ulukuta ulwantungilile palwa kupela nokupokelela ukufunyakofye imwe mweka. 16Nangula ilyo nali Mutesalonika mwaletuma ubwafwilisho nalekabila ukutilapo. 17Tekuba ati ndelolekesha pafya bupe. Cifwile ndelolekesha napafisabo ifilelondolola ubunonshi bwenu.18Nali pokelela ifili fyonse mubwingi nokutilamo nali sabankanya ifyo napokelele ukufuma kuli Epafuroditi ifintu wa tumine. ifya nunkila bwino Aroma, ilambo lyasuminishiwa nokutasha Lesa. 19Lesa wandi alinokukumanya ukukabila kobe konse ukulingana nobukankala bwakwe mubukata bwakwa Yesu Kristu. 20Nomba kuli Lesa wesu kabili Taata kube ubukata umu yayaya. Ameni.21Posheni abantu abakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu. Bamunyinane abo tulinabo balemiposha. 22Bonse abantu bakwa Lesa abashila abali kuno balemiposha, nakucilisha aba mung'anda yakwa Kaisala. 23Munkumbu shakwa Yesu Kristu shibe mu mupashi wenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, umuntumwa wakwa Kristu Yesu umwabela ukufwaya kwa kwa Lesa. na Timoti munyinefwe, 2ku bantu bakwa Lesa abashila naba munyinefwe abacitetekelo muli Kristu abali ku Kolose. Ukusenaminwa kuli imwe, no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe. 3Twapela ukutasha kuli Lesa, Wishi wakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, kabili tulatwalilila ukumipepelako.4Twalyumfwa icicetekelo cenu muli Yesu Kristu no kutemwa mwakwatila abantu bakwa Lesa bonse abashila. 5Mwalikwata ukutemwa pamulandu ne subilo ilyasungilwa imwe ilya mu mulu. Mwalyumfwile ulwa ili subilo panuma ya cebo cacishinka imbila nsuma, 6iya isa kuli imwe. Iimbila nsuma iletwala ifisabo nokusanduluka mwisonde lyonse. Yalitwalilila ukucita ifi muli imwe ukutampa fye ilyo mwayumfwile nokusambilila pakusena minwa kwa kwa Lesa mu cishinka.7Ii nimbila nsuma ngefyo mwasambilishiwe kuli Epafulasi, umubomfi munensu uwatemwikwa, uwiminina mwipunda lyesu nga umubomfi wa cishinka. 8Epafulasi alisobolola ukutemwa kwenu mu Mupashi.9Pamulandu wa ukutemwa, ukutula pabushiku twaumfwile ifi tatwaleka ukumipepelako. Tupepa ukuti mukesushiwemo nobwishibilo bwakwe mumano yonse nokukutuluka ukwa fya bumupashi. 10Pakuti mwende umwawamina Shikulu ukuti asansamuke ilyo muletwala ifisabo mu mulimo onse uusuma na mukukula mukwishiba Lesa.11Ukuba abakoshiwa na maka yonse, ukulingana nolulumbi lwakwe, pakuti mwakwata ukushipikisha ukwamaka no kutekanya, nokusekelela. 12Ukulapeela ukutasha kuli Taata uwa milengele ukukwata icakaniko mubupyani bwa bana bakwa Lesa aba mulubuto.13Ali tupususha ku maka yamfifi nokutulwala ku bufumu bwa mwana wakwe uwatemwikwa, 14muli ena emo twalubukila, ukwelelwa kwa membu.15Ena ecimpasho icakwa Lesa uushimoneka, ibeli lya fibumbwa fyonse. 16Pantu muli ena emo ifintu fyonse fyalengelwe, ifya mu mulu nefya pesonde, ifimoneka nefishimoneka. Nangu fipuna fyabufumu nangu bucibinda atemwa amabuteeko nangu ifyamaka, fyonse fyalengelwe ukupitila muli ena kabili fyakwe. 17Ena umwine ewatangilile fyonse, na muli ena emo ifintu fyonse fyabeela ifyaikatana.18Emutwe wa mubili, ulukuta. Entendekelo ebeli ku bafwa, kanshi ewantanshi mu fintu fyonse. 19Pantu Lesa alitemenwe ukuti umweo wikale muli ena, 20nokuwikishiwa mu mwana ifintu fyonse ku mwine. Lesa apangile umutende mu mulopa wa lupanda lwakwe. Lesa awikishe ifintu fyonse ku mwine, nangu ifya pesonda nangu ifya mu mulu.21Panshita imo imwe mwali abeeni kuli Lesa kabili mwali abalwani bakwe mumatontonkanyo na mumucitile iyabipa. 22Leelo nomba nomba alimiwikisha mu mubili mumfwa yakwe. Acitile ici ukumilenga abashila, ababulwa akalema kabili ababula umulandu, 23nga mwatwalilila mucitetekelo, abaiminina ndi kabili abashanila, abashingafumiwa kwisubilo lya mbila nsuma iyo mwaumfwile. Ii nimbila nsuma iya bililwe ku muntu onse uwabumbilwe mwisamba lya mulu. Iinimbila nsuma intu ine, Paulo, nabelele umubomfi.24Nomba ine nasekelela mufyakucula fyandi pamulandu wenu, nokwisusha mu mubili wandi ifyabuule mufyamacushi ya kwa Kristu pamulandu wa mubili wakwe, ululi lukuta. 25Nyulu lwine ulukuta ulo nabako umubomfi, ukulingana nabukangalila ukufuma kuli Lesa ubwapelwe kuli ine pamulandu wenu, ukufikilisha icebo cakwa Lesa. 26Iininkama iishaishibikwe mumekashi nenkulo ishakale leelo nomba naisokololwa ku bantu bakwa Lesa abashila. 27Nikuli bene eko Lesa alefwaya ukusokolola ifyabucindami fya bukata bwa inkama pakati kabenafyalo, neci ni Kristu muli imwe, esubili lya bukata.28Tula mubila, ukusoka nokufundisha uuli onse na mano yonse, pakutila umuntu onse akwata ubwishibilo ubwafikapo muli Kristu. 29Pamulandu wa ici ndeabombesha nokuipelesha ukulingana na maka ayabomba muli ine.

Chapter 2

1pantu ndefwaya imwe ukwishiba ukwanga kwandi ukukalamba kuli imwe, nakuli abo mu Laodikea, nakuli abo mu Loadea, na kuli abo tushilamona nabo iciso ne cinso mumubili. 2Nalabomba pakuti imitima yabo inga koseleshiwa, ukuba aba ampana mukutemwa ukufika ku bukaukala bonse ubwa kwiluko ukwifikapo, namano aya ayacipesha amano aya kwa Lesa, Ekuti, Kristu. 3Muli ena emwafisama ifyama fyonse ifya mano nokwishiba.4nalanda ifi ukuti nangula emubepa mufya kutalikana. 5pantu nangu nshili naimwe mumubili, lelo ndi naimwe ku mupashi. Ndesekelela pakumona imibeele yenu isuma nokukosa ukwa cicetekelo mwakwata muli Kristu.6Pamo ngefyo mwapokekele Yesu kristu shikulu kanshi endeni muli ena. 7Limbweni muli ena, ku lwenu muli ena, beni abakosa mucicetekelo ifyo mwasambilile, kabli abalefusha ukutolela.8Mona ukuti takuli nangu umo uwakukutwala muli buukole kufitwa amano no longolo, ukulingana ne finshika fyabantu, ukulingama na mano yamipashi pe sonde, ii shingalina na na Kristu. 9Pantu ni muli ena emwaba bu Lesa bonse mubili.10naimwe mwalisushiwa muli ena, uwaba umutwe uwabutungulushi bonse ne nsambu. 11Muli ena emo naimwebene emo mwasembulwile nokusembululwa ukushili kwakuminwe, pakufumyako inko nda yamubii leelo mukusembululwa kwakwa Kristu. 12Apo twashikilwe nao mulubatisho, umo naimwe bena mwaimine na ena ukupitila mu cicetekelo mukubomba ukwacilamo ukwa kwa Lesa, uwa mwimishe ukufuma ku bafwa.13Naimwe, mwebali abafwa mufya kubifya fyenu namukukana sembululwa ukwa mubili yenu, Lesa amucitile uwa mweo umwine, no ku tubele uluse kufya kubifya fyesu fyonse 14Nokonaula icikalilo ca malango ayalungatene naifwe, acipamamike pa musalaba. 15Anushishe intungulushi naba kateeka nokubalenga ukusesebanina pa lwalala, ukubacimfwisha pa musalaba wakwe.16Eico nomba mwileka nangu umo amipigule pamulandu nefipusho iiifya pa fyakulya ne fya kunwo nangu mitebeto nangu umweshi upya nangu inshiku she sabata. 17Ifi finshingwa ifya fintu ifikesa, Leelo umubili wenu wakwa Kristu.18mwileka uuli onse amupuule icilambu, ukumipatikisha ukukonka imibeele yamu sebanya no kupela bamulaika, uucindikisha ifimonwa, uuitumka apafye ku mutima wakwe uwa bumubili. 19Tatwalilila ukwikata mutwe, uko umubili onse utungililwa no kwikatana pamo ku mfyufyu ne mishipa, makula ne mikulile ifuma ku kuli Lesa.20nga ni muli Kristu mwafwilile ku mipashiya pano isonde, mulaluushi, mwabeela ne cibute ne calo; 21Mwi ikatako, nangu mwisondako, nangu mwikumyako''? 22Ifi fyonse fikaloba, ukulingana namakambisho namasambilisho yabantu. 23Aya mafunde yabo ne mimonekele ya mama no, ne pepele iyaku ifwaila ne mibeele ne misungike ya mubili iyabipa. Leelo tafya ba namaka ayakulesha ulukumbwa lwa mubili.

Chapter 3

1Eico Lesa nga mibushisha pamo na kristu, akufwayeni ifya mumulu, uko kristu ekele ku kuboko kwakulyo ukwa kwa Lesa. 2Tontokanyeni pafintu ifya mumulu, tepafintu ifyapano isonde. 3Pantu mwalifwile, kabili ne myeo yena yafiseme pamo na Kristu muli Lesa. 4Elyo Kristu amonekela, ngo mweo wenu, kabili naimwe mukamonekela pamo naena mubukata.5Ipayeni, elyo, ifilundwa fyonse ifili pano isode ifili nga ubulale lale, ukukowela, insuuna, ulunkumbwa elyo na umufimbila. 6Nipamulandu waifi fintu ubukali bwakwa Lesa buleishila pa bana abashumfwa. 7Nimuli ifi fintu naimwe mulecitilamo elyo mwaleikala nabo. 8Nomba lelo naimwe mufwile mwaposa iyi mibele kubukali, icipyu, ubufi, imiponto kabili mwilalanda ilyashi lyabufi mutunwa twenu.9Tamufwile muleibepa, pantu mwalifula ubuntu bwa kale pamo nemicitile yabuko, 10Kabili mufwale ubuntu ubupya ubulepongwa cipya cipya mumano ukulingana necimpasho cawa cipangile. 11Uku takwakabe ati uyu mu Grik kabili ati uyu mu Yuda, uyu alisembululwa kabili ati uyu tasembubululwa, uyu muntu umbi umbi, uyu musukuti, uyu musha uy muntungwa, lelo kuli ifwe bonse Kristu emucindami, kabili aba muli bonse.12Eico, epo mwalisalwa kuli Lesa, abamushilo kabili abatemwikwa, fwaleni umutima waluse, icikuku, ubupete, ubufuke kabili na umuteka tima. 13Muleshipikishanya muleibelelana uluse , umo nga ali necakuilishanya kumunankwe, umwelele munshila imo ine ngefyo shikulu naimwe amyelelela. 14Pantu wifi fintu fyonse, mutemwane pantu ici ecikakilo ca kwikatana.15Lekeni umutende waka Kristu eo utungungulule mumitima yenu. Nipa mulandu wamutende epo bamitila ukuba umubili umo. Kabili mube abakutasha. 16Lekeni ishiwi lyakwa Kristu likale muli imwe ubukankala, fundisheni kabili nokutunngulula cila umo na umo na mano yonse, imbeni amalumbo kabili nokumucindika kabili muleimbila Lesa inyimbo shaku mutasha mumitima yenu yonse. 17Fyonse ifyo mulecita, mumashiwi nangula mukusosa, citileleni mwishina lyakwa mfumu Yesu. Mupele amatotelo kuli Lesa shifwe ukupitila muli ena.18Mweba kashi mulenakila abalume benu, pantu ecawama muli shikulu. 19Mwebaume temweni abakashi benu, kabili mwilaba necipyu kuli bena. 20Mwebana, muleumfwila abafyashi muli fyonse, pantu ifi efisekesha muli shikulu. 21Mweba shifwe, mwilakalifya abana benu, pakweba ati befupuka.22Mwe basha, muleumfwila abamingisha inchito muli fyonse, tekubombelafye ukumimona, pakuti abantu bamitashe, lelo nomutima wabufuma cuumi. Muletina shikulu. 23Muli fyonse ifyo mulecita, bombeleni ukufuma kumitima nga kuli shikulu kabili tekubantu nakalya. 24Mwaishiba ukuti mukapokelela ukufuma kuli shikulu icilambu cabupyani. Nishikulu Kristu eo mulebombela. 25Na uyo onse uwalelufyanya ena akapokelela ukukandwa ukulingana nokulufyanya kwakwe, kabili takwakabe nakapatulula.

Chapter 4

1Mwebateeka abasha, mulebapela icilungeme ne cilingile, mwishibe ukuti naimwe bene mwalikwata uwamuteka mu mulu.2Mulesalika umute. Kabili muletasha nga mwapwisha ukupepa. 3Muletupepelako naifwe bene, pakuti Lesa anange apa kushimikila ishiwi no kulondolola ubwile bwakwa Kristu. ubo nakakilwapo imimyololo. 4Pepeni pakuti mbulondolole ngomo mfwile ukulandila.5Muletekanya pakulaenda nabashili bena Kristu, muleisunga mu nshita mucili nabo. 6Imilandile yenu ingalabasekesha lyonse. Ingalalungwamo umucele, cila umo muleishiba uku mwasuka cila muntu.7Pafintu ifili pali ine, Tykiko akamishimikila fyonse pamulandu yandi. Emunyinane uo natemwisha, kafwa wacishinka, umusha mukubombela Mumfumu. 8Ico ndemutumina uko muli ni uyu wine wakumushimikila pali ine no kumutalalike imitima. 9Pamo nankwe natuma Onesimo, munyinefwe uwatemwikwa, uwacishinka umukaya munenu. Ebakamushimikila fyonse ifya kuno.10Aristarko, umufungwa munandi, amuposha, Marko, umufyala wakwa Barnabasi (nao amucelela eo mwapokelelepo amashiwi; kanshi mukese musekelela, nga afika kumwenu), 11Yesu uo batila Yusto amuposha. Kubena Kristu banandi abafumine kucisembululo abo tuli nabo pakubombela ubufumu bwakwa Lesa, ni aba beka ebantalalika umutima.12Epafra nao amuposha. uyu mubomfi wakwa Kristu Yesu. lyonse alamulwila mu mapepo yakwe, pakuti muleiminina ndi mukuba abapwililika na mukufikilisha fyonse ififwaya Lesa. 13Nine mboni yakwe iyakuti, alicincila ngansha mukubombela mwe bene na bena Leodikea na bena Hyrapoli. 14Luka kacele wandi shinganga na Demasi, nabobene balemuposha.15Posheni bamunyinane mu Leodikea, Nanimfa nebumba ililongene mung'anda yakwe. 16Mukatile kalata nga mwamubelenga mukamutume ku cilonganino ca ku Leodikea, kabili kalata wa ku Leodikea, pakuti bakabelenge na kumyenu. 17Landeni kuli Arkipo, ''Mukamulaishe amuti uleibukisha umulimo imfumu, yakusekesha uleesha nokubomba bwino.''18Uku ukuposha kwalemba kumaboko yandi-Paulo. Shimuleibukisha imimyololo yandi. Icikuku cibe nemwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo sibani, na Timoti twalembela imwe mweba mulonganino cabena Tesalonika abampana na Lesa shifwe elyo na shikulu Yesu Kristu. 2Lyonse tula tasha Lesa ilyo tulemulumbula bonse mu mapepo yesu 3Tu Leibukisha pakubala Lesa wesu nashifwe umulimo mubomba pamulandu wacitekelo cenu nefyo mubombesha pamulandu uwa kutemwa kwenu elyo nefyo mu shipikisha pamulandu wakutkutemwa kwenu elyo ne fyo mushipikisha pa mulandu wa ku shibila muli shikulu Yesu Kristu4Ba mu nyinane abtemwikwa bakwa Lesa twalishiba ikuti ali musala 5Pantu ilyo twalebila imbila nsuma kuli imwe tatwale landa fye amashiwi yeka lelotwalii namaka no mupashi wa mushi kabili twalishi mikishe icine cine.6Kabili mwatendeke ukupashanya ifwe na shikulu elyo mwapokelele icebo cakwa Lesa mubuu cushi ubwaingi pamono kusekelela ukufuma kumupashi wa mushilo. 7Icakutila mwaishileba abo aba icilangililo kuli bonse mu makaalonia na Akaya aba sumina,8Nakuba te mu makedonia na mu Akaya mweka umo mwabaila icebo cakwa Lesa calisanganina konse icakuti tapali ico twinga landa po pali ici 9Pantu ebene balashimikisha pafyo ifwe intashi twangile muli imwe na pafyo mwaalukile kuli Lesa ukufuma kutu lubi twemu pakuti mu baaba sha bakwa lesa na mweo kabili Lesa wacine, 10na pakuti mulelolela umwana wa kwa ukufuma kumulu uoa imishe kuba fwa ekutila Yesu uutupokola kuba kabili buleisa.

Chapter 2

1Pantu imwe bene namwishiba, bamunyinane ukuti ukwisa kuli imwe takwali uwafye. 2Leelo ngefyo mwaishibe nanguline twaliculile nokutupisha mu musebanya pa Filipi. Twali abapama muli Lesa wesu ukulanda kuli imwe imbila nsuma yakwa Lesa mukulwisha ukukalamba.3Pantu ukukonkomesha kwesu takufuma mukuluba, nelyo mubusali, nelyo mubucenjeshi. 4Icakuti, apo ifwe twalisuminishiwa na lesa ukupelwa imbila nsuma, eco tulanda, tekusekesha abantu, leelo Lesa. Eumo uulingulula imitima yesu.5Pantu tatwaishile namashiwi ayabumbi munda, pamo ngefyo mwishibe nangu ukuba nakabepesho ka lunkumbwa - Lesa ente yesu. 6Kabili tatwafwaile ubukata ukufuma kuli bantu, nelyo ukufuma kuli imwe nangu kuli bambi. Leelo nga batumwa twalikwete isambu ishaleyafwiwa naimwe.7leelo, twali abaicefya pakati kenu pamo nganyina uulekoselesha abana bakwe. 8Muli iyi nshila twalikwete ukutemwa ukwa fikapo. Twali abasansamuka tekwakanafye imbila nsuma yakwa Lesa leelo nobuumi bwesu. Pantu mwali abatemwikwa nganshi kuli ifwe. 9Pantu imwe ibukisheni, bamunyinane, ukubomba kwesu nokucula. Ubushiku nakasuba twalebomba pakuti twiba icisendo ku muntu nangu umo uyo twalebila kuli imwe imbila nsuma yakwa Lesa.10Imwe muli nte, na Lesa pamo ifyo aba uwashila, umulungami, no wabula akalema ewali icikope cesu kuli imwe mwebasumina. 11Munshila imo ine mwalishiba ifyo twaampene na onse uwa muli imwe, pamo nga wishi nabana bakwe, 12ukumikonkomesha nokumikoselesha nokumyeba ukuti mwende mu mibeele iyawamina ukufwaya kwa Lesa uumita mubufumu bwakwe na mubukata.13Pali ici cine naifwe bene tutasha Lesa mu mukosha, ukuti ilyo mwapokelele imbila iya kwa Lesa iyo mwaumfwile kuli ifwe, mwali isumiine nge mbila iishili ya muntu, leelo ngefyo caba icishinka, cebo cakwa Lesa, ico icilebomba muli imwe mwe basumina.14Pantu imwe, bamunyinane, mwalepashanya inkuta shakwa Lesa ishaba mu Yudeya muli Kristu Yesu. Pantu naimwe beene mwaculile cimo cine kubantu bamucalo cenu, filya fine nabo balecula ku ba Yuda 15abaipeye pamo peene Shikulu Yesu naba kasesema, kabili abatutamfishe ifwe. Tabasekesha Lesa. Leelo, baba abalwani ku bantu bonse. 16Batukenye ukulanda kubena fyalo pakuti nabo bapusuke. Ifitumbukamo fya kuti bena cila nshita balesushiwamo nemembu shabo. leelo ubukali bwakwe buli nokufika pali bene pakulekelesha.17Leelo ifwe, mweba munyinanefwe, twali abapatulwa kuli imwe panshita iipi, mubutuntulu temu mutima. Twali abapamfiwa, nokukabila ukukalamba, ukumona ifinso fyenu. 18Pantu twafwaile ukwisa kuli imwe - icine ine, Paulo, limo nalibila - leelo satana alitukenye ifwe. 19Pantu icakusubila cesu, nangu ukusekela, napamo icilongwe icakutakishishako cinshi pakwisa kwa kwa Shikulu Yesu Kistu? Bushe teimwe? 20Pantu nimwe bukata okusekelela kwesu.

Chapter 3

1Ilyo pakufwaisha ukumumona twafililwe, ifwe twafwaile ukuti tushale kuno ku Atensi. 2Naifwe twatumine Timoti, munyinane na umubomfi munensu wakwa Lesa ukubila imbila nsuma yakwa Kristu, twamutumine ukuti ese amucincishe mucisumino cenu, 3pantu aya macushi yalenga umuntu umo ukutelententa pantu imwe bene mwalishiba ukuti aya macushi yafwile ukutuponena.4Pantu ilyo twali naimwe twalemyebele calimo ukuti twali nokucula ngafilya fine cali, kabili ifyo naimwe mwaishiba. 5Pantu emulandu ilyo nafililwe ukushipikisha, nalimutumine ukuti ese uko pakuti njishibe pacitetekelo cenu, epali katunka amitunka nokubombesha kwesu kwafye fye.6Leelo Timoti ilyo aishile kuli ifwe nomba line ukufuma kuli imwe no kutushimikila ilyashi ilisuma pacitetekelo cenu no kutemwa kwenu, na lyonse mukalatwibukisha ne nsansa, kabili mukalafuluka ukutumona ngefyo naifwe tufuluka ukumimona. 7Pali uyu mulandu, bamunyinefwe natusansamuka pali imwe mubucushi bwesu na mafya yatuponena.8Pantu nomba ifwe twikala nensansa nga mwaiminina ndi mu mfumu. 9Pantu kuti twakumamo shani ukutasha Lesa pali imwe na pakusekelela konse uko tusekelela pantanshi ya kwa Lesa wesu pamulandu waimwe. 10Ilyo tupepa mucishinka ubushiku na kasuba tulemulombela nganshi ukuti tumone ifinso fyenu nokuti tulundeko ifyabulila kucitetekelo cenu.11Lesa wesu kabili Shifwe umwine ne Mfumu Yesu, nabatutungulule bwino kuli imwe. 12Kabili imfumu amulenge ukulundako, kabili amulenge ukufushako ukutemwa mwatemwana nokomwatemwa abantu bonse, filya naifwe tucita kuli imwe. 13pakuti akoshe imitima yenu ibe iya mushilo, iya kaele kucinso cakwa Lesa wesu kabili Shifwe pakubapo kwa mfumu Yesu naba mushilo bakwe bonse.

Chapter 4

1Mukulekelesha, bamunyinane, tulemipapata nokumikonkomesha muli shikulu Yesu. Nga mwapokelela ifyakukonka kuli ifwe pafyo mufwile ukwenda nokusekesha lesa, ngefyofine mwendele muli iyi inshila, pakwebaba ati mwingacita nokuchilapa. 2Pantu mwalishiba ifyakukonka ifyo twamipela ukupitila muli shikulu Yesu.3Pantu ubu ebwnshiko bwakwa lesa, ukuti mube aba mushilo, ukuti muletaluka kumisango yabulale lale, 4Ukuti cilaumo muli ba ifwe eshibe ifyakusunga umubili wakwe muli bumushilo na mumucinshi, te 5mu suuna iyalubana( ngabenafyalo abashaishiba Lesa). 6Mwileka umuntu ukwikala pansambu shenu nokulufyanya munyina wakwe muli uyu muladu. Pantu shikulu eukanda pali ifi fintu, nga filya twamyebele kale nokumilondolwela bwino bwino.7Pantu Lesa tatwitile ukuti tube abakowela, lelo muli bamushilo. 8Eico, uyo muntu uwa kana ici ninshi takene abantu, lelo ni Lesa, uwamupele umupashi wamushilo kuli imwe.9Pakutemwa aba bwana nyina, tamufwile mwakwata uli onse uwa kumilembelako, pantu imwe mwebene mwalifundwa kuli Lesa ukutemwana cila umo nomunankwe. 10Cacine mulecita ifi kuli bamunyina bonse aba mu Makedonya. Lelo tulemikoselesha ba munyinane, mucite ifi nokucilapo. 11Tulemipapata ukwikala tondolo, kabili mufwile mwasakamana nokusunga nokusunga bwino ifintu fyenu, kabili ukibombela kuminwe yenu, ngefyo rtwamkambisha, 12Pakuti mwingalaenda bwino nabakunse kabili ukwabula ukukabila nangu cimo.13Tatulekabila imwe ukukana mishiba, bamunyinane, pali bonse abo abalele, pakuti mwiba nobulada ngafilya bambi, baba abashakwata isubilo. 14Pantu nga twalicetekela ukuti Yesu alifwile nokubuka nakabili, Lesa akabaleta pamo na Yesu bonse abo abalalila muli ena. 15Pantu ici eco tulanda peshiwi lyakwa shikulu, ifwe fwebali na umweo, fwebashalapo mpakafye nokwisa kwakwa shikulu, tatwakacilile abalanda kale nakalya.16Pantu shikulu umwine akecila ukufuma mumulu. Akesa neciunda, neshiwi lyakwe likomfwika, kabili nepenga lyakwa Lesa, kabili nabafwila muli kristu bakaballapo ukwima. 17Elyo ifwe fwe bamweo, fwebashelepo, tukaba capamo nabo nokusendwa kumakumbi ukuya mukumanya Shikulki mulwelele . Muli iyi nshila tukalabafye na shikulu lyonse. 18Eico mulesa

Chapter 5

1Nomba ukukuma ku nshita nemyaka, bamunyinefwe, tamufwile ukukabila fyonse ukumilemela imwe. 2Pantu imwe mwebene na mwishinba bwino ukuti ubushiku bwakwa shikulu ubuleisa ngo mupupu ubushiku. 3Ilyo balanda, ''umutende no kuti tapali cakusakamana elyo ukupumikishawa kwa bonaushi kukesapali bena. Cikaba nga ukukalipwa kwakwa namayo uulepapa. Takuli nangu umo uukafyuka.4Pantu imwe, bamunyinefwe, imwe tamuli mumfifi pakuti ubu ubushiku buka mupumikishango mupupu 5Pantu imwe bonse muli bana ba lubuto kabilii abana bakasuba Tatuli bana ba bushiku nagu imfifi. 6Eco nomba, twlala tulo ngefilala bambi bacita. Eico, Lekeni ifwe tube abalola kabilli abatekanya. 7Pantu abo aba lala balala ubushiku nabonse abakolwa bacita ifyo ubushiku.8Pakuti ifwe tuli ba mu kasuba, tufwile ukuba abasunguluka no ku fwala icetekelo no ukutemwa nge chakucinga icifuba ne subilo ipusukilo chakucinga umuntu. 9Pantu Lesa tatusontele kubakali, lelo ukwata ipusukilo ukupitila muli shikuli shefwe Yesu Kristu. 10Nena ewatufwilile ifwe pakut, nangu tuli ablola nangu tuli mutulo, tuffwile ukwikala pamo nankwe. 11Eico koseleshanyeni no kukulana, ngefyo mucita nakale.12tulemupapatila apakalamba, bamunyinefwe, ukwibukisha abo aba bomba pakatikenu na balashikwa muli shikulu naba mutungulula. 13Twamilomba ukuti mulesa kamana mu kutemwa pa mulandu wamilimo wabo. Mube aba mutende muli mwe bene. 14Twamikonkomesha, bamunyinane: imwe, bamunyinefwe; sokeni abananami koseleseni absashakosa, afweni abanaka, beni abatekanya kuli bonse.15moneni ukuti nangu umo ebwesesha pa bubi ku uli. Nomba, citeni, icisuma kuli umo no munakwe na bonse 16Sekeleleni lyonse. 17Pepni ukwababula ukuleka. muli fyonse beeni a batotola pantu 18muli ifyo Ekufwaya kwakwa lesa muli kristu yesu kuli imwe.19Tekwesha kusimya umupashi. 20Tekwesha kususha ubusesemo. 21Mulingefyo. Ikatisheni icawama. 22Talukeni ku musango onse uwabipa.23Lekeni Lesa wa mutende amu sangukule imwe umupwilapo. Lekeni umupashi umweo ne mibili Fibe ifyabula kalema pakwisa kwakwa shikulwifwe yesu Kristu. 24Wa chishika uumita imwe, eumo wine akacitaici.25Bamunyinane fwe, tupepelenikona ifwe bene. 26Posheni bonse bamunyinefwe muku tomnana kwa mushilo. 27Nde mikonkomesha nganshi muli shikulu ukuti kalata uyu abelengwe kuli bamunyinefwe. bonse. 28Icikuku ca kwa shikulu, yesu Kristu icbe na imwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, sailos, na Timoti, ku lukuta lwa ku Teselonika muli Lesa shifwe ne Mfumu Yseu kristu. 2Icikuuku ne cibote cakwa Lesa shifwe ne Mfumu Yesu Kristu fibe na imwe.3Tufwile ukulatotela Lesa lyonse pa mulandu imwe, bamunyinefwe, pantu e cilangile, elyo na kutemwa uko cila-umo no munankwe mwakwata kulelu ndapofye. 4Ifwe pa lwesu tulatakisha pali imwe ku nkuta shakwa Lesa pa mukoosha ne cisumino mu kushipisha kwenu konse, namu bulaalanda bonse ubo mulepitamo. 5Ifi fishinikisha ukuti ubupingushi bwakwa Lesa bwabulungami, pakuti mukabe abalinga ukukwata bulya ubufumu bwakwa Lesa ubo, muleculila6Niifyo fine, bulungami kuli lesa ukubwesesha ubucushi kuli abo abamicusha, 7no kupemwina kuli imwe mwelo bacushisha pamo na ifwe, ilyo Imfwumu Yesu ikasolokololwa ukufuma mu muulu na bangeeli bakwe abamaka 8mu lubingu lwa mulilo, mu cilandushi cakucusha pali abo bonse abashaishiba Lesa elyo na abo abakaana ukumfwila ku mbila-nsuina ya kwa Yesu Imfumu yeesu.9Bakacushiwa mu kukandwa kwa muyayaya pa kufumishiwako ukufuma ku mulola wa Mfumu elyo nak lulumbi lwa maka ya iko. 10Ikacita ici pa bushiku ikabwela nga shimucindikwa mu bantu bakwe abamushilo ku kumulumbanya kuli abo bonse abasumina, pantu bumboni bwesu kuli imwe mwalibusumine.11Napa mulandu waici naifwe beene twakulami-pepelako umutu, pakuti Lesa wesu akamone ukuti namulinga ukukwata ico mwalwipusha na kumaka yakwa engafikilisha ukukabila kusuma kwenu konse ne mulimo ya cisumino conse. 12Ukupepa kwesu kwakuti ishina lyakwa Yesu Imfumu Yesu liingalumbanishiwa ukupitila muli imwe, elyo naimwe ukupitila muli weena, ukulingana ne cikuuku cakwa Lesa wesu ne Mfumu yesu kristu.

Chapter 2

1Nomba nipa kwisa kwa kwa Shikulu Yesu Kristu no kukolongwanikwa kwesu ukuba naene, tulepapatila kuli imwe, mweba munyinane, 2ukuti tamwakatenkanishiwe ku matontonkanyo yesu nangu ukucushiwa, atemwa ku mupashi nangu ku mashiwi, nangu ku kalata iilemoneka ukufuma kuli baifwe, ku fibii ukutila ubushiku bwakwa Shikulu bwalisakale.3Peba nangu umo uwa kumipufyanya mu musango onse. Pantu tabwakese mpakafye ubusangu bukabalilepo, no muntu ushikonka amafunde akasokololwa. 4Nyuyu ukanya nokusa sabika pali bonse uwitwa ati Lesa nangu uupepwa. Ecilenga aikala mwi tempele ilya Kwa Lesano kuibika mwine nga Lesa.5Bushe tamuleibukisha ukutila lilya nali naimwe na limyebele ifi fintu? 6Nomba na mwishiba uucincitila ena oakuti sokololwe pashita iya lungama. 7Pantu ica nkama ica kukanakonka amafunde cilabomba kale, kulifye umo ulecincita pali nomba mpaka amafunde munshila.8Elyo mpulamafunde ena akasokololwa, uo Shikulu Yesu akepaya ku mwela wa mukanwa kakwe no kumonaula pa kusokololwa kwa kwisa kwa kwe. 9Ukwisa kwa kwa mpula mafunde uyu kwabelako pa mulandu wa milimo iibomba satana na maka yonse, nefishibilo, elyo ne fipapusho ifabufi, 10ne misango yonse iya bubi ukubepa abo abali no kuloba, pantu taba pokelele icitemwiko ca cine pakweba ati bapusuke.11Napali ici Lesa alebatumina amaka yakubepwa pa kuti basumine mu bufi 12pakuti bonse bakasekwe abo aba shacetekele icishinka leelo bakonkele icishalungeme.13Leelo tufwile lyonse ukupela ukutasha kuli Lesa pali imwe, mwe bamunyinane mwebatemwikwa kuli Shiikulu, pantu Lesa alimisalile imwe ukufuma mukutendeka ukuti mukapusuke ukupitila mukuba aba mushilo ku mupashi nokucetekela mu cine. 14Akwitile pali ici ukupitila mu mbila nsuma pa kutila mukwate ubukata bwa kwa Shikulu Yesu Kristu. 15Eico, mwebamunyinane, imanineni mukushipa nokwikatisha ku mafunde mwafundilwe, nangu fye nikwishiwi atemwa kuli kalata.16Nomba Shikulu Yesu Kristu umwine na Lesa Shifwe, uwa tutemenwe nokutupeela insansa shamuyayaya ne subilo lisuma ukupitila mu luse, 17ukusansamusha no kukosha imitima yenu mu mulimo onse uusuma na mashiwi.

Chapter 3

1Nomba, Bamunyinane, mutu pepeleko ukuti icebo cakwa shikulu cibutukishe no kulumbanishiwa. ngefyo cili nakabili imwe, 2kabili ukutila tu sabankanye kubashalungama na bantu, ababifipantu tebonse abakwata icicetekelo. 3Lelo shikulu ewa cinshinka, kuli nokumukosha no kumucingilila ukufuma kumubifi4Twalikwata icicetekelo muli shikulu palwaimwe, ukutila umwebonse mucite no kutwalilila ukucita ifintu twa mukonkomesha. 5Lekeni shikulu atungulule imitima yenu kukutemwa kwakwa Lesa no mwisulo wakwa Kristu.6Nomba tule mukonkomesha, ba munyinane mwishin lyakwa shikulu Yesu Kristu, ukutila mwilaba munyina onse uwenda icendende no kukana kala ukulingana no lutambi mwapokelele ukufuma kuli ifwe. 7Pantu imwe imwebene ukwishiba cilifye bwino pali imwe ukutupashanya, pakutila tatwali abanag'ani ilyo twali naimwe. 8Tatwlile umukate wauli onse ukwabula ukuli pila Lelo twa bombele ubushiku na kasuba, mu kucucutika no kucululuka pakutitwiba icisendo kuuli onse. 9Twcitile ifi tekweba ati tatwakwete amaka, lelo twacitile ifi pakutila tube ifilangililo kuli imwe, ukutila mutupashanye10Pantu ilyo ifi tekweba ati tatwakwete amaka, Lelo twacitile ifi pakutila tube ifilangililo kuli imwe ukutila mutupashanye. 11Pantu ilyo twali naimwe, twaminkonkomesha, waya kubomba tafwile ukulalya. ''Pantu tufwaya ukuti bamo muli imwe bendafyemubunazani, abashayangwa mulimo, lelo abayangwa imubili yabo. 12Nomba abifwe tuba nkonkomesha no kubafunda muli shikulu Yesu Kristu, ukuti bafwile ukubomba tondolo no kulya umukate wabo.13Lelo imwe, bamunyinane, mwiba abanakaa ukucita iciweme. 14Kabili nga umo to mfwila amshiwi Yese muli ino nkalata, mukaneni uyo kabili mwiyampana nakwe, pakutila abe nensoni. 15Nakuba mwimucita ngomulwani, Lelo musokeni nga munyina.16Nomba shikulu wa mutende enga mipela umutende ishita yonse mushila yonse. shikulu babe naimwe bonse. 17Ine, paulo nalemba ici nakuboko kwandi icili cishibilo pa nkalata yonse nemba. 18Icikulu kwakwa shikulu Yesu Kristu cibe namwebonse. Ameni.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Ine Paulo, umutumwa wakwa Yesu Kristu ukulingana nokufwaya kwa kwa Lesa umupusushi wesu na Yesu Kristu isubilo lyandi, 2kuli Timoti, uwacishinka mucicetekelo: icikuku, uluse, nomutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu Shikulu ifwe.3Efyo nkakushila ukutita ilyo nkaya ku Makedoniya, mukashale mu Efusi pakuti mukebe abantu bamo bekafunda ifyapusana. 4Ngabaleufwa ukulanda kobe nakukana pililika. Ifi fikapela ubwafya ubukulu ukucila ukwafwana kwa mapange yakwa Lesa, ukwaba mukucetekela.5Nomba ukukosa kwefunde kutemwa ukufuma mu mutima uwasangululwa, ukufuma kuli kampingu umusuma, nomutima uwacicetekelo. 6Abantu bamo balashaifi fintu kunuma nokubwelela mukulanda kwa buwele wele. 7Bafwaya ukubafunda ifunde, leelo tabafwaya ukufwa ifyo balelanda nangu ifyo baimininapo. 8Leelo twalishiba ukutila ifunde lisuma nga umo alelibomfya bwino.9Twalishiba ifi, kuti ifunde talwapangwa ku mwaume umulungami, leelo kuli bampula mafunde, abashaishiba Lesa naba bembu, nakuli bonse abashamishiba. Lyapangilwe kuli abo bonse abaipaya bawishi na banyina, pamulandu wa bucintomfwa, ubulalelale, 10nabonse abacita ubucende bwamayanda, nabonse abacusha abantu, ababufi, bakambone babufi, nabonse abatalika ukufunda. 11Ici cilangililo cilelingana nobucindami bwa mbila nsuma iyapalwa iyakwa Lesa ngefyo nacetekela.12Ndetasha Kristu Yesu Shikulu wesu. Alinkosha, nokumpenda ngowa cishinka, alimbika namukulongana. 13Nali uwamiponto, kapakasa, nefyongo. Leelo nalippokelela uluse pantu nalecitila ifi mukukana ishiba. 14Icikuku cakwa Shikulu caishile mucicetekelo nokutemwa kwa kwa Kristu Yesu.15Iyi mbila yacishinka iyasuminishiwa kuli abo abapokelela, ukuti Kristu Yesu aishile pano calo mukupususha ababebu. Ine nalipokelela ifi. 16Leelo pamulandu wa ici balibelele uluse, pakuti muli ine, ukucilishapo, Kristu Yesu engatulangilila mukutekanya. Acitile ifi ngecilangililo kuli bonse abacetekela muli ena nomweo wamuyayaya. 17Nomba kufumu yanshita, ifimoneka, ifishimoneka, Lesa eka, ubucindami nobukata bube umuyayaya. Ameni.18Nabikilapo ukukonkomesha panuma yaimwe, Timoti, umwana wandi, mubusesemo bobe ubwakunuma ubwapangilwe pali iwe, pakuti ube kalwila wafisuma, 19wikatilile icicetekelo nakampingu musuma. Pakukana ifi, bambi baliposa icicetekelo cabo. 20Abali nga Imenasi na Alengisanda, uo napele kuil satana pakutila bamufunde leelo tekonaulwa.

Chapter 2

1Eico, icakubalilapo, ndelomba bonse ukuti mumpapatilako, ukupelako, ukulombelako, kabili nokutashishako abantu bonse, 2ishamfumu na bonse abapelwa amaka, pakuti twingekala umutende kabili necibote mu bwikashi bwesu na mubucindami. 3Ici ecawama kabili ecasumunishiwa nakuntanshi yakwa Lesa umupusushi wesu. 4Afwaya abantu bonse ukupusuka kabili nokwishiba amano yacishinka.5Pantu kwabafye Lesa umo, kabili kwabafye umwiminishi umo uwapakati kakwa Lesa na bantu, umuntu Kristu Yesu. 6Aipele umwine ukuba kalubula wafyonse, ngecimonwa panshita iyalinga. 7Pantu nipali uyu wine umulandu nasontelwe ukuba kabila kabili umutumwa ndelanda icine necishinka, nshilebepa- kabili nekafundisha wabena fyalo mucisumino namu cishinka.8Eico, ndefwaya abaume muncende shonse ukuti konse uko mulepepa muleimwa amaboko nabumushilo ukwabula ukufilwa naifikansa. 9Mumusango umo wine, abanakashi bafwile bafwala bwino balefwala ifyalinga kabili na umucinshi, temushishi uwaibela nangu ifya Golide na ngu ifya bamargariti na ngu ifyakufwala ifya kosa umutengo. 10Lelokufwala nga abanakashi abtina Lesa ukupitila mu milimo iyi suma.11Umwanakashi afwile abe tondolo pa kusambilila na mukunakila konse. 12Inshisuminisha umwanakashi ukufunda nangu ukutu ngulula umwaume,lelo kwikala tondolo.13pantu Adamu ewabalilepo ukupangwa,elyo ni Eva. 14Adamu taba mubepele iyoo, umwanakashi alibepelwe na ukupula mwi funde. 15Epali eco, umwanakashi akapusuka ukupitila mu ku kwata abana, ngacakuti bakonkanyepo mu cisumino na mukutemwa kabili nemibele isuma pamo naukutekanya.

Chapter 3

1Ukukulanda kwacine ukwashininkishiwa: umo ngakabila ukumwenenena, akabila ukubomba umulimo usuma. 2Eico kamwenenena talingile ukukumanya. Alingile ukuba umulume wa mukashi umo. Alingile ukuba uwasansamuka, uutontonkanya, nokusakamana. Alingile ukuba uwingafunda. 3Talingile ukuba cakolwa, nangu uwafwaka, leelo, uwatekanya, uwamutende. Talingile ukutemwa ulupiya.4Alingile ukusunga abang'anda yakwe bwino, nabana bwakwe balingile ukumumfwila nomucinshi onse. 5Ngacakuti umwaume teshibe ifyakusunga abang'anda yakwe, kuti asakamana shani ing'anda yakwa Lesa?6Pantu nga umuntu taishiba ukusunga aba mung'anda ywke, kuti asunga ahani abamulukuta lwaka Lesa? Tafwile ukuba umweni mucisumino pakuti tawilile muma taki elyo limbi kuti awila mukusekwa kwakwa cibanda. 7Alingile ukukwata ukushimikwa ukusuma kuba kunse, pakuti tawilile mukusebana na na mulukose lwakwa kasebanya.8Mushila imo ine, bakangalila balingila ukuba abamu cinshi, tebabwili indimi. tabalingile ukunwa umwangashi uwingi nangu ukuba nabuka itemwe. 9Balingile basunga bwino icankama, ya citetekelo naka mpingu uwasanguluka. 10Balingile baeshiwa intanshi, kabili balingile bapyunga pamulandu wakubulwa akalema. .11Mushia imo ine, abakashi babao baliangile ba abacindikwa teba lwambo, lelo abatekanya ne cishinka mu fintu fyonse. 12Badikoni balingile ukuba abalume abamukashi umo. bafwile basunga bwino naba mu nga'anda yabo. 13Pantu abo abapyunga bwino baimwene abene ukwiminina ukusuma nokuipelesha mucisuma ne cakwa Yesu kristu.14ngefyo nalemba ififintu kuli iwe, ndesubila ikwisa kuliiwe nomba line, 15Lelo inga nakokola, nkalemba pakuti mukeshibe ifyo mwingekla mung'anda yakwa Lesa icili cilonga'anino cakwa lesa wamweo, Uluceshi ne cakutungilila icicetekelo.16Bonse tusumina ukuti icankama ica bu Lesa cikalamb, ''Alisokolweke muli bumubili, apelwe insambu ku mupashi, alaimoneke kuli bamalaika abililwe mu inko, atetekelwe pano isonde alisendelwe ukuya mumulu mubukata.''

Chapter 4

1Nomba Mupashi mucishinka alanda ati munshita inkesa abantu bamo bakalukila cisumino cabo kabili nokukonkelela imipashi yabufi na mafunde yangulu 2mubucenjeshi, abapepa ubufi abo bakwata imitima nge nfipondo.3Bakalesha abantu ukupaana nokulesha abantu ifyakulya ifyo Lesa apangile pakuti bapokelele ukutashiwa kuli bonse abasumina nokwishiba icine. 4Pantu fyonse ifyapangwa na Lesa fisuma. Takuli icipokelelwa na matotelo icingakanwa. 5Pantu casangululwa kwishiwi lyakwa Lesa ne pepo.6Nga iwe wabwesha ifi fintu kuli bamunyinane ukaba umusha musuma wakwa Kristu Yesu. Pantu uli no kulekelelwa kufyebo fya cicetekelo nakumasambilisho ayasuma uyo ukonka. 7Leelo uikanye ku malyashi ya mu calo ayatemwa abanakashi bakalamba. Cifwile waitungulula munshila iya tu lesa. 8Pantu amatukuto yamubili yawaminafye panono leelo ukpetamina Lesa e kuwamina muli fyonse. Pantu bapelepo icilayo ica kumwenamo mu bumi bwa nomba no bukesa kuntanshi.9Ishiwi ili lyacishinka lifwale ukusekelelwa kuli bonse. Pantu ici eco tuculilapo no kubombela. 10Pantu natusubila muli Lesa wa mweo, umupusushi wabantu bonse, leelo maka maka abamusumina.11Ukubila noku funda ifi fintu. 12Wileka nangu umo elasula muli bumisepela bobe. Icakuti, pantu bonse abacetekela, icilangililo mu milandile, mu myendele, mu kutemwa, mu cishinka, na muli bukaele. 13Mpaka nkese, nkasangwe ku kubelenga, ukucincisha, nokufunda.14Wilalekelesha ubupe bwaba muli iwe, ubo wapelwe ukupitila mukusesema nokubikwapo iminwe kubakalamba. 15Ulebaka ifi fintu. ube mulifyena pakuti ukulunduluka kobe cibe cilangililo kubantu bonse. 16Uleisunga we mwine mufyo ulecita na mufyo ulefunda. Uletwalilila ukutita ifi. Pantu mu kucite fi, ukaipususha we mwine pamo na bakumfwabene.

Chapter 5

1Wiebaula umwaume mukalamba. Icakuti, umupapate ena kwati ni wiso. Tembelesha abalumendo ngaba munonko, 2abakalamba abanakashi nga banoko, nabaice abanakashi nga nkashi, muli konse ukusanguluka.3Cindika bamukamfwilwa abali abene bene bamukamfwilwa. 4Leelo nga mukamfwilwa alikwata abana nangu abeshikulu, balekeni babalilepo ukusambilila ukulanga ukutemwa mu ng'anda yabo. Ukuleka babweshe kubafyashi, pantu ici casekelelwa kuli Lesa.5Leelo uli mwine mwine mukamfwilwa, nokushala eka, nokutuma icicetekelo muli Lesa nokutwalilila mu fyakupapata nokupela amapepo ubushiku nakasuba. 6Nangula, umwana kashi uwikalila mukwangala alifwa nangu acili nobumi.7Balangilile ifyakucita bwino, ukuti babe abashitungwa. 8Leelo umuntu nga tasuna ulupwa, pali bufi abamu ng'anda yakwe, akana icicetekelo nakucilisha uushacetekela.9Lekeni umwana kashi alembwe nga mukamfwilwa uyu shicepelepo pamyaka amakumi mutanda uku kula, umwana kashi wa mwaume umo. 10Uwaishibikwa ucita ifisuma, nga alelela abana, nga asekelela abeni, nga asambile amakasa yabantu bakwa Lesa abamushilo, nangu taulwele abacushiwa, nga akonkelele imilimo yonse iisuma.11Leelo ku baice bamukamfwilwa, ubakane ukubabika pa mpendwa. Pantu ilyo bapela mu mibili bafuma kuli Kristu, bafwaya ukupwa. 12Mu musango uyu baba nokusekwa pantu basulile icicetekelo. 13Panshita ino ine, basambilile ukuba abanang'ani nokulaya baleshinguluka ukufuma in'ganda ne ng'anda. Tabali fye banang'ani, leelo balelanda nefyabula ukulolamo ne mibili yabo iyakalabana, ukulanda ifintu ifya tabafwile ukulanda.14Ine pali co ndefwaya abakashana ukupwa, nokufyala abana, nokusunga amayanda yabo, nokupela ishuko kuba lwani apakutupontela. 15Pantu bamo nabaluka nokuba kulubali lwakwa satana. 16Nga umo uwacetekela umwanakashi ali fwilwa, lekeni abafwe, pakuti ulukuta lwifilwe, pakuti baafwa bamukamfwilwa.17Lekeni abakalamba abaletungulula balengwe abawama kabili nomucinshi ubili, pali bufi abo ababombela icebo na mukusambilisha. 18Pantu ilembo lyalanda, ''Taufwile uku kaka ing'ombe ilenyata ingano'' no ''Mubomfi awamine filambo.''19Wipokelela ukulanda kwa mukalamba kano bali babili nangu batatu bakambone. 20Lungika umubembu nabashala babe no mwenso.21Ndeku konkomesha iwe, napali Lesa na Yesu Kristu napabasalwa ba malaika, ukusunga aya nafunde ukwabula umulengulwila, nokukana cita nangu cimo ku kapatulula. 22Bika iminwe bwangu pali umo. Wiibika mu lubembu lwa umbi umuntu. Ufwile waisunga wemwine uwakaele.23Taufwile kabili ukunwa amenshi. Icakuti, ufwile ukunwa unono umwangashi pamulandu wa mu mala napakulwalilila. 24Imembu sha bantu shamonekela limo, shabatangilila ku bupingushi, leelo shimo imembu shabakonka panuma. 25Munshila imo, imilimo imo iisuma ilemoneka ifyo fine, leelo bambi tekuti ifisamikwe.

Chapter 6

1Lekeni bonse abo ababa mwekoli nga basha bamona abakalamba wa milimo nga bacindami aba, bukata. Ba fwile ukucita ici pakuti ishina lya kwa Lesa na mafundisho fisha ifya bufi. 2Abasha abakwata abakalamba wa milimo abacetekela bebalanga ukuti tababacindika pantu ba babwana nyina. Lelo, bafwile ukubabombela bonse ukucilamo. Pantu abakalamba bancinto abo no kutemwikwa. Fundisha no pampamika ifi fintu.3Ngo ulionse afudisha amafunde yabufi ayashampana ne cine ciunda camashiwi ya mfumu Yesu Khristu nefwakufunisha ifya bulesa, 4Uyu wa cilumba tapali nefyo aishb. Ena akwata ubumi ubu shama bwakutemwa ukukangana no ku mana pamashiwi umufuma a kaluma, ukukalipa, umusalula, no kutunganya ukwa ciwa, 5no kukangana kwacilanshita pa bantu abakwta amatontonkanyo aya muselu ayamafisakanwa. Balilufya icine no kuntontonkanya kwabo kwa kuti ubwna Lesa enshila yaku kwatilamo indalama ishingi.6Nomba ubwina Lesa ubwakutasha lipalo ilikalamba. 7Pantu tatwaletele kantu mwisonde, kabili tatwinga sendamo kantu. 8Nomba, tube abakutotela. nefwakulya ne fyakufwala.9Nomba abo abafwaisha ukunonkesha ba wila mumatunko, muciteyo. Baponena mufyabuulewele ifingi na mulunkumbwa twabipa, na muli fyonse ifitwala abantu muboni na mukunaikilila. 10Pantu ukutemwa kwa ndalama emushila yantendekelo yabubi bonse. Abantu bamo abkwata ulukumbwa ulu balifuma kucicetekelo no kuibika muku kalipwa ukukalamba.11Lelo iwe, we muntu wakwa Lesa, butuka fuma kuli ifi fintu. Fwaisha ubulungami, ubwinale Lesa, ukucetekela, ukutemwa, ukushipikisha, no ku nakilila. 12Lwa ubulwi ubusuma ubwaci tetekelo. ikatisha ku mweo wamuyaya uko iwe waitilwe nao uo iwe wapele ukuilandila ukusuma pamenso yabunte bwabantu abengi.13Ine napela ifi fipope kuli iwe pamenso yakwa Lesa, upela umweo kufintu fyonse napa menso yakwa Khristu Yesu uwapele ukuilandila ukusuma pamenso yakwa poto pilato, 14ukusunga amakambisho ukwabula akabi nangu kamo nangu ukulandilwa akabi, mpaka ukumonekela kwa mfumu Yesu Khristu.15Lesa akasokolola ukumonekela kwa kwa Kristu panshita iyayana-Lesa, uwapalwa no wabafye uwapulamo, Imfumu iteka ne mfumu itungulula. 16Ni enafye uwakwata ukubelela no wikala mulubunto ulwacipesha mano ulushingakonkwamo. Takuli umuntu umumona nangu ukumutamba ena. kuli wenu kube ubukata no bukateke pali fyonse ubwamuyayaya. Amen.17Konkonkomesheni kuba fyuma muli lino isonde ukukanaba abfimba no kukana Subila mufyuma, shibelelela. Lelo, bena basubile muli Lesa upela kuli ifwe ifyuma fyacishinka ifyakusekesha. 18Bebeni ukucita icisuma, ukuba aba cuma mukucita imilimo isuma, ukuba bakape kope, no kwakana ifumafyabo nabambi. 19Munshila iyi bena bakaisungilila abene umufula usuma pa fili nokwisa pakutila pakekate umweo wacine20Timoti, sungilila ico wa pelwe. wila landalafye no kuleta amatontonkanyo yabufi ayetwa ayamano. 21Abantu bamo balanda ifi fintu nabo baliluba ukufuma ku cilelekelo ukusenaminwa kube nobe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwe Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwe Lesa, ukulingana necilayo cabwikashi ubo ubwaba muli Kristu Yesu, 2Kuli Timote, umwana watemwikwa ukusenamina, uluse, umutende ukufuma kuli Lesa wishi na Kristu Yesu shikulu.3Ndetasha Lesa, uyo mpepa ukufuma kufikulwe fyesu, uwangululwa, apo njibukisha imwe mumapepo yandi ukwabula ukuleka. 4Elyo njibukisha ifilamba fyenu, kuti natemwa ukumimona, icakuti naisushiwa ne nsansa. 5Ninjibukishiwa necicetekelo cenu icaishibikwe, icaleika pakubala mulk ba nokokula Lois naba noka ba yunike, kabili ninsubila ati cikaba muli iwe.6Uyu emulandu ndekwibukishishako ukubikulula ulubungu lwa cabupe cakwa Lesa icaba muli iwe ukupitila mukubika paminwe yendi. 7Pantu Lesa tatupela umupashi wamweso, Lelo uwa maka na kutemwa kabili nomuchishi.8Eico tamufwile ukusekwa kubunte pali shikulu, nangu ine, paulo, nabafungwa pakwe. Icakuti, ukwakana mukucula kwa cebo ukulingana namaka yakwa Lesa. 9Ni Lesa uwatupususha no kutwita no kwita kwa mushilo. Acitile ifi, temukulingana nemilimo shesu, Lelo ukulingana na mapange yakwe na ukusenaminwa atupale tashilamba. 10Lelo nomba ukupusushiwa kwakwa Lesa takula sokololwa paku monekela kwa mupushisushi Kristu Yesu. Ni Kristu ewapwishishe imfwa nakuleta umweo uwabula ukupwa mulubunto ukupitila mumbila nsuma 11Pamulandu waico, nalisonntelwe ukuba kashimika kabili umutumwa.12Pantu ici cilingile naine wine ndacula ifi fintu. Lelo nshili uwakulengwa insoni, pantu efyo namwishiba uwa na suminamo. Ninsumina ati alekwanisha ukusunga filya ifyo nakwata efyo nacetekele pali ena mpaka bulya bushiku. 13Sunga ifishibilo ifyaciunda camashiwi elyo wamfwile kuli ine, mucicetekelo na kutemwa kwaba muli Kristu Yesu. 14Ifintu ifisuma efyo Lesa apele kuli iwe, sunga ukupitila mumupashiwamushilo, uwaikala muli ifwe.15Walishiba ici, ati abo bonse abekala inu Asia, bafumine kuli ine. Muli ili ibumba ni fungele na Harmonge. 16Lengeni shikulu ajebele uluse kubamunganda yakwa onnesifore, pantu ampuputwile iingi, kabili tali nesoni kumunyololo wandi, 17Icakuti elyo ati mu Roma, alimfwaile nokunsanga 18Lekeni shikulu amupele ukusanga uluse ukufuma kuli ena pali bulya bushiku. Imisango yonse anjiafwilile mo mu Efese, mwalishiba bwino bwino.

Chapter 2

1Eico iwe, we mwana wandi, ube uwakoshiwa mu cikuuku ico icaaba muli Kristu Yesu. 2Ifintu ifyo waufwile kuli ine pakuti ka nte ishingi ifishimike ku bantu ababusumino abo abali no kwisafundako bambi ngefyo fiine.3Cuula mukushipikisha pamo na ine nge cita cisuma icakwa Kristu Yesu. 4Takuli icita icingatangata ilyo ninshi naciyibimba mu bwikashi bwa ino mikalile, kanofye cacita ifya kusekesha umukalamba wa fintu. 5Epamo, nga umo uuli mu fyakucimfwanya ngo kubutuka ulubilo, cafwikwa icilongwae kanofye nga acimficha umwebeela amafunde.6Kuti cayangukilapo uulimi uubombesha ukubalilap ukupoka icakanika cakwa icafisabo. 7Tontonkanyeni pafyo ndesosa, pakuti imfwuma ikamilenge ukwiluka muli fyonse.8Ibukisha Yesu Kristu, uwamu lupwa lwkwa Devedi, uyo uwabushiwe ukufuma ku bafwa. Nipa mulandu wa kubila imbila-nsuma, 9ecilengele ukuti ndecula ukufika napa kukakwa na mu minyololo nge ntala-misoka. Leelo ishiwi lyakwa Lesa talikakwa. 10Eico ndashipikisha muli fyonse pa mulandu wa abo abasalwa, pakuti nabo bengapokelela ubupususho ubo ubwaba muli Kristu Yesu, na malumbo ayamuyayaya.11Ifyo nsonsele lyakwata icishinka: ''Nga cakuti twalifwile pamo nankwe, no kwikala tukuayaikila nankwe pamo.'' 12Nga cakuti twashipikisha, nishi naifwe tukayateeka nankwe . Leelo nga twamukaana, nao wiine nishi akatukaana. 13nga cakuti twabulwa icisumino, ena abelelela uwa busumino, apo tengaikana umwiine.14Utwa lilile ukubebukisha pali ifi fintu. Ubasoke pa menso yakwa Lesa ukuti belaumanina pa mashiwifye, tamwaba cibwesha, kabili conaula fye abaleumfwako. 15Ulecita ifyalungama pa menso yakwa Lesa nga umo uwacetekelwa, umubomfi uushaba no mulandu wa kumfwila insoni, uyo uufunda bwino icebo cacishinka.16Uletaluka kuli bucilande-lande, ubo ubutwala nganshi ku kukulwamo ubwina-Lesa. 17Imilandile yabo isensela nge cilanda ca munshipala. paabe fyo epasangwa Imeniusi na Filetasi, 18abo abaaya iciyeyeye ukutanduka ukufuma ku cinshika. Bena balanda ukuti ukushuka kwa bafwa kwalicitika kale, kabili balyonaula ne cisumino ca bantu bamo?19Leelo, umufula wakwa Lesa uwashansha wali minina. Wakwata ne calembwapo icitiila: ''Imfumu yalishiba abantu baiko'' na kabili ati ''Uyo onse uwailumbwila kwi shina lya Mfumu ukuti Mwina-Lesa afwile afuma ku fyabubifi fyonse.'' 20Mu nga'anda iyi cindami tamubafye, ifipe fya golide nasiliva fyaka awe. Mwiliba ne fipe fya ku fimuti nefyo kwi bumba. Fimo pali ifi fyakubo mfwa ku milimo iyicindami, elyo fimbi ku milimo yafye. 21Nga cakuti umo aiwamisha ku cibomba cafye minishi ena ciipe icacindama. Nabikwa pa mbili ali uwamilimo kuli cibinda, kablili uwapekanishiwa ku kubomba conse icisuma.22Taluka ulunkumbwa lwa bumusepela boobe. Sangwa ubulungami, icisumino, icitemwiko no mutende pamo na abo bonse beeta pali shikulu ukufuma panshi ya mitima yabo iyasanguluka. 23Leelo iwe ulekaana ku fipusho fyabo ifyabupuba ifya butuutu. Walishiba ifi fifyalafye ifikaansa24Umusha wakwa shikulu tapfwile ukuba mu bulaki. Namu cifulo ca afwile ukuba uwa mutembo kuli bonse, uwa ishiba ukufunda no muteka-tima. 25Mu buuuke afwile ukufuunda bonse abo abalemukanyina kufyo alebeba. Limbi Lesa kuti abapeela icilapilo cakwishibo icishinka. 26Awe limbi bakakokoloka nakabili no kusha iciteyo cakwa aiwa, umo umo baiketwe kuli wena panuma ilyo balecita ukufwaya kwakwe.

Chapter 3

1Leelo wishiba ifi: mjnshiku cakulekelesha kukaba inshita ishakosa. 2Abantu bakalaisakamanafye abene, abene bakatemwisha ifyuma, amataki, ukuitutumuna, ukukana ufwila abafyashi, abansela, abashitasha, kabili abashili bamushilo. 3Bakaaba abantu ababula icitmwiko , ababula uluse, ababepeshanya, abashatekanya, abakali kabili abapata ifisuma. 4Bakaba abantu abashili bakucetekela, abashisakamana nangu cimo, abaisulamo icilumba, ukucila ukutemwa Lesa.5Bakalamoneka kwati bantu abapetsmins Lesa, leelo mu cacine bakasula na maka ayaba mukuba umwina Lesa. uletaluka ku bantu ba musango uyo. 6Bamo pali aba bantu bengila mu mayanda ya bantu no kunasha abanakashi abashakosa. Abanakashi abacitikishiwa nobubi. 7Aba banakashi balasambila lyonse, leelo tabakatale abeshiba icishinka.8Ngafilya Yanesi na Yambulesi bakeenye Mose efyo aba bantu nabo bakaana icishinka. Aba bantu amano yabo taya bomba bwino kabili icisumino cabo cafye. 9Leelo tabakaye patali nakalya, pantu umuntu onse akamona ukuti fiwele welefya bantu. Ifyo fine efyacitike kuli bonse, kabili ku baume .10Nomba kuli iwe, walishiba ifyo mfunda, imyendele, ifyo mfwaya, icicetekelo, ukucushiwa, ukutemwa, ukutekanya, wlishiba ifyo abantu bancusha na mafya yandi, iwe 11walishiba fyonse ifyancitikile, namacushi ayabipisha aya bacushisheko mu Antioki, Ikonia na mu Lisitila. 12Leelo imfumu yali mpokolweleko kuli ifi fyonse. Mu cine umuntu onse uwaba muli Yesu Kristu, uufwaya ukwikala ngo muntu wakw Lesa, abantu bakamucusha. 13Leelo abantu babi na baitunga ukuba ifyo bashaba, bena bakacililako ukubipa, balebepaika bambi nokuibepa abene.14Leelo iwe utwalilile ukukonka ifyacishinka wafundwa kabili ifyo washininkisha, pantu walishiba na bakafundisha abakufundile. 15Kabili ulebukisha ukuti ukufuma ku bwaice, walishiba amalembo yamushilo, ayafwile ukukupanda amano ayakulenga ukuti cisumino wakwata muli Kristu Yesu.16Amalembo yonse mashiwi yakwa Lesa. Kanshi kuti wayabomfya pakufunda pacishinka, pakubwesha abaluba, pakupilibula abali mufilubo, napakufunda ifyo bantu bafwile ukuba abalungami. 17Ifi filafwa umuntu wakwa lesa ukuti ukwate fyonse ifyo ulekabila, mukubomba kobe.

Chapter 4

1Na pela ukukonkomesha pa cinso cakwa Lesa na Kristu Yesu ukukapingila abmweo na bafwa, na pamulandu wakumoneka kwakwe no bumfumu bwakwe. 2Bila icebo, ube uwaibukila ilyo kuli cimfulunganya nelyo takuli, ebuala, kalipila, mfunde, no kutekanya konse no kusambilisha.3Pantu inshita ikesa ilyo abantu bakakan ukuipatikisha kumasambilisho aya cine. namu cifulo caico bakaikolonganikaila abene bakasambila, kwabo abakatila amasambisho twale fwaya ukumfwa. 4Bakaluka kukumfwa icine, no kwalukila kumilumbe. 5Lelo iwe, ube no mutekatima mufintu fyonse. culisha; bomba umulimo wabukabila; fikilisha umulimo obe.6Pantu ine nomba ningitululwa. inshita yakuya kwandi naifika, 7Ni pilikita mufisuma, ni pwisha ulubilo; ninsunga icicetekelo. 8Icilongwe cabulungami calisungilwa kapingila, mulungami akapela kuli ine pali ubulya bushiku, kabili tekuli neka, Lelo na kuli abo bonse abatemwa uku moneka kwakwe.9Pilikita ikwisa kuli ine bwangu. 10Pantu Dema nansha. natemwa ifyalino isonde naya ku Tesalonika. Kreske aya ku Galatian, na Tito aya ku Dmatia.11Luka fye eka euli naine Bula Marko ukese nankwe pantu wamulimo uukalamba kuli ine mukupyungila. 12Takuli na mutumine ku Efeso. 13umukansu uyo nashile ku Troa na kapi, ukalete ilyo ukesa, na mabuku, nokucila impampa.14Alikasendele kafula wamukuba acitile ifibi ifingi kuli ine. shikulu akmupela ulkulinga na ne mucitile yakwe. 15Iwe nobe ufwile waikanya kuli ena pantu alakana sana ifyebo fyesu. 16Pa kulubulula, kwandi ukwakubalilapo takwali nangu umo uwaiminine naine. Lelo bonse balinshile. napali ici bepelwa mulandu.17Lelo shikulu pakutila, ukupitila muli ine, imbila inga fishiwapo ukubilwa, no kutila bonse benafyalo benga yamfwa. kabili napuswike kukanwa kankalamo. 18Shikulu akampokolola ukuma kumitile yonse iyabipa no kumpususha mubufumu bwa mumulu. kuli ena kube ubukata umuyaya. Amen.19Posha Priska na Akwila naba mu zandyakwa onesifore. 20Erasti ashele ku kurinti, Lelo Trofini namushile mulwele kumilete. 21Cita icisuma pakwisa libe mupepo taulaisa. yubuli ukuposha, na pundense na lini, na Klaudia, nabamuninane bonse. 22Shikulu engaba no mupashi obe. icikuku cibe nobe.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Lesa umutumwa wakwa Yesu Kristu pantu icicetekelo cakwa Lesa umuntu wasalwa no bwishibilo bwa cine uwasumina na tulesa, 2ukuba ne cicetekelo ca muyayaya ukwikala nokulya na Lesa, ushibepa, ukulaya ilintu tashilabako inshinta. 3Panshita yalinga alengele ishiwi lyakwe ukupitila mukubila uko ine nasokelela ukulingana no ku kambisha kwa kwa Lesa umu pusushi wesu.4Kuli Tito, umwana ucishinka icaishibwa. icikuku nomutende ukufuma Lesa Tata na Kristu Yesu Umupusushi wesu. 5Lelo pali uyu mulandu na kushile mu Keleti, ufwile ukulondolola ifintu ifishilapwa ne milapo yabakalamba mu musumba onse ngefyo nakulangilile.6Umukalamba afwile ukuba ushitungwa, umulume uwa mukashi umo, umo bacetekela abana abashaba na kushininwa nangu bucintomfwa. 7Cintu cawama cilolo, ngakangalila wa ng'anda yakwe Lesa, ukuba ushitungwa. Tafwile ukuba uu yumfwa, tafwile kuba uwayanguka ukufulwa, tewabelesha umwangashi, temwaume upuma.8Nomba, afwile ukuba usekelela nefibusa eca wama. Afwile ukuba uwatemwa ubusuma. Afwile ukuba uutontonkanya, umulungami, umushilo, nakampingu. 9Uwaikacisha icebo ca cishinka isambilisho ilyo ilyabililwe, ukuti cibe ica yanguka ukukoselesha bambi mu kusambilisha kusuma noushinina abo aba mutalika.10Pantu kuli abengi abanasha abantu, bacilandelande nokubepa, maka maka abo aba sembululwa. 11Cintu cayanguka pakubemika bena. Pantu bafulwisha indupwa mu kufunda ifyo bashifwile ukufunda.12Umo uwa bakasesema wabo alandile, ''Abena Keleti bonse bali babufi, balibako, bana mwelepete.'' 13Ubunte ubu bwa cine. Napali co ubebawile mu bukali, ukuti bebe abatuntulu mucicetekelo, 14abashikonka ku mfwa ku ba Yuda imilumbe nangu ku makambisho yabantu aba pilibuka ukufuma ku cine.15Kuli abo aba sangululwa, fyonse ifintu fyalisangululwa. Leelo kuli abo aba kowela nabashacetekela, takwaba ca sanguluka, leelo bonse amano yabo na matontonkanyo yabo yali kowela. 16Batontonkanya ukwishiba Lesa, leelo ba mukana mu micitile yabo. Kabili ifinangwa, bacintomfwa, no kukana linga mukucita imilimo iisuma.

Chapter 2

1Lelo iwe, lnda ifyasuminisha ukulanda kwa citetekelo. 2Funda bashitata abakalamba ukuba abafuka, abaibela, abamano, abakwta icitetekelo icafikapo, mukutemwa namu ku shipikish.3Mushila imo ine, funda banamayo abakalamba ukuba nemisango uyisuma nge filangilo, tebalanda ukulanda kwa konaula nangu abasha ba mwangashi, Lelo bakafundisha ba misango iyisuma. 4No kufundisha bana mayo abaice ukutemwa abalume babo no kutemwa abana babo. 5Ukuba aba mano, ababula akabi, abasunga amayanda yabo bwino, no kuba ababela abalume babo, pakutila ishiwi lya kwa Lesa lipontelwa.6Ifyofine, koselesha bashitata abaice ukubomfwa amano yasuma 7munshilafye conse ilange ukuba icilangililo, icamilimo isuma. Mukufundisha kobe, langa amano, nabumpofu, 8inkombe iyacishika ishinga poulelwa, pakutila onse uwakukanya iwe iyumfuile insoni pantu tapali icabipa icili conse icilelandwa pali ifwe.9Funde abasha ukubela abakalamba bancito muli fyonse, ukubasekesha teku kangana nabo, 10te kubebila, lelo ukulangilila icitetekelo icisuma conse, pakutila munshilafye yonse benga leta icakutemuna kukufundisha pali Lesa umupusushi wesu11Pantu ukusenaminwa kwakwa Lesa kwalimoneka kuku Pususha kwa bantu bonse. 12Citufundisha ifwe ukukana ubushila ubwina Lesa ne fya luukumbwa fye sonde, no kwikala ubwikashi ubwakuikanya, ubwa uloloka no bwikashi bwabu Lesa muli iyi inkulo, 13Ilyo ifwe lolesha kuntanshi mukupokelela isubilo lyesu ilwa palwa, no kumonekela ukwabukata ukwa kwa Lesa uwacipesha amano no mupusushi wesu Yesu Khristu14Yesu aipele umwinefye palwa ifwe pamulandu wakutulubula ifwe kulifyonse ifyabumpula mafunde no kuipangila umwine abantu abacinda abakwata icilaka icakucita imilimo iyisuma.15Ukulanda ifi fintu, ukukoselesha abantu ukuficita, kabili nokupela icibwesho ku maka yonse. Mwileka nangu umo amileshe.

Chapter 3

1Uleibukisha abena Kristu ukuti bali nokunakila bakateeka, na bamubabuteko, ukuba abaipekanya mumilimo iyi suma, 2takuli ukwaamba umuntu nangu umo, mwilalwa, muleba abanakilila, mulelanga ukuicefya ku bantu bonse.3Naifwe panshita ino twali ifiwele wele ficintomfwa. Kabili abalubantika tatwatekelwe ubusha nolunkumbwa lubi, nakufya kuisansamusha ifyamisango.4Lelo ilyo uluse lwakwa Lesa umupusushi wesu ne citemwiko cakwe ku bantu fyosokololweke, elyo Lesa atupuswishe, 5tatupuswishe ico ifwe fwebene twacitile ifintu fimo ifisuma, leelo nipamulandu wa luse lwakwe pantu atupuswishe ilyo Mupashi wamushilo atusambile pakuti tufyalwe cipya,6pantu Lesa ali tupeela Mupashi wamushilo ukupitila mu Mupusushi wesu Yesu Kristu, 7pakuti kuluse lwakwe tumone ukuba abakaele pacinso cakwe nokukwata isubilo ya mweo wamuyayaya.8Aya mashiwi yacishinka. Ndefwaya imwe mulelando lyonse pali ifi, pakutila bonse abacetekela muli Lesa balesakamana ukutita imilimo iisuma. Ifi fintu fisuma nokubomfya ku uli onse.9Lelo talukeni kufikansa ifya apmashiwi yafikolwe nokulwa elyo napamafunde. Ifi fintu tafibomba nangu fimo. 10Kaneni uuli onse uuleleta ukupusana kuli imwe, panuma yakumusoka imiku ibili, 11Nawishiba ukuti umuntu uwamusango uyu alifuma munshila iisuma kabili alabebuka nokuishinina umwine.12Ilyo nkatuma Atema nangu Tukiko kuli iwe, ukeshe na maka yobe ukwisa ku Nikapoli, pantu eko mpingwile ukwikala mu nshila yampepo. 13Citeni efyo mwingatuma munshila Sena fundi wamafunde na Apolo, pakuti bebulishapo nangu fimo.14Abantu besu bafwile ukusambilila ukubomfya inshita yabo kumilimo ifisuma pakukwafwako abalekabila, kabili epakumwenamo ifyo balekabila abene.15Bonse abo tuli nabo balekuposha. Posha bonse abatutemwa pamulandu wacicetekelo. Icikuuku cakwa Lesa cibe naimwe bonse

## Philemon

Chapter 1

1Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu, na munyina Timote, kuli Filimoni, mwe bamunyinane na babomfi banandi, na kuli Apphia nkashi yesu, 2nakuli Archippusi umushilika munensu, naku chaliki ico tukumaninamo mu ng'anda yobe. 3Icikuku cibe nemwe nomutende wakwa Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.4Ine lyonse ndatasha Lesa wandi ilyo ndelumbula imwe mumapepo yandi, 5Pantu ine ndomfwa palwa cisumino ico mwakwata ukulota kumfumu Yesu na icitemwiko cikwata kuli bonse abo abantu bobe abamushilo. 6Ine ipepo lyandi nilyo twakanya icisumino ica kuti cibe icamaka, kanshi imwe mukakwata mukumfwikisha fyonse ifisuma twakwata muli Kristu. 7Mwandi ndinene nsasa ishikalamba no mutima wandi waikala tondolo ku mulandu wacitemwiko cobe, pantu nalyumfwa kuti muli iwe, we munyinane imitima yabena Kristu yayalipemwina.8Kanshi, nelyo ningapama muli Kristu ukukambisha ifyebo ififwile ulecita. 9Ndeti cawamapo ukupapata icitemwiko cobe ku kwibukisha kuti neulekulembela, nine, Paulo, umukote kabili ndakai umufungwa wakwa Kristu Yesu.10Kwena ndekupapata pa mwana wandi Onesimo uo nafyalile muno minyololo. 11Kale ali uwafye kuli iwe, leelo nomba tali uwafye kuli iwe na ine. 12Ndemusesha kuli iwe, uyo uli ngo mutima yandi. 13Nalefwaya ukumusunga kuno ndi pakuti alengafwako pamalo yobe muno cifungo ilyo ncili muminyololo pa mulandu wa mbila nsuma.14Nomba nshifwaile ukucita nelyo cimo kano nga nasuminisha we mwine. Nshilekabila ficitwa fyobe fisuma lelo ukufuma kubusalo busuma. 15Kwena nalimo alitala alitaluka fye kuli iwe akashita, pakuti ukalemushukila lyonse. 16Tali nakuba umusha nakabili, leelo uwawama ukucila pamusha, munyinane uwatemwikwa. Abauwatemwikwa na kucilisha kuli ine, nomba nakucilishapo kuli iwe, kumubili na kumfumu.17Kanshi ngautila ndimunobe cine cine, umupokelele nga ine. 18Kabili ngalikufyengako cimo nangu akukwatilapo imisha, uleke ndipile nemwene. 19Nine, Paulo, uulelemba ifi ku kuboko kwandi. Ine nemwine nkafuta iyi misha- ukwabula ukulumbula ukuti wali nkongola palwa wemwine! 20Ee, wemunyinane, ndetetekela kuti ulempela ishuko ili Mumfumu; uleke umutima wandi upemwine muli Kristu.21Ndeshininkisha ukuti uliwacumfwila, nalakulembela. Nalishiba nokuti ukacishapo na pafintu nalomba. 22Pakashita kamokene ulempekanishisha umuputule apakufikila, pantu ndesubila ukuti bakambwesesha uko muli kumaka ya mapepo yenu.23Epafra, umufungwa munandi muli Kristu Yesu, alamuposha. 24Pamo na Marko, Aristsrko, Demasi, Luka, ababomfi banandi. 25Icikuku camfumu Yesu Kristu cibe nemwe. Ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1Munshita shakale Lesa alelandila kufikolwe fyesu ukupitila muli kasema mu nshita ishingi na munshita isha ibela. 2Leelo muli shino nshiku shakulekelesha, nalandila kuli ifwe ukupitila mu mwana; uo ansontele ukuba impyani yafintu fyonse. ukupitila muli ena Lesa alengele ifya muyayaya. 3Ena ekubengeshima kwa kwa Lesa, ena ecimpasho cakwe icacishinka icamibele yakwe. Ewaikata fyonse pamo mumaka yacebo cakwe. Napanuma yakusamba imembu shonse, aikala ku kulyo kwa kwa Lesa shifwe wamaka yonse.4Ena ali cila pali bamalaika bonse ne shina ampyana ishina ilyacila amashina yabo. 5Pantu nikuli ba malaika nshi Lesa alendileko, ''uli mwana wandi, ubwa leelo naba wiso? Bushe nikuli bamalaika nshi Lesa ''Asoseleko, nkaba wishi kuli ena, kabili akaba umwana kuli ine''?6Leelo kabili; pakwingisha ibeli pesonde, alanda, ''Bonse bamalaika bakwa Lesa ba mupepe.'' 7Pamulandu wa bamalaika alanda, ''Eumo uwalenga bamalaika imipashi naba bomfi bakwe imingu sha mulilo.''8Leelo kumwana atile, ''icipuna cobe, Lesa, wamuyayaya. inkonto ya bulungami bobe enkonto ya bufumu bobe. 9Watemwa ubulungamino kupata bumpula mafunde. Eico Lesa, Lesa obe, akusubila ubusubo bwa mafuta aya kusekelela ukucila ababiyo.''10''Mukutendeka, Lesa mwayanshike imifula yesonde. Imyulu emilimo yaminwe yenu. 11Bakaloba, leelo imwe mukatwalilila. Bakafumuka ngelaya. 12Ukaba funganya ngelaya. Leelo iwe ukaba cimo cine, kabili imyaka tayakakwate impela.''13Leelo nikuli bamalaikanshi Lesa alandileko inshita iili yonse,'' ikala kukuboko kwandi kwakulyo nkasuke inkalenge abalwani icipuna camakasa yobe?'' 14Bushe bamalaika temipashi ibomba, kabili abatumwa mukusakamana abo abakapyaninina ipusukilo?

Chapter 2

1Eico tufwile ukubikako sana amano ku fyo twaumfwile, pakuti tatufumine kuli fyena.2Pantu amashiwi ayalandilwe ukupitila muli bamalaika yali aya cishinka, bumpula mafunde bonse nabucintomfwa buleta ubupingushi, 3bushe kuti twapusuka shani twasula ipisukilo lya kula ifi? Ili epusukilo ilya balilepo ukubilwa pali Shikulu kabili nokushininkishiwa kuli ifwe nakuli bonse abaumfwile ici. 4Panshita imoine Lesa apele ubunte pali ici nge filangililo, ne fiprshamano, ne milimo iya fisungusho, pakupela ifya bupe ifyakwa Mupashi wamushilo ukulingana nokufwaya kwa kwe.5Pantu tekuli bamalaika apeele ukulangilila aba mu calo icikesa, palwa ico tulelandapo. 6Leelo, umo alishimika, nokulanda, ''Umuntu cinshi, apo mu musakamanina? Nangu umwana wa muntu, ukuti mu musakamane?7Mwalengele umuntu ukuba uwa cepako kuli bamalaika; mwamusubile ubukata nomucinshi. nokumupela umulimo uwa mumaboko yenu. 8Mwabikile ifintu fyonse pesamba lya makasa yakwe.'' Pantu fyali kuli ena ukuti alebela Lesa muli fyonse. Tashile icintu nangu cimo ukukana nakila ena. Leelo nomba tatulati tumone ifintu fyonse ifilenakila kuli ena.9Leelo twamona uwa cefyeshiwe kuli bamalaika panshita inono, Yesu uwa subwa nobukata nomucinshi pamulandu wakucula kwakwe ne mfwa yakwe, pakutila ukupitila mu cikuku cakwa Lesa asondele imfwa kubantu bonse. 10Pantu calilingile kuli Lesa pamulandu wakuti muli ena nokupitila muli ena, nokupela abana abengikubukata. Cali ica linga kuli ena ukulenga intulo ye pusukilo lyabo ukupwililika ukupitila mu macushi yakwe.11Pantu bonse umo uusangulula na bonse abasangululwa batuntuka kumo. Eico takwata isoni ukubeta ba munyina. 12Atile, ''Nkabili ishina lyobe kuli ba munyinane; nkembila imwe mukati kakulongana.''13Nakabili, ''Nkalacetekela muli ena.'' Nakabili, ''Mona, ine ndipano nabana abo Lesa ampela.'' 14Eico, apo abana baba necakaniko mumubili nomulopa, alinecakaniko muli ifyo fintu munshila imoine pakutila ukupitila mu mfwa onaule uyo uwa kwata amaka ya mfwa noyu, ni ciwa. 15Cali ifi pakuti alubule abo bonse ukupitila mu mwenso wa mfwa baikele imyeo yabo bonse mubusha.16Pantu mucishinka tebamalaika abo afwilisha leelo imbuto shakwa Abrahamu. 17Eico cali ica kabilwa kuli ena ukuba nga ba munyina mu nshita shonse, pakuti abe uwa luse uwa citetekelo shimapepo mukalamba uku kuma kufintu fya kwa Lesa, pakutila afute imembu sha bantu bonse. 18Pantu Yesu umwine aliculile no kutunkwa, alafwa bonse abatunkwa.

Chapter 3

1Eico, bamunyinane bamushilo, imwe kumeniko kubwite bwamu mulu. Tontonkanyeni pali Yesu, umutumwa na shimapepo mukalamba wafya kulanda fyesu. 2Ali uwa cishinka kuli Lesa, uwamusontele, nga Mose nao ali uwa cishinka monse mu ng'anda yakwe Lesa. 3Pantu Yesu aishibikwa uwacindamisha ukucila Mose, pamulandu waumo uukuula ing'anda aba nomucinshi ukucila ing'anda ine. 4Pantu ing'anda yonse ikulwa naumo, nomba uwakulile fyonse ni Lesa.5Pantu Mose ali uwacishinka umubomfi mung'anda yonse iya kwa Lesa ukubela bucishinka pafintu ifyali nokulandwa kuntanshi. 6Nomba Kristu wacishinka nga umwana uwangalila ing'anda yakwa Lesa. Tuli ng'anda yakwe ngacakuti twaikata bwangu kucikoseleshi cesu nesubilo ilyo tutakisha.7Eico, cilifye ngefyo Umupashi Wamushilo walanda: ''Leelo, nga mwaumfwa ishiwilyakwe 8mwikosha imitima yenu muli bucintomfwa, munshita yakwe iyakweshiwa muciswebebe.9Icicali ilyo bashinwe bangalukile pakunjesha, nelyo panshita yamyaka amakumi yane, bamwene imilimo yandi. 10Eico nali fulilwe nailya inkulo. Natila, 'Balitwalilila ukuluba mu mutima yabo. Tata ishiba imibele yandi. 11Cilifye ngefyo nalapile mubukali bwandi: 'Tabakatale abengila mukutusha kwandi.''12Cenjeleni, bamuninane, pakuti muli imwe mwikaba nangu umo nmutima uwabipa uwakukana sumina, umutima uwupilibuka ukufuma kuwa mweo Lesa. 13Lelo, koseleshanyeni umo nomunakwe cilabushiku, icikulu ngefyo cacitwa ileelo ico pakuti takuli nangu umo muli imwe uwinga koshiwa nobucenjeshi bwalubembu.14Pantu twalisa kumako kuli Kristu ngacakuti twaikatisha bwino ku kuipeela kwesu muli ena ukufuma ku kutendeka nakumpela. 15Pamulandu waici, calisoswa, ''Ubushiku bwaleelo, ngacakuti waumfwa ishiwi lwakwe, tamufwile mwakosha imitima yenu, nga mulibucintomfwa.''16Pantu nibani abaumfwile Lesa nokumwalukila? Bushe teabo bonse abafumine mu Egipito ukupitila muli Mose? 17Nikuli bani abo afulilwe pamyaka amakumi yane? Bushe tekuli aba babembwike, abo ifitumbi fyabo fya wilile muciswebebe? 18Nikuli nani alapile ukuti tabakengile mukutusha kwakwe, ngacakuti tekuli abo abashamunakile? 19Twamona ukuti tabaingile mukutusha pamulandu nokukana cetekela.

Chapter 4

1Eico, apo ululayo bwa kwingila mukutusha bucili ubwa suminishiwa ukutwalilila, lekeni tube aba cenjela epali umo pali imwe afilwa ukwingilamo. 2Pantu twalyebwa imbila nsuma yalibilwa kuli ifwe filya cali nakulibalya. Leelo amashiwi ayo baumfwile tayabafwile iyoo, pantu tabakwete icitetekelo cimo cine nabalya aba umfwile.3Pantu ifwe fwe batendekela ru kengila mukutusha, pamo inga ifyo alandile, ine pakulapa mubukali bwandi, taba kengile mukutusha kwandi.'' nangu cakutila, imilimo yakwe yapwile ilyo icalo caishilebako. 4Pantu alilandile pabushiku balenga cine lubali.'' 5Na kabili mumbila imoime atile, ''taba kengile mukutusha kwanbdi.''6Eico, kwasheleko bamo ukwingila mukutusha, na kluli abo bonse imbila isuma yabililweko intanshi taba imgilo pamulandu wakubula icumfwila. 7Eco Lesa nakabili asonteleko na bumbi ubushiku, ukubwita ''lelo,'' ifyo asosele ukupitila muli Devid panuma mumashiwi nga ayalembwa: ''Lelo inga cakuti mwaumfwa kwishiwi lya kwe, mwikosha imitima yenu,''8Pantu inga cakuti yoshua alibalengele ukutusha, Lesa inga talandile napabushiku nabumbi. 9Eco kwashalilako bamo isabata lyakutusha ku bantu bakwa Lesa. 10Pantu iwangila mukutusha kwa kwa Lesa ninshi nomwine atusha naku milimo yakwe, nga filya fine Lesa atushishe kumilimo yakwe. 11Eico lekeni tu impafye kuli uko ukutusha, pa kuti nangu umo awa noku pashanya ba lyta ababula icumfwila.12Pantu ishiwi lwakwa Lesa lyamweo kabili lyamaka kabii lyalitwa ukucila ulupanga ulwa twa kubili kubili. Cila pulinkanya icakuti calekanya ifyo umuntu aba nefyaba mumutima wa kwe, cilekanya nepo casutanina amafupa no bu fyopo, no kwishiba amatontonkanyo ya mutima. 13Awe takuli icibumbwa icafisama kuli Lesa, Lelo, icintu conse caba ubwamba kabili pabwelu ku menso yaomo kuntu tukalubululako. 14Eico, apo tuli nashimapepo mukalamba uwaya kumulu, Yesu umwana wakwa Lesa, lekeni tutwalilile ukusumina muli ena. 15Pantu nagula tatukwete shimapepo mukalamba uushinga tulanguluka kuma bunake yesu. Nangu cibefi, twali kwata umo munshita shonse uwa tukilwe palubembu. 16Lekeni bonse tuye abapama kucipuna cacikuku, pakweba tai tukapokelel uluse nokufwaya icikuku nokwafwilisha panshita yaku kukabila.

Chapter 5

1Pantu onse shimapepo mukalamba, wasalwa pakati kabantu, uwa sontelwe pamilimo ukwimininako abantu namufintu ifikumine Lesa, ukuti atule ifyabupe namalembo ifya pamembu. 2Kuti alangulukilko abo bonse abashaishiba naba pelwe, pantu umwine eka ali tangila ukuba nobunake. 3Pantu pali ici, afwile ukutulila amaboko pamembu sha kwe, pamo inga ifyo acita pa membu sha bantu.4Tacili kumwine eka ukuti uuli onse akwate umucish, lelo, ena aitwa na Lesa, pamo inga ifyo cali kuli Aaron. 5Mushila imo ine, nagu cakuti Kristu ta iku shishe uku ipanga imwine ukjuba shimapepo mukalamba. Reico, na umo uwalelanda kuli wene atile,'' uli mwana wandi lelo naba wiso obe.''6Cilifye icayana ingefyo asosele pama, ''uli shimapepo mukalamba umuyayaa mubukonkani bwakwa Mekesendeki.''7Mushiku shakwe ilyo ali mubutuse, Kristu alilipile mumapepo nokupapatila elyo nokulila ngashi ne filamba kuli Lesa, nga umo uwali namaka yaku mupasha kumfwa, kabili bali mufwile pamualandu wakuti ali nabumi bwabu Lesa. 8Nangula uli mwna, alisambilile umfwila ulu fuma ku fyo aculileko.9ilyo alengele ukuba uwa pwililka no kuba, kuli onse uunakila ena, inkulo ye pusukilo ilya muyayaya. 10Ewa iitwa nalesa ukuba shimapepo mukalamba inga filya Melkesendeki ali. 11Na tukwta ifingi ifya kulanda pali Yesu, lelo fintu fya yafya ukulondolaola pantu mlakokola ukumfwa.12Pantu kwena nangu kwena nangu cakuti iinshita mu fwile ukuba bakafundisha , mucili mulekabila naumbi uwaku musambilisha amasmbililo aya nstashi aya kwa Lesa. Mukabila umukakak, te fyakula ifya kosa! 13Pantu onse uunse unwa umukaka mutekuimbila isuma yakwa Lesa. pantu ena icilia umwaice. 14Lelo ifya kulwa ifya kosa fyaba kalamba. Abanabo pamulandu wakukula kwao baba nobwishibilo ubwashika ubwa kupatula ubusunma lukufuma kububi.

Chapter 6

1Eico nomba , natufuma kumbila yakuba lilambo iyakwa Kristu no kulola mukukula. Mwileka tubike nakabili icakukulapo icakulapila ukufuma kumili iyafwa kabili kucicetekelo kuli Lesa, 2Nangu cakukulapo ca masambilisho ya mbatisho, ukubikwapo amaboko, ukkubuka kwafwa, no bupngushi bwamuyayay. 3Takacita ici nga Lesa asuminisha.4Pantu cili icakosa kulwabo abali nobwishibilo bwatanshi , abasondele icabupe camumulu abakashiwa umupashi wamushilo 5Kabilli abasondele ubusuma bwamashiwi yakwa Lesa namaka yashita yakutntashi, 6lelo abo abafililwe---Tacili icayanguka ukubabwesha ukulapila nakabili ici mulandu wakuti batanike umwana wakwa Lesa abene beka nakabili, no kumuponda isini palwalala.7Pantu ipangaoyiyipokelela imfula iisa pali yena, no kupela ukutwala ku filimwa no kupela kuli abo impanga yabombelwe--iyi nimpanga iyi pokelela impalo ukufuma lkuli Lesa. 8Lelo nga yatwala imyunga na ficilasa, taili iyalinga kabili yalola kukutipwa impela yaiko kocewa.9Lelo tuli bashinikisha palwa fintu ifisuma ifikumine imwe, mwebatemwikwa, ifintu ifikumine ipusukilo, nangu cakuti tulelanda ifi. 10Pantu Lesa tali uushalungama. Takalabe umulimo wenu no kutemwa mwalangile kwishina lwakwe, pamulandu wakuti mwale pyungila abantu, bakwe abashila kabili mucili mulapyungila neli.11Isubilo lwesu ilikalamba lwakuti cila umo naume muli imwe lenge umukosha ukufika kumpela, mukulenga isubilo lyenu libe ilya cinshika. 12Ifi nimukuti ati mwikesaba abanagani, lelo abapashanyu abo kucicetekelo no kutanya ukupyana malayo.13Pantu ilwo Lesa apangile ubulaya bwakwe kuli abrahamu, ailapile imwine eka, apotali nakula kuli bonse wamucila. 14Atile, ''nkakupala no kukusha impenwa yobe.'' 15''Muli iyi nshila, Abrahamu apokele ubulayo alailwe panuma yakutekanya ukulolela.16Pantu abantu abalapa kuli umo umukalamba ukucila bena. Kumpela yakukasana, kwabo ummulapo ecishikisho. 17Ilyo Lesa atontonkenye ukulanga ukwawama ukwacilamo kupyani shabulayo ukupekanya kwakwe ukushaluk, ashinikishe ifi no mulopa. 18Acitile ci pakutila ifintu fibili ifishinga aluka icishili icayanguka Lesa ukubepa ubufi fwabali absha, Tuli no kukwata ukukoseleshiwa ukwakosa kwiminina ndi kwisubilo lwapangilwe kale.19Twakwata ici ngecakutinga kabili ngecakushitililapo nanga iyamweo, isubilo ilisangwa mukati kunama yacisalu, 20Uko Yesu, uwatutangilile, alingila muli ilya ncende palubali lwesu. Aliba shimapepo mukalamba umuyaya mubu tantiko bwakwa Meliki Sedeke.

Chapter 7

1Cali ngefi Melkisedeke, imfumu yamu Salemu, shimapepo wakwa Lesa uwapulamo, uwa kumenye Abrahamu alebwela mukwipaya isha mfumu kabili alimupalile. 2Cali kuli ena icakuti Abrahamu apele cimo icamwikumi pali fyonse. pakulanda ishina lyakwe lilepilibula ati, ''Imfumu yabulungami.'' Kabili ali nimfumu yaku Salemu,'' ekutila ati, ''Nimfumu yamutende.'' 3Ali uwabula wishi, uwabula nyina, uwabula ifikolwe, uwabula inshiku shakwambilako nangula impela yabwikashi bwakwe. Icakuti, apala umwana wakwa Lesa, pantu akabafye shimapepo umuyayaya.4Mona ubukulu ubo uyu mwaume ali kuli uyo icikolwe Abrahamu apele ica mwikumi asendele mubulwi. 5Aba mubana bakwa Lebi abapokelela ubutungulushi naba kwata ikambisho ukulingana nefunde ukupoka icekumi kubantu, ekutila, kufuma kuli ba munyina, nangu cakuti, nabena, bana bakwa Abrahamu. 6Leelo Melkisedeke, uyo abang'anda yakwe tabafwailwe ukufuma muli bena, apokelele icekumi ukufuma kuli Abrahamu, no kumupala, noyo uwakwete ifilayo.7Takwaba ukukana ati umuntu munono alipalwa ku mukulu. 8Muli uyo mulandu abalebafwaya bapokelele icekumi, leelo muli ulya mulandu casokololwa ati wamweo. 9Kabili, muli ilya nshita yakulandilako, Lebi, uwapokelele ifyekumi, nao apele ifyekumi ukupitila muli Abrahamu, 10pantu Lebi ali mu mubili wacikolwe cakwe elyo Melkisedeki akumenye Abrahamu.11Nomba ukupwililika ngakwali ukwayanguka muli bushimapepo bwabena Lebi (pantu nipali ici abantu bapokelele amafunde), ninshi bengakabila kuli shimapepo naumbi uwakwima panuma yakwa Melkisedeke, kabili nokukana fipenda ukubako panuma yakwa Abrahamu? 12Pantu elyo shimapepo munono akacinjishiwa nefunde nalyo line lifwile lyacinjishiwa.13Pantu uyo ifi fintu fyalandilweko tefyakwe fyakumutundu umbi, icakuti takuli nangu umo uwabombeleko icipailo. 14Nomba cashininkishiwa cafuma kuli Yuda ati shikulu wesu alifwelwe, umutundu uyo mose ashalimbwile palwa bashimapepo.15Efyo twalanda nafishininkishiwa apopene ngacakuti shimapepo naumbi aima mukupalako kwa kwa Melkisedeke. 16Tacaiminine pefunde lyakufwaya kwamubili ati abe shimapepo, leelo nimukuti caiminine pamaka yamweo wamuyayaya. 17Pamalembo yacishinka pali ena, ''Uli shimapepo umuyayaya ukulingana nokufwaya kwa kwa melkisedeke.''18Pantu tekambisho lyeka elyo bengabika kumbali pamulandu wakuti talyali namaka kabili talyakwete mulimo, 19(pantu ifunde talyapangapo nangu cimo icituntulu), leelo ukucetekela ukusuma nakuletwapo, ukupitila umo tupalamina kuli Lesa.20Kabili tacali ukwabula ukulapa! bambi bali bashimapepo ukwabula ukulapa, 21leelo aishileba shimapepo ukupitila mukulapa ukusenda muli uyo uwalandile kuli ena, ''Shikulu alilapile kabili takalapuluke uli shimapepo umuyayaya.'''22Pali ici Yesu nao napela icipangano icisuma. 23Naba shimapepo balipo bali abengi mumpendwa, epo imfwa yamucingilile ukukana konkanyapo mubutungulushi. 24Leelo pamulandu Yesu aknkenyepo ukwikala umuyayaya, alikwata umulimo wakutwalilila uwabushimapepo.25Napali ico ali namaka yakupususha umupwilapo abo bonse abafwaya Lesa ukupitila muli ena, pantu lyonse ekalila ukuba papatilako. 26Ico calesuminisha ukutila ati nacilinga ukukwata shimapepo mukalamba ngoyu, uwa mushilo, uwakaele, uwabula ububi, uwapatulwa kubabemb, kabili uwa sumbulwa ukucila mumyulu.27Tafwaya, ukukanatemwa shimapepo mukalamba, ukupela ifyelambo cilabushiku, pakubala pamembu shakwe, kabili napamembu sha bantu. 28Acitile ifi umukumo elyo aipele umwine. Pantu ifunde lyamusontele nga shimapepo mukalamba abaume abakwata ubunasha. Leelo icalo camulapo, icaishile panuma yefunde, Asontele umwana, uwasontelwe umuyayaya.

Chapter 8

1Nomba icishinte pafyo tulelandapo nici: Natukwata shimapepo mukalamba uwaikala ku kulyo kucipuna cabufumu ica mu myulu. 2Mubomfi wa muncende isha mushilo, mwiema line line ilyaimikwa na Shikulu, temuntu iyo, uwapangile.3Pantu onse shimapepo mukalamba ali sontwa ukubula fyonse fyabupe nefyelambo. Epali ico caliba icayana ukukwatapo fimo ifyakutula. 4Nomba ngacakuti Kristu ali pacalo, tekuti abe shimapepo nakalya, leelo kwaliba ifyabupe batwala ukulingana nefunde. 5Balasunga icakumwenapo nefinshingwa fya fyonse mu mulu. Ngefyo Mose alangilwe kuli Lesa ilyo apalamine mu kupanga iiema: Lesa atile, ''Mona upange fyonse ukulingana nefyo walangilwe palupili.''6Leelo nomba Kristu apokelela ubutungulushi ubwafikapo, ngafintu fye ali kawikishanya wa cipangano cawamisha, icaimikwa mu malayo yasuma. 7Pantu cilya icipangano cakubalilapo acibula akalema, ngatakwali kufwaya icakulenga bubili.8Pantu ilyo Lesa asangile ubulema kubantu, atile, ''Moneni, inshiku shileisa - efyatile Shikulu- nkapanga icipangano cipya naba ng'anda yaba Israeli kabili naba ng'anda yaba Yuda. 9Tacakabe ngecipangano napangile kuli bawishibo muli shilya nshiku nabasendele mu minwe yaba ukubafumya kululamba lwa Egipito. Pantu tabakonkele bwino bwino icipangano candi, kabili naine shabasakamene - efyatila Shikulu.10Ici ecipangano ico nkapanga naba ng'anda yaba Israeli panuma yanshiku shilya- efyatile Shikulu. nkabika ifunde lyandi mu matontonkanyo yabo, kabili nkayalemba namu mtima shabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi.11Takasambilishe umuntu onse umukaya wakwe kabili na munyina, ukutila ati, ishiba Shikulu.' Pantu bonse bakeshiba ine, ukufuma pabanono ukufika na pabakalamba. 12Pantu nkaba noluse kufyabupulumushi fyabo, naku membu shabo nshakaleshibukisha nakalya.''13Pakwita ici icipangano ''icipya,'' alengele icabalilepo ukuba icakale, kabili caisaba icakale nacipalama mu kuloba.

Chapter 9

1Nomba icipangano cakubalilapo cali namafunde yamipepele na umwashila pana calo. 2Pantu bali pekenwe umuputule wamushilo. Uwakubalilapo, niumo umwakutekapo ilampi, itebulo, elyo nomukate yakutuula, waleitwa icifulo icashila.3Kunuma yashiku kwali naumbi umuputulem wamushil, uwaleitwa umuputule uwamushilo saana. 4Wali nolutali ulwa golde uwakufukilishapo. Calikwete icipao cacipangano, ici icashingwililwe na gold monse monse. Mukuti mwali umutondo mwali mana, inkoto yakwa Anvone iya balwile, namabwe ayafipatu aya cipangano. 5Pamulu wacipao cacipangano, pali bakerubi babukata abo ifishingwa fyalekupa panciliko yacipao, ico tatwingalandapo ukuyamukati.6Panuma yaififintu nafipekanishiwa, bashimapepo lyonse baleingila mumuputule wantanshi uwamushi mukubomba icito shabo. 7Lelo kanofye bashimapepo bapamulu ebaleingila mumuputule wakonkapo, umukumo cila mwaka, elyo tekukana kwata umulopa uyo uwapelwe kuli ena elyo napamembu isho abantu bacita mukana ishiba.8umupashi wamushilo uwalengele ukuti incende yamushilo icili naiminina mushula yakuilamo mucifulo camushilo icili tailasokoloka. 9Ici cilelondolola panshita tulipo. Fyonse pamo ifyabupe namalambo ifiletulwa pali ndakai tafingalenge bakapeppa ukusanguluka. 10Lelo fikumine fye ifyakulwa na ukunwa na ifyabela ukusambwa kwakusefya, amafunde yamubili mpakafye neshita ipya iyatantikwa.11Kristu aishile ngashimapepoo wapamulu uwafintu ifisuma ifyaisa. Aingile umwakulisha namucende yamushilo iya wamisha ishapangilwe namaboko yamuntu, imo ishaba nakulubali kuli icicalo cabumbwa. Kristu aishile nga shimapepo wapamulu mufintu ifisuma ifikesa. 12Te kumulopa wa basawe nowapanga, lelo nikumulopa wakwe uyo waingile mucende iyashila sana limofye kuli bonse no kutusungila ukulubuka kwamuyaya.13Pantu nga umulopa wa basawe no wang'ombe nemito lyasanswa pali abo abakowela mukulenga imbila yabo ukusanguluka, 14miku ingi iyo umulopa wakwa Kristu, uyo ukupitila mumupashi wamuyaya afutile umwine nga Lesa ushashushiwa, asangulwile amabifyo yesu ukufuma kumulimo yafwa ukubombela Lesa wabumi? 15Pantu nupamulandu uyu, abanikawikishanya wa cipangano cipya. Icili emukuti imfwa yalisenda icifulo cakulubuka kuli abo abali mwisamba ilya cipangano cakubalilapo ukufuma kukubifya kwabo, abo abaitwa bakapoka icilayo icabupyani bwamuyaya.16Pantu apo apali ubukabee, imfwa ya uyo muntu uwapanga afwile ashimikisha. 17Pantu ubukabe bupwa ilyo pali imfwa, pantu ciba namaka ilyo uwacipangile icili nobumi.18Kanshi necipangano cakubalilapo calengelwepo ukwabula ifyakulwa. 19Pantu ilyo mose apele ikambisho mwifunde ku bantu bonse, asendele umulopa wa ng'ombe no wasawee, na mebshi, amasako yapanga ayakashika, ilyo asanshile kuli fyonse ibukuu elyo nabantu. 20Elyo alandile, ''ici emulopa wa cipangano pe ema elyo na ifipe ifibomfiwa mumulimo.22Ne hema na lyo ne fipe fyonse fyakupela akanineko umulopa ifyofine. 21Ukukoka nefunde, nicikangafye ifintu fyonse fyasangulwile nomulopa. Ukwabula ukusumya kwamulopa takuli ukwelelwa.23Kanshi calekabilwa ukuti ifyakumwenako cafintu ifya mumulu fifwile fyasangululwa ne nama shelambo. 24Pantu Kristu taingile mucende iyashilishiwa iyapangwa namaboko, iyo ili cimweno cacishika. mucifulo aingile mumulu umwine, mukumoneka nomba mucinso cakwa Lesa kuli ifwe.25Taile kulya mukuitula umwine imiku ingi, nge fibomba bashimapepo bapamulu, abengila umwashila mucende pamwaka pamwaka nomulopa wabambi. 26Uyo ngawali emulandu, kanshi nga aliculile imiku ingi ukutula mukutampa kwesonde. Lelo nomba aishile moneka kumpela yanshita ukupama kulubembu muli bulilambo bwakwe.27Nga muntu asotelwe ukufwa limofye, napanuma yaico kwisa ubupingulo, 28Kanshi nakabili, Kristu aitulile limo mukusenda imembu shabengi, elyo akamoneka umuku wabububili, tekubombela palubembu, lelo pepusukilo kuli abo abalemulolela.

Chapter 10

1Amafunde yalifye pamo nge cinshingwa cafintu ifisuma ifyali nokwisa, leelo tayali ukuti efintu fine ifisuma pa lwayako. Eico abantu abesa ku kupepa Lesa tabengalengwa abapwililika pa mulandu na malambo ayo bashimapepo bakonkanyapofye ukutuula umwaka nomwaka. 2Lubali limbi, bushe amalambo tayatulilwafye mu kuisenteka? Pantu abapepa bacetekelo ukuti basangululwafye pamuku umo ilyo batuula ilambo, nomba acibefyo nga balileko ukutuula pantu beena ninshi balishininkisha ukuti balisanguka. 3Leelo pamulandu na malambo cilengafye ukwibukisha abantu palwa fyabubifi umwaka nomwaka. 4Ala cintu icayafya nganshi ku mulopa wa ng'ombe shilume ne mbushi ukufumya ifyabubifi.5Ilyo Kristu aishile panwe sonde, atile, ''Ifyamalambo ne mituulo tamwafikabile, leelo umubili uo wanteyanishisha; 6amalambo yafyakooca yonse ne mituulo yafya bibifi tayamisekesha nakalya. 7Elyo natile, ''Mona, ine pano epo ndi--pamo ngefyo calembwa mucimfungwa palwa ine-- ukucita, mwe Lesa ubufwayo bwenu bucitwe.8Pakubala atile, ''Tefya malambo nelyo imituulo, nelyofye imituulo yafituntulu ifyakocewa, nelyo amalambo ya fyabubifi ayo mwalekabila. Tamwasangilemo nelyofye kusansamukilamo nakalya. Aya malambofye ayalepelwa ukulingana ne fuunde. 9Elyo atile, ''Mona, ine pano naisa mukwesha icapakubala pa kuti engapyanikishapo icakwesha icacibili. 10Ukupitila mu bufwayo bulya, ifwe nomba twalisangululwa ukupitila mu cabupe celambo ica mubili wakwa Yesu Kristu pamuku umo ifwe bonse.11Ubushiku nobushiku shimapepo aleminina nokushimikila, ukupeela imituulo na malambo imiku ne miku amalambo ayo ayashifumya ulubembu nakalya. 12Leelo ilyo Kristu apeele ilambo pa muku umofye pamembu shonse, aikala panshi kukwa kulyo kwakwa Lesa. 13Aleloleela mpaka abalwani bakwe bakacitwe apakunyanta amakasa yakwe. 14Kumaka ye lambo limo alilungamika abo abasanguluka umuyayaya.15Umupashi wa mushilo nao ni kambone wesu. Pakubalafye atila, 16''Ici e cipangano ico nalapangana na beena ukufuma kuli shilya nshiku, efyalanda Shikulu nalabika amafuunde yandi mu mitima yabo. ndinokuyaleemba namumaano yabo.''17Elyo kabili alundapo ati, ''Imeembu shabo ne micitile ya bumpula-- mafunde bwabo nshakafibukishe nakalya.'' 18Nomba ifi fyaelelwa, takuli ilaambo lya lubeembu ilili lyonse nakalya.19Eico, bamunyinane, tuli nesubilo lya kwinaila mu neende yamushilo wine wine, ukupitila mu mulopa wakwa Yesu. 20Ilya enshita ipya iya mikalile iyo atupekanishisha ukupula mu cisalu icacingwako, icili, mukupilibula umubili wakwe. 21Pantu natukwata shimapepo-- mukalamba uutungulula mu ng'anda yakwa Lesa. 22Tulefikamo ne mitima iyacishinka mu cisumino ica cingililwa, tube nokuba nemibili yesu iyasambwa na menshi ayalengama.23Natwikatishe nakabili kwi subilo ilyo twasuminamo, pantu uyo uwatulaya wena wacishinka. 24Natulolekeshe pafyo twingalacincishanya umo no munankwe ku kutemwa no kucita ifisuma. 25Twiba abaleka ukulongana capamo, ngefyo bambi baccita. Namucifulo caici, natucincishanye umo nomunankwe mu kucilishapo, mukucilishapo bonse capamo nga lintu mwamona ubushiku bulya bwapalama26Nga cakuti ifwe fwe bapokelela amaano ya kwishiba icishinka twatwalilila ukubembuka kumufulofye, ilambo lya membu ninshi talikwete ubuyo. 27Namucifulo caici, icikalaenekelwafye bupingushi bumo ubwakutinya, no mulilo uukali uyo uukonaula abalwani bakwa Lesa.28Uyo onse uwakana amafunde yakwa Mose ninshi afwa ukwabula uluse pali bumboni bwa bakambone babili atemwa batatu. 29Bushe kukandwa kwa musango nshi uko mwingelenganya kuli uyo uunyanyantila panshi ya makasa yamwana wakwa Lesa, uyo umona umulopa wacipangano nge cishili ica mushilo-- umulopa uyo uo apeele ngelambo-- nakusalula umupashi wa luse?30Pantu twalishiba uwalandile ukuti, ''Icilandushi cabo kuli ine, nine nkafuta.'' Nakabili ati, ''Shikulu eukapingula abantu bakwe.'' 31Cintu icakutinya icakwikatwa mu minwe iya kwa Lesa uwamweo!32Leelo ibukisheni inshiku shakale panuma ilyo mwaishile mu lubuuto, ifyo mwashipikishe nokucimfya ukwalulumbi mu bucushi. 33Mwaliposelwe palwalala nokusalulwa pakutukwa nokucushiwa, ilyo mwaleba pamo nabaleeba mu bucushi bumo bwine. 34Mwalelangulukilako abali abafungwa, nakabili mwalesuminishako nensansa kubalemipokolola ifikwatwa fyenu. Mwalishiibe ukuti palwenu mwaba nefikwatwa ifyawamisha ifyakubelelela.35Eca mwilufya isubilo lyenu, pantu emwaba icilambu icalulumbi. 36Icilefwaikwa kuli imwe kushangila, pakuti ilyo mukacita ubufwayo bwakwa Lesa, mukapokelela ifyo amilaile. 37Mukashitafye akanono, uli nokwisa alino kwisa takokole.38Umulungami wandi akekala mucisumino, ngacakuti abwelela numa, umupashi wandi tawakasansamukile muli ena. 39Leelo ifwe tatuli nga abo bonse abafutatukila inuma nokulola ku bonaushi, leelo twaba pakati ka abo abakwata icisumino abapususha ne myeo yabo.

Chapter 11

1Nomba icicetekelo cabo icishika cafintu tulecetekela na fintu fimo ifishimoneka. 2pantu emo batashishe no kushinikisha pa cicetekelo. 3Nikucetekela eko twaufwa ukuti fyalengelwe na maka, ua kwa Lesa pa kuti ifishimoneka tafya Lengelwe ku fintu ifishimoneka.4Nikucetekela eko abeli atulile kuli Lesa ilambo ilisuma ukucila kaini, ukuppitila mufyo acetekele ashinikishe ukuba uwalugana, na Lesa alandile ubusuma bwakwe pafyo bupe, na cicetekelom Abeli acili alelanda, nangu ukupitila mu mfwa.5Nikucetekela eko Enoki asendelwe ukuti emona mfwa, ''tasangilwe, pantu Lesa ali musendele, ''Pantu ilyo ali talasendendwa, ali shinikisha ukuti ali uwatemwa Lesa . 6Nomba ukkwabula icicetekelo cintu cayafya ukumusasamusha. Pantu cabo icayanguka kuti onse uleisa kuli Lesa afwile asumine kuti eko aba uwakulambula kuli abo abalemufwaya.7Nikucicetekelo eko Nao, akwete no kupelwa amashiwi pa fintu ifyalitafilamoneka, pakuba na katina apekanishe icibwato ku kupususha aba ng'anda yakwe. Mu kucita fi, akambisha aba pano isonde, no kuba mpyani ya bulunagami ubwishila mu cicetekelo.8Niku cicetekelo eko Abaulamu, Ilyo atilwe, asumine no kuya ku cifulo ali no kupokelela ica ku kwata nge cabupyani. Alifumine, ukwabula ukwishiba uko aleya. 9Nikucicetekelo aikalile mu mpanga iyo alailwe ngo mwina fyalo. Aleikala munsakwe na isaki, na Yakobo, Pamo ne mpyani shakwete isubilo limo line. 10Pantu alelolesha kuntanshi ya Musumba uli no mufulo, Kelenganya wa uko kabili kelenganyo kabili kakula ni Lesa.11ku cicetekelo eko sala umwine ali ingumbo---Apokelele amaka ya kwimita nelyo ni pa nshita ya kwimita ali ne cicetekelo kuli umo uwa mupele icilayo. kwali yamo amepusho nga cali citetekelo cakwa Abramu nangu cicetekelo cakwa Sala cali muli mumalangulushi. ku cicetekelo Sala, ukupitilo ilyo ali uukote, apokelele amaka pa ku kwata umwana, nangu kupitila mukukotesha pa kupapa umwana, Apo aleisukisha uwa mulaile ukuba wa cishika. 12Eico, ukufuma uyu umo umwaume---nao ali fwile---kwa fyelwe imitapendwa ngo bwinga bwa ntanda mu muli. nge mitapendwa ngo mu canga Lwapalulamba lwa mu mana13cali ni mu cicetekelo bonse aba bafwilile ukwabula ukupokelela ifyalailwe, mucifulo panuma nabaimona nokuiposha ukufuma apalepele, basumine ukuti balibena Fyalo kabili abalebeshi pe sonde. 14Pantu asosa ifi fintu bapanga ukuwamya pa fyo batonkanya pa calo caku myabo.15Kabili abasakamana icalo nga baliya kubwelelamo, bakwete ishuko kubwelelo. 16Lelo ngefyo, basalike icisuma icalo, cali, cimo icafuma. Eico Lesa tali na nsoni pa kwita Lesa, Pa kuti aba pekanishe umusumba wabo.17Cali ku cicetekelo ukuti Abulamu, pakweshiwa, atulile isaka.Ali mwana uo atulile, uwapokelele amalayo. 18Ali ni Abulamu eko alandile, ''Ni mukupitila muli isaka emukenikilwa ifikolwe fyenu. 19''Abulamu, ali tontokenye ukuti Lesa kuti aimya isaka kubafwa, no kuti Abulamu ali kwati untu apokelele isaki ukufuma ku bafwa.20Cicetekelo calengele ukuti isaki apale yakobo na Esao. 21Nikucicetekelo eko Yakobo, pakufwa, Apalile abana bakwe Yosefu. Yakabo apepele pa mpela ya nkonto yakwe. 22Niku cicetekelo eko Yosefu, ilyo uupela yakwe yali mupepi, ilyo alondolwele ifya kufuma kwa bana ba isuleli ukufuma mu Egupiti no kubonkomesha palwa mafupa yakwe.23Nikucicetekelo eko Mose, ilyo afyelwe, alifishilwe pa myeshi itatu ku ba fyashi bakwe pantu ali umusuma umwana. Tabatinine ikambisho lya mfumu. 24Nikucicetekelo ilyo Mose, ilyo Mose akulile, akene ukwitwa umunonjo mwanakashi wakwa falao. 25Asalile ukucitwa ububi pamo na bantu ba kwa Lesa ukucila ukukwata nshita ya kwangala iya Lubembu. 26Wene amwene ukuti ukusebana pamo nabakonka Kristu ebucindami ubwa cilisha bakasunga wa fyuma mu egupito.Pantu alelokesha ameso yakwe kucilambu.27Nikucicetekelo eko Mose ashile Egupito tatinine icipya ca mfumu, ilyo akoselesheiwe nga umone Mfumu iishimoneka. 28Nikucicetekelo eko acitile ica kucilila no kukana. Mulopa, ukuti ubonaushi bwa mabeli ekumyako ku mwana ibeli.29Nikucicetekelo eko bapitile ukwabuka bemba wa kshika nga pa mushili apauma. Ilyo abena Egupito pa Kwesha kucite fi, balinwinine, 31Nikucicetekelo eko Yeliko yawilile panshi ilyo baishingulwike inshiku cine lbali. 30Nikucicetekelo eko Leyabu cilele tafwilile pamo nabasha na cufwila, ilyo apokelele inengu mu mutende.32Finshi fimbi ningalanda? Pantu kuti yaucepela nshita nga na myeba pali Gideoni, Balaki, samusoni, Yefuta, Defed, samweli, naba kasesema. 33Ni mukupitila mucicetekelo eko bacifishe amabufumu, babombele ubulungami, no kupokelela amalayo. Baisele utunwa twa nkalamo, 34Bashimishe amaka ya mulilo, ba puswile ku Lupanga balengelwe aba maka ukufuma ku kukana, Baishiyaluka ababulwi abamaka no kucifya fita fya bulwi ifya bena fyalo.35Banakashi bapokelel abafwa babo mu kubuka. Bambi balicushiwe, tabasumine ukupusuka, pakuti benga shinikisha bwino bwino ulwabuttubuko 36Bambi bapokele ukwesha kwa kupumwa nokufopaula, no kuba mu minyololo no ku kakwa 37Balitobwele amabwe. Baputwilwe pa bili Baipaolwe ku Lupanga Baendawike nabafwala mpapa sha mpanga. Batile nabafwala impapa sha mpanga ne shaba sawe. Bali abapina. baleendauka fye abakandwa. Balitobelwe amabwe. Baliputilwe mufipifya Fibili Balyeshiwe. Balipaiwe kulu panga. 38Icalo tacba wamine, bali abaungwa ungwa mu matololo na mu mpili, na mu ncengo na mu mimba panshi.39Nangula aba bantu pa kunikisha na Lesa pa lwa cicetekelo, tabapokelele icilayo. 40Lesa ewapekenye ifintu ifisuma nomba kuli ifwe, ukwabula ifwe ukuti belengwa abawama.

Chapter 12

1Eico, pakuba abashingulukalukwa ne bumba ilikulu ilya bakambone, natutule fyonse ifyafina nolubembu ulutwikat. Natubutuke imbilo nomu kosha ukuya ku ncende ba tupekanisha. 2Natumfwile kuli yesu, Kelenganya kabili ka wamisha wa cicetekelo. Pantu ukusekelela ukwabikilwe pali wene, atanikwe palupanda, angula cali ica, musebsnya, kabili aikele kukuboko kwa kukulyo ku cipuna cakwa Lesa. 3Tontonkanyeni pali wene, uwashipikishe amashiwi aya bipa ayo ababembu, aya kuipililika pakuti muli ena ka nangu uku tompoka.4Tamu la luushai cakuti bami pailepo ica kusumya umulopa; 5Icabubili mwalilaba namashiwi yacikoseleshi aya kumutungula nga abana: ''we mwana, wilatwala amasange ku kusalapulwa, kwakwe shikulu, nangu ukunenuka kukwebaulwa kwakwe. 6Pantu shikulu asalapula abo ate mwisha, kabili akalipila umuntu onse no kutila mwana wandi nokupo kelela.''7muleshipiskisha mumacushi ekusalalapulwa. Ayo amacushi yenu yalango kuli lesa alemilela nga bana bakwe pantu wanshi umwana uo wishi tasalapula? 8Lelo imwe ngatamwasalapulwa, bantu nshi abengaba muli imwe kanshi bamuli bana bakwe bene bene, muli nga bana bakupulafye.9Kabili twalikwata abafyashi besu abakumubili abatusalapula rlyo tulabacindika Nga ifwe tatuli ngaipela kuli tata waku mupashi no kuli kalela! 10Bashifwe bantusapula pakashita aka nono ukulenga nefyo bamwene. Lelo Lesa ena alatusapula pakuti cifuwamene, pakuti tuinga kuma kuli bumushilo bwakwe. 11kwena lyonsefye panshita telekalipilwa tacimoneka ukutupela icongwe, Lelo citupela ukukalipwa.Lesa panuma cilenge ifi sabo fya mutende ifya kusanguluka kuli abo bonse abafundwako.12Kanshi kosheni amaboko yenu namakufi yenu ayaletutuma. 13Mulinganya mushila umwakupita amakasa yenu, pakuti ayalemana yeicena, Lelo pakueta yamona ukupola.14Lyonse ilyo mulefwaya ukwikala nomuntu onse, mumutende nokuba aba mushilo, pantu ukwabula ifyo ta pali uuingamona shikulu. 15Mulecenjela pakuti umuntu nelyo umo alafuutila icikuku cakwa Lesa, mwilela, uwakuti cilya wakula walacusha abntu, no kubako wesha, 16ukuti kwiba ubulalelale nangula uwaisulamo, ifyamushilo, uwaba nga Esau, uwakabulele ububeli bwakwe nembale umo iyfya kulya. 17Pantu iwe nawishiba ukuti napanuma, ilyo afwilo ukupyana ipalo, bali mukene, pamulandu asangile ukuba naba neshuko lyakulapil, nangu ashitishe ne filamba.18Pantu tamwaisa kutupile lulwiinaetwako, kabili uleiuma no mu lilo, imfi nshe. mfinshi lyatola na mabimbi. 19Nakulila kwe peng, nakwishiwi ilyo abantu baufwile bapapete ukuti bebba amashiwi nayambi. 20Pantu abantu cali banshishe ukubela ikambisho: ''nangu ninama yaku mya kulupili, ninshi bali no kuipaya ku mabwe.'' 21Icamoneke icakutila ni cilya mose atile, ''ndino mwenso kabili ndetutuma''22Lelo, imwe mwaisa kulupili lwa Sioni nakumusumba wakwe Lesa, wa mweo, Yerusalemu waku muli, Kabili mwaisa kuli malaika imyanda mishila ablonga nensansa. 23Imwe mwaisa kulukuta lwamabele, ayo amashina yabo kuli Lesa, kapingula wamilandu yabantu bonse, kabili kumipashi yabantu iya pwilika iyo alenga ukuba iyakaele. 24Iwe waisa kuli Yesu, ka wiki shanga wamucipangano copya, kabili ku lopa, usanshilwe ulusosela ifyawamapo ukucila umulopa wakwa Abeli.25Kanshi mulecejela mwilakana kunakila ulelanda naimwe. Pantu apo tafyaukolee aba bakaene ukunakila uwalebasokokako pano isonde pali bufita katu panye ngatwasanguka uletusoka ukufuma mu mulu. 26Panshita ilya, ishiwi lyakwe lyale ngele icalo ukutendeka. lelo pali nomba alaya ati, ''Nkalengaisonde ukusukana, Lyebnu tesonde lyeka, leleo no mulu wine.''27Awe aya mashiwi, ''nakabili,'' yapilibula ukufimishiwa ifyo fintu ifingasunka nishiw, ekuti, ifintu ifyalengwa fikekalilila. 28Kanshi paokeleleni ubufuma ubushi ngasunka nishewe, kablu abatotela namu ilya nshila ykulumbanya Lesa mu bu mpangashaya bwambela. 29Pantu lesa wesu mulilo uo nalula.

Chapter 13

1Mutwalile mukutemwa nga baunyina, mwilalaba ukulapokeleal. 2Pantu emo bamo balanga baipokelela bamalaika ukwabula ukwishiba.3Muleibukisha abo baka mufifingo kwati muli nba mucifungo. Muleibukisha abo bonse balecushiwa muleimona kwati nimwe balecusha. 4Lekeni icupo cibe icamucinshi kuli bonse, kabli icupo coifwile casungwa icamucishi, Pantu akapingula abacita ulubembu na baonssse bacita ubucende.5lekeni imitima Yenu ibe iyakaele ukufuma kukutemwa ulupiya. Muteke imitima Yenu kufintu ifyo mukwet, pntu lesa atile, 6''Nshakataine musha, anga umjlekeleshe'' Lekeni tuba aabshipa mukusosa, ''shikulu nikafwa ine?''7Muleibukisha intungulushi shenu, na bonse abo abalebila ishiwi lyakwe kuli kabili muleibukisha pafyo bacitile. Mulepashanya mucisuno bakwete. 8Yesu kristu abafye cimo cine nga mailo efyo ali lelo nefyo akab muyayaya.9Mwiba abakusenda no kutwala kumbi pa mifundile Yabo iyeni. Apantu cisuma ukuti imitima yaba iyakoseleshiwa ku cikuuku cakwa Les, temufya kulya pantu nafyo tafibafwa abafikonka. 10Ifwe twaliba ne cibilimbi celambo ukufuma kuli bonse ababomba umulimo micikulwa camushilo tabakwat nsambu shakulya ifilipo 11Pantu mulopa wanaama baleipaila pa masambi Shimapepo mukalamba aletwala mu ncende y mushilo, ne mibili yabo bonse babe abakael.12Nao Yesu aculile kunse yamusumba wampolo, pakuti kumulopa wakwe abantu bonse abe abakaele. 13Eico Kanshi tufume tweya ukwali kunse ya nkambi, elyo tulesenda umusebanya uo asendele 14Pantu ifwe pano tatukwetepo umusumba wakubelela. lelo ifwe tulolesha umusuma umo uli no kwisa.15Muli yesu, ifwe lyonse natulelekala Lesa ilambo lya ku mulumbanya, Lumbanya ekutiila cisabo camilimo lilumbula ishina lyakwe apabuta tutut. 16Kabili mwilaba uuti cisuma no kupelana ifintu, Pantu almalumbo ya mu sango uyu eyasnsa musha Lesa. 17Umfwileni intungulushi shenu no kubanakila, pantu bena balinda no kumona imyeo yenu nga bantu aba kalubulula pali uyu mulimo. Nga mwalashibeda shikabomba uyu mulimo nensansa, te mubulanda iyo, pantu nga cabafi taca kamuwamine imwe.18Mule tupelako, pantu ifwe natushinikisha tuli nakampingu umusuma tufwaya ukuba abcishika muli fyonse. 19Lelo ndamukoselesha ngashi ukucita ici, pa kuti ine nkabwela bwangu kuli imwe.20Nomba Lesa wa cibote, uwabushishe ukufuma kubafwa kacema mukalamba wa mpanga, shikulu Yesu, uwali no mulopa wa cipangano, 21amupangashe nafyose fisuma pakuti mulecita ukufwayakwakwe, pakutila muli ifwe icawam, ukupitila muli Yesu kristu kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.22nomba ndemukoselesha imwe, bamunyinane, ukuti mumfwile aya mashiwi yacikoseleshi pantu ine nembela amashiwi ayanono, 23Ishibeni ukuti bamunyinane b kwa Timoti nakakulwa, kabili nga aisa bwangu tukaba nankwe pakwisa mumona bwangu.24Posheni ntungulushi shenu shonse na bantu bonse aba mushilo muli Lesa. Abo abafuma mu italia 25Icikuku cakwa Lesa cibe naimwe bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo, umusha wakwa Lesa kabili uwakwa Shikulu Yesu Kristu, kumikowa ikumi limo naibili iya mukusalangana: Namuposha! 2Moneni ukuti cakusekelela, mweba munyinane ilyo mwapita mumafya aya pusana pusana. 3Ishibeni ukuti ukweshiwa kwa cicetekelo cenu kuleta ukushipikisha.4Lekeni ukushipikisha kupwilikishe umulimo pakuti mube abafikapo kabili abapwililika, ukukana bulwa icili conse. 5Nomba nga umo pali imwe alekabila amano, alombe kuli Lesa, uupela bonse ukwabula ukwebaula kuli bonse abamulomba, kabili yakapelwa kuli ena.6Leelo lekeni alombe mucicetekelo, nokukana twishika. Pantu onse uutwishika aba ngebimbi muli bemba ilisendwa nomwela nokululwa. 7Pantu uyo muntu eutontonkanya ukuti akapokelela icili conse ukufuma kuli Shikulu. 8Umuntu wa mitima ibili uwabula apo aiminina mumibele yakwe yonse.9Uwabwananyina umulanda aitakisha pakusansabikwa kwakwe, 10leelo umukankala pakupokwa ubucindami bwakwe, pantu akaloba nge luba lya mpanga mu cani. 11Pantu akasuba katula necikabilila nokumika icani. Iluba lilalikuta, nokuyemba kwaliko kwaonaika. Mumusango umo wine, nowafyuma akonaika pakati ka lwendo lwakwe.12Alishuka umuntu ushipikisha ku cakweshiwa. Pantu panuma apita mukweshiwa, akapokelela icilongwe ca mweo, icalailwe kuli abo abatemwa Lesa. 13Umuntu umo nga atunkwa etila, '''natunkwa na Lesa.'' Pantu Lesa tatunkwa kububi, kabili tatunka uuli onse.14Leelo cila umo atunkwa no lunkumbwa lwakwe lwine ulumubeleka nokumutwala ukutali. 15Ilyo panuma ulunkumbwa lwamitima lufyala ulubembu, napanuma ulubembu lwakula, lufyala imfwa. 16Mwilufiwa, mwebamunyinane batemwikwa.17Icabupe conse icisuma ne cabupeconse icapwililika cifuma kumulu. Cikila ukufuma kuli Lesa wa lubuto. Kuli ena takwaba ukwaluka nangu cinshingwa pamulandu wa kupilibuka. 18Lesa asalile ukupela ifwe ubufyashi bwa kucebo cacine, pakuti twingaba ngo musango wafisabo fya ntanshi ifya mufibumbwa fyakwe fyonse.19Ishibeni ici, mwebamunyine batemwikwa; umuntu onse abe uwayanguka ukufumfwa, uwakokola ukulanda, kabili uwakokola ukufulwa. 20Pantu ukufululwa kwa muntu takufikilisha ubulungami bwa kwa Lesa. 21Eco kanshi fumyeni fyonse ifya lubembu, ifyabusali na fyonse fya bubi. Mubufuke mupokelele icebo, icalimbwa icingalenga ukupusushiwa imyeo yenu.22Beni bakacita wa cebo leelo tebakomfwafye, ukuilufya mwebene. 23Pantu umo nga nikomfwa wa cebo leelo tekacita, aba ngo muntu uulolesha icinso cakwe icacifyalilwa mu cilola. 24Ailolesha umwine elyo kabili nokufumapo napopene alaba ifyo acila moneka. 25Leelo umuntu uumona bwino mwifunde ilituntulu ilya buntungwa, nokukonkanyapo ukucita ifyo fine, nokukanaba komfwa uulaba, uyu muntu akaba uwapalwa mu micitile yakwe.26Umuntu nga aitunga bukapepa elyo talama ululimi lwakwe, abepa umutima wakwe naokupepa kwakwe kwafye. 27Ukupepa ukwa pwililika kabili ukusha kowela pantashi yakwa Lesa wesu kabili shifwe kwafwa abana banshiwa ana mukamfwilwa mukucucutika kwabo, nokuisunga cila umo uwabula akabi kufye sonde.

Chapter 2

1Mwebamunyinane, bushe cacine ukuti mwebatetekela shiluku fwe Yesu Kristu, imfumu yabukatra mualasobolola abantu. 2Nga cakutila umuntu umo ingila umo melelongana na fwala ininda minwe nefyakufwala ifisuma, kabili uwangila umuntu umo mulanda nefya kufwala ifyalamba. 3Imwe inga mwalolesha paufwele ifyakufwala ifisuma amuti, ''imwe ikaleni pano apaweme,'' lelo kumupima uwalanda ati: '' Iwe iminin kulya nelyo ikala apo mwisamba lyakapuna ka makasa yandi, 4Bushe tamulepingula epo muli mwebene? Bushe nomba tamuli bakapingula babuponda mishi?5Ufweni, mwebamuninane mweba temwikwa bandi, bushe Lesa tasala abalanda ukuba abankakala mucisumino nkuba impyani sha bufumu iyo alaile kuli abo abamutemwa? 6Lelo imwe bmwasaalula umupina! Bushe tebakankala aba mutitikisha? 7Bushe tebamo abo mutwala kucilye? Bushe tebapotela ishina lwenu mwaitilweko?8Nomba, ngacakuti, munkoka ifunde lya imfumu ukulingana ner mbila, ''muli nokutemwa abena mupalamano ngefyo mwaitemwa mwebene,'' ninshi mwicita bwino. 9Lelo inga ukwata akapatulula pabuntu bamo, ninshi mwabembuka, kabili amafunde yala munshinina ukuti muli bapula mafunde.10Pantu onse uwasumina amafunde, nomba apaula muli limo, nishi apula muli yonse amafunde, 11Pantu umo uwalanda ukuti, 'Wila cita bucende, '' kabili alanda ati,'' Wila ipaya inga cakuti taucita bucende, lelo inga cakuti mwaipaya, ninshi mwaba ba mpula mafunde.12Eico mulelanda nokucita inga bantu abali nikupingulwa kwifunde lyabatungwa . 13Pantu ubupingishi bwisa ukwabula uluse kuli abo abashakwata uluse lulacila mfya ubupingushi.14Bushe cakwafwanshi, mweba munyinane, nga cakutila umo alanda ati alikwata icisumino, lelo tabomba imilimo? Bushe kuti cic cicetekelo cakwe ca mu pupushusha? 15Nga cakuti munina nangu inkashi na sapula nangu na bulilwa ukulwa ifyakulwa fyacila bushiku. 16Nga cakuti umo ali muli imwe alanda kuli ben, kafikeneipo umutende, mukanya bukeno nokwikuta.'' Nga cakuti tamubapele ifyo umubili nabp ule kabila, bushe ninshi namwafwa? 17Ecimo cine ici sumino icine, ngatacikwete imilimo, ninshi califwa.18Nangula umuntu umo ingalanda, ''walikwata icicetekelo nokubomba imilimo . 19''Nangu icicetekelo cobe icabula imilimo, na ine nalakulanga icicetekelo candi mu milimo . Nga walisumina ukuti kwaba Lesa umo, ninshi wacita bwino. Lelo nefibanda na fyofine fyalisumana nkututuma. 20Bushe ulefwaya ukwishiba, umuntu umuwelewele?21Bushe Abrahan=mu shufwe talunga ni kilwe kumilimo yakwe ilyo atulile umwna wa kwe Isaac pa ciipailo? 22Mwamona ukuti icicetekelo cakwe cali nemilimoyakwe fyalengelwe ukuti icicetekelo cakwe cibe icapwilika. 23kabili ilembo lyaifi kulishiwe ilitila, ''Abrahamu asumine Lesa, Eico ale pendwa ukuba umulungami, '' Kabili ale itwa cibisa wa kwa Lesa. 24Mwamona na ukuti umuntu alunganikilwe ku milimo yakwe, lelo tekucicetekelo ceka,25Mushila imo ine, Bushe tefyo Rahabu cilende alunga nikwe kumilimo yakwe isuma ilyo apokelel inkombe noku shifumisha kunshila imbi? 26Pantu filya fine umubili uwa bu umupashi wafw, efyo ne cicetekelo cabula imilimo ifyo cafwa.

Chapter 3

1Teti mube bakafundisha abeni, mwe ba munyinefwe, pantu mwalishiba ukuti ifwe fwebasambilisha tukapingulwa ubupingushi ubwacilapo. 2Pantu ifwe bonse tulaipunuma kumisango iingi, ingo muntu ta ipununa mu mashiwi, ninshi uyu muntu aliba uwapwililika, abe uwa kutungulula no mubili wakwe wine.3Nomba inga twabika imikobelo ku tunwa twa bakabalwe, pakuti batunakile, kuti twatungulula nemibili yabo ine. 4Lolesheni ku fimato, nangula fyakula shani nokusendwa ku mwela, fipindululwa kuli kanaosa akacepesha konse uko umutima wa kwa kensha wa cibwato wa fwaya ukuti ciye.5Muli iyi nshila, eico nolulimi cilundwa icacepesha, leelo lulaitakisha mufintu ifingi. Moneni umulilo unonofye ulenga impanga ikalamba ukupya. 6Nolulimi mulilo, isonde umwaisula ububifi bonse. ululimi lonaula nokubifya umubili onse, kuti ululimi lwa pala kabili lwakulenga wa pooswa mu mulilo wa gehena.7Imisango yonse iya nama sha mpanga, 'Ifyuni, ifikulaika, nefya muli babemba filabeleshiwa nokusungwa ku muntu. 8Nomba tapali umuntu uwingasunga ululimi lwakwe. Talunakila kabili lwaisulamo ubusungu bwamfwa.9Kululimi tulacindikilako Shikulu na Lesa, kabili ku lulimi lumo lwine tulatipilako abantu, aba pangilwe mucimpasho cakwa Lesa. 10Mukanwa kamokene mwafuma amapaalo nefitipu. Mwebamunyinane, ifi fintu filacitika.11Bushe mukamfuku mfuku kamo kene kuti mwafuma amenshi aya loowa naya luula? 12Mwe bamunyinane bushe umukunyu, kuti wa twala amaolife? Nangu umwangashi, kuti watwala amakunyu? efyo na menshi ya mucele ya shingafunya ayasuma ayatalala.13Nani uwamano kabili uumfwa muli imwe? Lekeni alange ubumi busuma kumilimo yakwe intu acita mukuicefya ukwa mano. 14Leelo nga muli nobufuba ubwa bipa nokutalikishanya mumitima yenu, mwilaitakisha nokuibepesha icine.15Aya temano ayafuma ku mulu, leelo, yapano isonde, yabuwelewele, yabuciwa. 16Pantu ukuti ubufuba nokukansana, ekuli icimfulumfulu na conse icabipa. 17Leelo amano ayafuma ku mulu yasuma, abatemwa umutende uwa cumfwila uwa luse, kabili yamulenga ukutwala ifisabo fisuma, tayaba namucisha cinani yaba pa cishinka. 18Icisabo cabulungami cibyalwa ilyo kuli umutende pali abo bonse aba cita umutende.

Chapter 4

1Bushe ukupusana nokulalwa pali imwe fifuma kwi? Bushe tafifuma mu lunkumbwa lwa mitima yenu ulo lwamufilundwa fyenu? 2Mulafikabila, leelo tamufikwata. mulepaya nokufwaya, ifya bene leelo tamupokelela. Mulalwa nokupusana. tamupokelela ifyo mufwaya pantu ta mulomba kuli Lesa. 3Mulalomba leelo tamupokelela pantu mulomba bubi bubi, pakuti mulefibomfya mu kuisansamusha mwebene.4Mwebacende! Bushe tamwaishiba ukuti bucibusa ne calo bulwani kuli Lesa? Onse uuwaba cibusa ne calo ninshi aisangula umulwani wakwa Lesa. 5Nangu bushe mutontonkanya ilembo lisosela apafye, ''Umupashi abikile muli ifwe wa likwatisha ubukwa ubukalamba''?6Leelo icikuku Lesa apela cali cilapo, eco nailembo lyatila, ''Lesa acincintila abacilumba, leelo apela icikuku kubaicefya.'' 7Eico ipeleni kuli Lesa. Leelo kaneni kasebanya, alafulumuka kuli imwe.8Palameni kuli Lesa, nao alapalama kuli imwe. Wamyeni iminwe yenu, mwe babembu, kabili sangululeni imitima, mweba mitima ibili. 9Beni nobulanda, loosheni, nokulila! Lekeni inseko shenu shaluke ubulanda nokusekelela kusanguke ikumba bulili. 10Icefyeni kuli shikulu imwe bonse nao akamusansabika.11Mwilapontelana umo nomunankwe, mwebamunyinane. uwapontela munyina nangu ukumupingula ninshi apontela amafunde nokupingula amafunde. Nomba ngawapingula amafunde ninshi taukonka mafunde leelo niwe kapingula. 12Kapela wamafunde kabili kapingula abafye umo. uyo wine umo ewaba namaka ya kupususha nokunaula. Leelo niwe nani pakuti ule pingula aba nobe?13Umfweni, mwe batila, ''Leelo nangu mailo tukaya kumusumba ulya nokupwako umwaka, kumakwebo, pakuti tukakwate icibwesha icingi.'' 14Nani uwaishiba ifikacitika mailo nobumi bobe bukaba shani? Pantu mwaba fye ngafube fube umoneka akashita kanono nokuluba.15Leelo mulesosa amuti, ''Ngashikulu atemwa, ukuba nobumi elyo tukacita ici nangu cilya.'' 16Nomba Leelo mulaitakisha, ukuitakisha konse ukwamusango uyu kwalibipa kabili kwa mulwani. 17Eico umuntu ngalishiba ukucita icalungama nomba tacicita ninshi lubembu.

Chapter 5

1Iseni nomba, imwe mwebakankala, lileni nokuwelesha pamulandu wa mafya yaleisa muponena. 2Ifyuma fyenu nafibola, namalaya yenu ysangwike ayalikwa nefipelebesha. 3Golide yenu na siufele yenu nafisa onaulwa nendalawa cafiko buka a bunte ubwakushinina imwe. Shikalya imibili yenu ngo mulilo. imwe mwalitutila ifyuma fyenu ifya nshiku shakulekelesha.4Moneni, amalipilo mwasungilile aya babomfi abasepele amabala yenu yalelilila imwe. Nokulila kwabakasepa nakufika mumatwi yakwashikulu wa mabumba. Imwe mwaikala ubwikashi bwakuilemena pano isonde nokuisekesha fye mwebene. 5Imwe nomba na mwimya imitima yenu ukulola kubunshiku bwa kwipaiwa. 6Nimwe mupingula umulungami ukufwa. nao tamukanya.7Muteke imitima nomba, mweba munyinane mpaka pakwisa kwa mfumu. Moneni ifyo umulimi alolela icilyo icacindamisha ukufuma kumushili mpaka capokelela imfula yakutampilapo ne yakulekelesha. 8Naimwe bene, tekeni imitima muleke imitima yenu ishipe pantu ukwisa kwa mfumu kuli mupepi.9Mwiilishanya, mwebamunyinane umulandu wa umo nomunankwe pakutila mwipingulwa. Moneni, kapingula naiminina pamwinshi. 10Sendeni icilangililo, mwebamunyinane, ukufuma mukucululuka nokulekanya kwaba kasesema, abobalelanda mwishina lya mfumu. 11Moneni, tutila abo abshipikisha balishuka mwalilyumfwa ukushipikisha kwakwa Yobo nokwishiba ifyo imfumu yabelako, nelyo ena waluse ulwingi ne congwe.12Ukutila ftonse, mwebamunyinane, mwilalapa, mu mulu nangu pano calo nangu mu mulapo uuli onse. Leelo lekeni ukutila kwenu ''Ee'' ekupilibula ''Ee'' nokutila kwenu ''Awe'' ekutila ''Awe'' pakutila mwiponena mukupingulwa.13Bushe nani pali imwe ulecululuka ukupitila mufya kosa? Lekeni ena apepe; bushe nani ali uwanakuka? Lekeni embe ishamalumbo. 14Bushe pali imwe pali umulwele? Lekeni ena ete abakalamba bacilonganino, nabo bamupepelele. Lekeni bena bamusube amafuta mwishina lya mfumu. 15Ipepo lyacitetekelo likaposha umulwele, ne mfumu ikamwimya, nga ali bembuka imembu ishingi, Lesa alinokumwelela.16Eco tumbuleni imembu cenu umo ku munankwe nokuipepela cila umo na umo pakutila mube abaposhiwa. ipepo lyamulungami lyalikwatisha amaka ku kubomba umulimo waliko. 17Eliya alifye umuntu nga ifwe. Alipepele mucishinka ukutila imfula ikaloka, nayo tayalokele muncende ilya pamyaka itatu ne myeshi mutanda. 18Nomba nakabili Eliya alipepele imyulu yalipele imfula.19Mwebamunyinane, nga umo pali imwe apumbila afuma kucine, naumbi ambwesesha kucine, 20uyo muntu afwile aishiba ukuti uyo onse uwafumya umubembu ukufuma kucilubo cakwe akamupususha ku mfwa nokufimba pamembu shamintapendwa.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petelo, umuntu wakwa Yesu Kristu, mwebatulatula basalanganina, mwebasalwa bakwe, ukupitila mu fyalo fyaponte, Galatiya, Kapadokia, Asiya na Betunia. 2Ukulingana nomo aishibe kabela Lesa shifwe kabili mwebo Mupashi.3Nacindikwe Lesa shifwe wakwa Shikulu Yesu Kristu! Pantu pakubusha Yesu Kristu kubafwa, Lesa atukwatila uluse ulukalamba nokutufyala cipya cipya elyo ici cikalenga ukuti tukwate icicetekelo icafikapo. 4Ilyo kupyana icishingabola, kabili icishakowela kabili icishingakota amusungila ifi fintu mu mulu. 5Imwe mwali cingililwa ku maka yakwa Lesa ukupitila mu cisumino kwipusukilo ilikasokoloka munshita yakulekelesha.6Muli abasansamuka pali ci, nangu cakuti nipakashita akanono nacilinga ukuti mube nobulanda pamulandu wa macushi ayalekana lekana. 7Aya macushi eyesha cicetekelo cenu, ukumona ngacalikosa, ngafilya fine besha golde iyonaika baishibila ukukosa mu mulilo, kanshi naimwe muli nokucula pakuti icicetekelo cenu cikose ukutila napali golde ukucindama. Ilyo Yesu Kristu akasokolola elyo akamutasha nokumulumbanya nokumucindamika pa citetekelo cenu.8Nangu tamwa mumwene, leelo mwalimutemwa. Nangu tamulamumona, leelo mwalimusumina kanshi eico mulasansamuka ne nsansa ishikalamba nganshi nokusekelela nganshi. 9Pantu nomba mukapokelela icikafuma ku cisumino cenu, ipusukilo lya myeo yenu. 10Ukulingana nepusukilo, bakasesema abaseseme pali ici cikuuku mwapelwa, balefwailisha nokusokota.11Balefwailisha ukwishiba umuntu ulya nangu ifyo inshita yali nokuba ukulingana nefyo Mupashi uwali muli bena waebele pali Kristu walangilile ifyo Yesu ali nokucuulako elyo nobukata ubwapusana pusana ubo ali nokwisapelwa. 12Lesa alisokolwela kuli bakasesema ukuti tabaibombele abeene umulimo wabo, leelo iwe, ilyo alandile pafintu ifyo babombele nefintu muleumfwa balemushimikila imbila nsuma kuli abo Mupashi wamushilo waikile ukufuma kumulu-- efintu nabamalaika bene bengatemwa ukwishiba.13Kanshi pekanyeni imitima yenu mukubomba. beni abapwililika, mulesubilafye icikuuku icikamwishiba ilyo Yesu Kristu akasokolola. 14Nga abaana ba cumfwila, mwilakonkelela ulunkumbwa ulo mwakwete ilyo tamulaishiba Kristu.15Nomba filya Lesa amwitile abamushilo mu myendele yenu, elyo mube nemwe abamushilo mumyendele yenu yonse. 16Pantu calilembwa ati, ''Muleba abamushilo, pantu nandi ndiwamushilo.'' 17Kabili imwe ngamwita kuli ''Shikulu'' umo uupingula ukwabula akapatulula no kulingana nacila muntu umulimo abamba, mukuya kwanshita ya bulendo bwenu mulemukwatila akatina.18Pantu mwalishiba ukuti tabomfeshe ifintu ifingonaika nga silfere nangu golde pakumupususha ku mubeele yenu iyafye iyo mwasambilile ukufuma kuli bashibo. 19Nomba, amulubwilile ku mulopa wamutengo uwakwa Kristu, nga waba kwati kana kampanga uwabula nkabi nangu akalema.20Kristu aishibikwe libe necaalo tacibako, leelo nomba umwine aisokolwele mu nshita shakulekelesha. 21Kabili muli ena emo imwe mwacetekela Lesa, uwamubushishe ukufuma kubafwa nokumupela ubukata, pakuti icicetekelo cenu ne subilo lyenu fibe muli Lesa.22Aponomba imitima yenu yalisangululwa pakumfwila icishinka aba bwananyina; kanshi muletemwana nganshi ne mitima yenu yonse. 23Nomba mwalifyalwa nakabili, tekulubuto ulonaika, leelo kufuma kulubuto ulushonaika, ukupitila kumashiwi yakwa Lesa wamweo.24Pantu, ''Abantu bonse baba kwati cani, nakubukata bwabo ngo buluba bwa cani. Icani cilabonsa nokuma neluba lilalukuta, 25nomba ishiwi lyakwa Lesa lyaikalilila pe.'' Aya mashiwi embila nsuma yabililwe kuli imwe.

Chapter 2

1Eico talusheni ububi bonse ubucenjeshi bonse, bumbi munda, akalumwa, no lwambo lonse. 2Ngotunya utwafyalwa nomba, fulukeni uumukaka wa kumupashi uwapwililika, pakuti muli uyu mukule mwipusukilo, 3nga mwalisonda ukuti Shikulu wa luse.4Iseni kuli ena elibwe lya mweo ilya kanwa ku bantu, leelo lyalisalwa kuli Lesa ngelya cindama kuli ena. 5Naimwe bene nga mabwe yamweo aya lekulwa ukube ng'anda iya mushilo pakuba muli bushimapepo bwa shila ubupela amalambo ya kumupashi ayapokelelwa kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu.6Mwilembo mwaba ifi: ''Mona, ndebika mu Sioni ilibwe lya pa cifutu, ilya salwa kabili ilya mucinshi, naonse uwa sumina muli ena takalengwe insoni.''7Ubucindami nomba bwa kuli imwe mwebasumina. Leelo kuli abo abashasumina, ''Ilibwe ilyakenwe nabakakula, ili lyaisaba emutwe wa pacifutu,'' 8ne, ''Libwe lyakuipunukako kabili ilibwe ilya kubalenga ukuwa.'' bala ipununako pamulandu wakukana umfwa icebo ico basontelelweko ukucita.9Leelo imwe muli bantu abasalwa, bushimapepo bwa bufumu, uluko lwashila, abantu bakwa Lesa abakuikwatila, pakutila muleba abakubila ku bantu ifintu ifya kupapa ifya cita uwa mwitile ukumufumya mu mfifi ukuya mu lubuto lwakwe ulwapesha amano. 10Inshita imo tamwali abantu, leelo nomba muli uluse, leelo nomba namubelelwa uluse.11Mwebatemwikwa, na mupapata nga abeni kabili abalebeshi ukuti mufumeko ku lunkumbwa lwa mubili, ululwisha umweo wenu. 12Imibele yenu mubena fyalo ifwile yaba iisuma, pakutila nelyo ba mubepesha ukuba incita tubi, kuti bab nibakambone ba micitile yenu iisuma nokupela ubukata kuli lesa pa bushiku aleisa.13Munakile ubuteko bonse ubwa bantu pamulandu wakwa Shikulu. Mulebela bonse imfumu nga kateka mukalamba. 14nabalashi abo abatumwa ku kukanda incita tubi nokutasha abacita icisuma. 15Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa, ukuti mukucita icawama muletalalika ukukanaishiaba kwa bantu aba wele wele. 16Nga bantungwa, mwibomfya ubuntungwa ngecifimbo cabupulumushi, leelo mube nga babomfi bakwa Lesa. 17Cindikeni abantu bonse temweni aba bwananyina. Tineni Lesa. Cindikeni imfumu.18Mwebabomfi, munakile kuli ba cibinda benu nomucinshi onse. Mwinakilafye kuli cibinda musuma naba mutembo beka, leelo nabo naushi bene. 19Pantu cakutashiwa, nga umuntu pamulandu wa kwa Lesa ashipikisha ukukalipwa kwa kucushiwa ukushalungama. 20Pantu busumanshi mwinga menamo nga mwabembuka nokushipikisha ilyo mulecushiwa? Leelo nga mwacita icisuma elyo kabili mwacula muku kandwa, ici nacilinga ukutashiwa kuli Lesa.21Pantu nikuli ici mwaitilwe, pamulandu wakuti Kristu aliculile pali imwe. Alimushilile icilangililo pakuti imwe mukonke muntampulo shakwe. 22''Ena tacitile ulubembu, nangu ubucenjeshi ubuli bonse tabwasangilwe mukanwa kakwe.'' 23Ilyo atukilwe, tatukene. Ilyo aculile tabweseshe icintinya, leelo aipele kuli uyo uupingwila mukulungika.24Ena asondele membu shesu mu mubili wakwe pacimuti pakutila ifwe tube ukutali no lubembu nokwikala mubulungami. Mufilaso fyakwe mwaliposhiwa. 25Bonse imwe mwale lulumba ngempanga shaluba, leelo nomba mwalibwelela kuli kacema kabili kasunga wa myeo yenu.

Chapter 3

1Munshile ii, naimwe mwe bakashi mulenakila abalime benu. Mulecita ici pakutila naba lya abaume abakana ukunakila icebo, elyo limbi ukuti banashiwa ukwabula ishiwi, ukupitila mumibele yabena myabo. 2Pantu abene paku imwena imyendele yenu yamucinshi, na katina.3Kabili mwilabika amano ku kuluka mushishi, ifyakuisamika ifya golide, nangu ukufwaya ifya kufwala ifisuma. 4Leelo mulebika ubuntu bwa mukati ka mutima, nakufya kufwala fya buko ifishingonaika emukutila umutima uwaikala tondolo; kabili uwafuka uwaluma umutengo mu menso yakwa Lesa.5Pantu efyo nakukale abana kashi abalesubila muli Lesa baleisamika, nokunakila abalume babo. Munshila imo ine Sara alenakila Abrahamu nokumwita shikulu wakwe. 6Naimwe nomba muli bana bakwe kulilafye mulecita icisuma kabili tamukwete nomwenso wakutina amafya.7Naimwe mwebalume muleikala ifi fine na bakashi benu ukuli ngana nokwishiba, muleba cindika ngecipe icanaka, pantu bana kashi. Naimwe muli mpyani pamo nabo ishamweo ishabupefye. Citeni ifi epakuti amapepo yenu yepeleela.8Mukulekelesha, imwe bonse, mulebanomutima umo, mulelangulukilana, muletemwana ngababwananyina, muleba abankumbu, nokuicefya. 9Mwila bwesesha ububi pabubi atemwa umusalula pamusalula. Leelo mulepaala, pantu eco mwaitilweko, ukuti mulekonka ii nemibele epakuti mukapyane ipaalo.10''Umo ngalefwaya umweo ukwikala bwino no kumona inshiku afwile ukulesha ululimi lwakwe ukuti lwilalanda ifya bipa ne milomo yakwe ukukana landa ifya bucenjeshi. 11Lekeni afume mukucita ifya bipa nokucita ifisuma. afwaye umutende noku uko nkelela. 12Amenso yakwa Shikulu yalamona umulunagmi, namatwi yakwe yomfwa amapepo yabo leelo icinso cakwa Shikulu cili pali abo abacita ifibi.''13Uwinga mucita icabipa nga mwalicincila mukucita icisuma nani? 14Leelo nga mwacula pamulandu wabulungami, mwalipaalwa. Mwitina ifyo batina. Kabili mwisakamikwa.15Eico, bikeni Shikulu Kristu mu mitima yenu nokumucindika ngowa Mushilo. Lyonse muleba aba iteyanya mukwasuka kuli umo pafyo alemwipusha apfyo mwasubila. 16Leelo asukeni nobufuke na katina mube aba kwata kapmingu umusuma ukuti muli ico ba mupontela nokumubepesha ukuti abatuka imibele yenu isuma iya muli Kristu. 17Cisuma; ngacakuti bufwayo bwakwa Lesa, ukuti muleculila pamulandu wa kucitefisuma ukucila ukucite fibi.18Kristu nao ali culile umukumo pamulandu wa membu. Uwali umulungami aliculile, fwebali ababembu, epakuti atupalamike kuli Lesa. Bamwipeye no mubili wabuntunse, leelo abuushiwa no mubili wa Mupashi. 19Muli uyu wine Mupashi, aile nokuya bila imbila kumipashi ishali mucifungo. 20Tashili ishakubela munshiku shakwa Nowa ilyo Lesa atekele umutima ilyo icibwato calepangwa, elyo Lesa apuswishe abantu aba nono-- cine konse konse-- bapusukile kumenshi.21Ici ecishibilo calubatisho icilemipususha pali leelo. Ulu lubatisho tekusamba ifiko leelo kulomba kampingu umusuma kuli Lesa. Ukupitila mukushukuka kwa kwa Yesu Kristu. 22Kristu ali kukuboko kwakukulyo kwa kwa Lesa. Aile ku muulu. Nabamalaika, nabamulopwe nabamaka balengelwe ukunakila ena.

Chapter 4

1Eico, pantu kristu aculile ilyo ali nombiliwa bntunse, naimwe bene subileni ukucula. Pantu uyo onse uwa cula no mubili wa buntunse naleka ukubembuka. 2Pakuti, inshita iyashala umuntu eikalila ukulacita ifyalunkumbwa, leelo alecita ukufwaya kwa kwa Lesa.3Kale mwaikele inshita ikalamba mulecita ifyo abantu abashaishiba Lesa batemwa ukulacita. Mwaleikala mu bulale lale, mulunkumbwa lubi, bucakolwa, mukuipakisha kwa misango yonse, mubunweshi, ukupepa utulubi. 4Kanshi nomba abantu abashaishiba Lesa baciba pesha amano ico mushilebakonka mumikalile ibi iyabuwele wele, kanshi emulandu wine balemisalwila. 5Leelo bakaba nokulubulula kuwaipekanya ukupingula imilandu ya bomi nabafwa. 6Nakuba emulandu wine imbila nsuma yabililwe na kubantu abaali nga bafwa, pakutila, basuulwe ku bantunse leelo kuli Lesa bebe aba mweo pa kukonka amafunde yakwe.7Impela ya fyonse naipalama, eico beni aba mano, kabili aba lola mukupepa. 8Leelo ukucila pali ifi fyonse, muletemwana, pantu ukutemwa kufimba pamembu ishingi. 9mulesekelana ukwabula ukuilishanya.10Bonse umo umo Lesa ali muepla ubupe, ubwaibela apo muli babomfi abasuma abo Lesa alanga icikuku munshila shalekana lekana. Mulebomfya ubupe Lesa amupeela kukubombela abantu. 11Ulelanda alande, amashiwi yamushilo aya kwa Lesa. ulebombela bambi, abombe kumaka ayo Lesa amupeela. pakuti muli fyonse Lesa acindikilwemo muli Yesu Kristu ubukata namaka fyakwe penape Ameni.12Mwebatemwikwa, mwipap pamacushi ayalemiponena ayali ngo mulilo uulepya muli imwe. Mwilamona aya macushi kwati cintu icishifwile ukumucitikila yabelako kukumwesha. 13Leelo, mulesekelela pantu amacushi muculako eyo na Kristu aculileko epakuti nalintu ubukata bwakwe bukasokoloka mukasekelele nokwanga. 14Abantu nga balemipontela pamulandu weshina lyakwa kristu, ninshi mwalipaalwa, pantu Umupashi umulenga ukucindama ekutila Umupashi wakwa Lesa uli na imwe.15Leelo umuntu nangu umo pali imwe eculila pamulandu wa kwipay, nelyo bupuupu, nelyo buncita tubi, nelyo pakuba uwa mulomo. 16Leelo umo nga aculila pakuba umwina Kristu. eba na nsoni; leelo mwishina ili line emo alecindikila Lesa.17Pantu ino ninshita yakuti ubupingushi butendekele mu ng'anda yakwa Lesa. Nomba ngabwatendekela pali ifwe, cikaba shani kuba shumfwila imbila nsuma yakwa Lesa? 18Kabili ''Umulungami nga pusuka kwempe, cikaba shani kuuushipepa naku mubembu?'' 19Eico kanshi nabelecula pakucita ukufwaya kwa kwa Lesa baleitula abene kuli kabumba wa cishinka ilyo balecita icisuma

Chapter 5

1Ine ndekonkomesha abakalamba abali muli imwe, ine umukalamba munenu kabili kambone wa kucucutika kwa kwa Kristu, kabili ndiumo ukakwata icakaniko mubukata ubukasokololwa. 2Beni bakacema wamukuni wakwa Lesa uo mulesunga, mukubomba nga balemwenenena-- temulandu mufwile, leelo mulandu wakutila mulefwaya ngefyo Lesa engatemwa mwamubombela-- tepamulandu wabukumu bwansoni leelo mubufuma cumi. 3Mwiba ngabacindami pabantu mulesunga. Leelo mube ngecakumwenako camukuni. 4Leelo ilyo kacema mukalamba akamoneka, imwe muli nokufwikwa ubucindami ubushipwa.5Namunshila imoine, imwe mwebaume abaice, nakileni abakalamba. Imwefye bonse fwaleni ukunakilila nokubombela umo no munankwe. Pantu Lesa tafwaya abacilumba leelo alabelela uluse abaicefya. 6Eco icefyeni mwisamba lya kuboko kwa maka ukwa kwa Lesa ukutila ena akamisansabike munshita. 7Muleposa amasakamiko yenu pali ena pantu alamusakamana imwe.8Mwilakolwa, mube abalolekesha. Icilwani cenu ciwa alendauka alesunguka kwati ninkalamo ilebuluma, ilefwaya untu ingalya. 9Iminineni mu mukanye, mube abakosa mucicetekelo. Imwe ishibeni ukutila bamunyinanwe mwisonde balecula kumacushi yamoyene.10Panuma mwacula pakashita akanono, Lesa uwaluse lonse, uwamwitile kubukata bwakwe ubwa muyayaya muli Kristu, akamuwaminisha, akamupwililisha , akamukosha nokumulenga abashitelententa. 11Emwine wamaka pe napee. Ameni.12Nomba Silibani ngamunyina uwacishinka, eo nalembela amashiwi yanono kuli imwe. ine ndemikoselesha nokushininkisha kuli imwe ukuti ifyondembele luse lwacine ulwakwa Lesa. Iminineni mulici. 13Namayo uli mubabiloni uwasalwa pamo naimwe, amiposha. Kabili na Marko, umwana wandi, amiposha, posheni cila umo no kuposha kwakuitomona ukwa ku temwana. 14Umutende ube naimwe bonse mwebaba muli Kristu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simine Petro, umusha kabili umutumwa wa kwa Yesu Kristu, kabili abo abapokele citetekelo icilnga ne cesu ica mu bulungami bwa kwa Lesa kabili Umupushishi wesu Yesu Kristu 2Ukusenamina no mutende fifushiwe kuli imwe mu kwishiba shikulufwe.3Ifyo amaka yakwe ya bulesa yaba aya kutufumpile fintu fyonse ifyalola ku mweo na kuli bukapepa, mu kwishibo ualandile ukuti twise mubukata bwakwe no bulamba bakwe. 4Mili ifyo atumpile ifilayo ifinkakala kabili ifyakulisha, ukuti muli ifyo e mo mufumukile ukufuma mu u kubola kwa mu lunkumbwa ululi pano isonde calengelwe pabufwayo bwamubifi.5Awe napa ici, citeni ifisuma bwenu ukulundako ubusuma bwacitetekelo cenu, na kubusuba lundeni ukwishiba, 6ku kwishiba lundeniko kampingu wenu, kulikampingu wenu lindeniko ukushipikisha, ku kushipikisha lundeniko 7bulesa, kuli bulesa lundeniko ubwana nina, naku bwana nina lundeniko ukutemwa.8Ifi fintu inga fili muli imwe no kukula muli imwe, tamwakashikwe nelyo ukukana twala ifisabo mukwishiba kwakwa shikuli wesu Yesu Kristu. 9Lelo uwabulisha ifi fintu ni mpofu iyakumona apatali, ukukwata ukula nakwata ukusangululwa ukufuma kumembu shakale.10Eico, baminyinane, citene ifisuma kuku panaga ubwite, no kusalwa, pantu pakucita ifi, tamwaka ipunune. 11Muli ishila kukaba ubukakala bwacindama bukapelwa kuli imwe mubumfumu bwamuyayay ubwakwa Lesa wesu na kapususha Yesu Kristu.12Eico nabika imutima ukulamwibukisha mufintu ifi, nelyo mwalifishiba nelyo mwalikosa mucishika nomba mwalikwata. 13Indemona cili icayana kuli ine, ukumucicisha mu kwibukisha. 14Pantu nalishiba ukuti ukufule hema lyandi kuleisa bwangu, pamulandu shukulu Yesu Kristu alilanga ifi kuli ine. 15Awe ikacicila ukuti, ilyo nkafumapo, mukabe no kwibukisha pe ifi.16Pantu tatwakonkele imilumbe iyaswakwe kubucenjeshi, ilyo twamulengele ukwishiba amakano kwisa ifya kwa Shikulu fwe Yesu Kristu; lelo twali bakamona wa bumulopwe bwakwe, 17ilyo apokele ubukata no munchishi kuli Lesa Wishi, iyo kuli ena kwishile ishiwi ukufuma ku bukata bwa bukalamba ubwacilishamo. Uwatemwikwa uo mbekelwamo. 18kabili ishiwi iliifwe twalymfwile lyaletwa ukutwali pamo nankwe mu lupili lwa mushilo19Pantu twakwete icebo cakusesema calikatilwa ukucila, kuti cawama ngamwayangwako; cileaka nge ilampi umwafita, bushiku buce ubushiku, no lutanda lwa lucelo lutule 20Pakwishiba ukubela mu muli ici, ica kuti ukusesema konse ukwalembelwe takwaba ukwa kuiilwila. 21Pantu takwali amuntu ku kufwaya kwa buntu takwali uwa kusesema ku mupashi wa mushilo epo abantu ba mushilo balandile.

Chapter 2

1Bakasesema babufi baishile kubantu, na bakafundisha babufi nabo bakesa kuli imwe. Abantu bakaleta ku ku mbali ifya buciebela wabo uwabashitile, 2Abengi bakakoka ifya bulalelale, no kupitila muli bena ishila syacine ukapotelwa. Kabili mulukumbwa lwabo bakamunonka kufyebo fya bulalele. 3Ukusekwa kwabo kwalisa pashita itali, ne cakubonaula tacalala.4Pantu Lesa talekele bamalaika aba bembwike. Lelo abaposele mucilindi ku Tartari no kubapela uku lindilwa kukupingulwa. 5Kabili talekele abapano insonde abakale. Lelo abakile Noa, kabila wabalungami, nabambi cine lubali elyo aleteleko ilyeshi pano isonde pa bashipepa. 6Lesa alengele imisumba ya Sodomu na Gomora ukuba imito no kuipigwila kuku wishiwa kukucita icakumwenako cafilesongamina aba shipepa.7Lelo ngo umulungami, awaleba nobulanda ku mibilile yabucilende ayabupulumushi ku bantu abashakwata amalango. 8Eco ulya umulungami umuntu, awaleikala pamo nabo cila bushiku, aleba no mubulungami bwamweo wakwe pamulandu nefyo amwene noku mfwa. 9Shikulu alishiba ukupokolola bakapepa ku ca kwesha no kwikata abashalungama ukufika kubushiku bwakupingulwa.10Pali bufi abakonka ifya mubili mu lunkumbwa lwa kukowesha no ksula bukateka. Abapama naba citutumushi tabatina ukupotela bamalaika bakata. 11Bamalaika balikosa apakalamba na maka, lelo tabaleta ubupingushi bwa miponto ukufuma kulibena kuli Lesa.12Lelo aba bantu, baba nge finama ifishaba namano, ifya pangwa kukwikatwa no kucilinganishiwa. Tabaishiba ifyo baponta. Mukucilinganishiwa, fikonaulwa. 13Bakapokelela icilambu pakucita ububibwabo. Batontokanya ukuipakisha akasuba kufwa bwino. Fiko kabili bulema. Balomfwa bwino ukulingana nemitobeto yabo ilyo balesefya naiwe. 14Balikwa amenso yabucilende; tabaikuta nolubembu. Babeleleleka umupashi mukucita ifyabipa, no kukwata imitima yabo muku kupusula. Bana bacitipu!15Balibutuka iyilungami isuma no kwimanika nokukonka ishila yakwa Balaamu mwana Beore, uwatemenwe ukupokelela ukupelwa kuca bubifi. 16Lelo aebawililwe pali bupulamafunde bwakwe-impunda iishisosa yalandile mwishi lyabuntu no kulesha ubushilu bakwa kasesema.17Aba bantu tumfukumfuku utushaba na menshi na bafubefube abasendwa ku nkuka. Abo ukufita kwa mfifi kwasungilwa. 18Balanda ifya matutumuko fya fye. Babeleleleka abantu mulukumbwa lwamubili. Babelelelka abantu abesha ukwima ukufuma kulwamo abaikala mucilubo. 19Babalaya ubuntungwa kuli bena, lelo ebene basha bama fisikanya. Pantu umuntu musha kuli fyofyo apitamo.20Nga cakuti bafuma ku mafisakanwa ya isonde mukwishiba Shikulu naka Pususha Yesu Kristu no kukobwa mulibena nokweshiwa, imikalilile yakulekelesha yaisa kulibena iyabipa ukucila ukutendeka. 21Ici caba eyefilya kuli bena ukubulwa ukwishiba ishila yabulungami ukucila ukwishiba ici no kupilibukila ifunde lyamupashi wamushilo ilwafunishiwe kuli bena. 22Ilipinda lwacine kuli bena: ''Imbwa ibwelela kumalushi ya iko, na nakapoli uusambilwe abwelela kuikunkusha mu matipa.

Chapter 3

1Mwe batemwikwa, iyi ninkalata yacibili iyo namulembele, na muli abo bonse abebukisha imwe mukwi bulula 2eco mukebukisha ifyebo ifyalandilwe kalwe naba kasesema wamushilo ne funde lya kwa Lesa na kapususha apelwe mubu tumwa.3Ukwoshiba ifi pakubala, balya bakatufya bakesa mushiku shakulekelesha. Bakatufya no kukokanyapo ukulingana ku kufwaya kwabo. 4Bakalanda, ''Cilikwi icilayo cakubwela kwakwe? ukufuma lisa ba Shikulu wesu baumfwile ukulala, ifintu fyonse fyaikele fimofine, pakutapa kwakupanga.''5Mukukana ishiba ukulaba ukuti kale pe isonde lwakwa Lesa imyulu ne calo fyaishile ku kubapo ukufuma ku menshi na mumenshi, 6mucalo isonde pa ilya ishita lyalyonaike, lwaisushiwemo namenshi. 7Pe isonde limoline imyulu ne calo fyabakilwe mumulile, fyasungilwe kubushiku bwaku pingulwa kabili ubwakucilinganishiwa abantu abashipepa.8Tacifyile ukufuma kukwishuba kobe, mwebatemwikwa, bulya ubushiku na Shikulu ali ngemwaka imitapendwa, ne mweka imitapendwa shili ngo bushiku bumo. 9Shukulu tasela panonopanono ukukuma ifilayo fyakwe, ngo kutontokanya kapanono ku kuba. Icakuti, aliba uwatekanya pali iwe, lelo kuli cila umo naumo ku kupanga umuputule wakulapila.10Nomba, ubushiku bwakwa Shikulu bukesa nga kabolala: Imyulu shikesapita necongo icukulu. Nefyamumulu fekociwa nomulilo, ne calo ne nemilimo iyabama ikapya.11Epo ifi fyonse ifintu fikonaulwa mui iyi shil, bantu bashani mufyile ukuba? Mufwile ukwikala mumupashi no kwikala kwakwa Lesa. 12Mufwile ukusubilapo nokufulikisha ukwisa kwabushiku bwakwa Lesa. Pali bulya ubushiku, imyulu shikonaulwa no mulilo, ifyamumulu fikengulukwa mucikabilila icikalamba. 13Lelo ukulingana nobulayo bwakwe tulelolela imyulu shipya ne isonde lipya, emo ubulangi bukekala.14Eico, mwe batemwikwa, pakwebati mulesubila ifi fintu, citene ifisuma fyenu ku kusanga ababula akabi kabili ababbula kalema panuma yaena, mumutende. 15Noku tontokanya ukutekanya kwakwa Shikulu wesu ku kuba ipusukilo, ngo mutemwikwa munyinane Paulo alembele kuli imwe, ukulingana namano yacifyalilwa ayapelwe kuli ena. 16Paulo atile ififintu muli fyonse mumakalata yakwe, umo ubwaba ifintu ifyakosa ukumfwa. Imbula mano na nabashashipa abantu bapililika ifyo bapilike na malembo yambi, ku kucilinganishiwa kwabo.17Eico, mwe batemwikwa, pakwishiba palifi fintu panuma yamaboko, ilindene mwebene pakuti mwikulilwa pamo ku kulubakwa bantu abapulimushi no lufya icicetekelo cenu. 18Lelo kuleni mu kusenamina no kwishiba kwakwa Shikulu wesu na kapususha Yesu Kristu. Kube ubukata kuli ena kose nomba no muyayay. Amwne!

## 1 John

Chapter 1

1Ulya uwali mukutampa - ico twaumfwile, ico twamwene namenso yesu, ico twaloleshapo neminwe yesu yalikwete - ukulingana neshiwi lyabumi. 2Kabili, bumi bwaishibikwe nokubumona nokushininkishako. Tulebila kuli imwe ubumi bwamuyayaya, ico cali na Tata, nokulengwa cishibikwe kuli ifwe.3Ulya uo twamwene nokumfwa twasosa ici nakuli imwe, kanshi nemwe muli nokukwata isenge naifwe. Isenge lyesu lilipamo na Tata na mwana yakwe, Yesu Kristu. 4Nakabili, tulelemba ifi fintu kuli imwe mukuti icongwe cesu cikabe icapwililika.5Iyi embila twaumfwile ukufuma kuli ena ilyo tulebila kuli imwe: Lesa lubuto, elyo muli ena tamwaba imfinshi nakalya. 6Ngatwatila tuli nesenge naena nokwenda mumfimfi, tulebepa elyo tatulebomba mu cishinka. 7Leelo ngatwaenda mulubuto ngefyo ena aba mulubuto, natukwata isenge umo nomunankwe, nomulopa wa kwa Yesu umwana wakwe atusangulwile ifwe ukufuma kukubifya konse.8Ngatutila ukuti tatwakwata ulubembu, tuleibepafye fwebene, necishinka tacili muli ifwe. 9Leelo ngatwayebelela imembu shesu, ena wacishinka nobulungami mukutwelela imembu shesu nokutusangulula ifwe mukubifya konse. 10Ngatutila tatwabembuka, tumulenga ukuba uwabufi, necebo tacaba muli ifwe.

Chapter 2

1Mwebana, Ndemilembela ifi fintu pakweba ati tamubembweke. Lelo umo nga abembuka, natukwata ubukota kuli shikulu, Yesu Kristu, umulungami. 2Ena ecikonsolwelo pa mwmbu shesu, kabili kabili tecapaceshu ceka, lelo icalo conse. 3Twalishiba ukuti twaisa mukumwishiba, nga cakuti twasungile amafunde yakwe.4Umo uwatila ati ''Nalishiba Lesa'' lelo tasunga amafunde yakwe ninshi wa bufi, kabili ne cishinka muli ena ninshi tamuli. 5Lelo uwasunga amashiwi yakwe, muli ena ukutemwa kwa Lesa nakufikishiwapo. Pali ici natwishiba ukuti tuli muli ena: 6Uyo uwatila ati naikala muli Lesa afwile naena ayenda ngefyo umwine enda.7Mwe batemwikwa, nshilemilemba amafunde yambi ayapya, Lelo yakale ayo mwakwata ukufumafwe na Ku kutendeka. Amafunde yakale mashiwi ayo mwaumfwile. 8Kabili Ndemilemba amafunde ayapya, ayaishinka muli Kristu na Imwe, pamulandu wakuti ifinshi naipita, kabili nolubuto lwacine nalusanika kale.10Uyo uwatila ati aliba mulubuto kabili alipata munyina ena ninshi acili mumfinshi nelilinee. 9Uyo uwatemwa munyina ekale mulubuto kabili namuli ena tamwaba ca kuipununako. 11Lelo uwapata munyina ali mumfinshi kabili enda mumfinshi; teshibe kuntu aleya pamulandu wakuti imfinshi naimupofusha amenso.12Ndelembelaimwe, mwebana, pamulandu wakuti imembu shenu na shelelwa pamulandu weshina lyakwe. 13Ndelembela imwe, shikulu, pamulandu wakuti mwalishiba uyo uwafuma ku kutendeka. Ndelembela imwe, shikulu, pamulandu wakuti mwalishiba uyo uwafuma ku kutendeka. Ndelembela imwe mwemisepela, pamulandu wakuti namwisacimfya ububifi. Nalembele imwe, mwebebana, pamulandu wakuti namwishiba shikulu. 14Nimwe nalembele, shikulu, pamulandu wakuti namwishiba uwafumine kukutendeka. Nimwe nalembele, mwemisepela, pamulandu wakuti namukosa, kabili neshiwi lyakwa Lesa likale muli imwe, kabili mwacimfya ububifi.15Mwitemwa icalo nangula ifintu ifili mucalo. Umo nga cakuti atemwa icalo, ukutemwa kwakwa shikulu muli ena nishi temuli. 16Pantu fyonse ifya mu calo-lunkumwa lwa mubili, ulunkumbwa lwa menso, na amataki yabumbi-tafyafuma kuli shikulu lelo fyafuma mu calo. 17Icalo na ubusuma bwaciko fikapita. Lelo uucita ubufwayo bwa Lesa akekalila umuyaya.18Mwebana, ninshita yakulekelesha. Ngefyo mwaufwile ukuti mukanya Kristu aleisa, Nomba babako abengi bamuka kanya Kristu. Napali ici natwishiba ukuti ninshita yakulelesha. 19Baile ukufuma kuli ifwe, lelo tabafumi kuli ifwe. Pantu nga cakuti bafumine, kuli ifwe. Nga baikele naifwe. Lelo uyo bafumine, ico calangile ukuti tabafwumine kuli ifwe.20Lelo namukwata ukusubwa ukufuma kuli umo uwamushilo, na bonse namwishiba. 21Nshilelelmbala imwe pamulandu wakuti tamwaishiba icishinka, Lelo pamulandu wakuti mwalicishiba na pamulandu wakuti twakwaba ubufi ubufuma mu cishinka.22Ninani uwabufi lelo umo uukana ukuti Yesu in Kristu? Uyo muntu nimu Kanya Kristu, emukuti akana Shikulu na umwana. 23Tapaba nangu umo uukana umwana nagu shikulu. Uyo onse uwasumina umwana akwata na shikulu.24Nomba iwe, leka ifyo waumfwile mukutendeka fikale muli iwe. Nga cakuti ifyo waumfwile mukutendeka fyaikala muli iwe, naiwe ukekala mu mwana na muli shikulu. 25Ifi efilayo atupele-ubumi bwa muyaya. 26Namilembele ifi fintu kuli abo abamilufya.27Nomba, mwe, ukusubwa kuntu mwapokele ukufuma kuli ena kwikale muli imwe, kabili tamulefwaikwa nangu umo ukumifunda. Nomba ubusubwa bwakwe bwakulamifunda fyonse na icishinka kabili tebufi iyo, kabili ngefyo cafundilwe kuli imwe, ikaleni muli ena. 28Nomba, mwebana, ikaleni muli ena pakweba ati elyo akamonekela tukekata kabi tekulengwa insoni pali ena elyo akesa. 29Nga cakuti waishiba ukuti mulungami, walishiba ukuti onse uucita icalungama afyalwa kuli ena.

Chapter 3

1Moneni citemwiko cashani eco tata apela kuli ifwe, eco twingalaitilwa abana bakwa Lesa, kabili ifi efyo twaba. pamulandu waici, isonde talya twishiba, pantu talya mwishiba. 2Mweba temwikwa, nomba tuli bana bakwa Lesa, kabili Tacilasokololwa efyo tukaba. Twalishiba ati ilyo Kristu amoneka, tukaba nga ena, pantu tukamumonafye ngefyo ali. 3Uyo onse uwakwata isubilo muli ena ailenga ukuba uwasanguluka ngefyo asangulika.4Uyo onse uwabembuka alacita ubupulumushi, pantu ulubembu bupulumushi. 5Mwalishiba ati Kristu asokolwelwe pakutila afumyepo ulubembu, kabili muli ena tamwaba ulubembu. 6Takwaba nangu umo uwikala muli ena uukonkanyapo ukubembuka. Takwaba nangu umo uukonkanyapo ukubembuka uwamumonapo nangu ukumwishiba.7Mwebana, mwileka nangu umo amilufye. Uyo uucita ubulungami mulungami, ngafilya fine Kristu mulungami. 8Uyo uwapanga ulubembu waku mulwani, pantu umulwani alibembuka ukufuma pakutampa. Napali ico umwana wakwa Lesa ali sokolwelwe, pakutila ati engonaula imilimo yamu lwani.9Uyo onse uwafyalwa kuli Lesa taakonkanyapo ukubembuka, pantu ulubuto lwakwa Lesa lwikala muli ena. Tengakonkanyapo ukubembuka pantu afyalwa kuli Lesa. 10Ni muli ici abana bakwa Lesa naba bamulwani nabasokololwa: Uyo onse uucita icishalungama tafuma kuli Lesa, nangu ni uyo uushatemwa munyina.11Napali ico aya mashiwi eyo mwaumfwile pakwamba: Tulingile ukutemwana. 12Tatulingile twaba ngakaini, uwafumine kumulwani nokwipaya munyina. Ninshi amwipaile? Pantu imilimo yakwe yali iibi kabili iyakwa munyina yai iyalungama.13Mwiba abakupapuka, bamunyinane, ngacakuti isonde lyamipata. 14Twalishiba ukuti twalifumamo mumfwa nokuba nomweo, pantu twalitemwa bamunyinefwe. Uyo onse uushitemwa aikal mumfwa. 15Uyo onse uwapata munyina nikepaya. Mwalishiaba ati takwaba kepaya uwakwata umweo wamuyayaya ukwikala muli ena.16Pali ici twalikwata icitemwiko, pantu Kristu apele umweo wakwe pali ifwe. Naifwe bene natulinga ukupela imyeo yesu kuli bamuninefwe. 17Leelo uyo onse uwakwata ifintu fyacalo, amona munyina alekabila, kabili nokutalalika umutima wakwe uwa nkumbu kuli ena, bushe icitemwiko cakwa Lesa cishala shani muli ena? 18Mwebana bandi, lekeni twitemwa mumashiwi nangu mululimi, leelo muficitwa namucishinka.19Nipamulandu waici twaishibila ati twafuma kucishinka, kabili nokupela imitima yesu kuli ena. 20Nangu imitima yesu yatuseka, Lesa mukulu ukucila imitima yesu, kabili alishiba ifintu fyonse. 21Mwebatemwikwa, ngacakuti imitima yesu taituseka, twalikwata icikoseleshi pali Lesa. 22Fyonse efyo twalomba tuli nokupokelela ukufuma kuli ena, pantu tulasunga amafunde yakwe nokucita ifintu ifyakutemuna kuli ena.23Aya emafunde yakwe: ati tulingile ukusumina mwishina lya mwana wakwe Yesu Kristu nokutemwana umo na umo, ngefyo atupele amafunde yakwe. 24Uyo uusunga amafunde yakwa Lesa ekala muli ena, kabili na Lesa ekala muli ena. Napali ici kuli twalishiba ati ekala muli ifwe, kumupashi uuntu apele kuli ifwe.

Chapter 4

1Mwe batemwikwa mwicetekela imipshi yonse mufwile mwapima imipashi uku mona ngaya fuma kuli Lesa, pantu balasesema wabufi abengi naba fuma na pesonde. 2Muli ici muli nokwishiba umupashi wakwa lesa, umupashi onse usumina ukuti yesu ni Kristu naisa muli bumubili wafuma kuli Lesa. 3No mupashi onse uushisumina Yesu tawafuama kuli Lesa. Uyu emupashi wabumu kanya Kristu, uyo mwaumfwile ati uleisa, na nomba walisa mwisone.4mwa fuma kuli lesa, mwebana, kabili muali mwaliba cimfya pantu umo uwaba muli imwe mukalamba ukucila umo uwaba mwisonde. 5Ba fuma mwisonde, Eco nefyo balanda fyamwisonde, ne sonde lyumfwa kuli bena. 6Twa fuma kulli Lesa. Na onse uwashiba Lesa alomfwa kuliifwe. Uyo uusha fuma kui Lesa tomfwa kuli ifwe. Pali ici twalishiba umupashi wa cinshunka no mupashi wabufi.7Mweba temwikwa, Aleni tutemwane umo nomunakwe, pantu ukutemwa kufuma kuli Lesa, naonse uutemwa afyalwa kuli lesa kabili alishiba lesa. 8Umuntu uushitemwa taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa.9Pamulanda waici ukutemwa kwakwa Lesa kwali sokololwa muli ifwe, ukutila Lesa alitumine umwana wakwe umufye mwisonde pakutila twangekala pamualndu waena. 10Muli uku kutemwa tekutila ati twali temwa lesa, lelo kutila alitemwa ifwe, nokutila atumine umwa wakwe ukuba icikonsolwe capa membu shesu11Mwebatemwikwa, nga lesa atemwisha ifwe ifi Naifwe tufwile twatemwaumo no mu nankwe. 12Takwaba nangu umo uwamona Lesa, nga twatemwa umo no munakwe, Lesa naikabilila muli ifwe, Nokutemwa kwawe kwacinshinka muli ifwe. 13Muli ifi twaishiba ukuti twaba muli ena nao muliifw, pantu ali twa kanya ko umupashi wakwe. 14kabili, twali mona nokupeela ubunte ubwa kuti wishi alituma umwana ukuba umu pusushi wacalo.15Onse wasosa ukuti Yesu mwana wakwa lesa, lesa aikala muli ena na ena muli Lesa. 16kabili, natwishiba nokusumina ukutemwa mko Lesa atukwatila. Lesa kutemwa, no wikalilo muli uku kutemwa ekabilila muli Lesa, na Lesa muli ena.17pamualndu waici, uku kutemwa kwali citwa ukwapwililika kuli ifwe, pakuti twaba nokupana pa bushiku bwa bu pingushi, pantu pamo nga ifyo aba, nnaifwe efyo twaba pesonde. 18Tamwaba umwenso mukutemwa. Pantu ukupepa ukwapwililika kutamfya umwenso, pautu umwenso ulenga ukukandwa. leelo muuntu uwa mwenso tulengwe uwapwilika mu kutemwa.19Tulatemwa pantu lesa allitutemenwe intanshi. 20Nga umo alanda, ''Natemwa Lesa'' leelo apata munyina, ena wabufi. pantu umuntu uu shatemwa nanyina,, uutu amona, teti atemwe Lesa, uutu asha mona. 21Eico, ili efunde ifyo twapokelela ukufuma kuli ena: Onse uwatemwa Lesa afwile ukutemwa munyina wakwe.

Chapter 5

1Onse usumina kuli Yesu ati ni Kristu afyalwa kuli Lesa, kabili, uyo onse uwatemwa shikulu nao atemwa umwana uwafyalwa kuli Lesa. 2Ici ecalenga ukwishiba ukuti twaliitemwa abana bakwa Lesa. Ilyo twaishiba Lesa nokusumina ifipopofyakwe. 3Pantu uku ukutemwa Lesa: ukuti ulesunga ifipope fyakwe. Kabili ifipope fyakwe tafyafya.4Pantu uyo onse uwafyalwa kuli Lesa alicifya icalo. Elyo aya amaka yacifya icalo, necisumino cesu. 5Uwakucifya icalo nani? ni uyo uwacetekela ukuti yesu mwana wakwa Lesa.6Uyo eumu uwashile mumenshi na mumulopa: Yesu Kristu. temumeshi yeka lelo mumeshi nomulopa. Kabili umupashi ente, 7Pantu umupashi ecine. Pantu kuli inte shitatu: 8Umupashi, na meshi, no mulopa. ifi fitatu fyalyapana.9Ngatula sumina ubunte bwa bantu, ubunte bwakwa Lesa bwena bwacilop. Pantu ubu ebunte ubo Lesa epela pabana bakwe. 10Umuntu ucetekela umwana wakwa Lesa alikwata ubunte muli ena umwine. umuntu ushicetekela Lesa nishi leti wabufi, pantu tacetekela ubunte ubo Lesa apela pa mwana wa kwe.11Kabili ubu ebunte: bwakuti Lesa ali tupele umwe wamuyayaya, no yu mweo uli mu mwana wakwe. 12Ukwete umwana nishi nakwata nomweo. Ushikwete umwana wakwa Lesa ninshi takwata nomweo.13Namilembela ififintu pakuti mwishibe ukuti myli no mweo wamuyayaya--kuli imwemweba cetekela mwishina lwamwa wakwa Lesa. 14kabili, ici esubilo twakwata pali ena, ukuti conse ico twalomb, cikulu nacilinga no Kufwaya kwakwe, alatumfwa. 15kabili, ngatwalishiba ukuti alatumfwa pali conse ico twamulomba--natwishiba ukuti twalakwa ico twalomba kuli ena.16Nga umo amona munyina alebembuka lubembu ulubembu ilushingaleta imfwa, afwile apela, na Lesa akapela ubumi kuli ena. ici cikumine abo lubembu lwabo bushitwala kufwa. Lelo ekolwaba ulubembu ululwaba kufwa, Awe ashile nabo ukuti ici mwaba pepelako. 17ukucita icabipa conse lubembu. lelo ulubembu ulushileta imfwa.18Twalishiba ukuti onse uwafyalwa kuli Lesa tacita lubembu. Lelo uwa fyalwa kuli Lesa alafunda bwino, no mulwani teti amusanse. 19Twalishiba ukuti tuli bakwa Lesa, lelo icalo conse calanda mumaka yamu mumulwani.20Lelo twalishiba ukuit umwabna wakwa Lesa alisa kabili alilulupa amano pakuti twishibe uwa cine. kabili twalyampana no wacine ukupitila mu mwana wakwe Yeu Kristu. Uyu ni Lesa wacine kabili umwe wamyayaya. 21Mwe bana, muletalukako ku tulubi

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma kunukalamba kuli nakulu bantu uwasalwa nabana bakwe, untu ine natemwa mucine--kabili teine neka, leelo nabo bonse aba ishiba icine-- 2pamulandu waine icaikala muli ifwe kabili icikaba naifwe umuyayaya. 3Ukusenaminwa, uluse, kabili nomutende fikaba naifwe ukufuma kuli Lesa shifwe nakuli Yesu Kristu, umwana wakwe shifwe mu cine namukutemwa.4Nasekelela apakalamba pantu nasanga abana benu bamo baleendela mucine pamo nga ifyo twapokelela ili ifunde ukufuma kuli Shifwe. 5Nomba napapata kuli iwe nakulu bantu--tekupitila mufyo nalelemba kuli iwe ifunde lipya, leelo cimp ico twakwata ukufuma mukutendeka-- ukutila tufwile twatemwa umo nomunakwe. 6Uku ekutemwa, ukuti tufwile twaenda ukulingana namafunde yakwe. Ili lifunde, ngefyo mwaumfwile pakutendeka, ati tufwile ukulikoka.7Pantu bakabepa abengi nabaya mwisonde, kabili tabasumina ukuti Yesu Kristu aishile mubuntu. Uyu nikabepa kabili nimukanya Kristu. 8Ibakeni mwebene, ukuti mwilufya ifintu mwabombele, leelo pakuti mwinga pokelela icilambu icapwililika.9Uyo onse uleya pantanshi nokukanaikalilila mwisambililo lyakwa Yesu Kristu takwata Lesa. Uyo uwaikala mwisambililo, uyu alikwata bonse shifwe nomwana. 10Nga umo aisa kuli iwe nokukanaleeta ili isambililo, taufwile ukumupokelela mu ng'anda yobe kabili taulingile ukumuposha. 11Pantu uyo uwa muposha akumako ku imicitile yakwe iya bipa.12Nalikwete ifingi ifyakulemba kuli iwe, leelo inshalefwaya ukufilemba pepepala na inki. Eico, ndecetekela ukwisa kuli iwe nokulanda icinso necinso ukuti ukusekelela kwesu kufikepo. 13Abana bakwa nkashi yobe uwasalwa bakuposha.

## 3 John

Chapter 1

1Kumukalamba watemwikwa Gayasi; uo natemwa mucine. 2Wemutemwikwa, nkupepela ukuti ifintu fyonse fileenda bwino kuli iwe kabili uleba uwa mutende, ngefyo waba uwamutende ku mweo obe. 3Pantu nali sansamushiwa apakalamba ilyo bamunyinefwe baishile nokupela ubunte bobe, ngefyo wendela mu cishinka. 4Nshikwete ukutemwa kukalamba ukucila pali ifi, pakumfwa ukuti abana bandi bendela mu cishinka.5Wewatemwikwa, weucita icishinka uubomba imilimo nabamunyinefwe pamo nakubeni. 6Bakwata ubunte bwakutemwa mulukuta. wacita bwino ukubatuma pabulendo bwabo mu musango uwawamina Lesa. 7Pantu nipa mulandu weshina eco bailile, nokukana senda nangu cimo ukufuma kubena fyalo. 8Eico tufwile ukupokelela abamusango uyuu pakuti tukabe bakabomba banabo mucishinka.9Nalembele fimo kucilonganino, leelo Diotrephesi, uwatemwa ukuba pantanshi yobe, tatupokelela ifwe. 10Kanshi nganaisa, nkesa lolekesha mumilimo alebomba ukulatubepesha amashiwi yabufi ifwe. Ukukana ikushiwa nefi, tekukan fye ukupokelela bamunyina kweka, leelo akanya bonse abafwaya ukubapokelela nokubatamfya mulukuta.11Mwebatemwikwa, mwilakonkelesha ifya bibifi leelo ifisuma. umo fye uucita ifisuma ni Lesa; incita tubi tamona Lesa. 12Demetre, apokelele ubunte ubusuma ukufuma ku uli onse namucishinka icine. Naifwe tupeela ubunte pamulandu wakwe, kabili mwalishiba ukuti ubunte bwesu bwa cishinka.13Nali mukwatile ifintu ifingi ifya kukulembela iwe; leelo nshilefwaya ukufilembela kuli iwe kukalembelo na inki. 14Leelo ndesubila ukwisa kumona iwe bwangu kabili tukalande icinso ne cinso. 15Lekeni umutende ube na iwe. ifibusa fya kuposha, posha ifibusa uko mwishina ne shina.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, umubomfi wakwa Yesu Kristu kabili munyina wakwa Yakabo, kuli abo abetwa, batemwikwa muli Lesa shifwe no kusunga kuli Yesu Kristu. 2Lekeni uluse no mutende nokutemwa filundweko kuli imwe,3mwebatemwikwa, nali uwapamfiwa ukulemba kuli imwe palwe pusukilo ilya seka, Nali nokulenaba kuli imwe mu ku papata ukuti mulwile ici cetekelelo icipelwafye limo kuli bonse ku bantu bamushilo aba kwa Les. 4Pantu abantu bamo muli imwe ba wilamofye mubumfisolo. Aba ebantu abalingilwea ukusekwa. Bantu abashipa abapilibuka ukusenamina kwa kwa Lesa mumano, yabo, no kukana cibinda kabili shikulu Yesu Kristu.5Nomba ndefwaya ukwibukisha imwe nangu limo mwalishibe ukuti shikulu a puswishe abantu ukufuma mu manga yaku Egupto, Lelo panuma yaifyo aonawile bonse abashasumine. 6Na, bamalaika abashasungile ififulo fyamaka, yabo lelo abashile ubupyani busuma-Lesa abasungile muminyololo, iya muyayaya mu cilindi umwafita, kubushiku ubukalamba ubwabupingushi.7Pamo pene sodomu na Gomora ne misumba iyabashinguka baipele abene beka kubulalelale no kucita ifya nsuna, baba o abakaculamukandwa mumulilo wa muyaya. 8Munshila, imoine aba bakalota bakowesha imibili yabo. Bali kana amaka, no kupnta abashila.9Lelo nangu nimikaeli malaika mukalamba ilyo apusene na kasebanya no ku talikana nankwe palwa mubili wakwa Mose, tapamine ukuleta ubupingushi bwa mu ponto paliena leelo atile, ''shikulu akukalipile!'' 10Lelo aba bantu bapontela fyonse ifyo bashaumfwa; ne baumfwa fyafye, kwati ninama, ishishakwata mano ifi efintufimo ifibonaula. 11Ubulanda kuli bena! pantu benda munshila yakwa kaini kabili baiposa mufilubo ifyakwa Balaamu ifyabunoshi bwabipa balilobele pamulandu wabucisanguka bwakwa Kora.12Aba bantu mabwe ayabelama pa citemwiko ca mitebeto yenu, kuku lila pama naimwe mumusebanya-nibaka cema abo abailisha abene. 13Makumbi aya bulamo imfula ayasendwa kumwela, ifimuti fyapamwela ifyalula ifisabo, ifyafwa libili no kunukulwa. Mabimbi yakali ayapali bemba, aya panga umusebanya, nintanda ishuluba, isho ukufita kwa mfinshi kwapekanishiwa, umuyayaya.14Enoke, uwalenga cine lubali ukufuma kuli Adamu, aseseme palwa bena, atile, ''moneni shikulu aleisa namakana na makana yaba shilabakwe. 15A kesa kukupela ubupingushi kui cila umo nuumo. A kesa mukushinina bonse abashipepa pamilimo ytabo ba citile munshila, shakukana pepa. Napa mashiwi ayabi ayo abashipepaa ababembu balandile palwa ''ena.'' 16Aba nibaka ngw'ita, bakalishanya abakonka ubufwayo bwabo. Utunwa twabo tulanda amataki; no bunoshi bapoka bambi.17Lelo imwe mwebatemwikwa, ibukishe ni amashiwi yakunuma ayalandile umutumwa wakwa shikulu Yesu Kristu. 18Batile kuli imwe, ''munshita shakulekelesha mukuba bakapumya abkakonka amano yakukanapepa.'' 19Aba ebalenge ukupatulukana; bena fyalo kabili tabakwata umupashi.20Lelo imwe mwe mwebatemwikwa, ikuleni pacicetekelo icashilisha, no kupepela mumupashi wamushilo. 21Isungileni mukutemwa kwakwa Lesa no kulolela uluse lwakwa shikulu Yesu Kristu ulumuletelamweo wa muyayaya.22Beni no luse kuli abo abatwishaka. 23Pususheni bambi kukuba Sompola ukufuma mumulimo. Kuli bambi beni aba luse no mwenso. Pateni no mwingila uwakantaikwamo bumubili.24Nomba kuli umo uuli namaka yakumisunga ukufuma kufyakuipuntulako ceni cakwe ukwabula ukukankamba kabili mukusekelela, nensansa. 25Kuli Lesa umofye uwaba umulubushi muli Yesu Kristu shikulu, kube ubuka ubucindami, bukatebebe, ulupaka, inshita yonse nomba muyayaya. Ameni.

## Revelation

Chapter 1

1Ifi efintu asokolwelele kuli Yesu Kristu pakuti Lesa amupele muku mulanga ababomfi bakwe ifintu ifyalacitika nombalinefye. Nao calishibikwe nao atumine malaika wakwe kumubomfi wakwe Yoani. 2Yoani ashimike amashiwi yakwa Lesa nakabili ashimike fyonse ifyo Yesu Kristu amupeele nafyonse ifyo amwene. 3Alipalwa umo ubelenga mukubilikisha nabomfwa amashiwi ya muli uku kusesema nabakonka ifya lembwamo, pantu inshita ilimupepi.4Yoani, nalembele mwefilonganino cine lubali ifya mu Asiya: Ndeti icikuuku cibe naimwe necibote ukufuma kuwabako, uwaliko, kabili nouli nokwisa, nokufuma kumipashi cine lubali iyaba pantanshi yacipuna cabufumu, 5na ukufuma kuli Yesu kristu, indete shacishinka, uwabalilepo ukubuuka kubafwa, kabili kateeka washamfumu shapano isonde. Kuli umo uwatutemwa ifwe bonse kabili uwatulubwile bonse ukufuma kumasambi kumulopa wakwe-- 6kabili atupangile ukuba ishamfumu, bashimapepo kuli Lesa na shifwe-- kuli ena kube ubukata na maka umuyayaya umuyayaya. Ameni.7Mona, akesa mu makumbi; nalyonse ilinso likamumona, nabonse bamucushishe bakamumona. Yonse imitundu iya pano isonde ikalila imisowa pali ena. Nacibe ifyo fine, Ameni. 8''Nine Alfa kabili Omenga,'' efya landile imfumu Lesa, ''Umo uwabako uwaliko, kabili uuleisa, uwamaka yonse.9Ine, ne Yoani-- munyinenwe nebo twakanya nemwe amacushi mubufumu na mukushipikisha na Yesu-- uwalipa cishi icitwa Patimosi pamulandu wakulanda peshiwilya kwa Lesa nokushimika icishinka palwa kwa Yesu. 10Ilyo nali naishile ba mu Mupashi wa Mushilo pabushiku bwa mfumu. Naishile umfwa ishiwi kunuma yandi ilikalamba kwati lipenga. 11Lilelanda ati, ''Leemba conse ico ulemona mucitabo, nokutuma ku filonganino cine lubali ku Efesi, naku Smurna, naku Pergamo, naku Tuatira, naku Sarde, naku Filadelfia, naku Laodokea.''12Nalipilibwike ukushunguluka pakuti imone ishiwi ililelanda kuli ine, kabili ilyo napilibwike ine na mwene ifikalilo fya inyali cine lubali. 13Napakati kafikalilo fyanyali pali umo uwapala ngo mwana wa muntu, nafwala ilaya ilya lepa ukufika na panshi yamakasa yakwe kabili nakaka umushipi ukushinguluka icifuba cakwe.14Ku mutwe na mushishi wakwe fyabuutile tutu kwati buutonge-- kabili kwati bunga bwamfula-- kabili na menso yakwe yali kwati lubingu lwa mulilo. 15Makasa yakwe yalebengeshima kwati mukuba, uwaengululwa filya ubengeshima mwilungu, neshiwi lyakwe lyali kwati lileumfwika nga menshi yalepita ayengi. 16Akwete intanda cine lubali mulupi lwakwe lwakukulyo, kabili nolipanga ulwatwa. Icinso cakwe cali kwati kasuba akalebengeshima saana.17Ilyo ine namumwene, ine nawilile pamakasa yakwe ngo wafwa. Nao abikile ulupi lwakwe ulwakukulyo pali ine kabili alandile wiba no mwenso. Nine wantanshi kabili uwakulekelesha, 18kabili umo wamweo. ine nalifwile, leelo mona, ine naikala umuyayaya kabili umuyayaya! Kabili ine ndine mfungulo yamfwa ne ya kumanda.19Eico leemba panshi ifyo iwe wa mwene, ifilecitika nomba, kabili nefikacitika panuma yaifi. 20Kanshi ifyafishilwe fipilibula palwa ntanda cine lubali wamwene kulupi lwakukulyo kwandi, kabili nefikalilo cine lubali; intanda cine lubali niba malaika bafilonganino cine lubali, nefikalilo fya inyali cine lubali filonganino.''

Chapter 2

1''Kuli malaika wa lukuta iwa mu Efese lemba ukuti: Amashiwi aya waikata intanda cine lubali kuku boko kwakwe ukwakukulyo kabili uwenda pamo ne fye kutekapo inyali cinelubali ifya golide, 2''ninjishiba ifyo ucita, nokubombesha kwa cibe kobe, nokutekanya mukushipikisha kobe, nokutila taulekelela ababi, lelo wa lyesha abo abaibika ukuba aba tumwa lelo tababa ifyo naiwe wabasanga ukuba ababifi.3Ukwete ukushipikisha uwatekanya no kucitila ifi peshina layandi, noku kana naka. 4Lelo ndi ne cishika cakukushinina icakuti walishiba kunuma ukuyemwa kobe ukwa pa ku bala. 5Ibukisha kabili uko wafuma. Lapila no kucita ifintu ifyo walecita pa kubala. kumofye nga walapila, ine nkesa kuliu iwe no kufumya po icakubikapo inyali cobe apo cikala.6Lelo waba ne ci; walipata imilimo ya bena Nikola, iyo napata nandi. 7uulino kutwi, na omfwe ico, mupashi alelanda ku nkuta. Kuli ilyo uka cimfya ine nka mwela insambu sha kulya ku cimuti ca mweo, icaba mu paradise wakwa Lesa.''8''Kuli malaika wa lukuta mu Smurna lemba auti; amashiwi ya wa ku tampa noku lekelesha, uyo umuli uwafwa no kwisaba umumi nakabili, 9''Na lishiba amashiwi yobe no bu pina bobe, lelo uli mu kankala, Nalishiba uku ponta kwaba soka ukuti ba Yuda, lele tebo iyo. E sinagoge iya kwa ciwa.10Watina ico walaswa uculeko. Mona! umulwani alaswa aposa bamo muli imwe mu cifungo pakuti mukabe mukweshiwa, elyo mukacila pa nshiku ikumi limo. Ube uwa cetekelo ukufika na kumfwa, naine nkakupela icilongwe ca bumi. 11Uuli no kutwi, omfwe ico mupashi alelanda ku nkuta. Uwacimfya shikulu komwe ne mfwa ya cibili.'''12''Kuli malaika wa lukuta mu Pergamo lemba auti. 'Amashiwi ya ukwete ulupanga ulwatwile kubili kubili, ''Ninjishiba uko wikala, ukuli icipuna cabufumu cakwa ciwa, lelo wa kakatila kwi shina lyanda. 13Nalishiba ukuti tawakene cicetekolo cobe muli ine, nagufye munshitu sha kwa Antipsa kambone wandi uwacishika, uwaipiwa mwali imwe apaikala ciwa.14lelo ndi ne fintu fimo ifya kuku shinina, iwe nalishiba naliba nbantu bamo abakakatika ku masambilisho ya kwa Balamu, uwasambilishe Balaki ukubika icipunwisho pa ntashi ya bana ba Israele pakuti babe pa ntanshi ya bana ba Isreele pakuti babe mukulya ifilyo fyalepelwa amelambo ku tulubi no kuba aba bulalelale. 15Mu musango umo wine iwe waba na bama abakaka tila ku masambilisho yabena Nikola.16Lapila ekutila Nga ulapile, nkesa bwangu kuli iwe kabili nkaleto bulwi na bena no lupanga mukanwa kandi. 17uukwete ukutwi, omfwe ico mupashi ale sosaku nkuti. Ku uka cimfya, nkapela mna uwafiswa, nkapella ne libwe lyabuta ne shina ilipya ilyalembwa pali ili libwe, ishina ilishaishibikwa ku uli onse leleo ku walipokelela.''18''Kuli malaika wa lukuta mu Tuatira lwmba auti, 'Aye amashiwi ya mwaana wakwa Lesa umwaba na menso ngo lubingu lwa mulilo na makasa ngo mukuba wa ngululwa. 19'''Ninjishba ifyo ucita icitemwiko cobe ne cictekelo no kubomba nokutekwkanya kobe mu kushipikisha. Ninjishiba ukuti ico wacitale mu kulekelesha cacila pa co wacitaile pa kubala.20Lelo ndi ne cakukushimina ici: ula lekelela namayo yesebele, uu ita kasesema. Mukusambilisha kwakwe alalufya ababomba bandi ukucita ubulalele no kulya ifyakulya fipelwa amalambo ku tulubi. 21Nalimwepele inshita yakulapila, lelo tafwaya ukulapila kubulalelale bwakwe.22Mona! ndemuposa pa, busaushi bwa kulanda nabonse abacita nao ubucende ndebaposa mukucula kanofye nga balapila kumucitile yakwe. 23Nkepaya abana bakwe ku cinkunku ca mfwa ne nkuta shonse shikeshiba ukuti nine ne umona amatontonkanyo ne mitima. Nkapela kuli cila umo muli imwe ukulingana ne micitile yenu.24lelo kuli bambi ba imwe abashalapo mu Tuatina, kuli onse uushikonka ili isambilisho kabili tabaishiba nefyo bamo beta ifyashika fyakwa ciwa-kuli imwe ndetila, nshalike icisendo nacimbi pali imwe. 25Muli conse, kakutileni kucho mukwote nkasuke nkese.26uuukacimfya no kusunga imicitile yandi ukufika na kumpela kuli ena nkapela amka pa nko. 27Akateka abantu ne nkonto ya cela. nge fipe fyakubumba akabatobaula mu pimfya.'' 28Nga filya napokele ukufuma kuli shikulu, naine wine nkamupela ulutanda lwa lucelo. 29Uukwete ukwi, omfwe ico umupashi ulelanda ku nkuta.''

Chapter 3

1Lembela na malaika wa mucilonganino ca musardisi: Amashiwi uwaba nemipashi cine lubali iya kwa Lesa ne ntanda cine lubali, ''Nali shiba ifyo ucita. Walishibikwa ukuti uli uwa mweo, lelo wali fwa. 2Buka kabili koselesha abashala abali mupepi nokufwa, pantu nimona ukuti imilimo yobe taifikilepo ku cinso cakwa Lesa wandi.3Ibukisha, ukuti ifyo wapokelele nefyo wa umfwile. Nokucikonka, nokulapila leelo ngataushibwike, ndinokwisa ngo mupupu, kabili tawakeshibe ne nshita nkakwishila. 4Leelo eko yali amashiwi yamo musardis abashakowesha amalaya yabo. Kabili abli nokwenda naine ninshi nabafwala amalaya ayabuta. Pantu balilinga.5Uwacimfya akafwala umwingila uwabuta. Kabili usha kafute ishina lyakwe mwibuku lyamweo, leelo nkalimbula ishina lyakwe kuli Tata, nakuli ba malaika. 6Uuli na matwi, omfwe ico umupashi ulesosa kufilonganino.''7''Lembela na malaika wa mucilonganino camu Philadelphia: Ifi efya sosa uwa Mushilo kabili uwacine-- uuli nemfungulo yakwa Dabidi, uwisu lako ica kuti takuli uwingesalako, kabili uwisalako. 8''Nalishiba ifyo ucita. Mona, ninkwiswila icibi ico umuntu ashingesala nalishiba ukuti tawakwatisha amaka, leelo kwena walisunga amashiwi yandi neshina lyandi tawali kana iyo.9Mona! nkapeela aba mwisunagodi iya kwa ciwa, abatila ba Yuda leeloabashili ba Yuda iyo, leelo ababepafye-- ndinokubalenga ukwisa kufukanina pamakasa yobe, elyo bakeshiba ukuti nali kutemwa. 10Apo walikonkele palwa kushipikisha, naine nkakupususha munshita yakwesha iileisa pabantu bonse aba pano isonde lyonse ukwesha bonse abekala pa calo. 11Ndeisa bwangu. Wikatishe ico ukwete wileka umuntu nangu umo akupokolole icisote cobe.12Uukacimfya nkamulenga ukuba uluceshi mwitempele lya kwa Lesa wandi. Nao talinakufumamo nakabili, naine ndinokulemba ishina lya kwa Lesa wandi, neshina lya musumba wakwa Lesawandi (Yerusalemu mupya uuleika mu mulu ukufuma kuli Lesa wandi) neshina lya ndi ilipya. 13Uli namatwi omfwe ico umupashi ulesosa ku filonganino.14''Lembela na malaika wa mucilonganino camu Laodikea: ati fif efyo asosa Ameni, inte yacishinka, kabili iya cine uo Lesa abalilepo ukupanga. 15''Nalishiba ifyo ucita ukuti taeatalala kabili ukukaba tawakaba. (kutinatemwa) kanshi ngawali uwatalala nangu uwakabafye! 16Leelo ico ululifye icifulefule--kabili tawakaba nangu ukutalala-- ndimukukufwisa ukufuma mukamwa kandi.17pantu utila, ndimukankala, kabili nalinonka ifyuma, kabili nshikabila kanta nangu kamo. Leelo tawaishiba ukuti uliwankumba bulili kabili umulanda kabili umupina kabili impofu, kabili uwendobwamba. 18Ndekupanda ko amano: shita kuli ine golide iyalopololwa kumulilo pakuti ube umukankala, kabili ufwale ifya kufwala ifya buta pakuti wienda ubwamba, kabili ushite nomuti wakubika mumenso yobe pakuti uu;emona.19Ndabafunda nokubasalapula bonse abo natemwa. Eico, ube uwa cincila nokulapila. 20Mona, ninjiminina pacibi kabili ndekonkonsha. Ngomuntu nga umfwa ishiwi lyandi nokwisulako icibi, ndeingila mung'anda yakwe nokulya nankwe, nao aleliila pamo naine.21Uwacimfya nkamusuminisha ukwikalapamo naine pacipuna candi ica bufumu, ifyo naine na cimfishe nokwikala pamo natata pacipuna cakwe ica bufumu. 22Uuli namatwi, omfwe ico Umupashi ulesosa kufilonganino.

Chapter 4

1Panuma yafintu fyonse nalilolekeshe, kabili namwene icibi icaisuka mumulu. Neshiwi lya ntanshi ilyo naumfwile lyalelanda kwati lipenga, lilelanda ati, ''Isa pamulu pano, naine inkulange ifikacitika panuma waifi fintu.'' 2Napopenefye nali mu Mupashi, nokumona icipuna icabufumu icapikwa mu mulu, naumo naikalapo. 3Nowaikele pacipuna cabufumu alemoneka nge libwe lya yasipi ne lya sardi. Kwali nomukola mfula ukushunguluka icipuna cabufumu. Umukola mfula walemoneka nga ameradi.4Ukushinguluka icipuna cabufumu kwali ifipuna amakumi yabili na fine, elyo pafipuna paikele abakalamba amakumi yabili nafine, bafwele amalaya ayabuta notusote twa golide kumitwe yabo. 5Kucipuna cabufumu kwalefuma ukubyata kwankuba namashiwi, nefibulukutu. Kwali ne nyali cine lubali shalebilimuka kuntanshi yacipuna cabufumu, isho ishali mipashi cine lubali ishakwa Lesa.6Nakuntanshi yacipuna cabufumu kwali na bemba uwalemoneka kwati cilola, kabili uwalebeka kwati libwe lya Krustali, Napakati kacipuna cabufu nokucishinguluka icipuna ca bufumu kwali ifibumbwa fine ifya mweo ifyaiswilemo amenso, kuntanshi na kunuma.7Necibunbwa camweo cantanshi cali kwati ninkalamu, necibumbwa camweo icabubili cali kwati ning'ombe iilume, necibumbwa ca mweo icabutatu cakwete pa menso icacine cali kwati ni lubambe ulepupuka. 8Ifibumbwa fine ifya mweo cila cimo fyali kwete amapindo mutanda, ayaiswilemo amenso pamulu na panshi. Ubushiku nakasuba tafileka ukulanda ukutila, ''Wamushilo, wamushilo, wamushilo Shikulu Lesa wamaka yonse, uwaliko nouliko, noukesa bako.''9Ilyo lyonse ifibumbwa fya mweo fibela ubukata, umucinshi, namatotelo kuwaikala pacipuna ica bufumu, uwaikala umuyayaya umuyayaya, 10abakalamba amakumi yabili nabane, bapona panshi kuntanshi yawaikala pabufumu no kumupepa uwaikala umuyayaya umuyayaya. Bafula notusote twabufumu bapika ntanshi yacipuna cabufumu balelanda ati, 11''Walilinga mwemfumu kabili Lesa wesu, ukupokelela ubukata nomucinshi namaka, pantu nimwe mwabumba ifintu fyonse, nakubufwayo bwenu eko fyabelako kabili efyo fytabumbilwe.

Chapter 5

1Elyo namwene icitabo icapombwa mu minwe yakuboko kwa kulyo kwa waikele pa cipuna ca mfumu. Ico citabo calembelwe mukati na kunse, kabili pakucifunga cakambatikwepo inamba cine lubali. 2Elyo namwene malaika uwamaka alebilikisha ne shiwi likalamba aleti, '''Nani engalinga ukukakatulapo inamba no kukupukulapo icitabo?''3Leelo tapali nangu umo mu mulu nangu nipe sonde uwa kuti akupukule icitabo nangu ukuloleshamo. 4Awe nalilile nobulanda pantu takwasangilwe nangu umo uwalingile ukukakatula ifikakatikilo fya citaabo ca pombwa nangu ukubelengamo. 5Leelo umo pa bakalamba atile kuliine, ''Leka ukulila. Mona! Inkalamo ya mu mukowa wakwa Yuda, uwa mulupwa lwa kwa Dabidi, uwalumbuka na cimfya. Kabili ena kuti akakatula ifikakatikilo cine lubali ifyacitabo.''6Namwene umwana wa mpanga eminine pakati kacipuna ca mfumu ne fya mweo fine na fishinguluka pamo na bakalamba. Peminine umwana wa mpanga ali kwati untu bepeye. Umwana wa mpanga ali ne sengo cine lubali na menso nayo cine lubali, iyi emipashi ya kwa Lesa cine lubali iya tumwa isonde lyonse. 7Nao alileko nokupoka icitabo capombwa icali mukuboko kwa kulyo ku waikele pacipuna cabufumu.8Ilyo apokele icitabo icapombwa, ifya mweo fine pamo na bakalamba amakumi ya bili nabane fyawile panshi ku cinso ca mwana wa mpanga. Bonse bali namasesene mbale sha golide isha iswilemo ifya nunkila, nefya nunkila mapepo yabantu ba Mushilo abakwa Lesa.9Baimbile ulwimbo ulupya abti, ''Mwalilinga ukupoka icitabo nokukakatulapo inamba shilipo. Pantu bali kwipeye, kabili ku mulopa obe eko washitila Lesa abantu ukufuma ku mitundu yonse, nakubabandimi shonse abantu, nenko. 10Kabili Mwabalengele ukuba ishamfumu kabili bashimapepo bakwa Lesa wesu, kabili ba kab bashamfumu aba kalateka isonde.''11Kabili na loleshe nokumfwa ishiwi lya ba malaika abengi abashingulwike icipuna cabufumu nefya mweo nabakalamba. Nempendwa yabo bali amakana ikumi uku fushiwa ku makana ikumi na makana ya makana. 12Balesosa ishiwi ilikalamba abati, ''Umwana wa mpanga uo baipeye, nalinga ukukwata amaka, nobucindami, namano, nobukose, nomucinshi, nobukata, na malumbo.''13Baumfwile ifibumbwa fyonse ifyaba mu mulu nape sonde na panshi yesonde napali bemba nafyonse ifyabamo fileti, '' kuwaikala pa cipuna cabufumu nakumwana wa mpanga kube amalumbo, nomucinshi, nobukata, namaka penape.'' 14Nefya mweo fine fya sosele afiti, ''Ameni!'' Nabakalamba aba wile panshi nokupepa.

Chapter 6

1Namwene umwana wa mpanga ilyo aswile cimo pafyalenga cinelubali ifya kambatikw, naufwile cimo ico mufya mweo fine cilesosa shiwi nge iya nkuba, ''isa!'' 2Naliloleshe kwali kabalwe uwabuta. No waleensha ali no buta, apelwe ne cilongwe Afumine aile alecimfya mpaka apwishe ukucifya.3Ilyo umwana wa mpnaga aiswile ica bubi icakabatikwa naufwa icabubi ica umweo ciletila, ''isa. 4Elyo umbi kabalwe afumine-uwakashikila. nakuwaleensa kwapelwe ukusenda uutendeka pe sonde, ukuti abantu bepayane umo no munankwe, uwaleensha apelwe ulu panga ulukalamba.5Elyo umwana wa mpanga aiswile icakambatika ca butali, naufwile ico mweo ciletila, ''isa!'' Na mwene kabalwa wafita, no waleesha aline cipingo mu minwe yakwe. 6Naufwile kwati lishiwi pakati-kafya Mweo fine liletila, ''umulingango wa ngomo mu ndalama imo ne mingo itatu yo bale mu ndalamaimo. lelo wionaula amafunde no Mwangashi.''7Iyo umwana wa mpanga aiswile icakambatika ca cine, naufwile ishiwi lya ca mweo cine ciletila, ''Isa." 8Elyo na mwene kabalwe uwabutaluka. No waleensha alumbwile imfwa, na ku Manda kwa lemukonaka, kwapelwe insambu yapa cakuaniko pali fine ccino ica pe sone, ku kwipaya ku lupanga, ne cipowe na malwele, na ku Fiswango fy mu mpanga ifya pano isonde.9ilyo umwana wa mpanga aiswile ica kambatikwa ca cisomo, na mwene mwisamba lya cipailo imitima yabaipaiwe pa mulandu weshiwi lya kwa Lesa na pa mulandu wabuta ubo bakwele. 10Balile ne shiwi ilikalamba, ninshita nshi abati kmwe mwine Lubanda mweba mushilo kabili necine, mulefisha lilali pa kukanapingula no ku landulu mulopa wesu?'' 11Elyo bapelwe umo umo ilaya lyabuta, balyebelwe bafwile balolela pa nshita iitali isuke ikafilisha po mpedwa ya basha nabo uunyina abalaswa bepaiwe, eyali mpela.12Ilyo umwana wa mpanga aiswile icakambatikwa ca uutanda, nalilolekeshe kwali icinkukuma cikalamba. Na kasuba kalifile nge saka lya cakufwala, no mweshi onse waishileba inngo mulopa. 13Nentanda sha mumulu shapaonene pa shi, nga filya umuti wa mukumya uponya ifibishi pa nshi ilyo casunkanishiwa ne cipupu ca mwela. 14No mulu wakunkulwike ngo mufungilo pa kufungwa. Lonse ulupili ne cilila conse fyaseshi we apo fyaikala.15Elyo ne shamfumu sha pe sonde abantu bashimucindikwa, nabo Mushika, nba fyuma, nba mak, no uli onse, umusha no wakaele, bafisema mufilindi na mu mbali yamabwe ya mu mpili. 16Balandile ku mpili na ku mabwe, Tuwileni no kutufisa no kutufisa ku cinso ca waikala pa cipuma ca bufumu na kubukali bwa mwana wa mpnga. 17Pantu ubushiku ubukalamba bwe bukali na bwaisa. Nani ulingile ukwiminina?''

Chapter 7

1Panuma ya ifi namwene bamalaika bane nabeminina pa fifutu fine ifya pesonde, nabekatisha imyela ine iya pesonde pakuti umwela nangu umo wipupa pesonde, napali bemba, nangu kucimuti conse. 2Namwene malaika umbi alefuma kukabanga, ali necikakatila icakwa Lesa uwa mweo. abilikishe ishiwi ili kalamba kuli ba malaika bane abapelwe insambu shakonaula isonde na bemba: 3''Wionaula isonde bemba, nangu ifimuti mpaka tubike ifikakatile pampumi shababomfi bakwa Lesa wesu.''4Naumfwile ne mpendwa ya abo abakaktikilwe: amakana umwanda umo na makana amakumi yane elyo namakana yane, aba kakatikilwe ukufuma mu mutundu onse uwa bantu bakwa Israeli: 5Amakana ikumi nayabili ukufuma mu mutundu wakwa Yuda ebakakatikweko, amakana ikumi naya bili ukufuma mu mutundu wakwa Ruben, amakana ukumi nayabili ukufuma mu mutundu wakwa Gad, 6amakana ikumi nayabili ukufuma mu mutundu wakwa Asher, amakana ikumi nayabilki ukufuma mu mutundu wakwa Naphtali, amakana ikumi nayabili ukufuma mu mutundu wakwa Manase,7Amakana ikumi nayabili ukufuma mutundu wakwa Simeoni, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Levi, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wa kwa Isacha, 8amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Sebuluni, amakana ikumi na yabili ukufuma mu mutundu wakwa Yosefu, anamakana ikumi nayabili ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini abakakatikweko.9Panuma ya ifi fyonse naliloleshe, kwali ibumba iikalamba ilyo umuntu nangu umo ashingapenda ukufuma kuluko lonse, imitundu, abantu, nendimi nabeminina kucipuna cabufumu pantanshi ya mwana wa mpanga. Bafwele imingila yabuuta nabekata nemisambo ya tuncindu muminwe yabo, 10kabili balebilikisha ne shiwi ilikalamba: Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu, uwa ikalapa cipuna cabufumu, nakumwana wa mpanga!''11Ba malaika bonse baiminine ukushinguluka icipuna nokushinguluka abakalamba nefya mweo fine, kabili bawile ku kuntanshi ya cipuna. Bapepele Lesa, 12abati, ''Ameni! amalimbo, ubukata amano, ukutotela, umucinshi, amaka, nobukose fibe kuli Lesawesu umuyayaya umuyayaya!'' Ameni!''13kabili umo uwa mubakalamba anjipwishe, ''Nmga aba, abafwele imingila yabuta, nikwi uko bafumine?'' 14Nalandile kuli ena, ''Shikulu, na mwishiba,'' nao alandile kuli ine,'' aba ebafuma mu bucushi bukalamba. Kabili balisasamba imingilayabo nokuibutisha mu mulopa wa mwana wa mpanga.15Pa mulandu waici, eco babelele pantanshi ya cipuna ca bufumu bwa kwa Lesa, kabili balemupepa akasuba no bushiku mwi tempele lyakwe. Uyo uwaikele pa cipuna akaba icintelwe kuli bena. 16Tabakomfwe isala na kabili, nangu ukumfwa icilaka nakabili, nakasuba takakaboce, nangu cikabilila. 17Pantu umwana wampanga uuli pakati kacipuna cabufumu akabacema, kabili akaba tungulula ku tumfuku mfuku twa menshi, kabili Lesa akafuta ifilamba fyonse kumenso yabo,''

Chapter 8

1Elyo umwana wampanga aiswile icikakatikilo calenga cine lubali, na mu mulu mwatalele tondolo ukufikafye na pakati ka nsa. 2Kabili namwene ba malaika cine lubali nabeminina kuntanshi yakwa Lesa, kabili nabapelwa namapenga cine lubali.3Umungeli umbi alishile, nakwata icakufutumwinamo ca golide, naiminina pacipailo cakufutumwinamo. Nefyo kufutumwinamo ifingi fyapelwe kuli ena pakweba ati engatula fyonse mumapepo pamo na bantu bakwa Lesa aba mushilo pacakufutumwinapo ca golide kuntanshi yacipunacabufumu. 4Icunshi canunka cisuma cali na mapepo yabantu bakwa Lesa abamushilo, caiminine kuntanshi yakwa Lesa ukufuma mu maboko yakwa malaika. 5Malaika abulile icakufutumwinamo nokwisushamo umulilo ukufuma ku cipailo. Ilyo aciposele pa calo, kabili kwali ifyongo nefibulumo,nemyele yankuba, na ukubyata byata, kabili nefinkunkuma.6Bamalaika cine lubali abali na mapenga bapekanya ukufilisha. 7Malaika wakubalilapo alisha ipenga lyakwe, kabili kwali imfula iyacitalawe na umulilo ifya sankene pamo na mulopa. Fyaposelwe pa calo pakweba ati icalenga butatu cingapya, ifimuti ifya kulenga butatu fyalipile, nayonse imilemfwe yafyani yalipile.8Malaika wacibili nao alishishe ipenga lyakwe, nafimo ifyapala impili ishikalamba fyalipile no mulilo uwaposelwe mu cimana. Icimana calenga butatu casangwike umulopa, 9necabutatu pafya mweo icali mu mumana califwile, kabili namato yakulenga butatu fyalyonawilwe.10Malaika wabutatu nao alishishe ipenga lyakwe, na ulutanda ulukalamba lwaponene ukufuma mu lwelele, nalubilima ngo mwenge, napafimana fyalenga butatu namu tumfuku mfuku twamenshi. 11Ishina lya lutanda ni Absinte. Amenshi yalenga butatu yasangwike Absinte, nabantu abengi balifwile kuli aya menshi ico yalilulile.12malaika walenga bune alishishe ipenga lyakwe, nakasuba kalenga butatu kali pumishiwe, ukubikapofye icalenga butatu umweshi na icalenga butatu intanda. Eco fyonse fitatu fyasangwike imfinshi; ubushiku bwalenga butatu na ubushiku bwakwila ubwalenga butatu takwali lubuto nakalya.13Naloleshe, kabili naumfwile lubambe uwalepupuka alelila ishiwi ilikalamba, ''Ubulanda, ubulanda, kuli abo abali pa calo, pamulandu wakutila ati ukulila kwa shalako ukwa penga kwaba malaika batatu abalasuka balishe.

Chapter 9

1Elyo umungeli wacisno alishile ipenga. Namwene ulutanda ukufuma mumulu lwaponene pesonde. ulutanda lwapelwe imfungulo shacilindi ciabulaimpela. 2Aiswile icilindi cabula impela, ne cushi cafumine pamulu mu kati kacilindi icapala icunshi calefuma mwilungu lyamululo. Akasuba nomwala fyapilibwike ifyafika kucushi icakufuma kuli nali.3Ukufuma mucunshi makataa aishile pesone, namak yapekwe kuyena kwati niyalya ayabaka ling'ongo pesonde. 4Yaebelwe ukukana onaulapo ifyani pesonde nangula conse icimonwa nagula cimuti lelo kanofye abantu abashikwete icikakatikilo cakwa Lesa pampumi shabo.5Tayapele insambu ukwipaya balya bantu, lelo kanofyauky bacusha pamweshi isano. Ubusunga bwafiko bwili kwati lubola lwakwa kaling'ongo ilyo lwangila umuntu. 6Mulishilya ishiku abantu bakafwaya imfwa lelo nabakaisange . Bakafwaisha ukufwa, lelo imfwa ikabafilwa.7Bakanta balemoneka kwati nibakabalwa abapekanishiwe ubulwi. Pamitwe pali ifyapala icilongwe ca golide, elyo ifinse fyapalile ifwabantu. 8Yakwete imishi kwati yabanamoayo, elyo ameno yabo. Yalikwati meno yankalamo. 9Yali nefyakufisaicifuba nga ifyakucinga icifuba fyacela, elyo ne ciunda camapinda cali kwati icilepangwa kumaceleta aya nge elyo amaceleta yalebutukila mubulwi,10Yalikwe imicila nembolaa kwati ni bakaligong'o; mukati kamicila mwali amaka yakususansa abantu pamyeshi isano. 11Yali ngemfumu pali bonse abangeli bacilindi cabula impela. Ishina lyakwe muci Heebere ni Abadone, elyo muGiiki olikwete ishina Apolion. 12Ubucushi bwakubalilapo nabupita. Lelesheni! panuma yaici kucili ifinkukuma fibili ifili nokwisa.13Nao mungili wa mutanda alishishe ipenga lyakwe., elyo naumfwile ishiwi ukufuma musengo shapacipilo cagolide icabikwapo pantashi ya kwa Lesa, 14atile kumungeli walenga mutanda uwalinepenga, ''Lekulukama bamalaika bane abakakilwe pamumana ukatanda uwa Yufurate.'' 15Nabangile bane abo bapekenye paliilyo insa bulya bushiku, ulya mweshi, elyo ulya mwaka bali bakeleko mukwipayo iciputulwa cacitatu icamutundu wamuntuse.16Impendwa yabashilika abali pali bakabalwe yali amakana amakumi yabili 200,000,000. Naumfwile impendwa yabo. 17ifi efyo namwene bakabalwe mucimonwa candi elyo abo abaminipe: Ifyakucinga ififuba fyabo fyali ifyaakashika ngomulilo. nefyofituluka elyo ngelibwe lyamingu. Nemitwe yabakabalwe yapalene ngemitwe iyankalamo, elyo ukufuma mutunwa twabo mwalefuma umulio, icushi, elyo neli bwe lyamingu18Ifinkunka fitatu fyaipeye fyaipeye abantu mufiputulwa fitatu: Umulilo, icushi elyo ububingu bwamulilo ulwalefuma mutunwa twabo. 19Pantu amaka yabakabalwa yali mutunwa twabo elyo na mumicila yabo--pantu imicila yalikweti yansoka, yakwete imitwe iyo yali cushishako nokushe ifilonda ku bantu.20No mutundu wamuntuse bamo, abashipaiwa kuli ifi finkukuma, tabalapilee kumilimo yaminwe yabo, nagu ukuleka ukulumbanya ifimibashi elyo notulubi twa golide, Silver, umukuba walibwe, elyo ne cimuti-ifintu ifishinga moona, umfwa nangu ukwenda. 21Tabatalile abalapila kuwapaya kukupupaimipashi, ukubutalangani nagu mukwishiba kwabo.

Chapter 10

1Kabili namwene umbi malaika uwamaka aleisa ukufuma mu mulu. Nafwala ikumbi, nomukolamfula pa mutwe wakwe. Icinso cakwe cali nga kasuba namakasa yakwe ngenceshi shamulilo. 2Ali nakamufungilo, akafunguluka muminwe yakwe. Aimike ulukasa lwakwe lwa kukulyo pali bemba nolwa kukuso pamulundu.3Elyo abilikishe shiwi likalamba ngenkalamo ilelila. Ilyo abilikishe, ifibulumo cine lubali fyalandile ku mashiwi. 4Ilyo ifibulumo cine lubali. Wali nokulemba, leelo naumfwile ishiwi ukufuma mu mulu lileti, ''Kambatika fintu ifisosele ifibulumo cine lubali. wilemba.''5Na malaika uyo namwene naiminina pali bemba no mulu waimishe ukuboko kwa kwe ukwakulyo ku mulu. 6Alapile kuli umo uwaikala umuyayaya no muyayaya uwalengele umulu ne fyabamo, napesonde na fyonse ifyabapo. Nabemba na fyonse ifyabamo, na malaika atile, takwakabe kabili ukuposa inshita. 7Leelo ubushiku ilyo malaika walenga cine lubali ilyo alaswa alishe ipenga, ico nkama cakwa Lesa ifyo alandile bwino kubabomfi bakasesema.''8Ishiwi naumfwile ukufuma ku mulu walandile kuli ine nakabili: ''Kabiye, kasende umufungilo akali muminwe yakwa malaika uwiminine pali bemba napa mulundu. 9Elyo naile kuli malaika nokumweba ukumpela akamufungilo akanono. Alandile kuli ine, bula mufungilo nokulya. Kalenga munda yobe ukulula, nomba mukanwa kobe kalelowa ngo buci.''10Nabulile akamufungilo akanono ukufuma mumunwe yakwa malaika nokulya. Kali akalowa ngo buci mukanwa kandi, leelo panuma nakalile, namunda yandi mwalilulile. 11Elyo umuntu umo atile kuli ine, ''Uli nokusesema kabili ifya bantu,banko, indimi, neshamfumu.''

Chapter 11

1Itete lyapelwe kuli ine ukubomfya ngeinkonto yakupiminako. Naebelwe, ''Ima elyo pima itempele lya kwa Lesa elyo necipailo. elyo nabo abalemulumbilamo. 2Leelo wipima ulubansa ulili kunse yetempele, pantu naipelwa kubenafyalo. Bakanyantaula umusumba wamushilo pamyeshi amakumi yabili.3Ndinokupela bakambone wandi babili amaka yakusesema panshiku ikana limo nemyanda ibili namakumi mutanda, ukufwala amasaka,'' 4Aba bakambone fimuti fibili ifyamiolife elyo fyakutekapoinyali isha iminina pantanshi yakwa shikulu wapesonde. 5Nga umo asala ukubacita icibii, umulilo kufuma mutunwa twabo elyo nokoca abalwani babo. Uyo onse uwakabila ukubacita icibii afwilefye ukwipaiwa muli iyi inshila.6Aba kabambone balikwata amaka yakwisala ulwelele pakuti imfula tailokele muli shilya nshiku shakusesema. Balinamaka yakwalula amenshi ukuba umulopa elyo ukuma icalo ukufinkukuma ifyapusana ilyo lyonse bafwaya. 7Ilyo bapwa ubunte bwabo, iciswango caisaukufuma mucilindi cabula impela cikemya inkondo kuli bena. Akabacimfya elyo nokubepaya.8Nemibili yabo ikalala mumisebo yamisumba uko shikulu wabo atanikilwe. 9Panshiku shitatu na citika bamo ukufuma muli cilabantu umutundu, ululimi elyo uluko lukalolesha pamibili yabo. Tabakasuminishiwe ukubikwa kumanda.10Balya abaikala pesonde bakasangalala pali bena nokusefya. Bakalatuma nefyabupe kumuntu nomunankwe umulandu balya bakasesema babili bakoweseshe balya abaikele pesonde. 11Leelo panuma yanshiku shitatu nacitika umupu wabumi ukufuma kuli Lesa ukengila muli bena, elyo bakeminina pamakasa yabo umwenso ukalamba ukaponena pali balya abakabamona. 12Elyo bakomfwa ishiwi ilikalamba ukufuma mumulu liletila kuli bena, ''Iseni kuno!'' Elyo bakayaa mu mulu mumakumbi ilyo abalwani babo baleloleshako.13Pali ilyanshita kukaba makumba umukalamba, elyo iciputulwa cekumi cikapona.Amakana cine lubali bakepaiwa muli makumba, elyo abakapusuka bakabanomwenso ukalamba elyo bakapela ubukata kuli Lesa wamu mulu. 14Ubucushi bwacibili nabupita. Moneni! ubucushi bwacitatu buleisa bwangu.15Elyo umungeli walenga cine lubali alishishe ipenga, namashiwi ayakalamba yasosele mu mulu nokutila, ''Ubufumu bwesonde bwasanguka ubufumu bwa kwa shikulu nobwakwa Kristu, elyo ali nokwikalilila umuyayaya.16Elyo abakalamba amakumi yabili nabane, abaikala pafibuna fyabufumu mucinso cakwa Lesa, balewa ubunkupeme nokulumbanya Lesa. 17Basosa, ''Tupela ukutasha kuli iwe, shikulu Lesa wamaka, uli elyo uwali, pamulandu mwaposele amakayenu ayakalamba nokutampa ukuteka.18Inko shalikalipe, leelo icipyu cenu caisa. Inshita naisa iyabafwa ukupingulwa naimwe ukulambula ababomfi bakasesema nabantu abashila bakwa Lesa, nabo abatina ishina lyenu, bonse abashacindama nabamak. Inshita naisa iyakonaula abo abaonawile isonde.''19Elyo itempele lyakwa Lesa ilya mu mulu lyaliswilwe necipailo cacipingano camoneke mwitempele. Kwali ukubyata kwankuba ukubulukuta, ukupangala, makumba, nemfula yamabwe ikalamba.

Chapter 12

1icilangililo icikalamba cali mwene mu mulu: Na namayo uwa fwele akasuba, no mwenshi panshi yamakasa yakwe kabili necosote cantanda ikumi limo naibili kumutwe wakwe. 2Ali pobukulu, kabiili alelila kubukali bwapa kufyala, munshita yaku fyola.3kabili nacimbi icilangililo calimwenwe mumulu: Mona! kwali iciswango icikalamba icakashika icakwete imitwe cinelubali nama sengo ikumi, kabili ifisote ikumi limo kumutwe. 4Umucila waciko wafumyapo icakaniko pantanda shitatu mumulu kabili no kushiponya pacalo. No ciswango caiminine pali namayo uwali noku fyala, pakutila ati ngafyala cingalya umwe wakwe.5Afyole umwaume, umwana, uwinga tungulula ifyalo fyonse ne nkonto ya cela. Umwana wakwe ali sendelwe kuli Lesa no ku cipuna, 6Kabili na namayo butukile mumatololo, uko lesa amupekanishishe incende, pakutila ati enga sungwa pa nshiku ikana limo, nemyanda ibili na makumi mutanda.7Nomba kwali ubulwi mumulu. Mikaele no bamalaika bakwe balwile ne ciswango, kabili ne ciswango naba malaika baciko balilwileko. 8Lelo iciswango tacakosele sana ukutila cinga cinfya, Eico ku mulu takwatalile ukuba incende yakwe na bamalaika bakwe. 9Iciswango icikalamba-icisaka icikote icitwa kasebenya nangu satana, uwalufyenye icalo conse-ali poselwe pa calo, kabili naba malaika bakwe babaposele pamo na ena.10Kabili namufwile ishiwi ilikalamba mumulu: ''Nomba ninjisa nepusukilo kabili namaka kabili no bufumu bwakwe Lesa wesu, kabili nensombu shakwa Kristu wakwe. Kabepesha waba muninefwe naposwa panshi, uyo uwaba bepeshe pamenso yakwa Lesa akasuba no bushiku.11Ba mucimfishe ku mulopa wa mwana wampanga kabili na peshiwi lyabunte bwabo, pantu tabatemenwe imyeo yabo nangu nimukufwa, 12Na palico sekeleni, imwe mwemyulu na bonse abekala muli bena! lelo akalanda ku calo na ku mumana, pantu umulwani eshila kuli imwe! naisulila necifukushi kabili nokwishiba ati akwetefye akashita aka nono!13Elyo iciswango catontonkenye ati nacipaswa pa calo, calamete na mayo uwafyele umwana umwaume. 14Lelo na mayo alipelwe ama pindo yabili ayakwa kapumpe mukalamba pakutila engaya ku ncendae bamupekanishishe mu matololo. Ifyo nincende eyo akasungwako, panshita imo, ne nshila shimbi, na citika wanshita, ukufma ku cinso caci soka.15Icishika caitile amenshi ukufuma mukanwakaciko ngo mu mano pakutila cinga bunsha pakuti enga sendwa. 16Lelo icalo cayofwile namaya. Icalo caiswile akanwa kaciko no kumina umo mona uyo iciswango caleitila ukufuma mukanwa kaciko. 17Kabili iciswango cali cifukushi pa mwanakashi icakuti caile mukulwa naba sheleko kuba fyshi bakwe, abo aba konka ifipope yakwa Lesa kabili no kwikata ubunte pali yesu. 18kabili iciswango caiminine pa maloba yaku mbali ya mumano.

Chapter 13

1Elyo namwene iciswango cilefuma mulibemba. Cikwete isengo ikumilimo ne mitwe cine lubali. Napa nsengo ikumi pali ifisote, fya bufumu ikumi. Lelo pamutwe yaciko pali amshina yamusalula. 2Ici ciswango ico namwene calemoneka kwati ni mbwili. Amakasa yaciko yali kwati yakwa bere, elyo pakannwa kaciko kwati kanwa ka nkalamo. Ici ng'wena capele amaka, yaciko ubufumu, ne nsambu ishikulu ukuleta.3Umo umutwe pali iciswango wale moneka ngo uli necillonda, lelo ici cilonda cali polele. Icalo conse cale welesha ilyo balekonka ici ciswango. 4Abantu balepepa ici ngwena, pantu calipelwe amaka kuciswango. Balepepela iciswango, nakabili, batwalile ukulanda, ''nakabili, batwalile ukulanda, ''nani abange ciswango?'' ''kabili nani enga cilwisha?''5Íci ciswango calipelwe akanwa akakuti calandilako amashiwi ya cilumba nemiponto. Calisuminishiwe ukubomfya amaka pamyeshi amakumi yane naibili. 6Lelo iciswango caiswile akanwa kaciko nokusosa amashiwi yamusalula kuli Lesa, ukusalula ishina lya kwe no mwashila, nabo abakala mumulu.7iciswango casuminishewe kukulwisha abamushilo bakwa Lesa no kuba cimfya. kabili amaka ya pelwe kuli cena ukucimfya imitundu, abantu, icitundu, elyo nenko 8uyo onse uwikala mucalo ali no ku pepeko ici, uli onse uwo ishina talya kalembwe muli buku lya bumi, abo ababa kulubali lwa mwana wampanga uwali pailwe ukutula kukulenga kwe sonde.9Naonse uli na kutuli, omfwe. uyo onse uli no kusenndwa kuli bunkole, eko akasendwa. 10uyo onse no kulipaiwa kulu panga kulu panga kuline eko akepaiwa. ubu ebuile ubutukoselesha ukushipikkisha mu cisumino cabantu bakwa lesa.12kabili namwene iciswango nacimbi cilefuma pa calo. Cena cakwete insengo shibili ngo mwana wampanga, na kabili calelanda nge cingwena. Kabili calebomb amaka yaciswango cantanshi mumenso yaciko calengele abaikala pesonde ukucipepa iciswango cakubalilapo- nabo bonse abakwete ifilonda ukuposhiwa.13ici ciswango calepanga ifipapwa ifikulu. Calengele nomulilo ukwisa pa calo ukufuma kumulu ukwisa ku ntashi yabantu. 14ku filangililo fyamaka capelwe pa lubalilwa ciswango, calufishe abo abaikala pacalo, no kubeba ukupanga icimpasho caciswango cilya cacenweku ku lupanga, lelo cicli no bumi.15kabili capelwa amaka yakupulilamo umupu mu cimpashanya caciswango pakutila cilande no kulenga ukuti bonse abalekana ukupepa iciswango babepaye. 16kabili capalikeshe uli onse, ushacindama naba maka abakankala na ba pina, abantungwa nabasha, ukupoka icishibilo pa kuboko kwa kukulyo nagu pampumi. 17Cali icakosa pantu umunenu onse takashite nangu ukushetisha kano fye nakwata icishibilo icileeminka ishina lyaciko.18ubu ebwite bwa mano. kanshi uwamano asange umulolele icipendo caciswango. Pantu ici cipendo lisha na lya bunfunse. icipendo cakwe nici imyanda mutanda namakumi mutanda na mulanda.

Chapter 14

1Ine nalilolekesha kabili nali mwene umwana wampanga aiminine pamulu walupili lwa Sioni. Ali pamo nabamakana umwanda umo namakana amakumi yane na makana yane uwali ne shina lyakwe kabili ishina lyakwa shifwe lyalembelwe pampumi shabo. 2Ine naumfwile ishiwi ukufuma ku mulu nge ciunda camenshi ayengi yalekunkuluka kabili nge ciunda ca cibulukutu icikalamba. Kabili iciunda naumfwile naco cali kwati cabakalemba abalelisha amasese yabo.3baimbile ulwimbo lupya pantanshi ya cipuna cabufumu napantanshi yafya mweo fine nabakalamba. Kabili tapali nangu umo uwakusambilila ulwimbo kano fye abamakana umwanda umo namakana amakumi yane namakana yane kano abo abashitilwe ukufuma fye kwisonde. 4Aba nibamo abashaikosha abene ku banakashi, pantu abene baliikanya uku kana cita bulale lale. Aba ebakonka umwana wampanga konse uko aya. Bonse bali lubwilwe ukufuma ku mutundu ngefisabo fyantanshi ukupelwa kuli Lesa na kumwana wampanga. 5Tamwalesangwa bufi mutunwa twabo; kabili tabaebaulwapo.6Ine namwene naumbi malaika alepupuka mukati ka muulu, uwali nembila nsuma ya muyayaya iya kubilwa kubaikala pano isonde-- nakunko shonse, nakumitundu na mundimi, na bantu. 7Uwaleita kwishiwi ilikalamba ati, ''Tineni Lesa nokumupela ubukata. Pantu inshita ya bupingushi bwakwe naifika. Mupepeni, ni umo uwapangile umuulu, ne sonde, ba bemba, na utumfuku mfuku twa menshi.''8Naumbi malaika-- na malaika wacibili akonkapo, alandile, '' Nawa, nawa Babiloni mukalamba, uwalengele inko shonse ukunwako umwangashi wakwe uwa cipyu cabulale lale bwakwe.''9Naumbi malaika-- namalaika walenga butatu-- abakonkele, alelanda nenshiwi ilikalamba, ''Ngouli onse alepepa iciswango necimpashanya cakwe nokupokelela icishibilo pampumi yakwe nangu pa maboko yakwe, 10nao wine akanwako fimo ifyamyangashi Lesa acita ifishasunduka, ica baitila muli kapu wa bukali bwakwe. No muntu unwa akacushiwa ku mulilo ne mingu pantanshi yabamalaika bakwe Lesa abamushilo napantanshi yamwana wampanga.11Elyo icushi cakucuula kwabo cikafuma nokuya pamulu umuyayaya, no muyayaya, kabili nabo takwakabe ukuutusha akasuba nangu ubushiku-- bonse abapepa iciswango ne cimpashanya caiko, nabonse bapokelele icishibilo ceshina lya ciko tabakaletusha. 12Pano epali abantu bamushilo abasunga amafunde yakwa Lesa ne cicetekelo cabo muli Yesu.''13Ine naumfwile ishiwi ukufuma kumuulu liletila, ''Leemba auti: Balishuka bonse abafwa abafwila mu mfumu.'' ''Ee,''efyo landile Umupashi, ''lekeni bonse batuushe ukufuma mukucucutika kwabo, pantu imilimo yabo ikabakonka.''14Ine nalilolekesha, kabili kwali ikumbi lya buuta. Napamulu we kumbi paikele umo uwapala umwana wamuntu. Nakwata icisote cabufumu ica golide na muminwe yakwe ekete icikwakwa catwa. 15Elyo naumbi malaika aishilefuma mwitempele nokwita ishiwi ilikalamba kuli umo uwaikele pekumbi, ''Buula icikwakwa cobe nokutampa ukusepa. Pantu inshita yakusepa naifika, nefyakusepa pesonde na fipya.'' 16Naumo uwaikele pamuulu wekumbi apishishe icikwakwa cakwe pamulu wesonde, kabili ne fyali pesonde fyali sepelwe.17Naumbi malaika afumine mwitempele lya ku muulu; nao wine ali ne cikwakwa icatwa. 18Elyo naumbi malaika afumine ku cipailo kucibimbili celambo, uwakwete nsambu pamulilo, akutile ishiwi likalamba kuli umo uwakwete icikwakwa icatwa, ''Bula icikwakwa cobe icatwa nokuputula ifisasangu fya nyangashi ukufuma pesonde, pantu nomba imyangashi naipya.''19Na malaika apishishe icikwakwa cakwe pesonde nokuputula imyangashi lya pesonde. Nokwiposa umwakumanina imyangashi umukalamba umwa bukali bwa kwa Lesa. 20Elyo banyantawile umwakukamina imyangashi kunse yamusumba nomulopa wafumine umwakukamina imyangashi ukufika imikobelo yabakabalwe intamfu yaba Stadiya ikana limo nemyanda mutanda.

Chapter 15

1Kabili namwene icilangililo nacimbi mu mulu, icikalamba kabili icacipesha amano: Kwaliabamalaika cine lubali abaline fikunka, cine lubali ifyali ifyakulekesha, pantu muli ifi ubukali bwakwa Lesa bukafikilishiwa.2Namwene icalemoneka ngabemba wacilola uwasankanishiwa no mu mulilo. Baiminine mupepi nabvemba nyabo abacimfishe icimpashanya campendwa iile imininako ishina lwaciko. Bakwete amasese ayapelwe kuli bena kuli Lesa.3Baleimba ulwimbo lwakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, no lwimbo lwamwana wampanga: ''Ikalamba kabili yacipesha amano imilimo yenu, Shikulu Lesa, wamaka yonse. Ubulungami necishinka enshila shobe imfumu yanko. 4Ninani uushakatine imwe, Shikulu, nokucindika ishina lyenu? Pantu nimwefye mweka mwebamushilo. Inko shonse shikesa nokulumbanya imwe pamulandu nemilimo yenu iyabulungami yalisokololwa.''5Panuma yaifi fintu naliloleshe , netempele ilyakwata inema lyabunte lwaliswike mu mulu. 6Ukufuma mwitempele mwafumine bamalaika cine lubali bekete ifinkunka cinelubali. Bafwele ifya buta tutu, ifyabengeshima namalamba aya golide mufifibuba fyabo.7Cimo mufya mweo fine capelwe kuli bamalaika cine lubali inweno cine lubali nembale isha golide ishaisushiwamo ubukali bwakwa Lesa, uwaikala umuyayaya no muyayaya. 8Netempele lyaiswilemo icushi ukufuma kubukata bwakwa Lesa nokufuma kumaka yakwe. Takuli nangu umo uwingengila mmpaka ifinkunka fyabamalaika cine lubali fyapwililika.

Chapter 16

1na umfwile ishiwi likalamba uku fuma mwitempele no ku landa kuli ba malaika cine lubali ''Kabiyeni ka pongolweleni pe sonde ubu kali pambale isha shika cine lubali isha kwa Lesa.''2Na malaika wa kubalila po aile po ngolwela imbale ga kwe pe Sonde; nefi londa ifya bi pisha kabili ifikali nga nshi fyateblele abantu bonse abli ne cishibilo ca ciswango, na bonse abo aba lepepa icimpa shanya cabo.3Na malaika wa konkelepo apo ngolwelele mbale yakwe muli bemba. Bemba ayalwike umulopa, muku moneka umulopa kwati muntu uwa fwa na ifyo mweo fyonse fya fwilile mulibemba.4na malaika wa citatu aponga lwelele imbale yakwe mu milonga no ntumfuku mfuku twa meshi, na fyonse fya yalwike umulopa. 5Na umfwile malaika mu meshi alanda '' mweba lungama-mwe baliko kabili mwe baaliko mwe ba cinshinka pantu imwe mwa paingila ifi fintu. 6Pantu ba po ngolwele umulopa wa kwa Lesa wa mu shilo ku bantu naba ka sesema, naimwe mwa peele bene umulopa ukunwa ici eca ba lingile.'' 7Na umfwile icipailo cileti ''ee, shikulu lesa mwe bamaka yonse ubu pingishi bwenu bwa cine no bulungami.''8n malaika walenga bane apongolwele imbale gakwe pa ka suba, kabili capelwe amka ya kca abantu ku mulilo. 9Bali pile kabipa ku cika bilila, kabili ba pontele ne shina lya kwa Lesa, uwaba ne nsambu pali ifi mfinkunka. Taba lapile no mupela ubukata.10Elyo na malaika walenga ba sano apongolwe ifyali mu mbale ya kwe pa ci puna ico bufumu ica ciswango, ne mfinshi ya fimbile ubu fumu bwa iko. Ba tendeke uku isu maula indimi shabo pamulandu wa bu kali. 11Ba mpontele Lesa wa mu mulu pa mulandu wabukali ne filaonda fyabokabili na lyo line ba li kene uku lapila pamititile yabo.12na malaika wa lenga mutanda apongolwele imbale yakwe muli bemba mu kalamba, yufrale. Na mensi ya likamine uku panga nshila yaba shamfumu ukufuma ku kabanga. 13Na mwene imipashi itatu iya ko wela iyalemo neka kwati fyala ifya le fuma muka nwa ka ci ngwana, na mu ka mwa ka ciswango na mukanwa ka kwa ka sesema wa bufi. 14Pantu iyi emi pashi ya fiwa ka bili ficita ifishibilo ifya cipesha amano ifya lubembu. fyaleya uku fuma ku sha mfumu sha ba pano pesonde shonse ku kshi longa nika capamo ku nkando pabushiku ubu kalamba ubwa kwa Lesa wa maka yonse.15(Mona! ndeisa ngo mupupu! Ali pawlwa uyo umo utwalilila ukuba uwa lala, uusunga ifya kufwala fya kwe pa kuti e ende no ku shunguluka ubwamba na pakuti ebu uwa nsoni.'') 16Ba longanike fyonse capamo ku cifulo ici twa mu Cihebele Armagedone.17Elyo na malaika uwa lenga cine lubali apo ngolwela ifyali mu mbala ya kwe mu mwela. Elyo ne shiwi likalamba lya fumine mwi tempele mucipuna ica bu fumu, no kusosa, ''nomba capwa. 18Kwali uku byata ne fibu lukuta, no kopa ngala kwa nkuba, ne cinkukuma icabipa-ne cinkukuma ici kalamba ici shatala bako apo umulundo wa muntu taulabape sonde, kanshi cali cinkukuma icikalamba ngashi. 19No mu sumba uukakalamba wa ya ka nishiwe mu fi putulwa fintu, inko sha misumba sha lyo naike. Elyo Lesa aitile Babiloni mukalamb, no kumu peela kapuuwa isushi wa mo umuwangashi wa cpya ca bo kalu bwa kwe.20ne cilila conse cali lobele, ne mpili ta shalinko na ka nakabili. 21Na ma bwe aya kulisha, aya finine mu pepi ge talanta, ya ponene pa bantu uku fuma mumulu, elyo ba pontele Lesa pa cinkunka ca ma bwe pantu cilya icinkunka cali bipishe.

Chapter 17

1Umo pali bamalaika cine lubali abali ne nweno cine lubali aisa kuli ine, uyu malaika alanjeba ati, '' Isa,'' nkulange ifyo balapingwila umwanakashi cilende, uwalumbuka uwikala mupepi na menshi ayengi, 2uo ishamfumu shapesonde shacitile nankwe ubulalelale, naba pesonde bakolelwe umwangashi wa bulalelale.''3Kabili malaika ansendele mu mupashi mumatololo, kabili namwene umwana kashi naikala paciswango ica kashika ce ica kwete amashina ya miponto umubili onse. Kabili icali ne mitwe cine lubali ne nsengo ikumi. 4Umwana kanshi afwele ifya kashikila nefya kashika ce kabili na isamika kufya golide, nakumabwe aya uma umutengo, nakuli ba margariti. Namuminwe yakwe aali na kapu ya golide iya iswilemo ifya bunani nefya kowela fya mubulalelale bwakwe. 5Napampumi yakwe palembelwe ishina lya nkama; ilya kuti ''Babiloni mukalamba, nyina wa ba cilende bonse nefya bunani fyonse pano calo.''6Kabili namwene ukuti uyu mwana mwanakashi nakolwa alikolelwe umulopa wa bantu bakwa Lesa aba mushilo nowante sha kwa Yesu Kristu. Awe ilyo namumwene, nalipapile nokupeshiwa amano. 7Leelo malaika atile kuli ine, ''Cinshi wapapila? Kweba inkama ya uyu mwanakashi neya ciswango icimusendele, icili ne mitwe cine lubali ne nsengo ikumi.8Cilya ciswango wa cimona, epo cali leelo tacilipo, kabili calaswa cifume mucilindi icabula impela. Kabili cili nokuya kubonaushi. Kabili abaikala pesonde, abo amashina yabo taya lembwa mu citaabo ca mweo ukufuma pa kutendeka kwa calo bakamona ukuti iciswango icalipo, leelo tacilipo, caisabako bakapeshiwa amano.9Pano epalekabila ukuba na mano yakwiluka. Imitwe cine lubali nimpili cine lubali apaikala umwana kashi. 10Pali ishamfumu cine lubali. Shisano shena shali waimo icili ileteka, elyo imbi tailaisa, leelo ngaya isa, ikatekafye inshita inono.11Kabili iciswango icalipo, leelo tacilipo, neco cine nimfumu iyalenga cine konse konse. Cafuma muli ishi cine lubali elyo cileya ku bonaushi bwaciko.12Nesengo ikumi limo shilya wa cimona nibashamfumu ikumi limo leelo kwena tabalatampa kuteka, bakapelwa amaka yakuteka insa imo kabili bakaba pamo ne ciswango. 13Ishi shamfumu shabafye ne panga limo, ico shifwaya ukupela amaka yabo nobuteeko bwabo kuciswango. 14Shikalwa nomwana wa mpanga. Leelo pantu nishikulu waba shikulu kabili imfumu yasha mfumu umwana wa mpanga akacimfya kabili balya abaitw, abasalwa, kabili aba cishinka, bakashi cimfisha pamo nankwe.15Kabili malaika atile ati, ''amenshi ayo wacimona, apaikala cilende, bantu abengeni, amabumba, ya bantu ninko shonse, naba ndimi shonse.16Kabili insengo ikumi ne ciswango ifyo wacimona fikapata cilende. Nokumupokolola fyonse nokumusha ubwamba, kabili filya umubili wakwe, nokumoca fye onse mu mulilo. 17Pantu ni Lesa walengele imitima yafiko ukuti icite ifyo umwine alefwaya nokufikilisha ipange lya fiko ilya kupeela ubufumu bwa fiko ku ciswango yakasuke amashiwi yakwa Lesa yakafikilishiwe.18No mwana kashi wa cimona musumba ukalamba uwakwata amaka yay kuteka imfumu she sonde.

Chapter 18

1panuma yaifi na mwene malaika naumbi aleika ukufma mumulu. Ali na maka ayakalamba, ne sonde lyaiswilemo ubukata bwakwe. 2Abilikishe ne shiwi ilikalmba ati, ''Nani, nawa Babiloni mukalmb! Naisaba incende yakwikalamo ifibanda e mwa fisama imipashi yonse kowela, e mwa fisama icuma conse icakowela ne capatwa. 3Pantu inko shonse shali nwako umwangashi wa cipya ca bulalelale bwakwe. Bashamfumu ba pe sonde bali cita nao ubulalelale. Bashi makwebo ba pesonde bali nonkkela mufyuma fya mumaka yabu talaingani bwakwe. ''4kabili naufwile ishiw nalimbi ukufuma ku mulu aliti. ''Fumenimo muli ena, mwe bantu bandi, epali mwa wilako mwemembi shakwe, kabili epali mwakumako ku finkunkla fyakwe. 5imwembu shakwe nashitulumana ukufika na mumulu, na Lesa naibukisha imisango yakwe ubi. 6Bushe kuli ena ifyo nao abweseshe bambi kabili fusheni ibili ukumupela pa micitile yakwe; mulukombe asakamishiwe; musakanishisheni moimilu ibili.7Ifyo aicindamike umwine nokwikal muku ipakisha, efyo mupeleni ukulunguluka no ku losha Pantu alanda mumu mutima wakwe ati, nalikala nga nafumu; nshili mukamfulwa, kabili nshakamone, ukulosha 8Eico mubushiku bumo icinkunka cakwe cikesa imfwa, ukulosha, ne cipowe. Akalungula mumulio, pantu shikulu Lesa wa maka, kabili e kapingula wakwe.''9Isha mfumu sha Pesonde ishacitile ubulalelale no kuipalisha na ena shikulu no kupumama imisowa ilya shikulu icishi ca kupya kwakwe. 10Shike minina akatalamukila, ukutina ukkulungaluka kwakwe, ashita, ''Akalanda akalanda ku musumba ukulamba , basilo mu imofye ukukandwa kobe nakafika.''11bashi makwebo ba pe sonde balila no kulosha ena ico takuli uwakushita amakwebo yabo nakbili 12amakwebo ya Golige, Silivere, amabwe ayauma umutengo, na ba Margariti ne nsalu sha Kolokonndwe, neshskashika, nesha silika, neshakashika ce, no musango onse uwafyapangilwa onse uwafipe fya meno akasuma, no musango onse uwafipe fya meno ya nsofu, no musango onse uwafipe fya fintu ifyauma umutenggo ne fya mukuba, nefya cela nefya mavbele, 13na kinamone, na amano, nefy munka icisuna, na muri, na libani, no mwangashi, na mafula, no bunga bwa peteka, ne ngano, ne ng'ombe ne mpanga nabakabalwe na maceleta, naba sha, ne mitima ya bantu.14Icisobo wakumilwe na maka yobe cafuma pali iwe fyonse ifya malila ne fya balabata mufi loba ta fyakamoneke nakabili.15bashimakwebo ba ifi fyuma abanankele muli ena bakaminina ukutila na ena akatala mukila ukuti ukulunguluka kwakw, balelila no ku losha ukupunda. 16Baka landa abati, ''Akalanda, akalanda ku musumba ukalamba uwafwele insalu shakolokondwe, ne shakashikila, neshakashika ce, no ku same fya golide, na mabwe ayauma umutengo, naba Margariti! 17Munsa imofye bonse ubumonshi nabanaula.'' cila kapitao wabweto, cia munta uwenda pa libemb, bakesha wa mato nabonse aba kwatilo bwikalo pali bemba balifuminepi no kwiminina akatalamukila.18Bale punda imisowa ilyo bale mona icushi ca kupya kwakwe. baleti, ''musumba nshi wabango musumba ukalamba? 19'''Bale fukwila ulukungu pa mitwe yabo, no ku punda imisowa, balelila no kulosha ''Akalanda, akalanda ku musuma ukulamba umo bonse abakwete amato yabo pali bemba bali abakankala ukufuma mu bunoshi bwakwe. pantu mu nsafye imo eno ali ona ulwa.'' 20Sangalaleni pali en, we mulu, mwe bantu bashila na ba tumwa na ba kasesema, pantu Lesa naleta ubupingushi bwenu pali ena!''21malaika uwakosa abulile ilibwe nge mpelo nkalamba no kuliposa muli bemba, ati, ''ngefi, babiloni, namusumba ukalambe, ukaposwa panshi no bukangalume elyo takamonekepo nakabili iyoo. 22Iciunda icumfwika ngabalelisha amasese, bakalisha filimbe, ne ng'oma na ma penga tafye komfwike nakabili muli iwe. takuli katukuta wa mususango onse uukusangwa muli iw. Takuli icinda ca mwana wa mpelo icikomfwika mo nakabili muli iwe.23ulubuto lwa nyali, talwakabalike mwili iwe nakabili. Amashiwi yakwe shibwinga na nabwinga taya komfiwke muli iwe nakabili. Pantu ba shimakwebo bali bama ba mfumu pe sonde, ne nkuta shali lufiwe ku bulosho bobe. 24Muli ena umwalopa waba kasesema no wa bantu bshila bakwe Lesa walisangilwe. no mulopa wa bonse abaipaiwe pe sonde.''

Chapter 19

1Panuma yaifi naumfwile icalilile kwati lishiwi ili kalamba nebumba ili kalamba lyabantu mu mulu lilebilisha, ''Aleluya. ipusukilo, ubukata, namaka yabela kuli Lesa wesu. 2Ubupingushi bwakwe bwacine kabili bwa cishinka, pantu na pingula cilende umukalamba uwakoweseshe isonde kubulalelale bwakwe. Kabili nalandu umulopa waba bomfi bakwe abo uyu cilende aipeye.''3Balandile umukuwalenga bubili abati. ''Aleluya! Icunshi calefutumuka pali ena umuyayaya umuyayaya.'' 4Nabakalamba amakumi yabili nabane nefya mweo fine fyawile panshi nokupepa Lesa, uwaikala pacipuna cabufumu. Abatile, ''Ameni. Aleluya!''5Kabiliishiwi lyafumine kucipuna cabufumu, lyaletila, ''Lumbanyeni Lesa wesu, imwe bonse mweba bomfi bakwe, imwe mwe bamutina, abantu yawe yawe naba shimucindikwa.''6Kabili naumfwile ica lilile nga mashiwi ya kalemba ya bantu, kwati kupooma kwa menshi ayengi kabili kwati kupantakwa ukuba, ukuletila, Aleluya! Pantu imfumu ileteka, Lesa wesu, uwamaka.7Natusekelele nokwanga kabili tumucindike kabili tumupele nobukata nokwanga pantu yafika inshita yabwinga bwamwana wampanaga, nomukashi wakwe na ipekanya. 8Alipelwe insambu ishakufwala insalu ishabuta tutu kabili isha busaka'' (Pantuinsalu isha wama emilimo iyalungama iya bamushilo)9Malaika alandile kuli ine, ''lemba ifi: Abapalwa niabo abaitwa kumulalilo wabwinga bwamwana wampanga.'' Kabili alandile kuli ine, ''Aya mashiwi ya cishinka yakwa Lesa.'' 10Nawile pama kasa yakwe pakuti imupepe, leelo alandile kuli ine, ''Wiesha ukucita ici! Ine ndi mubomfi munobe kabili uwaba munonko abali nomulimo wa kutila pali Yesu, pepa Lesa, pantu ico kwabela ukusesema niyu wine mulimo uwakubila pali Yesu umupashi wakusesema.11Elyo na mwene umulu nawisuka, kabili namwene nokuti pali nakabalwe uwabuta. Nowaikelepo etwa ati uwacishinka. Namubulungami emo apingwila nokulwila. 12Amenso yakwe yali ngolubingu, napamutwe wakwe pali ifisote fyabufumu ifingi. 13Aline shina ilyomuntu nangu umo ushaishiba kanofye umwine. Afwele ilaya ilya kanta ikwako umulopa, neshina lyakwe nicebo cakwa Lesa.14kabili ifita fya mu mulu fyalemukonka palibakabalwe ababuta, baafwele isalu ishabusaka, ishabuta ishisuma. 15Namukanwakakwe mwalefuma ulupanga ulutali ulwatwa ulo aleuminako panshi inko. shonse, kabili akashi cemena kunkonto yacela. Amyantile nomwakukamina imyangashi umwacipyu cabukali bwakwa Lesa uwamaka yonse. 16Napelaya lyakwe palembelwe ishina lya kuti: imfumu yashamfumu kabili Shikulu waba Shikulu.''17Namwene na malaika na iminina mukasuba. Kabili abilikishe ishiwi ilikalamba nokweba ifyuni fyonse ifipupuka mu muulu, ati iseni kuno longaneni bonse kumulalilo ayakalamba yakwa Lesa. 18Iseni mulye imibili yaba shamfumu, nemibili yabakalamba babashilika, nemibili yabamakabaume, nemibili yabonse yabantungwa pamo nabasha neya bantu yawe yawe neyaba maka.''19Kabili namwene iciswango neshamfumu shape sonde nabashilika babo, nabalonga nakukulyo nowaikala pali kabalwe ne bumba lyafita fyakwe. 20Neciswango cali ketwe pamo na kasesema wabufi uwacitile ifishibilo pantanshi yakwe. Ukupitila nefi ifishibilo alufiishemo abapokelele icishibilo ca ciswango naba pepa icimpashanya caciko. Bonse babli baposelwe abatuntulu muli bemba wamulilo.21Na abasheleko bonse baipaiwe kulupanga ulutali ulwafumine mukanwa kawaleenshya kabalwe. Nefyuni fyonse fyalile imibili yafitumbi.

Chapter 20

1Kabili namwene umungeli aleisa panshi ukufuma kumulu. Alikwete ne mfungulo yacilindi icabula impela, alikwete no munyololo ukalamba mu kuboko. 2Aikete neng'ana insoka iikote, ici cibanda, nangu kasebanya, nokumukaka pa myaka ikana limo. 3Amuposele namucilindi icabulempela. Aliciselepo nokucikomenenapo ici cacitilwe ukuti ena ekalufyanya imishobo nakabili mpaka imyaka ikana limo. Napanuma yaici, alinokukakulwa pakashita kanono.4Kabili namwene ifipuna fyabufumu. Napali fyena paikelwe abapelwe amaka yakupingula. Nali mwenepo nemipashi ya baipaiwe ukubaputula imitwe pamulandu wakushininkisha pali Yesu na peshiwi lya Lesa. Bena tababepele iciswongo nangu icimpashanya cakwe, nabena balikene ukupokelela ululembo lwa ciswango pampumi en minwe yabo. Bena babukile kumweo nookuteka na Kristu pamyaka ikana limo.5Nabashala abafwile tababukile kumweo mpaka imyaka ikana limo shapwa. Uku ekubuka kwa kubalilapo. 6Alipalwa kabili wamushilo uwasangwa mukubuka kwa ntanshi! Napali aba imfwa yacibili tayakwatapo amaka. Bena bakaba bashimapepo abakwa Lesa naba kwa Kristu nokuteka nankwe imyaka ikan alimo.7Kabili panuma ya myaka ikana limo lyapwa, kasebanya bakesa mufumya mucifungo. 8Ena akafuma nokuya mukulufya inko shapano calo mutupinda tonse tuse-- Gogi na Magogi-- mukubaleta pamo kubulwi. Bkaba abengi ngomucanga wa muli bemba.9Bailefye mucalo conse nokushinguluka inkambi yabamushilo bakwa Lesa-- umusumba uwatemwikwa. Leelo umulilo waishile ukufuma mu mulu nokubonaula. 10Necibanda, icalebabepaika, caposelwe muli bemba wamulilo uwalepya, umo mwaposelwe iciswango na bakasesema babufi. Bena bakalacululuka akasuba nobushiku umuyayaya pee.11Kabili namwene icipuna cabufumu icabuta nowaikelepo. Nesonde no mulu fyalifumine kuli ena, leelo tafyakwete ne ncende ukwakuya. 12Namwene nabafwa-- abakalamba nabanono-- nabeminina kuntanshi yacipuna cabufumu namabuku yali kupukwilwe. Kabili nalimbi lya mweo. Nabafwa balipingwilwe ukulingana neficitwa fyabo.13Nabemba alifumishe abafwa abalimo. Imfwa ne nshinshi fyalifumishe abafwa abalimo nabafwa balipingwile ukulingana ne ficitwa fyabo. 14Nemfwa ne nshishifyaposelwe muli bemba wamulilo. Iyi nimfwa yacibili-- bemba wamulilo. 15Noyo onse uo ishina lyakwe talyasangilwe nalilembwa mwibuku lya mweo, aliposelwe muli bemba wamulilo.

Chapter 21

1Kabili namwene umulu upya kabili necalo cipya; pantu umulu watanshi ne calo catanshi nafipita, na bemba talipo na kabili. 2Na mwene umusumba wamushilo, jerusalemu , upya uleikila mu mulu ukufuma kuli Lesa na uupekanishiwa nga nabwinga uwapalamikwa umulume wakwe.3Na uumfwile ishiwi ilikalamba ukufuma mu cipuna cabufumu lilelanda, ''mona! ubwikalo bwakwa Lesa muli pamo nbantu bakwe, kabili akekala nabo. bakaba abantu bakwe, na Lesa umwine akaba nabo kabili akaba Lesa wabo. 4Akafuta ifilamba fyabo kumenso yabo, ne mfwa tayakabeko iyoo, nagu ukushikitika, nagu ukulosha, nagu ukukalipwa,. na fyonse fykale fipita.5Nawo aikele pacipuna cabufumu atile, ''Mona; Nincita fyonse ifipya.'' Atile, ''lemba ifi fintu pantu amashiwi aya yakucetekela kabili yacine.'' 6''Alandile kuli ine, 'ifi fintu naficitwa! Nine alpha kabili omenga, uwantashi kabili wa kulekelesha. kuli onse ukomfwa icilaka nkamunwisha ukwabula ikushita ukufuma mutufuku twa menshi ya mweo.7uuka cimfya akakwata ifi fyonse, nkaba Lesa wakwe, nao akaba umwana wandi. 8Lelo kuli bakuwe, na bashatetekela, n abaselesha, na bepaya na ba bulalelale, ne ndoshi, na bapepa utulubi, na ba bufi, bonse; ubwikalo bwabo kabumona muli bemba ulepya ne libwe lya mungu: iyi ni mfwa ya cibili.''9Umo wa muli bamalika cine lubali aishile kuli ine, umo ali nembale cinelubali ishaisushiwamo ifinkunka cine lubali ifya kulekelesha; nakuti, ''Isa kuno. ndekulanga nabwinga, umukashi wamwan wa mpanga.'' 10Awe ansendele mu mupashi uklamba pa mpili ulwalepesha noku nangu umusumba wa mushilo Jerusalemu uleikala mumulu ukufuma kuli Lesa,11Jerusalemu akwete ubukata bwakwa Lesa nokuyemba wa uko kwa palile ilibwe ilyaumo mutengo nge libwe yaspi ilya beeka nga kristu. 12Wakwete ifibumb ifikalamba icalepa nemishi ikumi limo na ibili, na bamalaika ikumi limo bana bili pa mishi. pamishi palembelwe amashiwi yamikowa ikumi limo naibili iya bana bakwa Israele. 13Ku kabanga kwali imishi itatu, kukapinda kakukuso imishi itatu, kukapinda kakukulyo imishi itatu, nakumasambi imishi itatu.14Icibumba camusumba cakwete imifula ikumi limo na ibili, na muli Yena mwali ikumi limo nayabili amashiwi ya mubantu mwa ikumi n babili abana wa mpanga. 15Uwalandile naine akwete icakupiminako icapingilwe na ba Golde ukupimako umusumba, iminshi, elyo ne cibumba cauko .16Umusumba wali ne fifi fine ifyalinga na monse monse; ubutali ubwalingana mubwipi. Apimine umusumba ku caku piminako amakana ikumi nayabili bamailoshi mubutali, namu bwipelyo napamulu fyali ifyalingana, 17Kabili apimine icibumba, umwanda umo na nakumi yane ne yane monse monse uku ukulinana na bantu.18icibanda cakulilwe na jaspi no musumba wakulilwe na Golde uwapwililika, pamo ngefyo cilolo. 19Imifula ya cibuma yali iya pulamikwa na ne misungo yonse iya mabwe ayauma umutengo. Ilyantashi ni gospi; Ilya cibili ni safiri; ilya citatu ni kaikedone; ilya cine ni amaragidi; 20Ilyacisano ni Sardonukisi, ilya mutanda ni ilya cine konse konse ni beruli; ilya lenga pabula ni topashi ilyalenga ikumi ni Krisoprashi ilya lenga ilimi na cimo ni uakinti, ilya cenga ilimi nayabili ni ametusti.21Imishi ikumi limo na bifili uakwete bamargariti ikumi nababili. Cila mwinshi wakwete Margariti umo, Imisebo ya Musumba yakwete golde iya pala icilola. 22Nshamwenepo itempele mu musumba, pantu shikulu Lesa wabuta pamo no mwana wampanga e tempele.23umusumba tawalekabila akasuba nangu umweshi ukubalika pali wene, pantu shikulu lesa uwamaka onse no mwana wa mpanga e lubuto lyauko. 24Neko shonse shikulu endela mulubuto mumusuma ulya. imfumu shapesonde shikaleta ubukata muli wene. 25Imishi yauko tashakesalwe akasuba, kabili takwakabe bushiku mulya.26Bakaleta ululumbi no mucinshi uwa nko muli wene. Lelo takuli icakuwela conse icikengilamo mulya, nagu bonse abacita ifyamuselu nagula ubucenjeshi, 27lelo ni abo amashina ya lembwa mwibuku lya mweo ilya mwana wa mpanga

Chapter 22

1Kabili malaika anangile umumana wa menshi ya mweo, ayalengama kwati ni Krustali. Yalefuma mucipuna cakwa Lesa necamwana wa mpanga 2uwapitile mukati kamusebo wamu musumba. Cilabushilya lya mumana kwali umuti uwamweo, uwaletwala ifisabo imitundu ikumi limo na fibili ifyalekanalekana, nokutwala ifisabo fya uko cila mweshi. Amabula ya mutiwakundapilako inko.3Kabili takwakabe icitipu icili conse. Icipuna cakwa Lesa neca mwana wa mpanga tikaba mu musumba, nabasha bakwe bakamubombela. 4Bakamona icinso cakwe, ne shina lyakwe likaba pa mpumi shabo. 5Takwakabe ubushiku; tabakakabile ulubuto lwa nyali nangu ulubuto lwakasuba pantu shikulu Lesa akabalikila bena. Bakateka umuyayaya no muyayaya.6Malaika alandile kuli ine, ''Aya mashiwi yakucetekela kabili yacine. Shikulu, Lesa uwamipashi ya bakasesema, atumine malaika wakwe ku kulanga abasha bakwe ifili nokucitika bwangu.'' 7''Mona! ndeisa bwangu! Alipalwa onse uukonka amashiwi ya kusesema aya muli ci citabo.''8Ine, Yoani, nine naumfwile nokumona ifi fintu. Ilyo naumfwile nokufimona, nawile panshi nokupepa panka shakwa malaika uwanangile ifi fyonse. 9Alandile kuli ine, '''Wicita ico! Ndimusha munobe, naba munonko na bakasesema, nabo bonse abakonka amashiwi yamucitabo ici. Pepa Lesa!''10Elyo alandilekuli ine, ''Wikakatika amashiwi yakusesema aya mucitabo ici, pantu inshita naipalama. 11Uushalungama, lekeni atwalilile ukucita ifi shalungama. Nomusali, lekeni atwalililele ukuba umusali. Umulungami, lekeni twalilile ukucita ifyabulungami. Nowa mushilo, lekeni atwalilile ukuba uwamushilo.''12''Mona! ndeisa bwangu. ne cilambu ndinaco, nokupela umo umo ukulingana ne milimo yakwe. 13Nine alfa kabili omenga, uwantanshi kabili uwakulekele sha, ntendekelo kabili impela.14Balipalwa abo, abasamba imingila yabo pakuti bakwate insambu shakulya kumuti wa mweo nokwingila mu musumba ukupitila pampongolo. 15Kunse kwab a imbwa, nabaloshi, nababulalelale, nefipondo, nabapepa utulubi, na abo abatemwa imibele yabucenjeshi.16Ine, Yesu, nintuma malaika wandi ku kupela ubunte kuli imwe palwa ifi mu filonganino. neni mushila kabili uwabufyashi bwakwa Dabidi, ulutanda ulwabengeshima ulwaluse.''17Umupashi na shibwinga balanda, ''Isa!'' Lekeni umo uuleumfwa alande, ''Isa!'' Na onse uuli ne cilaka, lekeni ese, na onse uwafwaya ici, lekeni mukuitemenwa akwate amenshi yamweo.18Napela ubunte kuli bonse aba leumfwa amashiwi ya kusesema aya mucitabo ici: Ngomuntu alundapo pali ifi, Lesa akaundapo pali ena ifinkunka ifyalembwa mucitabo ici. 19Nga umuntu acefyako amashiwi aya muli ici icitabo ica kusesema, Lesa akamufumishako icakaniko cakwe ku cimuti ca mweo namumusumba wa mushilo ifya lembwa muli ici citabo.20Umo uwapele ubunte pali ifi fyonse alandile, ''Ee! ndeisa bwangu.'' Ameni! Isa, Shikulu Yesu! 21Icikuku cakwa Shikulu Yesu cibe na imwe bonse Ameni.